

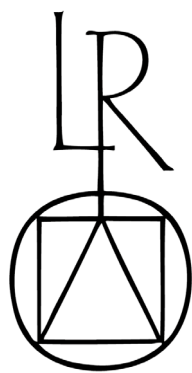
ELTON PRIFTI  
WOLFGANG SCHWEICKARD

# LEI

LESSICO  
ETIMOLOGICO ITALIANO

VOLUME  
XV







Akademie der Wissenschaften und der Literatur · Mainz

# LEI

LESSICO  
ETIMOLOGICO ITALIANO

volume XV

(\*clērica – committere)

Fondato da MAX PFISTER

Edito per incarico della Commissione per la Filologia Romanza  
da

ELTON PRIFTI

e

WOLFGANG SCHWEICKARD

2020

DR. LUDWIG REICHERT VERLAG · WIESBADEN



Finanziato dal  
Bundesministerium für Bildung und Forschung, Bonn,  
e dal Ministerium für Wirtschaft und Wissenschaft  
des Saarlandes, Saarbrücken

Per la realizzazione di questo volume si ringraziano per i contributi concessi:  
Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Roma  
Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca (MIUR)  
e l'Università del Salento (per l'area pugliese)

*Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek*  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der  
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind  
im Internet über <<http://dnb.dnb.de>> abrufbar.

© 1984, 1987, 1991, 1994, 1997, 1999, 2002, 2004, 2006, 2008, 2010, 2012, 2015, 2017, 2020

ISBN 978-3-95490-480-8

Dr. Ludwig Reichert Verlag

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Speicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Germany · Imprimé en Allemagne

Stampato in Germania

Gedruckt auf säurefreiem Papier  
(alterungsbeständig – pH 7, neutral)

## \*clērica ‘tonsura’

I.1. senza sincope

I.a. mondo umano

I.a.a. ‘tonsura di religiosi’

It.a. **cherica** f. ‘rasura tonda che si fa a chi si inizia al sacerdozio e agli ecclesiastici in genere’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO), bol.a. *chiriga* (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *chieriga* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano)<sup>1</sup>, *quierega* (1525, Pigafetta, Busnelli,SLel 4,15)<sup>2</sup>, fior.a. *cherica* (1334ca., Ottimo, TLIO), pis.a. *chierica* (ante 1342, Cavalca, ib.), *cherica* (1385/95, Fr-Buti, ib.), macer.a. *chereca* (inizio sec. XV, Gloss-CristCamerinoBocchi), *chierica* ib., roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, TLIO)<sup>3</sup>, it. ~ (dal 1481ca., TranchediniPelle; B; Zing 2016)<sup>4</sup>, lig.occ. ‘*cérega*’, Mònaco *célica* Frolla, lig.gen. (savon.) *cèiga* Besio, *cèga* ib., Varazze *ciga*, gen. *ceregà* (1748ca., TrionfoToso), ‘*céga*’, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *čéga* Masetti, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *cériga*, piem. *cerica* Capello, lomb. ‘*cérega*’, ‘*cériga*’, lomb.alp.or. (Samòlaco) *čériga* Scuffi-Bracchi, Grosio *cèrega* DEEG, borm. *čériga* (Longa,StR 9), Livigno *čérya* DELT, *čéyra* ib., lomb.or. ‘*čárega*’<sup>5</sup>, trent.occ. (bagol.) *cèregà* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tueno) *čéregà* Quaresima, *čéregà* ib., *čérega* ib., lad.fiamm. (cembr.) *cèrega* Aneggi-Rizzolatti, ven. *chieriga* (1568, Sansovino, Sallach 129), ‘*cérega*’, venez. *chièriga* (rasa) (1535, X Tav., CortelazzoDiz), *gierega* (1767-71ca., Muazzo-CrevatinMs 245), ven.merid. (vic.) *sèrega*, grad. *čérিকা* (ASLEF, p.213), bisiacco *zèrica* Domini, Pieris di Monfalcone *cèrica* Rosamani, triest. *čirika*, istr. *cèrica*, rovig. *čiraga* Ive 19, ven.adriat.or. (Lussingrande) *cèrica* Rosamani, trent.or. ‘*cérega*’, tesin. *zélega* Biasetto, *zérega* ib., lad.ven. *čérega*, *žérega* Rossi-Voc, *čiriga* ib., agord.merid. *čérিকা* ib., lad.ates. (livinall.) *cirica* PellegriniA, fass. *kiria* Elwert 55, lad.cador. *čérিকা*, amp. *cèrega* Croatto, lucch.-vers. (Mutigliano) *hièriha*

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *chieriga* (1521, FolengoMacaroneeZaggia).

<sup>2</sup> Con grafia ispanizzante.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.sic. *chircam rasam* (Messina 1392, HubschmidMat).

<sup>4</sup> Cfr. neogreco κίρικα (Meyer,SbAWien 132.6).

<sup>5</sup> Per l'apertura di *ç* in sillaba chiusa cfr. piem. (Ormea) *fanna* ‘femmina’, mil. *lâmped* ‘limpido’ (RohlfGrammStor § 57).

(ALEIC, p.54), Stazzéma *gyériga* (ib., p.55), pis. *chéria* Malagoli, Putignano *hériha* (ib., p.53), elb. (Marciana) *kyérika* (ib., p.52), corso *čirika*, *čiriya*, corso cismont.or. (Vènaco) *žériga* (ALEIC, p.24), cismont.occ. (Èvisa) *žériya* (ib., p.22), *chjirica* Ceccaldi, Piana *žiriya* (ALEIC, p.23), Vico *čériga* (ib., p.28), oltramont.sett. (Zicavo) *čériya* (ib., p.38), oltramont.merid. *čérিকা*, Conca *čériya* (ALEIC, p.42), Portovecchio *čériya* (ib., p.46), gallur. (Tempio Pausania) *kérিকা* (ib., p.51), sass. *gérigga* (ib., p.50), ALaz.sett. (Monte Argentario) *kirika* (Fanciulli, ID 44), tosc-laz. (pitigl.) ~ (Longo, ID 12), Val d'Orcia (Castiglione d'Orcia) ~ Fatini, Trasimeno (Magione) *kyéraka* Moretti, macer. *chjereca* Ginobili, *chjeraca* ib., umbro merid.-or. (valtopin.) *ghjereca* VocScuola, Foligno *yérिका* Bruschi, *yériga* ib., laz.centro-sett. *kirika*, roman. *chirica* (1831, BelliVigolo 214,11; “pleb.” Chiappini), ciolano (Ascrea) *kirika* (Fanti, ID 14), aquil. *čirika*, Pile *čéraka*, Poggio Picenze *čilakə*, teram. *čérakə*, Sant'Omero *čárakə*, Bellante *čórakə*, abr.or.adriat. *čirakə*, Spoltore *čilakə*, Alanno *kélakə*, gess. *krétakə*<sup>6</sup>, castelsangr. *čérakə*, abr.occ. ~, *čérakə*, Pràtola Peligna *čirakə*, Introdacqua *kérakə*, Bugnara *gčírakə*, Bussi sul Tirino *čilakə*, molis. ~, *čirakə*, laz.merid. *kyéraka*, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *kirakə* Tambascia, nap. *chierica* (ante 1745, Capasso, D'Ambra – Andreoli), irp. (San Mango sul Calore) *ghiereca* DeBlasi, dauno-appenn. (fogg.) *chirica* Villani, garg. (Mattinata) *chiireche* Granatiero, manf. *chjereche* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (minerv.) *chjreche* Campanile, barlett. *chiireche* Tarantino, molf. *chiereche* Scardigno, bitont. *chiireche* Saracino, bar. *chirica* DeSantisG, ostun. *chjireca* VDS, *žiraka* ib., luc.nord-occ. (Picerno) *kirakə* Greco, *kiraga* ib., Tito *čéraga* ib., Pignola *kirakə* Rizza, luc.-cal. ‘*čirakə*’ Lausberg, salent. *chireca*, salent.sett. (Latiano) *chiraca* Urgese, salent.cent. (lecc.) *chireca* (Morosi, AGI 4,122), Nardò (*jaconi di*) *chirica* (1565, CapitolaAcquavivaGabrieli, StLSalent 2,22), cal.cent. *chjirica*, cal.merid. ~, Cittanova *chidica*, sic. *chirica* (dal 1721, Drago, VS), *gghirica* VS; ALEIC 1876; ASLEF 1219; VPL; DAM; VDS; NDC.

<sup>6</sup> Per metonimia: pad.a. *chieriga* f. ‘condizione, stato, dignità di sacerdote’ (1371ca., Ragioni-

<sup>6</sup> Da \**krérakə* con dissimilazione *r-r > r-t*.

BeniBartolomeo, TestiTomasin)<sup>1</sup>, tosc.a. *cherica* (ante 1498, Savonarola, B), it. *chierica* (dal 1540, Caro, B; Zing 2016).

Fior.a. *cheriche* (*rase*) f.pl. ‘sacerdoti’ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO), it. *cherica* f. ‘sacerdote’

(1526, Aretino, B), laz.merid. *kyéraka*.  
Prov.: tosc.a. *beata a quella casa che ha cherica rasa* ‘beata quella famiglia in cui c’è un sacerdote’ (ante 1498, Savonarola, B), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *beáta a kkwélla kása ke*

*ččá na kírka ráza* (Fanciulli, ID 44), macer. *viata quella casa che ci-ha ‘na chjéraca rasa* Ginobili, roman. *beata quela casa, che cià la chírca rasa* Chiappini.

Metafora: it. *chierica di preti* f. ‘Globularia vul-

garis Willk.’ Penzig.

Con metatesi: abr.or.adriat. (Scafa) *číkərə* f. ‘tonsura’, San Vito Chietino *kékələ*, vast. *čüčərə*, àpulo-bar. (Canosa) *kíəkər* Arma-

gno, rubast. *kíkərə* Jurilli-Tedone, messin.or. (messin.) *chicara* VS, catan.-sirac. (Paternò) *chì-*

*chira* ib.; DAM.

Con assimilazione *ky-k > ky-ky*: laz.merid. (Castro dei Volsci) *kyérakya* f. ‘chiérica; (fig.) sacer-

dote’ (Vignoli, Str 7).

Derivati: fior.a. **chiericuzza** f. ‘piccola chierica’ (ante 1459, SAntonFirenze, B).

Roman. **inchiricozasse** v.rifl. ‘farsi la chierica’

(1831, BelliVigolo 116,6).  
It. **chierichetta** f. ‘piccola chierica’ (1927, Serao, B).

Salent.sett. (Latiano) **chirichicchiu** m. ‘chierichetto’ Urgese.

B.piem. (gattinar.) **cirigá** f. ‘chierica’ Gibellino.

It. **chericuto** m. ‘chi porta la chierica’ (1555-62, Gelli, B), sen. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFL-Perugia 7,268).

### 1.a.β. Sign. second. e fig.

It. **chierica** f. ‘capo, testa (pelata)’ (1492ca., Arienti, B; 1543, Aretino, B)<sup>2</sup>, mil.a. *ceria* (1500ca., Curti, Marri, ACIMilanoLudMoro 269, 14)<sup>3</sup>, ven.a. *chièriga* (1477, VocAdamoRodvila-Giustiniani), laz.centro-sett. (Subiaco) *kírka* (Lindström, StR 5), teram. *čérəkə* Savini, laz.merid. *kyéraka*, luc.-cal. *čírəkə*<sup>1</sup> Lausberg,

messin.occ. (San Teodoro) *gghirica* VS, palerm. centr. (Casteldaccia) ~ ib.

Lig.gen. (savon.) *cīga* f. ‘calvizie’ Besio, *cèiga* ib., Val Graveglia *čéga* PlomteuxCultCont 190,

lomb. *čérega*<sup>1</sup>, venez. ~, istr. (capodistr.) *cèri-*

*ca* Rosamani, ven.adriat.or. (Lussingrande) ~ ib.,

lad.ven. *čérega* RossiVoc, ALaz.sett. (Monte

Argentario) *kírka* (Fanciulli, ID 44), nap. *chie-*

*reca* (“scherz.” Andreoli), dauno-appenn. *čír-*

*rəkə*<sup>1</sup>, *čérəkə*<sup>1</sup>, *čírəkə*<sup>1</sup>, *ččírəkə*<sup>1</sup>,

*ččírəkə*<sup>1</sup>, *ččírəkə*<sup>1</sup>, *ččírəkə*<sup>1</sup>, garg. *čérəkə*<sup>1</sup>,

*čírəkə*<sup>1</sup>, San Giovanni Rotondo *ččírəkə*

(p.19); luc.nord-occ. (Picerno) *kíraka* ‘inizio di

calvizie’ Greco, *kírəga* ib., Pignola *kírəkə*

Rizza; ALEDaunia 22.

Lad.fiamm. (cembr.) *cérega* f. ‘sopracciglio’

Aneggi-Rizzolatti.

Bisiacco *zérica* f. ‘occipite’ (“scherz.” Domini),

trent.or. (valsug.) *cérega* Prati.

Ver. *cérega* f. ‘parte del capo rimasta senza capelli

(in conseguenza di una ferita o di una malattia cu-

tanea)’ Patuzzi-Bolognini, laz.merid. *kyéraka*.

Lad.ates. (fass.) *kírka* f. ‘cocuzzolo, sommità

del capo intorno a cui girano i capelli’ Elwert 55,

cicolano (Ascrea) *kírka* (Fanti, ID 14), abr.occ.

(Introdacqua) *kérəkə* DAM, molis. (Ripalimo-

sani) *čírəkə* Minadeo, àpulo-bar. (bitont.)

*chìreche* Saracino, salent.cent. (Martano) *chìre-*

*ca* VS, sic. *chírca*, messin.or. *gghirica*; VS.

Corso centr. (Bocognano) *čiriga* f. ‘zuccotto’

(ALEIC 1875, p.32).

Teram. *čérəkə* f. ‘chi ha la testa calva’ Savini.

Molis. (santacroc.) *čírəkə* f. ‘molinello dei

capelli che si forma generalmente sul cranio’

Castelli.

Nap. *chierica* f. ‘modo di acconciarsi i capelli’

(1748, Valentino, Rocco).

Luc.cent. (Brienza) *chierica* f. ‘merco, ferita’

Paternoster.

40 Messin.or. (Tortorici) *gghirica* f. ‘ciocca di capelli

di colore diverso’ VS.

Sintagmi: roman. *chirica rasa* f. ‘(scherz.) capo

mozzo’ (1830, BelliVigolo 26,6).

Sic. *chírca dû cazzu* f. ‘glande’ (Trischitta, VS),

*gghirica di cazzu* ib.<sup>4</sup>.

Loc.verb.: it. *far chieriche maggior de le fratesche*

‘produrre ferite al capo’ (1521-32, AriostoDebe-

nedetti-Segre 422); it. *far la cherica* ‘dire male di

q.’ TB 1865<sup>5</sup>; mil. *fà la cerega a q.* ‘rompere la

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *chieriga* (1490ca., Tifi Odasi, MarconeePaccagnella).

<sup>2</sup> Cfr. lat.maccher. *rupit presbitero chiericam* (1517, Folengo, GAVI).

<sup>3</sup> In un sonetto che imita la parlata pavese.

<sup>4</sup> Cfr. it. *testa di cazzo*.

<sup>5</sup> “quasi percotendolo sul capo, ma di dietro non visto”.

testa' Cherubini; *romp la cerega* 'seccare, infastidire' TencaStella.

Con metatesi: nap. **chiechiera** f. 'scappellotto' (1678, Perruccio, Rocco; 1722, D'Antonio, ib.); àpulo-bar. (bitont.) *chècre* 'colpo di nocca sul cocùzzolo' Saracino.

Sic. *chichira* f. 'cocùzzolo, sommità del capo intorno a cui girano i capelli' VS, catan.-sirac. (Paternò) *chicchira* ib.

Sic. *chichira* f. ('scherz.") glande' (Trischitta, VS).

Messin.or. (Faro Superiore) *chichira* f. 'cappello da prete' VS.

Con cambio di genere: àpulo-bar. (Monòpoli) **chichere** m. 'colpo di nocca sulla testa' Reho.

Con assimilazione *ky-k > ky-ky*: laz.merid. (Castro dei Volsci) **kyérakya** f. 'testa (calva); parte del capo rimasta senza capelli (in conseguenza di una ferita o di una malattia cutanea)' (Vignoli, StR 7).

Derivati: umbro merid.-or. **kyerikétta** f. 'gioco infantile' Bruschi, *kyerigétta* ib.

Corso oltramont.sett. (Zicavo) **čirigédđā** f. 'nuca' (ALEIC 18, p.38).

Loc.verb.: trent.or. (rover.) *romper la ciereghella* 'rompere la testa' Azzolini.

Trent.or. (rover.) **ciereghim** m. 'pezzetto di albuma che si leva alle uova fresche' Azzolini.

Umbro merid.-or. (Bevagna) **kyerikóne** m. 'persona calva' Bruschi, cal.cent. (Rende) *chjiricune* NDC.

Con metatesi: niss.-enn. (Villarosa) **chichiruni** m. 'bernòccolo' VS.

Con assimilazione *ky-k > ky-ky*: laz.merid. (Castro dei Volsci) **kyərəkýónə** m. 'persona calva' ('scherz." Vignoli, StR 7), *kirikyónə* ib.

Trent.or. (rover.) **ciereghera** f. 'chioma scapigliata' Azzolini.

It.a. **schericar[e]** v.tr. 'tagliare tutto intorno (una piaga)' (1490ca., Tanaglia, B).

Nap. *scherecare* v.tr. 'colpire sul capo' (ante 1632, BasilePetri).

Umbro merid.-or. *škyerikásse* v.rifl. 'perdere tutti i capelli' Bruschi; *škyerikáto* agg. 'che ha perduto tutti i capelli' ib.

Umbro merid.-or. (tod.) *schjericà* v.assol. 'perdere i capelli sulla nuca' Ugoccioni-Rinaldi<sup>1</sup>.

Umbro merid.or. (spolet.) *scherecatu* agg. '(corpo) a cui manca qc.' (1702, CampelliUgolini); tod. 50

*schjericato* 'che ha perduto quasi tutti i capelli sulla nuca' Ugoccioni-Rinaldi.

Ven.centro-sett. (vittor.) **indzeregáse** v.rifl. '(di piaghe e ferite) irritarsi' Zanette, *inderegársese* ("rust." ib.).

Incroci: nap. **chierecuozzo** m. 'cranio' (ante 1627, Cortese, D'Ambra)<sup>2</sup>.

Nap. **chierecozzola** f. 'occipite, nuca' Volpe; cal.merid. (regg.cal.) *chjiricózzula* 'capo, testa, cocùzzolo' NDC.

Tosc. **chiricùzzolo** m. 'la punta estrema del capo e (fig.) di altre cose' RigutiniGiunte<sup>3</sup>.

Nap. *chierecuozzolo* m. 'vertice del capo, cocuzolo' (Andeoli; Rocco), cal.merid. *chjiricózzulu* NDC.

Salent.cent. (Martano) *chiricózzulu* m. 'bernoccolo' VDS.

Roman. **inchiricozzà** v.tr. 'provocare una ferita alla testa' (GiacomelliRPorta, StR 36).

20 Nap. **chiercocca** f. 'cocuzzolo; testa' (1646, Sgruttendio, Rocco; 1772, Mormile, D'Ambra<sup>4</sup>), *chiricocca* (ante 1745, Capasso, Rocco).

Nap. **chierecuocco** m. 'testa' (1699, Stigliola, Rocco)<sup>5</sup>.

25 It. **ciricoccola** f. 'apice della testa, cranio, testa, capo, cervello' (ante 1712, Magalotti, B), piem. *ciricocola* ("scherz." Zalli 1815), *ciricòcola* Di-Sant'Albino, corso *ciricòccula* ("scherz." Falcucci), cismont.nord-occ. (balan.) *chiricùccula*

("scherz." Alfonsi), roman. *ciricoccolo* (1688, PeresioUgolini), abr.or.adriat. (gess.) *cerecòchela* Finamore-1, *cervecòchela* ib., nap. *chiricoccola*

(1610, Cortese, Rocco – sec. XVII, Velardiniello, ib.), *chirecoccola* (ante 1632, BasilePetri), *chiercoccola* (1646, Sgruttendio, Rocco – 1748,

Valentino, ib.), *chiericòccole* RussoTorre<sup>6</sup>, *kyərəkókkola* Altamura, *chiricòccula* D'Ascoli, messin.or. (Limina) *chiricòcchila* VS.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *chiricùccula* f.

'la parte più alta d'una cosa, specialmente terminando a punta' Alfonsi.

Nap. **chierecuoccolo** m. 'cocuzzolo; testa' (1621, Cortese, Rocco – 1745, Capasso, D'Ambra)<sup>7</sup>, *chierecuoccolo* (ante 1632, Basile, Rocco), cal.merid. (Gerace) *chjiricòcculu* NDC, sic. *chirichiòc-*

<sup>2</sup> Prob. con influsso di 'cuozzo' 'nuca' AIS 119.

<sup>3</sup> Prob. con influsso di *cocuzzolo*.

<sup>4</sup> Rocco legge *chiricocca*.

<sup>5</sup> Con influsso di *cocum*.

<sup>6</sup> Forma gergale diffusa dal nap. (JabergForschungen 113).

<sup>7</sup> Negli ultimi due casi Rocco legge *chiricuoccolo*.

<sup>1</sup> L'indicazione del verbo come transitivo da parte degli autori sarà erronea.

*culu* (sec. XVII, AntAnon, VS), messin.or. (Meri) *chiricòcculu* VS.

Piem. **siribicocola** f. 'testa, cervello' D'Azeglio, lomb.occ. (mil.) *ciribicòcola* ("scherz." PratiPron-  
tuario 1952), aless. *ciribicòccula* Prelli, lomb.or. 5  
(cremon.) *chiribicòcula* TagliettiDiz, lad.anaun.  
(Tuenno) *ziribicòcola* Quaresima, vogher. *čiri-  
bikòkula* Maragliano, triest. *ciribicocola* Pin-  
guentini, *ciribiricola* ib., lad.ates. (Rocca Pièto-  
re) *tsiribikòkula* PallabazzerLingua, abr. *čə-  
rəbikula* (Alessio, AFLBari 1,22), *čərab-  
bikula* Alessio, *čərabbika* ib., *čiripikya*  
ib., *čarabbikola* ib., abr.or.adriat. (Lanciano)  
*čərbbriskula* DAM, gess. ~ Finamore-1.-  
Loc.verb.: vogher. *a gè girà čiribi-* 15  
*kòkula* 'impazzito' Maragliano.

Sic. **ciricòppulu** m. 'cocuzzolo, apice della testa;  
(scherz.) testa; cervello, comprendonio' VS<sup>1</sup>.

Catan.-sirac. (Militello in Val di Catania) **chiri-  
càniu** m. 'cocuzzolo, apice della testa; cranio' VS<sup>2</sup>. 20

### 1.b. mondo animale

#### 1.b<sup>1</sup>. parte di animale

Fior.a. **cherica** (*del cappone*) f. 'cresta' (ante  
1400, SacchettiNovelle, TLIO); abr.occ. (Trasac- 25  
co) *kirika* f. 'cresta (dei polli)' (AIS 1127,  
p.646).

Palerm.or. (Castelbuono) *chürchia* f. 'cresta del  
gallo' Genchi-Cannizzaro.

Derivati: lomb.or. (bresc.) **encieregàt** agg. '(di  
cavallo e sim.) pieno di guidaleschi (lesioni cuta-  
nee provocate dai finimenti)' Pellizzari 1759,  
*encieregàt* Melchiori.

Con metatesi: sic.sud-or. (ragus.) **chichirinu** m. 35  
'cresta' VS.

#### 1.b<sup>2</sup>. animali

Sintagma: messin.or. (Tortorici) **ğğirika tór-  
tura** f. 'tordela' VS.

Derivati: messin.or. (Ucria) **ğğirikitúđđa** f. 40  
'tordela' VS.

ALaz.sett. (Montefiascone) **kirikòne** m. 'lo-  
dola cappelluta (Galerida cristata)' (AIS 496,  
p.612).

Con metatesi: catan.-sirac. (Bronte) **kri-  
kiğğáta** f. 'lodola cappelluta' (AIS 496, p.  
838).

Palerm.nord-occ. (Partinico) **cricchiaru** m. 'ac-  
cozzaglia di insetti' VS.

### 1.c. mondo vegetale

#### 1.c<sup>1</sup>. parte di vegetale

Venez.a. **clerega** f. 'la parte centrale del fiore  
circondata dai petali' (1310-30, ZibaldoneCanal,  
TLIO).

Sintagma: cal.cent. (Rovito) *čirika e mažu*  
f. 'fior di sambuco' NDC.

Sintagma prep.: nap. *potare a chiereca* 'potare a  
corona' Rocco.

Derivati: nap. **chierechella** f. 'piccolo popone  
abortivo che gli uomini non mangiano' Rocco.

Salent.cent. (Martano) **chiricòzzulu** m. 'fico  
secco avvizzito sull'albero' VDS.

ALaz.merid. (Bassano Romano) **skiriká** v.tr.  
'riabbassare la vite' (Petroselli 1,201).

#### 1.d. oggetti

Ven.centro-sett. (vittor.) **cèrega** f. 'la parte vuota  
di un recipiente non perfettamente colmo' Zanette.  
Trent.or. (valsug.) *cèrega* f. 'parte superiore di un  
ciottolo o di una boccia' Prati.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kirika* f.  
'estremità sporgente in alto della ruota di prua'  
(Fanciulli, ID 44).

Nap. *chiereca* f. 'porzione sferica' (1783, Cerlone,  
Rocco).

Sic. *chirica* f. 'tondino in rilievo sulla sommità  
della trottola' (Trischitta, VS).

Derivati: trent.or. (rover.) **ciereghera** f. 'ritrosa  
(gabbia per prendere uccelli); crocchio di gente  
ciarlante' Azzolini.

Trent.or. (valsug.) **ceregàr** v.tr. 'colpire una boc-  
cia in cima' Prati.

It. **ischerica[re]** v.tr. 'tagliare tutto intorno (un  
diamante)' (ante 1571, Cellini, B).

Trent.or. (valsug.) *s'ceregàr* v.tr. 'colpire una  
boccia in cima' Prati.

Con metatesi: sic.sud-or. (ragus.) **chichirinu** m.  
'sommità in genere, che abbia forma appuntita' VS.

#### 1.e. conformazione del terreno

It. **cherica** f. 'luogo privo di vegetazione; radura  
in un seminato o in un prato' (ante 1589, Pitti, B),  
*chierica* (1957, Piovene, B)<sup>3</sup>, lig.or. (Tellaro) *cega*  
Callegari-Varese, ven.merid. (poles.) *cèrega* Maz-  
zucchi, trent.or. (valsug.) ~ Prati.

Derivati: ALaz.merid. (Tuscania) **čiryóla** f.  
'striscia di terra sotto il filare' (Petroselli 2,207).

<sup>1</sup> Prob. con influsso di *cuppa*.

<sup>2</sup> Incrocio con *cranio*.

<sup>3</sup> Cfr. topon.ven. *cèrega* OlivieriDToponVen, topon.  
sic. *Monte Chirica* (Alessio, BCSic 4,320).

Cal.cent. (Crotone) **chjiricóppulu** m. 'altipiano di collina' NDC<sup>1</sup>.

Lomb.alp.or. (Tàratano) **s'ceregà** v.tr. 'falcicare l'erba selvatica facendo specie di cerchi in mezzo all'altra' Bianchini-Bracchi.

2. con sincope

2.a. mondo umano

2.a.a. 'tonsura di religiosi'

It. **chierca** f. 'rasura tonda che si fa a chi si inizia al sacerdozio e agli ecclesiastici in genere' (1517-1524, Ariosto, B; 1887, Carducci, B)<sup>2</sup>, *chierca* (ante 1799, Parini, B), sic.a. *chierca* (1519, ScobarLeone), lig.occ. (Mònaco) *cérga*<sup>1</sup> Arveiller 62, lig.alp. (Olivetta San Michele) *cérga* AzarettoSt 116, lig.gen. (bonif.) ~ (ALEIC, p.49), gallo-it. (nicos.) ~ (La Via, StGl 2,122), novar. (galliat.) *cèrga* Belletti-JorioParoleFatti, pav. *cerga* Gambini, mant. ~, emil.-romagn. *cérga*<sup>1</sup>, emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) *cérga* (Casella, StR 17,21), regg. *cièrga* Ferrari, moden. *cerga* (prima del 1750, Crispi, Marri), *ciàrga* Neri, lunig. *cérga* (Maccarone, AGI 19,28), b.lunig. (Fosdinovo) *čérga* Masetti, garf.-apuano (sill.) *kyérga* (Pieri, AGI 13,330), Gragnana *čérga* (Luciani, ID 40), carr. ~ ib., Carrara *cérga* ib., Bedizzano *čérga* ib., corso *chjirga* Falcucci, *chjilga* ib., cismont.or. *čérga*, *čilga*, *čirga*, Custeria *chirga* (Cirnensi, Altagna 1), bast. ~ Falcucci, cismont.nord-occ. *čilga* ALEIC, balan. *chilga* Alfonsi, *chirga* ib., Belgodere *čirla* (ALEIC, p.9), Calacuccia *čirga* (ib., p.18), corso centr. (L'Isolaccio) *čirga* (ib., p.35), oltramont.sett. (Solenzara) *čérga* (ib., p.39), perug. *chièrca* Orfei, aret. *chierca* (ante 1698, RediViviani), cort. ~ (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), Val di Pierle *kyérka* Silvestrini, umbro sett. (cast.) *chjèrca* MinciottiMattesioni, molis. (Rotello) *čirgə* DAM, àpulo-bar. (andr.) *chiir-che* Cotugno, biscegl. *chirche* Còcola, sic. *circa*, catan.-sirac. *cicca*, Bronte *chicca*, sic.sud.-or. *cicca*, Vittoria *čirka* Consolino, niss.-enn. (Aidone) *cchjirca* Raccuglia, trapan. *chicca*; ALEIC 1876; VS.

Per metonimia: it. *chierca* f. 'condizione, stato, dignità di sacerdote' (1517-24, Ariosto).

It. *chierca* f. 'sacerdote' (1801, Monti, B).

It. *chierca* f. 'parte del capo in cui si trova la chierica' (ante 1873, Manzoni, B).

Sintagma: umbro a. *don Chierca* 'nome scherz. dato agli ecclesiastici' (1530, PodianiUgolini).

Loc.verb: it. *far chierche che non porta il prete* 'produrre ferite al capo' (ante 1735, Forteguerra, B). Con s- : lad.anaun. (AAnaun.) **sklérġa** f. 'chierica' Quaresima.

5

Derivati: novar. (galliat.) **cirghîn** m. 'piccola chierica' Belletti-JorioParoleFatti, Oleggio *čirgin* Fortina.

Ossol.alp. (Antronapiana) **čargót** m. 'tonsura' Nicolet.

Corso cismont.or. (Corti) **čirgula** f. 'chierica' (p.21), corso centr. (Ajaccio) *čirgula* (p.36); ALEIC 1876.

Niss.-enn. (Assoro) **kirkiríđđu** m. 'chierica' VS.

Niss.-enn. (Assoro) **kirkiríđđa** f. 'chierica' VS, agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ ib.

Agrig.or. (Canicatti) **kirkiryéđđu** m. 'chierica' VS, palerm.or. (Caltavuturo) ~ ib.

It. **chercuto** m. 'chi porta la chierica' (prima del 1313, Dante, EncDant; 1504, Machiavelli, B), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,299), sic. *circutu*, *chircutu*, catan.-sirac. (Bronte) *chiccutu*, sic.sud.-or. (Vittoria) *čirkútu* ("spreg." Consolino); VS.

It. *chercuto* agg. 'chiericato' (1871, Carducci, Vitale, RALincei IX.8,40; 1879, ib., B).

Con assimilazione *ky-k > ky-ky*: abr.occ. (Scanno) **ččéřġa** f. 'rasura tonda che si fa a chi si inizia al sacerdozio e agli ecclesiastici in genere' DAM, sic. *chirchia* (sec. XVIII, VocSic, VS), messin.occ. (Capizzi) *chicchia*, niss.-enn. ~, Bompietro *chirchia*, agrig.occ. (Casteltèrmini) ~, palerm.or. (Castelbuono) *chicchia*; VS.

Con metatesi: sic. **cricca** f. 'tonsura' VS.-Sintagma: sic. *omu a cricca* 'prete' (1815, Tempio-Musumarra).

Con metatesi: sic. **cricchia** f. 'chierica', niss.-enn. (piazz.) ~ Roccella.

Con s- rafforzativa: sic. *patri scricchia* 'denominazione ingiuriosa per preti' (Traina, VS).

Derivati: messin.occ. (Mistretta) **cricchiula** f. 'chierica' VS.

Sic. **cricchiutu** m. 'chi porta la chierica'; VS.

2.a.β. Sign.second. e fig.

It. **chierca** f. 'capo, testa (pelata)' (sec. XV-XVI, CantariCavallereschi, B); novar. (galliat.) *cèrga* 'pelata vistosa' BellettiParoleFatti; mant. *cèrga* 'calvizie (incipiente); parte del capo rimasta senza capelli (in conseguenza di una ferita o di una malattia cutanea)' Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~, emil.or. (bol.) *cèrga* Coronedi, romagn. (faent.) ~

<sup>1</sup> Prob. con influsso di *cuppa*.

<sup>2</sup> Cfr. greco κίεργα (Meyer, SbAWien 132.6).



Morri, corso cismont.nord-occ. (balan.) *chilga* Alfonsi, *chirga* ib., dauno-appenn. (Trinitàpoli) *čérkə* (ALEDaunia 22, p.40), niss.-enn. (Aidone) *cchjirca* Raccuglia.

Emil.occ. *cèrga* f. 'cocuzzolo, sommità del capo intorno a cui girano i capelli' Malaspina, sic. *circa* VS, sic.sud-or. (Noto) *cicca* ib.

Romagn. *cèrga* f. 'chiazza priva di peli' Ercolani. Carr. *čérga* f. 'ammaccatura circolare nella testa' (Luciani, ID 40).

Sign.fig.: emil.occ. (parm.) *cèrga* f. 'concaività nell'uovo (sodo)' Malaspina.

Derivati: carr. (Bedizzano) *čərgéttə* f. 'ammaccatura, buco in testa' (Luciani, ID 40).

Sic. **chirchiriddu** m. 'cocuzzolo, apice della testa' (dal 1721, Drago, VES), *kikkiriddu* VS, catan.-sirac. (Randazzo) *chicchirillu* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *kirkiriddu* Consolino, niss.-enn. ~ VS.

Messin.or (Castiglione di Sicilia) *kikkiriddu* m. 'ciuffo di capelli irti sul cocuzzolo' VS.

Sic. *chirchiriddu* m. 'centro della spirale dei capelli; cocuzzolo, apice della testa' (Traina; Degregorio, RLIR 12,253).

Sintagma: sic. *chirchiriddi di lu culu* 'parti interne delle cosce' (sec. XVIII, Malatesta, VS).

Loc.prep.: sic. 'n *chirchiriddu* '(del cappello) sopra la fronte' Traina.

Catan.-sirac. **kirkiridda** f. 'cocuzzolo, apice della testa' VS; palerm.or. (Castelbuono) **kirkiriddra** f. 'id.' Genchi-Cannizzaro.

Agrig.or. (Canicatti) **kirkiryéddu** m. 'cocuzzolo, apice della testa' VS, palerm.or. (Caltavuturo) ~ ib.

Palerm.cent. (Altofonte) **chirchiricchiu** m. 'cocuzzolo, apice della testa' VS.

Sic. **kirkimiddu** m. 'cocuzzolo, apice della testa' VS, *kikkimiddu* ib.; palerm.or. (Àlia) *krikkiriddu* 'id.' VS, palerm.cent. (palerm.) ~ ib.; catan.-sirac. *krikkimiddu* VS.

Catan.-sirac. (catan.) *kikkimiddu* m. 'bernoccolo' VS; sic. *krikkimiddu* m. 'bernoccolo' VS.

Con assimilazione *ky-k > ky-ky*: messin.occ. (Capizzi) **chirchia** f. 'parte del capo rimasta senza capelli (in conseguenza di una ferita o di una malattia cutanea)' VS.

Niss.-enn. (Centùripe) *chicchia* f. 'cappello da prete' VS, Mussomeli *chirchia* ib.

Palerm.or. (Gratteri) *chirchia* f. 'cocuzzolo, sommità del capo intorno a cui girano i capelli' ib.

Con metatesi: sic. **cricchia** f. 'testa (calva)' (Biundi; Traina).

Sic. *cricchia* f. 'cocuzzolo, sommità del capo intorno a cui girano i capelli' VS.

Catan.-sirac. (Paternò) *cricchia* f. 'ciuffetto di capelli ribelli sulla sommità della testa' VS.

Catan.-sirac. (Castel di Iudica) *cricchia* f. 'cappello da prete' VS, palerm.nord-occ. (San Giuseppe lato) ~ ib.

Catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) *cricchia* f. 'parte del capo rimasta senza capelli (in conseguenza di una ferita o di una malattia cutanea)' VS.

Derivati: messin.occ. (Mistretta) **cricchiula** f. 'teschio' VS.

Sic. **crucchiuiddu** m. 'bernoccolo' (Trischitta, VS).

## 2.b. mondo animale

### 2.b<sup>1</sup>. parte di animale

Emil.occ. (parm.) *cèrga* f. 'taglio di carne attaccato alla spalla' Malaspina.

Sic. *circa* f. 'cresta (dei polli)' (1751, DelBono, VS), catan.-sirac. (Bronte) *čikka* (p.838), Augusta *cicca*, sic.sud-or. *circa* VS, Àvola *cicca*, Giaratana *čirka* (p.896), Vittoria ~ Consolino, niss.-enn. (Sperlinga) *čérga* (p.836), Aidone *čérka* (p.865), *cchjirca* Raccuglia, piazz. *chirca* Roccella, agrig.or. (Naro) *čirka* (p.873), agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *kčirka* (p.851), palerm.cent. (Corleone) *cicca*, trapan. *chicca*, Vita *kčirka* (p.821), pant. *čirka* TropeaLess XXIX; AIS 1127; VS.

Con metatesi: laz.centro-sett. (Santa Francesca) **kriikka** f. 'cresta (dei polli)' (p.664), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kriikka* (p.701), sic. *cricca*; AIS 1127; VS.

Con assimilazione *ky-k > ky-ky*: messin.occ. (Capizzi) **chicchia** f. 'cresta (dei polli)' VS, niss.-enn. *kirča*, *chicchia* VS, agrig.occ. (Casteltèrmini) *chirchia* ib., palerm.or. (Castelbuono) *chicchia* ib.; AIS 1127.

Con metatesi: sic. **cricchia** f. 'cresta (dei polli)', messin.occ. (sanfrat.) *kriča* (p.817), catan.-sirac. *kričča*, niss.-enn. ~, palerm.cent. *krikkča*, trapan. (Vita) ~ (p.821), pant. *kričča* TropeaLess XXIX; AIS 1127.

Metafore: sic.sud-or. *čirka di yáddu* f. 'condiloma (malattia venerea)', Vittoria ~ Consolino, agrig.or. (licat.) ~, agrig.occ. (Casteltèrmini) *kirkidi yáddu*; VS.

Sic.sud-or. (Àvola) *circa di jaddu* f. 'Salvia clandestina Sibth. Sm.' Penzig.

Agrig.occ. (Cattòlica Eraclea) *kirkidi yáddu* f. 'macchie alle gambe causate dal braciere' VS.

Con metatesi: sic. *cricchì di gaddu* f.pl. ‘condiloma’ VS.

Catan.-sirac. *cricca di gaddu* f. ‘Hermodactylus tuberosus Sal.’ Penzig.; ~ ‘Iris Sisyrinchium L.’ ib.; ~ ‘Thelysia alata Parl.’ ib.

Catan.-sirac. (Sant’Àlfiu) *cricch’è parrinu* ‘varietà di nocciole’ VS.

Sic. *chirchia di gaddu* f. ‘raperonzo’ (sec. XVIII, VocSic., VS).

Sic. *chirchia di gaddu* f. ‘varietà di uva da mosto’ VS.

Con metatesi: sic. *cricchia di gaddu* f. ‘blito (Amaranthus blitum L.)’ (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,345; VS); ~ ‘Chenopodium rubrum L.’ Penzig; ~ ‘corona di re (Rhinanthus maior); fior di velluto (Celosia cristata); ‘moscadella selvatica (Salvia clandestina)’ VS.

Catan.-sirac. (catan.) *cricchia di gaddu* f. ‘pastinaca (Pastinaca sativa)’ VS.

Palerm.or. (Pòllina) *cricchia di gaddu* f. ‘varietà di uva’ VS.

Palerm.gerg. *cricchia ‘i ‘addu* f. ‘fazzoletto che esce dal taschino’ Calvaruso.

Derivati: sic. **chirchiridda** f. ‘cresta’ (1721, Drago, VS), niss.-enn. (Assoro) *kirkiridda* VS.

Sic. **chicchiriddu** m. ‘taglio di carne, muscolo’ (Trischitta, VS).

Sic. **chircutu** agg. ‘crestuto’ VS, trapan. (marsal.) *chiccutu* ib.

Sic. **chirchighiusu** agg. ‘rissoso’ (sec. XVIII, Spatafora, VS).

Con metatesi: messin.occ. (Frazzanò) **krik-kiridda** f. ‘cresta’ VS.

Sic. **cricchitu** agg. ‘crestuto’ VS.

Sign.fig.: catan.-sirac. (Paternò) *cricchitu* agg. ‘coccuto, testardo, ostinato’ VS.

Niss.-enn. (Agira) **cricchinu** agg. ‘monello’ VS.

Sign.fig.: irp. (Montella) **ngrikká** v.tr. ‘ornare, abbellire’ (Marano, ID 8).

Sic. **ncricchiari** v.assol. ‘ringalluzzire’ Traina-Suppl.

## 2.b<sup>2</sup>. animale

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **cérgä** f. ‘capra che ha una macchia di peli bianchi tra le corna’ Giorgetta-GhiggiIndice.

## 2.c. mondo vegetale

### 2.c<sup>1</sup>. parte di vegetale

Palerm.or. (Castelbuono) **kirkiriddru** m. ‘il calice del fiore che rimane attaccato al frutto’ Genchi-Cannizzaro.

## 2.c<sup>2</sup>. pianta

Palerm.or. (Castelbuono) *fúnca kirkya di addru* m. ‘specie di fungo’ Genchi-Cannizzaro<sup>1</sup>.

## 2.d. oggetti

Emil.occ. (parm.) **cèrga** f. ‘la parte del bicchiere che si lascia vuota intorno all’orlo allorché si mesce da bere’ (Malaspina; Pariset); garf.-apuano (Gragnana) *čérga* ‘impronta di forma circolare lasciata da bicchiere, bottiglia e sim.’ (Luciani, ID 40), carr. ~ ib., Carrara *čérga* ib., Bedizzano *čérga* ib., Bèrgiola Maggiore *čárga* ib. Sic.sud-or. (ragus.) *circa* f. ‘mozzo del torchio da stampare’ VS.

15 Trapan. (mazar.) *chicca* f. ‘sporgenza sulla sommità della trottola’ VS.

Palerm.or. (Castelbuono) *chirchia* f. ‘pezzo di legno posto perpendicolarmente su ciascuno staggio del telaio’ Genchi-Cannizzaro.

20

Derivati: mant. **cerghin** pl. ‘cerchietti più chiari ai due lati della ballotta dell’uovo buono per la cova’ (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop-Lombardia 12).

25

Garf.-apuano (Gragnana) **čərgéd** m. ‘piccola macchia d’unto’ (Luciani, ID 40), carr. (Bèrgiola Maggiore) *čərgédə* ib.

Garf.-apuano (Gragnana) *čərgéd* m. ‘piccolo buco nel muro, in un tessuto, in un vestito’ (Luciani, ID 40), carr. (Bèrgiola Maggiore) *čərgédə* ib.

Carr. (Bedizzano) **čərgétta** f. ‘piccola macchia d’unto’ (Luciani, ID 40).

Carr. (Bedizzano) *čərgétta* f. ‘piccolo buco nel muro, in un tessuto, in un vestito’ (Luciani, ID 40).

35

Carr. (Bèrgiola Maggiore) **čərgétt** m. ‘piccola macchia d’unto’ (Luciani, ID 40).

Carr. (Bèrgiola Maggiore) *čərgétt* m. ‘piccolo buco nel muro, in un tessuto, in un vestito’ (Luciani, ID 40).

Sic. **kirkiriddu** m. ‘tondino in rilievo sulla sommità della trottola’ VS.

Catan.-sirac. (Grammichele) **kirkiridda** f. ‘trottola di forma conica’ VS.

45

Catan.-sirac. (Grammichele) **rrümmulu chircutu** ‘trottola che ha un tondino sporgente sulla sommità’ VS.

50

<sup>1</sup> Cfr. friul. (Cordenòns) *zèrzi* m.pl. ‘grano canino (Agropyrum repens P.B.)’ PellegriniFlora 630, *zèrzi* m. ‘gramigna (Cynodon dactylon Pers.)’ ZamboniFlora 376.

Con metatesi: niss.-enn. (Centùripe) **krik-kiríḏḏa** f. 'parte in rilievo sulla sommità della trottola' VS.

Con assimilazione *ky-k > ky-ky*: sic. **crìcchia** f. 'mozzo del torchio da stampare' Traina.

Sic. *crìcchia* f. 'ingranaggio dell'orologio' Traina-Suppl.

Catan.-sirac. *crìcchia* f. 'la parte superiore della trottola' VS.

## 2.e. conformazione del terreno

Emil.or. (ferrari.) **cèrga** f. 'luogo privo di vegetazione; radura in un seminato o in un prato' Ferri, imol. *cérga* (Toschi, RGI 36,16)<sup>1</sup>.

Derivati: messin.or. **kikkiríḏḏu** m. 'vertice, cima, parte più alta' RohlfsSuppl, Spadafora *kikkiríllu* ib., niss.-enn. (piazz.) *karkaríḏḏu* Roccella; sic.sud-or. *kirkiríḏḏu* 'cima di un monte di forma tondeggiante' VS.

Catan.-sirac. (sirac.) *pétri a kikkiríḏḏu* 'cumulo di pietre raccolte e sistemate a forma di cono nei campi' VS.

It. **scherca[re]** v.tr. 'tagliare tutto intorno (il terreno)' (1778, Lorenzi, B).

Con metatesi: sic. **crìcca** f. 'sommità, cresta di monte' VS.

Derivati: niss.-enn. (Barrafranca) **krikkiríḏḏu** m. 'cresta di monte' VS.

Con assimilazione *ky-k > ky-ky*: sic. **crìcchia** f. 'sommità, cresta di monte' VS.

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) **accricchiari** v.tr. 'dar forma di cono a un mucchio di terra' VS; *scrìcchjari m-munzeddu* 'disfare la sommità di uno dei piccoli cumuli di terra che si realizzano durante la prima zappatura del vigneto' ib.

Sign.fig.: sic.sud-or. (Acate) *(a)ccricchiari l'auricchi* 'drizzare le orecchie; cominciare a nutrire una speranza' (LeoneTrainaAgg, Lucerna 12).

**II.1.** Nap.a. **crerica** f. 'tonsura' (ante 1475, DeRosaFormentin).

L'aggettivo latino CLĒRICUS 'relativo al clero', dal greco κληρικὸς, attestato dal III sec. (ThesLL 3,1339) si è conservato sostantivato a partire da un sintagma *clerica (tonsio)* 'tonsura'<sup>2</sup> in friul. *glérie* PironaN, *chirie* DESF, franco-prov. (aost.) *cllierdze* (FEW 2,773b) e nelle forme italoroman-

ze in questione. Parallelamente a CLĒRICUS distinguamo sotto 1. il tipo senza sincope, sotto 2. il tipo sincopato. Una forma dotta sotto (II.) si rimanda a CLĒRICUS per la varia evoluzione della vocale tonica.

La sottostruttura distingue mondo umano (a.) con 'tonsura di religiosi (a.)<sup>3</sup> e i sign. second. e fig. (β.), mondo animale (b.), con parte di animale (b<sup>1</sup>) e animali (b<sup>2</sup>), al mondo vegetale (c.), con 'parte di vegetale' (c<sup>1</sup>) e piante (c<sup>2</sup>), alla designazione di oggetti (d.) e infine alla conformazione del terreno (e.). Per il tipo 2.b<sup>1</sup>. cfr. anche bearn. *clèque* 'cresta' (FEW 2,773b; RohlfsGasc 419).

REW 1985, Faré; VEI 267; DEI 898, 909 e 3388; VEI 267; DELIN 331; VSI 5,113seg. (Petri); DRG 3,721 (Decurtins); VES s.v. *crìcchia*; FEW 2,773; JabergForschungen 113-21; PratiEtimVen s.v. *ciriga*; Salvioni, RIL 40,1146 num. 88; Salvioni, RIL 44,776s.;- Barbato<sup>4</sup>.

→ **clericus; clericatus; clerus**

## clēricālis 'proprio del clero'

**II.1.** Bol.a. **cleregale** agg. 'proprio del clero, appartenente al clero'(1300ca., GiovVignano, TLIO)<sup>5</sup>, fior.a. *clericale* (1324ca., Ordinamenti-Justizia, ib.; ante 1372, CappellanoVolg, ib.), valdels.a. ~ (1345, StatutiMerciai, ib.), it. ~ (dal 1583, Micheovo, Ramusio, BIZ; B; Zing 2016), romagn. *clerichel*, pis. *creriale* Malagoli, salent. centr. (Nardò) *clericale* (1565, CapitolaAcquavivaGabrieli, StLSalent 2,21).

It. *clericale* agg. 'da prete, pieno di unzione e compunzione affettata' (1890, Serrao, B - 1927, Bacchelli, B).

Con formazione analoga di 'cherico': fior.a. **chericale** agg. 'proprio del clero' (ante 1396ca., GiovCelle, B)<sup>6</sup>, pis.a. ~ (1327, BreveVillaSigerro, TLIO; ante 1342, Cavalca, BIZ), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, TLIO), perug.a. ~ (1333ca., SimFidati, ib.), it. ~ (ante 1562, Fortini, BIZ; 1596, Costo, ib.).

<sup>3</sup> Si inseriscono qui le definizioni generiche.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Frasa, Pfister e Ruffino.

<sup>5</sup> Trascrizione di copista ven.

<sup>6</sup> Forma non confermata dal materiale OVI.

<sup>1</sup> Cfr. topon. lomb. *la Cerga* OlivieriDToponLomb.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *clerica* (ante 1289, SalimbeneSca- lia).

Fior.a. *chericalmente* avv. ‘in modo conveniente al clero’ (ante 1396ca., GiovCelle, B)<sup>1</sup>.

Con influsso di ‘*chierco*’: perug.a. **chiercale** agg. ‘proprio del clero’ (1342, StatutoComunePopolo, TLIO).

Con metatesi: umbro merid.-or. (orv.) **crelicale** agg. ‘proprio del clero’ Mattesini-Ugocconi, cal. centr. (apriglian.) ~ NDC.

**III.1.a.** It. **clericale** agg. ‘che favorisce e sostiene il potere temporale della Chiesa (spesso spreg.)’ (dal 1861, Cavour, B; Zing 2016)<sup>2</sup>.

It. *clericale* m. ‘chi favorisce e sostiene il potere temporale della Chiesa’ (dal 1865, TB; B; Zing 2016), roman. *crericale* VaccaroTrilussa.

Tic. *clericâl* m. ‘aderente al partito conservatore’ (VSI 5,424).

Composto: it. **clericalefilo** agg. ‘fiancheggiatore dei clericali’ (1915, Fredianelli, LN 71)

Con influsso di ‘*chierico*’: it. (*calumnie*) **chiericali** agg.f.pl. ‘che favoriscono e sostengono il potere temporale della Chiesa (spesso spreg.)’ (1907, Pascoli, B).

Derivati: it. **clericalone** m. ‘chi sostiene veementemente il potere temporale della Chiesa’ (1869, “neol.” Traina; 1922-23, Panzini, B).

It. **clericolume** m. ‘(dispr.) clericali’ (1884, Faldella, Sanguineti, Unità 12/11/78; 1914-15, Leso-Fascismo, ACSLI 6,155).

It. **clericlaglia** f. ‘(dispr.) clericali’ (1907, De-Mattei, LN 33,82).

It. **clericaleggiare** v.assol. ‘manifestare tendenze clericali’ (dal 1898, CiviltàCattolica 391<sup>3</sup>; “raro” Zing 2016).

It. *clericaleggiante* agg.verb. ‘che sostiene idee clericali’ (dal 1953, Bacchelli, B; Zing 2016).

It. *clericizzare* v.tr. ‘rendere clericale, trasformare in senso clericale’ (dal 1921, Olgiatei 361<sup>4</sup>; Zing 2016).

It. *clericizzarsi* v.rifl. ‘diventare clericale’ (dal 1921, Murri 21<sup>5</sup>; Zing 2016).

<sup>1</sup> Forma non confermata dal materiale OVI.— Entra la prima volta nella terza edizione della Crusca e quindi potrebbe essere un falso rediano.— Cfr. fr. *cléricalement* ‘à la façon des clercs’ (dal 1517, FEW 2,775a).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *clérical* (dal 1863, FEW 2,775a).— Secondo DELIN 349 prob. dal fr. *clérical* (1815).

<sup>3</sup> La civiltà cattolica, Napoli-Roma 1850 segg.

<sup>4</sup> F. Olgiatei, Il divenire sociale: il pensiero cristiano ed il problema industriale, Milano 1921.

<sup>5</sup> R. Murri, L’Anticlericalismo, Roma 1921.

It. *clericizzazione* f. ‘assunzione di modi tipici degli appartenenti al clero’ (dal 1907, CiviltàCattolica 1,493; “raro” Zing 2016).

**1.b.** It. **clericalismo** m. ‘(rigida osservanza delle) direttive politiche della Chiesa’ (dal 1867, Tenca, DELINCorr; B; Zing 2016)<sup>6</sup>.

It. *clericalismo* m. ‘qualunque specie di dogmatismo organizzato’ MiglioriniPanzini App 1950.

**1.c.** It. **anticlericale** agg. ‘che è contrario al clero’ (dal 1883, L’Anticlericale, DELIN; Zing 2016)<sup>7</sup>; ~ m. ‘chi è contrario al clero’ ib.

It. **anticlericalismo** m. ‘atteggiamento di opposizione all’ingerenza del clero nella vita politica, sociale e culturale’ (dal 1886, CiviltàCattolica 4,245; Zolli, IncontriLing 1,193; LesoFascismo, ACSLI 6,154; Zing 2016)<sup>8</sup>.

Il lat. tardo CLĒRICĀLIS (ThesLL 3,1338), derivato di CLĒRICUS, continua per via dotta in grigion. *clerical* (DRG 3,721), fr. *clérical* (dal 1380, FEW 2,775a), cat. *clerical* (dal 1390, DELCat 2,759a), spagn. ~ (dal 1553, DCECH 2,100a), port. ~ (dal sec. XVII, DELP 2,166a) e nelle forme italoromanze sotto II.<sup>9</sup> Sotto III. i francesismi ottocenteschi *clericale* (1.a), *clericismo* (1.b.) e *anticlericale* (1.c).

DEI 59, 222 e 898; VEI 268 s.v. *chiérico*; DELIN 349.— Barbato<sup>10</sup>.

## \*clēricāta ‘tonsura’

### I.1. senza sincope

#### I.a. ‘tonsura dei preti’

Ast.a. **chirià** f. ‘tonsura dei preti, chierica’ (1521, AlioneBottasso), lig.alp. (brig.) *cērëgà* Massa-

<sup>6</sup> Cfr. fr. *cléricisme* (dal 1867, FEW 2,775a), da cui anche cat. *clericismo* (DELCat 2,759a), spagn. *clericismo* (1927, DCECH 2,100a).

<sup>7</sup> Cfr. fr. *anticlérical* (dal 1866, FEW 2,775a), da cui anche port. *anticlerical* (sec. XIX, DELP 1,615).

<sup>8</sup> Cfr. fr. *anticléricalisme* (dal 1907, FEW 2,775a).

<sup>9</sup> Cfr. forme di evoluzione fonetica popolare: fr.a. *clerjament* (sec. XII – sec. XIV, FEW 2,775a), *clerjal* (1334, Gdf 2,152b), occit.a. *clergal* m. ‘chierico’ (sec. XII, GuillPoit, Pfister 334), fr.-prov.a. *clerjaus* pl. (1180ca., GirRouss, ib.).

<sup>10</sup> Con osservazioni di Bork e Frasa.

joli-Moriani, lig.cent. (Taggia) *cégã* VPL, lig.gen. (Val Graveglia) *céegã* Plomteux, *cégã* ib., lig.Oltregiogo centr. (nov.) *ćirigó* Magenta-1, piem. *ćiryá*<sup>1</sup>, APiem. *ćilyá* (Toppino, ID 1,131), b.piem. *cirigá*, vercell. *cerigà* Argo, gattinar. *širigá* Gibellino, tic.alp.cent. *ćerigáda*, lomb.occ. (mil.) *ceregada*, vigev. *cirigá* Vidari, aless. *cirigà* Prelli 103, pav. *ceregàda* Annovazzi; VSI 5,114.

Sign.fig.: lig.gen. (Val Graveglia) *céegã* f. 10 'cocuzzolo calvo delle persone anziane' Plomteux, *cégã* ib.

Derivato: lig.alp. (brig.) *šćeragãa* f. 'chierica dei frati' Massajoli-Moriani.

#### 1.a<sup>1</sup>. sign.second. e metaf.

B.piem. (vales.) *ćirigá* f. 'uovo al piatto' (< -ata, Spoerri, RIL 51,692); tic.prealp. (Pieve Capiasca) *ceregada* 'frittata' Quadri.

Lad.ven. (Taibon Agordino) *šćeragáda* f. 20 'ramanzina' RossiVoc.

Sintagma prep.: APiem. (canav.) *áf a la ćiryá* 'uovo al tegame' (Nigra, AGI 15,282).

#### 1.b. mondo vegetale

Lig.gen. (Val Graveglia) *ćēegã* f. 'striscia d'erba lungo un muro o sugli orli di un prato che non si può falciare' (< -ata, Plomteux), *cégã* ib.<sup>1</sup>.

#### 2. con sincope

##### 2.a. 'tonsura dei preti'

Lig.cent. (onegl.) *cergoà* f. 'tonsura dei preti, chierica' (< -ata, Dionisi), vogher. *cirgà* Maragliano.

Con s-rafforzativa: lig.alp. *s-cergàa* f. 'chierica' 35 Massajoli.

L'occit.a. *clerguada* 'tonsura' (1272, Flamenca 3549) e le forme it. romanze fanno supporre l'esistenza di un lat. tardo \*CLĒRICĀTA 'tonsura'. Si distinguono le forme senza sincope (1.1.) e quelle con sincope (2.). Semanticamente si separano le forme che si riferiscono alla tonsura (a.), i sign. second e metaf. (a<sup>1</sup>.), un termine dal mondo vegetale (b.) e forme con sincope (2.).

FEW 2,773.– Bork; Barbatò<sup>2</sup>.

## clēricātus 'clero'

### I.1. senza sincope

It. **chericato** m. 'l'insieme dei sacerdoti, clero' (1370, BoccaccioDecam, OVI – 1565, Varchi, B), *chiericato* (1527, AretinoRomei, RLIt 90,469; dal 1870, DeSanctis, BIZ; B; Zing 2016), mil.a. *cherigato* (sec. XV, DocVitale)<sup>3</sup>, pav.a. *zeregato* (1340ca., StatRecomendatiSMaria, TestiGrignani-Stella 90,50)<sup>3</sup>, *zeregado* (ib. 111,198), tosc.a. *chiericato* (prima metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò), fior.a. *cherichato* (1279-80, LibroIntroitEsitiNiccolò III, TLIO; fine sec. XIII, Cronica, ib.), *chiericato* (seconda metà sec. XIII, DavanzatiMenichetti – 1400, SacchettiRime, OVI), lucch.a. *cherichato* (1320-22, CarteggioLazzari, TLIO), pis.a. ~ (1330ca., STorpè, ib.), *chiericato* (sec. XIV, LaudarioBettarini, RLR 86,99), volt.a. *cericato* (ante 1198, Ritmo, TLIO), sen.a. *kericato* (metà sec. XIII, RuggApugliese, ib.), *chiericato* (1362ca., Cronaca, ib.), perug.a. *chiericado* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), assis.a. *chirecato* (1329, StatutiDisciplSLorenzo, TLIO), spolet.a. *cherecatu* (1360, RegistroGambacorta, 25 ContrFilltMediana 17), roman.a. *chiericato* (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), nap.a. ~ (1485, DelTuppoDeFrede), venez. *chieregato* Minerbi 1535<sup>3</sup>, *chieregào* (1548, CalmoLettere, CortelazzoDiz).

30 It.a. *chericato* m. 'condizione di chi è chierico; stato ecclesiastico; grado di chierico' (sec. XIV, CassianoVolg, B), venez.a. *chierigado* (1301, CronicaImperadori, TLIO), fior.a. (*in*) *chiericato* (seconda metà sec. XIII, PacinoAngiulieri, ib. – 1388, PucciCentiloquio, ib.), it. *chiericato* (dal 1619, Sarpi, BIZ; B; Zing 2015), *chiericato* (1772, C. Gozzi, B; ante 1831, Colletta, B).

Tosc.a. *chiericato* m. 'popolo' (1471, BibbiaVolg, TLIO).

Fior.a. *chiericato* m. 'insieme di religiosi che combattono in difesa del papa contro l'imperatore' (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).

Fior.a. *chiericato* m. 'assemblea del clero, sinodo ecclesiastico' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

It. *chiericato* m. 'beneficio ecclesiastico' (ante 1556, DellaCasa, B), venez. *chieregao* ("antiq." Boerio).

Venez. *chieregati* m.pl. 'chierici titolari del beneficio' (1550, Caravia, CortelazzoDiz).

<sup>1</sup> Cfr. il toponimo trent.or. (valsug.) *Ceragate* OlivieriDToponVen 125.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Frasa e Pfister.

<sup>3</sup> Forme toscane data la dentale non sonorizzata.

Sintagma: it. *chericato di camera* m. ‘grado di chierico di camera’ (sec. XIV-XVI, Letterelstruz-Oratori Firenze, B; 1550, Vasari, B).

Sintagma prep.: sen.a. (*sonare*) a *chericato* ‘a raccolta di clero, a divino uffizio’ (1378, SCaterinaSiena, Gigli).

Derivato: it. **chericatu** m. ‘piccolo beneficio ecclesiastico’ (ante 1556, DellaCasa, B).

## 2. con sincope

Tosc.a. **chericato** m. ‘condizione di chi è chierico, stato ecclesiastico’ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO).

Perug.a. *chiercato* m. ‘complesso di chierici di un determinato luogo, clero’ (1342, StatutoComune-Popolo, TLIO), cort.a. ~ (1300ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti), nep.a. *chirgato* (1459-68, AntLottieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3), aquil.a. *chir-cato* (1362ca., BuccioRanalloDeBartholomaeis).

**II.1.** It.a. **clericato** m. ‘complesso dei chierici di un determinato luogo, insieme degli ecclesiastici’ (ante 1484, Belcari, B), tod.a. ~ (fine sec. XIII, JacTodi, TLIO), *clerecato* (fine sec. XIII, JacTodi-Mancini), aquil.a. *clericato* (1362ca., BuccioRanallo, TLIO), it. ~ (ante 1606, Davanzati, Cru-scaGiunteTor).

Pis.a. *clericato* m. ‘condizione di chi è chierico, stato ecclesiastico’ (ante 1342, Cavalca, TLIO).

Il lat. tardo CLĒRICĀTUS, -ŪS ‘stato clericale’ (ThesLL 3,1338), è conservato per via popolare nel fr.a. *clergie* (1120ca., PsOxford, TLF 5,911a), fr. *clergé*, sardo a. *clericadu* (Atzori), e nelle forme italoromanze sotto I.; per via dotta nel fr.medio *clēricat* ‘stato clericale’ (1602, FEW 2,774a), fr. ~ ‘ufficio di chierico della camera apostolica’ (dal 1752, ib.), cat. *clericat* ‘clero’ (dal 1399, DELCat 2,759a), spagn. *clericato* (DCECH 2,100a), port. ~ ‘ufficio o stato clericale’ (sec. XVII, DELP 2,166), e nelle forme italoromanze sotto II. Si distinguono le forme non sincopate (1.) e quelle sincopate (2.).

REW 1986, Faré; DEI 898; VEI 267; DELIN 331; FEW 2,774; SalvioniREW,RDR 5, num. 1986.–Barbato<sup>1</sup>.

## \*clēricātus ‘fornito di tonsura’

### I.1. senza sincope

#### I.a. ‘chi ha una tonsura’

**I.a.a.** It.a. **chericato** ‘proprio di chi ha la chierica, ecclesiastico, sacerdotale’ (1370ca, BoccaccioDecam, TLIO), mil.a. *geregao* (fine sec. XIII, Bonvesin, ib.), lodig.a. (*capo*) *gieregado* (sec. XIV, LibroBattutiAgnelli,ASLodi 21), moden.a. (*capi*) *chericati* agg.m.pl. (sec. XVI, VociEste, Trenti), ferrar.a. (*capi*) *chieregati* (sec. XV, ib.), venez.a. (*testa*) *cleregadha* agg.f. (1312, Cedola-MarinoDavanzago, TLIO), tosc.occ. *chericato* agg.m. (Pomarance 1348ca., OfficioFlagellanti, ib.), sen.a. ~ (ante 1367ca., GiovColombini, ib.).  
Sintagma: it.a. *ordine chericato* m. ‘il clero’ (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B), sen.a. ~ (1378, SCaterinaSiena, Gigli).

**I.a.β.** Ver.a. **chierexè** m.pl. ‘chi ha la chierica, ecclesiastici’ (sec. XIV, GidinoSommacampana, Gaiter,ArVen 24,359), fior.a. *chericato* m. (ante 1388, Pucci, TLIO), *cerricato* (sec. XIV, Uguc-cLodiRimaneggiamentoBertoni,RALincei V.21), *chiericato* (sec. XV, SpagnaCatalano), lucch.a. *chierichati* pl. (1252-53, AltaMaiestà, TLIO).

### 2. con sincope

#### 2.a. ‘chi ha una tonsura’

**2.a.a.** Cort.a. **cierchata** agg.f. ‘della classe sacerdotale’ (1345, CapitoliCompDiscipl, TLIO), cast.a. *chiercato* agg.m. (seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplSCaterina, ib.).  
Corso **schjilgatu** agg. ‘calvo’ Falcucci<sup>2</sup>; cismont. or. (Nonza) *ččirgādu* ‘id.’ (ALEIC 58, p.3).

**2.a.β.** Con assimilazione *ky-k > ky-ky* e metate-si: sic. **cricchiatu** m. ‘chierico’ VS.

**II.1.** Tod.a. (*universitate*) **clericata** agg.f. ‘ecclesiastica’ (fine sec. XIII, JacTodi, TLIO); assis.a. *clericato* agg.m. ‘della classe sacerdotale’ (prima metà sec. XIV, PreciDisciplinati, ib.).

Un aggettivo lat. \*CLĒRICĀTUS si ricostruisce dal valdese a. *gent clergia* ‘gent sacerdotale’ (FEW 2,773b) e dalle forme italoromanze. La struttura segue quella di CLĒRICUS distinguendo forme senza sincope (1.) e con sincope (2.). Si presentano le forme con sign. ‘tonsura; ecclesiastico’

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *sclereàt* ‘id’ AISIndice.



sotto a. Inoltre si separano le forme agg. (α.) dall'agg.sost. (β.). Le forme dotte sotto II.1.

DEI 980 s.v. *clerico*; FEW 2,773.– Barbato<sup>1</sup>.

## clēricus ‘ecclesiastico’

I.1. senza sincope: *chierico/chericolchirico*

I.a. ‘ecclesiastico’

It. **chierico** m. ‘membro del clero cattolico (in part. chi non è ancora passato agli ordini maggiori)’<sup>2</sup> (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1666, Pallavicino, B; ante 1799, Parini, B)<sup>3</sup>, *chièrico* (dal 1516, AriostoDebenedetti-Segre 1305; B; Zing 2016), lig.a. *chierego* (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorioPorro 146), *chierigo* ib. 132, *girexi* pl. ib. 85, *gierisi* ib. 250, *iheregi* (sec. XIV, BeatiBernardi, EpistolaCornagliotti,StPanvini 177), *jhe-rego* m. (sec. XIV, LeggendeCocito-Farris 57), gen.a. *gherego* (ante 1311, AnonimoNicolas 38, 105), *jherexi* pl. (sec. XIV, BarllamJossaffaCocito 56,1), *jherego* m. (1400, LeggendeCocito), ast.a. *ciri* (1521, AlioneBottasso)<sup>4</sup>, mil.a. *gierisi* pl. (inizio sec. XIV, Elucidario, TLIO), *ciereco* m. (1443ca., SachellaPolezzo), berg.a. *giereg* (1429, GlossLorck 142), cremon.a. *clerico* (inizio sec. XIII, UgoPerso, TLIO), pav.a. *zerixi* pl. (1340ca., StatutiRecomendatiSMaria, TestiStella-Grignani 92,63), *ghierei* (1342, ParafrasiGrisostomo, OVI), *chierai* (ib., TLIO), moden.a. *clerici* (1335, CapitoliBattuti, ib.), lunig.a. *chierego* m. (ante 1470, Faye, Maccarrone, AGI 18), ferrar.a. *chierexi* pl. (1391, CodiceBeccaiCronaca, TestiStella,SFI 26, 248,2), bol.a. *clerici* (1243, ParlamentiFaba, TLIO), ven.a. *clerego* m. (inizio sec. XIV, MiracoliVergineLevi), *clerisi* pl. (fine sec. XIV, SalterioRamello), *chierici* (1450ca., GlossLatVolgArcangeli), *chirigo* m. (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), ven.occ.a. *chierisi* pl. (sec. XIV, ViteSantiVerlato), venez.a. *chierisi* (1301, CronacaImperadoriCeruti, AGI 3,203), *chierigo* m. (ib.

200), *chierigo* (1301, CronicaImperadori, TLIO), *clerego* (1316, CedolaFilippaBernardo, TestiStussi 89,4), *chierego* (1416, TestamentiNicCurso, TestiSattin, ID 49), vic.a. *clerigi* pl. (1412, Bortolan), pad.a. *chierigo* m. (1375ca., FormularioNotarile, TLIO), ver.a. *chierexi* pl. (sec. XIII, GrammDeStefano, RLR 48,509), *clerici* (sec. XIV, Lucidario, TLIO), tosc.a. *chierici* (inizio sec. XIV, MPoloBertolucci 31), *chericho* m. (1345, ZucchelloMozzoDellaRocca 35), fior.a. *cherico* (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO – 1389, StoriaMicheleMinorita, B)<sup>5</sup>, sangim.a. *chericho* (1236, ElencoCitadini, ProsaOriginiCastellani 1,17,766), pist.a. ~ (1301, LibroMinoTesor, TLIO), lucch.a. *chierici* pl. (sec. XIII, Cronichetta, ib.; prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), tosc.sud-or.a. *cherico* m. (1300ca., QuestioniGeymonat), sen.a. *chericho* (1235, DocLira, TLIO; 1263, DareAvereCompUgolini, ib.), *cherico* (1263, id., ib.), *chericho* (1288, EgidioColonnaVolg, ib.; Sovicille 1383, StatutiPrunai 160), perug.a. *chierici* (1333ca., SimFidati, TLIO), cast.a. *kerico* m. (1261-72, LibroConti, ib.) *chierici* pl. (prima metà sec. RegolaPenitenza, ib.), eugub.a. ~ (1345ca., BosoneGubbio, ib.), macer.a. *chierico* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), *chirico* ib., spolet.a. *chierici* pl. (1419, AnnaliParruccioZambolini, Migliorini-Folena 2,20,45), *chierici* ib. 56, orv.a. *chirico* m. (1400, LettereMoretti, BISArtOrv 26), vit.a. *chierico* (1345ca., CapitoliDisciplS-Lorenzo, TLIO), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.), aquil.a. *chierici* pl. (1362, BuccioRanalloDeBartholomaeis), asc.a. *chirecho* m. (1496, StatutiZdekauer-Sella), *chirico* ib., biscegl.a. *chierici* pl. (sec. XVI, StatutiValente), sic.a. *chirichi* (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni – 1493, EpistulaStheronimoSalmeri), *chiricu* m. (1380ca., LibruVitiVirtutiBruni; fine sec. XV, RegolaSChiaraVolgCicarelli, SchedeMedievali 4,42)<sup>6</sup>, messin.a. *chirichi* (1302-37, LibruSGregoriPanvini 221), *crericu* (1477-78, QuadernuPerugini, ContrFilltMediana 11,174)<sup>7</sup>, catan.a. *kiricu* m. (1344ca., ConstituciumiSMariaLycodia, RegoleBranciforti), lig.alp. *cérègh*<sup>8</sup>, lig.cent. (onegl.) *ceregu* Dionisi, 45 Ormèa *cérigu* Schädel 135, lig.gen. (gen.)

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Frasa e Pfister.

<sup>2</sup> Si inseriscono qui le definizioni generiche.

<sup>3</sup> Pergamini 1602 scrive espressamente questa forma “e non *chierico*”, e questa è la forma che compare anche nella Crusca. Già D’AlbVill 1797 la considera antiquata ma ancora Petr 1887 considera “meno com.” la forma *chie-*. La forma *cherico* è considerata “fior.” da Ugolini 1848 e 1861 e da Viani 1858.

<sup>4</sup> Cfr. fr.-piem. *cleri* (1200ca., SermSubalpConcord).

<sup>5</sup> Cfr. l’omon. prat.a. *Ser Guido del Chericho* (1275, Spese, ProsaOriginiCastellani 501).

<sup>6</sup> Cfr. l’omon. it.merid. *Chirico* (Rohlfscognomi-1; Rohlfsc-2).

<sup>7</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *crericus* ‘chierico, religioso’ (1198, NotaiBonvillano, Aprosio-1).

<sup>8</sup> Cfr. il topon. lig.occ. (Pigna) *li Ciereghi* (1703, PetraccoToponLig), *i cèregi* ib.

*cierigo* (1642, MariniFrMaria, MariniToso-Trovato), *céřegu* (Parodi, AGI 16,142), *čěgu*, *cęgo*, lig.or. (Riomaggiore) *číęgu* Vivaldi, Pignone *čéigu* Bellani, spezz. *séigo* (Merlo, ID 12,215), *chéigo* Lena, piem. *cèrich* (dal 1783, PipinoRacc-1), *ciri* (Capello; “pleb.” DiSant’Albino; “ant.” Levi), *cérigh* REPMat, APiem. (castell.) *ciri* (Toppino, ID 1,118), b.piem. (vercell.) *cérigh* Vola, viver. *ceric* Clerico, tic. *cérigh*, *céřegh*, tic.merid. (mendris.) *cèrich* Lurà 46, lomb. alp.or. *čėrik* (Longa, StR 9), *čėrek*, Villa di Chiavenna *cėrräch* Giorgetta-GhiggiIndice, Samòlaco *čėrič* Scuffi-Bracchi, *čėrač* ib., Novate Mezzola *cèrich* Massera<sup>1</sup>, tiran. *cėrech* Bonazzi, Livigno *cėri* DELT, *cèrich* ib., lomb.occ. (mil.) *ceregh*, vigev. *čėrik* (Rossi, MIL 35,305), lodig. *cėregh* Caretta, lomb.or. (berg.) *ciàrec* Tiraboschi, *cėrec* Carminati-Viaggi, Valle Imagna *tšàrek* (Ettmayer, JudMat), crem. *cėregh* Bombelli, crem. *cėrech* Oneda, bresc. *ciarech* Melchiori, *cierech* ib., lad.anaun. (Tuenno) *čėreč* Quaresima, mant. *cėragh*, *cėrach* Arrivabene, emil.occ. «*čėrag*», «*čėreg*», moden. *ciàregh* Neri, Valestra *čàreg* (Malagoli, ID 10,69), march.sett. (metaur.) *chiėrrich* Conti, venez. *chiėrego* (1552, CalmoLettere, CortelazzoDiz), *chiėrigo* Boerio, ven.merid. (vic.) *cėrego* Pajello, *cirico* ib., ven. centro-sett. (bellun.) *cerigo* Nazari, grad. *chierigo* Deluisa 25, bisiacco *zėrico* Domini, ven.adriat.or. *cėrico* Rosamani, ver. *cėrego* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (valsug.) *cėrego* Prati, *ciereg* Azzolini, lad.ven. (La Valle Agordina) *čėrek* RossiVoc, fior. *cherico* (1551-1632, Fissi, SLeI 5,174), lucch.-vers. (Gombitelli) *kyėregə* (Pieri, AGI 31,312), pis. *cherio* Malagoli, macer. *chjėrucu* GinobiliApp 2, laz.centro-sett. (Castel Madama) *chiricu* Liberati, roman. *kiriko* (DeGregorio, StGl 6,89), nap. *chiėreco*, àpulo-bar. (minerv.) *chjėreche* Campanile, bitont. *chiėreche* Saracino, salent.cent. (Nardò) *chirici* pl. (1565, Capitola-AcquavivaGabrieli, StSalent 2,17), cal.merid. (regg.cal.) *chėricu* NDC, sic. *chiėricu*, niss.-enn. (piazz.) *kyėrəkə* Roccella; LSI 1,769; VS.

It. *cherico* m. ‘chi aiuta il sacerdote nelle sue funzioni; sagrestano; chierichetto’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; ante 1543, Firenzuola, B), *chierico* (dal 1543, Aretino, B; Zing 2016)<sup>2</sup>, fior.a. *cherico* m. (ante 1400, SacchettiNovelle, OVI; ante 1484, PiovArlotto, B), volt.a. ~ (1326ca.,

ConfessioneBerto, TestiCastellani, SFI 45,25), lig.occ. (sanrem.) *cėregu* Carli, lig.gen. *čėgu*, lig.or. (spezz.) *čėygo* Conti-Ricco, lig.Oltregiogo occ. (Osiglia) *čėřig* (Plomteux, StLAnfizona), tic.alp.cent. (Lumino) *cėrigh* Pronzini, lomb.alp.or. (borm.) *čėrik* (Longa, StR 9), *čėrik* ib., mil. *cėregh* (1697, Maggilsella), pav. *cėrich* Annovazzi, emil.occ. (parm.) *cėregh*, ven.adriat.or. *cėrico* Rosamani, fior. *cherico* (1551-1632, Fissi, SLeI 5,174), roman. *chirico* (1829-33, VaccaroBelli; Chiappini); AIS 799; VPL.

Fior.a. *cherici* m.pl. ‘giovani che si preparano al sacerdozio, seminaristi’ (1308ca., ConvPapaClemente, TLIO), *cherico* m. (ante 1400, SacchettiNovelle, ib.), it. *chierico* (dal 1706, LodAdimari, B; Mistrorigo; Zing 2016)<sup>3</sup>, lig.occ. (sanrem.) *cėregu*, Prelà *cėygu*, lig.cent. (Albenga) *cėregu*, lig.gen. (Varazze) *čėgu*, lig.or. (Lèvanto) *čėgu*, Pignone *čėygu*, spezz. *čėygo*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *čėřigu*, Rossiglione *čėlegru*, b.lunig. (Vezzano Ligure) *čėrəgo*, bisiacco *zėrico* Domini, lucch.-vers. (Stazzéma) *kkyėriği* (*dəl dzemináryo*) (ALEIC 1885, p.55); VPL.

It. *chierico* m. ‘ministro di culto non cattolico’ (1810, Foscolo, B).

Con metatesi: nap. **crėleco** m. ‘chi aiuta il sacerdote nelle sue funzioni; sagrestano; chierichetto’ (1789, Vottiero, D’Ambra), *creleco* Volpe, cal. centr. (apriglian.) *crėlicu* NDC.

Sign.fig.: it.a. *cherico* m. ‘dotto, letterato, intellettuale’ (fine sec. XIII, Fiore, EncDant)<sup>4</sup>, tosc.a. ~ (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, TLIO), fior.a. ~ (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib. – 1400, Sacchetti, ib.), tosc.occ.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. C], ib.)<sup>5</sup>, sen.a. ~ (sec. XIII, RuggPugliese, ib.; ante 1313, FattiCesareVolg, ib.), it. *chierico* (1870-72, DeSanctis, B – 1960, Montale, B)<sup>6</sup>.

Fior.a. *cherichi* m.pl. ‘agenti di affari’ (1335, LibriCommPeruzziSapori 30)<sup>7</sup>, *cherici* (1343ca., ib. 151).

<sup>3</sup> Cfr. fr. *clerc* ‘celui qui étudie pour devenir ecclésiastique’ (Huls 1596 – Littré, FEW 2,744a).

<sup>4</sup> Cfr. fr.medio *clerc* m. ‘celui qui est lettré, savant’ (secondo terzo sec. XV, GuiChauliacTittel).

<sup>5</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>6</sup> Cfr. fr. *clerc* (1165ca., BenSMAure, FEW 2,774a), cat.a. *clergue* (sec. XIII, Llull, DELCat 2,758a), spagn.a. *clérigo* (sec. XIII, Alex., DCECH 2,100a).

<sup>7</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *clericus* ‘segretario, scrivano’ (Susa 1264, GascaGlossVavassori; Barge 1438, Gasca-

<sup>1</sup> Cfr. grigion. *tgieric* (DRG 3,721).

<sup>2</sup> Cfr. grigion. *cleric* ‘chierichetto’ (DRG 3,721), fr.dial. «*clerc*» ‘sacristain; chantre’ (FEW 2,744a), fr. *clerc* ‘enfant de chœur’ (ib. 744b).

Ven.a. *chierego* m. 'scolaro' (1477, VocAdamo-RodvilaGiustiniani).

Lig.gen. (savon.) *ciëgu* m. 'baciapile; ipocrita' Besio.

Lad.ven. *čúrik* m. 'persona malfatta fisicamente, piccola e mingherlina' RossiVoc.

Àpulo-bar. (minerv.) *chjèreche* m. 'uomo malizioso, scaltro' Campanile.

Sintagma: nap. *chireco de Troja* 'chi si crede grande e potente' (1610, Cortese, Rocco; ante 1632, Basile, D'Ambra)<sup>1</sup>.

Sintagmi: fior.a. *cherico benefiziato* m. 'religioso che gode di un beneficio ecclesiastico e ne percepisce i redditi' (1367-70, VellutiCronica, TLIO), 15  
umbro a. *chierego beneficiato* (1357, CostEgidi, ib.).

It. *chierici erranti* m.pl. 'che non avevano l'obbligo dell'incardinazione in una diocesi' (1924-38, Panzini, B).

Emil.occ. (parm.) *cieroegh frust* m. 'arnese di sagrestia' (Scotti,AParma 42).

Fior.a. *chierici ordinati* m.pl. 'chi ha ricevuto il sacramento dell'Ordine, chierico sacro' (ante 1292, Giamboni, TLIO; inizio sec. XIV, Bencivenni, ib.).

It. *cherico pellegrino* m. 'ecclesiastico che si trova fuori dalla propria diocesi' (1656-57, Pallavicino, B).

Roman.a. *chierici religiosi* m.pl. 'ecclesiastico 30  
appartenente ad un ordine religioso' (1358ca., BartJacValmontone, TLIO).

It. *chierici regolari* m. 'appartenenti a una società che non segue regole monastiche; (com.) appartenenti a qualunque ordine o congregazione religiosa' (1741, Giannone, LIZ).

Fior.a. *chierico sacro* m. 'chi ha ricevuto il sacramento dell'Ordine' (1274, LatiniTesoretto, TLIO).

Ven.a. *clerego secular* m. 'non appartenente ad alcun ordine o congregazione religiosa' (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, TLIO), fior.a. *cherico secolare* (ante 1396ca., GioVCelle, B), pis.a. *chierici seculari* pl. (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO), grosset.a. *chierici secolari* 40  
(1268, AndrBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), it. *chierico secolare* m. (1619, Sarpi, B).

It. *chierico segreto* m. 'ecclesiastico addetto alla cappella privata del Pontefice' Lessona-A-Valle

1875, ~ *segreto di Sua Santità* (B 1964; Mistro-rigo 1968).

Pist.a. *cherico della camera* m. 'prelato addetto alla custodia e amministrazione del denaro pontificio' (1302-03, RegistroBonifacio VIII, TLIO), *chericho della chammera* (1320-22, Carteggio-Lazzari, ib.); it. *cherico di camera* m. 'prelato della Camera Apostolica' (ante 1547, Bembo, B – 1579, GiovBattAdriani, B), *chierico* ~ (dal 1741, Giannone, LIZ; B; Zing 2016).

Fior.a. *chierici di tonsura* m.pl. 'chi ha ricevuto gli ordini minori ed è stato tonsurato' (1363, Mars-PadovaVolg, TLIO).

Sintagma prep. e loc.verb.: lad.ven. (Rivamonte gerg.) *andà a chirich* 'andar a messa' (Alj,APS 22).

Prov.: it. *dà bere al prete, che il cherico ha sete* 'chiedere per gli altri quello che invece si vorrebbe per sé' (D'AlbVill 1772; TB 1865), *date da bere al prète che il chérico à sete* Petr 1887, ~ *il chierico* ~ (1892, Zena, LIZ), *da' bere al prete, ché il chierico ha sete* B 1964, lig.gen. (savon.) *dà da bèive a u praeve ch' òu cëgu l'ha séi* Besio, gen. *dä da beive a-o präve che o cego o l'ha sä* Casaccia, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *dē da bèive ai prëve c'u cërigu l'a sèi* VPL, piem. *dà da beive al preive che l' cerich l'a sé* Zalli 1815.

Composto: piem. **cirimöchët** m. 'chiericuzzo, preticciolo' ("scherz." Zalli 1815), *cirimochet* DiSant'Albino.

Derivati: it.a. **chericello** m. 'giovane appartenente al clero' (fine sec. XIII, Fiore, EncDant)<sup>2</sup>, lomb.alp.or. (Grosio) *cereghèl (de sagrestia)* DEEG.

It. **cherichetto** m. 'giovane chierico; ragazzo che aiuta il sacerdote nello svolgimento delle sue funzioni' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO<sup>3</sup>; 1536, Luna, Olivieri,SFI 6,106; 1763, Baretti, B; 1860, Carducci, B), *chierichetto* (dal 1550-53, Straparola, B; Zing 2016), fior.a. *cherichetto* (1421, Morelli, B), roman.a. *chierichetto* (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), lig.occ. e centr. <sup>1</sup>*čeregétu*<sup>1</sup>, lig.alp. (brig.) *cërhèghèt* Massajoli, lig.cent. (Casanova Lerrone) *čerigétu*, petr. *ceeghétu* Accame-Petracco, lig.gen. <sup>1</sup>*čēgétu*<sup>1</sup>, lig.or. (Riomaggiore) *čieğétu* Vivaldi, spezz. *čeigétu* Lena, Castelnuovo di Magra *čeeğétu* Masetti, lig.Oltregiogo occ.

50

GlossBellerò), *clerigus* (Casale Monferrato sec. XIV, GascaGlossZavattaro); fr. *clerc* (dal 1283, FEW 2,774a).

<sup>1</sup> Dal titolo di un magistrato municipale?

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *clericellus* (995-1005, Arnaldi-Suppl), fr.medio *clergeau* 'petit clerc' (ante 1539, FEW 2,774b).

<sup>3</sup> Ma secondo DELIN 331 *chericetto*.

「*céregétu*», sassell. *cérigétu*, piem. *cerichèt* Brero, *cirichèt* ib., *cerighèt* REPMat, APiem. (Villafalletto) *sirichèt* Cosio, b.piem. (gattinar.) *cirighèt* Gibellino, *širigét* ib., lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *ceraghèt* Giorgetta-Ghiggi-Indice, Novate Mezzola *ceraghèt* Massera, lomb. occ. (Val d'Intelvi) *ceraghèt* Patocchi-Pusterla, mil. *ceraghett* (dal 1697, MaggiIsella), vige. *cirighèt* Vidari, lodig. *ceraghèt* Caretta, lomb.or. *ceraghèt*, berg. *ciareghèt* Tiraboschi, bresc. *ciareghet* Melchiori, lad.fiamm. (cembr.) *chirichèt* Aneggi-Rizzolatti<sup>1</sup>, venez. *chieraghèto* Boerio, ven.merid. (Val d'Alpone) *richèto* Rigobello, ver. *ceraghèto*, lad.ven. *kerikét* RossiVoc, zold. *céregét* CroattoVoc, macer. *chjirichittu* GinobiliApp 2, umbro merid.-or. *chirichèto* Mattesini-Ugoccioni, valtopin. *ghjrichittu* VocScuola, laz. centro-sett. (Cerreto Laziale) *chirichittu* Mastrecchia, Vico nel Lazio *kyerikyétta* Jacobelli, roman. *chirichèto* (1830-38, VaccaroBelli), cicolano (Borgorose) *keričittu* DAM, abr.occ. (Introdacqua) *kə̀rəkétta* ib.

It. **chierichetta** f. 'ragazza che aiuta il sacerdote nelle funzioni' (1987, LuratiNeol)<sup>2</sup>.

It. **chierichino** m. 'pretino; assistente del prete; chierichetto' (sec. XIV, LeggendeSanti, B; 1612, BuonarrotiGiovane, BIZ; ante 1742, Fagioli, B), *chierichino* (1873, Carducci, Vitale, RALincei IX.8,21), piem. *cerichin* DiSant'Albino, b.piem. *cirighin*, gattinar. *širigíŋ* Gibellino, lomb. *céregíŋ*, *ćirigíŋ*, lomb.alp.or. (Samòlaco) *ćereġin* Scuffi-Bracchi, Grosio *ceraghin* DEEG, Livigno *ćerigíŋ* MambrettiMat, lomb. or. (bresc.) *ciarighi* Melchiori, Cigole *cirighi* Sanga, umbro merid.-or. (tod.) *chjerichino* Ugoccioni-Rinaldi.

It.a. **chericotto** m. 'piccolo chierico' (ante 1492, LorenzoMedici, B), fior.a. ~ (ante 1484, PiovAr-lotto, B), it. *chiericotto* (1862, Carducci, Vitale, RALincei IX.8,29), mil. *ceregòtt* Angiolini<sup>3</sup>, lad.anaun. (Tuenno) *ceregòt* Quaresima, *zeregòt* ib., lad.fiamm. (cembr.) *ceregòt* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (valsug.) *ceregòto* Prati, primier. *ceregòt* Tissot, tesin. *ciricòto* Biasetto.

Umbro merid.-or. (Bevagna) **kyerikillo** m. 'chierichetto' Bruschi.

It.a. **chericuzzo** m. 'piccolo chierico; novizio' (sec. XV, MiracoliMadonna, TB), it. *chericuzzo* (1836, Tommaseo, BIZ), *chiericuzzo* (1864, Car-

ducci, Vitale, RALincei IX.8,33), gen. *cėgússu* Casaccia, piem. *cericuss* DiSant'Albino, lomb.or. (bresc.) *ciaregös* Melchiori.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) **chiricózzu** m. 'chierichetto' Liberati, roman. *chiricòzzo* (1832-1834, VaccaroBelli; Chiappini), nap. *chierecuozzo* Altamura; *chierecuozzolo* 'id.' ib., cal. merid. (regg.cal.) *chericozzulu* NDC.

It.a. **chericastri** (*del Tempio*) m.pl. 'sacerdoti che conducono vita disonesta' (prima metà sec. XIV, LeggendeSanti, TLIO)<sup>4</sup>.

Roman. **chiricaccio** m. 'chiericastro' (1832, VaccaroBelli).

Fior.a. **chericone** m. 'chierico corpulento e rozzo' (ante 1400, SacchettiNovelle, TLIO; ante 1484, PiovAr-lotto, B), it. *chiericone* (1957, Gadda, B), umbro merid.-or. (valtopin.) *ghjerecone* VocScuola, orv. *chiricóne* Mattesini-Ugoccioni.

Lad.ven. *ćurigón* m. 'pasticcione, disordinato' RossiVoc; **śćurigón** 'id.' ib.

Sic. *chiericuni* m. 'chi non ha ancora conseguito gli ordini sacri, pur avendo raggiunto l'età richiesta' VS.

B.piem. (gattinar.) **cirigaru** m. dispregiativo di *chierico* Gibellino.

It.sett.a. **gieresia** f. 'insieme di sacerdoti; clero' (sec. XV, LeggendarioScudieri, AR 25)<sup>5</sup>, *clerexia* ib., gen.a. *ierexia* (ante 1311, AnonimoNicolas 95,110), mil.a. *gierexia* (sec. XV, DocVitale), berg.a. *gieresia* (1429, GlossLorck 142,1478), pav.a. *gerexia* (sec. XIV-XV, Salvioni, BSPav 2), moden.a. *gheresia* (1377, LaudarioBattuti, TLIO), *chieresia* (sec. XV, VociEste, Trenti), ferrar.a. *chierexia* (sec. XV, ib.), bol.a. ~ (inizio sec. XIV, SPetronioCorti), *chierixia* ib., ven.occ.a. *chieresia* (sec. XIV, ViteSantiVerlato), venez.a. ~ (1301, CronacaImperadori, TLIO; ante 1536, Sanudo, ProsatoriVarese 188), vic.a. *chierexia* (1412, Bortolan), ver.a. *cleresia* (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello), *chierexia* (1375-86, SupplicataSGiacomoTomba, TestiBertoletti; seconda metà sec. XIV, GidinoSommampagna, Gaiter, ArVen 24,359), fior.a. *chiericia* (ante 1348, GiovVillani, TLIO), *chiericia* (sec. XV, SpagnaCatalano), pist.a. *chiericia* (1301, LibroMinoTesor, TLIO), garf.a. *chiericia* (ante 1530, Manni, Ambrosini, ID 43), lucch.a. ~ (ante 1424, SercambiRossi 1,28),

<sup>4</sup> Cfr. fra. *clerjastre* 'clerc de mauvaise vie' (sec. XIII, FEW 2,775a).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.pad. *clerisia* (sec. XIII, Sella), cat.a. *clerexia* (sec. XIII, LLull, DELCat 2,758b,45), spagn.a. ~ (sec. XIII, Berceo, DCECH 2,100a,16), gallego-port. *crerezia* (sec. XIII, Cantigas, Lorenzo 72).

<sup>1</sup> Italianismo.

<sup>2</sup> "per lo meno dal 1960 nella Svizzera italiana".

<sup>3</sup> Cfr. fr. medio *clergeot* 'petit clerc' (1594, FEW 2,774b).

pis.a. *chericia* (1345-67, FazioUbertiDittamondo, TLIO), sen.a. *chiericia* (1362ca., Cronaca, TLIO), *chericia* (1364ca., Cicerchia, CantariVaranini), it. *chiericia* (1912, D'Annunzio, B), it.sett. *chieresia* (1550, Alvarez, RamusioMilanesi 2,301 – 1555, A.F. Doni, LIZ), *cherisia* (ante 1547, Bembo, Bergantini), march.sett. (urb.) *chjerichia* Aurati, venez. *chieresia* (“ant.” Boerio), ven.merid. (vic.) ~ (1563, Bortolan), salent. *cherichia* (ParlangèliVDS, RIL 92).

Fior.a. *chericia* f. ‘stato sacerdotale’ (ante 1348, GiovVillani, TLIO), umbro merid.-or. (orv.) *chiricia* (“arc.” Mattesini-Ugoccioni).

Sign.fig.: it.a. *chericia* f. ‘sapere, scienza, dottrina’ (fine sec. XIII, Fiore, EncDant)<sup>1</sup>, sic.a. ~ (1380ca., LibruVizziVirtudiBruni), *chiricia* ib.<sup>2</sup>.

It.a. **chericeria** f. ‘insieme di sacerdoti; clero’ (dopo il 1431, AndrBarberinoAspramonteBoni; 1450ca., CavalcantiGiovGrendler)<sup>3</sup>, *chericheria* (prima metà sec. XV, CantariLancelottoGriffiths), fior.a. *chericeria* (1313, FattiRomaniMarroni 438 – 1379, GianniSacchetti, OVI)<sup>4</sup>.

It. **chiericume** m. ‘(gruppi che sostengono l’) ideologia clericale’ (1870, Garibaldi, DeMattei, LN 39,49).

Umbro merid.-or. (Ficulle) **chiriciòla** f. ‘vestito leggero’ Mattesini-Ugoccioni<sup>5</sup>.

Mil. **cerègàia** f. ‘insieme di chierici’ (“scherz.” Angiolini).

It.a. **chericile** agg. ‘proprio del clero’ (1373-74, BoccaccioEspos, TLIO)<sup>6</sup>, fior.a. ~ (1348-63, MatteoVillani, ib.; ante 1396ca., GiovCelle, B), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoLisini).

Mil.a. **gereggar** v.tr. ‘far chierico q.’ (ante 1315, BonvesinContini).

<sup>1</sup> Cfr. fr.a. *clergie* f. ‘condition d’homme d’église; science d’un homme lettré’ (1165ca., BenSmaure, FEW 2,775a), *clergie* (1315ca., Fouke, ib.), occit.a. *clercia* ib., *clerezia* ib., cat.a. *clerecia* (sec. XIII, Llull, DELCat 2,758b,45), spagn.a. ~ (sec. XIII, Alex., DCECH 2, 10a,16), gallego-port. *clerizia* (sec. XIII, Lorenzo 72). – Dal fr. l’ingl. *clergy*.

<sup>2</sup> Ma il traduttore sic. non sembra intendere perfettamente la parola tosc. del suo modello, che a volte traduce con *chariça* ‘chiarezza’, altre volte omette (ib. CII).

<sup>3</sup> Cfr. fr.medio *clergerie* ‘cancelleria’ (1360, FEW 2,775a), ~ ‘instruction, savoir’ (ante 1630, ib.).

<sup>4</sup> Cfr. Agno, RPh 31,106. – B riporta la forma *cherichia* col sign. err. ‘stato sacerdotale’.

<sup>5</sup> Incrociato con *camiciola*.

<sup>6</sup> Cfr. fr.a. *clergil* (sec. XI, FEW 2,775a), occit.a. ~ ib., *clercil* ib.

Pav.a. **giereà** (*da Roma*) f. ‘clero’ (< -ata, sec. XIV, CompendioStatuti 57,23, TestiGrignani-Stella).

It. **cherichescamente** avv. ‘a modo dei chierici’ (1862, Carducci, Vitale, RALincei IX.8.,53).

It. **schericare** v.tr. ‘privare della dignità clericale’ (sec. XVI, PasquinateRomane, B), nap. *schierecare*.

10 It. *schiercarsi* v.rifl. ‘abbandonare l’ufficio di chierico’ Petr 1891; fior. *schiercarsi* ‘smettere l’apprendistato ecclesiastico’ (Binazzi, SLEI 13, 227).

Nap. *schierecare* v.assol. ‘uscire dal clero; rendersi sacrilegio’ D’Ambra.

It. **schericato** agg. ‘(prete, frate) privato della dignità ecclesiastica’ (sec. XV, G.M. DiMeglio, B – 1550, Contile, B), (*prete*) *schiricato* (1582, Bruno, Ciliberto), *schiericato* (1877-86, Imbriani, LIZ), abr. *skrətəkātə*<sup>7</sup>, teram. *ščərəkātə* (“spreg.”), molis. (santacroc.) *zčərəkātə* Castelli, nap. *schierecato* Volpe; DAM.

It. *schericato* agg. epiteto ingiurioso (prima metà sec. XV, Sermini, B; ante 1449, Burchiello, B; sec. XV, NovellaGrassoLegnaiuolo, B).

25 Salent.cent. (lecc.) *schirecatu* agg. ‘infedele, scomunicato’ Attisani-Vernaleone.

It. *schiericato* m. ‘chi ha abbandonato la vita ecclesiastica’ (1536, Aretino, LIZ); nap. *schierecato* ‘cattivo ecclesiastico’.

#### 1.a.a. Sign.metaf.

Lucch.a. **chierico** m. ‘organo sessuale maschile’ (ante 1424, Sercambi, DizLessAmor)<sup>8</sup>.

35 Lomb.or. (valvest.) *čáręęę* m. ‘albume dell’uovo’ (Battisti, SbAWien 174.1).

Sintagma prep.: APiem. (canav.) *əf al čérik* ‘uovo al tegame’ (Nigra, AGI 15,282).

Lomb. in *chiales* ‘(delle uova) fritte in padella’ (1565, DagliOrziTonna)

Derivati: piem. **cerighèt** m. ‘uova fritte’ REPMat. Lomb.occ. (mil.) *cerighitt* m.pl. ‘uova in tegame’ Cherubini, lodig. *cerighet* m. Caretta, lomb.or. (trevigl.) ~ Facchetti; lomb.alp.or. (Villa Chiavenna) *öf in cireghèt* ‘id.’ Giorgetta-GhiggiIndice, lomb.occ. (com.) in *cerighèt* MontiApp; b.piem. (gattinar.) *öf cirighèt* ‘id.’ Gibellino, *əf in širigét* ib.

50 Mil. *cerighitt* m.pl. ‘mammelline, piccole poppe’ Cherubini.

<sup>7</sup> Da \**skrərək-* con dissimilazione *r-r > r-t*.

<sup>8</sup> “è probabile allusione all’immoralità del clero”.

Sintagma prep.: lomb.occ. (com.) *in cerechèt* 'uova in tegame' MontiApp.

Piem. **cerighin** m. 'uova al tegame' REPMat, b.piem. (vales.) *cerighin* Tonetti, *čirigij* (Spoerri, RIL 51,405), it.reg.lomb. *cereghino* 5 (1880, Dossi, Isella), breg. *cirighin* (Bracchi, Clavenna), lomb.alp.or. (Samòlaco) *čereğiin* Scuffi-Bracchi, Teglio *cirighin* Branchi-Berti, *cereghin* ib., lomb.occ. (vigev.) *cirighi* Vidari, aless. *cirighén* Prelli 30, lodig. *cereghin* Caretta, lomb.or. (berg.) *ciareghi* Tiraboschi, crem. *cereghi* Bombelli, cremon. *čereğij* Oneda, Cigole *ciarighi* Sanga<sup>1</sup>, trent.occ. (bagol.) *ciärizi* Bazzani-Melzani.

Lomb.or. (bresc.gerg.) *ciarighi* m.pl. 'mammelline, piccole poppe' Melchiori.

Piem. *eu/ueuf al cirighin* 'uova al tegame', lomb.alp.or. (posch.) *öf a cirighin* Tognina 290, Tirano *öf a cerraghin* ib.; tic.prealp. (Pieve Capriasca) *öf in cereghin* 'id.' Quadri, breg. *öiv in cirighin* (Bracchi, Clavenna 22), lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *öf in cereghin* Baracchi, tiran. *ööf in cereghin* Fiori, borm. *äf in čerigij* (Longa, StR 9), *äf in čerigij* ib., Livigno *äf in čirigij* MambrettiMat, *äf* 25 *in čerigij* ib., lomb.occ. (mil.) *oeüv in cereghin* Angiolini, lomb.or. (berg.) *öf in ciareghi* Tiraboschi, bresc. *oef in ciarighi* Melchiori.

Carr. *čärəgēđə* <sup>1</sup> 'al tegame' (Luciani, ID 40).

Cal. **chirichiella** f. 'pane che si fa nelle case dov'è 30 un prete' Trumper.

#### 1.b. animali

APiem. (cun.) **čérík** m. 'cimice selvatica' (Garbini 2, 1189).

Lomb. *gereu* m. 'corriere grosso (Aegialites hiaticula)' Salvadori 205.

Composto: b.piem. (Ghemme) **prévi-cirigû** 'libellula' → *praesbyter*

Derivato: b.piem. (gattinar.) **širigóŋ** m. 'libellula' 40 Gibellino.

ALaz.sett. (Montefiascone) *kirikōne* m. 'lòdola cappelluta (Galerida cristata)' (AIS 496, p.612).

#### 1.c. oggetto

It.reg.piem. **chirico** m. 'specie di pastrano' (1843-1855, CorioBogge 24).

#### 1.d. astratti

Emil.occ. (piac.) **cerag** m. 'difetto di stampa in 50 cui i caratteri non riescono netti' ForestiApp.

<sup>1</sup> Sanga ipotizza un incrocio con *ciär*, ma non è necessario.

Lad.ven. *čúrik* m. 'cosa molto piccola e di nessun valore; disordine, pasticcio, lavoro malfatto' RossiVoc.

Derivati: gerg. **chirichetto** m. 'quarto di vino' (Calderone, LN 33,102), it.reg.roman. ~ (1955, Pasolini, Jacqmain, LingAntverp 4,120).

Lad.ven. **čurigót** m. 'pasticcio, avanzo di cibo; disordine; lavoro fatto male' RossiVoc.

#### 2. con sincope: *čcherco*/*čchierco*/*čchjirco*<sup>1</sup>

**2.a.** It.a. **chermo** m. 'membro del clero cattolico (in part. chi non è ancora passato agli ordini maggiori)' (prima del 1313, Dante, EncDant; ante 1735, Forteguerra, B;1860, Carducci, B)<sup>2</sup>, pad.a. *cercò* (ante 1389, RimeFrVannoZZoMedin), *ciergo* (ante 1494, TestiLoverini), tosc.a. *chermo* (ante 1294, GuittArezzo, OVI; 1318-20, FrBarberinoEgidi)<sup>3</sup>, fior.a. *chercho* (1297, CapitoliMadonnaOrsammichele, OVI), *chermo* (ante 1400, Sacchetti-Rime, ib.), perug.a. *chierco* (1342, StatutoPopolo, ib.; prima metà sec. XIV, RimeNuccoli, ib.), *ghiercie* pl. (1327-36, AnnaliCron, ib.), *chierce* ib., sen.a. *chierco* (1318, StatutoSpedaleSMaria, ib.), *cherco* (1364ca., Cicerchia, ib.), macer.a. *chiercho* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), lig.occ. (Mònaco) *čérgu*<sup>1</sup> m. Arveiller 62, lig.cent. (onegl.) *cergu* Dionisi, b.piem. (vales.) *čérgu* (Spoerri, RIL 51,692), Verbano-Cusio (borgom.) *čérgu* (PaganiG, RIL 51), emil.occ. (regg.) *čérge* ("mont." Malagoli, ID 9,210), Collagna *čáрге* (Malagoli, ID 19,13), lizz. *čérgo* (Malagoli, ID 6,169), b.lunig. (Bolano) *cergu* (RohlfS, SLeI 1), emil.or. (ferrar.) *cèrgh* Ferri, bol. *cèrgh* Coronedi, romagn. *cèrgh*, *cèrg* Ercolani, corso *chjirgu* Falucci, *chjilgu* ib.<sup>4</sup>, aret. *chierco* (ante 1698, RediViviani).

Lig.occ. (Mònaco) *cergu* m. 'chi aiuta il sacerdote nelle sue funzioni; sagrestano; chierichetto' Frolla, ALunig. (Arzengio) *čárg* (p.500), pontremol. ~ Maffei 37, b.lunig. (Fosdinovo) *čérgo* Masetti, sarz. *čérgu* ib., bol. *ciarg* Ungarelli, romagn. *cergh* Quondamatteo-Bellosi 2, march.sett. (Sant'Àgata Féltria) *čérk* (p.528); AIS 799.

Lig.cent. *čérgu* m. 'giovane che si prepara al sacerdozio, seminarista' VPL.

Pant. *kilérku* m. 'chierichetto; chierico, seminarista' TropeaLess<sup>5</sup>.

<sup>2</sup> Si inseriscono qui le definizioni generiche.

<sup>3</sup> Cfr. l'antropónimo lat.mediev.tosc. *Chiercus Hierci* (Firenze 1199, GlossDipITosc, Larson)

<sup>4</sup> Cfr. il topon. corso cismont.or. (Sisco) *kámpu di gírgu* Chiodi 230).

<sup>5</sup> Da \**klérku* con anaptissi.



Sign.fig.: it.a. *cherco* m. ‘dotto, letterato, intellettuale’ (prima del 1313, DanteCommedia, EncDant), it. *chierco* (ante 1842, C. Bini, B).

Sintagma: tosc.a. *chercho seculare* m. ‘ecclesiastico non appartenente ad alcun ordine o congregazione religiosa’ (1315ca., FrBarberinoPanzerà).  
Loc.prov.: emil.occ. (regg.) *dà da bèver al prèt ch'al cièrgh ha sèj* ‘chiedere per gli altri ciò che si vorrebbe per sé’ Ferrari, romagn. *dà da ber a e prit, che e cèrgh l'ha sed* Morri.

Derivati: lig.occ. (Mònaco) **cerghètu** m. ‘giovane chierico; ragazzo che aiuta il sacerdote nello svolgimento delle sue funzioni’ Frolla, lig.alp. (brig.) *cèrghét* Massajoli, lig.cent. *cérgétu* VPL, lomb.occ. (Castiglione d'Adda) *cérgétti* pl. (AIS 799cp., p.275), Casalpusterlengo *cerghét* m. (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), bol. *cerghèt* Coronedi, romagn. (faent.) *ciarghett* Morri; novar. *cirghiùn* ‘id.’ Belletti-JorioParoleFatti.

Novar. (galliat.) **cirghîn** m. ‘chierichetto’ Belletti-JorioParoleFatti, pav. *ciarghin* Annovazzi, vogher. *çirgèj* Maragliano, mant. *cerghin*, emil.occ. *cerghén*, piac. *ciarghein* ForestiApp., emil.or. (ferrar.) *ciarghin* Ferri, bol. *cerghèin* Coronedi, romagn. *cirghin* Ercolani, *ciarghin* Quondamatteo-Bellosi 2, valmarecch. *tchargin* ib.<sup>1</sup>.

Mant. **cergott** m. ‘chierichetto’ Cherubini 1827, *cergót* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cergòtt*, emil.or. (bol.) *cergot* Coronedi, romagn. *cirgòt* Ercolani.

Emil.occ. (parm.) **cergùzz** m. ‘chierichetto’, regg. *cierguzz* Ferrari, emil.or. (ferrar.) *ciargùzz* (“pegg.” Ferri), bol. *cergòz* Coronedi.

Verbano-Cusio (borgom.) **čèrgáš u** m. ‘chi è rimasto al primo grado della carriera ecclesiastica’ (PaganiG,RIL 51); emil.occ. (parm.) *cergazz* ‘(pegg.) chiericastro’ Malaspina<sup>2</sup>.

Emil.occ. (piac.) **ciargon** m. ‘chierico grande e grosso’ ForestiApp, parm. *cergòn* Malaspina, emil.or. (bol.) *cergôn* Coronedi.

Sign.fig.: emil.occ. (moden.) *cergòun* m. ‘baciapile’ Neri.

It.a. **cherceria** f. ‘insieme di sacerdoti; clero’ (fine sec. XIV, CantariRinMonteAlbanoMelli), it.sett.a. ~ (1503, FilGalloGrignani).

Sic. **chirchia** f. ‘insieme di sacerdoti; clero’ (sec. XVII, Anonimo, VS).

Bol. **cergarì** f. ‘insieme di sacerdoti; clero’ Coronedi, romagn. (faent.) *ciargareja* Morri.

Emil.occ. (parm.) **cergaja** f. ‘insieme di chierici’ Pariset.

It. **schiercato** agg. ‘(prete, frate) privato della dignità ecclesiastica’ (ante 1556, Aretino, B).

## 2.a.a. Sign.metaf.

Bol. **cêrgh** m. ‘uova al tegame’ Coronedi, *ciarg* Ungarelli.

Derivato: lomb.occ. (Casalpusterlengo) **cerghin** m. ‘uova al tegame’ (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), pav. *ciarghin*, vogher. *çirgèj* Maragliano, emil.occ. (parm.) *cerghén* (in *padella*), moden. *cérgèyn* pl., emil.or. (ferrar.) *ciarghin* m. Ferri, romagn. *cerghen* Mattioli. Sintagma prep.: mant. *òf a cerghin* ‘uova al tegame’ Arrivebene; vogher. *ǎv ij çirgèj* ‘id.’ Maragliano.

Garf.-apuano (Gragnana) *òv al čərgəđ* ‘uovo al tegame’ (Luciani, ID 40), carr. (Còdena) *atsərgəl* ib.

Romagn. **cerghét** m. ‘uovo in tegame’ Mattioli.

## 2.b. animale

Derivato: emil.occ. (Carpi) **cergon** m. ‘fólica comune (Fulica atra L.)’ (Salvadori 320; Giglioli 358).

**II.1.** It.a. **clerici** m.pl. ‘membri del clero’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, OVI), corso a. *clerico* m. (sec. XII, DocLarson, TLIO), roman.a. *clerici* pl. (1358ca., BartJacValmontonePorta), aquil.a. *chirici* (1362, BuccioRanallo, TLIO), abr.a. *clericu* m. (sec. XIII, Proverbia, TestiUgolini), cassin.a. *clerici* pl. (sec. XIV, RegolaSBenedetto, TLIO), molf.a. *clerico* m. (1507, StatutiCaratù, LSPuglia 3,20), sic.a. *clerichi* pl. (1337-50, RebellamentuBarbato), *clirichi* (1373, PassioneMatteoPalumbo), *clericu* m. (1371, TestimonianzaBonerba, TestiRinaldi – 1519, ScobarLeone), sirac.a. *clerici* pl. (1358ca., SimLentini, TLIO), it. *clerico* (ante 1580, Borghini, TB; 1957, Piovene, B), nap. ~ (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampaglia).

Sign.fig.: it.a. *clerico* m. ‘dotto, letterato, intellettuale’ (1304-07, DanteConvivio, EncDant).

Sintagma: it. *clerici vagabondi* m.pl. ‘che non hanno l'obbligo dell'incardinazione in una diocesi’ (1619, Sarpi, B).

Composti: it. **clerico-fascisti** m.pl. ‘coloro che uniscono al totalitarismo fascista un'ideologia reazionaria di stampo cattolico’ (dal 1956, Bassani, B).

<sup>1</sup> Cfr. il soprannome nep.a. *Chirghino* (1459-68, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3).

<sup>2</sup> Cfr. occit.a. *clergatz* ‘mauvais clerc’ (FEW 2,775a).

It. **clerico-fascismo** m. ‘tendenza politica volta a realizzare una collaborazione tra forze clericali e forze che si ispirano al fascismo’ (dal 1965, Sabatucci).

Derivati: romagn.a. **chlerixia** f. ‘insieme di sacerdoti; clero’ (Forlì 1419, CronacaGiovPedrinoDipintore, Migliorini-Folena 2,17,21), roman.a. **clericia** (1358ca., BartJacValmontonePorta).

It. **clericume** m. ‘(gruppi che sostengono l’)ideologia clericale’ (1929, Croce, B).

It. **clericanti** m.pl. ‘(polit.) clericali’ (1861, M. Caputo, DeMattei, LN 19,127).

**III.1.a.** Fior.a. **clergi** m.pl. ‘chierici’ (inizio sec. XIV, IntelligenzaMistruzzi)<sup>1</sup>.

**1.b.** Venez.a. **clerisi** (*de lo re*) m.pl. ‘segretari di un personaggio, gruppo di persone o organo ufficiale’ (1313/15, PaolinoMinorita, TLIO), fior.a. **chericho** (*degli abalestrieri*) m. (1305ca., Libro-FiniBenzi, ib.), **cherico** (*del re*) (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib.), prat.a. **keriko** (*del balio*) (1288-90, RagionatoCepperelloDietaiutiPrato, ib.).

**2.** It. **clergyman** m. ‘ministro della religione anglicana’ (ante 1821, Angiolini, DELINCorr); ~ ‘abito sacerdotale composto di giacca e pantaloni neri con collare bianco’ (dal 1950, MiglioriniPan-ziniApp; Zing 2016)<sup>2</sup>.

Il sost. lat. CLĒRICUS ‘ecclesiastico’ (ThesLL 3,1339)<sup>3</sup> continua in friul. *clèric* DESF, fr. *clerc* (dal sec. XI, Alexis, FEW 2,774a), occit.a. ~ (1140ca., Cercamon, PfisterMat), cat.a. ~ (sec. XIV, Ordinacions, DELCat 2,758a), per via dotta o semidotta in grigion. *cleric* (DRG 3,721), fr. medio *clerique* (FEW 2,775a), occit.a. *clerges* (1103, BrunelCharles 10,5), rouerg. *clerches* (1102, BrunelCharles 7,9), cat.a. *clergue* (sec. XIII, Llull, DELCat 2,758a), spagn. *clérigo* (dal sec. XIII, DCECH 2,100a), port. ~ (DELP 2, 166b). Le forme italoromanze non possono definirsi completamente popolari, come mostra il fatto

<sup>1</sup> Cfr. occit.a. *clergue* (FEW 2,774a), fr.-it. *clerge* (1320ca., Entrée, Holtus), che si può interpretare come un tentativo di adeguare la forma it. alle caratteristiche galloromanze (ib.).

<sup>2</sup> Dall’ingl. *clergyman* ‘sacerdote, ecclesiastico’ con cambio di significato (DELI 245).

<sup>3</sup> Sostantivazione dell’agg. omonimo.

che a volte le forme sett. non sonorizzano la -c- e le forme merid. non presentano chiusura metafonetica di -ē-.

La macrostruttura distingue le forme senza sincope (1.) tra cui il tipo ‘*chierico*’ presenta evoluzione regolare nel nesso iniziale, conservato invece in ‘*clerico*’ (II.1.). Il tipo ‘*cherico*’ è dovuto secondo Salvioni a dissimilazione da un esito \**crerico* (cfr. *Cremente* < *Clemente*); Sotto 2. le forme con sincope.

La microstruttura distingue il significato proprio di ‘ecclesiastico’ (a.) con l’estensione metonimica ai sign.metaf. ispirati ai colori bianco e rosso come la tunicella e la cotta di colui che serve le funzioni solenni (α.), animali (b.), oggetto (c.) e astratti (d.). Sotto II. le forme dotte. Il tipo con metatesi reciproca *kl-r* > *kr-l* è presente anche in gallego-port. *crego* (1266, Lorenzo 95)<sup>4</sup>, *creligo* (1277, ib. 72).

Sotto III.1.a. un prestito dal galloromanzo; le forme sotto 1.b. nel sign. ‘segretario’ riflettono il fr. *clerc* (dal 1283, FEW 2,774a); sotto 2. un prestito dall’inglese.

<sup>25</sup> REW 1987, Faré; VEI 267; DEI 898, 980; DELIN 331; VSI 5,114segg. (Petrimi); DRG 3,721 (Decurtins); FEW 2,774seg.; DeFelice 50; Salvioni, RIL 44, 776; TagliaviniStoria 279segg.– Barbato<sup>5</sup>.

→ **clerica**; **clerus**

## clērus ‘clero’

**II.1.a.** It. **clero** m. ‘(nella Chiesa cattolica) quella parte dei fedeli che ha il compito di governare spiritualmente gli altri e di amministrare i sacramenti; l’insieme dei sacerdoti di una comunità religiosa’ (dal 1498ca., Bisticci, B; Zing 2016), fior.a. ~ (1363, RistoroCanigiani, TLIO; 1484, PiovArlotto, B), *cler* (1363, MarsPadovaVolg, TLIO), pis.a. *clero* (1300ca., STorpè, ib.), perug.a. ~ (1360ca., DomScolari, ib.), abr.a. ~ (fine sec. XIII, Exultet, ib.), cal.a. ~ (Fuscaldo 1491, MosinoGloss), sic.a. *cleru* (1354, QuaedamProphetia, TLIO; 1519, ScobarLeone), pis. *crèro* Malagoli, roman. ~ (1834, BelliVigolo 1720; 1835, ib. 2999), nap. *clero* (prima del 1570ca., Fuscolillo-CronCiampagliaMs), luc.nord-or. (Tricàrico) ~

<sup>4</sup> Da un precedente \**creego* < *crelego*.

<sup>5</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Frasa, Pfister e Ruffino.

(1577, TestiCompagna 231), luc.-cal. (Lagonegro) ~ (1575, ib. 224).

Lig.Oltregiogo occ. (centr.) *kléru* m. ‘coro di voci’ Magenta-1.

Sic.sud-or. (Vittoria) *kléru* m. ‘gruppo di sacerdoti che prende parte a un funerale’ Consolino.

Sintagmi: it. *clero regolare* m. ‘gli ecclesiastici che fanno i voti monastici’ (dal 1589, Historia-Baldesano 309<sup>1</sup>; Zing 2015).

It. *clero secolare* m. ‘gli ecclesiastici che non fanno i voti monastici’ (dal 1586, HistoriaGregorio 9<sup>2</sup>; Zing 2015).

Istr. *tuto el clero* ‘la popolazione intera’ Rosamani.

Loc.prep.: lomb.or. (crem.) *sta 'n dal so cléro* 15 ‘restare nella propria condizione sociale, nel proprio cetto’ Bombelli.

Amiat. (Castel del Piano) **clèlo** m. ‘clero; suono speciale in morte di qualcuno per invitare il clero al funerale’ Fatini.

Con metatesi: nap. **crelo** m. ‘clero’ (1689, Fasano, Rocco; Volpe), cal.merid. (Nicòtera) *crelu* NDC.

Catan.-sirac. (Sant’Alfio) *crelu* m. ‘gruppo di sacerdoti che prende parte a un funerale’ (“antiq.” VS), sic.sud-or. (Vittoria) *krélu* (“antiq. e rust.” 25 Consolino).

Composti: it. **clerocrazia** f. ‘il dominio del clero’ (dal 1833, Paolini, AttiAccGeorgofili 11,33<sup>3</sup>).

It. **clerocratico** agg. ‘inerente alla clerocrazia’ (1851, Montanelli 45)<sup>4</sup>.

Derivato: mil.a. **clerato** m. ‘clero’ (1443ca., SanchellaPolezzo).

Il lat. CLĒRUS < κλήρος originariamente ‘sorte, 35 porzione’ (ThesLL 3,1341) esiste nel romanzo nel sign. secondario di ‘insieme dei sacerdoti’: friul. *clér* DESF, cat. *clero* (dal sec. XIV, DELCat 2,758b), spagn. ~ (dal 1487, DCECH 2,99b), port. ~ (dal sec. XVII, DELP 2,166b)<sup>5</sup> e nell’it. (l.a.). 40

DEI 980; VEI 291; DELIN 349.– Barbato<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> La sacra Historia Thebea del Signor Guglielmo Baldesano di Carmagnola, Torino 1589.

<sup>2</sup> Historia del beatiss. Gregorio Papa nella quale ... si trovano anchora, ad essemplio di tutti i Christiani, assai vite cosi di buoni come de cattivi ..., Venezia 1586.

<sup>3</sup> Atti dell’Accademia dei georgofili, Firenze.

<sup>4</sup> G. Montanelli, Introduzione ad alcuni appunti storici sulla rivoluzione d’Italia, Torino 1851.

<sup>5</sup> Attraverso il ted. *Klerus* il grigion. *clerus* (DRG 3,722).

<sup>6</sup> Con osservazioni di Bork.

## celt. \***clēta** ‘graticcio’

**I.1.** Lig.gen. (savon.) **gre** (*de ferro*) f. ‘graticcio della coffa’ (1570ca., Apro시오-2)<sup>7</sup>.

Piem. **cea** f. ‘graticcio per lo più di vimini tessuti in su masse, che serve lo più a riporvi castagne per farle seccare al fumo’ Zalli 1815<sup>8</sup>.

APiem. (castell.) *céya* f. ‘piccola slitta per sdruciolare sulla neve’ (Toppino, AGI 16,520).

March.merid. (asc.) **chiéta** f. ‘graticcio di canne fatto per essiccare’ Brandozzi<sup>9</sup>.

La base celtica \**clēta* (< ie. *klei-* ‘clinare’ IEW 600) si deduce dall’irl.a. *cliath* ‘inferriata’, cimrico *chwyd* (FEW 2,778a) e continua nel fr.a. *cleide* ‘reticolato di salice’ (ante 1105, Raschi, FEW 2,776a), fr. medio *cloie* (ante 1406, Desch), fr. *claié* (dal 1409, FEW 2,776b), occit.a. *clēda* (inizio sec. XIII, Ferabratz, Rn 2,412b; 1268, Crois-Alb, Lv 1,262), cat. ~ (dalla fine sec. XIII, CronicaJaume I, DELCat 2,751b), gallego *cheda* ‘ognuna della due parti del fondo del carro di bue’ (ib. 752).

Diez 548; REW 1988, Faré; FEW 2,776-778; Schmidt-Wiegand, RhVjbl 32,151.– Pfister.

## **clībanus** ‘teglia di creta da cuocere il pane; forno’

**II.1.** Tosc.a. **clibano** m. ‘forno’ (1399, GradenigoEvangelii, TLIO).

Nap.a. *clibano* m. ‘teglia’ (1476ca., Vegezio-VolgBrancatiAprile).

Derivato: it. **clibanario** m. ‘soldato antico romano, armato con scudo di ferro inarcato’ (1613, Tassoni, TB).

It. *clibanario* m. ‘specie di crostaceo’ (1830, GRADIT).

<sup>7</sup> Cfr. lat.mediev.lig. (*lignamen*) *glaidarum* f. ‘graticcio’ (Sanremo 1435, Apro시오-1).

<sup>8</sup> Cfr. lat.mediev.tor. *clea* (*sive grata ad butandum sablonum*) (1317-1320, DocGasca, FestsPfister 1997, 1, 298).

<sup>9</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *clēda* f. ‘graticcio’ (Cervia 1331, SellaEmil).

Cultismo dal lat. CLĪBANUS (ThesLL 3,1342 < gr. κλίβανος) che esiste nell'it. del Tre- e Quattrocento (II.1.). È entrato anche nell'anglosass. *cleofa* 'camera' (FringsGermRom-2,190).

DEI 980; FEW 2,779.– de Fazio.

## cliēns 'cliente'

**II.1.** Ver.a. **clienti** m.pl. 'nell'antica Roma, chi era posto sotto la protezione di un patrono; chi ricerca la protezione e il favore di un potente; chi appoggia un uomo potente non per convinzione morale ma per interesse' (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampana, TLIO), prat.a. *cliente* m. (prima del 1333, LucanoVolgAllegri), it. *cliente* (dal 1479, Poliziano, BIZ; B; VicoScienzaConcord 1081; Zing 2016).

Derivati: it. **clientuccio** m. 'clientolo' TB 1865.

It. **clientizzato** agg. 'diventato vittima del clientelismo' (dal 1985, Quarantotto).

**2.** Ven.a. **cliente** m. 'chi si serve abitualmente dell'opera di un professionista' (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIO)<sup>1</sup>, it. ~ (dal 1561, Citolini, TB; B; BIZ; Zing 2016)<sup>2</sup>, lig.occ. (Mónaco) *cliente* Frolla<sup>3</sup>, b.piem. (gattinar.) *cliènt* Gibellino, lomb.alp.or. (Tàrtano) *cliènt* Bianchini-Bracchi, Livigno *klyént* MambrettiMat, lomb.or. (cremon.) *klyént* Oneda, vogher. ~ Maragliano, mant. *cliènt* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cliènt*, regg. *klyént* (Malagoli, AGI 17,156), emil.or. (bol.) *cliènt* Coronedi, romagn. *cliènt*, trent.or. (rover.) *client* Azzolini, pis. *criènte* Malagoli, corso <sup>1</sup>*kliènti* pl., cismont.or. <sup>1</sup>*gryénti*, <sup>1</sup>*kryénti*, cismont.nord-occ. <sup>1</sup>*kklyénte* m., <sup>1</sup>*glyénti* pl., oltramont.sett. ~, <sup>1</sup>*kkryénti*, oltramont.merid. <sup>1</sup>*glyénti*, umbro merid.-or. (orv.) *criènte* m. Mattesini-Ugoccioni, roman. ~ (1832-35, VaccaroBelli; VaccaroTrilussa), teram. *kláyéndə*,

abr.or.adriat. (Tufillo) *kliyéndə*, abr.occ. (Introdacqua) *kláyéndə*, Bussi sul Tirino *kliyéndə*, nap. *criente*, *krièntə* Altamura, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cliènde* 5 Marchitelli, àpulo-bar. ~, grum. *chegliènde* Colasuonno, cal.cent. (apriglian.) *criente* NDC, sic. *clienti*, *crienti*, sic.sud-or. (Vittoria) *kliyènti* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *cliènt* Roccella; ALEIC 1521; DAM; VS.

10 It. *cliente* m. 'chi acquista i beni che costituiscono oggetto di produzione o di scambio da parte di un'impresa, oppure si vale dei servizi che un imprenditore fornisce' (dal 1886ca., Imbriani, B; Zing 2016), lomb.alp.or. (Tàrtano) *cliènt* Bianchini-Bracchi, niss.-enn. (Aidone) *klyéntə* ("rec." Raccuglia), *klyíntə* ib.

Gerg. *cliente* m. 'colui che si deve borseggiare' (1951, Gigli, Baccetti 67).

Novar. (galliat.) *clièntu* m. 'chi va a rubare sempre nello stesso posto' ("iron." Belletti-JorioParole-Fatti).

Sign.fig.: lomb.alp.or. (Tirano) *cliènti* m.pl. 'erba infestante nei campi di grano saraceno' Polatozzi.

25 Sintagma: it. *cliente della vecchiezza* m. 'nome con cui venivano chiamati i bambini orfani che beneficiavano della pensione loro donata da anziani' (1797, Fantoni, Leso).

Lomb.alp.or. (Livigno) **klyénta** f. 'cliente femminile' DELT; trent.or. (rover.) *clienta* Azzolini.

Derivato: it. **clientico** 'dei clienti, proveniente dai clienti' (ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLEI 14).

**III.1.** It. **client** m.invar. '(in Internet o su una rete locale) calcolatore che accede a risorse fornite da un server; processo che richiede un servizio fornito da un altro programma; in una programmazione orientata agli oggetti, membro di una classe che fruisce dei servizi di un'altra classe a cui non è legato' (dal 1994, Zing; BSuppl; Zing 2016).

Voce dotta dal lat. CLIĒNS 'cliente, sotto la protezione di un patrono' (ThesLL 3,1343), cfr. friul. *cliènt* PironaN, engad. *cliaint* (DRG 3,724), surselv. *client* ib., fr. *client* (dal 1437, DMF), cat. *client* (1695, Lacav., DELCat 2,759a), spagn. *cliente* (dal 1490, H. Núñez, DCECH 2,100b), port. *client* (sec. XVII, DELP 2,167a) e le forme it. (II.). La struttura dell'articolo distingue il sign. latino (1.) e quello europeo 'cliente, avventore' (2.). Sotto III. un termine del linguaggio informatico che costituisce prestito dall'inglese.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.valsus. *cliens* 'soldato, milite' (1264, Susa, GascaGlossVarvassori).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *cliens* 'soldato' (Roma 1335, Curia, Sella).

<sup>3</sup> Per le attestazioni dialettali in parte è impossibile una distinzione tra il sign. 'chi si serve abitualmente dell'opera di un professionista' e quello 'chi acquista i beni che costituiscono oggetto di produzione o di scambio da parte di un'impresa, oppure si vale dei servizi che un imprenditore fornisce'.

Faré 1988a; DEI 981; DELIN 349; VSI 5,425 (Galfetti); DRG 3,724seg. (Decurtins); FEW 2, 779seg.; SalvioniREW,RDR 5, num. 1988a.– de Fazio<sup>1</sup>.

→ **clientulus**

### **clientēla** ‘rapporto tra cliente e patrono’

**II.1.** Fior.a. **clientela** f. ‘(nell’antica Roma) istituto giuridico e sociale che regolava il rapporto tra cliente e patrono; l’insieme dei sostenitori di un personaggio potente’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO), it. ~ (1537-40, Guicciardini, B; dal 1744, Vico, B; Zing 2016).

It. **clientela** f. ‘protezione’ (ante 1580, V. Borghini, Crusca 1866 – 1768, TargioniTozzetti, B).

Derivati: it. (*favoritismo*) **clientelare** agg. ‘relativo alla clientela’ (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; BSuppl; Zing 2016).

It. **clientelamente** avv. ‘con rapporto di clientela’ (dal 1997; DISC; Zing 2016).

It. **clientelismo** m. ‘rapporto di clientelismo’ (dal 1997, DISC).

It. **clientelismo** m. ‘tendenza ad organizzare i rapporti tra le persone attraverso favoritismi’ (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; Quarantotto; DISC; Zing 2016).

It. **clientelistico** agg. ‘relativo a clientelismo’ (dal 1964, Le Ore, BSuppl; DISC; Zing 2016); it. **clientelisticamente** avv. ‘in modo clientelistico’ (dal 1997, DISC; Zing 2016).

**2.** It. **clientela** f. ‘l’insieme dei clienti di un negoziante o di un professionista’ (dal 1857, Boccardo, B; Zing 2016), lig.occ. (Mònaco) ~ Frolla, b.piem. (gattinar.) **clientèlla** Gibellino, tic. ‘**clientéla**’, emil.occ. (parm.) **clientèla**, bol. ~ Coronedi, romagn. **clientèla** Mattioli, trent.or. (rover.) **clientela** Azzolini, corso cismont.or. ‘**klyentélla**’, oltramont.merid. (sart.) **klyenté dda** (p.45), laz.centro-sett. (Castel Madama) **criendèla** Liberati, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) **cliendèla** Marchitelli, àpulo-bar. (bar.) **cliendele** Romito, Monòpoli **cliendéle** Reho, it. reg.cal. **clientela** (1925, MosinoSaggio), sic. **cliintela** Traina, sic.sud-or. (Vittoria) **kliyentéla** Consolino; ALEIC 1521; VSI 5,425a.

Voci dotte dal lat. CLIENTĒLA ‘rapporto tra cliente e patrono’, cfr. engad. **cliantella** (DRG 3, 724b), fr. **clientèle** (dal 1474, TLF 5,916b; 1488, DMF; FEW 2,780a), cat. **clientela** (1803, Belv., DELCat 2,759), spagn. ~ (ante 1600, F. Sánchez de las Brozas, DCECH 2,100b), port. ~ (1873, DELP 2,167a). Le forme sotto 2. corrispondono al sign. moderno ‘l’insieme dei clienti di un professionista’, cfr. fr. **clientèle** (dal 1832, FEW 2,780a).

DEI 981; DELIN 349; VSI 5,425 (Galfetti); DRG 3,724seg. (Decurtins); FEW 2,779seg.– de Fazio<sup>2</sup>.

### **clientulus** ‘misero cliente’

**II.1.** It.a. **clientoli** m.pl. ‘(nel sistema giuridico romano) individui sottoposti alla protezione di un patrono’ (1373-74, BoccaccioEspos, OVI), fior.a. **clientuli** (1313, Catilinarivolg, TLIO), **clientolo** m. (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO), prat.a. ~ (prima del 1333, LucanoVolgAllegri), messin.a. **clientuli** pl. (1321-37, ValMaximuVolg, TLIO)<sup>3</sup>.

**2.** Fior.a. **clientolo** m. ‘persona che si affida ad un avvocato per la discussione di una causa’ (ante 1313, OvidioVolg [ms. B], TLIO), **clientulo** (ante 1313, id. [ms. B, Laur], ib.), pis.a. **clientolo** (1385/95, FrButi, B)<sup>4</sup>, sen.a. ~ (1309-10, Costituto, TLIO).

Fior.a. **crientolo** m. ‘cliente, con sfumatura spregiativa’ (1390ca., Pataffio, DellaCorte,SLelI 22), it. **clièntolo** (sec. XV, GrassoLegnaiolo, ProsatoriVarese 780,24 – 1905, D’Annunzio, B; LIZ), **clientulo** (1508, CaviceoVignali; 1554, Bandello, B)<sup>5</sup>, nap. **crientolo** (1727, Nicola, D’Ambra; Rocco), sic. **clientulu** (Rinaldi,BCSic 9).

Il lat. CLIENTULUS ‘cliente misero, povero’ (ThesLL 3,1347) esiste come forma dotta nel fr. medio **clientule** ‘cliente povero’ (sec. XVI, FEW 2,780a), nel cat. **clièntul** (1405, DELCat 2,759a),

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau e Frasa.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.lig. **crientulos** m.pl. ‘servitori’ (Cafaro 1257, Aprosio-1) e lat.mediev. **clientulus** (DC, ib.).

<sup>4</sup> Forma non confermata dal materiale OVI.

<sup>5</sup> Per le forme italiane cinquecentesche ammettiamo con Rohlf’sGrammStor § 1085 “adattamento dei latinismi con oscillazione tra *-olo* e *-ulo*.”

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau e Frasa.

spagn. *cliéntulo* (sec. XVII, DCECH 2,100b) e nell'it. (II.). La struttura segue quella della voce CLIENS e distingue il sign. originario dell'epoca romana 'individuo sottoposto alla protezione di un patrono' (1.) e quello romanzo 'cliente, avventore' (2.).

Faré 1988a (*cliens*); DEI 981; FEW 2,780.– de Fazio<sup>1</sup>.

→ **cliens**

**clima** 'inclinazione del cielo verso l'equatore; clima; regione; misura di superficie'

### II.1. 'clima'

#### 1.a. 'clima' m.

It. **clima** (*astronomico*) m. 'ciascuna delle zone comprese fra due paralleli in cui si immaginava divisa la superficie terrestre, in rapporto col variare del clima a seconda della latitudine' (dal 1321ca., DanteCommedia, EncDant; B; Zing 2016), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Mengaldo), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIO), pis.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), sen.a. ~ (1420ca., SimSerdiniPasquini), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, TLIO), asc.a. ~ (ante 1327, Cecco-Ascoli, ib.), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.)<sup>2</sup>, 30 salent.a. *clima* (ante 1531, LenioMarti), bol. *clemma* Coronedi, venez. *clima* (1548, Calmo, CortelazzoDiz), nap. *crimma* (seconda metà sec. XVIII, Tardacino, D'Ambrà; Rocco).

It. *clima* m. 'regione; paese; parte del mondo; spazio della superficie terrestre' (dal 1374ca., Petrarca, OVI; PulciVolpi, RBA 19; ViscontiBongrani; B; Zing 2016)<sup>3</sup>, *clyma* (1508, CaviceoVignali), it.sett.a. *crima* (1371-74, RimeAntFerrara-Bellucci), *clima* (ante 1503, FilGalloGrignani), 40 pad.a. ~ (sec. XIV, DondiOrologio, TLIO), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, GidinoSommaccampagna, ib.), fior.a. ~ (1378-85, Marchionne, OVI), bol. *clemma* Coronedi, romagn. (faent.) *clima* Morri.

It. *clima* (*fisico*) m. 'complesso dei fenomeni meteorologici che definiscono lo stato medio dell'atmosfera in una data regione; (per estensione) temperatura' (dal 1575, Tasso, BIZ; B; Zing

2016), romagn. *clëma* Mattioli, lucch.-vers. (vers.) *crima* Cocci, umbro merid.-or. (orv.) ~ Mattesini-Ugoccioni, roman. ~ (1835, VaccaroBelli).

It. *clima* m. 'ambiente, cerchia di persone, società; situazione, momento storico; condizione psicologica, temperamento, inclinazione; atmosfera (di un'opera letteraria, di uno spettacolo teatrale o cinematografico)' (dal 1632, Galileo, B; Zing 2016), abr.occ. (Scanno) *clime* Schlack 147, *crime* ib.

10 Composti: it. **agroclima** m. 'microclima che si riferisce alle condizioni climatiche particolari dello strato d'aria a più diretto contatto con il suolo' (dal 1955, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **antclima** m. '(geogr.) secondo i geografi antichi il clima corrispondente dell'emisfero australe a quello di pari latitudine dell'emisfero boreale' (1950, DEI).

It. **microclima** m. 'il clima di una ristretta zona di territorio' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; Zing 2016).

Derivati: it. **acclimare** v.tr. 'abituare q. o qc. ad un nuovo clima' (dal 1820-28, Omodei, DELIN; DISC; Zing 2016).

It. **acclimarsi** v.rifl. 'abituarsi ad un nuovo clima' (dal 1820-28, Omodei, DELIN; Zing 2016).

It. **acclimamento** m. 'acclimatamento, acclimatazione' (dal 1859, DiSant'Albino s.v. *acclimatura*; BSuppl; Zing 2016).

It. **acclimazione** f. '(biol.) l'assuefarsi degli esseri viventi a condizioni climatiche diverse da quelle del paese d'origine' (dal 1871, Perlasca<sup>4</sup>; DISC; Zing 2016).

It. **acclimabile** agg. 'atto a vivere in un clima diverso dal proprio' (1906, Tommasini; PratiPronuario 1952).

#### 1.a.a. misura di superficie

Tosc.a. **clima** m. 'antica misura di superficie, pari a circa 315 m<sup>2</sup>' (prima metà sec. XIV, Palladio-Volg, TLIO); it. *climi* pl. (1585, Garzoni, B), *clima* m. (ante 1904, Boccardo, B).

#### 1.a<sup>1</sup>. 'clime' m.

45 Emil.or. (imol.) **clime** m. 'temperamento e qualità del terreno' HubschmidMat.

Istr. (Pirano) *klime* m. 'complesso dei fenomeni meteorologici che definiscono lo stato medio dell'atmosfera in una data regione; clima fisico; per estensione, temperatura' Ive 86, *krime* ib.<sup>5</sup>,

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.istr. *clima* 'regione, zona' (1431, StatPola, SemiGloss).

<sup>4</sup> A. Perlasca, Dell'acclimazione di nuove piante in Italia, Padova 1871.

<sup>5</sup> Cfr. friul. *clime* 'clima' DESF.



*clime* Rosamani, *crime* ib., pis. ~ Malagoli, corso *clime* Falcucci, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) ~ Marchitelli, cal.cent. (apriglian.) ~ NDC.

Ven.merid. (AVic.) *krime* m. 'indole, natura, 5 carattere (con connotazione negativa)' ("rust." Andreis, Vigolo).

Loc.verb.: istr. (Pirano) *xe el clime* 'porta così il mestiere' Rosamani.

Derivato: it. **acclime** agg. 'adatto a clima diverso 10 dal nativo' (1969, Pizzuto, Deodati, SLI 19,89).

### 1.a<sup>2</sup>. <sup>1</sup>*climo*<sup>1</sup>

Con cambio di terminazione: novar. (galliat.)

**climu** m. 'clima' Belletti-JorioParoleFatti<sup>1</sup>, tic.alp. 15 occ. (Brissago) *climo* (VSI 5,425), tic.prealp. (Cimadere) ~ ib., nap. *crimmo* 'clima, temperatura' Altamura; ven.centro-sett. (feltr.) *climio* 'id.' Migliorini-Pellegrini.

1.a<sup>2</sup>.a. Fior.a. **climo** m. 'unità di misura areale, spazio di terra' (1334ca., Ottimo, TLIO).

### 1.b. <sup>1</sup>*clima*<sup>1</sup> f.

Fior.a. **clima** f. 'ciascuna delle zone comprese fra 25 due paralleli in cui si immaginava divisa la superficie terrestre, in rapporto col variare del clima a seconda della latitudine; clima astronomico' (1375, ChioseFalseBoccaccio, TLIO), nap.a. (*tutte soe*) *clime* pl. (prima del 1489, JacJennaroCorti), 30 nap. *climma* f. (1789, RoccoM, Rocco, D'Ambra), *crimma* Andreoli, àpulo-bar. (grum.) *calèime* Colasuonno, *calime* ib., cal.merid. (catanz.) *crema* NDC, palerm.cent. (Marineo) ~ (*d'àriu*) VS.

### 1.b<sup>1</sup>. <sup>1</sup>*clime*<sup>1</sup> f.

Trent.or. (valsug.) **clime** f. 'clima' Prati.

Trent.or. (valsug.) *clime* (*de dente*) f. 'razza; indole naturale' Prati.

Abr.or.adriat. (Lanciano) *clime* f. 'temperamento' 40 GiammarcoTermGeogr, *crime* ib.

Sic.sud-or. (Vittoria) *kalimi* f. 'forza fisica, vigore' Consolino.

1.b<sup>1</sup>.a. Abr.or.adriat. (vast.) **kléymə** f. 'qualità del terreno' DAM.

### 2. <sup>1</sup>*climate*<sup>1</sup>

It.a. **climate** m. 'clima astronomico' (1304-07, DanteConvivio, EncDant; 1500-04, VespucciFor- 50 misano), fior.a. ~ (1313-14, Bencivenni, TLIO),

*climati* pl. (1334ca., Ottimo, ib. – 1375, ChioseFalseBoccaccio, ib.; sec. XIV, MetauraAristotile-Volg, ib.), aret.a. *climata* (1282, RestArezzo, ib.).

Tosc.a. *climati* m.pl. 'regione; paese; parte del mondo; spazio della superficie terrestre' (sec. XIV, Arrighetto, OVI).

Romagn. (Forlì) *climit* m. 'clima fisico' Ercolani.

Sintagma: tic.alp.cent. (Malvaglia) *climat matt* m. 'testa matta' (VSI 5,425).

Composto: it. **climatoterapia** f. '(medic.) terapia basata sull'influenza benefica esercitata da un dato clima su un organismo malato' (dal 1882, A. Barbieri, DELIN; DISC; Zing 2016).

### 3. <sup>1</sup>*climine*<sup>1</sup>

It.sett.a. **climine** m. 'regione; paese' (ante 1503, FilGalloGrignani).

III.1.a.a. It. **climatologia** f. 'scienza che studia 20 le relazioni tra le condizioni climatiche e i fenomeni fisici e biologici' (dal 1829, Marchi, DELIN; B; Zing 2016).

It. **climatologico** agg. 'relativo alla climatologia' (dal 1906, Tommasini; Cortelazzo, SLI 33; B; Zing 2016).

It. **climatologo** m. 'studioso di climatologia' (dal 1951, DISC; B; Zing 2016).

It. **bioclimatologia** f. 'scienza che studia l'influenza del clima sugli esseri viventi' (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; DISC; Zing 2016).

It. **bioclimatologo** m. 'specialista, studioso di bioclimatologia' (dal 1970, Medici, LN 31,32; DISC; Zing 2016).

It. **climatogramma** m. 'grafico che indica l'andamento di alcuni fattori climatici in un dato luogo e in un dato periodo di tempo' (dal 1987, DISC; Zing 2016).

1.a.β. It. (*cura/stazione/zona*) **climatico** agg. 'del clima, relativo al clima' (dal 1884, Cameroni, DELINCorr; Zing 2016).

It. *climaticamente* avv. 'per quanto riguarda il clima' (dal 1892, DISC 1997; Zing 2016).

It. (*condizioni*) **bioclimatiche** agg.f.pl. 'relativo alla bioclimatica; anche detto di progettazione, costruzione, impianto che adottano soluzioni che riducono al minimo l'utilizzo di fonti energetiche non rinnovabili' (dal 1960, Marcello, Matt, SLEI 21; Zing 2016).

It. **bioclimatica** f. 'studio del rapporto tra il clima e gli esseri viventi' (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; Zing 2016).

<sup>1</sup> "Patetico cultismo".

**1.a.γ.** It. **climatismo** m. ‘l'uso di ricorrere a località climatiche a scopo curativo’ MiglioriniPanziniApp 1950.

**1.a.δ.** It. **climatizzazione** f. ‘regolazione della temperatura e dell'umidità dell'aria in un ambiente chiuso’ (dal 1955, Junker, D'Achille, SLeI 11,287; B; Zing 2016).

It. **climatizzare** v.tr. ‘dotare un ambiente chiuso di aria condizionata; regolare, portando ai valori desiderati, la temperatura e l'umidità dell'aria in un ambiente chiuso’ (dal 1965, D'Achille, SLeI 11,287; BSuppl; Zing 2016).

Agg.verb.: it. (*vettura con motore*) *climatizzato* ‘dotato di impianto di aria condizionata’ (dal 1952, Oggi, BSuppl; Zing 2016).

It. **climatizzatore** m. ‘condizionatore d'aria installato in un ambiente chiuso’ (dal 1956, Epoca, D'Achille, MemAurigemina; BSuppl; Zing 2016).

**1.b.α.** It. **acclimatare** v.tr. ‘adattare un animale, una pianta o, più raramente, una persona a una nuova condizione climatica; abituare a qc.’ (dal 1812, BernardoniPiazza, StVitale 667; Zing 2016), lig.occ. (Mònaco) *acclimatà* Frolla, b.piem. (gattinar.) *climatè* Gibellino, emil.occ. (parm.) *acclimatàr*, romagn. *acclimatè* Mattioli, fior. *acclimatare* Fanfani, lucch.-vers. (lucch.) ~ BianchiniVoci, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *acclimatè* Marchitelli.

It. *acclimatarsi* v.rifl. ‘adattarsi ad una nuova condizione climatica; abituarsi a qc.’ (dal 1813, BernardoniAgg; DISC; Zing 2016), lig.occ. (Mònaco) *s'acclimatà* Frolla, lucch.-vers. (lucch.) ~ BianchiniVoci, it.reg.pugl. ~ Colotti.

**1.b.β.** It. **acclimatamento** m. ‘acclimatazione’ (dal 1861, Ugolini 259; BSuppl; Zing 2016).

It. **acclimatatore** m. ‘negli orti botanici, chi si occupa della acclimatazione delle piante’ BSuppl 2004; *acclimatatrice* f. ‘id.’ ib.

**1.b.γ.** It. **acclimatabile** agg. ‘atto a vivere in un clima diverso dal proprio’ Tommasini 1906.

**1.b.δ.** It. **acclimatazione** f. ‘processo di adattamento di esseri viventi ad un nuovo clima’ (dal 1861, Ugolini 259; Zing 2016).

It. **acclimatizzamento** m. ‘acclimatazione’ (1859, DiSant'Albino s.v. *acclimatura*).

It. **acclimatizzare** v.tr. ‘acclimatare’ Panzini 1905.

**1.b.ε.** It. **acclimatatore** m. ‘coltivatore che si occupa dell'acclimatazione delle piante in ambienti e

climi diversi da quelli di provenienza’ (dal 1955, DizEncIt; DISC; BSuppl; Zing 2016).

**2.** It. **optimum climatico** m. ‘intervallo di tempo della storia geologica di una regione, nel quale perdurarono condizioni climatiche più calde del normale’ Manzoni 1980.

Il lat. CLĪMA (< gr. κλίμα ThesLL 3,1348) ‘inclinazione del cielo’ nelle lingue romanze esiste unicamente come forma dotta, cfr. fr.a. *climat* (dal 1275-80, Jean de Meung, TLF 5,920b), cat. *clima* (1507, DELCat 2,759b), spagn. ~ (dal 1250, DCECH 2,100), port. ~ (sec. XVI, DELP 2,167). La forma abr. *klimə* ‘pendio’, che Meyer-Lübke considera come forma popolare, esiste solo nel significato ‘qualità del terreno’ che si separa in α. La struttura segue criteri morfologici: sotto 1. le forme di *clima*, sotto 2. quelle dell'obliquo *climate*, sotto 3. quelle di ‘*climine*’, cfr. anche cat. *climen* (DELCat 2,759b).

La sottostruttura differenzia i maschili (1.a.), i femminili (1.b.) e un metaplasmo di declinazione che marca il maschile (1.a<sup>2</sup>). Forme in -e come *clime* m. (1.a<sup>1</sup>) e *clime* f. (1.b<sup>1</sup>) sono separate. Sotto 1. si separa *clima* ‘misura di superficie’ (α.). I prestiti sotto III. comprendono quelli dal fr. *climatologie* (dal 1834, Jourdan, TLFi)<sup>1</sup> (III.1.a.α.), dal fr. *climatique* (dal 1860, Maxime Durand-Fordel, ChauveauMat) (1.a.β.), cfr. anche cat. *climàtic* (DELCat 2,759b)<sup>2</sup> e dal fr. *climatisme* (dal 1947, Besançon-Debray, TLFi) (1.a.γ.). It. *climatizzazione* (1.a.δ.) è ugualmente francesismo, cfr. fr. *climatisation* (11.9.1929, L'Ouest-Eclair, ChauveauMat). L'it. *acclimatare* (1.b.α.) viene dal fr. *acclimater* (dal 1763, Thibault de Champrallon, ib.), cfr. cat. *acclimatar* (1839, DELCat 2,759b), it. *acclimatamento* (1.b.β.) dal fr. *acclimatement* (dal 1801, Brunot, FEW 2,782b), it. *acclimatabile* (1.b.γ.) dal fr. *acclimatable* (dal 1845, Besch, FEW ib.), it. *acclimatazione* (1.b.δ.) dal fr. *acclimatation* (dal 1832, Raym, ib.) e it. *acclimatatore* (1.b.ε.) dal fr. *acclimateur* (dal 1867, ib.). Sotto 2. un prestito dall'ingl. *climatic optimum*.

<sup>1</sup> Cfr. anche cat. *climatologia* (1868, DELCat 2, 759b).

<sup>2</sup> Lo spagn. *climático* (1599, G de Alfarahe, DCECH 2,100b) pare costituire un grecismo cinquecentesco < κλιματικός, indipendentemente delle nostre forme.

REW 1989, Faré; DEI 29 (*acclimare, acclimatare*), 222 (*anticlima*), 981seg.; VEI 291seg.; DELIN 349; VSI 5,425 (Sofia); DRG 3,725seg. (Decurtins); FEW 2,782seg. – de Fazio<sup>1</sup>.

## clīnāre ‘flettere’

### I.1. <sup>1</sup>clīnare<sup>2</sup>

#### I.a. riferito ad esseri animati<sup>2</sup>

It. **chinare** v.tr. ‘volgere in basso (la testa, lo sguardo); piegare (le spalle, le ginocchia, la coda); abbassare (le mani)’ (dalla fine sec. XIII, Fiore, EncDant; B; Zing 2016)<sup>3</sup>, lig.a. *chinar* (*lo braçe/la coa*) (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO; sec. XIV, GiamboniMisera, Aprosio-2), tosc.a. *chinare* (1300ca., LaudarioSMSScalaManetti), fior.a. ~ (ante 1313, OvidioVolgBigazzi [ms. B]), sen.a. ~ (1295-96, Inquisitione, Piccat, FestsPfister 1992, 173), cast.a. ~ (*el guardo*) (prima metà sec. XIV, Moscoli, TLIO), aquil.a. *clīnare* (1362ca., BuccioRanalloDeBartolomaeis; 1430ca., GuerraValentini), lig. <sup>1</sup>*kiná*<sup>1</sup>, lig.occ. (sanrem.) *cina* Carli, lig.alp. (brig.) *ciná* Massajoli-Moriani, lig.cent. (onegl.) *kinǫ*<sup>1</sup>, lig.or. (spezz.) *kináe*, piem. *kiné* (Pipino 1783 – BreroVoc), APiem. (castell.) *ciné* (Toppino, StR 10), b.piem. (viver.) *ciná* Clerico, tic.alp.cent. (Biasca) *ciná* (VSI 5,287b), lomb.or. (cremon.) *kiná* Oneda, mant. *chinar* Arrivabene, emil.occ. <sup>1</sup>*kinár*<sup>1</sup>, Firenzuola d'Arda *kiná* (Casella, StR 17,54), Novellara *kinǫr* (Malagoli, AGI 17,156), b.lunig. *kináe* Masetti, sarz. *kináre* ib., bol. *chinar* Coronedi, romagn. *chinê*, *kinéar* Ercolani, carr. *kinár* (Luciani, ID 47); VPL. Trevig.a. *clina[re]* q. v.tr. ‘guardare, volgere lo sguardo a q.’ (1335ca., NicRossi, TLIO). Tosc.a. *china[re]* (*l'anima*) ‘far abbassare, abbattere’ (fine sec. XIII, Contrasto, Chiarini, TestiInterpretazioni 321,358), it. *chinare* (1546, AretinoPetrocchi). Fior.a. (*la*) *chinare* (*in sulla bella erbetta*) v.tr. ‘porre disteso, sdraiare (una persona)’ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIO). It.cent.a. *chinare* q. v.tr. ‘deporre, mettere a letto’ (sec. XIV, Lauda, B), corso cismont.occ. (Èvisa) *chjinà* Ceccaldi.

Sign.fig.: tosc.a. *chinare* q./qc. v.tr. ‘mettere sotto il dominio, sottomettere’ (prima metà sec. XIII, RinAquino, TLIO; fine sec. XIII, Contrasto, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), sen.a. ~

5 (1356/67, DomMontecchiello, ib.).

Fior.a. *chinare* (*Pisa*) v.tr. ‘volgere in basso stato, umiliare’ (1342, Pucci, TLIO; ante 1388, PucciCentiloquio, ib.).

Loc.verb.: it.a. *china[re]* *l'ale* ‘(fig.) discendere’ 10 (1319ca., DanteCommedia, EncDant)<sup>4</sup>, perug.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scen-toni).

Fior.a. (*amor*) *china[re]* *le ale* (*a' ben dannosi*) ‘rivolgere la mente a oggetto non degno’ 15 (1332ca., AlbPiagentinaBoezio, OVI); it. ~ *il guardo* ‘id.’ (1673, Sègneri, B); *chinar* *l'ingegno* ‘id.’ (1860, Carducci, B).

Fior.a. *chinare* *l'animo* ‘porre attenzione’ (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI).

It. *chinare* *il capo/la schiena/le spalle/gli omeri/la testa* ‘sottomettersi, rassegnarsi, accettare’ (sec. XIV, SAgostinoVolg, B; 1361, BoccaccioEpist, OVI; dal 1575, Tasso, BIZ; B; TB; Zing 2016), fior.a. *chinare* *la schiena* (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI), lig. *chin[ar]* *ro collo* (1745, Cavalli, Aprosio-2), lig.occ. (sanrem.) *cina* a testa Carli, gen. *chiná* a testa Casaccia, piem. *chiné* *le spalle/la testa* DiSant'Albino, lomb.or. (cremon.) *kiná* *la tēsta* Oneda, mant. *chinar* *la testa* Arrivabene, emil.occ. ~ Pariset, emil.or. (bol.) ~ *la testa/el spal* Coronedi; fior.a. *chinare* *l'orecchie* (*ai lusinghieri*) ‘prestare ascolto’ (1275ca., FioriFilosafi, TLIO), sen.a. ~ (ante 1420, SimSerdiniPasquini)<sup>5</sup>; fior.a. ~ *la testa* ‘id.’ (1363, RistoroCanigiani, OVI).

Ossol.prealp. (vallanz.) *kiná* *l filúŋ* ‘curvare il dosso’ Gysling.

It. *chinare* v.assol. ‘scendere, calare’ (1313ca., DanteCommedia, EncDant; ante 1568, Tansillo, B), lig. <sup>1</sup>*kiná*<sup>1</sup>, lig.or. (spezz.) *kináe*, b.lunig. ~ Masetti, sarz. *kináre* ib.; VPL.

Sign.fig.: fior. (*parte guelfa*) *china[re]* v.assol. ‘decadere’ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).

45 Fior.a. *chinare* (*né qua né lae*) v.intr. ‘scendere giù’ (ultimo quarto sec. XIII, ItinTerraSanta, TLIO)<sup>6</sup>, ~ (*verso il naso*) (ante 1388, PucciVâr-

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Frasa.

<sup>2</sup> Si inseriscono qui le definizioni generiche.

<sup>3</sup> Cfr. lat.maccher. *chinare* (1521, FolengoMacaronee-Zaggia).

<sup>4</sup> Metafora tratta dal volo degli uccelli, cfr. Camilli, LN 10,58.

<sup>5</sup> “traduzione del biblico ... *inclina ad me aurem tuam*”.

<sup>6</sup> Trascrizione di copista lucch.

varo), it.reg.lig. *china[re]* (tra *qc.*) (1925, Montale, Bagnasco, QALT 4), lig.or. (Riomaggiore) *kinã* Vivaldi.

Loc.verb.: fior.a. *chin[are]* giù (alla terra) ‘scendere’ (1310-12, DinoCompagni, TLIO), gen. *chinã zù* Casaccia, lig.or. (Lêrici) *chinae zu* Bron-  
di, b.lunig. *kina é dzu* Masetti, sarz. *kinãr dzu* ib., aret. *chinar giù* (GamurriniNocentini, LN 49).

Lig.cent. (Noli) *kin ě la z ũ*<sup>1</sup> ‘scendere laggiù’ (p.185); lig.gen. (Zoagli) ~ *abãsu* ‘id.’ (p.187); AIS 1611.

It. *chinarsi* v.rifl. ‘(di persona o parte del corpo) curvarsi, piegarsi’ (dal 1321ca., Dante, EncDant; B; Zing 2014), gen.a. *chinnarse* (ante 1311, Anonimo, TLIO), bol.a. *china[rse]* (1300ca., Gio-  
vignano, ib.)<sup>1</sup>, fior.a. *chinarsi* (1281-1300, Novel-  
lino, OVI – 1484, PiovArlotto, B), prat.a. ~ (prima  
del 1333, Simintendi, TLIO), pis.a. ~ (1309,  
GiordPisa, ib.), lig.occ (sanrem.) *chinasse* Carli,  
*cinasse* ib., lig.alp. (brig.) *cinarse* Massajoli-  
Moriani, lig.cent. *cinãse*, gen. *chinãse* Casac-  
cia, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *cin ěse*, piem.  
*chinesse*, APiem. (castell.) *cin ětse* (Toppino, 25  
StR 10), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cinàs*  
Massera, lomb.or. (Premana) ~ BracchiSentieriMs  
198, emil.occ. *chinaràs*, parm. *chinars*, emil.or.  
(bol.) ~ Coronedi, carr. *kinãrsã* (Luciani, ID  
47); VPL.

Tosc.a. *chinarsi* v.rifl. ‘prostrarsi, fare l’inchino;  
rendere onore, onorare’ (1325, PistoleSeneca,  
TLIO; 1345ca., NicPoggibonsi, ib.), fior.a. ~  
(1321-22, JacAlighieri, ib. – 1388, PucciCentilo-  
quio, ib.), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi,  
ib.), aquil.a. ~ (1362, BuccioRanallo, ib.), it. *chi-  
narsi* (1614, Marino, BIZ; 1827, Manzoni, B; ante  
1912, Pascoli, B)<sup>2</sup>.

Fior.a. *chinarsi* v.rifl. ‘sdraiarsi’ (ante 1400, Sac-  
chettiNovelle, TLIO), corso *chjnã[ssi]* Falcucci,  
40 *ĉinãssi*<sup>1</sup>, cismont.nord-occ. (balan.) *chĩnassi*  
Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *chjinassi* Ceccaldi;  
ALEIC 1717 e 1721.

Corso *ĉinãssi*<sup>1</sup> v.rifl. ‘sedersi’, cismont.nord-  
occ. (balan.) *chĩnassi* Alfonsi; ALEIC 306, 1957 e 45  
1978.

Sign.fig.: pis.a. *chinarsi* (a lasciarsi menar) v.rifl.  
‘farsi persuadere’ (ante 1342, Cavalca, TLIO);  
lomb.or. (Premana) *cinàs* ‘adattarsi, convincersi,  
rassegnarsi a parlare con q.’ BracchiSentieri 198. 50

<sup>1</sup> Trascrizione di copista ven.

<sup>2</sup> Manzoni sostituisce *chinarsi* della ventisettana con *inchinarsi* della quarantana.

It. *chinarsi* v.rifl. ‘propendere per un’ipotesi’ (ante  
1580, V. Borghini, TB).

It. *chinarsi* (all’amor) v.rifl. ‘abbandonarsi, indul-  
gere’ (ante 1735, Forteguerrini, B).

Corso cismont.nord-occ. *ĉinãdi* ‘fa’ la cuccia  
(parlando del cane)’ ALEIC 1229b.

Inf.sost.: tosc.a. (*mio*) *chinare* m. ‘l’abbassarsi, il  
volgersi a basso’ (fine sec. XIII, Contrasto,  
TLIO); *chinar* ‘il rendere onore a q.’ (1318-20,  
FrBarberino, TLIO).

Agg.verb.: it. *chinato* ‘(di persona/animale o parte  
del corpo) curvato, piegato’ (dal 1313ca.,  
EncDant; B; BIZ; Zing 2014), cremon.a. *clinadho*  
(inizio sec. XIII, Ugucclodi, TLIO), pad.a. *china-  
to* (ante 1389, RimeFrVannozzo, RimatoriCorsi  
479,46), ver.a. (*co*) *clinado* (inizio sec. XIV, SCA-  
terinaAlessandria, TLIO), fior.a. *chinato* (ante  
1292, GiamboniLibroViziVirtudi, TLIO; fine sec.  
XIII, Novellino, OVI), (*ciera*) *chinata* agg.f. (fine  
sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), tosc.occ.a. *chinato*  
agg.m. (sec. XIV, OvidioVolg [ms. C], ib.)<sup>3</sup>, pis.a.  
(*capo*) ~ (seconda metà sec. XIII, Teperto, TLIO;  
ante 1342, Cavalca, OVI), grosset.a. (*vada umil-  
mente*) ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto,  
TLIO), sen.a. (*occhi*) *chinati* agg.m.pl. (inizio sec.  
XIV, MeoTolomei, ib.), emil.occ. (parm.) *chinã*  
agg.m. Malaspina, emil.or. (bol.) ~ Coronedi.

It.a. (*rimanessero*) *chinati* agg.m.pl. ‘disposti  
all’umiltà’ (1319ca., Dante, TLIO).

Tosc.a. (*bestia*) *chinata* agg.f. ‘curvo (per gli anni,  
la complessione, malattia)’ (ante 1294, Guitt-  
Arezzo, OVI), (*va tutto*) *chinato* agg.m. (1320ca.,  
Fisiognomia, TLIO), aret.a. (*corpo*) ~ (1340-60,  
GregorioArezzo, ib.), fior.a. (*asino*) ~ (ante 1313,  
OvidioVolg [ms. B], ib.), (*elli andava/stava*) ~  
(1334, Ottimo, ib. – 1405, FilVillani, B), it. ~  
(ante 1606, Davanzati, B; 1619ca., Buonarro-  
tiovane, B), gen. *chinõu* Casaccia, corso ci-  
smont.or. (bast.) (*spinu*) *ĉinãdu* (p.5), gal-  
lur. (Tempio Pausania) (*skĩna*) *ĉinãta*  
(p.51); ALEIC 276.

Tosc.a. (*nasò*) *chinato* agg. ‘piegato, volto verso  
una parte’ (prima metà sec. XIV, Fisiognomia,  
TLIO), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.).

Tosc.a. (*Iosué*) *chinato* (*giuso in terra*) agg.  
‘disteso, prostrato’ (1471, BibbiaVolg, TLIO),  
lucch.a. (*frati*) *chinati* agg.m.pl. (prima metà sec.  
XIV, RegolaSJacAltopascio, TLIO), sen.a. *chinato*  
(*cadde in esso suolo*) (prima del 1340, Eneide-  
VolgUgurgieri, ib.).

<sup>3</sup> Trascrizione di copista fior.

Fior.a. (*volto*) *chinato* agg. 'indifferente, privo di partecipazione e interesse' (1338ca., ValMassimo-Volg, TLIO).

Sign.fig.: it.a. (*pensieri*) *chinati* agg.m.pl. 'umili, vergognosi' (1319ca., DanteCommedia, EncDant).  
5 Sintagma: pist.a. *colle orecchie chinatte* 'con atteggiamento umile (?)' (1320-22, CarteggioLazzari, TLIO).

Composto: it.a. **frontichinato** agg. 'con la fronte bassa' (1339-40, BoccaccioTeseida, D'AlbVill 1798)<sup>1</sup>.

It. **chino** agg. 'che sta curvo con tutto il corpo (per gli anni o la complessione)' (dalla fine sec. XIII, Fiore, TLIO; AriostoDebenedetti-Segre 172; B; Zing 2016), it.a. (*che tutto chin* (*con loro andava*) (1319ca., DanteCommedia, ib.), trevig.a. *clino* (1335ca., NicRossi, ib.).

It. (*capo/fronte/viso*) *chino* agg. 'piegato all'ingiù, volto in basso' (dal 1313, DanteCommedia, TLIO; B; BIZ; Zing 2016), it.sett.a. (*con il capo*) ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), lig.a. *chinno* (1455, LeggendaSElisabetta, Aprosio-2), gen.a. (*viso in terra chin* (ante 1311, Anonimo, TLIO), bol.a. (*viso*) *chino* (1300ca., GiovVignano, ib.), ver.a. (*capo*) ~ (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, ib.), fior.a. ~ (1274, LatiniTesoretto, ib.), pis.a. ~ (1330ca., STorpé, ib.), sen.a. (*capo*) ~ (1364ca., Cicerchia, ib.), aret.a. (*coda china* agg.f. (1282, RestArezzo, ib.)<sup>2</sup>, lig.alp. (brig.) *cin* 30 Massajoli-Moriani, piem. *chin*, b.piem. (viver.) *cin* Clerico, bol. *chein* Coronedi<sup>3</sup>, corso cismont.nord-occ. (balan.) *chînu* Alfonsi.

It.a. (*due spirti*) *chini* agg.m.pl. 'che stanno appoggiati' (1319ca., DanteCommedia, TLIO).  
35

Trevig.a. *clino* agg. 'ben disposto, incline all'umiltà' (1335ca., NicRossi, TLIO)<sup>4</sup>; tosc.a. (*a' soi piè*) *chino* (*recorre*) 'prostrato in segno di umiltà' (1399, GradenigoEvangelii, ib.)<sup>5</sup>.

Fior.a. (*naso*) *chino* (*inver la parte di sopra*) agg. 40 'volto verso una parte' (inizio sec. XIV, Benci-venni, TLIO).

Reduplicazioni: nap. *sta[r]* **chinachino** 'a capo chino' (1746, Pagano, Rocco).

It. *chino chino* avv. 'tutto chinato' Petr 1887.

Sintagmi: it.a. *a capo chino* 'con la testa abbassata' → LEI 11,1028,34

it.a. *a testa china* → *testa*

5 Sintagmi prep: piem. (*andar*) *a chin* 'a capo chino'.

Pad.a. *chinamente* (*en la terra*) avv. 'verso' (1523, Ruzante, BIZ).

Sign.fig.: pis.a. (*capo*) **chinante** agg. 'di quadrilatero con solo due lati equidistanti' (prima metà sec. XIV, Savasorra, TLIO).

Derivati: it. **chinata** (*di capo*) f. 'cenno fatto col capo (per dire sì)' (ante 1861, Nievo, B), emil.occ. (piac.) *chinada* (*ad testa*) Foresti.

Fior.a. **chinatura** f. 'deformazione gibbosa del torace' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO); ~ 'inclinazione (delle corna)' (sec. XIV, CrescenziVolg, ib.).

Fior.a. **chinatore** (*d'ale*) m. 'chi china' (1334ca., Ottimo, TLIO).

It. **chinoni** avv. 'tutto chinato' (1923, Cicognani, B)<sup>6</sup>, emil.occ. (parm.) (*andar*) *chinon*, pist. *chinóni*, lucch.-vers. ~, livorn. ~ Malagoli.

Sintagma prep: mant. *in chinon* 'chino, piegato' (1870ca., BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop-Lombardia 12), emil.occ. (piac.) ~ Foresti.

Macer.a. **chinevole** agg. 'che si china, pieghevole' (sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), it. ~ (1546, Liburnio, Bergantini).

It. *chinevolmente* avv. 'in modo pieghevole; (fig.) umilmente' (1546, Liburnio, Bergantini).

Pis.a. (*far*) **chino** m. 'il chinare (della testa)' (sec. XIV, LaudarioStaaff)<sup>7</sup>, it. ~ (*di testa*) (1584, Bruno, B).

It. *chino* m. 'il chinarsi' (1584, Bruno, B)<sup>8</sup>.

Novar. (galliat.) *cin* m. 'gobbo' ('arc.' Belletti-JorioParoleFatti).

Sign.fig.: istr. (Dignano) *kl é yn* m. 'inclinazione cattiva' Ive 119<sup>9</sup>.

Sintagma prep. e loc.verb.: tosc.a. (*tagliando insino*) *al chino* 'colpendo a morte' (1300, CantariFebusLimentani).

45

<sup>1</sup> Esempio non confermato dal materiale OVI, che riporta solo *con chinata fronte*.

<sup>2</sup> Parlando della costellazione dei pesci.

<sup>3</sup> Per l'esito di *ī* + nasale in emil.or. cfr. Rohlfs-GrammStor § 30.

<sup>4</sup> Cfr. lat.maccher. *chinus* (1521, FolengoMacaronnee-Zaggia); l'onom. venez.a. *Chini* (1270, Folena, AIVen 129).

<sup>5</sup> Trascrizione di copista ven.

<sup>6</sup> Cfr. prov. *de clinoun* 'en se courbant' (FEW 2, 783b). – Per analoghe formazioni it. cfr. Heinimann, ZrP 69,8.

<sup>7</sup> Cfr. fr.a. *faire clin* 'saluer en s'inclinant' (1220ca., FEW 32,783b).

<sup>8</sup> Cfr. fr.medio *clin* 'action d'incliner' (sec. XVI, FEW 2,783b).

<sup>9</sup> Per la dittongazione di *ī* in istr. cfr. Rohlfs-Gramm-Stor § 31.

Fior.a. *andare al chino* ‘diventare vecchio (?)’ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO); ~ ‘cessare di vivere, morire’ ib.; tosc.a. *essere al chino a q.* ‘essere devoto a q.’ (sec. XIII, PoesiaAnon, ib.); it.a. *mettere* ~ ‘far morire, uccidere’ (fine sec. XIII, Fiore, ib.); tosc.a. *venire* ~ ‘giungere in punto di morte’ (fine sec. XIII, TristanoRicc, ib.). It. **china** f. ‘declino (della vita, degli anni)’ (ante 1646, BuonarrotiGiovane, B; dal 1886, Imbriani, B; Zing 2016). Emil.or. (Pàvana) (*star/èsre*) in **chini** ‘in posizione curva’ Guccini.

#### 1.b. riferito a vegetali

It. **chinare** v.tr. ‘far piegare (fiori)’ (1313ca., DanteCommedia, EncDant; 1478, Poliziano, B). Lomb.alp.or. (Tresivio) *ciná* v.tr. ‘propagginare’ (VSI 5,288a). Carr. *kinár la viña* ‘piegare la vite lungo il filare’ (Luciani, ID 47). Agg.verb.: it. (*virgulti*) **chini** agg.m.pl. ‘piegati’ (1679, D. Bartoli, B). It. *chino* agg. ‘col capo all’ingìù (di pianta, fiore)’ (1793, Nemnich 2,954). Sintagmi: tosc. *capo chino* → LEI 11,1218,3 It.a. *a capo chino* ‘col fiore piegato in basso’ (1521, AlamanniJodogne) → aggiungere a LEI 11,1218,2. ver. *erba china* → *herba*

Derivati: lig.Oltregiogo or. (Rovegno) **kinéyra** f. ‘propaggine’ (< *-atura*, AIS 1312, p.179)<sup>1</sup>.– Loc.verb.: lig.gen. (Val Graveglia) *fã ina kinêya* ‘ripiegare un tralcio di vite o sotterrarlo perché ributti la propaggine’ Plomteux<sup>2</sup>.

#### 1.c. riferito alla conformazione del suolo, al livello dell’acqua

Tosc.a. **chinare** (*VI piei*) v.intr. ‘scemare gradualmente d’altezza; digradare’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior.a. ~ (*a terra/verso il centro*) (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.; 1334ca., Ottimo, ib.). Tosc.a. *chinare* (*giù nella valle*) v.intr. ‘muoversi dall’alto verso il basso, scendere, discendere (p.es. l’acqua)’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior.a. ~ (ante 1388, PucciContrasto, ib.).

<sup>1</sup> Cfr. piem. *lavéira* ‘rilavatura’ RohlfsGrammStor § 310.

<sup>2</sup> Da *-atura*: cfr. lig. *möju* ‘maturo’ (< \**maüu*, RohlfsGrammStor § 310).

Fior.a. *chinare* (*verso settentrione*) v.intr. ‘volgere (parlando di corso d’acqua)’ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO).

Lig.cent. (Noli) *m pò m muntá m pò η kiná* ‘(di campo) ineguale, ondulato’ (AIS 428a cp., p.185).

Agg.verb.: it.a. **chinata** (*strada*) f. ‘in discesa’ (1431ca., AndrBarberino, B), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, TLIO).

Venez.a. *chinato* (*ala via di ponente*) agg. ‘(di promontorio) proteso’ (1435, PortolanBenincasa, DiLuzio, RF 81,470).

Fior.a. (*terra*) *chinata* agg.f. ‘inclinata, declive’ (1332ca., AlbPiagentinaBoezio, TLIO).

Tosc.a. (*luogo*) **chino** agg. ‘declive’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), it. ~ (sec. XVI, Baldelli, B)<sup>3</sup>.

Fior.a. (*fossa*) *china* agg.f. ‘bassa, infossata’ (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI).

Composti: tosc. **chinamonte** m. luogo verso l’altura dei monti’ (Fanfani, Guglielmotti 1889).

Sen. *chinamonte* avv. ‘verso il monte’ Cagliaritano.

Sen. **chinoltre** avv. ‘lontano, in senso imprecisato’ Cagliaritano.

It. **quinavalle** avv. ‘verso la valle’ (1611, BuonarrotiGiovane, BIZ).

Tosc. *chinavalle* f. ‘luogo verso la pianura delle vallate’ (Fanfani, Guglielmotti 1889).

Derivati: fior.a. **chinata** f. ‘declivio, discesa, terreno in pendio’ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO; metà sec. XIV, MetauraAristotileVolg, ib.; sec. XIV, CrescenziVolg, OVI), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, TLIO), tosc.occ.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. C], OVI), it. ~ (ante 1712, Magalotti, B)<sup>4</sup>, lig. ‘*kiná*’, lig.cent. *kinô*, lig.or. *kináda*; VPL.

It. **chinatura** f. ‘inclinazione; parte inclinata’ (1679-80, D. Bartoli, B), piem. *chinura* Di-Sant’Albino, bol. *chinadura* Coronedi.

Lig.gen. (savon.) **deschiná** v.assol. ‘calare, discendere’ (“ant.” Aprosio-2).

Lig.gen. *deskiná* f. ‘discesa’.

Retroformazioni: it. **china** f. ‘declivio, pendio; superficie inclinata’ (dal 1492ca., LorenzoMedici, B; BIZ; Zing 2016), tosc.a. ~ (1314, FrBarberino, TLIO), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniVegezio, ib.), pis.a. ~ (185/95, FrButi, ib.), sen.a. ~ (1330ca., SimSiena, B), lig.cent. (Borgio) ~ Nari, vogher. *kéna* Maragliano, lad.ates. (mar.) *tlina*

<sup>3</sup> Cfr. il toponimo tosc. *Campo-chino* PieriTVA 277.

<sup>4</sup> Cfr. fr.a. *clinee* ‘pente’ (1300ca., FEW 2,783b).

Videsott-Plangg<sup>1</sup>, nap. *china* Rocco, sic. ~ (Giuffrida, ASSO IV.10,50).

Fior.a. (*più di cento braccia era la*) *china* f. 'dislivello' (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).

Sen.a. *china* (*dell'acqua*) f. 'rapporto fra la differenza di quota di due punti e la loro distanza in orizzontale; pendenza' (fine sec. XIII, Fatti-CesareVolg, TLIO).

Sign.fig.: it. (*mettersi su una brutta*) *china* f. 'tendenza (di un fenomeno sociale), inclinazione (umana)' (dal 1940, E. Cecchi, B; Zing 2016).

Sintagmi prep.: it.a. *a la china* 'in rovina' (fine sec. XIII, Fiore, EncDant).

Tosc.a. *a china* 'in discesa' (inizio sec. XIV, MPolo, TLIO), fior.a. ~ (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI); fior.a. *andare a china* 'diminuire di quantità, abbassarsi di livello (l'acqua)' (metà sec. XIV, MetauraAristotileVolg, TLIO).

Fior.a. *alla china* 'all'ingiu' (ante 1292, Giamboni-Vegezio, TLIO; 1348-63, MatteoVillani, ib.), it. ~ (1325ca., PistoleSeneca, ib.), it. ~ (1431ca., AndrBarberino, B – 1844, Giusti, B), emil.or. (Pàvana) *ala* ~ (Beneforti, Nuèter 24), umbro sett. (Anghiari) ~ (1684, NomiMattesini 426,536).

Loc.verb.: it.a. *va ... l'acqua alla china* 'le cose seguano il loro corso' (ante 1484, Pulci, B); it. *lascia[re] andar l'acqua per la china* (1855, Nievo, B).

Prov.: it. *alla china ogni stronzol rovina* 'procedere in discesa non costa alcuna fatica' (ante 1589, Salviani, Ageno, SFI 17,262).

It. *alla china ogni santo aiuta* 'procedere in discesa non costa alcuna fatica' (1729, Fagioli, B).

Composti: lig.gen. (Val Graveglia) (*prów*) **muntekina** 'prato ondulato, accidentato' ('*monta e china*', Plomteux).

Tosc. *terre a ritto-china* 'terre scoscese' Rigutini-Giunte; *far le fosse a ritto-china* 'scavare le fosse perpendicolarmente ai filari delle viti' ib.

It.a. **chino** m. 'terreno scosceso, declivio, pendice' (1339-41, BoccaccioTeseida, TLIO), ver.a. *clino* (ante 1488, FrCornaSoncinoMarchi), fior.a. *china* (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO; 1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22), sen.a. ~ (1364ca., Cicerchia, CantariVaranini; seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, TLIO)<sup>2</sup>, it. ~ (1822, Pindemonte, B), istr. (Dignano) *kléyn* Ive 119.

It.a. *chino* m. 'pianura' (fine sec. XIV, Cantari-RinMonteAlbanoMelli; 1503, FilGalloGrignani).

Pis.a. *chino* m. 'rapporto fra la differenza di quota di due punti e la loro distanza orizzontale; pendenza' (1385/95, FrButi, TLIO).

Sintagmi prep. e loc.verb.: tosc.a. *al chino* 'in discesa, in pendenza, in basso' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior.a. ~ (sec. XIII, GarzoProverbi, ib.; fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), *a chino* (sec. XIV, CrescenziVolg, ib.).

It.a. (*andare/mettere/stare/venire*) *al chino* 'in rovina, in miseria, sconfitti' (fine sec. XIII, Fiore, EncDant), tosc.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Lapo-Saltarello, TLIO – 1300, CantariFebusLimentani), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO; ante 1388, PucciCentipoquio, ib.), pis.a. (*cadere*) ~ (1345-67, FazioUbertiDittamondo, ib.), sen.a. (*mettere*) ~ (ante 1338, Bonichi, ib.), it. ~ (1825, Monti, B).

Fior.a. *al chino* 'all'ingiu' (prima metà sec. XIV, Tedaldi, TLIO; sec. XV, SpagnaCatalano)<sup>3</sup>, tosc. occ.a. ~ (ante 1330ca., Panziera, TLIO), it. ~ (ante 1547, Bembo, B; 1575, Tasso, BIZ).

Fior.a. *campare al chino* 'salvarsi dalla rovina (?)' (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).

Fior.a. *essere al chino* 'essere al pericolo' (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).

Fior.a. *a chini* 'precipitosamente' (sec. XV, SpagnaCatalano).

It.a. *cavalcare la capra inverso il chino* 'agire in modo irragionevole' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO); → LEI 11,589,9-10

It. *lasciare andare l'acqua verso il chino* 'lasciare che le cose seguano il loro corso' (ante 1565, Varchi, TB).

Composto: it. **a rittochino** 'sistemazione dei filari di piante seguendo il pendio delle colline' (1931, Panzini, AlessioDEI, BCSic 6).

#### I.d. riferito a fenomeni astronomici e naturali

It.a. **chinare** v.tr. 'far compiere una rotazione (a un astro e sim.)' (ante 1321, Dante, EncDant), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, OVI).

It.sett.a. *chinare* v.assol. '(del sole, del giorno) tramontare' (ante 1494, Boiardo, Trolli), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, TLIO), sen.a. ~ (1321-37, ChioseSelmiane, TLIO).

March.a. *kina[re]* v.assol. '(dell'ora) volgersi, calare' (inizio sec. XIII, RitmoSAlessio, TLIO), it. *chinare* (1914, Campana, B).

It. *chinare* v.assol. '(della pioggia) cadere' (ante 1547, Bembo, B).

<sup>1</sup> Cfr. il topon. lad.ates. *Tlina* (ValentiniE, AIVen 132, 226).

<sup>2</sup> Cfr. fr.medio *clin* 'pente' (sec. XVI, FEW 2,783b).

<sup>3</sup> Cfr. il topon. tosc. *Al Chino* PieriTVA 277.

Fior.a. *chinare* (verso settentrione) v.intr. 'piegare verso una direzione, volgere (di circolo equinoziale)' (1334ca., Ottimo, TLIO).

It.a. *chinarsi* v.rif. 'accrescersi in lunghezza, allungare (l'ombra)' (ante 1321, DanteCommedia, TLIO), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, ib.).

It. *chinarsi* v.rifl. '(del sole) tramontare' (1807, Foscolo, B), corso 'č i n á s s i' ALEIC 566.

Inf.sost.: it.a. (lo) **chinare** (del sole) m. 'tramonto' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO).

Salent.a. (al) *chinare* (del firmamento) m. 'rotazione' (1450ca., LibroSidracSgrilli).

Agg.verb.: lig.a. **chinanti** (stelle) agg.f.pl. 'che volgono in basso' (seconda metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO).

Aret.a. (zodiaco) **chinato** agg. 'inclinato, obliquo rispetto ad un piano di riferimento orizzontale o verticale' (1282, RestArezzo, TLIO).

Derivati: fior.a. **chinamento** m. 'il tramonto del sole' (1334ca., Ottimo, TLIO).

Lig.cent. (pietr.) **kiná du s ũ** 'tramonto' VPL, lig.gen. (Arenzano) ~ ib.

Tic.alp.cent. (b.Leventina) **č i n á l g a** f. 'luglio' (< \*clinatica, Salvioni, R 43,382), Biasca *č a n á l g a* ib., *č i n á l á a* ib.<sup>1</sup>.

#### 1.e. riferito ad oggetti

Fior.a. **china[re]** (*dighociola[re]*) v.tr. 'inclinare un recipiente per far uscire un liquido' (1342/48, PraticaVino, TLIO; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.).

Fior.a. (*lor fortezza a terra*) *chinare* v.tr. 'buttar giù, abbattere' (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).

Sen.a. *chinare* (*il ferro nella punta della galea*) v.tr. 'muovere un oggetto verso il basso, abbassare' (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO), it. ~ (1595, Tasso, BIZ - 1680, D. Bartoli, B; 1930-40, Sbàrbaro, B).

Sign.fig.: fior.a. (*della fortuna che ogni altezza*) *china[re]* (*ogni altezza*) v.tr. 'abbattere' (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).

Tosc.a. *chinare* (*la cima a qc.*) v.tr. 'cadere, crollare (di un edificio in rovina)' (1314, FrBarberino, TLIO).

<sup>1</sup> La semantica sarebbe quella di '(stagione) declinante' (perché i giorni cominciano ad accorciarsi) chiarita da Salvioni R 43,382; ma la base proposta è difficile morfologicamente (\*clinatica). Si potrebbe anche pensare a \*č i n a d g a < \*clinatica (cfr. mil. *volàdegga* 'farina che vola', RohlfsGrammStor § 1131). Galfetti scrive: "etimo oscuro".

Pis.a. *chinare* (*la sua virtù*) 'abbattere (nel senso fig.), fiaccare nell'energia e nei propositi' (1385/1395, FrButi, TLIO).

Sen.a. *chinarsi* (*la prora per l'onde*) v.rifl. 'piegarsi, volgersi in basso' (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, TLIO), aret.a. ~ (*la bilanzia*) (1282, RestArezzo, ib.).

Agg.verb.: fior.a. (*torre*) **chinata** agg.f. 'pendente' (1334ca., Ottimo, TLIO).

Prat.a. *chinate* (*castella*) agg.f.pl. 'cadute in rovina' (prima del 1333, Simintendi, TLIO).

Pis.a. (*tettarelo*) *chinato* agg. 'detto di un piccolo tetto amovibile, alzato in modo spiovente' (1318-21, BrevePortoCagliari, TLIO).

15

Derivati: it. **chinato** m. '(della torre della Garienda) il lato dove pende' (prima del 1313, DanteCommedia, EncDant; 1908, Pascoli, B).

Fior.a. **chinatezza** f. 'inclinazione' (1334ca, Ottimo, TLIO).

#### 1.f. riferito ad astratto

Tosc.a. (*levare e*) **chinare** v.tr. 'abbassare (la voce)' (1260ca., GuidottoBol, GAVI).

Gen. *china*' (*a pixón*) 'diminuire l'affitto' Casaccia.

Gen. *china*' v.assol. '(dell'affitto, del prezzo) diminuire' Casaccia.

Derivato: it.sett.a. (*levata e*) **chinata** f. 'scala musicale' (fine sec. XV, HothbyReaney 34).

#### 2. 'clenare'

##### 2.a. riferito ad esseri animati

Roman.a. **chiena[re]** v.tr. 'chinare' (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, TLIO)<sup>2</sup>.

Cort.a. *chienare* v.assol. 'inchinarsi' (seconda metà sec. XIV, LaudeVaranini-Banfi-Cerruti).

Corso cismont.nord-occ. *chjénati* 'mettiti a sedere' Falucci.

40 Perug.a. *chienare* (*a la citade*) v.intr. 'scendere' (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni).

Derivati: cort.a. **chieneça** f. 'abbassamento' (seconda metà sec. XIV, LaudeVaranini-Banfi-Cerruti).

Macer.a. **chienevole** agg. 'che si china' (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi).

##### 2.e. riferito ad oggetti

50 Agg.verb.: perug.a. (*torre*) **chienata** f. 'pendente' (1342, StatutoComunePopolo, TLIO).

<sup>2</sup> Trascrizione di copista tosc.



3. <sup>1</sup>*cliniare*

3.a. riferito all'uomo

Piem. **chignè** v.tr. 'chinare' Levi<sup>1</sup>.

3.f. in senso astratto

Lomb.alp.or. (talamon.) **chignà** (+ inf.) v.impers. 'bisognare' Bulanti.

**II.1.** Lig.a. **clin[ar]** (*la testa*) v.tr. 'volgere in basso' (sec. XV, PassioneGesùCristo, Aproso-2).  
It.centra. *clin[arse]* v.rifl. '(di parte di animale) inclinarsi' (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg-Aurigemina).

Agg.verb.: tosc.a. (*e tutti gli ubediron*) **clini** agg.m.pl. 'ben disposti, inclini all'umiltà' (1399, 15 GradenigoEvangelii, TLIO)<sup>2</sup>.

Sic.a. (*testa clina* agg.f. agg. 'volta all'ingù, reclinata' (1373, PassioneMatteo, TLIO; sec. XIV, PiantoMaria, PoesieCusimano).

Derivato: tosc.a. *andare in clinanza* 'andare in 20 giù, all'Inferno (?)' (1300ca., LaudarioSMariaSca-la, TLIO).

Accanto ai composti DĒCLĪNĀRE, INCLĪNĀRE 25 e RECLĪNĀRE in lat. è attestato sporadicamente anche il semplice CLĪNĀRE 'flettere'<sup>3</sup>, cfr. LöfstedtMat. Distinguiamo il tipo <sup>1</sup>*clinare* (1.), che si conserva anche in fr.a. *cliner* (sec. XII, FEW 2,783a), nel fr.-prov.a. *clinar* 'stare cadendo 30 (parlando di una casa)' (1180, GirRouss Ms O 9568), nell'occit.a. *clinar* (*el cap*) (1200, Raimb-Vaq, Rn 2,414b), nel cat.a. *clinarse* 'inclinare' (sec. XV, Febrer, DCVB 3,215a).

L'agg.verb. forte si trova anche nell'occit.a. (*em- 35 broncx e*) *clis* (1140ca., JaufreRudel, Rn 2,414a)<sup>4</sup>, (*cap*) *cli* (metà sec. XIII, PCardenal, ib.) e nel cat.a. *cli* (sec. XIV, VidesR, DELCat 4,844,47).

Il tipo rappresentato da alcune forme it.centra. (2.) 40 che presentano irregolarmente *é* per *í* tonica (Salvioni,RIL 49,745seg.) si trova anche nell'occit.a. *cap clenat* (1180ca., GirRouss ms. P 8405). Il tipo palatalizzato per cui SalvioniREW,RDR 4 ipotizza

<sup>1</sup> Cfr. fr.-it. *clinier* (sec. XIV, NicVeronaDiNinni).

<sup>2</sup> Trascrizione di copista ven.

<sup>3</sup> Il part. *clinatus* nel I sec. a. C. (Cic., ThesLL 3, 1349), il verbo nel senso grammaticale di 'declinare' nel V sec. (Don. gramm.)— Cfr. anche il derivato *clinamen* (ib. 50) coniato da Lucrezio per tradurre il gr. κλίσις (Fanfani, LN 37,90), da cui il fr. *clinamen* (1713, FEW 2,783a); e il sost. *clinatus* 'flessione grammaticale' corrispondente al gr. κλίσις.

<sup>4</sup> Le due attestazioni del fr.a. *clin* sono problematiche.

una base *\*cliniare*, che si riscontra in grigion. centr. (Donat) *clignear* (DRG 3,725b), fr.a. *clignier* (dal sec. XII, FEW 2,799b), fr. medio *clinier* (ante 1406, Desch, JudMat), occit. *clegna* (FEW 2,783b), fr.-prov.a. *cluign[ar]* 'salutare' (1180ca., GirRouss Ms O 361) e nel piem. (3.).

Distinguiamo inoltre la natura dell'oggetto: riferito agli esseri animati (a.), al vegetale (b.), alla conformazione del suolo (c.), ai fenomeni astronomici o naturali (d.), ad oggetti (e.) e ad astratti (f.).

Diez 140; REW 1990, 1992 (*clinus*), Faré 1990; DEI 902, 904; VEI 269; DELIN 333; VSI 5, 287seg. (Galfetti); DRG 3,725b (Decurtins); FEW 2,783; Salvioni,R 43,382; Salvioni,RIL 49, 745seg.; SalvioniREW,RDR 4.— Barbato<sup>5</sup>.

→ **acclinare** (LEI 1,290); **clivus**; **declinare**; **inclinare**; **reclinare**

**\*klink-/\*sklint-/\*skling-** 'suono, rumore'

I.1. <sup>1</sup>*\*klink-*

I.a. 'bere, sorsata'

Triest. **clincàr** v.tr. 'tracannare' DET, *cluncàr* 'id.' 30 ib.<sup>6</sup>.

Derivato: triest. **klínkádá** f. 'bevuta' (Doria, StBattisti 85), *clincàda* DET.

Retroformazione con sviluppo di *i* anapittica: triest. **clínica** f. 'sorsata di vino' DET.

## I.b. rumore di un passo

Loc.onomat.: lad.fiamm. (cembr.) **clínchete**, **clòncchete** voce imitativa del rumore di un passo Aneggi-Rizzolatti.

2. <sup>1</sup>*\*sklint-/\*skling-* 'suono, tintinnio'

APiem. (Santo Stéfano Roero) **sklíŋ** m. 'sonaglio' (Toppino, StR 10), b.piem. (Casale Monferrato) *sklínt* ib.

45 Piem. *sclín* agg. 'squillante' DiSant' Albino.

Derivati: lad.ven. **sklín téné** v.assol. 'tintinnare (di oggetti)' PallabazzerLingua, Àlleghe *skrinkenà* ib.; *sklín ténáda* f. 'tintinnio' 50 ib., Àlleghe *skrinkenáda* ib.

<sup>5</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Frasa e Pfister.

<sup>6</sup> Conservazione di *cl* forse friulaneggiante (DET).

Lad.ates. (bad.sup.) **stlinghiné** v.assol. ‘suonare; tintinnare’ Pizzinini, gard. ~ Lardschneider, *stlindernè*; bad.sup. *stlingnamánt* m. ‘suono, tintinnio’ Pizzinini, gard. *stlindernamánt*.

**III.1.a.a.** It. **chincàglia** f. ‘oggetto minuto di scarso valore’ (dal 1698ca., Redi, B; Zing 2016), piem. *gangài* PipinoRacc 1783, *ghingàia* Levi, fior. *tincàglie* pl. Camaiti.

**1.a.β.** It. **chincaglieria** f. ‘insieme di oggetti minuti di poco valore’ (dal 1819, GiusPecchio, LIZ; B; Zing 2016), piem. *chincajarìa*, *chincajerìa*, fior. *tincaglieria* Camaiti, *tincaglierie* f.pl. ib.; REPMat.

It. **chincaglière** m. ‘chi vende oggetti minuti di scarso valore’ (dal 1742ca., Fagioli, B; Zing 2016), gen. *chincagè* Olivieri, piem. *chincajé*, fior. *tincaglière* Camaiti; REPMat.

**1.b.** Piem. **archinchèsse** v.rifl. ‘abbellirsi’ PipinoRacc 1783. Piem. *archinché* v.tr. ‘ornare’ Gribaudo-Seglie.

La radice onomatopeica \**klink-* (I.) dà origine in italo-romanzo alle forme registrate sotto: “\**klink-*” (1.) e “\**sklint-*”/“\**skling-*” (2.). Sotto 1. si separano i sign. ‘bere; sorsata’ nel triest. (1.a.) e rumore di un passo (1.b.). Le forme “\**sklint-*”/“\**skling-*” ‘suono; tintinnio’ si trovano unicamente nell’it.sett. (2.). Kramer (EWD 6,431) vede l’origine nel tirol. *klingen*. Come per il fr. dialettale *glinguer* ‘suonare’ (FEW 2,783b), anche per il piem. *sklíη* ‘sonaglio’, nonché per le forme ladine, una origine onomatopeica è ben possibile. Le forme sotto III. costituiscono francesismi: 1.a.a. dal fr. *quincaille* (dal sec. XVI, FEW 2,785a), 1.a.β. dal fr. *quincailerie* (dal 1268, ib. 785b) e 40 (1.b.) dal fr. *se requinquer* (dal 1611, Cotgr, ib.).

DEI 903; DELIN 333; FEW 2,785seg.– Castri-gnanò; Pfister<sup>1</sup>.

## clinopodium ‘basilico selvatico’

**II.1.** It. **clinopodio** m. ‘ocimastro, basilico selvatico, mentuccia: pianta delle labiate (*Clinopodium vulgare* L.)’ (dal 1498ca., Landino, B –

<sup>1</sup> Con osservazioni di Cornagliotti e Frasa.

1585, Garzoni, B; dal 1793, Nemnich 2,1067; GRADIT 2007), tosc. ~ TargioniTozzetti 1809<sup>2</sup>.

It. *clinopodio* m. ‘Calamintha acinos L.’ (“ant.” Penzig).

5 Sintagmi: it. *clinopodio dell’Atlante* m. ‘Clinopodium atlanticum Noe.’ Cazzuola 1876; ~ *primo* ‘basilico selvatico’ TB 1865<sup>3</sup>; tosc. ~ *volgare* ‘id.’ (1802, TargioniTozzetti 3,22; TargioniTozzetti 1809); sic. ~ *picciriddu* ‘Calamintha acinos L.’

10 Penzig.

Il lat. CLĪNOPODIUM (da Plin.nat., ThesLL 3,1350), designazione d’una sorta di basilico selvatico, ricalca il gr. κλινόποδιον (Diosc.), composto di κλίνη ‘letto’ e πόδος ‘piede’, così detto per la somiglianza dei suoi quattro fiori con i piedi d’un letto (AndréPlantes). La tradizione it. (II.) è culta e muove dai botanici del ‘500, cfr. fr. *clinopode commun* (1793, Nemnich 2,1067), *clinopode* (1850, Hoefler, TLF 5,924b), spagn. *clinopodio* (1555, Laguna, DCECH 2,101 s.v. *clínico*), port. *clinopódio* (1793, Nemnich 2,1067; GDLP 3, 186).

25

DEI 983; André; AndréPlantes; Marzell 1,1057-60; RollandFlore 9,17, 258.– Zamboni.

## \*clip- ‘suono chiaro’

**I.1.** Lad.ates. **klíp** m. ‘schizzo di latte durante la mungitura’ (Croatto, ACIBelluno 107), bad.sup. *tlip* (*de lat*) Pizzinini, *clip* (Mazzel, EWD s.v. *tlip*), b.fass. *klíp* (Rossi, ib.); livinall. *clip* (*de lat*) ‘getto sottile di latte (dalle mammelle)’ PellegriniA.

Con s-: breg. **slipp** m. ‘schizzo di latte che si munge’, lomb.alp.or. (posch.) ~, lad.ven. (zold.) *s cúp*, lad.ates. (gard.) *stlíp*, livinall. *sklíp*, agord.sett. *s cíp*, Moena *skyúp*, lad.cador. *s cúpo*, amp. *š cúpo*, comel. *s cúpu*; LSI 5,55; Croatto, ACIBelluno 107.

45 Bisiacco *sclip* m. ‘zinzino, goccio’ Domini.

<sup>2</sup> Che lo riprende dal Mattioli.

<sup>3</sup> Noto nella tradizione mediev. come *clinopodium* (Bauhin 1761), *clinopodium (origano simile)*, *calamintha prima*, *calamentum* ecc. e riflesso nelle nomenclature volgari del tosc. *menta de’ greppi*, fr. *basilic sauvage* (1793), ted. *Wild-Basilie* (1667), *Bergmünze* ecc.; Penzig 128; RollandFiore 9, 17; Marzell 1,1059.

Derivati: tic. **slipó** v.tr. ‘mungere (con getto forte di latte)’, lad.ates. (bad.sup.) *tlipé* Pizzinini; livinall. *clipé* ‘mungere fino all’ultima goccia (quando le mucche danno poco latte)’ PellegriniA; b.fass. *klipár* ‘mungere male’ (Rossi, EWD s.v. *tlip*); 5 LSI 5,55.

Con *s-*: lad.ates. (gard.) **stlipé** v.tr. ‘mungere (con getto forte di latte)’ (Lardschneider, EWD s.v. *tlip*), livinall. (*š*) *klipé* (PellegriniA, ib.).

Bisiacco **sclipign** m. ‘pillacchera, zacchera; schizzo’<sup>1</sup>, *sclipin*; **sclipignada** f. ‘schizzata, pillacchera, spruzzata, schizzo, inzaccheratura’<sup>2</sup>; **sclipignar** v.tr. ‘schizzare, infangare, inzaccherare, impillaccherare; aspergere; piovigginare’<sup>3</sup>; Domini.

“L’elemento onomatopoeico \**clip-* imita un suono chiaro che viene prodotto quando uno schizzo di latte tocca il fondo di un secchio metallico di mungitura, cfr. il ted. *klippen* ‘suonare chiaro’ 20 <sup>22</sup>Kluge-Seebold 378b” (EWD 7,105a, s.v. *tlip*); cfr. anche grigion.cent. (Seglias) *clipragem* m. ‘tintinnio’ (DRG 3,728a). La voce si limita geolinguisticamente sul bisiacco, lad.ven., lad.ates., grigion. e friul.; cfr. friul. *sclip-* m. ‘gocciola, 25 piccolissima quantità di liquido’ PironaN 976a.

EWD 7,105; DRG 3,728 (Decurtins); FEW 2,787 (*klipp-*).– Tressel; Pfister<sup>4</sup>.

## clīpeus ‘scudo’

### II.1. ‘scudo’

It. **clipeo** m. ‘scudo (di cuoio, coperto da lamine metalliche) dei soldati romani della prima classe (che copriva la testa e il corpo fino al ginocchio)’ (dal 1429ca., MalatestaMalatestiTrolli; TB; Crusca 1866; B; Zing 2016), it.a. *clypeo* (1508, Cavi- 40 ceoVignali), pad.a. *clipe* (1521, RuzanteLovarini), perug.a. *clippeo* (1342, StatutoComunePopolo, OVI).

It. (*scorgesi a poppa un gran*) **clipeo** m. ‘pavese, addobbo della nave in passato costituito da scudi 45 posti lungo le murate’ (1754, Giulianelli, B).

<sup>1</sup> Cfr. il friul. *sclipign* m. ‘spruzzolo, spruzzo’ PironaN.

<sup>2</sup> Cfr. il friul. *sclipignàde* f. ‘spruzzata’ PironaN.

<sup>3</sup> Cfr. il friul. *sclipignâ* v.assol. ‘spruzzare; spruzzolare (della pioggia)’ PironaN.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Frasa.

It. **clipeo** m. ‘disco per chiudere l’occhio della cupola del lacònico’ Masciotta 1969.

Sintagma: it. **clipeo votivo** m. ‘il disco di metallo o di marmo (con immagini di dei o eroi) che veniva appeso per voto’ (ante 1764, Algarotti, B).

Derivati: it. **clipeato** agg. ‘armato di clipeo’ (ante 1446ca., GiovGherardiLanza 8,5; 1812, Monti, B – 1905, D’Annunzio, B), **cripeata** (*Minerva*) agg.f. (ante 1446ca., GiovGherardiLanza 105,19).

It. **clipeato** agg. ‘pavesato (detto di nave)’ Guglielmotti 1889.

It. **clipeato** agg. ‘di immagine scolpita o dipinta circondata da un clipeo’ (“archeol.” DISC 1997; 15 GRADIT 2007).

Agg.sost.: it. **clipeati** m.pl. ‘soldati romani armati di clipeo’ (1585, Garzoni, LIZ; sec. XVII, DizMarMilit, TB).

### 2. riferito a vegetali

It. **clipea** f. ‘pianta le cui radici sono usate come febrifughe e antidissenteriche (*Clypea* Burmanni)’ Cazzuola.

Derivati: it. **clipeato** agg. ‘aggiunto di quella foglia il cui picciolo non è attaccato alla base, ma nel mezzo di essa’ (D’AlbVill 1797 – B 1964).

It. **clipeola** f. ‘genere di piante della famiglia Crocifere’ (1793, Nernich 2,1080).

### 30 3. riferito ad animali o parti di animali

It. **clipeo** m. ‘parte anteriore (a forma di scudo) del capo degli insetti’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2016).

Derivati: it. **clipeaci** m.pl. ‘nome antiquato di una 35 sezione di crostacei, così detti per avere i segmenti del cefalotorace saldati, così da formare uno scudo che nasconde le branchie (oggi detti Toracostraci)’ Tommasini 1906.

It. **clipeastro** m. ‘genere di echinodermi dell’ordine dei Clipeastròidi, con corpo oblungo subpentagonale, aree petaloidi dorsali ben distinte (così detti dalla forma orbicolare del loro corpo guernito di spine)’ (dal 1819-21, Bonavilla, Tramater; B; GRADIT 2007).

It. **Clipeastròidi** m.pl. ‘ordine di echinodermi della classe Echinoidi, con corpo depresso, talora sottilissimo, con incisure, lobi o fori presso il margine e aculei fitti, brevi e fini’ (Tommasini 1906; B 1964).

La voce esiste solo come voce dotta nei significati di ‘scudo’ (1.) con riferimenti a vegetali (2.) e animali o parti di animali (3.), cfr. anche fr. medio

*cliepa* m. 'parte delle stomaco' (GuiChauliacTitel).

DEI 983; DELIN 350.– Danese<sup>1</sup>.

## clivis 'pendente'

**I.1.** Gen.a. (*cor*) **pivo** agg. 'affezionato' (ante 1311, AnonimoNicolas 26,46)<sup>2</sup>.

Accanto ai piu frequenti ACCLĪVIS, PRO-CLĪVIS, in lat. è attestata anche la forma semplice CLĪVIS (ThesLL 3,1356), di cui la forma sopra costituisce un continuatore isolato.– Barbato.

## clivōsus 'ripido'

**II.** It. **clivoso** (*monte/varco*) agg. 'erto, ripido' (1584-85, Bruno, B).

Latinismo (ThesLL 3,1356).– Barbato.

## clivus 'pendio'

### I.1. *clivus*

Gen. **givu** m. 'declivio' (Ageno,StGen 1,40, Aprosio-2)<sup>3</sup>.

Lomb.alp.or. (Tirano) *civ* m. 'costa montuosa' Bonazzi, borm. *clif* Monti.

Istr. (pol.) *kio* m. 'via saliente' (Salvioni,R 39, 449).

Luc.-cal. *crivu* m. 'precipizio, luogo scosceso', 40 cal.sett. (Orsomarso) ~; NDC.

Istr. (Pirano) **chia** f. 'strada erta' Rosamani.

Lomb.alp.or. (tiran.) **ćif** agg. 'ripido' Tognina 28.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Cornagliotti e Pfister.

<sup>2</sup> Lezione ricostruita per ristabilire la rima (ms. *puro*).– Per la grafia *p = ć* cfr. Nicolas, HomJouclaRuau 39.

<sup>3</sup> Cfr. topon. piem. *Vallis Clivy* (882, OlivieriDTopon-Piem), *Valle di Chy* ib., topon. lomb.alp.or. *Civo* OlivieriDToponLomb, topon.ver. *Chio* OlivieriDToponVen 96, *Cio* ib., topon.tosc. *Clio* (1063, PieriTV 307), *Pieve di Chio* ib.

Derivati: lucch. **chivicèllo** m. 'cocuzzolo, sommità' (Salvioni,AGI 16,437).

Luc.-cal. (Tórtora) **crivula** f. 'dirupo, precipizio' NDC.

5 Aret. **schierlo del poggio** m. 'il punto dove il poggio è più alto' (ante 1698, Redi, Nocentini, StMastrelli 1994,167)<sup>4</sup>.

Luc.-cal. **ncrivà** v.tr. 'precipitare, dirupare' NDC, cal.sett. (Orsomarso) ~ ib.

Retroformazione: luc.-cal. (Mormanno) **ncrivu** m. 'precipizio' NDC.

### 2. *clevus*

Lomb.alp.or. (borm.) **cléf** m. 'clivo, pendio' (1564, Bracchi,BSAValtell 8,61; Longa,StR 9)<sup>5</sup>, Grosio *céf* Antonioli-Bracchi, Trepalle *kléf* (Huber,ZrP 76; "antiq." DELT), lad.cador. (amp.) *clèvo* Quartu-Kramer-Finke.

Lad.ven. (agord.) **ćéva** f. 'strada in salita, piuttosto ripida' PallabazzerLingua.

20 Lad.ates. (bad.sup.) *tlèa* f. 'pendio' Pizzinini.

Lad.ates. (livinall.) *cláva* f. 'cammino ripido' PellegriniA.

Lad.ates. (gard.) *tlieva* f. 'pendio, salita' (Belardi, 25 Bauer,RID 25,419)<sup>6</sup>, b.fass. *chieva* Rossi.

B.fass. *kyéva* f. 'strada, pendio' ("antq." Rossi, EWD 7,101b)<sup>7</sup>.

### II.1. It.a. *clivo* m. 'piccolo colle' (ante 1321,

30 DanteCommedia, TLIO; 1517-24, Ariosto, B; 1529, Trissino, LIZ; 1765, Parini, B – 1957, Saba, B), roman.a. ~ (metà sec. XIII, MiracoleRoma, TLIO), fior.a. ~ (sec. XIV, LivioVolg, ib.; sec. XIV, CrescenziVolg, B<sup>8</sup>).

35 It. *clivo* m. 'l'arco discendente della parabola della vita' (1803-22, Foscolo, B).

<sup>4</sup> Secondo Nocentini da \**exclivellu* con dissimilazione *ll > rl* (cfr. lucch. *fanciurlo* 'fanciullo' Rohlf-GrammStor § 329, tosc.merid. *piarla* 'pialla' ib.).

<sup>5</sup> Cfr. i toponimi lomb.alp.or. (Livigno) *al Clef* 'piccolo pascolo con sorgente all'interno di un bosco' Mambretti, lomb. *Cevo* (1340, OlivieriDToponLomb) *Cef* ib. e lomb.alp.or. *Kléf*.

<sup>6</sup> Cfr. il toponimi lad.ven. (zold.) *ćáva* f. 'pendio, declivio, strada mulattiera' CroattoVoc.

<sup>7</sup> Cfr. i toponimi istr. *Clea* (1186, Deanović,AMCISO 7/1,380), lad.ven. (Cencenighe) *Cea* (Pellegrini,DTA III.4,28 e 64), Allege *Ciéva* (Pellegrini,StVen 166), Selva di Cadore *Ciéve* (Pallabazzer,DTA III.5), zold. *Le Chieve* (Frau,ACIBelluno 94), lad.ates. (livinall.) *Cleva* (Pallabazzer,AAA 68), Colle Santa Lucia *Céva* (Pallabazzer,DTA III.5).

<sup>8</sup> Esempio non confermato dalla banca dati dell'OVI.

It. *clivo* m. ‘superficie a gronda dell'osso occipitale alla base cranica’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2016).

Fior.a. (*arco*) *clivo* agg. ‘pendente, posto a pendio’ (1334ca., Ottimo, TLIO), it. ~ (ante 1696, Baldinucci, B).

Sintagma: fior. (*ponti levatoi e*) *batti clivi* m.pl. ‘materiale di guerra’ (ante 1675, CarteLeopoldo-MediciSetti).

Derivato: it. **clivometria** f. ‘la misurazione delle pendenze e l’indicazione di esse in carte geografiche e sim.’ MiglioriniPanziniApp 1950.

Il lat. CLĪVUS (ThesLL 3,1356) continua nel gen., lomb.alp.or., istr., luc.-cal. (I.1.) e, isolatamente, nel fr.-prov. (FEW 2,789a). In Oribasio (ThesLL 3,1356) è attestata la variante in *e*: ‘*clevus*<sup>1</sup> che continua nel lomb.alp.or. e nel lad. cador. (2.), nei toponimi *Val Claif* (Schorta 92), sudtirolo. (Eppan) *Glaiif* (Schöpf 194) e nella forma femminile nel lad.ates., nel friul. *clève* f. ‘salite, strada in salita’ (DESF) e nel lat.mediev.istr. *clea* ‘strada, clivo’ (1186, Sella, Vigolo-Barbierato)<sup>1</sup>. L’it. *clivo* (Dante) costituisce un latinismo (II.1.).

REW 1993; Faré; DEI 984; DELIN 350; EWD 7,101seg.; FEW 2,789; Alessio, Abruzzo 9,73; Pfister, FestsStimm 224; Pfister, ItSettCrocevia 202 e carta 23; Post 109; Rohlf, BCSic 4,389; SalvioniREW, RIL 32,135; SchortaRätNamenbuch 98.– Barbato; Pfister<sup>2</sup>.

**\*klokk-/\*klukk-/\*kloč-** ‘colpo; ubriaco’

I.1. ‘*klokk*-<sup>1</sup>

I.a. ‘colpo, percossa’

It. **chioccare** *q.* v.tr. ‘percuotere (q./qc.), picchiare, battere, assestare un colpo, un pugno, bussare’ (ante 1584, Grazzini, B – 1704, Bellini, B), gen. *ciocà* (1731, Toso, BALI III.22,108)<sup>3</sup>, lig.or. (Pignone) *ćukǎ* Bellani, lomb.alp.or. (Grosio) *ciucār* Antonioli-Bracchi, lomb.or. *ciocà*, cremon.

<sup>1</sup> Particolarmente interessante i toponimi rhenani *klef* e *Cloef* (pendio ripido sul fiume Saar) che mostra il prolungamento nella Romania mosellana, cioè nella Romania submersa.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork.

<sup>3</sup> Cfr. lat.maccher. *chioccans* ‘battendo’ (1517, Baldus, FolengoPaoli 234, num. 36,14).

*ciucà* TagliettiDiz, ver. *ciocār*, corso *chiuccà* (CAM 6,92, JudMat), umbro sett. (Sansepolcro) *chioccare* (Zanchi-Merlo, ID 13,217); ancon. (Arcevia) *ciocà* ‘bacchiare’ Spotti.

Lig.gen. (tabarch.) *ciuccò* v.tr. ‘battere (le mani)’ Vallebona, lig.Oltregiogo occ. (Osiglia) *ćukĕ* (Plomteux, StLAnfizona).

Loc.verb.: lig.gen. (tabarch.) *ćukĕ* e *muén* ‘acclamare, applaudire’ Vallebona, lomb.or. (cremon.) *ćukǎ le mǎn* TagliettiDiz; gen. *ćōk-kǎ de muén* ‘battere delle mani’ (Olivieri-1, 48).

Lomb.alp.or. (Livigno) *ćokér int la mákina* ‘urtare la macchina’ MambrettiMat.

15 Lomb.alp.or. (Livigno) *ćokéy an dóa a vergùŋ* ‘prendere a botte q.’ MambrettiMat.

Lig.or. (Riomaggiore) *ćukǎ* v.assol. ‘picchiarsi’ Vivaldi; Pignone ~ ‘picchiare, picchiare forte’ Bellani, lomb.alp.or. (Livigno) *cioccher* DELT, ALunig. (Filattiera) *ćokár* Pagani 118, romagn. (faent.) *ciuchè* Morri, ver. *ciocār* Patuzzi-Bolognini.

Loc.verb.: it. *fa[re] chioccare le mani* v.fattit. ‘provocare un rumore facendo battere una volta le mani’ (1875, Faldella, B).

Derivati: lig.gen. (tabarch.) **ciuccadda** (*de muèn*) f. ‘battimani, applauso, suono di mani’ Vallebona, gen. *ciocàta* Olivieri-1; lomb.or. (bresc.) *ciocada* ‘picchiata, percossa’ Melchiori, ver. ~ Beltrami-Donati.

Cicolano (Carsoli) **k r o k k y á**<sup>4</sup> v.tr. ‘percuotere, malmenare q.’, aquil. (Arischia) ~, abr.or.adriat. (Alfedena) ‘*krúkkýá*’, Raiano *krukkyóyā*; 35 DAM.

Retroformazioni: it. **chiocca** f. ‘colpo, percossa (data a una persona)’ (dal 1652ca., Salvetti, B; TB; GRADIT 2007), aret. *chiocche* pl.

Composto: emil.or. (Pàvana) **chioccabatte** m. 40 ‘gioco per ragazzi’ Guccini.

Lig.gen. (Val Graveglia) **ciócu** m. ‘colpo, botta’ PlomteuxCultCont 198, emil.or. (bol.) *cióc*, Pàvana *chiocco* Guccini, Val d’Orcia *chiòcco* (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 251), aret. *chiocco* Basi, umbro sett. (Sansepolcro) *kyókko* (Zanchi-Merlo, ID 13,217).

Trent.or. (rover.) *cloc* m. ‘pugno’ Azzolini<sup>5</sup>; lad. ates. (gard.) *tlók*<sup>1</sup> ‘scoppola’ Lardschneider; Val

<sup>4</sup> Per l’evoluzione di *kl > kr* nell’abr. cfr. Rohlf-GrammStor § 179.

<sup>5</sup> Cfr. tirol.occ. *cloc* m. ‘pugno’ Schneller 133.– Per la conservazione del nesso *cl-* cfr. Rohlf-GrammStor § 179.

d'Orcia *chiòcco* 'schiaffo' (Giannelli-Sacchi, Aree-Lessicali 251); chian. (Chiusi) ~ 'grande botta, grosso tonfo' Barni.

Sintagma: umbro sett. (cast.) *'l bál del kyóko* 'ballo (avvicinarsi alla coppia e far schioccare le palme delle mani)' Placidi-Polidori.

Lig.cent. (Pieve di Teco) **ciuchette** f.pl. 'battimani' Durand-2.

Lig.or. (Tellarò) **éukón** m. 'scapaccione' Callegari-Varese.

Lad.ates. (bad.) **ᵿtlokoré** v.tr. 'battere, picchiare, bussare'; mar. *tlokeré* (*adöm con les mans*) 'batter le mani' Vidseott-Plangg; ~ 'battere (la carne, la cotoletta, il tappeto); schiacciare noci' ib.

Lad.ates. (bad.) **tlocoramànt** m. 'il batter ininterrotto, battimento' Martini, *tlocoarmànt* ib., b.bad. *tlocoramènt* ib., mar. *tlokoramánt* Pizzinini, *tlocoramònt*.

### 1.b. 'ubriaco; stordito'

Lig.or. (Riomaggiore) **éuku** agg. 'ubriaco, cotto, ebbro, sbronzo, brillo, alticcio, ciucco per vino' Vivaldi, Tellaro *éuko* Callegari-Varese, lig.Oltregioogo occ. (Osiglia) *éuk* (Plomteux, StLANfizona), piem. *ciouch* Capello, *cioch* Di-Sant'Albino, b.piem. (viver.) *éuk* (Clerico-Zublena, HubschmidMat), lomb. **éók**, ossol. alp. *éók* Nicolet, Antronapiana *éuk* ib., Viganella *čóka* agg.f. ib., Bognanco *éuk* agg.m.pl. Nicolet, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *éuk* Massera, borm. *chiocho* (1658, MambrettiMat), *chioco* (1675, ib.), trent. *ciòco* Ricci, lad.anaun. (Tuenno) *ciòch* Quaresima, *ciuco* ib., lad.fiamm. (cembr.) *éuk* Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (piac.) *ciòc* Foresti, emil.or. (Pàvana) *ciucco* Guccini, venez. *chiocho* Boerio, ven.centro-sett. (bellun.) *cioc* Nazari, istr. *cioco* Rosamani, rovig. *ciòuco* ib., trent.or. (tesin.) *ciòco* Biasetto, *ciucco* ib., lad.ven. **éók**, lad.ates. *éók* Videsott-Plangg, lad.cador. (amp.) *ciòco*, elb. *ciùcco* MelliniNesi; VSI 5,315.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *ciòch* agg. 'stordito, frastornato, intontito, come un ubriaco' Giorgetta-GhiggiIndice; emil.occ. (piac.) *ciòc* 'cionco' Foresti.

Confronti: APiem. (tor.) *ciùch cùme n'àquila* 'ubriaco come un'aquila' (Bracchi, ACICultProm-Umana 122); b.piem. (biell.) ~ *me n'àquila* 'ubriaco fradicio' ib.

Piem. *ciouch coum na griva* 'ubriaco come un tordo' Capello.

Lad.ven. (zold.) *éók kóme na múla* 'ubriaco' CroattoVoc; ~ *na sépa* 'id.' ib.; ~ *dur kóme 'n komát* 'id.' ib.; ~ *aj sušín* 'id.' ib.

Tic. *ciòcch cumè un minín* 'ubriaco fradicio', tic.alp.cent. (Lodrino) (*l'è*) ~ *come om minín* Bernardi, lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *ciòch comè na minnä* Giorgetta-GhiggiIndice, Tàrtano *čō kumé na mína* Bianchini-Bracchi, *ciùch cumè na* ~ ib., tiran. *ciòch cùmé na* ~ Fiori, *ciùch cùme* ~, Livigno *čóka kóme* ~ DELT, *čóka miné* ib.; VSI 5,316a.

15 Sintagma: lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *éók ingranãt* 'ubriaco fradicio' Giorgetta-GhiggiIndice; ~ *éoként* 'id.' ib.

Loc.verb.: tic.alp.cent. (Gorduno) *hã éóko* 'ubriacarsi' (*'far ciocca'*, Keller, ZrP 63,99).

20 Prov.: tic. *volé la fémna cióca e l vasséll pién* 'volere (non si può) la botte piena e la moglie ubriaca; pretendere troppo, non si possono pretendere cose tra loro inconciliabili' (VSI 5,316b), lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *se pò miã g'avé la bot piénã e la dónnä cióccã* Giorgetta-GhiggiIndice.

Novar. (Oleggio) **éuk** m. 'chi è ubriaco' Fortina, lomb.alp.or. **éók**, lad.fiamm. (cembr.) *éuk* Aneggi-Rizzolatti, ven. *cioco* PratiProntuario, lad.ates. (mar.) *éók* Videsott-Plangg.

It.sett. **éóka** f. 'sbornia, ubriacatura, ubriachezza', lig.gen. (tabarch.) *éukka* Vallebona, lig.or. (Pignone) *éuka* Bellani, lig.Oltregioogo occ. (Osiglia) ~ (Plomteux, StLANfizona), piem. ~ Levi, gallo-it. (Pignola) *éukkə* Rizza, ossol. prealp. (vallanz.) *čóka* (Gysling, AR 13), tic. *cioca*, lomb.alp.or. *éuka*, borm. *éóka* (Longa, StR 9), Livigno *čóka* DELT, lomb.or. (berg.) *éuka* Tiraboschi, crem. *cioca* Bombelli, emil. or. (Pàvana) *ciucca* Guccini, venez. *éóka* Boerio, *chiocha* Contarini, *éuka* Piccio, trent.or. (tesin.) *ciòca* Biasetto, lad.ates. *čóka* EWD; VSI 5,307.

Loc.verb.: it.sett. *ciapà la cioca* 'ubriacarsi, sbronzarsi' LuratiDizModi 899 e 949, novar. (galliat.) *éapé la éóka* Fortina, tic. *ciapà la* ~ (VSI 5,307a), lomb.alp.or. (Tàrtano) *ciapà la ciùca* Bianchini-Bracchi, Livigno *clapér la čóka* DELT, borm. *éapã la éóka* (Longa, StR 9).

Tic. *fã la cióca* 'ubriacarsi' (VSI 5,307a), lomb. alp.or. (tiran.) *fã 'na ciòca* Fiori, Villa di Chiavenna *fa la cióccã* Giorgetta-GhiggiIndice, trent. or. (primier.) *far la ciòca* Tissot, lad.ates. (mar.) ~

<sup>1</sup> Per la tendenza a pronunciare *cl-* con una occlusione più dentale cfr. RohlfsGrammStor § 179.

*ćóka* Videsott-Plangg; lomb.alp.or. (Livigno) *fér su ćóka* 'id.' DELT.

Prov.: tic.prealp. (Viganello) *l'e l'últim quint ch'al fa ciapà la cióca*, tic.merid. (Sottocèneri) *l'è l'últim bücér che fa ciapà la ~*, lomb.alp.or. (tiran.) *che fà ciapà la cióca l'è sèmpri l'últim bicéer* Fiori, ~ *la ciuca l'è sèmpri l'últim bicéer* ib.; tic.prealp. (Rovio) *quand la ~ l'è nvida, cunt pòch la sa mantégn*; VSI 5,307.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **ćók** m. 'ubriacatura, sbronza' Bianchini-Bracchi, *ciuk* ib.

Composto: tic.prealp. (lugan.) **ciocembèrgh** m. 'beone, ubriacone' (VSI 5,317b)<sup>1</sup>.

Derivati: tic. **ciochétt** m. 'beone, ubriacone' (VSI 5,317b).

Novar. (Oleggio) **ćukát** m. 'persona che ha il vizio di ubriacarsi, beone, ubriacone' Fortina, ossol.alp. ~ Nicolet, *ćukát* ib., Montescheno *ćukét* ib., tic. *ćukát*, *ćokát*, tic.alp.occ. *ciöcatt*, *ćukát*, tic.alp.cent. (Lodrino) *ciocát* Bernardi, Gorduno *ćokát*, Robasacco *ciöcatt*, tic.prealp. (Medeglia) *ciöcatt*, lomb.alp.or. *ćukát* ("raro" Bianchini-Bracchi); ossol.alp. (Locasca) *ćukáta* f. 'ubriacona' Nicolet, Montescheno *ćukáta* ib., tic.prealp. *ciocata*, Grancia *ciucata*, Rovio *ciochéta*, lomb.alp.or. *ciucàta* Bianchini-Bracchi, Brusio *ciuchéta*, Livigno *ćokáta* DELT, *ćokéta* ib.; VSI 5,317b.

Lomb.alp.or. (tiran.) *ciucàt* agg. 'ubriacone' Fiori; lad.ven. (zold.) *ćokát* 'piuttosto ubriaco' CroattoVoc.

Sign.fig.: b.piem. (gattinar.) *ciuchèt* m. 'grotto, cantina, osteria' Gibellino.

Venez. *chiochèto* agg. 'mezzo ubriaco' Boerio. Tic.alp.occ. **ciocatèe** m. 'beone, ubriacone' (<-ariu), *ciocatèe*, Vergeletto *ciucatè*, Losone *chiochetèe*, Caviano *ciocatè*, Sant'Abbondio *ciocatè*, tic.alp.cent. *ciocatée*, *ciocaté*, *ciocatéi*, *ciucaté*, Chirònico *ciuchetèi*, Leòntica *ciochetèi*, Malvaglia *ciucatèi*, Lumino *ciochetèe*, Gudo *ciucatèe*, tic.prealp. ~, Grancia *ciucatée*, Corticiasca *ciocatè*, Sonvico *ciochetè*, Gandria *ciochetèe*, tic.merid. (mendris.) *ciucatée*, lomb.alp.or. (posch.) *ciuchetè*, tiran. *ciuchetèe* Pola-Tozzi; VSI 5,313b.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **ćokátina** f. 'persona che spesso si ubriaca, che si ubriaca abitualmente' Giorgetta-GhiggiIndice, tiran. *ciu-*

*chetina* Pola-Tozzi, Livigno *ćokátina* DELT, *ćoktina* ib.

Metafora: tic.alp.occ. **ciocatígn** m. 'moscerino del vino' (VSI 5,313b).

Moes. (Mesocco) **ciochetinè** v.assol. 'ubriacarsi' (VSI 5,313b).

Ossol.alp. **ćukatúŋ** m. 'beone, ubriacone' Nicolet, Antronapiana *ćukatúm* ib., tic.alp.occ. *ciucatóm*, *ciucatón*, Caveragno *ciucatóm*, Someo *ciocatún*, Maggia *ciocatón*, Intragna *ćukatóm*, Palagnedra *ciuchetón*, Losone *ciochetón*, Brione s. Minusio *ciöcatún*, tic.alp.cent. *ciocatóm*, Ludiano *ciucatòn*, bellinz. *ciocatún*, tic.prealp. ~, *ciucatón*, *ciucatún*, tic.merid. (Riva San Vitale) *ciucatón*, Stabio *ciocatún*, mendris. *ciucatún*, moes. *ciochetón*, Roveredo *ciocatún*, lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *ćokátún* Giorgetta-Ghiggi, Tàrtano *ciuchetúu* Bianchini-Bracchi, posch. *ciochetón*, *ciuchetón*, Brusio *ciuchetun*, Livigno *ćoketóŋ* DELT, lad.ven. (zold.) *ćoketón* CroattoVoc; lomb.alp.or. (Tàrtano) *ciuchetùna* f. 'ubriacona' Bianchini-Bracchi, Livigno *ćoketóna* DELT; VSI 5,313b.

Ver. *ciuchetón* agg. 'ubriacone' Rigobello.

Tic.alp.occ. **ciocataa** v.assol. 'bere smodatamente, ubriacarsi, prender di frequente o abitualmente la sbornia', *ciochetaa*, *ciucataa*, Vergeletto *ciucatá*, Intragna *ćukatán*, Brione Verzasca *ciochetèe*, tic.alp.cent. *ciocatè*, Aiolo *ciucatè*, Leòntica *ciocatá*, *ciochetá*, Ludiano *ciucatè*, Gorduno *ciuchetaa*, *ćüketá*, Arbedo *ciocataa*, Lumino *ciochetaa*, Gudo *ciuchetaa*, Pianezzo *ciuchetá*, tic.prealp. *ciuchetaa*, Isonne *ciuchetá*, Bosco Lugan. *ciucataa*, Grancia *ciucatá*, Brè *ciochetá*, tic.merid. (Stabio) *ciucatá*, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciuchetá* Massera, posch. *ciuchetá*; lomb.alp.or. (Livigno) *ćoketér* 'ubriacarsi' DELT, lad.ates. (livinall.) *ciocheté* MEWD; VSI 5,313a.– Loc. verb.: lomb.alp.or. (Livigno) *ćoketér su* v.tr. 'ubriacare' DELT.– Con s-: lomb.alp.or. (Livigno) **šćoketér** v.assol. 'ubriacarsi' ib.

Tic.alp.oc. (Palagnedra) **ciochetada** f. 'ubriacatura, sbornia', *ciuchetada*, tic.alp.cent. (Lumino) *ciochetada*; VSI 5,313b.

Lomb.alp.or. (tiran.) **ciuchetèra** f. 'donna amante del vino' Fiori; trent.or. (tesin.) *ciucatèra* 'ubriacone incallito, alcolizzato, alcolista' Biasetto.

Lig.gen. (tabarch.) **ciuccùn** m. 'bevitore, beone, ubriacone' Vallebona, tic.alp.occ. *ciocóm*, *ciucón*, Brissago *ciocón*, Lavertezzo *ciucóm*, tic.alp.cent. *ciocón*, Calpiogna *ciucón*, tic.prealp. *ciocón*, lugan. *ciocún*, moes. *ciocón*, lad.ates. (mar.) *ćokún* Videsott-Plangg; **ćokóna** f. 'bevitrice,

<sup>1</sup> Il composto tic.prealp. *ciocembèrgh* m. "parebbe alludere vagamente a un cognome ted." (VSI 5,317b); cfr. mil. *vess in ciocembèrgh* 'essere alticcio, ubriaco' Cherubini.

beona' ib.; tic.prealp. (lugan.) *ciucóna* 'acquavite'; VSI 5,317seg.

Tic.alp.occ. (Brissago) **ciochèina** f. 'ubriachezza' (VSI 5,317b).

Tic.alp.centr. **ciocògna** f. 'capogiro'; Ludiano ~ 5 'ebbrezza, ubriachezza'; VSI 317b.

Breg.Sottoporta (Castasegna) **ciochéra** f. 'alcolismo, vizio di bere' (VSI 5,317b).

Tic.alp.occ. **ciocana** m. 'beone, ubriacone, alcoolizzato', tic.alp.centr. ~, *ciucana*, Bedretto *čokána*, tic.prealp. *ciocana*; VSI 5,317b.

Tic.alp.centr. **ciuchèi** m. 'beone, ubriacone, alcoolizzato, uno avvezzo alle sbornie' (< -*ariu*), Malvaglia *ciuchèi*, tic.prealp. (Rovio) *ciochée*, tic. merid. *ciuchée*, Muggio *ciochée*, moes. (Roveredo) ~, breg.Sopraporta (Stampa) *čokèr*, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ciuchée* Massera, lad.cador. (Candide) *čokèy* Tagliavini; tic.merid. (Muggio) *ciochée* 'gruppo, riunione di ubriachi'; VSI 5,317b.

Tic.alp.centr. (Giornico) **ciochéira** f. 'beone, ubriacone', moes. (mesolc.) *ciochéra*, Mesocco *ciochéira*, *ciuchéira*, breg. *ciochèira*, *ciochèra*, breg.Sottoporta *ciochéra*, *ciuchèra*, *čokèra*, lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *ciochèrā* Giorgetta-GhiggiIndice, posch. *ciuchéra*, lad.cador. (Candide) *čokèra* Tagliavini; lad.ven. (zold.) *čokèla* 'id.' CroattoVoc; VSI 5,317b.

Tic.merid. (mendris.) **ciocari** m. 'beone, ubriacone' (VSI 5,317b)<sup>1</sup>.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **ciuchina** m. '(scherz.) uomo che ha il vizio di ubriacarsi facilmente' Bianchini-Bracchi; Livigno *čokína* 'ubriacone' DELT.

Piem. **čuké** v.assol. 'tentennare' Faré.

Tic. *čokā* v.assol. 'bere, ubriacarsi (abituamente); tracannare, bere avidamente', tic.alp.centr. (Gorduno) *čokā*, tic.prealp. ~, Grancia *ciucá*, tic.merid. ~, *ciocá*, lomb.alp.or. (Tàrtano) *ciucá* 40 Bianchini-Bracchi; VSI 5,317a.

Trent.or. (tesin.) *ciocar* v.assol. 'modo di esprimersi di una persona ubriaca o infastidita che si manifesta con atteggiamenti strani e inusitati' Biasetto.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **ciuchènt** agg. 'completamente ubriaco, ubriaco fradicio' Bianchini-Bracchi, *ciuchènt* ib.

Tic.alp.centr. **ciochèda** f. 'ubriacatura, sbornia' (VSI 5,317b).

Sintagma prep.: tic.alp.occ. (Solduno) *ala ciocata* 'sulle ventitré, modo di portare il cappello inclinato da una parte' (VSI 5,313a).

Tic.prealp. (Magliaso) **ciocadūra** f. 'ubriacatura, sbornia' (VSI 5,317b); Rovio **ciocadá** 'ubriachezza' ib.

Tic.alp.centr. (Leòntica) **ciochisgiá** v.assol. 'bere, ubriacarsi' (VSI 5,317b).

Moes. (Càuco) **ciuchiná** v.assol. 'bere, ubriacarsi', Roveredo *ciochinaa*, breg.Sottoporta (Stampa) *čukinéer*, Castasegna *ciochinè*; VSI 5,317b.

Lad.ates. (mar.) **čokí** v.assol. 'addormentarsi' Videsott-Plangg.

15 Lig.or. (Riomaggiore) **enčuká** agg. 'ubriacato, ubriaco, brillo' Vivaldi, lad.ven. (zold.) *inčoká* CroattoVoc, lad.ates. (mar.) *enčoká* Videsott-Plangg.

Novar. (Oleggio) *inčuké* (*ad vín/ad grápa*) v.tr. 'ubriacare, inebriare' Fortina, tic. 'inčoká', 'inčuká', tic.alp.occ. *inciöchèe*, *inciuchèe*, Intragna *inčukán*, Caviano *inciöcá*, tic.alp.centr. 'inčoké', *inciuchè*, Gorduno *inčokā*, Lumino *enciocaa*, moes. (Mesocco) *inciöchè*;

20 tic.alp.occ. (Comologno) *inciocá* 'stordire, frastornare, intontire', tic.prealp. (Breno) ~; VSI 5,318a. Lig.gen. (tabarch.) *inciuccöse* v.rifl. 'ubriacarsi, sbornarsi' Vallebona, lig.or. (Pignone) *enčukásse* Bellani, Riomaggiore *enčukásse*

30 Vivaldi, tic.alp.centr. (Airolo) 'inčukás' Beffa, lomb.alp.or. (Tàrtano) ~ Bianchini-Bracchi, venez. *inchiocarse* Boerio, ver. (Veronella) *inciucarse* Rigobello, trent.or. (rover.) *enchiocarse* Azzolini, lad.ven. (zold.) *s'inčoká* CroattoVoc, lad.ates. 35 (mar.) *s'enčoké* Videsott-Plangg.

Tic.alp.occ. (Someo) **inciocadūra** f. 'ubriacatura, sbornia', tic.alp.centr. (Carasso) *inciocadura*; tic.prealp. (Cimo) **inciocada** 'id.'; Breno **inciocamént** 'stordimento, confusione, mancanza di lucidità'; VSI 5,318a.

B.piem. (gattinar.) **anciuchí** v.tr. 'ubriacare' Gibellino, tic.alp.centr. (Leòntica) *inciuchí*, tic.prealp. (Rovio) ~, tic.merid. ~; VSI 5,318a.

Tic. *inciuchi* v.tr. 'stordire, frastornare, intontire', 45 *inciuchí*, tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) *inciuchii*, tic.alp.centr. 'inčukí', Giornico *inčokí*, Lumino *enciuchii*, Gudo *inciuchii*, tic.prealp. ~, Arosio *inciöchii*, moes. (Roveredo) *inciuchii*; VSI 5,318a.

50 B.piem. (gattinar.) *anciuchisi* v.rifl. 'ubriacarsi' Gibellino; tic.prealp. (Melide) *inciuchiss* 'stordirsi' (VSI 5,318a).

Loc.verb.: b.piem. (gattinar.) *as sul anciuchis* 'questo sole stordisce' Gibellino.

<sup>1</sup> Il mendris. *ciocari* m. 'ubriacone' è un gioco di parole sul cognome *Cioccari* (per il VSI 5,318b).



Tic.prealp. (Sigirino) **inciochissom** agg. ‘tinton-tito’ (VSI 5,318b).

Tic. **inciochimént** f. ‘stordimento, confusione, mancanza di lucidità’, *inciuchimént*, tic.alp.cent. (Giornico) *in č o k i m é n t*, Grancia *inciuchimént*, 5 lomb.alp.or. (Brusio) ~; VSI 5,318a.

Tic.alp.cent. (Lumino) **enciochida** f. ‘stordimento, confusione, mancanza di lucidità’, tic.merid. (Meride) *inciuchida*; VSI 5,318a.

Tic.prealp. **inciochiná** v.tr. ‘ubriacare’; tic.prealp. 10 (Sonvico) ~ ‘stordire, frastornare, intontire’; VSI 5,318b.

Tic.prealp. (Viganello) *inciochinass a l'ostaria dal pózz* v.rifl. ‘ubriacarsi all'osteria del pozzo, bere molta acqua’ (VSI 5,318b).

1<sup>1</sup>. <sup>1</sup>*sklokk*-<sup>1</sup>

1<sup>1.a</sup>. ‘colpo, percossa’

It. **schioccare** (*qc. a q.*) v.tr. ‘mettere sul tavolo una determinata combinazione di carte’ (ante 1802, Batacchi, B).

It. *schiocca[re]* (*delle botte*) v.tr. ‘fare battute pungenti’ (1825, Pananti, B).

It. *schioccare* (*un ceffone a q.*) v.tr. ‘dare uno schiaffo a q.’ (1886, Bandi, B); pis. *stioccà* ‘ap- 25 plaudire’ Malagoli, *stiocc[à]* ‘piazzare con forza’ Guidi; carr. *zkyokárə* ‘asestare, vibrare con forza (riferimento a percossa rumorosa, come schiaffo e sim.)’ (Luciani, ID 56), *škyokárə* ib., *zkyokkáre* ib.; teram. *scuccà* ‘dar delle busse’ 30 Savini.

Loc.verb.: it. *schioccarla a q.* ‘giocare un brutto tiro a q.’ Petr 1887.

Lucch.-vers. (viaregg.) *stioccà le mane* v.tr. ‘ap- 35 plaudire, battere le mani’ RighiniVoc.

It. *fa[r]* *schioccare* (*le carte nel deporle adagio sul tappeto/il metallo*) v.fattit. ‘produrre un rumore forte e sonoro, uno schianto secco, in quanto agitato, scosso, battuto con forza o lanciato contro un bersaglio’ (ante 1963, Fenoglio, B; 1963, Co- 40 misso, B).

Agg.verb.: it. **schioccant[e]** ‘sonoro, rumoroso (uno schiaffo)’ (1957, Bacchelli, B).

Derivati: it. (*bella*) **schioccata** (*di mano*) f. ‘bat- 45 timani, applauso, suon di mani’ (1880, Giuliani, B; 1953, Pea, B), lucch.-vers. (viaregg.) *stioccata* RighiniVoc.

Pis. **stiocchío** *di mane* m. ‘schiocci continuati di mani, applausi insistenti’ Malagoli. 50

Retroformazioni: emil.occ. (moden.) **sccioc** (*d'una pgnatta fessa/d'un tond/d'una campana*) m. ‘colpo, colpo secco’ (prima del 1750, Crispi, Marri), *schioc* ib., ven.centro-sett. (vittor.) *s-ciòc* Za-

nette, lad.cador. (amp.) *šćóko* Quartu-Kramer-Finke.

Loc.avv.: pis. *di stiòcco* ‘di botto, di colpo’ Malagoli.

2. <sup>1</sup>*kloc*-<sup>1</sup>/<sup>1</sup>*kloč*-<sup>1</sup>

2.a. ‘colpo; orologio’

Lomb.occ. (mil.gerg.) **cioccio** m. ‘orologio’ Biondelli.

2.b. ‘stordito, ubriaco’

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **ćóč** agg. ‘stordi- to’ Massera.

Lomb.alp.or. (Samòlaco) **ćóčč** agg. ‘ubriaco’ Scuffi-Bracchi, Novate Mezzola **ćóč** Massera, 15 lat.ates. (mar.) **ćóć** Videsott-Plangg.

Paragoni: lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *ćóč kómé na mína* ‘ubriaco fradicio’ Massera, ~ *kómé 'na minij* Giorgetta-GhiggiIndice; ~ *kómé na píta* ‘id.’ ib.

Lad.ates. (mar.) **ćóć** m. ‘ubriaco’ Videsott-Plangg.

Lomb.alp.or. **ćóč a** f. ‘sbornia, ubriacatura’.

Loc.verb.: lomb.alp.or. (Samòlaco) *l'á capée la ćóčča* ‘ubriacarsi’ Scuffi-Bracchi, Novate Mezzola *capě la ćóča* Massera.

Derivato: lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **ćó- čina** m.invar. ‘persona che spesso si ubriaca, che si ubriaca abitualmente’ Massera.

Le voci *\*klokk-/\*klukk-/\*kloc-* ‘colpo; ubriaco’ sono di natura onomatopeica e continuano nell’it.sett. cfr. engad. <sup>1</sup>*cloc*<sup>1</sup> m. ‘colpo secco, percossa’ (DRG 3,728), nell’engad. <sup>1</sup>*cloccar*<sup>1</sup> ‘bus- sare, picchiare’ (ib. 729b) e nel friul. *ciocâ* v.tr. ‘cozzare’ DESF.

Sia nel significato *chioccare* ‘percuotere’ (1584, Grazzini), sia in quello di ‘ubriaco’ (1658) risalgono solo al Cinque- e Seicento. Anche nel FEW 13/2,376 s.v. *tšók-* questi due significati ‘colpo; urtare’ e ‘ubriaco’ vengono messi insieme<sup>1</sup>, senza però distinguere le forme galloromanze che vengono da *ćók-* e quelle it.sett. da <sup>1</sup>*klókk-*<sup>1</sup>/<sup>1</sup>*klóć*<sup>1</sup>.

Semanticamente le nozioni ‘colpo; urtare’ e ‘ubriaco’ possono essere connesse dato che nel caso di ‘ubriaco’ un eccesso di alcol può esserne la ragione, cfr. il fr. *colpo* ‘percossa’ e norm. *aveir un coup* ‘essere legermente ubriaco’ (FEW 2,

<sup>1</sup> “Die lautfolge *tšok* lebt auch sonst in Italien [...], doch kann sie zum teil auch zu \*TSÚKKA, zum teil zu CLOCCA gehören [...]” (FEW 13/2,376b).

867b). L'origine di queste voci è discussa. Salvioni (R 36,239) parla di \**clocca* 'campana' "motivando la parentela dalla considerazione dell'ubriaco come colui che dondola, che barcolla" (VSI 3,308). Questa tesi viene accettata da Meyer-Lübke (REW 1995), Kramer (EWD 2,188seg.) e Moretti (VSI 3,308a). Alessio (DEI 969) senza argomenti giudica: "una derivazione dal lat. tardo *clocca* 'campana' ... sembra esclusa." Prati (288 s.v. *ciucca*) parla da *chioccia*, cfr. vic. *imbriago fa na cioca* 'ubriaco come una chioccia', sostenuto da Bracchi, cfr. la locuzione borm. *cioch come na mina* 'ubriaco come una gatta' (DEEG 543). It. *chioccare* si trova nel REW 4716 sotto longob. *klohon* 'percuotere', che però non è attestata ed è supposto dal ted.a. *klockōn* 'bussare, picchiare' (AhdGlossenSchützeichel 5,262a); cfr. Pellegrini-BarbieratoCompLessRetorom 260, ted. medio *klocken* 'id.' (Lexer 1,1629).

Nel LEI si opera una macrostruttura *ʔklokk-<sup>1</sup>* (I.1.) con *ʔsklokk-<sup>1</sup>* (1<sup>1</sup>), e *ʔkloč-<sup>1</sup>/ʔkloč-<sup>1</sup>* (2.). È spesso impossibile distinguere tra *ʔklokk<sup>1</sup>* e *ʔklukk<sup>1</sup>* p.es. nella Liguria: gen. *agúgá* < ACŪ-CŪLA e ad Antronapiana *ó > ú: la kŭa* ('coda'), *u sŭl* ('sole') (cfr. Nicolet 22). Queste forme si presentano sotto 1.: *ʔklokk-<sup>1</sup>/ʔklukk-<sup>1</sup>*.

Per le forme surselv. *tschoc* 'ubriaco' (DRG 3, 594b), prov. *chouc* (FEW 13/2,376b) e la forma altomedievale asc.a. *ciucca* 'sbornia' (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO) si rinvia all'articolo *ʔcokk-<sup>1</sup>/ʔcuk-<sup>1</sup>* con significati quasi identici. La microstruttura è di ordine semantico: 'colpo, percossa; orologio' (a.) e 'ubriaco, stordito' (b.).

Diez 364; REW 1995 s.v. \**clōcca*, 4716 s.v. *kloh-hon*, Faré; VEI 270; DEI 969 s.v. *ciucca*; VSI 5,315-318 (Moretti); DRG 3,594 s.v. \**clocca* 'campana' (Decurtins); FEW 13/2,370-376 s.v. *tšok-*; Bianchini-Bracchi s.v. *cióok*; Bracchi,ACI-CultPromUmana 124; Bracchi,Paideia 34,105seg.; SalvioniREW,RDR 5, num 1995.– Besse; Pfister<sup>1</sup>.

→ *ʔcokk-<sup>1</sup>/ʔcuk-<sup>1</sup>*

### \**klokk-* 'schioppo; rumore'

I.1. *ʔklokkare<sup>1</sup>* 'far rumore; scoppiare'

I.a. riproduzione del suono tramite agente umano Lig.or. (Pignone) *č u k ā* v.assol. 'fare schiocchi, far rumore' Bellani, lomb.or. (berg.) *ciocà* Tira-

boschi, cremon. *č u k ā* TagliettiDiz, emil.occ. (piac.) *ciòcà* Foresti, parm. *ciocar* Pariset, emil.or. (imol.) *chiuccàr* Nannini, march.sett. (metaur.) *chiochè* Conti.

5 Tic.prealp. (Grancia) *ciocá* v.assol. 'fare il verso della chioccia, chiamare i pulcini, richiamare gli uccelli, fischiare per chiamare i merli, i tordi, le gazze' (VSI 5,319a), ver. *ciocàr* Beltramini-Donati, umbro merid.-or. (tod.) *kyokká* Ugocioni-Rinaldi.

10 Emil.occ. (piac.) *ciòcà* v.assol. 'impazzare (aver dato di volta al cervello)' Foresti.

Emil.occ. (parm.) *ciocar* (*i did*) v.tr. 'scoppiettare le dita' Pariset; ~ (*il j'orecci*) 'fischiare gli orecchi' ib.

Ver. *ciocàr* v.assol. 'chioccare, scricchiolare (delle dita)' Beltramini-Donati, molis. *krwək-ká<sup>2</sup>, krókkə, krwókkə*; DAM.

20 Retroformazioni: lig. *ciòcu* m. 'chiocco' PetraccoProntuario, lig.or. (Riomaggiore) ~ Vivaldi, lig.Oltregiogo occ. (Osiglia) *č ó k* (Plomteux,StLANfizona), emil.occ. (mirand.) *ciocch* Meschieri, b.lunig. (sarz.) *č ó k o* (Bottiglioni,RDR 3,94), emil.or. (ferrar.) *chiocch* Nannini, imol. *č ó k* (Bottiglioni 15, JudMat), romagn. *ciöch* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *schiocco*, rimin. *ciöch* ib., umbro sett. (Sansepolcro) *kyóko* (Zanchi-Merlo, ID 13,217).

30 Emil.or. (imol.) *ciöch* (*degli òss*) m. 'crepitio, crepolio' (Tozzoli 37, JudMat).

Sign. metaf.: tic.alp.occ. (Brissago) *č ó k* m. 'fischietto, richiamo per uccelli usato dai cacciatori, chiòccolo', tic.prealp. ~, tic.merid. (mendris.) *č ó k*, ancon. *chiòchio* Spotti; VSI 5,319a.

Reduplicazione: tic.prealp. *ciöch ciöch* m. 'fischietto' (VSI 5,319).

Tic.prealp. (Camignolo) *ciöch ciöch* m. 'persona pettegola, che riporta dicerie e svela segreti' (VSI 5,319a).

Sintagma prep.e loc.verb.: tic.merid. (Ligornetto) *giugá a ciöch* 'giocare a un gioco simile al nascondino, in cui un giocatore deve trovare gli altri, che si sono nascosti e gridano *ciöch ciöch*' (VSI 5,318b).

Loc.verb.: emil.or. (imol.) *fè di ciöch cun el dida* 'fare le cocche, adattare il medio col pollice in guisa, che sgucciando l'uno dall'altro, faccia scoppio' (Tozzoli 42, JudMat).

<sup>2</sup> Per l'evoluzione del nesso *kl-* > *kr-* nell'abr. cfr. RohlfGrammStor § 179.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork e Cornagliotti.

Tic. *métt giò ciocch* 'strepitare'; tic.alp.occ. (Brisago) ~ *giù ciòcch* 'fare baccano'; tic.prealp. (lugan.) ~ *giò ciòcch* 'lamentarsi eccessivamente per cosa da nulla; fare smancerie, esagerare, vantarsi'; ~ *minga giò tantu ciòcch* 'non darti tante arie'; *métela minga giò dura* 'id.'; VSI 5,319.  
Cort. (Val di Pierle) *stè al chiòcco* 'attenersi alle disposizioni di q.' DEDI-2.  
March.sett. (metaur.) **chiòcca** f. 'chioccolo' Conti.  
Composto: trent.or. (rover.) **palpachiocche** m. 'l'ignorante' Azzolini.

Derivati: it. **chioccata** f. 'schiocco, rumore forte e improvviso' (1841, G. Giusti, B), lig.gen. (tabarch.) *ciuccadda* Vallebona, trent.occ. (Montagne) *ciocada* Grassi, romagn. (faent.) *ciuchèda* Morri.

Ver. **ciocchetà** v.assol. 'schioccare' Rigobello.  
Lomb.occ. (mil.) **reciocch** m. 'rimbroto, rabbuffo, rimprovero, infastidimento, vantaggio (nel gioco)' (ante 1699, Maggi, BIZ), lomb.or. (berg.) *reciòc* (Carmanati, JudMat), crem. *reciòch* Bombelli; abr.occ. (Bussi sul Tirino) **rəŋglókə** 'guaio grande' DAM<sup>1</sup>.

Lomb.or. (crem.) **recioucáda** f. 'sgridata, rabbuffo' Bombelli.

**1.b.** riproduzione del suono tramite agente animale

Ossol.alp. (Trasquera) **klu kɛ** v.assol. 'chiocciare' (p.107), lomb.or. (berg.) *ciocà* Tiraboschi, venez. *chiocca[r]* (1550, Caravia, CortelazzoDiz; 1586ca., Venier, ib.), *chiocà[r]* (1565, Caravia, ib.; Boerio), *čòkàr* (p.376), ven.merid. (pad.) *cioccare*, bisiacco *ciocar* Domini, ver. ~ Beltrami-Donati, trent.or. (tesin.) ~ Biasetto; AIS 1124.

Tic.alp.cent. (Olivone) *ciuchèe* v.assol. 'cantare, emettere il verso della pernice o del merlo', tic.prealp. (Agnò) *ciocaa*, Rovio *ciocá*, tic.merid. (mendris.) *ciucá*; VSI 5,319a.

Sign.metaf.: tic.alp.occ. (Brissago) *ciocaa* v.assol. 'imitare il verso degli uccelli con un richiamo, colla pispola', tic.alp.cent. (Sementina) ~, tic.prealp. *ciucá*, Torricella-Taverne *ciocaa*, tic.merid. (mendris.) *ciucá*, ALaz.sett. (Port'Èrcole) *kyókə* (Fanciulli, ID 44), toscò-laz. (pitigl.) ~ (Longo, ID 12); VSI 5,318seg.

Derivati: ven.merid. **ciocà** f. 'covata, nidiata di pulcini', bisiacco *ciocada* Domini, ver. ~ Beltra-

mini-Donati, trent.or. (valsug.) *ciocaa* Prati, tesin. *ciocà* Biasetto.

Lomb.or. (berg.) **ciocadùr** f. 'schiamazzo (dicesi a quel tordo che si tiene per uccellare in gabbia)' Tiraboschi; bresc. **ciocarèl** m. 'id.' Melchiori; *ciocarèl* 'id.' ib.

Lomb.or. (bresc.) **ciochezà** v.assol. 'schiamazzare; il gridare degli uccelli quando hanno paura' Melchiori; venez. *čokitsár* 'chiocciare (voce della chioccia o della gallina che vuol covare)'.- Lomb.or. (bresc.) **ciochezada** f. 'lo schiamazzare' Melchiori.

Ancon. **chiochià** v.assol. 'chioccolare' Spotti.

Ver. **ciocchetà** v.assol. 'chiocciare (voce della chioccia o della gallina che vuol covare)' Beltrami-Donati.

Ver. **des'ciocà** v.assol. 'far passare la voglia alla gallina di covare (immergendola nell'acqua fredda)' Beltrami-Donati, trent.or. (tesin.) ~ Biasetto.

**1.b<sup>1</sup>** animali; prodotto di animale

Lomb.alp.or. (tiran.) **ciocà** v.assol. 'crochiare, schioccare (rumorino che si sente scuotendo un uovo poco fresco), scricchiolare; inzuccare, cocciare' Pola-Tozzi, pav. ~ Gambini, bisiacco *ciocàr* Domini, ver. ~ Rigobello.

Retroformazioni: lad.anaun. (AAnaun.) **clòcia** f. 'chioccia, gallina che cova' Quaresima, Tuenno *clòc* ib., march.sett. (urb.) *kyókka* Aurati, ven.istr.-trent.or. *čòka*, venez. *chiocha* (1499, Sanudo, CortelazzoDiz; 1535, X TAV., ib.), *chioca* (1547, Calmo, ib.; 1548, ib.; Contarini), *chiocca* (1550, Caravia, CortelazzoDiz), ven.centro-sett. *čòke* (Pellegrini, FestsGiese 134), *čòke* PellegriniFlora 30; lad.anaun. (Vermiglio) *clòc* 'gallina' Quaresima; AIS 1123.

Lomb.or. (Ponte San Pietro) *cioca* f. 'calandro' (CaffiZool, JudMat).

Metafora: ven.merid. (Carpi) *ciòca scoazà* f. 'gallina arruffata; di persona spettinata, trasantata' Rigobello.

Paragone e loc.verb.: bisiacco *rest[are] come 'na ciocca bagnada* '(fig.) rimanere mortificato' Domini.

Sintagmi prep. e loc.verb.: venez. *star soto la chioca* 'essere sotto l'autorità materna' Boerio, trent.or. (tesin.) ~ *cioca* Biasetto.

Sign.second.: pad. *cioca* f. 'stella' (ante 1542, Ruzante, BIZ); venez. *Ciòca (de le stele)* '(le Sette) Gallinelle, Plèiadi, le molte stelle sulla fronte del Toro' Boerio, ven.merid. ~ PratiEtimVen, trent.or. (valsug.) ~ Prati.- Sintagma: asc.a. *chiocca taurina* 'costellazione del toro' (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO).

<sup>1</sup> Per la conservazione del nesso *cl-* e l'evoluzione del nesso *cl-* > *gl-* cfr. RohlfsGrammStor § 179.

Venez. *chiòca* f. '(fig.) Venezia' ("fam." Boerio).— Sintagmi prep. e loc.verb.: *esser soto la chioca o lontan de la chioca* 'essere prossimi o lontani di Venezia; (fig.) aver maggiori o minori riguardi' ib.

Istr. (Valle) *cioca* f. 'lumaca' Cernecca.

Composto: emil.or. (bol.) **ciocabāc** m. 'picchio muratore' Ungarelli.

Tic.merid. **ć ō k** m. 'specie di gufo' (VSI 5,318b); trent.or. (rover.) *cioc* 'gufo selvatico' Azzolini.

Tic.merid. (mendris.) *ć ō k* m. 'assiolo (Otus scops L.)' (VSI 5,318b), lad.ven. (zold.) *ć ō k* CroattoVoc.

Derivati: APiem. (Rivoli) **ciochett** m. 'fringuello (Fringilla coelebs L.)' Giglioli 20.

Lomb.or. (berg.) **ciochéta** f. 'cannaiola verdognola (Acrocephalus palustris Bechstein in gen. Sylvia)' (Garbini 2,400).

Emil.occ. (Correggio) *ciucchetta* f. 'croccolone (Gallinago maior Gmel.)' Giglioli 403, ven. *ciochéta* ib., *chiochèta* ib., ven.merid. (poles.) *ciocheta* (Lorenzi,RGI 15,150)<sup>1</sup>; ven.centro-sett. (Revine) *ć okéta* 'croccolone (Gallinago media Frisch.)' Tomasi.

Venez. *chiochèta* f. 'uccello palustre, simile al beccaccino' (1562, FenaroloSergio, CortelazzoDiz).

Ven. *ć okéta* f. 'beccaccina maggiore (Scolopax L.)'.

Sintagmi: ven.merid. (Bassano del Grappa) *ciochéta d'acqua* f. 'piro-piro culbianco (Totanus ochropus Temminck [Linné in gen. Tringa])' (Garbini 2,400).

Sign.second.: ver. *Ciocheta* f. 'Gallinelle, Plèiadi, le molte stelle sulla fronte del Toro' Patuzzi-Bolognini, trent.or. (valsug.) ~ Prati, vers. *ciocchiétta* (Merlo,ZrP 74,123).

Bisiacco **ciocona** f. 'grande chioccia' Domini.

B.piem. (gattinar.) **ć u k ó ŋ** m. 'gufo' Gibellino.

Cal.sett. (Sarecena) **kl ō k i ć u** m. 'rana' (AIS 40 453, p.752).

Abr.or.adriat. **z g y ə k k w á r ə z ə** v.rifl. 'cessare di essere chioccia (di gallina)' DAM.

**1.c.** riproduzione del suono tramite elemento (fuoco; acqua; vento; sole)

It.sett.a. **chiocca[re]** (*le fronde alla tempesta*) v.assol. 'schioccare' (ante 1494, Boiardo, Trolli).

Novar. (galliat.) *ciuchè* v.assol. 'crepitare (del fuoco, del sale ecc.; è quel suono che rende il sale messo nel fuoco), scoppiettare' Belletti-Jorio-

ParoleFatti 371, lomb.or. (cremon.) *ć u k á* TagliettiDiz, emil.occ. (piac.) *ciòcà* Foresti.

Lomb.alp.or. (Livigno) *ciochér* v.assol. 'cadere in abbondanza (detto di pioggia o neve), scrosciare, crosciare (quando piove forte), picchiare (dell'acqua sul lastrico, sui vetri)' Pola-Tozzi, emil.occ. (piac.) *ciòcà (d'acqua)* Foresti, ver. *ciocār* Patuzzi-Bolognini.

Venez. *chiocār (del sol)* v.assol. 'ardere, sferzare del sole' Boerio, ven.merid. (Spinimbecco) *ciocàre* Rigobello, ver. *ciocār* ib.

Loc.verb.: lomb.alp.or. (tiran.) *ciocà giù* 'il battere forte del sole' Pola-Tozzi; *al ciòcà giù de brütt* 'fa molto caldo' ib.

Retroformazione: lig.Oltregiogo occ. (Osiglia) **ć ō k** m. 'tonfo (nell'acqua)' (Plomteux,StLANfizona).

B.piem. (vercell.) **paciacich paciaciòch** m. voce onomatopeica che esprime il cadere rumoroso di un corpo piatto pesante nell'acqua Vola.

Derivati: luc.-cal.sett. **cloccanijà** v.assol. 'bollire a ricorso' NDC.

Luc.-cal.sett. **cloccanu** m. 'getto che l'acqua fa nel bollire, polla di acqua che scaturisce' NDC; luc.-cal. (Mormanno) ~ 'vena d'acqua' ib., Papisidero *cruòcculu* ib.<sup>2</sup>, cal.sett. (Morano Càlabro) *cloccanu* ib.

Emil.occ. (piac.) **ciòccarella** f. 'scoppietto' (ForestiApp 17, JudMat).

Lig.alp. (brig.) **ć u k á** f. 'scoppiettata, scoppiettio, scoppio' Massajoli-Moriani, emil.occ. (piac.) *ciòcada* Foresti.

Piem. **ciucatè** v.assol. 'guazzare' Levi; ver. *ciocchetàr* 'chioccolare (il chioccolio delle acque)' Beltramini-Donati.

Romagn. (faent.) **ciuchiné** v.assol. 'piovere' ("gergo dei muratori" PratiVoci 71, num. 107); ~ *d' bianch* 'nevicare' ib.

Ven.merid. (poles.) **s-ciocchetare** v.assol. 'crepitare (della legna al fuoco)' Mazzucchi.

**1.d.** riproduzione del suono tramite oggetto (frusta; terrecotte, cibi)

Lig.gen. (tabarch.) **ciuccó** v.tr. 'schioccare (la frusta)' Vallebona, *chiuccà* (CAM 6,92, JudMat), lig.Oltregiogo occ. (Osiglia) *ć u k ĩ* (Plomteux, StLANfizona), lomb.or. (berg.) *ciocà (scōria)* Tiraboschi, emil.occ. (piac.) *ciòcà (dla frusta)* Foresti, emil.or. (ferrar.) *chiuccār* ("voce bassa e poco usata" Nannini), venez. *chiocār (de la scu-*

<sup>1</sup> Cfr. friul. *cochète* f. 'croccolone (Gallinago major Gmel.)' Giglioli 403.

<sup>2</sup> Per l'evoluzione del nexus *kl-* > *kr-* nel cal. cfr. RohlfGrammStor § 179.

ria) Boerio, ver. *ciocàr* (la scùria), grosset. (Scan- sano) *č o k k [ á ]* (AIS 1243cp, p.581).

Emil.occ. (piac.) *ciòcà* v.assol. ‘scrosciare, scroggiolare, sgretolare, sgranocchiare (del suonare che fanno certi cibi nel masticarli)’ Foresti.

Inf.sost.: it. *chioccare* (di fruste) m. ‘rumore prodotto dal movimento della frusta che si agita nell’aria o colpisce’ (1842, Manzoni, B).

Loc.verb.: gen. *ciocà a scurrià* ‘squassar la frusta, scuoterla con impeto’ Olivieri-1.

Lig.or. (Riomaggiore) *č u k ā* v.assol. ‘far rumore (ferri, cucchiai, soldi), verbo che esprime il suono che esce dall’incontro di due corpi sonori come metalli o terre cotte; schicchiolare (dicesi di qualunque cosa dura, la quale rende suono acuto nell’esser forzata o rotta)’ Vivaldi, lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) *ciocà* Emmanuelli, emil. occ. (piac.) *ciòcà* Foresti.

Novar. (galliat.) *ciuchè* v.assol. ‘chioccare (dicesi della frusta); crosciare (per qualunque rumore); suonar fesso di oggetti incrinati, borbottare recriminando’ Belletti-JorioParoleFatti 371, emil.or. (imol.) *ciuché* (Tozzoli 38, JudMat), romagn. (faent.) ~ PratiVoci 71.

Emil.occ. (moden.) *č u k k é r* v.assol. ‘scoppiare’ 25 (Belli, ID 3, 186).

Molis. *krwækká* v.assol. ‘scricchiolare (della sedia)’, *krókkə*, *krwókkə*; DAM.

Loc.verb.: emil.occ. (piac.) *ciòcà da mort* ‘crocchiare, chiocciare (del suonare delle cose fesse)’ 30 Foresti.

Agg.verb.: it. **chioccante** ‘che produce il rumore di uno schiocco’ (1903, D’Annunzio, B; 1923-39, Ojetti, B).

Retroformazioni: it. **chiocco** (di castagnetta/di frusta/di frustate) m. ‘schiocco, scoppio (di castagnetta, frusta, cocci, cose battute insieme, pentola battuta)’ (1596, Costo, BIZ; dal 1850ca., Giusti, B; Zing 2016<sup>1</sup>), lig.occ. (sanrem.) *ciòcu* VPL, lig.cent. *ciòccu* ib.; emil.occ. (piac.) *ciòcc* (dla scurià) ‘chiocco e stiocco’ (ForestiSuppl 27, JudMat), moden. ~ (ante 1750, Muratori, Marri), ven.merid. (poles.) *cioco* Mazzucchi, ver. *ciòco* Beltramini-Donati.

March.sett. (metaur.) *chiòcc* agg. ‘fesso’ Conti.– 45

Loc.verb.: march.sett. (metaur.) *sonè a chiocc* ‘crocchiare’ ib.

Lomb.alp.or.gerg. **k l ó ć a** f. ‘damigiana’ DELT.

Derivati: gen. **č o k k é t t a** f. ‘castagnola’ (Belli, 50 ID 3, 186).

<sup>1</sup> Nello Zing non è specificato se agente sia l’uomo o qualcos’altro.

Lig.or. (Riomaggiore) **č u k a é u** m. ‘sonaglio (per il neonato)’ Vivaldi.

Emil.occ. (parm.) **ciocada** f. ‘schioccata, atto dello schioccare con la frusta’ Pariset.

5 Ver. **ciocchetàr** v.assol. ‘ticchettare’ Beltramini-Donati.

1<sup>1</sup>. <sup>1</sup>*sklokkare*<sup>1</sup>

1<sup>1</sup>.a. riproduzione del suono tramite agente 10 umano

It. **schioccare** (una risata) v.tr. ‘scoppiare in una risata’ (1799, D. Batacchi, Bianchini-Bracchi).

It. *schioccar(e)* (la lingua/la bocca/le labbra/un bacio/le dita) v.tr. ‘produrre un rumore forte e

15 sonoro, uno schianto secco, colpendo una superficie con una parte del corpo, producendo un suono caratteristico, in segno di ammirazione o per indicare il goloso gradimento di una bevanda o di un cibo (la lingua)’ (dal 1870, Dossi, BIZ; “fam., alquanto volg.” TB; Zing 2016), lig.alp. (brig.) *š č u k ā* (i dī) Massajoli-Moriani, lig.or. (Riomaggiore) ~ Vivaldi, trent.occ. (Montagne) *s-ciocàr* (i dé/en bašo) Grassi, ven.merid. (vic.) *s-cioccare* (un baxo) Pajello, ven.centro-sett. *s č o k á*, trent.or. (tesin.) *s-ciocar* (i déi) Biasetto, nap. *s k y æ k k á* Altamura.

It. *schioccare le mani* v.tr. ‘applaudire, batterle’ (dal 1901, Petr; Zing 1965).

it. *schioccàr le unghie* → *ungula*

It. *schioccare* (con le dita/con la lingua/con la bocca) v.intr. ‘produrre uno schiocco (con riferimento alle dita, alla lingua)’ (dal 1870, Rigutini-Gradi 19<sup>2</sup>; Zing 2016), ven.centro-sett. (vittor.) *s-ciocàr* (co la lingua) Zanette.

It. (la lingua/le dita) *schiocca[re]* v.assol. ‘schioccare’ (dal 1880, C.V. Giusti 44<sup>3</sup>; Zing 2016), lomb.alp.or. (tiran.) *s-ciucà* Pola-Tozzi, lad.ven. *s č o k á* PallabazzerLingua, lad.ates. (Rocca Piè-tore) *s č o k é* ib., Colle Santa Lucia *s č o k á* ib., tosc. *stioccare*<sup>4</sup>, pis. *stioccà* Malagoli, teram. *schuccà* Savini.

It. *[far]* *schioccare* (le dita/le nocche/la lingua/le labbra/il piede) v.fattit. ‘produrre un rumore forte e sonoro, uno schianto secco, lanciando, scuotendo o battendo con forza un oggetto, o colpendo

<sup>2</sup> Le commedie di Marco Accio Plauto volgarizzate da Giuseppe Rigutini e Temistocle Gradi, Vol. 1, Firenze 1870.

<sup>3</sup> P. Heyse, La madonna nell’oliveto. Novella in ottava rima di Paolo Heyse; fatta italiana nello stesso metro da C.V. Giusti, Firenze 1880.

<sup>4</sup> Per la tendenza a pronunciare *ky-* con una occlusione piú dentale cfr. RohlfsGrammStor § 179.

una superficie con una parte del corpo' (dal 1867, Rivalta 493<sup>1</sup>; BIZ; B; GRADIT 2007).

Pis. *si stioccà* ('n carbonàia) 'cacciarsi (in prigione)' Malagoli

Inf.sost.: (lo) *schioccare* (dei baci) m. 'lo schioccare' (1874, Dossi, BIZ).

Agg.verb.: it. (*bacio*, *articolazione*) **schioccante** 'che produce un rapido rumore secco e vibrante, scoppiettante' (1874, Dossi, BIZ), ven.merid. (poles.) *s-ciocchente* Mazzucchi.

It. *schioccante* (come un suono tra di nacchere e di frusta) agg. 'pronunciato all'improvviso, con tono di voce secco, perentorio' (1921, Borgese, B; ante 1963, Fenoglio, B).

Retroformazioni: it. **schiocco** (*della lingua/con la bocca/con le dita, ecc.*) m. 'schiocco, rumore, rumore secco, sordo e di breve durata, prodotto da un'attività umana come far scattare un meccanismo, scattare il dito indice contro il pollice, colpire ritmicamente la palla, rumore di risate, di voci' (dal 1817, Pananti, DELIN; B; GRADIT; Zing 2016), lig.alp. (brig.) *š-čók* Massajoli-Moriani, lig.or. (Riomaggiore) *ščókku* Vivaldi, lomb. alp.or. (Grosio) *s-ciöch* Antonioli-Bracchi, trent. occ. (Montagne) ~ Grassi, romagn. *s-ciöch* (Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *schiocco*), Cesena *s-ciöch*

ib., valmarecch. *ščók* ib., ven.merid. (poles.) *s-cioco* Mazzucchi, ven.centro-sett. *ščók*, lad. cad. (Auronzo di Cadore) *ščóko* Zandegiacomo<sup>2</sup>, carr. *škyók* (Luciani, ID 56), pis. *stiocco* Malagoli, teram. *sklókka* Savini.

Sintagma: pis. *bàcio 'ollo stiocco* 'schioccato sonoro' Malagoli.

Triest. **s-cioca** f. 'schiocco (bacio, con le dita)' Rosamani, grad. ~ ib.

Tosc. **schiochetto** m. 'schiocco' (Belli, ID 5,93).

It. **schiochío** (*di un bacio improvviso*) m. 'suono prodotto dalle labbra chiuse e riaperte di colpo o dalla lingua contro il palato (in partic. nel bacio o per esprimere compiacimento o disapprovazione, per attirare l'attenzione, per richiamare un animale)' (1911, Lucini, B); pis. *stiochío* 'schiocco continuato' Malagoli.

Derivati: it. **schioccata** (*di mano/di palme*) f. 'atto dello schioccare (ma non di baci), schiocco' (dal 1867, A. Conti 91<sup>3</sup>; Zing 2016), romagn. (Cesena) *s-ciuchèda* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *schiocco*.

<sup>1</sup> Tito Vezio ovvero Roma cent'anni avanti l'era cristiana. Racconto storico di Anselmo Rivalta, Firenze 1867.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *s-ciöch* m. 'schiocco' Pirona N.

<sup>3</sup> I discorsi del tempo in un viaggio d'Italia ricreazioni

Trent.or. (valsug.) **des-ciocàr** v.assol. 'schiocciare' Prati.

**1<sup>1</sup>.b.** riproduzione del suono tramite agente animale

Lad.ven. (agord.) **ščóšá** v.assol. 'chiocciare (emettere un verso stridulo e rauco diverso da quello della gallina)', *ščóká*; *ščóšer* 'id.'; Rossi 121.

Trent.or. (valsug.) *s'ciocàr* v.rifl. 'della gallina che diviene chioccia' Prati.

Loc.verb.: ven.centro-sett. (feltr.) *ščókàr na píta* v.tr. 'immergerla nell'acqua per divezzarla da far la chioccia' Migliorini-Pellegrini.

Retroformazioni: tosc. **stiocchi** m.pl. 'versi di richiamo di un uccello' (1903, G. Pascoli, B), it. *schiocchi* (*di merli*) (dal 1926, Montale, B; GRADIT 2007); *schiocco* m. 'ronzio di un insetto' (1939, Landolfi, B).

Derivato: ven.centro-sett. (trevig.) **s'ciochizàr** v.rifl. 'chiocciare' Prati EtimVen.

**1<sup>1</sup>.b<sup>1</sup>.** animale

Lad.ven. (agord.) **ščóš a f.** 'chioccia' Rossi 112.

**1<sup>1</sup>.c.** riproduzione del suono tramite elemento (fuoco; acqua; vento; sole)

It. **schiocca[re]** v.assol. 'crepitare, scoppiettare intanto che si brucia (detto di fiamme, di fascine o di oggetti di legno)' (1884, Pratesi, B – 1953, Bacchelli, B), ven.merid. (vic.) *s-cioccare* Pajello, nap. *schioccare* Volpe.

It. (*getto della fontana*) *schiocca[re]* (*come la frusta del postiglione*) v.assol. 'scrosciare (detto della pioggia), sgorgando (uno zampillo d'acqua)' (ante 1952, Barilli, B), tosc. (*l'acque*) *stocca[re]* (1935, Viani, B), ven.merid. (poles.) *s-cioccare* Mazzucchi.

Ven.merid. (Spinimbecco) *s-ciocàre* v.assol. 'battere, scottare (per lo più al sole)' Rigobello, trent. or. (tesin.) *s-ciocar* Biasetto.

It. (*vento*) *fa[re] schioccare* (*come fruste*) v.fattit. 'battere (vento)' (1882, Fucini, BIZ).

Inf.sost.: it. (lo) *schioccare* (*dei ciocchi e i guizzi della fiamma sull'ocra delle volte*) 'lo schioccare' (1914, D. Campana, BIZ).

Agg.verb.: it. (*fiamme*) **schioccanti** agg.f.pl. 'crepitanti (fiamme, fuoco)' (1965, Tecchi, B).

Composto: ven.merid. (Spinimbecco) **s-ciocaóra** f. 'sferzata del sole' Rigobello.

di Augusto Conti. Firenze 1867.

Retroformazioni: ven.merid. **s-cioco** (*del ton/de fulmine*) m. ‘schianto (del tuono); scoppio (del fulmine)’ Mazzucchi.

Ven.merid. (poles.) **s-ciocheto** m. ‘scoppietto’ Mazzucchi; **s-ciocanela** f. ‘sferzata del sole’ ib.

Derivati: ven.merid. (poles.) **s-ciocada** f. ‘crepito (di legna al fuoco, o che si fende); crepito (prolungato); scoppietto’ Mazzucchi; **s-ciocamento** m. ‘id.’ ib.

Ven.merid. (vic.) **s-ciochesare** v.assol. ‘scoppiettare’ Pajello.

Ven.merid. (poles.) **s-ciochetare** v.assol. ‘scoppiettare; crepitare (della legna al fuoco)’ Mazzucchi, trent.or. (tesin.) *s-ciochedar* Biasetto; ~ ‘scricchiolare della calce quando viene bagnata’ ib.

**1<sup>1</sup>.d.** riproduzione del suono tramite oggetto (frusta; arma; vela; trappola; carte; cibi e sim.)

It. **schioccàre** (*la frusta*) v.tr. ‘schioccare (con la frusta), agitare, muovere e sim. in modo da produrre uno schiocco, emettere un rumore secco, schioppettare’ (dal 1825, Pananti, B; GRADIT; Zing 2016), pav. *s-ciocà* Gambini, ven.merid. *s-ciocare*, ven.centro-sett. *s-ciocâr*, ver. *s-ciocàre* Rigobello, lad.ven. *s'còkà* PallabazzerLingua, lad.ates. (Colle Santa Lucia) ~ ib., lad.cador. (Auronzo di Cadore) *s'còkó* (*la skúrya*) Zandegiacomo<sup>1</sup>, nap. *s'kyækká* Altamura.

It. **schioccare** (*uno dopo l'altro i suoi colpi*) v.tr. ‘scaricare una serie di colpi (un'arma da fuoco)’ (1921, Borgese, B).

Ven.merid. (poles.) *s-ciocare* (*il pane sotto i denti*) v.tr. ‘sgranocchiare’ Mazzucchi.

Ven.merid. (poles.) *s-ciocare* (*i piatti*) v.tr. ‘acciottolare’ Mazzucchi.

Loc.verb.: it. **schioccare una primiera/la primiera/una primierina/un goffo** ‘annunciarla, battendo la carta, per farla giocando alle carte; farla tutt'a un tratto e bella’ (1802ca., Batacchi, TB).

It. **schioccarla a uno** ‘fargliela, fargli un tiro’ Petr 1891.

Ven.centro.sett. (feltr.) *s'cokârle càre* ‘dirle chiare, senza reticenze’ Migliorini-Pellegrini.

Trent.or. (tesin.) *s-ciocar* (*co la scuria*) v.intr. ‘schioccare (con la frusta)’ Biasetto.

It. **schioccare** (*e frusta[re] al vento*) v.assol. ‘produrre un rumore forte e sonoro per effetto del movimento ondulatorio, fare il rumore di uno schiocco (la frusta)’ (ante 1932, D. Campana, B); lad. ven. *s'còθ [á]* ‘scricchiolare (la sedia)’ Rossi.

It. **far schioccare** (*la frusta*) v.fattit. ‘fare schioccare (la frusta)’ (1874, Verga, BIZ – 1901, Capuana, ib.).

Inf.sost.: it. (*uno*) **schioccare** (*di frusta*) ‘lo schioccare’ (1890, Serao, BIZ; 1892, DeMarchi, ib.).

Agg.verb.: it. **schioccante** ‘che produce un rapido rumore secco, come uno scoppio (riferito soprattutto ad ampi tessuti che vengono agitati al vento o all'aria)’ (1901, Pascoli, B; 1931, GaddaConti, B), tosc. *stiocante* (ante 1930, Beltramelli, B); it. *schioccante* ‘tanto pungente da evocare, per sinestesia, il rumore di una frusta agitata nell'aria (detto della critica)’ (ante 1934, DiGiacomo, B).

Retroformazioni: it. **schiocco** (*di frusta/cose battute insieme*) m. ‘schiocco di frusta, rumore secco e sonoro, simile a quello che si ottiene agitando rapidamente una frusta in aria, rumore secco e sordo di breve durata; scoppio, scoppietto’ (dal 1817, Pananti, Molossi, DELIN; TB; GRADIT; Zing 2016), emil.occ. (moden.) *schiocc* (ante 1750, Muratori, Marri), pad. (*la cassa*) *schiocco* (1775, Patriarchi, DELIN), tosc. *stiocco* (ante 1936, Viani, B).

Ven.merid. (vic.) *schiocco* (*de mina/del canon*) m. ‘detonazione, esplosione’ Pajello.

Sintagmi: it. **schiocco di nacchere** m. ‘suono ritmico delle nacchere; rumore simile a questo suono’ (dal 1944ca., Marinetti, B).

It. **di schiocco** ‘a un tratto’ (Zing 1922 – Zing 1965).

Loc.verb.: romagn. (rimin.) *valé un s-ciòch ad fròsta* ‘non valere nulla’ Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *schiocco*.

Derivati: it. **schioccata** (*di frusta*) f. ‘colpo di frusta, vibrata in aria in modo da produrre un rumore secco; atto dello schioccare; schiocco’ (dal 1872, TB; B;GRADIT; Zing 2016), ven.merid. (poles.) *s-ciocàda* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette; ven.merid. (poles.) ~ ‘acciottolio (di piatti)’ Mazzucchi<sup>2</sup>.

Ven.merid. (poles.) **s-ciocamento** m. ‘schioccata (di frusta); acciottolio (di patti)’ Mazzucchi.

It. **schioccatore** (*di frusta*) m. ‘chi maneggia la frusta per ricavarne un rumore secco e vibrante’ (1891-92, Carducci, B).

**1<sup>1</sup>.d<sup>1</sup>.** oggetto

Ven.centro-sett. (vittor.) **s-ciòc** m. ‘castagnetta’ Zanette.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *s'ciocà* v.assol. ‘schioccare’ PironaN.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *s'ciocade* f. ‘schioccata’ PironaN.

1<sup>e</sup>. riproduzione del suono tramite vegetale  
Lad.ates. (Rocca Piëtore) **sčoké** v.tr. ‘fare schioccare (ad es. le genzianelle)’ PallabazzerLingua.

2. ‘klokk-ul-are’

2.a. riproduzione del suono tramite agente umano

Retroformazioni metaf.: it. **chioccolo** m. ‘fischietto, usato dai cacciatori, che attira alcuni uccelli imitandone il verso’ (dal 1825, Pananti, B; Zing 2016), tosc. ~ FanfaniUso, grosset. (Scansano) *kyókkolo* (Longo-Merlo, ID 19,63), amiat. *kyókkulo* ib., Abbadia San Salvatore *kyók-kulu* ib., Piancastagnaio *kyókkolu* ib.

Umbro sett. (cast.) **chjuchjurlèa** f. ‘chiasso, non troppo alto, ma molesto’ MinciottiMattesini.

Derivati: it. **chioccolatore** (di merli) m. ‘(venat.) cacciatore che usa come richiamo il chioccolo’ (dal 1908, Guicciardini; GRADIT 2007); **chioccolatrice** f. ‘id.’ GRADIT 2007.

2.b. riproduzione del suono tramite agente animale

It. **chioccolare** v.assol. ‘emetter il proprio verso (detto di alcuni uccelli come il merlo e il fringuello), voce sommessa di certi uccelli, che si assomiglia a quella delle chiocce’ (dal 1808, Pananti, B; BIZ; Zing 2016), tosc. ~ FanfaniUso.

Emil.or. (Comacchio) *kluklĕr* v.assol. ‘chiocciare’ (p.439), laz.centro-sett. (Nemi) *kwokku-lă* (p.662), Serrone *lokutá* (p.654); AIS 1124.

Inf.sost.: it. **chioccolare** (d’una gallina) m. ‘voce d’una gallina che aveva fatto l’uovo’ (1926, Pirandello, BIZ).

Sign.metaf.: it. **chioccola[re]** v.assol. ‘emettere a intervalli fischi brevi e sommessi, che ricordano il verso di alcuni uccelli come il merlo e il fringuello’ (dal 1808, Pananti, B; GRADIT; Zing 2016).

Agg.verb.: it. **chioccolanti** (di merli) agg.m.pl. ‘che chioccola; (anche per estens.) di luogo pieno di uccelli’ (1942, Tecchi, B).

Retroformazione: it. **chioccolo** m. ‘richiamo caratteristico del merlo e del fringuello’ (dal 1825, Pananti, B; TB; Zing 2016).

Derivati: it. **chioccolio** m. ‘il chioccolare degli uccelli, spec. continuo o insistente’ (dal 1865, TB; Zing 2016), **chiocchiolio** (per ogni lato e moltissime peppole si sente) (1825, Pananti, B).

It. **chioccolatore** m. e agg. ‘che chioccola (il merlo o un altro uccello di richiamo)’ (dal 1940, PF; B; “di basso uso” GRADIT 2007; Zing 2016); **chioccolatrice** f. ‘id.’ GRADIT 2007.

Ver. **des-ciocolàr** v.tr. ‘immergere la chioccia nell’acqua fredda perché cessi dalla cova o dal chiocciare’ Beltramini-Donati.

5 2.b<sup>1</sup>. animale; prodotto di animale

Ancon. **chiochià** v.assol. ‘guazzare (di uova guaste)’ Spotti.

Retroformazioni: march. **chiochia** f. ‘uovo marcio’ (Marinelli,ACGI 9,289).– Ancon. **chiòchio** agg. ‘(di uovo) scemo, stantio’ Spotti.

Ancon. **chiuchiù** m. ‘uccello (Totanus fuscus)’ Spotti; garg. (manf.) **chiocchiò** ‘picchio verde (Picus viridis)’ Caratù-RinaldiVoc.

15 2.c. riproduzione del suono tramite elemento (fuoco; acqua)

It. **chioccolare** v.assol. ‘gorgogliare (di liquidi), emettere un gorgoglio sommesso e continuo (una fonte, una fontana)’ (dal 1907, D’Annunzio, B; Zing 2016), lad.ven. *čokolé* PallabazzerLingua.

Lad.ven. *čokolé* v.assol. ‘scoppiettare (del fuoco)’ PallabazzerLingua.

Agg.verb.: it. **chioccolante** (d’acque) ‘detto di un luogo, che gorgoglia sommessamente per il rumore delle acque che lo attraversano’ (1942, Linati, B; 1942, Tecchi, B).

Retroformazioni: it. **chioccolo** (d’un rivo) m. ‘gorgogliare continuo di acque’ (1896, Pascoli, B).

Nap. **chiochia** f. ‘pozzanghera; guazzotto’ Volpe. March. (acqua) **chiochia** agg.f. ‘(acqua) solforosa’ (Marinelli,ACGI 9,289).

Derivato: it. **chioccolio** (del rivo/della vascetta) m. ‘gorgoglio continuo e sommesso di acque’ (dal 1892, D’Annunzio, BIZ, B; Zing 2016), **chiocchiolio** (della fonte) (1906, Pascoli, B).

2.d. riproduzione del suono tramite oggetto

Retroformazioni: march.sett. (metaur.) **chiòccola** f. ‘bubbolo (sonaglio tondo)’ Conti.

Agg.: ancon. **chiochio** ‘(di vaso incrinato) fesso’ Spotti.

45 2.e. riproduzione del suono tramite vegetale

Cicolano (Carsoli) **krúkky [á]** (*la rama*) v.assol. ‘schiantarsi (di ramo)’ DAM<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Per l’evoluzione di *kl-* > *kr-* nell’abr. cfr. RohlfsgammStor § 179.



2<sup>1</sup>. <sup>1</sup>*sklokk-ul-are*<sup>1</sup>

2<sup>1</sup>.a. riproduzione del suono tramite agente umano

It. **schiocchi[are]** (*due bacioni*) v.tr. ‘produrre un rumore forte e sonoro’ (1875, Faldella, BIZ).

It. *schioccola[re]* (*la lingua contro il palato*) v.tr. ‘staccare di scatto la lingua dal palato producendo uno schiocco’ (1907-14, Palazzeschi, B).

It. *far[r]* *schioccolare* (*la lingua*) v.fattit. ‘staccare di scatto la lingua dal palato producendo uno schiocco’ (1921, Tozzi, BIZ).

2<sup>1</sup>.b. riproduzione del suono tramite agente animale

It. **schioccolare** (*dei merli*) v.assol. ‘chioccolare, emettere suoni striduli o fischi (detto di uccelli)’ (dal 1891, Petr; B; GRADIT; “tosc.” Zing 2016).

Derivato: it. (*per il contatto delle pelli*) **schioccolio** m. ‘lo schioccolare di rumori secchi, crepitio (parlando di anguille)’ (1961, Ungaretti, B).

2<sup>1</sup>.c. riproduzione del suono tramite elemento (acqua; fuoco; sole)

Emil.or. (imol.) **s-é u klé** v.assol. ‘scoppiettare, crepitare (dicesi del sale e della legna, che crepitano ardendo)’ (Tozzoli 114, JudMat, ven.merid. (poles.) *s-cioccolare* Mazzucchi, lad.ven. *s é o k o l á* PallabazzerLingua.

Derivati: ven.merid. (poles.) **s-ciocolamento** m. ‘scoppiettamento; scoppiettio’ Mazzucchi.

Ver. (Negrar) **s-ciocaról** m. ‘lancio di barattoli mediante esplosione di carburato’ Rigobello.

Con cambio di coniugazione: emil.or. (ferrar.) **schiuclír** v.assol. ‘scoppiettare, crepitare (dell’acqua e sim.)’ Nannini.

2<sup>1</sup>.d. riproduzione del suono tramite oggetto

Lad.ven. (Frassené) **s é o k o l á** v.assol. ‘scricchiolare (la sedia)’ Rossi.

Derivati: ver. **s-ciocaról** m. ‘sferzina’ Rigobello.

Lucch.-vers. (lucch.) **schioccolio** m. ‘lo schioccare di molte cose che si stroncano e vanno in pezzi’ Nieri.

Romagn. (faent.) **s é u klén** agg. ‘di metallo crudo, che è di frattura granulare’ Morri.

3. <sup>1</sup>*kloc*<sup>1</sup>

3.a. riproduzione del suono tramite agente umano

Fior.a. **chiocciare** v.assol. ‘stare rannicchiato, spec. al caldo, come una chioccia (detto di persona)’ (ante 1494, MatteoFranco, B).

Lucch.a. *chioccia[re]* ‘(fig.) covare, tenere nascosto (un atto disonesto)’ (1376, LettereMercantili, TLIO).

It. *chiocciare* (*intorno al fuoco/per la gotta*) v.intr. ‘stare accoccolato al caldo come le chioce, languendosi querulamente (come fanno talvolta le persone malaticce)’ (ante 1698, Redi, B; ante 1704, Menzini, B).

Inf.sost.: fior.a. *chiocciar* m. ‘l’emissione di un suono simile a quello della chioccia’ (sec. XIV, CrescenzoVolg, TLIO).

Agg.verb.: bol.a. **chiociente** ‘fondato su rime difficili, sgradevole, stridente (all’udito) (detto di uno stile)’ (1324-28, JacLana, TLIO); fior.a. *chiocciante* ‘aspra, che addolora (detto di una risposta)’ (1347, LibroBiadaiole, ib.).

Con cambio di coniugazione: lomb.alp.or. (Teglio) **ciuscì** v.assol. ‘sospirare con lamenti per dolore fisico o morale’; trent.occ. (valcam.) *chihi* ‘singhiozzare’, *clusi*, *cluzi*; DELT.

Lomb.alp.or. *klocír* v.assol. ‘rimanere a letto durante la convalescenza’ DELT.

Retroformazioni: it. **chioccio** agg. ‘rauco, stridulo, soffocato (detto per lo più della voce o di un rumore); aspro, stridente, sgradevole (detto di un stile)’ (1313ca., Dante, TLIO – 1557ca., Straparola, B; dal 1828ca., Monti, B; Zing 2016), bol.a. *chiocia* agg.f. (1324-28, JacLana, TLIO), pis.a. (*voce*) *chioccia* (1385-95, FrButi, ib.), nap.a. *chioze* agg.f.pl. (1369-73, Maramauro, ib.)<sup>1</sup>.

It. *chioccio* agg. ‘malaticcio’ (ante 1494, Poliziano, B; ante 1587, G.M. Cecchi, B); fior.a. ~ agg.m. ‘morto’ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).

Loc.verb.: lomb.alp.or. *klapér un kloc* ‘prendere un piccolo malanno, avere un’indisposizione’; Piatta *čapár al kloc* ‘essere colpito da indisposizione’; DELT.

It. **chioccia** m. ‘persona malaticcia e pigra che ama crogiolarsi al caldo’ (ante 1665, Lippi, B).

Lomb.alp.or. *klóć* m. ‘indisposizione passeggera, malattia leggera’ (Longa,StR 9), Piatta *claz* (1718, QInq, DELT), Piatta gerg. *klóć* DELT.

Lomb.alp.or. *klóća* f. ‘persona malandata’; romagn. *ciòza* ‘persona pigra e malaticcia che indugia al calduccio’ DELT.

It. **chiocione** m. ‘chi sta volentieri accanto al fuoco’ (TB 1865; Petr 1921)<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

<sup>2</sup> “ant.” VEI s.v. *chiocciare*.

**3.b.** riproduzione del suono tramite agente animale

Sen.a. (*galline*) **chioccia[re]** (*di state*) v.intr. ‘emettere il caratteristico verso rauco e stridulo quando cova le uova o richiama i pulcini’ (prima metà sec. XIV, BestiarioTesoroVolg, TLIO), aret.a. ~ (metà sec. XIV, MinoDietaiuve, ib.), it. *chiocciare* (*con vocce/dalle aie*) (1555-62, Gelli, B; 1912, G. Pascoli, BIZ), lomb.alp.or. (posch.) *clocer* DELT.

It. *chiocciare* v.assol. ‘covare’ (1592ca., G. Soderini, B; ante 1912, G. Pascoli, B).

It. *chiocciare* v.assol. ‘emettere il caratteristico verso rauco e stridulo quando cova le uova o richiama i pulcini’ (dal 1869, Carena, B; Zing 2016).

Inf.sost.: it. (*in mezzo al*) *chiocciare* (*delle galline*) ‘il chiocciare’ (1892, DeMarchi, BIZ).

Agg.verb.: it. (*gallina*) **chiocciante** ‘che cova’ (1597ca., Soderini, B; 1890, DeMarchi, BIZ).

Retroformazioni: it. (*riso*) **chioccio** (*dei gabbiani dispersi*) agg. ‘rauco, stridulo’ (1900, D’Annunzio, BIZ; 1921, ib.).

It. *chioccio* m. ‘malazzato’ (1592ca., Soderini, 25 [“ant.”] VEI s.v. *chiocciare*).

Reduplicazione: it. (*del nido il passerotto che stava*) *chioccio chioccio* agg. ‘rannicchiato’ (1534, Aretino, BIZ).

Borm. **klóča** f. ‘chioccia’ (Longa,StR 9), Trepalle *klóča* (Huber,ZrP 76,409; DELT).

Derivati: it. **chiocciata** f. ‘nidiate di pulcini, covata; per similitudine, sequenza di stelle disposte in fila; (fig., fam.) figliolanza, prole’ (dal 1749ca., 35 Saccetti, B; Zing 2016).

It. **acchiocciar[si]** v.rifl. ‘mettersi a covare le uova’ B 1961.

It. *acchiocciato* agg. ‘che fa la cova della uova’ (1592ca., Soderini, B); ~ ‘che schiamazza come una gallina’ (Oudin 1655; Veneroni 1769); ~ (*nella penombra dello stabulario/nel pollaio come una vecchia gallina*) ‘accoccolato; rannicchiato, a guisa di una gallina intenta alla cova’ (1922, A.F. Bruni 20<sup>1</sup> – 1960, Sampoli 172<sup>2</sup>; B).

<sup>1</sup> A. F. Bruni, Joyce intimo spogliato in piazza. Un’indivolata caricatura dello scrittore irlandese: detta, sotto gli auspici dell’Associazione della stampa della Venezia Giulia, nella sala della Società filarmonico-drammatica, la sera del 22 febbraio 1922, Trieste 1922.

<sup>2</sup> F. Sampoli, Lo specchio nero, Firenze 1960.

It. **dichiocciare** v.assol. ‘smettere di covare’ (ante 1831, Lamberti, TB; B 1964); *dichiocciarsi* v.rifl. ‘id.’ GRADIT 2007.

Con cambio di coniugazione: lomb.alp.or. **klóčír** v.assol. ‘emettere un verso rauco, stridulo, proprio della gallina nel periodo della cova e dell’allevamento dei pulcini, chiocciare’ (Longa, StR 9), Valfurva *klúčir* ib., Trepalle *kločír* (Huber,ZrP 76,409).

It. **rinchioccirsi** v.rifl. ‘stringersi nelle spalle; rannicchiarsi, accoccolarsi come la chioccia sulle uova o a protezione dei pulcini’ (dal 1929ca., GRADIT; B).

Agg.verb.: it. *rinchiocciato* ‘accoccolato, rannicchiato’ (dal 1911, Barboni, B; GRADIT 2007); ~ ‘acquattato, appollaiato (un animale)’ (1917, Pirandello, B).

### 3.b<sup>1</sup>. animali

It. **chioccia** f. ‘gallina che cova le uova o alleva i pulcini’ (dal sec. XIV, EsposizioneVangeli, TLIO; B; BIZ; Zing 2016), tosc.a. ~ (ante 1498, Savonarola, B), lomb.or. (Malcésine) *ciòsa* Rigobello, emil.occ. (moden.) *chiozza* (ante 1750, Muratori, Marri), *ciozza* (prima del 1750, Crispi, ib.), ver. (Valeggio sul Mincio) ~ ib.

Metafore: tosc.a. *chiocce* f.pl. ‘tipi di mantello’ (prima del 1345, NicPoggibonsi, TLIO).

It. *chioccia* f. ‘donna dal forte istinto materno, che si occupa dei propri figli in modo fortemente protettivo; persona che se ne sta rannichiata’ (dal 1889, Verga, B; Zing 2016).

Sign.second.: asc.a. *chioccia* f. ‘la costellazione delle Pleiadi, così detta per via della somiglianza con una chioccia seguita dai pulcini’ (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO), it. ~ (1922, Panzini, B).

Derivato: it. **chiocchetta** f. ‘gallinella nel periodo della cova, piccola chioccia’ (dal 1906, Pascoli, B; Zing 2016).

### 3.d. riproduzione del suono tramite oggetto

Fior.a. (*ferro*) **chioccia[re]** (*a ... loro cavalli*) v.tr. ‘emettere un stridulo, un suono simile a quello della chioccia (parlando dei ferri di cavallo)’ (1363-1405, FilVillani, TLIO).

Abr.or.adriat. *čučé* v.assol. ‘far rumore con le ciabatte’ DAM.

### 3.d<sup>1</sup>. oggetto

Retroformazione: amiat. **kyóča** f. ‘raganella della settimana santa’ (Longo-Merlo, ID 19,63).

3<sup>1</sup>. <sup>1</sup>skloć-<sup>1</sup>

3<sup>1.a</sup>. riproduzione del suono tramite agente umano

Retroformazione: it. **schioccio** (*delle risate*) m. ‘rumore di voci, di risate’ (1879, RobSacchetti, B).

3<sup>1.b</sup>. riproduzione del suono tramite agente animale

It. **schiocciare** (*tuffändole nell'acqua*) v.tr. ‘far che la gallina non chiocci’ Petr 1891.

Retroformazione: it. **schioccio** (*d'uno scarabeo*) m. ‘ronzio di un insetto’ (1939, Landolfi, B).

4. <sup>1</sup>kloćol-<sup>1</sup>

4.b. riproduzione del suono tramite agente animale

It. **chiocciolare** (*bestie*) v.assol. ‘fare il verso della chiocchia, chiocciare; in similitudine per riferimento ad altri animali’ (dal 1878, Brinkmann 546<sup>1</sup>; B; GRADIT 2007).

Derivati: it. **chiocciolo** (*delle carrettate di galline*) m. ‘il chiocciolare, il chiocciare, spec. continuo o insistente, tipico delle galline’ (dal 1926, Bernasconi 266<sup>2</sup>; B)<sup>3</sup>.

Teram. (Campli) **č u č č u l á t ə** f. ‘covata, chiocciolata, nidata di pulcini’ DAM.

4.c. riproduzione del suono tramite elemento (fuoco; acqua)

Derivato: it. **chiocciolo** (*del rivo*) m. ‘gorgoglio dell'acqua; chiocciolo’ (1934, Jovine, B).

Le forme <sup>1</sup>klokk-<sup>1</sup>/<sup>1</sup>kloć-<sup>1</sup> ‘schioppo; rumore’ sono di origine onomatopeica; per la loro semantica sono da confrontare con <sup>1</sup>klakk-<sup>1</sup>/<sup>1</sup>klać-<sup>1</sup>.

La macrostruttura nel LEI distingue <sup>1</sup>klokkare<sup>1</sup> (I.1.), col prefisso s- <sup>1</sup>sklokkare<sup>1</sup> (1<sup>1</sup>), <sup>1</sup>klokk-ulare<sup>1</sup> (2.) con <sup>1</sup>sklokk-ul-are<sup>1</sup> (2<sup>1</sup>), <sup>1</sup>kloć-<sup>1</sup> (3.) con <sup>1</sup>skloć-<sup>1</sup> (3<sup>1</sup>) e <sup>1</sup>kloćol-<sup>1</sup> (4.).

La struttura semantica separa i significati ‘riproduzione del suono tramite agente umano’ (a.), tramite agente animale (b.) con la sottodivisione di b. in animali (soprattutto ‘chiocchia’), prodotto di animale (b<sup>1</sup>), tramite elemento (fuoco; acqua; vento; sole) (c.), tramite oggetto (frusta; arma; vela;

trappola; terrecotte; carte; cibi e sim.) (d.), oggetto (d<sup>1</sup>.), riproduzione del suono tramite vegetale (e.). Meyer-Lübke (REW 3795), Battisti-Alessio (DEI 905) e von Wartburg partono da GLÖCĪRE; Nacentini (222) preferisce una base GLAUCIĀRE che non soddisfa morfologicamente. Von Wartburg parla di un CLOCIĀRE nel ThesLL. ThesLL 3,1360 rinvia a *glocio* → GLÖCĪRE (ib. 6,2059). Una forma \*CLOCIA spiegherebbe AEngad. *kl ó é a* ‘chiocchia’, b.engad. *kl w á é a*, e le forme italaromanze. Sotto GLÖCĪRE (FEW 4,161) von Wartburg presenta ugualmente le forme con palatale sorda pensando ad una restituzione dell'elemento onomatopeico *kluk-*: rum. *clocă* ‘chiocchia’ (Tiktin-Miron 1,587a s.v. *clôșcă*), Transsilvania *cloacă* (ib.), friul. (mugl.) *é ó k a* (Cavalli; Zudini-Dorsi; DESF), cat. *lloca* (1575, OPov, DELCat 5,239a), spagn.a. *clueca* (1492, Nebrija, DCECH 2,102b), gallego-port. *choca* ib.; ted. *Glucke* f. ‘chiocchia, gallina che cova’ (<sup>25</sup>Kluge-Seebold 364b), voce onomatopeica dal ted. *glucken* v.assol. ‘verso della gallina nel periodo dell'allevamento dei pulcini’ (ib.). Sono da confrontare anche la loc.verb. sarda *esser in ciòcca* ‘gallato (dell'uovo)’ (Spano, HubschmidMat); friul. *ciocā* ‘chiocciolare’ DESF, *clucā* ib., mugl. *ciocār* ib.; fr.medio *clocquer* ‘chiocciare (gallina)’ (Palsgr 1530-80, FEW 4,160a); occit.a. *cloqui[ar]* ‘id.’ (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 2,418a), cat. *cloquejar* (DCVB 3,218b), spagn. *cloquear* (DCECH 2,102a). Per molte di queste forme una base onomatopeica diretta \**kloka* pare più probabile (1.b<sup>1</sup>).

Diez 97; REW 3795 (s.v. *glocire*), Faré; VEI 270; DEI 905 (< *glocire*), 3389b; DELIN 333b, 1469b; NacentiniEtim 222 e 1065b; VSI 5,318seg.; DRG 3,746seg. (< \**clocia*, Schorta); FEW 4,161 (s.v. *glocire*); Meier,NBRE 283segg.; RohlfPanorama 67.– Besse; Pfister<sup>4</sup>.

→ \***klokk-/\*klull-/kloć-**

\***clocca** ‘campana’

## I.1. mondo materiale

## I.a. ‘campana (da chiesa)’

50 Ast.a. **chioche** f.pl. ‘campane’ (1521, Alione, Giacomino, AGI 15,417), tic.a. *giocha* f. ‘(Cento-

<sup>1</sup> F. Brinkmann, Die Metaphern. Studien über den Geist der modernen Sprachen. Vol. 2: Die Thierbilder der Sprache, Bonn 1878.

<sup>2</sup> U. Bernasconi, Uomini e altri animali, Milano 1926.

<sup>3</sup> PF: “ante 1950”.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Frasa.

valli 1450ca., Statuti, Pisoni-Broggini, Verbanus 14), lig.alp. (brig.) *ciòca* Massajoli-Moriani, piem. *ćòka*<sup>1</sup>, APiem. «*ćòke*», tic.alp.occ. (Indémìni) *ciòca* (VSI 5,308), tic.alp.cent. (Lumino) ~ Pronzini, lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *ciòcca* 5 Baracchi, lomb.occ. (com.) *ciòca* Monti, ven.centro-sett. (Lamón gerg.) *ćòke* pl. (Corrà, Scritti-Pellegrini), lad.ven. (agord.) *ćòka* f. Rossi; AIS 788.

Lomb.or. (berg.) *cioca* f. ‘campanaccio’ Tiraboschi. 10

Derivati: lig.alp.or. (brig.) **ciuchéta** f. ‘campana da chiesa, da casa’ Massajoli-Moriani, tic. *ciocheta* (VSI 3,311b), lomb.alp.or. (Teglio) ~ Branchi-Berti. 15 Piem. *cioucatè* m. ‘campanaro’ Capello, *ciocatè* Zalli 1815, APiem. (castell.) *ćuka té* (Toppino § 192, JudMat).

Piem. **ćukíŋ** m. ‘campana’, APiem. (Vicoforte) *ćokíŋ* (p.175), Verbano-Cusio (ornav.) *ćukíŋ* 20 pl. (p.118), tic.alp.occ. (Caveragno) *ćüćíñ* m. (p.41), Aurigeno *ćukíñ* (p.52), Vergeletto *ćükiñ* (p.51), tic.alp.cent. (Osco) *ćükiñ* (p.31), Olivone *ćukíŋ* (p.22), tic.merid. (Ligor-netto) ~ (AIS 788, p.93), lomb.alp.or. (Albosaggia) ~ pl. (p.227); lad.anaun. (Piazzola) *ćukūn* m. ‘id.’ (p.310); AIS 1190.

Lomb.alp.or. (Gurro) *ćukíñ* m. ‘campanellino’ Zeli, tic.merid. (Ligor-netto) *ćukíŋ* (AIS 788, p.93).

Tic.alp.cent. (Lodrino) **ciüchína** f. ‘campano di bronzo dal suono fine’ Bernardi.

### 1.a<sup>1</sup>. ‘campanile’

Derivati: mil.a. **gioché** m. ‘campanile’ (1500ca., 35 Curti, Marri, ACIMilanoLudMoro 81)<sup>2</sup>, lig.alp. (brig.) *ciuchée* Massajoli-Moriani, piem. *ciuchè* Levi, b.piem. (vercell.) ~ Argo, tic.alp.cent. (Sonvico) *cioché* (VSI 5,311a), tic.prealp. (lugan.) *ciuchée* ib.

### 1.b. ‘campana per animali’

Lig.Oltregiogo occ. (Osiglia) **ćòka** f. ‘grossa campana della mucca, capofila’ Plomteux. Piem. «*ćòka*» f. ‘campanaccio (dei bovini)’, 45 b.piem. (Pianezza) *ćúka* (p.126), lomb. *ćòka*, Verbano-Cusio (borgom.) *ćòkka* (p.129), lomb.alp.occ. *ćòka* Zeli, moes. (Mesocco) *ćòkø* (p.44), lomb.alp.or. (Lanzada) *ćòko* (p.216), trent.

occ. *ćòka*, trent. (Sténico) ~ (p.331), mant. *cioca* Arrivabene, ven. *ćòka*, lad.ven. ~; AIS 1190.

Sintagma: lomb.or. (crem.) *ciòca da lat* f. ‘campana da latte, attaccata al collo della mandria’ Bombelli.

Tic.alp.cent. **ciòcch** m. ‘campano, campanaccio’ (VSI 5,311a).

Lomb.alp.or. *ćǣk* m. ‘campana’ Iannàccaro.

Derivati: lig.alp. (brig.) **ciuchéta** f. ‘campana da bestie’ Massajoli-Moriani, trent.occ. (Sònico) *ćukéta* (AIS 1190, p.229).

Lomb.alp.occ. (Malesco) **ćukét** m. ‘piccolo campano per bestia’ (p.118), tic.alp.occ. (Sonogno) ~ (p.42), tic.alp.cent. (Prosito) *ćükét* (p.53), Lumino *ciuchètt* Pronzini, lomb.alp.or. (Curcio) *ćukét* (p.224); AIS 1190.

Tic.alp.cent. (Lodrino) *ciüchetéra* f. ‘animale che porta al collo il campano e guida il gregge’ Bernardi.

Lig.Oltregiogo occ. (Bardineto) *ciuchiné* f. ‘sonagliera’ (Balbis, LettDialBorm num. 101).

Lig.alp. (brig.) *ciuchinéra* (*dr müü*) f. ‘campanelli del mulo’ Massajoli-Moriani.

March.sett. (metaur.) **chiòccola** f. ‘bubbolo’ Conti. Emil.occ. (parm.) **ciocarlèn** m. ‘campanellino; fronzolo’ (Scotti, AParm 39,275).

Tic.alp.cent. (Anzònico) **ciocón** m. ‘grande campano appeso al collo della vacca che guida la mandria’ (VSI 5,312a), tic.prealp. (Sonvico) ~ ib.; *ciocona* f. ‘id.’ ib. 30

### 1.c. oggetti a forma di campana

Mant. **ćòka** f. ‘lampadario a più bracci’ Arrivabene, venez. *giocche* pl. (1767-71ca., Muazzo-Crevatin), ven.merid. (pad.) *ciocche* (*di lumini*) (1930, Valeri, B), ven.centro-sett. (vittor.) *ćòka* f. Zanette, lad.ven.-ates. ~ PallabazzerLingua, lad.cador. (amp.) ~ Quartu-Kramer-Finke.

40 Ver. *ciocca* f. ‘lumiera’ Angeli.

Lad.cador. (Candide) (*suná da*) **ćócu** ‘(avere un) suono fesso di tazza o vaso incrinati’ DeLorenzo.

Derivati: vic.a. **ciocheta** f. ‘lampadario’ (1499, Bortolan).

Tic.alp.occ. (Menzonico) **ciüchina** f. ‘asta per accendere e spegnere le candele’ (VSI 3,312a).

### 50 2. mondo vegetale

#### 2.c. vegetali a forma di campana

Trent.or. **cioca** f. ‘mazzetto, gruppetto di fiore, di foglie, di frutti raccolti insieme sul medesimo stelo o ramoscello’.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev. *clodia* (*de argento deaurato*) (Curia 1289, Sella).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lugan. *Giochario* (1254, VSI 3, 311b).

Corso cismont.occ. (Èvisa) *chjocca* f. ‘testa di cavolo’ Ceccaldi.

Nap. **schiocca** f. ‘ciocca di frutti nati sullo stesso ramo’

Derivati: abr. **ky ó ċ ħ** m. ‘penzolo dei tralci della vite con i grappoli’ LEA.

### 2.c<sup>1</sup>. piante

Lig.gen. (chiavar.) **ciocche** f.pl. ‘erba del cucco (Silene inflata Sen.)’ Penzig.

Lomb.alp.or. (borm.) *klocia* f. ‘colchico (Colchicum autumnalis L.)’ (Garbini 2,396).

Bol. *ciôca* f. ‘sorta di uva a grani grossi e sodi, che suole serbarsi per l’inverno’ Ungarelli.

Ven.centro-sett. (Possagno) *ciocche* f. ‘Colchicum autumnale’ (Vardanega, GuidaDialVen 15,146).

Ver. **cioco** m. ‘semprevivo (Sempervivum tectorum L.)’ (Vigolo-Zampiva, SaggiDial 6,169).

Derivati: piem. **ciochëtta** f.pl. ‘convolvoli’ CollaHerbarium.

Tic.alp.cent. (Airolo) *ciuchèta* f. ‘crocus’ Beffa; ~ ‘colchico’ (VSI 3,311b).

Lomb.or. (Val Calepio) *ciochète* f.pl. ‘castagne seccate colla buccia’ Tiraboschi 337.

Piem. **ciuchin** m. ‘convolvolo’ CollaHerbarium.

Mant. **ciochina** f. ‘graminacea frequente nei prati umidi, la cui spica esce da una foglia che ha forma di vescia’ Arrivabene.

Lomb.alp.occ. (Còima) **ċ u k ħ l** m. ‘fiorellino azzurro a campanula che cresce in primavera’ IannàccaroMs.

### 3. parti del corpo umano

Lig.cent. **ciôca** f. ‘piccola vescica’ Nari<sup>1</sup>, lig.gen. (tabarch.) ~ Vallebona.

Lig.gen. (tabarch.) *ċ ô k a* f. ‘vescichetta della pelle’ DEST, b.piem. (Acqui Terme) ~ (Prato, RSAless 19,403).

**III.1.a.** It. **cloche** f. ‘cappello femminile a tesa più o meno ampia’ (dal 1918, Panzini; Zing 2016); lucch.-vers. (vers.) *chiucco* m. ‘copicapo ridicolo’ Cocci.

**1.b.** It. **cloche** f. ‘barra con cui il pilota manovra in tutto o in parte l’aereo’ (dal 1931, Panzini<sup>2</sup>; GRADIT; Zing 2016).

**1.c.** It. **cloche** f. ‘(negli autoveicoli) leva di comando del cambio sul pavimento’ (dal 1950, Panzini; GRADIT; Zing 2016).

Le forme it.sett. risalgono probabilmente ad una base lat. merovingio CLOC(C)A (ThesLL 3, 1360), attestata 550ca. in Inghilterra (Latham, TLF 5,930b), presumibilmente di origine celtica, cfr. irland. *cloc(c)*. La voce viene irradiata con la missione irlandese, esiste anche nell’ATed. *glocka* (FringsGermaRom-2,245) e sta in concorrenza con *campana* nell’Italia settentrionale<sup>3</sup>. L’estensione geolinguistica del derivato \*CLOCCARIUS (1.a<sup>1</sup>) è più vasta di quella di \*CLOCCA ‘campana’ (1.a.), cfr. fr.a. *clochier* (1160-70ca., Wace, TLF 5,930b), *clocher* (TLFi), fr.-prov.a. *clocer* (1180ca., GirRouss [ms.O 9693]), occit.a. *clocher* (seconda metà sec. XI, SFoy 329), *cloquiers* (1272ca., Flamenca 3833), cat.a. *cloquer* (1180ca., GuillBerguedan, DELCat 2,764a). Per il significato ‘campana per animali’ cfr. grigion. (surmeir.) *clocca* ‘campana di vacca’ (DRG 3,729b), fr. *cloche* (prima metà sec. XII, PelCharlemagne, TLF 5,930b), prov.a. *locas* (1300ca., SHon, Rn 2,417b), astur. *llueca* ‘campanello di bestia’ (DCECH 2,383a), port. *choca* (dal sec. XIII, DELP 2,141a) e le forme it. sotto 1.b. Sotto 1.c. vengono presentate le denominazioni di oggetti a forma di campana, cfr. fr. medio *cloche* ‘vaso per distillazione’ (1583, Estienne, FEW 2,791a). Sotto 2. parti di vegetali (2.c.) e piante (2.c<sup>1</sup>) a forma di campana, cfr. fr. *cloche* ‘fiore a bordo unito e evaso’ (dal 1706, Rich, FEW 2,791a). Sotto 3. seguono parti del corpo umano. Sotto III. tre prestiti novecenteschi dal fr. *cloche* cfr. fr. *chapeau cloche* (1900, Colette, TLF 5,930b), e i significati tecnici dal fr. *cloche* (TLF ib.).

40 REW 1995; DEI 949, 985; VEI 285; DELIN 342; VSI 5,308-312 (Sofia); DRG 3,729b (Decurtins); FEW 2,790segg.; Meier,NBRE 283-293; Schmitt, RF 88,90.– Paulikat; Pfister<sup>4</sup>.

45 → \***klokk-** ‘schioppo, rumore’

<sup>1</sup> Cfr. fr. *cloche* ‘ampoule sur la peau, surtout causée par une brûlure’ (dal 1649, FEW 2,791b).

<sup>2</sup> Panzini: “*bastone* di comando nei velivoli, da una specie di *campana* applicata dai primi aviatori per meglio eseguire la manovra. Oggi si dice *leva* di co-

mando o semplicemente *leva*.”

<sup>3</sup> Harri Meier critica questa origine irlandese e propone l’etimo lat. \*CUTICULARE (NBRE 293) che supponrebbe un’evoluzione \**cuticulare* > *cloceare* foneticamente difficile.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

\***cloppicāre** ‘zoppicare’

I.1. Piem. **ć o k é** v.assol. ‘zoppicare, oscillare, tentennare’ (Nigra,AGI 15,108), APiem. (canav.) *ć o k á r* ib.

La voce \*CLOPPICĀRE ‘zoppicare’, dal lat. tardo CLOPPUS ‘zoppicante’ (ThesLL 3,1360), continua nel fr.a. (anglonorm.) *clacier* ‘zoppicare’ (1120ca., PsOxf, TFL 5,931b), fr.a. *clochier* (1170-75ca., Chrestien, ib.), fr. medio ~ (FEW 2,794a), *cloquer* (1611, Cotgrave, ib.), fr. *clocher* (dal sec. XIII, Hunt, AND 1,466b; FEW 2,794a), nel delf.a. *clapchant* ‘zoppicando’ (sec. XIV, TradBède, Rn 2,412b), *clapchan* (1238, Cav/Bonafos, ib.), cfr. macedorum. *skłopicare* ‘zoppicare’ (FEW 2,794b), rum. *șchiopătă* ‘id.’ (1581/1582, <sup>3</sup>Tiktin-Miron 3,588a), e nel piem. (I.1.).

Diez 550; REW 1996, Faré; FEW 2,794.– Besse; Pfister.

gall. \***klott-** ‘fossa’

I.1. Lig.occ. **ć ó t u** m. ‘buco, fosso’ VPL.  
Lig.occ. (Pigna) *ciotu* m. ‘fossa fatta per piantarvi un albero’ (Merlo, ID 18)<sup>1</sup>; *ć ó t u* ‘pozzanghera’ (Petracco, MiscMastrelli 372).  
Lig.alp. (Realdo) *ciott* m. ‘fossa, avvallamento’ Massajoli.  
Lig.cent. (Borgomaro) *s ó t u* m. ‘buca davanti allo strettoio, murata’ (AIS 1352cp., p.193).  
Piem. *ć ó t* m. ‘buca, pozzetta’ (LeviPalatali num. 16, JudMat).  
Sign.fig.: b.piem. (vales.) *ć á t* (*dla búkka*) m. ‘palato’ (Spoerri, RIL 51,402); *ć á t* ‘la fossetta del bellico’ ib. 685.  
Lig.cent. (pietr.) **sotta** f. ‘fossa, buco’ Accame-Petracco.  
APiem. (Neviglie) *s ó t a* f. ‘buca, pantano’ (Toppino, STR 10).  
B.piem. (monf.) *ciotta* f. ‘pozzetta fatta dall’acqua piovana’ Ferraro, *ciouta* ib.  
Garg. *ky ó d a* f. ‘fossa, sepoltura’ Rohlf’s Studi 351, *ky ó t a* ib.  
Palerm.or. (Castelbuono) *cciotta* f. ‘pozzanghera’ Genchi-Cannizzaro<sup>2</sup>.

Derivati: corso **ciottolu** m. ‘buco’ FalcucciApp; **ciottula** ‘buca in terra’ Falcucci.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *ć ó t r a* f. ‘pozzanghera’ Magenta.

5 Corso cismont.or. (Sisco) *ć ó t t u l a* f. ‘piccolo buco’ Chiodi 127.

Scheuermeier 50 fu il primo a interpretare preromana questa voce con il commento: “la distribuzione mostra che la spiegazione di questa voce è da cercare sulla via geolinguistica. Il nucleo di *clot* è la Franca meridionale”. Meyer-Lübke poi attribuisce la voce al gallico \**klotton* (REW 4717). Viene seguito da von Wartburg: “questa voce continua – eccetto il galloromanzo, nel cat. *clòt* ‘fossa’, arag. ~ ‘latrina’, forse in alcuni toponimi nelle Alpi piem. Questa distribuzione rende probabile un’origine gallica anche se indizi per altre connessioni mancano” (FEW 2,796segg.); cfr. occit.a. *clot* m. ‘incavo; avvallamento’ (1240ca., DonProv, Lv 1,264: *clotz*, *glotz* locus cavus)<sup>3</sup>; *clota* (*sotz terra*) f. ‘caverna’ (1373, PriseJér, Rn 2,521b), cat.a. *clòt* m. ‘fossa’ (1413, Sermons, DCVB 3,22a). La mancanza di connessione con altre lingue celtiche ha indotto il giudizio di Bolelli: “nulla prova l’origine celtica: è un relitto preromano che non si può attribuire con certezza a nessuna lingua determinante”. Coromines con un commento esteso (DELCat 2,765-771) opta per un base “sorotàptica”, dato che per lui la celticità nel catalano è debole. In favore di una voce gallica parla anche il relitto nella Romania submersa a Brienz (cantone di Berna) svizz.ted. *glutte* ‘pozzanghera’ (SchweizIdiotikon 2,655). Le forme italo-romanze confermano l’estensione di una voce del sostrato gallico con il nucleo nella Liguria e nel Piemonte con l’irradiazione nella Corsica e con le colonie gallo-italiche nell’Italia meridionale. Fanciullo (FestsMuljačić 180segg.) ha reso verosimile che la voce garganica *ky ó t a* / *ky ó d a* non costituisca il serbocroato *klàda* / *klàda* (Reichenkron, ZBalkan 2,140), ma risalga alla base gallica \**klott-* ‘cavità’.

Per la Liguria e la Sicilia la situazione si complica ancora, perché ci sono interferenze con la voce araba *sawf*, semanticamente affine: lig.cent. (Taggia) *zotta* f. ‘fasso, fossa’ (Rossi-Parodi, GSLLig 4), messin.occ. (Mistretta) *zuottu* m. ‘avvallamento’ (Rohlf’s Suppl), niss.-enn. (Cala-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *chiotum* ‘pozza, fossa’ (Triora 1592, Aprosio-1); *chiota* f. ib. e il topon. lig.occ. (Intemelia) *li Ciotti* (1655, DTLig 1,48, HubschmidMat).

<sup>2</sup> Pare costituire forma gallo-it.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.occit. *clotum* ‘cavea’ (ante 1052, S. Victor Massil., DC s.v. *clobus*).

scibetta) *zúottu* ‘buco per piantarvi patate o legumi’ ib.

Forse fanno parte di questa base anche tic. *zöta* f. ‘buca; incavatura nel terreno, conca, avvallamento’ (LSI 5,862), *zött* m. (ib. 863) che Hub- 5  
schmidPyrenäenwörter 36 riconduce ad una base prelat. \**isotto*-.

REW 4717, Faré; FEW 2,796segg.; Bolelli, ID 17,181; DELCat 2,765-771; Fanciullo, Fests- 10  
Muljačić 180segg. – Pfister<sup>1</sup>.

## clupea/\*clipea ‘cheppia’

### 1.1. *clupea*

#### 1.a. pesce

Lomb. **ciöpia** f. ‘Clupea alosa, Alosa vulgaris; Alosa alosa’ (Marazzi, ACStHuber 56; Pieri, AGI 20  
15,461), *ciöppia* (Pieri, AGI 15,461), *cüpia* ib., tic.alp.occ. (Minusio) *ciöpia* (Martinoni, Folclore-Svizzero 70,89), tic.alp.cent. ~, àpulo-bar. (bar.) *chiöppe* Scorcias; VSI 5,102.

Lomb.or. (Cigole) *s ò p y à* f. ‘lasca’ Sanga. 25

Derivato: bresc.a. **ciuèi** m.pl. ‘alose’ (sec. XVI, Petrolini, ACALLI 2,472).

### 2. \**clipea*

#### 2.a. pesce

It. **cheppia** f. ‘alosa; pesce della famiglia dei Clupeidi, di corpo assai compresso, di colore verde; si trova nel Mediterraneo (Alosa finta, di cui esiste una varietà lacustris), nell’Atlantico orientale (Alosa vulgaris, A. alosa, Clupea alosa), 35  
e a primavera risale i fiumi per riprodursi’ (dal 1479, Poliziano, BIZ; B; TB; Zing 2016), *chieppa* (dal 1529, Ippolito d’Este, Folena, BALM 5/6,75; BIZ; Zing 2015), ferrar.a. *chiepe* pl. (secc. XV/ XVI, VociEste, TrentiGloss), *cepa* f. ib., pad.a. 40  
*chieppa* (1452, SavonarolaMNystedt-2), fior.a. *cheppia* (1344-45, LibroMensaFrosini 93), *chepia* ib., *cheppie* pl. (prima metà sec. XIV, Ricette, TLIO), barlett.a. *chieppa* f. (1471, Statuti, Hub-  
schmidMat), sic.a. *cheppia* (1500, VallaNGulino), 45  
it.sett. *chieppe* pl. (ante 1548, MessiSbugo, Rossi, SLeI 6,91seg. – 1583, Rossetti, ib.), *chiepe* (1570, Scappi, ib.), ‘*cépa*’ f., lig.gen. (gen.) *cipra*, piem. *cépya* LeviPalatali 7, *cèpa* Tommasini 1906, *cippia* ib., tor. *ceppia* (Penso, BPPI 16)<sup>2</sup>, tic. 50

*cepia*, *cepa*, lomb.occ. (lomell.) *cépyyā* Moro-  
Proverbi 31, lomb.or. (bresc.) *sepa* Melchiori,  
*pèpia* BettoniFauna 305, trent. ~ (Largaiolli,  
Trentinum 5,53), mant. *ciepa* Cherubini 1827,  
*cèppe* Tommasini 1906, emil.occ. ‘*kípya*’<sup>3</sup>,  
‘*képya*’, romagn. *cèppa* Tommasini 1906, ven.  
‘*kyépa*’, *chiepa* (1558, Salviani, Folena, BALM  
5/6), *cheppia* Nardo, venez. *chieppa* (1550, Cara-  
viaVerra, CortelazzoDiz; 1568, Sansovino, Sal-  
lach 30), *chiepa* (1553, CalmoRossi; 1793, Nem-  
nich 2,1070), *chiepe* pl. (1565, CaraviaNaspo,  
CortelazzoDiz), ven.centro-sett. (trevig.) *cièpa* f.  
Ninni-1, tosc. *chéppie* pl. (1667, CascioPratilli),  
fior. ~ (1531, Guicciardini, Wis 7), pis. *cheppia* f.  
15 Malagoli, Filéttole *eppia* (Temperli, ID 54), gros-  
set. (Castiglione della Pescaia) *képpya* (Corte-  
lazzo, ID 28), ancon. ‘*kyéppa*’, *chiepa* Spotti,  
senigall. *chiepp* Baviera-Ceresi-Leoni, macer.  
(Porto San Giorgio) *chieppa* (Santarelli, QFLR-  
Macer 3,17,21), teram. (Giulianova) *č ä p p ä*, abr.  
or.adriat. *č é p p ä*, Francavilla al Mare *kr é p p ä*,  
*kr é p p y ä*, *gr é p p y ä* ib., it.reg.molis. *chieppa*  
(Serianni, ContrFilItMediana 6,45), nap. ~ Rocco,  
dauno-appenn. ‘*kyéppä*’, àpulo-bar. *č é p p ä*  
Dibenedetto 114, molf. *chéppia* CostaZool, sal-  
lent.sett. (brindis.) *chèppa* VDS, *chièppa* VDS-  
Suppl, salent.merid. (otr.) ~ ib.; ALM 561; VSI  
5,102; DAM.

It. *cheppia* f. ‘acciuga (Clupea encrasicolus)’  
30 (1793, Nemnich-2,1072).

Mant. *cepa* f. ‘mollusco marino, seppia; osso di seppia’ Arrivabene.

Emil.occ. (parm.) *képya* f. ‘alosa finta (Alosa fallax nilotica)’ (Moschini, ID 40,68), istr. (Pirano) *cepa* RosamaniMarin, rovig. *čípa* (Deanović, AIVen 122,396,518), nap. *chieppa* D’Ambra.

Triest. *cepa* f. ‘salacca, pesce di scarso pregio conservato sotto sale o affumicato’ DET<sup>4</sup>; istr. (Fiume) ~ ‘aringa (Clupea harenga)’ ib.

Sign.second. e fig.: emil.or. (ferrar.) (*dar ‘na*) *cèpa* f. ‘colpo dato in capo ad altri con le nocche’ Ferri; nap. *chieppa* ‘busse, bastonatura’ D’Ambra.

Ven.lagun. (chiogg.) *cèpa* f. ‘grossa pantofola usata dai pescatori’ Naccari-Boscolo.

Con s-: venez. **s’cèpa** f. ‘cheppia’ Rosamani.

Mil. **cheppie** m. ‘tipo di pesce (Clupea alosa)’ Cherubini.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *chipia* f. ‘pesce cheppia, lasca’ (1270, SellaEmil), ~ (Piacenza sec. XIV, ib.).

<sup>4</sup> Cfr. friul. *cepa* f. ‘salacca (Clupea alosa) della famiglia delle sardine; specie di pesce che viene pescato insieme agli sgombri’ Rosamani.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Cornagliotti e Frasa.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lomb. *chiepa* f. ‘pesce cheppia’ (Omegna 1384, GascaGlossZanetta).

Abr.or.adriat. (pesc.) *čáppə* m. 'sarago maggiore' DAM.

Derivati: lomb. **ceppin** m. 'laschettino' (Cherubini; Tommasini 1906); mant. *cepin* 'giovane alosa' Arrivabene.

Mil. **ceppitt** m.pl. 'laschettini' Cherubini, lomb. *ciappit* Tommasini 1906.

Verbano-Cusio (Suna) **cepièta** f. 'avannotto, piccolo della cheppia' (VSI 5,103b).

It. **cheppiòla** f. 'piccola cheppia' Tommasini 1906.

Lig.gen. (tabarch.) **č í p r u** m. 'pesce tordo, tordo marvizzo (Labrus bergyta)' (< -ulu, DEST).

Triest. **cepola** f. 'pesce cordella (Cepola rube-scens)' Rosamani.

It. **cheppone** m. 'ghiozzo testone: pesce di scoglio che può raggiungere il peso di 400-500 g. (Gobius cobitis)' Tommasini 1906, garg. (manf.) *cheggione* Caratù-RinaldiVoc; àpulo-bar. (bitont.) *cheggiaune* 'grossa cheppia' Saracino.

Ven.lagun. **cepèra** f. 'rete per prendere le cheppie'.

## 2.b. Sign.fig. con riferimento all'uomo

It. **cheppia** f. 'minchione, persona balorda, sciocca' (ante 1587, Cecchi, B).

Lomb.occ. (lomell.) *č í p p y ə* f. 'persona che mangia poco e piluccando' MoroProverbi 31.

Ancon. *chièpa* f. 'mento, bazza' Spotti.

Sintagma prep. e loc.verb.: aret. *star con la chieppa* 'star con paura e sospetto che non succeda qualche sinistro caso' (ante 1698, RediViviani; FanfaniUso).

Loc.verb.: it. *riuscire una cheppia ad altrui* 'ingannare, burlare' (1882, LuriVassano, Propugnatore 15.2,373).

Composto: it. **barbachieppo** m. 'scioccone' (ante 1449, Burchiello, LEI 4,1181,15-20).

Derivati: garg. (manf.) **chieppone** m. 'persona dal mento molto pronunciato, bazzuto' Caratù-RinaldiVoc.

Garg. (manf.) **chieppute** agg. 'bazzuto' Caratù-RinaldiVoc.

**II.1.** It.a. **clupea** f. 'alosa (Alosa vulgaris; Alosa alosa)' (1476, PlinioVolgLandino, B).

Derivati: it. **clupèidi** m.pl. 'famiglia di pesci dell'ordine Isospondili, famiglia di pesci ossei marini e di acqua dolce cui appartengono l'acciuga e la sardina (Chlupeidae)' (dal 1826, ManualeStoria-Nat 3,206<sup>1</sup>; B; Zing 2016).

<sup>1</sup> G. F. Blumenbach, Manuale della storia naturale, Milano 1826.

Il lat. CLUPEA (Plin.nat., ThesLL 3,1363) continua nel serbocroato *kobla* (Vinja,SRAZ 15/16, 41segg.), nell'alban. *kubël* (Mihăescu,REtSEE 4, 22), nel port. *choupa* (sec. XVI, DELP 2,143b) e nell'Italia settentrionale (I.1.). Risalgono alla variante \**cliþea* (2.), il friul. *cièpe* f. (PironaN; DESF) e le forme italo-romanze (2.a.). Il significato 'persona sciocca' (2.b.) è separato<sup>2</sup>. Sotto II.1. forme dotte per denominare pesci.

Diez 364; REW 1998 (*clūpea/clīpea*), 4710 (longob. \**klibja*), Faré; DEI 430, 887, 898; VEI 264; DELIN 329; VSI 5,102segg. (Ceccarelli); Ghinassi,AGI 61,97seg.; Petrolini,ACALLI 2,472-477; Pieri,AGI 15,461seg.; RohlfS,BALM 2,9; SallachSt 62seg.; SalvioniKörting,MIL 20; SalvioniREW,RDR 5, num. 1998; Vinja,SRAZ 15/16, 41-48.– Danese; Tognotti<sup>3</sup>.

**clystēr** 'medicamento e strumento da introdurre nel retto'

## II.1. <sup>1</sup>*clister*<sup>1</sup>

### 1.a. 'soluzione liquida'

Pav.a. **crester** m. 'soluzione liquida che viene introdotta nel retto a scopo evacuativo, nutritivo o disinfettante' (1342, ParafraSiGrisostomo, TLIO), gen. *cresté* (1642, MariniFrMaria, MariniToso-Trovato), lomb.or. (berg.) *crister* Tiraboschi, ver. ~ Rigobello.

Il lat. CLYSTĒR (ThesLL 3,1364, < gr. κλυστήρ) esiste in forma dotta nell'ispagn. *clister* (dal 1490, APal, DCECH 2,101b), port. *clistel* (sec. XVII, DELP 2,168b) e nella variante con *cr-* nello spagn. *cristel* (ante 1585, DCECH 2,101b), port. ~ (sec. XVI, DELP 2,168b) e nell'it. (II.1.a).

VEI 292; DEI 984.– Rinaldin; Bork.

<sup>2</sup> La variazione tra *u* e *i* davanti a labiale è frequente nel latino (Leumann 88segg.). Thurneysen, seguito da Walde/Hofmann 1,240, pensa ad una connessione con *cluþeus/clipeus* 'scudo'.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Besse, Bork, Cornagliotti, Frasa, Pfister e Tancke.



**clystērium** ‘medicamento da introdurre nel retto; strumento per introdurre medicamento nel retto’

**II.1.** <sup>1</sup>*clistere*/<sup>1</sup>*clistero*<sup>1</sup>

**1.a.** ‘soluzione liquida’

Pad.a. **clistiero** m. ‘soluzione liquida che viene introdotta nel retto a scopo evacuativo, nutritivo o disinfettante’ (1452, SavonarolaM, Gualdo), irp. *clistero* Nittoli, *clisteo* ib.

Sic.a. *clistere* m. ‘soluzione liquida che viene introdotta nel retto a scopo evacuativo, nutritivo o disinfettante’ (sec. XIV, ThesaurusPauperum-Rapisarda), it. (*fare*) ~ (dal 1592ca., Soderini, B; Zing 2016).

Derivato: it. **clisterini** pl. ‘piccoli clisteri’ (ante 1958, TomasiLampedusa, B).

**1.b.** ‘strumento’

It. **clistere** m. ‘lo strumento per introdurre liquidi 20 medicinali nel retto’ (dal 1869, Carena, B; Zing 2016).

**2.** <sup>1</sup>*cristere*/<sup>1</sup>*cristero*<sup>2</sup>

**2.a.** ‘soluzione liquida’

Aret.a. (*fare*) **cristere** m. ‘soluzione liquida che viene introdotta nel retto a scopo evacuativo, nutritivo o disinfettante’ (1340-60, GregorioArezzo, OVI), nap.a. *christere* (1476ca., Brancati-VegezioVolgAprile), *chrystere* ib., sic.a. *cristedi* 30 (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, TLIO), gen. *cristié* (1642, MariniFrMaria, MariniToso-Trovato), piem. *kristéri*, lomb.alp.or. ~, Teglio *cristère* Branchi-Berti, Tàrtano *cristéri* Bianchini-Bracchi, emil.or. (ferrar.) *cristier(e)* Nannini, ven. merid. (vic.) *crestiere* (1560, Bortolan), lat.ates. (mar.) *cristier* Videsott-Plangg, *cristère* ib., toscolaz. (pitigl.) *kristère* (Longo, ID 12), *kristyère* ib., ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) (*fare o*) *kristyère* Monfeli, *griskyère* 40 ib., *griskyéri* ib., *gristyère* ib., garg. (manf.) *krestérə* Caratù-Rinaldi, cal.centromerid. *cristere* Cotronei; REP.

It.a. **crestero** m. ‘soluzione liquida che viene introdotta nel retto a scopo evacuativo, nutritivo o 45 disinfettante’ (1481, TranchadiniPelle), venez.a. *criestero* (1301, CronacaImperadori, TLIO), pad.a. ~ (1452, SavonarolaM, Gualdo 156), tosc.a. *cristeo* (sec. XIV, UbertinoBresciaElsheikh – fine sec. XIV, EncNatLupis, VR 64), *cristeri* pl. (prima del 1361, UbertinoBrescia, OVI), *cristey* (sec. XV, PietroAbanoSiena, Pazzini 179), fior.a. *cristeo* m. (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO – 1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22), *cristero* (1364,

RicetteRubertoBernardi, TLIO), pis.a. *cristeri* pl. (prima metà sec. XIV, GuidoPisaFioreItalia, ib.), sen.a. *cristero* m. (metà sec. XIV, RicettarioLau-renziano, ib.), perug.a. *cristeri* pl. (prima del 5 1320, LiveroAbbechoBocchi), macer.a. *cristero* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), sabin.a. *cristero* m. (fine sec. XIV, Mascalcia-RusioVolg, TLIO), nap.a. *cristiéro* (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile), it. *cristero* (1544, 10 Mattioli, Sboarina, FestsPfister 1997), emil.or. (ferrar.) *cristeo* Nannini., perug. *cristero* Orfei-Batinti, umbro merid.or. (tod.) *cristèro* Ugoccioni-Rinaldi, aquil. (Pizzoli) *krištèru* Gioia, irp. *crestiéro* Nittoli, garg. (manf.) 15 *krestáro* Caratù-RinaldiVoc, palerm.or. (Castelbuono) *cristeru* Genchi-Cannizzaro; REP.

Derivato: sic.a. **cristericari** v. assol. ‘far assumere mediante clistere’ (sec. XIV, ThesaurusPauperum-Volg, TLIO).

**2.b.** strumento

Pad.a. **crestiere** m. ‘lo strumento per introdurre liquidi medicinali nel retto’ (1452, SavonarolaM, Gualdo)<sup>1</sup>, nap.a. *christere* (1476ca., Brancati-VegezioVolgAprile), *cristèrè* ib., *chrystere* ib., sic.a. *cristedi* (1348, SenisioDeclarus, TLIO) it. *cristiere* (1529, Berni, B; 1585, Garzoni, ib.), molis. (santacroc.) *krəstyérə* Castelli.

Pad.a. **cristero** m. ‘lo strumento per introdurre liquidi medicinali nel retto’ (1452, SavonarolaM, Gualdo), fior.a. *cristeo* (1288, RegistroSMariaCaffaggio, TLIO), nap.a. *cristiéro* (1476ca., Brancati-VegezioVolgAprile), it. *cristeo* (1869, Carena, B).

**2.c.** ‘pene’

Fior.a. **cristeo** s.m. ‘pene’ (1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22), *cristeri* pl. (prima metà sec. XVI, Veniero, DizLessAmor).

Il lat. CLYSTĒRIUM (ThesLL 3,1364 < κλυ-στήριον) esiste in forma dotta nel grigon. *klištiar* (DRG 3,728a), fr. *clistere* (dal 1256, A. de Sienne, TLF 5,946b), nel fr. medio *clystere* (1478, Le Guidon en françois, TLF 5,946b) e nell’it. (II.1.).

La forma con *cr-* risulta attestata nel fr. medio *cristoire* (1433, Palsgr 1530), occit.a. *cristeri* (sec. XIV, Bonis), prov.a. *cresteri* (1373, Pans), cat.a. *crestiri* (1254, DELCat 2,1045) e nell’it. (2.)<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.friul. *cristerium* (sec. XIV, Piccini).

<sup>2</sup> Cfr. ted. *Klistier* (DRG 3,728a).

La struttura semantica si divide in ‘soluzione liquida introdotta nel retto’ (a.), ‘lo strumento per introdurre liquidi nel retto’ (b.) e ‘pene’ (c.).

VEI 292 s.v. *clistère*; DEI 984; DELIN 350; DRG 3,728 (Decurtins); VSI 5,427 (Galfatti); FEW 2,801.– Rinaldin; Bork<sup>1</sup>.

**clystērīzāre** ‘far assumere mediante clistere’

**II.1.** Pad.a. **clistericare** v.assol. ‘far assumere mediante clistere’ (fine sec. XIV, SerapiomVolg, OVI), fior.a. *clisterizzare* (ante 1314, Bencivenni, B), it. ~ (1544, Mattioli, Sboarina, FestsPfister 1997; ante 1698, Redi, B)<sup>2</sup>.

Il lat. CLYSTĒRIZĀRE (ThesLL 3,1364, < gr. κλυστηρίζειν) esiste come termine medicinale nel fr. *clystériser* (dal 1314, HMond, FEW 2,801b) e nell’italoromanzo (II.1.).

FEW 2,801b.– Rinaldin; Bork.

**coacervāre** ‘accumulare, ammuccchiare’

**II.1.** Venez.a. **coacervare** v.tr. ‘ammucchiare, ammassare, raggruppare in modo confuso’ (dal 1381-82, Nadal, Lippi, MemZolli 235), it. ~ (dal 1751, P. Neri, B; TB; “basso uso” GRADIT; “ra- 35 ro” Zing 2016); *coacervarsi* v.rifl. ‘raggrupparsi, riunirsi’ (1809, Foscolo, B).

Agg.verb.: it. **coacervato** agg. ‘ammassato, ammuccchiato’ (ante 1729, Salvini, B; 1957, Tommaso-Rigutini, B); ~ ‘raggruppato in aggregati 40 liquidi per effetto di mescolanza’ (dal 1956, DizEncIt; B; “tecn.-spec.chim.” GRADIT 2007).

Agg.verb.sost.: it.reg.tosc. *coacervato* m. ‘campione di olio d’oliva’ (Siena 1937, GlossCons-Giur); ~ ‘l’insieme delle particelle di un sol liquido sottoposte a coacervazione’ (dal 1956, DizEnc- 45 It; B; “tecn.-spec.chim.” GRADIT; Zing 2016).

Retroformazione: it. **coacervo** m. ‘ammasso, cumulo, mescolanza di elementi eterogenei’ (dal 50 1861, UgoliniVoc; B; GRADIT; Zing 2016), ~

<sup>1</sup> Con osservazioni di Cornagliotti, Frasa e Pfister.

<sup>2</sup> L’esempio di Redi sembra essere un falso rediano.

‘accumulo degli interessi, dei redditi ai fini della tassazione’ (dal 1799, *Monitore nap.*, Leso num. 1477; B; “tecn.-spec.fin.” GRADIT; “burocr.” Zing 2015); àpulo-bar. (barlett.) *quacerbe* ‘idea, calcolo’ Tarantino.

Derivato: ven.a. **coacervatio** (o *sumitade*) f. ‘cumulo’ (1450ca., GlossVolgLatArcangeli num. 1687); it. *coacervazione* ‘l’ammucchiare confusamente; mescolanza; concentrazione’ (1625, PietroAccolti, B); ~ ‘fenomeno per il quale le particelle di un sol idrofilo si raccolgono in un aggregato liquido’ (dal 1956, DizEncIt; B; “tecn.-spec.chim.” GRADIT; Zing 2016).

Prestiti umanistiche dal lat. COACERVĀRE (II.1.) corrispondenti al fr. medio *coacerver* ‘amasser’ (1517, FEW 2,804b), spagn. *coacervar* (1610, DCECH 1,35b).

DEI 989; DELIN 354; FEW 2,804.– Crevatin<sup>3</sup>.

25 **coacola** ‘quaglia’

**I.1.** <sup>1</sup>*kwál*<sup>-1</sup>

**I.a.** mondo animale

**I.a<sup>1</sup>.** ‘quaglia’

30 It. **quaglia** f. ‘uccello migratore dell’ordine Gallinacei, famiglia Fasianidi (*Coturnix coturnix*), con piumaggio bruno, nelle parti superiori a strisce longitudinali più chiare marginate di nero; ali rotonde, becco corto e lievemente uncinato, zampe collegate da una membrana’ (dal 1373-74, BoccaccioEspos, OVI; TB; B; LIZ; ItaCa; Zing 2016), it.sett.a. ~ (1509, Barzizza)<sup>4</sup>, *quaya* (1514, Barzizza, Arcangeli, ContrFilltMediana 5), *quagia* ib., ast.a. *quai* pl. (1521, AlioneBottasso), berg.a. *quaya* f. (1429, GlossContini, ID 10), moden.a. *quaglia* (secc. XIV-XVI, VocEste, TrentiGloss), ven.a. *quaia* (inizio sec. XIV, Gloss, Baldelli-ContiGlosse 161 – 1477, VocAdamoRodvila-Giustiniani)<sup>5</sup>, *quaglia* (prima del 1446, Savona-

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Lurati.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *quarias* f.pl. ‘quaglie’ (1252, Aproso-1), lat.mediev.piem. *quaglas* (Ivrea 1329, RivoiraMat).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *quaias* f.pl. (Vicenza 1264, Sella s.v. *cogolaria*), (*capere*) *quaglas* (*cum rete*) (Padova sec. XIII, ib. s.v. *scarolum*), *qualliam* f. (sec. XIV, Wehr, ACILatVulgTard 5,126), (*capere*) *qualeas* (*cum rete*) pl. (Padova sec. XV, Sella s.v. *rete*), lat.mediev.istr. *qua-*

rolaMNystedt-2 [ms. H]), *quaya* (sec. XIV, Libro-CucinaConsiglio), venez.a. *quaglia* (1318ca., CapitolariMilizia, OVI)<sup>1</sup>, tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, TrattatoFalconi, TLIO), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 23), *qualglie* pl. (1344-45, LibroMensa-Frosini), sangim.a. *quaglie* (1309ca., Folgore, TLIO), tosc.occ.a. *quaglia* f. (sec. XIV, Poesie-Music, ib.), pist.a. ~ (1339, ContiDelBeneSapori, BSPist 30,170), lucch.a. *quallia* (1362, Statuto-Suntuario, TLIO), pis.a. *quaglie* pl. (1306, GiordPisa, ib.)<sup>2</sup>, sen.a. *qualia* f. (1309-10, Costituto, ib.), *gualia* ib., perug.a. *quaglia* (Deruta 1465, StatutoNico), aret.a. *quailie* pl. (1282ca., Rest-Arezzo, TLIO), *quaglia* f. (metà sec. XIV, Goro-Arezzo, ib.), umbro.a. *quaglie* pl. (1357, Cost-Egid, ib.), macer.a. *quaglia* f. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), *qualia* ib., *quaila* ib., roman.a. *quaglia* (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), reat.a. *quaglia* (fine sec. XV, Cantalicio-Baldelli, AAColombaria 17), nap.a. *qualle* pl. (1473, PranzoEleonoraAragona, Migliorini-Folena 2,80,79), tarant.a. *quaglie* (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS), sic.a. *quagla* f. (1348, SenisioDeclarus, TLIO; 1512, VallaNGulino), *cuagghia* (metà sec. XV, Glosse, Cacciola-De-Angelis, ID 68,60), *cuagla* (1519, ScobarLeone), *quagla* ib., *quaglia* (1522, VallaNGulino), it.sett. ~ Barzizza 1545, «*kwáya*», lig.cent. «*kwá-gá*», Alassio *cuóya*, lig.gen. «*kwá-gá*», tabarch. *quógia* Vallebona, gen. *coagia*, lig.or. «*kwá-gá*», Riomaggiore *kæ-á-gá* Vivaldi, Zignago *cuàja*, *cuàglia*, Castelnovo di Magra *ko-á-gá* (Masetti, ID 33,39), b.piem. (Ottiglio) *kwáya* (p.158), piver. *kwáya* (Flechia, AGI 18), lomb. *quaia* (1565, DagliOrziTonna), tic. *quaie*, moes. (Mesocco) *kwátø* (p.44), lomb.alp.or. *kwáza*, «*kwáta*», Curcio *kwěa* (p.224), talamon. *quàio* Bulanti, posch. *quasgia*, lomb.occ. (lomell.) *kwáya* MoroProverbi, lomb.or. (Premana) *quàje* BracchiSentieriMs 130, Monasterolo del Castello *kwáe* pl. (p.247), trent.occ. (Borno) *kwáa* f. (p.238), bagol. *kwáa* Bazzani-Melzani, pav. *kwái* pl. (Bonelli, StFR9), b.lunig. (Vezzano Ligure) *covagia* f., *covaglia*, Fosdinovo *kwá-gá* Masetti, ven. *quágia*, venez. *quaie* pl. (1535, X TAV, CortelazzoDiz; 1566, Calmo, ib.), *kwálya* f. (p.376), ven.merid. *coàia*, vic. *quaglia* Bortolan, *quaia*, pavano *quagie* pl. (1547ca., Cornaro-

*lias* (1421, Semi).

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *quaia* (1490ca., MacaroneePaccagnella).

<sup>2</sup> Trascrizione di copista fior.

Milani), grad. *quagia* f. (Marcato, SaggiDial 186), ver. *coàia* Rigobello, trent.or. (valsug.) *quàgia* Prati, tesin. *coàia* Biasetto, lad.ven. (zold.) ~ CroattoVoc, tosc. *quàglie* pl. (1572, CascioPratilli), elb. *quàija* f. MelliniNesi, umbro sett. (cast.) *quaja* MinciottiMattesini, umbro merid.-or. *kwáyya*, roman. *quàja* VaccaroTrilussa, aquil. *kwáta*, abr. *quaglie* (LAAMat, ConsaniTerm-Alim), *kwáyya*, *kwéyya*, abr.or.adriat. *kwé-lə*, *kwáddə*, molis. (Macchia Valfortore) *kwá-gá-gá*, nap. *quaglia* Volpe, garg. (Mattinata) *quágghie* Granatiero, àpulo-bar. (Monòpoli) ~ Reho, luc.nord.occ. (Pignola) *kwá-lə* Rizza, salent. *guadda* (sec. XVIII, LettDialMarti), *kwá-gá-gá*, «*kwáya*», salent.sett. *quágghia*, salent.cent. (Vèrnole) *kwáta*, sic. *quágghia*, catan.-sirac. (etnè) *kwá-gá-gá* Lanaia 84, pant. ~ TropeaLess; AIS 509; VPL; VPLUccelli; LSI 4, 202; DAM; VDS; VS.

Sintagmi: it. *re de le/delle/di quaglie/di quaglia* m. ‘uccello della famiglia Rallidi (Rallus crex)’ (dal 1561, Citolini, B; Savi; Zing 2016), *re quaglio* D’AlbVill 1772, piem. *re da quaje* DiSant’ Albino, ven.centro-sett. (Segusino) *rekwáy* (Tomasi, RaccSaggiVenAIP 231), bisiacco *rede-quaia* Domini, ven.merid. (Spinimbecco) *requàio* Rigobello, ver. *recoàjo* ib., molis. (Bonefro) *rré d’i quaglie* Colabella, catan.-sirac. (etnè) *rrə ri kwá-gá-gá* Lanaia 85.

Prov.: fior.a. *quaglia, ispaviere inver lei fiere* ‘chi è oggetto di insidie (anche amorose)’ (seconda metà sec. XIII, GarzoProverbi, TLIO).

Loc.verb.: it. *pelar(e) la quaglia senza farla gridare/strillare* ‘recare danno a q., derubarlo, sparlargli quattrini a sua insaputa o in modo tale da non urtarne eccessivamente la suscettibilità’ (1749-60, Goldoni, LIZ).

It. *sta[re] come la quaglia sotto lo sparviere* ‘in atteggiamento pavido e apprensivo per l’imminenza o per il timore di un pericolo’ (1561, V. Fedeli, B); *vive[re] come fa la quaglia sotto lo sparviere* (1592, Bernardo, B).

Pant. *sikúnnu li kwá-gá-gá pássinu* ‘secondo le circostanze, secondo come vanno le cose’ TropeaLess.

Composti: it. **quagliodromo** m. ‘campo che è adibito all’addestramento dei cani per la caccia alle quaglie e in cui si esercita il tiro alla quaglia’ (dal 1980ca., Montale, B; Zing 2016)<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Secondo Zing dal 1965.

Tic.prealp. (Rovio) **quaiatéra** f. ‘luogo in cui ci si apposta per cacciare le quaglie’ (LSI 4,203).

novar. (galliat.) **ciapaquai** m. ‘acchiappa quaglie, zuzzurellone, perditempo, inetto’ → LEI 11,326,6 it. **passaquaglia** → \**passare*

Derivati: it. **quaglietta** f. ‘piccola quaglia’ (dal 1871, TB; B; Zing 2016).

Ven.merid. (Carpi) **quacina** f. ‘mezzo beccacino (Gallinago gallinula)’ Salvadori.

It. **quagliotto** m. ‘quaglia giovane, che sta ancora nel nido e sta imparando a volare; quaglia di sesso maschile’ (dal 1592ca., Soderini, B; LIZ; GRADIT 2007), piem. *quajot* DiSant’Albino, lomb. alp.or. *kwálot* (Longa,StR 9), ver. *quaiòto* Rigobello.

It. *quagliottar* v.assol. ‘andare a caccia di quaglie’ (1759, Goldoni, B).

B.piem. (gattinar.) **kwáyín** m. ‘quagliotto, nidiace di quaglia’ Gibellino.

Lig.alp. **quagliura** f. ‘quaglia’ Massajoli, brig. *kwáyura* PetraccoSt, *kwálura* Massajoli-Moriani, lig.cent. Porto Maurizio *cuàiva*, Valli di Imperia *kwáyura*, Borgomaro *kwáyuya*, abr.or.adriat. (Fara San Martino) *kwátərə* (p.648), molis. (Roccasicura) *kwátərə* (p.666), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kwátara* (p.701), irp. (Acerno) *kwátərə* (p.724), cilent. (Teggiano) *kwátara* (p.731), luc.nord-occ. *kwátərə*, *kwáltərə* Greco, Picero *kwátərə* ib., luc.cent. (Castelmezzano) *kwátara* (p.733); AIS 509; VPL; VPLUccelli.

Abr.or.adriat. **kwáyərə** m. ‘quaglia (Coturnix coturnix)’, *kwáyərə*, *kwáyirə*, Alfedena *kwátara*, Tufillo *kwátərə*, Fresagrandinaria *kwóyyərə*, molis. *kwátərə*, Vastogirardi *kwátara*; DAM.

Umbro merid.-or. (tod.) **quajjolino** m. ‘quagliotto, nidiace di quaglia’ Ugocioni-Rinaldi.

Abr.or.adriat. (Silvi) **kwayaréllə** f. ‘piccola quaglia’ DAM, Roccamontepiano *kwayarállə* ib., àpulo-bar. (Monòpoli) *kwagğərédde* Reho.

It.a. **quaglione** m. ‘re di quaglie (Rallus crex)’ (ante 1499, G. Visconti, B), it. *quaglioni* pl. (1568, Sforzino, B), venez. *quaiòn* (1573, Caravana, CortelazzoDiz).– Sintagma: it. *re quaglione* ‘id.’ (1827, P. Savi, B).

Abr.or.adriat. (Silvi) *kwáyónə* m. ‘grossa quaglia’, Roccamontepiano *kwáyúnə*; DAM.

It. **quagliara** f. ‘sistema di uccellazione alla quaglia usato un tempo nella valle padana e ora vietato dalla legge; era messo in atto disponendo in un campo di saggina o di granturco un bertuello

fiancheggiato da reti verticali’ (dal 1930, GRADIT; B).

Sic. **quagghiàru** m. ‘venditore di quaglie; cacciatore di quaglie’ (sec. XVII, AntAnon, VS).

5 Nap. **quagliarulo** m. ‘sorta di uccello molto diverso dalle quaglie’ Volpe; àpulo-bar. (Monòpoli) *kwagğərúle* ‘re di quaglie’ Reho.

It. **quagliardi** m.pl. ‘quagliotti’ (sec. XVII, Tanara, B).

10 Molis. (Bonefro) **quegliarde** f. ‘quagliotto, piccolo della quaglia’ Colabella.

Tic.prealp. (Cimadera) **quaiá** v.assol. ‘cantare, emettere il proprio verso (della quaglia)’ (LSI 4,203).

Ferrar.a. (*rede da*) **quaiaduro** m. ‘(reti per la) caccia alle quaglie’ (sec. XVI, VociEste, TrentiGloss).

15 Umbro merid.-or. (tod.) **squajjatóro** m. ‘richiamo per cacciare le quaglie’ Ugocioni-Rinaldi.

It. **inquagliato** agg. ‘pieno di quaglie’ (ante 1992, D’Arrigo, Deodati,SLI 22,244).

20 Reduplicazioni: tic.alp.cent. (Lumino) **quaiott** m. ‘quagliotto, nidiace di quaglia’ Pronzini, *quarquaiott* ib.

Macer. (ferm.) **quacquari(no)** m. ‘quagliere’ Mannocchi.

25 Teram. (Sant’Omero) **kwakkwarkwá** ‘verso della quaglia’ DAM.

Abr.occ. (Ortona dei Marsi) **kwakkwarkwá** f. ‘quaglia’ DAM.

### 1.a<sup>2</sup>. altri uccelli

Composto: abr.or.adriat. (Torino di Sangro) **ččappa kwáyirə** m. ‘gheppio’ DAM.

Derivati: sic. **quagghialoru** m. ‘uccello della famiglia Rallidi (Rallus crex)’ VS; messin.or. (Antillo) **quagghialora** f. ‘allodola’ ib.

Sic. **quagghiarina** f. ‘calandrino (Calandrella brachydactyla (Leisl.), canandrella, uccello dei passeriformi di piccole dimensioni)’ VS, *quagghiarina* ib., messin.or. (messin.) ~ Giglioli 63.

Sic. *quagghiarinuni* m. ‘calandro, piccolo uccello dei passeriformi’ (Trischitta, VS).

Messin.or. (Malfa) **kwagğərédə** f. ‘allodola’ VS.

45 Trent.occ. (Val di Ledro) **squaiarol** m. ‘verdone (Ligurinus chloris L.)’ Giglioli.

### 1.b. mondo umano

#### 1.b<sup>1</sup>. persone

50 It. **quaglia** f. ‘ragazza molto graziosa e desiderabile’ (dal 1881, Bersezio, B; “scherz.” GRADIT 2007).

It. *quaglia* f. ‘prostituta’ (dal 2000, DizLessAmor; “spreg.” GRADIT 2007); tic.alp.cent. (Lumino)

*quaia* ‘donna grassa e di bassa statura’ Pronzini; tic.alp.cent. (Carasso) ~ ‘individuo canuto, dai capelli grigi’; lad.ven. (zold.) *kwáya* ‘tipo scaltro’ CroattoVoc; umbro merid.-or. *quaglia* ‘donna astuta’ (Bruschi, ContrFilltMediana 3); spolet. *kwáyya* ‘persona assai scaltra’ ib.; orv. ~ ‘donna dotata di buona dose di furbizia’ Mattesini-Ugoccioni; sic. *quàgghia* ‘donna di malaffare’ (ante 1749, Malatesta, VS); catan.-sirac. (Adrano) ~ ‘bambina robusta’; Biancavilla ~ ‘donna bella e vivace’; pant. *kwággã* ‘ragazza bella e florida’ TropeaLess; LSI 4,202; VS.

Sintagmi: umbro merid.-or. (spolet.) *kwáyya risonáta* f. ‘volpone, furbacchione’ (Bruschi, ContrFilltMediana 3); roman. *resonata quaglia* ‘furbo matricolato’ ib.

Sintagma prep.: luc.nord-occ. (Pignola) (*filə*) *də kwálə* ‘(membri della stessa famiglia) dispersi per il mondo’ Rizza.

Prov.: venez. *più gli sparvieri che le quaglie* ‘più sarebbero i dottori che i clienti’ (1554, Bandello, CortelazzoDiz); *per esser li molti paisadori e poche qualgie* ‘id.’ (1555, Berengo, ib.).

Derivati: it. **quaglietta** f. ‘(scherz.) giovane donna, ragazza che ha un aspetto piacevole e fiorente, con una certa rotondità di forme’ (1759, Goldoni, B; dal 1955, Quarantotti-Gambini, B; “scherz.” GRADIT 2007), teram.gerg. *kwáyéttə* DAM. Composto: dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia) **portaquagliette** m. ‘ruffiano, spione’ Marchitelli. It. **quagliotto** m. ‘giovannotto ingenuo e inesperto, che si lascia facilmente abbindolare; uomo adescato e irretito dalle grazie di una seduttrice’ (1751, Goldoni, B); tic.alp.occ. (San Nazzaro) *quagiòtt* ‘persona di bassa statura’; tic.prealp. ~ ‘individuo inattivo, indolente senza carattere’; tic.merid. (Castel San Pietro) ~; Chiasso ~ ‘individuo pauroso, fifone’; catan.-sirac. (Bronte) *quagghiòttu* ‘bimbo ben nutrito e paffutello’ VS; LSI 4,202.

Sic. **quagghiotta** f. ‘ragazza non molto fine ma bella e grassottella’ VS; trapan. (marsal.) ~ ‘ragazza simpatica’ ib.

Aquil. **squajjozza** f. ‘ragazzona simpatica’ Cavalieri 156.

It. **quagliastra** f. ‘ragazza, donna pasciuta, florida e soda’ (1909ca., Faldella, LIZ).

Abr.or.adriat. **kwáyáttə** m. ‘grassone’ DAM. Palerm.nord-occ. (Partinico) **quagghiàta** f./agg. ‘giovane donna dal volto paffuto e luminoso; pacioccona’ VS.

Agrig.occ. (Bivona) **quàiarà** f. ‘donna molto grassa e malandata’ VS.

Abr.or.adriat. (Cepagatti) **kwáyárréllə** f. ‘donnetta bassa e fatticcia’ DAM, Corvara *kwálaréllə* ib.; sic. *kwággárrédđà* ‘donna sciatta e pettegola’ VS.

Abr.or.adriat. (gess.) **kwákkwánéllə** f. ‘donnetta bassa e fatticcia’ DAM.

Aquil. (Pizzoli) **quarqualiotta** f. ‘ragazza, donna pasciuta, florida e soda’ Gioia.

Abr.or.adriat. **kwákkwánútə** agg. ‘di donna, bassa e corpulenta; di fiasco, panciuto’, *kwákkwarútə*, Corvara *kwákkwaríwtə*, abr.occ. *kwákkwarútə*; DAM.

### 1.b<sup>2</sup>. parte di persona

It. **quaglie** f.pl. ‘organi sessuali maschili’ (ante 1584, Grazzini, DizLessAmor); catan.-sirac. (Caltagirone) *quagghi* ‘mammelle (della donna)’ (“scherz.” VS).

### 1.b<sup>3</sup>. comportamento di persone

Sintagmi: sen.a. **giuoco a le qualie** m. ‘gioco dei ragazzi in cui uno salta su altri che stanno curvi, collocandosi alla fine lui stesso in quella posizione per farsi a sua volta scavalcare’ (1309-10, CostitutoElsheikh)<sup>1</sup>; molis. (santacroc.) **mar-kwəlíkkə** ‘id.’ Castelli<sup>2</sup>.

It. *salto della quaglia* m. ‘comportamento o atto politico con cui un partito o un singolo esponente mirano a scavalcare altri gruppi o partiti o personaggi assumendo posizioni più radicali ed estreme o cambiando radicalmente le proprie nelle opposte’ (dal 1965, Brignetti, B; Zing 2016 s.v. *salto*).

Composto: roman. *salta-la-quaglia* m. ‘gioco infantile della cavallina; vita dissipata’ (1838, Belli, B); ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *sartalak-wáyya* f. ‘id.’ Monfeli.

Loc.verb.: it. *saltare la quaglia* ‘in politica, scavalcare le posizioni ideologiche e politiche del partito concorrente’ B 1994.

Romagn. (faent.) *ciapè la quaglia* ‘ubriacarsi’ Morri.

Venez. *andar a quaie* ‘avere la testa fra le nuvole’ (1549, Calmo, CortelazzoDiz).

Derivati: abr.or.adriat. (Penne) **kwáyírə** f. ‘timore, paura’, Loreto Aprutino *kwáyérə*; DAM.

Aquil. (Pizzoli) **quagliéru** m. ‘sfintere anale (parlando di una reazione di paura)’ Gioia.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev. *ludus de gualia* (Mesolcina 1452, Sella).

<sup>2</sup> Probabilmente c’è il verbo it.merid. *markàre* ‘saltare, valicare’ (Fanciullo).

**1.c. pianta**

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) **quàgghia** f. 'pianta grassa (non meglio determinabile)' VS.  
Sintagma: sic. *erba di quagghi* → *herba*

Derivato: palerm.cent. (Tèrmini Imerese) **quagghiana** f. 'specie di uva bianca ad acini tondi e spessi' (1825, Acerbi 180, Hohnerlein, FestsPfister 1997,1,323); catan.-sirac. (Maletto) **quagghianu** m. 'uva bianca e nera' VS.

**1.d. oggetti**

Ver.gerg. **cuàia** f. 'portafoglio' Rigobello<sup>1</sup>.

Composto: pant. **é a m a k w á ġ ġ i** m. 'strumento che fa da richiamo per le quaglie imitandone il canto' TropeaLess.

Derivati: molis. (Bonefro) **queglíne** m. 'pallino per la caccia alla quaglia' Colabella.

Tosc.a. **quagliere** m. 'strumento usato per la caccia della quaglia, fischio artificiale di richiamo che imita il maschio della quaglia, trappola per uccelli' (sec. XIV, Arrighetto, OVI), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, GarzoProverbi, ib.; sec. XIV, CrescenziVolg, ib.), sen.a. *qualiere* (1309-10, CostitutoElsheikh)<sup>2</sup>, macer.a. *quailieri* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), it. *quagliere* (dal 1529, B. Giambullari, B; TB; Zing 2016), sic. *quagghièri* (Mortillaro – VS).

Tosc. *quaglierajo* m. 'strumento di osso e di pelle usato per produrre un suono simile al canto delle quaglie, e serve di richiamo' (1831, Savi 3,287)<sup>3</sup>.

It. **quagliaruolo** m. 'strumento per fischiare le quaglie, quagliere' (1561, Citolini, B – 1612, G. B. Andreini, B)<sup>4</sup>, piem. *quajarél* DiSant'Albino, teram. *kwayaré*, (Sant'Omero) *kwayarúlə*, Morro d'Oro *kwayaré*, nap. *quagliaruolo* Volpe, garg. (Mattinata) *quagghiarule* Granatiero, àpulo-bar. (Monòpoli) *kwáġġərúlə* Reho, catan.-sirac. (Vizzini) *quagghialuòru* VS; DAM.

It. **quagliaruolo** m. 'richiamo allettante, allettamento' (ante 1590ca., Loredano, B); ven.merid. (Val d'Alpone) *quaiarólo* m. 'richiamo per cacciare le quaglie' Rigobello, ver. (Veronella) *coaiarólo* ib.

<sup>1</sup> Secondo GRADIT 2007 anche lomb.gerg. *quaglia*.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *quailerium* (1538, SellaEmil) e l'antroponimo *Ghido del Qualieri* (1279-1302, LibromemDonato, Cella).

<sup>3</sup> P. Savi, Ornitologia toscana ossia descrizione e storia degli uccelli che si trovano in Toscana, vol. 3,287, Pisa 1831.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.ven. (*capere qualeas cum rete...vel cum*) *quaiarolo* (Padova sec. XV, Sella s.v. *rete*).

Romagn. **kwayaré** m. 'quagliere' (Quondamateo-Bellosi s.v. *quagliere*), Cesena *quajaren* ib., rimin. *quajaréin* ib., valmarecch. *quajaréin* ib.

It.a. **quagliaduro** m. 'quagliere' (1466-71, L. Carbone, B), *quagliatori* pl. (1524, Commedia-Aristippia, B), macer.a. *quagladore* m. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), it. *quagliadori* pl. (sec. XVII, Tanara, B).

Sic. **quagghitteri** m. 'strumento di richiamo per le quaglie' (Trischitta, VS).

**2. <sup>r</sup>káy-<sup>1</sup>**

Lig.occ. (Mònaco) **káyā** f. 'uccello migratore dell'ordine Gallinacei, famiglia Fasianidi (*Coturnix coturnix*), con piumaggio bruno, nelle parti superiori a strisce longitudinali più chiare marginate di nero; ali rotonde, becco corto e lievemente uncinato, zampe collegate da una membrana' Arveiller, Airole *kátā* (p.190), lig.cent. (Montalto Ligure) *káya*, lig.gen. (Moneglia) ~, APiem. (tor.) *caia* (Clivio, ID 37), trent. *káya*, lad.anaun. ~; AIS 509; VPL.

APiem. (cun.) **cai** m. 'quaglio, quaglia' Aprosio-2, ver. *quàio* Rigobello.

Composti: lig.occ. (ventim.) **cagliaré** m. 're di quaglie (Crex crex)' Aprosio-2, Bordighera *cagliurà* ib.

Derivati: lig.occ. (Mònaco) **káyura** f. 'quaglia' Arveiller 97, *káyara*, *kátara*, ventim. *cagliura*, Bordighera *càiuola* Aprosio-2, lig.cent. <sup>r</sup>*káyara*<sup>1</sup>, <sup>r</sup>*káyura*<sup>1</sup>, lig.gen. (Moneglia) *káyura*, volt. (Montecatini Val di Cècina) *kátłəra* (AIS 509, p.542)<sup>5</sup>; VPL; VPLUccelli.

Sign.fig.: lig.occ. (Monaco) **kayéte** f.pl. 'involtini' Arveiller 46.

Lig.occ. (sanrem.) **cajetùn** m. 'polpettone di carne battuta e pressata' VPL.

La forma latina COTURNIX è in parte sostituita dalla forma onomatopeica COACOLA 'quaglia' (CGL 3,567,50 *larix* : *coacola*; ThesLL 3,1368, 39)<sup>6</sup> forma che si trova nelle glosse di Reichenau: 2975 *quaccola*, 530 *quaccoles*.

La forma COACULA continua nell'agn. *quaille* (1120ca., PsCambr, GdfCompl 8,407c), fr.a. *cuaaille* (ante 1170, Wace, ib.), cat.a. *guattles* pl. (1330ca., Muntaner, DCVB 6,450a), spagn. *coalla* (1644, Martinez de Espinar, DCECH 2,103b) e

<sup>5</sup> La forma di volt. (Montecatini Val di Cècina) costituisce una dissimilazione *-ll- > -l-r*.

<sup>6</sup> Al posto di *larix* è da leggere *ortyx*.

nelle forme italo-romanze sotto I.1.a. Diez 259 scrive: “cat. *guatlla* ha l’iniziale del ted. *wahtala*”, ted. *Wachtel*. Ernout-Meillet 129 s.v. *coacula* rafforzano: “le mot est sans doute d’origine germanique”, tesi difesa con veemenza da Coromines (DELCat 4,713segg.) che afferma: “d’un germ. ant. *quahtila* (probablement francic)”. Per lui l’argomento principale è il cat. *guatlla*. Quanto a questa forma si deve però considerare Badía i Margarit<sup>1</sup>: “COACULA > *guatlla* (*gwálle*), que en rosellonés es *galla* (*gálle*)” con il commento “de todas formas, y visto el tratamiento de la lengua y dialectos modernos, no ha de darse a esas grafías un alcance fonético que no tendrían.”

Nel LEI la tesi dell’origine germanica viene abbandonata. Meyer-Lübke (REW 2004) considera it. *quaglia* e spagn. *coalla* come prestito dall’occit.a. *calha*. In questo caso però nell’it. sarebbero attese le forme del tipo *caglie* e non *quaglie*. Quanto a *-acula* Rohlfs (GrammStor § 248) suppone influsso del prov. *calha*, occit.a. *cailla* (1180ca., BertrBorn, Rn 2,286); Wartburg suppone la Galloromania come nucleo di irradiazione: fr. *caille* (dal sec. XII, FEW 2,1386a). Quanto all’evoluzione di *-aculu/-acula* RohlfsGrammStor § 248 scrive con ragione: “In Toscana e nella lingua nazionale si ha un certo numero di parole che presentano lo stadio *t* anziché il risultato normale *kkj* (*occhio*); in tali casi bisogna vedere senza dubbio degli imprestiti dal francese ovvero dall’Italia settentrionale occidentale.”

Nel LEI la macrostruttura distingue le basi <sup>1</sup>*kwál-* (I.1.) e la base <sup>2</sup>*káy-* (2.) in corrispondenza con le altre parole con *coa-*. Altre forme con basi onomatopiche costituiscono surselv. *quacra* (HWbRätorum 637), fr. medio *courcaillet* ‘fischietto per la caccia alle quaglie’ (1374, DMF) e fr. *carcaillot* ‘quaglia’ (Littré 1863, FEW 2,1387b). La microstruttura è di ordine semantico: ‘quaglia’ (a<sup>1</sup>), altri uccelli (a<sup>2</sup>), mondo umano (b.), persone (b<sup>1</sup>), parte di persona (b<sup>2</sup>), comportamento di persone (b<sup>3</sup>), pianta (c.) e oggetti (d.).

Diez 259; REW 2004, Faré; VEI 805; DEI 3169; DELIN 1294a; Nocentini 956a; EWD 2,25; FEW 2,1386segg.; D’Ovidio, AGI 13,413; LuratiModi 734seg.; SalvioniREW, RDR 5 num. 2004.– Tressel; Barbato; Pfister<sup>2</sup>.

**coactāre** ‘costringere; comprimere’

**I.1.** ‘comprimere; schiacciare’

**1.a.** <sup>1</sup>*kwa-*

Tic.alp.cent. (b.Leventina) **quagià** v.assol. ‘ricevere una brutta paura’ FransciniFaré.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *quatà sù* v.tr. ‘letamare il ceppo delle viti in autunno’ Giorgetta-GhiggiIndice.

Composti: aless. **quatacōr** m. ‘oppressione, incubo’ Prelli 19.

Luc.-cal. (San Chirico Raparo) **kwačča-mallōnu** m. ‘torno della caldaia’ (<sup>1</sup>*schiacciame llone*<sup>1</sup>, AIS 1211, p.744).

Retroformazione: lomb.or. **squas** m. ‘colui che comprime’ (Cappello, AMAPat 70,65).

Lomb.or. (Branzi) *škuáš* m. ‘incubo’ (p.236), Monasterolo del Castello *hkwáh* (“antiq.” p. 247); AIS 812.

**1.b.** <sup>1</sup>*ka-*

Lad.cador. (amp.) **katsá** v.tr. ‘premere’ Quartu-Kramer-Finke.

Pav. **caciàs** v.assol. ‘rattristrarsi, cruciarsi’ Annovazzi.

Composto: cal.sett. (Saracena) **kaččimud-đúnə** m. ‘torno della caldaia’ (<sup>1</sup>*schiacciame llone*<sup>1</sup>, p.752), Verbicaro *kaččimudđúnə* (p.750); AIS 1211.

Derivato: lig.occ. (Mònaco) **akašaw** agg. ‘atterrato’ Arveiller 22.

**1.c.** <sup>1</sup>*coct-*

AAnaun. **guciar** v.tr. ‘comprimere’ Quaresima.

**2.** ‘spingere’

**2.b.** <sup>1</sup>*ka-*

Lad.ates. **kačé** v.tr. ‘spingere’ Lardschneider, *cacè* Martini, mar. *kačé* Pizzinini, b.fass. *kačár* Rossi.

Loc.verb.: lad.ates. (mar.) *cacè ite* v.tr. ‘spingere dentro’ Pizzinini.

Lad.ates. (livinall.) *cacé jú* v.assol. ‘mangiare avidamente’ (EWD 2,20).

Mar. *kačé sá* v.tr. ‘caricare’ Pizzinini.

**2.c.** <sup>1</sup>*coct-*

Lig.occ. (Buggio) **cuciàa** v.tr. ‘costringere’ Pastor 156.

AAnaun. *guciar* v.tr. ‘premere’ Quaresima.

**3.** ‘accovacciarsi; abbassarsi; accoccolarsi’

**3.a.** <sup>1</sup>*kwa-*

Piem. **quacèsse** v.rifl. ‘accovacciarsi; accoccolarsi; appiattarsi; rannicchiarsi’, b.piem. (monf.)

<sup>1</sup> Gramàtica històrica catalana, p. 177 n 2.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Lurati e Ruffino.

*cuacèse* Ferraro, vercell. *quatési* Argo, *quacèsi* Vola, viver. *quagiasi* Clerico, vales. *quattesi* Tonetti, ossol.alp. (vallanz.) *kwatás* Gysling, lomb.occ. (mil.) *quaciass* Angiolini, *cuaciass* ib., vigev. ~ (Rossi, MILomb 35,341), lomb.or. *quaciás*, emil.occ. (moden.) *quacciars* (prima del 1750, Crispi, Marri), venez. *quacchiarse* (1766, GoldoniVocFolena), *quatarse* Boerio, *quaciarse* Piccio, ven.merid. *quaciàrse*, *coatàrse*, *quatàrse*, vic. *coaciàrse* Candiago, ven.centro-sett. (vittor.) *quaciarse* Zanette, bellun. *coatarse* Nazari, trent. or. (primer.) *quatarse* Tissot, lad.ven. *kwacás* e RossiVoc, zold. *se kwatá* CroattoVoc, lad.ates. (gard.) *š u kwaté* Lardschneider<sup>1</sup>. Lad.ates. (livinall.) *coaté* v.rifl. ‘raccolgersi sotto le ali (detto del pulcino)’ (EWD 2,333). Lomb.or. *quaciàs zó* v.rifl. ‘accovacciarsi’, pav. *quaciàs giú* Annovazzi. Lig.Oltregio cent. (nov.) *kwacéφ* v.tr. ‘abbattere spianando’ Magenta-2. Lad.cador. (oltrechius.) *quatá* v.tr. ‘stendersi, piegarsi a terra di colture per effetto del vento’ Menegus. Lomb.occ. (vigev.) *quagiá* v.assol. ‘appollaiarsi’ (AIS 1140, p.271). Agg.verb.: piem. **quacià** ‘accoccolato, accovacciato; rannicchiato, chino’ DiSant’Albino, b.piem. *kwatá*, ven.merid. (vic.) *coatò* (1590, Bortolan). Tic.merid. (mendris.) (*galinn*) *cuasciáa giò* (*süla stenga*) agg.f.pl. ‘acquattate, rannicchiate’ (VSI 7,217a).

Derivati: gen. *fã quaccin* ‘accovacciarsi (parlando delle galline)’ Casaccia, lig.Oltregio cent. (nov.) *fó kwacéyη* Magenta; b.piem. (Acqui Terme) *fe quacēn* ‘far un inchino (persona)’ (Prato, RSAless 15), vogher. *fa kwacéη* Maragliano. Mant. **quacion** m. ‘beccaccino muto (Scolopax Brehmii)’ Arrivabene. B.piem. (monf.) *an quacciu* ‘coccoloni, chinato per occultarsi’ Ferraro, lomb.occ. (mil.) *in kwacóη* Salvioni 350, lomb.or. (bresc.) *en quaciú* Rosa, mant. *in quaccion* Cherubini 1827; vogher. *sta iη kwacéη* ‘stare accovacciato’ Maragliano. Piem. **quacionesse** v.rifl. ‘accoccolarsi; rannicchiarsi’ DiSant’Albino. Loc.avv.: piem. **a quaciaron** ‘coccoloni’ DiSant’Albino. Nap. (Capri) **guattàscio** m. ‘nottolino (Caprimulgus europaeus L.)’ (Garbini 2,685; Salvadori 47).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *cuatàssi* v.rifl. ‘acquattarsi’ PironaN 89a.

It.a. **acquattarsi** v.rifl. ‘chinarsi; bassarsi; appiattarsi’ (ante 1313, DanteCommedia, TLIO), fior.a. ~ (1363, RistoroCanigiani, ib.), it. *aguattarsi* (1536, AretinoAquilecchia), *acquattarsi* Farini-Ascari 319, lig.gen. (Val Graveglia) *akwatás* e Plomteux, piem. *aquatesse* Zalli 1815, *aquacèsse* ib., *aquacese* Levi, bol. *quaciars* Coronedi, *quaciärs* Ungarelli, corso *aguattassi*, macer. *acquattásse* GinobiliAgg, roman. *agguattasse* Vaccaro, *agguattarsi* Chiappini, cicolano (Tagliacozzo) *aggwattá[se]* (AIS 664, p.645), molis. (Venafro) *akwattárəzə* DAM, nap. *agguattarse* (ante 1627, CorteseMalato; Andreoli), *agguattarese* (ante 1632, BasilePetrini), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *acquattàrse* Amoruso, garg. (Mattinata) *agguattàrece* Granatiero, àpulo-bar. *agguattasse*, sic. *agguattàrisi* VS, *agguattirisi* ib. Molis. (agnon.) *agguatt[arse]* v.rifl. ‘ripararsi, porsi in riparo’ Cremonese. Lad.ates. (mar.) *quatè* v.tr. ‘coprire con le ali (i pulcini)’ Martini. Nap. *agguattare* v.tr. ‘appiattare, spiare’ (ante 1632, Basile, Rocco). 25 Agg.verb.: ast.a. **aquagià** m.pl. accoccolati’ (1521, AlioneBottasso), bol. *quacià* Coronedi, roman. *agguattato* agg.m. Chiappini, nap. ~ (ante 1627, Cortese, Rocco; Volpe; D’Ambra). Abr.or.adriat. (Guardiagrele) **agguattate** f.pl. ‘terreno riparato dalla pioggia e dal vento’ GiammarcoTermGeogr. Àpulo-bar. (martin.) **accacuaccià** v.assol. ‘accovacciarsi, ripiegarsi sulle ginocchia’ GrassiG-1,28, luc.nord-or. (Matera) *akkwakwağğá* (Festa, ZrP 38); àpulo-bar. (Monòpoli) *akkwakwağğársə* v.rifl. ‘id.’ Reho, cal.sett. (Verbicaro) *acquaquarà[se]* NDC. Àpulo-bar. (bilont.) *acquacquaccèute* agg. ‘accovacciato’ Saracino 11. 40 It. **racquattarsi** v.rifl. ‘acquattarsi, accovacciarsi, accucciarsi per nascondersi o trovare riparo’ (ante 1566, Caro, Bergantini), pavano *arquacchiarse* (1583, Rime, Paccagnella), *arquachiarse* (1614, PasqualeBrentelle, ib.), ven.merid. (vic.) *arcoattasse* (1560, Bortolan). Ven.merid. (poles.) *recoato* m. ‘(di terreno) pendenza; pendio’ Mazzucchi. Lomb.or. (bresc.) **enquacias** v.rifl. ‘accoccolarsi; acquattarsi’ (Pellizzari 1759; Pinelli), vogher. *iηkwacás* Maragliano, ven.merid. *incoatarse*, vic. *incoaciàrse* Candiago, march.merid. (Montegallo) *ngwattássə* Egidi, molis. (Venafro) *ngattàrezə* DAM, nap. *nguattar[se]* Andreoli, irp. (Montella) *ngwattá[se]* ‘accovacciarsi



(parlando di animali)' (Festa, ID 5,127), cal.merid. (Calanna) *nguattari[sij]* NDC, sic. *ngattarisi* (Sapienza, StGl 6).

Lomb.or. (Gandino) *inquascias giò* v.rifl. 'accovacciarsi Tiraboschi, berg. *incuàs zo ib.*

Agg.verb.: b.piem. (Acqui Terme) **anquaciâ** 'rannicchiato; appiattato' (Prato, RSAless 18), lomb.or. (bresc.) *enquaciât* Pellizzari 1759, molis. (Venafro) *ngwattâtə* DAM.

Agg.verb.sost.: molis. (Venafro) *ngwattâtə* f. 10 'tana, rifugio delle bestie' DAM.

Loc.avv.: teram. (Sant'Omero) *ngwacćâtə* 'carpone' DAM.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *nquâtte* avv. 'improvvisamente, inaspettatamente' Amoroso.

Corso **inguattulitu** agg. 'accoccolato' Falcucci. Sintagma: b.piem. (gattinar.) *agna anquagion* agg. 'anitra farcita' Gibellino.

B.piem. (viver.) **squagiâsi** v.rifl. 'rannicchiarsi; accoccolarsi' Clerico, lomb.occ. (ales.) *squacèssi*, vogher. *skwacćás* Maragliano.

Agg.verb.: tic.alp.occ. *restá scoasciada* f. 'rimasta terrorizzata' (VSI 7,217a); vogher. *skwacćá* 25 agg.m. 'accovacciato, accosciato Maragliano.

Loc.verb.: APiem. (castell.) *fe n skwacćúrât* 'piegarsi sulle gambe per un carico soverchio' (Toppino, ID 3,143).

Gen. **scuacín** m. 'inchino' Olivieri.

Vogher. **in skwacćúŋ** 'accovacciato, cocoloni' Maragliano.

Abr.or.adriat. (Corvara) *zgwattáwnə* m. 'leprotto' DAM.

Con cambio di coniugazione: emil.occ. (moden.) **aguvatirs** v.rifl. 'rannicchiarsi' (prima del 1739, Gherardi, Marri), *aguvatires* Neri, emil.or. (bol.) *argutirs* Ungarelli.

Retroformazioni: lomb.alp.or. (Sòndalo) **quât** m. 40 'prato a campo di piccole dimensioni' Foppoli-Cossi.

Lomb.or. (bresc.) *quag* m. 'luogo dove dorme e riposa l'animale, nido' Melchiori, Cigole *quac* Sanga, romagn. ~ Mattioli, pavano *coatto* (ante 1542, Ruzante, Paccagnella; ante 1547, Cornaro, ib.), *coato* (1583, Forzatè, ib.).

Loc.verb.: lomb.alp.or. (Teglio) *fa giò el cuàc* 'accovacciarsi' Branchi-Berti.

Reduplicazione: lomb.alp.or. (Val Pesarina) *cuat-cuat* m. 'gufo imperiale' BracchiPaura 528.

Lig.Oltregiogo (nov.) **kwacća** f. 'leggero avvalamento nel terreno' Magenta-2.

Lomb.or. (Cigole) **quaciù** m. 'nido' Sanga.

### 3.b. <sup>1</sup>ka-

Derivato: sic. **aggattarisi** v.rifl. 'chinarsi, appiattarsi' VS.

### 3.c. <sup>1</sup>coct-

Derivato: gen. **accocciâ** v.assol. 'accovacciarsi' (1731, Toso, BALI III.22,104).

### 4. 'quietare, calmare'

#### 4.a. <sup>1</sup>kwa-

Piem. **quatè** v.tr. 'calmare, pacificare' Zalli 1815, trent.or. (rover.) *quaciar* Azzolini, lad.ates. (Moena) *cuatâr* (EWD 2,334), lad.cador. (amp.) *coatà*. Lad.cador. (amp.) *coatà* (v)ia v.intr. 'rabbonire' Quartu-Kramer-Finke.

Derivati: emil.occ. (moden.) **acquacciarsi** v.rifl. 'star zitto' (ante 1750, Muratori, Marri).

Retroformazione: mil. *fá el kwacćé* 'zittire' Salvioni 234.

Reduplicazione: venez. *kwacćó kwacćó* 'quatto quatto' Boerio.

Derivato: lomb.or. (Cigole) **quaci** agg. 'quieto' Sanga.

#### 4.b. <sup>1</sup>ka-

Derivati: APiem. (Villafalletto) **caciura** f. 'silenzio, calma' Cosio.

Sic. **aggattàrisi** v.rifl. 'star zitto' VS; it.reg.sic. (catan.) *aggattarsi* 'mettersi a tacere per paura o per prudenza' (Tropea, BCSic 14,20; VS)

### 5. 'nascondere; spiare'

#### 5.a. <sup>1</sup>kwa-

35 Piem. **quatè** v.tr. 'nascondere' Levi, lomb.alp.or. (tiran.) *quatà* Bonazzi.

B.piem. (vales.) *kwatté* v.tr. 'guardare di soppiatto' Tonetti.

Loc.verb.: lomb.alp.or. (Castione Andevenne) *quatà vi* 'nascondere Tognini.

Mil. *quattalla via* 'nascondere' TencaCherubini.

Trent.or. (primier.) *quatarse* v.tr. 'nascondersi Tissot.

Derivati: it. **guattarelli** m.pl. 'sotterfugi' (1589, Bargagli, CommedieBorsellino-1,523).

Nap. *fare le guatterelle* 'spiare di nascosto' (ante 1627, Cortese, D'Ambra).

It. **acquattarsi** v.rifl. 'nascondersi' (ante 1313, DanteCommedia, TLIO; dal 1535, Caro, ItaCa; TB; B; BIZ; Zing 2016), it.a. *agguattarsi a qc.* (1530ca., DeRobertis, SFI 25,136,6), fior.a. *acquattarsi* (1363, RistoroCanigiani, TLIO), sen.a. ~ (1523, Campana, Fabbri, LN 33,109), it.merid.a.

*aguattarsi* (1498ca., RogPacienzaMarti), piem. *aquatesse* Capello, lad.ates. *aquatè* 'id. (sotto le coperte)' (EWD 2,33), corso cismont.occ. (Èvisa) *aguattàssi* Ceccaldi, sen. *agguattarsi* Politi 1614, roman. *agguattarze* (1688, PeresioUgolini), laz. centro-sett. (Castel Madama) *agguattàrese* Liberati, abr.or.adriat. (chiet.) *aggwattàrsə* DAM, *akwattàrsə* ib., nap. *acqattarse* (1784, Mormile, Rocco), *agguattarese* Galiani 1789, garg. (Ruggiano) *awattàrəćə* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (tran.) *agguattarse* Ferrara, salent. *agwattàrsi* (Parlangeli, RIL 92). Fior.a. *acquattare* (*l'ira*) v.tr. 'nascondere, celare, reprimere' (1363, RistoroCanigiani, TLIO), sen.a. *agguattare* (1523, Campana, Fabbri, LN 33,109), tosc. *acquattare* FanfaniUso, sen. *agguattare* (1607, Agazzari, B), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *agguattà* Jacobelli, molis. *ggwəttà* Minadeo, laz.merid. (terracin.) (*a*)*nguattà* DiCara. Agg.verb.: fior.a. **acquattato** 'nascosto' (1334ca., Ottimo, TLIO), it. ~ (dal 1619ca., Buonarroti-Giovane, B; GRADIT 2007), livorn. (Campiglia d'Orcia) *agguattato* Malagoli, nap. ~ Altamura, dauno-appenn. (Trinitàpoli) *acquattoite* Orlando. Abr.or.adriat. (chiet.) *a l'aggwattàtə* 'al riparo', abr.occ. (Roccacasale) *a l'aggwattəttə*, *a l'aggwattətə*; DAM. Retroformazione: corso cismont.occ. (Èvisa) **aguattu** m. 'nascondiglio' Ceccaldi, laz.centro-sett. (Castel Madama) *agguattu* Liberati.

Tosc. **inguattare** v.tr. 'nascondere' FanfaniUso, grosset. (Roccalbegna) *ngwattà* Alberti, ALaz. sett. *angwattà* Petroselli-1, gigl. *ingwattà(re)* (Merlo, ID 8,217), sen. *inguattare* Lombardi, umbro merid.-or. *ngwattà* Bruschi, *nk wattà* ib., tod. *nguattà* Ugoccioni-Rinaldi, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *nguattà* Jacobelli, reat. (Preta) *nk wattà* (Blasi, ID 14), laz.merid. (Amaseno) (*a*)*ngwattà* Vignoli, cal. *ngattare* 40 NDC, *ngattari* ib. Lomb.or. (bresc.) *enquacias* v.rifl. 'acquattarsi' Pellizzari 1759. Trent.occ. (bagol.) *enquaciàs* v.rifl. 'nascondersi' Bazzani-Melzani, ven.merid. (vic.) *incoatarsə* 45 Pajello, tosc. *inguattarsi* FanfaniUso, grosset. (Roccalbegna) *ngwattàssi* Alberti, tosc-laz. (pitigl.) ~ (Longo-Merlo, ID 12), *angwattàssi* ib., ALaz.sett. (Bolsena) *nguattàsse* (Casaccia-Mattesini, QALLI 3), amiat. (*a*)*ngwattàssi* 50 (Longo-Merlo, ID 18), sen. *inguattarsi* Lombardi, macer. *nguattàsse* GinobiliAgg, umbro merid.-or. *ngwattàsse*, *nk wattàsse* (Bruschi, Contr-FilltMediana 2), spolet. *inguattarze* (sec. XVII,

ib.), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *ngwattàssə* Jacobelli, roman. *inguattarsi* (1959, Pasolini, Jaqmain, LingAntverp 4,135), reat. (Preta) *nk wattà[si]* (Blasi, ID 14). 5 Agg.verb.: umbro merid.-or. *ngwattātu* 'nascosto' Bruschi, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *nguattàtə* Jacobelli. Tosco-laz. (pitigl.) *di ngwattātu* avv. 'nascostamente' (Longo-Merlo, ID 12); *i gǝǝku a ngwattātu* 'rimpiattino' ib. 10 Umbro merid.-or. *nguattata* f. 'atto del nascondere' Bruschi. Amiat. **anguattarella** f. '(gioco infantile) nascondino' Fatini, umbro merid.-or. (tod.) *nguattarella* Ugoccioni-Rinaldi. ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *ngwattarəllə* 'a rimpiattino' (Fanciulli, ID 46); gigl. *ingwattarəlli* loc.avv. 'id.' (Merlo, ID 8,217). Loc.verb.: sen. *fare a inguattarello* 'giocare a nascondino' Lombardi, amiat. *fare a ngwattarəllə* (Longo-Merlo, ID 12). Composto: umbro merid.-or. (Foligno) **ngwattacəga** f. 'gioco infantile del nascondino' Bruschi. 25 Sen. **ringuattare** v.tr. 'nascondere' Lombardi, chian. (Chiusi) ~ Barni, Val d'Orcia *ringuattà* (Sacchi, AreeLessicali 256), cort. (Val di Pierle) *ringwattə* Silvestrini, reat. (Preta) *rinkwattà* (Blasi, ID 14,68). 30 Umbro merid.-or. *aringwattà* v.tr. 'nascondere di nuovo' Bruschi. Sen. *ringuattarsi* v.rifl. 'nascondersi' Lombardi, reat. (Preta) *rinkwattərsi* (Blasi, ID 14,68), march.merid. (Montegallo) *arəngwattàssə* Egidi. Tosco-laz. (pitigl.) (*i gǝǝku*) *a ringwattātu* loc.avv. '(gioco) a rimpiattino' (Longo, ID 12,127). Loc.verb.: amiat. *goká a ringwattarəllə* 'giocare a rimpiattino' (Longo-Merlo, ID 12), sen. *fare a ringuattarello* Lombardi. Chian. (Chiusi) *ringuattarella* f. '(gioco infantile) nascondino' Barni, umbro merid.-or. *ringwattarəllə* Bruschi. Chian. (Chiusi) **ringuattino** m. 'gioco del nascondino' Barni. Tosco-laz. (pitigl.) *di ringwatt* avv. 'di nascosto' (Longo, ID 12,127). Umbro merid.-or. *aringuattà* v.tr. 'nascondere di nuovo' Bruschi. Sen. *di sottonguatto* loc.avv. 'di nascosto' Lombardi. Abr.or.adriat. (Scafa) **arəggwattàrsə** v.rifl. 'rimpiattarsi' DAM, Lanciano *arəggwattàrsə* ib.

Retroformazione: lomb.alp.occ. (Malesco) (*giocare*) al **kwác** ‘mosca cieca’ (AIS 743, p. 118).

Con s-: romagn. **squecc** m. ‘edificio basso’ Ercolani.

### 5.b. <sup>1</sup>ka-

Piem. **cacè** v.tr. ‘guardare di soppiatto’, *kačé* Levi; piem. *cacè* ‘sottrarre furtivamente’ Gribaudo-Seglie.

Macer. *ggattasse* v.rifl. ‘nascondersi’ Ginobili-Agg, march.merid. (Montefiore dell’Aso) *ggattásə* Egidi.

Derivati: sic. **aggattatu** agg. ‘nascosto’ Salomone-MarinoRigoli

Grosset. (Roccalbegna) **ngattaréllo** ‘a rimpiazzino’ Alberti.

Umbro merid.-or. **rikattásse** v.rifl. ‘nascondersi del cacciatore in attesa della preda’ Bruschi; *rikattatóyyo* m. ‘capanno o nascondiglio in cui s’appaia il cacciatore’ ib.

### 5.c. <sup>1</sup>coct-

APiem. (Pancalieri) *guč a kčyt* ‘giocare a nascondersi’ (p.163), trent.occ. (Mortaso) *gč-gár a la kčta* (p.330), mant. (Bagnolo San Vito) (*giocare*) a la *kčta* (p.289), emil.occ. (Sèstola) *fá la pyatakčta* (p.464), emil.or. (Bàura) (*giocare*) a la *kčt* (p.427), trent.or. (Viarago) *gčgčr a la kčt* (p.333); AIS 742.

### 6. ‘coprire’

#### 6.a. <sup>1</sup>kwa-

Blen.a. **quatà** v.tr. ‘coprire’ (sec. XVI, Farra,RIL 84,305), piem. *quatè*, *coaté* Gribaudo-Seglie, APiem. (castell.) *kwaté* (Toppino,StR 10,41), b.piem. (monf.) *kwaté* Ferraro, lomb. *quattar* (1565, DagliOrziTonina), *quatà* ib., tic.alp.occ. (Sonogno) *cuataa* Lurati-Pinana, tic.prealp. (Pieve Capriasca) *quatá* Quadri, valtell. ~, lomb.occ. *quatà*, mil. *quattà* (1697-99, MaggiIsella), *quatà* Salvioni 234, aless. *cuatè* Parnisetti, *quatè* Prelli, lodig. *quattà* (ante 1704, FrLemeneIsella), *cuatà* Caretta, *cuacià* ib., lomb.or. *quatà*, bresc. *quacià* (Pellizzari 1759; Melchiori), pav. *quatà* Gambini, vogher. *kwatá* Maragliano, mant. *quacià* Arrivabene, emil.occ. (Fiorenzuola d’Arda) *kwatá* (Casella,StR 17,56), piac. *quattà* Foresti, guastall. *quacià* Guastalla, regg. *quacià* Ferrari, mirand. *quacià* Meschieri, ven.merid. (Castagnaro) *coaciàre* Rigobello, Zevio *cuecià* ib., Oppeano *cuacià* ib., poles. *quaciare* Mazzucchi, ven.centro-sett. *koatár* Migliorini-Pellegrini, ver. *quacià* Beltramini-Donati.

Lomb.occ. (Sant’Angelo Lodigiano) *kwatá* v.tr. ‘rimpagliare’ (p.294), mant. *kwacár*, Bòzzolo *kwacá* (p.286), emil.occ. (Carpaneto Piac.) *kwatá* (p.412), Concordia sulla Secchia *kwacár* (p.415), emil.or. (Bàura) ~ (p.427), ven.merid. (Cerèa) *kwacár* (p.381); AIS 896.

Vogher. (Montù Beccaria) *fá kwatá* v.fattit. ‘rimpagliare’ (AIS 896, p.282).

Composti: pav. **quatacaméi** m. ‘copricamino’ AnnovazziGambini.

B.piem. (monf.) **quaciafò** m. ‘coprifuoco’ Ferraro. Pav. **quatamangagn** m. ‘chi, con la propria persona copre le magagne commesse da altri’ Annovazzi. Mant. **quaciamiserie** m. ‘mantello’ Arrivabene.

Mil. **quattamancion** m. ‘guaina, fodera in cui tenere il manicotto’ (1698, MaggiIsella).

Lomb.occ. (lomell.) **kwatapé** m. ‘copripiedi’ MoroProverbi 71.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **quataoréc** ‘copriorecchie’ Giorgetta-GhiggiIndice.

Mil. **quatastrâc** m. ‘copricenci, coprimiserie’ Angiolini, emil.occ. (parm.) *quatastrazz* Pariset.

Bellun.a. **cuatarse** v.rifl. ‘alloggiare, sistemare’ (prima metà sec. XVI, Cavassico, PellegriniStVen 327).

Lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) *quattâse* v.rifl. ‘coprirsi, ricoprirsi’ Emmanueli num. 12, lomb.occ. (mil.) *quatass* Angiolini, vigev. *Kwacáss* (Rossi,MILomb 35,341), pav. *quatàs* Annovazzi, emil.occ. (parm.) *quattârs* Pariset, guastall. *quaciàras* Guastalla, ven.merid. (poles.) *quaciarse* Mazzucchi, ven.centro-sett. (bellun.) *quatarse* Nazari, feltr. *coatarse* (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini), *koatarse* Migliorini-Pellegrini, ver. *quaciàrse* Beltramini-Donati, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *koatâse* Zandegiacomo.

Agg.verb.: ver. **quàcio** ‘coperto’ Beltramini-Donati.

Retroformazioni: ver. **coàto** m. ‘brace di legno o di carbonella collocata nel veggio e ricoperta di cenere perché si mantenga a lungo accesa’ Beltramini-Donati.

Tic.alp.occ. (Brione Verzasca) **cuatign** m. ‘quadrello di legno nel fienile’ Lurati-Pinana.

Lad.cador. (oltrechius.) **coatice** m. ‘ardere del fuoco sotto la cenere; bruciacchiare di legna umida o non secca’ Menegus, *coačito* ‘id.’ ib.; Auronzo di Cadore *koatítso* Zandegiacomo.

Mant. **quacìn** m. ‘chi per mestiere copre scranne’ (BonzaniniBarozzi-Beduschi,MondoPopLombardia 12).

Lomb.occ. (lomell.) **k w ə t ó ŋ** m. 'aiolo, rete che si stende sull'aia o sul fienile per prendere gli uccelli' MoroProverbi 33.

Ver. *quacion* m. 'coperto, riparo, tana' Beltramini-Donati, emil.or. (ferrar.) **quaciona** f. 'capanno' Ferri.

Derivati: mil. **quatadûra** f. 'copertura, coperta' Angiolini, vogher. *k w a t a d ũ r a* Maragliano, emil.occ. *quattadura*, guastall. *quaciadura* Guastalla, emil.or. (ferrar.) *quacciadûra* Azzi; vogher. *k w a t a d ũ r a* 'imbottitura; impagliatura' Maragliano, emil.occ. (piac.) *quattadura* ForestiSuppl, parm. *quattadûra* MalaspinaAgg, emil.or. (ferrar.) *quacciadûra* Azzi.

Mil. **quatâda** f. 'l'atto del coprire, coperchio' Angiolini, mant. *cuaciada* Bardini, *cuacià* ib., emil.occ. (parm.) *quattada* Pariset, emil.or. (ferrar.) *quaciâda* Ferri.

Lomb.occ. (lodig.) **cuataia** f. 'copertura (per sedie)' Caretta, lomb.or. *quataia*, emil.occ. (parm.) *quattaja* Pariset, guastall. *quaciâia* Guastalla.

Sic. **agguacciarisi** v.rifl. 'avvolgersi; mettere la copertura per riscaldarsi' (Valente, ID 56,367).

Abr.or.adriat. (gess.) **a k k w a t t á t ə** f. 'luogo difeso, riparato dalla pioggia e dal vento' DAM.

B.piem. (monf.) **s k w a t é** v.tr. 'scoprire' Ferraro, lomb.occ. (aless.) *squatè* Prelli, vogher. *s k w a t á* Maragliano, emil.occ. (parm.) *squattar* Malaspina, guastall. *squaciàr* Guastalla, regg. *squaccièr* Ferrari.

Lomb.alp.or. (tiran.) *squatàs* v.rifl. 'scoprirsi (delle scoperte)' Bonazzi, emil.occ. (parm.) *squattares* Malaspina, *squattars* Pariset.

Agg.verb.: ven.merid. (poles.) **squagià** 'scoperto' Mazzucchi.

Emil.occ. **squattada** f. 'scoperta' Malaspina, *squattâda* Pariset.

Tic.alp.occ. (Comologno) **desquatà** v.tr. 'scoprire' LuratiCultPopDial, lomb.alp.or. (valtell.) ~ 'svelare' Valsecchi, lomb.occ. ~, *disquatà*, mil. *desquatà* (1697, MaggiSella), lomb.or. (berg.) *desquatà* Tiraboschi, pav. ~ Annovazzi, vogher. *d i - z k w a t á* Maragliano, mant. *desquacciar* CherubiniAgg 1827, *dasquacciar*, *discuacciar* Bardini, emil.occ. (piac.) *dasquattà* Foresti, parm. *desquatâr*, emil.or. (ferrar.) *disquacciar* Azzi, *disquaciàr* Ferri.

Ven.merid. (poles.) *descuaciare* v.tr. 'sconnettere' Mazzucchi.

Loc.verb.: mant. *dasquaciàr l'altarin* → *altare* (LEI 2,237); da aggiungere: pav. *dasquatà i altarèi* 'denunciare' Annovazzi, emil.occ. (parm.)

*desquattar j' altari* Pariset, emil.or. (ferrar.) *dsquaciàr j' altarin* Ferri.

Lomb.alp.or. (tiran.) *desquatàs* v.rifl. 'discoprirsi dalle coperte' Bonazzi, pav. *dasquatàs* Annovazzi.

Mil. *desquattass (el maron)* v.rifl. 'scoprirsi, risapersi l'errore commesso' (1698, MaggiSella).

Piem. **arquatè** v.tr. 'ricoprire' ("cont." DiSant'Albino); lomb.or. (bresc.) *requata (i cop)* 'conciare (i tetti)' Pellizzari 1759, *raquatà* ib.

Emil.or. (ferrar.) **traquac** m. 'cosa fatta di nascosto' Ferri.

### 6.b. <sup>1</sup>ka<sup>-1</sup>

Derivati: novar. (galliat.) **cacièu** m. 'copricapo a zucchetto' Belletti-JorioParoleFatti.

B.piem. (valeses.) *sgattalumaigh* '(volg.) levatrice' Tonetti 280.

**II.1. It. coattare** v.tr. 'costringere' (1797, Leso; Ugolini 1861).

Derivati: tosc.a. **coattivo** agg. 'atto a costringere; obbligatorio, imposto per legge' (ante 1498, Savonarola, B), it. ~ (dal 1664, S. Pallavicino, B; Leso; Zing 2016); *coattivamente* 'id.' (dal 1796, Leso; Zing 2016).

It. **coattività** f. 'caratteristica della legge la cui osservanza può essere imposta dallo Stato con la forza' (dal 1872, GiurisprudenzaIt 21/1,25<sup>1</sup>; Zing 2016).

Il lat. COACTĀRE 'comprimere' (derivato di COACTUS, ThesLL 3,1369) continua nei dialetti fr.merid., p.es. delf. (Die) *cochar* 'schiacciare (le noci)' (FEW 2,804b), nell'occid.a. *acatar* 'nascondersi' (LvP), prov. *cachar* 'squassare' (fine sec. XVI, Pansier 2,31, JudMat), nell'arag. *catchà* 'comprimere' (Kuhn,RLiR 11,43), nello spagn.a. *agachar* 'chinare, accovacciare' (1251, Calila, DCECH 1,67b)<sup>2</sup>, nel port. (Tras os Montes) ~ 'nascondere' (RLu 11,288, ib.), nel sardo *abbattare* 'schiacciare' (DES 1,38b), nel logud. *cattare* (ib.) e nell'Italoromania (I.1.). Si distinguono il significato originario 'comprimere; schiacciare' (1.), quello di 'spingere' (2.), quello di 'accovacciare' (3.), 'quietare, calmare' (4.), quello di 'na-

<sup>1</sup> Repertorio generale alfabetico della Giurisprudenza italiana dal 1860 al 1869 incluse, compilato a cura di Domenico Giurati, seconda serie, Torino 1872.

<sup>2</sup> Corominas: "origen incierto" e nel commento: "dentro del castellano hay también dificultades considerables".- Cfr. anche engad. *cuatar* 'coprire' che Arquint (DRG 4,639) fa derivare da *cubare* con il suffisso *-att-are*.

scondere' (5.) e 'coprire' (6.)<sup>1</sup>. Si addotta una sottodivisione tra le forme con evoluzione fonetica di *coa* > *kwa* (a.), quella con riduzione di *coa* > *ka* (b.) e quella di *coct*-<sup>1</sup> (c.).

Diez 260; REW 1999, Faré; DEI 46, 88seg., 3175; DELIN 56a, 1297a; VSI 7,217 (Frasa); EWD 2,333seg.; FEW 2,804seg.; Fanciullo, Andirivieni-Linguistici 159seg.; Gsell, Ladinia 13; LuratiModi; MeierDCECH, Verba 14; SalvioniREW, RDR 5, num 1999; Valente, ID 56,367.– Flöss; Pfister<sup>2</sup>.

→ **coactus**

**\*coactiāre** 'premere; spingere'

**I.1.** 'comprimere, spingere'

**I.a.** *'kwa*-<sup>1</sup>

Composti: àpulo-bar. (martin.) **kwa é é a n í d d a** m. 'cicciolo' GrassiG-2.

Àpulo-bar. (martin.) **kwa é é a k w a n n é d d a** f. 'cutrettola' GrassiG-2.

Retroformazioni: APiem. (Sommariva del Bosco) **k w á s a** f. 'sansa' (Toppino, ID 1).

Garf.-apuano (Gragnana) **k q á é a** f. 'residuo della lavorazione della canapa' (Luciani, ID 47)<sup>3</sup>.

Derivati: abr.or.adriat. (gess.) **squaccia'** v.tr. 'schiacciare, rompere, pestare' Finamore-1, molis.

**s k w a é é á** DAM.– Composto: abr.or.adriat. **s k w a é é a p a t á n a** m. 'schiacciapate' LEA.

Abr.or.adriat. (chiet.) **squaccinà** v.tr. 'schiacciare' (LAAMat, ConsaniTermAlim).

**I.b.** *'ka*-<sup>1</sup>

Àpulo-bar. (martin.) **cazzà** v.tr. 'schiacciare' (GrassiG-1,38), tarant. **k a t t s á r a** Gigante.

Composti: lecc. **cazzajoi** m. 'bulimaca, arrestabue (Ononis spinosa)' ('schiacciabue', VDS).

Àpulo-bar. (rubast.) **k a t t s a v r í é é a** m. 'spaccapietre' Jurilli-Tedone, salent.cent. **cazzafricciu** VDS.

Àpulo-bar. (tarant.) **k a t t s a m b ó d d a** f. 'donna specializzata negli scongiuri, particolarmente

contro il mal di gola' ('~ *m b ó d d a*<sup>1</sup> 'botte', Gigante).

Àpulo-bar. (Möttola) **cazzalie** m. 'picchio' ('schiaccia-olive', VDS), Palagiano **k a t t s a l í y a** ib.

Àpulo-bar. (grum.) **cazzapèete** m. 'spacciapietre, tagliapietre (operaio)' Colasuonno, tarant. **k a t t s a p é t r a** Gigante, lecc. **cazzapèete** VDS.

10 Derivati: àpulo-bar. (tarant.) **k a t t s á t a** f. 'focaccia schiacciata'; **k a t t s a t é d d a** 'pasta stem-pata con miele e ripiena di conserva di frutta' Gigante.

Àpulo-bar. (tarant.) **k a t t s a t ó r a** f. 'quantità di ulive che si frangono in una volta' Gigante, **k a t t s a t ó r a** VDS.

Àpulo-bar. (tarant.) **k a t t s a r ó l a** agg. 'di noce o mandorla che si schiaccia facilmente' Gigante, salent.cent. **cazzaròla** VDS, **cazzalòra** ib.

20 Salent.sett. (brindis.) **ncacciddata** f. 'specie di tarallo, biscotto a ciambella' VDS.

Aret. **scacciare** (*le pulce*) v.tr. 'schiacciare' (ante 1698, RediViviani).

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **scazzè** v.tr. 'schiacciare, rompere, pestare' Amoroso, àpulo-bar. **scazzà**, Canosa **scazzè** Armagno, luc.nord-occ. (Ripacandida) **s k a t t s á ( n a n ó é )** Bigal-

ke, luc.cent. (Castelmezzano) ~ (*n a n ù é*) ib., salent.cent. (lecc.) **scazzare** Attisani-Vernaleone,

cal. **scacciare**, **scacciari**, **scacciara**, sic. **scacciari** Biundi, messin.or. (Isole Eolie) **s k a é é á [ r i ]**

FanciulloEolie 94, niss.-enn. (piazz.) **scaccè** Roccella; NDC.

35 Metafora umana: sic.gerg. **scacciari la mennula** 'strizzar l'occhio' (Pitrè, StGl 8); niss. ~ 'fare quel segno d'intelligenza che si fa a q. socchiudendo un occhio' (Pulci, ATP 14,501).

Sic. **scacciari** v.tr. 'infocchiare, ingannare con parole o con fatti' Gioeni.

40 Composti: àpulo-bar. (Canosa) **scazza vricc** m. 'rullo compressore' Armagno.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **scäzza-nóuce** m. 'schiaccianoci' Amoroso.

45 Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **scäzza-pràte** m. schiacciapietre, rullo compressore' Amoroso, àpulo-bar. (bar.) **scazzapèete** Romito.

Agg.verb.: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **scazzate** Romito.

50 Agg.verb.: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **scazzate** Romito.

It. **scacciata** f. 'tipo di focaccia' Venuti 1562,

cilent. (Morigerati) **s k a t t s á t a** (Rohlf, ZrP 57), sic. **scacciata** Biundi, niss.-enn. (piazz.) **scacciada**

<sup>1</sup> Questo significato di 'coprire' si ritrova anche nell'occit.a. *cachapich* 'parapetto' (Rodez 1350, FEW 2, 805b).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti e Fanciullo.

<sup>3</sup> Cfr. lat.maccher. *quacchiare* agg.f.pl. 'appiattate' (1517, Baldus, FolengoPaoli 233).

Roccella; aret. *scaccèta* ‘dolce di Pasqua’ (Scoscini-Nocentini, AAret 2); sic. *scacciatina* (1916, Liolà, Pirandello, PfisterMat). Lig.occ. (Mònaco) *schissada* f. ‘schiacciamento’ Frolla.

Retroformazioni: sic. **scacciu** m. ‘frutti secchi con guscio legnoso (noci, avellane)’ Biundi.

Sic.sud-or. (Vittoria) **zkáćéa** f. ‘sfoglia di pasta di pane ravvolta in forma allungata con ripieno di vari ingredienti cotta al forno’ Consolino.

Dauno-appenn. (fogg.) **scazzèta** f. ‘berettino da prete, papalina’ Villani, àpulo-bar. (grum.) *scazzètte* Colasuonno.

Sic.sud-or. (Giarratana) **skacćéuni** f. ‘focaccia’ (AIS 1007, p.896).

Àpulo-bar. (San Giorgio Iònico) **cazzu** m. ‘gusci infranti delle mandorle’ VDS, Corato *fèmene du cätze* f.pl. ‘donne adibile allo schiacciamento delle mandorle’ DEDI-2.

Macer. (Servigliano) **kaćó** m. ‘specie di focaccia’ (< -one, Camilli, AR 13).

2. ‘spingere’

2.b. <sup>1</sup>ka-<sup>1</sup>

Lad.ates. **katsé** v.tr. ‘spingere in avanti (carro, slitta), sospingere’ PallabazzerLingua.

Composto: istr. (capodistr.) **cassamussi** m.pl. ‘coloro che spingono gli asini’ Semi<sup>1</sup>.

Derivati: lad.ven. (Selva di Cadore) **kaǰáda** ‘pressione, spinta (carro, slitta)’ PallabazzerLingua, lad.ates. (Rocca Pietore) *katséda* ib., Colle Santa Lucia *katsáda* ib.

Àpulo-bar. (tarant.) **kattsatórə** f. ‘carreggiata, rotaia’ Gigante; **kattsatúrə** m. ‘sentiero’ ib.

3. ‘schiaffo’

3.b. <sup>1</sup>ka-<sup>1</sup>

Con s-: àpulo-bar. minerv.) **scazzidde** m. ‘schiaffo leggero, colpo col dito indice sostenuto fortemente dal pollice’ Campanile.

Il lat.volg. \**coactiare*, derivato di COACTĀRE, continua nella Galloromania e nell’ItaloRomania, cfr. fr.a. *sei quassier* v.rifl. ‘accoccolarsi’ (1174ca, BenSMaurH, FEW 2,805b) e le forme it. (I.). Si addotta una struttura semantica che corrisponde più o meno a quella di COACTĀRE e COACTUS: ‘comprimere; schiacciare’ (1.), ‘spingere

(2.) e ‘schiaffo’ (3.). Si separano forme con <sup>1</sup>kwa-<sup>1</sup> (a.) e <sup>1</sup>ka-<sup>1</sup> (b.).

Sotto l’etimo \**coactiare* Meyer-Lübke (REW) include anche engad. *skwićér* ‘schiacciare’ che viene anche appoggiato da Kramer nel EWD: surselv., engad. *sguitscher* ‘premere’. Faré aggiunge: “il grig. *skvićar* non si stacca dall’ait. *schīçar* (AGI XII 430) ... Il Mussafia escluderebbe la connessione con *schizzare*, nè io so pronunciarmi.” Gli autori del HWbRätrom scrivono “etimologia non spiegata ... problematica la *i*” (830). Nocentini (Etim 1064) afferma: “continuatori italo-romanzi del lat. volg. \**coactiare* ‘comprimere’ (da cui anche *schizzare*), var. di *coactare* ‘costringere, forzare’ col prefisso s- fr.a. *quacier* ‘comprimere’, romanc. *squicer* ‘spremere’, sardo *ischizzare* ‘spacciare’.” Quest’ultima forma viene considerata da Wagner (DES 1,658b) come forma gen. *skisá* ‘schiacciare’. Nocentini suppone l’etimo \**coactiare* come base sia di *schiacciare* sia di *schizzare*. Per il LEI una tale ipotesi non si può accettare per ragioni fonetiche: *schiacciare* < *sklać* e *schizzare* < *skits-*, basi onomatopeiche.

25 REW 2000, Faré; DEI 3385, 3392 (*schizzare* < got. *slitian*); DELIN 1466seg.; NocentiniEtim 1064; EWD 2,20seg.; FEW 2,805seg.; Bork 200seg., 245seg. – Pfister; Barbato<sup>2</sup>.

→ \**skits-*; \**sklać-*

## coactio ‘costringimento’

II.1. It. **coazione** f. ‘costringimento’ (1653, Battaglini, Bergantini; 1735, Muratori, ib.).

Derivato: àpulo-bar. (bar.) **coazionà** v.tr. ‘mettere q. in necessità di pagare’ DeSantisG.

Lat. COACTIO (ThesLL 3,1368) costituisce un latinismo seicentesco (II.1.) che esiste anche nel fr.a. *coaction* (1252, Cart. de Champ., TLF 5, 950a).

DEI 990; FEW 2,815 s.v. *coactus*<sup>2</sup>. – Bork.

<sup>1</sup> Da cancellare LEI 11,864,36.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Lurati e Ruffino.

**coāctus** ‘costretto’

**1.1.** ‘abbattuto; schiacciato; pavido’

**1.a.** <sup>1</sup>*kwa*-<sup>1</sup>

It. **quatti** (*cappelloni a teglia*) agg. ‘schiacciati’ (1761, Lami, B).

Tic.prealp. (Gandria) *quacc* agg. ‘pauroso, fifone’ (LSI 4,202), *quai* ib.

Lomb.or. (Monasterolo del Castello) *era kwát* ‘era compresso’ (AIS 812, p.247).

Tic.alp.occ. (Sonogno) **coátt** m. impronta di persona o bestia nell'erba o nella neve’ Lurati-Pinana.

Lomb.occ. (com.) *quàgg* m. ‘spavento, grande paura’ Monti; lomb.or. (Rivolta d'Adda) *kwás* ‘incubo’ (p.263), Dello *kwác* (p.267), bresc. *quaeg* Pellizzari 1759, *quagg* Melchiori, *quacc* Rosa; AIS 812.

Lomb.alp.or. (posch.) *quacc* m. ‘stendibiancheria pieghevole’ (VSI 7,217b).

Derivati: emil.or. (ferrar.) **quaciona** f. ‘capanno’ Ferri.

Tic.alp.cent. (b.Leventina) **squagg** m. ‘spavento, paura’ FransciniFaré, Lodrino *squacc* Bernardi, lomb.occ. (com.) *squagg* Monti.

Lomb.or. (Branzi) *škuás* m. ‘incubo’ (p.236), Monasterolo del Castello *hkwáh* (“antiq.” p.247); AIS 812.

Lomb.a. **squatarar** v.tr. ‘squassare’ (ante 1315, Bonvesin, Salvioni, GSLI 42,378).

Lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) **squattagnà** v.tr. ‘schiacciare’ Emmanueli.

Romagn. (ravenn.) *squatagnar* (*un marron*) v.tr. ‘schiacciare (un marrone)’ (sec. XVII, Aruch, AGI 18,90).

Lomb.occ. (ales.) *squatagnà* agg. ‘diminuito nella grossezza per sofferta forte pressione’ Prelli.

B.Leventina **squagià** v.assol. ‘ricevere una brutta paura’ FransciniFaré.

Àpulo-bar. (rubast.) **akkwátə** m. ‘traliccio, palo’ Jurilli-Tedone.

Nap. **nquatto** loc.avv. ‘saldamente, con fermezza, con ostinazione’ Altamura.

**1.b.** <sup>1</sup>*ka*-<sup>1</sup>

Derivati: piem. **kaćót** m. berretto’ REP, catan.-sirac. (catan.) *cacciottu* m. ‘cappello basso a cencio’ (Sapienza, StGI 6, num. 47).

Molis. (agnon.) **ncajetteaie** v.tr. ‘costringere’ Cremonese.

Àpulo-bar. (rubast.) **kattəšó** v.tr. ‘calpestare, comprimere, tendere premendo’ Jurilli-Tedone.

Àpulo-bar (bitont.) *tenáyə ngattíurə* ‘tenere in oppressione, opprimere’ Alessio.

**1.c.** <sup>1</sup>*coctu*<sup>1</sup>

Derivato: piem. **kućót** agg. ‘pesto (detto del pane)’ REP.

Salent. **ngúttu** agg. ‘tarchiato’ (Fanciullo, ID 36), cal. *nkúttu* ‘fitto, folto; grassoccio e corto’ (Alessio, AGI 34,26).

10 Cal.cent. (cosent.) **ncutta** f. ‘pressione’ NDC.

**2.** ‘spinto’

**2.a.** <sup>1</sup>*kwa*-<sup>1</sup>

Ossol.prealp. (vallanz.) **kwác** m. ‘fruciandolo’ (Gysling, AR 13).

**2.c.** <sup>1</sup>*coctu*<sup>1</sup>

Reduplicazione: àpulo-bar. (tarant.) **cotta cotta** f. ‘terremoto (per effetto del movimento ondulatorio e sussultorio)’ DeVincentiis.

**3.** ‘chinato, accovacciato, smorzato’

**3.a.** <sup>1</sup>*kwa*-<sup>1</sup>

It. **quatto** agg. ‘chinato; accovacciato (per non farsi vedere)’ (dal 1319, Dante Commedia, EncDant; B; Zing 2016), fior.a. ~ (1473, Palmieri, B), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, Moscoli, OVI), lig.cent. (Borgio) *cuàcciu* Nari, lig.gen. *quaccio* Casaccia, *quacciu* Olivieri, piem. *kwác*, tic.

30 prealp. (Gravesano) *quacc* (VSI 7,217a), lomb.

alp.or. (posch.) ~ ib., lomb. *kwác*, pav. *quac* Annovazzi, vogher. *kwác* Maragliano, mant. *quàc* Arrivabene, emil.occ. *kwác*, piac. *côcc* Foresti, emil.or. (bol.) *kwác* Ungarelli, romagn.

35 ~ Mattioli, march.sett. (metaur.) *guatt* Conti, ver. *quacio* Patuzzi-Bolognini, tosc. *guatto* Fanfani-Uso<sup>1</sup>, lucch. ~ BianchiniVoci, nap. *guatto* Volpe.

Sintagma prep. e loc.verb.: lomb.or. (bresc.) *zugà a quagg* ‘giuoco in cui parecchi ridottisi in cerchio e accovacciati rinchiudono in mezzo di loro uno dei compagni, a cui tocca procacciar di cansare i colpi che gli accovacciati gli danno’ Pellizzari 1759, mant. *zugar a quacc* Cherubini 1827; *zugar a quaccion* ‘id.’ ib.

45 Pis.a. (*prode ascose e*) *quatte* agg.f.pl. ‘piatte, prive di rilievi (detto di una regione)’ (1345-67, FazioUbertiDittamondo, OVI).

It. (*rumor*) *quatto* agg. ‘cupo, smorzato’ (1919, Linati, B).

50 It. *quatta* (*ira della volpe*) agg.f. ‘covato, represso’ (1947, Bacchelli, B).

<sup>1</sup> Con sonorizzazione iniziale.

Ven.centro-sett. (bellun.) *kwáčo* agg. 'detto di persona avvilita, abbattuta e spossata; mogio' (Cappello, AIVen 116), lad.cador. (Campolongo) ~ DeZolt.

Reduplicazione: it.a. **quatto quatto** agg. (funzione avv.) 'chinato, accovacciato, carponi' (prima del 1313, DanteCommedia, EncDant), ven.merid. (Val d'Alpone) *quacio quacio* Burati, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, dauno-appenn. (fogg.) *quatto-quatto* Villani.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *quata quata* 'mogio mogio' Lurati-Pinana.

Lomb.alp.or. *quacc quacc* loc.agg. e avv. 'rannicchiato, silenzioso' (VSI 7,217a).

Lomb.alp.or. (tiran.) *quàt quàt* 'curvo' Monti.

Nap. *guatto guatto* 'avvilto, mogio' Andreoli, àpulo-bar. *uatte uatte* VDS.

Fior.a. *quattamente* avv. 'con il corpo appiattito a terra' (1334ca., Ottimo, OVI); it. ~ 'senza far rumore, senza farsene accorgere' (1888, Faldella, B).

Sintagma prep.: lomb.or. (bresc.) **a quac fòze** loc.avv. 'alla peggio' Pellizzari 1759.

Derivati: lomb.alp.or. (posch.) **cuacciòtt** agg. 'accoccolato, accovacciato' (VSI 7,217a).

Lomb.alp.or. (posch.) **cuacción** agg. 'accoccolato, accovacciato' (VSI 7,217a); lomb.or. (bresc.) *quació* 'chinato per occultarsi' Pellizzari 1759, *quaciù* Melchiori.

### 3.c. <sup>1</sup>*coctu*

Reduplicazione: umbro merid.-or. (Foligno) **cotto cotto** 'mortificato assai' (sec. XVII, Bruschi, ContrFilItMediana 2); spolet. *kóttu kóttu* 'avvilto, demoralizzato, mogio' ib., sic. *cotu cotu* VS.

### 4. 'calmo, zitto, quieto'

#### 4.a. <sup>1</sup>*kwa-*

It. **quatto** agg. 'zitto, silenzioso, calmo, quieto, timoroso' (dal 1341-42, BoccaccioAmeto, OVI; B; BIZ; Zing 2016), gen.a. *sta[r] quati* (inizio sec. XV, Prose, Flechia, AGI 8,381), ast.a. *quag* (1521, AlioneBottasso), pav.a. *quato* (1342, ParafraresiGrisostomo, OVI), pavano a. *quato* (inizio sec. XVI, Mariazi, Paccagnella), fior.a. *quatto* (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, OVI; ante 1388, Pucci-Centiloquio, ib.), pist.a. ~ (ante 1336, CinoPistoia, ib.), lig.occ. *kwáču*, Pigna *káču* (Merlo, ID 18), sanrem. *cuáciu* Carli, lig.cent. (onegl.) *quaccio* Dionisi, Ormèa *kwóču* Schädel 129, lig.gen. *kwáču*, *kwáču*, piem. *kwáć*, b.piem.

(monf.) *váćć* (1839, Gelindo, Renier), ossol.alp. (Antronapiana) *kwát* Nicolet, lomb.occ. *kwáćć*, lodig. *quacc* (ante 1704, FrLemene-Isella), lomb.or. (cremon.) *quat* Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *quac* Quaresima, *quacio* ib., vogher. *kwáć* Maragliano, mant. *quacio* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *quacc* Pariset, moden. *quagg* (prima del 1750, Crispi, Marri), *quaccio* (ante 1750, Muratori, ib.), emil.or. (bol.) *quac*, ven.-istr. *quacio*, ven.merid. (poles.) *quato* Mazzucchi, ver. *quacchio* (Gaspari, Trevisani), *quacio* Angeli, trent.or. (tesin.) *quàcio* Biasetto, rover. *quach* Azzolini, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *kwáčo* Zandegiacomo, corso cismont.occ. (Évisa) *quattu* Ceccaldi, march. *guatt* NeumannSpallart 41, umbro merid.-or. (valtopin.) *guattu* VocScuola, orv. *quàscio* Mattesini-Ugoccioni, àpulo-bar. (Monòpoli) *uàtte* Reho; VPL.

Nap. *a quatto piede* 'carpone' Volpe.

Reduplicazione: it.a. *quatto quatto* loc.agg. e avv. 'adagio adagio, in silenzio; alla chetichella' (ante 1459ca., GalliWiese, ZrP 45,577), nap.a. *guacto guatto* (prima del 1489, JacJennaroParenti, SFI 36, 349,25), it. *quatto quatto* (1952, Fenoglio, B; 1965, Cassieri, B), piem. *couacc-couacc* Capello, tic.prealp. (Gravesano) *quacc quacc* (VSI 7,217a), mant. *quacc quacc* Cherubini 1827, *quacio quacio* ib., emil.or. (Portomaggiore) *quac quac* (Schürr 18 n. 2), venez. *quacchio quacchio* (1761, GoldoniVocFolena), *quacio quacio* Piccio, ven.merid. (vic.) ~, ven.centro-sett. ~, istr. (capodistr.) ~ Semi, trent.or. ~, lad.ates. *vato vato* Pallabazzer-Lingua, corso *guattu guattu* Falcucci, cismont. nord-occ. (balan.) *ciattu ciattu* Alfonsi, sen. *quàto-quàto* Cagliariitano, aret. *quatto quatto* (ante 1705, NomiMattesini 402,570), roman. ~ (1832, BelliLanza 332,13; 1834, ib. 1174,7), reat. (Preta) *kwáttu kwáttu* (Blasi, ID 12), abr. *wáttə wáttə*, abr.occ. (Bussi sul Tirino) *wéttə wéttə*, molis. (g) *wáttə (g)wáttə*, laz.merid. (Amaseno) *váttə váttə* Vignoli, nap. *quatto quatto* (ante 1627, CorteseMalato; ante 1632, BasilePetrini), irp. (Montella) *gwátti gwátti* (Festa, ID 5,109), dauno-appenn. *quatte quatte*, garg. (Ruggiano) *wáttə wáttə* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. *kwáttə kwáttə*, *wáttə wáttə*, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kwáttə kwáttə* Mennonna, salent. *wáttu wáttu*, *wáttə wáttə*, salent.merid. (Casarano) *quattu-quattu*; DAM; VDS.

Tic.alp.cent. (Giubiasco) *quacc quacc* loc.agg. e avv. 'mesto, mogio' (VSI 7,217b), tic.merid. (Balerna) ~ ib.; tic.prealp. (lugan.) ~ 'lemme lemme' ib., tic.merid. (Balerna) ~ ib.



Sintagma: piem. *mounia quacia* ‘persona sorniona’ → *monaca*

Con *s-*: istr. (Valle d'Istria) **squacio** agg. ‘tranquillo’ Cernecca.

#### 4.b. <sup>1</sup>ka<sup>-1</sup>

Reduplicazione: cal. **catu-catu** ‘adagio, in silenzio’, *cati-cati*; NDC.

Derivato: it. (*andare*) **catellon** (*passo passo*) ‘quatto quatto’ (1612, BuonarrotiGiovane, Poggi 10 317); sen. *andare catonne catonne* ib.

#### 4.c. <sup>1</sup>coctu<sup>1</sup>

Reduplicazione: lomb.or. (berg.) **sgòt isgòt** loc. agg. e avv. ‘quatto quatto’ Tiraboschi.

#### 5. ‘nascosto’

##### 5.a. <sup>1</sup>kwa<sup>-1</sup>

Fior.a. (*disse*) **di quatto** avv. ‘fra sé e sé’ (sec. XV, SpagnaCatalano, B).

It. *quate* agg. ‘che compie un'azione di nascosto, occulto’ (1528, Giovio, B), *guatto* (Venuti 1562; Pergamini 1602), emil.occ. (moden.) *quàcchie* (1570, PincettaTrenti), nap. *guatto* Altamura.

Reduplicazione: it. (*venuti*) **quatti quatti** loc.avv. 25 ‘di nascosto’ (ante 1606, Davanzati, B; 1663, D. Bartoli, B), *quatto quatto* (1840, Manzoni, B – 1946, Ojetti, B), *quattiquatti* (1965, Brignetti, B), lig.gen. (tabarch.) *kwáć(ć)u kwáć(ć)u* DEST, emil.or. (Portomaggiore) *quac quac* Schürr 30 18 n 2, venez. *quacio quacio* Piccio, lad.ven. (zold.) *kwáćo kwáćo* CroattoVoc, umbro merid.-or. (valtopin.) *quattuquattu* VocScuola, reat. (Preta) *kwáttu kwáttu* (Blasi, ID 14,66), irp. (Montella) *gwátti gwátti* (Festa, ID 5, 35 109), àpulo-bar. (bar.) *quatte quatte* Barracano, Monòpoli *uàtte uàtte* Reho.

Sintagma: catan.-sirac. (Bronte) *fazicuàtti* m.pl. ‘vizi nascosti’ (<sup>1</sup>falsi ~<sup>1</sup>, VS).

It. *quattamente* avv. ‘di nascosto’ (1667, D. Bartoli, B – 1888, Faldella, B).

Con metatesi: lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) **daciàcch** avv. ‘di nascosto’ Baracchi.

Derivati: umbro merid.-or. (valtopin.) **ghjocquat-** 45 it agg. ‘ben nascosto’ VocScuola.

Grosset. (Roccalbegna) **di sangwátto** ‘di soppiatto’ Alberti<sup>1</sup>, tosc-laz. (pitigl.) *di songwáttu* (Longo, ID 12,140), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *di songwátto* (Fanciulli, ID 50 47), amiat. *di songuatto* AlessioPostilleDEI, *disanguatto* Fatini, Val d'Orcia (San Quirico D'Or-

cia) *sottonguatto* (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 8,233), sen. *di songuatto* Cagliariitano.

Emil.occ. <sup>1</sup> **s o t k w á ć**<sup>1</sup> avv. ‘di nascosto’.

Pist. *alla soquatta* ‘di soppiatto’ Gori-Lucarelli.

5 Tosco-laz. (pitigl.) **di sorigwáttu** ‘di nascosto’ (Longo, ID 12,140).

It. **quattone** avv. ‘di nascosto’ (seconda metà sec. XV, Scarlatti, B – 1619ca., BuonarrotiGiovane, B).

10 B.piem. (monf.) *da uaccium* ‘di soppiatto’ Ferraro, pav. *da quaciòn* Annovazzi.

Emil.occ. (parm.) *sottquaciòn* m. ‘uomo furbo’ Pariset.

Emil.occ. *sottquaciòn* avv. ‘di nascosto’, emil.or. 15 (ferrar.) *soquaciùn* Ferri, Portomaggiore *sottquaciùn* (Schürr, 18 n.2).

**II.1. It. coatto** agg. ‘costretto in una data situazione contro la propria volontà; vincolato’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO – 1499, Visconti-Bongrani), fior.a. ~ (1322-32, AlbPiagentina, TLIO), sic.a. (*la confessioni*) *non coacta (nè forsata)* (1400ca., Confessionale, RegoleBranciforti). It. *coatto* agg. ‘imposto a forza; reso obbligatorio’ (dal 1890, Collodi, B; Zing 2016).

It. *coatto* agg. ‘nascosto, dissimulato’ (1903, D'Annunzio, B).

It. *coatto* agg. ‘(in psicoanalisi), riferito a pensieri e comportamenti che l'individuo si sente costretto a ripetere, anche se irrazionali’ (dal 1956, Diz-EncIt; B; Zing 2016).

It.a. *coattamente* avv. ‘per costrizione dell'avversario’ (sec. XV, Anonimo, Bascetta 1,339).

Sintagma: it. *domicilio coatto* m. ‘provvedimento giudiziario che obbliga di risiedere in un dato luogo’ (dal 1865, TB; Zing 2016), salent. *du-miciliu cuattu* VDS.

It. *coatto* m. ‘chi è stato condannato al domicilio coatto’ (dal 1927, Gramsci, B; Zing 2016); ~ ‘detenuto’ (dal 1959, Pasolini, DELINCorr; Zing 2016); ~ ‘giovane emarginato, spec. in una grande città’ (dal 1983, Tondelli, Cortelazzo-Cardinale 1989; Zing 2016); ~ ‘persona che imita passivamente gli aspetti peggiori della moda del costume’ (dal 1989, MastrangeloLatini, DELINCorr; Zing 2016).

ALaz.sett. (Monte Argentario) *kovátto* m. ‘persona cattiva, brigante’ (Fanciulli, ID 44).

Pant. *kwáttu* m. ‘persona una volta confinata nell'isola’ TropeaLess; ~ ‘delinquente comune’ ib., Lampedusa *kuvátti* pl. Ruffino 22; messin.or. (lipar.) *l'isola di kwátti* ‘l'isola di Lipari durante il fascismo’ (FanciulloEolie N 361);

<sup>1</sup> Modifiche paraetimologiche di un <sup>1</sup>soquatto<sup>1</sup>.

*kwattúnə* m. ‘abitante di Lipari (“scherz. e ant.” ib.).

It.reg. *coatto* m. ‘giovane sottoproletario urbano di modi volgari e spesso violenti’ (dal 2000, GRADIT; Zing 2016).

Il lat. COACTUS (ThesLL 3,1532) continua nel vegl. *skwác* ‘quieto’ Bartoli 224, nel prov. ‘*k á c*’ (FEW 2,815a) e nell’Italoromania (I.1.).

Si distinguono i sign. ‘abbattuto, schiacciato, pavido’ (1.), ‘spinto (2.), ‘chinato, accovacciato’ (3.), ‘calmo, zitto, quieto’ (4.) e ‘nascosto’ (5.). Si distinguono poi le forme che risalgono a ‘*kwa*’ (a.) in opposizione a quelle che esigono ‘*ka*’ (b.) e quelle che mostrano una riduzione *coactus* > *coctu* (c.). LuratiModi fa risalire l’it. *quatto* al lat. QUIETU(M), difficile per la fonetica. Schürr (Portomaggiore 29) suppone che *quac* venga dal lomb. per l’evoluzione di /ct/ > /č/. Confrontando le forme di *noctem* > *noč* l’area geolinguistica comprende anche una parte del Veneto, l’Emilia e la Romagna e forse nel Medioevo prima dell’espansione del toscanismo /ct/ > /č/ era più vasta. Le forme dotte si trovano sotto II.

Diez 260; REW 2003, Faré; DEI 990a, 3175; DELIN 351c; FEW 2,815.– Flöss; Pfister<sup>1</sup>.

→ **quietus**

**coadiutor** ‘chi aiuta q. in un’attività’

**II.1a.** Piem.a. **coaiutor** (*de la ditta compagnia*) m. ‘chi aiuta q. o chi ne fa la veci in una determinata attività o ufficio’ (Chieri 1321, Giuramento-RettoriCompSGiorgio, OVI), fior.a. *coaiutore* (1355, StatutoLancia, TLIO), perug.a. ~ (1342, StatutoComunePopolo, ib.), it. ~ (*del Consolo*) (1547, Nardi, B).

It. **coaiutrice** f. ‘donna che aiuta q.’ (1554, Musso, Bergantini).

**1.b.** It.a. **coaiutori** (*degli apostoli*) m.pl. ‘sacerdoti che aiutano o suppliscono il titolare di un beneficio ecclesiastico’ (1373-74ca., Boccaccio-Esposizione, OVI), fior.a. *coaiutore* m. (1474-94, MatteoFrancoFrosini), luc.a. *cuajutori* pl. (Carbo-

ne 1458, Compagna-Vàrvaro,MedioevoRomanzo 8,105).

**2.a.** Fior.a. (*Notaio suo*) **coagiutore** m. ‘chi aiuta q. o chi ne fa la vece in una determinata attività o ufficio’ (1324ca., OrdinamentiGiustizia, TLIO), *coadiutore* (1352, StatutoCapitanoPopolo, ib.), umbro a. *coadiutore* (1357, CostEgid, ib.), it. *coadiutore* (dal 1608, G.C. Croce, B; Zing 2016), lig.occ. (Mònaco) *cuagiütü* Frolla<sup>2</sup>, b.piem. (valses.) *cogitòo* Tonetti, novar. (galliat.) *cugitòru* Belletti-JorioParoleFatti 424, lomb.alp.or. (Trepalle) *kudyitór* (Huber,ZrP 76), Livigno *ku-ğitór* (Longa,StR 9), lomb.occ. (mil.) *cogitór* Cherubini, bust. *cugitui* Azimonti, lomb.or.(berg.) *cugidür* Tiraboschi, bresc. *cogitór* Pellizzari 1759, emil.or. (bol.) *cuadiutour* Coronedi, romagn. (faent.) *cugitor* Morri, *cugiutor* ib., venez. *cogitòr* Boerio, ver. *cugitór* Rigobello, roman. *cojutór* (1847, VaccaroBelli).

It. **coadiutore** agg. ‘chi aiuta q. o chi ne fa le veci in una attività o ufficio’ (1554, DelRosso, B; 1924; D’Annunzio, ib.).

**25** It. **coadiutoruccio** f. ‘ufficio, carica di coadiutore’ (1833, Giusti, B).

**2.b.** Mil.a. **coadiutor** m. ‘sacerdote che aiuta o supplisce il titolare di un beneficio ecclesiastico’ (inizio sec. XIV, Elucidario, TLIO), pis.a. *coadiutori* (*di Dio*) pl. (ante 1342, Cavalca, ib.), it. *coadiutore* m. (dal 1556, DellaCasa, B; LIZ; Zing 2016), novar. *cugitòru* BellettiGrammatica 19, lomb.occ. (mil.) *cogitór* Angiolini, lodig. *cü-adiutür* Caretta, lomb.or. (Premana) *kügitór* (Bracchi,SentieriMs 206).

It. (*fratello*) **coadiutore** agg. ‘di religioso non insignito degli ordini sacri’ (1681, D. Bartoli,B).

It. **coadiutrice** (*alla redenzione*) f. ‘chi aiuta alla liberazione dell’uomo dal peccato originale’ (1677, Sègnari, B).

It lat. COADIUTOR (570ca., Papyr, Marini, ThesLL 3,1370,49) esiste nel surselv. *coadjutor* (DRG 4,7), nel fr. *coadjuteur* ‘ecclesiastico aggiunto ad un vescovo’ (dal sec. XIII, FEW 2,815a), nel prov.a. *coajitor* (1460, Pans 2) e nello spagn. *coadjutor* (1599, Homkens, NTLE 3,2582b), port. *coadjutores* pl. (sec. XVI, DELP 2,169b). Corrispondendo ad ADIUTOR si distinguono *coaiutore*

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbatto, Bork, Cornagliotti, Fanciullo e Lurati.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *coagitor* m. ‘coadiutore’ (Torino 1327, Gasca,StoriaTorino).

(II.1.) e il latinismo *coadiutore* (2.). In più si separa il sign. laico (a.) e il contesto religioso (b.).

DEI 989; DELIN 351; DRG 4,7 (Schorta); FEW 2,815; Salvioni REW,RDR 4 num. 204a.– Ferrulli; Cornagliotti.

→ **adiutare** (LEI 1,734)

### **coadiuvāre** ‘prestare assistenza’

**II.1.a.** Eugub.a. (*gratia*) **coaiuvante** agg.f. ‘che assiste ed aiuta’ (1328ca., BosoneGubbio, TLIO).

**1.b.** It. **coadiuvare** v.tr. ‘portare aiuto, prestare assistenza; assistere, favorire q. o qc.’ (dal 1619, Sarpi, B; Zing 2016), romagn. (faent.) *coadiuvē* Morri.

It. *coadiuvare* v.assol. ‘collaborare, cooperare, contribuire’ (1619, Sarpi, B; ante 1673, O. Rucellai, B).

Agg.verb.: it. (*infermiera*) **coadiuvata** agg.f. ‘aiutata’ (1923, Svevo, B).

It.a. **coadiuvante** agg. ‘che collabora, che aiuta’ (1517, PostilleBibbiaPierno).

Agg.verb.sost.: it. *coadiuvante* m. ‘che collabora, che coopera’ (1673, Sègnieri, B<sup>1</sup> – 1761, Targioni-Tozzetti, B).

Derivato: pis.a. **coadiuvazione** f. ‘collaborazione’ (1343, BreveOrdineMare, TLIO).

It. COADIUVĀRE (< CO- + ADIUVĀRE, ThesLL 3,1370) è un latinismo del Seicento (II.1.) che esiste anche nel fr. *coadjuvar* (1523, FEW 24, 165a), cat. *coadyuar* (sec. XV, DELCat 1,118), spagn.a. *coadyuar* (1438, J. de Mena, DCECH 1,428) e nel port. *coadjuvar* (DELP 2,169b).

DEI 989b; DELIN 351; FEW 24,165.– Cornagliotti<sup>2</sup>.

### **coadūnāre** ‘riunire’

**II.1.** It.a. **coadunare** *qc.* v.tr. ‘raccolgere, accumulare; ammassare’ (1438ca., LBattAlberti, B; 50

<sup>1</sup> L’indicazione di sec. XIV quale prima data del solo DEI è forse un errore di stampa.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork e Pfister.

1527, AretinoPetrocchi), pad.a. ~ (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), pis.a. ~ (1309, GiordPisa, TLIO), ~ *insieme* (1385/95, FrButi, OVI).

Ven.a. *coadunare* v.tr. ‘riunire’ (sec. XV, Gloss-VolgLatArcangeli num. 1428), sen.a. ~ *q.* (*in parlamento*) (1298ca., StatutoArteLana, TLIO), cast.a. *conadunare* (sec. XIV, TestiAgostini), vit.a. *coadunare* (1384, StatutoArteMacellai, TestiSgrilli).

10 It. *coadunarsi* v.rifl. ‘riunirsi, raccogliersi’ (1511, R. Acciaoli, B; 1591ca., L. Agostini, B).

Agg.verb.: it.a. (*religione*) *coadunata* agg.f. ‘riunita’ (1517, PostilleBibbiaPierno), it. (*dolore dello stomaco da flemma grosso*) *coadunato* agg.m. ‘ammassato’ (ante 1698, Redi, B)<sup>3</sup>; it. ~ ‘unito insieme (pianta)’ (1793, Nemnich 2,1082).

Pis.a. (*homini*) *cohadunati* agg.m.pl. ‘riuniti’ (1321, Stat., TLIO), *coadunato* agg.m. (1343, BreveOrdineMare, ib.); perug.a. (*ligname*) ~ ‘ammassato’ (1342, StatutoComunePopolo, ib.).

Derivati: it. **coadunanza** f. ‘riunione, assemblea’ (Florio 1598 – Veneroni1681).

Nap.a. **acoadunarse** v.rifl. ‘riunirsi’ (dopo il 1525, Pigafetta, Sanvisenti,RIL 75,469seg.).

Il lat. COADŪNĀRE (ThesLL 3,1371) esiste come latinismo unicamente nell’it. (II.1.).

30 DEI 989.– de Fazio.

### **coadūnātio** ‘riunione’

**II.1.** It.a. **coadunazione** f. ‘riunione di persone; assemblea’ (1502, MachiavelliLegCommBertelli 335; 1517, PostilleBibbiaPierno), it.sett.a. *coadunatione* (ante 1494, BoiardoMengaldo 189,6), vic.a. *coadunation* (1509, Bortolan), pis.a. *coadunatione* (1304, BreveArteLana, TLIO), lucch.a. *coadhunationi* pl. (1376, StatutoMercanti, ib.).

2. Pis.a. **coadunazione** f. ‘zona del cielo o della terra, plaga, regione’ (1385/95, FrButi, TLIO), tosc. ~ (sec. XVIII, LeggiToscana, Crusca 1878).

Latinismo medievale (ThesLL 3,1370).

DEI 989 s.v. *coadunare*.– de Fazio.

<sup>3</sup> L’attestazione di Bencivenni, non confermata dall’OVI, sembra essere un falso rediano.

**coaequālis** ‘uguale in pari grado’

**II.1.** It.a. (*persone*) **coeguali** agg.f.pl. ‘dotate di pari dignità ontologica’ (sec. XIV, AgostinoVolg, B), pis.a. (*coeterne e*) **coeguali** agg.f.pl. (ante 1342, Cavalca, TLIO), it. **coeguale** agg.m. (1716, Salvini, B).

Fior.a. **coeguale** (*cedola*) agg.f. ‘del tutto simile, identico’ (1335, StatutoParteGuelfa, TLIO).

2. Fior.a. (*Padre e non*) **coeguale** (*né coeterni*) agg. ‘dotato di pari dignità ontologica’ (1334ca., Ottimo, TLIO), **coequali** agg.m.pl. (1378-81, SacchettiVangeli, ib.).

Pis.a. **coeguale** (*a q.*) agg. ‘del tutto simile, identico’ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO).

Derivato: pis.a. **coequalità** (*di nostri cittadini*) f. ‘l’aver pari dignità e pari diritti’ (1330, StatutiCompPopolo, TLIO).

Il lat. COAEQUĀLIS (ThesLL 3,1372) esiste in forma semidotta nell’it. e nell’area tosc. (II.1.), cfr. anche fr. medio **coégal** (1476, DMF; FEW 2, 815b). Come forma dotta con conservazione della -qu- è entrata in area tosc. (2.), cfr. anche il fr. medio **coequal** (secc. XIV-XVI, FEW 2,815b; DMF).

DEI 1001; FEW 2,815.– de Fazio<sup>1</sup>.

→ **aequalis** (LEI 1,1006)

**coaequāre** ‘rendere uguale, parificare’

**II.1.** Tosc.sud-or.a. **coequare** (*li angeli ... a Dio*) v.tr. ‘rendere uguale a q. o qc., parificare’ (1300ca., Questioni, TLIO); messin.a. **coequa[ri]** (*con qc.*) (1316-37, EneasVolg, ib.).

Agg.verb.: it.sett.a. (*politi e*) **coequati** agg.m.pl. ‘resi uguali’ (1521, Cesariano, Cartago,StVitale 1,292), it. **coequato** agg.m. (sec. XVI, FrCattani-Diaceto, Bergantini).

Il lat. COAEQUĀRE (ThesLL 3,1372) esiste nel fr.medio **cohequar** (1466, FEW 2,815b), nell’occit.a. **coecar** ‘dividere le imposte su quelli che devono contribuire’ (Millau 1379, ib.) e nell’it. (II.1.).

DEI 1001seg. (*coequato*); FEW 2,815.– de Fazio<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork e Chauveau.

**coetāneus** ‘coetaneo; contemporaneo’

**II.1.a.** It.a. **coetanei** (*giovinetti*) agg.m.pl. ‘che hanno la stessa età’ (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIO), **coetano** agg.m. (1490ca., TanagliaRoncaglia), (*fanciulli*) **coetani** agg.m.pl. (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1251), it.merid.a. **coetanei** (*gioveni*) (1504, Sannazzaro, LIZ), it. **coetaneo** agg.m. (dal1623, Marino, B; LIZ; Zing 2016).

10 It. **coetanei** m.pl. ‘persone che hanno la stessa età’ (dal 1625, Pona, LIZ; B; Zing 2016).

1.b. It. **coetaneo** m. ‘della stessa epoca, contemporaneo’ (dal 1525ca., Equicola, LIZ; B; Zing 2016).

Voce dotta del lat. tardo COAETĀNEUS (Apuleio, ThesLL 3,1374), che continua in area iberica: cfr. cat. **coetani** (1803, DELCat 3,226a), spagn. **coetáneo** (dal 1499, Santaella, NTLE 3,2618a), port. **coetâneo** (sec. XVII, DELP 2,177a) e nell’it. (II.). Si separa il sign. ‘che ha la stessa età’ (I.a.) dalla sfumatura ‘della stessa epoca, contemporaneo’ (I.b.).

DEI 1002; DELIN 354.– Ruffino<sup>3</sup>.

→ **aetas** (LEI 1,1170)

30

**coaeternitās** ‘l’essere coeterno’

**II.1.** It. **coaeternità** f. ‘(teol.) l’essere insieme ed egualmente eterno; coesistenza in eterno’ (dal 1748, StoriaEcclesOrsi 3,403<sup>4</sup>; TB; “tecn.-spec. teol.” GRADIT 2007).

40 Latinismo entrato come termine teologico nell’it. (II.1.) e anche nel fr. **coëtèrmité** ‘coesistenza eterna’ (dal 1530, RF 32,32, FEW 2,815b).

45 DEI 1002; FEW 2,815 s.v. *coaeternus*.– Ruffino.

→ **aeternitas; aeternus**

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau e Cornagliotti.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork e Cornagliotti.

<sup>4</sup> F. Gius. Agostino Orsi, Della Istoria ecclesiastica, Pagliarini, Roma 1748.

**coeternus** ‘che è insieme ed egualmente eterno’

**II.1.** It. **coeterno** agg. ‘che è insieme ed egualmente eterno (e per lo più viene detto delle persone divine e dei loro attributi); che coesiste in eterno’ (dal sec. XIV, AgostinoVolg, B; Zing 2016), lig.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Dialogo-SGregorio, TLIO), tosc.a. *coeterna* (*sapienza d'Iddio*) agg.f. (ante 1361, ZanobiStrata, B), fior.a. *coeterni* agg.m.pl. (1334ca., Ottimo, TLIO), pis.a. (*persone*) *coeterne* agg.f.pl. (ante 1342, Cavalca, ib.).

Sic.a. (*operazioni*) *coeterna* agg.f. ‘di pari eternità (con Dio, fuori del tempo)’ (1373, PassioneMatteo, TLIO).

It. *coeterna* (*inclinazione*) agg.f. ‘costante, perpetua’ (1624, Galilei, B).

Prat.a. *coeternalmente* avv. ‘in modo parimenti eterno’ (sec. XIV, RanieriRinaldeschi, TLIO)<sup>1</sup>.

Il lat. COAETERNUS (ThesLL 3,1375) continua come voce dotta nel cat. *coetern* (DCVB 3,252b), nel port. *coeterno* (Figuerido) e nell'it. (II.1.).

DEI 1002; FEW 2,815.– Ruffino<sup>2</sup>.

→ **aeternus**; **aeternitas**

**coaevus** ‘dello stesso tempo’

**II.1.** It. **coevo** agg. ‘della stessa epoca, dello stesso secolo o periodo; contemporaneo’ (dal 1698, Magalotti, B<sup>3</sup>; Zing 2016).

Latinismo seicentesco dal latino tardo COAEVUS (ThesLL 3,1375), secondo Alessio modellato sul gr. σύγχρονος, voce dotta che esiste anche nel port. *coevo* (sec. XVII, DELP 2,177a).

DEI 1002; DELIN 354.– Ruffino.

<sup>1</sup> Forma citata dal TLIO come esempio fuori Corpus.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato e Bork.

<sup>3</sup> DELIN riporta la data 1693.

**coāgmentum** ‘giuntura, commessura’

**I.1.** Gen.a. **conmento** m. ‘(marin.) commessura, interstizio fra le tavole che costituiscono il fasciame esterno della nave’ (ante 1311, Anonimo, TLIO), it. *commento* (dal 1865, TB; Zing 2016), *comento* (dal 1889, Guglielmotti; Zing 2016), *comenti* (*del fasciame*) pl. (1940, Bacchelli, B), it.reg.gen. ~ (1663, Cuneo, ACUnivStranieriSiena 205, n 2), lig.gen. (Voltri) *cūmentu* m. DEST, tabarch. *kōmēntu* ib., *kōmēntu* ib., gen. *cōmento* Casaccia, ven.lagun. (venez.) *chimento* (1553?, DaCanal, CortelazzoDiz), chiogg. *chimento* Naccari-Boscolo, carr. (Marina di Carrara) *kōmēnti* pl. (Luciani, ID 48), pis. (Filéttole) *commento* m. (Temperli, ID 54), livorn. *kōmēnti* pl. (Cortelazzo, ID 28), elb. *kōmēnti* ib., grosset. (Castiglione della Pescaia) *hōmēnti* ib., ALaz.sett. (Monte Argentario) *kōmēnto* m. (Fanciulli, ID 44).

Lig.gen. (gen.) *cōmento* m. ‘(artig.) commessura tra le doghe; calettatura, operazione del calettare’ (Casaccia; Gismondi), savon. *cumentu* Aprosio-2, lucch.-vers. (vers.) *commēnto* Cocci, pis. (Filéttole) ~ (Temperli, ID 54), corso *cumentu* Falcucci, nap. (Ottaviano) *kōmyénd(o)* (AIS 1328, p.722), cal.merid. (catanz.) *comentu* NDC.

Lucch.-vers. (Filéttole) *commento* m. ‘interstizio tra i due battenti dell'uscio’ (Temperli, ID 54).

**2.** Derivati: it. **comentare** v.tr. ‘calettare, connettere a incastro; in part. calafatare i commenti, cioè gli intervalli che restano tra tavola e tavola nel fasciame dei bastimenti’ Guglielmotti 1889, *commentare* (ib.; Tommasini 1906), lig.gen. (tabarch.) *kōmēntō* DEST, gen. *cōmentā* (Casaccia; Gismondi), *cumentā* Aprosio-2, *kumentā* Fabbri, *kumentōe* ib., lig.or. (Tellaro) *comentae* Callegari-Varese, lucch.-vers. (vers.) *comentā* Cocci, corso *cumentā* Falcucci; gen. *kumentā* (*e tōe*) ‘regolarizzare i fogli dell'impiallacciatura’ Fabbri.

Pis. *comentā* v.assol. ‘commettere; unirsi’ Malaspina.

Sic. **ncummintari** v.tr. ‘commettere più pezzi in modo che combacino esattamente, calettare’ (Mortillaro, VS; Traina, ib.).

Sic. **ncummintatura** f. ‘calettatura’ (Traina, VS).

Sic. **'ncummintata** f. ‘commesione; commettitura’ (Traina, VS).

It. **scommentare** v.tr. ‘sconnettere, disgiungere lungo gli elementi di giunzione le tavole o le lamiere che costituiscono uno scafo (da parte dell'acqua, di agenti atmosferici, ecc.)’ (dal 1889,

Guglielmotti; B; GRADIT 2007).  
 It. *scommentarsi* v.rifl. ‘degli elementi di giunzione di uno scafo, sconnettersi, disunirsi’ (dal 1889, Guglielmotti; B; GRADIT 2007).  
 It. **scommentato** agg.verb. ‘sconnesso, disunito 5 lungo le commessure (la struttura di uno scafo)’ (dal 1868, Carena, B; GRADIT 2007).

**II.1.** It.sett.a. **coagmenti** m.pl. ‘calce preparata o altra cosa che congutina le pietre a congiungersi 10 e attaccarsi insieme’ (1521, CesarianoBruschi-Maffei 2,29); *coagmentata (materia)* agg.f. ‘id.’ ib. 2,28.

Il lat. COĀGMENTUM (ThesLL 3,1377) continua quasi esclusivamente nel lig. (I.1.a.) da dove è forse irradiato nel cat. *coment* m. ‘giuntura fra le tavole che costituiscono il fasciame esterno della nave’ (dal 1924, DELCat 2,853b) e nell’it. (I.1.)<sup>1</sup>. 20  
 Lo stesso vale per il verbo corrispondente *commentare*, nell’accezione marina attestato anche nel lat. COĀGMENTĀRE (ThesLL 3,1376) che tuttavia non continua direttamente ma come derivato da *commento*. Il DEI (1027seg. e 1091) parte 25 dal lat. CONVENTUS ‘commessura’ e Corominas da \**cosment* < *cosiment* ‘costura’, ipotesi meno probabili. Si distinguono il sostantivo (I.1.) dal verbo (2.). It.sett.a. *coagmenti* è latinismo cinquecentesco isolato (II.1.). 30

DEI 1027seg., 1030 e 3410; Cuneo,ACUniv-StranieriSiena 205.– Cascone; Pfister<sup>2</sup>.

## coāgulāre ‘cagliare’

### Sommario

I.1.	« <i>quagliare</i> »	155	40
1.a.	mondo animale	155	
1.a <sup>1</sup> .	‘(far) rapprendere (il latte), con riferimento per lo più alla prima fase del processo di produzione del formaggio consistente nell’aggiunta del caglio’	155	
1.a <sup>2</sup> .	con riferimento ad animali	159	45
1.a <sup>3</sup> .	cibi di origine animale	160	
1.b.	mondo vegetale	160	

<sup>1</sup> Tuttavia Cuneo,ACUnivStranieriSiena 205 considera come legittimi esiti locali le sporadiche attestazioni di «*comento*» m. ‘commessura tra le doghe, tra i mattoni’.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

1.b <sup>1</sup> .	con riferimenti a parti di vegetali	160
1.b <sup>2</sup> .	piante	160
1.b <sup>3</sup> .	cibi di origine vegetale	160
1.c.	mondo umano	161
1.c <sup>1</sup> .	processi fisiologici umani (con riferimento al sangue, al sudore); irrigidirsi (emozioni)	161
1.c <sup>2</sup> .	persone	168
1.d.	mondo materiale	169
1.d <sup>1</sup> .	‘(far) passare da uno stato di fluidità a uno di maggiore consistenza; perdere consistenza; scomparire’	169
1.e.	consistenza del terreno	175
1.f.	elementi e fenomeni meteorologici	175
1.g.	concetti astratti	177
1 <sup>1</sup> .	« <i>cagliare</i> »	178
1 <sup>1</sup> .a	mondo animale	178
1 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .	‘(far) rapprendere (il latte), con riferimento per lo più alla prima fase del processo di produzione del formaggio, consistente nell’aggiunta del caglio’	178
1 <sup>1</sup> .a <sup>2</sup> .	animale	182
1 <sup>1</sup> .a <sup>3</sup> .	cibi di origine animale	183
1 <sup>1</sup> .b.	mondo vegetale	183
1 <sup>1</sup> .b <sup>1</sup> .	parti di vegetali con riferimento alla cagliatura	183
1 <sup>1</sup> .b <sup>2</sup> .	pianta	183
1 <sup>1</sup> .b <sup>3</sup> .	cibi di origine vegetale	183
1 <sup>1</sup> .c.	mondo umano	183
1 <sup>1</sup> .c <sup>1</sup> .	processi fisiologici umani con riferimento al latte materno, al sangue; irrigidirsi (emozioni)	183
1 <sup>1</sup> .c <sup>2</sup> .	persone	185
1 <sup>1</sup> .d.	mondo materiale	185
1 <sup>1</sup> .d <sup>1</sup> .	‘(far) passare da uno stato di fluidità a uno di maggiore consistenza; perdere consistenza’	185
1 <sup>1</sup> .e.	consistenza del terreno	187
1 <sup>1</sup> .f.	elementi meteorologici	187
1 <sup>1</sup> .g.	concetto astratto	187
2.	« <i>kwaž-</i> »	187
2.a.	mondo animale	187
2.a <sup>1</sup> .	‘(far) rapprendere (il latte), con riferimento per lo più alla prima fase del processo di produzione del formaggio, consistente nell’aggiunta del caglio’	187
2.b.	mondo vegetale	188
2.b <sup>2</sup> .	pianta con riferimento alla cagliatura	188
2.	« <i>guagliare</i> »	188
2.a.	mondo animale	188
2.a <sup>1</sup> .	‘(far) rapprendere (il latte), con riferimento per lo più alla prima fase del processo di produzione del formaggio, consistente nell’aggiunta del caglio’	188
2.a <sup>3</sup> .	cibi di origine animale	188
2.c.	mondo umano	188

- 2.c<sup>1</sup>. Sign.fig.: ‘irrigidirsi; sciogliersi, perdere (emozioni)’ 188
- 2.d. mondo materiale 188
- 2.d<sup>1</sup>. ‘(far) passare da uno stato di fluidità a uno di maggiore consistenza’ 188
- 2.g. concetto astratto 188
- 2<sup>1</sup>. ‘gagliare’ 189
- 2<sup>1</sup>.a. mondo animale 189
- 2<sup>1</sup>.a<sup>2</sup>. animali 189
- 2<sup>1</sup>.c. mondo umano 189
- 2<sup>1</sup>.c<sup>1</sup>. Sign.fig.: ‘irrigidirsi; sciogliersi, perdere emozioni (emozioni)’ 189
- 2<sup>1</sup>.d. mondo materiale 189
- 2<sup>1</sup>.d<sup>1</sup>. ‘(far) passare da uno stato di fluidità a uno di maggiore consistenza; perdere consistenza’ 189
- 2<sup>1</sup>.g. concetto astratto 189
3. ‘conagliare’ 190
- 3.a. mondo animale 190
- 3.a<sup>1</sup>. ‘(far) passare (il latte) dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido, con riferimento per lo più alla prima fase del processo di produzione del formaggio, consistente nell’aggiunta del caglio’ 190
- 3.d. mondo materiale 190
- 3.d<sup>1</sup>. ‘passare da uno stato di fluidità a uno di maggiore consistenza’ 190
- II.1. ‘coagulare’ 191
- III.1. *carabottino* 192
- I.1. ‘quagliare’**
- I.a. mondo animale**
- I.a<sup>1</sup>.** ‘(far) rapprendere (il latte), con riferimento per lo più alla prima fase del processo di produzione del formaggio, consistente nell’aggiunta del caglio’
- Sic.a. **quagliare** v.tr. ‘far rapprendere (il latte)’ (1348, SenisioDeclarus, TLIO), *quagliari* (sec. XV, ThesaurusPauperumRapisarda; 1519, Scobar-Leone), it. *quagliar (latte)* (1553ca., Caro, B), it.sett. ‘*kwaǵá*’, ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *kwaǵǎ (ul lác)* (AIS 1214, p.114), ossol.alp. (vallantr.) *kwaǵǎ (u lác)* Nicolet, breg. *kwaylé* Schaad 116, it.mediano ‘*kwayá*’, ‘*kwalá*’, abr. *kwallé*, ‘*kwayé*’, abr.or. adriat. *kwaǵǵé*, Rosello *kwallé*, Lentella *kwallwá*, molis. *kwallwá*, Cerro al Volturno *kwallwó*, Ripalimosani *kwellá* Minadeo, it.merid. ‘*kwalá(re)*’, ‘*kwaǵǵ(re)*’, nap. *quagliare* (ante 1627, CorteseMalato – Andreoli), *quaglià*, garg. (Ruggiano) *kwaǵǵé* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (rubast.) *kwaǵǵó* Jurilli-Tedone, bitont. *quagghièue* Saracino, cal. *quagghiari*, salent.merid. *quajare*, niss.-enn. (piazz.) *quagghiè* Roccella; tic.prealp. (Corticia-sca) *kwaǵá (l lác)* ‘lavorare (il latte) per fare il formaggio’ (p.73), lomb.occ. (Arcumeggia) *kwaǵǎ (r lác)* (p.231), Sant’Angelo Lodigiano *kaǵá (l láte)* (p.274), reat. (Amatrice) *kwalǎ(ló)* (p.616), catan.-sirac. (Bronte) *kwaǵǵá (u látt)* (p.838), pant. *kwaǵǵári* TropeaLess; AIS 1209; DAM; NDC; VDS. Composto: sic. **quagghialatti** m. ‘caglio’ (Traina; VS).
- 10 It. *quagliare* v.assol. ‘rapprendersi (latte)’ (sec. XVI, Romoli, B; dal 1940, Savarese, B; “reg.” “centromerid.” GRADIT; “centr., merid.” Zing 2016), it.sett. ‘*kwalá*’, ‘*kwayá*’, ‘*kwaǵá*’, 15 ‘*kwaǵé*’, piem. ‘*kwayé*’, breg.Sopraporta (Coltura) *kwaylǵr* (p.46), lomb.alp.or. ‘*kwalár*’, ‘*kwalér*’, ‘*kwaǵár*’, Brusio *kwaǵǎ* Michael 28, Trepalle *kwalýér* (Huber,ZrP 76), it.mediano ‘*kwalá*’, ‘*kwayá*’, it.merid. 20 ‘*kwalá(re)*’, ‘*kwaǵǎ(re)*’, molis. (Ripalimosani) *kwellá* Minadeo, Bonefro *quegghià* Colabella, pugl. ‘*kwaǵé*’, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *quagliè* Marchitelli, Trintàpoli *quagghiè* Orlando, àpulo-bar. (andr.) *quagghièie* 25 Cotugno, bitont. *quagghièue* Saracino, luc.nord-occ. (Tito) *kwallé* (Greco,ACSDI 17), it.merid. estremo ‘*kwaǵári*’; AIS 1214.
- It.sett. ‘*kwaǵá*’ v.assol. ‘lavorare il latte per ottenere formaggio o burro’, 30 (ornav.) *kwaǵǎ* (p.117), lomb.alp.or. ‘*kwalér*’, posch. *kwalá* (p.58), *quaià* Tognina 218, *quaglià* ib., it.merid. ‘*kwalá*’, àpulo-bar. ‘*kwaǵé*’, luc.nord-occ. (Picerno) *kwalá* Greco, luc.nord-or. (Matera) *kwaǵǵǎ* (p.736), 35 catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) *kwaǵǵári* (p.875), niss.-enn. (Aidone) *kwaǵǵér* (p. 865); AIS 1209.
- Reat.a. *quagliarse* v.rifl. ‘rapprendersi’ (latte) (sec. XV, MosèRietiHijmans), it. *quagliarsi* (sec. XVI, Romoli, B; dal 1785, Cesarotti, B; “centromerid.” GRADIT 2007), lig.cent. (Carpàsio) *kwaláse* VPL, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kwayése* ib., macer. *quajà[sse]* GinobiliAgg, roman. *quagliarsi* (“civ.” Chiappini), *quajarze* (“pleb.” ib.), *quajasse* (“pleb.” ib.), it.merid. ‘*kwalárese*’, ‘*kwaǵárese*’, abr.or.adriat. (Fara San Martino) *sə (stá) kwalá* (p.648), molis. (Ripalimosani) *kwellárətsə* Minadeo, laz.merid. (Ausonia) *se (stá) kwalá* (p.710), 50 nap. *quagliarse*, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *quagghjarse* Amoroso, garg. (Ruggiano) *kwaǵǵárəçə* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (biscegl.) *quagghià[sse]* Còcola, cal. *quagghiari[sij]* NDC; AIS 1214.

Agg.verb.: it. **quagliato** ‘rappreso (latte)’ (1450ca., MaestroMartino, Faccioli-1,171; sec. XV, Filarete, B; dal 1698ca., Redi, B; “centromerid.” GRADIT 2007), sic.a. *quaglatu* (sec. XIV, ThesaurusPauperum, TLIO), it.sett. «*kwa gá*», «*kwa gó(w)*», «*kwa gǒ(w)*», lig.cent. (Borgomaro) *kwayáw* (p.193), piem. «*kwayá*», b.piem. (Pianezza) *kwa gǎ* (p.126), Verbano-Cusio (borgom.) *kwa gǎ* (AIS 1216, p.129), tic.alp.occ. (Campo) *kwa gǎw* (AIS 1216, p.50), lomb.alp.or. *kwalé* (Longa,StR 9), borm. *kwalá* ib., it.mediano «*kwaláto*», «*kwayáto*», «*kwalátə*», umbro merid.-or. (valtopin.) *quajatu* VocScuola, it.merid. «*kwalátu*», «*kwalátə*», «*kwa gǎtə*», «*kwa gǎtə*», abr. occ. (Trasacco) *kwayáto* (p.646), molis. (Ripalimosani) *kwe llátə* Minadeo, Morrone del Sannio *kwe llétə* (p.668), laz.merid. (Ausonia) *kwaláčo* (p.710), camp.sett. (Colle Sannita) *kwaláto* (p.714), àpulo-bar. (rubast.) *kwa gǎ- gǒtə* Jurilli-Tedone, bitont. *quagghiète* Saracino, luc.-cal. (Sant'Arcangelo) *kkwa gǎ gǎtə* Bigalke, salent.sett. (Avetrana) *kwayátu* (p.738), it.merid.estremo «*kwa gǎtu*», messin.or. (Mandanicì) *kwa gǎ ádu* (p.819), Fantina *kwaládu* (p.818), messin.occ. (sanfrat.) *kwa gǎea* (p.817; Trovato-Lanaia 135); AIS 1215.

Molis. (Ripalimosani) **kwe llet íc éə** agg. ‘facile a rappersersi (latte)’ Minadeo.

Derivati: ast.a. **quaglià** f. ‘latte rappreso con il caglio, destinato a un’ulteriore lavorazione per ottenere formaggio o consumato come vivanda’ (1521, AlioneBottasso), sic.a. *quaglata* (1519, ScobarLeone), it. *quagliata* (dal 1816, Griessler 72; “reg.” “centromerid.” GRADIT 2007), it.sett. occ. *quagliada* Vopisco 1564, it.sett. «*kwayá*», «*kwa gǎ*», «*kwa gǎ*», «*kwayáda*», «*kwa gǎda*», «*kwa gǎda*», lig.alp. *quaglià* Massajoli, lig.cent. (Giusténice) *kwalǒ* VPL, breg. «*kuyléda*», *kulyéda* Schaad 117, lomb.alp.or. «*kwaláda*», «*kwaléda*», talamon. *quagiàdo* Bulanti, it.mediano «*kwayáta*», «*kwayáto*», aquil. *kwayyéta* DAM, *quagliata* ib., it.reg.merid. ~ Siniscalchi, it.merid. «*kwaláta*», «*kwayáta*», «*kwalátə*», «*kwayáto*», «*kwalétə*», «*kwayétə*», «*kwalétə*», march.merid. *kwayyáttə*, abr.-molis. ~, abr.or.adriat. *kwa ddétə*, Lentella *kwallwátə*, 50 Scanno *kwoyótə*, Bussi sul Tirino *kwayyéta*, molis. *kwe llátə*, *kwalyéta* (Ziccardi,ZrP 34,406), Roccasicura *kwalǒata* (p.666), Molise *kwallúátə*, Montenero di

Bisaccia *kwayáto*, Montorio nei Frentani *kweyyátə*, pugl. «*kwa gǎtə*», àpulo-bar. (rubast.) *kwa gǎ gǒtə* Jurilli-Tedone, grum. *quagghjète* Colasuonno, it.merid.estremo «*kwa gǎta*», luc.nord-occ. «*kwalára*», Tito *kwaláda* Greco, messin.occ. (sanfrat.) *kwa gǎera* (p.817), niss.-enn. (Sperlinga) *kwa gǎ ádə* (p.836), Aidone *kwa gǎra* (p.865), piazz. *quagghiada* Roccella, palerm. *kwa gǎ gǎta* (p.803); AIS 1215; DAM.

B.piem. *kwayá* f. ‘formaggio fresco ancora nella caldaia o appena tolto’, lomb.alp.or. (Mello) *kwa gǎda* (p.225); AIS 1215.

Ossol.prealp. (vallanz.) *kwa gǎ* f. ‘quantità di latte che si caglia in una volta’ Gysling, àpulo-bar. (grum.) *quagghjète* Colasuonno.

Lomb.alp.or. *quagiàda* f. ‘produzione di formaggio o di burro’; talamon. *quagiàdo* ‘yogurt’ Bulanti.

Loc.verb.: lad.anaun. *far quagiada* ‘cagliare il latte’ Quaresima.

Lomb.alp.or. (posch.) *rump la quagiàda* ‘sminuzzare il latte cagliato con apposito strumento’ Tognina 224, Livigno *rómpar la quaglièda* ib.

Lomb.alp.occ. (Malesco) *ven la kwa gǎ* ‘il latte caglia’ (p.118), Mortaso *ve ñ la* ~ (p.330), lad.anaun. *ven la quagiada* Quaresima; AIS 1216.

Loc.prov.: sic. *cui travagghia à mánmra mánca* *quagghiata* ‘chi lavora ha diritto ad un compenso’ VS.

Composti: cal.merid. (Benestare) **ruppi-kwa gǎ gǎta** m. ‘bastone usato per mescolare il latte durante la cagliatura’ (AIS 1213, p.794), Casignana *ruppi-quagghiata* NDC.

APiem. (Vicoforte) **ə b a t a k w a y á** → LEI 5,495,12

It. **quagliato** m. ‘latte cagliato’ (1952, PratiPronuario), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *kwayyátu* (p.633), it.merid. «*kwa gǎtə*», pugl. «*kwa gǎtə*», dauno-appenn. (Trinitàpoli) *kwa gǎ gǎyt* Stehl 323, àpulo-bar. (martin.) *kwa gǎ gǎtə* GrassiG-2, tarant. *quagghiato* De-Vincentiis, it.merid.estremo «*kwalátu*», «*kwa gǎtu*», salent. «*kwayátu*», salent.cent. (lecc.) *quaghiatu* (1730ca., AnonimoMarti); AIS 1215.

Sic. **quagghiatina** f. ‘piccola quantità di cagliata’ (Traina; VS); cal.cent. (apriglian.) *quagghiatina* ‘cagliatura’ NDC.

Laz.merid. **kwa l a t é l l a** f. ‘cagliata’ Vignoli.

It.merid.a. **quagliamento** m. ‘cagliatura’ (1250ca., LibroMarescalcieRuffoVolgOlrog), sic.a. *quagla-*



*mentu* (1519, ScobarLeone), it.reg.mil. ~ (1842, StampaMilLessico 87).

Ossol.alp. (Montescheno) **kwaǵaréš** m. 'vaso per il caglio' Nicolet.

Ossol.alp. **kwaǵaréša** f. 'scodella in cui si mette a sgocciolare il formaggio' Nicolet; Vignella ~ 'scodella per il caglio' ib.

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **akwayá** agg. 'rappreso (latte)' (AIS 1215, p.177).

Lomb.occ. (aless.) *acquaià* f. 'latte cagliato' Parinetti.

Loc.verb.: lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *fě le akwayě* 'rapprendersi (latte)' (AIS 1216, p.177).

Con reduplicazione: àpulo-bar. (rubast.) **ak-kwa-kwaǵǵó** v.assol. 'rapprendersi (latte)' Jurilli-Tedone.

Lig.gen. (Val Graveglia) **askwaǵáse** v.rifl. 'rapprendersi (latte)' Plomteux.

Lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *škwagá* v.tr. 'liquefare il latte agro' Baracchi.

ALaz.sett. (Montefiascone) *škwayyá* v.tr. 'mescolare il latte durante la cagliatura' (AIS 1213, p.612).

Composti: march.sett. (Frontone) **škwayyalátte** m. 'bastone usato per mescolare il latte durante la cagliatura' (p.547), cicolano (Tagliacozzo) *škwatalátte* (p.645), reat. (Leonessa) *škwayyalátte* (p.615); AIS 1213.

Agg.verb.: lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *lác* *škwagát* '(latte) agro' Baracchi.

Emil.a. **squagliata** f. 'cagliata' (fine sec. XV, RecepteHorzinek 48).

### 1.a<sup>2</sup>. con riferimento ad animali

Derivati: b.piem. (Selveglio) **kwaǵá** (*dal ránye*) f. 'uova di rana' (AIS 453, p.124).

Cal.cent. (Acri) **akkwalátu** agg. 'col guscio molle (uovo)' (AIS 1132, p.762).

It. **squagliare** v.tr. 'putrefare, decomporre (corpi di animali)' (ante 1680, Cavazzi, B).

Sic.a. *squaglarisi* 'sgonfiarsi (ghiandole)' (sec. XIV, MascalciaRuffoDeGregorio, ZrP 29,577).

Sic.a. *squaglarisi* v.rifl. 'imputridire' (1519, ScobarLeone).

Mant. *squaiàras* v.rifl. 'andare a male (uova)' Arrivabene.

Agg.verb.: gen. (*éuvo*) **scoagiòu** agg. '(uovo) senza guscio calcàreo' Gismondi.

Composti: elb. (Porto Azzurro) **skwaHhásóle** m. 'pesce bandiera (*Lepidopus caudatus*)' (Cortelazzo, ID 28), nap. *squagliasole* (Penso, BPPI 16).

### 1.a<sup>3</sup>. cibi di origine animale

Derivati: Àpulo-bar. (tarant.) **kwaǵǵátə** m. 'vivanda ottenuta dall'intestino bovino lessato' Gigante.

Sic. **quagghiatumi** m. o f. 'brodo ristretto' (Traina; VS).

Nap. **squagliatiello** m. 'strutto di cattiva qualità' Altamura, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *squāghjatidde* Amoroso; àpulo-bar. (Giovinazzo) *squagghiatiedde* 'composto di olio e ventresca fritta' Maldarelli.

Àpulo-bar. (bitont.) **squagghiatruidde** m. 'lardo' Saracino 265.

Sic. **riquagghiatu** m. 'vivanda ottenuta con uova sbattute, pane e formaggio grattugiato' Traina, *rriquagghjatu* VS; **rriquāghghjitu** 'id.' ib.; ~ 'sugo addensato, intingolo' ib.

Sic. **riquagghiu** m. 'vivanda ottenuta con uova sbattute, pane e formaggio grattugiato' Traina, *rriquagghju* VS, niss.-enn. (piazza.) *r'quāghh* Roccella; sic. *rriquagghju* 'sugo addensato, intingolo' VS.

### 1.b. mondo vegetale

#### 1.b<sup>1</sup>. con riferimento a parti di vegetali

Àpulo-bar. (biscegl.) **quagghia** v.assol. 'indurirsi (semi di grano o mandorle)' Còcola.

Agg.verb.: nap. (Monte di Pròcida) **kwaǵǵétə** 'che comincia a marcire (pere)' (AIS 1259, p.720).

Derivati: lomb.alp.or. **kwaléda** f. 'indurimento del seme del grano', Cepina *kwaléda*, borm. *kwaláda*; Longa, StR 9.

It. **squagliarsi** v.rifl. 'decomporsi (parti di vegetali)' (1879, Carducci, B).

Salent.sett. (Latiano) *squagghiari* v.assol. 'marcire (frutta)' Urgese.

Abr.or.adriat. (gess.) **squàjje** m. 'grano scadente usato come becchime' Finamore-1.

Teram. **skwalyémə** m. 'misto di cereali dato in pasto ai cavalli' DAM.

#### 1.b<sup>2</sup>. piante

Composti: molis. (Larino) **quagghialatte** m. 'Galium parisiense L.' Penzig; *kwallaláttə* 'attaccamani (Galium aparine)' DAM; sic. *quagghialatti* 'Galium verum' (Traina; VS).

Sic. **quagghiamòu** m. 'tipo di uva nera' (Traina; VS).

#### 1.b<sup>3</sup>. cibi di origine vegetale

Salent.merid. (Neviano) **quajare** v.tr. 'rapprendere (vino)' Resta 26.

Derivati: abr.or.adriat. (Pianella) **kwayítə** f. 'tipo di pasta da brodo', abr.occ. (Introdacqua) *kweyyétə*; DAM.

Abr.occ. (Pòpoli) **kweyyətyóyyə** m.pl. 'tipo di pasta da brodo', Vittorito *kwayatíəyyə*, 5 Raiano *kwayatyóəyə*, Cansano *kweyyə-tiəllə*, Pescina *kwayatéyyə*; laz.merid. (sor.) *kwattatéllə* 'tagliolini' (Merlo,AUTosc 38,204); DAM.

Agg.verb.: emil.a. **squagliata** (con vino buono) agg.f. 'diluita, amalgamata' (sec. XV, Recepte-Horzinek).

Umbro merid.-or. (Torgiano) *squaiato* agg. 'non ben amalgamato (pane)' Falcinelli.

Salent.cent. (Galatina) **squajatu** m. 'piccolo pane d'orzo' VDS.

Retroformazione: march.sett. (cagl.) **skwáy** m. 'cioccolata in tazza' Soravia, umbro merid.-or. 20 *šk wáyyu* 'id.; impasto per dolci' Bruschi.

Sintagmi: it.reg.roman. *squaglio di cioccolata/cioccolato* m. 'cioccolata in tazza' (dal 1905, Panzini; GRADIT; Zing 2016), ancon. *squajo di cioccolata* Spotti, roman. ~ PratiProntuario, 25 *squajo di cioccolato* ib.; it.reg.roman. *squaglio di cioccolata* 'caffè dove si serve cioccolata in tazza' (1905, Panzini), *squaglio di cioccolato* (prima metà del sec. XX, Marc'Aurelio, B), roman. *squajo de cioccolata* ChiappiniRolandiAgg.

### I.c. mondo umano

I.c<sup>1</sup>. processi fisiologici umani (con riferimento al sangue, al sudore); irrigidirsi (emozioni)

It. **quagliare** v.assol. 'ristagnare, non presentare novità stimolanti' (ante 1928, MorganaFaldella 153).

Piem. *quajè* v.assol. 'perdersi d'animo; rassegnarsi a fare qc.' DiSant'Albino.

Ancon. *quajà* v.assol. 'coagulare (detto del sangue)' Spotti, luc.nord-or. (Matera) *quagghià* (Rivelli, JudMat), *quagghiare* ib. 40

Sic. *quagghiari* v.assol. 'morire' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kwa ġ ġ á r i* Consolino.

Loc.verb.: lomb.alp.or. (Tärtano) *quagià l saanch* 'fluire in modo irregolare per uno spavento (sangue)' BracchiPaura 234, Val Malenco gerg. *quagià l sa(a)nk* (Bracchi,BSSVältell 54); borm. *quagliàs al sanch adòs* 'fluire in modo irregolare per uno spavento (sangue)' BracchiPaura 234; tic.alp. centr. (Arbedo) *quagiàa el sangv in scarsèla* 'id.' (Pellandini-Salvioni,BSSI 17,142); lomb.alp.or. (borm.) *kwatá[r] l sáñk in sákula* 'id.'

(Longa,StR 9); lomb.occ. (com.) *quagià indòs* 'id.' Monti s.v. *squagià*.

It.reg.merid. *quagliare* v.assol. 'irrigidirsi per la paura' (1907, Pirandello, B); piem. *quajè* 'spaventarsi', lomb.occ. (com.) *quagià* Monti, lomb.or. (Premana) ~ BracchiSentieri 202.

Abr. *quajare* v.assol. 'rimanere incinta' Corso, *kwayá* ("volg." DAM), molis. ~ ib.

10 Apulo-bar. (biscegl.) *quagghià* v.assol. 'addormentarsi' Còcola, luc.-cal. (trecchin.) *quaglià* Orrico, sic. *quagghiari*, sic.sud-or. (Vittoria) *kwa ġ ġ á r i* Consolino.

15 Apulo-bar. (tarant.) *kwa ġ ġ á r ə* v.assol. 'andare a genio' Gigante.

Salent.cent. (lecc.) *quagghiare* v.assol. 'essere intelligente' Attisani-Vernaleone.

Apulo-bar. (bitont.) *quagghièue de chèupe* 'confondere' Saracino; biscegl. *quagghià la cape* 'id.' Còcola.

Apulo-bar. (bitont.) *quagghièue da u sùunne* 'dormire della grossa' Saracino; ~ *de ròise* 'ridere a crepappelle' ib.

Loc.verb.: bol. *andare a quagliare* 'andare a male; perire' (1660, Bumaldi 87).

It. *quagliarsi* v.rifl. 'irrigidirsi per la paura' (1773, Parini, B); abr.or.adriat. (gess.) *kwayá [ssə]* 'spaventarsi' DAM.

30 Agg.verb.: sic.a. (*sangue rosso e*) **quagliato** agg. 'rappreso (sangue)' (sec. XV, EustochiaCatalano), luc.nord-or. (Matera) *quagghiato* Rivelli.

It. *quagliato* agg. 'ammassato (un gruppo di persone)' (1946, Piovene, B).

It. *quagliato* agg. 'dai lineamenti non definiti (un volto)' (1947, Calvino, B).

Apulo-bar. (bitont.) *quagghièute* agg.m.pl. 'spenti per sonno o febbre (occhi)' Saracino, bar. *quagghiate* Romito.

Luc.cent. (Brienza) *quagghiate* agg. 'molto innamorato' Paternoster.

Agrig.occ. (Menfi) (*occhi*) *quagghiati* agg.m.pl. 'libidinosi', trapan. (Castellammare del Golfo) ~ 45 (*occhi*) 'languidi'; VS.

Venez. **quaiante** m. 'scervellato, sprovveduto' (1566?, CalmoLettere, CortelazzoDiz).

Derivati: lad.anaun. *mandar en quagiada* 'annientare, stritolare' Quaresima.

Abr.or.adriat. (Penne) **kwayírə** f. 'paura', Loreto Aprutino *kwayérə*; DAM.

Retroformazioni: lomb.occ. (com.) **quàgg** m. 'spavento, súbita e grande paura' Monti; lomb.or.

(Rivolta d'Adda) *k w á s* 'incubo' (p.263), Dello *k w á c* (p.267), bresc. *quaeg* Pellizzari 1759, *quagg* Melchiori, *quacc* Rosa; AIS 812.

Tosc.a. **squagliare** v.tr. 'far soffrire' (ante 1280, GuidoColonne, OVI).

It. *squagliare* v.tr. 'sperperare' (1794, Piranesi<sup>1</sup>, B), sic. *squagghiari* (Traina; VS).

It. *squagliare* (le illusioni) v.tr. 'far svanire (entità astratte)' (1851, Nievo, B).

Tic.alp.cent. (Airolo) *š k w a y é* v.tr. 'rivelare indebitamente (un segreto)' Beffa, Lodrino *squaièe* Bernardi, Lumino *squaiiaa* Pronzini, lomb.or. (bresc.) *squaià* Melchiori, pav. *squaià* Annovazzi, mant. *squaiàr* Arrivabene, emil.or. (ferrar.) *squajar* Azzi, *squaiàr* Ferri, romagn. (faent.) *squajè* Morri, venez. *squagiar* Contarini, ven. merid. *squagiare*, ven.centro-sett. (trevig.) *squajàr* Polo, ver. *squaiàr* Patuzzi-Bolognini, lad.ven. *s k w a y á* PallabazzerLingua, agord. ~ RossiVoc, *s k w a y á r* ib., lad.ates. *s k w a y é* PallabazzerLingua, Rocca Piètores *s k w a y é* ib.

Tic.alp.cent. (Lodrino) *squagèe* v.tr. 'spaventare molto' Bernardi, mant. *squaiàr* Bardini, trent.or. (primier.) ~ Tissot.

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *squaià* v.tr. 'smascherare, cogliere sul fatto' Massera, mant. *squaiàr*, emil.occ. (parm.) *squajàr*, emil.or. (ferrar.) *squajar* Azzi, *squaiàr* Ferri, ven.lagun. (venez.) *squagiar*, chiogg. *squagiare* Naccari-Boscolo, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, *squajàre* Candiago, poles. *squagiare* Mazzucchi, ven.centro-sett. (trevig.) *squajàr* Polo, bellun. *squajàr* Nazari, ven.adriat.or. (Zara) ~ Wengler, trent.or. (rover.) *squajar* Azzolini, lad.ven. (zold.) *squaià* Gamba-DeRocco<sup>2</sup>.

Lomb.or. (berg.) *squajà* v.tr. 'esplorare; spiare; braccare' Tiraboschi.

Emil.occ. (moden.) *squajar* v.tr. 'prendere in giro' (prima del 1739, Gherardi, Marri), *squaiar* Neri; trent.or. (primier.) *squaiàr* 'cacciare in malo modo' Tissot, tesin. ~ Biasetto; umbro merid.-or. (Torgiano) ~ 'allontanare' Falcinelli, *squaiæ* ib.

Lad.ven. (zold.) *squaià* v.tr. 'fallire (la caccia o la pesca)' Gamba-DeRocco.

Nap. *squagliare* v.tr. 'far sparire' (ante 1632, BasilePetrini).

Nap. *squagliare* v.tr. 'rovinare' (ante 1632, BasilePetrini), niss.-enn. (nicos.) *s k w a ġ é* (Trovato, RicDial 2).

Loc.verb.: ven.merid. (vic.) *squagiare de colpo* 'smascherare, cogliere sul fatto' Pajello.

Tic.alp.cent. (Lumino) *squaiiaa fòra* 'rivelare indebitamente (un segreto)' Pronzini, lad.ven.

(agord.cent.) *skwayá fòra* RossiVoc.

Ven.centro-sett. (Revine) *s k w a y á r f ó r a* 'smascherare, cogliere sul fatto' Tomasi.

Pav. *squaià giú* 'rivelare indebitamente (un segreto)' Annovazzi.

Composti: molis. (Isernia) **s k w a l l a ċ ú m m ə** m. 'profittatore' DAM; luc.nord-occ. (Pignola) *squagliachiombè* m. 'fannullone, scansafatiche' Rizza.

Nap. **squaglianzògna** m. 'persona con abiti macchiati' Altamura; ~ 'chi lavora nell'ombra per conto di altri' ib.

Nap. **squagliamette** imper. 'sparisci, scappa' ('*squagli + me + te*', ante 1627, CorteseMalato).

Abr.or.adriat. (Penne) **a s k w a y a p é w c ə** 'pi-giandosi l'un l'altro' (gioco infantile) DAM.

Àpulo-bar. (bar.) **squagghiasole** agg. 'nullafacente' Romito; *squagghiasòle* m. Barracano.

It. *squagliare* v.assol. 'perdere le forze' (1861, Settembrini, B); umbro merid.-or. *š k w a y y á* 'defecare' Bruschi; àpulo-bar. (biscegl.) *squagghia* 'sudare molto' Còcola, bitont. *squagghieue* Saracino; ~ 'dimagrire' ib., sic. *squagghiari* VS; ~ 'morire' ib., sic.sud-or. (Vittoria) *š k w a ġ ġ á r i* Consolino.

It. *squagliare* v.assol. 'svanire (entità astratte)' (ante 1879, RobSacchetti, B – 1931, Cagna, B).

It. *squagliare* v.assol. 'uscire dall'Accademia senza autorizzazione' (1950, Tollemache, LN 22,128); pav. *squaià* 'scomparire, scappare, soprattutto di nascosto' Annovazzi, roman. *squajà* (GiacomelliRPorta, StR 36), laz.merid. *š k w a l á* Vignoli, camp.sett. (Castelvetere in Val Fortore) *squagghia* Tambascia, nap. *squagliare* (ante 1632, BasilePetrini – Volpe), *squaglia* Volpe, isch. *š k w a ġ ġ á* Freund 41, dauno-appenn. (fogg.) *squaglia* Villani, àpulo-bar. (minerv.) *squagghjéie* Campanile, bitont. *squagghieue* Saracino, tarant. *s k w a ġ ġ á r ə* Gigante, salent.cent. (lecc.) *squagghiare* (1730ca., AnonimoMarti), sic. *squagghiari* (Traina; VS).

Tic.alp.occ. (Sonogno) *squaiiaa* v.assol. 'spaventarsi' Lurati-Pinana, tic.alp.cent. *š k w a ġ é*, b.Leventina *squagià* FransciniFaré, lomb.or. (Tàrtano) *squagià* BracchiPaura 234, lomb.occ. (com.) *squagià* Monti, mant. *squaiàr* Arrivabene.

Roman. *squajà* v.assol. 'pagare grosse somme' (1833, BelliLanza 915,9 – 1847, ib. 2218,14).

<sup>1</sup> In una lettera a Vincenzo Monti.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *squajà* 'cogliere di sorpresa' PironaN.

Àpulo-bar. (molf.) *squagghià* v.assol. ‘essere di molto superiore (a q.)’ Scardigno; bitont. *squagghièue* ‘superare nettamente al gioco’ Saracino. Messin.or. (Patti gerg.) *skwággá* imper. ‘sparisci, scappa’ (Tropea, BALI NS 11/12,12), niss.-enn. (piazz.) *squagghiè* Roccella.

It. *squagliare* (per q. o qc.) v.intr. ‘mostrare ammirazione ed entusiasmo per qc. o q.’ (1861, Settembrini, B); salent.merid. (magl.) *squagghiare* [pe] ‘essere molto innamorato di’ VDS, *squaja[re]* pe ib.

Àpulo-bar. (tarant.) *squagghiàre* (di sudore) v.intr. ‘sudare molto’ DeVincentiis.

Loc.verb.: sic. *lu talia e cci squagghja* ‘ne è gelosamente innamorata’ VS; sic.sud-or. (Vittoria) *škwagǵári davánti* ‘proteggere gelosamente’ Consolino.

Tosc.a. *squagliarsi* v.rifl. ‘intenerirsi’ (ante 1294, GuittArezzo, OVI), it. ~ (dal 1873ca., Guerrazzi, B; Zing 2016), àpulo-bar. (bitont.) *squagghièue[se]* (*l’àneme*) Saracino.

It. *squagliarsi* v.rifl. ‘svanire (entità astratte)’ (ante 1686, Frugoni, B – 1949, Brancati, B).

It.a. *squagliarsi* v.rifl. ‘muoversi convulsamente’ (prima metà del sec. XV, Sermini, B).

It. *squagliarsi* ‘dispersersi, disgregarsi’ v.rifl. (ante 1861, Nievo, B – 1963, Fenoglio, B).

It. *squagliarsi* v.rifl. ‘scappare (soprattutto di nascosto); svignarsela’ (dal 1887ca., RiccardiLantosca, B; “colloq.” GRADIT; Zing 2016)<sup>1</sup>, it.sett. *skwayás*<sup>1</sup>, it.reg.lomb. *squagliarsi* (1900-05, Bonomi, ACME 29,96), mant. *squaiàras* Bardini, march.sett. *skwayás*<sup>1</sup>, it.nord-or. *skwayárase*<sup>12</sup>, it.mediano *skwayásse*<sup>1</sup>, amiat. (Piancastagnaio) *squagliassi* Fatini, roman. *squagliarsi* (“civ.” Chiappini), *squajasse* (“pleb.” Chiappini; Belloni-Nilsson; VaccaroTrilussa), march.merid. *skwagǵá[ssə]* Egidi, abr.-molis. *skwattá[ssə]*, *skwayé[ssə]*, abr.or.adriat. (Salle) *skwagǵó[ssə]*, molis. (Ripalimosani) *skwəttárəzə* Minadeo, nap. *squagliàrse* Altamura, pugl. *skwagǵá[ssə]*, luc.nord-occ. (Pignola) *squaglià[ssə]* Rizza, palerm. *squagghiarisi* (DeGregorio, StGl 8); DAM.

<sup>1</sup> Mastrelli interpreta questo verbo - quando esprime un moto - come derivato di COACULA ‘pedinare come una quaglia’ (ID 75,105-17). Questa distinzione diventa però difficile per gli usi figurati come ‘svanire, languire, struggersi’.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *squajási* ‘svignarsela’ PironaN.

Tic.alp.occ. (Comologno) *squagiáss* v.rifl. ‘spaventarsi’ LuratiCultPopDial, lomb.alp.or. (Val Malenco gerg.) *squagiàs* (Bracchi, BSSValtell 54), Lanzada gerg. *squagiás* Salvadeo-Piccenì, borm. *škwatlás* (Longa, StR 9), mant. *squaiàras* Bardini.

Lomb.alp.or. *squagià[s]* v.rifl. ‘fluire in modo irregolare per uno spavento (sangue)’ Valsecchi.

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *squaiàs* v.rifl. ‘farsi cogliere in fallo’ Massera, ven.merid. (vic.) *squagiarse* Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari; tic.alp.cent. (Airolo) *škwayássa* ‘rivelare inopportuna i fatti propri’ Beffa, romagn. (faent.) *squajès* Morri; roman. *squajasse* ‘dare un compenso inferiore al favore ricevuto’ Chiappini.

Roman. *squajasse* v.rifl. ‘gioire’ (1830, BelliLanza 89,7).

It.mediano *skwayá[ssə]*<sup>1</sup> v.rifl. ‘sudare molto’, roman. *squajasse* (1833, BelliLanza 868, 11), abr.-molis. *skwattá[ssə]*, teram. (Mosciano Sant’Angelo) *skwayé[ssə]*, abr.or.adriat. (Salle) *skwagǵó[ssə]*, Ortona *skwayé[ssə]*, molis. (Ripalimosani) *skwəttárəzə* Minadeo, *skwəttá[ssə]*; àpulo-bar. (biscegl.) *squagghià[ssə]* ‘soffocare dal caldo’ Còcola; DAM.

Loc.verb.: it. *squagliarsi fra le mani* ‘mostrare ritrosia nei confronti dei gesti d'affetto’ (1889, Verga, B).

Ven.merid. (vic.) *squagiarse de colpo* ‘farsi cogliere sul fatto’ Pajello; *squagiarse se posta* ‘id.’ ib.

It. *squagliarsela* ‘scompare, scappare, soprattutto di nascosto’ (dal 1935, Soldati, Marri, St-Ghinassi 499; “colloq.” GRADIT; Zing 2016), tic.alp.cent. (Airolo) *škwayássla* Beffa, Lumino *squaiàssla* Pronzini, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *squaiàsala* Massera, trent.occ. (Montagne) *squaiàrsala* Grassi, ven.merid. (vic.) *squajàrsela* Candiago, Ospedaletto Euganeo *squajàrsela* Peraro, ven.centro-sett. (trevig.) *squajàrsela* Polo, ver. *squaiàrsela* Beltramini-Donati, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *skwayásela* Zandegiacomo, umbro merid.-or. (orv.) *squajàssela* Mattesini-Ugoccioni, roman. *squajàssela* Belloni-Nilsson, march.merid. *skwayássə[la]* Egidi, it.reg.nap. *squagliarsela* ZolliParoleDial, sic.sud-or. (Vittoria) *škwagǵarasilla* Consolino.

Loc.prov.: salent.sett. (Latiano) *mmi squagghiàra lINTRAMI* ‘ho avuto molta paura’ Urgese.

Agg.verb.: nap.a. *squagliato* agg. 'avvilito' (sec. XV, RimeAnon, B); bol. ~ 'incapace di opporsi alle contrarietà' Bumaldi 1660.

It. *squagliato* agg. 'impoverito (l'erario)' (1871, Cantù, B).

Emil.occ. (parm.) *squajà* agg. 'smascherato, colto sul fatto' Pariset, emil.or. (ferrar.) *squaià* Ferri; emil.occ. (moden.) *squajà* 'noto, conosciuto' (prima del 1739, Gherardi, Marri), *squaià* Neri, romagn. (faent.) *squajè* Morri; emil.or. (ferrar.) *squaià* 'rivelato indebitamente' Ferri; trent.or. (primier.) *squaiad[oj]* 'umiliato' Tissot.

Aquil. *š k w a y y á t u* agg. 'debolissimo' DAM.

Sic. *squagghiatu* agg. 'dimagrito' VS.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *squagghjate* agg. 'scomparso, scappato' Amoroso.

Lomb.alp.or. (borm.) *š k w a l á d a* f. 'spavento' (Bracchi, AALincei VIII.30), *sc'quagliàda* BracchiPaura 234.

Retroformazioni: it. **squaglio** m. 'dissoluzione (di entità astratte)' (ante 1952, Barilli, B).

Tic.alp.occ. (Comologno) *squacc* m. 'spavento' LuratiCultPopDial, tic.alp.cent. (Osco) *škwác* (AIS 727, p.31), b.Leventina *squagg* FransciniFaré, Lodrino *squacc* Bernardi, lomb.alp.or. (talamon.) *squàc* Bulanti, Tàrtano *squac'* BracchiPaura 234, Piatta *š k w á l* (Bracchi, AALincei VIII.30 s.v. *š k w a l á d a*), borm. *sc'quagl* BracchiPaura 234, lomb.occ. *squagg* Monti, mant. *squài*; ~ 'sussulto'; ~ 'batticuore' Cherubini 1827.

Loc.verb.: Trasimeno (Magione) *y y a d é t o l p é n d e š k w á y y o* 'lo ha liquidato' Moretti.

Umbro merid.-or. (orv.) *pijjà lo squajjo* 'scappare di nascosto' Mattesini-Ugoccioni.

Roman. *pijà p'er vicolo de lo squajo* 'scappare' ChiappiniRolandiAgg.

Escl.: cal.merid. (regg.cal.) *squàgghiu mi ti pigghia* 'possa tu essere annientato' NDC.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **š k w á g g ä** f. 'spavento, grande paura' Giorgetta-GhiggiIndice.

Lomb.alp.or. (talamon.) **squagél** m. 'grande spavento' Bulanti.

Lomb.occ. (com.) **squagiòn** agg. 'pavido, timoroso' MontiApp.

Romagn. (faent.) *squajon* m. 'chi non sa tenere un segreto' Morri; sic. *squagghiuuni* 'sciupone' Traina, trapan. ~ VS; romagn. (faent.) **squajona** f. 'colei che non sa tenere un segreto' Morri.

Lad.cador. (Laggio di Cadore) *š k w a y ó n* m. 'pianto diretto' (DeDonà-Fabbro, RaccSaggiVen-Alp 65).

Ancon. **squajarame** m. 'spendaccione' ("famil." Spotti).

Catan.-sirac. (Palazzolo Acreide) **squagghiarota** m. 'chi dilapida tutto il patrimonio' RohlfSoprannomi.

Nap. (*puzza 'e*) **squagliatiello** m. 'cattivo odore di sudore' Altamura, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *squägghjatidde* Amoroso.– Sign.second.: dauno-appenn. (fogg.) *squagghiatielle* 'cattivo odore di cucina, in particolare di grasso bruciato' (BucciA, VecchiaFoggia 4), àpulo-bar. (barlett.) *squagghiatiedde* Tarantino, rubast. *squagghiatidde* DiTerlizzi; dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *squägghjatidde* 'sudiciume' Amoroso; Trinitàpoli *squagghiatidde* 'sudore fetido che si forma negli interstizi del corpo umano: sotto le mammelle, sotto le braccia, negli inguini, ecc.' Orlando.

Àpulo-bar. (molf.) *squagghiatiedde* m. 'terrore' Scardigno.

It. **squagliamento** m. 'fuga' (dal 1910, IllustrIt, B; GRADIT; Zing 2016), it.reg.nap. ~ ZolliParoleDial; it. ~ 'astensione dal voto' (1909, IllustrIt, B).

It. *squagliamento* m. 'indebolimento fisico' (1965, Volponi, B).

Ven.a. **squaglura** f. 'sfrontatezza' (sec. XV, FrotolaPellegriniS, SMLV 18,110); it. *squagliatura* 'spèperero' (1691, Lubrano, B).

Roman. **squaglieri** m.pl. 'sudore abbondante' SonettiDelMonteC.

Forme con metaplasmo di coniugazione: lomb.or. (Villa di Chiavenna) **š k w a g ĩ** v.assol. 'spaventarsi' Giorgetta-GhiggiIndice; *se š k w a g ĩ* v.rifl. 'id.' ib.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *š k w a g ĩ al s á ŋ k u* 'fluire in modo irregolare per uno spavento (sangue)' Giorgetta-GhiggiIndice.

Venez. **desquagiar** v.tr. 'smascherare, cògliere sul fatto' Piccio s.v. *squagiar*.

Lig.gen. (Val Graveglia) **a s k w a g á s e** v.rifl. 'svignarsela' Plomteux.

Bol. **traquajàr** v.assol. 'lavoricchiare' Gaudenzi 114.

Con reduplicazione: àpulo-bar. (andr.) **quacquagghjèje** v.tr. 'pasticciare; imbrogliare' Colasuonno.– Àpulo-bar. (bitont.) *quacquagghjiire* m. 'pasticcione' Colasuonno; ~ 'imbroglione' ib.; *quacquarigghje* m. 'pasticcio' ib.

Àpulo-bar. (grum.) **cuacchelascè** v.tr. 'pasticciare' Colasuonno.

**1.c<sup>2</sup>**. persone

Composto: salent.sett. (Oria) **k w a g g a f á i** m. 'persona goffa e stupida' (Santoro, LSPuglia 28).

Derivati: ossol.prealp. (vallanz.) **k w a y ú ŋ** m. 'chi strascica le scarpe' Gysling.

Lomb.occ. (com.) *quagion* m. 'persona paurosa' Monti; **squagion** m. 'id.' ib., mant. *squaiòn* Arriabene.

Lomb.occ. (com.) **squagiroeu** m. 'bambino pauroso' Monti.

### 1.d. mondo materiale

**1.d<sup>1</sup>**. 'far passare da uno stato di fluidità a uno di maggiore consistenza; perdere consistenza; scomparire'

Reat.a. **quagliare** v.assol. 'passare dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido' (sec. XV, MosèRietiHijmans), sic.a. *quaglari* (1519, ScobarLeone), piem. *quajè*, lomb. «*kwa gá*», lomb.alp.or. (posch.) *quaià* Tognina 266, Livigno *quaglièr* ib., ancon. *quajà* Spotti, irp. (Avellino) *quaglià* DeMaria, *quagliare* ib., dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *quagliè* Marchitelli, àpulo-bar. (biscegl.) *quagghià* Còcola, bitont. *quagghièue* Saracino, Palese *kwaggà* GrandolfoMs 250, tarant. *quagghiare* DeVincentiis, niss.-enn. (Sperlinga) *kwag g g é* Trovato-Lanaia 131, sic. sud-or. (Vittoria) *kwag g g á ri* Consolino.

Salent.a. *qualhya[re]* v.assol. 'essere assorbito da un corpo solido (detto dell'acqua)' (1450ca., LibroSidracSgrilli)<sup>1</sup>.

Nap. *quagliare* v.assol. 'condensarsi, passare dallo stato gassoso allo stato liquido o solido' (ante 1627, CorteseMalato).

Àpulo-bar. (martin.) *quagghjà* v.assol. 'girare (trottola)' GrassiG-2, tarant. *quagghiare* DeVincentiis, *kwag g g á r á* Gigante; àpulo-bar. (tarant.) *quagghiare* 'smettere di girare (trottola)', *quagghià*, Massafra *quagghiè*; VDS.

Niss.-enn. *quagliari* v.assol. 'raffreddarsi solidificandosi (detto dello zolfo)' Castiglione.

Sic.a. *quaglari* v.tr. 'far passare dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido' (1519, ScobarLeone), it. *quagliare* (seconda metà del sec. XVII, A. Latini, B), march. *quagghiari* RaccMerlo, nap. *quagliare* (ante 1627, CorteseMalato – Volpe), *quaglià* Volpe, àpulo-bar. (minerv.) *quagghjéie* Campanile, martin. *quagghjà* GrassiG-2, salent.cent. (lecc.) *quagghiare* Attisani-Vernaleone. Abr.or.adriat. (gess.) *quajja'* v.tr. 'fissare con malta' Finamore-1; dauno-appenn. (fogg.) *kwag-*

*gyá* 'cementare' Romano; àpulo-bar. (bitont.) *quagghièue* 'mettere molta calcina fra le pietre di rinfianco' Saracino; luc.nord-occ. (Picerno) *kwallá* 'inserire in un muro' (Greco,ACSDI 17).

5 Teram. (Mosciano Sant'Angelo) *skwayé* (*li tófa*) v.tr. 'sbriciolare' DAM.

Nap. *quagliare* v.tr. 'condensare, far passare dallo stato gassoso allo stato liquido o solido' (ante 1627, CorteseMalato), salent.cent. (lecc.) *quagghiare* Attisani-Vernaleone.

Sic.a. *cuaglarisi* v.rifl. 'passare dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido' (1519, ScobarLeone), *quaglarisi* ib., it. *quagliarsi* (1556, Oviedo, Ramusio, BIZ), it.mediano «*kwayyá[ssé]*», umbro sett. (Anghiari) *quagliarsi* (1684, NomiMattesini-2,84,145), abr.-molis. «*kwallá[ssé]*», «*kwallé[ssé]*», «*kwayé[ssé]*», abr.or.adriat. *kwad d é[ssá]*, Lentella *kwallwá[ssá]*, molis. *kwallwá[ssá]*, Cerro al Volturmo *kwallwó[ssá]*, nap. *quagliarese* Volpe, *quagliar[se]* D'Ambra, àpulo-bar. (biscegl.) *quagghià[ssé]* Còcola, salent.cent. (lecc.) *quagghiare[se]* Attisani-Vernaleone; DAM. Garg. (Monte Sant'Angelo) *quaggjàrece* v.rifl. 'condensarsi, passare dallo stato gassoso allo stato liquido o solido' D'Arienzo, salent.cent. (lecc.) *quagghiare[se]* Attisani-Vernaleone.

Inf.sost.: it. (*al latte vicino al*) *squagliarsi* m. 'che è sul punto di coagularsi' (ante 1799, Spallanzani, B).

It. *essere sul quagliare* 'passata dallo stato liquido allo stato solido' (sec. XVII, DocScienzeFis, B).

Agg.verb.sost.: sabino a. (*acqua*) *qualgiata* f. 'passata dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido' (fine sec. XIV, MascalciaVolgRusio-Aurigemma), sic.a. (*fiumara*) *quaglata* (dopo il 1408, AndriaAnfuso, PoesieCusimano), it. (*ambar*) *quagliato* agg.m. (1556, Cravaliz, B), it. sett.occ. *quagliado* Vopisco 1564, piem. *quajà* Zalli 1815, lomb.alp.or. *kwalé* (Longa,StR 9), posch. *quaià* Tognina 266, *quaiù* ib., Prada *quagliù* ib., Brusio *quagià* ib., *quagiù* ib., borm. *kwalá* (Longa,StR 9), it.mediano «*kwayyá t á*», «*kwayyét á*», it.reg.merid. *quagliato* Siniscalchi, abr.-molis. «*kwallát á*», abr.or.adriat. *kwad d é t á*, San Vito Chietino *kwayá á t á*, Lentella *kwallwát á*, abr.occ. (Scanno) *kwoyót á*, molis. *kwallét á*, *kwayyá t t á*, *kwéllát á*, agnon. *quagljete* Cremonese, Molise *kwallú á t á*, Montenero di Bisaccia *kwayá á t á*, Montorio nei Frentani *kwey-*

<sup>1</sup> LibroSidracSgrilli glossa la voce con "si squaglia", significato relativamente appropriato al contesto ma problematico da spiegare etimologicamente; Monaci glossa con "quaglia, si rapprende", che tuttavia resta poco convincente data la dittologia presente nel testo ("qualhya et divene nulla").

*yátə*, àpulo-bar. «*kwaǵǵátə*», rubast. *quagghio* DiTerlizzi, bitont. *quagghietà* Saracino, it.merid.estremo «*kwaǵǵátu*»; DAM.

Sic.a. *quaglat[u]* agg. ‘rigido’ (1519, ScobarLeone).

It. *quagliato* agg. ‘solido’ (1965, Calvino, B).

It. *quagliato* agg. ‘messo insieme, concentrato (oggetti)’ (dal 1987, P. Levi, B); laz.merid. (sor.) *kwallátə* ‘denso, folto’ (Merlo, AUTosc 38, 204).

Àpulo-bar. (bitont.) *quagghietà* agg. ‘ben calcinato (muro)’ Saracino.

Molis. (Ripalimosani) *kweleticéə* ‘facile a rapprendersi’ Minadeo; sic. *quagghiatizzu* ‘alquanto rappreso’ Traina.

Derivati: sic.a. *quaglamente* m. ‘passaggio dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido’ (1519, ScobarLeone); it. *quagliamento* ‘sostanza rappresa’ (1680, Zambeccari, B – 1799, Spallanzani, B).

It. *quagliatura* f. ‘passaggio dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido’ (prima del 1745, VocPiem, Bergantini); nap. ~ ‘suggellamento (di un muro)’ Andreoli.

It. *quagliabile* agg. ‘che può solidificarsi’ (ante 1694, Malpighi, TB).

Salent.cent. *cujaruso* agg. ‘sporco’, Melendugno *cugliarusu*, salent.merid. (Corigliano d’Otranto) *cujaruso*; VDS.

It.a. *squagliare* v.assol. ‘passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido; sciogliere’ (ante 1481, TranchediniPelle), nap.a. *squagliare* (fine sec. XV, CacziaUcellj, TrattatiLupis-Panunzio), sic.a. *squagla[ri]* (1373, PassioneMatteoPalumbo), romagn. *squajé* Mattioli, nap. *squaglià* Altamura, luc.-cal.sett. *skwátá*, luc.-cal. *skwaǵǵá*, *skwátá*, nicos. *skwaǵǵé* (Trovato, SaggiMateriali 1,213); Bigalke; Lausberg.

It. *squagliare* v.assol. ‘consumarsi nel fuoco (dell’inferno)’ (1582, Bruno, B).

It.sett.a. *squagi[are]* v.tr. ‘far passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido’ (sec. XIV, PetrusAstoreLupis, berg.a. *squeià* (sec. XV, VocGrion, Propugnatore 3), roman.a. *squalgiare* (l’aoro) (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolgMonaci), reat.a. *squagliare* (sec. XV, MosèRietiHijmans 290), nap.a. ~ (1476ca., VegezioVolgBrancati-Aprile), *squaglia[re]* (1485, DelTuppoDeFrede 410), sic.a. *squaglare* (1348, SenisioDeclarusMarinoni; sec. XV, MascalciaRuffoDeGregorio, ZrP 29,581), *scquaglare* (1348, SenisioDeclarusMarinoni), *scquaglari* ib., *isquaglari* (sec. XV, Thesau-

rusPauperumRapisarda), *squaglari* (1519, ScobarLeone), it. *squagliare* (dal 1544, Caro, B; “famil.” Zing 2016), it.sett. «*skwayár*», «*skwaǵá*», romagn. *squajé* Mattioli, faent.

5 *squajé* Morri, triest. *skwaǵár* Vidossich 297<sup>1</sup>, it.mediano «*skwayá*», «*skwátá*», laz.centro-sett. (Castel Madama) *squajàne* Liberati, roman. *squajà* (1830, BelliLanza 12,8 – 1847, ib. 2231,8), it.merid. «*skwátá(re)*», «*skwaǵá(re)*»,

10 «*skwaǵǵé*», abr. *skwayé*, abr.or. adriat. (Salle) *skwaǵǵó*, molis. (Ripalimosani) *skwełlá*, nap. *squagliare* (ante 1632, BasilePetrini; Volpe; D’Ambra), *squaglià*, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *squagliè* Marchitelli, àpulo-bar.

15 «*skwaǵéye*», bitont. *squagghietà* Saracino, luc.nord-occ. (Tito) *skwálle* Greco, it.merid. estremo «*skwaǵári*», salent. *squajare*, salent.cent. (lecc.) *squagghiare* Attisani-Verna-leone, niss.-enn. (nicos.) *skwaǵé* (Trovato, SaggiMateriali 1,213), piazz. *squagghiè* Roccella; DAM; VDS.

Sic.sud-or. (Vittoria) *skwaǵǵári* v.tr. ‘stemperare (calce)’ Consolino.

Composti: laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) 25 *skwallaputátə* m. ‘schiacciapate’ Jacobelli, Monte Còmpati *squaiapatàte* Diana, teram. (Castelli) *skwayapaténə*, abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *skwayapatánə*, Villa Celiera *skwayapatátə*, abr.occ. (Aielli) *skwayapatátə*; DAM.

30 Reat. *skwalapulènda* ‘bastone per mescolare la polenta’ (AIS 984, p.624).

Tosc.a. *squagliarsi* (la cera/il sale) v.rifl. ‘liquefarsi; venire a mancare’ (1471, BibbiaVolg, OVI); it. ~ (una copia solidamente rilegata) ‘andare perduto’ (ante 1916, Gozzano, B).

40 Tosc.a. *squagliarsi* v.rifl. ‘passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido’ (1471, BibbiaVolg, OVI), reat.a. *squaglia[rse]* (sec. XV, MosèRietiHijmans 338), it. *squagliarsi* (dal 1681ca., Oliva, B; Zing 2016), lomb.alp.or. (borm.) *skwátás* (Longa, StR 9), emil.or. (ferr.) *squaià[rse]* Ferri, march.sett. *skwayáss*, istr. (capodistr.) *squajarse* Semi, it.mediano «*skwayá[sse]*», «*skwátá[sse]*», laz.centro-sett. (Castel Madama) *squajàrese* Liberati, roman. *squajasse* (1834, BelliLanza 1334,4), abr. *skwayé[sə]*, abr.or.adriat. (Salle) *skwaǵǵó[sə]*, molis. (Ripalimosani) *skwełlá-*

<sup>1</sup> Cfr. friul. *squajà* ‘sciogliere’ Appi-Sanson 2; lat.mediev.dalm. *squaiare* (*sepum*) v.tr. ‘fondere’ (ante 1366, Ragusa, Sella).

*rəzə* Minadeo, *skwɛllá[ssə]*, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *squagghjarse* Amoruso, àpulo-bar. (biscegl.) *squagghià[sse]* Còcola, tarant. *skwaǵǵárə[sə]* Gigante, luc.nord-occ. (Tito) *škwatlé[ssə]* Greco, sic. *squagghiari[si]* VS, it.reg.sic. *squagliarsi* (Consolo, Trovato, PlurilingLett 281).  
 Reat.a. *squaglia[rse]* v.rifl. ‘coagularsi’ (sec. XV, MosèRietiHijmans 577).  
 Luc.nord-occ. (Tito) *škwatlé[ssə]* v.rifl. 10 ‘sciogliersi in un liquido’ Greco.  
 ALaz.merid. (Piediluco) *skwatlásse* v.rifl. ‘sgretolarsi (reti di cànapa)’ (“arc.” UguccioniLago), *skwayyásse* ib.  
 Sintagma: nap. *chillo che squaglia* ‘il demonio’ 15 (ante 1627, CorteseMalato<sup>1</sup>; D’Ambra).  
 Loc.verb.: abr. *squajà[sse]* *m’m mocche* ‘essere tenero e delicato (cibo)’ (LAAMat, ConsaniTermAlim), nap. *squagliàrse* ‘mmócca Altamura’.  
 Loc.prov.: niss.-enn. (nicos.) *pə niáətə* 20 *skwǵǵa l óǵə* ‘solo una parte o una persona fa le spese di una situazione’ (Trovato, RicDial 2).  
 It.reg.sic. *la cera squaglia* ‘il tempo passa senza che si riesca a realizzare niente’ (Tropea, 25 BCSic14,17).  
 Inf.sost.: romagn. **squajè** m. ‘passaggio dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido’ Mattioli.  
 Agg.verb.: it.a. **squaiato** agg. ‘passato dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido; sciolto’ 30 (secc. XIV-XV, TrattatiArteVetro, B), emil.a. *squagliat[o]* (1487ca., RecepteHorzinek 48), fior.a. ~ (1347ca., Pegolotti, B), nap.a. *squaglyate* agg.f.pl. (prima metà sec. XIV, LibroTrojaVolg, OVI), *squagliato* agg.m. (sec. XV, RimatoriAlta- 35 mura), molf.a. (*sonza scquaghiata* agg.f. (1323-1536, StatutiCaratù, LSPuglia 3,55), sic.a. *squaglatu* agg.m. (1373, PassioneMatteoPalumbo), *squaglat[u]* (1519, ScobarLeone), it. *squagliato* (dal 1788ca., Varano, B; GRADIT 2007), it. 40 sett.occ. (*grasso*) *squagliato* Vopisco 1564, emil.or. (ferr.) *squaià* Ferri, ven.adriat.or. (Zara) *squaià* Wengler, tosc. *squagliato* Bresciani 73, abr. ‘*skwayátə*<sup>1</sup>, *skwatllátə*, *skwayétə*, *skwɛllátə*, nap. *squagliato* RussoTorre, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *squagghjàte* Amoruso, garg. (Monte Sant’Angelo) *skwaǵǵ- 45 étə* (Piemontese, LSPuglia 28), àpulo-bar. (bar.)

*squagghjate* ScoriaMedicina, sic. *squagghiatu*; DAM; VS.

Sic.a. (*sali*) *squaglatu* (in *l’acqua*) agg. ‘sciolto’ (sec. XIV, MascalciaRuffoDeGregorio,ZrP 29, 590), *squaglat[u]* (1519, ScobarLeone), luc.nord-occ. (Avigliano) *skwatát* Bigalke.

Sic.a. **squaglamentu** m. ‘passaggio dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido’ (1519, ScobarLeone), it. *squagliamento* (dal 1710ca., Guglielmini, B; Zing 2016), ven.lagun. (chiogg.) *squagliamentu* Naccari-Boscolo, sic. *squagghiamentu* (Traina; VS), niss.-enn. (piazz.) *squagghiamént* Roccella; sic.a. *squaglamentu* ‘scioglimento di un solido in un liquido’ (1519, ScobarLeone).

It. **squagliatura** f. ‘passaggio dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido’ (1691, Lubrano, B).

Gen. **scuaggiá** f. ‘scototoio, arnese nel quale si mette l’insalata o altro per scuoterne l’acqua’ Paganini 21.

Molis. (Isernia) *skwatlláta* f. ‘passaggio dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido’ DAM, garg. (Mattinata) *squagghiète* Granatiero, luc.nord-occ. (Pignola) *squagliadè* Rizza, sic. *squagghiata* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *skwaǵǵáta* Consolino.

Sintagmi prep.: àpulo-bar. (rubast.) *alla skwaǵǵótə* ‘alla fine’ Jurilli-Tedone; ~ *də l akkwórə* ‘id.’ ib.

Aquil. **škwallatúru** m. ‘mestolo’ DAM.

Sic.a. **squaglaturi** m. ‘che, chi squaglia’ (1519, ScobarLeone).

Retroformazioni: roman. **squaio di cioccolata** m. ‘cioccolata sciolta da bere’ Chiappini, it.reg.roman. *squàglio* ~ (dal 1923, Panzini; Zevi, SLEI 25,237; Zing 2016); Trasimeno (Magione) *skwáyyo* ‘passaggio dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido’ Moretti, cal.merid. (regg.cal.) *squághiu* NDC.

Sic. *squagghiu* m. ‘cera che cola dalle candele accese’ VS.

Sintagma prep e loc.verb.: sic. *irisinn’ ó squagghiu* ‘rovinarsi economicamente’ (Traina; VS).

Palerm. **skwaǵǵóni** f. ‘moccolo di candela’ (AIS 907, p.803).

Sic. **squagghiumi** f. ‘cera che cola dalle candele accese’, niss.-enn. (piazz.) *squagghium* m. ‘id.’ 50 Roccella.

Agg.verb.sost.: molis. (Bonefro) *cère r’squegghiate* ‘cera di minuzzoli di candele liquefatte, usata per fare candele di seconda qualità’ Colabella.

<sup>1</sup> Questa espressione è verosimilmente motivata dal significato ‘bruciare nel fuoco dell’inferno’ riportata da B; è meno probabile il collegamento con ‘scompare’ proposto in CorteseMalato.



Reduplicazione: àpulo-bar. (tarant.) **skwa k-wa ġ ġ á r ə** v.assol. 'perdere velocità (tróttola)' Gigante.

Roman.a. **f[ar] desqualiare** (*lo auro*) v.fattit. 'far passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido' (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, ProsaDuecentoSegre-Marti,414).

Livorn. (Sassetta) **disquagliassi** v.rifl. 'passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido' Malagoli.

It. **acquagliarsi** v.rifl. 'passare dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido' (ante 1730, Vallisneri, B).

It. **acquagliare** v.assol. 'quagliarsi, coagularsi' (ante 1730, Vallisneri, Bergantini).

Agg.verb.: it. **acquagliato** 'passato dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido' (ante 1730, Vallisneri, TB).

It. **acquagliamento** m. 'passaggio dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido' (ante 1730, Vallisneri, Bergantini).

Molis. (Bonefro) **r ə s k w e ġ ġ á** v.tr. 'risciolgere, far liquefare' Colabella.

Reduplicazione: umbro sett. (cast.) **squaquajè** v.tr. 'far passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido' Minciotti-Mattesini.

Àpulo-bar. (barlett.) **squaquagghiarse** v.rifl. 'passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido' Tarantino.

Àpulo-bar. (tarant.) **skwakwa ġ ġ á r ə** v.assol. 'passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido' Gigante.

#### 1.e. consistenza del terreno

Derivati: abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) **quaggiatèlla** f. 'fanghiglia' GiammarcoTermGeogr, **quagliatèlla** DAM.

Tosc. **squagliare** v.assol. 'scavare in profondità' (1880, Giuliani, B); APiem. (Montanaro) **škwayá** 'sarchiare' (AIS 1388, p.146).

Ver. **squaiàr** v.tr. 'calpestare (un sudiciume)' Patuzzi-Bolognini.

#### 1.f. elementi e fenomeni meteorologici

Teram. (Sant'Omero) **k w a y á s s ə** v.rifl. 'infiltrarsi (nebbia)' DAM.

Agg.verb.: abr.or.adriat. (gess.) (*nebbia*) **quajjàta** 'nebbia fitta' Finamore-1, abr.occ. (Introdacqua) (*n é b b y a*) **k w a y á t ə** DAM; sic. (*aria*) **quagghiata** 'aria afosa e soffocante', pant. **kkwa ġ- ġ á t [u]** (*t é m p u*) agg. 'afoso' Ruffino 55<sup>1</sup>.

Salent.cent. (lecc.) **porte chiuse e mare quagghiata** 'è impossibile ricevere aiuto o ascolto' Attisani-Vernaleone.

Salent.cent. (lecc.) **truare porte chiuse e mari quagghiati** 'non trovare un protettore' Attisani-Vernaleone.

Derivati: lomb.alp.or. (borm.) **cé l i η k w a - l á d a** 'cielo a pecorelle' (Longa,StR 9).

Lomb.alp.or. (borm.) **kwánt ke l cé l l é i η kwatáda l ákwa l é prèparáda** 'cielo a pecorelle, acqua a catinelle' (Longa,StR 9).

Sic. **quagghiati** m. o f. 'aria umida e soffocante' (Traina; VS).

Pant. **k w a ġ ġ á t ó r y a** f. 'bonaccia' (Tropea-Less; VS).

Tosc.a. **squagliare** v.assol. 'sciogliere, liquefarsi (della neve) (prima metà sec. XIII, Tommaso-Sasso, OVI), ancon. **squajà** Spotti, laz.merid. (Castro dei Volsci) **škwatá** (Vignoli,StR 7,271).

It. **squagliare** v.assol. 'dissiparsi (nuvole)' (1718, Martello, B).

Tarant.a. **scquagliar[se]** v.rifl. 'sciogliersi (neve)' (inizio sec. XVI, Piemontese-2).

Abr.or.adriat. (gess.) **fa skwayá** v.fattit. 'abbiare' DAM.

Àpulo-bar. (andr.) **squagghièie** v.tr. 'liquefare (la neve)' Cotugno.

Inf.sost.: garg. (San Giovanni Rotondo) **a lu skwa ġ ġ á d ə l l a n é v ə ć ə v é d ə n ə l i strúndzə** 'le malefatte commesse in una circostanza risultano evidenti solo alla fine' (Piemontese,LSPuglia 28); salent.sett. (Grottaglie) **a llu squagghià tla n é i p à r u n u l i strónziri** 'id.' Occhi-bianco, salent.cent. (lecc.) **a lu squagghiare de la nie p à r e n u l i...** Attisani-Vernaleone<sup>2</sup>.

Garg. (Monte Sant'Angelo) **a lu skwa ġ ġ é t ə d ə l a n é v ə ć ə p à r ə n ə l i strúndzə l ə** 'le malefatte commesse in una circostanza risultano evidenti solo alla fine' (Piemontese,LSPuglia 28).

Garg. (Mattinata) **squagghiète** f. 'disgelo' Granatiero; luc.nord-occ. (Pignola) **squagliadè** 'scioglimento (della neve)' Rizza.

Àpulo-bar. (Giovinazzo) **alla squagghiète de la naive** 'alla fine' Maldarelli, sic. **a la squagghiata di la nivi**, sic.sud-or. (Vittoria) **ā škwa ġ ġ á t a ā nivi** Consolino.

Loc.prov.: molis. (Isernia) **alla skwalláta r ə l a n é v ə z ə v i r ə n ə l ə š t r ó n d z a** 'le

voce verbale é).

<sup>2</sup> I puntini sostituiscono una parola tabù, verosimilmente anche in questo caso *stronzi*.

<sup>1</sup> La voce riportata dalla fonte presenta *kkw-* per raddoppiamento fonosintattico (la parola precedente è la

malefatte commesse in una circostanza risultano evidenti solo alla fine' DAM, àpulo-bar. (bitont.) *a la squagghièute de la nàive se vètene re strònzere* Saracino, luc.nord-occ. (Pignola) *à squagliadè à nevè sè vedènè i strunzè* Rizza.

Sic. *a la squagghiata di la nivi si vidinu li pirtusa* 'le malefatte commesse in una circostanza risultano evidenti solo alla fine' Traina.

It. **squagliamento** m. 'sfumatura di colore' (ante 1574, Vasari, B).

Aquil. **squajjoza** f. 'neve acquosa' Cavalieri 156. Aquil. (Pizzoli) **škw a l l o t t s á s s e** v.rifl. 'sciogliersi creando rivoli e fango (la neve)' Gioia.

Abr.occ. (Roccacasale) **škw a l l u t ó y ə** v.assol. 'risplendere' DAM.

Retroformazione: abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) **škw a l l ə** m. 'neve acquosa' GiammarcoTermGeogr, abr.occ. ~ DAM.

Istr. (Pirano) **desquaiarse** v.rifl. 'dissiparsi (nebbia)' Rosamani.

Abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) **škw a k k w a t r ú l l ə** m. 'acquitino' GiammarcoTermGeogr, molis. ~ ib.

#### I.g. concetti astratti (realizzarsi; concretarsi)

It. **quagliare** v.assol. 'concretarsi, avere un esito positivo, soprattutto in modo confacente alle aspettative; realizzarsi' (dal 1906, Verga, B; GRADIT; Zing 2016), it.mediano *kwayyá*, abr. *kwat-lá*, 'kwayé', 'kwaté', abr.or.adriat. *kwad-dé*, Lentella *kwatlwá*, molis. *kwatlwá*, Cerro al Volturno *kwatlwó*, nap. *quagliare* Andreoli, àpulo-bar. (rubast.) *kwağğó* Jurilli-Tedone; DAM.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *quagià* v.assol. 'comandare' Bianchini-Bracchi.

Perug. *quajià* v.assol. 'portare a termine qc., giungere a un esito positivo' Orfei-Batinti, laz. centro-sett. (Vico nel Lazio) *kwatllá* Jacobelli, nap. *quaglià'* Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *kwağğá* (Rubano,StMelillo), Margherita di Savoia *quagghjé* Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) *quagghjéie* Campanile, martin. *quagghjà* Grassi-G-2; abr.or.adriat. (chiet.) *kwayá* 'venire all'atto pratico' DAM; àpulo-bar. (rubast.) *kwağğó* 'trarre le conclusioni di un discorso' Jurilli-Tedone. Àpulo-bar. (rubast.) *kwağğó* v.assol. 'avere senso (un discorso)' Jurilli-Tedone.

It. *quagliarsi* v.rifl. 'concretarsi, avere un esito positivo, soprattutto in modo confacente alle aspettative' (dal 1958, Calvino, B; GRADIT 2007).

Abr.or.adriat. (gess.) *quajja'* v.tr. 'esigere, riscuotere' Finamore-1; nap. *quagliare* 'portare a ter-

mine, concludere' D'Ambra, àpulo-bar. *quagghià*, bitont. *quagghièue* Saracino, tarant. *kwağğárə* Gigante, salent.sett. (Lizzano) *quagghiare* VDS.

Agg.verb.: àpulo-bar. (rubast.) **kw a ğ ğ ó t ə** 'portato a termine, concretizzato' Jurilli-Tedone.

Derivati: it. **quagliamento** m. 'attuazione di un progetto' (dal 1990, B).

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **kw a l l á n d z a** f. 'consistenza' Jacobelli.

Garg. **acquagghiè** v.tr. 'combinare' (Tancredi, JudMat), Mattinata *acquagghié* Granatiero.

Roman. **squajà** v.tr. 'sciordinare, enumerare' (1834, BelliLanza 1222,4); laz.merid. *škw a l á* 'malmenare' Vignoli.

It. **squagliamento** 'dissoluzione (di entità astratte)' (ante 1928, Faldella, B).

#### 1<sup>1</sup>. 'cagliare'

20 1<sup>1</sup>.a. mondo animale

1<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>. '(far) rapparendere (il latte), con riferimento per lo più alla prima fase del processo di produzione del formaggio, consistente nell'aggiunta del caglio'

It.a. **caiare** v.tr. 'far rapparendere (il latte)' (ante 1481, TranchediniPelle), berg.a. *cagia[r]* (1429, GlossLorck 132), it. *cagliare* (dal 1912ca., Pascoli, B; Zing 2016), it.sett. 'kagá', lig.occ. (Mónaco) *caglià* Frolla, sanrem. *caja'* Carli, emil.occ. (parm.) *caggià* Malaspina, *caggià* Pariset, emil.or. (ferrar.) *caggiar* Nannini, romagn. *cajè* Quondamatteo-Bellosi, ven.merid. *cagiare*, pist. (Prunetta) *kalár* (*il látè*) (AIS 1214, p.513), corso cismont.nord-occ. (Zitamboli) *kayá* (*u látte*) (Massignon,RLiR 22,211), cismont.occ. (Èvisa) *caghjà* (*latte*) Ceccaldi, umbro merid.-or. (tod.) *caggià* Ugoccioni-Rinaldi, molis. (Torella del Sannio) *katlwá* DAM, àpulo-bar. (minerv.) *kwağğá* Stehl 323; lomb.occ. (Sant'Angelo Lodigiano) *kagá* (*l látè*) 'lavorare (il latte) per fare il formaggio' (AIS 1209, p.274).

It. *cagliare* v.assol. 'rapparendersi' (latte) (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2016), it.sett. 'kagá(r)', lig. 'kayá', lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kagáe* Masetti, trent.occ. (Montagne) *cailà* Grassi, emil.occ. (Novellara) *kagèr* (Malagoli,AGI 17,154), b.lunig. (Fosdinovo) *kagàre* Masetti, sarz. ~ ib., ven. 'kayár(e)', carr. *kagárə* (Luciani, ID 44), *kagğárə* ib., corso cismont.or. (Sisco) *kagá* Chiodi 136, it.mediano 'kayá', Trasimeno (Magione) *kay-yé* Moretti, sic. *cagghiari* VS.

Lomb.alp.or. (Arigna) *cagià* v.assol. 'lavorare il latte per ottenere formaggio o burro' Valsecchi,

lomb.or. «*ka g á ě*», Parre *cagià* (Carissoni, Mondo-Pop Lombardia 6,46), Toscolano *kayã* (p.259), trent.occ. (bagol.) *cagià* Bazzani-Melzani, mant. (Sèrmide) *ka g á r* (p.299); AIS 1209.

Lig.occ. (sanrem.) *kayá se* v.rifl. ‘rapprendersi (latte)’ VPL, lig.Oltregiogo or. (AValle del Tarò) *cajà se* Emmanuelli, lomb. «*ka g á s*», lad.fiamm. (cembr.) *caiar[se]* Aneggi-Rizzolatti, mant. *cagiàras*, emil.occ. (parm.) *caggiàrs*, regg. *caggièrs* Ferrari, Novellara *ka g ě res* (Malagoli, AGI 17, 179), mirand. *caggiàras* Meschieri, moden. *cagères* Neri, ven. *cagiarse*, trent.or. *cajarse*, carr. *ka g ě árs ə* (Luciani, ID 44), *ka g ě árs ə* ib., corso *caghjà[si]* Falcucci.

Lad.fiamm. (cembr.) *caiar[se]* ‘inacidirsi (latte)’ Aneggi-Rizzolatti.

Loc.verb.: mil. *caggià foeura* ‘provocare parte della cagliatura in un recipiente secondario per mancanza di spazio’ Cherubini.

Inf.sost.: lomb.or. (trevigl.) **cagiá** m. ‘rapprendersi del latte’ Facchetti.

Agg.verb.: it. **cagliato** ‘rappreso (latte)’ (dal 1772, D’AlbVill; GRADIT; DO 2012), it.sett. «*ka g á*», «*kayá*», lig.occ. (sanrem.) *cajáu* Carli, lomb.occ. (Castiglione d’Adda) *ka g á d* (p.275), lomb.or. (bresc.) *cagiát* (Pellizzari 1759; Melchiorri), Solferino *ka g á t* (p.278), venez. *cagià* Boerio, ven.merid. (vic.) *cagiò* (1590, Bortolan), trent.or. (rover.) *caglià* Azzolini, carr. *ka g ě át* (Luciani, ID 44), *ka g ě át* ib., lucch.-vers. (Camaio) *kālāthə* (p.520), corso «*ka g ě átu*», «*ga g ě ádu*», cismont.occ. (Guagno) *ya g ě á du* (ALEIC 1163, p.27), gallur. (Tempio Pausania) *ka g ě átu* (p.916), toscano-laz. (pitigl.) *kallýátu* (p.582), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kalláto* (p.590), àpulo-bar. (minerv.) *ka g ě át* Stehl 323, cal.centr. (Guardia Piem.) *kallé* (p.760); AIS 1215; ALEIC 1158.

Mil. (*làtt*) *càgias* agg. ‘detto del latte in cui si trovano piccoli pezzi di formaggio rappreso’ Angiolini.

Lad.fiamm. (cembr.) *caia* agg. ‘inacidito (latte)’ Aneggi-Rizzolatti, toscano-laz. (pitigl.) *kallátu* (AIS 1219cp., p.582).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **caghiu** agg. ‘cagliato’ Alfonsi.

Retroformazione: lomb.occ. (Beregardo) **ká g á** f. ‘cagliata’ (AIS 1215, p.273).

Derivati: it.a. **cajata** f. ‘latte rappreso con il caglio, destinato a un’ulteriore lavorazione per otte-

nere formaggio o consumato come vivanda’ (ante 1481, TranchediniPelle), it. *cagliata* (dal 1817, Griessler 72; Pea, Ciccuto, ASN Pisa III.7; Zing 2016), it.sett.a. *cagiata* (seconda metà sec. XV, Baldelli, ACILFR 8.2,762; ante 1544, Folengo-Cordiè 858), berg.a. *cagiada* (1429, GlossContini, ID 10,233), it.sett. «*ka g á da*», «*ka g á*», «*kayá*», «*kalá*», lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ka g á ta* Masetti, lomb.occ. (lomell.) *kayá* MoroProverbi 158, lomb.or. (Val San Martino) *casgiada* (Farina, ASGMil 20,52), Limone sul Garda *kayáa* (p.248), trent.occ. (Mortaso) *kayláda* (p.330), trent. (Sténico) ~ (p.331), lad.anaun. (Castelfondo) *kalláda* (p.311), emil.occ. «*ka g é da*», Sologno *ka g ě á da* (p.453), ven.centro-sett. (trevig.) *cajàda* Zanette, it.centr. *cagliata*, umbro merid.-or. (tod.) *caggiata* Ugocioni-Rinaldi; AIS 1215.

It.sett.a. *cagiata* f. ‘ricotta’ (ante 1544, Folengo-Cordiè 858), lig.occ. (sanrem.) *caja* Carli.

Lomb.occ. (mil.) *caggiàda* f. ‘cagliatura’ Cherubini, lodig. *cagia da* Caretta, emil.occ. (piac.) *cagià* Foresti, parm. *caggiàda*, venez. *cagiàda* Boerio, ven.merid. (Val Lèogra) *cajada* Civiltà Rurale 208, trent.or. (rover.) *cagliaa* Azzolini, *cajaa* ib.

Lomb.occ. (brianz.) *caggiàda* f. ‘latte sfiorato’ Cherubini; mil. ~ ‘latte inacidito e sfiorato’ ib.

Lomb.occ. (lomell.) *kayá* f. ‘caglio’ MoroProverbi 158.

Loc.verb.: trent.occ. (Carisolo) *far la kayláda* ‘cagliare il latte’ (Plomteux, RLiR 29,137).

Trent.occ. (Tiarno di Sotto) *vĕ la kallá* ‘il latte caglia’ (AIS 1216, p.341).

Mil. *voltà la caggiada* ‘rivoltare e mescolare il latte cagliato con apposito strumento’ Cherubini. Comparazione: lomb.or. (cremon.) *tĕner me na ka g ě da* ‘detto di bambino grasso e paffuto’ Oneda.

Composto: it. **frangicagliata** m. ‘bastone usato per mescolare il latte durante la cagliatura’ (dal 1970, B).

Lig.gen. (bonif.) **ka g á u** m. ‘latte cagliato’ (p.49), elb. (Marciana) *kallá θ o* (p.52), corso «*ka g ě átu*», «*ka g ě ádu*», «*ga g ě átu*», «*ga g ě ádu*», *kalyádu* (Massignon, RLiR 29,213), *kayádu* ib., cismont.nord-occ. (Niolo) *kadzátu* (Giese, WS 14,127), Zitāmboli *gayádu* (Massignon, RLiR 22,211), gallur. (Tempio Pausania) *ka g ě átu* (p.51), sass. *gaggáddu* (p.50), dauno-appenn. (Faeto) *kallá* (AIS 1215, p.715); ALEIC 1159.

Lomb.occ. (lodig.) *caglia't* m. 'caglio' Caretta, *cagi't* ib., corso cismont.or. «*kağğádu*», cismont.nord-occ. (Calacuccia) ~ (p.18), cismont.occ. (Vico) ~ (p.28); ALEIC 1157.

Lad.ates. (bad.) *ciájó* m. 'formaggio' Martini, corso «*gağádu*», cismont.occ. (Guagno) *gağádu* (p.27); ALEIC 1163.

Corso *kalyádu* m. 'latte rappreso con il caglio, destinato a un'ulteriore lavorazione per ottenere formaggio o consumato come vivanda' (Massignon, RLiR 29,211), *kayádu* ib.

Mant. **cagliadina** f. 'piccola quantità di cagliata', trent.or. (rover.) *cagliadina* Azzolini; ~ 'cagliatura' ib.

Emil.or. (ferrar.) **cagliadam** m. 'latte rappreso' Nannini.

It. **cagliatura** f. 'processo di solidificazione del latte mediante caglio' (dal 1952, PratiProntuario; B; GRADIT; Zing 2016), mil. *caggiadura* Cherubini; ~ 'aggiunta del caglio al latte' ib.

Lig.occ. (sanrem.) **kayayó** f. 'caglio' VPL.

Bol. **câger** m. 'caglio' Ungarelli.

Trasimeno (Magione) **kağé** m. 'caglio' (<-*eriu*, Moretti).

Emil.occ. (parm.) **caggiaròul** m. 'caglio' Malaspina.

Bol. **cagiarátt** m. 'caglio' Ungarelli.

Corso cismont. nord-occ. (balan.) **caghiaréllu** m. 'caglio' Alfonsi.

Corso cismont.nord-occ. (Calvi) «*kağğá-rélla*» f. 'caglio' (ALEIC 1157, p.10), «*kağá-rélla*» (ib. 1158, p.10).

Emil.occ. (parm.) **caggiamènt** m. 'cagliatura' MalaspinaAgg, venez. *caggiamento* Boerio.

B.piem. **kaléwra** f. 'scolatoio per il formaggio' Calleri 53; corso cismont.or. «*yağáđóğá*» 'recipiente per la cagliatura', Vènaco «*xağá-đóğá*» (p.24), Vezzani «*yağğáđóğá*» (p.26), cismont.nord-occ. (Asco) «*yağáđóğá*» (p.14), corso centr. (Bastélica) «*kağğátóğá*» (p.34); àpulo-bar. (minerv.) «*kağğátáwrə*» 'bastone usato per mescolare il latte durante la cagliatura' Stehl 323; ALEIC 1159.

Amiat. **cagliatóia** f. 'cagliata' Fatini, Piancastagnaio «*kallatóya*» (Longo-Merlo, ID 19); amiat. *cagliatóia* 'sagra della cagliata' Cagliaritano.

Corso oltramont.sett. (Petreto-Bicchisano) «*kağátóğú*» m. 'recipiente per la cagliatura' (ALEIC 1159, p.40).

Messin.or. (Mongiuffi-Melia) **caìura** f. 'velo che si forma sulla superficie del latte bollito' VS.

It. **cagliatore** m. 'operaio addetto alla cagliatura' (dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **cagliatrice** f. 'operaia addetta alla cagliatura' (dal 1999, GRADIT).

It. **accagliare** v.tr. 'far rapprendere (latte)' (dal 1759, TargioniTozzetti, B; Zing 2016), lig.occ. (sanrem.) «*akayá*» VPLMat, emil.occ. (regg.) *accagièr* Ferrari, moden. *accaggiar* (prima del 1750, Crispi, Marri), umbro merid.-or. (tod.) *accajjà* Ugoccioni-Rinaldi.

It. *accagliarsi* v.rifl. 'rapprendersi (latte)' (dal 1861, TB; GRADIT; Zing 2016), lig.occ. (sanrem.) *acajasse* Carli, emil.occ. (moden.) *accaggiars* (prima del 1739, Gherardi, Marri), fior. *accagliarsi* Fanfani, amiat. *accagliassi* Fatini.

It. *accagliare* v.assol. 'rapprendersi (latte)' (dal 1861, TB; Zing 2016), lig.occ. (sanrem.) «*kayá*» VPLMat, emil.occ. (regg.) *accagièr*, fior. *accagliare* Fanfani, garf.-apuano (Càmpori) «*kay-yáre*» (AIS 1216, p.511), umbro merid.-or. (tod.) *accajjà* Ugoccioni-Rinaldi.

Ven.a. **arcai** imper. 'rapprendi il latte' (sec. XV, Mussafia).

Agg.verb.: it. **accagliato** 'rappreso (latte)' (dal 1861, TB; GRADIT 2007), lig.occ. (Soldano) «*kayá* [u]», lig.gen. (Calasetta) «*kálá u*», tosc. «*a(k)ka(t)lato*», garf.-apuano (Càmpori) «*kayáđo*» (p.511), ALaz.merid. (Ronciglione) «*agwayáto*» (p.632); AIS 1215; VPLMat.

Lucch.-vers. (Mutigliano) «*kağğáto*» m. 'latte cagliato' (ALEIC 1159, p.54).

Lucch.-vers. (lucch.) **accagliata** f. 'latte cagliato'. It. **accagliamento** m. 'cagliatura' (dal 1861, TB; GRADIT; "raro" Zing 2016).

It. **accagliatura** f. 'cagliatura' (dal 1861, TB; GRADIT; Zing 2016).

Lomb.or. (cremon.) **deskağá** v.tr. 'togliere il caglio' Oneda.

Trent.occ. (Montagne) **encaillàr** v.assol. 'coagulare per effetto del caglio' Grassi.

Venez. *incagiar* v.tr. 'rapprendere (latte)' Piccio, ver. *incaiàr* Rigobello, *incaiàre* ib., *incajàre* ib., Raldòn *encaiàr* ib.

Con reduplicazione parziale: laz.centro-sett. (Castel Madama) **ncalecalirese** 'rapprendersi (latte)' Liberati.

Pis. **raccagliata** f. 'cagliata' Malagoli.

Cort. (Pieve Santo Stefano) **scagliare** v.tr. 'rompere (il latte cagliato)' Metozzi-Piergiovanni 115.

#### 1<sup>1</sup>.a<sup>2</sup>. animale

Derivato: trent.or. (Roncegno) **kaláro** m. 'grosso rospo' (Plomteux, RLiR 29,137).

**1<sup>1.a</sup>3.** cibi di origine animale

Derivato: it.a. **cagliata** f. 'zuppa di midolla, cervello e parti grasse di uccelli' (fine sec. XV, Lupis, ZrP 98,375).

Ver.a. **cagià** f. 'gelatina' (seconda metà del sec. XIII, Riva,AAVerona 130).

**1<sup>1.b</sup>.** mondo vegetale

**1<sup>1.b</sup>1.** parti di vegetali con riferimento alla cagliatura

Derivato: lomb.or. (berg.) **cagiàda** f. 'indurimento della mandorla' Tiraboschi.

Sintagmi: mil. *in caggiada* 'che comincia a indurirsi (seme)' Cherubini, *i η ka ġ á da* Angiolini.

**1<sup>1.b</sup>2.** pianta

Derivato: lig.occ. (sanrem.) **cajaiöra** f. 'carciofo selvatico usato per cagliare il latte' Carli.

**1<sup>1.b</sup>3.** cibi di origine vegetale

Agg.verb.: lomb.alp.or. (Olmo) *lé c ka ž é t* 'vino' (Bracchi,AALincei VIII.26).

Derivati: ver.a. **cagià** f. 'gelatina' (seconda metà del sec. XIII, Riva,AAVerona 130).

Lomb.or. (cremon.) **cagél** m. 'gelatina' Taglietti-Diz.

Abr.or.adriat. (Paglieta) **ka ġ ġ un ittə** m.pl. 'ravioli di pasta senza uova ripieni di marmellata, mandorle o pasta dolce di ceci' DAM.

**1<sup>1.c</sup>.** mondo umano

**1<sup>1.c</sup>1.** processi fisiologici umani con riferimento al latte materno, al sangue; irrigidirsi (emozioni)

Lig.Oltregiogo or. (AValle del Taro) **cajase** v.rifl. 'rapprendersi (sangue)' (Emmanueli, num. 2).

Mil. **caggiass** v.rifl. 'rassodarsi patologicamente (latte umano nelle mammelle)' Cherubini, emil.occ. (piac.) **cagias** Foresti, parm. **caggiars** Malaspina, trent.or. (rover.) **caiarise** Azzolini, **cajarse** ib.

Lomb.or. (crem.) **cagià[s]** v.rifl. 'fluire in modo irregolare per uno spavento (sangue)' Bombelli, ven.merid. (vic.) **cagiarse (el sangue)** Pajello<sup>1</sup>.

Lomb.or. (crem.) **cagiàs** v.rifl. 'spaventarsi' Bombelli.

Elb. **cagliàssi** v.rifl. 'trattenersi, fermarsi' Mellini-Nesi.

Sic.sud-or. (Vittoria) **ka ġ ġ á r i s i** v.rifl. 'abbassare gli occhi per vergogna' Consolino.

Loc.verb.: lomb.or. (berg.) **cagiàs in dol stomec** 'rassodarsi patologicamente (latte umano nelle mammelle)' Tiraboschi.

Lomb.or. (cremon.) **cagiàa[s]** *adòs* 'fluire in modo irregolare per uno spavento (sangue)' Oneda, bresc. **cagiàs adòs**, emil.occ. (regg.) **caggièrs addòss** Ferrari, venez. **cagiarse (el sangue)** adosso Boerio.

Gen. **cajà** v.assol. 'mancare d'animo' (1750ca., Toso,BALI III.22, num. 110), bol. **cajar** Coronedi.

Romagn. (rimin.) **cajè** v.assol. 'deperire' (Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *deperire*).

Sic. **cagghiari** v.assol. 'fluire in modo irregolare per uno spavento (sangue); palpitare per uno spavento (cuore)' SalomoneRigoli.

Loc.verb.: lomb.or. (berg.) **cagià adòs** 'fluire in modo irregolare per uno spavento (sangue)' Tiraboschi.

Agg.verb.: venez. **cagià (inti peti)** 'rassodato patologicamente (latte nelle mammelle)' Boerio, trent.or. (rover.) **cajà** Azzolini.

Sign.fig.: lomb.occ. (mil.) **caggiàa** 'pieno zeppo' Cherubini, Casalpusterlengo **cagià** (Bassi-Milanesi-Sanga,MondoPopLombardia 3), lomb.or. (bresc.) **cagit** Pinelli, **cagit** (Melchiori; Rosa), mant. **cagià** BonzaniniBarozzi-Beduschi.

Trent.or. (rover.) **stuf cajà** 'molto annoiato' Azzolini.

Sic. **cagliatu** 'agghiacciato dal terrore' SalomoneRigoli.

Niss.-enn. (piazz.) **cagghià** agg. 'umiliato, mortificato' Roccella.

Sintagma: mil. **pien caggiàa** 'pieno zeppo' Cherubini.

Retroformazioni: mil. **sk á ġ ġ** m. 'spavento' Angiolini, **sk á ć ć** Salvioni 247, lomb.or. (Val San Martino) **sk á ć** Tiraboschi.

Lomb.or. (crem.) **scagèt** m. 'spavento' Bombelli; **scagiòt** 'id.' ib.

Derivati: trent.or. (rover.) **cajaa** f. 'rassodamento patologico del latte nelle mammelle; fig. noia' Azzolini.

Trent.or. (rover.) **cajament** m. 'noia' Azzolini.

Mil. **sk á ġ á** v.tr. 'far fluire (il sangue) in modo irregolare per uno spavento'; **scagià** 'spaventare' Angiolini, lomb.or. (berg.) **scagià**, crem. ~ Bombelli.

Agg.verb.: lomb.or. (berg.) **scagiàt** 'pauroso' Tiraboschi.

Lomb.or. (berg.) **scagiadèl** agg. 'pauroso' Tiraboschi; **scagiadel** 'magro' Carminati-Viaggi.

Lomb.or. (berg.) **descagiàs** v.rifl. 'soffrire di diarrea' Tiraboschi.

Ver. **descaiàrse** v.rifl. 'vincere la freddezza nei rapporti interpersonali' Beltramini-Donati.

<sup>1</sup> Cfr. friul. (Moggio Udin.) **caglási** 'raggelarsi per uno spavento (sangue)' DeAgostini-DiGallo.

Lomb.or. (bresc.) *descagià* v.tr. ‘svegliare’ Pellizzari 1759.

Agg.verb.: lomb.or. (berg.) *descaigiàt* ‘fortunato’ Tiraboschi.

Amiat. (Seggiano) **accagliato** (*dalle risa*) agg. 5  
‘che non ne può più (dal ridere)’ Fatini; òpulo-bar. (minerv.) *accaggliate* ‘ubriaco’ Campanile.

### 1<sup>1</sup>.c<sup>2</sup>. persone

Derivato: lomb.or. (berg.) **descagiadèl** m. ‘perso- 10  
na macilenta’ Tiraboschi.

### 1<sup>1</sup>.d. mondo materiale

1<sup>1</sup>.d<sup>1</sup>. ‘(far) passare da uno stato di fluidità a uno di maggiore consistenza’

Lig.occ. (sanrem.) **caja** v.assol. ‘passare dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido’ Carli, mil. *caggià* Cherubini, *ka g á* Angiolini, mant. *caggià* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *caggià* Malaspina, guastall. *caggià* Guastalla, venez. ~ 20  
Piccio, ver. *cajàr* Beltramini-Donati, corso *caghjà* Falcucci.

Lig.occ. (La Mòrtola) *cagliàse* v.rifl. ‘passare dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido’ (Villa, ColloqueLanguesDial 4,121), sanrem. *ca- 25*  
*ja[se]* Carli, lig.Oltregiogo or. (AValle del Tarò) *cajàse* Emmanuelli, mil. *caggiàss* Cherubini, *ka g á s* Angiolini, mant. *caggiàras*, emil.occ. (piac.) *caggiàs* Foresti, parm. *caggiàrs* Malaspina, mirand. *caggiàras* Meschieri, moden. *cagères* Neri, venez. 30  
*caggiarse* Boerio, ven.merid. ~, elb. *ka ll á s s i* Diodati, corso *caghjà[si]* Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) *caghjà[rse]* Ceccaldi, molis. (Torella del Sannio) *ka ll w á [s s ə]* DAM.

Lig.occ. (sanrem.) *caja* v.tr. ‘far passare dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido’ Carli, mil. *ka g á* Angiolini, lomb.or. (bresc.) *cagià* (Pellizzari 1759; Melchiori), emil.occ. (parm.) *caggià* Malaspina, venez. *caggiar* Piccio, ven. merid. *caggiàre*, corso cismont.occ. (Èvisa) *caghjà* 40  
Ceccaldi.

Inf.sost.: lomb.or. (trevigl.) **cagià** m. ‘passaggio dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido’ Facchetti.

Agg.verb.: it. **cagliato** ‘passato dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido’ (sec. XVII, Cosimo Mei, B; dal 1943, Viani, B; GRADIT 2007), lig.occ. (sanrem.) *cajàu* Carli, mil. *caggiàa* Cherubini, lomb.or. (bresc.) *cagiàt* Pellizzari 1759, *cagiat* Melchiori, *cagit* Pinelli, emil.occ. (parm.) 50  
*caggià* Malaspina, venez. *cagià* Boerio, ven. merid. ~.

Retroformazione: march.sett. (urb.) **caja** f. ‘legno imbevuto d’acqua’ Aurati.

Derivati: ven.adriat.or. (Lussingrande) **cajata** f. ‘liquido disgustoso’ Rosamani.

March.sett. (cagl.) **skayé** v.tr. ‘far passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido’ Soravia.

Lig.occ. (Pigna) **deskalár** v.assol. ‘passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido’ VPL.

Lig.occ. (sanrem.) *descaja* v.tr. ‘far passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido; liquefare’ Carli, lomb.or. (crem.) *descagià* Bombelli, bresc. *descagià* (Pellizzari 1759 – Rosa), emil.or. (ferrar.) *dscaggiàr* Ferri, ver. *descajàr* Beltramini-Donati.

15 Lig.occ. (sanrem.) *descaja[se]* v.rifl. ‘passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido’ Carli, lomb.or. (berg.) *descagiàs* Tiraboschi, cremon. *deska g á [s]* Oneda, emil.or. (ferrar.) *dscaggiàr[s]* Ferri, ver. *descajàrse* Beltramini-Donati.

Agg.verb.: emil.or. (ferrar.) *dscagià* ‘passato dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido’ Ferri.

Emil.or. (ferrar.) *dscaggiàda* f. ‘passaggio dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido’ Ferri.

It. **accagliarsi** v.rifl. ‘passare dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido’ (dal 1773, TargioniTozzetti, B; Zing 2016), lig.occ. (sanrem.) *acajasse* Carli, emil.occ. (moden.) *acaggiars* (prima del 1739, Gherardi, Marri), amiat. *accagliassi* Fatini.

It. *accagliarsi* v.rifl. ‘condensarsi, passare dallo stato gassoso allo stato liquido o solido’ (1769, Targioni Tozzetti, B – 1936, Viani, B).

It. *accagliare* v.assol. ‘passare dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido’ (dalla prima metà sec. XVIII, Trinci, B; Zing 2016), lig.occ. (Soldano) *akayá* VPLMat.

It. *accagliare* v.tr. ‘far passare dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido’ (dal 1861, TB; Zing 2016), lig.occ. (Soldano) *akayá* VPLMat.

Sign.fig.: gen. *accajà* v.tr. ‘mettere insieme in relativo ordine’ Gismondi.

Agg.verb.: it. *accagliato* ‘passato dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido’ (ante 1694, Malpighi, B – 1954, Landolfi, B).

It. *accagliato* agg. ‘condensato, passato dallo stato gassoso allo stato liquido o solido’ (1910, D’Annunzio, B).

It. **accagliamento** m. ‘passaggio dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido’ (dal 1861, TB; GRADIT; “raro” Zing 2016).

It. **accagliatura** f. ‘passaggio dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido’ (ante 1527, Machiavelli, TB).

**1<sup>1.e</sup>**. consistenza del terreno  
Derivati: ven.adriat.or. (Lussingrande) **cajata** f. 'fanghiglia' Rosamani.  
Molis. **ka l l a v á w n ə** m. 'zolla di terra' DAM, agnon. *cagliavàune* Cremonese, Bonefro *ka ĝ - ĝ a v ó n ə* DAM.

**1<sup>1.f</sup>**. elementi meteorologici  
Lig.occ. (La Mòrtola) *é cagliau* 'ha brinato' (Villa, ColloqueLanguesDial 4, 121).  
Agg.verb.: lig.occ. (La Mòrtola) (*neve*) **caglià** 'neve ghiacciata' (Villa, ColloqueLanguesDial 4, 121).

**1<sup>1.g</sup>**. concetto astratto  
Molis. (Torella del Sannio) **ka l l w á** v.assol. 'concretarsi, avere un esito positivo, soprattutto in modo confacente alle aspettative; realizzarsi' DAM.  
Derivato: it. **accagliarsi** v.rifl. 'assumere consistenza (entità astratte)' (1916, D'Annunzio, B).

**1<sup>2</sup>**. <sup>1</sup>*kwaz-*  
**1<sup>2.a</sup>**. mondo animale  
**1<sup>2.a</sup>1**. '(far) rapparendere (il latte), con riferimento per lo più alla prima fase del processo di produzione del formaggio, consistente nell'aggiunta del caglio'  
Tic.alp.centr. (Prosito) **kw a ž [ a r ]** v.assol. 'rapprendersi (latte)' (AIS 1214, p.53), tic.merid. (mendris.) *kw a ž á* Lurà 78, moes. (mesolc.) *kw a ž é* (Camastral ID 23,110); lomb.alp.or. (Lanzada) *kw a ž á* 'fare il formaggio' (p.216), lomb.or. (Introbio) *kw a ž á* (p.234); AIS 1209.  
Agg.verb: b.piem. (Carpignano Sesia) **kw a ž á** 'cagliato' (p.137), tic.alp.centr. (Prosito) *kw a - ž ó w* (p.53), moes. (Mesocco) *kw a ž ó w* (p.44), lomb.alp.or. (Grosio) *kw a ž á* (p.218); AIS 1215.

Derivato: tic.alp.centr. (Prosito) **kw a ž é a d a** f. 'latte cagliato' (p.53), tic.merid. (Ligornetto) *kw a ž á d a* (p.93), moes. (mesolc.) *kw a ž é d á* (Camastral ID 23,110), Mesocco *kw a ž é d a* (p.44), breg. *kw a ž á d a* Schaad 117, lomb.alp.or. <sup>1</sup>*kw a ž á d a*, lomb.or. (Introbio) ~ (p.234), lad. anaun. (Piazzola) *kw a ĝ á d o* (p.310), *k ħ w a - ž á d o* (AIS 1213, ib.); AIS 1215.  
Sintagmi verb.: lomb.alp.or. (Grosio) *f á l a kw a ž á d a* 'il latte caglia' (AIS 1214, p.218).  
Lad.anaun. (Piazzola) *v é n l a k ħ w a ž á d a* 'il latte caglia' (AIS 1214, p.310).

**1<sup>2.b</sup>**. mondo vegetale  
**1<sup>2.b</sup>2**. pianta con riferimento alla cagliatura  
Sintagma: lomb.alp.or. (Curcio) *é r b a k w a - ž é d a* → *herba*.

**2**. <sup>1</sup>*guagliare*  
**2.a**. mondo animale  
**2.a1. '(far) rapparendere (il latte), con riferimento per lo più alla prima fase del processo di produzione del formaggio, consistente nell'aggiunta del caglio'  
Agg.verb.: aquil. (Sassa) **g w a l á d o** 'rappreso (latte)' (AIS 1215, p.625).**

**2.a3. cibi di origine animale  
Derivati: umbro merid.-or. (Foligno) **š g w a y y á** v.tr. 'sbattere (uova)' Bruschi.  
Agg.verb.: corso cismont.occ. (Èvisa) **sguagliatu** agg. '(uovo) sbattuto' Ceccaldi.  
Retroformazione: umbro merid.-or. (Foligno) **š g w á y y u** m. 'uova sbattute' Bruschi.**

**2.c**. mondo umano  
**2.c1. Sign.fig.: 'irrigidirsi; sciogliersi, perdere consistenza (emozioni)'  
Umbro merid.-or. (tod.) **sguajjässela** v.rifl. 'svignarsela, fuggire' Ugoccioni-Rinaldi.**

**2.d**. mondo materiale  
**2.d1. '(far) passare da uno stato di fluidità a uno di maggiore consistenza'  
Nap.a. **guaglia[re]** v.assol. 'passare dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido' (fine sec. XV, TrattatiFalcLupis-PanunzioMs).**

Derivato: pis.a. **sguagliare** v.assol. 'passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido' (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi).  
Corso cismont.or. (Ghisoni) *z g w a l á* v.tr. 'far passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido' (ALCorse 692, p.50), cismont.occ. (Èvisa) *sguagliā* Ceccaldi, umbro merid.-or. (Foligno) *š g w a y y á* Bruschi, Massa Martana *sguijjà* Ugoccioni-Rinaldi, tod. *sguajjà* ib.  
Umbro merid.-or. (tod.) *sguajjà[sse]* v.rifl. 'passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido' Ugoccioni-Rinaldi.  
Agg.verb.: corso cismont.or. (Ghisoni) *z g w a - l á t u* 'passato dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido' (ALCorse 692, p.50).

**2.g**. concetto astratto  
Àpulo-bar. (tarant.) **guagghiá** v.tr. 'portare a termine, concludere' VDS.

Derivato: umbro merid.-or. (Foligno) **š g w a y y á** v.tr. 'rubare' Bruschi.

2<sup>1</sup>. 'cagliare'

2<sup>1</sup>.a. mondo animale

2<sup>1</sup>.a<sup>2</sup>. animali

Derivati: corso **g a ğ ğ á d u** m. 'bachi' Bottigliani.

Sintagma: lig.alp. (Realdo) **f é a d a g a l á** 'pecora caduta e subito morta' Massajoli-Moriani.

2<sup>1</sup>.c. mondo umano

2<sup>1</sup>.c<sup>1</sup>. Sign.fig.: 'irrigidirsi; sciogliersi, perdere consistenza (emozioni)'

Derivati: sen.a. **regagliassi** v.rifl. 'farsi venire la nausea' (inizio sec. XIV, MeoTolomei, Bruni, SFI 32,77).

Lomb.or. (bresc.) **descagià** v.tr. 'svegliare' Pellizzari 1759.

Lig. 'de z g a ğ á s e' v.rifl. 'sbrigarsi', *de z g a l á s e*, onegl. *de z g a ğ á s e*, lig.gen. (gen.) *de z g a ğ á s e*; ~ 'cavàrsela'; VPL; PetraccoProntuario.

Agg.verb.: lig. *de z g a ğ á u* agg. 'svelto' PetraccoProntuario; lig.cent. (Porto Maurizio) *de z g a ğ i u* 'id.' VPL.

2<sup>1</sup>.d. mondo materiale

2<sup>1</sup>.d<sup>1</sup>. '(far) passare da uno stato di fluidità a uno di maggiore consistenza'

Lig. **de z g a l á** v.tr. 'far passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido; liquefare' PetraccoProntuario, *de z g a ğ á* ib., lig.occ. (ventim.) *de z g a l á* VPL, sanrem. *desgaia*' Carli.

Lig.occ. (ventim.) *desgaglià* v.tr. 'sciogliere in un liquido' (Azaretti-1,89).

Lig.occ. (ventim.) *desgagliàse* v.rifl. 'passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido' Azaretti-Villa, sanrem. *desgaia[se]* Carli.

Agg.verb.: lig. **de z g a ğ á u** agg. 'passato dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido' PetraccoProntuario, lig.occ. (sanrem.) *de z g a y á u* VPL, *de z g a ğ á u* ib., lig.cent. (Tovo San Giacomo) *de r g a ğ ó* ib.

Con cambio di coniugazione: lig.cent. (onegl.) **de z g a i** v.assol. 'passare dallo stato solido allo stato liquido o semiliquido' VPL.

2<sup>1</sup>.g. concetto astratto

Derivato: lig.alp. **d a g a y á** v.tr. 'sciupare, spre-care' Massajoli-Moriani, *d a g a l á* ib., Olivetta San Michele *d a g a y á* AzarettiSt 113.

Lig.alp. (Olivetta San Michele) *d a g a y é e* m./agg. 'sciupone' AzarettiSt 113.

3. 'conagliare'

3.a. mondo animale

3.a<sup>1</sup>. '(far) passare (il latte) dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido, con riferimento per lo più alla prima fase del processo di produzione del formaggio, consistente nell'aggiunta del caglio'

Lad.ven. **k o n a ğ á** v.tr. 'far rapprendere (latte)' PallabazzerLingua, zold. ~ Croatto, lad.ates. *k o n a ğ é* PallabazzerLingua, Rocca Piëtore *k o n a ğ é* ib., Colle Santa Lucia *k o n a ğ é* Tagliavini, lad.cador. (oltrechiuss) *conaià* Menegus.

Lad.ven. (zold.) *k o n a ğ á* v.assol. 'rapprendersi (latte)' CroattoVoc.

Agg.verb.: ven.centro-sett. (Tarzo) **k o n a y á** 'cagliato' (AIS 1215, p.346), lad.ven. (zold.) *k o n a ğ á* Croatto; ven.centro-sett. (bellun.) *cu niada* agg.f. 'coagulata' Nazari.

Derivati: ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) **conaiàda** f. 'cagliatura' Rupolo-Borin, vittor. ~ Zanette; ~ 'latte cagliato' ib., Revine *k o n e y á d a* Tomasi, Ponte nelle Alpi *k o n a y á d a* (AIS 1215, p.336), lad.ven. *k o n a y á d a* Rossi-Voc, zold. *conagiàda* Gamba-DeRocco, *k o n a ğ á d a* Croatto; ven.centro-sett. *conaiàda* 'caglio sciolto nell'acqua' Zanette<sup>1</sup>.

Loc.verb.: ven.centro-sett. (vittor.) *far conaiàda* 'cagliarsi' Zanette.

Retroformazione: pavano a. **conagio** m. 'caglio' (1523, Ruzante, Paccagnella), pavano ~ (1562, RimeMenon, ib.).

Ven.centro-sett. **i ħ k o n a y á r** v.tr. 'far rapprendere (latte)' ASLEF 3999, Revine *i ħ k o n e y á r* Tomasi, feltr. *i ħ k o n a y á r* Migliorini-Pellegrini, trent.or. (primier.) *inconaiàr* Tissot, tesin. *'nconajàr* Biasetto, lad.ven. *i ħ k o n a y á* Rossi-Voc, *e ħ k o n a y á* ib., *ħ k o n a y á* ib., *e ħ k o n a ğ á* ib., *ħ k o n a ğ á* ib., agord. *i ħ k o n a y á* Rossi, *ħ k o n a y á* ib., *i ħ k o n a ğ á* ib., *ħ k o n a ğ á* ib., Gosaldo *i ħ k o n a ğ á r* RossiVoc.

Ven.centro-sett. (vittor.) *inconajàrse* v.rifl. 'rapprendersi (latte)' Zanette, lad.ven. (zold.) *se i ħ k o n a ğ á* Croatto.

Agg.verb.: trent.or. (Canal San Bovo) **i ħ k o n a y á d a** agg.f. 'cagliata' (AIS 1216, p. 334), lad.ven. (zold.) *i ħ k o n a ğ á* agg.m. Croatto.

3.d. mondo materiale

3.d<sup>1</sup>. 'passare da uno stato di fluidità a uno di maggiore consistenza'

Derivato: ven.centro-sett. (vittor.) *far conaiàda* 'aggrumarsi' Zanette.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *conoglade* f. 'cagliata' AIS 1215, *conegiàda* DESF, *conigiàda* ib.



**II.1.** It. **coagulare** v.tr. ‘far passare dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido, soprattutto in riferimento alla solidificazione irreversibile di sostanze organiche’ (dal 1319ca., DanteCommedia, TLIO; B; Zing 2016), it.a. *coagolare* (sec. XIV, FrateElia, Pazzini 374), pad.a. *coagulare* (1452, SavonarolaMNystedt-2; Gualdo,SLel 16, 234).

It. *coagularsi* v.rifl. ‘passare dallo stato liquido allo stato solido o semiliquido, soprattutto in riferimento alla solidificazione irreversibile di sostanze organiche’ (dal sec. XIV, TrattatiAntichi, B; Zing 2016), *coagolarsi* (1585, Garzoni, B); *coagularsi* ‘assumere consistenza o concretezza’ (dal 1912, Slàtaper, B; DO 2012).

Pis.a. *coagolarsi* v.rifl. ‘assumere fermezza’ (1287-88, TrattatiAlbertanoVolg, TLIO).

Bol.a. *coagolare* (*lo sperma*) v.assol. ‘condensare, raggrumarsi’ (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *coagulare* (1334, Ottimo, TLIO).

It. *coagulare* v.assol. ‘assumere consistenza o concretezza’ (dal 1936, Pavese, B; Zing 2016).

Fior. *coagulare* (*in una massa*) v.intr. ‘solidificarsi’ (ante 1675, CarteLeopoldoMediciSetti).

Agg.verb.: it. *coagolato* ‘passato dallo stato liquido allo stato solido, soprattutto in riferimento alla solidificazione irreversibile di sostanze organiche’ (prima metà sec. XIV, ViteSanti Padri, TB), *coagolato* (dal 1565ca., Varchi, B; GRADIT 2007), ven.a. *choagulato* (fine sec. XIV, SalterioRamello), nap.a. *coagulate* agg.f.pl. (1476ca., Vegezio-VolgBrancatiAprile); trevig.a. *coagolato* ‘irrobustito’ (1335 ca., NicRossiBrugnolo); it. ~ ‘condensato’ (1953, AntBaldini, B); ~ ‘che ha acquisito consistenza’ (1919, Panzini, B).

It. **coagulante** agg. ‘che provoca o facilita la coagulazione’ (dal 1733, DelPapa, B; Zing 2016).

Agg.verb.sost.: it. *coagulante* m. ‘sostanza che provoca o facilita la coagulazione; fattore che produce o accelera la coagulazione del sangue’ (dal 1956, DizEncIt, B; GRADIT; Zing 2016).

Derivati: it. (*lacteo*) **coagulamento** m. ‘passaggio dallo stato liquido allo stato solido; in particolare, solidificazione irreversibile di sostanze organiche’ (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ; ante 1698, Redi, B).

It. **coagulato** m. ‘sostanza rappresa’ (1957, Gadda, B).

It. **coagulatore** agg. ‘che ha il potere di provocare la coagulazione’ (1748, Chambers; 1759, TargioniTozzetti, B).

It. **coagulabile** agg. ‘che si può coagulare’ (dal 1730ca., Vallisneri, B; Zing 2016).

It. **coagulabilità** f. ‘possibilità di coagularsi’ (dal 1843, StampaMilLessico 121; Zing 2016).

It. **coagulativo** agg. ‘che provoca o facilita la coagulazione’ (dal 1681, D. Bartoli, B; Zing 2016).

It. **coaguleno** m. ‘farmaco ad azione coagulante’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **coagulometro** m. ‘strumento atto a determinare il tempo di coagulazione’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **coagulopatia** f. ‘alterazione dei processi che provocano la coagulazione del sangue’ (dal 1973, GRADIT; DO 2012).

It. **immunocoagulopatia** f. ‘patologia che si manifesta con un difetto di coagulazione nel sangue, determinata dalla comparsa in circolo di anticorpi’ (dal 1976, GRADIT).

It. **coagulasi** f. ‘enzima in grado di provocare la coagulazione del sangue’ (dal 1976, GRADIT).

It.reg.mil. (*sangue*) **incoagulato** agg. ‘rappreso’ (1846, StampaMilLessico 304).

It. **incoagulabile** agg. ‘non coagulabile’ (dal 1787, Lorry 1,86<sup>1</sup>; B; GRADIT; Zing 2016).

It. **incoagulabilità** f. ‘proprietà di ciò che è incoagulabile’ (dal 1915, GRADIT; Zing 2016).

Agg.verb.: it. **anticoagulante** agg. ‘che impedisce o ritarda la coagulazione’ (dal 1911, Grandis, DELIN 110a; GRADIT; Zing 2016).

Agg.verb.sost.: it. *anticoagulante* m. ‘sostanza che impedisce o ritarda la coagulazione’ (dal 1956, “Il Messaggero”, DELIN; GRADIT; Zing 2016).

**III.1.** It. **carabottino** m. ‘crostata domenicale (così detta perché l'intreccio della pasta ricorda il graticolato del carabottino)’ (1886, Tollemache, LN 16,84).

It. *carabottino* m. ‘graticolato fatto di listoni di pino o abete usato per servire di ripiano ai palischermi e per chiusura a giorno delle boccaporte dei bastimenti’ Tommasini 1906, lig.gen. (Camo-gli) *karabotínj* LandiniMs.

Sintagma: gen. *carabottin de prua* m. ‘castello di prua’ Gismondi.

Come COĀGULUM, anche COĀGULĀRE (ThesLL 3,1378) è continuato nelle lingue romanze ad eccezione del rumeno con conservazione di *kw-*: fr.a. *coaillier* (*si cume lait*) (inizio sec.

<sup>1</sup> Saggio sopra gli alimenti, per servire di Commentario ai libri diatetici d'Ippocrate, del Signor Di Lorry, traduzione dal francese, Giuseppe Galeazzi, Milano 1787.

XII, PsautierOxford, TL 2,12), *qualle[r]* ‘coagulare (sangue)’ (1185ca., AlexParA, ib. 12), cat.a. *quallar* (sec. XIV, DELCat 6,890), cat. (*ferro*) *colat* (1526, ib. 891b), spagn. *cuajar* (dalla metà sec. XIII, DCECH 2,256), port.a. *qualhar* (*o sangue*) (sec. XIV, DELP 2,170), port. *coalhar* (dal sec. XV, IVPM 2,68b), gallego *coallar* Buschmann e le forme italoromanze sotto I.1.

Richiedono una base \**cagulare* o una riduzione fonetica secondaria *kw* > *k* le forme friul. *caglâ* (DESF), fr. *cailler* (dal sec. XIV, TLF 5,11), occit.a. *calhar* (1180ca., BertrBorn, Lv 1,188b), gallego *callar* (GDX 1,347), e le forme metatetiche logud. *kragare* (DES 1,396b) e friul. (Cedar-chis) *a si klãgẽ l lât* (AIS 1214, p.319). Il rumeno *a se închege* ‘coagularsi’ (dal sec. XVI, Tiktin-Miron 2,407), l'engad. *inquagliar* (DRG 9,248), surselv. *encugliar* e forme galloromanze ed italoromanze fanno supporre un derivato già lat. \**incoagulare* (→ s.v.).

La struttura dell'articolo per quanto riguarda gli esiti popolari ricalca le basi ‘*quagliare*<sup>1</sup> (I.1.), ‘*cagliare*<sup>1</sup> (1<sup>1</sup>), il tipo ‘*kwaz̃*<sup>-1</sup> (1<sup>2</sup>), ‘*guagliare*<sup>1</sup> (2.), ‘*gagliare*<sup>1</sup> (2<sup>1</sup>), e gli esiti dal tipo ‘*conagliare*<sup>1</sup> (3.); all'interno di queste categorie si distingue il classemato mondo animale (a.), ulteriormente strutturato secondo i significati ‘(far) raprendere (il latte), con riferimento per lo più alla prima fase del processo di produzione del formaggio, consistente nell'aggiunta del caglio; caglio’ (a<sup>1</sup>), con riferimento ad animali (a<sup>2</sup>), cibi di origine animale (a<sup>3</sup>); poi mondo vegetale (b.), con riferimento a parti di vegetali (b<sup>1</sup>), piante (b<sup>2</sup>), cibi di origine vegetale (b<sup>3</sup>); mondo umano (c.), processi fisiologici umani con riferimento al sangue, al sudore; irrigidirsi (emozioni) (c<sup>1</sup>), persone (c<sup>2</sup>); mondo materiale (d.), ‘(far) passare da uno stato di fluidità a uno di maggiore consistenza; perdere consistenza; scomparire’ (d<sup>1</sup>); consistenza del terreno (e.); elementi e fenomeni meteorologici (f.); concetti astratti (g.).

L'influsso della base GALIUM (REW 2005), che designa varie specie vegetali in grado di far raprendere il latte, potrebbe aver generato le forme con *g* iniziale (cfr. D'Ovidio) (2<sup>1</sup>).

Quanto ad alcune forme del tipo ‘*kwaz̃*<sup>-1</sup> attestate in dialetti sett., sembra legittimo pensare a un incrocio - favorito dall'affinità semantica - con la base CASEUS, mentre senz'altro a CASEUS andranno ricondotte le forme del tipo ‘*kaz̃*<sup>-1</sup> attestate in AIS 1213, 1214 e 1215, data l'onerosità dell'ipotesi di uno sviluppo fonetico -GL- > -z̃-; inoltre, in una vasta area comprendente il Veneto e varie aree ladinofone si ha una formazione del

tipo \*CONAGULARE dovuto a una ricomposizione con il prefisso CON- (cfr. s.v. *coagulum*), cfr. p.es. COOPERĀRE > \*CONOPERĀRE (FEW 2,1138b).

L'origine del tipo *cagliato* ‘pacato, tranquillo’ diffuso in area meridionale, fatta risalire da REW alla base COAGULARE sulla base di un esempio sic., andrà ricondotta allo spagn. *callar* (cfr. DCECH 1,771), anche perché normalmente non presenta la -w- che invece è la norma negli esiti di COAGULARE nella stessa area.

Nella sezione II. si sono inclusi gli esiti non popolari, che pur essendo attestati già anticamente sono rimasti generalmente confinati ai linguaggi settoriali scientifici; cfr. anche engad. *coagular* (DRG 4,7a), fr. *coaguler* (dal sec. XIII, FEW 2,817b), spagn. *coagular* (DCECH 2,256b), port. ~ (DELP 2,169b). Nella sezione III. gli esiti del fr. *caillebotis* (dal 1678, JalN).

Diez 259; REW 2005, Faré; DEI 21a, 110, 661b, 794, 1043, 3169, 3608; VEI 194, 805; DELIN 44, 110a, 271, 351; DRG 9,248-53 (Widmer); DES 1,396 seg.; FEW 2,816segg.; Cornelissen 41seg.; D'Ovidio, AGI 13,443segg; Figge 370; Mastrelli, ID 76,105-117; SalvioniREW,RDR 5 num. 2005; WagnerLingua 113.- Sestito; Pfister<sup>1</sup>.

→ **coagulatio; coagulum; \*incoagulare**

## coāgulātio ‘coagulazione’

**II.1.** Bol.a. **coagolazione** f. ‘passaggio dallo stato liquido allo stato solido; in particolare, solidificazione irreversibile di sostanze organiche’ (1324-28, JacLana, TLIO), pad.a. *coagulacion* (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), *coagulazione* (1452, SavonarolaM, Gualdo, SLeI 16,187), fior.a. ~ (sec. XIV, CrescenziVolg, B)<sup>2</sup>, pis.a. ~ (1385/95, FrButi, OVI), it. ~ (dal 1565ca., Varchi, B; Zing 2016); ~ ‘acquisizione di consistenza’ (1916, D'Annunzio, B); ~ ‘nel trattamento delle acque, fase che precede la flocculazione, consistente nell'aggiunta di reagenti chimici al fine di favorire la successiva aggregazione in fiocchi’ (1975, Gloss-LegislazioneAcqueLubello); ~ ‘in chimica, passaggio di una soluzione colloidale allo stato di gel’ DO 2012.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Fanciullo.

<sup>2</sup> Forma non confermata dal materiale OVI.

Composti: it. **chemiocoagulazione** f. ‘coagulazione o distruzione di una formazione tumorale con procedimenti chimici’ (dal 1976, GRADIT).

It. **diatermocoagulazione** f. ‘coagulazione del sangue o delle proteine dei tessuti eseguita mediante bisturi elettrico’ (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT; Zing 2016).

It. **elettrocoagulazione** f. ‘coagulazione del sangue o delle proteine dei tessuti eseguita mediante bisturi elettrico’ (dal 1920, GRADIT; B; Zing 2016); ~ ‘tecnica di depilazione permanente basata su corrente ad alta frequenza che distrugge il bulbo pilifero’ (dal 1994, Zing; DO; Zing 2016).

It. **elettrocoagulatore** m. ‘bisturi elettrico’ (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT 2007).

It. **fotocoagulazione** f. ‘coagulazione di materiale proteico o di sostanze tumorali mediante radiazioni luminose o laser’ (dal 1970, B; GRADIT 2007).

It. **postcoagulazione** f. ‘complesso dei fenomeni che si manifestano in séguito a coagulazione’ (dal 1976, GRADIT).

It. **precoagulazione** f. ‘coagulazione spontanea di un lattice prima della lavorazione’ (dal 1988, GRADIT).

It. **termocoagulazione** f. ‘cauterizzazione eseguita con bisturi elettrico’ (dal 1961, DizEnclt; GRADIT; Zing 2016).

Il lat. COĀGULĀTIO (ThesLL 3,1378) esiste in forma dotta nel fr. *coagulation* (dal sec. XIV, FEW 2,817b), nello spagn. *coagulación* (DCECH 2,256b) e nell’it. *coagulazione* (II.1.).

DEI 989 s.v. *coagulare*; DELIN 351 s.v. *coàgulo*; FEW 2,817 s.v. *coagulare*. – Sestito.

→ **coagulare; coagulum**

## coāgulum ‘caglio’

I.1. ‘*quaglio*’

I.a. mondo animale

I.a.<sup>1</sup>. ‘sostanza acida contenente un enzima, in grado di far rapprendere il latte (un tempo preparata con il ventricolo dello stomaco del vitello o del capretto da latte)’

It. **quaglio** m. ‘sostanza acida contenente un enzima in grado di far rapprendere il latte’ (seconda metà sec. XV, SolinoVolg, TB – 1808, Cesarotti, B), nap.a. ~ (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarba-

to), sic.a. *quaglu* (1348, SenisioDeclarus, TLIO; 1519, ScobarLeone), it.sett. ‘*kwáć*’, ‘*kwáč*’, ‘*kwág*’, ‘*kwát*’, ‘*kwáy*’, lig. ‘*kwáyu*’, ‘*kwágú*’, lig.cent. *kwátu*, Borgomaro *kwáyō* (p.193), Finale Ligure *cuóiu* AlonzoDiz, piem. ‘*kwággu*’, ‘*kwágú*’, b.piem. (biell.or.) *kwágo* Calleri 70, novar. (galliat.) *kwágu* (p.139), Verbano-Cusio (borgom.) *kwágo* (p.129), *kwágu* (PaganiG,RIL 51), ornav. *kwáyć* (p.117), ossol.prealp. *kwátχ* Nicolet 60, tic.alp.cent. *kwéć*, b.Leventina *quegg* FranciniFarè, breg. *kwéy* Schaad 116, *kwéyl* ib., breg.Sopraporta (Coltura) *kwáyl* (p.46), breg.Sottoporta (Bondo) *kwéy* Schaad 87, Soglio *kwéyl* (p.45), lomb.alp.or. *kwéć*, it.mediano ‘*kwáto*’, ‘*kwáyo*’, ‘*kwátu*’, ‘*kwáyu*’, ‘*kwátə*’, ancon. (senigall.) *quai* Baviera-Ceresi-Leoni, roman. *quajo* (1833, Belli-Lanza 1014,11), aquil. *kwáyyə*, it.merid. ‘*kwáto*’, ‘*kwátu*’, ‘*kwátə*’, ‘*kwáyə*’, ‘*kwággu*’, it.reg.merid. *quaglio* Siniscalchi, march.merid. *quaju* Egidi, asc. *kwággi* (p.578), teram. (Bellante) *kwéy* (p.608), abr.or.adriat. *kwéyyə*, Corvara *kwéllə*, San Vito Chietino *kwáyyə*, Fara San Martino *kwáy* (p.648), Rosello *kwóllə*, Pàlmoli *kóátlə* (p.658), abr.occ. (Capestrano) *kwáyyi* (p.637), molis. (Vastogirardi) *kwóllə*, Roccasicura *kóátlə* (p.666), campob. *kwáta* Schlack, Ripabottoni *kwéllə*, nap. *quaglio* (ante 1627, CorteseMalato – Andreoli), àpulo-bar. (Palagianò) *kwáčč* (p.737), luc.-cal. (Fardella) *kwáəggə* Bigalke, Colobraro *kwát* Lausberg, it.merid. estremo ‘*kwáyu*’, ‘*kwággu*’, messin.occ. (sanfrat.) *kwáčč* (p.817), *kwágə* ib., niss.-enn. (Aidone) *kwágč* (p.865), piazz. *quaggh* Roccella; AIS 1212; VPL; DAM.

Sintagmi: breg. *kwáyl kumpóšt* ‘caglio integrato con mandorle, noccioli di pesca, pane e aceto’ Schaad 116.

tic.alp.cent. (ABlen.) *vaz dru kwáć* → *vas* Loc.verb.: b.piem. (Pianezza) *búte kwággu* ‘fare il formaggio’ (AIS 1209, p.126).

Breg. *dé kwéyl* ‘cagliare’ Schaad 116, *dé kwéy* ib.

Laz.centro-sett. (velletr.) *fà 'o quagliò* ‘inacidirsi (latte)’ ZaccagniniVoc.

Tic.alp.occ. (Caverigno) *maté l kwáć* ‘perdersi d’animo’ (Salvioni-Merlo, ID 12)<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> La locuzione significa originariamente ‘abbandonare l'alpeggio prima del tempo stabilito’ e quindi prima della trasformazione del caglio in formaggio.

Teram. *a perdútə lu kwáyyə* detto di agnello già svezato e come tale non più utilizzabile per ottenere caglio dopo il macello Savini.

Composto: lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) **peštakwác** → *pistare*

Derivati: lig.gen. **kwagétu** m. ‘caglio’, b.piem. (biell.or.) *kwagétyt* Calleri 69; VPL.

Sic. **quagghiaru** m. ‘caglio’ (1759, Vinci, VS; Traina, ib.), niss.-enn. (Assoro) ~ VS.

Nap. (Monte di Pròcida) **kwagǵarwólə** m. ‘caglio’ (AIS 1212, p.720), salent.cent. (lecc.) *quagghialuru* Attisani-Vernaleone<sup>1</sup>.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **quaghjaridde** m. ‘caglio’ Amoroso, àpulo-bar. (biscagl.) *quagghiareidde* Còcola, grum. *quagghjariédde* Colasuonno, sic. *quagghiareddu* VS.

Abr.or.adriat. (San Tommaso di Caramànico) **ku y á d d ə** m. ‘caglio’ DAM.

Salent.sett. (Latiano) **quagghioni** m. ‘liquido vischioso’ Urgese.

Sic. **quagghiumi** f. ‘caglio’ (TempioMusumarra; Traina, VS).

### 1.a<sup>2</sup>. ‘stomaco di ruminanti’

It. **quaglio** m. ‘ventricolo di animali lattanti da cui si estrae la sostanza cagliante’ (1580ca., Rosè, B; dal 1828, Omodei, Tramater; “reg.”, “non com.” GRADIT; Zing 2016), piem. *quaj* DiSant’Albino, tic.alp.occ. (Sonogno) *quácc* Lurati-Pinana, tic.alp.cent. (Bedretto) *kwéć* Lurati, b.Leventina *quagg* FransciniFarè, *quegg* ib., breg. *kwéyl* Schaad 116, march.sett. (metaur.) *quai*, it.mediano ‘*kwáyo*’, ‘*kwáyu*’, umbro sett. (Civitella Benazzone) *kwáyya* (p.555), umbro merid.-or. (spolet.) *quagliu* (1702, CampelliUgolini), roman. *quajo* (“pleb.” Chiappini), abr. *kwáyyə*, nap. *quaglio*, àpulo-bar. (bar.) *cuàgghie* ScorciaMedicina, luc.nord-occ. (Pignola) *kwálə* Rizza, sic. *quàgghiu* VS; AIS 1212cp.

B.piem. (vales.) *quaggiu* m. ‘vescica in cui si conserva il caglio’ Tonetti.

Sintagma: roman. *punte de quajo* → lat. *puncta* < *punctum*

Derivati: lig.gen. (gen.) **kwagétu** m. ‘ventricolo del caglio’, Zoagli *kwāgétu* (AIS 1212, p.187), piem. *kwáyét*.

Emil.occ. (parm.) **quajètta** f. ‘ventricolo del caglio’ Pariset.

Tic.alp.occ. (Sonogno) **quagín** m. ‘ventricolo del caglio; stomaco di marmotta riempito del grasso dell’animale’ Lurati-Pinana.

Luc.cent. (Gallicchio) **kwaləćíəllə** m. ‘ventricolo del caglio’ Bigalke.

Sic.a. **quaglaru** m. ‘ventricolo del caglio’ (1371, Giuffrida,BCSic 12,342; 1519, ScobarLeone), sic. *quagghiaru* (dal sec. XVII, Anonimo, VS).

Abr.or.adriat. (Spoltore) **kwayyé r ə** f. ‘ventricolo del caglio’ DAM.

10 Nap. **quagliarulo** m. ‘ventricolo del caglio’ Volpe, procid. *quagghjaruólo* Parascandola, salent.cent. (San Cesario) *kwayarúlu* VDS, niss.-enn. (piazz.) *kwagǵarəw* Roccella.

15 Cal.merid. (Cittanova) *kwagǵalóru* m. ‘abomaso di capretti o agnelli’ (Longo, ID 13).

Cal.merid. (Bruzano Zeffirio) **quagghiaricu** m. ‘ventricolo del caglio’ NDC.

20 Àpulo-bar. (Corato) **quagghjariedde** m. ‘ventricolo del caglio’ Bucci, bitont. *quagghjariidde* Saracino, sic. *quagghiareddu* Biundi.

### 1.a<sup>3</sup>. animali

Derivati: salent.merid. (Castro) **quajazzu** m. ‘medusa’ VDS.

25 Molis. (Montàgano del Sannio) **kwahlottsə** f. ‘chiocciola con il guscio nero’ DAM.

It. **quagliasco** m. ‘cavedano’ (dal 1854, G. Viarlardi, [“region.”] B), lig.cent. *kwayástru*, lig.Oltregiogo occ. ~, Pontinvrea *kwayástru*, Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *kwayástru*; VPLPesci.

### 1.a<sup>4</sup>. ‘latte cagliato’

35 Piem. **quaj** m. ‘grumo di latte’; nap. *quaglio* ‘panna affiorata spontaneamente sul latte’ Andreoli; procid. *quègghjo* ‘cagliata’ Parascandola, luc.merid. *kwágǵ* Lausberg 226.

Composti: sic. **manciaquàgghiu** → *manducare*

40 lomb.or. (Bellano) **pesta-quàcc** → *pistare*

Derivati: piem. **kwáyét** m. ‘presame, caglio’ (Toppino § 210, JudMat).

45 Àpulo-bar. (rubast.) **kwagǵótə** f. ‘caglio’ Jurilli-Tedone.

Niss.-enn. (Leonforte) **kwagǵanyédđu** ‘cagliata’ RohlfsSoprannomi.

Cal. (*casu*) **quagghijnju** agg. ‘di formaggio con vermi’ (Colotti, ItRegPugliaBasilicata 2,76).

### 1.a<sup>5</sup>. ‘sperma di animale’

50 Nap. **quaglio** m. ‘sperma’ (dal 1627ca., Cortese-Malato).

<sup>1</sup> Con metatesi.

**1.a<sup>6</sup>**. ‘siero animale’

Sintagma: APiem. *mar dər kwáy* ‘afta epizootica’ (Toppino, ID 2).

**1.a<sup>7</sup>**. ‘escremento animale’

Umbro sett. (cast.) **quaja** f. ‘escrementi liquidi’ MinciottiMattesini.

Sic. **quagghiu** (*di cani*) m. ‘escremento solido (di cane)’ (1815, TempioMusumarra).

Loc. prov.: nap. *no valere pe quaglio de 'no cane* ‘non valere nulla’ (ante 1632, BasilePetrini), sic. *num-maliri un quagghiu di cani* ‘non valere una cicca’ (Traina; VS).

Derivato: b.piem. (gattinar.) **squagiaròla** f. ‘sterco liquido’ Gibellino.

**1.a<sup>8</sup>**. prodotto di animale, cibo

Derivati: sic. **quagghiumi** m. ‘brodo ristretto’ (Traina, VS).

Catan-sirac. (Licodia Eubea) **ku ġ ġ u m é d d a** ‘brodo gelatinoso’ VS.

Abr.or.adriat. **škwallúottsə** m.pl. ‘frittura a base di polenta’ DAM.

Abr.or.adriat. **skwayyuttsíllə** m.pl. ‘pallottoline di farina fritte e cosparse di zucchero’ 25 DAM.

**1.b.** mondo vegetale**1.b<sup>1</sup>**. ‘caglio’

Lig.alp. (brig.) **quagl** m. ‘caglio (Galium verum 30 L.)’ MassajoliGloss, *quày* ib.

Sintagma: lomb.or. (bresc.) *erba quac* → *herba*

**1.b<sup>2</sup>**. vegetali e parti di vegetali

Sintagmi: ossol.alp. (Antronapiana) *pils ěl dal kwác* ‘pera bacata’ Nicolet, Villadòssola *pižél dul* ~ ib.

salent.cent. (Galatina) *fica quaja* → *ficus*

Derivati: abr.or.adriat. **kwayaréllə** f. ‘tipo di grano tenero’, *kwallaréllə*; DAM.

b.piem. (Carpeneto) *erba quajèisa* → *herba*

**1.b<sup>3</sup>**. fungo

Volt. (Chiusdino) **quàglio** m. ‘fungo troppo maturo’ Cagliariitano, amiat. *kwállu*; amiat. *quaglio* ‘fungo di grosse dimensioni’ Trinci, Piancastagnaio *kwállu* (Longo-Merlo, ID 18).

**1.b<sup>4</sup>**. sostanza normalmente di origine vegetale, di consistenza affine al latte cagliato; cibo di origine vegetale

Sic.a. **quaglu** m. ‘mucillagine’ (1519, Scobar-Leone).

It. *quaglio* m. ‘coagulo’ (1981, Bufalino, B); nap.

(procid.) *quègghjo* ‘sostanza poco fluida’ Parascandola.

Derivati: cicolano (Ascrea) **kwáyottsū** m. ‘grumo di farina cruda nella polenta’ (Fanti, ID 16,99).

Sic. **quagghiumi** m. ‘sostanza rappresa; poltiglia’ (dal 1751, Del Bono, VS), niss.-enn. (piaz.) *quagghium* Roccella.

Àpulo-bar. (biscegl.) **quagghiuse** agg. ‘viscoso’ Còcola.

**1.c.** mondo umano**1.c<sup>2</sup>**. parti del corpo umano

Piem. **kwáy** m. ‘bolla, vescica’, tic.alp.cent. (Biasca) *quácc* Maggini-Lurati, lomb.alp.or.

(Villa di Chiavenna) *quac* Giorgetta-GhiggiIndice, umbro merid.-or. *kwáy yu* Bruschi, aquil. *quaju*

Cavaliere, laz.merid. *kwátlə* Vignoli; laz.centrosett. (velletr.) *quàglio* ‘vescica causata alle mani da sfregamento’ ZaccagniniVoc; Castel Madama

*quàju* ‘vescica d'acqua, lesione cutanea’ Liberati.

Moes. (Roveredo) *quacc* m. ‘borsa sotto gli occhi’ Raveglia.

Laz.centro-sett. (Subiaco) *kwálu* m. ‘callosità delle mani’ (Lindström, StR 5), cicolano (Ascrea) *kwáy yu* (Fanti, ID 16), laz.merid. (Sezze) *quaglio* Zaccheo-Pasquali.

Salent.cent. (lecc.) *quagghiu* m. ‘cervello, mente’ Attisani-Vernaleone.

Sintagmi: breg.Sottoporta (Bondo) *kwéy dal ěgwa* ‘placenta’ Schaad 87.

Piem. *quai d' sangh* m. ‘grumo di sangue’ Di-Sant'Albino.

Reduplicazione: àpulo-bar. (biscegl.) *quagghie-quagghie* agg. ‘paffuto’ Còcola.

Loc.verb.: salent.cent. (lecc.) *m'aggiu mangiatu lu quagghiu* ‘mi sono scervellato’ Attisani-Vernaleone.

Lomb.alp.or. (tiran.) **quàgia** f. ‘vescichetta della pelle dovuta a sfregamento’ Bonazzi.

Derivati: march.sett. (metaur.) **quaiarell** m. ‘viscere’ Conti; àpulo-bar. (bitont.) *quagghiaridde* m.pl. ‘parti grasse del corpo dei bambini’ Saracino.

Sintagma: àpulo-bar. (biscegl.) *come ni quagghiaridde* ‘paffuto’ Còcola.

Loc.verb.: àpulo-bar. (biscegl.) *mangiasse u quagghiaréidde* ‘scervellarsi’ Còcola, grum. *mangiar'su quagghjariedde* ColasuonnoStorie.

Tic.alp.cent. **quagiaròtt** m. ‘borsa acquosa sull'epidermide’

Romagn. **quaiarén** m. ‘viscere’ Conti.

B.piem. (gattinar.) **squagiaròli** m. 'falso vaiolo formato da croste purulenti' Gibellino.

**1.c<sup>3</sup>**. persona, comportamento umano

B.piem. (vales.) **quaggiu** m. 'uomo basso e tar- 5  
chiato' Tonetti.

Sintagmi: nap. *de lo quaglio e de coppella* 'molto furbo' (ante 1632, BasilePetrini).

Loc.verb.: abr.or.adriat. (Penne) *fa lu kwáyyə* 'dormire più del solito' DAM.

Tic.alp.occ. (Comologno) *tō quacc* 'prendere consiglio' LuratiCultPopDial.

Composto: lomb.alp.or. (tiran.) **pesta-quacc** → *pistare*

Derivati: venez. **quaggiotto** m. 'uomo stupido' 15  
(1767-71, MuazzoCrevatinMs).

Irp. (carif.) **quagliúozze** m. 'persona molto piena' Salvatore.

Loc.verb.: ven.merid. (Val Lèogra) *bàtare l' quajarólo* 'tremare di freddo' CiviltàRurale 368.

Aquil. **squajjozza** f. 'ragazzona simpatica' Cavalieri 156.

Àpulo-bar. (bitont.) **quagghiariute** agg. 'ben nutrito (bambino)' Saracino.

Sic. **quagghiaru** m. 'uomo dappoco' VS. 25

**1.c<sup>5</sup>**. 'sperma umano'

Nap. **quaglio** m. 'sperma' (dal 1627ca., Cortese-Malato), salent. *quaju* VDS, salent.sett. (Sava) *kwáǵǵə* ib.

Loc.verb.: tic.alp.occ. (Sonogno) *mètt quacc* 'dare inizio' Lurati-Pinana; ~ 'mettere incinta' ("scherz." ib.).

Teram. *a perdúta lu kwáyyə* 'detto di chi comincia a invecchiare' Savini; *pérda lu kwáyyə* 'deperire' DAM.

Derivati: abr.or.adriat. (Pianella) **kwayarólo** m. 'membro virile' DAM.

Teram. *a s á sgwayínítə* v. detto di chi comincia a invecchiare Savini. 40

**1.c<sup>7</sup>**. 'escremento umano'

Novar. (Oleggio) **kwáya** f. 'cacata' Fortina; emil.occ. (moden.) *quàia* 'escremento umano liquido' Neri; macer. (ferm.) *quajja* 'sterco umano' Mannocchi.

Emil.or. (Comacchio) *cuàia* f. 'feci' ForestiFParole. Derivato: aquil. (Pizzoli) **quagliéru** m. 'sfintere anale (parlando di una reazione di paura)' Gioia.

**1.d.** mondo materiale

**1.d<sup>2</sup>**. oggetti

Bol.gerg. **kwáya** m. 'portafoglio, portamonete' Menarini.

Meton.: sic.gerg. **quagghiu** m. 'borsaiolo; borseggio' Correnti.

Garg. (Ruggiano) *kwáǵǵə* m. 'pietra a forma di ciambella messa sull'apertura del pozzo' (Prencipe,LSPuglia 6).

Loc.verb.: bol.gerg. *fáy al kwáy!* detto per esortare a rubare un portafoglio a q. Menarini.

Derivati: tic.alp.occ. (Caveragno) **kwagíñ** m. 'vaso in cui si tiene il caglio' (Salvioni-Merlo, ID 12).

Irp. (carif.) **quagliúozze** m. 'oggetto molto pieno' Salvatore

Tic.alp.occ. (Sonogno) **quagiariöö** m. 'recipiente di rame per il caglio' Lurati-Pinana; lomb.occ. (com.) *quagiroèu* 'forma per il formaggio' Monti, mil. *quagiroeù* Angiolini; luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kwalarúl* 'recipiente per la cagliatura' Mennonna.

Lomb.alp.or. (talamon.) **quagiarólo** f. 'contenitore del caglio' Bulanti.

Bol.gerg. **kwayaréñ** m. 'portafoglio, portamonete' Menarini.

**1.e.** consistenza del terreno; configurazione del terreno

Lomb.or. (Premana) **quàj** m. 'posto ripido, passaggio difficile su sentiero di montagna tra le rocce' BracchiSentieri 115.

30 Derivato: abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) **kwalla r é l l a** f. 'fanghiglia' DAM.

**1.f.** elementi atmosferici

Abr.occ. (Introdacqua) **kwállə** f. 'nebbia fitta' GiammarcoTermGeogr; Raiano *kwállə* 'acqua stagnante' ib.– Sintagma: abr.occ. (Introdacqua) *kwállə rayánə* f. 'nebbia densa e scura' ('*quaglia di Raiano*', ib.).

Derivati: sic. **quagghiumi** m. e f. 'aria umida e soffocante' VS.

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **kwayaríñna** f. 'neve sfatta e acquosa' VPL.

**1.g.** concetti astratti

Tic.prealp. (Pieve Capriasca) **quacc** m. 'inconveniente' Quadri.

Derivato: APiem. (castell.) **bəskwác** m. 'disordine; discordia' (Toppino, StR 10,55).

1<sup>1</sup>. 'caglio'

1<sup>1.a</sup>. mondo animale

1<sup>1.a.1</sup>. 'sostanza acida contenente un enzima che fa rapprendere il latte (un tempo preparata con il ventricolo dello stomaco del vitello o del capretto da latte)'

It.a. **caio** m. 'sostanza acida in grado di far rapprendere il latte' (ante 1481, TranchediniPelle), berg.a. *cag* (1429, GlossContini, ID 10,233), mant.a. *caglo* (1300ca., Belcalzer, TLIO), marcer.a. *caio* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), *cagio* ib., sic.a. *caglu* (sec. XIV sec., ThesaurusPauperum, TLIO), it. *caglio* (dal 1577ca., Mattioli, B; LIZ; Zing 2016), it.sett. 'káč', 'káǵ', 'káý', lig. *káyu*, 'kálu', lig.alp. (Olivetta San Michele) *káyə* AzarettiSt 89, lig.gen. (tabarch.) *kállu* (Bottigliani, ID 4,133), *callu* DEST, lig.or. (Telaro) *càgio* Callegari-Varese, lig.Oltregiojo or. (AValle del Taro) *cajo* Emmanueli, mil. *cagg* (*de vacca*) (1697-99, MaggiIsella; Cherubini), *càcc* Cherubini, Sant'Angelo Lodigiano *káǵe* (p.274), bresc. *cagg* (Pellizzari 1759; Melchiori), *cacc* Rosa, trent.occ. (Mortaso) *káylo* (p.330), Pinzolo *káylu* (Gartner, SbAWien 100), trent. (Sténico) *káylo* (p.331), ven. 'káǵo', 'káyo', trent.or. (tesin.) *cájo* Biasetto, lad.ates. *kédl*, gard. *chedl* MEWD, tosc. 'ká(t)to', corso 'ká(ǵ)ǵu' ALEIC, gallur. (Tempio Pausania) *káǵǵu* (ib., p.51), tosc-laz. (pitigl.) *kkállu* (p.582), *kkáddu* ib., *kállu* (Longo, ID 12), *káyyu* ib., sen. *caglio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,265; Corazzini; Cagliaritano), aret. *cacchio* (SalvioniREW, RDR 5), it.mediano 'káyo', march.merid. *caju* Egidi, abr. 'ká(y)yə', dauno-appenn. (Faeto) *kkáyə* (p.715), Margherita di Savoia *cagghje* Amoroso, àpulo-bar. (minerv.) *káǵǵə* Stehl 323; AIS 1212; ALEIC 1157.

Sintagma: mil. *cagg in acqua* 'caglio ottenuto macerando interiora di pollo o di vitello' Cherubini.

Loc.verb.: lomb.or. (Rivolta d'Adda) *dág al kác* 'fare il formaggio' (AIS 1209, p.263).

Mil. *mangi[à] el cagg* detto del fuoco che, se portato a temperature troppo alte, rovina la cagliatura Cherubini.

Ven.merid. (Fratta Polèsine) *métar in káyə* 'fare il formaggio' (AIS 1209, p.393).

Derivati: APiem. (Villafalletto) **kayét** m. 'caglio' (p.172), lomb.or. (Limone sul Garda) ~ (p.248), cal.cent. (Guardia Piem.) *kalét* (p.760); AIS 1212.

Lomb.or. (valvest.) **kaǵál** m. 'caglio' (Battisti, SbAWien 174.1).

1<sup>1.a.2</sup>. 'stomaco di ruminanti'

It. **caglio** m. 'ventricolo di animali lattanti da cui si estrae la sostanza cagliante' (dal 1922, Zing; PF; Zing 2016)<sup>1</sup>, lig.Oltregiojo or. (Bardi) *káyu* (p.432), AValle del Taro *cajo* Emmanueli, lomb. 'káč', emil.occ. 'káč', parm. *cagg* Malaspina, moden. *cag* Neri, Sologno *káǵǵ* (p.453), pist. (Prunetta) [*k*] *áli*<sup>2</sup> pl. (p.513), garf.-apuano (Càmpori) *káyyo* m. (p.511), Trasimeno (Maggione) *káyyo* Moretti; AIS 1212.

Derivati: it. **cagliòlo** m. 'ventricolo del caglio' (dal 1930, EncIt s.v. *caglio*; GRADIT 2007), lomb.or. (valvest.) *kaǵál* (Battisti, SbAWien 174.1).

Ver. **caiéto** m. 'ventricolo del caglio' (Guardalben, GuidaDialVen 11,125).

Lomb.or. (berg.) **cagèl** m. 'ventricolo del caglio' Tiraboschi.

Trent.occ. (Mortaso) **kaylíŋ** m. 'ventricolo del caglio' (AIS 1212, p.330).

Lomb.or. (cremon.) **kaǵaróI** m. 'ventricolo del caglio' Oneda.

Emil.occ. (moden.) **cagiarátt** m. 'ventricolo del caglio' Neri, emil.or. (Savigno) *kaǵarét* pl. (p.455); ~ 'stomaco del maiale' (AIS 1095cp., p.455).

Mant. **cagiarin** m. 'ventricolo del caglio' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), emil.occ. (Nonàntola) *kaǵarē* (AIS 1212, p.436).

Corso **kaǵarélla** f. 'ventricolo del caglio' (Massignon, RLiR 29,213), cismont. nord-occ. (Galeria) *gaǵarélla* (ALEIC 1157, p.15), cismont.occ. (Èvisa) *cagharélla* Ceccaldi.

1<sup>1.a.4</sup>. 'latte cagliato'

Trent.or. (rover.) **cai** m. 'grumo di latte' Azzolini; ver. *càio* 'parte rappresa del latte' Patuzzi-Bolognini.

Derivati: it. **cagliòlo** m. 'latte cagliato' (dal 1962, B; GRADIT 2007).

Lomb.occ. (mil.) **caggiòtt** m. 'grumo di latte' Cherubini; lomb.or. (cremon.) *cagiòt* 'grumo' Oneda.

<sup>1</sup> Cfr. fr.-it. *chaile de levre* 'caglio di lepre' (sec. XIV, MoaminTjerneld).

<sup>2</sup> Nella forma presente sulla carta, preceduta dall'articolo determinativo (*i háti*) compare in posizione iniziale la variante contestuale pantoscana [h] per /k/ in posizione intervocalica.

Sintagma prep. e loc.verb.: mil. *andà in caggiòtt* ‘aggrumarsi’ Cherubini, lomb.or. (trevigl.) *va 'n cagiot* ‘si raggruma’ Facchetti.

Mil. **k a g ó s** m. ‘grumo di latte’ Angiolini.

Lomb.or. (bresc.) **cagèl** m. ‘latte rappreso’ Rosa. 5

Corso **caghjina** f. ‘panna affiorata spontaneamente sul latte’ Falcucci.

Emil.occ. (parm.) **caggiòn** m. ‘grumo di latte’ Pariset, Novellara *k a g ó ŋ* (Malagoli,AGI 17,179).

Emil.occ. (parm.) **caggionà** agg. ‘aggrumato’.

Mant. **cagiarioeul** m. ‘lattaio’ Cherubini 1827.

Carr. **k a g g ó z ə** ‘rappreso (latte)’ (Luciani,ID 44).

**1<sup>1.a</sup>**. prodotto animale; cibi di origine animale  
Mil. **cagg** m. ‘vivanda ottenuta dall'intestino del vitello’ Cherubini.

Ver. *càio* m. ‘parte rappresa del brodo’ Patuzzi-Bolognini.

Sintagma: mil. *cagg in pan* ‘cibo povero ottenuto con caglio, farina, scarti di formaggio, sale, pepe e aceto’ Cherubini.

March.sett. (urb.) **caja** f. ‘petto di pollo o carne magra’ Aurati.

Derivati: lig.occ. (sanrem.) **cajéta** f. ‘sanguinaccio’ Carli.

Loc.prov.: lig.occ. (sanrem.) *a cajéta a spüssa sempre de bielun* ‘il sanguinaccio odora sempre di 30 ventrame; la botte dà il vino che ha’ Carli.

Lig.occ. (Buggio) **cajime** m. ‘residuo della estrazione del miele dai favi ottenuto con filtrazione a caldo’ Pastor 23.

It. **scagliozzo** m. ‘fettina di polenta fritta’ (1949, 35 MiglioriniPanziniApp).

**1<sup>1.b</sup>**. mondo vegetale

**1<sup>1.b</sup>**. vegetale e parte di vegetale

Lomb.alp.occ. (Gurro) **k á ě** m. ‘noce non ancora 40 matura’ Zeli.

Tosc. *caglio* m. ‘Galium verum L.’ (dal 1802, TargioniTozzetti 1,91; Zing 2016).

Trasimeno (Magione) *k á y y o* m. ‘parte marcita del legno di una pianta’ Moretti. 45

Sintagma: lomb.or. (bresc.) *èrba dèi cai* → *herba*

**1<sup>1.b</sup>**. sostanza di origine vegetale di consistenza affine al latte cagliato; cibi di origine vegetale

Derivati: lomb.or. (cremon.) **cagèl** m. ‘gelatina’ 50 Taglietti, bresc. *cagèl*, Cigole ~ Sanga; bresc. ~ ‘liquido denso’ Rosa, Cigole ~ Sanga.

Teram. (Sant'Omero) **k a y ú t t s ə** m. ‘grumo di farina’ DAM.

Nap. **caglioza** f. ‘grumo di farina o di semolino’ Rocco; *cagliozzella* f. ‘id.’ ib.; *cagliozzola* f. ‘id.’ ib.; *cagliozzolella* f. ‘id.’ ib.

Carr. **k a g g ó z ə** agg. ‘denso (minestra)’ (Luciani,ID 44).

Sen. **caglioso** agg. ‘viscoso’ (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,301).

**1<sup>1.c</sup>**. mondo umano

**1<sup>1.c</sup>**. parti del corpo umano

Lomb.or. (valsass.) **k á ě** m. ‘scroto’ (Salvioni-REW,RDR 5).

Corso *caghju* m. ‘bolla, vescica’ Falcucci.

Derivati: lig.occ. (sanrem.) *fá e k a y é t e* ‘perdere sangue dal naso’ Carli. 15

Mil. **k a g ó s** m. ‘grumo di sangue’ Angiolini; ‘parte galleggiante del sangue salassato e raffreddato’ ib.

Mil. **caggiòtt** m. ‘grumo di sangue’ Cherubini; *andà in caggiòtt* ‘aggrumarsi’ ib. 20

Lomb.or. (bresc.) **cagiùl** m. ‘grumo di sangue’ Pellizzari 1759, *cagiöl*.

Gallur. **caghióla** f. ‘vescica’ (SalvioniREW,RDR 5).

Lomb.or. **cagioli** (*de sangh*) ‘grumo di sangue’ (Pellizzari 1759; Melchiori), valvest. *kağuli* ‘id.’ (Battisti,SbAWien 174.1). 25

It.sett. **k a g ó n** m. ‘grumo di sangue’.

**1<sup>1.c</sup>**. persone; attività umane; caratteristiche umane

Loc.verb.: tosc-laz. (San Casciano de' Bagni) *fà 'l caglio*, amiat. (Radicòfani) ~, chian. (Montepulciano) ~; Cagliaritano.

Derivati: lomb.or. (cremon.) **cagèl** m. ‘persona brutta’ Taglietti.

Corso centr. (Ajaccio) **caghjarone** m. ‘sudicione’ Falcucci, oltramont.sett. ~ ib, oltramont. ~ (Guarnierio,RIL 49).

**1<sup>1.c</sup>**. ‘sperma umano’

It. **caglio** m. ‘sperma’ (1904, D'Annunzio, Diz-LessAmor), corso cismont.occ. (Èvisa) *caghju* Ceccaldi.

**1<sup>1.c</sup>**. ‘latte materno; siero’

Derivati: lomb.or. (bresc.) **cagiùl** m. ‘latte rappreso nelle mammelle’ Gagliardi 1759, *cagiöl* Melchiori.

Mant. **cagiòn** m. ‘latte rappreso nelle mammelle’ Arrivabene, emil.occ. (regg.) *caggiòn* Ferrari.



**1<sup>1.c</sup>**. escrementi  
Lad.ates. (Penia) **káġę** m. 'sputo' (AIS 172, p.313).  
Derivati: gallur. (Tempio Pausania) **kaġġóni** m.pl. 'moccio' (ALEIC 104, p.51).  
Corso **caghjera** f. 'moccio' (Falcucci; Guarnerio, RIL 49, num. 220).  
Corso cismont.occ. (Èvisa) **caghjaròne** m. 'grosso moccio' Ceccaldi; corso centr. (Ajaccio) **caghjarone** 'sputacchio' Falcucci, oltramont.sett. ~ ib.

**1<sup>1.d</sup>**. mondo materiale  
**1<sup>1.d</sup>**. oggetti  
Lomb.or. (berg.) **kác** m. 'borsa' Tiraboschi.  
Mant. **cagg** m. 'addensamento, grande quantità'.  
Niss.enn. (piazz.) **gaggh** agg. 'mischiato' Roccella.

Derivati: lomb.occ. (brianz.) **kaġét** m. 'tipo di borsa' (SalvioniREW, RDR 5).  
Aquil. (Tornimparte) **kayétta** f. 'calcina' DAM.  
Corso **kaġénu** m. 'secchio per la mungitura' (Massignon, RLiR 29,213), cismont.or. (Ghisoni) 'kaġínu' (p.30), Èvisa **caghjinu** Ceccaldi, Cargese 'kaġġínu' (p.29), cismont.occ. ~, corso centr. (Bocognano) **kaġínu** (p.32); ALEIC 1147.  
Corso cismont.occ. (Guagno) 'kaáínu' m. 'caldaia per la cagliatura' (ALEIC 1159, p.27).  
Corso **caghjina** f. 'recipiente per il caglio' Falcucci, cismont.or. (Vènaco) **caghjina** (ALEIC 1157, p.24).  
Corso cismont.nord-occ. (Il Mugale) 'kaġína' f. 'caldaia per la cagliatura' (p.12), balan. **caghina** Alfonsi, corso centr. (Ajaccio) **kaġina** (p.36), Cavro **kaġġina** (p.37), oltramont.sett. (Coti-Chiàvari) 'kaġġina' (p.41), oltramont.merid. (Livia) **kaġġina** (p.43); sart. ~ 'secchio per la cagliatura' (Guarnerio, AGI 14,155); ALEIC 1159.  
Corso cismont.occ. (Èvisa) **caghjina** f. 'piccola scodella di legno' Ceccaldi.  
Corso centr. (L'Isolaccio) 'kaġġina' f. 'secchio per la mungitura' (p.35), oltramont.sett. ~, oltramont.merid. ~; ALEIC 1147.  
Sintagma: corso oltramont.merid. (Portovecchio) 'kaġġina muñġitòġa' f. 'secchio per la mungitura' (ALEIC 1147, p.46).

It. **cagliòlo** m. 'concentrato' (1920, E. Cecchi, B).  
Emil.occ. (parm.) **caggiaroèul** m. 'bastone per mescolare il latte da cagliare' Malaspina.  
Emil.or. (ferrar.) **caggiarìn** m. 'contenitore per il caglio' Azzi.

Corso cismont.nord-occ. 'kaġarélla' f. 'contenitore per il caglio', Calcatoggio 'kaġarédá' (p.33); ALEIC 1157.

**1<sup>1.e</sup>**. consistenza del terreno  
Composto: lomb.or. (Gandino) **trekáć** m. 'terreno non friabile' Tiraboschi.

**1<sup>2</sup>**. 'caglio + preso'  
**1<sup>2.a</sup>**. sostanza acida contenente un enzima che fa rapprendere il latte  
Piem. **capréiz** m. 'caglio' Levi; **capreis** agg. 'cagliato' (SalvioniREW, RDR 5); **capreisa** f. 'cagliatura' ib.

**1<sup>3</sup>**. 'klaġ-/klak-'  
**1<sup>3.a</sup>**. latte rappreso  
Derivato: istr. (Valle) **čagína** f. 'latte rappreso' Ive 94, Dignano d'Istria **čagéyna** ib.

**1<sup>3.e</sup>**. consistenza del terreno  
Derivato: istr. **ćakús** agg. 'molle e attaccaticcio (terra)' (Malusà, ACSRovigno 13,403), **gakús** ib.

**2**. 'guaglio'  
**2.a**. mondo animale  
**2.a<sup>1</sup>**. 'sostanza acida contenente un enzima che fa rapprendere il latte (un tempo preparata con il ventricolo dello stomaco del vitello o del capretto da latte)'

Umbro merid.-or. (Trevi) **gwáyyo** m. 'sostanza acida in grado di far rapprendere il latte' (p.575), **gwáġġo** ib., tod. **guaglio** (Mancini, SFI 18), laz.centro-sett. (Palombara Sabina) **gwáġġu** (p.643), **gwáyyu** ib., Serrone **gwáto** (p.654), reat. **gwálu** (p.624), Leonessa **gwáyyu** (p.615); AIS 1212.

**2.a<sup>2</sup>**. parti di animali; stomaco di ruminanti  
Umbro merid.-or. (tod.) **guaglio** m. 'ventricolo di animali lattanti da cui si estrae la sostanza cagliante' (Mancini, SFI 18), ALaz.merid. (Ame- lia) **gwáto** (AIS 1212, p.584).

Derivato: teram. **asásgwayinítə** loc. verb. detto di agnello svezzato Savini.

**2.c**. mondo umano  
Loc.verb.: umbro merid.-or. (tod.) **armagnarse** 'l **guaglio** 'mangiarsi il fegato' (Mancini, SFI 18).

Derivato: teram. **asásgwayinítə** loc.verb. detto di chi comincia a invecchiare Savini.

2<sup>1</sup>. <sup>1</sup>*gaglio*<sup>1</sup>  
 2<sup>1.a</sup>. mondo animale  
 2<sup>1.a</sup><sup>1</sup>. ‘sostanza acida contenente un enzima che fa rapprendere il latte (un tempo preparata con il ventricolo dello stomaco del vitello o del capretto da latte)’  
 It.a. **gagghio** m. ‘sostanza acida in grado di far rapprendere il latte’ (1490ca., TanagliaRoncaglia), fior.a. *ghaglio* (1499, RicettarioFior 15), it. *gaglio* (1547, Montigiano, B – 1865, Padula, B), mant. *gal Cherubini* 1827<sup>1</sup>, tosc. *gaglio* FanfaniUso, fior. <sup>1</sup>*gállō*<sup>1</sup>, Incisa *gáğğō* (p.534), tosc.centr. (Radda in Chianti) *gálo* (p.543), sen. *gaglio* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,265), aret. *gagghio* (dal 1698ca., RediViviani), cort. (Val di Pierle) *gáğğō* Silvestrini, Sansepolcro *gáğō* (Zanchi-Merlo, ID 13); AIS 1212.  
 Sign.fig.: gallo-it. (piazz.) *gaggh* agg. ‘mischiato’ Roccella.

2<sup>1.a</sup><sup>2</sup>. ‘stomaco di ruminanti’  
 Emil.or. (Loiano) *gá y* m. ‘ventricolo di animali lattanti da cui si estrae la sostanza cagliante’ (p.466), romagn. (San Benedetto in Alpe) *gá c* (p.490), march.sett. (Sant’Àgata Feltria) *gáğ* (p.528), casent. (Chiaveretto) *gáğğō* (p.545), Stia *gálli* pl. (p.526), umbro sett. (Caprese Michelangelo) *gáğō* m. (p.535); AIS 1212.

2<sup>1.a</sup><sup>4</sup>. ‘latte cagliato’  
 Derivati: fior.a. **gaglioso** agg. ‘che tende a cagliarsi (latte)’ (prima metà del sec. XIV, Bencivenni, B)<sup>2</sup>.

2<sup>1.b</sup>. mondo vegetale  
 2<sup>1.b</sup><sup>1</sup>. ‘caglio’  
 Lig.occ. (ventim.) **gagliu** m. ‘Arisarum vulgare’ Azaretti-2,395.

2<sup>1.b</sup><sup>4</sup>. sostanza di origine vegetale di consistenza affine al latte cagliato  
 Derivato: sen. **gaglioso** agg. ‘viscoso’ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,301); it. ~ ‘che tende a rapprendersi’ (1722, Gemelli Careri, B).

3. <sup>1</sup>*conaglio*<sup>1</sup>  
 3.a. mondo animale  
 3.a<sup>1</sup>. ‘sostanza acida contenente un enzima che fa rapprendere il latte’  
 It.sett.a. **chonagio** m. ‘sostanza acida in grado di far rapprendere il latte’ (fine sec. XV, Erbario-

Lupo), pad.a. *conayo* (fine sec. XIV, Serapiom-Neichen), *conaglio* (1452, SavonarolaMNystedt-2), trevig.a. *conài* pl. (prima metà sec.XVI, Egloga, Salvioni, AGI 16,296), ven. <sup>1</sup>*konáyo*<sup>1</sup> m., <sup>1</sup>*konágo*<sup>1</sup>, ven.centro-sett. (conegl.) *conai* pl. (fine sec. XVI, MorelPellegriniStVen), Càneva di Sacile *conàle* Rupolo-Borin, bisiacco *conài*, istr. *conai* Rosamani, Montona *kunáyo* (p.378), trent.or. (Canal San Bovo) *konáyo* (p.334), valsug. *conagio*, lad.ven. *konáge*, *konáyo*, Cencenighe *konáye* (p.325), Voltago Agordino *konáger* RossiVoc, Gosaldo *konági* ib., lad. ates. *konáge*, <sup>1</sup>*konágle*<sup>1</sup>, <sup>1</sup>*konádl*<sup>1</sup>, *kunádl*, Selva di Val Gardena *kanádl* (p.312), fass. *konáyo* (Pellegrini, StHeilmann 371), lad. cador. <sup>1</sup>*konáyo*<sup>1</sup>, *kunáyu*, Cibiana di Cadore *konágo* (Croatto, ACIBelluno, 108), cador. *Konáge* (Pellegrini, StHeilmann, 371); AIS 1212<sup>3</sup>.

20 3.a<sup>2</sup>. ‘stomaco di ruminanti’  
 Lad.ates. (gard.) **kunádl** m. ‘ventricolo del caglio’ Gartner, livinall. *conágle* PellegriniA, lad.cador. (amp.) *conàio* Croatto.

25 3.a<sup>4</sup>. ‘latte cagliato’  
 Trent.or. (valsug.) **conagio** m. ‘latte cagliato’ Schneller.  
 Con cambio del presunto suffisso: tic.alp.occ. (valmagg.) **conò** m. ‘siero del burro’ Monti.

30 3.b. mondo vegetale  
 3.b<sup>2</sup>. vegetali e parti di vegetali  
 Sintagma: lad.ates. (zold.) **konáge selvárek** m. ‘erba zolfina (Galium verum L.)’ Croatto.

35 3.c. mondo umano  
 3.c<sup>5</sup>. ‘sperma umano’  
 Bisiacco **conài** m. ‘sperma’ Domini.  
 Bisiacco *conài* m. ‘sciocco’ Domini.  
 Lad.ven. (zold.) *konáge* m. ‘testicoli’ Croatto.  
 Lad.ven. (Cencenighe) **konágol** m. ‘testicoli cadenti per la vecchiaia’ RossiVoc.

45 3.d. mondo materiale  
 3.d<sup>3</sup>. oggetto  
 Lad.ven. (Cencenighe) **konágol** m. ‘rammen-do fatto male’ RossiVoc.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.cador. *conaglum* (1356, Vigolo-Barbierato), *conaglio* (1761, ib.), *conaggio* ib.; friul. *konáe*, *konále*, *konali*, *konáy*, *konáye*, *konáyo* (AIS 1212; Pirona; DESF); friul. (Erto) *conége* DESF.

<sup>1</sup> Cfr. ted. (Timau) *ggali* m. ‘caglio’ Geyer 322.

<sup>2</sup> Esempio non confermato dalla banca dati dell’OVI.

### II.1. 'coàgulo'

It. **coagulo** m. 'sostanza acida in grado di far rapprendere il latte' (dal sec. XIV, PietroIspano-Volg, B; LIZ; GRADIT; DO 2012), *coagulo* (1830, Tramater).

It. *coagolo* m. 'atto di coagularsi (anche fig.)' (1585, Garzoni, B – 1816, Monti, B), *coagulo* (dal 1758, Cocchi, B; Zing 2016).

Mant.a. *coagul* m. 'latte cagliato' (1300ca., BelcalzerGhinassi, SFI 23,64), it. *coagulo* (dal 1865, TB; Zing 2016).

It. *coagulo* m. 'sostanza rappresa' (dal sec. XVIII, Cosimo Mei, B; Zing 2016).

It. *coagulo* m. 'materia composta da innumerevoli particelle' (ante 1519, Leonardo, B; ante 1961, Govoni, B).

Prefissati: it. **microcoagulo** m. 'coagulo di sangue di dimensioni minuscole caratteristico delle fibri-nogenopenie' (dal 1957, GRADIT).

It. **precoàgulo** m. 'piccola massa semisolidata che si forma in un lattice per precoagulazione' (dal 1988, GRADIT).

La base COĀGULUM (ThesLL 3,1379) è continuata nella maggior parte delle lingue romanze in almeno una delle tre accezioni di base indicate in FEW 2,818seg.: 'sostanza acida contenente un enzima, in grado di far rapprendere il latte' (a<sup>1</sup>), 'parte dell'apparato digerente dei ruminanti da cui si estrae la sostanza suddetta' (a<sup>2</sup>), e 'latte cagliato' (a<sup>3</sup>). Per il primo significato cfr. rum. *cheag*, *chiag* (1.) (dal 1633, Tiktin-Miron 1,506 e 513), sopraselv. *cuagl* (Vieli-Decurtins), engad. *quagl* (Peer), fr.-prov.a. *cuaut* (*pour faire les fromage*) (Friburgo 1473, GPSR 3,33a), cat.a. *erba col* (Cervera 1373, DELCat 6,812), *quayl* (sec. XIV, ib. 891b), cat. *quall* (dal 1507, ib. 6,890; DCVB 9,16), spagn. *cuajo* (dal 1400, DCECH 2,256), port. *coalho* (dal sec. XVI, DELP 2,170), gallego *callo* (GDX 1,347) e logud. *kr à yu* (DES 1,396b s.v. *kragare*).

Nell'area it. si sono conservati per lo più il primo e il secondo significato (a. e a<sup>1</sup>). Il significato 'latte cagliato' (a<sup>4</sup>) è stato generalmente sostituito da *coagulato* (s.v. COĀGULĀRE). Il tipo 'quaglio' si è tuttavia mantenuto, con slittamento semantico, per indicare vari tipi di esseri o di sostanze di consistenza solida o semiliquida. In una vasta zona nordorientale comprendente il Veneto e varie aree ladinofone si ha un tipo 'conaglio' nato probabilmente dal prefisso CON- (cfr. Salvioni, AGI 16,296). Si distinguono forme del tipo 'quaglio' (< \*cuaclo < coaculum) (1<sup>1</sup>) con nesso

*kw-* conservato e le forme del tipo 'caglio' che Rohlf's fa derivare da *cagliare* con la perdita di *w* davanti ad *a*, quando questa vocale non è accentata. Si potrebbe però anche pensare in questo caso a una base già latino regionale \**caglu* che pare essere la base del rumeno *chiag* (da un ulteriore sviluppo metatetico \**clagu*, Pușcariu 355) e dell'occit.a. *calh* m. 'latte cagliato' (sec. XV, Floretus, Lv 1,188b), ~ m.pl. 'sperma umano' (secondo terzo sec. XIV, LeysAm, ib.). Infine, estremamente limitato arealmente (Piemonte) è l'esito con influsso di PRENSUM (1<sup>2</sup>).

La struttura dell'articolo ricalca le basi suddette 'quaglio' (1.), 'caglio' (1<sup>1</sup>), 'caglio + preso' < \*CAPRENSUM (1<sup>2</sup>), 'klag-/klak-' (1<sup>3</sup>), 'guaglio' (2.), 'gaglio' (2<sup>1</sup>), 'conaglio' < \*CONĀGULUM (3.); all'interno di queste categorie si distingue il classemato mondo animale (a.), ulteriormente strutturato secondo i tre significati di base riportati dal FEW – 'sostanza acida contenente un enzima, in grado di far rapprendere il latte' (a<sup>1</sup>), 'parte dell'apparato digerente dei ruminanti da cui si estrae la sostanza suddetta' (a<sup>2</sup>) e 'latte cagliato' (a<sup>4</sup>) – e inoltre animale (a<sup>3</sup>), 'sperma di animale' (a<sup>5</sup>), 'siero animale' (a<sup>6</sup>), 'escremento animale' (a<sup>7</sup>), prodotto animale, cibi di origine animale (a<sup>8</sup>).

Si distinguono altresì mondo vegetale (b.), con le suddivisioni 'caglio' (b<sup>1</sup>), vegetali e parti di vegetali (b<sup>2</sup>), fungo (b<sup>3</sup>) e sostanza di origine normalmente vegetale, di consistenza affine al latte cagliato; cibi di origine vegetale (b<sup>4</sup>); mondo umano (c.), con le suddivisioni parti del corpo umano (c<sup>2</sup>), persona, comportamento umano (c<sup>3</sup>), 'sperma umano' (c<sup>5</sup>), 'latte materno; siero' (c<sup>5</sup>), 'escremento' (c<sup>7</sup>); mondo materiale (d.), con la suddivisione oggetti (d<sup>2</sup>); consistenza del terreno (e.); elementi atmosferici (f.); concetti astratti (g.). Infine nella sezione II. si sono inclusi gli esiti non popolari, generalmente confinati ai linguaggi settoriali scientifici, come prova la loro estrema rarità nei dialetti.

REW 2006, Faré; DEI 661, 1043, 3169; VEI 805; DELIN 351; EWD 2,355; DRG 9,252 (s.v. *inquagliar*) (Widmer); DESF 2,458; FEW 2,818seg.; Figge 370seg.; SalvioniREW, RDR 5, num. 2006.– Sestito; Pfister<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti, Fanciullo, Lurati e Ruffino.

**coalēscere** ‘unirsi, attaccarsi l'un l'altro’

**II.1.** Agg.verb.: fior.a. **coalescente** agg. ‘che comincia a rimarginare le proprie ferite, che è in via di ristabilimento’ (prima metà sec. XIV, Livio-Volg, TLIO).

Agg.verb.: it. (*lacinie muscolari*) **coalite** (*agli ovari*) f.pl. ‘unite, attaccate’ (1752, TargioniTozzetti, B).

It. **coalire** v.assol. ‘unirsi, abbarbicarsi, congiungersi (di vegetale)’ (1592ca., Soderini, B).

Derivati: it. **coalescenza** f. ‘unione delle ossa od altre parti del corpo od altro materiale’ (dal 1733, DelPapa, B; LIZ; TB; Zing 2018).

It. **coalescenza** f. ‘fenomeno per cui le particelle disperse di una soluzione o le goccioline di una emulsione si uniscono tra loro diventando più grandi’ (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT; Zing 2018).

It. **coalescenza** f. ‘in fonetica tipo di contrazione consistente nella fusione di due vocali contigue in una vocale nuova’ (dal 1969, DoriaParoleMod; GRADIT; Zing 2018).

**III.1.** It. **coalitione** f. ‘alleanza politica tra regni o stati’ (1677-82, Siri, Dardi, LN 48).

**2.a.** It. **coalizione** (*elettorale/governativa/del lavoro*) f. ‘lega di stati, partiti, uomini politici, fazioni, sette, che si alleano per un interesse od un fine comune’ (dal 1778, DeLolme, DELIN; Leso; B; GRADIT; Zing 2018) **coalizzazione** (1797, Leso).

It. **coalizione** f. ‘forze o persone unite dal proposito di arrecare danno a q.’ (dal 1797, Giornali, Leso; B; GRADIT 2007).

It. **coalizione** f. ‘intesa economica stipulata tra imprese concorrenti di uno o più paesi allo scopo di influenzare l'andamento del mercato’ (dal 1853, Cavour, B; Pasquarelli-Palmieri; Zing 2018).

Sintagmi: it. **coalizione arcobaleno** f. ‘coalizione che attraversa orizzontalmente le aule parlamentari’ (dal 1987, Repubblica, DeodatiSLI).

Sintagma prep.: it. **governo di coalizione** → **gubernare**

Composto: it. **semi-coalizione** f. ‘coalizione instabile’ (1895, CriticaSociale, DeFazio).

**2.b.** It. **coalizzarsi** v.rifl. ‘unirsi in una coalizione, federarsi’ (dal 1796, Fantuzzi, Leso; Rigutini-Neol; B; Zing 2018).

It. **coalizzare** v.tr. ‘formare una coalizione, una alleanza’ (dal 1796, Veladini, Leso; Molossi,

Rosiello, LN 18; Zing 2018); ~ v.assol. ‘id.’ (1848, Ugolini – 1890, Fanfani-Arli, B).

It. **coalizzato** agg.verb. ‘unito in una lega, in una alleanza’ (dal 1796, Giornali, Leso; B; GRADIT 2007); it.reg.mil. **coalizzati** m.pl. ‘alleati’ (1801, StampaMilLessico 370).

**2.c.** It. **coalizzazione** f. ‘unione di forze, alleanza’ (1789, DispacciAmbasciatoriVeneti, Dardi, LN 48; Leso).

Il lat. COALĒSCERE ‘unire, collegare’ (ThesLL 3,1381) esiste solo indirettamente (II.1.) come latinismo isolato trecentesco nella forma del part. pres. *coalescente* e del part.pass. *coalite*. Sebbene la cronologia ponga qualche problema, l'isolato *coalire* viene considerato una ricostruzione dal part.pass. invece che un possibile continuatore diretto (con metaplasmo) di COALERE. Sono presenti inoltre le accezioni dotte del derivato *coalescenza* a partire dal Settecento. Forme della stessa natura esistono anche nelle altre lingue romanze: fr. *coalescence* (dal 1537, Canappe, TLFi) e *coalescent* (1548, FEW 2,820a; dal 1845, ib.); cat. *coalescència* (dal 1925, DELCat 1,198) e *coalescent* (ib.); spagn. *coalescencia* (dal 1912, AlbasanzEtchevarría, CORDE) e *coalescentes* agg.m.pl. (1909, Bolívar, ib.); port. *coalescência* (Figuereido) e *coalescent* (ib.).

Sotto III. si trova il tipo ‘coalizione’ ‘alleanza politica tra regni e stati’<sup>1</sup>, presente in italiano sia come probabile anglicismo isolato del Siri, riferito all’Inghilterra (III.1)<sup>2</sup>, sia come francesismo (dal 1776, Proschwitz, TLFi [*< ingl. coalition*]), portato in Italia col discorso prerivoluzionario dal 1778 in poi<sup>3</sup>. L’it. *coalizzarsi* (2.b.) e *coalizzazione* (2.c.) trovano riscontro anche nel lessico francese della Rivoluzione, cfr. fr. *coaliser* v.tr. (12 décembre 1789, Révolutions de Paris dédiées à la Nation n° 22, p.3), fr. *se coaliser avec* (1791, Journal de Paris, Frey 130) e fr. *coalisation* (1791, Ami du Peuple, ib.).

<sup>1</sup> Il DEI 989 indica: lat.mediev. *coalitio* ‘congregazione’ (648), dal lat. tardo *coalitus* (part. di *coalēscere*).

<sup>2</sup> La forma ingl. *coalition* è attestata almeno a partire dal 1650 (J. Howell, Epistolæ Ho-Eliaenæ: familiar letters domestic and forren. A new volum of letters (OED-2)).

<sup>3</sup> La parola *coalition* è attestato in fr. con altro significato almeno a partire dal 1587 (Response de M.Th. De Beze aux Actes de la conference de Mombeliard, Ginevra 1587, pag. 171).

DEI 989; DELIN 351; FEW 2,820; Dardi, LN 48,48; Leso num. 1481-1502.– Piemontese<sup>1</sup>.

**coar(c)tāre** ‘restringere, stringere, comprimere’

**II.1.** It. **coarta[re]** (*la scrittura*) v.tr. ‘interpretare in senso troppo rigoroso, piegare secondo la propria volontà’ (ante 1321, DanteCommedia, TLIO).

Pis.a. **coartare** v.tr. ‘limitare, restringere, comprimere; reprimere’ (ante 1342, Cavalca, B<sup>2</sup>; 1385/1395, FrButi, TLIO), volt.a. **coharta[re]** (*qc. a qc.*) (1348-53, LettereBelforti, ib.), it. ~ (1630-31, Galilei, B; 1789, Paoletti, B).

Pad.a. **coarta[r]** (*q./la volontà di q./a fare qc.*) v.tr. ‘costringere moralmente’ (ante 1389, RimeFrVanno, BIZ)<sup>3</sup>, it. **coartare** (dal 1878, Crusca; B; GRADIT; Zing 2018).

Inf.sost.: it. **coartar[e]** m. ‘restringimento’ (1666, S. Pallavicino, Crusca 1691).

Agg.verb.: it. **coartato** agg. ‘forzato, indotto con forza; represso (un sentimento, uno stato d’animo)’ (1693, Magalotti, B; 1935, Pavese, B).

It. **coartato** (*q.*) agg. ‘che è costretto a fare qc. contro la propria volontà’ (1851, Guerrazzi, B).

It. **coartato** agg. ‘detto di individuo che, in un test psicologico, non manifesta tendenza né all’introversione né all’estroversione’ (dal 1983, Zing; ib. 2018).

It.a. (*forze avverse*) **coarte** agg.f.pl. ‘represse’ (ante 1449, Burchiello, BIZ).

Derivati: it. **coartativo** agg. ‘atto a costringere, violento’ (1658, Stigliani, Bergantini); it. **coartivo** agg. ‘id.’ (1813, Piazza, StVitale 674).

It. **coartabile** agg. ‘che può essere coartato, costretto a fare qc. contro la propria volontà’ (1958, Gadda, B).

**2.** It. **coartata** f. ‘alibi’ Ugolini 1848, mil. **coartàda** Cherubini, bol. **cuartà** Coronedi, romagn. **coarté** Mattioli, **coartêda** ib., faent. **cuartêda** Morri, venez. **coartàta** Boerio, roman. **quartata** (“pleb.” Chiappini).

Sintagma: it. **negativa coartata** f. ‘alibi’ (1788, Monti, B).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Chauveau e Pfister.

<sup>2</sup> Attestazione non confermata dal materiale OVI.

<sup>3</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

Loc.verb.: it. **provare la coartata** f. ‘dimostrare di avere un alibi’ Ugolini 1848, romagn. (faent.) **pruvè/prupon la cuartêda** Morri, venez. **provà/proponer una coartata** Boerio.

Il lat. COAR(C)TĀRE (ThesLL 3,1390seg.) esiste solo come forma dotta nel surselv. *koarktā(r)* v.tr. (DRG 4,7), nell’anglonorm. **coarter** (secc. XIV/XV, ANDEI), **coherter** (sec. XV, ib.), nell’occit.a. **coarta[r]** (*las labras*) (prima metà sec. XIV, ChirAlbuc, Rn 2,420), nel cat. ~ (dal 1667, DELCat 2,783), nello spagn. ~ (1400ca., BibliaRomanceada, CORDE) e in it. (Il.). Per l’agg.verb., cfr. fr.medio **coarté** agg. (1362-72, DMF), (*les matieres*) **coartees** agg. (1478, GuiChauliac, TLFi), **coarctee** (1547, Budé, ib. – Cotgr 1611, ib.), fr. (*chrysalides*) **coarctees** (1805, CuvierAnat, ib.) e occit.a. (*ventositat*) **coartada** (prima metà sec. XIV, ChirAlbuc, Rn 2,420). L’it. **coartata** f. ‘alibi’ (2.) va confrontato con il cat. **coartada** ‘id.’ (1803, Belvitges, DELCat 2,783; 1839, Labèrnia, ib.), e **probar la** ~ ib., inoltre con lo spagn. **coartada** (1654-58, Barrionuevo, CORDE) e il port. **coarctada** (1836, Houaiss).

DELIN 351; DEI 990; DRG 4,7 (Decurtins); FEW 2,820.– Danese; Cascone<sup>4</sup>.

**coar(c)tātio** ‘lo stringere insieme, restringimento’

**II.1.** Tosc.a. **coartazioni** (*delli tributi*) f.pl. ‘ridimensionamento o imposizione risultante dall’assoggettamento ad un potere superiore, costrizione, coercizione; atto, effetto del coartare’ (1471, BibbiaVolg, TLIO), pis.a. **coartazione** f. (ante 1342, Cavalca, B)<sup>5</sup>, volt.a. **cohartatione** (1348-53, LettereBelforti, TLIO), it. **coartazione** (dal 1851, Guerrazzi, B; Zing 2018).

It. **coartazione** (*della lingua*) f. ‘regolamentazione rigorosa ed arbitraria degli usi linguistici, politica di controllo della varietà degli usi linguistici’ (1821, Leopardi, BIZ).

**2.** Pad.a. **coartatiom** (*de [la marixe]*) f. ‘restringimento dell’utero, della pupilla, o di una cavità naturale (spec. di un vaso sanguigno)’ (fine

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork e Chauveau.

<sup>5</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

sec. XIV, Serapiom, OVI), it. *coartazione* (dal 1828, Omodei, Tramater; TB; Zing 2018).

Sintagmi: it. *coartazione dell'aorta* f. 'restringimento congenito o patologico del lume dell'aorta' (1950, Lampugnani, InternetCulturale – 1994, Franzè, ib.); ~ *aortica* 'id.' (dal 1958, Belloni, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2018).

I continuatori del lat. COAR(C)TATIO (ThesLL 3,1390,3) esistono nel cat. *coartació* (1492, Cauliach, DCVB 3,231; DELCat 2,783), nello spagn. *coartación* (1495 Gordonio, CORDE) e nel port. *coartação* (1679, RaphaelJesus, Houaiss s.v. *coarctação*).

Il significato medico di 'restringimento' è già attestato nel lat.mediev. (Albertus Magnus, MlatWb 2,756) e oltre che nell'Italoromania (2.) esiste anche nel fr.medio *coartacion* (seconda metà sec. XV, DMF), *coartation* f. (1478, Gui-Chauliac, TLFi – 1559, J. Falcon, ib.), nel fr. *coarctation* (1814, Nysten, ib.), nell'occit.a. *coartacio* (prima metà sec. XIV, ChirAlbuc, Rn 2,420) e nello spagn. *coartación (aórtica)* (1974, FrisanchoPineda, CORDE).

DELIN 351; DEI 990.– Danese; Cascone.

## coaxāre 'gracidare'

**II.1.** Mil.a. **coaxare** (*de le rane*) v.assol. 'gracidare' (1443ca., Sachella, Polezzo, StVitale 1,163). Inf.sost.: it. *coassare* m. 'atto del gradicare' (ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLeI 14,189).

Il lat. COAXĀRE (ThesLL 3,1392) esiste come latinismo nell'it. (II.), nel fr.medio *coacer* 'gracidare (della rana)' (1554, Ronsard, TLFi), *coaxer* (EstL 1564 – fine sec. XVI, FEW 2,1599b), nel fr. *coasser* (dal Dup 1573, ChauveauMat), e nel port. *coaxar* (DELP 2,170).

DEI 911; FEW 2,1599 (s.v. *kwa-*).– de Fazio<sup>1</sup>.

## cōbius/gōbius, cōbio/gōbio 'ghiozzo'

### I.1.a. *cobius*

Lomb. **còbi** m. 'pesce appartenente alla famiglia dei Cobitidi' (SalvioniREW,RDR 5 num. 2007). Derivati: lomb.occ. (mil.) **encòbi** m. 'pigo (Rutilus pigus Lac.)' Cherubini; com. **encòbia** f. 'id.' Monti<sup>2</sup>.

### I.1.<sup>2</sup>. \**clodius* > *chiozzo*

It. **chiozzo** m. 'ghiozzo' (dal 1772, D'AlbVill; B; GRADIT 2007), gen. ~ Casaccia<sup>3</sup>, lucch.-vers. (lucch.) ~ (Spadafora 1704 s.v. *bottatrigia*).

It.reg.piem. *chioggio* m. 'Gobius fluviatilis Pal.' Tommasini 1906.

It. **chiòssa** f. 'Lipophrys pholis L.' Tommasini 1906.

### I.1.b. *cobio*

Pugl. **cugioni** m.pl. 'gobbietto' (1536, Valente, BALM 16/17), *cogioni* ib., àpulo-bar. (biscegl.) *cuggione* m. Còcola, *chiggiaune* ib., rubast. *kə́g̃ánnə* Jurlli-Tedone, bitont. *cheggiaune* Saracino, molf. *kə́g̃óənnə* (Merlo, StR 14,76), bar. *coggiòne* DeSantisG, Monòpoli *chengiòne* Reho, tarant. *cugione* DeVincentiis, salent.cent. (lecc.) *coggiùni* CostaZool, salent.merid. *cuggiune* VDS, *fuggiune* (Rohlfs, BALM 2/3,10), Gallipoli *kúg̃ónə* (Roberti, BALM 13/15,625).

### 2.a. *gobius*

It. **gobbio** m. 'ghiozzo, nome comune di varie specie di pesci della famiglia dei Gobidi, marini e d'acqua dolce' (Florio 1598 – Veneroni 1681; 1920, Verdinois, B), ferrar.a. *goi* pl. (1477, Less-Este, Marri, SLeI 12; 1524-30, ib.), *guo* m. (1481, Registro, ib.)<sup>4</sup>, ven.a. *goy* (1477, VocAdamo-RodvilaGiustiniani), sic.a. *gobu* (1519, Scobar-Leone), it.sett. *guoi* pl. (ante 1548, MessiSbugo, Catricalà, SLeI 4,206), lig.occ. *göbu* m., Mònaco *gobu* Frolla, lomb.or. (bresc.) *gobbo* BettoniFauna 209, *gò* ib., mant. *gò*, *gob* Cherubini 1827, *gobi* ib., emil.occ. *go*, mirand. *gobb* Meschieri, moden. *gòb* Neri, emil.or. (bol.) ~ Ungarelli, bol.gerg. *gó* ForestiFParole 239, romagn. *gò*, ven. *go* (1558, Salviani, Folena, BALM 5/6), *govio* (sec. XVI,

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lomb. *incobia* f. 'pigo, la femmina del Leuciscus pigus' (sec. XIII, Stat, Bosshard), *incobia* (Bellano 1370, Stat, ib.; Denio 1389, ib.).

<sup>3</sup> Forma non autoctona.

<sup>4</sup> Da \**goibu* "con perdita del secondo elemento vocale" (RohlfsGrammStor § 274).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork e Chauveau.

Fiordiano, Rossi, SLeI 6,140)<sup>1</sup>, «g ó», venez. *gò* (1544, Mattioli, Sboarina, FestsPfister 1997, 1,362), ven.merid. (poles.) *gòbo* Mazzucchi, istr. *guo* Rosamani, ver. *go* Angeli, *gòbo* Rigobello, umbro sett. (Umbèrtide) *g ó g ó* (Filippini, ACALLI 2), ancon. (senigall.) *gòbb* Spotti; VPL-Pesci.  
Sign.second.: ver. *gò* m. 'libellula' Rigobello.  
Lig.cent. (Taggia) *gòba* f. 'lepre marina' VPL-Pesci; emil.or. (ferrar.) *gòbba* 'specie di pesce, reina' Azzi.

Derivati: novar. (Oleggio) *gubìn* m. 'pesce persico' Fortina, mil. *gobin* 'Eupomotis aureus Jord.' (Penso, BPPI 16).

Ven.lagun. (venez.) *gobàto* m. 'ghiozzo, reina piccola' Boerio, chiogg. *goato* Naccari-Boscolo, grad. *guato* Deluisa, triest. ~ Pinguentini, *goato* ib., ancon. ~ Spotti.

Istr. (capodistr.) *guasina* f. 'piccolo ghiozzo' 20 Rosamani.

### 2.a<sup>1</sup>. \*godius

Ven.a. *gudo* m. 'ghiozzo' (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani)<sup>2</sup>, bisiacco ~ Domini; emil. 25 occ. (regg.) *gožž* VocAnon.

It.a. *goze* f.pl. 'ghiozzi' (1450ca. MaestroMartino, Faccioli-1,107).

### 2.a<sup>2</sup>. \*glodius > ghiozzo

It. *ghiozzo* m. 'gobio' (dal 1521, Berni, B;TB; BIZ; Zing 2018), emil.occ. (moden.) *giozz* (prima del 1750, Crispi, Marri), tosc. *ghiozzo* Fanfani-Uso, carr., *gy ó dz* (Luciani, ID 42), lucch.-vers. (viaregg.) *ghiozzo* RighiniVoc, livorn. *iozo* (sec. 35 XVI, Anonimo, Valente, BALM 21,42; 1558, Salviani, Folena, BALM 5/6), elb. *gy ó d d z o* (Cortelazzo, ID 28), ALaz.sett. (Orbetello) ~ Nesi, Porto Santo Stéfano ~ (Fanciulli, ID 43), Bolsena *yy ó d d z o* Casaccia-Mattesini, roman. *jozzo* 40 Chiappini.

Sign.fig.: it.a. *ghiozi* m.pl. 'persone stupide, maleducate' (sec. XV, Poliziano, Rossi, SLeI 6,139)<sup>3</sup>, *ghiozzi* (ante 1492, LorenzoMedici, TB), tosc. *ghiozzo* m.

Sintagma: it. *ghiozzo di fiume* m. 'pesce d'acqua dolce della famiglia dei Gobidi' (1643, PieroBar-di, Crusca 1893).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *govus* (1174, Montecchio 177).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.trevig. *godus* m. 'ghiozzo' (sec. XIV, Sella).

<sup>3</sup> Cfr. la variante *ghiozzi* (1480ca., Poliziano, BIZ).

Pis.giovan. *ghiozzo* agg. 'maleducato, scortese' (Franceschini-Schwarze, Italienisch 45).

Lucch.-vers. (viaregg.) *ghiozzo* agg. 'non lievitato (torta)' DelCarlo.

Con s-: elb. *zgy ó d d z o* m. 'ghiozzo' (Cortelazzo, ID 28).

Lucch.-vers. (viaregg.) *ghiozza* f.pl. 'ghiozzi' (DelCarlo; RighiniVoc).

Derivati: lucch.-vers. (viaregg.) *ghiozzetti* m.pl. 'appisolamenti' RighiniVoc.

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *gy o d d z í n o* m. 'corrente di vento locale'<sup>4</sup> (Fanciulli, ID 43).

Lucch.-vers. (viaregg.) *agghiozzà* v.tr. 'obbligare q. a rimanere con la testa sotto l'acqua' RighiniVoc; *agghiozzato* agg.verb. 'rimasto senza fiato, annichilito, demoralizzato' ib.

Lucch.-vers. (viaregg.) *inghiozza'* agg.verb. 'calcato (sul capo, parlando di un cappello)' DelCarlo.

### 2.a<sup>3</sup>. \*gōfus

Ven.a. *gofu* m. 'ghiozzo' (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), bol. *góf* Ungarelli, romagn. *gòv* Mattioli, venez. *gofu* Boerio<sup>5</sup>.

Derivato: romagn. *guvat* m. 'ghiozzo, reina piccola; persona per nulla avvenente (spec. donna)' Quondamatteo-Bellosi 2.

### 2.b. gōbio

It.a. *gobione* m. 'ghiozzo paganello' (ante 1498, Landino, B), nap.a. ~ (1480ca., PlinioVolgBran-catiGentileS, AAPontaniana 10), it. *gobbione* (Florio 1598 – Veneroni 1681), *gobione* (dal 1917, Garollo; GRADIT 2007); lig.occ. (ventim.) *ghi-giùn* 'ghiozzo' (Azaretti-1,49), lig.cent. *g i g u y*<sup>6</sup>, lig.gen. (gen.) *ghiggiōn* Casaccia, Camogli *g i -g i ù n* Landini, lig.or. *g i g ó y*, Lèrici *ghigiò* Brondi, àpulo-bar. (bar.) *gheggione* Romito, *gug-giùne* (Penso, BPPI 16), it.reg.pugl. *goggione* (Albanese, ItRegPugliaBasilicata 2,49), sic. *ggiur-giùni*, *guggiuni*, sic.sud-or. (Vittoria) *vurgìni* Con-solino; VPLPesci; VS.

Sign.second.: lig.occ. (Mònaco) *gigiùn* m. 'lu-maca' Frolla<sup>7</sup>.

<sup>4</sup> Secondo l'affermazione dei vecchi marinai, tale corrente d'aria è importuna e noiosa come l'omonimo pesce.

<sup>5</sup> Cfr. croato *gof* (Cortelazzo, ID 5).

<sup>6</sup> La palatale si giustifica con l'influsso di *gigia* 'ghiozzo'.

<sup>7</sup> Anche in questo caso la palatale si giustifica per l'influsso di *gigia* 'tipo di pesce'.

Derivato: àpulo-bar. (bar.) **g a ḡ ḡ a n í a d d a** m. 'piccolo di ghiozzo comune di colore grigiastro con puntini neri' Scorcìa.

**II.1. It. cobio** m. 'ghiozzo' (Oudin 1640 – 1906, 5 Tommasini).

**2. It. gobio** m. 'ghiozzo, nome comune di varie specie di pesci della famiglia dei Gobidi, marini e d'acqua dolce' (1476, Landino, B; 1563, Mattioli, B; dal 1824, Gioia, B; GRADIT 2007), nap.a. **gobio** (1480ca., PlinioVolgBrancatiGentileS,AA-Pontaniana 10).

Composti: it. **gobiomoro** m. 'genere di pesci affini a quelli del genere gobio' (1819-21, Bonavilla, Tramater – VocUniv 1849).

It. **gobiomoroide** m. 'pesce dei mari dell'America meridionale' (1819-21, Bonavilla, Tramater).

It. **gobiesòcidi** m.pl. 'famiglia di pesci Teleostei Acanthopterygi dell'ordine Xenopterygi' (dal 1819-21, Bonavilla, Tramater; B; GRADIT 2007);

**gobiesoceto** m. 'genere di pesce' (1819-21, Bonavilla, Tramater – VocUniv 1849).

Derivati: it. **gobioidi** m.pl. 'ordine dei pesci Teleostei Acanthopterygi sia marini che d'acqua dolce' (1819-21, Bonavilla, Tramater – B 1970); **gòbidi** 'famiglia dell'ordine dei Perciformi comprendente generi marini e d'acqua dolce, tra cui il gobio' (dal 1917, Garollo; B; GRADIT 2007).

Il lat. COBIUS (< κωβίος, ThesLL 6/2,2125) è attestato già nel latino anche nelle varianti GŌBIUS e GŌBIO (ThesLL 6/2,2125). Questo greco continua con l'iniziale latina sorda nell'it.sett. *còbi/encòbi* (I.1.a.) e come derivato di \*COBIONE(M) unicamente nell'Italia sudorientale (Puglia, Salento) e nella Sicilia (1.b.).

La forma GŌBIUS con iniziale sonora, frequente per i grecismi entrati in latino (cfr. κωβερῶν > *gubernare* e γαμπί > *gamba*), continua nell'occit.a. *gobi* (Toulon 1433, FEW 4,183a), nel cat. ~ (dal 1647, DELCat 4,534), nello spagn. ~ (dal 1490, Palencia, NTLE 6,5131) e nell'it. (2.a.). Il lat. GŌBIO (ThesLL 6.2,2125) è la base del fr. *goujon* (dal sec. XIII, ANDEL; XIV, FEW 4,183b), del cat. *gobió* (dal 1647, DELCat 4,534), del port. *gobião* (DELP 3,1596) e delle forme italoromanze (2.b.). La forme it. *chiozzo* (1.a.<sup>2</sup>) e *ghiozzo* (2.a.<sup>2</sup>) presuppongono una forma intermedia \**clodius*/*glodius*, per quanto possano essere considerate anche come risultato di un incrocio tra *gobius* e 'ghiotto' (DELIN 654). Le varianti *goze* e *gudo*

(2.a.<sup>1</sup>) presuppongono invece una forma intermedia \**godius*.

La variante con *-f-* risale probabilmente al lat. tardo *gōfus* (SvennungOribasius 84): cfr. occit.a. *gofia* (1397, Pans, FEW 4,183b), lion. *goiffon* (dal Cotgr 1611, FEW ib.) e le forme it. (2.a.<sup>3</sup>).

Sotto II. sono presentate le forme dotte con iniziale sorda (1.) e con iniziale sonora (2.), che si riscontrano anche nel fr. *gobie* m. 'ghiozzo' (dal 1803, Brisle, FEW 4,183b) e nello spagn. *gobio* (dal 1490, Palencia, NTLE 6,5131). In questo secondo gruppo trovano posto anche quelle accezioni della terminologia specialistica ittologica, che designano generi di pesci, il cui nome in latino scientifico deriva direttamente da GŌBIUS.

Diez 601; REW 3815 (*gōbio*), 3816 (*gōbius*), Faré; DEI 1800; DELIN 654; FEW 4,183seg.; Alessio, Abruzzo 9,46; Blumenthal 162; Figue 233-36; SalvioniREW,RDR 5, num. 2007.– DeLuigi; Pfister.<sup>1</sup>

→ gr. **cobites**

\***kokk-/\*kūkk-/\*kots-** 'dare un colpo; lanciare'

Sommario

I.1.	「 <i>kók(k)-</i> 」	223
1.a.	mondo umano	223
1.a. <sup>1</sup> .	'lanciare, colpire, percuotere'	223
1.b.	mondo materiale	230
1.b. <sup>1</sup> .	'battere, rompere, ammaccare'	230
1.b. <sup>2</sup> .	'riunire, mettere insieme'	233
1.c.	mondo vegetale	234
1.c. <sup>1</sup> .	'tagliare, capitozzare, colpire, rompere'	234
1.c. <sup>2</sup> .	'sbocciare'	234
1.d.	mondo animale	234
1.d. <sup>1</sup> .	'colpire, percuotere'	234
1.e.	conformazione del terreno	234
1.f.	fenomeni atmosferici	234
1.g.	astratti	234
1. <sup>1</sup> .	「 <i>kókkol-</i> 」	236
1. <sup>1</sup> .a.	mondo umano	236
1. <sup>1</sup> .a. <sup>1</sup> .	'lanciare, colpire, percuotere'	236
2.	「 <i>kúk(k)-</i> 」	237
2.a.	mondo umano	237
2.a. <sup>1</sup> .	'lanciare, colpire, percuotere'	237

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau e Cornagliotti.



- 2.b. mondo materiale 238  
 2.b<sup>1</sup>. 'battere, rompere, ammaccare' 238  
 2.c. mondo vegetale 238  
 2.c<sup>1</sup>. 'tagliare, capitozzare, colpire, rompere' 238  
 2.c<sup>2</sup>. 'sbocciare' 239  
 2.d. mondo animale 239  
 2.d<sup>1</sup>. 'colpire, percuotere' 239  
 2<sup>1</sup>. 'kúkkol<sup>-1</sup>' 239  
 2<sup>1</sup>.a. mondo umano 239  
 2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>. 'lanciare, colpire, percuotere' 239  
 2<sup>1</sup>.b. mondo materiale 239  
 2<sup>1</sup>.b<sup>1</sup>. 'battere, rompere, ammaccare' 239  
 2<sup>1</sup>.c. mondo vegetale 240  
 2<sup>1</sup>.c<sup>1</sup>. 'tagliare, capitozzare, colpire, rompere' 240  
 3. 'kóts<sup>-1</sup>/<sup>-1</sup>kóc<sup>-1</sup>' 240  
 3.a. mondo umano 240  
 3.a<sup>1</sup>. 'lanciare, colpire, percuotere' 240  
 3.a<sup>2</sup>. 'riunire, mettere insieme' 246  
 3.b. mondo materiale 251  
 3.b<sup>1</sup>. 'battere, rompere, ammaccare' 251  
 3.c. mondo vegetale 252  
 3.c<sup>1</sup>. 'tagliare, capitozzare, colpire, rompere' 252  
 3.d. mondo animale 253  
 3.d<sup>1</sup>. 'colpire, percuotere' 253  
 3.d<sup>2</sup>. 'riunire, mettere insieme' 255  
 3.e. configurazione del terreno 255  
 3.f. fenomeni atmosferici 255  
 3.g. astratti 255  
 3<sup>1</sup>. 'kótsol<sup>-1</sup>' 255  
 3<sup>1</sup>.a. mondo umano 255  
 3<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>. 'lanciare, colpire, percuotere' 255  
 3<sup>1</sup>.d. mondo animale 256  
 3<sup>1</sup>.d<sup>1</sup>. 'colpire, percuotere' 256  
 3<sup>1</sup>.e. configurazione del terreno 256  
 4. 'kúts<sup>-1</sup>' 256  
 4.a. mondo umano 256  
 4.a<sup>1</sup>. 'lanciare, colpire, percuotere' 256  
 4.b. mondo materiale 256  
 4.b<sup>1</sup>. 'battere, rompere, ammaccare' 256  
 4<sup>1</sup>. 'kútsul<sup>-1</sup>' 256  
 4<sup>1</sup>.a. mondo umano 256  
 4<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>. 'lanciare, colpire, percuotere' 256  
 4<sup>1</sup>.a<sup>2</sup>. 'riunire, mettere insieme' 256  
 4<sup>1</sup>.c. mondo vegetale 256  
 4<sup>1</sup>.c<sup>1</sup>. 'tagliare, capitozzare, colpire, rompere' 256
- I.1.** 'k ó k (k)<sup>-1</sup>  
**I.a.** mondo umano  
**I.a<sup>1</sup>.** 'lanciare, colpire, percuotere'
- Aquil.a. **cocca[re]** *qc. con qc.* v.tr. 'stuzzicare' (1362ca., BuccioRanalloCronaca, TLIO).  
 Tic.alp.occ. (Lavertezzo) **k o k á** v.tr. 'uccidere' (VSI 5,453).
- Derivati: tic.alp.occ. (Lavertezzo) **k o k á d a** f. 'colpo mortale' (VSI 5,453).  
 Tic.alp.cent. (Leòntica) **cocada** f. 'colpo dato con le dita' (VSI 5,470); mant. ~ 'bel colpo che si fa nel gioco delle noci' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).  
 Lomb.or. (bresc.) **cucadór** m. 'arciere' Pellizzari 1759.
- 10 It.a. **accoccare** v.tr. 'lanciare con forza qc. contro q., tirare uno schiaffo' (prima del 1313, Dante-Commedia, EncDant; 1481, Pulci, BIZ), fior.a. ~ (1363, RistoroCanigiani, TLIO).  
 It.a. **accoccare** v.tr. 'aggiustare' (fine sec. XIV, CantariRinMonteAlbanoMelli), it.sett.a. ~ (ante 1503, FilGalloGrignani).  
 Fior.a. **acchocchare** (*la corda*) 'attaccare un capo della corda all'arco' (1341ca., LibriAlfonso, TLIO).  
 20 Sign.fig.: it. **accoccare** (*la lingua*) v.tr. 'adoperare la lingua come arma d'offesa (a guisa di freccia, riferito a parole, complimenti)' (1481, Pulci, BIZ; ante 1606, B. Davanzati, B; 1868, Dossi, B; 1887, Verga, B); fior.a. (*nel chore*) **achocha[re]** 'preparare le parole come le frecce' (ante 1388, Pucci-Noie, OVI).  
 It. **acoccare** v.tr. 'cacciare dentro (soprattutto in senso osceno)' (1536-37, AretinoLettereProcaccioli); **accoccarla** 'possedere carnalmente (anche con riferimento a rapporti omosessuali)' (1544-46, Aretino, DizLessAmor); **accoccarne a q.** (1546, id., ib.; ante 1786, G. Gozzi, ib.).  
 Lucch.-vers. (lucch.) **accocà** v.tr. 'produrre un'ammaccatura sul filo d'un ferro da taglio' Cocci.  
 35 It. **accoc[are]** (*bene*) **a q.** v.intr. 'bastonare, picchiare q.' (1612, ParodiScrusca 97).  
 Fior.a. **accoccarsi** v.rifl. 'accamparsi' (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI).  
 It.a. **raccoccare** v.tr. 'vibrare nuovamente un colpo' (1481, Pulci, BIZ; ante 1535, Berni, B).  
 It.a. **raccoccare** (*a q.*) v.tr. 'spedire di nuovo, inviare a q.' (1481, Pulci, BIZ).  
 It. **raccoccare** (*a q.*) v.tr. 'infliggere ripetutamente ferite a q.' (ante 1558, B. Segni, B).  
 45 It. **raccoccare** (*a q.*) v.tr. 'appiappare, affibbiare a q.' (1772, C. Gozzi, B).  
 It. **raccoccare** (*riverenze a q.*) v.tr. 'fare, porgere' (1772, C. Gozzi, B).  
 It.a. **raccoccarla** (*a q.*) v.tr. 'infliggere una sconfitta rovinosa a q.' (ante 1470, L. Pulci, B).  
 It.a. **raccoccare** (*alla testa*) v.intr. 'tornare a menare colpi' (1481, Pulci, BIZ).  
 It. **raccoccare** v.assol. 'rincarare la dose, infierire verbalmente' (1546, N. Martelli, B).

It. **riaccoccare** v.tr. ‘accoccare di nuovo, assestare’ (Crusca 1612 – 1906, Petrocchi<sup>1</sup>).

Con s-: ven.a. **scocàr** v.assol. ‘scoccare’ (sec. XIII, RustichelloPis, Gossen,FestsLommatzsch 5 137), vogher. *s k u k á* Maragliano.

Fior.a. *scocca[re]* v.assol. ‘lanciare una freccia’ (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, EncDant).

Sen.a. *escocca[re]* v.assol. ‘lanciarsi, sfuggire’ (1385, FeliceMassaMarittima, CantariVaranini). 10

Fior.a. *scoccare* v.assol. ‘citare, addurre’ (ante 1417, Rinuccini, Ageno,RPh 31,109).

It. *scoccare* v.assol. ‘separarsi dal corpo nel momento della morte (l'anima)’ (ante 1595, Tasso, B).

It. *scoccare* v.assol. ‘essere sparato (un colpo d'arma da fuoco)’ (ante 1635, Tassoni, B).

It. *iscoccare[are]* v.assol. ‘scagliare una freccia’ (ante 1799, Parini, B).

It. *scoccare* v.assol. ‘produrre un rumore secco (un bacio)’ (1881, D'Annunzio, B).

Salent. *scuccare* v.assol. ‘esplosione d'ira, uscire dai gangheri’ VDS.

It.a. *far scoccare* v.fattit. ‘attivare l'artiglieria’ (sec. XIV, StoriePistoiesi, B).

It. *fa[re] scoccare (la molla)* v.fattit. ‘far scattare per allentamento della tensione (una molla, un meccanismo)’ (1888, Ghislanzoni, B).

It. *ff[are] scoccare (le dita)* v.fattit. ‘far battere contro qc., produrre uno schiocco (un dito)’ (1956, 30 DePisis, B).

It.a. *scocca[re]* (*l'arco del dir*) v.tr. ‘lasciare uscire la parola dalla bocca’ (prima del 1319, Dante-Commedia, EncDant), (*tai parole ver lui*) ~ (1344/48(?), BoccaccioNinfale, OVI), it.sett.a. 35 *scoc[are] con qc.* (1371-74, RimeAntFerrara, ib.).

It.a. *scocca[re]* (*la/qualche trappola a q.*) v.tr. ‘far scattare (una trappola)’ (ante 1492, LorenzoMedici, B; ante 1587, G.M. Cecchi, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), fior.a. ~ (seconda metà sec. 40 XIV, SacchettiNovelle, OVI).

It. *scoc[are]* v.tr. ‘far innamorare, lanciare un dardo amoroso (donna, Cupido)’ (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI – 1958, Gadda, B).

It.sett.a. *schocca[re]* (*l'ultimo stral*) v.tr. ‘far morire, condurre a morte’ (1371-74, RimeAntFerrara, TLIO), it.merid.a. *scoccare* (1504, Sannazaro, B), it. ~ (ante 1568, Tansillo, B; 1707, Filicaia, B).

Lomb.a. *schocha[re]* (*sova voia*) v.tr. ‘manifestare il proprio desiderio’ (sec. XIV, FierabracciaMelli). 50

Fior.a. *scocca[re]* v.tr. ‘rivelare notizie, segreti ecc.’ (ultimi decenni sec. XIII, Fiore, EncDant).

Fior.a. (*il dolor... che col fuggir*) *scochi (al cor)* v.tr. ‘infliggere un dolore a q.’ (ante 1470, M. Davanzati, B).

Pis.a. *scocca[re]* (*lo colpo maligno de l'arco*) v.tr. ‘assestare un colpo’ (1328ca., GuidoPisaDeclaratio, OVI).

It. *scoccar (i lacci)* v.tr. ‘ordire o portare a effetto un inganno contro q.’ (1532, Ariosto, B).

It. (*il nervo*) *scoccare* v.tr. ‘allentare la corda di un arco per lanciare la freccia’ (ante 1556, L. Alamanni, B).

It. *scoccare (contra q./in q.)* v.tr. ‘rivolgere l'odio o il furore contro q.’ (1557, GiraldiCinzio, B – 1860, Cossa, B).

It. *scoccare* v.tr. ‘scaricare un'arma da fuoco contro q.’ (1563, Ulloa, B; ante 1705, C.A. Cattaneo, B).

It. *scoccare* v.tr. ‘lasciar cadere lacrime’ (1604, GiovSoranzo, B).

It. *scoccare* v.tr. ‘far erompere una risata dalla bocca’ (1616, Errico, B; ante 1802, Batacchi, B).

It. *scoccare* v.tr. ‘modulare un canto’ (1623, Marino, B; ante 1663, CiroPers, B).

It. *scoccare* v.tr. ‘adoperare la lingua per ingiuriare altri’ (1630, A. Bruni, B; 1878, Prati, B).

It. *scoccare* v.tr. ‘vibrare un colpo con la mano’ (ante 1631, Giovanetti, B).

It. *scoccare* v.tr. ‘dare un bacio rumoroso, con particolare trasporto o anche in modo rapido o improvviso’ (dal 1632ca., Bruni, B; Zing 2018).

It. *scoccare qc.* v.tr. ‘lanciare, scagliare’ (1644, Siri, B – sec. XVII, DeBottis, B).

It. *scoccare (a q.)* v.tr. ‘far innamorare, lanciare un dardo amoroso a q. (Cupido)’ (1679, Artale, B; 1958, Gadda, B).

It. *scoccare* v.tr. ‘indirizzare un'occhiata, rivolgere lo sguardo verso q. o qc.’ (dal 1715, Martello, B; Zing 2018).

It. *scoccare* v.tr. ‘battere un dito contro un altro o contro un oggetto, in modo da produrre uno schiocco’ (1762-63, Baretti, B; 1954, Cicognani, B).

It. *scoccare (a q.)* v.tr. ‘dire, pronunciare contro q.’ (ante 1828, Monti, B; 1861, Settembrini, B).

It. *scocca[re]* (*loro sul naso la calottina dell'orologio*) v.tr. ‘far risuonare’ (1870, Dossi, Isella).

It. *scoccare* v.tr. ‘ferire q. con una notizia spiacevole’ (1892, D'Annunzio, B).

It. *iscoccare* v.tr. ‘comporre di getto o con particolare enfasi’ (1896, Carducci, B), *scoccare* (ante 1954, Brancati, B).

It. *scoccare (un sinistro/un tiro)* v.tr. ‘tirare un calcio al pallone’ (1982, GazzettaSport, Schweickard).

<sup>1</sup> P. Petrocchi, Nòvo dizionario universale della lingua italiana, Milano, 1906.

Tic.alp.occ. *s k o k ā* v.tr. ‘guastare (nidi, gemme)’  
Lurati-Pinana, valverz. *š k o k ā* Keller-2.

Composto: tic.alp.occ. (valverz.) **scocaní** m. ‘individuo che distrugge i nidi’ (VSI 5,453).

It. *scoccare* v.intr. ‘scagliare (una freccia)’ (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI – 1958, Quasimodo, B), it.sett.a. *scocca[re]* (in *dritto segno*) (1371-74, RimeAntFerrara, OVI).

Fior.a. (*di fuor non*) *iscocca[re]* v.intr. ‘uscire dalla bocca (una frase)’ (ante 1388, PucciMcKenzie).

It.a. (*alcuna ape tardi in guerra*) *scocc[are]* v.intr. ‘slanciarsi’ (1490ca., TanagliaRoncaglia).

It. *scoccar* (*di quaggiù*) v.intr. ‘uscir fuori improvvisamente, sbucare’ (1582, Grazzini, TB).

It. (*la ragione non*) *scocc[are]* (*a voto*) v.intr. ‘separarsi dal sentimento’ (ante 1588, Speroni, CruscaGiunteTor).

It. *iscoccare* v.intr. ‘produrre un rumore secco (un bacio)’ (1607, Bonarelli, B),

It. *scoccare* v.intr. ‘rivolgersi a q., facendolo innamorare (lo sguardo)’ (1612, BuonarrotiGiovane, B).

It. *scoccare* v.intr. ‘emanare (l’alito)’ (1625, G. Strozzi, B).

It. *scoccare* v.intr. ‘battere contro qc., produrre uno schiocco (un dito)’ (1691, Redi, B – 1889, Calandra, B).

It. *scoccare* v.intr. ‘apparire improvvisamente nella mente, manifestarsi (un pensiero, un’ispirazione artistica)’ (1762-63, Baretto, B – 1981, Montale, B).

It. *scoccare* v.intr. ‘scaturire, avere origine dall’animo (un sentimento, un pensiero, uno slancio interiore)’ (1864, Aleardi, B – 1952, Bernari, B).

Fior.a. (*di schiera*) *scocca[re]* v.intr. ‘uscire fuori da un gruppo’ (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI).

Aquil.a. *scoccar[e]* (*insemi*) v.intr. ‘scattare insieme’ (1362ca., BuccioRanalloCronaca, OVI).

Umbro sett. (Anghiari) *scocca[re]* (*in questo dir*) v.intr. ‘uscire di scatto con un discorso’ (1684, NomiMattesini-1,299).

It.a. *scocc[are]* *addosso* (*più trappole a q.*) v.intr. ‘ordire o portare a effetto un inganno contro q.’ (1479ca., Poliziano, B), (*non vi ha trappola che possa più essere*) *scoccata* (*loro addosso*) (ante 1786, G. Gozzi, B).

It. *scoccarsi* v.rifl. ‘uscire dalla bocca (una parola, un motto, una lode, un rimprovero ecc.)’ (prima del 1313, DanteCommedia, EncDant; 1626-32, Bruni, ItaCa).

Orv.a. *scocch[arsi]* v.rifl. ‘allontanarsi’ (ante 1443, Prodenzani, Ugolini, ContrDialUmbra 1.1.).

Sic.a. *scocarisi* (*membri*) v.rifl. ‘slogarsi’ (1519, Scobar, Trapani, ASSic II.8).

5 It. *scocca[rsi]* v.rifl. ‘staccarsi’ (1659, D. Bartoli, ItaCa).

It. (*l’arte di*) *scoccarsi* v.rifl. ‘andare, recarsi’ (1765, Baretto, B).

10 Inf.sost.: fior.a. *scoccare* m. ‘l’atto di scagliare una freccia (persona, Cupido)’ (ultimi decenni sec. XIII, Fiore, EncDant), it. *scoccare* (ante 1680, F. Serafini, B; ante 1816, A. Verri, B).

It. (*l’elegante*) *scoccare* m. ‘battere contro qc., produrre uno schiocco (un dito)’ (1765, Parini, Gher).

It. *scoccare* m. ‘schiocco’ (1864, Aleardi, B; 1893, Misasi, B).

Fior.a. **iscocato** agg.verb. ‘deluso, scornato (una persona)’ (1400ca., LapoMazzei, B).

It. *scocato* agg. ‘rivolto a q. (uno sguardo, un tentativo di seduzione amorosa)’ (1638, Loredano, B; ante 1963, Fenoglio, B).

It. *scocato* (*contra q.*) agg. ‘pronunciato, indirizzato a q. (un discorso, un’offesa)’ (1644, Marini, B – 1884, Bandi, B).

It. *scocato* agg. ‘emesso (la voce, un giudizio)’ (1715, Martello, B; ante 1752, Gherardi, B).

It. *scoccati* (*versi*) agg.m.pl. ‘composti’ (ante 1888, Zanella, B).

It. *scocato* agg. ‘dato con particolare trasporto o anche in modo inatteso e rapido (un bacio)’ (1910, Lucini, B; 1953, Stuparich, B).

It. *scocato* agg. ‘inferito con mossa rapida (uno sfregio)’ (1948, Marotta, B).

Venez. **scoco** agg. ‘sfrenato, ardito’.

It. **scocante** agg. ‘(medic.) caratterizzato da notevole celerità ossia da un’evoluzione rapidissima dell’onda sfigmica (detto del polso arterioso)’ (dal 1960, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **scocatura** f. ‘l’atto e la direzione dello scoccare’ (prima metà sec. XVII, AchilleTarducci, TB).

It. **scocamento** m. ‘l’atto dello scoccare’ (ante 1681, Oliva, Bergantini).

It. *scocamento* m. ‘schiocco prodotto facendo battere un dito contro un altro’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

Ven. *scocamento* m. ‘diffalcamento’ (Cortelazzo-MA-DaRin-Frattaroli, Tessuti).

50 It. **scocatoio** m. ‘ferro adunco dove s’attacca la corda’ (1612, Crusca – Guglielmotti 1889).

It. *scocatore* m. ‘chi scocca, chi scaglia frecce’ (1723, Salvini, B).

It. **scoccatrice** f. 'chi scocca' (ante 1744, L. Pascoli, VocUniv).

Loc.verb.: it.a. *avere sempre la sferza in sù la scocca* 'essere sempre pronti' (1481, Pulci, BIZ); *aspettarsi in su la scocca* 'essere pronto a fare qc.' (ante 1525, B. Giambullari, B).

Tosc.a. **scocco** m. 'lancio di una freccia' (1399, GradenigoEvangelii, OVI), it. ~ (dal 1848, A. Poerio, B; Zing 2018).

It. *scocco* m. 'pronuncia di una frase, di una sentenza' (ante 1606, B. Davanzati; B; ante 1828, Cesari, B).

It. *scocco* m. 'il risuonare improvviso di una voce' (1680, F.F. Frugoni, B – 1835, G.G. Belli, B).

It. *scocco* m. 'bacio con lo schiocco, dato con impeto' (dal 1870, Fanfani, FaldellaMarazzini 173; GRADIT 2007), fior. (*baci con lo*) ~ Gargioli 266.

It. *scocco* m. 'schiocco della lingua contro i denti' (1888, Faldella, B).

It. *scocco* m. 'battito accelerato e forte del cuore' (ante 1893, Padula, B).

Loc.verb.: it. *essere con la lingua sullo scocco per dirlo* 'essere in procinto di parlare' (ante 1828, Cesari, B).

Nap.a. **discoccare** v.tr. 'raggiungere' (prima del 1489, JacJennaroAltamura-Basile).

Lig.gen. (savon.) *de ş k u k ā i a m ā n t i ğ i* 'smantigliare i pennoni' (Nobersasco, ASSSP 16).

Sen.a. **incocch[are]** (*una saetta*) v.tr. 'adattare la cocca di una freccia alla corda di un arco per poterla scagliare' (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, TLIO), it. *incoccare* (dal 1554, Anguillara, B s.v. *incocato*; TB; Zing 2018).

It. *incoccare* (*la corda*) v.tr. 'tendere la corda per lanciare la freccia' (ante 1556, Alamanni, Crusca 1899).

It. *incoccare* v.tr. 'incontrare q.' (1958, Gadda, B).

It. *incoccare* v.assol. 'non riuscire a essere pronunciato, incepparsi (parola, frase)' (1532, AriostoDebenedetti-Segre 1610; 1627, Stigliani, B).

Lig.gen. (savon.) *i n k u k ā* v.assol. 'azzeccare una cosa' (Nobersasco, ASSSP 16).

It.a. *incocata* agg.verb.f. 'nascosta, pronta a scattare come una freccia già infilata con la cocca' (sec. XIV, CantariBalduino 297).

Sen.a. (*saette*) *incocchate* agg.f.pl. 'adattato alla corda dell'arco mediante la cocca (freccia, dardo)' (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, OVI), it. *incocato* agg.m. (dal 1584, Bruno, B; TB; GRADIT 2007).

It. **incocatrice** f. 'chi incocca' (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

It.a. **rincoccarsi** v.rifl. 'accomodarsi' (fine sec. XIV, CantariRinMonteAlbanoMelli).

Fior.a. *rincocca[rsi]* v.rifl. 'ritrovare l'occasione propizia' (ante 1385, Soldanieri, RimatoriCorsi 742), lucch.a. ~ (ante 1424, SercambiSinicropi), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, TLIO).

Retroformazioni: lomb.alp.or. (tiran.) **coca** f. 'colpo dato sulla testa con le nocche delle dita' (Pola-Tozzi).

Ver. *còca* f. 'flatulenza' Beltramini-Donati, nap. gerg. *k ó k ə* GrecoVagabondi 79.

Pis. 'avere' *la còcca per la tèsta* 'essere distratto' Malagoli.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *avere in cocca frecce* (*dardi/strali*) 'essere pronto, tenersi preparato a scagliarli' (ante 1665, Lippi, B).

It. (*averne sempre qualcuna*) *in cocca della bocca* 'essere sempre pronti a scagliare sentenze' (1726, Salvini, B).

Fior.a. (*mette[re]*) *in coc[c]a* 'essere sul punto, tenersi pronto a dire o a fare qc.' (ultimi decenni sec. XIII, Fiore, EncDant); it. (*tenere*) *in cocca* 'id.' (1810, Monti, B).

It. *venire in cocca* 'venire a proposito, giungere opportuno' (ante 1665, Lippi, B; 1688-1750, NoteMalmantile, B).

Loc.verb.: it. (*le dialettiche saette*) ... *schiod[ere] le cocche* 'scoccare la freccia' (1623, Soldani, B).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **k ó k o** m. 'schiocco, rumore secco' (Bottiglioni, RDR 3,94).

Lad.ven. (Alleghe) *k ó k* m. 'colpo, botta in testa, anche con le nocche' PallabazzerLingua, trent.

or. (primier.) *còch* Tissot, lad.ates. (gard.) *k ó k i* pl. Lardschneider, Laste *k ó k* m. PallabazzerLingua.

Loc.verb.: emil.occ. (parm.) *far i cochi* 'far schioccare le mani o le dita, colpendole l'una contro l'altra o facendole sgusciare' Malaspina.

Lomb.or. (cremon.) *còch* m. 'pugno' Oneda.

Loc.verb.: lad.ven. (zold.) *fá k ó k* 'colpire (nel gioco del sussi)' CroattoVoc.

Derivato: lig.occ. (Pigna) **b i k ó k a** f. 'colpo leggero con due dita' (Merlo, ID 18).

#### 1.b. mondo materiale

##### 1.b<sup>1</sup>. 'battere, rompere, ammaccare'

Tic.alp.occ. (Cavigliano) *fáe k o k á i pyétt* v.fattit. 'far risuonare i piatti urtandoli tra loro' (VSI 5,455).

Retroformazione: it. **cocca** f. 'intaccatura all'estremità posteriore della freccia' (dal 1313ca.,

DanteCommedia, EncDant; B; TB; Zing 2018), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, OVI), piem. *còca* (dla flecia) DiSant'Albino, roman. *còcca* B 1964.

It.a. *cocca* f. 'freccia' (prima del 1313, DanteCommedia, EncDant), nap.a. *coca* (1369-73, MaramauroExpositione, TLIO)<sup>1</sup>.

It. *cocca* f. 'la parte della corda o del nervo di un arco da cui scocca la freccia' (dal 1330-34, BoccaccioCaccia, TLIO; B; TB; Crusca 1878; Zing 2018).

It. *cocca* f. 'ciascuna delle due estremità di un arco a cui viene fissata la corda' (1478, Poliziano, B; 1623, BastianoRossi, Crusca 1878), lucch.a. *cocche* pl. (ante 1424, Sercambi, B).

It. *cocca* f. 'parte della fionda in cui si pone il sasso da scagliare' (1630-31, Galileo, B).

It.sett.a. *cocca* f. 'arco' (1371-74, RimeAntFerraraBellucci).

Lucch.-vers. (vers.) *còcca* f. 'tacca del coltello' 20 Cocci.

Derivati: it. **cocchetta** f. 'piccolo taglio nella freccia' Veneroni 1681.

It.reg.lomb. **accocato** agg.verb. 'in posizione di sparo, pronto (il grilletto)' (1874, Dossi, Isella).

Lucch.-vers. (viaregg.) *accocato* agg. 'danneggiato, ammaccato' RighiniVoc.

It.a. **discoccare** v.assol. 'scattare e lanciare via la freccia (detto dell'arco)' (1304-07, DanteConvivio, EncDant).

It.a. **scoccare** (la sua corda e l'arco) v.assol. 'frangersi' (prima del 1319, DanteCommedia, EncDant).

It.a. *scoccare* (le saette) v.assol. 'scattare, partire staccandosi dall'arco (freccia)' (sec. XIV, GiusFlavioVolg, B), it. *scoch[are]* (ante 1564, VergerioVecchi), emil.occ. (piac.) *scòccà* Foresti, parm. *scocçär* Pariset, venez. *scocchè[r]* (1586, Venier?, CortelazzoDiz), *scocàr* Boerio.

It.a. (l'arco) *scoc[are]* v.assol. 'lanciare una freccia (l'arco)' (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI).

It. *scoccare* v.assol. 'sparare (armi da fuoco)' (ante 1449, Burchiello, B – 1667, V. Siri, B).

It. *scoccare* v.assol. 'farsi udire (uno strumento)' (1481, Pulci, B; ante 1673, B. Corsini, B).

It. *scoccare* v.assol. 'scattare per allentamento della tensione (una molla, un meccanismo)' (ante 50 1786, G. Gozzi, B).

It.sett.a. *scoccare* v.assol. 'abbassarsi (un ponte levatoio)' (ante 1494, Boiardo, B).

Bol.a. (le rote degli arlogi) *scocca[re]* v.assol. 'suonare, battere (orologio, la sua campana)' (1324-28, JacLana, OVI), it. *scoccare* (dal 1828ca., Cesari, B; Zing 2018).

Fior.a. *scocca[re]* (èl balestro) v.assol. 'distendersi rapidamente e improvvisamente, provocando il lancio della freccia (l'arco, la balestra)' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI), sen.a. (l'arco) *scocca* (seconda metà sec. XIV, CicerchiaResurrezione, OVI), tod.a. (il balestro) *scocca* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, B)<sup>2</sup>.

Fior.a. *scocca[re]* v.assol. 'scattare imprigionando q. (una trappola)' (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI), it. ~ (dal 1527, Ottonaio, ItaCa; B; BIZ; Zing 2018).

It. *scoccare* v.intr. 'essere segnalato dalla suoneria di un orologio, dal tocco di una campana ecc.' (ante 1589, L. Salviati, TB; dal 1874, Leoni B; Zing 2018).

It. *scoccare* v.intr. 'partire staccandosi dall'arco (freccia)' (1612, BuonarrotoGiovane, B; 1880-1906, Graf, B).

It. *scoccare* v.intr. 'iniziare a ruotare (una macchina teatrale)' (1623, G.B. Marino, B).

It. *scocca[re]* v.intr. 'esplodere (mina)' (1650, Loredano, B; 1667, Siri, B; ante 1963, Fenoglio, B).

It. *scoccare da qc.* v.intr. 'fuoriuscire (le note da uno strumento)' (1926, Barilli, B).

It. *scoccare* v.intr. 'sventolare rumorosamente (una bandiera)' (1957, Moravia, B).

It.sett.a. *scocca[re]* v.intr. 'distendersi rapidamente e improvvisamente, provocando il lancio della freccia (la balestra)' (ante 1494, Boiardo, B).

It. *scoccare* v.tr. 'battere, segnare le ore (orologio con suoneria, campana)' (dal 1760-61, G. Gozzi, B; Zing 2018).

Bol.a. *scoc[are]* (saette) v.tr. 'lanciare una freccia, distendendosi (arco, balestra, corda)' (1324-28, JacLana, OVI), tosc.a. (stral) ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), perug.a. (saette) ~ (1328ca., Manfredino, ib.), it. *scocca[re]* (strali) (1626, Giovanetti, B).

Garf.-apuano (Gragnana) *skokàrə* v.tr. 'far procedere grossi blocchi di marmo come su uno scivolo' (Luciani, ID 56), carr. ~ ib.

Sign.fig.: ven.a. *scoca[rsi]* (l'arco di Dio) v.assol. 'punire, condannare alla pena eterna' (1310-30ca.,

<sup>1</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

<sup>2</sup> L'esempio non trova riscontro nella banca dati dell'OVI.

GiovQuirini, OVI), pad.a. *scoc[are]* (*l'arco divino*) (ante 1389, RimeFrVannoZZo, ib.).

Trevig.a. (*fulgore*) *scoca[re]* v.assol. 'punire il peccatore (la giustizia divina intesa come folgore)' (primi decenni sec. XIV, NicRossiBrugnolo).

Mil.a. (*l'arco de la tua divina... non scorchi (la saecta)*) v.tr. 'condannare alla pena eterna (da parte di Dio, del suo giudizio intesa come freccia)' (1458, G. Capodilista, B).

Loc.verb.: fior.a. *le trappole scoccherebbono a dosso a chi le tende* 'scattare imprigionando q. (una trappola)' (1432, RinAlbizzi, B).

It.sett.a. *scoccarsi* v.rifl. 'stringersi intorno alla preda (la rete)' (ante 1494, Boiardo, B).

Agg.verb.: it. (*archi/strai*) **scocanti** agg.m.pl. 'che scoccano o sono scoccati (strali, frecce)' (ante 1704, L. Bellini, B; 1723, Salvini, B).

It. *scoccante* agg. 'che produce un rumore secco e sonoro' (1861, Settembrini, B; 1937, Landolfi, B).

It. **scocato** agg. 'giunto, scaduto (un periodo di tempo)' (1913-15, Lacerba, B – 1956ca., Papini, B).

It. *scocato* agg. 'scaturito (un rumore)' (1943, Caproni, B).

It. **scoccatore** agg. 'che scaglia frecce (l'arco)' (ante 1704, L. Bellini, B).

Retroformazioni: it. **scocche** f.pl. 'frecce' (sec. XVI, DelTufo, B).

It. **scocco** m. 'il rintocco con cui una campana dà il segno dell'ora' (ante 1584, A.F. Grazzini, B; dal 1821, Monti, B; TB; Zing 2018).

It. *scocco* m. 'scoppio di un ordigno' (1913, E. Cecchi, B); ~ 'scoppio del proiettile' (1948, id., B).

It. *scocco* m. 'schiocco di frusta' (1982, Moravia, B).

It. (*bozza*) *di/a scocco* '(bozza) di poche maglie che serve a tenere sospesa l'ancora' (dal 1960, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. (*gancio*) *a scocco* m. 'con braccio mobile tenuto chiuso da un anello scorrevole che, fatto scivolare, ne termina l'apertura' (dal 1960, DizEncIt; Zing 2018).

### 1.b<sup>2</sup>. 'riunire, mettere insieme'

Derivato: it.reg.vers. **accoccare** v.tr. 'adattare, accostare un oggetto a un altro' (ante 1936, Viani, B).

Agg.verb.: it.reg.vers. *accocato* 'adattato (fodera di lamiera)' (1929, Viani, B).

1.c. mondo vegetale

1.c<sup>1</sup>. 'tagliare, capitozzare, colpire, rompere'

Loc.verb.: emil.occ. (moden.) *andare in cocca delle noci* 'andare a bacchiare le noci' (ante 1750, Muratori, Marri).

Derivati: fior.a. **chochetta** f. 'capo inciso di una pianta destinato ad accogliere un innesto' (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI).

Lad.ven. (Falcade) **k o k ú ų** m. 'legna minuta e secca usata per accendere il fuoco' RossiVoc.

Con s-: ven.merid. (poles.) **scocare** (*un albero*) v.tr. 'potare per favorire la nascita di nuovi rami' Mazzucchi.

1.c<sup>2</sup>. 'sbocciare'

Derivato: it. **scoccar[e]** (*i papaveri con gambo peloso*) v.assol. 'sbocciare, fiorire' (1955, Alvaro, B).

Retroformazione: sic. **scocca di rosi** f. 'persona sana, di bell'aspetto ("sboccio di rose")' Biundi.

1.d. mondo animale

1.d<sup>1</sup>. 'colpire, percuotere'

It.sett.occ.a. **choccare** v.tr. 'cozzare, urtare' (fine sec. XIV, EsodoVolgBevilacqua, CornagliottiMat).

It. *coccare* v.tr. 'fare il gesto della bertuccia quando spinge il muso in avanti per minacciare chi le dà noia' (Crusca 1612 – Costa-Cardinali 1820).

Agg.verb.: it.sett.occ.a. *choccante* 'solito a cozzare (di toro)' (fine sec. XIV, EsodoVolgBevilacqua, CornagliottiMat).

Derivati: it. **accoccare** 'fare il gesto della bertuccia quando spinge il muso in avanti per minacciare chi le dà noia' (1612, ParodiSCrusca 97).

Con s-: tosc.a. **scocca[re]** *i colpi* v.tr. 'difendersi con gli aculei (istrice)' (1345-67ca., FazioUberti-Dittamondo, OVI).

It. *scoccare* v.assol. 'farsi sentire (il canto di un uccello)' (1891, DeRoberto, B; ante 1921, Pratesi, B).

Composto: tic.alp.occ. **scocagém** m. 'specie di insetto la cui larva rode le gemme della vite' (VSI 5,453).

It. **incoato** agg. 'pronto a colpire (l'aculeo di un insetto)' (1675, F.F. Frugoni, B), pist. (Valdinièvole) ~ (*per partire*) Nieri.

1.e. conformazione del terreno

Aquil. (Preturo) **k o k k á** v.tr. 'sarchiare' DAM.

**1.f. fenomeni atmosferici**

Derivati: it. **scoccare** v.assol. ‘spuntare (aurora, giorno)’ (ante 1484, Pulci, BIZ – 1618, Bracciolini, B).

It.a. *scocca[re]* v.intr. ‘spuntare (l'aurora)’ (ante 1535, Berni, B).

It. *scoccare* v.intr. ‘attraversare il cielo, guizzare, balenare (un lampo, un fulmine)’ (1607, Imperiali, B – 1988, Luzi, B).

It. *scoccare* v.intr. ‘rimbombare (il tuono)’ (1607, Bonarelli, B).

It. *scoccare* v.intr. ‘prodursi (una scintilla elettrica)’ (dal 1963ca., Fenoglio, B; GRADIT 2007).

It. *scoccare* v.tr. ‘emettere luce (il sole, una lampada ecc.)’ (dal 1560, G. Zane, B; GRADIT 2007).

It. *scocca[re]* (*il magnetismo nell'acqua*) v.tr. ‘liberare energia in una sostanza’ (1790, Pindemonte, B).

It. *scoccare* v.tr. ‘produrre scintille per attrito (aste dei tram)’ (1958, Calvino, B).

It. *scocato* agg.verb. ‘emanato (la luce)’ (ante 1894, Misasi, B; 1957, Montale, B).

It. **scoccata** f. ‘emissione rapida e intensa di luce’ (ante 1828, Cesari, B).

Retroformazioni: it. **scocco** m. ‘baleno di una scintilla’ (dal 1910, D'Annunzio, B; GRADIT 2007).

It. **scocca** f. ‘lo scoccare del fulmine’ (dal 1988, F. Leonetti, B; GRADIT 2007).

**1.g. astratti**

Bol.a. **cocca[r]** q. v.tr. ‘pungere (parlando di gelosia)’ (1279-1300, Memoriali, TLIO).

Derivati: trevig.a. **encocarsi** v.rifl. ‘arrestarsi, non riuscire ad andare avanti’ (primi decenni sec. XIV, NicRossi, TLIO).

Umbro merid.-or. (spolet.) **ncuoccu** m. ‘cosa che sta per accadere’ (1702, CampelliUgolini, Contr-FilItMediana 2).

It.a. **scocca[re]** v.assol. ‘agire, mettersi in azione (giustizia)’ (ante 1321, DanteCommedia, OVI).

It. *scocc[are]* v.assol. ‘colpire q. uccidendolo (la morte) (1351(?)-74, PetrarcaTrionfi, OVI; sec. XV-XVI, CantariCavallereschi, B; 1727, Martello, B), fior.a. *scocca[re]* (prima metà sec. XIV, BindoTedaldi, OVI).

It. *scoccare* v.assol. ‘essere emessa (una sentenza)’ (1612, BuonarrotoGiovane, B).

It. *scoccare* v.assol. ‘scatenarsi (l'ira, lo sdegno)’ (ante 1663, CiroPers, B).

It. *scoccare* v.assol. ‘presentarsi (un momento atteso, un'occasione, un'opportunità)’ (1932, GaddaConti, B – 1965, Tecchi, B).

It. *scoccare* v.assol. ‘riuscire (un effetto)’ (1942, Savinio, B).

Fior.a. *scocc[are]* v.assol. ‘sopraggiungere (un'ora, una scadenza)’ (ante 1348, M. Frescobaldi, B), it. *scocca[re]* (1828, A. Cesari, B – 1953, Pea, B).

Perug.a. *scocc[are]* v.assol. ‘colpire (un danno)’ (prima metà sec. XIV, RimeNuccoli, OVI).

It. *scoccare fuori* v.intr. ‘farsi udire (un desiderio)’ (1516, Ariosto, B).

It. *scoccare* v.intr. ‘rivolgersi contro q. (una fonte di danno, spec. di natura bellica)’ (1630, Dàvila, B – 1644, Siri, B; 1809, C. Botta, B).

It. *scoccare* v.intr. ‘avere inizio, accadere (un evento)’ (1893-1930, Rebora, B – 1965, Calvino, B).

Retroformazione: it.a. *essere sullo scocco* ‘essere sul punto di accadere, di manifestarsi (scandalo)’ (ante 1524, Cerretani, B).

Inf.sost.: it. **scoccare** m. ‘sopraggiungere (un'ora, una scadenza)’ (ante 1629, Allegri, Gher – 1954, Flaiano, B).

It. *scoccare* m. ‘avere inizio, accadere (un evento)’ (ante 1767, I. Nelli, B).

**1<sup>1</sup>.** <sup>1</sup>*kókkol*<sup>1</sup>

**1<sup>1</sup>.a.** mondo umano

**1<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.** ‘lanciare, colpire, percuotere’

It.a. **còccola** f. ‘percossa, bussa, bastonata, botta, colpo’ (ante 1525, B. Giambullari, B), lomb.or. (berg.) *còcola* Tiraboschi, romagn. (ravenn.) *cocla* (sec. XVII, Proverbi, Pasquali, TestiInterpretazioni), umbro merid.-or. *kókkola* Bruschi, roman. *còccole* pl. (1688, PeresioUgolini; Chiappini).

Àpulo-bar. (bitont.) *chècre* f. ‘colpo dato sulla testa con le nocche della mano’ Saracino.

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *uccellare a coccole e percosse* ‘andare in cerca di noie, di bastonate’ (1612, BuonarrotoGiovane, B).

Derivati: fior.a. **coccolina** f. ‘tosse cattiva’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, TLIO).

It. **coccolóne** m. ‘colpo apoplettico, infarto e simili’ (dal 1865, “pop.” TB; Crusca 1878; “dial.” B; “pop.” Zing 2018), triest. *cocolon* DETApp, pis. *coccolone* Malagoli, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) ~ (Fanciulli, ID 44), aret. ~ Basi.

It. *coccolone* m. ‘grosso spavento, forte emozione; colpo di sonno’ (dal 2001, Zing; ib. 2018).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **brikòkoa** f. ‘secco buffetto sulle orecchie’ Masetti, b.lunig. (Fosdinovo) *brikòkola* ib; emil.occ. (piac.) *bicòclâ* ‘colpo d'un dito che scocca sotto un altro dito’ Foresti.

Emil.or. (ferrar.) **baricóccal** m. 'buffetto, leggera percossa che si dà scoccando l'indice o il medio dal polpastrello del dito grosso' Azzi, *bari- côcal* Ferri, romagn. *baracòchel* Mattioli, *baracòcal* Ercolani, *baracòcval* ib.  
Corso cismont. **accocculà** v.tr. 'ammazzare' Falcucci.

2. <sup>1</sup> *kú k(k)*-<sup>1</sup>

2.a. mondo umano

2.a<sup>1</sup>. 'lanciare, colpire, percuotere'

It. **cucc[are]** *q.* (*con qc.*) v.tr. 'colpire q.' (1897, Pascoli, LIZ; 1915, Nieri, B), macer. (ferm.) ~ Mannocchi.

Trasimeno (Magione) *kuk k k é* v.tr. 'uccidere, abbattere, atterrare, ammazzare' ("scherz." Moretti), *kuk k á* ib.

Lig.gen. (savon.) *kuk á* v.assol. '(mar.) lascare, allentare una corda tesa' (Noberasco, ASSSP 16); trent.occ. (bagol.gerg.) *cuccà* 'gettare lontano' 20 Vaglia.

Mil. *cuccàss* v.rifl. 'guastarsi, svanire' Cherubini.

Retroformazioni: mant. **cuc** m. 'colpo, botta (in testa), spinta, urto' Arrivabene, emil.or. (ferrar.) ~ 25 Ferri, lad.ates. (Rocca Piëtore) *kú k* Pallabazzer Lingua.

Cal.merid. *cuccu* m. 'dolore, ammaccatura' ("infant." NDC).

Ven. **cúca** f. 'colpo preso incidentalmente sul 30 capo, percossa, botta, bozza' Marcato<sup>1</sup>, venez. ~ ("bamb." NinniGiunte-3), ven.merid. (vic.) ~ Candiago, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, trent.or. (rover.) (*chiappar na/far*) *cucca* ("puerile" Azzolini), lad.cador. (amp.) *cucia* Majoni, 35 perug. *kú k k a* Orfei-Batinti, Trasimeno (Magione) ~ Moretti, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, umbro merid.-or. (Torgiano) *cucche* Falcinelli.

Derivati: cal. **cucudiari** v.assol. 'percuotere con 40 pugni, ammaccare' NDC.

Con *s-*: trent.occ. (Pinzòlo) **š k u ħ á r** v.assol. 'schiacciare' (Gartner, SbAWien 100).

Lomb.occ. (lodig.) **gugáda** f. 'colpo dato con le dita' Caretta; venez. *cucada* 'zuccata, capata' 45 (Boerio; Piccio), ven.merid. (vic.) *cucáda* Pajello. March.merid. (Montegallo) *cucà* f. 'l'azione del maschio negli accoppiamenti' Egidi.

Con inserzione di *r-*: lomb.or. (Premana) **crücot** m. 'ammaccatura, bernoccolo' BracchiSentieriMs 50 173.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *cùche* f. 'botta, spec. alla testa' DESF.

Loc.verb.: mant. *far cucchin* 'unire insieme tutti e cinque i polpastrelli delle dita' Cherubini 1827.

March.sett. (Fano) **cuchmet** m. 'pugno in testa non violento con cui si colpisce qualcuno non ritenuto in grado di reagire adeguatamente' Spe- 5 randini-Vampa<sup>2</sup>.

Roman. **accuccare** v. assol. 'uccidere, abbattere' (1688, PeresioUgolini).

Aquil. (Pagànica) *fa[r]* **ngukká** *q.* v.fattit. 10 'far inciampare q.' DAM.

2.b. mondo materiale

2.b<sup>1</sup>. 'battere, rompere, ammaccare'

Retroformazione: trent.occ. (Borno) **kú k á** f. 'tacca del coltello' (AIS 980cp., p.238), roman. *cucca* VaccaroBelli.

Ven.adriat.or. *cuca* f. 'dente (in cima al manico del cucchiaino di legno, dell'uncinetto, di un bastone in genere)' Rosamani.

Derivati: lomb.alp.or. (Tàrtano) **inkuká** v.tr. 'incastrare legni con tecniche diverse' ("arc." 25 Bianchini-Bracchi); **inkukadúra** f. 'incastrati di legni' ib.

Con *s-*: abr. **skukkutátə** agg. 'rotto (di vaso di terracotta)' DAM.

Lig.gen. (savon.) **deskuká** (*ε múe*) v.tr. 'smurare' (Noberasco, ASSSP 16).

2.c. mondo vegetale

2.c<sup>1</sup>. 'tagliare, capitozzare, colpire, rompere'

It.reg.tosc. **cuccare** v.tr. 'tagliare tutti i rami a una pianta, capitozzare un albero' (ante 1912, Pascoli, B; ante 1936, Viani, Ciccuto, LN 39), emil.occ. (moden.) *cuchèr* Neri, macer. (Servigliano) *kuk k á* (Camilli, AR 13), abr.or.adriat. (gess.) *cucà*' 35 Finamore-1.

Retroformazione: sic.sud-or. (Vittoria) **kú k k u** m. 'ramo d'albero tagliato dal tronco' Consolino.

Derivati: lomb.occ. (lomell.) **k u ŋ k ó ŋ** m. 'avanzo di ramo o di sterpo sporgente' MoroProverbi 28.

Abr.or.adriat. (gess.) **accuccà**' v.tr. 'capitozzare un albero' Finamore-1.

Con *s-*: macer. **scuccà**' v.tr. 'tagliare le cime degli alberi, potare a capitozza' Ginobili, abr.or.adriat. *skukká* DAM.

<sup>2</sup> *Cucumetto* è anche il nome del bandito che operava nella Campagna Romana nel romanzo *il Conte di Monte Cristo* di A. Dumas, parzialmente ambientato in Italia, fra la Toscana, Roma e la Campagna Romana, Questo romanzo nelle parti "italiane" è ricco di voci locali.



Lucch.-vers. (vers.) *scuccà* v.assol. ‘togliere il germoglio, il tallo’ Cocci.

Teram. (Sant’Omero) **s k u č č i** v.tr. ‘capitozzare un albero’ DAM.

Abr.or.adriat. (Paglieta) **s k u k k y ə l ə y á** ‘capitozzare, potare tutti i rami di un albero’ DAM.

Abr. *s k u k k y ə l ə y á t ə* agg. ‘di albero, scapitozzato’ DAM.

**2.c<sup>2</sup>**. ‘sbocciare’

Mil. **k ü k á s s** v.rifl. ‘intristire, imbozzacchire (delle piante che non attecchiscono e non crescono più)’ Angiolini.

Con *s-*: irp. (Trevico) **š k u k k á** v.assol. ‘sbocciare, gemmare’ (p.725), luc.nord-occ. (Picerno) *š k u k á* (p. 732); AIS 1358cp.

Derivato: b.piem. (monf.) **s k u k u n é** v.assol. ‘fiorire, uscire dallo stato di bocciolo (le rose)’ Ferraro.

**2.d.** mondo animale

**2.d<sup>1</sup>**. ‘colpire, percuotere’

Con *s-*: tic.alp.occ. (Sonogno) **s k ü k á** v.assol. ‘beccare la frutta (detto degli uccelli)’ Lurati-Pinana.

**2<sup>1</sup>**. *ʔkúkkol-ʔ*

**2<sup>1</sup>.a.** mondo umano

**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>**. ‘lanciare, colpire, percuotere’

Composto: emil.or. (ferrar.) **baracuclàrss** v.rifl. ‘abbaruffarsi, azzuffarsi’ Ferri; **baracuclàda** f. ‘abbaruffamento, azzuffamento’ ib.

Retroformazione: bisiacco **cùcula** f. ‘(mar.) tuffo in mare’ Rosamani.

Derivati: emil.occ. (moden.) **cucchiar** v.assol. ‘urtare’ Marri.

Corso sett. **accucculà** v.tr. ‘ammazzare con la scure’ Falucci, corso cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi.

Con *s-*: b.piem. (gattinar.) **s k u k l é** v.tr. ‘scoccare colpendo netto una biglia e una boccia’ Gibellino.

Novar. (Oleggio) **s k ü k l á** f. ‘schiaffo’ Fortina.

B.piem. (gattinar.) **s k u k l é t t a** f. ‘chi sa colpire la biglia di netto con una scoccata’ (“bamb.” Gibellino).

**2<sup>1</sup>.b.** mondo materiale

**2<sup>1</sup>.b<sup>1</sup>**. ‘battere, rompere, ammaccare’

Derivati: abr.or.adriat. (Tufillo) **a k k u k k y i l i á** v.tr. ‘ammaccare, schiacciare la superficie di un oggetto’ DAM.

Con *s-*: molis. (Colli a Volturno) **s k u k k u l á** v.tr. ‘rompere vasi di terracotta, salvadanai, boccali e simili’ DAM.

**2<sup>1</sup>.c.** mondo vegetale

**2<sup>1</sup>.c<sup>1</sup>**. ‘tagliare, capitozzare, colpire, rompere’

Derivato: it. **scoccolatura** f. ‘asportazione dei fiori del fico d’India coltivato, che si esegue in maggio al fine di ottenere una seconda fioritura e frutti maturi in un periodo in cui essi scarseggiano sul mercato’ (dal 1996, B; Zing 2018).

**3.** *ʔkóts-ʔʔkóć-ʔ*

**3.a.** mondo umano

**3.a<sup>1</sup>**. ‘lanciare, colpire, percuotere’

It. **cozza[r]** (*insieme/in/con/dentro*) v.intr. ‘urtare con impeto, violentemente; urtarsi frontalmente, percuotersi l’un l’altro’ (prima del 1313, Dante-Commedia, TLIO; dal 1554, Bandello, B; BIZ; Zing 2018).

It. *cozz[ar] con qc./fra loro* v.intr. ‘essere in contrasto, in radicale contraddizione; differire in forma inconciliabile (idee, opinioni, affermazioni fra di loro o con i fatti, con la verità, ecc.)’ (1335-36, BoccaccioFilostrato, TLIO; 1614, Marino, LIZ; dal 1866, DeSanctis, B; Zing 2018).

It.a. (*con che corno*) *cozza[re]* v.intr. ‘compiere l’atto sessuale (di uomo)’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO).

It. *cozz[are] con/contro q. o qc./insieme* v.intr. ‘venire in contrasto violento e aperto, entrare in disputa, in lite; disputare, contendere, lottare’ (dal 1492ca., LorenzoMedici, B; Zing 2018), fior.a. ~ (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI), ven.centrosett. (bellun.) *cozzar* Nazari.

It. *cozza[re] in un paese* v.intr. ‘andare a finire, imbattervisi’ (ante 1565, Varchi, B).

It. *cozza[re] in quella colpa* v.intr. ‘cadervi, commetterla’ (ante 1565, Varchi, B).

Fior.a. *cozzare (le mura delle città)* v.tr. ‘battere, percuotere violentemente, colpire, urtare con impeto’ (1348-63, MatteoVillani, TLIO), it. ~ (*le mura*) (1670, Tesauro, B; 1684, D. Bartoli, B), *cozzâr (le spade)* (1889, Carducci, B).

It. *cozzare* v.tr. ‘battere, percuotere violentemente’ (1641, Diodati, B), pis. *coccià* Malagoli, abr.or.adriat. (vast.) *kutts é* DAM.

Pist. (Prunetta) *kòtts áre* v.tr. ‘mischiare le carte’ (AIS 744, p.513).

Corso cismont.occ. (Èvisa) *kutts á* v.tr. ‘introdurre con forza’ Ceccaldi.

Amiat. (Piancastagnaio) *cozzà* v.tr. ‘far motto’ Fatini.

Composto: abr.or.adriat. (castelsangr.) **cocciasótte** m. ‘tuffo o nuoto sott’acqua’ Marzano.

Ver. *cozzar* v.assol. ‘avere il corpo pieno di lividi’ Beltramini-Donati.

Fior.a. *far[e] il montone chozzare al muro* v.fattit. ‘distruggere (il muro)’ (1313, FattiRomani, TLIO); sen.a. *cozzare (al mare)* ‘andare a finire’ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.).

It. *ff[ar] cozzar* v.fattit. ‘far venire in contrasto violento’ (1626-32, Bruni, LIZ).

Loc.verb.: fior.a. *cozzar co' cespugli* v.intr. ‘ostinarsi a fare cose impossibili, a lottare contro difficoltà insuperabili, contro persone troppo più forti o importanti’ (1390, Pataffio, DellaCorte, SLeI 22); salent.a. *cozza[re] sullo ricco et cum lo potente* ‘id.’ (1450ca., LibroSidracSgrilli); it. *cozzar col muro/contro il muro* ‘id.’ (ante 1665, Lippi, B; 1688-1750, NoteMalmantile, Consolo); romagn. (faent.) *cuzzê cun chi ha al còran pió longhi* ‘id.’ 15 Morri; venez. *cozzàr con chi ga i corni piú longhi* ‘id.’ Boerio.

Fior.a. *cozzarsi* v.rifl. ‘urtarsi con violenza (persone, veicoli che si scontrino)’ (1334ca., Ottimo, TLIO), nap.a. *cozar[se]* (1369-73, Maramauro, ib.)<sup>1</sup>, it. *cozzarsi* (1681, D. Bartoli, B; dal 1947, Pavese, B; Zing 2018), emil.occ. (regg.) *cuccièrs* VocAnon, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cuzzêärse* Amoroso.

It. *cozza[r]si* v.rifl. ‘contrastare, litigare, disputare l'uno con l'altro’ (ante 1606, Davanzati, B; dal 1809-10, Leopardi, LIZ; Zing 2018); venez. *cozzarse insieme* ‘id.’ Boerio.

Inf.sost.: it. *cozzare* m. ‘contrasto, contraddizione (di opinioni, concetti)’ (1818, Borsieri, B; 1936, 30 Croce, B).

Agg.verb.: it.a. **coçante** agg. ‘che urta con violenza’ (sec. XV, Bibbia, Cornagliotti, SMLV 22,92), *cozzante* (1623, Marino, B – 1966, Vaccaro).

It. *cozzante* agg. ‘che è in contrasto, che è in discordia; inconciliabile’ (1694, Sègneri, B – 1932, Palazzeschi, B).

Con metaplasmo: romagn. **kudzír** v.tr. ‘cozzare, sbattere contro, urtare frontalmente’ Ercolani.

Fior.a. (*lupo*) *cozzi* agg.verb. ‘colpito’ (seconda 40 metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI).

Retroformazioni: it. **cozzo** m. ‘colpo, percossa, urto battuto con forza, con impeto contro un oggetto, un ostacolo; scontro violento fra cose o persone, eserciti e popoli nemici’ (prima del 1313, DanteCommedia, TLIO; 1581, Tasso, B; dal 1812, Monti, B; Zing 2018), ast.a. *còz* (1521, AlioneBottasso), fior.a. *cozzo* (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO), mant. *còc* BettoniL 127, bol. *coc'* Coronedi, *coz* ib., *kóćć* Ungarelli, romagn. *kòts* Ercolani, faent. *còzz* Morri, tosc. *cozzi* pl. Bre-

sciani 50, carr. *kóć* m. (Luciani, ID 47), àpulo-bar. (Canosa) *cuzz* Armagno, salent. *còzzu* VDS.

It. *cozzo* m. ‘contrasto aperto e radicale di persone, di idee, di principi, di sentimenti; opposizione violenta’ (dal 1764, Baretti, B; Zing 2018).

Lad.anaun. *còz* m. ‘ceffone (a pugno chiuso)’ Quaresima.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *fare a' cozzi co' muricciuoli* ‘ostinarsi a fare cose impossibili, a lottare contro difficoltà insuperabili, contro persone troppo più forti o importanti’ Consolo 1858, tosc. *fare a' cozzi co' muricciuoli* FanfaniUso.

It. *mette[re] a cozzo una cosa con un'altra* ‘mettere in contrasto’ (1835, Tommaseo, B).

It. *dar di cozzo* ‘urtare con forza; imbattersi, mettersi in contrasto’ (dal 1319ca., DanteCommedia, TLIO; B; BIZ; Zing 2018), *dar di cozo* (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO), fior.a. *dar di cozzo* (1348-63, MatteoVillani, ib.), nap.a. *dar di cozo* (1369-73, Maramauro, ib.)<sup>1</sup>, bol. *dar d' coz* Coronedi, romagn. (faent.) *dè d' còzz* Morri.

It.a. *da[re] di cozzo a una donna* ‘possederla sessualmente’ (1470ca., LorenzoMedici, DizLess-Amor).

Perug.a. *dare di cozzo* ‘farsi incontro (provocando sofferenza, detto di un male)’ (prima metà sec. XIV, RimeNùccoli, TLIO).

Loc.verb.: cal.merid. (Cittanova) *dàri kóćću* ‘dare esca, attizzare (un discorso, una lite)’ (Longo, ID 11).

Bol. *tñír kóćć* ‘resistere’ Ungarelli.

Ast.a. **còza** f. ‘insulto’ (1521, AlioneBottasso); salent.cent. (lecc.) ~ ‘urto’ Attisani-Vernaleone.

nap. *fecozza* → *ficum*

Derivati: ast.a. **còzerie** f.pl. ‘ruffianate, briconnaggini’ (1521, AlioneBottasso).

It. *d[are] una cozzata* ‘venire in contrasto, litigare’ (1565, A.F. Doni, B).

Tosc. *fare alle cozzate col muro* ‘ostinarsi a fare cose impossibili, a lottare contro difficoltà insuperabili, contro persone troppo più forti o importanti’ FanfaniUso.

Cort. (Val di Pierle) **kuddzino** m. ‘piccolo cozzo’ Silvestrini.

It. (*di lanzi*) **cozzoni** m.pl. ‘urti’ (prima metà sec. XVI, Giuggiola, ItaCa).

Volt. (Monticiano) *cozzóne* m. ‘spintone, urtone sgarbato’ Cagliariitano, amiat. (Piancastagnaio) ~ Fatini, sen. ~ (Lombardi; Cagliariitano).

It. **cozzatore** m. ‘chi cozza’ (ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLeI 14; 1919, Jahier, B).

Ver. **cozzaiolo** agg. ‘attaccabrighe’ Rigobello.

<sup>1</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

Sic. **còzzica** f. ‘colpo dato con le nocche o col palmo della mano’ VS.

It.a. **acozzarsi** v.rifl. ‘imbattersi, incontrarsi; abboccarsi; venire in battaglia, scontrarsi, dar di cozzo, azzuffarsi (fig. anche di concetti astratti)’ (ante 1432ca., AndrBarberinoAspramonteBoni), *accozarsi* (con q.) (1505, MachiavelliLegCommBertelli 867 – 1509, ib. 1195), pav.a. *achozza[rse]* (1453-1563, DocStella,BSPav 106), tosc.a. *accozzarsi* (ante 1498, Savonarola, B), fior.a. ~ (con q.) (1310-12, DinoCompagniCronica, TLIO – 1421ca., G.P. Morelli, Trolli,StGrammIt 5,86), *acozzarsi* (ante 1348, GiovVillani, TLIO), *acozzarsi* (1474-94, MatteoFrancoFrosini), pis.a. *achozzarsi* (1354-99, RanieriSardo, TLIO), it. *accozzarsi* (con q.) (dal 1551, P.F. Giambullari, ItaCa; B; Zing 2018).

It. *accozza[re]* v.tr. ‘introdurre il pene nella vagina o nell’ano’ (prima metà sec. XVI, CantiCarnascialeschi, DizLessAmor); it.a. ~ *il pettignone* ‘congiungersi sessualmente con q.’ (1477-82ca., Poliziano, ib.).

Tosc. *accozz[ar] qc.* v.tr. ‘trovare il modo di fare qc., azzeccare’ FanfaniUso.

Àpulo-bar. (minerv.) *accuzzèie* v.tr. ‘lanciare sassi a persone o ad animali’ Campanile.

Luc.nord-occ. (Pignola) *akkuttsá q.* v.tr. ‘accoppiare, conciare q. per le feste’ Rizza.

Luc.-cal. (Chiaromonte) *akkuttsé* v.assol. ‘non andare d’accordo’ Bigalke.

It. *accocci[are] cogli occhi agli occhi di q.* v.intr. ‘scontrarsi con gli occhi’ (1533, FolengoCordié 645,56,2).

Luc.nord-occ. (Pignola) *akkuttsəttá q.* v.tr. ‘accoppiare, conciare q. per le feste’ Rizza;

Tosc.a. **incozz[are]** q. (a lo cori) v.tr. ‘battere, percuotere violentemente, colpire, urtare con impeto’ (1230/50, GiacLentini, TLIO).

Venez. *incozza[r]* q. v.tr. ‘affrontare con insistenza’ (1762, GoldoniVocFolena).

It. *incoccia[re]* v.tr. ‘incontrare, imbattersi in q.’ (dal 1950ca., Pavese, B; “centr., merid.” Zing 2018), lig.gen. (savon.) *incuccià* Besio, lig.or. (spez.) *ḗηκοῦῶε* Conti-Ricco, Castelnuovo di Magra *ηκοῦῶε* Masetti, b.lunig. (Fosdinovo) *ηκοῦῶε* ib., sarz. *ηkuḗare* ib., corso cismont.or. (bast.) *incuccià* Falcucci, àpulo-bar. (molf.) *ngheccià* Scardigno, sic. *ncucciari* TempioMusumarra.

Lig.or. (Tellaro) *ηηκοῦῶε* v.tr. ‘cogliere sul fatto’ Callegari-Varese.

Romagn. (rimin.) *incuzè* v.tr. ‘battere (il capo, la testa a q.), urtare, rompersi la testa’ Quondamateo-Bellosi 2 s.v. *urtare*.

It. *incocciare in q./in qc.* v.intr. ‘scontrarsi con, abbattersi in’ (1946-51, Guareschi, Marri,StGhinassi 472).

It. *incoccia[re]* (in una difficoltà) v.intr. ‘imbattersi in qc. per caso’ (dal 1967, Bacchelli, B; “centr.” Zing 2018).

Corso *incuccià* v.assol. ‘inciampare, urtare’ Falcucci.

Sic.sud-or. (ragus.) *ncuzzari* v. assol. ‘essere amareggiato’ (Pitrè,StGl 8).

It. *fare incozzare q.* v.fattit. ‘incappare, incontrare’ (1967, Gadda, B).

It. **incocciar[si]** v.rifl. ‘urtare, cozzare’ (1651, Abati, ItaCA; 1651, Leporeo, ib.; dal 1963, Buzzati, B; Zing 2018), corso *incuccià[rsi]* Falcucci.

It. *incocciato* agg. ‘gonfio, tumefatto’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

Venez. *incozzà* agg. ‘cozzato, urtato’ Boerio.

Pis. *incocciato* agg. ‘corrucciato’ Malagoli.

Roman. *incocciato* agg. ‘stordito, assordato, confuso’ (1959, Pasolini, B).

Àpulo-bar. (bar.) *ngucciàte* agg. ‘imbroccato, colpito, sorpreso, indovinato’ Barracano.

It. **incocciata** f. ‘nella scherma, urto irregolare tra le cocce di due armi avversarie; (raro) colpo ricevuto con la coccia dell’arma in una parte del corpo’ B 1972; romagn. (Cesenatico) *incuzèda* ‘scontro’ (Quondamateo-Bellosi 2, s.v. *scontro*); venez. *incozzada* ‘dissenso, discordia, controversia’ Boerio.

Con metaplasmo: romagn. **inkutsír** v.assol. ‘cozzare, sbattere contro, urtare frontalmente’ Ercolani; romagn. *inkutsís* v.rifl. ‘id.’ ib.

Inf.sost.: it.sett. (*pratico nel*) **racocciare** m. ‘racocciare, colpire’ (ante 1570, Gallo, CacciaInnamorati 1,212).

It.a. **raccozzamento** m. ‘unione sessuale’ (ante 1446ca., GiovGherardi, B); venez. ~ ‘impegno, lite, controversia’ Boerio.

Con *s-*: it. **scozzare** v.tr. ‘mescolare le carte da gioco prima di distribuirle (anche fig.)’ (dal 1601ca., Caporali, B; BIZ; Zing 2018), tosc. ~ FanfaniUso, pis. *skotttsáre* (p.530), livorn. (Castagneto Carducci) *skotttsá* (p.550), volt. (Chiusdino) *škotttsá* (p.551), Maremma Massetana (Gavorrano) *škotttsá* (p.571), tosc-laz. (pitigl.) *skortsá* (Longo, ID 12), *skotttsá* (p.582), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *skottsá* (p.590), amiat. *skotttsá* (Longo-Merlo, ID 19), chian. (Sinalunga) *skotttsállē* (p.553), aret. *skotttsálle* (p.544), casent. (Stia) *skotttsállē* (p.526), cort. *skotttsére* (p.554), Val di Pierle

- skottsé* Silvestrini, umbro merid.-or. (Castel Giorgio) *scozzà* Mattesini-Ugoccioni; AIS 744.  
 Lig.occ. (sanrem.) *skussá* v.tr. ‘cozzare, percuotere con violenza, battere con forza, infrangere’ Carli, emil.or. (ferrar.) *scuzzàr* (Azzi; Ferri), sic. *cruzzari* VS<sup>1</sup>.  
 Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *skutsáe* (*n dító*) v.tr. ‘schiacciare’ (Masetti, ID 33,45), emil.or. (moden.) *scuzzar* (1739ca., Gherardi, Marri).  
 It. *scocciar[si] le ossa* v.rifl. ‘darsi da fare seriamente’ (1953, Bartolini, B).  
 Cal.cent. (apriglian.) *scozzare* v.assol. ‘venire il capriccio’ NDC.  
 Lig.occ. (sanrem.) *skussáw* agg. ‘rotto, infranto in seguito ad urto, percossa’ Carli.  
 Retroformazioni: it. **scòzzo** m. ‘scozzata delle carte da gioco spec. quando un mazzo di carte viene usato per la prima volta’ (dal 1879, TB-Giunte; Zing 2018).  
 Lomb.or. (cremon.) **scòcia** f. ‘colpo dato sul capo, scappellotto, schiaffo’ Oneda, sic. *scozza* (sec. XVII, AntAnon, VS).  
 It. (*dare una*) **scozzàta** f. ‘rimescolata delle carte’ (dal 1872, TB; Zing 2018).  
 March.sett. (Mercatello sul Metauro) *škq é áta* f. ‘scampanata’ (AIS 816, p.536).  
 It. **scozzatina** f. ‘rimescolata delle carte’ (dal 1879, TBGiunte; Zing 2018).  
 Nap. **scozzettone** m. ‘colpo che si dà sulla collottola a mano aperta, scappellotto’ (Volpe; D’Ambra), *scuzzettone* Andreoli, *skuttsəttónə* Altamura; àpulo-bar. (barlett.) *scurzettone* ‘id.’ Tarrantino, catan.-sirac. (Paternò) *scuzzittuni*, sic.sud-or. (Àvola) ~; VS.  
 Catan.-sirac. **scuzzittuari** v.tr. ‘dare scappellotti’ VS.  
 Aquil. **škuttsínu** m. ‘manrovescio, ceffone’, teram. (Sant’Omero) *skurtsé*, Bellante *skurtsénə*, abr.occ. (Capestrano) *skurtsínə*, Scanno *skuttsínə*; DAM.  
 Àpulo-bar. **scazzidde** m. ‘piccolo scappellotto’.  
 Ven.merid. (Spinimbecco) **scuzón** m. ‘testata, pugno spec. dato sotto al mento, colpo, manrovescio sonoro, colpo dato con le nocche’ Rigobello, ancon. *scozó* Spotti, abr.or.adriat. *skuttsónə*, chiet. *skurtsónə*, Alanno *skuttsónə*, vast. *skwattsáwnə*, Belmonte del Sannio *skətttsónə*, agnon. *scuzzaune* Cremonese, dauno-appenn. (fogg.) *skərtsənə* (Rubano, StMelillo), luc.cent. (Salandra) *skuttsón* Bigalke; DAM.  
 Sign.fig.: molis. (Ripalimosani) *skəččúnə* m.pl. ‘rimproveri’ Minadeo.  
 Piem. **scossonè** v.tr. ‘malmenare q.; picchiare’ Zalli 1815; *scossonesse* v.rifl. ‘azzuffarsi’ ib.  
 Emil.or. (ferrar.) *scuzzunàr* v.tr. ‘cozzare’ Azzi.  
 Con probabile influsso di (*s*)*cucuzzuni* (< *cucutia*): luc.nord-occ. (Muro Lucano) **sukúttə** m. ‘colpo dato facendo scoccare l’indice o il medio dal pollice’ Mennonna.  
 Laz.centro-sett. (velletr.) **sukuttsúñi** pl. ‘testata, pugno spec. dato sotto al mento, colpo, manrovescio sonoro, colpo dato con le nocche’ (Crocioni, StR 5), aquil. *soccozzò* m. Cavaliere, abr.or.adriat. (Giuliano Teatino) *sukuttsónə*, molis. *sukuttsónə*, Venafrò *səkuttsónə*, Montorio nei Frentani *səkwətttsónə*, nap. *secozzone* (ante 1627, CorteseMalato), *secozzune* (ante 1632, Basile, ItaCa), luc.cent. (Gorgoglione) *səkətttsúnə* Bigalke, *səkətttsúnə* ib., sic. *sucuzzuni* (dal sec. XVII, Anon, VS), catan.-sirac. (Piedimonte Etnè) ~; agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ ‘spintone’; VS.  
 Sign.fig.: sic. *sucuzzuni* m. ‘dispetto, molestia’ VS.  
 Sic.a. *a-ssuccuzzuni* ‘con colpi’ (1519, Scobar, Leone, BCSic 15).  
 Sic. **sucuzzata** f. ‘sergozzone, colpo dato al mento col pugno chiuso’ VS; **sucuzzunata** ‘id.’ (dal 1795, Pasqualino, VS).  
 Sign.fig.: sic. **sucuzziari** v.tr. ‘infastidire q. con domande insistenti’ VS.  
 Sic. **sucuzzuniari** v.tr. ‘dare pugni, colpi’; agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ ‘spingere, stratonare q.’; VS.  
 Sign.fig.: agrig.or. (Naro) *sucuzzuniari* ‘disturbare, molestare q.’ VS.  
**3.a<sup>2</sup>** ‘riunire, mettere insieme’  
 Derivati: it. **accozzare** (*insieme q. o qc.*) v.tr. ‘riunire, mettere insieme cose diverse e disparate; avvicinare tra loro più persone o cose; radunare, raccogliere, mescolare’ (dal 1370ca., Boccaccio-Decam, TLIO; B; BIZ; Zing 2018), it.a. *acozzare* (ante 1481, TranchediniPelle), tosc.a. *acozzare* (sec. XIV, MaestroBartolomeo, OVI), fior.a. *acozzare* (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO – 1400, SacchettiNovelle, ib.), prat.a. *achozzare* (1397, Doc, MelisAspetti 114), bol. *acuzar* Coronedi, romagn. *acozé* Mattioli, triest. *acozar* DET, fior. *accozzare* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7), it.reg.sardo *accozzare* LoiCorvetto 188, cort. *acozzè* (Nicchiarelli, AAETRusca 3/4), Val di Pierle *akottsé* Silvestrini, laz.merid. (terracin.)

<sup>1</sup> Con probabile influsso di *crozza*.

- akkuttsá* DiCara, nap. *accuzzare* Andreoli, luc.-cal. (trecchin.) *accozzà* OrricoAgg.
- It.a. *accozza[re]* *insieme* v.tr. ‘sommare (due numeri)’ (1494, Pacioli, Ricci, SLeI 12).
- Fior.a. (*la testa*) *acozare (co' lo 'nbusto)* v.tr. 5 ‘unire, collegare’ (metà sec. XIV, NovelleAde-spotte, TLIO).
- Fior.a. *accozzare* v.tr. ‘aggiungere’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIO), sen. ~ (1537, IntronatiSiena, CommedieBorsellino-1); ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kkotttsá* ‘ammucchiare, mettere insieme’ Monfeli.
- Fior.a. *accozzare (queste due bellezze a matrimonio)* v.tr. ‘sposare’ (1375, ChioseFalsoBoccaccio, TLIO).
- Loc.verb.: fior. *accozzar le carte* ‘mettere insieme le carte dello stesso seme’ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7).
- It. *accozzar(e) i pentolini* ‘mangiare insieme, riunendo le provviste, i cibi’ (dal 1827, Manzoni, B; “famil., tosc.” Zing 2018), ~ *il pentolino* (1921, Panzini, B), pis. *accozzà 'r pentolino* Guidi.
- Tosc. *accozzare le teste insieme* ‘provvedere in comune a qc.’ RigutiniGiunte.
- Loc.prov.: it. *non accozz[ar] tre pallottole in un bacino/in un corno* ‘non saper fare neanche le cose più facili’ (ante 1565, Varchi, B).
- it. *non accozzare la cena col desinare/con la merenda/con il pranzo* → LEI 13,807,28
- Retoformazione: it. **accozzo** m. ‘accozzamento, 30 raccolta (confusa, abborracciata) di cose diverse, disparate, senza nesso; complesso delle cose accozzate’ (dal 1745, RubertiLezione II<sup>1</sup>; B; BIZ; Zing 2018), tosc. ~ FanfaniUso.
- It.a. *accozzar[si]* v.rifl. ‘collegarsi, congiungersi (per procedere insieme), riunirsi’ (ante 1446ca., GiovGherardiLanza 172), tosc.a. *accozzarsi (insieme, con)* (ante 1498, Savonarola, B), fior.a. ~ (1348-63, MatteoVillani, OVI – 1449, Macinghi-Strozzi, BIZ), *acozzarsi* (1348-63, MatteoVillani, OVI), it. *accozzarsi* (ante 1606, B. Davanzati, B).
- Fior. *accozzarsi* v.rifl. ‘integrarsi caratterialmente’ (Binazzi, SLeI 13,218).
- Abr.occ. (Introdacqua) *akkuttsá* v.assol. ‘andare d'accordo, essere di medesimi gusti’ DAM.
- Giudeo-roman. *accozzà'* v.assol. ‘riuscire, arrivare a termine’ SonettiDelMonteC.
- Agg.verb.: fior.a. *accozzati (con/insieme)* m.pl. ‘messi insieme, mescolati (di persone e cose)’ 50
- (ante 1348, GiovVillani, TLIO – 1421, G.P. Morelli, B), *acchozzati* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, TLIO), it. *accozzati* (ante 1465ca., Filarete, ItaCa – 1840, Manzoni, B).
- Fior.a. *acchozzati (li capi)* agg.m.pl. ‘collegati, connessi, congiunti, riuniti’ (1341ca., LibriAlfonso, TLIO), *accozzati (con)* (1348-63, MatteoVillani, OVI), it.a. *accozzate (le gente de' Viniziani con le sue)* agg.f.pl. (1510, MachiavelliLegCommBertelli 1324,45).
- It. **accozzaticcio** agg. ‘messo insieme alla rinfusa’ (1859, FortunatiRelazione 81<sup>2</sup> – B 1961).
- Fior.a. **accozzamento** m. ‘incontro, insieme (anche confuso, disparato) di persone o cose’ (1393-1421, G.P. Morelli, MercantiBranca 285), it. ~ (dal 1540-41, Firenzuola, B; BIZ; Zing 2018), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7).
- It.a. *accozzamento (delle ditte doi r[adici])* m. ‘somma’ (1494, Pacioli, Ricci, SLeI 12).
- It. **accozzatura** f. ‘accozzamento, ammassamento’ (Florio 1598 – 1853, Balbo 8<sup>3</sup>; Piazza, StVitale 673).
- It. **accozzaglia** f. ‘torma disordinata, confusa di persone; coacervo, mucchio di oggetti disparati’ (dal 1805, G.B. Armani, LN 1,151; B; Zing 2018), àpulo-bar. (biscegl.) *acchizzagghie* Còcola.
- It. **accozzame** m. ‘accolta disordinata di cose’ (dal 1859, ContiDoveri 36<sup>4</sup>; B; Zing 2018).
- It. **accozzatore** m. ‘chi accozza, chi mette insieme cose diverse (e senza armonia o convenienza)’ (dal 1751, ViteArcadi 5,237<sup>5</sup>; TB; B; Zing 2018).
- It. **accozzabile** agg. ‘che può essere accozzato’ (dal 1865, TB; B; Zing 2018).
- 35 It.a. **raccozza[re]** v.tr. ‘far toccare, unire due parti di uno stesso oggetto (o di oggetti diversi), far combaciare’ (1344/48(?), BoccaccioNinfale, OVI), fior.a. ~ (*insieme*) (prima metà sec. XIV, Pegolotti, ib.), it. ~ (ante 1686, F.F. Frugoni, B).
- It. *raccozzare* v.tr. ‘unire, mettere assieme, raccapezzare, raccogliere (persone o cose)’ (fine sec. XIV, SerGiovanni, B; 1546, Parabosco, B), *raccozzare (insieme)* (dal 1432ca. AndrBarberino, B; BIZ; Zing 2018), *raccozzare* (1585, FilSasseti, ScopritoriCaraciPozzi 917), it.a. *racociare* (ante 1508, NicCorreggioTissoni), fior.a. *raccozzare*

<sup>2</sup> L. Fortunati, Relazione generale degli scavi e delle scoperte fatte lungo la Via Latina, Roma, 1859.

<sup>3</sup> C. Balbo, Pensieri ed esempi, Firenze 1856.

<sup>4</sup> A. Conti, I doveri del soldato, Firenze, 1859.

<sup>5</sup> M. G. Morei, Le vite degli arcadi illustri, Antonio de' Rossi, Roma 1751.

<sup>1</sup> Lezione di Michelangiolo Ruberti dell'Accademia delle Scienze sulla testa mostruosa di un vitello, Napoli, 1745.

(1348-63, MatteoVillani, OVI), romagn. *racozé* Mattioli, *ra k u t s é a r* Ercolani.

It. *raccozza[re]* *qc. a qc.* v.tr. ‘aggiungere’ (sec. XIV, SGirolamoVolg, B; 1808, Foscolo, B).

It.a. *racozzar* v.tr. ‘unire due amanti’ (ante 1432ca., DomPrato, B).

It. *raccozzare* v.tr. ‘mettere insieme in modo più o meno coerente; porre in relazione; ripensare complessivamente; riunire in un processo mentale anche artistico’ (1513-21, Machiavelli, B – 1550, Caro, B; 1821-23, Manzoni, B – 1876, Bersezio, B).

It. *raccozzare* v.tr. ‘mettere in ordine (parlando delle carte)’ (1543, Aretino, B).

It. *raccozza[re]* *qc. in qc.* v.tr. ‘riuscire a capire’ (prima metà sec. XVI, Falugi, B).

It. *raccozza[re]* *in sé* v.tr. ‘riunire in una persona (virtù, doti)’ (sec. XVI, GiovBattNini, B).

It. *raccozza[re]* v.tr. ‘correggere attraverso un confronto’ (ante 1601, Caporali, B).

It. *raccozza[re]* v.tr. ‘comporre da più elementi’ (1778, Temanza, B).

It. *raccozza[re]* v.tr. ‘accumulare (errori)’ (ante 1786, G. Gozzi, B).

It. *raccozza[re]* v.tr. ‘reperire, ritrovare (una notizia)’ (1846-49, MamianiRovere, B).

Retroformazione: romagn. **ra k ó t s** m. ‘gruppetto di persone’ Ercolani.

Loc.verb.: it. *raccozzar el pan col vino* v.tr. ‘guadagnare o procurarsi il minimo indispensabile per sopravvivere’ (1581, StriccaLegacci, B).

It. *raccozzarsi* (*a q./con q./in qc./insieme*) v.rifl. ‘congiungersi; radunarsi, incontrarsi, riunirsi, accompagnarsi’ (fine sec. XIV, SerGiovanni, PecoroneEsposito; 1551, B. Segni, B), it.a. *incozzare* (1504, Machiavelli, ItaCa), it.sett.a. *raccocia[rsi]* (1430-40, ManganelloZancani 72), it.sett.occ.a. *racoça[rsi]* (fine sec. XIV, EsodoVolgBevilacqua, CornagliottiMat), tosc.a. *raco-*

*zarsi* (*insieme*) (sec. XIV, CoronaMonaci, B), *raccozzarsi* (*a q./insieme*) (1348-63, MatteoVillani, B – 1375, LetteraSimSimoni, B), romagn.

*ra k u t s é a s* Ercolani.

It.a. *raccozzarsi* (*con q.*) v.rifl. ‘congiungersi carnalmente’ (ante 1446ca., GiovGherardiLanza 245); fior.a. *raccozzarsi* ‘ricongiungersi, risposarsi’ (1390ca., Sigoli, OVI).

It. *raccozza[rsi]* v.rifl. ‘unirsi, combinarsi’ (fine sec. XV, Landino, B; 1586, L. Salviati, B; 1786, Alfieri, B), fior.a. ~ (1353, Sacchetti, OVI).

It.a. *raccozza[rsi]* v.rifl. ‘incontrarsi, ritrovarsi’ (1532, Ariosto, B), fior.a. ~ (1464, Macinghi Strozzi, B).

Pis.a. *raccoz[arsij]* v.rifl. ‘rappacificarsi’ (1306ca., GiordPisa, B).

It. *raccozza[rsi]* v.rifl. ‘trovarsi d'accordo’ (1584, FilSassetti, ScopritoriCaraciPozzi 899).

It. *raccozza[rsi]* (*di qc.*) v.rifl. ‘ricomporsi’ (ante 1797, P. Verri, B).

Agg.verb.: fior.a. *raccozate* (*le due osti*) agg.f.pl. ‘congiunte, unite’ (ante 1348, GiovVillani, OVI), *raccozzato* agg.m. (1390ca., Pataffio, OVI), pis.a.

(*due ferri*) *raccozzati* (*insieme*) agg.m.pl. (1306ca., GiordPisa, B)<sup>1</sup>.

Fior.a. (*discorsi*) *raccozzati* (*insieme*) agg.m.pl. ‘composto o ricomposto di parti, anche in maniera sbrigativa’ (1378-85, Marchionne, OVI), it. *raccozzato* agg.m. (ante 1712, Magalotti, B).

It. *raccozzato* agg. ‘aggiustato, ricostruito (parlando di un ponte)’ (1644, Capriata, B).

It. *raccozzato* (*di qc.*) agg. ‘riunito (un gruppo di persone, in partic. di armati, oggetti e astratti)’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B – 1956ca., Alvaro, B).

It. (*elementi*) **raccozzaticci** agg.m.pl. ‘messi insieme alla meglio’ (ante 1857, Pisacane, B).

Fior.a. **raccozzamento** m. ‘ricongiungimento, rappacificazione fra persone’ (prima del 1363, FilVillani, OVI).

It. **raccozzamento** m. ‘riunione, associazione, raggruppamento di persone’ (1672, Siri, B – 1823, Manzoni, B).

Pis.a. *raccozzamento* (*di misfatti*) m. ‘accumulo’ (prima del 1691, Redi, Crusca 1691)<sup>2</sup>.

It. *raccozzamento* m. ‘combinazione, per lo più maldestra o malfatta, di elementi diversi, in partic. di idee o di argomenti’ (1800-47, StampaMil, B – 1870-72, DeSanctis, B).

It. **raccozzatore** m. ‘chi malamente combina idee o modi altrui, in partic. nell’attività letteraria o pubblicitaria’ (1831, D’AlbVill s.v. *centone* – 1885, Carducci, B).

It. (*versi*) **raccozzonati** (*o raffazzonati*) agg.m.pl. ‘riuniti’ (1860, Imbriani, B).

It. **riaccozzare** v.tr. ‘mettere insieme in modo più o meno coerente; porre in relazione; ripensare complessivamente; riunire in un processo mentale anche artistico’ (1699, Magalotti, B).

It. *riaccozzar[si]* (*con q.*) v.rifl. ‘congiungersi; radunarsi, incontrarsi, riunirsi, accompagnarsi’ (1849, GiustiNardin, FilMod 5,225; 1868, Carducci, B); Maremma Massetana (Massa Marittima) ~

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Costituisce probabilmente un falso non attestato nell’OVI.

<sup>2</sup> L’attestazione di Giordano da Pisa costituisce un falso rediano entrato nella Crusca 1691.

‘ritornare in pace due o più persone che fossero adirate fra loro’ FanfaniUso.

It. **riaccozzamento** m. ‘riunione, associazione, raggruppamento di persone’ (1699, FilCorsini, B).

It. *riaccozzamento* m. ‘nuovo accozzamento, il raccozzare’ (prima del 1745, SoriaConquistaMessico, Bergantini).

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **rik kotts á sse** v.rifl. ‘riunirsi, rivivere in concubinato’ Monfeli.

Romagn. (faent.) **aracuzzè** v.tr. ‘unire, mettere assieme, raccapazzare, raccogliere (persone o cose)’ Morri, Trasimeno (Magione) *arkottsé* Moretti, *rkottsé* ib., *arkottsá* ib., *rkottsá* ib., cort. (Val di Pierle) *arkottsé* Silvestrini.

Romagn. (faent.) *aracuzzés* v.rifl. ‘congiungersi; radunarsi, incontrarsi, riunirsi, accompagnarsi’ Morri.

Lomb.alp.or. (valtell.) **incoccià** v.tr. ‘ammucchiare’ MontiApp.

Cal.sett. (Castrovillari) **ncuzzittatu** agg. ‘pieno, colmo’ NDC.

Trevig.a. **scoça[rse]** v.tr. ‘scompigliare, scombusolare (pensieri e sentimenti)’ (primi decenni sec. XIV, NicRossi, OVI).

Retroformazione: march.sett. (metaur.) **kó tts a** ‘accozzaglia’ Conti, ancon. ~ (Arcevia) Crocioni; lad.ven. *kó dza* ‘compagnia allegra di ubriachi, combriccola; gran confusione, baldoria’ RossiVoc; niss.-enn. *cozza* ‘cerchia, gruppo’ Castiglione.

Bol. **cuzzara** f. ‘mucchio, ammasso’ Coronedi.

### 3.b. mondo materiale

#### 3.b<sup>1</sup>. ‘battere, rompere, ammaccare’

It. **cozza[re]** v.assol. ‘urtare con impeto, violentemente’ (1532, Ariosto, B – 1912ca., Pascoli, B), ver. *cossàr* Beltrami-Donati.

It. *cozzar[e]* insieme v.intr. ‘urtare (parlando di palle)’ (1885, Fogazzaro, ItaCa).

It. *cozzare contro qc.* v.intr. ‘urtare contro una spalletta o un muro (una macchina)’ (dal 1952, C. Cassola, B; Zing 2018).

It. *cozza[r]* a piene corna ‘essere in aperto contrasto (detto di scritti)’ (1958, Gadda, B).

Venez. *cozzarse* v.rifl. ‘impuntarsi (delle punte delle spade nella scherma)’ Boerio.

Pis. (Filéttole) *coccià* v.tr. ‘fare un’ammaccatura in un oggetto di metallo’ (Temperli, ID 54), *corciare* ib.

Inf.sost.: it. (il) *cozzar (de’ due dadi)* m. ‘l’urtarsi frontalmente’ (1765, Parini, B).

Retroformazioni: carr. *fár uy kó é* ‘scontrarsi (detto spec. di automobili)’ (Luciani, ID 47).

Pis. (Filéttole) *còccio* m. ‘ammaccatura in un oggetto di metallo’ (Temperli, ID 54), salent. *cuèz-zu* VDS.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **cózza** f. ‘strumento di ferro o di legno a forma di cuneo per fendere il legno’ Ceccaldi, oltramont.merid. (sart.) ~ Falcucci, sass. ~ (Muzzo, HubschmidMat), messin.or. (lipar.) *kó tts a* (Coray, VKR 3, 162).

Composto: macer. (Servigliano) **s k o é c á m ú s u** m. ‘morso per i cavalli restii’ (Camilli, AR 13).

Derivati: sic. **cozzata** f. ‘pizzata, data colla punta della trottola’ TrainaSuppl, messin.or. (Taormina) (a) *cuzzati* (Pitré, StGl 8).

Ver. **cossadura** f. ‘ammaccatura, botta’ Beltrami-Donati.

Trasimeno (Magione) **s k o t t s é** (*kó ntro l post é le*) v.intr. ‘urtare (contro la corriera)’ Moretti, *s k o t t s á* ib.

It. *scozzare* v.assol. ‘battere strisciando nel muro d’appoggio (detto del pallone)’ TBGiunte 1879.

Retroformazione: it. **scozzo** m. ‘lo scozzare del pallone’ TBGiunte 1879.

Tosc. **incocciare** v.tr. ‘prendersela a male per qc.’ FanfaniUso.

Corso *incuzà* v.tr. ‘ammaccare a causa di urti metalli malleabili od anche altre cose e non friabili’ Falcucci.

Roman. *incozzare* v.tr. ‘appicciare, attaccare’ (1688, PeresioUgolini).

It. *incocciare (all’incrocio dei pali)* v.intr. ‘battere (detto del pallone parlando del calcio)’ (1983, GazzettaSport, Schweickard).

### 3.c. mondo vegetale

#### 3.c<sup>1</sup>. ‘tagliare, capitozzare, colpire, rompere’

Derivati: ALaz.merid. (Ronciglione) **k o t s é t t e** f.pl. ‘rami secchi’ (AIS 559, p.632); Fàbrica di Roma *k o t t s é t t a* f. ‘rametto con germoglio’ Monfeli.

Ancon. **scuzza** v.tr. ‘disboscare; tagliare (di boschi cèdui)’ (“contad.” Spotti).

Composto: abr.occ. (Collongo) **s k o é c á l í b b r o** m. ‘erba con foglie seghettate’ DAM.

Umbro merid.-or. (tod.) **scoccianóce** m. ‘schiaccianoci’ Ugoccioni-Rinaldi.

Cal.sett. **cuzzuni** m. ‘piccola falce, falchetto (da erba)’ Rensch, cal.merid. ~, Maida *cuzzune*; Nicòtera *cuzzuni* ‘ronciglio’; NDC.

Palerm.or. (Castelbuono) *ku é c ú ni* m. ‘ciascuno dei pezzi di legno, interi o spaccati, che si introducono nella carbonaia per garantire la continuità del processo di carbonizzazione o che servono per

la costruzione della calotta della carbonaia' Genchi-Cannizzaro.

Cal.cent. (cosent.) **scuzzunare** v.tr. 'tagliare i rami di un albero' NDC.

Con epentesi di *-r-*: messin.or. (lipar.) **scruzziari** 5 v.tr. 'svellere un pollone d'ulivo per trapiantarlo' VS.

Messin.or. (lipar.) **scuzziioni** m. 'pollone di ulivo che si trapianta perché ributti' VS, *skuttisyóna* 10 FanciulloEolie 88.

Retroformazioni: Trasimeno (Magione) **kóttso** m. 'ramo del loppio tagliato e nodoso; ramo nodoso tagliato' Moretti; umbro sett. (Pieve Santo Stefano) ~ 'pezzo di giovane pollone dell'acero 15 campestre' Metozzi-Piergiovanni; cast. ~ 'ciocco d'olmo, di pioppo ecc.' Magherini; *còzo* 'grosso ramo appena potato' Placidi-Polidori; ALaz.merid. (Ronciglione) *kǒtse* pl. 'rami secchi' (AIS 559, p.632).

Umbro sett. (cast.) *còzzo* m. 'ciocco (d'olmo, di pioppo)' Magherini.

Ancon. (Arcevia) **cozza** f. 'accozzaglia (di arbusti, rovetto, rogaia)' Spotti.

Cal.cent. (Bocchigliero) **cozza** f. 'piantone d'ulivo' 25 NDC.

### 3.d. mondo animale

#### 3.d<sup>1</sup>. 'colpire, percuotere'

It.a. **cozar** v.assol. 'urtare, battere, dar di cozzo 30 con le corna, con la fronte (e si riferisce a montoni, caproni, tori e altri ruminanti in genere, forniti di corna)' (ante 1494, Poliziano, B), tosc.a. *cozzare* (1290-1310, Romano, TLIO), fior.a. ~ (1316, EneideVolgLancia, ib.), it. *cozzar(e)* (ante 1519, 35 Leonardo, B; 1928, Sbàrbaro, B), piem. *cossè* (Zalli 1815; DiSant'Albino), romagn. (faent.) *cuzzè* Morri, venez. *cozzàr* Boerio; it. (*nel toro d'Uri indomito a*) *cozzare* 'combattere, guerreggiare' (1887, Carducci, B).

Proverbio: it. *ognuno fugge il bue che cozza* 'tutti fuggono le persone che si sono dimostrate maligne e maldicenti' (ante 1556, DellaCasa, B).

Fior.a. *chozzare* v.intr. 'urtare, battere, dar di cozzo con le corna, con la fronte (si riferisce ad animali 45 forniti di corna)' (1313, FattiRomani, TLIO), *cozzare (insieme)* (1320/30, CeffiEpistole, ib.; seconda metà sec. XIV, Sacchetti, B<sup>1</sup>), ~ (*col corno*) (sec. XIV, CrescenziVolg, TLIO), pis.a. (*con le corna*) *cozza[r]* (*insieme*) (1337ca., GuidoPisaFattiEnea, TLIO), it. *cozzar (con le corna/* 50

*vicino/insieme)* (1529, Trissino, BIZ – 1908, Saba, B; ItaCa), it.reg.dauno-appenn. *cozzare (contro un albero)* (DiBiase,LingItMerid 6/7).

It.a. (*l'un l'altro*) *coza[r]* v.tr. 'percuotere, colpire con le corna, con la fronte (con riferimento ai caproni e agli altri ruminanti che hanno corna)' (ante 1494, Poliziano, B), fior.a. *cozza[re]* (*molte persone*) (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI), it. ~ (ante 1589, L. Salviati, Ageno,SFI 17,262 – 1717, Salvini, B), romagn. *kutséar* Ercolani, faent. *cuzzè* Morri, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cuzzè* Amoroso, àpulo-bar. (martin.) *cuzzà* VDS, cal. *cuzzare, cuzzari*, sic. ~; NDC; VS.

Inf.sost.: it. (*al*) *cozzar (di duo capri)* m. 'il dare di cozzo con le corna' (ante 1544, Molza, B).

Retroformazioni: it. **cozzo** m. 'colpo dato cozzando con le corna, il cozzare' (1535ca., Caro, ItaCa – 1619ca., BuonarrotiGiovane, B; dal 1928, Tombari, B; Zing 2018).

It.a. *dar di cozo* 'cozzare, colpire con le corna, urtare con violenza, scontrarsi' (prima del 1480, Poliziano, B), bol. *dar di coc'* Coronedi, *dar d'coz* ib., romagn. *dé di kǒts* Ercolani, faent. *dè d' còzz* Morri.

It.a. (*la volpe nel can*) *d[are] di cozzo* 'imbattersi' (1481, Pulci, BIZ).

Loc.verb.: Trasimeno (Magione) *dé kǒttso* 'colpire con le corna' Moretti; *dá kǒttse kǒm i kastrǒne* 'id.' ib.

Abr.occ. (Scanno) **kócéa** f. 'corna' Schlack 202, *kóttsa* ib.

Derivati: it. **cozzata** f. 'urto, colpo d'ariete' (dal 1825, Pananti, B; Zing 2018), mil. *kosáda* Angiolini, romagn. (faent.) *cuzzè* Morri, venez. *cozzada* Boerio, ver. *cossáda* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *cozzaa* Azzolini, *cozzada* ib., 40 tosc. *cozzata* FanfaniUso.

It.sett.occ.a. **coççatore** m. 'chi cozza (animali)' (fine sec. XIV, EsodoVolgBevilacqua, CornagliottiMat); **coççeggiatore** 'id.' ib.

It.a. (*ma se 'l bue sarai stato*) **accoççatori** agg. 'cozzatori, che danno di cozzo' (sec. XV, Bibbia, Cornagliotti,SMLV 22,89), it.sett.occ.a. ~ (*buoi*) (fine sec. XIV, EsodoVolgBevilacqua, CornagliottiMat).

Trasimeno (Magione) **n k o t t s á s s e** v.rifl. 'mettersi in posizione di assalto (di ariete)' Moretti.

Messin.or. (Malfa) **scuzzari** v.tr. 'ammazzare un animale' VS.

Ven.merid. (poles.) **scozzonare** v.tr. 'cozzare (detto di buoi e simili)' Mazzucchi.

<sup>1</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OV1.



Bol. **cuzzunot** m. 'colpo di corna, colpo dato cozzando; urto, percossa' Coronedi; *dar di cuzzunot* 'urtare col capo' ib.

Romagn. **k u t s í d a** f. 'cozzo, cornata, colpo di testa o di corna' Ercolani.

### 3.d<sup>2</sup>. 'riunire, mettere insieme'

Derivato: it. **raccozz[arsi]** v.rifl. 'riunirsi, ricongiungersi (parlando di lupi)' (1906, Calandra, B).

### 3.e. configurazione del terreno

Derivati: cal.merid. (regg.cal.) **cozziari** v.tr. 'battere con un pezzo di legno la crosta indurita del terreno seminato' NDC.

Fior.a. **accozzarsi** (*il fiume della Sieve con l'Arno*) 15 v.rifl. 'unirsi, confluire' (ante 1348, GiovVillani, TLIO).

Aret.a. **accozzarese** (*l'una coll'altra*) v.rifl. 'ammucchiarsi (di pietre e terra dopo un terremoto)' (1282, RestArezzo, TLIO).

Fior.a. **raccozza[rsi]** *insieme* v.rifl. 'confluire (due fiumicelli)' (1384ca., LeonFrescobaldi, B).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **s k u t s a s á s i** m. 'tagliapietre, spaccasassi' (Masetti, ID 33).

Retroformazione: abr.or.adriat. (Ortona) *Iu* 25 **k ó t t s ə d ə l'á k k w ə** m. 'corrente marina' DAM.

### 3.f. fenomeni atmosferici

Derivato: it. **raccozzarsi** v.rifl. 'entrare in con- 30 giunzione astrale' (1622, Campanella, B).

### 3.g. astratti

Derivato: tosc.a. **accozzamento** (*della carità*) m. 'unione, composizione, accordo' (ante 1361, Za- 35 nobiStrata, TLIO),

### 3<sup>1</sup>. <sup>1</sup>k ó t s o l<sup>-1</sup>

#### 3<sup>1</sup>.a. mondo umano

#### 3<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>. 'lanciare, colpire, percuotere'

Àpulo-bar. (biscegl.) **chizzuà** v.assol. 'colpire, dar nel segno, azzeccare, acchiappare' Còcola.

Derivati: molis. (Civitatampomarano) **k w ə é - é ə l á t ə** f. 'colpo dato con la testa o con altro 45 mezzo, bastonata' DAM, luc.-cal. (trecchin.) *cozzolada* OrricoAgg, cal.merid. *cozzolata*; Montepaone **cozzuliata** 'id.'; NDC.

March.sett. (cagl.) **s k o é l á s s** v.rifl. 'rompersi le ossa o altro a seguito di un incidente' Sabbatini. 50

March.sett. (urb.) **scocialè** v.tr. 'ridurre a pezzi, riempire q. di bastonate' Aurati.

Sen. *skòtsolàre* v.tr. 'mischiare (le carte)' (AIS 744, p.552), *sozzolare* Cagliaritano.

Tosc. *scocciolato* agg.verb. 'malconcio, debilitato' (ante 1698, Redi, B).

### 3<sup>1</sup>.d. mondo animale

#### 5 3<sup>1</sup>.d<sup>1</sup>. 'colpire, percuotere'

Retroformazione: cort.a. (*giovenco*) **coççulo** agg. 'di giovenco nell'età che comincia a cozzar con le corna' (1315-27, PassaraCastellani).

#### 10 3<sup>1</sup>.e. configurazione del terreno

Derivato: niss.-enn. (Villarosa) **scuzzulari** v.tr. 'frantumare (le zolle di un terreno)' VS.

### 4. <sup>1</sup>k ú t s<sup>-1</sup>

#### 4.a. mondo umano

#### 4.a<sup>1</sup>. 'lanciare, colpire, percuotere'

Derivati: abr.or.adriat. (Pollutri) **a k k u t t s á - r ə t s ə** v.rifl. 'cozzare contro qc.', molis. (Montelongo) ~; DAM.

20 Abr.or.adriat. (Tufillo) **a k k u t t s í r s ə** v.rifl. 'cozzare contro qc.' DAM.

#### 4.b. mondo materiale

#### 4.b<sup>1</sup>. 'battere, rompere, ammaccare'

25 Abr.or.adriat. (Castiglione a Casauria) **s k ú t t s ə** m. 'schioppetto di sambuco per lanciare pallottole' DAM.

Derivato: dauno-appenn. (fogg.) **scuzzette** m. 'schioppetto, piccolo fucile ad avancarica ad una canna per le allodole' (BucciA, VecchiaFoggia 4), garg. (Mattinata) ~ Granatiero.

### 4<sup>1</sup>. <sup>1</sup>k ú t s u l<sup>-1</sup>

#### 4<sup>1</sup>.a. mondo umano

#### 4<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>. 'lanciare, colpire, percuotere'

Derivati: molis. (Riccia) **k u é é ə l é ñ ə** agg. '(di suono, voce) rauco, fesso' DAM.

Sic. **scuzzulari** (*li ganghi a unu*) v.tr. 'rompere i denti a q. con un pugno violento' (1795, Pasqualino, VS).

#### 4<sup>1</sup>.a<sup>2</sup>. 'riunire, mettere insieme'

Derivati: corso **accuzzulà** v.assol. 'raccogliere per far massa' Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *accunzulà* Alfonsi.

Corso **aricuzzulà** v.tr. 'raccogliere, raccattare le briciole di qc.' Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *arricuzzulà* Alfonsi.

#### 4<sup>1</sup>.c. mondo vegetale

#### 4<sup>1</sup>.c<sup>1</sup>. 'tagliare, capitozzare, colpire, rompere'

Derivati: cal.cent. (apriglian.) **cuozzuliare** v.tr. 'bacchiare le castagne o le ghiande colla costola

dell'accetta; pestare le castagne coi piedi calzati di zoccoli', cal.merid. *cozzuliare*; NDC.

Corso cismont.or. **s k u t t s u l á** v.tr. 'bacchiare (le noci)', cismont.nord-occ. (Isola Rossa) ~ (p.7), cismont.occ. (Cargese) ~ (p.29); ALEIC 1004.

Sic. *scuzzulari* v.assol. 'bacchiare, spec. i fichidindia in fiore per ottenere una seconda migliore fruttificazione' (Traina; VS).

Sic. **scuzzulatu** agg.verb. 'staccato, asportato (di frutto)' (dal 1754, DelBono, VS); palerm.nord-occ. (Camporeale) (*ficurinia*) *scuzzulata* 'di fichidindia di qualità migliore ottenuti dalla seconda fruttificazione'; VS.

Palerm.cent. (palerm.) **scuzzulata** f. 'bacchiatura dei fichidindia in fiore per ottenere una seconda migliore fruttificazione' VS.

Trapan. (marsal.) **scuzzulunari** v.tr. 'bacchiare' VS.

Le forme e le accezioni presenti in questo articolo presentano senza dubbio alcuni dei problemi più spinosi della etimologia romanza. Una parte di queste forme viene presentata da Meyer-Lübke (REW 1995 s.v. *clocca*) osservando che "se l'origine primitiva sia onomatopeica (Thurneysen 95; Sainéan 2,8) è irrilevante per la voce romanza." Von Wartburg colloca il fr.a. *encoquier* (dal 1160ca., BenSMAure, FEW 2,822b) e *descochier* (dal sec. XII, ib.) sotto COCCUM. Il DELIN (440) fa derivare l'it. *cozzare* 'colpire con le corna' da *coccia* 'testa' (< COCHLEA) seguendo Alessio (DEI 1144), cui si adegua Bracchi (SentieriMs 195). Già il VEI (334) ha visto la base onomatopeica s.v. *cozzare* "di origine imitativa, come \**tuzzare*". Per *cocca* 'tacca della freccia' il DELIN 352 nota: "etim. sconosciuta." Sotto *scocani* 'individuo che distrugge i nidi' Moretti (VSI 5,453) scrive: "dal lat. *coccu(m)* 'granello, nocciolo', secondo Schuchardt con l'influsso di forme derivate da *cochlea* 'chiocciola; guscio', tesi improbabile per ragioni semantiche." Per il cal. (s)*cuzzari* 'rompere, spezzare' Bork (65) suppone una base (ex)*cutiare* e per sic. *scuzzulari* un (ex)*cuti-ulare* (ib. 48). Anche Pisani (Paideia 29,178) difende una tale origine: "Ora io ritengo che *coccia* sia da \**cutia* per *cutis (cutis nucleorum, uvarum, Plin.)*, onde *scocciare* 'rompere' da \**ex-cutiare*, detto in origine del guscio di uova ecc. (di qui *scocciare* 'annoiare', ellissi eufemistica di *scocciare i coglioni* 'romperli')." Nemmeno una derivazione dall'it. *accoccolarsi* (< *cub(are) + -icolare*) soddisfa per la fonetica (Fricke, NBRE 1975,139).

Nel LEI si suppone una base onomatopeica probabilmente preromana col significato originario di 'colpire, lanciare'. Il punto di partenza è un verbo che assume i significati di 'lanciare, urtare, battere, rompere, spingere, sbocciare'. I sostantivi e gli aggettivi corrispondenti sono formazioni secondarie, come dimostra la cronologia: cfr. p.es. il fior.a. *scoccare* 'lanciare una freccia' (ultimi decenni sec. XIII, Fiore), l'it.a. *scocca* (1481, Pulci), il tosc.a. *incozzare* 'percuotere, colpire' (1230/50, GiacLentini) e l'it. *cozzo* 'colpo' (dal 1313ca., Dante). Questi ultimi esempi mostrano anche che si deve partire da almeno due basi <sup>1</sup>*kókk-* e <sup>1</sup>*kóts-*, alle quali corrisponde una radice allargata con *-ul-* (< *-ulus*): cort.a. *giovenco coççulo* 'giovenco nell'età che comincia a cozzar con le corna' (1315-27, PassaraCastellani).

La struttura fondamentale è di natura fonetico-morfologica. Si considerano le basi <sup>1</sup>*kókk-* (1.) e <sup>20</sup>*kúkk-* (2.), <sup>1</sup>*kóts-*/<sup>1</sup>*kóć-* (3.) e <sup>1</sup>*kúts-* (4.) con le basi allargate <sup>1</sup>*kókkol-* (1<sup>1</sup>), <sup>1</sup>*kúkkol-* (2<sup>1</sup>), <sup>1</sup>*kótsol-* (3<sup>1</sup>) e <sup>1</sup>*kútsul-* (4<sup>1</sup>), che attestano un'origine preromana, sebbene questa differenziazione per *o/u* in posizione protonica sia difficile da delimitare con precisione.

La sottostruttura successiva è di ordine semantico: mondo umano (a.), mondo materiale (b.), mondo vegetale (c.), mondo animale (d.), configurazione del terreno (e.), fenomeni atmosferici (f.) e astratti (g.). Ulteriori suddivisioni sono considerate per il mondo umano: 'lanciare, colpire, percuotere' (a<sup>1</sup>) e 'riunire, mettere insieme' (a<sup>2</sup>); per il mondo materiale: 'battere, rompere, ammaccare' (b<sup>1</sup>), e 'riunire, mettere insieme' (b<sup>2</sup>); per il mondo vegetale: 'tagliare, capitozzare, colpire, rompere' (c<sup>1</sup>) e 'sbocciare' (c<sup>2</sup>); per il mondo animale: 'colpire, percuotere' (d<sup>1</sup>) e 'riunire, mettere insieme' (d<sup>2</sup>).

REW 2009, Faré; DEI 32, 992seg., 995, 1182; VEI 334; DELIN 352seg., 440; VSI 5,453, 455, 479 (Moretti); ib. 462 (Ceccarelli); DRG 4,11 (Schorta); FEW 2,822seg.; Barbier,RLaR 51, 264seg.; Bracchi,Clavenna 36,248seg.; Caix 19; Hubschmid,BalkanArchiv 17/18,250; Hubschmid, FestsRohr 41; Schuchardt,SbAWien 141,3,21-27.-Tressel; Pfister<sup>1</sup>.

→ **cochlea; kuk(k)-/kok(k)-/coccum; coccus; cuculus**

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbatto, Bork, Giuliani e Lurati.

**coccineus/coccineum** ‘di colore scarlatto’

**II.1.** It. **coccineo** agg. ‘purpureo, vermiglio’ (ante 1577, Mattioli, Bergantini), tosc.a. *coccinio* (1471, BibbiaVolg, OVI),  
Sintagma: it. *amaranto coccineo* → LEI 2,470,38  
Agg.sost.: tosc.a. **coccinio** m. ‘panno di color porpora’ (1471, BibbiaVolg, OVI); fior.a. **cocci-**  
**nea** f. ‘id.’ (1334ca., Ottimo, ib.).

Derivato dal lat. COCCINUS, COCCINEUS esiste come agg. col significato ‘di colore scarlatto’ (ThesLL 3,1392seg.) (II.1.) e come agg.sost. COCCINEUM ‘vestito di colore scarlatto’ (ib., 1393) (2.), anche in altre lingue romanze: cfr. spagn. *coccinea* agg.f. ‘rossa scarlatta’ (1499, FernándezSantaella, CORDE), port. ~ (DELP 2,172).

DEI 993; Leumann 286, cfr. BorkFForner 312 seg.–Reinhardt<sup>1</sup>.

→ **coccinus**

**coccinus** ‘di colore scarlatto’

**I.1.** Lad.ates. (gard.) **kúećuŋ** agg. ‘rosso’ (Gartner; Lardschneider), *cueciùn* (Martini,AAA 46), Selva di Val Gardena *kúacú* (p.312), Colfosco *kúće* (p.314), bad. ‘*káće*’, mar. *kéćo* (p.305), *chécio* Martini, *kéćo* Pizzinini, AFass. *kúacún* Elwert 230; AIS 1576<sup>2</sup>.  
Sign.fig.: lad.ates. (AFass.) *chécen* agg. ‘spiritoso, vivace’ (Rossi, EWD), b.fass. *kéćen* Elwert 98.  
Sintagma: lad.ates. (gard.) *fówk kúećen* m. ‘sambuco montano o corallino (Sambucus racemosa)’ Pedrotti-Bertoldi 358, b.bad. *fau cōce* ib.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork.

<sup>2</sup> Cfr. i toponimi e microtoponimi lad.ven. (agord.) *Valcòzzena* (Pellegrini,StHeilmann 371), lad.ates. (gard.) *La Cuècenas* (Mastrelli,ATVT 11,125), *La Kuetschenes* (1777, ib.), *Laquetschenes* (1779, ib.), fass. *Col Quozen* Elwert 98, cador. *Pocenel* (1768, Vigolo-Barbierato), *Pococenel* (1768, ib.), ted. *Vergötschen* (Hubschmid,ZrP 66,346), *Götschen* ib., *Götschenberg* ib. e *Güatscha* (Gürtchen 1592, Eichenhofer,RLiR 71,142).

Loc.verb.: lad.ates. (gard.) *uni kúećuŋ* v.intr. ‘arrossire’ Gartner.

Lad.ates. (gard.) *fe la róca kúećena* ‘lasciare il posto di lavoro senza preavviso’ Lardschneider.

Agg.sost.: lad.ates. (gard.) *kuéćuŋ* m. ‘cuori, seme delle carte da gioco’ Lardschneider, mar. *kéćo* (AIS 745, p.305).

Lad.ates. (gard.) **kúećna** f. ‘mucca rossa’ Gartner.

Lad.ates. (b.fass.) *kéćene* f. ‘roccia rossa’ Elwert 98.

Derivati: lad.ates. (gard.) **kuećeníŋ** agg. ‘rossiccio’.

Lad.ates. (bad.sup.) **kæćežín** agg. ‘rossiccio’ Pizzinini.

**II.1.** Tosc.a. **coccino** m. ‘sostanza colorante rossa scarlatta; panno di colore rosso scarlatto’ (1471, BibbiaVolg, OVI).

**2.** It. **coccinella** (*da sette punte/dai sette punti*) f. ‘insetti del genere Coccinella, specie la Coccinella septempunctata’ (dal 1793, Nemnich 2,1086; GRADIT; Zing 2018), lomb.or. (Calolziocorte) *cucinèla* (Farina,ASGMil 20,55), trent.or. (tesin.) *cocinèla* Biasetto, nap. *coccinella* Rocco.

It. *coccinella* f. ‘tufo calcareo rossastro, della Puglia, usato come pietra da costruzione’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2018).

Sign.fig.: it. *coccinella* f. ‘bambina di età compresa tra i 7 e 11 anni, facente parte degli scout’ (dal 1973, Sàito 172<sup>3</sup>; GRADIT; Zing 2018).

**3.** It. **Coccinèllidi** m.pl. ‘famiglia di insetti dell’ordine Coleotteri’ (dal 1833, DizStorNat 4,414<sup>4</sup>; GRADIT; Zing 2018).

**III.1.** It. **cucciniglia** f. ‘sostanza colorante rossa, simile al rosso carminio, ottenuta dalle femmine essiccate di un insetto, il *Dactylopius coccus*’ (1567, L. Guicciardini, DELIN – 1698, Redi, Man), *cocciniglia* (1580, DeRicci, DELIN; dal 1712, MagalottiMorettiW; B; “tecn.-spec.” GRADIT; “lett.” Zing 2018), *cociniglia* (Florio 1598 – 1761, C. Gozzi, B), *cocinaglia* Veneroni 1681<sup>5</sup>, lig.gen. (savon.) *cocciniglia* (1577, StatutiCor-

<sup>3</sup> N. Sàito, La rivoluzione è finita, Roma 1973.

<sup>4</sup> Dizionario classico di storia naturale de’ Signori Audouin, Bourdon ed all., prima traduzione italiana, Venezia 1833.

<sup>5</sup> Forse errore di stampa. L’entrata precedente è *cocinaglie* ‘utensiles ou batteries de cuisine’.

porativi, Apro시오-2), *coconigia* (1577, ib.), gen. *cochinigia* (1583, StatutiCompCaravana, ib.), *cusuniggia* ib., *cusiniggia* ib., piem. *cossoniggia* Levi, *cuciunilia* ib., emil.occ. (parm.) *cocciniglia* Malaspina, *cocinilia* Pariset, emil.or. (bol.) *cuzzi-  
neglia* Coronedi, romagn. *cocinéglia* Mattioli, venez. *cociniglia* Boerio, trent.or. (rover.) *coccini-  
glia* Azzolini, nap. *cucceniglia* Andreoli, sic. *coccinighia* Michel.

It. *cocciniglia* f. ‘nome comune degli insetti della famiglia dei Coccidi’ (dal 1591, Botero, DELIN; B; Zing 2018), emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, *cocinilia* Pariset, emil.or. (bol.) *cuzzineglia* Coronedi, romagn. *cocinéglia* Mattioli, trent.or. (rover.) *cocciniglia* Azzolini, Maremma Massetana (Montemassi) *cocciniglia* (Longo-Merlo, ID 18), roman. *coccioniglia* Chiappini, sic. *coccinighia* Michel.

It. *cocciniglia* f. ‘*Pediculus clypeatus*’ (1793, Nemnich 2,1089).

Umbr sett. (Anghiari) (*color di*) *cocciniglia* f. ‘colore rosso acceso, simile al carminio’ (1684, NomiMattesini 76,882), it. ~ (1930-40, Sbàrbaro, B; 1938, Alvaro, B).

Umbr merid.-or. (tod.) *coccinijja* f. ‘malattia dell’olivo’ Ugoccioni-Rinaldi.

Sintagmi: it. *cocciniglia americana* f. ‘specie di cocciniglia a forma di verme, dalla quale si ottiene la sostanza colorante (*Dactylopius coccus*)’ (1666-1695, Redi, B).

It. *cocciniglia silvestre* f. ‘la coccola che si trova tra le radici della gran pimpinella, o sassifraga’ (1781, Tariffa, Tramater)<sup>1</sup>.

Lig.gen. (gen.) *coconiglia d’India* f. ‘sostanza colorante rossa, simile al rosso carminio, ottenuta dalle femmine essiccate di *Dactylopius coccus*’ (1550, Apro시오-2); *cocciniglia della lacca indiana* → DI 2,451,80

it. *cocciniglia del Messico* → DI 3,255,7

It. *cocciniglia polonica* f. ‘cocciniglia del genere Porfirofora (*Porphyrophora polonica*)’ (1913, Garollo s.v. *coccidi*)<sup>2</sup>; ~ *polacca* → DI 3,791,74; *cocciniglia di Polonia* → DI 3,796,81

It. *cocciniglia della gommalacca* f. ‘insetto del genere Laccifero (*Laccifer lacca*), proveniente dall’Asia, la cui femmina produce la gommalacca’ (1913, Garollo s.v. *coccidi*).

It. *cocciniglia di San José* f. ‘insetto del genere *Quadraspioto* (*Quadraspiotus perniciosus*)’ (dal 1913, Garollo s.v. *coccidi*; GRADIT 2007).

It. *cocciniglia (bianca) del gelso (e del pero, delle drupacee)* f. ‘insetto del genere Diaspide (*Diaspis pentagona*)’ (dal 1913, Garollo s.v. *coccidi*; GRADIT 2007).

2. Derivato: it. **coccinite** f. ‘ioduro del mercurio, di colore tra il rosso e il giallo’ (dal 1857, MalacarnePolli 461<sup>3</sup>; DEI).

3. It. **cocerina** f. ‘estere dell’acido coccerico, costituente principale della cera di cocciniglia’ (dal 1956, DizEnclt; GRADIT 2007).

4. It. (*ácido*) **coccerico** agg. ‘di acido organico presente come estere nella cera di cocciniglia’ (dal 1956, DizEnclt; GRADIT 2007).

It. (*alcol*) **coccerilico** agg. ‘di alcol alifatico saturo contenuto sotto forma di estere nella cera di cocciniglia’ (dal 1956, DizEnclt; GRADIT 2007).

Il lat. COCCINUS ‘di colore scarlatto’ (ThesLL 3,1393, dal gr. κόκκινος) continua in forma ereditaria nel rum. regionale *coacin* ‘con tacche rosse sulla testa (di montone)’ (Pușcariu n. 385), nell’arum. *coațin* (ib.), nell’engad. *cotschen* ‘rosso’ (DRG 4,160), nel sopraselv. *tgietschen* (ib.), nel lad.ates. ‘*cöce*’ e in toponimi dell’area alpina (I.1.). Questo grecismo per designare il colore di tessuti, probabilmente abbastanza diffuso nell’età imperiale, si è conservato soltanto nella Romania periferica e submersa (“ein typisches Rückzugswort” secondo Kramer, che come appellativo è normalmente sostituito da ‘*rosso*’), nei volgarizzamenti della Bibbia e in testi normativi.

L’agg.sost. COCCINUM n. ‘vestito di colore scarlatto’ (ThesLL 3,1393) esiste come latinismo quattrocentesco isolato (II.1.), cfr. fr.medio *coccine* agg. ‘rosso scarlatto’ (1542, FEW 2,821b). Sotto 2. sono presentati gli adattamenti dal lat. scientifico *coccinella*, creazione di Linneo; cfr. anche fr. *coccinelle* (dal 1754, Chesnaye, TLFi), cat. *coccinèl-la* (DCVB 3,244), spagn. *coccinella* (1793, Nemnich 2,1086), port. *coccinela* ib.; *Coccinellidae* sotto 3., cfr. fr. *coccinellidés* f.pl. (Robert 2001, 2,234), cat. *coccinèllids* m.pl. (DCVB 3,245), spagn. *coccinèlidos* (EncIdioma 1,1103).

L’it. *cocciniglia* (III.1.) costituisce un prestito dallo spagn. *cochinilla* (dal 1554, Puebla de los

<sup>1</sup> Cfr. Chambers 1749: “*cocciniglia semenza o sylvestris*”, fr. “*cochenille sylvestris*” (Robert 2001, 2,235).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *cochenille de Pologne* (Robert 2001, 2,235).

<sup>3</sup> I. Malacarne/P. Polli, Manuale di Mineralogia ad uso degli studenti e degli amatori di questa scienza, Milano 1857.

Ángeles, Boyd-Bowman 196; 1555, Laguna, DCECH 2,113). Le due proposte etimologiche sono: 1. lat. COCCINUS (REW, FEW), per il colore; 2. spagn. *cochinilla* ‘porcellino di terra’, da *cochino* (TLFi). Più convincente la prima per motivi semantici: infatti le prime attestazioni, sia it. (dal 1550) che spagn. (dal 1554), designano la sostanza colorante, e non l’insetto (vivo), significato storicamente secondario<sup>1</sup>, cfr. fr. *cosse-nille* (1567, TLFi), *cochenille* (1578, ib.), cat. *cotxinilla* (DCVB 3,679), port. *cochonilha* (sec. XVI, DELP 2,173), *cochinilha* ib. Seguono poi altri tre prestiti del linguaggio chimico e mineralogico, settore per il quale l’italiano è fortemente debitore dell’inglese e del tedesco: sotto 2. si trova il termine mineralogico *coccinite*, prestito dal tedesco *Coccinit*, termine coniato dal geologo austriaco Wilhelm Haidinger<sup>2</sup> e immediatamente diffusosi nelle principali lingue europee<sup>3</sup>; sotto 3. un altro tedeschesimo, *coccerina*, sostanza individuata dal chimico tedesco Carl Liebermann nel 1885; sotto 4. l’agg. *coccerico*, quasi certamente preso dall’inglese *cocceric*, attestato dalla fine dell’Ottocento<sup>4</sup>.

REW 2008, Faré; VEI 294; DEI 993; DELIN 352; EWD 2,215seg.; DRG 4,160segg. (Decurtins); FEW 2,821; AndréCouleur 116; Boyd-Bowman 196; Hubschmid,ZrP 66,346; Kristol 158 e la carta a pag. 182; Michel; PellegriniSaggiLingIt 291; Pellegrini-BarbieratoCompLessRetorom 55.– Reinhardt<sup>5</sup>.

→ gr. *kokkinos*

<sup>1</sup> Cfr. anche TLFi, che sostiene la priorità dell’insetto “bien que l’antériorité du sens insecte ne soit pas prouvée”.

<sup>2</sup> W. Haidinger, *Handbuch der bestimmenden Mineralogie*, Vienna 1845, pag. XXXIV.

<sup>3</sup> Cfr. spagn. *cocinita* ‘id.’ (EncIdioma 1,1105), ingl. *coccinite* (1845, OED-2).

<sup>4</sup> Una ricerca su Googlebooks ha permesso di riscontrare almeno 11 snippets contenenti la forma *cocceric* e compresi tra il 1885 e il 1895.

<sup>5</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti e Pfister.

## COCCYX ‘cuculo’

II.1. It.a. *coccige* m. ‘cuculo’ (ante 1498, Landino, B).

III.1. It. *còccige* m. ‘piccolo osso che costituisce l’ultimo segmento della colonna vertebrale, articolato con l’osso sacro’ (dal 1671, L. Rucellai, B; Zing 2018), *coccige* (1681, Baldinucci, Bergantini).

Derivati: it. *coccigeo* agg.m. ‘relativo al coccige’ (dal 1819, SömmeringDuca 2,31<sup>6</sup>; TB; GRADIT; Zing 2018).

It. *sacroccoccige* m. ‘complesso osseo che si forma spec. nelle persone anziane dalla saldatura dell’osso sacro col coccige’ (dal sec. XIX, GRADIT 2007).

It. *sacroccoccigeo* agg.m. ‘della regione dell’osso sacro’ (dal 1860, DeMartini 179<sup>7</sup>; Raffa, Matt,SLei 21; GRADIT 2007).

Il lat. COCCYX ‘cuculo’ (Plinio, ThesLL 3,1395 < gr. κόκκυξ) esiste come forma isolata quattrocentesca in Landino (II.1.). Per analogia, dalla forma del becco di questo uccello fu creato nel sec. XVI il termine medico per designare l’ultimo segmento della colonna vertebrale articolato con l’osso sacro. Attestato la prima volta nel fr. (1541, Canappe), si diffuse poi come prestito in it. (III.1.) e in altre lingue romanze: cat. *còccix* (DELCat 2,792), spagn. *coccyxos* (1606, Fontecha, NTLE 3,2594), *cocije* (1793, Nemnich 2,1091), port. *cóccyx* ib., *osso de cóccix*.

DEI 992seg.; DELIN 352; LGII 250seg.; Lupis, VociMare 93seg.; VSES 1,303seg.– Castrignanò; Pfister<sup>8</sup>.

## COCCERE ‘cuocere’ → COQUERE

<sup>6</sup> S. T. Sömmering, *Sulla struttura del corpo umano* [...], traduzione italiana del dottor Gio. Battista Duca, tomo II, Crema 1819.

<sup>7</sup> A. De Martini, *Principii di osteologia e artrologia dell’uomo e de’ mammiferi domestici*, Napoli 1860.

<sup>8</sup> Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

**coc(h)lea/\*coccja/\*cloc(c)a/\*clocea/  
\*clochlea** ‘chiocciola, lumaca’

## Sommarario

1.1.	<i>coc(h)lea</i>	269	5	3.a <sup>2</sup> .	‘molluschi; animali invertebrati’	277
1.a.	mondo animale	269		3.a <sup>3</sup> .	‘pesci, anfibi, rettili e loro parti’	283
1.a <sup>1</sup> .	‘guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)’	269		3.a <sup>4</sup> .	‘altri animali, loro parti e malattie’	285
1.a <sup>2</sup> .	‘molluschi; animali invertebrati’	270		3.b.	mondo vegetale	287
1.a <sup>4</sup> .	‘altri animali, loro parti e malattie’	270		3.b <sup>1</sup> .	‘rivestimento o residuo di frutti e verdure’	287
1.b.	mondo vegetale	270	10	3.b <sup>2</sup> .	‘polpa, parte commestibile di frutta e verdura’	289
1.b <sup>1</sup> .	‘rivestimento o residuo di frutti e verdure’	270		3.b <sup>3</sup> .	‘piante, loro parti e malattie’	290
1.b <sup>2</sup> .	‘polpa, parte commestibile di frutta e verdura’	272		3.c.	mondo umano	292
1.b <sup>3</sup> .	‘piante, loro parti e malattie’	272	15	3.c <sup>1</sup> .	‘testa e sua parte’	292
1.c.	mondo umano	272		3.c <sup>2</sup> .	‘parti varie’	298
1.c <sup>1</sup> .	‘testa e sua parte’	272		3.c <sup>3</sup> .	‘crosta, ulcera, protuberanza, patologie varie’	298
1.c <sup>2</sup> .	‘parti varie’	272		3.c <sup>4</sup> .	‘persone e caratteristiche fisiche ed esteriori’	300
1.c <sup>3</sup> .	‘crosta, ulcera, protuberanza, patologie varie’	272	20	3.c <sup>5</sup> .	‘persone e tratti caratteriali e interiori’	302
1.c <sup>4</sup> .	‘persone e caratteristiche fisiche ed esteriori’	273		3.d.	mondo materiale	309
1.d.	mondo materiale	273		3.d <sup>1</sup> .	‘coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)’	309
1.d <sup>1</sup> .	‘coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)’	273	25	3.d <sup>2</sup> .	‘altri contenitori; unità di misura’	315
1.d <sup>2</sup> .	‘altri contenitori; unità di misura’	273		3.d <sup>3</sup> .	‘vite femmina, capocchia del chiodo; pezzo di rinforzo (di armi, libri, calzature)’	317
1.d <sup>4</sup> .	‘crosta, orliccio (di cibi)’	273		3.d <sup>4</sup> .	‘crosta, orliccio (di cibi)’	319
1.d <sup>8</sup> .	‘giochi’	273		3.d <sup>5</sup> .	‘cibo’	321
1.d <sup>9</sup> .	‘attrezzi, strumenti, altri oggetti’	273		3.d <sup>6</sup> .	‘copricapo’	322
1.e.	configurazione del terreno	274	30	3.d <sup>7</sup> .	‘sudiciume, sporcizia’	323
2.	<i>*coclula</i>	274		3.d <sup>8</sup> .	‘giochi’	326
2.a.	mondo animale	274		3.d <sup>9</sup> .	‘attrezzi, strumenti, altri oggetti’	327
2.a <sup>1</sup> .	‘guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)’	274		3.e.	configurazione del terreno	330
2.a <sup>2</sup> .	‘molluschi; animali invertebrati’	274		3.f.	fenomeni atmosferici	332
2.b.	mondo vegetale	274	35	3 <sup>1</sup> .	<i>ciammaruca</i> (incrocio <i>coccia/maruca</i> )	332
2.b <sup>1</sup> .	‘rivestimento o residuo di frutti e verdure’	274		3 <sup>1</sup> .a.	mondo animale	332
2.b <sup>2</sup> .	‘polpa, parte commestibile di frutta e verdura’	275		3 <sup>1</sup> .a <sup>2</sup> .	‘molluschi; animali invertebrati’	332
2.b <sup>3</sup> .	‘piante, loro parti e malattie’	275	40	3 <sup>1</sup> .c.	mondo umano	333
2.c.	mondo umano	275		3 <sup>1</sup> .c <sup>1</sup> .	‘testa e sua parte’	333
2.c <sup>3</sup> .	‘crosta, ulcera, protuberanza, patologie varie’	275		3 <sup>1</sup> .d.	mondo materiale; oggetto	333
2.d.	mondo materiale	275		3 <sup>1</sup> .d <sup>9</sup> .	‘attrezzi, strumenti, altri oggetti’	333
2.d <sup>2</sup> .	‘altri contenitori; unità di misura’	275	45	4.	‘ <i>k ó t s u l a</i> ’	334
2.d <sup>3</sup> .	‘vite femmina, capocchia del chiodo; pezzo di rinforzo (di armi, libri, calzature)’	275		4.a.	mondo animale	334
2.d <sup>4</sup> .	‘crosta, orliccio (di cibi)’	275		4.a <sup>1</sup> .	‘guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)’	334
2.d <sup>5</sup> .	‘cibo’	275		4.a <sup>2</sup> .	‘molluschi; animali invertebrati’	335
2.e.	configurazione del terreno	276	50	4.a <sup>3</sup> .	‘pesci, anfibi, rettili e loro parti’	338
3.	<i>*coccja</i>	276		4.a <sup>4</sup> .	‘altri animali, loro parti e malattie’	338
3.a.	mondo animale	276		4.b.	mondo vegetale	338
3.a <sup>1</sup> .	‘guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)’	276		4.b <sup>1</sup> .	‘rivestimento o residuo di frutti e verdure’	338
				4.b <sup>2</sup> .	‘polpa, parte commestibile di frutta e verdura’	340
				4.b <sup>3</sup> .	‘piante, loro parti e malattie’	341
				4.c.	mondo umano	341
				4.c <sup>1</sup> .	‘testa e sua parte’	341
				4.c <sup>2</sup> .	‘parti varie’	342
				4.c <sup>3</sup> .	‘crosta, ulcera, protuberanza, patologie varie’	342

4.c <sup>4</sup> .	‘persone e caratteristiche fisiche ed esteriori’	343	6.e.	configurazione del terreno	353
4.c <sup>5</sup> .	‘persone e tratti caratteriali e interiori’	343	7.	<i>*clocea</i>	353
4.d.	mondo materiale	344	7.a.	mondo animale	353
4.d <sup>1</sup> .	‘coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)’	344	7.a <sup>1</sup> .	‘guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)’	353
4.d <sup>2</sup> .	‘altri contenitori; unità di misura’	345	7.a <sup>2</sup> .	‘molluschi; animali invertebrati’	353
4.d <sup>3</sup> .	‘vite femmina, capocchia del chiodo; pezzo di rinforzo (di armi, libri, calzature)’	345	7.a <sup>4</sup> .	‘altri animali, loro parti e malattie’	354
4.d <sup>4</sup> .	‘crosta, orliccio (di cibi)’	346	7.b.	mondo vegetale	355
4.d <sup>5</sup> .	‘cibo’	346	7.b <sup>1</sup> .	‘rivestimento o residuo di frutti e verdure’	355
4.d <sup>7</sup> .	‘sudiciume, sporcizia’	346	7.b <sup>2</sup> .	‘polpa, parte commestibile di frutta e verdura’	355
4.d <sup>8</sup> .	‘giochi’	347	7.b <sup>3</sup> .	‘piante, loro parti e malattie’	355
4.d <sup>9</sup> .	‘attrezzi, strumenti, altri oggetti’	347	7.c.	mondo umano	355
4.e.	configurazione del terreno	347	7.c <sup>1</sup> .	‘testa e sua parte’	355
4.f.	fenomeni atmosferici	347	7.c <sup>2</sup> .	‘parti varie’	356
5.	<i>*cloc(c)a</i>	348	7.c <sup>3</sup> .	‘crosta, ulcera, protuberanza, patologie varie’	356
5.a.	mondo animale	348	7.c <sup>4</sup> .	‘persone e caratteristiche fisiche ed esteriori’	356
5.a <sup>2</sup> .	‘molluschi; animali invertebrati’	348	7.c <sup>5</sup> .	‘persone e tratti caratteriali e interiori’	356
5.b.	mondo vegetale	348	7.d.	mondo materiale	357
5.b <sup>1</sup> .	‘rivestimento o residuo di frutti e verdure’	348	7.d <sup>1</sup> .	‘coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)’	357
5.b <sup>2</sup> .	‘polpa, parte commestibile di frutta e verdura’	348	7.d <sup>2</sup> .	‘altri recipienti; unità di misura’	357
5.b <sup>3</sup> .	‘piante, loro parti e malattie’	348	7.d <sup>3</sup> .	‘vite femmina, capocchia del chiodo; pezzo di rinforzo (di armi, libri, calzature)’	357
5.c.	mondo umano	349	7.d <sup>6</sup> .	‘copricapo’	358
5.c <sup>1</sup> .	‘testa e sua parte’	349	7.d <sup>7</sup> .	‘sudiciume, sporcizia’	358
5.c <sup>5</sup> .	‘persone e tratti caratteriali e interiori’	350	7.d <sup>9</sup> .	‘attrezzi, strumenti, altri oggetti’	358
5.d.	mondo materiale	351	7.e.	configurazione del terreno	358
5.d <sup>1</sup> .	‘coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)’	351	8.	<i>*clocciula</i>	358
5.d <sup>2</sup> .	‘altri recipienti; unità di misura’	351	8.a.	mondo animale	358
5.d <sup>6</sup> .	‘copricapo’	351	8.a <sup>1</sup> .	‘guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)’	358
5.d <sup>9</sup> .	‘attrezzi, strumenti, altri oggetti’	351	8.a <sup>2</sup> .	‘molluschi; animali invertebrati’	359
6.	<i>*cloccula</i>	351	8.b.	mondo vegetale	361
6.a.	mondo animale	351	8.b <sup>1</sup> .	‘rivestimento o residuo di frutti e verdure’	361
6.a <sup>1</sup> .	‘guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)’	351	8.b <sup>2</sup> .	‘polpa, parte commestibile di frutta e verdura’	361
6.a <sup>2</sup> .	‘molluschi; animali invertebrati’	351	8.b <sup>3</sup> .	‘piante, loro parti e malattie’	361
6.a <sup>4</sup> .	‘altri animali, loro parti e malattie’	351	8.c.	mondo umano, parte del corpo umano	361
6.b.	mondo vegetale	351	8.c <sup>1</sup> .	‘testa e sua parte’	361
6.b <sup>1</sup> .	‘rivestimento o residuo di frutti e verdure’	351	8.c <sup>2</sup> .	‘parti varie’	361
6.b <sup>2</sup> .	‘polpa, parte commestibile di frutta e verdura’	352	8.c <sup>3</sup> .	‘crosta, ulcera, protuberanza, patologie varie’	362
6.c.	mondo umano	352	8.c <sup>4</sup> .	‘persone e caratteristiche fisiche ed esteriori’	362
6.c <sup>1</sup> .	‘testa e sua parte’	352	8.c <sup>5</sup> .	‘persone e tratti caratteriali e interiori’	362
6.c <sup>2</sup> .	‘parti varie’	352	8.d.	mondo materiale	362
6.d.	mondo materiale	352	8.d <sup>1</sup> .	‘coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)’	362
6.d <sup>1</sup> .	‘coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)’	352	8.d <sup>2</sup> .	‘altri contenitori; unità di misura’	362
6.d <sup>5</sup> .	‘cibo’	352	8.d <sup>3</sup> .	‘vite femmina, capocchia del chiodo; pezzo di rinforzo (di armi, libri, calzature)’	363
6.d <sup>6</sup> .	‘copricapo’	353			
6.d <sup>9</sup> .	‘attrezzi, strumenti, altri oggetti’	353			

- 8.d<sup>5</sup>. 'cibo' 363  
 8.d<sup>6</sup>. 'copricapo' 363  
 8.d<sup>7</sup>. 'sudiciume, sporcizia' 363  
 8.d<sup>9</sup>. 'attrezzi, strumenti, altri oggetti' 363  
 9. \**clochlea* 364  
 9.a. mondo animale 364  
 9.a<sup>1</sup>. 'guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)' 364  
 9.a<sup>4</sup>. 'altri animali, loro parti e malattie' 365  
 9.b. mondo vegetale 365  
 9.b<sup>1</sup>. 'rivestimento o residuo di frutti e verdure' 365  
 9.b<sup>2</sup>. 'polpa, parte commestibile di frutta e verdura' 365  
 9.b<sup>3</sup>. 'piante, loro parti e malattie' 365  
 9.c. mondo umano, parte del corpo umano 365  
 9.c<sup>1</sup>. 'testa e sua parte' 365  
 9.d. mondo materiale 365  
 9.d<sup>9</sup>. 'attrezzi, strumenti, altri oggetti' 365  
 10. \**clocliula* 366  
 10.b. mondo vegetale 366  
 10.b<sup>3</sup>. 'piante, loro parti e malattie' 366  
 10.c. mondo umano 366  
 10.c<sup>1</sup>. 'testa e sua parte' 366  
 II.1. *coclea* 'vite' 366  
 2. *coclea* 'sezione dell'orecchio interno' 366
- I.1. coc(h)lea**  
**I.a. mondo animale**  
**I.a<sup>1</sup>.** 'guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)'  
 It.merid.a. **cocchia** (*dell'uovo*) f. 'guscio d'uova in genere' (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato 281), macer. (ferm.) *cocchie* pl. Mannocchi, cicolano (Santo Stéfano di Sante Marie) *kókkya* f., aquil. ~, Terranera *kókkya*, Monticchio *kókkya*, teram. *kúkkya*, Sant'Egidio alla Vibrata *kókkya*, abr.or.adriat. *kúkkya*, Loreto Aprutino *kwékkya*, Spoltore *kwókkya*, Francavilla al Mare *kókkya*, Casalanguida *kókkya*, abr.occ. *kókkya*, <sup>1</sup>*kókkya*, luc.nord-occ. (Melfi) *kórčā* (*d'óv*) 'id.' Bigalke, cal. *kórkyā* NDC; DAM.  
 Cort. *kóčča* (*de lumĕka*) f. 'guscio della chiocciola' (p.554), abr.occ. (Capestrano) *kókkya* (p.637); AIS 460.— Con epentesi di r: cal. centr. **kórkya**, cal.merid. (Serrastretta) ~; NDC.  
 Teram. (Roseto degli Abruzzi) *kúkkya* f. 'conchiglia della vongola' DAM.
- Con s-: lig.cent. (Finale Ligure) **skéga** f. 'conchiglia', lig.gen. ~; VPL.  
 Abr.or.adriat. **skúkkya** m. 'guscio dell'uovo', Alanno ~ (*də ll'óvə*); DAM.
- Loc.verb.: abr.or.adriat. *té ngórə skúkkya də ll'óvə* 'ha ancora il guscio d'uovo, vuol fare il grande, ma è ancora ragazzino' DAM.
- 5 Derivati: lig.cent. **ku g é t a** f. 'conchiglia' VPL-Pesci; con s-: petr. **ské g é t a** f. 'id.' VPL.  
 Lig.cent. (Giusténice) **k ũ g ũ** v.tr. 'suonare con la conchiglia' VPL<sup>1</sup>.  
 Con s-: cicolano (Tagliacozzo) **sk o č č á** v.assol.  
 10 'uscir fuori dal guscio dell'uovo' (AIS 133cp., p.645).
- I.a<sup>2</sup>.** 'molluschi; animali invertebrati'  
 Lig.cent. (Giusténice) **k é g a** f. 'mitilo' VPL;  
 15 lig.gen. (Arenzano) ~ 'conchiglia' VPLPesci, corso <sup>1</sup>*k ó ĝ a* ALEIC 1352, abr.occ. (Bussi sul Tirino) *kúkkya* DAM.  
 Istr. (Ísola d'Istria) *k ó g a* f. 'chiocciola' (Creva-tin,AMSPistr NS 29/30), Pirano *k ó g a* Ive 80.  
 20 Abr. *k ó k k y ə* f. 'lumaca' DAM, luc.nord-occ. (potent.) *corchia* Perretti.
- Derivati: abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) **ku k - ky ú n ə** m. 'lumacone' DAM.  
 25 Reat. **ko k ky ú tu** m. 'bacherozzo delle cantine' Campanelli.  
 Abr.or.adriat. (Lanciano) **ku k ky ə y á** v.tr. 'raccolgere lumache' DAM.  
 Prov.: abr. *kwándə sə kukkyəyěyyə, nn dzə tuttəyěyyə* 'quando si cocchiaggia, non si tozzeggia, cioè quando abbondano le chioccioline, perché piove spesso, l'annata è cattiva' DAM.
- 30 **I.a<sup>4</sup>.** 'altri animali, loro parti e malattie'  
 Tosc.a. **cocchia** f. 'caccola' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO).  
 Luc.nord-occ. (potent.) *corchia* f. 'grillotalpa' Perretti.  
 40 Con s-: abr.or.adriat. (Tuffillo) **sk ú k k y ə** m. 'sterco delle galline' DAM.
- I.b. mondo vegetale**  
**I.b<sup>1</sup>.** 'rivestimento o residuo di frutti e verdure'  
 45 It.merid.a. **cocchia** (*dela noce*) f. 'mallo della noce' (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato 281), march.merid. (asc.) *kóčča* (AIS 1301, p.578).  
 It. *cocchia* f. 'guscio (di noce, mandorla, pannocchie, fave), buccia (di arancia, cipolla)' (1593, CervioFaccioli 238), lad.anaun. (Livo) *cochia* (Pedrotti,StTrentNat 17,45), Castelfondo *kóčča*

<sup>1</sup> Si dice anche del clacson.



(AIS 1379, p.311), macer. (Servigliano) *kókkya* (Camilli, AR 13), ferm. *cocchie* pl. Mannocchi, laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *còchja* (*de Portugalu*) f. Diana, cicolano (Mompeo Sabino) ~ Raspini, reat. ~ Campanelli, aquil. ~ Cavalieri, march.merid. ~ Egidi, abr.or.adriat. (gess.) *còchia* Finamore-1, abr.occ. (Raiano) *kwókkya* DAM, laz.merid. (Sezze) *kóčča* Zaccheo-Pasquali, cal. *kórkya* NDC.  
 March.merid. (Montefortino) *kóčča* f. 'nocciolo' (AIS 1281, p.577).  
 Con s-: abr.occ. **skókkya** f.pl. 'bucce dell'uva', molis. (agnon.) ~; DAM.

Lig.occ. (Airole) **kégu** m. 'buccia del fagiolo, guscio dei legumi' (AIS 1379, p.190), sanrem. *kégu* VPL; aquil. (Arischia) *kókkya* 'buccia di cipolla' DAM.

Lig.cent. (Carpàsio) *kégu* m. 'pula del grano'; Prelà ~ 'buccia e tegumento delle castagne secche dopo il pestaggio'; VPL.

Pist. (Cutigliano) *cúchio* m. 'castagna marcia o cresciuta male' (Rohlf, SLeI 1).

Grosset. (pitigl.) *kúkkya* m. 'mallo della noce' (Longo, ID 12); amiat. *còchio* 'guscio della noce' Fatini.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *cóchju* m. 'rivestimento esterno dell'acino' Liberati.

March.merid. (asc.) *kúáč* m. 'nocciolo' (AIS 1281, p.578).

Con s-: abr.occ. **skúokya** m. 'buccia (di pere, mele); spicchio di cipolla; guscio duro (di noce, mandorla)' DAM.

Abr.or.adriat. **skúrkya** m. 'buccia dell'uva, guscio' DAM.

Derivati: messin.occ. (sanfrat.) **cuchiedda** f. 'galla della quercia, usata come tinta' (DeGregorio, StGl 1).

March.merid. (asc.) **kukkyétta** f. 'piccola scorza, pezzetto di guscio' Brandozzi.

Cicolano (Ascrea) **koččarélla** f.pl. 'baccelli secchi dei fagioli' (Fanti, ID 16).

March.merid. (asc.) **kukkyóla** f. 'castagna senza polpa e tutta buccia, che, a suo tempo, cade o resta nel riccio' Brandozzi.

Umbro merid.-or. (tod.) **cucchiare** v.tr. 'sgusciare, pelare, mondare' (Mancini, SFI 18).

Con s-: amiat. **scocchià** v.tr. 'togliere il mallo dalle noci, togliere la buccia, rompere il guscio' Fatini, Piancastagnaio *scocchia[re]* Cagliaritano-App, cicolano (Ascrea) *skaçča* (Fanti, ID 16), abr.or.adriat. (gess.) *scucchiá* Finamore-1.

March.merid. (asc.) **kukkyútə** agg. 'che ha molta buccia o un guscio grosso e duro' Brandozzi, abr. *kókkyaútə* DAM, abr.or.adriat. (gess.) *kukkyútə* Finamore-1.

Molis. (agnon.) **kukkyərútə** agg. 'di guscio duro', Isernia *kukkyərútə*; DAM.

**1.b<sup>2</sup>**. 'polpa, parte commestibile di frutta e verdura'

Abr.or.adriat. (pesc.) **kúkkya** f. 'gheriglio della noce' DAM.

Amiat. *còchio* m. 'ghianda, mandorla' Fatini.

Derivato: abr.or.adriat. (Città Sant'Angelo) **skurkyiyétə** f. 'marmellata d'uva' DAM.

**1.b<sup>3</sup>**. 'piante, loro parti e malattie'

ALaz.merid. (Caprarola) **kókkya** f. 'corteccia, scorza dell'albero' (Petroselli 2,96), aquil. (Terranera) ~ DAM, teram. (Bellante) *kúčča* (AIS 564, p.608), cal.cent. *kórkya*, cal.merid. (Serrastretta) ~; NDC.

Derivato: umbro merid.-or. (Foligno) **škókyá** v.tr. 'scortecciare (un ramo)' Bruschi.

Teram. (Bellante) **skučči[re]** v.tr. 'scortecciare (un albero)' (AIS 565, p.608).

**1.c.** mondo umano

**1.c<sup>1</sup>**. 'testa e sua parte'

Sintagma: bol. **cocchia** *pellata* f. riferimento alla calvizie usato come insulto (1660, Bumaldi 89).

**1.c<sup>2</sup>**. 'parti varie'

35 Ancon. **còchia** f. 'genitali esterni femminili' Spotti, jes. *cocchia* (Gatti, AR 4), macer. ~ Ginobili-App 2.

**1.c<sup>3</sup>**. 'crosta, ulcera, protuberanza, patologie varie'

Cal.a. **còchia** f.pl. 'ulcera' (1512, SFrPaolaPinzuti 136); abr. *còchia* f. 'crosta' Finamore-1; abr.or.adriat. (Roccamorice) *kókkya* 'id., umori rinsecchiti della pelle' DAM, Casalbordino *kúkkya* ib.

Cal.cent. (Melissa) *kórkya* f. 'crosta di una ferita' NDC.

Cal.a. **cochio** (*allo collo*) m. 'tumore, ascesso' (1512, SFrPaolaPinzuti 212).

Derivato: abr.or.adriat. (Spoltore) **ngukkyərsə** v.rifl. 'incrostarsi (della ferita)', Brittoli *ngukkyársə*; DAM.

**1.c<sup>4</sup>**. ‘persone e caratteristiche fisiche ed esteriori’

Reat. **kóčču** agg. ‘secco, asciutto (detto di persona)’ (Blasi, ID 14).

**1.d.** mondo materiale

**1.d<sup>1</sup>**. ‘coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)’

Teram. (Bellante) **kúkkya** m. ‘stoviglie da cucina’ abr.or.adriat. ~, *kwókkya*, *kókkya*, 10 Castiglione a Casauria *kúkkya*, Cansano *kwókkya*; abr.or.adriat. *kúkkya* m. ‘coccio, pezzo di stoviglia rotta, rottame di vaso di terracotta’; DAM.

Abr.occ. (Raiano) **kúkkya** f. ‘stoviglie di cucina’ DAM.

Con *s-*: abr.or.adriat. **skókkya** f. ‘coccio, pezzo di vaso rotto’ DAM.

**1.d<sup>2</sup>**. ‘altri contenitori; unità di misura’

Corso **cocchia** f. ‘cucchiaino di legno’ Falcucci, cismont.occ. (Èvisa) *còchja* Ceccaldi.

Aquil. *còchia* f. ‘piccola quantità di liquido’ Finamore-1, San Gregorio *kókkya* DAM.

Con *s-*: Trasimeno (Magione) **skókkya** f. ‘palletta del pizzicagnolo’ Moretti; umbro merid.-or. (tod.) ~ ‘specie di pala concava per legumi’ (Mancini, SFI 18).

Derivato: umbro merid.-or. **škokkyáta** f. ‘quantità di farina od altro materiale che può 30 essere contenuto in una sàssola’ Bruschi.

**1.d<sup>4</sup>**. ‘crosta, orliccio (di cibi)’

Teram. (Bellante) **kúkkya** (*də lu pánə*) f. ‘crosta del pane’, Roseto degli Abruzzi ~ *də 35 pánə*; DAM, cal.cent. e merid. *kórkya* NDC.

**1.d<sup>8</sup>**. ‘giochi’

Loc.prep.: abr.or.adriat. (*fa*) **askúkkya** ‘gioco contadinesco, ma anche fanciullesco, del tempo 40 di Pasqua che consiste nel battere con la punta di un uovo sodo la parte ovale dell’uovo sodo dell’avversario (perde chi ha l’uovo più rotto)’ DAM; *fa a* ~ ib.; luc.nord-occ. (Pignola) *askóčča* ‘(gioco della) sassaiola’ Rizza.

**1.d<sup>9</sup>**. ‘attrezzi, strumenti, altri oggetti’

It. **cocchia** f. ‘rete da pesca a strascico trascinata da due barche e munita di lungo sacco tubolare, la cui forma è mantenuta da cerchi di legno’ (dal 1937, 50 DizMar; B; Zing 2018)<sup>1</sup>, venez. *còchia* Boerio.

Macer. **còchju** m. ‘capanno ricoperto di vegetazione vicino alla casa colonica’ Ginobili.

**1.e.** configurazione del terreno

5 Umbro sett. (cast.) **skúkkya** f. ‘balza, montagna’ MinciottiMattesini.

Derivato: abr.or.adriat. (Sambuceto) **kukkyónə** m. ‘crosta di terra bagnata o fangosa’ DAM.

**2.** \**cochlula*

**2.a.** mondo animale

**2.a<sup>1</sup>**. ‘guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)’

Cilent. (Teggiano) **kóččula** f. ‘guscio della chiocciola’ (AIS 460, p.731).

Dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia) *còchiela* (*r’uóve*) f. ‘guscio dell’uovo’ Marchitelli, luc.nord-occ. (potent.) *còchiula* Perretti.

Camp.sett. (Colle Sannita) **kóčča** m. ‘guscio della chiocciola’ (AIS 460, p.714).

Con *s-*: lig.gen. (Arenzano) **skéğwa** f. ‘conchiglia’ VPLPesci, gallo-it. (piazz.) *sgöggiula* Roccella.

Derivato: aquil. (Arischia) **kukkyolétta** f. ‘piccola conchiglia’, abr.occ. (Bussi sul Tirino) *kukkyulétta*; DAM.

**2.a<sup>2</sup>**. ‘molluschi; animali invertebrati’

Teram. **kúkkya** f. ‘tellina’; Martinsicuro *kúkkya* f. ‘nicchio, conchiglia’, abr.or.adriat. (Guilmi) ~; teram. (Sant’Omero) *kúkkya* f. ‘chiocciola’, abr.occ. (Pòpoli) *kókkya* f. DAM.

**2.b.** mondo vegetale

**2.b<sup>1</sup>**. ‘rivestimento o residuo di frutti e verdure’

Camp.sett. (Colle Sannita) **kóčča** f. ‘mallo della noce’ (AIS 1301, p.714).

Irp. *còchiola* f. ‘guscio (di noce, mandorla e simili), buccia, corteccia’, Montella *kóččola* (Festa, ID 5), dauno-appenn. (voltur.) *kókkya* f., Sant’Agata di Puglia *còchiela* Marchitelli, luc.nord-occ. (potent.) *còchiula* Perretti.

45 Laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) **cùchjulu** m. ‘mallo della noce’ Diana, dauno-appenn. (Faeto) *kúčča* (AIS 1301, p.715).

Con *s-*: luc.-cal. (Scalèa) **scòchiula** f. ‘frutto vuoto dentro’ NDC.

Reat. (Preta) **škuččulá** v.tr. ‘sgusciare, sgranare, sbucciare (noci, nocciole)’ (Blasi, ID 14), irp. (Montella) *skoččolá* (Festa, ID 8), luc.cent. (Trivigno) *skuččalá* Bigalke.

<sup>1</sup> Viene usata nell’Adriatico.

Irp. (carif.) **scucchiuliua** v.tr. ‘sgusciare’ Salvatore, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *scucchiulijè* Marchitelli.

**2.b<sup>2</sup>**. ‘polpa, parte commestibile di frutta e verdura’

Derivati: march.merid. (asc.) **kuččəlétta** f. ‘piccola castagna’ Brandozzi.

March.merid. (asc.) **kukyəlǫ** m. ‘ballotta, castagna lessata con la buccia’ Brandozzi<sup>1</sup>.

**2.b<sup>3</sup>**. ‘piante, loro parti e malattie’

Irp. (Montella) **kóččola** f. ‘corteccia’ (Festa, ID 5).

**2.c**. mondo umano

**2.c<sup>3</sup>**. ‘crosta, ulcera, protuberanza, patologie varie’

Derivati: grosset. (Santa Caterina) **kokkyulǫne** m. ‘gonfiore che segue a una puntura d’insetto’ Alberti; messin. *cucchiuluni* ‘crosta delle ferite’ VS.

**2.d**. mondo materiale

**2.d<sup>2</sup>**. ‘altri contenitori; unità di misura’

Derivati: romagn. **zguǫt** m. ‘vasetto, recipiente’ Ercolani.

Romagn. **sgugutēr** m. ‘rumore di recipienti’ Ercolani.

**2.d<sup>3</sup>**. ‘vite femmina, capocchia del chiodo; pezzo di rinforzo (di armi, libri, calzature)’

It. **cogio** (*grosso*) m. ‘valvola idraulica’ (1607, Zonca, Manni, SLEI 2,197).

Cal. *coghji* m.pl. ‘pani della vite’, NDC; gen. **chêugge** (*da via*) f.pl. ‘id.’.

**2.d<sup>4</sup>**. ‘crosta, orliccio (di cibi)’

Abr. **cocchiele** f. ‘crosta del pane’ ConsaniTerm-Alim.

Derivato: abr.or.adriat. (vast.) **aringukkyulǫtə** agg. ‘dicesi del pane, quando è cotto da molti giorni’ DAM.

**2.d<sup>5</sup>**. ‘cibo’

Derivato: dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) **cucchiulone** m. ‘pennini grossi e panciuti’ Marchitelli.

**2.e**. configurazione del terreno

Derivati: abr.or.adriat. **ngukkyəlǫrsə** v.rifl. ‘rinsecchirsi alla superficie, formando una crosta (detto della terra bagnata e fangosa)’ DAM.

Abr.or.adriat. (vast.) **aringukkyulǫtə** agg. ‘dicesi del terreno, quando continui venti lo hanno inaridito’ DAM.

**3.** \*cocca

**3.a**. mondo animale

**3.a<sup>1</sup>**. ‘guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)’

Tosc.a. **còcce** f.pl. ‘gusci dei crostacei, chiocciolate, di mollusco vuoto (e per traslato di altri animali)’

15 (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), fior.a. *coccia* (*che è sopra l ventre*) f. (1341ca., Libri-Alfonso, ib.), roman.a. (*lumache colle cocie* pl. (1440ca., RicettarioErnst, TavoniQuattrocento 301), it. *coccia* f. (dal 1768, G. TargioniTozzetti, B; Zing 2018), emil.occ. (moden.) *coza* Neri, it.mediano <sup>1</sup>*kóčča*<sup>1</sup>, garf.-apuaano (Gagnana) *kóčča* (Luciani, ID 49), carr. (Còdena) *kótsa* (“disus.” ib.), luc.nord-occ. (Tito) *kóčča* Greco, cal.cent. (Aciri) *kótsa* NDC, sic. *cozza* VS; AIS 460.

Tosc.sud-or.a. *coccia* (*de ovo*) f. ‘guscio (dell’uovo)’ (1298ca., Questioni, TLIO), sabino a. ~ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, ib.), reat.a. ~ (sec. XV, MosèRietiHijmans), it. ~ (*d’ovo*) (dal 1861,

30 UgoliniVoc; B; Zing 2018), carr. *kótsa* (Luciani, ID 49), it.cent.-merid. <sup>1</sup>*kóčča*<sup>1</sup>, <sup>1</sup>*kóčča*<sup>1</sup>, <sup>1</sup>*góčča*<sup>1</sup>, roman. *cocce* (*d’ovo*) pl. (1843, BelliVigolo 1970,10), abr.or.adriat. (Alfedena) *kóčča* (*də li wóvə*) f., abr.occ. (Roccapavi San Vincenzo) ~ (*i wóvə*), Bussi sul Tirino ~ (*də y’éwvə*), sic. *cozza*; AIS 1133; DAM; VS.

Cicolano (Ascrea) *ótsa* f. ‘conchiglia marina che viene suonata dai porcai per radunare i porci al pascolo’ DAM.

40 Sign.fig.: roman. *sta[re] in de la coccia* ‘stare in casa propria’ (1832, BelliVigolo 393,10); *scappà da la* ~ ‘uscire dal proprio paese o di casa’ (ante 1863, BelliVighi 418).

Sign.second.: teram. (Bellante) *kwóčča* m. ‘rosso dell’uovo’ DAM<sup>2</sup>.

45 Con s-: ven.centro-sett. **skúsa** f. ‘guscio dell’uovo’ (Cappello, AIVen 116), sic.-sud-or. (Noto) *scozza*, trapan. (Tràpani) *scòccia*; VS.

Grad. *scusa* f. ‘guscio di mollusco bivalve’ Rosamani, *scussa* Deluisa 32.

50 Messin.or. (Mandanici) *skóčča* f. ‘guscio della chiocciola’ (AIS 460, p.819).

<sup>1</sup> La forma *kukyəlǫ* è un <sup>1</sup>*kuk(k)y-ol-one*<sup>1</sup> che presuppone un <sup>\*</sup>*cocl-ul-one*, la *e* di *kukyəlǫ* per indebolimento della vocale non accentata.

<sup>2</sup> Con probabile influsso di COCCUM ‘colore rosso’.

It. **coccio** m. ‘guscio dell'uovo’ (1592ca., Soderini, B), umbro merid.-or. (tod.) *còccio* Ugoccioni-Rinaldi, ALaz.merid. (Amelia) *kòćo* (p.584), abr.or.adriat. (Crecchio) *kúččə* (p.639); AIS 1133.

It. *coccio* m. ‘guscio (di crostaceo, di alcuni molluschi e simili)’ (dal 1728, Salvini, B; Zing 2018); messin.or. (messin.) *i skóćci i kóttsi* pl. ‘valve delle cozze’ (Parlangèli, BALM 1,209).

Derivati: salent. **cuzziulu** m. ‘guscio dei molluschi in genere’ VDS.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) **cucciutéggia** f. ‘conchiglia’ Mennonna.

Con *s-*: it. **scocciare** v.tr. ‘rompere le uova’ (dal 1863ca., Belli; Zing 2018), lig.occ. (sanrem.) *scussa'* (*e öve*) Carli, emil.occ. (regg.) *scozzèr* (*j' óv*) VocAnon, emil.or. (bol.) *skuttsár* Ungarelli, march.sett. (metaur.) *skoćé* (*i óv*) Conti, tosc. *scocciare* FanfaniUso, roman. *scoccià* VaccaroTrilussa, molis. (Ripalimosani) *skwəćá* Minadeo.

Abr.occ. (Trasacco) *skućá* v.assol. ‘uscire dal guscio; uscir fuori dall'uovo’ (p.646), laz.merid. (San Donato Val di Comino) ~ (p.701), irp. (Trevico) *skuttsá* (p.725), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *scuzzè* Marchitelli, Ascoli Satriano *skuttsá* (p.716), àpulo-bar. (Canosa) *skuttsé* (p.717); AIS 1133cp.

Agg.verb.: it. *scocciato* ‘rotto (il guscio di un uovo)’ (1882, Faldella, B); abr. ~ ‘cotto in un tegame di terracotta (di uovo)’ ConsaniTermAlim.

Retroformazione: it. **scoccio** m. ‘il fatto di uscire dal guscio’ (1973, A. Pizzuto, DeodatiSLI 19,112). Molis. (Ripalimosani) **skwəćá rətsə** v.rifl. rompersi (uova)’ Minadeo.

Ven.merid. (poles.) **scozzonare** v.tr. ‘scocciare (le uova)’ Mazzucchi.

Cal.centr. (Torzano) **ncuzzatu** agg. ‘guasto (dell'uovo)’ NDC.

### 3.a<sup>2</sup>. ‘molluschi; animali invertebrati’

Sic.a. **kótsa** f. ‘chiocciola, lumaca’ (metà sec. XV, Glosse, Cacciola-DeAngelis, ID 68,42), umbro merid.-or. *kòćá* (Bruschi, ContrFilltMediana 2), àpulo-bar. (Monòpoli) *kóttsa* Reho, *kóttsa* ib., luc.nord-or. (Matera) *còzza* Rivelli, *kétttsə* (Festa, ZrP 38,271), salent. ‘*kóttsa*’ (VDS; AIS 459).

It. *coccia* (*de' bozzoli*) f. ‘parte mediana della cortecchia serica del bozzolo del baco da seta’ (1801-03, Lastrì, B).

It. *coccia* f. ‘mollusco bivalve, mitilo (*Mytilus edulis* L.)’ (1889, Guglielmotti; 1923-39, Ojetti,

B), *còzza* (dal 1905, Panzini, DELIN; B; Zing 2018)<sup>1</sup>, triest. *coza* Rosamani<sup>2</sup>, march.merid. *cozza* Egidi, nap. ~ CostaZool, pugl. ~ (Albanese, ItRegPugliaBasilicata 2,49), àpulo-bar. *kótttsə*, luc.centr. (Calvello) ~ Gioscio 98, luc.-cal. *kótttsa*, it.merid.-estremo ~; NDC; VDS; VS.

ALaz.sett. (Orbetello) *kótttsa* f. ‘mollusco bivalve, mitilo (*Mytilus galloprovincialis* Lam.)’ Nesi, teram. (Tortoreto) *kótttsə*, abr.or.adriat. ~, Piomba *kwótttsə*, àpulo-bar. (Monòpoli) *kótttsə* Reho; DAM.

Sintagma prep. e loc.verb.: salent.centr. *scire alle còzze* ‘andare in rovina, in malora, morire’ VDS.

Sintagmi e composti: salent.sett. (Mandùria) *còzza cèca* f. ‘specie di chiocciola di color marrone’ VDS.

Àpulo-bar. (tarant.) *cozza cionca* f. ‘mitilo che per cause accidentali cresce con forma alterata e variata dal tipo comune’ CostaZool.

Àpulo-bar. (tarant.) *cozzagrossa* f. ‘chiocciola terrestre, lumacone’ DeVincentiis, salent.centr. (lecc.) *cozza* (*g*)rossa Attisani-Vernaleone; palerm.nord-occ. ~ *granni* ‘id.’ VS.

It.a. *coccia marina* f. ‘ostrica’ (sec. XIV, StoriaS-Silvestro, B).

Àpulo-bar. (tarant.) *cozza nera* f. ‘mitilo (*Mytilus edulis* L.)’, salent. ~, ~ *niura*, salent.sett. *cózza néra*, sic. *cozza niura*; àpulo-bar. (tarant.) *cozzanèra* f. ‘id.’ DeVincentiis; *cozze guagnàchele nere* pl. ‘*Pecten varius* L.’ (Penso, BPPI 16); àpulo-bar. (bar.) *kótttsa ñórə* f. ‘mitilo comune (*Mytilus galloprovincialis* Lam.)’ Scorcìa, *cozze nere* pl. CapecelatroSada 78, tarant. ~ *gnòre* Scorcìa; VDS; VS.

Àpulo-bar. *kótttsa ñórə* f. ‘lumaca senza guscio’, martin. *cozzanure* (GrassiG-1,81), *kótttsa nùrə*, *kattsanùrə*, *cazzaneure* Prete, ostun. *còzza nuta*, tarant. *cozzanùda* DeVincentiis, *kótttsa nùtə*, *kottsanùtə* Gigante, *kottsa ñórə* ib., Palagianò *kótttsa nùvələ*, salent. *kótttsa nùtə*, *còzza nuta*, salent.sett. (brindis.) ~ *gnòra*, Latiano ~ *nuta* Urgese, salent.centr. (lecc.) ~ *nuda* Attisani-Vernaleone; àpulo-bar. (Cèglie Messàpica) ~ *a la nuta* ‘id.’; VDS.

It. *cozza pelosa* f. ‘modiola (*Mytilus barbatus*, Modiola barbata, *Modiolus barbatus* L.)’ (1777, Swinburne, Cartago), abr.or.adriat. (pesc.) *kótttsa pəlósə* DAM, pugl. *cozza pelosa* (Alba-

<sup>1</sup> Forme meridionali entrate in it. e da qui irradiate.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *cozas* f.pl. ‘cozze, molluschi’ (Ragusa 1306, Sella).

nese, ItRegPugliaBasilicata 2,49), garg. (manf.) *kòttsa plòs* Dibenedetto 128, àpulo-bar. ~ ib., *kòttsa pàlòwsə*, bar. *cozze pelòse* Scorcìa, Monòpoli *kòttsa pàlòsə* Reho, tarant. ~ Gigante, luc.-cal. (trecchin.) *cozza pelozza* OrricoAgg, salent. ~ *pelusa*, 'kòttsa pilòsa', ~ *pàlòsə*, messin.or. (Stròmboli) *cozza pilusa* VS; àpulo-bar. (Giovinazzo) *cozze a pelòse* 'id.' Maldarelli; bar. ~ *pelose* pl. 'mitili comuni (Mytilus galloprovincialis Lam.)' CapecelatroSada 78; VDS.

Salent.cent. (lecc.) *cozza piccinna* f. 'chiocciolina (Helix mutabilis Hart.)' VDS.

Salent.merid. *cozza pinta* f. 'specie di chiocciola' VDS, cal.cent. (Cotrone) ~ NDCSuppl.

It. *cozze rosse* f.pl. 'lumaca' Tommasini 1906.

Salent.sett. (brindis.) *còzza ruta* f. 'specie di grossa chiocciola bianca'; ~ 'ssangu' 'conchiglia bivalve (rossa internamente)'; VDS.

Luc.nord-or. (Matera) *còzza de maro* f. 'tellina' Rivelli, *kèattsə də mərə* (Festa,ZrP 38,271); ~ *də tərərə* 'chiocciola, lumaca' ib., it.reg.pugl. *cozze di terra* pl. Albanese 65.

It. *cozza di S. Giacomo* f. 'cappa di San Giacomo, pettine (Pecten jacobaeus L.)' Tommasini 1906, *cocce di* ~ pl. (Penso,BPPI 16), àpulo-bar. (bitont.) *còzze de San Giàcheme* f. Saracino, bar. *cozze di S. Giacomo* CapecelatroSada 70, tarant. *cozza di* ~ DeVincentiis; bar. *cozze san Giacomo* 'id.' (Penso,BPPI 16), *cozze San Giàgheme* Scorcìa, tarant. *cozze san Giacheme* (Penso,BPPI 16); àpulo-bar. *còzza giagnàcula* 'id.', tarant. *kottsa ñàkələ* Gigante, *kottsa ñàwkə* ib., *kòttsa-ñàrələ*, *kòttsa ñàwkə*, salent. *còzza giagnàcula*; VDS.

Pugl. *cozza di Taranto* f. 'cozza nera comune, mitilo (Mytilus edulis L.)' (Albanese, ItRegPuglia-Basilicata 2,49), àpulo-bar. (bitont.) *còzze di* ~ Saracino, Giovinazzo ~ *de Tarende* Maldarelli, salent.cent. (lecc.) *cozza de Taranto* CostaZool; nap. ~ 'Unio pictorum L.' ib.; àpulo-bar. (bar.) *kòttse də Tàrrədə* 'cozza comune, mitilo (Mytilus galloprovincialis Lam.)' Scorcìa.

Con s-: messin.or. (lipar.) *s kòćə* f. 'conchiglia, specie di mollusco' VS, catan.-sirac. (Aci Trezza) ~ (Ruffino 113, num. 715).

Composti e sintagmi: àpulo-bar. (bar.) *cazzavòne* m. 'specie di grossa chiocciola (Helix vermiculata Moll.)' Scorcìa<sup>1</sup>; salent. *còzza cervone* 'id.'; sa-

lent.sett. (brindis.) ~ *ccèta* 'specie di mollusco commestibile'; VDS.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **chezze-còmme** m. 'chiocciola, lumaca, mollusco simile alla chiocciola' Amoroso, *cuzzecòmme* ib., *chezzecòmme* ib., àpulo-bar. (barlett.) *cuzzecumene* pl. Tarantino, bitont. *cazzacòmene* Saracino; tarant. *kattsekúmmə* f. 'specie di conchiglia piuttosto grossa' Gigante.

Cal.merid. **kòttsifáva** f. 'lumaca' NDC.

Salent. **còzza-furcina** f. 'chiocciola non più commestibile' VDS.

Pugl. **cozze gamache** f.pl. 'molluschi bivalvi' (1583, Valente,BALM 16/17), *cozze gamadie* ib.

15 Cal.cent. (Crotone) **kòttsa-gađđúttu** f. 'specie di conchiglia di mare' NDC.

Salent.sett. **còzza munacèdda** f. 'chiocciola', salent.cent. (Galatina) *kòttsa monicèđđə*, Nardò ~ *munacèđđə*, salent.merid. ~ *monicèđđə*, galat. ~ *munacèđđə*; VDS.

Àpulo-bar. **còzza múmmola** f. 'lumaca nuda, chiocciola (Helix vermiculata Moll.)', molf. ~ *vòmmla* CostaZool; tarant. *kottsa-múmmələ* 'id.', grande chiocciola di mare'; *kattsa-múmmələ* 'id.' Gigante; VDS.

Àpulo-bar. **'kòttse patèddə'** f. 'piccolo mitile di forma ovoidale, univalve; patella (Patella coerulea L.)', àpulo-bar. (Monòpoli) *kòttsə patèddə* Reho, tarant. *kottsa-patèddə* Gigante, salent. 'kòttse patèddə'; salent.sett. (Latiano) *cozza matèdda* 'chiocciola' Urgese; Grottaglie ~ *patèdda* 'cozza lumaca' Occhibianco; VDS.

35 Àpulo-bar. (bar.) **cozze pellegrine** f. 'conchiglia dei pellegrini (Pecten maximus, Pecten jacobaeus L.)' Scorcìa.

Àpulo-bar. (bitont.) **còzze pènne** f. 'pinna minore (Pinna pectinata L.)' Saracino, bar. *kòttsə pènnə* Scorcìa; Giovinazzo *cozze 'a pènne* 'id.' Maldarelli; salent. *cozzapènna* f. 'pinna nobile (Pinna nobilis L.)'; **cozzapennaru** m. 'attrezzo per la pesca delle pinne nobili'; VDS.

Abr.or.adriat. (Ortona) **kòttsa ròšćə** m. 'piè d'asino (Glycymeris glycymeris L.)' DAM.

ALaz.sett. (Bolsena) **ma ñ ñ a kòttse** m. 'piccolo crostaceo che vive tra i sassi in prossimità della riva (Gammarus pulex L.)' Casaccia-Mattesini.

It.merid.reg. **còzzo** m. 'cozza, mitilo (Mytilus edulis L.); frutto di mare con guscio' Tommasini 1906, àpulo-bar. (bitont.) *kúććə* Saracino, barlett. *cuocce* Tarantino, rubast. *kúććə* Jurilli-Tedone, Giovinazzo *cùezze* Maldarelli; bar.

<sup>1</sup> Secondo Scorcìa da *cozza* e *vò* 'bue' per il guscio e le antenne come corna.

*kwéccə* ‘murice; murice riccio (Hexaplex trunculus L.; Murex erinaceus L.)’ Scordia; salent. centr. (Cellino San Marco) *kwétttsu* ‘sorta di chiocciola commestibile’ (FanciulloVDS, ID 36, 13); salent.merid. (Montesano) *còzzu* ‘specie di chiocciola variopinta’ VDS; cal.merid. (Nicòtera) ~ ‘ostrica marina’ NDC; messin.or. (lipar.) *kwótttsu* ‘mitilo (Mytilus galloprovincialis Lam.)’ (Ruffino 114, num. 727), trapan. (mazar.) *kótttsu* ib.; messin.or. (lipar.) *kwótttsu* ‘venere, vongola (Amigdala decussata L.)’ (ib. 115, num. 735); ~ ‘cappa chione, venere chione (Meretrix chione L.)’ (ib., num. 738); ~ ‘cuore tuberculato (Cardium tuberculatum L.)’ (ib., num. 733); palerm.cent. (Porticello) *kwóccéu* ‘conchiglia, tipo di mollusco’ ib. 114.

Trent.or. (rover.) *coz* m. ‘tarlo, verme, bruco’ Azzolini.

Messin.or. (lipar.) *kwótttsu* m. ‘mastietto (Tapes aureus Gmelin)’ (Ruffino 115, num. 736); ~ ‘cuore edule, cardio (Cardium edule L.)’ (ib., num. 732); ~ ‘madia bianca (Mactra corallina L.)’ (ib., num. 739).– Sintagma: ~ *spinúsu* ‘cuore spinoso (Cardium aculeatum L.)’ (ib., num. 734).

Messin.or. (lipar.) *kwótttsu* ‘piè d’asino (Glycymeris glycymeris L.); calcinello (Donax trunculus L.)’ (Ruffino 114, num. 731; ib. 115, num. 737).

Con *s-*: lomb.or. (berg.) *scöc* m. ‘cozza (Unio pictorum L.)’ CaffiZool num. 457.

Derivati: it. **cozzina** f. ‘cozza (Mytilus edulis L.), piccolo mitilo da semina e da innesto’ Tommasini 1906.

It. **cozzella** f. ‘cozza (Mytilus edulis L.), piccolo mitilo da semina e da innesto’ Tommasini 1906; àpulo-bar. (Monòpoli) *kuttséddə* Reho, ostun. *cuzzèdda*, tarant. *kuttséddə* Gigante, salent. *kuttséddə*, salent.sett. Grottaglie) *cuzzèdda* Occhibianco, salent.merid. (Castrignano del Capo) *kottséddə*; VDS.

Àpulo-bar. (bar.) **czèdd** m. ‘chiocciola, specie di conchiglia, chiocciola marina’ (Garbini 2,1209), *cuzzèdd* ib., Cèglie Messàpica *cuzzieddu*, salent.sett. ~, salent.cent. (Trepuzzi) *kuttséddu*, salent.merid. *kuttséddu*; VDS.

Salent.cent. (Squinzano) **cuzzíulu** m. ‘murice’ VDS.

March.sett. (metaur.) **koćóla** f. ‘vari molluschi bivalvi marini appartenenti al genere Cardidi (mitilo, cozza bianca, vongola, arsellia, tellina)’ Conti, cagl. ~ Soravia, ancon. *cocciola*, Arcevia *cocciòla* Crocioni, jes. ~ (Gatti,ZrP 34), macer. (Loreto) *cocciola* Spotti, umbro *cocciòla* Tra-

balza, teram. *kuććólə* Savini, Martinsicuro *kuććóla*, abr.or.adriat. ~; DAM.

Macer. *cucciòla* f. ‘chiocciola’ Ginobili, Sant’Elpidio a Mare *gućóla* (p.559), *kućóla* ib., Servigliano *kuććóla* (Camilli,AR 13), march.merid. *cucciòla* Egidi, Montefortino *kuććóla* (p.577); AIS 459.

Macer. (Porto San Giorgio) *cucciòla* f. ‘lumaca di mare, natica millepunti (Natica millepunctata Lam.)’ (Santarelli,QFLRMacer III.17,47); march.merid. ~ ‘chiocciola’ Egidi, teram. (Sant’Omero) *kuććóla* DAM.

Teram. (Giulianova) *kuććíólə* f. ‘(itt.) calcinello (Donax trunculus L.)’ DAM.

Sintagma: macer. (Servigliano) *kuććóla nùda* f. ‘lumaca’ (Camilli,AR 13); àpulo-bar. (Monòpoli) *kottsəlanúdə* ‘lumacone senza guscio’ Reho.

Macer. (Porto San Giorgio) **cucciólétta** f. ‘lumaca di mare, natica millepunti (Natica millepunctata Lam.)’ (Santarelli,QFLRMacer 3,17,47).

Àpulo-bar. (Monòpoli) **kuttsónə** m. ‘chiocciola, grossa lumaca’ Reho, ostun. *kuttsúnə* pl., salent.sett. *cuzzone* m., salent.cent. *cozzune*, Nòvoli *cuzzune*, salent.merid. (Tiggiano) ~; VDS.

It.merid. **còzzica** f. ‘cozza, mitilo (Mytilus edulis L.)’ (Tommasini 1906; 1942, Linati, B), laz.merid. (minturn.) *còzzeca* (DeSantis,BISLazioMerid 2, 142), nap. *còzzeca* Andreoli, isch. *còzzeche* pl. Jovene, luc.-cal. (Aieta) *kótttsika* f. NDC, salent.merid. (otr.) ~ (Rohlf, BALM 1,125).

Abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *kótttsəkə* f. ‘mitilo (Mytilus galloprovincialis Lam.)’ DAM, pant. *kótttsika* (Ruffino 114, num. 727); irp. (San Mango sul Calore) *còzzeca* ‘frutto di mare’ DeBlasi.

Palerm.cent. (Porticello) *kwótttsika* f. ‘cuore spinoso (Cardium aculeatum L.)’ (Ruffino 115, num.734).

Trapan. (mazar.) *còzzica* f. ‘dattero di mare (Lithophaga lithophaga L.)’ VS.

Sintagmi: nap. *còzzeca de Napole* f. ‘cozza (Unio pictorum L.)’ D’Ambra; ~ *de Taranto* f. ‘cozza (Mytilus edulis L.)’ ib.

Palerm.cent. (Porticello) **kwétttsiku** m. ‘mitilo (Mytilus galloprovincialis Lam.)’ (Ruffino 114, num. 727); ~ ‘muscolo peloso (Modiolus barbatus L.)’ (ib., num. 728); ~ ‘dattero di mare (Lithophaga lithophaga L.)’ (ib., num. 729).

It.merid. **cozzicàro** m. ‘pescatore di cozze’ (dal 1983, Zing; ib. 2018); **cozzicàra** f. ‘pescatrice di cozze’ ib.

Abr.or.adriat. (pesc.) *kuttsəkārə* m. 'rastrello con rete per strappare le telline dagli scogli' (Giammarco, QALVen 2,100).

Abr.or.adriat. (pesc.) *čappakóttəkə* m. 'rastrello con rete per strappare le telline dagli scogli' (Giammarco, QALVen 2,100).

Salent.sett. (Latiano) *cuzzàru* m. 'venditore di cozze' Urgese.

It.reg.merid. *cozzaruòlo* m. 'coltivatore, pescatore o venditore di cozze e mitili' Tommasini 1906, 10 òpulo-bar. (tarant.) *kottsarúlə, kuttsarúlə*; VDS.

Àpulo-bar. (altamur.) *kuttsarédđə* f. 'chiocciolina' Cirrottola 287.

Àpulo-bar. (tarant.) *kuttsarúlə* agg. 'di chi 15 coltiva le cozze' Gigante.

Salent.merid. (Gallipoli) *cuzzali* m.pl. 'raccoltori di cozze' (Aprile, DIStoria 700).

Abr.or.adriat. (Città Sant'Angelo) *kakóttəsə* m. 'lumaca col guscio nero'; *kakuttsónə* 'lumaca 20 nerastra molto grossa'; DAM.

Con s-: luc.nord-occ. (Tolve) *skattsatédđ* f. 'chiocciola (più grande delle altre)' Bigalke, luc.cent. (Castelmezzano) *skattsatédđə* (AIS 459, p.733); Albano di Lucania *škatstsatédđ* 25 'lumaca' Bigalke.

Catan.-sirac. (Caltagirone) *skuttsarédđə* f. 'bruco che rode le foglie del cavolo; tonchio delle fave' VS.

### 3.a<sup>3</sup>. 'pesci, anfibi, rettili e loro parti'

Fior.a. *choccia* f. 'testa (di tartaruga)' (1341ca., LibriAlfonso, TLIO).

Cal.cent. (San Marco Argentano) *kóttša* f. 'girino' NDC.

Pugl. *coze* f.pl. 'acciu' (1594, Valente, BALM 16/17,260); trapan. (Trapani) *cozza* f. 'pesce martello (Sphyrna zygaena L.)' VS.

Salent.sett. (brindis.) *còccia* f. 'pesce marino, gado minuto' VDS.

Sintagmi e composti: lig.occ. (sanrem.) *bisakóssa* → LEI 5,1277,42seg.

Pugl. *cozzacruda* f. 'testuggine' (Bertoni, AR 1,415).

Abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *còccia pègnète* f. 'tartaruga, testuggine' (Garbini 2,293).

Abr.occ. (San Pelino) *kóccə róssa* f. 'girino' (Plomteux, Orbis 13,178).

Messin.or. (Milazzo) *caracoza* f. 'osso della testa 50 del tonno' (Pitré, HubschmidMat).

Tosc.occ.a. *cozzo* m. 'testa (del serpente)' (fine sec. XIII, Bestiario, TLIO).

Nap. *cuòccio* m. 'rondine di mare, dattilottero (Dactylopterus volitans L.)' Tommasini 1906.

Salent. *cozzu* m. 'pesce prete (Uranoscopus scaber L.)' VDS, sic. *cocciu* (1593, Rinaldi, BALM 16/17; 1598, ib.; 1785, Pasqualino, ib.; Gioeni), messin.or. *kwóccə* FanciulloEolie 232, sic.sud-or. (Vittoria) *kwóccə* Consolino, palerm.cent. (palerm.) *cocciu* (Penso, BPPI 16).

Sintagmi: abr.or.adriat. (Montesilvano) *kóccə tónnə* m. 'cefalo (Mugil cephalus L.)' DAM.

Abr.or.adriat. (Ortona) *kóccə di ferrə* m. 'pesce bandiera (Trachypterus iris Walb.)' DAM.

Composto: cal.merid. (Pizzo) *vatacozzu* m. 'sorta di pesce' NDC.

Con influsso di *kukk-*: cal.sett. (Diamante) *cuccu* m. 'sorta di pesce' NDC; sic. ~ 'pesce prete, lucerna (Uranoscopus scaber L.)' (Assenza 206; VS).

Derivati: garf.-apuano (Gragnana) *bóđa kóccála* f. 'raganella (Hyla arborea L.)' (Luciani, ID 39); carr. *bódda kóššála* f. 'specie di rospo' ib.

Carr. *bóđa kotsála* f. 'tartaruga terrestre (Testudo hermanni Gmelin)' (Luciani, ID 39), Colonnata *bódda kóccála* ib., ~ *kóccála* ib. Lomb.a. *cozela de testudine* f. 'carapace di testuggine' (sec. XV, LiberAnimalibusHolmér, StN 38).

30 Messin.occ. (sanfrat.) *cuzzera* f. 'tartaruga, testuggine' (Pitré, StGl 8; VS), niss.-enn. (piazz.) *cuzzara* (DeGregorio, StGl 1).

Lomb.occ. (Guanzate) *cuzzòt* m. 'testone' (Garbini 2,292), lomb.or. (Bellano) ~ ib.

35 Nap. *cozzutella* f. 'Anguilla vulgaris' (Penso, BPPI 16).

Mil. *cozzón* m. 'rospo' (Garbini 2,292), trent.occ. (Pinzolo) *cociò* ib. 298.

40 Macer. (Porto San Giorgio) *cociò* m. 'cefalo calamita' (Santarelli, QFLRMacer III.17,30); teram. (Tortoreto) *cucciò* 'cappone dalmato (Trigla pini)' (Giammarco, QALVen 2,114), abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *kuccəónə* ib.

Abr.or.adriat. (Migliànico) *cucciune* pl. 'girini'

45 GiammarcoTermGeogr, abr.occ. *koccəone* m. (Plomteux, Orbis 13,178).

Con s-: sic. *scuzzàina* f. 'testuggine palustre' (dal 1691ca., Spadafora, VS); ~ 'tartaruga', catan.-sirac. *scuzzània*, niss.-enn. (enn.) ~; VS.

Paragone: sic. *curri comu na scuzzània* 'essere molto lento nel camminare' ("iron." VS).

Sic.a. *scuczara* f. 'tartaruga, testuggine (Testudo hermanni Gmelin)' (1348, Senisio, Rinaldi, BALM

16/17), cal.merid. *scozzarra* AlessioPostilleDEI, *scuzzarra* ib., sic. *scuzzàira* (sec. XVII, Anon, VS), *scuzzara* (RohlfPanorama cartina 252), *scuzzèra*, messin.or. (Motta Camastra) *scuzzagghja*, catan.-sirac. *scuzzarra*, Francofonte *scuz-*

5 *zàira*, niss.-enn. (enn.) *scozzara*; VS.

Sic.sud-or. (Butera) *scuzzara* f. 'testuggine palustre', niss.-enn. ~; VS.

Sic.a. *scuczayra de mari* f. 'testuggine' (1519, Scobar, Rinaldi, BALM 16/17).

Sic. **scuzzària** f. 'tartaruga, testuggine (Testudo hermanni Gmelin)' (1795, Pasqualino, AlessioPostilleDEI; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *skuttsàrya* Consolino; catan.-sirac. (sirac.) *scuzzària* 'tartaruga marina' VS.

Sic. **scuzzàiru** m. 'tartaruga comune' VS.

Cal.merid. (Marcellinara) **stracuzza** f. 'testuggine, tartaruga' NDC.

Sign.fig.: sic.sud-or. (Acate) *facci di scuzzària* f. 'viso dai lineamenti brutti' VS.

### 3.a<sup>4</sup>. 'altri animali, loro parti e malattie'

Nap.a. **cozzi** m.pl. 'teste di maiale' (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato).

Lad.fiamm. (Predazzo) *kòsa* m. 'capezzolo

25 che non dà latte' (AIS 1057, p.323).

Molis. (agnon.) *kwòttsə* m. 'callo, la parte più dura della pelle degli animali' Cremonese.

Sintagmi: cal.cent. (Cetraro) *cuozzu-nivuru* m. 'capinera' NDCAbr.or.adriat. (Silvi) *kóccə də*

30 *mòrtə* f. 'farfalla nera' DAM, laz.merid. (terracin.) *kóccə də mwértə* DiCara.

Loc.verb.: molis. (agnon.) 'fárə' ru *kwòttsə* (a i gwyéyə) '(fig.) fare l'abitudine ai guai' DAM, Ripalimosani ~ u *kwòttsə* ib.

35 Luc.nord-occ. (Tito) **kóccə** f. 'parte della testa del maiale che si conservava sotto sale come cibo per i mietitori' Greco.

Lomb.alp.or. (borm.) *kòtsa* agg.f. si dice di una vacca o capra che si può mungere solo da una tetta

40 (Longa, WS 3).

Con s-: ossol.alp. (varz.gerg.) **šćóttsa** f. 'mucca che ha un capezzolo guasto' (Contini, ID 8,205);

45 tic.alp.occ. (Comologno) *scózza* agg.f. 'di capra con la mammella deforme' LuratiCultPopDial; niss.-enn. (Cerami) *scozza* 'di capra senza corna' VS.

Composti e sintagmi: cal.cent. (Malito) **cozziniúra** f. 'capinera', cal.merid. (Marcellinara) *cozziniúra*; NDC.

Cal.cent. (Cerisano) **kottsinirédđə** f. 'capinera', cal.merid. (Marcellinara) *kottsinu-*

*rédđə*; cal.cent. (Mangone) *kòttsunirélla* 'allodola capelluta' (AIS 496, p.761); NDC.

Luc.-cal. (Castelsaraceno) **kòttsapənnátə** m. 'pipistrello' Bigalke.

Nap. **koćəvannélla** f. 'cutrettola (Motacilla alba L.); coditremola' Altamura, luc.nord-occ.

(Picerno) *kućapanéđə*, luc.nord-or. (Tolve) *kućəmanéđđə*, *kućəmanéđđ*, luc.cent.

(Castelmezzano) *kućəvannéđđə*, Pisticci *kućəlanéđđə*, luc.-cal. *kućəmannéđđ*,

10 *kućəmanéđđ*, *cuccipannella*, Tórtora *kućəvannéđđə*, Laino Castello *kućəimannéđđə*, Scalèa *cozzapinnella*, cal.sett. (Cassano allo Ionio) *kućəimannéđđə*, salent.cent.

15 (lecc.) *kućəumanéđđə* Tortorella, San Pietro Vernòtico *kurəimandéđđə* VDSSuppl, cal.

cent. (Cetraro) *kućəimannéđđə*; luc.-cal. (Sant'Arcangelo) *kuć(ć)əmanélla* 'cinciallegra'; Bigalke; NDC.

20 Abr.or.adriat. (Pàlmoli) **kòccəpənnélla** f. 'luciolina' (AIS 469, p.658), luc.-cal. (Rotondella) *cuccəpənnéđđə* (Garbini 2,1318), *cucci-mannéđđ* ib., *cucci-mannélla* ib.

Abr.or.adriat. (Spoltore) **tayakóccə** m. 'pipistrello' DAM.

Derivati: teram. **kućəóttə** f. 'testicciola di agnello, di capretto macellato', abr.or.adriat.

'*kućəéttə*', Cepagatti *kućəóttə*, vast. *kućəáttə*, abr.occ. '*kućəéttə*', molis. *kwəć-éttə*, Pietrabbondante *kwəćéttə*; DAM.

30 Teram. (Sant'Omero) **kućəáttə** f. 'testolina di cagnolini' DAM.

Abr.or.adriat. (Guardiagrele) **cuccitte** f. 'testina d'agnello' (DellaPorta, HubschmidMat).

35 Salent.merid. **kuttsíđđə** m. 'coccinella' VDS.

Abr.or.adriat. (chiet.) **kućəətélla** f. 'testa di agnello o capretto macellato' DAM, Castiglione a Casàuria *kućəutélla* ib., Civitella Messer Raimondo *kućəətállə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *kućəətélla* ib.

Cilent. **korćənára** f. 'talpa' (Rohlf, ZrP 57).

It.merid.a. **accuzza[re]** (il collo) v.tr. 'piegare il collo o il capo con violenza, trafiggere alla collotola' (1250ca., MascalciaRuffoVolg, GualdoMs);

sic. *accuzzàri* (li voi) 'abbassare con violenza la testa ad un animale; accoppiare; abbattere un bovino, rompergli la nuca' VS.

Sic. **accuzzatura** f. 'taglio dei nervi della nuca per abbattere l'animale da macellare' (sec. XVII, Anon, VS; 1751, DelBono, VS).

Sic. *accuzzatura* f. 'nuca, massa dei muscoli cer-



vicali' (sec. XVII, Anon, VS; Pitrè, StGl 8), agrig. occ. (Menfi) ~ VS.

Sic. **accuzzaturi** m. 'coltello da macellaio per trafiggere alla nuca i vitelli' VS.

Sic. **accuzzunatu** agg. 'costretto con violenza a tenere il capo abbassato' VS.

Emil.or. (ferrar.) **inscuzzada** f. 'colpo di testa, cozzata (parlando dei quadrupedi)' Ferri.

Con s-: palerm.nord-occ. (Ústica) **scuzzata** agg.f. 'di capra senza corna' VS.

Catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) **skuttsarédya** f. 'coccinella dai sette punti' VS.

Abr.or.adriat. **skućciyá** v.assol. 'beccheggiare (dei cavalli)' DAM.

Corso **scucciurati** (*grilli*) agg.m.pl. 'spensierati' (Angelim 122,6).

### 3.b. mondo vegetale

#### 3.b<sup>1</sup>. 'rivestimento o residuo di frutti e verdure'

Fior.a. **coccia** f. 'guscio (di mandorle, noci, ecc.)' (sec. XIV, CrescenziVolg, Pergamini 1602)<sup>1</sup>, perug.a. (*mandole con coccie* pl. (1379, Gabella, MiglioriniFolena 1,49,94), eugub.a. *coccia (della noce)* f. (seconda metà sec. XIV, GlossarioNavarro, TLIO), sabino a. ~ (*dfej la nuce*) (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, OVI), it. ~ (dal 1860, F. Ugolini, B; Zing 2018), fior. ~ (*della ghianda*) Gargioli 34, it.cent. 'kóćća', roman. ~ (1688, PeresioUgolini; Chiappini), reat. ~ Campanelli, Vittoria *kóttsa* Consolino; AIS 1296.

Reat.a. *coccia* f. 'buccia di frutti' (sec. XV, Mosè-RietiHijmans), sen. ~ Cagliaritano, Trasimeno (Piegaro) *kóćća* (Batinti,ArtiMestieri 227), perug. ~ Orfei-Batinti, umbro merid.-or. ~ Bruschi, laz.centro-sett. ~, roman. ~ (VaccaroTrilussa; Chiappini), cal.cent. *kóttsa* NDC, sic. *cozza* VS.

Cal.a. *chozza* f. 'baccello (di legumi), guscio, buccia' (sec. XV, TestiMosino 98), it. *coccie* pl. (1614-26, PietroValle, Parodi), lad.anaun. (Tuennen) *kóća* f. Quaresima, *kóč'a* ib., emil.occ. (moden.) *coccia* Galvani, *còza* ib., *kóćća* ib., umbro merid.-or. (valtopin.) *coccia* VocScuola, laz.centro-sett. ~, roman. *coccia (de limone)* (1835, BelliVigolo 1423,8), it.reg.roman. *coccia (di fagiolo)* (dal 1959, Pasolini, B; Zing 2018), abr.or.adriat. (Fara San Martino) *kóćća* (*də rǎp*) (AIS 1360, p.648), àpulo-bar. (bar.) *cuèzze* Scordia, *quèzze* Barracano, cal.cent. *kóttsa* NDC.

<sup>1</sup> L'esempio non viene confermato dalla banca dati OVI.

Aquil. (Pizzoli) *coccia* f. 'buccia di cipolle o aglio' Gioia.

Loc.verb.: lad.cador. (Auronzo di Cadore) *tatsá le kúće* f. 'spaccare le noci con i denti' Zandegiacomo, Candide ~ *li kúći* DeLorenzo.

Con s-: ven.centro-sett. **skúsa** f. 'buccia di frutta o baccello dei legumi' (Cappello,AVen 116), messin.or. (Castiglione di Sicilia) *skóćća*, catan.-sirac. ~, trapan. (Tràpani) ~; VS.

10 Messin.or. (Mandanici) *skóćća* f. 'guscio della noce' (p.818), catan.-sirac. (Bronte) *skóćća* (p.838), *skóćć* ib.; sic.sud-or. (Àvola) *scoccia* 'guscio della mandorla' VS; AIS 1296.

Sic.sud-or. (Noto) *scozza* f. 'buccia dell'arancia' VS.

Roman.a. **cuoci** m.pl. 'gusci (di mandorle, noci, ecc.)' (1440ca., RicettarioErnst,SLI 6,167), umbro merid.-or. (tod.) *cocci (de nóce)* Ugoccioni-Rinaldi; cal.cent. (Motta Santa Lucia) *cuozzu* m. 'mallo della noce' NDC.

Abr.a. *cociu* m. 'involucro del seme, guscio' (sec. XIII, Proverbia, TLIO).

Cal.a. (*bambace cum li*) *chozzi* m.pl. 'bambagia con l'involucro' (sec. XV, TestiMosino 105).

Umbro merid.-or. (Foligno) *kóćću* m. 'fiocine dell'uva, buccia dell'acino d'uva' Bruschi, cicolano (Ascrea) ~ (Fanti, ID 16).

30 Lad.ates. (mar.) *kózi* m.pl. 'bucce di fagioli, baccelli dei legumi' (AIS 1379, p.305), umbro merid.-or. (tod.) *coccio* m. Ugoccioni-Rinaldi, laz.centro-sett. *kóććo*, àpulo-bar. (Giovinazzo) *cuèzze* Maldarelli, bar. *quèzze* Romito.

Con s-: umbro merid.-or. **škóćću** m. 'fiocine dell'uva, buccia dell'acino d'uva' Bruschi.

35 Composto: cicolano (Ascrea) **parakóćći** m.pl. 'grata di vimini che trattiene le bucce dell'uva nella vasca' (Fanti, ID 16).

40 Derivati: umbro merid.-or. **koććella** f. 'buccia, crosta' Bruschi.

Umbro merid.-or. (valtopin.) **coccelletta** f. 'scorza leggera e sottile' VocScuola.

Con s-: luc.nord-occ. (Pignola) **skuttšəlá** (*ifasúlə*) v.tr. 'sgusciare i fagioli' Rizza.

Lomb.alp.or. (Albosaggia) **kutší** m. 'costola, la parte più dura delle foglie di cavolo' (AIS 1367cp., p.227), cal.merid. (regg.cal.) *cuzziu* NDC.

50 Nap. **cozzeca** f. 'scorza' Rocco.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) **cuzzòn** m. 'involucro esterno e tenue della noce' Mennonna; cal.cent. (Scigliano) *cuzzuni* 'mallo di castagna' NDC.

Cal.merid. (Soriano) *cuzzuni* m. 'torsolo di cavolo' NDC.

Piem. **cocionù** agg. 'stopposo, che ha della stoppa (limone, arancia)' (dal 1814, Capello, REP).

Con s-: cal.cent. (cosent.) **scuzzunare** 'smallare una noce' NDC.

Luc.-cal. (San Chirico Raparo) **kuttsurõnu** m. 'mallo della noce' Bigalke.

Teram. **nguzzà** v.assol. 'far la buccia dura (parlando di frutta)' Savini.

Con s-: lunig.a. **scozare** v.tr. 'rompere i gusci, schiacciare' (ante 1470, Faye, Maccarrone, AGI 18), lig.alp. *skusã* Massajoli, lig.or. (Tellarò) *skotsãe* (*koy dénti*) Callegari-Varese, Castelnuovo di Magra *skutsãe na nõžã* 15

(p.199), emil.occ. (Tizzano Val Parma) *skušãr na nõžã* (p.443), ALunig. (Arzengio) *skušãr na nõžã* (p.500), emil.or. (Comacchio) *skušãr la nõžã* (p.439), laz.centro-sett. (Nemi) *skocãã na nõši* (p.662), Palombara Sabina *skocãã una nõže* (p.643), roman. *scocciã* VaccaroTrilussa, abr.or.adriat. (Fara San Martino) *skučãã na nõwã* (p.648), sic. *scuzzari* VS; AIS 1300.

It.reg.roman. *scocciare* (*i fagioli*) v.tr. 'togliere i fagioli dal baccello' (1959, Pasolini, B).

**3.b<sup>2</sup>**. 'polpa, parte commestibile di frutta e verdura'

Istr. **kóca** f. 'grano lesso e condito' (Crevatin-REW, ACStDialIt 12); ~ 'granello, chicco' ib., cal.merid. (catanz.) *coccia* pl. Curcio.

Trent.or. (primier.) (*bon de*) *cucia* f. '(gheriglio della) noce' Pedrotti-Bertoldi 473, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *kúca* Zandegiacomo, Candide ~ DeLorenzo.

Abr.or.adriat. *kóccã d'áyã* 'testa d'aglio' DAM.

Abr.occ. (Gioia dei Marsi) *kúccã* f. 'bacca' DAM.

Cal.merid. (Cittanova) *kóccã* f. 'fagiolo' (Longo, ID 11).

Sintagmi e composti: aquil. (Coppito) **rapacòccia** → *rapa*

Abr.or.adriat. *kóccã róšcã* f. 'barbabietola rossa' DAM.

Teram. (Sant'Omero) *kóccã da mórtã* f. 'zucca vuotata e forata a rappresentare un teschio, nella cui bocca si applica un peperoncino e all'interno una candela accesa, portata in giro nel giorno di S. Martino', abr.or.adriat. (Spoltore) ~ *dã* 50 ~; DAM.

Loc.verb.: cal.merid. (San Pantaleone) *kóğğiri* *i kóccã* 'racimolare' (p.791), agrig.or. (Naro) *kóliiri kóccã* (p.873); AIS 1317.

Macer.a. **coccio** (*dell'uva*) m. 'granello (dell'uva), acino, chicco, seme (di frumento, uva, mirto, lauro ecc.)' (inizio sec. XV, GlossCristCamerino-Bocchi).

Lomb.or. (berg.) *kóć* m. 'malattia del grano' TiraboschiApp.

Lad.ates. *cóse* m. 'baccello' (Gsell, Ladinia 13), laz.centro-sett. *kóććo*, sic. *còcciu* Biundi.

Lad.ates. *kótsi* m.pl. 'fagioli o piselli con baccelli'.

Umbr. merid.-or. *còccio* (*de nzalata, d'erba*) m. 'cespo' Mattesini-Ugoccioni.

Cicolano (Ascrea) *kóčču* m. 'fiocine dell'uva' (Fanti, ID 16).

Derivati: lomb.alp.or. (Prestone) **kutsín** m. 'spicchio d'aglio' (AIS 1370, p.205).

Cal.cent. (Domànico) **cuzzillu** m. 'treccia di fichi' NDC.

Lomb.occ. (mil.) **kušë** m. 'spicchio d'aglio' (AIS 1370, p.261).

Lad.cador. (oltrechius.) **cucèr** m. 'noce' Menegus.

Nap. **cocciola** f. 'fava' CostaZool.

Ossol.prealp. (Ceppo Morelli) **kićún** m. 'pannocchia' (AIS 1464, p.114).

Con s-: agrig.or. (Campobello di Licata) **skuttsarédã** f. 'varietà di mandorla' VS, palerm.or. (Pòllina) ~ ib.

Irp. (Montella) **kottsúta** f. 'noce col mallo' (Festa, ID 5).

Con s-: molis. (campob.) **skuttsatúrã** f. 'nome generico per indicare frutta acerba e dura' DAM, Ripalimosani *skwattsëtúrã* Mina-deo.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **nkottsá** v.assol. 'cestire' Monfeli; **nkottsáta** f. 'accestimento' ib.

Con s-: catan.-sirac. (Bronte) **scuzzurari** v.tr. 'sgranare, staccare, togliere i semi delle leguminose dai loro frutti, o le cariossidi del granoturco dalle pannocchie' VS.

**3.b<sup>3</sup>**. 'piante, loro parti e malattie'

Piem. **cocia** f. 'materia grossa e liscosa, che si trae dalla prima pettinatura del lino o della canapa, capecchio', *coùcia* DelPozzo; piem. (Ottiglio) *kũca* f. 'stoppa' (p.158), emil.occ. (Carpaneto Piac.) *kúkla* (p.412); piac. *còcla* f. 'capecchio, quella materia grossa e liscosa, che si estrae dal lino prima della stoppa' Foresti; AIS 1499.

APiem. (Cherasco) *kũsa* f. 'mucchietto conico di fieno nei prati' (Toppino, ID 3).

Pis. *còccia* f. 'pigna aperta, a cui sono stati levati i pinoli' Malagoli.

Ancon. (Arcevia) *còzza* f. ‘roveto’ Crocioni.

ALaz.merid. (vit.) *kòcc̣̣a* (*de la v̄ita*) f. ‘corteccia’ (Petroselli 2,96), teram. ‘*kótṭ̣ə*’ DAM.

Sintagma prep.: it. *viola a coccia* → *viola*

Con *s-*: lomb.or. (cremon.) *skòcc̣̣a* f. ‘tabacco scadente’ Oneda, emil.occ. (moden.) *scòccia* Galvani.

Bisiacco (Monfalcone) *scusa* f. ‘corteccia’ Rosamani, catan.-sirac. *scòccia*, sic.sud-or. (Ávola) *sozza*; VS.

Sintagma: abr.or.adriat. (Villamagna) *kòcc̣̣ə də p ap á mb ə l ə* m. ‘papavero sonnifero’ DAM.

Composti: abr.or.adriat. (Civitella Messer Raimondo) *koéc̣̣a piṇ̣̃əṭ̣ə* m. ‘cyclamino, panporcino (Cyclamen repandum Sybth & Sm.)’, Bomba *koéc̣̣a piṇ̣̃áṭ̣ə* f. ‘id.’; molis. (Montelongo) *koéc̣̣a pəyáṭ̣ṭ̣ə* m. ‘rosolaccio’; DAM.

Con *s-*: teram. (Montepagano) *skòcc̣̣a pyáṭ̣ṭ̣ə* m. ‘cyclamino (Cyclamen europaeum L.)’ DAM, molis. (Montàgano del Sannio) ~ ib., Larino *scociapiatti* Penzig.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *scociapigna* f. ‘pigna di pino domestico’ Liberati.

Cicolano (Ascrea) *skoéc̣̣a piṇ̣̃ə* f. ‘cyclamino’ (Fanti, ID 16).

It.reg.centr. *scociapignatte* f.pl. ‘cyclamini (Cyclamen hederifolium L.; Cyclamen europaeum L.)’ (1957, Moravia, B); laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *skòcc̣̣a piṇ̣̃áṭ̣ə* m. ‘id.’ Jacobelli, teram. (Torano Nuovo) *skòcc̣̣a piṇ̣̃áṭ̣ə*, abr.or.-adriat. *skuéc̣̣a piṇ̣̃áṭ̣ə*, *skòcc̣̣a pəṇ̣̃áṭ̣ə*, Pianella *skòcc̣̣a piṇ̣̃áṭ̣ə*, Perano *skòcc̣̣a piṇ̣̃éṭ̣ə*, abr.occ. *skòcc̣̣a piṇ̣̃áṭ̣ə*, laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ Vignoli; laz.merid. (sor.) *skòcc̣̣a pəṇ̣̃áṭ̣ə* ‘cyclamino, panporcino (Cyclamen repandum Sybth & Sm.)’ (Merlo, AUTosc 38,157); DAM.

Teram. *skòcc̣̣a pəṇ̣̃íṭ̣ə* m. ‘cyclamino (Cyclamen hederifolium L.; Cyclamen europaeum L.)’, abr.or.adriat. (Roccamorice) ~, Carpineto Sinello *skòcc̣̣a piṇ̣̃íṭ̣ə*; abr.or.adriat. *skuéc̣̣a piṇ̣̃íṭ̣ə* ‘ranuncolo’; DAM.

Derivati: ossol.prealp. (vallanz.) *kićunòt* m. ‘frutto del larice’ (Gysling, AR 13).

Piem. *cocion* m. ‘rotolo di capecchio’.

Con *s-*: niss.-enn. (Troina) *scuzzunara* f. ‘varietà di grano duro’ VS.

Umbro merid.-or. (Montegabbione) *cocciajje* f.pl. ‘insieme di più funghi della stessa specie nel bosco, fungaia’ Mattesini-Ugoccioni.

Con *s-*: piem. *scousëla* (*dël lin*) f. ‘stoppa del lino’ Capello.

Emil.or. (Dozza) *kudzèra* f. ‘cespuglio’ (AIS 531, p.467).

5 Sintagma: umbro merid.-or. (Nocera Umbra) *vəŋkáyə skòcc̣̣arĩne* f.pl. ‘salci’ (AIS 600, p.566).

3.c. mondo umano

3.c.<sup>1</sup>. ‘testa e sua parte’

It.a. *cozza* f. ‘testa, parte superiore della testa, cranio’ (ante 1481, TranediniPelle), tosc.sud-or.a. *coccia* (*del capo*) (1298ca., Questioni, TLIO), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), roman.a. *coça* (1252/58, Storie-TroiaRomaVolg [ms. A], TLIO), *cozza* (1358ca., BartJacValmontone, UgoliniScrittiMinori 380; 1527-28, LucaAntonio, ConfessioneTrifone, ContrFilltMediana 2,144), teram.a. *coccia* (1440, Statuto 151, Savini), it. ~ (dal 1726, Salvini, B; Zing 2018), piem. *cozza* DiSant’Albino, tic. *kòcc̣̣a*, bisiacco *coza* Domini, carr. *kòṭ̣sa* (Luciani, ID 49), sen. *coccia* Cagliariitano, macer. ~, umbro merid.-or. (spolet.) *kòcc̣̣a* (1702, Campelli, Bruschi, ContrFilltMediana 2), laz.centro-sett. ~, roman. *coccia* (dal 1695, Berneri, Bruschi, ContrFilltMediana 2), cicolano (Ascrea) *kòcc̣̣a* (Fanti, ID 16), aquil. ~, march.merid. ‘*kòcc̣̣a*’, Ripatransone *kòcc̣̣ə* Egidi, abr.or.adriat. *kòcc̣̣a*, Loreto Aprutino *kòcc̣̣ə* (Parlangèli, RIL 85,139), molis. ~, *kòcc̣̣a*, laz.merid. ~, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *kòcc̣̣ə* Tambascia, nap. *kòcc̣̣a* (dal 1726, Lombardi, Rocco), *cozza* (ante 1745, Capasso, ib.), *cuccia* Volpe, irp. (Calitri) *cozza* Acocella, San Mango sul Calore *còccia* DeBlasi, dauno-appenn. ‘*kòcc̣̣ə*’, Lucera *kòcc̣̣ə* (“volg.” p.707), garg. (Mattinata) *còzze* Granatiero, *còcce* (“scherz.” ib.), luc.nord-occ. *kòṭ̣sa*, potent. *coccia* Perretti, Pignola *kòṭ̣sə* Rizza, luc.-cal. *kòṭ̣sa*, Rivello *kòṭ̣sə* Bigalke, salent. *coccia*, cal.cent. *kòṭ̣sa* Rensch, Bocchi-gliero ~ (“spreg.”), cal.merid. (Nicòtera) *kòcc̣̣a*, agrig.occ. (Casteltèrmini) *cozza* VS; AIS 93cp.; ALEDaunia 15; VSI 5,461; NDC; VDS.

15

20

35

40

45

Roman.a. *cocce* f.pl. ‘frammenti di cranio’ (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), reat.a. *cosse* (sec. XV, MosèRietiHijmans).

Tic.alp.centr. (Biasca) *kòṭ̣sa* f. ‘nodo dei capelli mal pettinati’ Magginetti-Lurati; Lodrino ~ ‘groviglio di peli o capelli sporchi’ Bernardi.

Nap. *coccia* f. ‘testa calva’, *cuccia* Volpe, dauno-appenn. (fogg.) ~ Villani, àpulo-bar. (bar.) ~ De-SantisG.

Sintagmi e composti: roman. **cocciamuffa** f. 'testa calva, rapata' VaccaroTrilussa.

Aquil. **còcciapelata** f. 'testa pelata', march.merid. (asc.) *kóccə pəlátə* Brandozzi, abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *kəccəpəlátə*, abr.occ. ~, 5  
Introdacqua *kəccə pəlátə*, Bussi sul Tirino *kəccəpəlátə*, molis. (Ripalimosani) *kəccəpəlátə* Minadeo, Tèrmoli *kəccəpəlétə*, irp. (Calitri) *cozza pelata* Acocella, luc.nord-occ. (Pignola) *kóttə pəládə* Rizza, luc.-cal. (trecchin.) *cozza pelozza* 'id.' OrricoAgg; DAM.

Camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *kəccə du mórta* f. 'teschio umano' Tambascia, irp. (Calitri) *cozza re muorto* Acocella.

Emil.occ. (moden.) (*il fu*) **cozaindrè** detto di 15  
persona morta Neri; dauno-appenn. (Margherita di Savoia) (*cadí de*) *cuzzendrète* '(cader di) testa all'indietro' Amoroso; garg. (Ruggiano) *śírəcə kuttəndrétə* 'andarsene' (Prencipe, LSPuglia 6); luc.cent. (Armento) **kwəttəβəttát** 20  
'capovolto' Bigalke; luc.-cal. (Acquafredda) (*ká-diti a*) *kóttə rətu* '(cade) supino' (AIS 1622, p.742).

Dauno-appenn. (fogg.) **cuccemelone** m. 'testa rapata o calva' (BucciA, VecchiaFoggia 4), *kəccəmələnə* (Rubano, StMelillo), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kuttsumulənə* Men-nonna, Pignola *kottəmələ* Rizza, messin.or. (Malfa) *cozzumuluni* VS; dauno-appenn. (Poggio Imperiale) *kəccəmələnə* agg. 'calvo' (ALEDaunia 30  
23, p.12).

It.a. **cozzi** m.pl. 'teste, capi, crani, occipiti, teschi, cocuzzoli del capo; nuche, collottole, cervici' (prima del 1313, DanteCommedia, OVI; ante 35  
1380, Maramauro, ItaCa), berg.a. *gus* m. (1429, GlossContini, ID 10,234), fior.a. *cosso* (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, TLIO), tosc.sud-or.a. *coccio* (1298ca., Questioni, ib.), salent.a. *cozzo* (ante 1531, LenioMarti), sic.a. *cozu* (1348, 40  
SenisioDeclarus, TLIO), *cozzu* (ante 1473, Libru-TransituVitaDiGirolamo; 1519, ScobarLeone), *cozo* (1500, Valla, DeGregorio, ZrP 42,92), romagn. (faent.) *còzz* Morri, abr.or.adriat. (Corvara) *kəccə* DAM, nap. *cuoccio* (1731, Federico, 45  
Rocco - Andreoli), *cuozzo* (1789, RoccoM, Rocco; 1834, Zezza, ib.), *cozzo* Volpe, dauno-appenn. (cerign.) *kóttə* (Zingarelli, AGI 15,91), Margherita di Savoia *cùzze* Amoroso, garg. (manf.) ~ Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. (biscegl.) *cauzze* (di la 50  
*cape*) Còcola, *cozze* ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kwóttə* Mennonna, luc.cent. *kúəttə*, luc.-cal. (Chiaromonte) ~, cal.merid. *còzzu*, Marcellinara *cuozzu*, sic. *còzzu*, messin.occ. (Mistret-

ta) *kwóttə* (p.826), catan.-sirac. (Mascalucia) *kóttə* (AIS 1664, p.859), San Michele di Ganzaria ~ (p.875), sic.sud-or. (Vittoria) *kwóttə* Consolino, niss.-enn. (Sperlinga) *kóttə* (p.836), nicos. *kóttə* (Trovato, RicDial 2), Aidone *kóttə* (p.865), *kóttə* Raccuglia, piazz. *kóttə* Roccella, agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *kóttə* (p.851), palerm.cent. (palerm.) *kwóttə* (p.803), palerm.or. (Castelbuono) *kúəttə* Genchi-Cannizzaro, trapan. (Vita) *kóttə* (p.821); AIS 119; Bigalke; NDC; VS<sup>1</sup>.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kóttə* m. 'pomo d'Adamo' Jacobelli.

Catan.-sirac. (Mascalucia) *kóttə* m. 'collo' (AIS 1664, p.859).

Bisiacco *coz* agg. 'calvo' Domini.

Sign.fig.: fior.a. *cosso* m. 'intendimento, pensiero, mente' (ante 1379, GiannSacchetti, TLIO; ante 1388, PucciCentiloquio, ib.).

Sintagmi e composti: catan.-sirac. (Lentini) **cozzucuzzuni** m. 'testa rapata' VS.

Agrig.occ. (Menfi) *taggàri i kapiddi a rradikóttə* 'rapare (i capelli)' VS.

Catan.-sirac. (catan.) **rretucozzu** m. 'muscoli che consentono l'articolazione della testa sul collo' VS.

Sintagma prep. e loc.verb.: sic. *chiavi di lu cozzu* 'nuca' (sec. XVII, Anonimo, VS s.v. *chiavi*; 1749ca., Malatesta, ib.).

catan.-sirac. (Sant'Alfio) *mastr'i cozzu* → *magister*

Sic. *di kóttə e-kkuđđaru* 'tra capo e collo; senza discrezione o pietà; apertamente' VS.

Sic. *aviri na cosa darrèri lu cozzu* 'temere una sventura troppo vicina' (Biundi; VS); *aviri na cosa nra lu cozzu* 'id.' VS.

Sic. *ittàrisi na cosa arreri u cozzu* 'trascurare qc.' VS.

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *mìntìrisi a facci ppiccozzu* '(fig.) fare lo sfacciato' VS.

Loc.verb.: catan.-sirac. (Sant'Alfio) *misurari lu cozzu a unu* 'dare scappellotti a uno' ('scherz.' VS).

Derivati: march.merid. (San Benedetto del Tronto) **kuccéttə** f. 'testolina, nuca, osso sporgente della nuca, occipite' Egidi, molis. (agnon.) *cuz-zetta* Cremonese, DAM, àpulo-bar. (bar.) *chezzètte*

<sup>1</sup> Cfr. malt. *kozz* 'nuca, parte posteriore del capo' (BonelliL, AGISuppl 8; Aquilina, StParlangèli 2,12) e l'antroponimo luc. *Angelus Cesarus Coczus* (Lauria 1573, RohlfscognomiLuc).

Romito, martin. *cuzzette* Prete, luc.nord-or. (Matera) *kattsätt* (Festa, ZrP 38,271).  
 Teram. (Sant'Omero) *kuccätt* f. 'testolina di bambini' DAM.  
 Sintagma: abr.occ. (Introdacqua) *kuccätt d* 5  
*múort* f. 'teschio umano' DAM.  
 Dauno-appenn. (Serracapriola) *ð* *kuttsétt*  
*arrétt* 'cadere supino' (p.706); luc.nord-or.  
 (Matera) *d* *kattsétt* *an d'érra* 'id.' (p.  
 736); AIS 1622.  
 It.merid. **kuccétt** m. 'occipite, collottola,  
 osso sporgente della nuca, nuca (rasata e grassot-  
 tella), cervice, cervelletto, cranio, testa pelata',  
 teram. (Bellante) *kuttsätt*, abr.or.adriat. ~,  
*kuttsótt*, Loreto Aprutino *kuttsótt*, 15  
 castelsangr. *kottsétt*, Ortona *kuddzétt*,  
 abr.occ. *kuttsitt*, molis. 'kwattsétt',  
 camp.sett. (Gallo) (*ru*) *kuttsétt* (p.712), nap.  
*cozzetto* (1632, BasilePetrini – 1847, Genoio,  
 Rocco) *cuzzetto*, nap. *kuttsétt* (p.721), irp. 20  
 (Trevico) *kuttsétt* (p.725), Montefusco *kut-*  
*tsétt* (p.723), San Mango sul Calore *cuzzetto*  
 DeBlasi, Acerno *kuttséttu* (p.724), dauno-  
 appenn. *kuttsétt*, Serracapriola *kuttsétt* (p.  
 706), garg. (San Giovanni Rotondo) ~ (p.708), 25  
 àpulo-bar. 'kattsétt', andr. *chezzette* Cotugno,  
 biscegl. *chizzette* (*di la cape*) Còcola, rubast.  
*quezzette* DiTerlizzi, *kwattsyétt* Jurilli-Te-  
 done, *kutsétt* (p.718), ostun. *kuttsétt*, tar-  
 rant. *kuttsétt*, Palagianò *kuttsétt*, *ku-* 30  
*tsétt* (p.737), luc.nord-occ. (Tito) *kuttséttu*  
 Greco, luc.nord-or. (Matera) *kattsätt* (Festa,  
 ZrP 38,271), luc.cent. (Castelmezzano) *kut-*  
*tsétt* (p.733), luc.-cal. *cuzziettu*, *kuttsitt*,  
 trecchin. *cozzetto* Orrico, cal.sett. *cuzziettu*, salent. 35  
*cuzzettu* (sec. XVIII, LettDialMarti), salent.sett.  
 (Carovigno) *kuttséttu* (p.729), Latiano *cuzzét-*  
*tu* Urgese, cal. *cozziettu*, cal.cent. *cuzziettu*  
 Rensch, Lattàrico *cuzziettu*, Acri *kottsyéttu*  
 (p.762), Serra Pedace *cuzziettu*, apriglian. *cuz-* 40  
*ziettu*, *cozziettu*, cal.merid. *cozzettu*, Marcellinara  
*cozziettu*, niss.-enn. (Villarosa) *cuzzettu* VS; AIS  
 119 e 119cp; DAM; Bigalke; VDS; NDC.  
 Molis. *kwattsétt* m. 'taglio di capelli con  
 sfumatura alta, capelli tagliati alla maschietta', 45  
*kuttsétt*; DAM.  
 Cal.cent. (apriglian.) *cuzziettu* (*de monacu*) m.  
 'chierica di monaco; estens. la parte calva della  
 testa di q.' Accattatis.  
 Loc.: àpulo-bar. (Giovinazzo) *dréte o chezzette* 50  
 'sulla nuca' Maldarelli.

Loc.verb.: abr.or.adriat. (castelsangr.) *arefasse nu*  
*cuzzette* 'farsi un bel taglio di capelli' Marzano.

Abr.or.adriat. (gess.) *fá lu kuttsétt* 'ingras-  
 sarsi, far collottola' DAM, nap. *fare u cuzzetto*  
 Andreoli.  
 Garg. (Mattinata) *fé lu cuzzette* 'radere i capelli'  
 Granatiero.  
 Aquil. (Pizzoli) **cocetella** f. 'testolina, piccolo  
 cranio, teschietto' Gioia, march.merid. (San Bene-  
 detto del Tronto) *kuccéttélla* Egidi, molis.  
 (Ripalimosani) *kwaccéttélla* DAM, garg.  
 10 (Mattinata) *cuzzetèdde* Granatiero.  
 Cal.cent. (Bocchigliero) **cuzzettale** m. 'cutica-  
 gna' NDC.  
 Salent. **cuzzettare** v.assol. 'scagliare con impeto,  
 scaraventare, assestare un colpo sulla nuca' VDS.  
 Salent. **ncuzzettare** v.assol. 'assestare un colpo  
 sulla nuca' VDS; salent.merid. (otr.) ~ 'dare con  
 violenza, scagliare' ib.  
 Con s-: abr.or.adriat. **skuttsétt** m. 'nuca,  
 collottola, cervice' ("famil.") DAM, nap. *scozzet-*  
*to*, *scuzzetto* Andreoli, luc.nord-occ. (Muro Luca-  
 no) *skuttsétt* Mennonna.  
 Abr.or.adriat. (pesc.) *skuccétt* m. 'piccolo  
 colpo dato con la testa' DAM, àpulo-bar. (rubast.)  
*squezziette* DiTerlizzi.  
 Sic. **scuzzittula** f. 'schiaffettino dato sulla nuca  
 ma scherzosamente e benevolmente'; catan.-sirac.  
 (Bronte) **scuzzittata** 'scappellotto'; VS.  
 Luc.nord-occ. (Pignola) **skuttsəttá** v.tr. 'fare  
 un taglio alto di capelli' Rizza.  
 Luc.-cal. (Rocca Imperiale) **kuttsitt** m.  
 'nuca' NDC, Oriolo ~ (AIS 119, p.745).  
 Teram. (Castelli) **kutsótt** m. 'nuca' (AIS 119,  
 p.618).  
 Con s-: emil.or. (ferrar.) **scuzzòtt** m. 'urto, cozzo  
 (che si dà col capo)' Azzi, *scuzzòt* Ferri.  
 Àpulo-bar. (bitont.) **còzzeche** f. 'nuca, occipite'  
 Saracino.  
 March.sett. (cagl.) **koćóna** f. 'testa grossa e  
 pelata' Sabbatini.  
 Lomb.or. (bresc.) **cosù** m. 'capo grosso, capoccia;  
 chi ha la testa grossa, testone' Melchiori, trent.occ.  
 (Montagne) *coción* Grassi, reat. *koćón* e Cam-  
 panelli, aquil. (Pizzoli) *cocció* Gioia, march. mer-  
 id. (San Benedetto del Tronto) *cucció* pl. Egidi,  
 molis. (Bonefro) *kuččón* m. Colabella; niss.-  
 enn. *cuzzunu* 'nuca' VS.  
 Irp. (San Mango sul Calore) *coccióne* m. 'taglio  
 totale dei capelli, testa rasata a zero' DeBlasi.  
 Con s-: mil. **sozzonà** v.tr. 'scuotere fortemente q.  
 per la testa' TencaStella.  
 Emil.or. (ferrar.) **scuzzunàda** f. 'urto, cozzo (che  
 si dà col capo)' Azzi; **scuzzunòtt** m. 'id' ib.

Mant. **cozzal** m. 'cocuzzolo' Cherubini 1827; nap. *cozzàle* 'collottola' D'Ambra.

Niss.-enn. (Aidone) **kuttsarrúŋə** m. 'nuca' Raccuglia.

Niss.-enn. (Aidone) **kuttsarəddúytə** agg. 'che ha la nuca molto larga e pronunciata (parlando di una persona)' Raccuglia.

Nap. **cocciardella** f. 'donna che ha i capelli radi' D'Ambra.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **cuzzàrse** v.rifl. 'scontrarsi, urtare testa contro testa' Amoruso.

Laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) **ngoccià** 'battere (il capo, la testa a q.), urtare' Diana, Vico nel Lazio 'ncuccià Jacobelli.

Àpulo-bar. (biscegl.) *nghezzò* v.assol. 'entrare nella testa' Cosmai.

Laz.centro-sett. (velletr.) 'ncoccià v.tr. 'dare alla testa (di vino, sole, ecc.)' ZaccagniniVoc.

Teram. (Roseto degli Abruzzi) *anguccá* v.tr. 'porre in testa qualche peso (p.es. una conca piena d'acqua)' DAM.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *ncocciarese* v.rifl. 'prendersi un'insolazione' Liberati.

Trent.occ. (bagol.) **encociù** agg. 'incocciato' Baz-zani-Melzani, *encuciù* ib.

Macer. **ngocciàta** f. 'colpo dato con la testa oppure in testa' GinobiliApp.

Emil.or. (ferrar.) **inscuzzàr** v.tr. 'battere (il capo, la testa a q.), urtare' Ferri.

Emil.or. (ferrar.) **inscuzzunar** v.tr. 'battere (il capo, la testa a q.), urtare' Ferri.

Con s-: reat. **skoććá** v.tr. 'rompere la testa' Campanelli.

Catan.-sirac. *scuzzari* v.tr. 'scorciare, accorciare (i capelli)', palerm.cent. (Marinò) ~; VS.

Loc.verb.: umbro *scoccià le ganasse* v.tr. 'rompere il muso' Trabalza; roman. *scocciar la tigna* 'rompere la testa' (1688, PeresioUgolini).

Molis. (Ripalimosani) *skwəććá* v.assol. 'perdere i capelli, diventare calvo' Minadeo.

Nap. *scucciare* v.assol. 'diventare calvo' Volpe, *skuććá* (ib.; Altamura), *scocciare* D'Ambra, irp. (Avellino) *scucciàre* DeMaria, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *scuzzà* Mennonna.

Teram. *skuććássa* v.rifl. 'divenir calvo; invecchiare' Savini.

Abr.or.adriat. (gess.) *skuććátə* agg. 'calvo', molis. ~, Toro, *scocciato* Trotta-4, nap. *scucciato* Volpe, *scocciato* D'Ambra, irp. (Calitri) *scucciato* Acocella, San Mango sul Calore *scocciato* DeBlasi, dauno-appenn. (fogg.) *scocciàte* Villani, *scucciàte* ib., àpulo-bar. (biscegl.) ~ Còcola, luc.nord-

occ. (Muro Lucano) *skuttsátə* Mennonna, cal. merid. (regg.cal.) *scocciatu* NDC; DAM.

Abr. *skuććátə* m. e agg. 'calvo, pelato, rapato', molis. (Ripalimosani) *skwəććátə* Minadeo, luc.nord-or. (Matera) *scöcciato* Rivelli; DAM.

Lomb.alp.or. (borm.) **discozir** v.tr. 'scrinare capelli, sciogliere nodi nei capelli con un pettine dai denti larghi' Monti.

Molis. (Bonefro) **kuććátə** f. 'testata, colpo di testa' Colabella, santacroc. ~Castelli, camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) ~ Tambascia; sic. *cuzzata* 'scapaccione, scappelotto' VS, sic.sud-or. *kuttsáta* Consolino; niss.-enn. (Aidone) **ku-tsára** 'id.' Raccuglia.

15 Sic.a. **scuzata** f. 'scoppola, ceffone dato sulla nuca' (1348, SenisioDeclarusMarinoni), sic. *scuzata* (sec XVII, AntAnon, VS); Trasimeno (Maggione) *skottséta* 'cozzata, urto' Moretti, *skottsáta* ib.

20 Nap. **cocejaturu** m. 'fronte o parte calva della testa' Volpe.

Sic. **cuzzutu** agg. 'che ha una grossa nuca' VS.

### 3.c<sup>2</sup>. 'parti varie'

25 Nap. **cuozzo** m. 'dorso' (Volpe 1869; ante 1877, Quattromani, D'AmbraApp), àpulo-bar. (Canosa) *cuzz* Armagno.

Messin.or. (Mongiuffi-Melia) *cozzu* m. 'dorso della mano' VS.

30 Sintagma: àpulo-bar. (grum.) *u cózze de sòrde* '(mannaggia, accidenti ai) genitali di tua sorella!' ColasuonnoStorie.

Sintagma prep.: àpulo-bar. (minerv.) *de cùezze* avv. 'situato di spalle' Campanile.

35 Corso cismont.nord-occ. (balan.) **cózza** f. 'gobba' Alfonsi, corso centr. (Ajaccio) ~ Falcucci.

Derivati: salent.cent. (San Pietro Vernòtico) **kuććáda** 'a cavalluccio' VDSSuppl.

40 Corso cismont.nord-occ. (balan.) **cuzzutu** m. 'gobbo' Alfonsi, oltramont.merid. (sart.) ~ Falcucci.

Corso cismont.or. (roglian.) *kuttsúdu* agg. 'gobbo' (ALEIC 281, p.1).

45 Corso cismont.or. (Brando) (*spínu*) *γuttsúdu* agg. '(schiena) ricurva' (ALEIC 276, p.4).

Con s-: roman. (*ossa*) **scocciate** agg.f.pl. 'indolenzite' (1959, Pasolini, B).

3.c<sup>3</sup>. 'crosta, ulcera, protuberanza, patologie varie'

Fior.a. **cocce** f.pl. 'gonfiori, enfiagioni, piccole enfiature' (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI), tic. alp.occ. (valverz.) *kótsa* f. Keller-2, tic.merid.

*kóća* (VSI 5,461), tosc. *coccia* FanfaniUso, fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,230).

Laz.centro-sett. (Subiaco) *kóttsa* f. ‘tigna’ (Lindström, StR 5), laz.merid. (Amaseno) *kóćća* Vignoli.

It.reg.roman. *coccia* f. ‘crosta’ (1955, Pasolini, Bruschi, ContrDialUmbra 1.5), perug. *kóćća* Orfei-Batinti, umbro merid.-or. ~ (Bruschi, ContrFilltMediana 2), spolet. *cozza* (1702, Campelli-Ugolini, ContrFilltMediana 2).

Sintagma: catan.-sirac. (catan.) *còccia di trippa* pl. ‘buttero del vaiuolo’ VS<sup>1</sup>.

Con *s-*: tic.alp.cent. (Bedretto) *škóća* f. ‘ciste, degenerazione cistica delle ovaie’ Lurati.

Catan.-sirac. (catan.) *scòccia* f. ‘crosta di una ferita’ VS<sup>1</sup>.

Emil.or. (ferrar.) *còzz* m. ‘pustola, foruncolo, bitorzolo’ Ferri, ven.merid. (poles.) *cozzo* Maz-zucchi, salent. *cuèzzu*<sup>2</sup> VDS.

Pis. *còzzo* m. ‘gonfiore, protuberanza nel capo prodotta da un colpo, bernoccolo’ Malagoli, *còccio* ib., salent.sett. (Latiano) *cuèzzu* Urgese, salent.merid. *cuzzu* VDS.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *cózzu* m. ‘rigonfiamento tiroideo’ Liberati.

Sintagmi: it. *coccio calloso* m. ‘nome popolare della Leishmaniosi cutanea o bottone d’Oriente’ (dal 1956, DizEncIt; B; “merid.” GRADIT 2007). Cal.merid. (Poténzoni) *kóću trístu* m. ‘pustola’ (p.780); San Pantaleone *kóćcu malíñu* ‘id.’ (p.791); AIS 686.

Sintagma: messin.or. (Fantina) *kóćci di lintičća* m.pl. ‘lentiggini’ (AIS 198, p.818).

Derivati: fior.a. *cocciole* f.pl. ‘piccole enfiagioni cutanee dovute a punture d’insetti o al contatto di erbe irritanti (come le ortiche)’ (ante 1492, LorenzoMedici, B), tosc. *coccuola* f. (ante 1665, Lippi, B; 1728, Salvini, B), *coccuola* FanfaniUso, tosc. centr. (Castelnuovo Berardenga) *cociòla* Cagliaritano, pist. *coccìola* Gori-Lucarelli, pis. *cucciòla* Malagoli, Val d’Orcia (San Quirico d’Orcia) *cociòla* Cagliaritano, sen. ~ ib.

Àpulo-bar. (Cèglie Messápica) *kuttsyédđə* m. ‘malattia dei bambini che colpisce il frenulo della lingua’ VDS, salent.sett. (Latiano) *cuzzièddu* Urgese.

Corso *cuciòttulu* m. ‘piccola enfiatura molto dura’ Falcucci; *cuciòmbula* f. ‘ghiandola che viene intorno al collo’ ib.

Molis. (santacroc.) *kóttšəkə* f. ‘crosta sulle piaghe o sulle ferite, o di sfogo’ Castelli, nap. *còzzeca*, irp. ~, dauno-appenn. (fogg.) ~ Villani, garg. (Mattinata) *còzzeche* Granatiero, manf. ~ Caratù-Rinaldi, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *còzzica* Mennonna, luc.cent. ‘*kóttšəkə*’, Brienza *cozzeca* Paternoster, salent. *còzzica*, cal. *cuózzica*, cal.cent. (Mèlissa) *cùzzica*, cal.merid. ~, sic. ~ Biundi, messin.or. (Antillo) *còzzica* VS; dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *cùzzeca* ‘seborrea’ Marchitelli; VDS; NDC.

Molis. (santacroc.) *kóttšəkə* f. ‘muco secco che si forma nelle narici’ Castelli, sic. *cùzzica* VS.

Nap. (Ottaviano) *kkóttšəkə* f. ‘forfora’ (AIS 683ep., p.722); sic. *còzzica* ‘lattime’ VS.

Luc.nord-occ. (Picerno) *kóttšəγə* m. ‘vaiolo’ Greco; cal.merid. (Santo Stéfano in Aspromonte) *kóttšiku* ‘crosta della ferita; tumore alla testa’ NDC.

Dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *cuzzecuse* agg.m. ‘affetto da seborrea’ Marchitelli.

Cal. *cuozzicusu* agg.m. ‘pieno di croste’ Padula.

Con *s-*: nap. *scozzecare* v.tr. ‘scrostare, staccare, scortecciare, togliere la crosta formata per ferita o escoriazione’ (1775, Lorenzi, D’Ambra; ante 1877, Quattromani, ib.; Volpe), *scozzeca* ib., *scuzzecare* Andreoli, irp. (Montella) *skottseká* (Festa, ID 8), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *scuzzucà* Mennonna, cal.merid. *scuzzicari*, *scuzzicare*; NDC.

Sic. *scuzzicari lu nasu* v.tr. ‘togliersi le caccole dal naso’ (1692, Spadafora, VS).

Luc.cent. (Trivigno) *skattšəkəriəddə* m. ‘orzaiuolo’ Bigalke.

Niss.-enn. (Calascibetta) *scuzzara* f. ‘gozzo, ingrossamento patologico della tiroide’ VS.

Cal.merid. (Cittanova) *skottšarréđə* f. ‘scrofolo, tumore sieroso delle ghiandole’ NDC; *skottšarređúsə* agg. ‘ghiandoloso’ (Longo, ID 16).

Lad.cador. (amp.) *deškotsumá* v.tr. ‘scrostare’.

**3.c<sup>4</sup>**. ‘persone e caratteristiche fisiche ed esteriori’

It. *coccio* m. ‘persona malaticcia, debole, piena d’acciocchi’ (dal 1835, Guadagnoli, B; “famil.” Zing 2018), lig.gen. *késsu* Plomteux, Varese Ligure *késsu* VPL, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *késsu* ib., romagn. *kóts* Ercolani, faent. *cózz* Morri, tosc. *coccio* FanfaniUso, fior. ~ (Fanfani;

<sup>1</sup> Con fonetica toscana.

<sup>2</sup> Cfr. malt. *kóćci* m.pl. ‘bitorzoli che vengono sul capo, foruncoli’ (BonelliL, AGISuppl 8).

Camaiti), macer. *cócciu* Ginobili, march.merid. (asc.) *k w ó c c ə* Brandozzi.

Agrig.or. (licat.) *cozzu* m. 'frate questuante' VS. Composti: àpulo-bar. (minerv.) **cuzzeniure** agg. 'scuro di pelle' Campanile.

Umbro merid.-or. (valtopin.) **cocciurùttu** m. 'persona malata, debilitata' VocScuola.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. (*uomo*) *di cocchio* m. 'dall'aspetto semplice, di vecchio stampo' (1955, Alvaro, B).

Lomb.occ. (com.) *andà in cùz* 'diventare striato per una malattia' Monti.

Loc.verb.: it. *diventare un cocchio* 'perdere le forze, la salute' TB 1865, march.sett. (cagl.) *dventè en kóccé* Sabbatini.

It. 'essere' *un cocchio* 'essere malato o cagionevole di salute' (1878, CarenaFornari 198); *esser un cocchio* (1984, Lapucci), lig.Oltregiogo or. (AValle del Tarò) *esse in cheuzzo* Emmanuelli, *jesse* ~ ib., tosc. *efsser* *un cocchio* FanfaniUso, fior. ~ (*fesso*) Fanfani, pis. *èfssè* 'n *còccio* Guidi 106.

Loc.prov.: tosc. *dura più un cocchio fesso, che un cocchio sano* 'alle volte vivono più lungamente le persone malaticce che le sane e robuste' Rigutini-Giunte.

Con *s-*: lig.occ. (sanrem.) **skóssu** m. 'persona piena d'acciacchi, malaticcia' Carli, mant. *scozz* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *scoèuzz* (Malaspina; Pariset), mirand. *scozz* Meschieri, moden. *scòz* Neri.

Teram. *skúccə* agg. 'povero' Savini.

Tic.prealp. (Sessa) **còcia** f. 'donna sciatta, trasandata nel vestire' (VSI 5,461).

Loc.verb.: tic.alp.occ. (Sonogno) *vènn ne k'éca* 'essere affranti per una malattia' Lurati-Pinana.

Derivati: nap. **kóttəka** f. 'donna dalla carnagione assai scura' Altamura.

Nap. **scuzzecarse** v.rifl. 'staccarsi da un luogo o da una persona, spicciarsi' Andreoli.

Abr.or.adriat. **kuttərá** m. 'monaco mendicante' ("spreg.")<sup>1</sup>, *kuttəálə*; DAM.

Bar. **chezzalèdda** f. 'contadinella' Scordia; **chez-zaliidde** m. 'giovane contadino' ib.

March.merid. **kóšəna** m. 'persona malandata fisicamente' Egidi.

Trasimeno (Magione) **koćəarèllo** m. 'persona cagionevole di salute' Moretti, umbro merid.-or. *koćəarèllu* Bruschi, *koćəaryèllu* ib.,

Bevagna *koćəarillo* ib.; tod. **scocciarèllo** 'id.' Ugoccioni-Rinaldi.

Con *s-*: nap. **scoccia[rsele]** 'filarsela, andar via' (1726, NicLombardoScognamiglio 122,44,3; 1736, Trinchera, D'Ambra).

Sic. **scuzzàiru** m. 'persona brutta e contraffatta' VS.

Catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) **scuzzara** f. 'donna molto piccola' VS.

Sic. **scuzzària** f. 'donna minuta e brutta' VS.

Composto: nap. **scocciomu** m. 'pigmeo, uomo basso e curvo' (ante 1632, BasilePetrini), *scuccio muccio* Volpe.

Cicolano (Ascrea) **škottəone** m. 'persona che sbafa' (Fanti, ID 16).

Lomb.occ. (com.) **incùz** agg. 'povero, miserabile' Monti; luc.-cal. (Chiaromonte) *ηgúəttə* 'rozzo' Bigalke.

**3.c<sup>5</sup>**. 'persone e tratti caratteriali e interiori'

Lad.anaun. (Piazzola) **cuc** m. 'misàntropo' Quaresima.

Lad.cador. (Pozzale) *kóćə* m. 'avaro' (AIS 711, p.317); carr. *kúć* 'zuccone, ottuso, testardo' (Luciani, ID 49); nap. *cuózzo* 'uomo ruvido, avaro', irp. (Avellino) ~ DeMaria; garg. *còzze* 'campagnolo, contadino, cafone' (Caratù, LingItMerid 6/7).

Laz.merid. (terracin.) *kwéće* m. 'stupido' Di-Cara.

Dauno-appenn. (vultur.) *kóttə* m. 'abitudine' Melillo-1.

Sintagmi e composti: abr.occ. (Roccapreturo) **kóćəfərrátə** m. 'testardo, cocciuto, ostinato' ("spreg." DAM).

Nap. (procid.) **cuóccio tuósto** m. 'testa dura' Parascandola.

Sintagma prep. e loc.verb.: lad.anaun. (Tuenno) (*vardar*) **sot còc** 'di sottocchio, cioè, cautamente, con sospetto e con occhio quasi socchiuso' Quaresima, ~ *còz* ib., emil.occ. (parm.) *sottcozz* Malaspina, venez. *sotto cozzo (via)* (1767-71, Muazzo-CrevatinMs 267), (*guardàr*) *sotocozzo* Boerio, pavano *soto cozzo* (1547, Calmo, Vidossich, LN 13,107), ven.centro-sett. (vittor.) (*vardàr*) *soto còz* Zanette, triest. *soto coz* Pinguentini, ven.adriat.or. (Zara) (*gwardàr*) *sotokútsi* Wengler, trent.or. (rover.) *sottoco*z Azzolini.

Lad.anaun. (Tuenno) (*grignar*) *sot còc* '(ridere) di nascosto, sotto i baffi, sorridere ironicamente' Quaresima, ven.merid. (poles.) *sotto cozzo* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) (*ridar*) *soto còz* Zanette, feltr. (*ridèr*) *sotokótsa* Migliorini-Pellegrini, lad.cador. (comel.sup.) (*riđə*) *sót kóćə* (Tagliavini, AIVen 103); venez. (*laoràr*)

<sup>1</sup> Cfr. il cognome lat.mediev.pugl. *Johannis Coczarri* (Salpi 1157, CDBari 10,29).



sotocozzo ‘(lavorare) in segreto’ Boerio; (*magnàr*) ~ ‘(mangiar) nascostamente’ ib.

Emil.occ. (parm.) **sottcozzèta** m. ‘chi aiuta altri nell’esercizio della sua professione’ Malaspina; **sottcozzòn** avv. ‘furtivamente’ ib., *sottcociòn* ib.

Loc.verb.: it. *aver(e) la coccia dura* ‘aver la testa dura, essere testardo, caparbio, ostinato’ (dal 1835, D’AlbVill; Zing 2018).

Àpulo-bar. (bar.) *fà quezze* ‘combinare, realizzare, complottare’ Barracano.

Composto: sic. **pisciacozza** f. ‘persona pigra o brutta’ VS.

Derivati: lucch.-vers. (vers.) **cozzeróne** m. ‘persona dalla faccia dura, arcigna, di animo insensibile, e quasi sempre di malumore’ Cocci, roman. *coccialone* (1833, BelliVigolo 749,7 – 1835 ib. 1705,8).

Cal.merid. (Vibo Valentia) **cozzalutu** agg. ‘testardo’ NDC.

Abr.occ. (Introdacqua) **kuććéttə də mǝnəkə** f. ‘monaca, persona bigotta’ DAM.

Cal.merid. **cúzzica** f. ‘persona seccante’ NDC.

Nap. **coccimma** f. ‘cocciutaggine’ (1772, Lorenzi, Rocco).

Molis. (agnon.) **koććáto** agg. ‘caparbio, testardo’ DAM.

Niss.-enn. (piazz.) **kúttśəka** agg. ‘importuno, noioso, insopportabile’ Roccella.

Àpulo-bar. (minerv.) **cozzecaune** agg. ‘di grande intelligenza’ Campanile.

Sic. **cuzzicusu** agg. ‘noioso, fastidioso, molesto’ Biundi, niss.-enn. (piazz.) *kuttsəkǝs* ‘id.’ Roccella.

Mil. **cozzon** m. cervellone, testa forte’ (1698, MaggiIsella).

Trent.occ. (Montagne) *coción* agg. ‘che è ostinato’ Grassi; emil.occ. (regg.) *koććũ* m. ‘uomo ostinato’ VocAnon.

Abr.occ. (Avezzano) *koććǝna* agg.f. ‘testarda’ 40 DAM.

Con *s-*: tic.alp.cent. (Biasca) **skoćón** agg. ‘curioso, noioso’ Maggini-Lurati.

Macer. **'ngucciumisse** ‘intestardirsi, ostinarsi’ GinobiliApp 3.

Abr.or.adriat. (Villanova) **kuććánnə** f. ‘uomo di grande ingegno’; ~ ‘testone, zuccone’; “famil.” DAM.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) **kuććárdə** agg. 50 ‘testardo’ Vignoli; sic. *cuzzardu* ‘zotico’ VS.

Laz.merid. **kuććúsə** agg. ‘testardo’.

Nap. **incocciuso** agg. ‘cocciuto, testardo, ostinato’ Volpe, *ncocciuso* D’Ambra.

Agg.sost.: dauno-appenn. (fogg.) *ncucciùso* m. ‘uomo ostinato, testardo, cocciuto’ Villani.

Con *s-*: grosset. (Roccalbegna) **skoćóso** agg. ‘noioso, scocciante’ Alberti, amiat. *scoccióso* Fattini, cort. (Val di Pierle) *skoćóso* Silvestrini.

Sen.a. **cocciuto** agg. ‘caparbio, testardo (a indicare un’ostinazione chiusa, priva d’intelligenza e di senso dell’opportunità, che si impunta anche su cose di poca importanza)’ (1427, SBernSiena, B), sic.a. *coczutù* (1519, ScobarLeone), it. *cocciuto* (dal 1601ca., Caporali, B; Zing 2018), *cozzuto* (ante 1635, Tassoni, Renda, MiscTassoniana 301), lig.or. (spez.) *koćũdo*, tic.alp.occ. (Maggia) *cociũ* (VSI 5,461), trent.occ. (Montagne) *cociuto* Grassi, mant. *cociũ* Arrivabene, *cociũ* Bardini, emil.occ. (piac.) *cociut* Foresti, mirand. *cucciũ* Meschieri, emil.or. (bol.) *cuciud* Coronedi, romagn. *cociũ* Mattioli, faent. *cucciũ* Morri, tosc. *cocciuto* FanfaniUso, carr. (Colonnata) *kuććũt* (Luciani, ID 47), Bèrgiola Foscilina *koććũt* ib., lucch.-vers. (lucch.) *cocciuto* BianchiniAmbrosini, corso cismont.nord-occ. (balan.) *cucciutu* Alfonsi, macer. ~ GinobiliApp 2, laz.centro-sett.

(Castel Madama) ~ Liberati, Subiaco *kuććũtu* (Lindström, StR 5), roman. *cocciuto* ChiappiniRolandiAgg, reat. *koććũtu* Campanelli, abr.or. adriat. (Loreto Aprutino) *kuććũtə*, Ortona *kuććũtə*, vast. *kuććĩwtə*, abr.occ. *kuććũtə*, Raiano *kuććéttə*, molis. *kuććũtə*, agnon. *cocciute* Cremonese, *cuccièute* ib., Ripalimosani *kwəććũtə*, laz.merid. *kuććũtə*, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) ~ Tambascia, nap. *cucciuto* (dal 1789, RoccoM, Rocco), *cozzuto*, irp. (Avellino) *cocciuto* DeMaria, dauno-appenn. (fogg.) *cucciùte* Villani, àpulo-bar. (minerv.) *chec-céute* Campanile, bar. *cocciũto* DeSantisG, Monòpoli *kuććũtə* Reho, messin.occ. (Cesaro) *cuzzutu*, trapan. (marsal.) ~; DAM; VS.

Paragone: emil.occ. (mirand.) *cucciũ cumè un bricch* ‘testardo come un mulo’ Meschieri; it. (*ragazzo*) *cocciũto come un mulo* ‘id.’ (dal 1983, Zing; ib. 2018); macer. *cucciũtu pègghjo d’u mmulu* ‘testardo più di un mulo’ GinobiliApp 2.

45 Roman. **cocciutaccia** agg.f. ‘molto cocciuta, testarda’ (1832, BelliVigolo 573,2).

It. **cocciutaggine** f. ‘caparbieta, testardaggine, ostinazione cieca e quasi ottusa; azione da persona cocciuta’<sup>1</sup> (dal 1827, Vanzon, Tramater; B; Zing 2018), romagn. *cociutàgin* Mattioli, faent. *cuciutagin* Morri, tosc. *cocciutaggine* FanfaniUso.

<sup>1</sup> Quest’ultimo significato raramente attestato.

Abr.or.adriat. (gess.) **kuććutaríyǝ** f. ‘caparbietà, testardaggine, ostinazione cieca e quasi ottusa’, vast. *kuććutaréyyǝ*; DAM.

Salent.cent. (Nòvoli) **ccuzzittare** v.tr. ‘appioppare a qc. un incarico poco gradito’ VDS.

Sic. **accuzzari[si]** v.rifl. ‘corrucciarsi’ (dal 1785, Pasqualino, VS).

Sic. *accuzzari[si]* v.rifl. ‘intestarsi, ostinarsi’, *ccuzzari[si]*; VS.

It. **incocciarsi** v.rifl. ‘stizzirsi, andare in collera, impermalirsi’ (ante 1670, Melosio, B), fior. *incocciassi* Camaiti, pis. ~ Malagoli.

It. *incoccia[rsi]* v.rifl. ‘intestardirsi, incaponirsi, ostinarsi’ (dal 1704ca., Menzini, B; “centr., merid.” Zing 2018), piem. *ancocièsse*, *ancocesse*

DiSant’Albino, lomb.occ. (com.) *incociàs* Monti, *incozàs* ib., lomb.or. (crem.) *incouciàs* Bombelli, *ncouciàs* ib., romagn. *incocèss* Mattioli, faent. *incucèss* Morri, fior. *incocciarsi* Fanfani, pis. *incocciassi* Malagoli, macer. *ngocciàsse* Ginobili-

App, Servigliano *nkoććásse* (Camilli, AR 13), umbro *ncocciasse* Trabalza, umbro merid.-or. *nkoććásse*, spolet. *ncocciarsi* (1702, Campelli-

Ugolini), Montegabbione *incocciasse* Mattesini-Ugoccioni, roman. ~ (1832, BelliVigolo 541,8; 1835, ib. 1661,2; VaccaroTrilussa), reat. *nkoććársǝ* Campanelli, abr. *nguććársǝ*, abr.occ. (Introdacqua) *nguććársǝ*, molis. *ngwǝććársǝ*, Tavenna *nguććársǝ*, nap. *ncocciarese* Volpe, irp. (Montella) *ngoććársi* (Festa, ID 5), dauno-appenn. (fogg.) *nguććársǝ* (Rubano, StMelillo), àpulo-bar. (barlett.) ~ Tarantino, rubast. *nguecciasse* DiTerlizzi, Monòpoli *nkuććársǝ* Reho; DAM.

It. *incocciare a fare qc.* v.intr. ‘intestardirsi, incaponirsi, ostinarsi’ (ante 1712, Magalotti, B).

Gen. *incuccià* v.assol. ‘ostinarsi’ (Olivieri, Jud-Mat), gallo-it. (piaz.) *nkuććé* Roccella, lomb. or. (Premana) *incozzà* BracchiSentieri, umbro merid.-or. (spolet.) *ncocciare* (1702, Campelli-Ugolini, ContrFilltMediana 2), ALaz.merid. (Fabbrica di Roma) *inkoććá* Monfeli, laz.centrosett. (Cervara) *nkoććá* Merlo 38, roman. ~ (1688, PeresioUgolini; VaccaroTrilussa), *incocciare* (1688, PeresioUgolini; 1834, BelliVigolo 1136,6; 1843, ib. 1976,9), cicolano (Ascrea) *ngocćá* (Fanti, ID 16), Mompeo Sabino *nkoććá* Raspini, march.merid. *ngoccià* Egidi, San Benedetto del Tronto *nguccià* ib., molis. (Bonefro) ~ Colabella, laz.merid. *nkuććá*, nap. *ncoccià* (Galiani 1789; Volpe), *ncozzà* Galiani 1789, *ncocciare* (ib. – D’Ambra), *nkuććá* Altamura, irp. (Avellino) *ngocciare* DeMaria, dauno-appenn. (fogg.) *incoccià* Villani, *nguććá* (Rubano,

StMelillo), àpulo-bar. (minerv.) *nguccéie* Campanile, biscegl. *inchuccià* Còcola, Corato *nguccià* Bucci, Giovinazzo *nghecciè* Maldarelli, martin. *nguccià* GrassiG-2, *ncuccià* VDS, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *nguccià* Mennonna, potent. *ncuccià* Perretti, luc.-cal. *ncuzzá*, cal.cent. (apriglian.) *ncozzare*, cal.merid. *ncocciare*; NDC.

It. *incoccia[re]* v.assol. ‘andare in collera, impermalirsi, stizzirsi’ (dal 1729, Salvini, B; “famil., tosc.” Zing 2018), pist. (Valdinievole) *incoccia[re]* Petrocchi.

Roman. *incocciare* v.assol. ‘assordare, stordire, intronare’ (1959, Pasolini, B).

Sic.sud-or. (ragus.) *ncuzzari* v.assol. ‘essere amareggiato’ (Pitrè, StGl 8).

It. *incocciare* v.tr. ‘stizzirsi, andare in collera, impermalirsi’ (1751-58, I. Nelli, B), umbro sett. (Anghiari) *incocciare* (1684, NomiMattesini-1, 164,750).

Venez. *incozza[r]* q. v.tr. ‘affrontare con insistenza’ (1762, GoldoniVocFolena).

Tosc. *incocciare* v.tr. ‘pigliare i cocci, aversene a male per qc.’ FanfaniUso.

Nap. *nkuććá* (*a fréve*) v.tr. ‘eccitarsi eroticamente’ Altamura.

Agg.verb.: it. *incocciato* ‘intestardito, ostinato, incaponito’ (1821-23, Manzoni, B – 1910, Pratesi, B), àpulo-bar. (minerv.) *nguciate* Campanile, Monòpoli *nguććéǝ* Reho.

It. *incocciato* agg. ‘impermalito, stizzito, irritato’ (1833, G. Giusti, B – 1911, Sòffici, B).

Abr.or.adriat. **nguććátársǝ** v.rifl. ‘intestardirsi, ostinarsi’ DAM.

It. **incocciatura** f. ‘ostinazione, caparbietà, cocciataggine’ (1600-1660ca., DocScienzeFisiche, B; ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLeI 14; dal 1957, Bacchelli, B; “centr., merid.” Zing 2018).

It.cent. *incocciatura* f. ‘risentimento, arrabbia-

tura’ (“famil.” dal 1994, Zing; ib. 2018).

Venez. **incozzamento** m. ‘dissenso’ Boerio.

Macer. **ngocciàta** f. ‘impuntatura; ostinazione’ GinobiliApp.

Roman. **incocceria** f. ‘ostinazione’ (GiacomelliR-Porta, StR 36).

Tosc.cent. (sangim.) **incocciare** v.assol. ‘intestardirsi’ (MugnainiDiPiazza-Giannelli 303,139).

Emil.or. (ferrar.) *incucirss* v.rifl. ‘intestardirsi, ostinarsi’ Ferri, venez. *incozzirse* Boerio, trent.or. (rover.) *encoccirse* Azzolini, teram. *nguććíssǝ*, abr.or.adriat. *nguććéǝ*, Città Sant’Angelo *nguććírsǝ*; DAM.

Nap. **ncocciuto** agg.verb. ‘intestardito, incaponito, ostinato’ D’Ambra.

It. **incocciatura** f. ‘ostinazione, caparbietà, cocciataggine’ (1600-1660ca., DocScienzeFisiche, B; ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLeI 14; dal 1957, Bacchelli, B; “centr., merid.” Zing 2018).

It.cent. *incocciatura* f. ‘risentimento, arrabbia-

tura’ (“famil.” dal 1994, Zing; ib. 2018).

Venez. **incozzamento** m. ‘dissenso’ Boerio.

Macer. **ngocciàta** f. ‘impuntatura; ostinazione’ GinobiliApp.

Roman. **incocceria** f. ‘ostinazione’ (GiacomelliR-Porta, StR 36).

Tosc.cent. (sangim.) **incocciare** v.assol. ‘intestardirsi’ (MugnainiDiPiazza-Giannelli 303,139).

Emil.or. (ferrar.) *incucirss* v.rifl. ‘intestardirsi, ostinarsi’ Ferri, venez. *incozzirse* Boerio, trent.or. (rover.) *encoccirse* Azzolini, teram. *nguććíssǝ*, abr.or.adriat. *nguććéǝ*, Città Sant’Angelo *nguććírsǝ*; DAM.

Nap. **ncocciuto** agg.verb. ‘intestardito, incaponito, ostinato’ D’Ambra.

March.sett. (metaur.) **in koćutíss** v.rifl. ‘inca-  
pricciarsi, intestardirsi, ostinarsi’ Conti, cagl. ~  
Soravia, abr.or.adriat. *nguććutírsə*, Alanno  
*nguććutérsə*; DAM.

Roman. **inoccio** m. ‘ostinazione’ (1688, Peresio-  
Ugolini).

Laz.centro-sett. (Castel Madama) **recuzà(ne)**  
v.assol. ‘insistere nel dire o fare una stessa cosa  
con petulanza o ostinazione’ Liberati.

Con *s-*: it. **scocciare** (*il chitarrino/le palle/le sca-  
tole/l'anima*) a q. v.tr. ‘arrecare noia, fastidio;  
seccare, importunare’ (dal 1726, Sergardi, B; Zing  
2018), tosc. ~ (*i coglioni a q.*) FanfaniUso, fior. ~  
(Binazzi, SLeI 13,228), pis. *scorcià'* (*ordoni*) Ma-  
lagoli, elb. *scoccià i ...* MelliniNesi, ancon. *scocià*  
(*i cojoni*) Spotti, roman. *scoccià (le palle a q.)*  
(1833, BelliVigolo 842,9), ~ (*li cojoni*) (1834, ib.,  
1294,14), ~ (*l'anima a q.*) VaccaroTrilussa, ~ (*i*  
*co...*) (DeGregorio, StGl 6, num. 326), *scocciare (i*  
*corbelli)* PratiProntuario 1952.

Romagn. (ravenn.) *scucé* v.tr. ‘annoiare, seccare,  
importunare, molestare’ (Quondamatteo-Belosi 2,  
s.v. *seccare*), macer. (ferm.) *scoccià(re)* Mannoc-  
chi, roman. *scoccià* (1832, BelliVigolo 397,6; 25  
1835, ib. 1556,2; Chiappini), cicolano (Ascrea)  
*škoťtsá* (Fanti, ID 16), nap. *scuccià q. (a morte)*  
(Nicosia, Vaccaro 1966; Altamura), *scoccià* Rus-  
soTorre, dauno-appenn. (Margherita di Savoia)  
*scuccé* Amoroso, àpulo-bar. (tran.) *scheccè* Ferrar-  
a, biscegl. *scuccià* Còcola, bar. ~ Romito, Mo-  
nòpoli *skuććé* Reho, luc.nord-occ. (Muro Lu-  
cano) *skuććá* Mennonna.

It. *scocciare* v.assol. ‘arrecare noia, fastidio; sec-  
care, importunare’ (1977, Arpino, B), tic.alp.cent. 35  
(Lumino) *skoćá* Pronzini, mant. *scociar* Bardini,  
emil.or. (ferrar.) *scuciàr* Ferri, romagn. *sku-  
ććé ar* Ercolani, march.sett. (cagl.) *skoćé* Sab-  
batini, tosc. *scocciare* FanfaniUso, elb. *skoćá*  
Diodati, macer. *scoccia* GinobiliApp, ferm. *scoc-  
cià(re)* Mannocchi, umbro merid.-or. *skoćá*  
(Bruschi, ContrFilltMediana 3), tod. ~ Ugoccioni-  
Rinaldi, roman. ~ (VaccaroTrilussa; “pleb.”  
Chiappini), abr.or.adriat. (gess.) *scuccià* Fina-  
more-1, laz.merid. (Castro dei Volsci) *skuććá* 40  
Vignoli, dauno-appenn. (fogg.) *scoccià* Villani,  
*scuccià* ib., àpulo-bar. (barlett.) ~ Tarantino,  
*skuććé* DeSantisM, cal.merid. (Laureana di  
Borrello) *scocciari* NDC.

Nap. *scocciare* v.assol. ‘andar via in fretta’ Volpe, 50  
*scoccià* ib.

Composti: romagn. (rimin.) **scociacara** m. ‘perso-  
na molesta e fastidiosa, seccatore’ (Quondamat-  
teo-Belosi 2, s.v. *seccatore*).

bar. *scocciacazze* → LEI 13,38,35

Romagn. **skóća-kwayón** m. ‘rompiscatole’  
Ercolani, ravenn. *skæćakwayó* (Quondamat-  
teo-Belosi 2, s.v. *rompiscatole*), tosc. *scocciaco-  
glioni* (FanfaniUso; B 1996), lucch.-vers. (vers.)  
~, macer. (ferm.) *scoccia c...* Mannocchi, umbro  
merid.-or. (Foligno) *skoććakoyyóni* Bruschi,  
tod. *scocciacojóni* Ugoccioni-Rinaldi, ALaz.  
merid. (Fàbrica di Roma) *skoććakoyyóni*  
10 Monfeli, roman. *scoccia cojoni* (ante 1863, Belli-  
Vighi 420).

Lucch.-vers. (vers.) *scocciacoglióni* agg. ‘noioso’  
Cocci; roman. (*padrone*) **scoccia-zzarelli** ‘id.’  
(1846, BelliVigolo 2120,0); àpulo-bar. (bar.) **scoc-  
ciapalle** ‘id.’ Romito.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **skoććafrēnē**  
m. ‘persona molesta e fastidiosa, seccatore’ Mon-  
feli; it. **scocciascatole** ‘id.’ (1940, Bartolini, B);  
roman. **scocciastivali** ‘id.’ (VaccaroTrilussa;  
Chiappini); macer. (ferm.) **scocciatimpani** ‘id.’  
Mannocchi.

It. *scocciarsi (di qc.)* v.rifl. ‘annoiarsi, tediarsi;  
non poterne più’ (dal 1914, Gozzano, B; Zing  
2018); *scocciarsi* ‘stancarsi (non soltanto fisica-  
mente)’ (1980, Marighelli).

Agg.verb.: it. *scocciato* ‘seccato, infastidito, an-  
noiato’ (dal 1915, Papini, B; Zing 2018), roman. ~  
VaccaroTrilussa, molis. (agnon.) *scuciate* Cre-  
monese, nap. *scucciàto*, irp. (Calitri) *scucciato*  
Acocella, San Mango sul Calore *scocciato* DeBlasi,  
dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scuc-  
ciàte* Amoroso.

Roman. (*quanto sei*) **scòccia** agg. ‘seccante, sec-  
catore, seccatrice’ Chiappini, laz.merid. *skoććá*  
Vignoli.

Aquil. (Monticchio) *skoććá f.* ‘seccatura, noia’  
DAM.

Roman. **scocciatello** m. ‘scioccherello’ (1959,  
Pasolini, Jacquain, LingAnverp 4,141).

It. **scocciante** agg. ‘che arreca noia, fastidio, sec-  
cante’ (dal 1956, Solmi, B; Zing 2018), irp. (Avel-  
lino) ~ DeMaria, dauno-appenn. (Margherita di  
Savoia) *scucciànde* Amoroso, àpulo-bar. *scuc-  
ciande*, Monòpoli *skuććéndə* Reho.

Loc.verb.: tic.alp.cent. (Biasca) *ná a sko-  
ćánda n* ‘andare a curiosare’ Magginetti-Lurati.  
Nap. **skuććántaríá** f. ‘pignoleria, il dar fas-  
tudio’ Altamura.

It. **scocciatura** f. ‘motivo di fastidio o disturbo;  
situazione o comportamento che genera molestia,  
fastidio; seccatura, noia’ (dal 1905, Panzini; B;  
Zing 2018), romagn. *scuciadura* Ercolani, march.

sett. (cagl.) *skoćatúra* Sabbatini, ancon. *scociatura* Spotti, macer. *scociatura* GinobiliApp, roman. ~ Chiappini, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scucciatura* Marchitelli, àpulo-bar. (biscegl.) *scacciature* Còcola, bar. *scucciature* Romito, Monòpoli *skuććatúrə* Reho, cal. merid. (Laureana di Borrello) *scociatura* NDC.

Emil.or. (ferrar.) **scuciàda** f. 'seccatura, fastidio' Ferri, march.sett. (pesar.) *scoceda* Pizzagalli, ancon. *scociata* Spotti.

Nap. **skuććamyénto** m. 'seccatura, noia, rompimento di testa' Altamura.

It. **scocciatore** m. 'seccatore, persona noiosa, importuna e seccatrice' (dal 1887, Faldella, B; Zing 2018), romagn. *skućadór* Ercolani, *scuciadór* Quondamatteo-Bellosi 2, march.sett. (cagl.) *skoćatór* Sabbatini, ancon. *scociatore* Spotti, macer. *scociatò'* GinobiliAgg, nap. *skuććatòrə* Altamura, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scucciatóre* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *skuććatóre* Reho; it. **scocciatrice** f. 'id.' (1942, Savinio, B), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scucciatrice* Marchitelli.

Sign.fig.: it. *scocciatore* agg. 'che arreca fastidio a causa del rumore prodotto (un aeroplano)' (1921, Monelli, B).

Abr.or.adriat. **skuććiyá** v.assol. 'crollare il capo in senso di disapprovazione o d'impazienza' DAM.

### 3.d. mondo materiale

**3.d<sup>1</sup>**. 'coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)'

Fior.a. **chozzi** m.pl. 'terracotta ordinaria, di scarso valore; oggetto di coccio, recipiente di terracotta, vaso, stoviglia di poco prezzo' (1394, Doc, Melis-Aspetti 252), it. *coccio* m. (dal 1712ca., Magalotti, B; Zing 2018), lig.gen. *kəsu*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kətsu*, pav. *cozzi* pl. (1576, SaccoB, Zanetti,BSPav 76/77,896), romagn. *kəts*, gògg Ercolani, ven. *cogio* m. (Nardo,AIVen V.2,377), tosc. *coccio* FanfaniUso, pist. *còcci* pl. Gori-Lucarelli, ALaz.sett. *coccio* m., Val d'Orcia *còcci* pl. (Giannelli-Sacchi,AreeLessicali 251), Trasi-  
meno (Magione) *kəććo* m. Moretti, Castiglione del Lago *còccio* Serafini, cort. (Val di Pierle) *kəććo* Silvestrini, ancon. ~ Spotti, umbro *cocci* pl. Trabalza, umbro merid.-or. *còccio* m., valtopin. *cocciu* VocScuola, roman. *còccio* (1844, Vaccaro-Belli), cicolano (Borgorose) *kəćću*, *kəććo*, reat. *kəćću* Campanelli, march.merid. (asc.) *kəććə* Brandozzi, teram. *kəććə*, Sant'Egidio alla Vibrata *kəććə*, abr.or.adriat. *kəććə*,

Castiglione a Casàuria *kúoććə*, Guastamèroli *kəććə*, Alfedena *kəććə*, Rosello *kəććə*, abr.occ. ~, Pòpoli *kəććə*, Introdacqua *kúoććə*, molis. *kəććə*, Ripalimosani *kəććə* Minadeo, Bonefro *kəććə* Colabella, santacroc. *kəććə* Castelli, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *kəććə* Tambascia, luc.nord-occ. (Tito) *kúottsu* Greco, Pignola *kəććə* Rizza, luc.cent. *kúatts* Bigalke, Brienza *cuozze* Pater-noster, luc.-cal. (Scalèa) *kəććə*, Chiaromonte *kúatts* Bigalke, cal.sett. (Diamante) *kúttə*, cal.merid. (regg.cal.) *kəććə* pl.; VPL; DAM; NDC.

Messin.a. *cocchi* m.pl. 'frammenti, rottame di oggetti di terracotta (o di materiali affini)' (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO), it. *coccio* m. (dal 1536, Aretino, B; Zing 2018), lig.gen. (Val Graveglia) *kəsu* Plomteux, Varese Ligure *kəsu* VPL, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kəzu* ib., lad.anaun. (Rabbi) *kəć* ("antiq." Quaresima), romagn. *kəts* Ercolani, faent. *còzz* Morri, march.sett. (cagl.) *kəćć* Sabbatini, tosc. *coccio* (1726, CascioPratilli; FanfaniUso), fior. *còcci* pl. Frizzi, garf.-apuanò (Gagnana) *kəć* m. (Luciani, ID 47), carr. *kəći* pl. ib., *kəćći* ib., amiat. *kəććo* m. (Longo-Merlo, ID 18), Arcidosso *kəćću* ib., ancon. (senigall.) *cocc* Baviera-Ceresi-Leoni, umbro merid.-or. *kəćću* Bruschi, Bevagna *kəććo* ib., tod. *còccio* Ugoccioni-Rinaldi, giudeo-roman. *cocci* pl. SonettiDel-MonteC, reat. *kəćću* m. Campanelli, molis. (agnon.) *cuocce* Cremonese, Ripalimosani *kəććə* pl. Minadeo, dauno-appenn. (fogg.) *cúocce* Villani.

Carr. *kəć* m. 'tritume di marmo' (Luciani, ID 47). Umbro merid.-or. (Foligno) *cozzo* m. 'bicchiere di vino' Mattesini-Ugoccioni.

Sintagmi e composti: it. **cocciopésto** m. 'miscela di cocci minuti (generalmente di tegole e anfore) con calce grassa, usata nella pavimentazione o nel rivestimento spec. di vasche, terrazze, pareti e cisterne (archeol.)' (dal 1956, DizEnclt; B; Zing 2018).

Roman. *còccio pisto* m. 'tritume di mattoni, di tegole, di vasellame di terracotta ridotta in polvere grossolana per mezzo del pestello' Chiappini.

Sintagma prep.: toscò-laz. (pitiggl.) (*lumĩni*) *di kəćću* m.pl. '(lumi) a olio' (AIS 915, p.582).

Loc.verb.: romagn. (faent.) *fè di còzz* 'rompere in vari pezzi una pentola o simili' Morri; pis. *fà' ccòcci* Guidi 106; àpulo-bar. (Monòpoli) *fé i kəććə* 'coppare (si dice dell'intonaco esterno

delle case, che si gonfia in più punti per eccessiva umidità) Reho.

Tosc. *fare i cocci* '(fig.) adirarsi, litigare, essere alle rotte (parlando di amanti), rompere il fidanzamento' RigutiniGiunte, pist. ~ *i hòcci* Gori-Lucarelli, amiat. (Piancastagnaio) ~ *i còcci* Fatini; b.lunig. (sarz.) *ròmpar i kòtsi* 'id.' Masetti, perug. *ròmpere i kòccí* Orfei-Batinti.

Tosc. *pigliare i cocci* '(fig.) adirarsi, impermalirsi' (dal 1863, FanfaniUsò; TB; Zing 2018), fior. ~ 5 *Frizzi*; tosc. *prendere i cocci* 'id.' (dal 1875, Colodi, B), fior. ~; tosc. ~ *e andarsene* 'prendere la propria roba (tegami) e andar via, rompere i rapporti' Lapucci 53, pist. ~ *i hòcci* Gori-Lucarelli.

Loc.prov.: it. *chi rompe paga, e neppure i cocci sono suoi!* 'il colpevole deve portare la pena della colpa' (1894, DeRoberto, B), march.sett. (cagl.) *ki ròmp péga e i kòccí énn i súa* Sabbatini, tosc. *chi rompe paga, e i cocci son sua* (1853, ProvTosc, B), ~, *e porta i cocci al collo* 10 FanfaniUsò, fior. ~ *e i cocci son suoi* Camaiti, umbro merid.-or. (tod.) *chi ròppe paga e li còcci sò li sua* Ugoccioni-Rinaldi, roman. *che rompe paga e li cocci so' li sói* SonettiDelMonteC.

Con s-: lig.occ. **skòsu** m. 'pezzo di vaso o di tegola in terracotta, ogni capo di stoviglie', Apricale *skòrcu*, Bussana *skòtsu*, Triora *skácu*, lig.cent. *skòsu*, Carpasio *skòtsu*, *skòrtsu*, Prelà *skòrsu*, lig.gen. 'skásu', savon. *scheussi* Besio, Celle Ligure *skòsu*, gen. *scoeuuzzi* pl. (1750ca., Toso, BALI III.22,115), *schèussi*, lig.or. (Tellaro) *skòtso* m. Callegari-Varese, mant. *scozz* Cherubini 1827, *scòs* Arrivabene, emil.occ. 'skòts', parm. *scoèuzz*, *scòs* (Piagnoli-Boselli 35 67, JudMat), Valestra *skòs* (Malagoli, ID 10,100); AIS 977; VPL.

Mant. *scòs* m. 'rumore che fanno piatti e bicchieri nel battere fra loro' Arrivabene.

Emil.occ. (parm.) *scoèuzz* 'piatto, tegame o altro 40 vaso di terra che si usa per dare il mangiare o il bere a polli, gatti e simili' Malaspina, messin.occ. (Mistretta) *scuòzzu* VS.

Loc.verb.: mant. *far di scòs* 'rompere qc. di terracotta, di vetro, ecc., fare cocci' Arrivabene, emil. 45 occ. (mirand.) ~ *di scozz* Meschieri, moden. *fer di scòz* Neri; molis. (Ripalimosani) *fá skwòccá* 'id.' DAM.

Emil.occ. (moden.) *fer di scòz* '(fig.) adirarsi, litigare, essere alle rotte (parlando di amanti), 50 rompere il fidanzamento' Neri.

Loc.prov.: emil.occ. (mirand.) *chi romp paga, e i scozz al coll* 'il colpevole deve portare la pena della colpa' Meschieri.

Trasimeno **kòccá** f. 'vaso da fiori (in terracotta)', ancon. *coccia*, macer. *còcce* pl. Ginobili, umbro *coccia* f. Trabalza, umbro merid.-or. *kòccá*, irp. (Montella) *kòttsa* (Festa, ID 5); laz.merid. (Amaseno) *kòccá* 'grande vaso di terracotta per fare il sapone' Vignoli.

Macer. (Servigliano) *kòccé* f.pl. 'stoviglie, ter- 5 raglie' (Camilli, AR 13), ferm. *coccie* Mannocchi, umbro merid.-or. (spolet.) *còcce* (1702, Campelli-Ugolini, ContrFilltMediana 2).

Umbro merid.-or. (orv.) *coccia* 'recipiente di coccio che funge da abbeveratoio per le galline' Mattesini-Ugoccioni.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) (*tyána de*) *kòccá* f. '(tegame di) terracotta' Jacobelli.

Laz.merid. *kòccá* f. 'rottame di coccio, pezzo di terracotta' Vignoli.

Loc.verb.: macer. *fa' coccia* 'rompere piatti, bicchieri e simili' Ginobili.

Derivati: laz.merid. (Amaseno) **kuccára** m. 'scaffale per le stoviglie' Vignoli.

Tosc. **cocciarelli** m.pl. 'masserizie, vasi di terracotta da cucina' FanfaniUsò; luc.nord-occ. (Pignola) *kuttsaryédđə* m. 'ciotola, scodella' 25 Rizza.

Luc.nord-occ. (Pignola) **skuttsaryéllə** m. 'piatto fondo per brodo' Rizza.

Umbro sett. (cast.) **coccèta** f. 'rumore fatto bat- 30 tendo vasi di terracotta in occasione del matrimonio di qualche vedovo' MinciottiMattesini.

Umbro merid.-or. (valtopin.) *cocchetta* f. 'piccolo vaso di fiori o di verdura ornamentale' VocScuola, march.merid. (Grottammare) ~ (NeumannSpallart, ZrP 28); march.merid. (Acquaviva Picena) *kuccáttə* 'piatto fondo, scodella' Egidi, *kuccáttə* ib.

Umbro merid.-or. (valtopin.) *cocchetta* f. 'rottura di qc. di delicato (parlando di un fiasco di vino)' 35 VocScuola.

Con s-: roman. **scocchetta** f. 'vaso' Chiappini-RolandiAgg.

Garf.-apuano (Gagnana) **kòccét** m. 'vaso di 45 terracotta per uccelli in gabbia' (Luciani, ID 47), carr. 'kòccét' ib.; roman. *cocchèti* pl. 'lucernine di terracotta; stovigliette di terracotta fatte per i bambini' (1845, BelliVigolo 2063,7; Chiappini).

Roman. *cocchetto* (*de pila rotta*) m. 'frantume di stoviglia di terracotta' (1830, BelliVigolo 33,63).

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **kuccáttəllə** m. 'salvadanaio' Jacobelli; laz.merid. (Arpino) *kuccáttəllə* pl. 'vasi di fiori' (Parodi, AGI

13,308); garg. (Mattinata) *cucciutiedde* m. 'orcio del funaio' Granatiero.

Con *s-*: emil.occ. (parm.) **scozzètt** m. 'piccolo cocchio, vaso', roman. *scocchetto* ChiappiniRolandi-Agg.

Roman. *sonà a scocchetto* 'esser rotto (parlando di un fiasco)' (ante 1863, BelliVighi 423).

Trasimeno **koććəñélla** f. 'rotella di terracotta forata al centro che veniva usata, al posto del piombo, per appesantire le reti di grandi dimensioni' UgoccioniReti.

Umbro merid.-or. (spolet.) *cucinelle* f.pl. 'cocce rotte' (1702, CampelliUgolini).

It. **cocciuole** f.pl. 'piccole bolle che si producono nell'intonaco quando la calce non è stata ben trattata' (1550, C. Bartoli, B).

Ancon. (Arcevia) *cocciòla* f. 'frammento di cocchio' Crocioni, umbro merid.-or. (Foligno) *koććə óla* Bruschi, spolet. *cocciòla* (1702, CampelliUgolini, ContrFilltMediana 2).

March.merid. (asc.) *kuććə óla* f. 'vaso per i fiori' Brandozzi.

Loc.verb.: umbro *fà cocciòla* 'rompere qc. di terracotta, ridurlo in cocci' Trabalza.

Roman. **cocciòli** m.pl. 'tegami pieni di sego, che, accesi in teatro, illuminavano la scena' (1833, BelliVigolo 789,5), *coccioli* (1834, ib. 1040,7).

Molis. (Meta gerg.) **koććə ósa** f. 'recipiente, bicchiere, fiasco, paniere, ecc., bottiglia, damigiana, canestra, scatola, ecc.' (GiacomelliR,BALI NS 1,13); **koććə úso** m. 'id.' ib.; teram. (neret.gerg.) **skuććə úsə** 'qualunque vaso di terracotta, vetro e simili' (Giammarco,BCDI 3,26), abr.occ. (Pescocostanzo gerg.) *skəććə úsə* (Sabatini,CN 16, 250).

Emil.occ. (parm.) **cozzòtt** m. 'vasetto a forma di coppa o di scodella, nel quale i banchieri e mercanti tengono i soldi; ciotola in cui i barbieri tengono la cipria' Malaspina.

It. **cocciài** m.pl. 'coloro che fabbricano o vendono stoviglie di poco valore, vasai, venditori di oggetti di terraglia, anche smaltata o di vetro' (1775, G. TargioniTozzetti, B), emil.or. (Pàvana) *cociàio* m. Guccini, romagn. (Saludecio) *kuććə r* (p.499), tosc. *cocciàjo* FanfaniUso, tosc-laz. (pitigl.) *kkəććə āyu* (p.582), umbro merid.-or. (Allerona) *cocciàjo* Mattesini-Ugoccioni; AIS 202cp.

Lad.ates. (mar.) **kəććə lə r** m. 'chi fabbrica o vende stoviglie di poco valore, vasaio, venditore di oggetti di terraglia, anche smaltata o di vetro, cocciaio' (AIS 202cp., p.305), Trasimeno (Magione) *koććə rə* Moretti, ancon. *cociaro* Spotti, macer. *coccià* Ginobili, umbro merid.-or. (Monte-

falco) *koććə rə* Bruschi, tod. *cocciaro* Ugoccioni-Rinaldi, orv. ~ Mattesini-Ugoccioni, laz.centrosett. (Monte Còmatri) *cocciàru* Diana, roman. *cocciaro* Chiappini, laz.merid. *kuććə rə*.

5 It.a. **cocitura** f. 'protuberanza (dell'intonaco)' (1400ca., CenniniBrunello 120).

Ver. **cociàme** m. 'brecciame di marmo di vario colore usato per fare pavimenti a mosaico' Beltramini-Donati, carr. *kkəććə mə* (Luciani, ID 47), lucch.-vers. (vers.) *cocciami* pl. Cocci, sen. (serr.) *cocciàme* m. Rossolini.

Ancon. (Arcevia) **coccégno** agg. '(di suono) come prodotto da un cocchio' Crocioni.

Macer. (ferm.) (*sonu a*) **coccegna** f. 'suono di stoviglia o di campana rotta' Mannoichi.

Salent.a. **cozza[re]** v.tr. 'rompere (un vaso di vetro)' (1450ca., LibroSidracSgrilli); cal.merid. *cuzzari* 'rompere, piegare con le mani, spezzare' NDC.

20 It. *cocciare* v.assol. 'stare volentieri con lo scaldino in mano, star volentieri intorno al fuoco' (1865, TB; B 1964).

Macer. **cocciàta** f. 'coppi rotti, bene aderenti e ricoperti di sabbione bagnato con cui si protegge la parte superiore dei mattoni messi a cuocere nella fornace' Ginobili.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **'nkəććə** agg. 'di suono sordo che proviene da una campanella fessa, incrinata o da un oggetto rotto' Jacobelli.

Molis. (Vinchiaturò) *suná nkəććə* 'risuonare in modo tale che rivela l'essere vuoto all'interno' (Cortese, ContrFilltMediana 2).

35 Con *s-*: ferrar.a. **scozzare** v.tr. 'urtare insieme piatti o altre stoviglie, acciottolare, rompere in cocci (vasi di terracotta, di vetro ecc.), ridurre in pezzi' (ante 1482ca., LodCarbone, B), mant. *scozàr* (*i tonà*) Arrivabene, emil.occ. (moden.) *scozzare* (ante 1750, Muratori, B), lizz. *skoććə rə* TestiBattisti 24, lunig. *skəććə rə* (Maccarone, AGI 19,86), *skəććə rə* ib., Gigliana *skəććə rə* ib., Filattiera *skəććə rə* ib., Licciana Nardi

40 *skoććə rə* Maffei 121, march.sett. (metaur.) *skoććə* Conti, elb. *skoććə* Diodati, Trasimeno (Magione) *skoććə* Moretti, macer. *scoccià* GinobiliApp, Servigliano *skoććə* (Camilli, AR 13), umbro *scoccià* Trabalza, umbro merid.-or.

50 *skoććə* (Bruschi, ContrFilltMediana 3), tod. *scoccià* Ugoccioni-Rinaldi, roman. *scocciare* (qc. a q.) (1688, PeresioUgolini; 1837, BelliVigolo 1869,4; VaccaroTrilussa), cicolano (Ascrea) *skoććə* (Fanti, ID 16), reat. *skoććə* Campa-

nelli, aquil. *skuććá*, abr.or.adriat. (Roccamorice) *skuććé*, chiet. *skuććá*, abr.occ. (Bussi sul Tirino) *skuććé*, molis. *skuććá* ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *škuććá* (Vignoli, StR 7), Amaseno ~ Vignoli; DAM.

Lig.alp. (brig.) *škusã* v.tr. 'rompere il rivestimento esterno di qc.' Massajoli-Moriani, emil.occ. (regg.) *scozzèr* VocAnon, umbro merid.-or. *škoććá* Bruschi.

Sic.sud-or. *škuttsári* v.tr. 'stonacare' VS; ragus. *scuzzari* v.assol. 'screpolarsi (degli oggetti smaltati che per una caduta o altro accidente perdono un po' di vernice)' ib.

It. *scocciate* (bottiglie) agg.f.pl. 'incrinata' (1884, Dossi, Isella), roman. *scocciato* agg.m. Chiappini. Fior. **soccio** m. 'rumore di cocci, fragore di un oggetto che va in frantumi' (Fanfani; Binazzi, SLEI 13,228).

Loc.verb.prep.: roman. *battere a soccio* 'percuotere sino a rompere' (1688, PeresioUgolini).

Mant. **sozzada** f. 'urto fra loro di cose fragili, il ridursi in cocci di qc.' Cherubini 1827.

Molis. (Ripalimosani) *skwǎććárǎtsǎ* v.rifl. 'rompersi, andare in cocci (di vasellame).

Salent.cent. (lecc.) **scuzzecatu** agg. 'scalcinato' Attisani-Vernaleone; sic. *scuzzecatu* 'che manca di qualche piccolo frammento (di oggetti che si scalfiscono con facilità)' VS.

Agg.sost.: salent.cent. (lecc.) *scuzzecatu* m. 'la parte di un oggetto in cui manca qualche frammento' VS.

Sign.fig.: abr.or.adriat. (Atri) **skuććapiñátǎ** m. 'domenica successiva al carnevale' DAM<sup>1</sup>.

Reat. **skuććiħǎ** v.assol. 'far rumore coi cocci' Campanelli.

Inf.sost.: it. **soccigliare** (di piatti) m. 'rumore di stoviglie infrante, di cocci' (1869-79, R. Sacchetti, B).

Roman. **descocciati** agg.m.pl. 'rotti, ridotti in pezzi' (1688, PeresioUgolini).

### 3.d<sup>2</sup>. 'altri contenitori; unità di misura'

Ven.centro-sett. (bellun.) **kǒǾ** m. 'lenzuolo da fieno' (Cappello, AIVen 116).

Lad.cador. (oltrechius.) *còcio* m. 'slitta, carro a slitta con le lame di ferro' Menegus, comel.sup. *kǒću* (Tagliavini, AR 10), *kǒćo* ib.

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kǒććo* m. 'trogolo (del porcile)' (AIS 1182, p.590); laz.centro-

sett. (Santa Francesca) *kǒćću* 'catino (di legno)' ('antiq.' AIS 972, p.664).

Macer. *kǒćću* m. 'orinale, vaso da notte', march.merid. (asc.) *kwǒććǎ* Brandozzi, teram. *kǒććǎ* DAM.

Nap. *coccio* m. 'l'oncia siciliana nei tempi normanni e svevi' Rocco<sup>2</sup>.

Con s-: lig.occ. (Buggio) **scossi** m.pl. 'recipienti (per cucina) in genere' Pastor 28, lig.alp. *scòss* m. Massajoli, brig. *škǒs* Massajoli-Moriani, lig.cent. (Triora) *scōzzi* pl. (Ferraironi-Petracco, RIngInt NS 36/37), lig.gen. (savon.) *scheussi* Besio, messin.occ. (Caronia) *scuòzzu* m. VS; lig.cent. (Carpàsio) *skǒsu* 'barattolo di latta' VPL; Prelà ~ 'recipiente di legno per conservare' ib.

Composto: abr.or.adriat. (Ortona) **parakǒććǎ** m. 'giacchio' DAM.

20 Lig.Oltregiogo or. (AValle del Tarò) **cozza** f. 'scodella di legno' Emmanueli, tic.prealp. (Bedano) *kǎtsa* (Pellandini, SAVk 8,261); corso *cózza* 'recipiente di legno per ricevere la scolatura del vino o il vino stesso sotto la botte' (Falcucci; Guarnerio, RIL 49), laz.merid. (terracin.) *kwǎććǎ* DiCara, *cóccǎ* ib.; umbro merid.-or. (Castel Giorgio) *còccia* f. 'recipiente da buttare che invece viene riutilizzato' Mattesini-Ugoccioni; ALEIC 1158 e 1595.

30 Luc.-cal. *kǒttsa* f. 'trogolo (del porcile); il catino (e la scodella) di legno' Bigalke, Acquafredda ~ (p.742), Rivello *kǒttsǎ* (RohlfS, ZrP 51); cal.sett. (Verbicaro) *kǒttsa* 'scodella di legno, ricavata da un tronco cavo' (p.750), cal.cent. (apriglian.) *cozza 'i linnu* NDC; AIS 1182<sup>3</sup>.

35 Luc.-cal. (Montegiordano) *cozza* f. 'la trentaduesima parte di un tomolo (misura per i cereali)', cal.sett. ~, cal.cent. (Rossano) ~; cal.merid. ~ 'antica misura per il seme da bachi, poco più di un'oncia'; messin.or. ~ 'misura di capacità o di superficie' (sec. XVIII, VocSic, VS; RohlfS-Suppl, VES); NDC<sup>4</sup>.

Sign.fig.: lomb.alp.or. (valtell.) *còcia* 'gran quantità, numero' Monti, *coèucia* ib.

Con s-: lig.cent. (Carpàsio) **skǒtsa** f. 'recipiente concavo in legno per pestarvi il grano' VPL.

Emil.occ. (moden.) *scòcia* f. 'mestolo per leguminose' ('ant.' Neri).

<sup>1</sup> È la cosiddetta *Domenica della pentolaccia*, nella quale per gioco viene rotta a bastonate una pentola di terracotta appesa e piena di dolciumi. Da qui la denominazione nel dialetto di Atri.

<sup>2</sup> Cfr. malt. *kǒćć* m. 'un poco alquanto' AquilinaSurveys 104.

<sup>3</sup> Riprende LEI 12,442,32-37.

<sup>4</sup> Riprende LEI 12,442,38-45.

Derivati: lomb.or. (Pescarolo) **kušĕta** f. ‘catino di legno, vaso di legno senza piede per vari usi, ciottolina’ (p.285), emil.occ. (San Secondo Parm.) *kušĕta* (p.413), parm. *cozzĕtta*; macer. *coccĕtte* pl. ‘piccoli utensili da cucina’ Ginobili, march. merid. (Grottammare) ~ (Neumann-Spallart, ZrP 28,484); AIS 972.

Emil.occ. (parm.) *cozzĕtta* f. ‘specie di cucchiaino fatto a conchiglia che serve per rimuovere la polvere nei mortai’ Malaspina.

Lad.cador. (cador.) *cocĕta* f. ‘slitta per ragazzi’ (Menegus, AIVen 131).

Camp.sett. (Castelvĕtere in Val Fortore) **koĕĕĕ-tĕddĕ** m. ‘ciotolina (spec. di stagno)’ Tambascia; garg. (manf.) *cucĕtĕlle* ‘ciotolino’ Caratù-Rinaldi.

Lomb.or. (Pescarolo) **kušĕt** m. ‘catino di legno’ (AIS 972, p.285).

March.merid. **kŏšĕna** m. ‘stampo per le forme di formaggio, spesso malandato’ Egidi.

Sign.fig.: lomb.alp.or. (valtell.) **cocĕl** m. ‘piccola quantità’ Monti.

Roman. **cocciolo** m. ‘crogiolo’ (1833, BelliVigolo 785,4).

Teram. **kuĕĕĕlĕ** f. ‘pila dell’acqua santa, ac-quasantiera’ DAM.

Sign.fig.: cal.merid. (Cittanova) **koĕĕĕĕĕ** m. ‘piccola quantità di qc.’ (Longo, ID 11).

Emil.occ. (parm.) **cozzon** m. ‘colatoio’ Pariset; Poviĕgio *kŏšĕŏ* ‘catino di legno’ (AIS 972, p.424); abr.or.adriat. (Casalbordino) *kuĕĕĕŏnĕ* ‘cucchiaio larghissimo che si adopera per raccattare l’olio che galleggia sull’acqua del tinello’ DAM.

Salent.sett. (Latiano) **cŏzzaca** f. ‘capsula del cotone’ Urgese; Avetrana **cŏzzica** ‘pezzo di legno scavato in cui gira l’incannatoio’ VDS.

Trent. **cozzal** m. ‘corno o bossolo della cote, pietra per la falce, portacote’ Quaresima, *cozzar* ib., lad.anaun. (ASol.) ~ ib.

Cal.merid. (Gagliato) **cozzalĭa** f. ‘corno in cui si conservava l’esca per la pietra focaia’ NDC, Dàvoli *kŏttsalĭa* ib.; ~ ‘strumento concavo di legno che distribuisce il grano che cade dalla tramoggia’ ib.

Cal.sett. (Diamante) **kuttsarĭllĕ** m. ‘piccolo recipiente per versare un liquido in un vaso più grande’ NDC.

Luc.-cal. (Rocca Imperiale) **kuttsarŏnĕ** m. ‘orinale’ NDC.

**3.d**<sup>3</sup>. ‘vite femmina, capocchia del chiodo; pezzo di rinforzo (di armi, libri, calzature)’

It. **coccia** (*della spada*) f. ‘specie di coppa metallica posta tra la lama e l’impugnatura di un’arma

bianca (fioretto, spada, sciabola) per proteggere la mano’ (dal 1729, Crusca; Zing 2018), emil.or. (ferrar.) ~ (*dla spada*) Nannini, romagn. *cŏcia* Mattioli, tosc. *cŏccia* (*della spada*) FanfaniUso, nap. *coccia*, àpulo-bar. (bar.) ~ (*de la spàda*) De-SantisG; romagn. *cŏcia* (*de curtĕl*) ‘còdolo del coltello, parte del coltello che entra nel manico’ Ercolani.

It. *coccia* (*della pistola*) f. ‘pezzo di ferro o di ottone, col quale si guarnisce l’estremità del calcio della pistola’ (dal 1847, DizMil, B; Zing 2018), romagn. *cŏcia* Mattioli, tosc. *cŏccia* FanfaniUso; it. *coccia* (*dell’elmo*) f. ‘cupolotto metallico, che copre il cranio dalla fronte alla nuca’ (dal 1889, Guglielmotti; Zing 2018).

Abr.or.adriat. (chiet.) *kŏĕĕĕ* (*dĕ ll’ákĕ*) f. ‘cruna dell’ago’ DAM.

Abr.or.adriat. (Corvara) *kŏĕĕĕ* (*dĕ lu kyúvĕ*) f. ‘capocchia del chiodo’ DAM.

Con s-: sic. **scuzza** f. ‘toppa di cuoio, fatta ram-morbidire in acqua, che i ciabattini applicano alle soles delle scarpe per ripararle’ VS.

Molis. **kwŏttsĕ**<sup>1</sup> m. ‘costola del coltello, della spada’, nap. *cuozzo* (dal 1689, Fasano, Rocco), *cozzo* Volpe, dauno-appenn. (fogg.) *cŏzze* Villani, Sant’Àgata di Puglia *cuŏzze* Marchitelli, àpulo-bar. (andr.) *cuŭzze* Cotugno, tran. *cuozze* Ferrara, biscegl. *cauzze* (*du critteidde*) Còcola, luc.nord-occ. (potent.) *cuozzu* Perretti, Picerno *kŏttsĕ* (p.732), luc.-cal. (Oriolo) *kŭttsĕ* (p.745), salent. centr. (lecc.) *kwĕttsu* VDS, cal. *cuozzu*, cal.merid. *kŏttsu*, Cĕntrache *kwŏttsu* (p.772), sic. *cozzu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kwŏttsu* Consolino; abr.or.adriat. (gess.) *kŏttsĕ* ‘costola del rasoio’ DAM; AIS 980cp.; NDC.

Molis. (agnon.) *kwŏttsĕ* (*dĕ ll’ákĕĕĕtta*) m. ‘parte sporgente della zappa dove è piantato il manico; la parte non tagliente di un attrezzo da lavoro (zappa, scure, ascia, martello)’ DAM, nap. *cuozzo* (*de le zappe*) (1789, RoccoM, Rocco), pro-cid. *cuŏccio* (*re la zappa*) Parascandola, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cŭzze* Amoroso, garg. (Mattinata) *cŭzze* Granatiero, Ruggiano *kŭttsĕ* (Prencipe, LSPuglia 6), manf. *cuzze* (*de l’accĕtte*) Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. *cuozze*, biscegl. *cauzze* (*di l’accĕtte*) Còcola, bar. *cuĕzze* (*de la zappe*) Scorcĭa, ostun. *kwĕttsĕ*, Massafra *kwŏttsĕ*, cal. *cuozzu*, cal.merid. *kŏttsu*; VDS; NDC.

Nap. *cuozzo* m. ‘dorso (di libro, di pettine e simili)’ Andreoli, àpulo-bar. (biscegl.) *cauzze* Còcola, sic. *cozzu* (*di libbru*), it.reg.sic. *cozzo* (Sgroi, RILA 11/12,212), messin.or. (Mongiuffi-Melia)



*cozzu*, sic.sud-or. (Vittoria) *kwótttsu* Consolino; VS.

Àpulo-bar. (andr.) *kútttsə* (*del fucile*) m. 'calcio del fucile' Cotugno, tran. *cuozze* Ferrara.

Sintagma prep.: catan.-sirac. (Sant'Alfio) (*sirracu*) *a-cozzu* m. 'di saracco la cui lama è rinforzata con una lista di ferro o di ottone' VS.

Con *s-*: lomb.occ. (ales.) *scöcc* m. 'vite femmina' Prelli.

Emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) *skés* m. 'scampolo' (Casella,STR 17).

Abr.occ. (Corfinio) *skúottsə* m.pl. 'ritagli di cuoio inutilizzabili, ritagli di suola, di stoffa', molis. *skótttsə*, *skútttsə*, *skwótttsə*, trapan. (Èrice) *scozzu* VS; DAM.

Composto: sic.sud-or. (ragus.) *contracuozzu* m. 'pezzo di cartone o di altro materiale con cui si rinforza il dorso dei libri rilegati' VS, Vittoria *kəŋtʃakwótttsu* Consolino.

Derivati: emil.occ. (parm.) *cozzèta dla spàda* f. 'guardia della mano sotto l'impugnatura della spada, coccia della spada'.

Con *s-*: àpulo-bar. (molf.) *skətttséttə* f. 'pezzo di cuoio che si mette nel tallone delle scarpe' (Merlo,StR 14,93); sic. *skuttséttə* 'toppa che i ciabattini applicano alle suole delle scarpe per ripararle' VS.

Catan.-sirac. (Licodia Eubèa) *cuzzettu* m. 'toppa che si applica sulla punta o sui tacchi della scarpa' VS.

Con *s-*: abr.or.adriat. (Roccamorice) *skuttséttə* m. 'ritagli, di suola, di cuoio e simili; pezzo di stoffa, per rinforzo del collo della giacca' DAM; dauno-appenn. (fogg.) *scuzzette* 'tallone della scarpa' (BucciA,VecchiaFoggia 4); àpulo-bar. (biscegl.) ~ (*di scarpe*) 'forte, pezzo di cuoio tra la pelle e la fodera nel retro della scarpa per sostegno' Còcola, *schizzate (di scarpe)* ib.

Sic.sud-or. *skuttsittúla* f. 'piccola toppa che si applica sulla scarpa, ma spec. sulla suola' VS.

Molis. *skwətttsətyélla* m. 'ritagli di suola' DAM.

Agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *scuzzittuni* m. 'toppa di cuoio ammorbidita in acqua e applicata alle suole delle scarpe per ripararle' VS.

Sic. *'ncuzzàri* v.tr. 'rivestire di pelle il dorso di un libro' Biundi.

### 3.d<sup>4</sup>. 'crosta, orliccio (di cibi)'

Perug. *còccia* (*del furraggio*) f. 'crosta (del furraggio)' Catanelli; umbro merid.-or. (Torgiano) ~ 'crosta del pane' Falcinelli, laz.centro-sett. (Vico

nel Lazio) ~ Jacobelli, laz.merid. *kóccéa*, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *kóccéa* Tambascia, agrig.occ. (Casteltèrmini) *cozza* VS.

Con *s-*: sic.sud-or. (Mòdica) *scòccia* f. 'crosta del pane' VS.

Gallo-it. (sanfrat.) *káts* (*də pãŋ*) m. 'orliccio, cantuccio di pane' (p.817), abr.occ. (Cansano) *kwótttsə* molis. (agnon.) ~, nap. *cuozzo* (*de lo pane*), àpulo-bar. (tran.) *cuozze* (*du ~*) Ferrara, salent. *cuèzzu*, sic. *còzzu* (*di pàni*), it.reg.sic. *cozzo* Tropea 59, niss.-enn. (Sperlinga) *kótttsu* (*də pã*) (p.836), nicos. *kótttsə* (Trovalo,RicDial 2), palerm.cent. (palerm.) *kwótttsu i pãni* (p.803); laz.centro-sett. (Castel Madama) *cózzu* m. 'particella indurita di farina' Liberati; salent. *cuèzzu* 'fetta estrema del salame'; AIS 986; DAM; VDS; VS.

Amiat. (Radicòfani) *còzzo* m. 'pezzo, zolletta (di zucchero o di altro)' Fatini, Piancastagnaio *còzzu* ib., umbro merid.-or. *còzzo* Mattesini-Ugoccioni. Luc.-cal. *cocci* m.pl. 'tipo di pasta alimentare a forma di conchiglia' (Tortorelli,ItRegPugliaBasilicata 2,96).

Reduplicazione: molis. (agnon.) *kótttsə kótttsə* 'ridotto a pezzi o a fette (un cibo)' DAM.

Derivati: sic. *cuzzagnu* m. 'cantuccio di pane' VS.

Con *s-*: catan.-sirac. (Bronte) *scuzzagnari* v.tr. 'ritagliare e mangiare l'intero orlo di una pagnotta' VS.

Umbro merid.-or. (valtopin.) *coccèlla* f. 'crosta del pane' VocScuola.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *kuccéttə* f. 'pezzetto di crosta di pane o di formaggio' (Vignoli,StR 7,221).

Amiat. (Radicòfani) *cozzétto* m. 'pezzo, zolla (di zucchero o altro)' Fatini, Piancastagnaio *cozzettu* ib.

Abr.or.adriat. (Rosello) *kuttséttə* m. 'orliccio, cantuccio del pane', molis. (Rotello) *kwətttséttə*, nap. *kuttséttə* Altamura, niss.-enn. (Aidone) *kuttsittə* Raccuglia; DAM.

Con *s-*: abr.or.adriat. (Montesilvano) *skuttséttə* m. 'orliccio del pane, parte della pagnotta' DAM, dauno-appenn. (Lésina) ~ Carosella.

Nap. *còzzetiello* m. 'cantuccio, pezzetto d'orliccio (di pane, cacio ecc.)', *cuzzetiello* Andreoli, irp. (Avellino) ~ DeMaria, dauno-appenn. (fogg.) *cuzzetielle* (*de pane*) Villani, *kuttsəttilla* (Rubano,StMelillo), sic. *kuttsitédđu* (*di pàni*) VS.

Abr.occ. (Scanno) **kkòttsəkə** f.pl. 'croste della polenta' (p.656), camp.sett. (Formicola) *kòt-tsəka* f. (p.713); AIS 1004.

Palerm.or. (Castelbuono) **kuttsariēddru** m. 'l'estremità tondeggiante di una forma di pane' 5 Genchi-Cannizzaro.

Amiat. (Radicòfani) **cozzino** m. 'zolla (di zucchero)' Fatini, Piancastagnaio *cozzinu* ib.

Corso cismont.or. (Castagniccia) **cucciòlu** m. 'grumo nella farina di castagne' Falcucci. 10

Sic. **cuzzari** v.tr. 'tagliare l'orlo della pagnotta a merli perché cuocia meglio' VS.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **nkućá** v.absol. 'indurire (parlando di pane)' Jacobelli. 15

Laz.centro-sett. (Castel Madama) **rencuzzuruni** v.rifl. 'risultare con una crosta dura per cattiva cottura (del pane)' Liberati.

Cicolano (Ascrea) **skòttsá** v.tr. 'staccare dalla caldaia la polenta che si è indurita' (Fanti, ID 16), 20  
abr.occ. (Gagliano Aterno) *skuttsá* DAM.

### 3.d<sup>5</sup>. 'cibo'

Sintagmi: fior.a. *pillole cocie* f.pl. 'pillole da mangiare' (1431, InventarioStaccini, StM III.22,393); 25  
nap.a. *coccie auree* 'pillole per liberare la testa dagli umori' (1472, D'AvalosLupis, AFLLSBari 6).  
Pugl. *kwéććá* f. 'tipo di pasta di forma rotonda' SadaSpaghetti 88.

Sintagma: ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kòć-ćá de nòkkye* f. 'pasta alimentare a forma di piccola conchiglia' Monfeli. 30

Composto: molis. (agnon.) **koććalébbra** m. 'sorta di pandolce senza lievito a forma di lepre e con due o tre uova intere infisse' DAM. 35

Derivati: pugl. **kwéććittà** 'tipo di pasta di forma rotonda' SadaSpaghetti 88.

Molis. **kuttsəttillə** m.pl. 'cavatelli, qualità di gnocchi' DAM. 40

Irp. (Montella) **koććetēddra** f. 'pasta simile ad una conchiglia' (Festa, ID 5).

B.piem. (Costigliole d'Asti) **kićóla** f. 'frittelle di pasta lievitata' (Toppino, StR 10); tic. *küşéla* 'panino, focaccia'; lomb.alp.or. (valtell.) *kećéla* 45  
'pane azzimo' Raschèr-Frasa num. 30.4; lad.ven. (agord.) *kitsóla* 'pane di segale' ib. num. 30.7; luc.-cal. (Noèpoli) *kəttśóə* 'sorta di pane con uova intere infisse, che si fa a Pasqua' Lausberg; messin.or. (Mandanici) *kuttsóla* 'focaccia' 50  
(AIS 1007, p.819); LSI 2,158.

Tic. **küşé** m. 'panino, focaccia' (LSI 2,158).

Con s-: luc.-cal. (trecchin.) **socozone** m. 'sommòmmolo (dolce)' Orrico.

Sic.sud-or. (Mòdica) **scuzzària** f. 'pane a forma di tartaruga' VS.

Sic. **scuzzariuni** m. 'pane confezionato con farina non setacciata o setacciata grossolanamente e mista a crusca e tritello'; *pani* ~ 'id.' (dal 1692, Spadafora, VS); sic.sud-or. (Buccheri) *scuzziaruni* 'focaccia rotonda preparata con la pasta ottenuta dalla farina rimasta dopo la stacciatura' VS.

### 3.d<sup>6</sup>. 'copricapo'

Lomb.alp.or. (Trepalle) **kéts** m. 'cappello' (Huber, ZrP 76,411); lad.ven. (zold.) *còz* 'cappello sudicio' Gamba-DeRocco.

It. **coccia** f. 'specie di cuffia usata dagli attori per fingere la calvizie' (dal 1966, Gonnelli; Zing 2018).

Emil.occ. (piac.) **scoccia** f. 'berrettino a mezza palla; parte di un copricapo che copre propriamente la testa' ForestiSuppl.

Derivati: macer. **cozzétta** f. 'bombetta, cappello duro e basso' Ginobili.

Con s-: cal.a. **scozzetta** f. 'papalina, berrettino (da prete)' (1512, SFrPaola, Mosino, AttiSFrPaola 373), *scuzzetta* ib., abr.or.adriat. *skuttséttə*, Roccamorice *skattséttə*, abr.occ. *skattséttə*, Pòpoli *skattséttə*, molis. (Cantalupo nel Sannio) ~, Ripalimosani *skéttéttə*, irp. (Montella) *skattséttə* (Festa, ID 5), dauno-appenn. (fogg.) *skattséttə* (Rubano, StMelillo; BucciA, VecchiaFoggia 4), Margherita di Savoia *scazzétte* Amoroso, àpulo-bar. *skattséttə*, luc. nord-occ. (Muro Lucano) *skattséttə* Mennonna, luc.-cal. *scuzzetta*, trecchin. *scozzetta* OrricoAgg, salent.sett. (Francavilla Fontana) *skattséttə* Ribezzo 41, cal.cent. *scuzzetta*, cal.merid. (Marcellinara) *scorzetta*, Nicòtera *scozzetta*, sic. *skuttséttə*, agrig.occ. (Santo Stéfano Quisquina) *scozzetta*; AIS 1571; DAM; NDC; VS. 40

Abr.occ. (Pràtola Peligna) *skattséttə* (*də kartavəlinə*) f. 'berrettino' DAM; àpulo-bar. (bitont.) *scazzétte* 'berretto di stoffa con visiera' Saracino, catan.-sirac. (Augusta) *scuzzitta*, sic. sud-or. (Àvola) ~, Rosolini *scuzzetta*; luc.nord-occ. (Ripacàndida) *skattséttə* 'cuffia che gli uomini portano sotto il cappello' (p.726), cal.sett. (Verbicaro) *skuttswéttə* (AIS 1571cp., p.750); sic. *scuzzetta* 'copricapo di varie forme'; VS.

Garg. (Ruggiano) *skattséttə* f. 'cuffia per neonato' (Prencipe, LSPuglia 6).

Luc.nord-occ. *šskattséttə* f. 'berrettino maschile, simile alla papalina, che ricopre solo la parte superiore della testa' Greco, cal.merid. *scu-*

*zetta*, Cànolo *scorzetta*, Benestare *skotsétta*, messin.or. (Castiglione di Sicilia) *scuzzetta*, catan.-sirac. (Bronte) ~, niss.-enn. (Troina) ~; enn. *scozzetta* ‘berretto di lana o di velluto, usato dai contadini, dai pastori e dai grossi proprietari di terre e armenti’; NDC; VS.

Luc.nord-occ. (Pignola) *skattséttə* f. ‘berretto, cuffia da notte, anche con nappa pendente’ Rizza, cal.merid. (Soverato) *scarsetta* NDC, niss.-enn. (San Cono) *scuzzetta* VS.

Sign.fig.: it. *scazzetta di cardinale* f. ‘pasta dolce di color rosa con le fragole’ (1961, LaCapria, Alessio, AAPontiniana 17); nap. ~ ‘tipo di pianta medicinale (Fusaria europaea)’ (Pasquale-Avellino; Volpe).

Aquil. **scazzittu** m. ‘berrettino’ Cavalieri.

Cal.cent. (Corigliano Càlabro) *scuzzettu* m. ‘berrettino da notte’ NDC.

Messin.or. (messin.) **skuttsittédđə** f. ‘nicchio, cappello da prete a tre punte’ VS.

Cal.merid. (regg.cal.) **scuzzettinu** m. ‘papalina dei preti’ NDC.

Gallo-it. (piazz.) **skuttsətténg** m. ‘berrettone’ Roccella.

Lomb.occ. (aless.) **cuciö** m. ‘cappello’ Prelli.

Romagn. (faent.) **scuciöl** m. ‘berrettino’ (“furb. mur.” Morri).

Mant. **cosàl** m. ‘la parte superiore del cappello’ Arrivabene, *cozzàl* (Bonzanini-Barozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Lomb.or. (cremon.) **kusirál** m. ‘cocuzzolo del cappello’ Oneda.

Catan.-sirac. (Bronte) **cuzzuruni** m. ‘sottocuffia per neonati’ VS.

### 3.d<sup>7</sup>. ‘sudiciume, sporcizia’

Tic.alp.occ. (Sonogno) **kóttə** f. ‘sporco corporeo, sudiciume degli abiti, crosta di sporcizia’ Lurati-Pinana, lad.ven. (agord.cent.) *kóθə* RosiVoc, macer. *coza* (1591, CommediaAnon, Crocioni, StFR 9), laz.centro-sett. (Castel Madama) *còzza* Liberati, cicolano *kóttə*, reat. ~, teram. *kóttə* Savini.

Tic.alp.cent. (Biasca) *kóttə* f. ‘caccola nella lana delle capre e delle pecore’ Magginetti-Lurati.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *còzza* ‘deposito di fango sulle scarpe’ Liberati.

Sign.fig.: trent.or. (primier.) **scòcia** f. ‘parte peggiore d’una cosa’ Tissot.

Tic.alp.occ. (Frasco) **kóttə** m. ‘pezzi di letame che restano sul prato e non si sciolgono’ Lurati-Pinana; lomb.or. (berg.) *còz* ‘sterco o altra sporciz-

zia attaccata alla lana delle pecore, od ai peli di capre e simili’ Tiraboschi.

Ven.centro-sett. (vittor.) *còz* m. ‘loia, untume, sporco corporeo, sudiciume degli abiti’ Zanette, lad.ates. (livinall.) ~ PellegriniA, abr.or.adriat. (gess.) *còzze* Finamore-1, molis. (santacroc.) *k w ó t t s ə* Castelli, laz.merid. (terracin.) *k ó t t s ə* DiCara, nap. *k w ó t t s o* Altamura, dauno-appenn. (vultur.) *k ó t t s ə* Melillo-1.

10 Lad.ven. (zold.) *còz* agg. ‘sporco, lurido, sozzo, lercio’ Gamba-DeRocco.

Derivati: abr.or.adriat. (Catignano) **kuttséllə** f. ‘sporcizia’, Civitaquana *kuttséllə*; DAM.

15 B.lunig. (sarz.) **kóćəgə** f. ‘ogni sostanza appiccaticcia, residuo di grassi e di oli nei meccanismi; incrostazione di untume nei vestiti’ Masetti; garg. (manf.) *còzzeche* ‘crosta di sporcizia’ Caratù-Rinaldi.

20 Abr.or.adriat. (gess.) **còzzeche** m. ‘sporco corporeo, sozzura, sudiciume degli abiti’ Finamore-1, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *k ó t t s ə k ə* (“ant.” Tambascia).

Sic. *còzzica (dò lumi)* f. ‘smoccolatura del lume’ VS.

25 Abr.or.adriat. **nguttsəkársə** v.rifl. ‘impiastarsi, insudiciarsi’, Ortona *nguttsikérsə*, Castiglione Messer Marino *nguttsəkártsə*, molis. (agnon.) *nguttsəkéyə*, Civitacampomariano *ngwəttəkwárətsə*; DAM.

Abr.or.adriat. *nguttsəkátə* agg. ‘sporco, insudiciato, assai sozzo’, Ortona *nguttsikétsə*, Castiglione Messer Marino *nguttsəkátə*, molis. (agnon.) *ncuzzecuote*, *nguttsək w ó t ə*,

35 Civitacampomariano *ngwəttəkkátə*, luc.nord-occ. (potent.) *ncuzzicutu* Perretti; DAM.

Nap. **ncozzecuto** agg. ‘ricoperto di croste (soprattutto di sporcizia)’ (ante 1627, CorteseMalato).

Con s-: abr.or.adriat. **skuttsəká** v.tr. ‘staccare il sudiciume incrostato sugli abiti’, Roccamorice *skuttsəké*, molis. *skuttsəkáyə*, Civitacampomariano *skwəttəkwá*, Montelongo *skuttsəká*; irp. (Montella) *skottseká* ‘scrostare’ (Festa, ID 8), sic. *scuzzicari* VS; DAM.

Reat. **kottśusu** agg. ‘sporco, sudicio’ Campanelli.

Con s-: catan.-sirac. (Grammichele) **scuzzara** f. ‘impurità che galleggiano sulla superficie dell’olio’ VS.

Venez. **descossar** v.tr. ‘togliere via l’untume’ Piccio.

Ven.merid. (vic.) **incossare** v.tr. ‘lordare, ricoprire di sporco, insozzare (parlando di abiti)’ Pajello,

ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) *incothàr* Rupo-Borin, venez. *incozzar* Boerio, ven.centro-sett. (feltr.) *inkotsár* Migliorini-Pellegrini, bellun. *incozzar* Nazari, trent.or. (primier.) *incozar* Tissot, lad.ven. (agord.cent.) (*i*)*nkoθá(r)* 5 RossiVoc, (*e*)*nkoθá* ib., lad.ates. (livinall.) *ηkotsé* PellegriniA, reat. (Preta) *ηkóttśá* (Blasi, ID 14), roman. *incozzá* (DeGregorio, StGl 6, num. 225); trent.or. (primier.) *incozar* 'macchiare in modo irreparabile' Tissot.

Ven.merid. (vic.) *incossare* v.assol. 'impiastriacciare di sudiciume (pelle, abito)' Pajello, teram. *nguttsá* DAM, abr.or.adriat. (gess.) ~ Finamore-1.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *nkottsásse* 15 v.rifl. 'diventare sempre più sporco per un cattivo lavaggio, o per essere rimasto troppo in acqua, insozzarsi' Monfeli, roman. *incozzasse* (1837, BelliVigolo 1862,11), *incozzarsi* Chiappini; abr.occ. *nguttsárəə* 'appiastarsi (del sudiciume sulla pelle, sull'abito)'; DAM.

Tic.alp.cent. (Biasca) *inkottsó* agg.m. 'pieno di caccole, sporco, di capelli o peli' Maggini-Lurati.

Tic.alp.cent. (Biasca) (*čavéy*) *inkottséy* 25 agg.m.pl. '(capelli) pieni di nodi sudici' Maggini-Lurati.

Tic.alp.cent. (Biasca) *inkottsáda* agg.f. 'sporca' Maggini-Lurati; (*vaca*) *inkottsáda* 'id., piena di caccole' ib.

Venez. *incozzà* agg. 'sudicio (di panni sporchi o mal lavati)', *incossà* Piccio, agord.cent. (*i*)*nkotsá* agg.m. RossiVoc, (*e*)*nkotsá* ib., nap. '*nguttsáto* Altamura.

Ven.merid. (vic.) (*macia*) *incossà* agg.f. '(macchia) rafferma' Pajello.

Nap. '*nguttsáto* agg. 'di persona dal colorito assai bruno (come se fosse sudicio)' Altamura.

Agg.sost.: tic.alp.occ. (Sonogno) *inkottsáda* 40 f. 'bestia incrostata di sporco' Lurati-Pinana; lad.ven. (agord.cent.) (*i*)*nkoθáda* 'imbrattatura' RossiVoc, (*e*)*nkoθá* ib.

Nap. '*nguttsínto* agg. 'sudicio (di panni sporchi o mal lavati)' Altamura.

Venez. *incozzamento* (*dei abiti*) m. 'sudiciume, imbrattamento' Boerio.

Istr. (Pirano) *incozadura* f. 'sudiciume (parlando della biancheria)' Rosamani.

Nap. *ncozzelluto* agg. 'incrostato' Galiani 1789. 50

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *nkottsonísse* v.rifl. 'sporcarsi (detto della biancheria)' Monfeli.

Con *s-*: cicolano (Ascrea) *skottsá* v.tr. 'pulire qc. di molto sporco, staccare il sudiciume' (Fanti, ID 16), abr.occ. (Gagliano Aterno) *skuttsá* DAM.

Lad.anaun. *descozzir* 'rilavare un capo di biancheria lavata male e rimasta con macchie' Quaresima.

Nap. *ncozzire* v.tr. 'render scuro (anche di panni mal lavati); abbronzare, abbrunire' D'Ambra, 10 '*nkuttsí* Altamura.

Trent.or. (rover.) *encozzirse* v.rifl. 'sporcarsi, insudiciarsi' Azzolini, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *nkottsísse* Monfeli, nap. *ncozzirese* Volpe; *nguzzirse* 'prendere un colore grigio (della biancheria mal lavata)' Andreoli.

Lad.anaun. (anaun.) *encozzì* agg. 'mal lavato e male odorante (detto di biancheria)' Quaresima; laz.merid. (terracin.) *nkottsítə* 'con lo sporco attaccato (di persona)' DiCara.

Trent.occ. (Pinzòlo) (*i*)*ηkusi* agg. 'sucido, sporco, scuro; abbronzato' (Gartner, SbAWien 100), venez. *incozzio* Boerio.

Nap. *incozzuto* agg. 'sporco, lordo' Volpe, '*nkuttsúto* Altamura; *nguzzuto* 'bigio (di panno mal lavato); (dispreg.) di persona scura di pelle' Andreoli; '*nkuttsutyéllə* 'sporco, lordo' Altamura.

### 3.d<sup>8</sup>, 'giochi'

30 Pis. *coccio* m. 'la noce e il nocciolo più grosso con cui si tira nel gioco della *castella*' Malagoli.

Con *s-*: teram. (Sant'Omero) *skóćéə* f. 'gara di rottura di uova' DAM.

Composti: march.merid. *caracoccia* f. 'gioco di carte, asso pigliatutto' Egidi; umbro merid.-or. (Foligno) *škarakóćéə* 'id.' Bruschi, laz.merid. ~ Vignoli.

Teram. *tayakóćéə* m. 'gioco di carte, asso pigliatutto' Savini, abr.or.adriat. ~ DAM.

Derivati: lucch.-vers. (vers.) *coccéttə* f. 'gioco fra ragazzi che consiste nel battere la punta del proprio uovo su quella del compagno (vince chi non rompe il suo)' Cocci.

45 Sintagma prep. e loc.verb.: tosc. *giocare a scoccietta* 'id.' (1740, Pauli 298), *scocchetta* (ante 1902, Petrocchi, B); roman. *fà a* ~ 'id.' Chiappini; teram. *a skućéćttə* 'gioco delle uova colorate tra coppie di concorrenti, che urtano due uova per le estremità' DAM.

Emil.or. (Pàvana) *coccéttə* m. 'gioco della uova a Pasqua' Guccini, sen. (serr.) ~ Rossolini; b.lunig.

(Fosdinovo) *dzogár a kotséto* 'giocare con le uova sode' Masetti.

Con *s-*: it. **scocetto** m. 'gioco con le uova sode, dipinte, avute in regalo a Pasqua (si facevano rotolare in modo che si scontrassero senza incrinarsi)' (ante 1902, Petrocchi, B s.v. *scocciétta*), lig.cent. (Triora) *scozzettu* (Ferraironi-Petracco, RIngInt NS 36/37), emil.occ. (parm.) *scozzètt* Malaspina, emil.or. (ferrar.) *scuzzèt* Ferri, bol. *skutts ätt* Ungarelli.

Loc.verb.: tosc. *fare a scocetto* 'giocare con le uova sode' RigutiniGiunte, roman. *ffà] a ~* (1833, BelliVigolo 977,4).

Lig.occ. (sanrem.) *gügá a skussétu* 'giocare con le uova sode' Carli, emil.occ. (parm.) *zugar a scozzètt* Malaspina, *zugär ~* Pariset, regg. *dzugér a skottsétt* VocAnon, emil.or. (ferrar.) *zugar a scuzzètt* Azzi, ven.merid. (poles.) *zogare a scozzetto* Mazzucchi.

Pist. **coccini** m.pl. 'pentolini, stoviglie in miniatura per giochi infantili' Gori-Lucarelli, amiat. (Arcidosso) ~ Fatini.

Pist. *giahare a' hoccini* 'giocare alle bambole' Gori-Lucarelli; amiat. (Arcidosso) *giocare coi coccini* 'id.' Fatini.

Sign.fig.: pist. *ripigliarzi i hoccini* '(fig.) prendere le proprie cose e andarsene' Gori-Lucarelli; amiat. (Arcidosso) *fare i coccini* 'adirarsi nel gioco e andarsene' Fatini.

Con *s-*: it.reg.tosc. (*fare a*) **scoccino** m. 'gioco con le uova' (1870, Fanfani, B; ante 1902, Petrocchi, B s.v. *scocciétta*), emil.occ. (piac.) *scôccin* Foresti; *zugá a ~* 'giocare con le uova sode' ib.

Loc.verb.prep.: piem. *giughè a cocion* 'giocare con le palline' DiSant'Albino.

March.sett. (cagl.) **ko ó ò n a** f. 'grossa boccia'.

Inf.sost.: mant. **scozzàr** m. 'lo screpolare leggermente un uovo (in un gioco con le uova sode)' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Catan.-sirac. (Militello in Val di Catania) **scuzzarra** f. 'trottola vecchia che nel gioco si espone ai colpi di punta di quella dell'avversario' VS.

### 3.d<sup>9</sup>. 'attrezzi, strumenti, altri oggetti'

It. **còccia** f. 'rete da strascico con sacco conico ed ali, portata da due barche o talvolta anche da una' (1885, Corazzini, DizMar – DizEncIt 1956), venez. *còcia* NinniGiunte-1, triest. ~, istr. ~.

Istr. *còcia* f. 'paranza, tartane che lungo le coste pescano appaiate, trascinandone ciascuna un capo d'una lunga rete a sacco' Rosamani, ven.adriat.or. (Lussinpiccolo) *kó ó a* (Deanović, StPisani 1,261).

Corso *cóssa* 'arnese per tirare la fune in alto' Falcucci.

Luc.nord-occ. (Ripacandida) *kótttsə (rə la róttə)* f. 'mozzo' Bigalke.

5 Salent. *còzza* f. 'pezzo di legno scavato in cui gira l'incannatoio' VDS.

Con *s-*: it. **scoggie** f.pl. 'perni, caviglie, ganci o cavi che possono essere rapidamente sganciati dall'anello in cui sono inseriti' (1598, A. Capobianco, B), *scoccia* f. (1889, Guglielmotti).

Lomb.or. (berg.) **còz** m.pl. 'cenci' Tiraboschi.

Trent.or. (valsug.) *còzzo* m. 'specie di coperta da notte per la montagna' Prati; lad.ven. (zold.) *còz* 'coperta ruvida da strapazzo' Gamba-DeRocco.

15 Abr.or.adriat. (gess.) *kótttsə* m. 'costola del ra-soio' Finamore-1, molis. (Ripalimosani) *kwóttsə* Minadeo, cal.cent. *cuozzu*, cal.merid. *cuozzu*, sic. *cozzu* VS; NDC.

20 Sintagma: catan.-sirac. (Milo) *kóttts-e-kkutté ddu* m. 'di dogo o tavola di spessore differente alle due estremità' (Tropea, QCSSic 17/18,457).

Sintagmi prep.: cal.merid. (regg.cal.) *a cozzu* 'di costa, disposti di taglio (di mattoni, tavole)' NDC; sic. *di cozzu* 'id.' VS.

Derivati: messin.occ. (Frazzanò) **cuzzata** f. 'parte più alta di un tetto ad un solo spiovente' VS.

B.piem. (Ottiglio) **k ü ž ě l a** f. 'carrucola' (p. 158), vales. *cúsella* Tonetti, Carpignano Sesia *k ü ž ě l a* (p.137), Verbano-Cusio (borgom.) ~ (p. 129), ossol.prealp. (vallanz.) *kiž ě l a* (Gysling, AR 13), ven.merid. (Campo San Martino) *cuž ě a* (p.364); AIS 250.

30 Tic.alp.cent. (Prosito) *k ü ž ě l a* f. 'spola per fissare la corda' (AIS 1414, p.53).

Verbano-Cusio (borgom.) *kuž ě l a* f. 'puleggia' (PaganiG,RIL 51).

Cal.merid. (Polistena) **k ú t t s i k a** f. 'lucignolo' (AIS 908, p.783).

March.sett. (cagl.) **ko ó l a** (*dla pórta*) f. 'conchiglia per alzare il saliscendi della porta' Soravia.

Ossol.prealp. (vallanz.) **kiž l ó t** m. 'rocchetto' (Gysling, AR 13).

45 Ven.lagun. (chiogg.) **cociante** m. 'pescatore con rete a strascico' Naccari-Boscolo.

Sic. **accuzzari** v.tr. 'metter per ritto i mattoni o i blocchi nella costruzione di un muro' (Trischitta, VS).

It. **incocciare** v.tr. 'infilare il gancio di un bozzello, di un cavo di manovra, ecc., in un anello o in un altro punto di presa,' (dal 1889, Guglielmotti,

B; Zing 2018), gen. *incuccià* (Olivieri, JudMat), *incoccià*, triest. *incozar*, istr. (rovign.) *incusà* Rosamani, carr. *ηκοčićá* (Luciani, ID 46), Marina di Carrara *ηκοčićárə* (Luciani, ID 53), corso *incuccià* Falcucci, luc.-cal. (Maratea) *ηγουčićári* 5 Bigalke.

It. *incocciare* v.tr. ‘mettere l’anello, occhio o simile del canapo, alla cima del pennone o albero e antenna; fare passare un gancio entro un anello, annodare una cima a un qualsiasi oggetto’ (1970, Aloisi Lardere; 1979, Barberousse), sic. *ncucciari* VS.

It. *incocciare* v.tr. ‘(nel linguaggio della pesca) impigliare la rete o la lenza in un ostacolo, agganciare (dell’amo, dell’ancora, della rete) in un relitto 15 del fondo marino; afferrare un pesce in un punto diverso dalla bocca’ B 1972, lig.or. (Riomaggiore) *eηkučićá* Vivaldi, Tellaro *eηkočićáe* Callegari-Varese, romagn. (rimin.) *incuzè* Quondamatteo-Belosi 2, pavano *incozzar* (ante 1571, Calmo-Rossi), istr. (Pirano) *incossare* (DeCastro, PagIstr 5, 125), carr. *ηκοčićá* (Luciani, ID 46) *ηκοčićárə* (Luciani, ID 53), cal.merid. *ncocciare* NDC.

Venez. *incozzar* (pesce) v.tr. ‘prendere con l’amo’ (1660, Boschini Pallucchini, Cortelazzo, StVenez 9, 676), istr. *incozar* Rosamani, ven.adriat.or. ~ ib.

Istr. *incozar[se]* v.rifl. ‘attaccarsi (detto del pesce all’amo)’ Rosamani, ven.adriat.or. ~ ib., pis. *incocciassi* Malagoli.

It. *incoccia!* voce di comando perché altri metta il gancio nella coccia o il canapo al punto fermo (1889, Guglielmotti; 1905, D’Annunzio, B).

Fior. *incocciarsi* v.rifl. ‘rimanere preso per il capo, rimanere attaccato all’amo (parlando di un pesce)’ 35 Fanfani, carr. *ηκοčićársə* (Luciani, ID 53).

Sign.fig.: gerg. *incocciare in mezzo al polpo* ‘rimanere avviluppato nei traffici della mafia’ Correnti 143.

Carr. **ηκοčićátúro** m. ‘scoglio adibito a bitta 40 su cui si legano o si agganciano i canapi delle reti da posta o si ormeggiano provvisoriamente le barche’ (Luciani, ID 46), ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *ιηκοčićátúro* (Fanciulli, ID 43).

It. **discozzare** v.assol. ‘disgiugnere, staccare, sganciare’ (1593, Porcacchi), venez. *descozza[r]* (da *qc.*) (1565, Naspo, CortelazzoDiz), trent.or. (valsug.) *descossàr* Prati.

Triest. *disgotsár* v.tr. ‘(marin.) scocciare, 50 levare o levarsi dalla veste di ferro che difende la parte interna di un cappio’, *disgosár*; istr. *discozar* ‘sgrovigliare, sciogliere qc. fortemente impigliata in un’altra’, istr. *descozar*, *discozar*,

rovign. *dascusá*, ven.adriat.or. *discozar* ib.; Rosamani.

Istr. (Pirano) *discozar* v.tr. ‘sganciare’, ven.adriat.or. (Lussinpiccolo) ~; Lussingrande ~ ‘smagliare la rete’; istr. (rovign.) *dascusá* ‘togliere il pesce dalla rete’; *dazgusá* ‘sganciare (il pesce dall’amo)’; Rosamani.

Istr. (Pirano) **dezgosa tóñe** m. ‘pesante anello di ferro, fatto a spirale, trattenuto da un merlino che si fa scorrere lungo la lenza per liberarla’ Rosamani.

Con *s-*: it. **scocciare** v.tr. ‘(marin.) togliere un gancio dall’anello a cui era collegato’ (dal 1813-1814, Strático, B; Zing 2018), carr. (Marina di Carrara) *škočićárə* (Luciani, ID 56), sic. *scucciàri* VS.

It. *scocciare* (la rete) v.tr. ‘liberare lo strascico della rete levando la sferzina maestra dalla caviglia, dal gancio o dallo scalmò’ (1889, Guglielmotti; 1937, DizMar, B); carr. *škočićárə* ‘liberare la lenza o la rete impigliatasi nel fondo; liberare il pesce dall’amo’ (Luciani, ID 56), ALaz.sett. (Monte Argentario) *skočićá* (Fanciulli, ID 47), Orbetello ~ Nesi, luc.-cal. (Maratea) *skučićári* Bigalke, sic. *scocciàri* VS.

It. *scocciarsi* v.rifl. ‘liberarsi (del pesce dall’amo); staccarsi (dell’amo impigliatosi nel fondo)’ (dal 1909, Cavacchioli, B; Zing 2018), carr. *škočićársə* (Luciani, ID 56), pis. *scocciassi* Malagoli, elb. *skočić[ársə]* (Cortelazzo, ID 28), ALaz.sett. (Orbetello) *skočićártsi* Nesi.

It.reg.ver. *scocciato* agg. ‘che si è liberato dall’amo a cui aveva abboccato (parlando di un pesce)’ (1928, Viani, B).

Laz.centro-sett. (Palombara Sabina) **rəkóttsa** f. ‘gombina’ (AIS 1470, p.643).

### 3.e. configurazione del terreno

Macer. **còzza** f. ‘frana, costa ripida’ Ginobili, march.merid. (asc.) ~ Brandozzi<sup>1</sup>, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kóttsa* Vignoli<sup>2</sup>.

Umbro merid.-or. (Ficulle) *còzza* f. ‘zolla di terra’ 45 Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (palian.) *kóttsa* (Navone, StR 17), cicolano ~ DAM, laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ (Vignoli, StR 7, 220); AIS 1420.

<sup>1</sup> Cfr. il topon. nel lat.mediev.abr. (*iugum montis qui Coccia* (*dicitur*)) (1138, CD. Sulmona 45, HubschmidMat).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.camp. (*locus qui Cozza* (*vocatur*)) (997, Chron. Volturmo 2, 353, HubschmidMat).

Reduplicazione: catan.-sirac. *terra cozza cozza* f. 'terreno con molte gibbosità, quasi sempre sassoso e di modesto rendimento' VS.

Sic.a. **coczū** (*di poyu*) m. 'cima (di poggio)' 5 (1519, ScobarLeone).

Umbro merid.-or. (orv.) *kōttsō* m. 'zolla di terra' (p.583), laz.centro-sett. (Santa Francesca) *kōttsu* (p.664); AIS 1420.

Àpulo-bar. (Cisternino) *kwōttsə* m. 'roccia 10 affiorante, macigno, sasso sporgente; monticello, poggio, collina; punta d'un monte, montagna alta e scoscesa', luc.cent. (Pisticci) *kwōttsə* Bigalke, luc.-cal. (San Chirico Raparo) *kwēttsu* ib., cal.sett. *cuozzu* Rensch, Saracena *cuzzu*, salent. 15 *còzzu*, *cuèzzu*, salent.sett. (Carovigno) *kwēttsu* (AIS 423cp., p.729); salent.merid. (Gallipoli) *kóddzu* (Roberti, BALM 13/15,605), cal. *cuozzu*, cal.cent. *cozzu*, sic. ~, niss.-enn. (Aidone) *cozze* Raccuglia; cal.cent. (San Marco Argentano) 20 *cuozzu* 'cresta del solco'; VDS; NDC; VS.

Sintagma prep.: niss.-enn. (Aidone) *de cozze* 'verticalmente' Raccuglia.

Con s-: àpulo-bar. (martin.) **skúttse** m.pl. 'sassi che affiorano dal terreno' (GrassiG-1,63), San 25 Giorgio Iònico *skwēttsu* m., tarant. *skwēttsə* Gigante, salent. *skwēttsu*, salent.sett. (Marugio) *sgwēttsu*; àpulo-bar. (tarant.) *scuezzi* 'terreno sassoso, in cui i sassi sono sporgenti' DeVincentiis; VDS.

Derivati: ALaz.sett. (Montefiascone) **kōttsētta** f. 'melma' (AIS 419, p.612).

Molis. (Pietrabbondante) *kwəččētta* f. 'cima di montagna' DAM.

Messin.or. (Roccafiorita) **kuttsitéđđū** m. 'piccolo rialzo del terreno, poggetto' VS.

Luc.-cal. (Oriolo) **kuttsáwə** m. 'monticello, cresta di una collina' NDC; messin.or. (Roccafiorita) *cuzzali* 'terreno incolto' VS; luc.-cal. (Colo- 40 braro) **kuttsēy** 'id.' Lausberg.

Sintagma: luc.-cal. (Chiaromonte) **kuttsēlə sprónə** m. 'terreno arido con molti tumuli' Bigalke.

Àpulo-bar. (barlett.) **cuzzigne** agg. 'duro come una specie di tufo molto compatto' Tarantino.

Niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) **sucuzzagni** m.pl. 'terreni solo in parte produttivi' VS.

Sic. **còzzari** m.pl. 'luoghi scoscesi, dirupi' VS. 50

Àpulo-bar. (Gravina) (*tufò*) **cozzarulo** agg. 'arenaceo grossolano fossilifero' (Rodolico, LN 23, 114).

Luc.cent. (Sant'Arcangelo) **kuttsarillə** m.

'involucro di terreno che avvolge le radici delle piantine d'arancio' Bigalke.

Cal. *cozzariellu* m. 'monticello, collina, sommità di un piccolo colle' NDC<sup>1</sup>, palerm.or. (Castelbuono) *kuttsarie đđru* Genchi-Cannizzaro.

Sic. **cuzzarrùni** m. 'ciglione' Biundi; niss.-enn. (Aidone) *kuttsarrùŋə* 'cima di un'altura, l'elemento, il punto più alto, estremo e terminale' Raccuglia; gallo-it. (piaz.) *kuttsarrōŋg* 'terreno rilevato, collinetta' Roccella.

It.reg.bar. (*tufò*) **cozzoso** agg. 'arenaceo, grossolano, fossilifero' (Rodolico, LN 23,114).

Salent. (*tèrra*) **scuzzòsa** agg.f. 'con sassi sporgenti' VDS.

It. **accozzatura** f. 'forma, configurazione' (1620-1627, DonnoRizzo).

Macer. **ncozzasse** v.rifl. 'costiparsi, indurirsi (del terreno)' Ginobili.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **nkućá** v.asol. 'inaridire, diventare arido (la terra)' Jacobelli.

### 3.f. fenomeni atmosferici

Abr. **còcce** f.pl. 'nuvole a forma di testa, che si accumulano, d'inverno sul mare' Giammarco-TermGeogr.

Derivati: march.merid. (Ripatransone) **kuć-ćúnə** m.pl. 'nuvoloni neri', abr.or.adriat. (Cappelle sul Tavo) ~; DAM.

Abr.or.adriat. **kuććəsə** m. 'vento proveniente da monte Pallenio' DAM.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **ηkućárse** v.rifl. 'volgere al brutto (detto del tempo)' Masetti.

**3<sup>1</sup>**. *ciammaruca* (incrocio *coccia/maruca*)

**3<sup>1</sup>.a.** mondo animale

**3<sup>1</sup>.a.<sup>2</sup>** 'molluschi; animali invertebrati'

Sabino a. **cia(m)malich(e)** f.pl. 'chiocciola (*Helix pomatia* L.), lumaca' (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, TLIO), umbro merid.-or. (nurs.) *čammarúga* Trabalza, aquil. *ciammarica* Cavaliere, march.merid. ~ Neumann-Spallart, Grottammare *ciammarucha* ib., Monsampolo del Tronto *ciammaruga* ib., asc. *ciammarica* Egidi, teram. (Maltignano) ~ ib., abr.or.adriat. (gess.) *ciammajjica* Finamore-1, *ciammarica* ib., *ciammaruca* ib., molis. (Ripalimosani) *čemmerúkə* Minadeo, Toro *ciammaruca* Trotta-4, laz.merid. ~, nap. *čammarúka* Altamura, irp. (carif.) ~ Salvatore, dauno-appenn. (Lésina) *čamaríkə* Carosella 548, voltur. *čammarúkə* Melillo-1, fogg. *ciammaruche* (BucciA, VecchiaFoggia 4), *čamma-*

<sup>1</sup> Cfr. il topon. cal. *Cuzzarello* (Calabria Ultra 1466, TestiMosino).

*rúkə* (Rubano,StMelillo), Margherita di Savoia *ciammaròuche* Amoroso, garg. (Mattinata) *ciamariche* Granatiero, manf. *ćamarikə* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (rubast.) *ciamaràuche* DiTerlizzi, Corato ~ BucciaAgg, martin. *ćama-* 5 *rúkə* GrassiG-2, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ćammarúk* Mennonna.

Garg. (manf.) *ćamarikə* f. 'maruzza bianca (mollusco con la chiocciola appiattita)' Caratù-RinaldiVoc.

Cal.cent. «**kòttsamarúka**» f. 'chiocciola, lumaca (nuda)'.

Sintagmi: garg. (Mattinata) *ciammariche allanute* f. 'lumaca' Granatiero; *ciammariche musemòdde* 'chiocciola con il guscio molle, non del tutto calcificato' ib. 10

It.merid. **ciamaroco** m. 'chiocciola' Siniscalchi, àpulo-bar. *ćamarówk*, barlett. *ciammarùche* Tarantino, *ćamaróka* DeSantisM.

Derivati: molis. (Ripalimosani) **ćammərəkəllə** f. 'lumachina, chiocciolina' Minadeo, laz.merid. (terracin.) *ćammarukèlla* DiCara, nap. ~ Tommasini 1906, dauno-appenn. (Lésina) *ćamarəkèlə* Carosella 557, fogg. *ćammarukèllə* (Rubano,StMelillo), Trinitàpoli *ciama-* 20 *requèdde* Orlando, garg. (Mattinata) *ciammarechède* Granatiero, Ruggiano *ćammarəkəddə* (Prencipe,LSPuglia 6), àpulo-bar. (Canosa) *ciamaruquidd* pl. Armagno, barlett. *chiammaruchiède* Tarantino.

Àpulo-bar. (Massafra) **ğammarrúkələ** m. 'specie di chiocciola' VDS.

Luc.-cal. **ciamarúculu** m. 'vermicciattolo' NDC. March.merid. (Montegallo) **ćammərəkəttə** f. 'chioccioletta, lumachina' Egidi.

Molis. (Ripalimosani) **ćəmmərəkənnə** m. 'chiocciolona' Minadeo, laz.merid. (terracin.) *ćammarukənnə* DiCara.

Àpulo-bar. (Canosa) **ciamaruquer** m. 'venditore di lumache' Armagno; barlett. *ciammarucare* 'chi 40 raccoglie lumache' Tarantino.

**3<sup>1</sup>.c.** mondo umano

**3<sup>1</sup>.c<sup>1</sup>.** 'testa e sua parte'

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **ciammaròuche** m. 'capelli intrecciati e avvolti alla sommità della testa' Amoroso. 45

**3<sup>1</sup>.d.** mondo materiale; oggetto

**3<sup>1</sup>.d<sup>9</sup>.** 'attrezzi, strumenti, altri oggetti'

Luc.nord-occ. (Ripacàndida) **ğammarrúk** (*alla nùra*) m. 'tegolo' Bigalke. 50

Derivato: abr.or.adriat. (Bucchiànico) **ćam-mayikèllə** f. 'manifestazione folkloristica, che

consiste in una sfilata di soldati in tenuta di guerra, che girano, formando le spire della chiocciola, attorno alle mura della cittadina' DAM.

**4.** «**kótsul-**»

**4.a.** mondo animale

**4.a<sup>1</sup>.** 'guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)'

Nap.a. **cocczula** f. 'guscio della chiocciola, guscio delle lumache' (1480ca., PlinioVolgBrancatiGentileS, AAPontaniana 10), *cocciola* (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), *coccole* pl. ib., *cocczule* ib., romagn. (Saludecio) *kòćlā* f. (p.499), march.sett. (cagl.) *kòćlā* (*dl lumék*) Sabbatini, umbro sett. (Loreto di Gubbio) *kòćlā* (p.556), ALaz.merid. (Tarquinia) *kòćlā* (p.630), luc.-cal. *kòttsula*, cal. *còzzula*; garg. (Monte Sant'Àngelo) *kòćlā* 'valva' (Melillo-2,20); AIS 460; NDC.

It. *cocciola* f. 'guscio d'uovo' Ugolini 1848, march.sett. «**kòćlā**», «**kòćlā**», luc.nord-occ. (Avigliano) *kòttsələ* Bigalke, potent. *còzzula* Perretti, Picerno *kòttsələ* Greco, luc.cent. (Calvello) *kòttsələ* Gioscio 124, luc.-cal. ~ Bigalke, Acquafredda *kòttsula* (*d'òvu*) (p. 742); AIS 1133.

Àpulo-bar. (andr.) *còzzele* f. 'parte esterna dei testacei' Cotugno.

Sintagma prep. e loc.verb.: march.sett. (metaur.) *en éssa me skapét dla kòćcola* '(fig.) non essere mai uscito dal proprio guscio, essere inesperto' Conti. 30

Con *s-*: ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) **scòsola** f. 'guscio di un uovo' Rupolo-Borin.

March.merid. (Monsampolo del Tronto gerg.) *skòttsələ* f.pl. 'le uova' (Giammarco,Abruzzo 7). 35

March.sett. (cagl.) **còciol** m.pl. 'gusci d'uova (rotti)' Pizzagalli, nap. *cuóciolo* m. Andreoli; lucch.-vers. (Mutigliano) *kòććoro* 'endice' (ALEIC 1260, p.54).

Àpulo-bar. (Spinazzola) *kúttələ* m. 'guscio della chiocciola' (AIS 460, p.727).

Con *s-*: corso cismont.nord-occ. (balan.) **scùzzulu** agg. 'vuoto' Alfonsi, *scózzulu* ib.

Derivati: luc.nord-occ. (Muro Lucano) **accuzzuli** v.tr. 'render sodo l'uovo' Mennonna.

Con *s-*: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **scuzzelé** v.tr. 'rompere il guscio dell'uovo' Amoroso.

Sign.fig.: luc.-cal. (trecchin.) *uovo scozzolato e bòno* 'volere qc. già pronta senza far alcuna fatica' Orrico.



It. **scocciolo** m. ‘rumore provocato dalla rottura di un guscio d'uovo’ (1882, Salvadori, B).

**4.a<sup>2</sup>**. ‘molluschi; animali invertebrati’

Reat.a. **cocciolate** f.pl. ‘conchiglie; nome con cui sono comunemente indicati vari molluschi bivalvi marini appartenenti al genere Cardidi (mitilo, cozza bianca, vongola, arsellina, tellina)’ (sec. XV, MosèRietiHijmans), sic.a. *cozula* f. (1348, Senisio, TLIO; sec. XV, Ambrosini, BCSic 13,134), *corchula* (1519, ScobarLeone), messin.a. *cozzuli* pl. (1321/37, ValMaximuVölg, TLIO), it. *còcciola* f. (dal 1906, Tommasini; B; GRADIT 2007), lig.gen. (tabarch.) *kòccùla* DEST, march.merid. *cucciola* Egidi<sup>1</sup>, molis. *kòccàla*, Bonefro *kòccàle* Colabella, nap. *cocciola* (1678, Perrucci, D'Ambra – Rocco), irp. (Calitri) *cocciola* Acella, dauno-appenn. *kòttsələ*, Lésina *kòccələ* Carosella 372 e 397, fogg. *cocciola* Villani, garg. (manf.) *còzzela* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. ~, *còzzue*, barlett. *cozzole* Tarantino, rubast. *kwòttswə* Jurilli-Tedone, luc.-cal. *cocciolate* pl. (Tortorelli, ItRegPugliaBasilicata 2,111), cal.merid. *cocciula* f., sic. *cocciula*, *còzzula*, sic.sud-or. (Vittoria) *kwòttsula* Consolino; DAM; VS. Macer. (Loreto) *cocciola* f. ‘chiocciola’ Spotti, dauno-appenn. (cerign.) *kòttsələ* (Zingarelli, AGI 15,91), àpulo-bar. (martin.) *cùcciele* Prete, cal.merid. (Cittanova) *cocciola* NDC. Teram. (Giulianova) *kòttsəra* f. ‘cozza, mitilo (Mytilus galloprovincialis Lam.)’, abr.or.adriat. *kòttsələ*, dauno-appenn. (Lésina) *kòttsələ* CarosellaMs 392, garg. (Mattinata) *còcciele* Granatiero, àpulo-bar. (bar.) *cozzela* (Penso, BPPI 16); DAM. Nap. *cocciola* f. ‘chiocciola marina, murice’ Volpe, àpulo-bar. (tran.) *cuòcciele* Ferrara; molf. *cuezzele* ‘nautilo’ Scardigno. Àpulo-bar. (bar.) *còzzola* f. ‘cuore di mare, cuore spinoso (Cardium aculeatum L.)’ (Penso, BPPI 16), catan.-sirac. (Aci Trezza) *kòttsela* (Ruffino 115, num. 734); molis. (Tèrmoli) *kòccələ* pl. ‘cozze bianche’ DAM; nap. *còcciola* (d'o Fusàro) f. ‘cuore edule (Cardium edule L.)’ (Penso, BPPI 16), catan.-sirac. (Aci Trezza) *kòttsela* (Ruffino 115, num. 732); ~ ‘madia bianca (Mactra corallina L.); cappa gallina (Chamelaea gallina L.); dattero di mare (Lithophaga lithophaga L.); muscolo peloso (Modiolus barbatus L.); cappa verrucosa (Venus verrucosa L.)’ Ruffino 114seg.; ca-

tan.-sirac. (Aci Trezza) ~ ‘diverse conchiglie (Meretrix chione L.; Cardium tuberculatum L.)’ ib.

Sintagmi: it.reg.sic. *cocciola femmena* f. ‘arsella nera (Tapes decussata L.)’ Tommasini 1906; sic. *còcciula fimminèdda* ‘arsella grigia (Tapes laeta Poli)’ (Assenza 195, num. 6).

Garg. (manf.) *còzzela lissce* f. ‘cozza liscia (Isocardia humana L.)’ Caratù-RinaldiVoc; catan.-sirac. (Aci Trezza) *kòttsela lišša* ‘venere, vongola (Amigdala decussata L.)’ (Ruffino 115, num. 735).

Sic. *còcciula masculina* f. ‘arsella nera, vongola (Tapes decussata L.)’ (Assenza 195, num. 5; Mòcciaro, BALM 16/17,114).

Garg. (manf.) *còzzela nèrje* f. ‘cozza nera di Taranto (Mytilus galloprovincialis Lam.), mitilo comune, muscolo’ Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (barlett.) *cozzele nèrghe* pl. Tarantino, barlett. *kòattsa nèrgə* f. DeSantisM, tran. *cozzele nèrghe* pl. Ferrara; molis. (Tèrmoli) *kòccələ də tårdə* ‘id.’ DAM.

Teram. (Giulianova) *kòttsəra pələsə* f. ‘cozza pelosa, muscolo peloso (Modiolus barbatus L.)’ DAM, garg. (manf.) *còzzela pelose* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. *kòttsə pələsə* BassiN 39, barlett. *kətttsəla pələsə* DeSantisM.

Nap. *còcciola riccia* f. ‘Cardium aculeatum L.’ (Penso, BPPI 16); dauno-appenn. (Lésina) *kòttsəla ‘rītsə* ‘vongola univalve’ Carosella 557; garg. (manf.) *còzzela ricce* ‘cardio o cuore tuberculato (Cardium tuberculatum L.)’ Caratù-RinaldiVoc; àpulo-bar. (barlett.) *kòattsa rittsə* ‘cuore rugoso (Cardium echinatum L.)’ DeSantisM; sic. *còcciula rizza* ‘venere verrucosa (Venus verrucosa L.), tartufo di mare’ (Assenza 206, num. 2).

Catan.-sirac. (Aci Trezza) *kòttsela i messina* f. ‘mitilo (Mytilus galloprovincialis Lam.)’ (Ruffino 114, num. 727).

Catan.-sirac. (Aci Trezza) *kòttsela i rrina* f. ‘piè d'asino (Glycymeris glycymeris L.)’ (Ruffino 114, num. 731); ~ *i katánya* ‘calcinello (Donax trunculus L.)’ (ib. 115, num. 737).

March.merid. (Grottammare) **cucciolo** m. ‘chiocciola’ (NeumannSpallart, ZrP 28), àpulo-bar. (martin.) *cùcciele* Prete.

Nap. **cuocciolo** m. ‘calcinello, sorta di nicchio marino’ Volpe; garg. (manf.) *cùcciele* ‘doglio (Dolium galea)’ Caratù-RinaldiVoc; àpulo-bar. *cuècciu* ‘murice, conchiglia marina’, tarant. *kwèccələ* Gigante, Mòttola *kwòccələ*, salent.

<sup>1</sup> Cfr. sardo (logud.) *còzzula* f. ‘arsella’ (Soro, Hub-schmidMat); malt. *kòccəla* ‘ostrica (Ostrea edulis L.)’ Aquilina 94.

*cuècciulu*<sup>1</sup>, *cuèccilu*, *còcciulu*; salent.merid. (otr.) *cocciulu* 'specie di chiocciola di mare, ostrica, tellina' (BollALMed 1,124, HubschmidMat), cal.merid. ~; VDS; NDC.

Sic. *còcciolu* m. 'conchiglia, nicchio, arsella' VS. 5  
Sintagmi: sic. *cocciuli fimminini* m. 'arsella nera (Tapes decussata L.)' Tommasini 1906; ~ *masculini* 'Solen siliqua' ib.

It.reg. *cocciuli rizzi* m.pl. 'cardio mangereccio (Cardium edule L.)' Tommasini 1906.

Sintagmi: àpulo-bar. *kòttsəl sán ġĕkəm* m. 'cappa di San Giacomo' BassiMs 40; salent.merid. (Gallipoli) *còcciulu de curniòla* m. 'specie di mollusco, trottola ruposa' VDS.

Derivati: ancon. **cocciolettu** m. 'chioccioletta' Spotti.

Macer. (Porto San Giorgio) **cuciolétta di mare** f. 'nassa reticolata (Nassa reticulata L.); nassa variabile (Nassa variabilis Phil.)' (Santarelli, QFLR- 20  
Macer III.17,48); àpulo-bar. (biscegl.) *cozzuecchie* 'tellina' Còcola.

Macer. **cuciolettàri** m.pl. 'cercatori e mangiatori di chiocciole' Ginobili.

Lomb.or. (bresc.) **chisœli** m. 'chiocciolino' Melchiori. 25

Molis. **ku é é ə l é l l ə** f. 'ostrica, vongola', *kwəcéələllə*; nap. *cocciolèlla* 'conchiglia di Posillipo (Cardium edule L.)' (1811, Piccinni, Rocco; D'Ambra); àpulo-bar. (rubast.) *kòttsu- 30  
yédə* 'cozzetta' Jurilli-Tedone; sic.sud-or. (ragus.) *ku é é i l i d ə* 'conchiglietta, nicchiolino' VS; DAM.

Nap. *cocciolèlla* f. 'chiocciolina' Volpe.

Àpulo-bar. (tarant.) **cucilicchio** m. 'sorta di piccola chiocciola' DeVincentiis; *ku é é i l i k k y ə* 'piccola conchiglia, nicchio marino' Gigante, *kwəcéəlikkyə* ib., salent. *cucilicchiu*, salent.sett. (Grottaglie) *cuèccilicchiu* Occhibianco.

Teram. **cocciolòne** m. 'lumacone (Helix pomatia 40  
L.)' CostaZool.

Cal.merid. (regg.cal.) *cocciuluni* m. 'grossa conchiglia' NDC.

Cal.cent. (Cròpani) **cozzalàccia** f. 'specie di piccola lumaca' NDC.

Sic. **cuzzulara** f. 'barca di forma e di dimensione varia, piuttosto lunga, dipinta a vivaci colori per la pesca delle telline' VS, catan.-sirac. (Golfo di Catania) ~ (LoPresti, FI 10,86)<sup>2</sup>.

Garg. (manf.) **cuzzelajule** m. 'pescatore e venditore di cozze' Caratù-RinaldiVoc.

Nap. **cocciolaro** m. 'coltivatore, pescatore o venditore di cozze e mitili' Tommasini 1906, àpulo-bar. (barlett.) *kuttsələrə* Digaeta 10, *cuzzelare* Tarantino, salent.sett. *cuzzaluru*, cal.merid. *cocciularu*, sic. ~, *ko é é u l ə r i* (Parlangèli, BALM 1,209); NDC; VS.

Con s-: àpulo-bar. (tarant.) **scuzzulàre** v.tr. 'separare il mollusco dal peduncolo' DeVincentiis, *skuttsulərə* Gigante.

Nap. **cocciola riccia** f. 'Cardium aculeatum L.' CostaZool; salent.cent. (San Pietro Vernòtico)

**cuzziulu** m. 'specie di chiocciola di mare, ostrica, tellina' VDS. 15

#### 4.a<sup>3</sup>. 'pesci, anfibi, rettili e loro parti'

Sic. **còzzulu** 'pesce prete (Uranoscopus scaber L.)' VS.

#### 4.a<sup>4</sup>. 'altri animali, loro parti e malattie'

Sic. **còcciula** f. 'sterco di capre, pecore e simili, cacherello' VS.

Derivati: abr.or.adriat. (chiet.) **ku é é ə l é l l ə** f. 'testolina di cuccioli', molis. (Ripalimosani) *kwəcéələllə*; abr.occ. (San Benedetto dei Marsi) **ku é é u l é t t ə** f. 'id.'; DAM.

#### 4.b. mondo vegetale

##### 4.b<sup>1</sup>. 'rivestimento o residuo di frutti e verdure'

Nap.a. **cozule** (*de le amendole*) f.pl. 'gusci delle mandorle' (1480, EsopoVolgGentileS), it. *cocciola* f. 'guscio di noci e mandorle' Ugolini 1848.

Romagn. *còzla* f. 'guscio, cortecchia, scorza' Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *guscio*, march.sett. *kócéla*, metaur. *kócéola* Conti luc.-cal. *kòttsula* Bigalke.

Romagn. *kòtsla* f. 'seme formato da un guscio legnoso e da una mandorla (come quello del pesce, dell'albicocco, del prugno)' Ercolani; Mèldola *kòsła* 'nocciolo' (AIS 1281, p.478).

Luc.-cal. (Oriolo) *kúttuwə* f. 'mallo della noce' (AIS 1301, p.745).

Con s-: romagn. **skòtsla** f. 'nocciolo di albicocca, di pesca, di susina' Ercolani.

Ven.centro-sett. (trevig.) *scòzole* f.pl. 'baccelli dei legumi' NinniApp<sup>3</sup>.

Ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) *scòsola* f. 'guscio di noce, mandorla e simili' Rupolo-Borin.

50

<sup>1</sup> Cfr. il cognome pugl.a. (*Adam*) *Cochulus* (Brindisi 1362, Cod. brind. II, RohlfscognomiLuc).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *cozularia* f. 'barca per la pesca delle telline' (1278, FRA II,14,224, HubschmidMat).

<sup>3</sup> Cfr. friul (Aviano) *scòsole* f.pl. 'baccelli dei fagioli' Appi-Sanson I.

Bisiacco (Monfalcone) **cósul** m. ‘baccello di fagioli, piselli o fave’ Rosamani<sup>1</sup>, lad.ven. *kútsol*, *kótsol*, lad.ates. ~, gard. *kótsul* Gartner, *còjo* (Martini,AAA 46), lad.cador. (amp.) *cozo* Majoni, àpulo-bar. (biscegl.) *cauzzue* Còcola, 5 molf. *cuezzele* Scardigno, rubast. *kúttswə*, bitont. *kúttswə* Saracino, bar. *cuèzzue* (“famil.” Romito), grum. *cúzzue* Colasuonno, martin. *cúzzele* Prete, luc.-nord-or. (Matera) *kúttśələ* (Festa, ZrP 38,272), luc.-cal. (tursit.) *kóttśuwə* Lausberg, Nova Siri *kóttśələ* ib.

Ancon. (senigall.) *còcciuł* m. ‘buccia dell’uva’ Baviera-Ceresi-Leoni, Arcevia *cuócciuł* Crocioni.

Àpulo-bar. (Spinazzola) *kúttśələ* m. ‘mallo della noce’ (p.727), luc.-cal. (Oriolo) *kúttśuwə* NDC; AIS 1301.

Loc.verb.: ancon. (Arcevia) *sputá i cuóccioje* ‘essere delicato nei cibi come chi, mangiando l’uva, ne sputa le bucce’ Crocioni.

Con s-: Lad.ven. (Àlleghes) **skózoł** m. ‘baccello di fava, di fagioli e ceci’ PallabazzerLingua.

Derivati: lad.cador. (amp.) **cozorèla** f. ‘guscio del pisello’ Majoni.

Luc.-cal. (Oriolo) *kúttśuwéllə* f. ‘pellicola della castagna’ (AIS 1293cp., p.745).

Àpulo-bar. (rubast.) **kúttśwíččə** m.pl. ‘piccoli baccelli di fave’ Jurilli-Tedone.

B.piem. (vales.) **cucciolótt** m. ‘il seme contenuto nel nocciolo’ Tonetti.

Àpulo-bar. (biscegl.) **chizzuate** agg.f. ‘piena di baccelli’ Còcola.

Ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) **descosolàr** v.tr. ‘levar la scorza, la buccia, sgusciare, togliere il guscio a qc.’ Rupolo-Borin.

Lad.ven. *deskotsolá* v.tr. ‘levare dai baccelli, sgusciare, sgranare (fave, piselli, fagioli)’<sup>2</sup>, lad. ates. (Rocca Pièto) *deskotsolə* PallabazzerLingua, Colle Santa Lucia *deskotsolá* ib.

Ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) **scosolàr** v.tr. ‘sgusciare, sbucciare (noci, nocciole, mandorle)’ Rupolo-Borin, cicolano (Ascrea) *škóččulá* (Fanti,ID 16), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scuzzelé* Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) *skúttśələ* DeSantisM, andr. *schezzelèie* Cotugno, biscegl. *schizziuà* Còcola, *schizziuà* ib., molf. *schezzelà* Scardigno, rubast. *scurzuò* DiTerlizzi,

luc.nord-or. (Matera) *scózzilà(re)* Rivelli, sic. *scuzzulari* Biundi, messin.or. (lipar.) *skúttśulá* [re] FanciulloEolie 92.

Ancon. (Arcevia) *scocciolá* v.tr. ‘levare la buccia dell’uva’ Crocioni.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scuzzelé* v.tr. ‘sbucciare (frutta varia)’ Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) *scuzzelà* Tarantino, Giovinazzo *schezzuè* Maldarelli, Monòpoli *skúttśələ* Reho, salent. *scocciulare* VDS, sic. *scuzzulari* VS.

Àpulo-bar. (minerv.) *skúttśəlāyə* (*na mələddə*) v.tr. ‘sbucciare (una mela)’ Stehl 364.

Sic.sud-or. (Pachino) *scuzzulari* v.tr. ‘togliere il mallo alle mandorle’ VS.

Àpulo-bar. (minerv.) *scuzzelèie* v.tr. ‘sgranare fave, piselli e simili’ Campanile, andr. *schezzelèie* Cotugno.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) **scuzzelàte** agg. ‘sgusciato, scorzato’ Amoroso.

Sic. **scuzzulata** f. ‘lo scoccolare, lo scalficare’ VS.

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) **skúttśəlĕyışə** (*la mulĕtt*) ‘sbucciare (una mela)’ Stehl 364.

**4.b**<sup>2</sup>. ‘polpa, parte commestibile di frutta e verdura’

Lad.fiamm. (Predazzo) **kózoj** m.pl. ‘piselli’ (AIS 1376, p.323).

Emil.occ. (Sologno) *kótslə* m.pl. ‘bocciolo, gemma’ (AIS 1358, p.453).

Àpulo-bar. *kúttśələ* m. ‘fava verde nel baccello’, rubast. *kúttśwə* (p.718), luc.nord-or. (Matera) *kúttśələ* (p.736), salent. *cúzzolo* VDS; AIS 1360cp.

Cal.merid. *cúzzulu* m. ‘fico secco’ NDC.

Derivati: cal.merid. (Cardeto) **cocciúáinu** m. ‘fagiolo verde senza baccello’ NDC.

Ossol.prealp. (vallanz.) **kúšulíj** m. ‘frutto dell’abete’ (Gysling,AR 13).

Lad.cador. (amp.) **cozorèla** f. ‘legume; pisello’ (Majoni; Zardini,AAA 43,355).

Luc.nord-or. (Matera) **kəttśəlĭččə** m. ‘grano rivestito di glume’ Bigalke.

Lad.ates. (bad.) **scosorè** v.tr. ‘rubar fave in un campo’ Martini, *scosoràia* ib., b.bad. *scosorèia* ib., mar. *scosorèia* ib.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scuzzelé* v.tr. ‘sgranare la pannocchia’ Amoroso, messin.or. (Calatabiano) *scuzzulari* (*i spichi*) VS.

Sic. *scuzzulari* v.tr. ‘piluccare l’uva’ (dal 1692, Spadafora, VS), messin.or. (Calatabiano) ~; sic. ~ ‘spiccare i granelli (della melagrana)’ (1754, DelBono, VS); ~ ‘asportare, cogliere le coccole da

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.friul. *cosullos* (*a fabis*) m.pl. ‘baccelli’ (Udine 1348, Stat 183, HubschmidMat), friul. *cósul* m. PironaN.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *discosolá* v.tr. ‘sgranare, sgusciare i baccelli’ DESF.

una pianta; staccare un frutto dal picciolo o dal ramo' (dal 1795, Pasqualino, VS); ~ 'raccolgere i meloni al tempo giusto, quando sono maturi'; palerm.cent. (Altfonte) ~ 'far cadere le olive su appositi teloni sistemati sotto la pianta, per poi raccoglierele'; VS.

Àpulo-bar. (biscegl.) **schizzuatiure** f. 'sgusciatura, sgranatura (di legumi)' Còcola.

Sic. **scuzzuliari** v.tr. 'piluccare l'uva'; messin.or. (Giardini) ~ 'sgranare, staccare togliere i semi delle leguminose dai loro frutti, o le cariossidi del granoturco dalle pannocchie'; VS.

#### 4.b<sup>3</sup>. 'piante, loro parti e malattie'

Derivati: bisacco **k o t s u l é t a** f. 'ginestra tintoria, ginestrella, bacellina' Domini<sup>1</sup>.

Lad.cador. (amp.) **cozorela de giato** f. 'Orobus luteus L.' Pedrotti-Bertoldi; *cozorèla* ~ 'pianta di cicerchia (Lathyrus luteus)' (Zardini,AAA 43, 355).

Emil.occ. (moden.) **k u t s l ó t m.** 'moretto, tipo di fungo' Bertoni.

Sic. **cuzzuluni** m. 'varietà di frumento (Triticum hibernum)' VS.

Lig.gen. (Bòrzoli) **scugiacea** f. 'Russula foetens' Fr.' Penzig.

#### 4.c. mondo umano

##### 4.c<sup>1</sup>. testa e sua parte'

Mant. **cuzzol** 'testa' Cherubini 1827; niss.-enn. 30 (Cerami) *cuòzzulu* 'nuca' VS.

Composto: cal.merid. (Simbario) **'n cozzulupipi** loc.avv. 'a cavalluccio' NDC.

Emil.occ. (lizz.) **k ó ć ć o l a** f. 'teschio, testa, cranio' (TestiBattisti 1,24), abr.or.adriat. (Fara San Martino) *k ó ć ć ə l ə* ("scherz." DAM), nap. *cocciola* (*de la capo/de capo*) (1764, Cerlone, Rocco - 1775, ib.), dauno-appenn. (Lésina) *k ó t s ə l ə* Carosella.

Sintagma: àpulo-bar. (bar.) *còzzue du uècchje* f. 40 'bulbo, globo dell'occhio' ScorciaMedicina.

Composto: amiat. **carcòcciola** f. 'parte superiore della testa' Fatini.

Derivati: lomb.or. (cremon.) **k u s u l ě n** m. 'testolina' TagliettiDiz, bresc. *cosolì* Melchiori.

Abr.or.adriat. (chiet.) **k u ć ć ə l ě l l ə** f. 'testolina, di bambini', molis. (Ripalimosani) *k w ə ć ć ə l ě l l ə*; DAM.

Abr.occ. (San Benedetto dei Marsi) **k u ć ć u - l ě t t ə** f. 'testolina, di bambini' DAM.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *cusulite* f. 'ginestra tintoria (Genista tinctoria L.)' PironaN.

Roman. **coccialone** m. 'cocuzzolo, apice della testa, osso del cranio; testa grossa (dura); zuccone, testone' (ante 1863, BelliVighi 380), *cocciolone* Chiappini, abr.or.adriat. *k u ć ć ə l ə n ə*, vast. *k u ć ć ə l ə w n ə*, abr.occ. (Introdacqua) *k u ć ć u - l ə n ə*, Scanno *k u ć ć ə l ə w n ə* (AIS 93cp., p.656), molis. (Bonefro) *k u ć ć ə l ə n ə* Colabella, luc.-cal. (luc.) *cuzzulone* Bronzini, messin.or. (Santa Marina di Salina) *cuozzuluni*, trapan. (Salemi) *cuzzuluni*; DAM; VS.

Abr.occ. (Introdacqua) *k u ć ć ə l ə n ə* m. 'testa pelata coi capelli tagliati a zero', molis. (Venafro) *k u ć ć ə l ə n ə*, sic. *cuzzuluni*, messin.or. (Tortorici) *cuzzuruni*; DAM; VS.

Bol. **scucioll** m. 'cucuzzolo' Gaudenzi 37.

Sic. **scuzzulunatu** agg. 'di persona con la testa completamente rapata'; messin. ~ 'stempiato'; agrig. ~ 'di persona col capo scoperto'; messin. occ. (Frazzanò) *testa scuzzulunata* f. 'testa completamente rapata'; VS.

Sic. *scuzzulunatu* avv. 'rotoloni' VS.

Dauno-appenn. (Apricena) **s k u ć ć ə l á t ə** agg. 'calvo' (ALEDaunia 23, p.14).

Garg. (Sannicandro Gargànico) **s k u ć ć ú w s ə** agg. 'calvo' (ALEDaunia 23, p.10).

##### 4.c<sup>2</sup>. 'parti varie'

It. **cozzolo** m. 'osso di giuntura' OudinCorr 1643.

4.c<sup>3</sup>. 'crosta, ulcera, protuberanza, patologie varie'

Emil.or. (Pàvana) **còcciola** f. 'piccola enfiagione cutanea dovuta a punture d'insetti o al contatto di erbe irritanti' Guccini.

Romagn. (faent.) *tozzla* f. 'cocciaola, piccola enfiatura cagionata per lo più da puntura di zanzare, vespe, ortiche e simili' Morri.

Lucch.-vers. (viaregg.) *cocciora* f. 'bolla, segno di un colpo sulla pelle' RighiniVoc.

Luc.nord-occ. (Tito) *k ó t t s ə l a* f. 'crosta latteata, lattime' Greco, sic.sud-or. (Àvola) *còzzula* VS.

Luc.-cal. (tursit.) *k ó t t s u w ə* f. 'crosta di ferita, umore disseccato sulla pelle' Lausberg, sic. *còzzula* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *k w ó t t s i l a* Consolino, *k w ó t t s u l a* ib., Acate *cuòzzila* (LeoneTrainaAgg, Lucerna 12), *cuòzzula* ib.

Sic. *còzzuli* f.pl. 'scrofole' (1751, DelBono, VS).

Lucch.-vers. (lucch.) **còzzoro** m. 'bernoccolo in testa' FanfaniUso.

Derivati: lucch.-vers. (Càsoli) **cozzorone** m. 'bernoccolo in testa' (Rohlfs,SLel 1), vers. ~ (Pieri, ZrP 28); viaregg. *cocciorone* 'gonfiore dopo la puntura di un insetto' RighiniVoc.

Con *s-*: garf.-apuano (Borgo a Mozzano) **scozzorato** agg. ‘graffiato, pestato, con ecchimosi diffuse, malconcio’ (Pardini, ACSt 7,140).

**4.c<sup>4</sup>**. ‘persone e caratteristiche fisiche ed esteriori’

Carr. **kótsəl** m. ‘persona di salute debole’ (Luciani, ID 49), lucch.-vers. (lucch.) *còccioro* (FanfaniUso; Nieri), vers. *còccero* (Cocci; Merlo, ZrP 74,123), sen. (serr.) *còcciolo* Rossolini.

Con *s-*: b.lunig. (sarz.) **skótsəlu** m. ‘persona di salute cagionevole’ Masetti.

Corso *scózzulu* agg. ‘senza nulla indosso, scarico’ Falcucci, corso cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi.

Derivati: lomb.alp.or. (valtell.) **cuzzolót** agg. ‘malaticcio infermo’ Monti.

Trasimeno (Magione) **skoććlěto** agg. ‘mal ridotto, mezzo rovinato’ Moretti, umbro sett. (cast.) *scocciolào* Magherini.

Reat. **koććolōne** m. ‘persona malaticcia’ Campanelli.

Con *s-*: sic. **scuzzulari** (*na cosa*) v.tr. ‘levarselo di dosso’ (1754, DelBono, VS); catan.-sirac. *scuzzularisi* v.rifl. ‘strapazzarsi’ VS.

Sic. *scuzzulari* v.tr. ‘pelare, vincere al gioco tutti i denari dell'avversario’ (dal 1754, DelBono, VS); ~ *a unu a lu iocu* ‘id.’ib.<sup>1</sup>.

**4.c<sup>5</sup>**. ‘persone e tratti caratteriali e interiori’

Derivati: abr.or.adriat. (gess.) **kuććəlōnə** m. ‘uomo di grande ingegno’, Casalanguida *kuććəlōnə*, vast. *kuććəlāwnə*; DAM.

Molis. *kuććəlōnə* m. ‘testone, zuccone, uomo duro di mente’ (“famil.”), *kwəććəlōnə*, sic. *cuzzuluni* VS; DAM.

Con *s-*: sic. **scuzzulusu** agg. ‘delicato, schifiloso, scrupoloso, meticoloso’; catan.-sirac. (Biancavilla) ~ ‘suscttibile, permaloso’, niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) ~; VS.

Ver. **sozzolàrse** v.rifl. prendere una cantonata’ Beltramini-Donati.

Composto: sic.sud-or. (Acate) **skuttsolakuráđđi** m. e f. ‘persona bigotta, che frequenta spesso la chiesa’ (‘*scuoti-coralli*’<sup>2</sup>, “spreg.” VS).

**4.d.** mondo materiale

**4.d<sup>1</sup>**. ‘coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)’

Fior.a. **cocciòle** (*di sul tetto*) f.pl. ‘tegole rotte’ (1289, BilancioSapori, Bibliofilia 30,215)<sup>3</sup>.

Amiat. *còcciola* f. ‘pezzetto di vaso di porcellana o di coccio rotto’ Fatini; amiat. (Piancastagnaio) *còcciola cocciolana* denominazione per distinguere i pezzetti di porcellana da quelli di terraglia Fatini.

Ancon. *còcciola* f. ‘vaso, testo per i fiori, grasta’ Spotti; march.merid. *cucciola* ‘salvadanaio’ Egidi. March.sett. (Fano) **còciul** m. ‘rottame di terracotta di nessun pregio, detrito di vetri; coccio’ Sperandini-Vampa, lucch.-vers. (viaregg.) *còccioro* DelCarlo, vers. *kóććero* (Pieri, ZrP 28), *còccero* (Merlo, ZrP 74,123).

Carr. *kótsəl* m. ‘vasellame di terracotta, stoviglie di cucina, pentola; oggetto di poco o nessun valore’ (Luciani, ID 49)<sup>4</sup>, lucch.-vers. (lucch.) *còccioro* FanfaniUso, viaregg. ~ RighiniVoc, vers. *còccero* Cocci, abr.or.adriat. (Rosello) *kóććərà* pl., abr.occ. (Scanno) ~; DAM.

Loc.prov.: lucch.-vers. (vers.) *chi rómpe paga e iccòcceri al collo* ‘il colpevole deve portare la pena della propria colpa’ Cocci.

B.lunig. (sarz.) **skótsəlu** m. ‘pezzo di un oggetto rotto, spec. di terracotta, coccio’ Masetti.

Derivati: amiat. **cocciolétta** f. ‘pezzetto di vaso di porcellana o di coccio rotto’ Fatini.

Ancon. *cucciuleta* f. ‘piccolo vaso da fiori’ (NeumannSpallart, ZrP 28).

Reat. **koććolōne** m. ‘vaso fesso, che suona come un coccio’ Campanelli.

Catan.-sirac. (Caltagirone) *cuzzuruni* m. ‘particolare tipo di mattone usato per costruire la parte superiore dei forni’ VS.

Inf.sost.: molis. (Toro) **cocciolare** m. ‘rumore che fa un piatto, o altra stoviglia, già fesso, o rotto e ridotto in cocci, all'atto della rottura’ Trotta-3.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **skotsoáe** v.tr. ‘rompere, sconquassare, ammaccare (recipienti), sbreccare, incrinare (piatti), scheggiare’ Masetti, b.lunig. (Fosdinovo) *skuttsoláre* ib., romagn. (ravenn.) *scosolar* (*el pignatte*) (sec. XVII, LessichettoRavenn, Aruch, AGI 18), ver. *sozzolàr* Beltramini-Donati, tosc. *scocciolare* FanfaniUso, lucch.-vers. (vers.) *scoccherà* Cocci, amiat. *scoc-*

<sup>1</sup> Significato traslato dall'idea di sbucciare un frutto, lasciandolo nudo.

<sup>2</sup> Per *coralli* si intende i grani del rosario, che erano fatti appunto di corallo.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.ver. *cuzolas* (*tegolarum*) f.pl. (1319, StatArti, HubschmidMat).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *cozolum* m. ‘recipiente, mestolo, misura per aridi’ (1358, GascaGlossApricò).

*ciolà* Fatini, sen. (serr.) *scocciolàre* Rossolini, chian. *scoccelère* Billi, aret. *scocciolare* (ante 1698, RediViviani; Nocentini, QALT 5/6, 254), *scocciolare* Corazzini, *scocciolère* (Scoscini-Nocentini, AnnAret 2), molis. (Montelongo) 5 *skuččəlayá* DAM.

Sic. *scuzzulari lu muru* v.tr. 'scrostare (parlando dell'intonaco di muri), scalcinare' (1795, Pasqualino, VS).

It.reg.tosc. *scocciolare* v.assol. 'produrre rumore sbattendo, incrinandosi o infrangendosi (un oggetto di terracotta o di vetro)' (1944, AccSenIntro-nati, B), b.lunig. (sarz.) *skutsəláre* Masetti, sen. *scocciolare* (Lombardi; Cagliariaritano), serr. ~ Rossolini, aret. *scocciolère* (Scoscini-Nocentini, AnnAret 2).

Emil.occ. (moden.) *scucciulèr* v.assol. 'ciotolare, scodellare, sbicchierare' Galvani.

Sic. *scuzzulari* v.assol. 'scrostare (parlando dell'intonaco di muri), scalcinare' (dal 1754, DelBono, 20 VS).

Ver. *scozzolarse* v.rifl. 'ammaccarsi' Beltramin-Donati.

Agrig.occ. (Casteltèrmini) *scuzzulari[si]* v.rifl. 'scrostarsi (di muro)' VS.

Aret. *scocciolèto* agg. 'incrinato (detto delle terraglie e dei vetri)' Corazzini.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **skotsoámi** m.pl. 'quantità di cocci' Masetti, b.lunig. (Fosdinovo) *skotsolámi* ib., sarz. *skutsəlámi* ib. 30 March.sett. (cagl.) **skoélatícc** m. 'rottura di cocci, rumore di cocci rotti'.

#### 4.d<sup>2</sup>. 'altri contenitori; unità di misura'

Fior.a. **cociola** f. 'unità di misura (per una medicina da mettere nell'orecchio)' (1400ca., LapoMazzeiGuasti 2,375).

March.merid. (Monsampolo del Tronto) *kóttsəla* 'recipiente per fondere lo stagno' (Giammarco, Abruzzo 7); **skóttsəla** f. 'casseruola' ib. 40

Istr. (Pirano) **còcero** m. 'la più piccola delle misure' Rosamani.

Corso *cózzulu* m. 'zucca vuota, usata come recipiente' (Falcucci; Guarnerio, RIL 49), corso cismont.or. (Sisco) *kóttsulu* Chiodi num. 97<sup>1</sup>. 45

4.d<sup>3</sup>. 'vite femmina, capocchia del chiodo; pezzo di rinforzo (di armi, libri, calzature)'

Sic. **còcciula** f. 'scanalatura della vite' VS.

#### 4.d<sup>4</sup>. 'crosta, orliccio (di cibi)'

Luc.-cal. (Tórtora) **kóttsula** f. 'crosta di pane' NDC<sup>2</sup>.

Elb. **còcciolo** m. 'zolla, pezzo rotondo di zucchero o di farina di castagne' Mellini<sup>3</sup>; corso *cócciuli* pl. 'pasticcini' Falcucci.

Derivati: palerm.cent. (Altavilla Milicia) **cuc-ciuluni** m. 'crosta del pane' VS.

Con s-: àpulo-bar. (Giovinazzo) **schezzuè** v.assol. 'staccarsi (di croste), scrostarsi' Maldarelli.

Sic. *scuzzulari* v.tr. 'smollicare' (sec. XVII, AntAnon, VS), catan.-sirac. ~; niss.-enn. (Centùripe) ~ 'sfarinare; sbriciolare; sminuzzare'; VS.

Messin.occ. (Mistretta) **scuzzulata** f. 'pane sminuzzato nel latte' VS.

Catan.-sirac. (Bronte) *scuzzurata* f. 'lo sminuzzare'; **scuzzuratina** 'id.'; VS.

Sic. **scuzzulusu** agg. 'che tende a sfarinarsi' VS.

#### 4.d<sup>5</sup>. 'cibo'

Corso **cócciuli** m.pl. 'specie di pasticcini (di farina di mais)' Falcucci; cismont. *còciulu* m. 'pasticcio di farina ed uova, che si cuoce in forno come il pane, facendolo levitare' (Guarnerio, RIL 48, num. 74); cismont.occ. *kócculi* m.pl. 'schiacciate fatte di farina di castagne, cotte fra due dischi di pietra roventi' ALEIC 1657; luc.-cal. *coccioli* 'pasta corta a forma di conchiglia' (Tortorelli, ItRegPugliaBasilicata 2,109).

Composto: corso **paracócciulu** m. 'bavaglino' Falcucci.

Corso cismont.nord-occ. **gúggole** f.pl. 'paste (dolci)' ALEIC 1642.

Sass. *kóttsura (di l'óβu)* f. 'ciambella con l'uovo' (Brunelli 2, num. 123); luc.-cal. *cocciolate* pl. 'pasta corta a forme di conchiglia, arselle' (Tortorelli, ItRegPugliaBasilicata 2,109).

Derivati: àpulo-bar. (tarant.) **kuccilikkye** m. 'pasta a forma di conchiglia' Gigante, salent.sett. (Grottaglie) *cueccilicchi* pl. Occhibianco.

Corso cismont.nord-occ. (Isola Rossa) **gúggulétte** f.pl. 'paste (dolci)' (ALEIC 1642, p.7).

#### 4.d<sup>7</sup>. 'sudiciume, sporcizia'

Agrig.occ. (Casteltèrmini) **còzzula** f. 'crosta di sudiciume sulla pelle' VS.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **cócciulu** m. 'macchia' Alfonsi.- Derivato: balan. **cucciulòsu** agg.m. 'macchiato' ib.

50

<sup>1</sup> Non è da escludere un incrocio con il tipo 'cosso/cozzo' 'zucca' (< *cucutia*).

<sup>2</sup> Cfr. sardo (logud.) *còzzula* f. 'focaccia' Spano.

<sup>3</sup> Cfr. sardo (logud.) *cózzulu* m. 'focaccia' Hub-schmidMat.

**4.d<sup>8</sup>** ‘giochi’

Lucch.-vers. (lucch.) **còccioro** m. ‘nocciolo col quale tirano i bambini al gioco delle castelline’ FanfaniUso.

Con s-: àpulo-bar. (biscegl.) **chizzuàune** m. ‘noce o nocciolo per tirare alle cappe nel gioco del nocciolino o del nocino’ Còcola.

Derivati: garf.-apuano (Gragnana) **kə́cəlétti** m.pl. ‘stoviglie di terracotta da giocare’ (Luciani, ID 49), carr. **kotslétti** ib., **kočəlétti** ib., Bedizzano **kə́cəlétti** ib., lucch.-vers. (vers.) **coccerétti** Cocci, viaregg. **coccioretto** m. Del-Carlo.

Lucch.-vers. (viaregg.) **cocciorino** m. ‘stoviglia in scala, fatta di terracotta per il gioco delle bambine’ RighiniVoc.

**4.d<sup>9</sup>** ‘attrezzi, strumenti, altri oggetti’

Sintagma prep.: sic. (*scala*) **a-ccòcciula** f. ‘a chiocciola’, sic.sud-or. (ragus.) (*scala*) **a-ccuòrcila**; VS.

Abr.or.adriat. (Silvi) **kə́cələ** m. ‘gancio dell'estremità della catena dell'argano, che viene assicurato ad un anello della barca, per essere tirata a secco’; Penne ~ ‘anello di ferro infisso sulla coperta della lancetta nelle vicinanze della base dell'albero’; DAM.

Àpulo-bar. (bitont.) **cùzzue** m. ‘la parte non tagliente della lama d'un coltello’ Saracino.

Con s-: march.merid. **scòccele** m.pl. ‘seghettature con merletti delle camicie da donna; indumento od oggetto storto, mal fatto, mal piegato, o pieno di pieghe’ Egidi.

**4.e.** configurazione del terreno

Messin.a. **cozzuli** m.pl. ‘ciottoli, pietre per la costruzione’ (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO).

Istr. (Pirano) **còcero** m. ‘pezzettino di terra, posto in collina’ (PagIstr 2,124, HubschmidMat).

Derivati: molis. (Casacalenda) **kućcəlítə** m. ‘terreno pietroso’ DAM; cal.merid. (Nicòtera) **cocciullitu** ‘fondo pietroso del mare dove si attacca la pinna nobile’ NDC.

Con s-: it.reg.vers. **scocciorato** agg. ‘acciottolato’ (ante 1936, Viani, Ciccuto, LN 39).

**4.f.** fenomeni atmosferici

Derivato: lucch.-vers. (vers.) **cozzeróne** m.pl. ‘nuvoloni neri minacciosi, temporaleschi, che si vedono in estate’ Cocci, abr.or.adriat. (Giuliano Teatino) **kućcəlúnə** DAM.

**5.** \**cloc(c)a*

**5.a.** mondo animale

**5.a<sup>2</sup>** ‘molluschi; animali invertebrati’

Istr. **cioca** f. ‘chiocciola’ (Crevatin, IncontriLing 27,172), Pirano *čóka* Ive 121, Dignano *čúka* ib., gallur. *cioca* (Garbini 2,157), sass. *cròca* ib., *cròga* ib., cal.cent. (Crotone) *chiocca* ib.; laz. merid. (Castro dei Volsci) *krwókə* ‘chiocciola di color nero’ Vignoli.

Lad.cador. (Pádola) **ščúä** m. ‘chiocciola’ (AIS 459, p.307).

Sign.fig.: teram. (neret.gerg.) **klúkkəsə** f. ‘casa’ (Giammarco, BCDI 3,24, num. 26).

**5.b.** mondo vegetale

**5.b<sup>1</sup>** ‘rivestimento o residuo di frutti e verdure’

Derivato: teram. **sklukkúyyə** f. ‘buccia dei chicchi dell'uva spremuta’ Savini.

**5.b<sup>2</sup>** ‘polpa, parte commestibile di frutta e verdura’

Gen. *ciocche* f.pl. ‘castagne secche lessate col guscio’.

Con s-: teram. (Sant'Omero) **sklókka** m. ‘fico non maturo’, abr.or.adriat. (Tocco da Casauria) ~, Manoppello *skrókka*, molis. (Civita Campomariano) *skəlwókka*; abr.occ. (Bussi sul Tirino) **sklökkýttə** ‘id.’; DAM.

**5.b<sup>3</sup>** ‘piante, loro parti e malattie’

It. **chiocca** f. ‘getto, pollone’ OudinCorr 1643.

Trent.occ. (Tiarno di Sotto) *čúga* f. ‘pigna dell'abeto’ (p.341), *čúgə* pl. (p.330); AIS 574.

Ven.centro-sett. (Segusino) *čóka* f. ‘aquilegia (Aquilegia atrata L.)’ (Tomasi, RaccSaggiVenAlp 213).

Ven.centro-sett. (Segusino) *čóka* f. ‘fronda, chioma degli alberi’ (Tomasi, RaccSaggiVenAlp 213).

Con s-: abr.or.adriat. **sklókka** f. ‘albero di montagna, molto alto dalle foglie composite e palmate’; DAM.

Ven.centro-sett. (Segusino) **čóki** m.pl. ‘cardi, carciofi’ (Tomasi, RaccSaggiVenAlp 213).

Abr.or.adriat. (Brittoli) *klóokka* m. ‘mucchio di fieno’ DAM.

Composto: abr.or.adriat. (Penne) **sklókka-piñítə** m.pl. ‘cyclamino (Cyclamen europaeum L.)’, Loreto Aprutino *sklókkipiñítə* m., Pianella *sklókkipiñítə*; DAM.

Derivato: umbro merid.-or. (Marsciano) *sálce* **skrókčqlína** f. ‘salcio’ (AIS 600, p.574).

5.c. mondo umano

5.c<sup>1</sup>. ‘testa e sua parte’

It. **ciocca** (di capelli/della barba/delle trecce) f. ‘ciuffo di capelli’ (prima del 1313, Dante Commedia, OVI – 1370ca., Boccaccio Decam, ib.; dal 1543, Aretino, B; ItaCa; Zing 2018), *chiocca* (1516-32, Ariosto Debenedetti Segre 266), bol.a. *ciocca* (1324-28, JacLana, OVI), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti Rime, ib.), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.), lig.or. (Riomaggiore) *ćóka* 5 Vivaldi, lig.Oltregiogo occ. (Osiglia) *ćóka* (Plomteux, StLANfizona).

It. *chiocca* f. ‘testa (grossa), cranio, cervice, capocchia, cocuzzolo, teschio’ (1933, Bartolini, B), lig.gen. (bonif.) *ćéka* (ALEIC 19, p.49), lig.or. (spezz.) *ćóka* Conti-Ricco, ALunig. (Filattiera) *ćóka* Pagani 49, b.lunig. (sarz.) ~ Masetti, lucch.-vers. (Seravezza) *chiucca* (Pieri, ZrP 28, 179), pis. *chiocca* Malagoli, pis.giovan. ~ (Franceschini-Schwarze, Italienisch 45), elb. *kyókka* 20 Diodati, corso *chjocca* Falcucci, cismont.or. (Sisco) *ćókkā* Chiodi num. 123, Custeria *chiocca* (Cirnensi, Altagna 1), cismont.nord-occ. (balan.) *chiocca* Alfonsi, macer. (ferm.) *ciocca* Mannocchi, abr.occ. *ćókkā* DAM, laz.merid. *ćókkā*, 25 nap. *chiocca* (1619, Cortese, Rocco – 1745, Capasso, ib.), irp. (Montella) *ćókkā* (Festa, ID 5), dauno-appenn. (Lésina) *ćókkā* Carosella 567, Rignano Gargànico *ćókkā* (p.22), garg. ~, Cagnano Varano *ćókkā* (p.11); ALEDaunia 15. 30

Nap. *chiocca* f. ‘tempia’ (ante 1627, Cortese Malato; Andreoli), it. *chioche* pl. (1795, Nemnich 4, 1427), isch. *ćókkā* Freund, àpulo-bar. (bar.) *chiocca* f. DeSantis G.

Sign.fig.: nap. *chiocca* f. ‘mente’ (ante 1627, 35 Cortese Malato).

Sintagmi e composti: corso 「*ććókkimóndu*」 agg. ‘calvo’; ALEIC 58.

Corso 「*ććókkibiládu*」 agg. ‘calvo’ ALEIC 40 58, dauno-appenn. (Lésina) *ćókkapálátə* (ALEDaunia 23, p.7).

Garg. (manf.) *cioccapeléte* m. e f. ‘persona calva’ Caratù-RinaldiVoc.

Loc.verb.: ALunig. (Filattiera) *avérg la ćóka plá* ‘avere la testa pelata’ Pagani 49; *a[vérg] na bēla* ~ ‘avere una testa proprio grossa; avere proprio un cervellino’ ib.; *ésər na* ~ *plá* ‘essere calvo’ ib.

Derivati: it.a. **ciocchetta** f. ‘ciuffo di capelli’ (1341-42, Boccaccio Ameto, OVI), *chiocchette* pl. (1554, Bandello, B).

Garg. (manf.) **ciucchetèlle** f. ‘teschio’ Caratù-RinaldiVoc.

Corso cismont.occ. (Piana) **ćukkinu** m. ‘nuca’ (ALEIC 18, p.23).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) m. **kyókóη** ‘persona dalla testa grossa’ Masetti, b.lunig. (Fosdinovo) ~ ib.

Romagn. (Saludecio) *ćukóη* m. ‘crocchia, acconciatura femminile dei capelli, raccolti a spirale o a cerchio e fermata sul capo o dietro la nuca’ (AIS 98cp., p.499).

Loc.avv.: corso *a chjocchjō* ‘a ceppicone, a testa, a capriccio’ (“scherz.” Falcucci).

Lunig. **ćokál** m. ‘guancia’ (Trinci, StLunig 5).

Nap. **nchiocca** f. ‘capo’<sup>1</sup> (1715, Rossi, Rocco – 1745, Capasso, ib.).

Con s-: dauno-appenn. **skuććátə** agg. ‘calvo’ ALEDaunia 23, *skuććátə* ib., ‘*skuttsátə*’ ib.

5.c<sup>5</sup>. ‘persone e tratti caratteriali e interiori’

Sintagmi: garg. **ćókkā tóstə** f. ‘testa dura’, Cagnano Varano ~ *tóstə* (p.11); ALEDaunia 17; manf. **ciocchetúste** ‘persona testarda’ Caratù-RinaldiVoc.

Sintagma prep e loc.verb.: pis. *andà' n der chiòcco a uno* ‘superarlo, vincerlo’ Malagoli.

Derivati: nap. **chiocchino** m. ‘bizzarro’ Rocco.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) m. **kyókóη** ‘chi ha scarsa intelligenza; cocciuto, testardo’ Masetti, ALunig. (Filattiera) *ćókóη* Pagani 49, b.lunig. (Fosdinovo) *kyókóη* Masetti, pis.giovan. *chioccone* (Franceschini-Schwarze, Italienisch 45), corso cismont.nord-occ. (Isola Rossa) *ćukónə* (ALEIC 20, p.7), nap. *chioccone* Rocco.

Elb. **kyókkúto** agg. ‘cocciuto, testardo, ostinato’ Diodati, corso 「*ćukúdu*」, cismont.or. (Sisco) *ćukúdu* Chiodi num. 123, Custeria *chiuccutu* (Cirnensi, Altagna 1), cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, garg. *ceccute, ciuccute*; ALEIC 20.

Elb. **kyókkóso** agg. ‘ostinato’ Diodati.

Nap. **chioccardo** agg. ‘ostinato, testardo, caparbio’.

Elb. **in kyókkássi** v.rifl. ‘intestarsi, ostinarsi’ Diodati, corso sett. *inchjucassì* Falcucci, dauno-appenn. (fogg.) *nchiocçarse* Villani.

50 Dauno-appenn. (fogg.) *inchiocçà* v.assol. ‘tenere tenacemente una cosa in mente’ Villani.

<sup>1</sup> Col significato fig. di ‘cervello, senno’.



Paragone: corso *inchjucatu cumme i muli* agg. 'testardo, intestato' Falcucci.

**5.d.** mondo materiale

**5.d<sup>1</sup>.** 'coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)'

Abr.or.adriat. (Paglieta) **č ú k k ə** 'barattolo, còcio' DAM.

**5.d<sup>2</sup>.** 'altri recipienti; unità di misura'

It. (*neve in*) **chiocca** f. 'quantità' (1685, Redi, Faccioli-2,222).

**5.d<sup>6</sup>.** 'copricapo'

Lucch.-vers. (vers.) **chiucco** m. 'copricapo ridicolo' Cocci.

**5.d<sup>9</sup>.** 'attrezzi, strumenti, altri oggetti'

Teram. **ky w ó k k ə** m. 'grosso anello' DAM.

Teram. (Bellante) **kl ó k k** m. 'arpione' (p.608), Castelli **kl ó k** (p.618); AIS 882cp.

Sintagma prep.: it. (*colonna*) a **chiocca** f. 'a chiocciola' (1548, Trissino, Lieber, ACILFR 20.4, 452).

**6.** \**cloccula*

**6.a.** mondo animale

**6.a<sup>1</sup>.** 'guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)'

Lad.fiamm. (Predazzo) **kr ó k u l a** f. 'guscio della chiocciola' (AIS 460, p.323).

**6.a<sup>2</sup>.** 'molluschi; animali invertebrati'

It. **chioccola** f. 'tipo di chiocciola (*Helix auricularia* L.)' (1794, Nennich 3,120)<sup>1</sup>.

Aret. **chiòccola** f. 'nicchia, conchiglia' (ante 1698, Redi Viviani; Corazzini; Nocentini, QALT 5/6, 221).

**6.a<sup>4</sup>.** 'altri animali, loro parti e malattie'

Abr.occ. (Capestrano) **sk l ó k k y a** f. 'grillotalpa (*Gryllotalpa vulgaris* L.)' (AIS 467, p.637).

**6.b.** mondo vegetale

**6.b<sup>1</sup>.** 'rivestimento o residuo di frutti e verdure'

Perug. **ky ó k k o l a** f. 'cupola della ghianda' Orfei-Batinti.

Molis. (Civita Campomarano) **kw ó k k ə l ə** m. 'bucce dell'uva, fiocine' DAM.

Con *s-*: cort. (Val di Pierle) **sk y ú k k (o) l o** m. 'residuo di frutta sbucciata, cupola di ghiande, di nocciole' Silvestrini; abr.occ. (Avezzano) **sk l ó k k y ə** pl. 'bucce dell'uva, fiocine' DAM.

Derivato: cort. (Val di Pierle) **sk y u k k (u) l é** v.tr. 'spellare, aprire, diricciare' Silvestrini.

**6.b<sup>2</sup>.** 'polpa, parte commestibile di frutta e verdura'

10 Umbro sett. (cast.) **chiòccola** f. 'coccola' Magherini.

**6.c.** mondo umano

**6.c<sup>1</sup>.** 'testa e sua parte'

Lad.fiamm. (cembr.) **cròcola** f. 'testa (dura), teschio, cranio' Aneggi-Rizzolatti, lucch.-vers. (Stazzéma) **γγ γ ó k k o r a** (p.55), corso 'č ó k k u l a<sup>1</sup>, 'ğ ó k k u l a<sup>1</sup>, cismont. **chjóccala** Falcucci, cismont.or. (Custera) **chiòccula** (Cirnensi, Altagna 1), oltramont.merid. (sart.) **chjóccula** ('scherz.' Falcucci); corso ~ *marteddata* 'testa dura (quasi di pazzo)' ib.; umbro-sett. (Sansepolcro) **ky ó k ə l a** 'testa pelata di dietro' (Zanchi-Merlo, ID 13); corso cismont.or. (Brando) (*um p ú ñ ñ u n a n t - a*) **ğ ó k k u l a** '(un pugno sulla nuca' (MelilloA-2,117); ALEIC 19.

Perug. **ky ó k k o l a** f. 'chierica' Orfei-Batinti.

Corso cismont.or. (Pietricaggio) **ğ ó k k u l u** m. 'ciocca di capelli' (p.19), cismont.nord-occ. (Cacaciuccia) ~ (p.18); ALEIC 63.

Composti: corso **chiòcculipilatu** agg. 'calvo' (inizio sec. XVIII, Guglielmi, Bottiglioni, ID 16,159), 'č č ó k k u l i b i l á d u' ALEIC 58; **chiocculi-pilatu** 'testa calva' Falcucci.

35 Corso 'č č ó k k u l i m ó n d u' agg. 'calvo'; ALEIC 58.

Derivato: it.reg.vers. **acchioccola[rsi]** (*sugli orecchi*) v.rifl. 'adagiarsi sulle orecchie (di capelli avvolti in trece)' (ante 1936, Viani, B).

**6.c<sup>2</sup>.** 'parti varie'

Con *s-*: cort. (Val di Pierle) **sk y ú k k (o) l o** m. 'callo che viene alle dita dei piedi' Silvestrini.

**6.d.** mondo materiale

**6.d<sup>1</sup>.** 'coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)'

Romagn. **ciùgla** f. 'brocca per cogliere frutta' Ercolani.

**6.d<sup>5</sup>.** 'cibo'

Lucch.-vers. (vers.) **chiòccoro** m. 'agglomerato di farina dolce' Cocci.

<sup>1</sup> Cfr. sardo (logud.) *ciòccula* (Spano, Hubschmid-Mat).

**6.d<sup>6</sup>** ‘copricapo’

Derivato: cort. (Val di Pierle) **kyukklíno** m. ‘baschetto, piccolo copricapo’ Silvestrini, *kyuk-kulíno* ib.

**6.d<sup>9</sup>** ‘attrezzi, strumenti, altri oggetti’

Fior. **chioccola** (con ghiera di argento) f. ‘oggetto prezioso’ (1602, Contini 132, num. 107).

Livorn. (Campiglia Marittima) **chiòccolo** m. ‘specie di fischiotto’ Malagoli.

**6.e.** configurazione del terreno

Aret. **chiocquelo** m. ‘sasso, ciottolo’ Corazzini, *chiòccchelo* (Nocentini, QALT 5/6, 221), umbro sett. (cast.) *chiòccolo* Magherini.

**7. \*clocea****7.a.** mondo animale

**7.a<sup>1</sup>** ‘guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)’

Breg. **kréš** (*d'áf*) m. ‘guscio dell'uovo’ (Guarnerio, RIL 41, num. 207), lomb.alp.or. (posch.) *crös* Tognina 287.

Breg. Sottoporta (Soglio) *krĕš* (*da la lü-mĕga*) m. ‘guscio della chiocciola’ (p.45), lomb.alp.or. (Grosio) *krĕž* (*dĕl lumák*) (p.218), borm. *crös* (Schmid, AnnSocRetorum 89, 51), Isolaccia *krĕš* (*da la lumága*) (p.209); AIS 460.

Sign.fig.: lomb.or. (berg.gerg.) *clöc* m. ‘casa’ (Sanga, MondoPopLombardia 1), *cröc* ib.

Lad.ates. (Selva di Val Gardena) **kĕŕza** f. ‘guscio della chiocciola’ (p.312), Penia *krĕza* (p.313); AIS 460.

Pant. **karřttsa** f. ‘guscio dei crostacei’ (Tropea, RicDial 1, XXXV), *krĕttsa* ib.

Con *s-*: ven.centro-sett. (Mel) **scúsa** f. ‘guscio dell'uovo’ (Cappello, AIVen 116).

Derivato: trent.or. (primier.) **scözĕla** f. ‘guscio vuoto della lumaca’ Tissot.

**7.a<sup>2</sup>** ‘molluschi; animali invertebrati’

It.reg.tosc. **cròccia** f. ‘ostrica (*Ostrea edulis* L.)’ Tommasini 1906.

Con *s-*: romagn. (rimin.) **scòtsa** f. ‘seppiola di piccole dimensioni’ Quondamatteo-Bellosi 2.

Lad.ven. *scòytsa* f. ‘piccola chiocciola (*Helix hortensis* L.)’ RossiVoc.

Cal.merid. (regg.cal.) **crozzi** m.pl. ‘mitili’ NDC.

Con *s-*: ven.centro-sett. (Possagno) **s-ciós** m.pl. ‘chioccioline (*Helix pomatia* L.), lumache (col guscio)’ (Vardanega, GuidaDialVen 15, 156), Mansuè *scóš* m. (p.187), Corbolone *scózo* (p.209a),

Cavolano *scóš* (p.139a), Càneva di Sacile *s'cióss* Rupolo-Borin, feltr. *scóš* Migliorini-Pellegrini, bellun. *schiosi* pl. (1660, Vigolo-Barbierato; 1761, ib.), *scóš*, *scús*, lad.ates. (livinall.) *s'ciuois* m. (TestiBattisti 1, 155), *scwóys* Tagliavini, lad.cador. (amp.) *sciosc* pl. Majoni, oltrechius. *s'ciós* m. Menegus, Auronzo di Cadore *scóš* pl. Zandegiacomo, comel.sup. *scé* m. (Tagliavini, AR 10), *scóš* ib.; ASLEF 145.

10 Ven.centro-sett. (Mansuè) *scóš* m. ‘chiocciola delle siepi (*Cepaea memorialis* L.)’ (ASLEF 147, p.187).

Sintagmi: trent.or. (primier.) *capa del s-ciòs* → LEI 12,424,23

15 Lad.ven. *scóys de bís* m. ‘piccola chiocciola (*Helix hortensis* L.)’ RossiVoc; Taibòn Agordino ~ *mát* ‘id.’ ib.

Esclamazione: lad.cador. (oltrechius.) *va a s'ciós!* ‘va’ a quel paese, levati dai piedi!’ Menegus, Auronzo di Cadore *va a scóš!* Zandegiacomo.

20 Paragone: lad.cador. (Auronzo di Cadore) *kamin[ár] kóme n scóš* ‘camminare come una lumaca, cioè adagio’ Zandegiacomo.

25 Derivati: ven.centro-sett. (feltr.) **scótsĕra** f. ‘vivaio di chioccioline’ Migliorini-Pellegrini, bellun. *sciosĕra* Nazari; lad.ven. (La Valle Agordina) *scuytsĕra* ‘piccola chiocciola (*Helix hortensis* L.)’ RossiVoc.

30 Lad.ven. **scótsarĕla** f. ‘piccola chiocciola (*Helix hortensis* L.)’ RossiVoc; *scózarĕle de krĕpa* pl. ‘chioccioline che si possono trovare in alta montagna sulle rocce umide’ RossiVoc.

Trent.or. (primier.) **scótsĕla** f. ‘chiocciola piccola come quella dei giardini (*Helix hortensis* L.) e quella dei boschi (*H. nemoralis* L.)’ Tissot, lad.ven. ~, lad.ates. *scótsĕla* PallabazzerLingua.

Lad.ven. (Gosaldo) **scótsína** f. ‘piccola chiocciola (*Helix hortensis* L.)’ RossiVoc.

40 Ven.centro-sett. (Mansuè) **scótsĕta** f. ‘chiocciola delle siepi (*Cepaea memorialis* L.)’ (p.187), Corbolone *scótsĕa* (p.209a), Cavolano *scótsĕta* (p.139a); ASLEF 147.

Ven.centro-sett. (Mansuè) *scótsĕa* f. ‘chiocciola degli orti (*Helix hortensis* L.)’ (p.187), Corbolone *scótsĕa* (p.209a), Cavolano *scótsĕta* (p.139a), feltr. *scótsĕta* Migliorini-Pellegrini, lad.ven. (Rivamonte) ~ RossiVoc; ASLEF 146.

**7.a<sup>4</sup>** ‘altri animali, loro parti e malattie’

Salent.merid. (Salve) *crapa culòzza* agg.f. ‘senza corna’ VDS<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Forse con influsso di *culo*.

Palerm.cent. (Corleone) (*crapa*) **scruzzata** agg.f. 'capra senza corna' VS.

Derivato: catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) **scruzzàrissi** v.rifl. 'cozzare (di ovini)' VS.

#### 7.b. mondo vegetale

**7.b<sup>1</sup>**. 'rivestimento o residuo di frutti e verdure' Perugia. **croccie** f.pl. 'gusci (di mandorle, noci, ecc.)' (1379, Gabella, MiglioriniFolena 1,49,95).

Con s-: lomb.alp.occ. (Gurro) **skróš a** f. 'baccello dei fagioli' Zeli.

**7.b<sup>2</sup>**. 'polpa, parte commestibile di frutta e verdura'

Derivati: sic. **kruttsitéđđ a** f. 'castagna secca' VS.

Tic.alp.occ. (Vogorno) **krüttsá** v.tr. 'sgranocchiare (detto di noci, nocciole)' Lurati-Pinana.

#### 7.b<sup>3</sup>. 'piante, loro parti e malattie'

Lig.gen. (gen.) **ciossa** f. 'Serapias neglecta De Not.' Penzig.

Sic. *crozza* f. 'bocca di leone (Antirrhinum maius L.); gallinaccia (Antirrhinum orontium L.)' VS<sup>1</sup>.

Sintagma: sic. *grozza di mortu* f. 'gallinaccia' 25 (Antirrhinum Orontium L.)' Penzig.

#### 7.c. mondo umano

##### 7.c<sup>1</sup>. 'testa e sua parte'

Cal.sett. **krótt a** f. 'cranio, teschio, testa, cozzolo della testa' Rensch, salent.cent. (Castri-  
gnano de' Greci) *culoza*<sup>2</sup>, salent.merid. (magl.) ~,  
cal. *krótt a* ("dispreg."), Serrastretta ~ ("di-  
spreg.", p.771), sic. *crozza*, *croza*, messin.or.  
(Floresta) *carozza*, sic.sud-or. (ragus.) ~, niss.-enn. 35

~, Sutura *chilozza*, palerm.or. (Castelbuono) *krótt a* Genchi-Cannizzaro, palerm.nord-occ. (Ústica) ~; VDS; NDC; VS<sup>3</sup>.

Sintagmi: agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *krótt a piláta* f. 'testa pelata' (AIS 93cp., p. 851).

Con s-: trapan. (Castelvetrano) **skrótt a di mór ti** f. 'teschio' (Picchetti, AIVen119,573).

Salent.merid. **culòzzu** m. 'testa pelata, testa calva' VDS<sup>4</sup>; niss.-enn. (Barrafranca) *cruzzu* 'nuca' VS.

Cal.merid. *crozzu* agg. 'di persona cui mancano le orecchie' NDC.

Derivati: agrig.occ. (Menfi) **cruzzunata** f. 'testata' VS.

Niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) **scruzzatu** agg. 'stempiato, calvo'; agrig.occ. (Menfi) **scruzzutu** 'id.', palerm.cent. (Parini) ~; VS.

Cal.sett. (Verbicaro) **katarótt a** f. 'testa' (AIS 5 703cp., p.750).

##### 7.c<sup>2</sup>. 'parti varie'

Derivato: corso cismont.or. (Sisco) **čúdzigu** m. 'ultima vertebra in basso' Chiodi num. 126<sup>5</sup>; *mi góst a u ġúdzigu di u góllu* 'essere molto caro' ib.

**7.c<sup>3</sup>**. 'crosta, ulcera, protuberanza, patologie varie'

Salent.cent. **culòzzu** m. 'bernoccolo sulla testa'<sup>6</sup>, Sternatia *clozzu*; VDS.

**7.c<sup>4</sup>**. 'persone e caratteristiche fisiche ed esteriori'

20 Amiat. **cròccio** m. 'persona perennemente indispota' Cagliariitano; sen. (serr.) ~ 'persona malaticcia' Rossolini.

Sen. (serr.) *cròccio* agg. 'malaticcio' Rossolini.

Con s-: sic. **scròzza** f. 'femmina deforme' Biundi.

Derivati: chian. **cròcella** f. 'persona (o cosa) malandata' Billi; **scròcella** 'id.' ib.

Sen. (serr.) **cròcciolo** m. 'persona malaticcia' Rossolini; ~ agg. 'malaticcio' ib.<sup>7</sup>

Lomb.alp.or. (Livigno) **krácal** agg. 'debole, mingherlino' MambrettiMat; **kraéalíη** 'id.' ib.

Lomb.alp.or. (borm.) **crocen** m. 'persona malaticcia e sempre bassa di statura' (Mambretti,BSA-Valtell 4).

##### 7.c<sup>5</sup>. 'persone e tratti caratteriali e interiori'

Sic. **crozza** f. 'donna vile, volgare e scostumata' (Mortillaro, Traina, VS), agrig.occ. (Casteltèrmini) VS<sup>8</sup>.

Sintagma: palerm.or. (Castelbuono) *krótt a cott'ò suli* f. 'contadino' ("scherz.", Genchi-Cannizzaro).

Composto: catan.-sirac. (Bronte) **crozzamotta** f. 'persona ignorante, rozza e grossolana' VS<sup>9</sup>.

Cal.merid. (Cittanova) **krótt su** m. 'uomo ruvido, grossolano' (Longo, ID 11).

Derivati: irp. (Montella) **katarótt suto** 'testardo' (Festa, ID 5).

50

<sup>5</sup> Incrociato con *coccige*.

<sup>6</sup> Con probabile influsso di *culo*.

<sup>7</sup> Forse per incrocio con *gracilis*.

<sup>8</sup> Riprende LEI 12,432,5-7.

<sup>9</sup> Riprende LEI 12,432,8-9.

<sup>1</sup> Riprende LEI 12,428,35.

<sup>2</sup> Forse con influsso di *culo*.

<sup>3</sup> Riprende e integra LEI 12,472,6-9.

<sup>4</sup> Con probabile influsso di *culo*.

Lomb.alp.or. (Livigno) **króćán** agg. 'testone, persona che insiste nelle proprie convinzioni a oltranza e contro ogni evidenza' DELT.

Lomb.alp.or. (borm.) **crocen** m. 'cretino' (Mambretti,BSAValtell 4).

Palerm.or. (Castelbuono) **kruttsúni** agg. 'cocciuto' Genchi-Cannizzaro.

Cal.cent. (cosent.) **crozzutu** agg. 'testardo, cocciuto' NDC, catan.-sirac. *crozzutu*, sic.sud-or. (Riesi) ~, agrig. ~, palerm.cent. (Corleone) ~; VS.

#### 7.d. mondo materiale

7.d<sup>1</sup>. 'coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)'

B.piem. (vales.) **króš'a** f. 'brocca' (Spoerri,RIL 51,694).

Luc.nord-occ. (potent.) *crozza* f. 'rottame di recipiente metallico' Perretti; luc.-cal. (trecchin.) *krón dza* 'coccio di piatto o tegola' (RohlfS,ZrP 61).

Sic.sud-or. (Acate) *crozza* f. 'vaso incrinato, che crocchia' (Leone,BCSic 14).

March.sett. (metaur.) **kyóć** agg. 'fesso' Conti.

March.sett. (cagl.) *kyóćć* agg. 'vuoto' Soravia; *soné* ~ 'suonare a vuoto, fesso' ib.

Sign.fig.: lad.ven. (Vallada Agordina) '*na scóytsa* f. 'un po', un pezzetto di qc.' Rossi-Voc, Cencenighe '*na scótsa* ib.

Con s-: sic. **scròzza** f. 'qualunque cosa guasta' Biundi.

#### 7.d<sup>2</sup>. 'altri recipienti; unità di misura'

Cal.merid. (Cardeto) **crozza** f. 'antica misura per gli aridi, di circa un litro e mezzo' NDC, sic. ~ 'misura antica di aridi pari a un quarto del modio siciliano, cioè circa a quattro litri, o a un decimetro cubo' (dal 1721, Drago; VS; VES), messin.or. (Rometta) ~ (RohlfSSuppl, VES), messin.occ. (Cesarò) ~ VS.

Sic. *crozza* f. 'misura con cui il mugnaio prende parte del macinato per la sua mercede' (Traina; Nicotera, VES).

Sic. *crozza* f. 'misura di superficie' (GuttusoMez-zojuso 135n, VES).

Palerm.cent. (Altfonte) *crozza* f. 'recipiente di latta di circa due litri per attingere l'olio' VS<sup>1</sup>.

7.d<sup>3</sup>. 'vite femmina, capocchia del chiodo; pezzo di rinforzo (di armi, libri, calzature)'

Prat.a. **chioccia** ([dello] *stretioio*) f. 'vite femmina (del torchio)' (1398, DocMelis 491)<sup>2</sup>, lomb.or.

(berg.) *ciòssa* TiraboschiApp, Trasimeno (Magione) *kyóćća* (*d lo strettò*) Moretti, umbro merid.-or. (Bevagna) *kyóćća*.

#### 7.d<sup>6</sup>. 'copicapo'

Tosc.a. **chiocce** f.pl. 'berretti' (1345ca., NicPoggibonsi, OVI).

#### 7.d<sup>7</sup>. 'sudiciume, sporcizia'

Amiat. **cròccia** f. 'sporcizia incallita sulle persone (in testa, ecc.)', Val d'Orcia (San Quirico d'Orcia) ~, sen. ~; amiat. **cròccio** m. 'id.', Val d'Orcia (San Quirico d'Orcia) ~, sen. ~; Cagliariitano.

Derivati: sen. **croccino** m. 'sporcizia aggrumata sulla pelle o su una superficie liscia' Cagliariitano, serr. ~ Rossolini.

Lad.anaun. (Tuenno) **encrozzì** agg. 'mal lavato, rimasto poco pulito e male odorante (detto di biancheria)' Quaresima.

#### 7.d<sup>9</sup>. 'attrezzi, strumenti, altri oggetti'

Molis. (agnon.) **cloccia** f. 'serto, ghirlanda' Cremonese.

25 Cal.merid. (regg.cal.) **crozzu** m. 'piccola trave che si mura negli stipiti per inchiodarvi i telai delle porte' NDC.

Derivato: b.lunig. (sarz.) **ćutséta** f. 'piccolo chioccolo di metallo o di osso' Masetti.

30

#### 7.e. configurazione del terreno

Sic. **crozza** f. 'macigno, sasso sporgente dal terreno'; catan.-sirac. (Francofonte) ~ 'terreno sassoso'; VS<sup>3</sup>.

Derivati: cal.merid. (Mammola) **crozzali** m. 'terreno sterile' NDC; messin.or. (Antillo) *crozzali* 'terreno sassoso' VS<sup>4</sup>.

Cal.merid. (regg.cal.) **ancrozzuliri** v.rifl. 'indurirsi (del terreno), screpolarsi, raggrinzarsi' NDC.

#### 8. \*clocciola

##### 8.a. mondo animale

8.a<sup>1</sup>. 'guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)'

Aret.a. **chiocciola** f. 'guscio delle chioccioline' (1282, RestArezzoMorino 127,4; ante 1529, Giambullari, ManniRediNocentini, LN 51), it. *chioccioline* pl. (1535ca., Caro, ItaCa - 1861ca.,

femmina' (1365, InventarioFumo, StDoc 16,47,991).

<sup>3</sup> Riprende LEI 12,468,7-8 e 465,7-8.

<sup>4</sup> Riprende e integra LEI 12,465,9-10.

<sup>1</sup> Riprende LEI 12,442,18-31.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.orv. *crocia* (*de ligno laborata*) 'vite

Nievo, ib.); nap. *chiocciola* f. 'conchiglia' Galiani 1789.

Con s-: ALaz.sett. (Montefiascone) **škrót-tsola** f. 'guscio della chiocciola' (AIS 460, p. 612).

Lad.ven. (Cencenighe) **škróžol** m. 'guscio della chiocciola' (AIS 460, p.325).

Lad.ven. (Gosaldo gerg.) *zkróžoy* m.pl. 'gusci dell'uovo' (Pellis, SillÀscoli 583).

Derivato: it. **chiocciolaio** m. 'deposito di ceneri e gusci di molluschi, che si trovano, in grotte o all'aperto, in Algeria e Tunisia' (dal 1956, DizEnc-It; B; "tec.-spec. geol." GRADIT 2007).

### 8.a<sup>2</sup>. 'molluschi; animali invertebrati'

It. **chiocciola** f. 'mollusco Gasteropodo dell'ordine Polmonati (genere *Helix*)' (dal 1498ca., Landino, B; Zing 2018), bol.a. *chiòzola* (1324-28, JacLana, TLIO), venez.a. *chiocciola* (prima metà sec. XV, PortolanParmaMagliabecchi, Kretschmer), fior.a. ~ (1313-14, BencivenniSfera, TLIO), *chiocciola* 1364, RicetteRubertoBernardi, ib.), pis.a. *chiocciola* (1385/95, FrButi, OVI), sen.a. *chiocciola* pl. (1427, SBernSiena, B), romagn. (AMugello) *chiocciola* f. (Sirianni, QALT 1,198), tosc. ~ (1543, Acarisio, Manni, LN 50,88), fior. (Vinci) (*gúšp di*) *kyócéola* (AIS 460, p.522), lucch.-vers. (vers.) *chiocciora* Cocci, amiat. *chiocciola* (Longo-Merlo, ID 18), Castiglioncello Bandini *chiocciula* ib.

It. *chiocciolate* f.pl. 'molluschi marini simili alle comuni chiocciolate terrestri' (1728, Salvini, B).

Pist. (Montecatini Terme) *čéčéola* f. 'calcinello (*Donax trunculus* L.)' (Garbini 2,1170), teram. (Sant'Omero) *čákkylə*, abr.or.adriat. *čéč-čəla*, vast. *čákkəla*; elb. (Portoferraio) *kyócéola* 'cuore tuberculato (*Cardium tuberculatum* L.)' (Cortelazzo, ID 28); Marina di Campo ~ 'ventaglio (*Pecten Jacobaeus* L.)' ib.; DAM.

Sintagmi: it. *chiocciola corrugata* f. 'Helix aspersa Müller' Tommasini 1906.

It. *chiocciola marina* 'conchiglia' (ante 1543, Firenzuola, B); fior. (prat.) *chiocciola-marinella* 'id.' (Garbini 2,157), pist. ~ ib.

It. *chiocciola marinella*, / *cava fuor le corna* f. in cantilene infantili, in cui si invita la chiocciola catturata a uscire dal guscio, dove si è ritirata per paura (1533, Ricchi, B), pis. *chiòcciola 'iòcciola marinella / tira fòri le tu' 'ornella / e sse nnun le tirerai/carci e ppugni ne toccherai* Malagoli, 50 Orentano *chiòcciola 'iòcciola marinella / tira fòri le tu' 'ornella / e sse nnun le tirerai/triste morte incontrerai* ib., sen. *chiocciola, chiocciola marinella, tirale su le tre cornella* Hörz 62.

Abr.or.adriat. (vast.) *čókkəla náyrə/néyrə* f. 'mitilo (*Mytilus galloprovincialis* Lam.)'; *čókkəla di Tárəndə* 'id.'; *čókkəla spənáwsə* 'cuore spinoso (*Cardium aculeatum* L.)'; *čókkəla di páypə* 'Tapes aureus Gmelin'; DAM.

It.reg.molis. *chiocciola a guscio nero* f. 'cozza' (Serianni, ContrFilltMediana 6,45); sic. *cròcchiula* 'mitilo (*Mytilus edulis* L.)' (dal 1751, DelBono, VS); ~ 'conchiglia dei pellegrini (*Pecten jacobaeus* L.)' VS.

Paragoni: it. *far come la chiocciola* 'rinchiudersi in casa' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It. *come la chiocciola* 'si dice d'uno molto povero che porta addosso tutto ciò che ha' (ante 1589, L. Salviati, Ageo, SFI 17,266).

Sintagmi prep.: it. (*soldati*) *da chiocciola* 'inetti, imbelli' (ante 1606, B. Davanzati, B)<sup>1</sup>.

Fior. (*fatto di carne*) *di chiocciola* 'delicatissimo e di gracile complessione, che risente della minima fatica' Fanfani; pis. (*fatta di pasta di 'orna*) *di 'iòcciolate* 'esageratamente sensibile' Malagoli; sen. (*esser fatto di corna*) *di chiòcciola* 'fisicamente molto delicato e sensibile ai mutamenti atmosferici' (MiglioriniPanziniApp; Cagliariaritano).

Amiat. **chiòcciulo** m. 'lumaca col guscio', Seggiano *čéčəulə* (AIS 459, p.572), Val d'Orcia (Castiglione d'Orcia) *chiocciolo, chiòcciulo* Fatini. Derivati: it. **chiocciolina** f. 'piccola chiocciola' (dal 1586, FilSasseti, B; Zing 2018)<sup>2</sup>, lucch.-vers. (vers.) *chiocciolina* Cocci.

It. **chiocciolini** m.pl. 'piccole chiocciolate' (dal 1906, Tommasini; B; Zing 2018).

It. **chiocciolate** (*marine*) f.pl. 'piccole conchiglie' (1538, Caro, B; ante 1571, Cellini, B; 1760-61, G. Gozzi, B).

It. *chiocciolata* f. 'piccola lumaca, piccola chiocciola' (dal 1840, G. Giusti, B; Zing 2018).

It. (*al suono di flauti, e di*) **chioccioloni** (*di mare*) m.pl. 'conchiglie grandi' (1699, FilCorsini, B); *chiocciolone* m. 'grossa chiocciola' Tommasini 1906, fior. ~ Frizzi.

It. **chiocciolona** f. 'grossa chiocciola' Tommasini 1906.

It. **chiocciolaio** m. 'chi cerca chiocciolate per venderle' (ante 1675, Panciatichi, B).

It. *chiocciolaro* m. 'luogo dove riporre le chiocciolate' Spadafora 1704.

<sup>1</sup> Cfr. l'antroponimo volterr. *Joh(ann)is Chiocciolate* (1178, GlossDiplTosc, Larson 180).

<sup>2</sup> L'attestazione nel LibroCuraMalattie nella Crusca 1729 costituisce un falso rediano.

**8.b.** mondo vegetale**8.b<sup>1</sup>.** ‘rivestimento o residuo di frutti e verdure’

Con *s-*: ven.centro-sett. (Cavolano) **şćótsóle** pl. ‘baccelli dei piselli’ (ASLEF 560, p.139a).

Derivato: lad.ven. **skrotsolá** v.tr. ‘sbucciare, sgranare, togliere fave e piselli dal baccello’ Rossi.

**8.b<sup>2</sup>.** ‘polpa, parte commestibile di frutta e verdura’

Abr.or.adriat. (gess.) **krókkyałə** f. ‘spicchio di cipolla’ DAM.

Sintagma prep.: sen. (*pere*) della *chiocciola* ‘qualità di pere dai colori giallo e rosso’.

ALaz.sett. (Monte Argentario) **kyóttsolo** m. ‘frutto di una cucurbitacea (*Lagenaria vulgaris* Ser.) con corpo ben schiacciato e collo lungo’ (Fanciulli, ID 44).

**8.b<sup>3</sup>.** ‘piante, loro parti e malattie’

Sintagma: trent. **ciorciole de làres** f.pl. ‘pigne del larice’ PedrottiBertoldi 214.

**8.c.** mondo umano, parte del corpo umano**8.c<sup>1</sup>.** ‘testa e sua parte’

It. **chiocciola** (*membranosa/ossea*) f. ‘lungo canale che si sviluppa a spirale nella chiocciola ossea; coclea’ (dal 1679, D. Bartoli, B; Zing 2018).

It. *chiocciolate* f.pl. ‘ciascuna delle due trecce che, in un’acconciatura femminile non più in voga, venivano arrotolate a chiocciola e puntate sulle orecchie’ (1923-39, Ojetti, B).

Umbro sett. (Anghiari) *chiocciolate* f.pl. ‘canali che si sviluppano a spirale nell’orecchio’ (1684, Nomi-Mattesini-1, 25, 387).

Messin.or. (Francavilla di Sicilia) *cròzzula* f. ‘cocuzzolo della testa, testa, cranio’ VS, niss.-enn. (nicos.) *króččula* (Trovato, RicDial 2)<sup>1</sup>.

Derivato: it. **acchiocciola[rsi]** *sugli orecchi* v.rifl. ‘adagiarsi sulle orecchie (di capelli avvolti in trecce)’ (1930, Viani, B).

**8.c<sup>2</sup>.** ‘parti varie’

Derivati: it. **chiocciolletta** f. ‘organo sessuale femminile’ (seconda metà sec. XV, Poliziano, DizLessAmor).

It. (*l’bellico*) **chiocciolino** agg. ‘a forma di chiocciola (l’ombelico)’ (ante 1704, L. Bellini, B).

Loc.verb.: it. *fa[re] con le dita il chiocciolino* ‘raffigurare con le dita a mo’ di chiocciola’ (1904, PirandelloBertacchini).

**8.c<sup>3</sup>.** ‘crosta, ulcera, protuberanza, patologie varie’

Sintagma: sen. *mal della chiocciola* → *malus* Volt. (Montecatini Val di Cècina) **kyóćólíni** m.pl. ‘occhio di pernice’ (AIS 197, p.542).

**8.c<sup>4</sup>.** ‘persone e caratteristiche fisiche ed esteriori’

Derivati: it. **chiocciolino** m. ‘uomo impotente per scarso sviluppo degli organi sessuali’ (“volg. TB 1865).

Loc.verb.: it. *fare un chiocciolin(o)* ‘di chi si rannicchia, si raggomitola in se stesso’ (ante 1665, Lippi, B; 1688-1750, NoteMalmantile, B).

It. **acchiocciolarsi** v.rifl. ‘accoccolarsi, rannicchiarsi’ (dal 1834, Grossi, Zangrandi, LN 62, 89; TB; B; Zing 2018).

It. **acchiocciolato** agg. ‘rannicchiato, raccolto su se stesso’ (1865, TB; 1878, Dossi, B).

It. **racchiocciolarsi** v.rifl. ‘piegarsi su se stesso, rannicchiarsi’ (ante 1704, L. Bellini, B).

It. *racchiocciolarsi* v.rifl. ‘richiudersi in se stesso’ (dal 1920ca., Tozzi, B; “raro” Zing 2018).

It. *racchiocciolato* agg. ‘piegato su se stesso, rannicchiato, raggomitato’ (1872, TB; 1889, DeAmicis, B), *racchioccolato* (1957, Gadda, B).

**8.c<sup>5</sup>.** ‘persone e tratti caratteriali e interiori’

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) **kyóttsolo** m. ‘zuccone, testa dura’ (Fanciulli, ID 44).

Derivati: lucch.-vers. (lucch.) **chiocciurone** m. ‘uomo stupido, sciocco, tonto’ Nieri.

Sic. **cruzzuluni** m. ‘zuccone’ VS<sup>2</sup>.

**8.d.** mondo materiale**8.d<sup>1</sup>.** ‘coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)’

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **krótsui** m.pl. ‘cocci, frammenti di vaso di terracotta; frantumi di vetro’ (AIS 977, p.199), elb. *chiòzzero* m. MelliniNesi; Marciana *kyóttsero* Diodati, irp. (ca-rif.) *céccele* pl. Salvatore.

Derivato: toско-laz. (pitigl.) **skroćulá** v.tr. ‘rompere, incrinare (di cocci)’ (Longo, ID 12, 139).

Sen. *scrocciolare* v.assol. ‘produrre rumore sbattendo, incrinandosi o infrangendosi (un oggetto di terracotta o di vetro)’ (Lombardi; Cagliariitano)

**8.d<sup>2</sup>.** ‘altri contenitori; unità di misura’

It. **chiocciule** (*d’Agate*) f. ‘recipiente’ (ante 1552ca., L. Alberti, ItaCa).

<sup>1</sup> Riprende e integra LEI 12,472,10-11.

<sup>2</sup> Riprende LEI 12,432,10.

ALaz.sett. (gigl.) **kyóttsolo** m. ‘specie di zucca tonda e scavata, che serve da vaso o per annaffiare e bere vino’ (Merlo, ID 8), Giglio Castello *chiozzolo* (Rohlf, SLeI 1).

Derivati: it.reg.ver. **chiocciolino** m. ‘imbuto’ 5 (ante 1958, Pea, Ciccuto, ASNPisa III.7).

ALaz.sett. (gigl.) **kyóttsolettto** m. ‘specie di zucca tonda e vuotata, che serve per annaffiare e bere vino’ (Merlo, ID 8).

**8.d<sup>3</sup>**. ‘vite femmina, capocchia del chiodo; pezzo di rinforzo (di armi, libri, calzature)’

It. **chiocciola** f. ‘madre vite o vite femmina’ (dal 1519ca., LeonardoGloss, Manni-Biffi, SLeI 25; B; Zing 2018), ven.a. *chioccirole* pl. (1525, Pigafetta, Manni, SLeI 2,180), tosc. (*girare a*) *chiocciola* f. Bresciani 78.

Derivati: it. **semichiocciola** f. ‘(meccan.) ciascuna delle due parti in cui può essere divisa la madre vite di una vite di comando’ B 1996.

**8.d<sup>5</sup>**. ‘cibo’

It. **chiocciola** f. ‘panino di lusso, lucido e condito con olio’ (1952, Detti, LN 13,119).

Derivato: it. **chiocciolino** m. ‘focaccia formata da un cilindro di pane avvolto a forma di chiocciola’ (1688-1750, NoteMalmantile, B); tosc. ~ ‘stiaciatina di pane’ (Vidossich, AGI 30,75).

**8.d<sup>6</sup>**. ‘copricapo’

Fior.a. **chioccirole** f.pl. ‘berretti’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI).

**8.d<sup>7</sup>**. ‘sudiciume, sporcizia’

Ven.merid. (Val Lèogra) **chiòciola** f. ‘piccolo grumo di sporco’ CiviltàRurale 565.

**8.d<sup>9</sup>**. ‘attrezzi, strumenti, altri oggetti’

Fior.a. **chiòcciola** f. ‘fregio a spirale’ (1357, RicordanzeMarsili, TLIO), sen.a. *chiòciola* (1372, 40 NotizieArtisti, ib.), it. *chioccirole* pl. (1585, Garzoni, B).

It. *chiòcciola* f. ‘scala a chiocciola’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI – 1587ca., G.M. Cecchi, B).

Fior.a. *chioccirole* f.pl. ‘specie di mantelli di foggia incerta (forse da avvolgere più volte intorno alla persona)’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, TLIO).

It. *chiocciola* f. ‘evoluzione tattica della schiera’ 50 (1514-20, Machiavelli, B; ante 1565, Varchi, B).

It.a. *chiocciola* f. ‘macchina idraulica, coclea’ (ante 1519, Leonardo, B); it. ~ *d'Archimede* ‘id.’ (1679, D. Bartoli, B).

It. *chioccirole* f.pl. ‘moto a spirale, vortice’ (ante 1712, Magalotti, B).

It. *chiocciola* f. ‘parte superiore del manico del violino (detta anche *riccio*)’ (dal 1865, TB; B; Zing 2018).

It. *chiocciola* f. ‘il carattere @, utilizzato spec. negli indirizzi di posta elettronica’ (dal 1997, Stampa, DELINCorr; Zing 2018).

Fior. *chiocciola* f. ‘orologio da tasca, spec. se è di poco valore’.

Abr.or.adriat. (gess.) *kròkkyalə* f. ‘parte di un gomito che si stacca dall’intero in forma di matassina’ DAM.

15 Sintagmi prep. e loc.verb.: it. (*scala/scaletta*) a *chiocciola* ‘di forma elicoidale, che si avvolge a spirale’ (dal 1465ca., Filarete, ItaCa; B; Zing 2018), sic.sud-or. (ragus.) (*scala*) a *ccuòrcila* VS.

20 Tosc. (*candeglieri cesellati*) a *chiocciola* ‘a forma di spirale’ (1581, InventariCantini 2,77,16).

Tosc. *battere a chiocciola* ‘produrre un oggetto a forma di chiocciola (parlando di piastre)’ Bresciani 63.

25 It. *a linea di chiocciola* ‘di forma elicoidale, che si avvolge a spirale (parlando dell’acqua)’ (1765, Baretto, B).

It.a. *in chiocciola* ‘a spirale’ (1490ca., Tanaglia-Roncaglia).

30 Derivati: lomb.a. **chiozzoletta** f. ‘piccola scala a chiocciola’ (ante 1532ca., FregosoDilemmi).

It. **chiocciolina** f. ‘tipo di fregio a forma di chiocciola’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

35 It. **chiocciolini** m.pl. ‘avvolgimenti a chiocciola, gomitoli’ (ante 1704, L. Bellini, B); *chiocciolino* m. ‘orologio piccolo’ CarenaFornari 358.

It. **acchiocciolare** v.tr. ‘avvolgere a spirale, come una chiocciola’ (dal 1865, TB; B, Zing 2018).

40 It. *acchiocciolato* agg. ‘avvolto, ripiegato a spirale; costruito a forma di chiocciola’ (1699, F. Corsini, B – 1733, A. jr. Vallisnieri, B).

It. **acchiocciolatura** f. ‘ravvolgimento a guisa di chiocciola’ (ante 1712, Magalotti, B).

45 It. **acchiocciolamento** m. ‘l’avvolgere a forma di chiocciola, a spirale; il raccogliersi su se stesso’ (dal 1865, TB; B; Zing 2018).

It. **racchiocciolato** agg. ‘disposto circolarmente (un insieme di elementi)’ (1679, Sangallo, B).

9. \**clochlea*

9.a. mondo animale

9.a<sup>1</sup>. ‘guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)’Abr. **chiucchia** m. ‘guscio (d'uovo)’ (LAAMat, ConsaniTermAlim), teram. (Pietracamela) *kyúk-kyá*, abr.occ. (Gioia dei Marsi) *króččá*, Celano *klóččə*; DAM.Abr. *grókkya* f. ‘guscio della chiocciola’ DAM.9.a<sup>4</sup>. ‘altri animali, loro parti e malattie’Abr. **krókyá** f. ‘grillotalpa’ DAM<sup>1</sup>.

9.b. mondo vegetale

9.b<sup>1</sup>. ‘rivestimento o residuo di frutti e verdure’ Aquil. (Sassa) **gróčá** f. ‘guscio della noce’ (AIS 1296, p.625); ~ ‘mallo della noce’ (AIS 1301, ib.); *gróčá* ‘guscio dei fagioli’ (AIS 1397, ib.); abr. *chiucchia* ‘guscio’ (Giammarco, Abruzzo 17,28); abr.occ. (Gioia dei Marsi) *krókkya* f. ‘guscio (di noce, di mandorla, di pannocchie, di fave), buccia (di arancia, di cipolla)’ DAM.9.b<sup>2</sup>. ‘polpa, parte commestibile di frutta e verdura’Abr.or.adriat. (gess.) **krókkya** f. ‘spicchio di cipolla’ DAM.Derivato: abr. **kyukyáro** m. ‘coccola della rosa selvatica’ DAM.9.b<sup>3</sup>. ‘piante, loro parti e malattie’Derivati: abr. **kyukyáro** m. ‘rosa selvatica, pianta’ DAM.Aquil. **kyúkyume** m. ‘pianta selvatica, giuggiolo, giuggiola’ DAM.

9.c. mondo umano, parte del corpo umano

9.c<sup>1</sup>. ‘testa e sua parte’Umbro merid.-or. (Bevagna) **kyúkkyo** m. ‘ciocca di capelli’ Bruschi.Derivato: umbro merid.-or. (Bevagna) **kyúkkýttó** m. ‘acconciatura femminile’ Bruschi.

9.d. mondo materiale

9.d<sup>9</sup>. ‘attrezzi, strumenti, altri oggetti’Molis. (agnon.) **kəlókkyá** f. ‘corona di fiori d'arancio che ragazzi e ragazze portano sulla fronte nel giorno della prima comunione o cresima’ DAM; campob. *clòccia* ‘serto, ghirlanda’ ib. Sintagma: abr.occ. (Introdacqua) *skála* a **kyúkkyá** f. ‘scala a chiocciola’ DAM.10. \**clocliula*

10.b. mondo vegetale

10.b<sup>3</sup>. ‘piante, loro parti e malattie’Abr.or.adriat. (Collecervino) **gyógyyərə** f. ‘pianta selvatica, giuggiolo, giuggiola’ DAM.

10.c. mondo umano

10.c<sup>1</sup>. ‘testa e sua parte’Cort. (Val di Pierle) **kyóğ(u)la** f. ‘testa pelata posteriormente’ Silvestrini, umbro merid.-or. (tod.) *chjucchjola* (*rapata*) Ugoccioni-Rinaldi.Umbro merid.-or. *kyúkkyola* f. ‘chierica del prete’ Bruschi.II.1. It. **coclea** f. ‘vite’ (1521, Cesariano, Mani, SLeI 2,179 – 1607, Veranzio, ib.), *cochlea* (1581, Pigafetta, ib. – 1592, Giorgi, ib.).It. *coclea* f. ‘macchina elevatoria di antichissima invenzione utilizzata quasi esclusivamente per sollevare acque cariche di materiale solido; vite di Archimede’ (1585, Garzoni, B; 1638, Galilei, B; 1944, Sinisgalli, B); dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cöcleje* ‘strumento per pescare l'acqua marina e per sollevare il sale’ Amoroso.It. *coclea* f. ‘scala a chiocciola’ (1797, D'AlbVill, B; 1820, Bonavilla, DELIN).It. *coclea* f. ‘porta della grotta o cavea, da cui si facevano uscire le fiere nell'anfiteatro’ (ante 1798, Milizia, B).It.a. (*amfracti*) **coclei** agg.m.pl. ‘a forma di chiocciola’ (1499, HypnerotomachiaPoliphili, Prosa-toriVarese 1110).Derivato: it. (*fimbria/groppo*) **cocleare** agg. ‘che ha forma di chiocciola’ (1678, Lorenzini, B; 1943, Gadda, B).2. It. **coclea** f. ‘sezione dell'orecchio interno (a forma di chiocciola), che comprende una parte ossea (con le rampe vestibolare e timpanica) e una parte membranosa’ (dal 1684, Redi, B; Zing 2018). Derivato: it. (*canale/dotto/nervo*) **cocleare** agg. ‘che si riferisce alla coclea dell'orecchio’ (dal 1828, Omodei, Tramater; B; Zing 2018).Il lat. COC(H)LEA (< gr. *κοχλίας*, ThesLL 3, 1396) continua nelle lingue romanze. Nella macrostruttura della voce vengono incluse innanzitutto le forme attestate nel latino: COC(H)LEA (1.) e il tipo metatetico *clocea* (CGL 5,543,22) (7.), tipico dell'Italia centrale e meridionale.

La vasta estensione geolinguistica dei presunti continuatori romanzi parla a favore dell'esistenza

<sup>1</sup> Cfr. malt. *crocchie* m. ‘grillotalpa’ (NeumannSpallart,ZrP 11).



della variante \*COCCJA già nel lat.: friul. *còze* DESF, fr. *cosse* ‘guscio (vegetale)’ (dal sec. XI, FEW 2,826), occit.a. *cossa* ‘piccola misura per i grani’ (1293, LPrivManasque, Lv 1,385), e le forme italo-romanze (3.), per le quali si considera un sottogruppo con probabile incrocio di ‘*maruca*’ (3<sup>1</sup>). A questa variante pare vada ricondotto il presunto relitto romanzo dello svizzero-ted. *gusene* f. ‘piccolo recipiente rotondo di legno per il latte’ (Jud,VR 8,66seg.). Come sottolinea Franco Fanciullo nelle sue revisioni personali, una base \*COCCJA è la maniera più semplice per spiegare la duplicità degli esiti *kotts-* e *koćć-*. Da questa base risulta infatti lo sviluppo -*tts-* al di sotto della linea approssimativa Salerno-Lucera (Rohlf, GrammStor § 275) e -*ćć-* al di sopra di tale linea (ib.), fermi restando almeno due fatti: 1. lo sviluppo -*tts-* → -*ćć-* nel napoletano a partire dal Trecento circa (il quale napoletano ha via via condizionato non pochi dialetti alto-meridionali); 2. l’esistenza d’una fascia alto-merid./mediana in cui i due esiti coesistono (Rohlf cit.). Partendo da \*COCCJA si può spiegare in modo tutto sommato diatopicamente atteso la duplicità di esiti del nesso interno (anche se poi è ben possibile che forme con -*ćć-* siano penetrate, soprattutto per pressione napoletano-italiana, anche in aree caratterizzate da -*tts-*, così come non è da escludere che singole forme con la dentale siano arrivate in area dove si ha la palatale).

Ancora per l’estensione geolinguistica si può ipotizzare anche una variante \**cloc(c)a* (5.): rumeno *găoáce* ‘conchiglia, buccia’ (dal 1649, Tiktin-Miron 2,214)<sup>1</sup>, le forme italo-romanze e la forma sarda centr. *króka* (Nuoro, DES 1,407). Un’altra variante limitata all’Italo-romania è \**clochlea* (9.). Tutte le varianti indicate dispongono anche di derivati col suffisso -*ulu*, che probabilmente risalgono già al latino volgare: \**cochula* (2.), [‘*kótsula*’ (4.); \**cloccula* (6.)<sup>2</sup>, \**clocciula* (8.) e \**clocliula* (10.). In opposizione a Meyer-Lübke la variante \**cocula* viene trattata insieme con la base *kúk(k)-/kók(k)-/coccum*.

La sottostruttura è di ordine semantico. I gruppi principali sono: mondo animale (a.), mondo vegetale (b.), mondo umano (c.), mondo materiale (d.), configurazione del terreno (e.) e fenomeni atmosferici (f.). I primi quattro gruppi presentano ulteriori suddivisioni. La microstruttura relativa

al mondo animale si divide in: ‘guscio, conchiglia (di uovo, chiocciola, crostaceo, mollusco)’ (a<sup>1</sup>), ‘molluschi; animali invertebrati’ (a<sup>2</sup>), ‘pesci, anfibi, rettili e loro parti’ (a<sup>3</sup>), ‘altri animali, loro parti e malattie’ (a<sup>4</sup>); la microstruttura relativa al mondo vegetale si divide in: ‘rivestimento o residuo di frutti e verdure’ (b<sup>1</sup>), ‘polpa, parte commestibile di frutta e verdura’ (b<sup>2</sup>), ‘piante, loro parti e malattie’ (b<sup>3</sup>); la microstruttura relativa al mondo umano si divide a sua volta in: ‘testa e sua parte’ (c<sup>1</sup>), ‘parti varie’ (c<sup>2</sup>), ‘crosta, ulcera, protuberanza, patologie varie’ (c<sup>3</sup>), ‘persone e caratteristiche fisiche ed esteriori’ (c<sup>4</sup>), ‘persone e tratti caratteriali e interiori’ (c<sup>5</sup>); infine la microstruttura relativa al mondo materiale si divide in: ‘coccio, rottame, frammento; oggetto di terracotta (o altro materiale che si rompe)’ (d<sup>1</sup>), ‘altri contenitori; unità di misura’ (d<sup>2</sup>), ‘vite femmina, capocchia del chiodo; pezzo di rinforzo (di armi, libri, calzature)’ (d<sup>3</sup>), ‘crosta, orliccio (di cibi)’ (d<sup>4</sup>), ‘cibo’ (d<sup>5</sup>), ‘copricapo’ (d<sup>6</sup>), ‘sudiciume, sporcizia’ (d<sup>7</sup>), ‘giochi’ (d<sup>8</sup>), ‘attrezzi, strumenti, altri oggetti’ (d<sup>9</sup>).

Sotto II. si presentano latinismi tecnici a partire dal Quattro-/Cinquecento, relativi a vari ambiti (1), e alla terminologia medica (2.).

REW 2011, Faré; VEI 294; DEI 996; DELIN 352seg.; VSI 5,456 (Moretti); 5,462 (Ceccarelli); FEW 2,826seg.; Alessio,ASP 16,101segg.; Schuchardt,SbAWien 141,3,21-27.– Tressel; Pfister<sup>3</sup>.

→ **cochlear; kuk(k)-/kok(k)-coccum; coccus**

**\*coc(h)leāle, cochleār/cochleārium/cochleāria** ‘cucchiaio, misura’

Sommario

I.1.	*coc(h)leāle	370
1.a.	mondo materiale	370
1.a <sup>1</sup> .	‘cucchiaio’	370
2.	<i>cochlearium</i>	371
2.a.	mondo materiale	371
2.a <sup>1</sup> .	‘cucchiaio’	371
2.a <sup>1</sup> .α.	- <i>aro</i>	371
2.a <sup>1</sup> .α <sup>1</sup> .	forme tosc./mediane irradiate nell’Italia sett.	381
2.a <sup>1</sup> .β.	- <i>aio</i>	382

<sup>1</sup> L’etimologia è discussa e accettata da Meyer-Lübke (REW 2011).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.angl. *clauculas* : *uiulucas* ‘specie di conchiglie’ (sec. IX, Gloss.Ampl., ThesLL 3,1297).

<sup>3</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo e Ruffino.

2.a <sup>1</sup> .γ.	-iero	385	3.a <sup>2</sup> .	'mestolo'	399	
2.a <sup>1</sup> .γ <sup>1</sup> .	forma tosc./mediana irradiata nell'Italia sett.	385	3.a <sup>2</sup> .α.	-ara	399	
2.a <sup>2</sup> .	'mestolo'	385	3.a <sup>2</sup> .α <sup>1</sup> .	forma tosc./mediana irradiata nell'Italia sett.	400	
2.a <sup>2</sup> .α.	-aro	385	5	3.a <sup>2</sup> .β.	-aia	400
2.a <sup>2</sup> .α <sup>1</sup> .	forma tosc./mediana irradiata nell'Italia sett.	387	3.a <sup>2</sup> .γ.	-iera	400	
2.a <sup>2</sup> .β.	-aio	387	3.a <sup>3</sup> .	altri strumenti	400	
2.a <sup>3</sup> .	altri strumenti	387	3.a <sup>3</sup> .α.	-ara	400	
2.a <sup>3</sup> .α.	-aro	387	3.a <sup>3</sup> .β.	-aia	402	
2.a <sup>3</sup> .α <sup>1</sup> .	forma tosc./mediana irradiata nell'Italia sett.	389	3.a <sup>3</sup> .γ.	-iera	403	
2.a <sup>3</sup> .β.	-aio	389	10	3.a <sup>3</sup> .γ <sup>3</sup> .	forma tosc./mediana irradiata nell'Italia sett.	403
2.a <sup>3</sup> .β <sup>1</sup> .	forme tosc./mediane irradiate nell'Italia sett. e merid.	389	3.b.	mondo vegetale	403	
2.a <sup>4</sup> .	'cibi'	389	3.b <sup>1</sup> .	parte di vegetale	403	
2.a <sup>4</sup> .α.	-aro	389	3.b <sup>1</sup> .α.	-ara	403	
2.b.	mondo vegetale	390	15	3.b <sup>2</sup> .	pianta	404
2.b <sup>1</sup> .	parte di vegetale	390	3.b <sup>2</sup> .α.	-ara	404	
2.b <sup>1</sup> .α.	-aro	390	3.c.	mondo animale	404	
2.b <sup>1</sup> .α <sup>1</sup> .	forma tosc./mediana irradiata nell'Italia sett.	390	3.c <sup>1</sup> .	animale, parte di animale	404	
2.b <sup>2</sup> .	piante	390	3.c <sup>1</sup> .α.	-ara	404	
2.b <sup>2</sup> .α.	-aro	390	3.d.	mondo umano	404	
2.b <sup>2</sup> .β.	-aio	391	20	3.d <sup>1</sup> .	parte del corpo umano	404
2.c.	mondo animale	391	3.d <sup>1</sup> .α.	-ara	404	
2.c1.	animale, parte di animale	391	3.e.	astratti	404	
2.c <sup>1</sup> .α.	-aro	391	3.e <sup>1</sup> .	'misura'	404	
2.c <sup>1</sup> .β.	-aio	393	3.e <sup>1</sup> .α.	-ara	404	
2.c <sup>1</sup> .γ.	-iero	393	25	II.1.	<i>cocleara</i>	404
2.d.	mondo umano	393	2.	<i>coclearia</i>	404	
2.d <sup>1</sup> .	parte del corpo umano	393	III.1.a.	<i>cucgleri</i>	405	
2.d <sup>1</sup> .α.	-aro	393	2.	<i>chuyaru</i>	407	
2.d <sup>2</sup> .	persone, comportamento e attività umana	393	30	I.1.	* <i>coc(h)leāle</i>	
2.d <sup>2</sup> .α.	-aro	393		1.a.	mondo materiale	
2.d <sup>2</sup> .β.	-aio	394		1.a <sup>1</sup> .	'cucchiaio'	
2.e.	astratti	394		Gen.a.	<b>cugiale</b> m. 'cucchiaio' (1500ca., Ricettario, Palermo) <sup>1</sup> , mil.a. <i>cugial</i> (1270-80, BonvesinVolg,	
2.e <sup>1</sup> .	'misura'	394		35	TLIO), gen. <i>cugiali</i> ( <i>d'argento</i> ) pl. (1532, InventarioManno,ASLigSP 10,751), breg. <i>ǵüǵǵl</i> m. Schaad 146, mil. <i>cucchiale</i> ( <i>di legno</i> ) (1853, Luraschi, Serianni,ACCibo 103), tosc. ~, chian. <i>cucchiēle</i> Billi, Sinalunga <i>kuččāle</i> (AIS 982, p.553), Montepulciano <i>cucchiali</i> ( <i>di argento</i> ) pl. (1610-12, Doc, Calabresi,ConvegnoLessTec 551). Con cambio di suffisso: lucch.-vers. (vers.) <b>cucchiagli</b> m. 'cucchiaio' Cocci, amiat. (Seggiano) <i>kuččālo</i> (AIS 982, p.572).	
2.e <sup>1</sup> .α.	-aro	394		40	Derivati: amiat. <b>cucchialino</b> m. 'cucchiaino' Fatini, chian. ~ Billi, perug. <i>kukkyalino</i> Orfei-Batinti. Lomb.alp.or. (Valfurva) <b>gucaléyra</b> f. 'cassetta dove si mettono i cucchiali' (Longa,StR 9).	
2.e <sup>1</sup> .α <sup>1</sup> .	forme tosc./mediane irradiate nell'Italia sett.	394		45		
2.e <sup>1</sup> .β.	-aio	395				
2 <sup>1</sup> .	* <i>cociliarium</i>	395				
2 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .	'cucchiaio'	395				
2 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .γ.	-iero	395				
2 <sup>1</sup> .e <sup>1</sup> .	'misura'	396				
2 <sup>1</sup> .e <sup>1</sup> .γ.	-iero	396				
3.	<i>cochlearia</i>	396				
3.a.	mondo materiale	396				
3.a <sup>1</sup> .	'cucchiaio'	396				
3.a <sup>1</sup> .α.	-ara	396				
3.a <sup>1</sup> .α <sup>1</sup> .	forma tosc./mediana irradiata nell'Italia sett.	398				
3.a <sup>1</sup> .β.	-aia	398				
3.a <sup>1</sup> .γ.	-iera	398				
3.a <sup>1</sup> .γ <sup>1</sup> .	forma tosc./mediana irradiata nell'Italia sett.	399				

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *cuchalium* n. 'cucchiaio' (1249, Aprosio).

Amiat. (Arcidosso) **cucchialata** f. ‘cucchiaia’ Fatini.

2. *cochlearium*

2.a. mondo materiale

2.a<sup>1</sup>. ‘cucchiaio’

2.a<sup>1</sup>.a. -aro

It.a. **chuchiaro** m. ‘posata, solitamente in metallo, formata da una paletta concava con manico, con cui si porta alla bocca il cibo più o meno liquido’ (ante 1481, TranchadiniPelle), it.sett.a. *cugiario* (1509, Barzizza c. 25 v)<sup>1</sup>, lig.a. *cugiario* (*d'argento*) (Savona ante 1461, DocPera, Aprosio-2), mil.a. *cugià* (1270-80, BonvesinVolg, TLIO), *cughiani* pl. (1391, FrottolaSusto, RIL 95,292), *cughiaro* m. (1443ca., SachellaPolezzo), moden.a. *cugiari* (*de ottone*) pl. (secc. XV-XVI, VociEste, TrentiGloss), it.cent.a. *cochiare* (1400ca., Gloss-Scarpa, SFI 49), roman.a. *cucchiario* (*d'aoro*) (1484-94, InventariArcangeli, ContrFilltMediana 8,109), sabino a. *cocchiare* (sec. XIV, Mascalcia-RusioVolg, TLIO), *cucchiare* ib., *cucchiario* m. ib., nap.a. *cucchiario* m. (1476ca., BrancatiVegezio-VolgAprile), *cochiario* (1485, DelTuppoDeFrede 51), cal.a. ~ (*de argiento*) (Stilo 1477, Ricettario Geracitano, Migliorini-Folena 2,87,17), it. *cucchiario* (ante 1519, Leonardo, B – 1758, Goldoni, LIZ; ItaCa), *cocchiario* (1550, Alvarez, Ramusio, BIZ; 1694, Sergardi, ib.), *cucchiare* (1906, Pascoli, LIZ; 1909, ib.), lig. ‘*kü g á*’, lig.cent. (onegl.) *chegioà* Dionisi, lig.gen. *kü g ó*, savon. *cusari* (*de lotone e altri de legno*) pl. (1570ca., Abate, Aprosio-2), *cugaro* (*de argento*) m. ib., *cugiari* (*di lottone e di legno*) pl. (1577, Aprosio-2), Calasetta *k i g ó* m. DEST, bonif. *ku g á* (Bottiglioni, ID 4), gen. *cuggià* (1745, ÇittaraZeneize, Aprosio-2), Val Graveglia *k i g á* Plomteux, lig.or. *ku c á e*, *kü c á w*, piem. *kü c á r* (dal 1783, PipinoAgg), APiem. (Sanfrè) *cugliario* (*d'argento*) (sec. XVI, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,72), b.piem. *kü g á r* (Arnuzzo, StParlangeli 1,393), monf. *cugee* Ferrari, Frassineto Po *kü g á r* (Arnuzzo,

StParlangeli 1,393), vercell. *cüciàr* Vola, vales. *cúgiar* Tonetti, novar. *cügiaru* BellettiAntologia 203, ossol.alp. ‘*ç i g á r*’ Nicolet, lomb.alp.occ. (valcannob.) *ç i g á* Zeli, Falmenta *ç ü g á* ib., tic.alp.occ. (Sonogno) *chigiaa* Lurati-Pinana, tic.alp.cent. ‘*kü g á*’, blen. *kü g ar* (*da lé ñ*) Baer, tic.prealp. *kü g á*, tic.merid. (mendris.) ~ Lurà 58, moes. (Roveredo) *cugiua* Raveglia, lomb.alp.or. ‘*kü g á*’, borm. *guz á r* (Longa, StR 9), lomb.occ. *kü c á r*, ‘*kü g á*’, mil. *cuggià* (1697, MaggiIsella), *cugiàa* Cherubini, aless. *cügiàr* Prelli, lomb.or. *cugià*, *cögià*, *kü c á r*, berg. *cügià* Tiraboschi, Val San Martino *kü s g á* (Farina, ASGMil 20,52), Cigole *cöcià* Sanga, trent.occ. (bagol.) ~ Bazzani-Melzani, Pinzòlo *ku ç á r* (Gartner, SbAWien 100), Montagne *cuciar* Grassi, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ (*de légn*) Aneggi-Rizzolatti, pav. *cüciàr* Annovazzi, vogher. *kü c á r* Maragliano, *kü g á r* ib., mant. *cucciar* Cherubini 1827, *cüciar* Bardini, *cücèr* ib., emil.occ. ‘*ku c á r*’, Fiorenzuola d'Arda *kü c é r* (Casella, StR 17,40), ALunig. (mulazz.) *ku c á r* Maffei 98, b.lunig. (sarz.) *ku c á ru* Masetti, emil.or. (bol.) *cuciar* Coronedi, *cuciar* Ungarelli, romagn. *cucèr* Mattioli, rimin. *cucèr* Quondamatteo-Bellosi 2, ven.lagun. (chiogg.) *guciaro* Naccari-Boscolo, ven.merid. *cuciàro*, Val Lèogra *guciàro* Civiltà-Rurale 309, ven.centro-sett. *ku c á r*, *ku c á ro*, bisiacco *guciar* Domini, *guciaro* ib., triest. *ku c á r*, istr. ~, ven.adriat.or. (Zara) *kuts á ro* Wengler, ver. *cuciar* pl. (ante 1813, DelCengio, Trevisani), *cuciar* m. Angeli, *cuciàr*, *cuciàro*, Malcèsine *cucià* Rigobello, trent.or. *cuciaro*, primier. *cuciàr* Tissot, rover. *cucciar* Azzolini, lad.ven. *ku c á ro*, lad.ates. (fass.) (*manegi da chutiari* (*dargient*) pl. (1577, InventarioCostazza-Ghetta, FestsPlangg 365), lad.cador. *ku c á ro* m., tosc. *cuchiari* pl. (1644, InventariCantini 169, 101), *cucchiario* m. (1740, Pauli 213), garf.-apuano (Gorfigliano) *ku c á ro* Bonin, Gragnana *ku ky á r ə* (Luciani, ID 49), carr. ~ ib., *ku c á r* ib., lucch.-vers. *cucchiario*, lucch. *cucchiari* pl. (1560, BonvisiMarcucci 771; 1561, ib. 814), *cuchiari* (1560, ib. 774; 1561, ib. 1765), elb. *kukkyá ro* Diodati, corso *cucchiare* Falcucci, *cucchière* ib., corso cismont.nord-occ. (Niolo) *gutyá ru* (Massignon, RLiR 29), sass. *ko c á ri* pl. (Brunelli 1, num. 315), *ku c á r ə* m. (ib., num. 367), *ku c á ri* (ib., num. 368), *cuchar* (ib., num. 369), tosc-laz. (pitigl.) *kukkyá re* (Longo, ID 12), ALaz.sett. (Monte Argentario) *kukkyá ro* (Fanciulli, ID 44), gigl. ~ (Merlo, ID 8), Trasimeno *kukkyá ro*, Magione

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev. *cloquear* (*de cristallo cum garnitura argenti deaurata*) m. (Curia romana 1337, Sella), lat.mediev.lig. *coiar* (*de ferro*) n. ‘cucchiaio’ (1156, CartolareScriba, Aprosio-1), *cuiar* (*argenti*) (1156, Parodi, AGI 14,20), *cuiariis* (*xiii. argenti*) pl. (1278, CodDiplLiguriaTosc, Aprosio-1), lat.mediev.lomb. *co-glari* (sec. X, GlossMonzaBischoff-Beck, FestsRheinfelder 52), *cuzar* (*de ramo*) (Cremona 1297, CD 1,391, HubschmidMat), lat.mediev.lunig. *cochia* (Pontremoli 1398, Stat. 41 v, ib.).

*kukkyé* Moretti, *kukkyéro* ib., perug. *kukkyáro* Orfei-Batinti, cort. *cucchiáro* (Nichiarelli,AAEtrusca 3/4), macer. *cucchjaru* Gino-bili, Servigliano *cucchjá* (Camilli,AR 13), umbro *cocchiaro* (fine sec. XVI, RicetteConvento-Moretti,EtTuailon), umbro merid.-or. *kukkyáru* Bruschi, orv. *cucchjaro* Mattesini-Ugoc-cioni, laz.centro-sett. *kuččáru*, Monte Còmpatr*i* *cucchjaru* Diana, velletr. *cucciáro* ZaccagniniVoc, Vico nel Lazio *wikkyárə* Jacobelli, *kukkyárə* ib., alatr. *wikkyárə* (Ceci,AGI 10,175), roman. *cucchiaro* (1688, PeresioUgolini), *cucchiaro* (fine sec. XVII, FiorRom, Baldelli,LN 13,39 – VaccaroTrilussa; LIZ), reat. (Preta) *kuččári* pl. (Blasi,ID 12), aquil. *kuččyáru* m., march.merid. *cucchià* Egidi, *kukkyárə*, teram. *cucchià* Savini, *kuččyárə*, Martinsicuro *uččárə*, abr.or.adriat. (gess.) *kuččyárə*, abr.occ. (Roccacasale) *uččyérə*, Aielli *kuččyárə*, molis. *cucchià*, agnon. *kuččyérə*, Ripalimosani *kwəkkýárə* Minadeo, *kwəččyárə*, laz.merid. (sor.) *kwəččárə* (Merlo,AUTosc 38,140), Castro dei Volsci *kukkyárə* Vignoli, *wikkyárə* ib., camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *kukkyárə* Tambascia, nap. *cocchiaro* (1789, Vottiero, Rocco), *cucchiáro* Altamura, isch. *kuččérə* Freund, dauno-appenn. (Lésina) *kučárə* Carosella 402, fogg. *cocchiar*i** pl. (1765, DocBertoli,LingItMerid 8/9), *cucchiàre* m., àpulo-bar. (Canosa) *kuččérə* Stehl 412, minerv. *cucchjare* Campanile, *kuččárə* Stehl 412, andr. *chechchiere* Cotugno, tran. *chechjare* Ferrara, biscegl. *chicchiere* Còcola, molf. *chechchiere* Scardigno, *kəččárə* (Merlo,StR 14,76), tarant. *cucchiaru*, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kukkyárə* Mennonna, Picerno *kuččárə* Greco, Tito *kuččáru* ib., Pignola *kuččárə* Rizza, *kukkyárə* ib., luc.cent. (Albano di Lucania) *čučárə* ib., Calvello *kuččárə* Gioscio 136, Laurenzana *kuččárə* Martoccia 31, luc.-cal. (luc.) *kuččárə* Bigalke, Nova Siri *kuččár* Lausberg, salent. *cucchiaru*, sic. ~; AIS 982; ASLEF 379; REP; VSI 7,242; DAM; VDS; VS. Molis. (agnon.) *kukkyiérə* m. ‘cucchiaio’ (Ziccardi,ZrP 34,417), dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *cucchière* Marchitelli, àpulo-bar. (Canosa) *cucchier* Armagno, barlett. *kukkyérə* DeSantisM. Salent.sett. (Carovigno) *kuččára* m. ‘bastone per rimestare la polenta’ (AIS 984, p.710).

Con cambio di suffisso: dauno-appenn. (Trinitàpoli) *kuččóyrə* m. ‘cucchiaio’ Stehl 412.

Sintagma: lig.occ. (sanrem.) *cügià de castagna* m. ‘cucchiaino che i ragazzi si divertono a fabbricare con una buccia di castagna infilata in uno stecco’ Carli.

5 Sintagmi prep. e loc.verb.: lomb.or. (cremon.) (*l é*) *da katā s q̄ ku 'l kũcār* ‘(è) sfinito, a pezzi’ Oneda, mant. *èsar da tər su col cucèr* Arrivabene, ver. *esar da tor su col cuciar* Patuzzi-Bolognini; march.merid. (*se po'*) *rakkóya ku kukkyárə* ‘id.’ Egidi.

10 Mil. (*rivà*) *a la levazion di cugiaa* ‘(arrivare) all’inizio del pranzo’ Cherubini, (*rivà*) *àla levazion di cugiaa* Angiolini, emil.occ. (piac.) *all'elevazion dal cuciar* Foresti, parm. ~ *del cuciar* Malaspina, *all'ora dl'elevazion del cucciar* Pariset, romagn. (faent.) *a la levazion dal cucèr* Morri.

Lomb.alp.or. (tiran.) *murì in de 'n cügià d'acqua* ‘faticare senza ottenere buoni risultati, non aver coraggio, non rischiare’ Fiori, lomb.or. (berg.) *mör in d'ü cügià* ~ Tiraboschi, bresc. *mörì 'n d'un cugià* ~ Pellizzari 1759, *mörì 'n d'æn chægià* ~ Melchiori; mil. *negà in d'on cugiaa d'acqua* ‘id.’ Angiolini; piem. *perdse ant un cuciar d'acqua*, b.piem. (valeses.) *perd'si 'nt' un cügiar d'ava* Tonetti, mil. *perdes in don cugiaa d'acqua* Cherubini, *pèrdes in d'on cügià d'acqua* Angiolini, triest. *pèrderse in t'un cuciar de aqua* Rosamani, istr. (Pòrtole) ~ ib.

Loc.verb.: pav. *róm*p* i cüciàr* ‘rompere ogni rapporto’ Annovazzi, vogher. *róm*p* i ku g é* Maragliano.

Mil. *spartì i cügià* ‘far le parti (dicesi di parenti, o d'altri, che vogliono separarsi)’ Angiolini, lomb.or. (berg.) ~ *i cügià* Tiraboschi, pav. ~ *i cüciàr* Annovazzi.

Garg. (manf.) *i uéje d'a pègnète i sèp' cucchière* ‘soltanto chi gli vive insieme conosce bene i difetti o le sofferenze dell'altro’ (*‘i difetti della pignatta li conosce (bene) soltanto il cucchiaio (di legno)’*), Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. (martin.) *lə vuéyə da kukkyérə lə sèpə a pəñétə* GrassiG-2.

Derivati: nap.a. **cocchiarella** f. ‘cucchiaio (di legno) per girare i cibi durante la cottura’ (fine sec. XV, CacciaUcelljFazio c. 4v), palerm.a. *cucclarella (una di arjentu pichula)* (1439, Inventari-Bresc,BCSic 18,143 num. 91)<sup>1</sup>, *cucharella* (1439, ib. 143, num. 90), corso cismont.occ. (Èvisa)

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.roman. *cocclarellas de argento* f.pl. ‘cucchiaini’ (1325, Sella).

*cuchjarèlla* Ceccaldi, umbro-merid.-or. (spell.) *kukkyarèlla* Bruschi, tod. *cucchjarèlla* Ugoccioni-Rinaldi, laz.centro-sett. (velletr.) *cucchiarèlla* ZaccagniniVoc, abr.occ. (Gioia dei Marsi) *kukkyarèlla*, molis. (Montorio nei Frentani) *kwækkyerèllə*, Rotello *kwækkyarèllə*, laz.merid. (terracin.) *kukkyarèlla* DiCara, nap. *cocchiarella* D'Ambra, *cucchiarèlla* Rocco, garg. (Mattinata) *cucchiarèdde* Granatiero, Ruggiano *kuččarèddə* (Prencipe, LSPuglia 6), manf. *cucchiarèlle* Caratù-RinaldiVoc, sic. *kukkyarèddə*, sic.sud-or. (Vittoria) *kuččarèddə* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) *kukkyarèddra* Genchi-Cannizzaro; DAM; VS.  
Palerm.or. (Castelbuono) *akkukkyarèddra* 'concavo, piegato' Genchi-Cannizzaro.  
Corso cismont.occ. (Èvisa) *scarpi à cuchjarèlla* 'scarpe in cui la tomaia e la suola sono diventate concave' Ceccaldi, palerm.or. (Castelbuono) *skárp'a kkukkyarèddra* Genchi-Cannizzaro.  
Laz.centro-sett. (Valle dell'Aniene) *fa kápí kolle kuččarèlle* 'insegnare con metodi infantili, semplici' MerloDama; sic. *ammuk-kári i kósi kóy kukkyarèddə* 'id.' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *ammukkári i kósi kkā kuččarèddə* Consolino; palerm.or. (Castelbuono) *páširi kkā kukkyarèddra* 'id.' Genchi-Cannizzaro.  
Nap.a. **cocchiarelli** (*de argento piczoli*) m.pl. 'cucchiaini (per il caffè)' (1487-88, Bevere, ASPNap 21,642), sic.a. *cukyarely* (1380, TestamentoLombardo, BCSic 10,58), palerm.a. *cucharelli (di argentu)* (1430, InventariBrescia, BCSic 18, 126,46 – 1446, ib. 145,29), corso *cucchjerèllu* m. Falcucci, abr.or.adriat. (Pretoro) *kuččaryèllə*, abr.occ. (Introdacqua) *kuččaryèllə*, molis. (agnon.) ~, Ripalimosani *kwækkyeryèllə* Minadeo, nap. *cocchiariello* (1719, Violeida, Rocco), *cucchiariello* (Rocco; Altamura), irp. (San Mango sul Calore) *cucchiariello* DeBlasi<sup>1</sup>, dauno-appenn. (fogg.) *cucchiarelle* Bucci, àpulo-bar. (molf.) *hecchiariedde* Scardigno, niss.-enn. (Aidone) *cucchjaredde (de ddigne/d'arginte)* Racuglia; DAM.  
Loc.verb.: àpulo-bar. (tarant.) *azare il cucchiarredde* metodo superstizioso di guarigione, che consisteva nel fregare fortemente il malato con un pugno di sale fino a produrre escoriazioni DeVincentiis.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.roman. *cocchiarellum* 'cucchiaio' (1367, Sella).

It. **cucchiario** m. 'piccolo cucchiaio, cucchiaino da caffè' (1570, ScappiFirpo 65), *cucchiario* (Spadafora 1704; 1889, Verga, B – 1943, Gadda, B; LIZ), lig.occ. (sanrem.) *cügiarin* Carli, lig.cent. (pietr.) *cügiàn* Accame-Petracco, lig.gen. (tabarch.) *ḱügarín*<sup>2</sup> DEST, Calasetta *ḱi-garín*<sup>2</sup> ib., gen. *cüggian*, *cüggiarin* Paganini, lig.or. *kücaín*, piem. *cuciarin* (dal 1783, PipinoAgg), *kücarín*, b.piem. *kügarín*, novar. (Oleggio) ~ Fortina, lomb.alp.occ. (valcannob.) *čigərin* Zeli, Gurro *čigariñ* ib., Spocchia *kiğərin* ib., Falmenta *küğərin* ib., tic. *cügiarín*, tic.alp.occ. (Campo) *garín* (AIS 982, p.50), lomb.alp.or. *cügiarin*, Grosio *cugerin* Antonioli-Bracchi, Livigno *kučerín* Mambretti, lomb.occ. (mil.) *cugiarin* Cherubini, lodig. *cüciarín* Caretta, lomb.or. (berg.) *cügiani* Tiraboschi, crem. *cugiani* Bombelli, bresc. *chægiani* Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) *cuciarin* Quarresima, pav. ~ Annovazzi, *cuciarei* ib., vogher. *kügarəŋ* Maragliano, *kücarəŋ* ib., mant. *cuciarin* Arrivabene, *cücerin* (Bardini; Beduschi, ACALLI 2), emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) *kücaré* (Casella, StR 17,38), parm. *cucciarén* Malaspina, *cucciarén* Pariset, Novellara *kučarín* (Malagoli, AGI 17,128), b.lunig. (sarz.) *kučarín* Masetti, emil.or. (bol.) *cuciarein* Coronedi, romagn. *cuciarén*, ven.merid. (vic.) *cuciarin* Candiago, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, bisiacco *guciarin* Domini, Monfalcone *cuciarin* Rosamani, triest. *kučarín* (ASLEF 2710, p.221), ven.adriat.or. (Lussingrande) *cuciarin* Rosamani, ver. *kučarín* Beltramini-Donati, Malcésine *cuciaréi* Rigobello, trent.or. *cuciarin*, rover. *cucciarim* Azzolini<sup>2</sup>, lad.ven. *kučarín*, lad.ates. ~, lad.cador. ~, carr. ~ (Luciani, ID 49), toscos-laz. (pitigl.) *kukkyarínu* (Longo, ID 12), macer. *cucchjari* GinobiliApp 2, umbro merid.-or. *cucchjarino*, ALaz.merid. (Piediluco) *kuččarínu* UgoccioniLago, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kukkyarínə* Jacobelli, roman. *cucchiarin(o)* (1833, VaccaroBelli – 1835, ib.), ciciliano (Borgorose) *kuččarínu*, abr. *ḱuččarínə*<sup>1</sup>, teram. (Ìsola del Gran Sasso) *kuččarénə*, abr.or.adriat. *kuččaróynə*, *uččarínə*, Città Sant'Angelo *kuččarénə*, Penne *kuččarénə*, Spoltore *kuččarénə*, Corvara *kuččarəyənə*, Tocco da Casauria *kuččarúynə*, Roccamorce *kuččarúynə*, Lettomanoppello *kuččəyyéynə*, Carunchio *kuččwarénə*, abr.occ. *uččarínə*, Pòpoli *uč-*

<sup>2</sup> Cfr. friul. *guciarin* m. 'cucchiaino (da caffè)' PironaN.

*čarúynə, kyaróynə*, Raiano *kuččarúynə*, Bussi sul Tirino *kuččarúynə*, molis. *uččarinə*, San Giovanni Lipioni *kukkwarrinə*, agnon. *kuččaréynə*, Ripalimosani *kwəkkyerinə* Minadeo, *kwəččərinə*, Bonefro *kukkyərinə* Colabella, laz.merid. *vikkyarinə* Vignoli, nap. *cocchiarino* (1779, Certone, Rocco; Volpe), *cucchiarino*, pugl. *cucchjarinu* (Sada, StRicPuglia 7), dauno-appenn. *cucchiarine*, garg. ~, Ruggiano *kuččarinə* (Prencipe, LSPuglia 6), manf. *kukkyarinə* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (minerv.) *cucchjaréine* Campanile, barlett. *cucchiarine* Tarantino, rubast. *kwəččaréynə* Jurilli-Tedone, bar. *checchiarine* Romito, Monòpoli *kukkyərine* Reho, martin. *cucchiarine* GrassiG-2, luc.-cal. (treccin.) *cocchiarino* Orrico, luc.nord-occ. (Paterno) *kuččarinə* Greco, *kuččarinə* ib., Tito *kuččari* ib., Pignola *kukkyarinə* Rizza, luc.cent. (Calvello) *kuččarinə* Gioscio 136, Laurenzana *kuččarinə* Martocchia 31, salent. sett. *cucchiarinu*, sic. ~, sic.sud-or. (Vittoria) *kuččarinu* Consolino, niss.-enn. (nicos.) *kuččarinu* (Tropea, BALI NS 13/14,39), palerm.or. (Castelbuono) *cucchiarinu* Genchi-Cannizzaro, pant. *kuččarinu* TropeaLess; AIS 982cp.; REP; VSI 7,246; DAM; VS.

Sintagmi: lig.gen. (Calasetta) *'kigariŋ da kafé'* m. 'cucchiaino da caffè' DEST, lomb.alp. or. (borm.) *guzariŋ (del kafé)* (Longa, StR 9), emil.occ. (parm.) (*dodes*) *cucchiaren da caffè* pl. Pariset, mirand. *cucchiarin (da caffè)* m. Meschieri, tosc. *cucchiarini da caffè* pl. (1785, InventariCantini 266).

Sintagma prep. e loc.verb.: tosc. *prendere a vuotar' Arno col cucchiarino* 'compiere un'impresa impossibile' (1740, Pauli 4).

Ven.centro-sett. (vittor.) *i me ciól su col cucchiarin* 'cercare di rimettere in sesto una persona disfatta, che non si regge in piedi, allo stremo delle forze' Zanette; Trasimeno (Magione) *sarkóyy(e) kol kukkyarino* 'è molto stanco' Moretti.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **cuchjarina** f. 'piccolo cucchiaino, cucchiaino da caffè' Ceccaldi, abr.or.adriat. *kuččarinə*, vast. *kuččaréynə*, abr.occ. (Bussi sul Tirino) *kuččarúyə*, àpulo-bar. (Monòpoli) *cocchiarina* Reho, cal. *cucchiarina (d'argento)* (sec. XVIII, Mosino, *Historica* 24), sic. *cucchiarina* (Biundi; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *kuččarina* Consolino; DAM; VS.

Cal.merid. (Cittanova) **kuččarinéđə** f. 'cucchiaino da caffè' (Longo, ID 11).

Abr.or.adriat. **kuččarənélłə** m. 'cucchiaino da caffè', Castiglione a Casauria *kuččarənəyyə*, Serramonacesca *kuččarənélłə*, Lama dei Peligni *kuččariníəllə*, Rosello *kuččarənyéllə*, abr.occ. (Raiano) *uččarənəiyə*, molis. (Bonefro) *kukkyərnéllə* Colabella, garg. (Mattinata) *cucchiareniedde* Granatiero, Ruggiano *kuččarniddə* (Prencipe, LSPuglia 6); DAM.

Abr.or.adriat. (Città Sant'Àngelo) **kuččarinúććə** m. 'cucchiaino da caffè' DAM.

Abr.or.adriat. (Rosello) **kukkyarənəərə** pl. 'cucchiaini', abr.occ. (Raiano) *ukkyarənəərə*; DAM.

Gallo-it. (piazz.) **kuğarét** m. 'cucchiaino' Roccella, tic.alp.cent. (Bodio) *cugiarét* (VSI 7,246), ven.merid. (vic.) *cuciaréto* Pajello, *cuciaréto* Candiago, ven.centro-sett. (trevig.) ~ Polo, bisiacco *guciarét* Domini, trent.or. *cuciaréto*, primier. *cuciarét* Tissot, lad.cador. (amp.) *cuciaréto* Croatto.

March.merid. (asc.) **kukkyarétta** f. 'piccolo cucchiaino di legno' Brandozzi.

Tic.merid. (mendris.) **cügiaròtt** m. 'cucchiaino' Lurà 126.

Bol. *cuciarot* m. 'cucchiaione, cucchiaino grande' Coronedi.

Lomb.alp.or. (borm.) **gužaróla** f. 'cucchiaino' (Bracchi, Paideia 35,61).

Lig.occ. (sanrem.) **cügiarun** m. 'cucchiaione, grande cucchiaino da minestra' Carli, lig.gen. (gen.) *küğgaróŋ*, piem. *cugiarun, küčcarúŋ*, b.piem. (gattinar.) *küğgaróŋ* Gibellino, lomb. occ. (mil.) *cugiarón* Cherubini, lodig. *cüciaròn*

Caretta, lomb.or. (berg.) *cügianù* Tiraboschi, crem. *cugianóu* Bombelli, bresc. *cugianó* Pellizzari 1759, *chəgianú* Melchiori, pav. *cüciaròn*

Annovazzi, vogher. *küğgaróŋ* Maragliano, mant. *cucchiaron* Cherubini 1827, emil.occ. (piac.) *cuciaron* Foresti, parm. *cucchiaròn*, mirand. *cucchiaròn* Meschieri, emil.or. (bol.) *cuciaròn* Coronedi, romagn. *kučarówn* Ercolani, ven.merid.

(poles.) *cuciaròn* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, triest. ~ DETApp, ver.~ , lad. ven. (agord.cent.) *gučarón* RossiVoc, agord. merid. *kučarón* ib., tosc. *cucchiarone* (1781, InventariCantini 260), corso *cucchjarone* Fal-

cucci, macer. *cucchjaró* GinobiliApp 2, molis. (Bonefro) *kukkyəronə* Colabella, laz.merid. (Castro dei Volsci) *vikkyarónə* Vignoli, nap. *cocchiaroni (grandi di argento)* pl. (1593, Bevere, ASPNap 21,641), *cucchiarone* m., àpulo-bar.

(Monòpoli) *kukkyarónə* Reho, tarant. *cucchiarone* DeVincentiis, *kukkyarónə* Gigante, salent. *cucchiarone*, salent.sett. (Grottaglie) *cucchiaróni* Occhibianco, sic. *cucchiaruni*, sic.sud-or. (Vittoria) *kućárúni* Consolino; VDS; VS. 5  
Corso cismont.occ. (Èvisa) **cuchjarunata** f. ‘colpo dato con il cucchiaio’ Ceccaldi.

Lomb.occ. (lodig.) **cüciaráss** m. ‘cucchiaio’ (“peggiore.” Caretta); bisiacco **guciarat** ‘id.’ 10 (“spreg.” Domini).

It. **cucchiarata** f. ‘contenuto di un cucchiaio, cucchiaiata’ (ante 1712, Magalotti, Bergantini; dal 1943, Gadda, B; “centro-merid.” Zing 2018), sanrem. *kügará*, lig.cent. (Carpàsio) *kü- 15 gáyrá*, lig.gen. (Arenzano) *kügáá*, lig.or. ‘*kücáá*’, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kügará*, piem. *kücará*, *kücaráda*, APiem. (castell.) *kəryá* (Toppino, StR 10), b.piem. (monf.) *cugiarà* Ferraro, vercell. *cüciará*, viver. 20 *cugiarà* Clerico, vals. *cugiarà* Tonetti, gattinar. *kügará* Gibellino, gallo-it. (piazz.) *kügaráda* Roccella, tic. *cügiarada*, tic.alp.cent. (Lodrino) *cügerèda* Bernardi, Lumino *cugiaràda* Pronzini, tic.prealp. (Pieve Capriasca) *cügiaràda* Quadri, 25 lomb.alp.or. ~, talamon. *cügiarado* Bulanti, Grosio *cugiarèda* Antonioli-Bracchi, borm. *gužeráda* (Longa, StR 9), lomb.occ. (mil.) *cugiaràda* Cherubini, *cügiaràda* Angiolini, lodig. *cüciaràda* Caretta, lomb.or. (crem.) *cugianàda* Bombelli, 30 cremon. *kücaráda*, pav. *cüciará* Annovazzi, vogher. *kügará* Maragliano, mant. *cucciarada* Cherubini 1827, *cuciaràda* Arrivabene, *cücerada* Bardini, emil.occ. (parm.) *cucciaràda*, guastall. *cuciaràda* Guastalla, b.lunig. (sarz.) *kućará* 35 Masetti, emil.or. (bol.) *cuciarà* Coronedi, romagn. *cuciarè*, ven.lagun. (chiogg.) *guciarà* Naccari-Boscolo, ven.merid. *cuciarà*, vic. *cuciaràda* Pajello, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, bellun. *cucera* Nazari, bisiacco *guciarada* Domini, 40 triest. *cuciarada* DET, ver. ~, *cuciarà* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *cuciaraa* Azzolini, *cuciarada* ib., lad.ven. (zold.) *kućaráda* CroatoVoc, it.mediano ‘*kukkyaráta*’, garf.-apuan. (Gragnana) *kukyaráta* (Luciani, ID 45) 49, carr. ~ ib., Còdena *kućaráta* ib., corso cismont.occ. (Èvisa) *cuchjarata* Ceccaldi, Trasi-meno (Magione) *kukkyaréta* Moretti, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, aquil. *kuččaráta*, *kuččaráta*, abr. ~, teram. (Sant’Omero) *uč- 50 čaráta*, Mosciano Sant’Angelo *uččaréta*, abr.or.adriat. *kuččaréta*, Pianella *kuččaránnə*, abr.occ. *kuččaráta*, *kuččaréta*, Sulmona *uččaráta*, molis. (Ripalimosani)

*kwəkkyerátə* Minadeo, Bonèfro *kukkyarátə* Colabella, Montenero di Bisaccia *kuččyirétə*, santacroc. *kukkyarátə* Castelli, laz.merid. (Amaseno) *vikkyaráta* Vignoli<sup>1</sup>, camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *kukkyarátə* Tambascia, nap. *cocchiarata*, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *cucchiaréta* Marchitelli, garg. (manf.) *cucchiaréte* Caratù-Rinaldi-Voc, àpulo-bar. (Monòpoli) *kukkyarétə* Reho, luc.nord-occ. (Pignola) *kukkyarádə* Rizza, luc.-cal. (tursit.) *cucchiaréta* PierroTisano, cal.merid. (Cittanova) *kuččaráta* (Longo, ID 11), sic. *cucchiarata*, sic.sud-or. (Vittoria) *kućár- 5 ráta* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) *cucchiarata* Genchi-Cannizzaro; VPL; REP; VSI 7, 246; DAM; VS.

B.piem. (vercell.) *cüciará* f. ‘colpo di cucchiaio’, tic. *cügiarada*, pav. *cüciará* Annovazzi, emil.occ. (parm.) *cucciaràda* Malaspina, corso cismont.occ. (Èvisa) *cuchjarata* Ceccaldi, abr.or.adriat. (Pianella) *kuččaránnə* DAM, molis. (Ripalimosani) *kwəkkyerátə* Minadeo, santacroc. *kukkyarátə* Castelli, laz.merid. *vikkyaráta*, camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *kukkyarátə* Tambascia, luc.nord-occ. (Pignola) *kukkyarádə* Rizza; VSI 7,246.

Lomb.occ. (lodig.) **cüciaradina** f. ‘piccola cucchiaiata’ Caretta, bol. *cuciaradaina* Coronedi.

Lomb.or. (bresc.) **cugiadi** m. ‘piccola cucchiaiata’ Pellizzari 1759.

Con *s-*: lad.anaun. (Tuenno) **scuciarada** f. ‘contenuto di un cucchiaio, cucchiaiata’ Quaresima, mant. *scuciarada* Cherubini 1827, *scuciaràda* Arrivabene, *scücerada* Bardini, romagn. *skučaréa* Ercolani, ven.merid. *scuciarà*, ven.centro-sett. (vittor.) *scuciaràda* Zanette, bellun. *sculgerada* Nazari, istr. (Valle) *skutseráda* Cernecca, trent.or. (valsug.) *scuciaraa* Prati, tesin. *scuciarà* Biasetto, rover. *scuciaraa* Azzolini.

Berg.a. **cugiarera** f. ‘contenitore per cucchiai’ (1429, GlossLorck 125), lig.gen. (tabarch.) *cüggiaiea* Vallebona, Carloforte *kügáyéa* DEST, piem. *kücaréra*, tic.alp.occ. (valverz.) *kiğaréra*, Brione Verzasca *chigeréra*, tic.alp.cent. (Biasca) *cügeréra*, Montecarasso *cügiarère*, lomb.alp.or. *cügiarèra* CiapponiLandi-Ganza 8, Teglio *cügiarèra* (Bracchi,Branchi-Berti 24), Grosio *cugiarèra* Antonioli-Bracchi, *cugerèra* ib., lomb.occ. (mil.) *cugiarèra* Cherubini, *cügiarèra* Angiolini, mant. *cucciarera* Cherubini 1827, *cuciarèra*

<sup>1</sup> Forse con influsso di *bicchiere*.

Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cucciarèra*; REP; VSI 7,246.

Lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) **cügiarè** m. 'contenitore per cucchiali e posate in genere' Baracchi; agrig.occ. (Menfi) **cucchiararu** 'id.', 5 palerm.cent. (Altfonte) ~; VS.

Corso **cucchjaraghju** m. 'chi fabbrica o vende cucchiali e simili oggetti' Falcucci, *cucchjaraju* ib., *cucchjeraju* ib., roman. *cucchiararo* (1688, Peresio-Ugolini), laz.merid. (Amaseno) *vikkjarà rə* Vignoli<sup>1</sup>.

Sic. *cucchiaràru* m. 'arnese da cucina, dove si appendono i cucchiali' Biundi.

Pav. **cüciará** v.assol. 'mangiare allegramente' 15 Annovazzi, emil.occ. (parm.) *cucchiaràr*.

Sic. **cucchiariàri** v.assol. 'mescolare col cucchiaino; versare nelle scodelle' (dal 1749ca., Malatesta, VS).

Con *s-*: it. **scucchiare** v.assol. 'mangiare allegramente e in fretta, facendo rumore con le posate' (1868, Dossi, Isella), mant. *scuciarar* Arrivabene, *scüciarar* Bardini, emil.occ. (parm.) *scuciaràr* Malaspina<sup>2</sup>, *scuciaràr* Pariset, b.lunig. 25 (sarz.) *skuçaràre* Masetti, romagn. *scuciaré* Mattioli<sup>2</sup>, *skuçaréar* Ercolani, corso cismont. nord-occ. (balan.) *scucchiarà* Alfonsi, sen. (Sovicille) *scuchiaia(re)* Cagliariitano, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scucchjaré* Amoroso, niss.-enn. (piazz.) *skukkyaryé* Roccella<sup>3</sup>.

It. **scucchiario** m. 'rumore delle posate' (1868, Dossi, LIZ; 1878, ib.).

Corso cismont. **scucchjarellà** v.assol. 'scroccare, mangiare a ufo, fare il parassita' Falcucci.

**2.a<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>**. forme tosc./mediane irradiate nell'Italia sett.

It.sett.a. **chuchiaro** (*de ferro*) m. 'posata, solitamente in metallo, formata da una paletta ovale e concava con manico, con cui si porta alla bocca il cibo più o meno liquido' (inizio sec. XV, Guasparino-Vienexia-CastellaniC 14), ferrar.a. *gucchiar* (*di argento*) pl. (sec. XVI, VociEste, TrentiGloss), pad.a. *cuchiaro* m. (1452, SavonarolaM, Gualdo 158), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kukyá o* m. Masetti, APiem. (Dogliani) *cuchiar* (*di ottone*) pl. (1746, Inventario, Ambrosini, ID 33), Sanfrè *cuchiaro* (*d'argento*) m. (sec. XVI, InventarioSobre-

ro, BSPCuneo 93,92), novar. ~ (*di lotone*) (1693-1695, BellettiAntologia 84), trent. *chuchiar* pl. (1574, Cesarini, ArTrent 21,199), b.lunig. (Fosdinovo) *kukyári* Masetti, emil.or. (bol.) *cu(c)-chiar* m. (1608, G.C. CroceForestiF-Damiani 79), Pavana *cuchiaro* Guccini, ven. *cuchiàr* Coltro 205, venez. *cuchiaro* (1609, EreditàContarini, Cortelazzo, BISSSVenez 3), istr. (Pirano) *kučáro* Ive 75, ver. *cuchiar* pl. (ante 1813, DelCengio, Trevisani), trent.or. (rover.) *cucchiar* m. Azzolini. Sintagma prep. e loc.verb.: trent.or. (rover.) *perderse 'n t'um cucchiar d'acqua* 'agitarsi per nulla' Azzolini.

Derivati: ferrar.a. **guchiarino** m. 'piccolo cucchiaino da caffè' (sec.XVI, VociEste, TrentiGloss), b.lunig. (Fosdinovo) *kukyári ñ* Masetti. Sintagma: piem. *cuchiarini da caffè* m.pl. 'cucchiaini da caffè' (1755-60, LibroManeggio, Rossebastiano, StPiem 8).

20 Piem. **cucchiarone** m. 'cucchiaino, gran cucchiaino da minestra' (1755-60, LibroManeggio, Rossebastiano, StPiem 8), trent.or. (rover.) *cucchiarom* Azzolini.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **kukyaá** f. 'contenuto di un cucchiaino, cucchiainata' Masetti, b.lunig. (Fosdinovo) *kukyará* ib., venez. *cuchiaràda* Boerio, trent.or. (rover.) *cucchiaraa* Azzolini, *cucchiarada* ib.

Con *s-*: lig.or. (Castelnuovo di Magra) **skukyaáe** v.assol. 'mangiare allegramente e in fretta, facendo rumore con le posate' Masetti, b.lunig. (Fosdinovo) *skukyaráre* ib.

## 2.a<sup>1</sup>.β. -aio

35 It. **cucchiaio** m. 'utensile da tavola, che permette di raccogliere e portare alla bocca cibo liquido o semiliquido' (dal 1465ca., Filarete, ItaCa; B; LIZ; Zing 2018)<sup>4</sup>, mil.a. *cuccé* (1473, Pulci, Marri, ACIMilanoLudMoro 254,3)<sup>5</sup>, tosc.a. *chuchiai* (1427, InventariCantini 17,30; 1428, ib. 25,23), fior.a. *chuchiai* (*d'ariento*) (1361, InventarioPalagioPopolo, TLIO), *cucchiaio* m. (1384ca., LeonFrescobaldi, ItaCa - ante 1516, Landucci, ib.; B), *chuchiai* (*d'ariento*) pl. (ante 1388, PucciNoie, TLIO; 1436-59, RicordanzeCastellani-Ciappelli 158), *gughiaio* m. (1393-1421, G.P. Morelli, B), pis.a. *cucchiaio* (ante 1342, Cavalca-EspSimbolo, TLIO), sen.a. ~ (ultimo quarto sec. XIV, FiorettiSFrAssisi, LIZ; 1427, SBernSie-na, ib.), aret.a. *cuchiaio* (secondo quarto sec. XIV,

<sup>1</sup> Forse con influsso di *bicchiere*.

<sup>2</sup> L'autore indica v.att.

<sup>3</sup> L'autore indica v.att. Fonetica mista niss.-enn. (sviluppo *-kl->-kky-*) e gallo-it. (desinenza dell'infinito).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev. *Iohannes culerius* (1160, Aebischer, ASNPisa III.10,14).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *coclerius* (1335, SellaEmil).



GoroArezzo, TLIO), lig.gen. (Val Graveglia) *küǵē* PlomteuxCultCont 167, b.piem. 'küǵé', viver. *küǵér* (Nigra,MiscÀscoli 254), *cüǵér* Clerico, *chigè* ib., vales. *kiǵé* (Spoerri,RIL 51,686), novar. *cüǵè*, galliat. *cugé* BellettiGrammatica 69, Oleggio *küǵé* Fortina, lomb.alp.occ. (Spocchia) *küǵé* Zeli, tic.alp.occ. (Comologno) *chigé* LuratiCultPopDial, valverz. *kiǵé* (VSI 7,242), tic.alp.cent. (Airolo) *čüǵé* Beffa, Lodrino *küǵé* Bernardi, tic.prealp. (Rovio) *küǵé* 10 Keller-1, breg.Sottoporta (Soglio) *küǵér* Schaad 146, lomb.alp.or. *čüǵé*, Val San Giacomo *küǵé* Zahner 105, Olmo *čüǵé* (Bracchi,AALincei VIII.26), posch. *küǵé* Michael, Grosio *cugèr* Antonioli-Bracchi, Sòndalo *kuǵér* Foppoli- 15 Cossi, Frontale *kuǵér* (Bracchi,AAA 82,4), Trepalle *kutǵér* (Huber,ZrP 77,511), Livigno *kučér* DELT, lomb.occ. (vigev.) *cüǵé* Vidari, *küǵé* (Rossi,MIL 35,319), *küǵá* ib., *küčá* ib., pav.or. *küǵé* (Galli-Meriggi,VR 13), vogher. 20 ~ Maragliano, mant. *cuccier* Cherubini 1827, *cucèr* Arrivabene, *küčér* (Bardini; Beduschi, MondoPopLombardia 12), emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) *küčér* (Casella,StR 17,40), guastall. *cucèr* Guastalla, emil.or. (imol.) *kučér* Bottigliani 9<sup>1</sup>, tosc. *cuchiaio* (1546, Cantini 121,106 – 1644, ib. 170,153), *gughiaio* (1602, ib. 138,418; 1616, InventariCantini 124,53), *cuchiaio* (1611, ib. 115,70 – 1769, ib. 254,14), fior. (certald.) *cocchiajo* Ciuffoletti, cort. (Val di Pierle) *kuk- 30 kyé* Silvestrini, umbro sett. (cast.) *cuchjè* MinciottiMattesini, nap. (isch.) *kuččérə* Freund, àpulo-bar. (Palagianò) *kukkyérə* VDS, luc.cent. (Laurenzana) *kuččáyo* Martoccia 31.– Con aferesi: tic.alp.occ. (valmagg.) *agè* 'id.' 35 MontiApp, Caveragno *ǵé* (Salvioni-Merlo,ID 13), *ǵé* (AIS 982, p.41).

Sintagma prep.: it. (*petali, foglie*) *a cucchiaio* 'a forma di cucchiaio' (1923-39, Ojetti, B; 1940, 40 DePisis, B).

Sintagma prep. e loc.verb.: sen.a. *guadagnar col cucchiaio* 'guadagnare poco alla volta' (ante 1338, Bonichi, B).

It. *mangiare col cucchiaio de la rabbia* 'tollerare, 45 sopportare di mala voglia, con rabbia' (ante 1535, Berni, B).

It. *mangiar la torta col cucchiaio* 'comportarsi in modo ineducato' (1617, Tassoni, B).

It.a. *pascere col cucchiaio voto* 'dare a credere di 50 insegnare senza, in realtà, sapere nulla' (sec. XIV,

Pataffio, B); it. *imboccare col cucchiaio voto* 'id.' (ante 1563, Gelli, B; 1575, S. Guazzo, ItaCa).

It. *raccogliere/raccattare col cucchiaio* 'cercare di rimettere in sesto una persona allo stremo delle forze' (dal 1949, Brancati, B; Zing 2018); fior. *e[sser] da prender/pigliar col cucchiajo* 'essere allo stremo' Fanfani; *esser da raccattarsi col cucchiaio* 'id.' Camaiti.

Loc.verb.: it. *far cucchiaio di qc.* 'servirsi di un oggetto come cucchiaio per portare il cibo alla bocca' (ante 1876, L. Settembrini, B).

Derivati: it. **cucchiaino** m. 'piccolo cucchiaio usato per sorbire, centellinare bevande o gustare cibi in minima quantità (caffè, sorbetti, ecc.)' (dal 1866, D'Azeglio, BIZ; B; Zing 2018), tosc. ~ (1781, InventariCantini 258).

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *a cucchiaino* 'a forma di piccolo cucchiaio' (1943, Gadda, B).

It. *raccattare col cucchiaino* 'cercare di rimettere in sesto una persona allo stremo' (1953-57, C. Cassola, B); fior. *esser da raccattarsi col* ~ 'essere allo stremo' Camaiti.

It. **cucchiainare** (*il gelato*) v.tr. 'sorbire (un cibo, una bevanda) servendosi del cucchiaino' (1922, Valera, BSupplAggViola).

It. **cucchiainetto** m. 'piccolo cucchiaio' (1957, Tommaseo-Rigutini, B).

It. **cucchiandone** m. 'grosso cucchiaio da cucina' (dal 1757, Goldoni, LIZ; Zing 2018), tosc. *cucchiaioni* pl. (1781, InventariCantini 258), umbro merid.-or. (Castel Giorgio) *cuchjajjone* m. Mattesini-Ugoccioni.

It. **cucchiainata** f. 'contenuto di un cucchiaio' (1555, Doni, LIZ; dal 1827, Manzoni, ib.; Zing 2018).

It. **cucchiainatina** f. 'modica quantità di una sostanza liquida o semiliquida' (ante 1698, Redi, B)<sup>2</sup>, *cucchiainatine* pl. (1827ca., DaPonte, LIZ).

It. **cucchiainiera** f. 'astuccio per tenere i cucchiaini ordinati e separati dalle altre posate; l'insieme dell'astuccio e dei cucchiaini contenuti' (1350ca.-1530, LettereIstruzDieciBalìa, B; ante 1869, Borghini, B; 1869, Carena, B).

It. **cucchiainoso** agg. 'simile a un cucchiaio' (1974, A. Pizzuto, DeodatiSLI 19,95).

It. **cucchiainarsi** v.rifl. 'sorbirsi fino in fondo con l'aiuto del cucchiaio' (ante 1928, MorganaFaldella 146).

<sup>2</sup> Le attestazioni di ZibaldoneAndreini, LibroCura-Malattie e Bencivenni sembrano essere falsi rediani entrati nella Crusca 1729.

<sup>1</sup> Cfr. vegl. *cucèr* Ive.

2.a<sup>1</sup>.γ. -iero

Ven.a. **churiero** m. 'cucchiaio' (1435ca., VocRos-sebastiano), *cogelliero* (sec. XV, GlossLatVolg-Arcangeli num. 1337), emil.occ. (regg.) *cuccièr* VocAnon, emil.or. (bol.) *cogeliero* Bumaldi 1660, 5 venez. *cuccièr* Piccio, ancon. (jes.) *cucchiere* (Gatti,ZrP 34), molis. (agnon.) *kukkyiérə* (Ziccardi,ZrP 34,417), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cucchière* Marchitelli, àpulo-bar. (Canosa) *cucchier* Armagno, barlett. *kukkyérə* De-SantisM. 10

Loc.verb.: garg. (manf.) *i uéje d'a pegnéte i sép' cucchière* 'soltanto chi gli vive insieme conosce bene i difetti o le sofferenze dell'altro' ('*i difetti della pignatta li conosce (bene) soltanto il cucchiario (di legno)*', Caratù-Rinaldi), àpulo-bar. (martin.) *lə vuéyə da kukkyérə lə sé-pə a pəñétə* GrassiG-2. 15

Con s-: venez. **škuǵyér** m. 'cucchiaio' (AIS 20 982, p.376), *skuǵér* ib., grad. *scuger* Deluisa 14, *scugier* ib. 24, *škuǵér* (ASLEF 2708, p. 213), istr. (capodistr.) *skuzyér*, Pirano *šku-yér* Ive 75, *skuzyér* Rosamani, Buie *scugèr* Baissero, rovig. *škuzir* ib. 3, lad.ates. (fass.) 25 *sgugèr* BattistiValli 182, *sguǵér* Mazzel-2. Grad. *škuǵéri* m.pl. 'posate' (ASLEF 2876, p.213).

2.a<sup>1</sup>.γ<sup>1</sup>. forma tosc./mediana irradiata nell'Italia 30 sett.

Moden.a. **cochieri** m.pl. 'cucchiai' (sec. XVI, VociEste, TrentiGloss).

2.a<sup>2</sup>. 'mestolo'2.a<sup>2</sup>.α. -aro

It. **cuchiari** (*da menestrar le porzioni di zuppa*) m.pl. 'mestoli, schiumaiole' (1570, ScappiFirpo 63), piem. *cucciar* (*da saussa*) Capello, *cuciar* (*da supa*) m. Zalli 1815, emil.occ. (parm.) *cucciàr* 40 (*d' lègn*) Malaspina, regg. *cuccièr* (*èd lègn*) VocAnon, Sologno *küčār* (AIS 983cp., p.453), ven.centro-sett. (Cavolano) *kučār* (*de léj*) (ASLEF, p.139a), triest. ~ (*de léño*) (ib., p.221), istr. (rovign.) ~ (*da ligno*) Rosamani, ver. 45 *cucciar* (*de legno*) Angeli, *cuciar* AngeliAgg, corso cismont.or. *kuččāru*, Luri 'kuččāre' (ALEIC, p.2), cismont.nord-occ. (Isola Rossa) 'kuččāru' (ib., p.7), abr.or.adriat. (Pretoro) *kuččérə* (*dó pèškə*) DAM, molis. (santa-croc.) *kukkyárə* Castelli, àpulo-bar. (bitont.) *chechhière* (*di legno*) Saracino, luc.nord-occ. *kuččārə*, luc.-cal. (luc.) ~ Bigalke; ASLEF 400; ALEIC 1610.

It.sett. 'kučār' m. 'spannarola per spannare il latte' (AIS 1205), corso cismont.nord-occ. (Galeria) *kuččāru* (ALEIC 1153, p.15).

Sintagma: it. *cucchiari forato* m. 'schiumarola' (1570, ScappiFirpo 64); ver. *cuciar sbuso* 'id.' AngeliAgg.

Garg. (Mattinata) **cucchière** f. 'mestolo, schiumarola di legno' Granatiero, àpulo-bar. (martin.) *kukkyérə* GrassiG-2.

Derivati: emil.occ. (parm.) **cucciarén** m. 'mestolino che serve a versar nella forma lo stagno fuso per i caratteri a stampa' MalaspinaAgg; nap. *cocchiarino* 'mestolino' Volpe.

Macer. (Servigliano) **cucchjaretta** f. 'mestolo' (Camilli,AR 13).

Molis. (Bonefro) **kukkyəróttə** m. 'piccolo mestolo di legno' Colabella.

Istr. (Valle) **skuzeróto** (*de menéstra*) m. 'ramaiolo' Cernecca.

Laz.centro-sett. **cucchiarella** f. 'mestolo di legno, mestolino, schiumaiola', roman. *cucchiarella* (1930ca., GiacomelliRPorta,StR 36), cicolano (Ascrea) *kuččarélla* (Fanti,ID 16), abr.or. adriat. *kukkyarélla*, Lanciano *kuččarélla*, molis. (Ripalimosani) *kwəkkyerélla* Minadeo, Bonefro *kukkyərélla* Colabella, nap. *cocchiarella* Volpe, *cucchiarella* Altamura, garg. (manf.) *cucchiarelle* Caratù-Rinaldi, luc.nord-occ. (Pignola) *kukkyarédə* Rizza, salent.sett. (Grottaglie) *cucchiaredda* Occhibianco; DAM.

It. **cucchiaron** m. 'mestolo' (1953, Gadda, B), gen. *cūggiarōn* Casaccia, piem. *cuciaron* PipinoAgg 1783, 'küčārúñ' , tic. *cūgiarōn*, *cūgiarōn*, *cūgiarún*, lomb.occ. *cūgiarōn*, lomb.or. (berg.) *cūgianù* Tiraboschi, trent.occ. (Borno) *kužanú* (AIS 983cp., p.238), vogher. *kūgār-ōj* Maragliano, mant. *cuciarōn* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *cuciaron* (*dla mnèstra*) Foresti, parm. *cucciarōn*, guastall. *cuciarón* (*dla mnèstra*) Guastalla, emil.or. (bol.) *kučārāñ* Ungarelli, romagn. *cuciarōn*, bisiacco *guciaron* Domini, Monfalcone *cuciaron* Rosamani, triest. ~, istr. ~ Rosamani, ven.adriat.or. (Lussingrande) ~ ib., ver. *cuciaron* Angeli<sup>1</sup>, trent.or. *cuciarón*, tesin. *co-ciarón* Biasetto, volt. *cucchiaron* Malagoli, corso 'kuččārōne', 'kuččārōnu', cismont.nord-occ. (balan.) *cucchiarōne* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *cuchjarōne* Ceccaldi, sass. *cucciarōni* (Muzzo, HubschmidMat), chian. (Sinalunga)

<sup>1</sup> Cfr. friul. *cuciarōn* m. 'mestolo, cucchiaio grande, e gener. quello con cui si distribisce la minestra' PironaN, *guciarōn* ib.

*kuččalōne* (AIS 983cp., p.553), macer. *cucchjarò* GinobiliApp 2, ferm. *cucchiarò(ne)* Mannocchi, *cucchiarōne* ib., umbro *cucchiarone* Tralbalza, umbro merid.-or. *kukkyarōne* Bruschi, ALaz.merid. (Piediluco) *kuččarōne* Ugoccioni-Lago, march.merid. *kukkyarō* Egidi, abr.or. adriat. (vast.) *kukkyarāwnə* DAM, molis. (Bonefro) *kukkyarōnə* Colabella, nap. *cocchiarone*, dauno-appenn. (fogg.) ~ (1765, DocBertoli, LingItMerid 8/9), *cucchiarōne* Villani, àpulo-bar. (martin.) *kukkyarōnə* GrassiG-2, luc.nord-or. (Matera) *cöcchiarono* Rivelli; ALEIC 1611; REP; LSI 2,125. Gallo-it. (piazz.) **kuğarér** m. 'mestolaio' Roccella.

Piem. **kučaré** v.tr. 'servire la zuppa' REP. Àpulo-bar. **kukkyarišárə** v.tr. 'rimestare energeticamente con il mestolo le fave bianche cotte', salent. ~, salent.sett. *cucchiarisciàri*, Grottaglie *cucchiariscià* Occhibianco; VDS. Con *s-*: nap.a. **scocchiarare** v.assol. 'prender col mestolo; distribuire la minestra' (ante 1632, BasilePetrini).

**2.a<sup>2</sup>.a<sup>1</sup>**. forma tosc./mediana irradiata nell'Italia sett.

Derivato: venez. **cuchiarò** m. 'mestolo, romaiolo' Boerio, *cuchiaròn* ib.

**2.a<sup>2</sup>.β**. -aio

It.sett. **kuğé** m. 'mestolo bucato per spannare il latte' AIS 1205; novar. (galliat.) ~ 'batterella' (AIS 1213, p.139).

Derivato: it. **cucchiaione** m. 'mestolo per versare la minestra' (dal 1869, Carena, B; Zing 2018), tosc. *cucchiaione* (1781, InventariCantini; FanfaniUso), it.reg.sic. ~ (Ferrerri 61, num. 75).

Pis. (Fauglia) *kukkyayōnə* m. 'schiumarola' (AIS 1205, p.541).

**2.a<sup>3</sup>**. altri strumenti

**2.a<sup>3</sup>.α**. -aro

Lad.ven. **kučáro** m. 'bicchiere di vino' ("scherz." PallabazzerLingua).

Lig.Oltregiogo *cucchiaro* m. 'sottile verga (per materie ferrose in stato fluido)' (1641, Baraldi); lig. Oltregiogo centr. (nov.) *cügiò* 'attrezzo usato per allargare fori' (Magenta,Novinostra 20,184); emil. occ. (parm.) *cucchiār* m. 'colino per passare la polvere da sparo nei cartocci' MalaspinaAgg; garf.-apuano (Gagnana) *kukyārə* 'attrezzo di ferro con cui si puliva il foro della mina dalla polvere e dai detriti di marmo' (Luciani, ID 49), carr. ~ ib.

Ven.merid. (pad.) *cuciàro* m. 'spatola' Pigafetta; dauno-appenn. (fogg.) *cucchiare* 'cazzuola' (BucchiA,VecchiaFoggia 4), luc.-cal. (luc.) *kuččárə* Bigalke.

5 Nap. (Monte di Pròcida) *kuččērə* m. 'batterella' (AIS 1213, p.720).

Forma settentrionale entrata in area toscana: garf.-apuano (Gagnana) *kučár* 'attrezzo di ferro con cui si puliva il foro della mina dalla polvere e dai detriti di marmo' (Luciani, ID 49).

Derivati: lig.or. (spezz.) **kücaín** m. 'attrezzo metallico usato dai mitilicoltori per raschiare via le incrostazioni ed i mitili troppo piccoli' Lena.

15 Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cügiarin* m. 'esca metallica a forma di fogliolina concava, usata nella pesca con la tirlindana o con la canna da lancio' Massera, ALaz.sett. (Bolsena) *kuččarino* Casaccia-Mattesini, ALaz.merid. (Piediluco) *kuččarínu* UgoccioniLago.

Trent.or. (tesin.) *cuciarin* m. 'piccola cazzuola per vari usi' Biasetto, macer. *cucchjari* GinobiliApp 2, àpulo-bar. (bar.) *chechchiarìine* Scorcìa; salent. centr. (lecc.) *cucchiarinu* 'pialletto' VDS.

25 Lomb.alp.or. (borm.) **gugiaròla** f. 'finestrella tra stanza e cucina, dove si tengono i cucchiari' (Bracchi, RArchComo 164,34).

Lad.cador. (Auronzo di Cadore) **kučarél** m. 'cannuccia di legno, spesso lavorata ad intaglio nella quale si infilano i ferri da calza per non forare gli indumenti mentre si usano' Zandegiacomo. Macer. (Servigliano) **ccucchjarèlla** f. 'bacchetta (per il ferro da calze)' (Camilli, AR 13).

30 Nap. *cucchiarèlla* f. 'piccola cazzuola usata dai muratori per lavori di rifinitura' Altamura, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cucchiarèrra* Marchitelli, àpulo-bar. (rubast.) *kwəččaryèddə* Jurilli-Tedone, luc.nord-occ. (Tito) *kuččaréréddə* Greco, salent.sett. (Grottaglie) *cucchiarédda* Occhibianco.

40 Teram. (Roseto degli Abruzzi) **kukkyarólə** f. 'cazzuola, cucchiaia' DAM.

It. **cucchiaròtto** m. 'strumento, a forma di cazzuola, usato dai muratori per lavori di rifinitura e stuccatura' B 1964, Trasimeno (Magione) *kukkyaróttə* Moretti, umbro merid.-or. (orv.) *cucchjaròtto* Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kukkyaróttə* Jacobelli, roman. *cucchiaròtto* Chiappini, molis. (Bonefro) *kukkyaróttə* Colabella, garg. (Mattinata) *cucchiaròtte* Granatiero, àpulo-bar. (barlett.) ~ Tarantino.

Àpulo-bar. (bitont.) *chechchiaròtte* m. 'arnese dei minatori, per pulire il cavo della mina' Saracino.

Abr.or.adriat. (Castiglione Messer Marino) **k u k - k y a r ó t t s ə** m. 'piccola cazzuola da muratori' DAM, molis. (santacroc.) *kukkyarwótttsə* Castelli.

Grad. **cugiaron** (*grando de rame*) m. 'recipiente per la tannatura delle reti' Rosamani; ~ 'paiolo, pentola di rame in cui si fa la polenta' Deluisa 13. Umbro merid.-or. *cucchjaróne* m. 'palo di legno che serve per otturare dall'alto il buco della tina' Mattesini-Ugoccioni; abr.or.adriat. (pesc.) *kuk - k y a r ó n ə* 'forchettone' DAM.

Abr.occ. (Introdacqua) *kukkyarónə* m. 'cazzuola' DAM.

**2.a<sup>3</sup>.α<sup>1</sup>**. forma tosc./mediana irradiata nell'Italia sett.

Lig.Oltregiogo **cucchiario** (*con la sua rebeba*) m. 'sottile verga (per ferrose materie in stato fluido)' (1580, Baraldi).

### **2.a<sup>3</sup>.β. -aio**

It. **cucchiario** (*astrologico*) m. 'strumento degli astrologhi' (1659, D. Bartoli, ItaCa).

It. *cucchiario* m. 'ferro chirurgico, specie di cucchiario tagliente' (1763-65, Baretto, LIZ; 1892, D'Annunzio, ib.).

Derivati: it. **cucchiaino** m. 'piccolo strumento metallico, luccicante, a forma di pesciolino, fissato alla lenza per attirare il pesce' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2018).

It. *cucchiaino* m. 'piccola cazzuola da muratori per rifinitura e stuccatura' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2018).

Amiat. (Castel del Piano) **cucchiaina** f. 'strumento domestico per stirare i nastri, formato come un ferro a T su un piede di legno' Fatini.

Niss.-enn. *cucchiaina* f. 'punta del palo per produrre fori' Castiglione.

It. **cucchiaione** m. 'grosso strumento munito di un lungo manico di legno usato negli scavi in terreno ricoperto da acqua' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. *cucchiaione* m. '(tecn.) organo di scavo, a forma di grossa cassa cubica munita anteriormente di denti d'acciaio sporgenti che incidono il terreno e provvedono a caricare il materiale, che viene poi scaricato mediante l'apertura di un fondo mobile' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2018).

**2.a<sup>3</sup>.β<sup>1</sup>**. forme tosc./mediane irradiate nell'Italia sett. e merid.

It.merid. **cucchiario** (*da muratore*) m. 'cazzuola' Siniscalchi 1912, mil. *cuchiaio* (1532, Dictionario, Verini), àpulo-bar. (andr.) *checchiaire* Cotugno.

**2.a<sup>4</sup>**. 'cibi'

**2.a<sup>4</sup>.α. -aro** (< -arum)

Garf.-apuano (Gragnana) **k u k y á r ə** m. 'farina di castagne pressata in un cucchiario e scottata in acqua bollente' (Luciani, ID 49).

Derivati: it. **cucchiarioli** m.pl. 'specie di castagne cotte' Spadafora 1704; emil.occ. (regg.) *cuciaróo* 'marroni secchi e cotti col guscio nel vino' VocAnon. Abr.or.adriat. (Chiaramillo) **k u ĉ ĉ a r é l l ə** f.pl. 'pizza di farina ed acqua con baccalà e peperoni secchi, frita nell'olio' DAM.

Catan.-sirac. (Bronte) **cucchiurelli** f.pl. 'ciambelline di pasta dura' VS.

Emil.occ. (parm.) **cucciaràda** f. 'vitto, quello che si dà ai mietitori' Malaspina; **scuciaràda** 'id.' Pariset; **succiaràr** m. 'id.' Malaspina.

**2.b.** mondo vegetale

**2.b<sup>1</sup>**. parte di vegetale

**2.b<sup>1</sup>.α. -aro**

Lig.cent. (Borgomaro) **k ü g á y** m.pl. 'castagne vuote' (AIS 1293, p.193).

Derivati: it. **cucchiarioli** (*di montagna*) m.pl. 'castagne secche' (1585, Garzoni, BIZ).

Ven.centro-sett. (vittor.) **cuciarin** m. 'castagna vuota' Zanette; carr. *kukyarín dla yánda* 'cupola della ghianda' (Luciani, ID 49).

Sign.second.: roman. **cucchiarella** f. 'cucchiaino fatto per gioco dai ragazzi con una castagna vuota e piatta in cui viene infilato uno stecco' Sonetti-DelMonteC, àpulo-bar. (bitont.) *checchiarédde* Saracino.

Laz.centro-sett. (Palombara Sabina) **g u ĉ ĉ a r í l - l u** m. 'castagna vuota' (p.643), cicolano (Tagliacozzo) *kuĉĉaréto* (p.645); Serrone **g u ĉ - ĉ a r é l l a** f. 'id.' (p.654); AIS 1293.

Romagn. (ravenn.) **cucchiaruole** f.pl. 'castagne secche' (sec. XVII, LessichettoRavenn, Aruch, AGI 18).

**2.b<sup>1</sup>.α<sup>1</sup>**. forma tosc./mediana irradiata nell'Italia sett.

Derivato: emil.occ. (moden.) **cucchiariol** m. 'castagna cotta nella buccia' (ante 1750, Muratori, Bertoni).

**2.b<sup>2</sup>**. piante

**2.b<sup>2</sup>.α. -aro**

B.piem. (vercell.) **cucchiari** m. 'piantaggine d'acqua (Alisma plantago L.)' CollaHerbarium num. 530, novar. ~ ib., lomb.occ. (lodig.) *cūciar* Caretta; ver. *cuciar* 'erba saetta (Sagittaria sagittifolia L.)' Penzig; abr.or.adriat. (Palmoli) *kuĉĉarə* m. 'acero' (AIS 589, p.658).

Sintagmi: novar. *cügè Sànta Maria* m. 'piantaggine maggiore, centonervi (Plantago maior L.)' ErbarioBelletti-Jorio-Mainardi 320.

Gen. *cugiàr de la Madonna* m. 'specie di fungo (Polyporus lucidus Fr.)' Penzig.

Composti: lomb.or. (bresc.) *chægià pirù* m. 'capraggine, lavanese (Galega officinalis L.; Ruta capraria L.)' Melchiori, *cögià-pirù* Rosa; ven. merid. (Val Lèogra) *guciàro e pierón* 'garofano; ciclamino' CiviltàRurale 532; trent.or. (Strigno) *cuciàro e pirón* 'margherita dei prati, bellide maggiore (Chrysanthemum leucanthemum L.)' Pedrotti-Bertoldi 87; trent. (Ronzo-Chienis) *pirón cuciar* 'pratolina, prataiola, margheritina, bellide (Bellis Perennis L.)' Pedrotti-Bertoldi 49.

Derivati: APiem. (Mondovì) **cujaret** m. 'Thlaspidis' CollaHerbarium num.531; sic. *cucchiaretta* 'erba velenosa non identificata' VS.

Sic. **kukkyarédđā** f. 'centonchio selvatico (Myosotis arvensis L.)' (1751, DelBono, VS; Cannarella, ib.).

Sic. **cucchiarellu** m. 'erba velenosa non identificata' VS; messin.or. (Foresta) *kukkyaryédđū* 'trifoglio rosso (Trifolium arvense L.)' VS.

Aquil. (Pizzoli) **cucchjaròla** f. 'varietà di fungo commestibile' Gioia.

Abr.or.adriat. (Crecchio) *kukkyarólā* f. 'fràsino' DAM.

Lig.gen. (Bòrzoli) **scugiaœa** f. 'ròssola fetente (Russula foetens Fr.)' Penzig.

Novar. **cügiarón** m. 'mestolaccio (Alisma plantago-aquatica L), piantaggine' ErbarioBelletti-Jorio-Mainardi 620, galliat. *kügaróη* (AIS 633cp., p.139); *cügiaróch* 'id.' ErbarioBelletti-Jorio-Mainardi 620.

## 2.b<sup>2</sup>.β. -aio

B.piem. (vercell.) **cougè** m. 'piantaggine d'acqua (Alisma plantago L.)' Penzig; lomb.occ. (aless.) *cugiè* 'Plantago lanceolata L.' Penzig.

## 2.c. mondo animale

### 2.c<sup>1</sup>. animale, parte di animale

#### 2.c<sup>1</sup>.a. -aro

Cal.merid. (catanz.) **cucchiàru** m. 'rospo' (Garbini 2,295); messin. ~ 'girino della rana' VS.

abr.or.adriat. (vast.) *pásšə kukkyérə* → *piscis*

Derivati: it. **cucchiarini** m.pl. 'organi a forma di piccoli cucchiari con cui le api raccolgono il polline' (ante 1764, Algarotti, B).

Lig.occ. (sanrem.) *cugiain* m. 'rospo' (Garbini 2,295), lunig. (pontremol.) *cucierin* ib., carr. (Carrara) *cuciarin* ib.

Lig.gen. *kügaríη* m. 'girino (della rana, del rospo)' (Plomteux, s.v. *kigá*), tosc. *cucchiarèi* (Rohlf, SLeI 1), carr. *kućaríη* (Luciani, ID 49).

Lig.gen. (tabarch.) *kügarí* m. 'vongola (Venus verrucosa L.)' DEST; molis. (San Giacomo degli Schiavoni) *hukkyarinə* 'spatola (Spatula clypeata L.)' DAM.

Trent.or. (primier.) *cuciarin* m. 'cudibugnolo' Tissot.

Cal.merid. (Soriano Càlabro) **cucchiarina** f. 'rospo' (Garbini 2,296).

Cal.merid. (Gàlatro) **kukkyarinédā** f. 'girino' NDC.

Roman. **cucchiarella** f. 'rospo' (Garbini 2,295), irp. (salern.) ~ ib., cal.merid. *cucchiarèja* ib. 296, *cucchiarèda* ib., catanz. *cucchiarèja* ib. 295,

Gerace *cucchiarella* ib. 296, messin.or. (Santo Stèfano di Briga) *cucchiarèdda* ib.

Cicolano (Tagliacozzo) **kuččarélla** f. 'girino' (p.645), cal.merid. (Polistena) *kuččarèra* (p.783), sic. *kukkyarédđā* VS; AIS 453cp.

Sic. *kukkyarédđā* f. 'verme piatto, foliaceo, parassita del fegato dei ruminanti (Fasciola hepatica L.); ~ 'mestolone (Platalea leucorodia L.); sic.sud-or. (Cassibile) ~ 'piccola conchiglia bivalve, tellina'; Pozzallo *kućcarédđā* 'mollusco bivalve, piè di asino (Glycymeris violascens Lam.); Scoglitti ~ 'conchiglia bivalve, tartufo (Venus verrucosa L.); VS.

Sintagma: sic. *kukkyarédđā di mări* f. 'piccola conchiglia bivalve, tellina' VS, sic.sud-or. (Acate) ~ *i mări* (Leone, BCSic 14); Vittoria *kućcarédđā i mări* 'la metà di una conchiglia bivalve di molluschi marini' Consolino.

Messin.or. (San Piero Patti) **cucchiarellu** m. 'rospo' (Garbini 2,296); messin.occ. (Frazzanò) *kukkyarédđū* 'girino della rana' VS.

Con s-: teram. (Giulianova) **skukkyarélla** m. 'sgombro giovane; minutaglia, pesce minuto', abr.or.adriat. (pesc.) ~, nap. *scocchiarèllo* Costa-Zool; DAM.

Con epentesi di r: abr.or.adriat. (pesc.) **skurkyarílla** m. 'calamari, maccarelli' DAM.

Carr. (Carrara) **cuciaról** m. 'rospo' (Garbini 2,295).

Lomb.or. (cremon.) **cucchiaron** m. 'mestolone (Spatula clypeata L.; Anas clypeata; Platalea leucorodia L.)' Giglioli 306, b.lunig. (sarz.) *kućaróη* Masetti, venez. *cuchiaròn* Tommasini 1906, ALaz.sett. (Orbetello) *kukkyaróne* Nesi, Trasimeno *kuččaróne* ValenteAvifauna

num. 11, *cucchiaroné* Gambini-Marinelli, ancon. *cuchiaró* Spotti, roman. *cucchiaroné* (Salvadori 247; Giglioli 306; Chiappini), abr.or.adriat. (pesc.) *kukkya rónə* DAM, nap. (isch.) *cucchiaroné* Jovene, garg. (manf.) *kukkya rónə* Caratù-RinaldiVoc, sic. *cucchiarùni*, catan.-sirac. (etnè) ~ Lanaia 68; VS.

Bisiacco *guciaron* m. 'spatola pellicano' Domini. Abr.or.adriat. (Fara San Martino) *kuććəlǫwna* m. 'girino' (AIS 453cp., p.648). Sic. **kukkya r un é d d a** f. 'mestolone (Spatula clypeata L.)' VS.

### 2<sup>1</sup>.c<sup>1</sup>.β. -aio

it. *anitra cucchiajo* → LEI 2,1064,38

Derivato: it. **cucchiaiuòla** f. 'mestolone (Anas clypeata)' Tommasini 1906.

### 2.c<sup>1</sup>.γ. -iero

ALunig. (pontremol.) **cüciér** m. 'rospo' (Garbini 20,295).

### 2.d. mondo umano

#### 2.d<sup>1</sup>. parte del corpo umano

#### 2.d<sup>1</sup>.a. -aro

Derivati: luc.nord-occ. (Pignola) **kukkya r í n ə** m. 'pene' ("scherz." Rizza).

Sintagma prep.: roman. *barbozzo a cucchiarella* 'mento a forma di cazzuola' (1845, BelliVigolo).

### 2.d<sup>2</sup>. persone, comportamento e attività umana

#### 2.d<sup>2</sup>.a. -aro

Loc.verb.: sic. *fàri u cucchiaru* 'raggrinzare la bocca per piangere, far greppo' (1721, Drago, VS; 1751, DelBono, ib.), catan.-sirac. ~ VS.

Derivati: it. **cocchiaroni** m.pl. 'chi mangia molto, mangioni' (1584, Bruno, B).

Nap. (*mastro*) *cocchiarone* agg. 'in funzione di cuoco' (ante 1632, Basile, Rocco), (*masto*) ~ (1684, Sarnelli, ib.).

Loc.verb.: sic.sud-or. (Vittoria) *fàri u kućć a r y é d d u* 'mettere il broncio, essere sul punto di piangere (di bambini)' Consolino.

Nap. *mmoccare co lo cocchiariello* 'usare parole e modi persuasivi' (1779, Cerlone, Rocco; D'Ambra). Ver. *far el cuciarin* 'spingere in fuori il labbro inferiore (dei bambini quando vogliono piangere)' Patuzzi-Bolognini.

Sic. **cucchiariàri** v.assol. 'intromettersi in faccende altrui' VS.

Sic. **accucchiarari** v.assol. 'incurvarsi, ingobbirsi (di persone di età molto avanzata)' VS.

### 2.d<sup>2</sup>.β. -aio

Loc.verb.: it.reg.sic. *fare il cucchiaio* 'spingere il labbro inferiore in fuori per piangere (dei bambini)' Tropea 75.

Derivato: it. **cucchiaione** m. 'persona semplice, ingenua, facile da abbindolare' (1980, Manzoni-Dalmonte; 1990, Lotti).

### 2.e. astratti

#### 2.e<sup>1</sup>. 'misura'

#### 2.e<sup>1</sup>.a. -aro

Lomb.a. **cugiario** (*di melle*) m. 'quantità contenuta in un cucchiaio' (fine sec. XV, PistolaTolomeu, Lupis-Panunzio,MiscBadiaMargarit 47), nap.a.

15 *cucchiario* (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile), Sabino a. (*tre cocchiare* pl. (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, TLIO), it. *cucchiario* m. (1550-53, Straparòla, B), *cucchiari* pl. (1612, Boccacini, ItaCa), *cuchiari* (1655, LibroRinaldiFehringer 24), lig.gen. (tabarch.) *cügiò* (*de menestra*) DEST, piem. *cucciar*, lomb.alp.or. (Teglio) *cügià* Branchi-Berti, borm. *guz à r* (Longa,StR 9), lomb.or. (berg.) *cügià* Tiraboschi, bresc. *cugià* Pellizzari 1759, *chægià* Melchiori, emil.occ. (parm.) *cuc-ciàr*, ver. *cuciàr* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (tesin.) *cuciaro* Biasetto, roman. *cucchiar* (1830-31, Belli, LIZ), *cucchiari* pl. Belloni-Nilsson, àpulo-bar. (molf.) *hecchiare* m. Scardigno, bitont. *hecchièure* Saracino, sic. *cucchiaru* VS.

30 Derivati: sic.a. **cucherella** f. 'cucchiata' (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, OVI), roman. *cucchiarella* (1688, PeresioUgolini), nap. *cocchiarella* (ante 1632, Basile, Rocco).

35 Niss.-enn. (Aidone) **kukkya r é d d ə** m. 'cucchiata' Raccuglia.

Mil. **cugiarin** m. 'piccola cucchiata' Cherubini, lomb.or. (berg.) *cügiani* Tiraboschi, *chægiani* Melchiori, emil.occ. (parm.) *cucciarèn* (*d'roba*)

40 Malaspina, *cucciarèn* ~ Pariset, ver. *cuciarin* Patuzzi-Bolognini, nap. *cocchiarino* (*de sorbetta*) (1779, Cerlone, Rocco), niss.-enn. (Aidone) *kukkya r i η ə* Raccuglia.

45 It. (*di fave*) **cocchiaron** m. 'cucchiata' (1582, Bruno, LIZ).

2.e<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>. forme tosc./mediane irradiate nell'Italia sett.

It.sett.a. **chuchiaro** m. 'contenuto di un cucchiaio, cucchiata' (inizio sec. XV, GuasparinoViene-xiaCastellaniC 28), pad.a. *cuchiaro* (1452, SavonarolaM, Gualdo 158), *chochiaro* m. (sec. XV, GlossTeza,RALincei V.2,80 num.85).

Derivato: it.sett.a. **cuchiareto** m. ‘contenuto di un cucchiaino, cucchiainata’ (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 24).

**2.e<sup>1</sup>.β. -aio**

Tosc.a. **chuchiai** m.pl. ‘contenuto di un cucchiaino, cucchiainata’ (prima del 1361, UbertinoBrescia, TLIO), sen.a. **cucchiaio** m. (metà sec. XIV, RicettarioLaurenziano, ib.), it. ~ (dal 1827, Manzoni, B; LIZ; Zing 2018), emil.occ. (guastall.) **cucèr** (*d’roba*) Guastalla.

Tic.alp.centr. (Airolo) *č ů g é* m. ‘una quantità di qc.’ Beffa.

Derivati: it. **cucchiaino** m. ‘quantità minima, piccola dose’ (1892, DeMarchi, LIZ – 1943, Gadda, B).

Sen.a. **cucchiainuolo** (*d’amore/di questo savoretto*) m. ‘quantità minima, piccola dose’ (1427, SBern-Siena, LIZ).

**2<sup>1</sup>. \*cociliarium**

**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>. ‘cucchiaio’**

**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.γ. -iero**

It.a. **cusolieri** m.pl. ‘cucchiai’ (sec. XIV, Cantari-Ugolini), **cuslieri** m. (1400ca., CenniniBrunello 195), it.sett.a. **chusliero** (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 60), ferrar.a. **chuxeliere** (1436, CameraNiccolòIII, Pardi,AMSPFerrar 19, 135), ven.a. **cuxlier** (1477, VocAdamoRodvila-Rossebastiano 80), venez.a. **cusler** (*VI d’arçento*) pl. (1300, AllegatoPetizioneMatteo, TLIO), **cusleri** (*X endorati*) (1300, Frey), (*III*) **cosler** (*d’ariento*) (1314, CedolaMarcoMichel, ib.), **agusler** (1366, Inventario, Frey), **chusslier** (*darzento*) m. (1424, SprachbuchPausch 130), **chuslier** (*darzento*) (ib. 117), **cuslieri** pl. (1490ca., ManualeTintoriaRebora 66; 1542, Utensili, Ludwig.ItF 1), venez.colon.a. **cusulieri** (*X d’arçento*) (1336-50, ZucchelloMorozzoDellaRocca 122), pad.a. **cosliere** m. (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), bellun.a. **cuslier** (prima metà sec. XVI, Cavassico-Cian-Salvioni)<sup>1</sup>, fior.a. **chusolieri** (*d’arçento*) pl. (1335, LibriCommPeruzziSapori 2,67), **chusalieri** (*d’ariento*) (1333-37, LibroVermiglio, TLIO), **cusoliere** m. (seconda metà sec. XIV, Sacchetti-Novelle, ib.), **cusolieri** pl. (1352 - sec. XV, StatutiPorSMaria-Dorini), lucch.a. **cusglieri** (1373-1416, BonaviaPittino,SFI 24), sen.a. **chuslieri**

(*d’ariento*) (1289, Testamento, TLIO), **cuslieri** (sec. XIII, RuggApugliese, ib.), sic.a. **cusleri** (1380, TestamentoCampoloLombardo,BCSic 10, 72; sec. XIV, Spese, TestiRinaldi), pavano **cuslier** (ante 1571, CalmoRossi 469), triest. **kuslyér** Vidossich.

Ferrar.a. **chuxeliere** f. ‘cucchiaio, mestolo’ (1436, CameraNiccolòIII, Pardi,AMSPFerrar 19,79), **coxeliere** ib., **chuxeliere** (*diexe de crestalo*) pl. (sec. XV, VociEste, TrentiGloss), venez.a. (*le cusler* (*quatro d’arçento*)) pl. (1310, CedolaTommasoRomano, TestiStussi 53,70), pad.a. **cosliera** f. (fine sec. XIV, SerapiomIneichen), **cosliere** pl. (ante 1542, Ruzante, Pellegrini,StVen 475), romagn. **cusliera** f. Ercolani, ravenn. **chusliera** (sec. XVII, LessichettoRavenn, Aruch,AGI 18), faent. **culsera** (“cont.” Morri), **culsira** ib.

Derivato: sen.a. **chuslierola** f. ‘custodia per cucchiaini’ (1304, DocMercGallerani, TLIO).

**2<sup>1</sup>.e<sup>1</sup>. ‘misura’**

**2<sup>1</sup>.e<sup>1</sup>.γ. -iero**

Lomb.a. **cosilero** m. ‘contenuto di un cucchiaino’ (sec. XV, LiberAnimalibusHolmér,StN 38), **cosilero** ib., **coxilero** ib., venez.a. **chusllieri** pl. (1310/30, ZibaldoneCanal, TLIO), **chosselier** (*de mele*) (1400ca., LibroCucinaConsiglio 162).

**3. cochlearia**

**3.a. mondo materiale**

**3.a<sup>1</sup>. ‘cucchiaio’**

**3.a<sup>1</sup>.a. -ara**

Ferrar.a. **cocciara** (*di argento*) f. ‘cucchiaio’ (sec. XVI, VociEste, TrentiGloss), it.centr.a. **cochia(r)e** pl. (1400ca., GlossScarpa,SFI 49), macer.a. **cochiara** f. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), **cocchiara** ib., **chochiara** ib., roman.a. **cucchiara** (1358ca., BartJacValmontoneGhisalberti 166, JudMat), sabino a. ~ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolgAurigemma), reat.a. ~ (fine sec. XV, CantalicioBaldelli, AAColombaria 17, 390seg.), nap.a. **cocchiara** (1477ca., CarafaNardelli-Lupis 339,14; 1480, EsopoVolgGentileS), **cocchyara** (fine sec. XV, CacziaUcelljFazio 54, 10v), **cochiare** (*de rame*) pl. (1500, InventarioVolpicella,ASPNap 35,337,382), cal.a. **cuchara** (1457-58, LiberCalceopuloVàrvaro,Medioevo-Romanzo 11), sic.a. **cuchiara** (1348, Senisio-Declarus, TLIO; 1500, VallaNGulino), **cuchara** (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, TLIO; 1519, ScobarLeone), palerm.a. ~ (*di ferru*) (1430, InventariBresc,BCSic 18,128,118), it. **cocchiara** (1570, ScappiFirpo 43), **cucchiara** (1726, Salvini, Bergantini; 1886, D’Annunzio, B), tic.alp.occ. (So-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.bol. **cusilerios** (*argentey*) pl. ‘cucchiai’ (1279, SellaEmil), lat.mediev.tosc. **coslieri** (*duo de argentu[m]*) (Borgo S. Frediano 1074, GlossDipl-Tosc, Larson 223).

nogno) *ki g'ára* Keller-2, romagn. *cucèra*, faent. *cucèra* Morri, ven.merid. (poles.) *cuciara* Maz-zucchi, corso *cucchjara* Falcucci, cismont.or. (bast.) *ku c'ára* (MelilloA-1,84), cismont.nord-occ. (balan.) *cucchiara* Alfonsi, Zitàmboli *ku-kyára* (Massignon,RLiR 22,200), cismont.occ. (Evisa) *cuchjara* Ceccaldi, umbro merid.-or. (Foligno) *kukkyára* Bruschi, giudeo-roman. *cucchiara* SonettiDelMonteC, aquil. ~ Cavaliere, *ku c'árə*, march.merid. *hukkyárə*, asc. *kukkyára* Brandozzi, teram. *u c'árə*, Sant' Omero *hukkyírə*, Mosciano Sant'Angelo *u c'érə*, Giulianova *hu c'árə*, Pietracamela *kwə c'ára*, abr.or.adriat. *ku c'árə*, *ku c'érə*, Picciano *kwəkkýára*, castelsangr. *cucchiàra* Marzano, vast. *ku c'érə*, abr.occ. *ku c'árə*, *ku c'érə*, *ku c'ára*, *u c'árə*, Collepietro *ku c'éra*, San Benedetto in Perillis *ku c'éra*, Pràtola Peligna *u c'érə*, Ortona dei Marsi *cochiara* (1719, Civilia, LAAMat,ConsaniTermAlim), Opi *kwə c'ára*, Scanno *kukkyáwərə* Schlack 161, *ku c'áwərə* ib. 196, Bussi sul Tirino *u c'ára*, molis. *kwəkkýárə*, Montefalcone nel Sannio *ku c'érə*, San Giovanni in Galdo *ku c'árə*, Montenero di Bisaccia *ku c'érə*, laz.merid. *cucchiara*, nap. *cocchiara* (ante 1627, Cortese, Rocco; ante 1632, Basile, LIZ; Volpe), *cucchiara* Volpe, dauno-appenn. (fogg.) *ku c'árə* (Rubano,StMelillo), garg. (Ruggiano) *ku c'érə* (Prencipe,LSPuglia 6), àpulo-bar. (barlett.) *cucchiare* Tarantino, rubast. *quecchiore* DiTerlizzi, bitont. *checchièure* Saracino, bar. *checchiare* Romito, grum. *chechjère* Colasuonno, Monòpoli *cochiara* Reho, tarant. *kukkyárə* Gigante, luc.nord-occ. (Lavello) *cucchiara* (*cupa de rame*) (1570, TestiCompagna 187), luc.nord-or. (Matera) *cöchhiara* Rivelli, luc.centr. (Calvello) *ku c'árə* Gioscio 136, luc.-cal. (luc.) *ku c'árə* Bigalke, trecchin. *cochiara* Orrico, Maratea *co(e)hiara* (*vechia dj ferro*) f. (1568, TestiCompagna 177), salent.sett. *cucchiàra*, sic. ~, sic.sud-or. (Vittoria) *ku c'ára* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) *cucchiàra* Genchi-Cannizzaro; DAM; VS. Macer. *cucchjàra* f. 'cucchiaio grande, bastone per rimestare la polenta' Ginobili, laz.centro-sett. (Cervara) *ku c'ára* Merlo 80, Subiaco *kukkyára* (Lindström,StR 5), it.merid. 'ku c'ára' AIS 984. Molis. (Cerro al Volturno) *kwokkyára* n.pl. 'cucchiari' DAM, àpulo-bar. (molf.) *cucchiara* (Merlo,StR 14,102). Loc.prov.: umbro *i guai de la pigna li sa la cocchiara* 'solo chi vive accanto a q. conosce bene i

fatti di costui' Trabalza, teram. (Sant'Omero) *li hwáyə də la pəñitə li sa sálə la u c'írə*; abr.or.adriat. (Piano d'Orta) *li gwáyə də la kásə li sa la ku c'árə* 'id.'; abr.occ. (Introdacqua) *sólə la ku c'árə sa i səkrétə də la pəñátə* 'id.'; nap. *nullo sape li guaje de lo pegnato meglio de la cocchiara* 'id.' (1621, Cortese, Rocco); *nesciuno sa le guai de la pignata si no la cocchiara* 'id.' (ante 1632, Basile, ib.); *nesciuno sa li guaje de lo pegnato meglio de la cocchiara che ne'è dinto* 'id.' (1746, Pagano, ib.); *la cocchiara sape sulo li guaje de la pignata* 'id.' (1834, Zezza, ib.); *i guaje d'a pignata i sape a cucchiara* 'id.' Andreoli; *i fatte d'a pignata i sape a cucchiara* 'id.' ib.; àpulo-bar. (bitont.) *la checchièure sèupe re fàtte de la pegnèute* Saracino; sic. *li guai di la pignata li sapi la cucchiara chi l'arrimina* 'id.' Traina; niss.-enn. (Aidone) *i uài d'a pignatta i sa a cucchjara ch'i rrimina* 'id.' Raccuglia; palerm.or. (Castelbuono) *i uài d'a pignata i sapi a cucchiara ca i rrumina* 'nessuno può conoscere a fondo i fatti privati di un'altra persona' Genchi-Cannizzaro.

Con s-: istr. (Valle) **skuzéra** f. 'cucchiaio' Rosamani.

Con cambio di suffisso: abr.occ. (Scanno) **pucchiòra** f. 'cucchiaio' DAM<sup>1</sup>, dauno-appenn. (Trinàtòpoli) *ku c'òyrə* Stehl 407.

**3.a<sup>1</sup>.α<sup>1</sup>**. forma tosc./mediana irradiata nell'Italia sett.

Ferrar.a. **cochiara** f. 'cucchiaio' (secc. XV-XVI, VociEste, TrentiGloss), *cochiara* ib. *cuchiara* ib., *gucchiara* ib.

### 3.a<sup>1</sup>.β. -aia

Tosc.a. **ghuchiaia** (*d'ariento*) f. 'cucchiaio (di grandi dimensioni)' (1474, InventariCantini 56), fior.a. *chuchiaie* pl. (1287, RegistroSMariaCafaggio, TLIO), it. *cucchiaie* (*lunghe*) (1550, Vasari, B). – Con aferesi: tic.alp.occ. (Menzonio) *gá* f. 'id.' (Salvioni-Merlo, ID 13), Caveragno *g'é* ib., *g'é* (AIS 982, p.41).

### 3.a<sup>1</sup>.γ. -iera

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) **cucchièra** f. 'cucchiaio (di legno)' Marchitelli, garg. *cucchière*, àpulo-bar. *kukkyérə*.

Con s-: istr. (Montona) **skuzyéra** f. 'cucchiaio' Rosamani, rovig. *skuzíra* Deanović, *sku-*

<sup>1</sup> Con dissimilazione.



*zyéra* (Cernecca, SRAZ 43, 136), Dignano *skuzíra* (“antiq.” AIS 982, p.398).

**3.a<sup>1</sup>.γ<sup>1</sup>**. forma tosc. irradiata nell'Italia sett. March.sett. **cuchièra** f. ‘cucchiaino (di legno)’. Loc.verb.: march.sett. (metaur.) *s'arcòl sa la cuchiera* ‘si raccatta col cucchiaino (di chi non si regge più ritto)’ Conti.

**3.a<sup>2</sup>**. ‘mestolo’

**3.a<sup>2</sup>.a**. -ara

Sabino a. **cuchiara** f. ‘ramaiolo, grosso cucchiaino usato per schiumare o scolare liquidi’ (fine sec. XIV, Mascalcia Rusio Volg Aurigemma), *cocchiare* pl. ib., it. *cocchiara* f. (1570, Scappi Firpo 42), corso *cucchjara* Falucci, ‘*kuččára*’, Corso ‘*kuččára*’, oltramont.merid. *kutyára*, ancon. *cuchiara* Spotti, macer. (Servigliano) *cucchiara* (Camilli, AR 13), umbro ~ Trabalza, umbro merid.-or. (tod.) *cucchjara* Ugoccioni-Rinaldi, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kukkyára* Monfeli, laz.centro-sett. ‘~’, cicolano (Ascrea) *kuččára* (Fanti, ID 16), it.merid. ‘*kuččára*’, ‘*kuččárə*’, teram. *kukkyárə*, *ukkyírə* (*də rámə*), abr.or.adriat. (gess.) *kukkyárə*, vast. *kukkyérə*, molis. (agnon.) *kukkyára* Cremonese, Ripalimosani *kwəkyárə* Minadeo, Bonefro *kukkyárə* Colabella, laz.merid. (Amaseno) *gukkyára* Vignoli, *vikkyára* ib., *vukkyára* ib., nap. *cocchiara* (ante 1627, Cortese Malato; ante 1632, Basile Petrini; Volpe), *cucchiàra*, irp. (Montella) *koččára* (Festa, ID 5), Avellino *cocchiara* DeMaria, cilent. (Omignano) *koččára* (p.740), pugl. *kukkyárə* (Sada, StRic Puglia 7), dauno-appenn. (fogg.) *cucchiàra* Villani, garg. (Ruggiano) *kuččérə* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. *cucchiàra*, minerv. *kuččárə* Stehl 408, biscegl. *chicchiàra* Còcola, grum. *checchjère* Colasuonno-Storie, Palagiano *kukkyérə* VDS, luc.nord-occ. *kuččárə*, potent. *cucchiara* Perretti, Tito *kuččéra* Greco, Pignola *kukkyárə* Rizza, luc. centr. (Calvello) *kuččárə* (*rə fyérrə*) Gioscio 136, Brienza *cucchiara* Paternoster, luc.-cal. (luc.) *kuččárə* Bigalke, salent.sett. *cucchiàra*, salent.merid. (Neviano) ~ Resta 46, cal. ~ Trumper, sic. *cucchiàra*, sic.sud-or. (Vittoria) *kuččára* Consolino; AIS 983; ALEIC 1153, 1595, 1610 e 1611; ALCorse 531; DAM; VS. Sign.second.: corso ‘*kuččára*’ f. ‘bastone per rimestare il latte’ ALEIC 1158.

Sintagmi: it. *cocchiara aguzza* ‘mestolo forato a forma appuntita di cucchiaino, che consente di

sollevare le uova senza romperle’ (1570, Scappi-Firpo); ~ *forata* ‘id.’ ib. 47.

Con cambio di suffisso: dauno-appenn. (Trinitàpoli) **kuččóyrə** f. ‘mestolo; batterella’ Stehl 323 e 408; àpulo-bar. (rubast.) *kwəččórə* ‘scollapasta’ Jurilli-Tedone.

Derivati: laz.centro-sett. ‘**kuččarélla**’ f. ‘schiumarola, mestolino’, cicolano (Ascrea) *kuččarélla* (Fanti, ID 16), salent.sett. (Ave-trana) *kuččarédđə* (AIS 983, p.738).

March.merid. (Montefortino) **kuččärétta** (*fátt a skolarélla*) f. ‘schiumarola, mestolino’ (AIS 983, p.577).

Corso cismont.or. (Nonza) **kuččarónu** m. ‘spannarola per spannar il latte’ (p.3), corso centr. (Calcatoggio) *kuččaróni* pl. (p.33); ALEIC 1153.

Corso cismont.or. (Aleria) *kuččaróne* m. ‘mestolo’ (p.31), oltramont.merid. (sart.) *kuččarónu* (p.45); ALEIC 1595.

Corso cismont.or. (Nonza) *kuččaróne* m. ‘bastone che serve a rimestare il latte’ (p.3), oltramont.merid. *kuččarónu*; ALEIC 1158.

**3.a<sup>2</sup>.α<sup>1</sup>**. forma tosc./mediana irradiata nell'Italia sett.

Ferrar.a. **chuchiara** f. ‘schiumarola, mestolo’ (1436, Camera Niccolò III, Pardi, AMSP Ferrar 19, 78).

**3.a<sup>2</sup>.β**. -aia

Gallo-it. (piazz.) **kuğéra** f. ‘schiumarola’ Roccella, elb. (Marciana) *kukkyáya* Diodati.

Istr. (rovign.) **skuzéyra** f. ‘mestola bucata, schiumaiola’ Rosamani.

**3.a<sup>2</sup>.γ**. -iera

Gallo-it. (Aidone) **kuğíra** f. ‘schiumarola’ (AIS 983cp., p.865).

Istr. (Dignano) **skuzíra** (*də spyúma*) f. ‘schiumarola’ (AIS 983, p.398).

**3.a<sup>3</sup>**. altri strumenti

**3.a<sup>3</sup>.a**. -ara

It. **cucchiara** f. ‘cazzuola del muratore’ (1550, Vasari, B), perug. *kukkyára* Orfei-Batinti, Trasimeno (Magione) ~ Moretti, it.mediano or.merid. ~, ancon. (jes.) *cucchiara* (Gatti, AR 4), cicolano (Ascrea) *kuččára* (Fanti, ID 16), aquil. *cucchiara* Cavalieri, Monticchio *kukkyárə*, Pizzoli *cucchjara* Gioia, it.merid. ‘*kuččára*’, ‘*kuččárə*’, abr. *kukkyárə*, abr.occ. (Scanno) *kukkyáwərrə* Schlack 161, molis. (Ripalimo-

sani) *kwəkkyárə* Minadeo, laz.merid. *vikkyára*, Castro dei Volsci *kukkyára* Vignoli, Amaseno *gukkyára* ib., *vukkyára* ib., camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *kukkyárə* Tambascia, nap. *ccocchiare* pl. (1716, Lombardo, D'Ambra), *cucchiara* (da muratore) f., *cocchiara* Rocco, Ottaviano *kəččára* (p.722), irp. *koččára*, Montefusco *kəččára* (p.723), dauno-appenn. (fogg.) *cucchiàra* (de fravecatoè) Villani, àpulo-bar. *cucchiara*, *cucchiare*, andr. *checchiare* Cotugno, biscegl. *chicchiare* (di frabicà) Còcola, molf. *checchiare* (dei muratori) Scardigno, rubast. *quecchiore* DiTerlizzi, tarant. *kukkyárə* Gigante, luc.nord-occ. *kuččára* Greco, *kukkyárə*, Melfi *kuččára* (da favrakatòr) Bigalke, luc.nord-or. (Matera) *kəččára* ib., luc.cent. (Calvello) *kuččára* Gioscio 132, luc.-cal. (luc.) ~ Bigalke, trecchin. *cocchiara* Orrico, salent. *cucchiàra* VDS; AIS 249.

It. *cucchiara* f. 'ferro tondo piantato su una base di legno, per pieghettare la biancheria fine o per stirarvi le gale, i cannoncini, e certe increspature dei vestiti delle signore' (1859, Carena 365; 1884, Dossi, BIZ), emil.occ. (parm.) *cucchiara* Malaspina.

It. *cucchiare* (del segnamento) f.pl. 'paletta, estremità allargata dei raggi di una ruota' (1940, Ant-Baldini, B).

Nap.a. *cochiara* (pichola/de menestrare pallocte de plumbo) f. 'strumento a due manici simile a una tenaglia col quale si introducono nei pezzi le palle infuocate' (1500, Inventario Volpicella, ASP-Nap 35,326,148); it. *cucchiara* 'strumento col quale si mette la polvere nei cannoni per caricarli' (1612, Falconi, B), piem. *cuciara* DiSant'Albino, nap. *cocchiare* pl. (1722ca., D'Antonio, Rocco).

It. *cucchiara* f. '(idraul.) attrezzo scavante di lamiera bucherellata, simile a un grosso badile con bordo anteriore tagliente, manovrabile a mano o meccanicamente, usato per gli scavi in terreni incoerenti' (inizio sec. XVII, Crescenzo, B); ~ 'attrezzo per scavare il letto dei fiumi' Guglielmotti 1889, piem. *cuciara* DiSant'Albino.

Fior. *cucchiara* f. 'cucchiara con calcatoio' (ante 1675, CarteLeopoldoMediciSetti).

It.merid. *kuččára* f. 'batterella', *kuččára*; AIS 1213.

March.merid. (San Benedetto del Tronto) *chichiàra* f. 'trottola' Egidi; nap. *cocchiara* 'mestola (da giocare con le palle)' Volpe; palerm.cent. (palerm.gerg.) *cucchiàra* 'seme nelle carte da gioco, che corrisponde a bastoni' Calvaruso.

Nap. *cocchiara* f. 'strumento musicale popolare' (ante 1632, Basile, Rocco), *cucchiàra* Altamura.

Sign.fig.: ancon. (jes.) *cucchiara* f. 'maestro di cazzuola, che istruisce gli altri, muratore' (Gatti, AR 4), umbro merid.-or. *kukkyára* Bruschi, nap. *cocchiara* (1719, La Violeida, D'Ambra).

Sintagmi: nap. *masto de cucchiara* → *magister ancon. muratore de prima/de seconda cuchiara* → *murus*

Composti: palerm.cent. (Mezzojuso) **mammicucchiàra** f. 'maschera tradizionale con sembianze di vecchia che saltella sbattendo in faccia ai curiosi il fuso' VS.

Perug. **mèddzakukkyára** f. 'persona poco abile nel suo mestiere; muratore inesperto, apprendista, muratore di seconda categoria' Cataneli, Trasimeno (Magione) ~ Moretti, *mèddzakukkyéa* ib., *mèddza kukkyára* ib., umbro sett. *mèddzakukyára* (Mattesini, Artimestieri 167), macer. *mènza cucchjàra* Ginobili, ancon. (senigall.) *mezza cucchiara* Baviera-Ceresi-Leoni, umbro merid.-or. (Foligno) *mèddzakukkyára* Bruschi, tod. ~, orv. *mèddzakukkyára* Mattesini-Ugoccioni, *mèddzakukkyára* ib., laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *mèddza kukkyára* Jacobelli, march. merid. *mezza cucchiara* Egidi, roman. ~ ChiappiniRolandiApp, abr.or.adriat. *mèddzakukkyárə* DAM, molis. (santacroc.) *mèddzakukkyárə* Castelli, nap. *meza cocchiara* Rocco, luc.-cal. (trecchin.) *menza cocchiara* Orrico.

Con cambio di suffisso: dauno-appenn. (Trinitàpoli) **kuččòyrə** f. 'cazzuola del muratore' Stehl 394, àpulo-bar. (rubast.) *kwəččòrə* Jurilli-Tedone.

### 3.a<sup>3</sup>.β. -aia

It. **cucchiaie** (lunghe di ferro) f.pl. 'molle per cavare il vetro caldo' (1550, Vasari, LIZ).

It. *cucchiaia* f. '(idraul.) attrezzo scavante di lamiera bucherellata, simile a un grosso badile con bordo anteriore tagliente, manovrabile a mano o meccanicamente, usato per gli scavi in terreni incoerenti' (1688, Viviani, B; 1957, Tommaseo-Rigutini, B); ~ 'strumento cilindrico di acciaio, aperto nel senso della lunghezza, con un bordo tagliente (che circonda il terreno) e uno smussato e ricurvo verso l'interno (in modo da trattenere il materiale scavato)' (DizMar 1937 – B 1964).

It. *cucchiaia* f.pl. 'recipiente incavato all'estremità di ciascuna pala della ruota di un mulino, che ne permette il movimento mediante le spinte con-

ferite da successivi e continui riempimenti con l'acqua della gora' (ante 1742, Grandi, B).

It. *cucchiaja* f. 'ferro tondo per stirare le gale e certi sgonfietti e increspature dei vestiti da donna' (1878, CarenaFornari), tosc. ~ FanfaniUso.

It. *cucchiaia* f. 'strumento usato per ripulire il foro praticato nella roccia per la collocazione delle mine' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2018).

It. *cucchiaia* (per *siluri*) f. '(marin.) prolungamento del tubo di lancio che protegge il siluro dalla spinta trasversale dell'acqua provocata dal moto della nave, al momento del lancio' (1956, Diz-EncIt; B 1964).

It. *cucchiaia* f. 'ferro terminante a forma di cucchiaino usato per inamidare la biancheria' 15 (1957, Tommaseo-Rigutini, B).

It. *cucchiaia* f. 'strumento usato per introdurre la carica di polvere nelle armi ad avancarica' (1957, Tommaseo-Rigutini, B).

Sintagmi: it. *cucchiaia da calafato* f. 'grosso cucchiaino per prendere la pece dalla caldaia e versarla nei commenti del fasciame' Tommasini 1906; *cucchiaia da pece* 'grande ramaiuolo usato dai calafati' (dal 1922, Zing; ib. 2018). 25

It. *cucchiaia da cannone* f. 'strumento usato per introdurre la carica di polvere nel cannone' Save-rien 1769.

### 3.a<sup>3</sup>.γ. -iera

Emil.or. (bol.gerg.) **kuććéra** f. 'cazzuola' Menarini, Trasimeno (Magione) *kukkyéa* Moretti, *kukkyéra* ib., umbro sett. *kukyéya* (Mattesini,ArtiMestieri 163), *kukyéa* ib., dauno-appenn. (fogg.) *kukkyérə* Romano, 35 Sant'Àgata di Puglia *cucchièra* Marchitelli, garg. *cucchière*, àpulo-bar. (martin.) *kukkyérə* GrassiG-2, Palagianò *kukkyérə* VDS.

Composto: umbro sett. (cast.) **medza-kukyéra** f. 'persona poco abile nel suo mestiere; muratore inesperto, apprendista, muratore di seconda categoria' MinciottiMattesini. 40

3.a<sup>3</sup>.γ<sup>3</sup>. forma tosc./mediana irradiata nell'Italia sett.

March.sett. (metaur.) **cuchiera** (da *murador*) f. 'cazzuola' Conti.

### 3.b. mondo vegetale

#### 3.b<sup>1</sup>. parte di vegetale

#### 3.b<sup>1</sup>.a. -ara

Corso cismont.or. (Nonza) **kuććára**<sup>1</sup> f. 'castagna vuota o marcia' (ALEIC 996, p.3), cal. merid. (Dàvoli) *cucchiara* NDC, sic. ~ VS.

Sintagma: sic. *cuchiara rotunda* f. 'Cochlearia officinalis L.' Penzig.

### 3.b<sup>2</sup>. piante

#### 3.b<sup>2</sup>.a. -ara

Abr.or.adriat. (Pàlmoli) **kuććára** f. 'fràssino' DAM.

### 3.c. mondo animale

#### 3.c<sup>2</sup>. animali

#### 3.c<sup>2</sup>.a. -ara

Laz.merid. (Sezze) **cucchiàra** f. 'animaletto corazzato che vive sotto terra' Zaccheo-Pasquali.

Cal. *cucchiara* f. 'girino' (RohlfS,AR 7,465).

### 3.d. mondo umano

#### 3.d<sup>1</sup>. parte del corpo umano

#### 3.d<sup>1</sup>.a. -ara

It. (*barba di*) **cocchiara** f. 'mento molto sporgente' (1582, "scherz." Bruno, B), nap. *varva a* ~ 'id.' (1753, Trinchera, Rocco).

Sic. *cucchiara* f. 'fossetta delle guance' VS.

Sintagma prep.: *facce de cocchiara* 'mento molto sporgente' (1719, Violeida, Rocco).

### 3.e. astratti

#### 3.e<sup>1</sup>. 'misura'

#### 3.e<sup>1</sup>.a. -ara

Nap. **cocchiare** f. 'quantità contenuta in un mestolo, mestolata (di calcina)' (1748, Valentino, Rocco; 1791, Lorenzi, ib.), *cucchiara* f. Andreoli, àpulo-bar. (rubast.) *quecchiore* DiTerlizzi, niss-enn. (Aidone) *cucchiara* Raccuglia.

II.1. It.a. **cocleara** pl. 'ossa che si trovano nel collo del bue' (1490, AgostinoColumbreTrolli-TrattatiVeter 144).

Tosc.a. *cocleara* pl. 'unità di misura di peso, corrispondenti alla quantità contenuta in un cucchiaino' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO).

Messin.a. **choclaria** f. 'cucchiaino' (sec. XV, InventariGabotto,ASSO 4,483), àpulo-bar. (Monòpoli) *coclearia* Reho.

45 Derivato: palerm.a. **coclarelli** (*di argentu*) m.pl. 'piccoli cucchiaini' (1456, InventariBresc,BCSic 18, 170,36).

2. It. **coclearia** f. 'genere di piante usate come antiscorbutico prodigioso (Cochlearia officinalis L.)' (dal 1606, DiVera, Ramusio, BIZ; TB; B; LIZ; Zing 2018), piem. ~ (Zalli 1815; CollaHerbarium num. 457), lomb.or. (bresc.) ~ Melchiori, emil.occ. (parm.) ~ Pariset, venez. *cocolària*

Boerio, ver. *cocleària* MontiBot, tosc. ~ (1802, TargioniTozzetti 1,244), nap. *cucliària* (Gusumpaur – Andreoli), *cocliària* D'AmbraApp; cal. *cocleària* 'Lepidium latifolium L.' Penzig; sic. *coclearia di giarri d'acqua* 'Samolus valerandi L.' 5 Penzig.

Sintagmi: sic. *cucliaria majuri* f. 'Cochlearia officinalis L.' Penzig.

Tosc. *coclearia d'Inghilterra* f. 'Cochlearia glastifolia L' (1802, TargioniTozzetti 3,56), piem. ~ CollaHerbarium num. 458.

Piem. *coclearia d' montagna* f. 'Cardamine asarifolia L.' Zalli 1815, APiem. (Mondovi) ~ CollaHerbarium num. 459.

**III.1.a. Piem.a. *cugleri* m.pl. 'cucchiai'** (sec. XV, CrusàDronero, Gasca,BSPCuneo 62,11), ast.a. *cugler* m. (1521, AlioneBottasso), tosc.a. *culiere* (1362-65ca., InventarioBonaccorso, TLIO), 20 prat.a. *coelieri* pl. (1288-90, RagionatoCepperelloDietaiutiPrato, ib.), pist.a. *chulieri (d'ariento)* (1350ca., VestiTessinaRicciardi, ib.), lig.occ. *külyá*, Mònaco *küyá* Arveiller 41, Buggio *kilá* Pastor XII, Pigna *kilár* (Merlo, ID 19), 25 Dolceacqua *külá* (Tornatore, RIngInt NS 18), lig.alp. *cügliée* Massajoli, brig. *küyê* Massajoli-Moriani, lig.cent. (Triora) *cüglior* (ante 1837, CapponiOddo-Fornier 119), *cugliò* (Ferraironi-Petracco, RIngInt NS 38,39), piem. *cujé* (ante 30 1788, IslerGandolfo), 'küyé', APiem. (castell.) *kyé* (Toppino, ID 1,144, num.120).

APiem. (tor.) ***cuglié* f. 'cucchiaio'** (sec. XVII, Clivio, ID 37), Còrio *kér* (AIS 982, p.144).

Pavano a. ***scoliere* m.pl. 'cucchiai'** (1540ca., Dia- 35 logoVillani, TestiMilani, AMAPat 80,418, num. 273), ven.a. *scurleio* m. (1460ca., GlossHöybye, SFI 32), venez.a. *scurlieri* pl. (1528, Inventario, CortelazzoDiz)<sup>1</sup>, ven.lagun. (venez.) *sculieri* (1542, Utensili, Ludwig, ItF 1; 1564, Inventario 40 Muschier, CortelazzoDiz; 1767-71, MuazzoCrevatinMs 282), *sculier* m. (1660, BoschiniPallucchini 363,14 – Piccio), chiogg. *sculièro* Naccari-Boscolo, ven.merid. ~, Romano d'Ezzelino *skulér* (p.354), vic. *scoliere* (1590, Bortolan), 45 *scugliero* Pajello, ven.centro-sett. 'skulyér', 'skuyér', *škuyér* (p.367), istr. (Montona) *skulyér* (p.378), ver. *sculiér*, *sculièro*, lad.ates. (fass.) *sguyér* ib., trent.or. (primier.) *scuiér* ("antiq." Tissot), lad.ven. *skulyér*, agord.cent. 50 *zgulyér* RossiVoc, lad.ates. (Laste) *skulyér*

(Pallabazzer, ACIBelluno 128), fass. *schulier (de fer)* (1577, InventarioCostazzaGhetta, FestsPlangg 366), *skuyér* Mazzel-2, AFass. *zguyér* Elwert 38, lad.cador. (amp.) *sgulié* Majoni, *šgulyé* ("arc." Quartu-Kramer-Finke; "arc." Croat- 5 to), oltrechius. *scuglié* Menegus, Auronzo di Cadore *skulyé* ("disus." Zandegiacomo), Candide *skulé* DeLorenzo, Campolongo *skolé* DeZolt.

Incrocio con la forma autoctona 'skugé': ven. centro-sett. (bellun.) ***sculger* m. 'id.'** Nazari, Ponte nelle Alpi *škulgyér* (p.336), lad.ates. (Moena) *skulgyér* Heilmann 93; ASLEF 2708; AIS 982.

15 Venez. *cazze e sculieri* m. '(rivenditrici di) arnesi e manufatture di legno per la cucina (mestoli, cucchiai)' Boerio, *casse-sculieri* Piccio.

Venez. (*quattro sculieri (de brodo)* m.pl. 'quattro cucchiai di brodo; cucchiate' Boerio, lad.cador. (*quattro scolieri (di latte)* (1630, Laude, Vigolo-BarbieratoMs)<sup>2</sup>.

Ven.centro-sett. (San Stino di Livenza) *škuyér* m. 'schiumarola' (p.356), grad. *škulyér* (p. 367); lad.cador. (Candide) *skulé (d lèñ)* m. 'mestolo' DeLorenzo; AIS 1205.

Sign.fig.: ven. *sculier* m. 'spatola (Platalea leucorodia L.)' Giglioli 288; ver. *sculiéri* pl. 'mestolaccia (Alisma plantago aquatica L.)' Rigobello; *sculiaro* m. 'mestolone, fistione (Spatula clypeata L.)' Salvadori 257.

Sintagmi prep. e loc.verb.: venez. *a la levaziòn dei sculieri* 'all'ora del mangiare' ("famil." Boerio).

Venez. *perderse in t' un sculier d'acqua* 'dicesi di uno che non sa condursi bene in un affare facile, affogare in un bicchier d'acqua' Boerio, ~ *de aqua* Piccio; istr. (Albona) *el se pèrdi in un skuzyer de ákwa* 'id.' Rosamani.

Con s-: vic.a. ***scurlire* f. 'cucchiaio'** (1464, Bortolan), ven.merid. (vic.) *scorliera* (1560, ib.).

Derivati: lig.occ. (Mònaco) ***cügliaretu* m. 'cucchiaino'** Frolla.

Lig.occ. (Mònaco) ***cügliarin* m. 'cucchiaino'** Frolla, lig.alp. *cüglirin* Massajoli, brig. *küyerin* Massajoli-Moriani.

Lig.occ. (Mònaco) ***cüglià* f. 'contenuto di un cucchiaino'** Frolla.

Con s-: venez. (*do sculiereti (de restoro)* m.pl. 'cucchiaini (di brodo ristretto)' (1660, Boschini-Pallucchini 152,16).

<sup>1</sup> Cfr. friul. (Aviano) *sculiér* m. Appi-Sanson 1, vegl. *scolier* Rosamani.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.cador. *scullerios* m.pl. (1365, Laude, Vigolo-BarbieratoMs).

Ven.merid. (vic.) *scuglieto* m. ‘cucchiaino’ Pajello, *sculiereto* Candiago, ven.centro-sett. (feltr.) *skulyerét* Migliorini-Pellegrini.

Ven.merid. **sculierin** m. ‘cucchiaino’, ven.centro-sett. (trevig.) *sculiarin* Polo, Corbolone *škulyerirín* (p.209a), grad. *scugiarin* Deluisa 24, *škuggerirín* (p.213), lad.ven. (agord.cent.) *zgulyerirín* RossiVoc, lad.ates. (agord.merid.) *skulyerirín* ib., lad.cador. (oltrechius.) *scuglirin* Menevus; ASLEF 2710.

Venez. **sculieròn** m. ‘cucchiaio grande, mestolo’ Boerio, ven.merid. *sculierón*, vic. *scugliero* Pajello, poles. ~ (*de legno*) Mazzucchi.

Ven.lagun. (venez.) **sculieràda** f. ‘cucchiata, quantità contenuta in un cucchiaino’ Boerio, chiogg. *sculierà* Naccari-Boscolo, ven.merid. ~, vic. *scolierà* (1590, Bortolan), *scugliera* Pajello, *scugliera* ib., *sculierà* Candiago, ven.centro-sett. (feltr.) *skulyeràda* Migliorini-Pellegrini, lad.ven. (agord.cent.) *zgulyeràda* RossiVoc, 20 agord.merid. *skulyeràda* ib.

2. **Palerm.a. chuyaru** (*di ossu*) m. ‘cucchiaio’ (1439, InventariBresc,BCSic 18,142).

Il lat. \*COCHLEĀLE/COC(H)LEĀRE ‘cucchiaio; misura’ (ThesLL 3,398) continua nello spagn.a. *cuchar* (1272-75, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,538), nel port.a. *colhar* (DELP 2,183) e 30 nella forma originaria (\**cochleāle*) nell’it.sett. *cugial* (I.1.; Walde-Hofmann 241). Nel passo dell’Appendix Probi “*cocleare non cocliarium*” si attesta la variante che è all’origine di vari continuatori romanzi: fr.a. *culier* (ante 1105, Raschi, TLFi)<sup>1</sup>, *coller* m. (1150ca., AlexA, ib.), occit.a. *cuiller* (1250ca., DPradas, Rn 3,434), *culhier* (1300ca., SHon, ib.), cat.a. *culers* m.pl. (Perpignan 1284, DCVB 3,846), *un cuyller* (*de mengar leyt*) m. (1380, ib.), *cuyler* (*de fust*) (1414, ib.), 40 cat. *culler* ‘mestolo’ (dal 1444, ib.), sardo centr. *kor ká ryu* (DES 1,379) e le forme it. sotto (2.). Sotto 2<sup>1</sup>. si presentano le forme che richiedono una base \**cociliarium*: cfr. lat.mediev.cat. *cuzlares* pl. (1030, MiretS, DELCat 2,1101) e *cuzlaria argentea una* (1108, ib. 1101). Se non ci fossero le forme cat. del sec. XI si potrebbe anche pensare a un prestito dal fr. *culier* con una -s- ipercorretta dopo la caduta di -sl- > -l- (cfr. *Basilea* > *Bâle*). Dato che non si tratta solo di un fatto grafico e che 50 le forme cat. compaiono già a partire dal sec. XI si

accetta con Schuchardt (ZrP 22,398) l’esistenza di questa variante \**cociliarium* probabilmente già nel lat.tardo regionale (forse con influsso di \**cochylum*). Meyer-Lübke (REW 2012) non accetta questa spiegazione: “*cociliarium* non spiega la -u- ed esige per una zona ristretta una base non attestata da nessuna parte.” Meyer-Lübke non conosceva evidentemente le forme con -o- del lomb.a. e del ven.a. e non considerava l’espansione geolinguistica abbastanza vasta nonostante l’inclusione del lat.mediev.cat.<sup>2</sup>

Le forme femminili paiono supporre una base probabilmente lat.tarda COCHLEĀRIA: cfr. fr.a. *cuillere* f. (1328, Inv, TLFi), cat.a. *colera* (1064, DELCat 2,1801)<sup>3</sup>, *cullera* f. ‘mestolo’ (1373, DCVB 3,846), spagn. *cuchara* ‘cucchiaio’ (dal 1272-75, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,538), e l’it. ‘*cucciara*’ (3.). Si distinguono inoltre l’evoluzione del suffisso in -aro (< -arum) (α.), quella in -aio (< -arium) (β.) e il francesizzante -ier (γ.). Le forme toscane e mediane irradiatesi nel resto d’Italia sono contrassegnate dall’esponente (α<sup>1</sup>).

La strutturazione semantica distingue i seguenti gruppi: mondo materiale (a.) con i sottogruppi ‘cucchiaio’ (a<sup>1</sup>), ‘mestolo’ (a<sup>2</sup>), altri strumenti (a<sup>3</sup>) e ‘cibi’ (a<sup>4</sup>); mondo vegetale (b.) con i sottogruppi parte di vegetale (b<sup>1</sup>) e piante (b<sup>2</sup>); mondo animale (c.) con i sottogruppi relativi a parte di animale (c<sup>1</sup>) e animali (c<sup>2</sup>); mondo umano (d.) con i sottogruppi relativi a parte del corpo umano (d<sup>1</sup>), persone, comportamento e attività umana (d<sup>2</sup>); astratti (e.) con l’ulteriore specificazione di ‘misura’ (e<sup>1</sup>).

Dal punto di vista semantico, la denominazione del *cucchiaio* come derivato da *chiocciola* proviene della forma del guscio (Georges s.v. *cochlear*).

La cultura culinaria romana conosceva i termini *li(n)gula* e *cochlear* per il ‘cucchiaio’. Quest’ultimo ha costituito la base per le lingue e le culture romanze, nelle quali di solito ci si serviva fino all’epoca moderna di cucchiaini fatti di legno in opposizione all’epoca romana, dove vi erano anche cucchiaini di osso, argento e bronzo, utensili di civilizzazione normalmente urbana (LexMA 5,2070 s.v. *Löffel*). Il cucchiaino di metallo in Sardegna era considerato oggetto della cultura cittadina.

<sup>2</sup> Alla tesi di Schuchardt si sono adeguati anche Pellegrini (MélSindou 136) e Zamboni (Origini 214seg.).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.cat. *coleras argenteas* (Girona 1064, DELCat 2,1801b).

<sup>1</sup> Il genere è ignoto.

Le metafore per piante (b<sup>2</sup>.) e animali (c<sup>2</sup>.) circolano in diverse lingue; cfr. per le piante il fr. *herbe aux cuillers* ‘cochléaire’ (Mor 1608, FEW 2, 829a), il cat. *culleres de pastor*, cast. *cuchara de pastor* ‘Leuzea conifera’ (DCVB 3,847); per quanto riguarda gli animali cfr. il fr. *cuiller (de mer)* ‘specie di conchiglia allungata’ (Cotgr 1611 – Trév 1771, FEW 2,828b). Il nome del ‘mestolone’ (*Spatula clypeata* L.) ha denominazioni simili in varie lingue, accomunate dalla metafora del becco a forma di spatola, cfr. ted. *Löffelgans*, fr. *cuillier* (1555, Belon, l'histoire de la nature des Oyseaux, Paris, Guillaume Caueilat 191), *cuiller* (dal Th 1564, FEW 8,828).

Sotto II. vengono presentati alcuni latinismi che conservano il nesso *-cl-*. Si hanno termini di ambito vario, prevalentemente concentrate tra il Trecento e il Cinquecento (1.) e formazioni specifiche di ambito botanico a partire dal Seicento (2.). Sotto III. sono riuniti prestiti: dal fr. *cuillers* (1.a.); sotto 2. un'isolata forma palermitana quattrocentesca, la cui fonetica non autoctona lascia presupporre un accatto di area iberoromanza, probabilmente catalano.

Diez 114; Körting 2283; REW 2012, Faré; VEI 350seg.; DEI 1182, 1198; DELIN 353, 422; Prati-EtimVen 161; DES 1,379; FEW 2,827segg.; Ascoli, AGI 14,352; Pellegrini, Mélsindou 136; Plomteux, Orbis 13,186segg.; Rohlf's Panorama carta 65; Schuchardt, ZrP 22,398; Schuchardt, ZrP 23, 332seg. – Tressel; Pfister<sup>1</sup>.

→ **cochlea; scutella**

\***cōctāre** ‘premere’

**I.1.** ‘far presto, correre, fuggire’  
Lig.occ. (Pigna) **kuytár** v.assol. ‘essere urgente’ (Merlo, ID 19).  
Lig.alp. (brig.) *kućá* v.assol. ‘far fretta’ MassajoliGloss.  
Lig.gen. (tabarch.) *cuító* v.tr. ‘far correre, fuggire’ Vallebona.  
Cal.cent. (Crùcoli) *kutyárase* v.rifl. ‘sbrigarisi’ NDC.  
Agg.verb.: lig.alp. (brig.) **cuítá** ‘affrettato’ Massajoli-Moriani.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Lurati e Ruffino.

Retroformazione: lig.occ. **kúyta** f. ‘fretta’<sup>2</sup>, lig.alp. (Olivetta San Michele) *kúća* AzarettiSt 79, lig.cent. (Taggia) *coita* (1639, Rossi-Parodi, GSSLig 4,113).

Lig.cent. (Triora) *cùita!* escl. per indurre alla fretta (Ferraironi, RIngInt NS 1).

Sintagmi prep.: lig.alp. (brig.) *de cùita* ‘in fretta’ Massajoli-Moriani, lig.cent. (Pieve di Teco) *de còeita* Durand-2.

Lig. *in coita* ‘in fretta’ (metà sec. XIV, SGregorioVolg, OVI).

Loc.verb.: lig.occ. (Airole) *a[véy]r] kúyta* ‘aver fretta’ (AIS 1606, p.190), b.piem. (Acqui Terme) *avei cuita* (Prato, RSAless 15).

Derivato: lig.alp. (brig.) **cuítus** agg. ‘frettoloso’ Massajoli-Moriani.

Con epentesi di *-n-*: gen.a. **cointa** f. ‘fretta, sollecitudine’ (1400ca., LeggendeCocito), lig.gen. (Arenzano) *kwinta* VPL, gen. *cointa* (1748ca., TrionfoToso), Val Graveglia *kwinta* Plomteux, lig.Oltregiogo occ. (Rossiglione) *kúnta*, b.piem. (monf.) *cugnta* Ferraro.

Sintagmi prep.: gen.a. *è conta* ‘in fretta; con sollecitudine’ (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Lig.a. *in gram conita* ‘in fretta’ (metà sec. XIV, SGregorioVolg, OVI)<sup>3</sup>.

Loc.verb.: lig.gen. (Val Graveglia) *avéy kwinta* ‘aver fretta’ Plomteux, Zoagli *a[vey] kwintä* (AIS 1606, p.187), b.piem. (monf.) *aver cugnta* Ferraro.

Derivati: gen.a. **conita[re]** v.intr. ‘fare qc. con rapidità; affrettarsi’ (1311, AnonimoCocito); lig.a. *conita[arsi]* v.rifl. ‘id.’ (metà sec. XIV, SGregorioVolg, OVI).

Gen.a. **contoxo** agg. ‘affrettato, avventato’ (secc. XIII/XIV, TrattatoPeccatiMort, OVI).

**2.** ‘far pressione, preoccupare, minacciare’

Derivato: mil.a. *[avere] cuité* loc.verb. ‘avere contatti con q.; conoscere’ (fine sec. XIII, Bonvesin, OVI).

Retroformazione: àpuo-bar. biscegl.) **cuíte** ‘preoccupazione, cura’ Còcola, rubast. *quèite* DiTerlizzi, grum. *cuèite* Colasuonno, *quèite* ib.

Con epentesi di *-n-*: lig.a. **cunitare** (*q. che + cong.*) v.tr. ‘mettere preoccupazione, dare cura,

<sup>2</sup> Cfr. fr.a./fr. medio *coite* ‘hâte’ (sec. XIII-XV, Gdf, FEW 2,831a).

<sup>3</sup> La forma *conita* del testo “potrebbe contenere un errato scioglimento della nota tironiana (*co-* invece di *con*)”.

minacciare' (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO); *cunit[arse]* (*de* + *inf.*) v.rifl. 'adoperarsi (per fare qc.), curarsi' ib.

Retroformazione: mil.a. **cuinta** '(fig.) pensiero gravoso, affanno' (1270-80, Bonvesin, TLIO s.v. *cuita*).

Sintagma prep.: mil.a. *a cuinta* 'angosciato' (fine sec. XIII, Bonvesin, OVI).

Derivati: mil.a. *essere in grand cuinté* loc.verb. 'preoccuparsi, darsi pensiero di qc.' (fine sec. XIII, Bonvesin, OVI).

Mil.a. [*avere*] *cuinté* 'preoccuparsi, darsi pensiero di qc.' (fine sec. XIII, Bonvesin, OVI).

Mil.a. (*star*) **cuintoroso** agg. '(essere) preoccupato' (1270-80, Bonvesin, TLIO s.v. *cuitoroso*).

### 3. 'desiderare'

Retroformazione: lig.occ. (sanrem.) **cuïta** f. 'desiderio, bramosia' Carli, piem. ~ 'id.; prurito' Levi, *cuïta*.

Con *s-*: APiem. (Canale) **z g é y t a** f. 'golosità' (Toppino, StR 10).

Il lat. \*CŌCTĀRE è una formazione dal part. CŌCTUS (< COĀCTUS, ThesLL 3,1519) e continua nel fr.a. *coïtar* (1150ca., Eneas, JudMat), nell'occit.a. *coïtar* (1180ca., GirBorn, Rn 2,426), *cochar* (1272, FlamencaM, JudMat)<sup>1</sup>, nel cat.a. *cujtar se* 'affrettarsi' (sec. XIII, Llull, DELCat 2,1094), *acuytar* (sec. XIV, DCVB 1,170), nel port.a. *coïtar* 'affliggere' (sec. XIII, Houaiss) e nell'italoromanzo (I.I.). Si distinguono i significati 'far presto; correre; fuggire' (1.), 'far pressione, preoccupare, minacciare' (2.), e 'desiderare' (3.).

Diez 103; REW 2015; DEI 908, 1186 s.v. *cuïtare*; VSI 5,457 (Moretti); FEW 2,830segg.; Cornelissen 39.– Flöss; Pfister<sup>2</sup>.

## coctio 'rivenditore ambulante'

### I.1. 'coctionem'

#### I.a. 'sensale'

It. **cozzone** (*di cavalli*) m. 'sensale (di bestiame e anche di altre merci)' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; dal sec. XVI, V. Martelli, B; LIZ; "tosc." 50

Zing 2018), ven.a. *goczon* (*di chavali*) (1435ca., VocRossebastiano 573), *chaczon* (1460ca., Gloss-Höybye, SFI 32)<sup>3</sup>, *gozon* ib., venez.a. ~ (*di chavai*) (1424, SprachbuchPausch 160), fior.a. *cozzone* (1335, LibroSegretoSestoPeruzzi, TLIO; ante 1348, GiovVillani, ib.), *cozone* (*di cavalli*) (1432-1453, RicordanzeCastellaniCiappelli 81,173), tosc.sud-or.a. *chozoni* pl. (1298ca., Questioni, TLIO), perug.a. *coçone* (*overo trameccatore*) m. (1342, StatutoComunePopolo, ib.), aret.a. *coççone* (secondo quarto sec. XIV, GoroArezzoGloss, ib.), macer.a. *cozone* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), *cuzoni* (*da cavali*) pl. ib., it.merid.a. *cozone* m. (1498ca., RogPacienzaMarti), salent.a. *gozzone* (ante 1531, LenioMarti), sic.a. *cuçuni* pl. (1347-88, LibroVitiiVirtutiBruni)<sup>4</sup>, tosc. *cozzoni* (1558, CascioPratilli 78), fior. *cozzone* m. (1551-1632, Fissi, SLeI 5), Trasimeno (Magione) *k o t t s ó n e* Moretti, sic. *cuzzuni* (Traina, VS).

It.sett.a. **coçiona** f. 'cozzona, sensale' (1430-40, ManganelloZancani 66).

Con *s-*: it. **scozzone** m. 'sensale di cavalli' (D'Alb-Vill 1772; ib. 1805), piem. *scosson* (DiSant'Albino – BreroVoc), venez. *scozzòn* (Boerio; Piccio), ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, roman. *scozzone* (*de cavalli*) (1831, BelliVigolo).

Venez. *scozzon* agg. 'frodatore' (1586(?), Venier, CortelazzoDiz; Boerio).

Derivati: bol. **cozzonaria** f. 'senseria di animali' (1550, StatutiUnivMerc, Edler).

Lucch.a. **cozzonegiare** v.assol. 'fare il sensale' (1346, BandiLucchesi, Edler).

### I.a<sup>1</sup>. 'mezzano, mediatore di matrimoni'

It. **cozzone** (*di puttane*) m. 'protettore; lenone' (1536, AretinoAquilecchia).

It. *cozzone* (*di matrimoni*) m. 'mezzano, paraninfo' (1688-1750, NoteMalmantile, B – 1874, Carducci, B), fior. (certald.) *ccozzón* Ciuffoletti, pist. (montal.) *cozzone* Nerucci.

Sen. *cozzone* m. 'ruffiano' Cagliariitano, amiat. (Radicòfani) ~ ib., Trasimeno (Magione) *k o t t s ó n e* Moretti, macer. *cozzó* Ginobili, umbro merid.-or. (Montegabbiano) *cozzone* Mattesini-Ugoccioni.

Sintagma: it. **cozzona di poledre** f. 'protettrice di puttane' (OudCorr 1643; Veneroni 1681).

Con *s-*: it. **scozzoni** m.pl. 'mezzani di nozze; paraninfi' (ante 1767, Nelli, B).

<sup>1</sup> La retroformazione fr.a. *coita* f. 'bisogno' è attestata prima del verbo (1050ca., SFoy 199).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork e Cornagliotti.

<sup>3</sup> Cfr. medio ATed. *cotzon* m.pl. 'sensali di schiavi' (1563, Türkische Historien, Wis).

<sup>4</sup> Cfr. il nomignolo sic.a. *Cuzuni* 'sensale' (1371-81, SenisioCatenu, OVI).

Derivati: it. **cozzonessa** f. ‘mezzana’ (OudinCorr 1643; Veneroni 1681).

Con probabile incrocio di *sensale*: àpulo-bar. (barlett.) **cuzzale** m. ‘ruffiano; grossolano; vilano’ Tarantino, rubast. *k w ə t t s ó l ə* Jurilli-Tedone.

**1.b.** ‘chi doma; chi ammaestra cavalli’

It.a. **cuzone** m. ‘chi doma e allena i cavalli’ (ante 1481, TranchediniPelle), moden.a. *cuzon* (*da cavalli*) (secc. XIV-XVI, VociEste, TrentiGloss), pad.a. *cozzone* (ante 1389, RimeFrVannozzo, TLIO), sen.a. *cozone* (1427, SBernSiena, B), it. *cozzone* (dal 1543, Acarisio; B; ItaCa; “tosc.” Zing 2018), piem. *cosson*, nap. *cozzone* (ante 1745, Capasso, D’Ambra), sic. *cuzzuni* (ante 1749, Malatesta, VS).

It. **cozzone** f.pl. ‘donne che domano e allenano i cavalli’ (prima metà sec. XVI, CantiCarnascialeschi, B).

Con *s-*: it. **scozzone** m. ‘domatore e addestratore di cavalli’ (dal 1694, Sergardi, LIZ; B; Zing 2018), piem. *scosson* Zalli 1815, emil.occ. (piac.) *scòzzon* Foresti, parm. *scozzón* (Malaspina; Pariset), romagn. (faent.) *scuzzon* Morri, venez. *scozzone* Boerio, ven.merid. (poles.) *scozzon* Mazzucchi, tosc. *scozzone* FanfaniUso, fior. ~ Fanfani.

Derivati: it. **scozzonare** v.tr. ‘domare un cavallo, abituandolo alla sella o al tiro, addestrarlo’ (dal 1610, MatteoRicci, B; Zing 2018), *iscozzonare* (ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLeI 14), piem. *scossonè*, *scossoné* BreroVoc, lomb.or. (bresc.) *scossonà* Melchiori, mant. *scozzonar* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, *scozzonare* Pariset, guastall. *scossonà* Guastalla, regg. *scuzzonè* Ferrari, romagn. *scavzonè* Mattioli, *scavzunè* ib., faent. *scuzzunè* Morri, venez. *scozzonà* (1767-71, MuazzoCrevatin), *scozzonar* Boerio, ven.centro-sett. *scozonar* (fine sec. XVI, Morel-PellegriniStVen), ver. *scozzonare* (ante 1834, Mosconi, Trevisani), tosc. ~ FanfaniUso, aquil. *scozzonà* Cavalieri, nap. *scozzonare* D’Ambra, *scuzzunare* Andreoli, àpulo-bar. (tarant.) *skuttsunà r ə* Gigante, cal.cent. (cosent.) *scuzzunare* NDC, sic. *scuzzunari* (dal 1754, DelBono, VS).

Loc.verb.: it. *scozzonar poledri* ‘dare a q. i primi rudimenti di una scienza o di un’arte’ (ante 1676, C. Dati, B).

Agg.verb.: it. *scozzonato* ‘domato e addestrato (di cavallo, mulo)’ (1541, N. Franco, LIZ; ante 1686, F.F. Frugoni, B), ven.centro-sett. (conegl.) *scozonada* agg.f. (fine sec. XVI, MorelPellegrini-Molinari 20).

Inf.sost.: it. *scozzonare* m. ‘ammaestrare e domare cavalli’ (1759, TargioniTozzetti, B).

Composto: it. **scozzona-cavalli** m. ‘domatore e addestratore di cavalli’ (1880, Dossi, Isella).

It. **scozzonatura** f. ‘ammaestramento di cavalli o altri animali’ (dal 1865, Man; TB; Zing 2018).

It. **scozzonatore** m. ‘domatore e addestratore di cavalli’ (dal 1690, Sègnari, Bergantini; Faldella-Marazzini; B; Zing 2018), fior. ~ Fanfani.

Nap. **scozzoneare** v.tr. ‘domare un cavallo abituandolo alla sella o al tiro, addestrarlo’ Volpe.

Messin.or. (Francavilla di Sicilia) *scuzzuniari* v.tr. ‘strigliare il cavallo’ VS.

Con cambio di coniugazione: abr.or.adriat. (San Tommaso di Caramanico) **skuttsəni** v.assol. ‘svezzarsi (di animali)’, abr.occ. (Introdacqua) ~; DAM.

Loc.verb.: abr.or.adriat. (San Tommaso di Caramanico) *dà na skuttsənitə* ‘fare crescere un animale dando più mangime’ DAM.

Retroformazione: it.gerg. **scozzare** v.tr. ‘domare, ammansire, render docile’ (1953, Cardarelli, B), roman. *scoccia[re]* (1834, BelliVigolo 1129,8), laz.merid. (Amaseno) *skuttsà* Vignoli.

Composto: roman. **scossacavalli** m. ‘scozzone; domatore e allenatore di cavalli’ (“antiq.” Chiappini).

It. **scozzatore** m. ‘domatore di cavalli’ (ante 1850, Giusti, FaldellaMarazzini 157).

Retroformazione: sen. (Maremma Massetana) **còzzo** m. ‘capo dei butteri’ (“disus.” Cagliari-tano).

**1.b<sup>1</sup>**. ‘chi è preposto all’educazione o all’ammaestramento di persone’

Sen.a. **cozone** m. ‘persona preposta all’educazione di bambini e a svolgere funzioni educative’ (1427, SBernSiena, B), it. *cozzone* (1612, Boccacini, B; 1630-31, Galilei, B).

Sintagma: pavano *cozzon da huomini* m. ‘persona proposta’ (1583, RimeMagagnò, Paccagnella).

Con *s-*: fior. **scozzone** m. ‘chi impartisce i primi insegnamenti in una disciplina o in un mestiere’ Fanfani.

Sintagma: laz.merid. (Sezze) *mastro scozzóno* m. ‘persona forte e risoluta che sistema subito e bene ogni cosa e che è capace di dominare altri’ Zacheo-Pasquali.

Derivati: it. **scozzonare** v.tr. ‘rendere esperto, scaltrire fornendo le prime nozioni di una disciplina, di un mestiere’ (dal 1536, Piccolomini, LIZ; B; Antonelli, SLeI 18,163; Zing 2018), vogher.



*skusuná* Maragliano, mant. *scozzonar* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, regg. *scuzzonèr* Ferrari, emil.or. (bol.) *skutsunàr* Ungarelli, romagn. *scavzoné* Mattioli, *scavzuné* ib., march.sett. (metaur.) *scozonè* Conti, venez. *scozzonare* Boerio<sup>1</sup>, ven.centro-sett. (bellun.) *scozzonar* Nazari, tosc. *scozzonare* FanfaniUso, macer. *scozzonà* Ginobili, nap. *scuzzunare* Andreoli, *scuzzunà* Altamura, irp. *scozzonà* (Jordan, ZrP 42,543), àpulo-bar. (tarant.) *scuzzunàre* De-

Vincentiis. It. *scozzonare* v.tr. ‘rendere meno rozzo, incivilire’ (1613, Boccacini, B; 1886, Bandi, B), sic. *scuzzunari* (1754, DelBono, VS).

It. *scozzonare* (*pulledri*) v.tr. ‘dirozzare sessualmente (con allusione a rapporti omosessuali)’ (ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLeI 14, DizLess-Amor).

It. *scozzonare* v.tr. ‘educare (specialmente giovani)’ (ante 1883, DeSanctis, B), piem. *scossonè* DiSant’Albino, emil.occ. (parm.) *scozzonà* Pariset, sen. *scozzonar* (*fanciulli*) (ante 1586, Bargagli-GPellegrina, B), umbro merid.-or. (orv.) *scozonare* (1537-39, CarteggioVaianPalermo), cal.cent. (cosent.) *scuzzunare* NDC.

Lomb.or. (bresc.) *scosonà* v.tr. ‘vincere l’ostinazione di q.’ Pellizzari 1759.

Lomb.or. (bresc.) *scosonà* v.tr. ‘far calare le arie, ridimensionare q.’ Melchiori.

It. *scozzonarsi* v.rifl. ‘diventare prudente, avveduto, scaltro’ (1949, AugMonti, B).

Agg.verb.: fior.a. (*gente è troppa*) *iscozzonata* agg.f. ‘scaltrita, esperta, maliziosa’ (prima metà sec. XIV, BindoTedraldi, OVI), nap.a. *scozzonato* agg.m. (ante 1475, MasuccioPetrocchi), it. ~ (dal 1483, Pulci, B; AretinoPetrocchi; DottoriAsino-Daniele; GRADIT 2007), mant. *scozzonà* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) ~ Pariset, venez. *scozzonè* agg.pl. (1545, Zingana, CortelazzoDiz), *scozonà* (1573, Caravana, ib.), pavano *scozzonò* agg.m. (1551, Calmo, ib.), *scozzonao* ib.

It. *scozzonato* agg. ‘istruito, letterato’<sup>2</sup> (1523, CommediaPidinzuolo, B; sec. XVI, Commedia-Sembola, B).

It. *scozzonata* agg.f. ‘esperta nell’esercizio della prostituzione’ (1534, AretinoPetrocchi).

It. *scozzonato* agg. ‘incivilito’ (ante 1901, DeMarchi, B; 1953, Moretti, B).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *scozzonà* v.tr. ‘rendere esperto; scaltrire fornendo le prime nozioni di una disciplina, di un lavoro’ PironaN.

<sup>2</sup> Con connotazione ironica.

It. *scozzonato* agg. ‘di chi è avvezzo al bere’ (ante 1981, Montale, B).

Agg.verb.sost.: it. *scuzonato* m. ‘persona appassionata’ (“vir perustus”, ante 1481, Tranchedini-Pelle).

Retroformazione: it. **scozzone** m. ‘elegantone’ (“scherz.” MiglioriniPanziniApp 1950).

It. **scozzonatura** f. ‘primo e sommario ammaestramento in una disciplina’ (dal 1672, Magalotti, B; Zing 2018).

It. **scozzonamento** m. ‘dirozzamento di un principiante’ (1887, Verdinois, B).

It. **scozzonata** f. ‘primo dirozzamento in una disciplina, in un’attività’ (dal 1965, Brignetti, Vaccaro; GRADIT 2007)<sup>3</sup>, ven.centro-sett. (bellun.) *scozzonada* Nazari, macer. *scozzonàta* Ginobili.

Messin.or. (Santa Maria di Salina) **scuzzunaru** agg. ‘di gusti difficili, poco socievole, introverso’ VS.

Messin.or. (Limina) **scuzzunàricu** m. ‘persona poco socievole e introversa’ VS.

Nap. **scozzoniato** agg. ‘scaltrito; navigato; esperto; malizioso’ Volpe.

Con cambio di coniugazione: romagn. (faent.) **scuzzunì** v.tr. ‘rendere esperto, scaltrire fornendo le prime nozioni di una disciplina, di un mestiere’ Morri, lucch.-vers. (viaregg.) *scozzoni* (DelCarlo; RighiniVoc), vers. ~ Cocci.

Lucch.-vers. (vers.) *scozzoni* v.tr. ‘disgustare; levare la voglia o il vizio di una cosa’ Cocci.

Abr.or.adriat. (Caramanico Terme) *skuttsə-nirsə* v.rifl. ‘incivilirsi’; abr.occ. (Introdacqua) *skuttsəni* v.assol. ‘id.’; DAM.

Romagn. (faent.) **scazzunì** agg. ‘scaltrito; navigato; esperto; malizioso’ Morri, lucch.vers. (viaregg.) *scozzoni* (DelCarlo; RighiniVoc).

Lucch.vers. (viaregg.) **scozzonitura** f. ‘primo e sommario ammaestramento in una disciplina’ (DelCarlo; RighiniVoc).

Lucch.-vers. (viaregg.) **scozzonista** m. ‘chi impartisce i primi insegnamenti in una disciplina o in un mestiere’ RighiniVoc.

Retroformazione: fior. **scozz[are]** v.assol. ‘essere elegante’ (“scherz.” MiglioriniPanziniApp 1950).

**I.c.** ‘persona di fatica’

It. **cozzoni** m.pl. ‘stallieri’ (1616, BaldMonteSimoncelli, CacciaInnamorati I/2,414).

<sup>3</sup> Il GRADIT fornisce come prima attestazione il 1690.

Mant. *cozzon* m. 'addetto alla sorveglianza del mulino e delle operazioni di macina' Cherubini-Agg 1827, *cozzòn* (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), *cosòn* Arrivabene, emil.occ. *cozzòn*.

Sic. *cuzzuni* m. 'garzone di stalla' (Traina, VS), agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ VS; sic. ~ 'ragazzo' ib.

### 1.c<sup>1</sup>. 'lavorare molto'

Con cambio di coniugazione: garf.-apuano (Borgo a Mozzano) *scozzonito* agg. 'stanco, che ha lavorato molto' (Pardini, ACSt 7, 140).

Il lat. COCIO 'sensale' (ThesLL 3, 1399) continua, oltre nella Galloromania e nell'Iberoromania a partire dall'accusativo COCIONEM: pic.a. *cochons* pl. (fine sec. XII, Escoufle, TL 2, 516), fr.a. *coçon* m. 'rivenditore' (dal 1206, BibleGuiot, ib. 2, 516), fr. medio *cosson* (sec. XVI, FEW 2, 832a; DMF), occit.a. *cuczun* m. 'servitore' (1050ca., SFoy 574; Jud, VR 2, 13) *cusso* pl. (1180ca., Girrouss, Pfister 4665), *cussons* 'frodatori, ruffiani' (1220ca., PCard, ib. 358) e anche nel cat. *cusò* m. (1880ca., DELCat 2, 913). La variante COCTIO (ThesLL 3, 1400) è la base delle forme it. (I.1.).

La struttura della voce è di ordine semantico: 'sensale' (1.a.), 'mezzano, mediatore di matrimoni' (1.a<sup>1</sup>.), 'chi doma i cavalli' (1.b.), 'chi è preposto all'educazione o all'ammaestramento di persone (1.b<sup>1</sup>.), 'persona di fatica' (1.c.) e 'lavorare molto' (1.c<sup>1</sup>.).

Il nominativo COCTIO sembra continuare solo nell'occit.a. *cutz* (1240ca., DonProv, Pfister 359). Per motivi cronologici le rare e recenti forme italoromanze del tipo 'scozzare' sono da considerarsi più probabilmente come retroformazioni a partire da CŌCIŌNĀRĪ, invece che continuatori diretti del nominativo.

REW 2017; VEI 334; DEI 1144; DELIN 410; FEW 2, 832 s.v. *coctio*; Heraeus 56seg.; Petrone, AreeLessicali 479-527. - Mazzeo; Bork; Pfister<sup>1</sup>.

→ \*kots-

\***coctōrius** 'di cottura' / **coctōrium** 'paio'

### I.1. agg.

#### 1.a. concreto

It. **coctio** agg. 'di facile cottura, che cuoce facilmente, facile a cucinarsi' (1536, AretinoAquilechia; ante 1597, G. Soderini, B), *cottore* agg.f.pl. (1581, CervioFaccioli 246), *cottoro* agg.m. Spadafora 1704, pavano a. *cotore* (1528ca., RuzanteZorzi 1415), lomb. *cotór* agg.m. (1565, DagliOrzi-Tonna), lomb.or. (bresc.) *cotur* (Pellizzari 1759; Melchiori), mant. *cottór* Cherubini 1827, venez. *cotór* Boerio, trent.or. (tesin.) *cotóra* agg.f. Biasetto, tosc. *cottoio* agg.m. (1721, Gigli 392<sup>2</sup>; RigutiniGiunte), *cottojo* (1763, RimarioRosasco 529)<sup>3</sup>, ALaz.sett. (Monte Argentario) *kottóyo* (Fanciulli, ID 44), sen. ~, Trasimeno (Magione) *kottóro* Moretti, *kottó* ib., *kottó* ib., perug. *cottóro* Orfei-Batinti, aret. *kottóyo* Basi, cort. (Val di Pierle) *kottóro* Silvestrini, umbro sett. (cast.) *cotóio* MinciottiMattesini, ancon. *cotore* Spotti, jes. *cottoro* (Gatti, AR 4), macer. (Servigliano) *cutturu* (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. (Foligno) *kuttúru* Bruschi, ALaz. merid. (Fàbrica di Roma) *kottóre* Monfeli, roman. *cottóre* Chiappini.

Cicolano (Ascrea) *kottóra* agg.f. 'di acqua che cuoce bene i legumi' (Fanti, ID 16).

Sintagma: it. *acqua cottoia* f. 'acqua, di norma piovana, in cui si cuociono con facilità gli alimenti' TB 1865, tosc. ~ RigutiniGiunte.

Lomb.or. (bresc.) *mal cotór* 'che cuoce con difficoltà' Melchiori.

### 1.b. sign.fig.

#### 1.b<sup>1</sup>. mondo umano

It. **coctio** agg. 'facile all'innamoramento' (1534, Caro, B), sen. ~ Cagliariitano.

40 Perug. *cottora* agg.f. 'credulona' Orfei-Batinti; roman. *cottoio* agg. 'semplicitto, bonaccione' Chiappini, *cottóre* Belloni-Nilsson.

Loc.verb.: ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *avé (céla) kottóra* 'avere una grave malattia' Monfeli; *nná kottóra* 'andare male' ib.

45 Escl.: ven.centro-sett. (vittor.) *la è cotóra* 'l'è dura!' Zanette; sen. *questa sì che è cottoia* 'questa sì che è bella' Cagliariitano.

50

<sup>2</sup> G. Gigli, Regole per la toscana favella, Roma 1721.

<sup>3</sup> Rimario toscano di voci piane, sdruciole, e tronche, tratte dal Vocabolario della Crusca compilato da Girolamo Rosasco, Padova 1763.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Besse, Chauveau, Cornagliotti e Tressel.

## 2. sost.

## 2.a. concreto

Tosc. **cottoio** m. 'caldaia, paiolo' (1628, Cittadini 116)<sup>1</sup>, *cottoro* Spadafora 1704, istr. *kutúr* (Marinucci,FestsPfister 1997, 2,331), laz.centro-sett. (Subiaco) *kuttúru* (Lindström,StR 5), cicolano (Ascrea) *kottúru* (Fanti,ID 16), reat. *cotturu* Campanelli, aquil. (Pizzoli) *cuttur* Gioia, Fossa *kuttriyyə* DAM, Pagànica *kottoréyyu* ib., abr. *kuttúrə* (LAAMat,ConsaniTermAlim), *cottore* ib., teram. *kuttúrə* Savini, abr.or.adriat. (Lama dei Peligni) *kuttrillə* DAM, abr.occ. (Goriano Sicoli) *kuttriya* ib., *kutturía* ib., Introdacqua *kuttərəllə* ib., *kuttréllə* ib., Aielli *kuttrittə* ib., molis. *kuttryéllə* ib., *kuttréllə* ib., *kwətréllə* ib., agnon. *chutteure* Cremonese, *kuttyiurə* (Ziccardi,ZrP 34,413), Montàgano del Sannio *cotturo* Fruscella, San Giovanni in Galdo *kuttryéllə* DAM, Montorio nei Frentani *kwətryéllə* ib., garg. (Ischitella) *kəttúra* (Melillo-2,24).

Sign.fig.: aquil. (Fossa) *kuttriyyə* m. 'quantità di cibo che può essere cotta o contenuta in una pentola o in un paiolo' DAM, Pagànica *kottoréyyu* ib., abr.or.adriat. (Lama dei Peligni) *kuttrillə* ib., abr.occ. (Goriano Sicoli) *kuttriya* ib., *kutturía* ib., Introdacqua *kutərəllə* ib., *kuttréllə* ib., Aielli *kuttrittə* ib., molis. *kuttryéllə* ib., *kuttréllə* ib., *kwətréllə* ib., San Giovanni in Galdo *kuttryéllə* ib., Montorio nei Frentani *kwətryéllə* ib.

Tosc. **cottoia** f. 'cottura' (1797, D'AlbVill, Tramater), fior. *cottòia* Frizzi.

Laz.centro-sett. (Subiaco) *kuttóra* f. 'paiolo di rame' (Lindström,StR 5), palian. *kottóra* 'caldaia' (Navone,StR 17,112), Ferentino *cottora* (1641, Testamenti, Merolle,ContrFilltMediana 9, 237), aquil. *cottóra* Cavalieri, Pizzoli *cottóra* Gioia, abr.or.adriat. (castelsangr.) *chettóra* Marzano, molis. (campob.) *kəttóra* (D'Ovidio,AGI 4,153), Toro *cottora* Mascia, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kuttóra* (Vignoli,StR 7,225).

Derivati: reat.a. **coctorillo** (*da lavare lu capo*) m. 'ramina, paiolo' (fine sec. XV, Cantalicio, Baldelli-MedioevoVolg 399,416); laz.centro-sett. (Monte Còmpantri) *cotturéllu* 'piccola pentola' Diana, Cerreto Laziale ~ Mastrecchia, Vico nel Lazio

*cuttriggle* Jacobelli, cicol. (Ascrea) *kottúrillu* (Fanti,ID 16).

Molis. (agnon.) *cuttrielle* m. 'piccola caldaia' Cremonese, Montàgano del Sannio *cuttriello* Fruscella, Toro *cottorello* Mascia.

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *cutteridde* m. 'carne a pezzi cucinata in una pentola' Orlando; àpulo-bar. (tran.) *chetteriedde* 'minuzzoli di carne cotta' Ferrara, rubast. *cutteridde* DiTerlizzi; luc.nord-occ. (Pignola) *kutturyé dđə* 'bollito di pecora' Rizza.

Laz.centro-sett. (Valle dell'Aniene) **kottorélla** f. 'grossa pentola, paiolo' MerloDama.

Laz.centro-sett. (Subiaco) *kotturélla* f. 'paiolo di rame' (Lindström,StR 5), *kottorélla* ib., Vico nel Lazio *cuttrélla* Jacobelli, cicolano (Ascrea) *kottorélla* (Fanti,ID 16), abr. *cottorella* (LAAMat,ConsaniTermAlim)<sup>2</sup>.

Molis. **kwətrəllúccə** m. 'piccolo paiolo' DAM; cal.cent. (cosent.) *kutərlúccə* m. 'paiolo' NDC.

Aquil. **cottorò** m. 'recipiente metallico di grandi dimensioni per scaldare, cuocere, bollire' Cavalieri.

Cal.sett. *cutruni* 'vaso di piccole dimensioni' (Falcone,StLSalent 18).

## 2.b. sign.fig.

2.b<sup>1</sup>. mondo umano

It. **cottoia** f. 'natura, indole' (ante 1665, Lippi, B – 1873, Guerrazzi, B).

It. *cottoia* f. 'innamoramento intenso e improvviso' TB 1865.

Pist. *cottóia* f. 'sporco untuoso sul corpo e sui capelli, e di conseguenza sul colletto della camicia; capelli lunghi e sporchi' Gori-Lucarelli.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *di facile cottoja* 'che si innamora facilmente' CarenaFornari.

It. *essere di buona cottoja* 'essere facile da trattare' CarenaFornari.

Fior. *essere di buona cottoia* 'essere facile all'innamoramento' Frizzi.

It. (*uomo*) *di cattiva cottoia* '(uomo) dall'indole maligna' Consolo.

It. *essere di cattiva cottoja* 'essere intrattabile' CarenaFornari.

Derivato: aquil. **cottorò** m. epiteto rivolto a persona dal fisico slargato Cavalieri.

<sup>1</sup> C. Cittadini, Le origini della toscana favella, Siena 1628.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.cassin. *coctorella* f. 'caldaia' (1274, CartaCassin), *coctorellam* ib.

**2.b<sup>2</sup>**. mondo vegetale

ALaz.merid. (vit.) **cottóri** m.pl. ‘legumi che cuociono facilmente’ Galeotti-Nappo.

It.reg.cal. *cottoi* m.pl. ‘qualità di fagioli’ MosinoSaggio. Derivato: teram. **kuturéliə** m. ‘piccolo papavero di campagna, i cui semi vengono introdotti nel dente cariato per far cessare il dolore’ DAM.

**2.b<sup>3</sup>**. astratti (sfortuna, afflizione, molestia)

Emil.occ. (moden.) **cutora** f. ‘grave iattura’ Neri. Ven.centro-sett. (bellun.) *catóra* ‘preoccupazione, affanno’ (“rust.” Nazari); ~ ‘cosa dolorosa’ ib., *catora* ib.

Ven.centro-sett. (Revine) **katór** agg. ‘difficile, fastidioso, pieno di problemi o preoccupazioni’ Tomasi. Derivati: abr.occ. (Introdacqua) **kuttərəllátə** f. ‘colpo dato con un paiolo’ DAM, molis. *kwətrəllátə* ib.

Catan.-sirac. (Sant’Alfio) **cuttoriu** m. ‘molestia; afflizione’ VS.

Meyer-Lübke suppone con ragione l’esistenza dell’aggettivo \*COCTŌRIUS nel latino, dal momento che il sostantivo COCTŌRIUM ‘strumento per cuocere’ (ThesLL 3,1402) è attestato nel Dioscoride. Quest’ultima forma continua nel rum. *cuptor* ‘forno’ (Tiktin-Miron 1,706), nell’istorum. *kup-tuóru* ‘stufa’ (Dahmen-Kramer, BalkanArchiv NF 13,268) e nell’italoromanzo (I.2.).

L’aggettivo originario continua nell’it. (I.1.), sia nel significato concreto *cottoio* ‘di facile cottura’ (I.a.), sia in vari significati figurati (I.b.).

Per i sostantivi continuati da COCTŌRIUM si effettua una distinzione di ordine semantico tra significato concreto (2.a.), e sign.fig. (b.) con i sottogruppi relativi al mondo umano (b<sup>1</sup>.), al mondo vegetale (b<sup>2</sup>.) e agli astratti (b<sup>3</sup>.).

REW 2019, Faré; VEI 333; DEI 1140.– Bellone<sup>1</sup>.

**coctūra** ‘cottura’**I.1.** mondo umano**I.a.** ‘atto del cuocere’

Roman.a. **cuttura** f. ‘infornata; forno pieno’ (1100ca., GlosseCuomo, ContrFilItMediana 12,197)<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti e Pfister.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *cottura* f. ‘infornata’ (Parma 1461, SellaEmil).

It.sett.a. *cotura* (*de fuoco*) f. ‘atto del cuocere; il cuocere e il suo risultato; modo, punto in cui una sostanza è cotta’ (inizio sec. XV, GuasparinoVienenxiaCastellaniC 12), fior.a. *cottura* (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI, sen.a. ~ (ante 1380, SCaterinaSienaEpist, TLIO)<sup>3</sup>, it. ~ (dal 1537ca., Biringuccio, B; Zing 2018), lig.occ. (sanrem.) *cutūra* Carli, lig.gen. <sup>1</sup>*kutúá*<sup>1</sup>, lig.or. ~, spezz. *kotúá* Conti-Ricco, piem. *cotura* (ante 1796, Brovardi, CornagliottiMat – DiSant’Albino), b.piem. (vercell.) *cutūra* Argo, novar. (galliat.) ~ Belletti-JorioParoleFatti, tic. *kotúra*, tic.alp.occ. (Mergoscia) *cociura*, tic.alp.cent. *cuciūra*, Gorduno *kečúrü*, Sementina *cöciüre*, moes. (Roveredo) *cotúra* Raveglia, breg.Sottoporta (Bondo) *cociūra*, Castasegna *cöciūra*, lomb.alp.or. *kutúra*, lomb.occ. (mil.) *cottúra* Cherubini, vigev. *cutūra* Vidari, lomb.or. <sup>1</sup>*kotúra*<sup>1</sup>, bresc. *cotúra* Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, vogher. *kutúra* Maragliano, pav. *cutūra* Annovazzi, mant. *cotúra* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cottura* (Malaspina; Pariset), guastall. *cotura* Guastalla, b.lunig. (sarz.) *kutúra*, emil.or. (bol.) *cutura*, romagn. *cotúra* Mattioli, *cuddura* Ercolani, faent. *cutura* Morri, ven. *coture* pl. (1543, Botanica, Camus,AIVen 42,1058), venez. *cotúra* f. Boerio, ver. ~, fior. *cottura* (ante 1675, Carte-LeopoldoMediciSetti), garf.-apuano (Gragnana) *kutúra* (Luciani, ID 50), carr. ~ ib., *kottúra* ib., laz.centro-sett. (Castel Madama) *cuttura* Liberati, molis. (Santa Croce di Magliano) *kuttúra* Castelli, nap. *cottura* (ante 1627, Cortese-Malato – Rocco), *cuttura* Andreoli, dauno-appenn. (fogg.) ~ Villani, Sant’Agata di Puglia ~ Marchitelli, garg. (Monte Sant’Angelo) *chettüre* D’Arienzo, apulo-bar. <sup>1</sup>*kəttúra*<sup>1</sup>, tran. *chetteure* Ferrara, biscegl. *chittiüre* Còcola, rubast. *kəttiwrə* Jurilli-Tedone, salent.cent. (Nòvoli) *kuttúra* (ParlangèliVDS, RIL 92), sic. *cuttura* VS; VSI 6,485.

Sign.fig.: fior.a. *cottura* f. ‘materiali cotti (mattoni, tegole, gesso, calcina)’ (sec. XIV, Almansore-Volg, Crusca 1866), it. *cotture* pl. (1612, BuonarrotiGiovani, B).

45 It. *cottura* f. ‘cibo cotto’ (dal 1964, B; GRADIT 2007), emil.or. (bol.) *cutura* Coronedi.

Sintagmi: it. *cottura del sale* f. ‘stagionamento del sale nelle caldaie’ (1786, Giachi 192)<sup>4</sup>, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina.

<sup>3</sup> Forma citata come fuori corpus dal B.

<sup>4</sup> A. F. Giachi, Saggio di ricerche sopra lo stato antico e moderno di Volterra, Firenze 1786.

Sic. *cuttura di (lu) vinu* f. 'fermentazione del mosto che si trasforma in vino generoso' VS.

Sintagmi prep. e loc.verb.: novar. (galliat.) *a mèza cutùra* 'non cotto del tutto' Belletti-JorioParole-Fatti, mant. *a mezza cottùra* (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), sic. 'a menza *cuttura*' VS.

Lomb.or. (cremon.) *de búna kotùra* 'facile a cuocersi' Oneda, emil.occ. (parm.) *d'bon-na cottura* (Malaspina; Pariset), romagn. (faent.) *d' bona cutura* Morri.

It. *angolo (di) cottura* m. 'piccolo spazio adibito a cucina ricavato da un soggiorno' (dal 1978, Dardano, D'Achille, SLEI 11,281; GRADIT 2007).

It. *di prima cottura* 'di cibo o sostanza che cuoce rapidamente' (1585, Garzoni, BIZ; 1901, Panzini, B).

Emil.occ. (parm.) *dur d' cottura* 'di difficile cottura' Malaspina.

Vogher. *indrè'd kutùra* 'mal cotto' Maragliano, ver. *drio/indrio de cotura* Patuzzi-Bolognini.

Bol. *pasè d cutùra* 'sottoposto a cottura troppo prolungata; scotto' Lepri-Vitali.

Àpulo-bar. (bitont.) *dà na mènza chettiure (a q.)* 'sottoporre (carne, pesce) a una leggera cottura perché non si alterino' Saracino.

Sic. *passatu di cottura* 'invecchiato eccessivamente (detto del vino)' VS.

Derivati: sic. **cutturari** v.tr. 'cuocere a lungo una vivanda' VS.

Niss.-enn. (Aidone) *kutturé* v.tr. 'stracuocere, cuocere più del necessario' Raccuglia<sup>1</sup>, *kutturérə* ib.

Niss.-enn. (Aidone) *kutturá* agg. 'troppo cotto' Raccuglia<sup>2</sup>.

Cal. **cottuniare** v.tr. 'bruciare il pane' Padula.

Sic. **accutturari** v.tr. 'cuocere a giusta cottura; ridurre brodo e sughi con prolungata cottura; stagionare (il vino); conciare carni e pesci affumicandoli' (TempioMusumarra; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *akkutturári* Consolino.

Sic. *accutturari* v.tr. 'far stagionare' Tempio-Musumarra.

Catan.-sirac. (Bronte) *ccutturari* v.tr. 'cuocere a fuoco lento', sic.sud-or. (Gela) ~, niss.-enn. (Barrafranca) *ccuttrari* VS.

Sic. *accutturarisi* v.rifl. 'cuocersi a giusta cottura; ridursi con prolungata cottura (brodo e sughi);

stagionarsi (vino) VS, sic.sud-or. (Vittoria) *akkutturári[si]* Consolino.

Sic. *accutturatu* agg. 'cotto, ridotto (sugo, brodo), stagionato (vino)' VS.

sic. *vinu accutturatu* → *vinum*

Catan.-sirac. (Bronte) *ccutturatu* agg. 'cotto a fuoco lento', sic.sud-or. (Gela) ~; VS.

Agg.verb.sost.: sic. *accutturatu* m. 'odore di vivande ben cotte; odore del buon vino stagionato' VS.

Sic. *accutturatu* m. 'odore di vino che emanano gli ubriaconi' VS.

Catan.-sirac. (Bronte) **ccutturata** f. 'cottura a fuoco lento' VS.

Cal.merid. **ancutturari** v.tr. 'far cuocere molto bene' NDC.

It. **incotturiarsi** v.rifl. 'entrare in cottura' (ante 1992, DeodatiSLI); it. **incotturiamento** m. 'il cominciare a cuocere' ib.

It. **monocottura** m. 'materiale ottenuto con tale procedimento' (dal 1978, MediciPagGialle; GRADIT; Zing 2018).

It. *monocottura* agg. 'di materiale ceramico molto resistente, ottenuto dalla cottura contemporanea del supporto e dello smalto, usato per pavimenti e rivestimenti' (dal 1978, MediciPagGialle; GRADIT; Zing 2018).

It. **precottura** f. 'insieme delle operazioni necessarie alla preparazione dei cibi precotti' (dal 1967, GRADIT; B; Zing 2018).

It. **sovracottura** f. 'cottura di un cibo per un tempo superiore al necessario' (dal 1991, GRADIT; Zing 2008).

### 1.b. 'scottatura; cauterizzazione'

It.a. **cottura** f. 'scottatura della pelle; il segno che una bruciatura lascia sulla pelle' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; 1490ca., TanagliaRoncaglia), fior.a. *cotture* pl. (fine sec. XIII, AntidotNicolaVolg, OVI; sec. XIV, CrescenziVolg, ib.), pis.a. *cottura* f. (1333ca., CavalcaSpecchioCroce, TLIO), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbioAvent, ib.)<sup>3</sup>, bol. *cutura* Coronedi, romagn. *cotùra* Mattioli, trent.or. (tesin.) *cotura* Biasetto, nap. *cottura* (ante 1627, CorteseMalato; Rocco), *cuttura* Andreoli, àpulo-bar. (biscegl.) *chittiùre* Còcola. Tosc.a. *cottura* f. 'piaga fatta sull'animale con un ferro rovente' (sec. XIV, TrattatoGovernoMalattie, TLIO)<sup>4</sup>.

Sabino a. *cotura* f. 'cauterizzazioni, applicazioni del fuoco sul corpo del cavallo' (sec. XIV, Ma-

<sup>1</sup> Con desinenza dell'infinito di tipo gallo-italico.

<sup>2</sup> Con desinenza del participio di tipo gallo-italico.

<sup>3</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>4</sup> Trascrizione di copista lomb.

scalciaRusioVolg, OVI), sic.a. *coturi* pl. (1368ca., MascalciaRuffoVolg, OVI), *cutturì* ib., ven. *coture* (1543, Botanica, Camus,AIVen 42,1058).

Venez. *coture* f.pl. 'macchie e lividure che vengono alla pelle per il troppo calore; eritema solare' 5 (Boerio; Piccio).

Lad.cador. (amp.) *cotùra* f. 'concimazione; letame' Croatto.

Derivato: niss.-enn. (Aidone) **kutturá** agg. 'scottata, fortemente arrossata (la pelle)' Raccuglia. 10

### I.c. sign.fig.

It. **cottura** f. 'abbronzatura' (1542, Aretino, B).

Nap. *cottura* f. 'tormento d'amore; pena, dispetto, fastidio, rabbia' (ante 1627, CorteseMalato – 1745ca., Capasso, Rocco). 15

It. *cottura* f. 'ubriacatura' (ante 1729, Salvini, B).– Loc.verb.: sic. *èssiri a menza cottura* 'essere brillo, alticcio', niss.-enn. (Catenanuova) ~; VS. 20

It. *cottura* f. 'innamoramento improvviso e violento' (dal 1922, Zing; B), mil. *cotùra* Cherubini, vogher. *kutùra* Maragliano, ver. *cotùra* Beltrami-Donati.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *a mezza cottura* 'senza aver concluso (riferito a un discorso)' (1855, Nievo, B); pav. *a m'èza kutùra* 'indeciso fra il sì e il no' Annovazzi.

Sic. *èssiri a menza cottura* 'non essere esperti in qc. (spec. detto di studente non preparato per sostenere un esame)' (Avolio; VS). 30

Niss.-enn. (Catenanuova) *èssiri a menza cottura* 'essere vicino a cedere; essere quasi disposto ad accondiscendere' VS. 35

Nap. *venire a cottura* 'giungere al punto desiderato' Rocco.

Piem. *andaré èd cotura* 'detto di persona poco intelligente, ottusa, stupida' Gribaudo-Seglie, tic. prealp. (Pieve Capriasca) *indrè da cotùra* Quadri, moes. (Roveredo) (*vès*) *indrè de cotùra* ("scherz." Raveglia), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *indrè de kutùra* Massera, Tàrtano 'indrè ~ Bianchini-Bracchi, tiran. (*vès*) *indrèe de cutùra* ("scherz." Fiori), Livigno *indrè da kotùra* DELT, lomb.occ. (vigev.) (*jèss*) *indrè d cutùra* Vidari, lomb.or. (cremon.) *indrè de kutùra* Oneda, pav. (*vès*) *indrè d kutùra* Annovazzi, ver. *indrìo de cotùra* Beltrami-Donati. 40

Nap. *passare di cottura* 'essere disfatto, infiacchito (di persona)' (ante 1632, Basile, Rocco). 45

Sic. *passari di cottura* 'essere di età avanzata' (dal 1785, Pasqualino, VS). 50

Sic. *passatu di cottura* 'che ha superato la giovinezza', palerm.or. (Castelbuono) *passat' i* ~ Genchi-Cannizzaro.

Àpulo-bar. (molf.) *arrevà a la chetttauere* 'perdere la pazienza, irritarsi' Scardigno, Giovinazzo *arrevè alla chettture* Maldarelli.

Nap. *dare cottura a q.* 'dare tormenti (d'amore) a q.; provocare fastidi, pene' (ante 1632, Basile, Rocco; ante 1745, Capasso, ib.).

Nap. *darse cottura* 'innamorarsi, cuocersi d'amore' (ante 1632, Basile, Rocco).

Àpulo-bar. (bitont.) *dà na chettiure (a q.)* 'tormentare, inquietare (q.)' Saracino.

Fior. *prendersi una cottura* 'innamorarsi' Lurati-DizModi.

Aret. *prendersi una cottura* 'ubriacarsi' Lurati-DizMod.

Àpulo-bar. (molf.) *sci nghettàure* 'essere senza pace, tormentarsi' Scardigno, Giovinazzo *sci nghetture* Maldarelli. 20

Derivati: tic.prealp. (Bedano) **coturàa** v.tr. 'accarezzare' (Pellandini,SAVk 8; Bertoni,AR 3,116)

Catan.-sirac. (Licodia Eubèa) *ccutturari* v.tr. 'tediare, assillare' VS. 25

Catan.-sirac. (Licodia Eubèa) *ccutturatu* agg. 'ammalato' VS.

Niss.-enn. (Aidone) **kutturyé** v.assol. 'tormentare, irritare, infastidire, importunare con insistenza' Raccuglia; sic. *cutturari* v.tr. 'id.' VS, palerm.or. (Castelbuono) ~ Genchi-Cannizzaro.

Sic. **cutturia** f. 'assillo, insistenza importuna; fastidio che si prova per tale assillo' (sec. XVII-XVIII, AntAnon, VS). 35

Sic. **cutturiu** m. 'assillo, insistenza importuna, molestia', catan.-sirac. (Sant'Alfio) *cuttòriu*, sic. sud-or. (ragus.) *cutturiv*; VS.

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *cuttòriu* m. 'afflizione' VS.

Sic. **cutturìu** m. 'fastidio che si prova per le eccessive insistenze altrui', messin.or. (Montalbano Elicona) ~; VS.

Sic. **cutturiusu** agg. 'importuno, molesto' (dal sec. XVII, AntAnon, VS).

Catan.-sirac. (Licodia Eubèa) **ccutturari** v.tr. 'tediare, assillare', sic.sud-or. *accutturari*; VS.

Pant. *kkutturári* v.assol. 'emettere un odore acre (in particolare in relazione a salse o conserve fatte cuocere troppo a lungo)' TropeaLess.

50 Pant. *kkutturári* v.assol. 'emettere cattivo odore, specie in riferimento a cosa o oggetto rimasti a lungo in un ambiente chiuso' TropeaLess.

Pant. *kkutturári* v.assol. 'andare a male, deteriorarsi' TropeaLess.

Pant. *kkutturári* v.assol. ‘ammalarsi, ridursi in cattive condizioni di salute’ TropeaLess.

Catan.-sirac. (Licodia Eubèa) *ccutturatu* agg. ‘ammalato’ VS.

Pant. *kkutturátu* agg. ‘detto di alimento in decomposizione’ TropeaLess.

Pant. *kkutturátu* agg. ‘detto di materiale in decomposizione’ TropeaLess.

Pant. *kkutturátu* agg. ‘detto di piaga in putrefazione’ TropeaLess.

Sintagma: sic. *menzu accutturatu* agg. ‘ubriaco, brillo’ VS.

Catan.-sirac. *accutturarisi* v.rifl. ‘raffreddarsi’ VS.

Con cambio di coniugazione: catan.-sirac. (Licodia Eubèa) *ccutturari* v.tr. ‘tediare, assillare’ VS.

Cal. *cottunijári* v.assol. ‘tormentare, irritare, infastidire, importunare con insistenza’ Padula.

## 2. mondo animale

Bellun.a. *coture* f.pl. ‘malattia di deperimento dei maiali’ (prima metà sec. XVI, Cavassico, PellegriniStVen 327).

## 3. mondo vegetale

It. *cottura* f. ‘difetto del legno dei tronchi d'albero lasciati per lungo tempo alle intemperie, consistente in macchie grigie, biancastre e brune provocate dall'azione di un fungo’ (dal 1956, DizEnc-It; B; GRADIT 2007).

It. *cottura* f. ‘fase di trasformazione del legno sminuzzato in cellulosa grezza per mezzo di liscivia acida o alcalina sotto pressione’ (dal 2000, GRADIT; Zing 2018).

Mil. *cottura* f. ‘slottatura, operazione che consiste nel ridurre la superficie del terreno, già precedentemente ricoperto da un basso strato d'acqua, in una poltiglia fangosa, per poi procedere alla semina del riso’ Cherubini.

**II.1.a.** Fior.a. *coctura* (*di ghallo*) f. ‘atto del cuocere; il cuocere e il suo risultato; modo, punto in cui una sostanza è cotta’ (1499, Ricettario-Fior 9), perug.a. ~ (1342, StatutoComunePopolo, TLIO).

Sabino a. *coctura* f. ‘decotto’ (fine sec. XIV, MascalcioRusioVolg, TLIO), sic.a. ~ (1368ca., MascalciaRuffoVolg, ib.).

**I.b.** Sabino a. *coctura* f. ‘cauterizzazione, applicazione del fuoco sul corpo del cavallo’ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, OVI); sic.a. *cucturi* pl. (1368ca., MascalciaRuffoVolg, ib.).

Il lat. COCTŪRA (ThesLL 3,1402) continua nel rum. *coptură* f. ‘ulcera’ (Tiktin-Miron 1,624), nel friul. *cuture* f.pl. (dal 1348, CarteVicario), fr.a. e fr. medio *cuiture* f. ‘atto del cuocere’ (sec. XIII – sec. XV, FEW 2,1163b), nell'occit.a. *coitura* f. ‘cauterizzazione’ (prima metà sec. XIII, AuzCass, Rn 2,505), nel cat.a. *cuitura* ‘scottatura’ (DCVB 3,829), nello spagn. *cochura* (1236-46, Berceo, CORDE) e nell'it. *cottura* (I.1.).

Si distinguono i significati ‘atto del cuocere’ (1.a.), ‘decotto’ (a<sup>2</sup>.), ‘scottatura, cauterizzazione’ (1.b.), i significati figurati (1.c.), quelli relativi al mondo animale (2.) e al mondo vegetale (3.).

Si separano le forme con grafia latineggiante *coctura* ‘atto del cuocere’ (II.1.a.) e ‘cauterizzazione’ (1.b.).

REW 2020, Faré; VEI 333; DEI 1141; DELIN 409; VSI 6,485 (Galfetti); FEW 2,1163.– Bellone<sup>1</sup>.

**cōdex** ‘tronco d'albero; libro’/\***cōdicum** m. 25 ‘testo legislativo’

### I.1.a. ‘tronco d'albero’

Sign.fig.: moes. (Landarenca) *k ú š* f. ‘nanerottola tozza’ VSMat, Roveredo ~ ‘tarchiatella’ ib.

Con s-: mant. *s k ō d z i* f.pl. ‘le bacchette intorno alla rotella centrale che formano la rocca’ (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Mant. *s k ō d z a* f. ‘ogni bacchettina che invece di esser tonda, come in natura, si taglia a metà o ai due lati opposti per fare oggetti d'arte’ (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12); emil. occ. (moden.) *scódsa* ‘assicella’ Galvani.

Emil.occ. (parm.) *skódza* f. ‘ciascuna delle costolature del tribolo per trebbiare il grano’ Malaspina.

Emil.occ. (regg.) *scódsa* f. ‘scheggia, gretola, stecca’ Galvani, Novellara *skódza* (Malagoli, AGI 17,61), moden. *ská d z a* Neri.

Sintagmi: mant. *scodse dell'onbrèla* f.pl. ‘bacchette dell'ombrello’ Arrivabene.

Mant. *scodse dla roca* f.pl. ‘le stecche nelle quali è divisa la rocca’ Arrivabene.

Derivati: emil.occ. (parm.) *s k o d z ú* m. ‘traversa di legno curva posta tra la grillanda del filatoio e i colonnelli’ Malaspina.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti e Pfister.

Sintagma: emil.occ. (parm.) *skodzú del lustrón* m. 'le costolature del lucidatore' Malaspina.

Vogher. **kudžúta** f. 'corrente, travicello del tetto' Maragliano.

**I.b.** 'libro, testo scritto'

Tic. **còdas** m. 'testo legislativo' (VSI 5,481).

Breg.Sottoporta (Bondo) *còdasc* m. 'libro' (VSI 5,481)<sup>1</sup>, lomb.alp.or. (posch.) *udas* ib., borm. *kú dēš* (Longa,StR 9), *kó dēš* ib., Livigno *kó-daš* DELT.

**II.1.b.** 'libro (manoscritto)'

Venez.a. **codixi** m.pl. 'volumi manoscritti anche rilegati' (terzo quarto sec. XIV, ApollonioTiro-Volg, TLIO), *códici* (1471, BibbiaVolg, ib.), mil. *còdez* m. Cherubini, bol. *codiz Coronedi*, romagn. ~.

Sign.fig.: it. *codici* m.pl. 'prove, testimonianze storiche di qc.' (ante 1764, Algarotti, B).

Sintagmi: it. *codice acefalo* m. 'quello che manca dei primi fogli' (1862, Kandler 22<sup>2</sup>; B)<sup>3</sup>.

It. *codice adespoto* m. 'quello senza indicazione dell'autore' (1768, G. TargioniTozzetti, B)<sup>4</sup>, ~ *adespota* B; ~ *anonimo* (1854, D'Ayala 130<sup>5</sup>; B).

It. *codice anepigrafo* m. 'quello che manca del titolo' (1862, Promis 115<sup>6</sup>; B)<sup>7</sup>.

It. *codice apografo* m. 'quello che deriva dall'originale o da uno più antico' (1852, ScienzaFede 26,304<sup>8</sup>; B).

It. *codice archetipo* m. 'il più antico, dal quale discendono tutti gli altri' (1851, Nesi 1,113<sup>9</sup>; B).

It. *codice aureo* m. 'manoscritto con lettere d'oro' (1859, Vercellone/DeRossi 18<sup>10</sup>; 1955, DizEncIt; VLI 1986)<sup>11</sup>.

It. *codice autografo* m. 'manoscritto per mano dell'autore' (dal 1964, B; GRADIT 2007)<sup>12</sup>.

It. *codice diplomatico* m. 'raccolta sistematica di documenti relativo a una città, a un ente, a un personaggio, ecc.' (dal 1792, CDSicilia<sup>13</sup>; B; GRADIT 2007).

It. *codice membranaceo* m. 'quello formato da fogli di pergamena' (dal 1833, BibliotecaItaliana 71,303<sup>14</sup>; B; GRADIT 2007).

It. *codice mutilo* m. 'quello cui mancano fogli all'interno' (dal 1848, Ilari 7,48<sup>15</sup>; B; GRADIT 2007).

<sup>8</sup> Scienza e Fede, vol. 26, pag. 304. Attestato su Googlebooks fino al 2009 in uno snippet (Archivum Franciscanum Historicum, vol. 112, pag. 118), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>9</sup> L. Nesi, Dizionario ortologico-pratico della lingua italiana, Prato 1851, Parte prima. Attestato su Googlebooks fino al 2012 in uno snippet (G. Sena Chiesa/P. Buccolini, Costantino 313 d.C.: l'editto di Milano e il tempo della tolleranza, Milano 2012, Parte terza), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>10</sup> C. Vercellone/G.B. De Rossi, Dell'antichissimo codice vaticano della bibbia greca. Dissertazione letta alla Pontifica Accademia di Archeologia il 14 luglio 1859, Roma 1860.

<sup>11</sup> Attestato su Googlebooks fino al 2009 in uno snippet (Archivum Bobiense, Bobbio 2009, pag. 9), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>12</sup> Attestato su Googlebooks in uno snippet del 1753 (Novelle della Repubblica delle Lettere, pag. 26), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>13</sup> Il titolo con l'anno di edizione si legge chiaramente su Googlebooks in uno snippet dell'Allgemeine Literatur-Zeitung (anno 1798, pag. 1231). Retrodatibile al 1749 in uno snippet (Novelle della Repubblica delle Lettere, pag. 157), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>14</sup> Biblioteca italiana ossia giornale di letteratura scienze ed arti, vol. 71. Retrodatibile su Googlebooks al 1756 in uno snippet (Novelle della Repubblica delle Lettere, pag. 197), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>15</sup> L. Ilari, La Biblioteca Pubblica di Siena disposta secondo le materie, Siena 1848, vol. 7.

<sup>1</sup> Cfr. friul.a. *codes* m. 'volume manoscritto rilegato' (1366, QCamerariSMMaggiore, TLIO).

<sup>2</sup> P. Kandler, Documenti raccolti e pubblicati in occasione di collocazione di busti neri sulla facciata del Duomo di Trieste, Trieste 1862.

<sup>3</sup> Attestato su Googlebooks fino al 2009 in uno snippet (Frate Francesco, vol. 75, pag. 234, Assisi 2009), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>4</sup> Attestato su Googlebooks fino al 2012 in uno snippet (Francisci de Marchia O.M., Quaestiones super metaphysicam, Editiones Collegii S. Bonaventurae ad Claras Aquas 2012), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>5</sup> M. D'Ayala, Bibliografia militare italiana antica e moderna, Torino 1854.

<sup>6</sup> C. Promis, Vita di Gerolamo Maggi d'Anghiari, in Miscellanea di Storia Italiana, Vol. 1, pag. 105-43.

<sup>7</sup> Attestato su Googlebooks fino al 2010 in uno snippet (G. Cantele/R. Sbiroli/R. Ridolfi, Bibliografia, Firenze 2010), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.



It. *codice purpureo* m. 'codice in cui il testo era scritto, in oro e argento, su pergamena resa purpurea mediante una tinta ottenuta da una mescolanza di azzurro e carminio' (dal 1860, EffemeridePubblicaIstruzione 153<sup>1</sup>; GRADIT 2007).

it. *famiglia di codici* → *familia*

Derivato: it. **codicetto** m. 'piccolo codice manoscritto' (TB 1865; 1923-39, Ojetti, B).

### 1.b<sup>1</sup>. 'testo legislativo'

It. **codice** m. 'testo legislativo' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; dal 1541, N. Franco, BIZ; B; Zing 2018), tosc.a. *codici (pisolatici)* pl. (1383ca., LibroSidrac, OVI), pist.a. ~ (1337-42, MemorieSepolturaCino, TLIO)<sup>2</sup>, pis.a. *codice* m. (1302/08, BartSConcordio, OVI), mil. *còdez*, lomb.or. (berg.) *còdes* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *còdiz* Malaspina, emil.or. (bol.) ~ Coronedi, romagn. ~<sup>3</sup>, faent. *codece* Morri, venez. ~ Boerio, ven.merid. (poles.) *còdize* Mazzucchi, nap. *codece* (1748, Valentino, Rocco), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *còdece* Marchitelli, àpulo-bar. (bar.) ~ Romito, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *còrice* Mennonna, sic.sud-or. (Vittoria) *kóliçi* Consolino.

It. *codice* m. 'complesso di norme non aventi carattere giuridico' (dal 1800, Leso; Zing 2018).

It. *codice* m. 'il codice penale per antonomasia' (dal 1920, Panzini, B; GRADIT 2007).

Sign.fig.: it. *codice (di Dio)* m. 'l'insieme delle leggi naturali' (1843, Prati, B).

It. *codice* m. 'pena' (ante 1850, G. Giusti, B).

Sintagmi: it. *codice cavalleresco* m. '(nel Medioevo) l'insieme delle regole di condotta del cavaliere ideale' (dal 1855, Manno 185<sup>4</sup>; B; GRADIT 2007); *codice di/della cavalleria* 'id.' (1883, DeSanctis, B).

It. *codice cavalleresco* m. 'l'insieme delle norme dei duelli d'onore' (dal 1869, Fambri 220<sup>5</sup>; B; GRADIT 2007); *codice di/della cavalleria* 'id.' (B; GRADIT 2007).

It. *codice civile* m. 'raccolta delle leggi del diritto civile' (dal 1798, Leso; B; Zing 2018).

<sup>1</sup> Effemeride della Pubblica Istruzione, Anno Primo, 13 giugno 1860.

<sup>2</sup> Non è possibile stabilire se le forme plurali partano da *codice* oppure da *codico* (III.1.).

<sup>3</sup> Per le attestazioni dialettali è difficile distinguere tra i significati 'libro (manoscritto)' e 'testo legislativo'.

<sup>4</sup> G. Manno, Della fortuna delle parole, Firenze 1855.

<sup>5</sup> P. Fambri, La giurisprudenza del duello, Firenze 1869.

It. *codice etico* m. 'carta dei diritti e dei doveri stilata dai vertici di un'impresa che definisce la responsabilità etica e sociale di ogni partecipante all'organizzazione aziendale' (dal 1886, Masci 59<sup>6</sup>; GRADIT 2007).

It. *codice penale* m. 'raccolta delle leggi penali' (dal 1797, Leso; DizPolPopTrifone; Zing 2018), it.reg.mil. ~ (1812, StampaMilLessico 274).

It. *codice sacerdotale* m. 'nella critica dell'Antico Testamento, una delle due fonti ebraiche costituita dal Levitico e da alcuni brani tratti dagli altri libri del Pentateuco' (dal 1850, Puccinotti 1,117<sup>7</sup>; GRADIT 2007).

Sintagmi prep.: it. *codice di commercio* m. 'raccolta di norme sui rapporti commerciali, ora inserita nel codice civile' (dal 1849, AttiParlamentoSubalpino 87<sup>8</sup>; B; GRADIT 2007).

It. *codice di diritto canonico* m. 'l'insieme delle leggi della Chiesa cattolica' (dal 1929, Stocchero<sup>9</sup>; B; GRADIT 2007).

It. *codice di/della navigazione* m. 'l'insieme delle leggi sulla navigazione e sul volo' (B; GRADIT 2007)<sup>10</sup>.

It. *codice di procedura civile* m. 'l'insieme delle leggi che disciplinano lo svolgimento dei processi civili' (dal 1852, TavolaCodiceEstense s.v. *prova*<sup>11</sup>; B; GRADIT 2007); ~ *di rito civile* 'id.' (dal 1849, CollezioneLeggi 283<sup>12</sup>; GRADIT 2007).

It. *codice di procedura penale* m. 'l'insieme delle leggi che disciplinano lo svolgimento dei processi penali' (1848, DeGiorgi 8/2,88<sup>13</sup>; B; GRADIT

<sup>6</sup> F. Masci, L'Animismo primitivo, in Atti della Reale Accademia di Scienze Morali e Politiche di Napoli, vol. 20 (1886).

<sup>7</sup> F. Puccinotti, Storia della medicina, Livorno 1850, vol. 1.

<sup>8</sup> Atti del Parlamento subalpino. Sessione seconda del 1849, Torino 1849.

<sup>9</sup> L. Stocchero, Il matrimonio in Italia, secondo il Codice di diritto canonico e le leggi della Chiesa e dello Stato, Vicenza 1929.

<sup>10</sup> Entrambe le varianti retrodatibili al 1943 in uno snippet (Rivista del diritto della navigazione, pag. 253), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>11</sup> Tavola alfabetica ovvero indice compendioso del codice estense civile, penale e di procedura, Modena 1852, parte seconda.

<sup>12</sup> Collezione di leggi e decreti del general parlamento di Sicilia nel 1848, Palermo 1848.

<sup>13</sup> A. De Giorgi, Opere di G.D. Romagnosi riordinate e illustrate, vol. 8, Milano 1848.

2007); ~ *di rito penale* 'id.' (1850, Armellini 226<sup>1</sup>; GRADIT 2007).

It. *codice della strada* m. 'l'insieme delle norme che regolano la circolazione stradale' (B 1964; GRADIT 2007)<sup>2</sup>.

Derivati: emil.occ. (parm.) **codizén** m. 'codicetto' Pariset.

It. **codicioso** m. 'leguleio' (1535, LeoneEbreo, B). 10

### I.c. linguaggio

It. **codice** m. 'sistema convenzionale, usato per brevità o segretezza, in cui a lettere, numeri, parole o altri simboli sono assegnati dei significati arbitrari' (dal 1932, GRADIT; B; Zing 2018). 15

It. *codice* m. 'insieme dei segni e delle norme relative al loro uso che regolano la comunicazione' (GRADIT 2000; ib. 2007).

It. *codice* m. 'testo o tabella che raccoglie i simboli e le norme che regolano tale sistema' (GRADIT 2000; ib. 2007). 20

It. *codice* m. 'ogni sistema su computer in grado di tradurre informazioni in dati da elaborare o istruzioni da eseguire' (GRADIT 2000; ib. 2007). 25

Sintagmi: it. *codice alfanumerico* m. 'codice costituito dalla combinazione di lettere e numeri arabi' (GRADIT 2000; ib. 2007)<sup>3</sup>.

It. *codice binario* m. 'programma espresso in linguaggio macchina' (GRADIT 2000; ib. 2007)<sup>4</sup>. 30

It. *codice fiscale* m. 'combinazione di numeri e lettere assegnata a ogni contribuente, allo scopo di identificarlo nel sistema di codificazione dell'anagrafe tributaria' (dal 1976, Marri, LN 50,68; D'Achille, SLe11,287; GRADIT; Zing 2018). 35

It. *codice genetico* m. 'altro nome per genotipo' (dal 1965, AttiGeneticaIt 55<sup>5</sup>; GRADIT 2007)<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> G. Armellini, Florilegio legale, Chieti 1850.

<sup>2</sup> Retrodatabile al 1907 in uno snippet (L'Illustrazione popolare, pag. 685), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>3</sup> Retrodatabile al 1967 in uno snippet (Alta Frequenza. Rivista di radiotecnica, telefonia e acustica applicata, num. 36, pag. 906), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti. 45

<sup>4</sup> Retrodatabile al 1961 in uno snippet (L'Elettrotecnica, num. 48, pag. 906), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti. 50

<sup>5</sup> Degenerazione ed ambiguità del codice genetico, in Atti dell'Associazione Genetica Italiana, vol. X, 1965.

<sup>6</sup> Vista la centralità anglofona degli studi in materia, potrebbe trattarsi di un anglismo da genetic code.

It. *codice linguistico* m. 'una lingua vista nel suo aspetto più formale e regolato' GRADIT 2007<sup>7</sup>.

It. *codice meteorologico* m. 'l'insieme dei simboli che descrivono la situazione atmosferica e permettono di fare previsioni sul tempo' (dal 1770, GiornaleD'Italia 24,186<sup>8</sup>; GRADIT 2007).

It. *codice meteorologico* m. 'sistema di lettere e cifre per comunicare rapidamente le condizioni del tempo via radio, telefono o telegrafo' (dal 1913, Chistoni<sup>9</sup>; GRADIT 2007).

It. *codice operativo* m. 'parte di un'istruzione che indica quale operazione compiere' (dal 1869, RelazioneTelegrafo 39<sup>10</sup>; GRADIT 2007)<sup>11</sup>.

It. *codice telegrafico* m. 'l'insieme delle combinazioni di impulsi di corrente, corrispondenti a lettere, cifre e segni della scrittura ordinaria, costituenti i segnali telegrafici' (GRADIT 2000; ib. 2007).

It. *codice a barre* m. 'formato da linee verticali interpretabile da un lettore ottico, usato specodice sulle confezioni di prodotti commerciali' GRADIT 2007<sup>12</sup>.

It. *codice di avviamento postale* m. 'numero di cinque cifre, scritto su buste o cartoline, che identifica univocamente una località (sigla CAP)' (dal 1967<sup>13</sup>; GRADIT 2007).

it. *commutazione di codice* → *commutatio*

it. *conversione di codice* → *conversio*

it. *convertitore di codice* → *convertire*

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *in codice* 'cifrato, tramite un codice segreto in modo da farsi intendere solo da pochi' GRADIT 2007<sup>14</sup>.

<sup>7</sup> Retrodatabile al 1964 in uno snippet (Quaderni dell'Istituto di Glottologia, num. 7/8,128), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>8</sup> Giornale d'Italia spettante alla Scienza Naturale, e principalmente all'Agricoltura, alle Arti, ed al Commercio, num. 24 del 8 Dicembre 1770.

<sup>9</sup> C. Chistoni, Il Codice meteorologico internazionale dei professori Heilmann e Hildebrandsson, in Bollettino della Società Meteorologica Italiana, 1913, 40

<sup>10</sup> Relazione statistica sui telegrafi del Regno d'Italia dell'anno 1868, Firenze, 1869.

<sup>11</sup> Retrodatabile al 1957 in uno snippet (Annali di statistica, num. 5/6, pag. 687), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>12</sup> Retrodatabile al 1981 in uno snippet (Panorama, num. 813-818, pag. 238), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>13</sup> La data corrisponde all'anno di introduzione ufficiale del CAP in Italia.

<sup>14</sup> Retrodatabile al 1915 in uno snippet (Rivista Navale, num. 48, pag. 69), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

It. *parlare in codice* ‘parlare per allusioni, in modo da farsi intendere solo da quei pochi che sono in grado di cogliere le allusioni fatte’ (GRADIT 2000; ib. 2007).

Composti: it. **microcodice** m. ‘codice nel quale si scrivono le istruzioni di controllo di un microprogramma’ (dal 1983, LeScienze, GRADIT 2007).

It. **omocodice** m. ‘identico numero di codice fiscale assegnato per sbaglio a persone diverse’ (dal 2001, Repubblica, GRADIT 2007); **omocodia** f. ‘il possedere per errore lo stesso codice fiscale’ (1999, Repubblica, GRADIT 2007).

It. **pseudocodice** m. ‘linguaggio impiegato per una macchina astratta ed eseguito per mezzo di un interprete’ (dal 1998, GRADIT 2007).

Derivato: it. **codone** m. ‘(in genetica) altro nome per la tripletta’ (dal 1970, GRADIT 2007).

**III.1. It. codico** m. ‘testo legislativo; raccolta di leggi’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO – 1923, Moretti, B), venez.a. *codego*’ (1313/15, Paolino-Minorita, TLIO), pad.a. *codico* (ante 1389, Rime-FrVannoZZo, OVI), ver.a. *chodico* (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, TLIO), *codico* (ante 1479, Feliciano, Riva, AIVen 121), fior.a. *Codigo (Gregoriano)* (1334ca., Ottimo, TLIO), *codico* (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), tosc.occ.a. ~ (1369ca., CanzoniereAnon, TLIO), lucch.a. ~ (ante 1424, SercambiSinicropi), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, OVI), abr.a. *coticho* (1471-73, LibroPasqualeSantuccioMarini 354), cassin.a. *codicu* (1334, RegolaSBenedetto, Migliorini-Folena 1,18,32), sic.a. ~ (1519, Scobar, Leone, BCSic 15).

Venez.a. *Codego (e 'l Digesto)* m. ‘sezione della raccolta di leggi di Giustiniano’ (1301, CronicaImperadori, TLIO; 1500, Sanudo, Cortelazzo-Diz; 1529, ib.), tosc.a. *il Codico (e'l Digesto)* (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIO), fior.a. *codico (di gesta)* (ultimi decenni sec. XIII, DinoCompagniRime, ib.), sen.a. *codico (saccio e di diesta)* (metà sec. XIII, RuggApuglieseRime, ib.). Fior.a. *chodicho* m. ‘testo di codice’ (1321-23, LibroGialloVelluti, TLIO), *chodico* (1325, LibroGianfigliuzzi, ib.).

Derivati: it. **codicologia** f. ‘scienza che studia l'aspetto formale di un codice, ossia di un manoscritto medievale’ (dal 1959, Zing; BSuppl; GRADIT; Zing 2018).

It. **codicologo** m. ‘studioso, esperto di codicologia’ (dal 1967, GRADIT 2007).

It. **codicologico** agg. ‘relativo alla codicologia’ (dal 1987, GRADIT 2007).

2. Fior.a. **code** (*d'Esidre*) m. ‘raccolta di leggi’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

3.a. It. **codificazione** f. ‘formazione di un codice, riduzione in codice’ (dal 1847, Fornaciari, DELIN; B; Zing 2018); ~ ‘fissazione di regole, di norme’ (1923-39, Ojetti, B).

3.b. It. **codificare** v.tr. ‘raggruppare norme secondo un ordine sistematico; attribuire valore di legge; attribuire un valore generale, normativo’ (dal 1886, RigutiniNeol, DELIN; B; Zing 2018).

Agg.verb.: it. *codificato* ‘contenuto in un ordinato sistema di norme, regolato’ (1872ca., DeSanctis, B).

It. (*smania*) **codificatrice** agg.f. ‘che mira a codificare’ (dal 1881, Boccardo, B; Zing 2018).

4. It. **decodificare** v.tr. ‘tradurre in linguaggio corrente un messaggio scritto in codice’ (dal 1962, Eco, GRADIT; Quarantotto; Zing 2018).

It. *decodificare* v.tr. ‘decifrare dal codice assegnato al computer’ (dal 1970, Zing; ib. 2018).

It. **decodificazione** f. ‘atto di decifrare messaggi, scritti, e simili, secondo determinati schemi; (ling.) processo di identificazione e interpretazione di segnali da parte di chi riceve il messaggio emesso’ (dal 1965, Nazione, Cortelazzo-Cardinale 1989; DoriaParoleMod; Quarantotto; Zing 2018).

It. **decodificatore** m. ‘(tecnol.) dispositivo in grado di interpretare messaggi trasmessi in un determinato codice; strumento che rende leggibile un segnale televisivo preventivamente criptato, usato spec. dagli abbonati di pay-tv’ (dal 1973, Pasolini, GRADIT; Cortelazzo-Cardinale 1989; Zing 2018).

It. **decodificabile** agg. ‘che può essere decodificato, decifrabile’ (dal 1971, Pasolini, GRADIT; Cortelazzo-Cardinale 1986; Zing 2018).

5. It. **sotto-codice** m. ‘(socioling.) varietà di linguaggio usato in discipline specialistiche o in particolari settori dell'attività umana e contraddistinto da un lessico tecnico più o meno rigidamente codificato’ (dal 1972, Pasolini, B; GRADIT; Zing 2018).

It. *sottocodice* m. ‘(semiol.) ciascuno dei codici secondari di un codice fondamentale’ (dal 1998, B; GRADIT 2007).

6. It. **codice (di) macchina** m. ‘programma espresso in linguaggio macchina’ (GRADIT 2000; ib. 2007)<sup>1</sup>.

7. It. **decoder** m. ‘qualsiasi dispositivo hardware o software che decodifica i dati ricevuti in una certa forma e li codifica in un'altra; strumento che rende leggibile un segnale televisivo preventivamente criptato, usato spec. dagli abbonati di pay-tv’ (dal 1990, GRADIT; Zing 2018).

Il lat. CŌDEX (ThesLL 3,1403) continua nel surselv. *cusch* m. ‘tronco dell'albero’ (DRG 4,595), *cuscha* (ib.), nel b.limos. *couse* m. ‘vitigno’ (FEW 2,534b), nell'Italoromania col significato originario ‘tronco d'albero’ (I.1.a.) e con quello traslato ‘libro’ (I.b.): cfr. engad. *cudesch* ‘libro’ (DRG 4,317), surselv. *cutisch* ib. Anche il significato ‘testo legislativo’ (I.b.<sup>1</sup>.) si attesta già nel lat.tardo (ThesLL 3,1406) e continua nell'Italoromania. Sotto I.c. si trovano tutte le accezioni che si riferiscono al significato traslato di ‘linguaggio’. Il primo significato è anche testimoniato da alcuni toponimi nella Romania submersa svizzera, p.es. *Guscha* (Eichenhofer,RLiR 71,163). Le forme dotte con conservazione della *-i-* si presentano sotto II. Va detto tuttavia che nel fiorentino questa *-i-* della vocale mediana nei proparossitoni non è sempre segno di latinismo (es. *endice*, *pollice*; cfr. RohlfsGrammStor § 139).

Per la spiegazione della base \*CODICUM si seguono Corominas (DCECH 2,117) e Kahane (HomLapesaMelgar 322) che spiegano questa forma come bizantinismo del Codex Iustinianus (534), attestata come κῶδικον in registri di tassazione del 7<sup>o</sup> e 8<sup>o</sup> secolo. Corominas vede l'origine nell'Italia bizantina e poi l'irradiazione del termine giuridico dalla scuola giuridica di Bologna: cfr. le forme italo-romanze sotto III.1., conosciute anche nel cat.a. *codi* (prima metà sec. XV, LibreTresor, CICA), nello spagn. *código* (dal 1260ca., EspeculoAlfonso X, CORDE) e nel port. ~ (sec. XV, IVPM 2,70).

Il fior.a. *code* costituisce un prestito isolato dal fr.a. *code* (1236, D'Andeli, TLFi) (2.a.).

Quanto all'it. *codificazione* (3.a.) e it. *codificare* (3.b.) si tratta di francesismi ottocenteschi<sup>2</sup>, a loro

volta prestati dall'inglese; cfr. fr. *codification* (dal 1831, Chateaubriand, TLFi) e fr. *codifier* (dal 1831, Michelet, ib.). L'it. *decodificare* (4.) secondo Cortelazzo-Cardinale è di uso internazionale nella teoria dell'informazione e ricalca il verbo inglese *to decode* (dal 1896). L'it. *sottocodice* (5.) e l'it. *codice (di) macchina* (6.) sono calchi sull'inglese *subcode* e *machine-code*. L'it. *decoder* (7.) invece è un prestito non adattato dall'ingl. *decoder*.

REW 2022, Faré; VEI 296; DEI 1000; DELIN 354; DRG 4,318-22; 4,593segg. (Schorta); VSI 5,481seg. (Ceccarelli); FEW 2,534 (*caudex*), 833 (*codex*); Kahane, HomLapesa 323seg.– Paulikat; Pfister<sup>3</sup>.

→ **codicillus**

**cōdicillus** ‘aggiunta a un testamento’

II.1. It. **codicillo** m. ‘disposizione olografa d'ultima volontà in iscritto, con cui si aggiunge o si muta qualche parte del testamento’ (dal 1481, Pulci, BIZ; B; Zing 2018), pav.a. ~ (1342, ParafrafiGrisostomo, TLIO), pad.a. *codicilo* (1375ca., FormularioNotarile, OVI), fior.a. *codicillo* (1279, TestamentoBeatriceCapraia, TLIO; 1464, MacinighiStrozzi, BIZ), prat.a. ~ (1295, CapitoliSCroce, TLIO), pist.a. ~ (1337-42, MemorieSepolturaCino, ib.), pis.a. ~ (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.), sen.a. *codicillo* (1289, TestamentoMemmo, ib.), *codicillo* (1309-10, Costituto, OVI), perug.a. *codecegle* pl. (1342, StatutoComunePopolo, TLIO), amiat.a. *chodicillo* m. (1374, TestamentoMonnaFiore, ib.), sic.a. *codicillu* (1383, SpeseFazio, TestiRinaldi), emil.occ. (parm.) *codizili* pl. Malaspina, romagn. *codizèli* Mattioli, faent. *codizell* Morri, trent.or. (rover.) *codicil* Azzolini, *codecil* ib., nap. *codecillo* m. Rocco, àpulo-bar. (Monòpoli) *condicillo* (1618, Reho; 1633, ib.), salent.cent. (Nardò) *codicilli* pl. (1565, CapitolaAcquavivaGabrieli, StLSalento 2,16).

Fior.a. *codicillo* m. ‘integrazione o commento ad una legge’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti-Rime, TLIO).

Sen.a. *codicillo* m. ‘aggiunta, postilla; poscritto di una lettera’ (1427, SBernSiena, B), it. ~ (1552,

poleonici” (DELIN).

<sup>3</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti e Lurati.

<sup>1</sup> Retrodatibile al 1966 in uno snippet (Alta Frequenza. Rivista di radiotecnica, telefonia e acustica applicata, num. 35, pag. 499), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>2</sup> “voci sorte in seguito all'introduzione dei codici na-

A.F. Doni, BIZ; 1561, Caro, B; dal 1911-12, D'Annunzio, B; Zing 2018).

It. *codicillo* m. 'tavoletta incerata su cui scrivevano gli antichi' (1727, S. Maffei, B; ante 1939, Panzini, B).

It. *codicillo* m. 'diploma' (1727, S. Maffei, B).

It. *codicillo* m. 'qualunque aggiunta ad un discorso già finito' ("scherz." dal 2000, GRADIT; ib. 2007), teram. *k u d ə é i l l ə* ("scherz." Savini).

Sign.fig.: roman. *codiscillo* m. 'bastardo, chi è nato da amori illeciti' (1834, BelliVigolo 1211, 14).

Derivati: it.a. **codicillare** v.assol. 'fare codicilli' (1450ca., GiovCavalcanti, B).

It. *codicillare* v.assol. 'dire dopo ciò che dovrebbe essere detto prima, interpretare, chiosare' (ante 1712, Magalotti, TB).

Tosc.a. **codicillante** agg. 'che stende un codicillo' (1389, TestamentoLemmoBalduccio, TLIO).

Tosc.a. **codicillatore** m. 'chi fa codicilli' (1389, TestamentoLemmoBalduccio, TLIO), tosc. ~ (ante 1571, Cellini, B, TB; sec. XVIII, LeggiToscana, B).

It. (*clausola*) **codicillare** agg.f. 'nel diritto romano la clausola inserita dal disponente nel testamento, per cui questo, qualora fosse inefficace come tale, dovrebbe valere come codicillo' (1673, DeLuca, B).

It. **codicillabil** agg. 'che può essere variato con un codicillo' (ante 1704, L. Bellini, B).

Il lat. CŌDICILLUS (ThesLL 3,1408) esiste nel fr. *codicille* m. (dal 1269, ANMus, TLFi)<sup>1</sup>, nell'occit.a. *codicilli* pl. (1149-70, CodiD 159), nel cat.a. *codicil* (seconda metà sec. XIII, Customs-Tortose, CICA), nello spagn.a. *codicillo* m. (1250ca., VidalMayor, CORDE), nel port.a. *codicilo* (dal 1302, Houaiss)<sup>2</sup> e nell'it. (II.1.).

DEI 1000; DELIN 354; FEW 2,833 (s.v. *codex*).– Pfister<sup>3</sup>.

## coeliacus 'di, del ventre'

**II.1.** It. **celiaco** agg. 'affetto da una malattia intestinale dall'infanzia' (Florio 1611; dal 1970, Zing; ib. 2018).

<sup>1</sup> Nella forma *codicelle*.

<sup>2</sup> La prima forma attestata è *codicillo*.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau e Cornagliotti.

It. *celiaco* agg. 'che si riferisce, che appartiene al ventre, all'intestino (di vasi sanguigni, malattie)' (dal 1698ca., Redi, B; Zing 2018).

Agg.sost.: it. **celiaca** f. 'l'arteria che si origina dal tratto addominale dell'aorta e da cui si originano a loro volta tre altre arterie' (1727, Pascoli 101<sup>4</sup>; 1733, A. Vallisneri jr., B).

It. *celiaco* m. 'chi è affetto da celiachia' (dal 1983, Zing; ib. 2018).

Sintagmi: it. *arteria celiaca* f. 'l'arteria che si origina dal tratto addominale dell'aorta e da cui si originano a loro volta tre altre arterie' (dal 1698ca., Redi, D'AlbVill; Zing 2018).

it. *flusso celiaco* → *fluxus*

it. *morbo celiaco* → *morbus*

it. *plesso celiaco* → *plexus*

Derivati e composti: it. **celialgia** f. 'malattia intestinale infantile, caratterizzata da disturbi e insufficienza digestiva con arresto della crescita' (dal 1831, DizScienzeMed 18,1,401<sup>5</sup>; GRADIT 2007), **celiachia** 'id.' (dal 1950, DISC; VLI; Zing 2018).

It. **celiacigangli** m.pl. 'i gangli celiaci' (1819, Bonavilla, Tramater; TB 1865).

Il lat. COELIACUS 'di, del ventre' (ThesLL 3, 1410), a sua volta dal gr. κοιλιακός, esiste in italiano solo nel linguaggio medico-anatomico a partire dall'inizio del sec. XVII (II.1.), nel fr. *célique*, *caélique* (dal 1545, Guérout, TLFi), nel cat. *celiaco* (DCVB 3,100a), nello spagn. ~ (1555, DCECH 2,20) e nel port. ~ (1695, CSPMed, Houaiss).

DEI 844; DELI 222.– Marrapodi<sup>6</sup>.

## coemētērium 'cimitero'

### II.1.a. 'cimitero'

Lig.a. **cimiterio** m. 'cimitero; camposanto' (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), pav.a. *cimi-*

<sup>4</sup> A. Pascoli, Il corpo umano o breve storia dove con nuovo metodo si descrivono in compendio tutti gli organi suoi e i loro principali ufizj, Venezia 1727.

<sup>5</sup> Dizionario compendiatore delle scienze mediche, prima traduzione italiana con giunte e correzioni, con tipi di Giuseppe Antonelli, Venezia 1831.

<sup>6</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Pfister e Tressel.

- terij pl. (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), moden.a. *cimiterio* m. (1335, CapitoliBattuti, ib.), bol.a. *cimiterio* (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. ~ (*del monaster*) (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, ib.), venez.a. ~ (1366, CapitolareRialto, ib.), 5 vic.a. ~ (1450, StatutoSBern, Bortolan), fior.a. *cimiterio* (1288, RegistroSMariaCafaggio, TLIO – 1484ca., PiovArlotto, B), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, TLIO; 1362, StatutoSuntuario, OVI), pis.a. ~ (1264, TrattatoPisaniTunisi, ib.; 1332, BreveSMariaMaggiore, TLIO), perug.a. ~ (1322-38, LibroConfraternita-SAgostino, ib.), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchiMs), luc.a. ~ (Tricarico 1487, ContrattoConfraternita, TestiCompagna 15 69,11), sic.a. *cimiteriu* (*di straineri*) (1373, PassioneMatteo, TLIO), *cimiterii* pl. (1347-88, LibruVitiVirtutiBruni), *cimmiteriu* m. (seconda metà sec. XV, Confessionale, RegoleBranciforti), *cimiterio* (1500, VallaNGulino), messin.a. *chimiteriu* 20 (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO), it. *cimiterio* (1536, Aretino, LIZ – 1585, Bruno, ib.), *cimiterio* (ante 1636, Carletti, B – 1817, Foscolo, B), lig.occ. *simitèryu*, ventim. *semitèryu*, sanrem. *scimiteriu* (“antiq.” CarliApp), *cimiteriu*, lig. 25 centr. *simitèyu*, *semitèryu*, *semitèyu*, *semetèyu*, Carpasio *tsimitèryu*, *çimitèryu*, Taggia *çimitèyu*, Borgomaro *sümitèyyu* (p.193), Pieve di Teco *semitèryu*, Giusténice *tsemitèyu*, lig.gen. *semitèyu*, 30 Arenzano *semetèyu*, gen. *çimitèio* Casaccia, Carro *simyéyu*, b.piem. (Pianezza) *çimitèryu* (p.126), vales. *cimiteriu* Tonetti, trent.occ. (Pinzolo) *simitèryu* (Gartner,SbAWien 100), ven. <sup>1</sup>*simitèryo*<sup>1</sup>, <sup>1</sup>*tsimitèryo*<sup>1</sup>, ven.lagun. 35 (venez.) *cimiterio* (1565, Naspo, CortelazzoDiz), chiogg. *samitèrio* Naccari-Boscolo, ven.merid. (vic.) *cimiterio* (1564, Estimo, Bortolan), poles. *simitèrio* Mazzucchi, *zimitèrio* ib., ven.centro-sett. (Revine) *cemeterio* Tomasi, Ponte nelle Alpi *çimitèrio* (p.336), istr. (rovign.) *simitèrio* Ive 4, ver. *semitèrio* Rigobello, *semetèrio* ib., lad.cador. (Candide) *samitèriu* DeLorenzo, lucch. *ciometerio* (Pieri,AGI 12,114), ALaz.sett. (Monte Argentario) *çimitèryu* (“disus.” Fanciulli, ID 42), cort. *cemeterio* (ante 1712, MonetiMattesini 332), umbro sett. (Loreto di Gubbio) *çimitèrio* (p.556), macer. (Esanatoglia) *çimitèriu* (p.557), umbro merid.-or. (orv.) *çimitèrio* (p.583), *cimitèrio* Mattesini-Ugoccioni, ALaz.merid. (Ronciglione) 50 *çimitèrio* (p.632), Amelia ~ (p.584), laz. centro-sett. (Sant'Oreste) *çimitèriu* (p.633), roman. *cimitèrio* (1832-34, VaccaroBelli), *çimitèrio* (p.652), reat. (Amatrice) *çimitèriu* (p.616), it.merid. *cimiterio* (1680-90, Cavaglieri, Piemontese,LSPuglia 36), teram. (Sant'Omero) *çamatèrya*, Bellante *çamatèria* (p.608), abr.or.adriat. (Sambuceto) *çimitèrya*, *çimitèrya*, abr.occ. (Introdacqua) *çamatèrya*, Scanno *çamatèrya* (p.656), nap. *cimmeterio* (ante 1745, Capasso, Rocco; 1778, Cerlone, ib.; D'Ambra), *cimiterio* (1778, Cerlone, Rocco), *cemmeterio* (D'Ambra; Andreoli), *çimmatèrya* Altamura, àpulo-bar. (biscegl.) *cimitèrie* Còcola, bar. *cimitèrio* DeSantisG, martin. *çamatèrya* (GrassiG-1,33), luc.nord-occ. (Tito) *çummatèryu* Greco, sic. *cimitèriu*, it.reg.sic. *cimiterio* (Consolo, Trovato,PlurilingLett 272); AIS 791; VPL; DAM; VS.
- It.a. *cimiterio* m. ‘sepoltura, tomba, sepolcro’ (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 59).
- Laz.merid. (Amaseno) *çimitèrya* m. ‘ossario; luogo in cui si ammuochiavano i resti dei defunti tolti dalle tombe delle chiese’ Vignoli, nap. *cimmeterio* (ante 1745, Capasso, D'Ambra), luc.nord-occ. (Ripacàndida) *çummutèrya* (AIS 790cp., p.726).
- Cal.merid. (Conidoni) *çimitèryu* m. ‘tomba in chiesa’ (AIS 790cp., p.780).
- Sign.fig.: it. *cimiterio* m. ‘paese il cui popolo vive in servitù politica, ove ogni attività economica e culturale appare spenta’ (1852, Prati, B).
- It. *cimiterio* m. ‘luogo (anche figurato) in cui qc. giace abbandonata (buoni propositi, memorie, ecc.; piante; il tempo; ecc.)’ (1861, Carducci, B).
- Teram. (Sant'Omero) *çamatèrya* m. ‘confusione, disordine, caos’, abr.or.adriat. (Sambuceto) *çimitèrya*, abr.occ. (Introdacqua) *çamatèrya*, dauno-appenn. (Troia) *çammatèrye* (Ziccardi,StGl 4,175); DAM.
- Laz.merid. (Amaseno) *çimitèrya* m. ‘luogo di sgombero, o in cui vi è molta roba in disordine’ Vignoli.
- Nap. *cemmeterio* m. ‘strage’ (1699, Stigliola, Rocco – 1783, Cerlone, ib.).
- Garg. (manf.) *cemtèrje* m. ‘posto desolato’ Caratù-RinaldiVoc.
- Àpulo-bar. (biscegl.) *cimitèrie* m. ‘faccia deforme, mascherone’ Còcola.
- Garg. (Mattinata) *çummutèreje* m. ‘persona insensata’ Granatiero.
- Sintagma: venez.a. *cimitèriu soto terra* m.pl. ‘catacombe’ (1301, CronicaImperadori, TLIO), abr.a. *cimiteri socto la terra* (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, ib.).

Loc.verb.: ven.lagun. (chiogg.) [far] un samitèrio ‘fare una strage’ Naccari-Boscolo, bisiazzo far un zimitèrio Domini.

Trent.or. (primier.) **zemitèrgio** m. ‘cimitero; luogo silenzioso, abbandonato, tetro, lugubre’ Tissot, valsug. ~ Prati.

Roman.a. **cimiteria** f.pl. ‘camposanti’ (metà sec. XIIIca., MiracoleRoma, TLIO).

### 1.a<sup>1</sup>. †cimitero<sup>1</sup>

It. **cimitero** m. ‘luogo consacrato, cintato da muri o compreso nei sacrari delle chiese (nei primi tempi cristiani, nelle catacombe), ove si dà sepoltura ai morti; camposanto; luogo di sepoltura dei non cristiani’ (dal 1313ca., DanteCommedia, EncDant; TLIO; B; GRADIT; Zing 2018), trent.a. *cymiteri* pl. (1340ca., StatutiBattuti, OVI), sen.a. *cimitero* m. (fine sec. XIII, ContiMoralì, TLIO – Sovicille 1383, StatutiPrunai 178), macer.a. *cimitero* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), lig.occ. (Soldano) *semitèyru*, lig.cent. (Porto Maurizio) *semitèyru*, Erli *semitèyru*, lig.or. (spezz.) *simitèo* Lena, lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *tsimitèru*, novar. *cimitèru* ErbarioBelletti-Jorio-Mainardi 282, galliat. ~ Belletti-JorioParoleFatti, lomb.or. (Salò) *simitèro* Razzi, lad.fiamm. (Predazzo) *çimitèro* (p.323), cembr. *cimìter* Aneggi-Rizzolatti, ven. †*simitèro*<sup>1</sup>, †*zimitero*<sup>2</sup>, Romano d'Ezzelino *çimitèro* (p.354), Mansuè *çimitèro* (ASLEF 2367, p.187), Tarzo *çimitèro* (p.346), Revine *çemietro* Tomasi, Vas *çimitèro* (p.345), trent.or. (valsug.) *zemitèro* Prati, Roncegno *çimitèro* (p.344), fior. (Firenze) *çimitèro* (p.523), *çimithèro* ib., Carmignano *šimitèro* (p.522), garf.-apuanò 35 (Càmpori) *çimitèro* (p.511), carr. *çimitèro* (Luciani, ID 40), *çimitèr* ib., elb. (Pomonte) *çimitèro* (p.570), casent. (Stia) *çimitèro* (p.526), umbro sett. (Caprese Michelangelo) *šimityèro* (p.535), macer. (Esanatoglia) *çimitèro* 40 (p.557), Muccia *çimitèru* (p.567), reat. (Leonessa) *çimifèro* (p.615), march.merid. *çimitèra* Egidi, Montefortino *çimitèru* (p.577), Montefiore dell'Aso *cimiteru* Egidi, àpulo-bar. (rubast.) *çamatèra* Jurilli-Tedone, sic. 45 *cimiteru*; AIS 791; VPL; VS.

It. **cimitero** m. ‘luogo di sepoltura di animali’ (1659, D. Bartoli, B).

Sign.fig.: it.a. **cimitero** m. ‘luogo ove si è svolta una battaglia assai cruenta’ (1450ca., GiovCavalcanti, B).

It. **cimitero** m. ‘simbolo di morte, di desolazione, di sterilità intellettuale, o anche del passato, che

l'uomo dimentica o ricorda con indifferenza’ (1887, Carducci, B – 1938ca., Panzini, B).

It. **cimitero** m. ‘luogo (anche figurato) in cui qc. giace abbandonata (buoni propositi, memorie, ecc.; piante; il tempo; ecc.)’ (1889, Carducci, B – 1947, Sinisgalli, B).

It. **cimitero** m. ‘luogo silenzioso, abbandonato, tetro, lugubre, sinistro’ (dal 1940, E. Cecchi, B; GRADIT; Zing 2018).

10 It. **cimitero** m. ‘luogo dove vengono accatastate teste, pinne, code, vertebre di tonni, in attesa di essere passate alla cottura o alla torchiatura’ B 1964.

It. **cimitero** m. ‘organo sessuale femminile’ (ante 1786, G. Gozzi, DizLessAmor).

15 Trent.or. (valsug.) **zemitèro** m. ‘luogo di rovina’ Prati.

Cort. (Val di Pierle) *çimitèro* m. ‘sagrato, piazzale antistante la chiesa’ Silvestrini, niss.-enn. (Santa Caterina Villarmosa) *ggimiteru* (“disus.” VS).

It.reg.abr. **cimitero** m. ‘persona piena d'acciacchi e malandata’ (1875, Palma, Nardin, FilMod 3,151).

Sintagmi: it. **cimitero monumentale** m. ‘cimitero caratterizzato dalla presenza di statue, edicole e monumenti’ (dal 1849, Tassinari 3<sup>1</sup>; Zing 2018).

It. **cimitero di/delle automobili** m. ‘area adibita a deposito di autoveicoli destinati alla demolizione’ (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; GRADIT; Zing 2018).

It. **cimitero degli elefanti** m. ‘luogo in cui, secondo una leggenda, vanno gli elefanti a morire’ (dal 1856, Ugoni 3,75<sup>2</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

It. **cimitero di guerra** m. ‘cimitero destinato a inumare le salme dei caduti in guerra’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2018), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *cemetère re huèrra* Marchitelli.

It. **cimitero del mercato** m. nel moderno linguaggio del marketing, così è designato l'insieme dei prodotti che non trovano favorevole accoglienza presso i consumatori (1986, LuratiNeol).

Loc.verb.: it. *fare (d'ossa) un cimitero* ‘fare una grande strage’ (1600, Ammirato 4,65<sup>3</sup>; ante 1665, Lippi, B).

<sup>1</sup> G. Tassinari, Considerazioni sul progetto di un cimitero monumentale delineato dal cav. Niccolò Matas presso la Basilica di S. Miniato al Monte, Firenze 1849.

<sup>2</sup> C. Ugoni, Letteratura italiana nella seconda metà del sec. XVIII, opera postuma, Milano 1856.

<sup>3</sup> S. Ammirato, Istorie fiorentine ridotte, all'originale e annotate dal Prof. Luciano Scarabelli, Torino 1853.

Derivati: it. **cimiterino** m. ‘piccolo cimitero’ (dal 1901, Thovez 125<sup>1</sup>; B; Zing 2018).

It. **cimiteretti** m.pl. ‘piccoli cimiteri’ (ante 1936, Viani, B), triest. *cimitereto* m. DETApp.

It. **cimiteriale** agg. ‘proprio del cimitero, che si riferisce al cimitero, simile ai cimiteri’ (dal 1716, F. Buonarroti, B; Zing 2018).

It. *cimiteriale* agg. ‘mesto, malinconico, spettrale, irreale, tetto, lugubre’ (dal 1956ca., TomasiLampadusa, B; Zing 2018).

Sintagma: it. *arte cimiteriale cristiana* ‘arte delle catacombe’ (dal 1880, Armellini 135<sup>2</sup>; Zing 2018).

Agg.sost.: it. **cimiteriale** m. ‘chi lavora in un cimitero’ (1988, LuratiNeol).

### 1.a<sup>2</sup>. ‘cimiteri’<sup>1</sup>

Lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) **dzūmitēri** m. ‘cimitero; camposanto’ (p.184), Dego *tsimitēri*, Pontinvrea *tsūmitēri*, sassell. *tsimitēri* (p.179), *tsimitēri*, Campo Ligure *semitēri*, piem. ‘*simitēri*’ (dal 1783, PipinoAgg), *semitēri* Capello, APiem. (Cortemilia) *tsimitēri* (p.176), Guarene *sūmitēri* (Toppino, ID 1,124), Còrio *šūmitēri* (p.144), Vico Canavese *fi-matēri* (p.133), b.piem. (Mombaruzzo) *šimitēre* (p.167), gattinar. *sciūmitēri* Gibellino, gallo-it. (piaz.) *zəmətēri* Roccella, lomb. ‘*cimitēri*’ (p.128), Vobbia *šūmitēri*, ossol.alp. *šimitēri*, vallantr. *šamitēri* ib., Antronapiana *šimitēra* ib., 30 Trasquera *samitēri* (p.107), Premia *šūmitēri* (p.109), lomb.alp.occ. (Malesco) *šimitēri* (p.118), tic. *cimitēri*, lomb.alp.or. (Curcio) *simitēri* (p.224), mil. *cimiteri* Salvioni 240, lomb.or. (berg.) *cimitere* Tiraboschi, *simitere* ib., 35 Branzi *šimitēre* (p.236), Martinengo *himitēri* (p.254), cremon. *semitēri* Oneda, *simitēri* ib., Pescarolo *simitēri* (p.285), bresc. *simitere* Melchiori, Solferino *simitēre* (p.278), trent.occ. (Tiarno di Sotto) *simitēri* (p.341), 40 Roncone *simitēri* (p.340), Montagne *zimitēri* Grassi, *cimitēri* ib., trent. (Stênico) *simitēri* (p.331), lad.anaun. (Piazzola) *tsimitēri* (p.310)<sup>3</sup>, lad.fiamm. (cembr.) *zimiteri* Aneggi-Rizzolatti, Faver *šimitēri* (p.332), vogher. *simitēri* Maragliano, *simitāri* ib., Montù Beccaria *cimitēri* (p.282), mant. *zimiteri* Cherubini 1827, ‘*simitēri*’, emil. ~, ‘*tsimitēri*’,

emil.occ. (Sèstola) *ćimitēri* (p.464), romagn. *zimitiri* Mattioli, ‘*tsimitēri*’, ver. (Albisano) *šimitēri* (p.360), trent.or. (Volano) *simitēri* (p.343), carr. (Colonnata) *ćumitēri* (Luciani, ID 40), ancon. (Montemarciano) *ćimitēri* (p.538), march.merid. (asc.) *ćəmətēra* Brandozzi; AIS 791; VSI 5,283; VPL.

Lomb.occ. (aless.) *simiteri* m. ‘ubriaco’ Jachino 176; lomb.or. (cremon.) *ćimitēri* ‘persona incupita, triste; persona malconcia’ Oneda.

Trent.occ. (Montagne) *zimitēri* m. ‘luogo silenzioso o abbandonato’ Grassi, *cimitēri* ib.

Carr. (Colonnata) *ćumitēri* m. ‘sagrato, piazzale della chiesa’ (Luciani, ID 40).

15 Sintagma: mant. *fiamèle dal simitēri* → *flamma*

### 1.a<sup>3</sup>. incrocio con ‘misterio’<sup>1</sup>

Ven.a. **cimistierio** m. ‘cimitero, camposanto’ (sec. XIV, SBrendano, Grignani, SLeI 2)<sup>4</sup>, grad. *šimitērijo* (AIS 791, p.367), *simisterio* Deluisa 26, *simistēryo* Frau 196, *šimistēryo* (ASLEF 2367, p.213)<sup>5</sup>.

### 1.b. ‘cimiterio’<sup>1</sup>

Mil.a. **cimiterio** (*de giexa*) m. ‘camposanto’ (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, TLIO), pav.a. ~ (1334ca., StatutiBatudiRecomendadiSMaria, Testi-Grignani-Stella), ven.a. *zimituorio* (sec. XIV, SBrendano, TLIO)<sup>6</sup>, aquil.a. *cymitorio* (sec. XV, LaudiPèrcopo, GSLI 20), lig.gen. (tabarch.) *šimitēryu*, Vobbia *semitēryu*, lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *tšəmətēryu* (AIS 791, p.179), abr.or.adriat. *ćimitúryə*, pesc. *ćimătúryə*, Pianella *ćəmədúriyə*, *ćimitúryə*; DAM.

Bellun.a. **cimiterio** m. ‘tomba’ (1394, Iscrizione-SStefano, Migliorini-Folena 1,62,2).

Sign.fig.: trent.occ. (Valle di Rendéna gerg.) *čimitòi* m. ‘caffè’ (Tomasini, StTrent 29), Corvara *ćimətəwəryə* DAM.

Abr.or.adriat. *ćimitúryə* m. ‘confusione, disordine, caos’, pesc. *ćimătúriə*, Pianella *ćəmədúriyə*, *ćimitúryə*; DAM.

### 1.b<sup>2</sup>. ‘cimitori’<sup>17</sup>

Verbanò-Cusio (ornav.) **šimitúri** m. ‘cimitero’ (p.117), tic. *šimitāri*, lomb.occ. (mil.) ~ Salvioni 60, vigev. *zəmitēri* (p.271), *šimitāri*

<sup>4</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

<sup>5</sup> Cfr. Jud 206 n 56.

<sup>6</sup> Cfr. dalm.a. *cimiterio* (Spalato 1471, Bartoli 268).

<sup>7</sup> Forse con influsso di ‘*dormitorio*’ o di ‘*mortorio*’ (VSI 5,286).

<sup>1</sup> E. Thovez, Il poema dell’adolescenza, Streglio 1901.

<sup>2</sup> M. Armellini, Le catacombe romane, Roma 1880.

<sup>3</sup> Cfr. il topon. lad.anaun. (Tuenno) *zimitēri* (Odo-rizzi, StTrent 57,493).



(Rossi, MIL 35,306), Bereguardo *samitǣri* (p.273), vogher. (Isola Sant'Antonio) *šamitǣri* (p.159); AIS 791; VSI 5,283.

2. con epentesi di -n-:

2.a. <sup>1</sup>*ciminterio*/<sup>1</sup>*cimenterio*<sup>1</sup>

Lig.occ. (Buggio) **ceminteriu** 'camposanto' (Pastor XVII,8.1)<sup>1</sup>, lig.cent. (Noli) *šementǣyu* (p.185), lig.Oltregiogo occ. (Campo Ligure) *se-mintǣryu* VPL, tic.alp.cent. (Olivone) *šimantǣria* (p.22), molis. (Isernia) *čamāndǣriā* DAM, santacroc. *tsumāndyǣryā* Castelli, laz.merid. (Castro dei Volsci) *čamāntǣriā* (Vignoli, StR 7); AIS 791.

Laz.merid. (Amaseno) *čamāntǣryā* m. 'ossario; luogo in cui si ammuchiavano i resti dei defunti tolti dalle tombe delle chiese' Vignoli.

Sign.fig.: molis. (Ripalimosani) *čamāndyǣryā* m. e f. 'persona disordinata, specialmente nel vestire' DAM.

Laz.merid. *čamāntǣryā* m. 'mucchio di roba rovinata; luogo di sgombero, o in cui vi è molta roba in disordine' (Vignoli, StR 7).

2.a.<sup>2</sup> <sup>1</sup>*ciminteri*/<sup>1</sup>*cimenter*<sup>1</sup>

Lig.occ. (Mònaco) **cementer** m. 'cimitero; camposanto' Frolla, *semēntǣri* Arveiller 62, *tsmentǣri* ib. 306, Mentone *šemēntǣri* (ALF 288, p.899)<sup>2</sup>, lig.alp. (brig.) *samāntǣri* Massajoli-Moriani, *šimāntǣri* ib., Olivetta San Michele *hūmāntǣri* AzarettiSt 85, lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *smantǣri* VPL, piem. *šementǣri*, APiem. (castell.) *simintǣri* (Toppino, ID 1,141), Vicoforte *sūmantǣri* (p.175), Villafalletto *šimantǣri* (p.172), Corneliano d'Alba *šamantǣri* (p.165), Pancalieri *šimantǣri* (p.163), Giaveno *šamintǣri* (p.153), *šūmintǣri* ib., b.piem. (Castelnuovo Don Bosco) *šarmantǣri* (p.156), Desana *šimintǣri* (p.149), tic.alp.cent. (Osco) *šimintǣri* (p.31), Chirònico *šimantǣri* (p.32), Lodrino *sgüumentǣri* Bernardi, Prosito *žūmentǣri* (p.53), Lumino *sementǣri* Pronzini, moes. (Mesocco) *šementǣri* (p.44), romagn. (Fusignano) *santǣri* (p.458)<sup>3</sup>; AIS 791; VSI 5,283.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.cun. *cimenterium* (Garessio 1278, GascaGlossBellerio), lat.mediev.canav. *cyminsterium* (Pont 1344, GascaGlossBurzio), lat.mediev.emil. *cimenterium* (Parma 1255, SellaEmil).

<sup>2</sup> Cfr. occit. (Fontan) *šemāntǣri* (ALF 288, p.990).

<sup>3</sup> Con probabile influsso di <sup>1</sup>*santo*<sup>1</sup>; cfr. AEngad. *sunteri* 'cimitero'.

Tic.alp.cent. (Lumino) *sementǣri* m. 'sagrato della chiesa dove un tempo si seppellivano persone particolarmente notabili per la parrocchia' Pronzini.

5 2.b. <sup>1</sup>*cimintorio*/<sup>1</sup>*cimentorio*<sup>1</sup>

Lig.occ. (Airole) **šemantǣryu** m. 'camposanto' (p.190), *šemantǣryu* ib., lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *tsēmētǣryu* (p.179), b.piem. (vales.) *čümüntǣryu* (Spoerri, RIL 51,405), Selveglio *čamuntǣriu* (p.124); AIS 791.

2.b.<sup>2</sup> <sup>1</sup>*cimentori*<sup>1</sup>

Ossol.prealp. (Cuzzago) **šimüntǣri** m. 'camposanto' Gysling, tic.alp.occ. (Caveragno) *šimintǣri* (AIS 791, p.41), *šimantǣri* ("rec." Salvioni-Merlo, ID 11).

Sintagma: tic.alp.occ. (Caveragno) *fača da šimantǣri* → *facies*

20 III.1. Pis.a. **simitiere** m. 'camposanto' (1264, AttoNotarile, OVI).

Cort. *cimitiéro* m. 'piazzale antistante la chiesa' (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4).

25 2. Sic.a. **cimiteri** m. 'camposanto' (ante 1473, LibruTransituVitaDiGiroloamo), *cimbiteri* (1519, ScobarLeone), *czimmiteri* ib.

30 Il lat. tardo COEMĒTĒRIUM (Tertulliano, ThesLL 3,1411), a sua volta calco dal greco κοιμητήριον 'luogo di riposo', esiste come forma semidotta in alcune lingue romanze nei riflessi della variante cristiana CIMITĒRIUM (Cipriano, Gregorio di Tours): cfr. friul.a. *simidîr* (Udine 1430, PironaN), *sumitiéri* (Tolmezzo 1470, ib.), friul. *cimitiéri* PironaN, *cimîtèri* DESF, vegl. *cemitiér* (Ive, AGI 9; Bartoli), fr.a. *cimetire* (1155, Wace, TLFi), *cimitiere* f. (sec. XIII, Méneştrel Reims, TL 2,433), fr. *cimetièr* m., rouerg.a. *cimiteri* (1167, Brunel 114,12), perig.a. *semeteri* (1185, ib. 225,52), cat.a. *cimitiri* (sec. XIV, VidesR, DELCat 2,663), spagn. *cimiterio* (1246-52, Berceo, CORDE), port. *cemeterio* (dal 1282, Houaiss) e le forme italo-romanze (II.1.). COEMĒTĒRIUM corrisponde alla grafia greca, CIMENTĒRIUM alla pronuncia contemporanea e CEMENTĀRIUM (anche CAE-) a quella lat. volg. La suddivisione separa le forme senza epentesi di *n* (1.) da quelle con epentesi (2.). Quest'ultima è attestata già nel lat. CAEMENTĒRIUM (ThesLL 3,1411)<sup>4</sup>, che esiste anche nel pic.a. *cimentiere*

<sup>4</sup> Per il tardo *caementĒrium* Alessio scrive: "raccosta-

(1285ca., BrendanWahlund), *chimentiere* (sec. XIII, TL 2,433), nel delf.a. *cimintero* ib., nell'oc-  
cit.a. *cementeri* (1366, Pansier 2,99), nel rouerg.a.  
~ ib., nel cat.a. *cementiri* (sec. XIII, Lull, DELCat  
2,664) e nello spagn. *ciminterio* (1236ca., Berceo, 5  
CORDE). Quanto alla terminazione si distinguono  
il latinismo *-erio* (a.), l'evoluzione in *-ero* (a<sup>1</sup>)  
(come MONASTĒRIUM > *monastero*), quella in  
*-eri* (a<sup>2</sup>) e l'incrocio con *†misterio*<sup>1</sup> (a<sup>3</sup>). L'adat-  
tamento della terminazione al suffisso *-orium* (b.) 10  
con le forme *†cimitori*<sup>1</sup> (1.b<sup>2</sup>) e *†cimentori*<sup>1</sup> (2.b<sup>2</sup>)  
si deve forse all'influsso di *†dormitorio*<sup>1</sup> (cfr. gr.  
*κοιμητήριον* da *κοιμᾶν* 'dormire') (DES 2,591)<sup>1</sup> o  
di *†mortorio*<sup>1</sup> (Wagner, AGI 36,108). La forma  
pis.a. *simitiere* (III.1.) costituisce probabilmente 15  
un francesismo duecentesco e il sic.a. *cimiteri* m.  
(2.) un catalanismo quattrocentesco.

Diez 99; REW 2023, Faré; VSI 5,283-87 (Cecca-  
relli); FEW 2,834seg.; J. Kramer, ZPapyrologie-  
Epigraphik 80 (1990), 269-272.– Aprile; Pfister; 20  
Bork<sup>2</sup>.

### coenobiālis 'di cenobio'

II.1. It. (*vita*) **cenobiale** agg.f. 'di cenobio,  
claustrale' (dal 1561, HistoriaMonasticaCalzolai  
141<sup>3</sup>; B; GRADIT 2007). 30

Cultismo, che esiste nello spagn. *cenobial* (dal  
1609, Yepes 403<sup>4</sup>; DCECH 2,32), nel port. ~  
Houaiss e in it. (II.1.). 35

DEI 851; DELIN 321.– De Fazio<sup>5</sup>.

to a *caementa* per etimologia popolare" (DEI 847).

<sup>1</sup> DES 2,591: "nel gergo brasiliano si dice addirittura  
*dormitório* per *cemitério*."

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Chauveau, Corna-  
gliotti, Iliescu, Lurati e Tressel.

<sup>3</sup> P. Calzolai, Historia monastica, Firenze 1561.

<sup>4</sup> Cronica general de la Orden de San Benito, Pa-  
triarca de religiosos. Por el maestro Fra Antonio de  
Yepes, Tomo I, Centuria I, Año 1609.

<sup>5</sup> Con osservazioni di Bork e Pfister.

### coenobīta 'cenobita'

II.1. It. **cenobita** m. 'monaco che vive in una  
comunità organizzata' (prima metà sec. XIV,  
CassianoVolg, B; dal 1641, F. Pallavicino, B; TB;  
BIZ; Zing 2018), pis.a. *cenobiti* pl. (ante 1342,  
CavalcaEpistEustochio, TLIO), perug.a. ~  
(1333ca., SimFidatiOrdine, ib.).

Sign.fig.: it. *cenobita* m. 'persona che conduce  
una vita appartata, austera, dedita alla meditazione  
e allo studio' (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT;  
Zing 2018).

Derivati: it. **cenobitico** agg. 'da cenobita, proprio  
dei cenobiti; austero, solitario' (dal 1766, Betti-  
nelli, BIZ; Zing 2018).

It. *cenobiticamente* avv. 'secondo il costume dei  
cenobiti' (dal 1865, TB; B; "raro" Zing 1998).

It. **cenobitismo** m. 'vita monastica propria dei  
cenobiti' (dal 1931, Enclt 6,609; DISC; Zing  
2018).

Voce dotta dal lat. COENOBĪTA (ThesLL 3,  
1414), che continua nel fr. *cénobite* (dal sec. XIII,  
RegleSaintBenoit, TLFi), nel cat. *cenobita* (1600,  
DELCat 2,71), nello spagn. ~ (1490, Palencia,  
CORDE), nel port.a. *cenobaita* (sec. XIV,  
Houaiss) e *cenobita* (dal sec. XV, ib.) oltre che  
nell'it. (2.). Tra i derivati cfr. fr. *cénobitisme* (dal  
1833, Sand, TLFi), spagn. *cenobitismo* (DCECH  
2,32), port. ~ Houaiss, fr. *cénobitique* (dal 1586,  
LeCerf, TLFi) e port. *cenobítico* (dal 1712,  
Houaiss). 35

Dato che la prima attestazione del fr. (sia che della  
forma base che dei derivati) precede in maniera  
significativa quella delle altre lingue romanze,  
potrebbe darsi che l'intera famiglia (o parte di  
essa) sia un francesismo diffusosi poi in tutta  
40 l'area romanza.

DEI 851; DELIN 321; FEW 2,835.– De Fazio<sup>6</sup>.

### coenobium 'cenobio'

II.1. It. **cenobio** m. 'luogo dove più monaci vi-  
vono in comune, sottoposti a una stessa regola;  
monastero' (dalla prima metà sec. XIV, Cassiano-  
Volg, B; BIZ; Zing 2018), it.a. *zenobio* (1508,  
CaviceoVignali).

<sup>6</sup> Con osservazioni di Bork.

It. *cenobio* m. ‘insieme di persone che conducono insieme una vita appartata, dedita alla meditazione e allo studio; per est. gruppo di letterati o di artisti che seguono una stessa corrente’ (1843, Gioberti, B – 1914, Serra, B)<sup>1</sup>.

It. *cenobio* m. ‘aggruppamento coloniale delle Ascidie composte, a forma di stella, costituito da gruppi di esse riunite intorno a un'unica apertura cloacale’ (dal 1929, EncIt 4,803; B; GRADIT 2007).

It. *cenobio* m. ‘colonia temporanea o permanente di organismi cellulari animali o vegetali’ (dal 1934, EncIt 23,597; B; DISC; Zing 2018).

Cal.merid. (Laureana di Borrello) *cinobiu* m. ‘moltitudine di gente’ NDC.

Voce dotta dal lat. COENOBIUM (ThesLL 3, 1414) (< gr. κοινόβιον ‘vita comune’), che esiste, oltre che in it. (II.1.), anche nel fr. medio *cenobe* 20 ‘convento’ (1526, FEW 2,835b), *cenobie* (Bretagne 1496, Jeanne Laurent, ChauveauMat), nel fr. *cénobie* f. (dal 1801, Mercier, TLFi), nel cat.a. *cenobi* (prima metà sec. XV, EpistolariValència, CICA) nello spagn.a. *cenobio* (1236ca., Berceo, 25 CORDE), e nel port. ~ (dal 1712, Houaiss). *Coenobium* viene invocato da vari toponomi per “spiegare” il toponimo lomb. *Cernobbio*, nei pressi di Como. In realtà questo nome di luogo deriva dal lat. CERNERE ‘separarsi’, relativo alla 30 divisione dell'acqua del fiume Breggia da quella del Lago di Como.

DEI 851; DELIN 321; FEW 2,835.– De Fazio<sup>2</sup>.

**coetus** m. ‘adunanza; schiera’

**II.1.** It.a. **ceto** m. ‘adunanza, riunione’ (ante 40 1429, MalatestaMalatestiTrolli; 1779, Monti, B –

1860, Carducci, B), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, B).

It.a. *ceto* m. ‘moltitudine degli uomini’ (1483, PulciVolpi,RBA 19).

5 It.merid.a. *ceto* m. ‘seguito, compagnia’ (1498ca., RogPacienzaMarti), salent.a. ~ (ante 1531, Lenio-Marti).

Venez.a. *ceto* (*sancto*) m. ‘schiera, gruppo’ (1381-1382ca., NadalGG, Lippi,MemZolli 235).

10 Trevig.a. *ceto* m. ‘assemblea di persone con potere decisionale’ (primi decenni sec. XIV, NicRossi, TLIO).

Sign.fig.: nap.a. *ceto* m. ‘sesso’ (ante 1475, MascuscioPetrocchi).

15 Lad.cador. (amp.) *cèto* m. ‘piccola abitazione’ (Majoni; Quartu-Kramer-Finke), *zèto* Croatto.

**2.** It. **ceto** m. ‘gruppo di persone caratterizzato dalle medesime condizioni economiche e sociali’ (ante 1472, LBattAlberti, Vena,Italica 72,495; dal 1764, Beccaria, B; BIZ; Zing 2018), gallo-it. (piazz.) *cé t* Roccella, emil.occ. (piac.) *zét* Foresti, romagn. *zèt* Mattioli, faent. ~ Morri, ven.centrosett. (bellun.) *zeto* Nazari, chian. *fêto* Billi, roman. *cèdo* ChiappiniRolandiApp, aquil. *cètere* pl. Cavaliere, nap. *cete* (1716, Pagano, Rocco), àpulo-bar. ‘*cé t ə*’ m., tran. *cedete* Ferrara, molf. *céjete* Scardigno, cal.cent. (apriglian.) *cietu* NDC, sic. *cetu* VS.

30 Sintagma: it. *ceto civile* m. ‘in alcune regioni del mezzogiorno indica la classe benestante’ (1905, Mosca, LN 14,50).

Composti: it. **ceto-medio** m. ‘chi appartiene al 35 ceto medio’ (dal 1803, Alfieri, Fogarasi, Om-Folena 1377); **cetomediano** agg. ‘che appartiene al ceto medio’ (dal 1982, BSuppl; GRADIT 2007)<sup>3</sup>.

Messin. **menzucetu** m. ‘borghesia’ VS.

It. **cetomedista** m. ‘chi fa parte del ceto medio’ (1966, CircoloOtes, Quarantotto).

<sup>1</sup> “Si avverte che il termine *Cenobio* venne non poche volte usato nel tardo Ottocento e nei primi quarant'anni del Novecento. Ciò da parte di gruppi modernisti che svilupparono nell'Alta Italia richieste di adeguamento della Curia romana alle necessità della società contemporanea. Una continuazione di queste riviste moderniste (e combattute dal Papato del tempo) si ha ad esempio nel luganese *Cenobio*, rivista che sussiste tuttora e che ha allargato l'orizzonte a temi di costume, filosofia, letteratura” (Lurati).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Lurati, Pfister e Tressel.

<sup>3</sup> Non è da escludere che il sintagma *ceto medio* sia da considerarsi un calco dal fr. *classe moyenne* (1757, Deux Memoires: le premier, sur la conservation des enfans, & une destination avantageuse des Enfants trouvés. Le second, sur les Biens de l'Hôpital S. Jacques, leur état actuel, e leur véritable destination, pag. 231) per due motivi: il primo è che il ceto medio si è sviluppato prima in Francia e solo più tardi (e in maniera meno diffusa) in Italia; il secondo è che la prima attestazione compare in Alfieri, autore storicamente orientato alla cultura e lingua francese.

It. **cetimedizzazione** f. ‘trasformazione in ceto medio’ (dal 1984, Lobianco, Quarantotto; GRADIT 2007).

It. **cetimedizzato** agg. ‘adattato al ceto medio, ai suoi gusti e comportamenti’ (dal 1983ca., Cipriani, BSuppl; GRADIT 2007).

Derivato: it. **attuale** agg. ‘(nel ling. storiografico) relativo al ceto sociale’ (dal 1986, GRADIT 2007).

Il lat. COETUS (ThesLL 3,1439) col significato di ‘adunanza; schiera’ esiste come latinismo unicamente nell’it. (II.1.). Il significato specifico di ambito sociale si è sviluppato all’epoca dell’umanesimo (Alberti) (2.).

DEI 880seg.; DELIN 327.– Pfister<sup>1</sup>.

## coesistere ‘esistere’

II.1. It. **coesistere** v.assol. ‘esistere insieme, contemporaneamente’ (dal 1763, P. Verri, BIZ; B; TB; Zing 2018).

It. *coesistere* v.intr. ‘vivere insieme a q.’ GRADIT 2007.

Agg.verb.: it. *coesistente* agg. ‘che esiste insieme con altri’ (dal 1819, Visconti, Conciliatore, BIZ; TB; B; Zing 2018).

Derivato: it. **coesistenza** f. ‘l’esistere insieme’ (1639, Campanella, GRADIT 2007; dal 1816-19, Manzoni, B; TB; BIZ; Zing 2018).

It. *coesistenza* f. ‘il vivere con q.’ (dal 2000, GRADIT; ib. 2007).

It. *coesistenza* f. ‘(nella filosofia esistenzialista), il modo in cui l’uomo vive con gli altri uomini nel mondo’ (dal 1963, B; GRADIT 2007).

Sintagmi: it. *coesistenza competitiva* f. ‘situazione in cui due stati o due blocchi politici contrapposti limitano la propria concorrenza al solo campo economico’ (dal 1963, B; GRADIT 2007).

It. *coesistenza paragenetica* f. ‘associazione in una roccia di più minerali formati nello stesso processo genetico’ (dal 1963, B; GRADIT 2007).

It. *rapporto di coesistenza* m. ‘rapporto istituito tra due caratteri di uno stesso fenomeno derivanti da antecedenti comuni’ (dal 1963, B; GRADIT 2007).

<sup>1</sup> Con lavori preparativi di Ferrulli e osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti e Tressel.

III.1. Sintagma: it. **pacifica coesistenza** f. ‘coesistenza tra stati aventi ideologie e sistemi politici diversi’ (1953, MilanoSera, Orioles), *coesistenza pacifica* (dal 1954, Epoca, DELIN; B; Zing 2018)<sup>2</sup>.

Cultismi del lat. tardo<sup>3</sup>, attestati nel fr. *coexistence* (1554, Maumont, TLFi), nello spagn. *coexistencia* (1765, Fejoo 5,220)<sup>4</sup>, nel port. *coexistência* (1836, Houaiss) e nell’it. (2.). Sotto III.1, un calco dall’inglese *peaceful coexistence*, a sua volta calco su un’omologa espressione russa, poi divenuta un europeismo.

DEI 1002; DELIN 354.– De Fazio<sup>5</sup>.

## 20 cofia/cufia ‘copricapo’

### I.1. «cufia»

#### 1.a. mondo materiale

##### 1.a<sup>1</sup>.a. copricapo umano

25 It. **cuffia** f. ‘copricapo di stoffa leggera, generalmente legato con nastri sotto il mento, un tempo portato comunemente dalle donne e dai bambini’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; B; Zing 2018), *cufia* (1553ca., Straparola, B), venez. colon.a. *cuffi[e]* pl. (1336-50, ZucchelloMorozzoDellaRocca), fior.a. *cuffia* f. (1287, RegistroSMariaCafaggio, TLIO – 1400ca., Sacchetti, OVI), prat.a. *chuffia* (1295, CapitoliSCroce, TLIO), volt.a. *cuffia* (Pomarance 1348, StatutoDisciplSGiovanni, ib.), sen.a. ~ (1301-1303, StatutoGabella, ib.; 1309-1310, Costituto, OVI), macer.a. *cufia* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), messin.a. *cuffia* (1316/37, EneasVolg, TLIO), b.piem. (gattinar.) *cüffia* Gibellino, lomb. alp.or. (Mello) *kúfia* (p.225), Grosio *cùfia* DEEG, Livigno *kúfyá* DELT, tosc. «*kúffya*», fior. *cuffia* (fine sec. XVII, FiorRom, Baldelli, LN 13,39), lucch.-vers. (vers.) *cùfia* Cocci, corso

<sup>2</sup> Il sintagma *coesistenza pacifica* è presente già negli *Elementi di filosofia* di Alessandro Pestalozza (prete milanese) vol. 3,283, Milano 1850 e in altri testi ottocenteschi dall’ambito della filosofia morale.

<sup>3</sup> Le datazioni delle forme francesi omologhe potrebbe far propendere per un francesismo integrale.

<sup>4</sup> B. J. Fejoo, *Cartas eruditas, y curiosas, en que (por la mayor parte) se continúa el designio del teatro critico universal, Nueva impresion, tomo quinto, Madrid 1765.*

<sup>5</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau e Iliescu.

cismont.occ. (Èvisa) *cūfia* Ceccaldi, corso centr. <sup>1</sup> *kúvyā*<sup>1</sup>, gallur. (Tempio Pausania) *kúffyā* (p.51), aquil. (Poggio Picenze) *kúffiā*, San Lorenzo *kúffia*, abr.or.adriat. (Crecchio) *kúffarə* (p.639), abr.occ. (Pettorano sul Gizio) *cóffia*, Introdacqua *kóffiā*, Gioia dei Marsi *kúffia*, San Benedetto dei Marsi *kúffiā*, pugl. <sup>1</sup> *kúffyā*<sup>1</sup>, àpulo-bar. (Monòpoli) *cóffe* Reho, salent. *cūfia*, pant. ~ (“ant.” VS); AIS 1571; ALEIC 1755; DAM; VDS.

Tosc.a. *cuffia* f. ‘copricapo di maglia metallica che si portava sotto l’elmo per proteggere la testa’ (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIO), fior.a. ~ (sec. XV, SpagnaCatalano), pis.a. ~ (seconda metà sec. XIV, CantariFebusLimentani)<sup>1</sup>, sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO; 1309-10, Costituto, OVI), it. ~ (1481, Pulci, BIZ – 1680ca., Montecuccoli, B; AriostoDebenedetti-Segre 837).

Fior.a. (*sacrata*) *cuffia* f. ‘benda sacerdotale’ (1316, EneideVolgLancia, OVI). Fior.a. *cuffie* (*da notte*) f.pl. ‘cuffie indossate per dormire’ (1497, InventarioVerde,Rinascimento II.9,314), it. *cuffia* (*da notte/della notte*) f. (ante 1556, DellaCasa, B; 1761, Goldoni, B – 1957, Banti, B; BIZ).

It. *cuffia* f. ‘reticella per capelli’ (1532, AriostoDebenedetti-Segre 1114 – 1589, DeRossi, B).

Fior. *cuffia* f. ‘cappello di paglia a cuffia di velo’ (ante 1675, CarteLeopoldoMediciSetti).

It. *cuffia* f. ‘copricapo per suore’ (1886, D’Annunzio, B; 1924-38, Panzini, B).

It. *cuffia* f. ‘dispositivo con due auricolari che permette di far pervenire un segnale sonoro a un solo ascoltatore’ (dal 1905, Panzini; GRADIT; Zing 2018); ~ (*telefonica*) ‘ricevitore telefonico o radiofonico a forma di cuffia, che si tiene sulla testa’ (dal 1952, PratiProntuario; DizEnclt; Zing 2018).

Fior. *cuffia* f. ‘veletta, velame’ FanfaniUso. Sign.fig.: it. *cuffia* f. ‘parrucca’ (1517-24, Ariosto, TB).

Sintagmi: it. *cuffia da bagno* f. ‘copricapo impermeabile usato per non bagnare i capelli durante il bagno o la doccia’ (dal 1986, VLI<sup>2</sup>; GRADIT; Zing 2018).

It. *cuffia del silenzio* m. ‘strumento di tortura che costringeva al silenzio’ (dal 1857, CorriereMercantile, Panzini; BIZ; “tecn.-spec.stor.” GRADIT 2007).– Loc.verb.: it. *mettere la cuffia del silenzio*

‘imporre arbitrariamente il silenzio’ Petr 1887; ~ ‘porre un freno a un arbitrio’ B 1964.

Derivati: tosc.a. **cuffietta** f. ‘piccola cuffia’ (1379(?), BandiAntichi, TLIO), it. ~ (dal 1861ca., Nievo, B; GRADIT; Zing 2018), lig.gen. (Val Graveglia) *kufyéta* PlomteuxCultCont 177.

It. **cuffiettina** f. ‘piccola cuffia’ (dal 1865, TB; BIZ; Zing 2018); ~ ‘piccola veletta’ Giorgini-Broglio 1870.

Agg.verb.: it. **incuffiettato** ‘che indossa una cuffia’ (1952, Calvino, B).

It. **cuffiotto** m. ‘piccola cuffia per lo più senza lacci’ (1517-24, Ariosto, B; ante 1566, Caro, B; 1761, Goldoni, B; 1837, Berchet, B); fior. ~ ‘cuffia da notte’ (fine sec. XVII, FiorRom, Baldelli, LN 13,39); it. ~ ‘leggero casco per aviatori’ (1916, D’Annunzio, B).

Venez. *cuffiotto* m. ‘spezie di parrucca senza coda’ Boerio.

It. **cuffino** m. ‘piccola cuffia’ (ante 1704, L. Bellini, B).

It. **cuffina** f. ‘reticella a forma di sacchetto o di cuscinetto’ (1728, Salvini, B).

It. *cuffina* f. ‘piccola cuffia (da donna che si usa negli ospedali)’ (dal 1865, TB; Zing 2018).

Umbro merid.-or. (spell.) **kuffyaróla** f. ‘cuffietta da neonato’ Bruschi.

Abr.or.adriat. (Ortona) **kufiččə** f. ‘berretto di lana con appendici laterali che coprono le orecchie’, gess. *kuféččə*; vast. *kufăččə* ‘cappello vecchio e malridotto’, irp. (Montella) *koféčča* (Festa, ID 5); DAM.

It. **cuffione** m. ‘grossa cuffia’ (ante 1449, Burchiello, B – 1550, Vasari, B; dal 1868, Dossi, LIZ; Zing 2018).

Loc.verb.: *fare calze e cuffioni di q.* ‘sparlare di q.’ B 1964.

Sen. **cuffiona** f. ‘tipo di cuffia’ (sec. XVIII, Castellani, LN 8); it. ~ ‘grossa cuffia’ (dal 1887, Petr; Zing 2018).

It. **cuffiaccia** f. ‘cuffia brutta o malridotta’ (ante 1704, Menzini, TB; B), *cuffiazza* (1878, Dossi, LIZ).

Prat.a. **cuffiaio** m. ‘chi produce o vende cuffie’ (1296-1305, CeppoPoveri, TLIO), *cuffaio* ib., *chufiaio* ib.

It. **cuffiara** f. ‘modista, confezionatrice di cuffie’ (ante 1769, GenovesiSavarese; 1870, Dossi, BIZ), *cuffiaia* (1931, Panzini, B).

Agg.verb.: it. **incuffiato** ‘coperto con una cuffia’ (1928, Pirandello, B).

Lig.occ. (Mònaco) **descuffià** v.tr. ‘privare della cuffia’ Frolla.

<sup>1</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

<sup>2</sup> Lurati comunica: “almeno dal 1920.”

It. **scuffiare** v.tr. ‘privare della cuffia’ (1550, Contile, B), tosc. ~ (1614, Politi, B).

**1.a<sup>2</sup>**. copertura per animali

Derivato: it. **cuffiotto** m. ‘cappuccio per animali’ 5 (1615, Marino, B).

**1.a<sup>3</sup>**. copertura per oggetti; oggetti

It. **cuffia** f. ‘rete di fil di ferro riempita di pietre o simili e usata come munizione’ (ante 1680, Montecuccoli, B).

It. **cuffia** f. ‘piccola cupola mobile che nasconde la buca del suggeritore’ (dal 1875, Rigutini-Fanfani; GRADIT; Zing 2018).

It. **cuffia** f. ‘copertura per gli impianti di ventilazione di una nave’ (ante 1930, Fracchia, B).

It. **cuffia** f. ‘copertura metallica che riveste le coppe degli apparecchi di radiodiagnostica e di radioterapia’ (dal 1956, DizEncIt; B; “tecn.-spec.” GRADIT 2007).

It. **cuffia** f. ‘copertura di tela o di cuoio che serve a proteggere l’artiglieria’ (dal 1956, DizEncIt; B; “tecn.-spec.milit.” GRADIT 2007).

Emil.occ. (Valle dell’Enza) **coffia** f. ‘la struttura che ricopriva interamente il palmento’ ForestiF-Mulini 118.

Volt. (Montecatini Val di Cècina) ‘[k] úffi a’ ‘copertura in pelle per le carrozze’ (AIS 1223cp., p.542).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. **pennacchio a cuffia** 30 → **pinnaculum**

Pis. **andà ‘n cuffia ar vènto** ‘andare a gonfie vele’ Malagoli.

Loc.verb.: it. **far(e) cuffia** ‘ribaltarsi (veicolo o imbarcazione)’ (dal 1875, Rigutini-Fanfani; 35 GRADIT 2007), tosc. **far** ~ FanfaniUso.

**1.b.** mondo umano

**1.b<sup>1</sup>**. parti del corpo umano

It. **cuffia** f. ‘parte della placenta che copre la testa’ 40 (1828, Omodei, Tramater – TB 1865; B).

Sintagmi: it. **cuffia aponeurotica** f. ‘aponeurosi del muscolo occipito-frontale’ (1759, Fabri 22<sup>1</sup> – TB 1865).

It. **cuffia del cranio** f. ‘parte superiore della scatola cranica’ (1828, Omodei, Tramater – Petr 1887).

**1.b<sup>2</sup>**. comportamento umano

Irp. **cuffia** f. ‘burla’ Nittoli.

Sintagma prep.: it. **sotto la cuffia** ‘al di là delle 50 apparenze’ (ante 1704, Menzini, B).

<sup>1</sup> G. B. Fabri, Sulla insensibilità ed irritabilità halleriana, Bologna 1759.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. **nasc(er)e con la cuffia** ‘essere fortunato’ (dal 1786, Buchan 4,133<sup>2</sup>; B; GRADIT 2007).

Fior.a. (**uscirne**) **per rotto della cuffia** ‘(cavarsela) con sforzo, a stento, a malapena’ (1390ca., Patafio, OVI), it. (**passarsene/uscire**) **pellper il rotto della cuffia** (dal 1727, L.G. Cerracchini, B; GRADIT; Zing 2018)<sup>3</sup>, tosc. **uscirne per il rotto della cuffia** FanfaniUso, fior. ~ Giacchi, **uscirne pel rotto della cuffia** Camaiti.

Loc.verb.: it. **far tutt’una cuffia** ‘fare di tutta l’erba un fascio’ Petr 1887.

Fior. **fare una cuffia** ‘non riuscire in un intento’ Camaiti; lucch.-vers. (lucch.) **fare la** ~ ‘prendere in giro’ Nieri.

Sen. **port[à] la cuffia** detto della contrada che da più tempo non vince il Palio Cagliaritano<sup>4</sup>.

It. **prendere la cuffia** ‘non riuscire’ (1881, Collodi, B).

Loc.prov.: tosc. **come sta la cuffia a Crezia** ‘come stanno le cose’; pis. **sta ccosi lla ‘uffia a Crezia** ‘le cose vanno male’ Malagoli.

It. **ogni cuffia è buona/bona per la notte** ‘ciò che non si vede si accetta più facilmente’ (D’AlbVill 1797 – Petr 1887); tosc. ~ **per la notte è buona** ‘le cose modeste sono più pratiche’ (1853, ProvTosc, TB).

Derivati: nap. **cufécchia** f. ‘infedeltà del marito; imbroglio; beffa’ Altamura.

It. **cuffiare** v.tr. ‘prendere in giro, beffare’ (ante 1749, Saccenti, B), tosc. ~, it.merid. ‘[kuffyá]’, camp. ‘[kuffyáre]’, nap. **cuffiare** (ante 1627, CorteseMalato; Volpe; Andreoli).

Agg.verb.: nap. **cuffiato** ‘preso in giro’ Volpe.

Nap. **cuffiamiento** m. ‘presa in giro’ (1784, Mormile, Rocco; Altamura).

Nap. **cuffiatùra** f. ‘presa in giro’ (Volpe – Altamura), àpulo-bar. (biscegl.) **cuffiatiure** Còcola.

Nap. **cuffiatore** m. ‘chi prende in giro’ (Volpe; Andreoli), dauno-appenn. (fogg.) **kuffy a t ó ò r è** (Rubano, StMelillo), àpulo-bar. (biscegl.) **cuffia-**

<sup>2</sup> G. Buchan, Medicina domestica o sia trattato completo di mezzi semplici per conservarsi in salute impedire e risanare le malattie, traduzione italiana dalla seconda traduzione francese di Duplanil, Milano 1786.

<sup>3</sup> Se ne parla in LuratiDizModi.

<sup>4</sup> L’espressione è dovuta al fatto che per qualche tempo la cuffia fu portata solo dalle vecchie (cfr. ad es. ALEIC 1755), e una contrada che non riesce a vincere per molto tempo “invecchia” nell’attesa – e infatti è detta anche *nònna*: cfr. Cagliaritano s.v.

*taure* Còcola, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kuf-fyatór* Bigalke.

Nap. **cuffio** m. ‘burla, beffa, scherno’ Andreoli.  
Lucch.-vers. (lucch.) **cuffieggiare** v.tr. ‘prendere in giro’ Nieri.

### 1.b<sup>3</sup>. persone

Tosc. **cuffia** f. ‘donna’ (ante 1665, Lippi, B; 1688-1750, NoteMalmantile, B).

Prov.: tosc. *val più una berretta che cento cuffie* 10  
‘l'uomo è nettamente superiore alla donna’ (1853, ProvTosc, TB – Petr 1887).

### 1.c. mondo animale

#### 1.c<sup>1</sup>. parti di animali

It. **cuffia** f. ‘secondo stomaco dei ruminanti’ (1807, Pozzi 1,366<sup>1</sup>; B).

Tosc. *cuffia* f. ‘parte increspata della trippa del maiale’ (Rigutini-Fanfani 1875 – Petr 1887), fior. ~ Gargioli 20.

Sintagma prep.: sen. (*buristo*) in *cuffia* ‘(specie di sanguinaccio) insaccato nello stomaco del maiale’ Lombardi, ~ *n cuffia* Cagliariitano.

Derivato: fior.a. **scuffiare** ‘scappellare, liberare il glande dalla pelle che lo copre (in senso osceno)’ 25  
(ultimo quarto sec. XIII, Fiore, OVI).

#### 1.c<sup>2</sup>. animale

Derivato: lig.gen. (Lavagna) **kufyéta** f. ‘sepiola grande’ VPLPesci.

### 1.d. mondo vegetale

#### 1.d<sup>1</sup>. parti di vegetale

It. **cuffia** f. ‘membrana che copre il bocciolo’ (1789, F. Paoletti, B); ~ (*della radice/radicale*) 35  
‘membrana che copre l'apice della radice’ (dal 1866, Peluso 77<sup>2</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

It. *cuffia* f. ‘calice dei muschi’ (1793, Nemnich 1,768).

Derivati: emil.occ. (lizz.) **gúffola** f. ‘bocciolo legnoso che contiene la ghianda’ (Malagoli, ID 17).

Luc.nord-occ. **kúəfflə** m. ‘buccia (di frutto)’ Bigalke; Melfi *kúfflə* ‘cartoccio (delle pannocchie di granturco)’ ib.; ~ ‘buccia (dell'acino d'uva)’ ib.

It. **incuffiato** agg. ‘ricoperto di peluria (bocciolo di vegetali)’ (1912, Slataper, B).

### 1.f. astratti

Sintagma: it. **cuffia croce** f. ‘(matem.) superficie supposta teoricamente immaginando coincidenti i punti opposti della circonferenza esterna di una corona circolare’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

#### 1<sup>1</sup>. <sup>1</sup>scufia<sup>7</sup>

#### 1<sup>1</sup>.a. mondo materiale

#### 1<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.a. copricapo umano

It.a. **scufia** f. ‘copricapo di maglia metallica che si portava sotto l'elmo per proteggere la testa’ (seconda metà sec. XIV, FattiSpagna, B), it.sett.a. ~ (1483, FalconettoCanova), roman.a. *scuffia (de fierro)* (1358ca., BartJacValmontone, OVI), it. *scuffia* (1548, Alamanni, B – 1573, Badoaro, B).

It. *scuffia* f. ‘copricapo di stoffa leggera, in genere legato con nastri sotto il mento, un tempo portato comunemente dalle donne e dai bambini’ (dal 1494ca., Poliziano, B; AretinoPetrocchi; “pop.” Zing 2018), it.a. *iscuffi[e]* pl. (1521, AlamanniJodogne), ferrar.a. *scufia* f. (secc. XV-XVI, Voci-Este, TrentiGloss), *scuffia* ib., *scuphia* ib., ven.a. *schufia* (sec. XIV, Tristano, OVI)<sup>3</sup>, poles.a. *scufia* (sec. XV, Vidossich), pad.a. ~ (1380ca., Corredo-Zabarella, OVI)<sup>4</sup>, ver.a. *scuffia* (1382, Inventario-Beni, OVI), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.), sic.a. *scufi[i]* pl. (1380, Testamento-Lombardo, BCSic 10,60), it.sett. <sup>1</sup>skúfy<sup>a</sup> f.,

30 <sup>1</sup>š kúfy<sup>a</sup>, <sup>1</sup>skúfy<sup>a</sup>, <sup>1</sup>š kúfy<sup>a</sup>, it.sett.occ. *scuffia* Vopisco 1564, APiem. (Sanfrè) *scuffie (oro)* pl. (sec. XVI, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,72), tor. *scuffia* f. (sec. XVII, Clivio, ID 37), b.piem. (Mombaruzzo) *škifia* (p.167), monf. *scuffi[e]* pl. (1755-60, LibroManeggio, Rossebastiano, StPiem 8), ossol.alp. (Antronapiana) *ščifya* f. (p.115), Montescheno *škifya* Nicolet, lomb.alp.occ. (Malesco) *škifię* (p.118), lomb.alp.or. (tiran.) *sciuffia* Bonazzi, lomb.occ. (mil.)

40 *scuffia* (1697-99, MaggiIsella), lomell. *skúffyə* MoroProverbi 72, lodig. *scuffia* (ante 1704, FrLemeneIsella), lad.anaun. (Piazzola) *šxyúfia* (p.310), Rabbi *ščúfyā* Quaresima, vogher. (Godiasco) *š kúfię* (p.290), mant. *scuffia* Cherubini 1827, emil.-romagn. <sup>1</sup>skófy<sup>a</sup>, <sup>1</sup>š kófy<sup>a</sup>, emil.occ. (guastall.) *scheuffia* Guastalla, b.lunig. (Vezzano Ligure) *skúfyə* VPL, emil.or. (Minerbio) *š kófię* (p.446), march.sett. (cagl.) *skúffy<sup>a</sup>* Soravia, Frontone *š kúffi<sup>a</sup>* (p.547),

50 ven. *scuffia* (Nardo, AIVen V.2,376), venez. *scufia*

<sup>1</sup> G. Pozzi, La zootriatria, Milano 1807.

<sup>2</sup> F. Peluso, Il gelso e la sua coltivazione teoricamente e praticamente esposta agli agricoltori, Milano 1866.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.friul. *scuffia* f. ‘cuffia’ (1397, Piccini).

<sup>4</sup> Cfr. lat.maccher. *scufiam* f. ‘cuffia’ (1521, Folengo-MacaroneeZaggia).

- (1530, Bulesca, CortelazzoDiz; 1555, Berengo, ib.; 1755, GoldoniVocFolena; Boerio)<sup>1</sup>, *scuffia* (1757, GoldoniVocFolena), pavano *scufia* (1540ca., DialogoVillani, TestiMilani, AMAPat 80,417; ante 1542, Ruzante, Paccagnella), lad.ven. (zold.) *scùfia* Gamba-DeRocco, lad.ates. (Arabba) *škufīa* (p.315), lad.cador. (Auronzo di Cadore) *skúfa* Zandegiacomo, it.mediano «*skúffya*», «*škúffya*», corso «*skúvya*», amiat. (Castel del Piano) *zgúffya* Fatini, Trasimeno (Panicale) *skúfia* (p.564), perug. *škúfia* (p.565), umbro sett. (Pietralunga) *škúffye* (p.546), ancon. *scùfia* Spotti, Montemarciano *škúfia* (p.538), Ancona *škúfya* (p.539), macer. *sgùffia* Ginobili, Esanatoglia *zgúffya* (p.557), Treia *žgúffia* (p.558), Muccia *zgúffya* (p.567), umbro merid.-or. (Trevi) *škúfia* (p.575), ALaz.merid. (Ronciglione) *škúfia* (p.632), roman. *scuffia* (1688, PeresioUgolini; fine sec. XVII, FiorRom, Baldelli, LN 13,39; 1831, BelliLanza 162,5 – 1835, ib. 1728,14; Chiappini), it.merid. «*skúffya*», «*škúffya*», «*skúffya*», «*škúffya*», «*skúffya*», «*škúffya*», «*skúffya*», «*škúffya*», Roseto degli Abruzzi *sčiffiə*, *škúffya*, Montepagano *sčiffə*, abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *skúffya* (Parlangèli, RIL 85,131), San Vito Chietino *skúfiə*, Fara San Martino *skúfyə* (p.648), gess. *scùfia* Finamore-1, Pálmoli *skéuffya* (p.658), abr.occ. (Gagliano Aterno) *skúffya*, laz.merid. *skúfya* Maccarrone, nap. *scuffeja* Galiani 1789, irp. (San Mango sul Calore) *scuffia* DeBlasi, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *sceciuffeje* Amoro- so, àpulo-bar. *skúffwə*, andr. *sceciuffie* Cotugno, minerv. *scuffia* (1598, CartaDotaleVeglia, St-Melillo), Giovinazzo *sceciuffeie* Maldarelli, luc. nord-occ. (Picerno) *škúfya* (p.732), luc.nord-or. (Matera) *skieffya* (p.736), luc.-cal. (Senise) *scuffi[e]* pl. (1592, Inventario, TestiCompagna 269), tursit. *scuffij* (1575, ib. 228), it.merid. estremo «*skúfya*» f., cal.merid. (Marcellinara) *scuffa* NDC, Polistena *skúffya* (p.783), sic. «*skúfya*»; AIS 1571; ALEIC 1755; DAM. It. *scuffia* f. ‘veletta, velo femminile per la testa’ Giorgini-Broglio 1897, lad.ates. *scufia* Battisti-Storia 148, roman. *scuffia* (1688, PeresioUgolini).
- Venez. *scufia* f. ‘copricapo femminile inteso come simbolo di una condizione sociale’ (1755, GoldoniVocFolena), *scuffia* ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *škúffya* Vignoli, Amaseno ~ (“iron.” ib.).
- Lad.ates. (bad.sup.) *skúfya* f. ‘reticella per capelli’ Pizzinini.
- Nap. (nap.gerg.) *scuffia* f. ‘berretto’ Alongi 187.
- 5 Sintagmi: it. *scuffia da notte* f. ‘cuffia non elegante usata per dormire’ (1750, Goldoni, B), lig.gen. (Arenzano) *skúfya da náte* VPL, piem. *scuffia da neuit* Capello, *scufia da neuit* Di-Sant’Albino, mant. ~ *da not* Arrivabene, ven. merid. (vic.) ~ *da note* Pajello.
- 10 Lomb.alp.or. (Grosio) *scuffia da uomo* f. ‘cuffia’ (1617, DEEG).
- Sintagma prep. e loc.verb.: ven.merid. (vic.) *ve-gner fora dal buso de la scufia* ‘liberarsi da un fastidio’ Pajello.
- 15 Loc.verb.: roman. *fà 'na scuffia (a q.)* ‘coprire a q. il capo con qc. tale da imbrattarlo e da fargli male’ Chiappini.
- 20 Nap. *mettersi 'a scuffia* ‘arricchirsi improvvisamente (una popolana)’ Altamura.
- Loc.prov.: venez. *avè i ani de la mata scufia* ‘essere vecchissimo’ Boerio.
- Prov.: it. *sotto la scuffia bianca spesso vi sta la tigna ascosa* ‘l'apparenza inganna’ (1609, G.C. Croce, B), tosc. *sotto la scuffia spesso è tigna ascosa* (1853, ProvTosc, B).
- Tosc. *sette s'accordano in una scuffia e due non s'accordano in un lenzuolo* ‘è più facile che molte donne si trovino d'accordo piuttosto che un uomo e una donna’ (1853, ProvTosc, B).
- Piem. *ogni scufia a l'è bona per la neuit* ‘ciò che non si vede si accetta più facilmente’ D'Azeglio.
- 35 Derivati: it. **scuffiotto** m. ‘cuffia, per lo più piccola o di media grandezza e priva di lacci’ (1511, Castiglione, B – 1559, CantiCarnasc, TB; dal sec. XVIII, VitaGianGastone, B; “sett.” GRADIT; Zing 2018), it.sett. «*skufyót*», b.piem. (vercell.) *schifiòt* Argo, *scüfiot* (ib.; Vola), ven. «*skufyóto*», venez. *scufiòto* (1536ca., Venexiana, CortelazzoDiz), lad.ates. (b.bad.) *skufyot* (Rossi, EWD), chian. (Montepulciano) *scuffiott[i]* pl. (sec. XVII, Calabresi, ConvegnoLessTec 533), ALaz.merid. (vit.) *scuffiòtto* m. Galeotti-Nappo.
- 40 It. *scuffiotto* m. ‘copricapo di maglia metallica che si portava sotto l'elmo per proteggere la testa’ (ante 1966, E. Cecchi, B).
- Lomb.or. (cremon.) *scüfiòt* m. ‘rigonfiamento di una camicia’ Oneda.
- Bol. *scufiot* m. ‘cuffia non elegante’ (ante 1609, G.C. Croce, ForestiF, Carrobbio 4,216; ForestiFPa- role 108), ver. *scufiòto* Beltramini-Donati; fior. *scuffiòtto* ‘cuffia da notte’ (fine sec. XVII, Fior-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *scufia* f. ‘cuffia’ (ante 1301, MPolo, Sella).



Rom, Baldelli, LN 13,39); roman. ~ ‘cuffia di lana che copre anche il collo e le spalle’ (1833, Belli-Lanza 726,1; Chiappini); lomb.or. (cremon.) *scüfiòt* ‘copricapo pesante che si portava sotto la cuffia vera e propria per proteggersi dal freddo’ 5 Oneda, emil.occ. (parm.) *scoffiott* Malaspina. Ven.merid. (vic.) *scufioto* m. ‘reticella per capelli’ Pajello. Ven.centro-sett. (Revine) *skufyòt* m. ‘pedalino da neonati’ Tomasi. It.a. **scuffiottello** m. ‘piccola cuffia’ (1505, Castiglione, B). Ven.centro-sett. (Revine) *skufyotél* ‘pedalino da neonati’ Tomasi. It. **scuffietta** f. ‘piccola cuffia, specialmente per bambini’ (1536, Aretino, B; dal 1870, Dossi, BIZ; Zing 2018), it.sett. ‘*skufyéta*’, piem. *scuffièta* Capello, macer. *sguffièta* Ginobili, roman. *scuffietta* (1688, PeresioUgolini), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *sceciuffiètte* Amoroso, 20 àpulo-bar. (bar.) *scuffiette* Romito, sic. *scufièta*; ver. *scufièta* ‘cappellino elegante a mo’ di cuffia’ Beltramini-Donati. It. **scuffiettina** f. ‘piccola cuffia’ (TB 1872 – 1921, Fucini, B). It. **scuffiarella** f. ‘piccola cuffia’ (1539, Piccolomini, B). It. **scuffino** m. ‘piccola cuffia, specialmente per bambini e neonati’ (1870, Dossi, Isella), it.sett. ‘*sküfin*’, mil. *scuffin* (ante 1821, Porta, LIZ), 30 *sküfiη* Angiolini, mant. *scuffiùn*, bol. *skufyèη* Ungarelli, roman. *scuffino* (1688, PeresioUgolini; 1855, VaccaroBelli). Roman. *scuffino* m. ‘specie di velo che portano le donne avanti al cappello’ Chiappini. 35 Lomb.occ. (lodig.) **sscüfi’na** f. ‘piccola cuffia’ Caretta, bol. *scufiènna* Lepri-Vitali. Molis. (Torre del Sannio) **skæffəníkkyə** m. ‘salvadita’, *škyaффənikkyə*; DAM. Abr.or.adriat. **skufyélle** f. ‘berretta di lana’, 40 abr.occ. (Pòpoli) *skufièllə*; *skuffièllə* ‘piccola cuffia’, molis. (Ripalimosani) *skæffə-yèllə* Minadeo, nap. *scuffièlla*; DAM. Nap. **scufecchia** f. ‘cappellino’ Altamura. Abr.or.adriat. (Penne) **skuffəlòttə** m. ‘berretta 45 di lana’, abr.occ. (Scanno) *skuffulittə*; DAM. Umbro merid.-or. (Foligno) **škuffyòla** f. ‘cuffietta da neonato’ Bruschi. Teram. (Bellante) **skíffələ** f. ‘copricapo di stoffa leggera, in genere legato con nastri sotto il 50 mento, un tempo portato comunemente dalle donne e dai bambini’ (p.608), Castelli *skǫffələ* (p. 618), abr.or.adriat. (Atri) *skǫffələ*, Moscufo

*skǫffələ*, abr.occ. (Scanno) *scaffol[a]*; AIS 1571; DAM.

Abr.or.adriat. **skufiččə** f. ‘berretto di lana con appendici laterali che coprono le orecchie’; **skufiččielle** ‘id.’ DAM.

Salent.cent. (lecc.) *skufiččəđđə* f. ‘berrettino’ VDS.

It. **scuffione** m. ‘grossa cuffia’ (sec. XV, Pataffio, B – 1536, Aretino, LIZ; dal 1866ca., D’Azeglio, B; Zing 2018), lig.gen. (Varazze) *skufyùη* VPL, piem. *scufion*, lomb.occ. (mil.) *scuffion* (ante 1821, Porta, LIZ), lodig. *sscüfiò’n* Caretta, venez. *scufiòn* Boerio.

It. *scuffione* m. ‘copricapo per suore’ (Rigutini-Fanfani 1875 – 1923, Viani, B).

Ast.a. *scuffiòn* m. ‘cuffia’ (1521, AlioneBottasso). Lig.Oltregiogo occ. (Rossiglione) *scufiùn* m. ‘cerchine’ VPL.

Loc.verb.: *fare calze e scuffioni di q.* ‘sparlare di q.’ (1557, G.M. Cecchi, B s.v. *cuffia*; 1807, Fiacchi, ib.).

It. **scuffiona** f. ‘grossa cuffia’ (Petr 1891 – 1964, “pop.” B s.v. *cuffia*), piem. *skufiòηa* Zalli 1815, lomb.occ. (lodig.) *sscüfiu’na* Caretta, emil. 25 occ. (parm.) *scoffiòn’na* Malaspina, emil.or. (bol.) *scufiànna* Lepri-Vitali.

Piem. **scuffiassa** f. ‘cuffia brutta o malridotta’, lomb.occ. (lodig.) *sscüfia’ssa* Caretta, mant. *scuffiàsa* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *scoffiazza* Malaspina, emil.or. (bol.) *scufiàza* Lepri-Vitali, trent.or. (rover.) *scuffiazza* Azzolini.

It. **scuffiara** f. ‘modista, fabbricante di cuffie’ (1694, Sergardi, BIZ – 1764, Algarotti, B), it. reg.sett. *scuffiera* (1741, Masini, RIL 114,161), it.sett. ‘*skufyéra*’, ‘*sküfyéra*’, mil. *scuffier[a]* (ante 1821, Porta, LIZ), it.reg.mil. *scuffiara* (1826, StampaMilLessico 518), lomb.or. ‘*skæfyéra*’, mant. *scuffiara* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *scoffiara* Malaspina, it.reg.parm. *scuffiara* (Petroli, SLI 11,233), emil.or. (bol.) *scuffiæra* Ungarelli, venez. *scuffiara* (1751, Goldoni, BIZ), ver. *scufiara*, roman. *scuffiara* (1832, BelliLanza 563,7 – 1834, ib. 1067,0; Chiappini; Belloni-Nilsson), it.merid. ‘*skufyára*’, nap. *scuffiara*, àpulo-bar. (barlett.) *škuffyárə* Tarantino, tarant. *skufiárə* Gigante, sic. *scurfiara* VS.

Lomb.or. (cremon.) **sküfyerina** f. ‘modista giovane o apprendista’ Oneda, roman. *scuffiarina* (1835, BelliLanza 1708,11 – 1847, ib. 2179,0).

Roman. **scuffiarètta** ‘modista giovane’ (1834, BelliLanza 1067,3; Chiappini-RolandigAgg).

Mil. **scuffié** m. 'fabbricante di cuffie' (1696, Maggilsella).

It. **scuffiato** agg. 'che indossa una cuffia' (1531, Falier, B).

Emil.occ. (moden.) **soprascuffia** (*del donn*) f. 5 'grossa cuffia di tessuto pesante' (prima del 1750, Crispi, Marri).

### 1<sup>1.a2</sup>. copertura per animali

It. **scuffia** (*de lasino*) f. 'museruola' (1533, Ricchi, B), venez. *scufia* (*dei asini*) Boerio.

Ossol.alp. (Montescheno) *skífya* f. 'cappuccio per cavalli' Nicolet, mil. *skúfyā* Angiolini, mant. *scúfia* (*dal cavàl*) Arrivabene, ven.centrosett. (trevig.) *scúfia* Ninni.

Loc.verb.: it. *fare le scuffie ai gatti* 'stare in ozio' (1961, Moretti, B).

Piem. *ai piasiria anche una gata s'a l'aveissa la scufia* 'gli piacciono tutte le donne indistintamente' DiSant'Albino, venez. *ghe piase anca una gata co la ga la scufia* Boerio.

### 1<sup>1.a3</sup>. copertura per oggetti; oggetti

It. **scuffia** m. 'rete di fil di ferro' (1672, T. Moretti, B; 1833, DizMilitIt, B).

It. *scuffia* f. 'ribaltamento (di veicoli o imbarcazioni)' (1735, Balatri, B; dal 1953, Bacchelli, B; Zing 2018), emil.occ. (guastall.) *scheuffia* (*dla carosa*) Guastalla, triest. *scufia* Pinguentini.

Lad.ven. *skúfyā* f. 'scalpello con la lama tondeggiante' PallabazzerLingua.

Sintagma: emil.occ. (guastall.) *scheuffia dal sugeridór* f. 'copertura della buca del suggeritore' Guastalla.

Loc.verb.: it. *far(e) scuffia* 'ribaltarsi (veicoli o 35 imbarcazioni)' (dal 1905, Panzini; Zing 2018).

APiem. (castell.) *fe rā skúfyā* 'lanciare male la trotola tanto da farla cadere subito' (Toppino, StR 10).

Nap. *metterser 'a scuffia* 'subire un aumento di 40 prezzo (generi di consumo)' Altamura.

Derivati: ven.merid. (vic.) **scuffioto** m. 'reticella' Pajello.

Teram. (Bellante) **skúffələ** f. 'specie di scalpello concavo' DAM.

Mant. **scuffion** m. 'copertura di un calesse' Cherubini 1827, *scuffion* Arrivabene.

Sen.a. **scuffume** m. o f. 'materiale infiammabile per coprire i tetti' (Radicondoli 1411, Statuti- 50 Sestito).

It. **scuffiare** v.assol. 'ribaltarsi (veicoli o imbarcazioni)' (dal 1936ca., Pirandello, B; GRADIT; Zing 2018).

Nap. *scuffià'* v.assol. 'salire esageratamente di prezzo (alimentari e simili)'<sup>1</sup> Altamura.

### 1<sup>1.b</sup>. mondo umano

#### 1<sup>1.b1</sup>. parte del corpo umano

Ver. **scùfia** f. 'testa' ('scherz.' Patuzzi-Bolognini). Lad.ates. (gard.) *skúfyā* f. 'pettinatura femminile'.

Irp. (San Mango sul Calore) *scuffia* f. 'organo genitale femminile' DeBlasi.

Derivati: lomb.or. (cremon.) *el ghe l'á in de 'l skúfíj* 'ha un difetto dalla nascita' Oneda.

Lad.ates. (Pozza di Fassa) **skúfol** m. 'pettinatura con pochi capelli' (RossiMs, EWD).

#### 1<sup>1.b2</sup>. comportamento umano

Piem. **scùfia** f. 'sbornia, ubriachezza' DalPozzo, march.sett. *scuffia* Pizzagalli, ver. ~ Rigobello, umbro merid.-or. (valtopin.) *scúffia* VocScuola, teram. *skúffəyə* Savini.

Ven.merid. (vic.) *scúfia* f. 'scappellotto' Candiago, àpulo-bar. (biscegl.) *scuffia* Còcola, *scúffie* ib.

Abr.or.adriat. (pesc.gerg.) *scúffia* f. 'brancio' 25 (Giammarco,BCDI 3,11).

Abr.or.adriat. (gess.) *scúfia* f. 'presa in giro, beffa' Finamore-1.

Sintagma: ven.merid. (vic.) *lavada de scufia* → *lavare*

Sintagmi prep. e loc.verb.: emil.occ. (guastall.) *ésar nā con la scheuffia* 'essere fortunato' Guastalla.

Vogher. *avégan nan̄ka pri skúfi* 'infi-schiarsene' Maragliano.

Loc.verb.: piem. *avejne piena la scufia* 'averne abbastanza' DiSant'Albino, lomb.occ. (Lecco)

*avèghen piee la scúfia* Biella, mil. *végeη pyéη la skúfyā* Angiolini; tic.prealp. (Pieve Capriasca) *ga n'ò pien i scúfie* 'ne ho abbastanza'

Quadri, lomb.occ. (lodig.) *a ghe n'hò pien le sscúfie* Caretta, venez. *ghe n'ho piena la scufia* Boerio; tic.alp.cent. (Biasca) *a n gh'o nā scúfia* 'id.' Maggini-Lurati.

Àpulo-bar. (biscegl.) *dà na scuffia* 'schiaffeggiare' Còcola.

It. *fare una scuffia (a q.)* 'rimproverare aspramente' (1827, Donizetti, B).

<sup>1</sup> Il significato è evidentemente connesso con l'identica loc. che significa 'arricchirsi improvvisamente', dal momento che la cuffia veniva identificata con le classi superiori.

Teram. *fá na skúffəyə* 'dare un colpo violento sul cappello' Savini, *fa na skúfiə* DAM, abr.or.adriat. (gess.) *fa' le scufie* Finamore-1.

Teram. *fa lə skúfyə* 'prendere in giro' DAM, 5 abr.or.adriat. (gess.) ~ Finamore-1.

Lad.anaun. *lavar(ge) giò la scufia (a na femna)* 'fare una lavata di capo' Quaresima, trent.or. (rover.) *lavar la scuffia* Azzolini.

It. *girar(e) la scuffia* 'venire un'arrabbiatura' 10 (1891, Petr, B).

Nap. *mettere 'a scuffia (a uno)* 'imbrogliare' Altamura.

B.piem. (vales.) *fēe montēe la scuffia* 'far arrabbiare' Tonetti.

It. *rasentare la scuffia* 'ammonire severamente' (1589, Serdonati, Tramater), ven.merid. (vic.) *raxentarghe la scufia (a uno)* Pajello, poles. *resenzare la scúfia (a uno)* Mazzucchi.

B.piem. (vales.) *rumpi la scuffia* 'dar fastidio' 20 Tonetti, lomb.alp.or. (borm.) *rómper li škúfyə* (Longa,StR 9), mil. *rómplə škúfyə* Angiolini, vogher. *rómplə škúfi* Maraglino, àpulo-bar. (bitont.) *rómbe la scüffie* Saracino.

It. *seccar(e) la scuffia* 'dar fastidio' (1891, Petr, 25 B), mil. *seká la škúfyə* Angiolini.

Escl.: ancon. *e te saluto scúfia* 'buonanotte ai suonatori' Spotti, macer. *te saluto sguffia* Ginobili, roman. ~ *scuffia* Chiappini, march.merid. *te salutu* ~ Egidi; macer. *ce 'rvidimo sgúffia* 'id.' Ginobili; 30 march.merid. *addio scuffia* 'id.' Egidi.

Derivati: it. **scuffiotto** m. 'schiaffone, scapaccione' (dal 1888, Ghislanzoni, B; "lomb.-ven." MiglioriniPanziniApp; "sett." GRADIT 2007), 35 it.sett. 'skufyót', 'sküfyót', lig.cent. 'skufyót', gen. *scuffioto* Dolcino, lig.or. (spezz.) *sküfyóto* Lena, lig.Oltregio centr. (nov.) *sküfyótu* Magenta, piem. *scuffiot* Capello, APiem. (Cortemilia) *škifyót* (AIS 729, p.176), 40 b.piem. (vercell.) *schifiót* Argo, vales. *scuffiött* Tonetti, tic.alp.cent. *šküfyót*, lomb.alp.or. (borm.) *škufyót* (Longa,StR 9), lomb.occ. (Pellio Intelvi) *škufyét* Patocchi-Pusterla, b.lunig. (Fosdinovo) *skufyóto* Masetti, sarz. 45 *skufyótu* ib., ven. 'skufyóto'<sup>1</sup>, ancon. *skufyóto* Spotti, senigall. *scuffiött* Baviera, macer. *scuffiottu* Ginobili, *sguffiottu* ib.

Piem. *lavè 'l scufiot* 'fare una lavata di capo' Di-Sant'Albino.

Escl.: emil.or. (ferrar.) *bóna nôt scufiôt* 'buonanotte ai suonatori' FerriAgg.

<sup>1</sup> Cfr. friul. (Moggio) *škufyót* (AIS 728, p.329).

B.piem. (vales.) **scuffiottēe** v.tr. 'prendere a schiaffi o a scapaccioni' Tonetti, lomb.occ. (lodig.) *sscüfiütá* Caretta, vogher. *sküfjutá* Maraglino, venez. *scufiotar* Piccio, ven.merid. *scufiotàre*, ver. *scufiotàr* Patuzzi-Bolognini.

Àpulo-bar. (biscegl.) **scuffiine** f. 'scappelotto' Còcola.

Lig.gen. (Varazze) **skufyúŋ** m. 'schiaffo' VPL, lomb.occ. (Lecco) *scüfiun* Biella.

Sen. **scuffionàre** v.tr. 'prendere in giro' Cagliari-tano, *scunfionàre* ib.

Amiat. (Castell'Azzara) *scunfionà* v.tr. 'adulare' Fatini; sen. *scuffionàre* 'corteggiare con secondi fini' Cagliari-tano, *scunfionàre* ib.

15 Escl.: sen. *non si scuffiona* 'non si scherza'.

Sen. **scuffionatura** f. 'presa in giro'.

It. **scuffiare** v.tr. 'prendere in giro' ("iron." dal 1891, Petr; "tosc." B 1996), emil.occ. (regg.) *scoffièr* Ferrari, abr.or.adriat. (gess.) *scuffijà* Finamore-1.

Aret. *scuffiare* v.tr. 'vincere al gioco (tra ragazzi)' Basi.

Lomb.occ. (lodig.) *sscüfia'ss* v.rifl. 'annoiarsi' Caretta.

Macer. (ferm.) *scuffià(re)* v.assol. 'bere smodatamente' Mannocchi.

Lomb.occ. (lodig.) **sscüfiáda** f. 'noia mortale' Caretta.

Lucch.-vers. (lucch.) **scuffieggiare** v.tr. 'prendere in giro' Nieri; **scuffieggiatura** f. 'presa in giro' ib.

Àpulo-bar. (ostun.) **skwéffələ** m. 'crollo' VDS.

Abr. **scufulà** v.tr. 'sconvolgere' DAM; garg. (Ruggiano) *skuffulé* 'abbattere, demolire' (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (Monòpoli) *scuffelè* Reho.

Dauno-appenn. (voltur.) *skuffəllá* v.assol. 'rovinare, crollare, franare' Melillo-1, àpulo-bar. (tarant.) *skuffulárə* Gigante; minerv. *scuffelato* agg. 'crollato' Campanile.

Lad.ven. (Alleghe) **skufiná** v.assol. 'svolgere i lavori domestici' PallabazzerLingua.

Nap. **scuffare** v.tr. 'battere, conciare male' Andreoli; dauno-appenn. (fogg.) *scuffato* 'disfatto' Villani.

### 1<sup>1</sup>.b<sup>3</sup>. persone

It. **scuffia** f. 'donna disinvolta, leggera' (1948, 50 Palazzeschi, B), lad.ates. (gard.) *skúfyə* ("spreg." Martini,AAA 46), mar. ~ ("pegg." Pizzini, laz.merid. (Castro dei Volsci) *škúffyə* (Vignoli,StR 7,270); àpulo-bar. (bar.) *scuffie* 'donna di malaffare' Romito.

Piem. *scufia* f. 'donna' PipinoSuppl 1783, *scuffia* Capello, mil. ~ (1697-99, MaggiIsella), ven.centro-sett. (Revine) *skúfya* Tomasi.

Venez. *scufie* f.pl. 'dame' (1752, GoldoniVoc-Folena).

Trent.or. (rover.) *scuffia* f. 'modista' Azzolini.

Laz.merid. (Amaseno) *skúffy a* f. 'popolana che veste troppo sfarzosamente' Vignoli.

Dauno-appenn. (fogg.) *scuffie* f. 'brutta vecchia' (BucciA,VecchiaFoggia 4).

Prov.: roman. *valeno più un par de carzoni che cento scuffie* 'l'uomo è nettamente superiore alla donna' VaccaroBelli.

Derivati: lig.occ. (Mònaco) *dunde gh'è braghèta scufièta nun paga* 'gli uomini sono tenuti a pagare anche per le donne' Frolla.

Trent.or. (rover.) *scuffiotta* f. 'donna che porta una cuffia misera e ridicola' Azzolini.

Aquil. (Pagànica) *skuffyòtta* f. 'suora' 20 ("scherz." DAM).

B.lunig. (Fosdinovo) *skufyòto* m. 'villeggiantte che si dà delle arie' Masetti.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *skufyóna* f. 'donna di facili costumi' Masetti; b.lunig. (Fosdinovo) ~ 'donna che si dà delle arie' ib. 25

Lomb.occ. (lodig.) *sküfyúna* f. 'donna di idee arretrate; monaca' Caretta.

Prov.: corso *ogni scuffiaccia vóle la só barittaccia* 'tutte le ragazze vogliono sposarsi' Falcucci. 30

Bol. *scuffiàra* f. 'modista, donna che fa cappelli, berrette e cuffie da donna' Ungarelli.

Umbro merid.-or. *skuffyàra* f. 'ragazza poco seria; bambina sbarazzina; monaca' Bruschi.

### 1<sup>1</sup>.c. mondo animale

#### 1<sup>1</sup>.c<sup>1</sup>. parte di animale

Elb. (Marciana Marina) *skúffy a* f. 'borsa del polpo' (Cortelazzo, ID 28).

### 1<sup>1</sup>.c<sup>2</sup>. animali

Lig.gen. (Santa Margherita Ligure) *skúfya* f. 'seppiola grande' VPLPesci.

Derivati: lig.gen. (chiavar.) *skufyéta* f. 'seppietta' VPLPesci.

Trent.or. (rover.) *scufièta* f. 'cincia col ciuffo (Parus cristatus L.)' (BonomiAvifauna 1,21; Giglioli 161).

Ver. (Lago di Garda) *scuffióm* m. 'svasso (Podiceps cristatus L.)' Giglioli 450.

### 1<sup>1</sup>.d. mondo vegetale

#### 1<sup>1</sup>.d<sup>1</sup>. parte di vegetale

Derivati: garg. (Vico del Gargano) *skóffələ* m. 'mallo della noce' (AIS 1301, p.709).

Abr.or.adriat. (castelsangr.) *scufferà* v.tr. 'togliere l'invòlucro' Marzano.

Dauno-appenn. (voltur.) *skuffəlá* v.tr. 'sgusciare (di granoni)' Melillo-1.

### 1<sup>1</sup>.d<sup>2</sup>. piante

Piem. *scuffia* f. 'cuscuta' CollaHerbarium num. 1786.

Sintagma: piem. *scuffie d' nona* f. 'campanellino (Leucoium vernum L.)' Penzig. 10

### 1<sup>1</sup>.e. fenomeni atmosferici

Sintagma: lad.anaun. (Rabbi) *santa lúzyà ko la scúfyà* '13 dicembre con la neve' Quaresima<sup>1</sup>.

Derivati: romagn. (rimin.) *scufièda* f. 'improvviso e momentaneo peggioramento del tempo' Quondamatteo-Bellosi.

Filastrocca: ver. *Santa Lùssia da la scùfia, santa Lùssia dal scufiòto, pòrteme un bèl puòto* 'detto scherzosamente dalle ragazze che vorrebbero sposarsi' Beltramini-Donati.

### 2. <sup>1</sup>coffia<sup>1</sup>

#### 2.b. mondo umano

#### 2.b<sup>2</sup>. comportamento umano

Derivati: nap. *coffiare* v.tr. 'prendere in giro, beffare' (ante 1632, Basile, Rocco), *coffejà[re]* (1724, Saddumene, Rocco; Volpe), *coffeare* D'AmbraApp, irp. (Montella) *koffiyá* (Festa, ID 5).

Irp. *coffeà* v.assol. 'minchionare; schernire' Nittoli 72.

Retroformazione: nap. *coffio* m. 'presa in giro' 35 D'Ambra.

Nap. *coffejamiento* m. 'presa in giro' D'Ambra, irp. *coffejamento* Nittoli 72; *coffejatore* m. 'corbellatore' ib.

### 2<sup>1</sup>. <sup>1</sup>scofia<sup>1</sup>

#### 2<sup>1</sup>.a. mondo materiale

#### 2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>.a. copricapo umano

It.sett.a. *scoffia* f. 'copricapo di maglia metallica che si portava sotto l'elmo per proteggere la testa' 45 (1483, Boiardo, BIZ).

Lig.a. *scofia* f. 'copricapo di stoffa leggera' (ante 1528, Toso 1), it.reg.emil. ~ (1598, InventarioAlfonso II d'Este, B), gen. *scoffia* (1637, Brignole-SaleGallo; 1642, MariniFrMaria, MariniToso- 50

<sup>1</sup> La metafora potrebbe essere motivata sia dalla capacità della neve di coprire il terreno sia dal colore bianco, tipico anche delle cuffie femminili.

Trovato), novar. (galliat.) *skǽfiα* (p.139), lomb. occ. (vigev.) ~ (p.271), lomb.or. *skǽfyα*, trent.occ. (bagol.) *skǽfiε* (p.249), istr. (rovign.) *škǒfiα* (p.397), abr.occ. *skǒffiθ*, àpulo-bar. *skǒffyd*; AIS 1571; DAM.

Sign.fig.: lad.ven. (agord.sett.) *skǒfyα* f. 'parte di calza sopra la caviglia che veniva utilizzata anche quando il pedule era logoro' ("ant." PallabazzerLingua).

Sintagmi: emil.occ. (parm.) *scoffia a canòn* f. 'cresta a cannoncini' Malaspina.

Emil.occ. (parm.) *scoffia da nota* f. 'copricapo di notte Malaspina.

Lomb.or. (berg.) *scöfia a rét* f. 'reticella per capelli' Tiraboschi.

Composti: emil.or. (ferrar.) *mezascòfia* f. 'cervelliera' Ferri.

Lomb.or. (bresc.) *portascöfie* m. 'arnese di legno per riporre le cuffie' Rosa.

Derivati: lomb.or. (berg.) *scöfiù* m. 'piccola cuffia' Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *scoffién* Malaspina.

Lomb.or. (bresc.) *schœfieta* f. 'piccola cuffia per bambini' Melchiori.

Lomb.or. (berg.) *scöfietina* (*del capèl de dòna*) 'mazzetto di fiori artificiali con cui le donne adoravano la tesa del cappello' Tiraboschi.

Moden.a. *scofiote* f.pl. 'cuffiotte' (sec. XVI, VociEste, TrentiGloss).

Emil.occ. (parm.) *scoffiott* m. 'cuffia' Malaspina.

Lad.ates. (livinall.) *šklofyé* m. 'cuffia; reticella per capelli' PellegriniA.

Nap. *scofecchia* f. 'cappellino sbertucciato' D'Ambra.

It. *scoffione* m. 'grossa cuffia' (ante 1530, DelCarretto, B – 1536, A. Giustiniani, B), ferrar.a. *schofioni* m.pl. (sec. XV, VociEste, TrentiGloss), salent.cent. (Copertino) *scofione* m. (ante 1567, VDS).

Lomb.or. (berg.) *scöfiassa* f. 'cuffia brutta o malridotta' Tiraboschi.

Emil.occ. (parm.) *scoffiarètta* f. 'modista giovane o apprendista' Malaspina.

### 2<sup>1.a</sup>.2. copertura per animali

Lomb.or. (berg.) *scöfia* f. 'cappuccio per cavalli' Tiraboschi; lomb.or. (cremon.) *skǽfyα* 'parao-recchi per cavalli' Oneda.

Emil.occ. (parm.) *scoffia* f. 'parte della briglia che copre la testa del cavallo' Malaspina.

Loc.prov.: gen. *mangi[è] un can co-a scoffia* 'avere una fame da lupo' Ferrando.

### 2<sup>1.a</sup>.3. copertura per oggetti; oggetti

It. *scoffia* f. 'rete di fil di ferro riempita di pietre o simili e usata come munizione' (1602, Crescenzio, B).

5 Emil.occ. (parm.) *scoffia* f. 'rete di fil di ferro usata per levare i residui durante la concia dalle pelli' Malaspina; *skǒfyα* 'rete da pesca provvista di manico' (Moschini, ID 40,65).

Derivato: emil.occ. (parm.) *scoffiott* m. 'piastra o ghiera di ferro che ricopre un piolo o altro' Malaspina.

### 2<sup>1.b</sup>. mondo umano

#### 2<sup>1.b</sup>.1. parte del corpo umano

15 Emil.occ. (parm.) *scoffia* f. 'parte della placenta che copre la testa' Malaspina.

#### 2<sup>1.b</sup>.2. comportamento umano

Emil.occ. (mirand.) *scöffia* f. 'sbornia' Me-schieri.

20 Loc.verb.: lomb.or. (berg.) *iga la scöfia storta* 'essere di cattivo umore' Tiraboschi.

Emil.occ. (regg.) *f[er] una scöffia* 'mettere in testa con rabbia e violenza' Ferrari.

25 Composto: emil.or. (ferrar.) *mezascòfia* f. 'sbornietta' Ferri.

Derivati: lomb.or. (berg.) *scöfiòt* m. 'schiaffone' Tiraboschi.

30 Loc.verb.: emil.occ. (parm.) *contar tri via ott scofiott* 'non contare nulla' Malaspina.

Emil.occ. (moden.) *scoffiottare* v.tr. 'prendere in giro' ZaccariaElemGerm.

Mant. *scofonar* v.tr. 'diffamare' Cherubini 1827; ver. ~ 'prendere in giro' Beltrami-Donati.

35 Retroformazione: lomb.or. (berg.) *scofi* m. 'chi prende in giro' Tiraboschi.

### 2<sup>1.c</sup>. mondo animale

#### 2<sup>1.c</sup>.1. parte di animale

Lomb.or. (cremon.) *scöfia* f. 'massa fecale' Oneda.

Emil.occ. (parm.) *scoffia* f. 'parte dello stomaco dei ruminanti' Malaspina; emil.or. (bol.) *scöffia* 'varietà di trippa bovina' Lepri-Vitali.

45

#### 2<sup>1.d</sup>. mondo vegetale

##### 2<sup>1.d</sup>.2. piante

Lomb.or. (Leffe) *scofiote* pl. 'vilucchio (Convolvulus arvensis L.' (CaffiBot 342, num. 388).

III.1.a.a. Gen. *kwéf* f. 'cuffia', piem. *coefa* Gribaudo-Seglie, lomb. *chèfa* Boerio, ven. ~ (Nardo, AIVen V.2,376), venez. *cheffa* (1765 (?), GoldoniVocFolena), *chèfa* Boerio.

Piem.  $kwéfa$ <sup>1</sup> f. 'velo femminile per la testa', lomb.or. (bresc.) *chèfa* Melchiori, ven. *gheffa* Schneller, trent.or. (rover.) ~ Azzolini; lomb.occ. (aless.) *quèffa* 'velo nero da donna' Parniseti; ver. *ghéfa* 'veletta' Rigobello.

Lad.fiamm. (cembr.) *schèfia* f. 'berretto floscio e logoro' Aneggi-Rizzolatti.

Derivato: piem. *queffin* m. 'piccolo velo' Capello, *quefin* DiSant'Albino; *coefin* 'veletta' Gribaudo-Seglie.

**1.a.β.** Piem. *quefè* v.tr. 'acconciare' DiSant'Albino, *coefè* Gribaudo-Seglie.

Derivato: piem. *dəskwefé* v.tr. 'spettinare' Gribaudo-Seglie.

**1.a.γ.** It. *coiffure* f. 'acconciatura' (dal 1712, Magalotti, GRADIT), piem. *quefura* DiSant'Albino, *coefura* Gribaudo-Seglie, lomb.occ. (aless.) *quefura* Parniseti.

**1.b.α.** It. *coiffeur* m. 'parrucchiere per signora' (dal 1883, Manfroni, DELIN; BSuppl; GRADIT 2007).

**1.b.β.** It. *coiffeuse* f. 'parrucchiera per signora; tavolino con specchio a cui sedevano le signore per pettinarsi' (dal 1940, LuratiMat; BSuppl; GRADIT 2007).

Le due forme latine tarde COFIA e CUFIA (ThesLL 3,1445) costituiscono le basi per i continuatori nelle lingue romanze. CUFIA continua solo nel b.engad. (Ardez) *kúfa* (DRG 4,326) e in numerose attestazioni italo-romanze (I.1.). COFIA invece è di diffusione praticamente panromanza: rumeno *coif* 'casco' (1563, Tiktin-Miron 1,601), fr. *coiffe* (dal 1100ca. Roland, TLFi), occit.a. *cofa* (1180ca., GuilhBerguedan, Rn 2,429), cat.a. *còfia* (sec. XIV, DELCat 2,804seg.), cat. *cofa* (DCVB 3,253), spagn. *cofia* (dal 1140ca., Cid, CORDE), port. *coifa* (dal 1344, Houaiss) (2.). La macrostruttura distingue inoltre le forme con (e)s- che continuano nel friul. *scüfe* PironaN, nel cat. *scòfia* (ante 1537, DCVB 5,267), nello spagn. *escofia* (1528, Delicado, CORDE), nel port. *esquofa* (sec. XV, DELP 2,445) e nelle forme italo-romanze (1<sup>1</sup>; 2<sup>1</sup>).

L'attestazione nel rumeno rende improbabile che si tratti di un germanismo, come invece sostenuto da Bertoni (cfr. BertoniElemGerm) e da Zaccaria (cfr. ZaccariaElemGerm). Non semplice da spiegare è la presenza di esiti del tipo *scuffia* – con un

prefisso normalmente esclusivo di voci verbali – non solo nella maggior parte dei dialetti it. (cfr. AIS 1571) ma anche in spagn. e in port., il che fa pensare che si tratti di un tipo già esistente nel lat. tardo<sup>1</sup>.

La microstruttura dell'articolo segue criteri semantici. Vengono presi in considerazione i gruppi relativi al mondo materiale (a.), mondo umano (b.), mondo animale (c.), mondo vegetale (d.), fenomeni atmosferici (e.) e astratti (f.); nell'ambito di queste divisioni si sono distinti ulteriormente i significati relativi ai copricapi umani (a<sup>1</sup>), già del lat. tardo, alle coperture per animali (a<sup>2</sup>) e alle coperture per oggetti e oggetti (a<sup>3</sup>). Per il mondo umano si distinguono: parti del corpo umano (b<sup>1</sup>), comportamento umano (b<sup>2</sup>) e persone (b<sup>3</sup>); per il mondo animale: parti di animali (c<sup>1</sup>) e animali (c<sup>2</sup>); per il mondo vegetale: parti di vegetali (d<sup>1</sup>) e piante (d<sup>2</sup>).

Sotto i prestiti (III.) si presentano i francesismi. Il gen. *kwéf* e il piem. *coefa* rispecchiano la pronuncia francese *wɛ* esistente fino al Settecento e sono quindi prestiti del fr. *coiffe* (1.a.α.). Lo stesso vale per il piem. *quefè* (fr. *coiffer*, seconda metà sec. XIII, ContenanceFames, TLFi) (1.a.β.) e per il piem. *quefura* (< fr. *coiffure*, dal 1644, ChauveauMat) (1.a.γ.). Più recenti sono l'it. *coiffeur* (< fr. ~, dal 1651, ChauveauMat) (1.b.α.) e l'it. *coiffeuse* (1.b.β.).

Diez 115; REW 2024, Faré; VEI 347; DEI 1185seg; DELIN 423, 1489; DRG 4,326 (Schorta); EWD 6,167seg.; FEW 2,836seg.; Alessio; DeGregorio,StGl 7, num. 172.– Sestito; Pfister<sup>2</sup>.

→ **conflare**

**cōgere** 'spingere; raccogliere, radunare; costringere'

**I.1. \*cōctus**

**1.a.** relativo a pressione, schiacciatura, spinta

Derivati: cal.merid. *ncuttu* agg. '(detto di persona) tarchiato, basso e grassoccio' NDC, sic. ~ VS.

Sic. *nkúttu* agg. 'stretto, pressato o pigiato' (1754, DelBono, VS); *stari ncutti comu li sardi*

<sup>1</sup> *Scufia* è attestato anche nel 1301 in un testo lat.mediev. di area veneta (cfr. Sella).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Lurati, Ruffino e Tressel.

‘stare pigciati come le sarde (salate nel barile)’ VS.

Loc.verb.: salent.merid. (Uggiano La Chiesa) *sta[re] ncuttu* v.assol. ‘essere affaccendato’ VDS.

Agg.verb.sost.: cal.cent. (apriilian.) **nkútt** f. 5 ‘pressione, premitura’ NDC.

### 1.b. relativo a fastidio fisiologico

Derivato: catan.-sirac. (Licodia Eubèa) **nkútti** m.pl. ‘tenesmi, spasimi intestinali’ VS.

### 1.c. ‘fitto, spesso, frequente’

Derivati: cal.sett. **cuttune** avv. ‘insieme’ Rensch 55.

Sic. **nkúttu** agg. ‘frequente, che accade spesso o che si fa con frequenza’, sic.sud-or. (Niscemi) *ngúttu* ‘frequente o continuo’; VS.

Catan.-sirac. (Francofonte) *nkúttu* agg. ‘folto, spesso, fitto’ VS, niss.-enn. (piazz.) *nguitt* Roccella<sup>1</sup>.

Catan.-sirac. (sirac.) *nkúttu* agg.m. ‘folto (capelli, barba)’, sic.sud-or. ~, Noto *ngúttu*; VS.

Catan.-sirac. (Francofonte) (*púnti*) *nkútti* agg.m.pl. ‘fitti, cuciti in modo ravvicinato’ VS.

Palerm.cent. (palerm.) *nkúttu* agg. ‘insistente, 25 che dura a lungo’ VS.

Con funzione avverbiale: sic. *nkúttu* avv. ‘di frequente’ VS.

Loc.: catan.-sirac. (Biancavilla) *nkúttu ntó* 30 *mancári* ‘di persona che mangia poco e spesso’ VS.

Pant. *kórp ‘i mári nkúttu/ngúttu* ‘onda corta’ VS.

Loc.verb.: sic. *mittirisi nkúttu* ‘diventare 35 insistente (la pioggia)’ VS.

Sic. *diskúrriri nkútti* ‘discorrere o parlare fitto (tra due persone)’ VS.

Pant. *mancári nkúttu nkúttu/ngúttu ngúttu* ‘mangiare in fretta, quasi senza prendere 40 fiato’ VS.

Reduplicazione: salent.merid. *ncuttu ncuttu* avv. ‘in modo fittissimo’ VDS.

Pant. *ngútti ngúttu* ‘fitto, stretto’ VS.

Cal.merid. **nkútt** f. ‘folla’ NDC. 45

### 1.d. relativo a vicinanza, prossimità (spaziale e temporale)

Derivati: cal.merid. **ngutt** (*a q/qc.*) agg. ‘vicino, a brevissima distanza, quasi attaccato, unito’ NDC, 50 sic. *nkúttu* (dal sec. XVII, AntAnon, VS), catan.-sirac. ~, sic.sud-or. (Scicli) ~, pant. ~; VS.

Sic. *nkúttu* agg. ‘che segue a brevissima distanza’ VS.

Loc.verb.: sic. *sawtári a-ppédi nkútti* ‘saltare a piè pari’ (dal 1754, DelBono, VS), palerm.cent. (Marinè) *satári* ~, pant. ~ *nkútti/ngútti*; VS.

Reduplicazione: salent.merid. **ncuttu ncuttu** avv. ‘vicinissimo, a strettissimo contatto’ VDS, sic. *nkúttu nkúttu* (dal 1754, DelBono, VS), 10 pant. *ngúttu ngúttu* ‘molto vicino’ VS.

Pant. *ngúttu ngúttu* avv. ‘da vicino, da presso’ VS.

Con funzione avverbiale: sic. *nkúttu* avv. ‘vicino, che è a poca distanza’ (dal 1754, DelBono, VS), agrig.or. (licat.) *nkúttu*, agrig.occ. (Castel- 15 tərmini) ~; VS.

### 1.e. relativo a vicinanza spirituale, amicizia

Derivati: sic. **nkúttu** agg. ‘affezionato, legato da un sentimento di affetto’, palerm.cent. (palerm.) ~; VS.

Palerm.cent. (Altofonte) *nkútti* agg.m.pl. ‘di persone che si frequentano in maniera esagerata’ VS.

Loc.verb.: palerm.cent. *éssiri nkútti* ‘essere amici molto stretti’ VS.

Sic. **nkúttíttsa** f. dimestichezza o amicizia molto stretta che induce due persone a frequentarsi con eccessiva assiduità (dal 1815ca., Meli, VS), palerm.cent. (Cimmina) ~ VS.

### 1.f. relativo a fastidio, insistenza

Derivati: salent.cent. (lecc.) **nkúttu** agg. ‘importuno, noioso, appiccicoso (detto di persona)’, salent.merid. ~, cal. ~, cal.cent. *nguttu*, cal.merid. (Laureana di Borrello) ~, sic. *nkúttu*, mes-

sin.occ. (San Teodoro) ~, catan.gerg. *nkúttu* (Tropea, ContrFilltMediana 10), niss.-enn. *nkúttu*, nicos. *nkúttu*, (Tropea, ContrFilltMediana 10), Leonforte *ngúttu*; sic. *nkúttu e-ffittu* ‘id.’ (ante 1815, Meli, VS); *fittu e nkúttu kómu la tila di kása* ‘id.’; VDS; NDC; VS.

Loc.verb.: sic. *éssiri/mittirisi/mintirisi nkúttu* ‘stare alle costole di q. assillandolo o importunandolo’; *mittirisi nkúttu kómu u lina* ‘id.’ ib.<sup>2</sup>.

Catan.-sirac. (Buscemi) *iri nkútti* ‘non andare d’accordo’ VS.

Sic.sud-or. (Mòdica) *lattári nkúttu* ‘guardare fisso’, agrig.or. (Racalmuto) ~, palerm.or. (Caltavuturo) ~; VS.

\_\_\_\_\_

<sup>2</sup> Letteralmente *mettersi troppo vicino come il lino*, riferito appunto al fatto che il lino cresce molto fitto.

<sup>1</sup> Con adeguamento alla fonetica gallo-it.

Sic. *stári nkúttu* 'stare alle costole di q.' (ante 1815, Meli, VS)

Con funzione avverbiale: sic. *nkúttu* avv. 'in modo importuno e insistente', catan.-sirac. (Palazzolo Acreide) ~; VS.

Sic. *ncuttàggini* f. 'insistenza, l'essere insistente o il chiedere con insistenza' VS.

Sic.sud.or. (ragus.) *ncuttimi* f. 'insistenza, l'essere insistente o il chiedere con insistenza' VS.

Sic. *ncuttizza* f. 'insistenza, essere insistente o il chiedere con insistenza' VS; loc.verb.: sic. *mittirisi cà* ~ 'chiedere con insistenza' ib.

Cal.merid. (catanz.) *nkuttĩáre* v.assol. 'insistere, annoiare' NDC.

## 2. <sup>1</sup> *kúyere*<sup>1</sup>

2.a. relativo a pressione, schiacciatura, spinta  
Cal. *kúyere qc.* v.tr. 'pigiare' NDC, sic. ~ (Alessio, AAPalermo IV.7,335).

Derivati: sic.a. *ncúiri qc.* v.tr. 'spingere qc.' (1519, Scobar, Alessio, AAPalermo IV.7,335), sic. ~ RohlfsSuppl.

Cal. *ncújere qc.* v.tr. 'premere, pressare, spingere qc.' NDC.

Sic. *nkúiri* v.tr. 'accostare, avvicinare, stringere' VS.

Sic. *nkúirisi* v.rifl. 'accostarsi' (secc. XVII-XVIII, AntAnon, VS).

Agg.verb.: sic. *nkuyútu* agg. 'stretto' (secc. XVII-XVIII, AntAnon, VS); ~ 'fitto; frequente' (Pagliaro, AR 18,374).

## 2.b. relativo a fastidio fisiologico

Derivati: sic. *nkúirisi* v.rifl. 'fare sforzi per evacuare o per partorire' VS.

Con metaplasmo di coniugazione: cal.merid. (catanz.) *ngujari* v.assol. 'fare uno sforzo per andare di corpo' NDC.

Catan.-sirac. (Buscemi) *nkuyemyéntu* m. 'diarrea' VS.

Sic. *nkuyrĩttu* m. 'dissenteria prodotta da irritazione nell'intestino', sic.sud-or. (Niscemi) ~; VS.

Sic. *nkúytu* m. tenesmo, dissenteria o diarrea', catan.-sirac. ~, sic.sud-or. ~; VS.

Cal.cent. *ngujémiti* m.pl. 'contrazioni delle membrane intestinali' NDC.

Retroformazione: cal.merid. (catanz.) *ncúju* m. 'tenesmo, contrazione involontaria, a volte dolorosa, dello sfintere anale o vescicale, associata al continuo bisogno di espellere feci o urina' (Alessio, AAPalermo IV.7,335), Soverato ~ NDC.

II.1. Agg.verb.: it. **coigente** '(giurid.) che ha carattere obbligatorio e non può essere modificato sulla base di accordi privati, inderogabile' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; GRADIT; Zing 2018).

Derivato: lomb.or. (bresc.) **cogitúr** m. 'copista che lavora al servizio di un curiale' Melchiori.

III.1. It. **cogenza** f. '(nel linguaggio sociologico o psicologico) l'essere cogente; carattere costrittivo, spec. di una norma, un provvedimento, ecc.' (dal 1979, Zing 2018; GRADIT).

15 Il lat. CŌGERE (ThesLL 3,1519) continua in forma popolare (I.1.) solo in area italo-romanza ed esclusivamente in alcuni dialetti meridionali estremi (cal. e sic.), mentre è assente in tutte le altre lingue romanze.

20 Al punto 1. si trova l'esito dell'astratto \**coctūs*, mentre al punto 2. si hanno i continuatori diretti dell'infinito a partire dal tipo <sup>1</sup> *kúyere*<sup>1</sup>. Più articolata la sottodivisione semantica. Partendo dal concetto originario di 'spingere, radunare' si hanno le accezioni relative appunto a spinta, schiacciatura, pressione (a.) e da qui per ovvi legami semantici di natura metaforica, quelle relativi a problemi fisiologici legati alla pressione, alla spinta di organi interni (b.), quelle del gruppo di significato 'fitto, spesso, frequente' (c.), quelle relative alla vicinanza, prossimità (fisica e temporale) (d.), quelle relative alla vicinanza spirituale e all'amicizia (e.) e infine quelle relative al fastidio dovuto all'eccessiva insistenza e prossimità di persone noiose e importune (f.).

35 Sotto II.1. si presentano latinismi giuridici recenti; cfr. anche fr. *cogent* agg. 'qui force' (1317-1420ca., FEW 2,838a; DMF). L'it. *cogenza* costituisce un anglicismo moderno (III.1.); cfr. ingl. *cogence* variante di *cogency*<sup>1</sup>.

REW 2026, Faré; DEI 1003; FEW 2,838.– Di Candia<sup>2</sup>.

45 → **cogitare**

<sup>1</sup> Cfr. ingl. *cogency* 'power of impelling; force (moral or logical)' (dal 1690, Locke, OED-2), *cogence* (1781, Cowper – 1805, Foster, ["rare"] ib.).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Pfister, Ruffino e Tressel.



**cōgitābilis** ‘che può essere pensato’

**II.1.** It. **cogitabile** agg. ‘che può essere immaginato’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO – 1585, Bruno, BIZ).

Il lat. CŌGITĀBILIS (ThesLL 3,1445) esiste nel fr. *cogitable* ‘conforme alla ragione’ (1380ca.; 1499, DMP), nel cat.a. *cuidable* (seconda metà sec. XIII, Llull, DELCat 2,1091), nello spagn. *cogitable* (1508, Àvila, CORDE), nel port. *cogitável* Houaiss e nell’it. tre-, cinquecentesco.– Cotugno<sup>1</sup>.

→ **incogitabilis**

**cōgitābundus** ‘pensoso; meditabondo’

**II.1.** It. **cogitabundo** agg. ‘pensoso, meditabondo’ (1483, Arienti, BIZ – 1911, DeRoberto, B), pis.a. *cogitabundi* agg.m.pl. (fine sec. XIV, SimCascina, OVI).

Il lat. CŌGITĀBUNDUS (ThesLL 3,1445) continua come cultismo nello spagn. *cogitabundo* (1589, Pineda, CORDE), nel port. ~ (1858, Houaiss) e nell’it. (II.1.).

DEI 1003; DELIN 355.– Tremonti<sup>2</sup>.

**cōgitāmentum** ‘il pensare’

**II.1.** It. **cogitamento** m. ‘riflessione, meditazione’ (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ; ante 1568, Dolce, B).

Il lat.tardo CŌGITĀMENTUM (ThesLL 3,1446) continua raramente nel cat.a. *cogitamens* (seconda metà sec. XIV, DoctrinaPueril, CICA) e come latinismo quattro-cinquecentesco nell’it. (II.1.)<sup>3</sup>. In forma popolare continua probabilmente solo nel-

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau e Cornagliotti.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork.

<sup>3</sup> Una ricerca su Googlebooks accerta l’esistenza di un raro *cogitamiento* nello spagn., attestato almeno a partire dalla seconda metà del Novecento.

l’occit.a. *cuiamen* (1180ca., GirBorn, Rn 2,430, num. 7). – Cotugno<sup>4</sup>.

**cōgitāre** ‘pensare’

**I.1.** Con assorbimento di -g- davanti a palatale

**I.a.** ‘pensare, giudicare’

Lodig.a. **cuitare** v.tr. ‘pensare’ (sec. XIV, LibroBattutiAgnelli, Salvioni,GSLI 44,425), lomb.a. *cuital[r]* (prima metà sec. XIII, PseudoUguccione, TLIO), mil.a. ~ (fine sec. XIII, Bonvesin-Gökçen)<sup>5</sup>, ven.a. ~ (inizio sec. XIV, GiudizioUniversale, TLIO), venez.a. ~ (prima metà sec. XIV, Vangeli, OVI), bellun.a. *cutar* (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni), tosc.a. *cuit[are]* (ante 1246, RugAmici, TLIO), abr.a. ~ (*k’* + cong.) (sec. XIII, Proverbia, ib.).

Luc.cent. (Pisticci) *kutá* v.tr. ‘credere’ (Rohlf, AR 7,465).

Tod.a. *cuitare* v.assol. ‘riflettere’ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi [Contini], OVI).

Lomb.a. *cuital[re]* v.intr. ‘giudicare, ritenere valutazione’ (prima metà sec. XIII, PseudoUguccione, OVI), venez.a. ~ (prima metà sec. XIV, Vangelo, ib.), ver.a. *cuit[are]* (inizio sec. XIV, GiudizioUniv, ib.), tosc.a. ~ (ante 1246, Ruggieri d’Amici, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi [Ageno], ib.), messin.a. ~ (1321/37, AccursuCremona, ib.).

Abr. *cuital[r]* v.intr. ‘rivolgere il pensiero o l’attenzione a qc.; tenersi conto di qc.’ (sec. XIII, ProvPseudoJacop, OVI).

Mant.a. *e[sser] cuyta* ‘essere nota’ (1299/1309, BelcalzerGhinassi,SFI 23)<sup>5</sup>.

Con s-: nap. **squitarse** v.rifl. ‘trascurare la moglie’ (ante 1627, CorteseMalato).

Nap. *scoitato* agg. ‘celibe, scapolo’ (ante 1627, CorteseMalato), *squitato* ib., àpulo-bar. (rubast.) *squitote* DiTerlizzi.

Àpulo-bar. (biscegl.) *scutate* agg. ‘spensierato, senza pensiero’ Còcola, luc.nord-occ. (potent.) *squitatu* Perretti, luc.nord-or. (Matera) *skətátə* (Festa,ZrP 38,278), cal.sett. *squitatu* NDC.

Retroformazione: it.a. **coto** m. ‘pensiero’ (prima del 1313, DanteCommedia, TLIO; ante 1321, id., ib.), it. *quoto* (ante 1565, Daniello, B), pis.a. ~

<sup>4</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti e Ruffino.

<sup>5</sup> Attestazione non confermata nella banca dati dell’OVI.

(1385/95, FrButi, OVI), orv.a. *coto* (ante 1443, Prodenzani, B), tod.a. *cuito* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), àpulo-bar. (bitont.) *quòite* Saracino.

Derivati: tod.a. **cuitanza** f. 'pensiero, riflessione' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO).

Roman. **accotarsi** v.rifl. 'pensare, intendere all'esecuzione di qc.' (DeGregorio, StGl 6, num. 130).

**1.b.** 'preoccuparsi; darsi cura; custodire; assistere'

Con s-: irp. (Montella) **s k o y e t á r** v.tr. 'inquietare, disturbare' (Festa, ID 8).

Retroformazioni: dauno-appenn. (Trinitàpoli) **quoite** m.pl. 'fatti' Orlando.

Àpulo-bar. (biscegl.) *cuite* 'preoccupazione, cura' Còcola, rubast. *quèite* DiTerlizzi, grum. *cuèite* Colasuonno, *quèite* ib.

Loc.verb.: àpulo-bar. (biscegl.) *tinei u quite* 'fare una cosa con diligenza' Còcola.

Àpulo-bar. (rubast.) **cuèite** f. 'preoccupazione, fretta' (Cortelazzo, RicDial 3), Corato *quite* Bucci.

Derivati: breg. **cutèr** m. 'esitazione, timore' (sec. XVI, StriaMaurizio).

Aquil. **cùtulu** agg. 'dimesso, demoralizzato, sconsolato' Cavalieri<sup>1</sup>.

**2.** senza sincope

**2.b.** 'preoccuparsi; darsi cura; custodire; assistere'

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) **cuscetè** v.tr. 'preoccuparsi per q.; assistere una persona' Marchitelli, Trinitàpoli *cuscetè* Orlando, àpulo-bar. (grum.) *chescetè* Colasuonno, luc.nord-or. (Matera) *cuiscitare* Rivelli.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *cuscetè* v.tr. 'curare di mala voglia' Reho.

Dauno-appenn. (cerign.) *ku c è t à* v.assol. 'custodire; aver cura, preoccuparsi' (Zingarelli, AGI 15, 228), àpulo-bar. (tran.) *chescetè* Ferrara, bitont. *chescetèue* Saracino, Monòpoli *cuscetè* 'provvedere a malincuore' Reho, martin. *cuscetà* GrassiG-1, tarant. *cuscitàre* DeVincentiis, *cuscetare* Gigante, luc.nord-or. (Matera) *cuscetà* (Festa, ZrP 38,272), *quiscità* Rivelli, salent.sett. (Latiano) *cuscitàri* Urgese, Grottaglie *cuscità* Occhibianco, *cuscitari* ib., salent.cent. (Nardò) *cuscetare* (Personè, GB 6,86).

Àpulo-bar. (minerv.) *cuscetarse* v.rifl. 'preoccuparsi' Campanile, biscegl. *chiscitasse* Còcola,

molf. *chescetà[sse]* Scardigno, bitont. *chescetasse* Saracino, altamur. *ku š è t á r s* Loporcaro 124, *cuscitarsi* Fenice, luc.nord-or. (Matera) *quiscitar[si]* Rivelli, *cöscitar[si]* ib.

5

Retroformazioni: dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) **cuòscete** m. 'assistenza alimentare' Marchitelli.

Àpulo-bar. *cùscete* m. 'onere fastidioso, impiccio, molestia, custodia di cosa preoccupante, apprensione, responsabilità', molf. *kú c è t à* (Merlo, StR 14,75), bitont. ~ Saracino, grum. *cúsceche* Colasuonno<sup>2</sup>, Monòpoli *cóscete* Reho, salent.sett. (Latiano) *cùsciutu* Urgese, salent.cent. (lecc.) *kú š è t u* (Morosi, AGI 4,130), Nardò *cuscitu* (Personè, GB 6,86).

Àpulo-bar. (minerv.) *cùscete* m. 'avvertimento severo' Campanile; martin. *kú š è t à* m. 'incubo' (GrassiG-1,77).

20 Àpulo-bar. (bitont.) **chescetèue** m. 'bambino, oggetto delicato' Saracino.

Con s-: àpulo-bar. (bitont.) **schescetàsse** v.rifl. 'liberarsi, togliersi da ogni preoccupazione' Saracino, salent.sett. (Grottaglie) *scuscitá[risi]* Occhibianco.

Àpulo-bar. (martin.) *š ku š è t á* v.assol. 'liberarsi, non preoccuparsi' (GrassiG-1,77).

Àpulo-bar. (Canosa) **s-cusc-tet** agg. 'spensierato, disinteressato, smemorato' Armagno, bitont. *schescetèute* Saracino, grum. *schescièite* Colasuonno, martin. *š ku š è t è t à* (GrassiG-1,12), luc.nord-occ. (Pignola) *š ku c è t á d à* Rizza, luc.nord-or. (Matera) *scöscitato* Rivelli, salent.sett. (Francavilla Fontana) *š ku š i t á t u* Ribezzo.

35 Luc.nord-occ. (Tito) *š ku c (c) è t á d u* 'calmo, tranquillo' Greco.

Luc.nord-occ. (Picerno) **š ku c è t á r à** agg. 'calmo, tranquillo' Greco.

Derivati: catan. **cucitiari** v.assol. 'amareggiarsi, rodersi' (Pitré, StGl 8).

Àpulo-bar. (andr.) **nghescetèie** v.assol. 'occuparsi di mala voglia, darsi fastidio' Cotugno.

Salent.cent. (lecc.) **ncuscitatu** agg. 'preoccupato, tormentato, afflitto, angosciato' VDS.

Retroformazione: àpulo-bar. (tran.) **ngùscete** f. 'fastidio per conto d'altri, grattacapo' Ferrara.

50 **II.1. It. cogitare** v.tr. 'pensare, progettare, riflettere, meditare' (sec. XIV, ScalaParadiso, B – 1554, Gelli, Tissoni, SLI 5), tosc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO), fior.a. ~ (1363, Ristoro-

<sup>1</sup> Secondo il LEA derivato di *coto* 'pensiero'.

<sup>2</sup> Con adattamento suffissale (Fanciullo).

Canigiani, ib.), sen.a. ~ (1378, SCaterinaSiena, B)<sup>1</sup>, march.a. ~ (seconda metà sec. XII, RitmoSAlessio, TLIO), roman.a. ~ (metà sec. XIIIca., MiracoleRoma, ib.), nap.a. ~ (prima del 1375, LibroTroyaVolg, ib.; 1477ca.; CarafaNardelli-Lupis), salent.a. ~ (ante 1531, LenioMarti), sic.a. ~ (*cunsimili cosi*) (1373, PassioneMatteo, TLIO), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.), sic. *cugitari* (Rinaldi, BCSic 9).

It. *cogitare* v.assol. 'pensare, progettare, riflettere, meditare' (prima metà sec. XIV, CiceroneVolg, B; 1585, Garzoni, BIZ; 1933, Bartolini, B), tosc.a. ~ (1399, GradenigoEvangelii, TLIO), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib.), perug.a. ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, ib.).

It. *cogitare* v.assol. 'rimuginare' (dal 1956, Diz-Enclt; "scherz." Zing 2018).

It.a. *cogitare* (*di qc.*) v.intr. 'riflettere' (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ), fior.a. ~ (*del Signore*) (seconda metà sec. XIII, GarzoSChiara, TLIO)<sup>2</sup>, pis.a. ~ (*di fine al tempo*) (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), sic. *cugitari* (*supra li scritturi*) (Rinaldi, BCSic 9).

Fior.a. *cogitare* (*contra 'l detto prenze*) v.intr. 'istigare a una ribellione' (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

Agg.verb.: tosc.a. *cogitato* agg. 'pensato, meditato' (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), it.a. (*motti ben cogitati* agg.m.pl. (1483, Pulci, B).

Inf.sost.: it.a. *cogitar* m. 'pensiero, ragionamento, meditazione' (1521, AlamanniJodogne), it. *cogitare* (1821, Leopardi, LIZ), tosc.a. *cogitar* (1399, GradenigoEvangelii, TLIO), sen.a. *cogitare* (ante 1367, GiovColombini, ib.).

Loc.verb.: aret.a. *mal cogitare* 'pensar male, formulare pensieri negativi' (metà sec. XIV, MinoDietaiuve, TLIO).

Agg.verb.: it. *cogitante* 'che pensa, che è assorto nella riflessione' (ante 1499, Ficino, B; ante 1673, O. Rucellai, B; ante 1828, Monti, B; 1920, Croce, B).

Agg.verb.sost.: tosc.a. *cogitante* m. 'chi ha la capacità di pensare' (sec. XIV, SAgostinoVolg, TLIO).

Derivati: march.a. *cogitata* f. 'idea sviluppata per risolvere un problema' (seconda metà sec. XII, RitmoSAlessio, TLIO).

It. (*potenza [...]*) *cogitatrice* agg.f. 'che permette di pensare' (1745, Muratori, B).

March.a. *cogitança* f. 'pensiero, riflessione' (fine sec. XIII, GiostraVirtùVizi, TLIO).

It. *cogitativa* f. 'facoltà di fare inferenze' (dal 1830, Tramater; GRADIT 2007).

It. *precogitare* v.assol. 'meditare' (1813-17, MontiPostilleCruscaLombardi 448).

**III.1.a.** Tosc.a. *asorcotato* agg. 'tracotante, fanatico' (prima metà sec. XIII, GuidoColonne, B)<sup>3</sup>.

It.a. *sorquidato* agg. 'presuntuoso, arrogante' (sec. XIV, TrattatoPeccatiMortali, B), fior.a. *sorquidato* (prima metà sec. XIV, Bencivenni, OVI), laz.a. *sor[c]uidatu* (sec. XIII/XIV, DistichaCatonis, ib.), sic.a. *s[or]quitatu* (1384/88, LibroVitiiVirtuti, ib.); it.a. *sorquidato* m. 'id.' (sec. XIV, TrattatoPeccatiMortali, B), sic.a. *sorquidatu* (1384/88, LibroVitiiVirtuti, OVI), *surgidatu* ib.

Tosc. *sorcoitanza* f. 'superbia, presunzione, tracotanza' (1230/50, GiacLentini, OVI), fior.a. *sorquidanza* (1274, Latini, ib.), sic. *sorquidanza* (1384/1388, LibroVitiiVirtuti, ib.).

Tosc./aret.-castell.) *sorcoitança* f. opinione presuntuosa fondata su un'eccessiva fiducia nella propria persona' (sec. XIII, BestiarioMoralizz, OVI), sic.a. *sorquidanza* ((1384/88, LibroVitiiVirtuti, ib.).

Fior.a. *surgudanza* f. 'sopravvalutazione di cose materiali' (1363, LibroDifenditorePace, OVI).

**1.b.** It.a. *oltracotanza* f. 'superbia, presunzione' (prima del 1313, DanteCommedia, EncDant), lucch.a. *oltracuitanza* (seconda metà sec. XIII, Inghilfredi, OVI), fior. *oltracotanza* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,247), *oltracutanza* ib., nap. *ordacotanza* RussoTorre.

It. *tracotanza* f. 'atteggiamento di chi agisce andando oltre i limiti per presunzione o prevarica nei confronti di altri; presunzione, superbia' (prima del 1313, DanteCommedia, TLIO; dal 1679, Sègnieri, B; Zing 2018), *tracutanza* (1343-44, BoccaccioFiammetta, Salinari-Sapegno 1168<sup>4</sup> – 1446ca., GiovGherardi, B), fior. *tracotanza* (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO; ante 1348, GiovVillani, ib.), *tracutanza* (1363-74, ToriniCollezione, OVI), lucch.a. *tracoitansa* (1301, LetteraRiccardoGuidiccioni, ib.), pis.a. *tracotanza* (1385/1395, FrButi, OVI), fior. *tracotanza* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,258).

It.a. *tracutanza* f. 'negligenza, trascuratezza' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI; 1525,

<sup>1</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista pis.

<sup>3</sup> Con vocale prostetica.

<sup>4</sup> Variante *tracutanza* nell'edizione Ageno citata nell'OVI.

Bembo, B), fior.a. *tracutanza* (1334ca., Ottimo, OVI).

It. *tracotanza* f. ‘atto offensivo e oltraggioso; atteggiamento altezzoso’ (ante 1694, Segneri, B; ante 1936, Pirandello, B).

Fior.a. **trascutanza** f. ‘trascuratezza’ (sec. XIII, Mocati, TB; ante 1446, A. Pandolfini, ib.), *trascotananza* (ante 1348, GiovVillani, OVI).

Fior.a. **stracotanza** ‘atteggiamento di chi agisce andando oltre i limiti per presunzione o prevarica nei confronti di altri; presunzione, superbia’ (ante 1348, GiovVillani, OVI), *stracutanza* (1446ca., Gherardi, B), fior. *stracotananza* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,257).  
Gen.a. *stracudança* f. ‘presunzione, arroganza’ (secc. XIII/XIV, TrattatoPeccatiMortali, OVI s.v. *stracotito*).

**1.c.** It.a. **oltracotata** (*schietta*) agg.f. ‘superba’ (ante 1321, DanteCommedia, TLIO), it.reg.mil. *oltracotato* agg.m. (1827, StampaMilLessico).

It.a. (*amore*) **tracotato** agg. ‘folle, forsennato, che eccede i limiti’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO), tosc.a. *tracotato* (ante 1294, GuittArezzoRime, ib.)

It. *tracotato* agg. ‘presuntuoso, superbo, insolente’ (inizio sec. XV, GironeCorteseVolg, B; 1864, Guerrazzi, B; 1965, Landolfi, B), tosc.a. *tracotata* agg.f. (ante 1294, GuittArezzoRime, OVI), fior.a. *tracotati* agg.m.pl. (1355ca., PassavantiSpecchio, ib.), pis.a. *tracotata* agg.f. (ante 1342, CavalcaEpistEustochio, TLIO), lucch.a. *tracotato* agg.m. (1301, LetteraRiccardoGuidiccioni, OVI), fior. *tracotato* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,258).

Fior.a. *tracotato* agg. ‘negligente, disordinato, trascurato’ (1400ca., LapoMazzei, B), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, OVI), it. *tracutato* (ante 1547, Bembo, B – 1620, Frachetta, B), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,258).

Agg.verb.sost.: fior.a. *tracotato* m. ‘persona presuntuosa, superba’ (metà sec. XIV, PistoleSeneca, TLIO).

It.a. *tracotatamente* avv. ‘in modo arrogante e prepotente’ (ante 1342, Cavalca, “ant.” B); it. ~ ‘baldanzosamente’ B 2002.

Pad.a. **stracutati** (*signor’ mercatanti*) agg.m.pl. ‘tracotante, arrogante’ (RimeFrVanozzo, OVI), fior.a. *stracotata* (*superbia*) agg.f. (1348-63, M. Villani, ib.), it.a. *istracutata* (*baldanza*) (ante 1412, Mazzei, B). Con epentesi di -n-: it.a. **stracuntato** agg. ‘id.’ (sec. XIV, LamentiStor, B).

Con cambiamento di coniugazione: gen.a. *l’orgoioso* **stracudio** m. ‘persona presuntuosa, arro-

gante’ (secc. XIII/XIV, TrattatoPeccatiMortali, OVI).

It.a. **traccutaggine** f. ‘incuria’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), it. *traccutaggine* (1578, Tasso, B; ante 1606, B. Davanzati, B), fior. *traccutaggine* (1614, Politi, BianchiAFLPerugia 7,258); it.a. **trascutaggine** f. ‘id.’ (1351/55, BoccaccioTrattatelloToled, TLIO – 1370ca., BoccaccioDecam, ib.).

Tosc.a. **traicutamenti** m.pl. ‘soverchierie’ (seconda metà sec. XIII, Baldonasco, OVI); fior. *tracutamento* m. ‘trascuratezza’ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,258).

Tosc.a. **trachoteria** f. ‘presunzione’ (sec. XIII, PoesieAnon, OVI).

**1.d.** Fior.a. **tracutare** (*Dio*) v.tr. ‘non fare oggetto la divinità della debita devozione e riverenza’ (1396, LapoMazzei, B); (*tali cose*) ~ (*a Guido*) ‘imputare a q. una negligenza, una mancanza’ (1400ca., ib.).

It. *tracotare* v.assol. ‘comportarsi in modo superbo, eccedere rispetto alla misura’ (1816, Ang. Mazza, B).

Lomb.alp.or. (Livigno) *trecoùter* v.assol. ‘mendicare, chiedere la carità’ DELT.– Retroformazione: lomb.alp.or. (Livigno) **trecoùta** f. ‘carità’ ib.

Mant.a. **straquitare** v.tr. ‘esagerare’ (1392ca., DellaMolza, Borgogno, StGrammlt 9,157).

**1.e.** Fior.a. (*fratelli*) **trascotanti** agg.m.pl. ‘arroganti, presuntuosi’ (ante 1348, GiovVillani, OVI).

It. **tracotante** agg. ‘che si mostra insolente e arrogante per eccessiva presunzione’ (dal 1694, Sègneri, B; BIZ; Zing 2018), lomb.or. (cremon.) *tracutènt* Oneda.

It. *tracotantemente* avv. ‘con arroganza e insolenza’ (1873, Bandi, B).

**1.f.** It.a. **trascutata** (*crudeltà*) agg.f. ‘folle, forsennato’ (1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIO), fior.a. *trascotata* (*cupidità*) (ante 1294, LatiniProLigario, ib.).

It.a. *trascutato* agg. ‘arrogante’ (fine sec. XIV, Malispini, B; 1525, Bembo, B).

It.a. *trascutato* agg. ‘disattento, negligente’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO).

Fior.a. *trascotato* agg. ‘superbo’ (ante 1348, GiovVillani, TLIO).

Pis.a. *trascotatamente* avv. ‘in modo ineducato’ (1333, CavalcaSpecchioPeccati, OVI), it. ~ (1589, Frachetta, B).

**1.g.** It.sett.a. **cogiar** v.tr. ‘pensare’ (sec. XIV, PetrusAstoreLupis).

**1.h.** Trevig.a. **cuida[r]** (*che* + congiunt.) v.tr. ‘pensare’ (1320-30ca., CanzoneAuliver, TLIO), 5  
bellun.a. *cular* (prima metà sec. XVI, Cavassico-Cian-Salvioni), messin.a. *cuyda[ri]* (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO).

**1.i.** Urb.a. **ccuitoso** agg. ‘afflitto, infelice’ (sec. 10  
XIII, Laude, TLIO), tosc.a. *coitoso* (ante 1294, GuittArezzoRime, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, DanteMaianoBettarini)<sup>1</sup>, cort.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Laude, OVI), tod.a. *cuitoso* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodiBettarini)<sup>1</sup>.

**2.a.** It. **descuidi** m.pl. ‘sbagli, trascuratezze’ (ante 1594, Panigarola, B), sic. *disguidi* (Messina 1622, LetteraReale, Michel), *disquito* m. (1644, Cerimoniale, ib.).

It. *disguido* m. ‘errore o equivoco nella spedizione o nella consegna di una lettera, di un oggetto, o anche in un itinerario; errore nell’esecuzione di un programma preordinato’ (dal 1681, GRADIT; Migliorini, LN 9,73; B; Zing 2018).

Trent.or. (primier.) *deḡgwido* m. ‘disguido, contrattempo’ Tissot; aquil. *diškwide* ‘disenso, litigio, discrepanza’ DAM, abr.or.adriat. (Villanova) *dizgwida* ib., sic. *discuitu* (1751, DelBono, ib.; 1785, Pasqualino, ib.); nap. *descuito* ‘turbamento’ (1537, Beccaria 54, Michel; dal 1726, Lombardi, ib.), *desquito* Altamura, *desquitto* ib.

Nap. **descuitado** m. ‘negligenza’ (ante 1675, Fuidoro, Iovino).

**2.b.** It.colon.tunis. **descouad[are]** v.tr. ‘non fare caso’ (1590-1703, Baglioni).

Il lat. CŌGITĀRE (ThesLL 3,1459) continua nelle lingue romanze con caduta di -g- davanti a palatale come in *maestro/saetta* (I.1.) e con forme senza sincope (2.). Le forme con caduta di -g- si ritrovano nel grigion. *quitar* HWbRătorom 642 e 45  
nell’Italoromania (I.1.) in forme toscane e sparse nella penisola per suo probabile tramite. Come prestito dall’it. si trova anche l’alb. *kujtoj* ‘pensare’ (Bufli 78). Le forme con sincope tardiva risultano per il fr. *cuid(i)er* (1050ca., Alexis – Duez 1642, 50  
FEW 2,838b), *cuier* (1100ca., Roland – inizio sec.

XIII, ib.), nell’occit.a. *cuig me* ‘penso’ (1050 ca., SFoy 105), nel cat.a. *cuidar* (1230-57, Seu d’U, DELCat 2,1089), *cuidar-se* v.rifl. (seconda metà sec. XIII, Lull, ib.), nello spagn. *cuidar* (dal 1140ca., Cid, CORDE), nel port. ~ (sec. XIII, Houaiss), ma non risultano attestate nell’Italoromania, se non come prestiti.

La microstruttura semantica distingue -il significato originario ‘pensare, giudicare’ (a.) e quello di ‘preoccuparsi; darsi cura; custodire; assistere’ (b.), che Hering (FEW 2,842a) considera tipico del latino cristiano, sinonimo di *curare* o *sollicitum esse*. Quest’ultimo si riscontra anche nel cat. *cuidae (se)* ‘preoccuparsi, aver cura di’ (dal 1640, 15  
DELCat 2,1090a).

Le voci dotte con conservazione di -gi- si presentano sotto II.1.: cfr. il fr. medio *cogiter* v.assol. ‘pensare’ (1356-1637, DMF; FEW 2,841b), il fr. ~ v.tr. ‘meditare’ (1380/83-1611, DMF) e l’occit.a. *cogitare* (inizio sec. XIV, Fier, Rn 2,429).

Sotto i prestiti (III.) si distinguono quelli semantici che provengono dal fr.a/fr. medio *so(u)rcuidiè* (sec. XII – sec. XIV, Gdf, FEW 2,840b), *so(u)rcuidance* (1172ca. – sec. XV, ib.) (I.a.); fr. *outracuidance* (1223ca., GautierConci, TLFi; inizio sec. XIII, FEW 2,840b – 1675, Widerh, ib.) (I.b.); dall’agg.verb. fr.a. *outracuid(i)é* (dal 1165ca., TL 6,1432; FEW 2,840b) od occit.a. *outracuiatz* (1190ca., P. Vidal, Rn 1,431 num. 15) (I.c.); dal verbo fr.a. *outracuidier* (dal 1200ca., TLFi) (I.d.); dal part.pres. fr. *outracuidant* (dal 1165ca., Ben-SMaure, ib.), occit.a. *outracuidans* (1190ca., RichardBarbezieux, Rn 1,431, num. 15) (I.e.); dal part.pass. occit.a. *tracuiatz* (1300ca., V de SHonorat, ib. num. 13) (I.f.); quello isolato dall’occit.a. che pare corrispondere all’occit.a. *cujar* (I.g.) e quelli dall’occit.a. *cuidar* (sec. XI, Boeci, Rn 1,429 num. 3; I.h.), come testimoniato dalla sonorizzazione di -t-. Per il tipo ‘*coitoso*’ (I.i.) si segue quando indicato nel TLIO, nel quale giustamente si nota come l’uso assai limitato e in ambito esclusivamente poetico fa propendere per un provenzalismo piuttosto che per una possibile formazione interna al sistema italo-romanzo; cfr. occit.a. *coitos* (1140ca., JRud, Rn 2,426, num. 7).

L’it. *disguido* viene dallo spagn. *descuido* ‘negligenza’ (dal 1427-28, Villena, CORDE), probabilmente entrato con il dominio spagnolo a Milano e Napoli (2.a.), mentre l’it.colon.tunis. *descouad[are]* costituisce probabilmente un ispanismo anteriore (2.b.).

<sup>1</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

Diez 103; REW 2027; DEI 1003 e 1006; DELIN 357; EWD 2,189seg.; FEW 2,838seg.; Beccaria

54; Michel s.v.; Migliorini, LN 9,73; Salvioni-REW, RIL 32,135.– Cotugno; Tremonti<sup>1</sup>.

→ **cogitatio**; **cogitamentum**; **cogitabilis**; **cogitativus**; **cogitabundus**; **excogitare**; **recogitare**; **recogitatio**

**cōgitātio** ‘atto del pensare’

**II.1.** It. **cogitazione** f. ‘atto del pensare, pensiero, meditazione che si svolge nella mente umana’ (1304-07, DanteConvivio, OVI – 1613, Boccacalini, BIZ; 1890, Serao, ib. – 1957, TomasiLampedusa, B), lig.a. *cogitatuini* pl. (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO)<sup>2</sup>, gen.a. *cogitation* f. (ante 1311, Anonimo, ib.), mil.a. *cogitatione* (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, ib.), pav.a. *cogitacion* (1342, ParafraisiGrisostomo, ib.), bol.a. *cogitationi* pl. (1324-28, JacLana, ib.), urb.a. *cogitation* f. (sec. XIII, Laude, ib.), ven.a. *cogitacione* (sec. XIV, SalterioRamello), venez.a. *cogitacion* (prima metà sec. XIV, Vangeli, OVI), ver.a. *cogitation(e)* (prima metà sec. XIV, Lucidario, OVI), tosc.a. *cogitazioni* pl. (seconda metà sec. XIV, PaoloCertaldo, TLIO; 1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. *cogitatione* f. (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO), *cogitazione* (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.; 1383ca., LibroSidrac, ib.), lucch.a. *cogitassioni* pl. (1290 – 1310, Lucidario, ib.), pis.a. *cogitacione* f. (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), *cogitatione* (1309, GiordPisaPrediche, ib.), *cogitacione* (1333ca., CavalcaSpecchioCroce, ib.), sen.a. *cogitationi* pl. (1321/1337, ChioseSelmiane, ib.; 1375, SCaterinaSienaEpist, ib.), tod.a. *cogitatione* f. (ultimi decenni sec. XIV, JacTodi, OVI), *cuitatione* ib., luc.a. *cogitationi* pl. (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, TLIO), sic.a. ~ f. (1337-50, RebellamentuBarbato – 1493, EpistulaSIheronimuSalmeri), *cogitationi* (1400ca., Confessionale, RegoleBranciforti; prima del 1493, EpistulaSIheronimuSalmeri), messin.a. *cogitacione* f. (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO), *cugitaciuni* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.). Bol.a. *cogitaciom* f. ‘agitazione popolare, sommosa’ (1290-1310, GiovVignano, TLIO)<sup>3</sup>, fior.a. *cogitacione* (1363, MarsPadovaVolg, ib.).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Lurati, Pfister, Ruffino e Tressel.

<sup>2</sup> Cfr. fr.-piem. *cogitacio* (sec. XIII, SermSubalpConcord), *cogitaciun* ib., *cogitatio* ib.

<sup>3</sup> Trascrizione di copista ven.

Tosc.a. *cogitazioni* f.pl. ‘stato di preoccupazione, affanno’ (seconda metà sec. XIV, LotarioDiaconoVolg, TLIO), tosc.occ.a. *cogitazione* f. (fine sec. XIII, Bestairio, ib.), pis.a. ~ (1308, GiordPisa, ib.; ante 1342, Cavalca, ib.), eugub.a. *cogitationi* pl. (1328ca., BosoneGubbio, ib.).

Fior.a. *cogitazioni* f.pl. ‘moti del cuore, passioni’ (1334ca., Ottimo, TLIO; 1363, MarsPadovaVolg, ib.), sen.a. ~ (1378, SCaterinaSiena, ib.), perug.a. ~ (1333ca., SimFidati, ib.), eugub.a. *cogitationi* (sec. XIII, BestiarioMor, ib.).

Fior.a. *cogitazioni* f.pl. ‘dubbio, esitazione’ (1373ca., Diatesseron, TLIO), sen.a. *cogitazion* f. (seconda metà sec. XIV, Cicerchia, ib.).

Pis.a. *cogitassioni* f.pl. ‘contrizioni della coscienza per il peccato commesso’ (1308, GiordPisa, TLIO).

Umbro a. *cogitacione* f. ‘linsieme delle cure e della responsabilità verso q. o qc.’ (1357, CostEgidi, TLIO).

Il lat. CŌGITĀTIO (ThesLL 3,1457) continua come cultismo nel fr. *cogitation* (sec. XII, LivrePsaumes, TLFi (*cogitatuins*) – 1619, DMF; dal 1833, Borel, TLF 5,995b; Frantext), nell’occit.a. *cogitation* (Avignon 1210, Pans, ib.) e *cogitacion* (sec. XIII-XIV, ib.), nel cat.a. *cogitació* (1200ca., Homilies, DCVB 3,256), nello spagn.a. *cogitaci3n* (1254-60, JudiziosEstrellas, CORDE), nel port. *cogitaç3o* (sec. XV, Houaiss) e nell’it. (II.1.).

DEI 1003; DELIN 355 s.v. *cogitabondo*; FEW 2,841.– Tremonti<sup>4</sup>.

→ **cogitāre**

**cōgitātivus** ‘che riguarda il pensare’

**II.1.** It. (*virtù*) **cogitativa** agg.f. ‘atta a pensare, che riguarda il pensare’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; 1525, Equicola, BIZ – 1646, BuonarrotoGiovane, B; 1843, Gioberti, B).

It. *cogitativo* agg. ‘pensieroso, meditabondo’ (ante 1519, Leonardo, B – 1550, Vasari, B), fior.a. ~ (1474-94, MatteoFrancoFrosini; 1478, PiovArlotto, BIZ).

50 Agg.sost.: it. **cogitativa** f. ‘facoltà di fare inferenze’ (dal 1830, Tramater; GRADIT 2007).

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau e Cornagliotti.

Il lat. CŌGITĀTĪVUS (ThesLL 3,1457) continua come cultismo nel fr. *cogitativ* (1370ca., Oresme, TLFi), nel cat.a. (*intenció*) *cogitativa* agg.f. (prima metà sec. XV, TractatConfessió, CICA), nello spagn. (*virtud*) *cogitativa* (1272-75, Alfonso X, Kasten-Nitti 1,434), nel port. ~ (1702, Houaiss) e nell'it. (II.1.).

DEI 1003; DELIN 355; FEW 2,841.– Tremonti<sup>1</sup>.

→ **cogitare**

**cōgitātor** ‘chi pensa, consulente’

**I.1.** Fior.a. **coitatore** m. ‘chi conosce o scruta’ (1454, RicordanzeCastellaniCiappelli 174).

**II.1.** Tosc.a. **cogitatore** (*delli cuori*) m. ‘chi conosce o scruta’ (prima metà sec. XIV, LeggendaLazzaroMartaMaddalena, TLIO).

Il lat. CŌGITĀTOR (ThesLL 3,1457) continua come forma popolare con un unico esempio fior.a. trecentesco, nel cat. *cuidador* (DCVB 3,817), nello spagn. ~ (1482-92, RodriguezMontalvo, CORDE) e nel port. ~ (sec. XIV, Houaiss). Come forma dotta si trova in un'accezione tosc. quattrocentesca e nel fr. medio *cogitateur* ‘pensatore’ (Voc 1487, FEW 2,841b).

FEW 2,841.– Cotugno<sup>2</sup>.

**cōgitātus** ‘pensiero’

**I.1.** Derivati: tic.alp.cent. **cuté** m. ‘giudizio, assennatezza’ (< *-ariu*, VSIMat), *cuté* ib., moes. (Soazza) *cuté* ib.; Mesocco *cutéi* ‘efficienza, labiosità’ ib. Moes. (Mesocco) **senzacutéi** agg. ‘spensierato’ VSIMat.

**II.1.** Fior.a. (*mali*) **cogitati** m.pl. ‘pensieri’ (1347/94, GiovCelle, TLIO), sen.a. (*il folle*) *cogi-*

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau e Cornagliotti.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Lurati.

*tato* m. (1386ca., FeliceMassaMarittima, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.).

**III.1.** Tosc.a. **cuitato** m. ‘pensiero, proposito’ (prima metà sec. XIII, GuidoColonne, Corti, AGI 38, 67), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO).

10 Il lat. CŌGITĀTUS (ThesLL 3,1458) continua in forma popolare in poche accezioni tic. (I.1.) nel retorom. *quitàu* HWbRätorom 642, nel pic.a. *cuidié* (inizio sec. XIII, Gdf; FEW 2,842b), nell'occit.a. *cuidat* (seconda metà sec. XIII, PAIvDelMonte), nello spagn.a. *cuidado* (dal 1140ca., Cid, CORDE) e nel port. ~ (sec. XIII, Houaiss), nonché in forma dotta nell'it.cent. del Due-Trecento (II.1.). La forma *cuitato* è quasi certamente un prestito dal provenzale (III.1.); cfr. occit.a. *cuidat* (seconda metà sec. XII, FEW 2,842b).

DEI 1003; FEW 2,842.– Cotugno<sup>3</sup>.

**cognātio** ‘legame di parentela’

**II.1.** ‘stretto vincolo di parentela, parentela di sangue’

It. **cognazione** f. ‘insieme di persone legate da un rapporto di discendenza, che appartengono a una medesima linea di discendenza; casata, stirpe, schiatta’ (prima del 1319, DanteCommedia, OVI; 1591ca., LudAgostini, B; 1827, Tommaseo, B), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, ib.).

It. *cognazione* f. ‘(nel diritto canonico) parentela fittizia, non derivante da vincolo di sangue (contrapposto a *consanguineità* e *affinità*)’ (1619, Sarpi, BIZ).

It.sett.occ.a. *cognatione* f. ‘stretto vincolo di parentela (nel diritto romano, in generale parentela di sangue, vincolo che unisce i discendenti da un capostipite comune, maschio o femmina)’ (fine sec. XIV, EsodoVolgBevilacqua, CornagliottiMat), fior.a. *cognazione* (1347/94, GiovCelle, B)<sup>4</sup>, sen.a. *cognatione* (fine sec. XIV, ReVolgCampestrin 43, CornagliottiMat; GiosuèVolgMastrandrea 5, ib.), it. *cognazione* (dal 1612, BuonarrottiGiovane, B; TB; BIZ; Zing 2018).

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau e Cornagliotti.

<sup>4</sup> Esempio non confermato dalla banca dati dell'OVI.

Fior.a. *cognazione* f. ‘rapporto di parentela (tra due famiglie o gruppi etnici)’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO).

Sintagmi: it. *cognazione legale* f. ‘vincolo che si stabilisce per effetto dell'adozione’ (dal 1711, Comazzi 1,181<sup>1</sup>; B; GRADIT 2007).

Fior.a. *cognazione spirituale* f. ‘vincolo che si stabilisce per effetto dei sacramenti del battesimo e della cresima tra il soggetto e il ministro del sacramento, tra il soggetto e il padrino e tra i parenti più stretti del soggetto e il ministro e il padrino, paternità spirituale’ (ante 1396ca., GiovCelle, B)<sup>2</sup>, it. ~ (1574, HerbersteinVolg, Ramusio, BIZ – 1666, S. Pallavicino, B; dal 1869, Carena, B; “tecn.-spec. relig.” GRADIT 2007).

Sign.fig.: it. *cognazione* f. ‘vincolo, relazione, conformità, somiglianza’ (ante 1492, LorenzoMedici, BIZ; 1564, L. Salviati, B; 1816, Berchet, BIZ; 1821, Leopardi, ib.), it.a. *cognatione* (et *convenientia di idea*) (1525, Equicola, BIZ).

Lat. COGNĀTIŌ f. ‘legame di parentela’ (ThesLL 3,1476), esiste come latinismo nel fr. *cognition* (1170ca., BenSMAure, TLFi), nello spagn. *cognaciones* pl. (1508, Àvila, CORDE), nel port. *cognação* (1702, Houaiss) e nell’it. (II.1.).

DEI 1004; FEW 2,843.– Raguso; Besse<sup>3</sup>.

**cognātus/cognāta** ‘consanguineo; marito della sorella, fratello della moglie; sorella della moglie, moglie del fratello’

### I.1. ‘parente, congiunto’

Pis.a. **cu(n)gnati** m.pl. persone legate da un rapporto di parentela (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, TLIO), sic.a. *cugnati* (et *parenti*) (1373, PassioneMatteo, ib.).

Sign.fig.: bol.gerg. *ku ñ é* m. ‘agente di pubblica sicurezza, sbirro’ Menarini.

**2.a.** ‘marito della sorella, fratello della moglie’

It. **cognato** m. ‘marito della sorella, fratello della moglie’ (dal 1313ca., DanteCommedia, EncDant;

B; Zing 2018), it.a. *cugnato* (ante 1481, TranchidiniPelle), lig.a. *cugnao* (sec. XIV, ViteSanteCocito 42,34), mil.a. *cugnato* (1443ca., SachellaMarianoni,BCSic 7,242), mant.a. *cugnady* pl. (1399, DocBorgogno,AMAMantova 40,4,4), moden.a. *cugnà* m. (1353, DocBertoni, TLIO), bol.a. *cugnato* (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *cognati* pl. (1325ca., FiortitaArmanningoRif, ib.), *cugnato* m. (1450, GlossGualdo,AIONapoli 21,244), *chognao* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 23), venez.a. *chugnadu* (1302, ContrattoCompravendita-Sapone, OVI), *cugnado* (1306, DeposizioneNicolòFano, ib. – 1430, CapitolariPanni, CapitolariArtiMonticolo 476,15), *cugnato* (dopo il 1308, Piliceri, ib. 621,31; 1442, Lettera, DocMelis 188), *chugnado* (1314, CedolaMarinelloTrevisan, OVI), *cugnà* (1315, PagamentoAffitto, ib.), *cognado* (1424, SprachbuchPausch 157), venez.colon.a. *chuniado* (1347, ZucchelloMorozzoDellaRocca 85,10), pad.a. *cugnado* (ante 1389, RimeFrVanzo, OVI), *cugnò* ib., tosc.a. *cognato* (1282-99, LeggGdiProcida, ib.), *congato* (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIO), fior.a. ~ (1288, RegistroSMariaCafaggio, ib.), *chongnato* (1277-96, LibriccioloBencivenni, ib.), *cognato* (ante 1348, GiovVillani, ib.; 1378-85, Marchionne, ib.), *chongniato* (1391, LapoMazzeiGuasti 2,397,13), prat.a. *chugnato* (1296-1305, CeppoPoveri, TLIO), *congato* (1396, ArchDat, Brun,BEC 95, 345,22), pist.a. *chugniato* (1297-1303, LibroMugnai, TLIO), lucch.a. *chugnato* (1315, Lettera Ceccorino, ib.; 1368, Ingiurie, OVI), *cugnato* (ante 1424, SercambiBongi), sen.a. *chognato* (1231-32, RegistroLira, TLIO), *cognato* (1235, RegistroLira, OVI; 1233-43, MattasalàSpinello, ib.), perug.a. *caynato* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *cognate* pl. (1342, StatutoComunePopolo, TLIO), *chognato* m. (1350ca., Perugia-Corciano, OVI), *chugnato* ib., cast.a. *coinato* (1361-87, LibroUguicione, TLIO), macer.a. *quinato* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi [ms. Fe]), nep.a. *quinato* (1459-68, AntLotieri, Mattesini,ContrDialUmbra 3,172), vit.a. ~ (1404, InventarioOspedaliDiscipl, TestiSgrilli), roman.a. ~ (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolgMonaci), *congato* ib., *cugnato* ib., *cunato* (ib.; 1358ca., BartJacValmontone, TLIO), it.merid.a. *canato* (1498ca., RogPacienzaMarti), cassin.a. *caynato* (1352, LetteraJacPignataro, OVI), nap.a. *caynati* pl. (prima del 1375, LibroTroiaVolg, TLIO), biscegl.a. *cainati* (secc. XIV-XV, StatutiValente)<sup>4</sup>,

<sup>1</sup> G.B. Comazzi, *Coscienza illuminata dalla teologia* di S. Tomaso d'Aquino, Colonia 1711.

<sup>2</sup> Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork e Cornagliotti e Tressel.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.molf. *cannato* ‘cognato’ (1179, Abbrrescia).



cal.a. *cognato* m. (1512, SFrPaolaPinzuti 140), sic.a. *canatu* (secc. XIII-XV, GlosseMelazzo, BCSic 14,52), *cognatu* (1348, SenisioDeclarus, TLIO – 1381ca., SenisioCaternu, OVI), messin.a. ~ (1316/37, EneasVolg, TLIO), lig.occ. *küñáw*, 5 Pigna *kiñáw* (Merlo, ID 19), lig.alp. ~, *küñáw*, *kuñá*, *kiñá*, Olivetta San Michele *küñá* AzarettoSt 76, lig.cent. *küñáw*, *kéñáw*, onegl. *chignao* Dionisi, pietr. *cügnòn* Accame-Petracco, Finale Ligure *küñúη*, *kuñó*, Noli *küñów* 10 (p.185), lig.gen. *küñá*, *kiñów*, tabarch. *kiñáw* DEST, bonif. ~ (ALEIC, p.49), gen. *kuñów*, Camogli *kiñá*, Val Graveglia *kóñów* Plomteux, lig.or. (Lévanto) *kuñádo*, *kuñá*, Borghetto di Vara *küñádo* (p.189), *küñádu*, 15 Castelnovo di Magra *kuñádo* (p.199), *kuñá*, lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *küñá* (p.184), sassell. *küñá* (p.177), Campo Ligure *kiñá*, Rossiglione *kóñá*, Oltregiogo centr. *küñá*, nov. *küñá* Magenta-1, Oltregiogo or. (Rovegno) 20 *kiñó* (p.179), Bardi *kuñá* (p.432), piem. *cugnà* (1783, PipinoSuppl), *kuñá*, b.piem. (Carpignano Sesia) *küñát* (p.137), lomb. *kuñá*, *küñát*, Verbano-Cusio (ornav.) *kuñá* (p.117), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *kiñó* (p.114), 25 ossol.alp. (Antronapiana) *ciñó* (p.115), Trasquera *cüñów* (p.107), Premia *čüñéw* (p.109), tic.alp.occ. (Cavergho) *čüñéw* (p.41), Aurigeno *čiñó* (p.52), *küñów* ib., Maggia *cüñáw* (Keller, FestsTappolet 173), *cüñéw* ib., 30 *cüñá* ib., *küñáw* ib., *küñéw* ib., *ciñáw* ib., *ciñéw* ib., *ciñá* ib., *kiñáw* ib., *kiñéw* ib., *kiñá* ib., Vergeletto *kiñów* (p.51), locarn. *küñó* (Keller, FestsTappolet 173), *kuñó* ib., Indemini *kiñó* (p.70), *kiñó* Keller-2, *kiñá* 35 ib., *kiñát* ib., valverz. *kiñó* (Keller, FestsTappolet 173), *küñów* Keller-2, *kiñát* ib., *kiñów* ib., Sonogno *kiñó* (p.42), tic.alp.cent. (ALEventina) *cüñó* (Keller, FestsTappolet 173), *ciñów* ib., *küñó* ib., Airolò *ciñó* Beffa, Osco 40 *kiñó* (p.31), Chirònico *ciñów* (p.32), b.Leventina *cüñó* (Keller, FestsTappolet 173), *ciñow* ib., *küñó* ib., blen. *küñów*, *kiñó* (Keller, FestsTappolet 173), *küñó* ib., *kuñów* ib., *kuñó* ib., *kuñát* ib., tic.prealp. *kuñó*, 45 *kuñát*, *kuñá*, Rivera *kuñów* (Keller, FestsTappolet 173), tic.merid. (Sottocèneri) *küñó* ib., *kuñó* ib., *kuñát* ib., moes. (mesolc.) *kuñów* ib., Mesocco *ciñów* (p.44), *čüñów* ib., breg. *ciünaa*, breg.Sottoporta 50 *čüñá*, lomb.alp.or. *kuñá*, Val San Giacomo *cüñé* Zahner 83, Prestone *ciñów*, posch. *küñü* (p.58), Grosio *cugnè* DEEG, Isolaccia *küñé* (p.209), Livigno *koñé* Mambretti, Tre-

palle *kunyé* (Huber, ZrP 76), lomb.occ. *kuñá*, mil. *cugnà* (1698, MaggiSella), lomb.or. *kuñá*, Sant'Omobono *küñát* (p.244), berg. *cognat* Tiraboschi, *kæñát* (Farina, ASGMil 20,45), Lumezzane *kiñát* (p.258), trent.occ. *kuñá*, Sònico *küñát* (p.229), bagol. *tsüñát* (p.249), *čæñá* Bazzani-Melzani, lad.anaun. *kuñá*, Piazzola *chiñá* (p.310), *xyüñá* ib., Castelfondo *kuñá* (p.311), lad.fiamm. (cembr.) *cugnà* Aneggi-Rizzolatti, Predazzo *küñá* (p.323), vogher. *kuñá*, Isola Sant'Antonio *küñá* (p.159), mant. *kuñá*, *kuñá*, emil. *kuñá*, *kuñá*, *kuñé*, *kuñé*, emil.occ. (Coli) *kuñó* (p.420), Fiorenzuola d'Arda *küñá* (Casella, StR 17,42), Prignano sulla Secchia *küñé* (p.454), lizz. *kuñádo* (Malagoli, ID 6,160), lunig. *kuñád* (Maccarrone, AGI 19,63), *kuñád*, ALunig. (pontremol.) *küñá* Maffei, b.lunig. (sarz.) *kuñádu* Masetti, emil.or. (Baùra) *kuñá* (p.427), Loiano *kuñét* (p.466), romagn. *kuñé*, *koñé*, *koñéd*, *kuñéd*, Mèldola *kuñéat* (p.478), march.sett. *kuñét*, urb. *koñéat* (p.537), ven. *kuñá*, venez. *cugnado* (1752, GoldoniVocFolena), *cugnà* (1755-68, ib.), ven.merid. *koñá*, vic. *cugnò* (1560, Bortolan), *cugnado* (1561, ib.), *cugna* (1562, ib.), AVic. *cugnò* Vigolo, ven.centro-sett. *kuñát*, *kuñó*, grad. *kuñáo*, bisiacco (Pièris di Monfalcone) *cugnado* Rosamani, triest. *koñá* (p.369), *cogná* (Doria, ArcheografoTriest IV.49), istr. *cuniado* Rosamani, capodistr. *cognà* Semi, Pisino *kuñádo*, ven.adriat.or. (Cherso) *koñá* (p.399), Zara *kuñádo* Rosamani, ver. *cugnà* (1610, Scartezin, Riva, AAVerona 130), lad.ven.-ates. *kuñé* PallabazzerLingua, lad.ven. (Alleghe) *kuñó* ib., lad.ates. (gard.) *küñé* (Kuen, ZrP 57,487), bad.sup. *koñé*, livinall. *kuñéy* PellegriniA, lad.cador. *koñá*, *kuñó*, *kunéda*, amp. *cognàde* Quartu-Kramer-Finke, comel.sup. *kuñó* DeLorenzo, *kuñéw* ib., Campolongo *koñó* DeZolt, Auronzo di Cadore *koñów*, it.mediano *kuñáto*, *koñáto*, garf.-apuanò *kuñát*, Càmpori *kuñádo* (p.511), sill. *kuñáddə* (Pieri, AGI 13,333), carr. *kuñát*, lucch.-vers. (Gombitelli) *kuñá* (Pieri, AGI 13, 317), pis. *uñáto*, Faùglia *huñáto* (p.541), corso *cugnádu* (Guarnerio, RIL 49), cismont.or. (bast.) *kuññátu* (MelilloA-1,59), *guññádu* ib., Cervioni *koññádu* (ALEIC, p.20), Vènaco *kuñğádu* (ib., p.24), Ghisoni *kuñğátu* (ib. p.30), cismont.occ. (Cargese) *kuññátu* (ib., p.29), corso centr. ~, oltramont. *kuñğátu*, Trasi-meno (Magione) *kuññéto* Moretti, cort. (Val di Pierle) *kuññéto* Silvestrini, umbro sett. *ku-*

*ñĕto*, ancon. (Montecarotto) *kuñĕdo* (p.548), Montemarciano *koñĕt* (p.538), Ancona *kuñĕt* (p.539), macer. 'kuñĕdu', Muccia *kuñĕtu* (p.567), *quignatu* Ginobili, Treia *kuñĕdo* (p.558), Servigliano *quinatu* (Camilli,AR 13), umbro merid.-or. *kuñĕto*, Trevi *gwinĕdu* (p.575), nurs. *goñĕdu* (p.576), tod. *cognado* Ugoccioni-Rinaldi, ALaz.merid. (Amelia) *gwinĕdo* (p.584), Tarquinia *guñĕto* (p.630), Ronciglione *gwinĕto* (p.632), laz.centro-sett. 'kwinĕtu', 'kwinĕt', 'kwinĕt', Cerveteri *koñĕt* (p.638), Palombara Sabina 'kwiñĕdu' (p.643), Cervara *kwiná* Merlo 48, palian. *kóynáto* (Navone,StR 17), Santa Francesca *koñĕtu* (p.664), roman. *cugnato* (1832-35, VaccaroBelli), *quinate* SonettiDelMonteC, *quinato* ib., roman. gerg. *cugnate* Zanazzo 468, cicolano *kuynátu*, *kuynátə*, *kuynádu*, Tagliacozzo *kwinĕto* (p.645), Ascrea *kwinátu* (Fanti,ID 16), aquil. *kuñĕtə*, *kuñĕtə*, *koñĕtu*, *koñĕtə*, *kuñwətə*, *kuynátə*, Sassa *koñĕdu* (p.625), reat. (Preta) *kwinátu* (Blasi,ID 12), Leonessa *gwinĕdu* (p.615), Amatrice *goñĕdo* (p.616), march.merid. *koñĕtu*, teram. *kunítə* ("contad." Savini), Bellante *kuñĕtə* (p.608), Mosciano Sant'Angelo *kuñit*, Castelli *kuñĕtə* (p.618), abr.or.adriat. *kaiñitə*, *kayñĕtə*, *kayenĕtə*, *kayĕnĕtə*, 'kunĕt', *kunítə*, *kwĕnĕtə*, *kĕnwĕtə*, *kuñĕtə*, *kuynátu*, Civitaquana *kwinĕtə* (p.637/1), Crechchio *kunĕtə* (p.639), Fara San Martino *kunĕt* (p.648), Palmoli *kwanĕyt* (p.658), abr.occ. *kwinĕtə*, Capestrano *kwinĕdu* (p.637), Scanno *kaynátə* Schlack 31, *kaynátə* (p.656), *kyunátə*, *kunátə*, *kunĕtə*, *kunótə*, *kunóytə*, *kwĕnátə*, *kĕnyátə*, *kuñĕtə*, 'kuñĕt', *koñĕtə*, *kayĕnátə*, *kayĕnátə*, *kuynátə*, *kuynátu*, *kuynádu*, Canistro *kayĕnátə* (Radica,RIL 77,141), molis. ~, *kayĕnítə*, *kayĕnátə*, *kayinátə*, *kayĕnátə*, *kayĕnátə*, agnon. *cainate* Cremonese, *kayĕneátə* (Ziccardi,ZrP 34,421), campob. *koynátə* (D'Ovidio,AGI 4,158), Ripalimosani *keyĕnátə* Minadeo, laz.merid. 'kwinĕt', sor. *kĕnátə* (Merlo,AUTosc 38, 229), Sonnino *koñĕto* (p.682), San Donato Val di Comino *kuñĕtə* (p.701), Ausonia *kaynátə* (p.710), camp.sett. (Gallo) *kaynátə* (p.712), Formicola *kuñĕtə* (p.713), Colle Sannita *kaynátə* (p.714), nap. *congato* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampaglia), *cajĕnato* (1621, Cortese, D'Ambra – 1720, Oliva, Rocco), *cainato* (dal 1632, Basile, ib.), *cognato* (1726, Lombardi, ib. – 1826, Piccini, ib.), *chianato*

(1736, Trincherà, ib.), *cajenate* (1783, Cerlone, ib.), *chianate* ib., *kuñĕt* (p.721), Monte di Pròcida *kaynĕtə* (p.720), isch. *kayĕnĕtə* Freund, Ottaviano *kaynátə* (p.722), irp. 'kaynát', 'kaynát', Acerno *kaynátu* (p.724), cilent. 'kaynátu', pugl. 'kanátə', dauno-appenn. 'kaynátə', Serracapriola *kaynátə* (p.706), Sant'Agata di Puglia *cajenĕte* Marchitelli, Trinitàpoli *canoite* Orlando, garg. (manf.) *cajĕte* Caratù-RinaldiVoc, San Giovanni Rotondo *kaynátə* (p.708), Mattinata *cainĕte* Granatiero, Vico del Gargano *kwawnĕtə* (p.709), àpulo-bar. 'kanĕtə', 'kanátə', barlett. *canatu* Tarantino, *kanátə* DeSantisM, biscegl. *kanĕtə* (DeGregorio,ID 15,38), *cugnate* Còcola, molf. *cognatu* (Merlo,MATorino IL58,156), *chĕnĕte* Scardigno, rubast. *kanótə* Jurillitèdone, grum. *kayĕnĕt* Loporcario 132, Monòpoli *kĕnátə* Reho, *kĕnĕtə* ib., Spinazzola *kĕnátə* (p.727), Alberobello *kanĕtə* (p.728), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *cainat* Mennonna, potent. *cainatu* Peretti, Ripacàndida *kaynátə* (p.726), Picerno ~ Greco, Tito *ĕĕnátu* ib., luc.nord-or. *kanátə*, Matera *kwanĕt* (p.736), *kwanátə* (Festa,ZrP 38,131), *kainat* Bigalke, Oliveto Lucano *kwainátə* ib., luc.cent. (Calvello) *kayĕnátə* Gioscio 68, Castelmezzano *kwainátə* (p.733), Pisticci *kanátə* (p.735), luc.-cal. 'kanátu', 'kaynátu', 'kayĕnĕt', 'kunĕt', *kayinátə* Bigalke, *kainat* ib., trecchin. *chianato* Orrico, *chianátu* (Cortelazzo, StRohlf's 210), Nova Siri *kunĕt* Lausberg, Oriolo *kunĕtə* (p.745), cal.sett. 'kanátu', Verbicaro *kanátə* (p.750), Saracena *kanátu* (p.752), it.merid.estremo 'kanátu', salent.sett. (Avetrana) *kañĕtu* (p.738), salent.cent. (Vèrnole) *kayĕnátu* (p.739), salent.merid. (Corigliano d'Otranto) *kañĕtu* (p.748), cal.merid.-sic. 'kuñĕtu', messin.or. (Fantina) *kuñĕdu* (p.818), niss.-enn. *kuñá*; AIS 27 e 1702; VPL; DAM; VDS; NDC; VS.

It.sett.a. *cognato* m. 'cugino' (ante 1494, Boiardo, Trolli).

Ver.a. (*Elisabeth, toa*) *cugnà* f. 'cugina' (seconda metà sec. XIV, LeggendeSacreMagliabech, TLIO), tosc.a. (*santa Elisabeth, sua*) *cognata* (1345ca., NicPoggibonsi, ib.), pis.a. (*Elisabeth*) *cungnata* (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), messin.a. *cugnati* (*fimini*) pl. (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

Ossol.alp. (varz.) *küñú* m. 'gènere' (Salvioni, RIL 30,1517)<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Il significato particolare 'genere' costituisce in parte

Sintagmi: fior.a. *cognato carnale* m. ‘marito della sorella’ (1334ca., Ottimo, TLIO), pis.a. *cong nato* ~ (1302, BreveCoriariorum, ib.), *cognato carnale* pl. (1330, BrevePopolo, ib.; 1337ca., GuidoPisa-FattiEnea, ib.), sen.a. *cognati carnali* pl. (1309-1310, Costituto, ib.).

Gen. *cognou de chëuscia* m. ‘amante della sorella’ (‘*cognato di coscia*’ Dolcino); lomb.or. (cremon.) *küñât de la kâsa* ‘chi ha strette relazioni con la moglie di un altro’ Oneda.

Retroformazione: ven.centro-sett. (Rèvine) **k ũ ñ o** m. ‘cognato’ Tomasi; lad.ven. (Alleghe) ~ ‘congiunto’ (“ant. e scherz.” PallabazzerLingua).

Derivati: it. **cognatino** m. ‘piccolo fratello della moglie; marito della sorella più piccola’ (1524, Aretino, B; ante 1742, Fagiuoli, B), lomb.occ. (mil.) *cugnadin* Cherubini, lodig. *cugnadin* Carretta, mant. *cugnadin* Arrivabene, venez. ~ Boerio. Nap. **cainatiello** m. ‘piccolo cognato’ Rocco, 20 *cajenatiello* ib.

Niss.enn. (piazz.) **cugnadúzzu** m. ‘cognatino’ Roccella.

**2.b.** ‘sorella della moglie; moglie del fratello’ 25  
It. **cognata** f. ‘sorella della moglie; moglie del fratello’ (dal 1335-36(?), BoccaccioFilostrato, OVI; TB; B; BIZ; Zing 2018), it.a. *coniata* (fine sec. XIV, CantariRinMonteAlbanoMelli), *cugnata* (ante 1481, TranchediniPelle), it.sett.a. *cognata* 30 (ante 1503, FilGalloGrignani), lig.a. *cugnaa* (sec. XIV, VitaZoaneBatestoCocito-Farris 39,3), gen.a. *cognaa* (1400ca., LeggendeCocito), mil.a. *cognada* (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, TLIO), bol.a. *cognata* (1282, Memoriali, ib.), *cugnaa* 35 (1305, VitaSPetronio, ib.), ven.a. *chognada* (1424, SprachbuchPausch; 1477, VocAdamoRodvilaRos-sebastiano 23), *cognata* (1450ca., GlossLatVolg-Arcangeli), venez.a. *cugnada* (1309, CedolaNataleRiva, TLIO), *cugnà* (1314, CedolaMarinello-Trevisan, OVI), *cognada* (1424, Sprachbuch-Pausch 157), venez.colon.a. *cugnaja* (1270, Stussi, FestsMuljačić 346,6.3), pad.a. *gugnà* (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI), *chugnà* (fine sec. XIV, BibbiaFolena), tosc.a. *cognata* (1268, AlbBrescia-VolgAndrGrosseto, GAVI 4,65), *cugnata* (1475, LeggendaAureaManerbi, BIZ), fior.a. *chongnata* (1282, LibriccioloBencivenni, TLIO), *cognata* (1288, RegistroSMariaCafaggio, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), *cogniata* (1320, LibroSe-gretoGiotto, OVI), prat.a. *chugnata* (1296-1305, CeppoPoveri, TLIO), lucch.a. *cugnata* (1362,

il prolungamento dell'occit. *cognat* (FEW 2,843).

StatutoSuntuario, ib.; Anchiano 1444, Appunti, Ambrosini, ID 43), sen.a. *ghognata* (1263, Dare-AvereCompUgolini, TLIO), *cunadia* (1494, StatutiMontisi, BSSen 7, HubschmidMat), perug.a. *cuinata* (1342, StatutoComunePopolo, TLIO), *cugniata* (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), *chugnata* (1350ca., PerugiaCorciano, OVI), aret.a. *cognata* (1335-39, QuadernoBicoOrlandi, TLIO), macer.a. *cognata* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), nep.a. *cunata* (1459-68, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3,172), roman.a. ~ (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, TLIO), aquil.a. *quinata* (sec. XV, LaudiPèrcopo, GSLI 20), cassin.a. *cunata* (1352, LetteraJac-Pignataro, OVI), nap.a. *caynata* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, TLIO), *canata* (1468ca., SummaLupoSpechioCompagna, MemZolli), salent.a. *canata* (1498ca., RogPacienza, DeFelice-Fiore, LSPuglia 24,137), cal.a. *cognata* (1512, SFRPaola-Pinzuti 202), sic.a. ~ (prima del 1493, Epistula-SIheronimoSalmeri), *cugnata* (1519, Scobar-Leone), *cungnata* ib., it.sett. *küñáda*, lig. ‘*küñá*’, lig.cent. *kuñá*, *kiñá*, onegl. *chignoà* Dionisi, *kœñó*, Finale Ligure *kuñó*, lig.gen. (tabarch.) ~, Camogli *kiñá*, Zoagli *kiñá* (p.187), lig.or. (spez.) *küñáda*, lig.Oltregiogo occ. *kuñá*, Oltregiogo centr. (nov.) *küñó* Magenta-1, Oltregiogo or. (Rovegno) *kiñá* (p.179), piem. *kuñá* (dal 1783, PipinoSuppl), *küñá*, APiem. (Cortemilia) *kiñá* (p.176), b.piem. ‘*küñáya*’, Mombaruzzo *kiñáya* (p.167), gallo-it. (Fantina) *kuñáda* (p.818), sanfrat. *kuñëra* (p.817), Sperlinga *kuñáda* (p.836), Aidone *kuñára* (p.865), lomb. ‘*küñáda*’, novar. *küñá*, Verbano-Cusio (ornav.) *kuñá* (p.117), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *kiñá* (p.114), Domodòssola *küñá* (p.116), ossol.alp. (Antronapiana) *čiñá* (p.115), Trasquera *čüñá* (p.107), Premia *čüñá* (p.109), lomb.alp.occ. (Malesco) *kiñá* (p.118), tic.alp.occ. *čüñéda*, *kiñáda*, Aurigeno *čiñáda* (p.52), Vergeletto *kiñáda* (p.51), Sonogno *kiñáda* (p.42), tic.alp.cent. (Olivone) *küñéda* (p.22), Gorduno *küñéde* (Sganzini, ID 8,264), Osco *kiñéda* (p.31), Chirònico *čiñéde* (p.32), Prosito *küñéda* (p.53), moes. (Mesocco) *kuñédo* (p.44), breg. *ciünáda* (sec. XVI, StriaMaurizio), breg.Sopraporta (Stampa) *čünéda* (VSI 7,252), Coltura *čüñéda* (p.46), breg.Sottoporta *tsüñéda*, lomb.alp.or. ‘*kuñéda*’, Val San Giacomo *čüñéda* Zahner 99, borm. *kōñé* (Longa, StR 9), Isolaccia *küñéda* (p.209), Trepalle *kunyéda* (Huber, ZrP 76), lomb.occ. ‘*küñá*’, mil. *cu-gnæda* (1697, MaggiSella), Bienate *küñáá*

(p.250), vigev. *kũñđ* (p.271), lomb.or. «*ku-  
ñđda*», «*kũñáa*», Sant'Omobono Imagna *kũ-  
ñđda* (p.244), Lumezzane *kiñđda* (p.258),  
trent.occ. *kũñđda*, bagol. *tšũñđda* (p.249),  
*čœñđda* Bazzani-Melzani, Tiarno di Sotto  
*kuñđ* (p.341), lad.anaun. «*kũñđda*», Piazzola  
*χũñđđ* (p.310), lad.fiamm. *kũñđda*, vogher.  
«*kũñáda*», *kũñá* Maragliano, Godiasco *kũ-  
ñáre* (p.290), mant. *kũñđda* (p.288), *ku-  
ñđđ*, emil.occ. «*kũñđ*», «*kũñáda*», «*ku-  
ñđda*», Coli *kũñá* (p.420), parm. *kuñđda* 10  
(p.423), b.lunig. (Vezzano Ligure) *kuñđđ*,  
emil.or. *kuñđ*, Baùra *kuñđda* (p.427), Co-  
macchio *kuñđá* (p.439), Savigno *kuñđda*  
(p.455), Loiano *kuñđda* (p.466), romagn. 15  
*kuñđada*, *kuñđda*, march.sett. (Sant'Àgata  
Féltria) *kuñđda* (p.528), Fano *kuñđta* (p.  
529), urb. *koñđeta* (p.537), Mercatello sul  
Metauro *kuñđta* (p.536), Frontone *kuñđta*  
(p.547), venez. *cugnà* (1738-74, Goldoni, BIZ), 20  
*cugnada* (1748, Goldoni, ib. – 1768, Baffo, ib.),  
*cognata* (1762, GoldoniVocFolena), ven.merid.  
«*kuñá*», «*koñá*», vic. *cugnada* (1561, Processo-  
SSpina, Bortolan), *kóñđda* (p.363), ven.centro-  
sett. «*kuñá*», grad. *cugnà* Deluisa 26, triest. 25  
*cognada* DET, istr. (capodistr.) *cognada* Semi,  
*cugnà* ib., ven.adriat.or. (Cherso) *koñđda* (p.  
399), ver. *kuñđ*, trent.or. «~», premier. *cognà*  
Tissot, *cognada* ib., Viarago *kũñđda* (p.333),  
Àlleghe *kuñđda* PallabazerLingua, Volano 30  
*kuñđá* (p.343), lad.ates. *koñđda*, *kuñđda*,  
Selva di Val Gardena *kuñđda* (p.312), Penia  
*kuñđđ* (p.313), lad. cad. *koñđda*, amp.  
*cugnà* Croatto, «*kuñđda*», Campolongo *ko-  
ñđda* DeZolt, it.mediano «*kuñáta*», fior. 35  
«*koñátha*», lucch-vers. (lucch.) *cugnata* (1558,  
BonvisiMarcucci 592), Camaiole *koñđtha* (p.  
520), corso *cugnàda* (Guarmerio,RIL 49), «*kuñ-  
ñáda*», «*koññáda*», «*kuñğáda*», grosset.  
(Scansano) *χhuñđta* (p.581), ALaz.sett. (gigl.) 40  
*koññáta* (Merlo, ID 8), perug. *kuñđta* (p.  
565), aret. *koñáta* (p.544), casent. (Chiavaretto)  
*koñđta* (p.545), cort. *kuñđta* (p.554), umbro  
sett. *kuñđta*, Caprese Michelangelo *koñđta*  
(p.535), ancon. (Montecarotto) *kuñđđ* (p.548), 45  
Montemarciano *kuñđt* (p.538), macer. «*ku-  
ñđda*», *quignàta* Ginobili, *cuinàta* GinobiliApp  
2, Treia *koñđda* (p.558), Muccia *kuñđta*  
(p.567), umbro merid.-or. *kuñđta*, «*ko-  
ñáda*», Nocera Umbra *guñđda* (p.566), Trevi 50  
*gwiñđda* (p.575), ALaz.merid. (Tarquinia)  
*kuñđta* (p.630), Ronciglione *kwinđta* (p.  
632), Amelia *gwinđda* (p.584), laz.centro-sett.  
«*kwiñáda*», Sant'Oreste *kuñđda* (p.633),  
Cervèteri *koñđta* (p.640), velletr. *kwiñáta*  
IveCanti, Palombara Sabina *gwinđda* (p.643),  
Serrone *kuwinđta* (p.654), Santa Francesca  
*kuñđta* (p.664), roman. *cuggnata* (1835, Belli-  
Vigolo), *quinata* SonettiDelMonteC, *quinate* ib.,  
*kuñđta* (p.652), cicolano (Tagliacozzo) *kwi-  
náta* (p.645), Santo Stèfano di Sante Marie  
*kuynáta*, *kwiñáta*, reat. *kwiláde* (p.624),  
Leonessa *kuwinđda* (p.615), Amatrice *go-  
ñđda* (p.616), aquil. «*koñáta*», Camarda  
*kuynáta*, *kwiñáta*, Sassa *goñđda* (p.625),  
*kwinđda* ib., march.merid. (Montefortino)  
*koñáta* (p.577), Grottammare *kuñđta* (p.  
569), asc. *kuñđta* (p.578), teram. *kunítə*  
("contado" Savini), Bellante *kuñđta* (p.608),  
Castelli *kuñđt* (p.618), abr.or.adriat. (Monte-  
silvano) *kunđđ* (p.619), chiet. *kuñáta*,  
Crecchio *kunđtə* (p.639), Fara San Martino  
*kunđt* (p.648), Pálmoli *kanáyt* (p.658), Cape-  
strano *kwinđta* (p.637), abr.occ. «*kay-  
nétə*», «*kuñáta*», Navelli *kwəniátə*, Scanno  
*kuñđta* Schlack 102, Pescocostanzo *koñáta*,  
*kwiñáta*, Trasacco *kwinđta* (p. 646), molis.  
«*kayənáta*», agnon. *cainata* Cremonese, *caje-  
néata* ib., Roccasicura *kaynđtə* (p.666), Mor-  
rone del Sannio *kaynđtə* (p.668), Ripalimosani  
*keyənáta* Minadeo, laz.merid. (San Donato Val  
di Comino) *kauñđta* (p.701), sor. *kənáta*  
(Merlo,AUTosc 38,229), Castro dei Volsci *kwi-  
náta* Vignoli, Amaseno *kwinđtə* ib., Sonnino  
*koñáta* (p.682), Ausonia *kaynđta* (p.710),  
camp. ~, camp.sett. (Formicola) *kuñđt* (p.713),  
*kaynđt* ib., Gallo *kwaynəyáttə* (p.712), nap.  
*cainata* (dal 1632ca., Basile, Rocco), *cognata*  
(1767, Palomba, ib.), *chianate* (1783, Cerlone,  
ib.), *cajenata* (dal 1684, Sarnelli, ib.), *caenata*  
Rocco, *kuñđt* (p.721), isch. *kayənáttə* Freund  
2, irp. (carif.) *caináte* Salvatore, dauno-appenn.  
(Serracapriola) *kaynđttə* (p.706), Lucera *kay-  
nđttə* (p.707), voltur. *cajenáte* (CantiMelillo,  
LSPuglia 41/42), fogg. *cainàta* Villani, *kay-  
nđttə* (Rubano,StMelillo), Sant'Àgata di Puglia  
*cajenáta* Marchitelli, *cajenəta* ib., Ascoli Satriano  
*kaynđttə* (p.716), Margherita di Savoia *canəte*  
Amoroso, garg. (San Giovanni Rotondo) *kai-  
nđta* (p.708), Vico del Gargano *kaynđttə*  
(p.709), manf. *kaynétə* Caratù-RinaldiVoc,  
ápulo-bar. «*kanáttə*», Canosa *kanđttə* (p.717),  
barlett. *kanđttə* DeSantisM, molf. *kkanđttə*  
(Merlo,StR 14,80), rubast. *kanđttə* Jurilli-Te-  
done, Palagianò *kanđttə* (p.737), luc.nord-occ.  
«*kaynáta*», Muro Lucano *caináte* Mennonna,  
Tito *kaynđttə* Greco, luc.nord-or. (Matera)  
*kwanáttə* (Festa,ZrP 38), *kanđttə* (p.736),

luc.cent. (Castelmezzano) *kaynāta* (p.733), Pisticci *kanāta* (p.735), luc.-cal. <sup>1</sup> *kaynāta*<sup>1</sup>, *kaynāt* Bigalke, Oriolo *cunata*, *kunāta* (p.745), cal.sett. *canata* Rensch, Saracena *kanāta* (p.752), Verbicaro *kanāta* (p.750), salent. 5 sett. (Carovigno) *kanāta* (p.729), Avetrana *kañāta* (p.738), salent.cent. (lecc.) *canata*, Vèrnole *kanyāta* (p.739), Galatina *caniata* (1548-87, CronacaFoniativa, UrbsGalatina 15), salent.merid. (Salve) *kanyāta* (p.749), cal. 10 centr. <sup>1</sup> *kanāta*<sup>1</sup>, Acri *kanāti* (p.762), Mangone *kanāta* (p.761), cal.merid. *kanāta*, San Pantaleone *kuñāta* (p.791), sic. *cugnata* (dal 1519, ScobarLeone; VS); AIS 29, 30 e 1702; ALEIC 550; ASLEF 2151; VPL; DAM; VDS; 15 NDC.  
Sintagma: it.a. *carnale cognata* f. ‘cognata carnale’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO).  
Derivato: lomb.occ. (Iodig.) *cūgnadina* f. ‘cognata’ Caretta.

Il lat. COGNĀTUS ‘consanguineo’ all’epoca latina significava ‘parente’ e nel lat. tardo è attestato nel significato di ‘cognato’ (dal sec. IV, ThesLL 3,1481). L’accezione originaria si conserva raramente: spagn.a. *cunado* ‘parente’ (1178, Carta-Venta, CORDE) e volgari antichi (I.I.). Il significato ‘cognato’/‘cognata’ esiste nelle lingue romanze eccetto il francese (che ha *beau-frère*, 30 *belle-soeur*): cfr. rum. *cumnat* (dal 1469, Tiktin-Miron 1,699), vegl. *k o m n ū t* (Bartoli-2,195), engad. *quinà* (DRG 4,84), surselev. *quinau* ib., rouerg.a. *cuinnatz* (1157, Brunel 78,18), *cunnat* (1165, ib. 104,2), *coinnat* (1179, ib. 439,2), *cognatz* (1186, ib. 482,9), cat.a. *cuyat* (seconda metà sec. XIII, Crònica, CICA), spagn.a. *cuñados* pl. (1140ca., Cid, CORDE), port.a. *cunado* m. (1250, Houaiss), port. *cunhado* (dal sec. XIV, ib.), sardo a. *connadu* Atzori, *cunnatu* ib., sardo centr. 40 *k o n n á t u* (DES 1,372) e le forme it. (2.).

La forma corrispondente femminile continua nel rum. *cumnată* ‘cognata’ (Tiktin-Miron 1,699), vegl. *commūta* (Ive,AGI 9), friul.a. *cugnada* (1348, CarteVicario), b.engad. *kuñáda* HWb- 45 Rätorum 641, rouerg.a. *conada* (1182, Brunel 202,17), cat.a. *cu[n]iada* (1183, DELCat 2,1104), cat. *conyada* (seconda metà sec. XV, Sumary-Espanya, CICA), spagn.a. *cunada* (1229, Carta-Donación, CORDE), spagn. *cuñada* (dal 1270ca., 50 HistoriaTroyana, CORDE), port.a. *conhada* (sec. XIII, Houaiss), port. *cunhada* (dal 1344, ib.), campid. *k o n n á d a* (DES 1,372) e nell’it. (3.).

REW 2029, Faré; VEI 297; DEI 1004; DELIN 355; EWD 2,219; VSIMat (Petrini); FEW 2,843; RohlfPanorama carta 57; Tappolet 132.– Raguso; Bork<sup>1</sup>.

## cognitio ‘il conoscere’

**II.1. It. *cognizione*** f. ‘atto dell’intelletto mediante il quale si apprende qc.; conoscenza, notizia, percezione’ (dal 1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI; B; BIZ; “lett.” Zing 2018), *cognitione* Venuti 1562, bol.a. *cognicione* (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *cognizione* (fine sec. XIII, Tesoro-Volg, ib. – 1334ca., Ottimo, ib.), *cognitione* (1309, GiordPisaPredGenesi, ib.), sen.a. *cognizione* (1356/67, DomMonticchiello, ib.), assis.a. ~ (Radicefani 1441, StatutiSestito), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), nap.a. *cognitione* (1369-73, MaramauroExpositione, TLIO<sup>2</sup> – 1480, EsopoVolgGentileS), *cognicione* (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), sic.a. *cognizioni* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo; prima del 1493, EpistulaStheronimuSalmeri), nap. *con-nizione* (ante 1632, Basile, Rocco), *comeziona* (1731, Mililotti, ib.).

It. *cognizione* f. ‘scienza, dottrina, sapere, perizia’ (ante 1498, Bisticci, B – 1644ca., F. Pallavicino, B; 1846, Azzocchi, Serianni), tosc.a. *cognitione* (1361ca., UbertinoBrescia, OVI), sen.a. *cognizion* (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini), novar. (galliat.) *cugniziòn* Belletti-JorioParoleFatti, venez. *cognittion* (*de pianeti*) (1541, Discorsi, CortelazzoDiz).

Bol.a. *cognitione* f. ‘facoltà del conoscere, intelligenza’ (1324-28, JacLana, TLIO), tosc.a. *congnizione* (1318-20, FrBarberinoReggimento, OVI), fior.a. *cognizione* (1322-32, AlbPiagentinaBoezio, TLIO; 1334ca., Ottimo, ib.), sen.a. ~ (1356/67, DomMonticchiello, ib.), nap.a. *cognicione* (1477ca., CarafaNardelli-Lupis), it. *cognizione* (1584, BrunoCiliberto 102 – 1861ca., Nievo, B; BIZ), lomb.alp.or. (Tàrtano) *kuñitsyú* Bianchini-Bracchi, lad.ven. (zold.) *koñitsyón* CroattoVoc.

Fior.a. *cognizione* (*de q./de qc.*) f. ‘competenza di un giudice o di un organo investito di funzioni giudiziarie; giurisdizione’ (1310-13, Statuto-

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Cornagliotti, Fanciullo, Lurati, Pfister, Tancke e Tressel.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

Oliandoli, TLIO – 1337, RegMilizie, ib.<sup>1</sup>), sangim.a. *cognitione* f. (1334, OrdinamentiArteLana, ib.), pis.a. *cognitione* (1322-51, BreveOrdineMare, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutoComunePopolo, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.).  
 Fior.a. *cognizione* f. ‘accertamento delle condizioni e dei presupposti di diritto e di fatto, mediante il quale il giudice applica le norme giuridiche al caso concreto’ (1334, StatutoArteCalimala, TLIO – 1462, F. Rinuccini, B), *cognitioni* pl. (1364, StatutoVinattieri, TLIO), sen.a. *cognitione* f. (1309-10, Costituto, ib.), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), it. *cognizione (della causa)* (dal 1527ca., Machiavelli, B; Zing 2018).  
 It. *cognitioni* pl. ‘insieme di nozioni di una particolare disciplina ottenute grazie allo studio o procurare a fine di studio; cultura, istruzione’ (dal 1586, FilSasseti, B; Zing 2018).  
 Niss.-enn. (Aidone) *cognizziunghe* f. ‘condizione sociale’ Raccuglia.

Sintagma: sen.a. *summaria cognitione* f. ‘procedimento abbreviato di indagine e giudizio che prevede, per es., un’acquisizione parziale delle prove o testimonianze disponibili’ (1309-10, Costituto, TLIO), perug.a. *sommaria* ~ (1342, StatutoComunePopolo, ib.).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *venire a/in cognizione di qc.* ‘acquistare conoscenza di qc.’ (dal 1553ca., Straparola, B; Zing 2018), bol.a. *perven[fire] a ~ de qc.* (1324-28, JacLana, OVI), nap.a. ~ (1369-73, MaramauroExpositione, ib.)<sup>2</sup>, nap. *venire ncognizione* (ante 1632, Basile, Rocco); it. *venire in cognizione di alcuno* ‘farsi conoscere’ (1543, Caro, B; ante 1831, Colletta, B).

It. (*con*) *cognizione di causa* ‘(con) approfondito esame di tutti gli elementi, con effettiva conoscenza di tutti gli elementi’ (dal 1644, GRADIT 2007; B), it.reg.mil. ~ (1809, StampaMilLessico 284).

it. *processo di cognizione* → *processum*

It. *essere in cognizione di q.* ‘essere conosciuto’ (ante 1565, Varchi, B); it. *essere a ~ di una cosa* (dal 1932, Palazzeschi, B; Zing 2018).

It.sett.or.a. *senza cognizione de q.* ‘senza darsi cura di esaminare e valutare qualcuno’ (sec. XV, Anonimo, Bascetta 1,333,14).

Perug.a. *sença cognitione di ragione* ‘senza un diritto previamente accertato in giudizio’ (1342, StatutoComunePopolo, TLIO).

Loc.verb.: it. *avere cognizione di q./qc.* ‘avere chiara percezione’ (dal 1519ca., LeonardoFumagalli; B; Zing 2018).

It.reg.lomb. *non aver cognizione* ‘non saper giudicare delle situazioni; essere un poco stordito’ LuratiMat.

It. *prendere cognizione di una cosa* ‘venire a conoscenza di qc.’ (dal 1877, Fanfani-Arlià; B; Zing 2018).

Derivati: it. **cognizioncella** f. ‘conoscenza’ (ante 1698, Redi, Crusca 1729)<sup>2</sup>.

Fior.a. **anticognizione** f. ‘precognizione’ (1322-1332, AlbPiagentinaBoezio, OVI), umbro sett. (Anghiari) *anticognizion* (1684, NomiMattesini-1,347,529).

It. **metacognizione** f. ‘conoscenza che un soggetto ha della propria capacità cognitiva e della attitudine a modificare il proprio apprendimento’ (dal 1986, Boscolo, GRADIT 2007).

It. **retrocognizione** f. ‘percezione extrasensoriale di eventi del passato’ (dal 1983, GRADIT 2007).

Il lat. COGNITIO (ThesLL 3,1483) esiste in forma dotta nel fr.a. *conmission* ‘conoscenza’ (1200ca., ChastCoucy, FEW 2,848a), nel fr.medio *cognicion* (1330ca., DMF), nel fr. *cognition* (dal 1345/48, ib.), nel cat. *cognició* (seconda metà sec. XIII, Pergamins, CICA), nello spagn. *cognición* (1376-96, FernandezHeredia, CORDE), nel port. *cognição* (1836, Houaiss) e nell’it. (II.1.).

DEI 1004; DELIN 355; FEW 2,848 s.v. *cognoscere*.– De Luca<sup>3</sup>.

→ **praecognitio; recognitio**

**cognitor** ‘che conosce una cosa’

**II.1. It. cognitore** m. ‘chi conosce una cosa assai bene, conoscitore’ (1483, Arienti, BIZ; 1649-95, Redi, B – 1734, Fagiuoli, B).

It. *cognitore* m. ‘(dir.) chi è investito del compito di prendere cognizione di una cosa’ (1540, Guicciardini, BIZ), fior.a. *cognitori* pl. (1431-

<sup>2</sup> L’attestazione del LibroSimilitudini costituisce un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau e Lurati.

<sup>1</sup> Trascrizione di copista lucch.

1438, Palmieri, B), sen.a. ~ (1513, StatutoArte-Seta, B).

Il lat. COGNITOR (ThesLL 3,1487) continua come voce dotta nell'it. e in poche attestazioni nei dialetti antichi tosc. (II.1.).

DEI 1004.– De Luca.

### cognitus 'noto'

#### I.1. 'cointo'/'conto'

**I.a.** 'noto, ben conosciuto, palese, manifesto'

**I.a.α.** agg.

Venez.a. **conta** agg.f. 'che gode di notorietà, di fama, di prestigio; di valore; illustre, insigne' (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, ib.), ver.a. **conte** agg.f.pl. (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, ib.), tosc.a. **conto** agg.m. (ante 1250, ReFederico, TLIO; ante 1277, JacLéona, OVI), fior.a. **conte** agg.f.pl. (seconda metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò), nap.a. **cònta** agg.f. (prima del 1489, JacJennaroAltamura-Basile), it. **conto** agg.m. (1581, Tasso, B – 1663, D. Bartoli, B; ante 1831, Colletta, B), corso cismont.nord-occ. (balan.) **còntu** Alfonsi, aret. **conte** agg.f.pl. (1684, NomiMattesini-1,206,353).

It. **conto** agg. 'noto, ben conosciuto, chiaro, palese, manifesto; informato, a conoscenza, al corrente' (prima del 1313, DanteCommedia, TLIO – 1892, Carducci, B), gen.a. **cointo** (ante 1311, Anonimo, TLIO), lomb.a. **cunto** (sec. XIII, Disputatio, ib.), bol.a. (*ve faço*) **conto** (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), venez.a. **conto** (1310/30, ZibaldoneCanal, OVI), **cuinto** (prima metà sec. XIV, Vangeli, ib.), tosc.a. **conto** (ante 1269, Ubertino-Arezzo, TLIO – 1367ca., FazioUberti, OVI), fior.a. ~ (1260-61ca., Latini, TLIO – 1388ca., Pucci, OVI), prat.a. ~ (1305, DenunzieCriminali, TLIO), sangim.a. **coi[n]to** (1253ca., LetteraGuiduccio, ib.), pist.a. **cointo** (1270-1310, RicordanzeCompereFratilServilSMaria, ib.), pis.a. **conto** (1290-1310, LeggendaSTorpè, ib.), sen.a. **contio** (1253, LettereArrigoAccattapanè, TLIO)<sup>1</sup>, eugub.a. **conte** agg.f.pl. (1328ca., BosoneGubbioCapit, ib.), aret. ~ (1684, NomiMattesini-1,319,532).

Loc.verb.: lucch.a. *siavo chointo che* 'via sia noto che, sappiate che' (1295, LetteraPaganuccioGuidiccioni, OVI – 1301, LetteraRiccardoGuidiccioni, ib.), ~ *coimto* (1297, LetteraConteGuidiccioni, ib.).

It. *farsi conto* 'farsi conoscere, rendersi conosciuto, palese' (prima del 1319, DanteCommedia, EncDant; 1614, Marino, B).

It.a. *farsi conto* 'manifestare la propria identità, presentarsi' (ante 1321, DanteRime, TLIO), fior.a. ~ (1274ca. Latini, ib.).

APiem. (tor.) *fè cognt* 'immaginarsi' (sec. XVII, Clivio, ID 37).

#### 15 I.a.β. sost.

It. **conti** m.pl. 'persone che godono di notorietà, di fama di prestigio' (ante 1556, DellaCasa, B). Sintagma prep.: it.sett.a. *senza cointo* 'senza confronto' (1350ca., JosaphasMaass).

Derivati: gen.a. **cointansa** f. 'contatto, conoscenza' (sec. XIV, BarllamJossaffaCocito 30,43), pis.a. **contansa** (inizio sec. XIV, BestiaireAmours, TLIO).

Lucch.a. f. 'fama, notorietà, rinomanza' (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbiccciani, TLIO).

It. **contezza** f. 'cognizione, competenza; coscienza acquisita di un fatto, di un'azione, di un sentimento, di una sensazione' (prima del 1319, DanteCommedia, TLIO – 1943, Gadda, B; BIZ), mant.a. (*avir*) **cuyteza** (1299/1309, Belcalzer, TLIO), bol.a. **contezza** (seconda metà sec. XIII, OnestoBologna, OVI)<sup>2</sup>, tosc.a. ~ (ante 1294, Guitt-Arezzo, TLIO), **conteza** (sec. XIII, PoesiaAnon, ib.), **conteça** (1314, FrBarberino, OVI), fior.a. **conteza** (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, TLIO), **conteça** (sec. XIV, LaudarioSGilioDelPopolo), sen.a. **conteçça** (1321/37, ChioseSelmiane, ib.), cort.a. **conteça** (seconda metà sec. XIII, Laude, OVI), sen. **contezza** (1587, BargagliSRiccò 96).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *venire a contezza di qc.* 'venire a conoscenza di qc.' (ante 1861, Nievo, B).

It. *pervenire in contezza di q.* 'venire a conoscenza di q., diventare conosciuto a q.' (ante 1547, Bembo, B).

Loc.verb.: it. *dare contezza di sé* 'farsi riconoscere dichiarando la propria identità, fornire informazioni su se stessi; rivelare il proprio carattere' (1581, Tasso, B; 1681, D. Bartoli, B; 1832, Pellico, B).

<sup>1</sup> Per lo sviluppo di *ç* nel tosc. in posizione chiusa (*cögnitus* > *contio*) cfr. RohlfGrammStor § 110.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista tosc. secondo OVI.

Fior.a. (*avere*) **contia** ‘presa di conoscenza di qc. prima non noto, ciò che viene portato a conoscenza; notizia’ (seconda metà sec. XIII, Tenzzone-CompiutaDonzella, TLIO); ~ ‘avere conoscenza precisa e sicura’ (1270-1300, CavalcantiGRime-Cassata).

Loc.verb.: fior.a. *pre[ndere] sua contia* ‘divenir consapevole di q.’ (1290/1304, OrlandiG, TLIO); *acquistar* ~ (1336ca., Binduccio, ib.).

**1.b.** ‘esperto, avveduto, saggio’

**1.b.a.** agg.

It. **conto** agg. ‘pronto, esperto; avveduto, saggio’ (prima del 1319, DanteCommedia, TLIO; 1614-17, Tassoni, B), bol.a. ~ (seconda metà sec. XIII, OnestoBolognaOrlando)<sup>1</sup>, fior.a. (*spada snella e*) *conta* (seconda metà sec. XIII, LambFrescobaldi, ib.), *conte* agg.f.pl. (prima metà sec. XIV, Livio-Volg, TLIO), umbro.a. ~ (prima metà sec. XV, SCaterinaAlessandriaBronzini,RALincei VIII.7).

Tosc.a. *contamente* avv. ‘avvedutamente’ (1318-1320, FrBarberinoReggimento, OVI).

Novar. (galliat.) **cogna** agg.f. ‘avveduta, esperta’ Belletti-JorioParoleFatti.

Derivato: mil.a. (*hom*) **bescuinto** agg. ‘ignorante’ (1270-80, Bonvesin, OVI).

**1.b.β.** sost.

Tosc.a. **conti** m.pl. ‘persone avvedute, sagge, che hanno esperienza’ (ante 1277, JacLéona, TLIO).

Derivato: it. *darsi contezza di qc.* ‘darsi ragione di qc.’ (1747, Tagliani, B).

**1.c.** ‘conoscente, familiare, confidente, amico, compagno’

**1.c.a.** agg.

It.a. **conto** agg. ‘amico, conoscente, intimo, familiare’ (sec. XIV, CantariPiramoTisbeUgolini,StR 24), tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.; ante 1277, JacLéona, PoetiGiocosiMarti 99,7)<sup>2</sup>, fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Rust-Filippi, OVI; 1378-85, Marchionne, ib.), *conti* agg.m.pl. (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), sen.a. *cònta* agg.f. (fine sec. XIII, Angiolieri, OVI).

**1.c.β.** sost.

Gen.a. **conti** m.pl. ‘chi è con q. in rapporti analoghi a quelli di un compatriota’ (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Pis.a. *conto* m. ‘amico’ (seconda metà sec. XIII, Giannini, TLIO), *conti* pl. (1302/08, BartSConcordio, ib.)<sup>2</sup>.

Nap.a. *cunto* m. ‘confezione, complicità, stima’ (ante 1475, MasuccioPetrocchi).

Fior.a. **conta** f. ‘donna con cui si ha un rapporto di conoscenza, di amicizia’ (inizio sec. XIV, AndreaCappellanoVolg, TLIO).

10 Derivati: it.a. **coitessa** (*con q.*) f. ‘familiarità, dimestichezza, intimità, confidenza, amicizia’ (1310, TesoroVers, B), *confezza* (1339-41(?), BoccaccioTeseida, OVI; ante 1547 Bembo, B), mil.a. *cuinteza* (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), bol.a. *confeza* (1324-28, JacLana, ib.), tosc.a. *confezza* (ante 1294, GuittArezzoSonetti-Amore, OVI; inizio sec. XIV, Intelligenza, ib.), *coitessa* (sec. XIV, LaudarioStaaft)<sup>3</sup>, fior.a. *confezza* (ante 1292, GiamboniMiseria, TLIO – 1400ca., SacchettiNovelle, OVI), sangim.a. ~ (1309ca., FolgoreMesi, TLIO), pis.a. *cointessa* (seconda metà sec. XIII, BettoMettefuoco, ib.), sen.a. *confezza* (1321/37, ChioseSelmiane, OVI).  
Loc.verb.: it.a. *prendere confezza* ‘trovare familiarità, accoglienza’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO), fior.a. ~ (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), tosc.occ.a. ~ (1369ca., CanzoniereAnon, ib.).  
It.a. **cointanza** f. ‘intimità, familiarità, confidenza’ (ante 1311, Anonimo, OVI), *contanza* (ib., 269), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzoMargueron), fior.a. ~ (1274ca., LatiniTesoretto, TLIO).

Gen.a. **contia** f. ‘compagnia’ (1400ca., Leggenda-Cocito).

Loc.verb.: mil.a. *avere cuinté* ‘avere contatti con q., conoscere’ (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO).

It.a. **tracontanza** f. ‘eccessiva familiarità’ (1304-1307, DanteConvivio, OVI)<sup>4</sup>.

**II.1. It. cògnito** agg. ‘ben noto, conosciuto, sperimentato; introdotto in un determinato ambiente, familiare’ (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ – 1956, Bassani, B), bol.a. *cognita* agg.f. (1324-1328, JacLana, TLIO), ven.a. ~ (1388ca., Ovidio-VolgArteAm [ms. D], ib.), fior.a. *cognite* agg.f.pl. (1334ca., Ottimo, ib.), pis.a. *cognito* agg. (1290-1310, SBrendano, ib.), sen.a. ~ (1427, SBern-Siena, B), tod.a. *cognita* agg.f. (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO)<sup>5</sup>, APiem. (Dogliani)

<sup>2</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>3</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

<sup>4</sup> Forse con influsso di *tracotanza*.

<sup>5</sup> *Cògneta* nell’edizione Mancini.

<sup>1</sup> Trascrizione di copista tosc. secondo OVI.



*cogniti* agg.m.pl. (1746, Inventario, Ambrosini, ID 33), mil. *cògnit* agg.m. Cherubini, lomb.or. (crem.) *cògnet* Bombelli, bol. *cognit* Coronedi, venez. *cognito* (1766, GoldoniVocFolena), trent. or. (rover.) *cognit* Azzolini, cal.merid. (Laureana di Borrello) *cògnitu* NDC, niss.-enn. (piazz.) *kòñatà* Roccella.

It. *cognito* agg. 'informato, edotto, esperto, pratico' (1789, Paoletti, B; ante 1936, Viani, B; 1943, Gadda, B), lomb.alp.or. (borm.) *kòñit* (Longa, StR 9), mil. *cògnit* Cherubini, lomb.or. *cògnet*.

Agg.sost.: tod.a. *nostra cognita* f. 'amica' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO).

It. *cognite* f.pl. 'quantità data o indipendente dall'incognita' (1748, Agnesi, B).

Loc.verb.: cal.merid. (Cànolo) *aviri cògnitu* 'conoscere' NDC.

Sic. *scògnitu* agg. 'inconsapevole' VS.

Loc.verb.: cal.merid. (Cittanova) *aviri skóñ-ñitu* 'non conoscere q.' (Longo, ID 16).

Derivati: it. *cognitezza* f. 'conoscenza; cognizione' (1823, Leopardi, BIZ).

Fior.a. *cognitivo* agg. 'conoscitivo, che ha per oggetto la conoscenza' (1334ca., Ottimo, TLIO)<sup>1</sup>, *cognitive* agg.f.pl. (1363, MarsPadovaVolg, ib.), sen.a. *cognitivo* agg.m. (1356/67, DomMonticchiello, ib.), it. ~ (1551, Gelli, B; dal 1865, TB; Zing 2018).

It. *cognitiva* f. 'virtù conoscitiva' (1551, Gelli, B; 1943, Gadda, B).

It. *recognito* agg. 'riconosciuto' Spadafora 1704.

**III.1.** Fior.a. *contigia* f. 'rapporto di conoscenza, familiarità' (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO).

Loc.verb.: it.merid. *tirar contigia* 'essere spocchioso, ostentare i propri ornamenti morali e fisici' (ante 1552, Tarentino, Marti, LSPuglia 22, num. 25).

Sign.fig.: it. *contigiata* agg.f. 'celata sotto sembianze positive (riferito alla falsità)' (1620, Tassoni, B).

<sup>1</sup> Cfr. fr. medio *puissance cognitive* (1370ca. – 1480ca., DMF), *vertu cognitive* (1541, Calvin, Huguet) che sostituiscono calchi del lat.mediev. *potentia cognitiva* (MlatWb), fr. *cognitif* agg. 'capable de connaissance; qui concerne la connaissance' (dal 1801, Villers, TLF 5,998b) e occit.a. *potencia cognitiva* (1350ca., Rn 4,333).

**2.a.** It. *cognitivo* agg. '(filos.) gnoseologico, relativo alla conoscenza' (dal 2000, GRADIT; ib. 2007); ~ '(psic.) relativo ai processi di conoscenza' ib.

Composti: it. *cognitivo-comportamentale* agg. di terapia di tipo educativo che mira a trasferire al soggetto abilità o abitudini cognitive e comportamentali competitive o di segno opposto rispetto alla sua nevrosi di psicoterapeuta che applica tale tipo di terapia (dal 1976, GRADIT).

It. *sociocognitivo* agg. 'che riguarda le conoscenze che si acquisiscono all'interno della società, dell'ambiente sociale' (dal 1993, GRADIT 2007).

Derivati: it. *cognitività* f. 'l'essere cognitivo' (dal 1989, GRADIT 2007).

It. *metacognitivo* agg. 'che riguarda la metacognizione' (dal 1986, Boscolo, GRADIT 2007).

It. *retrocognitivo* agg. 'relativo alla retrocognizione' (dal 1991, GRADIT 2007).

**2.b.** It. *cognitivismo* m. 'corrente di studi filosofici, psicologici, etologici che si occupa di attività conoscitive, come la percezione, il linguaggio' (dal 1967, GRADIT; Zing 2018).

It. *cognitivista* agg. 'che si riferisce al cognitivismo' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2018); ~ m. e f. 'seguace del cognitivismo' ib.

Il lat. COGNITUS (ThesLL 3,1516 part. passato di *cognoscere*) continua in forma popolare con sincope di *-i-* nel fra. *cointe* (1050ca., Alexis, FEW 2,843a), nell'occit.a. *cointa* (1272, Flamenca 1786) e nell'it. (I.1.). La struttura semantica distingue i significati 'noto, ben conosciuto, palese, manifesto' (I.a.), 'esperto, avveduto, saggio' (I.b.), 'gentile, leggiadro, grazioso, adornato, affettato' (I.c.), e 'conoscente, familiare, confidente, amico, compagno' (I.d.)<sup>2</sup>. La microstruttura morfologica considera in più agg. (α.) e sost. (β.). L'it. *cognito* con conservazione della *-i-* postonica è forma dotta (II.1.). Sotto III. sono presenti i prestiti. L'it.a. *contigia* 'conoscenza' costituisce un prestito dal fra. *cointise* (sec. XII – Bozon, FEW 2,843a) (1.), mentre sotto 2. si trovano i prestiti dal tedesco, relativi al linguaggio filosofico e psicologico, entrati con la diffusione del cognitivismo, corrente di pensiero di origine tedesca.

<sup>2</sup> Il significato 'ornato, elegante; gentile' di it. *conto*, etimologicamente, fa parte di → COMPTUS; cfr. DEI.

Diez 107; REW 2030, Faré; DEI 1004, 1006, 1076seg.; DELIN 355, 385; DRG 4,15 (Decurtins); FEW 2,843seg.; MiglioriniLingua 106seg.–Aprile; Pfister<sup>1</sup>.

→ **accognitus** (LEI 1,292seg.); **cognoscere**; **cognitor**

**cognōmen** ‘cognome, nome di famiglia; soprannome’

**II.1. It. cognome** m. ‘nome di famiglia, comune a quelli che discendono da un medesimo capostipite; casato; nome patronimico’ (dal 1341-42, BoccaccioAmeto, TLIO; Pulci, Ageno,SFI 20; B; Zing 2018), pad.a. ~ (sec. XIV, DondiOrologio, TLIO), fior.a. *cognomi* pl. (1355, StatutoCapitano-Popolo, ib.), *cognome* m. (1359-62, Boccaccio-TrattatelloChig, ib.), sen.a. ~ (ante 1420ca., Sim-SerdiniPasquini), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, B), nap.a. *cognomo* (prima del 1489, JacJennaroCorti), sic.a. *cognomu* (1519, Scobar-Leone), lig.gen. (tabarch.) *ku ñ ò m m e* DEST, gen. *cognome* (prima metà sec. XVII, Rossi, ib.), *cognómme* Paganini 157, *cognómme* Gismondi, lig.or. (Riomaggiore) *cugnùme* Vivaldi, piem. *cougnom* Capello, *cognóm* Zalli 1815, b.piem. (gattinar.) *cugnòm* Gibellino, gallo-it. (piaz.) *ku ñ ò m* Roccella, novar. (galliat.) *cugnòmu* Belletti-JorioParoleFatti, lomb.alp.or. (Livigno) *cognóm* DELT, lomb.or. (berg.) *cognòm* Tiraboschi, cremon. *ku ñ ú m* Oneda, Cìgole *cognòm* Sanga, Salò *cognóm* Razzi, lad.fiamm. (cembr.) *coìnòme* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *ku ñ ò m* Maragliano, mant. *cognòm* Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), guastall. *cognómme* Guastalla, regg. *cognóm* Ferrari, mirand. *cugnóm* Meschieri, emil.or. (bol.) *cugnóm* Coronedi, romagn. *cognóm* Mattioli, faent. *cugnóm* Morri, venez. *cognome* (1571?, AccademiaAltin, Cortelazzo-Diz), bisiacco *cugnome* Domini, istr. (rovign.) *ku ñ ó η* Ive 9, ver. *colome* (ante 1834, Mosconi, Trevisani; Rigobello)<sup>2</sup>, lad.ven. *ko ñ ó n* Rossi-Voc, lad.ates. (gard.) *kunwém* Lardschneider, *ku inwém* (ib.; MEWD), bad.sup. *ko ñ ó m* Pizzinini, b.fass. *ko ñ ó m* EWD, Moena *cognòm* ib., garf.-apuanò (Gagnana) *ku ñ ò m* (Lu-

ciani, ID 48), carr. ~ ib., *ko ñ ñ ó m* ib., corso *cugnómme* Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *cugnòme* Alfonsi, umbro merid.-or. (Foligno) *ku ñ ñ ó m e* Bruschi, abr.occ. (Introdacqua) *ku ñ ñ ó m* DAM, molis. *kw ò ñ ñ ó m* ib., Ripalimosani *kw ò ñ ñ ó m* Minadeo, nap. *congno*me (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampaglia), *cognomme* (1726, Lombardi, Rocco; 1789, Vottiero, ib.), dauno-appenn. *ku ñ ñ ó m*, *ka ñ ñ ó m*, voltur. *ko ñ ñ ó m*, Sant'Agata di Puglia *cugnòme* Marchitelli, Trinitàpoli *ka ñ ñ ó m*, garg. *ka ñ ñ ó m*, *ku ñ ñ ó m*, Ìsole Trémiti *ko ñ ñ ó m m*, àpulo-bar. (molf.) *chegnoueme* Scardigno, rubast. *ka ñ ñ á w m* Jurilli-Terdone, bar. *chegnome* Romito, sic. *cugnomu*, *cugnomi*, catan.-sirac. (Bronte) *cugnomu*; ALEDaunia 13; VS.

It. *cognome* m. ‘epiteto, soprannome’ (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIO – 1813, Foscolo, B; MalatestaMalatestiTrolli), nap.a. ~ (1480ca., Plinio-VolgBrancatiBarbato), lig.gen. (gen.) *cognómme* Paganini 157, piem. *cougnom* Capello, *cognóm* Zalli 1815, bol. *cugnóm* Coronedi, corso *cugnómme* Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) *cugnòme* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, sen. *cognome* (ante 1586, BargagliGPellegrina-Cerreta), àpulo-bar. (Massafra) *ñ ó m* VDS.

It. *cognome* m. ‘nome di famiglia aggiunto al gentilizio presso i Romani’ (1373-74, Boccaccio-Esposizioni, TLIO; ante 1569, DelRosso, B; dal 1727, S. Maffei, B; Zing 2018).

Sintagmi: umbro a. *nomi e cognomi* pl. formula onomastica che si richiede in ambito ufficiale e amministrativo, o per apporre una firma (1357, CostEgid, TLIO)<sup>3</sup>, it. (*scrivere/dire il proprio/sapere*) *nome e cognome* m. (dal 1865, TB; Petr; GRADIT; Zing 2018), nap. *nomm' e cognomme* (1789, Vottiero, Rocco), àpulo-bar. (rubast.) *n á w m* e *kk ò ñ ñ á w m* Jurilli-Terdone; umbro a. *prenomi et cognomi* pl. ‘id.’ (1357, CostEgid, OVI).

Derivati: it. **cognomizzare** v.tr. ‘rendere partecipe del proprio cognome (nel linguaggio della nobiltà)’ (dal 1991, GazzettaUfficiale, GRADIT 2007).

It. **cognomizzazione** f. ‘il cognomizzare e il suo risultato’ (1991, GazzettaUfficiale, GRADIT 2007).

It. **subcognome** m. ‘secondo cognome, di varia origine, che, nell'uso popolare, si aggiunge a quel-

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Tancke e Tressel.

<sup>2</sup> Cfr. la dissimilazione *lome* per *nome*.

<sup>3</sup> Cfr. bearn.a. *los noms* et *cognons* (s.d. Fors, Rn 4,322).

lo ufficiale per distinguere i diversi rami della famiglia nei paesi in cui molti abitanti hanno lo stesso cognome' ("basso uso" dal 1960, GRADIT 2007).

Bisiacco **soracugnome** m. 'soprannome di famiglia' Domini.

Voce dotta dal lat. COGNŌMEN 'terza parte del nome dopo quello proprio e quello gentilizio; soprannome' (ThesLL 3,1489), che esiste anche nel fr. *cognom* (1543-1617, FEW 2,844a), nell'occit.a. *cognoms* (1270ca., GuirRiq, Rn 4,322), nel cat.a. *cognom* (1360, DCVB 3,256), nello spagn.a. *cognoms* pl. (1377-99, FernandezHeredia, CORDE) e nel port. *cõhnome* (1533, Houaiss) e *cognome* (1570, ib.).

DEI 1004; DELIN 355; FEW 2,844.– Reinhardt<sup>1</sup>.

### cognōmentum 'soprannome'

**II.1.** Tosc.a. **cognomento** m. 'soprannome' (1471, BibbiaVolg, OVI).

Voce dotta isolata dal lat. COGNŌMENTUM (Plauto, ThesLL 3,1494), forma parallela a COGNŌMEN, che esiste anche nello spagn. *cognomento* (1097, Anònimo, CORDE) e nel port. ~ (1660, Houaiss), come probabile prestito dallo spagnolo.– Reinhardt<sup>2</sup>.

### cognōmināre 'denominare con un cognome o soprannome; nominare'

**II.1.** It. **cognominare** v.tr. 'designare con un cognome, dare un cognome' (1341-42, Boccaccio-Ameto, TLIO – 1373-74, BoccaccioEsposizioni, ib.; sec. XVI, CantariCavallereschi, B), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaAttiApostoli, ib.), bol. *cognominar* Coronedi, romagn. (faent.) *cugnuminē* Morri.

It. *cognominarsi* v.rifl. 'prendere, avere un cognome' (1351/55, BoccaccioTrattatelloToled, OVI).

Agg.verb.: it. *cognominato* 'designato con un cognome' (1521, AlamanniJodogne; 1554, Del-Rosso, B; 1725, Vico, B – 1858, Nievo, BIZ), sic.a. *cognominatu* (1480ca., IstoriaSUrsula, PoésieCusimano).

Derivat: it. **cognominativo** agg. 'atto a dar il cognome' (ante 1675, Tesauro, Bergantini).

It. **cognominare** v.tr. 'levare il cognome, snominare' (prima metà sec. XVII, Pignoria, Bergantini).

**2.** It.a. **cognominare** v.tr. 'identificare un luogo tramite una specificazione del toponimo principale' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO).

It. *cognominare* v.tr. 'soprannominare, denominare, chiamare' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO – 1760-61, G. Gozzi, B), bol. *cugnominar* Coronedi, corso cismont.occ. (Èvisa) *cugnumā* Ceccaldi.

It. *cognominarsi* v.rifl. 'prendere, avere il soprannome' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI – 1543, Aretino, B; BIZ).

Agg.verb.: it. *cognominato* agg. 'soprannominato, denominato' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI – 1920, D'Annunzio, B; BIZ), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, OVI; 1475, LeggendaAureaManerbi, BIZ). Derivato: it.a. **cognominato** agg. 'soprannominato' (ante 1519, Leonardo, B).

Voce dotta dal lat. COGNŌMINĀRE 'denominare con un cognome o soprannome; nominare' (ThesLL 3,1496), che esiste anche nel fr. medio *cognominer* (1516, FEW 2,844a), nel cat.a. *cognominar* (1344, DCVB 3,256), *cognomenar* (1420, ib.), nello spagn. *cognominar* (1141-1235, FueroMadrid, CORDE) e nel port. ~ (sec. XV, Houaiss). Si distinguono i significati 'designare con un cognome' (1.) e 'soprannominare; denominare' (2.).

I derivati *cognominato* e *cognominativo* sono considerati come it., anche se già attestate in lat. (COGNŌMINĀTUS e COGNŌMINĀTIVUS, ThesLL 3,1496), dato che in it. hanno un significato diverso da quello lat. strettamente grammaticale.

DEI 1004; FEW 2,844.– Reinhardt<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork e Tressel.

**cognōminātio** ‘soprannome’

**II.1. It. cognominazione** f. ‘il soprannominare, soprannome’ (1562, Calestani 117<sup>1</sup> – 1645, Zaccaria 2/1,274<sup>2</sup>).

**2. It. cognominazione** f. ‘cognome’ (ante 1698, Redi, TLIO)<sup>3</sup>.

Latinismo (II.1.) dal lat. tardo COGNŌMINĀTIO ‘soprannome’ (ThesLL 3,1495), attestato anche nello spagn. *cognominaciones* pl. (1670-1700, Barrios, CORDE) e nel port. *cognominacão* f. (sec. XVII, Houaiss); per il significato ‘cognome’ (2.) cfr. lat.mediev. *cognominatio* ‘denominazione, nome’ (seconda metà sec. VIII, MlatWb 2, 799).

DEI 1004.– Reinhardt<sup>4</sup>.

**cognōscētia** ‘il sapere, la saggezza’**I.1.** ‘*cogn-*’

**1.a.** ‘il conoscere; facoltà di conoscere; saggezza’

Gen.a. **cognossenssa** f. ‘competenza e acume nella comprensione e nell’interpretazione delle cose del mondo e dello spirito, saggezza, consapevolezza’ (seconda metà sec. XIV, BoezioVolg, TestiParodi, AGI 14,53), mil.a. *cognoscenza* (1270-80, Bonvesin, TLIO), venez.a. *cognosença* (1310/30, ZibaldoneCanal, ib.), trevig.a. *chognosenza* (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, ib.), ver.a. *cognosença* (sec. XIV, Lucidario, ib.).

Pav.a. *cognessença* f. ‘contenuto del processo cognitive (con rif. alla sottomissione a Dio e alle sue leggi)’ (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO).

Venez.a. *chognossença* f. ‘oggetto, rappresentazione o fenomeno percepibile mediante i sensi per cui un significato determinato è immediatamente perspicuo’ (1310/30, ZibaldoneCanal, ib.).

<sup>1</sup> Osservazioni di Girolamo Calestani nel comporre gli antidoti, appresso Francesco Senese, Venezia 1562.

<sup>2</sup> Annali de’ frati minori Cappuccini, composti dal M.R.P. Zaccaria Boverio da Saluzzo, per Giunti e Baba, Venezia 1645.

<sup>3</sup> L’attestazione dello Zibaldone Andreini costituisce probabilmente un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork.

It.cent.a. *cognoscētia* f. ‘punto di orientamento sulla costa’ (1296, CompassoDebanne).

Sintagmi: fior.a. *lume di cognoscenza* → *lumen*

5 gen.a. *lux de cognossenssa* → *lux*

Sintagmi prep. e loc.verb.: gen.a. *vegni[r] a cognosença* ‘svolgere un processo cognitivo che conduce alla piena comprensione di qc.’ (fine sec. XIII-1350ca., TrataoVIIPeccatiMortal, TLIO).

10 Gen.a. *in mea cognoscenza* ‘a giudizio di q., per quanto a q. è dato sapere’ (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Ver.a. *per cognoscenza* ‘al fine di essere facilmente ravvisabile’ (sec. XIV, Lucidario, TLIO).

15 Emil.a. *essere sença cognosença* ‘essere inconsapevole’ (1375, AtrovareVivoMorto, TLIO).

**1.b.** ‘riconoscimento, gratitudine, apprezzamento’

20 Parm.a. **cognoscenza** f. ‘consapevolezza di un favore, sentimento di gratitudine che ne consegue’ (1343/46, RimaLombFontana, TLIO).

Derivati: gen.a. **descognoscenza** f. ‘tradimento della buona fede altrui’ (ante 1311, Anonimo, TLIO).

25 Ven.a. *descognosensa* f. ‘ignoranza colpevole dei principi morali, malvagità’ (sec. XIV, Tristano, TLIO).

**1.c.** ‘azione o atto dell’intrattenere con q. un qualche tipo di rapporto non parentale’

30 It.sett.a. **cognoscienza** f. ‘familiarità, relazione, anche superficiale, con q.’ (ante 1494, Boiardo, Trolli), tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), abr.a. *cognoscenza* (1325ca., Fiorita-ArmanninoRif, ib.).

**1.d.** ‘rapporto sessuale’

40 Loc.verb.: it.a. [*avere*] **cognoscenza** ‘avere un rapporto sessuale con q.’ (1525, Machiavelli, B).

**2.** ‘*con-*’

**2.a.** ‘il conoscere; facoltà di conoscere; saggezza’

45 It.a. **caunoscenza** f. ‘consapevolezza di sé, stato di coscienza, capacità di raziocinio’ (1292-93, DanteVitaNuova, TLIO)<sup>5</sup>, it. *conoscenza* (1336-

<sup>5</sup> Non vengono separate le forme che presentano il passaggio *-o->-a-* in posizione protonica, né quelle del tipo ‘*caunoscenza*’, che presentano un dittongo *-aw-* che non è da ricondurre ad alcun continuatore galloromanzo (né il fr.a., né l’occit.a. attestano forme con questo dittongo). Dato che compare in Giacomo da

1338, BoccaccioFilocolo, ib.; ante 1729, Salvini, B; 1915, Croce, B), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, RustFilippi, TLIO; fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), messin.a. *cannussenza* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.)<sup>1</sup>.

It. *conoscenza* f. 'competenza e acume nella comprensione e nell'interpretazione delle cose del mondo e dello spirito, saggezza' (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; B; BIZ; Zing 2018), bol.a. *conosença* (1310, RimeMemoriali, TLIO), trevig.a. *conosença* (primi decenni sec. XIV, Nic-Rossi, ib.), tosc.a. *caunoscenza* (1230/50ca., GiacLentini, ib.; prima metà sec. XIII, RinAquino, ib.)<sup>2</sup>, *conoscenza* (sec. XIII, PoesiaAnon, ib.)<sup>1</sup>, *conoscenza* (sec. XIV, Contrasti (ms. Laur. XLII.38, ib.), *conoscença* (1314, FrBarberinoDocAm, OVI), fior.a. *conoscenza* (1290/1304, OrlandiG, TLIO – 1353, SacchettiBattaglia, ib.), lucch.a. *caunoscenza* (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbiciani, ib.)<sup>2</sup>, *caunoscenza* (seconda metà sec. XIII, Inghilfredi, ib.)<sup>2</sup>, pis.a. *co(n)noscenza* (1287-1288ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), sen.a. *conoscenza* (metà sec. XIII, RuggApuglieseRime, ib.), aret.a.~ (1282, RestArezzo, ib.), messin.a. *canuxenza* (1316/37, EneasVolg, ib.)<sup>1</sup>, cort. *cunuscenza* (ante 1712, MonetiMattesini), it.reg.dauno-appenn. *conoscenza* (DiBiase, LingItMerid 6/7).

It.a. *conoscenza* f. 'facoltà, azione o atto dello scoprire o individuare in un oggetto l'immagine, la nozione o il nome di qc. o q. di cui si ha avuto esperienza altrove; effetto del ravvisamento' (prima del 1313, DanteCommedia, TLIO; 1336-1338, BoccaccioFilocolo, ib.), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib.).

Ver.a. *conoscença* f. 'oggetto, rappresentazione o fenomeno percepibile mediante i sensi che ha un significato determinato e immediatamente perspicuo' (sec. XIV, Lucidario, TLIO), fior.a. *conoscenza* (inizio sec. XIV, LibroPietrePreziose, ib.), *conoscenze* pl. (1362, PucciLibro, ib.), sen.a. ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.).

Tosc.a. *caunoscenza* f. 'gesto o comportamento saggio, giusto, opportuno' (prima metà sec. XIII, GuidoColonne, TLIO)<sup>2</sup>, *conoscenza* (prima metà sec. XIII, RinAquino, ib.).

Fior.a. (*occhi della*) *conoscenza* f. 'facoltà di distinguere e determinare con chiarezza l'essenza,

la conformazione o le caratteristiche di un oggetto' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), (*occhi de la*) *canoscenza*<sup>1</sup> (fine sec. XIII, FederigoAmbra, ib.)<sup>3</sup>, *conoscenza* (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib.), pis.a. *connoscenza* (seconda metà sec. XIII, Teperto, ib.), sen.a. *conoscienze* pl. (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), tod.a. *conoscenza* f. (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), nap.a. *canoscenza* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.)<sup>1</sup>.

It.centra. *conoscença* f. 'punto di orientamento sulla costa' (1296, CompassoDebanne).

Sintagma: messin.a. *lume di canusenza* → *lumen*

Sintagmi prep e loc.verb.: it.a. *venire alla conoscenza (di qc.)* 'svolgere un processo cognitivo che conduce alla piena comprensione di qc.' (1304-07, DanteConvivio, TLIO), tosc.a. ~ *a consciensa* (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, ib.), fior.a. ~ *conoscenza* (metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib.); ~ 'costituire l'oggetto di un processo informativo' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.).

Fior.a. *a conoscenza (di buoni mercatanti)* 'a giudizio di q., per quanto a q. è dato sapere' (prima metà sec. XIV, Pegolotti, TLIO), messin.a. *a la canusenza (di lu Ariopagu)* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

Tosc.a. *di grande conoscenza* 'saggio' (1230/1250ca., GiacLentini, TLIO)<sup>1</sup>, fior.a. *di grande conoscenza* (ante 1348, GiovVillani, ib.).

Sen.a. *di gran conoscenza* 'evidente e facilmente ravvisabile' (ante 1322, BinduccioSceltoStoriaTroia, TLIO).

Tosc.a. *di scura conoscenza* 'difficilmente conoscibile' (1230/50ca., AbateTivoli, TLIO)<sup>1</sup>.

Tosc.a. *in vostra conoscenza* 'con capacità di rappresentazione e di partecipazione (segnatamente ad uno stato d'animo altrui)' (ante 1276, Guinizzelli, TLIO)<sup>1</sup>; pis.a. *a chanoscenza vostra* 'id.' (ante 1276, PanuccioBagno, ib.)<sup>1</sup>.

Fior.a. *darsi/mettersi in vostra conoscenza* 'affidarsi a qc. (spec. alla donna amata)' (fine sec. XIII, DanteMaiano, TLIO)<sup>1</sup>.

Pis.a. *per conoscenza* 'al fine di essere facilmente ravvisabile' (prima metà sec. XIV, OvidioArteAmVolg [ms. A], TLIO).

Loc.verb.: urb.a. *dare conoscença* 'instillare una convinzione, una volontà, un'intenzione' (sec. XIII, Laude, TLIO), ven.a. ~ *conosença* (sec. XIII, Orazioni, ib.), tosc.a. *donare conoscenza* (1230/50ca., GiacLentini, ib.)<sup>1</sup>.

Lentini, potrebbe trattarsi di una retroformazione ipercorretta per analogia con parole della lirica (occitana e non) che presentano la stessa struttura.

<sup>1</sup> *canoscenza* < *conoscenza* per dissimilazione vocale.

<sup>2</sup> Cfr. col 518, n 5.

<sup>3</sup> Trascrizione di copista ven.

Sen.a. *dare conoscenza* ‘informare’ (1288, Egidio ColonnaVolg, TLIO); tosc.a. *fare conoscenza* ‘id.’ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.).

Composti: it. **autoconoscenza** f. ‘conoscenza di se stessi’ (“basso uso” dal 1975, Pasolini, GRADIT 2007); ~ ‘autocoscienza’ GRADIT 2007.

It. **pseudoconoscenza** f. ‘conoscenza priva dei caratteri della scientificità’ (dal 1910, Croce, GRADIT 2007).

Derivati: òpulo-bar. (rubast.) **akkwəndə-šén-tsə** f. ‘competenza e acume nella comprensione e nell’interpretazione delle cose del mondo e dello spirito, saggezza’ Jurilli-Tedone.

Tosc.a. **disconoscenza** f. ‘mancanza di conoscenza’ (1230/50ca., GiacLentini, TLIO).

Tosc.a. **discaunoscenza** f. ‘mancanza di razionalità’ (1230/50ca., GiacLentini, TLIO)<sup>1</sup>, **desconoscenza** (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, ib.), **disconoscenza** (seconda metà sec. XIII, TomFaenzaAmoroso, ib.), **discaunoscenza** (sec. XIII, PoesiaAnon, ib.)<sup>2</sup>.

Fior.a. **anticonoscenza** f. ‘conoscenza di un avvenimento prima del suo verificarsi; prescienza’ (1322-32, AlbPiagentinaBoezio, OVI).

It. **anticonoscenza** f. ‘negazione della conoscenza; cognizione logicamente infondata; irrazionalità’ (dal 1905, Croce, B; “basso uso” GRADIT 2007).

**2.b.** ‘riconoscimento, gratitudine, apprezzamento’

Gen.a. **conoscenza** f. ‘riconoscimento, gratitudine (con rif. alla sottomissione a Dio e alle sue leggi)’ (ante 1311, Anonimo, TLIO), fior.a. **conoscenza** (1260-61ca., LatiniRettorica, ib.), **conoscienza** (1383ca., LibroSidrac, ib.), sen.a. **conoscenza** (1321/37, ChioseSelmiane, ib.), perug.a. **conoscenza** (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugiScentoni).

Sintagma: tosc.a. *conosciensa e amore (al Sonno Bono)* ‘formula epistolare di saluto’ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO).

Derivati: tosc.a. **disconoscenza** f. ‘ignoranza colpevole dei principi morali; malvagità; ingratitude’ (1280-1310, FioreVirtù, TLIO), lucch.a. **disconoscenza** (prima metà sec. XIV, PietroFaitinelli, TLIO), pis.a. **discaunoscenza** (seconda metà sec. XIII, PucciandoneMartelli, ib.)<sup>1</sup>, sic.a. **discaunoscenza**<sup>2</sup> (1371, LetteraBartAltavilla, Testi-

Rinaldi)<sup>3</sup>, it. **disconoscenza** (ante 1729, Salvini, B; 1878, Carducci, B).

It. **disconoscenza** f. ‘dimenticanza, oblio’ (1692, Sègneri, B).

It. **sconoscenza** f. ‘mancanza di gratitudine, tendenza a dimenticare i benefici ricevuti, a disconoscere; atto o comportamento che deriva da mancanza di gratitudine’ (prima metà sec. XIII, Odo-Colonne, B; ante 1375, BoccaccioRime, OVI; dal 1540-43, Aretino; B; BIZ; Zing 2018), bol.a. **scaunoscenza** (1310ca., PilizzaroBologna, B)<sup>2</sup>, **sconoscenza** (1324-28, JacLana, OVI), urb.a. **sconoscenza** (sec. XIII, Laude, ib.), tosc.a. **scaunoscenza** (ante 1276, Guinizelli, ib. – 1294, GuittArezzo, ib.)<sup>2</sup>, fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.; 1270-1300, CavalcantiG, ib.), **sconoscenza** (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1363, RistoroCanigiani, ib.), lucch.a. **scaunoscenza** (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbicciani, ib.)<sup>1</sup>, pis.a. **sconoscenza** (1306ca., GiordPisa, ib.)<sup>4</sup> – 1342ca., CavalcaDisciplSpirit, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, Angiolieri, ib.), cort.a. **sconoscenza** (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.), tod.a. **sconoscenza** (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.)

It.a. **isconoscenza** f. ‘ignoranza, comportamento che manifesta l’ignoranza di qc., atto che misconosce i meriti’ (sec. XIV, MeditazioniAlberoCroce, B), it. **sconoscenza** (ante 1705, Cattaneo, B; 1879, Carducci, B; 1968, Bacchelli, B), tosc.a. **scaunoscenza** (prima metà sec. XIII, RinAquino, OVI)<sup>2</sup>, fior.a. **sconoscienza** (1375, ChioseFalseBoccaccio, TLIO), nap. ~ (ante 1675, Fuidoro, Iovino).

It.a. **isconoscenza** f. ‘misconoscimento di un dato fatto’ (1339-41(?), BoccaccioTeseida, OVI).

It. **sconoscenza** f. ‘negazione, violazione di un diritto’ (1853, SolaroMargarita, B).

Ferrar.a. **sconoscenza** f. ‘villania, scortesia’ (ante 1505ca., FrCieco, B), macer.a. **sconoscenza** ‘ingratitude’ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi).

**2.c.** ‘azione o atto dell’intrattenere con q. un qualche tipo di rapporto non parentale’

Fior.a. **conoscenza** f. ‘l’intrattenere con q. un qualche tipo di rapporto non parentale’ (ante 1372, AndreaCappellanoVolg, TLIO), aret.a. ~ (1335-38, LibroJacCoiaio, ib.), it. ~ (dal 1525, Machiavelli, B; BIZ; Zing 2018).

<sup>1</sup> Cfr. col. 518, n. 5.

<sup>2</sup> Per dissimilazione vocalica.

<sup>3</sup> Attestazione non presente nella banca dati dell’OVI.

<sup>4</sup> Trascrizione di copista fior.

It. *conoscenza* f. ‘la persona stessa che si conosce, con la quale si ha una certa familiarità’ (dal 1825, Pananti, B; Zing 2018).

Sic. *canuscenza* f. ‘presentazione del fidanzato ai parenti della fanciulla’ VS<sup>1</sup>, palerm.or. (Castelbuono) ~ Genchi-Cannizzaro.

Sintagma prep.: fior.a. *per conoscenza* ‘in opposizione al contatto con un estraneo’ (1347, DomBenziSpecchio, TLIO).

Loc.verb.: fior.a. *avere conoscenza* ‘intrattenere un qualche tipo di rapporto con q. (di natura più o meno intima)’ (1367-70, VellutiD, TLIO), lucch.a. ~ *co(n)noscie(n)sa* (1300, LetteraRiccardoGuidicioni, ib.), pis.a. ~ *conoscensa* (seconda metà sec. XIII, LottoSerDato, ib.), nap.a. ~ *canoscenza* (prima del 1375, LibroTroyaVolg, ib.)<sup>1</sup>.

## 2.d. ‘rapporto sessuale’

It. **conoscenza** f. ‘unione carnale’ (1924-38, Panzini, B).

### II.1. ‘cognoscentia’

**1.a.** ‘il conoscere; facoltà di conoscere; saggezza’  
Lomb.a. **cognoscentia** f. ‘oggetto, rappresentazione o fenomeno percepibile mediante i sensi che un significato determinato e immediatamente perspicuo’ (seconda metà sec. XIII, PassioneLomb, TLIO).

Pis.a. *cognoscentia* f. ‘sapere, la cognizione di qc.; saggezza’ (fine sec. XIII, Bestiario, OVI), pis.a. *cognoscentia* (1309, GiordPisaPredGenesi, ib.), *cognoscentia* (1385/95, FrButi, ib.), *cognoscentia* ib., cort.a. *cognoscentia* (seconda metà sec. XIII, Laude, OVI)<sup>2</sup>, sic.a. *cognoscentia* (1347-88, LibruVitiVirtutiBruni).

**1.b.** ‘riconoscimento, gratitudine, apprezzamento’

Derivati: pis.a. **discognoscensia** f. ‘mancanza di riconoscenza per i benefici ricevuti, ingratitudine’ (fine sec. XIII, Bestiario, TLIO).

Sen.a. **scognoscentia** f. ‘ingratitudine; mancanza di riconoscenza verso q.’ (1300ca., LetteraPietroJacomi, OVI).

## 2. ‘cognoscentia’

**2.a.** ‘il conoscere; facoltà di conoscere; saggezza’  
Tosc.a. **conoscensia** f. ‘il sapere; la cognizione di qc.; la saggezza’ (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, OVI), *conoscensia* (primi decenni sec. XIV, 50

PseudoEgidio, ib.), fior.a. *conoscensia* (1316, EneideVolgLancia, ib. – 1374ca., ToriniCollezione, ib.), *conoscensia* (1363-74, ToriniCollezione, ib.), pis.a. *conoscensia* (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), *conoscensia* (1385/95, FrButi, TLIO), sen.a. *conoscensia* (1310ca., Costituto, OVI), perug.a. *conoscensia* (1476, TestamentoMattesini, ContrFilltMediana 10), *conoscensia* ib., *cunoscensia* ib., *cunoscensia* ib., *cunoscensia* ib., tod.a. *conoscensia* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), sic. *canuscensia* VS<sup>1</sup>.

Fior.a. *conoscensia* f. ‘facoltà di distinguere e determinare con chiarezza l'essenza, la conformazione o le caratteristiche di un oggetto’ (1313ca., OvidioVolgArteAm [ms. B], TLIO).

Aret.a. *conoscensia* f. ‘oggetto, rappresentazione o fenomeno percepibile mediante i sensi per cui un significato determinato è immediatamente perspicuo’ (1282, RestArezzo, TLIO).

Sintagma prep.: volt.a. *a (la lor) conoscensia* ‘a giudizio di q., per quanto a q. è dato sapere’ (Montieri 1219, Breve, TLIO).

## 2.b. ‘riconoscimento, gratitudine, apprezzamento’

Sic.a. **cunuxencia** ‘riconoscimento, gratitudine (con rif. alla sottomissione a Dio e alle sue leggi)’ (1373, PassioneMatteo, TLIO).

Derivato: it.a. **scnoscentia** f. ‘mancanza di gratitudine; tendenza a dimenticare i benefici ricevuti, a disconoscerli; atto o comportamento che deriva da mancanza di gratitudine’ (1450ca., GiovCavalcanti, B), pis.a. ~ (1333, CavalcaSpecchioPeccati, OVI), sen.a. *isconoscensia* (ante 1367, GiovColombini, ib.), macer. (ferm.) *scnoscentia* Manocchi.

**2.c.** ‘azione o atto dell'intrattenere con q. un qualche tipo di rapporto non parentale’

Pis.a. **conoscensia** f. ‘la conoscenza di q.; la familiarità con q.; il fatto di avere un qualche rapporto con q.’ (1385/95, FrButi, OVI), it.a. ~ (1518-25, Firenzuola, B).

Loc.verb.: volt.a. *avere conoscensia* ‘intrattenere un qualche tipo di rapporto con q. (di natura più o meno intima)’ (1348-53, LettereBelforti, TLIO).

## 2.d. ‘rapporto sessuale’

Fior.a. **conoscensia** f. ‘il rapporto sessuale’ (1313ca., OvidioVolgArteAm [ms. B], OVI).

**III.1.a.** Mil.a. **cognoscanza** f. ‘la sapienza, la saggezza’ (1270-80, Bonvesin, TLIO).

Mil.a. *cognoscanza* f. ‘conoscenza di Dio’ (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, TLIO).

<sup>1</sup> Per dissimilazione vocalica.

<sup>2</sup> Variante *cognoscentia* in PoetiDuecentoContini 2, 26,49.

Pav.a. *cognoscança* f. 'capacità, facoltà di conoscere, comprendere, percepire' (1274, Barsegapè, TLIO), emil.a. ~ (1375, ATrovareVivoMorto, ib.), venez.a. ~ (1321ca., SStadyGrioni, ib.; 1310/30, ZibaldoneCanal, ib.).

Ven.a. *cognossança* f. 'segno o oggetto utilizzato per trasmettere un determinato significato o messaggio' (sec. XIV, Tristano, TLIO).

Pad.a. *cognoscança* f. 'facoltà o effetto di discernere un oggetto' (secondo quarto sec. XIII, Omelia, TLIO).

Sintagma prep. e loc.verb.: mil.a. *avere in cognoscanza* 'conoscere q. o qc.' (1270-80, Bonvesin-Volgari, TLIO), cremon.a. ~ *cognoscantia* (1265, ContemplazioneMorte, ib.), venez. ~ *cognosanza* (1321ca., SStadyGrioni, ib.).

**1.b.** Tosc.a. **conoscianza** f. 'comportamento saggio e avveduto' (prima metà sec. XIII, ReGiovanni, OVI).

Tosc.a. *caunoscianza*<sup>1</sup> f. 'avveduta comprensione delle sofferenze e difficoltà altrui che induce al perdono e alla clemenza' (1230/50ca., Giac-Lentini, OVI)<sup>2</sup>, *canoscianza* (1290-1310, Sonetti-Anon, ib.)<sup>3</sup>.

Tosc.a. *caunoscianza* f. 'saggezza, avvedutezza' (seconda metà sec. XIII, Baldonasco, OVI)<sup>1</sup>.

Messin.a. *canuschanza* f. 'facoltà o effetto di discernere un oggetto' (1315ca., LibruSGregoriu, OVI)<sup>3</sup>.

**1.c.** Ven.a. **mesconossança** f. 'cattiva conoscenza di qc.' (1487, TristanoCors, Vidossich, StR 4,128).

Il lat. tardo COGNŌSCENTIA (ThesLL 3,1500) continua nell'engad. *cugnuschentscha* (DRG 4, 337), nel fr.a. *cognoissance* (1265ca., BrunLat, TLFi), nello spagn.a. *cognosencia* (1376-96, FernandezHeredia, CORDE), nel port.a. *conhocença* (sec. XIII, IVPM 2,90a), nel port. *conhecença* (dal sec. XV, Houaiss) e nell'it. nelle forme registrate sotto (I.1.).

In corrispondenza col verbo COGNŌSCERE la base *con-* è di estensione geolinguistica più vasta: surselv. *enconuschentscha* (DRG 4,337), fr. *connaissance* (dal 1100ca. (*conoissance*), Roland, TLFi), occit.a. *conoisenza* (Toulouse 1175, Brunel

145,4), *conoicenza* (Toulouse 1198, ib. 317,8), cat.a. *coneixença* (sec. XIII, Lull, DELCat 2, 873), *conexença* (seconda metà sec. XIII, CustomsTortosa, CICA), spagn.a. *conoscencias* pl. (1234ca.-1275, FueroCàceres, CORDE), *conocencia* f. (1246-52, Berceo, ib.), port.a. *conçoçença* (1257, Houaiss) e le forme it. registrate sotto 2.

La macrostruttura distingue le forme che risalgono al lat. classico *cogn-*<sup>1</sup> (I.1.) e quelle del lat.tardo che basano su *con-*<sup>1</sup> (2.). Si distinguono inoltre le forme del tipo *cognoscentia*<sup>1</sup> (II.1.) e *conoscentia*<sup>1</sup> (2.) con la conservazione del nesso *-tina* nella desinenza. La microstruttura semantica della voce è la seguente: il significato (a.) 'il conoscere; facoltà di conoscere; saggezza', (b.) 'riconoscimento, gratitudine, apprezzamento', (c.) 'azione o atto dell'intrattenere con q. un qualche tipo di rapporto non parentale' e (d.) 'rapporto sessuale'.

Sotto III.1. si presentano i prestiti dal fr. con la terminazione *-anza*, evoluzione fonetica d'Oltralpe, dove, dopo il Duecento, *-antia* e *-entia* convergono in *-anza*, distinguendo pure i significati (a.) e (b.). La forma ven.a. *mesconossança* costituisce un prestito dal fr. medio *mesconnoissance* (1312/1314, DFM), *mesconnoissance* (1450/1485, ib.) (c.).

DEI 1066; DELIN 380; VSI 6,210a (Frasa); DRG 4,337 (Decurtins); FEW 2,845 s.v. *cognoscere*.—Castrignanò; Pfister<sup>4</sup>.

## → **recognoscentia**

**cognŏscere** 'apprendere con l'intelletto; riconoscere; avere rapporti sessuali'

### I.1. *cogn-*<sup>1</sup>

**1.a.** 'apprendere con l'intelletto; sapere; distinguere, discernere'

It.a. **cognoscere** v.tr. 'avere la percezione esatta di una nozione o dell'essenza delle cose, di oggetti; apprendere con l'intelletto' (1370ca., Boccaccio-Decam, OVI — 1641, Grimani, LupisMat<sup>5</sup>), it.sett.a. ~ (secondo quarto sec. XIV, ViteSanti-

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Tressel.

<sup>5</sup> G. Grimani, Relazioni degli ambasciatori veneti al Senato, vol. 3, a cura di L. Firpo, Torino 1968.— L'esempio secondo Lupis, citato da B.

<sup>1</sup> Cfr. col. 518, n. 5.

<sup>2</sup> Nel linguaggio della lirica cortese.

<sup>3</sup> Per dissimilazione vocalica.



Verlato), gen.a. *cognoss[er]* (1353ca., Passione, TLIO), mil.a. *cognoss[er]* (1270-80, Bonvesin, ib.), pav.a. *cognoss[er]* (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), mant.a. *cognox[er]* (1299/1309, Belcalzer, ib.), *cognoss[ar]* (1367, LetteraCorradinoGonzaga, ib.), bol.a. *cognos[ar]* (1243ca., Parla-  
mentiFaba, ib.), ven.a. *cognosere* (sec. XIV, SalterioRamello), venez.a. *cognoser* (sec. XIII, DistichaCatonis, TLIO), *cognoscere* (sec. XV, VocRossebastiano), pad.a. ~ (ante 1468, SavonarolaM, LupisMat), trevig.a. *chognosch[er]* (prima metà  
sec. XIV, PlainteVierge, TLIO), ver.a. *cognos[er]*  
(seconda metà sec. XIII, GiacVeronaBabilonia,  
ib.; inizio sec. XIV, PreghieraVergine, ib.), tosc.a.  
*cognoscere* (prima metà sec. XIII, RinAquino,  
ib.), march.a. *congno[scere]* (fine sec. XIII, Gio-  
straVirtùVizi, TLIO), tod.a. *cogno[scere]* (ultimi  
decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), nap.a. ~ (1476ca.,  
BrancatiVegezioVolgAprile - 1505ca., VitaSGenaro  
Ciampaglia, ContrFilliMediana 25), tarant.a. ~  
(inizio sec. XVI, TrattatoIgiene, Piemontese-2),  
*cognossere* ib., *cognossere* ib., luc.a. *cogno-  
[scere]* (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, ib.),  
sic.a. *cognosciri* (sec. XV, MuntiSantissimaOra-  
cioniCasapullo), lig.alp. *cognoscere* (Stefanelli,  
NiD'áigüra 11), venez. *cognoscer* (1536ca., Ven-  
exiana, CortelazzoDiz - 1561, NegroPace, ib.),  
*cognosse[r]* (1535, X TAV, ib.); 1565, Naspo, ib.),  
*cognosch[er]* (1565, Naspo, ib.).  
It.a. *cognoscere* (*la sua morte*) v.tr. 'fare prova, 30  
esperienza diretta' (1492ca., Arienti, B).  
Gen.a. *cognosce[r]* qc. da qc. v.tr. 'discernere,  
distinguere (fra persone e cose), comprenderne le  
differenze' (fine sec. XIII - 1350ca., TrataoVII-  
PeccaiMortal, TLIO), *cognoser* (ante 1311, Anon-  
imo, ib.), lomb.a. *cognos[er]* (prima metà sec.  
XIII, PseudoUgucc, ib.), mil.a. *cognos[er]*  
(1270-80, Bonvesin, ib.), cremon.a. *cognos[er]*  
(primi decenni sec. XIII, PatecchioSplanamento,  
ib.), pav.a. *cognoss[er]* (1342, ParafrasiGrisostomo,  
ib.), ferrara.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Cod-  
iceServi, ib.), bol.a. *cognosce[r]* (seconda metà  
sec. XIII, MatteoLibri, ib.), pad.a. ~ (fine sec.  
XIV, Serapiom, ib.), trevig.a. ~ (prima metà sec.  
XIV, Lapidario, ib.), ver.a. *cognos[er]* (inizio sec.  
XIV, SCaterinaAlessandria, ib.), *cognoscere* (se-  
conda metà sec. XIV, GidinoSommampagna,  
ib.), fior.a. ~ (1324ca., OrdinamentiGiustizia, ib.),  
pist.a. ~ (1320-22, CarteggioLazzari, ib.), lucch.a.  
~ (1290-1310, GiuntinoLanfredi, OVI; prima metà  
sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, TLIO), sen.a. ~  
(1309-10, Costituto, ib.), ~ (1427, SBernSiena,  
B), sabino a. *congno[scere]* (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, TLIO).

Gen.a. *cognosc[er]* v.tr. 'acquisire nozioni o com-  
petenze; venire a sapere, avvedersi, constatare'  
(ante 1311, Anonimo, TLIO), parm.a. ~ (1343/46,  
RimaLombFontana, ib.), bol.a. *cognos[er]*  
(1280ca., ServenteseLambGeremia, ib.), pad.a.  
*cognoscer* (fine sec. XIV, Serapiom, ib.), ver.a.  
*cognos[er]* (sec. XIII, Caducità, ib.), fior.a. *co-  
gnoscere* (1310-13, StatutoOliandoli, ib.), volt.a.  
*congno[scere]* (1322, Polizze, ib.), cort.a. *cognosce-  
re* (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.), cast.a.  
*cognoscer* (prima metà sec. XIV, Moscoli, ib.;  
metà sec. XIV, Passione, ib.).

Gen.a. *cognos[er]* v.tr. 'scoprire e individuare con  
certezza in qc. (spec. in una persona) l'immagine,  
la nozione e il nome di qc. o di q. di cui si ha  
avuto esperienza altrove (e spec. nel passato);  
riavvisare, riconoscere' (ante 1311, Anonimo,  
TLIO), mil.a. *cognos[er]* (1270-80, Bonvesin-  
Volgari, ib.), venez.a. ~ (1250ca., Panfilo, ib.),  
trevig.a. *chognosch[er]* (prima metà sec. XIV,  
PlainteVierge, ib.), prat.a. *cognosce[er]* (prima del  
1333, Simintendi, ib.), lucch.a. ~ (1338, Ingiurie,  
ib.), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, CapitoliComp-  
Crocione, ib.), aquil.a. *congno[scere]* (1362ca.,  
BuccioRanalloCronaca, ib.), abr.a. *cognosce[er]*  
(fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, ib.).

Moden.a. *cognoscere* v.tr. 'giudicare' (1374, In-  
ventario, TLIO), bol.a. *cognosce[r]* (1324-28,  
JacLana, ib.), sangim.a. *cognosce[er]* (1334, Ordina-  
mentiArteLana, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, Giam-  
boniOrosio, ib.; 1310-13, StatutoOliandoli, ib.),  
pis.a. ~ (1302, BreveCoriariorum, ib.; 1330,  
BrevePopolo, ib.), volt.a. ~ (1336, StatutiMer-  
ciariaPizzicaria, ib.), sen.a. *cognoscha[re]* (1300,  
BollaBonifacio VIII, ib.), abr.a. *cognoscere*  
(1325ca., FioritaArmanninoRif, ib.).

Venez.a. *cognosce[r]* v.tr. 'valutare q. (con riferi-  
mento all'operazione di giudizio e elezione da  
effettuare in occasione del conferimento di un  
incarico pubblico)' (1334ca., CapitolareVaiai,  
TLIO), vic.a. ~ (1348, StatutoDrappieri, ib.), col-  
lig.a. *cognosce[er]* (1345, StatutoArteMerciai,  
ib.), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaSJac-  
Altopascio, ib.), volt.a. ~ 'come operazione ricon-  
dotta all'ausilio divino' (Montieri 1219, Breve,  
ib.).

Dittologia: trent.a. *sap[er]* [...] *et cognosce[r]*  
'essere esperto e conoscente' (1340ca., StatutiBat-  
tuti, TLIO), bol.a. *sap[er]* e ~ (seconda metà sec.  
XIII, MatteoLibri, ib.), fior.a. ~ e *sapere* (1260-  
1261ca., LatiniRettorica, ib.), pis.a. ~ e *sappere*  
(1264, TrattatoPisaniTunisi, ib.), aret.a. *non ~ né  
sapere* (terzo quarto sec. XIV, RagioneNova-  
Amore, ib.).

Con cambio di coniugazione: lucch.a. **cognusciri** v.tr. 'avere la percezione esatta di una nozione o dell'essenza delle cose' (1295-1303, LettereRicciardiCastellani)<sup>1</sup>, *cognusciri* ib.; sen.a. **cognòsciare** 'id.' (1427, SBernSiena, B).

Sen.a. *cognosciare* v.tr. 'valutare q. (con riferimento all'operazione di giudizio e elezione da effettuare in occasione del conferimento di un incarico pubblico)' (1298ca., StatutoArteLana, ib.).

Loc.verb.: pav.a. *d[ar] a cognosser qc.* 'far sapere, mostrare con evidenza (un concetto o una nozione)' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), bol.a. ~ *cognosc[er]* (1324-28, JacLana, ib.).

Con cambio di coniugazione: sen.a. ~ *cognosciare* 'id.' (fine sec. XIII, ContiMoralì, ib.).

Bol.a. *cognosc[er] la mosca in lo la(c)te* 'essere saggio, avere capacità di giudizio' (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIO; 1290-1310, Giov-Vignano, ib.).

Cremon.a. *cognos[er]* v.assol. 'essere saggio' (primi decenni sec. XIII, PatecchioSplanamento, TLIO).

Inf.sost.: mant.a. *cognoscer* m. 'la facoltà di apprendere qc.' (1299/1309, Belcalzer, TLIO), it.a. *cognoscere* (ante 1494, G. PicoMirandola, LupisMat; ante 1499, Ficino, ib.).

Perug.a. *cognoscere* m. 'il giudicare' (1342, StatutiComunePopolo, TLIO).

Venez.a. *a mio chognoser* 'a giudizio di q., per quanto a q. è dato sapere' (1348, TestamentoOrde-laffoFaliero, TLIO).

Agg.verb.: mil.a. **cognoscenti** agg.m.pl. 'ben educati' (1270-80, Bonvesin, TLIO), venez.a. (*cortexe e*) *chognossente* agg.m. (1310/30, ZibaldoneCanal, ib.).

Cremon.a. *cognoscente* agg. 'che è in grado di distinguere e determinare con chiarezza l'essenza, la conformazione e le caratteristiche di un oggetto' (inizio sec. XIII, UguccLodi, TLIO), sen.a. (*non esperti né*) *cognoscenti* agg.m.pl. (1346, StatutiSMariaMisericordia, ib.).

Cremon.a. *cognosent (om)* agg. 'che manifesta competenza e acume nella comprensione e nell'interpretazione delle cose del mondo e dello spirito (primi decenni sec. XIII, PatecchioSplanamento, TLIO), bol.a. *cognoscente* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.), it. ~ (1576, FilSassetti, B). Cort.a. (*donna*) *cognoscente* agg. 'di virtù cortese' (seconda metà sec. XIII, Laude, TLIO).

Loc.verb.: ven.a. *fare cognosente* 'rendere consapevole' (sec. XIII, Orazioni, TLIO).

Agg.verb.sost.: aquil.a. *cognoscente* m. 'ciò di cui si ha nozione' (1362ca., BuccioRanallo, TLIO).

Agg.verb.: gen.a. (*cozza*) **cognoxua** agg.f. 'appresa, nota, di cui si ha notizia, percezione, coscienza' (ante 1311, Anonimo, TLIO), bol.a. (*richeça non*) *cognoscuda* (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. (*usança*) *cognisuda* (1207-08, PattoSoldanoAleppo, ib.), (*fabula*) *cognosciuda* (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [D], ib.), venez.a. (*fato no*) *cognosudo* agg.m. (1250ca., Panfilo, ib.), pist.a. (*isole non*) *cognosciute* agg.f.pl. (1333, StoriaTroiaBellebuoni, ib.), perug.a. (*tentazioni*) *cognosciute* (1333ca., SimFidati, ib.), luc.a. *cognoscuto (monastero)* agg.m. (sec. XIV, RegolaS-BenedettoVolg, ib.), it.a. *cognosciuto* (1521ca., Guicciardini, B), venez. *cognossuo* (1561, NegroPace, CortelazzoDiz), *cognossuo* (1604, MaggiTradimAmor, ib.).

Loc.avv.: sen.a. *non cognosciutamente* 'senza applicare un procedimento razionale' (1356/57, DomMonticchiello, TLIO).

Derivati: it.a. **cognoscimento** m. 'competenza e acume nella comprensione e nell'interpretazione delle cose del mondo e dello spirito' (ante 1481, TranchediniPelle), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), lig.a. *cognossimento* (sec. XIV, VitaZoane-BatestoCocito-Farris 64,30), gen.a. *cognoscimento* (ante 1311, Anonimo, TLIO), *cognissimento* (fine sec. XIV, LiberoFraiGillioColetti 24, 3), mil.a. *cognoscimento* (1270-80, Bonvesin, TLIO), pav.a. ~ (1274, Barsegapè, ib.), bol.a. *cognosemento* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.), ven.a. *cognosimento* (1435ca., Voc-Rossebastiano 651), *cognoscimento* (1450ca., GlossLatVolgArcangeli), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, B), aret.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, TLIO), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi).

Mant.a. *cognosciment* m. 'facoltà, atto o azione di distinguere e determinare con chiarezza l'essenza, la conformazione o le caratteristiche di enti o di oggetti' (1299/1309, Belcalzer, TLIO), bol.a. *cognosemento* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.; 1324-28, JacLana, ib.), trevig.a. *chognosimento* (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, ib.), ver.a. *cognosimento* (sec. XIV, Lucidario, ib.), fior.a. *cognoscimento* (1334ca., Ottimo, ib.; 1363-74, ToriniCollezione, ib.), pis.a. ~ (1309, GiordPisa, ib.), sen.a. ~ (1305, StatutoSpedaleSMariaVergine, ib. - 1427, SBernSiena, B).

<sup>1</sup> Acezione non riscontrata nella banca dati dell'OVI.

Tosc.a. *cognoscimenti* m.pl. 'elementi caratteristici, ben distinguibili' (sec. XIV, Trattato Falconi, TLIO)<sup>1</sup>, fior.a. ~ (1313ca., Ovidio Volg [ms. B], ib.).

Pis.a. *cognoscimento* m. 'capacità, competenza o effetto del ravvisamento di qc. o q.' (1385/95, FrButi, TLIO).

Pis.a. *cognoscimento (sensuale)* m. 'capacità di conoscere tramite i cinque sensi' (1309, GiordPisa, TLIO).

Sintagma prep. e loc.verb.: pis.a. *ven[ire] in cognoscimento* 'venire a conoscenza di qc.' (1385/1395, FrButi, TLIO).

Bol.a. *cognosessore* m. 'chi è intenditore di qc., chi è saggio, esperto, savio' (1324-28, JacLana, TLIO), venez.a. *cognosedor* (1366, Capitolare-Rialto, ib.), pis.a. *cognoscitore* (1290-1310, SBrendano, TLIO).

Fior.a. *cognoscitore* m. 'giudice' (1313, Catilinarina Volg, TLIO).

Fior.a. *cognoscitrice (delle pianete)* f. 'l'Astronomia' (ante 1364, P.Alighieri, ib.).

Fior.a. (*virtù*) *cognoscitiva* agg.f. 'riferito alla capacità di mettere in atto l'apprendimento' (1334ca., Ottimo, TLIO), it. (*potenze*) ~ (1585, Bruno, B).

Fior.a. *cognoscitive sensitive* agg.f.pl. 'atte all'apprendimento mediante i sensi' (1320-30, Ovidio-Volg [ms. B XLI 36], TLIO; 1334ca., Ottimo ib.).

Lomb.a. *acogno[scer]* v.tr. 'venire a conoscenza; apprendere, sapere' (prima metà sec. XIII, PseudoUgucc, TLIO), mil.a. ~ (1270-80, Bonvesin-Volgari, ib.; inizio sec. XIV, Elucidario Volg, ib.), bol.a. *acognos[er]* (1243ca., Parlamenti Faba, ib.), ven.a. *acognoser* (sec. XIV, Tristano, ib.).

Lig.a. *far acognosser* v.fattit. 'insegnare' (seconda metà sec. XIV, Boezio Volg, Parodi, AGI 14,66).

Fior.a. *anticognosce[re]* v.tr. 'conoscere qc. prima che si verifichi' (1322-32, AlbPiagentinaBoezio, OVI).

Agg.verb.: cremon.a. *descognosente* agg. 'che non possiede sufficienti nozioni, ignorante' (primi decenni sec. XIII, Patecchio Splanamento, TLIO); mil.a. ~ 'incapace di riconoscere il proprio utile; stupido' (inizio sec. XIV, Elucidario Volg, ib.), ven.a. ~ (sec. XIV, Tristano, ib.).

Gen.a. *desognoscenza* f. 'mancanza di razionalità' (ante 1311, Anonimo, TLIO), pav.a. *desognossençça* (1342, Parafrasi Grisostomo, ib.).

It.a. *scognoscente* agg. 'privo di discernimento, incapace di distinguere (spec. tra il bene e il male)' (1522, Guicciardini, B).

Lucch.a. *scognoscenti* agg.m.pl. 'in incognito' (ante 1424, Sercambi, B).

Nap.a. *scognoscente (vita)* agg.f. 'che è segno, risultato dell'incapacità di discernere (spec. il bene dal male)' (1369-73, Maramauro Expositione, OVI)<sup>2</sup>.

It.sett.a. *iscognisciuto* agg. 'che agisce di nascosto, all'insaputa di q.' (ante 1494, Boiardo, Trolli), *scognosciuto* ib.

#### 1.b. 'avere riconoscenza; ammettere il valore'

It.a. (*per te*) *cognoscere (la vita salvata)* v.tr. 'riconoscere di essere il debitore, di dovere qc. a q.' (1481, Pulci, BIZ).

It.sett.a. *cognosc[ere]* v.tr. 'apprezzare, valutare, ammettere l'esistenza, la validità, la pertinenza, il valore di qc. o q.; assegnare legittimità' (ante

1494, Boiardo, B), mil.a. *cognoss[er]* (1270-80, Bonvesin, TLIO), berg.a. *coniosse[r]* (metà sec.

XIII (?), Parafrasi Decalogo, ib.), pav.a. *cognesce[r]* (1342, Parafrasi Grisostomo, ib.), mant.a.

*cognes[er]* (1290-1310, Liriche Antiche, ib.), parm.a. *cognosc[er]* (1343/46, Rima Lomb Fontana, ib.), bol.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Matteo Libri, ib.), trevig.a. *chognos[er]* (prima metà

sec. XIV, Plainte Vierge, ib.), lucch.a. *cognosc[ere]* (1375, Lettera Ben Del Gallo, ib.), it.

*cognoscere* (ante 1571, Cellini, B).

Gen.a. *cognosce[r]* v.tr. 'riconoscere (rif. alla sottomissione a Dio e alle sue leggi)' (fine sec.

XIII-1350ca., Trato VII Peccai Mortal, TLIO), berg.a. *cognos[er]* (fine sec. XIII, Lauda, ib.),

cremon.a. ~ (inizio sec. XIII, Ugucc Lodi, ib.), pav.a. *cogness[er]* (1342, Parafrasi Grisostomo,

ib.), tosc.a. *cogniosce[re]* (1268, AlbBrescia Volg-AndrGrosseto, ib.).- Loc.verb.: abr.a. *darsi a cco-*

*gnoscere* 'farsi riconoscere (di Dio nei confronti degli uomini)' (sec. XIII, Orationes, ib.).

Agg.verb.: pist.a. *congnovente (ver voi)* agg. 'che è conscio di un beneficio e ne prova gratitudine' (1320-22, Carteggio Lazzari, TLIO).

Derivati: pav.a. *cognoscimento* m. 'ammissione dell'esistenza (con rif. alla sottomissione a Dio e alle sue leggi)' (1342, Parafrasi Grisostomo, TLIO), ven.a. *cognoscimento* (sec. XIII, Orazione, ib.), pis.a. *cognoscimento* (1309, GiordPisa, ib.),

<sup>1</sup> Trascrizione di copista lomb.

<sup>2</sup> Cita il corrispondente passo dantesco della Commedia, con la variante *scognoscente* invece di *sconoscente*.

perug.a. ~ (1333ca., SimFidati, ib.), sen.a. *cognoscimenti* pl. (1356/67, DomMonticchiello, ib.).

Gen.a. **descognox[er]** v.tr. ‘non tenere in considerazione (qc. o q. che meriterebbe rispetto)’ (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Gen.a. *descognoss[erse]* v.rifl. ‘ignorare colpevolmente i principi morali, volgersi al male’ (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Agg.verb.: mil.a. **descognoscente** agg. ‘che ignora colpevolmente i principi morali; malvagio’ (1270-1280, BonvesinVolgari, TLIO), pav.a. *descognescenti* agg.m.pl. (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.).

Venez.a. *descognosente* agg. ‘che non riconosce i benefici ricevuti, ingrato’ (1370ca., LegendaSAlban, TLIO)<sup>1</sup>.

Agg.verb.sost.: gen.a. *descognoscenti* m.pl. ‘malvagi’ (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Fior.a. **scognoscere** (*il vero*) v.tr. ‘non riconoscere o rifiutarsi di riconoscere nell'autentica natura di stimare, di apprezzare nel giusto valore un'entità’ (ante 1419, GiovDominici, B).

Agg.verb.: ven.a. **scognos[c]ente** agg. ‘crudele’ (1343, FiorioBiancifiore, OVI).

Ven.a. *scognoscenti* agg.m.pl. ‘ingrati, che non apprezzano i benefici ricevuti’ (1399, Gradenigo-Evangelii, OVI), sen.a. *scognoscente* agg.m. (1374, SCaterinaSienaEpist, ib. – 1378, SCaterinaSienaLibro, ib.), aret.a. ~ agg.f. (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.).

Venez.a. *schognosente* agg. ‘noncurante’ (terzo quarto sec. XIV, ApollonioTiroVolg, OVI), fior.a. *iscognoscente* (inizio sec. XIV, Bencivenni, ib.).

Fior.a. *iscognoscente* (*natura*) agg.f. ‘avversa, ostile (natura, mondo, vita)’ (1313ca., Ovidio-VolgArteAm [ms. B], OVI).

**I.c.** ‘riconoscere, identificare q.; avere rapporti di amicizia’

It.a. **cognoscer** (*lo*) v.tr. ‘sapere chi è una persona, quali ne sono l'aspetto fisico, le qualità morali, il carattere, le capacità; essere in relazione, avere o stringere rapporti familiari, amichevoli con q.’ (1492ca., Arienti, B), lig.a. *cognos[er]* (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), mil.a. *cognosce[r]* (1270-80, BonvesinVolgari, ib.), pav.a. ~ (1274, Barsegapè, ib.), *cognoss[er]* (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), ven.a. *cognossere* (1435ca., VocRossebastiano 649), *cognoscere* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 110), fior.a. ~ (1260-61ca., LatiniRettorica, ib.; ante 1484, Piov-Arlotto, B), prat.a. ~ (1335-75, StatutiSDomenico,

ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, Angiolieri, ib.), abr.a. ~ (1325ca., FioritaArmanninoRif, ib.), nap.a. ~ (1369-73, MaramauroExpositione, ib.)<sup>2</sup>, novar. (galliat.) *cugnösi* Belletti-JorioParoleFatti, lomb. alp.or. (Tàrtano) *cugnós* Bianchini-Bracchi, *cugnüs* ib., Livigno *cognésciar* Mambretti, ven. merid. (vic.) *cognossere* Pajello, umbro merid.-or. (tod.) *cognósce* Ugoccioni-Rinaldi.

Gen.a. *cognosc[er]* (*Zenoëisi*) v.tr. ‘avere o aver avuto esperienza delle caratteristiche o degli usi di determinati popoli’ (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Venez.a. *cognos[er]* (*desiros né avaro*) v.tr. ‘attribuire o riscontrare una determinata caratteristica in q.’ (sec. XIII, DistichaCatonis, TLIO), volt.a. *cognoscere* (*diricto e buono huomo*) (1348-53, LettereBelforti, ib.), roman.a. ~ (fine sec. XIIIca., MiracoleRoma, ib.)<sup>3</sup>.

Ven.a. *fa[rse]* *cognoser* v.fattit. ‘rendersi identificabile per q.’ (sec. XIV, Tristanò, TLIO), pis.a. *farsi cognoscere* (ante 1342, Cavalca, ib.).

Gen.a. *cognosce[rse]* v.rifl. ‘percepirsi’ (ante 1311, Anonimo, TLIO), tosc.a. *cognioscersi* (*sa-vio*) (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.).

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *cugnüsés* v.rifl. ‘far conoscenza’ Bianchini-Bracchi, tiran. *cugnüssas* Pola-Tozzi, Livigno *cognéscias* Mambretti.

Loc.verb.: venez.a. *cognosce[rsi]* *appena* ‘essere o sentirsi diverso, mutato’ (1250ca., Panfilo, TLIO).

Agg.verb.: sen.a. (*persone*) **non cognoscenti** agg. f.pl. ‘di persone con cui non si ha a che fare’ (1298, StatutoArteLana, TLIO).

Agg.verb.sost.: pav.a. *cognoscenti* m.pl. ‘persona con cui si intrattiene qualche tipo di rapporto non parentale’ (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), bol.a. *cognoscenti* (1324-28, JacLana, ib.), pavano *cognosente* m. (ante 1542, Ruzante, Paccagnella), tosc.a. *congiosciente* (1268, AlbBrescia-VolgAndrGrosseto, TLIO).

Perug.a. **non cognoscenti** m.pl. ‘persona con cui non si ha a che fare’ (1333ca., SimFidatiOrdine, TLIO).

Agg.verb.: lomb.a. **cognosuo** ‘noto a q., detto soprattutto di persona’ (prima metà sec. XIII, PseudoUgucc, TLIO), pis.a. *cognosciuto* (1264, TrattatoPisaniTunisi, ib.), *cognosciuti* agg.m.pl. (1321, BreveConsoli, ib.), aret.a. *cognosciuto* agg.m. (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichi-Cavaliere, ib.), abr.a. *cognoscuto* (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, ib.).

<sup>1</sup> Cfr. friul.a. *discugnusint* m. ‘id.’ (Cividale seconda metà sec. XIV, Esercizi, TLIO).

<sup>2</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

<sup>3</sup> Trascrizione di copista tosc.

Fior.a. *non cognosciuti* agg.m.pl. 'ignoti (di persone che non si conoscono)' (1313ca., Ovidio-VolgArteAm [ms. B], TLIO), sen.a. ~ (1298, StatutoArteLana, ib.).

Agg.verb.sost.: venez.a. *cognosudi* m.pl. 'persone con le quali si intrattengono rapporti cordiali o d'amicizia' (fine sec. XIII, DistichaCatonis, TLIO).

Derivati: mil.a. **acognosce[re]** v.tr. 'entrare in rapporto con q.; conoscere q.' (1270-80, Bonvesin, TLIO), ven.a. *achognoser* (sec. XIV, Tristano, ib.), *acognoser* ib.

Venez.a. **deschognoxe[rse]** v.rifl. 'staccarsi da qualcuno' (prima metà sec. XIV, VangeliGambino).

Mil.a. **descognoscudho** agg. 'del cui passato non si hanno notizie' (1270-80, Bonvesin, TLIO); pav.a. *descognessuo* 'tale da non poter essere identificato; irriconoscibile' (1342, ParafraresiGrisostomo, ib.).

It.a. **iscognosciuto** agg. 'di cui non si conosce l'identità; che tiene nascosta l'identità' (1481, Pulci, BIZ), it.sett.a. ~ (1483, Boiardo, ib.), fior.a. ~ (1355ca., PassavantiSpecchio, OVI), lucch.a. *scognosciuto* (ante 1424, Sercambi, B).

Lucch.a. *iscognosciutamente* avv. 'senza farsi riconoscere, di nascosto' (ante 1424, Sercambi, B).

#### 1.d. 'avere rapporti sessuali'

It.sett.a. **cognosce[r]** (*carnalmente*) v.tr. 'avere rapporti sessuali con q.' (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), gen.a. ~ (*atro homo*) (fine sec. XIII - 1350ca., TrataoVIIIPeccaiMortal, TLIO), pav.a. ~ (*homo*) (1274, Barsegapè, ib.), tosc.a. *cognosce[re]* (*uomo*) (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. (*carnalmente*) ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO), perug.a. ~ (prima del 1320, Livero-AbbechoBocchi), nap.a. (*carnalmente*) ~ (ante 1475, Masuccio, B).

#### 2. <sup>r</sup>con-

2.a. 'apprendere con l'intelletto; sapere; distinguere, discernere'

It. **conoscere** v.tr. 'scoprire e individuare con certezza in un oggetto (spec. in una persona) l'immagine, la nozione e il nome di qc. o di q. di cui si ha avuto esperienza altrove (e spec. nel passato); riavvisare, riconoscere' (dal 1292-93, DanteVitaNuova, TLIO; B; BIZ; Zing 2018), giudeo-it.a. (*l'uno e l'altro*) *conoscere* (inizio sec. XIII, Elegia, TLIO), bol.a. *conosse[r]* (1324-28, JacLana, ib.), fior.a. *conoscere* (1271-75, FioriFi-

losafi, ib.), assis.a. ~ (1329, StatutiSLorenzo, ib.), roman.a. *con[oscere]* (fine sec. XIIIca., Miracole-Roma, ib.; fine sec. XIII, StoriaTroiaRomaVolg, ib.)<sup>1</sup>, abr.a. ~ (inizio sec. XIV, LeggendaTransito-Madonna, ib.), sic.a. *cunux[iri]* (1373, Passione-Matteo, ib.), messin.a. *cannuss[iri]* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.)<sup>2</sup>, sirac.a. *canox[iri]* (1358, SimLentini, ib.)<sup>2</sup>.

It. *conoscere* (*Amore/il danno*) v.tr. 'fare prova, esperienza diretta (in particolare: di sentimenti dell'animo)' (1292-93, DanteVitaNuova, OVI - 1319ca., DanteCommedia, ib.; dal 1540ca., Guicciardini, B; Zing 2018), it.merid.a. ~ (*castitade*) (1504, Sannazaro, B).

It. *conoscere* v.tr. 'avere la percezione esatta di una nozione o dell'essenza delle cose, di oggetti; apprendere con l'intelletto' (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; B; BIZ; Zing 2018), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), lig.a. *conose[r]* (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), urb.a. *conoscere* (sec. XIII, Laude, TLIO), venez.a. *conose[r]* (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, ib.), pad.a. *conosc[er]* (sec. XIV, DondiOrologio, ib.), tosc.a. *conosc[ere]* (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. *conoscere* (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO), *conoscere* (1274ca., LatiniTesoretto, ib.; ante 1292, GiamboniViziVirtudi, ib.), lucch.a. *conoscere* (1295-1303, LettereRicciardiCastellani), pis.a. *co(n)noscere* (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, TLIO), perug.a. *chonoscere* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *conoscere* (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), aret.a. *conoscere* (1282, RestArezzo, TLIO), eugub.a. ~ (1328ca., BosoneGubbioCapit, ib.), aquil.a. *conuscere* (1330, BuccioRanalloSCaterina, ib.), nap.a. *canoscere* (prima del 1375, LibroTroyaVolg, ib.)<sup>2</sup>, *cannoscere* ib.<sup>2</sup>, *conossiere* (ante 1475, DeRosaFormentin), sic.a. *canuxiri* (sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo)<sup>2</sup>, messin.a. *canusch[iri]* (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO)<sup>2</sup>, *cannusc[iri]* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.)<sup>2</sup>, lig. *kunúše*, lig.or. (Riomaggiore) ~ Vivaldi, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *knúše*, Rossi-gliione *knúše*, Campo Ligure *gnúše*, piem. <sup>r</sup>*kunóše*<sup>r</sup>, lomb. alp.or. (Villa di Chiavenna) *conósc* Giorgetta-GhiggiIndice, venez. *conósser* (1535, X TAV, CortelazzoDiz), *conosce* ib., ven.merid. (poles.) *conóssare* Mazzucchi, trent.or. (tesin.) *conossre* Biasetto, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kunóšə* (Vignoli,StR 7,223), nap. *canosc[ere]* (1726, NicLombardoScognamiglio 62,5,6)<sup>2</sup>, *ápulo-bar.*

<sup>1</sup> Trascrizioni di copista tosc.

<sup>2</sup> Per dissimilazione vocalica.

*ka n ó š š ə*, tarant. *conoscere* (1579, Bosio, Scrittura Greco, StL Salent 7,89,6), it.pop.luc. *conoscere* (1911, DiGèDeBlasi), luc.nord-occ. (potent.) *canusci* Perretti, palerm.or. (Castelbuono) *canùsciri* Genchi-Cannizzaro<sup>1</sup>; VPL.

It. *conoscer* v.tr. 'acquisire nozioni o competenze; venire a sapere, avvedersi, constatare' (dal 1313ca., Dante Commedia, OVI; B; BIZ; Zing 2018), bol.a. *conoscere* (*li mei defecti*) (inizio sec. XIV, SPetronio, TLIO), tosc.a. ~ (*il male/i miei disiri*) (prima metà sec. XIII, RinAquino, ib.; ante 1276, Guinizelli, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, Giamboni Vizi Virtudi, ib.), pis.a. *co(n)noscere* (1287-1288ca., Trattati Albertano Volg, ib.), tosc.sud-or.a. *conoscere* (1298ca., Questioni, ib.), sen.a. *chonosciere* (1260, Lettera Vincenti, ib.), *conoscere* (1362ca., Cronaca Anon, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), roman.a. *conoscere* (metà sec. XIIIca., Miracole Roma, ib.)<sup>1</sup>, *conoscere* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), sabino a. *conoscere* (fine sec. XIV, Mascalcia Rusio-Volg, ib.), camp.a. *canoscere* (prima metà sec. XIV, Statuti DisciplMaddaloni, ib.)<sup>2</sup>, nap.a. *conoscere* (1356, Lettera, ib.), sic.a. *canuxiri* (1368ca., Mascalcia Ruffo Volg, ib.)<sup>2</sup>, messin.a. ~ (1316/37, Eneas Volg, ib.)<sup>2</sup>, palerm.a. ~ (1343, Capitoli-CumpDisciplina, ib.)<sup>2</sup>, *canuschiri* (1375, Lettera Eleonora Aragona, ib.)<sup>2</sup>.

It. *conoscere* (*qc./qc. da qc.*) v.tr. 'discernere, distinguere (fra persone e cose), comprenderne le differenze' (1370ca., Boccaccio Decam, OVI; sec. XIV, Fiore Virtù, B; 1513, Machiavelli, B -1565, A.F. Doni, B), bol.a. ~ (*lo bene dal male*) (inizio sec. XIV, SPetronio, TLIO), fior.a. ~ (ante 1292, Giamboni Vegezio, OVI), sangim.a. ~ (1309ca., Folgóre Semana, TLIO), lucch.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Inghilfredi, ib.), sen.a. *chonosciere* (*male da bene*) (metà sec. XIII, Rugg Pugliese, ib.), perug.a. *conoscere* (1342, Statuto Comune Popolo, ib.), cort.a. *conosciere* (1345ca., Capitoli-CompDiscipl, ib.), aquil.a. *conoscere* (*lo chiaro dallo fuscio*) (1330, Buccio Ranallo SCaterina, ib.), nap.a. *conoscere* (1290-1310, Regimen Sanitatis, ib.), sic.a. *canuxiri* (1368ca., Mascalcia Ruffo Volg, ib.; sec. XIV, Thesaurus Pauperum, ib.)<sup>2</sup>, lig. Oltregiogo occ. (sassell.) *kn ũ š e ey bú ŋ day gr á mu* VPL.

Venez.a. *conoser* v.tr. 'giudicare; esaminare' (1282, Testamento Geremia Ghisi, TLIO), lucch.a. *chonosc[ere]* (1332-36, Libro Merc, ib.), fior.a. 50

*conoscere* (1356/57, Ordinamenti Lancia, OVI - sec. XVI, Lettere Istruz Oratori Firenze, B), sen.a. ~ (inizio sec. XIV, Meo Tolomei, B), eugub.a. *conosciere* (1368-78ca., Statuto Arte Fabbri, TLIO), assis.a. *conosc[ere]* (1329, Statuti S Lorenzo, ib.), orv.a. *conoscere* (1351, Patti Perugia, ib.).

Fior.a. *conoscere* v.tr. 'valutare (con riferimento all'operazione di giudizio e elezione da effettuare in occasione del conferimento di un incarico pubblico)' (1284ca., Capitoli Comp SGilio, TLIO; 1310-13, Statuto Oliandoli, ib.), sen.a. ~ (Rocca Tederighi 1452, Statuti Sestito), perug.a. ~ (1342, Statuto Comune Popolo, TLIO), cast.a. *chonosciere* 'id. (come operazione ricondotta all'ausilio divino)' (seconda metà sec. XIV, Capitoli Discipl-SCaterina, ib.).

Perug.a. *conoscere* (*le monete*) v.tr. 'determinare, stimare, valutare' (1342, Statuto Comune Popolo, TLIO).

Dittologia: fior.a. *sapere e conoscere* 'essere capace di progettare e realizzare qc.' (fine sec. XIII, Tesoro Volg, OVI - 1374ca., Torini Collezione, ib.).

Loc.verb.: lig.a. [*da*] *a conoxe'* (*la caxum*) 'far sapere, mostrare con evidenza (un concetto o una nozione)' (metà sec. XIV, Dialogo S Gregorio, TLIO), fior.a. ~ *a conoscere* (seconda metà sec. XIV, Ricordanze Corsini, ib.), pis.a. ~ (1330ca., Cavalca Dialogo S Gregorio, ib.), eugub.a. ~ *a conoscere* (1333ca., Bosone Gubbio Avvent, ib.), messin.a. ~ *a canuschere* (1315ca., Libro S Gregorio, ib.)<sup>2</sup>.

Sic.a. *canussi[ri] fini* 'prevedere una fine, un esito' (1354 (?), Quaadam Prophetia, TLIO)<sup>2</sup>.

Pis.a. *chonno[scer] per vero bianco il perso* 'ingannarsi' (ante 1276, Panuccio Bagno, TLIO).

Tosc.a. *conoscere* v.assol. 'essere saggio' (ante 1327, Cecco Ascoli, TLIO).

Roman.a. *conoscere* v.assol. 'scoprire e individuare con certezza in un oggetto (spec. in una persona) l'immagine, la nozione e il nome di qc. o di q. di cui si ha avuto esperienza altrove (e spec. nel passato); riavvisare, riconoscere' (1358ca., BartJacValmontone, TLIO).

It. *conoscere* v.assol. 'essere in grado di intendere' (1578-79, Tasso, B).

It. *conoscersi* (*di alti edifizii*) v.rifl. 'intendersene, averne pratica' (1865, Carducci, B).

Inf.sost.: fior.a. *conoscere* m. 'il fatto di avere nozioni chiare e distinte (in generale o di qc.)' (1322-32, AlbPiagentina Boezio, TLIO; seconda metà sec. XIV, Leggenda Aurea Volg, ib.), lucch.a.

<sup>1</sup> Cfr. fr.-piem. *cono[ser]* v.tr. 'apprendere con l'intelletto, sapere, discernere' (sec. XIII, Serm Subalp, TLIO).

<sup>2</sup> Per dissimilazione vocalica.

*caunoscére*<sup>1</sup> (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbic-  
ciani, ib.)<sup>2</sup>, pis.a. *conoscere* (1306ca., GiordPisa,  
ib.)<sup>3</sup>, sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.),  
messin.a. *canussiri* (1321/37, ValMaximuVolg,  
ib.)<sup>4</sup>.

It. (*proibito del*) *conoscere (bene e male)* m. 'il  
discernere, il distinguere' (1535, LeoneEbreo, B).  
It. *conoscere* m. 'conoscenza, scienza' (1865,  
Carducci, B – 1936, Croce, B).

Agg.verb.: bol.a. **canosente** agg. 'che è in grado  
di distinguere e determinare con chiarezza l'essen-  
za, la conformazione e le caratteristiche di un  
oggetto' (1286, Memoriali, TLIO)<sup>4</sup>, *conosente*  
(1352, BandoSpacciatori, ib.), tosc.a. *conoscente*  
(ante 1250, ReFederico, ib.), *conosciente* (ante  
1294, GuittArezzoLettereProsa, ib.), fior.a. *cano-  
scente* (seconda metà sec. XIII, RinuccinoFirenze,  
ib.)<sup>4</sup>, lucch.a. (*signori*) *caunoscenti* agg.m.pl.  
(metà sec. XIII, BonagiuntaOrbicciani, ib.)<sup>2</sup>,  
sen.a. (*savi*) *canoscenti* (metà sec. XIII, Rugg-  
ApuglieseRime, ib.)<sup>4</sup>.

Tosc.a. (*amorosa*) *caunoscente* agg.f. 'cortese, ben  
educate (donna, virtù)' (1230/50ca., GiacLentini,  
TLIO)<sup>2</sup>, fior.a. (*donna*) *canoscente* (seconda metà  
sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, ib.)<sup>4</sup>, tod.a.  
(*cortese e*) *conoscente* (ultimi decenni sec. XIII,  
JacTodi, TLIO).

Tosc.a. *conoscente* agg. 'informato, al corrente di  
qc.' (sec. XIII, PoesiaAnon, TLIO), fior.a. (*non*)  
*conoscente* (1322-32, AlbPiagentinaVolg, TLIO).  
Fior.a. *conoscenti (del loro male)* agg.m.pl. 'che  
sono in grado di distinguere e determinare con  
chiarezza l'essenza, la conformazione e le caratte-  
ristiche di qc.' (ante 1292, GiamboniOrosio,  
TLIO), pis.a. *co(n)noscente (del bene et del male)*  
(1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.).

Fior.a. *conoscenti* agg.m.pl. 'che possono essere  
compresi e percepiti' (fine sec. XIII, TesoroVolg,  
TLIO).

Perug.a. *conoscente* agg. '(giur.) preposto a giudi-  
care una questione' (1342, StatutoComunePopolo,  
TLIO).

Aret.a. (*testimoni*) *conoscenti* agg.m.pl. 'informati  
circa il fatto contestato' (1301-57, FormuleNota-  
rili, TLIO).

Fior.a. (*femmina*) *non conoscente* agg. 'non corte-  
se, di bassa estrazione' (ante 1372, AndreaCappel-  
lanoVolg, TLIO).

Tod.a. *non conoscente* agg. 'ignorante o privo di  
saggezza' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi,  
TLIO).

Loc.verb.: fior.a. *fare conoscenti* 'rendere consa-  
pevoli, edotti' (1334ca., Ottimo, TLIO; 1363-74,  
ToriniCollezione, ib.).

10 Agg.verb.sost.: aret.a. **conoscenti** m.pl. 'persone  
sagge' (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCal-  
valieri, TLIO).

It.a. *non conoscente* m. 'persona ignorante o priva  
di saggezza' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO),  
aret.a. *non conoscenti* pl. (1282, RestArezzo, ib.),  
roman.a. *non conoscenti* (metà sec. XIIIca.,  
MiracoleRoma, ib.)<sup>5</sup>.

Perug.a. *conoscente* m. 'giudice' (1342, Statuto-  
ComunePopolo, TLIO).

Agg.verb.: it. **conosciuto** 'appreso, noto, di cui si  
ha notizia, percezione, coscienza' (1304-07, Dan-  
teConvivio, OVI; dal 1535, LeoneEbreo, B; Zing  
2018), lig.a. *conosui* agg.m.pl. (metà sec. XIV,  
DialogoSGregorio, TLIO), bol.a. *conoscute* agg.  
f.pl. (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), fior.a. *cono-  
sciuto* agg.m.pl. (ante 1292, GiamboniVegezio,  
ib.; 1313ca., OvidioVolgArteAm [ms. B], ib.)<sup>4</sup>,  
(*non*) *conoscuta* (fine sec. XIII, LibroTroia, ib.)<sup>4</sup>,  
prat.a. (*non*) *conosciute* agg.f.pl. (prima del 1333,  
Simintendi, ib.), pis.a. *conosciuto* agg.m. (1287-  
1288ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.; 1290-1310,  
SBrendano, ib.), *conosciuta* agg.f. (ante 1342,  
CavalcaEspSimbolo, ib.), sen.a. ~ (prima del  
1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), aret.a. *conosciu-  
te* agg.f.pl. (1282, RestArezzo, ib.), tod.a. (*non*)  
*conosciuto* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.),  
roman.a. (*non*) *conoscute* agg.f.pl. (metà sec.  
XIIIca., MiracoleRoma, ib.), nap.a. *canossuta*  
agg.f. (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.)<sup>4</sup>,  
sic.a. *cunuxuti* agg.m.pl. (1373, PassioneMatteo,  
ib.), messin.a. *canuxuti* agg.f.pl. (1316/37, Eneas-  
Volg, ib.)<sup>4</sup>, garg. (manf.) *kanuššútə* agg.m. Car-  
ratù-RinaldiVoc<sup>4</sup>.

Fior.a. (*Dio*) *non conosciuto* agg. 'ignoto' (secon-  
da metà sec. XIV, LeggendaAureaVolg, TLIO),  
pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaAttiApostoli, ib.),  
it.merid.a. *non conosciutoi (Dii)* agg.m.pl. (1504,  
Sannazaro, B)<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Con spostamento d'accento per motivi ritmici del  
verso.

<sup>2</sup> Cfr. col. 518, n 5.

<sup>3</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>4</sup> Per dissimilazione vocalica.

<sup>5</sup> Trascrizione di copista tosc.

<sup>6</sup> Per traduzione del lat. *deus ignotus*, con rif. all'epi-  
sodio evangelico della predicazione paolina ad Atene.

Prat.a. *conosciuta* agg.f. ‘provata, sperimentata’ (prima del 1333, Simintendi, OVI), it. *conosciuto* agg.m. (ante 1667, S. Pallavicino, B).

March.a. (*patre*) *conuscutu* agg. ‘dotto, sapiente’ (seconda metà sec. XII, RitmoSAlessio, TLIO).

It. *conosciutamente* avv. ‘in modo noto, notoriamente’ (1592ca., Soderini, B; 1686, Sègneri, ib.).

Sen.a. *non consciutamente* ‘senza applicare un procedimento razionale’ (1356/67, DomMonticchiello, TLIO).

Derivati: it.a. **conoscimento** m. ‘competenza e acume nella comprensione e nell’interpretazione, delle cose del mondo e dello spirito’ (1335-36(?), BoccaccioFilostrato, TLIO; 1535, LeoneEbreo, B – 1898, D’Annunzio, B), fior.a. ~ (1260-61ca., LatiniRettorica, ib. – 1374ca., ToriniCollezione, ib.), *canoscimento* (fine sec. XIII, DanteMaiano, ib.)<sup>1</sup>, lucch.a. *conoscimento* (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbiccianni, ib.), perug.a. ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, ib.), it.merid.a. *conosamento* (1250ca., LibroMarescalcieRuffoVolgOlrog).

It.a. *conoscimento* m. ‘consapevolezza (di sé), stato di coscienza o capacità di raziocinio’ (1336-1338, BoccaccioFilocolo, TLIO; 1343-44, BoccaccioFiammetta, ib.), tosc.a. ~ (ante 1269, UbertinoArezzo, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, ib. – 1400ca., Sacchetti, ib.), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, ib.)<sup>2</sup> – 1330, Cavalca, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.).

It.a. *conoscimento* m. ‘senno, saggezza’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1785, Cesarotti, B; 1898, D’Annunzio, B), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIII, GuidoColonne, TLIO), fior.a. ~ (secondo metà sec. XIII, Davanzati, ib. – 1400ca., Ricordanze-Corsini, ib.), *canoscimento* (fine sec. XIII/1328, LapoGianni, ib.)<sup>1</sup>, lucch.a. *conoscimento* (prima metà sec. XIV, PietroFaitinelli, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, Angiolieri, ib.).

It. *conoscimento* m. ‘facoltà di intendere, di sentire; coscienza’ (ante 1498, Bisticci, B; 1550, Vasari, BIZ), fior.a. ~ (1459, MacinghiStrozzi, BIZ).

Bol.a. *conosomento* m. ‘notizia, informazione’ (1243ca., ParlamentiFaba, TLIO), it. *conoscimento* (1530, GirolamoEmpoli, B).

Venez.a. *conoscimento* m. ‘facoltà di distinguere e determinare l’essenza, la conformazione o le caratteristiche di un oggetto’ (1313/15, PaolinoMinorita, TLIO), ver.a. *conosimento* (sec. XIV, Lucidario, ib.), tosc.a. *conoscimento* (1388ca., Esopo-

Volg, ib.), fior.a. *conoscimento* (1260-61ca., LatiniRettorica, ib.), *conoscimento* (1274ca., LatiniTesoretto, ib.; seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.; ante 1292, GiamboniViziVirtudi, ib.), lucch.a. *chonoscimento* (1298, LetteraRiccardoGuidiccioni, ib.), pis.a. *conoscimento* (1287-1288ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), *conoscimento* (1308, GiordPisaPredGenesi, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1298ca., Questioni, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.; 1305, StatutoSpedaleSMariaVergine, ib.), sic.a. *canuximentu* (1373, PassioneMatteo, ib.).

Tosc.a. *conoscimento* m. ‘virtù delle buone qualità cortesi’ (sec. XIII, PoesiaAnon, TLIO).

Fior.a. *conoscimento* m. ‘facoltà, azione o atto dello scoprire o individuare in un oggetto (spec. in una persona) l’immagine, la nozione o il nome di qc. o q. di cui si ha avuto esperienza altrove, capacità di ravvisamento’ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO).

Fior.a. *conoscimento* m. ‘emissione di una sentenza; giudizio’ (1310-13, StatutoOliandoli, TLIO), pis.a. ~ (1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. ~ (1309-1310, Costituto, ib.).

Lucch.a. *conoscimento* m. ‘segno tangibile della valutazione di un comportamento’ (1301, LetteraRiccardoGuidiccioni, TLIO).

Roman.a. *conoscimento* (*elettivo*) m. ‘facoltà di operare delle scelte’ (1358ca., BartJacValmontone, TLIO).

Sic.a. *canuscimentu* m. ‘fenomeno percepibile mediante i sensi, elemento caratteristico’ (1368ca., MascalciaRuffoVolg, TLIO; sec. XIV, ThesaurusPauperum, ib.)<sup>1</sup>, messin.a. *canuximentu* m. (1316/37, EneasVolg, ib.)<sup>1</sup>.

Messin.a. *conoscimentu* m. ‘giudizio, opinione’ (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO).

Sen.a. *non conscimento* m. ‘irragionevolezza’ (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO).

It. **conoscitura** f. ‘la sapienza’ (1723, Salvini, B). Bol.a. **canoscia** f. ‘capacità di discernere’ (1288, Memoriali, TLIO)<sup>1</sup>.

It. **conoscitore** m. ‘chi è intenditore di qc., chi è saggio, esperto, savio’ (prima del 1313, Dante-Commedia, TLIO – 1361, BoccaccioEpistola, OVI; dal 1520, Machiavelli, BIZ; B; Zing 2018), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – prima metà sec. XIV, Pegolotti, ib.), *chonoscitore* (1364, RicetteRubertoBernardi, ib.), prat.a. *conoscitore* (prima del 1333, Simintendi, ib.), pis.a. *conoscitor* (seconda metà sec. XIII, Bacciarone, ib.), *conoscitore* (1333ca., CavalcaSpecchioCroce, ib.), aret.a. *conoscitori* pl. (1282, RestArezzo, ib.).

<sup>1</sup> Per dissimilazione vocalica.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista fior.



Fior.a. *choniscitori* m.pl. ‘giudici’ (1364, IstruzioneCondottaCapitani, TLIO), perug.a. *conoscetore* m. (1342, StatutoComunePopolo, ib.), umbro a. *conoscitore* (1357, CostEgid, ib.), messin.a. *canussituri* pl. (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).  
 It. *conoscitore* agg. ‘di chi è esperto, intenditore’ (1554, Bandello, BIZ; 1820, Leopardi, ib.).  
 It. **conoscitrice** f. ‘chi conosce’ (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIO; dal 1678, D. Bartoli, B; BIZ; Zing 2018), fior.a. ~ (1363-74, ToriniCollezione, TLIO).  
 Fior.a. (*virtù*) **conoscitiva** agg.f. ‘riferito alla capacità di mettere in atto l'apprendimento; che tende a conoscere’ (1334ca., Ottimo, OVI), it. *conoscitivo* agg.m. (dal 1535, LeoneEbreo, B; Zing 2018).  
 Sic.a. **acanuxiri** v.tr. ‘venire a conoscenza, apprendere, sapere’ (1373, PassioneMatteo, TLIO).  
 Inf.sost.: tosc.a. *aconosciere* m. ‘il fatto di sapere qc.’ (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, TLIO).  
 Tosc.a. **disconoscere** v.tr. ‘non possedere un concetto, una nozione’ (1314, FrBarberinoDocAm, TLIO), fior.a. ~ (ante 1372, AndreaCappellanoVolg, ib.).  
 It. *disconoscere* v.tr. ‘non riconoscere, non ammettere, negare’ (dal 1865, DeSanctis, B, Zing 2018).  
 Loc.verb.: it. ~ *la paternità* ‘esercitare l'azione di disconoscimento di paternità’ (dal 1963, CodiceCivile, B; Zing 2018).  
 Inf.sost.: it. *il disconoscere* m. ‘il negare’ (1821, Giordani, B).  
 Agg.verb.: tosc.a. **disconosciente** agg. ‘che non possiede sufficienti nozioni, ignorante’ (ante 1294, GuittArezzoManuale, TLIO).  
 Tosc.a. **desconosciuta** agg.f. ‘impossibile da comprendere con la ragione; folle, sconsiderato’ (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, TLIO), fior.a. *disconosciuto* agg.m. (1338ca., ValMas-simoVolg, ib.), it. ~ (ante 1615, DellaPorta, B; 1871-72, GiusFerrari, B; 1892, D'Annunzio, B).  
 Fior.a. *disconosciuta* agg.f. ‘che non rientra nelle nozioni di q.’ (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, TLIO).  
 Fior.a. (*luogo*) *disconosciuto* agg. ‘privo di tracce della presenza umana’ (1313ca., OvidioVolg-ArteAm [ms. B], TLIO).  
 It. **disconoscimento** m. ‘rifiuto di conoscenza; negazione di fatti, della realtà’ (dal 1855ca., Ant. Rosmini, B; Zing 2018).  
 It. *disconoscimento di paternità* m. ‘esercizio dell'azione di non riconoscere un figlio’ (dal 1963, CodiceCivile, B; Zing 2018).

It.a. **sconoscete** (*vita*) agg.f. ‘che è segno, risultato dell'incapacità di distinguere il bene e il male’ (prima del 1313, DanteCommedia, OVI).  
 It. *sconoscete* agg. ‘crudele, spietato, malvagio’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI, ante 1374, PetrarcaRimeDispAttribuit, ib.; 1683ca., Siri, B), it.a. *isconoscete* (sec. XV, PonzelaGaia, B), tosc.a. *scanoscete* (seconda metà sec. XIII, MazzeoRico, OVI)<sup>1</sup>, tosc.a. *sconoscete* (sec. XIV, Laude, ib.), fior.a. *scanoscete* agg.f. (seconda metà sec. XIII, NeriVisdomini, ib.)<sup>1</sup>, *sconoscete* agg.m. (1323, FilSCroceLivioVolg, ib.; prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), *schonosciete* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), cast.a. *sconoscete* (prima metà sec. XIV, Moscoli, ib.)<sup>2</sup>.  
 It.a. *sconoscete* agg. ‘villano, scortese, incivile’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI), tosc.a. *scanoscete* agg.f. (ante 1294, GuittArezzo, OVI)<sup>1</sup>, *sconoscete* agg.m. (1300ca., CantariFebus, B)<sup>3</sup>, *sconosciete* (1318-20, FrBarberinoReggimento, OVI), fior.a. *sconoscete* (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.; 1362, PucciLibro, ib.), *schonosciete* (metà sec. XIV, NovelleAdespote, ib.), tosc.occ.a. *sconoscete* agg.f. (prima metà sec. XIV, OvidioVolgRimAm [ms. C], ib.)<sup>4</sup>.  
 Tosc.a. *sconoscete* agg. ‘privo di discernimento, incapace di distinguere (spec. tra il bene e il male)’ (1314, FrBarberinoDocAm, OVI), prat.a. *isconoscete* (1330/40, LucanoVolg, ib.), pis.a. *isconosceti* agg.m.pl. (ante 1342, Cavalca, ib.), *sconosceti* ib., aret.a. *sconoscete* agg.m. (1282, RestArezzo, ib.), reat.a. ~ agg.f. (sec. XIV, Apologhi, ib.).  
 Tosc.a. *isconoscetemente* avv. ‘senza discernimento, sconsideratamente’ (sec. XIV, Arrighetto, OVI).  
 It.a. **sconosciuto** agg.m. ‘che non è conosciuto; di cui non si conosce l'esistenza, non si sa nulla; che non si è mai visitato o percorso’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; dal 1575, VerFranco, B; BIZ; Zing 2018), *isconosciute* agg.f.pl. (ante 1411, DegliAlbanzani, B), trevig.a. *ysconosuta* agg.f. (primi decenni sec. XIV, NicRossi, OVI), tosc.a. *sconosciuto* agg.m. (1345-67, FazioUberti-Dittamondo, OVI), fior.a. *isconosciute* agg.f.pl. (1316, EneideVolgLancia, ib.), *sconosciute* ib., ~ (ante 1372, AndreaCappellanoVolg, ib.); seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, ib.), sen.a. *sconosciute* agg.f.pl. (prima del 1340, EneideVolg-

<sup>1</sup> Per dissimilazione vocalica.

<sup>2</sup> Spesso in dittologia con *malvagio*.

<sup>3</sup> Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

<sup>4</sup> Spesso in dittologia con *villano*.

Urgieri, ib.), nap.a. *scanussute* (prima del 1375, LibroTroyaVolg, ib.)<sup>1</sup>, *scanuscuti* agg.m.pl. ib.<sup>1</sup>.

It.a. *sconosciuti* agg.m.pl. ‘scarsamente distinguibili’ (ante 1519, Leonardo, B).

It. *sconosciuto* agg. ‘che non si verifica; che non ha mai luogo; che non è in uso; non diffuso; non coltivato’ (dal 1650, Dottori, B; Zing 2018).

It. *sconosciuto* agg. ‘mai sentito o mai provato prima (una sensazione); mai udito o visto’ (1650, Dottori, B – 1899, Albertazzo, B).

It. *sconosciuto* agg. ‘che non si può spiegare, di cui è difficile indagare l'origine, la natura’ (1851, GiusFerrari, B; 1953, Landolfi, B).

Sic.a. *scanuxutu* agg. ‘che è all'oscuro di qc., inconsapevole’ (1354 (?), QuaedamProfetia, OVI)<sup>1</sup>.

Agg.sost: tosc.a. **isconoscente** m. ‘persone prive di discernimento, incapaci di distinguere (spec. tra il bene e il male)’ (sec. XIV, Arrighetto, OVI), fior.a. *sconoscenti* m.pl., it. ~ (ante 1705, C.A. Cattaneo, B).

It.a. *scaunoscenti* m.pl. ‘persone malvagie, crudeli’ (sec. XIII, Mostacci, B)<sup>2</sup>.

it. **sconosciuto** m. ‘l'ignoto, ciò che l'uomo non conosce’ (1865, MamianiRovere, B).

Loc.: it. **alla sconosciuta** ‘alla cieca, a caso’ (1608, Grillo, B); ~ ‘senza che sia possibile rendersene conto, impercettibile’ (ante 1692, Lubrano, B).

## 2.b. ‘avere riconoscenza; ammettere il valore’

It. **conoscere** v.tr. ‘apprezzare, valutare, ammettere l'esistenza, la validità, la pertinenza, il valore di qc. o q.; assegnare legittimità’ (1304-07, DanteConvivio, OVI; 1513, Machiavelli, B; 1824, Botta, B; 1832, Leopardi, BIZ), gen.a. *conose[r]* (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), tosc.a. *conoscere* (ante 1246, RugAmici, ib.; inizio sec. XIV, MPolo, ib.), fior.a. *conoscere* (1260-61ca., LatiniRettorica, ib.), *canoscere* (1270-1300, CavalcantiG, OVI)<sup>1</sup>, pist.a. *chonoss[ere]* (1331, LetteraChiappelli, TLIO), pis.a. *conoscere* (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), *conoscere* (ante 1342, CavalcaEspSimbolo, ib.), volt.a. ~ (1329, Polizze, ib.), sen.a. *conosce[re]* (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), sic.a. *cunux[iri]* (1373, PassioneMatteo, ib.), messin.a. *cannuss[iri]* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.)<sup>1</sup>, catan.a. *canuxir[i]* (1344ca., ConstituciuniSMariaLycodia, ib.)<sup>1</sup>, sirac.a. *canux[er]* (1358, SimLentini, ib.)<sup>1</sup>, palerm. ~ (1371, LetteraBartAltavilla, ib.)<sup>1</sup>.

Urb.a. *conoscere* v.tr. ‘riconoscere (rif. alla sottomissione a Dio e alle sue leggi)’ (sec. XIII, Laude, TLIO), sangim.a. ~ (1309, FolgóreSemana, ib.), pis.a. *conoscere* (Dio) (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), sen.a. *conosciare* (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), cast.a. *chonosch[ere]* (seconda metà sec. XIV, DiscorsoPassione, ib.), aquil.a. *conosc[ere]* (1330, BuccioRanalloSCaterina, ib.), abr.a. *conoscere* (inizio sec. XIV, LeggendaTrasitoMadonna, ib.).

Loc.verb.: pis.a. *darsi a conoscere* ‘di Dio nei confronti degli uomini’ (1306ca., GiordPisaQuaresimale, ib.)<sup>3</sup>; 1321-30, CavalcaViteEremiti, ib.).

Tosc.a. *conoscere* (qc. da q.) v.tr. ‘riconoscere di essere il debitore, di dovere qc. a q.’ (1318-20, FrBarberinoReggimento, OVI), fior.a. (*da lei*) ~ (*la vita*) (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.).

Sic.a. *canuxiri* v.tr. ‘riconoscere il proprio dovere nei confronti di q./qc.’ (ante 1368, Lettere, TestiRinaldi 184)<sup>1</sup>, it. *conoscere* (*i doveri*) (sec. XVIII, Scavuzzo, SLeI 19).

Agg.verb.: it. **conoscente** agg. ‘che è conscio di un beneficio e ne prova gratitudine’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO; fine sec. XIV, Malispini, B; 1513, Machiavelli, B; ante 1828, Monti, B – 1875, Carducci, B), bol.a. *conoscenti* agg.m.pl. (inizio sec. XIV, SPetronio, TLIO), fior.a. *conoscente* agg.m. (1338ca., ValMassimoVolg, ib.), prat.a. ~ (prima del 1333, Simintendi, ib.), pis.a. *conoscenti* agg.m.pl. (ante 1342, CavalcaEspSimbolo, ib.), volt.a. *conoscienti* agg.f.pl. (1329, Polizze, ib.), messin.a. *cannussenti* agg.m. (1321/1337, ValMaximuVolg, ib.)<sup>1</sup>.

It. *conoscentemente* avv. ‘provando e manifestando gratitudine’ (ante 1698, Redi, TLIO)<sup>4</sup>.

It. **conosciuto** agg. ‘compreso, apprezzato, valutato (secondo i propri meriti)’ (ante 1321, DanteCommedia, OVI; ante 1556, DellaCasa, B; ante 1564, Buonarroti, B; ante 1832, AntLamberti, B).

Derivati: venez.a. **conoscimento** m. ‘ammissione dell'esistenza di Dio’ (1313/15, PaolinoMinorita, TLIO), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.).

Fior.a. *conoscimento* m. ‘ammissione dell'esistenza, della verità, del valore, della portata di qc.’ (metà sec. XIV, PistoleSeneca, TLIO), assis.a. *conosscemento* (seconda metà sec. XIV, PreciDisciplinati, ib.).

<sup>3</sup> Trascrizioni di copista fior.

<sup>4</sup> L'esempio di GiordPisa è falso rediano entrato nella Crusca 1729.

<sup>1</sup> Per dissimilazione vocalica.

<sup>2</sup> Cfr. col. 518, n 5.

Pist.a. *av[er] conoscenza* m. ‘riconoscere i meriti di q., avere gratitudine verso q.’ (ante 1336, CinoPistoia, TLIO).

Pis.a. **disconoscere** v.tr. ‘non tenere in considerazione (qc. o q. che meriterebbe rispetto), non apprezzare nel giusto valore; rinnegare’ (primi decenni sec. XIV, BarlaamJosafas, TLIO), it. ~ (dal 1723, Salvini, B; Zing 2018), garg. (Mattinata) *descanosce* Granatiero<sup>1</sup>.

Agg.verb.: trevig.a. **disconoscete** agg. ‘che ignora colpevolmente i principi morali, malvagio’ (primi decenni sec. XIV, NicRossi, TLIO).

Ver.a. (*omo*) *desconosent* agg. ‘che non riconosce i benefici ricevuti, ingrato’ (sec. XIII, InsegnamentiGuglielmo, TLIO), tosc.a. *desconoscete* (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, ib.), fior.a. *disconoscete* (1338ca., ValMassimoVolg, ib.).

It. **disconosciuto** agg. ‘non riconosciuto, non apprezzato; ignorato di proposito’ (1892, Negri, B – 1913, Serra, B).

It. **disconoscimento di paternità** m. ‘il rifiuto da parte del padre di riconoscere un figlio avuto fuori dal matrimonio’ (dal 1963, CodiceCivile, B; Zing 2018).

It.sett.a. **sconoscere** v.assol. ‘rinnegare, vituperare’ (inizio sec. XIV, Glossario, OVI).

Fior.a. *sconosce[rsi]* v.rifl. ‘mostrarsi ingrato verso q.’ (1348-63, MatteoVillani, OVI), it. *sconoscersi* (1660, D. Bartoli, B).

It.a. *isconoscere* v.tr. ‘privare una persona del giusto riconoscimento e apprezzamento’ (ante 1519, Leonardo, B), it. *sconoscere* (1545, Bruccioli, B – 1887, Mezzanotte, B).

It. *sconoscere* v.tr. ‘non riconoscere o rifiutarsi di riconoscere nell'autentica natura, di stimare, di apprezzare nel giusto valore un'entità, un beneficio ricevuto, il merito di una persona’ (1725, Vico, B – 1941, AntBaldini, B).

It. *sconoscere (un dovere)* v.tr. ‘trascurare, tralasciare’ (1849, Amari, B).

Molis. (santacroc.) *scanóššə* v.tr. ‘rinnegare qc./q.’ Castelli<sup>1</sup>, garg. (Mattinata) *scanosce* Granatiero<sup>1</sup>, salent.sett. (Grottaglie) *scanosciri* Occhibianco<sup>1</sup>.

Agg.verb.: it. **sconoscete** (*di qc./a q.*) agg. ‘ingrato, che non apprezza i benefici ricevuti’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; ante 1617, Baldi, B – 1953, Bacchelli, B), *isconoscete* (1532, Ariosto, B), bol.a. *sconoscenti* agg.m.pl. (1290-1310, GiovVignano, OVI), *sconosente* agg.

(inizio sec. XIV, SPetronio, ib.), *schanosente* (1302-33, RimeArchivioNotarile, ib.)<sup>1</sup>, pad.a. *sconoscenti* agg.m.pl. (ante 1389, RimeFrVanno-zo, ib.), trevig.a. *sconosente* agg.m. (primi decenni sec. XIV, NicRossi, ib.), *sconosente* ib., tosc.a. *isconoscenti* agg.m.pl. (1290-1325ca., LaudarioSMariaScala, ib.; 1471, BibbiaVolg, ib.), *sconoscente* agg.m. (metà sec. XIV, JacCessoleVolg, ib.; seconda metà sec. XIV, PaoloCertaldo, ib.), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, BencivenniEspPater, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), *isconoscete* (ante 1348, GiovVillani, ib.; prima metà sec. XIV, PieraccioTedaldi, ib.), *sconoscenti* agg. m.pl. (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), prat.a. *isconoscete* (1333ca., Simintendi, ib.), *sconoscente* (1333ca., Simintendi, ib.), lucch.a. *iscaunoscenti* agg.m.pl. (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbicciani, ib.)<sup>2</sup>, pis.a. *sconoscente* agg.m. (1306ca, GiordPisa, ib. – ante 1342, Cavalca, ib.), pis.a. *isconoscete* (ante 1342, Cavalca, ib.), sen.a. *isconoscete* (1262, LetteraAndrTolomei, ib.), sen.a. *isconoscenti* agg. m.pl. (ante 1367, GiovColombini, ib.), *sconoscenti* ib., *sconoscenti* ib., cort.a. *sconoscete* agg.m. (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.), sic.a. *skanuscenti* (sec. XIII, FormulaConfessione, ib.)<sup>1</sup>, messin.a. *scanussenti* agg.f. (1321/37, ValMaximuVolg, ib.)<sup>1</sup>, sirac.a. *scanuxenti* agg.m. (1358, SimLentini, ib.)<sup>1</sup>, luc.nord-occ. (Picerno) *škanuššéntə* Greco<sup>1</sup>.

30 Tosc.a. *sconoscete* agg.f. ‘che non ricambia il sentimento amoroso, insensibile’ (seconda metà sec. XIII, OnestoBologna, OVI; seconda metà sec. XIII, TomFaenzaSonetto, ib.), *scanoscente* (sec. XIII, SiAltamente, ib.)<sup>1</sup>, fior.a. *sconoscete* agg.m. (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.; 1270-1300, CavalcantiG, ib.), *scanoscente* (seconda metà sec. XIII, IncontrinoFabrucci, ib.; seconda metà sec. XIII, RimeTerinoCastelfiorentino, ib.)<sup>1</sup>, aret.a. *scaunoscente* agg.f. (inizio sec. XIV, SonettiAntichi, ib.)<sup>2</sup>, it. *sconoscete* agg.m. (ante 1469, BornioSala, B – 1808ca., Cesarotti, B).

It. *sconoscete* agg. ‘noncurante’ (1566, Caro, B).

Fior.a. *sconoscete* agg. ‘che è segno di ingratitudine, che ne deriva’ (1315ca., Novellino, OVI), prat.a. *sconoscenti* agg.f.pl. (1333ca., Simintendi, ib.), it. *sconoscete* agg.m. (1686, Sègneri, B – 1798, C. Gozzi, B).

Prat.a. *sconoscete (Giove)* agg. ‘avverso, ostile (natura, mondo, vita, divinità)’ (1333ca., Simintendi, OVI), it. ~ (1591, Selva, B; 1977, Landolfi, B).

<sup>1</sup> Per dissimilazione vocalica.

<sup>2</sup> Cfr. col. 518, n 5.

Tosc.a. **insconoscete** agg.f. 'ingrata, che non apprezza i benefici ricevuti' (1290-1325ca., LaudarioSMariaScala, OVI).

It. **sconosciuto** agg. 'privato di valore' (1650, Dottori, B).

It. **sconosciuto** agg. 'rinnegato, vituperato da q., misconosciuto' (1817, Foscolo, B; ante 1853, Balbo, B).

It. **sconosciuto** agg. 'che ha scarsa diffusione (un'opera lett.), scarsamente apprezzato e ammirato dal pubblico' (1824, Leopardi, BIZ – 1898, DeRoberto, B).

Agg.verb.sost.: it.a. **scanoscenti** m.pl. 'persone ingrate, che non riconoscono i benefici ricevuti (anche come escl.)' (ante 1321, DanteRime, OVI)<sup>1</sup>, it. **sconoscete** m. (sec. XV, Damiani, B – 1915ca., Borsi, B), bol.a. **scanosenti** pl. (1287, Memoriali, OVI)<sup>1</sup>, tosc.a. **sconoscete** m. (ante 1294, GuittarezzoSonettiAmore, ib. – 1350ca., JacCessoleVolg, ib.), **sconoscete** (seconda metà sec. XIII, MazzeoRico, ib.)<sup>1</sup>, fior.a. **sconoscenti** m.pl. (1274ca., LatiniTesoretto, ib.; metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib.), pis.a. **isconoscenti** (ante 1342, CavalcaEspSimbolo, ib.), pis.a. **sconoscete** m. ib.

It. **sconoscenti** m.pl. 'coloro che non riconoscono qc. come valido' (ante 1837, Leopardi, B).

Fior.a. **sconoscetemente** avv. 'con ingratitudine' (ante 1294, LatiniProLigario, B<sup>2</sup>).

It. **sconoscetemente** avv. 'malvagiamente, villanamente' (1646, Assarino, B).

Tosc.a. **sconoscimento** m. 'incapacità di discernere, di distinguere (spec. il bene dal male)' (sec. XIV, PiantoSPietro, OVI).

Fior.a. **sconoscimento** m. 'atto o comportamento che deriva da ingratitudine o da manifesta tendenza a disconoscere i benefici ricevuti' (1348-63, MatteoVillani, OVI), **isconoscimento** (1400ca., LapoMazzei, B), it. ~ (1675, F.F. Frugoni, B; ante 1719, Amenta, B).

It. **sconoscimento** m. 'mancato riconoscimento della natura, del valore, dell'importanza di un'entità' (1561, Citolini, B; 1908, Croce, B).

It. **sconoscitore** m. 'chi non riconosce l'importanza di un dovere' (1910-12, Bontempelli, B).

**2.c.** 'riconoscere, identificare q.; avere rapporti di amicizia'

It. **conoscere** (di nome/per vista/per faccia/per fama) v.tr. 'sapere chi è una persona, quali ne sono l'aspetto fisico, le qualità morali, il carattere, le

capacità; essere in relazione, avere o stringere rapporti familiari, amichevoli con q.' (dal 1313ca., DanteCommedia, OVI; B; BIZ; Zing 2018), bol.a. (*quelle persone che noi*) **conos[er]** (1243ca., 5 ParlamentiFaba, TLIO), tosc.a. **conoscere** (*te per nome*) (primi decenni sec. XIV, PseudoEgidio, ib.; 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), **conoscere** (fine sec. XIV, DiretanoBando, OVI), prat.a. **conoscere** (prima del 1333, Simintendi, TLIO), pist.a. ~ (1333, StoriaTroiaBellebuoni, ib.), pis.a. **conosc[ere]** (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), **conoscere** (1330ca., CavalcaDialogoSGregorio, ib.), perug.a. ~ (1350ca., PerugiaCorciano, ib.), aret.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, ib.), messin.a. **canosci[ri]** (1315ca., LibruSGregorio, ib.)<sup>1</sup>, catan.a. **canusci[ri]** (1370-1379, LetteraFrateStefano, ib.)<sup>1</sup>, lig.cent. (Taggia) *ku n ú š e*, lig.gen. (Arenzano) ~, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kn ũ š e*, lomb.alp.or. (Livigno) *conésciar* Mambretti, umbro merid.-or. (tod.) *conósce* Ugoccioni-Rinaldi, garg. (manf.) *canòssce* Caratù-RinaldiVoc<sup>1</sup>, luc.nord-occ. (potent.) *canusci* Perretti<sup>1</sup>, salent.sett. (Latiano) *kanóširi* Urgese<sup>1</sup>, pant. *kanúšširi* TropeaLess<sup>1</sup>; VPL.

Bol.a. **conosc[er]** (*la tua malicia*) v.tr. 'attribuire o riscontrare una determinata caratteristica in q.' (1243ca., ParlamentiFaba, TLIO), aret.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, ib.).

30 Fior.a. **conoscere** (*i Toscani*) v.tr. 'avere o aver avuto esperienza delle caratteristiche o degli usi di determinati popoli' (1310-12, DinoCompagniCronica, TLIO), roman.a. ~ (*romani*) (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, ib.)<sup>3</sup>.

35 It. **conoscere** (*questa marina*) v.tr. 'avere familiarità con un luogo, con un edificio, con un monumento' (1817-22, Manzoni, B – 1958, Quasimodo, B).

40 Loc.verb.: it. *dare a conoscere* (*il santo*) 'far sapere le qualità, le caratteristiche di q.' (1681, D. Bartoli, B); pis.a. *ffar[ti]* ~ (*lo tuo creatore*) (inizio sec. XIV, StoriaBarlaamIosafas, OVI).

Tosc.a. *darsi a conoscere* 'rendersi identificabile, mettere in evidenza le proprie qualità' (prima metà sec. XIV, StoriaTroia, TLIO), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, TLIO; 1393-1421, G.P. Morelli, B), it. ~ (1761, Goldoni, B; 1792, Monti, B); *farsi* ~ 'id.' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1540ca., Guicciardini, B – 1764, Algarotti, B), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, TLIO).

<sup>1</sup> Per dissimilazione vocalica.

<sup>2</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

<sup>3</sup> Trascrizione di copista tosc.

It. *conosci te stesso* ‘massima socratica, invito alla conoscenza di sé, della propria personalità morale, della propria interiorità e coscienza’ (dal 1729ca., Salvini, B; Zing 2018)<sup>1</sup>, *conosci che sei* (1928, Sbàrbaro, B).

Tosc. *conoscere i propri polli* ‘sapere con chi si ha che fare’ (1848, Giusti, B).

It.a. *farsi conoscer* v.fattit. ‘manifestare il proprio carattere, il proprio temperamento, le proprie abilità’ (1339-41(?), BoccaccioTeseida, TLIO), messin.a. *farsi cannussiri* (1315ca., LibruSGregoriu, ib.)<sup>2</sup>.

It. *conoscersi* v.rifl. ‘essere consapevole del proprio carattere, esporsi, sapersi a vicenda, manifestarsi’ (dal 1313ca., DanteCommedia, OVI; B; Zing 2018), tosc.a. *conoscierse* (ante 1276, Guinizzelli, TLIO), fior.a. *conoscersi* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.; inizio sec. XIV, Bencivenni-Espater, ib.), pis.a. *conoscersi* (seconda metà sec. XIII, Teperio, ib.), *conoscersi* (ante 1342, CavalcaViteSSPadri, ib.), sen.a. *conosciarsi* (1288, EgidioColonnaVolg., ib.), perug.a. *conoscersi* (prima metà sec. XIV, ManfrediniSonetto, ib.; 1342, StatutoComunePopolo, ib.), tod.a. *conoscerse* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), sic.a. *canuxirisi* (1368ca., MascalciaRuffoVolg, ib.)<sup>2</sup>, messin.a. *canuschirisi* (1315ca., LibruSGregoriu, ib.)<sup>2</sup>, palerm.a. *canuserisi* (1343, Capituli-CumpDisciplina, ib.)<sup>2</sup>.

Fior.a. *conoscersi (colli Romani)* v.rifl. ‘averne esperienza, pratica’ (1394, A. Mannelli, B).

It. *conoscersi (da' Mancini)* v.rifl. ‘differenziarsi da q.’ (ante 1580, V. Borghini, B).

Loc.verb.: tosc.a. *pena conoscersi* ‘essere o sentirsi diverso, mutato’ (prima metà sec. XIII, Giac-Lentini, TLIO).

Agg.verb.: fior.a. **conoscente** agg.f. ‘che risulta familiare, che la memoria riconosce’ (1320/30, CeffiEpistole, TLIO).

Sen.a. (*gente*) *caunoscente* agg.f. ‘con cui ha rapporti cordiali’ (inizio sec. XIV, MeoTolomei, OVI)<sup>3</sup>.

Agg.verb.sost.: it. **conoscente** m. ‘persona con cui si intrattiene qualche tipo di rapporto non parentale’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; B; BIZ; Zing 2018), lig.a. ~ (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), tosc.a. *consenti* pl. (1471, Bibbia-Volg, OVI), fior.a. (*non*) *conoscenti* (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO), pist.a. *conoscienti*

(1320-22, CarteggioLazzari, ib.), pis.a. *co(n)-noscente* m. (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), *conoscenti* pl. (1306ca., GiordPisa, ib.)<sup>4</sup>, nap.a. *canossienti* (prima del 1375, LibroTroya-Volg, ib.)<sup>2</sup>, sic.a. *canuxenti* (1373, PassioneMatteo, ib.)<sup>2</sup>, messin.a. *canuschenti* m. (1315ca., LibruSGregoriu, ib.)<sup>2</sup>.

Agg.verb.: it.a. **canusciute** agg.f.pl. ‘note a q.; rinomate, celebri, famose’ (1292-93, DanteVitaNuova, OVI)<sup>2</sup>, *conosciuto* agg.m. (ante 1321, DanteCommedia, ib.; ante 1571, Cellini, B; 1578-79, Tasso, B; dal 1799ca., Parini, B; Zing 2018.), bol.a. *conoscuta* agg.f. (1282, Memoriali, TLIO), fior.a. *conosciuta* (prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), messin.a. (*non*) *cannussutu* agg.m. (1321/37, ValMaximuVolg, ib.)<sup>2</sup>.

Agg.verb.sost.: fior.a. **conosciuti** m.pl. ‘persone conosciute’ (1373, LeggendeInedite, B), it. *conosciuto* m. (ante 1547, Bembo, B); pis.a. *conosciuti* pl. ‘persone con le quali si intrattengono rapporti cordiali o d'amicizia’ (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, TLIO).

Derivati: pis.a. **conoscimento** (*di sé*) m. ‘esatta valutazione di sé’ (1302/08, BartSConcordio, TLIO<sup>4</sup> – 1395, FrButi, ib.).

Fior.a. **conoscitore** (*d'uomini*) m. ‘chi riconosce q./qc. a prima vista’ (1305ca., PieriCronica, TLIO).

Loc.verb.: tosc.a. [*farsi*] **accunosciare** ‘rendersi identificabile’ (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIO), messin.a. *acannussiri* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.)<sup>2</sup>.

Garg. (Mattinata) *accanósce* v.tr. ‘riconoscere qc. o q.’ Granatiero<sup>2</sup>.

Lig.Oltregiogo.occ. (Osiglia) **diškunúši** v.tr. ‘disconoscere q/qc.’ (Plomteux, StAnfizona).

Tosc.a. **disconosciuto** agg. ‘del cui passato non si hanno notizie’ (1282-99, LeggGdiProcida, TLIO).

Fior.a. *disconosciuto* agg. ‘tale da non poter essere identificato; irriconoscibile’ (1271-75, FioriFilosafi, TLIO), sen.a. *disconosciuti* agg.m.pl. (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.); roman.a. *desconosciuto* ‘travestito’ (1358ca., BartJacValmontone, ib.).

Fior.a. *disconosciutamente* avv. ‘senza essere conosciuto, in incognito’ (1315ca., Novellino, OVI; sec. XIV Anonimo, B).

Agg.verb.sost.: fior.a. **disconosciuto** m. ‘persona del cui passato non si hanno notizie’ (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, TLIO).

<sup>1</sup> Prima di Socrate era la traduzione di un'iscrizione a Delphi.

<sup>2</sup> Per dissimilazione vocalica.

<sup>3</sup> Cfr. col. 518, n 5.

<sup>4</sup> Trascrizione di copista fior.

It. *disconosciuti* m.pl. 'ignoti, che non si conoscono' (1871, Tommaseo, B).

Perug.a. **esconoscere** v.tr. 'misconoscere q./qc.' (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scen-toni).

It. **sconoscere** (*me stessa*) v.tr. 'negare la propria stessa natura' (1623, Marino, B).

Agg.verb.: tosc.a. **scanoscente** agg.m. 'che non conosce, che ignora' (1290-1325ca., LaudarioSMariaScala, OVI)<sup>1</sup>.

It. **sconosciuto** agg. 'che non si sa chi sia; di cui non si conosce l'identità; che tiene nascosta la propria identità; non famoso, non celebre' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; B; BIZ; Zing 2018), it.a. *sconosciuto* (1516-21, AriostoDebenedetti-Segre 131), fior.a. *isconosciuto* (ante 1348, GiovVillani, OVI), sen.a. *isconosciuto* (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), eugub.a. *sconosciuto* (*nella presenza*) (1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.)<sup>1</sup>.

It. (*andata*) *sconosciuta* agg.f. 'che avviene in incognito' (ante 1571, Castelvetro, B).

It. *in abito sconosciuto* 'sotto mentite spoglie' (1681, D. Bartoli, B).

It. (*lettere*) *sconosciute* agg.f.pl. 'anonime' (1759, Chiari, B).

It. *sconosciutamente* avv. 'senza farsi riconoscere, scoprire, di nascosto' (1370ca., Boccaccio Decam, OVI; ante 1563, Gelli, B; ante 1617, Baldi, ib.), fior.a. ~ (1321-22, JacAlighieri, ib. - 1334ca., Ottimo, ib.), *isconosciutamente* (1321-22, JacAlighieri, ib.; prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbio, ib.).

Agg.verb.sost.: it. **sconosciuto** m. 'persona di cui non si conosce l'identità' (ante 1571, Castelvetro, B; ante 1589, IacPitti, B; dal 1840, Manzoni, B; Zing 2018).

It. *sconosciuto* m. 'persona non celebre' (ante 1876, GiusFerrari, B).

Sen.a. **traconoscersi** v.rifl. 'riconoscersi a vicenda' (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, OVI).

## 2.d. 'avere rapporti sessuali'

It.a. **conoscere** (*uomo*) v.tr. 'avere rapporti sessuali' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI), venez.a. *conose[r]* (*la mujer*) (1313/15, PaolinoMinorita, TLIO), fior.a. *conoscere* (*femmina*) (ante 1348, GiovVillani, OVI; prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), sen.a. ~ (*altra femmina/carnalmente*) (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO; 1321/37, ChioseSelmiane, ib.), perug.a. ~ (*alcuna monaca*) (1342, StatutoComunePopolo, ib.), nap.a. *conno-*

*scere* (*carnalmente*) (prima del 1375, LibroTroyaVolg, ib.), it. *conoscere* (~) (ante 1533, Ariosto, B - 1686, F.F. Frugoni, B; ante 1909, Oriani, B).

5 Agg.verb.: perug.a. **conoscente** 'che ha un rapporto sessuale con una donna' (1342, StatutoComunePopolo, TLIO).

Agg.verb.sost.: prat.a. *chonosciente* f. 'amica, concubina' (1296-1305, CeppoPoveri, TLIO).

10 Derivato: tosc.a. **conoscimento** (*di lei*) m. 'rapporto sessuale' (1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. ~ (*carnale*) (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.; prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioArteAmVolg [ms. A], ib.).

III.1. Tosc.a. **conoscitore** m. 'chi è intenditore di qc., chi è saggio, esperto, savio' (ante 1294, GuittArezzoRime, TLIO), *conoscitori* pl. (inizio sec. XIV, Intelligenza, ib.), fior.a. *caunoscidor* m. (seconda metà sec. XIII, Davanzati, OVI)<sup>2</sup>.

Fior.a. *conoscitore* m. 'chi ha esperienza o pratica di qc.' (seconda metà sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, TLIO).

Pist.a. *conoscitore* m. 'persona saggia' (seconda metà sec. XIII, MeoAbbracciavaccaRime, TLIO)<sup>3</sup>.

## 2.a. «mescogn-»

Ven.a. **meschognese[r]** v.tr. 'sbagliarsi o confondersi nel riconoscere (una persona o il suo stato)' (fine sec. XIV, TristanoCors, TLIO).

Tosc.a. *miscognosc[ere]* v.tr. 'non riconoscere il merito o il valore di q./qc.' (prima metà sec. XIV, BarlaamJosafat, TLIO).

Ven.a. **mescognossenca** f. 'sprovvedutezza, scarsa saggezza' (sec. XIV, Tristano, TLIO).

## 2.b. «mescon-»

Tosc.a. **mesconoscere** v.tr. 'non tenere in considerazione; privare di valore, legittimità, stima' (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, TLIO), pis.a. *misconno[scere]* (seconda metà sec. XIII, Teperto, ib.), it. *misconoscere* (dal 1864, Carducci, B; Zing 2018).

Tosc.a. *mesconoscere* v.tr. 'privare q. del giusto riconoscimento e apprezzamento, della debita stima, considerazione e gratitudine' (prima ante 1294, GuittArezzo, TLIO<sup>4</sup>), it. *misconoscere* (dal 1821, Leopardi, BIZ; B; Zing 2018).

<sup>2</sup> Cfr. col. 518, n 5.

<sup>3</sup> Trascrizione di copista pis.

<sup>4</sup> Riferito a Dio.

<sup>1</sup> Per dissimilazione vocalica.

Pis.a. *misconoscere* v.assol. ‘errare, sbagliare’ (seconda metà sec. XIII, Teperto, TLIO).

Agg.verb.: it. *misconosciuto* ‘non riconosciuto, non valutato, non apprezzato nel giusto valore’ (dal 1879, Carducci, B; Zing 2018); ~ ‘che è vittima, per lo più immeritatamente, di incomprendimento, di ingratitudine’ (ante 1928, FerdMartini, B).

It. **misconoscanti** agg.m.pl. ‘ingrati’ (ante 1698, Redi, TLIO)<sup>1</sup>.

Derivato: it. **misconoscimento** m. ‘mancanza o rifiuto di riconoscimento e di apprezzamento dei meriti’ (1915, Jahier, B; 1928, Croce, B).

3. Fior.a. **entracogno[scersi]** v.rifl. ‘raffigurare l’identità di una persona già conosciuta in precedenza e viceversa; riconoscersi’ (1313, FattiRomani [mss. H e R], TLIO).

Il verbo COGNŌSCERE (ThesLL 3,1501segg.) continua nel friul. *koñóšči*, nell’engad. *cugnuoscher* (DRG 4,335), nello spagn.a. *conoscer* (1140ca., Cid 1526<sup>2</sup>), nell’arag.a. *coynnoscer* (sec. XIII, FuerosTilander, DCECH 2,176), nel port.a. *cognoscer* (1278, Houaiss) e nel *conhecer* (dal sec. XIV, ib.), nel logud. *konnóskere* (DES 1,372), nel campid. *konnóširi* ib. e nell’Italo-romania soprattutto sett. e mediana (I.1.). Il resto della Romània ha una forma che risale a CO-<sup>30</sup> NŌSCERE (cfr. *ego conovi*, ThesLL 3,1501,27): rum. *cunoaște* (sec. XVI, Tiktin-Miron 1,703), sopraselv. *enconoscher* (DRG 4,337), fr. *conoistre* (1050ca., Alexis, TLFi), *connaître* (dal 1170ca., Rois, ib.), occit.a. *conoisser* (1180ca., BertrBorn, Rn 4,334; 1220ca., FalqRom, ib.), cat.a. *conexer* (seconda metà sec. XIII, VidesSantsRosselloneses, CICA), cat. *conèixer* (dalla seconda metà sec. XIII, CostumsTortosa, ib.), spagn.a. *conoscere* (1129ca., FueroMedinaceli, CORDE), *conocer* <sup>40</sup> (1140ca., Cid, ib.), port.a. ~ (1254, Houaiss), e le forme italo-romanze (2.).

La microstruttura semantica della voce è la seguente: il significato ‘apprendere con l’intelletto; sapere; distinguere, discernere’ (a.); ‘avere riconoscenza; ammettere il valore’ (b.). Lievemente <sup>45</sup> più tardo è il significato ‘riconoscere, identificare q.; avere rapporti di amicizia’ (c.). Per il significato ‘avere relazioni sessuali’ (d.), che è già biblico ebraico (gr. γινώσκειν), cfr. anche fr.a. *conoistre* <sup>50</sup>

v.tr. (dal sec. XII, FEW 2,847a), fr. *connaître* e occit.a. *conoiser* ib.

Sotto III.1. si presenta la forma della scuola siciliana *conoscidore*, che a causa della sonorizzazione di *-t-* non può che risalire all’occit.a. *conoissedor* (1180ca., BertrBorn, Rn 4,333)<sup>3</sup>. Inoltre si presenta *misconoscere* (2.), che sembra prestito dal fr.a. *mesconoistre* (dal sec. XII, FEW 2,846a), e un’accezione isolata del fior.a. ripresa con ogni probabilità dal fr.a. *entreconnoistre* (3.).

REW 2031, Faré; DEI 1066; VEI 313; DELIN 380; DRG 4,335-38 (Decurtins); VSI 6,210-14 (Frasa); EWD 2,256segg.; FEW 2,844-48.– Castrignanò; Pfister<sup>4</sup>.

→ **cognoscens; cognoscentia; cognoscibilis; recognoscere**

20

**cognōscibilis** ‘noto, ravvisabile’

I.1. Perugia. **conoscievele** agg. ‘evidente e facilmente ravvisabile, ben riconoscibile’ (1342, StatutoComunePopolo, TLIO).

Tosc.a. *conoscevolmente* avv. ‘di modo ben riconoscibile’ (1471, BibbiaVolg, TLIO).

II.1.a. Tosc.a. **cognoscibile** agg. (1471, BibbiaVolg, TLIO).

Derivato: bol.a. **cognoscibilità** f. ‘facoltà, azione o atto di apprendere qc. o discernere’ (1324-28, JacLana, TLIO), *cognoscibilitade* ib., *cognoscebità* ib., *cognosibilità* ib., fior.a. *cognoscibilitade* (1334ca., Ottimo, ib.), *cognoscibilità* (sec. XIV, LibroPrediche, ib.).

I.b. It. **conoscibile** agg. ‘evidente e facilmente ravvisabile, ben riconoscibile’ (dal 1578, FilSassetti, B; BIZ; Zing 2018).

Derivato: fior.a. **conoscibilitade** f. ‘l’essere conoscibile’ (1334ca., Ottimo, TLIO), it. *conoscibilità* (dal 1855ca., AntRosmini, B; Zing 2018).

L’agg. COGNŌSCIBILIS (ThesLL 3,1500) continua nell’Italo-romania nella forma perug.a. *conoscievele* (I.1.) e anche nell’engad. *cugnuschaivel*

<sup>3</sup> Per le varianti *canoscidore*, *chaunoscidore*, ecc. cfr. Cella 140seg.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Lurati, Ruffino e Tressel.

<sup>1</sup> La citazione dell’Esposizione dei Vangeli è con ogni probabilità un falso rediano.

<sup>2</sup> Secondo l’edizione Menéndez Pidal.

(DRG 4,336), nel surselv. *enconuscheivel* ib., nel port. *cognoscível* (1836, Houaiss) e *conhecível* Houaiss. Le forme in *-ibile* sono considerate dotte ed esistono anche nel gasc.a. *conexible* (Béarn 1493, Lv 1,328 s.v. *conoisible*), nel cat.a. *conexible* (DCVB 3,383) e nello spagn. *conocible* (1536, Salazar, CORDE). Come per COGNŌSCERE, le forme vengono divise tra quelle che presentano «cogn-» (II.1.a.) e quelle che presentano «con-» (I.b.).

DEI 1066; VEI 313; DELIN 380; DRG 4,335-38 (Decurtins); FEW 2,845.– Castrignanò; Bork<sup>1</sup>.

→ **cognoscere**

### **cohabitāre** ‘abitare insieme’

**II.1.** It. **coabitare** (*con q.*) v.intr. ‘abitare insieme’ (1584, Bruno, B; dal 1760, Goldoni, BIZ; Zing 2018)<sup>2</sup>.

It. *coabitare* v.assol. ‘abitare insieme (riferito spec. a convivenza di uomo o donna, uniti o no in matrimonio)’ (dal 1742ca., Fagioli, B; Zing 2018). It. *coabitare (una gran camera)* v.tr. ‘abitare insieme’ (1942, Pavese, B).

Il lat. COHABITĀRE (ThesLL 3,1535) continua unicamente nel b.engad. *coavdar* (DRG 4,7). Come latinismo esiste nel surselv. *cohabitar* ib., nel fr. *cohabiter* (sec. XIV, Lefevre, TLFi), nel cat.a. *cohabitar* (prima metà sec. XV, Epistolari-ValenciaMedieval, CICA), nello spagn. ~ (dal 1400ca., ViajeJuanMandevilla, CORDE), nel port. *coabitar* (1662, Houaiss) e nell’it. (II.1.).

DEI 989; DELIN 351; DRG 4,7 (Schorta); FEW 2,849.– de Fazio<sup>3</sup>.

### **cohabitatiō** ‘convivenza’

**II.1.** Pis.a. **conabitazione** (*delli omini*) f. ‘l’abitare, il vivere insieme’ (1385/95, FrButi, OVI).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Chauveau e Cornagliotti.

<sup>2</sup> L’attestazione da GiordPisa costituisce un falso rediano entrato nella Crusca 1729 (TLIO).

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau e Tressel.

It. *coabitazione* f. ‘comunanza di abitazione, convivenza (riferito spec. a convivenza di uomo o donna, uniti o no in matrimonio)’ (dal 1613ca., Boccacini, BIZ; B; Zing 2018); ~ ‘necessaria convivenza di più famiglie in uno stesso appartamento in seguito a guerre, cataclismi o altro’ (dal 1957, Piovene, B; GRADIT; Zing 2018).

It. *coabitazione* f. ‘in un governo, regime o sistema semipresidenzialista, situazione in cui il capo dello Stato, il cui partito non ha ottenuto la maggioranza dei seggi parlamentari, deve condividere il potere esecutivo con il primo ministro’ (dal 1986, DELINCorr; Zing 2018).

Derivati: it. **coabitazionista** m. ‘chi è favorevole alla coabitazione di due forze politiche o di due uomini politici diversi o avversari nello stesso governo’ (1986, Espresso, Quarantotto).

It. **coabitazionismo** (*del partito Socialista*) m. ‘coabitazione di due forze politiche o di due uomini politici diversi o avversari nello stesso governo’ (1987, Repubblica, LuratiNeol).

Il lat. COHABITATIŌ (ThesLL 3,1535) esiste come latinismo nell’it. (II.1.), nel fr. *cohabitation* (dal sec. XIII, OrdinTancredi [*choabitacion*], TLFi), nello spagn. *cohabitación* (1508, Àvila, CORDE) e nel port. *coabitação* (dal 1589, Houaiss).

DEI 989; DELIN 351; FEW 2,849.– De Fazio<sup>4</sup>.

### **cohabitātor** ‘chi abita insieme’

**II.1.** Sic.a. **cohabitaturi** m.pl. ‘chi abita insieme ad altri’ (1349, CapitoliPace, TLIO), it. *coabitatore* m. (1574, Guazzo, BIZ; 1585, Bruno, B; dal sec. XVIII, LeggiToscana, B; Zing 2018).

Il lat. COHABITĀTOR (ThesLL 3,1535) esiste come latinismo nell’it. (II.1.), nel fr. *cohabiteur* (ante 1525, JLemair, FEW 2,849a; 1569, Matthée, ib.) e nello spagn. *coabitador* (1615, López, CORDE).

DEI 989; FEW 2,849.– De Fazio<sup>5</sup>.

50

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Tressel.

<sup>5</sup> Con osservazioni di Bork e Chauveau.



**cohaerēns** ‘unito insieme’

II. Ver.a. **choerenti** agg.m.pl. ‘contigui, confinanti (nel linguaggio notarile)’ (1374, Supplica-GiacGuantero, OVI), *coherenti* (1379, Supplica-GiovVillimpenta, ib.), lucch.a. ~ (1376, Statuto-Mercanti, ib.), it. *coerente* B 1964.

It. *coerente* agg. ‘che ha stretta coesione di parti; che risulta saldamente unito, compatto’ (dal 1584, Bruno, B; BIZ; Zing 2018).

It. *coerente* agg. ‘che presenta connessione o conformità con sé o con altre cose; logico, costante; che non cade in contraddizione con sé stesso, con i propri principi’ (dal 1619, Sarpi, BIZ; B; Zing 2018).

It. *coerente* agg. ‘che è dotato di coesione (una roccia, una terra)’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2018).

It. *coerente* agg. ‘(bot.) fuso insieme (detto degli organi di uno stesso verticillo)’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. (*fenomeni periodici*) *coerenti* agg.m.pl. ‘quelli la cui differenza di fase è costante nel tempo’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2018).

It. *coerentemente* avv. ‘in modo coerente’ (dal 1765, C. Mei, B; BIZ; Zing 2018).

Composto: it. **pseudocoerente** agg. ‘di roccia, la cui erosione varia al variare dell’impregnazione e dell’assorbimento dell’acqua’ (dal 1968, GRADIT 2007).

Derivato: it. **semicoerente** agg. ‘di roccia che è poco cementata o che ha perso la coerenza originaria in seguito a fratturazione’ (dal 1986, GRADIT).

Latinismo cinquecentesco che esiste anche nel surselv. *coherent* (DRG 4,12), nell’engad. *coerent* (ib.), nel fr. *cohérent* (dal 1569, Canappe, TLFi), nel cat. *coherent* (seconda metà sec. XIV, Libre-Mostassaf, CICA), nello spagn. *coherente* (1500ca., ComediaThebayda, CORDE), nel port. *coerente* (1600, Houaiss) e le forme it. (II.1.).

DEI 1002; DELIN 354; FEW 2,849.– Ferulli.

→ **adhaerere** (LEI 1,648-652); **incohaerens**

**cohaerentia** ‘coerenza’

II.1. Pad.a. **choerentie** f.pl. ‘contiguità, prossimità, vicinanza (di terreni e case), confini’ (1360,

AttiFittizi, TLIO – 1388, Registro, Stussi, ID 58,77), *coerencie* (1363, InventarioTerreVo, ib.; 1371ca., RagioniBeniBartolomeo, ib.), *coerentie* (1363, InventarioTerreVo, ib.; 1377ca., InventarioBeni, ib.), *chorencie* (1371ca., RagioniBeniBartolomeo, ib.), *choerencie* (ib.; 1375ca., FormularioNotarile, ib.), ib., *coherentie* (1379ca., InventarioTerre, OVI), ver.a. *choerencie* (1309, Lettera, TLIO), *coverencie* (1324, TestamentoZentillis, Migliorini-Folena 1,11,12)<sup>1</sup>, tic.alp.occ. (Comologno) *cuarénzi* f. LuratiCultPopDial, *quarénzi* ib., valverz. *corénzia* Lurati-Pinana, Sonogno *corénzia* Lurati-Pinana, lomb.occ. (com.) *coerenza* Monti.

15 It. *coerenza* f. ‘l’essere coerente, stretta congiunzione, intima connessione e corrispondenza di parti fra loro; coesione’ (1584, Bruno, B), *coerenza* (dal 1612, Galilei, ib.; BIZ; Zing 2018), gen. *coerensa* Gismondi, piem. ~ (Zalli 1815; Gribaudo-Seglie).

It. *coerenza* (*de’ suoi stati*) f. ‘aggregazione di stati’ (ante 1680, Montecuccoli, B).

It. *coerenza* f. ‘stretta connessione logica’ (dal 1712ca., Magalotti, B; Zing 2018).

15 It. *coerenza* f. ‘caratteristica delle oscillazioni che avvengono con differenza di fase costante’ (dal 1956, DizEncIt; “tecn.-spec.fis.” GRADIT; Zing 2018).

30 Derivati: it. **coerenziale** v.tr. ‘confinare, essere vicino’ (Bernardoni 1812; 1861, UgoliniVoc), piem. *coerensié* Gribaudo-Seglie, breg. *coerenziale* (1737, Schaad 33), *corenzare* (1736, ib.).

35 It. **coerenziale** agg. ‘delimitato, confinante (un terreno, un edificio)’ (dal 1915-30, VerbalFIAT, BSuppl; GRADIT 2007).

It.reg.mil. (*area*) *coerenziale* agg.f. ‘delimitata, confinante’ (1859-90, Atzori, SLeI 27,98).

40 Agg.verb.sost.: lomb.occ. (com.) **coerenziaa** f. ‘fondo descritto, o segnato secondo i suoi confini’ Monti.

50 Il lat. COHAERENTIA f. ‘contiguità’ (ThesLL 3,1536) esiste in forma dotta nel fr. *cohérence* (1372, Foulechat, DMF; dal 1524, FEW 2,849a), nel cat. *coherència* (DCVB 3,257), nello spagn. *coherencia* (dal 1599, Mercado, CORDE), nel port. *coerência* (1697, Houaiss) e nell’Italoromania (II.1.).

<sup>1</sup> Cfr. tirol. *korenzen* ‘vicinanza di terreni’ (dal sec. XVI, Öhmann, NM 54,229).

Faré 2031 s.v. *cohaerēre*; DEI 1002; DELIN 354; FEW 2,849.– Ferrulli<sup>1</sup>.

→ **incohaerentia**

### **cohaesio** ‘vicinanza, contagione’

**II.1.** It. **coesione** f. ‘forza d'attrazione fra le molecole d'un corpo’ (dal 1743, Cocchi, B; TB; Zing 2018).

It. *coesione* f. ‘(in botanica) fusione di organi di uno stesso verticillo’ (1754, Giulianelli, B; GRADIT 2007).

It. *coesione* f. ‘accordo, unione (fra organi, uffici; fra parti di un discorso, di un sistema; fra opinioni, sentimenti)’ (dal 1763, P. Verri, BIZ; B; Zing 2018).

It. *coesione* f. ‘compattezza di un terreno’ (dal 2000, GRADIT; ib. 2007).

Sintagmi: it. *coesione molecolare* f. ‘forza d'attrazione fra le molecole d'un corpo’ (1873, Lemoyne, Toso, ZrP 121,464).

It. *coesione sociale* f. ‘accordo, fusione morale e civile di una società’ (1977, Heymer).

Derivato: it. **decoesione** f. nei corpi compatti, perdita di coesione; nei metalli, rottura netta delle parti senza la comparsa di deformazioni o distorsioni dei pezzi’ (dal 1970, GRADIT 2007).

L'it. *coesione* si basa sul lat.mediev. COHAESIO (ante 832, Hincmaro, MlatWb 2,813) formato sul modello di ADHAESIO ‘adesione’ (LEI 1,652) ed esiste anche nel fr. *cohésion* (dal 1675, B-W, TLFi), nel cat. *cohesió* DCVB, nello spagn. *cohesión* (1485ca., OrdenancasÁvila, CORDE) e nel port. *coesão* (1836, Houaiss).

DEI 1002; DELIN 354c; FEW 2,849.– DeFazio; Bork<sup>2</sup>.

→ **adhaesio** (LEI 1,652).

### **cohaesus** ‘attaccato’

**II.1.** It. **coeso** agg. ‘dotato di coesione, compatto (materiale, gruppo umano, testo)’ (dal 1967, GRADIT; BSuppl; Zing 2018).

Derivati: it. **coesore** m. ‘apparecchio rilevatore di onde elettromagnetiche, usato nei primi apparecchi radiotelegrafici’ (dal 1964, B; GRADIT; Zing 2018).

It. **coesivo** agg. ‘che produce coesione’ (dal 1829, CommentariAteneoBrescia 71<sup>3</sup>; B; Zing 2018).

Agg.sost.: it. **coesivo** m. ‘(ling.) elemento che collega parti di un testo, rinviando ad altri elementi dello stesso testo’ (dal 1994, Zing; GRADIT; Zing 2018).

Composto: it. **cosmide** m. ‘vettore plasmidico che può essere introdotto, mediante tecniche di ingegneria genetica, in un batteriofago allo scopo di clonare parti di DNA’ (“*co(ese)ivo* + *plasmide*”, dal 1996, AllegatoMinistero, GRADIT 2007).

Il lat. COHAESUS (ThesLL 3,1536, participio di COHAERERE ‘stare attaccato’) esiste solo nell'Italoromania (II.1.). Il derivato *coesivo* invece è più diffuso: oltre che nell'it. si trova nel fr. *cohésif* (1866, TFL 5,1000b), nello spagn. *cohesivo* (1848, Diaz, CORDE) e nel port. *coesivo* (1836, Houaiss). Il presunto derivato (secondo il GRADIT) *coesite* f. ‘minerale che rappresenta una fase del biossido di silicio formatasi ad altissima pressione’ in realtà dovrebbe derivare il nome dallo scienziato che per primo lo sintetizzò artificialmente in laboratorio nel 1953 (Loring Coes jr.).

DEI 1002; DELIN 354; DRG 4,12 (Decurtins); FEW 2,849.– de Fazio; Bork<sup>4</sup>.

### **cohērēs** ‘coerede’

**II.1.** Fior.a. **coeredi** m.pl. ‘coloro che condividono con altri un lascito testamentario’ (ante 1292, Giamboni, TLIO), sen.a. *conherede* (1309-10, Costituto, ib.), it. *coerede* m. e f. (dal 1894, DeRoberto, B; GRADIT; Zing 2018).

Pis.a. *coerede (di Cristo)* m. e f. ‘chi è erede insieme ad altri di Dio e di Cristo’ (1333, CavalcaSpecchioPeccati, TLIO; 1342, CavalcaEspSim-

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Pfister e Tressel.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Pfister.

<sup>3</sup> Commentare dell'Ateneo di Brescia per l'anno accademico 1828, Brescia 1829.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Cornagliotti e Pfister.

bolo, ib.), it. ~ (ante 1563, Gelli, B – 1673, Ségnieri, ib.).

Latinismo medievale (II.1.) che esiste anche nel fr. medio *cohoirs* (1499, DMF; FEW 4,412b). La base è costituita dal passo biblico nell'epistola ai Romani 8,17: “(siamo) eredi; eredi di Dio, *coeredi di Cristo*”.

DEI 1002; FEW 4,412.– Ferrulli<sup>1</sup>.

## cohibēns ‘impedente’

II.1. It. **coibente** agg. riferito ad un materiale con proprietà di isolante termico, elettrico o acustico (dal 1772, Beccaria, *AtzoriElettricismo*; B; Zing 2018).

It. *coibente* m. ‘materiale con proprietà di isolante termico, elettrico o acustico’ (dal 1776, Volta, *AtzoriElettricismo*; ScenziatiSettecentoAltieri-Basile; B; Zing 2018).

Derivati: it. **coibentare** v.tr. ‘isolare termicamente’ (dal 1977, *GlossLegislazioneAcqueLubello*; Zing 2018).

It. **coibentazione** f. ‘rivestimento con materiale isolante’ (dal 1979, *Stampa, CortelazzoCardinale*; Zing 2018).

It. **coibentatore** m. ‘chi esegue coibentazioni per professione’ (dal 1978, P. Levi, *GRADIT*; Zing 2018).

Composti: it. **semicoibente** m. ‘corpo che, pur essendo permeabile al fluido elettrico, offre resistenza al suo passaggio’ (1782, Volta, *AtzoriElettricismo* – 1797, ib.), *semi-coibente* (1788, ib.); ~ agg. ‘che isola parzialmente’ ib., *semicoibente* TB 1872.

It. **termocoibente** agg. ‘che isola termicamente (di materiale)’ (dal 1965, *GRADIT* 2007).– Agg.sost.: it. *termocoibente* ‘isolante termico’ ib.

2. It. **coibenza** f. ‘proprietà dei coibenti’ (dal 1797, Volta, *AtzoriElettricismo*; TB; Zing 2018).

It. *coibenza* f. ‘apatia, atonia (in medicina)’ (1952, Alvaro, B).

Composto: it. **termocoibenza** f. ‘proprietà di un materiale di isolare termicamente’ (dal 1979, *GRADIT* 2007).

Latinismi settecenteschi risalenti al part.pres. COHIBENTE di COHIBÈRE (ThesLL 3,1545) esistenti solo nel fr. (*matière*) *cohibente* (dal 1783, Rozier-Mongez, *ChauveauMat*), (*corps*) *cohibans* (dal 1805, Cuvier, *TLFi*), nel port. *coibente* Houaiss e nelle forme it. (II.1.). Benché il lat. COHIBĒNTIA ‘pena’ sia attestato (ThesLL 3, 1544), il significato dell'it. *coibenza* (2.), molto diverso rispetto a quello latino, e la sua prossimità con quello del verbo, fanno supporre che quest'ultima risalga piuttosto al verbo.

DEI 1005; DELIN 355; FEW 2,849.– De Fazio<sup>2</sup>.

## cohibitio ‘impedimento, repressione’

II.1. It.a. **cohibitione** f. ‘impedimento, repressione’ (1517, *PostilleBibbiaPiermo*).

Latinismo cinquecentesco isolato, esistente anche nel fr. *cohibition* ‘costringimento’ (Vign 1531, FEW 2,849b), nel cat. *cohibició* (DCVB 3,259), nello spagn. *cohibición* (1876-80, *ZugastiSáenz, CORDE*) e nel port. *coibição* (1836, Houaiss).

FEW 2,849 s.v. *cohibere*.– De Fazio<sup>3</sup>.

## cohors, cōrs ‘corte; seguito’

### Sommario

I.1.a.	‘recinto, cortile’	565
1.a.α.	‘corte’ <sup>1</sup>	565
1.a.α <sup>1</sup> .	‘corta’ <sup>1</sup>	567
1.a.β.	Derivati	567
1.a <sup>1</sup> .	‘aia’	568
1.a <sup>1</sup> .α.	‘corte’ <sup>1</sup>	568
1.a <sup>1</sup> .α <sup>1</sup> .	‘corta’ <sup>1</sup>	568
1.a <sup>1</sup> .β.	Derivato	568
1.a <sup>2</sup> .	‘concimaia, letamaio; cesso’	568
1.a <sup>2</sup> .α.	‘corte’ <sup>1</sup>	568
1.a <sup>2</sup> .β.	Derivati	569
1.a <sup>3</sup> .	‘recinto per animali, ovile, pollaio, porcile, prato in cui pascolano animali’	569
1.a <sup>3</sup> .α.	‘corte’ <sup>1</sup>	569
1.a <sup>3</sup> .α <sup>1</sup> .	‘corta’ <sup>1</sup>	570
1.a <sup>3</sup> .β.	Derivati	570

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau e Tressel.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork e Chauveau.

1.a <sup>4</sup> .	‘prato, maggese, campo, terreno, alpeggio’	570	
1.a <sup>4</sup> .a.	‘corte’	570	
1.a <sup>5</sup> .	‘masseria, fattoria, cascina, piccola borgata, parte di contado, casa’	570	
1.a <sup>5</sup> .a.	‘corte’	570	
1.a <sup>5</sup> .β.	Derivato	571	
1.b.	‘seguito, corte feudale’	571	
1.b.a.	‘corte’	571	
1.b.a <sup>1</sup> .	‘corta’	571	
1.b <sup>1</sup> .	‘palazzo, residenza di un signore; le persone che ci vivono’	572	
1.b <sup>1</sup> .a.	‘corte’	572	
1.b <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .	‘corta’	573	
1.b <sup>1</sup> .β.	Derivati	573	
1.b <sup>2</sup> .	‘cielo; paradiso; inferno’	577	
1.b <sup>2</sup> .a.	‘corte’	577	
1.b <sup>2</sup> .a <sup>1</sup> .	‘corta’	578	
1.b <sup>2</sup> .β.	Derivato	578	
1.b <sup>3</sup> .	‘corte papale; curia ecclesiastica’	578	
1.b <sup>3</sup> .a.	‘corte’	578	
1.b <sup>4</sup> .	‘riunione di persone’	579	
1.b <sup>4</sup> .a.	‘corte’	579	
1.b <sup>5</sup> .	‘gruppo di persone adulanti, riverenti (al di fuori di in una corte)’	579	
1.b <sup>5</sup> .a.	‘corte’	579	
1.b <sup>5</sup> .a <sup>1</sup> .	‘corta’	579	
1.b <sup>5</sup> .β.	Derivati	580	
1.b <sup>6</sup> .	‘ricevimento solenne; festività’	581	
1.b <sup>6</sup> .a.	‘corte’	581	
1.c.	‘organizzazione giuridica ed amministrativa’	582	
1.c.a.	‘corte’	582	
1.c.a <sup>1</sup> .	‘corta’	587	
1.c.β.	Derivato	587	
II.1.	‘cohorte’	587	
III.1.a.	<i>cortiare</i>	588	
1.b.	<i>corte del-barone</i>	589	
1.c.a.	<i>fare la corte</i> ‘mostrare ossequio verso q.’	589	
1.c.β.	<i>fare la corte</i> ‘corteggiare q.’	589	
1.d.	<i>corte marziale</i>	589	
1.e.	<i>bassa corte</i>	589	
1.f.	<i>corte dei miracoli</i>	589	
2.a.a.	<i>cortese</i>	589	
2.a.β.	<i>discortese</i>	596	
2.b.a.	<i>cortesia</i>	596	
2.b.β.	<i>discortesia</i>	602	
3.a.	‘cortiglio’	603	
3.b.	<i>cortiglio</i>	604	
4.	<i>corte dei piedi polverosi</i>	604	
I.1.a.	‘recinto, cortile’	50	
I.a.a.	‘corte’		
It. <i>corte</i> f.	‘spazio aperto, all’interno o all’esterno di un edificio, circondato da mura’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; B; TB; Zing 2018), bol.a.		
<i>chorte</i> (1296, VitaSPetronio, OVI), ven.a. <i>corte</i> (1225, PattoSoldanoAleppo, TLIO; 1477, Voc-AdamoRodvilaGiustiniani) <sup>1</sup> , fior.a. <i>chorte</i> (1262-1275, LibriccioloBencivenni, OVI – 1353, RicordanzeMarsili, ib.), <i>corte</i> (ante 1292, FioreRett [red. beta], ib. – 1400ca., Sacchetti, ib.), pis.a. ~ (1330, BrevePopolo, TLIO), <i>chorte</i> (1354-99, RanieriSardo, ib.), sen.a. ~ (1233-43, Mattasalà-Spinello, ib.), <i>corte</i> (1298, StatutoArteLana, ib.), roman.a. ~ (metà sec. XIIIca., MiracoleRoma, ib.) <sup>2</sup> , lig.gen. (gen.) <i>côrte</i> Paganini 213, <i>côrte</i> Gismondi, piem. <i>cort</i> PipinoAgg 1783, ‘ <i>kúrt</i> ’, ossol.alp. (Antronapiana) <i>kúrt</i> Nicolet, lomb.alp.occ. (Cóimo) ~ Iannàccaro, tic.alp.occ. (Cavergno) <i>kórt</i> (Salvioni-Merlo, ID 11), Comolungno <i>curt</i> LuratiCultPopDial, tic.alp.cent. (Airolo) <i>córt</i> Beffa, lomb.alp.or. (Campodolcino) <i>kórt</i> Zahner 162, Montagna in Valtellina <i>curt</i> Baracchi, Grosio <i>córt</i> Antonioli-Bracchi, mil. ~ Cherubini, lomb.or. ‘ <i>kúrt</i> ’, trent.occ. (bagol.) ~ Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) <i>córt</i> Quaresima, vogher. <i>kúrt</i> Maragliano, emil.occ. (Fiorenzuola) ~ (Casella, StR 17), emil. or. (bol.) <i>cóurt</i> Coronedi, venez. <i>corte</i> Piccio, ven.merid. ~, ven.centro-sett. (Revine) <i>kórt</i> Tomasi, grad. <i>corte</i> Deluisa 21, trent.or. (rover.) <i>cort</i> Azzolini, lad.ven. (La Valle Agordina) <i>kórt</i> PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib., bad.sup. <i>kúrt</i> Kramer, mar. <i>cürt</i> Videsott-Plangg, fass. <i>cort</i> Mazzel-2, tosc. <i>córt</i> e FanfaniUso. Tosc.a. <i>corte</i> f. ‘cortile, area rustica cintata intorno alla casa’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), pist.a. <i>corte</i> (1291ca., RicordanzeVanni-Forte, ib.), lucch.a. <i>chorte</i> (1279-1302, Libro-MemDonato, ib.), amiat.a. <i>corte</i> (1374, TestamentoMonnaFiore, ib.), lig.occ. (sanrem.) <i>curte</i> Carli, lig.alp.occ. (brig.) <i>kúrt</i> Massajoli-Moriani, tic.alp.occ. (Sonogno) <i>cort</i> Lurati-Pinana, lomb.alp.or. (tiran.) <i>curt</i> Pola-Tozzi. It. <i>corte</i> f. ‘(a Venezia) piccola piazza racchiusa da case, più piccola del campiello’ (1760-61, G. Gozzi, B). Tic.prealp. (Corticiasca) <i>kórt</i> e f. ‘piazza di un piccolo borgo, di una frazione di montagna’ (p. 73), lomb.alp.or. (Prestone) <i>kórt</i> (p.205); AIS 819. Ápulo-bar. (bitont.) <i>còrte</i> f. ‘via stretta e corta’ Saracino. Salent. <i>curte</i> f. ‘vicolo senza uscita; chiasso che finisce in un vicinato senza uscita’ VDS.			
			<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.friul. <i>curte</i> m. ‘azienda agricola’ (1291, Piccini; 1326, ib.).
			<sup>2</sup> Trascrizione di copista tosc.

**1.a.α<sup>1</sup>**. *ṛcorta*<sup>1</sup>

Emil.occ. (parm.) **corta** f. 'spazio aperto, all'interno o all'esterno di un edificio, circondato da mura'.

**1.a.β**. Derivati

Sen.a. **chortigela** f. 'piccola corte, cortile di dimensioni ridotte (anche all'interno di un'abitazione)' (1233-43, MattasalàSpinello, TLIO)<sup>1</sup>, it. *corticella* (1370ca., BoccaccioDecam, ib.; sec. XIV, Strinati, B; dal 1586, FilSassetti, B; TB; Zing 2018), venez.a. *cortesela* (1315, CedolaAngelo-Odorigo, TLIO), ver.a. *cortexella* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.), fior.a. *corticella* (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.), pist.a. ~ (1353, RuotoloSecondo, ib.), cast.a. ~ (1361-87, LibroUguicione, ib.), lomb.or. (berg.) *cortisèla* TiraboschiApp, bresc. *cortezela* Melchiori, venez. *cortesella* (1673, GlossCostrConcina), ven.merid. (vic.) *cortesèla* Pajello.

It.a. **corticino** m. 'piccolo cortile all'interno di un complesso di abitazioni' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, TLIO).

It. **corticina** f. 'corticella' (ante 1584, Grazzini, B).

It. **cortaccia** f. 'corte misera e sudicia' (1917-18, Cicognani, B); lomb.or. (cremon.) *kurtása* 'cortile rustico' Oneda.

Venez.a. **cortivo** m. 'cortile' (1437, GlossCostr-Concina – 1465ca., Cadamosto, ZaccariaNote)<sup>2</sup>, vic.a. ~ (1433, StatutoDaziari, Bortolan – 1524, LibriProvisioni, ib.), pavano a. ~ (1523-29, Ruzante, LIZ), lomb.alp.or. (talamon.) *curtiif* Bublanti, tic.alp.cent. (Arbedo) *curtif* (Pellandini-Salvioni, BSSI 18,35), moes. (mesolc.) *kortíf* (Camastral, ID 23,152), trent.occ. (bagol.) *curtif* Bazzani-Melzani, lad.anaun. ~ Quaresima, Mezzana *kortíff* (Battisti, AnzAWien 48,213), 40 AAnaun. *curtiu* Quaresima, Rollo *curtio* ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, mant. *cortiv* Cherubini 1827, venez. *cortivo* (1553ca., Straparola, LIZ; 1660, BoschiniPallucchini 203; Boerio), pavano *cortivo* (1547ca., CornaroMilani), 45 ven.merid. (vic.) ~ (1560, Bortolan; Pajello)<sup>3</sup>, *curtio* (1560, Bortolan), poles. ~ Mazzucchi,

Galzignano Terme ~ (Cortelazzo, OmFolena 2522), ven.centro-sett. (trevig.) ~ Polo, Cavolano *kortivo* (ASLEF 3375, p.139a), Càneva di Sacile *cortivo* Rupolo-Borin, *curtif* ib., *curtif* 5 ("desueto" ib.), vittor. *cortivo* Zanette, Revine *kortivo* Tomasi, *kurtivo* ib., feltr. *kortiu* Migliorini-Pellegrini, bellun. *cortivo* Nazari, bisiaacco ~ Rosamani, *curtivo* Domini, *curtio* DET, Monfalcone *curtivo* ib., triest. *cortivo* ib., istr. ~ (Ive 137; Rosamani), *curtívio* Rosamani, Galle- 10 sano *curtigo* ib., ven.adriat.or. *cortivo* ib., ver. ~ Rigobello, *curtio* ib., trent.or. (primier.) *curtiu* Tissot<sup>4</sup>, valsug. *curtio* Prati, rover. *curtif* Azzolini, lad.ven. *kortivo* PallabazzerLingua, Canale d'Agordo *kortigo* RossiVoc, lad.cador. *cortivo* (1761, Vigolo-BarbieratoMs), oltrechius. *curtiu* Menegus, Campolongo *kortigo* DeZolt.

Trent.or. (valsug.) *curtio* m. 'piazzeletta tra le case; le case che la attorniano; i loro abitanti' Prati, Brenta *curtio* (Prati, RGI 14,226).

Sign.spec.: lad.fiamm. (cembr.) *curtio* m. 'oggetti in disordine' Aneggi-Rizzolatti.

Ven.centro-sett. (vittor.) **curtívét** m. 'cortile piccolo e brutto' Zanette, bisiaacco *curtivet* Domini, *curtivat* ib.

Bisiaacco **curtívon** m. 'ampio cortile' Domini.

Trent.or. (valsug.) *curtión* m. 'piazza grande' Prati.

Tic.alp.occ. (Pedemonte) **kurtáw** m. 'cortile' 30 (Guarnerio, BSSI 33,5).

**1.a<sup>1</sup>**. 'aia'**1.a<sup>1</sup>.α**. *ṛcorte*<sup>1</sup>

APiem. (Villafrallego) **kúrt** f. 'aia' (p.172), b.piem. ~, lomb.alp.or. (Tàrtano) *kúrt* Bianchini-Bracchi, Grosio *córt* DEEG, lomb.or. (Branzi) *kórt* (p.236), bresc. *kúrt* (p.256), bol. *caurt* Ungarelli, lad.ates. (mar.) *cúrt* Videsott-Plangg; AIS 1468.

**1.a<sup>1</sup>.α<sup>1</sup>**. *ṛcorta*<sup>1</sup>

Romagn. **kówrta** f. 'aia' Ercolani, it.reg.luc. *corta* (1911, DiGèDeBlasi).

**1.a<sup>1</sup>.β**. Derivato

Ven.centro-sett. **kortívo** m. 'aia' ASLEF 521.

**1.a<sup>2</sup>**. 'concimaia, letamaio; cesso'**1.a<sup>2</sup>.α**. *ṛcorte*<sup>1</sup>

50 Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **kúrte** f. 'letamaio, concimaia' (p.177), lomb.alp.occ. (Malesco)

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.merid. *curticella* f. 'cortile' (Benevento 1274, Aprile, ContrFilltMediana 16,13).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.friul. *curtivum* (Cordenons 1337, Piccini).

<sup>3</sup> Cfr. lat.maccher. *cortivus* m. 'cortile' (1521, FolenogMacaronneeZaggia).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev. *cortivus* m. 'cortile' (Trento 1252, Sella).

*kúrt* (p.118), Trasquera *kǒrt* (p.107), lomb. alp.occ. (Cóimo) *kúrt* Iannàccaro, tic.alp.occ. (Caveragno) ~ (p.41), Indémini *kǒr* (*da le-dám*) (p.70), tic.alp.cent. (Osco) *kúrt* (p.31), Prosito *kúr* (*dal ladám*) (p.53), tic.prealp. 5 (*Breno*) *kǒrt* (p.71), breg.Sottoporta (Soglio) *kúrt* (*al ladám*) (p.45), lomb.alp.or. (Lanzada) *kúrt* (p.216), Montagna in Valtellina *curt* (*da la grassa*) Baracchi, lomb.or. (valbrenb.sup.) *curt* Tiraboschi, trent.occ. (bagol.) *kúrt* (*el lüdam*) (p. 249), *curt* Bazzani-Melzani, lad. anaun. (Castelfondo) *kǒr* (*da la grása*) (p.311), Tuenno *kǒrt* (~) (p.322), *curt* (*da la grassa*) Quaresima, ven.centro-sett. (Istrana) *kǒrte* (p. 365), Revine *kórt* Tomasi, trent.or. 15 (rover.) *cort* Azzolini, lad.ven. (Cencenighe) *kǒrt* (*da la grása*) (p.325), lad.ates. *kórt*, lad.cador. (Pozzale) *kǒrte* (*del le-dám*) (p. 317), comel.sup. *kórti* (*dla grása*) (Tagliavini, AR 10), *kǒrte* (*de grása*) ib; AIS 1178. Ossol.alp. (Antronapiana) *kúrt* f. ‘buca per il piscio della vacca, fuori della stalla’ Nicolet. Ossol.alp. (Antronapiana) *kúrt* f. ‘cesso; fossa nei cortili all'esterno o dietro l'abitazione in cui si gettano i rifiuti’ Nicolet, *kǒrt* ib., tic.alp.occ. 25 (Caveragno) ~ (Salvioni-Merlo, ID 13), Sonogno *cort* Lurati-Pinana, lomb.alp.or. (Alboseggia) *kǒrt* (AIS 871, p.227), ven.centro-sett. (vittor.) *cort* Zanette.

### 1.a<sup>2</sup>.β. Derivati

Lomb.or. (Malcésine) *cortièla* f. ‘concimaia, gabinetto’ Rigobello.

Lomb.or. (Limone sul Garda) *kǒrtíf* m. ‘letamaio’ (AIS 1178, p.248).

Luc.nord-occ. (Picerno) *kurtílla* f. ‘stabbatura, concimatura del terreno per mezzo di pecore in uno stabbio, d'estate’ Greco, Tito ~ ib.

Luc.nord-occ. *kurtílla* v.assol. ‘concimare’ Greco.

Cal.cent. *curtáglija* f. ‘letame’, Crotone *curtágghia*, cal.merid. *curtáglija*, *curtágghia*; NDC.

Cal.cent. (Càsole Bruzio) *cxurtáglija* f. ‘terreno concimato’ NDC.

1.a<sup>3</sup>. ‘recinto per animali, ovile, pollaio, porcile, prato in cui pascolano animali’

### 1.a<sup>3</sup>.α. ‘corte’

Tic.alp.cent. (Olivone) *kúrt* f. ‘dormitorio della mandria presso la cascina di montagna’ (AIS 50 1192, p.22).

Lad.ates. (Penia) *kǒrt* f. ‘pollaio’ (AIS 1138, p.313).

Ápulo-bar. *kǒrtə* f. ‘ovile, recinto per animali’, martin. *kúrtə*, luc.nord-occ. (Ripacàndida) *kǒrtə* (p.726), salent. ~, salent.sett. (brindis.) *còrti*, Grottaglie ~ Occhibianco, salent.cent. (Vèrnole) *kúrti* pl. (p.739), salent.merid. (Castro) *curte*; AIS 1074; VDS.

Salent.merid. (otr.) *curte* f. ‘porcile’ VDS.

### 1.a<sup>3</sup>.α<sup>1</sup>. ‘corta’

10 Ápulo-bar. *corta* f. ‘ovile, recinto per animali’, salent.sett. (Carovigno) *kǒrta* (AIS 1074, p. 729); VDS.

### 1.a<sup>3</sup>.β. Derivati

15 Lad.fiamm. (cembr.) *cortio* m. ‘pollaio’ Aneggi-Rizzolatti.

Ápulo-bar. (rubast.) *kwərtáǵǵə* m. ‘recinto per ovini’ Jurilli-Tedone, cal.sett. (Castrovillari) *curtáglija*, cal.cent. (Spezzano della Sila) ~; NDC. Cal.cent. *curtáglija* f. ‘stabbio’, Crotone *curtágghia*, cal.merid. *curtáglija*, *curtágghia*; NDC.

Luc.nord-occ. *kurtílla* v.assol. ‘tenere le pecore all'addiaccio in un recinto’ Greco.

### 1.a<sup>4</sup>. ‘prato, maggese, campo, terreno, alpeggio’

#### 1.a<sup>4</sup>.α. ‘corte’

Moden.a. *curte* f.pl. ‘terreni’ (sec. XVI, VociEste, TrentiGloss).

30 Tic.alp.occ. (Aurigeno) *kǒrt* f. ‘pascolo attorno alla cascina di montagna’ (p.52), Comologno *curt* LuratiCultPopDial, lomb.alp.or. (Germàsino) *kúrt* (p.222); AIS 1183cp.

ALaz.sett. (Montefiascone) *kǒryte* f. ‘maggese’ (p.612), ALaz.merid. (Tarquinia) *kǒrte* (p.630); 35 AIS 1417.

Ossol.alp. (Trasquera) *kǒrt* m. ‘prato nei pressi di una cascina di montagna in cui pascolano gli animali spec. in primavera e in autunno’, Premia *kúrt* (p.109), tic.alp.occ. (Vergeletto) *kǒrt* 40 (AIS 1415, p.51), Pedemonte *córt* (Guarnerio, BSSI 33,5), Sonogno *cort* Lurati-Pinana, tic.alp. centr. (Prosito) *kúrt* (p.53), com. *córt* Monti; AIS 1183cp.

Lomb.alp.occ. (Cóimo) *kúrt* m. ‘alpeggio’ 45 Iannàccaro; tic.alp.occ. *córt* ‘cascina di un pascolo sulle Alpi’ Monti.

1.a<sup>5</sup>. ‘masseria, fattoria, cascina, piccola borgata, parte di contado, casa’

#### 1.a<sup>5</sup>.α. ‘corte’

Tod.a. *corte* f. ‘luogo dove si abita; casa’ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO).

Ven.merid. (poles.) *corte* f. ‘casa padronale’ Mazzucchi.

Ver. (Raldón) *kórt* f. ‘frazione, borgata’ (AIS 818, p.372).

Lad.ates. (mar.) *cūrt* f. ‘masseria’ Videsott-Plangg, salent.cent. (Nardò) *curte* (1650, BaglivaSalamac).

Loc.verb.: tic.alp.occ. (Caveragno) *kambya* 5  
*kūrt* ‘cambiare cascina in montagna’ (p.41), Sonogno ~ *kórt* (p.42); tic.alp.cent. (Osco) *mudē kūrt* ‘id.’ (p.31); AIS 1192a.

Sintagma: tic.alp.occ. (Sonogno) *cort fond* m. ‘il più basso e più importante dei corti, con la cantina dove si porta il formaggio anche delle altre corti’ Lurati-Pinana.

### 1.a<sup>5</sup>.β. Derivato

Istr. *cortivo* m. ‘tenuta, fattoria di campagna’ 15  
(DET; Rosamani)<sup>1</sup>.

### 1.b. ‘seguito, corte feudale’

#### 1.b.a. <sup>1</sup>corte

Ven.a. *cor*te f. ‘organizzazione economico-sociale 20  
del possesso fondiario di un signore; spazio che comprende la residenza di un signore e l'intero complesso di terre e poderi sottoposti al suo dominio; collegio con incarichi ufficiali’ (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), fior.a. ~ (1274-84, 25  
RicordiCasaGuicciardini, TLIO – 1357, Ordina-  
mentiLancia, OVI; sec. XIV, CrescenziVolg, ib.),  
volt.a. *curte* (Montieri 1219, Breve, TLIO), *corte*  
(1336, StatutiMerciariaPizzicaria, ib.), sen.a. ~  
(1235, RegistroLira, ib.; 1309-10, Costituto, ib.), 30  
cast.a. ~ (1261-72, LibroConti, ib.), tod.a. ~ (ulti-  
mi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), salent.a. ~  
(1473 Galatina, QuaternoAprile, BStorOtr 4,59), it.  
~ (dal 1586, FilSassetti, B; TB; B; Zing 2018),  
lomb.alp.or. (Campodolcino) *kórt* Zahner 162, 35  
salent.cent. (Nardò) *curte* (1650, BaglivaSala-  
mac).

Sintagma prep. e loc.verb.: fior.a. *mette[re] in 40  
corte* ‘importare merce in un determinato territo-  
rio’ (prima metà sec. XIV, Pegolotti, TLIO).

#### 1.b.a<sup>1</sup>. <sup>1</sup>corta

Romagn. *kówrta* f. ‘organizzazione economi- 45  
co-sociale del possesso fondiario di un signore;  
spazio che comprende la residenza di un signore e  
l'intero complesso di terre e poderi sottoposti al  
suo dominio; collegio con incarichi ufficiali’  
Ercolani.

1.b<sup>1</sup>. ‘palazzo, residenza di un signore; le per-  
sone che ci vivono’

#### 1.b<sup>1</sup>.a. <sup>1</sup>corte

It. *cor*te f. ‘palazzo o residenza del sovrano (o del  
Pontefice); (con valore collettivo) il sovrano, la  
sua famiglia, il suo seguito; gruppo di persone che  
vive nella residenza reale svolgendovi le proprie  
mansioni’ (dal 1304-07, DanteConvivio, TLIO;  
TB; B; Zing 2018), mil.a. *cort* (*dr' imperator*)  
(1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), bol.a. *curte*  
(1243ca., ParlamentiFaba, OVI; seconda metà sec.  
XIII, MatteoLibri, ib.), ven.a. *chor*te (1319, Lette-  
raJacChasiça, ib.), *corte* (1477, VocAdamoRodvi-  
laGiustiniani)<sup>2</sup>, tosc.a. ~ (fine sec. XIII, Tristano-  
Ricc, TLIO), fior.a. *chor*tte (1255-90, Ricordi-  
CompereValStreda, OVI), *corte* (fine sec. XIII,  
Cronica, TLIO – 1400ca., SacchettiNovelle, OVI),  
*chor*te (1321-23, LibroGialloVelluti, ib.), *curte*  
(1374, SentenzaTribunaleMercanzia, ib.), pis.a.  
*corte* (1264, TrattatoPisaniTunisi, TLIO; 1306ca.,  
GiordPisa, ib.<sup>3</sup>), sen.a. *chor*tte (1277-82, Libro-  
Merc, ib.), *corti* pl. (1288, EgidioColonnaVolg,  
TLIO), *curte* f. (Montagutolo 1297, Statuto, OVI),  
perug.a. *corte* (prima del 1320, LiveroAbbe-  
choBocchi; 1327-36ca., AnnaliCron, TLIO),  
*chor*te (1350ca., PerugiaCorciano, OVI), tod.a.  
*corte* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.),  
nap.a. ~ (ante 1475, DeRosaFormentin), salent.a.  
~ (Galatina 1499, BaglivaD'Elia), cal.a. ~ (Tropea  
ante 1455, MosinoGloss), cosent.a. ~ (1478, Mau-  
rello, CanzoniMosino, ScrittiRohlf), sic.a. *cur*ti  
(1371-81, SenisioCatenu, OVI; 1519, Scobar-  
Leone), messin.a. ~ (*di lu signuri Re*) (1320, Ca-  
pitulaSuperCassia, TLIO), gen. *corte*, piem.  
<sup>1</sup>*kúrt*<sup>1</sup>, piem. *cort* DiSant'Albino, lomb.alp.or.  
(Campodolcino) *kórt* Zahner 162, lomb.occ.  
(mil.) *córt* Cherubini, vigev. *kúrt* Vidari, lad.  
anaun. (Tuenno) *córt* Quaresima, mant. *cort* Arri-  
vabene, bol. *cóurt* Coronedi, romagn. *córt* Mat-  
tioli, faent. *cort* Morri, ven.merid. (poles.) *corte*  
Mazzucchi, nap. ~ Rocco, sic. *cur*ti (“antiq.” VS),  
sic.sud-or. (Vittoria) *kúrti* Consolino.

Sintagma: salent.a. (*regia*) *cortte* f. ‘palazzo del  
re’ (1473 Galatina, QuaternoAprile, BStorOtr 4,  
59), cal.a. (*regia*) *curte* (Badoleto ante 1451,  
MosinoGloss).

Sintagma prep. e loc.verb.: tosc.a. *andar[e] a 50  
corte* ‘presentarsi al cospetto di un signore’ (1268,  
AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO); fior.a. *ve-*

<sup>1</sup> Cfr. friul. (mugl.) *kurtif* m. ‘masseria’ Zudini-Dorsi.

<sup>2</sup> Cfr. friul.a. *cort* (Udine 1354, CelebrazioneMatri-  
monio, TLIO).

<sup>3</sup> Trascrizione di copista fior.

*n[ire]* a corte 'id.' (fine sec. XIII, Cronica, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.).

it. *uomo di corte* → *homo*

Loc.verb.: it. *aver buon amico a corte* 'avere protezione presso un potente, poter contare su conoscenze influenti' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It. *far corte* 'far parte di una corte' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It.a. *tene[re]* *continuamente corte* 'intrattenere i cortigiani nella propria residenza; dimorare in un luogo assieme al proprio seguito' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), gen.a. *tegner* ~ (ante 1311, Anonimo, ib.), pav.a. *ten[er]* ~ (1342, ParafraresiGrisostomo, ib.), trevig.a. *tene[re]* ~ (primi decenni sec. XIV, NicRossi,ib.), tosc.a. *ten[ere]* ~ (inizio sec. XIV, MPolo, ib.), fior.a. *tenere* ~ (1280ca., PallamidesseBellindote, ib. – 1350ca., TavolaRitonda, ib.), pis.a. *tene[re]* ~ (inizio sec. XIV(?), LaudaSTorpè, ib.); fior.a. *mantene[re]* *sua* ~ 'id.' (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), ~ *ricca* ~ (1310-12, DinoCompagni, ib.).

Prov: fior.a. *korte, chi l'usa, spesso vi musa* 'chi frequenta la corte vive d'ozio' (seconda metà sec. XIII, GarzoProverbi, TLIO).

Tosc. *chi mangia l'oca alla corte* 'chi froda il fisco delle gabelle ch'esso richiede' (1853, ProvTosc, TB).

It. *chi in corte è destinato, s' e' non muor santo, e' muor disperato* 'l'invidia che regna nelle corti rende altrui o sofferente o disperato' (Crusca 1741 – Crusca 1878; B).

It. *chi vive in corte su la paglia muore* 'i cortigiani finiscono poveri, in miseria' (ante 1742, Fagioli, B), piem. *chi a viv an Cort a chërpa an sla paja* Gribaudo-Seglie, mil. *chi viv a cort moeur a pajee* Cherubini, trent.or. (rover.) *chi vive a corte, more a pajaro* Azzolini, nap. *chi serve ncorte a lo pagliaro more* (ante 1632, Basile, Rocco), *chi serve ncorte mpagliaro more* (1783, Cerlone, ib.).

### 1.b<sup>1</sup>.α<sup>1</sup>. 'corta'

Emil.occ. (parm.) *corta* f. 'palazzo o residenza del sovrano (o del Pontefice); (con valore collettivo) il sovrano, la sua famiglia, il suo seguito; gruppo di persone che vive nella residenza reale svolgendovi le proprie mansioni' Pariset.

### 1.b<sup>1</sup>.β. Derivati

It. *cortigiano* agg. 'relativo alla corte di un signore e alla vita di corte (con particolare riferimento alla mollezza dei costumi, alla perfidia, al servilismo e all'ipocrisia)' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; TB; B; Zing 2018), pav.a. *cortianne* agg.f.pl. (1342, ParafraresiGrisostomo, TLIO),

fior.a. *cortigiana* agg.f. (1326ca., ValMassimo-Volg [Libro II ms. B], ib.; ante 1348, GiovVillani, ib.), pis.a. *cortigiani* agg.m.pl. (1333ca., Cavalca, ib.), lig.occ. (Mònaco) *curtisan* agg.m. Frolla<sup>1</sup>, nap. *cortisciano* (ante 1627, CorteseMalato), *corteggiana* agg.f. (1748, Valentino, Rocco).

Sign.fig.: venez. *cortesan* agg. 'astuto, furbo' (1743-61, GoldoniVocFolena); venez. *cortesana* agg.f. 'esperta' (1743, ib.).

Ven.merid. (poles.) *cortesan* agg. 'cortese, generoso (un individuo)' Mazzucchi, ven.centro-sett. (trevig.) ~ Ninni.

Sintagma: venez. *donna cortesana* → *domina*

it. *lingua cortigiana* → *lingua*

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *alla cortigiana* 'per encomio, per ossequio formale; in modo cortese e garbato' (1536, AretinoAquilecchia – 1585, Garzoni, BIZ), venez. *a la cortesàna* (ante 1536, SanudoDiari, CortelazzoDiz), *alla cortesana* (1738, GoldoniVocFolena).

Ferrar.a. *a la cortexana* 'alla moda di corte' (secc. XV-XVI, VociEste, TrentiGloss), *a la/alla cortesana* ib.

It. *cortigianamente* avv. 'con adulazione' (1539, Caro, B).

It. *cortigianamente* avv. 'secondo le norme della vita di corte; raffinatamente' (dal 1539, Caro-Lettere 7<sup>2</sup>; B; BIZ; TB; Zing 2018), nap. *cortegianamente* (ante 1627, Cortese, Rocco).

Loc.verb.: it.a. *parlare cortigiano* 'comunicare attraverso l'impiego della cosiddetta lingua cortigiana' (1524ca., Machiavelli, BIZ).

It. *cortigianina* agg.f. 'relativa ad atto o comportamento servile e adulatore' (1565, A.F. Doni, B).

It. *cortigiano* m. 'uomo di corte, amico, consigliere o collaboratore di un signore o di un principe (e fig. adulatore, ipocrita, parassita di corte)'<sup>3</sup> (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; TB; B; Zing 2018)<sup>4</sup>, *cortegiano* (1524, Castiglione, B – 1908, Pirandello, BIZ), it.sett.a. *cortesano* (1502, Calmeta, B), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIO), venez.a. *chortesano* (1424, VocRossebastiano 510), pad.a. *cortesano* (1452, SavonarolaM-

<sup>1</sup> Cfr. friul. *cortesan* agg. PironaN.

<sup>2</sup> Lettere scelte di Annibal Caro, annotate da Pierluigi Donini ad uso de' giovani studiosi, Firenze, Torino, Milano 1870.

<sup>3</sup> Il significato figurato di 'adulatore, ipocrita, parassita di corte' è stato incluso in questo paragrafo data l'impossibilità di poterlo dedurre con sicurezza dai contesti.

<sup>4</sup> Cfr. l'antroponimo *Cortisciani (filii Bardelloni)* (Montescalari 1179, GlossDiplTosc, Larson).



Nystedt-2), trevig.a. *cortesani* pl. (primi decenni sec. XIV, NicRossi,OVI), tosc.a. *cortigiani* (1318-1320, FrBarberinoReggimento, TLIO), fior.a.~ (1321-22, JacAlighieri, ib.; 1348-63, MatteoVillani, ib.), sen.a. *corteggiani* (1321/37, ChioseSelmiane, ib.), perug.a. *cortegiano* m. (1342, Statuto-ComunePopolo, ib.), umbro a. *cortesani* pl. (1357, CostEgid, ib.), *cortesanj* ib., macer.a. *cortegiano* m. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), *cortesiano* ib., *cortegiano* ib., *cortexano* ib., 10 roman.a. *cortisciani* pl. (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), nap.a. *cortesani* (ante 1475, Masuccio, BIZ), messin.a. *curtisanu* m. (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO), lig.occ. (Mònaco) *curtisan* Frolla, piem. *cortisan* DiSant'Albino, emil.occ. 15 (parm.) *cortàn*, emil.or. (bol.) *curtigan* Coronedi, romagn. (faent.) ~ Morri, venez. *corteggian* (1765, GoldoniVocFolena)<sup>1</sup>, *cortesàn* Boerio, ven. merid. ~, istr. (capodistr.) ~ Rosamani, trent.or. (rover.) *cortesan* Azzolini, lad.cador. (amp.) *cor-* 20 *tejan* Croatto, nap. *cortesciano* (ante 1632, Basile, Rocco – 1669, Titta, ib.), *corteggiano* (1689, Fasano, ib.), *cortegiano* (1748, Biase, ib.). Sign.fig.: lomb.occ. (mil.gerg.) *cortigiano* m. 'malandrino, furfante' Biondelli. Venez. *cortesan* m. 'uomo di mondo, furbo e smalzato, amante del divertimento e soggetto alle passioni' (1738, GoldoniVocFolena – Boerio). Venez. *cortesan* m. 'uomo cortese, franco', triest. ~ Rosamani, lad.cador. (amp.) *cor-* 30 *tejan* Croatto. Ven.centro-sett. (trevig.) *cortesan* m. 'persona della plebe vestita con proprietà' Ninni. Nap. *cortesciano* m. 'servo di livrea, cameriere, cuoco' (ante 1632, Basile, D'Ambra).

Sintagma: venez. *cortesan d'albeo* m.pl. 'uomini vili e poltroni' (1747, GoldoniVocFolena – Boerio).

Sintagma prep.: piem. *da cortisan* 'cortigianamente, a mo' di cortigiano; simulando' DiSant'Albino, 40 romagn. (faent.) *da curtigiani* Morri, venez. (*sticcarla*) *da cortesan* (1748, GoldoniVocFolena).

Prov.: it. *l servir del cortigiano la sera è grato, e la mattina è vano* 'i favori ed i privilegi di cui godono i cortigiani alla corte del loro signore sono molto spesso fugaci ed effimeri' (ante 1535, Berni, B); it. *i cortigiani hanno solate le scarpe di buccia di cocomero* 'id.' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

Sign.fig.: venez. *cortesàn* m. 'nome generico comune a diverse specie di pesci del genere *Labrus* 50 e *Holocentrus*' Tommasini 1906.

Sintagma: venez. *cortesàn da Caorle* m. 'pesce della specie *Holocentrus Chana* che si pesca per lo più al largo di Caorle' Boerio.

It. **cortigiana** f. 'dama di corte' (dal 1524, Castiglione, B; TB; BIZ; Zing 2018)<sup>2</sup>.

It. *cortigiana* f. 'donna di liberi costumi e di raffinato intelletto che frequentava le corti rinascimentali e che concedeva i propri favori ad un uomo in un rapporto duraturo di stima e rispetto reciproci; prostituta di elevata condizione' (dal 1526, Aretino, BIZ; TB; B; Zing 2018), *cortegiana* (1554, Bandello, B), *cortiggiane* pl. (1582, Bruno, BIZ), pavano a. *cortigiana* f. (1533, Ruzante, ib.), nap. *cortesciana* (ante 1632, Basile, Rocco; D'Ambra), nap. *cortiggiane* f.pl. (1783, Cerlone, Rocco).

Ven.centro-sett. (trevig.) *cortesana* f. 'donna elegantemente adornata' Ninni.

Sintagmi: it. *cortigiana meretrice* f. 'prostituta' (sec. XVIII, LeggiToscana, DizLessAmor).

It. *cortigiana da partito* f. 'cortigiana da guadagno' (ante 1561, Bandello, DizLessAmor).

It. **cortigianello** m. 'cortigiano di modesta estrazione sociale' (1629, S. Lancellotti, B – 1922, D'Annunzio, B), trent.or. (rover.) *cortesanel* Azzolini, nap. *cortescianiello* (ante 1632, Basile, D'Ambra; 1684, Sarnelli, Rocco); it. **cortigianetti** pl. 'id.' (1546 Aretino, BIZ); it. **cortigianuzzo** 'id.' (1526, Aretino, LIZ; ante 1565, Varchi, ib.), 25 **cortigianuccio** (1613, Bocalini, ib.).

It. **cortigianella** f. 'cortigiana' (1937, Panzini, DizLessAmor).

It. **cortigianuccia** f. 'cortigiana di vile condizione' (1612, Bocalini, DizLessAmor).

It. **cortigianeria** f. 'comportamento, atto adulterio e servile, secondo l'usanza della corte' (sec. XIV, TrattatiAntichi, B; dal 1565, A.F. Doni, B; TB; B; Zing 2018), lig.occ. (Mònaco) *curtis-* 35 *narìa* Frolla, venez. *cortesanaria* (1738, GoldoniVocFolena), bol. *curtiganari* Coronedi, romagn. (faent.) *curtiganarèja* Morri.

It. *cortigianerie* f.pl. 'comodità, agiatezze proprie delle corti rinascimentali' (1537, Aretino, B).

It. *cortegianeria* f. 'condizione di cortigiano' (1554, Bandello, B).

It. *corteggianeria* f. 'cortesìa' (ante 1652, P. DellaValle, B), *cortigianeria* (ante 1698, Redi, B).

It.a. **cortegiania** f. 'condizione di cortigiano' (1524, Castiglione, B).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *cortesan* m. PironaN.

<sup>2</sup> Cfr. ven.a. *donna Cortesana* (1084, GlossDiplTosc, Larson).

It.sett.a. *cortesanie* f.pl. 'cortigianerie' (ante 1508, CalmetaGrayson).

It. *cortigiana* f. 'consuetudine, modo di vita raffinato ed elegante, proprio di chi vive a corte' (1534, Aretino, B; ante 1589, L. Salviati, B; 1837, Botta, B), it.sett.a. ~ (ante 1508, CalmetaGrayson).

It. *cortigiana* f. 'cortigianeria, comportamento, atto adulatorio e servile, secondo l'usanza degli uomini di corte' (1538, Caro, B; ante 1629, Alilegri, B).

It. *cortigiana* f. 'prostituzione' (ante 1588, Spironi, B; 1934, Bontempelli, B).

It. **cortigianismo** m. 'comportamento servile' UgoliniVoc 1861; **cortigianesimo** 'id.' (ib.; Fanfani-Arlia 1877).

It. **cortigianata** f. 'atto o discorso adulatorio e servile, proprio del cortigiano' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **cortigianesco** agg. 'che appartiene a un cortigiano o a una cortigiana; proprio di chi vive a corte' (1536, Aretino, B – 1869, Cattaneo, B).

It. *cortigianesco* agg. 'adulatorio, servile; simulato, falso' (ante 1571, Cellini, B – 1912, D'Annunzio, B).

It. *cortigianescamente* avv. 'con l'inganno' (1536, Aretino, BIZ).

It. *cortigianescamente* avv. 'in maniera raffinata e cortese' (1881, Fogazzaro, BIZ).

Pavano a. **cortesarin** agg. 'dai modi cortesi, gentile, vezzoso' (ante 1542, Ruzante, Paccagnella).

Fior.a. **anticorti** f.pl. 'vestiboli, ambienti che precedono la corte' (1308(?), ConvitiClemente V, OVI).

**1.b<sup>2</sup>**. 'cielo; paradiso; inferno'

**1.b<sup>2</sup>.a.** 'corte'

It.sett.a. **corte** f. 'residenza della divinità e consesso degli angeli e dei beati' (ante 1494, Boiardo, B), cremon.a. ~ (inizio sec. XIII, Ugucclodi, TLIO), cort.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.), abr.a. ~ (inizio sec. XIV, LeggendaTransito-Madonna, ib.).

Sintagmi: it.a. *corte celeste* → *caelestis* (9,584, 14-24)

Gen.a. *corte celestia* 'il cielo' (secc. XIII-XIV, 45 TrataoPeccaiMortali, OVI).

Ver.a. *corto divina* f. f. 'residenza degli angeli e dei beati' (inizio sec. XIV, AmoreGesù, TLIO); tod.a. *corte gaudente* f. 'id.' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI); urb.a. ~ *sovra* f. 'id.' (sec. 50 XIII, Laude, ib.).

It. *corte d'amore* f. 'luogo immaginario in cui risiede il Dio Amore, assieme ai suoi eletti' (1354-1355, BoccaccioCorbaccio, TLIO; 1765, Parini,

BIZ – 1906, Faldella, ib.; B), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzoRime, TLIO; 1314, FrBarberinoDocAm, ib.), fior.a. ~ *dell'* ~ (inizio sec. XIV, AndrCappellano, TLIO), pist.a. *l'amorosa corte* (ante 1336, CinoPistoia, OVI).

Ven.a. *corte de l'Antechristo falso* f. 'inferno' (terzo quarto sec. XIII, LiberAntichristi, TLIO).

It.a. *corte del cielo* f. 'residenza della divinità e consesso degli angeli e dei beati' (prima del 1313,

10 DanteCommedia, OVI – 1374, BoccaccioEsposizioni, ib.), fior.a. ~ (1306ca., GiordPisa, ib.)<sup>1</sup>, ~ *di Cielo* (1336-40, LibroGialloCovoni, TLIO); sic.a.

*curti di cosi sacri* f. 'id.' (1519, ScobarLeone); it.a. *corte di paradiso* f. 'id.' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; ante 1729, Salvini, B), fior.a. ~ *di*

15 *Paradiso* (1333, CapitoliCompOrsammichele, OVI), ~ *del paradiso* (seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.), palerm.a. *curti di paradisu* (1343,

CapituliCumpDisciplina, TLIO); fior.a. ~ *del Re*

*celestiale* f. 'id.' (ante 1372, AndrCappellanoVolg, OVI); ~ *di vit' eterna* f. 'id.' (1308-12, Libro-

SegretoArnoldo, TLIO).

**1.b<sup>2</sup>.a<sup>1</sup>**. 'corta'

Sintagma: emil.a. **corta divina** f. 'residenza della divinità e consesso degli angeli e dei beati' (Modena 1377ca., LaudarioBattuti, OVI).

**1.b<sup>2</sup>.β.** Derivato

30 Tosc.a. **anticorte** (*dell'inferno*) f. 'luogo che si ritiene infestato da diavoli' (sec. XIV, LibroViaggi, TLIO).

**1.b<sup>3</sup>**. 'corte papale; curia ecclesiastica'

35 **1.b<sup>3</sup>.a.** 'corte'

Fior.a. **corte** f. 'sede apostolica' (1334ca., Ottimo, OVI; ante 1345, PieriCronicheColucciaC), volt.a. *curte (del vescovo)* (Montieri 1219, Breve, TLIO). Sic.a. *curti* f. 'corte papale' (1371-81, SenisioCaternu, OVI).

It. *corte* f. 'complesso dei prelati e dei dignitari laici che coadiuvano il pontefice; gli edifici in cui risiede il Papa con la sua corte' (1524, Machiavelli, LIZ; ante 1909, Oriani, B).

Sintagmi: it.a. *corte apostolica* f. 'complesso dei prelati e dei dignitari laici che coadiuvano il pontefice; gli edifici in cui risiede il Papa con la sua corte' (1483, Arienti, BIZ); it. *corte ecclesiastica* f. 'id.' (1536, A. Piccolomini, BIZ; 1585, Tasso, ib.), fior.a. *chorti clesiastiche* pl. 'id.' (1321-23, LibroGialloVelluti, OVI); it. *corte pontificia* f. 'id.'

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

(dal 1858, Rovani, BIZ; “tecn.-spec.-eccl.” GRADIT 2007); it.a. *spirital corte* ‘id.’ (ante 1321, DanteCommedia, EncDant).

it. *corte romana* → DI 4,72,89 s.v. *Roma*

Sic. *curti niura* f. ‘curia vescovile’ (“scherz.” VS).  
Fior.a. *corte di Papa* f. ‘complesso dei prelati e dei dignitari laici che coadiuvano il pontefice; gli edifici in cui risiede il Papa con la sua corte’ (1308-30, LibroSegretoGiotto, TLIO), nap.a. *curte de papa* (1356, Lettera, TLIO).

it. *corte di Roma* → DI 4,104,61 s.v. *Roma*

**1.b<sup>4</sup>**. ‘riunione di persone’

**1.b<sup>4</sup>.a.** ‘*corte*’

Fior.a. *corte* f. ‘gruppo di persone riunite’ (ante 1348, GiovVillani, TLIO), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.), abr.a. ~ (seconda metà sec. XIII, PiantoMarie, ib.).

Sintagmi: fior.a. *corte delle donne* f. ‘convegno di dame in cui si dirimono controversie amorose’ (ante 1372, AndrCappellanoVolg, TLIO).

Fior.a. *corte da sollazzo* f. ‘riunione di persone che intrattengono una conversazione amena’ (1315ca., Novellino, TLIO).

Loc.verb.: fior.a. *tener corte di q. in dirne male* ‘riunirsi per uno scopo’ (seconda metà sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, TLIO); pist.a. *far di piano corte* ‘id.’ (ante 1336, CinoPistoia, ib.).

Fior.a. *tener(e) (una) corte* ‘stare insieme a q., radunarsi; tenersi compagnia’ (1315ca., Novellino, TLIO – 1362, PucciLibro, ib.).

**1.b<sup>5</sup>**. ‘gruppo di persone adulanti, riverenti (al di fuori di una corte)’

**1.b<sup>5</sup>.a.** ‘*corte*’

Loc.verb.: tosc.a. *fa[re] corte* ‘stare a seguito di q. (spec. un nobile, un signore), onorare, accompagnare q.’ (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, TLIO), fior.a. ~ (1341ca., LibriAlfonso, ib.), it. *far(e) corte (al principe)* (ante 1606, B. Davanzati, B – 1820, Fiacchi, B), piem. *fe cort* DiSant’ Albino, lomb.or. (berg.) *fa la curt* Tiraboschi, emil. occ. (regg.) *fèr la còrt* Ferrari, romagn. *fè la còrt* Mattioli, trent.or. *far la corte* Azzolini<sup>1</sup>, tosc. *fare* ~ FanfaniUso.

**1.b<sup>5</sup>.a<sup>1</sup>**. ‘*corta*’

Emil.occ. (parm.) *corta* f. ‘gruppo di persone al seguito di un signore per onorarlo, ossequiarlo, rendergli onore; corteggio’ Malaspina.

**1.b<sup>5</sup>.β.** Derivati

It. *corteggiare* v.tr. ‘accompagnare, far corteggio a un personaggio nobile e importante per onorarlo, ossequiarlo, servirlo (anche in senso fig.)’ (sec. XIV, LibroViaggi, B; ante 1519, Leonardo, B – 1869, Cattaneo, B), gen. *cortezzâ*, emil.occ. (parm.) *corteggiar* (Malaspina; Pariset), emil. or. (bol.) *curtegiar* Coronedi, romagn. *cortegê* Mattioli, faent. *curtegê* Morri, nap. *corteggiare* (1678, Perruccio, Rocco), *cortesciare*, *cortescià* Volpe.

It. *corteggiare* v.tr. ‘adulare, servire, ossequiare q. per ottenerne favori o protezione’ (dal 1527ca., Machiavelli, B; TB; Zing 2018), tosc.a. ~ (ante 1498, Savonarola, B).

It. *corteggiar(e)* v.tr. ‘dedicare attenzioni, premure, gentilezze a q. (spec. a una donna) per conquistarne l’amore; fare la corte’ (dal 1533ca., Ariosto, B; Zing 2018), gen. *cortezzâ*, emil.occ. (parm.) *corteggiar* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *curtegiar* Coronedi, romagn. *cortegê* Mattioli, nap. *corteggiare* (1689, Fasano, Rocco – 1728, Mercotellis, ib.), *cortesciare*, *cortescià* Volpe.

It. *corteggiare* v.tr. ‘accompagnare, stare intorno (anche al fig.)’ (1553ca., Straparola, B – 1843, Gioberti, B).

It. *corteggiare* v.tr. ‘immaginare, vagheggiare’ (1921, Borgese, B).

It. *corteggiare* v.tr. ‘compiere le sequenze del corteggiamento’ (dal 1956, DizEncIt; “tecn.-spec.-etol.” GRADIT 2007)

Agg.verb.: it. *corteggiato* ‘accompagnato in segno di riverenza; onorato, ossequiato’ (dal 1613ca., Boccacini, BIZ; TB; B; GRADIT 2007), venez. *cortizào* Boerio.

It. *corteggiato* agg. ‘desiderato, ammirato, oggetto di attenzione e premure (soprattutto di donne, della rosa)’ (dal 1623, Marino, B; BIZ; GRADIT 2007).

Retroformazione: perug.a. **corteggio** m. ‘insieme più o meno numeroso di individui che accompagnano o circondano un personaggio importante con atti e comportamenti ossequiosi, cerimoniosi e adulatori; corteo di una sposa’ (prima metà sec. XIV, RimeLelli, TLIO; prima metà sec. XIV, RimeNuccoli, ib.), it. ~ (dal 1613ca., Boccacini, BIZ; TB; B; Zing 2018), it.reg.lig. ~ Petralli, gen. *cortezzo* Gismondi, emil.occ. (parm.) *cortègg* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *curtèg* Coronedi, romagn. *cortèg* Mattioli, faent. *curtègg* Morri, venez. *corteggio* (1750, GoldoniVocFolena), *cortegio* Boerio, macer. *curtèggju* Ginobili-App, nap. *corteggio* Rocco.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *fà la cort* DESF.

It. *corteggio* m. ‘accompagnamento di un personaggio importante, principe o signore, al fine di rendergli omaggio; cerimonie, onori tributati a una persona di alto rango’ (ante 1617, Baldi, B – 1823, Manzoni, B).

It. *corteggio* m. ‘corteggiamento di una donna’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B – 1934, Pancrazi, B).

Sign.second.: it. *corteggio* m. ‘corteo di persone; schiera, fila di veicoli’ (1803, Alfieri, B – 1923-1939, Ojetti, B).

Loc.verb.: bol. *far curtég* ‘corteggiare, far corteo’ Coronedi, romagn. (faent.) *fè curtégg* Morri, venez. *far cortegio* Boerio, sic. *fari lu curtèggiu* VS.

It. **corteggiamento** m. ‘il corteggiare; atto o comportamento volto alla conquista dell’amore e dei favori di una donna attraverso attenzioni, premure, gentilezze; atto o comportamento volto ad ottenere favori e protezione da una persona attraverso manifestazioni di ossequio, lodi, adulazioni’ (dal 1546, Caro, B; Zing 2018).

It. *corteggiamento* m. ‘corteggio; gruppo di persone che accompagnano o circondano un principe, un signore, ecc.’ (ante 1704, L. Bellini, B; 1758, Manni, B).

It. *corteggiamento* m. ‘insieme dei comportamenti che in molte specie animali precedono e accompagnano l'accoppiamento’ (dal 1956, DizEnclt; ‘tecn.-spec.-etol.’ GRADIT 2007).

It. **corteggiatore** m. ‘individuo che accompagna un personaggio e lo serve con atteggiamenti adulatori per ottenerne la protezione ed i favori; individuo che cerca di ottenere le grazie e l’amore di una donna; adoratore’ (dal 1555-62, Gelli, B; BIZ; Zing 2018).

Sign.spec.: it.a. *corteggiatori (d'essa aquila)* m.pl. ‘uccelli che circondano e accompagnano per ottenerne cibo’ (ante 1519, Leonardo, B).

**1.b<sup>6</sup>**. ‘ricevimento solenne; festività’

**1.b<sup>6</sup>.a.** ‘*corte*’

It. (*tenere/fare una*) **corte** f. ‘(dare) ricevimento solenne, festività’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; TB; B; Zing 2018), it.sett.a. *cort'* (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), gen.a. (*tener*) *corte* (ante 1311, Anonimo, TLIO), ver.a. (*fa[r]*) *bandir* *cort* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.), tosc.a. (*tenere/fare la*) *corte* (ante 1294, GuittArezzo, ib. – inizio sec. XIV, MPolo, ib.), fior.a. ~ (1315ca., Novellino, ib.; 1320, LibroSegreto-Giotto, ib.), (*tenere una grande*) *chorte* (fine sec. XIII, LibroTroiaVolg, ib.), (*fare*) *corti* pl. (ante 1348, GiovVillani, ib.), pist.a. (*solenne*) *corte* f. (1333, StoriaTroiaBellebuoni, ib.), perug.a. *chorte*

(1350ca., PerugiaCorciano, OVI), cast.a. *corte* (prima metà sec. XIV, RegolaPenitenza, TLIO), aquil.a. ~ (1330, BuccioRanalloSCaterina, ib.), tod.a. (*gran*) ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.).

Sintagmi: it.sett.a. *corte bandita* f. ‘ricevimento solenne ordinato da un sovrano, da un principe o da un signore e annunciato al pubblico da un banditore, per celebrare un avvenimento di grande rilievo e prestigio’ (ante 1494, Boiardo, LIZ), ver.a. *cort bandia* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, TLIO), tosc.a. *corte bandita* (prima del 1375, CantareBelGherardino, OVI), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib.; ante 1388, PucciReina, TLIO), it. ~ (dal 1536, Aretino, BIZ; B; ‘tecn.-spec.-stor.’ GRADIT 2007), lig.occ. (sanrem.) *curte bandia* Carli, lomb.or. (berg.) *curt bandida* Tiraboschi, lad.anaun. (Tuenno) *corte bandita* Quaresima, mant. *cort ad band*, emil.or. (*tgñir*) *còurt bandè* Coronedi, romagn. (*tne*) *cort bandida* Mattioli, faent. *cort bandida* Morri, venez. *corte bandita* (1751, GoldoniVocFolena), *cort bandia* Piccio, trent.or. (rover.) *corte bandia* Azzolini, nap. ~ *bannuta* (1768, Rocco), ~ *vannuta* ib.

**1.c.** ‘organizzazione giuridica ed amministrativa’

**1.c.a.** ‘*corte*’

It. **corte** f. ‘organo collegiale con funzioni politiche, amministrative, giurisdizionali; tribunale, collegio giudicante; luogo o edificio in cui tale collegio si riunisce (anche fig.)’ (dal 1319ca., DanteCommedia, EncDant; TLIO; TB; B; Zing 2018), bol.a. *curte* (1243ca., ParlamentiFaba, TLIO)<sup>1</sup>, fior.a. *corte* (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO – 1334ca., Ottimo, ib.), *korte (di Firenze)* (1255-90, RicordiCompereValStreda, ib.), prat.a. *chorte* (1275, Spese, ib.), pis.a. *corte (del comune di Pisa)* (1304, BreveArteLana, ib. – 1339, OrdineamentiDoganaSale, ib.), corso a. *corte* (Nebbio sec. XIV, Cartulario, ib.)<sup>2</sup>, sen.a. *chorte* (1233-43, MattasalaSpinello, ib.), *corte* (Montagutolo 1280-1297, Statuto, ib. – 1300ca., FattiCesareVolg, ib.), umbro a. *chorte (generale)* (1357, CostEgid, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *corte* (seconda metà sec. XIV, Laudario-Perugi-Scantonì), macer.a. *chorte* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), assis.a. ~ (1336,

<sup>1</sup> Cfr. dalm.a. *curti* pl. (Zara 1325, LetteraTheodFormato, OVI).

<sup>2</sup> Cfr. sardo a. *corti* f. ‘corte del giudice’ (terzo quarto sec. XV, CartaArboreaLupino).

NotaFraternitaSStefano, TLIO), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), aquil.a.~ (1362ca., BuccioRanalloCronaca, TLIO), nap.a. ~ (prima del 1375, LibroTroyaVolg, ib.), cal.a. *curte* (*de li accusi et contumaci*) (Motta S. Giovanni 5 1466, MosinoGloss), sic.a. *curti* (1371-81, SenioCaternu, OVI – 1519, ScobarLeone), it.colon. tunis. *corte* (1590-1703, Baglioni), gen. ~ Gismondi, piem. *cort* Zalli 1815, b.piem. (vales.) ~ Tonetti, mil. *córt* Cherubini, bol. *cóurt* Coronedi, 10 romagn. *córt* Mattioli, abr.or.adriat. *kórtā*, *kártā*, abr.occ. *kórtā*, molis. *kórtā*, Ripalimosani *kórtē* Minadeo, nap. *corte* (1632, Basile, Rocco; 1726, Lombardi, ib.), *curte* (1722, D'Antonio, ib.), salent.sett. (Grottaglie) *córti* 15 Occhibianco, sic. *curti* (dal 1751, DelBono, VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kúrti* Consolino.

It.a. *corte* f. 'fisco' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI).

It. *corte* f. 'ufficio di polizia, corpo di poliziotti, 20 pattuglia di sbirri' (1492ca., Arienti, B – 1707, Ben. Averani, B), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, OVI), umbro merid.-or. (Foligno) ~ (Bruschi, ContrFilltMediana 2); spolet. *kórtē* 'squadra di carabinieri che assiste un ufficiale giudiziario 25 durante un sopralluogo' ib.

Teram. *kórtā* f. 'residenza municipale' DAM.

Sintagmi: it. *corte costituzionale* f. 'organo collegiale con giurisdizione in ambito costituzionale in 30 relazione a controversie legate alla legittimità delle leggi e degli atti aventi forza di legge dello Stato e delle regioni, ad accuse contro il presidente della Repubblica ed all'ammissibilità delle richieste di referendum abrogativi di legge' (dal 35 1953, Einaudi, B; GRADIT; Zing 2018).

Sic. *corte ecclesiastica o spirituali* f. 'foro ecclesiastico' (dal sec. XVII, AntAnon, VS).

It. *gran corte* f. 'corte di cassazione' TB 1865; 40 àpulo-bar. (bitont.) ~ *gràrne* 'tribunale' Saracino. Venez.a. *Corte Maior* f. '(a Venezia) il Minor Consiglio, antico tribunale' (1281/84, CapiAccusa, TLIO; 1318ca., CapitolareMilizia, ib.), *Maçor* ~ (1366, CapitolareRialto, ib.).

Àpulo-bar. (bitont.) *corte menòne* f. 'pretura' 45 Saracino; minerv. *corta menènne* 'ufficio di conciliazione' Campanile.

Fabr.a. *corte potestate* f. 'tribunale' (1186, Carta, TLIO), lucch.a. ~ *del dicto Podestà* (1362, StatutoSuntuario, ib.), pis.a. ~ *di Podestà* (1330, 50 BrevePopolo, ib.), sen.a. ~ *di messer la Podestà* (*de la città di Siena*) (1298-1309, StatutoArteLana, ib.), perug.a. ~ *de podestà* (1342, StatutoComunePopolo, ib.).

It. *corte d'appello* f. 'organo giudiziario che espleca la funzione giudicante di secondo grado in materia civile e penale' (dal 1808, BollettinoLeggi, DELIN; TB; B; GRADIT; Zing 2018).

Pis.a. *corte d'assessore* f. 'corte dell'assessore; organo con delega sull'amministrazione della giustizia' (1304, BreveArteLana, TLIO), sen.a. *corti de l'assessore* pl. (1309-10, Costituto, ib.).

It. *corte d'assise* f. organo collegiale che giudica i reati più gravi in ambito penale, composto dalle Corti di Assise propriamente dette (o di primo grado) e dalle Corti di Assise di Appello (dal 1866, D'Azeglio, BIZ; B; Zing 2018), molis. (Ripalimosani) *kórtā dā ššisā* Minadeo.

Pis.a. *corte del Capitano del popolo* f. 'organo con delega sull'amministrazione della giustizia' (1330, BrevePopolo, TLIO), sen.a. ~ *di missere lo capitano* (1309-10, Costituto, ib.), perug.a. ~ *del capetano* (1342, StatutoComunePopolo, ib.), 45 aquil.a. ~ *del capetano* (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.), salent.a. ~ *de lo capitano* (Galatina 1496-99, BaglivaD'Elia), cal.a. ~ *del capitaneo* (Spàtola e Simbario ante 1493, MosinoGloss).

It. *corte di cassazione* f. 'organo supremo dell'autorità giudiziaria con funzione giudicante nei ricorsi contro provvedimenti civili o penali pronunciati dai giudici di merito' (dal 1809, StampaMilLessico; TB; B; Zing 2018).

It. *corte de'dei conti* f. 'organo dello Stato con funzione amministrativa (nel controllo preventivo della legittimità degli atti del Governo) e giudiziaria (in materia di contabilità pubblica e di pensione)' (dal 1812, AnnuarioDipartimentoRoma 91'; TB; BIZ; B; Zing 2018).

Fior.a. *Corte dello Esecutore* f. 'organo con delega sull'amministrazione della giustizia' (1324ca., OrdinamentiGiustizia, TLIO), ~ *dello esecutore* (1348-63, MatteoVillani, ib.).

Venez.a. *Corte de forestieri* f. 'magistratura atta a dirimere controversie fra Veneziani e stranieri; organo con incarichi in questioni di diritto marittimo' (1305, DeposizionePreteSanMoise, TLIO).

Fior.a. *corte di giustizia* f. 'assemblea con funzione giudicante in casi di particolare gravità (anche fig.)' (inizio sec. XIV, Bencivenni, OVI), it. ~ (dal 1856, C. Botta, B; BIZ; Zing 2018).

It. *corte (permanente) di giustizia internazionale/corte internazionale di giustizia* f. 'principale organo giurisdizionale della società delle nazioni/delle Nazioni Unite con poteri decisionali in rela-

<sup>1</sup> Annuario politico, statistico, topografico e commerciale del Dipartimento di Roma per l'anno 1813, presso Domencio Rossi, Viterbo 1812.

zioni a controversie sorte fra Stati membri' (dal 1930, Enclt 11,546; B; GRADIT 2007).

Sic.a. *curti di li iudichi* f. 'tribunale' (1519, ScobarLeone).

Fior.a. *corte del maleficio* f. 'tribunale penale' (1326ca., ValMassimoVolg [Libro II ms. B], TLIO), lucch.a. ~ *del Malificio* (1362, Statuto-Suntuario, ib.), pis.a. ~ *del maleficio* (1304, BreveArteLana, ib.), sen.a. ~ *di maleficio* (1298-1309, StatutoArteLana, ib.), ~ *de' malefici* (1309-1310, Costituto, ib.), umbro a. ~ *di maleficij* (1357, CostEgid, ib.).

Fior.a. *Corte del Maliscalco* f. 'ufficio amministrativo e giudiziario; tribunale del marescalco' (1311-13, CompFrescobaldi, TLIO), *chorte del maraschalcho* ib., *Corte del Maliscalco* (1333-37, LibroVermiglio, ib.), *chorte del marischalcho* ib.

Pis.a. *corte del mare* f. 'tribunale addetto alla risoluzione delle questioni inerenti la navigazione' (1341, BreveOrdineMercatanti, TLIO).

Sen.a. *corte de la Mercantia* f. 'organo collegiale con poteri giurisdizionali legati a dispute di natura commerciale' (1309-10, Costituto, TLIO), lucch.a. ~ *de' Mercadanti* (1375, LetteraBenDelGallo, ib.), pis.a. ~ *delli Mercanti* (1341, BreveOrdineMercatanti, ib.), perug.a. ~ *degl mercatante* (1342, StatutoComunePopolo, ib.).

Venez.a. *Corte de Mobel* f. 'organo collegiale delegato alla risoluzione di cause di denaro non superiori a una somma stabilita' (1300, Cedola-MarcoNavagero, TLIO), ~ *de Mobeles* (1306, DeposizioneNicolòFano, ib.).

Orv.a. *co(r)te del Patrimonio* f. 'tribunale istituito per dirimere cause di natura civile' (1368, GiannottoMeio, TLIO); messin.a. *curti di li ben patrimoniali* 'id.' (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

Sen.a. *corti dei piati* f.pl. 'corte dei consoli del piato' (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO), *corte de' consoli del Piato* f. (1309-10, Costituto, ib.).

Venez.a. *Corte de Pitiçion* f. 'magistratura con delega alle liti patrimoniali fra eredi' (1287, AttergatoGuglielmaVenier, TLIO), ~ *de Peticion* (1300, CedolaMarcoNavagero, ib.).

Pis.a. *corte del popolo* f. 'tribunale del Giudice del Popolo' (1330, BrevePopolo, TLIO).

It. *corte (internazionale) delle prede* f. 'tribunale istituito in tempo di guerra da uno Stato per emettere un giudizio in relazione alla legittimità o meno della cattura di una nave o di un aeromobile' (dal 1914, Cavaglieri, Enclt 11,547; B; GRADIT 2007).

Fior.a. *corti di ragione* f.pl. 'tribunali' (1260-1261ca., LatiniRettorica, TLIO), *Corte della ragione* f. (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.), ~ *de la*

*ragione* (1338ca., ValMassimoVolg, ib.), *corti de la ragione* pl. (ante 1348, GiovVillani, ib.).

Fior.a. *chorte de lo ufficiale* f. 'tribunale' (1333-37, LibroVermiglio, TLIO), sen.a. *Corte dell'ufficiale* (1306-08, LibroGallerani, ib.), ~ *de li ufficiali* (1309-10, Costituto, ib.).

Cal.a. *Corte del Vicerè* f. 'tribunale' (Borrello ante 1486, MosinoGloss).

Fior.a. *corte della vicheria* f. '(a Napoli) tribunale supremo, civile e penale' (1348-63, MatteoVillani, TLIO).

Sintagmi prep. e loc.verb.: fior.a. *andare a corte* 'diventare senatore' (1326ca., ValMassimoVolg, [Libro II ms. B], TLIO); *entrare ne la* ~ 'id.' (1338ca., ValMassimoVolg, ib.); messin.a. *intrari a la curti* 'id.' (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

Sangim.a. *anda[re] ala corte* 'presentarsi al cospetto di un collegio giudicante' (1253ca., Lettera-Guiduccio, TLIO), pis.a. *anda[re] ad alcuna* ~ (1302, BrevePelliarorum, ib.); aquil.a. *g[ir]se ad* ~ 'id.' (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.); pis.a. *veni[re] in della* ~ 'id.' (1304, BreveArteLana, ib.), sen.a. *venire a* ~ (Montagutolo 1280-1297, Statuto, ib.).

Casert.a. *clamare ad corte q.* 'portare q. al cospetto di un collegio giudicante; denunciare q.' (prima metà sec. XIV, StatutoDisciplMaddaloni, TLIO); fior.a. *mena[re] a* ~ 'id.' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), messin.a. *mena[ri] a la curti* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.); fior.a. *richiedere et citare ad Corte q.* 'id.' (prima metà sec. XIV, P. Pieri, ib.), pis.a. *richiede[re] a la* ~ (1300ca., ContrastoCristoSatana, ib.); sen.a. *ritrare ad altra* ~ 'id.' (1330, StatutoArteChiavari, ib.); fior.a. *trar (la sua patria) a* ~ *d'un'altra cittade* (1338ca., ValMassimoVolg, ib.), sen.a. *trar[re] a* ~ (1298, StatutoArteLana, ib.; 1309-10, Costituto, ib.), messin.a. *trar[rse] a la curti* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

Fior.a. *esse[re] a Corte* 'essere riunita (un'assemblea)' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO), sen.a. *esse[re] a la* ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.).

Tosc.occ.a. *in corte* 'attraverso una causa di tribunale' (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. C], TLIO)<sup>1</sup>, pis.a. ~ (1309, GiordPisa, ib.); fior.a. *per la* ~ 'id.' (1291, LettereCerchi, ib.).

Gen.a. *in corte e in p[ia]za* 'in ogni luogo, dappertutto' (ante 1311, Anonimo, TLIO), fior.a. *in p[ia]zza ed in* ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.).

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

Bol.a. *in corte e for de corte* ‘in ogni luogo, dappertutto’ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIO), fior.a. *in corte e fuori di corte* (1334, StatutoArteCalimala, ib.); prima metà sec. XIV, Ceffi-Dicerie, ib.), pis.a. *in curti o for di curte* (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), volt.a. *in corte e fuora di corte* (Pomarance 1348, StatDisciplSGiovanni, ib.).

Tosc.a. *sanza corte* ‘senza l'imposizione di un tribunale, di propria volontà’ (1388ca., EsopoVolg, TLIO).

Perug.a. *star[e] sotto la corte peruscina* ‘essere sottoposti a giudizio da un tribunale; venire processati’ (1342, StatutoComunePopolo, TLIO).

Loc.verb.: pis.a. *ponere la corte e levare* ‘aprire e chiudere la seduta di un collegio giudicante’ (1341, BreveOrdineMercatanti, TLIO); *levare la* ~ ‘chiudere la seduta di un collegio giudicante’ (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.).

Messin.a. *rege[re] curti* ‘amministrare la giustizia’ (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO).

Fior.a. *tene[re] corte e ragione* ‘governare, amministrare la giustizia; anche fig.’ (1274ca., Latini-Tesoretto, TLIO; prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), pis.a. *tenere* ~ (1304, BreveArteLana, ib.), sen.a. *tenere la maggiore ~ e ragione* (1321/37, ChioseSelmiane, ib.), perug.a. *tenere* ~ (1342, StatutoComunePopolo, ib.), sic. *tèneri curti* ‘rendere giustizia’ (ante 1749, Malatesta, VS).

### 1.c.α<sup>1</sup>. «corta»

Abr.or.adriat. (Bussi sul Tirino) **kórta** f. ‘organo collegiale con funzioni politiche, amministrative, giurisdizionali; tribunale, collegio giudicante; luogo o edificio in cui tale collegio si riunisce’, molis. ~ DAM.

Sintagmi: àpulo-bar. (minerv.) *corta granne* f. ‘pretura’ Campanile.

Àpulo-bar. (minerv.) *corta menène* f. ‘ufficio di conciliazione’ Campanile.

### 1.c.β. Derivato

Abr.or.adriat. (chiet.) **kurtiyá** v.assol. ‘bazzicare nelle corti; essere sempre in liti’ LEA.

**II.1.** Fior.a. **cohórti** f.pl. ‘unità organiche e tattiche dell'esercito romano e dei suoi alleati; squadre di armati, eserciti’ (1313ca., OvidioVolg-ArteAm [ms. B.], TLIO), *coorte* f. (prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.; seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, ib.), sen.a. *coarta* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), *coorte* (ante 1420ca., Sim-Serdini, BIZ), nap.a. ~ (ante 1475, Masuccio,

BIZ), it. ~ (1520, Machiavelli, ib. – 1935, D'Annunzio, ib.).

Sintagma: it.a. *coorte pretoria* f. ‘la guardia del corpo imperiale’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO).

**III.1.a.** Gen.a. **cortia[re]** v.assol. ‘recarsi a far visita per onorare q.; fare dimostrazione di cortesia; adulare q. per ottenerne la protezione’ (ante 1311, Anonimo, TLIO), fior.a. *cortearre* (1367-70, VellutiD, ib.).

Gen.a. *cortia[re]* v.tr. ‘cercare di ottenere le grazie e l'amore di q., fare la corte’ (ante 1311, Anonimo, TLIO), pav.a. ~ (secc. XIV-XV, Doc, Salvioni,BS-Pav 2)<sup>1</sup>, tosc.a. *cortea[re]* (1290-1310, Sonetti-Anon, TLIO).

Abr.a. *cortiare con q.* v.intr. ‘far parte di una corte’ (1325ca., FioritaArmanninoRif, TLIO).

Prov: fior.a. *vigna vendemiata poch'è corteata* ‘la donna non più vergine perde il suo fascino’ (seconda metà sec. XIII, GarzoProverbi, TLIO).

Retroformazione: it. **corteo** m. ‘gruppo di persone che accompagna q. durante una cerimonia per esprimergli la propria partecipazione, per rendergli onore, per manifestargli la propria gioia o il proprio dolore’ (dal 1449ca., Burchiello, BIZ; TB; B; Zing 2018), fior.a. ~ (prima metà del sec. XIV, OrdinamentiSponsaliMortorii, TLIO; 1356/57, OrdinamentiLancia, ib.), pis.a. *cortei* pl. (1330, BrevePopolo, ib.), venez. *corteo* m. (1748, GoldoniVocFolena), tosc. *cortèo* FanfaniUso.

Tosc.a. *cortei* m.pl. ‘feste solenni, banchetti’ (ante 1498, Savonarola, B), sen.a. *corteo* m. (1396, Fioretti, B).

It. *corteo* m. ‘seguito di un signore, di un principe, di un personaggio importante; corteggio’ (dal 1547, Caro, B; TB; BIZ; Zing 2018).

It. *corteo* m. ‘schiera di persone incolonnate che sfila nel corso di una manifestazione pubblica’ (dal 1883, Carducci, B; BIZ; Zing 2018).

It. *corteo* m. ‘schiera di poliziotti e giudici che accompagna il condannato al patibolo’ (1910, Palazzeschi, B).

It. *corteo* m. ‘fila di veicoli’ (dal 1959, Cassola, B; GRADIT; Zing 2018).

It. *corteo* m. ‘fila, colonna di animali’ (1959, Calvino, B).

Sintagmi: it. *corteo funebre* m. ‘gruppo di persone che segue un feretro’ (dal 1803, Casti, LIZ; TB; B; Zing 2018).

<sup>1</sup> Cfr. friul.a. *cortea[re]* (Cividale seconda metà sec. XIV, Esercizi, TLIO).

It. *corteo nuziale* m. ‘gruppo di persone che accompagna gli sposi durante il matrimonio’ (dal 1910, Pirandello, BIZ; B; Zing 2018).

**1.b. It. corte del barone** f. ‘assemblea di feudatari con potere giurisdizionale’ (ante 1599ca., Ubalдини, Zancani, LN 36,56).

**1.c.α.** Loc.verb.: it. **fare la corte** ‘mostrare ossequio nei riguardi di una persona per ottenerne favori, adulare, piaggiare’ (dal 1664, A. Grimani, DELIN; TB; B; Zing 2018), lig.occ. (sanrem.) *fa a curte* Carli, piem. *fe la curt a un Di Sant'Albino*, lomb.occ. (mil.) *fà la cort* Cherubini, vigev. *fä ra kúrt* Vidari, vogher. *fa rə kúrt* Maragliano, emil.occ. (regg.) *fèr la córt* Ferrari, romagn. *fè la córt* Mattioli, venez. *far la corte a qualchedun* Piccio, tosc. *fare la* ~ FanfaniUso, nap. ~ Rocco. Emil.occ. (parm.) *far la corta* ‘mostrare ossequio nei riguardi di una persona per ottenerne favori, adulare, piaggiare’ Malaspina s.v. *corta*.

**1.c.β.** It. **far(e) la corte** (*a q.*) ‘corteggiare q., dedicare attenzioni, premure e gentilezze a q. (spec. a una donna) per conquistarne l'amore’ (dal 1768, D.F. Vasco, DELIN; TB; B; Zing 2018), venez. *fare la* ~ (1753, GoldoniVocFolena), tosc. *far la* ~ FanfaniUso, nap. *fare la* ~ (1783, Cerlone, Rocco; 1789, RoccoM, ib.).

**1.d.** Sintagma: it. **corte marziale** f. ‘tribunale militare’ (dal 1791, Tomasi, RaccSaggiVenAlp 177; TB; B; Zing 2018).

**1.e.** It. **bassa corte** f. ‘area contigua a una casa colonica riservata all'allevamento degli animali da cortile’ (dal 1821, Pothier 1,112<sup>1</sup>; B; Zing 2018), *bassacorte* (dal 1963, Meneghello, Moroldo, BCRoman 12,63; B; GRADIT 2007).

**1.f.** It. **corte dei miracoli** f. ‘in Francia, fino al sec. XVII, accolta di mendicanti che praticavano l'accattonaggio in nome di presunte infermità; ora luogo di malaffare’ (dal 1945, Levi, B; Zing 2018).

**2.a.α.** It. **cortese** agg. ‘che possiede qualità (nobiltà, valore, raffinatezza, moralità, cultura, eleganza, ecc.) che nel Medioevo e nel Rinascimento erano considerate proprie della vita di corte; fig. in rif. alla donna amata e alla Madonna; che ha

modi affabili e gentili; detto di individuo compiacente e benevolo’ (dal 1319ca., DanteCommedia, TLIO; B; BIZ; Zing 2018), it.sett.a. *cortese* (1371-74, RimeAntFerrara, OVI; ante 1494, Boiardo, B), lig.a. *corteisse* (*menaça*) (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), gen.a. *corteso* (1190ca., RambVaqueiras, ib.), *corteise* (ante 1311, Anonimo, ib.), pav.a. *cortexi* agg.m.pl. (1342, ParafraisiGrisostomo, ib.), bol.a. (*liberale e*) *curtese* (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), *cortese* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI), ver.a. *cortes* (seconda metà sec. XIII, Laude, TLIO), tosc.a. *cortise* (ante 1250, ReFederico, OVI), *cortese* (ante 1294, GuittArezzoSonettiAmore, TLIO), fior.a. ~ (1274ca., LatiniTesoretto, ib. – 1421ca., G.P. Morelli, BIZ), sangim.a. (*nobile e*) ~ (1309ca., FolgóreMesi, TLIO), pist.a. *chortese* (1294-1308, LibroCialdoAmbruogi, ib.), lucch.a. *cortese* (*donna*) (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbicciani, ib.), pis.a. ~ (seconda metà sec. XIII, LottoSerDato, ib.; 1330ca., CavalcaDialogoSGregorio, ib.), tosc.sud-or.a. (*honesto et*) ~ (1298ca., Questioni, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.; metà sec. XIII, RuggApuglieseRime, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, TLIO), cort.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.), cast.a. (*pensier*) ~ (prima metà sec. XIV, Moscoli, ib.), march.a. (*dolce e*) ~ (fine sec. XIII, GiostraVirtùVizi, ib.), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), aquil.a. (*casa*) ~ agg.f. (1362ca., BuccioRanalloCronaca, TLIO), it.merid.a. (*donna*) ~ (ante 1250, CieloAlcamo, OVI), salent.a. ~ agg.m. (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *curtisi* (prima del 1493, EpistulaSiheronimuSalmeri), messin.a. *cortise* (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO), *curtisi* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.), lig.occ. (Mònaco) *curtese* Frolla, gen. *corteize* Casaccia, *corteise* Gismondi, lig.or. (spezz.) *kortéze* Conti-Ricco, piem. *cortès* Gribaudo-Seglie, emil.occ. *cortès* Malaspina, *cortès* Pariset, romagn. ~ Mattioli, faent. *curtes* Morri, trent.or. (rover.) *cortes* Azzolini<sup>2</sup>, nap. *cortese* Rocco, sic.sud-or. (Vittoria) *kurtisi* Consolino.

It.a. *cortese* agg. ‘favorevole, lusinghiera (con rif. a un'idea o a un'opinione)’ (prima del 1319, DanteCommedia, OVI).

It.a. *cortese* agg. ‘generoso, che concede i suoi beni volentieri’ (dal 1319ca., DanteCommedia, OVI; TLIO; B; BIZ; “lett.” Zing 2018), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, OVI; ante 1494, Boiardo, B), cremon.a. (*larghi e*) ~ (primi decenni

<sup>1</sup> Trattati diversi sulle successioni del Sig. Pothier, Ediz. seconda, Gio. Battista Seguini, Napoli 1821.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *cortès* DESF.



sec. XIII, PatecchioSplanamento, TLIO), tosc.a. (*esser*) ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.; 1314, FrBarberino, ib.), fior.a. ~ (1315ca., Novellino, ib. – 1363, MatteoVillani, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), nap. *cortise* (ante 1632, Basile, Rocco), *cortese* (1678, Perruccio, Rocco; 1728, Violeide, ib.).  
 It. *cortese* agg. ‘benigno, pietoso, misericordioso (con riferimento a Dio, a Cristo e alla Vergine)’ (ante 1321, DanteCommedia, OVI, ante 1374, Petrarca, ib.; 1516, AriostoDebenedetti-Segre 76 – 1595, Tasso, B; 1821, Leopardi, B; 1841, Prati, B), ven.a. (*donador*) ~ (sec. XIII, AlboroCrox, TLIO), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzoRime, OVI), pis.a. (*Dio*) ~ (ante 1342, Cavalca, TLIO), tod.a. (*regina*) ~ agg.f. (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI).  
 It. *cortese* agg. ‘facile alle lusinghe d'amore; che si concede sessualmente (con spec. riferimento alla donna di facili costumi)’ (1354-55, BoccaccioCorbaccio, OVI – 1628, DellaValle, B), fior.a. ~ (1320/30, CeffiEpistole, TLIO), ~ (*della sua persona*) seconda metà sec. XIV, Sacchetti, ib.), nap.a. ~ (*de le lloro persone*) (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.).  
 It. *cortese* agg. ‘dignitoso, discreto, corretto’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1555, Caro, B).  
 Mil.a. (*parol cortese* (*e 'd grand valor*) agg.f.pl. ‘sincere, virtuose, che corrispondono a verità’ (1270-80, Bonvesin, TLIO), tosc.a. (*sante e cortese* (*cose*) (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), perug.a. (*parlar*) ~ (*e onesto*) (prima metà sec. XIV, RimeLelli, ib.).  
 Ven.a. *cortese* agg. ‘che vive a corte, che appartiene alla nobiltà’ (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO), cremon.a. (*bela e*) ~ (inizio sec. XIII, Patecchio, ib.).  
 Ven.a. *cortese* agg. ‘moderato’ (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani).  
 Tosc.a. *cortese* (*lingua*) agg.f. ‘arguta e formalmente ricercata (anche in senso neg.)’ (ante 1294, GuittArezzoRime, OVI), fior.a. (*parole*) *cortesi* agg.f.pl. (1271-75, FioriFilosafi, TLIO), (*detti*) ~ agg.m.pl. (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.).  
 Fior.a. *cortese* (*guardia/prigione*) agg.f. ‘non troppo restrittiva’ (ante 1348, GiovVillani, TLIO; 1348-63, MatteoVillani, ib.).  
 Tod.a. (*ancilla*) *cortise* agg.f. ‘che sa ben agire, ben comportarsi’ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), roman.a. (*scolpitore*) *cortese* agg.m. (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, ib.)<sup>1</sup>.

Tod.a. (*essere*) *cortese* agg. ‘che può agire e comportarsi come preferisce in quanto padrone’ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO).

Salent.a. *cortese* agg. ‘generosamente grato’ (1498ca., RogPacienzaMarti).

It.sett.a. *cortese* (*parlante*) avv. ‘cortesemente, con cortesia’ (ante 1494, Boiardo, B), trevig.a. ~ (primi decenni sec. XIV, NicRossi, TLIO), it. ~ (1597, FedDellaValle, B; ante 1638, Chiabrera, B; 1860, Carducci, B).

Sintagmi: it. *amor(e) cortese* m. ‘amore celebrato a partire dalla scuola trobadorica del sec. XII, inteso come rapporto di sudditanza vassallatica del poeta amante nei confronti della donna amata, secondo le usanze delle corti feudali’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; BIZ; TB; B; “stor.” Zing 2018), urb.a. *amor* ~ (seconda metà sec. XIII, Laude, TLIO), tosc.a. *amore* [...] ~ (ante 1294, GuittArezzo, OVI), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO – 1350ca., TavolaRitonda, ib.), pist.a. *amor* ~ (ante 1336, CinoPistoia, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), venez. ~ (1536ca., Venexiana, BIZ).

It. *armi cortesi* f.pl. ‘nell’ambito dei tornei e delle giostre medievali, armi che non feriscono l’avversario’ (dal 1869, Tarchetti, BIZ; B; “stor.” Zing 2018).

Fior.a. (*stare colle*) *braccia cortesi* f.pl. ‘(essere con le braccia conserte) pacifico, tranquillo, ozioso’ (1324, CeffiStoriaTroia, B); tosc.a. (*starti con le mani cortese* ‘id.’ (ante 1498, Savonarola, B), it. (*colle*) *man cortesi* (ante 1565, Varchi, B), romagn. (faent.) (*stê cun al*) *man curtesi* Morri.

Sintagmi prep. e loc.verb.: tosc.a. (*pelar*) *a la cortese* ‘con belle maniere, con riguardo (in senso neg.)’ (1230/50ca., GiacLentini, TLIO), fior.a. *alla* ~ ‘in modo degno di chi è cortese e valoroso’ (ante 1348, GiovVillani, TLIO; ante 1388, PucciCentiloquio, ib.).

Fior.a. *a la cortese* ‘senza opporre resistenza, in modo pacifico’ (1343ca., PucciDueRime, TLIO).

Fior.a. *alla cortese* ‘di nascosto’ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).

Pis.a. *alla cortese* ‘sotto sorveglianza non rigorosa’ (ante 1347, BartSConcordio, B)<sup>2</sup>.

Loc.verb.: it.a. [*essere*] *cortese* (*di vostr' arte*) ‘essere compiacente, fare un favore’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), tosc.a. ~ (1314, FrBar-

<sup>1</sup> Trascrizione di copista tosc.

<sup>2</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

berinoDocAm, ib.), fior.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, TLIO), nap.a. ~ (1369-73, Maramauro, ib.)<sup>1</sup>.

It.a. *sta[r]* *cortese* ‘essere pacifico, tranquillo, stare a braccia conserte, oziare’ (1370ca., BoccaccioDecamerone, TLIO), cremon.a. ~ (primi decenni sec. XIII, PatecchioSplanamento, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, DettoAmore, ib.; fine sec. XIII-1332, PasciBardiLippo, ib.).

It.a. *cortesemente* avv. ‘in modo cortese, nobile, virtuoso, come si conviene a chi vive a corte; con maniere garbate e gentili; con discrezione; benevolmente’ (dal 1304-07, DanteConvivio, TLIO; TB; B; BIZ; Zing 2018), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, BIZ), lig.a. *cortesementi* (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), mil.a. *cortesment* (1270-80, BonvesinVolgari, ib.), cremon.a. ~ (primi decenni sec. XIII, PatecchioSplanamento, ib.), pav.a. *cortexemente* (1274, Barsegapè, ib.), bol.a. *cortesemente* (1287, Memoriali, ib.), venez.a. *cortesitamentre* (1305, DeposizionePreteSanMoise, ib.), *cortesemente* (1360-62, CronacaDandolo, ib.), ver.a. *cortesament* (sec. XIII, InsegnamentiGuglielmo, ib.), tosc.a. *cortesemente* (1230/50ca., GiacLentini, ib.), fior.a. ~ (1260-1261ca., LatiniRettorica, ib. – 1350ca., TavolaRitonda, ib.), pist.a. ~ (1320-22, CarteggioLazzari, ib.), pis.a. ~ (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, Moscoli, ib.), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.), nap.a. ~ (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), *cortesemente* ib., sic.a. *curtisimenti* (prima del 1493, EpistulaSIheronimuSalmeri), messin.a. *cortisementj* (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO), nap. *cortesemente* (1621, Cortese, Rocco).

Ver.a. *cortexemente* avv. ‘con generosità, larghezza, liberalità’ (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, TLIO), fior.a. *cortesemente* (1347, DomBenziSpecchio, ib.; ante 1348, GiovVillani, ib.), it. ~ (1554, Bandello, B – 1646, BuonarrotoGiovane, B; 1828, Monti, B).

Fior.a. *cortesemente* avv. ‘con un regime blando (riferito a detenzione)’ (1310-30ca., PieriMerlino, TLIO; ante 1348, GiovVillani, ib.), aret.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, ib.). Fior.a. *cortesemente* avv. ‘modestamente’ (1367-70, VellutiD, OVI).

Agg.sost.: urb.a. **Cortese** m. ‘Gesù Cristo’ (sec. XIII, Laude, TLIO), trevig.a. *cortese* (primi decenni sec. XIV, NicRossi,ib.), tosc.a. ~ (1290-1325ca., LaudarioSMSScala, ib.).– Cort.a. *Cortese* f. ‘La vergine Maria’ (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.)

Venez.a. *cortese* m. ‘chi vive a corte e appartiene alla nobiltà’ (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO), tosc.a. *cortesi* pl. (ante 1294, GuittArezzoRime, ib.).

Tosc.a. *cortese* m. ‘individuo nobile, valoroso e leale, che ha le qualità proprie di chi vive a corte’ (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, TLIO), abr.a. *cortese* (sec. XIII, Proverbia, ib.), it. ~ (1579, Tasso, B; 1816-19, Manzoni, B).

Sen.a. *cortes*’ m.pl. ‘individui liberali e generosi’ (fine sec. XIII, Angiolieri, TLIO).

Tod.a. *cortese* m. ‘capitano di giustizia’ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodiMancini)<sup>2</sup>.

Sign.fig: it. *cortese* m. ‘vitigno della zona di Tortona, in provincia di Alessandria; vino bianco secco, di colore verdognolo e di bassa gradazione alcolica’ (1614, InventarioCasale, Hohnerlein 181; dal 1872, Cagna, AVEItal 14, ib.; Zing 2018), gen. *cortese* Gismondi, piem. *kurtéyz* REP, APiem. (San Martino Alfieri) *kurtäys* (Toppino, ID 3), b.piem. (monf.) *curteis* Ferraro, Valenza *courteis* (1825, Acerbi 82, Hohnerlein 181), APiem. (Monticello d’Alba) *kurtäyza* f. ‘uva dell’omonimo vitigno’ (Toppino, ID 3), vogher. (*üga*) *kurtéž* Maragliano.

Lig.or. (spez.) *kortéze* m. ‘varietà di fichi’ Conti-Ricco.

Derivati: tosc.a. **cortesanza** f. ‘cortesia, nobiltà d’animo’ (ante 1294, GuittArezzoRime, TLIO).

It.a. **corteseg(g)ia[re]** v.assol. ‘comportarsi in maniera cortese’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO); fior.a. *corteseggiare* ‘assumere atteggiamenti di riverenza con q.; lodarlo’ (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, TLIO).

It.a. *corteseggiar* v.assol. ‘essere generoso e prodigo; largheggiare nello spendere e nel donare; sperperare’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI), tosc.a. *corteseggiare* (prima del 1375, CantareBelGherardino, TLIO), fior.a. ~ (1274ca., LatiniTesoretto, ib. – 1370, VellutiD, ib.), sen. ~ (1587, BargagliSRiccò).

It. *corteseggiare* (con *l'amico*) v.intr. ‘dimostrarsi cortese, favorire’ (ante 1604, MarcAdriani, B).

<sup>1</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

<sup>2</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

It. *corteseggiare* v.tr. ‘concedere’ (ante 1873, Guerrazzi, B).

Inf.sost.: tosc.a. **corteseggiare** m. ‘comportamento di riverenza; lodi’ (ante 1294, GuittArezzoSonetti-Amore, TLIO), cast.a. *corteseggiare* (prima metà sec. XIV, Moscoli, ib.).

Fior.a. (*destri in*) *corteseggiare* m. ‘comportamento cortese’ (1362, PucciLibro, TLIO), it. ~ (1591-93, Tasso, B).

It. **corteseggiamento** m. ‘atto di cortesia, favore’ (ante 1646, BuonarrotiGiovane, B; ante 1698, Redi, TLIO)<sup>1</sup>.

Sen. **corteseggiatore** m. ‘persona assai generosa e prodiga’ (1587, BargagliSRiccò).

Sen.a. **sopracortese** agg. ‘benigno, soccorrevole’ (sec. XIV, BiancoSiena, B).

Fior.a. **iscortese** agg. ‘ingiusto, crudele (detto di titolo o legge)’ (ante 1348, GiovVillani, OVI), it. *scortese* (ante 1861, Nievo, B).

Nap.a. *scortese* agg. ‘non condiscendente a soddisfare richieste o concedere favori; riluttante ad accettare compiti ed incarichi’ (sec. XV, RimeAnon, B), it. ~ (1550, Gallani, B – 1653, Marino, B; 1823, Monti, B; 1865, Carducci, B).

It. *scortese* agg. ‘che denota mancanza di cortesia, di educazione, di gentilezza dei modi; rozzo, villano, incivile’ (dal 1533ca., Ariosto, B; Zing 2018), lig.gen. (gen.) *scorteize* Casaccia, *scorteise* Gismondi, venez. *scortesi* agg.m.pl. (1751, GoldoniVocFolena).

It. *scortese* agg. ‘spietato’ (1550, Brusantini, B).

It. *scortese* agg. ‘proprio di un animo sgarbato, incivile, arrogante (comportamento, atto, scritto, ecc.)’ (dal 1553ca., Lando, B; BIZ; Zing 2018).

It. *scortesi* agg.m.pl. ‘(il destino e la Fortuna) avversi’ (1679, Caraccio, B).

It. (*sonno*) *scortese* agg. ‘inopportuno, indesiderato’ (1698, Moniglia, B).

It. *scortese* agg. ‘segnato dalla corruzione dei costumi o dalla scarsa propensione all’arte’ (ante 1707, Filicaia, B); ~ ‘impetuoso e violento (scorrere di un fiume)’ ib.

It. *scortese* agg. ‘antitetico, contrastante, opposto’ (1819, Pindemonte, B).

It.reg.mil. *scortese* agg. ‘fastidioso, sgradevole (di suono)’ (ante 1847, StampaMilLessico).

It. *scortesemente* avv. ‘in modo scorretto, irrispettoso, sgarbato e incivile’ (dal 1508ca., NicCorreggio, B; Zing 2018).

It. *scortesemente* avv. ‘in modo brusco e violento’ (1639, C. Papini, B; 1821-23, Manzoni, B).

It. *scortesemente* avv. ‘ingiustamente’ (1764, Baretti, B).

Agg.sost.: it. **scortese** m. ‘individuo privo di cortesia, di affabilità’ (ante 1543, Firenzuola, B – 1576, S. Oddi, B; ante 1874, Leoni, B).

It. **scortesaccia** f. ‘persona assai scortese e priva di gentilezza dei modi’ (1568, R. Martini, B).

Fior.a. **tracortese** (*Gesù Cristo*) agg. ‘ricco di misericordia’ (inizio sec. XIV, BencivenniEspPater, TLIO).

15 **2.a.β.** It. **discortese** agg. ‘scortese, villano, crudele; estraneo alle norme cavalleresche’ (dal 1516, AriostoDebenedetti-Segre 1245; B; Zing 2018), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, BIZ), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, LIZ), nap.a. *discortise* (sec. XV, ColettaAmendolea, B), sic.a. *discurtisi* (1519, ScobarLeone), venez. ~ (1748, GoldoniVocFolena), nap. *descortese* (ante 1632, Basile, LIZ).

It. *discortese* agg. ‘detto di atto o comportamento scortese, villano, crudele’ (dal 1516, AriostoDebenedetti-Segre 858; B; GRADIT 2007), ferrar.a. *descortese* (ante 1505ca., Cieco, B).

It. *discortese* agg. ‘ostile, avversario, nemico’ (ante 1611, S. Oddi, B – 1786ca., Roberti, B).

It. (*autori*) *discortesi* agg.m.pl. ‘contrari, opposti’ (ante 1730, Vallisneri, B).

It. *discortese* agg. ‘scomodo’ (ante 1836, Arici, B).

Agg.sost.: it.a. **discortese** m. ‘persona villana, maleducata, crudele’ (1441, LBattAlberti, BIZ).

It. *discortesemente* avv. ‘in modo scortese, sgarbato, privo di gentilezza’ (1524, Castiglione, B – 1613, Boccacini, ib.), sic.a. *discurtisimenti* (1519, ScobarLeone).

45 **2.b.a.** It. **cortesia** f. ‘misericordia, indulgenza, pietà (di Dio, di Cristo e della Vergine) (1292-93, DanteVitaNuova, TLIO; 1521, Machiavelli, B – 1791, Parini, B), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, TLIO), ferrar.a. *cortexia* (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), urb.a. *cortesia* (sec. XIII, Laude, ib.), fior.a. ~ (1306ca., GiordPisa, ib.<sup>2</sup>; inizio sec. XIV, Bencivenni, ib.), cort.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), *cortisia* ib.

50 It.a. *cortesia* f. ‘discrezione, discernimento, misura’ (1292-93, DanteVitaNuova, OVI).

<sup>1</sup> L’esempio di GiordPisa sembra un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista fior.

It. *cortesia* f. ‘bontà e lealtà d’animo, valore, gentilezza, affabilità ed eleganza nei modi’ (dal 1304-1307, DanteConvivio, TLIO; B; Zing 2018), it. sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), gen.a. *cortexia* (ante 1311, Anonimo, OVI), mil.a. *cortesia* (1270-1280, BonvesinVolgari, TLIO), cremon.a. (*saver e*) ~ (primi decenni sec. XIII, PatecchioSplanamento, ib.), ravenn.a. *curtisìa* (1180-1210, CanzoneQuandoEuStava, OVI), venez.a. *cortexia* (1313/1315, PaolinoMinorita, TLIO), tosc.a. *cortesia* (ante 1294, GuittArezzoRime, OVI – 1400ca., PaoloCertaldo, TLIO), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.; fine sec. XIII, LibroTroia, ib.), sangim.a. ~ (1270-71, SonettoUdendoviLaudar, ib.), lucch.a. ~ (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbiccciani, OVI), tosc.sud-or. ~ (*e bontà*) (1298ca., Questioni, TLIO), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi; seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scen-toni), aret.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, TLIO), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCostrCamerinoBocchi), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), salent.a. *cortesia* (1450ca., LibroSidracSgrilli), lig.occ. (Mónaco) *curtesia* Frolla, gen. *cortexia* Casaccia, *cortexia* Gismondi, b.piem. (vercell.) *curtisìa* Vola, lomb.occ. (mil.) *cortesia* Cherubini, lodig. ~ (ante 1704, FrLemenelSella), emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *curtesi* Coronedi, romagn. *cortèsèja* Mattioli, *cortesi* ib., faent. *curtesèja* Morri, teram. (Cermignano) *kurtisìyā*, abr.or. adriat. (Sambuceto) *kurtisèyā*, gess. *kurtā-šiyā*, Tuffillo *kurtāšóyā*, molis. (Civita-campomaranano) *kwārtāsīā*, nap. *cortesia* (1621, Cortese, Rocco), sic. *curtisìa*, sic.sud-or. (Vittoria) *kurtisìya* Consolino; DAM; VS.

It. *cortesia* f. ‘atto, comportamento o detto cortese e gentile’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; B; BIZ; Zing 2018), gen.a. *cortexia* (ante 1311, Anonimo, OVI), mil.a. ~ (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), cremon.a. *cortesia* (primi decenni sec. XIII, PatecchioSplanamento, ib.), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIII, GiacVeronaIerusalem, ib.), tosc.a. ~ (1230/50ca., GiacLentini, OVI; ante 1294, GuittArezzoSonettiAmore, TLIO), fior.a. *cortèsie* pl. (1315ca., Novellino, ib.), *cortesia* f. (ante 1345, PieriCronicheColucciaC; 1362, PucciLibro, TLIO), sangim.a. *cortèsie* pl. (1309ca., FolgóreMesi, OVI), lucch.a. *cortècia* f. (1358, Ingiurie, TLIO), volt.a. *cortesia* (1348-53, LettereBelforti, ib.), perug.a. ~ (1328ca., RidolfoTenzzone, ib.), eugub.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Gloss, ib.), abr.a. *cortescia* (sec. XIII, Proverbia,

ib.), pugl.a. *cortesoie* pl. (sec. XIV, ContrastiLaur, ib.), romagn. *cortèsèja* f. Mattioli, *cortesi* ib.

It. *cortesia* f. ‘atto che dimostra generosità, benignità, munificenza’ (dal 1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; B; BIZ; Zing 2018), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), *cortisia* ib., tosc.a. *cortesia* (1318-20, FrBarberinoReggimento, TLIO), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1334ca., Ottimo, ib.), pis.a. (*liberalità cioè*) *cortezia* (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), *cortesia* (1385/95, FrButi, ib.), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, Moscoli, ib.), gen. *cortexia* Casaccia, emil.occ. (parm.) *cortesia* (Malaspina; Pariset), romagn. *cortèsèja* Mattioli, *cortesi* ib., sic. *curtisìa* (dal 1751, DelBono, VS).

It. *cortesia* f. ‘permesso, concessione’ (1798, C. Gozzi, B).

Ven.a. *cortesia* f. ‘moderazione, sobrietà, equilibrio’ (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani).

Tosc.a. *cortèsie* f.pl. ‘prestiti’ (1388ca., EsopoVolg, TLIO).

Fior.a. *cortesia* f. ‘atto di beneficenza, elargizione, dono, mancia’ (1271-75, FioriFilosafi, ib. – 1390, Sigoli, B), pis.a. *cortèsie* pl. (ante 1342, Cavalca, TLIO), eugub.a. *cortesia* f. (1333ca., BosoneGubbio, ib.)<sup>1</sup>, it. ~ (1516, AriostoDebenedetti-Segre 1506 – 1797, Monti, B), bol. *curtesi* Coronedi, romagn. *cortèsèja* Mattioli, *cortesi* ib., nap. *cortesia* (1722, D’Antonio, Rocco; 1775, Lorenzi, ib.), sic. *curtisìa* (ante 1749, Malatesta; VS); abr.occ. (Pescocostanzo) *kurtisìyā* ‘mancia che si dà ai ragazzi la mattina di Natale’ DAM.

Tod.a. *cortesia* f. ‘atto giusto’ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), abr.a. ~ (seconda metà sec. XIII, PiantoMarie, ib.)<sup>2</sup>.

Teram. *kurtāsìyā* f. ‘supplemento in commestibili rispetto al prezzo pattuito che le massaie concedono per un lavoro, spec. di tessitura e di filatura’ DAM.

Sign.fig.: fior.a. *cortesia* f. ‘Cristo’ (seconda metà sec. XIV, LaudarioMagliabech, TLIO).

Piem. *cortesia* f. ‘Calendula officinalis’ Gribaudo-Seglie.

Sintagma: tod.a. *ennamorata cortesia* f. ‘generosa saggezza nata da Amore’ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI).

Sintagmi prep. e loc.verb.: sen.a. *a sua chortesia* ‘gratuitamente, senza alcun compenso’ (1262, LetteraAndrTolomei, OVI).

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista march.

Tosc.a. *con cortesia* ‘secondo le usanze e le norme cortesi (anche in riferimento alla misericordia di Cristo)’ (1314, FrBarberino, TLIO), parm.a. *cum* ~ (1343/46, RimaLombFontana, ib.), ven.a. *cum tuta curtesia* (1362, IstruzioniNicSaracha, ib.).

It.a. (*la donna*) *de la cortesia* ‘cortese, che si comporta in modo cortese, gentile, nobile’ (1292-1293, DanteVitaNuova, TLIO), bol.a. *de (gran)* ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI), ven.a. (*stela clarissima e*) *de cortesia* (sec. XIII, AlboroCroxé, TLIO; fine sec. XIV, CommFavole-Walterius, ib.), tosc.a. (*lingua*) *di cortesia* (1332, AntTempo, ib.), fior.a. (*lo specchio*) *di* ~ (prima del 1375, LibroTroyaVolg, ib.).

Mil.a. (*versit/canzon*) *de cortesia* ‘appartenente alla lirica cortese’ (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO).

It. *in cortesia* ‘per favore, per compiacenza (in formule di preghiera o richiesta)’ (ante 1321, DanteRime, OVI; 1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 736; ante 1768, C.I. Frugoni, B; 1840, Manzoni, B), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo-SonettiAmore, TLIO), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, OVI; ante 1388, PucciRime, ib.), gen. *in cortesia* Casaccia, lomb.occ. (lodig.) *in cortesia* (ante 1704, FrLemeneIsella), bol. *in curtesì* Coronedi, romagn. *in cortesia* Mattioli, faent. *in curtesija* Morri.

Lomb.a. *in cortesia* ‘secondo le usanze e le norme cortesi’ (seconda metà sec. XIII, Passione, ib.), mant.a. *in cortesia* (1290-1310, LiricheAntiche, ib.)<sup>1</sup>, tosc.a. *in* ~ (ante 1294, GuittArezzoRime, ib.), lucch.a. ~ (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbiciani, ib.).

Tosc.a. [*avere*] *en cortesia* ‘considerare benevolmente’ (ante 1294, GuittArezzoRime, TLIO).

Emil.or. (bol.) *avèir in curtesì* ‘ricevere in dono, senza mercede’ Coronedi.

Ven.merid. (poles.) *avere le man in cortesia* ‘avere le mani giunte in atto di preghiera’ Mazzucchi; *tegnere* ~ ‘id.’ ib.

It.a. *spende[re] in cortesia (tutte le sue facultà)* ‘elargire i propri beni, fare regalie; sperperare’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), tosc.a. ~ (prima del 1375, CantareBelGherardino, ib.).

It. *per (sua) cortesia* ‘di propria volontà’ (fine sec. XIII, AmicoDante, OVI; 1516-32, Ariosto-Debenedetti-Segre 852 – 1750ca., NoteMalmantile, B).

It. *per cortesia* ‘per favore, per compiacenza (in formule di preghiera o richiesta)’ (dal 1321ca.,

DanteRime, OVI; TB; B; BIZ; Zing 2018), it. sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, BIZ), lomb.a. *per cortesia* (seconda metà sec. XIII, PassioneLomb, TLIO), mil.a. *per (sōa) cortesia* (1270-80, BonvesinVolgari, ib.), bol.a. *per (vostra) curtisia* (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), *per (la soa gram) cortesia* 1290-1310, GiovVignano, ib.), ven.a. *per (la toa) cortesia* (sec. XIII, AlboroCroxé, ib.), *per* ~ (1312-14, MonumentiLioMazor, ib.), trevig.a. *per (toa) chortesia* (prima metà sec. XIV, Plainte-Vierge, ib.), tosc.a. *per cortesia* (ante 1250, Re-Federico, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, Cronica, ib.), sangim.a. *per (loro)* ~ (1316, LetteraFeci-Arrighi, ib.), tod.a. *per (la toa)* ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI).

Bol.a. *per (la grande) cortesia* ‘secondo le usanze e le norme cortesi’ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI), tosc.a. *per cortesia* (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIO), fior.a. ~ (ante 1267, Piero-Asino, ib.).

Tosc.a. *per cortezia* ‘gratuitamente, senza alcun compenso’ (inizio sec. XIV, MPolo, OVI), fior.a. *per cortesia* (1315ca., Novellino, TLIO; prima metà sec. XIV, Pegolotti, ib.), *per chortesia* (1333-37, LibroVermiglio, ib.), aquil.a. *per cortesia* (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.), it. *per cortesia* (ante 1565, Varchi, B; ante 1636, Carletti, B; TB).

Sen.a. (*pagare*) *per cortesia* ‘a titolo di favore personale’ (1324, StatutoArteChiavari, TLIO), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.).

It. *per cortesia* ‘per educazione e rispetto delle convenzioni sociali’ (dal 1922, Verga, B).

Loc.verb.: ven.a. *aver cortesia* ‘essere cortese, dimostrarsi gentile’ (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO), urb.a. *avere* ~ (sec. XIII, Laude, ib.); fior.a. *tene[re]* ~ ‘id.’ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.).

It.a. *chiede[re] cortesia* ‘chiedere un favore’ (fine sec. XIV, PlutarcoVolg, B).

Bol.a. *esse[re] (vostra) cortesia* ‘volere, desiderare’ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIO), sen.a. *esse[re] di (sua)* ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.).

Emil.a. *fare cortesia (ali forasteri dele soe done)* ‘elargire beni, effettuare una donazione a favore di q., dare un compenso; fare lo sconto, offrire qc. a q., donare, prestare, procurare gratuitamente’ (prima metà sec. XIV, FrammentoMilione, ib.), tosc.a. *fare cortesia (del suo grano)* (1388ca., EsopoVolg, ib.), fior.a. *fa[re] cortesi[a]* (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, TLIO – 1400ca., Sacchetti,

<sup>1</sup> Cfr. friul.a. *in cortesia* (1350/51, CanzonePatriarca-Aquileia, TLIO).

ib.), pist.a. *fare ~ a q.* (1320-22, CarteggioLazzari, ib.), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.), eugub.a. *fare la ~* (1333ca., BosoneGubbio, ib.)<sup>1</sup>, it. *fare ~* (1679, D. Bartoli, B; 1855, Nievo, B), gen. *fâ de cortexie* Casaccia, bol. *far del curtesî* Coronedi.

Fior.a. *fa[re] cortesia* 'esaudire una richiesta' (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, TLIO – ante 1388, PucciCentiloquio, ib.), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.).

Ven.a. *fare cortesia* 'comportarsi in modo cortese e gentile' (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, ib.; fine sec. XIV, TristanoCors, ib.), trevig.a. *fa[re] ~* (primi decenni sec. XIV, NicRossi, ib.), tosc.a. *fare ~* (1230/50ca., GiacLentini, ib.), 15 fior.a. *fa[re] ~* (fine sec. XIII, AmicoDante, ib.; metà sec. XIV, NovelleAdespote, ib.), gen. *fâ de cortexie* Casaccia, mil. *fa cortesia* Cherubini, bol. *far del curtesî* Coronedi.

It. *fa[re] cortesia a q.* 'comportarsi con pietà e 20 clemenza nei riguardi di q.; risparmiarlo' (dopo il 1431, AndrBarberino, B; ante 1571, Cellini, B).

Fior.a. *fa[re] (lieta) cortesia di qc.* 'concedersi sessualmente' (1320/30, Ceffi, TLIO); fior. *fare cortisie* 'id.' (1549, P.F. Giambullari, DizLessAmor); fior.a. *riceve[re] tanta agiata cortesia* 'consumare l'atto sessuale' (1320/30, Ceffi, TLIO). Volt.a. *fa[re] honore e cortesia* 'dare ospitalità' (1348-53, LettereBelforti, TLIO), messin.a. *fa[ri] curtisia a q.* (1315ca., LibruSGregoriu, ib.). 25

Roman.a. *fa[re] cortesia* 'essere misericordioso (riferito a Dio)' (1358ca., BartJacValmontone, TLIO).

Tosc.a. *mena[re] cortesia per una sua donna* 35 'intrattenere un rapporto d'amore con una donna' (1318-20, FrBarberinoReggimento, TLIO).

Mil.a. *us[are] (de) cortesia* 'elargire beni; effettuare una donazione a favore di q.; dare un compenso; fare lo sconto' (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), ven. *usa[r] ~* (1343, FiorioBiancifiore, ib.), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzoSonettiAmore, ib.), fior.a. *usare ~* (1362, PucciLibro, ib.), aret.a. *usa[re] ~* (terzo quarto sec. XIV, RagioneNovaAmore, ib.), gen. *uzâ de cortexie* Casaccia, faent. *usê curtesēja* Morri.

Fior.a. *usa[re] (la tua grande) cortesia* 'fruire la generosità di q.' (ante 1294, LatiniPro, TLIO).

Prov: it.a. *cortesia poco costa e vale assai* 'parlare 50 in modo gentile e cortese non costa fatica e rende

fiducia e simpatia' (ante 1375, BoccaccioRime, TLIO), venez.a. *chortexia de bocha assai vale e pocho costa* (1310/30, ZibaldoneCanal, ib.), tosc.a. *cortesia di bocca, assai vale e poco costa* (metà sec. XIV, JacCessole, ib.), fior.a. ~ 'di bocca assai vale e poco costa' (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.; seconda metà sec. XIV, PaoloCeraldo, ib.).

Fior.a. *kortesia, chi la face, a molta gente piace* 'chi si comporta in maniera cortese attira fiducia e simpatia' (seconda metà sec. XIII, GarzoProverbi, TLIO).

Fior.a. *villania, in cui regna, cortesia lo disdegna* 'la cortesia disdegna l'animo villano' (seconda metà sec. XIII, GarzoProverbi, TLIO).

Fior.a. *la cortesia dell'uomo cortese fa rimuovere la villania del villano* 'i modi gentili e cortesi valgono più delle maniere villane e rozze' (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIO).

It. **scortesia** f. 'atto sgarbato, scortese, contrario alle tradizionali convenzioni della buona educazione e del vivere civile' (dal 1494ca., Poliziano, B; TB; BIZ; Zing 2018), sen.a. ~ (prima metà sec. XV, Sermini, B).

It. *scortesia* f. 'avversità, inesorabilità del destino' (ante 1508, NicCorreggio, B; ante 1808, Cesarotti, B).

It. *scortesia* f. 'bassezza morale e civile, insensibilità' (1547, Nelli, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B).

It. *scortesia* f. 'atto, comportamento o atteggiamento subdolo, ostile e odioso' (ante 1556, DellaCasa, B – 1822, Monti, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B).

It. *scortesia* f. 'atto ingiusto' (1783, Buonafede, B).

Tosc.a. *scortesia* f. 'mancanza di rispetto per le regole della buona educazione e del vivere civile; villania, inciviltà nei modi' (seconda metà sec. XIII, OnestoBologna, OVI), it. ~ (dal 1536, A. Piccolomini, BIZ; B; Zing 2018).

**2.b.β.** It. **discortesia** f. 'scortesia, assenza di cortesia, di gentilezza, di garbatezza nei modi' (ante 1492, LorenzoMedici, B – 1816-19, Manzoni, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), sic.a. *discurtisia* (1519, ScobarLeone).

It. *discortesia* f. 'atto, comportamento villano, scortese, sgarbato' (1516, AriostoDebenedettiSegre 633 – 1667ca., S. Pallavicino, B; ante 1828, Pindemonte, B; ante 1837, Leopardi, B).

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

**3.a.** Sic.a. **cultiglu** m. ‘cortile’ (1371-81, SenisioCaternu, TLIO)<sup>1</sup>, *curtiglu* (ib. – 1383, NoteSpesaMuta, TestiRinaldi), messin.a. *cortilyu* (1321/37, ValMaximuVolg, OVI), catan.a. *curtillu* (1349ca., TestaminoGuglielmino, TLIO), palerm.a. *cortigliu* (1383-84, CensiSMartinoMuta, ib.), it.a. *cortiglio* (1513, Liburnio, Bergantini), gen. *cortiggio* (sec. XVII, TosoIspanismi 70), nap. *cortiglio* (1684, Sarnelli, Rocco – 1745, Capasso, ib.), àpulo-bar. (tran.) *chertigghje* Ferrara, sic. *curtigghiu*, niss.-enn. (piaz.) *curticch'* Roccella; VS.

Sic.a. *curtiglu* m. ‘atrio’ (1373, PassioneMatteo, OVI).

Sic. *curtigghiu* m. ‘vicolo cieco in cui vive gente di malaffare; l'insieme delle persona che vi abitano’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kurtiggu* Consolino.

Sic. *curtigghiu* m. ‘grida scomposte e turbolente; chiasso, rumore; pettegolezzo’ VS.

Sintagma: sic. *curtigghiu di li trona* m. ‘sedere’ (ante 1749, Malatesta; VS).

Loc.verb.: sic. *fari u curtigghiu* ‘parlare ad alta voce simultaneamente (molte persone)’ VS.

Loc.prov.: sic. *tèniri ad unu ntra lu curtigghiu di li trona* ‘disprezzare q., non tenerne in alcun conto’ (ante 1749, Malatesta, VS).

Prov.: agrig.or. (licat.) *òmini all'antu e-ffimmini ó curtigghiu* ‘gli uomini lavorano e le donne chiacchierano’ VS.

Derivati: sic. **curtigghiara** f. ‘donna che abita in un quartiere di malaffare; donna volgare, sguaiata e pettegola’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kurtiggarà* Consolino, niss.-enn. (piaz.) *kurtəggarà* Roccella<sup>2</sup>.

Sic. *curtigghiara* f. ‘donna rissosa e attaccabrighe’, *curtigghiera*, *curtignara*, sic.sud-or. (Vittoria) *kurtiggarà* Consolino; VS.

Niss.-enn. (piaz.) **kurtiggaràtsa** f. ‘donna di bassa condizione; pettegola’ Roccella.

Sic. **curtigghiaru** m. ‘persona bassa, plebea, sguaiata’ (Biundi; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *kurtiggaru* Consolino; niss.-enn. (Aidone) *curticchjere* ‘pettegolo, che ama malignare sul conto degli altri’ Raccuglia<sup>2</sup>.

Sic. **curtigghiarumi** m. ‘insieme di donne pettegole; voci di donne che parlano insieme’; VS.

Sic. **curtigghiarìa** f. ‘azione da pettegola, pettegolezzo; litigio con violente ingiurie; chiassata’ VS.

Sic. *curtigghiarìa* f. ‘villania’ VS.

Niss.-enn. (Aidone) **curticchjè** v.assol. ‘fare pettegolezzi’ Raccuglia<sup>2</sup>.

Sic. **curtigghiarisimu** m. ‘modo di comportarsi o di parlare plebeo e pettegolo; insieme di persone pettegole’ VS.

Sic. **accurtigghiarata** agg.f. ‘che ha modi volgari e sguaiati’ VS.

**3.b.** Nap. **cortiglio** m. ‘luogo dove si tengono gli animali domestici e da allevamento’ (ante 1745, Capasso, Rocco), àpulo-bar. (tran.) *chertigghje* Ferrara, bitont. *cretigghie* Saracino, luc. *kurtillə* Bigalke.

Derivati: sic.a. **curticlectu** m. ‘piccolo cortile’ (1371-81, SenisioCaternu, OVI).

Nap. **cortegliuzzo** m. ‘piccolo cortile’ Rocco, *cortigliuzzo* ib.

Nap. **cortegione** m. ‘grosso cortile’ Rocco, *cortigione* ib.

**4. It. corte dei piedi polverosi** f. ‘ufficio atto a dirimere controversie, civili e criminali, tra mercanti, pellegrini, venditori ambulanti durante le fiere pubbliche’ (ante 1599ca., Ubaldini, Zancani, LN 36,56).

Il lat. COHORS > CŌRS ‘recinto all'interno, cortile’ (ThesLL 3,1549) continua in tutte le lingue romanze: rum. *curte* (1485, Tiktin-Miron 1,714), friul. *còrt* (PironaN, DESF), *la cort* (*dal ledàn*) (ib.), AEngad. *kúərt* (DRG 4,534), fr.a. *cour* (seconda metà sec. X, Passion (*cort*), TLFi), occit.a. *cort* (1102, Brunel 7,8), cat.a. ~ (sec. XIII, Lull, DELCat 2,976), spagn.a. ~ (1140ca., Cid, DCECH, 2,213), spagn. *corte*, port. ~ (dal sec. XIII, Houaiss), sardo *kórtē* ‘recinto per gli animali’ (DES 1,389), logud. *korte* ‘addiaccio delle pecore’ (ib.) e forme italiane (I.1.).

Prestiti dal latino tardo sono il basco *gorti*, *korta* ‘stalla’, l'irl.a. *cúairt* ‘circonferenze’ e il nord.a. *kurt* ‘cortile’.

Il significato latino ‘seguito di un nobile’ costituisce probabilmente la base del significato ‘corte feudale, residenza di un signore’ (1.b. e 1.b<sup>1</sup>.), cfr. anche il fr.a. *curt* f. ‘residenza di un sovrano’ (seconda metà sec. X, Saint-Léger, TL), il fr.a. ~ ‘seguito di un sovrano’ (1100ca., Roland, ib.) e il lat.mediev. *curtis* ‘seguito del re’ (sec. IX, Capitolare de Villis). Il significato ‘organizzazione giuridica ed amministrativa’ rappresenta uno sviluppo altomedievale, base della cultura cavalleresca e feudale (1.c.).

<sup>1</sup> Secondo il TLIO da collegare al fr. *courtil*.

<sup>2</sup> Con fonetica gallo-italica.

La sottostruttura della voce è di ordine semantico: ‘recinto, cortile’ (1.a.) viene suddiviso in ‘aia’ (1.a<sup>1</sup>), ‘concimaia, letamaio; cesso’ (1.a<sup>2</sup>), ‘recinto per animali: ovile, pollaio, porcile, prato in cui pascolano animali’ (1.a<sup>3</sup>), ‘prato, maggese, campo, terreno’ (1.a<sup>4</sup>) e ‘masseria, fattoria, cascina, piccola borgata, parte di contado, casa’ (1.a<sup>5</sup>). All’interno di 1.b. (‘segiuto, corte feudale’) si distingue invece tra ‘palazzo, residenza di un signore’ (1.b<sup>1</sup>), ‘cielo; paradiso; inferno’ (1.b<sup>2</sup>), ‘corte papale, curia ecclesiastica’ (1.b<sup>3</sup>), ‘riunione di persone (di donne/da sollazzo) (1.b<sup>4</sup>), ‘seguito di un signore che viene servito e adulato’ (1.b<sup>5</sup>) e ‘ricevimento solenne; festività’ (1.b<sup>6</sup>). Per 1.b<sup>5</sup> e 1.b<sup>6</sup> si confronti anche fra. *cort* ‘riunione di vassalli per regolare una questione importante o per una solennità’ (1130, CourLouis). Quanto a 1.c. cfr. il fra. *curt* ‘sede di giustizia’ (1149ca., LoisGuill), *Haut Court* (sec. XIII, AssJer), occit.a. *cort* (1109ca., Brunel 13,52).

La sottodivisione (α./β./γ.) segue criteri morfologici: dalla forma base si distinguono le forme in cui il genere femminile è ipercaratterizzato con desinenza -a (α.), le forme maschili (β.) e i derivati (γ).

La forma *coörte* ‘soldati che formavano le legioni romane; gruppo della legione romana equivalente al battaglione’ è un latinismo della fine del sec. XIX (II.1.), cfr. fr. *cohorte* (dal 1354/59, Bersuire, DMF).

L’it.a. *corteare/corteo* (III.1.a.) è un francesismo riconducibile al fra. *cortoier* ‘essere alla corte del principe’ (secc. XII-XIII, FEW 2,851a), così come *fare la corte*, nei significati di ‘mostrare ossequio nei riguardi di una persona per ottenerne favori; adulare, piaggiare’ (1.c.α.), dal fr.medio *faire la court a q.* (dal Est 1538, FEW 2,850b) e ‘corteggiare q.; dedicare attenzioni, premure e gentilezze a q. (spec. a una donna) per conquistarne l’amore; suscitare i suoi sentimenti affettuosi’ (1.c.β.), dal fr. *faire la court à une femme* (1560, Aneau, Frantext; 1651, Corneille, TLFi). L’it. *corte del barone* riprende un termine giuridico-amministrativo inglese di un testo scritto intorno al 1290 in lingua anglonormanna: *en nostre Court ou aylours, sicum en Counté ou en Court de Baroun* (1292, Britton, OED-2 s.v. *Court-Baron*)<sup>1</sup>. Per *corte marziale* (1.d.) cfr. il fr. *cour martiale* ‘tribunale militare (in Inghilterra)’ (1765-71, FEW 6/1,382a; 1769, Voltaire, Frantext); ~ ‘id. (in Francia)’ (dal 1790, FEW 6/1,382a) che è prestito dell’inglese

*court martial* (dal 1548ca., OED-2), mentre per *bassa corte* (1.e.) si rinvia al fr. medio *basse cour* (dall’inizio del sec. XV, Deschamps, Gdf 8,299); *corte dei miracoli* (1.f.) costituisce un francesismo novecentesco, cfr. *cour des Miracles* ‘luogo da mendicanti’ (dal 1616, D’Amorny, TLFi).

La forma *cortese* della lirica amorosa (2.a.α.) proviene dall’occit.a. *cortes* (ante 1126, Guill-PeitJeanroy 23; 1140ca., Marcabru, Lv 1,85; 1160ca., BernVent, Rn 2,496); lo stesso può dirsi per *discortese* (2.a.β.), cfr. occit.a. *descortes* (1190ca., PVidal, Rn 2,497). Anche i sostantivi corrispondenti, *cortesia* (2.b.α.) e *discortesia* (2.b.β.), sono termini della lirica trobadorica, cfr. occit.a. *cortesia* (1140ca., Marcabru, Rn 2,497) e *descortezia* (seconda metà sec. XIII, BernTMon, ib.), pure irradiatisi nel fra., cfr. fra. *corteis* (1100ca., Roland, TL) e *corteisie* (dal 1155, Wace, TLFi).

Accogliendo l’ipotesi di Corominas, si interpreta l’it. *cortiglio*, nel duplice significato di ‘cortile, spazio aperto’ (3.a.) e ‘recinto per animali’ (3.b.), come prestito dallo spagn.a. *cortijo* (< \**corticulum*) nell’accezione originaria di ‘piccola corte’ (1248, CartaFernando III, CORDE).

Infine, accogliendo la proposta di Zancani (LN 36,56), si considera *corte dei piedi polverosi* (4.a.) come calco sull’ingl. *Piepowder Court* o *Court of Piepowder*.

Diez 109; REW 2032, Faré; VEI 327; DEI 1125seg.; DELIN 403seg.; DRG 4,529-34 (Decurtins); EWD 2,367seg.; FEW 2,849-853; Vollenweider, VR 22.– Bellone<sup>2</sup>.

### \***cohortile** ‘cortile’

#### I.1. ‘recinto, spazio aperto’

It. **cortile** m. ‘spazio aperto circondato da mura; aia; grande corte collocata all’interno dei palazzi e delle residenze signorili’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; B; BIZ; Zing 2018), moden.a. *cortille* (1353, DocBertoni, TLIO), bol.a. *cortile* (1295, ContrattoEnrichettoQuercie, ib.; 1343, CridaSPetronio, OVI)<sup>3</sup>, tosc.a. ~ (1388ca., Esopo-Volg, ib.), fior.a. ~ (1310-12, DinoCompagni-Cronica, TLIO – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.),

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Lurati, Pfister, Ruffino e Tressel.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *curtile* ‘cortile’ (ante 1282, Sel-la).

<sup>1</sup> Cfr. fra. *court baron* (Zancani, LN 36,56), *court de baron* ib. e lat.mediev. *curia baronis* ib.



*chortile* (1351, LibroRicordanzeCarroccio, OVI), prat.a. ~ (1407, MelisAspetti 7), march.a. *cortile* (Pergola 1436, InventarioGaspari,ASMARCHE-Umbria 3,105), nap.a. ~ (ante 1475, Masuccio, BIZ), gen. *cortile*, piem. *cortil* PipinoAgg 1783, 5 *courtill* Capello, *cortil* Zalli 1815, b.piem. (vercell.) *curtil* Vola, vales. *cortil* Tonetti, ossol.alp. *kurtîl* Nicolet, lomb.alp.or. (Tärtano) *curtiil* Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (com.) *cortill* Monti-App, lodig. *cortil* (ante 1704, FrLemeneIsella), 10 lomb.or. (berg.) *cortile* Tiraboschi, *cortil* TiraboschiApp, *cörtil* ib., *curtil* ib., Chignola d'Isola *kortîl* (Farina,ASGMil 20,57), crem. *courtill* Bombelli, cremon. *kurtîl* Oneda, Cigole *curtil* Sanga, trent.occ. (bagol.) *cortil* Bazzani-Melzani, 15 pav. ~ Gambini, mant. ~ Arrivabene, emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) *kurtîl* (Casella,StR 17), parm. *cortil* (Malaspina; Pariset), Novellara *kortîl* (Malagoli,AGI 17,55), mirand. *curtill* Merschieri, emil.or. (ferrar.) *curtil* Ferri, bol. ~ (ante 1609, G.C. Croce, ForestiFPareole 90 – Ungarelli), *cortile* Bumaldi 1660, imol. *curtil* (Toschi,RGI 36,21), romagn. *cortil* Mattioli, *curtil*, faent. ~ Morri, Fusignano *kurtîl* (AIS 1468, p.458), ven.-istr. *cortil*, venez. *cortile* (1739-68, Goldoni- 25 VocFolena), *cortil* (1768, ib.), trent.or. *cortil*, lad.ates. (bad.sup.) *kortî* Pizzinini, *kurtî* ib., livinall. *cortil* PellegriniA, tosc. *cortile* Fanfani-Uso, carr. *kurtîl* (Luciani,ID 50), roman. *cortile* (1832, BelliVigolo 313,10 – 1847, ib., 2163,14; 30 Belloni-Nilsson), aquil. *kurtîl*, abr.or.adriat. ~, Roccamorice *kurtýyǝlǝ*, Palena *kurtýyǝlǝ* GiammarcoTermGeogr, abr.occ. *kurtîl*, Vittorio *kurtýyǝlǝ*, Sulmona *kurtýyǝlǝ*, laz.merid. (sor.) *kwǝrtîlǝ* (Merlo,AUTosc 38,160), nap. 35 *curtile* Andreoli, dauno-appenn. (fogg.) *curtile* Villani, *kurtîlǝ* Romano, Sant'Agata di Puglia *curtile* Marchitelli, àpulo-bar. (Canosa) *kurtýlǝ* Stehl 397, minerv. *kurtýyǝlǝ* ib., Monòpoli *kurtîlǝ* Reho; DAM. 40 Lomb.occ. (com.) *cortill* m. 'stalla' MontiApp.

Sign.fig.: it. *cortile* m. 'organo sessuale femminile' (ante 1786, G. Gozzi, DizLessAmor).

March.sett. (metaur.) *cortil* m. 'pranzo organizzato la seconda domenica dopo la nascita di un figlio' 45 Conti, *curtil* ib.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *moschea a cortile* → ar. *masǧid*

it. *fitto di cortile* → *fectus*

roman. *parte del cortile* → *pars*

roman. *porta del cortile* → *porta*

It. *pisciar(e) nel cortile* 'fare la spia' (ante 1665, Lippi, B; 1688-1750, NoteMalmantile, B).

Derivati: moden.a. **cortilleto** m. 'piccolo cortile; spazio aperto di dimensioni ridotte collocato all'esterno di un'abitazione' (1353, DocBertoni, TLIO), *curtelletto* ib., fior.a. *cortiletti* pl. (inizio sec. XIV, Bencivenni, B)<sup>1</sup>, it. *cortiletto* m. (dal 1554ca., Serlio, TB; BIZ; B; Zing 2018), it. reg.lomb. ~ (1569, SaccoB, Zanetti,BSPav 76/77, 155).

Emil.or. (ferrar.) **curtilin** m. 'piccolo cortile' Azzi. It. **cortilone** m. 'cortile di grandi dimensioni' (dal 1669, FilCorsini, B; TB; B; Zing 2018), emil.or. (ferrar.) *curtilón* Azzi, bol. *curtilón* Coronedi, trent.or. (rover.) *cortilom* Azzolini, roman. *cortilone* (1832, BelliVigolo 313).

It. **cortiluzzo** m. 'cortile di pessima condizione' (ante 1558, D'Ambra; B), *cortiluccio* (TB 1865 – 1940, E. Cecchi, B).

It. **cortilaccio** m. 'cortile degradato; spazio esterne puzzolente' (dal 1917-18, Cicognani, B; Zing 2018), emil.or. (ferrar.) *curtilàzz* Azzi.

It.reg.emil. **cortilatico** m. 'affitto di un cortile richiesto dal padrone di una tenuta alla famiglia del boaro' (Reggio Emilia 1948, Rabaglietti, GlossConsGiur)<sup>2</sup>.

Agg.sost.: it. **cortilivo** m. 'spazio adibito a cortile di una casa di campagna' (1850, Roncaglia 2,337)<sup>3</sup>.

It. *cortilivo* agg. 'destinato a cortile' (dal 1983, Zing; GRADIT; "burocr., raro" Zing 2018).

It. **retrocortile** m. 'cortile posteriore' (dal 1755, DeLugo 2,33<sup>4</sup>; GRADIT 2007).

L'esistenza di un lat. regionale \*COHORTĪLE si suppone dalla sua continuazione nell'anglonormanno *cortil* 'corte pollaio' (1170ca., QLivre, FEW 2,853b), nell'occit.a. ~ (Valence 1160, Brunel, ib.), nel cat. ~ (seconda metà sec. XV, CartesBorja, CICA), nel port. *cortelho* (1299, Houaiss, anche nella variante *cortil*) e nell'italiano (I.1.).

<sup>1</sup> L'esempio non viene confermato dal materiale OVI.

<sup>2</sup> Retrodatabile al 1913 (Bollettino mensile delle istituzioni economiche e sociali, pag. 51), che non si può visualizzare interamente per i dovuti accertamenti.

<sup>3</sup> C. Roncaglia, Statistica generale degli Stati Estensi, vol. 2, Modena 1850.

<sup>4</sup> Con la grafia *retro Cortile*; Dizionario storico portatile [...] coll'aggiunte, ed osservazioni del Padre D. Antonmaria De Lugo, vol. 2, Napoli 1755.

REW 2033, Faré; VEI 327; DEI 1127; DELIN 403; FEW 2,853-855.– Bellone<sup>1</sup>.

\***cohortīna**/\***cohortīnus** ‘cortile’; **cor-tīna** ‘tenda’

**I.1.** ‘cortina’

**I.a.** ‘cortile’

**I.a.1.** ‘appezzamento di terreno; potere’

It.a. **cortine** f.pl. ‘parti di contado prossime alla città’ (ante 1527, Machiavelli, B), pis.a. *chortine* (1354-99, RanieriSardo, TLIO), sen.a. *cortine* (1303, StatutoGabellaAdd, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutoComunePopolo, ib.), asc.a. *cortina* f. (1496, StatutiZdekauer-Sella), umbro merid.-or. (tod.) *cortine* pl. (Mancini,SFI 18).

Macer. *curtina* f. ‘piccolo potere, appezzamento di terra’ Ginobili, march. *cortina* (Marinelli,ACGI 9), ancon. *curtina* Spotti, Arcevia *cortina* Crocioni.

Abr.or.adriat. (gess.) *kurtinə* f. ‘zona di terra da poter seminare, tra la vigna e il confine del campo’, vast. *kurtēynə*, molis. (agnon.) *kurtēynə*, Colletorto *kurtinə*; DAM.

Molis. (Fossalto) *curtina* f. ‘querceto ceduo’ (Cirese, HubschmidMat), Toro *cortina* Trotta-4.

Molis. (Colletorto) *kurtinə* f. ‘appezzamento di terreno boschivo’ DAM.

Molis. (agnon.) *kurtēynə* f. ‘spiazzo di terreno davanti ai fabbricati di campagna’ Cremonese, *kurtōynə* (Ziccardi,ZrP 34,421).

B.piem. (vercell.) **curtin** m. ‘piccolo cortile, cortiletto’ Argo.

Tic.alp.cent. (blen.) *kurtīy* m. ‘prato recintato vicino alla casa’ Buchmann, Prugiasco *kurtēñ* ib., breg. *kurtin* (Bracchi,Clavenna 24).

Breg. *kurtin* m. ‘cortile’ (Bracchi,Clavenna 24), 40 mil. *cortin* (Cherubini; Angiolini), vogher. *kurtēy* Maragliano, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kurtinə* Jacobelli.

Lad.ates. (mar.) *cortī* m. ‘atrio, vestibolo’ Vide-sott-Plangg.

Derivati: macer. **curtinella** f. ‘piccola corte’ Ginobili.

Macer. **curtinà** m. ‘contadino che coltiva la *curtina*’ Ginobili.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti e Pfister.

**I.a.2.** ‘edificio’

Istr. **kurtīna** f. ‘casetta di campagna, tugurio’ Ive 121, *kurtēyna* ib., *cortina* Rosamani, Pirano *curtejna* PratiEtimVen, pol. *curtina* ib., Dignano *curtéina* Rosamani.

Istr. (Umago d'Istria) *cortina* f. ‘casale, piccolo gruppo di case’ Rosamani.

Istr. *cortina* f. ‘stalla’ Rosamani; Dignano *curtéina* ‘ovile’ ib.

**I.a.3.** ‘cimitero’

Ven. **kortīna** f. ‘cimitero e i prati adiacenti’ ZamboniVeneto 78<sup>2</sup>, lad.ates. ~, *kurtīna*, Selva di Val Gardena *kuxtīna* (p.312), Penia *kortinna* (p.313), lad.cador. (amp.) *cortina* (Battisti,AAA 50,41)<sup>3</sup>; AIS 791.

**I.b.** ‘tenda’

**I.b.1.** ‘tessuto’

It. **cortina** f. ‘tenda, di tessuto per lo più prezioso e sovente con la parte bassa arricciata e raccolta da una fascia, che viene usata per nascondere porte, finestre, muri, alcove, o per separare ambienti domestici, o anche per formare un padiglione attorno a un trono o a un letto’ (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; B; Zing 2018)<sup>4</sup>, it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli; 1509, Barzizza c. 23v)<sup>5</sup>, it.sett.occ.a. ~ (fine sec. XIV, Esodo-VolgBevilacqua, CornagliottiMat), *chortina* ib., berg.a. *cortina* (1429, GlossLorck 118), pav.a. *cortinna* (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), ferrar.a. *cortina* (1385, CodiceBeccai, OVI; 1436, CameraNiccolò III, Pardi,AMSPFerrara 19,137), ven.a. ~ (1450ca., GlossLatVolgArcangeli), venez.a. *chortina* (1424, SprachbuchPausch 115), pad.a. *cortina* (fine sec. XIV, BibbiaFolena), ver.a. *chortine* f.pl. (sec. XV, InventarioVaranini,Scritti-Pellegrini 473, num. 28), tosc.a. *cortina* f. (metà

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.friul. *in burgo cortine quadruvi* (1358, Piccini) e friul. *curtina* f. ‘cimitero’ DESF.

<sup>3</sup> Cfr. lad.cador. (amp.) *Cortina S. Martini de Vito* (ante 1176, Battisti,AAA 50,41), *Cortina S. Viti* (ante 1363, ib.), lat.mediev.lad. *Curtina Ampitii* (1317, ib.): “secondo Pellegrini 1952,14, potrebbe riflettere l'appellativo *cortina* nel senso di ‘cimitero’, anche se non si può escludere il valore generico di ‘recinto’. Nei toponimi *Cortina S. Martini de Vito* (ante 1176) e *Cortina S. Viti* (ante 1363), *cortina* designa chiaramente il campo-santo.

<sup>4</sup> Cfr. fr.-it. *courtine* f. ‘tenda’ (sec. XIV, NicVerona-DiNinni).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *curtina* f. ‘cortina da letto’ (Savona 1180, Apro시오-1).

sec. XIV, JacCessoleVolg, TLIO – 1471, Bibbia-Volg, OVI), *cortine* pl. (seconda metà sec. XIV, LotarioDiaconoVolg, TLIO), fior.a. *cortina* f. (1308 (?), ConvitiClementeV, ib.; 1314, LibroSoderini, ib.), *chortina* (1336-40, LibroGiallo-Covoni, OVI; 1400ca., LapoMazzeiGuasti 2,386), *cortina* (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, TLIO; 1497, InventarioVerde,Rinascimento II.9, 313), prat.a. *cortina* (prima del 1333, Simintendi, TLIO), *chortina* (*di panno di lino d'altare*) (1409, InventarioSpedaleBologni,StoriaArtePrato 22,81), tosc.occ.a. *cortina* (prima metà sec. XIV, Ovidio-ArteAmVolg [ms. A], OVI), pist.a. ~ (1350ca., VestiTessinaRicciardi, TLIO), pis.a. ~ (1290-1310, SBrendano, ib.), *cortine* pl. (1302/08, BartSConcordio, ib.), (*rete da*) *chortina* (1319-21, DareAvere, LibroNesoneCastellani,SLI 17,35), (*reti a*) *cortine* pl. (1321, BreveConsoli, TLIO), tosc.sud-or.a. *cortina* f. (1298ca., Questioni, OVI), sen.a. *cortine* pl. (1305-08, LibroGallerani, TLIO), perug.a. ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, ib.; 1342, StatutoComunePopolo, OVI), aret.a. ~ (metà sec. XIV, GoroArezzo, TLIO), eugub.a. *curtina* (seconda metà sec. XIV, Gloss, ib.), march.a. (*ferrì da*) *cortina* (Pergola 1436, InventarioGaspari,ASMARCHEUmbria 3,128), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), orv.a. ~ (1312, StatutiColletta, OVI), roman.a. *cortina* (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroia-RomaVolg [ms. A], TLIO<sup>1</sup>; 1358ca., BartJacValmontone, OVI), nap.a. *curtina* (ante 1475, De-RosaFormentin), *cortine* pl. (1498, Ferraiolo-Coluccia), bitont.a. *curtina* f. (1454, Pascarello-TaurisLoSavio 19), cal.a. ~ (1457-58, LiberCalcepulo, MosinoGloss), sic.a. *cortina* (1373, PassioneMatteo, TLIO), *curtina* (1380, Testamento-Campolo, TestiRinaldi – 1448, ConsuetudiniLa-Mantia,Propugnatore 16,318,18), palerm.a. *cortina* (1430-32, InventariBresc,BCSic 18,127,74; ib. 133,137), lig.occ. (Mònaco) *curtina* Frolla, gen. ~ (*del retato*) (1532, InventarioManno,AS-LigSP 10,728; 1561, InventarioPandiani, Aprosio-2), APiem. (Sanfrè) *cortina* (*d'ormesino morello*) (sec. XVI, InventarioSobrero,BSPCuneo 93,51), canav. ~ (sec. XVII, RossebastianoCorredo), istr. (pol.) *curtina* PratiEtimVen, lad.ates. *cortina* PallabazzerLingua, tosc. ~ (1546, InventariBicch, Cantini 119; FanfaniUso), lucch.-vers. (lucch.) ~ (fine sec. XVIII, BianchiniAmbrosini), corso *curtine* Falcucci, umbro merid.-or. (spell.) ~ (1547, TestiAmbrosini,ID 26,81), abr.or.adriat. (vast.) ~ DAM, molis. (santacroc.) *kurtina*

<sup>1</sup> Trascrizione di copista tosc.

Castelli, nap. *cortina* Rocco, àpulo-bar. (Monòpoli) *curtine* Reho, Alberobello *kurtéynə* (Degano-Fiore,LingItMerid 1), salent.sett. (Grottaglie) *curtina* (Santoro,LSPuglia 9,37; Occhi-bianco), cal.cent. (cosent.) ~, cal.merid. ~, sic. ~ (Biundi; SalomoneRigoli)<sup>2</sup>, sic.sud-or. (Vittoria) *kurtina* Consolino; NDC.

It.a. *cortina* f. 'tela sottile, che viene usata anche dai pittori' (1400ca., CenniniTempesti).

10 It. *cortina* f. 'sipario, scena' (1532, AriostoDebenedetti-Segre 1115 – 1623, Marino, B).

It. *cortina* f. 'ciascuno degli sportelli che vengono applicati alle cornici dei quadri allo scopo di nascondere il dipinto una volta chiusi' (1550, Vasari, B)<sup>3</sup>.

It. *cortina* f. 'tappeto' (1878, Prati, B).

It. *cortina* f. '(nel linguaggio dell'araldica) ciascuna delle due parti del padiglione disposte lateralmente sotto il colmo o cappello' (dal 1956, Diz-Enclt; B; GRADIT 2007).

20 Sen.a. *chortina* f. 'tipo di tessuto' (1277-82, LibroMerc, TLIO)<sup>4</sup>.

Ven.centro-sett. (Revine) *cortina* f. 'rete da caccia per gli uccelli' (Tomasi,RaccSaggiVenAlp 249).

25 March.merid. (Force) *curtina* f. 'tovaglia' (Giammarco,Abruzzo 11).

Sign.fig.: sen.a. *cortine* f.pl. 'feste, ricevimenti tra vicini' (1427, SBernSiena, B).

30 It. *cortina* f. 'monte di media altezza' (sec. XVIII, Rodolico, LN 17,114).

It. *cortina* (*di qc.*) f. 'qualsiasi corpo o materia che costituisca, per la propria posizione, un impedimento alla vista o al passaggio' (dal 1884ca., Prati, B; Zing 2018).

35 It. *cortina* f. 'insieme di impedimenti mentali che emergono durante il sonno; insieme di espedienti messi in atto allo scopo di confondere le idee o di sviare l'attenzione di q.' (dal 1956, Montale, B; Zing 2018).

Tosc. *cortina* f. 'addensamento nuvoloso sulla cima dei monti, che annunzia vento' FanfaniUso.

Sintagmi: it. *cortina di nebbia/nebbiogeno* f. 'densa nube di vapori artificiali emessa mediante appositi apparecchi per impedire ai nemici la vista di obiettivi strategici' (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT; Zing 2018).

<sup>2</sup> Cfr. sic.a. *kourtāna* (1267, CaracausiGreco).

<sup>3</sup> Cfr. friul.a. *cortina* f. 'tendina che copre le immagini sacre nelle chiese' (1356, Vicario,SLel 18).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *cortina* f. 'tessuto di seta' (ante 1260, Aprosio).

It. *cortina di fumo/fumogena* f. ‘densa nube di vapori artificiali emessa mediante appositi apparecchi per impedire ai nemici la vista di obiettivi strategici’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2018).

It. *cortina di/del silenzio* f. ‘atteggiamento di riservatezza adottato da una istituzione allo scopo di evitare di divulgare notizie che è opportuno vengano taciute’ (1636, Niseno 5,379<sup>1</sup>; 1957, Junker, MADN 1957,74; 1981, LuratiNeol).

Con metatesi: lig.gen. (tabarch.) *cutrina* f. ‘tenda’ Vallebona, *kutrinja* f. DEST.

Abr.or.adriat. (pesc.) *kutrinə* f. ‘tenda che riveste il letto coprendo il pagliericcio’ DAM.

Venez.a. *cortino* m. ‘tenda che serve a dividere un ambiente, a decorarlo o a fare ombra’ (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO).

Palerm.a. *cortino* m. ‘pezzo di stoffa’ (1430, InventariBresc,BCSic 18,127).

Derivati: palerm.a. *curtinella* f. ‘piccola tela lavorata’ (1455, InventariBresc,BCSic 18,162).

Emil.occ. (guastall.) *cortinèla* f. ‘tela robusta che serve per fodera’ Guastalla.

Ven.merid. (Val Lèogra) *curtinèlo* m. ‘rete per la caccia alle quaglie’ CiviltàRurale.

It. *cortinaggio* m. ‘ampio, ricco e sontuoso tendaggio che si collocava a padiglione attorno al letto, o che serve a decorare porte, finestre e pareti; elegante tenda con funzione di divisorio per ambienti’ (dal 1540ca., Franzesi, B; Zing 2018), ferrara.a. *cortinazo* (sec. XVI, VociEste, TrentiGloss), fior.a. *cortinaggio* (1497, InventarioVerde, Rinascimento II.9,313), gen. (*letto co*) ~ Paganini 115, tosc. ~ FanfaniUso, fior. ~ (*da letto*) (1602, InventariBicch, Cantini 134), lucch.-vers. (lucch.) ~ (1560, BonvisiMarcucci 1670).

Tosc.a. *cortinato* agg. ‘provvisto di cortina’ (seconda metà sec. XIV, EsposVangeliVolg, TLIO)<sup>2</sup>, it. ~ (1875, Faldella, B).

It. (*bel letto*) *accortinato* ‘munito di cortine’ (1623, Andreini, BIZ), sen. Politi 1614.

It. *incortinato* agg. ‘circondato da cortine’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; ante 1555, P.F. Giambullari, B – 1684, D. Bartoli, B; 1902, D’Annunzio, BIZ), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), fior.a. (*nave riccamente*) *incortinata* agg.f.

(primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, TLIO), sen. *incortinato* agg.m. Politi 1614.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *ncurtenète* agg. ‘nascosto’ Reho, *ngurtenète* ib.

5 It. *incortinare* qc. v.tr. ‘ornare qc. con cortine’ (Acarisio 1543; 1633, Lalli, B).

Sic.a. *incurtinari* v.assol. ‘appendere le cortine’ Scobar 1519.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *ncurtenàrse* v.rifl. ‘nascondersi’ Reho, *ngurtenàrse* ib.

10 Sign.fig.: àpulo-bar. (Monòpoli) *ncurtenè q.* v.tr. ‘mettere q. alle strette’ Reho, *ngurtenè q.* ib.

Sic.a. *scurtinari* qc. v.tr. ‘far scendere le tende’ (1519, ScobarLeone).

15 Sign.fig.: it. *scortinare* (*di qua pian piano*) v.intr. ‘fuggire, battersela, svignarsela’ (1572, S. Oddi, B).

It. *scortinare* v.tr. ‘estrapolare da un testo’ (1612ca., Giovannini, B).

20 It. *scortinare* (*le segreterie de’ disegni*) v.tr. ‘svelare, rendere palese’ (ante 1692, Lubrano, B).

### 1.b<sup>2</sup>. ‘edilizia; architettura’

It. *cortina* (*di muro*) f. ‘rivestimento murario formato da mattoni rettangolari aventi il lato maggiore doppio del minore e disposti a strati alternati’ (1550, Vasari, B – 1841, C. Cattaneo, B).

It. *cortina* f. ‘(nelle fortificazioni antiche), tratto di muro compreso tra due torri o due bastioni’ (dal 1554, Tartaglia, DELINCorr; B; Zing 2018), lig. ~ (prima del 1558, DelCarrettoMarengo, Aprosio-2), emil.occ. (parm.) *cortenna* Pariset, venez. *cortina* (1583, Malacreda, Concina)<sup>3</sup>, fior. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,313), sen. ~ ib., sic. *curtina* (Biundi; Traina).

It. *cortina* f. ‘parete’ (1585, FilSassettiBramanti 437).

It. *cortina* f. ‘trincea’ (ante 1606, B. Davanzati, B).

Lad.cador. (amp.) *cortina* f. ‘muro di cinta di un antico cimitero’ Croatto.

Umbro merid.-or. *kortina* f. ‘linea immaginaria perpendicolare al suolo che scende dall’estremità della grondaia di un edificio fino a terra’ Bruschi, sic. *curtina* Biundi.

Sintagmi prep.: it. *muro a cortina* → *murus umbro merid.-or. (orv.) (pyétra) a kkur-tina* → *petra*

50 Derivati: it. *cortinare* v.tr. ‘fortificare’ (ante 1680, Montecuccoli, B).

<sup>1</sup> L’Abraam del padre Diego Niseno. Quinto Tomo delle sue Opere Predicabili Tradotto in Italiano, dal P.D. Biasio Cialdini, Venetia 1636.

<sup>2</sup> L’esempio è citato come fuori corpus dalla prima edizione della Crusca; cfr. VaccaroTLIO, num. 36.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *curtine* f. ‘zona di un abitato anticamente cintata e munita di opere di fortificazione’ DESF.

Agg.verb.: it. *cortinato* ‘fiancheggiato, riparato (da un muro)’ (1600, Botero, B; 1907, D’Annunzio, B).

It. (*muri cortinati* agg.m.pl. ‘disposti a guisa di cortina’ (ante 1638, Chiabrera, B).

It. **accortinato** agg. ‘munito di cortine a scopo di fortificazione’ (1835, C. Botta, B).

Àpulo-bar. (biscegl.) **inchirtinà** v.assol. ‘tapparsi in casa’ Còcola.

It. **scortinare** v.tr. ‘abbattere, smantellare un muro di fortificazione o altre opere di difesa con colpi d’artiglieria; disfare la cortina di fortificazione’ (1593, Galilei, B – 1637, Brancaccio, B).

It. *scortinare* v.assol. ‘abbattere, smantellare un muro di fortificazione o altre opere di difesa con colpi d’artiglieria’ (1602, C. Campana, B – 1639ca., G. Bentivoglio, B; ante 1857, Pisacane, B).

Sign.fig.: it. (*nel cadere un gran colpo*) *scortina[re]* v.tr. ‘assestare un colpo (parlando di un elefante)’ (ante 1529, B. Giambullari, B).

Agg.verb.: it. *scortinato* ‘privo di difesa (un terreno)’ (ante 1680, Montecuccoli, B).

**1<sup>1</sup>**. con incrocio di ‘*coltre*’

**1<sup>1</sup>.b<sup>1</sup>**. ‘tessuto’

Ferrara. **coltrina** f. ‘sistema di tende che fascia e chiude il letto; tenda che scende a coprire una parte dell’ambiente domestico; tendina che copre parti della casa o le finestre della carrozza’ (ante 1505ca., FrCieco, GRADIT 2007), it. ~ (1658, Brusoni, B; 1938, Pea, B), lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, romagn. (faent.) *cultrena* Morri<sup>1</sup>, venez. *coltrina* (1660, BoschiniPallucchini 205,22; Boerio), ven.merid. ~, ven.centro-sett. ~, bisiazzo *cultrina* Domini, Monfalcone ~ DET, triest. *coltrina* (Pinguentini; DET), *cultrina* ib., istr. *coltrina* Rosamani, *cultrina* ib., trent.or. (prie-mier.) *coltrina* Tissot, lad.ven. *koltrína* Rossi-Voc, lad.ates. *coltrina*, gard. *cultrina* (Gartner; Martini, AAA 46), lad.cador. *coltrina*, oltrechius. *qualtrina* Menegus, lucch.-vers. (lucch.) *coltrina* Nieri.

Derivati: venez. **coltrinèta** f. ‘piccola tenda o coltre’ Boerio, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette<sup>2</sup>.

It. **coltrinaggio** m. ‘tenda che copre una parte della casa, in particolare il letto e le finestre’ (ante

1928, Svevo, Cernecca, SRAZ 9/10,59), bisiazzo *cultrinagio* Domini, istr. *coltrinagio* Rosamani, tosc. *coltrinaggio* (1602, InventariBicch, Cantini 134)<sup>3</sup>.

5 Venez. **coltrinà** agg. ‘provvisto di cortina’ Boerio. Ven.lagun. (venez.) **incoltrinà** qc. v.tr. ‘fornire qc. di cortine’ Boerio, chiogg. *incoltrinare* qc. Naccari-Boscolo. – Agg.verb.: *incoltrinà* ‘fornito di cortine’ Boerio.

**1<sup>1</sup>.b<sup>2</sup>**. ‘edilizia; architettura’

Venez. **coltrina** f. ‘tratto di mura compreso tra i due bastioni di un complesso fortificato’ (1536, Bertoldi, Concina; 1544, ib.).

**III.1.a.** It. **cortina di fuoco** f. ‘tipo di intervento dell’artiglieria che realizza una distribuzione regolare e lineare del fuoco’ (dal 1940, Bacchelli, VitaleLingua 215; GRADIT 2007).

**1.b.** It. **cortina di ferro** f. ‘linea di separazione politica, ideologica, economica e militare che, durante la guerra fredda, divideva i paesi dell’Est europeo a regime comunista da quelli dell’Ovest a regime capitalista’ (dal 1948, Togliatti, Quarantotto<sup>4</sup>; B; Zing 2018)<sup>5</sup>; *cortina d’acciaio* ‘id.’ (1949, Monelli, Quarantotto).

It. *cortina di bambù* f. ‘(nel linguaggio giornalistico e sul modello dell’espressione *cortina di ferro*) la linea di separazione politica, ideologica, economica e militare che separa il mondo occidentale a regime capitalista dalle democrazie popolari asiatiche’ (1950, Bellotti, Quarantotto – 1971, Paternostro, ib.).

It. *cortina di feltro* f. ‘la resistenza incontrata dall’iniziativa privata quando si scontra con le lentezze della burocrazia’ MiglioriniPanziniApp 1963.

Il lat. \*COHORTĪNA/\*COHORTĪNUS, originariamente aggettivo, (cfr. COLLIS/COLLĪNUS, -A) continua come agg.sost. femminile ‘*cortina*’ in Galloromania, Iberoromania ed Italo-romania: Chablis *courtennes* f.pl. ‘piccoli terreni vicini a un paese’ (FEW 2,850a), neuch. *courtine* ‘fossa di

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev. *coltrina* f. ‘cortina’ (ante 1544, Tonna, GSLI 156 109), lat.mediev.lig. *coltina* (1462, Aprasio-1).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.vercell. *cortina* ‘tenda che copre l’altare’ (1432, GascaGlossCerutti).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.trent. *coltrinaggio* m. ‘rivestimento in tessuto’ (1276, Inventario, Tamanini, StTrent 42 283).

<sup>4</sup> Retrodata rispetto a Battaglia che lo dava come 1952, Einaudi e rispetto a 1951, MenariniProfili 190.

<sup>5</sup> Cfr. it. *velario di ferro* (1946, MenariniProfili 190), *spiaro di ferro* ‘id’ (1949, ib.).

letamaio' (dal 1374, ib.)<sup>1</sup>, Salamanca *cortina* 'piccolo terreno recintato' (ib. 852b, n 4), Vila Real *cortinha* 'porcile' (ib.). Queste forme e quelle it. sotto l.a. permettono di supporre una forma corrispondente CORTĪNA 'cortile, specie di piazza delimitata' (per il lat.volg., cfr. Schüle in GPSR 4,463). Molto più rara è la forma maschile: cfr. bearnese (Pissos) *courtin* m. 'compartimento nella stalla per isolare gli animali' e nell'Italoromania 'cortino'. Il significato aggettivale originario si conserva nel lat.retico *pratum curtinum* 'prato vicino al cortile' (765, Testamento di Tello, DRG 4,585) con attestazioni anche nella toponomastica: cfr. lat.mediev. *Curtinum* (1327, ib.) per il toponimo odierno *Burgeis* in Val Venosta<sup>2</sup>. Il toponimo *Cortina d'Ampezzo* – lat.mediev. *Curtina Ampitii* (ante 1317, DT 233) – "secondo Pellegrini 1952, 14, potrebbe riflettere l'appellativo *cortina* nel senso di 'cimitero' anche se non si può escludere il valore generico di 'recinto'." (Carla Marcato in DT). Per i toponimi fr.-pr. svizzeri cfr. p.es. *en les Curtines* (1525, GPSR 4,463).

La forma contratta CORTĪNA (ThesLL 4,1072) col significato 'tenda' costituisce un calco dal greco αὐλαία (αὐλή = *cors* [cohors] e continua nel friul. *cortine* f. 'tenda, cortina' DESF, nel tergest.a. *curtina* (1486, TestamentoPietroPaduino, Migliorini-Folena 2,107,16), nell'engad. *curtina*, nel surselv. *curtgina* (DRG 4,585), nel fr.-pr. *cortine* (1180ca., GirRouss O 9615, Pfister), nel cat. *cortina* (sec. XIII, Jaume I, DELCat 2,980), nello spagn. ~ (1228-46, Berceo, CORDE), nel port.a. *cortina* (sec. XIII, Houaiss), nel port.dial. e galego *cortiña* Buchmann.

La divisione fondamentale nell'articolo è formale. Vengono separate le forme del tipo 'cortina' (1.) da quelle 'coltrina' (1'), che sono quasi certamente risultato dell'incrocio con *coltre*. Segue poi una divisione di tipo semantico: 'cortile' (a.) e 'tenda' (b.). La sottodivisione semantica di 1. riprende in parte quella di COHORS: si distinguono i gruppi 'appezzamento di terreno; potere' (a<sup>1</sup>.), 'edificio' (a<sup>2</sup>.) e 'cimitero' (a<sup>3</sup>.). Quella di 2. considera i sottogruppi 'tessuto' (b<sup>1</sup>.) e quello con le accezioni relative all'edilizia e all'architettura (b<sup>2</sup>.).

Sotto III.1. sono presentati i prestiti dall'inglese *cortina di* + *sost.*, che partono da *curtain of fire* (cfr. DEI 1127) (1.a.) e da *iron curtain* (13/9/1946,

Spectator 257,2, OEDi) (1.b.). Sotto *cortina di ferro*, MenariniProfili 1951 presenta anche i sintagmi *sipario di ferro*, *velario di ferro* e *sipario d'acciaio*, tutti nello stesso significato e "con uguale frequenza". Klajn sostiene che la sopravvivenza del solo *cortina di ferro* si debba al continuo contatto proprio con l'ingl. *iron curtain* (cfr. Klajn 133).

Diez 109; REW 2032, Faré; REW 2266, Faré; DEI 1127; VEI 327; DELIN 404; EWD 2,232; DRG 4,585 (Schorta); GI 4,463 (Schüle); FEW 2,849-853 (*cohors*), 1236seg. (*cortina*).– Di Candia; Bork; Pfister.

→ **cohors**

**cohum** 'correggia per attaccare il timone dell'aratro al giogo'

**I.1.** Sen. (Asciano) **cóvo** m. 'chiovolo, parte del giogo dove si infila la stanga' (RohlfS, SLeI 1), chian. ~ ib., teram. (Castelli) *kóvə*, abr.or.adriat. *kóvə*, Villamagvna *kóvə*, cilent. *kwóvo* (RohlfS, ZrP 57), àpulo-bar. *kwévə*, tarant. ~, Palagiano *kúovə*, luc.nord-occ. (Ripacàndida) *kwóvə* Bigalke, salent.sett. *cuèvu*, Francavilla Fontana *cuèu* (Ribezzo, Apulia 2-4,23), cal.cent. *kóy*, cal.merid. ~; AIS 1241; DAM; VDS; NDC. Derivati: cicolano (Ascrea) **koélla** f. 'lista di pelle che unisce l'aratro al giogo' (Fanti, ID 16).

Con sonorizzazione iniziale: cal.a. **uno yovella** (*de campagna*) m. 'cuneo di legno per attaccare la campana al bue' (1512, SFrPaolaPinzuti 76)<sup>3</sup>.

Sen. (serr.) **govóne** m. 'ferro tondo per aggicare il carro' Rossolini.

Il lat. COHUM (ThesLL 3,1563, PaoloFesto: *cohum lorum, quo temo buris cum iugo colligatur*) continua in Toscana e nell'Italia meridionale (I.1.) Alessio (RIL 76,165 e DEI 908) scrive "forse da *covus*, forma parallela di *cavus* 'cavo'", opinione non condivisa da Walde-Hofmann 244: "non appartiene a nessun significato di CAVUS." Nel DEI (908) s.v. tosc. *chivo* Alessio giustifica "la voce tosc. [cóvo] per contaminazione con *chivo*." In ogni caso queste spiegazioni non inficiano la validità dell'etimo proposto.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.vallese *grangiam et ortum et cortinam et exitum grangie et curtine* (Sion 1227, GI 4,461).

<sup>2</sup> Cfr. anche i toponimi *Cortino* (a nord di Druogno nel Val Vigezzo) (DRG 4,585).

<sup>3</sup> Testo latino: *quoddam lignum pro campana quadam*.

Faré 2033; DEI 908; Alessio, ID 10,153; Alessio, RIL 76,165; PellegriniVEI,ASN Pisa II.20,297.– De Fazio; Pfister<sup>1</sup>.

→ **clavula**; **clavus**

### coinquināre ‘macchiare’

**II.1.** Pis.a. **coinquinar(e)** (*l'anima*) v.tr. ‘compromettere la purezza di qc., contaminare, macchiare’ (1333ca., CavalcaSpecchioCroce, TLIO), it.a. ~ (ante 1508, CaviceoVignali; 1517, PostilleBibbiaPierno).

It.a. *coinquinarse* v.rifl. ‘contaminarsi’ (fine sec. XIV, MaccVolgPomponio, CornagliottiMat).

Agg.verb.: it. *coinquinato* ‘che ha perso la propria purezza; contaminato’ m. (ante 1411, DegliAlbanzani, B – 1582, Bruno, B), pis.a. *coinquinare* agg.f.pl. (ante 1342, CavalcaEpistEustochio, TLIO).

Il lat. COINQUINĀRE (ThesLL 3,1564) esiste nel fr.medio *coinquinere* ‘macchiare’ (1370/1372, DMF – 1605, FEW 2,857a), nello spagn. *coinquinar* (prima attestazione dell'agg.verb. (*lengua*) *coinquinada*: 1468, FrayMartínCórdoba, CORDE), nel port. ~ (Figueiredo) e come forma dotta nell'it. (II.1.). Nella lessicografia catalana compare unicamente la forma dell'agg.verb. *coinquinat* (seconda metà sec. XVI, LibreJob, CICA).

DEI 1006; FEW 2,857.– De Fazio<sup>2</sup>.

### coīnquinātio ‘imbrattamento’

**II.1.** It.a. **coinquinazione** f. ‘condizione di impurità’ (ante 1508, NicCorreggioTisconi), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, TLIO).

Fior.a. *coinquinazione* f. ‘diffusione di una malattia contagiosa, contagio’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO).

Il lat. COĪNQUINĀTIO (ThesLL 3,1564) esiste come forma dotta nel fr.medio *coinquination* ‘contaminazione’ (1386/1389, DMF), nello spagn.

*coinquinacion* (1598, PérezHerrera, CORDE) e nell'it.a. (II.1.).

DEI 1006; FEW 2,857 s.v. *coinquinare*.– De Fazio<sup>3</sup>.

### coīre ‘congiungere’

**II.1.** Tosc.a. **coyre** v.assol. ‘unirsi carnalmente a q., praticare il coito’ (sec. XIV, ThesaurusPauperum, TLIO), it. *coire* (ante 1730, Vallisneri, B).

It. *coire* v.assol. ‘andare insieme, accompagnarsi’ (1584, Bruno, B).

Inf.sost.: pad.a. **coire** m. ‘coito’ (1452, SavonarolaM, Gualdo 77).

Raro latinismo (ThesLL 3,1415) che esiste nel fr.medio *cohir* ‘congiungersi’ (1380ca., FEW 2, 857a) e nell'it. (II.1.).

DEI 1006; FEW 2,857.– De Fazio<sup>4</sup>.

### coitus ‘congiungimento’

**II.1.** It. **coito** m. ‘accoppiamento sessuale, amplesso erotico, attività sessuale’ (dal 1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; B; TB; Zing 2018), pad.a. ~ (1452, SavonarolaM, Gualdo 77), tosc.a. ~ (1361ca., UbertinoBrescia, TLIO – 1475, LeggendaAureaManerbi, BIZ), pis.a. *choito* (fine sec. XIII, Bestiario, OVI), aret.a. *coito* (1282, Rest-Arezzo, TLIO), macer.a. ~ (inizio sec. XV, Gloss-CristCamerinoBocchi), nap.a. *coitu* (1290-1310, RegimenSanitatis, TLIO; 1480ca., PlinioVolg-Brancati, Barbato), *coyto* (1476ca., VegezioVolg-BrancatiAprile), sic.a. *coytu* (sec. XIV, ThesaurusPauperum, TLIO)<sup>5</sup>, *coitu* (1519, ScobarLeone), messin.a. *coytu* (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO). Pis.a. *coito* m. ‘masturbazione’ (1385/95, FrButi, TLIO).

Sintagmi: tosc.a. *coito femminile* m. ‘rapporto sessuale penetrativo (tra uomini)’ (seconda metà sec. XIV, LotarioDiaconoVolg, TLIO); ~ *femineo* ‘id.’ (1471, BibbiaVolg, ib.).

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork e Chauveau.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Barbato e Bork.

<sup>5</sup> Nell'edizione Rapisarda anche la variante *coydu*.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork e Cornagliotti.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork e Chauveau.

Derivati: pad.a. **coitivo** agg. ‘disposto al coito’ (1452, SavonarolaM, Gualdo 77).

It. (*morbo*) **coitale** agg. ‘relativo al coito’ (dal 1860, TrattatoRigoni 553<sup>1</sup>; GRADIT; Zing 2018).

It. **coitarsi** v.rifl. ‘congiungersi sessualmente’ 5 (1888, Lombroso, BSuppl).

Il lat. COITUS (ThesLL 3,1567) esiste come latinismo nell’engad. *coitus* (DRG 4,16), nel fr. 10 *coit* (1372, Corbichon, TLFi), nell’occit.a. *coyt* (prima metà sec. XIV, AlbucasisGrimaud 33), nel cat. *coit* (seconda metà sec. XV, QuesitsPerquens, CICA) nello spagn. *coito* (1427-28, Villena, COR-DE), nel port. ~ (1269, Houaiss) e nell’it. (II.1.). 15

DEI 1005seg.; DELIN 355c; DRG 4,16 (Decur- tins); FEW 2,857.– De Fazio<sup>2</sup>.

### colaphizāre ‘percuotere’

II.1. Tosc.a. **colafizzare** v.tr. ‘percuotere con uno schiaffo’ (fine sec. XIV, BiancoSiena, TLIO)<sup>3</sup>, 25 prat.a. ~ (sec. XIV, Rinaldeschi, ib.)<sup>4</sup>, pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaViteSSPadri, ib.)<sup>5</sup>.

It. *colafizzare* v.tr. ‘pungere, stimolare’ (ante 1769, GenovesiSavarese); sic. *colafizzari* ‘rompere il muso; malmenare’ VS. 30

Il lat.eccl. COLAPHIZĀRE (< κολαφίζειν, Thes- LL 3,1569) esiste in forma dotta nel fr. medio *colafisier* (Dijon 1447, FEW 2,875b), nel fr. *co-* 35 *laphizer* (dal 1530, ib.) e nell’it. *colafizzare* (II.1.). Nella lessicografia spagnola si attesta solo l’agg. verb. *colafizado* (1549, CancioneroVillaquirán, CORDE).

DEI 1006; FEW 2,875.– Bork.

<sup>1</sup> S. Rigoni, Trattato di patologia speciale veterinaria, Firenze 1860.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau e Cornagliotti. 45

<sup>3</sup> Esempio citato come fuori corpus dall’ediz. T. Bini, Laudi spirituali del Bianco da Siena, povero gesuato del secolo XIV, Lucca 1851, 85.

<sup>4</sup> Esempio citato come fuori corpus dall’ediz. Bini, Rinieri de’ Rinaldeschi, p.118. 50

<sup>5</sup> Esempio citato come fuori corpus dall’edizione A. Levati, Volgarizzamento delle vite de’ santi padri di fra Domenico Cavalca, Milano 1853, vol. 2, 109.

### colaphus/colpus ‘colpo’

Sommario:

I.1.	‘colpo’	623
1.a.	in senso proprio	623
1.a <sup>1</sup> .	‘movimento rapido e violento per cui un corpo viene a contatto con un altro; effetto del colpo’	623
1.a <sup>2</sup> .	‘movimento o spostamento energico di congegni, attrezzi e sim., mossa breve; rumore che ne risulta’	633
1.b.	in senso figurato	636
1.b <sup>1</sup> .	‘manifestazione improvvisa e violenta di determinati fatti/comportamenti e fenomeni (anche atmosferici)’	636
1.b <sup>2</sup> .	‘volta, successione rapida; quantità’	638
1.b <sup>3</sup> .	‘stato morboso improvviso’	641
1.b <sup>4</sup> .	‘azione improvvisa’	645
1.b <sup>5</sup> .	‘impressione violenta, forte emozione, sentimento e la loro causa’	646
1 <sup>1</sup> .	con sonorizzazione iniziale: ‘golpo’	648
1 <sup>1</sup> .a.	in senso proprio	648
1 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .	‘movimento rapido e violento per cui un corpo viene a contatto con un altro; effetto del colpo’	648
1 <sup>1</sup> .b.	in senso figurato	648
1 <sup>1</sup> .b3.	‘stato morboso improvviso’	648
2.	‘colpire’	649
2.a.	in senso proprio	649
2.a <sup>1</sup> .	‘eseguire movimento rapido e violento per cui un corpo viene a contatto con un altro’	649
2.b.	in senso figurato	651
2.b <sup>1</sup> .	‘manifestarsi improvvisamente e violentemente’: di determinati fatti/comportamenti e fenomeni (anche atmosferici)	651
2.b <sup>3</sup> .	‘causare uno stato morboso improvviso’	651
2.b <sup>4</sup> .	‘compiere un’azione improvvisa’	652
2.b <sup>5</sup> .	‘causare un’impressione violenta, una forte emozione’	652
III.1.a.	<i>senza colpo ferire</i>	652
1.b.	<i>cop</i>	652
1.c.	<i>contraccolpo</i>	653
1.d.	<i>colpo sicuro</i>	653
1.e.α.	<i>colpo di Stato</i>	653
1.e.β.	<i>colpo d’occhio</i>	653
1.e.γ <sup>1</sup> .	<i>colpo di fulmine</i>	654
1.e.γ <sup>2</sup> .	<i>coup de foudre</i>	654
1.e.δ.	<i>colpo di mano</i>	654
1.e.e.	<i>colpo di grazia</i>	654
1.e.ζ.	<i>colpo di testa</i>	655
1.e.η.	<i>colpo di sole</i>	655
1.e.θ.	<i>coup de théâtre</i>	656
2.	<i>golpe</i>	656



I.1. <sup>1</sup>colpo<sup>1</sup>

I.a. in senso proprio

I.a.<sup>1</sup>. ‘movimento rapido e violento per cui un corpo viene a contatto con un altro; effetto del colpo’

It. **colpo** m. ‘colpo, botta, percossa, contusione, ferita; piaga, cicatrice’ (dalla fine sec. XIII, AmicoDante, OVI; TLIO; B; Zing 2018), it.a. *cholpi* pl. (1441-61, DiCambio 2, ItaCa), it.sett.a. *colpo* m. (ante 1494, Boiardo, ib.), it.sett.occ.a. *corpo* (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, OVI)<sup>1</sup>, ast.a. *córp* (1521, AlioneBottasso), tosc.a. *colpi* pl. (1361ca., UbertinoBrescia, TLIO), fior.a. *colpo* m. (fine sec. XIII, LibroTroia, TestiSchiaffini OVI – 1353, SacchettiBattaglia, TLIO), *cholpo* (fine sec. XIII, LibroTroia, OVI; 1313, FattiRomani, ib.), tosc. occ.a. *colpo* m. (ante 1330, PanzieraTrattati, ib.; prima metà sec. XIV, OvidioVolgCommRimAm [ms. C] , OVI)<sup>2</sup>, pis.a. *colpi* pl. (1337ca., GuidoPisaFioreItalia, TLIO), sen.a. *colpo* m. (fine sec. XIII, FattiCesare, ib.; prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *colpe* pl. (metà sec. XIV, Ceccoli, OVI), macer.a. *colpo* m. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), tod.a. *corpo* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), aquil.a. *colpora* pl. (1362ca., BuccioRanalloCronaca, OVI), *culpo* m. ib., it.merid.a. ~ (inizio sec. XV, VegezioVolgVaccaro, SLeI 24), nap.a. ~ (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile), *colpo* (1476ca., ib.; 1480ca., PlinioVolgBrancati, Barbato), *corpe* pl. (1498, FerraioloColuccia), *curpe* ib., salent.a. *colpo* m. (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *colpu* (1337-50, RebellamentuSichiliaBarbato – 1473ca., LibruTransituVitaDiGirolamo), *colpi* pl. (1373, PassioneMatteo, TLIO), lig. <sup>1</sup>*kórpυ* m., <sup>1</sup>*kúrpu*, lig.alp. (brig.) *córp* Massajoli-Moriani, *curp* ib., gen. *corpo* (1637, BrignoleSaleGallo), *cōlpo*, lig.or. *kórpυ*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kóypυ*, piem. *colp*, b.piem. (gattinar.) *culp* Gibellino, lomb. <sup>1</sup>*kólp*, <sup>1</sup>*kúlp*, mil. *colp* (1696-99, MaggiIsella), lomb.or. *colpo*, trent.occ. (Pinzòlo) <sup>1</sup>*kúlp* (Gartner,SbAWien 100), lad. anaun. *kólp*, vogher. *kúlp* Maragliano, mant. *còlp*, emil.occ. ~, lunig. *kórpυ*, ALunig. (pontremol.) *kúrpa* Maffei 43, Filattiera *kórp*, b.lunig. (Fosdinovo) *kólpυ* Masetti, sarz. *kórpυ* ib., emil.or. (bol.) *còulp* Coronedi, *caulp* Ungarelli, romagn. *còlp* Mattioli, faent. *colp* 50

Morri, march.sett. (cagl.) *kólp* Soravia, ven.-istr.-trent.or. *colpo*, ven.centro-sett. (Revine) *kólp* Tomasi, bisiacco ~ Domini, istr. (rovign.) *còulpυ* Rosamani<sup>3</sup>, trent.or. *colp*, lad.ven. (zold.) *còlp* Gamba-DeRocco, lad.ates. *kólp*, *kólpυ*, lad.cador. ~, Candide *kólpυ* DeLorenzo, pist. (montal.) *córpυ* (“antiq.” Nerucci), *coippo* (“antiq.” ib.), carr. *kólp* (Luciani, ID 47), pis. *córpυ* Malagoli, corso *kóypυ* (Guarnerio, AGI 14, 135), *còlpυ* Falcucci, tosc.laz. (pitigl.) *kóypbυ* (Longo, ID 12), ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kólpυ* (Fanciulli, ID 44), amiat. *kóypυ*, *kóypυ*, macer. *córbυ* Ginobili, umbro merid.-or. *kórbυ* BruschiAgg, Trevi *kúrby* Bruschi, orv. *córpυ* Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. *cúrby*, vellettr. *kórbυ* (Crocioni, StR 5), roman. *córpυ* (ChiappiniRolandiAgg; VaccaroTrilussa), abr.occ. (Scanno) *kúrby* Schlack 167, molis. (Ripalimosani) *kóləpə* Minadeo, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kúləpə* (Vignoli, StR 7), nap. *cuorpo* (1619, Cortese, Rocco – Galiani 1789), *cuorpo* (ante 1632, BasilePetrini), *corpo*, dauno-appenn. (Lucera) *kóləpə* (Piccolo, ID 14, 86), Sant’Agata di Puglia *cólpe* Marchitelli, San Ferdinando di Puglia *kólpa* (ALEDaunia 70, p.48), Margherita di Savoia *cólpe* Amoroso, àpulo-bar. <sup>1</sup>*kólpa*, biscegl. *kówlpə* (DeGregorio, ID 15, 42), rubast. *kwólpə* Jurilli-Tedone, ostun. *kwélpə*, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kórpə* Mennonna, luc.nord-or. (Matera) *kúprə* (Festa, ZrP 38), *kúprə* (AIS 729, p.736), luc.-cal. (luc.) *cuolpe* pl. Bronzini, salent. *cuèrpυ* m., salent.sett. (Grottaglie) *córpυ* Occhibianco, salent. merid. *còrpυ*, cal.merid. ~, sic. <sup>1</sup>*kórpυ* (dal 1815, TempioMusumarra), messin.occ. (Mistretta) *corpa* pl. (Sornicola, ACILFR 25.2, 560), sic.sud-or. (Vittoria) *kwórpυ* Consolino, niss.-enn. (Aidone) *copp* (Tropea, MIL 33, 546), *coppe* Racuglia, *kórpə* ib., palerm.or. (Castelbuono) *cùorpu* Genchi-Cannizzaro, palerm.cent. (palerm.) *coippu* (Cremona 51, JudMat); VPL; VSI 6, 51; VDS; NDC; VS.

It. **colpo** m. ‘azione militare temeraria e repentina; assalto a scopo offensivo, combattimento; duello, tenzone; attacco portato con armi a punta o a taglio; azione bellica, combattimento; guerra; evento luttuoso’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO; 1548, A. Mocenigo, ItaCa – 1869, C. Cattaneo, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, ItaCa), ven.a. ~ (sec. XIV, QuesteSaintGaal, TLIO), tosc.a. *colpi* pl. (1318-20, FrBarberinoReggimento, ib.),

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *colpum* n. ‘colpo, percossa’ (Cosio 1297, Aprosio-1), friul. *còlp*, veigl. *kwálp* Bartoli-2.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>3</sup> Cfr. serbocroat. (Ragusa) *kólap* m. ‘colpo’ (Deanović, SRAZ 36), *kólpa* pl. ib.

fior.a. *colpo* m. (1274ca., LatiniTesoretto, ib. – 1363ca., MatteoVillani, ib.), pis.a. *colpi* pl. (ante 1342, CavalcaRime, ib.), eugub.a. *colpo* m. (1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), it.merid.a. *culpo* (inizio sec. XV, VegezioVolgVaccaro, SLeI 24).

Fior.a. *colpo* m. ‘azione agonistica, fisica’ (1320-1330, OvidioVolg [ms. B XLI 36], TLIO; ante 1348, GiovVillani, ib.), sen.a. *colpi* pl. (fine sec. XIII, FattiCesare, ib.).

It. *colpo* m. ‘l'oggetto che colpisce (considerato in movimento) o la traiettoria dello stesso’ (ante 1321, DanteRime, TLIO; 1336-38, BoccaccioFilocolo, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, LibroTroia, ib.; 1347ca., RimeSpecchio, ib.), nap.a. *cuolpo* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.).

It.a. *colpo* m. ‘atto ed effetto del mandare un oggetto contro un altro; impatto, tocco, percossa (rif. all'azione esercitata su oggetti, o da un oggetto su un altro)’ (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIO), sen.a. *colpi* pl. (1321/37, ChioseSelmiane, ib.), sic.a. *colpu* m. (1373, PassioneMatteo, ib.).

Ven.a. *colpi* m.pl. ‘urti, pressioni, spinte esercitate con apposito arnese su un oggetto o un materiale allo scopo di modificarne la dimensione, la forma, la posizione’ (sec. XIV, SBrendano, TLIO), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, BencivenniEspPater, ib. – 1350ca., Pegolotti, ib.), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisaQuaresimale, ib.<sup>1</sup>; 1309, GiordPisaPredGenesi, ib.), sen.a. ~ (1364ca., CicerchiaPassione, ib.).

Ven.a. *colpi* m.pl. ‘impulsi dati ad un oggetto per ricavarne un suono’ (1388ca., OvidioVolgArteAm [ms. D], TLIO).

Ven.a. *cholpo* (*d'archo*) m. ‘spazio percorso da un oggetto scagliato (come termine di paragone per misurare una distanza)’ (sec. XIV, Tristano, TLIO), *colpi* pl. ib.

Venez.a. *colpi* m.pl. ‘atto ed effetto del far giungere qc. (un oggetto, un'arma) con la mano o con uno strumento da lancio, generalmente con forza, contro q. o qc. (in partic. contro un avversario in combattimento)’ (1312-14, MonumentiLioMazor, TLIO), ver.a. *colpo* m. (seconda metà sec. XIV, 45  
GidinoSommacampana, ib.), pist.a. *colpi* pl. (1333, StoriaTroiaBellebuoni, ib.), messin.a. *culpu* m. (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

Fior.a. *colpo* m. ‘aggressione, morso, beccata, unghiata, calcio (di un animale)’ (ante 1292, 50  
GiamboniOrosio, TLIO – 1383ca., LibroSidrac, ib.), sabino a. *culpo* (*de calce*) (fine sec. XIV,

MascalciaRusioVolg, ib.), nap.a. *colpo* (*del falcone*) (1369-73, MaramauroExpositione, ib.)<sup>2</sup>, sic.a. *colpu* (*di calchi*) (1368ca., MascalciaRuffoVolg, ib.).

Lucch.a. *colpi* m.pl. ‘spinte durante la penetrazione’ (ante 1424, Sercambi, DizLessAmor), it. ~ (1555-61, Fortini, ib. – 1673, B. Corsini, ib.); ~ ‘(nel lessico giovanile contemporaneo) rapporto sessuale sbrigativo e privo di implicazioni sentimentali’ (1994, Bevilacqua, ib.).

Tosc.a. *colpo* m. ‘attentato’ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIO), fior.a. ~ (1310-12, DinoCompagniCronica, ib.).

It. *colpo* m. ‘proiettile d'arma da fuoco, palla di cannone, cartuccia’ (1953, AntBaldini, B), tic. alp.cent. *cólpo* (VSI 6,52), lomb.alp.or. (Livigno) ~ DELT.

Gen. *cólpo* ‘la carica delle armi da fuoco’ Casaccia, piem. *colp* DiSant'Albino, b.piem. (valeses.) ~ Tonetti.

Sign.metaf.: it.a. *colpi* m.pl. ‘effetti del giudizio divino; punizioni, castighi’ (prima del 1313, DanteCommedia, TLIO), trevig.a. *colpo* m. (primi decenni sec. XIV, NiccQuirini, ib.), pis.a. ~ m. (1333ca., CavalcaSpecchioCroce, ib.; 1385/95, FrButi, ib.).

It. (*rendere*) *colpo* (*per colpo*) m. ‘motto, frase arguta, spiritosa, calzante, che lascia l'ascoltatore divertito, impressionato o sconcertato’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO – 1565, A.F. Doni, B; TB; 1941, Pavese, B).

It. *colpi* m.pl. ‘parole, azioni, spesso ipocrite, vili, che alle persone a cui sono dirette recano offesa, dolore’ (1866, DeSanctis, B).

Sintagmi: it. *bassi colpi* m.pl. ‘colpi bassi’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO).

It. *colpo basso* m. ‘azione disonesta, sleale’ (dal 1916ca., Gozzano, FassòDELI, RID 4,194; B; Zing 2018); *colpo mancino* ‘id.’ (1929, Barilli, B).

It. *colpo basso* m. ‘(nel pugilato) colpo vietato, inferto all'avversario sotto la cintura’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; Zing 2018).

It. *colpo doppio* m. ‘(nella scherma) colpo simultaneo di entrambi i contendenti’ (dal 1956, Diz EncIt; B; Zing 2018).

It. *colpo micidial* m. ‘attacco portato con armi a punta o a taglio, colpo che cagiona la morte’ (fine sec. XIII/1328, LapoGianni, TLIO); it. *colpo mortale* ‘id.’ (prima del 1313, DanteCommedia, OVI – 1560, B. Tasso, ItaCa), *mortale colpo* (1471,

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

L BattAlberti, ib.), *mortal colpo* (ante 1600ca., G. Gradenigo, ib.), it.merid.a. *culpo mortale* (inizio sec. XV, Vegezio Volg Vaccaro, SLeI 24), gen. *cōlpo mortale* Casaccia, piem. *colp mortal* Di Sant'Albino, mil. ~ Cherubini, emil.occ. (parm.) ~ 5 Pariset, emil.or. (bol.) *cōulp murtal* Coronedi, trent.or. (rover.) *colp mortal* Azzolini; it. *omicide colpi* pl. 'id.' (1651, Leporeo, ItaCa); *colpi mortallissimi* 'id.' (1679, Artale, ib.).

Molis. (santacroc.) *kóləpə skúrə* m. 'l'ultimo colpo, il più forte, nei fuochi d'artificio' Castelli, luc.nord-occ. (Melfi) *kólpskúrə* pl. Bigalke, luc.-cal. *colp-scuri* Bronzini, tursit. *kólpskúrə* Bigalke.

It. *colpo d'accetta* m. 'fatto che provoca una dolorosa impressione, che segna il crollo di progetti, di speranze' (1836, Giusti, B); *colpo di scure* 'id.' (ante 1909, Oriani, B).

It. *colpo d'arco* m. 'ciascuno dei vari modi, spesso prescritti dal compositore, dell'uso dell'arco per rendere il fraseggio e a fini espressivi' (dal 1826, Lichtenthal; Zing 2018).

It. *colpi d'ariete* m.pl. 'urti violenti diretti a sfondare o schiacciare' (1886, Giacosa, B); ~ 'urti prodotti sulle pareti di un tubo dal brusco arresto di una corrente d'acqua in movimento nel tubo medesimo, urti idraulici' (dal 1950, Migliorini-PanziniApp; B s.v. *ariete*; Zing 2018).

It. *colpo di gomiti* m. 'gomitata' (1880, DeAmicis, B; 1960, Pratolini, B).

It. *colpi di lancia* m.pl. 'urti, spinte violente date a q. o a qc. con un'arma' (ante 1449, Burchiello, ItaCa), sen.a. *colpi di lance* (1364ca., Cicerchia-Passione, TLIO).

It.a. *colpo del maestro* m. 'colpo sicuro, bene assestato' (1481, Pulci, BIZ).

It. *colpo da maestro* m. 'discorso fatto con maestria, sagacità od avvedutezza, tentativo ben riuscito' (1521, Machiavelli, BIZ – 1612, Boccalini, B), *colpo di maestro* (ante 1543, Firenzuola, B), 40 *colpo maestro* (1827, Manzoni, B; 1659, D. Bartoli, ItaCa; 1913, Papini, B), gen. *cōlpo da meistro* m. Casaccia, piem. *colp da magister* Di Sant'Albino, b.piem. (vales.) ~ *da maestru* Tonetti, mil. (*fà on colp*) *de maester* Cherubini, emil.occ. 45 (*fèr un*) *cōlp da mèister* VocAnon, emil.or. (bol.) *cōulp da master* Coronedi, romagn. (faent.) *colp da majestar* Morri, trent.or. (rover.) ~ *da maestro* Azzolini.– Loc.prov: it. *e' val piu' un colpo di* 50 *maestro che due di manovale* 'è più utile servirsi delle persone pratiche, e ammaestrate, benché la spesa sia maggiore, che delle non pratiche e ignoranti' Consolo 1858.

It. *colpo di partenza* m. 'sparo di cannone per dare la partenza' Saverien 1769, gen. *cōlpo de partensa* Casaccia, piem. *colp d' partienssa* Di Sant'Albino. Roman.a. *corbo de preta* m. 'colpo di pietra' (1358ca., BartJacValmontone, UgoliniScrittiMinori 374)<sup>1</sup>.

It. *colpo di rimbalzo* m. 'fatto che si verifica per cause indirette, come contraccolpo di altri avvenimenti' (1848, Giusti, B); ~ 'colpo che raggiunge il bersaglio solo dopo aver rimbalzato' B 1964.

Tic.alp.cent. (Leontica) *cōlp dra saiéta* m. 'fragore del fulmine, tuono' (VSI 6,52).

Ven.a. *colpo de trono* m. 'fragore del tuono' (seconda metà sec. XIII, CanzoneDruderia, TLIO), tosc.a. *colpi di toni* pl. (sec. XIII, BacciaroneSerBacone, ib.)<sup>2</sup>, fior.a. *colpi di tuono* (inizio sec. XIV, BencivenniEspPater, ib.).

It. *colpo di sicurezza* m. 'sparo di cannone, che si tira in arrivando, per segno di pace' Saverien 1769, piem. *colp d' sicuressa* Di Sant'Albino.

It.a. *colpo della spada* m. 'urto, spinta violenta data a persone e a cose con un'arma' (1483, Pulci, ItaCa), it.sett.a. *colpo di spada* (ante 1494, Boiardo, ItaCa), fior.a. *cholpo della spada* (fine sec. XIII, LibroTroia, OVI), it. *colpo di spada* (dal 1800, Foscolo, B; Zing 2018).

It. *colpo di taglio* m. 'urto, spinta violenta data a persone e a cose con un'arma' (1859, Carena), venez. *colpo de tagio* Boerio.

Sintagmi prep. e loc.verb.: ven.a. *al colpo lo atende[re]* 'sfidare a tenzone q.' (sec. XIV, Tristano, TLIO), sen.a. *a colpo attendere* (ante 1322, BinduccioSceltoStoriaTroia, ib.).

It. *suonare a colpo per colpo* 'eseguire senza rimesse d'arco' (sec. XVII-XVII, Aversano, StLessMusic 53).

Tosc.a. *per colpi di (fiera)* 'per mezzo di, ad opera di' (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), fior.a. *per colpi di (lance)* (1378-85, Marchionne, TLIO), nap.a. *per colpo de (altruy)* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.).

Cremon.a. *sença colpo* 'senza combattimento' (primi decenni sec. XIII, UgoPerso, TLIO), tosc.a. (*fuggendo*) *senza colpo* (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), fior.a. *sanza colpi* (ante 1348, GiovVillani, ib.), sen.a. (*rende[rsi]*) *senza colpo* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), it. *sanza colpo (di spada)* (ante 1540, Guicciardini, B);

<sup>1</sup> Nella banca dati dell'OVI attestata la variante *colpo de preta*.

<sup>2</sup> Citato come fuori corpus da CLPIO, L BaBa 101.68.

fior.a. *senza dare colpo di lancia o di spada* indica il rapido concludersi di un'azione (per lo più l'esito di un combattimento senza spargimento di sangue) (1348-63, MatteoVillani, OVI).

It. *colpo su colpo* 'uno dopo l'altro, in rapidissima successione' (dal 1940, E. Cecchi, B; Zing 2018).

Loc.verb.: it. *accus[are] il colpo* 'mostrarsi crucciato per uno svantaggio, una perdita, un insuccesso' (dal 1960, Montale, B; Zing 2018).

It. *accus[are] il colpo* 'nel pugilato, mostrare chiaramente di aver subito un colpo particolarmente violento' (dal 1963, B; Zing 2018).

Mil.a. *d[ar] un colpo* 'dar colpi (nell'arte della scherma)' (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), 15  
perug.a. *d[ar] colpe (de mazo)* (1327-36ca., AnnaliCron, ib.), tod.a. *dar culpi e suffirire* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), roman.a. *da[r] colpo* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), abr.a. *d[ar] li smesuraty culpy* (1325, FioritaArmanninoRif, TLIO), cassin.a. *colpora damo ee recipimo* (seconda metà sec. XIII, Scongiuro, ib.), piem. *de d' colp* DiSant'Albino, lomb.alp.or. (Tartano) *dák ü kólp* Bianchini-Bracchi, *dák ü kúlp* ib., mant. *dar d colp* Arrivabene, emil.occ. 20  
(regg.) *dèr di còlp* VocAnon, romagn. (faent.) *dé di culp* Morri, venez. *dar dei colpi* Boerio, trent. or. (rover.) *dar colpi* Azzolini, lad.ates. (mar.) *dà ~ Videsott-Plangg, àpulo-bar. (bitont.) dà còlpe* Saracino, niss.-enn. (Aidone) *[dé] un corpe (de ccetta)* Raccuglia; tic.prealp. (Gandria) *dà via on còlp* 'dare una stoccata in duello' (VSI 6,51).

Pis.a. *da[re] i colpi a qc.* 'denigrare, spregiare, osteggiare' (ante 1342, CavalcaTrattatoStolt, TLIO).

Pis.a. *da[re] gran colpi in voto* 'assumere atteggiamenti spavaldi e millantatori (ante 1342, CavalcaRime, TLIO); ~ 'parlare o agire senza costrutto' (ante 1342, CavalcaTrattatoStolt, ib.).

it. *dare un colpo al cerchio e uno alla botte* → 40  
*buttis* (LEI 8,410,54 - 411,23), *circulus* (LEI 14, 637,46 - 638,13)

It. *dare dei colpi* 'drogarsi più o meno saltuariamente' (1980, Manzoni-Dalmonte; 1988, GiacomelliRLinguaRock 128).

Tic. *dagh un colp* 'possedere sessualmente' (VSI 6,54).

Mant. *dargh on colp* 'intromettersi con destrezza a parlare di qc.' Arrivabene; emil.occ. (regg.) *dèrgh un còlp* 'offrire un prezzo per qc. in vendita' 50  
VocAnon; trent.or. (rover.) *darghe 'n colp* 'tentare un'impresa' Azzolini.

Fior.a. *colpi toglie[ere] e da[re]* 'colpire ed essere colpito' (ante 1379, GiannSacchetti, TLIO),

*da[re] e toglie[ere] colpi* (ante 1388, PucciCenti-  
loquio, ib.).

It.a. *donare colpo* 'colpire' (1330-34, Boccaccio-Caccia, TLIO), ven.a. *donar colpi* (sec. XIV, Tristano, ib.), tosc.a. *dona[re]* ~ (fine sec. XIII, TristanoRicc, ib.; 1318-20, FrBarberinoReggimento, ib.), fior.a. ~ *'l primo colpo* (fine sec. XIII - 1316ca., DinoFrescobaldi, ib.), sen.a. ~ *li colpi* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), ~ *tal colpo* (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), nap.a. ~ *fuorti cuolpi* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.).

Tosc.a. *grandi colpi don[arsi]* 'colpirsi' (1325, FioritaArmanninoRif, TLIO), sen.a. *don[arsi] molti colpi* (prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.).

It.a. *fa[re] colpo di lancia* 'duellare usando le lance' (dopo il 1431, AndrBarberino, B); lomb.or. (berg.) *fa colp* 'colpire, ferire (detto delle armi da fuoco)' Tiraboschi.

Ven.a. *fa[re] colpi* 'compiere un assalto' (terzo quarto sec. XIII, LiberAntichristi, TLIO), tosc.a. ~ (fine sec. XIII, TristanoRicc, ib.; prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.), sen.a. ~ (1290-1310, MeoTolomeiCaribo, ib.).

Tosc.a. *fa[re] li celati colpi* 'tramare contro un nemico' (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO).

Tosc. *fare un colpo a uno* 'ucciderlo di sorpresa o a tradimento' FanfaniUso.

Tosc.a. *colpi ferire* 'colpire' (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIO - 1325, FioritaArmanninoRif, ib.), fior.a. *i ~ fedire* (ante 1292, GiamboniVegezio, ib.), pis.a. *feri[re]* ~ (seconda metà sec. XIV, CantariFebus, ib.), sen.a. *f[erire] maggior colpo* (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), *colpi ferir[rsi]* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), *lo ferì si gran colpo* (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.).

Tosc.a. *mena[re] al vento e' loro colpi* 'tentare invano di vincere un avversario' (ante 1361, ZanobiStrata, B); cast.a. *mena[re] le soi colpe* 'guidare i suoi colpi' (prima metà sec. XIV, Moscoli, OVI).

It.a. *mette[re] a' colpi q. contro q.* 'provocare discordia' (1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, TLIO).

Fior.a. *perdere i colpi* 'fallire il bersaglio' (1348-1363, MatteoVillani, TLIO); it. ~ *il colpo in qc.* 'perder vigore, ammortirsi' (ante 1850, Giusti, B).

It. *render colpo per colpo* 'rendere la pariglia' (1826, Bartoli; 1925, Tommaseo-Rigutini, B).

It.a. *schifar punto il colpo* 'difendersi, opporre resistenza' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI), ven.a. *schiva[re] quel colpo* (1325ca., Fiorita-

ArmanningoRif (red. A), TLIO), fior.a. *i colpi schifare* (ante 1292, GiamboniVegezio, ib.), *ischifa[re] il colpo* (fine sec. XIII, LibroTroia, ib.), *schiffare] i colpi* (metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib.), *schifare il colpo* (1348-63, MatteoVillani, 5 ib.), sen.a. *schiffar] il colpo (della infirmità)* (1378, SCate-rinaSiena, B), it. *ischiv[ar] punto il colpo (amo-roso)* (1554, Bandello, B), *schiva[r] il colpo* (1809-10, Leopardi, ItaCa); *scansare i colpi* 'id.' (1827, Manzoni, B); sen.a. *schusare e' cholpi* 'id.' (1362ca., CronacaAnon, TLIO).

Lad.anaun. (Tuenno) *tegnir colp* 'resistere' Quaresima, trent.or. (rover.) *tegnirghe colp* Azzolini.

It.a. *colpi tra[rre]* 'agire per colpire' (1339-41(?), BoccaccioTeseida, TLIO), sen.a. ~ (fine sec. XIII, 15 FattiCesareVolg, ib.), eugub.a. *tra[rre] i colpi* (1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.).

It. *trattener la mano sulla metà del colpo* 'interrompere un'azione a metà, non condurla a termine' (1730, Metastasio, B).

Loc.prov.: it.a. *per lo primo colpo non cade la quercia* 'per ottenere dei risultati bisogna insistere' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), *l'albero non cade per un colpo* (fine sec. XIV, SerGiovanni, Consolo), fior.a. *per uno colpo non cade l'albero* (ante 1372, AndreaCappellanoVolg, TLIO), it. *al primo colpo non va l'albero* (ante 1587, G.M. Cecchi, Consolo), lig.occ. (sanrem.) *in corpu u nu taja l'erburu* Carli, lig.gen. (gen.) *pe ûn cõlpo nõ cazze ûn erboo* Casaccia, Val Graveglia *pe in kûrpu nu derîe in ěrbu* PlomteuxCult-Cont 204, Reppia *pe iġ kûrpu nu derîe in ěrbu* Plomteux, piem. *al prim colp l'erba casca nen, al prim colp l'erbo a casca nen* Di- 35 Sant'Albino, mant. *con on colp sol n'as taia miga n'arbor* Arrivabene, bol. *pr' un cõulp an casca un alber* Coronedi, *pr' un caulp an cāsca un âlber* Ungarelli, trent.or. (rover.) *con en colp no se taja l'arbor* 'id.' Azzolini; lad.ates. (Colle Santa Lucia) 40 *kón en kól p sól no se táya 'na p ianta* 'id.' PallabazzerLingua, lad.cador. (amp.) *con un cõlpo nõ se taia un lén*.

Prov.: fior.a. *arco per piega/gran colpo allega* (seconda metà sec. XIII, GarzoProverbi, TLIO). 45 Composto: lomb.alp.or. (valtell.) **centocolpi** m. 'strepito, chiasso, frastuono, confusione' Bracchi-Paura 524.

Derivati: it. **colpetti** m.pl. 'colpi leggeri' (dal 1636, S. Lancellotti, B; Zing 2018), lig.occ. (sanrem.) *curpetu* Carli, lig.gen. (tabarch.) *kurpéttu* DEST, piem. *colpèt* Gribaudo-Seglie, b.piem. (gattinar.) *culpèt* Gibellino, gallo-it.

(piazz.) *cupètt* Roccella, lomb.alp.or. *culpèt*, lomb.occ. (mil.) *colpètt* (1698, MaggiSella; Cherubini), lodig. *culpet* Caretta, lomb.or. (berg.) *colpèt* Tiraboschi, *culpet* ib., trent.occ. (Montagne) *colpèt* Grassi, lad.anaun. (Tuenno) *colpàt* Quaresima, *colpèt* ib., mant. *colpèt* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *colpètt* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *culpèt* Coronedi, romagn. (faent.) *culpètt* Morri, venez. *colpèto* Boerio, triest. ~ DET, trent.or. (rover.) *colpet* Azzolini, lucch.-vers. (vers.) *colpèto* Cocci, àpulo-bar. (Monòpoli) *culpètte* Reho, *culpitte* ib.

Loc.verb.: it. *dar un colpèto / al cerchio, uno alla botte* 'barcamenarsi, destreggiarsi fra due o più alternative diverse o contrarie' (ante 1742, Faggiuoli, B).

Tic. *dagh un colpètt* 'possedere sessualmente' (VSI 6,54).

It. **colpettini** (*secchi*) m.pl. 'piccoli colpi (dati sulle mani di q.)' (dal 1704, Spadafora; B; Zing 2018), lig.gen. (tabarch.) *kurpetiġ* m. DEST, novar. (galliat.) *culpitin* Belletti-JorioParoleFatti, lomb.occ. (mil.) *colpettin* Cherubini, lodig. *culpetin* Caretta, lomb.or. (berg.) *culpeti* Tiraboschi, mant. *colptin* Arrivabene, venez. *colpetin* Boerio, trent.or. (rover.) *colpettin* Azzolini.

Piem. **kuptúġ** m. 'cazzotto' REP; **kuptuné** v.assol. 'schiaffeggiare' ib.

It. **colpettare** v.assol. 'dare piccoli e frequenti colpi' (1881, Verga, B).

Piem. **coupoun** (*sla testa*) m. 'scappellotto, pugno, ceffone' Capello, *copon* Levi, *cupùn* ib., b.piem. (vercell.) *cupón* Argo, vales. *coppun* Tonetti, ossol.prealp. (vallanz.) *kupùġ* (Gysling, AR 13), lomb.occ. (com.) *copòn* MontiApp, lomb.or. *copù*, emil.occ. (guastall.) *copón* Guastalla, moden. *cupòun* Neri, ven.merid. *copón*, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, lad.ates. (livinall.) *k o l p ó ġ* PellegriniA.

Lomb.or. (berg.) **colponazunàz** m. 'colpaccio, gran colpo' (1670, Assonica, Tiraboschi).

Piem. **coponè** v.assol. 'dare scappellotti, schiaffeggiare' DiSant'Albino; tic.alp.cent. (b.Leventina) *coponà* 'dar pugni' FransciniFaré.

It. **colpacci** m.pl. 'fendenti, colpi d'arma da taglio' (1643, PieroBardi, B),

Novar. (galliat.) *culpasciu* m. 'colpo forte, spec. se dato di schiena' Belletti-JorioParoleFatti, trent.or. (rover.) *colpaz* Azzolini, laz.centro-sett. (velletr.) *corpàccio* ZaccagniniVoc.

Tic.alp.cent. (Lumino) *colpàsc de clacson* m. 'colpo di clacson' (VSI 6,52).

It. **colpista** m. 'partigiano che compieva azioni pericolose' (1950, MiglioriniPanziniApp).

It. **paracolpi** m.pl. 'paraurti' (dal 1823, Ratier 60<sup>1</sup>; B; Zing 2018); ~ 'dischetto di gomma applicato a porta o finestra, che ne attutisce gli eventuali colpi contro il muro' (dal 1942, MiglioriniPanziniApp; B; Zing 2018); **paracolpo** m. 'piastra metallica o di altro materiale sistemata nella parte inferiore del rivestimento interno della porta, per evitarne il danneggiamento durante l'uscita dalla vettura' (dal 1978, MediciPagGialle; Zing 2018).

**1.a<sup>2</sup>**. 'movimento o spostamento energico di congegni, attrezzi e sim., mossa breve; rumore che ne risulta'

It. **colpo** m. 'movimento, azione rapida e decisa che imprime un movimento ad un corpo o un oggetto, impulso, spinta rapida ed energica; gli effetti che ne derivano' (dal 1319ca., DanteCommedia, OVI; Zing 2018), trevig.a. (*d[ar]*) *culpi* pl. (primi decenni sec. XIV, NicRossi, TLIO), pis.a. *colpo* m. (1328ca., GuidoPisaDeclaratio, ib.).

It. *colpo* (*d'artiglieria/di bombarda/di cannone/di fucile/di pistola/di saetta*) m. 'sparo, tiro (parlando di fucile o pistola); cannonata, rimbombo, detonazione; azione o effetto d'urto prodotto dallo scattare di un congegno di un'arma o di uno strumento bellico' (dal 1350ca., LettereIstruzDieciBalia, B; TB; ItaCa; Zing 2018), tosc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO), fior.a. ~ (1341ca., LibriAlfonso, ib. - 1385ca., Marchionne, ib.), pis.a. ~ (1337ca., GuidoPisaFattiEnea, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.; prima del 1340, EneideVolgUgurgieri, ib.), gen. *cōlpo* (*de cannōn*) Casaccia, novar. (galliat.) *cōlpu* Belletti-Jorio-ParoleFatti, tic. *cōlp*, tic.prealp. (lugan.) *culp*, lomb.alp.or. *cōlp* (*dè pistòla*), *culp* (*dè pistòla*), lomb.occ. (mil.) *colp* (1696-98, MaggiIsella), vigev. *culp* Vidari, vogher. *kùlp* (*da scéap*) Maragliano, emil.occ. (parm.) *colp* (*ed cannon/ed fusil*) Pariset, romagn. *cōlp* Mattioli, ven.merid. *cólpo*, bisiacco *colp* Domini, trent.or. (primier.) ~ (*de s-ciòp/de canón*) Tissot, lad.ven. (zold.) ~ Gamba-DeRocco, lad.ates. (bad.sup.) ~ Pizzinini, corso cismont.or. (bast.) *kòlpu* (*di fu cile*) (MelilloA-1,139), aquil. (Arischia) *kòrbo*, *kòrbu*, teram. (Bellante) *kòlbə*, abr.or.adriat. (Castilenti) *kòrbə*, Loreto Aprutino *kùlbə*, pesc. *kòlpə*, vast. *kòlpə*, abr.occ. (Cansano) *kùlpə*, Introdacqua *kòlpə*, *kùlpə*, Aielli *kùlbə*, molis. (Ripalimosani) *kòlpə* Mina-deo, nap. *culpo* (*de artellaria*) (prima del 1570ca.,

FuscolilloCronCiampaglia), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *cólpe* Marchitelli, Margherita di Savoia *cólpe* Amoroso, garg. (Mattinata) *cùlepe* Granatiero, àpulo-bar. *cólpe*, sic. *corpu* (Trischitta, VS), sic.sud-or. (Vittoria) *k w ó r p u* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) *cùorpu* Genchi-Cannizzaro, pant. *k ó r p u* TropeaLess; VSI 6,52; DAM.

It.sett.a. *colpi* m.pl. 'gettate dei dadi al gioco della zara' (1371-74, OVI); it. *colpo* m. 'vincita, buon punto' (seconda metà sec. XV, CantiCarnascSingleton; 1684, D. Bartoli, B; 1949, Pavese, B - 1958, Quasimodo, B); it. *colpo* (*di bolea*) 'tiro' (1555, Scaino, Bascetta 1,319), ~ 'mossa breve e rapida (nella pratica di uno sport)' (1889, D'Annunzio, B); ~ (*al biliardo*) 'partita di biliardo' (1941, Pavese, B), lig.gen. (tabarch.) *córpu* (*de balla*) DEST, emil.occ. (parm.) *colp* Pariset; lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *colpo* 'movimento, mossa di gioco' (Bracchi,Clavenna 47,116); ver. ~ 'giro, partita (nel gioco delle carte)' Patuzzi-Bolognini.

It. *colpo* (*di pennello/di colore*) m. 'pennellata, tratto di pennello o di matita' (1524, Castiglione, B - 1952, Sòffici, B), gen. *cōlpo de pennello* Casaccia, piem. *colp* (*d' penel*) DiSant'Albino, venez. *colpi* pl. (1660, BoschiniPallucchini 302, 22).- Loc.verb.: nap. *ffare* *lo cuorpo* 'eseguire il disegno con buona riuscita' (1689, Fasano, Rocco).

Tic.alp.cent. (Bedretto) *kùlp* m.pl. 'ruminazioni (della vacca)' (VSI 6,53).

Mant. *cōlp* m. 'falciaia' (BonzaniniBarozzi-Beduschi,MondoPopLombardia 12), Sèrmiide *kùlp* (p.299), emil.or. (Minerbio) *kòwlp* (p.446); AIS 1393.

Ven. *colpo* m. 'passaggio di una navetta e relativo inserimento di una trama tra i fili d'ordito aperti in due falde' (1993, Tessuti).

Sintagmi: it. *colpo d'ala* m. 'momento di alta ispirazione artistica; intuizione geniale' (dal 1873, Carducci, B; Zing 2018).

It. *colpo di pollice* m. 'le ultime rifiniture, gli ultimi perfezionamenti apportati a un lavoro di creta' (1898, Svevo, B); ~ 'piccola infossatura di colore bruno della superficie di un acino d'uva, dovuto alla necrosi per calore e insolazione di alcuni strati di cellule' B 1964.

It. *colpo di remo/remi* m. 'palata, remata' (dal 1906, Tommasini; Zing 2018), lig.cent. (pietr.) *corpu de remmu* Accame-Petracco, ven.merid. (Rovigo) *culpo de remo* RosamaniMarin, ALaz. sett. (Porto Santo Stefano) *kòlpo di réme*

<sup>1</sup> Saggio sulla educazione fisica de' fanciulli del sig. Dr. Ratier [...] tradotto in italiano con annotazioni, Venezia 1823.

(Fanciulli, ID 44), pant. *kórp-i rrimu* Tropea-Less.

It. *colpo di scopa* m. 'eliminazione rapida ed energica di residui del passato, ormai diventati inutili o dannosi' B 1964.

It. *dare un colpo di spugna a qc.* 'fare in modo di dimenticare qc. di spiacevole o increscioso' (dal 1965, Zing; ib. 2018).

It. *colpo di tallone* m. 'atto della volontà per superare una situazione di dolore, di depressione morale' (1938, Pavese, B)<sup>1</sup>.

It. *colpo di telefono* m. 'rapida, breve telefonata' (dal 1953, Stuparich, B; Zing 2018), lig.or. (Riomaggiore) *kúrpu de teléfunu* Vivaldi, tic.prealp. (lugan.) *culp da teléfun* (VSI 6,55).

It. *colpo di timone* m. 'movimento improvviso della barra che spinge l'imbarcazione in altra direzione' (Saverien 1769; dal 1906, Tommasini; Zing 2018), ven.merid. (Rovigo) *culpo de timon* RosamaniMarin.

Sintagmi prep.: it.a. *ai colpi de* 'per l'azione di' (ante 1321, DanteCommedia, TLIO), sic.a. *a colpi di* (1373, PassioneMatteo, ib.).

Moes. (Soazza) *al prim colp* m. 'il calcio d'inizio' 25 (VSI 6,51).

It. *fatto di colpi* 'dipinto a grandi e franche pennellate' (ante 1676, Panciatichi, B).

Triest. *roba de sete colpi* 'merce di scarsissimo valore' DET, lad.ven. (agord.cent.) *róba da s'et kólpi* RossiVoc.

Loc.verb.: lomb.or. (berg.) *restà sō 'l colp* 'rimanere sul tiro' Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *restar sul colp* Pariset.

Lomb.occ. (vige.) *tirá un kúlp* 'giocare un 35 bel tiro, fare un bel tentativo' Vidari; ver. *tirà el colpo* 'tentare il colpo' Patuzzi-Bolognini.

Loc.prov.: gen.a. *lo corpo è traito* m. 'il dado (è tratto)' (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Cal.merid. (Palizzi) *còrpa* f. 'una delle gettate dell'aglio' NDC.

Derivati: it. *colpetti (di penna)* m.pl. 'pennellate' (ante 1556, Aretino, B; ante 1696, F. Balducci, 45 B).

It. *colpetti di ilarità* m.pl. 'fatti da ridere o curiosi' (1930-40, Sbarbaro, B).

Sic. (*fári un*) *kurpiédđu* 'fare una giocata, partita' VS.

**1.b.** in senso figurato

**1.b<sup>1</sup>.** manifestazione improvvisa e violenta di determinati fatti/comportamenti e fenomeni (anche atmosferici)

5 It.a. **colpo** m. 'impatto (di una corrente d'aria su un corpo solido)' (prima del 1319, DanteCommedia, TLIO).

It. *colpo* m. 'colpo elettrico' (1746, Sguario, Atzori-Elettricismo).

10 Fior.a. *colpi* m.pl. 'scariche elettriche provocate da fulmini' (1383ca., LibroSidrach, TLIO).

Àpulo-bar. (bitont.) *colpe* m. 'danno sofferto dalla campagna per ragioni atmosferiche' Saracino.

15 Sintagmi: sic.a. *colpu di aqua* m. 'pioggia, burrasca forte ma di poca durata, acquazzone' (1519, ScobarLeone), lig.gen. (tabarch.) *còrpu d'ègua* DEST, tic.prealp. (Birònico) *culp d'aqua* (VSI 6,52), sic. *corpu r'acqua* (Giuffrida, ASSO IV.10, 22), *corpu d'acqua* VS.

It. *colpo d'aria* m. 'azione improvvisa e inattesa di una corrente d'aria che provoca nell'organismo umano sensazioni sgradevoli e malattie, spiffero' (dal 1861ca., Nievo, B; Zing 2018), lig.gen. (tabarch.) *còrpu d'òia* DEST, gen. *còlpo d'àia* Casaccia, novar. (galliat.) *còlpu d'aria* Belletti-JorioParoleFatti, tic.alp.occ. (Gordevio) *còlp d'aria* (VSI 6,52), tic.prealp. (Rovio) ~ ib. 54, lomb.or. (berg.) ~ TiraboschiApp, vogher. *kúlp d'árya* Maragliano, mant. *colp d'aria* Bardini, emil.occ. ~, emil.or. (bol.) *caulp d'aria* Ungarelli, venez. *colpo de aria* Boerio, grad. *kólpo di árya* (p.213), triest. *kólpo d'árya* (p.221), trent.or. (primier.) *colp de aria* Tissot, lad. *kólpo de árya* PallabazzerLingua, àpulo-bar. (bitont.) *colpe d'arie* Saracino; ASLEF 85.

Tosc.a. *colpi della folgore* m.pl. 'scariche elettriche provocate da fulmini' (sec. XIV, Arrighetto, TLIO); fior.a. *colpo de la saietta* m. 'id.' (primo 40 quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib.).

It. *colpo di/del mare* m. 'maroso che si frange sulla spiaggia o contro i fianchi della nave, ondata' (dal 1612, Falconi, B; TB; Zing 2018), lig.cent. (Alassio) *còrpu de mò* VPL, lig.gen. (savon.) *kórpυ de má* (Noberasco, ASSSP 16), gen. *còlpo de mã* Casaccia, lig.or. *kúrpu de mã*, bol. *còulp ed mar* Coronedi, ven.merid. (Rovigo) *culpo de mar* RosamaniMarin<sup>2</sup>, tosc. *colpo di mare* FanfaniUso, lucch.-vers. (viaregg.) 50 *colpi del mare* pl. DelCarlo, elb. *kólpo di mãre* m. (Cortelazzo, ID 28), ALaz.sett. (Porto

<sup>1</sup> In contesto metaforico riferito al nuoto.

<sup>2</sup> Cfr. serbo-cr. (Ragusa) *ku de már* m. 'colpo di mare' (Deanović, AR 21,271).

Santo Stéfano) *kólpō di máre* (Fanciulli, ID 44), teram. *kwólpə də mǎrə* (Giammarco, QALVen 2,38), abr.or.adriat. (vast.) *kólpə də mǎrə* DAM, àpulo-bar. (barlett.) *kólp do mǎr* DibenedettoMs 22, salent.merid. (Castro) *còrpu di mare* VDS, cal.cent. (Crotona) *còrpu i mare* NDC, sic. *corpu di mari* VS, messin.or. (lipar.) *kórp-i máre* Ruffino 49, catan.-sirac. (Aci Trezza) *kóppu i mári* ib., sic.sud-or. (Vittoria) *kwórpū di mári* Consolino, palerm.cent. (Porticello) *kwórpū i máre* Ruffino 49, trapan. (mazar.) *górpū di máre* ib., pant. *kórp-i mári* TropeaLess, Lampedusa *kórp-i mári* Ruffino 49. Tic.alp.cent. (Sant'Antonio) *culp de rabgia* m. 15 'eccesso di rabbia, di collera' (VSI 6,52), emil. occ. (guastall.) *cólp ad rabia* Guastalla, mirand. *colp ad rabbia* Meschieri; tic.prealp. (Rovio) *cólp da fúria* 'accesso d'ira' (VSI 6,52). Mant. *colp da ridar* m. 'un fatto da ridere, o curioso; scoppio di risa' (Arrivabene; Bardini), trent.or. (rover.) *colp da rider* Azzolini. It. *colpo di vento* m. 'tempesta, rapido aumento della forza del vento, sbuffo di vento' (dal 1769, Saverien; Zing 2018), gen. *cōlpo de vento* Casaccia, lig.or. (Riomaggiore) *kúrpu de véntu* Vivaldi, piem. *colp d' vent* DiSant'Albino, b.piem. (gattinar.) *culp ad vént* Gibellino, vales. *colp d' vent* Tonetti, tic.alp.cent. (Rossura) *cólp ded vént* (VSI 6,52), lomb.occ. (vigev.) *culp ad vént* Vidari, 30 vogher. *kúlp ad vént* Maragliano, emil.occ. *cólp ed vént*, ven.merid. (Rovigo) *culpo de vento* RosamaniMarin, istr. (capodistr.) *colpo de vento* Rosamani<sup>1</sup>, trent.or. *colp de vént*, ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kólpō di vénto* (Fanciulli, ID 44), abr.or.adriat. *kólpə də véndə*, vast. *kólpə də wándə*, àpulo-bar. (bitont.) *cólpe di vento* Saracino, cal.sett. (Roggiano Gravina) *colpi i' viendu* pl. DeGasperi 385, salent.sett. (Mesagne) *cuèrpu ti jèntu* m. VDS, Grottaglie 40 *còrpu ti vièntu* Occhibianco, sic. *colpu di ventu* Traina, *corpu ri ventu* (Giuffrida, ASSO IV.10,23), messin.or. (messin.) *corpu di vientu* DeGasperi 385, pant. *kórpū di véntu* TropeaLess; novar. (galliat.) *cólpu al véntu* 'id.' Belletti-Jorio-ParoleFatti; DAM. it. *pettinatura a colpo di vento* → *pectināre*

Derivati: pant. **kurpicédd-i mári** m. 'onda' Ruffino 49.

<sup>1</sup> Cfr. friul. (mugl.) *kólp de vyént* m. Zudini-Dorsi.

Salent.merid. (Castro) **corpácciu** m. 'onda lunga' VDS.

### 1.b<sup>2</sup>. 'volta, successione rapida; quantità'

It. un **colpo** m. 'una volta' (ante 1556, DellaCasa, B; 1573, FilSasseti, B), tic.alp.cent. (Malvaglia) *un còlp* (VSI 6,53), moes. (Soazza) ~ ib.; trent.or. (valsug.) *colpo* 'volta' Prati, lad.cador. (amp.) ~ Croatto, sic. *corpu* VS.– Tic.alp.cent. (Lumino) *amò m còlp* 'ancora una volta' Pronzini, triest. *ancora un colpo!* DET

Tic.alp.cent. (Airolo) (*par*) *štu kólp* '(per) questa volta' Beffa, Lumino *sto còlp* (VSI 6,53), lad.ven. (agord.cent.) *stó kólpō* RossiVoc, triest. *sto colpo* DETApp, trent.or. (rover.) (*per*) *sto colp* Azzolini, nap. *sto cuorpo* (ante 1632, Basile, Rocco), palerm.or. (Castelbuono) (*ppi*) *stu cùorpu* Genchi-Cannizzaro.

Reduplicazione: it. *colpo colpo* 'a ogni colpo, il rapido susseguirsi dei colpi, spessissime volte' (ante 1665, Lippi, B; 1688-1750, NoteMalmantile, B – 1947, Fiera letteraria, MiglioriniLingua-2, 318), tosc. ~ FanfaniUso; ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kólpō kólpō* 'botta e risposta (si dice anche di chi colpisce bene nel segno, anche in senso morale)' (Fanciulli, ID 44).

Sintagmi: it.sett.a. *a un colpo* 'con un colpo solo; in una volta sola, risolutamente, contemporaneamente, subito, ad un tratto, in un batter d'occhio' (ante 1494, Boiardo, B), gen.a. *a un corpo* (ante 1311, Anonimo, TLIO), fior.a. *a un colpo* (metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib.), *a uno* ~ (ante 1348, GiovVillani, TLIO), lucch.a. ~ (ante 1424, Ser-cambiSinicropi), pis.a. *a un* ~ (1337ca., Guido-PisaFattiEnea, TLIO), *a un cholpo* (1354-99, RanieriSardo, ib.), aquil.a. *ad uno culpo* (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.), nap.a. *ad un colpo* (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), it. *a un colpo* (1516, AriostoDebenedetti-Segre 788 – 1932, Palazzeschi, B; ItaCa), tic.alp.occ. (Minusio) *a un còlp* (VSI 6,53), lomb.or. (berg.) (*tōt*) *a ũ colp* Tiraboschi, tosc. *a un colpo* FanfaniUso, cal. *annucorpu* NDC.

Trent.or. (primier.) *a colpi* 'a tratti, a volte' Tissot; sic. *a-ccorpa cuntadi* 'per lo più, assai spesso' VS; niss.-enn. (piazz.) *a cōpi cuntādi* 'colpo per colpo' Roccella.

It. *al primo colpo* 'd'acchito, alla prima, immediatamente' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; 1630, Dàvila, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, ItaCa), fior.a. ~ (1383ca., LibroSidrach, TLIO), lucch.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, MareAmoroso, OVI), messin.a. *a primu colpu* (1315ca., LibruSGre-



goriu, TLIO), gen. *a-o primmo cōlpo* Casaccia, piem. *al prim colp*, gallo-it. (Aidone) *ô prime corpe* Raccuglia, emil.occ. (parm.) *el prim colp* Pariset, bisiacco *al primo colp* Domini<sup>1</sup>, nap. *a primmo cuorpo* (1689, Fasano, Rocco).

Sic. *a quattru corpa* 'alla svelta, velocemente' VS. It.sett.a. *a quel colpo* 'di colpo, subito, immediatamente, d'un tratto, improvvisamente' (ante 1494, Boiardo, ItaCa), ast.a. *à cop* (1521, AlioneBotasso), nap.a. *a cuorpo* (1339, BoccaccioLettera, TLIO), tic.prealp. (lugan.) *a culp* (VSI 6,53), mant. *ad colp* Bardini, emil.occ. (guastall.) ~ Guastalla, nap. *a cuorpo* (1689, Fasano, Rocco), sic. *a còrpu* Biundi, *a-ccorpu* VS, it.reg.sic. *a-kkórpu* Tropea 74, sic.sud-or. (Vittoria) *a k-kwórpu* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) *a ccuorpu* Genchi-Cannizzaro; lucch.-vers. (vers.) *a ccolpo* 'al momento giusto' Cocci.

Sen.a. *ad uno solo colpo* 'con una stessa azione, contemporaneamente' (fine sec. XIII, FattiCesare-Volg, TLIO).

Gen.a. *tuto a un corpo* 'improvvisamente, tutto a un tratto' (ante 1311, Anonimo, TLIO), sic.sud-or. (Vittoria) *tutta kkwórpu* Consolino.

It.a. *con uno medesimo colpo* 'contemporaneamente' (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIO).

It. *di colpo* 'a un tratto, all'improvviso; subito, immediatamente' (dal 1313ca. DanteCommedia, OVI; B; Zing 2018), fior.a. ~ (1305ca., PieriCronica, TLIO; 1348-63, MatteoVillani, ib.), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.), roman.a. *de colpo* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), *de corbo* (1360ca., id., UgoliniScrittiMinori 378), piem. *dəl kólpl* Gribaudo-Seglie, b.piem. (gattinar.) *da culp* Gibellino, novar. (galliat.) *da còlpu* Belletti-Jorio-ParoleFatti, tic.alp. centr. (Camorino) *da culp*, tic.prealp. (Bidogno) *de còlpe*, tic.merid. (mendris.) *da culp*, lomb.alp.or. *de còlp*, mant. *'d colp* Arrivabene, bol. *d' còulp* Coronedi, venez. *de colpo* Piccio, triest. *de kólpo* (ASLEF 973, p.221), istr. (capodistr.) *de colpo* Semi, ver. ~, trent.or. *de colp*<sup>2</sup>, lad.ates. (agord.sett.) *de kólpo* PallabazzerLingua, lad.cador. (amp.) *de còlpo* Croatto, tosc. *di colpo* FanfaniUso, fior. *di còrpo*, corso cismont.nord-occ. (balan.) *di còlpu* Alfonsi, nap. *de cuorpo* (1621, Cortese, Rocco; ante 1632, BasilePetrini); VSI 6,53.

It.sett.a. *de un colpo* 'a un tratto, all'improvviso; subito, immediatamente' (ante 1494, Boiardo,

ItaCa), it. *d'un colpo* (1848, Ugolini – 1922, Pirandello, B), moes. (Landarenca) *d'on còlp* (VSI 6,53), breg.Sopraporta (Vicosoprano) *d'un còlp* ib., march.sett. (Fano) *d'un còlp* Sperandini-Vampa.

Sen.a. *di primo colpo* 'alla prima, immediatamente' (1376, SCaterinaSienaEpist, TLIO), it. ~ (1525, Guicciardini, B – 1694, Sègnieri, B; ItaCa; 1848, Ugolini), bol. *d' prem còulp* Coronedi, romagn. *d' prem còlp* Mattioli, ver. *de primo colpo* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) *de prim colp* Tissot<sup>3</sup>, tosc. *di primo colpo* FanfaniUso; tic.prealp. (Bedigliora) *in del prim còlp* 'al primo tentativo' (VSI 6,54).

Ven.a. *d'un solo colpo* 'con una stessa azione, contemporaneamente' (sec. XIV, Tristano, TLIO). Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *decoipesotte* 'sotto-sopra, al rovescio' Orlando.

Gen.a. *in um corpo* 'con un colpo solo; in una volta sola, risolutamente, contemporaneamente subito, in un batter d'occhio, a un tratto' (sec. XIV, BarllamJossaffa, Toso 1,144), ven.a. *in un colpo* (sec. XIV, Tristano, TLIO), venez.a. ~ (1321ca., SStadyGrioni, ib.), fior.a. ~ (1322-32, AlbPiagentinaBoezio, ib.; metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib.), nap.a. *in un colpo* (1480ca., PlinioVolgBrancati, Barbato), sirac.a. *in unu colpu* (1358, SimLentini, TLIO), it. *in un (sol) colpo* (1548, A. Lollo, ItaCa; – 1822ca., Manzoni, B), piem. *ant un colp* (DiSant'Albino; Gribaudo-Seglie), b.piem. (valse.) *nt' un colp* Tonetti, tic.prealp. (Viganello) *in d'un culp* (VSI 6,53), lomb.alp.or. (Tàrtano) *int ù kólpl* Bianchini-Bracchi, *int ù kùlp* ib., lomb.or. (berg.) *in d'ü colp* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *in t'un colp* Malaspina, regg. *int un còlp (sól)* VocAnon, mirand. *in d'un colp (sol)* Meschieri, trent.or. (rover.) *en t'um colp* Azzolini, lad.ates. (gard.) *te n kólpl* Lardschneider, lad.cador. (amp.) *inz'un còlpo* Quartu-Kramer-Finke, sic. *ntra ncorpu, nta ncorpu; corpu ntra corpu* 'subito, immediatamente' VS.

It. *tutto in un colpo* 'con un colpo solo; in una volta sola, risolutamente, contemporaneamente subito, in un batter d'occhio; d'improvviso, d'un tratto' (dal 1915, Nieri, B; Zing 2018), novar. (galliat.) *tòt d'un còlpu* Belletti-JorioParoleFatti, tic.alp.occ. (Tegna) *tütt un còlp*, Sant'Abbondio *tütt in un còlp*, tic.alp.cent. (Arbedo) *tüt-a-m-cùlp* (Pellandini-Salvioni, BSSI 18,29), tic.prealp. (Agno) *tütt d'on còlpo*, moes. (Mesocco) *tutt int un còlp*, lomb.alp.or. *tüt a 'n culp*, tiran. *tüt an té*

<sup>1</sup> Cfr. friul. *a prin colp* 'sulle prime, al primo momento' PironaN.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *di colp* 'sul momento, all'istante, immediatamente' PironaN.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *di prin colp* 'sulle prime, al primo momento' PironaN.

'n *culp* Bonazzi, borm. *tót in dē uη kólp* (Longa, StR 9), Livigno *tót in d uη kólp* DELT, lomb.occ. (mil.) *tutt in d'on colp* Cherubini, vigev. *tütt in d'un culp* Vidari, lodig. *tut d'un culp* Caretta, lomb.or. (berg.) *tót in d'ü colp* Tiraboschi, lad.anaun. (Tuenno) *tut ente n colp* Quaresima, vogher. *tütt int'uη kúlp* Maragliano, bol. *tot in t'un còulp* Coronedi, triest. *tuto in t'un colpo* DET, ver. *tuto in t'un colpo* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (valsug.) *tuto ten colpo* Prati, rover. *tut en t'um colp* Azzolini, lad.ven. (zold.) *dut in 'te um còlp* Gamba-DeRocco, lad.ates. (mar.) *t'en colpo* Videsott-Plangg, bad.sup. *t'n kólp* Pizzinini, agord.sett. *dút en te 'n kólp* PallabazzerLingua, lad.cador. (Candide) *dút tse n kólp* DeLorenzo, nap. *tutto a no cuorpo* (ante 1632, Basile, Rocco), palerm.or. (Castelbuono) *tutta ntòn cùorpu* Genchi-Cannizzaro; VSI 6,53.

It.a. *su i colpi* 'al momento di colpirsi' (fine sec. XIV, CantariRinMonteAlbanoMelli), it.sett.a. ~ (ante 1503, FilGalloGrignani).

It. *sul colpo* 'sull'istante, istantaneamente' (dal 1710, MeditazioniSSVergine 1,72<sup>1</sup>; Zing 2018), breg. *sul kólp* (Bracchi,Clavenna 21), lomb. alp.or. (Livigno) *sul kólp* DELT.

Trent.or. (primier.) *ciapàr sul colp* 'sorprendere in flagranza' Tissot<sup>2</sup>.

Derivati: trent.occ. (Montagne) **colpèt** m. 'istante, momentino' Grassi.

Tic.prealp. (Camignolo) (*bév adasi*,) *a colpitt* 'bere adagio, a sorsetti' (VSI 6,53).

It. **colpettino** m. 'un poco di vino' (ante 1665, Lippi, B).

It. *colpettino* m. 'un'altra volta; un altro poco' (1688-1750, NoteMalmantile, B).

### 1.b<sup>3</sup>. stato morboso improvviso

It. **colpo** m. 'colpo apoplettico, accidente, paralisi, emorragia cerebrale' (dal 1858, Viani; B; Zing 2018), lig.occ. (sanrem.) *corpu* Carli, lig.gen. (tabarch.) *kórp* DEST, gen. *còlpo*, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kórp* Masetti, novar. (galliat.) *còlpu* Belletti-JorioParoleFatti, tic.alp. centr. (Lumino) *cólp* Pronzini, lomb.alp.or. ~, *culp*, lomb.occ. (vigev.) ~ Vidari, lodig. *kúlp* Caretta, lomb.or. (berg.) *colp* Tiraboschi, cremon. *kúlp* Oneda, bresc. *colpo*, lad.fiamm. (cembr.)

*colp* Aneggi-Rizzolatti, vogher. *kúlp* Maragliano, mant. *colp* Arrivabene, emil.occ. ~, ALunig. (Filattiera) *kórp* Pagani, b.lunig. (Fosdinovo) *kólp* Masetti, sarz. *kórp* ib., romagn. *colp* Mattioli, faent. ~ Morri, venez. *colpo* Boerio, ven.centro-sett. (Corbolone) *kólp* (p.209a)<sup>3</sup>, bisiacco *colp* Domini, triest. *kólp* (p.221), rovig. *còlpo* Rosamani, trent.or. (primier.) *colp* Tissot, lad.ates. (agord.sett.) *kólp* PallabazzerLingua, *kólp* ib., lad.cador. (Candide) *kólp* DeLorenzo, carr. *kólp* (Luciani, ID 47), toscolaz. (pitigl.) *kóybbu* (Longo, ID 12), Trasimeno (Magione) *kolléro* Moretti<sup>4</sup>, umbro merid.-or. *kórb* BruschiAgg, orv. *córpo* Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Castel Madama) *cùrbu* Liberati, roman. *córpo* ChiappiniRolandiAgg, aquil. *corbu* Cavalieri, Pizzoli *curbu* Gioia, march.merid. *córpu* Egidi, *kúrbə* ib., asc. *kórbə* (ib.; Brandozzi), laz.merid. (Amaseno) *kúləpə* Vignoli, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cólpe* Amoroso, àpulo-bar. *kólpə*, rubast. *k w ólpə* Jurilli-Tedone, sic. *corpu*, sic.sud-or. *k w órp*, niss.-enn. (Aidone) *kórpə* Racuglia, palerm.or. (Castelbuono) *cùorpu* Genchi-Cannizzaro; ASLEF 1792; VS.

It. *colpo* m. 'malore, spasimo, sensazione dolorosa (di malessere che giunge all'improvviso)' (1905, Fogazzaro, B – 1956, Montale, B).

B.piem. (gattinar.) *culp* m. 'infarto, attacco cardiaco, collasso' Gibellino, tic.alp.centr. (Airolo) *cólp* Beffa, breg. ~ (*da còr*) (Bracchi,Clavenna 21), lomb.alp.or. (tiran.) *culp* Pola-Tozzi, Sòndalo *cólp* Foppoli-Cossi, ALunig. (Filattiera) *kórp* Pagani, ven.merid. *cólpo*, ven.centro-sett. (Revine) *kólp* Tomasi, ver. *cólpo* Rigobello, lad.ven. (agord. centr.) *kólp* RossiVoc, carr. *kólp* (Luciani, ID 47), laz.centro-sett. (velletr.) *córbo* Zaccagnini-Voc, salent.sett. (Grottaglie) *córpu* Occhibianco. Ven.merid. (Val Lèogra) *cólpi* m.pl. 'sangue dal naso; mestruazioni' CiviltàRurale 366.

Sintagmi: it. *colpo apoplettico* m. 'istantanea abolizione delle funzionalità del cervello (cioè della mobilità, della sensibilità e della coscienza), provocata il più delle volte da emorragia cerebrale' (dal 1761, Torraca 120<sup>5</sup>; B; Zing 2018), tic.prealp. (Grancia) *cólp apuplétigh* (VSI 6,52); *colpo d'accidente* 'id.' (1826, Leopardi, B), b.piem. (vales.) *colp d'accident* Tonetti, tic.

<sup>1</sup> Meditazioni sopra i dolori, che sostenne la Santissima Vergine [...]. Parte prima, Roma 1710.

<sup>2</sup> Cfr. friul. (*a tse restá mwórt*) *sul kólp* Zudini-Dorsi.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *colp* m. 'colpo apoplettico' PironaN.

<sup>4</sup> Deformazione eufemistica.

<sup>5</sup> Gaetano Torraca, Delle antiche terme taurine esistenti nel territorio di Civitavecchia, Roma 1761.

prealp. (Sonvico) *colpe d'acidènte* (VSI 6,52), lomb.occ. (vigev.) *culp d'asidènt* Vidari, pav. *culp d'acidènt* Annovazzi, vogher. *kùlp d'a'cí-d'ènt* Maragliano, mant. *colp d'asident* Bardini, emil.occ. (mirand.) *colp d'azzidènt* Meschieri; it. *colpo di apoplessia* 'id.' (1710, *Giornale Letterati* 4,435<sup>1</sup> – 1909ca., Oriani, B), piem. *colp d'apoplessia* Di Sant'Albino, àpulo-bar. (bitont.) *colpe di apoplessia* Saracino.

Breg. *kòlp s'èk* m. 'colpo apoplettico, attacco di paralisi mortale' (Bracchi, Clavenna 21), lomb.or. (berg.) *colp s'èc* Tiraboschi, romagn. *colp sech* (Quondamatteo-Bellosi 2, s.v. *colpo apoplettico*), perug. *colpo-s'ècco* Catanelli; umbro merid.-or. (orv.) *còrpo a ss'ècco* 'id.' Mattesini-Ugoccioni; tic.alp.occ. (Brissago) *morii d'on còlp s'èch* 'morire improvvisamente' (VSI 6,54).

Laz.centro-sett. (velletr.) *còrbo a campà* m. 'paralisi' Zaccagnini Voc.

It. *colpo di calore* m. 'sindrome gravissima dovuta a sovrarisaldamento del corpo sia per esposizione al sole cocente sia per il soggiornare in ambienti ad alta temperatura e male aerati' (dal 1818, *Corso Agricoltura* 7,294<sup>2</sup>; B; Zing 2018).

It. *colpo di frusta* f. 'spinta esterna, improvvisa ed energica, che occorre a un organismo depresso, affinché superi il punto morto in cui è giunto' (dal 1956, *DizEnclt*; B; Zing 2018).

Lomb.or. (berg.) *colp de góta* m. 'apoplessia, infarto' Tiraboschi, lad.anaun. (Tuenno) *colp en gócia* Quaresima, trent.or. (rover.) *colp de gozza* Azzolini, lad.cador. (amp.) *colpo de góta* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto); march.sett. (Fano) *colp a goda* 'paralisi parziale, ictus con conseguenze lievi' Sperandini-Vampa, umbro merid.-or. (orv.) *còrpo a ggòde* Mattesini-Ugoccioni.

Breg. *kòlp de m'òrbi* m. 'forma di intossicazione che colpisce i bovini e che può manifestarsi con il rigonfiamento di varie parti' (Bracchi, Clavenna 21), lomb.alp.or. (tiran.) *colp de mòrbi* Tognina 209, Grosio *colp de mòrbiu* Antonioli-Bracchi, borm. *kòlp de m'òrbi* (Longa, StR 9), Livigno *kòlb de/da m'òrbi* DELT.

Tosc.a. *colpo di morte* m. 'morte' (1345-67ca., Fazio Uberti Dittamondo, TLIO), fior.a. ~ (1383ca., Libro Sidrach, ib.).

Sic. *corpu di sangu* escl. 'ti venga un colpo! (per imprecare contro q.)' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kwòrpu di s'áñku!* Consolino.

It. *colpo della strega* m. 'dolore acuto nella zona lombare, per contrazione dei muscoli vicini alla colonna vertebrale, dovuto a sforzo, raffreddamento o discopatia' (dal 1983, Zing; B; Zing 2018).

It. *colpo di tosse* m. 'singolo accesso di tosse' (dal 1898, Svevo, B; Zing 2018), lig.gen. (tabarch.) *còrpu de tussa* DEST, mant. *colp ad tos*, emil. *cùlp ed tusa* Malerba 90, emil.occ. *còlp ad tòss*, sic. *colpu di tussi* Traina, niss.-enn. (Aidone) *kòrpə de tússe* Raccuglia.

Loc.verb.: venez. *far un colpo* 'essere assalito da apoplessia, avere un infarto, una paralisi' Piccio, ven.merid. *fare un colpo*, Val d'Alpone *fare on colpo* Burati, ver. *far un colpo* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati).

Escl.: tic.alp.occ. (Palagnedra) *crèpa sùl còlp!* muori sul colpo! (VSI 6,54); march.sett. (cagl.) *(ke) t pyássa n kòlp* (che) ti pigliasse un accidente! Soravia, macer. *te pijèsse un górbu siccu* Ginobili Agg, march.merid. *te piyássa n górbu!* Egidi, aquil. (Arischia) *tə pila/tə pilásse n kòrbo!* DAM, asc. *tə pəğ-ğ'èssa nu kòrbə!* Brandozzi, abr.occ. (Cansano) *tə pələssa nu kùlapə!* DAM; it. *ti venisse un colpo!* id. (dal 1983, "scherz." Zing; ib. 2018), ALunig. (Filattiera) *k á m añis η kòrp* mi venisse un colpo! Pagani, ven.merid. (vic.) *ca ghe vegna un còlpo!* Candiago, bisiacco *che te viénghe un colp!* Domini, triest. *che te vignisi un colpo!* DET<sup>3</sup>, umbro merid.-or. (orv.) *te vinisse n còrpo* Mattesini-Ugoccioni.

Derivati: it. *colpetti di tosse* m.pl. 'accessi di tosse' (1855, Nievo, B), lig.gen. (tabarch.) *kurpèttu de túsca* m. DEST, tic.alp.cent. (Montecarasso) *culpètt de tuss* (VSI 6,52); *colpettini di tosse* 'id.' (1932, Palazzeschi, B).

It. *colpetto* m. 'leggero colpo apoplettico' (1870, Dossi, B), tic. *colpètt* (VSI 6,55), trent.occ. (Montagne) *colpèt* Grassi, roman. *corpètto* Belloni-Nilsson.

Sic. *kurpiédđu* m. 'piccola paralisi, leggero ictus, apoplessia' VS, palerm.or. (Castelbuono) *kurpiédđru* Genchi-Cannizzaro.

Escl.: niss.-enn. (Aidone) *kurpátts dā ma-mína* accidenti alla levatrice che ti ha portato alla luce! (Tropea, MIL 33,521).

50

<sup>1</sup> *Giornale de' letterati d'Italia*. Tomo Quarto, Venezia 1710.

<sup>2</sup> *Nuovo corso completo di agricoltura teorica e pratica*. Cea-Cop. Tomo VII, Padova 1818.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *che 'i vignis un colp!* Pirona N.

**1.b<sup>4</sup>**. azione improvvisa

Fior.a. **colpo** m. ‘guadagno’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI); it. ~ ‘affare, impresa (non sempre lecita) effettuata con audacia, abilità, rapidità e decisione, e condotta a termine felicemente’ (dal 1797ca., P. Verri, B; Zing 2018); dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *còlpe* ‘bottino di un furto; pescata; retata di pesce (piena, abbondante)’ Amoroso.

Sintagmi: it. *buon colpo* m. ‘caso fortunato, che giunge inatteso’ (1783, Monti, B).

It. *colpo di fortuna* m. ‘caso fortuito, che giunge inatteso (sia positive che negativo); fortuna improvvisa; arricchimento insperato’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO – 1716, Salvini, B; dal 1921, Borgese, B; ItaCa; Zing 2018), it.sett.a. *colpi de fortuna* pl. (ante 1494, Boiardo, B), ven.a. *colpo de fortuna* m. (fine sec. XIV, TristanoCors, TLIO), fior.a. *colpi della fortuna* pl. (metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib.), *colpi di fortuna* (1322-1332, AlbPiagentinaBoezio, ib.), pis.a. *colpi della fortuna* (1328ca., GuidoPisaDeclaratio, ib.), lig.or. (Riomaggiore) *kúrpu de furtùna* Vivaldi, tic.prealp. (Gravesano) *culp da furtùna* (VSI 6, 52), lomb.or. (berg.) *còlp de fortùna* Tiraboschi-App, vogher. *kúlp ad furtùna* Maragliano, trent.or. (primier.) *colp de fortuna* Tissot, nap. *cuorpe de fortuna* (1669, Valentino, Rocco); it. *colpi di ventura* pl. ‘id.’ (ante 1321, DanteCommedia, OVI).

it. *colpo giornalistico* m. ‘notizia di un fatto particolarmente rilevante per gravità o curiosità che un giornale riesce ad avere e pubblicare per primo’ (dal 1965, Lenzi; Zing 2018).

Loc.verb.: it. *fa[re] il/un bel colpo* ‘ottenere un successo rapido e completo, fare un grosso guadagno con mezzi energici e per lo più poco scrupolosi; tentare una buona impresa; concludere un affare con grande vantaggio’ (ante 1543, Firenzuola, B; dal 1827, Manzoni, B; Zing 2018), gen. *fā ùn bello còlpo* Casaccia, piem. *fē un bel colp* DiSant’Albino, b.piem. (vales.) *fēe ‘n bel colp* Tonetti, tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) *fē o n b éll kól p* (VSI 6,53), lomb.occ. (mil.) *fā on bell colp* Cherubini, vigev. *fā un bèl culp* Vidari, emil.occ. (parm.) *far un bel colp* Pariset, regg. *fēr un bèl còlp* VocAnon, emil.or. (bol.) *far un bèl còulp* Coronedi, romagn. (faent.) *fēr un bell colp* Morri, trent.or. (rover.) *fare un bel colp* Azzolini, tosc. *fare un bel colpo* FanfaniUso; breg.Sopraporta (Stampa) *fá[r] ùn bun còlp* ‘far un buon matrimonio’ (VSI 6,53); it. *far colpo* ‘id.’ (1638-1641, A. Correr, ItaCa).

It. *fallire il colpo* ‘non riuscire nel proprio intento, subire un grosso scacco’ (dal 1816-19, Manzoni, B; Zing 2018).

It. *fa[re] il colpo* ‘condurre a effetto un’azione audace (e per lo più si tratta di imprese ladresche o comunque criminose)’ (ante 1612, B. Guarini, B; dal 1825, Pananti, B; Zing 2018).

Lad.anaun. (Tuenno) *far el colpo* ‘tentare qc.’ Quaresima.

Tic.prealp. (Bedigliora) *tra[gh] ur còlp* ‘fare un tentativo per ottenere qc.’ (VSI 6,54).

Loc.prov.: it.sett.a. *ben iudica e colpi a cui non dole* ‘è facile giudicare le cose dall’esterno’ (ante 1494, Boiardo, Trolli).

Derivati: it. **colpetto** m. ‘piccolo furto’ (1857, Rajberti, B).

Gallo-it. (piazz.) *cupètt* m. ‘guadagno illecito, buon affare’ Roccella, tic.prealp. (Sonvico) (*un*) *bón colpètt* (VSI 6,53), emil.occ. (parm.) *colpètt* (Malaspina; Pariset).

Loc.verb.: lomb.or. (berg.) *dàga ü colpèt* ‘concludere un affare vantaggioso’ Tiraboschi, venez. *darghe un colpèto* Boerio; emil.occ. (parm.) *far un bon colpètt* ‘id.’ (Malaspina; Pariset); emil.occ. (parm.) *tirar un colpètt* ‘id.’ ib., emil.or. (bol.) *tirar un culpèt* Coronedi, romagn. (faent.) *tirèr un culpètt* Morri.

**1.b<sup>5</sup>**. ‘impressione violenta, forte emozione, sentimento e la loro causa’

It.a. **colpo** m. ‘sentimento di rancore e di astio per la fortuna, la felicità o le qualità altrui’ (prima del 1313, DanteCommedia, OVI; 1524ca., Machiavelli, BIZ).

It. *colpo* m. ‘avversità, caso sfortunato, danno notevole (per lo più inatteso e improvviso); disgrazia; accidente impensato, che per lo più si tira dietro conseguenze funeste e sventurate; brutta notizia, grosso dispiacere’ (1313ca., DanteCommedia, OVI – 1952, Alvaro, B; ItaCa), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIO), tosc.a. ~ (1290-1310, TrattatoVirtùMorali, ib.; ante 1336, CinoPistoia, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAureaVolg, ib.), sen.a. ~ (1376, SCaterinaSienaEpist, ib.), gen. *còlpo* Casaccia, lig.or. (Pignone) (*em brùtu*) *kúrpu* Bellani, piem. *colp* DiSant’Albino, b.piem. (vales.) ~ Tonetti, tic.alp. centr. (Airolo) (*um brütt*) ~ Beffa, lomb.or. ~, emil.occ. (parm.) ~ Pariset, emil.or. (bol.) *còulp* Coronedi, romagn. (faent.) *colp* Morri, trent.or. (primier.) (*en burt*) ~ Tissot, lad.cador. (oltrechius.) *còlpo* Menegus, tosc. ~ FanfaniUso, lucch.-vers. (vers.) ~ Cocci, umbro merid.-or.

(Foligno) *kúrpu* Bruschi, laz.merid. (Amaseno) *kúləpə* Vignoli, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cólpe* Amoroso, àpulo-bar. (andr.) *cólpe* (*amaire*) Cotugno, bitont. ~ (*amèure*) Saracino, Monòpoli *cólpe* Reho; VSI 6,25.

It.a. *colpo* m. 'impressione violenta che pervade l'individuo a seguito di un evento improvviso e drammatico; contraccolpo, trauma; sofferenza, ferita; disillusione' (prima del 1319, DanteCommedia, OVI), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzo-LettereProsa, TLIO; ante 1336, CinoPistoia, ib.), fior.a. ~ (1271-75, FioriFilosafi, ib.; seconda metà sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, ib.), lucch.a. *colpi* pl. (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbicciani, ib.), pis.a. *colpo* m. (1302/08, BartSConcordio, ib.), sen.a. *colpi* pl. (prima del 1340, EneideVolg-Ugurgieri, ib.), it. *colpo* m. (1630, Dàvila, B; dal 1915, Nieri, B; Zing 2018), pav. *culp* Annovazzi.

It. *colpi* (*d'amor/di Cupido*) m.pl. 'intensa emozione, sconvolgimento interiore (riferito all'azione di Amore)' (ante 1429, BuonaccorsoMontemagno-Giovane, ItaCa - 1656ca., Morando, ib.), bol.a. *culpi* (1302, RimeArchivioNotarile, OVI), *colpo* m. (1322, BallataMadonnaMia, TLIO), tosc.a. ~ (sec. XIII, PoesiaAnon, ib.), pis.a. *colp* (seconda metà sec. XIII, LunardoGualacca, ib.), sic.a. *colpu* (metà sec. XIII, StefProtonotaro, ib.).

Tosc.a. *colpo* m. 'folgorante illuminazione mistica' (1290-1325ca., LaudarioSMSca, TLIO).

It. *colpo* m. 'avvenimento improvviso, inatteso, stupefacente' (ante 1850, Giusti, B - 1952, Alvaro, B), bol. *còulp* Coronedi, venez. *colpo* (1736-1757, GoldoniVocFolena).

Escl.: Trasimeno (Magione) *n kólpo!* caspita! accidenti! Moretti; march.merid. (asc.) *n kól-p(e) la gènte!* 'caspita, quanta gente!' Egidi.

Sintagmi: it. *colpo di scena* m. '(in un'opera drammatica) avvenimento improvviso e inatteso, che stimola l'attenzione dello spettatore e lo commuove; avvenimento che muta, che rovescia all'improvviso una situazione, o che comunque suscita forte impressione' (dal 1822, StampaMilLes-sico 370; B; Zing 2018), mant. *colp ad sena* Bardi, emil.occ. (parm.) *colp ed sena* Pariset, palerm.gerg. *corpu 'i scena* Calvaruso.

Sintagma prep.: fior.a. *scarlatte di colpo* → ar. *Saqirlāt*

Loc.verb.: novar. (galliat.) *ciapè 'n còlpu* 'restare sbalordito e sgomento; prendere una botta' Belletti-JorioParoleFatti, ven.merid. (vic.) *ciapàre un còlpo* Candiago, lad.cador. (oltrechius.) ~ Mene-gus.

It. *fare colpo* 'suscitare emozione, interesse, entusiasmo, ammirazione; impressionare, meravigliare; far breccia; ottenere quello che si desidera' (dal 1686, Sègneri, B; Zing 2018), gen. *fā còlpo* Casaccia, lig.or. (Riomaggiore) *fā kúrpu* Vivaldi, piem. *fē colp* (DiSant'Albino; Gribaudo-Seglie), it.reg.lomb. *fa[r] colpo* (1823, Manzoni, Matarrese,GSLI 154,397), novar. (galliat.) *fē còlpu* (*da còlpu*) Belletti-JorioParoleFatti, tic.alp. centr. (Airolo) *fē colp* Beffa, lomb.occ. (mil.) *fā colp* Cherubini, vigev. *fā culp* Vidari, lomb.or. (berg.) *fā colp* Tiraboschi, bresc. *fa colpo* Melchiori, vogher. *fá kúl p* Maragliano, mant. *far colp* Arrivabene, emil.occ. ~, emil.or. (bol.) *far còulp* Coronedi, romagn. (faent.) *fē colp* Morri, venez. *far colpo* Boerio, ven.merid. (Val d'Alpone) ~ Burati, istr. (capodistr.) ~ Semi, ver. ~ (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati)<sup>1</sup>, trent.or. *far colp*, lad.cador. (Candide) *fá[r] kólpu* DeLorenzo, sic. *fari corpu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *fári kwórpu* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) *ffari] u còrpu* Genchi-Cannizzaro.

**1<sup>1</sup>**. con sonorizzazione iniziale: 'golpo'<sup>1</sup>

**1<sup>1.a.</sup>** in senso proprio

**1<sup>1.a.1.</sup>** 'movimento rapido e violento per cui un corpo viene a contatto con un altro; effetto del colpo'

March.a. (*dè un*) **gulpo** m. 'atto ed effetto del far giungere qc. (un oggetto, un'arma; una mano a pugno, un piede) con la mano o con uno strumento da lancio, generalmente con forza, contro q. o qc. (in partic. contro un avversario in combattimento)' (fine sec. XIII, GiostraVirtùVizi, TLIO), umbro merid.-or. *górbo* Bruschi, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *górpo* Monfeli, march.merid. (asc.) *gúrba* Egidi, *úrba* ib.

Escl.: march.merid. (asc.) *úrba* caspita! accidenti! Egidi.

**1<sup>1.b.</sup>** in senso figurato

**1<sup>1.b.3.</sup>** stato morboso improvviso

Macer. **górbu** m. 'colpo apoplettico, paralisi, emorragia cerebrale' Ginobili, umbro merid.-or. *górbo* Bruschi, march.merid. *górpu* Egidi.

Escl.: march.merid. *te piyássā n górbu!* che ti pigliasse un accidente! Egidi; macer. *górbi, quanda jènde ci sta* caspita!, accidenti! Ginobili.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *fā colp* PironaN.

2. <sup>1</sup>colpire<sup>1</sup>

2.a. in senso proprio

2.a<sup>1</sup>. 'eseguire un movimento rapido e violento per cui un corpo viene a contatto con un altro'Tosc.a. **colpire** v.tr. 'dare colpi ad un oggetto, urtare, battere (con il martello)' (1290-1325ca., LaudarioSMScala, TLIO).

Tosc.a. *colpire* v.tr. 'percuotere, battere, dare, uno o più colpi, ferire' (inizio sec. XIV, Intelligenza, OVI), fior.a. ~ (1315ca., Novellino, ib.), cort.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.), it.cent.a. *coprire* (seconda metà sec. XV, CantariFiorabbracciaUlivieriMelli), sic.a. *colpi[re]* (seconda metà sec. XIII, UgoMassa, OVI), it. ~ (dal 1535ca., 15 Berni, B; ItaCa; Zing 2018), lig.occ. (Mònaco) *curpi* Frolla, lig.gen. (tabarch.) *kurpi* DEST, gen. *colpi* Gismondi, piem. *colpi* Gribaudo-Seglie, b.piem. *culpi*, gallo-it. (piazz.) *curpi* Roccella, tic. *colpi*, lomb.alp.or. (posch.) *culpi*, lomb.or. (cremon.) *kulpí* (Ciociola,ASN Pisa III.7,1827), vogher. *kulpí* Maragliano, mant. *colpir* Bardini, emil.occ. ~, emil.or. (bol.) *culpir* Coronedi, romagn. *colpi* Mattioli, *colpir* Ercolani, faent. *culpi* Morri, trent.or. (rover.) *colpir* Azzolini, lad.ates. 25 *kolpi*, carr. *kulpír* (Luciani, ID 49), umbro merid.-or. *kurbí*, orv. *corpí* Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Subiaco) *kurpi* (Lindström, StR 5), nap. *corp[ire]* (1689, Fasano, D'Ambrà; Volpe), *colp[ire]* (1775, Cerlone, Rocco), àpulo-bar. (Giovinazzo) *cleppie* Maldarelli, bar. *colpi* Romito, Monòpoli *kulpé* Reho, salent. *curpire*, salent.sett. (Grottaglie) *curpé* Occhibianco, *curpiri* ib., cal.cent. (apriglian.) *curpire*, cal.merid. (regg.cal.) *curpiri*, sic. ~; VSI 6,55; 35 VDS; NDC; VS.

Tosc.a. *colpire* v.tr. 'sfregiare, sfigurare (parlando di un oggetto)' (1345ca., NicPoggibonsi, TLIO).

Loc.verb.: it. *colpire il segno* v.tr. 'cogliere nel segno, intuire pienamente una cosa, riuscire in una previsione o intenzione, raggiungere l'obiettivo voluto' (1830, Tommaseo<sup>1</sup>; B); tic.prealp. (Sonvico) *colpi ro céntró* 'centrare il bersaglio' (VSI 6,55). 40

It.sett.a. *colpir* v.assol. 'battere, dare uno o più colpi, ferire' (ante 1494, Boiardo, B), it. *colpire* (1609, Marino, B; 1629, N. Barbieri, ItaCa).It. *colpire* v.assol. 'cogliere (nel segno), raggiungere, comprendere, riuscire in qc.' (1632, Galilei, 50B – 1872, DeSanctis, B), vogher. *culpi* Maragliano, mant. *colpir* Bardini, romagn. *colpi* Ercolani, trent.or. (rover.) *colpir* Azzolini.Fior.a. *colpi[re]* (*di spada*) v.intr. 'colpire, ferire' (ante 1348, GiovVillani, TLIO), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.).Sen.a. *colpire sopra qc.* v.intr. 'dare colpi (a un oggetto), urtare, battere' (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO).It. *colpi[re]* (*una volta nel bersaglio*) v.intr. 'centrare il bersaglio' (1625, Zùccolo, ItaCa).It. *colpi[re]* (*al segno/nel segno*) v.intr. 'cogliere nel segno, intuire pienamente una cosa, riuscire in una previsione o intenzione; raggiungere l'obiettivo voluto' (1681, D. Bartoli, B; dal 1953, AntBaldini, B; Zing 2018), emil.occ. (regg.) *colpir* (*int al sègn*) VocAnon, emil.or. (bol.) *culpir* (*in t' al sègn*) Coronedi.Roman.a. *colpi[rsij]* (*delle spada*) v.rifl. 'ferirsi' (1358ca., BartJacValmontone, TLIO).

Inf.sost.: tosc.a. (*il colpir* m. 'l'atto del colpire, del ferire' (1314, FrBarberino, TLIO), *colpire* (inizio sec. XIV, TrattatoVirtù, B), fior.a. (*suo*) *colpire* (seconda metà sec. XIII, LambFrescobaldi, ib.); ~ *della spada* 'id.' (1326ca., ValMassimo-Volg, [Libro II ms. B], ib.), it. ~ (1554, G. Stampa, ItaCa).

It.a. *il colpir* m. 'penetrazione sessuale' (inizio sec. XVI, Buonaccorsi, DizLessAmor).

Agg.verb.: tosc.a. **colpito** 'tagliato (parlando di una pietra preziosa: zaffiro)' (1365, Inventario-Oreficeria, TLIO).

It. *colpito* (*da qc./q./sopra qc.*) 'raggiunto da una percossa, battuto, ferito' (1585, Tasso, ItaCa – 1949, Pavese, B), b.piem. (gattinar.) *culpi* Gibellino, tic.alp.occ. (Gerra Gambarogno) *colpid*, tic.alp.cent. (Faido) ~, Ludiano *culpid*, tic.prealp. (Gandria) *colpii*, romagn. *culpi* Ercolani, àpulo-bar. (Monòpoli) *culpìte* Reho, salent.sett. (Grottaglie) *curpítu* Occhibianco, sic. ~ VS; VSI 6,55.

Nap. **corputo** agg. 'raggiunto da una percossa, battuto, ferito' (Galiani 1789; Volpe).

Derivati: it.reg.vers. **colpiture** f.pl. 'colpi, botte, percosse' (ante 1936, Viani, B), lucch.-vers. (vers.) *colpitura* f. Cocci.

It. **colpitrice** agg.f. 'che colpisce, che assesta uno o più colpi' (ante 1729, Salvini, B).It. **colpitore** m. 'cacciatore che colpisce bene gli animali' (1941, Farini-Ascari 207).It. *colpitore* m. '(sport.) pugile o calciatore dotato di notevole forza di pugno o di calcio' (dal 1956,

<sup>1</sup> Niccolò Tommaseo, Nuovo Dizionario dei Sinonimi della Lingua Italiana, Firenze, 1830.

DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2018<sup>1</sup>).– Sintagma: *colpitore di testa* ‘calciatore specializzato nei colpi di testa’ (1982, GazzettaSport, Schweickard-Mat).

It. **colpibile** agg. ‘che può venire colpito’ (1952-1953, Bacchelli, B).

Elb. **ko pi č á** v.assol. ‘menar colpi frequenti’ (<-*icciare*, Diodati).

Cal. **corpiscire** v.tr. ‘colpire, cogliere’, cal.cent. (apriglian.) *cùrpiscire*; NDC.

Lucch.-vers. (vers.) **ricolpi** v.assol. ‘colpire nuovamente’ Cocci.

Tosc.a. **scolpire** v.tr. ‘colpire con un’arma o con un proiettile’ (fine sec. XV, GuerraSarzana, B).

## 2.b. in senso figurato

**2.b<sup>1</sup>**. ‘manifestarsi improvvisamente e violentemente’: di determinati fatti/comportamenti e fenomeni (anche atmosferici)

It. **colpire** v.tr. ‘danneggiare, nuocere, irritare, offendere; rendere ridicolo, screditare (per opera di atti, di avvenimenti determinati, di scritti, di discorsi caustici o comunque lesivi)’ (dal 1801, Manzoni, B; Zing 2018), romagn. *culpir* Ercolani.

It. *colpi[re]* v.tr. ‘gravare (a proposito di un tributo, di una tassa); recare danno agli interessi di q., ai privilegi di una situazione (a proposito di una legge, di un provvedimento); sottoporre a pene, infliggere contro q., perseguirlo’ (dal 1877, Fanfani-Arlia; B; Zing 2018).

Agg.verb.: it. *colpito* ‘sottoposto (a una sanzione); gravato (da un tributo); danneggiato negli interessi (da una legge)’ (1881, Boccardo, B).

It. (*ambienti*) *colpiti* agg.m.pl. ‘dell’acqua, della superficie terrestre, del sottosuolo o dell’atmosfera in cui vengono scaricati, immersi, stoccati, depositati o iniettati i rifiuti dell’industria del biossido di titanio’ (dal 1982, GlossLegislazioneAcque-Lubello).

Tic.alp.cent. (Ludiano) *culpid* agg. ‘ubriaco’ (LSI 1,874).

## 2.b<sup>3</sup>. ‘causare uno stato morboso improvviso’

It. **colpi[re]** v.tr. ‘contagiare (parlando di tifo)’ (1923, Cicognani, B).

Agg.verb.: it. **colpito** ‘danneggiato, messo in pericolo, offeso, irritato; paralizzato (a causa di un infarto o di un colpo apoplettico), contagiato (da una malattia, dalla follia)’ (1682, F. Balducci, B – 1949, Brancati, B), tic.alp.occ. (Gerra Gamba-rogn) *colpid*, tic.alp.cent. (Faido) ~, tic.prealp. (Gandria) *colpii*, lad.anaun. (Tuenno) *colpi* Qua-

resima, romagn. *culpi* Ercolani, sic. *curpitu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kurpitu* Consolino; VSI 6,55.

Sic. **curputu** agg. ‘paralizzato’ VS.

## 2.b<sup>4</sup>. ‘compiere un’azione improvvisa’

It. **colpire** v.tr. ‘ottenere un risultato soddisfacente’ (1623, Matt, SLeI 19,144).

## 2.b<sup>5</sup>. ‘causare un’impressione violenta, una forte emozione’

Tosc.a. **colpire** v.tr. ‘assalire, recare danno (detto di agenti esterni, stati d’animo, fortuna)’ (ante 1294, GuittArezzo(?) Epistola, TLIO; sec. XIV, Arrighetto, ib.); fior.a. ~ ‘id. (rif. all’azione di Amore)’ (seconda metà sec. XIII, MonteAndrea-Fiorenza, ib.; 1334ca., Ottimo, ib.), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioArteAmVolg [ms. A], ib.).

Fior.a. *colpire* v.tr. ‘sorprendere provocando meraviglia, stupore; impressionare, sconcertare’ (1270-1300, CavalcantiG, TLIO), it. ~ (dal 1585, Tasso, B; Zing 2018), lig.gen. (tabarch.) *kurpi* DEST, tic. *colpi* (VSI 6,55), vogher. *kulpí* Maragliano, emil.occ. (guastall.) *colpir* Guastalla, romagn. *culpir* Ercolani.

It. *colpir[e]* q. *negli occhi* v.tr. ‘impressionare, far innamorare’ (1535ca., Caro, ItaCa).

It. *colpire q. nel vivo* v.tr. ‘toccarlo nella suscettibilità, rivelarne il punto debole’ (dal 1715, Salvini 207<sup>2</sup>; B; Zing 2018).

Emil.a. *colpir[e]* (*nel core*) v.intr. ‘ferire (parlando di una novella triste)’ (1487ca., OrpheiTragoedia, ItaCa).

Agg.verb.: tosc.a. *colpito* ‘impressionato profondamente, colto da stupore, da meraviglia’ (1318-20, FrBarberinoReggimento, OVI), it. ~ (1922, Deledda, B; 1949, Brancati, B).

**III.1.a.** Fior.a. **senza colpo ferire** indica il rapido concludersi di un’azione (per lo più l’esito di un combattimento senza spargimento di sangue) (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), it. *senza ferir colpo* (1630, Dàvila, B), *senza ferir colpi* (ante 1764, Algarotti, ItaCa), *senza colpo ferire* (dal 1835, Guerazzi 2,200<sup>3</sup>; B; Zing 2018).

**I.b.** Ast.a. **cop** m. ‘volta’ (1521, AlioneBotasso).

<sup>2</sup> Prose toscane di Anton Maria Salvini, Firenze 1715.

<sup>3</sup> La Battaglia di Benevento, storia del XIII secolo, scritta dal dottore F.D. Guerazzi, tomo II, Parigi 1835.

<sup>1</sup> Zing dà solo la definizione generica ‘chi colpisce’.

**1.c. It. contraccolpo** m. ‘urto o colpo di rimando (provocato o trasmesso da un corpo che sia stato urtato o colpito con violenza); ripercussione di un colpo; colpo di rimbalzo, colpo di ritorno’ (dal 1621, Pesaro, Dardi 278; B; ItaCa; Zing 2018), *contra colpo* (1667, Siri, Dardi, LN 43,54), *controcolpo* (1798, Leso; TB), lig.occ. (sanrem.) *cuntracorp* Carli, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kontrakórpo* Masetti, piem. *countracoulp* Capello, *contraculp* DiSant'Albino, b.piem. (gattinar.) *contraculp* Gibellino, gallo-it. (piazz.) *contracöp* Roccella, lomb.or. (cremon.) *kuntra-kúlp* Oneda, vogher. *kontrakúlp* Maragliano, emil.occ. (parm.) *contraculp* Malaspina, *contracölp* Pariset, b.lunig. (Fosdinovo) *kontrakólp* Masetti, sarz. *kontrakórpu* ib., romagn. *contracölp* Mattioli, *contracölp* Ercolani. It. *contraccolpo* m. ‘impressione violenta dei sensi, dovuta a un evento, a un fenomeno inatteso; reazione fisica a un fatto improvviso (o in risposta a un gesto, o un atto subitaneo di altri)’ (1875, Collodi, B – 1943, Gadda, B). It. *per contraccolpo* m. ‘per conseguenza’ (1908-1910, Serra, B; 1929, Croce, B).

**1.d. It. colpo sicuro** m. ‘cosa sicura infallibile’ (1673-77, Magalotti, Dardi, LN 43,53); *a colpo sicuro* ‘con sicurezza, senza pericolo di sbagliare’ (dal 1695, ib.; B; Zing 2018), gen. *a cölp* *següo* Casaccia, lig.or. (Riomaggiore) *a kúrpu se-  
güu* Vivaldi, bol. *a cöulp* *sicur* Coronedi.

**1.e.a. It. colpo di Stato** m. ‘trasformazione violenta di regime politico, operata dal Capo stesso dello Stato o da un membro o gruppo facente già parte della classe dirigente’ (dal 1647, Siri, Zolli-UrsiniParole 26; TB; B; Zing 2018), emil.occ. (parm.) *colp ed stat* Pariset, sic. *cuorpu di statu* (LeoneTrainaAgg,BCSic 19).

**1.e.β. It. colpo d'occhio** m. ‘veduta panoramica’ (1747, S. Maffei, Balducci – 1946, Barilli, B; ItaCa), mant. *colp d'oc* Arrivabene, trent.or. (primier.) *colp de òcio* Tissot, macer. (ferm.) *colpu d'occhü* Mannocchi; *colpo di vista* ‘veduta d'insieme’ (1787, Hervàs, Balducci); it. *colpo di veduta* ‘veduta panoramica’ (ante 1816, A. Verri, B). It. *colpo d'occhio* m. ‘sguardo, vista, occhiata rapida; giudizio rapido, che abbraccia in pochi istanti un problema, una situazione in tutta la sua complessità’ (dal 1764ca., Algarotti, B; ItaCa; Zing 2018), gen. *cölp* *d'èuggio* Casaccia, lig.or. (Riomaggiore) *kúrpu d'òcú* Vivaldi, piem. *colp d'eui*, moes. (Santa Domènica) ~ *d'öcc* (VSI

6,54), mant. ~ *d'oc* Bardini, bol. *cöulp d'oc'* Coronedi, pis. *corpo d'òcchio* Malagoli, corso cismont. nord-occ. (Calvi) *kólp* *d'òcčú* (ALEIC 94, p.10), nap. *cuorpo d'uocchio* (1826, Piccini, Rocco), sic. *corpu d'òcchiu* (Traina; VS), sic. sud-or. (Vittoria) *kwórpu d'wòcčú* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) *cüorpu d'ùocchiu* Genchi-Cannizzaro.

Sintagmi prep.: it. *a colpo d'occhio* m. ‘con una sola occhiata, in un attimo, a prima vista’ (1792, Monti, B – 1948, Cardarelli, B), lig.alp. *a cörp d'ögl*, gen. *a colpo d'èuggio* Casaccia, b.piem. (vales.) *a colp d'euggiu* Tonetti, tic.prealp. (Arogno) *a cölp d'öcc* (VSI 6,54), nap. *a cuorpo d'uocchio* (1826, Piccini, Rocco).

It. *in un colpo d'occhio* ‘in un batter d'occhio’ (1846, Azzocchi, Serianni), piem. *ant un colp d'eui* DiSant'Albino, tic.alp.cent. (Rossura) *in um cölp d'öcc* (VSI 6,54).

**1.e.γ<sup>1</sup>. It. colpo di fulmine** m. ‘avvenimento, notizia che si verifica e giunge inattesa, all'improvviso; innamoramento a prima vista’ (dal 1796, Cesarotti, B; Zing 2018).

**1.e.γ<sup>2</sup>. It. coup de foudre** m. ‘colpo di fulmine, innamoramento a prima vista’ (dal 1905, Morasso, BSuppl; Zing 2018).

**1.e.δ. It. colpo di mano** m. ‘azione locale, condotta di sorpresa da minori unità o da pattuglie di combattimento, intesa a occupare una particolare posizione, a infliggere danni e perdite all'avversario, a chiarire situazioni incerte o a catturare prigionieri a scopo informativo; azione rapida e violenta per impadronirsi di qc.’ (dal 1798, Leso; B; TB; Zing 2018), lig.alp. (brig.) *kórp dā mán* Massajoli-Moriani, gen. *cölp* *de man* Casaccia, piem. *colp d'man*, it.reg.tic. *culp da man* Petralli 372, vogher. *kúlp ad mán* Maragliano, emil.occ. (parm.) *colp ed man* Pariset, romagn. *cölp d'mán* Mattioli.– It. *colpo* m. ‘id.’ (1809-13, FabbriniCalabresi, QSLel 3).

Sintagma prep.: grad. *int uη kólp* *de mán* ‘in un batter d'occhio, presto, subito’ (ASLEF 1556, p.213), trent.or. (primier.) *te 'n colp de man* Tissot, lad.ven. (agord.cent.) *'nté 'n kólp* *de mán* RossiVoc, lad.cador. (Candide) *n kólp* *d mán* DeLorenzo.

**1.e.ε. It. colpo di grazia** m. ‘l'ultimo colpo mortale dato per abbreviare l'agonia di un morente (in combattimento, durante un'esecuzione capitale), o dal carnefice a chi aveva subito gravi tor-



ture' (dal 1782, NeuesWörterbuch s.v. *Gnadenstoß*<sup>1</sup>; B; Zing 2018), gen. *cólpo de grazia* Casaccia, piem. *colp d' grassia* DiSant'Albino, b.piem. (valeses.) *colp d' grazia* Tonetti, tic.prealp. (Villa Luga.) *cólpe de grazzia* (VSI 6,54), mil. *colp de grazia* Cherubini, lomb.or. (berg.) *cólpe de grassia* TiraboschiApp, mant. *colp ad grasia* Bardini, emil.occ. (parm.) *colp d' grazia* Malaspina, ~ *ed grazia* Pariset, biasiaco ~ *de grazia* Domini, fior. *colpo di grazia* Fanfani, umbro merid.-or. (orv.) *cólpo e grazzia* Mattesini-Ugoccioni.

It. *colpo di grazia* m. 'l'estremo danno, che conduce alla rovina completa' (dal 1807, Monti, B; Zing 2018), fior. ~ Fanfani.

It. *colpo di grazia* m. 'colpo dato ad un animale ferito per finirlo' (1941, Farini-Ascari 43).

It. *colpo di grazia* m. 'momento di alta ispirazione artistica o poetica' (1944, Sinisgalli, B).

Loc.verb.: tic.alp.cent. (Chirònico) *da[r] ul cólpe ded grèzzie* 'recidere le ultime fibre di un albero per abatterlo' (VSI 6,54).

**1.e.ζ.** It. **colpo di testa** m. 'decisione avventata, presa senza tener conto dei rischi e pericoli che possono derivarne; azione fatta per capriccio e ostinazione, contro la volontà e il consiglio di parenti o amici' (dal 1841ca., Molossi, Rosiello, LN 18; B; Zing 2018), tic.alp.cent. (Airolo) *kólpe da tēsta* Beffa, vogher. *kúlpe ad tēsta* Maragliano, trent.or. (primier.) *colp de tēsta* Tissot.

**1.e.η.** It. **colpo di sole** m. 'sindrome dovuta all'esposizione imprudente ai raggi solari, spesso accompagnata da lesioni locali di tipo eritematoso, insolazione; impressione che lascia l'animo sconvolto, esaltato o attonito' (dal 1776, Gemelli 1,80<sup>2</sup>; B; Zing 2018), lig.occ. (sanrem.) *corpu de su Carli*, gen. *cólpo de sô* Casaccia, lig.or. (Riomaggiore) *kúrpu de s'ú* Vivaldi, piem. *colp d' sol*, tic.alp.cent. (Airolo) *cólpe da só* Beffa, tic.prealp. (Viganello) *kúlpe da s'ú*, breg.Sottoporta (Soglio) *cólpe da sul*, lomb.or. *cólpe de sul*, vogher. *kúlpe ad s'ú* Maragliano, mant. *colp ad sol*, emil.occ. (parm.) *colp d' sôl* Malaspina, *colp ed sol* Pariset, guastall. *cólpe ad sôl* Guastalla, regg. *cólpe ed sôl* VocAnon, mirand. *colp ad sôl* Meschieri, ALunig. (Filattiera) (*çapár η*)

<sup>1</sup> Neues Deutsch-Italienisches Wörterbuch, Leipzig 1782.

<sup>2</sup> Francesco Gemelli, Rifiorimento della Sardegna proposto nel miglioramento di sua agricoltura. Vol. 1, Torino 1776.

*kórp əd sól* Pagani, istr. (capodistr.) *colpo de sol* Rosamani, carr. *kólpe də sól* (Luciani, ID 47), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cólpe de sòule* Amoroso; lad.anaun. (Tuenno) *colp en sol* 'id.' Quaresima; lig.occ. (Mónaco) *ków de suriyu* 'id.' Arveiller 15, lad.ates. (livinall.) *colp de sorogle* 'id.' PellegriniA; VSI 6,54.

**1.e.θ.** It. **coup de théâtre** m. 'colpo di scena teatrale; avvenimento che muta improvvisamente una situazione o che suscita una forte impressione' (dal 1995, Grazia, BSuppl; Zing 2018).

**2.** It. **golpe** m. 'colpo di Stato, spec. quando sia attuato dagli alti ufficiali delle forze armate in un paese dell'America Latina' (dal 1960, Zing 1983; Fabi, LN 55,47; Zing 2018).

Composto: it. **semigolpe** m. 'azione politico-militare che presenta caratteristiche affini al colpo di Stato' (1988, LaStampa, B).

Derivati: it. **golpista** agg. 'che partecipa a un colpo di Stato' (dal 1943, Nenni, Fabi, LN 55,47; B; GRADIT; Zing 2018); ~ m. 'che partecipa a un colpo di stato' (dal 1966, Cortelazzo-Cardinale 1987; Fabi, LN 55,47; GRADIT 2007).

It. **golpismo** m. 'tendenza ad attuare o favorire un golpe' (dal 1978, Repubblica, Quarantotto; Zing 2018).

It. **golpistico** agg. 'relativo a un golpe' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2018).

Il lat. COLAPHUS (ThesLL 3,1569 < gr. κόλαφος) è attestato nella Lex Salica (sec. VI) sotto la forma COLPUS, base per i continuatori nelle lingue romanze. Il contesto (*servus...CXX colpos accipiat*) fa presumere che *colpus* appartenesse forse alla lingua degli schiavi in opposizione al lat. classico ICTUS (Stefanelli 153, Glosse di Reichenau: *colpus : ictus*). Alla base sincope risalgono il vegl. *kwálp* (Bartoli 198), l'engad. *kwólpe* (DRG 4,515), il surselv. *culp* ib., il fr.a. *colp* (881, Eulalie, TLFi), il fr. *coup* (dal sec. XIII, Semrau, ib.), l'occit.a. *colp* (*d'espaza*) (1190ca., RaimbVaq, Rn 2,441), il cat. *colp* (prima metà sec. XIII, UsatgesBarcelona, CICA), lo spagn. *colpe* (1140ca., Cid, CORDE – 1400-25, LibroTesoroGirona, ib.), *golpe* (1218-50ca., FueroZorita, ib.), il port.a. *colbe* (seconda metà sec. XIII, Cantigas, Lorenzo), il port. *golpe* (sec. XIII, Houaiss), il campid. *kólpu*, *kórppe* (DES 1,382) e l'it. *colpo* (I.1.).

La macrostruttura è di tipo fonetico-morfologico e distingue 'colpo' (I.1.), le forme con sonorizza-

zione iniziale (1<sup>1</sup>) e il derivato *colpire* (2.). L'it. *colpire* è tipico dell'Italoromania e del friul. *colpi* 'colpire (dei fulmini)' DESF. Il fr.a. *colpir* (Entree, FEW 2,875b) è un italianismo.

La sottodivisione semantica considera in linea di massima il senso proprio (a.) e il senso figurato della voce (b.). Il senso proprio si distingue nei seguenti sottogruppi: 'movimento rapido e violento per cui un corpo viene a contatto con un altro; effetto del colpo' (a<sup>1</sup>.), 'movimento o spostamento energetico di congegni, attrezzi e sim., mossa breve; rumore che ne risulta' (a<sup>2</sup>.); il senso figurato si distingue a sua volta nei seguenti sottogruppi: 'manifestazione improvvisa e violenta di determinati fatti/comportamenti e fenomeni (anche atmosferici)' (b<sup>1</sup>.), 'volta, successione rapida; quantità' (b<sup>2</sup>.), 'stato morboso improvviso' (b<sup>3</sup>.), 'azione improvvisa' (b<sup>4</sup>.), 'impressione violenta, forte emozione, sentimento e la loro causa' (b<sup>5</sup>.). Il verbo *colpire* riprende perfettamente la stessa sottodivisione semantica.

Nell'Italoromania esistono vari gallicismi (III.1.): fr.a. *sans cop ferir* (primo quarto sec. XIII, Lancelot, TLF 8,762a) (1.a.), *cop* 'volta' (dal sec. XIII, FEW 2,867b) (1.b.), fr. medio *contrecoup* (1561, Paré, TLFi) (1.c.), fr. *à coup sûr* (1686, Bayle, ib.) (1.d.). Quanto alla serie delle espressioni francesi con *colpo di* + *sost.* sono da confrontare: fr. *coup d'état* (dal 1641, Corneille, ib.) (1.e.a.), *coup d'oeuil* (dal 1671, ib.) (1.e.β.), *coup de foudre* (dal 1671, Pom, ib.) (1.e.γ<sup>1</sup>. e γ<sup>2</sup>.), *coup de main* (dal 1644, Ac, ib.) (1.e.δ.), *coup de grâce* (dal 1671, Sév, ib.) (1.e.ε.), *coup de tête* (dal 1680, Rich, ib.) (1.e.ζ.), *coup de soleil* (dal 1582, Montaigne, ib.) (1.e.η.), *coup de théâtre* (dal 1743, Trév, ib.) (1.e.θ.). Sotto 2. è attestato anche l'iberismo *golpe* (1251, Calila, DCECH 3,166).

Diez 104; REW 2034, Faré; VEI 302; DEI 1021seg.; DELIN 361seg.; EWD 2,230seg.; DRG 4,515seg. (Decurtins); VSI 6,51-56 (Sofia); FEW 2,865-877; Figge 271seg.– Tressel; Pfister<sup>1</sup>.

→ \***colpare, cuppa**

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Fanciullo e Ruffino.

**colāre** 'filtrare; depurare'

I.1. 'filtrare (liquido); setacciare (grano, altre sostanze solide)'

It. **colare** v.tr. 'privare (un liquido, un fluido) di impurità con un filtro o altro; filtrare' (dal 1400ca., Cennini, B; BIZ; Zing 2018), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO – 1361ca., UbertinoBrescia, ib.), *col[ar]* (sec. XIV, TrattatoGovernomaLattie, ib.)<sup>2</sup>, fior.a. *colare* (ante 1292, GiamboniVegezio, ib. – 1310, Bencivenni-Santà, ib.; sec. XIV, CrescenziVolg, OVI), *cholare* (1342/48, PraticaVino, TLIO), sabino a. *colare* (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, ib.), nap.a. ~ (1290-1310, RegimenSanitatis, ib.), sic.a. *culari* (1368ca., MascalciaRuffoVolg, ib.)<sup>3</sup>, lig.alp. (Tenda) *ku r ā* MassajoliGloss, brig. *ku r ā* ib., lig.gen. (savon.) *cuā* Besio, piem. *colé* REP, gallo-it. (Aidone) *ku l é* Raccuglia, *ku l é r ə* ib.<sup>4</sup>, tic. *colá*, tic.alp.cent. (Lumino) *colaa* Pronzini, lomb. alp.or. (tiran.) *culà* Fiori, Grosio *culār* DEEG, Livigno *colér* DELT, mil. *colà* Cherubini, lomb.or. (berg.) *culà*, trent.occ. (Montagne) ~ Grassi, emil. occ. (parm.) *colār* Malaspina, pavano *colare* (1562, RimeBegotto e Menon, Paccagnella), fior. *colare* (1558, RicettarioFior, B; ante 1675, Carte-LeopoldoMediciSetti), garg. (Mattinata) *culé* Granatiero, àpulo-bar. (bitont.) *cuèue* Saracino, Monòpoli *culè* Reho, luc.nord-occ. *ku l á* Greco, salent.sett. (Latiano) *culàri* Urgese, sic. *culari* VS; VSI 5,505.

It. *colare* v.tr. 'setacciare, vagliare (un cereale)' (1801-03, Lastrì, B).

It. *colare* v.tr. 'separare (pasta o altri cibi bolliti) dall'acqua di cottura versando il tutto nel colapasta' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2018), salent.sett. (Latiano) *culàri* Urgese.

Retroformazioni: it.reg.emil. (*mescola da*) **cola** f. '(mestolo) per liquidi e fluidi' (1598, Inventario-EreditàAlfonso II, TrentiGloss).

B.piem. (monf.) **cúu** m. 'lenzuolo colatore per la liscivia' Ferraro.

Lomb.alp.or. (Livigno) *col* f. e m. 'colostro' DELT.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *ku l* m. 'colatoio per filtrare il latte' Bianchini-Bracchi, *col* DEEG, trent.occ. (Montagne) ~ (*dal lat*) Grassi.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista lombardo.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *colare* (1255, Parma, Sella-Emil).

<sup>4</sup> Con ristrutturazione della desinenza dell'infinito per influsso del siciliano.

Sintagma: corso cismont.nord-occ. (balan.) *cagiu in cola* ‘cacio fresco’ Alfonsi.

Composto: trent.occ. (Montagne) **portacól** m. ‘portacolatoio’ Grassi.

Composti: it. **colabròdo** m. ‘arnese da cucina consistente in un colino a fondo bucherellato, usato per trattenere i residui di carne, d’ossa e di verdure, quando si passa il brodo’ (ante 1449, Burchiello, BIZ; dal 1869, Carena, B; Zing 2018), lomb.or. (berg.) *culabröd* Tiraboschi, trent.occ. (Montagne) *colabró* Grassi, sic. *culabbrodo* VS, *culabbroru* ib., palerm.or. (Castelbuono) *culabbrùoru* Genchi-Cannizzaro; cal. *culavrodu* ‘piccolo staccio’ (Cristo, JudMat).

Sic. **culacafè** m. ‘colino del caffè’ VS.

Luc.nord-occ. (Tito) **k o l a l á t t ə** m. ‘arnese per colare il latte’ Greco, palerm.or. (Castelbuono) *culalatti* Genchi-Cannizzaro; AIS 1215cp.

It. **colamaccheroni** m. ‘colapasta’ (dal 1852, Campanelli 81<sup>1</sup>; B; GRADIT 2007).

It. **colapasta** m. ‘strumento di cucina costituito da un recipiente emisferico bucherellato in cui versare pasta, riso, verdura o altro dopo la bollitura per eliminare l’acqua’ (dal 1916, Pirandello, BIZ<sup>2</sup>; B; Zing 2018), garg. (Mattinata) *colapaste* Granatiero, sic. *culapasta* VS.

Sic. **culasarsa** m. ‘setaccio per il pomodoro’ VS, *culasassa* ib.

Agg.verb.: emil.a. **colad[o]** ‘filtrato’ (1360, Bonafè, TLIO), fior.a. *colato* (1310ca., Bencivenni-Santà, ib.; metà sec. XIV, RicetteCucina, ib.), aret.a. *colata* agg.f. (1282, RestArezzo, B)<sup>3</sup>, it. *colato* agg. (1592ca., Soderini, B; 1733, DelPapa, B), mil. *colàa* Cherubini, ven.merid. (poles.) *colà* Mazzucchi, àpulo-bar. (Monòpoli) *culète* Reho.

APiem. (Cuornè) (*botirro*) *colato* agg. ‘(burro) chiarificato’ (1585, Rossebastiano, ACStoriaCucina 208).

Sign.fig.: it. *colate* agg.f.pl. ‘passate da una lingua in un’altra (detto di parole)’ (1728, Salvini, B).

It. *colata* agg.f. ‘passata attraverso fessure (detto della luce)’ (1923, Cicognani, B).

<sup>1</sup> Canio Campanelli, Manuale per l’amministrazione in materia di un corpo di fanteria, Napoli 1852.

<sup>2</sup> Retrodatabile al 1887 (Giornale Militare per la Marina, anno 1887), come si ricava da uno snippet su Googlebooks, che non è possibile visualizzare interamente per i dovuti controlli.

<sup>3</sup> Esempio non confermato dalla banca dati dell’OVI.

It. *colati* agg.m.pl. ‘passati in altri stili di scrittura (detto di modelli, di tratti)’ (195, Pavese, B).

Derivati: lomb.alp.or. (Livigno) **coléda** f. ‘atto del colare’ DELT, mil. *colàda* Cherubini, luc.nord-or. (Matera) *cōlata* Rivelli.

It. **colino** m. ‘specie di cucchiaino per vuotare la polvere nei cartocci dei razzi; telaietto di legno arretato con funicelle, sopra di cui si pone la colatoia’ D’AlbVill 1797; ~ ‘utensile di cucina forato per colare brodo, tè ecc.’ (dal 1846, Carena 1,348; B; Zing 2018); lomb.alp.or. (Grosio) *culin* ‘colino per il latte’ DEEG, Livigno *kōlín* DELT; **s k o l i ŋ** ‘id.’ ib.

15 Mil. **colaroèu** m. ‘strumento usato per filtrare il latte’ Cherubini.

Lomb.or. (bresc.) **colaroel** m. ‘panno che copre i panni sporchi nella conca del bucato, sui quali si versa la cenerata’ Melchiori; emil.occ. (regg.) **colaróla** f. ‘id.’ VocAnon.

Palerm.or. (Castelbuono) **culami** f. ‘insieme di erbe usato per filtrare il latte’ Genchi-Cannizzaro.

Palerm.or. (Castelbuono) **culamera** f. ‘colatoio usato per filtrare il latte con l’utilizzo di un insieme di erbe’ Genchi-Cannizzaro.

Garg. (Mattinata) **culime** f. ‘Galium aparine L. (pianta usata per filtrare il latte)’ Granatiero.

B.piem. (viver.) **k u l m e t** m. ‘rete con manico’ MorettiALLIProva 12<sup>4</sup>.

30 It. **colatore** agg. ‘che filtra’ (1733, A. jr. Vallisneri, B).

It. **colabile** agg. ‘che può essere filtrato facilmente’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2018).

It. **colabilità** f. ‘attitudine di sostanze fluide ad essere versate su superfici o dentro forme’ (dal 1956, DizEnclt; GRADIT 2007).

It. **ricolare** v.assol. ‘filtrare, colare di nuovo’ (1563, Mattioli, B; GRADIT 2007), fior.a. ~ (1499, RicettarioFior, B).

40 Molis. (Bonefro) *rəkulá* v.tr. ‘filtrare, colare’ Colabella, santacroc. ~ Castelli, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) ~ Tambascia.

It. *ricolato* agg. ‘filtrato di nuovo’ (ante 1698, Redi, B).

45 Molis. (Bonefro) *rəkulətúrə* m. ‘colino; strumento per filtrare la calcina’ Colabella.

It. **tracolare** v.assol. ‘passare attraverso un filtro’ (1599, Imperato, B – 1779, TargioniTozzetti, B).

50 It. **tracolazione** f. ‘passaggio attraverso un filtro’ (dal 2002, B).

<sup>4</sup> “Gli esempi sett. di REW e REWS 2062 danno una resa fonetica con *-m* di cui *-ot* non può essere che un suffisso diminutivo”.

It. **trascolare** v.assol. ‘passare attraverso un filtro’ (ante 1698, Redi, B).

It. *trascolato* agg. ‘passato attraverso un filtro’ (1592ca., Soderini, B).

It. **trascolazione** f. ‘passaggio attraverso un filtro’ (1659, Magalotti, B).

## 2. ‘fondere, fondersi’

Venez.a. **colar** v.tr. ‘fondere, liquefare’ (1330ca., CapitolareCamarlenghi, TLIO), ver.a. *col[ar]* (seconda metà sec. XIII, GiacVeronaBabilonia, ib.), tosc.a. *colare* (inizio sec. XIV, Intelligenza, ib. – 1471, BibbiaVolg, ib.), pis.a. ~ (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.), march.a. *colar* (metà sec. XIII, CarmenPierMedicina, ib.), it. *colare* (dal 1535ca., Berni, B; Zing 2018), lomb.alp.or. (Livigno) *colér* DELT, emil.or. (parm.) *colàr* Malaspina, lad. ven. (zold.) *k o l á* CroattoVoc.

Valdels.a. *colare* v.tr. ‘ricoprire con materiale fuso’ (1345, StatutoMerciai, TLIO).

Pis.a. *colare* v.assol. ‘fondersi’ (1302/08, BartSConcordio, TLIO), it. ~ (ante 1571, Cellini, B – 1681, F. Balducci, B).

Sign.fig.: fior.a. *colare* ‘venir meno, indebolirsi’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, TLIO).

Loc.verb.: lomb.alp.or. (Livigno) *colér su* ‘liquefare’ DELT.

Agg.verb.: bol.a. *colada* agg.f. ‘fusa’ (sec. XIII, LaudaServiVergine, TLIO), it. *colato* agg.m. (1543, Aretino, B – 1659, D. Bartoli, B), ven.merid. (poles.) *colà* Mazzucchi; fior.a. *colato* ‘lavorato in fusione’ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO).

Sintagma: venez.a. *oro cholado* → *aurum* (3.2, 2519, 2segg.)

Loc.verb.: it. (*accogliere/prendere come*) *oro colato* → *aurum* (3.2, 2520, 11-18)

Derivati: it. **colata** f. ‘raffinamento del ferro nei forni fusori; massa di metallo fuso che esce dai forni fusori’ (dal 1838, Dumas 504<sup>1</sup>; GRADIT; Zing 2018), lomb.alp.or. (Grosio) *culāda* DEEG, lomb.or. (berg.) *culada* Tiraboschi.

It. *colata* f. ‘quantità di lava eruttata che scende sul pendio del vulcano’ (dal 1806, Marzari-Pencati 10<sup>2</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

Pis.a. **colatore** m. ‘artigiano o operaio addetto alla fusione di metalli’ (1327ca., BreveVillaSigerro,

TLIO), it. ~ (dal 1905, BollettinoUfficioLavoro 4, 229<sup>3</sup>; B; GRADIT 2007).

Pavano a. **descol[are]** (*piombo*) v.tr. ‘fondere’ (1523, Ruzante, Paccagnella).

Sign.fig.: pavano a. *descoler[ase]* (*in la panza*) v.rifl. ‘sciogliersi’ (1528ca., Ruzante, Paccagnella).

It.sett.a. **descolado** agg.verb. ‘che è passato allo stato liquido per effetto del calore (detto di un metallo)’ (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato).

It. **ricolare** v.tr. ‘fondere di nuovo’ (seconda metà sec. XIV, SAgostinoVolg, B; 1563, Mattioli, B; 1891, Petr).

Sign.fig.: it. *ricolare* v.assol. ‘ripresentarsi in forma e stile diverso (di opera poetica)’ (1917, Cardarelli, B).

## 3. ‘scendere, far scendere lentamente dall’alto in basso (per lo più liquidi); emettere liquidi’

It. **colare** v.assol. ‘scendere lentamente e per gravità verso il basso (un liquido, un fluido, un insieme di cose)’ (dal 1319ca., DanteCommedia, TLIO; B; Zing 2018), ven.a. *col[ar]* (fine sec. XIV, TristanoCors, TLIO), pavano a. ~ (ante 1542, Ruzante, Paccagnella) tosc.a. *colare* (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), fior.a. ~ (1310-30, MetauraAristotileVolg, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), sen.a. ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), sic.a. *cul[ari]* (1368ca., MascalciaRuffoVolg, ib.), messin.a. ~ (1315ca., LibruSGregoriu, ib.), lig.alp. (Tenda) *kur ā* MasajoliGloss, brig. *kur ā* ib., lig.gen. (savon.) *cuā* Besio, gallo-it. (Aidone) *kul ē* Raccuglia, *kul ē r ə* ib.<sup>4</sup>, lomb.alp.or. (Livigno) *colér* DELT, pavano *colare* (prima metà sec. XVI, JacMorello, Paccagnella; 1583, ForzatèRime, ib.), lad.ven. (zold.) *k o l á* CroattoVoc, molis. (santacroc.) *culà* Castelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *culè* Reho, sic. *culari* VS.

It.a. *cola[re]* (*gli occhi a q.*) v.intr. ‘lasciar scendere un liquido dall’alto in basso’ (1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIO), mil.a. ~ (1270-80, BonvesinVolg, ib.), fior.a. ~ (*in sul pesce*) (metà sec. XIV, RicetteCucina, ib.), tod.a. ~ (*como acqua de mola*) (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.),

<sup>3</sup> Bollettino dell’Ufficio del Lavoro, Volume 4, luglio 1905. Ulteriormente retrodatabile al 1879 (Bollettino ufficiale del Ministero dell’educazione nazionale, Volume 5) in uno snippet su Googlebooks, che non può essere visionato interamente per i dovuti controlli.

<sup>4</sup> Con ricostruzione della desinenza dell’infinito per influsso del siciliano.

<sup>1</sup> Trattato di chimica applicata alle arti del signor Dumas, volume quarto, Milano 1838.

<sup>2</sup> Giuseppe Marzari-Pencati, *Corsa pel bacino del Rodano e per la Liguria d’Occidente*, Vicenza 1806.

abr.a. ~ (*in ne le gole*) (1325ca., FioritaArmaninoRif, ib.),

It. *colare* (*di grassezza/d'unto*) v.intr. 'trasudare grasso' (ante 1533, Ariosto, B; 1940, E. Cecchi, B).

Sign.fig.: it. (*li danar*) *colare* (*in lei*) v.intr. 'affluire, accumularsi, espandersi' (ante 1587, G.M. Cecchi, B – 1837, Cattaneo, B; BIZ).

Loc.verb.: it. *colare a fondo* → *fundus*

It. *colare a picco* → fr. *pic*

It. *colare di sudore* → *sudor*

It.a. *colare* (*sangue/il lattime*) v.tr. 'versare a goccia a goccia un liquido, stillare' (sec. XIV, LeggendeSanti, B; ante 1519, Leonardo, B), pis.a. ~ (*sangue*) (1333ca., CavalcaSpecchioCroce, TLIO).

It. *colare* v.tr. 'sperperare' (ante 1543, Firenzuola, B).

It. *colare* v.tr. 'emettere (odore, versi)' (1686, Sègnieri, B; 1914, Campana, BIZ).

It. *colare* v.tr. 'versare (una somma) nel pubblico erario' (1796-99, CostGiacobineMarini-Parenti).

It. *colare* (*grassi*) v.tr. 'trasudare' (1915, Nieri, B).

Lig.gen. (savon.) *cuà* v.tr. 'prevedere, subodorare' Besio.

Istr. *colar* v.tr. 'tirar su, attingere' Rosamani.

Lig.occ. (ventim.) *kulá* v.assol. 'deglutire', Soldano *kolá*, lig.alp. (Tenda) *kurá* Massajoli-Gloss, brig. *kurá* ib., lig.cent. 'kulá', 'kuló' pietr. *kolá*, lig.gen. 'kulá', Calasetta *kuló*, lig.or. (Santo Stéfano di Magra) *kulá*, lig.Oltregiogo occ. (Rossiglione) *kulá*, Campo Ligure *kulé*; VPL.

Gallo-it. (Aidone) *kulé* v.assol. 'perdere del liquido' Raccuglia, *kulérə* ib.<sup>1</sup>.

Sign.fig.: lig.cent. (Erli) *kulá* v.assol. 'tramontare (detto del sole)' VPL.

Lad.ven. (zold.) *kolá* v.assol. 'cadere dall'albero (frutta matura)' CroattoVoc.

Lig.cent. (pietr.) *kolá se* v.rifl. 'credere a tutto' 40 VPL.

Inf.sost.: it. (*del*) **colar** (*del grasso*) m. 'il trasudare' (1585, Garzoni, B).

Palerm.or. (Castelbuono) *ucar' ô culari* 'giocare a far cadere le figurine una sull'altra' Genchi-Cannizzaro. 45

Agg.verb.: it. **colante** agg. 'che fluisce lentamente' (ante 1604, MarcAdriani, B; 1881, Carducci, B – 1955, Alvaro, B).

It. **colato** agg. 'fluito lentamente' (dal 1606ca., B. 50 Davanzati, B; GRADIT 2007).

it. *colato a picco* → fr. *pic*

Agg.verb.sost.: it. *colato* m. 'quantità di liquido colato' (1661, A. Neri, B).

5 Derivati: fior.a. **colata** f. 'quantità di liquido colato; atto del colare' (prima metà sec. XIV, Pegolotti, TLIO), it. ~ (dal 1907, D'Annunzio B; GRADIT; Zing 2018), novar. (galliat.) *culada* Belletti-JorioParoleFatti, lomb.alp.or. (Livigno) *coléda* 10 DELT.

It. *colata* (*di fango/melma/pietre*) f. 'smottamento di un versante' (dal 1930, Negri, B; Zing 2018).

Molis. (agnon.) *culata* f. 'acqua gocciolata dal secchio delle lingerie' Cremonese.

15 Salent. *culata* f. 'diarrea' (sec. XVIII, LettDial-Marti).

Lomb.occ. (lomell.) **curàt** m. 'cascatella di un liquido qualsiasi che esca da una fessura o che grondi' MoroProverbi 34.

20 Fior.a. **colativo** agg. 'lassativo' (sec. XIV, CrescenziVolg, TLIO).

It. *colativo* agg. 'che scorre facilmente' (ante 1604, MarcAdriani, B).

It. **colaticcio** m. 'scolo di acque, residuo di un liquido, liquame che stilla dal letame in concimaia' (1592ca., Soderini, B; dal 1923, Cicognani, B; Zing 2018).

It. *colaticcio* m. 'sostanza colata e rappresa' (dal 1701, LeggGenSale, B; Zing 2018).

30 It. *colaticcio* agg. 'che scorre lentamente' (dal 1844, Cattaneo, B; GRADIT; "lett." Zing 2018).

It. *colaticcio* agg. 'che cade da sé alla maturazione (un tipo di castagne)' B 1964.

It. **colatio** agg. 'che cade da sé alla maturazione 35 (un tipo di castagne)' (seconda metà sec. XV, CantiCarnascSingleton); tosc. ~ 'tipo di castagna che cade da sé alla maturazione' (1625, Magazzini, B); it. **colafia** f. 'id.' (ante 1629, Allegri, B).

Fior.a. **colamento** m. 'sostanza che è stata colata' (sec. XIV, CrescenziVolg, TLIO).

It. *colamento* m. 'atto di gocciolare' (prima metà sec. XVI, CantiCarnascialeschi, B; dal 1892, Tommaseo-Rigutini, B; GRADIT; "raro" Zing 2018).

It. *colamento* m. 'movimento franoso sotto forma di fango misto a detriti' (dal 1999, GRADIT)<sup>2</sup>.

It. **colio** m. 'gocciolo insistente' (1892, Tommaseo-Rigutini, B).

<sup>1</sup> Con ricostruzione della desinenza dell'infinito per influsso del siciliano.

<sup>2</sup> Retrodatabile al 1958 (Atti della Accademia di Lettere, Scienze ed Arti di Palermo, volume 17, 1958) come si ricava da uno snippet di Googlebooks, che non può essere visualizzato interamente per i dovuti controlli.

Lomb.alp.or. (Livigno) **coléir** m. ‘pozza lungo i corsi d’acqua’ MambrettiMat.

Lig.alp. **curayun** m. ‘stalattite di ghiaccio’, brig. *curagliun* MassajoliGloss.

Salent.sett. (Latiano) **culuni** avv. ‘bagnato fradicio’ Urgese; **culunàri** v.assol. ‘bagnarsi tutto’ ib. It. **ricolare** v.assol. ‘scendere, stillare (un umore)’ (1880, Giuliani, B).

It. **ricolare** v.tr. versare lentamente’ (1897, Giorgini-Broglio).

It. **trascolare** v.assol. ‘defluire attraverso stretti canali’ (ante 1704, Menzini, B).

**III.1.a.** It. **colanti** m.pl. ‘anelli a carrucola usati in marina per alcune manovre’ (1835, D’AlbVill, B).

**1.b.** It. **colaggio** m. ‘diminuzione di peso che si verifica nelle merci liquide trasportate per mare a causa di un’imperfetta chiusura’ (dal 1810, Diz-GiurisprudenzaMarittima 2,46<sup>1</sup>; B; GRADIT; Zing 2018); ~ ‘drenaggio’ (1881, Arlia, B); ~ ‘metodo di formatura degli oggetti nell’industria ceramica consistente nel far colare il materiale sotto forma di sospensione acquosa’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

**1.c.** Piem. **colì** m. ‘sugo di carne’ REP.

**1.d.** It. **coulisse** f. ‘incastro, scanalatura, guida’ (dal 1877, GRADIT 2007), piem. *colissa* Biondelli, *culissa* REP, laz.merid. (minturn.) ~ (DeSantis, BISLazioMerid 2,128).

It. **coulisse** f. ‘doppia cucitura parallela entro cui scorre un cordoncino i due capi del quale tirati e annodati in vita arricciano leggermente la stoffa e fanno meglio aderire l’abito al corpo’ (dal 1999, GRADIT).

It. **coulisse** f. ‘quinta di un teatro’ (dal 1999, GRADIT).

It. **coulisse** f. ‘nel linguaggio della borsa, mercato libero in cui sono presenti operatori non specializzati’ (dal 1999, GRADIT).

It. **coulisse** f. ‘tubo a U che, applicato a strumenti a fiato, ne modifica l’intonazione’ (dal 2000, GRADIT).

APiem. (castell.) **kulítsa** f. ‘rotaia di strada ferrata’ (Toppino, StR 10).

Salent.sett. (Latiano) **culissi** f. ‘imbottitura usata per far risaltare i fianchi’ Urgese.

Piem. **culiss** m. ‘scanalatura; incastro di finestre e persiane’ REP.

**1.e.** It. **coulissier** m. ‘commissario di borsa’ (1913, GRADIT 2007).

**2.** Laz.centro-sett. (velletr.) **koláta** f. ‘bucato’ (Crocioni, StR 5), alatr. *kuláta* (Ceci, AGI 10,175), molis. (campob.) ~ (D’Ovidio, AGI 4, 158), Bonefro *culate* Colabella, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kuláta* (Vignoli, StR 7), nap. *culata* (1619, Cortese, D’AscoliVoc; 1621, id., ib.; ante 1632, Basile, ib.), *colata* (1932, De Filippo 287)<sup>2</sup>, isch. *kulátə* Freund 2, garg. (Mattinata) *culéte* Granatiero, luc.nord-occ. (potent.) *culata* Perretti, Tito *kuláda* Greco, luc.nord-or. (Matera) *cólata* Rivelli, sic. *culata* (“antiq.” VS).

Laz.centro-sett. (Subiaco) *koláta* f. ‘ranno’ (Lindström, StR 5), laz.merid. (Castro dei Volsci) *kuláta* (Vignoli, StR 7), luc.nord-or. (Matera) *cólata* Rivelli.

Teram. *kulátə* f. ‘il colare del bucato’ Savini.

Laz.centro-sett. (velletr.) **kolatíćéa** f. ‘bucato’ (Crocioni, StR 5).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) **kulatúrə** ‘recipiente usato per fare il bucato’ (Vignoli, StR 7, 222).

Il lat. CŌLĀRE (ThesLL 3,1669) ‘filtrare’ è continuato in varie lingue romanze: rum. *strecurá* ‘filtrare’ (dal 1561, Coresi, Tiktin-Miron 3,525), friul. *colá* DESF 434, norm.a. *coler* ‘scivolare’ (1130ca., ChGuill, JudMat), fr. *coulér* (prima metà sec. XII, PsautierCambridge, TLFi), rouerg.a. *colar* m. ‘lo spremere l’uva’ (1155, Brunel 75,3), occit.a. v.assol. ~ (ante 1205, RaimbVaqLinskill), cat. ~ (dal sec. XIII, Pere Pasqual, DELCat 2, 813), spagn. ~ (dal 1196ca., FueroSoria, CORDE), port. *coar* (sec. XIV, Houaiss). Nell’articolo le attestazioni sono distinte semanticamente in base ai significati di ‘filtrare (liquido); setacciare (grano, altre sostanze solide)’ (I.1), ‘fondere, fondersi’ (2.), ‘scendere, far scendere lentamente dall’alto in basso (per lo più liquidi); emettere liquidi’ (3.).

In III. sono presentati alcuni francesismi: fr. *coulant* m. ‘anello mobile’ (dal 1771, Trév, FEW 2, 880a; 1.a.); fr. *coulage* m. ‘perdita di un liquido’ (dal sec. XVI, ib. 2,883b; 1.b.); fr. *coulis* m. ‘pietanza a base di verdure e pesce a cottura lenta’ (dal 1256, DeSienne, TLFi; 1.c.); fr. *coulisse* in vari suoi significati (attestati a partire dal 1289,

<sup>1</sup> Dizionario ragionato di giurisprudenza marittima, e di commercio, tomo II, Livorno 1810.

<sup>2</sup> E. De Filippo, Cantata dei giorni pari, Torino 1959.

Giéléé, TLFi; 1.d.); fr. *coulissier* ‘agente di borsa che opera liberamente’ (dal 1815, Jouy, ib.; 1.e.). L’it. merid. *colata* ‘ranno’ costituisce un ispanismo; cfr. spagn. *colada* ‘bucato’ (dal 1495, Nebrija, NTLE 3,2643) (III.2.).

Diez 554; REW 2035, Faré; DEI 1006seg.; DELIN 355seg.; DRG 4,344seg. (Schorta); FEW 2,877-885.– Sestito<sup>1</sup>.

## cōlātōrium ‘filtro’

**1.1.** ‘strumento per filtrare (liquido) o setacciare 15 (grano, altre sostanze solide)’

Fior.a. **colatoio** m. ‘strumento usato per filtrare, colino’ (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolg, OVI – 1350ca., Pegolotti, TLIO), *cholatoio* (1364, RicetteRubertoBernardi, ib.), palerm.a. *culaturi* (*di rami*) (1455, InventariBresc,BCSic 18,158,181), it. *colatoio* (dal 1528ca., AntAlamanni, B; TB; Zing 2018), lig.alp. (brig.) *kura ũ* Massajoli-Gloss, gen. *cuaieu* Olivieri-1, piem. *culúr*, mil. *kora vŕ* Salvioni 257, emil.occ. (parm.) *coladŕ* 25 Malaspina, emil.or. (imol.) *kuladúr* (Bottigliani, JudMat), istr. (Fasana) *kuladúr* Ive, it. merid. ‘*kulatúrə*’, àpulo-bar. (Monòpoli) *kuleťúrə* Reho, salent.sett. (Grottaglie) *culatúru* Occhibianco, palerm.or. (Castelbuono) *culaturi* Genchi-Cannizzaro.

It. *colatoio* m. ‘vaso di terracotta con il fondo forato che un tempo, dopo essere stato riempito di acqua e cenere, lasciava cadere il ranno per il bucato’ (ante 1449, Burchiello, B – 1698, Redi, B), *colatore* (1585, Garzoni, B), fior.a. *colatoio* (1359-63, LibroSTrinita, OVI; sec. XIV, CrescenziVolg, ib.), trent.occ. (Montagne) *coladŕ* Grassi; emil.occ. (parm.) *coladŕ* ‘colatoio usato per lavare le stoviglie con il ranno’ Malaspina; 40 lad.ven. (zold.) *koladŕ* ‘grossa tela che veniva posta sopra il mastello del bucato per filtrare la cenerata’ CroattoVoc, molis. (agnon.) *culatéure* Cremonese.

It. *colatoio* m. ‘vaso forato sul fondo e sui lati un tempo usato per fare il formaggio’ (dal 1838, Ragazzoni 6,17seg.<sup>2</sup>; B; GRADIT 2007).

Gen. *cuou* m. ‘strumento usato per asciugare l’insalata’ Olivieri-1.

It.reg.emil. *coladuro* (*per accarpionar pesce, da brodo*) m. ‘colino, spremitoio’ (1551, Registro-Spenderia, TrentiGloss), *colladuro* (1561, InventarioGuardaroba, ib.), *coladure* (*da pesci*) (1598, 5 InventarioEreditàAlfonso II, ib.)

Amiat. *kolatŕojo* m. ‘setaccio’ (Longo-Merlo, ID 19).

Laz.centro-sett. (Subiaco) *kolatúru* m. ‘colabrodo’ (Lindström, StR 5).

10 Sign.fig.: fior.a. *colatoio* m. ‘nome di un osso della testa’ (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI), it. ~ (1835, D’AlbVill, B).

It.reg.tosc. *colatoio* m. ‘parente povero’ (dal 1887, Petr; “scherz.” GRADIT 2007).

**2.** ‘strumento per fondere’

Tosc.a. **colatoio** m. ‘crogiolo’ (ante 1361, Zanobi-Strata, B), it. ~ (1868, Carena, B).

**3.** ‘strumento per la discesa o l’emissione dall’alto in basso (per lo più liquidi)’

Perug.a. **colatoio[o]** m. ‘condotto di scolo delle cisterne’ (1342, StatutoComunePopolo, TLIO)<sup>3</sup>.

It. *colatore* m. ‘canaletto per scolo dell’acqua in terreno che deve mantenersi asciutto’ (1572, Ruscelli, TB).

It. *colatore* m. ‘canaletto di scolo in muratura’ (1853, Cavour, B).

It. *colatoio* m. ‘canalone a fianchi aperti situato quasi in verticale sulla parete di una montagna’ (ante 1730, Vallisneri, B).

It. *colatoio* m. ‘canaletto di scolo sulle navi’ (1835, D’AlbVill, B); piem. *kulúr* ‘tubo, canale di scarico’ REP.

It. *colatoio* ‘tavolo su cui vengono collocati i cadaveri destinati all’imbalsamazione’ (1894, DeRobertto, BIZ).

It.reg.ven. *colaiuro* m. ‘tratto del canale che mette in comunicazione una valle da pesca con la laguna’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Sign.fig.: it. *colatoio* m. ‘modo, occasione di sperperare denaro’ (ante 1587, G.M. Cecchi, B; 1733, G.A. Papini, B).

Àpulo-bar. (Monòpoli) **kuleťore** f. ‘feccia’ Reho.

Il lat. CŌLĀTŌRIUM (ThesLL 3,1570) è contenuto, oltre che in area italo-romanza (I.), anche

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Fanciullo, Iliescu, Pfister e Ruffino.

<sup>2</sup> Repertorio di agricoltura pratica e di economia domestica del medico Rocco Ragazzoni, Torino 1833.

<sup>3</sup> Dato che in perug.a. sia i sostantivi maschili in -o che quelli femminili in -a terminano in -e al plurale, dall’attestazione *colatoie* non si può dedurre se si tratti di un m. *colatoio* o di un f. *colatoia*.

nel friul. *coladôr* m. ‘vaso di terracotta con il fondo forato che un tempo, dopo essere stato riempito di acqua e cenere, lasciava cadere il ranno per il bucato’ (DESF), nel fr. *couloir* ‘scodella con tela per filtrare il latte’ (dal 1100ca., Rs, FEW 2,877b), nell’occit.a. *colador* ib., cat. ~ (dal 1492, DELCat 2,814), nello spagn. ~ (dal 1450ca., ArteCirugía, CORDE) e nel port. *coador* (dal 1712, Houaiss).

Nella struttura si distinguono tre nuclei semantici ripresi direttamente dalla base latina: ‘strumento per filtrare (liquido) o setacciare (grano, altre sostanze solide)’ (1.); ‘strumento per fondere’ (2.); ‘strumento per la discesa o l’emissione dall’alto in basso per lo più liquidi’ (3.).

DEI 1007; FEW 2,877 s.v. *colare*. – Sestito; Pfister<sup>1</sup>.

**cōlātūra** ‘liquido che risulta da un’operazione di filtraggio’

### I.1. ‘liquido che cola’

It.sett.a. **collatura** f. ‘ciò che cola, liquido colato’ (inizio sec. XV, GuasparinoVienexiaCastellaniC 34), lomb.or. (bresc.) *coladiura* Melchiori, emil.or. (ferrar.) *culadura* Nannini, ven.merid. (poles.) *coladure* pl. Mazzucchi, salent.sett. (Latiano) *culatòra* f. Urgese, cal. *culatura* Padula.

Trevis.a. *colatura* f. ‘liquido emesso da qc.’ (prima metà sec. XIV, Lapidario, TLIO), venez.a. *coladura* (1528, InventarioScoperti, CortelazzoDiz). Fior.a. *colatura* f. ‘liquido che risulta da un’operazione di filtraggio’ (fine sec. XIII, Antidot-NicolaiVolg, OVI – 1350ca., Pegolotti, TLIO), aret.a. ~ (1340/60, FioriMedicina, ib.), sic.a. *culatura* (1368ca., MascaliaRuffoVolg, ib.; sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, ib.), it. *colatura* (dal 1550, Vasari, B; Zing 2018).

Fior.a. *colatura* f. ‘liquido in cui si trasforma il cibo digerito’ (1362, PucciLibro, TLIO).

It. *colatura (de verga)* f. ‘eiaculazione’ (1582, Bruno, BIZ).

It. *colatura* f. ‘spurgo’ (1659, D. Bàrtoli, B; 1853, Cavour, B).

It. *colatura* f. ‘cera colata dalle candele’ (dal 1881, Collodi, B; BIZ; GRADIT 2007); ven.merid. (poles.) *coladure* f.pl. ‘gocce di cera colata dalle candele’ Mazzucchi.

It. *colatura* f. ‘liquefazione della pasta dei formaggi molli dovuta a cattiva spurgatura’ (dal 1839, Cattaneo 268<sup>2</sup>; GRADIT; Zing 2018).

APiem. (canav.) *kulèura* f. ‘colatura del vino’ (Salvioni, RIL 37,529).

Molis. (agnon.) *colateura* f. ‘il mosto che esce dall’uva prima della torchiatura’ Cremonese.

Sign.fig: it. *colatura* f. ‘caduta precoce dei fiori e dei frutti rudimentali nelle viti’ (dal 1833, Corso-Agric 31,64<sup>3</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

It. *colatura* f. ‘quantità di lava eruttata’ (1916, D’Annunzio, B).

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *koladûrã* f. ‘placenta espulsa dopo il parto’ Stampa.

Emil.or. (ferrar.) *culadura* f. ‘avanzo, rimasuglio’ Nannini.

Sintagma: it. *colatura d’acque* f. ‘concrezione di un minerale, stallatite, stalagmite’ (1550, Vasari, B; 1681, F. Balducci, B).

### 2. nomina agentis

Piem. **kulûra** f. ‘tela filtrante’ REP.

Piem. *kulôyra* f. ‘strumento usato per filtrare’ REP, APiem. (castell.) ~ (Toppino, ID 1), ven.merid. (vic.) *coladóra* Pajello.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *koladûrã* f. ‘persona ammalata, sofferente’ Giorgetta-Ghiggi-Indice.

Pavano *colaora* f. ‘colatoio’ (1562, RimaMagagnò, Paccagnella).

Salent.sett. (Latiano) *culatòra* f. ‘telo usato per filtrare il latte’ Urgese.

Il lat. CŌLĀTŪRA ‘liquido che risulta da un’operazione di filtraggio’ (ThesLL 3,1570) si è continuato in area romanza: cfr. fr. *coulure* ‘liquido filtrato’ (dal sec. XIII, LivresMédecines, TLFi), occit.a. *coladura* ‘id.’ (sec. XIV, Chirurgia, Lv 1,271), cat.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Cànon-Avicenna, CICA), spagn. ~ (ante 1400, Estéfano-Sevilla, CORDE), port. *coadura* (sec. XV, Houaiss) e le forme it. (I.), suddivise nei gruppi ‘liquido che cola’ (1.) e nomina agentis (2.), tipici dei dialetti italiani settentrionali.

Faré 2035 s.v. *colare*; DEI 1007; DELIN 356 s.v. *colare*; FEW 2,878 s.v. *colare*. – Sestito; Bork<sup>1</sup>.

<sup>2</sup> A. Cattaneo, Il latte e i suoi prodotti, Milano 1839.

<sup>3</sup> Nuovo corso completo di agricoltura teorica e pratica ossia Dizionario ragionato e universale di agricoltura, Napoli 1833.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork e Fanciullo.



**cōleātus/\*cōleūtus** ‘provvisto di testicoli’

**1.1.** ‘scogliato’

**1.a.** mondo umano

Fior.a. **scogliato** agg. ‘castrato, eunuco’ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO), sic.a. *scuglatu* (1519, ScobarLeone), laz.centro-sett. *skuláto* (Navone,StR 17), nap. *scugliato* Volpe, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scugghjate* Amoruso, àpulo-bar. (minerv.) ~ Campanile, bar. *schegghiate*, Monòpoli *scugghjete* Reho, salent.sett. (Grottaglie) *scugghiátu* Occhibianco, cal.merid. *scugghiátu* NDC.

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *skolláto* agg. ‘affetto d’ernia, ernioso’ (Fanciulli, ID 47), laz.centro-sett. (Cervara) *skulláto* Merlo 43, laz.merid. (Amaseno) *škulátə* Vignoli, salent. *scujatu*, salent.cent. *scugghiátu*, Vèrnole *skuláto* (AIS 690, p.739), salent.merid. (Alessano) *scujatu*; VDS.

Nap. *scogliato* agg. ‘impotente o d’aspetto femminile’ Volpe.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scugghjate* agg. ‘svigorito, fiacco’ Amoruso.

Sign.fig.: abr.occ. (Avezzano) *skuyátə* agg. ‘fortunato’ DAM.

Agg.verb.sost.: fior.a. *scogliati* m.pl. ‘uomini privati dei testicoli’ (1323, FilSCroceLivioVolg, TLIO).

Salent. *scujati* m.pl. nomignolo che si dà agli abitanti di Tiggiano VDS.

Derivato: salent.cent. (lecc.) **scugghiatòne** m. ‘uomo assai ernioso’ VDS.

**1.b.** mondo animale

Fior.a. (*cavallo*) **scogliato** agg. ‘di animale castrato’ (metà sec. XIV, PistoleSeneca, TLIO).

Agg.sost.: nap. *scugliati* m.pl. ‘animali castrati’ (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile).

**2.** ‘cogliuto’

**2.a.** mondo umano

Tic.alp.occ. (Sonogno) **keú** agg. ‘ernioso’ (VSI 5,154)<sup>2</sup>.

Abr.or.adriat. (Corvara) *kuliwtə* agg. ‘capriccioso’, abr.occ. (Campo di Giove) *kulútə*; DAM.

Nap. *cogliuto* agg. ‘ben provvisto di genitali’ Galiani 1789.

Garg. (Mattinata) *chegghiute* agg. ‘cocco, beniamino’ Granatiero; (*mule*) ~ ‘capriccioso (detto di bambino)’ Granatiero.

Garg. (manf.) *keğğútə* agg. ‘irascibile, nervoso’ Caratù-RinaldiVoc.

Àpulo-bar. (Canosa) *kəğğút* agg. ‘ernioso’ Armagno, barlett. *chegghiute* Tarantino, andr. *chegghièute* Cotugno, Giovinazzo *chegghiute* Maldarelli, luc.nord-occ. (Pignola) *kulútə* Rizza, *kulú də* ib.<sup>3</sup>, luc.cent. (Brienza) *cugliute* Paternoster, luc.-cal. (trecchin.) *cogliuto* Orrico, Nova Siri *kúğğút* Lausberg.

Sign.fig.: luc.nord-occ. (Pignola) *kulú də* agg. ‘fortunato’ Rizza<sup>3</sup>, *kulútə* ib., luc.-cal. (trecchin.) *cogliuto* Orrico.

Agg.verb.sost.: àpulo-bar. (Giovinazzo) *chegghiute* m. ‘persona gonfia di risentimento’ Maldarelli.

**2.b.** mondo animale

Laz.a. **cogliuto** agg. ‘non castrato (animale)’ (Nemi 1514, StatutiMonaci,ASRomSP 14,448), biscegl.a. ~ (1524, CapitoliDatioCarne, StatutiValente 85), bitont.a. *cughut[o]* (1454, Pascarello-TaurisLoSavio), luc.a. *cogliuti* agg.m.pl. (Viggianello 1421, Capitoli, TestiCompagna 2,24,249), sic.a. *cughutu* agg.m. (1371, Calmiere, Artesia; 1519, ScobarLeone), lig.gen. (tabarch.) *culludo* Vallebona, corso cismont. occ. (Èvisa) *cugliuto* Ceccaldi, àpulo-bar. (biscegl.) *cogliuto* (1545, CapitoliCatapania, StatutoValente 61), palerm.or. (Castelbuono) *cujjutu* Genchi-Cannizzaro.

35 Alessio è il primo a individuare e segnalare il lemma CŌLEĀTUS, attestato in Pomponio (primo secolo ante Cristo) (ThesLL 3,1570), che si riscontra ancora nel lat.mediev.istr. (*carnes hircorum*) *culiatorum* ‘provvisi di testicoli’ (1300ca., Semi) (I.1.a.). Le forme galloromanze e italo-romanze sono provviste del prefisso privativo: cfr. fr. *escouillé* m. ‘castrato’ (secc. XIII-XVI, FEW 2,889a), occit.a. *escolhat* (ib.). Più estese dal punto di vista geolinguistico sono le forme ‘cogliuto’, con cambio di suffisso forse per analogia con CORNŪTUS, la cui estensione geolinguistica presuppone una base \*CŌLEŪTUS già latina; cfr. fr. *couillu* ‘non castrato’ (1265 – Winderh 1675, FEW 2,888b), occit.a. *colhus* (1461, Rn 2,433), cat. *cullut* (dal 1313, DELCat 2,835), spagn. *cojudo* ‘intero, non castrato (di animali)’ (1275ca., LibroCaballos, CORDE), port. *colhudo*

<sup>1</sup> Con osservazioni di Fanciullo e Pfister.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lomb. *cogliutus* agg. ‘munito di testicoli’ (Omegna 1384, GascaGlossZanetta).

<sup>3</sup> Con fonetica gallo-it.

Figueiredo, sardo a. *cozutu* ‘montone’ (Sassari 1316, CDSardo, Hist.P.M. 17,541, JudMat), logud. *ko dzú du* agg. ‘non castrato’ (DES 1,395), campid. *kollú du* ib. e le forme italoromanze (2.).

Dal punto di vista semantico si distinguono le forme relative al mondo umano (1.a.) e al mondo animale (1.b.).

DEI 1004 s.v. *cogliuto*; FEW 2,888-889 s.v. *co-leus*; Alessio.– Pfister<sup>1</sup>.

→ *cōleus*/\**cōlea*

## coleo ‘testicolo’

### Sommario

1.1.	mondo umano	673
1.a <sup>1</sup> .	parte del corpo umano (‘testicoli’)	673
1.a <sup>2</sup> .	‘persona (sciocca)’	676
1.a <sup>3</sup> .	riferito a beffa, scherzo, inganno	686
1.a <sup>4</sup> .	riferito a seccatura, noia	695
1.a <sup>5</sup> .	riferito a boria	700
1.a <sup>6</sup> .	riferito a energia, capacità	700
2.	mondo animale: parte di animale (‘testicoli’)	701
3.	mondo vegetale	702
4.	mondo materiale	705
5.	astratti	705

### 1.1. mondo umano

#### 1.a<sup>1</sup>. parte del corpo umano (‘testicoli’)

It.a. *coione* m. ‘testicolo’ (ante 1481, Tranchedi-niPelle), it.sett.a. ~ (prima metà sec. XIV, GuglielmoPiacenzaVolg, AltieriGuglielmo 66), it.sett.occ.a. *cogloni* pl. (sec. XV, FioreVirtùBellato, CornagliottiMat), bol.a. *cogliani* (prima metà sec. XIV, RicetteMediche, OVI), ven.a. *chuioni* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniano)<sup>2</sup>, pavano a. *coion* (1519, TestamentoPerenzon, Paccagnella), *cogion* (ante 1542, Ruzante, ib.), fior.a. *cogliani* (inizio sec. XIV, Bencivenni, TLIO – 1484ca., PiovAr-lotto, B), sen.a. ~ (1310, AldobrandinoSiena-VolgBencivenni, Baldini,SLelI 15,93), eugub.a. *colione* m. (seconda metà sec. XIV, Gloss, TLIO), it.cent.a. *colgioni* pl. (1400ca., GlossScarpa, SFI 49), macer.a. *colgione* m. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), roman.a. *colioni* pl. (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. L], 50

OVI)<sup>3</sup>, *colgoni* (fine sec. XIII, id. [ms. A], TLIO)<sup>3</sup>, nap.a. *cugliune* (ante 1475, DeRosaFormentin), salent.a. *colhuni* pl. (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *cugluni* (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, OVI; 1519, ScobarLeone), it. *cogliani* (dal 1541, NiccFranco, BIZ; B; Zing 2018), lig.occ. *kuyú η* m., lig.alp. *kuyún* Massajoli-Moriani, lig.gen. (tabarch.) *ku gú η* DEST, gen. *coggion* pl. (ante 1660, GiulRossi, ib.), *coggion* m. Gismondi, *cuggion* Dolcino, lig.or. (Tellaro) *koyón* Calle-gari-Varese, Castelnuovo di Magra *koyó η* Ma-setti, lig.Oltregiogo occ. *kuyú η*, piem. *cojòn*, b.piem. (vercell.) *cujòn* Vola, viver. *cujun* Clerico, gattinar. *cuión* Gibellino, novar. (galliat.) *cujòn* 15 Belletti-JorioParoleFatti, tic. *koyó η*, tic.alp. centr. (Airolo) *cuión* Beffa, moes. (Roveredo) *coiòn* Raveglia, lomb.alp.or. *cuiùn*, Tàrtano *cuiùu* Bianchini-Bracchi, Teglio *cuión* Branchi-Berti, *coón* ib., Grosio *cuaón* DEEG, Sòndalo *coiòn* 20 Foppoli-Cossi, Livigno *koyó η* DELT, lomb.occ. (com.) *cojòn* MontiApp, *quajò* pl. ib., vigev. *cuiò* m. Vidari, lodig. *kuyón* Caretta, Casalpuster-lengo *cuiòn* (Bassi-Milanesi-Sanga,MondoPop-Lombardia 3), lomb.or. (berg.) *cojò* pl., crem. 25 *coiòu* Bombelli, cremon. *kuyó η*, bresc. *coiò* Melchiori, Cigole *coiò* Sanga, lad.anaun. (Tuen-no) *coiòn* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, pav. *cuión* Annovazzi, vogher. *kuyó η* Maragliano, mant. *coiòn* Arrivabene, 30 *cojón* BettoniL 127, lunig. *koyó η*, b.lunig. (sarz.) *kuyó η* Masetti, emil.or. (ferrar.) *cuiùn* Ferri, romagn. *kwayón* Quondamatteo-Bellosi 2, ravenn. ~ ib., march.sett. *koyón*, venez. *co-gioni* pl. (1767-71, MuazzoCrevatin; Boerio), ven.merid. (vic.) *cojón* m. Candiago, poles. *co-gioni* pl. Mazzucchi, ven.centro-sett. (Corbolone) *koyóni* (ASLEF, p.209a), grad. *ku gú ni* (ib., p.213), bisiacco *coioni* Domini, triest. ~ (Rosamani; DET), *koyóni* (ASLEF, p.221), istr. *co-gion* m. Rosamani, *kuyón*, *koyón*, ver. *coiòn* Beltramini-Donati, Veronella *kuyóni* pl. Rigobello, Roveredo di Guà *koyóni* ib., trent.or. (primer.) *coion* m. Tissot, valsug. *cogion* Prati, tesin. *cojòn* Biasetto, rover. *cojom* Azzolini, lad. ven. *koyóni* pl., agord. *koyó i* RossiVoc, zold. *koyó i ñ* CroattoVoc, lad.ates. *koyó η* m. PallabazzerLingua, gard. *kuyoni* pl. Lardschneider, mar. *coiun* m. Videsott-Plangg, livinall. *koyóns* pl., fass. *koyón* m. Mazzel-2, lad.cador. (amp.) *coiòn*, oltrechius. *coiòni* pl. Menegus, Auronzo di Cadore *koyón* m. Zandegiacomo, Candide *kuyón* DeLorenzo, tosc. *cogliani* pl. Fanfani-

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork e Chauveau.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.pad. *coioni* m.pl. ‘testicoli’ (1490ca., MacaroneePaccagnella 131); veigl. *cujàun* m. Ive.

<sup>3</sup> Trascrizione di copista tosc.

Uso, garf.-apuano *koyón* m., pis. *coglióni* pl. Guidi, corso cismont.occ. (Èvisa) *cugliòne* m. Ceccaldi, ALaz.sett. (Monte Argentario) *kolt-lóne* (Fanciulli, ID 44), chian. (Chiusi) *coglione* Barni, Trasimeno (Magione) *koyyóne* Moretti, 5 Castiglione del Lago *coglióne* Serafini, perug. *cojone* Orfei-Batinti, umbro sett. (cast.) *cojone* MinciottiMattesini, macer. *cujù* pl. Ginobili, umbro merid.-or. *koyyóne* m., laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *cojó* Diana, roman. *cojjoni* pl. 10 (1834, BelliVigolo 1300,8), it.reg.roman. *cojone* m. (ante 1975, Pasolini, Bruschi, ContrDialUmbra 1.5), march.merid. (asc.) *cugghió* Brandozzi, molis. (Bonefro) *cugghióne* Colabella, santacroc. *kułłúnə* Castelli, camp.sett. (Castelvétère in 15 Val Fortore) *kuğğónə* Tambascia, nap. *cugliune* pl. (ante 1745, Capasso Rocco – Altamura), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *cuglione* m. Marchitelli, Margherita di Savoia *chegghjóne* Amorosio, garg. (Mattinata) *cheggióne* Granatiero, manf. *chegghione* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. *kəğğáwnə*, «*keğğónə*», Canosa *chigghiaun* Armagno, barlett. *chegghióne* Tarantino, tarant. *kiğğónə* Gigante, luc.nord-occ. (Pignola) *chigliò* Rizza, luc.-cal. (tursit.) *kiğğúnə* pl. 25 Lausberg, salent.sett. *cugghióni* m., cal.cent. (apriglian.) *cugliune*, cal.merid. (Nicòtera) *cugghiuini*, sic. *kuğğúna* pl., niss.-enn. (Aidone) *cugghjui* (“volg.” Raccuglia), piazz. *kuğğéη* m. Roccella, palerm.or. (Castelbuono) *cujjuni* Genchi-Cannizzaro; ASLEF 1333; VPL; VSI 5,496; NDC; VS.

Sintagmi: it.sett.a. *borsa deli coioni* → LEI 8,306,9segg. s.v. *bursa* 35

palerm.cent. (palerm.) *fimmina cu li cugghiuna* → *fēmina*

Sintagmi prep. e loc.verb.: lomb.or. (bresc.) *andà coi coió al aria* ‘dare uno stramazzone in terra’ Melchiori. 40

It. *senza coglioni* ‘castrato’ (1944, Pea, B).

Loc.verb.: lomb.or. (bresc.) *andà i coió 'n prosesiù* ‘avere l'ernia’ Melchiori.

Piem. *ste lì a gratesse ii cojon* ‘star con le mani in mano, oziare’ DiSant'Albino, *gratesse ij cojon* Gribaudo-Seglie, venez. *gratarse i cogioni* Boerio, triest. *gratarse i coioni* Pinguentini, garf.-apuano (Gragnana) *stár a gratársə i koyóη* (Luciani, ID 47). 50

Derivati: venez. *cogionèra* f. ‘scroto’ Boerio, triest. *coionera* (“basso” Pinguentini; “triv.” DET).

Fior.a. **coglionica** agg.f. ‘che riguarda i testicoli’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, TLIO)<sup>1</sup>.

Sic. **kuğğunútu** agg. ‘di uomo coi coglioni grossi’ (ante 1749, Malatesta, VS).

It. **scoglionare** v.tr. ‘castrare’ (1546, Giovio, B), sic.a. *scuglunari* (ante 1519, ScobarLeone), sic. *scugghjunari*, niss.-enn. (piazz.) *skuğğuné* Roccella<sup>2</sup>; VS.

Sic.sud-or. (ragus.) *scugghjunàri* v.tr. ‘rovinare, sconciare’ VS.

Macer. *scojonàsse* v.rifl. ‘restar senza scroto’ GinobiliApp 2; ~ *da lo rride* ‘sbellicarsi dalle risate’ ib., sic.sud-or. (ragus.) *scugghjunarisi r'arrisu* VS.

Abr.or.adriat. (Castiglione a Casauria) *skuyyunérəsə* v.rifl. ‘divenire ernioso’, Ortona *skuyunértsə*, abr.occ. (Introdacqua) *skuyənárəsə*; DAM.

It. **scoglionato** agg. ‘privo dei coglioni’ B 1996, macer. *scojonàtu* GinobiliApp 2, luc.nord-or. (Matera) *scüggghjünato* Rivelli.

It. **scoglionatura** f. ‘colpo inferto o ricevuto sui testicoli; stiramento inguinale’ (1969, Chiara, B).

Deformazioni eufemistiche: emil.or. (Pàvana) **coiómbari** m.pl. ‘testicoli’ Guccini, ven.centro-sett. (Revine) *koyónberi* Tomasi, trent.or. (primier.) *coiómberi* Tissot, tesin. *coyómbari* Biasetto, pist. *cogliombri* Gori-Lucarelli, lucchivers. (viaregg.) *cogliombali* RighiniVoc, amiat. *cogliómbro* m. Fatini, perug. *cojómbro* Catanelli-Mattesini XIX, aret. *cogliómbelo* (Scoscini-Nocentini, AnnAret 1), umbro sett. (cast.) *cojumbro* MinciottiMattesini.

### 1.a<sup>2</sup>. ‘persona (sciocca)’

It. **coglione** m. ‘sciocco, minchione’ (dal 1532ca., Giovio, TrovatoCinquecento 329; B; “volg.” Zing 2018), ven.a. *cugloni* pl. (inizio sec. XIV, Gloss, Baldelli, SLI 2,159), lig.occ. (sanrem.) *cuiun* m. Carli, lig.alp. (brig.) *kuyúη* Massajoli-Moriani, Ormea ~ Schädel, lig.gen. (tabarch.) *kuğúη* (Vallebona; DEST), gen. *coggion* Gismondi, lig.or. *koyón*, Riomaggiore *kuyón* Vivaldi, Pignone *kuğún* Bellani, lig.Oltregioigo occ. *kuyúη*, piem. *coujoun* Capello, *cojon*, b.piem. ‘*kuğón*’, viver. *cujun* Clerico, novar. (galliat.) *cujón* Belletti-JorioParoleFatti, ossol.alp. (Antro-napiana) *kuyúm* Nicolet, tic. *koyóη*, tic.alp.

<sup>1</sup> “mandò per uno medico de iure coglionica”, cioè un medico che gli curasse i coglioni (scherzosamente costruito su *de iure canonico*).

<sup>2</sup> Con desinenza verbale di tipo gallo-italico.

centr. (Airolo) *cuión* Beffa, tic.merid. (Sottoce-  
neri) *kuyũη*, moes. (Roveredo) *coiòn* Raveglia,  
lomb.alp.or. *kuyún*, Tàrtano *cuiùu* Bianchini-  
Bracchi, Teglio *coón* Branchi-Berti, *cuión* ib.,  
posch. *kolóη* Michael, Grosio *cuaón* Antonioli-  
Bracchi, Sòndalo *coiòn* Foppoli-Cossi, Livigno  
*koyón* DELT, lomb.occ. *kuyón*, com. *quajò*  
Monti, *quòniám* (“gerg.” ib.), *cojòn* ib. s.v. *quò-*  
*niam*, mil. *cojón* Cherubini, bust. *cuaion* Azi-  
monti, *viveg. cuiò* Vidari, lomb.or. *ᵀkoyóᵀ*,  
crem. *coiòu* Bombelli, cremon. *kuyón*, *kun-*  
*gón* TagliettiDiz, lad.fiamm. (cembr.) *coión*  
Aneggi-Rizzolatti, pav. *cuión* Annovazzi, vogher.  
*kuyóη* Maragliano, mant. *coión* Bardini, *ku-*  
*yún* (Beduschi, MondoPopLombardia 12), emil.  
occ. *koyóη*, emil.or. (ferrar.) *coiòn* Ferri, march.  
sett. (Fano) *quajón* Sperandini-Vampa, urb. *cojón*  
Aurati, *quajón* ib., cagl. *koyón*, ven. *coion*  
(1535, ProverbiCortelazzo 125), venez. *cogion*  
(1530, Bulesca, CortelazzoDiz – 1586[?], Venier,  
ib.; Boerio), ven.merid. (vic.) *cojón* Candiago,  
poles. *cogion* Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.)  
*cojón* Zanette, Revine *koyóη* Tomasi, bisiacco ~  
Domini, triest. ~ DET, istr. *kuyóη*, capodistr.  
*cojón* Semi, ver. *coiòn*<sup>1</sup>, trent.or. (tesin.) *cojòn*  
Biasetto, rover. *cojom* Azzolini, lad.ven. *koyóη*  
PallabazzerLingua, lad.ates. ~, *koyún*, gard.  
*cuion* (Alton, EWD), Moena *coeón* (Dell'Antonio,  
ib.), lad.cador. *koyóη*, Candide *kuyóη* De-  
Lorenzo, fior. (certald.) *koǵǵóne* Ciuffoletti,  
garf.-apuano (Gragnana) *koyóη* (Luciani, ID 47),  
lucch.-vers. (vers.) *coglione* Cocci, pis. ~ Guidi,  
grosset. (Scansano) *kolónne* (AIS 65, p.581),  
ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kollónne* (Fan-  
ciulli, ID 44), Trasimeno (Castiglione del Lago)  
*coglióne* Serafini, perug. *cojone* Orfei-Batinti,  
cort. (Val di Pierle) *kollónne* Silvestrini, umbro  
sett. (cast.) *cojónne* MinciottiMattesini, ancon.  
(senigall.) *coión* Baviera-Ceresi-Leoni, macer.  
*koyó* Ginobili, ferm. *cojò(ne)* Mannocchi, um-  
bro merid.-or. *koyyóne*, laz.centro-sett. (Monte  
Còmpatri) *cojó* Diana, roman. *cojjon(e)* (1831,  
BelliVigolo 196,0 – 1845, ib. 2052,12; Vaccaro-  
Trilussa), it.reg.roman. *cojone* (ante 1975, Paso-  
lini, Bruschi, ContrDialUmbra 1.5), march.merid.  
(Cupra Marittima) *guyó* Egidi, asc. *kuyó* ib.,  
*kuyú* ib., *kuǵǵó* ib., *cugghiò* Brandozzi, molis.  
(santacroc.) *kullúnə* Castelli, nap. *coglione*  
(ante 1745, Capasso, Rocco), *kulónə*, irp. (Ca-  
litri) *cuglione* Acocella, dauno-appenn. (Sant'Ága-  
ta di Puglia) *cuglione* Marchitelli, Margherita di  
Savoia *chegghjòune* Amoroso, garg. (manf.) *cheg-*

*ghione* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. *kəǵǵáwnə*,  
barlett. *chegghiune* Tarantino, molf. *cheggiouene*  
Scardigno, Giovinazzo *chegghione* Maldarelli,  
Monòpoli *keǵǵánə* Reho, tarant. *kuǵǵónə*  
Gigante, *kiǵǵónə* ib., salent.sett. *ᵀkuǵǵ-*  
*ǵóniᵀ*<sup>2</sup>, cal.cent. (apriglian.) *cugliune*, cal.merid.  
(Nicòtera) *cugghiuni*, sic. *kuǵǵúnì*; VSI 5,497;  
VDS; NDC; VS.

Ven.merid. (Castagnaro) *coión* m. ‘uomo istintivo,  
privo di spessore psicologico’ Rigobello.

Lad.ates. *koyón* m. ‘briccone, vigliacco’, gard.  
*koyún* (Alton, EWD).

Sintagmi: mil. *bon cojon* m. ‘scioccone’ Cheru-  
bini, ven.centro-sett. (Revine) *bón koyón* To-  
masi; trevig. *fedèl cogiòn* ‘id.’ Ninni.

It. *coglione del papa* m. ‘stupidone’ (ante 1532,  
Giovio, TrovatoCinquecento 329); triest. *coion de*  
*stucco* ‘id.’ DET.

It. *coglion (papa santo)* agg. ‘sciocco, minchione,  
inetto’ (1527, AretinoRomei, RLIt 90,460), *coglio-*  
*no* (1534, AretinoAquilecchia), *coglione* (dal  
1659, Rosa, Lupis, FestsPfister 2002, 2,99; B;  
Zing 2018), lomb.alp.or. (Tàrtano) *cuiùu* Bianchi-  
ni-Bracchi, Teglio *cuiòn* Branchi-Berti, *coón* ib.,  
lomb.or. (berg.) *cojò* Tiraboschi, Malcèsine *coiò*  
Rigobello, lad.anaun. (Tuenno) *coión* Quaresima,  
ALunig. (Filattiera) *koyóη* Pagani, ven.centro-  
sett. *ᵀkoyóηᵀ*, istr. (capodistr.) *cojon* Semi 80,  
ver. *coión* Beltramini-Donati, lad.ven. (agord.)  
*koyóη* RossiVoc, Val d'Orcia *coglione* (Gian-  
nelli-Sacchi, AreeLessicali 251), Trasimeno (Ca-  
stiglione del Lago) ~ Serafini, umbro merid.-or.  
*koyyóne* Bruschi, march.merid. (Cupra Marit-  
tima) *gujó* Egidi, niss.-enn. (piazz.) *kuǵǵéη*  
Roccella<sup>3</sup>.

Umbro merid.-or. (Colfiorito) *kuyyóne* agg.  
‘mite, calmo, buono’ (Carletti, ACALLI 1).

It. **cogliona** f. ‘sciocca, minchiona’ (1534, Are-  
tinoAquilecchia), ven.centro-sett. (vittor.) *cojóna*  
Zanette, istr. (capodistr.) *cojona* Semi 138, garf.-  
apuano (Gragnana) *koyóna* (Luciani, ID 47),  
roman. *cojjona* (1831, BelliVigolo 268,9; 1833,  
ib. 1024,1).

Con apocope della sillaba iniziale: emil.occ. (mo-  
den.) **iona** f. ‘minchiona’ (prima del 1739, Ghe-  
rardi, Marri).

<sup>2</sup> Cfr. gli antroponimi salent.sett. (Oria) *kuǵǵónì*  
(Santoro, LSPuglia 28,35), Grottaglie *kuǵǵóne* ib.,  
sic.sud-or. (Acate) *Cugghiuni* RohlfsSoprannomi.

<sup>3</sup> Con fonetica gallo-it.

<sup>1</sup> Cfr. ted. (Sappada) *ggojón* Hornung.

Sillabazione della prima sillaba: b.piem. (vales.) **ce-o-co** ‘stupido, minchione’ Tonetti, vogher. *cé-o-kó* Maragliano, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, emil.or. (bol.) *c-o-co* Coronedi, romagn. (faent.) *c. o. co* Morri, venez. *ceocó* Marcato, trent.or. (rover.) *ce-o-co* Azzolini.

Loc.verb.: it. *far il coglione* ‘fare lo stupido, lo sprovveduto, fingere di non capire’ (1673, Sagredo, B; 1833, Giusti, B), piem. *fê 'l cojon* 10 Zalli 1815, *fe el* ~ DiSant’Albino, *fe el* ~ Gribaudo-Seglie, lomb.or. (berg.) *fa de cojò* Tiraboschi, cremon. *fá l kuyóη* Oneda, bresc. *fà 'l coiò* Melchiori, vogher. *fá da kuyóη* Maragliano, emil.occ. (mirand.) *far da coiòn* 15 Meschieri, emil.or. (ferr.) *far al coiòn* Ferri, march.sett. (Fano) *fa el quajòn* Sperandini-Vampa, venez. *far da cogiòn* Boerio, trent.or. (tesin.) *far el cojon* Biasetto, rover. *far el cojom* Azzolini, catan.-sirac. (Scordia) *fari u kuǵǵúni* 20 *nturrá tu* VS.– Ven.merid. (vic.) *no sta fare el cojón* ‘non far finta di non aver capito o di non saper niente’ Candiago, Trasimeno (Castiglione del Lago) *nun fá 'il coglióne* Serafini.

Nap. *fare lo coglione* ‘fare da testimone inoperoso’ (ante 1745, Capasso, Rocco).

Pis. *votàssi ' 'oglióni* ‘perdere tempo, confondersi’ Guidi.

Paragoni: piem. *cojon com la luna* ‘stupidissimo, sempliciotto’ DiSant’Albino, *cojon come la luna* Gribaudo-Seglie, b.piem. (vales.) *cojon comé la luña* Tonetti, lad.anaun. (Tuenno) *coiòn come la luna* Quaresima, pav. *l é kuyón me la lúna* Annovazzi, vogher. *kuyóη mé ra* 35 *l é na* Maragliano, trent.or. (rover.) *cojom come la luna* Azzolini.

Lad.anaun. (Tuenno) *coiòn come Taco* ‘babbuino, goffo, sciocco’ Quaresima, emil.occ. (guastall.) *coiòn cmè Tach* Guastalla, trent.or. (rover.) *cojom* 40 *come Tacco* Azzolini.

Composti: trent.occ. (Valle di Rendéna gerg.) **ciapacoión** m. nomignolo per Hitler (Ageno, SFI 15,423)<sup>1</sup>.

Trasimeno (Magione) *kyepapakoyyóne* m. ‘imbrogliatore, furbacchione’ Moretti.

Lad.anaun. (sol.) **descantacoioni** m. ‘persona scaltra, astuta, furba’ Quaresima; *spetar el descantacoioni* ‘tardare a fare qc. di urgente’ Quaresima. 50  
Mant. **facioìn** agg. ‘che finge di essere minchione e non lo è’ Arrivabene.

Emil.occ. (parm.) *facojòn* m. ‘chi finge di essere stupido e non lo è’ Malaspina, march.sett. (Fano) *faquajòn* Sperandini-Vampa, venez. *facogióni* Boerio, ver. *facioióni* Rigobello.

Lad.ven. (Frassené) **peskakoyóni** f. ‘donna che vuol sempre sapere gli affari degli altri’ Rossi-Voc.

Lad.anaun. (Tuenno) **redicoioni** m. ‘minchione al cubo’ Quaresima.

Derivati: it. **coglioncino** m. ‘scioccherello, ingenuo, minchione’ (1534, AretinoAquilecchia), ven. merid. (poles.) *cogionzin* Mazzucchi, istr. (capodistr.) *cojonsini* pl. Semi 91.

Mil. **cojonscèll** m. ‘stupido, ingenuo, minchione’ Cherubini, lomb.or. (bresc.) *coionsel* Melchiori, emil.occ. ‘*koyontsèll*’, venez. *cogioncèlo* Boerio, tosc. *coglioncello* FanfaniUso, garf.-apuano (Gagnana) *koyonéçéç* (Luciani, ID 47), carr. *koyontsèç* ib., *koyonéçéç* ib., roman. *cojjoncello* (1844, BelliVigolo 2032,14), nap. *coglioncielle* pl. (ante 1745, Capasso, Rocco), *cugliunciello* m. Andreoli, sic. *cugghiuncèddu* Biundi.

Roman. **cojjoncella** agg.f. ‘stupida, sciocca’ (1835, BelliVigolo 1613,7).

It. **coglioncellina** f. ‘scioccherella, ingenua, minchiona’ (1767, A. Verri, B).

Emil.occ. (moden.) **caiunzát** m. ‘fessacchiotto, sciocco’ Neri.

Romagn. **kwayuntsón** m. ‘scioccone, minchione’ Ercolani, sen. *coglioncione* Cagliariitano, Trasimeno (Castiglione del Lago) *coglionción* Serafini.

Sen. **coglionciona** f. ‘scioccona’ Cagliariitano.

Piem. **cojonèt** m. ‘sciocco, minchione’ Zalli 1815, venez. *cogionèto* Boerio.

Perug. **cojonòtto** agg. ‘stupido, ingenuo’ Orfei-Batinti.

Macer. **cojoló** m. ‘sciocco, minchione’ Ginobili-App; **cojolóna** f. ‘sciocca, minchiona’ ib.

Venez. **cogionòn** m. ‘uomo semplice ed inesperto’ Boerio.

Niss.-enn. (piazz.) **kuǵǵunú** agg. ‘scaltrò’ Roccella<sup>2</sup>.

It. **coglionaccio** m. ‘sciocco, minchione’ (1656, Rosa, Lupis, FestsPfister 2002, 2,99)<sup>3</sup>, *coglionazzo* (dal 1975, MarrapodiMat<sup>4</sup>; “volg.” Zing 2018),

<sup>2</sup> Con fonetica gallo-it.

<sup>3</sup> Cfr. lat.maccher. *coionaci* m.pl. ‘testicoli’ (1490ca., MacaroneePaccagnella).

<sup>4</sup> Nella celebre scena della partita di biliardo nel film *Fantozzi* (interpretato da Paolo Villaggio) del 1975.

<sup>1</sup> “dalla posa abituale”

piem. *coionass* Zalli 1815, mant. *coionàs* Bardini, venez. *cogionazzo* (1767-71, MuazzoCrevatin; Boerio), ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, lucch.-vers. (vers.) *coglionaccio* Cocci, sen. (serr.) ~ Rossolini, chian. (Chiusi) ~ Barni, nap. *coglionacce* pl. (ante 1745, Capasso, Rocco), sic. *ku ġ- ġun á t t s u* m. (Biundi; Traina).

Ven.centro-sett. (feltr.) *coenaz* agg. ‘stupido’ (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini).

Lig.cent. (Pieve di Teco) *cuiunezzu* m. ‘burlone’ Durand-2.

Venez. *cogionario* m. ‘ragazzo assai piccolo e magro’ Boerio; *cogionarièto* ‘id.’ ib.

It. *coglioneria* f. ‘balordaggine, sciocchezza, frottola’ (dal 1524, Berni, B; BIZ; “volg.” Zing 2018), lig.occ. (Mònaco) *cugliunaria* Frolla, piem. *coujounaria* Capello, *cojonaria*, tic.alp.occ. (Cavigliano) *cuiunaria* (VSI 5,501), lomb.or. (berg.) *cojonerèa* Tiraboschi, bresc. *coionaria* Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, vogher. *ku yun aria* Maragliano, emil.occ. (piac.) *côjônaria* ForestiSuppl, march.sett. (urb.) ~ Aurati, cagl. *koyoneria* Sabbatini, venez. *cogioneria* (1767-71, MuazzoCrevatin), *cogionaria*, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, *cojoneria* Candiago, poles. *cogionaria* Mazzucchi, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, trent.or. (rover.) *cojoneria* Azzolini, lad.ates. (gard.) *kuyonaria* Gartner, *cuinaria* (Martini,AAA 46), mar. *coienaria* Videsott-Plangg, tosc. *coglioneria* FanfaniUso, fior. ~ (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,299), sen. *coglionaria* ib., Trasimeno (Magione) *koyonaria* Moretti, perug. *coglionaria* Catanelli, cort. (Val di Pierle) *kollonaria* Silvestrini, macer. (ferm.) *cojjonerie* pl. Mannocchi, umbro merid.-or. *koyyoneria* f., tod. *cojjonaria* Ugoccioni-Rinaldi, roman. *cojjonèria* (1832, BelliVigolo 647,6 – 1845, ib. 2065,12), nap. *coglionaria* (ante 1685, Valentino, Rocco; 1689, Fasano, ib.), *coglioneria* (ante 1745, Capasso, ib.), *cugliunaria*, salent. *kuyonaria*, cal.cent. (apriglian.) *cugliuneria*, cal.merid. (regg.cal.) *cugghiunaria*, sic. *ku ġ ġun aria*, sic.sud-or. (Vittoria) *ku ġ ġun aria* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *ku ġ ġun aria* Roccella, *ku ġ ġun aria* ib.; VDS; NDC; VS<sup>1</sup>.

It. *coglioneria* f. ‘spropósito, sbaglio grossolano’ (dal 1956, “triv.” DizEncIt; “volg.” Zing 2018), piem. *cojonaria* DiSant’Albino, tosc. *coglioneria* FanfaniUso.

<sup>1</sup> Cfr. croato *koljonarija* f. ‘id.’ Hyrkkänen, *kojonarija* ib.

It. *coglionaggine* f. ‘balordaggine’ (dal 1802, Giordani, Antonelli,SLeI 18,183; B; “volg.” Zing 2018), mil. *cojonàggin* Cherubini, lomb.or. (bresc.) *coionagine* Melchiori, emil.occ. (parm.) *cojonàggina* (Malaspina; Pariset), venez. *cogionaggine* (1767-71, MuazzoCrevatin), *cogionagine* Boerio, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, trent.or. (rover.) *cojonaggine* Azzolini, tosc. *coglionaggine* FanfaniUso, lucch.-vers. (vers.) ~ Cocci, nap. *cugliunaggine* Andreoli.

It. *coglionata* f. ‘discorso o comportamento da coglione, sciocchezza, idiozia’ (dal 1994, U. Simonetta, BSuppl 2004; “volg.” Zing 2018), lig.gen. (tabarch.) *ku ġ un ò ta*, lomb.alp.or. <sup>1</sup> *kuyunáda*<sup>1</sup>, Tegliu *cuionáda* Branchi-Berti, lomb.occ. (com.) *cojonáda* MontiApp, bust. *cuiunaa* Azimonti, lodig. *cuiunáda* Caretta, lomb.or. (cremon.) *kuyonáda* TagliettiDiz, mant. *coionada* Bardini, emil.or. (ferrar.) ~ Ferri, romagn. *quajunèda* Ercolani, *cvajunèda* ib., ven.merid. (vic.) *cojonada* Candiago, ven.centro-sett. (bellun.) *cogionada* Nazari, bisiacco *coionada* Domini, istr. (Valle) ~ Cernecca, trent.or. (rover.) *cojonaa* Azzolini, *cojonada* ib., lad.ven. (agord.) *koyonáda* RossiVoc, Trasimeno (Castiglione del Lago) *coglionata* Serafini, umbro merid.-or. *koyyonáta* Bruschi.

Lomb.or. (cremon.) *kuyunáda* f. ‘errore’ Oneda, lad.ven. (agord.) *koyonáda* RossiVoc.

Lig.gen. (tabarch.) *ku ġ un á ya* f. ‘coglioneria, sciocchezza’ (Vallebona; DEST).

Emil.occ. (guastall.) *koyoníſya* f. ‘balordaggine, sciocchezza’ Guastalla, mirand. *coionisia* Meschieri.

Triest. *coionadura* f. ‘spropósito, fandonia’ DET. Roman. *cojjonità* f. ‘stupidità, balordaggine’ (1835, BelliVigolo 1618,6).

Sic. *ku ġ ġ un y á ta* f. ‘sciocchezza’ Biundi.

It. *coglionesco* agg. ‘sciocco, minchione’ (1823, Leopardi, B).

It. *coglionescamente* avv. ‘in modo sciocco, da minchione’ (1624, Matt,SLeI 19,144).

Tic.alp.occ. (Sonogno) *koyoní* v.assol. ‘fare il coglione’ Lurati-Pinana.

Roman. *accojóna* agg.f. ‘stupida, sciocca’ Bello-ni-Nilsson.

It. *arcicoglione* m. ‘scioccone’ (1534, AretinoPetrocchi).

It. *incoglionire* v.assol. ‘diventare coglione’ (1843, Puoti, Antonelli,SLeI 18,184), tic.prealp. (Gravesano) *incoionii* (VSI 5,501), vogher. *i ħ kuyuní* Maragliano, emil.occ. *incojonir*.

It. *incoglionirsi* v.rifl. 'diventare coglione' (1843, Puoti, Antonelli, SLeI 18,184), macer. *'ngujunisse* GinobiliApp.

Emil.occ. (parm.) *incojoni* agg. 'rimbecillito', lad.cador. (oltrechius.) *incoioni* Menegus.

It. **rincoglionire** v.assol. 'diventare coglione, istupidire' (dal 1838, Vieusseux, B; "pop." Zing 2018), tic.alp.occ. (Losone) *rincoionii* (VSI 5, 501), pist. *rincoglionire* Gori-Lucarelli, lucch.-vers. (vers.) ~ Cocci, pis. (Filéttole) *rincoglionii*' (Temperli, ID 54), sen. (serr.) *rincoglionire* Rossolini, cort. (Val di Pierle) *rinkulluni* Silvestrini.

It. *rincoglionire* v.tr. 'rendere coglione o più coglione, rimbecillire' (dal 1899, Pascarella, B; "pop." Zing 2018), pist. *rincoglionire* Gori-Lucarelli, Filéttole *rincoglionii*' (Temperli, ID 54), ALaz.sett. (Monte Argentario) *riṅkolloni* (Fanciulli, ID 41).

It. *rincoglionirsi* v.rifl. 'diventare coglione, istupidirsi, essere stordito' (dal 1970, "volg." Zing; "pop." Zing 2018), cort. (Val di Pierle) *rinkullunisse* Silvestrini, macer. *rengujunisse* GinobiliApp, *ringujunisse* ib., umbro merid.-or. *rinkoyyonisse*, Foligno *ringoyyonisse* Bruschi, Ficulles *rincojjonisse* Mattesini-Ugoccioni, roman. *rincojonisse* VaccaroTrilussa.

It. **rincoglionito** agg. 'rimbecillito, tardo a comprendere e lento nei riflessi' (dal 1838, Vieusseux, B; Zing 2018), fior. (Incisa) *riṅkolṅniḥo* (AIS 1619, p.534), pist. *rincoglionito* Gori-Lucarelli, *rinkullunito* ib., umbro merid.-or. (assis.) *rinkoyonito* (Santucci, ID 47), valtopin. *rincojunitu* VocScuola, Foligno *rinkoyyonito* Bruschi, *riṅgojyonito* ib., laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *rengojonitu* Diana, roman. *rincojonito* VaccaroTrilussa, it. reg.roman. *rincoglionito* (ante 1975, Pasolini, Bruschi, ContrDialUmbra 1.5).

It. *rincoglionito* agg. 'molto sorpreso' (1861, Carducci, B); ~ 'esterrefatto' (1931, Monelli, B), ~ 'decadente' (1940, BartoliniPolemiche 220); ~ 'stordito, intontito' (1972, Arbasino, B).

Agg.sost.: it. *rincoglionito* m. 'sciocco, minchione; chi è diventato tardo a comprendere e lento nei riflessi, stordito, rimbambito' (dal 1967, Gadda, B; Zing 2018), umbro merid.-or. *rincojjonito* Mattesini-Ugoccioni.

Umbro merid.-or. *rincojjonito* m. 'arteriosclerotico, persona invecchiata' Mattesini-Ugoccioni.

It. **rincoglionimento** m. 'istupidimento, perdita o diminuzione delle facoltà mentali' (1921, Papini, B).

Abbreviazione: it. **rinco** agg. 'inebetito dall'alcool o dagli stupefacenti' Manzoni-Dalmonte.

Cort. (Val di Pierle) **arinkullunisse** v.rifl. 'diventare coglione' Silvestrini, umbro sett. (cast.) *arincogjonisse* MinciottiMattesini, umbro merid.-or. (assis.) *arinkoyonisse* (Santucci, ID 47), Alleronia *arincogjonisse* Mattesini-Ugoccioni.

Umbro merid.-or. *arincogjonisse* v.rifl. 'essere stordito' Mattesini-Ugoccioni.

Perug. *arincogjonito* agg. 'istupidito, intontito' Orfei-Batinti, cort. (Val di Pierle) *arinkullunito* Silvestrini, umbro merid.-or. (Alleronia) *arincogjonito* Mattesini-Ugoccioni.

Umbro merid.-or. (Alleronia) *arincogjonito* agg. 'arteriosclerotico, invecchiato' Mattesini-Ugoccioni.

Ven.merid. (vic.) **scoglionarse** v.rifl. 'imparare a proprie spese' Pajello.

It. **scoglionato** m. 'incapace, inetto, presuntuosamente stupido' (1915ca., Tommei, B – 1966, Bacchelli, B), romagn. (faent.) *scojoné* Morri, ancon. (jes.) *scojonado* (Gatti, AR 4), march. merid. (asc.) *skuḡḡanátə* Egidi, Montefiore dell'Aso *skoyonátu* Egidi.

It. *scoglionato* agg. 'melenso, inespressivo' (1955, Pasolini, B), fior. *scoglionato* Camaiti.

It. *scoglionato* agg. 'dal carattere debole' B 1996. Emil.or. (ferrar.) *scojonà* agg. 'scipito, insulso, privo di spirito' Azzi.

Fior. (linguaggio) *scoglionato* agg. 'volgare' (Binazzi, SLeI 13,228).

ALaz.sett. (Acquapendente) *scojjonato* agg. 'malizioso' Mattesini-Ugoccioni, umbro merid.-or. ~ ib.

Trasimeno (Magione) *skoyyonáto* agg. 'schifiloso' Moretti, *skoyyonéto* ib.

Roman. *scojonato* agg. 'stupido, illogico (di discorso, testo)' (1836, BelliVigolo 1760,2 – 1846, ib. 2146,2).

Palerm.cent. (Pòllina) *scugliunatu* agg. 'fesso' VS.

Emil.or. (ferrar.) **scojonàda** f. 'gaglio ffagine, minchioneria' Azzi, romagn. (faent.) *scojonèda* Morri.

Romagn. (faent.) **scojoni** v.tr. 'scaltrire, sveltire' Morri, Trasimeno (Magione) *skoyyoní* Moretti. Romagn. (faent.) *scojonis* v. rifl. 'sveltirsi, scaltrirsi' Morri, umbro merid.-or. (Foligno) *skoyyonisse* Bruschi.

Cort. (Val di Pierle) *skullunisse* v.rifl. 'perdere la pazienza' Silvestrini.

Umbro merid.-or. (Torgiano) *scojonito* agg. 'fatfatosi svelto, divenuto furbo, scaltrito' Falcinelli, Foligno *skoyyonito* Bruschi.

Mant. **dascoionàr** v.tr. ‘scuotere, svegliare, scaltrire’ Arrivabene, ven.merid. (vic.) *descogionàre* Pajello, ver. *descojonàr*, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

Ver. *descojonàr* v.assol. ‘riflettere’ Rigobello.

Venez. *descogionarse* v.rifl. ‘rendersi conto della verità, chiarendo errori o eliminando illusioni’ Boerio.

Ven.merid. (vic.) *descogionarse* v.rifl. ‘imparare a proprie spese’ Pajello.

Ver. *descoionà* agg. ‘smaliziato’ Beltramini-Donati.

Deformazioni eufemistiche: lomb.occ. (com.)

**cojómbar** m. ‘sciocco, minchione’ MontiApp, 15 mil. *cojomber* Salvioni 290, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, cremon. *cojómber* Oneda, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), guastall. *coiómbar* Guastalla, emil.or. (ferrar.) *coiómbar*, bol. *coiomber* Coronedi, *cuionber* Gaudenzi 170, venez. *cogiombaro*<sup>1</sup>, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, ver. *coiómbaro*, trent.or. (rover.) *cojomber* Azzolini, lad. cador. (oltrechius.) *coionbérli* pl. Menegus, pist. (montal.) *cordombero* m. Nerucci, Valdinièvevole 25 *ogliómberi* Petrocchi, lucch.-vers. (lucch.) *cogliómbalo* Nieri, vers. *cogliómberi* pl. Cocci, ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kollómbero* m. (Fanciulli, ID 44), amiat. *cogliómbero* Fatini, sen. *cogliómbano*, *cogliómbero* Lombardi, serr. ~ 30 Rossolini, chian. *cogliombolo* Billi, Chiusi *cogliombero* Barni, Trasimeno (Magione) *koyómbro* Moretti, perug. *coiúmbro* Catanelli, cort. *cogliómbelo* (Nicchiarelli, AAETrusca 3/4), Sansepolcro *kollómbalo* (Zanchi-Merlo, ID 13), ancon. (jes.) *coombri* pl. (Gatti, AR 4), march. merid. (asc.) *cojomberi* Egidi.

Emil.or. (ferrar.) *coiómbar* agg. ‘sciocco, minchione, bonaccione’ Ferri, ven.merid. (poles.) *cogiombaro* Mazzucchi, ver. *coiómbaro* Beltramini-Donati, lad.ven.gerg. *koyómbro* Pallabazzer 40 Lingua, Selva di Cadore *koyómbberli* pl. ib., lad.ates. *koyómbro* m. ib., lucch.-vers. (vers.) *cogliómbero* Cocci, Val d’Orcia ~ (Giannelli-Sacchi, AreeLessicali 251), Trasimeno (Castiglione del Lago) *cogliómbolo* Serafini, cort. (Val di Pierle) *kollómblo* Silvestrini, *kollómbro* ib.

Abr.or.adriat. (Ortona) *kuyámmərə* m.pl. ‘stupidaggini’ DAM.

Venez. **cogiombarazzo** m. ‘uomo senza esperienza’ Boerio.

Emil.occ. (parm.) **cojombraria** f. ‘minchioneria’, trent.or. (rover.) *cojomberia* Azzolini.

Emil.or. (ferrar.) **coiombaràda** f. ‘minchioneria’ Ferri, *cuiumbaràda* ib.

**1.a**<sup>3</sup>. riferito a beffa, scherzo, inganno

Piem. **cojìn** escl. per esprimere meraviglia, sorpresa, ammirazione Capello, *coujoun* ib., *coujouni* ib., *coujoun papà* ib., *cojin* Zalli 1815, *cojoni* *papà* ib., *cojoni*, *cojon* Gribaudo-Seglie, b.piem. (viver.) *cujun* Clerico, gattinar. *cuiuni*! Gibellino, novar. (Càmeri) *cujón* BellettiGrammatica 159, Verbano-Cusio (Nonio) *kuyúη* (AIS 1105, p. 128), lomb.occ. (vigev.) *cuiò* Vidari, *cuiuni* ib., lomb.or. (berg.) *cojò* Tiraboschi, *cojoni* ib., cremon. *kuyóη* Oneda, *kuyóη* (ib.; Taglietti), bresc. *coiòne!*, *coioneze* Melchiori, vogher. *kuyóη* Maragliano, mant. *ma coin* (Bonzanini-Barozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), emil.occ. (parm.) *cojén* (Malaspina; Pariset), mirand. *coion* Meschieri, ALunig. (Filattiera) *koyóη* Pagani, emil.or. (ferrar.) *coiòn* Ferri, march.sett. (cagl.) *koyóni* Soravia, venez. *cogioni* Boerio, ven.centro-sett. (vittor.) *cojóni* Zanette, trent.or. ~, tosc. *coglioni* FanfaniUso, *mi coglioni* ib., pis. *coglióni* Guidi, sen. *i mi’ coglioni* Cagliariitano, Trasimeno (Magione) *koyóηi* Moretti, macer. (ferm.) *cojoni* Mannocchi, umbro merid.-or. *me cojjóne* MattesiniUgoccioni.

Sintagma: garf.-apuaño *koyóη futút* m. ‘imbroglione, furfante’ (Luciani, ID 47), carr. (Bedizzano) *koyóη fótút* ib., ~ *futút* ib., Colonnata *koyóη fótút* ib.

Sintagma prep. e loc.verb.: tic.alp.occ. (Sonogno) *staa da coiom* ‘restare gabbato’ Lurati-Pinana.

Loc.verb.: piem. *fè ’l coujoun* ‘beffeggiare, ingannare’ Capello, *fè ’l cojon* Zalli 1815, *fèla da* ~; lomb.occ. (vigev.) *mnà ’l cuiò* ‘canzonare, raggirare’ Vidari.

Lig.alp. (brig.) *arest[é] kuyún* ‘restare colto di sorpresa’ Massajoli-Moriani; lomb.alp.or. (Livigno) *reštér koyóη* ‘restare con un palmo di naso’ DELT.

Derivati: lad.ven. (Selva di Cadore) **koyónéI** m. ‘persona che prende in giro gli altri, burlone’ PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib.

Novar. (galliat.) **cujunón** m. ‘beffeggiatore’ Belletti-JorioParoleFatti.

It. **coglionare** v.tr. ‘deridere, canzonare, spec. grossolanamente e con sguaiataggine, ingannare, truffare’ (dal 1654ca., Bertini, B; Zing 2018), lig.occ. (Mónaco) *kuyuná* Arveiller 11, *cu-*

<sup>1</sup> Cfr. friul. *cojómbar* m. ‘id.’ DESF.



*gliunà* Frolla, Pigna *kulurár* (Merlo, ID 19), sanrem. *kuyuná*, Triora *cugliunror* (ante 1837, CapponiOddo-Forner), lig.cent. (Carpàsio) *kuluná*, Borgomaro *kuyun[á]* (p.193), Alassio *kuyunó*, Ormea *kuyunóa* Schädel, piotr. *kuğuná*, lig.gen. (savon.) *cugiuná* Besio, Varazze *kuğuná*, gen. *coggioná* Gismondi, *cug-gioná* Dolcino, lig.or. (Riomaggiore) *kuğuná* Vivaldi, spezz. *koyónáe*, Lérici *cogionae* Brondi, Tellaro *kogónáe* Callegari-Varese, Castelnuovo di Magra *koyónáe* Masetti, lig. Oltregiogo occ. (sassell.) *kuyuné*, piem. *cou-jounè* Capello, *cojonè*, *cojoné* Gribaudo-Seglie, b.piem. (vercell.) *cujunè* Vola, viver. *cuinà* Clerico, vales. *cojonèe* Tonetti, gattinar. *cuinè* 15 *Gibellino*, novar. (galliat.) *cujunè* Belletti-Jorio-ParoleFatti, Oleggio *kuyuné* Fortina, tic.alp. centr. (Airolo) *cuionè* Beffa, Lodrino *coionèe* Bernardi, Lumino *coionaa* Pronzini, tic.merid. (mendris.) *cuinà* Lurá 204, lomb.alp.or. *koyonár*, Villa di Chiavenna *cuinàa* Giorgetta-GhiggiIndice, talamon. *cuinàa* Bulanti, Grosio *cuionär* DEEG, borm. *koyoná* (Bracchi, AA-Lincei VIII.30.169), lomb.occ. *kuyuná*, vigev. *cuinà* Vidari, aless. *cujunè* Parnisetti, lomb.or. 25 *kuyná*<sup>1</sup>, *koyoná*, berg. *cojonà* Tiraboschi, bresc. *congioná* Pinelli, trent.occ. (bagol.) *coioná* Bazzani-Melzani, lad.anaum. (Tuenno) *coionar* (*för*) Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *coionär* Aneggi-Rizzolatti, pav. *cuinà* Annovazzi, *cojoná* 30 *Gambini*, vogher. *kuyuná* Maragliano, mant. *coionar* Bardini, emil.occ. *kuynár*<sup>1</sup>, ALunig. (Filattiera) *koyonár* Pagani, b.lunig. (Fosdinovo) *koyonáre* Masetti, sarz. *kuyunáre* ib., emil.or. (ferrar.) *coionär* Ferri, Pávana *coionare* Guccini, romagn. *kvayunéar* Ercolani, *cvajunè* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *canzonare*, *quajunè* ib., Forlì *quajunè* ib., march.sett. (Fano) *quajuná* Sperandini-Vampa, cagl. *koyoné*, venez. *cogionar* (1767-71, MuazzoCrevatin), 40 *ven.merid. kogónáre*, Val d'Alpone *coionáre* Burati, ven.centro-sett. (vittor.) *cojonär* Zanette, feltr. *coenar* (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini), *koyonár* Migliorini-Pellegrini, grad. *kogóná* (ASLEF 1333, p.213), bisiacco *coionar* 45 *Domini*, Pieris di Monfalcone *coionar* Rosamani, triest. ~, *koyonár* (ASLEF 1333, p.221)<sup>1</sup>, istr. *coionar*, *cuioná*, Valle *coioná* Cernecca, Dignano

*cuinà* DET, ven.adriat.or. (Zara) *coionar*, ver. *coionär* Beltramini-Donati, trent.or. (primer.) *koyonár* Tissot, valsug. *kogónár*, lad.ven. *koyoná*, *koyoné* PallabazzerLingua, *koyonár* RossiVoc, Rivamonte *kwayoná* ib., lad.ates. *kuyné*<sup>1</sup>, *koyoné*<sup>1</sup>, *koyné*<sup>1</sup>, mar. *coiené*, AFass. *coionèr*, b.fass. *koyonár* (Rossi, EWD), lad.cador. *koyoná*, oltrechius. *coioná* Menegus, tosc. *coglionare* FanfaniUso, pist. ~ Gori-Lucarelli, garf.-apuano (Gragnana) *koyonár* (Luciani, ID 47), carr. ~ ib., pis. *coglionà'* Guidi, elb. *kolloná* Diodati, *kollonáre* ib., corso cismont.occ. (Èvisa) *kuluná* Ceccaldi, ALaz.sett. (Monte Argentario) *kolloná* (Fanciulli, ID 44), sen. *coglionare* Cagliari-ritano, chian. (Chiusi) *coglioná'* Barni, Trasimeno (Magione) *koyyoná* Moretti, *koyyoné* ib., Castiglione del Lago *coglioná'* Serafini, cort. (Val di Pierle) *kolloné* Silvestrini, ancon. *cojoná* 20 *Spotti*, macer. *cojoná* Ginobili, ferm. *cojjoná(re)* Mannocchi, umbro merid.-or. *koyyoná*, Torgiano *cojonáe* Falcinelli, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *koyyoná* Monfeli, laz.centro-sett. (vel-letr.) *coglioná* ZaccagniniVoc, Castel Madama *cojoná* Liberati, Vico nel Lazio *cugglená* Jacobelli, roman. *cojoná* (1831, BelliVigolo 154,0 – 1846, ib. 2094,4; VaccaroTrilussa), cicolano (Ascrea) *kolloná* (Fanti, ID 16), aquil. *kuluná*, *cojjoná* Cavalieri, Arischia *koluná*, march.merid. (asc.) *cugghioná* Egidi, *cujoná* ib., *kuğğáná* Brandozzi, abr.or.adriat. *kuyná*<sup>1</sup>, *kuyyáná*<sup>1</sup>, castelsangr. *cuinà* Marzano, Rosello *kuláná*, abr.occ. *kuyyuná*, Raiano *kuináyá*, Campo di Giove *kuluná*, Introdacqua *kuyáná*, *kuiná*, Bussi sul Tirino *kuyyiná*, molis. (Bagnoli del Trigno) *čiloná*, Roccamandolfi *kuyánná*, Colle d'Anchise *kuláná*, nap. *coglionare* (ante 1745, Capasso, Rocco), *cugliunare* Andreoli, *coglioná'* Altamura, *cugliuná'* ib., àpulo-bar. *keğğáné*<sup>1</sup>, molf. *kəğğáná* (Merlo, MIL 23,267), rubast. *kəğğánó* Jurilli-Tedone, bar. *chigghionàre* DeSantis, Monòpoli *keğğuné* Reho, *kuğğuné* ib., tarant. *cugghiuare* DeVincentiis, *cugliunare* ib., *kuğğunárə* Gigante, salent.sett. (Latiano) *cugghiuàri* Urgese; AIS 729cp.; VPL; DAM. Lad.ates. (mar.) *coiené* v.tr. 'tormentare' Videsott-Plangg.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *conoà* v.tr. 'deridere' DESF, mugl. *koyonár* Zudini-Dorsi; neogr. *kogionárw* 'canzonatura' (Meyer, SBAWien 132.6); malt. *ykkulyúna* 'bèfare' (Bonelli, AGISuppl 8); cfr. anche ted. *kujonieren*, Sappada *ggojonáren* Hornung.

50 Loc.verb.: ven.merid. (poles.) *coglionare san Piero* 'gabbar san Pietro, svestire l'abito ecclesiastico' Mazzucchi.

Mant. *cojonär i òrb* '(scherz.) andar a dormire' ('bèffare i ciechi', BonzaniniBarozzi-Beduschi,

MondoPopLombardia 12), lad.ven. (agord.) *ko-yoná i órbi* RossiVoc.

Tic.prealp. (Pieve Capriasca) *fass coioná* 'farsi imbrogliare' Quadri, lomb.or. *fas* ~, lad.anaun. (Tuenno) *farse coionar* Quaresima, venez. *farse cogionàr* Boerio; lad.ates. (gard.) *sə fě kuyən é* 'farsi prendere in giro' Gartner. Trent.or. (valsug.) *cogionàr fora* 'deridere, sbefeggiare q.' Prati.

Escl.: march.sett. (Fano) *quajòn-quàja* 'che lagna! che scocatura!' Sperandini-Vampa.

Composti: emil.or. (ferrar.) **cojonamstiér** m. 'scopamestieri' Azzi.

Lig.occ. (sanrem.) **cuiunamundu** m. 'ingannatore, traditore' Carli, vogher. *kuyóna m ónd* Maragliano.

Lig.occ. (sanrem.) *cuiunamundu* agg. 'imbrogliatore' Carli.

Venez. **cogionasanti** m. 'uomo falso, ipocrita' Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi.

It. **coglionata** (*speranza*) agg.f. 'disillusa, che non ha mantenuto le attese' (1670, Rosa, Lupis, Fests-Pfister 2002, 2,99).

Piem. *cojonà* agg. 'sbeffeggiato, schermato' Di-Sant'Albino, b.piem. (gattinar.) *cuiuná* Gibellino, lomb.or. *cojonà*, pav. *cuiunà* Annovazzi, emil.or. (ferrar.) *coionà* Ferri, venez. *cogionà* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, trent.or. (rover.) ~ Azzolini<sup>1</sup>, umbro merid.-or. (valtopin.) *cojonatu* VocScuola, tod. *cojjonato* Ugoccioni-Rinaldi, roman. *cojjonati* agg.m.pl. (1833, BelliVigolo 910,10), aquil. *kulúnátu* agg.m., Arischia *kolúnátu*, abr. *kuyənáte*, abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) *kuyynátə*, Rosello *kulənátə*, vast. *kuyunátə*, abr.occ. (Raiano) *kuyunátə*, Introdacqua *kuinátə*, Bussi sul Tirino *kuyinátə*, molis. (Bagnoli del Trigno) *kyilonátə*, Colle d'Anchise *kulənátə*, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cugghjenate* Amoroso, àpulo-bar. (bar.) *chigghionàto* DeSantis, Monòpoli *ke ġ ġ un é te* Reho; DAM. Venez. *cogionato* agg. 'bonaccione' Boerio.

Retroformazione: abr.or.adriat. (Corvara) **ku-lyáwnə** f. 'beffa, derisione, canzonatura', gess. *chejjóna* Finamore, *kuyónə* ib., abr.occ. (Introdacqua) *kuyyéwnə*, irp. (San Mango sul Calore) *cogliona* DeBlasi, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *chegghjòune* Amoroso, àpulo-bar. *chegghjaune*, tran. *chegghjeune* Ferrara, molf.

*cheggiouene* Scardigno, bitont. *chegghione* Saracino, bar. *chigghiona* DeSantisG, *chegghione* Romito, Monòpoli *ke ġ ġ á n ə* Reho, martin. *ku ġ ġ ó n ə*, tarant. *chigghiona* DeVincentiis, *cugghiona* ib., luc.nord-or. (Matera) *chigghjona* Rivelli, salent.sett. (Grottaglie) *cuglióni* Occhibianco, cal.cent. (Bocchigliero) *cugliona*, apri-glian. *cugliuna*, sic. *kú ġ ġ u n a*, niss.-enn. (piazz.) *kú ġ ġ ə n a* Roccella; DAM; VDS; NDC; VS.

Sintagmi prep.: àpulo-bar. (bitont.) *pigghià a cheghhione* 'dare la burla; prendere alla leggera (un affare), prendere a scherzo' Saracino, grum. *pegghjé a cheghhionne* Colasuonno.

Sic. *méttiri n ku ġ ġ u n a* 'beffare, deridere' VS.

March.merid. (Montegallo) *pe kkuyóna* 'per scherzo' Egidì.

Loc.verb.: march.sett. (Petriano) *dè la cojóna* 'prendere in giro, beffare' Aurati, abr.or.adriat. (gess.) *dare la chejjóna* Finamore, laz.merid. (Amaseno) *dá la kulóna* Vignoli, àpulo-bar. (barlett.) *dà a cheghhione* Tarantino, rubast. *dó la kə ġ ġ ó n ə* Jurilli-Tedone, bar. [*dà a*] *chigghiona* DeSantis, *ddà la cheghhione* Romito, grum. *dè la cheghhione* ColasuonnoSaggio, tarant. *dárə a ku ġ ġ ó n ə* Gigante, *dárə a ki ġ ġ ó n ə* ib., salent.sett. (Sava) *tári la kuyóna* VDS.

Ir. (San Mango sul Calore) *fa[ri] la cogliona a q.* 'imitare per burla' DeBlasi.

Derivati: lig.occ. (Mònaco) **cugliunada** f. 'beffa, canzonatura, presa in giro' Frolla, lig.gen. (tabarch.) *cuggiunóta* Vallebona, piem. *coujounada* Capello, *cojonada*, b.piem. (valeses.) *cojonâa* Tonetti, viver. *cuiunada* Clerico, novar. (galliat.) ~ Belletti-JorioParoleFatti, tic. *coionada*, tic.alp. centr. (Lodrino) *coionèda* Bernardi, lomb.alp.or. *cuiunàda*, lomb.occ. ~, lomb.or. 'kuyónada', berg. *cojonada* Tiraboschi, lad.anaun. (Tuenno) *coionada* Quaresima, emil.or. (ferrar.) ~ Ferri, romagn. *quajunèda* Ercolani, march.sett. (cagl.) *koyonéta* Sabbatini, venez. *cogionàda* Boerio, ven.merid. ~, ven.centro-sett. (feltr.) *koyonáda* Migliorini-Pellegrini, bellun. *cogionada* Nazari, bisiazzo *coionada* Domini, triest. ~ DET, istr. (Valle) ~ Cernecca, trent.or. (primier.) ~ Tissot, lad.ven. ~<sup>2</sup>, lad.ates. 'koyonéda' Pallabazzer-Lingua, gard. *kuyən é da* Gartner, *kuynáda* Lardschneider, *cuinèda* (Martini,AAA 46), bad.

<sup>1</sup> Cfr. veagl. *koyonuót* agg. 'id.' (Bartoli-2,195).

<sup>2</sup> Cfr. veagl. *cojunára* f. 'burla' Ive.

*coìnàda* Martini, mar. *coienada* Videsott-Plangg, bad.sup. *koy(e)nàda* Pizzinini, umbro merid.-or. *koyyonàta*, aquil. *kułunàta*, Arischia *kolunàta*, abr.occ. (Sulmona) *kuyunàtə*, Pacentro *kuyunétə*, laz.merid. *kułunàta*, 5 dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cughjjenate* Amoroso, sic. *kuğğunyàta*, sic.sud-or. (Vittoria) *kuğğinyàta* ("volg." Consolino), niss.-enn. (piazz.) *kuğğunàda* Roccella; VSI 5,501; DAM; VS.

Umbro merid.-or. (Foligno) *cojonate* f.pl. 'pesci d'aprile' (Bruschi,ArtiMestieri 266).

Loc.verb.: lad.anaun. (Tuenno) *farge ciapar na coionada a un* 'canzonarlo' Quaresima, lad.ates. (livinall.) *čapá na koyonàda* PellegriniA. 15

Venez. *dar de le cogionade* 'beffare' Boerio, laz.merid. (Castro dei Volsci) *dá la kulunàta* (Vignoli,StR 7), Amaseno ~ ib.

Venez. *farsi dar una cogionada* 'farsi beffare' Boerio.

Lad.ates. (gard.) *fé na kuinàda* 'scherzare' Gartner.

Lad.ates. (mar.) **coiené** m. 'canzonatura' Videsott-Plangg.

Tic. **coionadóo** m. 'chi cogliona, canzona', lomb. or. *cojonadúr*, cremon. *kuyunadúr*, venez. *cogionador*, ven.merid. *cogionadore*, trent.or. (rover.) *cojonador* Azzolini, lad.ates. (gard.) *kuy-nadóo* pl. Lardschneider, carr. *koyonatór* m. 30 (Luciani, ID 47); VSI 5,501.

Tic.prealp. (Grancia) **cuinatóri** agg. 'canzonatorio, atto a canzonare' (VSI 5,501), mil. *cojonatòri* Cherubini, vogher. *kuyunatóri* Maragliano, emil.occ. (mirand.) *coionatòri* Meschieri, tosc. 35 *coglionatorio* FanfaniUso, nap. *cugliunatorio* Andreoli.

It. **coglionatura** f. 'derisione, canzonatura' (ante 1704, Menzini, B), piem. *cojonura* Brovardi 1796, ven.merid. (vic.) *cojonadura* Candiago, bisiacco ~ 40 Domini, lad.ates. (bad.) *coinadùra* Martini, mar. *coienadùra*, tosc. *coglionatura* FanfaniUso, carr. *koyonaturà* (Luciani, ID 47), sen. *coglionatura* Cagliariitano, umbro merid.-or. *koyyonaturà*, roman. *cojonatura* VaccaroTrilussa, 45 abr.or.adriat. (vast.) *kuyunatiwrə*, abr.occ. *kuyunaturə*, nap. *coglionatura* (1689, Fasano, Rocco), *cugliunatura* Andreoli; DAM.

Gen. **coggionèlla** f. 'canzonatura, burla' ("voce bassa" Casaccia), march.sett. (Fano) *quajunèlla* 50 Sperandini-Vampa, urb. *cojonèlla* Aurati, ven.merid. (Spinimbecco) *cojonèlla* Rigobello, poles. *cogionèlla* Mazzucchi, tosc. *coglionèlla* Fanfani-Uso, lucch.-vers. (viaregg.) *coglionèlla*, giudeo-

livorn. ~ (1842-63, FranceschiniBagitto), ALaz. sett. (Porto Santo Stefano) *kollonèlla* (Fanciulli, ID 44), Trasimeno (Castiglione del Lago) *coglionèlla* Serafini, umbro sett. (cast.) *cojonèlla* MinciottiMattesini, umbro merid.-or. *koyyonèlla*, laz.centro-sett. (velletr.) *coglionèlla* ZaccagniniVoc, roman. *cojonèlla* (dal 1834, Belli-Vigolo 1117,10 e 1404,10), àpulo-bar. (molf.) *chegghienèdde* Scardigno, rubast. *quegghienèdde* 10 DiTerlizzi, rubast. *kəğğənyédə* Jurilli-Tedone, cal.merid. *kuğğunédə*, Nicotera *kuğğunèlla*; NDC.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *mettere in coglionèlla* 'canzonare' (1681, Redi, B), mil. *trà in cojonèlla* 'id.' Cherubini; àpulo-bar. (rubast.) *pəğğó a la kəğğənyédə* 'id.' Jurilli-Tedone.

Pist. *piglià 'n coglionèlla* 'prendere qc. alla leggera, non seriamente' Gori-Lucarelli, pis. *pigliàlla 'n coglionèlla* Guidi, laz.merid. (Castro dei Volsci) 20 *pitàrla nkułunèlla* (Vignoli, StR 7).

Loc.verb.: gen. *dà la coggionèlla* 'canzonare' Casaccia, romagn. (faent.) *dé la cojonèlla* Morri, march.sett. (urb.) *dè la cojonèlla* Aurati, macer. *da' la cojonèlla* GinobiliApp, roman. *da la cojonèlla* (1832, VaccaroBelli; 1846, ib.); Trasimeno (Castiglione del Lago) *fa la coglionèlla* 'id.' Serafini.

Romagn. **cvajunèl** m. 'canzonatura, burla' Ercolani, *quajunèl* ib., venez. *cogionèlo*, ven.merid. (vic.) *cogionèlo* Pajello, ven.centro-sett. (vittor.) *cojonèlo* Zanette, bellun. *cogionèlo* Nazari, triest. *coionèlo*, istr. (Parenzo) *coionèlo* DET<sup>1</sup>.

Romagn. *cvajunèl* m. 'inganno' Ercolani.

Ven.centro-sett. (trevig.) *cogionèlo* m. 'ironia' NinniGiunte-3.

Trent.or. (rover.) *cojonel* m. 'canzonatore, furbastro' Azzolini, lad.ven. *koyonèl* RossiVoc, *koyonèlo* ib.

Cort. (Val di Pierle) *kaddzabúbbli e kol-lonélli* 'tiritera canzonatoria' Silvestrini.

Sic. **cugghiunetta** f. 'burla'; messin.occ. (Frazzanò) ~ 'critica ironica, canzonatura'; VS.

March.sett. (Petriano) **cojonarèlla** f. 'canzonatura, burla' Aurati, Trasimeno (Magione) *koyyonarèlla* Moretti.

Lomb.occ. (com.) **cojoneria** f. 'burla, scherzo, canzonatura' Monti, march.sett. (cagl.) ~ Sabbatini, venez. *cogionaria* Boerio, ven.centro-sett. (feltr.) *coenaria* (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini), *koyonaria* Migliorini-Pelle-

<sup>1</sup> Cfr. friul. *cojonèl* m. 'id.' Pirona; Buia *cojonèlo* m. 'canzonatore' Ciceri.

grini, lad.ates. (gard.) *kuyonəria* Gartner, *kuynaria* Lardschneider, bad.sup. *koynar-ria* Pizzinini, bad. *coinnaria* Martini, mar. *coinnaria* Videsott-Plangg, Trasimeno (Magione) *koyyonaria* Moretti, umbro merid.-or. (valtopin.) ~ VocScuola<sup>1</sup>, nap. *coglionaria* (ante 1745, Capasso, Rocco).

Lad.ates. (mar.) *mené coinnariés* ‘canzonare’ Videsott-Plangg, bad.sup. *mene koynaris* Pizzinini.

Lomb.or. (berg.) **cojonismo** m. ‘scherzo, burla, derisione’ Tiraboschi, sic. *kuḡḡunísimu* VS, palerm.or. (Castelbuono) *cujjunisimu* Genchi-Cannizzaro.

Apulo-bar. (Giovinazzo) **chegghieniste** m. ‘canzonatore’ Maldarelli.

Molis. (Bonefro) **cughien'jà** v.tr. ‘deridere, canzonare, spec. grossolanamente e con sguaiataggine’ Colabella, cal.cent. (apriglian.) *gulunyáre, kulunyáre, kulunyári*, cal.merid. *kuḡḡunyáre, kuḡḡunyári*, sic. *kuḡḡunyári*, sic.sud-or. (Vittoria) *kuḡḡinyári* (“volg.” Consolino), niss.-enn. (piazz.) *kuḡḡunyé* Roccella<sup>2</sup>, palerm.or. (Castelbuono) *cujjuniar* Genchi-Cannizzaro; NDC; VS.

Molis. (Bonefro) *cughien'jà* v.tr. ‘imbrogliare, truffare’ Colabella, nap. *coglioniare* (1689, Fasano, Rocco), niss.-enn. (Aidone) *cughjunie* Raccuglia<sup>2</sup>, *cughjuniere* ib.

Sic. *kuḡḡunyári* v.assol. ‘scherzare’ VS, palerm.or. (Castelbuono) *cujjuniar* Genchi-Cannizzaro.

Sic. *kuḡḡunyátu* agg. ‘deriso’ Biundi.

Sic. **kuḡḡunyúni** m. ‘scherzo, burla; grave inganno’ (Mortillaro, VS).

Sic.sud-or. (Acate) **mirikuḡḡunyári** v.tr. ‘imbrogliare’ VS.

Sic. **cughjuniaturi** m. ‘chi coglionia, canzona’, niss.-enn. (piazz.) *kuḡḡunyaár* Roccella<sup>3</sup>.

Sic. **cughjuniàbili** agg. ‘che si può canzonare’ Biundi.

Lig.gen. (tabarch.) **akuḡunó** v.tr. ‘canzonare, schernire’; **accuggiunau** agg. ‘canzonato, schernito’; **accuggiunamentu** m. ‘canzonatura’; **accuggiunátua** ‘id.’; Vallebona.

Tic.alp.occ. (Sonogno) **incoionaa** v.tr. ‘ingannare, prendere in giro’ Lurati-Pinana, lad.fiamm. (cembr.) *encoionàr* Aneggi-Rizzolatti.

Umbro sett. (cast.) **ərkoyoné** v.tr. ‘canzonare’ Minciotti-Mattesini, umbro merid.-or. *arkoyoná* Bruschi, teram. (Sant’Omero) *arəkuyəná, arkuyəná*, abr.or.adriat. *arkuyiná*, Corvara *arəkulyəná*, abr.occ. (Introdacqua) *arəkuyəná*, Bussi sul Tirino *arəkuiná*; DAM.

Umbro sett. (cast.) **arcojonatura** f. ‘canzonatura’ MinciottiMattesini.

10 Abr. **rəkuyyəná** v.tr. ‘deridere, canzonare, spec. grossolanamente e con sguaiataggine’, abr.occ. (San Pelino) *rekojyoná*; DAM.

It. **scoglionare** v.tr. ‘beffare, canzonare’ (1997, Slavinski, Matt,SLeI 19,170), lomb.alp.or. (borm.) *škoyonār* (Longa,StR 9), lomb.or. (bresc.) *scobionà* Pellizzari 1759, lad.ven. *skoyoná(r)* RossiVoc, lad.cador. (Candide) *scoionar* DeLorenzo, pist. *scoglionare* (“raro” Gori-Lucarelli), ALaz.sett. (Acquapendente) *scojjonà* Mattesini-Ugocioni, roman. *scojjonà* (1833, BelliVigolo 952,1).

Emil.or. (ferrar.) *scoionà* agg. ‘scanzonato, spiritoso, scherzoso’ Ferri, march.sett. (Fano) *squajunât* Sperandini-Vampa, urb. *scojonèt* Aurati, fior. *scoglionato* Camaiti, pist. ~ Gori-Lucarelli, lucch.-vers. (viaregg.) ~, cort. (Val di Pierle) *skollonéto* Silvestrini, ancon. (jes.) *scojonado* (Gatti,AR 4), march.merid. (asc.) *scojonatu* Egidi, it.reg.roman. *scojonato* (GiacomelliRPorta,StR 36), laz.merid. *škulunátə*, Amaseno *škulinátə* Vignoli.

Emil.or. (ferrar.) *scoionà* agg. ‘sbeffeggiato, schernito’ Ferri; march.sett. (Fano) *squajunât* ‘scherzoso, arguto’ Sperandini-Vampa, lucch.-vers. (viaregg.) *scoglionato* ‘burlone’ RighiniVoc. Cort. (Val di Pierle) *skollonéto* agg. ‘impaziente’ Silvestrini.

Lomb.alp.or. (borm.) **škoyonáda** f. ‘imbroglio, beffa, canzonatura’ (Longa,StR 9), emil.or. (ferrar.) *scoionàda* Ferri, lad.cador. (Candide) ~ DeLorenzo.

Lad.cador. (Candide) **scoionadura** f. ‘derisione, canzonatura’ DeLorenzo, macer. *scojonatura* GinobiliApp 2.

It. **scoglionezzare** v.tr. ‘sbeffeggiare, deridere’ (1541, NiccFranco, Matt,SLeI 19,170), *scoglioneggiare* (1609ca., Marino, B), lucch.-vers. (vers.) *scoglioneggià* Cocci.

Sic.sud-or. (ragus.) **scughjunàrisi** v.rifl. ‘ridere a crepappelle’ VS.

Deformazioni metaforiche: lomb.or. (berg.) **cojòmber** escl. per esprimere meraviglia, sorpresa, ammirazione Tiraboschi, crem. *couiòumber*

<sup>1</sup> Cfr. croato *koljonarija* (sec. XII, Hyrkkänen).

<sup>2</sup> Con desinenza gallo-it. dell’infinito.

<sup>3</sup> Con fonetica gallo-it.

Bombelli, cremon. *cojòmber*, lad.anaun. (Tuenno) *coiòmberi* Quaresima, mant. *coimbri* Bardini, *coiòmbar* ib., bol. *coiomber* Coronedi, *coiomberis* ib., venez. *cogiombari* NinniGiunte-3, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, ven.centro-sett. (vittor.) 5 *cojónbari* Zanette, lad.ven. (agord.) *koyónferi* RossiVoc, *koyúnferi* ib., *koyónberis* ib., ver. *coiòmbari*, pist. *cogliomberis* Gori-Lucarelli, montal. *cordomberis* (“antiq.” Nerucci), Valdiniè-vole *ogliòmberis* Petrocchi, lucch.-vers. (vers.) *cogliòmberis* Cocci, viaregg. *cogliombali*, *cogliombari* ib., ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kol-lòmbberis* (Fanciulli, ID 44), ancon. (senigall.) *coiòmbr* Baviera-Ceresi-Leoni, macer. *cojòmbri* Ginobili.

Mant. **cojombràr** v.tr. ‘deridere, canzonare, spec. grossolanamente e con sguaiataggine’ Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), emil.or. (ferrar.) ~ Azzi, venez. *cogiombabar* Boerio, trent.or. (rover.) *cojomberar* Azzolini, 20 umbro sett. (cast.) *cojumbrè* MinciottiMattesini, *cojjumbrè* ib., *cogliumbrè* ib.

Emil.or. (ferrar.) *cojombràr* v.tr. ‘ingannare’ Azzi. Romagn. (faent.) **incojumbrì** v.tr. ‘abbindolare, ingannare’; *incojumbris* v.rifl. ‘divenire stupido’; 25 **incojumbrì** agg. ‘rincogliunito’; Morri.

Perug. **scogliombrèto** agg. ‘esigente, stravagante, di non facile contentatura’ Catanelli, *scogliombruto* ib., macer. *scojombràtu* Ginobili.

#### 1.a<sup>4</sup>. riferito a seccatura, noia

Sintagmi prep. e loc.verb.: lad.ven. (agord.) *ndà el lát dō nkáo i koyóy* ‘essere infastidito, annoiato, seccato’ RossiVoc; pis. *rivieni’ l latt’ a’ oglióni* ‘id.’ Guidi.

Sic. *fari vèniri lu latti a li cugghiuna* ‘infastidire, annoiare seccare’; *fari calari lu latti a li cugghiuna* ‘id.’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *fàri kalàri u látti ηtḗ kuğğúna* Consolino; VS.

It. *levarsi dai coglioni* ‘togliersi di torno, smettere di infastidire’ (dal 1956, DizEnclt; B; Zing 2018), march.sett. *lev[árse] day koyóni* Sabbatini, tosc. *levarsi da’ coglioni* FanfaniUso, sen. *levarsi dai coglioni* Cagliariitano, niss.-enn. (Aidone) *ddivèrise d’i cugghjui* Raccuglia; Trasimeno (Magione) *lyév[əssə] di koyyóne* ‘togliti di mezzo’ Moretti; roman. *levasse q. for de li cojoni* ‘levarsi q. dai piedi’ (s.d., BelliVigolo 1599,8).

Lad.anaun. (Tuenno) *vame fòr dei coioni* intima- 50 zione ad andare via, a levarsi di mezzo Quaresima, *vame fòr di coioni* ib., vogher. *vá fèra di kuyóη* Maragliano, ven.merid. (vic.) *va fòra dai cojóni* Candiago, trent.or. (valsug.) *for dei cogioni*

Prati, lad.ven. (agord.) *fóra dai koyóni* RossiVoc, lad.cador. (Candide) *va fòra di ku-ióni* DeLorenzo.

Trasimeno (Magione) *ššákkutə di koy-yóne* intimaione ad andare via, a levarsi di mezzo (‘sciàquati dai coglioni’, Moretti).

Lomb.alp.or. (Livigno) *təs fòr(a) di koyóη* ‘levarsi dai piedi, svignarsela’ Mambretti.

Piem. *aveje un ant ii cojon* ‘non apprezzare, non stimare q., trovarlo antipatico’ DiSant’Albino, lomb.or. (berg.) *iga gna per i cojò* Tiraboschi, bresc. *aiga giù gna per i coiò* Melchiori, *iga gna per la cassa di cojoni* ib., lad.anaun. (Tuenno) *no l*

15 *giài nancia per i coióni* ‘non lo stimo’ Quaresima, ven.merid. (poles.) *no aver uno gnanca per i cogioni* ‘non apprezzare, non stimare q.’ Mazzucchi, trent.or. (rover.) *no aver gnanca per i cojom* (“del volgo più basso” Azzolini), umbro sett. (cast.) *[avere]ntu i cojóni* MinciottiMattesini.

Trasimeno (Magione) *m é gíto nti koy-yóne* ‘mi ha scocciato’ Moretti; *me stá nti koyyóne* ‘mi sta antipatico, mi secca’ ib.

It. *avere q. sui coglioni* ‘(fig.) non poterlo soffrire’ (dal 1839, Giusti, B; Zing 2018), tosc. *avere uno su’ coglioni* FanfaniUso, pis. *avé’ su’ oglióni* Guidi.

It. *stare sui coglioni* ‘essere molto antipatico’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2018), garf.-apuano (Gagnana) *i mə stá súy koyóη* ‘non lo posso sopportare’ (Luciani, ID 47), *i mə stá su ηt i koyóη* ib., umbro merid.-or. (tod.) *stá sui cojóni* Ugoccioni-Rinaldi; niss.-enn. (Aidone) *stere supra i cugghjui* ‘id.’ Raccuglia.

35 Loc.verb.: lomb.or. (berg.) *indà zo i cojò* ‘infastidirsi, annoiarsi, perdere la pazienza’ Tiraboschi, lad.fiamm. (cembr.) *nar giò i coióni* Aneggi-Rizzolatti.

Lad.anaun. (Tuenno) *farge nar giò i coioni* ‘infastidire, annoiare, far perdere la pazienza’ Quaresima, trent.or. (primier.) *far ndár do i koyóni* Tissot, tesin. *far ’ndar do i cojoni* Biasetto.

45 Sic. *atturnari li cugghiuna* ‘seccare, infastidire’ VS.

Piem. *aveje già ii cojon gonfi* ‘averne abbastanza, essere molto stanco, annoiato di qc.’ DiSant’Albino, ven.merid. (vic.) *avere i cojóni sgionfi* Candiago, garf.-apuano (Gagnana) *avér gòηfi i koyóη* (Luciani, ID 47); triest. *aver i coioni longhi* ‘id.’ Pinguentini; it. *avere i coglioni pieni di q. o qc.* ‘id.’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2018), piem. *aveje già ii cojon pien* DiSant’Al-

bino, *avèj ij cojon pien* Gribaudo-Seglie, lomb.or. (berg.) *ighen pié i cojò* Tiraboschi, cremon. *v'ìgej piéj i kuyón* Oneda, bresc. *aigheu pié i coió* Melchiori, vogher. *av[er] péj i kuyóη* Maragliano, garf.-apuano (Gagnana) *avér pyéj i koyóη* (Luciani, ID 47), niss.-enn. (Aidone) *avidire i cughjui ccine* Raccuglia<sup>1</sup>. Lucch.-vers. (viaregg.) *ave'* 'coglioni alla rovescia/alla viceversa' 'essere di cattivo umore' RighiniVoc.

It. (fare) *girare i coglioni a q.* 'essere molto seccato, irritato' (dal 1837, Giusti, B; Zing 2018), piem. *fé giré ij cojon* Gribaudo-Seglie, march. sett. (cagl.) *girár i koyóni* Sabbatini, garf.-apuano (Gagnana) *gir i koyóη* (Luciani, ID 47), pis. *girà' ' oglióni* Guidi, Trasimeno (Maggione) *f[à] giré i koyóηe* Moretti, niss.-enn. (Aidone) *ziré i cughjui* Raccuglia<sup>2</sup>.

Lomb.or. (berg.) *fa egn i cojò* 'infastidire, annoiare' Tiraboschi, vogher. *fá ní i kuyóη* Maragliano; trent.or. (rover.) *vegnir i cojoni* 'infastidirsi' Azzolini; venez. *ven[ir] i cogioni longhi* Boerio; bisiacco 'far' *vignir i coioni longhi fin par tera* 'id.' Domini; triest. 'far' *vignir i coioni longhi fin nei stivai* 'id.' Rosamani.

It. *rompere i coglioni a q.* 'infastidire, annoiare, seccare' (dal 1833, Giusti, B; Zing 2018), vogher. *ròmp i kuyóη* Maragliano, march.sett. (cagl.) *ròmpere i koyóni* Sabbatini, ven.merid. (vic.) *rompare i cojóni* Candiago, bisiacco *rónpar i coióni* Domini, triest. *romper* ~ Pinguentini, ver. *rómpare* ~ Rigobello, trent.or. (primier.) *rómper i koyóni* Tissot, tesin. *rómpre i cojoni* Biasetto, garf.-apuano (Gagnana) *ruhpir i koyóη* (Luciani, ID 47), pis. *romp[ere] ' oglióni* Guidi, Trasimeno (Castiglione del Lago) *rompe' i coglioni* Serafini, umbro merid.-or. (tod.) *rómpe(re) i cojjóni* Ugoccioni-Rinaldi, roman. *roppe li cojoni* (1837, BelliVigolo 1897,4), molis. (Bonefro) *rómbe' i cughhiune* Colabella, luc.nord-occ. (Pignola) *rumb[ere] i chigliò* Rizza<sup>1</sup>, salent.sett. (Grottaglie) *rumpé li cughhiuni* Occhibianco, niss.-enn. (Aidone) *rrùmpire i cughjui* Raccuglia, palerm.or. (Castelbuono) *rrùmpir' i cujjuna* Genchi-Cannizzaro.

Piem. *sechè ii cojon* v.tr. 'infastidire' DiSant'Albino, lomb.or. (bresc.) *secà i coió* Melchiori, vogher. *seká i kuyóη* Maragliano, ven.merid. (poles.) *secare i cogioni* Mazzucchi; sic. *siccaricci i cughhiuna a unu* 'rimanere di stucco, pietrifi-

carsi per lo stupore' VS, palerm.or. (Castelbuono) *siccar i cujjuna* Genchi-Cannizzaro.

It.a. *tirare i coglioni a q.* 'infastidirlo, annoiarlo' (1524, Ariosto, B).

Sic. *vunciari li cughhiuna* 'infastidire' ('gonfiare i coglioni'<sup>1</sup>, Traina), *vunciari i* ~ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *vuñcári i kuğğúna* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) *unchiar 'i cujjuna* Genchi-Cannizzaro.

10 Lomb.or. (bresc.) *vegnì i coió 'nfiagg* 'infastidirsi' Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) *ve[gnir] i coióni* Quaresima, trent.or. (rover.) *vegnir i cojom* 'infastidirsi' ('del volgo più basso' Azzolini).

15 Composti: niss.-enn. (enn.) **gunchiacugliùna** m. 'seccatore' ('gonfia ~<sup>1</sup>, VS).

It. **rompicoglioni** m. e f. 'rompiscatole, seccatore' (dal 1841, Belli, B; "volg." Zing 2018), tic.alp. occ. (locarn.) *rompacoión*, tic.prealp. (Melide) *rumpacuión*, vogher. *rompakuyóη* Maragliano, emil.occ. (mirand.) *rompacoión* Meschieri, romagn. *ròmpacvajón* Ercolani, trent.or. (primier.) *rompicoioni* Tissot, pis. *rompi-'oglióni* Guidi, sen. *rompicoglioni* Lombardi, macer. *rombicojóni*

25 GinobiliApp 3, *ruppicojóni* ib., roman. *rompicojjoni* (1832, BelliVigolo 397,0), it.reg.roman. *rompicojoni* (1965, Pasolini, B); VSI 5,501.

It. *rompicoglioni* f. 'irritazione, noia' (1915ca., Distaso, B).

30 It. *rompicoglioni* agg. 'che da fastidio' (1976ca., G. Giudici, B; 1987, Espesso, B)

It. **rompicoglionismo** m. 'l'essere seccatore, importuno, molesto' (1965, Simongini, B).

It.gerg. **rompigione** m. 'rompiscatole, seccatore' Lotti 1990<sup>3</sup>.

Emil.occ. (guastall.) **scantacoión** 'imbroglione, impostore, truffatore' Guastalla, moden. *scantacoión* Neri.

romagn. **s k ó c a - k w a y ó n** → *cochlea* (LEI 15, 308,2-11)

40 It. **seccacoglioni** m. 'seccatore' (ante 1872, Mazzini, B), tic.prealp. (Rovio) *secacuión*, tic.merid. (Balerna) *secacuiùn*, lad.fiamm. (cembr.) *secacoióni* Aneggi-Rizzolatti, mant. *secacoión* Arrivabene, emil.or. (ferrar.) *secacuiun* Ferri, sic. *siccacugnuna* Biundi, *siccacughhiuna* (Traina; VS); VSI 5,501.

Derivati: piem. **coujounatt** m. 'seccatore' Cappello, b.piem. (viver.) *cuiunatt* Clerico.

Salent.sett. (Grottaglie) **cughhiunáru** m. 'scocciatore, seccatore' Occhibianco.

<sup>1</sup> Con fonetica gallo-it.

<sup>2</sup> Con desinenza gallo-it. dell'infinito.

<sup>3</sup> Gergo studentesco.

Tic.alp.occ. (Sonogno) **coioní** v.tr. ‘indispettire’ (VSI 5,501).

It. **scoglionare** v.tr. ‘seccare profondamente, infastidire’ (dal 1996, B; “volg.” Zing 2018), lomb. alp.or. (Grosio) *scuiunär* Antonioli-Bracchi, emil. or. (Pàvana) *scoionare* Guccini, bisiacco *scoionar* Domini, lad.ven. *skoyoná(r)* RossiVoc, salent.sett. (Latiano) *scugghiunàri* Urgese, salent. centr. (Martano) *skuyunàre* VDS.

It. *scoglionarsi* v.rifl. ‘seccarsi, annoiarsi, non poterne più di q. o di qc.’ (dal 1981, Bufalino, B; “volg.” Zing 2018), lomb.alp.or. (Grosio) *scuiunàs* Antonioli-Bracchi, cort. (Val di Pierle) *skollonàsse* Silvestrini, umbro merid.-or. (tod.) *scojjonasse* Ugoccioni-Rinaldi.

Umbro merid.-or. (tod.) *scojjonasse* v.rifl. ‘intristirsi’ Ugoccioni-Rinaldi.

It. *scoglionato* agg. ‘bisbetico, scontroso, che non sopporta nulla, difficile ad accontentarsi, annoiato, infastidito’ (dal 1922, “fior.pleb.” Zing; “raro, volg.” Zing 2018), march.sett. (urb.) *scojonèt* Aurati, ver. *scoionà* Beltramini-Donati, tosc. *scoglionato*, pist. ~ (“raro” Gori-Lucarelli), ALaz. sett. *scojjonato*, amiat. *scoglionatu* Fatini, Trasi-meno (Magione) *skoyyonétto* Moretti, *skoyyonáto* ib., perug. *scoglionato* Catanelli, *scojonato* Orfei-Batinti, cort. (Val di Pierle) *skollonétto* Silvestrini, umbro sett. (cast.) *scojonèto* MinciottiMattesini, ancon. (jes.) *scojonado* (Gatti, AR 4), macer. *scojonàtu* GinobiliApp 2, umbro merid.-or. (Torgiano) *scojonato* Falcinelli, valtopin. *scojonatu* VocScuola, Foligno *škoyyonáto* Bruschi, tod. *scojjonato* Ugoccioni-Rinaldi, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *skoyyonáto* Monfeli, roman. *scojonato* Chiappini-RolandiaAgg, laz.merid. (Amaseno) *škulinátə* Vignoli, *škulunátə* ib.

Fior. *scoglionato* agg. ‘che usa un linguaggio sconveniente e volgare’ (Binazzi, SLeI 13,228).

Giudeo-livorn. *scoglionato* agg. ‘beffatore’ (1842-1863, FranceschiniBagitto).

ALaz.sett. (Acquapendente) *scojjonato* agg. ‘poco rispettoso degli altri’ Mattesini-Ugoccioni, umbro merid.-or. ~ ib.

Agg.verb.sost.: fior. *scoglionato* m. ‘chi usa un linguaggio sconveniente e volgare’ (Binazzi, SLeI 13,228).

It. **scoglionatura** f. ‘noia, fastidio’ (dal 1983, “volg.” Zing; B; Zing 2018), bisiacco *scoionadura* Domini.

It. **scoglionamento** m. ‘lo scoglionare, lo scoglionarsi; scoglionatura’ (dal 1993, “volg.” Zing 2018).

Bisiacco **scoionada** f. ‘seccatura, fastidio’ Domini.

Con metaplasmo di coniugazione: cort. (Val di Pierle) **skullunísse** v.rifl. ‘perdere la pazienza’ Silvestrini, umbro merid.-or. (Foligno) *škoyyonísse* Bruschi.

Pist. *scoglionito* agg. ‘pieno di dispetto, stizzito, che perde la pazienza’ Gori-Lucarelli, umbro merid.-or. (Foligno) *škoyyoníto* Bruschi.

Deformazioni eufemistiche

Sintagma prep.: trent.or. (primier.) *fora dei coiómberi* esclamazione per mandare via q. Tissot.

Loc.verb.: lucch.-vers. (viaregg.) *rompire ‘cogliombari* ‘infastidire, seccare’ RighiniVoc.

Lad.ven. (Selva di Cadore) *te me séke i koyóomberli* ‘mi rompi le scatole’ Pallabazzer-Lingua.

Trent.occ. (Montagne) *f[ar] vegnir i coiombarli* ‘infastidire q.’ Grassi.

#### 1.a<sup>5</sup>. riferito a boria

Sintagma prep. e loc.verb.: emil.occ. (mirand.) *far da coión* ‘darsi arie’ Meschieri.

Loc.verb.: lomb.or. (bresc.) *andà i coió ala testa* ‘diventare vanaglorioso’ Melchiori, venez. *andar i cogioni a la testa* Boerio.

Derivati: piem. **cojonet** m. ‘giovannotto petulante e temerario’ DiSant’Albino.

Giudeo-livorn. **scoglionato** agg. ‘arrogante’ (1842-63, FranceschiniBagitto), umbro merid.-or. (Torgiano) *scojonato* Falcinelli.

#### 1.a<sup>6</sup>. riferito a energia, capacità

ALunig. (Filattiera) **koyóη** agg. ‘abbattuto, mogio, triste’ Pagani.

Reduplicazione: lunig. *koyóη koyóη* ‘mogio, mogio’, garf.-apuano (Gagnana) *koyóη koyóη* (Luciani, ID 47).

Sintagma: ossol.alp. (Trasquera) *štāηk e kuyúη* ‘stanco e afflitto’ (p.107), lomb.alp.or. (posch.) *stráke e kwuyúη* (p.58); AIS 720.

Sintagmi prep. e loc.verb.: sic. *sétti pára di kuğğúna* ‘di persona energica, volitiva, tenace’; *éssiri kku li kuğğúna* ‘essere energico, volitivo, tenace’ VS.

Loc.verb.: it. *avere i coglioni (duri)* ‘essere energico, volitivo, tenace’ (dal 1964, B; GRADIT; Zing 2018), piem. *aveje ii cojon (dur)* DiSant’Albino, *avèj ij cojon (dur/quader)* Gribaudo-Seglie, lomb.or. (berg.) *iga (dür/ gròs) i cojò* Tiraboschi,

bresc. *aiga i coió (dur)* Melchiori, march.sett. (Fano) *a[vere] i quajón (duri)* Sperandini-Vampa, ven.merid. (vic.) *avere i cojóni (duri)* Candiago, poles. *avere i cogioni (grassi)* Mazzucchi, bisiacco *aver<sup>1</sup> i coioni (duri)* Domini, triest. ~, rover. *averghe i cojóni (duri)* Azzolini, sic. *avíri li ku ġ ġ ú n a* VS, sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino, niss.-enn. (Aidone) *avidire i cugghjui* Raccuglia<sup>1</sup>. Piem. *avèj ij cojon ch'a casco* 'perdersi d'animo' Gribaudo-Seglie; *casch[è] ii cojon* 'id.' DiSant'-

Albino. Trasimeno (Castiglione del Lago) *glie fumono i coglioni* 'è una persona capace e brava' Serafini, umbro sett. (cast.) *gni fūmono i cojóni* Minciotti-Mattesini; Trasimeno (Castiglione del Lago) *glie girono i coglioni* 'id.' Serafini.

It. *[volerci] i coglioni duri* 'essererci bisogno di essere energico, volitivo, tenace' (ante 1950, Pavese, B).

Derivati: it.reg.sic. *avere li cugghiuenedda* 'sentirsi giù di corda' (Antonelli, SLeI 18,164).

Sic. *ku ġ ġ un ú tu* agg. 'robusto, abile, deciso' (ante 1749, Malatesta, VS); ~ 'eccellente, coi fiocchi', niss.-enn. (piazz.) *ku ġ ġ un ú* Roccella; VS.

It. **scoglionare** v.tr. 'abbattere togliendo il coraggio, la capacità di reagire, la dignità di uomo' (ante 1963, Fenoglio, B).

Tic.prealp. (Gravesano) *scuionass* v.rifl. 'muoversi, spicciarsi' (VSI 5,501).

Luc.nord-occ. (Pignola) *skulə n á [s s ə]* v.rifl. 'affaticarsi eccessivamente' Rizza, catan.-sirac. (Sant'Alfio) *scugghjunari[s]*, sic.sud-or. ~; VS.

Tosc. *scoglionato* agg. 'sicuro di sé, energico, pieno di baldanza' (1915ca., Tommei, B), pist. *scoglionato* Gori-Lucarelli, ancon. (jes.) *scojonado* (Gatti, AR 4), umbro merid.-or. (Torgiano) *scojonato* Falcinelli.

Umbro merid.-or. (tod.) *scojjonato* agg. 'privo di energia o di volontà' Ugoccioni-Rinaldi, sic.sud-or. (Ávola) *scugghjunatu* VS.

March.merid. (Montefiore dell'Aso) *scojonatu* agg. 'sposato, privo di energia' Egidi, sic. *scugghjunatu* VS.

Agg.verb.sost.: tosc. *scoglionato* m. 'persona sicura di sé, energica, piena di baldanza' FanfaniUso.

## 2. mondo animale: parte di animale ('testicoli')

Ferrar.a. **coioni** (*al cavallo*) m.pl. 'testicoli, scroto di animali, spec. domestici' (1518, Ragioniero-Spicirra, TrentiGloss), fior.a. *coglioni* (ante 1292,

FioreRett [red. beta], TLIO), pis.a. *colioni* (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), sen.a. *coglone* m. (metà sec. XIV, RicettarioLaurenziano, ib.), sabino a. *cugliumi* pl. (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, ib.), vit.a. *coglioni* (1384, StatutoMacellai, ib.), sic.a. *cugluni* (1368ca., MascalciaRuffoVolg, ib.; 1519, ScobarLeone), ven.centro-sett. (Corbolone) *koyóni* (ASLEF 4020, p.209a), istr. *kuyóni* (Malusà, ACSRovigno 13,434), rovig. *kuyóni* (p.397), Valle *koyóni* (Malusà, ACSRovigno 13,434), lad.ates. (mar.) *coiùn* m. Videsott-Plangg, fior. (Incisa) *ʔkəłəni* pl. (p.534), tosc-laz. (pitigl.) *kkəłəni* (p.582), cal.sett. (Verbicaro) *ki ġ ġ ɔ n a* (p.750); AIS 1069cp.

It. *coglioni (e fegato)* m.pl. 'testicoli (cibo)' (ante 1556, Pontormo, Fanucci, SFI 66).

Sintagmi: sic. *ku ġ ġ un i í múlu* m. '(scherz.) pane non ben lievitato' VS.

Sen.a. *coglioni del toro* 'testicoli del toro' (metà sec. XIV, RicettarioLaurenziano, TLIO).

Composti: it. **cavacoglioni** m. 'chi castra animali' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

Luc.-cal. (Oriolo) **muttsəkakulə n ə** m. 'forfecchia' (*ʔmordi* ~<sup>1</sup> AIS 468, p.745), *mútsəka - kulə n ə* NDC.

Derivati: tic.alp.cent. (Lumino) **coionéra** f. 'schiuma che si forma e si rapprende sul siero del latte in ebollizione' (VSI 5,501).

Salent. **kuyunára** f. 'ventre degli ovini cotto in stufato di patate' VDS.

Vit.a. **malcoglone** agg. 'relativo allo scroto e ai testicoli del montone' (1384, StatutoMacellai, OVI).

Abr.or.adriat. **skuyuné** v.tr. 'castrare un animale (spec. domestico)', abr.occ. (Introdacqua) *skuyə n á*, sic. *scugghjunari* VS; DAM.

## 3. mondo vegetale

Fior.a. **coglioni** m.pl. 'parte di una pianta somigliante a un testicolo' (fine sec. XIII, Antidot-NicolaiVolg, TLIO).

Lomb.alp.or. (Grosio) *cuón* m. 'bocciolo ancora chiuso del dente di leone' DEEG.

Emil.or. (ferrar.) *coiòn* agg. 'insipido (frutto), poco buono da lavorare o da bruciare (albero)' FerriAgg.

Lad.ven. (zold.) *koyóni* m.pl. 'boccioli del tarassaco' CroattoVoc.

Camp.sett. (Colle Sannita) *kəłə n ə* m. 'gheriglio della noce' (AIS 1300cp., p.714).

Sintagmi: lomb.alp.or. (posch.) *cuión d'asan* m.pl. 'specie di piccole bacche rosse' (VSI 5,497).

<sup>1</sup> Con fonetica gallo-it.



Piem. *coglion de bove* m. '(bot.) colchico (Colchicum autumnale L.)' CollaHerbarium num. 465.

Lomb.or. (bresc.) *cojò de cà* m. '(bot.) testicolo di cane (Orchis mascula L.); 'pan del cuculio (Orchis militaris L.)' Penzig 324; lomb. *cojòn* ~ 'Orchis fusca Jacq.' ib.; trent.occ. (valcam.) *cujon de can* 'rovo di monte, rovo erbaio, gramignello (Rubus saxatilis L.)' ib. 419, lad.anaun. (Malè) *coioni de cagn* Pedrotti-Bertoldi 339.

Sic. *ku ġ ġ ú na di kavá d du* m.pl. '(bot.) le galle che si formano sull'olmo' VS.

Ven.centro-sett. (Corbolone) *koyóni de frá te* m.pl. 'erba astrologa (Aristolochia clematidis L.)' (ASLEF 35, p.209a), bisiazzo *coioni de frate* Domini, triest. ~ *de frati* Rosamani.

Venez. *cogioni de galo* m.pl. 'uva galletta (sorta d'uva da tavola)' Boerio, bisiazzo *coioni de gal* Domini, triest. ~ *de galo*<sup>1</sup>.

Nap. *cogliume de gallo* m. 'varietà di olivo' Rocco.

Àpulo-bar. (martin.) *cughione de jadde* m. '(bot.) pisello' Selvaggi.

Tic.prealp. (Arosio) *coión de gatt* m. 'specie di erba delle graminacee che infesta i campi di segale' (VSI 5,497); lomb.alp.or. (Grosio) *cuaón de gat* 'semprevivo (Sempervivum tectorum L.)' DEEG.

Lomb.alp.or. *koyón de gát* m. 'pan del cuculo (Orchis militaris L.)' (Longa,StR 9).

Lad.ven. (agord.) *koyóni de gát* m.pl. 'antennaria (Antennaria dioica Gaertn.)' RossiFlora 49; ~ 'globularia, vedovella celeste (Globularia cordifolia L.)' ib. 100, San Tomaso Agordino ~ ib. 169.

Ven.centro-sett. (Corbolone) *koyóni de mús* m.pl. 'erba astrologa (Aristolochia clematidis L.)' (ASLEF 35, p.209a)<sup>2</sup>.

Piem. *coujoun d' prejve* m. '(bot.) Orchis fusca Jacq.' Capello, *cojon ed prèive* Gribaudo-Seglie.

Bisiazzo *coioni de prete* m.pl. 'erba astrologa (Aristolochia clematidis L.)' Domini, Pieris di Monfalcone *coioni de preti* Rosamani<sup>3</sup>, Foliano ~ ib., istr. *coioni de prete* Penzig.

Lad.anaun. *coioni de pret* m.pl. 'mirtillo rosso (Vaccinium vitis idaea L.)' Pedrotti-Bertoldi 421; lad.fiamm. (cembr.) ~ 'rovo di monte (Rubus saxatilis L.)' ib. 338.

Fior.a. *coglion di sambuco* m. 'la drupa del sambuco' (1390, Pataffio, DellaCorte,SLeI 22)<sup>4</sup>.

Sic.a. *cugluni di li purracci* m.pl. 'bulbi dell'asfodelo' (1368ca., MascalciaRuffoVolg, OVI).

Sic. *cugghiuni ri urpi* m. '(bot.) barbone (Himantoglossum hircinum Spreng.)' (Cannarella, VS).

Tic.alp.occ. (Pedemonte) *uga cuióna* f. 'varietà di uva degli acini molto grossi e poco saporiti' (VSI 5,497).

Composti: sic. **ammazzacugghiuna** f. 'carlina lanosa (Carlina lanata L.)', messin.or. (Castel Mola) *mazzacugghiuni* m. 'id.', sic.sud-or. (Àvola) *mazzacugghiuna*; VS.

15 Cal.sett. (Verbicaro) **š i k u ġ ġ ú n ə** m. 'rosa di macchia' NDC<sup>5</sup>.

Derivati: luc.-cal. (Scalea) **cugliuniellu** m. 'grumolo (di lattuga)' NDCSuppl.

20 Ven.centro-sett. (trevig.furb.) **coionata** f. 'fava' (1545, LinguaZerga, Cappello,SFI 15,335)<sup>6</sup>.

Àpulo-bar. **ku ġ ġ ú n g ə l ə** m. 'spicchio, gheriglio (dell'arancia, del limone, della noce)', martin. *tə ġ ġ u n g ə l ə* GrassiG-2, Cisternino *kə ġ ġ ú n g ə l ə*, ostun. *ku ġ ġ ú n g u l u*, tarant. *ku ġ ġ ú n k u l ə* Gigante, *fi ġ ġ ú n k u l u*, salent. *ku ġ ġ ú n k u l u*, salent.sett. *ku ġ ġ ú m f u l u*, brindis. *fi ġ ġ ú n k u l u*, Manduria *kuyúnkulu*, Erchie *kuyúmfulu*, *kuyúnfulu*, salent.cent. (lecc.) *ġ ġ ú n k u l u*, Veglie *kuñúnkulu*, *kuñúffulu* (Mancarella,StLSalent 17,104); salent.sett. (Mesagne) **scugghiúmfulu** 'id.'; VDS; VDS-Suppl; Fanciullo,ScrittiAmbrosini 90<sup>7</sup>.

Àpulo-bar. (ostun.) *ku ġ ġ ú n g l u* m. 'piccolo racimolo d'uva' VDS.

Abr.or.adriat. (Ortona) **ku y y ə n ě r ə** m.pl. 'fichi di color verde intenso, molto piccoli e fusiformi' DAM.

Irp. (Montella) *kotonáro* m. 'qualità di prugne' (Festa,ID 5); **k o l o n á r a** f. 'id.' ib.

Ven.centro-sett. (vittor.) **cojonèra** f. 'specie d'uva' Zanette; nap. *coglionera* 'varietà di uva bianca' Rocco.

Laz.centro-sett. (velletr.) **cugliognùdo** agg. 'varietà di piccolo fico' (< -uto, ZaccagniniVoc).

<sup>4</sup> Forma non confermata dalla banca dati dell'ОВI.

<sup>5</sup> "raccorciato da *šika-ku ġ ġ ú n ə* 'lacera-cogliuni'."

<sup>6</sup> "senz'ombra di dubbio suggerita dal senso osceno di 'baccello' e simili nella lingua comune" (Ageno,SFI 15, 420).

<sup>7</sup> "Molte forme salentine presentano deformazioni paretimologiche di natura tabuistica" (Fanciullo).

<sup>1</sup> Cefalonia *κογιοντιγάλε* 'uva galletta' (Kramer,StCortelazzo).

<sup>2</sup> Cfr. friul. (Moggio Udin.) *cojóns-di-mús* f. '(bot.) mirtillo rosso' DeAgostini-DiGallo.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *ᵹkoyóns di prédi*<sup>1</sup> ZamboniFlora 336 e 404.– Per la semantica cfr. Bertoldi,AR 11,28.

It. **rincoglionire** v. assol. 'maturare sul ramo' (1963, Gadda, B).

#### 4. mondo materiale

It. **coglioni** m.pl. '(milit.) orecchioni dei baluardi' (1564, G. Maggi, B), ferrar.a. *cuioni* (1484-89, InventarioMonetione, TrentiGloss).

Ferrar.a. *coioni* m.pl. 'attrezzi per imbarcazione, piedi d'albero di nave' (1511, InventarioGuardaroba, TrentiGloss).

Abr.or.adriat. (pesc.) *kuyónə* m. '(marin.) parte estrema del fiocco, assicurata da una fune' DAM.

Sic.sud-or. (Vittoria) *ku ġ ġ ũ n a* m.pl. 'pietre di resistenza dello strettoio a stadera' Consolino.

It. *coglione* agg. 'inadatto (di cose)' (dal 1938, Bacchelli, B; Zing 2018).

Mant. (*vin*) *coiòn* agg. 'eccellente' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

Corso *cughjone* agg. 'vestito di abiti macchiati' Faluccci.

Sintagmi: venez. *cogion de l'alboro* m. 'buco nel fondo della barca per l'albero' Boerio<sup>1</sup>, salent.sett. (brindis.) *cughjioni d'arvuru* VDSSuppl.

ALunig. (Filattiera) *n p̄ar əd koyón* esclamazione per indicare una negazione decisa o l'impossibilità di qc. Pagani; roman. *un ber par de cojoni* 'nulla' (1833, BelliLanza 2,1099).

Loc.verb.: emil.or. (ferrar.) *ciucar i cuiun* 'essere buonissimo (di cosa)' FerriAgg.

Composto: APiem. (Castelli) **č a p a k u y ú ŋ** → 30 LEI 10,359,39 s.v. \*kapp-

Derivati: lad.ven. **koyonere** f. 'trappola fatta per scherzo dai ragazzi' RossiVoc 51<sup>2</sup>.

Salent.sett. (Lizzano) **cughjionutu** agg. 'biancastro, bianco sporco' VDSSuppl.

Sic.sud-or. (Rosolini) **scughjinatu** agg. 'rovinato, in pessime condizioni (es. strada, veicolo, apparecchio)' VS.

#### 5. astratti

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. (sost. +) *de' miei coglioni* '(pegg.) spregevole, di nessun valore' (1830, Giusti, B), lomb.or. (berg.) *di mé cojò* Tiraboschi, lad.anaun. (Tuenno) (*l'è dei coioni* Quaresima, (*l'è tut coioni* ib., vogher. (sost. +) *di mé kuyón* Maragliano, tosc. (sost. +) *de' miei coglioni* FanfaniUso, pis. *dè' mi' 'oglióni* Guidi, Trasimeno (Castiglione del Lago) (sost. +) *de' mi'*

*coglióni* Serafini, nap. (sost. +) *de sti cugliune* Andreoli; novar. *l ě di kuyón* 'id.' Bestiario-PopBelletti 271.

Lomb.or. (bresc.) *andà coi coio al aria* 'andare in rovina' Melchiori, bisiacco *al xe 'ndà cui coioni par aria* 'è andato in rovina' Domini.

Loc.verb.: venez. *avere i cogioni duri/grassi/grossi* 'essere ricco' Boerio.

Emil.or. (ferrar.) *ciucar i cuiun* 'essere agiatissimo' FerriAgg.

Triest. *farse i coioni de oro* 'prosperare a dispetto ed in danno del prossimo' Pinguentini.

Niss.-enn. (Aidone) *tucchèrise i cughjui* 'toccarsi i coglioni per scaramanzia e allontanare la sfortuna' Raccuglia<sup>3</sup>.

Derivati: piem. **cojonaria** (*da nen*) f. 'bubola, bagatella, cosa di nessun valore' DiSant'Albino,

lomb.or. (berg.) *cojoneréa* Tiraboschi, vogher.

20 *kuyunaríá* Maragliano, emil.occ. (piac.) *côjônaria* ForestiSuppl, venez. *cogionaria*, tosc. *coglioneria* FanfaniUso, cal.cent. (apriglian.) *cugliunería*, cal.merid. (regg.cal.) *cughjunaria*, sic.

*ku ġ ġ unaríá*, sic.sud-or. (Vittoria) *ku ġ ġ unaríá* Consolino, niss.-enn. (piaz.) *ku ġ ġ unaríá* Roccella; NDC; VS.

Lomb.occ. (vigev.) **cuiunã[si]** v.rifl. 'danneggiarsi' Vidari.

Pis. **scoglionassela** 'rimaner neghittoso, anche davanti a un possibile danno' Malagoli.

Umbr. merid.-or. (Foligno) **škoyyonáto** agg. 'sfortunato' Bruschi, tod. *scojjonato* Ugocconi-

Rinaldi, abr. *skuyənátə* DAM.

Il lat. CŌLEO, -ŌNIS (CGL 3,579) continua nel significato concreto 'testicolo' nel friul. *cojòn*

PironaN, nel grigion. *cugliun* m. (DRG 4,331), nel. fr.a. *coillons* pl. (inizio sec. XIII, Gervaise,

40 TLFi), nell'occit.a. *coillos* (1180ca., GuilhBerg, Rn 2,433) e *colhos* (fine sec. XIII, LSid, ib.), nel

cat. *collons* (dal sec. XII, DELCat 2,834), nello spagn.a. *colyón* m. (1100ca., GlosarioAsín, DCECH 2,131), nello spagn. *cojón* (dal 1254,

Alfonso X, Kasten-Nitti 1,438), nel port.a. *colhão* (sec. XIII, Houaiss) e nell'it. (I).

La macrostruttura è di ordine semantico: mondo umano (1.), animale (2.), vegetale (3.), materiale (4.) e astratti (5.). Il mondo umano è sottodiviso

50 in parte del corpo umano ('testicoli') (a<sup>1</sup>), persona (sciocca) (a<sup>2</sup>), accezioni riferite a beffa, scherzo, inganno (a<sup>3</sup>), a seccatura, noia (a<sup>4</sup>), a

<sup>1</sup> Cfr. dalm. *cogión* m. 'id.' (Kahane-Koshansky,RPh 7).- Traù *kojun* m. [end of rough tree stanchion] (Skok 142, fig. 51; Kahane-Koshansky,RPh 7).

<sup>2</sup> Cfr. vejl. *cojunára* f. 'burla' (Bartoli-2,195).

<sup>3</sup> Con fonetica gallo-it.

boria (a<sup>5</sup>.) e ad energia, capacità (a<sup>6</sup>.). I significati secondari, frequenti nelle voci che si riferiscono agli organi sessuali, continuano nel friul. *koion*, nell'engad. *kulún* (DRG 4,331) e nell'it. *colgione* (a<sup>2</sup>. e a<sup>3</sup>.).

REW 2036, Faré; VEI 297; DEI 1003seg.; DELIN 355; Nocentini-Parenti 245; VSI 5,496-502 (Petrini); DRG 4,331seg. (Decurtins); EWD 2,223; FEW 2,888-891.— Schweickard; Marrapodi; Pfister<sup>1</sup>.

→ **coleus**

**colere** ‘coltivare la terra; avere cura; onorare, venerare’

**1.1.** ‘*colere*’

**1.a.** ‘coltivare (terra; vegetali)’

**1.a.a.** agg.

Lomb.alp.or. (borm.) **colesto** agg. ‘mietuto’ (1671, Bläuer; Bertoni, AR 5,240)<sup>2</sup>.

**1.a.γ.** verbi

Lomb.alp.or. (valtell.) **cóler** v.tr. ‘coltivare’ Monti<sup>3</sup>.

Lomb.alp.or. (posch.) *colè* v.tr. ‘mietere’ (Monti; Salvioni, RIL 39).

**1.b.** ‘desiderare; interessarsi; aver cura’

**1.b.γ.** verbi

Luc.-cal. (Mormanno) **kólə** v.assol. ‘giovare; essere utile, vantaggioso’, cal.cent. (cosent.) *kólire*, apriglian. *kólere*, *culire*, cal.merid. *coliri*, Marcellinara *colire*, Molochio *kóliri* (Alessio, ID 10,155), regg.cal. *kóliri*, sic. *còliri* (1815, TempioMusumarra), messin.or. (messin.) *cóliri* (DeGregorio, StGl 1,154); NDC; VS.

Sic.sud-or. (Noto) *cóliri* v.tr. ‘desiderare; onorare, tenere in grande cura’ VS.

It.sett.a. *colersi* v.rifl. ‘provare particolare piacere, godersi qc.’ (1371-74, RimeAntFerrara, TLIO), tosc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.).

Sic. *colirisi* v.rifl. ‘andar d'accordo, volersi bene’ (dal sec. XVII, AntAnon, VS).

Agg.verb.: cal.merid. **male colutu** ‘andato a male; sfortunato’ NDC.

Con cambio di coniugazione: luc.-cal. **colá** v.assol. ‘giovare, essere utile, vantaggioso’ NDC.

Derivato: aquil. (Casentino) **kulénna** f.pl. ‘chicchi di granturco abbrustoliti, che il 17 gennaio, festa di S. Antonio, ogni famiglia abbrustolisce e distribuisce’ DAM.

**2.** ‘*colto*’

**2.a.** ‘coltivato (terreno; vegetali)’

**2.a.a.** agg.

Agg.verb.: it. **colto** agg. ‘coltivato (detto di un terreno, un campo, una pianta), ben tenuto, molto curato, (detto di un giardino)’ (1319ca., Dante-Commedia, EncDant – 1874, Tommaseo, B), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, TLIO), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, F. Gualterotti, ib.; 1334ca., Ottimo, ib.), corso a. ~ (Nebbio sec. XIV, Cartulario, ib.), lig.cent. *cort* Massajoli, aquil. *kóldu*, *kótə*, *kóta* (Avolio, DI-Storia 589), Tornimparte *kóto*, abr.or.adriat ~, *kóvətə*, *kóta*, *kwóldə*, *kwóltə*, Civitella Casanova *kwóytə*, Fara San Martino *kóyətə*, Taranta Peligna *kúydə*, Ateleta *kóldə*, Castiglione Messer Marino *kóəldə*, abr.occ. *kótə*, Cansano *kwótə*, Rocca Pia *kwóltə*, Introdacqua *kúotə*, Villago *kwóvətə*, Scanno *kóddə* Schlack, *kwóyətə*, molis. (campob.) *kwótə*, Ripalimosani *kóte* Minadeo, laz.merid. (sor.) *kótə* (Merlo, AUTosc 38,201)<sup>4</sup>, nap. *còuto* (ante 1627, CorteseMalato), irp. *cuòveto* Nittoli, salent. sett. (Francavilla Fontana) *cutu* (VDS; Ribezzo); DAM.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *cutu* agg. ‘seminato la seconda volta con lo stesso cereale (un terreno)’ Liberati.

Sintagma: it.a. *luoghi colti* m.pl. ‘le zone coltivate (contrapposte a quelle incolte, selvagge)’ (1313ca., DanteCommedia, EncDant; 1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO), fior.a. ~ (metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, ib.).

Derivati: corso **kultále** agg. ‘coltivato ad orto, nei pressi dell'abitazione’ (Guarnerio, AGI 14, 190).

Tosc.a. **acolto** agg. ‘coltivato’ (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, TLIO).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Fanciullo, Lurati, Ruffino, Tancke e Tressel.

<sup>2</sup> Per il participio in *-sto* cfr. RohlfGrammStor. § 624.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *coli* v.tr. ‘coltivare’ (Parenzo 1285, Kostrenčić); *colere* (1337, ib.; 1421, ib.).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.camp. *terris cultis, non cultis* (Castello di Sant'Agata 845), ChLA 50, n. 20, p. 92.14 (M. Galante (a cura di), *Chartae Latinae antiquiores*. Vol. 52, Italy 22. *Cava dei Tirreni*. Dietikon-Zürich 1997).

It.reg. **biscolto** agg. 'seminato una seconda volta nell'annata (un terreno)' (Roma 1930, D'Alessandri, GlossConsGiur).

### 2.a.β. sost.

It. **colto** m. 'campo coltivato, terreno posto a coltura' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI – 1584ca., Grazzini, B; 1803-04, Manzoni, B – 1943, Pancrazi, B)<sup>1</sup>, tosc.a. *colti* pl. (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, TLIO), fior.a. *kolto* m. (1257, RicordiCompereValStreda, OVI), *cholto* (1262-75, LibriccioloBencivenni, ib. – 1324ca., QuadernoCavalcantiF, ib.), *colto* (1270-1300, CavalcantiG, TLIO – 1421ca., Morelli, Trolli, StGrammIt 5,81), sangim.a. ~ (1236, TenutaDietiguardi, TLIO), roman.a. *coiti* pl. (1358ca., BartJacValmontone, ib.), lad.anaun. (Tuenno) *còut* m. Quaresima, corso *còltru* Falcucci, amiat. *colti* pl. Fatini, sen. ~ Cagliariitano, umbro sett. (Anghiari) ~ (1684, NomiMattesini 129).

Elb. *colto* m. 'vigna nel primo anno di cultura' (MelliniNesi; Diodati); ~ 'solco in cui viene piantata la vigna' Diodati.

Laz.centro-sett. (palian.) *kúto* m. 'terra seminata per la seconda volta' (Navone, StR 17).

Àpulo-bar. (rubast.) *kúltə* m. 'coltivazione, aratura periodica' Jurilli-Tedone.

Salent.sett. (Mesagne) *cutu* 'fertilità che rimane in un terreno dopo una cultura di rinnovo' VDS.

Loc.verb.: sen. *fa/fare i colti* 'preparare il terreno per le colture' (Lombardi; Cagliariitano).

Prov: fior.a. *bramasi molto di far casa e colto* 'aver molta fretta nel conseguire dei risultati' (seconda metà sec. XIII, GarzoProverbi, TLIO); *kólto consortato mal è coltivato* 'più persone che si dedicano a una sola attività, producono disordine e cattivi risultati' ib.

ALaz.sett. (Montefiascone) **kóyte** f. 'maggese' (AIS 1417, p.612).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.istr. *coltum* m. 'terra coltivata' Semi, lat.mediev.lig. *cultum* n. 'terra coltivata' (1194, Aprosio-1), lat.mediev.alex. *cultus* agg.verb. 'coltivato' (Cereseto 1358, GascaGlossBacino), lat.mediev.tosc. *omnia et in omnibus parte mea, cultum adque incultum, mouile uel immouile seoque se mouentibus* (Lucca 713-14, CD-Longob vol. 1, doc. n. 16, p.45), *id est terra, uinea, pratis, cultum atque incultum, oliuitis* (Lucca 728, ib., doc. n. 42, p.144), lat.mediev.camp. *idest casis, terris et intrinsecus cas[e], culto quam et inculto, mobile adque immobile* (873, CDCavensis 1,100). – Cfr. anche il toponimo lad.cador. *Coltrotondo* (Candide 1630, Vigolo-BarbieratoMs).

Derivati: abr.or.adriat. (Castiglione a Casauria) **kutíćǎ** f. 'terreno a maggese'; **skutíćǎ** f. 'terreno incolto'; DAM.

Bar. *kutíttsa* f. 'terreno incolto perché sassoso' HubschmidMat<sup>2</sup>.

Teram. (Martinsicuro) **raskóta** v.tr. 'rendere coltivabile un pezzo di terra, prima incolta' (Mastrangelo, ACILFR 20.4,495).

**2.b.** 'aver cura (comportamento e cultura umana)'

### 2.b.α. agg.

Pad.a. **colto** agg. 'nutrito' (ante 1389, RimeFrVannozzo, OVI).

Tosc.a. *colta* (*sapienza*) agg.f. 'che deriva da una buona cultura, da studi vasti e profondi' (ante 1294, GuittArezzoRime, TLIO), it. ~ (1802, Foscolo, B).

Tosc.a. (*donna*) *colta* agg.f. 'pulita ed elegante negli abiti; ben pettinata; che ha un aspetto e un comportamento ben composto ed educato; elegante, ornato (di un abito)' (1318-20, FrBarberino-Reggimento, TLIO), it. *colto* agg.m. (ante 1581ca., Nannini, B – 1633, Sempronio, B).

It. *colto* agg. 'elegante, che denota cultura (verso, linguaggio, parola)' (dal 1595ca., Tasso, B; Zing 2018), it.merid.a. *colti* agg.m.pl. (1504, Sannazaro, B), venez. ~ (1761, GoldoniVocFolena).

It. *colto* agg. 'che ha raggiunto un alto grado di cultura e di civiltà; istruito' (dal 1661, D. Bartoli, B; Zing 2018).

Sintagma: it. *colto pubblico* (*e inclita guarnigione*) → *publicum*

Derivati: it. **coltezza** f. 'ornatezza, eleganza, raffinatezza studiata, elaborazione artistica' (ante 1569, B. Tasso, B).

Aquil. **cultuitu** agg. 'istruito' Cavalieri.

It. **semicolto** agg. 'di media cultura' (ante 1956, Papini, B).

It. *semicolto* agg. 'proprio di chi è di media cultura' (ante 1975, Pasolini, B).

### 2.b.β. sost.

It. **colto** m. 'persona istruita, che possiede una discreta cultura; chi ha conseguito un titolo di studio superiore' (dal 1785, Cesarotti, B; Zing 2018)<sup>3</sup>.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.bar. *kutiza* f. 'terreno incolto perché sassoso' (1028, CDBar 1,26, Laporta).

<sup>3</sup> Si usa soprattutto al pl.

Derivato: it. **semicolto** m. 'persona di media cultura' (dal 1891, DeMeis, B; GRADIT 2007).

**2.c.** 'venerato'

**2.c.a.** agg.

It. **colto** agg. 'onorato, venerato' (ante 1547, Bembo, TB; ante 1566, Caro, B).

**II.1.a.** 'coltivare (terra; vegetali)'

It.a. **colere** v.tr. 'coltivare' (ante 1374, Petrarca-RimeDisperse, TLIO – 1490ca., TanagliaRoncaglia; MalatestaMalatestiTroli), it.sett.a. ~ (1522, G.A. Flaminio, Vignali, LN 43,36).

**1.b.** 'desiderare, interessarsi'

It.a. **colere** v.tr. 'desiderare; ricercare, apprezzare qc.; di una passione, alimentare; di un sentimento, nutrire; aver particolare cura o interesse per qc.' (1490ca., TanagliaRoncaglia), ven.a. ~ (1399, GradenigoEvangelii, TLIO), tosc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, ib.; 1332, AntTempo, TLIO<sup>1</sup>), fior.a. ~ (1363, RistoroCanigiani, ib.).

It.a. **colere** v.tr. 'preferire; essere buono per qc.; prestarsi' (1490ca., TanagliaRoncaglia).

Abr.a. **colere** (*lo fuoco*) v.tr. 'preservare con devozione (il fuoco)' (fine sec. XIV, CronacaIsidor-Volg, TLIO).

**1.c.** 'venerare'

It. **colere** v.tr. 'onorare, venerare; tenere in gran pregio, stimare; coltivare intellettualmente, esercitare, detto di un'arte, una disciplina' (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, TLIO – 1818, Leopardi, B<sup>2</sup>), tosc.a. ~ (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), tosc.sudor.a. ~ (1298ca., Questioni, TLIO), roman.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], ib.)<sup>3</sup>, nap.a. ~ (prima del 1489, JacJennaro-Corti), salent.a. ~ (ante 1531, LenioMarti).

Agg.verb.: it. **colendo** 'degno di molto rispetto, di reverenza, di ossequio' (1584-85, Bruno, B).

It. **colendissimo** agg. 'onorabilissimo, stimabilissimo (termine dello stile epistolare, segno di stima e di deferenza; oggi solo con valore scherzoso, per ironia verso le formule eccessivamente pompose dello stile epistolare antico)' (1585, Tasso, B – 1930, Beltramelli, B), it.sett.a. ~ (ante 1503, Fil-

Gallo, DELIN), nap. **colennissemo** (1767, Lorenzi, Rocco).

Dittologia: nap.a. **magnifica e colendissima mia commare** 'onorabilissima' (ante 1475, Masuccio, Matt, SLI 28,282).

It.a. **colentissimo** agg.m. 'onoratissimo' (1485, TrattatoSuriano, Caria, ContrFilltMediana 23).

Derivato: it. **recolendo** 'venerando' (1536-37, AretinoLettereProcaccioli).

**1.d.** 'che abitano'

Agg.verb.sost.: it. **colenti** m.pl. 'che abitano' (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIO; 1343-44, BoccaccioFiammetta, ib.).

**2.** 'culto'

**2.a.** 'coltivato (terra; vegetali)'

**2.a.a.** agg.

It. **culto** (*monticello*) agg. 'coltivato' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 40; ante 1828, Pindemonte, B).

Derivato: it. **cultezza** f. 'l'essere ben coltivato, ben curato (detto di un terreno, un giardino, una pianta)' (1620-39, B. Fioretti, B).

**2.a.β.** sost.

It.a. **culto** m. 'coltivazione, aratura periodica' (1499, HypnerotomachiaPoliphili, ProsatoriVarese 1088).

Corso a. **culto** m. 'la parte coltivata di un terreno' (1220, Doc, TLIO), it. ~ (1581, Tasso, B).

It. **culto** m. 'l'arte, il mestiere di coltivare i campi' (1514-20, Machiavelli, B; ante 1595, Tasso, B; 1758, Spolverini, B), perug.a. ~ (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini, ArtiMestieri 18).

Assis.a. **culto** f. 'terreno coltivato' (Radicofani 1441, StatutoSestito).

Derivato: it.a. (*campo*) **cultato** 'coltivato, lavorato' (1304-07, DanteConvivio, TLIO)<sup>4</sup>.

**2.b.** 'dotto'

**2.b.a.** agg.

It. **culto** agg. 'ricercato; studiato' (1304-07, DanteConvivio, TLIO; ante 1595, Tasso, B; 1848, Gioberti, B – 1871, Carducci, B).

It. **culto** agg. 'dotto, erudito' (ante 1429, MalatestaMalatestaTroli; ante 1712, Magalotti, B – 1874, Carducci, B).

It. **culto** agg. 'ornato, elegante, forbito (detto di uno scrittore, di uno stile letterario); artistica-

<sup>1</sup> TLIO: "tosco.-pad.".

<sup>2</sup> Normalmente usato solo alla prima e terza persona del presente con la dittologia *adoro e colo, adora e cole*, cfr. SerianniIntroduzione 201seg.

<sup>3</sup> Trascrizione di copista tose.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev. *cultare* v.tr. 'coltivare' (1106-18, Greg. Cat. chron., MlatWb 2,2079).

mente elaborato' (1438ca., LBattAlberti, B – 1563, Caro, B; 1859, Carducci, B).

It.a. *culto* agg. 'ben composto e ben educato, curato' (1508, CaviceoVignali); (*costumi culti* agg. m.pl. 'che sono segno di buona educazione e di gentilezza d'animo' (ante 1533, Ariosto, B).

It.a. *culto* agg. 'istruito, fornito di vasti studi, di una buona cultura, di una profonda preparazione dottrinale' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1451; 1820, Pindemonte, B; 1850-53, Farini, B), 10 fior.a. ~ (ante 1405, FilVillani, B).

It. (*vestimenti culti* agg.m.pl. 'puliti' (1585, Garzoni, B).

It. (*non culti (pani)* agg.m.pl. 'prodotti dal lavoro, dalla fatica' (ante 1799, Parini, B).

It. (*orecchio culto* agg. 'ben addestrato, sensibile' (1804, Pindemonte, B).

Loc.verb.: it. *star culto* 'essere ben assettato, abbigliato, pulito' (1673, Sègneri, B).

It. *cultamente* avv. 'dottamente' (1823, Leopardi, 20 BIZ).

Derivati: it.a. *culteza* f. 'ornatezza, eleganza, raffinatezza studiata' (1504, Calmeta, B).

Tosc.a. (*cose non cultate* agg.f.pl. 'trascurate, non curate' (1268, AlbBresciaVolg AndrGrosseto, TLIO).

It. *malculto* agg. 'incolto, arruffato' (1623, Marino, B).

2.c. 'onorato'

2.c.a. agg.

It. (*sacre imagini culte* agg.f.pl. 'onorate' (1632-1639, G. Bentivoglio, B).

2.d. 'abitato'

2.d.a. agg.

It. (*luogo culto* agg. 'frequentato, abitato' (1532, AriostoDebenedetti-Segre 603; 1901, Panzini, B).

Il lat. COLERE (ThesLL 3,1670) continua in area italoromanza nei suoi significati latini. Per il primo i continuatori diretti sono presenti anche nel 45 bearn.a. *coler* (FEW 2,886a), e nel cat.a. *colre* 'coltivare' (sec. XIV, Eximenis, DCVB 3,281) Le forme it.sett. *còla* f. 'aiuola' vengono considerate forme apocopate di 'concola' (cfr. PellegriniStVen 183) e sono trattate sotto CONCHA. Per l'agg. 50 verb. 'colto' (2.a.) cfr. occit.a. (*en erm et en cout* (Tricastin 1200ca., BrunelCharles 540,15), le forme it. (2.a.) e il verbo fr.a. *colter* 'coltivare' (prima metà sec. XIV, Entree, FEW 2,887a).

Semanticamente si distinguono i significati 'coltivare (terra; vegetali)' (a.), 'desiderare; interessarsi; aver cura' (b.), 'venerare' (c.) e il latinismo 'abitare' (d.). Quanto a l.b. cfr. occit.a. *colre* 'esercitare un mestiere' (NphM 39,160, FEW 2,886b). Sotto le forme dotte (II.) si separano i latinismi *colere* (1.), per cui cfr. occit.a. *colre* 'venerare, adorare' (1200ca., HomeliesTortosa, Chambon,RLaR 97,226) - e le forme del tipo 'culto' con u- tonica (2.), cfr. anche fr. medio *culpe* 'coltivato (campo)' (Marot, FEW 2,887a), spagn. *culto* (1377, DCECH 2,288). Una sottodivisione morfologica distingue gli aggettivi (α.) dai sostantivi (β.).

REW 2037, Faré; DEI 1009, 1023; DELIN 356, 362; FEW 2,886-888.– De Fazio; Giuliani<sup>1</sup>.

→ \*cultare; \*cultivare

## cōleus/\*cōlea 'testicolo'

I.1. *coleus*

1.a. mondo umano

1.a<sup>1</sup>. parte del corpo umano

Cal.a. *coy* m. 'ernia' (Stilo 1477, RicettarioGeracitanoCalò).

30 Àpulo-bar. (bar.) *chigghje* m.pl. 'occhi gonfi' Scorcìa.

1.a<sup>4</sup>. 'persona boriosa; boria e altri sentimenti negativi'

35 Abr.or.adriat. (Corvara) *kúlə* m.pl. 'capricci, bizzè' DAM.

1.d. mondo materiale

40 Àpulo-bar. (Corato) *quille* m.pl. 'involtini di carne di cavallo' Bucci.

2. \*colea

2.a. mondo umano

2.a<sup>1</sup>. parte del corpo umano

Fior.a. *coglia* f. 'scroto' (fine sec. XIII, Dante-Maiano, TLIO – 1390ca., Pataffio, OVI), tosc. occ.a. *chullia* (sec. XIII, Ricette, TLIO)<sup>2</sup>, lucch.a.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti, Pfister e Tressel.

<sup>2</sup> Cfr. gli antroponimi lat.mediev.savon. *Poncius Culia nigra* (1178-88, LarsonPostille 195), lat.mediev.fior. *Culgla (filio Petri de Maciea)* (1146, GlossDipITosc, Larson 115) e lat.mediev.lig. *Andreas Colia de Thoy-*

*cugla* (ante 1424, SercambiBongi 1,158)<sup>1</sup>, macer.a. *coglia* (inizio sec. XV, GlossCristCamerino-Bocchi), *cuglia* ib., sic.a. *cugla* (1348, Senisio-Declarus, TLIO), it. (ante 1449, Burchiello, BIZ; ante 1635, TassoniMasini; 1795, Nemnich 4,1266; 1903, D'Annunzio, B), lig.occ. *kúye* pl., piem. *coja* f. (DiSant'Albino; Gribaudo-Seglie), *coija* DelPozzo, tosc. *cógli*a FanfaniUso, lucch.-vers. (vers.) *cuglia* (Pieri,ZrP 28,163), corso *kó dza* (Guarnerio,AGI 14,145), *coglie* pl. (Coco,StRic NS 3,17), tosc-laz. (pitigl.) *kólla* f. (p.582), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kólla* (Fanciulli, ID 44), Acquapendente *còjja* Mattesini-Ugoccioni, umbro merid.-or. (Castel Giorgio) ~ ib., molis. (agnon.) *coglia* f. Cremonese, laz. merid. *kúla*, nap. *coglia* (ante 1627, Cortese-Malato – Altamura), irp. (Calitri) ~ Acocella, San Mango sul Calore *cógli*a DeBlasi, dauno-appenn. (Lésina) *kúya* Carosella 568, fogg. *cuglia* Villani, Sant'Agata di Puglia *coglia* Marchitelli, Àscoli Satriano *kúla* (p.716), Margherita di Savoia *kúǵǵə* Amoroso, garg. (Mattinata) *cúgghie* Granatiero, àpulo-bar. *kúǵǵə*, Monòpoli *cogghje* Reho, salent. *cugghia* (sec. XVIII, Lett-DialMarti), *kúya*, salent.sett. *kúǵǵa*, sic. *còghia* (dal 1751, DelBono, VS), *cúgghia*; AIS 1069cp.; VDS.

Tosc.a. *coglia* f. 'genitali' (1471, BibbiaVolg, TLIO). Fior.a. *coglia* f. 'testicolo' (1383ca., LibroSidrach, TLIO), it. *coglie* pl. (ante 1876, Settembrini, Diz-LessAmor – 1975, Fusco, ib.), lig.occ. *kúya* f., lig.alp. (brig.) *kúye* pl. Massajoli-Moriani, *cuglie* ib., lig.cent. *kúya* f., Carpasio *kúla*, lig.gen. *kúga*, *kúǵga*, tabarch. ~ (Vallebona; DEST), gen. ~ (Casaccia; Gismondi; Dolcino), Val Graveglia *kúga* Plomteux, lig.or. *kúga*, spezz. *kóga* (Conti-Ricco; Lena), Lérici *cógia* Brondi, Tellaro *kóge* pl. Callegari-Varese, Castelnuovo di Magra *kóga* f. Masetti, lig.Oltregiogo occ. *kúya*, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *kuyé* pl. Magenta-2, lomb. *cóla* f. (Salvioni,AGI 16,378), b.lunig. (Fosdinovo) *kóǵa* f. Masetti, sarz. *kóga* ib., lucch.-vers. (viaregg.) *coglia* (DelCarlo; Righini-Voc), corso *coglie* pl. Falcucci, laz.merid. (Ama-

rano (1326, Aproso-1), *Petrus Cuia* (1192, ib.) e *Rolandus Cuia nigra* (1186, ib.); cfr. anche fior.a. *Piero Choglanera da Vitorino* (1276, ProsaOriginiCastellani 247,242), e fr.a. *Eude Coille-Noire* (Paris 1292, Larson-Postille 195).

<sup>1</sup> Attestato come *cuglia* in SercambiRossi 2,50 e in SercambiSinicropi 1,304, come *cogla* in SercambiBeretta.

seno) *kúla* f. Vignoli, nap. *còglia* (Volpe; Altamura); VPL.

Umbro merid.-or. (Foligno) *gúyya* f. 'ernia scrotale' Bruschi, laz.centro-sett. (Cervara) *kúlla* Merlo 24, abr.occ. *kúyə*, *kúla*, Raiano *kúyyə*, Pettorano sul Gizio *kóya*, Introdacqua *kóyyə*, molis. (agnon.) *cuglia* Cremonese, campob. ~, laz.merid. 'kúla', camp.sett. (Gallo) ~ (p.712), dauno-appenn. *kúǵǵə*, Àscoli Satriano *kúla* (p.716), Margherita di Savoia *kúǵǵə* Amoroso, garg. (manf.) *cóghie* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. *kúǵǵə*, *kúǵǵa*, Canosa *cugghij* Armagno, luc.nord-occ. (Picerno) *kóla* (p.732), Tito *kólla* Greco, Pignola *kúlla* Rizza, luc.cent. (Brienza) *cuglia* Paternoster, luc.-cal. *kúǵǵə*, *kúla*, *cúgghia*, trecchin. *cúglia* Orrico, cal.sett. *cúglia* Rensch, Cassano allo Ionio *cúgghia*, salent. ~, *kúya*, salent.cent. *kúla*, cal.cent. *cúglia*, sic.sud-or. (Butera) *cúgghia*, niss.-enn. ~; AIS 690cp.; DAM; VDS; NDC; VS.

Nap. *coglia* f. 'ventre' (ante 1627, Cortese-Malato).

Àpulo-bar. (rubast.) *kúǵǵə* f. 'liquido che si raccoglie fra i due foglietti della membrana sierosa che avvolge i testicoli' Jurilli-Tedone, bar. ~ Scordia.

Luc.nord-occ. (Picerno) *kólla* f. 'pene' Greco. Salent. *kúyya* f. 'natura della donna' (Parlangèli, RIL 92)<sup>2</sup>.

Sintagmi prep. e loc.verb.: lig.cent. (Pieve di Teco) *u l'ha in te cùie* 'è colpito gravemente da una malattia e non guarirà' (Durand-2,68).

Nap. *ll'è scennuto a coglia* 'patisce d'ernia' Volpe; àpulo-bar. (grum.) *šənnə la kúǵǵə* 'venir l'ernia' Colasuonno, martin. *a šennút a kúǵǵə* GrassiG-2, tarant. *scenner-a cugghia* De-Vincentiis.

Sic.a. **cullura** f.pl. 'testicoli' (1371, Calmiere, Artesia).

## 2.a<sup>2</sup>. 'persona (sciocca); sciocchezza'

It. **coglia** f. 'persona scioccamente vanesia e presuntuosa; stupido, semplicione' (dal 1838, Giusti, B; Zing 2016), tosc. ~ FanfaniUso.

Gen. *cuggia* f. 'sciocchezza, corbelleria, fròttola' (Casaccia; Gismondi), lig.or. (spezz.) *kóga* Lena, piem. *coja* DiSant'Albino, livorn. *cógli*a Malagoli.

<sup>2</sup> Per l'allusività semantica cfr. Parlangèli, RIL 92 e DEI s.v. *pizza*<sup>1 e 2</sup>. – Per la confusione fra i termini indicanti parti del corpo maschile che passano a indicare quelle femminili cfr. Parlangèli, RIL 92: *pintu* → *vulva*.

Piem. *couja* f. 'fallo, errore' Capello, *coja* (Di-Sant'Albino; Gribaudo-Seglie).

Lad.ven. (Selva di Cadore) *kúya* f. 'donna disordinata' PallabazzerLingua.

Escl.: gen. *cugge!* per esprimere meraviglia, sorpresa, ammirazione (Casaccia; Gismondi), piem. *coija* DalPozzo.

Sintagma prep. e loc.verb.: gen. *dâ in cugge* 'vaneggiare, dire o fare stranezze' Dolcino.

Lig.occ. (Mònaco) *dí de kúye* 'dire stupidagini' Arveiller 35.

Composti: lig.gen. (gen.) **bolicugge** m. 'sciocco, stupido' Dolcino.

Teram. **fa t t s a k ú y ə** m. 'uomo falso, traditore' Savini.

### 2.a<sup>3</sup>. 'seccatura, noia, frottola'

Àpulo-bar. (rubast.) **k ú ğ ğ ə** f. 'malumore, irritazione' DiTerlizzi, Giovinazzo ~ Maldarelli.

Luc.nord-occ. (Pignola) *kúta* f. 'noia, seccatura' 20 Rizza.

Sintagmi prep. e loc.verb.: lig.gen. (tabarch.) [*avéi*] *delungu inte cugge* 'avere q. sempre tra i piedi a infastidire' DEST.

Loc.verb.: gen. *alleitâ e cugge* 'infastidire, annoiare' Dolcino.

Gen. *avèi e cugge da-e zenogge* 'essere annoiatissimo; essere arcidepresso' Dolcino; cal.merid. (Briatico) *aviri a cughia* 'avere l'odio' NDC.

Lig.cent. (Borgomaro) (*u ne fa*) *giyá e kúye* 'infastidire, annoiare q.' (AIS 1602cp., p. 193), gen. *fâ giâ e cugge* Dolcino.

Lig.cent. (Carpasio) *ru[mpí] e kúte* 'infastidire, seccare' VPL, lig.gen. (tabarch.) *rumpi e cugge* DEST, gen. *rompi e cugge* (Casaccia; Dolcino), lig.or. (spezz.) *rompie e kóge* Lena, lucch.-vers. (vers.) *romp[ere] le 'oglie* (DelCarlo; RighiniVoc).

It. *seccar le coglie* v. tr. 'dare noia, fastidio' (1772, C. Gozzi, B).

Gen. *sciügâ e cugge* v.tr. 'infastidire, dare noia' Dolcino.

Àpulo-bar. (molf.) *tenè la cughie* 'aver noia, fastidio, disgusto' Scardigno, Giovinazzo *te[nè] la kúġġə* Maldarelli, grum. *te[né] la kúġġə* Colasuonno, bitont. *tenáye la kúġġə* Saracino.

Lig.cent. (Pieve di Teco) *tirâ e cùie a quarcün* 'disturbare q., annoiarlo volutamente con discorsi sgradevoli' Durand-2, gen. *tiâ e cugge* Dolcino. 50

Composti: lig.gen. (Pontori) **bulikúge** 'rompi-scatole, seccatore' Plomteux, lig.Oltregiogo centr. (nov.gerg.) *bulikúye* Magenta-2.

Gen. **contacugge** m. 'sparafrottole' Gismondi.

Lig.occ. (Mònaco) **r ú m p e k ú y e** m. 'rompi-scatole, seccatore' Arveiller 34, lig.gen. (savon.) *runpicùgie* Besio, *runpicùgge* ib., gen. *rompicugge* Gismondi, lig.or. (Riomaggiore) *runpikúge* Vivaldi.

Lig.cent. (Pieve di Teco) **strepacúie** m. 'rompi-scatole, seccatore' Durand-2, gen. *streppacugge* Gismondi, lig.or. (spezz.) *strepakóge* Conti-Ricco.

Lig.gen. (Val Graveglia) **tīya kúge** m. 'rompi-scatole, seccatore' Plomteux.

### 2.a<sup>4</sup>. 'persona boriosa; boria e altri sentimenti negativi'

Tosc. **còglia** f. 'spaccone, importuno, intrigante' FanfaniUso, garf.-apuanò (sill.) *kóġġa* (Pieri, AGI 13,345).

Tosc. *logica* f. 'zerbinotto' (1839, GiustiSabatucci 149,333; FanfaniUso; Prati, LN 4,103), fior. ~ Giacchi<sup>1</sup>.

Livorn. (Campiglia Marittima) *còglia* f. 'boria, vanità' Malagoli, grosset. *kólla* Alberti.

Amiat. (Radicòfani) *còglia* f. 'ambizione, superbia' Cagliariitano, sen. (Sovicille) ~ ib.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *kúta* f. 'testardaggine' (Vignoli, StR 7), Amaseno ~ Vignoli.

Garg. (Mattinata) *cúghie* f. 'eccessiva confidenza' Granatiero.

Àpulo-bar. (tran.) *kúġġə* f. 'broncio' Ferrara, bitont. ~ Saracino; ~ 'volto nero, tristezza' Colasuonno; cal.merid. (Nicòtera) *cúghia* 'rancore, sentimento di malanimo, di astio, di risentimento tenuto nascosto' NDC.

Sintagma prep. e loc.verb.: tosc. *in coglia* detto di chi è vestito in ghingheri, con vanagloria FanfaniUso, fior. (*andare/essere*) ~ Camaiti, umbro merid.-or. (Ficulle) *n còjja* Mattesini-Ugoccioni.

Nap. *fare scennere uno da i coglie d'Abramo* 'esagerare l'origine nobile o il valore di q.' Andreoli, *fà' scènnere da 'e còglie d'Abbramo* Altamura.

Pist. *stare sulla hoglia* 'darsi arie, fare il superbo' Gori-Lucarelli.

Loc.verb.: tosc. *fare la coglia* 'darsi arie, fare il superbo, mettersi in ghingheri' (ante 1802, Batacchi 4,28<sup>2</sup>; 1836, GiustiSabatucci 1,58; Fanfani-

<sup>1</sup> Giacchi: "lògica = Anagramma di *còglia* usato dai nostri padri, così decenti nel parlare."

<sup>2</sup> D. Batacchi. Opere, Siena s.d.



Uso), pist. *fare la hoglia* Gori-Lucarelli, chian. (Montefollònico) *fà' l coglia* Cagliariitano.

## 2.b. mondo animale

Tosc.a. **coglia** (*d'una lepre/d'uno piccolo porcelino*) f. 'scroto' (sec. XIV, LibroSegreteCose-Donne, Crusca 1866).

Vit.a. *coglia* f. 'testicolo di animale' (1384, StatutoMacellari, TLIO)<sup>1</sup>.

Mil. *cója* f. 'grasso che si trova sull'anca e sul culaccio' Cherubini.

Lad.ates. (mar.) *kúya* f. 'nome comune di varie malattie che rendono bovini e ovini claudicanti' (AIS 1073cp., p.305).

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *cùja* f. 'ventre ancora implume dei volatili' Liberati.

Abr.or.adriat. (San Tommaso di Caramanico) *kú d d ə* f. 'scroto del montone' DAM, Salent.cent. (Martano) *kúya* f. 'letame di sterco bovino' VDSSuppl.

## 2.c. mondo vegetale

Ven.merid. (AVic.) **kóy e** f.pl. 'qualità di prugne rosse, oblunghe' Vigolo; Breganze ~ 'prugne gialle' ib.

Sic. *cògghia* f. 'spirale; filettatura della vite' VS, catan.-sirac. (Adrano) *cuogghi* VS.

Sintagmi: APiem. (cun.) *coje molle* f.pl. 'celidonia minore, erba fava (Ficaria verna Huds.)' Penzig<sup>2</sup>.

Lig.or. (Riomaggiore) *ku ġ ě d ě k á n* f.pl. 'tarasaco (Taraxacum officinalis L.)' Vivaldi.

Piem. *couje d' gat* f.pl. 'specie d'uva' Capello, *coje d' gat* Zalli 1815, *coje ěd gat* Gribaudo-Seglie.

Piem. *coglie d' leu* f.pl. 'Helleborus foetidus L.' CollaHerbarium num. 464.

Composti: nap. **cogliapiecoro** f. 'sorta di grossa prugna' (1621 Cortese, Rocco; Galiani 1789; Volpe).

Nap. *prune cogliepiecoro* f.pl. 'specie di prugne grosse che rassomigliano ai testicoli del montone' (1789, VirgilioRoccoPerrone).

Tosc. **strappacoglie** 'aparine (Galium aparine L.)' Penzig.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.tosc. *via di Cullia d'asino* (1220, GlossDiplTosc, Larson 195) con l'osservazione di Stussi: "inutile dire che nel presunto soprannome ci sarebbe un riferimento alle tradizionali doti sessuali dell'asino" (Stussi,Corsica 141).

<sup>2</sup> Cfr. fr. *couille molle* 'persona fiacca, debole' (1847, DictArgLang, TLFi).

## 2.d. mondo materiale

Nap. **coglia** f. 'borsa fatta con lo scroto del montone' (D'Ambra; Rocco).

Umbro merid.-or. (spell.) *gúyya* f. 'cavallo dei pantaloni' Bruschi.

Salent.merid. (Carpignano Salent.) *kúya* f. 'foccaccia di farina di orzo' VDSSuppl.

Composto: nap. **cogliapiecoro** m. 'borsa fatta con lo scroto del montone' (1784, Mormile, Rocco).

## 2.e. astratti

Piem. **coje** f.pl. 'bagatelle, cose da niente' Di-Sant'Albino, luc.nord-occ. (Pignola) *kú t ə* f. Rizza.

Luc.nord-occ. (Pignola) *kú t ə* f. 'fortuna' Rizza. Sintagmi: gen. *cuggia de bæ* f. 'inezia, cosa da nulla' (Casaccia; Dolcino).

Piem. *couje d' frà March* f.pl. 'ragionamenti di poco valore' Capello, *coje d' fra March* (Zalli 1815; DiSant'Albino), *coje ěd fra March* Gribaudo-Seglie.

Sintagma prep.: gen. *cö-a punta de cugge* 'di cosa eccelsa, ottima' Dolcino.

Loc.verb.: nap. *valere na coglia* 'valer nulla' (D'Ambra; Rocco).

Con s-: lig.occ. (sanrem.) **scuiju** m. 'piccolo lavoro, spec. se di poca importanza' Carli.

## 3. Derivati

### 3.a. mondo umano

#### 3.a<sup>1</sup>. parte del corpo umano

Àpulo-bar. (bar.) **chegguécchje** f.pl. 'coglioncelli' Scordia.

Niss.-enn. (piazz.) **ku ġ ġ á t t s a** f. 'crepatura, ernia' Roccella.

Catan.-sirac. (Castel di Iùdica) **ku ġ ġ á t t s ú s u** agg. 'ernioso', sic.sud-or. (Butera) *ku ġ ġ á t t s ú s u*, niss.-enn. (piazz.) *ku ġ ġ á t t s á s* Roccella<sup>3</sup>, Mazzarino *ku ġ ġ á t t s ú s u*; VS.

Luc.-cal. (Aieta) **cugliuoso** agg. 'ernioso' NDC-Suppl.

Sic.a. **scuglari** v.tr. 'castrare' (1519, ScobarLeone), teram. *scujà* Savini, abr. ~, abr.or.adriat. *skuyá*, *skudđé*, Castiglione a Casàuria

*skuyyé*, laz.merid. (Castro dei Volsci) *škulá* (Vignoli,StR 7), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scugghjé* Amoroso, àpulo-bar. (Canosa)

*sku ġ ġ é* (AIS 1066cp., p.717), *scugghiè* Armagno, barlett. *scugghià* Tarantino, andr. *schegghièie*

Cotugno, molf. *schegghià* Scardigno, bitont. *schegghièue* Saracino, Giovinazzo *schegghiè*

Maldarelli, Monòpoli *scugghjè* Reho, luc.nord-

<sup>3</sup> Con tratti fonetici gallo-it.

occ. (potent.) *škulá* Perretti, luc.nord-or. (Matera) *sküǵǵá* Rivelli, cal.cent. (apriglian.) *scugliare*, cal.merid. *skuǵǵári*, sic.sud-or. (Vittoria) *šküǵǵári* Consolino, niss.-enn. (Marianòpoli) *sgugliàri*, agrig.or. (licat.) ~, agrig.occ. (Bivona) ~, palerm.or. (Campofelice di Roccella) *scughjari*; DAM; NDC; VS.

Macer. *sgujà* v.tr. 'tirare una pedata sulle parti genitali da procurar l'ernia' GinobiliApp, àpulo-bar. (Canosa) *scughhiè* Armagno.

Cicolano (Mompeo Sabino) *scujà* v.tr. 'far calare l'ernia' Raspini, salent.sett. (Grottaglie) *scughhiá* Occhibianco, *scughhiári* ib.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *scughhjé* v.tr. 'svigorire, fiaccare' Amoroso.

Reat. (Preta) *škuyá* v.assol. 'affaticarsi, abbattersi, sfasciarsi' DAM, aquil. *scujìa* Cavalieri.

Àpulo-bar. (bitont.) *schegghièu* v.assol. 'gridare forte e a lungo, col pericolo di provocarsi un'ernia' Saracino, Giovinazzo *schegghiè* Maldarelli.

Luc.-cal. (trecchin.) *scughlià* v.assol. 'sforzarsi eccessivamente al punto da rischiare la formazione di un'ernia' Orrico; salent. *scujare* 'ammalarsi d'ernia' VDS.

Pist. (Valdinièvole) *scugliassi* v.rifl. 'sottoporsi a fatiche eccessive, stancarsi' Petrocchi, lucch.-vers. (lucch.) *scugliarsi* Nieri, vers. *scugliassi* Cocci, aquil. *škuyá sse* DAM.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *šguyyá sse* v.rifl. 'ammalarsi d'ernia' Monfeli; ~ (*da rí-da*) 'sbellicarsi dalle risate' ib., aquil. (Arischia) *škullá sse* DAM.

Salent. *scughjarsi* v.rifl. 'scoglionarsi' (sec. XVIII, LettDialMarti).

Agg.verb.: it. *scogliato* → *coleatus* (671,6segg.)

Retroformazioni: abr.occ. (Introdacqua) **skúo lə** m. 'impotente' DAM, catan.-sirac. *scughju* VS.

Sic. *scughhiu* agg. 'privato dei testicoli' Biundi, *scughju*, sic.sud-or. (Vittoria) *šküǵǵu* Consolino<sup>1</sup>, Santa Caterina Villarmosa *scughliu*; VS

Catan.-sirac. (San Michele in Ganzaria) *scughju* agg. 'poco virile' VS.

**3.a<sup>2</sup>**. 'persona (sciocca); sciocchezza'

Gen. **cuggella** f. 'sciocco' Dolcino.

Piem. **coujeta** agg.f. 'sciocco, minchione' Cappello.

Abr.or.adriat. **ku y y í č ě ə** m. 'puntiglioso' DAM.

Tosc. **cogliarella** f. 'persona scioccamente vanesia e presuntuosa' (ante 1749, Saccenti, B; Fanfani-Uso).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) **kulárdə** agg. 'testardo' (Vignoli,StR 7).

Ven.centro-sett. (feltr.) **cojus** 'minchione' (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini).

Sic.sud-or. (ragus.) **scughju** agg. 'di poco conto, privo di coraggio e personalità (un uomo)' VS.

10 Niss.-enn. **scughjusu** agg. 'schizzinoso nel mangiare' VS.

**3.a<sup>3</sup>**. 'seccatura, noia, frottola'

15 Cal.merid. (Màmmola) **cojana** f. 'obbligazione gravosa, molestia' NDC.

Lad.ates. (bad.) **coinè** v.tr. 'prendere in giro' Martini.

Lad.ates. (gard.) **cuinadói** m. 'beffeggiatore' (Martini,AAA 46).

20 Pis. **scugliassi** v.rifl. 'scomodarsi' Malagoli.

Abr. *skú d d ə [ s s e ]* v.rifl. 'disgustarsi' DAM.

**3.a<sup>4</sup>**. 'persona boriosa; boria e altri sentimenti negativi'

25 Tosc. **cogliata** f. 'azione da bravaccio, smargiassata' FanfaniUso.

It. **coglieggiare** (*nell'uniforme*) v.intr. 'pavoneggiarsi' (1848, GiustiNardin,FilMod 5,234), fior. ~ Fanfani.

30 Garf.-apuano (Castelnuovo di Garfagnana) **skuyé t t s a** f. 'bravata' (Giannini,ID 15).

**3.b.** mondo animale

Ast.a. **cogliàn** m. 'lardo, cotenna, pelle grossa e dura del maiale, del cinghiale e sim.' (1521, Alione-Bottasso)<sup>2</sup>.

Cal.merid. (Canolo) **cogliarina** f. 'grasso che copre l'utero della scrofa' NDCSuppl.

Aquil. **'ngoja** f. 'intestino crasso del maiale' Cavalieri.

Àpulo-bar. (andr.) **schegghieie** v.tr. 'castrare un animale' Cotugno, agrig.or. (licat.) *sgugliàri* VS.

Sic. *scughjari lu tunnu* v.tr. 'sventrare il tonno' VS.

45 Composto: sic. **scughjacani** m. 'castratore di cani' (Traina, VS).

Retroformazione: niss.-enn. (Santa Caterina Villarmosa) (*ka v á d d u*) **skú l u** agg. 'cavallo castrato' VS, Mussomeli *sgughliu* ib., agrig.or. ~ ib.

<sup>1</sup> Cfr. niss.-enn. (Cerami) *Scughhiu* RohlfSopran-nomi.

<sup>2</sup> Usato come insulto.

**3.c. mondo vegetale**

Piem. **cojet** m. '(bot.) erba del cucco (Silene Behen L.)' CollaHerbarium num. 474.

It. **cogliole** f.pl. 'specie di susine' Spadafora 1704.

Sic. **scughjari** na viti 'scalzare una vite' VS.

Retroformazione: salent.cent. (Melendugno)

**scuèju** m. 'spicchio di arancio'; salent.merid. (Aradeo) *skóyu* 'spicchio d'aglio', galat. *skóddu*; VDS.

**3.d. mondo materiale**

Cal.merid. (Cardinale) **cughialora** f. 'lembo inferiore della camicia' NDC.

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) **kòllé** v.tr. 'abbisciare, preparare un cavo o una catena in ampie spire in modo che possa scorrere liberamente' (Fanciulli, ID 44).

Aquil. **scujià** v.assol. 'sfasciarsi, abbattersi' Cavalieri.

**4. deformazioni eufemistiche**

Piem. **cojuss** esclamazione per esprimere meraviglia, sorpresa, ammirazione Capello, *cojùs* Zalli 1815, *cojùss* DalPozzo, *cuiùss* (Levi, AATorino 63,99), *cojuss* Gribaudo-Seglie, emil.occ. (mirand.) *coiuzzi* Meschieri, moden. *coiuzi* (1739ca., Gherardi, Marri), *coiozzi* Neri, emil.or. (ferrar.) *cuiunzi* Ferri; vers. *cogliósseri* pl. id. Cocci, Trasimeno (Magione) *koyyússəro* m. Moretti, *koyyóssəro* ib., cort. (Val di Pierle) *kollóssəro* Silvestrini, nap. *cujusso* (1699, Stigliola, Rocco – Volpe).

Lig.occ. (sanrem.) **cuiandrase** m. 'sciocco, minchione' Carli; vers. **coglióssero** 'id.' Cocci.

Lad.anaun. (Tuenno) **koyúzberi** esclamazione per esprimere meraviglia, sorpresa, ammirazione Quaresima; lad.fiamm. (cembr.) *coiùsberi* m.pl. 'testicoli' Aneggi-Rizzolatti.

Lad.fiamm. (cembr.) *för dei coiùsberi* esclamazione per allontanare q. Aneggi-Rizzolatti.

Emil.occ. (piac.) **còjostar!** esclamazione per esprimere meraviglia, sorpresa, ammirazione ForestiSuppl; parm. **corizio!** id. Malaspina; march.sett. (urb.) **cojòtt** id. Aurati; *coiòtti!* pl. 'accidenti!' ib.

Trasimeno (Magione) **koyyófre** esclamazione per esprimere meraviglia, sorpresa, ammirazione Moretti.

**III.1. Piem.a. coglart** m. '(milit.) ariete' (1410, 50 PresaPancalieri, Migliorini-Folena 2,12,12).

**2. Lig.occ. (Mònaco) cugliasse** m. 'minchione' Frolla, ventim. ~ Azaretti, lig.alp. (brig.) *cuyás*

Massajoli-Moriani, *cugliás* ib.; lig.occ. (sanrem.) *cuiásse* agg. 'sciocco, minchione' Carli, *cujásse* ib.

Il lat. CŌLEUS 'testicolo' (ThesLL 3,1571) continua nel rumeno *coaie* pl. (1621, Tiktin-Miron 1, 601) e *coi* (1688, ib.), nel fr.a. *coil* (1130ca., ChGuill, TL 2,535), nel fr.-prov.a. *coiz* pl. (1180ca., GirRouss O 6692), nell'occit.a. *coilz* pl. (1235, Palais, Rn 2,433), nel valenziano *coll* (1500ca., DELCat 2,834) e nell'it. (I.I.). Il lat. \*COLEA è il plurale neutro di \*CŌLEUM, re-interpretato come f. singolare che continua nel fr.a. *coille* (dal 1178ca., Renart, TLFi), nel fr. medio e fr. *couille* (FEW 2,888a), nell'occit.a. *colha* 'scroto' (sec. XIII, Lapidari, Contini, PfisterMat) e *colhas* pl. (sec. XIV, AlbucasisGrimaud 143), nell'astur.or. *coya!* interiezione d'ammirazione o di noia (DELCat 2,835)<sup>1</sup>, nel logud. *kòdza* (DES 1,395), nel campid. *kòlla* 'scroto' (ib.) e nell'Italoromania (2.).

La macrostruttura dell'articolo è di ordine morfologico: *coleus* (1.). \**colea* (2.), derivati (3.) e deformazioni eufemistiche (4.). Nella microstruttura semantica si distinguono mondo umano (1.a.), suddiviso a sua volta in parte del corpo umano (a<sup>1</sup>), 'persona (sciocca)' (a<sup>2</sup>), 'seccatura, noia, frottola' (a<sup>3</sup>), 'boria e altri sentimenti negativi' (a<sup>4</sup>); mondo animale (b.); mondo vegetale (c.); mondo materiale (d.); astratti (e.).

Al punto III. sono presentati alcuni prestiti dal fr.: sotto 1. un'attestazione isolata quattrocentesca nel piem.a., dal fr. *couillard* 'macchina da guerra' (1400ca., ChrPisan, TLFi); sotto 2. alcune accezioni del lig.occ. dal fr. *couillasse* 'idiota, stupido', di registro gergale o basso.

REW 2038, Faré; VEI 297; DEI 1003; Nocentini-Etim 244; FEW 2,888-891.– Schweickard; Marra-podi; Pfister<sup>2</sup>.

→ **coleo**

<sup>1</sup> Nel gall. si attesta il toponimo *Lavacolla* (nel sec. XII in forme lat.mediev. *Lava mentula*; DCECH 2,131, n 1).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Fanciullo, Iliescu, Lurati, Tressel e Ruffino.

**cōlicus** ‘relativo all'intestino; che soffre di colica’

**II.1.a.** ‘relativo all'intestino’

Pad.a. (*li dolore*) **colici** agg.m.pl. agg. ‘provocati da colica, che hanno i caratteri della colica’ (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), tosc.a. *colico* (*dolore*) agg.m. (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO), it. (*dolore/accesso*) ~ (dal 1563, Mattioli, B; LIZ; Zing 2018), piem. (*dolor*) *colich* Zalli 1815, lomb.or. (berg.) (*dulùr*) *còlec* Tiraboschi, *còles* ib., mant. (*dolòr*) *còlich* Arrivabene, cicolano (Ascrea) (*dolùri*) *kòlaci* agg.m.pl. (Fanti, ID 16), laz.merid. (Amaseno) (*dulòro*) *akònikà* agg.m. Vignoli, nap. (*ammore*) *colecò* (1726, Mercotellis, Rocco), sic. (*duluri*) *cròlicu* (Traina; VS), (*duluri*) *còlicu* VS.

Sintagmi: it. *colica passione* f. ‘colica intestinale’ (sec. XIV, PietrolspanoVolg, B; 1585, Garzoni, B), it.sett.a. *colicha* ~ (prima metà sec. XIV, GuglielmoPiacenzaVolg, TLIO)<sup>1</sup>, tosc.a. *collica* ~ (sec. XV, Serapione, Elsheikh, StProblemi 42,17), sic.a. *colica passiumi* (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, TLIO), nap. *colapasso* (ante 1632, Basile, D'Ambra), *colapasse* Rocco; *colecò passera* ‘id.’ (ante 1632, Basile, Valente, LN 40,47), *colecò capasso* (prima del 1778, Cerlone, Rocco), *kòlaka passàssa* Altamura.

Lomb.alp.or. (Sondalo) *mal còlech* m. ‘appendicite’ Foppoli-Cossi.

Agg.sost.: tosc.a. **colico** m. ‘persona affetta da coliche’ (sec. XIV, PietrolspanoVolg, B), *collici* pl. (sec. XIV, Arrighetto, TLIO).

Derivato: it. **biscolici** (*dolori*) agg.m.pl. ‘(dolori colici) molto gravi’ (ante 1552, GiovioFerrero).

**2.** ‘*colica*’ ‘malattia intestinale’

It.sett.a. **colica** f. ‘dolori al ventre, spasmi addominali’ (prima metà sec. XIV, GuglielmoPiacenzaVolg, OVI), pad.a. ~ (fine sec. XIV, Serapiom, TLIO), tosc.a. ~ (sec. XIV, PietrolspanoVolg, B), fior.a. ~ (sec. XIV, CrescenziVolg, ib.), sen.a. ~ (metà sec. XIV, RicettarioLaurenziano, ib.), sabino a. ~ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, ib.), tarant.a. ~ (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS, Heib), sic.a. ~ (XIV, ThesaurusPauperumVolg, TLIO), it. ~ (dal 1554, Bandello, B; LIZ; Zing 2018), ven.centro-sett. (Revine) *inkòlika* Tomasi, elb. *kòrika* Diodati, corso cismont.occ. 50

(Èvisa) *còllica* Ceccaldi, Trasimeno (Magione) *kòlaka* Moretti, *kòllaka* ib, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, umbro sett. (Anghiari) *colica* (1684, NomiMattesini-1,92,382), umbro-merid.-or. (valtopin.) *còlleca* VocScuola, laz.centro-sett. (Subiaco) *kòneka* (Lindström, StR 5), abr.occ. (Gagliano Aterno) *klònəkə* pl., San Pelino *cònica* f., nap. *colecò* (prima metà sec. XIX, Piccinni, Rocco), *còllica* Andreoli, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *còleca* Marchitelli, àpulo-bar. (Canosa) *kòlək* Armagno, barlett. *cochele* Tarantino, rubast. *kwuòləkə* Jurilli-Tedone, bitont. *còlche* Saracino, bar. *còleche* Romito, luc.nord-occ. (Picerno) *kòləga* Greco, Tito *kònəka* ib., cal.merid. (Limbadì) *còllica* NDC, sic. *cròlica* VS, niss.-enn. (piazz.) *kòləkə* Roccella; DAM.

Composto: perug. **còlica-birèta** ‘appendicite’ Catanelli, umbro merid.-or. (valtopin.) *collecab-birata* VocScuola, *collecabbrillata* ib.

It.sett.a. (*mal del budello dito*) **colico** m. ‘colite’ (fine sec. XV, ErbarioLupo), tosc.a. ~ (1475, LeggendaAureaManerbi, BIZ).

Derivato: it. **colichetta** f. ‘piccola colica’ (1922, Pirandello, B).

**3.** B.lunig. (sarz.) **coleghe** f.pl. ‘eliotropio (Heliotropium europaeum L.)’ Penzig.

**III.1.** It. **colico** agg. ‘relativo al colon’ (dal 1828, Omodei, Tramater; B; GRADIT; Zing 2018).

L'agg. lat. tardo CŌLICUS (gr. κολικός, ThesLL 3,1571) esiste in forma dotta nel fr. medio *colique* (1480, DMF) e nei sintagmi *colique passion* ‘dolori dell'intestino’ (1475, DeRoye, TLFi – inizio sec. XVII, FEW 2,920a), occit.a. *colica passio* (prima metà sec. XIV, ChirAlbucGL), cat. *còlica passió* (seconda metà sec. XIV, CànonAvicenna, CICA), spagn. *dolor cólico* (ante 1450, ArteComplidaCirugía, CORDE). La struttura distingue l'agg. (1.a.) e l'agg.sost. *colica* f. ‘dolore dell'intestino’ (2.) che si attesta anche nel lat.mediev. (sec. XII, MlatWb 2,824,38) e come termine medico si trova nell'engad. *colica* (DRG 4,17), nel fr. *colique* (dalla metà sec. XIII, AntidotaireNicolas, TLFi), nel cat. *còlica* (seconda metà sec. XIV, CànonAvicenna, CICA), nello spagn. *còlica* (dal 1250ca., AlfonsoXLapidario, CORDE) e nel port. ~ (1532, Houaiss). Come medicamento la forma latina CŌLICA al plurale neutro (3.) viene usata

<sup>1</sup> Per ulteriori occorrenze di *passione colica* il TLIO rimanda al lemma *passione* non ancora pubblicato.

da Paulus Aegineta (sec. VII, MlatWb 2,824,46) e sembra che questo particolare si rifletta anche nella forma lunig. *coleghe* 'eliotropo' (1.b<sup>1</sup>).<sup>1</sup> L'agg. *colico* 'relativo al colon' (III.1.) è un francesismo ottocentesco; cfr. fr. *colique* (dal 1771, Trév, TLFi).

DEI 1010; DELIN 326; DRG 4,17 (Decurtins); FEW 2,920 s.v. *colon*. – Ferruli; Pfister<sup>2</sup>.

### \*colla 'colla'

**1.1.** It. **colla** f. 'sostanza destinata a unire per adesione e in modo duraturo, ricavata per lo più da sostanze animali, o anche vegetali sottoposte a ebollizione più o meno prolungata con acqua' (dal 1400ca., CenniniTempesti; B; TB; BIZ; Zing 2018)<sup>3</sup>, gen.a. ~ (fine sec. XV, Medicinalia, DEST), venez.a. *chola* (1424, VocRossebastiano 108), tosc.a. *colla* (1361ca., UbertinoBrescia, TLIO), fior.a. (*uno chascio per fare*) *colla* (1288, RegistroSMariaCafaggio, ib.), sen.a. ~ (1301-03, StatutoGabella, TLIO), *cholla* (1333, DocBacci, 25 ib.), orv.a. *colla* (1348, CartaNalloButo, ib.), march.a. *colla* (Pergola 1436, InventarioGaspari, ASMARCHEUmbria 3,98), abr.a. ~ (fine sec. XIV, CronacalsidorVolg, TLIO), nap.a. ~ (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile; sec. XV, Petrucci, 30 LingCultItMerid 31), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, TLIO – 1500, VallaNGulino), lig. *kóla*, lig.occ. *kóna*<sup>4</sup>, piem. *cola* (*d' carnucc'*) Capello, *còla* (*d' carnucc'*) Zalli 1815, *còla* DalPozzo, vercell. ~ Vola, gattinar. *còlla* Gibellino, tic. *kóla*, 35 lomb.alp.or. ~, lomb.occ. (lodig.) *còla* (*de curnüss*) Caretta, Casalpusterlengo ~ (BassiMilanesi-Sanga, MondoPopLombardia 3), lomb.or. (bresc.) ~ (*de retái*) Pellizzari 1759, *còla* (*de marêngù*) Pinelli, vogher. *kóla* (*d karnüss/d* 40

*faréna*) Maragliano, mant. *colla* Cherubini 1827, *còla* Bardini, ven.merid. (Val Lèogra) ~ (*da marangón*) CiviltàRurale 407, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, grad. ~ (*de calegher/de marangon*) Deluisa 35, bisiacco ~ (*de farina/de marangon*) Domini, triest. ~ (*de caligher*) DET, ver. ~ (*de' marangoni*) Angeli, *còla* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. ~, lad.ven. *kóla*, lad.ates. ~, livinall. *còla* (*da maringon*) 10 PellegriniA, lad.cador. (amp.) *kóla* Croatto, Candide ~ (*da marangón*) DeLorenzo, fior. *colla* (ante 1675, CarteLeopoldoMediciSetti; Gargioli 128), garf.-apiano (Gagnana) *kóla* (Luciani, ID 47), carr. ~ ib., umbro sett. (cast.) *còla* MinciottiMattesini, it.reg.roman. *còlla* Prati-Prontuario 1952, abr.occ. (Scanno) *ghilla* Schlack 32, molis. (santacroc.) *kólla* Castelli, nap. *còlla* (*'e retaglie/e pèlle*) Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *kólla* Romano, Sant'Agata di Puglia *còlla* (*re farina*) Marchitelli, Trinitàpoli *coelle* Orlando, garg. *kóddə* (Melillo-2,19), Mattinata *còlle* Granatiero, manf. *colla* (*carnicce*) Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. *kóddə*, biscegl. *codda* (*carnicce*) Còcola, rubast. *kwólla* Jurilli-Tedone, cal.sett. *colla* Rensch, salent. *kódda*, niss.-enn. (Aidone) *codda* Raccuglia, sic.sud-or. (Vittoria) *kódda* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) *kóddra* Genchi-Cannizzaro, pant. *kóddra* TropeaLess; VSI 5,507; VDS.

Sign.fig.: pav.a. *cola* (*d'amor*) f. 'sentimento che lega una persona ad un'altra' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), fior.a. *colla* (*d'amore*) (inizio sec. XIV, BencivenniEspPater, ib.), it. ~ (*cordiale*) (1813, Foscolo, B; ante 1886, Imbriani, B).

Sign.second.: it. *colla* f. 'vino o altra bevanda molto densa e torbida, di sapore sgradevole' (ante 1449, Burchiello, TB; 1598, Marino, B), àpulo-bar. (rubast.) *kwólla* Jurilli-Tedone, sic.sud-or. (Vittoria) *kódda* Consolino.

It. *colla* f. 'sporcizia' (1545, Aretino, B).

It. *colla* f. 'glutine' (ante 1815, Mascagni, B).

It. *colla* f. 'sostanza a base di allume e gelatina, o di resina e soda, che si aggiunge alla pasta con cui si fabbrica la carta per scrivere' (dal 1859, Carena; B; DISC 1997).

It. *colla* f. 'pasta, minestra molto scotta' (1883, Oriani, BIZ), emil.occ. (mirand.) *cola* (*d' furment*) 'pasta' Meschieri, ver. (*deventar 'na*) *còla* Beltramini-Donati; emil.occ. (parm.) *cola* (*d' pasta*) 'miscuglio di farina ed acqua bollito fino ad ottenere una certa consistenza' Pariset, mirand. *cola* (*da frittelli*) Meschieri, emil.or. (bol.) *cola* (*da*

<sup>1</sup> Secondo il Culpeper Index of Herbs di Nich. Culpeper 1616/1654, Dioscoride sosteneva che una quantità abbondante di eliotropio bollita in acqua calda ha effetti positivi contro i calcoli renali (causa della colica renale). 45

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau e Cornagliotti.

<sup>3</sup> Cfr. fr.-it. *colle* (sec. XIV, MoaminTjerneld); croato *kola* (sec. XVI, Hyrkkänen).

<sup>4</sup> Nella zona occidentale della Liguria, la *-n-* intervocalica può passare talvolta a liquida (*-l-* o *-r-* monovibrata). In questo caso potrebbe trattarsi di un ipercorrettismo (Marrapodi).

*castagnâz*) Coronedi, nap. *còlla* ('e pasta) Altamura.

Laz.merid. (Amaseno) *kòlla* f. 'intriso di farina che i tessitori spalmano sui fili per renderli più forti' Vignoli.

Salent.cent. (Nardò) *kòdda* f. 'farina per far colla' VDS.

It.sett.a. *colla* f. 'specie di collirio, ricavato da foglie di salice bollite in acqua piovana' (inizio sec. XV, Guasparino Venexia Castellani C 162).

Pad.a. *colla* f. 'medicina' (1452, Savonarola M, Gualdo 156).

Venez. *cola* f. 'amido; appretto per la biancheria' (1766, Goldoni VocFolena), ven.centro-sett. (bellun.) ~ (*da sopressare*) Nazari, bisiazzo ~ Domini, lad.cador. (Candide) *kòla* (*da camé di*) DeLorenzo.

Umbro merid.-or. (orv.) *colla* f. 'ultimo strato dell'intonaco' Mattesini-Ugoccioni; it.reg.roman. ~ 'calcina da intonaco' Prati Prontuario 1952.

Luc.nord-occ. (Picerno) *kòlla* f. 'resina degli alberi' Greco, Tito ~ ib., salent. *kòdda* VDS.

Sintagmi: it. *colla caravella* f. 'colla di colore bruno-grigiastro, che si presenta in masse irregolari o a mezza luna o in palline, ottenuta da sostanze di origine animale' B 1964, lomb.or. (bresc.) *còla greèla* Pinelli, *còla creèla* Rosa, vogher. *kòla d' garavèla* Maragliano, mant. *colla garavella* Cherubini 1827, *còla garavèla* Bardini, emil.occ. (parm.) *cola garavela* Pariset, guastall. ~ *garavèla* Guastalla, mirand. ~ *garavela* Meschieri, emil.or. (bol.) ~ *garavèla* Coronedi<sup>1</sup>, romagn. *còla garavèla* Mattioli, *cola garavèla* Ercolani, ven.merid. (Val Lèogra) *còla caravèla* CiviltàRurale 407, ven.centro-sett. (bellun.) *cola gravèla* Nazari, bisiazzo ~ *caravela* Domini, triest. ~ DET, ver. *còla garavèla*, ~ *caravèla* Beltramini-Donati, àpulo-bar. (tarant.) *còdda caravèdda*, salent.sett. ~, Francavilla Fontana ~ *craèdda*; VDS.

It. *colla cervona* f. 'colla ricavata dall'ebollizione di ritagli di pelli, il cui impasto si fa raffreddare in seguito finché non raggiunge un aspetto vetroso' (ante 1571, Cellini, B).

It. *colla forte* 'altro nome per la *colla caravella*' (1400ca., Cennini, B; dal 1859, Carena, B; GRADIT 2007).

Bisiazzo *cola ràbica* f. 'gomma arabica' Domini.

Sintagmi prep.: it. *colla d'amido* 'colla fatta con amido diluito' (dal 1869, TB; GRADIT 2007), ver. *còla (d'amito)* (Angeli; Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), nap. *còlla* ('e lammeto) Altamura.

It. *colla a caldo* f. 'altro nome per la *colla forte* o *colla caravella*' GRADIT 2007.

It. *colla a freddo* f. 'colla che si ottiene stemperando caseina in acqua calda e aggiungendo sostanze alcaline' (dal 1964, B; GRADIT 2007).

It. *colla di caseina* f. 'altro nome per la *colla a freddo*' (dal 1964, B; GRADIT 2007); ver.a. *colla de formaio* 'id.' (1378, StatutoArteSellai, OVI), it. *colla di formaggio* (dal 1964, B; GRADIT 2007), lomb.or. (bresc.) *cola de formái* Pellizzari 1759, romagn. ~ (*d' furnài*) (Mattioli; Ercolani), venez. *cola (de formajo/de formagio)* (1569, Concina 61; 1766, Goldoni VocFolena; Boerio), *còla (formajo)* (Caniato-Cortelazzo, ArteSquerariòli), ven.merid. (poles.) *cola (de formàgio)* Mazzucchi.

It. *colla di pesce* f. 'gelatina di pesce commercializzata sotto forma di fogli, usata in farmacia come protettivo, nell'industria alimentare e in cucina come addensante' (dal 1400ca., Cennini, B; GRADIT 2007), pad.a. *colla de pesse* (fine sec. XIV, Serapiom, OVI)<sup>2</sup>, fior.a. *cholla di pescie* (1310, Bencivenni Santà, ib.), *colla di pesce* (prima metà sec. XIV, Pegolotti, ib.), palerm.a. *colla di pixi* (1455, InventariBresc, BCSic 18, 154, num. 41), gen. *colla de pescio* (1750ca., Toso, BALI III.22, num. 152; Gismondi), piem. *cola d' pass* Capello b.piem. (Nizza Monferrato) *còla d' pès* (DeCaria, StPiem 19), lomb.occ. (Val d'Intelvi) *còla de pès* Patocchi-Pusterla, lodig. *còla de pess* Caretta, trent.occ. (Montagne) *còla de pès* Grassi, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, vogher. *kòla d' pàs* Maragliano, emil.occ. (parm.) *cola d' pess* Pariset, emil.or. (bol.) *colla d' pèss* Coronedi, ven. *colla di pesce* (1555, RosettiBrunello-FacchettiF), bisiazzo *cola de pès* Domini, molis. (Bonefro) *còlle de pèsce* Colabella, nap. *còlla 'e pesce* Altamura, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia), *còlla re pèsce* Marchitelli.

It. *colla di spicchi* f. 'colla ottenuta da carnicci, cartilagini e simili' (1400ca., Cennini, B).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. (*colorire/lavorare/colori*) *a colla* '(dipingere usando) i colori stemperati nella colla' (dal 1550, Vasari, BIZ; B; Zing 2018).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *colla garavella* (Ferrara 1443, SellaEmil).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *colla piscis* (Modena sec. XIV, SellaEmil); fr.-it. *colle de peis* (sec. XIV, MoaminTjerneld).

Lomb.or. (bresc.) (*éser/mèter*) a *còla* ‘a mattonella (locuzione usata nel gioco del biliardo quando si spinge la palla avversaria in modo che vada ad attaccarsi alla sponda, detta *mattonella*)’ Rosa, mant. *metr a cola* Arrivabene.

Loc.verb.: venez. *cazzar de cola* ‘avviare un discorso’ (1752, GoldoniVocFolena).

Mant. *dar na cola* ‘mettere a mattonella (nel gioco del biliardo)’ Arrivabene.

It. *dar la colla al vino* ‘chiarificare il vino con colla di pesce o gelatina’ (dal 1970, Zing; ib. 2018).

Paragone: it. *attaccarsi come la colla* ‘appiccarsi (detto di persona importuna)’ (dal 1983, Zing; DISC; Zing 2018), ver. *taca[rse] come la còla* Patuzzi-Bolognini.

Composti: it. **bromocolla** f. (dal 1999, GRADIT)<sup>1</sup>.

It. **fenocolla** f. ‘derivato della fenacetina, usato in medicina come antireumatico e antipiretico’ (dal 1892, Garollo; GRADIT 2007).

It. **glicerocolla** f. ‘colla a base di glicerina’ (dal 1860, GazzettaFarmaciaChimica 6,168<sup>2</sup>; GRADIT 2007).

It. **pirocolla** f. ‘composto ottenuto dagli acidi pirrolicarbonici per azione dell’anidride acetica’ (dal 1895, Garollo; GRADIT; B).

It. **salocolla** f. ‘salicilato di fenocolla usato in medicina come antipiretico’ (dal 1959 DizEncIt; GRADIT 2007<sup>3</sup>).

It. **saprocolla** f. ‘altro nome per la *sapropelite*’ (dal 1959, DizEncIt; GRADIT 2007)<sup>4</sup>.

it. **scaldacolla** → *excaldare* (LEI E 1,1656,13-15)

It. **xilocolla** f. ‘tipo di colla di legno ricavata dal carniccio’ (1563, Mattioli, B).

It. **xilocolla** f. ‘amminoplasto, che si ottiene per policondensazione dell’urea, usato come collante’ (dal 2000, GRADIT; B)<sup>5</sup>.

5 Derivati: mil. **collèta** f. ‘colla che si applica sugli oggetti da dorarsi prima di ingessarli’ Cherubini, mant. *colèta* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *colèta* Malaspina.

Emil.or. (bol.) *culèta* f. ‘colla leggera; colla assai liquida ricavata dal fiore di farina’ Coronedi, bisiacco *coleta* Domini, umbro merid.-or. (Bevagna) *kollètta* Bruschi.

Umbro sett. *kollètta* f. ‘terzo strato di intonaco’ (Mattesini,ArtiMestieri 162).

15 It. **collide** m. ‘adesivo’ (1973, Pizzulo, Deodati, SLI 19,93).

It. **collidina** f. ‘derivato della piridina’ (dal 1875, Lessona-A-Valle; GRADIT 2007).

Tic.alp.occ. (Verscio) **colusc** m. ‘rimasugli di colla’ (VSI 5,508).

20 It. **coloso** agg. ‘simile alla colla, che ha la qualità della colla, che contiene colla’ (1733, DelPapa, B; 1789, F. Paoletti, B; 1921, Borgese, B; 1922, Pirandello, BIZ); sic.sud-or. (Vittoria) *ku d d ú s u* ‘appiccaticcio’ Consolino.

It. **collosità** f. ‘l’essere coloso’ (1765, C. Mei, DELIN).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **k u l i ŋ ó s u** agg. ‘coloso; attaccaticcio’ Masetti, b.lunig. (Fosdinovo) ~ ib.

It. **collare** v.tr. ‘trattare qc. con un collante; incolare’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2018)<sup>6</sup>, lig.occ. (Mònaco) *culà* Frolla.

Mant. *collar* v.tr. ‘mettere a mattonella (nel gioco del biliardo)’ Cherubini 1827.

Agg.verb.: it. **collante** agg. ‘che ha proprietà adesive; che incolla’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2018).

Agg.verb.sost.: it. **collante** m. ‘sostanza adesiva; adesivo, specialmente del legno’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; GRADIT; Zing 2018).

It. **collante** m. ‘materia capace di rendere la carta idonea alla scrittura e alla stampa’ (dal 1970, Zing; ib. 2018).

45 It. **collato** agg. ‘impermeabilizzato con un trattamento alla colla’ (dal 1986, VLI; GRADIT 2007)<sup>7</sup>.

<sup>5</sup> Retrodatibile al 1943 (Chimica e l’industria, p. 27) in uno snippet su Googlebooks che non è possibile visualizzare interamente per i dovuti controlli.

<sup>6</sup> Nel fr. il v.tr. *coller* ‘incollare’ è attestato dal 1329 (FEW 2,891a); cfr. anche ted. (Luserna) *kolár n* ‘inamidare la biancheria’ Gamillscheg 51.

<sup>7</sup> Cfr. lat.mediev.friul. (*carte*) *non colate* (*nec prepa-*

<sup>1</sup> Retrodatibile al 1905 (Supplemento annuale all’Enciclopedia di chimica scientifica e industriale, p. 223) in uno snippet su Googlebooks che non è possibile visualizzare interamente per i dovuti controlli.

<sup>2</sup> Gazzetta di Farmacia e Chimica, Tomo sesto, luglio 1860.

<sup>3</sup> Retrodatibile al 1895 (Bollettino farmaceutico organo dell’Associazione farmaceutica lombarda e della Società farmaceutica di mutua previdenza, p. 509) in uno snippet su Googlebooks che non è possibile visualizzare interamente per i dovuti controlli.

<sup>4</sup> Retrodatibile al 1931 (L’industria mineraria bollettino mensile della Federazione nazionale fascista dell’industria mineraria, p. 22) in uno snippet su Googlebooks che non è possibile visualizzare interamente per i dovuti controlli.

It. *collato* agg. ‘attaccato con la colla’ (dal 1999, GRADIT), emil.occ. (parm.) *colà* Pariset.

It. **collatura** f. ‘incollatura, collaggio (nella fabbricazione della carta)’ (dal 1957, Piovene, B; GRADIT; Zing 2018).

It. *collatura* f. ‘chiarificazione del vino con colla di pesce, gelatina o altre sostanze’ (dal 1970, [“raro”] Zing; GRADIT 2007; Zing 2018).

It. **collaggio** m. ‘operazione manuale o meccanica atta a rendere la carta impermeabile ai liquidi e agli inchiostri’ (dal 1957, Piovene, B; GRADIT; Zing 2018).

It. *collaggio* m. ‘chiarificazione del vino con colla di pesce, gelatina o altre sostanze’ (dal 1999, Zing; ib. 2018).

Pad.a. **descolar** v.tr. ‘staccare due parti incollate insieme; spezzare, separare’ (ante 1389, RimeFr-Vannozzo, OVI), it. *discollare* (Venuti 1562; B 1966), gen. *descollà* Olivieri, b.piem. (gattinar.) *dasculè* Gibellino, novar. (Oleggio) *diskulé* Fortina, tic. *descolà* (VSI 5,508), lomb.alp.or. (Grosio) *desculār* DEEG, mil. *descolà* Angiolini, *discolà* ib., lomb.or. (cremon.) *deskulā* Oneda, Salò *desculà* Razzi, lad.anaun. (Tuenno) *descolar* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, mant. *dascolar* (Cherubini 1827; Arrivabene), *discolar* Bardini, emil.occ. (parm.) *descolār* Malaspina, regg. *dscollèr* VocAnon, emil.or. (ferrar.) *dsculār* Ferri, venez. *descolār* Piccio, ven.merid. (vic.) *descolàre* Candiago, Val d’Alpone *descolare* Burati, ven.centro-sett. *deskolār*, bisiaacco ~ Domini, ver. *descolār* Beltramini-Donati<sup>1</sup>, trent.or. *descolar*, lad.ven. (agord.centromerid.) *deskolā* RossiVoc, *deskolār* ib., zold. *descolà* Gamba-DeRocco, lad.ates. (mar.) *descolé* Videsott-Plangg, lad.cador. (amp.) *desškolā* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), oltrechius. *descolà* Menegus, Auronzo di Cadore *deskolā* Zandegiacomo, Candide *diskulā* DeLorenzo, Campolongo *diskolā* DeZolt. Emil.occ. (parm.) *descolār* v.tr. ‘(nel gioco del biliardo) staccarsi dalla mattonella’ Malaspina. Grad. *descolā* v.tr. ‘liquefare; disfare’ (Marin, HubschmidMat). Lomb.or. (bresc.) *descolà i supei* ‘strappare o sconfiggere la striscia di cuoio che chiude in alto i sandali o altre calzature’ Pellizzari 1759.

It. *discollarsi* v.rifl. ‘separarsi; staccarsi; scollarsi’ (1598, G.B. Marino, B), ven.merid. *descolàre*, lad.ates. (livinall.) *se descolé* PellegriniA.

Lad.cador. (oltrechius.) *descolà* v.assol. ‘sciogliersi (di incollatura)’ Menegus.

Lig.occ. (sanrem.) **desculau** agg. ‘scollato, detto di pezzi uniti con la colla’ Carli, *descunau* ib., gen. *descolà* Paganini 110, emil.or. (ferrar.) *dsculà* Ferri, ver. *descolà* Beltramini-Donati, *descolàdo* ib., lad.ven. (agord.centro-merid.) *deskolāda* agg.f. RossiVoc.

Bisiaacco **descoladura** f. ‘scollatura’ Domini<sup>2</sup>.

It. **scollare** v.tr. ‘separare superfici, pezzi o oggetti incollati; staccare o provocare il distacco di ciò che aderisce più o meno tenacemente; separare, staccare qc. da qc.’ (dal 1681, F. Balducci, B; Zing 2018), b.piem. (gattinar.) *sculè* Gibellino, lomb.or. (crem.) *scolà* Bombelli, cremon. *skulā* Oneda, emil.occ. (regg.) *scollèr* VocAnon, romagn. *scolé* Mattioli, faent. *sculè* Morri, roman. *scollare* (1688, PeresioUgolini), abr.occ. *skullā*, molis. (Ripalimosani) ~, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *scullè* Marchitelli, àpulo-bar. (barlett.) *scullè* DeSantisM, biscegl. *schillà* Còcola, *schiddà* ib., *scollà* ib., bar. *scheddà* Romito, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *scullà* Mennonna, salent.sett. *scuddàri*, salent.cent. (lecc.) *skud-dàre* Attisani-Vernaleone, cal.cent. (apriglian.) *scollare*, *scullare*, cal.merid. (catanz.) *skod-dàra*, Nicòtera *scojari*, regg.cal. *skod-dàri*, *skud-dàri*, sic.sud-or. (Vittoria) *skud-dàri* Consolino; DAM; NDC.

It. *scollare qc. da qc.* v.tr. ‘scostare’ (1923, Viani, B; ante 1963, Fenoglio, B).

It. *scollare* v.tr. ‘disarticolare (le giunture)’ (ante 1936, Viani, B).

It. *scollare q. da qc.* v.tr. ‘sollevare q. da un luogo’ (ante 1963, Fenoglio, B).

It. *scollare* v.tr. ‘disgregare, scompaginare’ (1980, Manganelli, B).

It. *scollare* v.tr. ‘(in chirurgia) separare due parti anatomiche attaccate tra loro; disgiungere due organi normalmente o patologicamente uniti’ (dal 1970, Zing; ib. 2018).

Salent.merid. (Gallipoli) *vuliana deskoddu* ‘vorrei scollarne’ (1794, Parlàngeli, ID 20,89 e 99).

It.a. *scollarsi* v.rifl. ‘trattenersi; astenersi’ (sec. XV, Ser Manno, B).

50 It. *scollarsi* v.rifl. ‘perdere l’aderenza; staccarsi, separarsi bruscamente per rottura o per al-

rate) (1428, Piccini).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *discolā* v.tr. ‘scollare’ DESF.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *discoladüre* f. ‘scollatura’ DESF.



lentamento dell'elemento o della sostanza che teneva unito l'oggetto; disgiungersi; sconnettersi' (dal 1514-20, Machiavelli, B; Zing 2018), *scolarsi* (ante 1606, Baroccio, B), emil.occ. (guastall.) *scolaras* Guastalla, abr.occ. (Scanno) *skullá-rəsað*, *čə skullē*, Bussi sul Tirino *sə skullā*; DAM.

It. *scollarsi* v.rifl. 'allontanare da sé' (ante 1886, Imbriani, B; 1971, Montale, B).

It. *scollarsi da q.* v.tr. 'staccarsi dal corpo altrui, allontanarsi da una persona' (1919, Marinetti, B).

It. *scollarsi* v.rifl. 'staccare o provocare il distacco di qc.' (ante 1963, Fenoglio, B).

It. *scollarsi da qc.* v.tr. 'staccarsi dal corpo (detto della pelle di una persona)' (1986, Arpino, B).

Cal.cent. (Acri) *scollar[esi]* v.rifl. 'allontanarsi' NDC.

It. *far scollare q.* v.fattit. 'far allontanare q. da un luogo, anche contro voglia' (1542, M. Roncaglia, B).

It. *non riuscire a scollare la lingua* 'provare una sensazione di forte arsura per l'emozione, l'imbarazzo, ecc.' (ante 1963, Fenoglio, B).

Escl.: umbro merid.-or. (Torgiano) *che te scollasse!* 'che tu possa cadere!' Falcinelli; *che te possa scolla!* 'id.' ib.

It. **scollato** agg. 'staccato per lo scioglimento della colla con cui era appiccicato; separato dalla superficie a cui aderiva' (dal 1704ca., L. Bellini, B; Zing 2018), lomb.or. (cremon.) *skulāt* Oneda, venez. *scolao* (1546, MisuraVascelli, Cortelazzo-Diz), molis. (Ripalimosani) *skwəllātə* agg.f.pl. Minadeo, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skullātə* agg.m. Mennonna.

It. *scollate* agg.f.pl. '(detto di diligenze) sconnesse, sgangherate' (ante 1936, Viani, B).

It. *scollato* agg. 'distaccato, indifferente; privo di intima partecipazione' (ante 1975, Pasolini, B; 1976, Moravia, B).

Lomb.or. (cremon.) *skulāt* agg. 'furbo; accorto' Oneda.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skullātə* agg. 'squilibrato; insensato' Mennonna.

Sintagmi: it. *testa scollata* → *testa*

Salent.merid. (Gallipoli) *pintu e skuđđātu* 45 agg. 'identico' (Parlangèli, ID 20,93)<sup>1</sup>.

Retroformazione: it. **scollo** m. 'scollamento, distacco' (1975, Mascherpa, B).

Salent.sett. (Francavilla Fontana) *scoddi* m.pl. 'cattivi disegni; chiacchiere' VDS.

It. **scollatura** f. 'distacco di due o più pezzi incollati (e anche la superficie staccata)' (dal 1891, Petr, B; Zing 2018).

Àpulo-bar. (martin.) **skuddatórə** f. 'ramo che si può facilmente distaccare dall'albero' GrassiG-2.

It. **scollamento** m. 'separazione di due strati anatomici o di tessuti vegetali; distacco per via chirurgica o strappo traumatico di due parti anatomiche attaccate' (dal 1884, Comes, B; Zing 2018).

It. *scollamento* m. 'distacco di parti unite con la colla' (dal 1996, B; GRADIT; Zing 2018).

It. *scollamento* m. '(in geologia) separazione del mantello sedimentario dal basamento sottostante' (dal 1996, B; GRADIT 2007).

It. *scollamento* m. 'perdita di coesione, di unità; scissione' (dal 1983, Perniola, B; Zing 2018).

Laz.centro-sett. (Castel Madama) **rescollà** v.tr. 'scollare di nuovo' Liberati.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *rescollàrese* v.rifl. 'riscollarsi' Liberati.

**III.1.a.** It. **collant** agg. 'attillato, aderente, detto di abito, manica e simili' (dal 1846, Fusinato, GRADIT; Zing 2018).

It. *collant* m. 'calzamaglia femminile molto aderente di filato leggero' (dal 1905, Panzini; GRADIT; Zing 2018).

**1.b.** It. **collage** m. 'convivenza extra-matrimoniale tra un uomo e una donna' (1905, Panzini, DELIN)<sup>2</sup>.

It. *collage* m. 'tecnica pittorica consistente nell'incollare su un piano frammenti di materiali colorati diversi' (dal 1951, Montale, DELINCorr; Zing 2018); ~ (*di idee*) 'mescolanza di elementi disparati' (dal 1997, DISC; BSuppl; Zing 2018).

It. **collagista** m. 'chi usa la tecnica pittorica del collage' (dal 1973, GRADIT 2007).

It. **décollage** m. 'tecnica artistica che consiste nello strappare parti di un collage (1970, Argan, LuratiNeol; GRADIT; Zing 2018).

**1.c.** It. **collàgene** m. 'costituente organico del tessuto connettivo fibroso bianco rinvenibile nell'organismo animale (soprattutto nei tendini, ma anche negli altri organi e tessuti)' (dal 1892,

<sup>1</sup> «...è sbagliato il numero del verso, che è 135 e non, come riportato 72!: « *scuđđatu* 'identico'; *pintu e skuđđātu* vuol dire 'identico affatto', quasi copia staccata da un quadro» (Fanciullo).

50

<sup>2</sup> «dal gergo francese per significare quell'unione e convivenza dell'uomo e della donna non consentita né consacrata dalla legge e dal rito, ma che spesso tiene le veci dell'unione matrimoniale» Panzini

Garollo, DELIN; GRADIT; Zing 2018), *collàgeno* (dal 1937, Bottazzi, CortelazzoMA-Vela 1; B; Zing 2018).

It. (*tessuto*) *collagene* agg. ‘relativo al collagene; costituito da collagene’ (dal 1862, Giornale-<sup>5</sup>RAccMed 43,52<sup>1</sup>; Zing 2018), *collàgeno* (dal 1871, EncChimica 5,63<sup>2</sup>; DISC; Zing 2018).

Composto: it. **collagenopatia** f. ‘altro nome della collagenosi’ (dal 1976, GRADIT 2007).

Derivati: it. **collagenosi** f. ‘qualsiasi malattia del collagene’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **collagenosico** f. ‘relativo alla collagenosi, che ne è affetto’ (dal 1976, GRADIT 2007).

**I.d.** It. **decollare** v.assol. ‘staccarsi dal suolo o dall’acqua nel partire (detto di un aeromobile);’ (dal 1918, GRADIT; Zing 2018).

Sign.fig.: it. *decollare* v.assol. ‘avviarsi verso un felice sviluppo (un progetto, di un’azione, ecc.)’<sup>20</sup> (dal 2000, GRADIT; Zing 2018).

Retroformazione: it. **decollo** m. ‘partenza di un aeromobile dal suolo o dall’acqua; avviene su una superficie più o meno estesa, oppure verticalmente’ (dal 1931, GRADIT; B; Zing 2018).

It. *decollo* m. ‘fase di avvio di un processo di sviluppo industriale con passaggio da uno stato economico arretrato a una costante espansione produttiva’ (dal 1979, DizBancaBorsa; GRADIT; Zing 2018).

Derivato: it. **decollaggio** m. ‘decollo’ (dal 1925, [“raro”] Zing 2018; B 1966).

**I.e.** It. **glicocollo** f. ‘altro nome per la *glicina*’ (dal 1869, GRADIT 2007).

Si suppone un latino parlato \*COLLA (< gr. κόλλα), retroformazione dei composti lat. CHRYSOCOLLA, ICHTHYOCOLLA (< gr. ἰχθυοκόλλα),<sup>40</sup> SARCOCOLLA (< gr. σαρκοκόλλα), che continua nel friul. *còle* DESF, mugl. *kóla* Zudini-Dorsi, nell’engad. *colla* (DRG 4,18), surselv. *cola* ib., fr. *colle* (dal 1268, Boileau, TLFi) e nell’it. *colla* (I.1.). Von Wartburg pensa a un prestito<sup>45</sup> antico, dato che esiste un continuatore anche nel berbero *tagula* ‘colla d’amido’.

Le forme italiane *collant* (III.1.a.), *collage* (1.b.), *collàgeno* (1.c.), *decollare* (1.d.) costituiscono francesismi moderni; cfr. fr. *collant* ‘pantaloni collanti’ (dal 1835ca., Ac, TLFi), fr. *collage* ‘azione d’incollare la carta’ (dal 1544, StatutsPapetier, ib.), fr. *collagène* (dal 1873, Wurtz, ib.), fr. *décoller* (dal 1918, Proust, ib.) e fr. *glycocolle* (dal 1847, RevueScientifiqueIndustrielle 13,113<sup>3</sup>). Va accennato che tutti i composti di ambito scientifico (ad eccezione di *xilocolla*, attestato già nel Mattioli) possono essere ricondotti a fenomeni di prestito, dato che l’it. è debitore in grande quantità verso il francese, l’inglese e il tedesco per quanto riguarda la terminologia scientifica. Le datazioni<sup>15</sup> però non possono confermare questa ipotesi.

REW 2039; VEI 299; DEI 1010seg., 1990; DELIN 357, 753; VSI 5,507segg. (Sofia); DRG 4,18 (Decurtins); EWD 2,226; FEW 2,891-893 (*kol-la*).– De Fazio<sup>4</sup>.

→ \***incollare**

## **collāpsus** ‘crollato’

**II.1.** It.a. (*all’umida terra*) **collapso** agg. ‘caduto’ (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ), vic.a.<sup>30</sup> *colapso* (1450, StatutoSBern, Bortolan).

**III.1.** It. **collasso** m. ‘condizione di grave prostrazione fisica con abbassamento di pressione, svenimento, pallore’ (dal 1892, Garollo; B; GRADIT; Zing 2018).

It. *collasso* m. ‘collasso gravitazionale’ (dal 1952, GRADIT 2007).

It. *collasso* m. ‘perdita di rigidità e collabimento delle pareti di un organo (con particolare riferimento al polmone a causa del metodo del pneumotorace)’ (dal 1964, B; GRADIT; Zing 2018).

It. *collasso* m. ‘difetto, consistente in uno schiacciamento delle fibre, che si verifica nei legnami quando vengono essiccati in forno’ (dal 1964, B; GRADIT 2007).

It. *collasso* m. ‘improvviso cedimento di una struttura sotto l’azione di un carico’ (dal 1999, GRADIT; Zing 2018).

<sup>1</sup> Giornale della R. Accademia di Medicina di Torino, serie seconda, Anno XV, vol. 43, Torino 1862.

<sup>2</sup> Enciclopedia di chimica scientifica e industriale ossia Dizionario generale di chimica, diretta da Francesco Selmi, Torino e Napoli 1871.

<sup>3</sup> Revue Scientifique et Industrielle, tome 13, Paris 1847.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Fanciullo, Pfister, Ruffino e Tressel.

It. *collasso* m. 'scivolamento, per gravità, di strati sui fianchi di pendii erosi' (dal 1999, GRADIT).

Sign.fig.: it. *collasso* m. 'gravissima crisi' (dal 1922-23, Panzini, B; GRADIT; Zing 2018).

Sintagma: it. *collasso gravitazionale* m. 'fase conclusiva dell'evoluzione di una stella in cui si ha uno squilibrio fra la pressione di radiazione, agente verso l'esterno, e la pressione derivante dall'attrazione gravitazionale, diretta verso l'interno' (dal 1999, GRADIT).

Composti: it. **collassoterapia** f. 'terapia di alcune malattie polmonari, spec. di natura tubercolare, consistente nel porre temporaneamente a riposo il polmone malato mediante pneumotorace artificiale o intervento chirurgico' (dal 1929, GRADIT 2007; B).

It. **collassoterapico** agg. 'di collassoterapia, relativo alla collassoterapia' (dal 1976, GRADIT 2007).

2. It. **collassare** v.tr. 'portare al collasso, in particolare provocare, spec. mediante pneumotorace, collasso o afflosciamento di un polmone' (dal 1956, GRADIT; B; Zing 2018).

It. *collassare* v.assol. 'subire un collasso; venir meno' (dal 1964, B; 2000, GRADIT).

It. *collassare* v.assol. 'subire un collasso gravitazionale' (dal 1999, GRADIT).

Sign.fig.: it. *collassare* v.assol. 'subire un'improvvisa e grave crisi' (dal 1999, GRADIT).

It. *collassare* v.assol. 'essere nell'impossibilità di funzionare' (dal 1999, GRADIT).

Derivato: it. **collassabile** agg. 'che in caso di urto si piega senza danneggiare l'autista (detto dello sterzo)' (dal 1994, GRADIT 2007).

Il lat. COLLĀPSUS 'crollato, caduto' (ThesLL 3,1572), participio di *collābi* 'crollare' esiste come latinismo isolato quattrocentesco nell'Italoromania e come termine medico-scientifico a partire dal fr. *collapsus* (1785, Cullen, TLFi), che si è poi irradiato come prestito nelle principali lingue romanze e non, compreso l'italiano (III.1). Dalla parola entrata in inglese si è sviluppato il verbo *to collapse*<sup>1</sup>, probabilmente alla base dell'it. *collassare* (2.), per quanto in questi casi non è mai da

escludere che si tratti di un processo di neoformazione interna.

DEI 1011 DELIN 357.– Malagnini; Marrapodi<sup>2</sup>.

## collāre 'collare'

### I.1. mondo materiale

#### I.a. per animali

I.a.<sup>1</sup>. 'striscia di cuoio o d'altro materiale che si mette intorno al collo'

It. **collar(e)** m. 'striscia o anello di cuoio o di metallo che si pone intorno al collo degli animali, in particolare dei cani, per difesa, per ornamento o per attaccarvi la catena o il guinzaglio; anello che si pone al collo dei bovini o degli animali da tiro nell'attaccarli al veicolo o per attaccarvi la campana' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; dal 1520, Machiavelli, BIZ; B; Zing 2018), tosc.a. *collari (dell'oro)* pl. (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (*di ferro*) (sec. XIV, CrescenziVolg, ib.), nap.a. *collari (de coiro)* pl. (1500, InventarioVulpicella, ASPNap 35,338 e 340), palerm.a. *cullari (di campanelli)* (1430, InventariBresc, BCSic 18, 146,421), lig.occ. e centr. 'kulá' m., lig.alp. *culà* Massajoli, brig. *culāre* Massajoli-Moriani, lig. Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *kulā* (p.169), piem. *colar* (PipinoAgg 1783; DiSant'Albino), *kulár* REP, APiem. (Cortemilia) *kulār* (p.176), novar. (galliat.) *kulé* (p.139), ossol.alp. (Premia) *kólar* (p.109), lomb.alp.occ. (Malesco) *kulār* (p.118), tic. *colár*, lomb.alp.or. *kulār*, Livigno *colár* DELT, lomb.or. (bresc.) *colar* Melchiori, trent. (Sténico) *kólār* (p.331), trent.occ. (Pinzòlo) *kulár* (Gartner, SBAWien 100), Montagne *colàr* Grassi, lad.anaun *kólār*, Tuenno *colàr* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *colàr (da càore)* Aneggi-Rizzolatti, Castelfondo *kólār* (p.311), vogher. *kulār* Maragliano, Montù Beccaria ~ (p.282), emil.occ. (parm.) *colar* Pariset, guastall. *colèr* Guastalla, regg. *collèr* VocAnon, mirand. *culàr* Meschieri, Nonàntola *kulĕr* (p.436), emil.or. (bol.) *culār* Ungarelli, *kulĕr* (p.456), romagn. (Fusignano) ~ (p.458), San Benedetto in Alpe *kólĕr* (p.490), ven.merid. (Cavàrzere) *kòyārĕ* (p.385), ven.centro-sett. (conegl.) *colar* (fine sec. XVI, MorelPellegriniStVen), Revine *korál* Tomasi, istr. (capodistr.) *colàr* (Rosamani; Semi), trent.or. (tesin.) *colare* Bia-

<sup>1</sup> Attestato almeno a partire dal 1833 (J. Forbes/A. Tweedie/J. Conolly, The Cyclopaedia of Practical Medicine, London 1833, vol. 1, pag. 404).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork e Pfister.

setto, lad.ven. (zold.) *kolár* CroattoVoc, tosc. *collàre* FanfaniUso, fior. (Incisa) *kollāre* (p. 534), garf.-apuano (Càmpori) *kollāre* (p.511), Gragnana *kōdāre* (Luciani, ID 47), carr. *kōdār* ib., *kōdārə* ib., *kolár* ib., Bedizzano *kōdārə* ib., Còdena ~ ib., cort. (Val di Pierle) *kollēre* Silvestrini, ancon. (osim.) *colare* Spotti, macer. *collà* Ginobili, aquil. *kollārə*, aquil. (Sassa) *kullēr* (p.625), march.merid. (asc.) *kullārə* Brandozzi, teram. (Castelli) *kullīr* (p.619), abr. or.adriat. *kullīrə*, abr.occ. *kullārə*, Introdacqua *kullārə*, Trasacco *kullārə* (p.646), molis. *kwəllērə*, *kullārə*, Morrone del Sannio *kwəllārə*, laz.merid. (San Donato Val di Camino) ~ (p.701), camp.sett. *kollārə*, Gallo *kullārə* (p.712), nap. *cullare* Andreoli, Monte di Pròcida *kuddērə* (p.720), irp. (Trevico) *kuḍḍār* (p.725), Acerno *kōḍḍāru* (p.724), dauno-appenn. (Serracapriola) *kullārə* (p.706), fogg. *cullare* Villani, Faeto *kullār* (p.715), Àscoli Satriano *kuddārə* (p.716), *kullārə* ib., garg. *kuddārə*, Mattinata *cuddere* Granatiero 64, manf. ~ Caratù-Rinaldi, Ruggiano *kuddērə* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (Canosa) ~ (p.717), *kullērə* ib., minerv. *cudare* Campanile, andr. *cheddaire* Cotugno, biscegl. *chiddare* Còcola, molf. *cheddare* Scardigno, *kəddārə* (Merlo, StR 13/14, 76 e 97), rubast. *kwəddārə* (p.718), *kwəddōrə* Jurilli-Tedone, bitont. *cheddeure* Saracino, bar. *cheddare* Scorcìa, grum. *cheddēre* Colasuonno, Spinazzola *kuddērə* (p.727), Alberobello *kuḍḍārə* (p. 728), ostun. *kuḍḍārə* VDS, Palagianò *kuddārə* (p.737), luc. *kuddārə*, *kuddērə*, *kullārə*, luc.nord-occ. (Ripacandida) *kuḡḡārə* (p.726), Muro Lucano *kuḡḡārə* Mennonna, Picerno *kudār* (p.732) *kudārə* (ib.; Greco), luc.nord-or. (Matera) *kəddārə* (p.736), luc.cent. *kuddārə*, Calvello *kaddārə* Gioscio, Pisticci *kuḍḍārə* (p.735), luc.-cal. (Oriolo) *kullārə* (p.745), cal.sett. (Verbicaro) *kuḍḍārə* (p.750), *kuḷārī* ib., cal.cent. *kulārī*, cal.merid. *kuḍḍārī*, messin.occ. (sanfrat.) *kuḍēr* (p.817), niss.-enn. (Aidone) *kuḍḍēr* (p. 865); AIS 1191 e 1239cp.; ALF 309; ASLEF 907; VSI 5,512; DAM; Bigalke.

Con influsso di *gula*: tic.alp.occ. (Sonogno) **golá** m. ‘nastro rosso che si metteva al collo degli agnellini per riconoscerli e con l’idea che non li avrebbe presi la volpe’ Lurati-Pinana<sup>1</sup>.

Mant. **gulár** m. ‘striscia o anello di cuoio o di metallo che si pone intorno al collo degli animali, in particolare dei cani, per difesa, per ornamento o per attaccarvi la catena o il guinzaglio; anello che si pone al collo dei bovini o degli animali da tiro nell’attaccarli al veicolo o per attaccarvi la campana’ (Beduschi, MondoPopLombardia 12), grad. *golár* (ASLEF 907, p.213).

Composto: it. **radiocollare** m. ‘collare munito di un apparecchio che trasmette impulsi radio applicato ad esemplari di animali selvatici per seguirne le abitudini e gli spostamenti a scopo di studio’ (dal 1981, Airone, GRADIT; Zing 2018)<sup>2</sup>.

Derivati: it. **collaretto** m. ‘collare per animale’ TB 1865.

It. **collarino** m. ‘collare di peli o piume che circonda il collo di alcuni animali o uccelli’ (dal 1930, Cicognani, B; GRADIT 2007).

Lig.gen. (gen.) *collaèn* m. ‘collare dei cani’ Cassaccia, Reppia *kuláyn* PlomteuxCultCont 128, lig.or. (Lérici) *colain* Brondi, tic. *colarin* (VSI 5,514), vogher. *kularēn* Maragliano, ver. *colarin* (Patuzzi-Bologni; Beltramini-Donati), macer. *collarì* Ginobili.

Triest. **colarina** f. ‘collare del cane’ (Pinguentini; DET)<sup>3</sup>; lad.ates. (livinall.) *colarina* ‘collare per le vacche’ PellegriniA.

Con influsso di *gula*: grad. **golárina** f. ‘collare del cane’ (ASLEF 907, p.213), triest. ~ DET.

Umbro merid.or. (orv.) **collarone** f. ‘collare del cane’ Mattesini-Ugoccione.

Niss.-enn. (Mussomeli) **cudrana** f. ‘collare di animali’ (Nicosia, QCSSic 12/13, 240), palerm.or. (Castelbuono) *kuḍḍrána* Genchi-Cannizzaro. Sic. **akkuḍḍarári** v.tr. ‘mettere il collare o il guinzaglio’ (Trischitta, VS).

It. **incollarato** agg. ‘che porta il collare, ornato con un collare’ (1911, Lucini, B).

**1.a<sup>2</sup>**. ‘giogo; parte del giogo’

Tic.prealp. (Viganello) **colaa** m. ‘giogo’ (VSI 5,513).

Emil.or. (Minérbio) *kulēr* m. ‘legatura del giogo attorno al collo’ (AIS 1240cp., p.146).

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *kuddārə* m. ‘il giogo; il cuscinetto per proteggere la testa dei

me iniziati con g-” (VSI 5,513).

<sup>2</sup> Secondo Zing dal 1981.

<sup>3</sup> Cfr. sloveno (Tolmino) *calarina* f. ‘collare del campano’ (Marcato, FestsMuljiačić 219).

<sup>1</sup> “con probabile accostamento a *góla* ‘gola’ nelle for-

buoi' Stehl 327, luc.cent. (Calvello) ~ Gioscio 113.

Derivati: trent.a. **colarine** f.pl. 'giuntoie del giogo' (1413, InventarioCastCastrobarese 168, Hub- 5 schmidMat), trent. *colarina* f. (Ricci; Tagliavini; Elwert).

Trent.or. (Volano) *kɔlarĩna* f. 'specie di giogo col soggolo mobile (cioè che può articolare), che si usa soprattutto per trainare i carri' (p.343)<sup>1</sup>, 10 lad.ven. (agord.) *kolarina* Rossi, Àlleghe ~ ("agric." PallabazzerLingua), lad.ates. ~ ib., livinall. ~ Tagliavini, fass. ~ Elwert, Penia *kɔlarĩna* (p.313); AIS 1240.

Lig.occ. (brig.) **cularin** (*dr müü*) m. 'giuntura del 15 giogo' Massajoli-Moriani.

#### 1.b. per persone

##### 1.b<sup>1</sup>. 'collare di prigioniero'

Pis.a. **collare** (*di ferro*) m. 'robusto anello di ferro 20 usato per imprigionare il collo o le caviglie di galetti, prigionieri o schiavi' (ante 1342, Cavalca-ViteSSPadri, TLIO), it. ~ (1927, Panzini, B; GRADIT 2007).

##### 1.b<sup>2</sup>. 'parte del vestito, girocollo'

Venez.a. **colari** m.pl. 'protezioni (talvolta parte di una corazza) che si portano attorno al collo' (1309, Lettere, TLIO; 1311, ContrattoGalea, ib.)<sup>2</sup>, 30 *collar* m. (1313/15, PaolinoMinorita, ib.), perug.a. *collare* (1342, StatutoComunePopolo, ib.).

Fior.a. *collar(e)* m. 'ampio girocollo di stoffa fittamente pieghettata tipico dell'abbigliamento, sia maschile che femminile, colletto della camicia o di indumenti da uomo (bàvero) o risolto del 35 vestito da donna intorno al collo; gorgiera' (1431-1438, PalmieriBelloni), it. ~ (dal 1543ca., Firenzuola, B; TB; Zing 2018)<sup>3</sup>, APiem. (Sanfrè) *colare* (*di veluto*) (sec. XVI, InventarioSobrero,BSP-Cuneo 93,37), canav. ~ (*di tella in seda*) (sec. 40 XVII, RossebastianoCorredo), *collari* (*di lino*) pl.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *kolarinj* m. 'giogo e parte del soggolo' 45 (Marcato,CeFastu 56,83).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *collare* 'parte dell'armatura' (Modena 1327, Sella).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *colare* m. (Torcello 1290-91, 50 VigliariPodestàTorcelloZolli), lat.mediev.nap. *collari* (*de friso*) pl. (1317, Bevere,ASPNap 23,416); lat.maccher. *colare* m. 'bavero, mantello' (1490ca., MacaroneePaccagnella); ted. (Sappada) *kóllar* 'bavero di uomini' (Hornung,MundartGeschichte 4,50).

ib., lomb. *colàr* m. (1565, DagliOrziTonna), tic. ~ (VSI 5,513), mil. *collè* m. (1696-98, Maggi-Isella), trent. *colar* (Cesarini,ArTrent 21,196), emil.occ. (moden.) *cular* (prima del 1750, Crispi, Marri), emil.or. (bol.) ~ (ante 1609, G.C. Croce, ForestiFParole 118), venez. *colar* pl. (1556, BerengoTucci), *colàr* m. (1609, EreditàContarini, Cortelazzo,BISSSVenez 3), *collari* pl. ib., *collar* m. (1736, GoldoniVocFolena), triest. *colàr* Rosamani, *colar* DET, istr. (rovign.) *cular* ib., trent.or. (primier.) *colar* Tissot, lad.ates. (gard.) *kulér* Gartner, *kulé* Boquoi 33<sup>4</sup>, *kulére* Lardschneider, *culère* Martini, mar. *colé* Videsott-Plangg, Moena *colàr* (Dell'Antonio, EWD), lucch.-vers. (lucch.) *collari* (*lavorati*) pl. (1560, BonvisiMar- 25 cucci 686 e 737), corso *cullare* m. Falcucci, aquil. *kollárə*, abr.occ. *kullärə*, Introdacqua *kullárə*, molis. *kwəllérə*, àpulo-bar. (minerv.) *cuddare* Campanile, molf. *cheddare* Scardigno, rubast. *kwəddórə* Jurilli-Tedone, Monòpoli *collare* (1631, Reho), tarant. *kuḍḍárə* VDS, niss.-enn. (piazz.) *cuddèr* Roccella; DAM.

It. *collar(e)* m. 'distintivo di un ordine cavalleresco costituito in genere da un ornamento in forma 25 di collana da portare al collo; anche distintivo di un'associazione, di un congresso, di un circolo; per estensione, la persona stessa che è stata insignita di un'onorificenza' (dal 1619, Sarpi, B; Zing 2018), piem. *colàr-dl'-ordin* (1783, PipinoRacc- 1), nap. *cullare* Andreoli.

Sintagmi e composti: it. **grancollare** m. 'grado supremo negli ordini cavallereschi' (1652, Dottori-AsinoDaniele), *gran collare* (*della SS. Annunziata*) (dal 1881, Collodi, B; Zing 2018).

It. *collare dell'Annunziata* 'insegna del supremo ordine cavalleresco dei reali di Savoia' (dal 1886ca., Imbriani, B; Zing 2018), ~ *della Santissima Annunciata* (1924-38, Panzini, B).

Lucch.-vers. (lucch.) *collari da camicie* m.pl. 'colletti da camicie' (1560, AziendaBonvisiMar- cucci 686).

Venez. *colar da mercante* m. 'collare da mercante' (1736, GoldoniVocFolena).

Con influsso di *gula*: lomb.alp.or. (Grosio) **golare** m. 'ampio girocollo di stoffa fittamente pieghettata tipico dell'abbigliamento, sia maschile che femminile, colletto della camicia o di indumenti da uomo (bàvero) o risolto del vestito da donna

<sup>4</sup> Parte del costume tradizionale delle giovani ragazze e donne.

intorno al collo; gorgiera' (1604, DEEG), *golar* (1613, ib.), borm. *golari* pl. (1626, Bläuer)<sup>1</sup>.

Derivati: bol.a. **cholaretto** m. 'parte di un vestito o capo separato di abbigliamento che copre e protegge il collo; colletto; oggi soprattutto quello pieghettato e inamidato dei camerieri vaticani' (1333, RimeArchNot, TLIO), tosc.a. *collaretto* (ante 1361, ZanobiStrata, B), fior.a. *collaretti* pl. (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, TLIO), it. *collaretto* m. (dal 1543ca., Firenzuola, B; Zing 2018)<sup>2</sup>, APiem. (canav.) *colaretti* pl. (sec. XVII, RossebastianoCorredo), garg. *cullarett* (*di cappotto*) (Tancredi, JudMat), àpulo-bar. (molf.) *cheddarette* Scardigno, Monòpoli *collaretti* (1616, Reho). 15  
Tosc.a. *collaretto* m. 'piccolo e grazioso collare, ornamento che si porta attorno al collo, catenina, collarina' (inizio sec. XIV, MPolo, TLIO), fior.a. ~ (1295-1332, RicordanzeSMariaCafaggio, ib.), palerm.a. *cullarectu* (*di perni*) (1439, InventariBresc, BCSic 18,98), it. *collaretto* (ante 1729, Salvini, B), lig.gen. (savon.) *collaretti* pl. (*da donna de filo d'oro/d'argento/di tele di Napoli*) (1577, Statuti-Corporativi, Aprosio-2), nap. *collaretto* m. (ante 1745, Capasso, Rocco; 1748, Valentino, ib.).  
Sintagma prep.: it. *a collaretto* 'in forma di collaretto, simile ad un collaretto' (1844, Prati, B; 1955, Alvaro, B).

Piem. **colareta** f. 'collaretto (specialmente delle donne)' DiSant'Albino, APiem. (canav.) *colareta* 30 (sec. XVII, RossebastianoCorredo), corso *cullaretta* Falcucci, sen. *collaretta* (Castellani, LN 8).

Fior. **colarettino** m. 'collarino' (ante 1675, Carte-LeopoldoMediciSetti).

Fior. **collarettaio** m. 'persona che fa i collari' 35 (Fissi, SLeI 5,97).

Bol.a. **colarina** f. 'piccolo collare; striscia di panno che si porta intorno al collo (in particolare nell'abbigliamento maschile)' (1324-28, JacLana, TLIO), it. *collarina* (1741, Masini, RIL 114), piem. 40 *colarina* DiSant'Albino, APiem. (canav.) *collarina* (sec. XVII, RossebastianoCorredo), mil. *collarinna* (1696, MaggiIsella), lomb.or. (bresc.) *colarina* Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, emil.occ. (parm.) *collarina* PeschieriApp, *colarèina* ib., romagn. *colarina* Mattioli, venez. ~ Boerio, sen. *collarina* (Castellani, LN 8).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *golâr* m. 'collare, parte della veste intorno al collo' PironaN; mugl. *gulâr* 'bàvero e collare' Rosamani; ted. (Sappada) *ggóllar* 'bàvero di uomini' (Horning, MundartGeschichte 4,50).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *collaretum* m. 'collare di ferro' (1288, Sella).

It. *collarina* f. 'striscia bianca appuntata al colletto del sacerdote' (dal 1865, TB; GRADIT 2007).

Mil. *collarinna* f. 'cravatta' Cherubini<sup>3</sup>, lomb.or. (bresc.) *colarina* Pellizzari 1759, emil.occ. (parm.) *collarenna* Pariset, ven.merid. (pad.) *collarina* Patriarchi, lad.cador. (Candide) *kularina* DeLorenzo, Campolongo *kolarina* ("antiq." DeZolt).

Con influsso di *gula*: lomb.alp.or. (borm.) **gollarina** (*del medico*) 'piccolo collare; striscia di panno che si porta intorno al collo (in particolare nell'abbigliamento maschile)' (1707, Bläuer).

It. **collarin(o)** m. 'piccolo e grazioso collare, colletto' (dal 1400ca., CenniniTempesti; B; BIZ; Zing 2018), ferrar.a. *colarini* (*torti*) pl. (secc. XV-XVI, VociEste, TrentiGloss), lig.or. (spezz.) *kolain* m. Lena, piem. *colarin* Zalli 1815, b.piem. 20 (viver.) *cularin* Clerico, vales. *collarin* Tonetti, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cularin* Massera, lomb.occ. (mil.) *collarin* (1696, MaggiIsella), lad.anaun. (Tuenno) *colarin* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, pav. *cularéi* Annovazzi, *cularin* ("citt." ib.), vogher. *kularéj* Maragliano, mant. *colarin* Bardini, emil.occ. (moden.) *collarin* (1570, PincettaTrenti), emil.or. (imol.) *cularen* (Tozzoli 9, JudMat), venez. *colarin* (1761, GoldoniVocFolena), ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, feltr. *kolarin* Migliorini-Pellegrini, bellun. *colarin* Nazari, trent.or. (primier.) ~ Tissot, tesin. ~ Biasetto, lad.ven. *kolarin* PallabazzerLingua, fior. *colarino* (*alla pretina*) (1602, Cantini 135), corso *collarinu* Falcucci, macer. *collari*' Ginobili, roman. *collarino* (1832, BelliVigolo 358,11 – 1843, ib. 2000,4), teram. *kullarinə* Savini, abr.or.adriat. ~, nap. *collarino* Andreoli, *collarino* Rocco, *colarino* ib.; DAM.

It. *collarino* m. 'protezione medica intorno al collo di persone colpite nella zona cervicale' (dal 1999, GRADIT).

Carr. *kuđarin* m. 'nastrino di velluto o di seta di cui si cingevano un tempo il collo le signore anziane' (Luciani, ID 49), Còdena *kularin* ib.

Con influsso di *gula*: lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **gularin** m. 'piccolo e grazioso collare, colletto' Massera.

Carr. *kuđarin* m. 'nastrino di velluto o di seta di cui si cingevano un tempo il collo le signore anziane' (Luciani, ID 49), Còdena *kularin* ib.

Con influsso di *gula*: lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **gularin** m. 'piccolo e grazioso collare, colletto' Massera.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *colarine* f. 'cravatta, fascetta da collo' DESF, *golarine* ib.

Sic. **kuḍḍarédḍu** m. ‘bavaglino’ (Mortillaro, “ant.” VS; Traina, ib.); sic.sud-or. (Vittoria) *kuḍḍariéḍḍ* m. ‘colletto’ Consolino.

It. **collaruccio** m. ‘diminutivo di *collare*’ (1795, Alfieri, B).

It. **collaróne** m. accrescitivo di *collare* (1751-58, I. Nelli, B; 1922, Panzini, B; GRADIT 2007), mant. *colaron* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) *collaròn* PeschierApp, nap. *collarone* Rocco.

Fior.a. **collaraccio** m. ‘collare brutto, mal fatto, mal ridotto’ (seconda metà sec. XIV, Sacchetti-Novelle, TLIO), nap. ~ Rocco.

It. **collararo** m. ‘persona che fa i collari’ (1846, Azzocchi, Serianni), emil.or. (ferrar.) *cullar* Nannini.

Piem. **colaré** m. ‘collarettaio, persona che fa i collari’ Zalli 1815, *colaré* DiSant’Albino; **colarè-ra** f. ‘id.’ Zalli 1815.

It. **collaressa** f. ‘moglie di chi è stato insignito di un ordine cavalleresco’ (dal 1956, DizEnclt; GRADIT 2007).

Lomb.or. (bresc.) **colarína** f. ‘colei che fa i colletti’ Pellizzari 1759; **colari** m. ‘collarettaio’ Melchiori.

Venez. *colarina* f. ‘stiratrice’ Contarini<sup>1</sup>, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) *kolarina* Migliorini-Pellegrini, bellun. *colarina* Nazari.

Cal.cent. (Aiello) **ncullerata** f. ‘bordo di ricamo della camicia’ NDC.

Sic.sud-or. (Vittoria) **nkūḍḍarátu** agg. ‘detto di indumento fornito di colletto molto aderente e spesso vistoso’ Consolino.

Sic.sud-or. (Vittoria) **skuḍḍarátu** agg. ‘scollato, di indumento femminile’ (“antiq.” Consolino).

### 1.b<sup>3</sup>. ‘collana’

It.a. **collare** m. ‘tipo di ornamento che si porta al collo, monile, collana’ (prima metà sec. XIV, CiceroneVolg, B – 1898, D’Annunzio, B)<sup>2</sup>, tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. ~ (*di preziose*) (1362, PucciLibro, ib. – 1456, RicordanzeCastellaniCiappelli 160), sen.a. ~ (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB), piem. *kulár* REP, lomb. *colàr* (1565, DagliOrziTonna).

Derivato: it. **collarino** (*di perle*) m. ‘collana’ Vopisco 1564, b.piem. (valsès.) *collarin* Tonetti.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *colarine* f. ‘stiratrice’ PironaN.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.nap. *collare (de auro)* ‘collana, monile’ (1487, P.F. Russo, Bevere, ASPNap 22,328).

### 1.b<sup>4</sup>. ‘collare portato da religiosi’

It. **collare** m. ‘specie di colletto rigido portato dai preti e costituito da una striscia rigida di celluloido o di cartone ricoperta di tela bianca inamidata’ (dal 1825, Pananti, B; Zing 2018), piem. *colar* (PipinoAgg 1783; Zalli 1815), *kulár* REP, lomb.or. (berg.) *colar* Tiraboschi, venez. *collar (da prete)* (1767-71, MuazzoCrevatinMs 277), istr. (capodistr.) *colar* Rosamani, lad.ates. (bad. sup.) *kolár* (Pizzinini, EWD), tosc. *collare* FanfaniUso, nap. *cullare* Andreoli, àpulo-bar. (rubast.) *kwəddórə* Jurilli-Tedone, bitont. *cheddèure (da prete)* Saracino.

Ver. *colàr* m. ‘soggolo delle religiose’ Beltramini-Donati.

Loc.verb.: it. *buttare/gettare il collare* ‘rinunciare al sacerdozio, alla vita ecclesiastica’ (dal 1875, Faldella, B; Zing 2018); tosc. *buttare il collar su u’ un fico* ‘id.’ FanfaniUso; lomb.or. (berg.) *bötà vià ’l colàr* ‘id.’ Tiraboschi, *caàs fò ’l ~ ’id.’* ib.

It. *mettersi/prendere il collare* ‘avviarsi alla carriera ecclesiastica’ (dal 1865, TB; B; Zing 2018).

It. *portare il collare* ‘essere prete’ (dal 1956, DizEnclt; B; Zing 2018).

It. *tenere il collare* ‘mantenersi nella condizione di sacerdote’ (1825, Pananti, B).

Sign.second.: it. *collare* m. ‘l’ingerenza dei preti nella faccende politiche’ (1848, GiustiSabbatucci 491,70).

Con influsso di *gula*: tic.prealp. (Villa Lugan.)

**golá** m. ‘specie di colletto rigido portato dai preti e costituito da una striscia rigida di celluloido o di cartone ricoperta di tela bianca inamidata’ (VSI 5,513).

Derivati: it. **collarino** m. ‘collare dei preti’ (dal 1742ca., Fagioli, B; Zing 2018)<sup>3</sup>, gen. *collàin (da prævi)* DEST, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kolarín* Masetti, novar. (galliat.) *cullarín* Belletti-JorioParoleFatti, tic. *colarín* (VSI 5,514), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cularín* Massera, *gularín* ib., lomb.or. (berg.) *colari (de prêt)* Tiraboschi, bresc. *colari* Melchiori, trent.occ. (Montagne) *colarín* Grassi, lad.anaun. (Tuenno) *colarín* Quaresima, emil.occ. (mirand.) *cularin (dal pret)* Meschieri, emil.or. (bol.) *kularéñ* Ungarelli, romagn. *colarēn* Mattioli, ver. *colarín* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), lad.ates. *kolarín* PallabazzerLingua, lad.cador. (amp.) *colarín*

<sup>3</sup> Secondo il GRADIT, nell’Italoromania sarebbe attestato a partire dal 1340ca.

Quartu-Kramer-Finke, carr. *kuḍarín* (Luciani, ID 49), Còdena *kularín* ib., nap. *cullarino* Andreoli.

It. *gettare il collarino* ‘rinunciare al sacerdozio, alla vita ecclesiastica’ (ante 1876, Settembrini, B); 5  
lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *bütà via 'l cularin* ‘id.’ Massera; lomb.occ. (mil.) *trà via el collarin* ‘id.’ Cherubini.

Con influsso di *gula*: tic.alp.occ. (Brissago) *butaa* 10  
*el golarin sóra on figh* ‘rinunciare al sacerdozio, alla vita ecclesiastica’ (VSI 5,515), lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *bütà via 'l gularin* Massera.

It. **collarina** f. ‘piccolo collare; striscia di panno 15  
che si porta intorno al collo (in particolare nell’abbigliamento sacerdotale); per estensione, la striscia di tela bianca inamidata posta sopra alla lista di cartone o di celluloidi dei preti’ (dal 1865, TB; Zing 2018).

Mil. **colàrôn** m. ‘bacchettono, bigotto’ Angiolini<sup>1</sup>.  
Piem. **colarera** f. ‘chi fa o vende collari da prete’ Zalli 1815.

Nap. **collarielle** m. ‘abbatino’ (ante 1745, Capasso, Rocco).

Gen. **cullainà** m. ‘colui che fa i collari, che sogliono usare i preti’ Olivieri.

It. *far scollarare* v.fattit. ‘abbandonare il sacerdozio’ (1807-29, Pepe, B).

#### 1.c. altri oggetti

Messin.a. **colare** m. ‘arco del telaio’ (sec. XV, InventariGabotto, ASSO 4,489).

It. *collare* m. ‘nome con cui si indicano genericamente alcuni anelli di corda o di metallo, adibiti a 35  
usi diversi nell’attrezzatura navale’ (dal 1813, Stratico, Tramater; B; Zing 2018), carr. (Marina di Carrara) *koḍár* (*dēl pānōḡ*) (Luciani, ID 47).

It. *collare* m. ‘nome generico di bordature circolari di vari oggetti o strumenti’ (dal 1956, DizEncIt; 40  
B; Zing 2018).

It. *collare* m. ‘rivestimento metallico posto in cima ai pali della luce o del telegrafo a sostegno di altri elementi della linea stessa’ (dal 1956, Diz-EncIt; B; DISC; Zing 2018).

Romagn. (rimin.) *culèr* m. ‘mezza luna di ferro che viene fissata a prua per fermare lo spigone’ Quondamatteo-Bellosi 2.

Istr. *cular* m. ‘striscia di cuoio a forma di U che unisce la vetta del correggiato al manico’ Rosa- 50

mani, rovig. *kulár* (p.397), Dignano *colar* Rosamani, *kulár* (p.399), lad.ates. (livinall.) *kolé* (Tagliavini, EWD), *koláre* ib., Colle Santa Lucia *kolár* PallabazzerLingua, garf.-apiano (Càmpori) *kolláre* (p.511), lucch.-vers. (Camaiole) *kolláre* (p.520); AIS 1470.

Ver. *colàr* m. ‘vaso di terracotta in cui si conserva lo strutto’ Beltramini-Donati.

Lad.ates. (livinall.) *colé* m. ‘involtino in pelle nella falce’ (PellegriMasarei, EWD).

Abr.occ. (Introdacqua) *kullárə* m. ‘sacco di tela bianca che contiene farina stacciata’; ~ *də farinə* ‘quantità di farina contenuta in un sacco’ DAM.  
Nap. *collare* m. ‘congegno della serratura’ D’Ambra, *cullare* Andreoli.

Àpulo-bar. (minerv.) *cuddare* m. ‘nel gioco delle carte, il tre di bastoni’ Campanile.

Sintagmi: it. *collare d’arresto* m. ‘posizione in cui il collare è forzato sull’albero di trasmissione per impedire qualunque movimento’ (dal 1970, Zing; 20  
ib. 2018); ~ *di manovra* ‘posizione in cui il collare è libero di scorrere e serve a muovere sull’albero altri organi’ ib.

It. *collare di fuoco* m. ‘pneumatico cosparso di benzina, infilato intorno al collo del giustiziato e poi incendiato’ (1986, Lurati 1990; 1987, ib.).

Loc.verb.: ancon. (osim.) *fà el colare* ‘vendere il vino sotto misura (l’oste) o non essere pieno fino all’orlo (il bicchiere)’ Spotti.

Derivati: it. **collarino** m. ‘in architettura, la sottile cordonatura che sporge in cima al fusto delle colonne o di altri elementi architettonici; l’analoga modanatura terminale di balaustre e simili’ (dal 1570, Palladio, B; Zing 2018), ven.centro-sett. (bellun.) *colarin* Nazari, fior. *collarino* Gargioli 168, nap. *cullarino* Andreoli.

It. *collarino* m. ‘pezzo di treccia che incornicia il collo delle bottiglie’ (1859, Carena 264).

It. *collarino* m. ‘piccola etichetta a forma di lunetta, generalmente intorno al collo della bottiglia, con indicazione dell’annata’ (dal 1984, Trimani, GRADIT 2007).

It. *collarino* m. ‘pneumatico cosparso di benzina, infilato intorno al collo del giustiziato e poi incendiato’ (1987, Lurati 1990).

It. *collarino* m. ‘videoclip’ (dal 1999, GRADIT).

It. *collarino* m. ‘risalto torico del fondello delle munizioni per dar presa al gancio dell’estrattore’ (dal 1999, GRADIT).

Tic.alp.occ. (Mergoscia) *colarign* m. ‘fascia intonacata che incornicia le finestre negli edifici di pietra’ (VSI 5,515).

<sup>1</sup> Cfr. roman. *collaróni* m.pl. ‘nome con cui venivano chiamati volgarmente i membri di una congregazione gesuita romana’ Chiappini.



Lomb.alp.or. (Isolaccia) *kòlarin* m. ‘striscia di cuoio a forma di U che unisce la vetta del correggiato al manico’ (AIS 1470, p.209), lad.ven. (Selva di Cadore) *kolarin* PallabazzerLingua<sup>1</sup>.

Vogher. *kularéj* m. ‘cerchio di annerimento sul vaso della pipa’ Maragliano.

ALaz.sett. (Monte Argentario) *kollarino* m. ‘gronda del tetto di una casetta di campagna’ (Fanciulli, ID 44).

Trasimeno (Magione) *collarino* m. ‘spazio tra l’orlo del bicchiere e il livello del liquido contenuto’ Moretti, perug. ~ Orfei, umbro merid.-or. ~ Bruschi.

Macer. *collari* m. ‘quantità di liquido che manca alla misura giusta’ Ginobili.

Nap. *collarini* m.pl. ‘congegni della serratura’ (D’Ambra; Rocco).

Lad.fiamm. (Predazzo) *kolarina* f. ‘settore circolare con cui si formano le due ruote piene che trattengono, tra un settore e l’altro, le pale della ruota della segheria’ Boninsegna 285.

Mant. *colarin* (coi *grilin*) f. ‘sonagliera’ Bardini, ver. *colarina* (coi *cantarini*) Angeli.

Cal.merid. (Briatico) *cojarina* f. ‘nodo scorsoio di una fune’ NDC.

It. **collaretto** ‘scanalatura nella camera di una doppietta in cui alloggia il risalto del fondello’ (dal 1970, Zing; ib. 2018).

Lucch.-vers. (lucch.) *collaretto* m. ‘protezione di crini intorno ai buchi delle bruscole per rinforzarle in modo che non si rompano sotto il torchio’ Nieri.

Pis. **collarèllo** m. ‘piccolo barile per trasportare l’acqua alle case’ Malagoli, *colarèllo* ib., *corarèllo* ib., elb. (Rio nell’Elba) *collarèllo* ‘barile da vino della capacità di 36 litri’ MelliniNesi.

Garg. **cuddaredd** m. ‘fascina’ Tancredi.

Sic. *kuđđaréđđ* m. ‘ghiera che si applica al manico di legno di alcuni arnesi (lima, scalpello e simili) per evitare che lo stesso si spacchi’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kuđđaryéđđ* Conso-lino.

## 2. mondo animale

### 2<sup>1</sup>. parte di animale

Tod.a. **collare** m. ‘grasso che circonda l’intestino tenue del maiale (mesenterio)’ (fine sec. XIII, JacTodi, OVI), umbro merid.-or. (tod.) ~ Ugocioni-Rinaldi, march.merid. (asc.) *kullarə* Brandozzi.

It. *collare* m. ‘anello di piume o di peli, di colore diverso da quello del corpo, che circonda il collo di alcuni animali e uccelli’ (dal 1866, Crusca; B; Zing 2018).

Con influsso di *gula*: tic.merid. **gulaa** m. ‘gioaia dei bovini’ (VSI 5,513).

Derivati: trent.occ. (bagol.) **colàri** m. ‘anello di piume o di peli, di colore diverso da quello del corpo, che circonda il collo di alcuni animali e uccelli’ Bazzani-Melzani, ver. *colarin* Beltramini-Donati.

Nap. *collarino* m. ‘intestino delle vacche, budello grasso’ Andreoli.

15 Trent.occ. (Montagne) **colarina** f. ‘gioaia, pelle cascante dei bovini sotto il collo’ Grassi, trent. (Sténico) *kòlarina* (p.331), lad.anaun. (Tuenno) ~ (p.322), *colarina* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, ven.merid. (Montebello Vic.) *kolarina* (p.373), ven.centro-sett. ~, ver. (Albisano) *kòlarina* (p.360), trent.or. (valsug.) *colarina* Prati, tesin. ~ Biassetto, elb. (Pomonte) *kòllarina* (p.570), corso centr. (Ajaccio) *kullarina* (ALEIC 1116, p.36), ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kollarina* Monfeli, Amelia *kollarina* (p.584), laz.centro-sett. ~, cicolano (Tagliacozzo) *kòllarina* (p.645), march.merid. (asc.) *kòllarina* (p.578); AIS 1055.

Perug. *collarina* f. ‘parte dell’intestino dei suini’ Catanelli.

It. **collarinato** agg. ‘attributo degli animali che negli stemmi sono muniti di collare’ (dal 1772, “arald.” D’AlbVill; B; GRADIT 2007).

Con influsso di *gula*: moes. (Mesocco) **gòlarina** f. ‘gioaia, pelle cascante dei bovini sotto il collo’ (p.44), lomb.alp.or. (Grosio) *gularina* (p.218), ven.centro-sett. (San Stino di Livenza) *goyarina* (p.356), ALaz.sett. *gòllarina*, laz.centro-sett. (Sant’Oreste) *gòllarina* (p.633); ven.merid. (Fratta Polèsine) **žgòldarínę** ‘id.’ (p.393), Teolo *žgòldarina* (p.374), Campo San Martino *žguldarina* (p.364), ven.centro-sett. (Istrana) *žgòldarina* (p.365); AIS 1055.

March.sett. (Fano) **kularéca** ‘gioaia dei bovini’ (p.529), amiat. *collaréccia* Fatini, ancon. ~ (“cont.” Spotti), Montemarciano *kularéccia* (p.538), macer. *collaréccia* Ginobili, *kollaréca*, Servigliano *kollaréccia* (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. *kollaréccia* Bruschi, aquil. (Sassa) *kòllaréca* (p.625); AIS 1055.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *golarin* m. ‘con riferimento alla funzione della gombina di riunire i due pezzi del correggiato’ Pellegrini-Marcato 160.

Con influsso di *gula*: umbro merid.-or. (nurs.) **góllaréćća** (p.576), laz.centro-sett. (Palombara Sabina) ~ (p.643), reat. (Amatrice) *góllaréćća* (p.616); AIS 1055.

Umbro merid.-or. (Bevagna) **kollaróne** m. 'membrana di grasso che circonda l'intestino tenue del maiale; collottola, nuca' Bruschi.

Salent.merid. (Scorrano) **kođđalíre** m. 'pappagorgia, grassezza del collo' (†*collar-ile*<sup>1</sup>, VDS).

## 2<sup>2</sup>. animali

Derivati: tic.alp.cent. (Calpiogna) **colarèna** f. 'specie di uccello simile alla cesena' (VSI 5,513); ven.centro-sett. (bellun.) *coláina* 'Merula torquata' (Bonelli,StFR 9,384), trent.or. *collarina* Giglioli 93; *colana* 'merlo col collare (Turdus torquatus torquatus L.)' BattistiStoria 152, *colaina* ib.

Trent.or. (valsug.) *colarina* f. 'merlo col petto bianco, merlo col collare (Turdus Torquatus Torquatus L.)' Prati, *collarina* (BonomiAvifauna 1, 23), rover. ~ ib.

Macer. *corajina* f. 'specie di colombaccio selvatico' GinobiliApp, *collarina* ib.

Trent.or. (valsug.) **colarín** m. 'merlo col petto bianco, merlo col collare (Turdus torquatus torquatus L.)' Prati, ver. (*merlo*) *colarín* Duse 60.

Corso cismont.or. *kullarínu* m. 'sarago comune (Diplus vulgaris) così chiamato per via della striscia nera che presenta sul collo' ALM 561, Sisco ~ (Chiodi,BALM 21,116).

Amiat. (Castel del Piano) *collarino* m. 'serpente acquatico di colore scuro con una riga bianca nel collo' Fatini.

Abr.or.adriat. (Fara San Martino) *kullarínə* m. 'piccione selvatico' (AIS 1151cp., p.648).

Sintagma: lomb.or. (berg.) *bisù del colarì* → *bestia* (LEI 5,1291,48)

Con influsso di *gula*: tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *serp dar golarina* → *serpens*

Cal.merid. (Gálatro) **kođđaríněža** 'capinera' NDCSuppl.

Lig. **culàitu** m. 'tottavilla' Arosio-2.

Corso **collatru** m. 'colombaccio' Falcucci<sup>1</sup>.

Macer. (Servigliano) **callaròla** 'capinera, uccello dal collare' (Camilli,AR 13).

It. **collarone** m. 'colombo maschio, così detto dalle penne del gozzo che si gonfiano quando

tuba, altro nome del colombaccio' (dal "dialettale" 1964, B; "basso uso" GRADIT 2007), umbro merid.-or. (tod.) *collaróne* (Mancini,SFI 18).

5 Sic. **ncuddurata** f. 'nome della Melanocorupha calandra' Assenza 143<sup>2</sup>; palerm.cent. (palerm.) **ncuddaratu** m. (DeGregorio,StGl 8).

3. mondo vegetale

10 3<sup>1</sup>. parte di vegetale

Con influsso di *gula*: lomb.alp.or. (Grosio) **gu-láir** 'incisione praticata sui tronchi di larice per estrarne la resina liquida' (Zamboni,ZrP 113).

15 Derivati: vogher. **kularéŋ** m. 'anello di certi funghi' Maragliano.

Sic. **akkuđđarári** (*l'àrbiri*) v.tr. 'scortecciare ad anello il tronco di un albero' VS.

20 3<sup>2</sup>. vegetale

Derivati: umbro merid.-or. (Foligno) **kollarélla** f. 'biancospino' Bruschi.

Cal.merid. **coddararu** m. 'sorta di fungo, specie di porcino' NDC.

25 4. mondo umano: parte di persona

It. **collare** m. 'collo' (ante 1708, Neri, TB), sic. *kuđđáru* VS.

It. *collare* m. 'termine generico indicante alcune manifestazioni morbose (eruzioni, alterazioni del pigmento, ecc.) che interessano il collo' (dal 1956, "med." DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Umbro merid.-or. (tod.) *collare* m. 'collottola, nuca' Ugocini-Rinaldi, salent.cent. *kođđári* VDS.

35 Derivato: teram. **kullaróććə** f. 'collottola, parte posteriore del collo' Savini, *kullaréććə* DAM.

40 5. configurazione del cosmo

Mant. **colar** m. 'alone, cerchio luminoso che sembra circondare stelle e pianeti' Cherubini 1827, emil.occ. (moden.) *cular* (prima del 1750, Crispi, Marri).

45 Derivato: fior.a. **collaretto** m. 'parte di una costellazione' (1341ca., LibriAlfonso, TLIO).

Il lat. COLLĀRE continua nel fr. *coler* 'collare per il cane' (secc. XI-XV, FEW 2,893a), nel fr.a.

<sup>1</sup> Con dubbio sulla posizione dell'accento.

<sup>2</sup> Forse incrocio con gr. *κουλ(λ)ούρα* 'ciambella' (Fanciullo).

*cular* (Fribourg sec. XV, ib.), nell'occid.a. *colar* (1190ca., RaimbVaq, Rn 2,436), nel cat. *collar* (dal 1316, DELCat 2,813seg.), nell'arag.a. ~ (1255, DCECH 2,270), nel port. *colar* (sec. XIII, Houaiss) e nell'it. (I.1.). Fuori dalla Romània è attestato nell'alb. *kulár* Buflî 78. La struttura principale è articolata in blocchi semantici: mondo materiale (1.), mondo animale (2.) diviso in parte di animale (2<sup>1</sup>.) e animali (2<sup>2</sup>.), mondo vegetale (3.) diviso in parte di vegetale (3<sup>1</sup>.) e vegetale (3<sup>2</sup>.), mondo umano: parte di persona (4.) e configurazione del cosmo (5.). Per il punto 1. esiste una sottodivisione semantica: per animali (1.a.) – diviso a sua volta in ‘striscia di cuoio o d'altro materiale che si mette intorno al collo per animali’ (a<sup>1</sup>.) e ‘giogo; parte del giogo’ (a<sup>2</sup>.) – e per persone (1.b.) – diviso a sua volta in ‘collare di prigioniero’ (b<sup>1</sup>.), ‘parte del vestito, girocollo’ (b<sup>2</sup>.), ‘collana’ (b<sup>3</sup>.), ‘colletto portato da religiosi’ (b<sup>4</sup>.) – e altri oggetti (1.c.).

REW 2041, Faré; VEI 299; DEI 1011; DELIN 357; VSI 5,512-515 (Galfetti); EWD 2,227seg.; DRG 4,346 (Schorta); FEW 2,893-895.– De Fazio; Bork; Pfister<sup>1</sup>.

### \*collāre ‘alzare; salpare’

#### I.1. ‘alzare le vele; salpare; partire’

Tosc.a. **colla[re]** v.assol. ‘partire, mettersi in viaggio (detto di una nave)’ (prima metà sec. XIII, RinAquino, TLIO).

It. *colla[re]* (*la vela/le vele*) v.tr. ‘alzarla, spiegarla per salpare’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1684, D. Bartoli, B; 1809, Botta, B), tosc.a. (*le vele*) ~ (inizio sec. XIV, Intelligenza, TLIO), pis.a. ~ (1290-1310, SBrendano, ib.).

2. ‘tirare dal basso verso l'alto; far scendere; calarsi giù’

It. **colla[re]** v.tr. ‘tirare qc. utilizzando una fune, spostandolo dal basso verso l'alto’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; 1558ca., Cellini, B; 1661, D. Bartoli, B), tosc.a. ~ (1345ca., NicPoggibonsi, OVI), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Monte-AndreaFiorenza, TLIO – 1385ca., Marchionne, OVI), pis.a. ~ (1330, CavalcaDialogoSGregorio, ib.).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Cornagliotti; Fanciullo, Ruffino e Tressel.

It. *coll[arsi]* v.rifl. ‘calarsi giù, lasciarsi scivolare in basso’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; ante 1451, GiovCavalcanti, B), tosc.a. ~ (seconda metà sec. XIV, PaoloCeraldo, OVI), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, ib.).

Fior.a. *colla[rsi]* v.rifl. ‘sostenere o mantenere in posizione qc. per mezzo di corde o funi’ (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO).

Tosc.a. *collare* (*in sulle gabbie*) v.intr. ‘tirare qc. utilizzando una fune, spostandolo dal basso verso l'alto’ (1345ca., NicPoggibonsi, OVI), fior.a. *chollare* (*su pilastri*) (1357, RicordanzeMarsili, TLIO).

Retroformazione: tosc.a. *essere a le colle* ‘essere in procinto di alzare le vele’ (inizio sec. XIII, RinAquino, OVI).

It. *stare alla colla* ‘essere sul punto di caricare o scaricare una nave con apposite funi’ B 1964.

Derivato: umbro merid.-or. (tod.) **scollatōjjo** m. ‘discesa ripida in cui si può cadere’ Uguccioni-Rinaldi.

#### 25 3. ‘torturare’

It. **colla[re]** v.tr. ‘torturare tramite trazione degli arti legati con corde’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI – ante 1606, B. Davanzati, B), fior.a. ~ (1305ca., PieriCronica, TLIO – 1388ca., Pucci-Centiloquio, OVI), lucch.a. ~ (1360, Ingiurie, ib.), pis.a. *chollare q.* (1354-99, RanieriSardo, TLIO). Agg.verb.sost.: fior.a. **colati** m.pl. ‘chi è sottoposto alla tortura della corda’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, TLIO).

Retroformazione: it. **colla** f. ‘fune (spec. quella per infliggere il supplizio omonimo)’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI – 1750ca., Muratori, B), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, RustFilippi, OVI; 1357, RicordanzeMarsili, TLIO), *cholla* (1356, RicordanzeMarsili, OVI).

Fior.a. *colla* f. ‘supplizio consistente nel sottoporre il condannato a forti trazioni tramite corde’ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO – 1400ca., SacchettiNovelle, OVI), *cholla* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), lucch.a. *colla* (1343, Ingiurie, TLIO), pis.a. *cholla* (1354-99, RanieriSardo, ib.), aret.a. *colla* (metà sec. XIV, GoroArezzoGloss, OVI).

Sign.fig.: fior.a. *colla* f. ‘grave difficoltà, angustia’ (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI).

Loc.verb.: fior.a. *dare la colla* 'sottoporre alla tortura della colla' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI); tosc.a. *mettere alla colla* 'id.' (metà sec. XIV, JacCessoleVolg, ib.), fior.a. *mettere/porre alla colla* (1310-12, DinoCompagni-Cronaca, ib. – 1400ca., LeggendaAurea, ib.).

Fior.a. *essere a la colla* 'essere in grande difficoltà' (seconda metà sec. XIII, MonteAndrea-Fiorenza, OVI).

It. *stare 'n su la colla* 'essere sottoposto alla tortura della colla' (fine sec. XIII, Angiolieri, OVI).

Sen.a. *stare su la colla* 'essere in grande difficoltà' (1290-1310, MeoTolomeiRime, OVI), it. ~ (1550, G.M. Cecchi, B).

#### 4. 'salire; superare'

Lig.gen. (savon.) **cullà** v.assol. 'superare' Besio.

Corso **cullà** v.assol. 'salire, montare' Falcucci, *cuddà* ib., 'kullá', 'kollá', cismont.or. (Vez-zani) *kkugá* (p.26), Ghisoni *kkudá* (p.30), cismont.nord-occ. (balan.) **cullà** Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) **cullà** Ceccaldi, corso centr. (L'Isolaccio) *kkugá* (p.35), oltramont.merid. *kkudá*, luc.-cal. (trecchin.) *kodá* Bigalke; ALEIC 383.

Lig.gen. (bonif.) **kulá** v.tr. 'condurre qc. (in cima)' (p.49), corso 'kullá' q. (in cima), cismont.or. 'kollá', Ghisoni *kudá* (p.30), cismont.occ. (Piana) 'kullá' (p.23), corso centr. (L'Isolaccio) 'kugá' (p.35), corso oltramont.sett. 'kudá', oltramont.merid. ~, *gudá*; ALEIC 30

Corso 'kullá' (i mattoni) v.tr. 'portar su; tirar su', cismont.or. (Ghisoni) *kudá* (p.30), cismont.nord-occ. (balan.) **cullà** Alfonsi, corso centr. (L'Isolaccio) *kugá* (p.35); ALEIC 1460.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **cullà** v.tr. 'salire (le scale)' Ceccaldi.

Cal.merid. *kodáre* v.tr. 'sorpasare, lasciare dietro le spalle', *kodáre*; NDC.

Derivati: corso 'kulláta' f. 'salita', cismont.or. (Francardo) 'kulláda', Aleria *kolláda* (p.51), cismont.nord-occ. (balan.) **cullata** Alfonsi, Galeria 'kulláda', 'kuláda', cismont.occ. 'kuláta', Èvisa **cullata** Ceccaldi, corso centr. 'kudáta', Ajaccio *kuláta* (p.68), corso oltramont.sett. 'kudáta', Coti-Chiàvari *kud-záta* (p.70), corso oltramont.merid. 'kud-dáta', 'kudáta', bonif. *kuláva* (p.89), sic. *kudáta* Biundi, **cuddata** Traina; ALCorse 474.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **cullatella** f. 'piccola salita' Ceccaldi.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **culléra** 'salendo' Ceccaldi.

It.reg.tosc. **scollare** v.tr. 'valicare un colle' (dal 1928, Cinelli, B; GRADIT 2007), laz.merid. (Amaseno) *škullá* Vignoli.

Corso **scullatu** m. 'bassura' Falcucci.

Lig.occ. (Mònaco) **traculà** v.assol. 'superare un colle, sparire alla vista' Frolla.

Corso cismont.occ. (Guagno) **tracullà** v.assol. 'salire più in alto' Falcucci, Èvisa *tracullā* Ceccaldi.

Lig.Oltregiogo occ. (sassell.) **strakulé** v.tr. 'oltrepassare un colle, un valico' MarrapodiMat.

Lucch.-vers. (lucch.) *stracollare* v.assol. 'oltrepassare il colle, varcare dall'altra parte' Nieri.

Niss.-enn. (nicos.) *strakodde* v.assol. 'scomparire all'orizzonte' (Trovato, RicDial 2).

Luc.-cal. (Oriolo) **straculle** m. 'dorso di un monte' NDC.

Loc.prep.: sic. *a lu stracuoddu* 'posto oltre la vista' Biundi.

#### 5. 'sparire dietro un colle; tramontare'

Cal.cent. (Mèlissa) **kodáre** v.assol. 'sparire dietro un colle; sparire alla vista, allontanarsi; tramontare', Crotone *kudáre*, cal.merid. 'kodáre', sic. *cudári* (Biundi; Traina), *kudári* VS, sic.region. **collare** (Pagliaro, BCSic 10,284), messin.or. *kudári* RohlfSuppl, sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino; AIS 360 cp.; NDC.

Sic. **kudárisilla** v.rifl. 'fuggire, battersela' (Traina, VS).

Derivati: sic. **cuddàta** f. 'calata, tramonto' (Biundi; Traina), *kudáta* VS.

Sic. *kudáta* f. 'scomparsa' VS.

Sic. *kudáta* f. 'luogo lontano dalla vista, curva, svolta; versante di un colle che non può essere visto da chi sta nell'altro versante', sic.sud-or. (ragus.) ~; VS.

Loc.prep.: sic. *a la cuddata (di lu suli)* 'al tramonto' Biundi, *a la cuddata* Traina.– Retroformazione: sic. *a kódda di súli* 'id.' VS.

Cal.merid. (Dàvoli) **kodíare** v.assol. 'tramontare' NDC.

Lig.cent. (Borgomaro) **inkóla** v.impers. 'tramonta' (AIS 360cp., p.193).

Cal.cent. (apriglian.) **catacogliare** v.assol. 'andar giù di fretta' NDC, *catacollare* ib.

Sic. **skudári** v.assol. 'morire' VS.

Sic. **skudárisilla** v.rifl. 'fuggire, battersela' (sec. XVII, AntAnon, VS).

It. **tracollare** v.tr. 'superare, oltrepassare' (1844-1846, Lisma, SLeI 24).

Cal.merid. *trakodáre* v.assol. 'morire' NDC.

Cal.merid. (regg.cal.) *trakuđđári* v.assol. 'tramortire' NDC.

Sic. *tracuddari* v.assol. 'allontanarsi di persona o cosa tanto da non potersi più vedere' Gioeni.

Luc.-cal. (Papasidero) *tracuđđari* (*u sòli*) v.assol. 5 'tramontare' NDCSuppl, niss.-enn. (piazz.) *tracuddè* Roccella, sic.sud-or. (Vittoria) *tracuddari* Consolino, Lampedusa *traguđđá[ri]* (*lu súli*) Ruffino 58.

Niss.enn. (piazz.) **traccòdd** m. 'tramonto' Roc- 10 cella; *au traccòdd* 'al di là del monte' ib.

Sic.sud-or. (Acate) *ò tracuoddu* 'in luogo appa-  
tato, fuori da sguardi indiscreti' (Leone,BCSic 14).

Un verbo già lat. \*COLLĀRE 'alzare; salpare' si presuppone dal significato nautico prov.a. *collare* v.assol. 'salpare' (1300ca., SHon, Lv 1,279), cat.a. *colar* (sec. XIV, Desclot, DELCat 2,827) e le 20 forme italomane (I.I.)<sup>1</sup>. Quanto alla formazione it. \**colle:collare* è da confrontare il sinonimo *monte:montare*. La divisione semantica distingue il significato originario nautico 'alzare le vele; salpare; partire' (1.), 'tirare dal basso verso l'alto; 25 far scendere; calarsi giù' (2.), 'torturare' (3.). 'salire; superare' (4.), 'sparire dietro un colle; tramontare' (5.) Il significato 'salire' continua anche nel logud. *kođđäre* 'gallare; esercitare il coito' (DES 1,361). Il verbo sic. *tracuddari* (4.) 30 corrisponde alla forma dei dialetti fr.-prov. (Héremence) *trakolá* 'sparire' (FEW 2,904b), occit. (Aix) *trecolá* 'morire' (ib.).

REW 2041 (\**collare*), 2051 (*collis*), Faré 2051; 35 DEI 1010seg.; FEW 2,904seg. s.v. *collis*.- Danese; Bork; Pfister.

## collārium/\*collāria 'collare'

### I.1. mondo materiale

#### 1.a. per animali

1.a<sup>1</sup>. 'striscia di cuoio o d'altro materiale che si 45 mette intorno al collo'

#### 1.a<sup>1</sup>.a. 'collaro'

It. **collaro** m. 'anello di cuoio o di metallo che si 50 pone intorno al collo degli animali, in particolare dei cani, per difesa, per ornamento o per attaccarvi

la catena o il guinzaglio; anello che si pone al collo dei bovini o degli animali da tiro nell'attaccarli al veicolo' (Alunno 1548 – 1625, Tesauro, BIZ)<sup>2</sup>, ferrar.a. *colaro* (*da cane*) (1471-1504, InventarioErcole, TrentiGloss), nap.a. *collaro* (1467, FontiAragCataldo II.12,65), sic.a. ~ (1500, VallaNGulino), *cullaru* (1519, ScobarLeone), gallo-it. (Fantina) *kulláw* (p.818), emil.or. (ferrar.) *colaro* (*da cane*) (1580, Inventario, TrentiGloss), pavano *collaro* (1553, JacMorello, Paccagnella), ven.merid. *koyáro*, poles. *colaro* Mazzucchi, Fratta Polèsine *kuyáro* (p.393), ven.centro-sett. (vittor.) *coláro* Zanette, bellun. ~ Nazari, trent.or. (valsug.) *colaro* Prati, garf.-apiano (Gorfigliano) *kođáro* Bonin, ancon. (osim.) *collaru* Spotti, Arcevia *collaro* ib., ALaz. merid. (Fàbrica di Roma) ~ Monfeli, laz.centro-sett. (Nemi) *kolláru* (p.662), Santa Francesca *kulláru* (p.664), roman. *collaro* (1688, Peresio-Ugolini), nap. ~ Volpe, irp. (Acerno) *kuddáru*, cilent. (Omignano) *kođđáru* (p.740), *kud-đáru* ib., Teggiano ~ (p.731), luc.nord-occ. (Picerno) *kuđđáru* Greco, luc.-cal. (Acquafredda) ~ (p.742), trecchin. *coddraro* Orrico, San Chirico Raparo *kulláru* (p.744), cal.sett. (Saracena) *kuđđáru* (p.752), Buonvicino *cullaru*, salent. *kuđđáru* VDS, cal.cent. 'kolláru', Melissa *kođáru* (p.765), *kođđáru* ib., *kuđđáru* ib., cal.merid. *kođđáru*, *kolláru*, Serrastretta *kálláru* (p.771), *kolláru* ib., catanz. *kođđáru*, Cètrache *kođáru* (p.772), Conidoni *koyáru* (p.780), Polistena *kođáru* (p.783), Benestare *kolláru* (p.794), sic. *cuddaru* Biundí, 'kuđđáru', catan.-sirac. (Bronte) *kulláru* (p.838), niss.-enn. (Milena) *cuddaru* RuffinoParoleCose, palerm. *kuđdeáru* (p.803); AIS 1191; NDC; VS.

#### 1.a<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>. 'collara'

40 Reat. (Amatrice) **kollára** (*de lēñu*) f. 'collare di animali' (p.616), abr.or.adriat. (Montesilvano) *kollára* (*de lēñu*) (p.619); AIS 1191.

Con influsso di *gula*: ALaz.merid. (Amelia) **gollára** f. 'collare di animali' (p.584); AIS 1191.

#### 1.a<sup>1</sup>.β<sup>1</sup>. 'kuláya'/'kolléra'

Lig.gen. (Zoagli) **kuláya** f. 'collare di animali' (p.187), lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) ~

<sup>1</sup> Von Wartburg (FEW 2,904b) fa derivare l'occit.a. *collar* da COLLIS. Meyer-Lübke (REW 2041) postula \**collare* di origine ignota.

<sup>2</sup> In una parte delle attestazioni di questo paragrafo non è possibile precisare il significato.

(p.169), APiem. 「~」, lomb.occ. (Cozzo) *kuláyya* (p.270), amiat. *collaia* Fatini, Trasimeno (Magione) *kollérra* Moretti, cicolano (Tagliacozzo) *kullérra* (p.645), reat. (Leonessa) ~ (*de férru*) (p.615), abr.occ. (Capestrano) *kuyyérra* (p.637), Pettorano sul Gizio *kullérra* DAM, Scanno *kullérra* (p.656), molis. (Roccasicura) *kollérra* (p.666), *kwəllérra* ib., Ripalimosani *kwəllérrə* Minadeo; AIS 1191 e 1239.

**1.a<sup>2</sup>**. 'giogo; parte del giogo'

**1.a<sup>2</sup>.a<sup>1</sup>**. 「*kulárra*」

Emil.occ. (Nonàntola) **kulérra** f. 'legatura del giogo attorno al collo' (AIS 1240cp., p.436).

Corso cismont.or. (roglia.) *cullaghja* f. 'piccolo giogo' Tognotti 121.

Amiat. (Santa Fiora) (*portare i bòvi a collaia* f. 'condurre i buoi con il) giogo (ma senza carro') Fatini.

**1.b.** per persone

**1.b<sup>1</sup>**. 'collare di prigioniero'

**1.b<sup>1</sup>.a.** 「*collaro*」

Sic.a. **cullaru** m. 'robusto anello di ferro usato per imprigionare il collo o le caviglie di galeotti, prigionieri o schiavi' (1373, PassioneMatteo, TLIO), it. *collaro* (*di ferro per prigionieri*) Vopisco 1564, sic. *cuddaru* Biundi.

**1.b<sup>2</sup>**. 'parte del vestito; girocollo'

**1.b<sup>2</sup>.a.** 「*collaro*」

Ven.a. **colaro** m. 'ampio girocollo di stoffa fittamente pieghettata tipico dell'abbigliamento, sia maschile che femminile, colletto della camicia o di indumenti da uomo (bàvero) o risolto del vestito da donna intorno al collo; gorgiera' (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 19), venez.a. *cholaro* (1424, SprachbuchPausch 112), pad.a. *colaro* (fine sec. XIV, BibbiaFolena), nep.a. *colaro* (1459-68, AntLorieri, Mattesini, ContrDial-Umbra 3), abr.a. ~ (1471-73, LibroPasqualeSantuccioMarini), nap.a. ~ (ante 1489, JacJennaro, TavoniQuattrocento 316,131; 1498, Ferraiolo-Coluccia), sic.a. *cullaru* (1519, ScobarLeone), it. *collaro* (1561, Citolini, B; ante 1704, Menzini, B)<sup>1</sup>, APiem. (canav.) ~ (*da donna di setta*) (sec. XVII, RossebastianoCorredo), trent. *colaro* (*de ve-*

*luto*) (Cesarini, ArTrent 21,184 e 196), venez. *collaro* m. (1568, F. Sansovino, SallachSt 66; Boerio), triest. *colaro* DET, corso oltramont. merid. (sart.) *cullaru* Falcucci, nap. *collaro* (ante 1627, CorteseMalato - 1783, Cerlone, Rocco), àpulo-bar. (Monòpoli) ~ (1616, Reho), luc.-cal. (Maratea) ~ (*di oro*) (1568, TestiCompagna), salent.sett. (brindis.) *cuddaru* VDS, sic. ~ Biundi, sic.sud-or. (Vittoria) *ku dđáru* Consolino.

10 Nap.a. *collare* m.pl. 'monili da portare intorno al collo' (ante 1475, DeRosaFormentin); *collaro* m. (1498, FerraioloColuccia), sic.a. *cullaru* (1519, ScobarLeone).

Sic.a. *collaru* m. 'protezione (talvolta parte di una corazza) che si porta attorno al collo' (1348, SenioDeclarus, TLIO).

Ven.merid. (vic.) *colaro* m. 'mantello' (1560, Bortolan).

20 **1.b<sup>2</sup>.a<sup>1</sup>**. 「*collara*」

Palerm.a. li **collara** pl. 'parte dell'abbigliamento femminile' (1426, CapitoliAgrigento, Migliorini-Folena 2,26,6).

25 **1.b<sup>2</sup>.β.** 「*collaio*」

It. **colaio** m. 'grosso colletto a pieghe' (1584, Bruno, B)<sup>2</sup>.

Loc.verb.: palerm.gerg. *singari 'ntr' ô cuddàru* 'non pagare' ('segnare nel colletto', Calvaruso).

30

**1.b<sup>3</sup>**. 'collana'

**1.b<sup>3</sup>.a.** 「*collaro*」

Salent.a. **kuljár** m. 'anello intorno alla fronte' (fine sec. XI, GlosseCuomo, MedioevoRomano 4, 248); cal.merid. (Pizzo) *cojaru* 'monile, collana' NDC.

**1.b<sup>4</sup>**. 'collare portato da religiosi'

**1.b<sup>4</sup>.a.** 「*collaro*」

40 It. **collaro** m. 'specie di colletto rigido portato dai preti e costituito da una striscia rigida di celluloido o di cartone ricoperta di tela bianca inamidata' (1784, Monti, B), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *koláo* Masetti, b.lunig. (Fosdinovo) *kuláro* ib., nap. *collaro* (ante 1627, Cortese, Rocco - 1783, Cerlone, ib.).

**1.b<sup>4</sup>.β.** 「*collara*」

50 Abr.or.adriat. (Salle) **ku dđó rə** f. 'specie di colletto rigido portato dai preti e costituito da una striscia rigida di celluloido o di cartone ricoperta

<sup>1</sup> Cfr. lat.maccher. *colarum* m. 'bavero, mantello' (1490ca., MacaroneePaccagnella), ~ 'colletto' (1517, FolengoPaoli 303,15). Le forme in questione riprendono la resa dialettale *colaro*.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.bol. *collarium* (1401, Sella).

di tela bianca inamidata', San Tommaso di Caramànico *kuḍḍĕrə*; DAM.

1.c. altri oggetti

1.c.a. <sup>1</sup>collaro<sup>1</sup>

Dauno-appenn. (Trinitàpoli) *kuddōirə* m. 'il collare dov'è sospesa la campana' Stehl 319, àpulo-bar. (Canosa) *kuddĕrə* ib., minerv. *kuddārə* ib.

Sic. *cuddaru* m. 'grosso cavo della stessa grandezza dello straglio' ("marin." Traina).

Sic. *cuddaru* m. 'congegno della serratura ripiegato a squadra che imbocca nelle tasche della chiave' Traina, palerm.cent. (palerm.gerg.) ~ Calvaruso.

Messin.occ. (Mistretta) *kuḍḍáru* m. 'rotolo di pezze posto tra il giogo e il collo dell'animale' VS. Agrig.occ. (licat.) *cudraru* m. 'la corda con cui viene legato il mazzu all'armatu' (Marrale,QCS-Sic 12/13).

Sintagma: venez. *collaro del bompresso* m. 'specie di collare in legno utile per il corretto funzionamento dell'albero di bompresso' Boerio.

1.c.a.<sup>1</sup> <sup>1</sup>collara<sup>1</sup>

ALaz.sett. (Monte Argentario) *kollára* f. 'striscia di cuoio o di altro materiale che veniva portata un tempo dai pescatori di sciabica per facilitare la trazione della rete sul lido' (Fanciulli, ID 44).

2. mondo animale

2<sup>1</sup>. parte di animale

2<sup>1</sup>.a. <sup>1</sup>collaro<sup>1</sup>

Ancon. (Arcevia) *collaro* m. 'giogaia' Spotti, teram. (Montepagano) *kullárə* DAM<sup>1</sup>, laz. merid. (Ausonia) *kolláro* (AIS 1055, p.710), trapan. (Castelvetrano) *kuḍḍáru* VS.

2<sup>1</sup>.a.<sup>1</sup> <sup>1</sup>collara<sup>1</sup>

March.sett. (metaur.) *colèra* f. 'giogaia' Conti, 40 *colèa* ("contad." ib.), camp.sett. (Formicola) *kullára* (AIS 1055, p.713), cal. *codara (del bue)* (Cristo, JudMat).

March.sett. (metaur.) *colèra* f. 'grasso che ogni anno il socio dà al padrone per compenso dell'uso 45 di un paio di buoi' Crocioni.

2<sup>2</sup>. animali

2<sup>2</sup>.a. <sup>1</sup>collaro<sup>1</sup>

Luc.-cal. (Rotondella) *cuddàro* m. 'pregadio, 50 mantide religiosa' (Garbini 2,985).

Catan-sirac. (catan.) *cuddaru* m. 'Caprimulgus europaeus meridionalis' (Cannarella, VS); ~ 'picchio rosso maggiore (Dendrocopus maior maior)' ib.

5 Sintagmi: ven.merid. (pad.) *tórtora dal colàro vèneto* → *turtur*

sic. *pappagàddu cu lu cuddàru niuru* → ar. *babagā*

10 3. mondo vegetale

3<sup>1</sup>. parte di vegetale

3<sup>1</sup>.a. <sup>1</sup>collaro<sup>1</sup>

Catan-sirac. (Milo) *kuḍḍáru* m. 'la parte più bassa del pedale di un castagno, in prossimità del terreno' (Tropea,QCSSic 17/18,457).

4. mondo umano: parte di persona

4.β<sup>1</sup>. <sup>1</sup>kuláya<sup>1</sup>

Con influsso di *gula*: corso *gulaghja* f. 'collottola' 20 Falucci.

III.1. It. *collier* m. 'collana' (dal 1834, Toso, ZrP 121,444; BIZ; BSuppl; DISC; Zing 2018), lig.occ. (Mònaco) *kulyé* Arveiller 18, piem. 25 *colié* (PipinoAgg 1783; Zalli 1815), novar. (galliat.) *culié* Belletti-JorioParoleFatti, *culiéru* ib., lomb.occ. (aless.) *culié* Parnisetti, vogher. *kulyé* Maragliano, abr.or.adriat. *kullyé* DAM, sic. *collierre* (Cavallaro, VS).

30 Lad.ates. (gard.) *culièria* f. 'bavero' (Martini, AAA 46); bad.sup. *kolíra* 'pelerine' Pizzinini. Abr.or.adriat. *kullírə* f. 'collana', abr.occ. *kullĕra*, Capestrano *kuyyĕra* (AIS 1191, p. 637); DAM.

35 Con adattamento su *gola*: emil.occ. (parm.) *goliè* m. 'collana' (Malaspina; Pariset), venez. ~ (1752, GoldoniVocFolena; 1760, ib.), pis. *goliè* Malagoli, roman. *goliè* Chiappini.

Molis. (Ripalimosani) *γwəlyĕrə* f. 'collana' Minadeo, sic. *gulèra* Biundi, niss.-enn. (nicos.) *gulieri* (DeGregorio, StGl 2,271).

Accanto al lat. COLLĀRE, -IS (ThesLL 3,1576) si attesta nel lat.tardo anche la forma COL-LĀRIUM (ib. 3,1577). Il FEW (2,894) considera quest'ultima forma come base per l'engad. *culer* 'colletto', il surselv. *culier* 'id.' (DRG 4,350) e il fr. *collier* 'anello di cuoio o di metallo' (dal sec. XII, FEW 2,894a) con il parallelismo del cambio -aris al più vitale -arius sul modello di *maxillaris* (FEW 6/1,562a). Meyer-Lübke presenta il fr. *collier* sotto *collāre* (REW 2040). Le forme gen. *kuláya* f. 'collare di animale' e la terminazione

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *collarus* m. 'parte del collo del maiale' (Luni 1188, Apro시오).

venez.a. *cholaro* fanno supporre che anche nell'Italoromania continuino forme in *-arium/-arum*. Conformemente al trattamento di *-arium/-arius* nel LEI si distinguono *-aro* (α.)/*-aio* (β.) con il femminile *-ara* (α<sup>1</sup>.)/*-aia/-era* (β<sup>1</sup>.). La struttura semantica è analoga a quella di COLLĀRE: mondo materiale (1.), mondo animale (2.) diviso in parte di animale (2<sup>1</sup>.) e animali (2<sup>2</sup>.), mondo vegetale (3.) col sottogruppo relativo alle parti di vegetale (3<sup>1</sup>.), mondo umano: parte di persona (4.). Per il gruppo 1. esiste una microstruttura semantica: per animali (1.a.), diviso in 'striscia di cuoio o d'altro materiale che si mette intorno al collo' (a<sup>1</sup>.) e 'giogo; parte del giogo' (a<sup>2</sup>.), per persone (1.b.) diviso in 'collare di prigioniero' (b<sup>1</sup>.), 'parte del vestito; girocollo' (b<sup>2</sup>.), 'collana' (b<sup>3</sup>.), 'collare portato da religiosi' (b<sup>4</sup>.) e altri oggetti (c.). Sotto III.1. il prestito *collier* dal fr. ~ (dal sec. XII, Schlessinger, FEW 2,894a).

REW 2041; DRG 4,350 (Schorta); FEW 2,893-895 s.v. *collare*. – De Fazio; Bork; Pfister<sup>1</sup>.

## collātio 'collezione; discussione; dono'

### II.1.a. 'collezione (di testi)'

#### 1.a<sup>1</sup>. 'raccolta (di diverse opere patristiche)'

It.a. **collazioni** (di *santo Giovanni Cassiano*) f.pl. 'le conferenze dei Santi Padri destinate in un primo tempo solo a essere recitate (in un secondo tempo scritte e raccolte in volume); raccolta (di diverse opere patristiche)' (ante 1498, Bisticci, B), tosc.a. *collazione* (fine sec. XIII, CassianoVolg [ms. A], DiVo; prima metà sec. XIV, ib. [ms. B], ib.), (*libro delle collatione (d'i patri)* pl. (1475, LeggendaAureaManerbi, BIZ), fior.a. *collazioni (de' santi Padri)* (inizio sec. XIV, BencivenniEsp-Pater, TLIO), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, ib.; 1340ca., CavalcaSpecchioPeccati, ib.), sen.a. ~ (1325, InventariDisciplinati, ib.), luc.a. *Collationi (dei s(an)c(t)i patre)* (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, ib.), sic.a. *Collationi* (prima metà sec. XVI, RegolaSBenedittu, RegoleBranciforti).

1.a<sup>1</sup>. 'confronto tra i vari codici di un testo antico'

It.a. **collazione** f. 'confronto di diverse copie di un manoscritto, di un atto pubblico, o di un testo stampato, riscontrando sia copia con copia, sia una o più copie con l'originale' (dal 1584, Bruno,

ItaCa; B; Zing 2018), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, TLIO).

Derivati: fior.a. **collazionare** (*co lloro il guan-gnelo*) v.tr. 'esaminare, studiare una dottrina assieme a q. per acquisirne la piena comprensione e raggiungere un accordo sulla sua interpretazione' (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

It. *collazionare* v.tr. 'eseguire la collazione, confrontare tra loro i diversi codici o manoscritti di una medesima opera per accertare o ricostruire criticamente la lezione del testo originale (e stabilire, eventualmente, lo stemma delle varie copie o esemplari)' (dal 1703ca., Viviani, B; ItaCa; Zing 2018).

It. *collazionare* v.tr. '(tipogr.) riscontrare una bozza con un'altra o col manoscritto al fine di controllare che il testo sia stato riprodotto fedelmente o che tutte le correzioni indicate siano state eseguite; controllare le signature allo scopo di assicurarsi che i fogli piegati di un libro siano stati ordinati senza duplicati od omissioni di signature (in legatoria)' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

25 Agg.verb.: it. **collazionato** agg. 'confrontato, riscontrato con altre copie o con l'originale (un libro, un manoscritto, un documento, una bozza)' (1566-67, LegislazioneCantini, B; 1742, Manni, B; dal 1904, Serra, B; GRADIT).

It. **collazionamento** m. 'il collazionare, collazionatura, correzione delle bozze di stampa per confronto con l'originale' (dal 1945, "non com." GRADIT; B "raro"; Zing 2018).

It. **collazionatura** f. 'il collazionare' (dal 1956, DizEncIt; "raro" B; GRADIT 2007).

It. **collazionista** m. 'chi collaziona testi, documenti, manoscritti' (1943, Gadda, B).

It. **collazionatore** m. 'chi si dedica o è addetto alla collazione di testi, in partic. in ambito filologico' (dal 1970, Zing; BSuppl; GRADIT; Zing 2018); **collazionatrice** f. 'id.' (dal 2000, GRADIT; Zing 2018).

#### 1.b. 'pasto'

##### 1.b<sup>1</sup>. 'refezione serale'

It. **colazione** f. 'leggera refezione serale nei giorni di digiuno, cena' (ante 1498, Bisticci, B – 1750ca., NoteMalmantile, B), (*far collatione* (ante 1556, L. Veniero, ItaCa), cal.a. (*far collatione* (1512, SFrPaolaPinzuti 52), piem. *coulassioun (d' la seira quand as giun-a)* Capello, *colasion (dla seira)* Zalli 1815, venez. (*far colation* (1573, PinoCaravana, CortelazzoDiz), pavano ~ (1566ca.,

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato e Tressel.



Calmo, ib.), nap. *collazione* (ante 1632, Basile, ItaCa), *ccollazione (la sera)* ib., *colazione* (1684, Sarnelli, ib.), irp. ~ Nittoli.

Sintagma: tic.prealp. (Grancia) *culizzion dra nòcc da Natál* ‘spuntino consumato nel corso della notte di Natale’ (VSI 6,1).

**1.b<sup>2</sup>**. ‘merenda; pranzo; pasto del mezzogiorno’

It.a. (*fa[r]*) **collezione** f. ‘merenda, spuntino, rinfresco’ (ante 1465ca., Filarete, ItaCa), it. (*fa[r]*) *colazione* (1630, ProcessoUntori, ItaCa), *colezione (dal raccorre gli avanzi della cena)* (ante 1635, TassoniMasini num. 307), ferrara. *colazione* (1471-94, Diario, TrentiGloss), fior.a. *chollezione* (1353-75, SMariaFiore, OVI), sic.a. *collazione* (1370, LetteraFrateBenedetto, TestiRinaldi), emil. occ. (moden.) *colazione* (1538-46, Cronica, TrentiGloss), irp. *colazione* Nittoli, sic. *culazzioni, culazzioni*; VS.

It. (*fare*) *colazione* f. ‘pasto del mezzogiorno, secondo pasto della giornata, pranzo; cibo consumato durante questo pasto’ (ante 1498, Bisticci, B; dal 1895, D’Annunzio, B; Zing 2018), nap.a. *collazione* (1473, PranzoEleonoraAragona, Migliorini-Folena 2,80,6), piem. *coulassioun (disnoira)* Capello, lomb.occ. (lodig.) *culassio’n* Caretta, romagn. *clazion* Mattioli, umbro merid.-or. (Ficulle) (*fà*) *ccolizzione* Mattesini-Ugoccioni, abr. *colazione* (LAAMat,ConsaniTermAlim), sic. *culazzioni* VS.

It.a. *collezione* f. ‘servizio di dolci e vini durante un ricevimento’ (ante 1498, Bisticci, B).

It.a. *collazione* f. ‘banchetto, convito (di matrimonio)’ (1508, CaviceoVignali), fior.a. (*far*) *colazione* (sec. XV, Muzi, ItaCa)<sup>1</sup>, vit.a. *collazione* (1465, StatutoMaestriLegname, TestiSgrilli); it. *colazione* ‘ricevimento, trattenimento mondano’ (1940, E. Cecchi, B)<sup>2</sup>.

It. *colazione* ‘merenda sull'erba’ (1923-39, Ojetti, B; 1952, Alvaro, B).

Sign.second.: it.a. *collezione* f. ‘cibo, vivanda’ (1481, Pulci, BIZ), it. *colazione* (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

Sic. *culazzioni* ‘certa quantità di dolci che si dava ai membri di una confraternità o di una congregazione in certe solennità dell'anno; dolciumi che si offrivano ai fanciulli, ai servi, o ai familiari per la festa di Natale’ (Traina, VS).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *collazione in festo* (ante 1398, SellaEmil).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *colazione* f. ‘ricevimento’ (ante 1449, Aprosio-1; ante 1506, ib.), *collazione* (ante 1449, ib.).

Sintagmi: it. *colazione al sacco* f. ‘merenda che generalmente si fa in campagna durante una gita portando con sé i cibi’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2018).

It. *colazione di lavoro* f. ‘pranzo durante il quale si discutono problemi di lavoro’ (dal 1999, GRADIT; Zing 2018).

Loc.verb.: it. *dar collazione ai saputi* ‘mettere a tacere chi vuol sapere troppo con argomenti solidi e inoppugnabili’ (1585, Garzoni, B).

It. *fa[r]* *collezione a digiuno* ‘essere ubriaco’ (ante 1543, Firenzuola, B).

Venez.a. *far colacion* ‘prendere una bibita’ (1424, SprachbuchPausch 106), tosc.a. *fare cholazione* (1467, SprachbuchRossebastiano 87); fior.a. *fare cholezione* ‘dare da bere a qn.’ (1423, SMariaFioreGuasti 71).

Tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *fèe ne culezzion* ‘mangiare e bere in compagnia all'osteria’ (VSI 6,2).

Lomb.occ. (Castiglione d'Intelvi) *romper la colazione* ‘prendere la colazione, far merenda’ Herzog 13<sup>3</sup>.

Derivato: sic. **culazziunata** f. ‘bagordo, gozzovigliata’ (dal 1851, VocDomestico, VS).

**1.b<sup>3</sup>**. ‘prima colazione; pasto mattutino’

It.a. (*fare*) **collezione** f. ‘leggero pasto che si fa al mattino appena alzati, per lo più a base di latte, caffè e pane; prima colazione; i cibi stessi che vengono consumati durante la colazione’ (ante 1432ca., AndrBarberino, B; 1481, Pulci, B), *collazione* (dopo il 1492, Arienti, B – 1636, Carletti, B), *colazion(e)* (dal 1553, Beccuti, ItaCa; B; Zing 2018), *colizione* (1760-61, G. Gozzi, B; 1809-13, FabbriniCalabresi, QSLel 3), *colezione* (1761, Goldoni, B – 1866, DeSanctis, B), venez.a. (*fa[r]*) *colacion* (1424, SprachbuchPausch 106), fior.a. (*fare*) *collezione* (1348-63, MatteoVillani, OVI – 1484, PiovArlotto, B), nap.a. (*fa[re]*) *collazione* (ante 1475, Masuccio, B), sic.a. *colazioni (di mattina)* (1512, VallaNGulino; Valla 1522), *culaciuni* (1519, ScobarLeone), lig.occ. (Mònaco) *culaciun* Frolla, lig.alp. (brig.) *culasiun* Massajoli-Moriani, lig.gen. (tabarch.) (*fó a*) *kulasýúη* DEST, gen. *fa[r]* *collation* (prima metà sec. XVII, P.G. Capriata, ib.), *kulasýúη* (Parodi, AGI 16, 135), *colasiōn* Gismondi, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kolatsýóη* Masetti, piem. (*fè*) *colasion* (PipinoSuppl 1783; Zalli 1815), *coulassioun (d' la*

<sup>3</sup> Incrocio di “rompere il digiuno” con “prendere la colazione” Herzog 13.

*matin*) Capello, b.piem. (viver.) *culasiun* Clerico, vales. *colaziun* Tonetti, lomb. *colatiò* (1565, DagliOrziTonna), novar. (galliat.) *culaziòn* Belletti-JorioParoleFatti, tic.alp.occ. (Grosso) (*fà*) *culaziòn*, Sonogno *colizzióm*, *colezión* Lurati-Pinana, Lavertezzo *colezzióm*, tic.alp.cent. (Airolo) *culaziòn* Beffa, Semione (*fà*) *culaziòn*, Claro *fà colozziòn*, Lumino *culiziòn* Pronzini, tic.prealp. (lugan.) *culaziòn*, Grancia *culizziòn*, tic.merid. (mendris.) *culiziùn* Lurà 54, moes. (Soazza) *colezziòn*, breg.Sopraporta *culazziùn*, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *culeziùn* Massera, Tàrtano *kulatsyù* Bianchini-Bracchi, posch. *culiziòn* Tognina 125, Brusio *culiziùn* ib., tiran. *culaziùn* (ib.; Fiori), Livigno (*fèr*) *kolitsyóη* Mambretti, (*fèr*) *kolatsyóη* ib., lomb.occ. (mil.) *colezión* Cherubini, lomell. *kulasyóη* MoroProverbi 71, aless. *culassion* Jachino 162, lomb.or. (berg.) (*fa*) *colassù* Tiraboschi, *calissù* ib., cremon. *kulasyóη* Oneda, bresc. *colasiù*, Malcèsine *colasiò* Rigobello, trent.occ. (Montagne) *colaziòn* Grassi, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, pav. *colassion* Gambini, *culasion* Annovazzi, mant. *colasion* Arrivabene, emil. *clasiòn* Malerba 119, emil.occ. (piac.) *klasyó* TestiBattisti 66, Fiorenzuola d'Arda *kulasyó* (Casella, StR 17, 37), parm. (*far*) *clazion* (Mala-spina; Pariset)<sup>1</sup>, guastall. *clasion* Guastalla, moden. *quellaziòn* (1570, PincettaTrenti), *culaziòn* ib., *qulazion* (prima del 1750, Crispi, Marri), *calisson* ib., *colaziùn* Neri, lizz. *klatsyóη* (Malagoli, ID 17), b.lunig. (Fosdinovo) *kolatsyóη* Masetti, sarz. *kulatsyóη* ib., emil.or. (Portomaggiore) *claziòn* (Schür 24, n 2), bol. *klatsyáη* Ungarelli, imol. *klatsyó* (Bottiglioni 26, JudMat), romagn. *claziòn* Mattioli, faent. (*fè*) *clazion* Morri, venez. *colaziòn* Boerio<sup>2</sup>, pavano (*far*) *colazion* (1558, RimeMagagnò, Paccagnella), *calison* (ante 1571, CalmoRossi), ven.merid. (vic.) (*far*) *colasion* Pajello, Cerèa *colasiòn* Rigobello, *colasiùn* ib., ver. (*far*) *colasiòn* Patuzzi-Bolognini, Raldón *colasiùn* Rigobello, Veronella *colathiòn* ib., Garda *colasiò* ib., Albisano *colasiò* ib., trent.or. *colaziòn*, rover. *colaziom* Azzolini, fior. *colizione* Fanfani, certald. (*fà*) *culizione* Ciuffoletti, pist. (montal.) *colizione* Nerucci, lucch.-vers. (vers.) *culizzione* Cocci, *collazione* ib., *collizione* ib., *colizione* ib., pis. *'ulizione* Malagoli, elb. *colizione* MelliniNesi, *collazione* ib., corso cismont.or. (bast.) *quellaziò*

Falcucci, *quellazione* ib., ALaz.sett. (Montefiascone) *conazzione* Mattesini-Ugoccioni, amiat. *culizione* Fatini, Piancastagnaio *kolittsyóne* (Longo-Merlo, ID 19), sen. *colatione* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,299), *culizione* ("contad." Cagliariitano), *colizione* ib., Trasimeno (Castiglione del Lago) *culizione* Serafini, perug. *colizione* Orfei-Batinti, aret. *colazione* (ante 1698, Redi-Viviani), cort. *culizione* (Nicchiarelli, AAetrusca 3/4), umbro sett. (Sansepolcro) *kulitsyóne* (Zanchi-Merlo, ID 13), ancon. (Arcevia) *canascione* Crocioni, macer. *colaziò'* GinobiliApp 3, umbro merid.-or. *colazzione* Mattesini-Ugoccioni, Foligno *koladdzyóne* Bruschi, Ficulles *colizzione* Mattesini-Ugoccioni, *culizzione* ib., laz. centro-sett. (Subiaco) *kolasyóne* (Lindström, StR 5), roman. *colazione* (1831-34, Vaccaro-Belli), march.merid. (asc.) *colaziò* Egidi, *culaziò* Brandozzi, abr. *colazione* (LAAMat, ConsaniTerm-Alim), laz.merid. (Castro dei Volsci) *kuladdzyónə* (Vignoli, StR 7), nap. *colacione* (prima del 1570, FuscolilloCronCiampaglia), *collazione* (ante 1627, CorteseMalato), *colazione* Volpe, (*fare*) *culazione* Andreoli, irp. *colazione* (*de la mattina*) Nittoli, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *culazione* Marchitelli, àpulo-bar. (minerv.) *chelazziaune* Campanile, biscegl. *chelaziaune* Còcola, *chilazziaune* ib., *claziaune* ib., sic. *culazioni* Biundi, niss.-enn. (piazza.) *culaziògn* Roccella, pant. *kulattsyóni* TropeaLess; VSI 6,1. Lig.occ. (Mònaco) *kulasyùη* 'spuntino che si prende verso le ore 10' Arveiller 44, tic.merid. (Balerna) *culizziùn* (*da mèza matina*) (VSI 6,1), bol. *klatsyáη* Ungarelli, Trasimeno (Magione) *k(u)lattsyóne* Moretti. Tic.alp.occ. (Lavertezzo) *colezzióm* 'spuntino, pasto consumato fuori casa', tic.prealp. (Aranno) *colizziòn*, tic.merid. (Stabio) *culizziòn*, breg.Sopraporta (Vicosoprano) *culazziùn*, lomb.alp.or. (posch.) *culizziòn*; VSI 6,1. Tic.alp.occ. (Sonogno) *colezión* f. 'pasto mattutino delle capre' Lurati-Pinana; Brione Verzasca *culezzióm* 'pasto del bestiame' (VSI 6,2). Romagn. *laziòn* 'colazione che i contadini consumavano nel campo alle ore 9 circa' Ercolani, umbro merid.-or. (Foligno) *koladdzyóne* f. Bruschi, tod. *colazzione* Ugoccioni-Rinaldi; irp. (San Mango sul Calore) *colazione* DeBlasi àpulo-bar. (rubast.) *kəlattsyáwnə* Jurilli-Tedone; luc.nord-occ. (Picerno) *kulāttسیونə* Greco, Tito *kulāttsyó* ib., niss.-enn. (niss.) *culazioni* (Pulci, ATP 14,21)<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. (*pro*) *collacione* (*in festo*) 'pasto, colazione' (ante 1398, Sella 101).

<sup>2</sup> Cfr. friul. *colaziòn* DESF, *colezión* ib., *culiziòn* ib.

<sup>3</sup> «è sempre un'insalata di lattughe, cipolle od altro, e

Sintagmi: it. *colazione alallalin forchetta* ‘prima colazione costituita di pietanze cucinate o di cibi freddi per i quali occorre servirsi di posate’ (dal 1829, IstruzioniPiano 7,242<sup>1</sup>; B; GRADIT 2007); mil. *colezión a la forscett* Cherubini, emil.occ. (parm.) *klatsyón a la forstéŋna* Pariset, nap. *culazione a furscetta* Andreoli.

It. *colazione all'inglese* f. ‘colazione a base di pane tostato, burro, marmellata, salumi e uova’ (dal 1830, BalboLettere 3,363<sup>2</sup>; Zing 2018).

Tic.alp.cent. (Mòleno) *colazzión dal gall* f. ‘atto sessuale, coito mattutino’, tic.prealp. (lugan.) *culazziùn* ~, tic.merid. (mendris.) *culizziùn* ~; VSI 6,2.

Tic.prealp. (Villa Lugan.) *segónnda colazzión* f. ‘rinfresco (fra il primo pasto e il pranzo di mezzogiorno)’, breg.Sottoporta (Soglio) *sagónnda culazziunn*; VSI 6,1.

Sintagma prep.: it. (*aver gente*) *a colazione* ‘aver ospiti al mattino (per fare colazione insieme)’ (1901, Fogazzaro, ItaCa), àpulo-bar. (biscegl.) *a claziaune* Còcola; pant. *nni nkuntrámu a-kkulattsyóni* ‘ci vediamo per le 9 circa’ TropeaLess.

Loc.verb.: lomb.alp.occ. (Crealla) *fà gùlizziiùn séche* ‘fare colazione con pane senza companatico’ (VSI 6,1).

Mant. *far la colasiòn da merlo* ‘mangiare pane senza companatico e bere acqua’ Arrivabene.

Pav. *tacà lit la culasiòn cul disnà* ‘unire colazione e pranzo (si dice quando c'è poco da mangiare)’ Annovazzi.

Prov.: lomb.alp.or. (posch.) *sa l plòv par l'Ascenziòn, al mancarà l pan a culazziòn* detto del raccolto che sarà magro (*‘se piove il giorno dell'Ascensione, mancherà il pane a colazione’*, VSI 6,2).

Derivati: it. **colazioncina** f. ‘piccola colazione’ (1524, Aretino, B; dal 1742ca., Fagioli, B; Zing 2018), lomb.or. (berg.) *colassiusina* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *klatsyontséŋna* Pariset.

It. **colazioncella** f. ‘piccola colazione’ (dal 1742ca., Fagioli, B; Zing 2018), emil.occ. (parm.) *colazionzela* Pariset, venez. *colazioncèla* Boerio, trent.or. (rover.) *colazioncella* Azzolini.

si prepara in fondi di terra cotta o di legno” (Pulci,ATP 14,21).

<sup>1</sup> Istruzioni dogmatiche parrocchiali del teologo Michele Piano, edizione seconda riveduta ed accresciuta d'un ragionamento del dottor Giovanni Ladus, Milano 1829.

<sup>2</sup> Lettere del Conte Carlo Vidua, pubblicate da Cesare Balbo, Torino 1834.

(parm.) *colazionzela* Pariset, venez. *colazioncèla* Boerio, trent.or. (rover.) *colazioncella* Azzolini.

Mil. **colazionètta** f. ‘piccola colazione’ Cherubini.

Sic. **colaziunedda** f. ‘piccola colazione’ Traina, niss.-enn. (piazz.) ~ Roccella.

It.a. **colaciona[re]** v.assol. ‘fare colazione, far merenda’ (dopo il 1492, Arienti, Fochi, LN 14,89), piem. *coulassiounè* Capello, tic.alp.occ. (Peccia) *kulattsyuná*, tic.alp.cent. (Lodrino) *kulattsyuné*, Prosito *kulattsyuné* (p.53), breg. Sottoporta (Vicosoprano) *culazziunèr*, breg.Sottoporta *kulattsyuné*, Bondo *kolattsyuné*, lomb.alp.or. (Tàrtano) *culaziunà* Bianchini-Bracchi, Livigno *kolitsyonèr* Mambretti, *kolatsyonèr* ib., lad.anaun. (Tuenno) *colazionar* Quaresima, lad.fiamm. (Predazzo) *kòlasyonár* (p.323), cembr. *colazionar* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. ~, pist. (montal.) *colizionà* Nerucci; AIS 1028; VSI 6,3.

Loc.prov.: breg.Sottoporta (Bondo) *chi céna vin, colazziuna ègua* ‘chi beve vino per cena, berrà acqua a colazione (invita alla moderazione)’ (VSI 5,3).

Sic. **culaziunata** f. ‘colazione abbondante’ (1815, TempioMusumarra); *culaziunata* ‘colazione in brigata’ Traina; niss.-enn. (piazz.) *culaziunada* ‘colazione fra una brigata di persone’ Roccella.

Tic.alp.cent. (Airolo) **pussculazziòn** f. e m. ‘spuntino consumato nei campi fra la prima colazione e il pranzo’, Lumino *possculizzión*, moes. (Roveredo) *posscolizzión*, San Vittore *posscolazzión, possculizzión*; VSI 6,3.

## 2. ‘discussione, confronto’

It.a. **collazione** f. ‘discussione, confronto di pareri o di idee in un gruppo di persone, conversazione’ (ante 1446ca., GiovGherardiLanza 62), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, TLIO; 1363, MarsPadovaVolg, ib.), sen.a. ~ (1331ca., StatutiSMaria-Misericordia, ib.).

Fior.a. *collazione* f. ‘confronto, comparazione, relazione’ (1348-63, MatteoVillani, TLIO), it. ~ (1562, Caro, B; dal 1958, Gadda, B; GRADIT 2007).

Catan.a. *collaciuni* f. ‘conferenza’ (1344ca., CostituzioneSMariaLycodia, OVI).

## 3. atto dell'attribuire o del conferire

Fior.a. **ccollazione** (*de' santi ordini*) f. ‘l'atto dell'attribuire o del conferire’ (1363, MarsPadova-Volg, TLIO), umbro a. *collazione* (1357, Cost-Egid, ib.).

Fior.a. *collazione* (*de' Benefici*) f. ‘conferimento di un ufficio ecclesiastico alla persona che è stata

designata a divenirne titolare; il diritto di conferirlo' (1383, GiovCelle, Crusca 1691)<sup>1</sup>, it. ~ (dal 1540ca., Guicciardini, B; ItaCa; Zing 2018); it.a. *collation* (*de li temporalis beni*) 'conferimento' (1517, PostilleBibbiaPierno), it. *ccolazione* (*delli uffizi e delli benefizj*) (1605, Ang. Badoer, ItaCa), *collatione* (*di varii beneficii*) (1607, Botero, ib.); *collazione* 'conferimento di un ufficio, di una dignità civile' (1612, Boccalini, B); nap.a. *collazione* 'compenso, donazione, contributo in denaro' (ante 1475, Masuccio, B).

Il lat. COLLĀTIO (ThesLL 3,1577 < CONFERRERE 'portare insieme') nei tre significati latini 'collezione' (1.1.), 'discussione' (2.), 'conferimento' (3.) esiste in forma dotta anche nel fr. *collation* 'discorso, discussione' (metà sec. XIV, Gillon – Pom 1700, FEW 2,895b), nel fr. *collation* 'conferimento di un titolo, di un privilegio' (dal 1300ca., ib.) e nell'occit.a. *colacion* (sec. XIII, ib.) e *colation* 'conferimento di titoli' (1319, Rn 2,15, num.4).

Il significato originario 'collezione' nella sua accezione specifica 'raccolta di diverse opere patristiche' si attesta da Walahfridus Strabo: *ut ex patrum collationibus discimus* (840-842, MlatWb 2,831,69) (1.a<sup>1</sup>). Il significato lat.mediev. *collatio* 'confronto tra copia e originale di un testo', direttamente connesso col precedente, si trova nel Chartul. Aeduense (1256, DC 1,403), poi nel fr. medio *collation* (dal 1370, Oresme, FEW 2,895b), nell'occit.a. *collation* 'confronto, riscontro' (metà sec. XIV, Eluc, Rn 2,14, num. 4) e nell'it. dal Cinquecento in poi (1.a<sup>2</sup>). Un'evoluzione semantica spiegata da Zamboni<sup>2</sup> (secondo il quale il significato relativo ai pasti proviene "dal linguaggio monastico in riferimento alla refezione, comune, durante la quale si ascoltava la lettura di testi sacri, soprattutto dalle raccolte (*Collationes*) delle vite dei Padri") giustifica il passaggio da 'collezione (di testi patristici)' a 'pasto' (1.b.), che si attesta già nel lat.mediev. nelle Epist. var. Il *collationem* 'lectio vespertina' (811-52, MlatWb 2,832,3) e *collacio* 'refezione serale' (1202-64, StatutaOrdinisTeutonici, ib. 3,832,11). Questa evoluzione semantica si attesta anche nella Galloromania: fr.a. *colation* 'riunione dei monaci, la sera' (1287, FEW 2,895b), fr. *collation* 'pasto leggero che si prende la sera' (dal sec. XIII, TLFi), 50

occit.a. *collation* (1428, HistNimes, Rn 2,15, num. 4) e *colacion* (BALpes 1445, MeyerDoc) e nell'it. (1.a<sup>2</sup>). Si suppone quindi che il significato primitivo sia quello relativo al pasto serale (1.b<sup>1</sup>), e da questo si sia poi ulteriormente sviluppato in 'merenda; pranzo; pasto del mezzogiorno' (1.b<sup>2</sup>) e in 'prima colazione' (1.b<sup>3</sup>). Il significato 'merenda; pranzo; pasto del mezzogiorno' si trova (come prestito) anche nell'engad. (Ardez) *cullazchun* 'merenda' (DRG 4,348), nel cat. *col·lació* (sec. XV, DELCat 6,775), nello spagn. *colación* (1550ca., Horozco, CORDE), nel port. *colação* (sec. XIII, Houaiss) e fuori dalla Romania nella Svizzera centrale *kalatze* 'prima colazione di un ecclesiastico dopo l'ufficio' (FEW 2,896a; Hotzenköcherle, ZMaF 28,224)<sup>3</sup>. Le forme del tipo 'collezione', variamente sparse nell'Italoromania, risentono probabilmente dell'influsso di *collezione*.

REW 2403; VEI 298; DEI 1007, 1012; DELIN 356seg.; DRG 4,348 (Schorta); VSI 6,1segg. (Frasa); FEW 2,895seg.; Herzog 27segg.; Liver, DanteJb 60,197; ZamboniDELI, LinguaStile 14, 656). – Lupis; Tressel; Pfister<sup>4</sup>.

→ **collectio**

## **collaudāre/conlaudāre** 'lodare'

### **II.1.a.** 'lodare, elogiare; approvare'

Tosc.a. **collaudare** v.tr. 'lodare, elogiare, encomiare; approvare ampiamente, senza riserve' (sec. XIV, SBonaventuraVolgZambrini 99<sup>5</sup>; 1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. *collaldare* (seconda metà sec. XIII, GarzoSChiara, TLIO)<sup>6</sup>, *cholaudare* (sec. XIV, LaudarioSGilioDelPopolo), *collaudare* (metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, ib. – 1405ca., FilVillani, B), it. ~ (ante 1729, Salvini, B; 1890, Arlia, B).

Agg.verb.: cort.a. **collaudata** agg.f. 'lodata, elogiata' (seconda metà sec. XIII, Laude, TLIO).

**1.b.** Tosc.a. **conlaudare** v.tr. 'lodare, elogiare' (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, TLIO).

<sup>3</sup> Riflette la relazione storica tra la Svizzera Centrale e la Lombardia.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork e Fanciullo.

<sup>5</sup> Cfr. anche VaccaroTLIO num. 23.

<sup>6</sup> Trascrizione di copista pis.

<sup>1</sup> Esempio non confermato dalla banca dati dell'OVI; ma cfr. VaccaroTLIO num. 45.

<sup>2</sup> ZamboniDELI, LinguaStile 14,656.

2. 'sottoporre a collaudo una macchina, un'opera'

It. **collaudare** v.tr. 'sottoporre a collaudo una macchina, un'opera, un impianto, uno strumento, un qualsiasi materiale; approvare un lavoro concesso in appalto' (dal 1798, AttiAssembleeRep-Cisalpi, DELIN; B; Zing 2018), lig.occ. *culaudà*, gen. *collaudà* Gismondi, emil.occ. (parm.) *collaudàr* Malaspina, emil.or. (bol.) *colaudar* Coronedi, romagn. *colaudè* Mattioli, *kolavdèar* Ercolani, faent. *culavdè* Morri, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *collaudè* Marchitelli.

It. *collaudare* v.tr. 'sperimentare, verificare; sottoporre, mettere alla prova la qualità o la validità di un'idea, di un valore, di una persona (anche di un giocatore)' (dal 1933, Gramsci, B; GRADIT; Zing 2018).

Agg.verb.: it. **collaudato** 'che è stato sottoposto a collaudo (macchine, materiali, costruzioni), che ha superato un collaudo con esito positivo; (per estensione) provato, sperimentato, di sicuro rendimento, di assoluta fiducia' (dal 1866, D'Azeglio, B; Zing 2018).

Tic.alp.cent. (Bedretto) *essere colodato da q. v.tr.* 'essere approvato (parlando di un toro)' (1686, 25 Lurati 60).

Retroformazione: it. **collaudo** m. 'verifica sperimentale a cui si sottopongono impianti, opere edilizie, macchine o materiali per controllarne l'efficienza e la rispondenza ai requisiti; il risultato positivo della verifica, il riconoscimento che l'opera o il materiale è conforme ai requisiti richiesti; approvazione' (dal 1846, Azzocchi, Serianni; B; GRADIT; Zing 2018), lig.occ. (sann.) *culàudu* Carli, lig.gen. (savon.) *kuláwdu* (Nobersasco, ASSSP 16), gen. *collaudo* Gismondi, emil.or. (bol.) *colaud* Coronedi, romagn. *coléud* Mattioli, *kuléavd* Ercolani, venez. (*dar el*) *colauo* Boerio, ven.merid. (poles.) *clàudo* Mazzucchi, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cullàude* Marchitelli.

It. *collaudo* m. 'esame, prova dei fatti (cui si sottopone una persona, un'idea, un sentimento, un vino)' (dal 1941, Pavese, B; Zing 2018).

It. *collaudo* m. 'controllo selettivo compiuto sulla qualità dei singoli prodotti finiti o semilavorati' (dal 2000, GRADIT).

It. *collaudo* m. '(nei contratti d'appalto) accertamento formale da parte del committente che un'opera è stata eseguita in conformità alla legge e agli accordi presi' (dal 2000, GRADIT).

Derivati: it. **ricollaudare** v.tr. 'sottoporre ad un nuovo collaudo' (dal 1975ca., P. Levi, B; GRADIT 2007).

It. *ricollaudato* agg.verb. 'sottoposto ad un nuovo collaudo' (dal 2000, GRADIT).

It. **supercollaudato** agg. 'che è stato sottoposto a molti collaudi, affidabile, sicuro' (dal 1990, GRADIT 2007).

Voce dotta dal lat. COLLAUDĀRE 'lodare, elogiare ampiamente' (ThesLL 3,1580). Il significato latino continua nell'it. (II.1.a.), ma scompare a partire dal XIX, quando si affermano i significati di 'approvare, confermare' (già attestato nel lat. mediev. a Verona nel sec. IX e a Roma nel 970: cfr. ArnaldSmiragliaSuppl) e 'sottoporre a collaudo una macchina, un'opera' (2.). Il significato latino continua anche nel grigion. *collaudar* (DRG 4,19), nel friul. *colàudo* (DESF) e nel fr. *collauder* (ante 1475, Chastell – Chapel 1639, FEW 2,896b). La forma *conlaudare* costituisce un latinismo tre-quattrocentesco (1.b.) che esiste anche nel fr.a. *conlauder* (fine sec. X, St-Léger, FEW 2,1056b).

DEI 1012; DELIN 357; DRG 4,19 (Decurtins); FEW 2,896 (*collaudare*), 1056 (*conlaudare*).–Danese; Fanciullo<sup>1</sup>.

## collaudātio 'lode'

**II.1.** Bol.a. **conlaudazione** f. 'lode, ampio elogio, assenso, approvazione' (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib.).

**2.** It. **collaudazione** f. 'assenso, approvazione' (Bernardoni 1812; TB 1865), emil.occ. (parm.) *collaudaziòn* Malaspina, romagn. (faent.) *culavdaziòn* Morri.

It. *collaudazione* f. 'collaudo' (1916, D'Annunzio, B).

Voce dotta dal lat. COLLAUDĀTIO (ThesLL 3,1580); come per l'it. *collaudare*, il significato latino si conserva solo nei volgari antichi: cfr. anche fr. medio *collaudace* 'elogio' (prima del 1506, Molin; 1501, Destrees, FEW 2,896b) (II.1.). La forma it. *collaudazione* 'assenso' costituisce una formazione ottocentesca, cfr. anche fr. *col-*

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork e Tressel.

*laudation* (ante 1475, Chastell – Cresp 1637, FEW 2,896b).

DEI 1012; DELIN 357; FEW 2,896 s.v. *collaudare*. – Danese<sup>1</sup>.

### collaudātor ‘lodatore’

**II.1.** It. **collaudatore** m. ‘chi, sia professionalmente, sia per incarico occasionale, esegue in pubblici uffici o in aziende private collaudi di macchine, strumenti, attrezzi, materiali e simili, o anche di costruzioni’ (dal 1848, Ugolini, DELIN; GRADIT; Zing 2018).

Latinismo attestato escusivamente in italiano a partire dall'Ottocento (II.1.).

DEI 1012 s.v. *collaudare*. – Danese.

### collēcta ‘contribuzione; riunione; raccolta’

#### I.1.a<sup>1</sup>. ‘tributo’

It. **colletta** f. ‘imposta, tributo’ (1313ca., Dante-Commedia, EncDant; 1673, DeLuca, TB; B), ver.a. *coleta* (1375, SupplicaSuoreMinori, TLIO), fior.a. *collette* pl. (1348-63, MatteoVillani, ib.; 1363, MarsPadovaVolg, ib.), pis.a. *colletta* f. (ante 1342, CavalcaMedicinaCuore, ib.)<sup>2</sup>, sen.a. *collette* pl. (1309-10, Costituto, ib.), perug.a. *colletta* f. (Deruta 1465, StatutoNico), trent.or. (rover.) *colletta* Azzolini, garf.-apiano (Gagnana) (*pa g a r l a*) *kolēta* (Luciani, ID 47), carr. *kolēta* ib., teram. *kullōttā* Savini, nap. *colletta* Rocco, àpulo-bar. *collette (seu gabelle)* pl. (1576, Libro-RossoGranieri, LSPuglia 35,13,80), luc. *coletta* (Tito 1570, TestiCompagna), messin.or. (sanfrat.)  *cudotta* (DeGregorio, StGI 2,255).

It. *colletta* f. ‘incetta, raccolta’ (1619ca., BuonarrotiGiovane, B).

Composto: venez.a. **sopra coleta** f. ‘imposta supplementare’ (1498, Sanudo, CortelazzoDiz).

Derivati: fior.a. **collettare** v.tr. ‘esigere tributi, canoni’ (1400ca., LapoMazzei, DELIN), it. ~ (1635, IstruzioneCancellieri, B; 1673, DeLuca, B).

5 It. *collettare* v.tr. ‘imporre tasse, gravami’ (1673, DeLuca, B).

Sic. *collettari* v.tr. ‘elevare a comune un aggregato di abitanti in un luogo’ (Biundi; Traina)<sup>3</sup>.

10 It. **colletteria** f. ‘ufficio di colui che raccoglieva le imposte presso la Santa Sede’ (1537-40, Guicciardini, B; ante 1566, Caro, CruscaGiunteTor).

It. **collettazione** f. ‘imposizione tributaria, tassazione’ (Bernardoni 1812 – 1877 FanfaniArlia; B), *colletazione* (1812, BollLeggi, Zolli, Misc), it.reg. mil. ~ (1859-90, Atzori, SLeI 27,111).

It. **collettabile** agg. ‘che può essere tassato’ (Bernardoni 1812 – Fanfani-Arlia 1877; B), venez. *coletabile* Boerio.

20 **I.a<sup>2</sup>.** ‘colletta volontaria’

It. **colletta** f. ‘raccolta volontaria di denaro od altri beni, generalmente a scopo di beneficenza; offerta collettiva fatta dai fedeli in chiesa’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; dal 1641, Diodati, B; Zing 2018), tosc.a. *collette* pl. (1471, Bibbia-Volg, TLIO), lig.occ. (Mònaco) *kuláta* Frolla, gen. *colletta* Gismondi, piem. *kuléta* (*pār i póver*) Capello, (*andè a la*) *coleta* DiSant'Albino, novar. (galliat.) *culèta* Belletti-Jorio-ParoleFatti, lomb.occ. (bust.) *culèta* Azimonti, vigev. ~ Vidari, lomb.or. (berg.) *colèta* Tiraboschi-App, cremon. *kuléta* Oneda, vogher. *kuláta* Maragliano, mant. *colèta* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *collèta* Malaspina, guastall. *collèta* Guastalla, emil.or. (bol.) *culèta* Coronedi, venez. *colèta* Boerio, ven.centro-sett. (vittor.) *coèta* Zanette, *coléta* ib., triest. *coleta* Pinguentini<sup>4</sup>, ver. *coléta* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *colletta* Azzolini, garf.-apiano (Gagnana) *koléta* (Luciani, ID 47), carr. ~ ib., nap. *colletta* Rocco, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *culléte* Amoruso, sic. *culetta* VS<sup>3</sup>, sic.sud-or. (Vittoria) *kulléttā* Consolino<sup>3</sup>.

Lomb.occ. (vigev.) *culèta* f. ‘sottoscrizione’ Vidari.

Derivati: palerm.or. (Castelbuono) **cullittina** f. ‘condizione di estremo bisogno o povertà’ Genchi-Cannizzaro.

50

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato e Bork.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.sardo *colletta* f. ‘tassa prediale’ (Hist. Pat. Mon. 10,269, JudMat).

<sup>3</sup> Con probabile influenza formale del toscano.

<sup>4</sup> Cfr. istr.a. *culieta* f. ‘colletta’ (Pirano, DoriaScritti 471).

Piem. **coletaire** m. 'riscuotitore' Ponza 1830<sup>1</sup>.

Pavano **coletanii** agg.m.pl. 'devoti, che spendono alla colletta' (1547, CalmoLettere, Cortelazzo-Diz).

It. **collettarsi** v.rifl. 'obbligarsi ad una colletta di beneficenza' (ante 1873, Guerrazzi, B).

Agrig.or. **cullittari** v.tr. 'raccolgere per beneficenza' VS<sup>2</sup>.

### 1.b<sup>1</sup>. 'adunanza del popolo'

It.a. **colletta** f. 'adunanza di religiosi (e talvolta anche di fedeli) per pregare' (ante 1484, Belcari, B); pav.a. **colechia** 'insieme di coloro che credono in Cristo, la Chiesa' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO); tosc.a. **colletta** 'riunione (solenne) di un popolo; compagnia (di armati)' (1471, Bibbia-Volg, ib.), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, ib.).

### 1.b<sup>2</sup>. 'preghiera'

It. **colletta** f. 'preghiera, in fondo al Messale, detta per fini speciali in aggiunta a quelle di rito; preghiera del sacerdote officiante recitata prima dell'Epistola' (dal 1680, Sègneri, B; Zing 2018), piem. **coleta** DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) **colletta** Malaspina, trent.or. (rover.) **colletta** Azzolini; ven.centro-sett. (vittor.) **coèta** Zanette, **colèta** ib., roman. **colletta** (1834-37, VaccaroBelli), nap. ~ (ante 1745, Capasso, Rocco), irp. ~ Nittoli.

It. **colletta** f. 'canto semplicissimo su una breve sentenza della Bibbia, che il sacerdote canta in alcuni paesi innanzi all'altare nel pubblico culto divino' Lichtenthal 1826.

Derivato: it. **collettario** m. 'libro liturgico contenente preghiere, collette, letture brevi o capitoli' (1585, Garzoni, B), mil. **coletàri** Angiolini.

### 1.c. 'recipiente per raccogliere'

ALaz.sett. (Orbetello) **kollétta** f. 'cassetta per raccogliere il pescato' (Fanciulli, ID 44; Nesi, ACALLI 1), nap. **colletta** (1778, Cerlone, Rocco), àpulo-bar. (rubast.) **kwəlllyéttə** 'id.; piccola cesta, culletta' Jurilli-Tedone.

Nap. **colletta** f. 'cesta del fruttivendolo' Volpe, dauno-appenn. (fogg.) **cullette** pl. Bucci.

2. con influsso di 'cogliere'

2.a<sup>2</sup>. 'colletta volontaria'

Fior.a. **colliette** f. 'raccolta volontaria di denaro' (1363, MarsPadovaVolg, TLIO); àpulo-bar. (rubast.) **kwəlllyéttə** Jurilli-Tedone.

2.b<sup>1</sup>. 'adunanza del popolo'

Con s-: nap. **scoglietta** 'accozzaglia di persone oziose e libertine' DEDI-2, **scaglietta** ib.

II.1.a<sup>1</sup>. Umbro a. **collecta** f. 'tributo' (1357, CostEgid, TLIO), vit.a. **collecte** pl. (1461, Statuto-PietraArch, TestiSgrilli), salent.a. **collecta** (Galatina 1499, BaglivaD'Elia), sic.a. **colecta** (1519, ScobarLeone).

Derivato: it.a. **collectar** v.tr. 'imporre collette' (1515, Bibbiena, Lupis, FestsPfister 2002, 2,985).

1.a<sup>2</sup>. Mil.a. **colecta** f. 'raccolta' (1270-80, BonvesinBartholomaeis 143, JudMat)<sup>3</sup>.

Lucch.a. (**ricolliere le**) **collecte** f.pl. 'questue' (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltospacio, TLIO).

III.1.a. Sintagmi prep.: it. (**caricare**) **per/a colletta** loc.avv. 'in riferimento a carico da scaricarsi in posti diversi' (dal 1786, D.A. Azuni 1,353<sup>4</sup>; VLI; GRADIT; Zing 2018).

Derivato: it. **collettàme** m. 'trasporto di pacchi od altre cose su un unico mezzo, per conto di più persone' (dal 1923, Panzini, B; GRADIT; Zing 2018).– Sintagma: it. **trasporto a collettame** 'id.' (dal 1956, DizEncIt; B; GlossConsGiur; GRADIT 2007).

### 1.b. Piem. **külóte** f.pl. 'spezie' REP.

Il lat. COLLĒCTA continua nella Galloromania e nell'Italoromania nel significato di 'tributo' (I.1.a<sup>1</sup>), in quello del lat. ecclesiastico di 'colletta volontaria' (a<sup>2</sup>), di 'adunanza del popolo' (b<sup>1</sup>)<sup>5</sup>, in quello del latino cristiano di 'preghiera' (cfr. **colletta** 'officiazione ecclesiastica' (520, ArnaldiSmiragliaSuppl) (b<sup>2</sup>), di 'recipiente per raccoglie-

<sup>1</sup> Il fatto che l'accezione si trovi esclusivamente nel piem. ottocentesco e la desinenza fanno supporre che si tratti di un prestito dal fr. Il fr. però attesta solo *colectaire* nel significato di 'libro contenente le preghiere canoniche'.

<sup>2</sup> Con probabile influenza formale del toscano.

<sup>3</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell'ОВI.

<sup>4</sup> D. A. Azuni, Dizionario universale ragionato della giurisprudenza mercantile, Nizza 1786.– Cfr. anche fr. *charger un navire à la cueillette* (TLFi s.v. *cueillette*).

<sup>5</sup> Cfr. lat.tardo *collectae* f. pl. 'unioni, sette, assembramenti' (563, Giustiniano, Bartoletti).

re' (c.) e di 'raccolta' (d.). Le forme corrispondenti esistono anche nel cat.a. *culetes* f. 'tasse' (1274, DELCat 2,832) e logud.a. *colletta* 'assemblea di gente' (DES 1,582). Anche il significato 'raccolta' pare già essere esistito nel latino volgare: cfr. fr.a. *colleite* (*de ceste année*) (1260, Gdf 2,391), gallego *colleita*, astur. *collecha* (DCECH 2,121)<sup>1</sup>. Le forme sotto 2. mostrano l'influenza del verbo *colligere*. Per le forme corrispondenti in altre lingue romanze cfr. fr.a. *cuelloite* f. 'tributo' (inizio sec. XIII, RClari, TL 2,540,2), port.a. *colheyta* 'raccolta' (1264, IVPM 2,73). Il latinismo grafico *collecta* 'tributo' è presentato sotto II.1. Sotto III. sono presentati i prestiti dal fr.: 1.a. cfr. fr. *cueillette* 'azione di raccogliere le merci per caricarle su una unica nave' (dal 1681, Kuhn, FEW 2,899b); 1.b. cfr. piem. *kùlôte* f.pl. 'spezie' potrebbe costituire il fr. *cueillette* 'raccolta' (1376 – Trév 1771, ib. 2,899a); cfr. REP 500.

REW 2045, Faré; VEI 299; DEI 1013; FEW 2, 899seg. s.v. *colligere*.– Piemontese; Bork; Pfister<sup>2</sup>.

→ **colligere**

### **collēctānea** 'miscellanea'

**II.1.** It. **collettanea** f. 'raccolta di testi di diversi autori, spec. della Chiesa Cattolica' (dal 1803, Giovia 124<sup>3</sup>; GRADIT 2007), *collectanea* ib.

Latinismo ottocentesco (ThesLL 3,1582) presente in italiano (II.1), nel fr. *collectanées* f.pl. (dal 1877, FEW 2,902a) e nello spagn. *collectanea* (1961, CaroBaroja, CORDE)<sup>4</sup>.

FEW 2,902.– Piemontese.

### **collēctāneus** 'raccolto di pezzi differenti'

**II.1.** It. **collettaneo** m. 'insieme di molte cose raccolte' (1553, Guazzo 99<sup>5</sup>; 1585, Garzoni, BIZ).

It. (*volume/codice*) **collettàneo** agg. 'che è composto da varie parti, che è di autori diversi' (dal 1710, Giron 2,472<sup>6</sup>; B; Zing 2018).

Il lat. COLLĒCTĀNEUS (ThesLL 3,1582) esiste come latinismo isolato cinquecentesco in italiano (II.1.) e nel fr.medio *collectanes* m.pl. 'volume di pezzi diversi' (1541, FEW 2,902a).

FEW 2,902.– Piemontese<sup>7</sup>.

### **collēcticius** 'raccogliaccio'

**II.1.** It. **collettizio** agg. 'raccogliaccio' (1513, MachiavelliLegCommBertelli – 1836, C. Cattaneo, B).

Agg.sost.: it. *collettizio* m. 'accozzaglia' (1798, C. Gozzi, B).

Nap. *collettizio* m. 'capo di seicento persone' (1647-48, Fuidoro, Iovino).

It. *collettiziamente* avv. 'collettivamente' (1735, Severoli 109<sup>8</sup> – 1868, Galvani 70<sup>9</sup>; GRADIT 2007).

Il lat. COLLĒCTICIUS (ThesLL 3,1583) esiste come latinismo nel cat. *col·lectici* (DCVB 3,271), nello spagn. *collecticios* m.pl. (ante 1631, Argensola, CORDE), nel port. *colectício* (DELP 2,182) e nell'it. (II.1.).

DEI 1013.– Bork.

<sup>5</sup> Cronica di Marco Guazzo, prima edizione, Venetia 1553.

<sup>6</sup> Mose Giron, Il grande ditionario hollandese et italiano, Amsterdam 1710.

<sup>7</sup> Con osservazioni di Bork e Fanciullo.

<sup>8</sup> Marcello Severoli, Dissertazione XI, in: Saggi di dissertazioni accademiche pubblicamente lette nella nobile Accademia Etruscia dell'antichissima Città di Cortona, Roma 1735, 109-126.

<sup>9</sup> Giovanni Galvani, Saggio di un glossario modenese, Modena 1868.

<sup>1</sup> In spagn. si attesta un hapax *coleta* (1550ca., Horozco), il cui significato non è del tutto chiaro, ma che nel contesto potrebbe significare 'donazione, obolo'.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Fanciullo, Ruffino e Tressel.

<sup>3</sup> Giambatista Giovia, Lettere Lariane, Como 1803.

<sup>4</sup> Il fatto che la forma si trovi tra apici lascia supporre che si tratti di una creazione estemporanea e occasionale dell'autore.



**collectio** ‘il raccogliere; adunanza di persone’

**II.1.a.** Fior.a. **collezione** f. ‘adunanza, riunione, complesso di persone’ (1334ca., Ottimo, TLIO), 5  
it.a. *collectione* (1508, CaviceoVignali), it. *collezione* (1801, Ranza, B).

**1.b.** It. **collezione** f. ‘deposito di sostanze in un organo’ (ante 1698, Redi, B; Altieri, AAColombaria 33). 10

**2.** Tosc.a. **collezione** f. ‘raccolta ordinata di documenti e opere diverse, spec. per fini euristici’ (1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. *collezione* 15  
(1363-74, Torini, ib.), it. *collezione* (1585, Garzoni, BIZ).

Perug.a. *chollectione* f. ‘somma’ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *chogletione* ib.

It. *collezione* f. ‘raccolta di oggetti con valore intrinseco o di interesse storico o artistico, o soltanto di semplice curiosità, condotta sistematicamente, secondo uno specifico ordine’ (dal 1693, Vico, DELIN; B; Zing 2018). 20

It. *collezione* f. ‘raccolta di oggetti, di persone’ 25  
 (“iron. e scherz.” dal 1746, Crusca; TB; B; “famil.” GRADIT 2007).

It. *collezione* f. ‘il complesso dei modelli prodotti da una grande sartoria per una nuova stagione’ (1766, Caffè, BIZ; dal 1936, Meano, DELIN; B; 30  
Zing 2018)<sup>1</sup>.

It. *collezione* f. ‘(matem.) raggruppamento formato da due o più elementi, non necessariamente omogenei, che godono di determinate proprietà e hanno determinate relazioni fra loro o con elementi di altri insiemi’ (dal 1999, GRADIT). 35

Derivati: it. **collezioncina** f. ‘piccola raccolta’ (dal 1850-76, Carducci, Vitale, RALincei IX.8,23; B; Zing 2018). 40

It. **collezionista** m. e f. ‘chi raccoglie o possiede una collezione’ (dal 1889, D’Annunzio, B; BIZ; Zing 2018).

It. *collezionista* agg. ‘proprio di chi è appassionato di collezioni’ (dal 1952, Alvaro, B; GRADIT 45  
2007).

It. **collezionistico** agg. ‘relativo al collezionismo o proprio dei collezionisti’ (dal 1949, Alvaro, BSuppl; GRADIT; Zing 2018).

<sup>1</sup> L’accezione più recente di ‘modelli di moda di una stagione’ trova un corrispondente anche in francese (dal 1939, Fargue, TLFi).

It. *collezionisticamente* avv. ‘secondo criteri del collezionismo’ (dal 1986, VLI; GRADIT 2007).

It. **collezionismo** m. ‘tendenza a collezionare oggetti’ (dal 1889, Turati, GRADIT; B; Zing 2018); ~ ‘l’insieme dei collezionisti’ (dal 1997, DISC; Zing 2018).

It. **collezionare** (*francobolli/lodi/premi/successi*) v.tr. ‘riunire, raccogliere in una collezione; conseguire in gran numero’ (dal 1897, G. Pascoli, B; Zing 2018).

**III.1.a.** It. **collezione** f. ‘tributo’ (dal 1746, Crusca; TB).

**1.b.** It. **collezione** f. ‘collana di opere letterarie o scientifiche pubblicate da una casa editrice’ (dal 1816, StampaMilLessico 230; B; Zing 2018).

**1.c.** It. **collezionismo** m. ‘(psic.) tendenza morbosa di alcuni malati, spec. degli schizofrenici, a raccogliere i più disparati oggetti’ (dal 1999, GRADIT).

**2.** It. **data collection** f. ‘raccolta di informazioni telematiche’ Pasquarelli-Palmieri 1987.

La voce lat. COLLECTIO (ThesLL 3,1583) esiste nel significato ‘adunanza, riunione di persone’ (II.1.a.), cfr. grigion. *collecziun* (DRG 4,21), fr. *collection* (dal 1680, Rich, TLFi), cat. *col·lecció* (1492, Cauliach, DCVB 3,271)<sup>2</sup>, spagn. *collección* (dal 1284ca., LibroFuerosCastiella, CORDE)<sup>3</sup>, port. *coleção* (dal 1679, Houaiss) e in quello ugualmente latino di ambito medico (1.b.), cfr. fr. *collection* (1300ca., ChirurgieAbbéPoutrel, TLFi). Il significato ‘raccolta di documenti’ è una formazione medievale (2.), cfr. lat.mediev. *collectio* (ante 804, Alcuino, MlatWb 2,840).

Il significato ‘tributo’ pare essere un prestito dal fr. *collection* f. ‘azione di riscuotere le imposte’ (1466, Ordonnances, TLFi) (III.1.a.) così come quello di ‘collana di opere letterarie o scientifiche’ (dal Fur 1690, ib.) (1.b.) e *collezionismo* (1.c.) nel significato di ambito medico-psicologico (dal

<sup>2</sup> La prima attestazione in cat. sembra essere *col·lecció*, di significato non chiaro (seconda metà sec. XIV, ProcésAntòniaMarquès, CICA).

<sup>3</sup> La prima attestazione nello spagn. è nella forma *collection (de lumbre)* ‘ammassamento di luce emesso da un corpo incandescente’ (1254-60, JudiciosEstrellas, CORDE).

1946, Mounier, ib.). Dall'inglese arriva il prestito recente *data collection* di ambito informatico (2.).

REW 2045; DEI 1013; DELIN 358; FEW 2,902.– Piemontese; Pfister<sup>1</sup>.

→ **collatio**

## **collectivus** ‘accumulato; collettivo’

**II.1.** It. **collettivo** agg.m. detto di quelle congiunzioni che introducono una proposizione che ricapitola il senso di quanto detto in precedenza (per es. *dunque, però, altrimenti*) (1529, Trissino-Castelvecchi 17).

It. *collettivo* (*nome*) agg. ‘detto di quei nomi generici, che pur essendo singolari, si riferiscono ad unità omogenee prese nella loro totalità (popolo, gente)’ (dal 1551, P.F. Giambullari, B; Zing 2018). Agg.sost.: sic.a. **collettivu** m. ‘nome collettivo’ (metà sec. XV, Glosse, Cacciola-DeAngelis, ID 68, 22), tosc. *collettivo* (ante 1648, Buommattei 133)<sup>2</sup>. Sintagma: it. *nome collettivo* → *nomen*

**2.** It. **collettivo** agg. ‘che è comune a più persone o cose; costituito da più cose o persone; fatto da più persone a un fine comune’ (dal 1764, Baretti, B; TB; GRADIT; Zing 2018).

It. *collettivo* agg. ‘proprio di un'associazione di contadini che si assume pattizamente l'onere della coltivazione, al fine di unificare e coordinare il lavoro comune’ (dal 1936, Monte Amiata, Gloss-ConsGiur; GRADIT; Zing 2018).

It. *collettivo* agg. (stat.) di fatto o fenomeno, che si verifica presso più individui e può essere studiato dal punto di vista quantitativo o rilevato statisticamente (dal 1999, GRADIT); ~ (fis.) di fenomeno, determinato dall'effetto, più o meno coerente, di molti corpi di una o più specie ib.

Sintagmi: it. *atto collettivo* m. ‘atto giuridico scaturente dalle volontà, che rimangono sempre distinte, di soggetti differenti’ (dal 1830, Gazzetta-Piem 723<sup>3</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

it. *azienda collettiva* → *facere*

It. *bisogno collettivo* m. ‘necessità comune a più persone in quanto facenti parte di una società’ (dal 1817, Franchini 2,6<sup>4</sup>; B; GRADIT 2007).

it. *contratto collettivo* → *contractum*

5 it. *fenomeno collettivo* → *phaenomenon*

it. *follia collettiva* → *follis*

it. *immaginario collettivo* → *imaginarium*

it. *marchio collettivo* → got. *markjan*

it. *memoria collettiva* → *memoria*

10 it. *sicurezza collettiva* → *securus*

it. *società collettiva* → *societas*

It. *collettivamente* avv. ‘in modo collettivo’ (dal 1549, B. Segni, Bergantini; TB; Crusca 1878; B; Zing 2018).

Agg.sost.: it. **collettivo** m. ‘organo consultivo e deliberante, insieme di persone aderenti ad un partito, ad un gruppo, ad una organizzazione; riunione del gruppo’ (dal 1904, Mussolini, FanfaniM, LN 48; GRADIT; Zing 2018); ~ ‘associazione che si assume pattizamente l'onere della coltivazione, al fine di unificare e coordinare il lavoro comune’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; B; GRADIT 2007); ~ ‘insieme di giocatori di una squadra’ (dal 1983, GuerinSportivo 10/83,18, Schweickard 121; GRADIT 2007); ~ ‘esposizione di più artisti contemporaneamente’ DO 1990; ~ ‘improvvisazione di più musicisti jazz insieme’ (dal 1997, DISC; GRADIT; Zing 2018)<sup>5</sup>.

30 Dauno-appenn. (fogg.) **collettiva** f. ‘unione in una sola zona di più pastori aventi piccole greggi’ (secc. XVI-XVII, Bertoli, LingItMerid 10/11).

**III.1.a.** It. **collettivismo** m. ‘dottrina politica che postula l'appartenenza dei mezzi di produzione alla collettività; sistema socio-economico corrispondente’ (dal 1870, Perocco 1,380<sup>6</sup>; B; BIZ; Zing 2018).

**1.b.** It. **collettivista** m.f. ‘chi professa dottrine collettiviste’ (dal 1876, DELIN; FassòDELI, RID 4,193; GRADIT; Zing 2018).

It. *collettivista* agg. ‘che segue o riguarda il collettivismo’ (dal 1840, StradeFerrate 267; DeFazio 272; B; Fache, LN 34; GRADIT; Zing 2018).

<sup>4</sup> P. Franchini, *La scienza del calcolo*, 2 voll., Livorno 1817.

<sup>5</sup> Ma secondo Googlebooks già *libero collettivo jazz* (1985, L'Europeo 41,1,40).

<sup>6</sup> C. Perocco, *Scuola vecchia e scuola nuova, dedicata a' padri e alle madri italiane*, Venezia 1870.

<sup>7</sup> *Le strade ferrate. Sestine milanesi del medico-poeta*, Milano 1840.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork e Tressel.

<sup>2</sup> B. Buommattei, *Della lingua toscana*, Firenze 1714.

<sup>3</sup> *Gazzetta Piemontese*, Num. 78, 1.0 luglio 1830.

It. **collettivistico** agg. ‘proprio del collettivismo’ (dal 1875, Gnocchi-Viani 109<sup>1</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

It. *collettivisticamente* avv. ‘secondo una concezione collettivistica’ (dal 1893, CriticaSociale, DeFazio; GRADIT; Zing 2018).

It. **anticollettivista** agg. ‘caratterizzato da opposizione al collettivismo’ (1901, Turati, DeFazio; 1902, Ojetti, ib.).

It. **anticollettivistica** agg.f. ‘contraria al collettivismo’ (1895, Labriola, DeFazio).

**1.c.** It. **collettività** f. ‘l'essere collettivo’ (dal 1879, Costa, DeFazio; B; BIZ; “raro” Zing 2018).

It. *collettività* f. ‘pluralità di persone considerate come un corpo sociale unitario, la società’ (dal 1895, Toso, ZrP 121,444; B; BIZ; GRADIT; Zing 2018).

Derivato: it. **microcollettività** f. ‘piccolo gruppo di individui accomunati da una serie di caratteristiche’ (dal 1992, GRADIT 2007).

**1.d.** It. **collettivizzare** v.tr. ‘attribuire la proprietà dei beni economici allo stato’ (dal 1877, DocFedItAIL, DELIN; B; GRADIT; Zing 2018). Agg.verb.: it. *collettivizzato* ‘reso collettivo’ (dal 1900, Turati, DeFazio; GRADIT 2007).

Sintagma: it. *azienda collettivizzata* f. ‘colcos’ (1934, Bolscevismo, FanfaniM, LN 48; 1935, Barzini, ib.).

It. **collettivizzabile** agg. ‘che può essere collettivizzato (bene, impresa)’ (dal 1977, Giannini, GRADIT 2007)<sup>2</sup>.

It. **collettivizzazione** f. ‘riduzione a proprietà collettiva’ (dal 1900-1905, Bonomi, ACME 29, 128; B; GRADIT; Zing 2018).

It. **decollettivizzazione** f. ‘progressivo abbandono della collettivizzazione’ (1987, LuratiNeol; GRADIT 2007).

**2.** It. **kolhoz** m. ‘azienda agraria collettiva dell'ex URSS’ (1932, Nordio, FanfaniM, LN 48), *colchos* (1933, L'Unità, Orioles 78seg.), *colcoz* (1934, ib.), *kolkhós* (1934, FanfaniM, LN 48), *kolchoz* (dal 1935, Barzini, ib.; B; GRADIT; Zing 2018), *còlcos* (dal 1935, L'Unità, Orioles 78seg.;

GRADIT; Zing 2018), *colcòs* (dal 1986, VLI; Zing 2018).

Derivati: it. **kolchoziano** m. ‘componente di un colcos’ (dal 1933, FanfaniM, LN 48; B; GRADIT; Zing 2018), *colchosiano* (1944, Peruzzi, DELIN), *colcosiano* (dal 1946, Peruzzi, DELIN; B; GRADIT; Zing 2018), *kolchosiano* (1950, Quarantotti, B).

It. *kolchoziano* agg. ‘del colcos’ (dal 1940, GRADIT; B; “raro” Zing 2018), *colchosiano* (1944, Peruzzi, DELIN), *colcosiano* (dal 1946, ib.; B; GRADIT; Zing 2018), *kolkoziano* (1966, Prato- lini, B).

It. **kolkhozzato** agg. ‘reso colcos’ (1935, Barzini, FanfaniM, LN 48).

It. **colcosizzare** v.tr. ‘rendere colcos’ (1951, DEI).

La voce lat. COLLĒCTĪVUS (ThesLL 3,1585) compare unicamente in forma dotta. Il lat. *nomen collectivus* come termine grammaticale esiste nel fr. *nom collectif* (dal sec. XIII, Thurot, TLFi), nell'occit.a. *nom collectius* (secondo terzo sec. XIV, LeysAm, Rn 4,42), nel port. *nome collectivos* (sec. XVII, Barreto, DELP 2,182) e nell'it. (II.1.). Il significato ‘che è comune’ risale al lat. mediev. *collectiva manu* (prima del 1280, Chart. Steph., Wirz, MlatWb 2,842,72) e si attesta nel fr. *collectif* (dal sec. XIV, FEW 2,902b), nel cat. *collectiu* (1695, Lacav, DELCat 2,834), nello spagn. *collectivo* (dal 1423, Villena, CORDE) e nell'it. (2.).

I prestiti vengono divisi in due gruppi. All'epoca del nascente socialismo in Francia vanno ascritti l'it. *collettivismo* (III.1.a.) dal fr. *collectivisme* (1836ca., MatLouisPhilippe, TLFi); l'it. *collettivista* (1.b.) dal fr. *collectiviste* (1869, Guillaume, ib.); l'it. *collettività* (1.c.) dal fr. *collectivité* (1836ca., MatLouisPhilippe, ib.); l'it. *collettivizzare* (1.d.) dal fr. *collectiviser* (1836, Maritain, ib.). L'influsso del comunismo e della rivoluzione russa si testimonia nel russismo *kolhoz* (2.), acronimo di *kol(lectívnoe) chóz(jajstvo)* (DELIN).

DEI 1013; DELIN 358; FEW 2,902; FanfaniM, LN 48; Orioles.– Piemontese; Pfister<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> O. Gnocchi-Viani, Le tre internazionali, Lodi 1875. <sup>50</sup>

<sup>2</sup> Retrodatabile al 1937, come si ricava da uno snippet su Googlebook (Il Nuovo Stato. Quindicinale fascista, pag. 9) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork, Iliescu e Tressel.

**collēctor** ‘colui che riscuote’**II.1.** ‘*collettore*’**I.a.** ‘esattore’

It. **collettore** m. ‘ufficiale incaricato di riscuotere i tributi per conto della Santa Sede’ (ante 1498, Bisticci, B; 1619, Sarpi, B; 1666, S. Pallavicino, B), ver.a. *coletoro (de meser lo papa)* (1375, SupplicaSuoreMinori, TLIO), fior.a. *collettori* m.pl. (ante 1348, GiovVillani, ib.; 1484, Piov-Arlotto, BIZ), *collettor* m. (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI), prat.a. *collettore (della decima)* (1288-90, RagionatoCepperelloDietaiutiPrato, TLIO), pist.a. *cholettore* (1302-1303, Registro-Bonifacio VIII, ib.), nap.a. *collettore (de la cruciata)* (ante 1475, MasuccioPetrocchi).

Sen.a. *collitore* m. ‘esattore, chi raccoglie o riscuote (posta, quote, contributi, imposte, tasse); ausiliario in alcune amministrazioni pubbliche destinate a esigere o a ricevere qc.’ (1309-1310, Costituto, OVI), it. *collettore (delle imposte/delle tasse)* (dal 1749, Chambers; TB; B; Zing 2018), gallo-it. (piaz.) *collettór* Roccella, bol. *culetóur* Coronedi, venez. *colettori* pl. BonamoreEcon-Fin.

Sign.fig.: it. *collettore* m. ‘chi raccoglie’ (1612, Boccalini, B).

It. *collettore* m. ‘collezionista, raccoglitore’ (ante 1676, C. Dati, B; 1836, C. Cattaneo, B).

It. **collettori** agg.m.pl. ‘detto di quei popoli primitivi che vivono della raccolta di prodotti commestibili spontanei’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Derivati: it. **succollettore** m. ‘colui che nell'ufficio è subordinato al collettore’ (1673, DeLuca, B – 1835, C. Botta, B)<sup>1</sup>.

It. **collettorìa** f. ‘ufficio di colui che raccoglieva le imposte presso la Santa Sede’ (1537-40, Guicciardini, B; 1666, S. Pallavicino, B).

It. *collettorìa (delle imposte/del lotto/postale)* f. ‘(burocr.) ufficio del collettore, dell'esattore’ (dal 1824, RaccoltaLeggiTirolo 5,596<sup>2</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

**I.b.** ‘canale; meccanismo per raccogliere’

It. **collettore** m. ‘elemento dalla macchina elettrica, costruito da fili intrecciati, che mette in contatto il primo conduttore con l'elettrico che si sfrega;

organo di apparecchi elettrici che è asservito al mantenimento del contatto tra lo statore ed il rotore’ (dal 1779, Cavallo, AtzoriElettricismo; B; Zing 2018).

It. *collettore* m. ‘organo che raccoglie cariche o correnti’ (dal 1892, Garollo; GRADIT 2007).

It. *collettore* m. ‘canale che convoglia acque da eliminare in terreni da bonificare; fiume, torrente che raccoglie le acque da un bacino imbrifero’ (dal 1925, Zing; GRADIT; Zing 2018).

It. *collettore* m. ‘tubazione, che, negli impianti tecnici, raccoglie o distribuisce liquidi o fluidi diversi’ (dal 1927, Bacchelli, B; Zing 2018)<sup>3</sup>.

It. *collettore* m. ‘conduttura principale della rete fognaria’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. *collettore* m. ‘parte del ghiacciaio in cui si accumulano le nevi delle nevicate o delle valanghe’ (dal 1956, DizEncIt; B; PF; GRADIT 2007).

It. *collettore* m. ‘uno degli elettrodi del transistor’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2018).

It. *collettore* m. ‘particolare sostanza che, nella lavorazione dei minerali, serve ad aumentarne l'idrorepellenza, permettendo così ai granuli di separarsi dalla ganga’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. *collettore* m. ‘vaso anatomico e fisiologico che raccoglie liquidi organici (bile, urine)’ (dal 1990, DO; GRADIT 2007).

Niss.-enn. *colletturi* m. ‘galleria delle cave di sale’ Castiglione.

Sintagmi: it. *collettore solare* m. ‘impianto in grado di captare l'energia solare e trasformarla in calore’ (dal 1869, AnnuarioScientIndustr 513<sup>4</sup>; GRADIT; Zing 2018).

It. *collettore d'aspirazione/di immissione* m. ‘tubazione ramificata che immette combustibile nei cilindri del motore a combustione interna’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2018).

It. *collettore di corrente* m. ‘elemento del transistor’ (dal 1986, VLI; DO 1990).

It. *collettore di fango* m. ‘nelle caldaie a tubi d'acqua, zona situata in basso dove si raccolgono le sostanze solide in sospensione’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2018).

It. *collettore di scarico* m. ‘nei motori a combustione interna, tubazione che scarica nell'atmosfera

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *subcollector* m. ‘ausiliario dell'esattore’ (Zagr. Anate 1317, Kostrenčić).

<sup>2</sup> Raccolta delle leggi provinciali per il Tirolo, e Vorarlberg per l'anno MDCCXVIII, vol. V, Innsbruck 1824.

<sup>3</sup> Retrodatabile al 1853, come si ricava da uno snippet su Googlebook (Il Politecnico, vol. 1) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

<sup>4</sup> Annuario scientifico ed industriale, fondato dagli editori della Biblioteca utile sotto la direzione di Francesco Grispigni e Luigi Trevellini, Milano 1870.

ra i gas combusti' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2018).

It. *collettore di sentina* m. 'nelle navi, tubazione per la raccolta delle acque di rifiuto, condensazione, perdita' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 5 2007).

It. *collettore di vapore* m. 'nelle caldaie a tubi d'acqua, zona situata in alto, dove convoglia il vapore e da cui si dipartono i tubi che distribuiscono lo stesso' (dal 1873, AttiCollegioIngegneri 10 6,127<sup>1</sup>; GRADIT; Zing 2018).

It. **collettore** agg. 'relativo a peli o papille dello stimma che servono a trattenere il polline nei fiori composti' (ante 1712, Cassini, TB).

It. (*bacino*) *collettore* agg. 'in cui si convoglia la neve' (dal 1858, Taddei 14<sup>2</sup>; GRADIT; Zing 2018).

It. (*canale*) *collettore* agg. 'in cui si convoglia l'acqua' (dal 1870, Lombardini 107<sup>3</sup>; Zing 2018). 20  
it. (*setole*) *collettrici* → *saetula*

Derivato: it. **anticollettore** m. 'apparecchio telegrafico senza fili' (1950, DEI).

## 2. <sup>1</sup> *collectore*<sup>1</sup>

### 2.a. 'esattore'

Perug.a. **collectore** (*degliie salarie*) m. 'colui che riscuote, esattore' (1342, StatutoComunePopolo, TLIO), vit.a. *collectori (di datii)* pl. (1486, StatutoOrtolani, TestiSgrilli), salent.a. *collecturi* (Galatina 1499, BaglivaD'Elia), sic.a. ~ m. (1375, LetteraManfrediChiaromonte, TLIO).

Il lat. COLLĒCTOR (ThesLL 3,1585) esiste come voce dotta sia nella forma con assimilazione *-ct- > -t(t)-* (II.1.), che nella forma con grafia latineggiante *-ct-* (2.). La prima si trova nell'Italoromania, nello spagn. *coletor* (ante 1454, Carrillo-Huete, CORDE) e nel port. *coletor* (Houaiss).

La seconda esiste, oltre che nell'Italoromania, nel fr. *collecteur* (1315, Fagniez, TLFi), nell'occit.a. *collector* (1374, Pans 2,44), nel cat. *col-lector* (prima metà sec. XIV, DiatarisGeneralitatCatalunya, CICA), nello spagn. *colector* (1389, Recibo-

<sup>1</sup> Atti del collegio degli ingegneri ed architetti in Milano, Milano 1873.

<sup>2</sup> Idrologia di Firenze, Rapporto presentato al Municipio di Firenze dal Prof. Gioacchino Taddei, Firenze 1858.

<sup>3</sup> E. Lombardini, Guida allo studio dell'idrologia fluviale e dell'idraulica pratica, Milano 1870.

JohanPastor, CORDE), nel port. *collector* (sec. XVI, DELP 2,182), *colector* ib.

La sottostruttura semantica prende in considerazione il significato già latino 'esattore' (a.) e quello moderno 'canale, meccanismo per raccogliere' (b.).

Faré 2048 s.v. *colligere*; DEI 1013; DELIN 358; FEW 2,902 s.v. *colligere*.- Piemontese<sup>4</sup>.

## collēga 'compagno in un ufficio, socio'

### II.1. 'compagno'

It. **collega** m. e f. 'chi coadiuva altri in un impresa o nel conseguimento di un fine; collaboratore, cooperatore, socio, compagno; chi esercita la stessa attività o è nella stessa posizione sociale o professionale di altri, pur non avendo con essi alcun rapporto di collaborazione (anche fig.)' (ante 1321, DanteCommedia, OVI; 1592, Tasso, B; dal 1803, Alfieri, B; Zing 2018), fior.a. ~ (metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, TLIO)<sup>5</sup>, *chollegi* 25 pl. (1431, Schiaparelli 154), eugub.a. *colleghi* (1333ca., BosoneGubbioAvvent, TLIO), lomb.or. (berg.) *coléga* m. Tiraboschi, venez. *collega* pl. (1757, GoldoniVocFolena), laz.merid. (Castro dei Volsci) *kulléga* m. (Vignoli,StR 7), irp. (San Mango sul Calore) *colléa* DeBlasi.

Tosc.a. *collega* m. 'chi è pari ad altri' (1471, BibbiaVolg, OVI).

Fior.a. *collega* pl. 'compagni in un ufficio, in un grado, in una carica, in un impiego, in una professione liberale' (ante 1348, GiovVillani, TLIO), *collega* m. (1364ca., StatutoVinattieri, ib.), *collegi* pl. (1352 - sec. XV, StatutiPorSMariaDorini), prat.a. *cholegi* (1407, DocMelis 70,10), perug.a. *colleghe* (1342, StatutoComunePopolo, TLIO), roman.a. *collega* m. (1358ca., BartJacValmontone, ib.), it. ~ (dal 1521, Machiavelli, B; Zing 2018), lig.occ. (Mònaco) *culega* Frolla, gen. *collega* Gismondi, it.reg.mil. *collega* pl. (fine sec. XIX, Errera, Poggi,StVitale 2), lomb.occ. (mil.) *colléga* m. Cherubini, vigev. *culéga* Vidari, mant. *coléga* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *collega* Pariset, emil.or. (bol.) *culega* Coronedi, ven.centro-sett. (Revine) *collega* Tomasi, irp. (San Mango sul Calore) *colléa* DeBlasi, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *culléhe* Marchitelli, luc.nord-or. (Ma-

<sup>4</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Fanciullo, Pfister e Ruffino.

<sup>5</sup> "Nell'antica Roma, con rif. ai consoli".

tera) *culleo* Rivelli, sic. *culleca* (1751, Del Bono, VS), *cullega* (1785, Pasqualino, ib.), catan.-sirac. (Caltagirone) *culleva* Cremona, sic.sud-or. (Vittoria) *kulléka* Consolino, ragus. ~ VS.  
It. *collega* m. '(scherz.) complice, compare' 5 (1797, Monti, B; 1840, Manzoni, B).  
Istr. (Pirano) *kōlĕgō* m. 'amico' (AIS 733, p.368), Dignano *kōlĕga* (AIS 1108, p.398), lad.cador. (Candide) *kulĕga* DeLorenzo.  
Escl.: lomb.or. (berg.) *che colĕga* 'che furbo!' 10 Tiraboschi.

Composto: it. **neocollega** m. e f. 'chi è collega da poco tempo' (dal 1960, Pasolini, GRADIT 2007)<sup>1</sup>.

Derivato: it. **colleganza** f. 'l'essere collega' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

Il lat. COLLĒGA (ThesLL 3,1585) esiste come 20 cultismo nel grigion. *collega* (DRG 4,21), nel fr. *collègue* (dal 1500ca., FEW 2,896b), nel cat. *col-lega* (DCVB 3,272), nello spagn. *colega* (1545, Piero Mejía, DCECH 2,136), nel port. ~ (1650, Houaiss) e in it. (II.1.).

VEI 299; DEI 1012; DELIN 357; DRG 4,21 (Decurtins); FEW 2,896; Banfi 95; Meyer,SbAWien 132.3.– Danese<sup>2</sup>.

## collĕgiālis 'collegiale'

### II.1.a. riferito a un insieme di persone

It. **collegiale** agg. 'che si riferisce, che è proprio di un collegio, di un insieme di persone; collettivo, plenario (un'adunanza, una deliberazione, una visita)' (dal 1808, Foscolo, B; Zing 2018).

It. *collegialmente* avv. 'in comune, insieme' (dal 40 1552, Matt,SLeI 19,114; B; Zing 2018).

It. *collegialmente* avv. 'secondo il volere di un collegio di persone; in adunanza, in assemblea' (dal 1597, Maffei-Serdonati, B; GRADIT; Zing 2018).

Sintagmi: it. *allenamento collegiale* → *anelare* (LEI 2,1279,15segg.)

<sup>1</sup> La prima attestazione in it. col significato di 'animale affine ad un altro nella stessa specie' è del 1864 (Memorie della Reale Accademia delle Scienze di Torino, Serie Seconda, Tomo 21, 215).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato e Bork.

It. *atto collegiale* m. 'manifestazione della volontà di un organo collegiale' (dal 1824, Ceccoli 237<sup>3</sup>; B; Zing 2018).

it. *giudice collegiale* → *iudex*

it. *organo collegiale* → *organum*

it. *ritiro collegiale* → \**tirare*

it. *sistema collegiale* → *systema*

Derivati: it. **collegialità** f. 'carattere collettivo, plenario, proprio di un collegio; l'essere manifestazione della volontà di più persone facenti parte di un collegio' (dal 1791, Beccaria, Dardi 126; B; Zing 2018).

It. *collegialità* f. 'nella magistratura romana dell'epoca repubblicana, principio secondo il quale ciascuno dei magistrati facenti parte del Collegium poteva esercitare tutti i poteri propri di quella magistratura' (dal 1956, DizEncIt; B; "tecn.-spec. stor." GRADIT 2007).

It. *collegialità* f. 'l'insieme dei componenti di un collegio' (dal 1990, DO; "basso uso" GRADIT; "raro" Zing 2018).

### I.b. relativo all'ambito ecclesiastico

25 It. **collegiale** agg. 'dove il servizio divino viene esercitato in modo solenne da un collegio di canonici' (dal 1558, HistoriaCittà 57<sup>4</sup>; GRADIT 2007).  
Agg.sost.: it. *collegiali* m.pl. 'canonici di una chiesa collegiata' (1673, DeLuca, B).

30 Derivati: it.reg.mil. **collegialini** (*dei Barnabiti*) m.pl. 'canonici' (1861, Dossi, BIZ).

It. **collegialità** f. 'carattere e prerogative di una chiesa collegiata' (1673, DeLuca, B)

35 Sintagma: it. *collegialità episcopale* f. 'dottrina enunciata dal Concilio Vaticano II, secondo cui il collegio dei vescovi presieduto dal papa ha piena e suprema potestà sulla Chiesa cattolica' (dal 1975, ConcilioVaticano II; GRADIT 2007).

### I.c. relativo a un convitto, a un istituto educativo

It. **collegiale** agg. 'relativo ad un convitto, proprio di esso' (dal 1704, Spadafora; B; TB; Zing 2018).

45 Agg.sost.: it. *collegiale* m. e f. 'ragazzo o ragazza che studia in un collegio' (dal 1750, Goldoni, BIZ; B; Zing 2018), lig.occ. (Monaco) *culegiàle* Frolla,

<sup>3</sup> Repertorio generale di giurisprudenza dei tribunali romani per l'anno 1823 compilato dall'avvocato Luigi Ceccoli, Roma 1824.

<sup>4</sup> La Historia di tutte le città, ville, fiumi, fonti, Venetia 1558.

piem. *colegià* (1783, PipinoRacc-1), *colegià* Capello, *colegià* Zalli 1815, vogher. *kule g'āl* Maragliano, bol. *culegial* Coronedi, romagn. *colegièl* Mattioli, *kule g'ēal* Ercolani, tosc. *collegiale* FanfaniUso, roman. *collegiale* (1832, Belli-Vigolo 396,1), nap. *collegiale* Andreoli, àpulo-bar. (Monòpoli) *culleggèle* Reho, salent. *collegiale* (sec. XVIII, LettDialMarti), sic. *culliggiali* Biundi, *colleggiali* Traina, sic.sud-or. (Vittoria) *kullig'g'āli* Consolino.

It. *collegiale* m. 'giovane timido, impacciato e inesperto' (dal 1840, Tommaseo, B; Zing 2018), emil.occ. (piac.) *cōlegiāl* ForestiApp, emil.or. (bol.) *culegial* Coronedi, romagn. (faent.) *culegièl* Morri, tosc. *collegiale* FanfaniUso.

It. *collegiale* m. 'persona di scarsa originalità' (TB 1865 – 1955, Silone, B).

Derivati: it.reg.lomb. **collegialine** (*pigotte/pupazze*) agg.f.pl. 'relativo al collegio' (1870-1880, Dossi, Isella).

It. **collegialetto** m. 'giovane inesperto' (1837, G. Battaglia 125<sup>1</sup>; 1907, D'Annunzio, B).

It. **collegialesco** agg. 'da collegiale' (1826, Irving 9<sup>2</sup>; MiglioriniPanziniApp 1963).

Il latino COLLĒGIĀLIS (ThesLL 3,1590) esiste come cultismo nel fr. *collégial* (*collegiaus eglises*; 1350, LeMuisit, TLFi), nel cat. *col-legial* m. 'membro di un collegio' (1489, EstudiGeneralLleida, CICA), nello spagn. (*eglesia*) *colegial* agg.f. (dal 1380, JuanI, CORDE), nel port. ~ (dal 1509 (*collegiaes*), Houaiss) e nell'it. (II.1.). La struttura dell'articolo segue criteri semantici, distinguendo tra i significati relativi ad un insieme di persone (1.a.), quelli relativi all'ambito ecclesiastico (1.b.) e quelli relativi ad un convitto' (1.c.).

DEI 1012; DELIN 358; DRG 4,21 (Decurtins); FEW 2,896 s.v. *collegium*. – Danese<sup>3</sup>.

**collēgiātus** 'appartenente a una corporazione'

II.1.a. 'appartenente a una corporazione'

It.a. (*maestro*) **collegiato** agg. 'che appartiene ad un collegio di arti' (sec. XV, StatutoFabbri, TB), piem. *colegià* (1783, PipinoRacc-1)<sup>4</sup>.

Venez.a. *colegiàdo* agg. 'sottoposto a interrogatorio' (1505, Sanudo, CortelazzoDiz), *colegiata* agg.f. (1506, ib.).

It. (*dotore*) *collegiato* agg. 'appartenente al collegio dei dottori dell'università' (1601, BancoSambrosio, CruscaMat; 1882, Carducci, B).

1.b. 'appartenente a una comunità di religiosi'

Fior.a. **collegiati** (*benefici*) agg.m.pl. 'di un beneficio che appartiene ad un collegio dei canonici' (ante 1348, GiovVillani, TLIO; 1348-63, MatteoVillani, ib.).

Sintagma: fior.a. *chiesa collegiata* → *ec(c)lesia*

Derivato: it. **collegiativo** agg. 'proprio del collegio' (1673, DeLuca, B).

1.b<sup>1</sup>. lat.mediev. (*ecclesia*) *collegiata* > *collegiata*

It. **collegiata** f. 'chiesa in cui l'officiazione ecclesiastica viene fatta in modo solenne da un collegio di canonici' (dal 1548, Caro, B; Zing 2018), gen. ~ Gismondi, mil. *collegiada* Cherubini, emil.occ. (parm.) *colleggiada* Pariset, emil.or. (bol.) *culegià* Coronedi, romagn. *colegièta* Mattioli, faent. *culegièta* Morri, roman. *colleggiata* (1847, VaccaroBelli), sic. *culliggjata* (Biundi, Traina).

Il lat. CŌLLEGIĀTUS agg. (< COLLĒGIUM, ThesLL 3,1590) esiste nel fr. *collégial* (Dijon, Mon 1635 – Trév 1771, FEW 2,897a), nell'occit.a. *collegiat* (1528, Pans, ib.), nel cat. *col-legiat* (1520, EstudiGeneralLleida, CICA), nello spagn. *colegiàdo* (1797, Llorente, CORDE), nel port. ~ (1431, Houaiss) e nell'it. (II.1.). Si distinguono i significati 'appartenente a una corporazione' (1.a.) e 'appartenente a una comunità di religiosi' (1.b.). Si separa il sost.f. *collegiata* che si basa sul lat. mediev. (*ecclesia*) *collegiata* (MlatWb 2,845); cfr. fr. *collégiate* (FEW 2,897a), occit.a. *collegiada* (1363, Pans, ib.), cat. *col-legiata* (DCVB 3,272),

50

<sup>1</sup> Giacinto Battaglia, Saggi Drammatici, Milano 1837.

<sup>2</sup> Lo straniero misterioso. Novella del signor Irving. Traduzione dall'originale inglese di G.B., Milano 1826.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *collegiato* m. 'iscritto ad un collegio' (Aquilaia 877, Zamboni,StLFriul 1).

spagn. (*eglesia*) *colegiada* (1376, TestimonioCabildo, CORDE), port. ~ (sec. XV, Houaiss) (1.b<sup>1</sup>).

DEI 1012; DELIN 358; FEW 2,897 s.v. *collegium*. – Bork<sup>1</sup>.

### **collēgium** ‘unione di colleghi’

**I.1.** ‘gruppo di persone riunite per una comune funzione od interesse’

Pav.a. (*santo*) **coleo** (*de done devote*) m. ‘congrega, masnada’ (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO).

**II.1.** ‘gruppo di persone riunite per una comune funzione od interesse’

It. **collegio** m. ‘insieme di più persone riunite in base ad una comune funzione, che esercitano la stessa carica, o aventi uguale titolo o dignità’ (dal 1304-1307, DanteConvivio, TLIO; B; Zing 2018), it.sett.a. *colegio* (ante 1494, BoiardoMengaldo), bol.a. *collegio* (fine sec. XIII, Cacciamonte, PoetiDolceStilNuovoMarti 771), *cholegio* (1330, VitaSPetronio, TLIO), fior.a. *collegio* (1338ca., ValMassimoVolg, ib. – 1484, PiovArlotto, BIZ), pis.a. *colleggio* (1330, BrevePopolo, TLIO), sen.a. *collegio* (1309-10, Costituto, ib.; sec. XIV, SGirolamoVolg, TB), umbro a. *collegij* pl. (1357, CostEgid, TLIO), abr.a. *collegio* m. (1325ca., FioritaArmanninoRif, ib.), sic.a. *collegiu* (ante 1473, LibroTransituVitaDiGirolamo), *colegiu* (1519, ScobarLeone), messin.a. *collegiu* (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO).

It.a. *collegio* m. ‘adunanza’ (1313ca., DanteCommedia, TLIO – 1500ca., VitaFilBrunellesco, ProsatoriVarese 564,22), it.sett.a. ~ (1503, FilGalloGrignani), ver.a. *colegio* (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, TLIO), tosc.a. *collegio* (1399, GradenigoEvangelii, ib.), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib. – sec. XV, SpagnaCatalano), pis.a. *colegio* (inizio sec. XIV (?), SonettoNobileCompagnia, TLIO), *collegio* (1385/95, FrButi, ib.), nap.a. ~ (prima del 1489, JacJennaroAltamuraBasile); fior.a. ~ ‘riunione collegiale, di uomini di autorità’ (1378, LibroSimRinieri, TLIO); abr.a. *collegij* pl. ‘comizi elettorali’ (1325ca., FioritaArmanninoRif, ib.).

It.a. *collegi* pl. ‘consigli governativi, governi collegiali’ (ante 1321, DanteCommedia, TLIO), fior.a. *collegio* m. (1334ca., Ottimo, ib.).

It. *collegio* m. ‘insieme dei consiglieri di un sovrano o di altra eminente personalità’ (ante 1375, BoccaccioRime, OVI: ante 1764, Algarotti, B), fior.a. ~ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).

It.a. *collegio* m. ‘l’insieme delle cariche pubbliche del Comune’ (ante 1435, Greg. Dati, ProsatoriVarese 248,10).

It.a. *colleggio* m. ‘corporazione di arti e mestieri’ (ante 1499, ViscontiBongrani), *colegio* ib., *collegio* (sec. XV, StatutoFabbri, TB), lig.a. *colegio* (Albenga 1384, TestiAzaretti, RStLig 51,204), pad.a. ~ (1375ca., FormularioNotarile, OVI), fior.a. *collegio* (1357, StatutoArteRigattieri, TLIO), pis.a. ~ (1322-1351, BreveOrdineMare, OVI), sen.a. ~ (*de' notari*) (1309-1310, Costituto, TLIO), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.), perug.a. ~ (*de la Mercantia*) (1342, StatutoComunePopolo, ib.), it.reg.moden. ~ (Montefestino 1616, Statuto, CruscaMat), mil. *collegij* pl. (1695-1696, MaggiIsella).

It. *collegio* m. ‘(nelle università medievali) corporazione di maestri e scolari, rivolta ciascuna allo studio del diritto, della teologia, delle arti’ (1511, Machiavelli, B – 1840, Manzoni, B), *colleggio* (1584-85, BrunoCiliberto), nap.a. ~ (1484, OrdinFerdArag, Migliorini-Folena 2,103,1).

It. *collegio* m. ‘gruppo di specialisti di una specifica disciplina riuniti in consulto; associazione di categoria professionale’ (1554, Bandello, B – 1676, C. Dati, B; dal 1932, FlorianPrincipi, CruscaMat; Zing 2018), nap. *colleggio* (ante 1632, BasilePetrini), *collegio* (1726, Lombardi, Rocco – 1807, Lorenzi, ib.).

It. *collegio* m. ‘organo costituito da più persone in cui l’attività deliberante si esplica in base alla volontà comune e paritaria di tutti i membri o della maggioranza di essi’ (dal 1644, PrioriPrattica, CruscaMat; B; Zing 2018).

Ver.a. *colegio* m. ‘coppia (di sorelle)’ (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, TLIO).

Fior.a. *colegio* m. ‘l’esercito, gli uomini in armi’ (seconda metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò), *collegio* ib., fior.a. ~ (sec. XV, SpagnaCatalano).

Fior.a. ‘*collegi*’ m.pl. ‘(in Toscana) consigli con facoltà deliberative costituiti da cittadini (in particolare, quello formato dalla Signoria, dai Gonfalonieri delle Compagnie del Popolo e dei Buonomini), l’insieme dei suddetti consigli’ (1310-1312, DinoCompagniCronica, TLIO – 1385ca., Marchionne, ib.), lucch.a. *collegio* m. (ante 1424,

<sup>1</sup> Con lavori preparativi di Piemontese e osservazioni di Tressel.



Sercambi, ProsatoriVarese 129,20), sen.a. *cholegio* (*de' Nove*) (1362ca., CronacaAnon, TLIO), it. *collegio* (ante 1498, Bisticci, B – 1601, Ammirato, B).

Fior.a. *collegio* (*de' tibicini*) m. 'banda musicale' (1326ca., ValMassimoVolg [Libro II ms. B], TLIO), messin.a. *cullegiu* (*di li sunaturi*) (1321/1337, ValMaximuVolg, ib.).

Sen.a. *collegio* m. 'senato romano' (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini).

Sign.fig.: it.a. *collegio* m. 'insieme di animali' (ante 1374, PetrarcaRimeDisperse, TLIO), tosc. occ.a. (*bestial*) ~ (1369ca., CanzoniereAnon, ib.); it.a. *collegio* 'sciame di api' (1516-32, Ariosto-Debenedetti-Segre 871).

Sintagmi: it. *collegio accademico* m. 'consiglio degli accademici della Crusca' (1585, L. Salviati, TB), ~ 'consiglio accademico' (dalla prima metà sec. XVII, Rossi, ib.).

It. *collegio arbitrale* m. 'insieme degli arbitri nominati per dirimere una controversia' (dal 1881, GazzettaUfficiale 2,1690<sup>1</sup>; GRADIT; Zing 2018).

It. *collegio elettorale* m. 'suddivisione della popolazione degli elettori di un determinato territorio, operata ai fini delle elezioni politiche od amministrative' (1697, TrattatoPaceImperatore-Francia, CruscaMat), *collegio elettorale* (dal 1801, Cuoco, B; GRADIT; Zing 2018).

It. *collegio giudicante* m. 'organo collegiale deputato a dirimere le controversie' (dal 1852, CarmignaniProgettoCodice, CruscaMat; B; Zing 2018 s.v. *giudicante*).

It. *collegio plurinominale* m. 'circoscrizione elettorale in cui viene eletto più di un candidato' (dal 1882, AttiParlamentari 9,8785<sup>2</sup>; B; Zing 2018 s.v. *plurinominale*).

It. *collegio sindacale* m. '(in alcuni tipi di società commerciali) organo di controllo sull'attività degli altri organi sociali' (dal 1889, BollettinoGenerale-Finanziario 136<sup>3</sup>; B; GRADIT; Zing 2018 s.v. *sindacale*).

It. *collegio uninominale* m. 'circoscrizione elettorale in cui viene eletto un solo candidato' (dal

1805, StampaMilLessico 230; B; 2018, Codice-Costituzionale<sup>4</sup>).

It. *collegio* (*dei*) *docenti* m. 'consiglio dei professori di un istituto scolastico' (dal 1867, ProgrammaScuolaReale 52<sup>5</sup>; GRADIT; Zing 2018).

Fior.a. *collegio de' poeti* m. 'accademia' (1338ca., ValMassimoVolg, TLIO), messin.a. *collegiu di li poeti* (1321/1337, ValMaximuVolg, ib.).

It. *collegio dei professori* m. 'organo composto dagli insegnanti e dal preside, deliberante sull'indirizzo didattico e disciplinare di un istituto scolastico' (dal 1889, RaccoltaLeggi, CruscaMat; B; PF; DISC 1997).

Bol.a. *collegio di savii* m. 'insieme delle persone che detengono il sapere' (1324-28, JacLana, TLIO), *collegio* (*dei XX savi/dei sedici savi*) (1838, ForamitiEncLeg, CruscaMat; 1880, Pertile-Storia, ib.).

It.sett.a. *collegio della triste scola* m. 'corporazione scolastica universitaria' (1371-74, RimeAnt-Ferrara, TLIO).

Loc.verb.: it. *fare collegio* 'consultare, deliberare' (1554, Anguillara, TB).

Derivati: venez. **collegietto** m. '(a Venezia) commissione stabile, atta a stabilire la nobiltà dei matrimoni' (1767-71, MuazzoCrevatin 17; TB).

It. **collegiato** m. 'dignità di chi fa parte di un collegio' (ante 1742, Fagioli, B), piem. *colegià* (1783, PipinoRacc-1).

It. **collegiare** v.tr. 'decidere a seguito di un consulto, stabilire collegialmente' (ante 1606, B. Davanzati, B).

It. *collegiare* (*a qc./sopra di qc*) v.intr. 'tenere un consulto medico' (ante 1676, C. Dati, B; 1711, Bertini, B).

It. *collegiare* v.assol. 'tenere un consulto medico, decidere in seguito ad un consulto, stabilire collegialmente' (ante 1685, BartoliDGaravelli 194; 1869, Carena, B), nap. *colleggiare* (1716, Pagano, Rocco).

Inf.sost.: it. **collegiare** m. 'decidere in un consulto' (1612, Boccalini, B).

Mil. **collegiant** m. 'membro di un'arte o di un collegio' (1697-99, MaggiIsella).

<sup>1</sup> Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia, parte 2, Torino 1881.

<sup>2</sup> Atti Parlamentari, Vol. 9, Legisl. XIV – I. sessione – Discussioni – Tornata del 31 gennaio 1882.

<sup>3</sup> Il Bollettino generale finanziario. Giornale dei portatori d'obbligazioni ed azioni estinguibili per via d'estrazioni, Messina 1889.

<sup>4</sup> Codice Costituzionale, Aggiornato alla Gazzetta Ufficiale n. 176 del 31 luglio 2018, edizione digitale

<sup>5</sup> Primo programma dell'imp. reg. Scuola Reale Superiore e riunita I.R. Scuola Nautica Secondaria in Spalato [...], 1867, pubblicato dall'I.R. direzione.

## 2. 'istituzione religiosa'

It. **collegio** m. 'comunità di religiosi, confraternita, convento' (1319ca., DanteCommedia, TLIO; 1554, Bandello, B; 1834, LiberatoreDisLeg, CruscaMat), ferrar.a. ~ (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, TLIO), *colegio* ib., sen.a. *collegio* (1309-1310, Costituto, OVI – 1378, SCaterinaSiena, Gigli), assis.a. *collegii* pl. (prima metà sec. XIV, PreciDisciplinati, TLIO), nap.a. *collegio (fratino)* m. (ante 1475, Masuccio, B), sic.a. *collegio* (sec. XV, EustochiaCatalano), palerm.a. *collegiu* (1343, CapituliCumpDisciplina, TLIO). It.a. *collegi* m.pl. 'i vari insiemi degli eletti in Paradiso' (ante 1321, DanteCommedia, TLIO), bol.a. *colegio (beato)* (1324-1328, JacLana, ib.), 15 fior.a. *collegio* (1334ca., Ottimo, ib.). It.a. *collegio* m. 'per antonomasia) insieme dei cardinali nell'esercizio delle loro funzioni collegiali' (1513, Machiavelli, B; 1584, Tasso, B; ante 1828, Monti, B), fior.a. *col(l)eggio* (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, TLIO), *collegio* (fine sec. XIII, Cronica, ib. – ante 1388, PucciCentiloquio, ib.), nap.a. *colegio* (1369-73, MaramauroExpositione, ib.)<sup>1</sup>.

Bol.a. *collegio (degl'Apostoli)* m. 'gli Apostoli' 25 (1324-1328, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib.), sen.a. (*santo*) ~ (1364ca., Cicerchia-Passione, ib.), sic.a. (*santu*) *collegiu* (1373, PassioneMatteo, ib.).

Fior.a. *collegio (de' preti)* m. 'capitolo dei canonici addetti ad una chiesa' (1363, MarsPadovaVolg, OVI), perug.a. *collegia* pl. (1342, StatutoComunePopolo, ib.).

Fior.a. *Collegio* m. 'insieme dei Cardinali eletti dall'Antipapa' (ante 1388, PucciCentiloquio, 35 TLIO).

Sintagmi: it. *collegio cardinalizio* m. 'l'insieme dei cardinali riuniti nell'esercizio delle loro funzioni' (dal 1664, Pallavicino 2,746<sup>2</sup>; B; Zing 2018). 40 It. *collegio episcopale* m. 'l'insieme degli alti prelati; collegialità episcopale' (dal 1789, Bolgeni 1,48<sup>3</sup>; TB; DISC; 2012, Mezzogori 196<sup>4</sup>).

Fior.a. *collegio sacerdotale* m. 'l'insieme dei sacerdoti di una qualsiasi religione' (1363, Mars-

PadovaVolg, OVI), it. ~ (dal 1782, Capsoni 1, 224<sup>5</sup>; 2016, Kolb-Vitale n. 1270<sup>6</sup>).

Messin.a. *collegiu di li (preveti) agureri* m. 'antico ordine religioso romano deputato al vaticinio' (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO).

It.a. *collegio de' cardinali* m. 'insieme dei cardinali nell'esercizio delle loro funzioni collegiali' (fine sec. XIV, Malispini, B – 1619, Sarpi, B), bol.a. *collegio di cardinali* (1324-1328, JacLana, TLIO), fior.a. *collegio de' cardinali* (ante 1348, GiovVillani, B; 1385ca., SerGiovanni, B) roman.a. *colleio delli cardinali* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), sic.a. *collegiu di cardinali* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo).

Messin.a. *collegiu di li Pontifici* m. 'ordine religioso-giuridico della Roma antica' (1321/1337, ValMaximuVolg, TLIO).

It. *sacro collegio* m. 'insieme dei cardinali nell'esercizio delle loro funzioni collegiali' (ante 1556, DellaCasa, B; ante 1676, Panciatichi, B; 1895, Carducci, B).

Derivato: it. **collegietto** m. 'piccolo collegio' (1681, D. Bartoli, B).

## 3. 'istituto di educazione e formazione'

It. **collegio** m. 'ciascuno degli istituti fondati dai Gesuiti per la preparazione dei futuri padri della Compagnia o per l'educazione dei giovani' (1623, Galilei, B; ante 1798, Milizia, B).

It. *collegio* m. 'istituto in cui convivono più giovani per ricevere un'educazione, erudirsi in una particolare disciplina o intraprendere una determinata carriera' (dal 1677, D. Bartoli, TB; B; Zing 2018), lig.occ. (Mònaco) *culege* Frolla, gen. *collegio* Gismondi, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *ko l é g o* Masetti, piem. *colege* PipinoAgg 1783, *coulegi* Capello<sup>7</sup>, tic.alp.occ. (Sonogno) *colégg* Lurati-Pinana, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *culéec* Massera, tiran. *culéc* Bonazzi, lomb.occ. (Val d'Intelvi) *ku l é š* Patocchi-Pusterla, mil. *collegij* (1696, Maggilsella), *collég* Cherubini, vigev. *culèg* Vidari, lomb.or. (berg.) *colégio* Tiraboschi, cremon. *culéc* Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *colégio* Quaresima, *colèzo* ib., vogher. *ku l é g* Maragliano, mant. *colègio* Arrivabene, emil.occ.

<sup>1</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

<sup>2</sup> S. Pallavicino, Dell'Istoria del concilio di Trento, Roma 1664.

<sup>3</sup> G.V. Bolgeni, L'episcopato ossia della potestà di governar la chiesa, Parte I, 1789.

<sup>4</sup> C. Mezzogori, Vocazione sacerdotale e incardinazione nei movimenti ecclesiali. Una questione aperta, Roma 2012.

<sup>5</sup> S.S. Capsoni, Memorie storiche della regia città di Pavia e suo antico territorio e moderno, tom. I., Pavia 1782.

<sup>6</sup> A. Kolb/M. Vitale (a cura di), Kaiserkultur in den Provinzen des Römischen Reiches; Organisation, Kommunikation und Repräsentation, edizione digitale.

<sup>7</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *Collegio* (999, Serra,Fests-Rohlf; 1075, ib.; 1313, ib.), *Collegio* (1237, ib.).

(parm.) *collègg* Malaspina, *collègg* Pariset, mirand. *colègg* Meschieri, b.lunig. (Fosdinovo) *ko-lé-gó* Masetti, sarz. *kulé-gú* ib., emil.or. (bol.) *culég'* Coronedi, imol. *culeg* (Toschi, RGI 36,25), romagn. *colég* Mattioli, *culègg* Ercolani, faent. *culègg* Morri, venez. *collegio* (1768, Goldoni-VocFolena), *colègio* Boerio, triest. *colèi* Rosamani, istr. (Dignano) *kulé-žo* Ive 115, ver. *colèio* Beltramini-Donati, tosc. *collegio* (1593, Cascio-Pratilli), abr.or.adriat. *kullé-g-g-a*, abr.occ. (Introdacqua) ~, molis. *kwallé-g-g-a*, nap. *collegio* (1712, Pagano, Rocco; Volpe), *colleggio* Andreoli, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cullègge* Marchitelli, àpulo-bar. (biscegl.) *chillegge* Còcola, molf. *chellègge* Scardigno, bar. *chellègge* Romito, Monòpoli *cullègge* Reho, sic. *collèggiu* (1751, DelBono, VS; Biundi), sic.sud-or. (Vittoria) *kullé-g-g-u* Consolino, *kullé-g-g-u* ib., niss.-enn. (piazz.) *culegiu* Roccella; DAM.

It. *collegio* m. 'luogo dove il collegio ha sede' (dal 1798ca., Milizia, B; Zing 2018).

It. *collegio* m. 'insieme degli insegnanti e giovani che studiano in un collegio' (dal 1865, TB; B; Zing 2018).

It. *collegio* m. 'prigione, riformatorio' (1980, Manzoni-Dalmonte)<sup>1</sup>, b.piem. (monf. gerg.) *culege* Ferrari, tic.alp.occ. (Sonogno) *colég* LuratiDial 33, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *culéec* Massera, mil.gerg. *colleg* BazzettaVemenia, lomb.or. (berg.) *colégio* Tiraboschi, berg.gerg. ~ Sanga, trent.occ. (Valle di Rendéna gerg.) *kolé-gó* (Tomasini, StTrent 29, num. 232), vogher. *kulé-g* Maragliano, bol.gerg. *kulé-g* Menarini, triest. *collegio* DET, trent.or. (rover.) *collegio* Azzolini, fior.gerg. *collégio* (Menarini, AIVen 102)<sup>2</sup>, ALaz. sett. (Porto Santo Stéfano) *kollé-gó* (Fanciulli, ID 44), laz.merid. *kullé-g-g-a*, salent.cent. (Nòvoli) *kollé-g-g-u* (Sebaste, StLSalent 7,214), sic.gerg. *cullèggiu* Correnti, catan.-sirac. (Sant'Alfio) ~, sic.sud-or. (Butera) ~, palerm.gerg. ~ Calvaruso; VS.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *colég* m. 'manicomio' Lurati-Pinana, ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kollé-gó* (Fanciulli, ID 44).

Sintagmi: it. *collegio militare* m. 'istituto che prepara alla carriera militare' (dal 1732, Pasqualigo, CruscaMat; GRADIT 2007).

It. *Collegio romano* m. 'collegio gesuita fondato a Roma da S. Ignazio di Loyola e da San Francesco

Borgia' (1681, D. Bartoli, B; ante 1798, Milizia, ib.).

It. *collegio universitario* m. 'istituzione propria di città sedi universitarie, che ospita studenti universitari' (dal 1833, NuovoDizGeogr 4,2,541<sup>3</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

Derivati: it.gerg. **collegiante** m. 'galeotto, carcerato' Baccetti num. 459, abr.or.adriat. (gess.) *kullé-g-g-a-n-d-a* ("scherz." DAM).

Lomb.occ. (mil.) *collegiant* m. 'collegiale, allievo di un collegio' Cherubini, vigev. *culegiànt* Vidari, lomb.or. (berg.) *colegiànt* Tiraboschi, corso cismont.nord-occ. (balan.) *culliggiant* Alfonsi, abr.or.adriat. *kullé-g-g-a-n-d-a*, abr.occ. (Introdacqua) *kullé-g-g-a-n-d-a*, palerm.gerg. *culliggiant* Calvaruso; DAM.

Mil. **collegiantin** m. 'collegiale molto giovane' Cherubini.

**III.1.** It. **college** m. 'scuola secondaria o istituto universitario proprio dei paesi anglosassoni; istituto universitario di primo grado degli Stati Uniti; sede di tale istituto' (dal 1892, Garollo, DELIN; GRADIT; Zing 2018).

2. It. **Collegianti** m.pl. 'movimento protestante olandese organizzato in gruppi cui era concessa la massima libertà di parola' (dal 1892, Garollo; GRADIT 2007); *collegiante* m. 'membro, appartenente al movimento dei Collegianti' ib.

Il lat. COLLĒGIUM (ThesLL 3,1591) ha sviluppo popolare nel lat.astur. *colleio* (967, GarciaArias-Etim 2), nel sardo (*b)oddéu* 'crocchio, circolo di persone; nucleo di capanne e di pastori' (DES 1,215), e nel pav.a. *coleo* (I.1).

Come voce dotta COLLĒGIUM esiste nel significato di 'insieme di più persone riunite in base ad una comune funzione od interesse'; cfr. grigion. *collegi* m. (DRG 4,21), fr. *collège* (dal 1321, FEW 2,896a), occit.a. *collegi* (1424, CathAp, Rn 4,42), cat. *col-legi* (DCVB 3,272; DELCat 5,139), spagn. *colegio* (dal 1490, Palencia, DME 1,718c), port.a. *collegyo* (sec. XV, Houaiss), port. *colégio* ib. e it. *collegio* (II.).

La microstruttura è di ordine semantico: 'gruppo di persone riunite per una comune funzione od interesse' (1.), 'istituzione religiosa' (2.) e istituto di educazione e formazione (3.). Quest'ultimo

<sup>1</sup> "di ambito gergale e allusivo" (Lurati).

<sup>2</sup> Cfr. nella toponomastica lucch.-vers. (viaregg.) *Collegio di Violo* 'la torre, il carcere' DelCarlo.

<sup>3</sup> Nuovo dizionario geografico universale statistico-storico-commerciale, Venezia 1833.

significato risale all'attività didattica degli ecclesiastici.

Sotto III.1. si presenta un anglicismo settecentesco, cfr. ingl. *college* (1563, Charter University Glasgow, Munim I,67, OEDi). Sotto 2. un prestito dall'olandese *Collegianten*.

REW 2046, Faré; VEI 299; DEI 1012; DELIN 358; DRG 4,21seg. (Decurtins); FEW 2,896seg.– Piemontese<sup>1</sup>.

### collicellus ‘piccolo colle’

**I.1.** Ven.a. *collexelli* m.pl. ‘colline’ (sec. XIV, SalterioRamello), tosc.a. *collecello* (1325, Fiorita-ArmanninoRif, TLIO), *collicello* (1345ca., Nic-Poggibonsi, ib.), *collicei* pl. (1345-67, Fazio-UbertiDittamondo, ib.), fior.a. *collicello* m. (1348-1363, MatteoVillani, ib.), pis.a. *collicelli* pl. (1306ca., GiordPisaQuaresimale, ib.<sup>2</sup>; 1302/08, BartSConcordio, ib.), it. *collicello* m. (1549, Alamanni, B; 1606, DiVera, Ramusio, BIZ; dal 1818, Leopardi, ib.; B; Zing 2018), march.sett. (urb.) *concell* Aurati<sup>3</sup>, lad.ven. *kolesél* RossiVoc<sup>4</sup>, lad.ates. (b.fass.) *koležél* (Rossi, EWD), lad. cador. (Zuèl) *koležél* (AIS 422, p.316), cort. (Val di Pierle) *kolčéllo* Silvestrini, march. *collicello* (Marinelli,ACGI 9), abr.or.adriat. (Civittella Messer Raimondo) *culleciale* Giammarco-TermGeogr, abr.occ. (Castelvecchio Calvisio) *kulləćíəllə*, Introdacqua *kulləćíəllə*; DAM.

Ver. *koležélo* m. ‘dosso’ Rigobello.

Con cambio di suffisso: sabino a. *collicilli* ‘colline’ (< *illu*, fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, TLIO).

Il lat. COLLICELLUS, diminutivo di COLLIS, è attestato dai gromatici (ThesLL 3,1601) e continua unicamente nell'Italoromania e nel sardo *koddižéddu* ‘porca di terra’ (DES 1,362).

<sup>1</sup> Con parti redatte da Danese ed osservazioni di Bork, Fanciullo, Lurati, Pfister e Ruffino.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>3</sup> Con dissimilazione di *-l(l)- ~ -ll- > -n- ~ -ll-* (Fanciullo).

<sup>4</sup> Cfr. il toponimo lat.mediev.cador. *Collexello* (1364, Vigholo-Barbierato).

DEI 1013; DELIN 357; Odwarka-Pohl,Fests-Plangg.– Danese<sup>5</sup>.

### collidere ‘urtare contro q.’

**II.1.** It. *collidere* v.tr. ‘elidere (in senso grammaticale)’ (ante 1566, Ruscelli, Vallance 3,130; 1575, Tasso, B; ante 1729, Salvini, B).

Mil.a. *collidere* v.tr. ‘urtare, battere, cozzare contro qc.; combaciare’ (1443ca., SachellaPolezzo; StVitale 1,163), it. ~ (ante 1646, BuonarrotiGiovane, B; ante 1829, M. Gioia, B).

15 It. *collidersi* v.rifl. ‘venire in contrasto’ (1797, Compagnoni, B).

It. *collidere* v.assol. ‘scontrarsi (le unghie)’ (1943, Gadda, B).

It. *collidere* v.assol. ‘essere in contrasto (es. interessi)’ (dal 1999, GRADIT).

20 Agg.verb.: it. *colliso* ‘soppresso (articolo)’ (ante 1566, Ruscelli, Vallance 3,180); *collisa* agg.f. ‘priva delle desinenze (detto della lingua italiana)’ (1708, Gravina, LIZ).

25 It. *colliso* agg. ‘urtato, colpito con violenza, spinto con forza’ (ante 1712, Magalotti, B).

Derivati: it. *accento collisivo* ‘apostrofo’ (1588, L. Salvati, B).

30 It. *collisore* m. ‘(fis.) acceleratore di particelle’ (dal 1968, LUI s.v. *collisionatore*; GRADIT; Zing 2018).

35 **III.1.** It. *collider* m. ‘(fis.) acceleratore di particelle a fasci incrociati, collisore’ (dal 1985, Zing; GRADIT; Zing 2018).

40 Voci dotte dal lat. COLLĪDERE (ThesLL 3,1601) attestati anche nel grigion. *collidar* come probabile prestito dal tedesco (DRG 4,24), nel fr. medio *collider* (1529, FEW 2,898a), nello spagn. *colidir* (1580, Herrera, CORDE) e nel port. ~ (DELP 2,183). L'it. *collider* è prestito dall'ingl. *collider* ‘(fis.) collisore’ (1979, Nature, OEDonline) (III.1.).

DEI 1014; DELIN 358; DRG 4,24 (Decurtins); FEW 2,898.– Danese<sup>6</sup>.

50

<sup>5</sup> Con osservazioni di Bork, Fanciullo e Pfister.

<sup>6</sup> Con osservazioni di Barbato e Bork.

**colligamentum** ‘legame’

**II.1.** Fior.a. **collegamento** (*di quell'opera*) m. ‘l'insieme di connessioni che tiene assieme le diverse parti di una statua’ (1338ca., ValMassimo-Volg, TLIO).

It. *collegamento* m. ‘legame (tra l'anima e il corpo, tra i fedeli)’ (sec. XIV, LibroCuraFebbri, B; ante 1556, DellaCasa, B).

It. *collegamento* m. ‘legamento tra parole’ (1547, D'Ambra, B).

It. *collegamento* m. ‘il collegare, il collegarsi; legame tra due o più parti di un meccanismo o di un oggetto; comunicazione che si stabilisce tra più parti di una città, di un territorio; il mezzo specifico usato per collegare (con riferimento a linee ferroviarie, automobilistiche, radiofoniche, telefoniche, telegrafiche, elettriche, ecc.)’ (dal 1638, Galilei, B; Zing 2018).

It. *collegamento* m. ‘contatto continuo tra reparti militari; mezzo, strumento che assicura la tempestiva trasmissione degli ordini e delle informazioni (aerei, razzi, fari, trombe, sirene, telefono, ecc.); contatto tra le varie parti di un partito clandestino o di bande partigiane; mezzo o persona che permette di entrare in contatto con un organismo politico o militare clandestino’ (dal 1924, D'Annunzio, B; GRADIT; Zing 2018).

It. *collegamento* m. ‘complesso di impianti o di apparecchi che, soprattutto, in elettrotecnica, collegano assolvendo specifici fini, linee elettriche, ferroviarie, strade, macchine, ecc.’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2018).

It. *collegamento* m. ‘determinazione delle coordinate geografiche e della direzione del meridiano in un punto della superficie terrestre, quando siano noti gli analoghi elementi per un altro punto’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. *collegamento* (*in rete/a Internet*) m. ‘(inform.) connessione’ (dal 1999, GRADIT; Zing 2018).

Sintagma: it. *ufficiale di collegamento* → *officialis*  
Sintagma prep.: it. *in collegamento* ‘in comunicazione, in contatto (nelle radiotelecomunicazioni); in concomitanza, in dipendenza’ (dal 1934, Palazzeschi, B; Zing 2018).

Composti: it. **radiocollegamento** m. ‘collegamento stabilito per mezzo di radioonde’ (dal 1949, GRADIT; B; Zing 2018).

It. **telecollegamento** m. ‘collegamento televisivo’ (dal 1994, GRADIT; B)<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Cfr. it. *interruzione del telecollegamento* (1964,

Derivati: it. **ricollegamento** m. ‘l'atto e il risultato di collegare, di collegarsi di nuovo’ (dal 1844, Bruschi 1,365<sup>2</sup>, GRADIT 2007).

It. **scollegamento** m. ‘asindeto’ (dal 1733, A. Gori, B; TB; Zing 2018).

It. *scollegamento* m. ‘separazione di elementi collegati’ (dal 1772, D'AlbVill; B; GRADIT; “raro” Zing 2018).

Il lat. COLLIGAMENTUM (ThesLL 3,1605) esiste in forma dotta nell'it. (II.1.), nel grigion. *colliamaint* (DRG 4,23 s.v. *colliar*) e nello spagn. *coligamiento* (1580, Herrera, CORDE).

VEI 299; DEI 1012; DELIN 358; DRG 4,23 (Decurtins).– Tressel<sup>3</sup>.

**colligāre/conligāre** ‘unire’

**I.1.** It.a. (*rubini e perle*) **collegare** (*in auro*) v.tr. ‘incastonare, fissare in un metallo prezioso’ (ante 1374, PetrarcaRimeDisperse, TLIO).

It.a. *coligare* v.tr. ‘unire tra loro più persone o più partiti; stringere un patto o accordo (per lo più segreto, al fine di operare a danno di q.); alleare, coalizzare, mettere d'accordo; unire concordemente, seguendo un'identica volontà; essere in rapporto con q.’ (ante 1481, TrachediniPelle), it. *colliga[re]* (1524, Castiglione, B; 1535, LeoneEbreo, B), *collegare* (1807, Monti, B – 1922, D'Annunzio, B), tosc.a. ~ (1390ca., SAgostinoVolg(?)-CittàDio, DiVo), fior.a. ~ (1310-12, DinoCompagniCronica, TLIO), pis.a. ~ (1308, GiordPisaPredGenesi, ib.).

It. *collegare* (*insieme*) v.tr. ‘coordinare, porre in relazione; connettersi armonicamente, corrispondere, concordare (le parti di un discorso, le regole di una disciplina, idee, opinioni, sentimenti, fatti apparentemente contrastanti)’ (ante 1519, Leonardo, B; dal 1889, D'Annunzio, B; Zing 2018), fior.a. ~ (1363, RistoroCanigiani, OVI; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.).

It. *collegare q. con q.* v.tr. ‘possedere sessualmente una donna’ (1641, Pallavicino, DizLessAmor).

<sup>50</sup> Energia elettrica 41,7-12,673), pubblicazione del Centro elettrotecnico sperimentale italiano “Giacinto Motta”.

<sup>2</sup> D. Bruschi, *Fondamenti di terapeutica e farmacologia generale*, Parte prima, Milano 1844.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork.

It. *collegare* v.tr. ‘mettere in comunicazione (per lo più con riferimento al telefono e alla radio), connettere (computer)’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2018).

Ven.a. *colligare* v.tr. ‘raccogliere (riferito alla zizzania che cresce in un campo di grano)’ (1399, GradenigoEvangelii, OVI).

Pad.a. *collegare* (*el nodo*) v.tr. ‘legare’ (ante 1389, RimeFrVannozzo, TLIO).

Fior.a. *collegare* v.tr. ‘congiungere, unire insieme; fissare, stabilire un collegamento, un legame o una comunicazione tra due o più parti (per lo più con riferimento ai pezzi di un meccanismo, alle parti di un oggetto, di una costruzione, a luoghi, distanti tra loro, a reparti dell’esercito, di un’industria, alle succursali o agenzie di banche, di compagnie d’assicurazione, ecc.)’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, TLIO), sen.a. *colligare* (1340ca., EneideVolgUgurgieri, ib.), *collegare* ib., it. ~ (ante 1519, Leonardo, B; 1535, LeoneEbreo, B; dal 1841, C. Cattaneo, B; Zing 2018), lad.ven. (zold.) *kollegá* CroattoVoc.

Venez. *collega[r]* v.tr. ‘stendere, distendere’ (1550, Verra, CortelazzoDiz).

Loc.: fior.a. *collegare e fare pace* ‘far cessare le ostilità, concludere una tregua o una pace’ (1378-1385, Marchionne, TLIO).

It.a. *collegarsi* v.rifl. ‘unire tra loro più persone o più partiti; stringere in lega, alleare, coalizzare, mettere d’accordo; unire concordemente, seguendo un’identica volontà; essere in rapporto con q.’ (1450ca., GiovCavalcanti, B – 1623, G.B. Marino, B), venez. *collegarse* (*insieme*) Boerio.

It. (*figure over note potersi*) *colligare* v.rifl. ‘accostarsi; unirsi’ (1529, AronToscanello 21,1).

It. *collega[rsi]* v.rifl. ‘connettersi armonicamente, corrispondere, concordare (le parti di un discorso, le regole di una disciplina, idee, opinioni, sentimenti, fatti apparentemente contrastanti)’ (1589, Tasso, B; 1909-1913, Serra, B), ~ (*nell’Opera*) (ante 1764, Algarotti, B).

It. *collega[rsi]* v.rifl. ‘congiungersi, unirsi’ (1667ca., Marini, B – 1681, F. Balducci, B).

It. *collega[rsi]* (*bene ai confusi ricordi*) v.rifl. ‘coordinare, porre in relazione; connettersi armonicamente, corrispondere, concordare (le parti di un discorso, le regole di una disciplina, idee, opinioni, sentimenti, fatti apparentemente contrastanti)’ (dal 1909-1913, Svevo, B; Zing 2018).

Fior.a. (*seco*) *colleg[are]* v.rifl. ‘unirsi, stringere un patto o accordo (per lo più segreto, al fine di operare a danno di q.); allearsi; stringere rapporti di collaborazione (per lo più politica o militare)’

(1334ca., Ottimo, TLIO – 1421ca., G.P. Morelli, B), it. *collegarsi* (1525, Machiavelli, B – 1901, G. Pascoli, B).

Fior.a. *collega[rsi]* (*ad una briga*) v.rifl. ‘legarsi in congiura’ (1356/57, OrdinamentiLancia, OVI).

Composto: it. **radiocollegare** v.tr. ‘collegare per mezzo di onde radio, mettere in comunicazione via radio’ (dal 1990, DO; GRADIT; Zing 2018)<sup>1</sup>.

It. *radiocollegarsi* v.rifl. ‘mettersi in comunicazione via radio; collegarsi per mezzo di onde radio’ (dal 1994, Zing; GRADIT; Zing 2018).

It. *radiocollegato* agg. ‘collegato per mezzo di onde radio’ (dal 2000, GRADIT)<sup>2</sup>.

Agg.verb.: sen.a. **colleganti** agg.m.pl. ‘che uniscono elementi architettonici’ (1489ca., Fr. Martini, B).

Agg.verb.sost.: venez.a. (*colleganti* m.pl. ‘membri di una colleganza’ (1282, TestamentoMarinoCanal, TLIO), *choleganti* (1305, CedolaMarcoGranello, ib.), *coleganti* (1310, CedolaBiagioBon, OVI; 1311, CedolaMarinoSoranzo, ib.), *colleganti* (1313, PuntoTestamentoBiagioBon, ib.).

It. **collegato** (*con q.*) agg. ‘unito in alleanza (per lo più politica o militare), coalizzato; associato con altri (per tutelare interessi, per difendere privilegi, per realizzare una politica comune’ (1525, Machiavelli, B – 1954, Einaudi, B; ItaCa), *colligata* (*unione de’ mortali*) agg.f. (1438ca., LBattAlberti, B), ferrara. *collicato* agg.m. (1471-94, Diario, TrentiGloss), tosc.a. *collegata* agg.f. (1390ca., SAgostinoVolg(?)CittàDio, DiVo), fior.a. *collegate* agg.f.pl. (1363-1405, FilVillani, OVI), pis.a. *collegata* agg.f. (1385/95, FrButi, ib.), sen.a. *cholegati* agg. m.pl. (1362ca., CronacaAnon, TLIO).

It. *collegato* agg. ‘disposto armonicamente, con ordine preciso; le cui parti sono proporzionalmente e con misura disposte in dipendenza l’una dall’altra; posto in relazione, connesso (idee, pensieri, ricordi, immagini, fatti apparentemente discordanti, uno stile architettonico, le diverse parti di cui si compone la natura o il mondo, ecc.)’ (1438ca., LBattAlberti, B – 1857, Tommaseo, B; ItaCa).

<sup>1</sup> Retrodatabile al 1962, come si ricava da uno snippet su Googlebooks (La Ricerca Scientifica, 2,27), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti controlli.

<sup>2</sup> Retrodatabile al 1950, come si ricava da uno snippet su Googlebooks (Alata, vol. 6/7, 68), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti controlli.

It. *collegato* (*in fascie/con tutte le sue cose*) agg. ‘unito, stretto, fissato assieme’ (ante 1472, LBatt-Alberti, ItaCa; 1535, LeoneEbreo, ib.).

It.a. *coligato* agg. ‘tutto dedito, devoto’ (ante 1481, TrachediniPelle).

It. *collegato* agg. ‘congiunto, unito insieme; posto in comunicazione (i pezzi di un meccanismo, le parti di un oggetto, di una costruzione; i diversi punti di una città, di un territorio); che dipende da un centro principale e organizzatore (una succursale, l'agenzia di una banca, di una compagnia di assicurazione, ecc.); infisso, conficcato’ (1535, LeoneEbreo, B – 1957, Piovene, B).

Venez. (*col star*) *colegao* agg. ‘steso, disteso’ (1604, Maggi, Cortelazzo Diz).

It. *collegatamente* avv. ‘in modo da congiungere, da collegare bene, in modo opportuno’ (1692, Viviani, B).

It. **collegato** m. ‘chi ha stretto lega con altri (spec. politica o militare), alleato, confederato; chi appartiene a una stessa fazione o parte politica’ (1351/55, BoccaccioTrattatelloToled, TLIO; 1525, Machiavelli, B – 1869, C. Cattaneo, B), *colligati* (*Principi del mondo*) (1547/48, VitaleTrissino), mant.a. *coligadi* (*de la glesia*) pl. (1369, Bando, TLIO), fior.a. *collegato* m. (ante 1348, Giov-Villani, ib. – 1421ca., G.P. Morelli, B), pis.a. *cholleghati* pl. (1354-99, RanieriSardo, TLIO).

Fior.a. *colegati* (*a la decta Scarsela*) m.pl. ‘chi appartiene a uno specifico ordine o organizzazione’ (1357, OrdiniScarsella, TLIO)<sup>1</sup>.

It. **collegato** m. ‘disegno di legge presentato dal governo al Parlamento in stretta connessione con l'annuale legge finanziaria e di bilancio’ (dal 1999, Repubblica, Adamo-DellaValle; GRADIT; Zing 2018).

Derivati: It. **collegatino** (*fiscale*) m. ‘documento aggiuntivo, relativo a normative fiscali, collegato alla legge finanziaria’ (dal 1999, Repubblica, Adamo-DellaValle; GRADIT 2007).

It. **collegativo** agg. ‘che collega, atto a collegare’ (1620-39, B. Fioretti, B).

It. **collegatario** m. ‘chi condivide con altri la condizione di legatario’ (dal 1772, D'AlbVill; B; Zing 2018).

Venez.a. **cholegança** f. ‘commenda; società marittima nella quale i membri investivano differenti capitali a seconda che fossero o no naviganti, ma dividevano equamente i profitti’ (1305, Cedola-MarcoGranello, TLIO), *collegança* (1306, Dichia-

razioneNicFano, OVI; 1312, CedolaMarino-Davanzago, ib.), *colegança* (1310, CedolaBiagio-Bon, ib.)<sup>2</sup>.

It. *colleganza* f. ‘legame, unione tra più cose; collegamento, relazione’ (ante 1492, Lorenzo-Medici, B – 1565, Varchi, ib.; 1957, Piovene, B).

It. *colleganza* f. ‘confederazione, lega; alleanza’ (ante 1606, B. Davanzati, B – 1824, C. Botta, B; ItaCa).

It.a. *colligantia* f. ‘(medic.) collegamento’ (1494, MondinoLiucciVolg, TavoniQuattrocento 253,7), pad.a. ~ (*cum li ochi/cum il stomeco*) (1452, SavonarolaM, Gualdo, SLeI 16,234).

It. *colleganza* f. ‘stretta unione (di famiglia, di parte, ecc.); parentela; rapporto che si instaura tra colleghi di lavoro’ (1608, P. Priuli, ItaCa; prima metà sec. XVII, P. Accolti, B; dal 1836, C. Cattaneo, B; “raro” Zing 2018); lad.cador. (Auronzo di Cadore) *kolegántsa* ‘amicizia’ Zandegiacomo.

Sintagma prep. e loc.verb.: venez.a. *da[re] in colegança* ‘investire in una colleganza (una somma di denaro)’ (1314, CedolaMarcoMichel, TLIO).

It.a. **colligenza** f. ‘(medic.) collegamento’ (1494, MondinoLiucciVolg, TavoniQuattrocento 253,7).

It. **collegatura** f. ‘collegamento; il punto in cui due cose si collegano; il mezzo usato per collegarle’ (ante 1572, C. Bartoli, B – 1770, G.B. Martini, B).

It. **collegabile** agg. ‘che può essere unito, congiunto (parlando p.es. di fili); che è unito da una relazione (parlando di eventi)’ (dal 1764, Strange 213; GRADIT; Zing 2018).

It. **collegabilità** f. ‘l'essere collegabile di un impianto, un apparecchio e sim. (spec. con riferimento all'allacciamento a un sistema centrale)’ (dal 1987, GRADIT; Zing 2018)<sup>4</sup>.

It.merid.a. (*tutte*) **accotte** agg.f.pl. ‘(tutte) insieme’ (1498ca., RogPiacenzaMarti).

It. **discollegare** (*le navi*) v.tr. ‘disunire, disgiungere; sconnettere’ (ante 1537, Biringuccio, B).

Agg.verb.: it. *discollegato* ‘disunito, disgiunto’ (dal 1869, TB; GRADIT 2007).

It. **discolleganza** f. ‘disunione di parti che devono stare collegate fra loro; sconnessione’ (1620-39, B. Fioretti, B).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *collegantia* f. ‘forma di società commerciale’ (Venezia 1262, Sella).

<sup>3</sup> G. Strange, Lettera sopra l'origine della carta naturale di Cortona [...], Pisa 1764.

<sup>4</sup> Retrodatabile al 1963, come si ricava da uno snippet su Googlebooks (Gazzetta Ufficiale del 1963, pag. 1690), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti controlli.

<sup>1</sup> Trascrizione di copista moden.

It. **ricollegarsi** v.rifl. ‘unirsi nuovamente in alleanza’ (1560, B. Segni, B).

It. *ricollegarsi* v.rifl. ‘connettersi, essere in relazione reciproca’ (dal 1946, Moretti B; GRADIT 2007).

It. *ricollegarsi* v.rifl. ‘richiamarsi, fare riferimento (a q., a qc. di già detto)’ (dal 1992, B; GRADIT 2007)<sup>1</sup>.

It. *ricollegarsi* v.rifl. ‘mettersi nuovamente in comunicazione, spec. radiofonica o televisiva’ (dal 2000, GRADIT).

It. *ricollegarsi* v.rifl. ‘riunirsi, ricongiungersi’ (dal 2000, GRADIT).

It. *ricollegare* v.tr. ‘connettere, mettere nuovamente in relazione’ (dal 1905, Croce, B; GRADIT 2007).

It. *ricollegare* v.tr. ‘mettere nuovamente in collegamento, riunire, ricongiungere (elementi materiali)’ (dal 1910, R. Barbera, B; GRADIT 2007).

It. *ricollegare* v.tr. ‘unire nel ricordo’ (ante 1957, Loria, B).

It. **ricollegabile** agg. ‘che può essere ricollegato’ (dal 1959, Arbasino, GRADIT 2007).

It. **scollegare** v.tr. ‘disunire, disgiungere, staccare; slegare (da una concatenazione logica: parlando di frasi o pensieri)’ (dal 1838, Tramater; GRADIT; Zing 2018).

It. *scollegare* v.tr. ‘(inform.) disconnettere’ (dal 2000, GRADIT; Zing 2018).

Cicolano (Mompeo Sabino) *skøll egá* (‘u p y é d e’) v.tr. ‘slogare’ Raspini.

It. *scollega[rsi]* (un braccio) v.rifl. ‘procurarsi una slogatura’ (1880, Giuliani, B).

It. *scollega[rsi]* (tutto il palco) v.rifl. ‘sconnettersi, scompaginarsi nella struttura’ Petr 1891.

It. *scollegarsi* (da Internet) v.rifl. ‘disconnettersi’ (dal 2000, GRADIT; Zing 2018).

Agg.verb.: it. *scollegati* agg.m.pl. ‘privi di collegamento, disuniti, isolati’ (1688, Viviani, B).

It. *scollegati* agg.m.pl. ‘privi della necessaria coordinazione’ (dal 1986, E. Bonerandi, B; Zing 2018).

**II.1.** Tosc.a. **conligare** v.tr. ‘riferire, mettere in relazione’ (1390-1410, GirolamoSiena, OVI).

It.a. *conliga[rsi]* v.rifl. ‘congiungersi, unirsi’ (1438ca., LBattAlberti, B).

Agg.verb.: fior.a. (*borse*) **conligate** agg.f.pl. ‘unite, strette, fissate assieme’ (1335, StatutoParte-

Guelfa, TLIO), (*radice insieme*) *conlegata* agg.f. (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), nap.a. *conligata* (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile).

Sen.a. *co(n)legata* agg.f. ‘adiacente’ (Radicondoli 1411, StatutiSestito).

Agg.verb.sost.: tosc.a. *conligati* (*in carità e concordia*) m.pl. ‘persone che hanno stretto lega con altri’ (1471, BibbiaVolg, B)<sup>2</sup>.

Il lat. COLLIGĀRE (ThesLL 3,1622) continua unicamente nell’it. (I.1.) e in forma dotta nel grigion. *colliar* (DRG 4,23), nel fr. medio *colliguer* (sec. XVI, FEW 2,898), nel cat. *col·ligar* (1438, DCVB 3,273), nello spagn. *coligar[se]* (ante 1400, BibliaEscorial, CORDE), e nel port. *coligar* (1650, Houaiss). Non vengono considerate di tramite dotta le forme che presentano -i- pretonica, fenomeno per il quale non si può certamente escludere un influsso secondario del latino, ma che si preferisce ricondurre al ripristino di -i-, successivo a un generale passaggio *ē/ē/i > e* (cfr. RohlfsGrammStor § 130). Le forme con *conligare* (II.1.) costituiscono invece ricomposizioni attestate già nel latino. Il derivato in -anza esiste anche nel fr. medio *colligance* f. ‘relazione, affinità’ (1377ca. – sec. XVI, DMF; Huguet; FEW 2, 898a) e nello spagn. *coligancia* (1450ca., TraducciónElKudari, CORDE) e come termine della medicina nel cat. *col·ligancia* (seconda metà sec. XIV, CànonAvicenna, CICA).

VEI 299; DEI 1012, 1014; DELIN 358; DRG 4,23 (Decurtins); FEW 2,898.– Tressel<sup>3</sup>.

→ **colligamentum**

**colligatio** ‘connessione’

**II.1.** It. **collegazione** f. ‘lega, confederazione, coalizione, alleanza; riunione, convegno’ (sec. XIV-XVI, LettereIstruzOratoriFirenze, B – 1821, P. Giordani, B), it.a. *coligatione* (ante 1481, TranchediniPelle), it.sett.a. *colligatione* (1528, VitruvioVolgCesarianoAgosti), tosc.a. *collegazione* (*della compagnia*) (1390-1410, CiceroneVolg-DeOfficiis, DiVo), fior.a. *collegazioni* pl. (sec.

<sup>1</sup> Retrodatabile al 1928, come si ricava da uno snippet su Googlebooks (Archivio Italiano di Scienze Mediche Tropicali e di Parassitologia, 9, pag. 337), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti controlli.

<sup>2</sup> Esempio non confermato dalla banca dati dell’OVI.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani e Pfister.



XIV, LivioVolg, TB)<sup>1</sup>, tod.a. *collegatione* f. (Rocca Tederighi 1406, StatutiSestito).  
 It.a. *collegazione* f. ‘coesione (di molecole, di particelle)’ (ante 1519, Leonardo, B).  
 It. *collegazione (e unione di tutto l'universo)* f. 5  
 ‘connessione, corrispondenza, relazione (con riferimento a idee, pensieri, fatti, ecc.); disposizione ordinata e armonica di parti’ (1535, Leone-Ebreo, ItaCa), *collegazion (di ragioni)* (1679, D. Bartoli, B), tosc.a. *colligazione (tra il cielo e li effetti inferiori)* (ante 1498, Savonarola, B).  
 It. *collegazione* f. ‘vincolo d'amicizia, domestichezza’ (1753, Giulianelli, B).  
 It. *collegazione* f. ‘(medic.) reazione in cui si ha la riunione di due radicali, contrario di omolisi’ (dal 15  
 1999, GRADIT; Zing 2018).  
 Tosc.a. *collegazione* f. ‘collegamento, unione; il mezzo con cui si collegano due cose; accumulazione’ (1390ca., SAgostinoVolg(?)CittàDio, DiVo), pis.a. *collegazione* (1385/95, FrButi, TLIO), 20  
*colligazione* (ib., OVI), it. it. *collegazione* (ante 1519, Leonardo, B; 1550, Vasari, BIZ; 1754, Giulianelli, B; 1823, Leopardi, B), *colligazione* (1535, LeoneEbreo, B).

Il lat. COLLIGĀTIO (ThesLL 3,1605) esiste in forma dotta anche nel grigion. *colliaziun* (DRG 4,23 s.v. *colliar*), nel fr.a. *colligation* (1313-1472, Gdf 2,183b; DMF), nel cat. *col·ligacio* 30  
 (prima metà sec. XV, DotzèCrestia, CICA), nello spagn. *coligacion* (1493, TraducciónTratado-Cirurgia, CORDE), nel port. *coligacão* (1650, Houaiss) e nell'it. (II.1.).

DEI 1012; DRG 4,23 (Decurtins); FEW 2,898 s.v. *colligare*.– Tressel<sup>2</sup>.

## colligere ‘cogliere’

### Sommario

I.1.	「colégere」	816
1.a.	paziente: vegetale	816
2.	「kólyere」 > 「kóy-」	816
2.a.	paziente: vegetale	816
2.b.	paziente: essere animato	824
2.c.	paziente: oggetto	827
2.d.	paziente: liquido	831
2.e.	paziente: fenomeno atmosferico	831

<sup>1</sup> Esempio non confermato dalle banche dati dell'OVI.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Chauveau, Cornagliotti e Pfister.

2.f.	paziente: astratto	831
2 <sup>1</sup> .	「kóltser」	835
2 <sup>1</sup> .a.	paziente: vegetale	835
2 <sup>1</sup> .b.	paziente: essere animato	835
2 <sup>2</sup> .	「kórre」	835
2 <sup>2</sup> .a.	paziente: vegetale	835
2 <sup>2</sup> .b.	paziente: essere animato	836
2 <sup>2</sup> .c.	paziente: oggetto	835
2 <sup>2</sup> .f.	paziente: astratto	836
2 <sup>3</sup> .	Con cambio di coniugazione: 「kuír」/ 「kúgir」	837
2 <sup>3</sup> .a.	paziente: vegetale	837
2 <sup>3</sup> .b.	paziente: essere animato	837
2 <sup>3</sup> .c.	paziente: oggetto	838
2 <sup>4</sup> .	「colár」/「cogliár」/「kugár」	838
2 <sup>4</sup> .a.	paziente: vegetale	838
3.	「colto」	839
3.a.	paziente: vegetale	839
3.a.a.	agg.	839
3.a.β.	sost.	839
3.b.	paziente: essere animato	840
3.b.a.	agg.	840
3.b.β.	sost.	841
3.c.	paziente: oggetto	841
3.c.a.	agg.	841
3.b.β.	sost.	841
3.d.	paziente: liquido	844
3.d.β.	sost.	844
3.f.	paziente: astratto	844
3.f.a.	agg.	844
3 <sup>1</sup> .	「cogliutu」	844
3 <sup>1</sup> .c.	paziente: vegetale	844
3 <sup>1</sup> .a.β.	sost.	844
3 <sup>1</sup> .b.	paziente: essere animato	844
3 <sup>1</sup> .b.a.	agg.	844
3 <sup>1</sup> .b.β.	sost.	844
3 <sup>1</sup> .f.	paziente: astratto	845
3 <sup>1</sup> .f.β.	sost.	845
3 <sup>2</sup> .	「coglító」	845
3 <sup>2</sup> .a.β.	sost.	845
3 <sup>2</sup> .b.	paziente: essere animato	845
3 <sup>2</sup> .b.β.	sost.	845
3 <sup>2</sup> .c.	paziente: oggetto	845
3 <sup>2</sup> .c.β.	sost.	845
II.1.	<i>colligente</i>	845

### I.1. 「colégere」

#### I.a. paziente: vegetale

45 Istr. **coléser** v.tr. ‘cogliere, raccogliere’ Rosamani, *colèsar* ib., *colèzer* ib., capodistr. *coliézer* ib., Pirano *coliéser* ib., *kuliézi* Ive 80, Buie *kolézar* Baissero, Montona *kolézε* (AIS 1356, p.378), rovig. *colézi* Rosamani.

#### 2. 「kólyere」 > 「kóy-」

#### 2.a. paziente: vegetale

It. **cogliere** v.tr. ‘raccogliere (fiori, frutti, biada, fieno, erbe), anche fig.’ (dal 1304-1307, Dante-

Convivio, OVI; B; Zing 2018)<sup>1</sup>, it.sett.a. ~ (1503, FilGalloGrignani), lig.a. *coger* (seconda metà sec. XIV, BoezioVolg, TestiParodi, AGI 14,50), gen.a. *cogere* (fine sec. XIII-1350ca., TrataoVIIPeccai-MortalVolg, OVI), piem.a. *qugliere* (1528ca., SaluzzoGiovA, CharnetoGiovSaluzzoCastellar-Cornagliotti-Piccat, StPiem 27,87), lomb.a. *colie* (sec. XIII, Disputatio, OVI), *collie* ib., *cogliere* (sec. XV, LiberAnimalibusHolmér, StN 38), berg.a. *cole* (1293, KavalataLapo, OVI), pav.a. *coglie'* (1342, ParafasiGrisostomo, ib.), bol.a. *coglere* (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), *cogliere* (1324-28, JacLana, ib.), venez.a. *coie[r]* (1310/30, ZibaldoneCanal, ib.), pad.a. *coyere* (fine sec. XIV, Serapiom, ib.), trevig.a. *chofyer* (primi decenni sec. XIV, NicRossi, OVI), *coglere* ib., tosc.a. *cogliere* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, ib.; 1471, BibbiaVolg, ib.)<sup>2</sup>, fior.a. *chogliere* (1288, RegistroSMariaCafaggio, ib.), *cogliere* (ante 1292, FioreRettorica [red. gamma], ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), pist.a. *cholliere (le quercie)* (1297-1303, LibroMugnai, ib.), pis.a. *coglere* (seconda metà sec. XIII, LeggendaAurea, ib.), sen.a. *colliare* (1303ca., StatutiPianoOrgia, ib. – 1350ca., BestiarioVolg, ib.), *cogliere* (1373-74, SCaterinaSienaEpist, ib.), perug.a. *coglyere* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi, orv.a. *cogliare* (1400ca., LettereMoretti, BISArtOrv 26), *colgliere* ib., vit.a. *cogle[re]* (1522, StatutoVignaioli, TestiSgrilli), asc.a. *coglere* (1496, Statuti-Zdekauer-Sella), roman.a. *cofgliere* (1358ca., BartJacValmontone, OVI), nap.a. *cogliere* (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), salent.a. ~ (*uva overo raioppi*) (Galatina 1499, Bagliava-D'Elia), cal.a. *cogler (pruna)* (1512, SFrPaolaPinzuti 80), sic.a. *cogliri* (1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (*li aulivi*) (1315ca., LibruSGregoriu, OVI), lig.occ. (ventim.) *cöglie* (Azaretti-1,105), *kálle* (Azaretti-Villa, Airole *kátle* (p.190), Pigna *kéle* (Merlo, ID 18), sanrem. *cöje* Carli, lig.alp. *cögliu* Massajoli-Moriani, lig.cent. (Pieve di Teco) *coeie* (Durand-2,74), lig.gen. (Val Fontanabuona) *káge* CuneoMs, Val Graveglia ~ Plomteux, lig.or. *kóge*<sup>1</sup>, spezz. *kóye* Conti-Ricco, lig. Oltregiogo centr. (nov.) *gáye*<sup>3</sup> Magenta-1, *káye* ib., Gavi Ligure *káye* (p.169), lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *kátle* (p.179), piem. *káye*<sup>1</sup>, Giaveno *káyi* (p.153), Montanaro *kóyi* (p.147), Vico Canavese *kóyar* (p.133),

b.piem. *cöji* DeCaria, Mombaruzzo *káye* (p.167), monf. *goje*<sup>3</sup> Ferrari, piver. *kóye* (Flechia, AGI 18,287), Pettinengo *kóy* (p.135), ossol.alp. *kóya* Nicolet, vallantr. *kóya* ib., Tra-squera *kóya* (p.107), Premia *kóya* (p.109), lomb.alp.occ. (Malesco) *kóy* (p.118), mesolc. (Soazza) *chegl* (Camastral, ID 23,134), Roveredo *kéy* ib., San Vittore *chei* ib., lomb.alp.or. *káí*, Grosio *koér* DEEG, trent. *goir*<sup>3</sup> (1750ca., Quaresima, StTrent 41), mant. *còjar* (Cherubini 1827; Arrivabene), emil.occ. (Sèstola) *kóyar* (p.464), emil.or. *kóyar*<sup>1</sup>, *kóyar*<sup>1</sup>, bol. *cojjer* Ungarelli, *káyar* ib., romagn. *kóy*, *còjar* Ercolani, ravenn. *kóyar* (p.459), Fusignano *kóy* (p.458), faent. *cojar* Morri, Saludecio *káye* (p.499), march.sett. *kóy*, Mercatello sul Metauro *kóya* (p.536), Frontone *kóyy* (p.547), pavano *cogier* (1590, RimeCalderari, Bortolan), istr. *ćó*, rovig. *ću* (p.397), ver. *góie*<sup>3</sup> Rigobello, lad.ates. (Colfosco) *kóy* (p.314), *kéye* Pizzinini, mar. *kéye* (p.305), bad.sup. *káye* Pizzinini, *káye* ib., livinall. *kóye* Tagliavini, Arabba *kóye* (p.315), fass. *kóer* Kramer, AFass. *káye* ib., Penia *kóer* (p.313), lad.cador. (Pàdola) *kóy* (p.307), Candide *kóy* DeLorenzo, tosc. *cogliere* (1652, CascioPratilli), fior. *kótlare*<sup>1</sup>, *kótlar*<sup>1</sup> (p.523), Incisa *kóğğar* (p.534), Vinci *kótlar* (p.522), tosc.cent. (Radda in Chianti) *kótlar* (p.543), pist. (Prunetta) *kótlare* (p.513), garf-apuano (Càmpori) *kóy* (p.511), lucch-vers. (vers.) *còglie* Cocci, Camaiore *kótle* (p.520), *kótl* ib., pis. *coglie'* Malagoli, *kótlar* (p.520), Fauglia *kótlar* (p.541), livorn. (Castagneto Carducci) *kótl* (p.550), volt. (Montecatini Val di Cècina) *kólle* (p.542), Chiusdino *kólle* (p.551), elb. (Pomonte) *kótl* (p.570), corso *còglie* Falcucci, corso cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi, Maremma Massetana (Gavorrano) *kólle* (p.571), tosc-laz. (pitigl.) *kólla* (p.582), ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kólle* (p.590), Montefiascone *kóyye* (p.612), Acquapendente *kóyy* (p.603), amiat. (Seggiano) *kótle* (p.572), sen. *còglia* (“cont.” CagliariitanoApp), chian. (Sinalunga) *kóll* (p.553), Trasimeno *kóyye* (Ugoccioni, AQLaghi 2), Castiglione del Lago *cògle'* Serafini, Panicale *kóyy* (p.564), perug. *kóyye* (p.565), aret. *kótlare* (p.544), casent. (Stia) *kótlar* (p.526), *kkó* ib., cort. *kóllare* (p.554), Val di Pierle *kólle* Silvestrini, umbro sett. *kóyye*, Pietralunga *kóyye* (p.546), ancon. (Montecarotto) ~ (p.548), Montemarciano *kóyy* (p.538), macer. *coje* Ginobili, Esanatoglia *kóyye* (p.557), Treia *kóye* (p.558), Muccia *kóyye* (p.567), Sant'Elpidio a Mare *kóyy* (p.559),

<sup>1</sup> Cfr. franco-pr. (Rubiana) *cūj* (Perucca, BSBS 34,35), friul. *cuéi* (PironaN; DESF).

<sup>2</sup> Cfr. sardo a. *colliri* v.tr. ‘id.’ Atzori.

<sup>3</sup> Con rifonologizzazione /k-/ > /g-/.

umbro merid.-or. *kóyy*, *kóyye*, Nocera Umbra *kóyye* (p.566), nurs. *kóy* (p.576), tod. *còjje* Ugoccioni-Rinaldi, ALaz.merid. (Tarquinia) *kóyye* (p.630), Ronciglione *kóyya* (p.632), Amelia *kóla* (p.584), laz.centro-sett. *kóte*, <sup>5</sup> *ˈkóye*<sup>1</sup>, Sant'Oreste *kóġġe* (p.633), *kóyye* ib., Palombara Sabina *kóyy* (p.643), roman. *còje* (VaccaroBelli; VaccaroTrilussa; ChiappiniRolandiAgg), *kóyy* (p.652), cicolano (Tagliacozzo) *ˈkólla*<sup>1</sup> (p.645), Ascrea *kólle* (Fanti, ID 16), <sup>10</sup> reat. *kóte* (p.624), Leonessa *kóyye* (p.615), Amatrice *kóte* (p.616), aquil. *còglie*, *còje*, *còghje*, Rocca di Cambio *kólla*, Secinara *kóyya*, Sassa *kólle* (p.625), march.merid. (Montefortino) *kóyye* (p.577), Grottammare *kóyya* <sup>15</sup> (p.569), asc. *kóġi* (p.578), *cògghiè* Brandozzi, teram. (Bellante) *kóya* (p.608), Castelli *kóyye* (p.618), abr.or.adriat. *kóyya*, *kóya*, *kólla*, Villa Celiera *kúya*, Rosciano *kóya*, Corvara *kwólla*, Tocco da Casauria *kóġġa*, Roio del Sangro *kólla*, Palmoli *kóya* (p.658), abr.occ. *kóyya*, *kóya*, *kóya*, *kólla*, Rocca Pia *kólla*, Scanno *kóyya* (p.656), molis. *kóla*, *kóġġa*, *kólla*, agnon. ~ (Ziccardi, ZrP 34,421), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kóla* <sup>25</sup> (p.682), sor. *kólla* (Merlo, AUTosc 38,178), Sonnino *kóla* (p.682), terracin. *còjè* DiCara, camp.sett. (Gallo) *kólara* (p.712), Colle Sannita *kóla* (p.714), Castelvétere in Valfortore *kóġġa* <sup>30</sup> Tambascia, nap. *cogliere* (prima del 1627, CorteseMalato – 1745ca., Capasso, Rocco), *kólara* (p.721; Altamura; Cascone), cilent. (Omignano) *kóla* (p.740), Teggiano *kóli* (p.731), dauno-appenn. *kóġġa*, voltur. *còghje* (“lett.” Canti-MelilloM, LSPuglia 41/42), *cughje* (“meglio” <sup>35</sup> ib.), *kóġġa*, Sant'Àgata di Puglia *còglie* Marchitelli, Trinitàpoli *káġġa* Stehl 359, garg. *kóġġa*, àpulo-bar. ~, barlett. *coghie* Tarantino, molf. ~ Scardigno, bitont. ~ Saracino, bar. ~ Romito, grum. *còghje* Colasuonno, Monòpoli *còghje* Reho, luc. *kóġġa*, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kóla* Mennonna, Picerno *kóla* Greco, Tito *kúlla* ib., luc.-centr. (Castelmezzano) *kóla* (p.733), luc.-cal. *kóġġ* Lausberg, *kóli* ib., *kóli*, trecchin. *cuoglie* RohlfSStudi 200, Oriolo *kóla* (p.742), cal.sett. *kóġġa*, salent. *ccòghiere*, *ccòjere*, Campi Salentina *ccòjare*, salent. sett. (Carovigno) *kóġġara* (p.729), Avetrana *kóyyere* (p.738), salent.merid. (Salve) *kkóyyere* (p.749), cal.cent. ~, Guardia Piemontese *čĕlara* (p.760), Acri *kólar* (p.762), *kólar* <sup>40</sup> *lari*, Mangone *kólere* (p.761), *kóġġere*, cal.merid. (Serrastretta) *kólere* (p.771), Polistena *kóġġi* (p.783), regg.cal. ~, sic. *còghiri*

(Biundi; Traina), messin.or. *kwóġġara* FanciulloEolie 65, Fantina *kóli* (p.818), messin.occ. (San Michele di Ganzaria) *kóġiri* (p.875), niss.-enn. *kóliri*, Sperlinga *kwóġu* (p.836), Aidone *kúġiri* (p.865), piazz. *cògh'* Roccella, agrig.or. (Naro) *kóliri* (p.873), agrig.occ. (San Biagio Plàtani) ~ (p.851), palerm.or. (Castelbuono) *cojjiri* Genchi-Cannizzaro, palerm.cent. (palerm.) *kwóġġiri* (p.803), trapan. (Vita) *kóġġiri* (p.821); AIS 1356; Bigalke; VDS; NDC; VS.

It.a. *cogliere* v.tr. ‘beccare (vegetali, semi da parte di uccelli)’ (1304-07, DanteConvivio, OVI; 1319ca., DanteCommedia, ib.), aret.a. *còlliare* (*le granella*) (1282, RestArezzo, ib.).

B.piem. (Selveglio) (*alē*) *kwéte* ‘(andare a cercare (fiori)’ (p.124), emil.occ. (Prignano sulla Secchia) *kéyar* (p.454), romagn. (Cesenatico) *kóy* (p.479), Saludecio *kúy* (p.499), march.sett. (Fano) *kóya* (p.529), Frontone *kóyye* (p.547), lad.ates. (mar.) *kéye* (p.305), pist. (Prunetta) *kólar* (p.513), pis. *kóyye* (p.530), macer. (Esanatoglia) *kóyye* (p.557), Treia *kóyye* (p.558), umbro merid.-or. (Trevi) *kóyye* (p.575), orv. ~ (p.583), laz.centro-sett. (Santa Francesca) *kóte* (p.664), reat. (Leonessa) *kóyye* (p.615), Amatrice *kóte* (p.616), abr.or.adriat. (Palmoli) *kóla* (p.658), abr.occ. (Scanno) *kóyya* (p.656), molis. (Ripalimosani) *kóla* (p.666), laz.merid. (Sonnino) *kólle* (p.682), cal.cent. (Saracena) *kóġġa* (p.752), Acri *kólar* (p.762), Mèlissa *kóġġira* (p.765), cal.merid. (Serrastretta) *kólere* (p.771), catan.-sirac. (Mascalucia) *kóġġiri* (p.859), San Michele di Ganzaria *kóġġiri* (p.875), trapan. (Vita) ~ (p.821); AIS 636.

Lomb.alp.or. *cōi* v.tr. ‘mietere, raccogliere il grano’, *cōi*, Grosio *cōer* Antonioli-Bracchi, Sòndalo *káer* BracchiLinguaCult 33, lad.anaun. (Vermiglio) *cōe* Quaresima, Tuenno *cōve* ib.<sup>1</sup>, corso *còglie* Falcucci, cismont.nord-occ. (Asco) *kóte* (ALCorse 641, p.41), *kúte* ib., niss.-enn. (Mussumeli) *cògliri* (*spichi*) (Nicosia, QCSSic 12/13, 251); lomb.alp.or. (tiran.) *cōi alt* ‘mietere a collo’ Tognina 150; *cōi bass* ‘mietere a terra’ ib. Moes. (Roveredo) *chéi* (*el fegn*) v.tr. ‘tirare insieme (di fieno, fogliame)’ Raveglia. Volt. (Chiusdino) *kólle* v.tr. ‘svellere (la canapa, il lino)’ (AIS 1493a, p.551).

Loc.verb.: nap. *kóllara* (*e ppyánt ávutà*) v.tr. ‘privare dei frutti, sottoporre a raccolta (le piante alte)’ Cascone.

<sup>1</sup> Con -v- estirpatice di iato.

Lad.ven. (Cencenighe) *ćóle šú* ‘raccoliere, spiccare (un fiore)’ (AIS 1353, p.325).

Sign.fig.: it. *cogliere allori* → *laurus*

it. *cogliere i fichi* → *ficus*

it. *cogliere il più bel fiore* → *flos*

it. *cogliere il frutto quand'è maturo* → *fructus*

it. *coglier la prima rosa del giardino* → *rosa*

Roman. *cojje la scicoria* ‘condurre una vita di stenti e privazioni’ (1834, BelliVigolo 1266,11).

sic. *irisinni a-cògghiri carduni* → *cardo* (LEI 12,42,33)

Composti: abr.or.adriat. (Casalbordino) **k o y y a - f ě k r ə** m. ‘arnese per raccogliere fichi o altra frutta, pertica sulla cui cima è assicurata una retina di fil di ferro a forma di cesto in cui cade il frutto’; abr.occ. (Introdacqua) **k o y y a f ə l - l á ě ě y ə** ‘id.’; DAM.

Lig.alp. (brig.) **cōyimère** m. ‘strumento per raccogliere le mele dagli alberi’ Massajoli-Moriani.

It. **cogliuva** m. ‘chi prende in giro, canzonatore’ (ante 1704, L. Bellini 13; B)<sup>1</sup>; (*umor*) *cogliuivo* agg. ‘che ama prendere in giro e canzonare’ ib. 16.

Lig.or. (Tellarò) **cogie** v.assol. ‘fare la raccolta delle olive’ Callegari-Varese, b.lunig. (Fosdinovo) *kóğere* Masetti, pis. *coglie* Malagoli, Buti *kóttère* (BelloniF, ID 5,227).

Lomb.alp.or. (tiran.) **cōi** v.assol. ‘mietere’ Fiori.

Agg.verb.sost.: it. **coglienti** pl. ‘coloro che colgono, che raccattano’ (ante 1874, Tommaseo, B).

Retroformazioni: lig.occ. (Pigna) **cheglia** f. ‘raccolta’ (Merlo, ID 18).

Corso cismont.nord-occ. (Zitamboli) *kólya* f. ‘mietitura del grano’ (Massignon, RLiR 22,206).

Lig.cent. **cōgliu** (*e castagne*) m. ‘raccolto (delle castagne)’ Massajoli 119.

B.piem. (Baldicchieri d’Asti) *kyǎw* m. ‘canna divisa in cima per coglier frutti’ (Toppino, ID 3).

Derivati: pist.a. **choglietta** (*del vino*) f. ‘raccolta’ (1331, LetteraMerc, TLIO), lig.gen. (tabarch.) *cūggiata* Vallebona, gen. *cugeite* (Chiavari seconda metà sec. XVIII, DEST).

Istr. (Gallesano) *kulyéte* f. ‘tempo della raccolta delle olive’ Ive 32.

Prat.a. **chollitura** f. ‘raccolta (di frutta, fiori, prodotti agricoli)’ (1296-1305, CeppoPoveri, TLIO), sen.a. *cholitura* (1233-43, MattasalàSpinello, OVI), it. *coglitura* (1768, Adami 65<sup>2</sup> – 1958, 50

Piovene, B), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *k o - ĝitúa* Masetti, lad.anaun. (Tuenno) *coidura* Quaresima, b.lunig. (Fosdinovo) *k o ĝidúra* Masetti, sarz. *ku ĝidúra* ib., umbro merid.-or. *cojjitura*, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) ~ Monfeli, abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *koyitúra*, abr.occ. (Introdacqua) *koyyatúra*, garg. ~, àpulo-bar. (ostun.) *cugghietura* VDS; DAM.

Umbro a. **coglimento** (*de pigni*) m. ‘atto di radunare, ammassare, raccogliere’ (1357, CostEgid, TLIO).

Corso **cugliéra** f. ‘raccolta dei frutti; il tempo della raccolta’ Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) ~ Alfonsi.

Lad.fiamm. (cembr.) **coidór** m. ‘attrezzo formato da una pertica terminante con un canestro, per raccogliere i frutti degli alberi’ Aneggi-Rizzolatti.

Umbro **cojitoio** m. ‘recipiente di juta o di altra stoffa usato per riporre erba, frutta, olive, ghian-de, ecc.; borsa, sacchetto’ Trabalza, umbro merid.-or. (valtopin.) *cujtju* VocScuola, Foligno *kuyyitúru* Bruschi, Trevi *kuyidúyyu* (AIS 1353cp., p.575).

Sic.sud-or. (Niscemi) *cugghituri* m. ‘specie di forca di legno per raccogliere le spighe appena mietute’ VS.

Lad.anaun. (Tuenno) **coidora** f. ‘sacca per la raccolta della frutta’ Quaresima.

Ven.centro-sett. (Revine) *koidóra* f. ‘attrezzo in legno dalla cima biforcuta per raccogliere frutta’ Tomasi, piem. *cujòira* DiSant’Albino, *cüioira* Levi, b.piem. *küyóyra* (Toppino § 203, JudMat).

Tosc.a. **coglitore** m. ‘persona addetta alla raccolta (di frutti, fiori, prodotti della terra)’ (sec. XIV, ScalaParadiso, B), fior.a. ~ (sec. XIV, Crescenzi-Volg, OVI), eugub.a. *collitori* pl. (sec. XIII, BestiarioMor, TLIO), it. *coglitore* m. (1546, L. Alamanni, B), *coglitore* (dal 1700, Kramer 944 s.v. *Ausleser*<sup>3</sup>; B; Zing 2018), piem. *cujòr* (1783, PipinoRacc-1), lad.anaun. (Tuenno) *coidór* Quaresima, emil.or. (bol.) *cuidúr* pl. (“di castagne” Ungarelli), niss.-enn. (Aidone) *cugghjure* Raccuglia, palerm.or. (Castelbuono) *cujjiture* Genchi-Cannizzaro; trent. (Sténico) *g o l i d ò r* ‘mietitore’ (AIS 1452, p.331), corso *cuglidòre* Falcucci, sic. *cugghitùri* (Biundi; VS).

Catan.-sirac. (Adrano) *cugghituri* m. ‘chi segue i mietitori e raccoglie i mannelli, legandoli per formare i covoni’, niss.-enn. ~, piazz. *cugghior* Roccella, niss. *cugghituri* (Pulci, ATP 14,20),

<sup>1</sup> L. Bellini, La Bucchereide, Firenze 1729.

<sup>2</sup> A.F. Adami, Della necessità di accrescere e migliorare l’agricoltura nella Toscana [...], Firenze 1768.

<sup>3</sup> M. Kramer, Das herrlich grosse teutsch-italiänische Dictionarium [...], Parte Prima, Norimberga 1700

Mussomeli *cuglituri* (Nicosia, QCSSic 12/13, 236); VS.

It. **coglitora** f. ‘chi raccoglie (frutti, fiori, prodotti della terra)’ (dal 1904, G. Pascoli, B; “pop.” GRADIT 2007), piem. *cujöjra* (1783, Pipino-Racc-1), lad. anaun. (Tuenno) *coïdora* Quaresima, pist. (Valdinièvole) *coglitóra* Petrocchi, sic. *cugghitùra* (Biundi; Traina).

Pist.a. **chollitrici** f.pl. ‘lavoranti addette alla raccolta dei prodotti della terra; donne che raccolgono (frutti, fiori, ecc.)’ (1297-1303, LibroMugnai, TLIO)<sup>1</sup>, it. *coglitrice* f. (dal 1783, Pipino-Racc-1 s.v. *cujöjra*; B; Zing 2018), sic. *cugghitrici* (Biundi; Traina).

Macer.a. **coglere** m. ‘quello che coglie la colta’ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi).

Fior. **coglióne** agg. ‘di chi coglie fiori o frutti in quantità’ (“non comune” Frizzi).

Abr.or.adriat. (gess.) **cujjeticce** agg. ‘di frutto (specie di oliva e di uva) raccattato dopo la raccolta principale; anche, raccolto (in contrapposizione a rubato)’ Finamore-1, abr.occ. (Introdacqua) *kuyyət é c é c ə* DAM.

It. **coglitore** agg. ‘che raccoglie (frutti, fiori, prodotti della terra)’ B 1964.

Àpulo-bar. (biscegl.) **chighhittime** m. ‘saccaia’ Còcola.

Fior.a. **catacolto** (*e grattigliato*) agg. ‘preso, afferrato’ (1390ca., Pataffio, OVI).

Nap. **catacogliere** v.tr. ‘cogliere (sul fatto); acchiappare, rintracciare, raggiungere q. dopo una ricerca o un inseguimento’ (ante 1745, Capasso, D’Ambra; Volpe), sic. *catacògghiri* (ante 1749, Malatesta, VS – Mangiameli, ib.), messin.occ. (Mistretta) ~ VS.

Sic. *catacògghiri* v.tr. ‘ingannare’; ~ ‘convincere; indurre; persuadere; ridurre al dovere, alla ragione’, messin.occ. (Mistretta) ~, trapan. (marsal.) ~; VS.

Sic.sud-or. (Àvola) *catacògghiri* v.rifl. ‘rannicchiarsi, specie per il freddo’ VS.

Niss.-enn. (piazz.) *catacòggh* v.assol. ‘intrappolare; accalappiare’ Roccella.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) (*tutto arriva*) **ngugliumiént** m. ‘maturazione’ Mennonna.

Catan.-sirac. (Adrano) **scughjitina** f. ‘raccolta dei grappoletti rimasti dopo la vendemmia sulle viti’ VS.

Sic.sud-or. (Àvola) **scughjituri** m. ‘chi va cercando nelle campagne, dopo la raccolta, i frutti dimenticati’ VS.

Catan.-sirac. (Buscemi) *scughghituri* pl. ‘le olive che cadono da sole dagli alberi e che si raccolgono prima della bacchiatura’ VS.

It. **tracogliere** v.tr. ‘raccogliere le castagne (in riferimento alla prima raccolta)’ (1903, G. Pascoli, BiblIt).

## 2.b. paziente: essere animato

It. **cogliere** q. v.tr. ‘sorprendere q. all’improvviso (anche il freddo, la nebbia, un temporale, la notte); (fig.) scoprire q. colpevole di qc.’ (dal 1313ca., DanteCommedia, OVI; B; Zing 2018), fior.a. (*la notte*) ~ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), roman. *còje* (1833, BelliVigolo 698,14), irp. *coglie* Nittoli 72, sic. *cògghiri* (ante 1692, Spatafora, VS – Traina).

It. *cogliere* q.v.tr. ‘prendere, afferrare, catturare; mettere insieme (anche fig.)’ (dal 1319ca., DanteCommedia, OVI; B; Zing 2018), tosc.a. (*in odio*) *co[gliere]* q. (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI), fior.a. (*molta preda*) ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.).

It. *cogliere* q. v.tr. ‘colpire (in un punto preciso), percuotere (detto di una freccia, una spada, un oggetto); ferire, vibrare, assestare un colpo (anche fig.)’ (dal 1321ca., DanteRime, OVI; B; BIZ; Zing 2018), tosc.sud-or.a. *chogliere* (*a uno*) (1298ca., Questioni, OVI), sen.a. *co[gliere]* (1290-1310, MeoTolomei, ib.), roman.a. *cogliere* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), aquil.a. *colliere* (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.), *collie* (1430ca., GuerraValentini), abr.a. *colgie[re]* (1325ca., FioritaArmanninoRif, ib.), mant. *còjar* Cherubini 1827, bol. *cojjer* Ungarelli, romagn. *cójar* Ercolani, faent. ~ Morri, umbro merid.-or. (tod.) *cògliere* Mancini, laz.centro-sett. (Castel Madama) *còje* Liberati, Vico nel Lazio *còlle* Jacobelli, aquil. *cojje* Cavalieri, march.merid. (asc.) *cògghie* Brandozzi, molis. (Ripalimosani) *k w ó l l ə* Minadeo, nap. *cogliere* (ante 1632, BasileStromboli 1,146 – 1783, Cerlone, Rocco), garg. (Mattinata) *cògghie* Granatiero, àpulo-bar. *cògghie* Saracino, cal.cent. (apriglian.) *k ó l l e r e* NDC, *k ó ğ ğ i* ib.

it.a. *cogliere* q. in *iscambio/in cambio* → *exambiare*

It. *cogliere* q. v.tr. ‘colpire con violenza, di sorpresa (una malattia, una disgrazia, la morte); occupare all’improvviso l’animo (un dubbio, un sentimento intenso, una sensazione forte); prendere, afferrare, acchiappare (fig. le parole, la fantasia)’ (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI; dal 1681, D. Bartoli, B; Zing 2018), fior.a. ~ (1290-1310, GianniAlfani, OVI), sen.a. ~ (ante 1420ca.,

<sup>1</sup> Alessio propone una base \**collectrix*, da *collector*. (cfr. Alessio, ID 12,67).

SimSerdiniPasquini), nap.a. ~ (prima del 1489, JacJennaroCorti).

It. *cogliere* v.tr. 'trarre q. in inganno' (1483, Pulci, B; 1546, AretinoPetrocchi).

It. *coglie[re]* (*il parto*) v.tr. 'compiere l'azione della levatrice su un bambino' (1545, GiraldiCinzio, BiblIt), march.sett. (Mercatello sul Metauro) *cogliere* (*un putto*) (1594, AttiForoEccl, Pagliardini, ContrFiltMediana 5), corso *coglie* Falcucci.

It. *cogliere* v.tr. 'sorprendere (un animale, la selvaggina) al passaggio o al momento in cui esce allo scoperto' (dal 1846, Rajberti, B; GRADIT 2007).

It. *cogliere* q. v.tr. 'colpire q. con satire, motti mordaci che ne mettano in vista qualche difetto; sorprendere q. in una situazione in cui è facile metterlo alla prova o rivalersi su di lui' (dal 1846, G. Giusti, B; GRADIT 2007), lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri.

It. *cogliere* v.tr. 'possedere sessualmente' (1989, ValdugaMedicamenti, DizLessAmor).

Tosc.a. *co[gl]iere* v.tr. 'ricevere in sé, assorbire (il vello della pecora)' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI).

Fior.a. *cogliere* (*questa gente*) v.tr. 'scegliere' (1314, FrBarberinoDocAm, OVI); lad.ates. (mar.) *kéya fóra* 'id.' (AIS 1584, p.305).

Aquil.a. *colliere* (*tanta gente*) v.tr. 'raccogliere, radunare' (1362ca., BuccioRanalloCronaca, OVI).

Lig.occ. (sanrem.) *còje* (*cun u cügià*) v.tr. 'badare continuamente (di q. debole, malaticcio, che ha bisogno di riguardi e di sostegno)' Carli.

Piem. *káye* v.tr. 'ottenere la benevolenza di q.' REP.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *coglie* v.tr. 'mettere q. a cavallo' Alfonsi.

Agrig.occ. (Casteltèrmini) *cògghiri* v.tr. 'radunare, convocare' VS.

Corso *coglie e buccate* 'respirare con difficoltà, aprendo e chiudendo la bocca a ogni inspirazione ed espirazione' Falcucci.

it. *cogliere i fichi* → *ficus*

it. *cogliere alla sprovvista* → *provvedere*

it. *cogliere in fallo* → *phallus*

it. *cogliere in flagrante/flagranza* → *flagrans/flagrantia*

it. *cogliere in frodo* → *fraudare*

Modi di dire: nap. *te coglieno pe deritto le ghia-stemme* 'ti venga un accidente' (ante 1632, Basile-Stromboli 1,394); *ve coglia capogatto* 'id.' (ante 1745, Capasso, Rocco); *diavolo cuoglielo* 'id.' Rocco; *mmalora* ~ 'id.' ib.

Macer. *che cce còje quèssso?* 'che cosa c'entra?' Ginobili.

Escl.: molis. (Venafro) *riáwla kwóllara!* 'colpiscilo (dei cacciatori quando sparano alla preda; di chi si accinge a battere q.)' DAM.

It.sett.a. (*a q.*) *co[gl]iere* (*ne l'anca*) v.intr. 'venire a colpire' (ante 1494, Boiardo, BIZ), fior.a. (*il colpo*) *co[gl]iere* (*a q./in qc.*) (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, OVI), tosc.sud-or.a. *cho-glie[re]* (*a q.*) (1298ca., Questioni, ib.), it. *cogliere* (*nel capo del povero giovinetto*) (ante 1571, Cellini, B).

Sabino a. *collg[ere]* *ad sania* v.intr. 'suppurare' (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, OVI).

Cort. (Val di Pierle) (*me*) *kóllere[re]* v.intr. 'pulsare, dare prurito (una ferita)' Silvestrini.

Loc.verb.: abr.occ. (Introdacqua) *kóyya nnén-dzə* 'travolgere q. o qc.' DAM, molis. (Ripalimosani) *kóllə nnyéndzə* Minadeo.

It. (*il ferro*) *coglie[re]* v.assol. 'venire a colpire' (1581, Tasso, B).

Sic. *cògghiri* v.assol. 'restringersi, accorciarsi'; ~ 'venire a suppurazione (una ferita)'; VS.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *cògliesi* v.rifl. 'montare a cavallo' Alfonsi.

Loc.verb.: piem. *cujisse sù* (*un bon anfreidor*) 'pigliarsi un raffreddore' DiSant'Albino.

Con cambio di accento: corso *cògliəsi* v.rifl. 'mettersi su; salire (su un cavallo, un muro, ecc.)' Falcucci.

Retroformazione: lad.ates. (bad.sup.) *kóya* f. 'influenza' Pizzinini, Rocca Piètore *kuóya* PallabazzerLingua; bad. *cóie* 'malattia contagiosa, epidemia del bestiame' (Pallabazzer, Marcato).

Derivati: fior.a. *coglietta* f. 'insieme delle lane raccolte in una determinata tenuta per la vendita all'ingrosso, di qualità e provenienze diverse (in contrapposizione alle lane di magione, quelle provenienti dalla stessa tenuta)' (1291, Lettere-Cerchi, TLIO), *cogliette* pl. (prima metà sec. XIV, Pegolotti, ib.), sen.a. *chollietta* f. (1277-82, Libro-Merc, ib.).

fior.a. *lana coglietta* → *lana*

Corso *cuglidòra* f. 'levatrice' Falcucci.

Tosc.a. *conco[gl]iere* v.tr. 'radunare (persone)' (1325ca., FioritaArmanninoRif, TLIO).

It. *incogliere* q. v.tr. 'cogliere di sorpresa, inaspettatamente; sorprendere sul fatto' (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1535ca., Caro, B; 1836ca., Arici, ib. - 1916, D'Annunzio, ib.), fior.a. *inco[gl]iere* (metà sec. XIV, PistoleSeneca, DiVo), lomb.or. (cremon.) *incoli* Oneda, irp. (Calitri)

*ncoglie* Acocella, *ngoglie* ib., dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *ngòglie* Marchitelli, sic. 'ncagliari SalomoneRigoli.

Fior.a. *incogli[ere]* (*sciaggura*) v.tr. 'subire (una sfortuna); contrarre (una malattia)' (1385ca., Ser-Giovanni, PecoroneEsposito), it. *incoglier* (*la tigna*) (ante 1862, Bresciani, B).

Irp. (Montella) *in g ó l e* v.tr. 'colpire' (Festa, ID 5), garg. (Mattinata) *angògghie* Ganatiero.

Pad.a. (*aspramente*) *inco[lier]* v.intr. 'sopraggiungere' (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI).

Loc.verb.: pis.a. *inco[gliere] male* (*a q.*) 'sopraggiungere, capitare, accadere (un evento negativo)' (1302/08, BartSConcordio, OVI), it. ~ (1450ca., GiovCavalcanti, B – 1620ca., F. Bonciani, B; ante 15 1808, Cesarotti, B; 1959, Bacchelli, B).

Laz.centro-sett. (velletr.) **n t r a k ó l e** v.tr. 'intrappolare, incastrare; schiacciare, sorprendere sul fatto' (Crocioni, StR 5; ZaccagniniVoc); Monte Còmpatri **ndradecòje** 'id.' Diana,

It. **sopraccogliere** v.tr. 'cogliere all'improvviso q., occupandone l'animo o la mente o distogliendolo da altri pensieri o affetti' (1868, Bersezio, B – 1900, DeAmicis, ib.).

It.reg.tosc. **tracogliere** v.tr. 'catturare' (1617-88, 25 Pergamini, Indice s.v. *acchiappare*).

Laz.merid. *tr a k ó l a* v.tr. 'intrappolare, incastrare; schiacciare, sorprendere sul fatto' (Vignoli, StR 7).

## 2.c. paziente: oggetto

It. **cogliere** v.tr. 'trovare, scoprire qc. inaspettatamente o all'improvviso dopo varie ricerche' (1313ca., DanteCommedia, OVI; prima del 1566, Grazzini, B).

It.sett.a. (*l'oro*) *cogliere* (*la formica*) v.tr. 'scovare, trovare' (ante 1494, Boiardo, Trolli).

Lomb.a. *cogliere* v.tr. 'raccogliere, prendere, raccattare (cibo, legna, ecc.)' (sec. XV, LiberAnimalibusVolgHolmér, StN 38), urb.a. *coll[are]* (sec. 40 XIII, Laude, OVI), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, ib.), sen.a. *colliare* (prima metà sec. XIV, BestiarioVolg, ib.), perug.a. *cogliere* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), sic.a. *cogliri* (1519, ScobarLeone), it. *cogliere* (dal 1553ca., DiTarsia, B; Zing 2018), lad.ates. (bad.sup.) *k á y e* Pizzinini, *k á y* ib., lad.cador. (Candide) *k ó y* DeLorenzo, molis. (Venafro) *k ó l l a* (*l á k k w a*) DAM; lad.ates. (bad.sup.) *k á y (e) s á* 'id.' Pizzinini, *k á y (e) s á* ib.

Fior.a. *coglie[re]* (*pedaggio*) v.tr. 'riscuotere, esigere (denaro)' (ante 1348, GiovVillani, OVI), lucch.a. *colliere* (*le decte collecte*) (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), sen.a. *cho-*

*liare* (metà sec. XIII, DazioCalzolariaForetani, ib.), *cogliere* (1301-03, StatutoGabella, ib.), perug.a. *cogliere* (*la gabella*) (1327-36ca., Annali-Cron, ib.), spolet.a. *colgliere* (1360, Registro-SGregorio, ib.), tod.a. *cogliere* (*denari*) (1305 (?), StatutiDisciplPortaFratta, ib.), vit.a. *cogli[ere]* (1465, StatutoMaestriLegname, TestiSgrilli), *coglare* (*la pecunia*) (1511, StatutoLanaroli, ib.), roman.a. *cogliere* (1358ca., BartJacValmontone, OVI), aquil.a. *colliere* (1362ca., BuccioRanallo-Cronaca, ib.), sic.a. *cogliri* (1519, ScobarLeone).

It. *cogliere* v.tr. '(marin.) addugliare, raccogliere ordinatamente una cima in modo che possa filare rapidamente in caso di necessità' (dal 1956, Diz-EncIt; B; GRADIT; Zing 2018), lig.gen. (savon.) *k á g e* (*η k á v u*) (Noberasco, ASSSP 16), Voltri *k ó g e* (*n a s í m a*) (Toso, ID 73).

Lig.occ. (sanrem.) *còje* (*i punti*) v.tr. 'raccattare le maglie sul ferro a calza' Carli, ossol.alp. (Antro-napiana) *k ó y a* Nicolet, corso *còglie* Falcucci; sic. *cògghiri* (*mpuntu*) 'riprendere una maglia nei tessuti' VS.

Luc.-cal. (Colobraro) *k ó l* v.tr. 'dipanare, svolgere (il filo di una matassa per farne un gomito)' Lausberg, Oriolo *k ó l a* (p.745), cal.sett. *k ó g g a*, salent.sett. (Avetrana) *k ó y i r i* (p.738), salent.merid. (Salve) *k ó y e r e* (p.749), cal. *k ó g g i r i* (Macri, ACStDialIt 13.2), cal.cent. (Acri) *k ó l a r i* (p.762), Mangone *k ó l e r e* (p.761), cal. 30 merid. (Serrastretta) ~ (p.771), San Pantaleone *k ó g g i r i* (p.791), sic. 'k ó g g i r i', messin.or. *k ó l i*, niss.-enn. *k ó l i r i*, agrig.or. (Naro) ~ (p.873); AIS 1508; VS.

Luc.-cal. (Colobraro) *k ó l* v.tr. 'piegare (il fazzo- 35 letto)' Lausberg.

Cal.sett. *k ó g g a* v.tr. 'avvolgere (il filo sul rocchetto)', salent.merid. (Salve) *k ó y e r e* (p.749), cal.cent. (Guardia Piem.) *č a l a r a* (p.760), Mangone *k ó l e r e* (p.761), Mèlissa *k ó g g a r e* (p.765), San Pantaleone *k ó g g i r i* (p.791), catan.-sirac. (Bronte) ~ (p.838), San Michele di Ganzaria *k ó g g i r i* (p.896), sic.sud-or. (Giarratana) *k ó g g i r i* (p.896), niss.-enn. *k ó l i r i*, Cate-nanuova *k ó g g i r i* (p.840), Aidone *k ú g g a r e* (p.865), agrig.or. (Naro) *k ó l i r i* (p.873), agrig. occ. (San Biagio Plàtani) ~ (p.851), palerm.cent. (Baucina) *k ó g g i r i* (p.824); AIS 1542.

Cal.sett. (Verbicaro) *k ó g g a* (*a l a n a*) v.tr. 'avvolgere (la lana sull'aspo)' (AIS 1504cp., p. 750).

Cal.sett. (Saracena) *k ó g g a* v.tr. 'piegare (un lenzuolo)' (p.752), salent.merid. (Salve) *k ó y i r i* (p.749), cal.cent. (Acri) *k ó l a r i* (p.762), Mangone *k ó l e r e* (p.761), cal.merid. (Mèlissa) *k ó g g*

ǵə r ə (p.765); sic. *cògghiri*; ossol.prealp. (valanz.) *k ó y a s ú* 'id.' Gysling; AIS 1530; VS.

Salent. *ccòjere* (*li sòrdi*) v.tr. 'mettere da parte (soldi)' VDS.

Sic. *cògghiri* v.tr. 'restringere, strozzare la parte superiore di vasi, caldaie ecc.' VS.

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *cògghiri* v.tr. 'curvare le doghe col fuoco per agganciarle al cerchio' VS.

Loc.verb.: it. *cogliere la palla al balzo* → \**bal(l)-/ \*pall-* (LEI 4,766,27)

Sic. *nun putirinni cògghiri nenti* 'non poterne utilizzare neanche un poco (di cosa molto malridotta)' VS.

Pis. (Filéttole) *còglie' la roce de l'ordito* 'incrociare le fila, facendo passare metà sopra e metà sotto il primo piolo dell'orditoio' (Temperli, ID 54).

Retroformazione: mant. *k ó y a* f. 'antica abitudine dei nobili di gettare cibo alla popolazione raccolta in strada dall'alto dei palazzi il 24 agosto' Arrivabene, bol. *cojja* Ungarelli.

Molis. (Morrone del Sannio) *k ó y y ə* f. 'ciocco, pezzo di legno' (AIS 538, p.668).

Composti: umbro merid.-or. (spolet.) *coglibrucime* m. 'portaimmondizie' (1702, Campelli-Ugolini).

Sic. *cogghicira* f. 'piattello del candeliere' (Trischitta, VS).

Piem. *k é y a g í v u* m. 'colui che raccoglie le cicche' REP s.v. *cheuje*.

Sic. *cogghimposti* f. 'maestrella del telaio a cui è attaccata la carrucola del licciolo' (Trischitta, VS).

Àpulo-bar. (Alberobello) *k o ġ ġ a m é r d ə* m. 'scarafaggio' (AIS 472, p.728).

Perug. *cojamondézze* m. 'pattumiera' Orfei-Batinti, Trasimeno (Magione) *k o y y a m o n d é t t s e* Moretti; garf.-apuano (carr.) *k o y a r u m é n t a* 'id.' (Luciani, ID 47).

Elb. *k o l l i p á t t o* m. 'cassetta con manico in cui viene raccolta la spazzatura' (Diodati; Mellini-Nesi).

Sic. *cogghimunnizza* m. 'portaimmondizie' (Traina; Trischitta, VS).

Niss.-enn. *coglipizzami* m. 'addetto alla raccolta del minerale grezzo caduto durante il trasporto esterno' Castiglione.

Amiat. (Piancastagnaio) *sottomacòglia* f. parola che si pronuncia nel gioco a battino, che si fa con soldi o bottoni, per avvertire i compagni di gioco che batte il soldo o il bottone sul muro perché cadendo in terra colga il suo o gli avvicini Fatini.

Sic. *catacògghiri* v.tr. 'recuperare le varie parti di qc.', *catacògliri*; agrig.occ. (Casteltèrmini) ~ 'acomodare, aggiustare'; VS.

Sic. *ccuógghis[i]* (*a manna*) v.rifl. 'raccogliere' (Ruffino, QCSSic 12/13,363).

Sic. *cògghiri* v.assol. 'questuare, fare una colletta' (ante 1749, Malatesta, VS – Castagnola, ib.), lig.occ. (sanrem.) (*anda' a còje* Carli, abr.occ. (*í*) 'k ó y y ə' DAM.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *fa a cogli cogli* 'raccogliere in fretta' Alfonsi.

Derivati: abr. *k u y y é n t s ə* f. 'quantità di roba che si può cogliere' Giammarco 221.

Emil.a. *coimento* (*d'oro et ariento*) m. 'atto di radunare, ammassare, raccogliere' (1375ca., AtrovareVivoMorto, TLIO).

Corso *cuglitòghju* m. 'punto accessibile di un fondo; muretto, pietra per issarsi agevolmente a cavallo' Falcucci; ~ agg. 'accessibile' ib.

Sic. *cugghituri* m. 'rocchetto' (sec. XVII, Voc-Anon, VS), niss.-enn. (Regalbuto) ~ VS, Calascibetta *k u l i t ò r i* (AIS 1542, p.845).

25 Piem. *cujòira* f. 'arnese di legno simile a una cassetta della spazzatura che, trainato ai buoi, raccoglie la terra smossa e la redistribuisce' Di-Sant'Albino.

Cal.cent. (Mèlissa) *cogghjitrícia* f. 'cucchiaione bucato (di legno) dei pastori' NDC, cal.merid. (catanz.) *k o ġ ġ i t r i c á* (AIS 1205, p.765).

Volt.a. *coglitore* m. 'esattore' (1336, StatutiMerciariaPizzicaria, TLIO), sen.a. *cholituri* pl. (1233-1243, MattasalàSpinello, OVI), *cholitore* m. (metà sec. XIII, DazioCalzolariaForetani, ib.), *collitori* (*del dazio*) pl. (Montagutolo 1280-97, Statuti, TLIO), perug.a. *colgletore* m. (1342, StatutoComunePopolo, ib.), luc.a. *cogliuro* (Rotonda 1495, Capitoli, TestiCompagna 82,120).

40 B.piem. (Pettinengo) *daškòy* v.tr. 'dipanare, sbrogliare, svolgere (una matassa, un rocchetto di filo)' (AIS 1508, p.135), *diškòy* ib., *daškòy* ib., vogher. *dizgèy* Maragliano.

45 It.a. *excolgere* v.tr. 'togliere, strappare' (1508, CaviceoVignali), *excollgere* 'id.' ib.

It.a. *incogliere* q. v.tr. 'afferrare; raggiungere' (fine sec. XIV, CantariRinMonteAlbanoMelli).

Garg. (manf.) *rescògghie* v.tr. 'togliere un velo, dissotterrare' Caratù-Rinaldi.

Sic. *scògliri* v.tr. 'dipanare una matassa'; *scògghiri* 'raccogliere avanzi minuti di una cosa, raggranellare'; VS.



**2.d. paziente: liquido**

Fior.a. (*acqua*) **cogliere** (*di piova*) v.tr. ‘rac-cogliere’ (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI).

Lomb.alp.or. (Malesco) *g ó y*<sup>1</sup> v.tr. ‘spannare (il latte)’ (AIS 1205, p.118).

Pis. (Filéttole) *còglie* (*l'òlio*) v.tr. ‘raccolgere l'olio di affioramento; raccogliere l'olio separandolo dalla morchia’ (Temperli, ID 54), sic. *cògghiri* VS.

Loc.verb.: sic. *cògghiri l'acqua* ‘raccolgere informazioni’ (Trischitta, VS).

Catan.-sirac. (Bronte) *cògghiri l'acqua* ‘essere affetto da idropisia o pleurite’, niss.-enn. (Centùripe) ~, agrig.occ. (Menfi) ~; VS.

Retroformazione: garf.-apuanò **cògliora** f. ‘specie di scodella con cui si raccoglie l'olio che galleggia sulla superficie del bigoncio’ (Pardini, ACSt 7,79), lucch.-vers. (lucch.) *cògliora* Nieri, vers. *cògliola* Cocci.

Derivato: fior.a. **conco[gliere]** v.assol. ‘confluire (le acque)’ (ante 1313, OvidioVolgRimAm [ms. B], TLIO).

**2.e. paziente: fenomeno atmosferico**

Loc.verb.: sic. **cògghiri friscu** ‘stare esposto al freddo’ VS.

sic.sud-or. (Pachino) *cògghiri u suli* → *sol*

Composti: it. **coglifreddo** agg. ‘estivo, leggero’ (ante 1992, Deodati, SLI 22,236).

Sign.fig.: sic. *cogghifriddu* m. ‘persona malaticcia’ (“scherz.” Trischitta, VS).

**2.f. paziente: astratto**

Tosc.a. **cogliere** v.tr. ‘raccolgere, mettere insieme (piaceri, gioie, soddisfazioni, successi)’ (1314, FrBarberino, OVI), fior.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, OVI), it. ~ (dal 1623, G.B. Marino, B; Zing 2018).

It.a. *cogliere* v.tr. ‘accordare; porre all'unisono (il ritmo del movimento e del canto su quello del cerchio interno)’ (ante 1321, DanteCommedia, OVI).

Sen.a. *cogli[ere]* v.tr. ‘prendere (la morte; un malanno, una malattia)’ (1288, EgidioColonna-Volg, OVI), it.sett.a. (*il suo fin*) *co[gliere]* (ante 1494, Boiardo, B), corso *còglie* Falcucci, march. merid. (asc.) *cògghiè* Brandozzi.

Tosc.a. *coglier* v.tr. ‘dedurre, ricavare’ (1314, FrBarberino, OVI), fior.a. *cogliere* (ante 1292, GiamboniOrosio, OVI; 1334ca., Ottimo, ib.), it. *cogliere* (*qc./che* + ind./congiunt.) (1587, FilSas-setti, B – 1667, S. Pallavicino, ib.).

Fior.a. *cogliere* (*misura*) v.tr. ‘prendere, stabilire la misura (di un campo); calcolare; computare’ (1260-61ca., LatiniRettorica, OVI; ante 1292, GiamboniVegezio, ib.), lucch.a. ~ (*et dirissare*) (1376, StatutoMercanti, ib.), pis.a. *cogliere* (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.), *colliere* (prima metà sec. XIV, FibonacciVolg, ib.).

Pis.a. *cogliere* v.tr. ‘capire, intendere, comprendere, percepire, sentire; apprezzare il giusto valore; saper rappresentare con arte, verità, naturalezza’ (1306ca., GiordPisaQuaresimale, OVI)<sup>2</sup>, it. ~ (dal 1566, Grazzini, B; Zing 2018).

Pis.a. (*la sembianza*) *co[gliere]* v.tr. ‘ravvisare, discernere con la vista; indovinare’ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI), aret.a. *còlliare* (1282, RestArezzo, ib.); it. *cogliere* ‘riuscire a vedere, a scorgere (spesso di sfuggita), a sorprendere con lo sguardo (o con l'obiettivo fotografico)’ (dal 1799ca., Parini, B; 2013, Mayer-Schoenberger<sup>3</sup>).

Tosc.sud-or.a. *cogl[ere]* (*la offensione del chreatore*) v.tr. ‘provocare (un sentimento)’ (1298ca., Questioni, OVI).

Romagn. *cójar* v.tr. ‘cogliere nel segno; imbroggiare; indovinare, azzeccare; raggiungere un obiettivo’ Ercolani, faent. *coji* Morri, Forlì *cojar* Quondamatteo-Bellosi 2, roman. *còje* (1831, BelliVigolo 293,9; 1833, ib. 711,13), abr.or.adriat. (castelsangr.) *coije* Marzano, cal.sett. (Verbicaro) *k ó ġ ġ ə* (AIS 746, p.750), sic. *cògghiri* VS.

Sen. *cogliere* v.tr. ‘vincere, farcela’ (1587, BargagliSRiccò).

Loc.verb.: sic. *cògghiri amuri ppi unu* v.tr. ‘nutrire amore per q.’, palerm.cent. (Corleone) ~; VS.

it.a. *cogliere baldanza sopra q.* → franc.a. *bald* (LEIGerm 1,109,25)

lucch.a. *colliere cagione addosso* → *occasio*

Tosc.a. *coglier causa* ‘prender motivo’ (1314, FrBarberinoEgidi)<sup>4</sup>.

Roman.a. *cogliere cielo* ‘uscire allo scoperto’ (1358ca., BartJacValmontone, TLIO s.v. *cielo*).

It. *coglierla* ‘raggiungere il fine che ci si era proposti’ (ante 1543, Firenzuola, B; ante 1558, D'Ambra, ib.).

nap. *cogliere nterra* → *terra*

sic. *cògghiri mprisa* → *\*imprehendere*

sic. *cògghiri u malignu* → *malignu*

<sup>2</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>3</sup> V. Mayer-Schoenberger, Delete: il diritto all'oblio nell'era digitale, Egea, edizione on-line.

<sup>4</sup> L'attestazione non è rintracciabile sulla banca dati dell'OVI.

<sup>1</sup> Con rfonologizzazione /k-/ > /g-/.

sic. *cògghiri u nfantinu* → *infans*  
 tosc.a. *cogliere la prova* → *probare*  
 palerm.gerg. *cògghiri pruvulazzu* → *pulvis*  
 Urb.a. *còllare regna a q.* v.tr. ‘attaccare lite’ (sec. XIII, Laude, OVI).  
 luc.-cal. (Nova Siri) *kóǵǵ u sónnə* → *somnus*  
 it. *cogliere il tempo* → *tempus*  
 it. *cogliere l’ora* → *hora*  
 it. *cogliere il punto* → *punctus*  
 it. *cogliere il momento* → *momentum*  
 it. *cogliere l’occasione* → *occasio*  
 fior.a. *coglier la tira* → \**tirare*

It.a. *cogliere (a q.)* v.intr. ‘accadere, incogliere (un bene o un male; una fortuna o una sfortuna)’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI – 1484, Pulci, B), tosc.a. (*altrui coglie[re] (bene)*) (1313ca., BartSConcordioCatinario, DiVo), ~ (*a molti*) (ante 1342, Cavalca, B)<sup>1</sup>.  
 Modo di dire: fior.a. *gli coglierà male* ‘sopravvenire di un male’ (1323, FilSCroceLivioVolg, OVI), prat.a. *male te ne coglierà* (1333ca., Simintendi, Frediani); *mal te ne colse* (1385/95, FrButi, OVI); tosc.a. *ne coglia (bene/drittamente)* ‘aver fortuna’ (seconda metà sec. XIV, CantariFebus, ib.); nap. *bene te ne coglie* ‘sopravvenire (di un bene)’ Rocco.  
 It. (*i colpi/la fortuna cogliere* v.assol. ‘venire a colpire’ (ante 1565, Varchi, B; 1600, Magno, B).  
 Romagn. (faent.) *cojar* v.assol. ‘accadere, incogliere (un bene)’ Morri, sic. *cògghiri* (ante 1749, Malatesta, VS).

Loc.verb.: macer. *non tira se non còje* ‘non tenta un’impresa se non è certo della riuscita’ Ginobili.  
 Modi di dire: it. *chi colga colga* si dice a proposito di un’azione o un comportamento compiuto alla cieca, senza riflettere, il cui buon esito è affidato al caso (1545, Aretino, B); *se coglia coglia* id. (ante 1556, G. Bini, B), *s’e’ coglie, colga* (1585, G.M. Cecchi, B), *s’ella coglie, coglie* (ante 1665, Lippi, B; ante 1729, Salvini, B), romagn. (faent.) *s’la coi la coi* Morri; it. *dove coglieva coglieva* id. (1904, PascalBertacchini 98), nap. *addò coglie coglie* (dal 1767, Galiani, ASPNap 31,25); (*tirà a chi coglie coglie* ‘alla cieca’ (ante 1632, Basile-Stromboli 2,596).  
 it. *cogliere nel segno* → *signum*  
 Lucch.-vers. (lucch.) *tira[re] a sesta e coglie[re]* 50  
*a nona* → *sextus*

<sup>1</sup> Dato non confermato dalla banca dati dell’OVI.– In B viene citata l’ed. Bottari del 1754.

Aret. *cogliere a uggio* ‘prendere a noia’ (GamurriniNocentini, LN 49).

it. *cogliere di volo* → *volare*/\**volum*

It. *non coglierci* ‘non capire, non indovinare, non raccapezzarsi; non essere in sé’ (dal 1814, Foscolo, BiblIt; GRADIT 2007), umbro *non cojece* Trabalza, roman. *nun ce còje* ChiappiniRolandi-Agg, abr.occ. (Introdacqua) *nn gə kúoyya* DAM, molis. (Ripalimosani) *nge kwəllə*, nap. (nce) *ha cuovoto* (prima metà sec. XVII, Martuscelli, Rocco).

Modo di dire: nap. *mena a chi vidde e coglie a chi non vidde* ‘di chi ottiene un risultato diverso da quello prefissato’ (seconda metà sec. XVIII, Cerlone, Rocco).

It.gerg. *cogliersi* v.rifl. ‘eliminare’ Correnti 149.

Cal.sett. (Cassano allo Ionio) *cògghji[si] (cu q.)* v.rifl. ‘affezionarsi’ NDC.

Loc.verb.: it. *cogliersela* ‘andarsene, svignarsela, filare via; abbandonare q.’ (1619ca., Buonarroti-Giovane, B – 1742ca., Fagioli, B), romagn. *còisla* Ercolani, faent. *cojsla* Morri, laz.centrosett. ‘*koyésela*’, Cervara *kóllēsella* Merlo 47, palian. *kòtesélla* (Navone, StR 17), roman. *còjesela* (1847, BelliVigolo 2167,10), nap. *coglie-resella* (prima del 1627, CorteseMalato), sic. *cogghirisilla* VS, *cugghirisilla* ib. – Con anticipazione e concrezione del pron.: laz.merid. (Castro dei Volsci) *la kòtese* ‘id.’ (Vignoli, StR 7).

Escl.: salent. *ccuèjite* ‘sbrigati’ VDS.

Inf.sost.: it.a. *il cogliere de’ tempi* m. ‘la scelta del momento più propizio’ (1450ca., GiovCavalcanti, B).

Retroformazione: mant. *andar a la coja* ‘accorrere; gareggiare’ Cherubini 1827; *correre alla coia* ‘camminare frettolosamente’ Arrivabene.

Derivati: it. **coglimento** m. ‘percezione del pensiero o della conoscenza empirica’ (1989, Vattimo, BSuppl)<sup>2</sup>.

Sic. **catacugghirisilla** v.rifl. ‘andarsene cheto cheto; svignarsela’ (ante 1749, Malatesta, VS – Trischitta, ib.); *catacogghirisilla* ‘morire’ Traina, sic.sud-or. *catacugghirisilla* VS.

Messin.occ. (Mistretta) *catacògghiri[si]* v.rifl. ‘giungere a destinazione lemme’ VS.

<sup>2</sup> Retrodatabile al 1965, come si ricava da uno snippet su Googlebooks (Rivista di Filosofia Neo-scolastica 57, 308), che non può essere visualizzato interamente per i dovuti controlli.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *gatacògliere* v.assol. 'colpire o cogliere nel segno' Mennonna.

Aquil.a. (*savi*) **conco[gliere]** v.tr. 'raccolgere (in riferimento alle opere contenute in un volume)' (1330, BuccioRanalloSCaterina, TLIO).

Molis. (Bonefro) **eccògghie** v.assol. 'capitare' Colabella.

Aquil. (Pizzoli) **ngòglie** v.tr. 'cogliere nel segno' Gioia.

2<sup>1</sup>. <sup>1</sup>*kóltser*<sup>1</sup>

2<sup>1</sup>.a. paziente: vegetale

Bisiacco **kóltsar** v.tr. 'raccolgere (fiori, prodotti rurali)' Domini, istr. *cólsi* Rosamani, *kóltsti* (Malusà,ACSRovigno 13,406), Pirano *cólser* 15 Rosamani, rovin. *kóltsti* Deanović.

Retroformazione: istr. (Valle) **kóltse** (*ulíe*) f. 'raccolta; tempo della raccolta' Ive 99, Dignano *kóltse* ib. 117, *colse* Rosamani, salent.sett. (Grottaglie) *ccósa* Occhibianco.

2<sup>1</sup>.b. paziente: essere animato

It. **colger** (*quel rabbioso cane*) v.tr. 'cogliere' (1547/48, VitaleTrissino 140).

2<sup>2</sup>. <sup>1</sup>*kórrre*<sup>1</sup>

2<sup>2</sup>.a. paziente: vegetale

It.a. **còrre** v.tr. 'cogliere, staccare; svellere da una pianta o da un terreno (erbe, fiori, frutti, prodotti della terra)' (ante 1492, LorenzoMedici, B), it. 30 *còrre* (1510, MachiavelliGaeta 147,23 - 1904, D'Annunzio, B), *còr* (ante 1543, FirenzuolaRagni 221,11; 1831, Leopardi, B), sen.a. *còrre* (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini), it.merid.a. *còrre* (sec. XV, Anonimo, Coluccia,MedioevoRomanzo 2,146), ven.centro-sett. (Ponte nelle Alpi) *éór* (p.336), bisiacco *ciór* Domini, triest. *éór* (p.369), ven.adriat.or. (Cherso) *éór* (p.399), tosc. *corre* (1620, CascioPratilli), tosc.cent. (Radda in Chianti) *kóre* (AIS 1493a, p.543), cort. *cò* (Nicchiarelli,AAEtrusca 3/4) *còrre* ib., casent. (Chia-veretto) *kór* (p.545), Stia *kórrre* (p.526), umbro sett. (Caprese Michelangelo) *kórrre* (p.535); AIS 1353 e 1356.

Loc.verb.: ven.centro-sett. (San Stino di Livenza) *éór sú* 'raccolgere, spiccare (un fiore)' (AIS 1353, p.356).

Sign.fig.: it. *cor l'agresto* 'rubare' → *agrestis* (LEI 1,1374,33-35)

2<sup>2</sup>.b. paziente: essere animato

It. **cor q.** (*in errore*) v.tr. 'sorprendere q. all'improvviso' (1554, Anguillara, B), *corre* (ante 1595,

Tasso, B), cort. *cor* (ante 1712, MonetiMattesini 336).

It. *corre q.* v.tr. 'colpire, ferire' (1812, Monti, B).

Bisiacco *ciór q.* v.tr. 'aiutare q. ad alzarsi da terra' 5 ("scherz." Domini).

Bisiacco *ciór* v.tr. 'sposare' Domini.

Tosc. *corre* v.tr. 'colpire, acchiappare, cacciare (gli animali)' (1612-88, CascioPratilli).

Sen. *còrre* v.tr. 'ingannare' (1587, BargagliS- 10 Riccò).

Loc.verb.: bisiacco *ciór pa'l cul* → *cūlus*

bisiacco *ciór in giro/in ziro* → *gyrum*

Bisiacco *ciór via* 'schernire, prendere in giro' Domini.

2<sup>2</sup>.c. paziente: oggetto

It.a. (*la lancia*) **còrre** (*lo scudo*) v.tr. 'colpire, percuotere' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1638).

20 It. *còr* v.tr. 'raccolgere, raccattare' (ante 1566, Caro, B; 1829, Leopardi, B), *còrre* (1903, D'Annunzio, B).

Bisiacco *ciór* v.tr. 'sottrarre; rubare' Domini.

Bisiacco *ciór qc. a q.* v.tr. 'acquistare; comprare' 25 Domini.

Loc.verb.: bisiacco *ciór fóra qc.* 'prelevare; togliere; estrarre' Domini; *ciór su qc.* 'raccattare' ib.; *ciór indrio/su qc.* 'ritirare (una merce precedentemente venduta)' ib.; *ciór via qc.* 'sottrarre' 25 ib.

2<sup>2</sup>.f. paziente: astratto

It.a. **còrre qc.** v.tr. 'cogliere il significato, comprendere' (1507-08, MachiavelliLegCommBertelli 1115,15,6).

It.a. (*l'ingegno mio*) *còrr[e]* v.tr. 'raccolgere, prendere' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1200).

Sen. *còrre* v.tr. 'indovinare, azzeccare' (1587, BargagliSRiccò).

Loc.verb.: bisiacco *ciórla* v.tr. 'accettare' Domini.

bisiacco *ciórse l gust* → *gustus*

bisiacco *ciór l'onor* → *honos*

45 bisiacco *ciór sul stómeço* → *stomachus*

bisiacco *ciór su le spalle* → *spatula*

Fior. *corre nel danaio* 'mirare giusto' (ante 1665, Lippi, B).

50 2<sup>3</sup>. Con cambio di coniugazione: <sup>1</sup>*kuír*<sup>1</sup>/  
<sup>1</sup>*kuǵír*<sup>1</sup>

2<sup>3</sup>.a. paziente: vegetale

Lig.a. **cogir** (*le olive*) v.tr. 'cogliere; raccogliere (fiori, frutti, biada, fieno, erbe)' (metà sec. XIV,

DialogoSGregorio, OVI), bellun.a. *cuir* (prima metà sec. XVI, CavassicoCian-Salvioni), lig. *cōgī* PetraccoProntuario, *cugī* ib., lig.cent. *cōgī*, Noli *kūgī*, lig.gen. (savon.) *cugire* (1570ca., Abate, Aprosio-2), lig.or. (Riomaggiore) *kuí* Vivaldi, Pignone *kuḡí* Bellani, spezz. *koíe* Lena, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *guji* Magenta-1, piem. *cuii* Zalli 1815, *cujì* DiSant'Albino, *küi* REP, APiem. (castell.) *ki* (Toppino, AGI 16,547), tor. *küyí* (Flechia, AGI 18), b.piem. (Castelnuovo Don Bosco) *küyí* (p.156), viver. *coji* Clerico, lomb.occ. (aless.) *gōji* Prelli, lad.anaun. (Tres) *goir* Quaresima, Rumo *coir* ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, ALunig. (Arzenio) *kuír* (p.550), Filattiera *koír* Pagani, b.lunig. (sarz.) *kuḡire* Masetti, pavano *cogire* (1560, Magagnò, Bortolan), ven.merid. (Val d'Alpone) *cujire* Burati, ven.centro-sett. (feltr.) *cuir* (ante 1767, Villabruna, Migliorini-Pellegrini), *koír* ib., bisiaacco *cuir* Domini, ver. *coir* (Beltramini-Donati; "rust." Bondardo), *cujire* Rigobello, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.ven. *koí* PallabazzerLingua, zold. *kui* CroattoVoc, carr. *kuḡire* (Luciani, ScrittiBuratti 231), salent.sett. (Francavilla Fontana) *ccugjire* VDS, salent.merid. (Salve) *kkuyíri* (p.749), cal.cent. (apriglian.) *cuglire*, Mèlissa *koḡḡírə* (un fiore) (p.765), cal.merid. *cogghjire*, Benestare *cugghjiri*<sup>1</sup>, San Pantaleone *kuḡḡíri* (p.791), catan.-sirac. (Bronte) *kuḡḡíri* (p.838); AIS 1356; NDC.

Lomb.alp.or. (tiran.) *cheui* v.assol. 'tagliare il grano' Bonazzi.

Derivato: ven.merid. (Val d'Alpone) *cujirola* f. 'arnese con un lungo manico per staccare la frutta dagli alberi' Burati, ver. *coiróla* (Beltramini-Donati; Bondardo).

### 2<sup>3</sup>.b. paziente: essere animato

Piem. *cujì* q. v.tr. 'prendere q. all'improvviso; guadagnarsi la benevolenza di q.' PipinoSuppl 1783.

Piem. *cuii* v.tr. 'colpire; percuotere; ferire' Zalli 1815, *cujì* DiSant'Albino.

Piem. *cuii* v.tr. 'ingannare q.' Zalli 1815, *cujì* DiSant'Albino.

Cal.merid. *cogghjiri* v.assol. 'venire a suppurazione (una ferita)' NDC, sic. ~ RuffinoMat.

Sic. *cogghirisi* v.rifl. 'rannicchiarsi; stringersi nelle spalle', *cugghirisi* (*tuttu*); VS.

Sic. *cugghirisi a unu* v.rifl. 'saper prendere q. per il suo verso; accattivarsi la benevolenza di q.';

palerm.gerg. (Gangi) ~ v.rifl. 'prender la mano a q.'; palerm.cent. (Altfonte) ~ 'corrompere q.'; VS.

Cal.merid. (regg.cal.gerg.) *cogghji[silla]* v.rifl. 'morire' NDC, palerm.gerg. *cugghirisilla* Calvaruso.

### 2<sup>3</sup>.c. paziente: oggetto

Gen.a. *collir* v.tr. 'fare la questua' (1400ca., LeggendeCocito).

Piem. *cuii* v.tr. 'mettere insieme qc.; radunare, accozzare' Zalli 1815, *cujì* DiSant'Albino.

Piem. *cujì* v.tr. 'riprendere le maglie scappate' DiSant'Albino.

Lomb.alp.or. (tiran.) *cheui* v.tr. 'cogliere' Bonazzi.

Cal. *koḡḡírə* v.tr. 'raccogliere il filo in gomito' (Macri, ACStDialIt 13.2); cal.cent. (Mèlissa) *koḡḡírə* 'dipanare' (p.765), cal.merid. (Conidoni) *koḡḡíri* (p.780); AIS 1508.

Cal.merid. *koḡḡíri* v.tr. 'piegare (il fazzoletto)', *koḡḡíri*; AIS 1530.

Cal.merid. (Conidoni) *koḡḡíri* v.tr. 'avvolgere (il filo del rocchetto)' (p.780), Benestare *kuḡḡíri* (p.794); AIS 1542.

Loc.verb.: sic. *cugghirisi lu cottu e lu crudu* → *coquere*

Sic. *cugghirisi i pezzi* → \**pettia*

Sic. *cugghirisi li pupi* → *pūpus*

sic. *cugghirisi li stighi* → got. \**stika*

sic. *cugghirisi la vesti* → *vestis*

### 2<sup>4</sup>. <sup>1</sup>colár<sup>1</sup>/<sup>1</sup>cogliár<sup>1</sup>/<sup>1</sup>ku ḡ á r<sup>1</sup>

#### 2<sup>4</sup>.a. paziente: vegetale

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *gæyέ* v.tr. 'raccogliere (prodotti della terra)' Magenta-1<sup>2</sup>, b.piem. (Castelnuovo Don Bosco) *küyέ* (AIS 1356, p.156), lomb.alp.or. (borm.) *colér* DEEG, lad. anaun. (Castelfondo) *cuér* Quaresima, lad.ates. (bad.sup.) *coér* EWD.

Lomb.alp.or. (posch.) *colè* v.tr. 'mietere' Monti, Piatta *colér* BracchiFavole 408, borm. *colar* (1676, ProcessoBracchi,BSAValtell 4,59), *colér* (Monti, Mambretti,BSAValtell 4), *kolé* (Longa, StR 9); *kolér ált* 'mietere a collo' (Longa, WS 6); *kolér bás* 'mietere a terra' ib.

Derivato: lig.a. *cogiaòi* m.pl. 'raccoglitori' (1468, TestiParodi, AGI 14,110; Aprosio-2), piem. *cujor* Pipino 1783, bol. *kuydâur* m. Ungarelli; lomb.alp.or. (Piatta) *coladór* 'mietitore' BracchiFavole 408.

<sup>1</sup> Per alcune delle attestazioni cal. sussistono dubbi circa la posizione dell'accento.

<sup>2</sup> Con rfonologizzazione /k-/ > /g-/.

3. <sup>1</sup>colto<sup>1</sup>

3.a. paziente: vegetale

## 3.a.α. agg.

Agg.verb.: it. **colto** ‘staccato (dal ramo, dallo stelo: un frutto, un fiore); mietuto; raccolto, preso, afferrato (una pianta, un ramo, ecc.)’ (dal 1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIO; B; Zing 2018), fior.a. *colta* agg.f. (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI; 1362, PucciLibro, TLIO), prat.a. *colti* (fiori) agg.m.pl. (1333ca., Simintendi, ib.), camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *kòtə* agg.m. Tam-bascia, garg. (Mattinata) *cúetele* Granatiero. Nap. *passátə e kòvətə* agg.verb. ‘non più adatta alla raccolta perché troppo matura (la frutta sugli alberi)’ Cascone.

Derivato: it. **incolta** agg.f. ‘che non è stata colta (una rosa)’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

## 3.a.β. sost.

Fior.a. **colta** f. ‘raccolta (di fiori, frutti, prodotti della terra, anche fig.); il periodo dell'anno in cui si compie la raccolta; il prodotto (di una pianta, di un'annata)’ (seconda metà sec. XIII, F. Gualterotti, TLIO), roman.a. *coita* (1358ca., BartJacValmontonePorta), sic.a. *colta* (1346, ElencoSpeseDebiti, TestiRinaldi), *cota* (seconda metà sec. XV, Confessionale 3, RegoleBranciforti), it. *colta* (dal 1625, Magazzini, B; “basso uso” GRADIT; “raro” Zing 2018), piem. *kəyta* REP, romagn. *còlta* Ercolani, faent. *còlta* Morri, grad. ~ Rosamani, trent.or. (primier.) ~ Tissot, pis. (Filéttole) *còrta* (Temperli, ID 54), *òrta* ib., corso *kòlta* Tognotti 274, laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) *còta* Diana, aquil. *còlda*, Tornimparte *còta*, teram. (Sant' Omero) *kòddə*, abr.or.adriat. *kòtə*, *kòldə*, *kòltə*, Taranta Peligna *kòydə*, Ateleta *kòlda*, Castiglione Messer Marino *káwldə*, Villalago *kòvətə*, Scanno *kòyətə*, abr.occ. *kòta*, Rocca Pia *còlta*, Introdacqua *kòtə*, Celano *kòtə*, Bussi sul Tirino *còta*, molis. *kòtə*, capracott. *kòldə*, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kòta* (Vignoli, StR 7), Amaseno ~ Vignoli, nap. *còveta* (dalla seconda metà sec. XVII, Valentino, Rocco – Cascone<sup>1</sup>), *couta* (1789, RoccoM, Rocco), garg. (Mattinata) *còlete* Granatiero, àpulo-bar. (ostun.) *conda*, luc.nord-occ. (Tito) *kòvəta* Greco, salent. *ccòta*, salent.sett. (brindis.) ~, cal.cent. (Bocchigliero) *kòta* NDC, sic. *còta* (Biundi; Traina; Ruffino, QCSSic 12/13, 363), sic.sud-or. (Vittoria) *kwòyita* (“antiq.” Consolino), niss.-

enn. (piaz.) *còta* Roccella, palerm.or. (Castelbuono) *cota* Genchi-Cannizzaro; DAM; VDS.

Lad.anaun. (Malé) *còute* f.pl. ‘rimasugli di fieno (sul prato o sull'aia)’ Quaresima, AAnaun. ~ ib.

Umbro sett. (Loreto di Gubbio) *kòlte* f.pl. ‘mucchi di fieno’ (AIS 1399, p.556).

Sintagma: garf.-apuano (Castiglione di Garfagnana) *kòlta apyétto* f. ‘raccolta completa delle castagne cadute per terra’ (Guazzelli, ID 55, 166).

Derivati: cremon.a. (*bona*) **coltura** f. ‘raccolto di ciò che si è seminato’ (inizio sec. XIII, Uguc-Lodi, TLIO).

Lad.anaun. (Pèio) **kotadùrà** f. ‘rimasugli di fieno (sul prato o sull'aia)’ Quaresima.

Garf.-apuano (Castiglione di Garfagnana) **koy-tùrra** f. ‘raccolta delle castagne’ (Guazzelli, ID 55, 165).

## 3.b. paziente: essere animato

## 3.b.α. agg.

It.sett.a. **colto** agg. ‘riunito, radunato’ (ante 1494, Boiardo, Trolli).

It. *colta* agg.f. ‘deflorata’ (1536, AretinoAquilecchia).

It. *colto* (*da qc.*) agg. ‘colpito, ferito’ (dal 1556, Ganzarini, Caccialnamorati I, 102, 62, 3; B; Zing 2018), molis. (agnon.) *cuelte* Cremonese, nap. *kuòvəto* Altamura, *kuòto* ib., luc.cent. (Brienza) *cuote* Paternoster,

It. *colto* agg. ‘preso all'improvviso, sorpreso; scoperto’ (dal 1679, Sègneri, B; Zing 2018), molis. (Bonefro) *còte* Colabella, nap. *còuta* agg.f. (1714, Martuscelli, D'Ambrà).

It. *còlto* agg. ‘innamorato’ (1880, Dossi, Isella).

Romagn. *còlt* agg. ‘preso, raccolto, colpito’ Mattioli, umbro merid.-or. (valtopin.) *cordu* Voc-Scuola, roman. *corto* (1835, VaccaroBelli 1661; 1847, ib. 2290), àpulo-bar. (minerv.) *cùelte* Campanile.

Sic. *cotu* agg. ‘infiammato, suppurato (una ferita)’ (ante 1749, Malatesta, VS).

Derivati: aquil.a. **concolti** agg.m.pl. ‘radunati’ (1330, BuccioRanalloSCaterina, OVI).

It. **incolta** agg.f. ‘vergine, illibata’ (1635, Brig-noleSale, B).

It. **sovracolto** agg. ‘sorpreso (dai nemici)’ (1680, G. Brusoni, B).

It. **sopracolto** agg. ‘colto d'improvviso (dal sonno, dal sopraggiungere di uno stato d'animo inaspettato)’ (1861, Dossi, BIZ; GRADIT 2007), *sovracolto* (1956, Bacchelli, B).

<sup>1</sup> Parola di uso ancora vivo nel parlato degli anziani e dei giovani dialettofoni che praticano l'agricoltura (Cascone).

**3.b.β.** sost.

Tosc.a. **colta** f. ‘feto umano (in quanto frutto del concepimento)’ (1399, GradenigoEvangelii, TLIO).

Sen.a. **colta** f. ‘rapporto sessuale’ (prima metà sec. XV, Sermini, DizLessAmor).

Eugub.a. **colta** f. ‘scelta di lavoratori’ (1368-78ca., StatutoFabbriAgg, TLIO).

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *ven[ire] a la colta* ‘eiaculare’ (ante 1566, L. Veniero, DizLessAmor).  
It. *stare alla colta* ‘stare alla posta’ (1734ca., Fagioli, B).

Nap. *passare de coveta* ‘aver passato l'età da marito (di donna troppo avanti con gli anni)’ (prima metà sec. XVIII, Rocco; 1783, Cerlone, ib.; D'Ambr).

Nap. *passátə e kóvətə* loc.agg. detto di persona considerata troppo avanti con gli anni per essere corteggiata o sposata Cascone.

Loc.avv.: tosc.a. *in colta* ‘insieme’ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO)<sup>1</sup>.

Derivati: it.a. **concolta** f. ‘assembramento (di persone)’ (ante 1459ca., GalliWiese, ZrP 45,575).

Abr.or.adriat. (gess.) **'ngóta** f. ‘grande quantità di cose o persone’ Finamore-1.

**3.c.** paziente: oggetto**3.c.α.** agg.

Pad.a. (*perle*) **colte** agg. ‘riunite assieme’ (ante 1389, RimeFrVannozzo, TLIO).

It.reg.vit. *colte, scelte e incassate* espressione usata per indicare che le spese di raccolto, cernita e imballaggio per le merci (ortaggi) a quel modo acquistate devono intendersi a carico del venditore (Viterbo 1965, GlossConsGiur).

**3.c.β.** sost.

Venez.a. **colti** (*dele legne/de legne*) m.pl. ‘mucchi, cataste (di qc.)’ (1366, CapitolareRialto, TLIO).

It. **colta** f. ‘tassa ordinaria sui possedimenti e talvolta anche sulla persona; in società feudali: tributo in denaro o in natura imposto ai servi della gleba, riscosso in un determinato giorno dell'anno o in particolari ricorrenze; tributo straordinario, balzello’ (dalla fine del sec. XIV, Malispini, B; ‘stor.’ Zing 2018), it.sett.a. ~ (1430-40, ManganelloZancani; ante 1494, BoiardoMengaldo)<sup>2</sup>,

mil.a. ~ (1443ca., Sachella, Polezzo,StVitale 1,159), bol.a. ~ (1309, VitaSPetronio, OVI), ravenn.a. ~ (1355, PosteOspedaleMisericordia, ib.), pad.a. *cholta* (1379, LetteraLeoneLazera, ib.), vic.a. ~ (1458, StatutoOstiTavernari, Migliorini-Folena 2,60,11), ver.a. *colta* (1345, SupplicaSGiacTomba, OVI; 1386, SupplicaPrioreConfrSGiacomo, ib.), tosc.a. *colte* pl. (1282-99, LeggGdiProcida, TLIO; 1313ca., BartSConcordioCatilinario, DiVo), fior.a. *colta* f. (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1348ca., GiovVillani, ib.), *colte* pl. (1338/70, StatutiAlbergatori, TLIO), sen.a. *colta* f. (1309-10, Costituto, OVI; Radicondoli 1411, StatutiSestito), umbro a. *colte* pl. (1357, CostEgid, TLIO), perug.a. *colta* f. (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi – 1342, StatutoComunePopolo, TLIO), eugub.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Gloss, ib.), march.a. ~ (seconda metà sec. XIV, DocEgidi,BSFR 4,27), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), assis.a. *colte* pl. (Radicofani 1441, StatutiSestito), spole.a. *colta* f. (1360, RegistroSGregorio, OVI), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.; 1519ca., JoanFabrDegliAtti, Ageno,SFI 13,219), aquil.a. *colte* pl. (1362ca., BuccioRanalloCronaca, TLIO), asc.a. *colta* f. (1496, StatutiZdekauerSella), abr.a. ~ (1471-73, LibroPasqualeSantuccioMarini), roman.a. *coite* pl. (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), nap.a. *couta* f. (ante 1475, DeRosaFormentin), molf.a. *colta* (1323-1536, StatutiUniversità, Caratù,LSPuglia 3,22), sic.a. *colti* pl. (1337-50, RebellamentuBarbato), messin.a. ~ (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO), venez. *colta* Boerio, lad.ates. (gard.) *kówta* (Gartner, EWD), *káwta* Lardschneider, mar. *kúlta* (Pizzinini, Videsott-Plangg), bad.sup. *kúta* Videsott-Plangg, livinall. *couta* (Alton, EWD; PellegriniA, ib.), *kówte* pl. (Pallabazzer,AAA 74,58, ib.), b.fass. *kówta* (Rossi, ib.), lad.cador. *colta* (ante 1795, Vigolo-Barbierato), Auronzo di Cadore *kólta* Zandegiacomo, lucch.-vers. (lucch.) *colte* pl. (1906, Nieri, B), march.sett. (Mercatello sul Metauro) *colta* f. (1583-90, AttiForoEccl, Pagliardini,ContrFilltMediana 5), nap. ~ (prima del 1570, FuscolilloCronCiampaglia), àpulo-bar. (bitont.) ~ (1554, PascarelloTaurisLoSavio).

Tosc.a. *colta* f. ‘testo dottrinario che mette insieme notizie, osservazioni, esempi su un determinato argomento’ (1314, FrBarberino, TLIO).

Fior.a. *colta* f. ‘raccolta di denaro, colletta, questua’ (1348-63, MatteoVillani, TLIO), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaAttiApostoli, ib.); it. ~ ‘ammasso, raccolta; cose riunite insieme’ (ante 1712, Magalotti, B).

<sup>1</sup> Il TLIO non esclude tuttavia il significato ‘rapidamente, in breve tempo’.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *colta* f. ‘imposta, tributo’ (Luni 1203, Aprosio-1).

It. *colta* f. ‘(marin.) operazione che consiste nel mettere in assetto cime, vele ecc.’ (dal 1922, Zing; “basso uso” GRADIT 2007).

Dittologia: tosc.a. *dazo e colta* ‘tassazione diretta e indiretta’ (1277, JacLéona, OVI), fior.a. *nè dazio né* ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), *colte e dati* (1334ca., Ottimo, TLIO), sen.a. *colta e datio* (1309-10, Costituto, ib.), umbro a. *in le dative et in le colte* (1357, CostEgid, ib.), perug.a. *colta e data* (1327-36ca., AnnaliCron, ib.), *la data e la* ~ (1342, StatutoComunePopolo, ib.).  
Sintagmi prep. e loc.verb.: fior.a. (*pagare*) *a colta* ‘alla maniera in cui si riscuotono le imposizioni’ (1348-63, MatteoVillani, TLIO).

It. *di colta* ‘di colpo, alla prima; subito’ (ante 1584, Grazzini, B; 1612, BuonarrotiGiovane, B; ante 1873, Guerrazzi, B), *di prima* ~ (1904, Pirandello, BIZ), tosc. *di còlta* FanfaniUso.

It. *o di colta o di balzo* ‘in un modo o nell’altro; prima o poi’ (ante 1584, Grazzini, B).

It.a. *rimbecc[are] [la palla] di colta* ‘rinviare al volo (la palla), senza attendere il rimbalzo’ (seconda metà sec. XV, CantiCarnacialeschi, B); *dar di* ~ ‘id.’ (ante 1584, Grazzini, ib.); tosc. *dare alla palla di còlta* ‘id.’ FanfaniUso.

Loc.verb.: it. *fa[re] colta* ‘far centro, colpire, cogliere esattamente, fare un bel colpo’ (1481, Pulci, BIZ; ante 1535, Berni, B), umbro sett. (Anghiari) ~ (1684, NomiMattesini-1,297,759; ib. 588,597).

Venez.a. *far colta di danari* ‘imporre un’imposta’ (1496, Sanudo, CortelazzoDiz); *butarse un coltta de danari* ‘id.’ (1500, Priuli, ib.).

Sic. *farisi 'na còta* ‘prendere più del dovuto a danno altrui; appropriarsi di cose non proprie’ (Traina; Mortillaro, VS), *farisi 'na bona* ~ ib.

Derivato: sen.a. *coltori* (*del dazio*) m.pl. ‘esattori di tributi’ (Montagutolo 1323, Statuti, TLIO), tod.a. *coltore* m. (1519ca., JoanFabrDegliAtti, Ageno,SFI 13,219), vit.a. *coltori* pl. (1486, StatutoOrtolani, TestiSgrilli).

3.d. paziente: liquido

3.d.β. sost.

Fior.a. *colta* f. ‘bacino di raccolta dell’acqua servita ad azionare un mulino, bottaccio’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, TLIO), tod.a. ~ (Rocca Tederighi 1406, StatutiSestito), it. ~ (ante 1729, Salvini, B – 1868, Carena, B), Trasimeno (Magione) ~ (Berardi,ArtiMestieri 203).

Lomb.occ. *cuéta* f. ‘rigagnolo dei prati marcito’ (Geogr 12,243, HubschmidMat).

Pis. (Filéttole) *còrta* f. ‘specie di scodella di latta per raccogliere l’olio’ (Temperli, ID 54), *òrta* ib.

3.f. paziente: astratto

3.f.a. agg.

Pis.a. *colto* agg. ‘graduato; tarato (di strumenti di misurazione)’ (1318-21, BrevePortoCagliari, TLIO; 1322-51, BreveOrdineMare, ib.).

Derivato: sen.a. (*pazzia*) *coltoia* agg.f. ‘facile a cogliere (fig.), contagiosa’ (1397, FilAgazzari, TLIO)<sup>1</sup>.

3<sup>1</sup>. *«cogliutu»*

3<sup>1</sup>.c. paziente: vegetale

3<sup>1</sup>.a.β. sost.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *cugghiùte* f. ‘raccolta’ Reho, cal.merid. (regg.cal.) *cugghiuta* NDC.

Derivato: sic.or. *cugghiutina* f. ‘il raccogliere frutti, raccolta’ VS.

3<sup>1</sup>.b. paziente: essere animato

3<sup>1</sup>.b.a. agg.

Agg.verb.: nap. *cogliuto* agg. ‘colto, colpito, raggiunto’ Galiani 1789, àpulo-bar. (Monòpoli) *cugghiùte* Reho, luc.-cal. *ku ġ ġ út* Bigalke, sic. *cugghiutu* (Biundi; VS).

Sic. *cugghiutu* agg. ‘umile, misero negli abiti; succinto, col vestito alzato; deferente’ (Traina; TrainaSuppl); sic.sud-or. *cugghiutu all’ugna* ‘ingenuo, sciocco’; VS.

Sic. *cugghiutu* agg. ‘rattrappito; raggrinzito’ (Traina; VS); agrig. *cugghiuti (e arripirati)* ‘rannicchiati’ agg.m.pl. (1918, PirandelloCiclopuPagliari 47).

Derivato: sic. *cugghiutizzu* agg. ‘raccogliaccio’ (Biundi; Traina).

3<sup>1</sup>.b.β. sost.

Cal.merid. (catanz.) *cogghiuta* f. ‘matrimonio morganatico’ NDC.

Derivato: sic. *cugghiutina* f. ‘infezione, suppurazione (di una ferita)’ VS.

3<sup>1</sup>.f. paziente: astratto

3<sup>1</sup>.f.β. sost.

Abr.or.adriat. (vast.) *kullíwtə* f. ‘elemento usato per indicare qualunque azione per definire la quale mancano li per li le parole’ DAM.

<sup>1</sup> Citato come esempio fuori corpus dall’edizione di G. Varanini & G. Baldassarri, Roma 1993, 3,316.

3<sup>2</sup>. <sup>1</sup>coglito<sup>1</sup>

3<sup>2</sup>.a.β. sost.

Lig.occ. (Pigna) **keħia** f. 'raccolta' (Merlo, ID 18), sanrem. *cuia* Carli, lig.cent. (pietr.) *cōgĩa* Accame-Petracco, piem. *cuija* DiSant'Albino.

Derivato: cal.merid. (regg.cal.) **cogghjitina** f. 'raccolta' NDC, sic. *cugghitina* (Biundi; VS).

3<sup>2</sup>.b. paziente: essere animato

3<sup>2</sup>.b.β. sost.

Piem. **cuija** f. 'cattura, arresto, retata' (Zalli 1815 – DalPozzo).

Derivato: cal.merid. **cogghjitina** f. 'infiammazione suppurativa, infezione (di una ferita)' NDC, sic. *cugghitina* VS, niss.-enn. (piaz.) *ku ġ ġ a - t i n a* Roccella.

Salent.sett. (Manduria) *ccujittina* f. 'frotta di ragazzi' VDS.

3<sup>2</sup>.c. paziente: oggetto

3<sup>2</sup>.c.β. sost.

Lig.occ. (sanrem.) **cuia** f. 'colletta (spec. di denaro)' Carli, lig.gen. (savon.) *cũgĩa* Besio, bol. *cojja* Gaudenzi 93.

III.1. Agg.verb.: it.a. **colligente** 'che raccoglie' (1517, PostilleBibbiaPiermo).

In tutta la Romania la base del lat. COLLIGERE/ COLLEGERE (ThesLL 3,1606) è una forma precocemente sincopata – all'eccezione del rumeno *culege* (sec. XVI, Tiktin-Miron 1,695), dell'engad. *cleger* (DRG 3,714), del surmeir. *culeir* ib. e dell'istr. *coléser*.

La macrostruttura dell'articolo distingue le forme dell'infinito non sincopate del tipo <sup>1</sup>colégere<sup>1</sup> (I.1) da quelle sincopate <sup>1</sup>kólyere<sup>1</sup> (2.) Per le forme sincopate si distinguono inoltre <sup>1</sup>kólyere<sup>1</sup> (2.), <sup>1</sup>kóltser<sup>1</sup> (2<sup>1</sup>.), <sup>1</sup>kórrer<sup>1</sup> (2<sup>2</sup>.), il cambio di coniugazione in *-ire* <sup>1</sup>kuír<sup>1</sup>/<sup>1</sup>kuğír<sup>1</sup> (2<sup>3</sup>.) e quello in *-are* <sup>1</sup>colár<sup>1</sup>/<sup>1</sup>cogliár<sup>1</sup>/<sup>1</sup>kuğár<sup>1</sup> (2<sup>4</sup>.). Forme simili si attestano nello spagn. *coger* (dal 1074, DCECH 2,120) e nel port. *colher* (sec. XIII, Houaiss). Per il cambio di coniugazione in *-ire* cfr. il fr. *cueillir* (dal 980ca., Passion<sup>1</sup>, TLFi), l'occit.a. ~ (1190, ArmDan, Rn 2,433), il cat. *collir* (dal sec. XIII, Lull, DELCat 2,831), lo spagn. ~ (1247, FuerosAragón, CORDE), e il sardo *godđire/ bodđire* (DES 1,583).

Sono trattate separatamente le diverse forme dei participi passati: <sup>1</sup>colto<sup>1</sup> (3.), <sup>1</sup>cogliutu<sup>1</sup> (3<sup>1</sup>.),

<sup>1</sup> Nella forma *coillit*, terza pers. sing. del perfetto.

<sup>1</sup>coglito<sup>1</sup> (3<sup>2</sup>.) con una sottodivisione ulteriore tra aggettivi (a.) e sostantivi (β.).

La struttura secondaria segue criteri semantici. Si distinguono i sottogruppi con paziente vegetale (a.), con paziente essere animato (b.), con paziente oggetto (c.), con paziente liquido (d.), con paziente fenomeno atmosferico (e.) e con paziente astratto (f.). Una forma dotta figura sotto II.1.

10 REW 2048, Faré; VEI 297; DEI 1003; DELIN 355; DRG 3,714seg. (Decurtins); EWD 2,371seg.; FEW 2,898-904.– Piemontese; Barbato; Pfister<sup>2</sup>.

→ \*accolligere; collēcta; recolligere

**collimāre** 'collineare, mettere sulla medesima linea'

III.1. It.a. (nella celeste formula) **collimare** v.intr. 'tenere lo sguardo fisso in un punto (parlando degli occhi)' (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ).

25 It. (con varie e diverse nomenclature) **collimare** v.intr. 'coincidere, corrispondere, accordarsi ad una denominazione (parlando della materia)' (1584, Bruno, BIZ).

It. **collimare** (a + inf., a qc.) v.intr. 'concorrere, mirare, tendere ad un medesimo punto, tendere allo stesso fine (anche con riferimento a idee, opinioni, pensieri)' (dal 1690, Sègneri, B; GRADIT 2007).

35 It. **collimare** (con qc./in qc.) 'coincidere, corrispondersi (con riferimento a idee, opinioni, pensieri, atteggiamenti ecc.); essere dello stesso parere' (dal 1848, Ugolini; B; Zing 2018).

Inf.sost.: it. (prattico in) **collimare** m. 'il prendere di mira, il mirare con precisione' (1584, Bruno, B).

Derivati: it. **collimazion** (di regolato intento) f. 'corrispondenza' (1584, BrunoCiliberto).

Incrocio con gr. *metron*: salent. **collimetrare** v.assol. 'collimare'; *collimetrarsi* v.rifl. 'sistemarsi bene'; VDS.

50 III.1.a. It. **collimazione** f. 'il collimare, l'operazione per individuare una visuale che si compie mediante gli strumenti ottici detti *collimatori*' (dal

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani e Ruffino.



1808, AnnaliMuseoImperiale 1,19<sup>1</sup>; Zing 2018).  
Sintagmi: it. *errore di collimazione* m. ‘angolo  
formato dalla linea di collimazione e dall’asse di  
figura del cannocchiale’ (dal 1808, AnnaliMuseo-  
Imperiale 1,18<sup>1</sup>; GRADIT 2007).

it. *linea di collimazione* → *linea*

Composto: it. **autocollimazione** f. ‘effetto che si  
ottiene facendo uso di un dispositivo che riunisce,  
con l’impiego di un unico obiettivo, le due opera-  
zioni che vanno sotto il nome di collimazione’  
(dal 1955, DizEncIt; B; GRADIT 2007)<sup>2</sup>.

Retroformazione: it. **collimare** v.tr. ‘far passare  
per un dato punto, posto in coincidenza mediante  
un segnale, una visuale mobile fornita da appositi  
strumenti ottici’ (dal 1955, DizEncIt; DISC; Zing  
2018).

It. *collimare* v.tr. ‘(fis.) formare un fascio unifor-  
me con le radiazioni emesse da una data sorgente’  
(dal 1955, DizEncIt; GRADIT 2007).

**1.b. It. collimatore** m. ‘dispositivo che, in alcu-  
ni strumenti ottici, trasforma i raggi provenienti da  
una sorgente in un fascio di raggi paralleli’ (dal  
1834, EffemeridiAstron 130<sup>3</sup>; Lessona-A-Valle;  
Zing 2018).

It. *collimatore* m. ‘ogni strumento ottico destinato  
a individuare una visuale e munito, generalmente,  
di cerchi graduati per la misura degli angoli’ (dal  
1892, Garollo, DELIN; Zing 2018).

It. **autocollimatore** agg. ‘detto di strumento ottico  
ad autocollimazione’ (dal 1955, DizEncIt; GRA-  
DIT 2007).

Agg.sost.: it. *autocollimatore* m. ‘strumento ottico  
che funziona secondo i principi dell’autocollima-  
zione’ (1884, IstrumentiGeomApplicata 1,61)<sup>4</sup>.

Il lat. COLLIMĀRE, attestato nel lat.tardo (Thes-  
LL 3,1625) è variante erronea di COLLINEĀRE  
‘mettere sulla medesima linea’ (ib. 3,1625). Lo  
stesso errore si ripete probabilmente nel Quattro-  
cento, quando gli umanisti leggono nelle vecchie  
edizioni di Cicerone e Gellio *collimare* al posto di

*collineare* (MiglioriniProfili 290). Il verbo, che  
compare in it. dapprima nel poliflesco di Colonna  
(1499) e in G. Bruno (1584), si diffonde nelle  
lingue moderne soprattutto a partire dal sec. XVII  
per l’uso che ne fecero gli astronomi (Keplero,  
ecc.); cfr. anche grigion. *collimar* (DRG 4,24),  
spagn. *colimar* (1642-48, Gracián, CORDE), e  
port. *colimar* (1836, Houaiss). Dai significati ori-  
ginari ‘porre sulla stessa linea; dirigere, indiriz-  
zare, mirare’ derivano il significato ‘tendere ad un  
medesimo fine’ e ‘coincidere; accordarsi, essere  
dello stesso parere’ (II.1.), condannato dai vocabo-  
lari puristici.

L’it. *collimazione* ‘corrispondenza’ (1584, Bruno)  
costituisce il punto di partenza del fr. *collimation*  
(1646, Huel, TLFi), che poi nel significato tecnico  
*ligne de collimation*, appare come cavallo di rito-  
rno nell’it. *collimazione* (III.1.a.) e *collimatore*  
(III.1.b.) < fr. *collimateur* (dal Lar 1869, ib.).

DEI 300, 1014; DELIN 358; DRG 4,24 (Decur-  
tins); FEW 5,354; Bolelli 92; Cortelazzo, ACIt-  
Finlandia 2,44; MiglioriniProfili 290; Zolli-  
ParoleIt 167.– Danese<sup>5</sup>.

## collīna ‘zona collinosa’

**I.1. It. collina** f. ‘elevazione del terreno al-  
quanto estesa e prolungata, che non supera in  
altezza i seicento metri (anche fig.)’ (dal 1344/  
1348(?), BoccaccioNinfale, TLIO; B; BIZ; Zing  
2018), tosc.a. ~ (1345-67ca., FazioUberti, TLIO)<sup>6</sup>,  
fior.a. ~ (1348-63, MatteoVillani, ib.; 1367-70,  
VellutiD, ib.)<sup>7</sup>, *chollina* (1354-99, RanieriSardo,  
ib.), perug.a. *collina* (seconda metà sec. XIV, Lau-  
darioPerugi-Scentoni), lig.occ. (Mónaco) *culina*  
Frolla, Mentone *kulīna* (ALF 1908, p.899),  
lig.gen. (tabarch.) *kulīna* DEST, *kulīña* ib.,  
gen. *colinne* pl. (ante 1660, GiulRossi, DEST),  
piem. *coulina* f. Capello, ‘*kulīna*’, gattinar.

<sup>5</sup> Con osservazioni di Bork, Lurati, Pfister e Tressel.

<sup>6</sup> Cfr. nella toponomastica pis.mediev. *Porto de le  
Colline* (1322-51, BreveOrdineMare, OVI), *Capitania  
delle Colline* (1330, BrevePopoloPisa, ib.).

<sup>7</sup> Cfr. il toponimo fior.mediev. *San Donato in Collina*  
(fine sec. XIII, Cronica, OVI – 1388ca., PucciCentilo-  
quio, ib.), *Sancto Donato in Collina* (prima metà sec.  
XIV, GestaFlorentinorum, ib.); inoltre cfr. nell’onoma-  
stica fior.mediev. (*Ugolino/Gullielmo*) *dala Collina*  
(metà sec. XIII, DecimeMugell, ib.), *Giovanni del po-  
dere dalla Collina* (1338ca., MemorialeBaldovinetti, ib.).

<sup>1</sup> Annali del Museo imperiale di fisica e storia natura-  
le di Firenze per l’anno MDCCCVIII, Firenze 1808.

<sup>2</sup> Retrodatibile al 1923, come si ricava da uno snippet  
su Googlebooks (Corso di fisica sperimentale. Parte 3:  
acustica e ottica, Firenze, 1923, pag. 359), che non può  
essere visualizzato interamente per i dovuti controlli.

<sup>3</sup> Effemeridi astronomiche per l’anno 1835, Milano  
1834.

<sup>4</sup> Istrumenti e metodi moderni di geometria applicata  
[...], parte prima, Milano 1884.

*culina* Gibellino, novar. (galliat.) *kolína* (p. 139), lomb.alp.occ. (Spocchia) *kulína* Zeli, lomb.alp.or. *kulína*, lomb.occ. 'kulína', mil. *collinna* Cherubini, lomb.or. 'kulína', 'kolína', berg. *colina* Tiraboschi, *culina* Carminati-Viaggi, cremon. *culina* Oneda, Cigole *kulínâ* Sanga, trent. (Sténico) *kolína* (p.311), lad. fiamm. (Faver) *kolína* (p.332), vogher. *kuléna* Maragliano, mant. *colina* Arrivabene, Sèrmide *kulína* (p.299), emil.occ. (San Secondo Parm.) *kuléna* (p.413), parm. *collenna* Maspina, *colenna* Pariset, Poviglio *kuléna* (p.424), Albinea *kuléna* (p.444), Concordia sulla Secchia *kulína* (p.415), *kolína* ib., Nonàntola *kuléna* (p.436), emil.or. (Comacchio) *kulínē* (p.439), *kulína* ib., bol. *culèina* Coronedi, *kuléna* (p.456), Savigno *kolína* (p.455), Dozza *koléna* (p.467), Loiano *kuléna* (p.466), romagn. *colēna* Mattioli, 'kuléna', *culéna* Ercolani, faent. *culéna* Morri, Brisighella *koléna* (p.476)<sup>1</sup>, march. sett. (Fano) *kulínâ* (p.529), ven.-istr. 'kolína', venez. *collina* (1752, GoldoniVocFolena), *colina* Boerio, *kolina* (p.376), pavano *colina* (1582, TubbiaDurello, Paccagnella), *collina* (1614, Brentelle, ib.), ven.merid. (vic.) *colina* Pajello, Gambarare *kuína* (p.375), Campo San Martino *kolina* (p.354), ven.centro-sett. (Istrana) *kolina* (p.365), grad. *colina* Deluisa 45, lad.ates. (bad.sup.) *kolina* Pizzinini, Arabba *kolina* (p.315), tosc. 'kollína', fior. *collina* (1672-80, CascioPratilli), corso *kullina*, umbro sett. (Loreto di Gubbio) *kollína* (p.556), march. *collina* (Marchitelli,ACGI 2,287), ancon. (Montecarotto) *kollína* (p.548), macer. *cullina* GinobiliApp 2, umbro merid.-or. (Nocera Umbra) *kollína* (p.566), tod. *collina* Ugoccioni-Rinaldi, laz.centro-sett. ~<sup>2</sup>, palian. *kalina* (Navone,StR 17), teram. (neret.) *kullina*, Campli *kullénə*, Castelli *kulínə* (p.618), abr.or. adriat. 'kullinə', Bisenti *kullunə*, Roccamorice *kullúinə*, abr.occ. (Vittorito) *kulléynə*, Introdacqua *kullinə*, molis. (Bonefro) *culline* Colabella, nap. *collina* (1689, Fasano,

Rocco – 1745ca., Capasso, ib.), *kollína* (p. 721), àpulo-bar. (minerv.) *kulléynə* Stehl; AIS 422 e cp.; ALEIC 705.

Fior.a. *collina* f. 'zona collinosa, luogo elevato' (primi decenni sec. XIV, LibroCuraMalattie, TLIO)<sup>3</sup>, it. ~ (dal 1712ca., Magalotti, B; BIZ; Zing 2018).

It. *colline* f.pl. 'successione, catena di colli' (dal 1612, Crusca; 1630, Dàvila, B), piem. *colina* f. Zalli 1815, bol. *culèina* Coronedi, romagn. (faent.) *culéna* Morri.

It. *collina* f. 'sommità o schiena del colle' Guglielmotti 1889, gen. *collinna* Casaccia, bol. *culèina* Coronedi, faent. *culéna* Morri, venez. *colina* Boerio.

Sign.fig.: it. *colline* f.pl. 'mammelle' (1541, Firenzeuola, DizLessAmor); *collina* f. 'organo sessuale femminile' (ante 1525ca., B. Giambullari, ib.).

Sintagma: it. *colline moreniche* f.pl. 'grandi accumuli di detriti di un ghiacciaio dell'età glaciale' (dal 1864, DescrizioneCornalia, MemSISN 1, 1,15<sup>4</sup>; DISC; Zing 2018).

Lomb.or. (Lumezzane) *fa hòe y kulí* 'rincalzare le patate, rammontare la terra attorno alla pianta' (AIS 1389, p.258).

It.a. **collino** m. 'piccolo colle' (1450ca., GiovCavalcanti, B s.v. *colle*).

Composto: it. **pedecollina** f. 'zona ai piedi di una collina' (dal 1966, GazzettaUfficiale, GRADIT 2007).

Derivati: it.a. **collinetto** m. 'piccolo colle' (1385ca., SerGiovanni, TB).

It. **collinetta** f. 'piccola collina' (dal 1581, Tasso, B; BIZ; Zing 2018), lig.or. (Borghetto di Vara) *kulinéta* (p.189), mil. *collinetta* Cherubini, lomb.or. (cremon.) *kulinéta* Oneda, bol. *culinétta* Coronedi, ven.centro-sett. (Corbolone) *koinéta* (ASLEF 380, p.209a), San Stino di Livenza *koinéta* (p.356); AIS 422.

It. **collinelle** f.pl. 'piccole colline' (1855, Nievo, B)<sup>5</sup>, nap. *collinella* f. (1789, RoccoM, Rocco).

45 Sic. **kollinyédqu** m. 'collinetta' VS.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *colina* (Imola 1154, Sella-Emil), *cullina* (1220, AnnaliBolognesi, Sella), lat.mediev.ravenn. *colina* (sec. X, Lazard,RLiR 37,408).

<sup>2</sup> Cfr. nella toponomastica fior.a. *porta Collina* (ante 1292, GiamboniOrosio, OVI – 1323, FilSCroceLivio-Volg, ib.), *porta di Collina* (prima metà sec. XIV, OvidioVolgRimeAm [ms. B], ib.), roman.a. *porta Collina* (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], ib.; ultimo quarto sec. XIII, MiracoleRoma, ib.).

<sup>3</sup> L'esempio fuori corpus del Libro della cura delle malattie è tratto dalla quinta edizione della Crusca.

<sup>4</sup> Descrizione di una nuova specie del genere Felis, del professor Emilio Cornalia, in: Memorie della Società italiana di Scienze naturali, Tomo I, N.1, Milano 1865.

<sup>5</sup> Cfr. il toponimo tosc.merid. *Collinella* PieriTTM 290.

It. **collinone** m. ‘grande collina’ (1941, Pavese, B)<sup>1</sup>.

It. **collinaccia** f. ‘collina dall’aspetto minaccioso’ (1941, Pavese, B)<sup>2</sup>.

It. **collineto** m. ‘successione di colli, estensione di colline’ (1920, Tozzi, B).

Perug.a. **collinate** agg.f.pl. ‘situate in collina’ (1327-36ca., AnnaliCron, TLIO).

It. **collinoso** agg. ‘proprio di una collina; cosparso di colline (un paese, una regione, un terreno)’ (dal 1599, Imperato, TB; BIZ; Zing 2018).

It. **collinare** agg. ‘sparso di colline; che è situato in collina’ (dal 1812, AnnaliAgric 16,60<sup>3</sup>; Zing 2018)<sup>4</sup>.

It. **scollinare** v.intr. ‘valicare una o più colline, passando da un versante all’altro; superare una o più creste collinari (anche riferito a veicoli)’ (dal 1621ca., Giulio Dati, B; BIZ; “raro” Zing 2018), romagn. *scolinê* Mattioli, pist. (Valdiniève) *scollinare* Petrocchi, lucch. *scollinare* Nieri, sen. ~ (1587, GirBargagli, B), umbro merid-or. (tod.) *scullinare* (Mancini, SFI 18), *scullinà* Ugoccioni-Rinaldi.

It. *scollinare (basso)* v.intr. ‘sparire oltre un’altura sottraendosi ai cacciatori (detto della selvaggina)’ (1988, Luzi, B).

It. *scollinare* v.assol. ‘spuntare da una collina (si dice d’un pedone o d’una carrozza che spunti a un rivolgersi d’una via montuosa)’ (ante 1850, G. Giusti, Fiorelli).

It. *scollinare* v.assol. ‘sparire oltre un’altura sottraendosi ai cacciatori (detto della selvaggina)’ (1954, Landolfi, B).

It. *scollina[re]* v.tr. ‘percorrere un valico o un passo montano’ (1986, M. Fossati, B).

Corso cismontocc. (Èvisa) *sculinä* v.tr. ‘scorgere una persona o una bestia prima che scompaia dietro una collina’ Ceccaldi.

It. **scollinamento** m. ‘il valicare un monte, una catena montuosa; il settore del crinale in cui è più agevole scollinare’ (1994, Borroni, B).

It. **semicollina** f. ‘collina di elevazione molto modesta’ (dal 1957, Piovene, B; “basso uso” GRADIT 2007).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *culinône* DESF.

<sup>2</sup> Cfr. anche il derivato friul. *culinàte* (< -ATTUS, DESF).

<sup>3</sup> Annali dell’agricoltura del Regno d’Italia, compilati dal Cav. F. Re, tomo XVI ottobre, novembre e dicembre, Milano 1812.

<sup>4</sup> Cfr. anche fr. *collinaire* (Besch 1845 – Lar 1869, FEW 2,904a).

B.piem. (monf.) **riculin** m. ‘piccolo colle’ Ferraro, *arculin* ib.

Il lat. COLLĪNA, attestato in un trattato di agrimensura del VI sec. (ThesLL 3,1625; Stefenelli 183), continua solo nel friul. *coline* DESF, *cueline* ib. *culine* PironaN, nel grigion. *collina* (DRG 4,24) e nell’it. (I.1.). Le forme del fr. medio *colline* (dal 1555, Belon, TLFi), del cat. *colina* (DELCat 2,824; DCVB 3,269), dello spagn. ~ (1607-1645, DuqueEstrada, CORDE)<sup>5</sup> e del port. ~ (1675, Houaiss) costituiscono probabilmente prestiti dall’it.

REW 2049; DEI 2,1014; DELIN 359; FEW 2,904; DRG 4,24 (Decurtins). – Danese<sup>6</sup>.

## collis ‘rilievo del territorio’

### I.1. ‘colle’

#### 1.a. ‘colle’ m.

It. **colle** m. ‘elevazione di terreno, per lo più ricca di vegetazione; poggio, collina, piccolo monte (anche fig.)’ (dal 1313ca., DanteCommedia, OVI; B; Zing 2018), tor.a. (*abbàa de*) *col* (Rivalta 1446, CausaMatrimoniale, Migliorini-Folena 2,60,8)<sup>7</sup>, bol.a. *colle* m. (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *chole* (1255-90, RicordiCompereValStreda, ib.)<sup>8</sup>, *colle* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1417, C. Rinuccini, B), prat.a. *colle* (1333ca., Simintendi, TLIO)<sup>9</sup>, pis.a. *colli* pl. (ante 1342, CavalcaEspSimbolo, ib.; 1313ca., BartSConcordioGiugurtino, DiVo), perug.a. ~ (1342, StatutiComunePopolo, ib.), cast.a. ~ (1361-87, LibroUguicione, ib.)<sup>10</sup>, macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallone, TLIO).

<sup>5</sup> Probabilmente attestato già nel Trecento nel toponimo *Santa Maria de Colina* (1352ca., BecerroCastilla, CORDE).

<sup>6</sup> Con osservazioni di Bork, Pfister e Ruffino.

<sup>7</sup> Cfr. fr.-it. *col* ‘colline’ (sec. XIV, MoaminTjernelnd).

<sup>8</sup> Cfr. nell’onomastica sangim.a. *Guito[n]cini da Colle* (1228, Carta, OVI).

<sup>9</sup> Cfr. toponimo pist.a. *Golle Mo(n)çori* (1294-1308, LibroCialdoAmbruogi, TLIO [con rifonologizzazione /k-/ > /g-/]), sen.a. *colle Chamari* (1294, ElencoConfiniTerre, ib.).

<sup>10</sup> Cfr. l’antroponimo *Giovanni dal Colle* (1261-72, LibroConti, OVI).

Cronaca, ib.), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, B),  
 abr.a. ~ (1325ca., FioritaArmanninoRif, TLIO),  
 messin.a. *colli* (1316/37, EneasVolg, ib.), piem.  
*colle* (1834, C. Botta, ZamboniDELI, LinguaStile  
 14,657)<sup>1</sup>, b.piem. (AValses.) *còll* Tonetti, lomb.  
 alp.or. (posch.) ~ (VSI 6,14), lad.fiamm. (Pre-  
 dazzo) *kòl* (p.323), ven.merid. (vic.) *còle* Can-  
 diago, ven.centro-sett. (conegl.) *col* (fine sec.  
 XVI, MorelPellegriniStVen), vittor. *còl* Zanette,  
 Vas *kòt* (p.345), Ponte nelle Alpi *kòl* (p.336),  
 lad.ven. *kòl* RossiVoc, Cencenighe *kòl* (p.325),  
 lad.ates. <sup>1</sup> ~<sup>1</sup>, gard. ~ (Gartner; Lardschneider),  
 bad.sup. *chol* (1763, BartolomeiKramer), livinall.  
*kòl* Tagliavini, *còl* PellegriniA, lad.cador. <sup>1</sup> *kòl*<sup>1</sup>,  
 amp. *còl* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), oltre-  
 chius. *còl* Menegus, Auronzo di Cadore *kòl*  
 Zandegiacomo, comel.sup. ~ (Tagliavini, AIVen  
 103), Candide ~ DeLorenzo, carr. *kòdà* (Luciani,  
 ID 47), march. *colle* (Marchitelli, ACGI 2,287),  
 ancon. (Montecarotto) *kòlle* (p.548), macer.  
 (Esanatoglia) ~ (p.557), laz.centro-sett. (Serrone)  
*kòlle* (p.654), Vico nel Lazio *kòllà* Jacobelli,  
 march.merid. (Valle del Tronto) *kòllà* Mastran-  
 geloTermGeogr, asc. *kòlli* (p.578), abr.or.adriat.  
<sup>1</sup> *kòllà*<sup>1</sup>, Pennapedimonte *culle* Giammarco-  
 TermGeogr, Fara San Martino *kùll* (p.648),  
 Civitaluparella *cuolle* GiammarcoTermGeogr,  
 Roio del Sangro *kùollà* ib., Palmoli *kòllà*  
 (p.658), abr.occ. *kùollà*, Castelluccio Calvisio  
*kòllà*, molis. *kòllà*, agnon. *kùollà* Giam-  
 marcoTermGeogr, laz.merid. (San Donato Val Di  
 Comino) *k w ó t à* (p.701), camp.sett. (Gallo)  
*kòllà* (p.712), nap. *cuolle* (1789, RoccoM,  
 Rocco), luc.-cal. *kòll* Bigalke; AIS 422; DAM.  
 It.a. *colle* m. ‘sommità, orlo superiore del colle;  
 monte; montagna’ (1313ca., DanteCommedia,  
 OVI)<sup>2</sup>, lomb.or. (berg.) *còl* Tiraboschi.  
 Lad.anaun. (Pèio) *còl* ‘località montana’ Anzilotti  
 17.  
 It.a. *colle* m. ‘cumulo elevato di materiali e detriti  
 che si son venuti via via accumulando (pietre,  
 rifiuti, scorie)’ (ante 1519, Leonardo, TB)<sup>3</sup>.  
 Lad.cent. *kòl* m. ‘cima rocciosa’ (“raramente”  
 Valentini, AIVen 132,216).

<sup>1</sup> Cfr. Zamboni: “l’attestazione tarda (1834) nel piemontese C. Botta parrebbe indirizzare senz’altro al fr. *col*”.

<sup>2</sup> “Per quanto nel lat. *collis* prevalga, rispetto a *mons*, la connotazione di altura modesta, o comunque meno elevata, non infrequentemente il senso del primo termine si confonde con quello del secondo [...]” (Consoli, EncDant s.v.).

<sup>3</sup> Cfr. friul. *cuèl* ‘colle’ (PironaN; DESF).

Abr.occ. (Introdacqua) *kùollà* m. ‘mucchio di terra’, Scanno ~; DAM.

Sign.fig.: it.sett.a. *colle* m. ‘con riferimento alle cime del Parnaso, come simbolo di realizzazione poetica’ (1371-74, RimeAntFerrara, TLIO), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, ib.).

It. *colle* m. ‘mammella’ (ante 1516, Muzzarelli, DizLessAmor; 1805, Batacchi, ib.); ~ ‘natica’ (1812, Batacchi, ib.; 1884, Cammelli, ib.).

Sintagmi: it. *colle fatale* m. ‘il colle dove sorse Roma’ (1765, C. Gozzi, BIZ; 1859-1903, Carducci, MiglioriniPanziniApp)<sup>4</sup>.

It. *la città dei sette colli* ‘Roma’ (ante 1595, Tasso, B; dal 1817, Monti, B; Zing 2018).

Sintagmi prep.: messin.or. (Mandanici) *n č a n á r i n t é k ó d d i* ‘inalpare’ (AIS 1193cp., p. 819).

it.a. *per piani e per colli* → *planus*

Loc.prov.: lad.ven. *n tute le faméie l é kòl e buse* → *familia*

Composto: it. **pedicolle** m. ‘zona pianeggiante che si trova alla base di un colle’ (1959, Bacchelli, B).

### 1.b. <sup>1</sup>collo<sup>1</sup>

It.a. **collo** m. ‘sommità, orlo superiore del colle’ (1313ca., DanteCommedia, OVI – 1481, Pulci, BIZ; 1941, Bertoglio; B), it.sett.a. ~ (1517, Barzizza, GlossVignali, StGhinassi 13)<sup>5</sup>.

Corso.a. *collo* (*a lu Posatoio*) m. ‘colle’ (Spano 1400, Deposizione, Migliorini-Folena 2,6,26), trent.or. (valsug.) *colo* Prati, Brenta *còlo* (Prati, RGI 14,221), elb. *kòllo* Diodati, sass. *kòd d u* (Guarnerio, AGI 14,152), laz.centro-sett. (Santa Francesca) *kòllu* (p.664), laz.merid. (Sonnino) *kòtò* (p.682), Ausonia *kòllo* (p.710), nap. *collo* Rocco; AIS 422.

Tic.prealp. (lugan.) *còll* m. ‘ciglio, limite in cui il fondale del lago si inabissa improvvisamente’ (VSI 6,14).

Trent.occ. (Montagne) *col* m. ‘anfratto nella roccia che consente il riparo a persone e animali’

45 Grassi.

Cal.centro-merid. *kuòllo* m. ‘terreno da pàscolo’ AlessioTopon.

<sup>4</sup> In MiglioriniPanziniApp 1950 con allusione al discorso di Mussolini, che parlava del ritorno dell’impero a Roma.

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *collum* (Demonte 1444, GascGlossBellerò).

Sign.fig.: it.a. *collo* m. 'le cime del Parnaso, come simbolo di realizzazione poetica' (ante 1375, BoccaccioRime, TLIO).

Sintagma prep.: it.a. *di collo in collo* m. 'di cima in cima (con valore fig., di grado in grado)' (ante 1321, DanteCommedia, OVI).

Loc.prov.: trent.or. (valsug.) *n colo e na vale fa n pian* 'una cosa rifà l'altra, fanno pari e patta' ('*un colle e una valle fanno un piano*', Prati).

### 2.a. 'colle' f.

Messin.a. **colli** f. 'colle, poggio' (1321/37, ValMaximuVog, TLIO).

Sic. *kóḍḍi* f.pl. 'terreni montani' VS.

Loc.verb.prep.: sic. *stari a li kóḍḍi di Traina* 15 '(fig.) essere moribondo' (sec. XVII, AntAnon, VS).

### 2.b. 'colla'

Lig. **kóla** f. 'colle', lig.occ. (Mònaco) *kóla* 20 Arveiller 91, ventim. ~ Azaretti-Villa, sanrem. *kóla* Carli, lig.alp. *colla* Massajoli, lig.cent. (onegl.) *kóla* Dionisi, piem. *còla* Capello<sup>1</sup>, *kóla* REP, trent.occ. (Montagne) *còla* Grassi, cal.cent. (Sensale) *còlla*, cal.merid. *còja*, sic. 25 *kóḍḍa* (dal 1721, Drago), *codda* (Giuffrida, ASSO IV.10,51), messin.or. (Francavilla di Sicilia) *kóḍḍa*; VPL; NDC; VS.

Lig.alp. *colla* f. 'monte, alta montagna' Massajoli, lig.cent. (onegl.) ~ Dionisi, piem. *còla* Zalli 1815, 30 *kóla* REP, cal.cent. (Sensale) *còlla* NDC, messin.or. (Nizza di Sicilia) *kóḍḍa* VS.

Lig.cent. (Borgomaro) *kóla* f. 'cresta di montagna' (AIS 422cp., p.193).

Lig.occ. (Pigna) *kóla* f. 'valico attraverso i 35 monti' (Merlo, ID 18), lig.or. (Riomaggiore) *kóla* Vivaldi, lig.Oltregiogo occ. ~ VPL, piem. *còla* Zalli 1815, *kóla* REP, luc.cent. (Brienza) *codda* Paternoster, messin.or. *kóḍḍa* VS.

B.piem. (monf.) *cole* f.pl. 'file di alberi che per 40 ordine del governo si mantenevano intatte senza tagliarle mai, sopra le cime degli Apennini, ad impedire le frane che nascono dagli sboscamenti' Ferraro.

Loc.verb.: lig.cent. (Pieve di Teco) *me pâ d'avé 45 passau n'a colla* 'mi sembra di aver superato un monte (a proposito di patimenti d'animo passati)' (Durand-2,60); *loda a colla, ma tégnite à marina* 'loda pure la montagna, ma cerca di rimanere vicino al mare, dove si vive meglio' ib.

### 3. Derivati

It. **colletto** m. 'piccolo colle' (fine sec. XIV, Malispini, B – 1550, C. Bartoli, TB; GiovGherardini-Lanza 146; 1915, Nieri, B), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, TLIO), nap.a. ~ (prima del 1489, JacJennaroCorti), lig.cent. (Carpàsio) *kulétu* VPL, lad.ates. (b.fass.) *kolét* (Rossi, EWD), pist. (Valdiniève) *collétto* Petrocchi, garf.-apuano (Càmpori) *kollétto* (p.511), Gragnana 10 *kòḍḍett* (Luciani, ID 47), cicolano (Tagliacozzo) *kollitto* (p.645), abr.or.adriat. (Montebello di Bertona) *cullatte* GiammarcoTermGeogr, Civitaluparella *cullette* ib., abr.occ. (Gioia dei Marsi) *kullittə* DAM, Scanno ~ (p.656); AIS 422.

It. *colletto* m. 'intaglio stretto e poco profondo su una cresta montuosa' (dal 1940, Zing; B; Zing 2018).

It. *colletto* m. 'piccolo valico tra due monti' (1941, Bertoglio).

Abr.or.adriat. *kulléttə* m. 'banco di sabbia; arenile con dune e tamerici' DAM.

Lig.occ. (sanrem.) **culeta** f. 'piccolo colle, collina' Carli, corso 'kulléttə', cismont.or. (Vezzani) 'kuḡéttə' (p.26), cismont.occ. (Èvisa) *cul 25 lèttə* Ceccaldi, corso centr. 'kudḍéttə', L'Isolaccia 'kuḡéttə' (p.35), oltramont.sett. 'kud-ḍéttə', oltramont.merid. 'kudḍíttə'; ALEIC 705.

It. **collettino** m. 'piccolo colle' (1904-14, Palazzeschi, B), carr. *kudéttin* (Luciani, ID 47).

Lucch.-vers. (vers.) **colléttero** m. 'piccolo colle' (< *ulu*, Merlo, ZrP 74,121; Cocci), *colléttoro* Cocci; ~ 'piccolo rilievo sul monte' ib.

Corso **culléttula** f. 'piccola salita' Falucci.

Corso cismont. 'kulléttula' f. 'collina', Pietricaggio 'koléttula' (p.19); ALEIC 705.

Abr.or.adriat. (Casalanguida) **kulləttéllə** m. 'balza montana' DAM.

Molis. (Ripalimosani) *kwəllətéllə* m. 'piccolo colle' Minadeo.

It.reg.tosc. **scollettare** v.assol. 'superare un monte o un'altura (detto anche di animali)' (1905, G. Pascoli, B), pist. (Valdiniève) ~ Petrocchi, carr. *skodettàre* (Luciani, ID 56).

It.reg.tosc. *scollettare* v.tr. 'superare un monte o un'altura' (ante 1936, Viani, B).

Chian. (Chiusi) **scolletto** m. 'dosso lungo il percorso di una strada' Barni.

Garf.-apuano (Castelnuovo di Garfagnana) 50 **skullittinà** v.assol. 'tramontare (del sole)' (Giannini, ID 15).

Lig. **ceulloa** f. 'collina' (1830, DeFranchi, Aprosio-2).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *cola* 'colle, collina' (Garesio 1278, GascaGlossBellerio), *colla* (Ormèa 1291, ib.).

Corso cismont.nord-occ. (Galeria) 「**kullit-tsòla**」<sup>1</sup> f. ‘piccola collina’ (ALEIC 705, p.15), cismont.occ. (Èvisa) *cullizzola* Ceccaldi.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **cullèzzula** ‘piccola collina’ Alfonsi.

Aquil. (Sassa) 「**kòledéttu**」<sup>1</sup> m. ‘piccolo colle, monticello’ (AIS 422, p.625).

Abr.or.adriat. (Rosello) **kullákkya** ‘balza montana, collinetta’<sup>1</sup>, molis. (Colletorto) ~; DAM.

Pist. (montal.) **collacchina** f. ‘piccolo colle con leggera pendice’ Nerucci.

Cicolano (Carsoli) **kollaččittu** m. ‘collicello’ DAM.

Abr.or.adriat. (Pennapedimonte) **kullač-čówla** m. ‘poggio, collinetta’ DAM.

Abr.occ. (Bussi sul Tirino) **kullíččə** m. ‘collinetta, collina’ DAM.

Lad.ven. (zold.) **kolegát** m. ‘collicello, piccola altura’ (Croatto, RaccSaggiVenAlp).

It. **colligiano** agg. ‘della collina; tipico proprio dei colli’ (dal 1865, TB; B; Zing 2018)<sup>2</sup>.

It.reg.tosc. **scollare** v.intr. ‘oltrepassare un colle’ (1928, Cinelli, B).

It.reg.tosc. **scollacchio** m. ‘valico, passo’ (1928, Cinelli, B).

Chian. (Chiusi) **scollatoio** m. ‘strada molto sconnessa e ripida’ Barni.

**II.1. It. collicidio** m. ‘la sistematica distruzione dei Colli Euganei, ad opera della cave di brecce; in generale spianamento dei colli o distruzione del loro ambiente naturale’ (1971, Graziuso, StLSalento 6,60; Quarantotto 1987).

Il lat. COLLIS ‘collina’ continua nel friul. *cuèl* (DESf; PironaN), *col* DESf, nell’occit.a. *cols* (*e pueys*) pl. (prima metà sec. XIII, GestaKar, Rn 2,438), nel cat.a. (*los monts e los cols* (sec. XIV, VidesR, DELCat 2,824), nel port. *cole* m. (1561, Houaiss), *cole* (ib.), nel gallur. *kòdđa* (DES 1,362) e nell’Italoromania (I). La struttura dell’articolo distingue tra il maschile 「*colle*」<sup>1</sup> (1.a.), con il metaplasma 「*collo*」 (1.b.), il femminile 「*colle*」 (2.a.), con il cambio di declinazione 「*colla*」 (2.b.) e i derivati (3.).

<sup>1</sup> “con suffisso *-acchio* di valore diminutivo, semanticamente affine al tardo lat. *colliculus* (Front.)”; cfr. il toponimo romagn. *Collecchio* Polloni, tosc.merid. *Collacchia* PieriTTM, *Collecchio* ib.

<sup>2</sup> Cfr. DI 1,593: “di Colle Val d’Elsa”.

Sotto II.1 è presentata una neoformazione occasionale, riferita alla situazione di degrado dei Colli Euganei.

- 5 REW 2051, Faré; VEI 299; DEI 1012; DELIN 357; VSI 6,14; EWD 2,225; FEW 2,904; Alessio, Paideia 6,208seg.; DeFelice,SFI 18,209; DeGasperis; HerzogE,BausteineMussafia 496; Jud,VR 3,335; Löfstedt,ALMA,29.– Danese; Pfister<sup>3</sup>.

→ **collum**

## 15 **collisio** ‘urto, scontro’

**II.1. It. collisione** f. ‘(gramm.) elisione; iato’ (1525ca., TolomeiPollidori – 1595, Tasso, B).

It. *collisione* f. ‘urto, scontro violento tra due corpi in movimento; in particolare urto tra navi o aereoplani dovuto a cause accidentali (1537-40, Guicciardini, B; dal 1712ca., Magalotti, B; Zing 2018).

It. *collisione* f. ‘lite, contrasto, attrito’ (dal 1797, Compagnoni, B; Zing 2018).

It. *collisione* f. ‘(fis.) urto, azione intercorrente tra due corpi o corpuscoli (ioni, molecole, atomi, ecc.)’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2018).

- 30 It. *collisione* f. ‘(geol.) scontro di due blocchi continentali per chiusura di un oceano intermedio, seguito da grandi deformazioni orogenetiche’ (dal 1999, GRADIT)

- 35 It. *collisione* f. ‘trasmissione disturbata causata dal tentativo attuato contemporaneamente da due dispositivi di trasmettere segnali sullo stesso canale’ (dal 1999, GRADIT).

Sintagmi: it. *collisione di diritti* f. ‘situazione in cui coesistono due o più diritti soggettivi appartenenti a soggetti diversi, senza che vi sia una norma che ne regoli preventivamente i rispettivi limiti’ (dal 1760, Diceosina 72<sup>4</sup>; B).

it. *rotta di collisione* → *rupta*

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *essere/trovarsi in collisione con qc.* ‘trovarsi in contrasto, in opposizione, in lite con q.’ (dal 1801, Cuoco, B; 1867-1868, Imbriani, B).

<sup>3</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Fanciullo, Rufino e Tressel.

<sup>4</sup> Della diceosina o sia della filosofia del giusto e dell’onesto per gli giovanetti, Napoli 1760.

It. *entrare in/venire a collisione* ‘urtarsi con violenza, cozzare, scontrarsi (una nave, un aeroplano)’ (dal 1964, B; GRADIT; Zing 2018).  
Derivati: it. **collisionale** agg. ‘relativo a catena montuosa o a ripiegamento tettonico dovuto a collisione’ (dal 1995, GRADIT)<sup>1</sup>.  
It. **anticollisione** agg.inv. ‘di sistema o dispositivo che serve ad evitare le collisioni’ (dal 1954, RivistaMarittima 31<sup>2</sup>; GRADIT; Zing 2018<sup>3</sup>).

Voce dotta dal lat. COLLĪSIO (ThesLL 3,1633) che esiste anche nel grigion. *collisium* (DRG 4,24), nel fr. *collision* (dalla fine del sec. XIV, BiblNat-Lat, TLFi), nel cat. *col·lisió* (DCVB 3,263), nello spagn. *colision* (1499, FernándezSantaella, CORDE) e nel port. *colisão* (1671, Houaiss).

DEI 1014; DELIN 358; DRG 4,24 (Decurtins); FEW 2,905.– Danese<sup>4</sup>.

## collocāre ‘mettere in posizione orizzontale’

### Sommario

I.	con sincope precoce: «colcare»	861
1.a.	paziente: umano	861
1.b.	paziente: vegetale	864
1.c.	paziente: animale	865
1.d.	paziente: elemento astronomico	865
1.e.	paziente: oggetto	866
1 <sup>1</sup> .	con passaggio «colcare» > «corcare»	866
1 <sup>1</sup> .a.	paziente: umano	866
1 <sup>1</sup> .b.	paziente: vegetale	869
1 <sup>1</sup> .c.	paziente: animale	870
1 <sup>1</sup> .d.	paziente: elemento astronomico	871
1 <sup>1</sup> .e.	paziente: oggetto	871
1 <sup>1</sup> .f.	paziente: conformazione del terreno	871
1 <sup>2</sup> .	Con metatesi: «klók-», «krók-»	871
1 <sup>2</sup> .a.	paziente: persona	871
1 <sup>2</sup> .b.	paziente: vegetale	872
1 <sup>2</sup> .c.	paziente: animale	872

<sup>1</sup> Retrodatibile al 1942, come si ricava da uno snippet su Googlebook (Osservazioni e memorie dell'Osservatorio astrofisico di Arcetri, voll. 60-66, pag. 61) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

<sup>2</sup> Rivista marittima. Indice analitico 1954, Roma 1954.

<sup>3</sup> Secondo Zing 2018 dal 1985.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Barbato e Bork.

2.	Forme settentrionali senza sincope: «kolegár» > «ko(r)igár» / «kolyár»	872
2.a.	paziente: persona	872
2.b.	paziente: vegetale	875
2.d.	paziente: elemento astronomico	876
2.e.	paziente: oggetto	876
2 <sup>1</sup> .	con sincope successiva: «colgar»	876
2 <sup>1</sup> .a.	paziente: umano	876
2 <sup>1</sup> .b.	paziente: vegetale	878
2 <sup>1</sup> .c.	paziente: animale	879
2 <sup>1</sup> .e.	paziente: oggetto	879
2 <sup>2</sup> .	con ulteriore passaggio «colgar» > «corgar»	879
2 <sup>2</sup> .a.	paziente: persona	879
2 <sup>2</sup> .b.	paziente: vegetale	880
2 <sup>2</sup> .c.	paziente: animale	881
2 <sup>2</sup> .d.	paziente: elemento astronomico	881
2 <sup>2</sup> .e.	paziente: oggetto	881
2 <sup>2</sup> .f.	paziente: conformazione del terreno	881
3.	Forme settentrionali entrate in toscano e poi irradiatesi nei dialetti centro-meridionali e in it.	882
3 <sup>1</sup> .	«colicare»	882
3 <sup>1</sup> .a.	paziente: umano	882
3 <sup>1</sup> .b.	paziente: vegetale	883
3 <sup>2</sup> .	«coricare»	884
3 <sup>2</sup> .a.	paziente: persona	884
3 <sup>2</sup> .b.	paziente: vegetale	886
3 <sup>2</sup> .c.	paziente: animale	886
3 <sup>2</sup> .d.	paziente: elemento astronomico	886
3 <sup>2</sup> .e.	paziente: oggetto	887
II.1.	collocare	887
2.	Forme semidotte con passaggio di -k- intervocalica a -g-	892
III.1.a.α.	fr. <i>couche</i>	893
1.a.α <sup>1</sup> .	mondo umano	893
1.a.α <sup>2</sup> .	mondo animale	897
1.a.α <sup>5</sup> .	mondo materiale	897
1.a.β.	<i>couche</i>	897
1.a.γ.	<i>couche</i>	897
1.b.	<i>couchette</i>	898
1.c.	<i>s'accoucher de</i>	899
1.c.α.	prestito semantico	899
1.c.β.	prestito formale e semantico	899
1.c.γ.	<i>accoucheur</i>	899
1.d.	<i>coucher</i>	899
1.d.α <sup>1</sup> .	mondo umano	899
1.d.α <sup>2</sup> .	mondo animale	907
1.d.α <sup>3</sup> .	mondo vegetale	911
1.d.α <sup>4</sup> .	fenomeni atmosferici	911
1.d.α <sup>5</sup> .	mondo materiale	911
2.	<i>coujā</i>	911
2.a.	mondo umano	911
2.b.	mondo animale	912
2.c.	mondo vegetale	912
2.d.	fenomeni atmosferici	913

I. con sincope precoce: 'colcare'

I.a. paziente: umano

It. **colcarsi** v.rifl. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1330-34, BoccaccioCaccia, OVI – 1935, D'Annunzio, LIZ)<sup>1</sup>, it.a. *colcarse* (ante 1500, Ciminelli, ib.), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), it.sett.occ.a. *colcharsi* (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), bol.a. *colcarsi* (sec. XIV, JacBol, RimatoriCorsi), tosc.a. *colc[arsi]* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (ante 1388, PucciApollonio, ib.), sen.a. *colc[arsi]* (1295, CapitoliCompDiscipl, TLIO – 1422ca., FilAgazzari, LIZ), tosc.sud-or.a. *colcarse* (1298ca., Questioni, OVI), 15 perug.a. *colch[arse]* (prima metà sec. XIV, RimeNüccoli, TLIO; 1328ca., Manfredino, OVI), cort.a. ~ (1345ca., CapitoliCompDiscipl, TLIO), cast.a. *colcarse* (seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplSCaterina, ib.), eugub.a. ~ (sec. XIII, BestiarioMor, OVI), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), vit.a. *colca[rsi]* (1345ca., CapitoliDisciplSLorenzo, ib.; 1365, StatutoDisciplGalli,RassStAttCultALazio 8,38), aquil.a. *colc[arse]* (1381ca., AntBuccioGelmini, SLeI 10), 25 abr.a. ~ (inizio sec. XIV, LeggendaTransitoMadonna, TLIO), nap.a. *colc[arse]* (ante 1475, Maccuccio, LIZ – 1489ca., JacJennaroCorti), *colchare* (1477ca., CarafaNardelli-Lupis), tarant.a. ~ (inizio sec. XVI, TrattatoIgiene, Piemontese-2), 30 luc.a. *colcarese* (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, OVI), salent.a. *colcarsi* (ante 1531, LenioMarti), sic.a. *culc[arisi]* (1373, PassioneMatteo, TLIO – 1519, ScobarLeone), messin.a. *culc[arisi]* (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO; 1316/37, EneasVolg, OVI), *culcarsi* (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO), sirac.a. *culc[arisi]* (1358, SimLentini, ib.), it.reg.mil. *colcarsi* (1824, StampaMilLessico 76), march.sett. *colcass*, Frontone *kɔlkásse* (p.547), it.mediano 'kɔlkásse', tosc-laz. (pitigl.) 40 *kɔlkásssi* (p.582), ALaz.sett. (Montefiascone) *kɔykássse* (p.612), *coicasse* ("rust." Mattesini-Ugoccioni), amiat. *coiccassi* Fatini, sen. *colcarsi* (1537, Intronati, CommedieBorsellino), ancon. (Montecarotto) *kɔlkásse* (p.548), Montemarciano 45 *kulkás* (p.538), umbro merid.-or. *colcarse* (Bruschi,ContrFilltMediana 2), roman. *colcarze* (1688, PeresioUgolini), abr.occ. (Pescocostanzo) *kɔlkwársə* DAM, pugl. 'kulkársse', òpulo-bar. (barlett.) *colchese* Tarantino, luc.-cal. (Nova 50

Siri) *kulká[ssə]* Lausberg, palerm.cent. (palerm.) *kuykkárisi* (AIS 647, p.803); AIS 659.

Trevis.a. *colch[arsi]* v.rifl. 'giacere morto' (primi decenni sec. XIV, NicRossi, TLIO); tosc.a. *colc[arsi]* 'morire' (ante 1336, CinoPistoia, ib.).

Tosc.sud-or.a. *colc[arse]* v.rifl. 'chinarsi, inginocchiarsi' (1298ca., Questioni, TLIO).

Sen.a. *colc[arsi]* (con q.) v.intr. 'avere un rapporto sessuale con q.' (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, TLIO), it. ~ (1544, Piccolomini, DizLessAmor).

Escl.: òpulo-bar. (Giovinazzo) *pisce e cùelchete* si dice quando si va a letto senza cena Maldarelli.

Òpulo-bar. (Giovinazzo) *vè te cùelche che mammete* → *mamma*

Loc.verb.: amiat. *coiccassi co' polli* → *pullus*

Òpulo-bar. (barlett.) *colchese da piète* 'disinteressarsi' Tarantino.

Prov.: òpulo-bar. (bitont.) *ci si colche che re meninne s'alze cule cachète* 'chi va con lo zoppo impara a zoppicare' Saracino; Monòpoli *àcce se còlche chipecinne, sej-alze cu cùle chechète* 'id.'

Reho; Giovinazzo *ci se còlche che le criature s'acchie u liette cachète* 'i piccoli vanno trattati da piccoli' Maldarelli.

Òpulo-bar. (Giovinazzo) *ci vu gabbè u vecine cùelchete sùbete è alzete matine* 'è bene andare a letto presto e alzarsi presto' Maldarelli.

Escl.: molis. (Bonefro) *vatte cùl'che!* detto a chi è buono a nulla Colabella.

It. *colcare* v.tr. 'mettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (ante 1481, TranchadiniPelle – 1561, P. Fortini, LIZ; 1934, D'Annunzio, ib.), it.a. *colchare* (1508, CaviceoVignali), assis.a. *colcare* (sec. XIV, LaudarioFrondiniMancini 171), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanalloCronaca, TLIO), salent.a. ~ (1498ca., RogPacienzaMarti), sic.a. *culcari* (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, OVI; inizio sec. XV, Confessionale, Artesia; sec. XV, EustochiaCatalano), messin.a. *culc[ari]* (1321/37, ValMaximuVolg, OVI), lad.anaun. (AAnaun.) *colejar* ("raro" Quaresima), march.sett. (Petriano) *colchè* Aurati, cagl. *kolké* Sabbatini, triest. *culcar* ("antiq." DET), sen. *colcare* (sec. XVI, Maraschio; 1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,299), ancon. *colcà* ("cont." Spotti), umbro merid.-or. *kolká* (Bruschi,ContrFilltMediana 2), roman. *colcare* (1688, PeresioUgolini), abr.or. adriat. (Castiglione Messer Marino) *kulká*, abr.occ. (Pescocostanzo) *kɔlkwá*, molis. (agnon.) *kulkáya*, Bonefro *culcà* Colabella,

<sup>1</sup> Dal Seicento in poi la forma è presente solo in testi classicheggianti.



ápulo-bar. (minerv.) *culchéie* Campanile, barlett. *culché* DeSantisM, tran. *chelchè* Ferrara, biscegl. *chilcuà* Còcola, rubast. *kwəlkwó* Jurilli-Tedone, bar. *chelcuà* Zonno, grum. *chelquè* Colasuonno, Monòpoli *culchè* Reho, luc.-cal. (Cerchiara) *culcá* NDCSuppl, cal.merid. (catanz.) *culcara* NDC; DAM.

March.sett. (metaur.) *colchè* v.tr. 'buttare a terra (una persona)' Conti.

Composto: ápulo-bar. (biscegl.) **colcalèitte** m. 10 'spuntino di mezzanotte' Còcola.

Sen. *colcare* v.assol. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1614, Politi, Bianchi, AFL-Perugia 7,269), molis. (Bonefro) *culcà* Colabella, ápulo-bar. (biscegl.) *chelcuà* Còcola, rubast. *kwəlkwó* Jurilli-Tedone, bar. *chelquà* Romito, luc. *kulká*, luc.-cal. (Colobrarò) *kulké*; Bigalke.

Agg.verb.: it. **colcato** 'messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1342ca., BoccaccioAmorosa-Visione, OVI; 1528, Castiglione, LIZ - 1935, D'Annunzio, ib.), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), sen.a. ~ (fine sec. XIII, ContiMoralì, OVI - 1340ca., EneideVolgUgurgieri, ib.), *colchat[oj]* (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), nap.a. *colcato* (1480, EsopoVolgGentileS), sic.a. *culcatu* 30 (1341, LetteraPeralta, OVI - 1500ca., RegolaSChiaraVolg, Artesia), messin.a. ~ (1321/37, ValMaximuVolg, OVI), triest. *culcà* Rosamani, *culcado* ib., gallur. (Tempio Pausania) *kulkátu* (p.916), chian. 'kolkáto', dauno-appenn. (ce-rign.) *culcheit* Reho, ápulo-bar. *chelquate*, tran. *chelchate* Ferrara, rubast. *kwəlkwótə* Jurilli-Tedone, Gravina *culcuote* Reho, Monòpoli *culchète* ib., luc.centr. (Castelmezzano) *kulkwátə* (p.733); AIS 659.

It. *colcato* agg. 'che tiene il corpo all'indietro (detto di chi va a cavallo)' (1550, Grisone, Bascetta-1).

Ancon. *culcatti* agg.m.pl. 'in ginocchio' (NeumannSpallart, ZrP 28).

Ápulo-bar. (rubast.) *kwəlkwótə* agg. 'ammalato' Jurilli-Tedone.

March.sett. (metaur.) **colch** agg. 'messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' Conti, cagl. *kólk*, ancon. (Ancona) *kólkə* (p.539), umbro merid.-or. *kólkə* (Bruschi, ContrFilltMediana 2), roman. *colco* (1688, PeresioUgolini), abr.occ. (Introdacqua) *kúolkə*, *kólkə*, Scanno *colca*

agg.f. Schlack 165, *kúlkə* agg.m., molis. ~, ápulo-bar. (bar.) *colche* Romito; perug. *colco* 'abbassato con la schiena e le gambe piegate' Catanelli, umbro sett. (eugub.) *kólkə* TestiBattisti 102; ancon. *colca* agg.f. 'abbattuta, colpita' (NeumannSpallart, ZrP 28); DAM.

Loc.verb.: march.sett. (cagl.) *ǵí a kólk* 'stendersi per breve tempo dove capita' Sabbatini.

Derivati: sic.a. **culcamentu** m. 'atto del mettere o del mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1519, ScobarLeone).

Perug. **colcata** f. 'dose di botte' Catanelli.

Sign.fig.: roman. *corcata* f. 'truffa' (1832, Belli-Vigolo 651,8).

Molis. (Bonefro) *culcate* f. 'atto di coricarsi' Colabella; ápulo-bar. (Monòpoli) *culchete* f. 'dormita; degenza' Jurilli-Tedone.

20 Pavano **colchiggi[are]** v.tr. 'mettere addosso' (1590, RimeCalderari, Bortolan).

Luc.centr. (Anzi) **kkulkó** v.assol. 'dormire' Bigalke.

Sen.a. **ricolc[arsi]** v.rifl. 'rimettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (fine sec. XIII, ContiMoralì, OVI), it. ~ (sec. XV, MiracoliMadonna, B - 1652, G. Brusoni, B; ante 1872, Mazzini, B).

March.sett. (cagl.) *arkolké* v.tr. 'ristendere' Soravia.

Sen. *ricolcare* v.tr. 'rimettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1614, Politi, Bianchi, AFL-Perugia 7,304), it. ~ (1913, D'Annunzio, B).

#### 1.b. paziente: vegetale

March.sett. (Petriano) **colchè** v.tr. 'rendere sterile (una cipolla) schiacciandone il germoglio' Aurati.

40 March.sett. (metaur.) *colchè* v.tr. 'propagginare' Conti, cagl. *kolké* Soravia, ALaz.sett. (Montefiascone) *colcà* Mattesini-Ugoccioni, *coicà* ("rust." ib.); metaur. *kolké* 'piegare (una pianta) fino a terra' Conti, cagl. ~ Sabbatini.

45 Agg.verb.: ancon. **colco** 'piegato fino a terra (detto del grano)' Spotti.

Derivati: tosc.a. **ricolcare** v.tr. 'piegare (foglie) verso il basso' (1330-40, PalladioVolg, OVI); march.sett. (Fano) *arkolk[á]* 'propagginare' (AIS 1312, p.529), metaur. *arcolchè* Conti, cagl. *arkolké* Soravia, ALaz.sett. (Montefiascone) *ricolcà* Mattesini-Ugoccioni, ancon. *arcolcà* ("cont." Spotti), *rcolcà* ib., umbro merid.-or. (as-

sis.) *arkolká* (Santucci, ID 47), tod. *ricolcà* Ugoccioni-Rinaldi.

Retroformazione: march.sett. (Fano) *arkólk* m. 'propaggine' (p.529), metaur. *arcólch* Conti, it.mediano *arkólko*<sup>1</sup>, *arikólko*<sup>1</sup>, umbro merid.-or. (tod.) *ricólco* Ugoccioni-Rinaldi; AIS 1312.

Cort. (Val di Pierle) *riηkolké* v.tr. 'propagginare' Silvestrini, umbro sett. (cast.) *rincolchè* Minciotti-Mattesini; cort. (Val di Pierle) *riηkolké* 'margottare' Silvestrini.

Retroformazioni: it.cent. *riηkólko*<sup>1</sup> m. 'propaggine'; Trasimeno (Magione) ~ 'margotta' Morretti, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini; AIS 1312.

#### I.c. paziente: animale

Agg.verb.: it. **colcato** 'piegato (detto dei pastorali del cavallo)' (1550, Grigone, Bascetta-1).

#### I.d. paziente: elemento astronomico

It. **colcarsi** v.rifl. 'tramontare' (1341-42, BoccaccioAmeto, OVI – 1556, Nuñez, Ramusio, BIZ; 1903-34, D'Annunzio, ib.), *colcarse* (ante 1537, Tebaldeo, ib.), fior.a. *colc[arsi]* (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI), sen.a. ~ (fine sec. XIII, Fattic- 25 *CesareVolg, TLIO), aret.a. cole[arse]* (1282, RestArezzo, ib.), salent.a. *colcar[si]* (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *culc[arisi]* (inizio sec. XV, LausVirginem, Artesia), messin.a. ~ (1316/37, EneasVolg, TLIO), palerm.cent. (Porticello) 30 *kuykká[risi]* Ruffino.

It.a. *colcar* v.assol. 'tramontare' (ante 1449, GiustoConti, TB), it.sett.occ.a. ~ (fine sec. XIV, EsodoVolgBevilacqua, CornagliottiMat), sen.a. *colc[are]* (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, 35 OVI), aret.a. *colcare* (1282, RestArezzo, TLIO).

Inf.sost.: pis.a. *colcare* (*del sole*) m. 'tramonto' (1337ca., GuidoPisaFioreItalia, OVI), sen.a. ~ (fine sec. XIV, GiosuèVolgMastrandrea, CornagliottiMat), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, TLIO), it. 40 (*al*) *colcar* (*del sole*) (1556, Nuñez, Ramusio, BIZ).

Agg.verb.: aret.a. **colcato** 'tramontato' (1282, RestArezzo, OVI), it. ~ (ante 1537, Tebaldeo, BIZ; 1910, D'Annunzio, B).

triest. (*luna*) *culcada* → *luna*

Prov.: triest. *luna culcada, mariner in piè; luna in piè, mariner culcà* → *luna*

Sen.a. (*il sole*) **colcante** agg. 'che sta nell'occidente, che sta tramontando' (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, OVI). 50

Derivati: sic.a. **culcatu** (*et mancatu di lu iornu*) m. 'tramonto' (1373, PassioneMatteo, TLIO).

Laz.a. **colcata** (*del sole*) f. 'tramonto' (Corneto 1379, StatutoOrtolani, Migliorini-Folena 1,48,18), sic.a. *culcata* (*di lu sulì*) (sec. XV, RegolaSchiara-Volg, Artesia), messin.a. ~ (*di sulì*) (1321/37, Val-MaximuVolg, TLIO).

Tosc.a. **ricolcarsi** v.rifl. 'tramontare' (1471, BibbiaVolg, OVI).

#### I.e. paziente: oggetto

It. (*Bibbia*) **colcata** agg.f. 'riposta, nascosta' (1923-39, Ojetti, B).

Tosc.a. (*i beni*) *colcati* agg.m.pl. 'riposti, nascosti' (secondo quarto sec. XIV, SenecaProvidentiaVolg, DiVo).

#### I<sup>1</sup>. con passaggio *colcare*<sup>1</sup> > *corcare*<sup>1</sup>

#### I<sup>1</sup>.a. paziente: umano

Tosc.a. **corc[arse]** v.rifl. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1399, Gradenigo-Evangelii, OVI), fior.a. *corc[arsi]* (1363, Ristoro-Canigiani, TLIO), tosc.occ.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. C], OVI)<sup>2</sup>, it.merid.a. *corqu[arsi]* (fine sec. XIV, Anonimo, ib.), nap.a. *corc[arsi]* (ante 1475, Masuccio, BIZ), sic.a. *corcarisi* (1347-88, LibroVitiVirtuti, OVI), *curcarisi* (1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1316/37, EneasVolgFolena), it. *corcarsi* (1516-32, Ariosto-Debenedetti-Segre 13 – 1904, G. Pascoli, BIZ), lig.occ. (Mònaco) *se kurkà* Arveiller 12, lig. alp. (Breglio) *si curcàa* MassajoliGloss, Tenda *kurkàrse* ib., brig. *curcarsé* Massajoli-Moriani, it.mediano *korkàsse*<sup>1</sup>, corso *curcassi* Faluccci, amiat. ~ Fatini, *corcassi* ib., laz.centrosett. (Cerveteri) *korkàssi* (p.640), roman. *corc[asse]* (1830, BelliVigolo 60,5 – 1833, ib. 1002,10), it.merid. *kurkàsse*<sup>1</sup>, nap. *corcarese* (prima del 1627, CorteseMalato – Rocco), irp. (San Mango sul Calore) *corcarsi* DeBlasi, dauno-appenn. (fogg.) *kurkàrsə* (Rubano, StMelillo), Sant'Agata di Puglia *corc[asse]* Marchitelli, àpulo-bar. *curcare[se]*, bar. *chercuà[se]* Romito, tarant. *kurkàrə[sə]* Gigante, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *curquà[se]* Mennonna, salent. *curcare[se]*, sic. *curc[arisi]* (1787-89, Meli, BIZ), *kurkàrisi*<sup>1</sup>, niss.-enn. (Calascibetta) *kur-kwārisi* (p.845); AIS 659; VDS.

It. *corcarsi* (*con q.*) v.rifl. 'avere un rapporto sessuale con q.' (1532, AriostoDebenedetti-Segre 236 – 1620, G.B. Marino, DizLessAmor).

<sup>1</sup> Per il rotacismo della / preconsonantica cfr. RohlfsgammStor § 243.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista fior.

Sic. *curcari*[si] v.rifl. 'ammalarsi' VS; sic.sud-or. (Vittoria) *kurkàri*[si] 'ammalarsi gravemente' Consolino.

Umbro merid.-or. (Castel Giorgio) *corcàssela* v.rifl. 'fuggire di corsa' Mattesini-Ugoccioni.

Escl.: nap. *va te corca* si dice per allontanare una persona fastidiosa (ante 1745, Capasso, Rocco), irp. (San Mango sul Calore) *va' ti* ~ DeBlasi, sic. *va curcati* Biundi, sic.sud-or. (Vittoria) *va kùr-kiti* Consolino.

Loc.verb.: lig.occ. (Mònaco) *se kurká kúma e galíne* → *gallina*

Loc.prov.: corso *córcati sera e lévati mattina* → *sera*

Prov.: nap. *chi autro non po co la moglie se corca* si dice di chi è costretto ad accontentarsi suo malgrado (ante 1632, BasileStromboli 2,674).

Composti: àpulo-bar. (Massafra) **m á n c á e k ó r k à t ə** m. 'uomo pigro' (*'mangia e coricati'*, VDS); sic. **mancemicurcu** m. 'persona grossolana e materiale' VS.

Trevig.a. **corchare** v.tr. 'mettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (primi decenni sec. XIV, NicRossi, OVI), umbro a. *corcare* (sec. XIV, LaudaDiscipl, Monaci 159/6G), it. ~ (1534, Aretino, LIZ - 1904, G. Pascoli, ib.), lig.occ. (Mònaco) *curcà* Frolla, lig.alp. (Olivetta San Michele) *kuṛká* MassajoliGloss, Tenda *kuṛká* ib., brig. *kurká* Massajoli-Moriani, tosc. *corcare* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,299), sen. ~ Cagliaritano, *corcà* ib., Trasimeno (Magione) *korké* Moretti, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini, it. mediano-merid. *ṛkorká*<sup>1</sup>, it.merid. *kurkáre* (Alessio, RIL 72,371), nap. *corcare* (prima del 1627, CorteseMalato - 1789, Vottiero, Rocco), Sant'Agata di Puglia *curchè* Marchitelli, àpulo-bar. (martin.) *curcà* GrassiG-2, luc.nord-occ. *kurká*, cal.sett. *curcare* Rensch, it.merid. estremo *ṛkurkàri*<sup>1</sup>, cal.centr. (Nocera Terinese) *curcara* NDC, niss.-enn. (Aidone) *curche* Raccuglia<sup>1</sup>, *curchere* ib.

Laz.centro-sett. (velletr.) *corcà* v.tr. 'buttare a terra (una persona) con violenza' ZaccagniniApp, roman. ~ (1832, BelliVigolo 470,8 - 1835, ib. 1680,14; ChiappiniRolandiAgg), march.merid. (Grottammare) *korké* NeumannSpallart; umbro merid.-or. (Montegabbione) *corcà* 'picchiare a morte' Mattesini-Ugoccioni.

Roman. *corcà* v.tr. 'imbrogliare' (1830, BelliVigolo 24,3).

Sic. *curcari* v.tr. 'abbassare, umiliare' Biundi.

Loc.verb.: fior.a. *corc[are]* *a sedere* 'mettersi giù a sedere' (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).

Laz.centro-sett. (velletr.) *corcà* v.assol. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' ZaccagniniApp, it.merid. ~, luc.-cal.sett. *curc[á]* Bronzini, *kurkwá* Bigalke.

Loc.verb.: laz.centro-sett. (velletr.) *corcà de bbotte* 'malmenare' ZaccagniniApp.

Agg.verb.: fior.a. **corcato** 'messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), sen.a. ~ (fine sec. XIII, Angiolieri, OVI), cal.a. *curcato* (1512, SFrPaola-Pinzuti 142), sic.a. *curcata* agg.f. (1475, Istoria-SAgata, PoesieCusimano 2,25), it. *corcato* agg.m. (1532, Ariosto, BIZ - 1888, Carducci, B), it. merid. *ṛkurkátu*<sup>1</sup>, *ṛkurkátə*<sup>1</sup>, nap. *corcata* agg.f. (ante 1632, BasileStromboli 2,916; 1678, Perrucci, Rocco), *corcato* agg.m. (1726, Lombardo, Rocco), luc.-cal.sett. *kurkwátə*, luc.-cal. (Acquafredda) *kurkátu* (p.742), sic. *curcatu* (1787-89, Meli, LIZ - 1810-14, ib.), messin.or. (Fantina) *kurkãdu* (p.818), niss.-enn. *kurkwátu*, Sperlinga *kurká* (p.836); AIS 659; Bigalke.

Corso *curcatu* agg. 'lento' Falcucci.

It. **corco** agg. 'messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1802, Casti, LIZ - 1911ca., D'Annunzio, ib.), it.mediano *ṛkórko*<sup>1</sup>, umbro merid.-or. *kúrku* (Bruschi; Bruschi, ContFilltMediana 2), salent.centr. (lecc.) *cürcu* (Morosi, AGI 4,140); AIS 1623cp.

Sintagma prep.: Trasimeno (Magione) *a kórko* 'in posizione distesa' Moretti.

Derivati: umbro merid.-or. (tod.) **corcata** f. 'atto del mettere o del mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' Ugoccioni-Rinaldi, cal.merid. (Cittanova) *kurkáta* (Longo, ID 11), sic. *curcata* VS.

Dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) **curcògna** f. 'atto di mettersi a letto' Marchitelli.

Palerm.centr. (Bagheria) **curcaturi** m. 'loculo del cimitero' VS.

It. **accorcarsi** v.rifl. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di

<sup>1</sup> Con desinenza verbale gallo-it.

riposo dell'uomo)' (1513, Liburnio, Zolli, LN 38, 100 – 1546, Alamanni, B), lig.alp. *acurcarse* (Massajoli; Massajoli-Moriani), ALaz.sett. (Monte Argentario) *akkurkássì* ("scherz." Fanciulli, ID 41).

Lig.alp. (brig.) *akurkã* v.tr. 'mettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' Massajoli-Moriani, Trasimeno (Magione) *akorké* Moretti.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *accurquà* v.tr. 'rendere quasi immobile (detto dell'età o della malattia)' ("poco usato" Mennonna).

Agg.verb.: sic.a. **acorcatu** agg. 'messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1347-88, Libru-Vitii Virtuti, OVI), messin.occ. (sanfrat.) *akurkχéa* (AIS 659, p.817).

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) *accurquàt'* agg. 'reso quasi immobile per l'età o la malattia' Mennonna.

It.a. **ricorcarsi** v.rifl. 'rimettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1516, Ariosto Debenedetti-Segre 964 – 1534, Aretino, B), umbro merid.-or. *arkorkásse* Bruschi.

Tosc. *ricorcare* v.tr. 'rimettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1614, Politi, Bianchi, AFL-Perugia 7,304).

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) **'ncurcà** v.tr. 'mettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' Jacobelli; ~ 'possedere sessualmente' ib.

Àpulo-bar. (martin.) *ngurcà* v.tr. 'incurvare' GrassiG-2.

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *'ncurcasse* v.rifl. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' Jacobelli.

Retroformazione: mant.gerg. **corca** m. 'ricettatore di refurtiva' (Frizzi, MondoPop Lombardia 8,268).

#### 1<sup>1</sup>.b. paziente: vegetale

It.a. **corcare** v.tr. 'sotterrare un ramo per propaginare la pianta' (1490ca., Tanaglia Roncaglia).

Umbro merid.-or. *corcà* v.tr. 'propaginare' Mattesini-Ugoccioni; sic. *curcari* (*li viti*) 'propaginare (i tralci delle viti)' VS.

Sic. *curcari* v.tr. 'piegare (riferito all'azione del vento sugli alberi o sulle messi)' (1815, Tempio-Musumarra; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kurkàri* Consolino.

Sic. *curcari[si]* v.rifl. 'piegarsi (rami d'albero carichi di frutti)' VS.

Derivati: cal.cent. (Càsole Bruzio) **curcatura** f. 'propaggine' NDC.

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) **akkurkwátə** agg. 'piegato su sé stesso (un vegetale)' Mennonna.

Umbro merid.-or. **arkorkásse** v.rifl. 'piegarsi fino a terra (detto delle piante per l'azione dei fenomeni atmosferici)' Bruschi.

Umbro merid.-or. (tod.) *ricorcà* v.tr. 'propaginare' Ugoccioni-Rinaldi.

Umbro merid.-or. **arkorkatúra** f. 'il piegarsi fino a terra (detto delle piante per l'azione dei fenomeni atmosferici)' Bruschi.

Umbro merid.-or. **arkorkatíccə** m. 'insieme di grano o di fieno piegato a terra' Bruschi, *arkorkadiccə* ib.

Retroformazione: Trasimeno (Magione) **arkórko** m. 'propaggine' Moretti, umbro merid.-or. (tod.) *ricórco* (Mancini, SFI 18; Ugoccioni-Rinaldi); Trasimeno (Magione) *arkórko* 'margotta' Moretti.

Trasimeno (Magione) **ariṅkórko** m. 'propaggine' Moretti, *riṅkórko* ib.; *ariṅkórko* 'margotta' ib., *riṅkórko* ib.

#### 1<sup>1</sup>.c. paziente: animale

Umbro merid.-or. (tod.) **corcasse** v.rifl. 'rotolarsi per terra per grattarsi la schiena (quadrupedi)' Ugoccioni-Rinaldi; sic. *curcari[si]* 'buttarsi a terra (animali da soma)' VS.

Retroformazione: lomb.alp.or. (borm.) **kórko** m. 'giaciglio per i maiali o le pecore' (Monti; Longa, StR 9); Livigno *còrch* (*di vedégl*) 'recinto (per vitelli)' Tognina 193.

Sintagmi: lomb.alp.or. (Isolaccia) *kórko de li béšća* m. 'ovile stabile' (AIS 1074a, p.209).

Lomb.alp.or. (Isolaccia) *kórko del purcél* m. 'porcile' (AIS 1181, p.209).

Sintagma prep.: Trasimeno (Magione) *a kórko* 'in posizione distesa (animali)' Moretti.

Derivati: cal. **curcature** m. 'luogo dove passano la notte le pernici' NDCSuppl.

Sic. **curcaloru** agg. 'che si sdraia facilmente (animale)' (Rinaldi, BCSic 9)

Luc.nord-occ. (Muro Lucano) **akkurkwátə** agg. 'malridotto (un animale)' Mennonna.

#### 1<sup>1</sup>.d. paziente: elemento astronomico

It. **corcarsi** v.rifl. 'tramontare' (ante 1321, Dante-Rime, OVI – 1585, Garzoni, BIZ; ante 1828, Monti, BIZ – 1928ca., Sbarbaro, B), bol.a. *core[arse]* (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *core[arsi]* (1313-14, BencivenniSfera, OVI –

1334ca., Ottimo, ib.), lig.alp. (brig.) *curcarse* Massajoli-Moriani, it.merid.estremo  $\text{[kurk[á-risi]}\text{]}^1$ .

It. *corcare* v.assol. 'tramontare' (1319ca., Dante-Commedia, OVI – 1449ca., GiustoConti, LIZ).

Inf.sost: it.a. *corcar* m. 'tramonto' (1319ca., DanteCommedia, TLIO).

Derivati: cal.merid. (Nìcòtera) **curcata** (*'i suli*) f. 'tramonto' NDC, Cittanova (*a la*) *kurkàta* (*di lu sùli*) (Longo, ID 11), sic. (*à*) *curcata* (*ó suli*) VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kurkàta* Conso-  
lino, pant. (*a*) *kkurkát* (*-e sùli*) Ruffino 58.

It.a. **ricorcarsi** v.rifl. 'tramontare di nuovo, torna-  
re nello stesso punto dell'eclittica (detto del sole)' 15  
(1319ca., DanteCommedia, OVI).

### 1<sup>1</sup>.e. paziente: oggetto

It.reg.venez. **corcare** v.tr. 'abbattere (un vascello)'  
Saverien 1769.

Agg.verb.: perug. **córco** 'piegato (un oggetto)'  
Catanelli.

Derivati: corso cismont.nord-occ. (Galeria) **k u r -  
k ó n e** m. 'pane di forma piatta e allungata, impa-  
stato con formaggio' (ALEIC 1647, p.15).

It.a. **scorcare** v.tr. 'togliere (strumenti) dal riposo'  
(1490ca., TanagliaRoncaglia).

### 1<sup>1</sup>.f. paziente: conformazione del terreno

It.a. **corcarsi** v.rifl. 'situarsi, trovarsi' (1516-32, 30  
AriostoDebenedetti-Segre 209).

Agg.verb.: it. (*sul mare*) **corcata** agg.f. 'situata'  
(1723, Salvini, TB).

### 1<sup>2</sup>. con metatesi: $\text{[klók-}^1\text{, [krók-}^1$

#### 1<sup>2</sup>.a. paziente: persona

Corso cismont. **cruccassi** v.rifl. 'mettersi in oriz-  
zontale (con particolare riferimento alla posizione  
di sonno o di riposo dell'uomo)', abr.occ. (Intro-  
dacqua) *klukárəsə* DAM, garg. (Ruggiano) 40  
*klukárəcə* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar.  
(bitont.) *clequasse* Saracino, sic. *crucàrisi* Salo-  
moneRigoli, trapan. (Vita) *krukārīsi* (AIS  
647, p.821).

Loc.verb.: àpulo-bar. (bitont.) *clequasse a pìite* 45  
'disinteressarsi di una questione' Saracino; ~ *assì-  
mete* 'id.' ib.

Loc.prov.: corso cismont. *crócadī di sera e lèvadi  
madina* → *sēra*

Abr.  $\text{[kluká}^1\text{]}^1$  v.tr. 'mettere in orizzontale (con  
particolare riferimento alla posizione di sonno o di  
riposo dell'uomo)', abr.or.adriat. (Rosello) *kluk-  
ká*, abr.occ. (Raiano) *klukóyə*, Introdacqua  
*klukáyə*, garg. (Mattinata) *cluqué* Granatiero,

àpulo-bar. *clequè*, andr. *clecchèie* Cotugno, molf.  
*clequà* Scardigno, bitont. *clequèue* Saracino,  
Giovinazzo *clequè* Maldarelli, trapan. *crucari*  
(Rinaldi, BCSic 9); DAM.

5 Àpulo-bar. (andr.) *clecchèie* v.assol. 'mettersi in  
orizzontale (con particolare riferimento alla posi-  
zione di sonno o di riposo dell'uomo)' Cotugno,  
bitont. *clequèue* Saracino.

Loc.verb.: àpulo-bar. (Giovinazzo) *clequè al-  
l'òere de le gaddiene* → *hōra*

Agg.verb: abr. **klukátə** agg. 'messo in oriz-  
zontale (con particolare riferimento alla posizione  
di sonno o di riposo dell'uomo)', abr.or.adriat.  
(Rosello) *klukkátə*, laz.merid. (Ausonia) *kro-  
kãčō* (p.710), trapan. (Vita) *krukātū* (p.821);  
AIS 659; DAM.

Derivati: garg. (Mattinata) **cluquéte** f. 'atto di  
mettere o mettersi in orizzontale (con particolare  
riferimento alla posizione di sonno o di riposo  
dell'uomo)' Granatiero.

Corso cismont.or. (Campile) **incruccatu** 'messo  
in orizzontale (con particolare riferimento alla po-  
sizione di sonno o di riposo dell'uomo)' Falcucci.

25 Sintagma: corso cismont.or. (Campile) *mezu in-  
cruccatu* 'malandato di salute' Falcucci.

### 1<sup>2</sup>.b. paziente: vegetale

Àpulo-bar. (bitont.) **clequèue** v.tr. 'propagginare;  
sotterrare (ortaggi) per imbiancarli e intenerirli'  
Saracino.

Àpulo-bar. (molf.) *clequà* v.tr. 'piegare fino a  
terra (detto dell'azione dei fenomeni atmosferici  
sulle piante)' Scardigno, bitont. *clequèue* Sara-  
cino.

### 1<sup>2</sup>.c. paziente: animale

Corso cismont.or. (Custera) **cruccà** v.assol. 'co-  
vare (detto delle galline)' (Cirnensi, Altagna 1).

Derivato: salent.merid. (otr.) **krukutúri** m.  
'porcile' (Alessio, RIL 72,371).

2. forme settentrionali senza sincope:  $\text{[kole-  
gár}^1\text{]} > \text{[ko(r)igár}^1\text{]} / \text{[kolyár}^1$

#### 2.a. paziente: persona

It.sett.a. **colicare** v.tr. 'mettere in orizzontale (con  
particolare riferimento alla posizione di sonno o di  
riposo dell'uomo)' (fine sec. XV, CosmeticaLa-  
Valva, SFI 26)<sup>1</sup>, cremon.a. *coleg[ar]* (inizio sec.

<sup>1</sup> Cfr. giudeo-it. *qoləqariy* 'coricare' (sec. XVI, Joch-  
nowitz, ACILFR 14.4,122); fr.-piem. *coleer* v.tr. 'porre  
q. in un dato luogo' (sec. XIII, SermSubalp, Haberland,  
FestsPfister 2002, 2,326).

XIII, UguccLodi, OVI), bol.a. *colecare* (fine sec. XIV, RimatoriFрати), *colich[are]* ib., *collec[are]* ib., ven.a. *cholegar* (fine sec. XIV, TristanoCors, TLIO), *colegar* (1460ca., GlossHöybye, SFI 32), venez.a. *coligare* (1424, SprachbuchPausch 191), *collig[are]* (1399, GradenigoEvangelii, OVI), *cholegare* (1424, VocRossebastiano 792), tosc.a. *colic[are]* (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, OVI), lig.gen. (Val Graveglia) *keygã* Plomteux, b.piem. (viver.) *culià* Clerico, *koly[á]* (Nigra, MiscAscoli 256), *kulyá* ib. 341, biell. *kulyé* (Garlanda, MiscAscoli 341), *kuryé* ib., lomb.or. (crem.) *coulegá* ("cont." Bombelli), cremon. *kulegã*, venez. *colegàr* Boerio, ven. merid. (poles.) *colegare* Mazzucchi, grad. *colegá* Rosamani, ver. *colegàr* Beltramini-Donati, lad. ven. *kolegá* RossiVoc, *kolegár* ib., lad.cador. (Auronzo di Cadore) *koleá* Zandegiacomo. Lig.occ. (Mónaco) *kug[á]* (*i éyi*) v.tr. 'chiudere (gli occhi)' Arveiller 129. Lomb.alp.or. (Samòlaco) *kulegë* v.tr. 'mettere in ordine' Scuffi-Bracchi 42. Lomb.or. (crem.) *coulegá* v.tr. 'seppellire' Bombelli. Venez. *colegare* v.tr. 'battere con violenza q. in terra; ammazzare' (1774, GoldoniVocFolena), *colegare* ib., *colegàr* (*uno a tera*) Boerio. Lad.ven. *kolegá(r)* v.tr. 'maritare (una figlia)' RossiVoc. Loc.verb.: lad.ven. *kolegë via* 'sistemare (nella vita e nel lavoro); fornire di un posto per dormire' PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib.; lad.cador. (amp.) *colegà via* 'calmare, sedare (litiganti)' (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), *colegà ia* ib.

Emil.a. *collegarse* v.rifl. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (prima del 1323, FioreVirtùUlrich), ven.a. *coleg[arse]* (fine sec. XIII, RainLesengrino [Oxford], TLIO - 1400ca., TristanoCors, OVI), venez.a. *chollegar[se]* (1321ca., SStadyGrioni, TLIO), *colegarse* (prima metà sec. XIV, RecueilUlrich, R 13; 1370ca., LegendaSAlban, TLIO), lig.cent. *kuřegáse*, onegl. *kuęgõse*, Erli *kureáse*, petr. *kuri-gáse*, lig.gen. *kuęgáse*, Val Graveglia *key-gãse* Plomteux, lig.Oltregiogo occ. *kuryése*, Rossiglione *kuyáse*, APiem. (Corio) *kuliáse* (p.144), Vico Canavese *kuláse* (p.133), b.piem. (Nizza Monferrato) *kulyétse* (Toppino, StR 10), Cavaglià *kulási* (p.147), viver. *culia-si* Clerico, piver. *kulyáse* (Flechia, AGI 18,288), Pettinengo *kulyési* (p.135), *kolyési* ib., lomb.or. 'kulegãse', vogher. (Isola Sant'Antonio)

*kulyás* (p.159), ven. 'kolegãrse', venez. *collegar[se]* (1758, GoldoniVocFolena - 1768ca., Baffo, LIZ), *colegar[se]* (1768, GoldoniVocFolena; Boerio), ven.merid. (Fratta Polèsine) *kuęgãrse* (p.393), ven.centro-sett. (Istrana) *kuęgãrse* (p.365), grad. *kuęgãse* (p.367), istr. (Pirano) *kolegãre* Ive 77, *colegãse* Rosamani, Antignano *colegarse* ib., Dignano *kulagãse* (Deanović, OmRosetti), ven.adriat.or. (Lussingrande) *coligarse* Rosamani; AIS 659; VPL. Bol.a. *collega[rse]* con q. 'avere rapporti sessuali' (1324-28, JacLana, OVI), venez.a. *colleg[arse]* v.rifl. (1310/30, ZibaldoneCanalStussi, ib.). Lig.gen. (savon.) *quaegãse* v.rifl. 'piegarsi, accovacciarsi' Besio. Grad. *kuęgãse* (*ij tãra*) v.rifl. 'giacere' (AIS 1623cp., p.367).

Loc.verb.: lad.ven. *tse kolegë via* v.rifl. 'sistemarsi (nella vita e nel lavoro); trovare un posto per dormire' PallabazzerLingua. It.sett.a. *colicar* v.assol. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1430-40, ManganelloZancani 68). Emil.a. *colegare* v.assol. 'giacere morto' (Modena 1377ca., LaudarioBattuti, TLIO).

Con metatesi: lig.Oltregiogo occ. (Bardineto) *cruiãse* v.rifl. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (Balbis, LettDialBorm), b.piem. (monf.) *crojese* (*an tera*) Ferraro, lomb.occ. (aless.) *crujessi* Parnisetti.

Agg.verb.: mil.a. **corrigato** (*suso el lecto*) agg. 'messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1468, NozzeSforza, Migliorini-Folena 2,73,12), venez.a. *colegadi* agg.m.pl. 'messi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1370ca., LegendaSAlban, TLIO), *coligado* agg.m. (1424, SprachbuchPausch 191; VocRossebastiano 792), *cholegado* (1424, VocRossebastiano 792), pavano a. *colegà* (1523, Ruzante, LIZ), lig.occ. (Airole) *kuęgão* (p.190), lig.or. (Borghetto di Vara) *kuęgã* (p.189), lig.Oltregiogo occ. 'kuriã', piem. *kulã*, APiem. (Corio) *kulyá* (p.144), b.piem. (Pettinengo) ~ (p.135), lomb.or. 'kulegãt', ven. 'kolegá', venez. *colegà* (1755, GoldoniVocFolena; Boerio; Contarini), *colegào* Boerio, *collegada* agg.f. (ante 1768, Baffo, LIZ), *kuęgã* agg.m. (p.376), ven.merid. (Fratta Polè-

sine) *kuyegá* (p.393), ven.centro-sett. (Istrana) *koyegá* (p.365), istr. (Pirano) *kolegádo* Ive 77, ven.adriat.or. (Cherso) *koyegá* (p.365), ver. *colegada* agg.f. (ante 1813, DelCengio, Trevisani), Raldòn *kulegá* agg.m. (p. 372); AIS 659. 5 Prov.: istr. (Antignano) *luna in ple, marinen colegai* → *luna*

Derivati: gen.a. **acoregar[se]** v.rifl. ‘mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (1400ca., LeggendeCocito), ferrar.a. *acoleg[arse]* (1476-1504, Diario, TrentiGloss), ven.a. *acholega[rse]* (fine sec. XIV, TristanoCors, TLIO s.v. *acolegar*), *acholegher[se]* (sec. XIII, RainLesengrino [Udine], ib.), venez.a. *acolegarse* (prima metà sec. XIV, Vangeli, OVI), lig.occ. *akuregase*, Pigna *akuregarse* (Merlo, ID 17), lig.alp. *acuregarse* MassajoliGloss, Baiardo *acuregase* ib., lig.gen. *akuegase*, *akueygase*, tabarch. *acuegose* Vallebona, *akwēgōse* DEST, Calasetta *acuegōse*, Val Graveglia *akēgá[se]* Plomteux; VPL.

Ven.a. *acholeg[arsi]* con q. v.rifl. ‘accoppiarsi con q.’ (fine sec. XIV, TristanoCors, TLIO), *acolegar[si]* con q. ib.

Gen. *accoegase* v.rifl. ‘non opporsi’ Casaccia.

Ven.a. *acolega[r]* a q. v.intr. ‘predisporre l'ambiente per far dormire q.’ (fine sec. XIV, TristanoCors, TLIO).

Gen.a. *acoregar* v.tr. ‘mettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (1400ca., LeggendeCocito), ast.a. *accorier* (1521, AlioneBottasso), pavano a. *acolegare* (1521, Ruzante, LIZ), lig.gen. (tabarch.) *accuegō* Vallebona, *akwēgō* DEST.

Agg.verb.: venez.a. [esser] **acolegada** con q. ‘essere accoppiata con q.’ (1370ca., LegendaSAlban, TLIO).

Lig.occ. (sanrem.) *akuregaw* agg. ‘messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’, gen. *acoregao* (1748ca., TrionfoToso), *akui gáw*; VPL.

Ven.a. **recholeg[arse]** v.rifl. ‘rimettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (fine sec. XIV, TristanoCors, OVI).

## 2.b. paziente: vegetale

Emil.a. (*le provane*) **colech[are]** (*entro la fossa*) v.tr. ‘mettere, porre’ (1360, Bonafè, TLIO).

Lig.gen. (Arenzano) *kuegá* (*u fen*) v.tr. ‘piegare fino a terra (detto dell'azione dei fenomeni atmo-

sferici sulle piante)’ VPL, ven.merid. (poles.) *colegare* Mazzucchi.

Venez. *colegarse* v.rifl. ‘piegarsi fino a terra (detto delle piante per troppo peso o per l'azione dei fenomeni atmosferici)’ Boerio, ven.merid. (poles.) *colegarse* Mazzucchi.

Agg.verb.: venez. (*campo*) **colegà** ‘con le piante reclinate fino a terra a causa del vento e della pioggia (detto di un campo)’ Boerio.

Derivati: gen.a. (*le messe*) **acolegar[se]** v.rifl. ‘distendersi in terra’ (ante 1311, Anonimo, TLIO), ferrar.a. *acoleg[ar]se* (1476-1504, Diario, TrentiGloss).

Ferrar.a. *acolicare* (*tute le biave*) v.tr. ‘distendere una pianta per terra’ (1409-1502, Diario, TrentiGloss), *acoligare* (1471-94, Diario, ib.).

Gen. *accoegá* v.tr. ‘piegare fino a terra (detto dell'azione dei fenomeni atmosferici sulle piante)’; ~ ‘propagginare’ Olivieri-1.

Ven.merid. (poles.) **scolegazzare** v.tr. ‘piegare fino a terra (detto dell'azione dei fenomeni atmosferici sulle piante)’ Mazzucchi; *scolegazzarse* v.rifl. ‘piegarsi fino a terra (detto delle piante per l'azione dei fenomeni atmosferici)’ ib.

Ven.merid. (poles.) **scolegazzada** f. ‘il piegare fino a terra (causato dall'azione dei fenomeni atmosferici sulle piante)’ Mazzucchi; **scolegazzamento** m. ‘id.’ ib.

## 2.d. paziente: elemento astronomico

Agg.verb.: istr. (Parenzo) **colegada** detto della luna (crescente o calante) quando rivolge la parte illuminata verso l'orizzonte Rosamani s.v. *luna*.

Prov.: istr. (capodistr.) *luna colegata, marinèr in pié* → *luna*

Con influsso di *factum*: grad. *luna colegagia, mariner in pié* → *luna*

## 2.e. paziente: oggetto

Retroformazione: emil.occ. (parm.) **coroeg** m. ‘cestone di grossi vimini a maglie larghe per raccogliere e trasportare foraggio, o per imprigionare la chioccia quando i pulcini entrano ed escono’ (Scotti, AParm 39,276).

Derivato: lig.occ. (Soldano) **akuregá** v.tr. ‘coricare, deporre in posizione orizzontale’, gen. *akuegá*; VPL.

## 2<sup>1</sup>. con sincope successiva: <sup>r</sup>colgar<sup>1</sup>

### 2<sup>1</sup>.a. paziente: umano

It.sett.occ.a. **coga[rse]** v.rifl. ‘mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (sec. XV, Glosse-

VitaleA, StPiem 5), venez.a. *colg[arse]* (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO), it.sett. *colgar[se]* (1553ca., Straparola, LIZ), <sup>1</sup>*kolgárs*<sup>1</sup>, <sup>1</sup>*kulgáras*<sup>1</sup>, <sup>1</sup>*kulgás*<sup>1</sup>, mant. *colgàras*, emil.occ. (parm.) *colgàres* Malaspina, emil. 5 or. (Comacchio) *kulgĕras* (p.439), romagn. *culghĕss* Mattioli, faent. *culghĕs* Morri, ven. <sup>1</sup>*kolgárs e*<sup>1</sup>; AIS 659.

Romagn. (faent.) *culghĕs* v.rifl. 'prendere posto' Morri.

Mant.a. *colgare* (*q. in terra*) 'mettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1495, LetteraGiov-Gonzaga, Migliorini-Folena 2,117), it.sett. <sup>1</sup>*kolgár*<sup>1</sup>, pav. *culgà* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, emil. *culgàr*, emil.occ. (piac.) *còlgà* Foresti, venez. *colg[ar]* (ante 1768, Baffo, LIZ), pavano *colgar* (1560, Magagnò, Bortolan).

Lomb.or. (Premana) *colgà* v.tr. 'mettere a posto' BracchiSentieri 102.

Agg.verb.: it.sett. **colghè** agg.m.pl. 'messi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1553ca., Straparola, LIZ), <sup>1</sup>*kulgá*<sup>1</sup> agg.m., ven.merid. *kòlgá*; AIS 659.

Mant. *colgà* agg. 'pendente' Bardini.

Derivati: emil.or. (ferrar.) **culgàda** f. 'atto di mettere o mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' Ferri.

Umbro merid.-or. (tod.) *colgata* f. 'atto di mettere o mettersi in orizzontale' Ugoccioni-Rinaldi.<sup>1</sup>

Pavano **accolgare** v.tr. 'mettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1553, CalmoRodianaVescovo; 1590, RimeCalderari, Bortolan).

Agg.verb.: pavano **acolgò** agg. 'messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1547ca., CornaroMilani), *acolgà* (1590, RimeCalderari, Bortolan), *acolghè* ib.

Pav. **sculgasà** v.tr. 'sdraiare in malo modo' Annovazzi.

Pav. *sculgasàs* v.rifl. 'sdraiarsi scompostamente' Annovazzi, mant. *scolgasàras* (Arrivabene; Bardini), emil.or. (ferrar.) *sculgazzàrs* Azzi.

Emil.or. (ferrar.) *sculgazzàr* v.assol. 'sdraiarsi' Ferri.

Agg.verb.: pav. **sculgasà** 'sdraiato scompostamente' Annovazzi, mant. *scolgasà* Bardini, emil.or. (ferrar.) *sculgazzà* Ferri.

Emil.or. (ferrar.) **sculgazzàda** 'atto di sdraiarsi' Ferri.

Romagn. (Mèldola) **štuglĕš** v.rifl. 'coricarsi' (AIS 659, p.478)<sup>2</sup>, faent. *stuglĕs* Morri.

Con sviluppo tardivo nell'Italia mediana<sup>3</sup>: toscolaz. (pitigl.) **koyggássi** v.rifl. 'mettersi in orizzontale' (Longo, ID 12), umbro merid.-or. (tod.) *colgarse* (Mancini, SFI 18), *colgasse* Ugoccioni-Rinaldi, ALaz.merid. (Amelia) *kòlgásse* (AIS 659, p.584).

Macer. (Treia) *kòlg[ásse]* v.rifl. 'riposarsi' (AIS 645, p.558).

Loc.verb.: ALaz.merid. (Amelia) *kòlgásse yyó* 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (AIS 659, p.584).

20 Tosco-laz. (pitigl.) **koyggá** v.tr. 'collocare' (Longo, ID 12).

## 2<sup>1</sup>.b. paziente: vegetale

Mant. **colgàras** v.rifl. 'piegarsi fino a terra (detto delle piante per il troppo peso o per l'azione dei fenomeni atmosferici)' Arrivabene.

Emil.occ. (piac.) *còlgà* v.tr. 'piegare fino a terra (detto dell'azione dei fenomeni atmosferici sulle piante)' Foresti.

Emil.-romagn. <sup>1</sup>*kulgé*<sup>1</sup> v.tr. 'propagginare', romagn. *kulgéar* Ercolani, Fusignano *kulgéa* (p.458), Brisighella *kòlgéa* (p.476); AIS 1312.

Agg.verb.: vogher. **kulgá** 'piegato fino a terra (detto delle piante per il troppo peso o per l'azione dei fenomeni atmosferici)' Maragliano.

Sintagma: emil.or. (imol.) *vid culghèda* → *vītis*

Derivati: emil.or. (imol.) **culgadura** f. 'propaggine' (Tozzoli 135, JudMat), romagn. (faent.) ~ Morri.

Romagn. (faent.) **culgador** m. 'chi propaggina' Morri.

Con sviluppo tardivo nell'Italia mediana<sup>3</sup>: umbro merid.-or. (tod.) **ricolgà** v.tr. 'propagginare' Ugoccioni-Rinaldi.

Retroformazione: umbro merid.-or. (tod.) **ricólgo** m. 'propaggine' Ugoccioni-Rinaldi, *rigólgo* ib., ALaz.merid. (Amelia) *arigólgo* (AIS 1312, p.584).

50

<sup>2</sup> Queste forme risalgono probabilmente a un tipo *skulg-* con metatesi /lg/ > /gl/ e poi con dissimilazione parziale a distanza /k-g/ > /t-g/.

<sup>3</sup> Cfr. Rohlf'sGrammStor § 246.

<sup>1</sup> Cfr. il lat.mediev. *colga* f. 'lettiera' (Curia 1367, Sella).



2<sup>1</sup>.c. paziente: animale  
Umbro merid.-or. (tod.) **colgasse** v.rifl. 'rotolarsi per terra per grattarsi la schiena (quadrupedi)' Ugoccioni-Rinaldi.

2<sup>1</sup>.e. paziente: oggetto  
Bol.a. **cog[ar]** (*lo palio*) v.tr. 'collocare' (1325, Cronaca, Migliorini-Folena 1,12,25)<sup>1</sup>.

2<sup>2</sup>.con ulteriore passaggio «colgar» > «corgar»  
2<sup>2</sup>.a. paziente: persona  
Lig.occ. (ventim.) **kurgáse** v.rifl. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)', ALunig. (Arzengio) *kwergáse* ("fuori uso" Plomteux), 15 ver. *corgarse* (1760, DaPizal, Trevisani; Beltrami-Donati), it.mediano «*korgásse*», «*korgássì*», march.merid. *kurgássə* Egidi; VPL. Loc.prov.: march.merid. *kórgete kwánnə se kórğa la gayina, kwánnə lu gállu kánda tu kamína* 'è bene andare a letto presto e alzarsi presto' Egidi.  
Lig.cent. (Carpàsio) *korgá* v.tr. 'mettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' VPL, ver. *corgae* 25 (1760, DaPizal, Trevisani), *corgàr* Beltrami-Donati.

Ver. *corgar* v.tr. 'acquattare' Trevisani.

Agg.verb.: lig.cent. (Carpàsio) **korgáw** 'messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)', Prelà *kurgáw*, lig.Oltregiogo or. (Bardi) *kurgá* (AIS 659, p.432); VPL.

Emil.occ. (Novellara) **kōreg** agg. 'messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (Malagoli, AGI 17,169).

Retroformazione: it.reg.emil. **corgo** 'cesta di ortaggi' (ante 1862, Perugini, SLEl 11,240).

Derivati: macer. **corgàta** f. 'atto del mettere o del mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' Ginobili, umbro merid.-or. *korgáta* Bruschi, tod. *corgata* Ugoccioni-Rinaldi.

Con sviluppo tardivo nell'Italia mediana<sup>2</sup>: it.mediano «**korgá**» v.tr. 'mettere in orizzontale', march.merid. (Montefiore dell'Aso) *ccurgà* Egidi. Reat. (Leonessa) *kōrgá* v.assol. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posi-

zione di sonno o di riposo dell'uomo)' (AIS 659, p.615), march.merid. *curgà* Egidi.

Agg.verb.: it.mediano «**kúrgu**» agg. 'messo in orizzontale', «*kórgo*», reat. *górga* agg.f. (p. 624), Leonessa *kórga* (p.615); AIS 1623cp.

Sintagma prep.: macer. *per curgo* 'in orizzontale' GinobiliApp.

Umbro merid.-or. (valtopin.) **ghjoccurgu** agg. 'sdraiato ventre a terra' VocScuola<sup>3</sup>.

Lig.cent. (Carpàsio) **akorgáse** v.rifl. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)', Taggia *akurgáse*; VPL.

Agg.verb.: lig.Oltregiogo or. (Rovegno) **akurgó** 'messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (AIS 659, p.179).

Umbro merid.-or. **arkorgásse** v.rifl. 'rimettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)', ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *rikorgásse* Monfeli.

Umbro *arkorgásse* 'riammalarsi' Trabalza.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *rikorgá* v.tr. 'mettere o rimettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' Monfeli.

2<sup>2</sup>.b. paziente: vegetale

Con sviluppo tardivo nell'Italia mediana<sup>2</sup>: macer. **corgà** v.tr. 'piegare fino a terra (detto dell'azione dei fenomeni atmosferici sulle piante)' Ginobili.

Macer. (Treia) *kōrgá* v.tr. 'propagginare' (AIS 1312, p.558).

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *korgásse* v.rifl. 'piegarsi fino a terra (per l'azione dei fenomeni atmosferici)' Monfeli.

Derivati: umbro merid.-or. (Foligno) **akkorgá** v.tr. 'margottare' Bruschi.

Retroformazione: umbro merid.-or. (Foligno) **akkórgu** m. 'margotta' Bruschi; *akkúrgu* 'propaggine' ib.

Umbro merid.-or. (tod.) **accorgatura** f. 'propaggine' Ugoccioni-Rinaldi.

It.mediano «**rikorgásse**» v.rifl. 'piegarsi fino a terra (detto delle piante per l'azione dei fenomeni atmosferici)'.

<sup>1</sup> Questa forma probabilmente deriva da un tipo *kolg-* con caduta di *l*.

<sup>2</sup> Cfr. RohlfsGrammStor § 246.

<sup>3</sup> È attestata anche la forma dell'agg.f. *ghjoccorga*, con alternanza metafonetica normale nell'area. Per Fanciullo potrebbe trattarsi di un'originaria formazione avverbiale «(a) giù *corgo*», con *ghjo-* da AD+DE-ORSUM, diventata quindi aggettivo.

Umbro merid.-or. (tod.) *ricorgà* v.tr. 'propagginare' Ugoccioni-Rinaldi, Montegabbione ~ Mattesini-Ugoccioni.

Agg.verb.: ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **rikórgo** 'piegato fino a terra (detto delle piante per l'azione dei fenomeni atmosferici)' Monfeli. Retroformazione: macer. **rikórgu** m. 'propaggine' AIS 1312.

Macer. (Servigliano) **rcorgasse** v.rifl. 'piegarsi fino a terra (detto delle piante per l'azione dei fenomeni atmosferici)' (Camilli, AR 13), ferm. ~ Mannocchi, umbro merid.-or. *arkorgásse* Bruschi.

Retroformazione: umbro **arkórgo** m. 'propaggine' AIS 1312.

Umbro **arcorgatura** f. 'propaggine' Trabalza; umbro merid.-or. *arkorgatúra* 'il piegarsi fino a terra (detto delle piante per l'azione dei fenomeni atmosferici)' Bruschi.

Umbro merid.-or. **arkorgaticéo** m. 'insieme di grano o di fieno piegato a terra' Bruschi, *arkorgadicéo* ib.

### 2<sup>2</sup>.c. paziente: animale

Retroformazione: lig.gen. (bonif.) **kórgu** m. 'posatoio per galline' (ALEIC 1259, p.49).

Con sviluppo tardivo nell'Italia mediana<sup>1</sup>: umbro merid.-or. (tod.) **corgasse** v.rifl. 'rotolarsi per terra per grattarsi la schiena (quadrupedi)' Ugoccioni-Rinaldi.

### 2<sup>2</sup>.d. paziente: elemento astronomico

Con sviluppo tardivo nell'Italia mediana<sup>1</sup>: macer. **corgasse** v.rifl. 'tramontare' Ginobili.

### 2<sup>2</sup>.e. paziente: oggetto

Retroformazione: emil.occ. (parm.) **corga** f. 'cestone di grossi vimini a maglie larghe per raccogliere e trasportare foraggio, o per imprigionare la chiozza quando i pulcini entrano ed escono' (Scotti, AParm 39,276).

### 2<sup>2</sup>.f. paziente: conformazione del terreno

Derivato con sviluppo tardivo nell'Italia mediana<sup>1</sup>: ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **korgáta dásino** f. 'piccolissimo appezzamento di terra' Monfeli.

3. Forme settentrionali entrate in toscano e poi irradiatesi nei dialetti centro-meridionali e in it.

### 3<sup>1</sup>. 'colicare'

#### 3<sup>1</sup>.a. paziente: umano

Fior.a. **colicarsi** v.rifl. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), it.mediano *kolekásse*<sup>1</sup>, laz.centro-sett. (Subiaco) *kolekárse* (Lindström, StR 5), Serrone *kolegárase* (p. 654), Vico nel Lazio *kuləkássə* Jacobelli, reat. (Amatrice) *kolegásse* (p.616), aquil. (Casentino) *kuləkərsə*, Fossa *kələkərsə*, abr.or. adriat. (chiet.) *culecassi* (CherubiniFaré, Abruzzo 3), Ortona *kuləkərtsə*, Civitella Messer Raimondo *kuləkərsə*, Castiglione Messer Marino *kuləkərtsə*, abr.occ. *kuləkərsə*, Capetrano *kkulukársə* (p.637), Campo di Giove *kuləkərsə*, molis. ~, *kuləkərtsə*, laz.merid. (sor.) *sə kwələkká* (Merlo, AUTosc 38, 203), dauno-appenn. (Lucera) *kuləkərsə* (Piccolo, ID 14,86), fogg. *culecàsse* (BucciA, VecchiaFoggia 4), garg. (Carpino) *kulukərsə* (Melillo-2,73); AIS 659; DAM.

25 it.a. *colicare* v.tr. 'mettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (ante 1449, Burchiello, TB), it.mediano *koleká*<sup>1</sup>, *kuleká*<sup>1</sup>, abr. *kuluká*, aquil. (Casentino) *kulukwá*, abr.or.adriat. (chiet.) *kuliká*, Civitella Messer Raimondo *kuləkə*, molis. *kwələkká*, Montefalcone nel Sannio *kulukwə*, agnon. *kulukwá*, Montorio nei Frentani *kwələkwá*, laz.merid. (sor.) *kwələkká* (Merlo, AUTosc 38,203), àpulo-bar. (martin.) *kuləká* (GrassiG-1,55); DAM.

35 Laz.centro-sett. (velletr.) *colecàsse* v.rifl. 'ammalarsi' ZaccagniniVoc.

Prov.: abr.occ. (Albe) *kólekate kwánnesse kóleka la kayina e kwánnokánda yo yáalle tu kammina* 'è bene andare a letto presto e alzarsi presto' DAM.

Laz.centro-sett. (Santa Francesca) *kulleká* v.as-sol. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (p.664), cicolano (Tagliacozzo) *koleká* (p.645), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kuləká* (p.701); AIS 659.

It.merid. *kuləkátə*<sup>1</sup> agg. 'messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)', abr. *kuləkétə*, aquil. *colecatu* Cavalieri, Terranera *kuləkádə*, Fossa *kələkátə*, Arischia *culecatu*, abr.or. adriat. (Palmoli) *kuləkwdətə* (p.658), abr.occ. (Pescina) *kuləyátə*, molis. *kwələkwátə*,

<sup>1</sup> Cfr. RohlfsGrammStor § 246.

camp.sett. (Colle Sannita) *kɔlɔkãtə* (p.714), *kɔlɔyãtə* ib.; AIS 659; DAM.

Retroformazioni: laz.centro-sett. (velletr.) **cóleco** agg. ‘messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo); malato’ ZaccagniniVoc, Cervara *kóleko* Merlo 23.

Sic. **cùlica** f. ‘angolo di una stanza’ VS.

Derivati: abr.occ. (Pescina) **kkulɔyá** v.tr. ‘mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ DAM.

Fior.a. **ricolicarsi** v.rifl. ‘rimettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), *ricollicarsi* ib., abr.-molis. *rəkuləká[ssə]*, molis. *rəkwaləká[ssə]*, Ripalimosani *rəkwaləkwarəzə* Minadeo; DAM.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *recolecà* v.assol. ‘rimettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ Liberati, *recolecàne* ib.

Loc.verb.: laz.centro-sett. (Subiaco) *vãtt'a rekóleka* ‘vai a quel paese’ (Lindström,StR 5).

Laz.centro-sett. (Subiaco) *rekoleká* v.tr. ‘rimettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (Lindström,StR 5), abr.-molis. *rəkuləká*, molis. *rəkwaləká*, Ripalimosani *rəkwaləkwa* Minadeo; DAM.

### 3<sup>1</sup>.b. paziente: vegetale

Retroformazione: abr. **cùleche** f. ‘fosso per propagginare le viti’ GiammarcoTermGeogr.

Derivati: laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) **recolecà** v.tr. ‘piegare i tralci delle viti, propagginare’ Diana, Castel Madama ~ Liberati, Cervara *rekoleká* Merlo 79, Subiaco ~ (Lindström,StR 5), Vico nel Lazio *rəkuləká* Jacobelli, laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ Vignoli, Amaseno ~ ib.

Laz.centro-sett. (Palombara Sabina) *rəgɔrəgá* v.tr. ‘propagginare’ (AIS 1312, p.643).

Laz.centro-sett. (Cervara) **rekolekáta** f. ‘propaggine’ Merlo 79, Subiaco ~ (Lindström,StR 5).

Retroformazione: laz.centro-sett. (Palombara Sabina) **rəgúrigo** m. ‘propaggine’ (AIS 1312, p.643).

Laz.centro-sett. (Serrone) **arəgɔləgá** v.tr. ‘propagginare’ (AIS 1312, p.654).

Umbro merid.-or. (nurs.) **rəgɔrəgadúra** f. ‘propaggine’ (AIS 1312, p.576).

March.merid. (Grottammare) **skɔlakã** v.tr. ‘propagginare’ (AIS 1312, p.569).

March.merid. (asc.) **riskólika** f. ‘propaggine’ (AIS 1312, p.578).

### 3<sup>2</sup>. ‘coricare’

#### 3<sup>2</sup>.a. paziente: persona

It. **coricarsi** v.rifl. ‘mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (dal 1321, DanteRime, OVI; B; Zing 2018), *corricarsi* (1554, Bandello, BIZ – 1610, Latrobio, ib.), it.a. *coricarse* (1499, HypnerotomachiaPoliphili, ib.), tosc.a. *coric[arsi]* (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, TLIO – 1471, BibbiaVolg, OVI), *corric[arsi]* (fine sec. XIII, TristanoRicc, ib.; 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. *coricarsi* (1271/75, FioriFilosafi, TLIO – 1419ca., Giovdominici, B), *corich[arsi]* (1310ca., BencivenniSantà, TLIO), prat.a. *coric[arsi]* (1319-50, CapitoliDisciplSAgostino, ib.), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisaQuaresimale, ib.)<sup>1</sup>, *choricarsi* (inizio sec. XIV, BestiaireAmours, ib.), volt.a. *coric[arsi]* (Pomaranca 1348, StatutoDisciplSGiovanni, ib.), it.reg.sardo ~ LoiCorvetto 206, elb. (Pomonte) *kɔrikãrtsi* (AIS 659, p.570), cicolano (Ascrea) *korekãsse* (Fanti,ID 16), aquil. (Camarda) *korekãsse*, Abbateggio *kurəkãrsə*, abr.occ. (Celano) ~, luc.cent. (Calvello) *səkurəkã* Gioscio 137; DAM.

Tosc.a. *coricarsi* (con q.) v.rifl. ‘avere un rapporto sessuale con q.’ (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIO), fior.a. ~ (1271/75, FioriFilosafi, ib.), it. ~ (1955, Silone, DizLessAmor – 1996, Pinketts, ib.).

Loc.verb.: it. *coricarsi insieme* v.rifl. ‘avere un rapporto sessuale (due persone)’ (1370ca., BocaccioDecam, OVI).

It. *coricare* v.tr. ‘mettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (dal 1449ca., Burchiello, BIZ; B; Zing 2018), tosc.a. *coric[are]* (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, TLIO), perug.a. ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, ib.), aquil. (Camarda) *koreká*, abr.or.adriat. (Abbateggio) *kurəkã*, Gissi *kuriké*, abr.occ. *kurəkã*, nap. *corecare* Rocco, àpulo-bar. (martin) *kurəkã* (GrassiG-1,55); DAM.

Eugub.a. (*ffar*) *coricare* v.fattit. ‘mettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (1333ca., BosoneGubbioAvvent, OVI).

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

It.a. *coricare* (*in poca pietra*) v.intr. ‘giacere morto’ (ante 1321, DanteRime, TLIO).

It. *coricare* v.assol. ‘mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (1935, D'Annunzio, LIZ).

Inf.sost.: it.a. **coricare** m. ‘atto del mettere o del mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (sec. XIV, ScalaParadiso, B).

Agg.verb.: it. **coricato** ‘messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; dal 1502, Vespucci, ScopritoriCaraci-Pozzi 1,276; B; GRADIT 2007), tosc.a. ~ (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIO – 1361ca., UbertinoBrescia, OVI), fior.a. *corigate* agg.f.pl. (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIO), *coricato* agg.m. (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), elb. (Pomonte) *kōrikāto* (AIS 659, p.570), aquil. (Camarda) *korekātu*, abr.occ. (Bugnara) *kurəkētā*; DAM.

Retroformazione: it.reg.emil. **corico** ‘cesta di ortaggi’ (ante 1862, Perugini, SLEI 11,240).

Derivati: it. **coricamento** m. ‘atto di coricarsi’ (1535ca., Caro, B).

It. **coricabile** agg. ‘che suscita desiderio sessuale (una donna)’ (1921, Marinetti, DizLessAmor).

It. **accoricarsi** v.rifl. ‘mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (1553ca., Straparola, BIZ).

March.merid. (Offida) *kkworəká* v.tr. ‘mettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ Egidi.

It. **incoricabile** agg. ‘che non suscita desiderio sessuale (una donna)’ (1921, Marinetti, DizLessAmor).

Sign.fig.: it. *incoricabile* agg. ‘che non dorme mai a causa dell'intensa vita notturna (una città)’ (1920, AntBaldini, B).

It. **ricoricarsi** v.rifl. ‘rimettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (1653, Marini, B; dal 1803ca., Alfieri, B; Zing 2018).

It. *ricoricare* v.tr. ‘rimettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)’ (dal 1921, D'Annunzio, BIZ; Zing 2018), tosc. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFL-Perugia 7,304).

Àpulo-bar. (bar.) **scherecuàte** agg. ‘non a letto’ (ScorciaMedicina).

### 3<sup>2</sup>.b. paziente: vegetale

Fior.a. **coricare** v.tr. ‘piegare per la propagginazione, propagginare’ (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI), it. ~ (sec. XVI, G. Tedaldi, B – 1606ca., B. Davanzati, B).

It. *coricarsi* v.rifl. ‘piegarsi fino a terra (detto delle piante cariche di semi o di frutti)’ (dal 1883, Verga, LIZ; DISC 1997).

Derivati: tosc. **ricoricare** v.tr. ‘propagginare’ (1625, Magazzini, B), fior. (Incisa) *riχ[áre]* (AIS 1312, p.534).

Agg.verb.: it. *ricoricate* ‘ricoperto di terra (una pianta)’ (1731, Crusca s.v. *gobbo*).

Retroformazione: fior. (Incisa) **riχ[á]riχa** f. ‘propaggine’ (AIS 1312, p.534).

### 3<sup>2</sup>.c. paziente: animale

Tosc.a. **coricarsi** v.rifl. ‘appollaiarsi per dormire (uccelli)’ (1330-40, PalladioVolg, TLIO).

Agg.verb.: it. *a coricate galline* → *gallina*

Derivato: elb. (Pomonte) **kōrikatōyo** m. ‘posatoio per galline’ (AIS 1139, p.570).

### 3<sup>2</sup>.d. paziente: elemento astronomico

It. **coricarsi** v.rifl. ‘tramontare’ (1490ca., TanagliaRoncaglia; dal 1704, Spadafora; B; GRADIT 2007), it.a. *coricarse* (1483, Arienti, BIZ), tosc.a. *coricarsi*] (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO – 1362, PucciLibro, OVI), prat.a. ~ (1333ca., Simintendi, ib.), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.), it.merid.a. *coricarsi* (1504, Sannazaro, B).

It. *coricare*] v.assol. ‘tramontare’ (ante 1446ca., GiovGherardiLanza 155 – 1587, Baldelli, B), tosc.a. ~ (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO – 1330ca., MetauraAristotileVolg, OVI), pist.a. ~ (1333, StoriaTroiaBellebuoni, TLIO), pis.a. ~ (1321-30, CavalcaViteEremiti, OVI).

Fior.a. *coricare (le sue fiamme in mare)* v.tr. ‘del tramonto del sole’ (1322/32, AlbPiagentinaBoezio, OVI).

Inf.sost.: it.a. **coricare** m. ‘tramonto’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI – 1450ca., GiovCavalcanti, B), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.), volt.a. *el* ~ (*del sole*) (1463, Statuti 79, HubschmidMat).

Agg.verb.: fior.a. *coricato* ‘tramontato’ (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI), *corichato* (1313, FattiRomani, ib.).

Agg.verb.sost: fior.a. **coricante** m. ‘occidente’ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO)<sup>1</sup>.

Derivato: fior.a. **coricamento** m. ‘tramonto’ (ante 1292, FioreRett [red. beta], TLIO).

### 3<sup>2</sup>.e. paziente: oggetto

Fior.a. **coricare** v.tr. ‘porre, mettere (un oggetto inanimato)’ (1326ca., ValMassimoVolg [Libro II ms. B], TLIO; prima metà sec. XIV, Tavola-Ritonda, ib.).

Agg.verb.: it. *coricato* agg. ‘(in araldica) detto di qualunque elemento figurativo (che normalmente compare in posizione verticale) disposto in orizzontale’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

**II.1. It. collocare** v.tr. ‘mettere in una determinata posizione o situazione; porre’ (dal 1339-1341(?), BoccaccioTeseida, TLIO; B; Zing 2018), *collochare* (fine sec. XIV, BibbiaVolg, Genesi-VolgTapparo, CornagliottiMat), venez.a. *coloc[ar]* (1360-62, CronacaDandolo, TLIO), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIII, GiacVeronaBabilonia, ib.), tosc.a. *collocare* (ante 1294, GuittArezzo, ib. – 1340ca., PalladioVolg, ib.), fior.a. ~ (1322/32, AlbPiagentinaBoezio, ib. – 1400ca., LaudarioMagliabech, ib.), tosc.occ.a. ~ (ante 1330, Panziera-Trattati, ib.), volt.a. ~ (Pomarance 1348ca., OfficioFlagellantiSGiovanni, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1298ca., Questioni, ib.), sen.a. *conlocare* (1378, SCaterinaSienaLibro, ib.), perug.a. *cholluoch[are]* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *collocare* (1342, StatutiComunePopolo, TLIO), cort.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.), sabino a. ~ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, ib.), assis.a. ~ (1329, StatutiDisciplSLorenzo, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), abr.a. ~ (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, ib.), nap.a. ~ (prima del 1375, LibroTrojaVolg, ib. – 1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), *colocare* (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), sic.a. *collocari* (1475, IstoriaSAGata, PoesieCusimano; prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti), *conlocari* (prima del 1493, EpistulaSIheronimuSalmeri), *cullucari* (1519, ScobarLeone), messin.a. *colluc[ari]* (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO), sirac.a. *colloc[ari]* (1358, SimLentini, ib.), it.sett. *culucà*, piem. *colochè* DiSant’Albino, gallo-it. (piaz.) *culluchè* Roccella, mil. *collocà* (1697, MaggiIsella), lomb.or. (berg.) *colocà* Tiraboschi, bol. *colocar* Coronedi, romagn. *coloché* Mattioli, faent. *culuchè* Morri, venez. *colocar* (1768, Gol-

doniVocFolena)<sup>2</sup>, cort. (Val di Pierle) *kollokè* Silvestrini, reat. (Preta) *kulluká* (Blasi, ID 12), nap. *collocare* Rocco, sic. *collocari* Traina, ‘*kullukári*’ VS.

5 It.a. *collocare* v.tr. ‘assegnare (una persona) a una carica o a un impiego’ (1483, Arienti, B), it. *collocare* (dal 1516, AriostoDebenedetti-Segre 375; B; BIZ; Zing 2018), fior.a. ~ (ante 1379, GiannSacchetti, OVI), sen.a. ~ (prima metà sec. XIV, StatutoCompPopolo, TLIO), sic.a. *cullucari* (1519, ScobarLeone), piem. *colochè* DiSant’Albino, vogher. *kuluká* Maragliano, sic. *collocari* Traina, ‘*kullukári*’ VS.

10 It. *collocare* v.tr. ‘pubblicare’ (1920-28, Sbàrbaro, B; 1960, Montale, B).

15 It.sett.a. *collocare* v.tr. ‘affidare, donare (qc. a q.)’ (ante 1494, Boiardo, Trolli), fior.a. ~ (1363, RistoroCanigiani, TLIO), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca-DisciplSpirit, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.).

20 Tosc.a. *collocare* v.tr. ‘destinare, dedicare a uno scopo’ (ante 1294, GuittArezzo, TLIO), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, RicordanzeCorsini, ib.).

25 It. *collocare* v.tr. ‘sistemare (una persona, soprattutto una ragazza) con un matrimonio’ (1471, BibbiaVolg, TLIO), it. ~ (ante 1540, Guicciardini-Spongano – 1886ca., Imbriani, B), piem. *colochè* DiSant’Albino, lomb. *culucà*, lomb.or. (berg.) *colocà* Tiraboschi, bol. *culucar* Coronedi, romagn. *coloché* Mattioli, faent. *culuchè* Morri, nap. *collocare* (ante 1632, Basile, Rocco), sic. ‘*kullukári*’ VS.

30 It. *collocare* v.tr. ‘dare una determinata posizione alle parole nella frase’ (1564, Corso, Poggiogalli).

35 It. *collocare* v.tr. ‘investire (denaro)’ (dal 1837, C. Cattaneo, B; GRADIT 2007), piem. *colochè* DiSant’Albino.

40 It. *collocare* v.tr. ‘vendere (merce) piazzandola su un determinato mercato’ (dal 1986, VLI; GRADIT; Zing 2018).

Fior.a. *collocare* v.tr. ‘organizzare (un’opera letteraria)’ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO).

Sen.a. *collocare* v.tr. ‘far coricare, far sdraiare’ (1340ca., EneideVolgUgurgieri, TLIO).

45 Palerm.or. (Castelbuono) *collocari* v.tr. ‘mettere in regola (un dipendente); sistemare q. in modo che non dia più fastidio’ Genchi-Cannizzaro.

50 It.a. *collocarsi* v.rifl. ‘mettersi a confronto, paragonarsi’ (ante 1321, DanteCommedia, TLIO), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.).

<sup>1</sup> Esempio fuori corpus preso da ProsaDuecentoSegre-Marti 325.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *colocà* tr. ‘mettere in una determinata posizione o situazione’ DESF.

It. *collocarsi* v.rifl. ‘mettersi in una determinata posizione o situazione’ (dal 1581, Tasso, B; Zing 2018), piem. *colochesse* DiSant’Albino, lomb. alp.or. (Tàrtano) *culucàs* Bianchini-Bracchi, lomb. occ. (mil.) *collocass* (1698, MaggiIsella), lodig. ~ 5 (ante 1704, FrLemenIsella).

It. *collocarsi* v.rifl. ‘trovare un impiego’ (dal 1803ca., Alfieri, B; GRADIT 2007).

It. *collocarsi* v.rifl. ‘sposarsi’ (dal 1886, Rigutini-Neol), piem. *colochesse* DiSant’Albino, lomb. alp.or. (Tàrtano) *culucàs* Bianchini-Bracchi, lomb. occ. (mil.) *collocass* (1696, MaggiIsella), lodig. ~ (ante 1704, FrLemenIsella).

It. *collocarsi* v.rifl. ‘occupare una certa posizione in uno schieramento politico’ (dal 1986, VLI; GRADIT 2007).

Agg.verb.: fior.a. **collocate** f.pl. ‘messe in una determinata posizione o situazione’ (1322/32, AlbPiagentinaBoezio, OVI), perug.a. *collocato* agg.m. (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), it. ~ (dal 1518-20ca., Machiavelli, B; GRADIT 2007), piem. *colocà* DiSant’Albino, venez. ~ Boerio.

It. *collocato* agg. ‘sposato, fatto sposare’ (1554, Bandello, B), piem. *colocà* DiSant’Albino, venez. ~ 25 Boerio.

Venez. *colocà* agg. ‘impiegato, assunto’ Boerio.

Sintagma: it. *collocato in riposo* → *repausare*

Derivati: It. **incollocato** agg. ‘che non ha trovato collocamento (in un impiego)’ (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; GRADIT; Zing 2018); ~ m. ‘chi non ha trovato collocamento (in un impiego)’ (dal 2000, GRADIT; Zing 2018)<sup>1</sup>.

It. **malcollocato** agg. ‘impiegato male’ (dal 35 1729ca., Salvini, B; GRADIT 2007).

It. **collocamento** m. ‘atto di mettere in una determinata posizione o situazione’ (ante 1667, S. Pallavicino, B; dal 1881, Boccardo, B; Zing 40 2018), sic.a. *cullucamentu* (1519, ScobarLeone), piem. *colocament* DiSant’Albino, lomb.occ. (Lecco) *culucameent* Biella, bol. *culucamèint* Coronedi, romagn. *colocamènt* Mattioli, *culucamènt* Ercolani, faent. *culucament* Morri.

It. *collocamento* m. ‘atto di sposarsi o di far sposare; matrimonio’ (1836, C. Cattaneo, B – 1902, RigutiniNeol), piem. *colocament* DiSant’Albino, romagn. *colocamènt* Mattioli.

It. *collocamento* m. ‘monacazione’ (1840, Manzoni, B).

It. *collocamento* m. ‘smercio di materiale’ (1881, Boccardo, B).

It. *collocamento* m. ‘mediazione fra offerte e richieste di lavoro’ (1943, Gadda, B).

It. *collocamento* m. ‘investimento di capitali’ (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT 2007).

It.sett.a. *collocamenti* m.pl. ‘letti, giacigli’ (1521, Cesariano, Cartago,StVitale 1,291).

Sic.a. *cullucamentu* m. ‘atto di assegnare (una persona) a una carica o a un impiego’ (1519, ScobarLeone), it. *collocamento* (dal 1815, Antonelli, SLEI 18,196; GRADIT; Zing 2018), lomb.alp.or. (Tàrtano) *culucamèet* Bianchini-Bracchi, romagn. *colocamènt* Mattioli.

It. *collocamento (dei titoli)* m. ‘redistribuzione ai risparmiatori di azioni od obbligazioni acquistate da un consorzio finanziario all’atto dell’emissione’ (dal 1956, DizEnclt; DizBancaBorsa; GRADIT; Zing 2018).

Sintagmi: it. *collocamento a disposizione* m. ‘provvedimento con cui l’autorità amministrativa, in seguito alla soppressione di un ufficio o alla riduzione dei ruoli organici, esonera temporaneamente dal servizio l’impiegato civile dello stato’ (dal 1883, AttiSenatori 176<sup>2</sup>; B; GRADIT 2007).

It. *collocamento a riposo* m. ‘provvedimento con cui l’autorità amministrativa fa cessare per raggiunti limiti di età il rapporto di impiego del dipendente civile dello Stato’ (1851, AttiParlamentari 622<sup>3</sup> – 1938, Pea, B).

It. *collocamento in disponibilità* m. ‘provvedimento con cui l’autorità amministrativa, in seguito alla soppressione di un ufficio o alla riduzione dei ruoli organici, esonera temporaneamente dal servizio l’impiegato civile dello stato’ (dal 1863, AnnuarioMinisteroFinanze 32<sup>4</sup>; B; GRADIT 2007).

It. *agenzia di collocamento* m. ‘ufficio che media fra offerte e richieste di lavoro’ (dal 1879, GuidaMonaci 228<sup>5</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

it. *sindacato di collocamento* → *syndicus*

it. *ufficio di collocamento* → *officium*

<sup>2</sup> Atti parlamentari della Camera dei senatori discussioni: 5 novembre 1882 al 7 luglio 1883.

<sup>3</sup> Atti del parlamento subalpino. Sessione del 1851 (IV Legislatura), volume IX, Firenze 1866.

<sup>4</sup> Annuario del Ministero delle Finanze del Regno d’Italia pel 1864, Torino 1864.

<sup>5</sup> Guida Monaci, Roma 1879.

<sup>1</sup> Retrodatibile al 1971, come si ricava da uno snippet su Googlebook (Rivista Italiana di Previdenza Sociale, vol. 24, pag. 1138) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

It. **incollocamento** m. ‘inidoneità a una collocazione lavorativa; disoccupazione’ (dal 1950, Legge 10 Agosto art. 44; GRADIT 2007)<sup>1</sup>.

It. **precollocamento** m. ‘assegnazione anticipata, prenotazione di titoli, azioni, obbligazioni che si collocano sul mercato in una data successiva’ (dal 1995, CorriereSera, GRADIT 2007)<sup>2</sup>.

It. **collocatura** f. ‘disposizione delle parole nella frase’ (ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLeI 14); ~ ‘atto di mettere in una determinata posizione o situazione’ Viani 1858.

It. **collocatore** m. ‘chi mette q. o qc. in una determinata posizione o situazione’ (dal 1844, F. Mercanti 2, 130<sup>3</sup>; B; GRADIT; “raro” Zing 2018), abr. or.adriat. (Francavilla al Mare) *kullukatórə* DAM.

It. **collocatore** m. ‘impiegato addetto al collocamento lavorativo’ (dal 1950, MiglioriniPanzini-App; GRADIT; Zing 2018), lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *colocadù* Giorgetta-GhiggiIndice, Tàrtano *kulukatúr* Bianchini-Bracchi, Livigno *colocatór* DELT, sic.sud-or. (Vittoria) *kullukatúri* Consolino.

It. **collocatore** agg. ‘che mette q. o qc. in una determinata posizione o situazione’ (dal 1840, G. Vegliante 173<sup>4</sup>; B; Zing 2018)<sup>5</sup>.

It. **collocatrice** f. ‘colei che mette q. o qc. in una determinata posizione o situazione’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2018); ~ ‘impiegata addetta al collocamento’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2018).

It. **collocabile** agg. ‘che può essere collocato’ (dal 1855, FanfaniLingua; GRADIT; Zing 2018), lomb.occ. (Lecco) *colucàbil* Biella.

It. **collocabilità** f. ‘qualità di ciò che può essere collocato’ (dal 1943, Gadda, B; Zing 2018).

It. **incollocabilità** f. ‘impossibilità per un lavoratore di trovare un impiego; disoccupazione’ (dal 1982, GRADIT 2007).

It. **collocatario/-a** m./f. ‘nelle separazioni di coniugi con un figlio minore, il genitore, con il quale il figlio abita prevalentemente’ (dal 2007, M. Dogliotti 458<sup>6</sup>; Zing 2018).

It. **autocollocarsi** v.rifl. ‘mettersi di propria iniziativa in una certa situazione’ (dal 1995, LaRepubblica, BSuppl; GRADIT 2007)<sup>7</sup>.

It. **ricollocare** v.tr. ‘rimettere in una determinata posizione o situazione’ (dal 1704, Spadafora; B; Zing 2018).

It. **ricollocare** v.tr. ‘assegnare nuovamente a un impiego o a una carica’ (dal 1920, Sbàrbaro, B; GRADIT 2007).

It. **ricollocarsi** v.rifl. ‘rimettersi in una determinata posizione o situazione’ (dal 1816, F. Gabriel 7<sup>8</sup>; B; Zing 2018).

It. **ricollocarsi** v.rifl. ‘risposarsi’ (1953, Pea, B).

It. **ricollocamento** m. ‘atto di rimettere in una determinata posizione o situazione’ (dal 1815, X. Bichat 2, 75<sup>9</sup>; B; “raro” Zing 2018).

Tosco-laz. (pitigl.) *skòllòkássì* (*um bráccu*) v.rifl. ‘slogarsi (un braccio)’ (AIS 676cp., p.582).

Cal.merid. (Cittanova) *skullokàri* v.tr. ‘slogare’ (Longo, ID 16).

It. **scollato** agg. ‘fuori posto, non adatto’ (1796, Foscolo, B).

It. **scollato** agg. ‘trasferito altrove’ (1825, I. Pindemonte, B).

Abr.occ. (Aielli) *skulukatúrə* f. ‘lussazione’ LEA.

<sup>1</sup> La prima attestazione di *incollocamento* in it. è del 1878, di ambito medico (F.V. Birch-Hirschfeld, Trattato di anatomia patologica, Napoli 1878, 86).

<sup>2</sup> Retrodatabile al 1960, come si ricava da uno snippet su Googlebook (Relazione sulla missione di studio compiuta in Argentina e in Brasile circa le condizioni dei mercati del lavoro e i programmi di emigrazione di manodopera europea selezionata, pag. 7) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

<sup>3</sup> F. Mercanti, Compendio di diritto canonico con illustrazioni storico-dogmatiche, edizione terza, tomo II, parte I, Prato 1844.

<sup>4</sup> G. Vegliant, Indice ragionato delle disposizioni generali e de' rescritti riguardanti oggetti generali nel ramo civile [...], Napoli 1840.

<sup>5</sup> La prima attestazione di *collocatrice* in it. è del 1803 (*simmetria collocatrice*; Versi del cittadino Emanuele Bava di S. Paolo, Torino 1803, 21).

**2.** Forme semidotte con passaggio di *-k-* intervocalico a *-g-*

Emil.a. **colog[ar]** v.tr. ‘mettere in una determinata posizione o situazione’ (Modena 1377ca., LaudarioBattuti, TLIO), tosc.a. *collog[are]* (ante 1294,

<sup>6</sup> M. Dogliotti, La potestà dei genitori e l'autonomia del minore, Milano 2007.

<sup>7</sup> Retrodatabile al 1936, come si ricava da uno snippet su Googlebook (Il Mondo Classico, voll. 6-7, 230) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

<sup>8</sup> F. Gabriel comte de Bray, Il Regno Di Luigi XVIII Paragonato Alla Dittatura Di Napoleone, Lodi 1816.

<sup>9</sup> Opere chirurgiche ossia esposizione della dottrina e della pratica di P.G. Desault [...] opera di Sav. Bichat, Tomo II, Firenze 1815.

GuittArezzo, CLPIO), *colog[are]* (1290-1310, SonettoAnon, OVI), fior.a. *chollogare* (seconda metà sec. XIII, OrazioneAnon, ib.), *collogare* (ante 1348, GiovVillani, ib.), pis.a. *colluog[are]* (1308, GiordPisaPredGenesi, ib.), mil. *cologà* 5 Cherubini, tosc. *cologare* (1809-13, FabbriniCalabresi, QSLel 3); fior.a. *collogare* 'far coricare, far sdraiare' (ante 1348, GiovVillani, TLIO).

Mil. *cologà* v.tr. 'sistemare (una persona, soprattutto una ragazza) con un matrimonio' Cherubini, bust. *culugà* Azimonti.

Mil. *cologàss* v.rifl. 'mettersi in una determinata posizione o situazione; sposarsi' Cherubini.

Agg.verb.: ferrar.a. **collegato** 'coricato' (1476-1504, Diario, TrentiGloss).

Fiora. *chollogati* agg.m.pl. 'posti (riferito ad astri)' (prima metà sec. XIV, PaoloGherardi, OVI). Retroformazione: tic.prealp. (Bedano) *mett a cológh* 'mettere a dormire (bambini o galline)' (Pellandini, SAVk 8).

Derivati: mil. **cologament** m. 'atto di sposarsi o di far sposare; matrimonio' Cherubini.

Abr.or.adriat. (Abbatoggio) **kolloyatórə** m. 'chi mette q. o qs. in una determinata posizione o situazione' DAM.

Cicolano (Ascrea) **zgolloyá** v.tr. 'slogare' (Fanti, ID 16).

**III.1.a.a.** fr. *couche* f. 'letto'

**1.a.a.<sup>1</sup>** mondo umano

It. **cuccia** f. 'giaciglio per esseri umani, letto (per lo più modesto o trasandato)' (dal 1492ca., Bellincioni, B; "scherz.; spreg." GRADIT; "famil." Zing 2018), tosc.a. ~ (1330ca., DonnaVergìù, B), it.sett. 'kúć(ć)a<sup>1</sup>', piem. (*andè a la*) *cocia* Gribaudo-Seglie, b.piem. (gattinar.) (*andè a*) *cuccia* Gibellini, novar. (galliat.) (*ndè*) *cucia* Belletti-JorioParoleFatti, Oleggio (*andè a*) *kúća* Fortina, tic. *cócia*, *cücia*, *cüce*, *cuscia*, tic.prealp. (Medeglia) *cuce*, breg.Sottoporta (Bondo) *cuzza*, lomb.alp.or. (Teglio) (*andà a*) *cücia* Bianchi-Berti, pav. *cocia* Gambini, emil.occ. (parm.) (*andar alla*) *cüccia* Malaspina, emil.or. (bol.) *coccia* Coronedi, lad.ven. (zold.) *kúθa* CroattoVoc, elb. *cuccia* MelliniNesi, roman. ~ (1834, BelliVigolo 1211,8 – 1835, ib. 1635,4); it. ~ 'letto con padiglione' (1536, AretinoAquilecchia); VSI 7, 229segg.

It. *cüccia* f. 'lettino di nave più grande della cucetta' (Guglielmotti 1889; Tommasini 1906).

Lomb.alp.occ. (Novate Mezzola) *cücia* f. 'blasone delle abitanti di Isola e Pianazzo' (Bracchi, Clavenna 36).

Lucch.-vers. (lucch.) *cuccia* f. 'intelaiatura del letto' Nieri.

Sass. *kóćća* f. 'trapunta del letto' Brunelli 1.

Sintagma: laz.merid. (Castro dei Volsci) *kúćća a kkúrə* 'chi sta sempre ai panni di q.; bambino che non si separa mai dalla mamma' Vignoli.

Escl.: it. *a cuccia!* si dice per zittire q. (dal 1970, Zing; GRADIT; "fig.; scherz." Zing 2018), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *cüccia!* Jacobelli, àpulo-bar. (bitont.) *accücce* Saracino; fior. *va a cuccia* si dice a chi si vanta troppo Fanfani; nap. *coccia llà* id. Rocco; ~ *lloco* id. ib.

Loc.verb.: it. *far la cuccia* 'accovacciarsi' (1864-1886, FaldellaZibaldoneMarazzini 53).

Sign.fig.: lig.or. (Riomaggiore) **cücia** m. 'frenatore dei treni merci; persona trasandata' Vivaldi.

Ast.a. **côz** m. 'giaciglio per esseri umani, letto (per lo più modesto o trasandato)' (1521, AlioneBotasso), it.sett. 'kúćo<sup>1</sup>', gen. *cucciu* Olivieri-1, tic. *cóciu*, *cücio*, *cuciu*, tic.alp.occ. (locarn.) *cusc*, *cüsc*, tic.prealp. (Pura) *cucc*, tic.merid. (Cabbio) *cüciu*, breg. *cuzzo*, lomb.alp.or. (posch.) *cüciu* Tognina, Grosio ~ ("famil." Antonioli-Bracchi), lomb.occ. (com.) (*andà a*) *còsc* MontiApp, lomb. or. (berg.) *coc* Carminati-Viaggi, *còcio* ib., (*[andar] a*) *cücio* ib., bresc. (*andà a*) *còcio* Pellizzari 1759<sup>1</sup>, lad.anaun. (*nar a*) *cucio* ("scherz." Quaresima s.v. *güciol*), venez. *cuzzo* Boerio, ven.merid.

(vic.) *cusso* Pajello, trent.or. (primier.) (*ndar a*) *cücio* Tissot, tesin. ~ Biasetto, *cuzzo* ib., rover. (*nar a/metter a*) ~ Azzolini, lad.ven. (zold.) *kúθ* CroattoVoc, *kúθo* ib., lucch.-vers. (vers.) *cüccio* ("scherz." Cocci); VSI 7,229segg.

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cuc'* m. 'blasone degli abitanti di Isola e Pianazzo' (Bracchi, Clavenna 36).

Lad.ates. (Moena) *cüzo* m. 'grande culla' (Del'Antonio, EWD).

Sign.fig.: ven.merid. (Villa Bartolomea) *sóle a cücio* 'tramonto' Rigobello.

Loc.verb.: lomb.or. (berg.) *fa còcio* 'giacere a letto' Tiraboschi; lad.anaun. *far cucio* 'coricarsi' ("scherz." Quaresima s.v. *güciol*).

Composti: reat. (Preta) **kalekúćća** f. 'il piegarsi d'una persona, poggiate ginocchia e mani per terra, per permettere ad un'altra che sale sul suo dorso di raggiungere una data altezza' (Blasi, ID 12).

Salent.merid. (Scorrano) *sciucare a cuccia* 'giocare a nascondiglio' ('*cuccia cova*', VDS).

<sup>1</sup> Cfr. ted. (Luserna) *kütsch* m. 'letto' Gamillscheg 18.



Derivati: lomb.or. (berg.) *fa cocí* ‘giacere a letto’ Tiraboschi.

Ver. **cuciàto** m. ‘giaciglio disagevole’ Rigobello.

B.piem. (gattinar.) **kušóñ** m. ‘grande letto’ Gibellino; *andé a kušóñ* ‘andare a dormire stanchi’ ib.

Lig.alp. (Realdo) **acücia** avv. ‘bocconi’ Massajoli-Moriani.

Con inserimento di *-r-*: trent.or. (rover.) **crucchia** f. ‘letto dei cascina e dei mandriani’ Azzolini.

### 1.a.α<sup>2</sup>. mondo animale

It. **cuccia** f. ‘giaciglio per animali, particolarmente cani’ (dal 1797, D’AlbVill; B; Zing 2018), it.sett. <sup>1</sup>*kúć(é)a<sup>1</sup>*, <sup>1</sup>*kóć(é)a<sup>1</sup>*, tic. *cócia*, *cücia*, *cüce*, *cuscia*, tic.prealp. (Medeglia) *cuce*, breg. Sottoporta (Bondo) *cuza*, emil.occ. (guastall.) *cheuccia* Guastalla, lad.ven. (zold.) *kúḡa* CroattoVoc<sup>2</sup>, it.cent. <sup>1</sup>*kúćéa<sup>1</sup>*, it.merid. <sup>1</sup>*kúćéa<sup>1</sup>*, 15

abr.or.adriat. (Civitella Messer Raimondo) *cuze* GiammarcoTermGeogr, Atesa *kúttts* (Poppe, HubschmidMat), molis. (agnon.) *cuza* Cremonese, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kúćéa* Vignoli, Amaseno ~ ib., nap. *cuccia* Rocco, salent. <sup>1</sup>*kúćéa<sup>1</sup>*; VSI 7,229segg.; VDS.

Bol. *coccia* f. ‘tana di animali selvatici, particolarmente lepri’ Ungarelli, lad.ven. (zold.) *kúḡa* CroattoVoc, abr.or.adriat. (Civitella Messer Raimondo) *cuze* GiammarcoTermGeogr, Atesa *kúttts* (Poppe, HubschmidMat), Casalanguida *kéwtts* ib., molis. (agnon.) *cuza* Cremonese.

Apulo-bar. (rubast.) *kúćéa* f. ‘atto di accovacciarsi, detto del cane’ Jurilli-Tedone.

Sign.fig.: piem. **cocia** f. ‘stoppa’ PipinoAgg 1783, *coucia* Capello, *kúća* Levi.

Piem. *cuccia* f. ‘mucchio di fieno’ REP.

Sintagmi prep.: it. (*passa/va*) *a cuccia* ordine dato al cane per calmarlo o allontanarlo (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2018), lig.alp. *a* 40 *ucia* Massajoli-Moriani, tic.alp.occ. (Menzonio) *ala cücia*, tic.prealp. (lugan.) *a cuccia*, Corticiasca (*va*) *ara cuccia*, emil.occ. (mirand.) (*va*) *a cuccia* Meschieri, fior. ~ Fanfani, (*va*) *alla cuccia* ib., corso cismont. <sup>1</sup>*akkúćéa<sup>1</sup>*, cismont.or. <sup>1</sup>*ak-kúšša<sup>1</sup>*, <sup>1</sup>*(bay) e kkúšša<sup>1</sup>*, San Pietro di Tenda (*bay*) *e kkúćéa* (p.8), Cervioni (*bay*) *a kkúšša* (p.20), it.merid. <sup>1</sup>*ak-kúćéa<sup>1</sup>*; ALEIC 1229; VSI 7,230.

Loc.verb.: it. *far la cuccia* ‘accovacciarsi (cani)’ (1864-86, FaldellaZibaldoneMarazzini 53), piem. *fé la cocia* Gribaudo-Seglie, lomb.alp.or. (Tàrtano) *ffà] la cùcia* Bianchini-Bracchi, Teglio *fà la* ~ Branchi-Berti.

Escl.: it. *fa' cuccia* ordine dato al cane per calmarlo o allontanarlo (1958, Calvino, B), trent.or. (tesin.) *fa' cùcia* Biasetto, emil.occ. (mirand.) *fa la cuccia* Meschieri, Trasimeno (Castiglione del Lago) *fa' la* ~ Serafini.

Prov.: lig.gen. (tabarch.) *à can végiu nu se ghe dixé à cuccia* ‘bisogna portare rispetto ai vecchi’ DEST, lig.or. (spez.) *a can vecio no se ghe disa a cocia* Conti-Ricco, Tellaro *a can vècio no se ghe disa a cùcia* Callegari-Varese.

It.sett. <sup>1</sup>**kúćo<sup>1</sup>** m. ‘giaciglio per animali, particolarmente cani’, lig. <sup>1</sup>*kúć(é)u<sup>1</sup>*, tic. *cóciu*, *cücio*, *cuciu*, tic.alp.occ. (locarn.) *cusc*, *cüsc*, tic.prealp. (Pura) *cucc*, tic.merid. (Cabbio) *cüciu*, breg. *cuza*, lomb.or. <sup>1</sup>*kóćo<sup>1</sup>*, Malcèsine *cus* Rigobello, bresc. *cucio* Rosa, lad.anaun. (Tuenno) (*nar a*) *cucio* Quaresima, romagn. *cócc* Ercolani, venez. *cuza* (*da cani*), ven.merid. (vic.) *cusso* Pajello, ven.centro-sett. *kúḡ* ASLEF 522, istr. *cuza* Rosamani, ver. *cucio* Beltramini-Donati, trent.or. (primier.) *cuz* Tissot, tesin. *cuza* Biasetto, rover. (*nar en t'el*) *cuz* Azzolini, lad.ven. (zold.) *kúḡ* CroattoVoc, *kúḡo* ib., lad.ates. (gard.) *kúts* Gartner, *kúć* ib., *cuz* (Martini,AAA 46), bad. *cùzo* Martini, *cùzio* EWD 2<sup>3</sup>, lucch.-vers. (vers.) *cüccio* Cocci; lomb.alp.or. (posch.) *cüsc* ‘nido di gallina nel pollaio’ Tognina 287, ven. centro-sett. (vittor.) *cuz* Zanette; lad.fiamm. (Predazzo) *küš* (*del purćél*) ‘giaciglio del maiale’ (Pellegrini,StCL 6,657); VSI 7,229segg. 25

Lomb.alp.or. (posch.) *kúš* m. ‘nido di uccelli’ (AIS 515cp., p.58; Michael). Venez. *cuza* m. ‘tana di animali selvatici, particolarmente lepri’ Boerio, pavano ~ (1569, Magagnò, Paccagnella; 1614, Brentelle, ib.), ven.merid. (poles.) *cücio* Mazzucchi, trent.or. (primier.) *cuz* Tissot, rover. ~ Azzolini, lad.ates. (mar.) *kúćo* Videsott-Plangg, molis. (Bonefro) *cúzze* Colabella.

Escl.: lomb.or. (trevigl.) *cocio* ordine dato al cane per calmarlo o allontanarlo Facchetti, lad.anaun. (Tuenno) *cucio* Quaresima; lig.or. (spez.) (*va*) *a cocio* id. Lena, trent.or. (primier.) *a cuz* Tissot; 50 lad.anaun. (Tuenno) *cucio lì* id. Quaresima.

<sup>1</sup> Romania submersa (Mosella) *Kutsche* f. ‘giaciglio delle galline’ Post 191, *Kotsche* ib.

<sup>2</sup> Cfr. lad. (Sappada) *Ggutscha* f. ‘canile’ Hornung.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *cuz* m. ‘cuccia’ DESF, *cùzo* ib.; grigion. *cuz* ‘id.’ (DRG 4,669segg).

Reduplicazione: nap. *cucce cucce* si dice per richiamare il cane (ante 1632, BasileStromboli 1,368 – 1745ca., Capasso, Rocco), àpulo-bar. (grum.) *cucce-cucce* Colasuonno.

Loc.verb.: lomb.or. (berg.) *fa cócio* ‘giacere (cani)’ Tiraboschi, lad.fiamm. (cembr.) *fa cùcio* Aneggi-Rizzolatti.– Escl.: lomb.or. (Monasterolo del Castello) *fa kǒćo!* ‘sta buono’ (AIS 1009cp., p.247), trent.or. (tesin.) *fa cùcio* ordine dato al cane per calmarlo o allontanarlo Biasetto.

Derivati: emil.occ. (moden.) **cucina** ‘piccola cuccia’ Neri, fior. *cuccina* Fanfani.

Loc.verb.: emil.occ. (moden.) *fa la cucina* ordine dato al cane per calmarlo o allontanarlo Neri; fior. *va a cuccina* id. Fanfani.

Lomb.or. (berg.) *fa cocì* ‘giacere (cani)’ Tiraboschi.

Escl.: trent.or. (tesin.) **cucéta** ordine dato al cane per calmarlo o allontanarlo Biasetto.– Sintagma prep.: trent. **a cucéti** ‘id.’ Quaresima, lad.anaun. (Tuenno) ~ *ib.*, *a cuczéti* *ib.*

Ven.merid. (vic.) **cussato** m. ‘giaciglio per animali’ Pajello, ver. *cuciàto* Rigobello.

Sintagma prep.: tic.alp.cent. (Airolo) *in crüsc* ‘in posizione accovacciata’ Beffa<sup>1</sup>.

#### 1.a.α<sup>5</sup>. mondo materiale

Tic.alp.cent. (Airolo) **cúcia** f. ‘ammasso di fili usato per pulire motori dall’untume’ Beffa.

Emil.occ. (parm.) *cuccia* f. ‘contenitore in cui si tengono i fiori d’inverno’ Malaspina.

It. **cuccio** m. ‘nelle regioni adriatiche, appostamento per la caccia alle anatre’ (dal 1956, DizEnc-It; GRADIT 2007).

Mant. *cuc* m. ‘in conceria, la prima pelle purgata posta sul cavalletto, sulla quale si purgano poi tutte le altre’ Arrivabene.

Romagn. *cócc* m. ‘capanno da accostamento in valle’ Ercolani.

Ven.merid. (vic.) *kússò* m. ‘traliccio di pali che si poneva alla base della catasta di fieno’ Vigolo, *cùso* (Marcato,LavoriCont 331).

Trent.or. (rover.) *cuz* m. ‘sgabuzzino, stanza piccolissima; piccola quantità; casa piccolissima’ Azzolini.

Derivati: piem. **kućéttà** (*d séda*) f. ‘stoppa (di seta)’ Levi.

Lad.anaun. (Fondo) **gùciol** m. ‘piccola rientranza di roccia’ Quaresima.

Piem. **kućún** m. ‘rotolo di stoppa’ Levi

#### 5 1.a.β. fr.medio *couche* f. ‘coito’

It. **cuccia** f. ‘posizione di coito’ (ante 1584, Grazzini, DizLessAmor).

#### 10 1.a.γ. fr. *couche* f. ‘sedimento omogeneo nel terreno; strato’

Derivato: salent.cent. **cuccèttu** m. ‘blocco di tufo per costruzione’ VDS.

#### 1.b. fr. *couchette* ‘piccolo letto semplice’

15 It. **cuccetta** f. ‘giaciglio per esseri umani, per lo più semplice e modesto’ (1510, Machiavelli, B; ante 1886, Imbriani, B; 1959, Pasolini, B), it.sett. ‘*kućéta*<sup>1</sup>, piem. *kućótta* Levi, b.piem. (gattinar.) *cucétta* Gibellino, lomb.or. (bresc.) *cùcieta*

20 Melchiori, vogher. *kućáta* Maragliano, emil.occ. (parm.) *cuccétta* Malaspina, corso cismont. nord-occ. (balan.) *cuscétta* Alfonsi, Lampedusa *kućcétta* Ruffino 82; it.sett. ‘*kućéta*<sup>1</sup> ‘letto per una persona’, lomb.or. (berg.) *cocéta* Tiraboschi, lad.anaun. (Tuenno) *cuzzéta* Quaresima;

ven.merid. (Roveredo di Guà) *cucéta* ‘letto matrimoniale con una qualche completezza di lavorazione’ Rigobello; trent.or. (tesin.) ~ ‘lettino grazioso e comodo’ Biasetto.

30 It. *cuccetta* f. ‘lettino delle navi o dei treni’ (dal 1853, D’Ayala, DELIN; GRADIT; Zing 2018), *cucciétta* Tommasini 1906, lig.gen. (savon.) *cuccetta* (Noberasco, Aproso-2), tabarch. *cucétta* DEST, gen. *cuccette* pl. Olivieri-1, lig.or. (Riomaggiore) *cucità* f. Vivaldi, novar. (galliat.) *cuciòta* Belletti-JorioParoleFatti, bisiacco (Pieris di Monfalcone) *cuceta* Rosamani, triest. ~ *ib.*, istr. ~ *ib.*, rovig. *cucita* RosamaniMarin, elb. *cuccetta* MelliniNesi, nap. ~ Rocco, *cocchetta* *ib.*, àpulo-bar.

40 (molf.) *checchiétte* Scardigno, sic. *cuccétta* Biundi; nap. *cocchetta* ‘stanzino con lettini nelle navi’ Rocco, *cuccetta* *ib.*, àpulo-bar. (molf.) *checchiétte* Scardigno.

It. *cuccetta* f. ‘piccola cuccia per animali’ (dal 1923-39, Ojetti, B; GRADIT 2007).

45 It. *cuccetta* f. ‘piccola camera’ (1934, Palazzeschi, B).

Lig.or. (Riomaggiore) *cucita* f. ‘garitta del frenatore nei treni merci’ Vivaldi.

Mil. *cocchéta* f. ‘intelaiatura del letto’ Cherubini, *cocéta* Angiolini, ven. ‘*kućéta*<sup>1</sup>, venez. *cocchiéta* (Boerio; Contarini), ven.centro-sett. (bellun.) *cocieta* Nazari, istr. (rovign.) *kućíta* (AIS 904cp., p.397), lad.cador. (Candide) *kućéta*

<sup>1</sup> Forma con inserimento di *-r-*.

DeLorenzo<sup>1</sup>; ven. 「~」 ‘letto con intelaiatura di legno’.

Mil. *coccèta* f. ‘piccolo letto pieghevole a rotelle’ Cherubini.

Lad.anaun. (Tuenno) *cuceta* f. ‘ciascuno dei letti gemelli degli sposi’ Quaresima, *cuzzèta* ib.

Emil.occ. (guastall.) *cocèta* f. ‘cassetta, sedile del cocchiere nelle carrozze’ Guastalla.

Istr. (Pirano) *kòcèta* f. ‘culla’ (p.368), Montana *kućèta* (p.378), *kučèta* ib., rovig. *kućita* (p.397); AIS 61.

Messin.or. (Malfa) *cuccetta* f. ‘loculo del cimitero’ VS.

Prov.: lig.gen. (tabarch.) *lúña in barchèta maynò in kućèta* → *luna*

Tic.alp.cent. (Giornico) *cocètt* m. ‘letto a una piazza, letto gemello’ (VSI 5,459).

Emil.occ. (mirand.) *cuccètt* m. ‘barella usata per trasportare infermi’ Meschieri, romagn. (faent.) *cuccett* Morri.

Venez. *cuzzèto* m. ‘cuccia per animali’ Boerio.

Ven.centro-sett. (Corbolone) *kućèto* m. ‘intelaiatura del letto’ (ASLEF 2986, p.209a).

Derivati: triest. *cucetina* f. ‘letto molto piccolo’ Pinguentini s.v. *cuceta*.

It. **cuccettista** m./f. ‘ferroviere/-a addetto/-a ai vagoni con cuccette’ (dal 1980, GRADIT; BSuppl; Zing 2018).

**1.c.** fr.a. *s'accoucher de* ‘partorire’

**1.c.α.** prestito semantico

Ven.a. **acholeg[arsi]** v.rifl. ‘prepararsi a partorire’ (fine sec. XIV, TristanoCors, TLIO).

Lig.occ. (Mònaco) *akurká* v.assol. ‘partorire’ Arveiller 8.

**1.c.β.** prestito formale e semantico

It. **accucciarsi di q.** v.rifl. ‘partorire (q.)’ (1709, Dardi, LN 42,107).

**1.c.γ.** fr. *accoucheur* ‘ostetrico’

Piem. **acosseur** m. ‘ostetrico’ (Pipino 1783; REP).

**1.d.** fr. *coucher*

**1.d.α<sup>1</sup>** mondo umano

It. **cucciarsi** v.rifl. ‘disporsi con gli arti vicino al tronco in modo da occupare poco spazio; accoccolarsi, accovacciarsi’ (1922, Panzini, B), it.sett. ‘*kućársese*’, vogher. *kućá* Maragliano, mant. *cuciàras* Arrivabene, emil.or. (ferrar.) *cuciàrss* 50

Ferri, venez. *cuchiarse* Boerio, trent.or. (tesin.) *cuzzarse* Biassetto, lad.ven. (zold.) *se kužá* CroattoVoc, garf.-apuano (Gragnana) *kućársə* (Luciani, ID 49), carr. ~ ib., *kućársə* ib., laz. ‘*kućársese*’; AIS 664cp.

Lig.gen. (savon.) *cuciàse* v.rifl. ‘sottomettersi’ Besio.

Novar. (galliat.) *cucèsi* v.rifl. ‘coricarsi, distendersi’ Belletti-JorioParoleFatti, emil.occ. (Fiorenzuola d’Arda) *kućás* (Casella, StR 17,61), emil.or. (ferrar.) *cuciàrss* Ferri.

Romagn. (ravenn.) *cuché-s* v.rifl. ‘godersi (una donna)’ Quondametteo-Bellosi 2.

Ver. *cuciàrse* v.rifl. ‘abbattersi moralmente’ Beltramini-Donati.

Loc.verb.: lomb.alp.or. (Tàrtano) *cuciàs giò* ‘acquietarsi, darsi per vinto’ Bianchini-Bracchi.

Lomb.occ. (com.) *cuzàsc giò* ‘disporsi con gli arti vicino al tronco in modo da occupare poco spazio; accoccolarsi, accovacciarsi’ Monti, mant. *cuciaras zò* Cherubini 1827, Bòzzolo *kúćaz sò* (AIS 664cp., p.286), trent.or. (tesin.) *cuzzarse do* Biassetto, lad.ven. (agord.) *kućár[se] dó* Rossi-Voc.

25 Lomb.occ. (vigev.) *kućä[s] zó* ‘coricarsi’ Vidari, trent.or. (tesin.) *cuzzarse do* Biassetto.

Lad.ates. *se kutsá dzú* ‘mettersi a letto per partorire’ PallabazzerLingua.

Lig.gen. (tabarch.) *cuciò* v.tr. ‘spiare, pedinare’ 30 DEST.

Gallo-it. (piazz.) *guccé* v.tr. ‘nascondere’ Roccella, salent.merid. (Salve) *cucciare* VDS.

Gallo-it. (piazz.) *guccé* v.tr. ‘imbacuccare’ Roccella.

35 Emil.occ. (parm.) *cuciar* v.tr. ‘distendere, coricare’ Malaspina; ~ ‘uccidere’ (id.; Pariset).

Ver. *cuciàr* v.tr. ‘piegare, flettere’ (Beltramini-Donati; Rigobello); ~ ‘sopraffare (anche in senso morale)’ Beltramini-Donati.

40 Salent.merid. (Salve) *cucciare* v.tr. ‘coprire’ VDS. Loc.verb.: lomb.alp.or. (Tàrtano) *cucià giò* ‘acquietare’ Bianchini-Bracchi; ~ ‘umiliare’ ib.

Composti: venez. **cussasenare** m. ‘chi sta a lungo accanto al fuoco per pigrizia’ Piccio, ven.merid. (vic.) *cussasénere*<sup>2</sup> Pajello, ven.centro-sett. (vittor.) *cuzazénare* Zanette, bellun. *cuzzazzenere* Nazari.

Ven.centro-sett. (vittor.) *cuzazénare* f. ‘colei che sta a lungo accanto al fuoco per pigrizia’ Zanette, bellun. *cuzzazzenere* Nazari, triest. *cuzazzenere*

<sup>1</sup> Cfr. friul. *cociète* f. ‘intelaiatura del letto’ (PironaN; DESF), mugl. *kućéta* Zudini-Dorsi; friul. *cociète* ‘lettuccio di legno e foglie per bambini’ DESF.

<sup>2</sup> La fonte riporta *cussasénere* con l'accento sulla penultima vocale, ma è probabilmente un errore.

(Pinguentini; DET), istr. (Albona) *cuzazènera* Rosamani.

Ven.merid. (Mirano) *cussassénare* f. 'Cenerentola' Marcato-Ursini 391, istr. (Pirano) *guzazènera* Rosamani, Buie *gussasènera* Baissero, Pòrtole *cuzazènera* Rosamani, lad.cador. (Candide) *ku-zazèndar* DeLorenzo.

Triest. *cuzazènera* f. 'donna obbligata a stare sempre in casa' Rosamani.

Ven.centro-sett. (Revine) *kuθatséndre* agg. 'poco vivace, torpido' Tomasi.

Lad.ven. (agord.) **kutsaintsènder** m. 'chi sta a lungo accanto al fuoco per pigriazia', *kutsaintséndro*; *kutsaintsènder* f. 'id.', *kutsaintséndro* m.; RossiVoc.

Reat. (Preta) **kaleχúčča** f. 'atto di piegarsi perché un'altra persona possa arrampicarsi e salire (anche gioco infantile)' (Blasi, ID 12).

Salent.merid. (Scorrano) *sciucare a cuccicúa* 'giocare a nascondino' VDS.

Fior. **cucciare** v.assol. 'rassegnarsi, sottomettersi' (1751, I. Nelli, B).

Emil.occ. (parm.) *cucciar* v.assol. 'disporsi con gli arti vicino al tronco in modo da occupare poco spazio; accoccolarsi, accovacciarsi' Pariset.

Lad.ven. (agord.) *kučá* v.assol. 'avere un rapporto sessuale' RossiVoc, *kučár* ib.

Tosc. *cucciare* v.assol. 'giacere a letto' Fanfani-Uso.

Loc.verb.: nap. *cucciare sotto* 'rassegnarsi' Andreoli.

Agg.verb.: emil.or. (ferrar.) **cucià** agg. 'disposto con gli arti vicino al tronco in modo da occupare poco spazio; accoccolato, accovacciato' Ferri,

ven.centro-sett. (vittor.) *cucià* Zanette, lad.cador. (amp.) *cuzà* Quartu-Kramer-Finke, garf.-apuano (Gragnana) *kučát* (Luciani, ID 37 s.v. *akučát*), carr. ~ ib., *kučát* ib.

Emil.or. (ferrar.) *cucià* agg. 'coricato, disteso' Ferri.

Sintagma: lad.fiamm. (cembr.) *cucià giò* 'disposto con gli arti vicino al tronco in modo da occupare poco spazio; accoccolato, accovacciato' Aneggi-Rizzolatti.

It. **cuccio** agg. 'accovacciato' (1933, Bartolini, B), lomb.alp.or. (Tàrtano) *cuciu* Bianchini-Bracchi, Montagna in Valtellina ~ Baracchi, lomb.occ. (com.) *cuz* Monti, vogher. *kuč* Maragliano, istr. (Buie) *cucio* Baissero, nap. *cuccio* Andreoli.

Lig.or. (Tellaro) *cucio* agg. 'calmo, tranquillo, inerte' Callegari-Varese, novar. (Oleggio) *kuč* Fortina, lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *cuciu* Baracchi, vogher. *kuč* Maragliano, emil.

occ. (parm.) *cucc'* Malaspina, grad. *cucio* Rosamani, triest. ~ Pinguentini, lad.ates. (gard.) *cuc* (Martini, AAA 46).

Lig.gen. *cuciu* agg. 'mogio, sottomesso' (M. Piaggio, Aproso-2), vogher. *kuč* Maragliano, triest. *cucio* Pinguentini, nap. *cuccio* Andreoli.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *cuc* agg. 'svergognato' Giorgetta-GhiggiIndice.

Lomb.alp.or. (Samòlaco) *cuciu* agg. 'sporco, trascurato' Scuffi-Bracchi 97.

Lomb.or. (cremon.) *cuc* agg. 'zitto' TagliettiDiz.

Lomb.or. (cremon.) *cuc* agg. 'chino, piegato' TagliettiDiz, march.merid. (asc.) *kučéčə* Brandozzi.

15 Umbro merid.-or. (tod.) *cuccio* agg. 'basso' Ugocioni-Rinaldi.

Escl.: lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *cúzzo* si dice per zittire q. Giorgetta-GhiggiIndice.

20 Reduplicazioni: lomb.alp.or. (Grosio) *cóz cóz* 'mogio, sottomesso' DEEG, trent.or. (primier.) *cuci cuci* Tissot, tesin. ~ Biasetto, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kučéčə kučéčə* Jacobelli, it. merid. ~, nap. *cucce cucce* (1719, Violeide, Rocco - 1723, Federico, ib.), *cuccio cucchio* Andreoli, àpulo-bar. (rubast.) *kučéčə kučéčə* Jurilli-Tedone, luc.nord-occ. (Muro Lucano) ~ Mennonna, luc.-cal. (tursit.) ~ PierroTisano; laz.merid. (Amaseno) (*irəsənə*) *kučéčə kučéčə* 'id.' Vignoli.

30 Salent.merid. (Casarano) *sciucare a ccúccia-cúccia* 'giocare a nascondino' VDS.

Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cúccele cúccele* 'mogio, sottomesso' Marchitelli.

Loc.verb.: lomb.alp.or. <sup>1</sup>*fár kuču* 'zittirsi', Villa di Chiavenna *fa[r] cúzzo* Giorgetta-GhiggiIndice, Livigno *fér kóčə* DELT, *fér kóčə* ib., ven.adriat.or. (Zara) *fa[r] cuzo* Rosamani.

Lomb.alp.or. (posch.) *restà cuz* 'restare beffato' Monti.

Istr. (Albona) *rider soto cuzo* 'ridere cercando di non farsi notare' Rosamani.

45 Triest. *sta[r] cucio* 'accovacciarsi' Pinguentini.

Con metaplasmo di coniugazione: emil.or. (ferrar.) **cuci** agg. 'accovacciato; coricato' Ferri.

Derivati: umbro merid.-or. (Torgiano) **cucciarella** f. 'lo stare accovacciati' Falcinelli.

Loc.prep.: umbro merid.-or. (spell.) **a kuč-čítu** 'carponi' Bruschi.

Lad.ven. (agord.) **kučáda** f. 'rapporto sessuale' RossiVoc.

Tosc. *cucciata* f. 'lunga dormita; perdita al gioco' FanfaniUso.

Ver. *de cuciatina* 'in posizione accovacciata' Rigobello.

Ven.merid. (Spinimbecco) *de cucetón* 'in posizione accovacciata' Rigobello, ver. *de cuciatón* ib.

Ver. *scuciatón* m. 'bambino che dorme accanto alla madre' Rigobello.

Ver. *incuciatàre* v.tr. 'accucciare' Rigobello.

Lad.anaun. (Fondo) *far gùciol* 'coricarsi' Quaresima.

Lad.anaun. (Tuenno) *cùcioli* ordine di zittirsi o di non rivelare un segreto Quaresima, *cùzzoli* ib.<sup>1</sup>

Ven.merid. (vic.) *cucion* avv. 'in posizione accovacciata' Pajello, pist. (Valdinièvole) *cuccioni* 15 Petrocchi.

Loc.prep.: lomb.alp.or. (Grosio) *in cución* 'accovacciato' DEEG, garf.-apuanò (Gragnana) *η ku-ć ó η* 'accocolato' (Luciani, ID 49), *η ku ć ó η* 20 ib., carr. *η ku ć ó η* ib., *η ku ć ó η* ib., *η ku ć ó η* ib., *η ku ć ó η* ("raro" ib.).

Ver. *cucionàr* v.tr. 'far accovacciare' Rigobello.

APiem. (Vico Canavese) *a ku ć u n á s e* v.rifl. 'accovacciarsi' (AIS 664cp., p.133), cal.merid. (Vibo Valentia) *accucciunari[si]* NDC.

Ver. *incucionàr* v.tr. 'far accovacciare'; *incucionarse* v.rifl. 'non avere voglia di muoversi' Beltrami-Donati.

Agg.verb.: ven.merid. (Legnago) *incucionà* agg. 'accovacciato' Rigobello, ver. ~ 'id.; detto di chi poltrisce a letto' Beltrami-Donati.

Piem. *cosseuse* f. 'letto da riposo' (Ponza; REP).

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *cuciarià* f. 'porcheria, azione ripugnante' Giorgetta-Ghiggi-Indice.

Romagn. *cuciaröl* m. 'vecchione' Ercolani.

Catan.-sirac. (Vizzini) *cucciaturi* m. 'seminatore, chi sparge o interra la semente' VS, niss.-enn. (Aidone) *ku ć á ú r ə* Raccuglia.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *cücégn* agg. 'rincantucciato'; tic.alp.cent. (Lumino) *cuceen* agg. 'accocolato' Pronzini, *cucénn*; VSI 7,230.

Lad.ven. (Àlleghe) *i η k u t s i ñ á [s e]* v.rifl. 'accovacciarsi' PallabazzerLingua; *i η k u t s i b i - ñ á [s e]* 'id.' ib.; lad.ates. (Rocca Pièto) *i η - k u t s i ñ é [s e]* 'id.' ib.

It. *accucciarsi* v.rifl. 'disporsi con gli arti vicino al tronco in modo da occupare poco spazio, accoccolarsi, accovacciarsi' (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2018), lig.gen. (tabarch.) *acuciose* 50

DEST, Val Graveglia *aku ć á s e* PlomteuxCult-Cont 200, tosc. 'akkuććássi', garf.-apuanò (Gragnana) *aku ć á r s ə* (Luciani, ID 37), carr. ~ ib., *akkuććársə* ib., pis. (Faùglia) *akkuć-ć á r s i* (p.541), corso cismont.or. (roglian.) *accucciassi* Falcucci, it.mediano 'akkuććásse', àpulo-bar. (minerv.) *accucciarse* Campanile; AIS 664cp.

Bol. *acuciars* v.rifl. 'andare a letto' Coronedi.

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *akkuććássi* v.rifl. 'sedersi' ("scherz." Fanciulli, ID 41).

Macer. (ferm.) *accucciasse* v.rifl. 'nascondersi, spec. se si temono pericoli o castighi' Mannocchi, *ccucciasse* ib., sic. *aggucciari[si]* VS.

Roman. *accucci[asse]* v.rifl. 'perdersi d'animo' (1832, BelliVigolo 389,2).

Roman. *accucci[asse]* v.rifl. 'calmarsi' (1847, BelliVigolo 2190,8), nap. *accucciare[se]* (1870, Quattromani, Rocco), *accocciare[se]* Rocco.

Abr.or.adriat. (gess.) *accuzàr's* v.rifl. 'rincantucciarsi, chinare la testa e starsene quieto' Finamore-1.

Molis. (santacroc.) *kkuttsárətsə* v.rifl. 'coprirsi bene sotto le coperte' Castelli, laz.merid. (Castro dei Volsci) *akkuććársə* (Vignoli, StR 7), salent.sett. (Grottaglie) *ccuccià[risi]* Occhi-

bianco, sic. *accucciari[si]*; molis. (santacroc.) *kkuttsárətsə* 'accostarsi a q. che dorme nello stesso letto per riscaldarsi' Castelli; VS.

Àpulo-bar. (minerv.) *accucciarse* v.rifl. 'zittirsi' Campanile.

Sic. *aggucciari[si]* v.rifl. 'riscaldarsi' Biundi.

Sic. *accucciàrisi* (*a unu/a na cosa*) v.rifl. 'stringersi addosso (a q., a qc.)', *aggucciari[si]*; *accucciari[si]* 'avvicinarsi'; VS.

Roman. *accuccià* v.tr. 'uccidere' (1843, BelliVigolo 1973,13 - 1846, ib. 2131,11).

Roman. *accuccià* v.tr. 'far sdraiare' (1844, BelliVigolo 2026,8).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *akkuććá* v.tr. 'addossare, accostare; stringere addosso' (Vignoli, StR 7), cal.merid. *accucciari*, sic. ~, catan.-sirac. (Bronte) *ccucciari*; NDC; VS.

Nap. *accocciare* v.tr. 'cucciare' Rocco, *accucciare* ib.

Àpulo-bar. (grum.) *acchecciué* v.tr. 'zittire (bambini che piangono)' Colasuonno.

Àpulo-bar. (tarant.) *accucciàre* v.tr. 'coprire' DeVincentiis, salent.merid. *ccucciare* VDS, sic. *aggucciari*, *accucciari*, *ccucciari*; VS.

Àpulo-bar. (tarant.) *accucciàr* (*u fueco*) v.tr. 'coprire di cenere (le braci)' DeVincentiis, salent.sett. (Grottaglie) *ccuccià* (*lu fuecu*) (VDS; Occhi-bianco, sic. *accucciari* (*u luci*) VS.

<sup>1</sup> Secondo Quaresima, più che di una forma influenzata da *cuciol* si tratterà di un tipo *cuccio* lì con univernazione.

Salent.merid. *ccucciare* v.tr. 'nascondere' VDS, sic. *aggucciari* VS.

Gen. *accoccià* v.assol. 'acquattare, chinare la testa e starsene quieto' (1750ca., Toso, BALI III.22), abr.or.adriat. (gess.) *akkutttsá*, molis. (Venafro) 5 ~; DAM.

Roman. *accuccià* v.assol. 'accovacciarsi' (1827, BelliVigolo 3,11), molis. (Bonefro) '*ccuccià* Colabella.

Molis. (Bonefro) '*ccuccià* v.assol. 'rannicchiarsi sotto le coperte' Colabella.

Cal.merid. *accucciari* v.assol. 'rannicchiarsi sotto le coperte' NDC.

Agg.verb.: **accucciato** agg. 'disposto con gli arti vicino al tronco in modo da occupare poco spazio, accoccolato, accovacciato' (dal 1886, DeAmicis, BIZ; B; GRADIT 2007), it.cent. '*akkuć-ćátto*<sup>1</sup>, garf.-apuano (Gragnana) *akucát* (Luciani, ID 37), carr. ~ ib., *akkuććát* ib., laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *kkuććátu*, roman. *accucciato* VaccaroTrilussa, àpulo-bar. (minerv.) *accuciate* Campanile, salent.sett. (Grottaglie) *ccucciátu* Occhibianco; AIS 664cp.

Àpulo-bar. (minerv.) *accuciate* agg. 'chiuso in sé, silenzioso' Campanile.

Salent.sett. (Grottaglie) *ccucciátu* agg. 'ben coperto' Occhibianco.

ALaz.merid. (Amelia) *kkuććádō yó* 'disposto con gli arti vicino al tronco in modo da occupare poco spazio, accoccolato, accovacciato' (AIS 664cp., p.584).

Fior.a. **achucciamento** m. 'atto di coricarsi' (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

Lucch.-vers. (vers.) **accuccióni** avv. 'seduto sui calcagni' Cocci; Maremma Massetana (Gavorrano) *kkuććǫni* 'in posizione accovacciata' (AIS 664cp., p.571).

Cal.merid. (Vibo Valentia) **accucciunari[si]** v.rifl. 'accoccolarsi' NDC.

Forme con metatesi (-*kuć*- > -*ćuk*-): reat. **acciuccàsse** v.rifl. 'accovacciarsi' Campanelli, aquil. (Pizzoli) *acciuccasse* Gioia; *acciuccà* v.tr. 'far accovacciare' ib.

Forma con reduplicazione sillabica: àpulo-bar. 45 (martin.) **accucuccià** v.assol. 'accovacciarsi' GrassiG-2, *accacuaccià* ~ ib.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **ηkucárse** v.rifl. 'disporsi con gli arti vicino al tronco in modo da occupare poco spazio, accoccolarsi, accovacciarsi' Masetti, lomb.alp.or. (tiran.) '*ncuciàss* Pola-Tozzi, Grosio *incuciàss* DEEG, b.lunig. (Fosdinovo) *ηkucárse* Masetti, romagn. in-

*cucès* Ercolani, trent.or. (tesin.) '*ncuciarse* Bia-

setto, rover. *encuzzarse* Azzolini, salent.merid. (Aradeo) *ngucciar[se]* VDS.

Lad.ates. *ncucè[se]* v.rifl. 'andare di traverso' (Martini, AAA 46).

Salent. *ncuzzar[se]* v.rifl. 'piegarsi, chinarsi', salent.cent. *nguzzar[se]*; *ncuzzar[se]* 'mettersi piegato (in giochi infantili)', *nguzzar[se]*; VDS.

Loc.verb.: lomb.alp.or. (tiran.) '*ncuciàss giù* 'acquattarsi' Pola-Tozzi.

Trent.or. (tesin.) '*ncuciar* v.tr. 'far accovacciare' Biasetto.

Ver. **incucionarse** v.rifl. 'non aver voglia di muoversi, poltrire a letto o in poltrona' Beltramini-Donati.

Agg.verb.: ven.merid. (vic.) *incucià* agg. 'accovacciato' Pajello, trent.or. (rover.) *encuzzà* Azzolini.

Lad.cador. (comel.sup.) *in̩kuθéw* agg. 'che sta sempre in casa' Tagliavini.

Salent. **ncucciutatu** agg. 'accoccolato' (sec. XVIII, LettDialMarti).

Lig.or. (Tellaro) **rencociase** v.rifl. 'stare accovacciato' Callegari-Varese.

25 Con metaplasmo di coniugazione: mant. **incüciras** v.rifl. 'accovacciarsi; curvarsi, chinarsi' Bardini.

Lad.cador. (Candide) **zgutsás du** 'accovacciarsi; contorcersi per il gran ridere' DeLorenzo.

30 Forme con inserimento di -r-: tic.alp.cent. (Airolo) **incrüsciáss** v.rifl. 'accovacciarsi' Beffa.

Tic.alp.cent. (Lodrino) *incrüscièe* v.tr. 'far accovacciare' Bernardi.

Agg.verb.: **incrüscióu** agg. 'accovacciato' Bernardi.

Tic.alp.cent. (Airolo) *incrüsció* (*dal lavór*) 'storpiato (dal lavoro)' Beffa.

Mil. **scrusciass** (*giò*) v.rifl. 'accovacciarsi' Tenca-Cherubini.

40 Con influsso di *cucciolo*: lad.fiamm. **cuzzolon** avv. 'in posizione accovacciata' Rasmò, pavano ~ (1590, RimeCalderari, Bortolan), *cussolon* Pajello, trent.or. (tesin.) *cuzzolón* Biasetto, pist. (Valdinièvole) *cuccioroni* Petrocchi.

Sintagma prep.: bellun.a. in *cuzolon* 'in posizione accovacciata' (prima metà sec. XVI, Cavassico-Cian-Salvioni), lad.anaun. (Tuenno) *encuciolón* Quaresima, *en cuciolón* ib., *encuzzolón* ib., lad.fiamm. (cembr.) *en cuciolón* Aneggi-Rizzolatti, pavano in *cuzolon* (1547ca., CornaroMilani), ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, bellun. *in̩kuθolóη* (Cappello, AIVen 116), trent.or. in *cuciolón*, valsug. ~ Prati, in *cuzzolón* ib., rover. en

*cuzzolom* Azzolini, lad.ven. *eŋ kuθolón* Rossi-Voc.

Loc.prov.: ven.centro-sett. (vittor.) *to nòna in cuzolón* ‘persona inesistente’ (“iron.” Zanette).

Ven.centro-sett. (feltr.) **in kuóléte** ‘in posizione accovacciata’ Migliorini-Pellegrini.

Ver. (Garda) **cuciolàrse** v.rifl. ‘accovacciarsi’ Rigobello, trent.or. (tesin.) *cuzzolarse* Biasetto.

Con metaplasmo di coniugazione: bisiaacco **cuciu-lirse** v.rifl. ‘accovacciarsi’ Domini.

Agg.verb.: bisiaacco *cuciulì* ‘accovacciato’ Domini.

It. **accucciolarsi** v.rifl. ‘accovacciarsi’ (dal 1865, TB; GRADIT 2007; “raro” Zing 2018), pist. (Valdinièvole) *accucciorassi* Petrocchi, corso cismont.or. (Brando) *a kkuššul[ássi]* (ALEIC 1229, p.4), nap. *accosciolarese* Volpe.

Lig.cent. (onegl.) *accuccioà* v.tr. ‘far accovacciare, rannicchiare’ Dionisi.

Àpulo-bar. (grum.) *acchecciuè* v.tr. ‘far stare zitti i bambini che piangono capricciosamente’ Cola-suonno.

Agg.verb.: it. **accucciolato** ‘accovacciato’ (dal 1840, Tommaseo, Martinelli, SFI 48; GRADIT 2007), pist. (Valdinièvole) *accucciorato* Petrocchi.

Lad.anaun. (Piazzola) **αηküéulárs** v.rifl. ‘accovacciarsi’ (AIS 664cp., p.310), *a n χüéulárs* ib., lad.fiamm. (cembr.) *encuciolàrse* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (primier.) *incuciolarse* Tissot, tesin. *ncuciolarse* Biasetto, rover. *encuzzolarse* Azzolini, salent. *ngucciular[se]* VDS.

Loc.verb.: lad.anaun. (Tuenno) *encuciolàrse giò* ‘accovacciarsi’ Quaresima, *eŋkutt solàrse dzó* ib.

Agg.verb.: trent.or. (rover.) **encuzzolà** agg. ‘accovacciato’ Azzolini, salent. *ngucciulatu* VDS.

### 1.d.α<sup>2</sup>. mondo animale

It. **cucciare** v.assol. ‘mettersi, stare in posizione di riposo seduti o stesi a terra (cani e altri animali)’ (dal 1884, Carducci, B; Zing 2018), lig.gen. (tabarch.) *kućó* DEST, piem. *cocé* REP, tic. *cucè*, *kućé*, *kućá*, tic.alp.occ. *kušá*, *küšá*, Caveragno *küčé*, *čüčé*, Moghegno *čüčá*, Comolongo *cusciá*, Gerra Gambarogno *küšé*, Caviano *cüsciá*, tic.alp.cent. (Airolo) *cucé* Beffa, Leontica *cociá*, tic.prealp. (Breno) *koćá*, emil.occ. (parm.) *cuciar* Pariset, tosc. *cucciare* Fanfani-Uso, roman. *cuccià* (1831, BelliVigolo 204,6; VaccaroBelli), nap. *cocciare* Rocco, *cucciare*; VSI 7,230.

Molis. (Bonefro) *ccuzzà* v.assol. ‘rifugiarsi nella tana (lepre)’ Colabella.

It. *cucciarsi* v.rifl. ‘mettersi in posizione di riposo sedendosi o stendendosi a terra (cani e altri animali)’ (dal 1871, PironaN s.v. *cuzzàssi*; GRADIT; Zing 2018), lig.occ. (Mentone) *kućy[arsì]* (ALF 329, p.899), lig.gen. (savon.) *cuciàse* Besio, lig.or. (Pignone) *cuciasse* Bellani, spezz. *cociasse* Lena, Tellaro *cociase* Callegari-Varese, piem. *cocésse* REP, novar. (galliat.) *cucèsi* Belletti-JorioParoleFatti, lomb. *kućás*<sup>1</sup>, tic. *cucèss*, *kućéss*, tic.alp.occ. *kušás*, *küšás*, Caveragno *küčéss*, *čüčéss*, Moghegno *čüčás*, Comolongo *cusciáss*, Gerra Gambarogno *küšéss*, Caviano *cüsciáss*, tic.alp.cent. (Leontica) *cociáss*, tic.prealp. (Breno) *koćás*, lad.anaun. (Sanzeno) *cuzzarse* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *cuciàrse* Aneggi-Rizzolatti, mant. *cuciàras* Arrivabene, emil.or. (ferrar.) *cuciàrss* Ferri, ven. *kućársé*<sup>1</sup>, venez. *cuchiarse* Boerio, ven.merid. (vic.) *cussarse* Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) *cuzzarse* Nazari, trent.or. (tesin.) ~ Biasetto, lad. ven. (zold.) *se kužá* CroattoVoc, lad.ates. (livinall.) *se cuzé* MEWD, lad.cador. (amp.) *se cuzà* Croatto, garf.-apiano (Gragnana) *kućársə* (Luciani, ID 49), carr. ~ ib., *kućársə* ib., elb. *cocciàssi* MelliniNesi, corso cismont. *kuć-ć[ássì]*<sup>1</sup>, nap. *cucciarse* Andreoli; ALEIC 1229; VSI 7,230.

Lomb.or. (Salò) *cuciàs* v.rifl. ‘appollaiarsi’ Razzi, vogher. (Isola Sant'Antonio) *kućás* (AIS 1140, p.159).

Emil.occ. (parm.) *cuciàres* v.rifl. ‘schiacciarsi (detto della lepre sopraffatta dal cane)’ Malaspina. Lomb.alp.or. (Tàrtano) *cucià* v.tr. ‘far sedere o sdraiare a terra (cani e altri animali)’ Bianchini-Bracchi, venez. *cuzzar* Contarini, triest. *cuciàr* Pinguentini, elb. *coccià* MelliniNesi, *cocciàre* ib.

Agg.verb.: it. **cucciato** (*giù*) ‘seduto o steso a terra in posizione di riposo (cane o altro animale)’ (dal 1710, Magalotti, Dardi, LN 43,59; GRADIT 2007), it.sett. *kućá*<sup>1</sup>, lad.cador. (amp.) *cuzà* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), garf.-apiano (Gragnana) *kućát* (Luciani, ID 37 s.v. *akućát*), carr. ~ ib., *kućát* ib.; lad.fiamm. (cembr.) *cucià giò* ‘id.’ Aneggi-Rizzolatti.

Reduplicazione: nap. *cucce cucce* ‘mogio, sottomesso (un animale)’ Rocco.

Escl.: it. *cuccia* (*giù/li*) ordine dato al cane o per calmarlo o allontanarlo (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2018), it.sett. *kućá*<sup>1</sup>, romagn. *cocia(vi)* Ercolani<sup>1</sup>, fior. *cuccia* Fanfani, garf.-apiano (Gragnana) *kuća* (Luciani, ID 49), carr. ~ ib., corso

<sup>1</sup> Si potrebbe trattare di un tipo *cuccia via* con fonetica dialettale e univerbazione.

cismont. «*kúćća*», cismont.or. *kušša*, laz. centro-sett. (Vico nel Lazio) *cuccia* Jacobelli, molis. (Bonefro) *cucce* (*ellà*) Colabella, santacroc. *kkúććə* (*ellà*) Castelli, nap. *cuccia* (*lloco/llà*) (1769, Lorenzi, Rocco; Andreoli), luc. *cucce* 5 Solimena, salent. «*kúćća*» VDS; ALEIC 1229. Tic.alp.cent. (Arbedo) *cúscia* *pè* ordine dato alla mucca perché si disponga per la mungitura (Pellandini-Salvioni, BSSI 17,107). Trent.or. (primier.) *cuci* ordine dato al cane o per calmarlo o allontanarlo Tissot, tesin. ~ Biasetto. Iterazione: molis. (Bonefro) *cucce*, *cucce*, *cucce* modo di chiamare un coniglio Colabella. Con metaplasmo di coniugazione: mant. **cuciras** v.rifl. 'accovacciarsi' Arrivabene. Agg.verb.: emil.or. (ferr.) *cuci* 'accovacciato' Ferri.

Derivati: tic.merid. (Stabio) *in cución* 'accovacciato', lomb.alp.or. (posch.) *in cución*, Grosio ~ 20 Antonioli-Bracchi; VSI 7,230.

It. **accucciarsi** v.rifl. 'mettersi in posizione di riposo sedendosi o stendendosi a terra (cani e altri animali)' (dal 1858, Viani; TB; GRADIT; Zing 2018), lig.alp. *acuciarse* Massajoli-Moriani, lig. 25 gen. (tabarch.) *acuciose* DEST, lig.or. (spezz.) *acociasse* Conti-Ricco, Lérici *acuciase* Brondi, Tellaro *acociase* Callegari-Varese, Castelnuovo di Magra *akučársə* Masetti, b.lunig. (Fosdinovo) ~ ib., sarz. *akučársə* ib., bol. *acuciars* Coronedi, garf.-apuanò (Gragnana) *akučársə* (Luciani, ID 37), carr. ~ ib., *akkučársə* ib., it.mediano *accucciasse*, corso cismont.or. (roglia.) *accucciassi* Falucci, macer. (ferm.) *ccuciasse* Mannocchi, reat. (Preta) *akkučáttse* (Blasi, 35 ID 12), abr.or.adriat. (gess.) *akkuttsárəsə* Finamore-1, àpulo-bar. (minerv.) *accucciarse* Campanile, biscegl. *accuciasse* Còcola, Monòpoli *accucjarse* Reho, sic. *aggucciaris[i]*, *accuciaris[i]*, *ccuciaris[i]*; VS.

Lig.alp. *acuciàa* v.assol. 'mettersi in posizione di riposo sedendosi o stendendosi a terra (cani e altri animali)' Massajoli-Moriani, molis. (Bonefro) '*ccucià*' Colabella, dauno-appenn. (fogg.) *accucià* Villani, àpulo-bar. (biscegl.) ~ Còcola, cal. 45 merid. *accucciari* NDC.

Àpulo-bar. (grum.) *acchecciuè* v.tr. 'far sedere o sdraiare a terra (cani e altri animali)' Colasuonno. Agg.verb.: it. **accucciato** agg. 'in posizione di riposo, seduto o steso a terra (detto di cani e altri animali)' (dal 1840-42, Manzoni, B; GRADIT 2007), garf.-apuanò (Gragnana) *akučát* (Luciani, ID 37), carr. ~ ib., *akkučát* ib., àpulo-bar. (minerv.) *accuciate* Campanile.

Forma con epentesi di *-r-*: amiat. (Radicofani) **accrucciassi** v.rifl. 'mettersi in posizione di riposo sedendosi o stendendosi a terra (cani e altri animali)' Cagliariitano, Val d'Orcia (Montalcino) ~ ib.

Trent.or. (rover.) **descuzzar** v.tr. 'far uscire dal covo, scovare' Azzolini.

Tic. **ikučás** v.rifl. 'mettersi in posizione di riposo sedendosi o stendendosi a terra (cani e altri animali)', tic.prealp. (Grancia) *incuciáss*, Villa Luga. *incuciáss*, moes. (Roveredo) *iηkušás*, lomb.alp.or. (posch.) *incuciáss*, trent. *encuzzarse* Quaresima, *encuciarse* ib., ven.merid. (Val d'Alpone) *incuciàrse* Burati, trent.or. (rover.) *encuzzarse* Azzolini; VSI 7,230.

15 Tic. *iηkučá* v.assol. 'mettersi in posizione di riposo sedendosi o stendendosi a terra (cani e altri animali)', tic.prealp. (Grancia) *incuciá*, Villa Luga. *incuciá*, moes. (Roveredo) *iηkušá*, lomb.alp.or. (posch.) *incuciá*; VSI 7,230.

Cicolano (Ascrea) *ηgocá* v.assol. 'accovacciarsi (galline)' (Fanti, ID 16).

Salent. **ncucciutatu** agg. 'accoccolato' (sec. XVIII, LettDialMarti).

Umbro merid.-or. (tod.) **rinucciasse** v.rifl. 'mettersi in posizione di riposo sedendosi o stendendosi a terra (cani e altri animali)' Ugoccioni-Rinaldi; ~ 'nascondersi (cani)' ib.,

Umbro merid.-or. (tod.) **arincuicasse** v.rifl. 'mettersi in posizione di riposo sedendosi o stendendosi a terra (cani e altri animali); nascondersi (cani)' Ugoccioni-Rinaldi.

Moes. (Roveredo) **skušá** v.assol. 'mettersi in posizione di riposo sedendosi o stendendosi a terra (cani e altri animali)' (VSI 7,230); *skušás* v.rifl. ib.

Lad.cador. (Candide) *zgutsás du* 'accovacciarsi (animali)' DeLorenzo.

Umbro merid.-or. (tod.) **scucélla** f. 'covo per le galline' (Mancini, SFI 18).

Forme con influsso di *cucciolo*:

Derivati: ven.merid. (vic.) **cussolon** avv. 'in posizione di riposo, seduto o sdraiato a terra (cane)' Pajello, trent.or. (tesin.) *cuciolón* Biasetto.

Loc.prep.: pavano *in cuzolon* 'accucciato' (1547ca., CornaroMilani).

Corso **accucciulà** v.tr. 'richiamare (un cane)' Falucci; irp. (Calitri) **accucciulà** 'addomesticare, ammansire (un cane)' Acocella.

Agg.verb.: messin.or. (Naso) *accucciulatu* 'accovacciato nel nido (uccello)' VS.

Trent. **encuzzolarse** v.rifl. 'mettersi in posizione di riposo sedendosi o stendendosi a terra (cani e altri animali)' Quaresima.



**1.d.α<sup>3</sup>** mondo vegetale

Derivato: sic. **accucciari** v.tr. 'accumulare terra intorno agli steli del grano' VS.

**1.d.α<sup>4</sup>** fenomeni atmosferici

Lad.cador. (amp.) **se cuzà** v.rifl. 'annuvolarsi' Croatto.

Derivati: lig.or. (Castelnuovo di Magra) **akučársē** v.rifl. 'volgere al brutto (il tempo)' Ma-setti, b.lunig. (Fosdinovo) ~ ib., sarz. *akučársē* ib.; lig.or. (Castelnuovo di Magra) **ηkučársē** 'id.' ib., b.lunig. (Fosdinovo) ~ ib.

**1.d.α<sup>5</sup>** mondo materiale

Derivati: piem. **kućét** agg. 'stopposo (pane)' Levi.

Piem. **couciounù** agg. 'stopposo' Capello, *kućunú* Levi.

Sic. **accucciari** v.assol. 'combaciare (detto di assi o imposte)' VS.

**2.** linguadoc. *coujá***2.a.** mondo umano

It.sett.occ.a. **cog[arse]** v.rifl. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (sec. XV, GlosseVitaliA,StPiem 5)<sup>1</sup>, lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *kuğāsē* (p.184), piem. *cogesse* (PipinoAgg 1783 - Gribaudo-Seglie), *cogesse* Salamitto, *kuğése* REP, APiem. (castell.) *kuğése* (Toppino,AGI 16,540), Corneliano d'Alba *kuğésa* (p.165), b.piem. (vercell.) *cugési* Vola, gallo-it. (sanfrat.) *kuğýérs* (Salvioni,MIL 21,265), *kuğérs* (DeGregorio,StGl 5); AIS 659.

Piem. *cogesse* v.rifl. 'mettersi in ginocchio' Di-Sant'Albino.

Piem. *cogesse* v.rifl. 'ammalarsi' DiSant'Albino.

Piem. *cogesse* v.rifl. 'apporre la propria firma (a obblighi, contratti ecc.); obbligarsi' DiSant'Albino, ~ (*sota na scrittura*) ("antiq." Gribaudo-Seglie), *kuğése* REP.

Piem. *cogesse* v.rifl. 'partorire' ("pop." Gribaudo-Seglie); *cogesse* 'iniziare il puerperio' REP.

Ast.a. *côgié* v.assol. 'dormire' (1521, Alione-Bottasso).

Piem. *cogè* v.tr. 'mettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (Zalli 1815; DiSant'Albino), *cougè* DalPozzo, *cögè* Salamitto, *cugè* Levi, *kuğé* ib., *cogé* (Gribaudo-Seglie; REP), b.piem. (San Damiano d'Asti) *kuğé* (Toppino,ID 1,120).

Piem. *cogè* v.tr. 'buttare a terra' (Zalli 1815; Di-Sant'Albino).

Piem. *cogè* v.tr. 'uccidere' Zalli 1815, *cogé* (Gribaudo-Seglie; REP).

5 Agg.verb.: lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) **kuğā** 'messo in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (p.184), piem. *cogià* Zalli 1815, 'kuğā'; AIS 659.

10 Agg.verb.: piem. *stè cogià* 'essere costretto a letto da malattia' DiSant'Albino.

Derivati: APiem. (canav.) **kuğís** m. 'giaciglio' (Toppino, JudMat).

15 Piem. **accôgè** v.tr. 'mettere in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' (1839, GelindoRenier).

Piem. *acogesse* v.rifl. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo)' REP.

20 B.piem. (vercell.) **ancugiési** v.rifl. 'mettersi in orizzontale (con particolare riferimento alla posizione di sonno o di riposo dell'uomo); accovacciarsi' Vola.

25 APiem. (castell.) **skuğunése** v.rifl. 'accovacciarsi' (Toppino, ID 1,158).

APiem. (castell.) **skuğasése** v.rifl. 'sdraiarsi malamente' (Toppino, StR 10).

**2.b.** mondo animale

Escl.: piem. **cogete li** ordine dato al cane per calmarlo o allontanarlo DiSant'Albino.

**2.c.** mondo vegetale<sup>2</sup>

35 Piem. **cogè** v.tr. 'piegare fino a terra (detto dell'azione dei fenomeni atmosferici sulle piante)' Zalli 1815, ~ (*ii gran*) DiSant'Albino, *cogé*.

Piem. *cogè* v.tr. 'propagginare' (Zalli 1815; Di-Sant'Albino), *cogé* (Gribaudo-Seglie; REP), APiem. (Cortemilia) *kuğé* (p.176), Ottiglio *kuğā* (p.158); AIS 1312.

Piem. *cogesse* v.rifl. 'piegarsi fino a terra (detto delle piante per l'azione dei fenomeni atmosferici)', b.piem. (San Damiano d'Asti) *kuğé[se]* (Toppino, ID 1,120).

Derivati: piem. **cogiôira** f. 'propaggine' Zalli 1815, *cogiôira* DiSant'Albino, *cougiôjra* Dal-Pozzo, *cugioira* Levi, it.reg.piem. *cogioira* (1826-1827, Novelli, SLeI 10,150).

<sup>1</sup> Probabilmente la grafia riflette la presenza di -ğ- e non di -g-.

<sup>2</sup> Con probabile influsso semantico del fr. *coucher* (*un sarment, des branches*) 'margottare' FEW 2,906b).

Loc.verb.: piem. *fe d' cogiòire* 'propagginare una pianta' DiSant'Albino, APiem. (Montanaro) *fá la ku g'òra* (p.146), Corio *fár le ku g'òyra* (p.144), b.piem. (ast.) *fé na ku g'òyra* (p.157); AIS 1312.

APiem. (castell.) **arku g'è** v.tr. 'propagginare' (Toppino,STR 10), b.piem. (Castelnuovo Don Bosco) *rku g'è* (AIS 1312, p.156)<sup>1</sup>.

#### 2.d. fenomeni atmosferici<sup>2</sup>

Piem. **cogesse** v.rifl. 'tramontare' (DiSant'Albino; Gribaudo-Seglie), *cogésse* REP.

Agg.verb.: piem. **cogià** agg. 'tramontato' DiSant'Albino.

Il lat. COLLOCĀRE (Plauto, ThesLL 3,1635seg), ha dato numerosi esiti in molte lingue romanze, per lo più con il significato 'mettere in posizione orizzontale'. Come continuatori popolari si hanno il rum. *culca* (sec. XVI, Tiktin-Miron 1,694), il fr.a. (*soi*) *colcer* (1050ca., Alexis, TLFi), *culcher* (sec. XII, Roland, ib.), *couchier* (1172ca., Chrestien, ib.), l'occit.a. *colgarse* (dopo il 1272, Flamenca, JudMat), il rouerg.a. *colcar* (prima metà sec. XIII, AuzCass, Lv 1,280), il cat. *colgar* (seconda metà sec. XIII, Crònica, CICA), lo spagn.a. ~ (1228ca.-46, Berceo, CORDE), il port. ~ (dal sec. XIII, Houaiss), il sardo *korkàre(ši)* (DES 1,379), il campid. *krokkai(ši)* ib. La sincope della vocale intertonica, è precoce (anteriore alla sonorizzazione delle occlusive sorde intervocaliche) in area galloromanza e nel sardo, più tardiva in area iberoromanza. Gli esiti dotti sono presenti nel friul. *colocâ* (DESF), nel fr. *colloquer* (dal 1372, DMF; sec. XV, Pères, TLFi), nel cat. *col·locar* (sec. XIII, Lull, DCVB 3,273), nello spagn. *colocar* (1350-1450, VitaSToribio, CORDE), *collocar* (1376-96, FernándezHeredia, ib.), nel port. *colocar* (sec. XV, Houaiss) e nell'it. (II.1.).

Per quanto riguarda le forme di tramite popolare, la quantità di tipi e varianti all'interno dell'Italoromania rende problematica una ricostruzione stratigrafica precisa. Franco Fanciullo tuttavia individua due aspetti di una certa rilevanza: 1. il tipo 'coricare', presente nel toscano e nei dialetti

centro-meridionali (oltre che nell'it. standard), non parrebbe di origine autoctona per la difficoltà di giustificare il passaggio *-ll-* > *-r-* in un'area che di solito non conosce la degeminazione. L'ipotesi più probabile è che si tratti quindi di una voce settentrionale del tipo 'colegare/coregare' passata nel toscano, e da qui, con scambio di suffisso (il più frequente 'icare' al posto del meno frequente 'igare'; cfr. RohlfsGrammStor § 1164) irradiata: si nei dialetti centro-meridionali e nell'it. (ipotesi rafforzata dal fatto che in queste aree esistono altre forme concorrenti e verosimilmente autoctone per designare l'azione di 'coricare; coricarsi' – *sdraiare, giacere,...* –); 2. le forme settentrionali del tipo 'colcare' presuppongono una sincope precoce, che blocchi il processo di sonorizzazione di *-k-* intervocalico. Forme di questo tipo si trovano anche nei dialetti centro-meridionali e possono essere considerate autoctone, così come importate dai dialetti settentrionali. Mancano tuttavia elementi decisivi per far propendere per l'una o l'altra ipotesi.

Sulla base di queste considerazioni, si propone la seguente struttura di tipo formale: forme panitaliane con sincope precoce del tipo 'colcare' (1.), che presentano poi un ulteriore passaggio in 'corcare' (1<sup>1</sup>.) o la metatesi 'klók-', 'krók-' (1<sup>2</sup>.); forme settentrionali senza sincope del tipo 'kolegár' > 'ko(r)igár'/'kolyár' (2.), che presentano poi sincope successiva 'colgar' (2<sup>1</sup>.) e un ulteriore passaggio 'colgar' > 'corgar' (2<sup>2</sup>.); forme settentrionali entrate in toscano e poi irradiatesi nei dialetti centro-meridionali e in it. (3.), suddivise nel tipo 'colicare' (3<sup>1</sup>.) e 'coricare' (3<sup>2</sup>.).

All'interno di questa struttura si effettuano ulteriori suddivisioni su base semantica a seconda che il paziente sia umano (a.), vegetale (b.), animale (c.), elemento astronomico (d.), oggetto (e.) o conformazione del terreno (f.).

Gli esiti colti sono inclusi in (II.), con distinzione fra voci dotte vere e proprie (I.) e voci semidotte con passaggio di *-k-* intervocalico a *-g-* (2.).

Numerosi sono anche i prestiti, esclusivamente dall'area galloromanza (III.1.): dal fr. *couche* con suddivisione fra i significati 'letto' (in fr. dal sec. XII, cfr. FEW 2,907b; 1.a.a.), 'coito' (in fr. medio e fr., cfr. Ind 1564, FEW 2,908a; Widerh 1675, ib.; 1.a.β.) e 'strato' (in fr., dal sec. XVIII, Buffon, ib. 506a; 1.a.γ.); dal fr. *couchette* 'piccolo letto semplice' (dal 1374, TLFi; FEW 2,908a; 1.b.); dal fr.a. *s'accoucher de* 'partorire' (1170ca. – Malherbe, TL 1,121; FEW 2,908b; 1.c.), suddiviso in prestito esclusivamente semantico (1.a.a.) e prestito se-

<sup>1</sup> Cfr. fr.-pr. *recoucher* 'ripetere la propagginazione' (1600, OldeSerres, FEW 2,906b), Val d'Aosta *recoutsé* 'propagginare' ChauveauMat.

<sup>2</sup> Con probabile influsso semantico del fr. *se coucher* 'scendere sotto l'orizzonte (detto di astri)' (FEW 2, 906a).

mantico e formale (1.c.β.); dal fr. *accoucheur* ‘ostetrico’ (dal 1677, TLFi; FEW 2,909a; 1.c.γ.); dal fr. *coucher* (sec. XII, ib. 2,905a seg.; 1.d.). Il piem. *cogesse* costituisce un prestito dal linguadoc. *coujá* (FEW 2,907a) (2.). Valgono anche le sottodivisioni semantiche riferite al mondo umano (α<sup>1</sup>.), al mondo animale (α<sup>2</sup>.), al mondo vegetale (α<sup>3</sup>.), ai fenomeni atmosferici (α<sup>4</sup>.) e al mondo materiale (α<sup>5</sup>.).

Per quanto riguarda il tipo *cuccia* f. ‘giaciglio del cane’ (III.1.a.) l’articolo segue l’ipotesi maggioritaria, secondo cui deriverebbe dal fr. *couche*; non mancano però pareri contrari (cfr. EWD 2, 373segg; DRG 4,670; VSI 7,231), che ricondurrebbero il suddetto tipo *cuccia* alla base onomatopeica <sup>r</sup> k ú é - / <sup>r</sup> k ó s - ‘cane’ (cfr. REW 4789).

REW 2052, 4789, Faré; VEI 345; DEI 1007, 1015, 1182; DELIN 359, 398; EWD 2,373segg; DRG 4,351 (Schorta); 670 (Arquint); VSI 5,459 (Galfetti); 7,229segg. (Petrini); FEW 2,906segg.; Cornelissen 59.– Sestito; Pfister<sup>1</sup>.

**collocātio** ‘atto di mettere in una determinata posizione’

**II.1.** Tosc.a. **collocazioni** f.pl. ‘atto di mettere in una determinata posizione o situazione’ (sec. XIV, SAgostinoVolg, TLIO)<sup>2</sup>, it. *collocazione* f. (ante 1667, S. Pallavicino, B s.v. *collocamento*; dal 1920, D’Annunzio, B; Zing 2018).

It. *collocatione* f. ‘posizione delle parole nella frase’ (1533, Carlino, Poggiogalli; ante 1566, Ruscelli, ib.), *collocazione* (1643, Buommattei, B – 1874, Tommaseo, B).

It. *collocazione* f. ‘disposizione delle figure in un dipinto’ (1664, C. Dati, B – 1798ca., Milizia, B).

It. *collocazione* f. ‘(in biblioteconomia) disposizione di un libro negli scaffali e codice necessario per ritrovarlo’ (dal 1806, Moschini 2,54<sup>3</sup>; GRADIT; Zing 2018).

It. *collocazione* f. ‘investimento di capitali’ (dal 1843, DizDirittoCommerciale 33<sup>4</sup>; B; GRADIT 2007).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani e Tressel.

<sup>2</sup> Esempio fuori corpus preso da Gigli, Della città di Dio, vol. IV, p.241.

<sup>3</sup> G. Moschini, Della letteratura veneziana del secolo XVIII fino a’ nostri giorni, Venezia 1806.

<sup>4</sup> Nuovo dizionario di diritto commerciale di Deville-

It. *collocazione* f. sintagma costituito da parole che tendono ad accompagnarsi con frequenza superiore alla media (dal 1951, Firth, Poggiogalli; GRADIT; Zing 2018).

It. *collocazione* f. ‘impiego’ (dal 1952, Sòffici, B; Zing 2018).

It. *collocazione* f. ‘ordine secondo cui i creditori hanno diritto di soddisfarsi sul ricavato dell’espropriazione forzata’ (dal 1970, Zing; ib. 2018).

It. *collocazione* f. ‘posizione politica e ideologica’ (dal 1975, CiviltàCattolica 3,425<sup>5</sup>; GRADIT; Zing 2018).

Composto: it. **bilocazione** f. ‘(astron.) supposta presenza simultanea di un astro in due luoghi diversi’ (1725, Albricci)<sup>6</sup>.

It. *bilocazione* f. ‘in certe religioni, possibile presenza simultanea di una persona in due luoghi diversi’ (dal 1785, Arteaga 3,235<sup>7</sup>; GRADIT 2007).

Derivati: it. **autocollocazione** f. ‘l’atto e il risultato di autocollocarsi’ (dal 2002, L’Unità, GRADIT 2007)<sup>8</sup>.

It. **incollocazione** f. ‘inidoneità ad una collocazione lavorativa a causa di invalidità civile’ (dal 1994, CorteCassazioneCivile, GRADIT 2007)<sup>9</sup>.

It. **ricollocazione** f. ‘ricollocazione; collocazione di un lavoratore licenziato in un altro posto di lavoro’ (dal 1794, Nannoni 3,73<sup>10</sup>; B; Zing 2018).

It. *ricollocazione* f. ‘nuova considerazione o interpretazione’ (1988, M. Ricci, B).

neuve e Massé, versione italiana a cura di Fr. Foramiti, Venezia 1843.

<sup>5</sup> Civiltà Cattolica, Rivista quindicinale di cultura fondata nel 1850, anno 126, vol. 3, quaderno 3005, Roma 1975.

<sup>6</sup> Osservazioni sopra i moderni sistemi astronomici dirette in una lettera a Sua Eccellenza il Signor Giovambattista Albricci, Procurator di San Marco, in Venezia 1725.

<sup>7</sup> Le rivoluzioni del teatro musicale italiano dalla sua origine fino al presente. Opera di Stefano Arteaga [...], seconda edizione, tomo terzo, Venezia 1785.

<sup>8</sup> Retrodatabile al 1971, come si ricava da uno snippet su Googlebook (Tempi Moderni, vol. 13, pag. 1) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

<sup>9</sup> Retrodatabile al 1974, come si ricava da uno snippet su Googlebook (Data, fascicoli 11-14, pag. 95) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

<sup>10</sup> L. Nannoni, Trattato di ostetricia, Pisa 1794.

Il lat. COLLOCĀTIO (ThesLL 3,1634), ha originato voci dotte in varie lingue romanze: grigion. *collocaziun* (DRG 4,25), fr. *collocation* (dal sec. XIV, RaoulPresles, TLFi), cat. *col·locació* (seconda metà sec. XV, VitaChristi, CICA), spagn. *colocación* (dal 1429-1458, OrdenanzasZarago, CORDE), port. *colocação* (1608, Houaiss) e it. (II.1.).

DEI 1015 s.v. *collocare*; DELIN 359; FEW 2,909 s.v. *collocare*.— Sestito<sup>1</sup>.

→ **collocare**

### **collocūtio** ‘conversazione, colloquio’

**II.1.** Fior.a. **collocuzione** f. ‘discussione e confronto orale’ (ante 1348, GiovVillani, TLIO), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaFruttiLingua, Crusca 1612)<sup>2</sup>, it. ~ (1958, Gadda, B).

Il lat. COLLOCŪTIO (ThesLL 3,1649) esiste nel fr.a. *collocution* (1224ca., Coincy, ChauveauMat), nel fr. medio *collocution* (ante 1382, Brantôme, DMF; FEW 2,910b)<sup>3</sup>, nello spagn. *collocuñón* (1427-28, Villena, CORDE) come latinismo quattrocentesco nel tosc.a. e come cultismo isolato nel Novecento (II.1.).

FEW 2,910.— Sestito<sup>4</sup>.

### **collocūtor** ‘chi parla con un altro in un dialogo’

**II.1.** It. **collocutori** m.pl. ‘coloro che parlano con un altro in un dialogo’ (ante 1498, Savonarola 79<sup>5</sup> – 1908, Pirandello, BIZ), *conlocutore* m. (1889-92, DeAmicis, BIZ).

Voce dotta dal lat. COLLOCŪTOR (ThesLL 2, 1649), che si ritrova anche nel fr. *collocuteur*

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Chauveau e Lurati.

<sup>2</sup> Esempio non confermato dalla banca dati dell'OVI.

<sup>3</sup> Sostituito nel sec. XVI con fr. *colloque*.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork, Giuliani e Chauveau.

<sup>5</sup> Esposizione del R.P. Frate Hieronimo Savonarola sopra il salmo Miserere Mei Deus, Venezia 1548.

(1752-71, Trévoux, FEW 2,911a), nel cat. *collocutor* (DCVB 3,264), nello spagn. *collocutores* pl. (1950, Casares, CORDE), nel port. *collocutor* m. (1836, Houaiss) e nell'it. (II.1.).

DEI 1015; FEW 2,910 s.v. *colloquium*.— Pesini<sup>6</sup>.

### 10 **colloquium** ‘conversazione’

**II.1.** It. **colloquio** m. ‘conversazione, atto di parlarsi e ascoltarsi a vicenda (fra due o più persone)’ (dal 1304-07, DanteConvivio, TLIO; B; BIZ; Zing 2018), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIO), vic.a. *cologo* (1509, CronacaZuglian, Bortolan), fior.a. *colloquio* (ante 1349, JacAlighieriDottrinale, OVI – 1442, SMariaFioreGuasti 77), pis.a. ~ (1330ca., CavalcaDialogoSGregorio, TLIO – 1400ca., SimCascina, OVI), sen.a. ~ (1340ca., EneideVolgUgurgieri, TLIO), sic.a. *colloqui* pl. (prima del 1493, EpistulaSIheronimuSalmeri), *conloqui* ib., lomb.occ. (Lecco) *culòqui* Biella, bol. ~ Coronedi, romagn. *colòqui* Mattioli, faent. *culòqui* Morri, nap. *colloquio* (1628, Tardacino, Rocco), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *cullòquie* Marchitelli, àpulo-bar. (minerv.) *chelloéche* Campanile, barlett. *chelloche* Tarantino.

30 It. *colloquio* m. ‘(negli studi universitari) esame preliminare’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2018).

It. *colloquio* m. ‘(fig.) nel linguaggio giornalistico, incontro mirato al raggiungimento di un'intesa politica; scambio di idee e contatti culturali e politici’ (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2018).

35 It.a. *colloquio* m. ‘nei comuni medievali, assemblea dei cittadini con capacità giuridica’ (ante 1527, Machiavelli, B); bol. *culoqui* ‘adunanza, congresso’ Coronedi.

Tosc.a. *colloquio* m. ‘adunanza o riunione periodica’ (1471, BibbiaVolg, OVI), garf.-apuano (Castelnuovo di Garfagnana) *colloquio* Nieri, lucch.-vers. ~ ib.

Fior.a. *colloquio* m. ‘confronto formale di carattere diplomatico o militare’ (1350, IstrCancellieri, TLIO; metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutiComunePopolo, ib.).

50 Sintagma: pis.a. *santo colloquio* m. ‘preghiera, parole che si rivolgono a Dio durante la meditazione’ (fine sec. XIV, SimCascina, OVI), vit.a.

<sup>6</sup> Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

*sa(n)cti colloquii* pl. (1345ca., CapitoliDiscipl-SLorenzo, TLIO).

Sintagmi prep.: it. *colloquio di lavoro* m. 'incontro fra il responsabile di una ditta e un candidato all'assunzione preliminare a un eventuale rapporto di lavoro' (dal 1990, PasculliCinema 266<sup>1</sup>; GRADIT 2007).

Fior.a. (*andare/chiamare/essere*) a *colloquio* 'in conversazione, durante una conversazione' (metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, TLIO – 1484, PiovArlotto, BIZ), it. ~ (1619, Sarpi, ib.); fior.a. (*ven[fire] nascosamente*) in *colloquio* 'id.' (metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, TLIO).

Derivati: lucch. **colloquiare** v.assol. 'conversare' (1633, DeliberazioniConsiglioGenerale, DELIN). It. *colloquiare* (*dolcemente con Dio*) v.intr. 'conferire con Dio tramite la preghiera' (1693, Sègneri, MenariniProfili 46).

It. *colloquiare* v.assol. '(nel linguaggio giornalistico) cercare un'intesa politica attraverso il dialogo' (dal 1948, "Avvenire d'Italia", Sabbatucci; B; GRADIT; Zing 2018).

It. **colloquatori** m.pl. 'chi partecipa a un colloquio, a una discussione' (1619, Sarpi, B).

It. **collocutorio** m. 'parlatorio di monache' (D'AlbVill 1797; Tramater 1829).

It. *collocutorio* agg. 'che si svolge in forma dialogica' (1821, Tommaseo, GRADIT 2007).

It. **colloquiale** agg. 'della conversazione, relativo al parlare; tipico della lingua parlata e non scritta' (dal 1610, CatalogoLibri 33<sup>2</sup>; "lett." B; GRADIT; Zing 2018).

It. *colloquialmente* avv. 'in modo colloquiale' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2018)<sup>3</sup>.

It. **colloquialità** f. 'modo di esprimersi colloquiale' (dal 1987, GRADIT; BSuppl; Zing 2018)<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> E. Pasculli, Il cinema dell'ingegno: narrazione, immagine, tecnologia, Ente Autonomo Gestione Cinema, Milano 1990.

<sup>2</sup> Colloquiale disquisizione in difensione dell'Etrusco sonetto – su che fate voi che ora in vano errate, Padova 1610 in 4°, in Catalogo dei libri che si trovano attualmente vendibili presso Molini, Landi, ec., compilato da Giuseppe Molini figlio, Firenze 1807.

<sup>3</sup> Retrodatabile al 1939, come si ricava da uno snippet su Googlebook (Fides. Rivista mensile della Pontificia opera per la preservazione della fede in Roma, pag. 336) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

<sup>4</sup> Retrodatabile al 1958, come si ricava da uno snippet su Googlebook (A. Ronconi, Interpretazioni grammaticali, Padova 1958, 250) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

**III.1.** It. **colloquialismo** m. 'espressione propria dello stile colloquiale' (dal 1963, MiglioriniPanziniApp s.v. *colloquiale*; BSuppl; GRADIT; Zing 2018).

Il lat. COLLOQUIUM (ThesLL 3,1650) esiste solo in forma dotta (II.1.): cfr. grigion. *colloqui* (DRG 4,25), fr. *colloque* (dal 1420/40, DMF; FEW 2,910b), occit.a. *colloqui* (1464, ib.), cat. *colloqui* (seconda metà sec. XV, ManualConsells-Gandia, CICA), spagn. *coloquio* (1400, Biblia-Romanceada, CORDE), port. *colóquio* (1532, Houaiss). Contrariamente a quanto sostenuto finora, l'agg. *colloquiale* per motivi cronologici non può essere considerato un prestito dall'inglese: cfr. ingl. *colloquial* (1751, Johnson, OED-2). È invece prestito dall'inglese l'it. *colloquialismo* (III.1.)<sup>5</sup>.

DEI 1015; DELIN 359; DRG 4,25 (Decurtins); FEW 2,910seg.– Danese; Sestito<sup>6</sup>.

## 25 **collectārī** 'azzuffarsi'

**II.1.** It. **colluttare** v.assol. 'lottare contro q.' (dal 1886, RigutiniNeol, DELIN; B; GRADIT; Zing 2018).

It. *colluttar[si]* v.rifl. 'azzuffarsi con q.' (dal 1943, Ojetti, B; GRADIT; Zing 2018).

Il verbo lat. COLLUCTĀRĪ (ThesLL 3,1656) esiste unicamente in it. come voce dotta (II.1.).

DEI 1016; DELIN 359.– Castrignanò<sup>7</sup>.

## **collectātio** 'lotta'

**II.1.** It. **colluttazione** f. 'lotta; rissa violenta, corpo a corpo' (dal 1848, Ugolini; BIZ; B; Zing 2018).

<sup>5</sup> Cfr. ingl. *colloquialism* (1826, Polwhele, OED-2).

<sup>6</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Giuliani e Tressel.

<sup>7</sup> Con osservazioni di Bork.

Il lat. COLLUCTATIO (ThesLL 3,1656) esiste in forma dotta nel fr. medio *colluctation* (sec. XVI, FEW 2,911a) e nell'it. (II.1.).

DEI 1016; DELIN 359; FEW 2,911.– Castri-  
gnanò<sup>1</sup>.

**collūdere** ‘giocare con q.; accordarsi illegittimamente a danno di terzi’ 10

**II.1.** It. **colludere** v.assol. ‘accordarsi illegittimamente a danno di q.’ (1662, G.B. Nani, Bergantini; 1673, DeLuca, B). 15

Agg.verb.: it.a. **colludente** ‘accordante’ (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ).

It. **colluso** agg. ‘che ha stretto rapporti segreti e illegali con esponenti della criminalità’ (dal 1994, Repubblica, BSuppl, Zing 2018). 20

It. **colluso** m. ‘colui che ha stretto rapporti segreti e illegali con esponenti della criminalità’ (dal 1997, DISC; GRADIT; Zing 2018).

Derivato: it. **collusivo** agg. ‘ottenuto mediante collusione’ (1673, DeLuca, B; dal 1845, Puoti 122<sup>2</sup>; “com.” GRADIT; Zing 2018). 25

It. **collusivamente** avv. ‘con collusione’ (dal 1673, DeLuca, Bergantini; TB; GRADIT; Zing 2018).

Il lat. COLLŪDERE (ThesLL 3,1658) esiste nel fr. *colluder* ‘ingannare’ (dal 1565, Pasquier, TLFi), nel cat. *col·ludir* (DELCat 5,717), nello spagn. *coludir* (1499, FernándezSantaella, CORDE), nel port. *coludir* (sec XVI, DELP 2,186) e nell'it. (II.1.). Una forma ricostruita verosimilmente sul part.pass. è attestata nell'occit.a. *collu-si[r]* (sec. XIV, GuerreAlb, Lv 1,290). 35

DEI 1016; DELIN 359; FEW 2,911.– Malagnini<sup>3</sup>. 40

## collum ‘collo’

Sommario:

I.1.	riferito a persona	922
1.a.	‘parte del corpo tra testa e tronco’	922
1.b.	altre parti del corpo	936
1.c.	persone, loro atteggiamenti e comportamenti	937
1.d.	‘responsabilità; compito, lavoro o situazione opprimente, gravoso, sgradevole; rovina’	939
2.	riferito ad animali	945
2.a.	‘parte del corpo tra testa e tronco’	945
2.b.	altre parti del corpo	945
2.c.	animali	947
3.	riferito a vegetali	948
3.a.	parte di vegetale	948
3.b.	piante	950
4.	mondo materiale	950
4.a.	‘indumento’	950
4.a.α.	‘indumento, oggetto che circonda il collo di una persona’	950
4.a.α <sup>1</sup> .	‘parte della scarpa che cinge il collo del piede’	961
4.a.β.	‘indumento, oggetto che circonda il collo dell'animale’	962
4.b.	‘oggetto, parte di oggetto’	965
4.c.	‘carico che si porta sul collo, sulla spalla’	969
5.	riferito alla configurazione del terreno e ad elementi del cosmo	972
III.1.a.α.	<i>colata</i>	972
1.a.β.	<i>accolata</i>	972
1.b.	<i>colé</i>	972
1.c.	<i>décolleté</i>	973
1.c <sup>1</sup> .	<i>décolletage</i>	973
1.d.	<i>focòl</i>	973
1.e.	<i>patacòle</i>	973
2.a.	<i>colletti bianchi</i>	973
2.b.	<i>colletto blu</i>	973
2.c.	<i>colletti rosa/coletto verde</i>	973

### I.1. riferito a persona

#### I.a. ‘parte del corpo tra testa e tronco’

It.sett.a. **colo** m. ‘parte del corpo che unisce nell'uomo la testa al tronco’ (Monza sec. X, Glossario, TLIO), *collo* (1517, Barzizza, GlossVignali, StGhinassi 13), lig.a. ~ (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, ib.), ast.a. *col* (1521 AlioneBottasso), lomb.a. ~ (prima metà sec. XIII, PseudoUgucione, TLIO), mil.a. *colo* (sec. XIII, PurgSPatri-zio, ib.), *collo* (1270-80, BonvesinVolgari, ib.), berg.a. *col* (*del cho*) (1429, GlossLorck 99), cremon.a. *colo* (inizio sec. XIII, UguccLodi, TLIO), pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), mant.a. *col* (1299/1309, Belcalzer, ib.), emil.a. *colo*

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork.

<sup>2</sup> Dizionario de' francesismi e degli altri vocaboli e modi nuovi e guasti introdotti nella lingua italiana, compilato nello studio di Basilio Puoti, Napoli 1845.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Pfister.

(1375ca., AtrovareVivoMorto, ib.), bol.a. *collo* (1324-28, JacLana, ib.; prima metà sec. XIV, RicetteMediche, ib.), ven.a. *colo* (1325ca., Fiorita-ArmanninoRif [red. A], ib.), *cholo* (sec. XV, VocRossebastiano 15), venez.a. *colo* (1250ca., Panfilo, TLIO), *collo* (1301, CronicaImperadori, ib.), *col* (1312-14, MonumentiLioMazor, ib.), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIII, GiacVerona-Babilonia, ib.), tosc.a. *collo* (ante 1498, Savonarola, B), fior.a. ~ (1271/75, FioriFilosafi, TLIO – 1305ca., PieriCronica, OVI), prat.a. ~ (1333ca., Simintendi, TLIO), pist.a. (*colonna di*) ~ (1333, StoriaTroiaBellebuoni, ib.), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), pis.a. ~ (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.), perug.a. ~ (1327-36ca., Annali Cron, ib. – 1400ca., LaudarioPerugi-Scentoni), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, TLIO; metà sec. XIV, GoroArezzoGloss, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), roman.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, MiracoleRoma, ib.<sup>1</sup>; 1358ca., Bart-JacValmontone, OVI), reat.a. ~ (fine sec. XV, CantalicioBaldelli, AAColombaria 17), abr.a. ~ (fine sec. XIV, CronacalsidorVolg, TLIO), cal.a. ~ (1512, SFrPaolaPinzuti), sic.a. *collu* (1347-88, LibruVittiiVirtuti, OVI; 1373, PassioneMatteo, ib.), messin.a. ~ (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO; 1321/37, ValMaximuVolg, ib.), palerm.a. ~ (1440, InventariBresc, BCSic 18,145), it. *collo* (dal 1313ca., DanteCommedia, OVI; B; Zing 2018), it.sett. <sup>30</sup> *ḱólʰ*, lig. *ḱólu*, lig.alp. *col* Massajoli 212, lig.cent. (Ormèa) *kóa* Schädel 128, gen. *collo* Gismondi, *kólɔ*, lig.or. *ḱólo*, lig.Oltregiogo occ. (Calizzano) *kóllo* (p.184), Oltregiogo or. (Bardi) *kólɔ* (p.432), piem. *kól* (dal 1796, Brovardi, REP), APiem. (Vico Canavese) *kál* (p.133), *kyál* ib., b.piem. *kál*, *ḱól*, Ottiglio *kó* (p.158), lomb. *col* (1565, DagliOrzi-Tonna), novar. (galliat.) *kólɔ* (p.139), *colu* Belletti-JorioParoleFatti, Verbano-Cusio (Nonio) <sup>40</sup> *kál* (p.128), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *kál* (p.114), ossol.alp. (vallantr.) *kál* Nicolet, Antro-napiana *kyél* ib., *čél* ib., *čél* (p.115), Premia *čél* (p.109), lomb.alp.occ. *čél* Zeli, Malesco *kél* (p.118), Spoccia *kál* Zeli, tic. *ḱ*, *ḱól*, <sup>45</sup> *čél*, *kél*, tic.alp.occ. *čél*, tic.alp.cent. *čél*, moes. *kél*, lomb.alp.or. *kól*, Villa di Chiavenna ~ Giorgetta-GhiggiIndice, Mello *kél* (p.225), Valfurva gerg. *kolórck* (“antiq.” Bracchi, AALincei VIII.30), lomb.occ. (com.) *cól* <sup>50</sup> Monti, mil. *coll* (1697-99, MaggiIsella; Cherubini), lodig. ~ (ante 1704, FrLemenelSella), lomb.

or. *cól*, trent.occ. (Sténico) *kólo* (p.331), vogher. *kól* Maragliano, mant. *coll* Cherubini 1827, emil.occ. (Coli) *kál* (p.420), regg. *còll* Ferrari, Sologno *kólle* (p.453), lunig. *kólo*, *kólɔ* (RohlfS, SLeI 1), *kólɔɔ*, b.lunig. (sarz.) *kólu* Masetti, bol. *kówl* (p.456), march.sett. (Mercatello sul Metauro) *kóllo* (p.536), Frontone *kóllo* (p.547), venez. *colo* (1736-50, Goldoni-VocFolena; Boerio), *kóyo* (p.376), pavano ~ (1548, Calmo, CortelazzoDiz), ven.merid. *kóyo*, *ḱóto*, *ḱólo*, Fratta Polèsine *kóyo* (p.393), ven.centro-sett. *cuòl*, trevig. *còlo* Polo, Istrana *kóyy* (p.365), Portogruaro *cuòl* (1580ca., Rizzolatti-Zamboni, AttiPortogruaro 169), Vas *kól* (p.345), grad. *kólɔ* (p.367), *colo* Deluisa 28, triest. *kólɔ* (p.369), *colo* (Pinguentini; DET), istr. *ḱóto*, rovig. *kwólo* (p.397; Cernecca, SRAZ 43,134), *kówl* Deanović, ven.adriat.or. (Cherso) *kólɔ* (p.399), trent.or. *ḱólo*, valsg. *co* Prati, lad.ven. (Gosaldo gerg. *ólko* (Pellis, SillÀscoli 560), Rivamonte gerg. *olcòrio* (Alý, APs 22), lad.ates. *col* (1763, BartolomeiKramer), *kól*, lad.cador. *ḱól*, it.mediano *ḱóllo*, garf.-apuano *kód*, Gorfigliano *kólɔ* Bonin, Cãmpori *kólɔ* (p.511), carr. *kól* (Luciani, ID 47), Còdena *kól* ib., Antona *kóddə* (RohlfS, SLeI 1), lucch.-vers. (Gombitelli) *kóllo* (Pieri, AGI 13,314), corso *collu* Falcucci, gallur. (Tem-pio Pausania) *kólɔdu* (p.916), sass. ~ (Guarnerio, AGI 14,135), tosc. (pitiogl.) *kkóllo* (p.582), casent. (Chiaveretto) *kkóllo* (p.545), ancon. (Montecarotto) *kóllo* (p.548), Montemarciano *kól* (p.538), Ancona *kólɔ* (p.539), macer. *ḱóllo*, umbro merid.-or. *kóllo*, Nocera Umbra *kúallo* (p. 566), nurs. *kwóyyu* (p.576), Trevi *góllo*<sup>2</sup> (p.575), laz.centro-sett. *ḱwóllo*, Subiaco *kólu* (Lindström, StR 5), *kóyu* (Merlo, ZrP 33,88), Serrone *góllo*<sup>2</sup> (p. 654), Vico nel Lazio *kóllo* Jacobelli, Santa Francesca *kóllo* (p. 664), roman. *collo* VaccaroBelli, cicolano *ḱóto*, Tagliacozzo *kóyo*, Carsoli *kóyyo*, reat. *góllo*<sup>2</sup> (p.624), Leonessa *góyyu* (p.615)<sup>2</sup>, Amatrice *góllo*<sup>2</sup> (p.616), aquil. *ḱóyye*, *ḱóyyu*, *ḱóllo*, *kógu*, Secinaro *kúyyə*, San Demetrio ne' Vestini *kóllo*, Poggio Picenze *kólɔ*, march.merid. *ḱóllo*, *kúllə*, Montefortino *kóllo* (p.577), Cossignano *kwóllo* Neumann-Spallart, Montefiore dell'Aso *kóllo* Egidi, Grottammare *kúalli* (p.569), asc. *kúalle* (p.578), *cuòlli* Egidi, teram. (Bellante) *kóllo* (p.608), Castelli

<sup>1</sup> Trascrizione di copista tosc.

<sup>2</sup> Con lenizione di *c*- in posizione fonosintatticamente intervocalica (*ḱlu kwóllo*).

*kóall* (p.618), abr.or.adriat. 'kóllə', *kwóllə*, *kwóllə*, Civitella Casanova *kóya*, Castiglione a Casàuria *kúoyə*, Bucchiànico *kwállə*, Colledimàcine *kwóya*, *kwóyye*, Alfedena *kóllə*, Castiglione Messer Marino *kúllə*, *kóto*, abr.occ. 'kóyyə', *kwóya*, *kóla*, 'kóyyo', San Benedetto in Perillis *kwóla*, Goriano Sicolì *kúya*, Sulmona *kwéllə*, Pettorano sul Gizio *kwéya*, Introdacqua *kúollə*, Scanno *kwóllə* (p.656), *kódd* Schlack 187, 10 Canistro *kóyo* ib., *kóyyu* (Radica, RIL 77), molis. *kwóllə*, *kwóla*, *kóllə*, Roccasicura *kúola* (p.666), Ripalimosani *kóllə* Minadeo, laz.merid. 'kóto', San Donato Val di Comino *kwóla* (p.701), sor. *kóllə* (Merlo, AUTosc 38, 15 199), Arpino *kwóya* (Vignoli, StR 7), camp.sett. (Gallo) *kúola* (p.712), Formicola *kwóla* (p.713), Colle Sannita *kóla* (p.714), nap. *cuollo* (prima del 1627, CorteseMalato; ante 1632, BasilePetrini), *cuollo* Rocco, *kúolla* (p.721), 20 procid. *cuédde* Parascandola, Monte di Pròcida *kwóddə* (p.725), isch. ~ Freund 38, Ottaviano *kwóllə* (p.722), irp. (Trevico) *kwódd* (p.725), Montefusco *kwóllə* (p.723), Acerno *kwóddu* (p.724), *kwóddu*, pugl. 'kwéddə', dauno- 25 appenn. *kúddə*, *kúllə*, *kóddə*, *kúollə*, *kwóddə*, *kwóllə*, fogg. *kóllə* MelilloM-Concord, Sant'Àgata di Puglia *cuórrə* Marchitelli, garg. *kóddə*, *kuóddə*, Ìsole Trémiti *kúolla* (ALEDaunia, p.1), Pèschici *kóllə* (ib., p.2), 30 àpulo-bar. 'kúddə', 'kwóddə', *kúeddə*, Canosa *kúdd* (p.717), biscegl. *caudde* Còcola, molf. *kóllə* (Merlo, StR 14,104), altamur. *kuéddə* Cirrotto, tarant. *kwéddə* Gigante, Palagianò *kúodd* (p.737), *kúott* ib., luc.nord- 35 occ. (Ripacàndida) *kúoğğə* (p.726), Muro Lucano *kwóğğə* Mennonna, Picerno *kóddə* (p.732; Greco), *kóddə* ib., Tito *kóddu* ib., Pignola *kóddə* Rizza, Tricàrico *kúodd* Stehl 304 e 460, luc.nord-or. (Matera) *kúdd* (p.736), 40 luc.cent. *kwóddə*, Castelmezzano *kúədd* (p.733), Aliano *kódd*, luc.-cal. ~, 'kwéllu', *kóll* Lausberg, *kúədd*, *kódd*, *kódd*, *cuod* Bronzini, Acquafredda *kóddu* (p.742), trecchin. *códdro* Orrico, *cuoddru* ib., Noèpoli *kúəll*, 45 Nova Siri *kódd*, Canna *kúll*, Oriolo *kúllə* (p.745), cal.sett. *cuollu* Rensch, Saracena *kúddə* (p.752), salent. *kúddə*, *kóddu*, *kwóllə* MelilloMConcord, salent.sett. 'kwéddu', brindis. *kwéddə* MelilloMConcord, salent.cent. 50 *kwéddu*, lecc. 'kóddu' MelilloMConcord, Vèrnole *kwéddu* (p.736), salent.merid. (Salve) *kóddu* (p.749), cal.cent. (Acri) *kúollu* (p.762), Mangone *kúllu* (p.761), Mèlissa *kóddu*

(p.765), cal.merid. (Serrastretta) *kúallu* (p.771), Cètrache *kwódu* (p.772), Conidoni *kóyyu* (p.780), Benestare *kóllu* (p.794), San Pantaleone *kóddu* (p.791), messin.or. (Mandanici) *kóddu* (p.819), Fantina *kwóllu* (p.818), messin.occ. (sanfrat.) *kát* (p.817), Mistretta *kwóddu* (p.826), *cuotri* (Sornicola, ACILFR 25.2), catan.-sirac. 'kóddu', sic.sud-or. *kwóddu*, Giarratana *kwóddu* (p.896), ragus. *cuodu*, niss.-enn. *códdu*, *cuddu*, Catenanuova *kwóddu* (p.846), Calascibetta *kúəddu* (p.845), Aidone *kódd* (p.865), piazz. *códd* Roccella, Villalba *kúəddu* (p.844), agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *kóddu* (p.851), palerm.cent. (Baucina) ~ (p.824), palerm. *kwóddu* (p.803), 50 trapan. (Vita) *kóddu* (p.821), pant. *kóddru* TropeaLess; AIS 118; ALI 37; ALEDaunia 50; VSI 6,12; DAM; Lausberg; Bigalke; VDS; VDS-Suppl; VS.

Sign.second.: ven.a. *collo* m. 'cervice, nuca, spalle (est.)' (1388ca., OvidioVolgArteAm [ms. D], TLIO), tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, Bencivenni-EspPater, ib.; prima metà sec. XIV, Pegolotti, ib.), pis.a. *colli* pl. (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), roman.a. *collo* m. (fine sec. XIII, Storie-TroiaRomaVolg [ms. A], ib.)<sup>1</sup>, it. ~ (1641, Diodati, B), ossol.alp. (Antronapiana) *čq̇l* (Nicolet; p. 115), tic. *kól*, tic.alp.occ. (Indèmini) *kq̇l*, lomb. 25 occ. (Monza) *kól* (p.252), romagn. (San Benedetto in Alpe) *kól* (p.490), lad.ates. (Arabba) ~ (p.315; Tagliavini), fior. *kóllə*, garf.-apuano (Càmpori) ~ (p.511), camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *kóddə* Tambascia, àpulo-bar. (rubast.) *kúddə* (p.718), luc.nord-occ. (Picerno) *kóddə* (p.732), palerm.cent. (Baucina) *kóddu* VS; AIS 119; VSI 6,12.

Fior.a. (*chinate i*) *cholli* m.pl. 'teste, capi' (1347ca., RimeSpecchio, TLIO), lucch.a. *collo* m. (1360, Ingiurie, ib.).

Lad.fiamm. (cembr.) *kól* m. 'gola' Aneggi-Rizzolatti, lad.ates. (livinall.) ~ Tagliavini, lad. cador. (Auronzo di Cadore) ~ Zandegiacomo.

Sintagma: vogher. *kq̇l da óka* m. 'collo lungo' Maragliano.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *a/al collo* 'intorno al collo; addosso; fra le braccia' (dal 1498ca., Bisticci, B; Zing 2018), ast.a. *a col* (1521, Alione-Bottasso), cremon.a. *al collo* (1265, ContemplazioneMorte, OVI), tosc.a. *a collo* (1290-1325ca.,

<sup>1</sup> Trascrizione di copista tosc.



LaudarioSMariaScala, TLIO; inizio sec. XIV, MPolo, OVI), fior.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, ib.), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, ib.)<sup>1</sup>, orv.a. *a ccollu* (1348, CartaNalloButo, TLIO), piem. *a col* REP, *a còl* ib., tic.alp.occ. 5 (*métt/portá*) *a/al čéll*, tic.prealp. (*ta-cass/trá*) *al còll*, Villa Lugan. *ar còll*, lomb.alp.or. (Brusio) (*portà*) *al còll*, venez. (*andar*) *a collo* (1767-71, MuazzoCrevatin 16); VSI 6,14.

It. (*correre/gettarsi/butare/gettare le braccia*) *al collo a/di q.* ‘abbracciare con slancio in segno d'affetto’ (1335-36(?), BoccaccioFilostrato, TLIO – 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; dal 1554, Bandello, BIZ; B; Zing 2018), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaEspSimbolo, TLIO), tic. (*bütass/saltá/ta-* 15 *cass*) *al còll* (VSI 6,15).

Ven.a. (*scudo*) *al cholo* ‘ad armacollo, a tracollo, appeso al collo’ (sec. XIV, Tristano, TLIO), fior.a. *a collo* (fine sec. XIII, TristanoRicc, ib. – 1350ca., TavolaRitonda, ib.), pis.a. *a* ~ (1337ca., Guido- 20 PisaFioreItalia, ib.), tod.a. *a* ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodì, ib.), lig.gen. (savon.) (*méte*) *a kólu* (Noberasco,ASSSP 16), tic.merid. (Braggio) (*col brasc*) *al còll* (VSI 6,14).

it. *avere la corda al collo* → *chorda* (LEI 13, 1512,23seg.)

it. *bere a collo* → *bibere* (LEI 5,1405,28seg.)

it. *mettere la corda al collo (a q.)* → *chorda* (LEI 13,1514,10seg.)

Istr. (rovign.) *a kwólo* ‘dietro le spalle’ Dea- 25 nović.

Emil.or. (ferrar.) *col a col* ‘accodato, contiguo’ Nannini.

Niss.-enn. (piazz.) *a kéd d sátt a* avv. ‘all’in- 35 giù, a fallimento’ Roccella.

Fior.a. (*scudi*) *da collo* ‘che si portano appesi al collo, a tracolla’ (primo quarto sec. XIV, Storia- 40 SGradale, TLIO).

Pis.a. *di chollo a (la madre)* ‘dalle braccia di’ 40 (1354-99, RanieriSardo, TLIO).

It. (*pezzuole*) *da collo* ‘da portarsi intorno al collo’ (1855, Nievo, B), nap. *da cuollo* Volpe.

lomb.or. (berg.) *long de còl* → *longus*

it. *rimettere l'osso del collo* → *ossum*

it. *rompersi l'osso del collo* → *ossum*

it. (*andare/correre*) *a rotta di collo* → *rumpere*

It. *in collo* ‘fra le braccia, in braccio’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; B; BIZ; Zing 2018), 50 fior.a. ~ (fine sec. XIII, DisciplinaClericalisVolg, TLIO; prima metà sec. XIV, P. Pieri, ib.), pis.a. ~

(1330ca., CavalcaDialogoSGregorio, ib.; 1337ca., GuidoPisaFioreItalia, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, ContiMoralì, ib.; ante 1422, FilAgazzari, BIZ; 1427, SBernSiena, ib.), tic.alp.cent. (Gudo) *in còll*, umbro sett. (cast.) (*teni*) *n còlo* MinciottiMat- 5 tesini, umbro merid.-or. (*tené*) *n còllo*; VSI 6,14.

It. *in collo* ‘sulle spalle, addosso (sulla persona), intorno al collo’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI – 1670, Tesauro, B), pav.a. *in colo* (1342, Para- 10 frasiGrisostomo, TLIO), emil.a. *in collo* (Modena 1377ca., LaudarioBattuti, ib.), trevig.a. *in cholo* (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, ib.), ver.a.

*en collo* (sec. XIII, Caducità, ib.), tosc.a. *in* 15 ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO; 1290-1325ca., LaudarioSMariaScala, ib.), fior.a. ~

(1348-63, MatteoVillani, OVI), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO), cast.a. *en collo*

(metà sec. XIV, Passione, ib.), roman.a. *in* ~ (fine 20 sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. L], ib.)<sup>2</sup>,

sic.a. (*purta[rri]*) *rina*) *in collu* (1381-82, Elenco- 25 SpeseRiparazioneMuta, TestiRinaldi), messin.a. *in*

~ (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO; 1321/37, ValMaximuVolg, ib.), sirac.a. ~ (1358, Sim- 30 Lentini, TLIO), lig.alp. (brig.) *ənkól* Massajoli-

Moriani, tic.alp.occ. (Linescio) *int il čéll*, 35 Campo *in* ~, Losone *in còll*, laz.centro-sett.

(Monte Còmpatri) *ngóllu* Diana, Vico nel Lazi- 40 o *'nkóllə* Jacobelli, aquil. *'ngóyyo* Cavalieri, abr. *ngóllə*, abr.or.adriat. (castelsangr.)

30 *ngwóllə* Marzano, gess. *'ngòlle* Finamore-1, molis. (agnon.) *'ncuolle* Cremonese, Ripalimosani

*ngóllə* Minadeo, campob. *'ngwóllə* (D'Ovi- 45 dio,AGI 4,165), camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *ngóllə* (“antiq.” Tambascia), *ngóddə*

ib., nap. (procid.) (*purta*) *n cuóddo* Para- 50 scandola, irp. (Calitri) *ngùogghio* Acocella, San Mango sul Calore *'ncuóllo* DeBlasi, dauno-

appenn. (Sant'Agata di Puglia) *nguórre* Mar- 55 chitelli, Margherita di Savoia *ngúdde* Amoroso, garg. (Mattinata) *ngúedde* Granatiero, àpulo-bar.

*ngúddə*, *ngúeddə*, *ngúyddə*, *ngwóddə*, 60 *ngwóddə*, barlett. *nguodde* Tarantino, biscegl.

*ngéwddə*, *nguedde* (DeGregorio, ID 15,44), 65 *ngówddə* ib., luc.nord-occ. (Pignola) *ngóddə*

*ddə* Rizza, luc.nord-or. (Matera) *'ncuddo* Rivelli, 70 luc.cent. (Brienza) *nguodde* Paternoster, luc.-cal.

(trecchin.) *ncoddro* Orrico, Colobraro *ngóll*, 75 Nova Siri *ngóddə*, cal. *ncuollu*, *nkwóddə*,

*nkóyu*, salent. *ngúddə*, *'nkwéddu*, 80 *'ngwéddə*, salent.sett. (brindis.) *nkwéddə*

MelilloMConcord, sic. *ncoddu* (1815, Tempio- 85 Musumarra), sic. *ankóddə* VS, sic.sud-or.

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista tosc.

(Vittoria) *nk w ó d d u* Consolino, niss.-enn. (Aidone) *nk ó d d ə* (Tropea, MIL 33,537), piazz. 'ncodd Roccella; VSI 6,14; Lausberg; Bigalke; VDS; NDC.

Escl.: àpulo-bar. (tarant.) *ngùè* grido dei portatori dei santi nelle processioni per rimetterlo sulle spalle Gigante, salent. *ngùè* MelilloMConcord. Corso *a n k ó l l o* 'a zig-zag' ALEIC 373; salent.cent. (lecc.) *a nk ó d d u a* 'addosso, in braccio' MelilloMConcord, salent.sett. *a n k w é d d u*, *a nk w é d d u*; cal.merid. (Cittanova) *di-ηkódu* 'id.' (Longo, ID 11); VDS; cal.merid. (San Roberto) *ankoddu-éáuru* 'id.' NDC.

Loc.verb.: messin.or. *putári nkóddu* 'portare a cavalluccio', catan.-sirac. (Linguaglossa) ~; cal. *a nkoddiçaréddu* 'a cavalluccio' NDC, sic. *a-kkodduçaréddu*, (*gúkàri*) *a nkóddu çaréddu*; VS.

Mil.a. (*correa*) *in collo* 'intorno al collo' (1270-80, BonvesinVolgari, OVI), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. - 1370ca., VellutiD, ib.), sen.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, ib.), roman.a. (*forca*) ~ (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], ib.)<sup>1</sup>.

Tod.a. (*gettare el braccio*) *en collo* 'affettuosamente (abbracciando q.)' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), cal.a. *in* ~ (1512, SFrPaolaPinzuti 118), it. (*darsi*) *in* ~ (*a q.*) (1928, Sbàrbaro, B), ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *nk ó l l o* (Fanciulli, ID 44), march.merid. *ngólle* Egidi, abr. *ngóllə*, *ngúoddə*, *ngúollə*, *ngúoyə*, *ngóyyə*, *ngólə*, *ngulle*, molis. (agnon.) *'ngiolla* Cremonese, nap. *incollo* (prima del 1570, FuscolilloCronCiampaglia), *'ncuóllo* (prima del 1627, CorteseMalato - Volpe), isch. *ngwóddə* Freund 48, irp. (Montella) *ngúoddro* (Festa, ID 4), garg. *ngódde* Melillo-2, àpulo-bar. (tarant.) *nk w é d d u* MelilloMConcord, *nguéddo* ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngúggio* Mennonna, salent.cent. (lecc.) *nk w é d d u* MelilloMConcord; DAM.

Nap. *ncuollo* m. 'collo' (prima del 1627, CorteseMalato); luc.cent. (Brienza) *nguodde* 'spalle' Paternoster.

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *nk ó l l o* prep. 'addosso a q., contro q.' (Fanciulli, ID 44), àpulo-bar. (Giovinazzo) *ngùedde* Maldarelli; abr.or. adriat. (Montesilvano) (*m a k a s k á t*) *ηkóllə* 'sul viso' (AIS 1617, p.619); cilent. (Teggiano)

*ngwóddu* (*a la kásanóstə*) 'su' (AIS 395, p.731).

Àpulo-bar. (Giovinazzo) *ammenesse ngùedde* 'avventarsi contro q.' Maldarelli; *sci da* ~ 'rivolgersi direttamente a q.' ib.

Tosc.a. *cadere nel collo di q.* 'abbracciare q.' (1471, BibbiaVolg, TLIO).

Abr.or.adriat. (castelsangr.) *tsumbá nguóllə* 'saltare addosso, aggredire (anche sessualmente)' Marzano, luc.nord-occ. (Pignola) ~ *ngóddə* Rizza.

Umbro merid.-or. (tod.) *crésci n còllo!* frase di buon augurio per neonati Ugoccioni-Rinaldi.

It. *ti dia nel collo* augurio di malanno (ante 1742, Fagioli, B).

Corso *da[re] in collo* 'dare addosso, aggredire' Falcucci, nap. (procid.) *ra' ncuóddo* Parascandola, àpulo-bar. (tarant.) *dare ncueddo* DeVincentiis.

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *in kwólə* 'andare addosso, copulare' Vignoli 226.

it. *gamba in collo* → *camba* (LEI 9,1595,27)

Reduplicazione: àpulo-bar. (bar.) *ngùedde ngùedde* 'proprio addosso (per premura o per fastidio), alle costole di q.' Romito, Monòpoli *'ngudde ngudde* Reho, tarant. *'ngwédəa - 'ngwédəa* Gigante, luc.-cal. *ngúdd ngúdd* Bigalke.

Sign.fig.: àpulo-bar. (Monòpoli) *'ngudde ngudde* 'all'ultimo momento' Reho.

Aquil.a. *per collo* 'sulle spalle, addosso (sulla persona)' (1362ca., BuccioRanalloCronaca, TLIO).

It. *prendere q. per il collo* 'afferrarlo rudemente; fig. metterlo alle strette per costringerlo ad accondiscendere' (dal 1817, Foscolo, B; Zing 2018), b.piem. (vercell.) *par al còl Vola*, tic. (*ciapá/scià*) *par al còll* (VSI 6,15), carr. (*pyár*) *pr kóđ* (Luciani, ID 47), umbro merid.-or. (orv.) *prènne pe iccòllo* Mattesini-Ugoccioni.

It. (*darla*) *sul collo (all'oratore)* 'sulle spalle, sulla schiena' (1760-61, G. Gozzi, B), tic.alp.cent. (Linescio) *sül čáll*, tic.prealp. (Grancia) *sül còll*; VSI 6,14.

Tic. *sül còll* 'intorno al collo, pendente al collo', tic.alp.occ. (Cavigliano) *in sul chéll*, breg.Sopraporta (Stampa) (*putèr*) *sül còll*, breg.Sottoporta (Bondo) (*métar*) ~, trent.or. (valsug.) (*portár*) *sul còlo* Prati; VSI 6,14.

Loc.verb.: it.a. *avvinghiare il collo a q.* 'abbracciarlo' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI).

It.a. *drizzare il collo* 'alzare il capo, per vedere o intendere' (ante 1321, DanteCommedia, OVI),

<sup>1</sup> Trascrizione di copista tosc.

levare ~ (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 766), it. *rizzare* ~ (1866, Carducci, B).

Pis.a. *fiaccare il collo* 'fare una caduta mortale' (1302/08, BartSConcordio, TLIO).

It. *fiaccarsi il collo* 'fare una caduta mortale' 5 (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; 1532, Ariosto-Debenedetti-Segre 1012; dal 1841, G. Giusti, B; Zing 2018).

It. *non muovere collo* 'stare in perfetta immobilità' (1313ca., DanteCommedia, TLIO; 1884, 10 Carducci, B).

It. *rompere il collo* 'far cadere malamente' (1928, Tecchi, B).

It. *rompersi il collo* 'fare una caduta mortale' 15 (1585, Garzoni, B; dal 1881, Verga, B; Zing 2018), tic. *rómpas al còll* VSI 6,15.

It. *far rompere il collo* 'causare una caduta, spec. mortale' (1565, Doni, B).

gen.a. (*lo collo* *scaviza[rse]*) → \**capitius* (LEI 11,128,15segg.)

It.a. *snodarsi il collo* 'fare una caduta mortale' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1012).

It. *tirare il collo a q.* 'strangolare q., farlo impiccare' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; 1540, Caro, B; 1840-42, Manzoni, B – 1922, Panzini, B). 25

Fior.a. *torcere il collo a q.* 'impiccare q.' (1323, FilSCroceLivioVolg, TLIO).

Composti: cal. **collanculla** 'a cavalluccio' NDC.

Abr.or.adriat. (Fara San Martino) **apicéa-kóllə** 30 'a cavalcioni, sulle spalle', Torino di Sangro *appicékúyyə*, abr.occ. *appək-kwóllə*, Introdacqua *apəcékúollə*, Avezzano *appikóyyə*, molis. (agnon.) *appucolle* Cremonese, capracott. *appəkkwólə*; 35 DAM.

it. **armacollo** → *arma* (LEI 3,1219,1-40)

emil.or. (ferrar.) **abbrazzacòll** → *brac(c)hium* (LEI 7,79,1)

messin.or. (Naso) **bbrattsakuđđári** → 40 *brac(c)hium* (LEI 7,79,6segg.)

messin. (or.) Tortorici **abbrattsakuđđári** → *brac(c)hium* (LEI 7,79,8)

reat. **kabugóyyu** → *caput* (LEI 11,1050, 42segg.)

Macer. (Servigliano) (*portá*) **n ciccicollu** 'a cavalluccio' (Camilli,AR 13), umbro merid.-or. (tod.) (*portare*) in *gingicóllo* Mancini, *nggiangicóllo* Ugoccioni-Rinaldi; *ganékóllə* 'id.' ib.; abr.or.adriat. (gess.) *a ccicciojje* 'id.' Finamore-1, 50 Ari *ácingákóllə*, Canosa Sannita *ácéin-ğákóllə*, chiet. *ácéanğákóllə*; Cepagatti *nğanğákóllə*, Villanova *nğinğikóllə*; DAM.

Cal.cent. (Zumpano) '*n éirikóđđə* 'a cavalluccio' NDC.

It.a. **fiaccacollo** 'a rotta di collo' (1510ca., MachiavelliTeatroGaeta).

Lucch.-vers. (vers.) *fà lla paracolla* f. 'aggiramento, accerchiamento per prendere alle spalle' Cocci.

umbro merid.-or. **scapocollare**, 'scapicollarsi' → *caput* (LEI 11,1114,3)

Sic.sud-or. (Vittoria) **škorcékwóđđu** 'colpo a mano aperta dato sul collo' Consolino.

Macer. **a sghizzacóllu** 'a rompicollo' Ginobili-App 2, *a sgrizzocóllu* ib.

it. **spezzacollo** → \**pettia*

Sic.sud-or. (Ispica) (*ciòviri*) **a stokkawóđđu** 15 '(piovere) a diretto' VS, Vittoria *a stókka-wóđđu* Consolino.

it. **storcicollo** → *extorquere*

it. **torcicollo** → *torquere*

it. **tortacollo** → *torquere*

B.lunig. (Fosdinovo) **a trapekólo** 'ad armacollo' Masetti, sarz. *a trapakólu* ib.

Molis. (agnon.) **a zitacolle** 'sulle spalle' Cremonese.

Derivati: it. **collicino** m. 'piccolo collo' (1554, DelRosso, B), romagn. (faent.) *culsen* Morri.

It. **collottola** f. 'parte posteriore del collo; noce del collo, nuca' (dal 1304, PlutarcoVolg, B; BIZ; GRADIT; Zing 2018), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, TLIO), *colottola* (seconda metà XIV, Sacchetti-Rime, ib.), pis.a. *collottola* (1385/95, FrButi, ib.), nap.a. *colloctola* (fine sec. XV, RimeAnon, Minonne), fior. '*kollóttola*' (p.523), pist. (Sambuca Pist.) *codóttola*, Pracchia *collóttora* ib., lucch.-vers. (vers.) *collóttora* Cocci, Camaioere *collóttora*, pis. '*kollóttola*' Malagoli, Chianni *collóttora*, volt. ~, Montecatini Val di Cècina *kkollóttola* (p.542), sen. (Asciano) *collóttora*, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kutútəla* Jacobelli; AIS 119; RohlfS,SLeI 1.

Loc.verb.: pist. (Valdinièvole) *fare collóttora* 'ingrassare' Petrocchi.

45 Sen. **collóttola** f. 'la parte posteriore e carnosa del collo (anche scherzoso per collottola stessa)' Cagliariano, Siena *šihóllóttola* (p.552), serr. *cicollóttola* (Rossolini; Lombardi), aret. *šikollóttola* (p.544), casent. (Stia) *šikollóttola* (p.526); AIS 119.

Tosc.cent. (Radda in Chianti) '*éihoról-lóttola*' 'nuca' (AIS 119, p.543; Cagliariano).

Vogher. **kuléñ** m. 'piccolo collo' Maragliano.

- Lig.occ. (Pigna) *purtá in kulín* ‘portare sulle spalle a cavalluccio’ (Merlo, ID 17), sanrem. *purtá in culin* Carli.
- Pist. (Cutigliano) **collinòttola** f. ‘collottola, nuca’ (Rohlf, SLeI 1).
- Lomb.or. (crem.) **colenghi** m. ‘piccolo collo’ Bombelli<sup>1</sup>.
- Lomb.or. (bresc.) **scolengà** v.tr. ‘rompere il collo’ (Melchiori; Pinelli), mant. *scolangàr* Arrivabene; lomb.or. (bresc.) *scolengàs* v.rifl. ‘id.’ Rosa, emil. 10 occ. (parm.) *scolingàrs* Pariset.
- Emil.occ. (parm.) *scolingà* agg. ‘dinoccolato’ Pariset.
- Sic. **collittina** f. ‘ghigliottina’ VS.
- Roman. **colleggio** m. ‘collo’ (“pleb., scherz.” 15 Chiappini).
- Aquil. **collizza** f. ‘parte posteriore del collo’, abr. occ. (Carapelle Calvisio) *k w ə l l i t t s ə*; DAM. Reduplicazione: salent. *k ó ğ ğ i - k u ğ ğ i t t s i* ‘a cavalluccio’ VDS.
- Cal. **k o ğ ğ ú t t s u** m. ‘collo affondato nelle spalle gibbose’ NDCSuppl.
- It.a. **collate** f.pl. ‘colpi sul collo, sulle spalle, inferti con le mani o con le armi’ (1339-41(?), 25 BoccaccioTeseida, TLIO), it.sett.a. ~ (seconda metà sec. XIV, ViteSantiVerlato), pis.a. ~ (1308, GiordPisa, TLIO), sen.a. ~ (ante 1322, Binduccio-SceltoTroiaVolg, ib.), perug.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), aret.a. *collata* f. (metà sec. XIV, GlossLatAret, TLIO), eugub.a. 30 *colata* (seconda metà sec. XIV, Gloss, ib.).
- Tosc.a. *collata* f. ‘azione determinante in battaglia’ (1325, FioritaArmanninoRif, TLIO), fior.a. *colata* (1313, FattiRomani, ib.), sen.a. *collata* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), emil.occ. 35 (parm.) *collada* Malaspina, àpulo-bar. (biscegl.) *chiddate* Còcola.
- Fior.a. *collata* f. ‘mossa decisiva per mettere in una crisi definitiva q. o qc.’ (prima metà sec. XIV, P. Pieri, TLIO).
- Sic. **k u ğ ğ y á r i** v.assol. ‘muovere spesso il collo’ (dal 1749ca., Malatesta, VS); ~ ‘allungare il collo per fare capolino, osservare, spiare’; catan.-sirac. (Licodia Eubèa) ~ ‘dondolare il capo per esprimere dubbio e incertezza’; VS.
- Ven.a. (*braça[re] et*) **acola[re]** v.tr. ‘cingere il collo di q., abbracciare’ (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO), tosc.a. *accoll[are]* (*e basci[are]*) (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, ib.).
- Tosc.a. *accollar[si]* v.rifl. ‘abbracciarsi’ (fine sec. 50 XIII, LibroSetteSavi, TLIO).
- Cort. (Val di Pierle) *akollásse* v.rifl. ‘avere il torcicollo’ Silvestrini.
- Garg. (Mattinata) *accuddàre* v.tr. ‘decapitare’ Granatiero.
- 5 Inf.sost.: fior.a. **accollari** m.pl. ‘atto dell’abbracciare q.’ (ante 1313, LucanoVolg, TLIO)<sup>2</sup>.
- Loc.verb.: lucch.-vers. (vers.) *avé accòllo* ‘essere un po’ brillo, alticcio’ Cocci.
- Gen. *rompi l’arcòlla* ‘rompere il capo’ Casaccia.
- Catan.-sirac. (Sant’Alfio) **addicullarisi** v.rifl. ‘subire un tracollo nelle proprie condizioni di salute’; *addecullatu* agg. ‘gravemente infermo; in cattive condizioni’; VS.
- Tosc.a. **dicollare** v.tr. ‘prendere qc. per il collo’ (1361ca., UbertinoBrescia, OVI).
- Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **desculà** v.assol. ‘rompere il collo’ Massera, Livigno *descolèr* DELT, lomb.or. (bresc.) *descola’* Melchiori, ven. merid. (vic.) *descolare* Pajello, poles. ~ Mazzucchi, triest. *discolar* DET.
- Abr.or.adriat. (gess.) **’ngullàr’s** v.rifl. ‘addossarsi, caricarsi qualche cosa sulle spalle’ Finamore-1.
- Laz.merid. (Amaseno) *nkullá* v.tr. ‘prendere in collo o sul dorso’ Vignoli.
- Sic.a. *incollati* m.pl. ‘colpi dati con la mano sul collo’ (1474ca., OrdiniConfessioniuLuongo).
- Tic.prealp. (Pieve Capriasca) *stà insem a racòll* si dice di chi convive senza sposarsi Quadri.
- It. **scollarsi** v.rifl. ‘distorcersi un arto’ (1848, Manzoni, B); venez. *scolarse* (*el colo/un brasso*) ‘rompersi, fiaccarsi il collo’ Piccio, chian. (Chiusi) *scollassi* Barni, Trasimeno (Magione) *skollas-s e* Moretti, umbro merid.-or. (Torgiano) *scollasse* Falcinelli, tod. ~ Ugoccioni-Rinaldi.
- Trasimeno (Castiglione del Lago) *scolla’* v.assol. ‘rompersi il collo’ Serafini, cort. *scollè* (Nicchiarrelli, AA Etrusca 3/4), *scollà* ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *skullá* Vignoli.
- Umbro sett. (cast.) *scollare* v.tr. ‘rompere il collo’ Magherini.
- Umbro merid.-or. (Torgiano) **scollatone** m. 45 ‘capitombolo, caduta’ Falcinelli, tod. *scollatone* Ugoccioni-Rinaldi.
- Trasimeno (Castiglione del Lago) **scollone** m. ‘capitombolo’ Serafini.
- Salent.sett. (Latiano) **scuddacchiu** m. ‘colpo dato sulla nuca’ Urgese.
- Cal.cent. **scollicinare** ‘rompere il collo’ NDC.

<sup>1</sup> Cfr. il lat.maccher. *colengus* ‘collo’ (1521ca., FolengoMacaroneeZaggia).

<sup>2</sup> Citato come esempio fuori corpus tratto dalla prima ed. della Crusca.

Lucch.-vers. (vers.) **soccollata** f. 'balzellone causato dal viaggiare sopra un veicolo su strade disestrate' Cocchi.

Ven.merid. (poles.) **soracolo** 'sopraspalla' Mazzucchi.

Tosc.a. **tracollare** v.assol. 'cadere sul petto (la testa)' (1290-1325ca., LaudarioSMariaScala, TLIO), fior.a. ~ (1374/94, ToriniMeditazione, ib.).

It. **tracollare** v.assol. 'barcollare, vacillare, reggersi a stento in piedi' (1550, Contile, B; 1587, Fil-Sassetti, B; 1840-42, Manzoni, B).

It. **tracollare** v.assol. 'precipitare' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B).

It. **tracollare** (dalla *seggiola*) v.intr. 'perdere l'equilibrio fino a cadere; stramazzone' (ante 1565, Varchi, B; dal 1704ca., L. Bellini, B; Zing 2018).

It. **tracollare** v.intr. 'ammalarsi gravemente, versare in condizioni disperate' (1653, D. Bartoli, B; 1736, L. Pascoli, B), umbro merid.-or. *tracollá* Bruschi.

It. *far tracullar fin dentro alla tomba* 'farlo morire' (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

Agg.verb.: tosc.a. **tracollato** 'reclinato esanime sul petto' (1290-1325ca., LaudarioSMariaScala, OVI).

Fior.a. (di sonno quasi) **tracollato** agg. 'sprofondato' (1388ca., EsopoVolg, OVI).

It. **tracollato** agg. 'spodestato, cacciato (un tiranno)' (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

Retroformazione: it. **tracollo** m. 'violento scuotimento, scossone' (ante 1449, Burchiello, B; 1864, Guerrazzi, B).

Fior.a. **tracollo** m. 'caduta rovinosa, capitombolo' (ante 1475, Palmieri, B), it. ~ (ante 1665, Lippi, B; ante 1725, Carli, B; 1963, Gadda, B), gen. **tracollu** Olivieri-1, b.piem. (vercell.) **tracòl** Vola, mil. ~ Cherubini, mant. ~ Arrivabene, emil.occ. (parm.) **tracòll** Pariset, emil.or. (ferrar.) **tracòl** Nannini, imol. **tracòll** (Tozzoli 127, JudMat), nap. **tracuóllo** Altamura, àpulo-bar. (bar.) **tracuèdde** Barracano, Monòpoli **trecolle** Reho.

It. **tracollo** m. 'peggioramento repentino e spesso irreversibile di una condizione patologica, aggravamento, crisi' (1681, D. Bartoli, B; 1844, G. Giusti, B; ante 1861, Nievo, B).

Loc.verb.: it. *dar l'ultimo tracollo (ai ladri)* 'giustizziarli per impiccagione' (ante 1601, Caporali, B).

Loc.verb.prep.: it. *mettersi a tracollo* 'lanciarsi a capofitto in una battaglia' (1809, C. Botta, B).

It. **tracollone** m. 'forte scuotimento, scossa' (ante 1767, I. Nelli, B).

Con s-: mant. **stracolàras** v.rifl. 'slogarsi, lussarsi' Arrivabene, venez. **stracolarse** Boerio, ven.merid. (vic.) ~ (un *brasso/un pie*) (Pajello; Candiago), Val d'Alpone ~ Burati, poles. ~ Mazzucchi, ver. ~ Bondardo.

Retroformazione: gen. **stracollu** m. 'caduta; lussazione di un arto, in particolare del piede' Olivieri-1, **stracollo** Casaccia, lomb.occ. (com.) **stracòl** MontiApp, lomb.or. (bresc.) ~ Rosa, mant. **stracòl** Arrivabene, ven.merid. (vic.) **stracolo** Pajello<sup>1</sup>, poles. ~ Mazzucchi, àpulo-bar. (biscegl.) **stracáuðde** Còcola.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **štrako-lá d ä** f. 'storta alla caviglia' Giorgetta-Ghiggi-Indice, venez. **stracolada** Boerio<sup>2</sup>, ven.merid. (vic.) **stracolàda** (Pajello; Candiago), poles. ~ Mazzucchi.

It. **stracollatura** f. 'slogatura, lussazione' (dal 1775, A. Nannoni 75<sup>3</sup>; TB; "fam." GRADIT 2007).

#### 1.b. altre parti del corpo

It. **collo** (della *vescica/dell'utero*) m. 'parte assottigliata e ristretta di un organo' (dal 1543, Aretino, B; Zing 2018), pad.a. ~ (de la *vesica*) (1452, SavonarolaM, Gualdo 48), nap.a. ~ (de la *vessica*) (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), piem. **còl** (dla *vessia*) DiSant'Albino, emil.occ. (piac.) **coll** (dla *vsiga*) Foresti, pavano **colo** (de la *vesiga*) (1548, CalmoLettere, CortelazzoDiz).

Tic.alp.cent. (Rossura) **còll** m. 'colletto gengivale' (VSI 6,14).

Sintagmi: it. **collo del braccio** m. 'polso' (1550, Alvarez, Ramusio, BIZ); lig.gen. (Cogorno) **kó-lu de mán** 'id.' PlomteuxCultCont 194, tic. **còll da/dala man** (VSI 6,13), lomb.or. (bresc.) **còl de la ma** Pellizzari 1759.

Tic.alp.occ. (Palagnedra) **còll dala gamba** m. 'collo del piede', Intragna **còll di gamb**; VSI 6,13.

Pad.a. **colo de la matrice** m. 'parte inferiore più ristretta dell'utero' (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), sen.a. **collo dela** ~ (prima metà sec. XIV, BestiarioVolg, OVI), sic.a. **collu di la matri** (sec. XIV, ThesaurusPauperum, TLIO), breg.Sottoporta (Castasegna) **còll dala mèdra** (VSI 6,13).

Berg.a. **col del pe** m. 'la parte alta del piede leggermente arcuata; caviglia' (1429, GlossLorck), it.

<sup>1</sup> Cfr. friul. **stracuèl** m. 'distorsione' PironaN.

<sup>2</sup> Cfr. friul. **stracuèlade** PironaN.

<sup>3</sup> Trattato chirurgico di Angelo Nannoni sopra la semplicità del medicare i mali curabili coll'ajuto della mano, Siena 1774.

*collo del piede* (dal 1556, Oviedo, Ramusio, BIZ; B; Zing 2018), it.sett. *collo del pede* Barzizza 1545, lig.occ. (Mònaco) *kólu de pĕ* Arveiller, piem. *cól del pè* DiSant'Albino, b.piem. (vercell.) *col dal pé* Caligaris, gattinar. *cól dal pè* Gibellino, 5 ossol.alp. (Antronapiana) *čél dul pé* Nicolet, tic. *còll dal pè*, tic.alp.cent. (Airolo) *čél dul pé* Beffa, tic.prealp. (Villa Lugan.) *còll dro pè*, lomb.alp.or. (Grosio) *còl del pè* f. DEEG<sup>1</sup>, lomb.or. (berg.) *còl del pe* m. Tiraboschi, trent. 10 occ. (Montagne) *coldepè* Grassi, *còl del pè* ib., lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, pav. *kól dæl pé* Gambini, mant. *col dal pe* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *coll* ~ Foresti, mirand. *coll dal pè* Melchieri, triest. *colo del pie* Pinguentini, 15 *colo* ~ DET, istr. (capodistr.) *colodepiè* Rosamani, ven.adriat.or. (Lussinpiccolo) ~ ib., trent.or. (valsug.) *kól del pyé* Prati, rover. *col de pè* Azzolini, lad.ven. (zold.) *kól del pé* CroattoVoc, lad.cador. (Auronzo di Cadore) ~ Zandegiacomo, 20 lucch.-vers. (viaregg.) *collo del piede* RighiniVoc, nap. *cuollo de lo pede* Volpe, àpulo-bar. (minerv.) *cùedde du pèete* Campanile, palerm.or. (Castelbuono) *kúo ddr'u pèri* Genchi-Cannizzaro. Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *básu d kólu* 25 *d-pé* 'a corto di denaro' Magenta-2. it. *noce del collo* → *nux*

Derivati: it. **colletto** m. 'solco tra la corona e la radice del dente' (dal 1788, L. Nannoni 1,68<sup>2</sup>; 30 DizEncIt; Zing 2018).

Àpulo-bar. (rubast.) **accullatiure** f. 'la parte più alta del piede' DiTerlizzi, bitont. *accollatiure* Saracino.

Abr.adriat.or. (Francavilla al Mare) **ak kóllo** m. 35 'fiocco del piede' DAM.

Romagn. **scòl** m. 'grembo' (sec. XVI, Ercolani). Sintagma prep.: romagn. *in scòl* 'sulle ginocchia, in grembo' ib., faent. *in scoll* Morri.

**1.c.** persone, loro atteggiamenti e comportamenti

Tic.alp.occ. (Auressio) **còll** m. 'persona audace, manesca, sfacciata'; tic.prealp. (Malcantone) *còll* 'furfante'; Cimo ~ 'giovane robusto, forte'; VSI 45 6,14.

Triest. *colo* m. 'donna disonesta, femmina avventuriera; persona intraprendente' DET.

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *collu* m. 'uomo corpulento e sciocco' VS.

Sintagmi: piem. *còl da forca* m. 'uomo scellerato' DiSant'Albino, vogher. *kól da fúrka* Maragliano, mant. *col da forca* Arrivabene, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

It. *collo d'oca* m. 'persona ridicolmente sussiegosa' (1585, Garzoni, B).

Triest. *colo grosso* m. 'persona influente' DET.

Catan.-sirac. (Palazzolo Acreide) *kwó ddu slugá tu* m. 'persona dinoccolata' VS.

It. *collo torto* 'collo piegato da un lato per ostentare pietà, come i bacchettoni, gli ipocriti' (1533, Ricchi, B); *col collo torto* 'tenendolo piegato di lato per ostentare pietà' (dal 1342ca., Boccaccio, B<sup>3</sup>; BIZ), pav.a. *con* ~ (1342, ParafraSiGrisostomo, TLIO); *a* ~ 'id.' (ante 1850, G. Giusti, B; 1949, Brancati, B).

Loc.verb.: tosc.a. *alzare il collo e la cresta* 'insuperbire' (seconda metà sec. XIV, LotarioDiaconoVolg, TLIO).

Lig.gen. (Val Graveglia) *[avei] u còlu lungu* 'desiderare qc., aspettare' PlomteuxCultCont 62.

It. (*far*) *allungare il collo (a q.)* '(far) aspettare a lungo l'esaudimento di un desiderio (in particolare: di andare a mangiare)' (dal 1587ca., G.M. Cecchi, B; Zing 2018), fior. ~ Camaiti, macer. (ferm.) *'llungà lu collu* Mannocchi, nap. *allungà lo cuollo* Volpe; it. (*far*) *dilungare il collo a q.* 'id.' (1350ca.-1530, LettereIstrDieciBalìa, B; prima del 1566, Grazzini, B); tosc.a. *far torcere il collo a q.* 'id.' (ante 1294, GuittArezzoRime, TLIO).

Nap. *fa[re] lo cuollo luongo* 'aspettare' (Galiani 1789 – Altamura), dauno-appenn. (fogg.) ~ *lu cùolle luongo* Villani.

It. *levare il collo* 'ostentare un comportamento fiero, altezzoso; salire in potenza' (1525, Ariosto, B; 1813, Manzoni, B).

Sintagmi prep. e loc.verb.: pis.a. *a collo steso* 'alteramente' (ante 1342, CavalcaEspSimbolo, TLIO).

It. *dar di collo a q.* 'venirgli in aiuto' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

Pis. *èsse' der collo lungu* 'di cosa o persona di cui non c'è da trar profitto' Malagoli.

it. *spendere l'osso del collo* → *ossum*

It. *tenere q. in collo* 'tenere in grande pregio, stimarlo moltissimo' (1565, Doni, B).

It. *testa sul collo* 'buon senso, assennatezza' (1947, Pavese, B).

<sup>1</sup> L'indicazione del femminile pare anomala, si tratta probabilmente di un refuso.

<sup>2</sup> Trattato di anatomia, fisiologia, e Zootomia di Lorenzo Nannoni, vol. 1, Siena 1788.

<sup>3</sup> Esempio non confermato dalla banca dati dell'OVI.

Composti: abr.or.adriat. (chiet.) **k a s a n g ó l l a** f. 'donna che va di casa in casa a pettegolare' DAM. Romagn. **fiaccacollo** m. 'uomo dalla vita scandalosa' Mattioli, lucch.-vers. (lucch.) ~ Nieri. it. **rompicollo** → *rumpere* it. **scavezzacollo** → \**capitius* (LEI 11,129,51seg.)

Derivati: sic. **k u ð ð ú t t s u** m. 'soprannome che si dà a chi porta il collo piegato per difetto o per vizio' VS.

Sic.sud-or. (Mòdica) **k u ð ð á n a** f. 'persona insignificante' VS.

It. **tracollare** (nella misericordia) v.intr. 'venir meno, esaurirsi, svanire (un sentimento)' (ante 1956, Papini, B).

**1.d.** 'responsabilità; compito, lavoro o situazione opprimente, gravoso, sgradevole; rovina'

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. (*avere/volere/mettere il giogo*) al **collo** (*intorno*) 'in stato di dipendenza, di servitù, di costrizione' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 626 – 1807, Monti, B).

lomb.occ. (lodig.) *metess una preda al còl* → *petra*

Breg.Sottoporta (Sogliò) *sa trè a còll* 'addossarsi, attirarsi' (VSI 6,14).

It. *sino al collo* 'immerso, sopraffatto (di debiti, fastidi)' (1889, Verga, B); tic.alp.occ. (Auessio) *fign al chéll* 'del tutto, completamente, eccessivamente', Losone *fign al còll*, Sant'Abbondio *fin* ~, tic.alp.cent. (Calpiogna) *fign* ~, Carasso *fin al chéll*, tic.merid. (Pedriate) ~ *còll*; VSI 6,14.

it. *avere la mannaia a due dita dal collo* → *manuaria*

It. *cadere/cascare di collo* 'cadere in disgrazia, perdere la stima di q.' (ante 1449, Burchiello, B – 1606ca., B. Davanzati, B).

Fior. *dare di collo* 'aiutare' (1532-1606, DeRicci-Sapori), it. ~ (ante 1828, Cesari, FaldellaMaraz-zini 58).

it. *levarsi un peso di collo* → *pensus*

It. *scuotersi dal collo il giogo di qc.* 'liberarsene' (1681, D. Bartoli, B).

Sic.sud-or. (Vittoria) *a v i r i η k u ó ð ð u a u n u* 45 'mantenere a proprie spese' Consolino.

Tic.alp.occ. (Malvaglia) *bütè in còll* 'accollare una responsabilità'; tic.alp.occ. (Losone) *tirass in* ~ 'assumersi una responsabilità'; tic.alp.cent. (Calpiogna) *vèi tütta la famiglia in* ~ 'avere tutta la famiglia sulle spalle, a carico'; VSI 6,14.

Àpulo-bar. (tarant.) *dare ncuèddo* 'cercare un pronto rimedio a un problema, affrettarsi nel portare a termine una faccenda' DeVincentiis.

Fior.a. *essere in collo* 'fare pressione' (1347, DomBenziSpecchio, OVI).

It.a. *prendersi in collo una causa* 'accollarsi una responsabilità' (1513, Machiavelli, B); *levarsi in collo un peso* 'id.' (1525, Ariosto, BIZ).

5 Abr. *sta ngúollà a mmi* 'è a mio carico, vive a mie spese' DAM, molis. (Ripalimosani) *stá ngóllà e mmé* Minadeo; àpulo-bar. *stè ngùedde* 'essere a spese di altri, gravare su altri', luc.nord-occ. (Pignola) *ngóddà* Rizza.

10 It.a. *tenere in collo q.* 'tenere in sospenso, in forse' (ante 1470, LucaPulci, B), fior.a. ~ (*il processo*) (1348-63, MatteoVillani, OVI).

It. *tenere in collo (un esercito)* 'trattenere, impedire' (ante 1764, Algarotti, B).

15 Sen.a. *tenere in collo* 'sopressedere, non rivelare interamente il proprio pensiero' (ante 1380, SCaterinaSiena, B)<sup>1</sup>, it. ~ (ante 1564, Michelangelo, B; ante 1565, Varchi, B).

ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *vení 'nkóllò* (*a uno*) 'essere contro q.' (Fanciulli, ID 44).

Aquil.a. *gettare per collo qc. a q.* 'porre un carico su q.; addebitare una pena; scaricare una colpa, una responsabilità' (1362ca., BuccioRanalloCronaca, TLIO).

Lig.or. (Riomaggiore) *pyá pe' r kólu* 'far pagare a caro prezzo' Vivaldi.

It. *avere q. sul collo* 'essere oppresso da q.' (ante 1876, Settembrini, B).

It. *mettere/porre il piede sul collo a q.* → *pes*

It. *piombare sul collo* 'presentarsi, accadere all'improvviso (una persona importuna, un avvenimento indesiderato)' (ante 1861, Nievo, B).

It. *stare sul collo a q.* 'dominare q., opprimerlo' 35 (1820-22, Manzoni, B).

it. *fra capo e collo* → *caput* (LEI 11,1037,8seg.)

it. *tra capo e collo* → *caput* (LEI 11,1041,24segg.)

Loc.verb.: fior.a. *calcare il collo a q.* 'opprimere' (1322/32, AlbPiagentinaBoezio, TLIO).

It. *fare il collo a q.* 'ingannare q., imbrogliare q.' (1612, BuonarrotiGiovane, B – 1726, Salvini, B); ~ (*a ogni cosa*) 'strozzare' (ante 1742, Fagioli, B).

Fior.a. *far fiaccare il collo* 'rovinare' (1373, LeggendeSacreMagliabech, TLIO), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), it. ~ (1527, Aretino, B).

Fior.a. *mettere il collo sotto i piedi di q.* 'sottomettersi, accettare la signoria di q.' (1320/30, CeffiEpist, TLIO).

It. *mettere il collo sotto* 'lavorare sodo' (1544, D'Ambra, B).

<sup>1</sup> Esempio non confermato dalla banca dati dell'OVI.

It. *piegare il collo (sotto il giogo)* ‘umiliarsi, sottomettersi’ (dal 1826-32, Leopardi, B; Zing 2018), tic.alp.occ. (Sant'Abbondio) *piegá el còll*, tic.merid. (Stabio) ~ *ul ~*, breg.Sopraporta (Vico-soprano) *plaghèr al ~*; VSI 6,15.

Gen.a. *rompere il collo a q.* ‘mandare q. in rovina’ (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Sen.a. *rompere il collo* ‘rovinare’ (1427, SBern-Siena, B), it. ~ (1585, FilSasseti, B; ante 1606, B. Davanzati, B).

It. *rompersi il collo* ‘andare in rovina’ (1566, L. Salviati, B), sic. *rrumpìrisi u collu* VS.

It. (*far*) *rompere il collo* ‘obbligare a un cattivo matrimonio’ (ante 1589, L. Salviati, B; ante 1638, Chiabrera, B); tic.alp.cent. (Sant'Antonio) *rómp el còll a une tusa* ‘maritare male una ragazza’ (VSI 6,15).

Luc.a. *scutulare lu collu de supto lo iugo* ‘rifiutare di osservare un impegno, una regola, disubbedire’ (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, TLIO).

It.a. *soggiogare il collo a q./qc.* ‘farsi sottomettere da q., accettarne la signoria’ (ante 1494, Poliziano, B); *sottomettere il collo sotto a q.* ‘id.’ (ante 1499, Ficino, B); fior.a. *mettere il ~ a giogo di q.* ‘id.’ (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI).

It. *tirare il collo a q.* ‘imbrogliare crudelmente, spudoratamente q.’ (1881, Verga, B).

Composto: abr.occ. (Introacqua) (*yí*) *a ććǎngǎngwóllǎ* ‘andare con gli stracci addosso; andare alla malora’ DAM.

Derivati: cal.merid. *cullana* f. ‘obbligazione gravosa, molestia’ NDC, *ko yá na* ib.

Fior.a. *accollar[sij]* v.rifl. ‘assumersi un incarico, un onere, una responsabilità, un debito’ (prima metà sec. XIV, Pegolotti, TLIO), it. ~ (dal 1553, Gelli, TB; B; Zing 2018), march.sett. *akoláss* Sabbatini, umbro sett. (cast.) *accollase* Minciotti-Mattesini, laz.centro-sett. (Valle dell'Aniene) *ak-kollássse* MerloDama, molis. (santacroc.) *kkullárǎtsǎ* Castelli, sic. *akkudǎri[sij]*, catan.-sirac. (Licodia Eubèa) *kkudǎri[sij]*; VS.

It. *accollarsi (i debiti)* v.rifl. ‘impegnarsi con patto esplicito a soddisfare i debiti’ (ante 1667, S. Pal-lavicino, TB; 1673, Sègneri, ib.).

It. *accollarsi* v.rifl. ‘prendere in appalto’ (dal 1865, TB; B; Zing 2018).

Ferrar.a. *acolla[re]* v.tr. ‘addossare un peso; prendere in carico, una responsabilità, un lavoro’ (1413-18, LibroUguccione, TrentiGloss), it. *accollare* (dal 1868, Dossi, B; Zing 2018), gen. *accollá* Casaccia, emil.occ. (parm.) *acolar* Malaspina, umbro sett. (cast.) *accollè* MinciottiMattesini,

ápulo-bar. (biscegl.) *acchiddà* Còcola, molf. *accheddà* Scardigno, rubast. *akkwǎddó* Jurilli-Tedone, sic. *accullari*, catan.-sirac. (Licodia Eubèa) *kkudǎri*, *ccullari*, sic.sud.-or. (Vittoria) ~, pant. *kudǎri*; VS.

It. *accollare* v.tr. ‘dare in appalto’ (1838, Tartini, TB).

Tosc. *accollare* v.assol. ‘soddisfare i debiti altrui’ (sec. XVIII, Leggi, TB).

10 Agg.verb.sost.: it. **accollante** m./f. ‘chi si assume il debito di un altro’ (dal 1810, DizGiurMar 1,821; GRADIT; Zing 2018).

It. **accollato** m. ‘persona il cui debito è stato assunto da un altro’ (dal 1834, D.A. Azuni 1,942; GRADIT; Zing 2018).

Retroformazione: it. **accollo** (*di un'obbligazione/privativo/cumulativo/legale*) m. ‘accordo per l'assunzione di un debito altrui’ (dal 1820, Tesoro-ForoTosc 1,512<sup>3</sup>; B; Zing 2018).

It. *accollo* m. ‘appalto’ (1838, Tartini, TB).

It. *accollo* m. ‘assunzione volontaria di un impegno’ (1922, Pirandello, B; 1923, Cicognani, B).

Pis. (Filéttole) *accollo (del gioco)* m. ‘peso’ (Temperli, ID 54).

It. **accollamento** m. ‘accollare, accollarsi un impegno’ (dal 1865, TB; B; GRADIT; Zing 2018).

It. **accollatario** m. ‘creditore a vantaggio del quale opera l'accollo’ (dal 1820, TesoroForoTosc 1,84<sup>4</sup>; B; GRADIT; Zing 2018), tosc. ~ Fanfani-Uso.

It. *accollatario* m. ‘impresario, appaltatore’ (dal 1922, Pirandello, B; GRADIT 2007).

It. **accollatore** m. ‘chi dà in accollo’ (dal 1865, TB; B; GRADIT 2007).

Gen. *rompi l'arcòlla* ‘importunare, infastidire, annoiare’ Casaccia.

It. **riaccollarsi** v.rifl. ‘accollarsi di nuovo (oneri, spese, incarichi)’ (dal 1821, DecisioniForoTosc 1,268<sup>5</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

<sup>1</sup> Dizionario ragionato di giurisprudenza marittima e di commercio, vol. 1, Livorno 1810.

<sup>2</sup> Dizionario universale ragionato della giurisprudenza mercantile del Senatore D.A. Azuni, terza edizione, tomo primo, Livorno 1834.

<sup>3</sup> Tesoro del Foro Toscano o sia Raccolta delle decisioni del Supremo Consiglio e delle Regie Ruote civili [...], Tomo I, Firenze 1820.

<sup>4</sup> Tesoro del Foro Toscano o sia Raccolta delle decisioni del Supremo Consiglio e delle Regie Ruote civili [...], Tomo I, Firenze 1820.

<sup>5</sup> Decisioni del foro toscano inedite dall' anno 1815, all' anno 1819 [...], tomo I, Firenze 1821.



It. *riaccollare* v.tr. ‘riaddossare, riaccollare’ (dal 1993, B; Zing 2018), laz.merid. (Castro dei Volsci) *rakkullá* Vignoli.

It. **subaccollare** v.tr. ‘accollare ad altri un lavoro avuto in accolto’ (dal 1845, GazzettaFirenze 5 144,41; TB; GRADIT 2007).

It. **subaccollatario** m. ‘chi riceve un lavoro in subaccollo’ (dal 1815, LeggiGranducatoToscana 392; TB; GRADIT 2007).

It. **subaccollo** m. ‘l'atto e il risultato di subaccollare’ (dal 1823, TesoroForoToscano 6,377<sup>3</sup>; TB; GRADIT 2007).

Catan.-sirac. (Bronte) **ccullicari** v.tr. ‘addossare una colpa a q.’ VS.

It.reg.centr. **incollarsi** v.rifl. ‘farsi carico di un onere, impegnarsi’ (1885, Pascarella, B), macer. (ferm.) *ncollasse* Mannocchi, umbro merid.-or. (tod.) *ngollasse* Ugoccioni-Rinaldi, orv. *ncollasse* ib., laz.centro-sett. (Castel Madama) *ngollàrese* Liberati, Subiaco *nkollàrese* (Lindström,StR 5), cicolano (Pagànico Sabino) *ngolásse* (Fanti, ID 16), aquil. (Arischia) *ngollássə*, Pizzoli *ngolasse* Gioia, march.merid. *ngolasse* Egidi, teram. (Sant’Omero) *ngullássə*, abr.or. 25 adriat. *ngullársəə*, *ngullársə*, *ngullársə*, *ngullársə*, *ngullársə*, Ortona *ngullérsə*, castelsangr. *ngullà[sse]* Marzano, abr.occ. *ngullársəə*, Campo di Giove *ngullársə*, Gagliano Aterno *ngullársə*, Bussi sul 30 Tirino *ngullársə*, molis. (Civitacampomarano) *ngwəllársəə*, sic. *ncullàrisi*; DAM; VS.

It. *incollare* v.tr. ‘imporre un compito, un obbligo gravoso’ (1942, Pea, B).

Umbro sett. (cast.) **scollétto** m. ‘faccenda, piccolo 35 lavoro’ MinciottiMattesini.

Ver. **scolengarse** v.rifl. ‘affaticarsi, lavorare esageratamente’ Rigobello.

It. **tracollare** v.assol. ‘cadere in disgrazia, precipitare in una condizione di grave danno, di rovina’ 40 (dal 1643, Gualdo-Priorato, B; Zing 2018), emil.or. (ferrar.) *tracullar* Nannini.

It. *tracollare* v.assol. ‘precipitare, volgere al peggio’ (1679, Siri, B; 1813, Foscolo, B).

It. *tracollare* q. v.tr. ‘danneggiare gravemente, rovinare q.’ (1679, Lupis, B; ante 1686, F.F. Frugoni, B).

It. *tracollare* (a 1/3 del valore) v.intr. ‘scendere drasticamente (il valore di un titolo finanziario)’ (ante 1973, Gadda, B).

It. *tracollare giù* ‘precipitare’ (1864, Guerrazzi, B).

Inf.sost.: it. *tracollare* m. ‘precipitare, volgere al peggio, fallire, andare a monte’ (1663, D. Bartoli, B).

It. *il tracollare (della ragione)* m. ‘l'esaurirsi, lo svanire’ (1938, Pea, B).

Retroformazione: it. **tracollo** m. ‘rovina, grave danno apportato a una situazione, agli interessi di q.’ (dal 1512-13, LettereIstrDieciBalia, B; Zing 2018), umbro merid.-or. *trakóllu* Bruschi.

15 It. *tracollo* m. ‘cedimento, crollo di una facoltà mentale’ (ante 1861, Nievo, B; 1947, Calvino, B).

Sign.fig.: fior.a. *tracollo* m. ‘grave dissesto o perdita finanziaria; fallimento economico; drastica svalutazione di una moneta’ (1464, Macinghi-Strozzi, BIZ), it. ~ (dal 1748, Goldoni, ib.; B; GRADIT; Zing 2018).

Loc.verb.: it. *dare il tracollo a q.* ‘appropriarsene indebitamente’ (1592, S. Oddi, B).

It. **tracollamento** m. ‘rovina, danno irreparabile, in particolare finanziario’ (ante 1681, Oliva, B); ~ ‘corruzione morale, perdizione’ (1691, Lubrano, B).

Con *s-*: mant. **stracolàr** (*na roba*) v.tr. ‘sacrificare parte della propria sostanza per procurare di salvare l'altra’ Arrivabene, emil.occ. (parm.) *stracolar* ‘gettar via’ Malaspina.

Garf.-apuano (Castelnuovo di Garfagnana) *strakollà* v.tr. ‘dar la volta’ (Giannini, ID 15).

Agg.verb.: lad.fiamm. (cembr.) *stracolà för* ‘esauisto’ Aneggi-Rizzolati.

Retroformazione: venez.a. **stracòlo** m. ‘strapazzo, fatica eccessiva, affanno’ (1512, GrassettoViaggio, CortelazzoDiz), b.piem. (vercell.) *stracòl* Vola, lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *strecòll* Giorgetta-GhiggiIndice, lomb.or. (berg.) *stracòl* (Tiraboschi; Carminati-Viaggi 144), bresc. ~ Rosa, venez. *stracollo* (1547-66, CalmoLettere, CortelazzoDiz; Boerio; Piccio), *stracolo* (1553, CalmoRime, ib.), ver. *stracolo* Rigobello, trent.or. (rover.) *stracol* Azzolini, lad.ates. (fass.) *strakol* Mazzel-2.

Gen. *stracollu* m. ‘rovina’ Olivieri-1, *stracollo* Casaccia, lomb.occ. (com.) *stracòl* MontiApp, lomb.or. (bresc.) ~ Rosa, mant. *stracòl* Arrivabene, ven.merid. (vic.) *stracolo* Pajello<sup>4</sup>, poles. ~

<sup>1</sup> Gazzetta di Firenze, numero 144, 2 dicembre 1845.

<sup>2</sup> Leggi del Gran Ducato di Toscana pubblicate dal di<sup>50</sup> 3 gennaio 1815 per ordine di tempi, Firenze 1815.

<sup>3</sup> Tesoro del Foro Toscano o sia Raccolta delle decisioni del Supremo Consiglio e delle Regie Ruote civili [...], Tomo VI, Firenze 1820.

<sup>4</sup> Cfr. friul. *stracuèl* m. ‘distorsione’ PironaN.

Mazzucchi, àpulo-bar. (biscegl.) *stracáudde* Còcola.

Ven.merid. (poles.) **stracolin** agg. 'un po' stanco' Mazzucchi.

## 2. riferito ad animali

### 2.a. 'parte del corpo tra testa e tronco'

Ven.a. **col** m. 'parte del corpo tra testa e tronco' (sec. XIII, RainLesengrino [Udine], ib.); venez.a. *collo* (1301, CronicaImperadori, ib.), tosc.a. ~ (sec. XIV, LeggSGalgano, ib.).

Sintagma: pavano *collo de gru* m. 'collo di gru' (1614, Brentelle, Paccagnella).

Cal.a. (*la bestiame colo jugo*) *in collo* 'al collo' (Calabria Ultra 1466, MosinoGloss).

Loc.verb.: bol. *fär al cöl* 'penzolare (detto dei polli dopo essere stati sgozzati, perché il sangue fluisca dal collo)' Ungarelli; pist. (Valdiniève) *fa(re) collo* 'cominciare ad arrostire (detto degli uccelli allo spiedo)' Petrocchi.

Fior.a. *tirare il collo (a sue galline)* 'uccidere' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, TLIO). Composto: it. **brevicolle** agg. 'che ha il collo corto' (dal 1955, DizEncIt; GRADIT 2007).

Derivati: venez. **accollare** (*le pelli di bufalo*) v.tr. 'sospendere, appendere' (1768, DocBerveglieri, Tessuti 138).

It. **incollarsi** v.rifl. 'allungare il collo per un improvviso pericolo, spec. prima di tuffarsi (detto di un uccello)' (1961, L. Ugolini, B).

### 2.b. altre parti del corpo

It.a. **collo** m. 'dorso, groppa (del cavallo)' (1336-1338, BoccaccioFilocolo, OVI), tosc.a. ~ (seconda metà sec. XIV, CantariFebus, TLIO).

It.sett.a. *cuol (de gallina)* m. 'parti di collo o zampe di gallina che costituivano il pasto serale dei rapaci' (sec. XIV, PetrusAstoreLupis).

Tic. *kól* m. 'incollatura, punto nel quale il collo e le spalle si uniscono'; tic.alp.occ. (Menzone) ~ 'coppa del maiale macellato'; palerm.or. (Castelbuono) *kúođdru* m. 'taglio di carne bovina' Genchi-Cannizzaro; VSI 6,12.

Sintagmi: it. *collo del ginocchio* m. 'garretto' (1795, Nemnich 4,1043).

Tic.prealp. (Rovio) (*véss vólt da*) *còll da pè* m. '(essere alto di) collo di piede (di cavallo che presenta uno zoccolo alto)' VSI 6,13.

Tic.merid. (mendris.) *còll dala vissiga* m. 'collo della vescica, in particolare quella del maiale che i ragazzi usavano come camera d'aria per allestire un rudimentale pallone' (VSI 6,13).

Sintagma prep. e loc.verb.: garg. (Vico del Gargano) *tsumpé nkóddə* 'gallare, montare la gallina' (AIS 1136, p.709).

5 Composti: it. **capocóllo** → *caput* (LEI 11,1182, 8segg.)

It. (*cicni*) **collilunghi** agg.m.pl. 'che hanno il collo lungo' (1723, Salvini, B)<sup>1</sup>.

10 It. (*cigni*) **longicoll** agg. 'che hanno il collo lungo' (1904, G. Pascoli, B).

Derivati: it. **colletto** m. 'parte anteriore di una pelle di bovina adulta' (dal 1999, GRADIT).

15 Macer. **collàcciu** m. 'indurimento morboso al collo del bue' GinobiliApp.

Camp.sett. (Colle Sannita) **kòllattsína** f. 'gioaia' (AIS 1055, p.714).

It.sett. «**kulána**»<sup>1</sup> f. 'pelle pendente dei bovini, gioaia', «*kolána*», lig.occ. (sanrem.) *culana*

20 CarliApp, lig.gen. (Zoagli) *kulána* (p.187), lig.Oltregiogo or. (Rovegno) ~ (p.179), Bardi *kulána* (p.432), b.piem. (Carpignano Sesia) *kulána* (p.137), tic.alp.cent. *kolána*, Bedretto *gulána*<sup>2</sup> Lurati, Lumino *colann* Pronzini,

25 lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *culàna* Massera, Teglio ~ Branchi-Berti, lad.anaun. *kχqlána*,

emil.occ. (Coli) *kulána* (p.420), ven.centro-sett. (Ponte nelle Alpi) *kolána* (p.336), trent.or.

(valsug.) *colana* Prati, lad.ven. (zold.) *kolána* CroattoVoc, lad.ates. (AFass.) *koléna* Elwert

30 178, Penia *kolénna* (p.313), lad.cador. (oltrechius.) *kolána* (Croatto,RaccSaggiVenAlp 41), *kolána* ib., *koláyna* ib., Pozzale *koláyna* (p.317), camp.sett. (Gallo) *kullána* (p.712); AIS 1055.

Ancon. (fabr.) **collàtico** agg. 'proprio della gioaia dei bovini' Spotti.

Trasimeno (Magione) **kollásse** v.rifl. 'ingrossarsi del collo dei bovini per edema' Moretti.

35 Garf.-apuano (Vagli di Sotto) **kođátora** f. 'gioaia dei bovini' (RohlfS,SLel 1).

Sic.sud-or. **kuđđyári** v.intr. 'allungare il collo per brucare le erbe che crescono sui muri' VS.

Trasimeno (Magione) **akollásse** v.rifl. 'ingrossarsi del collo dei bovini per edema' Moretti,

45 umbro merid.-or. *akkollásse*, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kkollásse* Monfeli.

Sic. *akkudđári* v.tr. 'legare l'una al collo dell'altra le bestie che girando sull'ايا trebbiano il grano' (dal 1785, Pasqualino, VS).

50

<sup>1</sup> Nella traduzione di Salvini dell'Iliade: "calco dotto di δουλιχόδειρος 'che è di collo lungo'" (TB 1865).

<sup>2</sup> Con rfonologizzazione /k-/ > /g-/.

Grosset. (Roccalbegna) **ḡ k o l l á s s i** v.rifl. 'avere male al collo (delle vacche)' Alberti.

It. **incollatura** f. 'nell'ippica, lunghezza della testa e del collo di un cavallo, presa come misura per determinare il distacco di due cavalli in una corsa' 5 (dal 1803ca., Alfieri, B; GRADIT 2007).

It. **incollatura** f. 'attaccatura del collo alle spalle' (dal 1811ca., Lastri, B; GRADIT 2007).

Fior. (certald.) **incollatura** f. 'malattia che colpiva il bestiame da lavoro, in particolare i bovini che portavano il giogo' Ciuffoletti, cort. (Pieve Santo Stefano) ~ Metozzi-Piergiovanni 123.

## 2.c. animali

Sintagmi e composti: mil. **còll-lóng** m. 'tipo di anatra, codone' Cherubini, lomb.or. (bresc.) BonomiAvifauna 209, ver. ~ ib.

it. **cobra collonero** → *colubra*

it. **monachella a collo nero** → *monacha*

It. **collorosso** m. 'tipo di uccello della famiglia delle Anatidi, moriglione' (dal 1872, Salvadori; GRADIT 2007), mant. *coll ross* CherubiniAgg 1827, romagn. *colrós* Ercolani.

Lomb.alp.or. (Isolaccia) *k o l r ú s* m.pl. 'pettirossi' (AIS 490, p.209), lomb.or. (bresc.) *còll-róss* 25 m. Duse 212, ver. ~ ib.

It. **collotorto** m. 'torcicollo' (dal 1818, Dict-SciencesNat 10,791; GRADIT 2007), romagn. (Brisighella) *k o l t ú a r t* (AIS 506, p.476).

It. **colloverde** m. 'maschio del germano reale' (dal 1803, D.A. Azuni 2,1942; B; GRADIT; Zing 2018), lig.occ. (Mònaco) *colu-verdu* Frolla, gen. *collo verde* (Olivieri-1; Paganini 240), piem. *còl-verd* (Zalli 1830, REP), *coll-vert* Salvadori, elb. *còllo-vérde* MelliniNesi, sic. *coddu virdi* Assenza, 35 *catan.-sirac.* (etnèo) *codduviridi* Lanaia, Giarre *k w o ḡ ḡ u v i d d i* ib., Sant'Alfio *codduviridi* ib., Randazzo *ccuḡḡoviridi* ib., Adrano *codduverdi* ib., Paternò *codduvieddi* ib., niss.-enn. (piazz.) *codd' verd* RohlfSuppl, palerm.or. (Castelbuono) 40 *k u o ḡ ḡ r u v i r d i* Genchi-Cannizzaro.

Umbro merid.-or. (Foligno) **y i r a k o ḡ l l u** m. 'specie di uccello' BruschiAgg.

Salent.merid. (otr.) **k a t a n k o ḡ ḡ u** m. 'sorta di pesce marino' VDS.

Salent.cent. (San Cesàrio) **m a r a n k o ḡ ḡ u** m. 'pesce della famiglia dei sardi' VDS.

it. **mazzancolla** → \*mattea

Lad.ven. (zold.) **sautùcol** m. 'cavalletta' Gamba-DeRocco.

it. **storcicollo** → *extorquere*

it. **torcicollo** → *torquere*

Salent.merid. (Castro) **v a r a n k o ḡ ḡ u** m. 'sargo comune' VDS.

Derivati: it. **colletto** m. 'moretta tabaccata' (1886, Giglioli 265), pis. ~ (Giglioli 316; Malagoli).

Ven.centro-sett. (bellun.) **k o l á y n a** f. 'merula torquata' (Nazari; Bonelli,StFR 9,384), lad.ven. (zold.) ~ CroattoVoc.

Lad.ates. (livinall.) *k o l á n a* f. 'tordo torquato' Tagliavini.

lig.gen. (Cogoleto) *tordo dalla colana* → *turdus*

Lad.ven. (zold.) **k o l a ṅ ḡ r** m. 'tordo dalla collana' CroattoVoc.

Corso **cóllatru** m. 'colombaccio' Falcucci.

Palerm.cent. (palerm.) **ncuddarata** f. 'tipo di uccello' (DeGregorio,StGl 8).

## 3. riferito a vegetali

### 3.a. parte di vegetale

Nap.a. **collo** (*delle cipolle*) m. 'parte sottile alla base di una pianta' (1476ca., VegezioVolgBran- 45 catiAprile).

It. *collo* m. 'la parte inferiore, unita al gambo' (prima metà sec. XVIII, C. Trinci, B; 1753, Rolli, B), tic.alp.cent. (Bodio) *chéll* (*ad la spiga*), tic.prealp. (Torricella-Taverne) *còll*; VSI 6,14.

Tic.alp.occ. (Menzonio) *còll* m. 'anello intorno al gambo del fungo', tic.alp.cent. (Dalpe) ~, tic.prealp. (Grancia) ~; VSI 6,14.

Tic.alp.occ. (Aurigeno) *č á l l* m. 'parte superiore del ceppo della vite', Cavigliano *chéll*, Gerra Gambarogno *còll*; VSI 6,13.

Tic.alp.occ. (Russo) *còll* m. 'pedale della vite' (VSI 6,13).

Tic.prealp. (Breno) *còll* m. 'anello di corteccia che si asporta alla base del tronco della pianta per farla seccare'; Gandria ~ 'pezzo di corteccia' (VSI 6,14).

Emil.occ. (regg.) *coll* m. 'balla di spighe sfuggite alla trebbiatura' Ferrari; Nonàntola *k ḡ l* 'chicchi danneggiati che servono da becchime' (p.436), romagn. (Brisighella) ~ (p.476), fior. (Montespèrtoli) *k k ḡ l l o* (p.532); lad.ven. (zold.) 'k ó l l' 'fascio di fieno, cereali o legna di circa quaranta chili' CroattoVoc; AIS 1477cp.

Sintagma prep.: tic.alp.occ. (Avegno) (*t a y á*) *a č á l l* 'modo di mietere', tic.alp.cent. (Carasso) (*taiaa*) *al chéll*; VSI 6,13.

tic. *zūca dal còll* → *cucutia*

<sup>1</sup> Dictionnaire des sciences naturelles, Paris, Strasbourg 1816-1830.

<sup>2</sup> D.A. Azuni, Gemälde von Sardinien, in historischer, politischer, geographische und naturhistorischer Hinsicht [...], zweiter Band, Lipsia 1803.

tic.alp.cent. (Leontica) *pisá dal káll* → *pisellum*

Loc.verb.: it. *tirare il collo (alle viti)* ‘potare le viti lasciando i rami più lunghi’ (ante 1606, B. Davanzati, B).

Derivati: it. **colletto** m. ‘parte di una pianta composta tra la radice e il fusto’ (dal 1865, TB; GRADIT 2007).

It. *colletto* m. ‘anello intorno al gambo dei funghi’ TB 1865; romagn. *colét* ‘parte del fungo che separa lo stelo dalla sua radice’ Mattioli.

It. **scollettare** v.tr. ‘eseguire la scollettatura delle radici e delle piante, spec. delle barbabietole da zucchero’ (dal 1993, IndustrieAlimentari, B; GRADIT 2007).

It. **scollettatore** m. ‘addetto alla scollettatura’ (dal 1994, B; GRADIT 2007)<sup>2</sup>.

It. **scollettatrice** f. ‘macchina agricola che esegue la scollettatura’ (dal 1960, GRADIT 2007; B)<sup>3</sup>.

It. **scollettatura** f. ‘operazione di asportazione del colletto a radici e piante, spec. alle barbabietole da zucchero’ (dal 1960, GRADIT 2007; B)<sup>4</sup>.

Romagn. (faent.) **culana** (*d' maron/d' fichi*) ‘filza (di marroni o di fichi secchi)’ Morri, sic. *cullana* (*di ficu*) VS.

Catan.-sirac. (Licodia Eubèa) **kuḍḍáta** f. ‘troncamento’; *kkuḍḍáta* ‘lo scapitozzare’; VS.

It. **accollare** v.tr. ‘piegare la vite’ (ante 1912, G. Pascoli, B).

Garg. (Mattinata) **accuddáre** v.tr. ‘tagliare un tronco tutt'intorno per far seccare la pianta’ Granatiero.

Àpulo-bar. (martin.) **nguddatúra** f. ‘luogo ove un ramo dell'albero si biforca’ GrassiG-2.

It. **scollare** v.assol. ‘piegarsi fino a spezzarsi (detto di uno stelo)’ (1868, Gargioli, B).

It. **scollare** v.tr. piegare uno stelo fino a spezzarlo’ (1880, Giuliani, B).

It. **scollarsi** v.rifl. ‘piegarsi fino a spezzarsi (detto di uno stelo)’ (1880, Giuliani, B).

5 It. **scollato** agg.verb. ‘detto di un tronco, piegato per il peso fino a spezzarsi’ (1880, Giuliani, B), garg. *scullèto* (Tancredi, JudMat).

Sic. **skuḍḍatúra** f. ‘gambo del frumento’ (sec. XVII, AntAnon), agrig.occ. (Santo Stèfano Quisquina) ~; VS.

Niss.-enn. **skuḍḍrári** v.intr. ‘mettere la spiga del grano’ VS.

Trapan. (marsal.) **skuḍḍratúra** f. ‘gambo del frumento’ VS.

15 Loc.verb.: agrig.occ. (Camarata) *fári la skuḍḍratúra* ‘mettere la spiga’ VS.

### 3.b. piante

Sintagmi: tosc. **collo di cammello** m. ‘tipo di narciso’ (1858, TargioniTozzetti 151), sic. *coddi di gamiddu* pl. (1696, Cupani 150, HohnerleinMat).

Lig.occ. (Mònaco) *kòlu de dáma* m. ‘specie di fico’ Arveiller, sanrem. *colu* ~ Carli.

Composti: grosset. (Roccalbegna) **kollo-mòllo** m. ‘erba di campo (Cirsium heterophyllum)’ Alberti.

Lomb.occ. (Duno) **brúsekòl** m. ‘vite nera’ (Bruno, AreeLessicali 160).

Lad.cador. (amp.) **mazaincòl** m. ‘farinaccio selvatico’ Quartu-Kramer-Finke, pis. *mazzancòlli* m.pl. ‘erba che cresce fra il grano’ Malagoli.

Lomb.occ. (Duno) **zii' kəḍəkòl** ‘zucca del pellegrino’ (Bruno, AreeLessicali 156).

Reduplicazione: cilent. (Pèllare) **kuḍḍukuḍḍúttu** m. ‘cicoria selvaggia’ (Rohlfz, ZrP 57), sic. *cuddu-cudduzzu* Penzig 134.

Derivato: emil.occ. (piac.) **colètt** m. ‘cantarella’ ForestiApp 18.

### 4. mondo materiale

#### 4.a. ‘indumento’

4.a.a. ‘indumento, oggetto che circonda il collo di una persona’

45 Fior.a. **colli** m.pl. ‘parte dell'armatura che protegge il collo’ (1337, RegMilizie, TLIO).

Aret.a. (*bottoncini da collo*) m. ‘parte della camicia o della veste che sta intorno al collo’ (1349-60, LibroGerozzo, TLIO), it. *collo (di camicia)* (dal 1869, Carena, B; Zing 2018), piem. *cól (de camisa)* (PipinoSuppl 1783 – DiSant'Albino), tic. alp.occ. (Comologno) *còll*, tic.alp.cent. (Airolo) ~ Beffa, tic.prealp. (Villa Lugan.) ~, tic.merid. (mendris.) ~, lomb.alp.or. (tiran.) *còl* Fiori, mant.

<sup>1</sup> Retrodatibile al 1901, come si ricava da uno snippet su Googlebook (L'Italia agricola, anno XXXVIII, pag. 429) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

<sup>2</sup> Retrodatibile al 1910, come si ricava da uno snippet su Googlebook (Rivista agricola polesana, volume 10, pag. 233) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

<sup>3</sup> Retrodatibile al 1901, come si ricava da uno snippet su Googlebook (Rivista agricola polesana, volume 1, pag. 200) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

<sup>4</sup> Retrodatibile al 1905, come si ricava da uno snippet su Googlebook (L'Italia agricola, anno XLII, pag. 334) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

*kól* (*dla kamiza*) Arrivabene, venez. *colo* (*dela camisa*) Piccio, ven.merid. (poles.) *còlo* Mazzucchi, triest. *colo* (*dela camisa*) DET, istr. *còlo* ("famil." Rosamani), corso cismont.occ. (Cargese) *kóllu* (ALEIC, p.29), corso centr. *kódu*, abr.occ. (Introdacqua) *kúollə* DAM, molis. (Ripalimosani) ~ Minadeo, santacroc. *k w ó ll ə* Castelli, nap. *cuollo* (*de la cammisa*) Rocco, garg. *cudd* (Tancredi, JudMat), àpulo-bar. (tran.) *cuolle* Ferrara, àpulo-bar. (bitont.) *kúllə* Saracino, sic.sud.-or. (Vittoria) *k w ó d d u* Conso-lino; ALEIC 1741; VSI 6,13.  
Tic.alp.occ. (Gordevio) *còll* (*ad stòfa*) m. 'bavero del cappotto, pistagna', Intragna *còll* (*alt/bass*), Brissago (*fust del chéll*, tic.alp.centr. (Rossura) (*pezza du*) *còll*, Sant'Antonio *còll* (*del pantò*), tic.merid. (Pedriate) *còll* (*dal burghés*), lomb. alp.or. (posch.) (*ur da*) *còll*, umbro merid.-or. (orv.) *còllo* Mattesini-Ugocione, nap. *cuollo* (*de lo cappotto*) Rocco; VSI 6,13.  
Tic.alp.occ. (Muralto) *còll* (*da piüm da strüzz*) m. 'boa', lomb.occ. (Viggiù) ~ (*da pér*); VSI 6,13.  
Breg.Sottoporta (Bondo) *còll* (*dala camigia*) m. 'scollo, apertura di un abito intorno al collo' (VSI 6,13), lomb.or. (bresc.) *col* (*dei àbegg*) Pellizzari 1759, emil.occ. (parm.) *góll*<sup>1</sup> Malaspina.  
Emil.occ. (piac.) *coll* (*ad peral*) f. 'collana (di perle)' Foresti.  
Sintagma: it. *collo a(lla) dolce vita* m. 'collo di maglione alto e aderente' (1983, Cortelazzo-Cardinale).  
Sintagmi prep.: mant. *a còl* 'di abito accollato' Bardini; lomb.or. (bresc.) *vestit de còl* 'accollato' Pellizzari 1759.

Composti: it. **bicollo** m. 'asta ricurva con due uncini all'estremità, che si appoggia sulle spalle per il trasporto di secchi d'acqua e sim.' (1598, Florio; 1863, TB).

B.piem. (vercell.) **burdacól** m. 'colletto della giacca' (Argo; Vola).

It. **girocollo** (*di lana*) m. 'indumento che ha una scollatura rotonda e priva di colletto; collana aderente alla base del collo' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2018).- Sintagma prep.: it. *a girocollo* 'di scollatura rotonda che aderisce alla base del collo priva di colletto' (dal 1970, ib.).

It. **paricollo** agg. 'fatto a girocollo' (dal 1983, Zing; "basso uso" GRADIT 2007).

Bar. **serracolle** f. 'collana a girocollo' Romito. Macer. **spallacollu** m. 'parte di indumento femminile' (Crocioni, StFR 9).

It. **tendicollo** m. 'rinforzo di varia forma, spec. di plastica, che si applica nella parte interna del colletto delle camicie per tenerlo rigido e disteso' (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; GRADIT 2007). Romagn. (faent.) **tornacoll** m. 'giro di merletti intorno al collo usato in passato dalle donne romagnole' Morri.

Derivati: tosc.a. **colletto** m. 'parte di tessuto dell'abbigliamento che circonda il collo e può trovarsi attaccata o staccata dall'indumento' (ante 1357, BrizioVisconti, TLIO), messin.a. ~ (sec. XV, InventariGabotto, ASSO 4,341), it. ~ (dal 1554, Bandello, B; Zing 2018), lig.gen. (bonif.) *kolétu* (ALEIC, p.49), gen. *coletto* Paganini 146, lig.or. (Riomaggiore) *kulétu* Vivaldi, piem. *colét* PipinoAgg 1783, *culet* Levi, APiem. (Sanfrè) *coletto* (sec. XVI, InventarioSobrero, BSP-Cuneo 93,63), b.piem. (gattinar.) *gulét*<sup>1</sup> Gibellino, lomb. *colèt* (1565, DagliOrziTonna), novar. (galliat.) *culètu* Belletti-JorioParoleFatti, ossol. alp. (Antronapiana) *gulét*<sup>1</sup> Nicolet, lomb.alp. or. *kolét*, Novate Mezzola *culèt* Massera, posch. *culèt* Tognina, lomb.occ. (lodig.) *gulét*<sup>1</sup> Caretta, lomb.or. (crem.) *kolét* Bombelli, bresc. *colét* Rosa, trent.occ. (Montagne) ~ Grassi, emil. occ. (parm.) *collett* Pariset, moden. *gulàtt*<sup>1</sup> Neri, b.lunig. (Fosdinovo) *kulétto* Masetti, sarz. *ku-léttu* Masetti, emil.or. (bol.) *gulàtt*<sup>1</sup> Gaudenzi 40, romagn. *colét* Mattioli, march.sett. (metaur.) *colétt* Conti, ven.merid. (vic.) *coléto* Pajello, ven.centro-sett. ~, bisiacco (Monfalcone) *kolét* PratiEtim-Ven, triest. *colet* Rosamani, *coletto* Pinguentini, istr. (Valle) *coléto* Cernecca, ver. ~ Beltramini-Donati, lad.ven. (zold.) *kolét* CroattoVoc, lad. cador. (Auronzo di Cadore) *koléto* Zandegiacomo, garf.-apuano (Gagnana) *ko d ét* (Luciani, ID 47), carr. ~ ib., corso cismont.or. (Vènaco) *kulléttu* (ALEIC, p.24), corso centr. (Ajaccio) *kulléttu* (p.36), Bastélica *kulléttu* (p.34), oltramont.merid. (Tivarello) *kulléttu* (p.48), gallur. (Tempio Pausania) ~ (p.51), macer. (Servigliano) *koyyéttu* (Camilli, AR 13), abr.or. adriat. *kullétta*<sup>1</sup>, *kullàttə*, Pianella *kullétta*, San Vito Chietino *kullittə*, abr.occ. *kullétta*, molis. (Bonefro) *cullétte* Colabella, dauno-appenn. (fogg.) *cullette* Bucci, àpulo-bar. (biscegl.) *chiddette* Còcola, sic. *cullettu* Traina, niss.-enn. (Santa Caterina Villarmosa) *ku d d it-tu* VS, pant. *kolléttu* TropeaLess; ALEIC 1741; DAM.

It. *colletto* m. 'casacca di pelle o di altro materiale senza maniche, usata per la difesa della persona' (ante 1571, Cellini, B – 1630, Dàvila, B), gen. ~

<sup>1</sup> Con rfonologizzazione /k-/ > /g-/.

(*grosso de coyrame*) (1532, InventarioManno, ASLigSP 10,787)<sup>1</sup>.

Gen. *cullettu* m. 'pezzuola di panno finissimo; cravatta' Olivieri-1, lomb.or. (bresc.) *colèt* Pellizzari 1759, ven.merid. (pad.) *coletto* ("disus." Prati-EtimVen)<sup>2</sup>.

Lomb.alp.or. (Livigno) *kolét* m. 'colletto usato dalle bambine a scuola' DELT.

Lad.ates. (Penia) *kolét* m. 'giacca' (AIS 261, p.313).

it. *colletto alla coreana* → DI 1,571,52

it. *colletto alla russa* → DI 4,160,36

Loc.verb.: amiat. (Arcidosso) *fare i colletti* 'prestare soldi a interesse elevato e illecito' Fatini.

Composto: it. **tagliacollelli** m./f. 'chi parla malevolmente di altri, pettegolo' Lotti 1990; piem. *tajacolèt* m. (1796, Brovardi, REP).

It. **collettone** m. 'giovane snob, così chiamato per le camicie indossate con colletto alto' (1965, Quarantotto).

It. **collettaio** m. 'fabbricante, venditore di colletti' (ante 1610, Mellini, B).

Sign.fig.: it. **incollettato** agg. 'rigido, formale' ("iron", 1939, Dallapiccola, GRADIT 2007).

Lomb.alp.or. (borm.) **golletta**<sup>3</sup> f. 'colletto' Bläuer; 25 lomb.occ. (lodig.) *goleta*<sup>3</sup> 'colletto ampio da donna' Caretta.

Molis. (agnon.) *culetta* f. 'camicia che abbraccia il petto e le spalle delle donne' Cremonese.

Lig.gen. (gen.) **collän** m. 'collarino dell'abito talare' Gismondi.

ALaz.sett. (gigl.) *kollino* m. 'colletto, solino' (Merlo, ID 8).

It. **collana** f. 'ornamento che si porta intorno al collo realizzato in diversi materiali' (dal 1481, Pulci, BIZ; B; Zing 2018), ven.a. *cholana* (1436ca., VocRossebastiano 426)<sup>4</sup>, tosc.a. *colana* (seconda metà sec. XIV, LotarioDiaconoVolg, TLIO; 1471, BibbiaVolg, ib.), reat.a. ~ (fine sec. XV, CantalicioBaldelli, AAColombaria 17,387), lig.cent. (Borgomaro) *kulāna* (p.193), onegl. *kulāna* (Bottiglioni, ID 4,13), pietr. *culana* Accame-Petracco, gen. *colanha* Paganini 128,

lig.or. (Riomaggiore) *kulāna* Vivaldi, Pignone *kulāna* Bellani, Tellaro *colana* Callegari-Varese, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *kulāna* Magenta-2, piem. *colana* PipinoAgg 1783, APiem. (Sanfrè) *colana* (sec. XVI, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,90), Vico Canavese *kulāna* (p.133), b.piem. (viver.) *kulāna*, gattinar. *kulāna* Gibellino, novar. (galliat.) *culāna* Belletti-JorioParoleFatti, tic. *colana* (VSI 5,510), lomb. alp.or. (talamon.) *culāno* Bulanti, Tàrtano *culāna* Bianchini-Bracchi, mil. *golanna*<sup>3</sup> Salvioni 230, lomb.or. (crem.) *coulana* Bombelli, trent.occ. (Borno) *kulāna* (p.238), lad.anaun. (Piazzola) *kōlāna* (p.310), Tuenno *golana*<sup>3</sup> Quaresima, pav. *culāna* Annovazzi, mant. *golāna*<sup>3</sup> Arrivabene, Bòzzolo *gulāna*<sup>3</sup> (p.286), emil.occ. (parm.) *gulana*<sup>3</sup> (Malaspina; Pariset), romagn. *colāna* Mattioli, *culāna* Ercolani, venez. *colana* (1660 BoschiniPallucchini 513; 1760, GoldoniVocFole-na; Boerio), ven.merid. (vic.) ~ Pajello, Teolo *kōyāna* (p.374), istr. (rovign.) *kulāna* (p.397), trent.or. *colana*, lad.ven. *kolāna* (PallabazzerLingua; RossiVoc), lad.ates. (bad.sup.) ~ Pizzinini, lad.cador. (amp.) *colāna* (Majoni; Quartu-Kramer-Finke), tosc. *collana* (1552-1660, InventariCantini), fior. ~ (ante 1675, CarteLeopoldoMediciSetti), Incisa *hōllāna* (p.534), garf.-apuano (Gagnana) *kođāna* (Luciani, ID 47), carr. ~ ib., lucch.-vers. (Camaioere) *khōllāna* (p.520), corso cismont.nord-occ. (balan.) *cullana* Alfonsi, tosc-laz. (pitig.) *kōllāna* (p.582), Trasimeno (Magione) *kōllēna* Moretti, cicolano (Tagliacozzo) *kollāna* (p.645), march. merid. (asc.) *cullana* Brandozzi, abr. *kullānə*<sup>1</sup>, abr.or.adriat. (Crecchio) *kullānə* (p.639), Ortona *kullēnə*, Fara San Martino *kullānə* (p.648), Pàlmoli *kullōynə* (p.658), molis. *kwəllānə*<sup>1</sup>, camp.sett. *kullāna*, nap. *colana* Rocco, Monte di Pròcida *kullānnə* (p.720), dauno-appenn. (Serracapriola) *kullāmə* (p.706), Lucera *kullānə* (p.707), Faeto *kullāmə* (p.715), Àscoli Satriano *kōllāmə* (p.716), garg. (Mattinata) *cullēne* Granatiero, *cullēme* ib., òpulo-bar. (Canosa) *kullēmə* (p.717), minerv. *cullame* Campanile, biscegl. *cullàne* Còcola, molf. *collēne* Scardigno, rubast. *kwəl-lāmə* (p.718), Palagiano *kullām* (p.737), luc. centr. (Castelmezzano) *kullāna* (p.733), salent. sett. *cullāma*, Carovigno *kullāma* (p.729), salent.merid. (Gallipoli) *cullame*, cal.cent. (Mangone) *kullāna* (p.761), Conflenti *gullana*<sup>3</sup> NDC, cal.merid. (Polistena) *kollāna* (p.783), sic. *cullana*, *kuđāna*, niss.-enn. (Aidone) *kuddāna* Raccuglia, palerm.or. (Castelbuono)

<sup>1</sup> Cfr. anche LeviRCostumeCinquecento 131 s.v. *colletto*.

<sup>2</sup> Il termine, attestato anche in veneziano, è passato dal significato comune di 'colletto' a quello di 'panno, non più di moda, per coprire il collo' a Cefalonia, per cui cfr. Kramer, StCortelazzo.

<sup>3</sup> Con rfonologizzazione /k-/ > /g-/.

<sup>4</sup> Cfr. lat.maccher. *colana* (1490ca., MacaroneePacagnella).

*kuḍḍrāna* Genchi-Cannizzaro; AIS 1570cp.; DAM; VDS; VS.

It.a. *colana* f. ‘cerchio d'oro che i soldati portavano al braccio; armilla’ (ante 1481, Tranchedini-Pelle).

It. *collana* f. ‘collare che costituisce il simbolo di un'alta carica, dignità o onorificenza (in riferimento anche al segno distintivo di un ordine cavalleresco)’ (ante 1556, Aretino – 1829, Berchet, B), *lad. cad. (amp.) colàgna* Quartu-Kramer-Finke 67)<sup>1</sup>. 10  
Corso cismont.or. (Pietraserena) ‘*kullāna*’ f. ‘colletto della camicia’ (p.25), Vènaco ~ (p.24); ALEIC 1741.

Sign.fig.: it. (*il vezzo e*) *la collana* f. ‘ballo degli antichi greci’ (1728, Salvini, B).

It. *collana (di libri)* f. ‘serie di testi a stampa con caratteristiche comuni, pubblicata da un editore con la stessa veste tipografica’ (1569, Porcacchi, Calabresi, LN 31,21; dal 1818, Leopardi, B; Zing 2018).

Sintagma: it. *collana di Venere* f. ‘alterazione dell'epidermide femminile intorno al collo, vitiligine’ (1886, D'Annunzio, B; 1952-53, Bacchelli, ib.).

Sintagma prep.: it. (*barba*) *a collana* ‘poco folta che incornicia tutto il viso’ (1889, Verga, B).

It. *collanucce* f.pl. ‘collane di poco valore’ (ante 1533, Ariosto, B).

It. *collanuzze* f.pl. ‘collane di poco prezzo’ (1619ca., BuonarrotiGiovane, B).

It. *collanino* m. ‘piccola collana’ (1565, Doni, B); 30  
*lomb.alp.or. (Grosio) curanin* ‘profilo del *cursét*, realizzato con lo stesso tessuto, viene piegato a metà e all'interno viene inserito un cordoncino fissato con piccoli punti’ Antonioli-Bracchi.

It. *collanina* f. ‘piccola collana; catenella (anche di poco valore)’ (1958, Calvino, B), *novar. (galliat.) culanin* Belletti-JorioParoleFatti, *lomb.alp.or. (Tàrtano) culanina* Bianchini-Bracchi, *trent.occ. (Montagne) colanina* Grassi, *emil.occ. (parm.) kollanéyna* Pariset, *pavano colaina* 40  
(prima metà sec. XVI, JacMorello, Paccagnella), *tosc. collanina* (1620, InventariCantini 29,233).

It. *collanella* f. ‘piccola collana’ (ante 1580, C. Porzio, B).

Molis. (Bonefro) *cullenèlle* f. ‘reggipetto’ Colabella. 45

It. *collanetta* f. ‘piccola collana’ (1539, Piccolomini, BIZ; 1905, D'Annunzio, ib.), *march.merid. (asc.) cullanètta* Brandozzi.

It. *collanone* m. ‘collana di grandi dimensioni’ (1643, PieroBardi, B; 1673ca., Magalotti, B).

It. *incollanare* v.tr. ‘ornare di collane’ (dal 1828, OrtografiaEnciclopedica 2,621<sup>2</sup>; GRADIT 2007).

5 It. *incollanarsi* v.rifl. ‘ornarsi di collane’ (dal 1857, Azzi s.v. *cullàna*; GRADIT 2007).

It. *incollanarsi* v.rifl. ‘susseguirsi, ripetersi come le perle di una collana’ (dal 1957, Montale, B; GRADIT 2007).

Sen.a. *collate* f.pl. ‘parti dell'armatura che proteggono il collo’ (1362ca., CronacaAnon, TLIO).

Venez.a. *coladena* f. ‘collana’ (1496-1530, Sanudo, CortelazzoDiz).

15 March.sett. (metaur.) *cuaiàiola* f. ‘colletto della camicia’ Conti, corso cismont.nord-occ. (Asco) ‘*kulla ġġola*’ (ALEIC, p.14), *cismont.occ. (Èvisa) ~* (p.22); *umbro merid.-or. (tod.) collajjola* ‘colletto che si attaccava alle camicie che ne erano prive’ Ugoccioni-Rinaldi; ALEIC 1741.

It. *collaio* m. ‘addetto alla confezione dei colletti nella fabbricazione delle camicie’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2018); *collista* ‘id.’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

25 Roman.a. (*pami*) *collati* agg.m.pl. ‘detto di vestiti aderenti al collo’ (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), *molis. (santacroc.) kullátə* Castelli.

It. *accollare* v.intr. ‘aderire al collo o alla caviglia (detto di un abito o di una scarpa)’ (dal 1887, Petr; B; GRADIT; Zing 2018), *march.sett. (metaur.) acolè* Conti, *nap. accullà; accullarsè* v.rifl. ‘id.’ Altamura.

It. *accollato* agg. ‘chiuso fino al mento (di abito)’ (1560, G. Razzi, TB; 1589, DeRossi, B; ante 1708, L. Adimari, TB; dal 1923, Borgese, B; Zing 2018), *lig.occ. (sanrem.) aculau* Carli, *march.sett. (metaur.) acolèt* Conti, *molis. (santacroc.) kku-látə* Castelli, *nap. accullàto* Altamura, *ápulo-bar. (molf.) accollate* Scardigno.– Loc.verb.: it. *vestire accollato* ‘portare abiti accollati’ (ante 1606, B. Davanzati, B).

It. *accollatura* f. ‘parte dell'abito che copre il collo’ (dal 1863, TB; B; Zing 2018), *laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) ~* Jacobelli.

It. *accollacciato* agg. ‘ben chiuso intorno al collo’ (dal 1786ca., G. Gozzi, TB; B; “basso uso” GRADIT; “raro” Zing 2018), *ven.centro-sett. (trevig.) ~* Polo.

Piem. *dəskulé* v.tr. ‘scollare, di abito o veste che non copra bene il collo’ (dal 1796, Brovardi, 50

<sup>1</sup> Cfr. ted. (Luserna) *kolāna* f. ‘collana’ Gamill-scheg 12, Sappada *ksollāne* pl. (Hornung, Mundart-Geschichte 4,58).

<sup>2</sup> Ortografia enciclopedica universale della lingua italiana, Parte prima, vol. II, Venezia 1824.

REP); *dəskulá* agg. ‘scollato’ ib.; **dəsku-  
lúra** f. ‘scollatura’ ib.

Novar. (Oleggio) **ingulà** agg. ‘accollato, stretto di collo’ Fortina.

It. **scollare** (*un vestito*) v.tr. ‘fare lo scollo a un vestito; ampliare la scollatura di un indumento, mostrando il collo’ (dal 1829, DizLingIt<sup>1</sup>; B; GRADIT; Zing 2018), lig.occ. (sanrem.) *sculá* Carli, lomb.or. (crem.) *scoulá* Bombelli, emil.occ. (parm.) *sgölar*<sup>2</sup> Pariset, ver. *scolàr* Patuzzi-Bolognini, *sgolàr*<sup>2</sup>, *sgulàr*<sup>2</sup>, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *scullà* Tambascia, àpulo-bar. (biscegl.) *scollà* Còcola, cal.cent. (Sant’Ippòlito) *scollare*, *scullare*, cal.merid. (Sant’Ilario dello Iònio) *s k o ð ð á r i*, sic. *s k u ð ð á r i*, catan.-sirac. (Bronte) *scullari*; NDC; VS.

It. *scollarsi* v.rifl. ‘indossare un abito con ampia scollatura, vestire in modo eccessivamente scollato’ (dal 1909, DiGiacomo, B; GRADIT 2007).

Agg.verb.: it.a. (*veste*) **iscollate** f.pl. ‘che lasciano scoperto il collo, la parte superiore del petto, le spalle (detto dell’abito spec. se femminile, o di chi lo indossa)’ (ante 1498, Bisticci, B), it. *scollato* agg.m. (dal 1587ca., Cecchi, B; BIZ; GRADIT; Zing 2018), tosc.a. (*figliola*) *scollata* agg.f. (ante 1498, Savonarola, B), fior.a. (*capezzale*) *iscollato* agg.m. (ante 1348, GiovVillani, OVI), lucch.a. (*panni*) *scollati* agg.m.pl. (1331-56, Bandi, B), pis.a. (*donne*) *scollate* agg.f.pl. (1385/95, FrButi, OVI), lig.occ. (sanrem.) *sculau* agg.m. Carli, gen. *scullòu* Olivieri-2, *scollòu* Casaccia, lomb.or. (crem.) *scoulát* Bombelli, bresc. *sgolàt*<sup>2</sup> Rosa, pav. *sgolà*<sup>2</sup> Gambini, vogher. *s kulá* Maragliano, *z gulá*<sup>2</sup> ib., emil.occ. (piac.) *sgolà*<sup>2</sup> Foresti, parm. *sgolá*<sup>2</sup> Pariset, moden. (*giovene*) *sgolate*<sup>2</sup> agg.f.pl. (1553-54, Cronica, TrentiGloss), ven.merid. (poles.) *scolá* agg.m. Mazzucchi, molis. (Ripalimosani) *s k w ə l l á t ə* Minadeo, nap. *scollato* D’Ambra, àpulo-bar. (barlett.) *scullate* Tarantino, biscegl. *scollate* Còcola, sic. *s k u ð ð á t u* (dal 1754, DelBono), *scullatu*; VS.

Sign.fig.: it. (*barzelletta*) *scollata* agg.f. ‘salace, maliziosa’ (1889, Ghislanzoni, B).

Retroformazioni: it. **scollo** m. ‘apertura di indumento sul petto o sulle spalle, in particolare riferito all’abbigliamento femminile’ (dal 1770, NotizieMondo 2,408<sup>3</sup>; B; GRADIT; Zing 2018),

<sup>1</sup> Dizionario della lingua italiana, vol. VI, Padova 1829.

<sup>2</sup> Prefissazione di /s-/ < EX- a forme con rfonologizzazione /k-/ > /g-/.

<sup>3</sup> Notizie del mondo. Volume II per l’anno 1770.

lig.occ. (sanrem.) *scolu* Carli, emil.occ. (parm.) *z g ó l* Pariset, moden. ~ Neri, lad.cador. (oltrechius.) *scòlo* Menegus, luc. *s k ó l l* Bigalke, cal.cent. (Domànico) *scollu*, cal.merid. (Dàvoli) *s k ó ð u*, sic. ‘*s k w ó ð ð u*’, messin.or. (Calatabiano) *s k ó ð ð u*, sic.sud-or. (ragus.) *s k w ó ð u*, Vittoria *s k w ó ð ð u* Consolino, agrig.occ. (Casteltèrmini) *s k ó ð ð r u*, trapan. (marsal.) ~, pant. ~; NDC; VS.

It. *scollo* m. ‘attaccatura del cappuccio al colletto’ (ante 1912, G. Pascoli, B); ~ ‘colletto’ (1943, Savarese, B); pant. *s k ó ð ð r u* ‘colletto staccabile, inamidato’ VS.

It. *scollo* m. ‘parte del collo e del petto lasciata scoperta da un indumento’ (1953, Pea, B – 1964, Jahier, B).

Dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *scuólle* (*re la giacca*) m. ‘collo, bavero’ Marchitelli, pant. *s k ó ð ð r u* VS.

Sic. *s k ó ð ð u* m. ‘taglio eseguito di sghembo’ VS.

Sic. *s k ó ð ð u* m. ‘il giro della manica nel punto in cui ricopre l’ascella’ VS.

It.reg.nap. **scolla** f. ‘fazzoletto da collo’ (dal 1854, Settembrini, B; GRADIT 2007), nap. ~ Altamura. March. *scolla* f. ‘cravatta’ (1768, RaccMerlo, JudMat), teram. *scolle* Savini, abr.or.adriat. (vast.) *s k ó l l ə* DAM, nap. *scòlla* Altamura, irp. (Calitri) *scolla* Acocella, dauno-appenn. *s k ó l l a* Villani, Margherita di Savoia *scölle* Amoroso, garg. (Martinata) *scölle* Granatiero, Ruggiano *s k ó l l ə* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. ‘*s k ó l l ə*’, rubast. *scuolle* DiTerlizzi, bar. *s k ó l l ə* Romito, Monòpoli *scálle* Reho, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *s k ó l l* Mennonna, Avigliano ~ Bigalke, potent. *scolla* Perretti, Tito *s k ó l l a* Greco, salent.sett. *scolla* VDS.

Aquil. *scolla* f. ‘sciarpà’ Cavalieri, luc.nord.occ. (potent.) ~ Perretti; àpulo-bar. (Giovinazzo) *scolle* ‘sciarpetta da collo’ Maldarelli.

Ir. (San Mango sul Calore) *scòlla* f. ‘fascia che si mette al collo per ornamento o per reggere il braccio fasciato per infermità’ DeBlasi; àpulo-bar. (tarant.) *s k ó l l ə* ‘fascia di lana o d’altro tessuto che si porta al collo per proteggersi dal freddo’ Gigante; luc.nord-occ. (Pignola) *s k ó l l ə* ‘fascia di tessuto piegata in due che le donne portavano sotto il collo’ Rizza.

Àpulo-bar. (tarant.) *s k ó l l ə* f. ‘apertura del collo (dell’indumento)’ Gigante, sic. *s k ó ð ð a* VS.

Sic. *scolla* f. ‘abbigliamento sottile che copre le spalle alle donne’ Biundi.

Nap. **scollatella** agg.f. ‘stupida’ Altamura.



It. **scollato** m. ‘scollatura di un abito (riferita all’orlo superiore’ (1589, B. DeRossi, B; ante 1672, F. Zappata, B; ante 1862, Bresciani, B).

Sic. **skuđđáta** f. ‘l’operazione di fare o ampliare lo scollo a un indumento’ (dal 1795, Pa-

squalino); **skōđđatína** ‘scollo, scollatura’ VS. It. **scollatura** f. ‘apertura dell’abito che lascia scoperto il collo e la parte di corpo scoperta; atto di scollare un indumento’ (1336-38, Boccaccio-Filocolo, OVI; 1341-42, BoccaccioAmeto, ib.; dal 1589, B. DeRossi, B; BIZ; GRADIT; Zing 2018), cast.a. *scolatura* (prima metà sec. XIV, Regola-Penitenza, OVI), lig.occ. (sanrem.) *sculaúra* Carli, gen. *scollatúa* Casaccia, lig.or. (Riomaggiore) *skuladúa* Vivaldi, lomb.or. (crem.) *scouladúra* Bombelli, trent.occ. (Montagne) *scoladura* Grassi, pav. *sgoladura*<sup>1</sup> Gambini, vogher. *skuladúra* Maragliano, ven.merid. (Castagnaro) *zgoladúra*<sup>1</sup> Rigobello, àpulo-bar. (Canosa) *scollature* Armagno, andr. *schelletèure* Cotugno, bitont. *scollature* Saracino, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skollatúra* Mennonna, salent.cent. (lecc.) *skōđđatúra* VDS, sic. *skuđđatúra* (dal 1754, DelBono, VS).

Lomb.alp.or. (Livigno) **školanǵé** agg. ‘di indumento con il collo ampio; di indumento aperto; di persona scollacciata’ DELT<sup>2</sup>, lomb.or. (berg.) *scolengàt* Tiraboschi.

It. **scollino** m. ‘fazzoletto o piccolo scialle portato dalle donne come complemento per ripararsi dal freddo o per coprire un abito scollato’ (ante 1767, I. Nelli, B; 1856, B. Spaventa, B); àpulo-bar. *sculline* ‘cravattino a farfalla, papillon’, barlett. *scullinu* Tarantino, Giovinazzo *scòlline* Maldarelli, bar. *škollínə* Romito, grum. *scollini* pl. ColasuonnoStorie, catan.-sirac. (Castel di Iùdica) *scullinu* m., niss.-enn. (Barrafranca) ~, agrig.occ. (Santo Stéfano Quisquina) ~, palerm.cent. (Corleone) ~, trapan. ~; VS.

March. **scollina** f. ‘cravatta’ (1768, RaccMerlo 137), catan.-sirac. (Castel di Iùdica) *scullina* VS, àpulo-bar. (biseegl.) *scolline* Còcola; *schilline* ‘fazzoletto triangolare che scende dal collo sul petto, fisciù’ ib.

Nap. **scollicciolla** f. ‘pezzuola per ricoprire il petto dei bambini o per coprirsi il collo’ Altamura.

Àpulo-bar. (molf.) **scollone** m. ‘sciarpina di lana lunga e stretta’ Scardigno.

It. **scollacciarsi** v.rifl. ‘scoprirsi il collo o la parte superiore del petto; portare abiti troppo scollati’ (dal 1830, LettPlinioGiov 1,272<sup>3</sup>; Zing 2018).

It. *scollacciarsi* v.rifl. ‘mettersi in mostra parti del corpo (in senso negativo)’ (ante 1944, Marinetti, B).

It. **scollacciato** agg.verb. ‘che ha il collo scoperto, porta la camicia o altro indumento eccessivamente scollato (in particolare riferito agli abiti femminili, con connotazione negativa)’ (dal 1606ca., B. Davanzati, B; Zing 2018).

It. *iscollacciato* agg. ‘che ha una profonda scollatura (un indumento)’ (1721, GemelliCareri, B), *scollacciato* (1867-68, Imbriani, B – 1914, Lucini, B).

Sign.fig.: it. *scollacciato* agg. ‘che tende all’osceno e al licenzioso, salace, malizioso, spinto’ (dal 1878, Carducci, B; Zing 2018); ~ ‘che usa un linguaggio triviale, sboccato’ (dal 1960, L’IllustrIt, B; GRADIT 2007).

It. **scollacciatura** f. ‘scollatura ampia e vistosa’ (1762, Francesconi<sup>4</sup> – 1909ca., Oriani, B).

Umbro merid.-or. (tod.) **sottocollo** m. ‘collo di feltro nelle giacche da uomo’ Uguccioni-Rinaldi.

It. **tracolla** f. ‘lunga striscia di cuoio, tessuto o altro materiale che, poggiata su una spalla o appesa al collo, serve a reggere e a portare oggetti (in partic. armi, borse, strumenti musicali)’ (dal 1637ca., Brancaccio, B; Zing 2018), gen. ~ Olivieri-2, tic.alp.cent. (Lumino) *tracòla* Pronzini, lomb.or. (berg.) ~ Carminati-Viaggi 152, lad. fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (parm.) *tracòla* Pariset, ver. *tracòla* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *tracolla* Azzolini, nap. ~ D’Ambra, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *trakóğğa* Mennonna.

It. *tracolla* f. ‘fascia o sciarpina di stoffa indossata trasversalmente su abiti e uniformi’ (dal 1802, Casti, B; Zing 2018), venez. *tracola* f. Boerio, cort. *tracolla* (ante 1712, Nomi, B).

It. *tracolla* f. ‘fascia, banda di stoffa, usata per sorreggere al collo un braccio ferito o fratturato’ (1910, Croce, B).

Lig.or. (Riomaggiore) *trakòle* f.pl. ‘bretelle, cinghie’ Vivaldi, elb. *trakòlle* Diodati, corso

<sup>1</sup> Prefissazione di /s-/ < EX- a forme con rfonologizzazione /k-/ > /g-/.

<sup>2</sup> “derivato da tart. *sculà* ‘fare lo scollo’ mediante il suff. di origine germ. *-eng* che si muove da un rapporto di appartenenza”.

<sup>3</sup> Le lettere di Plinio il Giovane tradotte e illustrate da Pier-Alessandro Paravia, Tomo primo, Venezia 1830.

<sup>4</sup> Dizionario italiano, e latino raccolto dal molto reverendo padre Maurizio Francesconi [...] terza impressione rivista, e ricorretta, Lucca 1762.

cismont. *traccòlle* Falcucci, ALaz.sett. (Monte Argentario) *trakòlle* (Fanciulli, ID 48), gigl. ~ (Merlo, ID 8), amiat. *tracòlle* Fatini, Trasimeno (Magione) *trakòlle* Moretti, perug. *tracòlle* Catanelli, umbro merid.-or. *trakòlle* Bruschi, 5 Alleronza *tracòlle* Mattesini-Ugoccioni, Ficulle ~ ib., ALaz.merid. (Amelia) *tracolle* Trabalza, àpulo-bar. (bar.) ~ Romito.

Bol. *tracòla* f. 'funicella a due giri usata in tessitura' Ungarelli.

Sen. *tracolle* f.pl. 'strisce che le donne portano al collo, per reggeri quasi appeso il bambino che va al battesimo' TB 1865.

Abr.occ. (Scanno) *trakòlla* f. 'collana' (AIS 1570, p.656).

Sign.second.: it. *tracolla* 'borsa o sacca dotata di tale striscia' (dal 1965, Arianna, B; GRADIT; Zing 2018).

Sintagmi prep.: it. *a tracolla* loc.avv. 'con tale striscia infilata in modo che attraversi trasversalmente petto e schiena; portato appeso in tale modo' (dal 1798, Collezione Carte 1,232<sup>1</sup>; B; GRADIT; Zing 2018), gen. ~ Olivieri-1, lomb.or. (berg.) *a trecòla* Tiraboschi, ver. *a tracòla* Beltrami-Donati<sup>2</sup>, molis. (Ripalimosani) *ę ttré-kòlla* Minadeo, nap. *a tracolla* D'Ambra, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *a tracòlle* Marchitelli, luc.-cal. (tursit.) *a tracolle* Pierrotisano; nap. *a tracuollo* 'id.' Volpe.

Composto: it. **tracollarm** comando impartito ai soldati di posizionare l'arma dietro la schiena con la cinghia a tracolla (dal 1967, GRADIT 2007).

**4.a.α<sup>1</sup>** 'parte della scarpa che cinge il collo del piede'

It. **collo** m. 'parte della scarpa che cinge il collo del piede' (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT 2007), tic.alp.occ. (Linescio) *č'èll*, tic.prealp. (Camignolo) *còll*, tic.merid. (Cabbio) ~, trent.or. 40 (valsug.) *còl* Prati; VSI 6,13.

Ossol.prealp. (Vogogno) *còll* m. 'gambale, forma di legno per stivali', ossol.alp. (Crealla) ~, tic.prealp. (Breno) ~; VSI 6,13.

Tic.alp.occ. (Loco) *chèll* m. 'staffa della calza', 45 tic.prealp. (Gandria) *còll*, lomb.alp.or. (posch.) *còll*; VSI 6,13.

Tic.prealp. (Cimaderna) *còll* m. 'fiosso, parte stretta della scarpa tra il tacco e la pianta' (VSI 6,13).

<sup>1</sup> Collezione di carte pubbliche, proclami, editti, ragionamenti e altre produzioni tendenti a consolidare la rigenerata Repubblica Romana, tom. I, Roma 1798.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *a tracole* Pirona N.

Derivati: lomb.or. (berg.) **colèt** m. 'striscia di cuoio stretta che chiude i sandali' Tiraboschi, bresc. ~ (*dei supei*) Pellizzari 1759.

It. **accollare** (*bene*) v.intr. 'aderire, chiudere bene al collo del piede' (dal 1961, B; Zing 2018), fior. ~ (Binazzi, SLeI 13).

It. *accollato* agg. 'aderente al collo del piede' (ante 1527, Machiavelli, B; dal 1865, TB; B; Zing 2018), lig.occ. (sanrem.) *aculau* Carli.

Retroformazione: abr.or.adriat. **akkòlla** m. 'fiocca della scarpa' DAM.

Dauno-appenn. (fogg.) *accuolle* m. 'pezzo di cuoio che serve ad ingrossare la forma delle scarpe' Villani.

15 Sic. *akkòddu* m. 'accollatura della scarpa' VS.

Àpulo-bar. (rubast.) **akkwəllatíurə** f. 'parte superiore della scarpa che copre il collo del piede' Jurilli-Tedone, bitont. *accollatiure* Saracino.

Lomb.or. (berg.) **descolà** v.tr. 'slacciare i sandali' Pellizzari 1759.

Lomb.or. (bresc.) **rencolà** 'chiudere le strisce di cuoio che chiudono i sandali' Pellizzari 1759.

It. (*scarpa*) **scollate** agg.f.pl. 'che lasciano scoperto il dorso del piede' (dal 1846, Carena 23<sup>3</sup>; B; Zing 2018); ver. (*scarpa*) *sgolada* Rigobello, fior. (*scarpine*) *scollate* agg.f.pl. Fanfani.

Retroformazione: it. **scollo** m. 'apertura della tomaia della scarpa' (1959, Pasolini, B; 1969, G. Raimondi, B).

30 It. **scollatura** f. 'apertura della tomaia di una scarpa che lascia scoperto il collo del piede' (dal 1914, L'illustrat, B; GRADIT 2007).

**4.a.β.** 'indumento, oggetto che circonda il collo dell'animale'

It.sett.or. **collo** m. 'copertina per il cavallo' (1573, Corte, Bascetta-1).

Derivati: piem.a. **colana** f. 'collare' (1448, Rocca de' Baldi, Statuto 25, HubschmidMat).

It. *collana* 'parte principale dei finimenti per attaccare i cavalli da tiro' (dal 1970, Zing; ib. 2018), corso *cullana* Tognotti 121.

Lig.alp. *culana* f. 'anello imbottito che si adatta al collo delle bestie per attaccare altri finimenti; collare, sopraccollo del basto, proprio di equini o bovini da traino; giogo' Massajoli, lig.gen. (savon.) *culana* Besio, b.piem. (monf.) *collana* (1760ca., Rossebastiano, StPiem 9), gattinar. *ku-láñ* Gibellino, novar. (galliat.) *culāna* Belletti-JorioParoleFatti, tic.alp.cent. *colána*, lomb.alp.or. (Teglio) *culána* Branchi-Berti, posch. *colána*

<sup>3</sup> Prontuario di vocaboli attenenti a parecchie arti [...] di Giacinto Carena, Torino 1846.

Tognina 147, lomb.occ. (Casalpusterlengo) *gulàna* (Bassi-Milanesi-Sanga, MondoPop-Lombardia 3), mant. *golàna* Arrivabene<sup>1</sup>, *culàna* BettoniL 128, emil.occ. (parm.) *collana* Malaspina, ven.merid. (vic.) *colàna* (Marcato, LavoriCont), ven.centro-sett. (feltr.) *koláña* Migliorini-Pellegrini, trent. or. (primier.) *colana* Tissot, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *koláyna* Zandegiacomo, umbro merid.-or. (tod.) *collana* Ugoccioni-Rinaldi, sic. *kudđána* VS.

Lomb.alp.occ. (Spocchia) *kulána* f. 'cavezza, corda, cinghia, catena o fune per legare gli animali a riposo, o per condurli a mano' Zeli, Falmenta *kulánə* ib., lomb.alp.or. (tiran.) *culana* Fiori, lomb.or. (bresc.) *colana* Melchiori, Cigole *kolánâ* Sanga, lad.fiamm. (Tèsero) *kolána* Boninsegna 285, lad.ven. (Àlleghe) *koláyna* PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib., *koléyna* ib., agord.sett. *kolána* ib., toscolaz. (pitig.) *kol-lána*, (Longo, ID 12), nap. *collana* (*de cannavo*) 20 (ante 1632, BasileStromboli 2,974), sic. *kudđána* VS.

Lomb.or. (valvest.) *kolánə* f. 'collare di pelle degli animali' (Battisti, SBAWien 174.1).

Lad.ven. *koléyna* f. 'collare del cane' PallabazzerLingua, macer. (Servigliano) *collana* (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. (orv.) ~ Mattesini-Ugoccione.

Niss.-enn. (Centùripe) *rrattikuđána* f. 'pezzo di corda tra la museruola e le redini nelle briglie dei quadrupedi per guidarli meglio' VS. 30

APiem. (castell.) *kulanín* f. 'piccola collana di corda per legare i vitelli alla greppina' (Toppino, JudMat).

Molis. (Bonefro) *cullenèlle* f. 'selletta dorsale; finimento per reggere le tirelle' Colabella. 35

Palerm.nord-occ. (Camporeale) *akkudđana-ri* v.tr. 'legare una bestia da soma al collo di un'altra' VS.

Mil. *collètt* m. 'striscia di cuoio che si mette intorno al collo dei cani o di altri animali, collare' Cherubini. 40

Lomb.alp.or. (Grosio) *culin* m. 'imbottitura attorno alla collana delle bestie da tiro' DEEG.

Abr.or.adriat. (Arsita) *kullóttə* m. 'asse di legno coperto di pelle che si applica al collo del bue per tirare l'aratro, giogo' DAM. 45

Molis. *kulláttə* m. 'asse di legno o collare coperto di pelle che si applica al collo del bue per

tirare l'aratro, giogo', Civitacampomarano *kwelláttə*, camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *kuddáttə* Tambascia, irp. (Montefusco) *kol-láttə* (AIS 1241, p.723); DAM.

5 Molis. (Ripalimosani) *kulláttə* m. 'striscia di cuoio che passa davanti al petto del cavallo sellato o bardato, pettorale' DAM.

It. *collaria* f. 'contratto di locazione di bovini dietro pagamento di un tributo fisso' (1956, Diz-Enclt; "obsoleto" GRADIT 2007).

10 Nap. *collare* v.tr. 'porre il giogo o un peso sulla bestia' Rocco.

Piem. *colatè* (*i mans*) v.tr. 'abituare i buoi a tirare l'aratro' Zalli 1815, *culatè* Levi, APiem. (castell.) *kulaté* (Toppino, StR 10).

Loc.verb.: sen.a. *dare a collatico* 'concedere l'uso di un capo di bestiame dietro pagamento' (1318ca., StatutoSpedaleSMaria, TLIO), aret.a. ~ *collatecho* (1349-60, LibroGerozzo, ib.).

It. *accollare* v.tr. 'caricare un veicolo a due ruote, di modo che il peso gravi sul collo dell'animale che lo tira; assuefare un animale al giogo' (dal 1826, G. Romani 5<sup>2</sup>; B; GRADIT; Zing 2018), sen. *accollà* Cagliariitano, àpulo-bar. (rubast.) *akkwəddə* Jurilli-Tedone, sic. *akkudđari* (dal 1785, Pasqualino, VS).

Umbro merid.-or. (orv.) *accollasse* v.tr. 'portare il giogo' Mattesini-Ugoccioni.

Umbro merid.-or. (orv.) *accollato* agg.verb., 'gonfio a causa del peso del giogo' Mattesini-Ugoccioni; *accollo* 'id.' ib.

Retroformazione: it. *accollo* m. 'parte del carico che grava sul collo degli animali da tiro (anche fig.)' (dal 1865, TB; B; Zing 2018), ven.lagun. (chiogg.) *acólo* Naccari-Boscolo.

It. *accollatico* m. 'antica imposta sui buoi, pagata negli Stati Pontifici' (ante 1566, Caro, Giunte-TorinesiCrusca 7<sup>3</sup>; dal 1875, Lessona-A-Valle; B; GRADIT 2007).

It. *accollatura* f. 'segno lasciato dal giogo sul collo dei bovini, edema sottocutaneo, infiammazione' (dal 1785, G.B. Trutta 1,430<sup>4</sup>; B; GRADIT; Zing 2018), umbro merid.-or. ~, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kkollatúra* Monfeli.

<sup>2</sup> Osservazioni sopra varie voci del vocabolario della Crusca compilate dall'abate Giovanni Romani, Milano 1826.

<sup>3</sup> Giunte torinesi al Vocabolario della Crusca raccolte dal presidente conte Giambattista Somis di Chiavrie, Torino 1840.

<sup>4</sup> Novello giardino della pratica, ed esperienza di Gio. Batista Trutta [...], volume primo, Napoli 1785.

<sup>1</sup> Cfr. friul. (Valcellina) *golàgna* f. 'giogaia dei bovini' Appi, grigion. *kolénna* PellegriniBarbierato-CompLessRetorom 334.

Umbro merid.-or. (orv.) **accollatóro** m. ‘sottogola; finimento del giogo’ Mattesini-Ugoccioni.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **skolláto** agg. ‘priva della giogaia (detto di una mucca)’ Monfeli. 5

Pis. (Filéttole) **dà r zoccòllo** ‘allargare il collare del vitello’ (Temperli, ID 54).

Elb. **soccòllo** m. ‘sacco ripieno di paglia usato per agevolare il trasporto di un peso, per animali’ MelliniNesi. 10

Pis. (Filéttole) **sopraccòllo** m. ‘finimento del cavallo’ (Temperli, ID 54), sic.sud-or. (Vittoria) **suprakwóddu** Consolino.

Catan.-sirac. (Bronte) **suttakòlla** m. ‘giogo’ 15 (p.838), niss.-enn. (Catenanuova) **suttakwóddu** (p.846); sic.sud-or. (Vittoria) ~ ‘finimento del cavallo’ Consolino; AIS 1241.

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **traccòlla** f. ‘anche straccale, finimento per bestie da soma’ 20 Alfonsi, nap. **tracolla** D’Ambra.

#### 4.b. ‘oggetto, parte di oggetto’

It. **collo** m. ‘parte più alta e allungata di uno strumento; manico della cetra’ (ante 1321, Dante- 25 *Commedia*, OVI), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib.).

Fior.a. **collo** m. ‘parte terminale assottigliata o allungata di un recipiente o di un oggetto’ (1310-30, MetauraAristoteleVulg, TLIO; prima metà sec. XIV, Pegolotti, ib.), it. ~ (dal 1564ca., Michelangelo, B; Poggi, ACME 14,99; Zing 2018), gen. ~ Gismondi, piem. **col** DiSant’Albino, tic.alp.occ. **čéll**, Minusio **còll**, tic.alp.cent. **còll**, Ludiano **čéll**, tic.prealp. **còll**, moes. (Grono) ~, lomb. alp.or. (tiran.) **kól** Fiori, lomb.or. (berg.) **còl** 35 Tiraboschi, emil.occ. (moden.) **coll** (prima del 1750, Crispi, Marri), triest. **colo** Pinguentini, fior. **collo** (ante 1675, CarteLeopoldoMediciSetti), laz. centro-sett. (Vico nel Lazio) **kólłə** Jacobelli, nap. **cuollo** (Volpe; Rocco), àpulo-bar. (rubast.) 40 **kúddə** Jurilli-Tedone, palerm.or. (Castelbuono) **kúođru** Genchi-Cannizzaro; VSI 6,13.

It. **collo** m. ‘(marin.) ciascuna delle spire di un cavo avvolte intorno a un oggetto’ (dal 1815, Pratica, Lisma, SLEl 24,178; B; GRADIT 2007). 45

Verbano-Cusio (Suna) **còll** m. ‘bracciolo fisso superiore del sergente, tipo di morsetto da falegname’ (VSI 6,13).

Tic.alp.occ. (Sonogno) **čéll** (*der forcéya*) m. ‘parte più fine e terminale del manico della forchetta’ (VSI 6,13).

Tic.alp.cent. (Chirònico) **ciòll** m. ‘bocca del bicchiere’; tic.prealp. (Rovio) **còll** ‘bocca della scodella’; VSI 6,13.

Tic.alp.cent. (Chirònico) **còll** m. ‘intaglio circolare all'estremità del manico del correggiato, in cui passa la gombina’ (VSI 6,14).

Tic.alp.cent. (Camorino) **còll** m. ‘anello, asola che può formarsi su fili e cavi metallici per attorcigliamento e che ne impedisce il corretto stendimento’ (VSI 6,14).

Tic.alp.cent. (Camorino) **còll** m. ‘tratto di corda che assicura il carico all'uncino che scorre sul palorcio’ (VSI 6,14).

Tic.alp.cent. (Camorino) **còll** m. ‘nodo’, tic.prealp. ~; VSI 6,14.

Tic.alp.cent. (Malvaglia) **còll** m. ‘porzione di palo che marcisce lungo la linea di contatto col terreno’ (VSI 6,14).

Tic.prealp. (Rovio) **còll** m. ‘parte più stretta e iniziale della lama della falciola’ (VSI 6,13).

Tic.merid. (Cabbio) **còll** m. ‘bottono che trattiene il codolo dello scalpello nel manico’, lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) ~; VSI 6,14.

Moes. (Santa Domènica) **còll** m. ‘curvatura della molle da fuoco’ (VSI 6,13).

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **còll** (*dal badi*) m. ‘parte stretta fra l'occhio e la pala’; ~ (*dela triénza*) ‘parte del forcone da stalla da cui si dipartono i rebbi’; VSI 6,13.

Lomb.or. (valvest.) **kól** m. ‘gombina del correggiato’ (Battisti, SbAWien 174.1).

Venez. **colo** m. ‘(mar.) corda che abbraccia l'albero ma non strettamente’ NinniGiunte-1, ven. adriat.or. (Lussingrande) ~ Rosamani.

Istr. (Dignano) **colo** m. ‘scannellatura del manfanello’ Rosamani.

Sintagmi: ven.centro-sett. (feltr.) **kól de ákwa** m. ‘due secchi d'acqua portati con l'arconcello e la quantità d'acqua corrispondente’ Migliorini-Pellegrini, trent.or. (rover.) **col d'acqua** Azzolini, lad. ven. (zold.) **kól de áyva** CroattoVoc, lad.cador. (Auronzo di Cadore) **kól de ága** Zandegiacomo.

It. **collo di bottiglia** m. ‘strozzatura, strettoia; impasse (di una strada che blocca il flusso del traffico, di persona che rallenta l'avanzare di un'attività, di uno sviluppo frenato)’ (dal 1970, Zing; VLI s.v. *bottiglia*; GRADIT; Zing 2018).

It. **collo del capitello** m. ‘la parte inferiore del capitello’ (1550, C. Bartoli, B – 1798ca., Milizia, B).

It. **collo d'oca** m. ‘elemento dell'ago di una diga mobile, che ha lo scopo di facilitare la regolazione dell'altezza di ritenuta’ (1585, Garzoni, B).

Mant. **còi d'oca** m.pl. ‘quei grossi pezzi di ferro andanti a due scarpe e due centine, che congiungono la partita di dietro d'una carrozza colla par-

tita davanti' Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina.

Palerm.or. (Castelbuono) *kúođđru d óka* m. 'tubo a gomito dello scarico' Genchi-Cannizzaro.

Loc.prep.: gen. *a collo d'oca* 'a sdrucchiolo' Gi-smondi.

Abr.or.adriat. (vast.) **kolləlɔŋgə** m. 'moneta d'argento di Vittorio Emanuele II, coniatata prima del 1863 che rappresenta la testa del sovrano con un collo molto lungo' DAM.

Sintagmi prep. e loc.verb.: venez.a. <sup>1</sup>*tor* *a còlo* 'ricevere il vento nella faccia prodiera, facendo retrocedere o rovesciare l'imbarcazione (detto di vele)' (1498, Sanudo, CortelazzoDiz; 1511, GrassettoViaggio, ib.); it. *prendere a collo* 'ricevere il vento sulla superficie prodiera delle vele' (dal 1822, CorsoPratico, Lisma, SLEI 24,178; GRADIT; Zing 2018), elb. *'prendere' accollo* Mellini-Nesi; lig.gen. (savon.) (*brasyá*) *a kólu* 'id.' (Noberasco, ASSSP 16).

Trent.or. (primier.) (*ruar/dónðer*) *a kólo* 'arrivare, giungere) appena, alla misura estrema' Tissot.

Tic.alp.occ. (Malvaglia) *bütè in cöll* 'nel lavoro ai ferri, accavallare una maglia' (VSI 6,14).

It.a. *tenere in collo (il coperchio)* 'trattenere, impedire' (1523-24, Firenzuola, B).

Loc.verb.: it. *perdere il collo* 'venir sturata (una bottiglia di vino)' (ante 1861, Nievo, B).

It. *rompere il collo (a due pezze di panno)* 'venderle a prezzo troppo basso' (1750, Goldoni, B).

It. *tirare il collo (a un lavoro)* 'condurlo a termine' (1557, Caro, B).

It. *tirare il collo (a una merce)* 'venderla a un prezzo troppo basso' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

It. *tirare il collo (a una bottiglia)* 'sturarla; (fig.) bere abbondantemente' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2018).

Composto: it.gerg.mar. **mezzocollo** m. 'la metà del giro di un cavo intorno a un oggetto' (1815, Pratica, Lisma, SLEI 24,181).

Grad. *mesocolo* m. 'misura di velocità' Rosamani.

Derivati: sic. **kudđána** f. 'fune che i marinai fanno passare fra il collo e la spalla per tirare la sciabica' (dal 1692ca., Spatafora, VS).

It. **colletto** m. 'margine del bicchiere compreso tra il liquido e il bordo' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

Ven.merid. (poles.) *coleto* m. 'sottobicchiere' Mazzucchi.

Lad.ven. (agord.) *koléto* m. 'estremità del manico del correggiato' Rossi.

Dauno-appenn. (cerign.) *kulléttə* m. 'imboccatura' (Specchio, LingItMerid 2/3).

Pis. (San Giuliano Terme) *fa llo scolleto* 'andar a bere due dita di vino' Malagoli<sup>1</sup>.

Prat.a. **gollessi**<sup>2</sup> (*di pergole*) m.pl. 'sorta di sostegno per la vite' (1305, DenunzieCriminali, TLIO); **colléssoli** (*delle vigne*) 'id.' ib.

It. **accollare** v.tr. 'volgere una vela quadra in modo che il vento ne colpisca il lato normalmente sottovento' (dal 1906, Tommasini; GRADIT; Zing 2018); *accolarsi (la vela)* v.rifl. 'rovesciarsi sull'albero' (1937, DizMar).

It. *accollare* v.tr. 'raccogliere una cima facendole fare più giri attorno a sé stessa' (dal 1906, Tommasini; GRADIT; Zing 2018).

It. *accollare* v.tr. '(in araldica) giustapporre due scudi o circondare una figura con un'altra' (dal 1838, Gherardini 1,258<sup>3</sup>; GRADIT 2007).

It. *accollato* agg. '(in araldica) contiguo (di uno scudo a un altro)' (dal 1756, Ginanni 22<sup>1</sup>; GRADIT 2007).

It. **accollante** agg. '(in araldica) che ne avvolge una maggiore (di una figura)' (dal 1756, Ginanni 22<sup>4</sup>; BSuppl; GRADIT 2007).

Retroformazione: it. **accollo** m. 'parte di un muro che sporge, appoggiandosi su mensola' (dal 1865, TB; B; Zing 2018).

Laz.centro-sett. (Monte Còmpatri) **ngollatèlla** f. 'piccolo bigoncio che serve per travasare l'uva dai bigonci alle botti' Diana.

It. **incollatura** f. 'grossezza dei madieri nel loro punto centrale o nel punto in cui sono a contatto con la chiglia' (dal 1822, Costa-Cardinali, GRADIT 2007).

Tosc. **scollare** v.tr. 'rompere il collo a una bottiglia o fiasco' (ante 1902, Petrocchi, B), fior. ~ (Binazzi, SLEI 13,235).

Tosc. **scollatura** f. 'rottura del collo di un fiasco o di una bottiglia' (dal 1891, Petr; GRADIT 2007).

Lomb.or. (bresc.) **scolengà** (*la roba*) v.tr. 'vendere merce a basso prezzo', mant. *scolangàr* (*la roba*) Arrivabene.

<sup>1</sup> Con probabile influsso di *scolare*.

<sup>2</sup> Con rfonologizzazione /k-/ > /g-/.

<sup>3</sup> Voci e maniere di dire italiane additate ai futuri vocabolaristi da Giovanni Gherardini, volume I, Milano 1838.

<sup>4</sup> L'arte del blasone dichiarata per alfabeto [...] del conte Marc'Antonio Ginanni, Venezia 1756.

Lucch.a. **soccòllo** m. ‘asse che sporge dal sostegno su cui è posto’ (1373-1416, Bonavia, B), lucch.-vers. (lucch.) ~ (1902, Nieri, B).

Luc.nord-occ. (Picerno) **sottakúollə** m. ‘pilastro che si pone al centro della capriata’ Greco. 5  
Sic.sud.-or. (Vittoria) **sra kwóllu** m. ‘pialletto con ferro’ Consolino.

Sic.a. **trancullari** v.intr. ‘piegarsi profondamente di lato (fino a perdere l'equilibrio e cadere)’ 10  
(1373, PassioneMatteo, TLIO)<sup>1</sup>.

It. **tracollare** v.assol. ‘pendere nettamente da un lato (il piatto della bilancia); (fig.) indicare una netta propensione verso una scelta o una decisa evoluzione verso un esito piuttosto che un altro’ 15  
(dal 1681, Oliva, B; Zing 2018).

It. **tracollare** v.assol. ‘inclinarsi fino a capovolgersi (un'imbarcazione)’ (1965, Calvino, B).

Retroformazione: it. **tracollo** m. ‘abbassamento di un piatto della bilancia’ (1786-1803, Spettacolo- 20  
Natura, B; ante 1859, Carena, B).

Moden. **tracolle** m.pl. ‘crepe, fenditure’<sup>2</sup> (1545-46, Cronica, TrentiGloss).

Loc.verb.: it. **dare il tracollo alla bilancia** ‘fare propendere verso una scelta o una decisione’ (ante 25  
1527, Machiavelli, B; 1667, Siri, B).

It. **tracollamento** m. ‘crollo di un edificio o una struttura’ (ante 1681, Oliva, B)<sup>3</sup>.

Nap. **stracullare** v.assol. ‘abbassarsi (i piatti della bilancia dalla parte in cui il peso è maggiore)’ 30  
Andreoli.

Gen. **stracolla** f. ‘striscia di cuoio’ Casaccia, romagn. **stracola** Mattioli.

#### 4.c. ‘carico che si porta sul collo, sulla spalla’

Gen.a. **collo** m. ‘carico di roba involta in tela o in altro materiale, per essere trasportata a spalla o spedita; fardello, peso; pacco; baule’ (ante 1311, Anonimo, TLIO), mant.a. **col** (1299/1309, Belcalzer, ib.), venez.a. **coli** pl. (1500, DolphinDiario, CortelazzoDiz)<sup>4</sup>, fior.a. **colli** (1334ca., Ottimo, TLIO), pis.a. **cholle** (1385, ArchDatini, Edler), biscegl.a. **collo** m. (sec. XVI, StatutiValente), it. 45  
~ m. (dal 1516, AriostoDebenedetti-Segre 620; B;

Zing 2018), piem. **col** (DiSant'Albino; Gribaudo-Seglie), tic.alp.cent. (Airolo) **còll** Beffa, lomb. alp.or. (tiran.) **còl** Fiori, vogher. **kòl** Maragliano, mant. **col** Arrivabene, emil.occ. (piac.) **coll** Foresti, venez. **cholo** (1556, BerengoLettere, CortelazzoDiz), **collo** (1561, Negro, ib.; 1573, Caravana, ib.), pavano **col** (1560, Magagnò, Bortolan), ven.merid. (Val d'Alpone) **còlo** Burati, triest. **colo** (Pinguentini; DET), trent.or. (rover.) ~ Azzolini, abr.or.adriat. (chiet.) **kòllə**, abr.occ. (Introdacqua) **kúollə**, dauno-appenn. (cerign.) **kòddə** (Zingarelli, AGI 15,87seg.), sic. **collu**, palerm. centr. (Porticello) **kwóllu** Ruffino, trapan. (marzar.) **kòllu**; DAM; VS.

Camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) **kòddə** f. ‘carico posto sulla groppa di un quadrupede, soma e il sacco di tela che lo contiene’ (“ant.” Tambascia), luc.nord-or. (Matera) **còdda** Rivelli, luc.cent. (Gallicchio) **kòllə** Bigalke.

Salent. **codda** f. ‘sacco per farina’ (sec. XVIII, LettDialMarti), salent.cent. (lecc.) **kòddə** ‘sacco’ VDSSuppl.

Derivati: sic. **kuddanti** f. ‘pietra di media grandezza’ Traina, **kuđđanti** VS.

Garg. (Mattinata) **cuddéte** f. ‘quantità di legna trasportata sul collo’ Granatiero, manf. ~ ib.; sic. **kuđđata** ‘grosso fascio di sterpi che il pecoraio raccoglie per fare la ricotta’ (dal 1759, Vinci, VS).

Àpulo-bar. (rubast.) **kwəddətə** f. ‘misura approssimativa usata per la pesatura del grano’ Jurilli-Tedone.

Messin.or. (Letojanni) **kuđđata** f. ‘grosso sasso’ VS. 35

Agrig.or. (Licata) **kuđđata** f. ‘peso che si porta sul collo’ VS.

Luc.-cal. (Mormanno) **kuđđatu** m. ‘fardello che si porta sulle spalle’; cal.sett. (Saracena) **kuđđatə** ‘fascina, fascia di fieno, di legna’, cal. centr. (Dipignano) **cullatu**; NDC.

It. **collettame** m. ‘trasporto di pacchi od altre cose su un unico mezzo, per conto di più persone’ (dal 1923, Panzini, B; GRADIT; Zing 2018)<sup>5</sup>, lad. fiamm. (Tésero) **koletáme** Boninsegna, lad. ates. (Moena) ~ ib.

Sintagma prep.: it. **trasporto a collettame** → **transportare**

<sup>1</sup> Con epentesi di -n-.

<sup>2</sup> Significato dubbio.

<sup>3</sup> Il GRADIT lo data al sec. XIV senza indicazione della fonte. 50

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.venez. **collus** m. ‘collo di mercanzia’ (1191, Montecchio), A.ted.medio **chollj** ‘cassa o balla di mercanzia’ (1479, Tucher, Wis).

<sup>5</sup> Retrodatabile al 1890, come si ricava da uno snippet su Googlebook (Monitore delle strade ferrate e degli interessi materiali, pag. 137) che non può essere interamente visualizzato per i dovuti controlli.

Nap. **collare** v.assol. 'sottoporre il collo al giogo, ad un peso, (anche fig.)' (1702, Cuorvo, Rocco – Volpe).

It. **accollarsi** v.rifl. 'mettersi, posarsi sul collo, sulla spalla' (1535ca., Caro, B; ante 1606, B. 5 Davanzati, B).

Retroformazione: palerm.nord-occ. (Partinico) **a k k ó d d u** m. 'provviste di riserva' VS.

Umbro merid.-or. (orv.) **incollà** v.tr. 'caricare sul 10 collo' Mattesini-Ugoccioni, march.merid. *ngollà* Egidi, abr.or.adriat. (castelsangr.) *ngullà* Marzano, laz.merid. (Castro dei Volsci) *nkullá* Vignoli, àpulo-bar. (martin.) *nguddà* GrassiG-2, sic. *ncullari* VS.

Loc.verb.: reat. *ncollà le bisacce* modo scherzoso per dire che si fa morire qualcuno Campanelli.

Macer. (ferm.) *'ncollasse* v.rifl. 'caricarsi un peso in collo, sulle spalle o sulla testa e trasportarlo, mettere addosso' Mannocchi, umbro merid.-or. 20 (tod.) *ngollasse* Ugoccioni-Rinaldi, orv. *ncollasse* ib., laz.centro-sett. (Castel Madama) *ngollàrese* Liberati, Subiaco *nkollàrese* (Lindström, StR 5), cicolano (Pagànico Sabino) *ngolásse* (Fanti, ID 16), aquil. (Arischia) *ngollássə*, Pizzoli 25 *ngolasse* Gioia, march.merid. *ngollasse* Egidi, teram. (Sant'Omero) *ngullássə*, abr.or.adriat. *ngullársəə*, *ngullársə*, *ngullársə*, *ngullársə*, Ortona *ngullársə*, castelsangr. *ngullà[sse]* Marzano, abr.occ. *ngullársəə*, 30 Campo di Giove *ngullársə*, Gagliano Aterno *ngullársə*, Bussi sul Tirino *ngullársə*, molis. (Civita Campomare) *ngwəllársəə*, sic. *ncullàrisi*; DAM; VS.

Loc.verb.: macer. (ferm.) *'ncollasse le gambe* 35 'mettersi le gambe in collo; decidersi ad andare a piedi' Mannocchi, march.merid. ~ Egidi.

Àpulo-bar. (martin.) *nguddà* v.assol. 'avere voglia, andare a genio' GrassiG-2.

Macer. (Servigliano) **ncollari** m. 'venditore ambulante di tessuti' (Camilli, AR 13).

Cal.cent. (Bocchigliero) **ncullata** f. 'grosso carico' NDC.

Abr.or.adriat. **ngullánnə** f. 'quantità di cose da poter portare o portata addosso', Lanciano 45 *ngullánnə*; DAM.

Teram. **'ngullitte** m.pl. 'balle di tessuto che gli ambulanti portano sulle spalle' Savini<sup>1</sup>.

Macer. (Servigliano) *ncullittu* m. 'venditore ambulante di tessuti' (Camilli, AR 13), march.merid. 50 (Grottammare) *ingulléytta* (p.569; Egidi),

teram. (Castelli) *ngullót* (p.618), abr.or.adriat. *ngulléttə*, Loreto Aprutino *ngullétə*, Montesilvano *ngulléttə* (p.619), gess. *'ngulléttə* Finamore-1; AIS 271; DAM.

Àpulo-bar. (barlett.) **scullate** agg. 'con il collo e il petto scoperto' Tarantino.

Lucch.-vers. (vers.) (*fare uno*) **scollo** m. 'caricare col carro o col barroccio merci pesanti' Cocci.

Pis. (*fa' lo*) **scolletto** m. 'scarico sulla salita di una parte del carico' Malagoli; *a scolletti* 'detto del trasferimento di merci a piccoli carichi' Guidi.

Pis. **scollettare** v.assol. 'portare pesi a spalla e caricarli sui carri' Malagoli.

Gen. **sorvecollo** m. 'reggipetto' Dolcino.

5. riferito alla configurazione del terreno e ad elementi del cosmo

Fior.a. **chollo** m. 'parte di una costellazione zoomorfa' (1341ca., LibriAlfonso, TLIO), *collo* (*di ydro, della serpe*) ib., aret.a. *cóllo* (*de corbo*) (1282, RestArezzo, ib.).

It. *collo* m. 'parte di terra che unisce una penisola al continente; parte iniziale dell'estuario' (dal 1999, GRADIT), sic.sud-or. (ragus.) *kwóddu* (Giuffrida, ASSO IV.10; VS).

Sintagma: aret.a. *collo de corbo* m. 'stella' (1282, RestArezzo, TLIO).

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *tenere in collo* 'trattenere dal corso naturale, frenare, impedire lo sgorgo (fiumi, laghi, pescaie, venti)' (1514-20, Machiavelli, B – 1764, Algarotti, B).

Derivati: it. **rincollare** v.assol. 'stagnare, ringorgare, non scorrere più (l'acqua)' (1761, G. TargioniTozzetti, B).

It. **rincollo** m. 'ristagno di acqua, spec. dovuto ad un ostacolo' (dal 1742ca., Grandi, B; "basso uso" GRADIT 2007).

III.1.a.α. Trevig.a. **colata** f. 'colpo dato sul collo o sulla spalla a chi veniva creato cavaliere' (primi decenni sec. XIV, NicRossi, TLIO), fior.a. *collata* (ante 1348, GiovVillani, ib.).

1.a.β. It. **accollata** f. 'colpo che veniva dato col piatto della spada sul collo dello scudiero per consacrarlo cavaliere' (dal 1762, LewisSuppl 1,4<sup>2</sup>; GRADIT 2007; B).

1.b. Piem. **colé** v.tr. 'legare le viti' (Zalli 1830, REP).

<sup>1</sup> In origine le balle di zucchero o caffè introdotte di contrabbando dalle Marche.

<sup>2</sup> Supplemento di Giorgio Lewis al Dizionario universale delle arti e scienze di Efraimo Chambers, tomo primo, Venezia 1762.

**1.c.** It. **décolleté** agg. ‘scollacciato (di opera letteraria)’ (1875, Cameroni, GRADIT 2007),

It. *décolleté* agg. ‘scollato (un abito, una scarpa femminile)’ (dal 2000, GRADIT).

Agg.sost.: it. **décolleté** m. ‘scollatura dell’abito femminile’ (dal 1892, Garollo; GRADIT; Zing 2018), lomb.occ. (aless.) ~ Parnisetti, vogher. *de kul t é* Maragliano.

It. *décolleté* m. ‘abito scollato’ (dal 2000, GRADIT).

It. *décolleté* m. ‘scarpa da donna che lascia scoperto il collo del piede’ (dal 2000, GRADIT).

**1.c<sup>1</sup>.** It. **decolletage** m. ‘lavorazione di pezzi di metallo tagliati da una barra e poi torniti, perforati o filettati’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

**1.d.** Piem. **focòl** m. ‘colletto, bavero’ (Gavuzzi, REP), vogher. *fu k õ l* Maragliano.

**1.e.** Piem. **paticòle** m. ‘cavalcione sulle spalle d’uomo, a cavalcioni’ Gavuzzi, *a baticòle* ‘a cavalcioni’ (Gavuzzi; Levi; Gribaudo-Seglie).

**2.a.** It. **colletti bianchi** m.pl. ‘impiegato (per antonomasia)’ (dal 1950, GRADIT; Quarantotto; Zing 2018).

**2.b.** It. **colletto blu** m. ‘operaio (per antonomasia)’ (dal 1977, Elliot, D’Achille, SLeI 11,287; Zing 2018).

**2.c.** It. **colletti rosa** f.pl. ‘impiegate (per antonomasia)’ (dal 1984, Gastaldo, Quarantotto; Zing 2018).

It. **colletto verde** m. ‘chi lavora nel settore ecologico (per antonomasia)’ (dal 1987 Quarantotto; Zing 2018).

Il lat. COLLUM (ThesLL 3,1658) continua nelle lingue romanze ad eccezione del rumeno: fr. *col* (dal 1100ca., Roland, TLFi), occit.a. *col* (1180ca., GuilhBerg, Rn 2,436), cat.a. *coll* (sec. XIII, Llull, DELCat 2,821), spagn. *cuello* (dal 1140ca., Cid, CORDE), port. *colo* (dal sec. XIII, Houaiss), sardo *k ó d d u* ‘spalla, braccio’ (DES 1,361).

La struttura dell’articolo è esclusivamente semantica. Si dividono i gruppi di accezioni riferite a persona (1.1.), ad animali (2.), a vegetali (3.), al mondo materiale (4.) e alla configurazione del terreno ed elementi del cosmo (5.). Ulteriori sottodivisioni riguardo al punto 1. sono: ‘parte del corpo tra testa e tronco’ (a.), altre parti del corpo

(b.), persone, loro atteggiamenti e comportamenti (c.), ‘responsabilità; compito, lavoro o situazione opprimente, gravoso, sgradevole; rovina’ (d.); riguardanti il punto 2.: ‘parte del corpo tra testa e tronco’ (a.), altre parti del corpo (b.) e animali (2.c.). I vegetali sono suddivisi in: parte di vegetale (3.a.) e piante (3.b.). Per il mondo materiale si separano gli indumenti (4.a.), a loro volta suddivisi in ‘indumento, oggetto che circonda il collo di una persona’ (4.a.a.) (col sottogruppo ‘parte della scarpa che cinge il collo del piede’; 4.a.a.<sup>1</sup>.) e ‘indumento, oggetto che circonda il collo dell’animale’ (4.a.b.), gli oggetti e loro parti (4.b.), e ‘carico che si porta sul collo, sulla spalla’ (4.c.).

Il fior.a. *collata* ‘colpo dato sul collo o sulla spalla a chi veniva creato cavaliere’ è prestito del fr.a. e fr. medio *colee* (sec. XII-XVI, FEW 2,912a) (III.1.a.a.) e l’it. *accolata* viene dal fr. *accolade* (dal 1613, Régnier, FEW 2,913b) (1.a.β.). Il piem. *colé* v.tr. ‘legare le viti’ (1.b.) riflette il fr. *accoler* (*la vigne*) (dal 1475, Chastell, FEW 2,913b). L’it. *décolleté* agg. (1.c.) costituisce un francesismo, cfr. fr. *décolleté* m. ‘parte del collo e delle spalle denudata’ (dal 1846, Le Voleur, Gazette des jour-

naux français 132, ChauveauMat); il piem. *focòl* proviene dal fr. *faux-col* ‘colletto mobile di camicia’ (dal 1835, Ac, FEW 2,917a) (1.d.). Il piem. *paticòle* ‘a cavalcione’ pare corrispondere al fr.-pr. (Annecy) *patacou* ‘a cavalcione’ (FEW 2,915b e n 31) (1.e). L’espressione *colletti bianchi* risale all’inglese *white collar* ed era usata originariamente per indicare le classi medie ed economicamente depresse (cfr. D’Achille, SLeI 11,287 e Sabbatucci 1965) (2.a.); l’espressione it. *colletto blu* (2.b.) proviene dall’inglese *blue collar* ed era usata originariamente per indicare le classi operaie (cfr. Cortelazzo-Cardinale 1989, D’Achille, SLeI 11,287). I sintagmi *colletti rosa* e *colletto verde* (2.c.) non possono essere considerati prestiti, ma costituiscono evidentemente delle neoformazioni per analogia con le due precedentemente citate.

REW 2053, Faré; VEI 300; DEI 1011, 1013segg.; VSI 5,510seg., 6,10,12-22 (Galfetti); DRG 4, 343seg. (Schorta), 357seg. (ib.); FEW 2,911-919.– Piro<sup>1</sup>.

→ **collis; decollare**

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Pfister, Ruffino e Tressel.



**collūsiō** ‘collusione’

**II.1.** Perug.a. **collusione** f. ‘accordo segreto tra due o più persone, a danno di terzi, per conseguire un fine illecito; frode ai danni di q.’ (1342, Statuti-ComunePopolo TLIO); it. ~ (dal 1606ca., B. Davanzati, B; BIZ; GRADIT; Zing 2018), venez. *collusiōn* (1759, Goldoni, BIZ), pavano ~ (1528ca.-1542, Ruzante, ib.).  
It. *collusione* f. ‘colluttazione’ (1952, Comisso, B).  
It. *collusione* f. ‘rapporto, relazione segreta’ (1960, Montale, B).

Dal latino COLLŪSIO (ThesLL 3,1664) (derivato da COLLŪDERE ‘giocare insieme’) esistono forme dotte nel fr. *collusion* (dal 1321, TLFi), nel cat. *col-lusió* (prima metà sec. XIV, FursValència, CICA), nello spagn. *collusiōn* (1414, Ordinación-Zaragoza, CORDE) e *colusion* (1436, Cuaderno-CortesToledo, ib.), nel port. *colusão* (sec. XVI, Houaiss) e nell’it. (II.1.).

DEI 1016; DELIN 359; FEW 2,911.– Malagnini<sup>1</sup>.

**collūsor** ‘compagno di giogo; colpevole di collusione’

**II.1.** It. **collusore** m. ‘colui che collude’ (dal 1633, BandiMed, TB; B; “tecn.-spec. dir.” GRADIT; “dir., raro” Zing 2018).

Latinismo da COLLŪSOR (ThesLL 3,1664), presente nello spagn. *colusor* (dal 1599, Hornkens, NTLE 3,2682) e nell’it. *collusore* (II.1.).– Malagnini; Bork.

**collūsōrius** ‘collusorio’

**II.1.** It. **collusorio** agg. ‘che implica collusione’ (dal 1677, Siri 3,386<sup>2</sup>; Ugolini 1848; “tecn.-spec. dir.” GRADIT 2007; “dir., raro” Zing 2018).  
It. *collusoriamente* avv. ‘in modo collusorio’ (dal 1679, Siri 6,357; TB; “tecn.-spec. dir.” GRADIT 2007; Zing 2018).

Cultismo dal lat. COLLŪSŌRIUS (è attestato l’avv. COLLŪSŌRIĒ [ThesLL 3,1664]), attestato anche nel fr. *collusoire* (dal 1596, FEW 2,911a), nello spagn. *colusorio* (DRAE) e nel port. *colusório* (DELP 2,186).

FEW 2,911 s.v. *colludere*.– Malagnini; Bork.

**collūtio** ‘soluzione’

**II.1.** It. **colluzione** m. ‘soluzione disinfettante della bocca’ (1667, Sgobbis, Mazzucco, LN 15, 92).

Latinismo seicentesco dal lat. COLLŪTIO (ThesLL 3,1665).– Pesini.

**\*colluvia/colluviēs** ‘mucchio di sporczia’

**I.1.** ‘mucchio di sporczia’

**1.a.** ‘acqua sporca’

Mil.a. **corobia** f. ‘acqua fangosa; sciacquatura; acqua in cui si sono lavati i piatti’ (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), berg.a. *colobia* (1429, Gloss-Lorck 125)<sup>3</sup>, b.piem. (vercell.) *culùbia* Argo, vales. *kulúbbya* (Spoerri, RIL 51,401), *kulúbbya* (ib. 683), ossol.prealp. (vallanz.) *klúbbya* (Gysling, AR 13), lomb.alp.occ. (valcannob.) *klóbya* Zeli, Gurro *kóbya* ib., *króbya* ib., Spoccia *kólúbye* ib., Falmenta *kulúbbyə* ib., tic.alp.occ. (Sonogno) *cróbia* Lurati-Pinana, Brione Verzasca *coróbia* ib., tic.alp.cent. (Biasca) ~ Magginietti-Lurati, Prosito *kuróbya* (p.53), tic.prealp. (Val Colla) *koróbya* (Bertoni, AR 1,420), tic.merid. (Ligornetto) *kuróbya* (p.93), lomb.alp.or. *colóbia*, lomb.occ. (Canzo) *kórŭbya* (AIS 948; p.243), mil. *corobia* (1606, AlbaniIsella, MiscNencioni 165), *corobbia* Cherubini, *koróbya* Salvioni 82, lomell. *kulúbbyə* MoroProverbi 69, lodig. *collobbia* (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. *colóbia*, trevigl. *colubia* Facchetti, crem. *coulóbia* Bombelli, trent.occ. (valcam.gerg.) *kólóbya* (Crevatin, StParlangèli 2,145), lad.anaun. (Tuenno) *colóbia* Quaresima, pav. *culùbia* Annovazzi,

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau e Giuliani.

<sup>2</sup> V. Siri, Memorie recondite, Parigi 1677seg.

<sup>3</sup> Cfr. il toponimo lomb. *Colobia* OlivieriToponLomb.

vogher. *kulúbya* Maragliano, trent.or. (rover.) *colobie* Azzolini; AIS 1203cp.

B.piem. (biell.) *kulúbya* f. ‘risciacquatura dei recipienti usati per la preparazione dei latticini (fatta anche con siero non commestibile)’ (Pautasso, AGI 52,91), biell.or. *kulúbya* f. Calleri 68, *kolóbya* ib. 69, Coggiola *kulúbbya* ib. 68.

Berg.a. **scolobia** f. ‘rigovernatura, acqua in cui si sono lavati i piatti; rifiuti, avanzi di cucina’ (1429, GlossLorck 125), trent. *scolòbie* (1750ca., Quaresima, StTrent 41), lad.anaun. (Tuenno) *scolòbie* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti.

Derivati: tic.alp.occ. (Sonogno) **skrübbyiét** m. ‘rigovernatura’ Lurati-Pinana; ~ ‘brodaglia’ (“spreg.” ib.).

Trent. **scolobiar** v.assol. ‘sciacquare’ (1750ca., Quaresima, StTrent 41).

**1.b.** ‘cibo che si dà ai maiali; cattiva bevanda; minestra insipida’

Piem. **colòbia** f. ‘resti della cucina che si danno da mangiare ai maiali; bevanda o minestra cattiva, insipida’ DalPozzo, *coulòbia* ib., *caroubi* ib., *culobia* Levi, *carobi* (“antiq.” Gribaudo-Seglie), b.piem. (vercell.) *culubia* Argo, biell. *kulúbbya* Calleri 39, vales. *colubbia* Tonetti, gattinar. *culòbbia* Gibellino, novar. (galliat.) *curibia* Belletti-JorioParoleFatti 462, Verbano-Cusio (ornav.) *kulóbia* (p.117), ossol.prealp. (vallanz.) *klúbbya* (Gysling, AR 13), ossol.alp. *kólúbya* Nicolet, Antronapiana *kulúbya* (p.115), lomb.alp.occ. (Cóimo) *kulúbya* Iannàcaro, tic.alp.occ. (valverz.) *corobia* Keller-2, Sonogno *cròbia* Lurati-Pinana<sup>1</sup>, Brione Verzasca *coròbia* ib., tic.alp.cent. *króbi*, *corobia*, Proso *króbya* (AIS 1182cp., p.53), Arbedo *cròbia* (Pellandini-Salvioni, BSSI 17), tic.merid. (Ligornetto) *kuróbya* (p.93), mendris. *curòbia* Lurà 67 e 80, moes. (mesolc.) *kolóbya* (Camastral, ID 23, 146), lomb.alp.or. ‘*kolóbya*’, ‘*kulúggá*’, Villa di Chiavenna *colóbbia* Giorgetta-Ghiggi-Indice, Samòlaco *culòbia* Scuffi-Bracchi 80, Novate Mezzola *culubia* Massera, Tàrtano ~ Bianchini-Bracchi, *culùbgia* ib., Castione Andevenno *colùggia* (Bracchi, MiscAnzilotti 59), Ponte *culòbbia* ib., Arigna *culòbgia* ib., Teglio *kulóbbga* (Merlo, AbhAMainz 2,1391; Branchi-Berti), *culòbbia* Branchi-Berti, posch. *culùbia*

<sup>1</sup> Magginetti-Lurati: “che *coròbia* sto caffè, che caffè da poco”.

Tognina 262, tiran. *culùbbia* (Bonazzi; Pola-Tozzi), *colùbgia* Fiori, Grosio *culòbia* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (Canzo) *korùbia* (p.243), Val d’Intelvi *curòbia* Patocchi-Pusterla, mil. *corobbia* Cherubini, *coròbia* Angiolini, *koróbbya* Salvioni 82, vigev. *crùbia* Vidari, lodig. *colubia* Caretta, lomb.or. (berg.) *colobia* Tiraboschi, Valle Cavallina gerg. *colòbia* Sanga num. 217, cremon. *culùbia* (Oneda; Taglietti), trent.occ. (valcam. gerg.) *kólóbya* (Crevatin, StParlangèli 2,145), lad.anaun. (Piazzola) *kulòbye* pl. (p.310), Tuenno *colobia* f. Quaresima, pav. *culùbia* Annovazzi, *colobia* Gambini, vogher. *kulúbya* Maragliano, cal.cent. (Bocchigliero) *cilobia* NDC; AIS 948 e cp.

Lomb.occ. (Val d’Intelvi) *curòbia* f. ‘beverone per le mucche’ Petrocchi-Pusterla, mil. *coròbia* Angiolini.

Lad.ven.gerg. *kolóbya* f. ‘bevanda, liquido tonificante (vino, grappa)’ RossiVoc.

Con s-: ossol.alp. **škulúbya** f. ‘resti della cucina che si danno ai maiali’ Nicolet.

Lunig. **skolóbi** m. ‘siero del latte’ (Trinci, StLunig 5), *sklóbi* (Maccarrone, AGI 19,46), ALunig. (Arzengio) *šklúby* (AIS 1218, p.500).

Derivati: mil. **corobbietta** f. ‘beverone per le mucche’ Cherubini; **corobbüinna** ‘id.’ ib.

Tic.alp.occ. (Vogorno) **crobiagn** m. ‘caffè’ Lurati-Pinana 127, tic.prealp. (Val Colla gerg.) *koróbyiη* (Keller, VKR 7); mil. *corobbün* ‘beverone per la mucca’ Cherubini.

Mil. **corobbieù** m. ‘beverone per le mucche’ Cherubini; lomb.or. (Valle Cavallina gerg.) *colobiöl* ‘caffè’ Sanga, trent.occ. (valcam.gerg.) *kólóbyél* (Crevatin, StParlangèli 2,145).

Tic.alp.cent. (Biasca) **skorobbyá** v.assol. ‘intorbidire, rimescolare (detto del vino e simili)’ Magginetti-Lurati, Lumino *scorobiá* Pronzini, moes. (Roveredo) *skolobyá* Raveglia, lomb.alp.or. (Grosio) *sculubièr* Antonioli-Bracchi, lad.anaun. (Tuenno) *scolobiàr* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti.

Lad.anaun. (Tuenno) *scolobiarse* v.rifl. ‘intorbidirsi (detto del vino e simili)’ Quaresima.

Lad.anaun. (Tuenno) *scolobi* agg. ‘torbido (detto del vino)’ Quaresima.

### 1.c. altri oggetti

Derivati: lomb.or. (cremon.) **sgulùbia** f. ‘recipiente di considerevole capienza’ (Oneda; Taglietti-Diz).

Lomb.or. (cremon.) **sgulubic** m. ‘recipiente piuttosto capiente’ Oneda; ~ ‘quantità imprecisata’ ib.

## 2. mondo umano

Derivati: b.piem. (vales.) **scolubbièe** v.assol. ‘bere avidamente; sbevazzare, tracannare; vuotare fino all'ultima goccia il bicchiere’ Tonetti, tic. alp.cent. *scorobièe* Bernardi, mil. *scorobbià* 5 Cherubini.

Lomb.alp.or. (valtell.) *scolobià* v.assol. ‘sorbire cibo liquido o bevande facendo uno spiacevole rumore’ Monti, *skolobyá* (Merlo, AbhAMainz 2,1390), *skolobgá* ib., lomb.occ. (com.) *scorubià* Monti, *scolobià* MontiApp, *scorubià* ib.

Lomb.or. (cremon.) *sgulubyá* v.assol. ‘mangiare voracemente una grande quantità di cibo’ (Oneda; TagliettiDiz).

Lomb.alp.or. (Grosio) *slubièr* v.tr. ‘sorbire un cibo liquido in maniera avida e rumorosa’ Antonioli-Bracchi.

Lad.fiamm. (cembr.) *scolobiarse* v.rifl. ‘ammattire’ Aneggi-Rizzolatti.

Agg.verb.: it. (*puttina*) **scolobiata** agg.f. ‘sconvolta, alterata’ (1544-52, GiovioFerrero).

Lad.cador. (amp.) **škólóbryo** agg. ‘mezzo matto; che non ha la testa a posto’ Quartu-Kramer-Finke; *škólóbryo* ‘brillo, ubriaco’ ib., *škólóbryo* Croatto.

Agg.sost.: lad.anaun. (Tuenno) *en puèr scolóbi* m. ‘un povero scemo, balordo’ Quaresima.

Tic.alp.cent. (Lodrino) **scorobiòn** m. ‘chi tracanna; bevitore accanito’ Bernardi.

Lomb.alp.or. (Grosio) *sculubiòn* m. ‘chi sorbisce bevande o liquidi in maniera rumorosa’ Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (com.) *scorubiòn* Monti.

Moes. (Roveredo) **scolobiò** agg.m. ‘mezzo matto; che non ha la testa a posto’ Raveglia.

Lomb.or. (cremon.) **sgulubiòt** m. ‘persona ingorda e vorace’ Oneda.

Lomb.or. (Val San Martino) **scolobiera** f. ‘suppurazione ad un dito’ Tiraboschi.

## 3. prodotto di animale

Trent.occ. (Montagne) (*óf*) **colóbi** agg. ‘(uovo) non fecondato’ Grassi.

Con *s-*: lad.anaun. (Tuenno) **scolobi** agg. ‘barlaccio, detto dell'uovo andato a male, infecondo’ Quaresima, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

Derivati: lomb.alp.occ. (Cóimo) **škulubyú** agg.m. ‘detto dell'uovo andato a male, infecondo’ Iannàccaro; lomb.occ. **scarubiàa** agg.f. ‘id.’ Patocchi-Pusterla, Val d'Intelvi *scurubiàa* ib., lad. fiamm. (cembr.) *scolobià* Aneggi-Rizzolatti.

Loc.verb.: lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *andà in sculùbia* ‘indica le uova covate che vanno a male’ Massera.

Mil. (*óf*) **scürübizä** agg. ‘(uovo) guasto, fracido’ Salvioni 135, *scorübizä* ib.

## 4. fenomeno atmosferico

Derivato: lad.cador. (amp.) **škólóbryo** agg. ‘offuscato, fosco (detto del sole offuscato dalle nuvole)’ Quartu-Kramer-Finke, *škólóbryo* Croatto.

II.1. It. **colluvie** f. ‘(fig.) grande quantità di persone o cose spregevoli o volgari che si riuniscono insieme’ (ante 1472, LBattAlberti, ItaCa; dal 1631, G. Bentivoglio, B; TB; BIZ; “spreg.” Zing 2018), *conluvie* (1958, Gadda, B).

It. **colluvie** f. ‘mucchio, ammasso d'immondizie; flusso abbondante di materia putrida’ (1752, TargioniTozzetti, B; ante 1758, Cocchi, B).

A partire dal lat. COLLUVIËS (ThesLL 3,1665) e parallelamente a MATERIES >*materia* si ricostruisce un \*COLLUVIA che continua unicamente nell'Italoromania, con prevalenza nei dialetti settentrionali. Partendo dal significato originario latino (1.), si propone una struttura semantica, distinguendo: ‘raduno d'immondizie’ (1.), ‘acqua sporca’ (a.), ‘cibo che si dà ai maiali; cattiva bevanda; minestra insipida’ (b), ‘altri oggetti’ (c.), mondo umano (2.), prodotti di animale (3.) e fenomeno atmosferico (4.). Dato che \**colluvia* costituisce un collettivo si potrebbe anche partire da un plurale neutro di COLLUVIUM che nell'it.a. diventa f.sing. (FOLIUM > *foglia*). Le forme dotte partono da *colluvies* (II.1.).

REW 2054, Faré; VEI 369; DEI 1016; DELIN 359.– de Fazio; Bork<sup>1</sup>.

→ **colluvio; colluvium**

**colluvio** ‘materia immonda’

II.1. It. **colluvione** f. ‘ammasso, colluvie’ (1470ca., LBattAlberti, ItaCa – 1630, Dàvila, B; TB), *colluvion* (1547/48, VitaleTrissino 206), nap.a. *colluvione* (1492, MaioGaeta).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Cornagliotti, Lurati, Pfister e Tressel.

Latinismo quattro-cinquecentesco dal lat. COLLUVIO (ThesLL 3,1666), cfr. anche port. *coluvião* (DELP 2,186).

DEI 1016.– De Fazio<sup>1</sup>.

→ **colluviēs/\*colluvia; colluvium**

### **colluvium** ‘ammasso di detriti’

**II.1.** It. **colluvio** m. ‘(geol.) deposito misto di granuli di roccia o terreno formato in parte da frammenti trasportati dalle acque, in parte da residui del substrato o di frana’ (dal 1883, GRADIT 2007); **colluvium** ‘detrito o terreno con elementi frammisti di varie fonti d'accumulo’ (dal 1968, Manzoni; GRADIT 2007).

Derivato: it. **colluviale** agg. ‘(geol.) proprio del terreno formato con i depositi detritici accumulati ai piedi di un pendio, per l'azione erosiva degli agenti fisici’ (dal 1956, DizEncIt; B; “geol.” DISC; Zing 2018).

Latinismi otto-novecenteschi, cfr. anche spagn. *coluvio* (1971, CastroBastos, CORDE), port. ~ Houaiss.– DeFazio; Bork<sup>2</sup>.

→ **colluviēs/\*colluvia; colluvio**

### **collȳra** ‘specie di pane’

#### **I.1.** ‘*cultura*’

##### **I.a.** cibi

Sic.a. **cultura** f. ‘piccola focaccia cotta sotto la cenere’ (1348, SenisioDeclarus, OVI – 1519, ScobarLeone; Artesia)<sup>3</sup>, messin.a. *culluri* pl. (1315ca., LibruSGregoriu, OVI).

Luc.-cal. *kuḍḍúra* f. ‘ciambella, pane a forma di ciambella’, cal.sett. ~<sup>4</sup>, salent. ~, cal.cent. ~, 45

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato.

<sup>3</sup> Cfr. il cognome sic.or. *Collura* (Spadafora 1704; RohlfsCognomi-1 “anche cal. e a Napoli”), e i soprannomi catan.-sirac. (Palazzolo Acreide) *kuḍḍúra* RohlfsSoprannomi, sic.sud-or. (Àvola) ~ ib., niss.-enn. (Àssoro) ~ ib.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.cal. *collura* f. ‘ciambella’ (Bovalino

*cultura*, cal.merid. *kuḍḍúra*, *cultura*, Cèntrache *kuḍúra*, Sinòpoli *cujura*, sic.sud-or. (Vittoria) ~ (“antiq.” Consolino), niss.-enn. (piazz.) *kuḍḍóra* Roccella; cal.merid. (catanz.) *kuḍḍúra* ‘biscotto’; sic.sud-or. (ragus.) ~ ‘filone di pane; focaccia’; Bigalke; VDS; NDC; VS.

Sintagma: messin.or. (Capo d'Orlando) *kuḍḍúra kku-ll'óva* f. ‘dolce pasquale fatto con uova sode avvolte in pasta e cotta al forno’, catan.-sirac. ~; VS.

Luc.-cal. **kuḍḍúru** m. ‘ciambella, specie di focaccia’, cal.sett. *culluru* Rensch, Castrovillari *kuḍḍúru*, *culluru*, cal.cent. ~; NDC.

Derivati: sic.a. **culturella** f. ‘piccola focaccia (fatta a forma di ciambella)’ (1519, ScobarLeone), sic. *cudduredda* Traina, catan.-sirac. (catan.) ~ ‘pasta a forma di maccheroni, bollita nel vino o nel mosto’ (Pitrè,StGl 8); niss.-enn. (piazz.)

20 *kuḍḍuréḍḍa* ‘pane a forma di ciambella ma a centro pieno’ Roccella.

Cal.cent. (Motta Santa Lucia) *culturella* f. ‘piccola ciambella’, cal.merid. (regg.cal.) *kuḍḍuréḍḍa*; sic.sud-or. (ragus.) ~ ‘dolce, per lo più ad anello, ripieno di miele, di fichi secchi tritati, o di farina impastata con sapa’ VS; NDC.

Sic.sud-or. (Santa Croce Camerina) *cudduredda* f. ‘pezzo di pane, a forma di gallo, che si prepara per i bambini quando si fa il pane in casa’ (Pitrè, StGl 8).

30 Niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) *kuḍḍuréḍḍa* f. ‘pane azzimo che si benedice e si distribuisce il 14 settembre, festa dell'esaltazione della Santa Croce’ VS.

35 Sintagma prep.: sic. *a-kuḍḍaréḍḍa* ‘a forma di ciambella’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *a kuḍḍuréḍḍa* Consolino.

Cal.sett. (San Sosti) **kuḍḍuryéḍḍ** m. ‘pane a forma di ciambella col buco’, cal.cent. (Bocchigliero) *culluriellu*, Cellara *cullurillo*; NDC.

Sintagma: sic. *kuḍḍuréḍḍi di vīnu kóttu* m.pl. ‘paste dolci di farina, fatte cuocere nel mosto’ (sec. XVIII, VocSic, VS; 1751, DelBono, ib.).

Sic. **kuḍḍurúni** m. ‘pezzo di pasta appiattita e cotta sulla brace’ (1721, Drago), sic.sud-or. ~, niss.-enn. (Troina) ~; messin.or. ~ ‘pasta non ben lievitata frita in padella’, sic.sud-or. (Gela) ~, niss.-enn. (Cerami) ~; sic.sud-or. (Vittoria) ~ ‘pezzo di pasta cruda; pane non ben cotto’, niss.-enn. (Leonforte) ~, piazz. *kuḍḍaróḡ* Roccella; VS.

1240, MosinoStoria 1,149).

Sic. *cudduruni* m. 'schiacciata di pasta messa a cuocere al forno' Traina, sic.sud-or. (Noto) ~ (Pitrè, StGl 8); messin.or. (Ucria) ~ 'schiacciata con acciuga, cacio, olio e fritta in olio' ib.<sup>1</sup>.

Sic. *kuḍḍurúni* m. 'grumo di farina, amido e simili non ben amalgamati' (Avolio, VS).

Catan.-sirac. (Linguaglossa) *kuḍḍurúni* m. 'pane impastato coi rimasugli di farina della madia'; catan.-sirac. (Floridia) ~ 'grosso pane di forma circolare', niss.-enn. (Villalba) ~; VS.

Cal.merid. *kuḍḍuráci* m. 'ciambella guarnita con un uovo' NDC.

Cal. *kuḍḍuréra* f. 'pane rotondo' (Scola, QSemant 29,98).

Nap. *colúrcio* m. 'parte esterna del pane, cortec- 15

### 1.b. oggetti

Salent. *kuḍḍúra* f. 'cercine' VDS; sic. ~ 'oggetto a forma di ciambella o a spirale' VS.

Sic. *kuḍḍúra* f. 'sottogola della cavezza' (De-Gregorio, VS).

Sic. *kuḍḍúra* f. 'filza di fichi secchi' VS.

Sic.sud-or. (Vittoria) *kuḍḍúra* f. 'cose disposte a cerchio' ("ant." Consolino).

Derivati: cal.cent. (Longobucco) *kuḍḍu-ryéḍḍu* 'fichi secchi riuniti in corona' NDC.

Sic. *kuḍḍurédḍa* f. 'dentarolo di avorio' VS.

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *kuḍḍurédḍa* f. 'dischietto di nastro attorcigliato, che si poneva sull'ombelico del neonato' ("ant." VS).

Cal.cent. *kuḍḍurúni* m. 'anello fatto di vimini attorcigliato, anello vegetale (di oleastro, quercia, ecc.) che lega il giogo al timone', San Giovanni in Fiore *collurune*; NDC.

Cal.cent. (Crotone) *kuḍḍurúne* m. 'cercine' NDC, messin.or. (Nizza di Sicilia) *kuḍḍurúni*, trapan. (Tràpani) ~; VS.

Sintagma prep.: sic. *a kuḍḍurúni* 'accovacciato, aggomitolato' VS.

Sic. *akkuḍḍarári* v.tr. 'dare forma di ciambella a qc.; arrotolare (ad es. una fune) 'imbrogliare una faccenda'; messin.or. (Mandanici) *akuḍḍuryári* 'avvolgere'; VS.

### 1.c. parti di animale

Sic. *kuḍḍúra* f. 'intestino crasso degli animali macellati' (Biundi, VS), messin.or. (messin.) ~ VS.

Niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) *kuḍḍúra* f. 'pappagorgia' VS.

Sintagma: *kuḍḍúra di li udédḍa* 'intestino crasso' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kuḍḍúra (de vúrḍḍa)* 'Consolino.

Derivati: sic. *kuḍḍurúni* m. 'rocchio di carne sporgente, specialmente sulla nuca' (sec. XVII, AntAnon, VS - 1857, Biundi); *cudduruni* 'grasso in eccesso' Traina.

Cal.merid. (Benestare) *kulluráta* f. 'stomaco della gallina' (AIS 1128cp., p.794).

Sic. *nkuḍḍurári* v.tr. 'avvolgere, attorcigliare (dei serpenti)' (1752, DelBono 2,449, VES 276).

### 1.d. mondo umano

#### 1.d.a. parti del corpo

Derivati: messin.occ. (Frazzanò) *kuḍḍurúni* m.pl. 'croste di sudiciume a forma di piccoli chicchi di riso che si staccano dalla pelle lavandosi con acqua calda', sic.sud-or. (Vittoria) ~; VS.

Messin.occ. (Frazzanò) *kuḍḍurúni* m. 'persona pigra e sciocca', catan.-sirac. (Floridia) ~, sic.sud-or. (Vittoria) ~; VS.

Loc.prov.: sic. *ognunu tira la bracia a lu so cudduruni* 'ognuno pensa ai propri interessi' Traina, *tirári bbráci o so kuḍḍurúni, tirári bbráci ppó so ~*, sic.sud-or. (Vittoria) *tirári bbrása o so kuddurúni* Consolino; VS.

#### 1.d.β. sentimenti, azioni, comportamenti

Palerm.cent. (palerm.gerg.) *cuddúra* f. 'il gesto di tenere a bada q.' Calvaruso.

Sintagma: sic. *kuḍḍúra di li udédḍa* f. 'intimo dell'animo, il profondo del cuore' (Traina; Macaluso, VS).

Loc.verb.: cal.merid. (regg.cal.) *fári a kuḍḍúra* 'fare un circolo intorno a una persona' NDC.

Derivati: sic. *kuḍḍurédḍa* f. 'avvolgimento' (Cavallaro, VS); *cudduredda non fu io* 'gioco per bambini che si fa girando le mani davanti al petto' Traina, *kuḍḍureḍḍa nun fu iú* (ib., VS) Cal.merid. (regg.cal.) *fársi a kuḍḍurédḍa* 'raggrupparsi' NDC.

Sic.sud-or. (ragus.) *kuḍḍurúni* m. 'lavoro malfatto' VS.

Sic. *a lu kuḍḍurúni* 'gioco per bambini' (Pitrè, VS).

<sup>1</sup> Cfr. il soprannome catan.-sirac. (Grammichele) *kuḍḍuruni* RohlfsSoprannomi, sic.sud-or. (Acate) ~ ib., niss.-enn. (enn.) ~ ib.

2. <sup>1</sup>collira<sup>1</sup>

## 2.a. cibi

Sic.a. **collira** f. ‘piccola focaccia cotta sotto la cenere’ (1348, SenisioDeclarus, OVI).

Derivati: sic.sud-or. (Vittoria) **kuḍḍyréḍḍa** f. <sup>5</sup> ‘piccola forma di pane destinata ai bambini’ Consolino.

Sic.sud-or. (Vittoria) *kuḍḍyréḍḍi di vinu-kwóttu* f.pl. ‘paste dolci di farina, fatte cuocere nel mosto’ Consolino.

Sic.sud-or. (Vittoria) *a kuḍḍiréḍḍa* ‘a forma di ciambella’ Consolino.

Sic.sud-or. (Vittoria) **kuḍḍirúni** m. ‘pezzo di pasta di farina di grano schiacciata, condita con vari ingredienti e fatta cuocere in una teglia al <sup>15</sup> forno’ Consolino.

Cal.sett. (Morano Càlabro) **kuḍḍirunéḍḍi** m.pl. ‘berlingozzi, specie di dolci cotti al forno a forma di ciambella’ NDC.

## 2.d. mondo umano

Derivato: sic.sud-or. (Vittoria) *tirári bbrása o so kuḍḍirúni* ‘pensare ai propri interessi’ Consolino.

Il lat. COLLĀRA (ThesLL 3,1667 < gr. κολλύρα) continua unicamente nell'Italia meridionale. La struttura dell'articolo distingue forme di tradizione popolare (diffuse in molte zone della Sicilia, della <sup>30</sup> Calabria e nel Salento) del tipo <sup>1</sup>collura<sup>1</sup> (I.1.) da quelle del tipo <sup>1</sup>collira<sup>1</sup> (2.). Le forme sono poi distribuite secondo criteri semantici, distinguendo cibi (a.), oggetti (b.), parti di animali (c.), mondo <sup>35</sup> umano (d.), a sua volta suddiviso in parti del corpo (α.) e sentimenti, azione e comportamenti (β.).

REW 2055; DEI 1014 e 1016; LGII 252seg.; VES 274-277; FEW 2,1208 s.v. *corolla*; Alessio s.v. <sup>40</sup> \*clura, DeGregorio,StGI 1, num. 157; DeGregorio,StGI 8,343; Rohlf,AR 7,465.– De Fazio<sup>1</sup>.

**collýrida** ‘piccola focaccia’

**II.1.** Tosc.a. **collirida** f. ‘piccola focaccia tonda e schiacciata cotta sotto la cenere’ (1471, Bibbia-Volg, TLIO)<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti, Giuliani e Tressel.

<sup>2</sup> Citato come testo fuori corpus nel TLIO, ricavato

Il lat. COLLĀRIDA (ThesLL 3,1667) esiste come cultismo nel fr.a. *coliride* f. ‘piccola torta dei giudei’ (FEW 2,919a) e nel volgarizzamento tosc.a. della Bibbia (II.1.).

DEI 1014; FEW 2,919; LGII 253.– De Fazio<sup>3</sup>.

<sup>10</sup> **collýrium** ‘unguento per occhi’

**II.1.** Tosc.a. **colorio** (*bianco/rosso*) m. ‘medicamento, in genere liquido, usato nella cura delle affezioni oculari’ (1361ca., UbertinoBrescia, TLIO).

**2.** It.sett.a. **collirio** m. ‘medicamento, in genere liquido (ma può anche essere sotto forma di pomata o di polvere), usato nella cura delle affezioni oculari’ (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), *colirio* (1422, AntBarlettaRussoMat 290), ferrar.a. *cholenio* (*da ochi*) (1481, RegistroSpenderia, TrentiGloss), pad.a. *collirio* (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), *colerio* ib., *colirio* ib., tosc.a. ~ <sup>25</sup> (1361ca., UbertinoBrescia, OVI), *collirio* (sec. XIV, MaestroBartolomeo, ib.; 1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. *colirio* (1310ca., BencivenniCorciniBaldini,SLeI 15,167<sup>4</sup> – 1499, RicettarioFior 61), *collirio* (inizio sec. XIV, LibroPietrePreziose, TLIO – 1363/68 (?), GiovCelleLettere, OVI), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaFruttiLingua, B)<sup>5</sup>, nap.a. *collèrio* (sec. XIV, BagniPozzuoliPèrcopo, ASPNap 11,143), *colirj* pl. (1476ca., Vegezio-VolgBrancatiAprile), it. *colirii* pl. (1543, O. Lando, BIZ), *collirio* (*liquido, molle, secco*) m. (dal 1544, Mattioli, Sboarina; BIZ; B; GRADIT; Zing 2018)<sup>6</sup>, ven. *colirio* (1543, Botanica, Camus, AIVen 42,1074), venez. *collirio* (1767-1771, MuazzoCrevatin 263).

Sign.fig.: sen.a. *collirio* (*della carità*) m. ‘medicamento per l'anima’ (1427, SBernSiena, B), it. *collirio* (ante 1514, Cariteo, ItaCa – 1681, D. Bartoli, B; 1809, Monti, B), *colirii* m.pl. (1584, Bruno, B).

<sup>45</sup>

da TB s.v. *collirida*.– Cfr. lat.mediev. *coleridum* ‘dolce’ (ante 1324, Curia, Sella).

<sup>3</sup> Con osservazioni di Barbato e Bork.

<sup>4</sup> Nel TLIO si trova l'attestazione di Bencivenni (edizione Baldini) con la grafia *collirio*.

<sup>5</sup> La forma non trova riscontro nelle banche dati dell'OVI.

<sup>6</sup> Cfr. anche fr.-it. *colier* (sec. XIV, MoaminTjernelnd).

Derivati: it. **collirico** agg. ‘di collirio, relativo a collirio’ (ante 1704, Menzini, B).

Agg.verb.: it. **collirizzati** (*di stupore*) agg.m.pl. ‘riempiti di un sentimento (occhi)’ (1940, MiglioriniPanziniApp).

Il lat. COLLŪRIUM (< gr. κολλύριον) (ThesLL 3,1668) esiste come voce dotta nel tosc.a. (II.1.). Da Cicerone il gr. *v* corrisponde anche *y* (Leumann 75). Queste forme si trovano nel fr. *collyre* (fine sec. XII/inizio sec. XIII, StGregoire, TLFi; grafia *collire*), nel fr.-nell'occit.a. *collirio* (1220-1280, ProsalegMussafia 70, JudMat) e *colliri* (sec. XIII, Bibbia, Rn 2,438), nel cat. *col-liri* (1500ca., Roís de Corella, DCVB 3,273), nello spagn.a. *colirio* (1422-25, Villena, CORDE), nel port. *colirio* (1563, GOrta, Houaiss) e nell'it. (2.).

DEI 1014; DELIN 359; FEW 2,919.– Danese<sup>1</sup>.

**colocāsia/colocāsium** ‘pianta erbacea delle Aracee’

**II.1.a.** It. **colocasìa** f. ‘pianta erbacea delle Aracee’ (1481, Pulci, BIZ – 1585, Garzoni, B; dal 1828, Monti, BIZ; GRADIT; Zing 2018), it.a. *colocassia* (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ), *collocasia* (1521, AlamanniJodogne), venez.a. *colocàs* f.pl. (1512, Merlini, CortelazzoDiz), pad.a. *culcaxia* f. (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), *culcaxia* ib., tosc.a. *colocasìa* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior.a. ~ (primi decenni sec. XIV, LibroCuraMalattie, TLIO)<sup>2</sup>, nap. *colocasìa* (1789, RoccoM, VirgilioRoccoPerrone 55,6).

It. *colocasìa* f. ‘fava d'Egitto (Nelumbo nucifera Gaert.)’ (ante 1498, Landino, B – 1592ca., Soderini, B; 1795, Nemnich 1,481; 1903, G. Pascoli, B), ver. ~ MontiBot, tosc. ~ TargioniTozzetti 1809.

**1.b.** It. **alocasìa** f. ‘colocasìa’ (dal 1868, Delpino, ASISN 12,228<sup>3</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

**2.** Tosc.a. **colocaseo** m. ‘pianta erbacea’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), perug.a. *colocasei* pl. (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini, ArtiMestieri 24).

Dal lat. COLOCĀSIA e COLOCĀSIUM (ThesLL 3,1694 < gr. κολοκασία e gr. κολοκάσιον), derivano le voci dotte *colocasìa* e *colocaseo*, che esistono anche nel fr. *colocase* (1547, Chesneau, TLFi; grafia *colocasse*), nello spagn. *colocasìa* (1603, RojasVilladandro, CORDE) e nel port. *colocásia* (1789, Houaiss). Nell'articolo si distinguono le forme femminili (1.), a loro volta suddivise tra *colocasìa* (1.a.) e *alocasìa* (1.b.) – probabile alterazione di *colocasìa* che risale al lat. scientifico di età moderna – e quelle maschili *colocaseo* (2.). Per quanto riguarda la voce femminile va sottolineata l'esistenza di due accezioni distinte, spesso confuse, riferite alla *colocasìa antiquorum* (presente anche nel sintagma *colocasìa degli antichi*) e al *Nelumbo nucifera* (quest'ultima anche detto *fava d'Egitto*).

DEI 1017; DELIN 359; FEW 2,919; André-Plantes.– Tremonti; Pfister<sup>4</sup>.

**colocyntha/colocynthis/\*coloquinta** ‘cocomero amaro’

**II.1.** Derivati: it. **colocintina** f. ‘citrullina’ (dal 1865, TB; B; GRADIT 2007).

It. **colocinteina** f. ‘resinoide, ottenuto per idrolisi della colocintina’ (dal 1870, EncChimica 4,762<sup>5</sup>; B; GRADIT 2007).

**2.a.** Tosc.a. **coloquinta** f. ‘pianta delle cucurbitacee con proprietà curative e antivenefiche (Citrullus colocynthis Schrad.)’ (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, Pegolotti, TLIO), it. ~ (ante 1604, MarcAdriani, TB)<sup>6</sup>, venez. *colla quinta* (1550, Verra, CortelazzoDiz).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Giuliani e Tressel.

<sup>2</sup> Falso rediano riportato in Crusca 1729.

<sup>3</sup> F. Delpino, Ulteriori osservazioni e considerazioni sulla Dicogamia del regno vegetale, in: Atti della Società italiana di scienze naturali 12, Milano 1869.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani e Tressel.

<sup>5</sup> Enciclopedia di Chimica scientifica e industriale, Torino e Napoli 1870.

<sup>6</sup> Cfr. fr.-it. (*pulpe de*) *coloquinte* (sec. XIV, Moamin-Tjerneld); lat.mediev.emil. *colloquintida* (sec. XIV, Gio. da Parma, SellaEmil).

It.a. *colochinta* f. ‘frutto della stessa pianta’ (ante 1498, Landino, B).

Con cambio del genere: dauno-appenn. (Trinità-poli) **chelaquinde** m. ‘pianta delle cucurbitacee con proprietà curative e antivenefiche (Citrullus colocyntis Schrad.)’ Orlando, *culaquinde* ib., Margherita di Savoia ~ Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) *colaquinde* Tarantino.

Dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *culaquinde* m. ‘frutto della stessa pianta’ Amoroso.

Sign.second.: dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *culaquinde* m. ‘diarrea violenta’ Amoroso.

Con influsso di *pomo*: lomb.or. (bresc.) *pom quint* m. ‘(Citrullus colocyntis Schrad.)’ Penzig, trent. or. (rover.) *pomoquinto* Azzolini.

**2.b.** It.sett.a. **collaquintida** f. ‘pianta delle cucurbitacee con proprietà curative e antivenefiche (Citrullus colocyntis Schrad.); frutto della stessa pianta’ (1422, AntBarlettaAprile), *colloquintida* (fine sec. XV, ErbarioLupo), *cholloquintida* ib., mant.a. *colloquintida* (1299/1309, Belcalzer, TLIO), pad.a. ~ (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), (*grani de la*) *colloquintida* ib., tosc.a. (*polpa di*) *colloquintida* (1361ca., UbertinoBrescia, TLIO), 25 fior.a. (*polpe di*) ~ (fine sec. XIII, AntidotNicolai-Volg, OVI; 1499, RicettarioFior 54), *colla quintida* (1431, InventarioStaccini, StM III.22.387), *colloquintida* (1436-59, RicordanzeCastellaniCiappelli 176; 1499, RicettarioFior 53), prat.a. *colloquintida* (1398, DocMelis 304), sen.a. *colloquintida* (prima metà sec. XIV, BestiarioVolg, OVI; metà sec. XIV, RicettarioLaurenziano, TLIO), *colloquintida* ib., perug.a. *collaquintida* (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini, ArtiMestieri 24), it.merid.a. *colloquintida* (sec. XIV, MascalciaRusio-VolgDelprato 282), nap.a. *colloquintida* (1476ca., 30 *VegezioVolgBrancatiAprile*), sic.a. *colloquintida* (1348, SenisioDeclarus, OVI; 1516, VenutoAbbamonte), it. *colloquintida* (1547, Montigiano, B; 1760-61, G. Gozzi, B), *colloquintida* (1550, Mattioli, B – 1623, G.B. Marino, BIZ), piem. *colloquintida* (1796, Brovardi, REP), *colloquintida* Capello, ferrar. *colaquintida* (1549, Registro-Spenderia, TrentiGloss), ven. *colloquintida* (1555, RosettiBrunello-FacchettiF 33), venez. *colloquintida* (1544, Capraria, CortelazzoDiz), tosc. *colloquintida* TargioniTozzetti 1809, *colloquintida* ib., *collaquintida* ib.

Tosc.a. **colloquintide** f. ‘pianta delle cucurbitacee con proprietà curative e antivenefiche; il frutto della stessa pianta’ (1361ca., UbertinoBrescia, TLIO; 1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (1499, RicettarioFior), sabino a. *colloquintide* (fine sec.

XIV, MascalciaRusioVolg, OVI), *colanquintide* (ib., TLIO), it.merid.a. *colaquintide* (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato 282), *colloquintide* ib., it. ~ (dal 1686ca., F.F. Frugoni, B; GRADIT; Zing 2018), piem. *colloquintide* CollaHerbarium num. 478, tosc. ~ Penzig.

Derivato: it. **colloquintidato** agg. ‘incorporato con colloquintida’ (1666-95, Redi, B).

Il lat. COLOCYNTHA/COLOCYNTHIS (ThesLL 3,1694 < gr. κολοκύνθη/κολοκυνθίς) esiste nel fr. medio *colocynthe* (1546, Baldinger, FestsBerchem 26), nel fr. *colocinthe* (1600, OldeSerres, ib.; Cotgr 1611) e nei derivati it. (II.1.). Anteriore e più estese geolinguisticamente sono le forme con influsso di *-quinta/-quintida* (2.a./2.b.) che si attestano anche nel fr.-it. (*pulpe de*) *colloquintide* (sec. XIV, MoaminTjerneld), nel sopraselv. *colloquintide* (DRG 4,26) e nel fr. ~ (1362-1365, DMF; dal 1537, Baldinger, FestsBerchem 26). La variante *\*colloquintide* in analogia all'accusativo greco *colocynthide* si attesta nel fr.a. *colloquintide* (1300ca. – sec. XV, FEW 2,919b; DMF), nell'occit.a. *colloquintida* (sec. XIII, RicettMeyer, PfisterMat) e *colloquintida* (1397, Pans, FEW 2,919b), nel cat. *colloquintida* (1492, Cauliac, DCVB 3, 278), nello spagn. *colloquintida* (1380-85, Ferrer-Sayol, CORDE), nel port. ~ (1606, Houaiss) e nell'it. (2.b.).

DEI 1015, 1017, 1020; DELIN 360; DRG 4, 26seg. (Decurtins); FEW 2,919.– Torchia; Bork<sup>1</sup>.

**cōlon/cōlum** ‘intestino; crasso; membro’

### II.1. cōlon

#### I.a. ‘parte dell'intestino’

It. **colon** m. ‘tratto dell'intestino crasso che si estende dall'intestino tenue, o crasso, al retto’ (dal 1519ca., Leonardo, B; BIZ; GRADIT; Zing 2018), it.sett.a. ~ (prima metà sec. XIV, GuglielmoPiacenzaVolg, TLIO)<sup>2</sup>, pad.a. ~ (fine sec. XIV, Serapiom, ib.), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, Almansore, ib.)<sup>3</sup>, reat.a. ~ (sec. XV, MosèRietiHijmans),

<sup>1</sup> Con osservazioni di Chauveau, Cornagliotti, Giuliani, Pfister e Tressel.

<sup>2</sup> Esempio fuori corpus del TLIO, preso da Altieri-Guglielmo s.v. *colon*.

<sup>3</sup> Esempio fuori corpus del TLIO, estratto dalla terza ediz. della Crusca s.v. *colon*.



tarant.a. ~ (inizio sec. XVI, TrattatoIgieneGentileS, Heib), fior. ~ (ante 1675, CarteLeopoldo-Medicisetti).

Sign.second.: emil.a. *colon* m. 'sedere, culo' (fine sec. XV, HippiaTrolli).

Composti: it. **colonscopia** f. 'esame endoscopico del colon per osservare eventuali alterazioni della mucosa' (dal 1975, EncMedica 4,497<sup>1</sup>; BSuppl; GRADIT; Zing 2018).

It. **colonscopico** agg. 'relativo alla colonscopia' (dal 1976, GRADIT 2007).

It. **colonscòpio** m. 'endoscopio che permette di esaminare il colon' (dal 1976, GRADIT; BSuppl; Zing 2018).

It. **dolicocolon** m. 'lunghezza anomala del colon' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007); **megadolicocolon** 'id.' (dal 1976, GRADIT 2007).

It. **idrocoloterapia** f. 'lavaggio intestinale allo scopo di eliminare le tossine e migliorare la funzionalità del colon' (dal 2001, GRADIT 2007).

It. **macrocolon** m. 'lunghezza anomala del colon' (dal 1976, GRADIT 2007).

It. **megacolon** m. 'dilatazione del colon' (dal 1894, Mya, Matt, SLeI 21; GRADIT; Zing 2018).

It. **microcolon** m. 'anomala riduzione di lunghezza e calibro del colon' (dal 1976, GRADIT 2007).

### 1.b. strumento

Sintagma: it.a. *orecchia del colon* m. 'parte del monocolo' (ante 1519, Leonardo, Huberty, StKlare 155).

### 2. *colum*

#### 2.a. 'intestino; crasso'

Nap.a. **colo** m. 'tratto dell'intestino crasso che si estende dall'intestino tenue, o crasso, al retto' (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile), it. ~ (ante 1729, Salvini, Vitale, StPisani 1067), venez. ~ (1548, CalmoLettere, CortelazzoDiz).

Composti: it. **colopatia** f. 'stato di sofferenza cronica del colon' (dal 1976, GRADIT 2007).

It. **coloscopia** f. 'esame endoscopico del colon per osservare eventuali alterazioni della mucosa' (dal 1986, Zing; GRADIT; Zing 2018).

It. **coloscòpio** m. 'endoscopio che permette di esaminare il colon' (dal 1986, Zing; GRADIT; Zing 2018).

It. **angiocolite** f. 'infiammazione dei vasi della bile' (dal 1922, Zing; 1950, DEI; B; Zing 2018).

<sup>1</sup> Enciclopedia Medica Italiana, seconda ediz., Firenze 1975.

It. **enterocolite** f. 'infiammazione dell'intestino tenue e del colon' (dal 1865, TB; GRADIT 2007).

It. **enterocolitico** agg. e m. 'che/chi soffre di enterocolite' (dal 1976, GRADIT 2007).

5 It. **gastroenterocolite** f. 'infiammazione dello stomaco, dell'intestino tenue e del colon' (dal 1834, Tramater; GRADIT 2007).

It. **epatocolite** f. 'epatocolicistite associata a colite' (dal 1976, GRADIT 2007).

10 It. **gastrocolite** f. 'infiammazione dell'intestino tenue e del colon' (dal 1834, Tramater; GRADIT 2007).

It. **ileocolite** f. 'infiammazione ulcerosa dell'ileo e del colon' (sec. XIX, DEI s.v. *ileo*; dal 1976, GRADIT 2007).

15 It. **proctocolite** f. 'infiammazione del retto e di parte del colon' (dal 1976, GRADIT 2007); **retto-colite** 'id.' ib..

It. **tiflocolite** f. 'colite con predominante localizzazione cecale' (dal 1961, GRADIT 2007).

Derivati: it. **colite** f. 'infiammazione cronica della mucosa del colon' (dal 1822, Omodei 452<sup>2</sup>; GRADIT; Zing 2018), abr.occ. (Civita d'Antino) *kulitā* DAM.

It. **colitico** agg. 'che è affetto da colite' (dal 1917, GRADIT; BSuppl; Zing 2018)<sup>3</sup>.

III.1. It. **colonico** agg. 'relativo al colon' (dal 1986, GRADIT 2007).

Il lat. CŌLON (ThesLL 3,1695 < gr. κῶλον) esiste in forma dotta nel fra. *colon* (1314, H Mond, JudMat), fr. medio ~ (seconda metà sec. XV, GuiChauliacTittel), nel cat. *colón* (seconda metà sec. XIV, CànonAvicenna, CICA), nello spagn. *colon* (1250ca., AlfonsoX, CORDE), port. *colón* (1601, Houaiss) e nell'it. (II.1.). La variante CŌLUM esiste in forma dotta nello spagn. *colo* (DCECH 2,137), nel port. ~ (Figueiredo; Houaiss) e nell'it. (2.). Si distinguono il significato lat. 'intestino; crasso' (a.) e oggetto (b.). Il recente agg. *colonico* costituisce un prestito dall'ingl. (III.1.)<sup>4</sup>.

<sup>2</sup> Annali universali di medicina compilati dal signor dottore Annibale Omodei, Anno 1822, luglio, agosto, settembre, vol. XXXIII, Milano 1822.

<sup>3</sup> Cfr. fr. *colitique* agg. 'relativo alla colite' (dal 1904, Audain, ChauveauMat).

<sup>4</sup> Nel sintagma *colonic dyspepsia* (Lectures on the Theory and Practice of Physic by William Stokes [...] and by John Bell, Vol. 1, pag. 244, Philadelphia 1842).

VEI 301; DEI 202, 1019, 1485; DELIN 360; FEW 2,920; Baader, AAColombaria 36,79.– Monaco; Pfister<sup>1</sup>.

→ gr. **kōlon**

### **colōnārius** ‘proprio del colono’

**II.1.** It. (*condizione*) **colonaria** agg.f. ‘proprio del colono, colonico’ (ante 1580, V. Borghini, B).

Latinismo isolato in Borghini (II.1.).

DEI 1019.– Pfister.

### **colōnia** ‘colonia’

**II.1.** mondo umano

**I.a.** ‘stanziamiento in un territorio conquistato o da poco scoperto’

It. **colonia** f. ‘nel mondo romano, stanziamento in un territorio conquistato; per estensione: il territorio di stanziamento dei coloni’ (dal 1373-74, BoccaccioEspos, TLIO; B; GRADIT; Zing 2018), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO; 1323, FilSCroceLivioVolg, ib.).

It. **colonia** f. ‘(in epoca moderna) insediamento di tipo analogo alla colonia del mondo greco-romano, ma su territorio più vasto nei paesi recentemente scoperti assoggettati da vincoli militari, politici, giuridici ed economici’ (ante 1562, Venuti; dal 1764ca., Algarotti, B; GRADIT; Zing 2018).

Sintagmi: it. **colonia di popolamento** f. ‘territorio di un paese extraeuropeo assoggettato alla sovranità di uno Stato europeo che vi ha favorito l’insediamento di propri cittadini’ (dal 1913, DeFazio; GRADIT 2007); ~ *di sfruttamento* f. ‘id.’ (1913, DeFazio).

Derivati: it. (*derrate/generi/prodotti*) **coloniali** 45 agg.pl. ‘provenienti dalle colonie (di prodotti di vario tipo)’ (dal 1796, AnonVenez, DELIN; B).

It. **coloniale** agg. ‘che riguarda le colonie e i rapporti politici ed economici fra queste e la madrepatria’ (dal 1798, M. Galdi, Leso 459; B; Zing 2018).

It. **coloniale** agg. ‘di colore tra il marrone e il giallo sabbia (spec. riferito ad articoli di pelletteria e calzature)’ (dal 2000, GRADIT).

Sintagma: it. *stile coloniale* → *stilus*

5 Agg.sost.: it. **coloniale** m. ‘l’Europeo che è nato, vive o è vissuto in una colonia’ (dal 1956, Diz-Enclt; B; Zing 2018).

It. **coloniali** m.pl. ‘prodotti provenienti dalle colonie’ (dal 2000, GRADIT).

10 It. **postcoloniale** agg. ‘successivo al colonialismo’ (dal 1986, GRADIT 2007).

It. **precoloniale** agg. ‘precedente alla colonizzazione europea’ (dal 1981, GRADIT 2007).

15 It. **pseudocoloniale** agg. ‘solo apparentemente mosso da interessi coloniali’ (dal 1912, De Fazio).

It. **semicolonia** f. ‘paese che per l’arretratezza si trova a operare in condizioni di netta subordinazione negli scambi con i paesi di economia più avanzata’ (dal 1937ca., Gramsci, B; GRADIT 2007).

20 It. **semicoloniale** agg. ‘che si trova in parziale soggezione politica, economica e culturale (di uno stato verso un altro più potente)’ (dal 1937ca., Gramsci, B; GRADIT 2007).

**I.b.** ‘comunità di persone’

It. **colonia** f. ‘insieme delle persone di uno stesso paese o regione stabilitesi lontano dalla madrepatria; gruppo di villeggianti’ (dal 1831, Leopardi, B; Zing 2018), b.piem. (gattinar.) *culònia* Gibellino, novar. (galliat.) *culògna* Belletti-Jorio-ParoleFatti, umbro merid.-or. *cològna* Mattesini-Ugoccioni, orv. *culògna* ib.

30 Sintagma: it. **colonia penale** f. ‘insediamento coatto costituito da certe categorie di condannati’ (dal 1858, Boccardo, DELIN; B; GRADIT; Zing 2018).

Derivato: it. **colonista** ‘residente in una colonia; ragazzo di una colonia estiva’ (dal 1892, Garollo; GRADIT 2007).

**I.c.** ‘azienda agricola’

It. **colonia** (*agraria/rurale*) f. ‘azienda agricola per lo più creata dallo Stato in aree incolte o da bonificare’ (dal 1847, Roncaglia<sup>2</sup>; B; GRADIT 2007).

Sintagma: it. **colonia agricola** f. ‘penitenziario in cui i detenuti erano impiegati in lavori agricoli’ (dal 2000, GRADIT).

<sup>2</sup> C. Roncaglia, Sullo stabilimento delle colonie europee nell’Algeria e sulla preferenza da accordarsi alle colonie agricole. Memoria, Modena 1847.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau e Tressel.

## 2. mondo animale

Fior.a. **colonia** f. 'insieme organizzato (riferito alle api)' (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI); it. ~ (*di formiche*) 'aggregato di animali della stessa specie che formano un tutto unico' (dal 1793, Storia-NatGibelin 3,106; B;<sup>1</sup> Zing 2018).

Sintagma: it. *colonia microbica* f. 'nucleo di batteri organizzatisi in un terreno colturale dalla riproduzione di un unico batterio' (dal 1888, Clinica-Veterinaria 11,308<sup>2</sup>; GRADIT; Zing 2018).

Derivato: it. **coloniale** agg. 'di organismo che vive in una colonia' (1999, GRADIT).

**III.1.a.** It. **colonizzazione** f. 'atto, effetto del colonizzare' (1815, StampaMilLessico, DELIN); ~ 'attività di stabilire una colonia su un dato territorio' (dal 1853, BoccardoTrattato 2/3,145<sup>3</sup>; B; Zing 2018).

It. *colonizzazione* f. 'attività di bonifica e di trasformazione fondiaria tendente a rendere adatto alla coltivazione un terreno infecondo o incolto' (dal 1852, Cavour, B; Zing 2018).

It. *colonizzazione* f. 'ripopolamento di un'area attraverso l'immissione di una specie animale (pesci)' Tommasini 1906.

It. *colonizzazione* f. 'moltiplicazione di batteri in varie sedi del corpo' (dal 2000, GRADIT).

Derivati: it. **controcolonizzazione** f. 'riflusso di idee, inizialmente esportate dall'Europa, dalle colonie all'Europa' (1963, MiglioriniPanziniApp).

It. **precolonizzazione** f. 'forma non ancora sistematicamente organizzata di un territorio' (dal 1987, GRADIT 2007).

It. **ricolonizzazione** f. 'nuova colonizzazione' (dal 1960, F. Russi, B; GRADIT 2007).

It. **semicolonizzazione** f. 'rapporto di parziale soggezione economica, politica e culturale di un paese verso un altro' (dal 1980, Moravia, B; GRADIT 2007).

**1.b.** It. **colonizzatore** agg. e m. 'che o chi colonizza' (dal 1861, Boccardo, B; GRADIT 2007).

<sup>1</sup> Storia naturale compresa nelle transazioni filosofiche, compilata ed illustrata dal Signor Gibelin, Venezia 1793.

<sup>2</sup> La Clinica Veterinaria, rivista mensile, Istituto Sieroterapico Milanese Serafino Belfanti, Milano 1888.

<sup>3</sup> G. Boccardo, Trattato teorico-pratico di economia politica, Torino 1853.

**1.c.** It. **colonialismo** m. 'politica che tende ad assicurare colonie ad una nazione' (dal 1920, Gramsci, Orioles, LN 42,115; Zing 2018).

Derivato: it. **neocolonialismo** 'politica di predominio o intervento negli affari interni delle ex colonie e dei paesi sottosviluppati in genere, da parte di ex potenze coloniali' (dal 1960, Migliorini, B; GRADIT; Zing 2018).

**1.d.** It. **colonialista** agg. 'coloniale' Panzini 1931; ~ m. 'fautore di una politica di espansione coloniale' (dal 1932, Croce, B; Zing 2018);

Derivati: it. **colonialistico** agg. 'del colonialismo' (dal 1951, DEI; B; Zing 2018)<sup>4</sup>.

It. **colonialistica** f. 'insieme degli studi riguardanti le colonie' (dal 1942, MiglioriniPanziniApp; GRADIT 2007).

It. **neocolonialista** agg. e m./f. 'che o chi sostiene o pratica o rappresenta il neocolonialismo; che si riferisce, che è proprio del neocolonialismo' (dal 1981, B; GRADIT; Zing 2018)<sup>5</sup>.

It. **neocolonialistico** agg. 'che si riferisce, che è proprio del neocolonialismo' (dal 1972, Pasolini, B; GRADIT; Zing 2018)<sup>6</sup>.

**1.e.** It. **decolonizzare** v.tr. 'liberare dalla colonizzazione' (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; GRADIT 2007).

It. *decolonizzarsi* v.rifl. 'liberarsi dalla colonizzazione' (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; GRADIT 2007).

Derivato: it. **decolonizzazione** m. 'il liberarsi dalla colonializzazione' (dal 1963, MiglioriniPanziniApp; GRADIT 2007).

**2.** It. **colonizzare** v.tr. 'fondare una colonia o ridurre a colonia un paese' (dal 1828, W. Scott, DELIN; B; BorellaTrifone; GRADIT; Zing 2018).

It. *colonizzare* v.tr. 'popolare un'area con speci animali (pesci)' Tommasini 1906.

It. *colonizzare* v.tr. 'bonificare un terreno incolto' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2018).

It. *colonizzare* v.tr. 'sviluppare colonie (da parte di un microorganismo)' (dal 2000, GRADIT; Zing 2018).

It. *colonizzare* v.assol. '(biol.) crescere, moltiplicarsi generando una metastasi (detto di cellule)' (dal 2000, GRADIT; Zing 2018).

<sup>4</sup> Secondo Zing dal 1911.

<sup>5</sup> Secondo Zing dal 1961.

<sup>6</sup> Secondo Zing dal 1965.

Derivati: it. **colonizzabile** agg. ‘che può essere colonizzato; adatto all'insediamento di famiglie coloniche’ (dal 1847, Roncaglia 63<sup>1</sup>; B; GRADIT 2007).

It. **colonizzabilità** f. ‘condizione di un territorio considerato colonizzabile’ (dal 1913ca., Prezzo-  
lini, BSuppl; GRADIT 2007).

It. **colonizzamento** m. ‘colonizzazione’ (dal 1932, Croce, B; GRADIT 2007).

**2.b.** It. **neocoloniale** agg. ‘che sostiene o rappresenta il neocolonialismo; che è proprio, che si riferisce al neocolonialismo; neocolonialista’ (dal 1981, B; GRADIT 2007).

Il lat. COLŌNIA (derivato da COLŌNUS) (ThesLL 3,1698) continua solo in toponimi<sup>2</sup> e nel nome di città *Colònia* (→ DI 1,555). Come latinismo esiste nell'engad. *colonia* (1796, DRG 4,26; probabile italianismo), nel fr. *colonie* (1308, Ystoire-Normant, TLFi), nel fr. medio *colongne* (1352-56, Bersuire, FEW 2,920b), nel cat. *colònia* (prima metà sec. XVI, HistòriaValència, CICA), nello spagn. *colonia* (1300ca., CartaSMariaAlbarra-  
cín, CORDE), nel port. *colónia* (1553, AResE, Houaiss) e nell'it. (II.1.).

La struttura è di tipo semantico. Si individuano i gruppi relativi al mondo umano (1.) e al mondo animale (2.). Nel primo si presenta un'ulteriore  
suddivisione in base ai significati ‘stanziamen-  
to in un territorio conquistato o da poco scoperto’ (1.a.) (che comprende quello già lat. di ‘stanziamen-  
to in un territorio conquistato’ e quello di epoca moder-  
na ‘insediamento su territorio più vasto nei paesi  
da poco scoperti’), ‘comunità di persone’ (1.b.),  
‘azienda agricola’ (1.c.).

Seguono i prestiti (III.). Sotto 1. sono presentati i francesismi: l'it. *colonizzazione* dal francese *coloni-  
sation* (1769, Grenville, TLFi) (1.a.); l'it. *coloni-  
izzatore* dal fr. *colonisateur* (1841, Bougeaud, TLFi) (1.b.); l'it. *colonialismo* è prestito dal fr. *colonialisme* (dal 1910, LarMensuel, TLFi) (1.c.); l'it. *colonialista* dal fr. *colonialiste* ib. (1.d.); l'it. *decolonizzare* dal fr. *decoloniser* (1845, Richard-Radonvilliers, TLFi). Sotto 2. sono presentati gli anglismi: l'it. *colonizzare* proviene dalla traduzione di W. Scott (1828) dall'ingl. *to colonize*

(1622, OED) (2.a); l'it. *neocoloniale* dall'ingl. *neocolonial* (1901, J. Coulter 371<sup>3</sup>) (2.b.).

DEI 1019; DELIN 360; DRG 4,26 (Decurtins); FEW 2,920.– Tremonti<sup>4</sup>.

### colōniārius ‘proprio di una colonia’

**II.1.** It. **coloniari** agg.m.pl. ‘che riguardano una colonia’ (dal 1835ca., Botta, B; “basso uso” GRADIT 2007).

15 Latinismo otto-novecentesco (II.1.).– Marrapodi.

### colōnicus ‘proprio del colono’

**II.1.a.** It. **colonico** agg. ‘proprio del colono o della colonia; che riguarda una colonia’ (dal 1498ca., Landino, B; BIZ; GRADIT; Zing 2018).

Sintagmi: it. *anticipazione alla famiglia colonica* → *anticipare* (LEI 2,1607,15)

It. *capitolato colonico* → *capitulum* (LEI 10,190, 12)

It. *casa colonica* f. ‘casa in cui abitano le persone addette ad un'azienda rurale’ (dal 1791, GRADIT; B).

it. *famiglia colonica* → *familia*

it. *parte colonica* → *pars*

it. *patto colonico* → *pactus*

Il lat. COLŌNICUS agg. (ThesLL 3,1704) esiste in forma dotta unicamente nell'it. (II.1.).– Tremonti<sup>5</sup>.

### colōnus ‘contadino’

**II.1.a.** Tosc.a. **coloni** m.pl. ‘chi si stabilisce in una colonia per conto della madre patria che gli assegna un determinato appezzamento di terra da coltivare (nell'antichità romana)’ (1390ca., SAgostinoVolg(?)CittàDio, DiVo), fior.a. ~ (1323, Fil-

<sup>1</sup> Cfr. col. 994, n 2.

<sup>2</sup> Cfr. il toponimo trent. *Collogna* (1211, Odorizzi, St-Trent 57, num. 11).

<sup>3</sup> J. Coulter, *Queen Victoria: Her Grand Life and Glorious Reign* [...], Chicago 1901.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani, Lurati, Pfister e Tressel.

<sup>5</sup> Con osservazioni di Bork e Chauveau.

SCroceLivioVolg, TLIO)<sup>1</sup>, it. *colono* m. (dal 1540ca., Guicciardini, B; GRADIT; Zing 2018).

**1.b.** Sen.a. **coloni** m.pl. ‘contadini legati a un fondo agricolo da un contratto di associazione agraria: mezzadria, colonia parziaria ecc.; mezzadri, agricoltori’ (1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, TLIO), perug.a. *colono* m. (1342, Statuti-ComunePopolo, ib), it. ~ (dal 1566ca., Caro, B; Zing 2018), istr. *kolón* (Marinucci,FestsPfister 1997, 2,330), *kolóno* ib., laz.merid. (Castro dei Volsci) *akulónə* (Vignoli,StR 7), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *culòne* (a *mmezzadrija*) Marchitelli.

Derivati: it. **colonia** ‘organizzazione del potere’ (1844, Balducci, DELINCorr).

It. *colonia* f. ‘contratto agricolo’ (dal 1865, TB; B; Zing 2018); ~ ‘contratto agricolo a mezzadria’ (1844, StampaMilLessico 588).

Lomb.or. (Verolanuova) **ricolonia** f. ‘rinnovo del contratto di colonia’ (1908, CircoloGiur, Gloss-ConsGiur 3,161).

Voce dotta dal lat. COLŌNUS (ThesLL 3,1705, derivato da COLERE ‘coltivare’) che continua nel surselv. *colon* (DRG 4,25), nel fr. *colon* (1310ca., AiméMontCassin, ChauveauMat; 1310, Ystoire-Normant, TLFi), nell'occit. *colons* pl. (fine sec. XIII, Codi, Rn 2,444), nel cat. *colon* m. (DELCat 2,840), nello spagn. *colono* (1075, OfrendaSan-Millán, CORDE), nel port. ~ (1650, Houaiss) e nell'it. (II.1.). Vengono distinti due significati: ‘chi si stabilisce in una colonia per conto della madre patria che gli assegna un determinato appezzamento di terra da coltivare (nell'antichità romana)’ (1.a.) e ‘contadino legato a un fondo agricolo da un contratto di associazione agraria; contadino, agricoltore’ (1.b.).

DEI 1020; DELIN 360c; DRG 4,25 (Decurtins).– Tremonti; Barbato<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Cfr. fr.medio *colone* m. ‘chi ha abbandonato il suo luogo di origine per colonizzare una città o un territorio’ (1371-1375, DMF).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani, Lurati, Pfister e Tressel.

## color, -ōris ‘colore’

### Sommario

I.1.	‘ <i>colore</i> ’ m.	1001
1.a.	‘percezione visiva determinata dalle caratteristiche delle onde elettromagnetiche riflesse dai corpi’	1001
1.a <sup>1</sup> .	‘qualità apparente degli oggetti dipendente dall'azione della luce sui medesimi’	1001
1.a <sup>2</sup> .	riferito a fenomeni ed elementi atmosferici e del cosmo	1008
1.b.	‘colore per pigmentazione’	1010
1.b <sup>1</sup> .	‘colore proprio degli organismi’	1010
1.b <sup>1</sup> .α.	riferito agli esseri umani	1010
1.b <sup>1</sup> .β.	riferito ad animali	1020
1.b <sup>1</sup> .γ.	riferito a vegetali	1021
1.b <sup>1</sup> .δ.	riferito a conformazione ed elementi del terreno e del paesaggio	1023
1.b <sup>1</sup> .ε.	mondo materiale	1024
1.b <sup>1</sup> .ε <sup>1</sup> .	riferito a cibi	1024
1.b <sup>1</sup> .ε <sup>2</sup> .	riferito ad oggetti in genere	1026
1.b <sup>2</sup> .	‘sostanza artificiale d'origine vegetale, animale, minerale o chimica per dipingere, tingere, verniciare; oggetti trattati con tale sostanza’	1026
1.b <sup>2</sup> .α.	riferito agli esseri umani	1026
1.b <sup>2</sup> .ε.	mondo materiale	1027
1.b <sup>2</sup> .ε <sup>2</sup> .	riferito ad oggetti in genere	1027
1.b <sup>2</sup> .ε <sup>3</sup> .	riferito a bandiere, stemmi, fazioni	1039
1.b <sup>2</sup> .ε <sup>4</sup> .	riferito ai colori liturgici	1040
1.b <sup>2</sup> .ε <sup>5</sup> .	riferito a giochi (spec. di carte)	1041
1.c.	astratti	1042
1.c <sup>1</sup> .	‘aspetto, forma, qualità con cui si presenta una cosa, apparenza’	1042
1.c <sup>2</sup> .	riferito ad arte, lingua, scrittura	1047
1 <sup>1</sup> .	‘ <i>colore</i> ’ m.	1051
1 <sup>1</sup> .a.	‘percezione visiva determinata dalle caratteristiche delle onde elettromagnetiche riflesse dai corpi’	1051
1 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .	‘qualità apparente degli oggetti dipendente dall'azione della luce sui medesimi’	1051
1 <sup>1</sup> .b.	‘colore per pigmentazione’	1051
1 <sup>1</sup> .b <sup>1</sup> .	‘colore proprio degli organismi’	1051
1 <sup>1</sup> .b <sup>1</sup> .ε <sup>2</sup> .	riferito ad oggetti in genere	1051
2.	‘ <i>color</i> ’ f.	1051
2.b.	‘colore per pigmentazione’	1051
2.b <sup>1</sup> .	‘colore proprio degli organismi’	1051
2.b <sup>1</sup> .α.	riferito agli esseri umani	1051
2.b <sup>2</sup> .	sostanza artificiale d'origine vegetale, animale, minerale o chimica per dipingere, tingere, verniciare	1051
2.b <sup>2</sup> .α.	riferito agli esseri umani	1051
2.c.	astratti	1051
2.c <sup>2</sup> .	riferito ad arte, lingua, scrittura	1051
III.1.a.	<i>couleur</i> (giornalismo)	1052

1.b.	<i>colorista</i>	1052
1.c.α <sup>1</sup> .	<i>couleur Isabelle</i>	1052
1.c.α <sup>2</sup> .	<i>couleur d'Isabelle</i>	1052
1.c.β.	<i>couleur locale</i>	1053
1.c.γ.	<i>couleur tranchante</i>	1053
1.c.δ.	<i>pâles couleurs</i>	1053
1.c.ε.	<i>couleurs nationales</i>	1053
1.c.ζ.	<i>de couleur</i>	1053
1.d.	<i>coloris local</i>	1053
1.e.α.	<i>colorimètre</i>	1054
1.e.β.	<i>colorimétrie</i>	1054
1.e.γ.	<i>colorimétrique</i>	1054
1.e.δ.	<i>décolorimètre</i>	1055
2.a.	<i>tecnica color</i>	1055
2.b.	<i>telecolore/colo(u)r TV</i>	1055
2.c.	<i>full-color</i>	1055
2.d.	<i>cinecolor</i>	1055

### 1.1. 'colore' m.

**1.a.** 'percezione visiva determinata dalle caratteristiche delle onde elettromagnetiche riflesse dai corpi

**1.a<sup>1</sup>.** 'qualità apparente degli oggetti dipendente dall'azione della luce sui medesimi'

It. **color(e)** m. 'caratteristica delle superfici per cui esse riflettono in vario modo la luce, inducendo determinate sensazioni nell'occhio umano, sensazione fisiologica che si prova sotto l'effetto di luci di diversa qualità e composizione' (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; B; BIZ; Zing 2018), it.a. *choloré* (ante 1519, Leonardo, Quagliano), it.sett.a. *color* (sec. XIV, PetrusAstoreLupis), gen.a. ~ pl. (fine sec. XIII-1350ca., TrataoVIIPeccaiMortali, OVI), ast.a. *colour* m. (1521, AlioneBottasso), lomb.a. *color* (sec. XIII, Disputatio, TLIO), mant.a. ~ (1299/1309, Belcalzer, OVI), ven.a. *collore* m. (1450ca., GlossLatVolgArcangelinum. 5704), *chollore* (1435ca., VocRossebastiano 365), *choloré* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 39), venez.a. ~ (1424, SprachbuchPausch 172), *cholor* ib., pad.a. *colore* (1452, SavonarolaMNystedt-2), trevig.a. *coluri* pl. (prima metà sec. XIV, Lapidario, OVI), *collour* m. ib., tosc.a. *color* pl. (ante 1276, Guinizelli, OVI)<sup>1</sup>, fior.a. *colore* m. (ante 1292, GiamboniViziVirtudi, ib.; fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO) *color* (fine sec. XIII, DanteMaiano, OVI), *choloré* (1293, LibriccioloBencivenni, ib.), prat.a. *colore* (1295, CapitoliSCroce, TLIO), tosc.occ.a. *colori* pl. (ante 1330, PanzieraTrattati, ib.), pis.a. *colore* m. (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), tosc.sud-or.a. ~ 50 (1298ca., Questioni, ib.), aret.a. *collore* (1282,

RestArezzo, ib.), macer.a. *colore* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), *coluri* pl. ib., nap.a. *colore* m. (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile; 1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), *color* ib., cal.a. *colore* (Catanzaro 1453, MosinoGloss), sic.a. *culuri* (1348, SenisioDeclarus, OVI – 1400ca., ThesaurusPauperum, OVI), *culori* (1376, SenisioCaternu, ib.), *culury* (1380, TestamentoCampolo, TestiRinaldi), *colori* ib., *coluri* (sec. XIV, ThesaurusPauperum, OVI; prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti), messin.a. *culuri* (1316/37, EneasVolg, TLIO), lig. *corò* (1755, TassoTrad, Apro시오-2)<sup>2</sup>, lig.occ. 'kurú<sup>1</sup>', 'kurúr<sup>1</sup>', lig.alp. *kurúr* (Rohlf, 15 Mélboutière 886), brig. *curiù* Massajoli-Moriani, lig.cent. 'kurú<sup>1</sup>', *kuũ*, Ormèa *kurú<sup>1</sup>a* Schädel, lig.gen. 'kú<sup>1</sup>', savon. *cü* Besio, *culure* ib., gen. (*vivi e fin*) *coroi* pl. (1595, Foglietta, Apro시오-2), *corò* m. (1637, BrignoleSaleGallo), *corò* (1748ca., TrionfoToso), *cò* (1748ca., TrionfoToso; Casaccia), *cò* Gismondi, lig.or. 'kũ<sup>1</sup>', *kolóe*, Pignone *kulú<sup>1</sup>*, *kulúe*, lig.Oltregiogo occ. 'krú<sup>1</sup>', piem. *color* Zalli 1815, *kulúr* REP, APiem. (tor.) *color* (sec. XVII, Clivio, ID 37), vales. *colòo* Tonetti, gallo-it. (piazz.) *culör* Roccella, Aidone *kulúr<sup>1</sup>* Raccuglia, lomb. *colór* (1565, DagliOriziTonna), ossol.alp. *kulúr* Nicolet, Antronapiana *kulír* ib., lomb.alp.occ. (Gurro) *kulúr* Zeli, Spocchia *kulú* pl. ib., tic. 'kolór<sup>1</sup>' m., 'kulúr<sup>1</sup>', tic.alp. occ. 'koló<sup>1</sup>', 'kulú<sup>1</sup>', valmagg. *kuló<sup>1</sup>*, Menzonio *colóu*, Caveragno *culúa*, Campo *kuló<sup>1</sup>*, *külów*, Mosogno *colúr*, Intragna *colón*, Palagnedra *colú*, tic.alp.cent. *kolúr*, *koló*, 'kuró<sup>1</sup>', tic.prealp. *corò*, *colúr*, tic.merid. (Capolago) ~, moes. 'koló<sup>1</sup>', breg. *calur* StriaMaurizio, breg.Sopraporta *calúr*, breg.Sottoporta ~, lomb.alp.or. *kulúr*, *kulú*, 'kolór<sup>1</sup>', Grosio *culór*, lomb.occ. 'kulúr<sup>1</sup>', mil. *color* (1698, MaggiIsella; Cherubini), lodig. ~ (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. 'kulúr<sup>1</sup>', berg. *colúr* Tiraboschi, trent.occ. (Pinzòlo) *kulór* (Gartner, SbAWien 100), lad. anaun. (Tuenno) *colór* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, vogher. *kulúr* Maragliano, mant. *color* Cherubini 1827, emil. occ. 'koló<sup>1</sup>', Fiorenzuola d'Arda *kulúr* (Casella, StR 17,68), parm. *colór* Malaspina, *colör* Pariset, mirand. *culór* Meschieri, ALunig. (villafanch.) *kuló<sup>1</sup>* Maffei 98, b.lunig. (Fosdinovo) *koló<sup>1</sup>*re Masetti, emil.or. (bol.) *culóur* Coronedi, *kuláwr* Ungarelli, romagn. *colör* Mattioli, *kulówr* Ercolani, faent. *culör* Morri, march.sett.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *per compagnas diversis coloribus* m. 'colore' (1241, Apro시오-1).

<sup>1</sup> Variante *choluri* nell'edizione Monaci (118,1,6).

(pesar.) *color* Pizzagalli, venez. *color* (1754, GoldoniVocFolena; Boerio)<sup>1</sup>, pavano *colori* pl. (1548, CalmoLettere, CortelazzoDiz), *coluri* (1590, RimeCalderari, Bortolan), ven.merid. (vic.) *colóre* m. ('rust.' Candiago), poles. ~ Mazzucchi, ven.centro-sett. (Revine) *kolór* Tomasi, grad. ~ Deluisa 45, *kulúri* pl. (ASLEF 121, p.213), bisiacco *color* m. Domini, triest. ~ DET, ver. ~ Beltramini-Donati, trent.or. ~, lad.ven. ~ Rossi-Voc, La Valle Agordina *kolówr* ib., lad.cador. 10 (amp.) *colór*, gard. *kulówr* Garner 135, *kuláwr* Lardschneider, bad. *curù*, *corù* (DiGiovine, ID 50,48), mar. ~, *corú* Videsott-Plangg, bad.sup. ~ (1763, BartolomeiKramer), *kurú* Pizzinini, livinall. *colour* PellegriniA, *kolówr* Tagliavini, 15 AFass. 'kolór' (Elwert, EWD), lad.cador. ~, Candide *kulór* DeLorenzo, tosc. *colore* Giuliani, fior. ~ (ante 1675, CarteLeopoldoMedici-Setti), *color* ib., carr. *kolór* (Luciani, ID 47), corso *culore* Falucci, cismont.or. (bast.) *kulóre* 20 (MelilloA-1,123), cismont.occ. (Èvisa) ~ Ceccaldi, Trasimeno (Magione) *klóre* Moretti, laz. centro-sett. (Vico nel Lazio) *kulúra* Jacobelli, roman. *colóre* Chiappini, aquil. *kálóra*, Monticchio *kulóra*, march.merid. ~, asc. ~ Brandozzi, teram. *kulóra* Savini, *kulára*, *kulívára*, *kulyóra*, Sant'Omero *kuláwr*, Pietracamela *kyiléwr* pl., abr.or.adriat. *kálóra* m., 'kulóra', *kuláwr*, Atri *kuléra*, Loreto Aprutino *kulúra*, San Tommaso di Caramanico *kyilúra* pl., vast. *kyiláwr* m., *kulwáwr*, abr.occ. *kálóra*, *kuléwr*, *kálúra*, Civitaretenga *káláwr*, Santa Maria del Ponte *kulóra*, Vittorito *kuléwr*, Bugnara *kuláwr*, molis. (agnon.) *culéure* Cremonese, *kuláwr* (Ziccardi, ZrP 34,412), Ripalimosani *kálóra* Minadeo, Guglionesi *káláwr*, Bonefro *culóre* Colabella, santacroc. *kálóra* Castelli, nap. *colure* pl. (ante 1632, Basile, Rocco - 1745ca., Capasso, ib.), *kulóra* 40 m. Altamura, dauno-appenn. (Lésina) *kálóra* Carosella 401, fogg. *kálóra* Romano, Sant'Àgata di Puglia *kulóra* Marchitelli, garg. (manf.) *kálóra* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. *kuláwr*, *káláwr*, 'kálóra', Canosa *káláwr* Armagno, biscegl. *kályúra* Còcola, luc.nord-or. (Matera) *kálóra* (Festa, ZrP 38), luc.-cal. (tursit.) *culore* PieroTisano 477, salent. ~, salent.sett. *culòri*, Grottaglie *culòri* Occhi-bianco, salent.merid. (magl.) *culure*, cal.merid. 50 (Cittanova) *kulúri* (Longo, ID 11), sic. ~, pa-

<sup>1</sup> Attestato anche nel dialetto veneziano di Corfù: *colòr* (Galeazzo, LN 48,86).

lerm.cent. (Corleone) *cururi*; ALCorse 691; VPL; VSI 6,42; DAM; VDS; VS.

Fior.a. *cholore* m. 'la luce medesima, monocromatica o policromatica, luce di una gemma, brillantezza, lucentezza (riferita a un metallo)' (1364, RicetteRubertoBernardi, TLIO).

It. *colore* m. '(cinem., fotogr.) tecnica fotografica e cinematografica in cui le immagini riproducono i colori della realtà' (dal 1985, Aristarco 170<sup>2</sup>; GRADIT 2007).

It. *colore* m. '(fis.) qualità dei corpi dipendente dalla frequenza delle radiazioni elettromagnetiche emesse nella porzione dello spettro comunemente detta visibile' (dal 2000, GRADIT).

Tic.prealp. (Isonne) *culúar* m. 'aspetto cromatico' (VSI 6,45).

Sign.fig.: it. *colore* m. '(fis.) numero quantico che si associa ai quark per caratterizzarne le interazioni, che definisce convenzionalmente la carica (di tre tipi diversi) associata alle interazioni forti e trasportata da quark e gluoni, la *carica* che genera la forza che tiene uniti i quark dentro gli adroni' (dal 1991, Coppola 208<sup>3</sup>; GRADIT; Zing 2018).

Sintagmi: it.a. *color accidental* m. '(fis.) quello che si genera nell'occhio esercitato sopra colori troppo vivi' (ante 1519, Leonardo, Quaglinò), *colori accidentali* pl. ib., it. *colore accidentale* m. (1579, Randolfus 124<sup>4</sup>; 1747, MemStoriaScienze 1,286<sup>5</sup> - Petr 1887).

It. *colori* 'binari' m.pl. 'colori complementari' (dal 1843, NuovoDizUniv 33,149 s.v. *luce*<sup>6</sup>; 2017, C. Gatti<sup>7</sup>).

It. *colore complementare* m. '(fis.) colore che, mescolato insieme ad altri forma il bianco' (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2018 s.v. *complementare*).

<sup>2</sup> Il nuovo mondo dell'immagine elettronica, a cura di G. e T. Aristarco, Bari 1985.

<sup>3</sup> F. Coppola, Ipotesi sulla realtà, 2<sup>a</sup> ed., Poggibonsi 1991.

<sup>4</sup> Sermoni sopra gli Evangelii propri, & communi dei santi, che si leggono nelle messe solenni, & feriali di tutto l'anno. Composti già cinquecento anni dall'Ecce-lente, & pio Teologo Randolpho Ardente. E nuovamente tradotti di latino in volgare dal R.P. Francesco da Trivigi, dell'ordine carmelitano, Venetia 1579.

<sup>5</sup> Memorie per la storia delle Scienze, e buone arti [...]. Maggio 1747, vol. 1, Pesaro 1748.

<sup>6</sup> Nuovo Dizionario universale tecnologico o di arti e mestieri [...], vol. 33, Venezia 1843.

<sup>7</sup> C. Gatti, Mappe mentali facili e per tutti, 2017 (edizione online).

It. *colore fondamentale* m. ‘nella proiezione di più luci su uno sfondo nero, i tre colori (verde, violetto e arancio) che, sovrapposti, danno luce bianca; in pittura e nella tricromia, i tre colori (giallo, rosso magenta e azzurro ciano) che, sovrapposti su uno sfondo bianco, danno il colore nero; (fis.) uno dei sette raggruppamenti di colori oggettivi semplici: rosso, aranciato, giallo, verde, azzurro, indaco, violetto’ (dal 1772, Griselini-Fassadoni 12,275<sup>1</sup>; GRADIT; Zing 2018).

It. *colore oggettivo composto* m. ‘(fis.) luce policromatica risultante dalla sovrapposizione e mescolanza di più colori oggettivi semplici’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. *colore primario* m. ‘(fis.) colore fondamentale’ (dal 1731, Crivelli 1,297<sup>2</sup>; GRADIT; Zing 2018).

It. *colore primitivo* m. ‘(fis.) quello prodotto dalla decomposizione de' raggi luminosi mediante il prisma’ (dal 1744, SistemaNewton 164<sup>3</sup>; TB; Zing 2018 s.v. *primitivo*).

It. *colori prismatici* m.pl. ‘(fis.) quelli che si generano nell'occhio esercitato per un certo tempo sopra colori reali abbastanza vivi, dei quali quelli stessi riescono complementari’ (dal 1765, J. Riccati 4,114<sup>4</sup>; TB; Petr; 2016, F. Boscione<sup>5</sup>).

It. *colore puro* m. ‘corrispondente a radiazione luminosa di un'unica lunghezza d'onda’ (dal 1753, GrammaticaMartin 60<sup>6</sup>; Zing 2018).

it. *color ruggine* → *aerugo* (LEI 1,1119,15)

It. *colore secondario* m. ‘quello risultante dalla combinazione di uno dei tre colori primari’ (dal 1733, H. Pemberton 213<sup>7</sup>; GRADIT 2007).

It. *colore (oggettivo) semplice* m. ‘costituito da una sola radiazione’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2015).

It. *colore di interferenza* m. ‘(ott.) colore prodotto da sostanza cristalline birifrangenti osservato al microscopio polarizzatore con luce parallela e convergente’ (dal 1977, Bertorelle 518seg.<sup>8</sup>; GRADIT 2007), ~ ‘(miner.) falso colore assunto da un cristallo osservato tra polarizzatore e analizzatore per effetto dell'interferenza della luce al suo interno’ (dal 1999, Zing; Zing 2018).

It. *colori dell'iride* m.pl. ‘il rosso, l'aranciato, il giallo, il verde, il blu, l'indaco, l'azzurro, dalla cui fusione si ha la luce solare, i sette colori visibili nell'arcobaleno, (fis.) colori fondamentali; (est.) insieme di colori sfumati l'uno nell'altro’ (1623, Galilei, B; dal 1873, Toso,ZrP 121,444; Zing 2018 s.v. *colore* e s.v. *iride*).

It. *colore di rinvenimento* m. ‘(metall.) colorazione della superficie degli acciai incruditi dalle lavorazioni a freddo dopo il trattamento di rinvenimento *al blu*, ossia alla temperatura di 300° C’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

it. *albicolore* → *albus* (LEI 2,14,27)

Sintagmi prep.: it. *a colori/a colore* ‘non in bianco e nero’ (dal 1970, Zing; Grazzini; GRADIT; Zing 2018).

it. *tv a colori* → *visio*

It. *datore del colore* m. ‘tecnico responsabile della resa cromatica di un film a colori’ (dal 1956, EncSpett, Cortelazzo-Cardinale 1989).

it. *tecnico del colore* → *technicus*

It. *tutto d'un colore* ‘che ha un colore solo (un oggetto)’ Petr 1887, mil. *tutt d'on color* Cherubini, emil.occ. (parm.) *tutt d'un* ~ Pariset.

Composti: it. **fotocolor(e)** m. ‘procedimento per ottenere fotografie a colori; fotografia a colori su carta o su diapositiva’ (dal 1960, Crevatin-OriolesLEI/DELI,IncontriLing 7,178; B; Zing 2018).

It. **millecolóri** agg. ‘di tutti i colori (giubbone)’ (1965, Ortese, Vaccaro), march.merid. (Montegallo) (*de*) *millə kulórə* Egidi.

<sup>1</sup> Dizionario delle arti e de' mestieri compilato innanzi da F. Griselini ed ora continuato dall'abate M. Fassadoni. Tomo duodecimo, Venezia 1772.

<sup>2</sup> G. [Francesco] Crivelli: Elementi di fisica esposti da Giovanni Crivelli chierico regolare somasco. Parte prima, Napoli 1731.

<sup>3</sup> Articolo X. Proseguimento dell'analisi del Sistema di Newton, paragonato ec. Nona, ed ultima analisi del Sistema di Newton sopra i colori, paragonati ec. Memorie per la storia delle scienze, e buone arti. Gennaio 1744, Pesaro 1745.

<sup>4</sup> Opere del Conte Jacopo Riccati [...], vol. 4, Lucca 1765.

<sup>5</sup> F. Boscione, L'arcobaleno di Dio, Milano 2016 (edizione online).

<sup>6</sup> Grammatica delle scienze filosofiche o breve analisi della filosofia moderna di B. Martin, Venezia 1753.

<sup>7</sup> Saggio della filosofia del signor cav. Isacco Newton esposto con chiarezza dal signor Enrico Pemberton [...] opera tradotta dall'inglese [...], Venezia 1733.

<sup>8</sup> E. Bertorelle, Trattato di galvanotecnica II. Elettroformatura – metallizzazione delle materie plastiche – ossidazione anodica dell'alluminio – fostatazione – cromatazione – metallocromia – verniciatura elettroforatica – processi particolari – costi di lavorazione – malattie professionali, Milano 1977.



It. **onnicolore** agg. ‘di tutti i colori, policromo’ (1832, G.L. Leclerc, 13,326<sup>1</sup> – 1910, Marinetti-Cinti, BSuppl).

it. **scambiacolore** agg. e m. → \**excambiare*

It. **smortocolore** agg. ‘che ha colore smorto, spento, scialbo’ (1981, Giudici, B).

B.piem. (gattinar.) **tüiciculúr** agg. ‘multicolore’ Gibellino.

It. **varicolori** agg.pl. ‘che presenta vari colori, variegata’ (dal 1806, G. Santi 168<sup>2</sup>; B; “basso uso” GRADIT 2007).

Derivati: it. **coloretto** m. ‘colore leggero’ (dal 1679, Sègneri, B; TB; BIZ; Zing 2018), emil.occ. (parm.) *colorett* Pariset, bisiacco *coloret* Domini, trent.or. (rover.) ~ Azzolini; pavano *coloritti* m.pl. ‘colori’ (1590, RimeCalderari, Bortolan).

It. **colorino** m. ‘colore leggero e piacevole’ (ante 1704, L. Bellini, B), piem. *colorin* (DiSant’Albino; Gribaudo-Seglie), b.piem. (gattinar.) *kulurij* Gibellino, novar. (galliat.) *culurín* Belletti-JorioParoleFatti, tic.prealp. (Melide) *colorín* (VSI 6,42), lomb.alp.or. (Teglio) *culurín* Branchi-Berti, Livigno *kolorij* DELT, mil. *colorin* Cherubini, lomb.or. (berg.) *culuri* Tiraboschi, mant. *colorin* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *colorén* Malaspina, *colorén* Pariset, emil.or. (bol.) *culurein* Coronedi, romagn. (faent.) *culuren* Morri, ver. *colorin* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) *colorim* Azzolini.

It. *colorino* m. ‘(eufem.) brutto colore’ (dal 1922, Zing; ib. 2018); umbro merid.-or. (orv.) ~ ‘colore indefinito’ Mattesini-Ugoccioni.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **kolorína** f. ‘colore giallo che prende la biancheria con le lenzuola’ Monfeli.

Emil.or. (bol.) **culursein** m. ‘colore leggero’ Coronedi, romagn. (faent.) *culurzen* Morri.

Nap. **culuriello** m. ‘colore leggero’ Andreoli, *coloriello* Rocco, *coluriello* ib.

It.a. **coloruzzo** m. ‘colore smorto, smunto’ (1400ca., CenniniTempesti), it. *coloruccio* (1696, A. Valsinieri 307<sup>3</sup> – 1906, Petr), mant. *coloruzz* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), lad.ates. (bad.) *curüsc* Martini.

It. **coloraccio** m. ‘brutto colore’ (1523-24, Firenzuola, B), tic.prealp. (Cagiallo) *colorásc* (VSI 6,42), mil. ~ (1695, MaggiIsella; Cherubini), mant. *coloràs* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *colorazz* (Malaspina; Pariset), venez. *colorazzo* Boerio, bisiacco *coloraz* Domini, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, corso cismont.occ. (Èvisa) *culuracciu* Ceccaldi.

It. **coloriccio** m. ‘coloruccio, colore non bello’ (ante 1652, Salvetti, B).

It. **colorastro** m. ‘colore brutto’ (ante 1798, Milizia, B).

Bisiacco **colorat** m. ‘cattivo o brutto colore’ Domini.

Novar. (galliat.) **culurisi** v.rifl. ‘colorarsi, prender colore; mutar colore’ Belletti-JorioParoleFatti, bol. *culurirs* Coronedi, àpulo-bar. (Monòpoli) *culurirse* Reho.

Agg.verb.sost.: lig.occ. (Mònaco) **culuriu** m. ‘colore, colorito’ Frolla, sic. *culuritu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino.

Lomb.alp.or. (Brusio) **kulurú** agg. ‘che ha colore’ (< -uto, VSI 6,46).

It. **colorifero** agg. ‘che rende colore, che colora’ (seconda metà sec. XVI, Bartolucci, Bergantini).

Agg.sost.: it. *colorifero* m. ‘portabandiera’ B 1964.

Fior.a. (*tintillani*) **mezokolore** m. ‘mezzo colore, color di mezzo tra i due principali colori’ (1278-79, ContoStefanoSoderini, OVI), it. *mezzocolore* (ante 1698, Redi, Manuzzi<sup>4</sup>), gen. *mèzo cõ* Gismondi, bol. *mez kuláwr* Gaudenzi.

It. **monocolore** agg. ‘di un solo colore; monocromo’ (dal 1942, MiglioriniPanziniApp; B; GRADIT; “raro” Zing 2018).

It. **pluricolore** agg. ‘multicolore’ (dal 1916, Gramsci, GRADIT; B; “raro” Zing 2018).

It. **sopraccolore** m. ‘colore che si pone su un altro della stessa qualità, ma con diversa gradazione’ (dal 1822, P. Petri 524<sup>5</sup>; GRADIT; “raro” Zing 2018), *sopracolore* (1984, Bilenchi, B).

**1.a<sup>2</sup>**, riferito a fenomeni ed elementi atmosferici e del cosmo

Ven.a. **color** m. ‘qualità apparente con riferimento all’atmosfera celeste; luminosità dell’atmosfera di

<sup>1</sup> Storia naturale di Giorgio Luigi Leclerc conte di Buffon, vol. 13, Firenze 1832.

<sup>2</sup> Viaggio terzo per le due provincie senesi [...] di Giorgio Santi, Pisa 1806.

<sup>3</sup> Saggio de’ Dialoghi sopra la curiosa Origine di molti Insetti del Medico Filosofo Antonio Valsinieri, in: La Galeria di Minerva ovvero notizie universali, Venezia 1696, 297-322.

<sup>4</sup> Vocabolario della lingua italiana già compilato dagli Accademici della Crusca ed ora novamente corretto ed accresciuto dall’abate Giuseppe Manuzzi, vol. 2/1, Firenze 1838.

<sup>5</sup> P. Petri, Delle terre artificialmente colorite degli antichi, e in particolare del porporisso, in: Antologia. Gennaio, febbraio, marzo 1822, vol. 5, 518-529.

una giornata, di un dato momento del giorno, di un dato periodo dell'anno' (1388, OvidioVolg [ms. D], TLIO), fior.a. *colore* (seconda metà sec. XIII, GarzoSChiara, ib.), it. ~ (ante 1936, Deledda, B – 1955, Alvaro, B), tic.alp.occ. (Intragna) *colón* 5 (VSI 6,42).

Aret.a. *coluri* pl. 'qualità apparenti delle stelle' (1282, RestArezzo, OVI).

It. *colore* m. 'caratteristica qualitativa dell'acqua, determinata dalla presenza di sali minerali, microorganismi, sostanze organiche, ecc.' (1988, DL, GlossLegislazioneAcqueLubello); ~ 'parametro, espresso frequentemente in mg/l nella scala Pt/Co, per la misurazione del grado di colorazione dell'acqua' (1992, DM, GlossLegislazioneAcqueLubello). 15

Sintagmi: it. *color aierino* → *aer* (LEI 1,1083,18)

it. *colore d'aurora* → *aurora* (LEI 3.2,2506,30)

Tic.alp.cent. (Olivone) *i sètt culór* 'l'arcobaleno' 20 (VSI 6,44).

it. *color d'acquamare* → *aqua* (LEI 3.1,406,30)

It. *color di/del cielo* m. 'colore del cielo, color celeste, celeste, azzurro' (1623, G.B. Marino, BIZ – 1928, Sbàrbaro, B), lig.cent. (onegl.) *cū de sē* 25 VPL, lig.gen. (Arenzano) ~ ib.

It. *color(e) di fuoco* m. 'rosso fuoco, color infocato' (dal 1793, Nennich 2,1630; B; Zing 2018 s.v. *fuoco*), lomb.or. (bresc.) *kūl ũr da fœk* Melchiori, emil.occ. (mirand.) *culor d' fogh* Meschieri, romagn. (faent.) ~ Morri, venez. *colòr de fogo* Boerio, trent.or. (rover.) *color de foc* Azzolini. 30

Tic.alp.cent. (Leontica) *colór del món* m. 'celeste, azzurro' (VSI 6,44), ven.centro-sett. (trevig.) *color del mondo* NinniApp. 35

Loc.verb.: bol.a. *fa[r]* *cambiare colore* → *cambiare* (LEI 9,1737,40segg.)

it. *mutare il colore* → *mutare*

Derivati: nap. **colurielle** f. 'colore leggero' (1826, 40 Piccinni, Rocco).

It. **colorirsi** v.rifl. 'acquistare colore' (1794, Jacobacci num. XVI,9<sup>1</sup>; 1914, Sbàrbaro, B s.v. *scolorire*; 1966, Cancogni, Vaccaro).

Agg.verb.: fior.a. **cholorita** agg.f. 'che riflette, acquista colore (acqua)' (1310-30, MetauraAristotileVolg, TLIO). 45

Aret.a. *colorita* agg.f. 'colorata' (1282, RestArezzo, TLIO s.v. *colorire*), *colorito* agg.m. (1858, Nievo, B; 1898, Svevo, B). 50

Agg.verb.sost.: it. *colorito* m. 'colore di elementi atmosferici' (ante 1712, Magalotti, B).

It.a. **scolorir** v.intr. 'perdere chiarore e luminosità (la luna)' (1478, Poliziano, B).

It. *scolorire* v.tr. 'far apparire meno luminoso (un astro)' (ante 1566, Caro, B).

It. *scolorirsi* v.rifl. 'perdere chiarore e luminosità (il cielo)' (1841, Castelli 30<sup>2</sup> – 1914, Sbàrbaro, B).

It. *scolorire* v.assol. 'schiarirsi (la notte)' (1946, Bernari, B); ~ 'attenuare o perdere il proprio colore (l'autunno)' (1949, Brancati, B).

Agg.verb.: it.a. **scolorita** agg.f. 'meno luminosa, offuscata; fioca' (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI; 1547ca., V. Colonna, B – 1796ca., Rezzonico, B).

It. *scolorito* agg. 'privo della luce solare, avvolto dalle tenebre e dal buio' (dopo il 1404, Cantelli, B – 1609, DellaPorta, B; 1893, DeMarchi, B).

It. **scoloritrice** agg.f. 'che provoca l'attenuazione e lo sbiadimento dei colori' (dal 1893, Bettini, B; GRADIT 2007).

It. **trascolorito** agg. 'che ha mutato colore, assumendo toni sfumati e cangianti (cielo)' (1934, D'Annunzio, B).

**1.b.** 'colore per pigmentazione'

**1.b<sup>1</sup>.** 'colore proprio degli organismi'

**1.b<sup>1</sup>.a.** riferito agli esseri umani

It. **color(e)** m. 'colorito (naturale), colorazione della pelle umana, spec. del volto (che manifesta e rivela lo stato fisico o morale delle persone), carnagione' (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; TB; B; Zing 2018), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), mil.a. *color* (1270-80, Bonvesin, TLIO), venez.a. *colore* (1250ca., Panfilo, ib.), trevig.a. *cholore* (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, ib.), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIII, Giovbrienne, ScuolaSicDiGiroloamo 114,12), *colore* (seconda metà sec. XIII, FrateUbertino, TLIO – 1310ca., Intelligenza, OVI), fior.a. *colore* m. (seconda metà sec. XIII, PietroMorovelli, ScuolaSicColuccia 276,2), *color* (seconda metà sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, OVI), *colore* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1328ca., LapoGianni, ib.), prat.a. *colore* (1333ca., Simintendi, TLIO), perug.a. ~ (1350ca., PerugiaCorciano, OVI), *cholore* (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scen-toni), tod.a. *colore* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), *culuri* pl. (ultimi decenni sec. XIII, id., OVI), salent.a. *colore* m. (1450ca., Libro-

<sup>1</sup> Ode del dottore Vincenzo Jacobacci. Al Signore Giambatista Bodoni [...], Parma 1794.

<sup>2</sup> Orazione panegirica di S. Francesco di Paola scritta nell'anno 1780 da Monsignor Francesco Castelli, [...]. Bassano 1841.

SidracSgrilli), sic.a. *culuri* (1519, ScobarLeone), messin.a. *culure* (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO), *culuri* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.), lig.occ. (sanrem.) *curú* Carli, lig.gen. (tabarch.) *cù* DEST, bonif. *kurú* (p.49), piem. *color* (Zalli 1815; DiSant'Albino), tic.alp.cent. *culúr*, tic.prealp. (Cimo) *colór* (*de vin e lacc*), tic.merid. (Pedrinete) *culúr* (*lacc e vin*), lomb.alp.or. *ʽkulúʽ*, lomb.occ. (mil.) *color* (*latt e vin*) Cherubini, vigev. *culúr* Vidari, lomb.or. (bresc.) *cúlúr* (Melchiori; Rosa), mant. *colór* Arrivabene, emil.occ. *colór*, parm. *colór* Malaspina, *color* Pariset, ALunig. (Filattiera) *kolór* Pagani, emil.or. (bol.) *kuláwr* Ungarelli, romagn. *kulówr* Ercolani, venez. *color* (1774-94, GoldoniVocFolena), *colór* Boerio, triest. *color* Pinguentini, ver. *colór* Pautuzzi-Bolognini, trent.or. (primier.) ~ Tissot, tosc. *colore* FanfaniUso, carr. *kolór* (Luciani, ID 47), corso *ʽkulóreʽ*, camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *kulúrə* Tambascia, nap. *colore* (1614, Cortese, Rocco – 1689, Fasano, ib.), *ápulo-bar. kaláwrə*, salent.sett. (Latiano) *culòri* Urgese, sic. *culuri*, sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino, niss.-enn. (Aidone) *kulúrə* Raccuglia, palerm. or. (Castelbuono) *culuri* Genchi-Cannizzaro, palerm.cent. (Corleone) *cururi*; ALEIC 70; VSI 6, 42 e 44; VS.

Fior.a. *colore* m. 'volto, bellezza (femminile)' (1270-1300, CavalcantiG, OVI).

Sen.a. *colori* m.pl. 'espressione (degli occhi)' (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini), it. ~ (ante 1861, Nievo, B).

Sign.fig.: *ápulo-bar.* (grum.) *kaléwrə* m.pl. 'preoccupazioni, pensieri diversi che si scontrano nella mente, disegnando sul volto *colori*' Cola-suonnoStorie.

Sintagmi e composti: it. *colore basso* m. 'colore scuro (detto di carnagione)' (1614-26, P. Della-Valle, ParodiS).

It. *bel colore* 'colorito che denota salute' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; dal 1887, Petr; GRADIT; Zing 2018), sen.a. *bel colore* (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO), perug.a. *bello colore* (1350ca., ContoCorciano, OVI), tod.a. *bel colore* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), lig.gen. (tabarch.) *bèlle kú* DEST, gallo-it. (Aidone) *beu culure* Raccuglia, tic.prealp. (Isona) *bèll culúar*, tic.merid. (Mèride) *bèll culúr*, lomb.or. (berg.) *bel* ~ Tiraboschi, bol. *bál kuláwr* Ungarelli, trent.or. (primier.) *bél colór* Tissot; VSI 6,42.

Pad.a. *bom collore* m. 'volto ben colorito, bella carnagione' (fine sec. XIV, Serapiom, OVI),

tosc.a. *buon colore* (1318-20, FrBarberinoReggimento, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, AntidotariumNicolaiVolg, ib.), *buono* ~ (ib.; 1310, BencivenniSantà, ib.). it. *buon* ~ Petr 1887.

It. *brutto colore* 'colorazione del volto, che rispecchia uno stato fisico o spirituale negativo' (Giorgini-Broglio 1870; Petr 1887), lig.occ. (sanrem.) *brütu curu'* Carli, lomb.alp.or. (Teglio) *brüt culù* Branchi-Berti, emil.occ. (parm.) *brutt color* Pariset, emil.or. (bol.) *brótt kuláwr* Ungarelli, *ápulo-bar.* (minerv.) *brúttə kaláwrə*, salent.sett. (Latiano) *bbruttu culòri* Urgese; it. *cattivo colore* 'id.' (1720, Oudin-Ferretti-Veneroni 2,197<sup>1</sup> – DizEncIt 1956).

It. *color carne* (*viva*) m. 'colore rosa pallido caratteristico della carne umana; di colore rosso acceso' (dal 1831, Berzelius-Esslinger-DuPré 1.2,399<sup>2</sup>; GRADIT s.v. *carne*; Zing 2018 s.v. *carne*), lomb.or. (berg.) *culúr* ~ Tiraboschi, trent.or. (tesin.) *color* ~ Bissetto s.v. *carne*, nap. *culor* ~ Andreoli.

Lucch.a. *malcolore* m. 'colorito smorto ed esangue; pallore' (ante 1424, SercambiSinicropi), sic. sud-or. (Vittoria) *malakkulúri* Consolino.

Sen.a. *mal colore* m. 'rossore rabbioso' (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini).

It.a. *natural colore* (*della pelle*) 'carnagione naturale del volto e del corpo, colorito' (sec. XIII, PoesieAnon, ScuolaSicColuccia 871,8), tosc.a. ~ (ante 1272, ReEnzo, TLIO), fior.a. *color natural* (ultimi decenni sec. XIII, MareAmoroso, OVI).

Trevis.a. *color nigro* m. 'colore scuro dovuto all'ira' (primi decenni sec. XIV, NicRossi, OVI).

Tic.merid. (mendris.) *culúr panza da móniga* m. 'colore indefinibile (perché nessuno la vede)' (VSI 6,44), mil. *color* ~ *de monega* Cherubini, bislacco ~ Domini, triest. ~ *pansa de mònega* Rosamani.

Bol. *color pancia di suora* m. 'colore rosa pallido' (1989, LuratiDizModi).

it. *color d'angiolo/d'angelo* → *angelus* (LEI 2, 1187,9)

It. *color di carne* m. 'colore tra il rosso e il bianco, come quello della carnagione degli uomini di

<sup>1</sup> Nouveau dictionnaire françois-italien et italien-françois, mis en lumière par Antoine Oudin [...], continué par Laurent Ferretti [...], et achevé par le Sieur Veneroni [...]. Nouvelle édition revue & corrigée, vol. 2, Venise 1720.

<sup>2</sup> Trattato di chimica di J.J. Berzelius tradotto a Parigi per M[elchior] Esslinger sui manoscritti inediti dell'autore e sull'ultima edizione tedesca reata in italiano da F[rancesco] Du Pré, vol. 1/2, Venezia 1831.

razza bianca' (1570, Vasari, B; 1923-39, Ojetti, B), lig.gen. (tabarch.) *kú de kōrne* DEST, gen. *cō de carne* Casaccia, piem. *color d' carn*, mil. ~ *de carna* Cherubini, lomb.or. (bresc.) *culār de caren* Melchiori, emil.occ. (piac.) *còlor ad caran* Foresti, parm. *color d' carna* (Malaspina; Pariset), regg. ~ *ed chèrna* Ferrari, mirand. *culor d' càran* Meschieri, emil.or. (bol.) *culóur d' caren* Coronedi, romagn. (faent.) *culor de chèran* Morri, venez. *color de carne* Boerio, trent.or. ~, rover. ~ Azzolini s.v. *carne*, àpulo-bar. (biscegl.) *chilore di* ~ Còcola.

Sen.a. *colore del mor* 'colore che denota salute' (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini).

It.a. *color della morte* 'colore del volto dovuto a forte impressione o paura' (ante 1374, Petrarca, TB)<sup>1</sup>, *colore* ~ (1900, D'Annunzio, BIZ), it.sett.a. *color di* ~ (ante 1494, Boiardo, B).

Piem. *color dii mort* m. 'colore terreo, smorto' DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) *colòr d' mort* Malaspina, *color d'* ~ Pariset.

Lomb.alp.occ. (Crealla) *culór de l'öcc* m. 'iride', tic.prealp. (Mugena) *colór dr'öcc*, garg. (manf.) *kəlá rə de l'úkkyə* Caratù-RinaldiVoc; VSI 6,43.

Emil.occ. (parm.) *colòr d' penna d'angel* m. 'aerino' Malaspina, *color d' pen-na d'angel* Pariset.

Lomb.or. (bresc.) *cúlúr de scoreze/de scorèza* 'colore pallido, smorto' (Melchiori; Rosa), mant. *colòr 'd scorèse* Arrivabene, venez. ~ *de le scorèse* Boerio, triest. *color de le scorèse* Pinguentini.

Sintagmi prep. e loc.verb.: tosc.a. (*la spada di colore* 'la spada sporca di sangue' (sec. XV, CantareMadonnaElenaFontana)<sup>2</sup>.

Lad.cador. (Candide) *cap[ar] n bék kulór* 'prendere un bell'aspetto, segno di salute' DeLorenzo; fior.a. *fare bello colore* 'id.' (1310, BencivenniSantà, OVI), ~ *bel color* ib., ~ *bello cholore* (1364, RicetteRubertoBernardi, ib.), mil. *fà bell color* Cherubini, vogher. *fa bél kulúr* Maragliano.

Lad.fiamm. (cembr.) *sóto i bèi colòri se scònde i gran malóri* 'sotto un bel colorito si nascondono gravi malattie' Aneggi-Rizzolatti, lad.ven. *sót ay byéy kolóri stá i dolóri* RossiVoc, lad.ates. (Colle Santa Lucia) *sót ay byéy kolór stá i gráné dolór* 'id.' Pallabazzer-Lingua.

It. *essere tutti di un colore* 'somiarsi nel male' TB 1865; molis. (santacroc.) *éssa túttə du stéssa kəlórə* 'essere tutti uguali (spec. di persone il cui operato non esce dall'ordinario)' Castelli; sic. *èssiri tutti d'un culùri* 'essere nella stessa condizione' Biundi.

It. (*farsi/diventare*) *di cento colori* 'mutando all'improvviso il colore del volto per un turbamento dell'animo più o meno grave (spec. il viso)' (dal 1825, Pananti, B; 2003, D. Starnone 94<sup>3</sup>), tic. (*diventá/vegní*) *da cènt colór* (VSI 6,44), bol. (*dvintär*) *ed záint culiúr* Ungarelli.

Fior.a. (*mutarsi*) *di mille colori* 'mutando all'improvviso il colore del volto per un turbamento dell'animo più o meno grave' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), it. (*diventare/fare*) ~ (1554, Bandello, B; dal 1708ca., I. Neri, B; TB s.v. *diventare*; B; Zing 2018 s.v. *mille*), gen. *veñí de míllə kō* Casaccia, tic. (*diventá/vegní*) *da mila colór*, vogher. (*dvintá*) *ad míla kulúr* Maragliano, bol. (*dvintar*) *d' mell culur* Coronedi, romagn. (*dvintè*) *d' mél colúr* Mattioli, faent. (*dvintè*) *d' méll* ~ Morri, trent.or. (primier.) (*deventàr*) *de mili colori* Tissot, valsug. ~ Prati, rover. (*vegnir*) *de mille* ~ Azzolini, tosc. (*diventare*) *di* ~ FanfaniUso, it.reg.sic. ~ Tropea 74, niss.-enn. (Aidone) (*divintè/divinere*) *de milla culure* Raccuglia, palerm.or. (Castelbuono) (*addivintari*) *di milli culura* Genchi-Cannizzaro, pant. (*ddivintárici* (*a únu a fáccí*)) *di mílli kulúra* TropeaLess; VSI 6,44.

It. *diventare di sei colori* 'mostrare, nell'espressione o nel colorito del viso, il turbamento dovuto a un'emozione improvvisa' (ante 1584, Grazzini, B).

It. (*diventare/fare/farsi*) *di tutti (i) colori* 'mutando all'improvviso il colore del volto per un turbamento dell'animo più o meno grave' (dal 1847ca., Puoti s.v. *cambiare*<sup>4</sup>; GRADIT; Zing 2018), piem. *vnì d' túti ii color* DiSant'Albino, (*dvintè*) *d' tuti i color* D'Azeglio, b.piem. (vales.) *gnì d' tucc i colòi* Tonetti, tic. (*diventá/vegní*) *da tútt i colór*, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) (*veñí*) *de tútti i kulú* Massera, tiran. (*veñú*) *de túcc i kulúr* Fiori, mil. (*vegnì*) *de tutt i color* Cherubini, lomb.or. (berg.) (*deenta/vegn*) *de təc i culur* Tiraboschi, cremon. (*veñer*) *de tėti i kulú* Oneda, bresc. *vignì de tégg i culur* Melchiori, lad.anaun. (Tuenno) (*deventar*) *de tuti i*

<sup>1</sup> Esempio non confermato dalle banche dati dell'OVI.

<sup>2</sup> Cfr. occit.a. *de color* 'colorato, a colori' (1180ca., BertrBorn, Lv 1,284).

<sup>3</sup> D. Starnone, Segni d'oro, Milano 2003.

<sup>4</sup> Vocabolario domestico napoletano e toscano compilato nello studio di Basilio Puoti. Seconda edizione. Napoli 1850.

*colori* Quaresima, mant. (*vègnar*) *da tut i colòr* Arrivabene, emil.occ. (parm.) (*gnir*) *d' tutt'i colòr* Malaspina, (*gnir*) *et tutt i color* Pariset, regg. (*vgnir*) *èd tutt i ~* Ferrari, venez. (*vegnir*) *de tuti i colòri* Boerio<sup>1</sup>, triest. (*diventar*) *de tuti i colori* 5 Pinguentini, ver. (*deventâr*) *de tuti i ~*, trent.or. (primier.) (*~*) *de tuti i ~* Tissot; tic.alp.cent. (Lumino) *gnîi de túkk e kolór* 'si dice di persona che è stata profondamente umiliata' Pronzini, moes. (Roveredo) *vignî de túkk i* 10 *colô* Raveglia; VSI 6,44.  
Perug.a. *prendere l bianco colore* 'sbiancare (riferito alle guance del morto)' (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni).  
Perug.a. *sanza colore* 'scolorito, incolore, opaco, sbiadito (riferito all'anima come corpo percepibile)' (1333ca., SimFidatiOrdine, TLIO).  
Lig.occ. (Mònaco) *sénsa kurú* 'pallido, smorto' Arveiller 14, trent.or. (rover.) *senza color* Azzolini, pant. (*fáccîi*) *sénza kulúri* Tropea-Less.  
Prov.: ven.centro-sett. (Revine) *sóte i kolór ge n'é i dolór* 'sotto la (bella) tinta (del viso) vi sono i dolori' Tomasi.  
Loc.verb.: it. *cambiare (di) colore* → *cambiare* 25 (LEI 9,1730,9segg.); *cangiare ~* → (ib. 1772, 32segg.); urb.a. *cagna[re]* (*vista*) *e ccolore* → (ib. 1764,7segg.).  
Tic. *ciapá colór* 'riacquistare il colorito abituale, riaversi dopo una forte emozione, uno svenimento', bisiacco *ciapar ~* Domini; triest. *ciapa[rse]* *color* 'id.' Rosamani.  
Tic.alp.cent. (Prugiasco) *ciapá un'altra culúr* 'emigrare in un luogo dove c'è tanta nebbia e poco sole, prendere un altro colorito'; Ludiano *cèpá um* 35 *pú d culór* 'abbronzare'; VSI 6,42-43.  
It.a. *mutare (di) colore* 'cambiare all'improvviso il colore del volto per un turbamento dell'animo più o meno grave' (sec. XIV, LeggendeSanti, B; ante 1432ca., AndrBarberino, B).  
It. *riacquistare (il) colore* 'riprendere colore con la salute (dopo una malattia), stare meglio, avere ripreso vigore' (dal 1887, Petr; Zing 2018).  
Molis. (santacroc.) *ráméttə kəlórə* 'rimettere in salute' Castelli.  
It. *riprendere il colore (normale)* 'riprendere colore con la salute (dopo una malattia)' (dal 1887, Petr; B; GRADIT; Zing 2018).  
Tic.alp.cent. (Sant'Antonio) *fá céntu culú* 'rivelare un turbamento dell'animo più o meno intenso, mutando all'improvviso il colore del volto' (VSI

<sup>1</sup> Cfr. friul. *vignî di duc' i colòrs* 'dalla paura, dalla vergogna, ecc.' PironaN.

6,44); *fà mila ~* 'id.' ib.; tic.alp.cent. (Malvaglia) *fè tütt i culúr* 'id.' ib.  
Prov.: it. *barba rossa e mal colore, sotto il ciel non è il peggiore* → *barba* (LEI 4,1152,22)  
Tic.merid. (mendris.) *ul culúr smòrt a l'è un culúr fòrt, al düra anca dòpu mort* 'il pallore è un colore resistente, dura anche dopo morti' (VSI 6,45).  
Mant. *chi 'n cred ai me dolór, guarda i me colòr* 'guarda i miei colori, se vuoi vedere i miei dolori' Arrivabene.  
Lad.cador. (amp.) *de sóra štá i kolórə, de sóta štá i dolórə* 'l'apparenza inganna' Croatto.  
Composto: it. **cangiacolore** → *cambiare* (LEI 9, 1774,30)  
Derivati: it. **coloretto** m. 'colore leggero' (ante 1562, P. Fortini, BIZ), roman. ~ (1836, Belli, ib.).  
Fior. **coloruccio** m. 'brutto, cattivo colore (di persona), colore di persona malsana, colore del volto sbiancato e smorto, che è segno di qualche interno male' Fanfani.  
Novar. (galliat.) **culurasciu** 'colore brutto a vedersi, che denota cattiva salute' Belletti-Jorio-ParoleFatti, emil.occ. (parm.) *colorazz* Pariset, corso cismont.or. (San Fiorenzo) *kkuluráécú* (ALEIC 70, p.6).  
It. **color[ire]** v.assol. 'prendere colore, come segno di benessere' (1575, Tasso, BIZ; 1593, ib.).  
It. *colorire* v.tr. 'accendere, far acquistare colore per un'improvvisa emozione o come segno di benessere (volto o sua parte)' (dal 1599, Chiabrera, BIZ; B).  
It. *colorirsi* v.rifl. 'prendere un nuovo colore, generalmente più acceso per un'improvvisa emozione, o come segno di benessere o interna animazione (il volto)' (1625, F. Pona, BIZ; dal 1840-42, Manzoni, ib.; B; "comune" GRADIT; Zing 2018), 40 bol. *culurirs* Coronedi.  
It. *colorirsi (in nero)* v.rifl. 'mutar colore (l'urina)' (1923, Svevo, BIZ).  
Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *fár kuləri (la zziikkə)* v.fattit. 'far colorir in viso' Jacobelli.  
45 Agg.verb.: it.a. **colorito** 'di colore gradevole; roseo (spesso come indizio di salute o di buonumore, o come tratto di bellezza); di carnagione rossiccia; che ha colori vivaci; arrossato (persona o sua parte)' (dal 1335-36, BoccaccioFilostrato, TLIO; B; Zing 2018)<sup>2</sup>, it.sett.a. ~ (ante 1494,

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.tosc. *Arcursus Colorite* agg. 'di persona col viso bianco e rosso' (1226, Serra 2,278);

Boiardo, Trolli), bol.a. *collorita* agg.f. (1299-1300, Memoriali, OVI), ven.a. *colorita* (sec. XIV, EsopoVolg, OVI), *collorito* agg.m. (1450ca., GlossLatVolgArcangeli num. 2870), *colorido* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano 15), venez.a. *colorida* agg.f. (1250ca., Panfilo, TLIO), *cholorido* agg.m. (sec. XV, VocRossebastiano 60), pavano a. *colorio* (1521, Ruzante, BIZ), tosc.a. *colorito* (sec. XIII, Anonimo, ScuolaSicColuccia 1097,6; sec. XIV, SBrendano, TLIO), fior.a. ~ (fine sec. XIII, LibroTroia, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, OVI), *cholorito* (fine sec. XIII, LibroTroia, TLIO; metà sec. XIV, NovelleAdespote, OVI), ~ (1310ca., BencivenniSantà, ib.), sen.a. *colorita* agg.f. (ante 1322, BinduccioSceltoTroia-Volg, TLIO), perug.a. ~ (1328ca., Manfredino, OVI; seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), salent.a. *coloriti* agg.m.pl. (1450ca., LibroSidracSgrilli), lig.gen. (savon.) *cururie* agg.f.pl. (ante 1638, Chiabrera, Aproso-2), gen. *colorio* agg.m. Gismondi, lomb.alp.or. (Tàrtano) *culurii* Bianchini-Bracchi, b.lunig. (sarz.) *kulurí* Masetti, ver. *colori* Patuzzi-Bolognini, carr. *kulurít* (Luciani, ID 47), umbro merid.-or. (Castel Giorgio) *culorito* Mattesini-Ugoccioni, nap. *colorita* agg.f. (1646, Sgruttendio, Rocco), *culurito* agg.m. Andreoli.

Lomb.a. *coloria* agg.f. ‘che ha colore come manifestazione di un moto dell’animo (faccia o sua parte)’ (sec. XIII, Disputatio, TLIO), tosc.a. *colorito* agg.m. (fine sec. XIII, TristanoRicc, ib.), pis.a. *colorite* agg.f.pl. (prima metà sec. XIV, OvidioVolgBigazzi [ms. A], ib.).

Àpulo-bar. (biscegl.) *kelrítà* agg. ‘bello’ Còcola.

Agg.verb.sost.: it. *colorito* m. ‘carnagione, colore della carnagione (spec. quello del volto umano); aspetto del volto, della pelle umana’ (dal 1649-95, Redi, B; GRADIT; Zing 2018), gen. *colorio* Gismondi, lomb.alp.or. (Tàrtano) *culurii* Bianchini-Bracchi, lomb.or. (berg.) *culurít* Tiraboschi, emil. occ. (parm.) *colorít* Pariset, emil.or. (bol.) *culurít* Coronedi, carr. *kulurít* (Luciani, ID 47), nap. *culurito* Andreoli, àpulo-bar. (minerv.) *culuréite* Campanile, sic. *cururitu* VS, *culuritu* ib., pant. ~ TropeaLess.

lat.mediev.lig. *colorita* agg.f. ‘colorita in viso’ (1279, Aproso-1); occit.a. (*fresca carn*) *colorida* ‘colorata’ (1160ca., BernVent, Rn 2,441); grigion. *colurieu* agg.m. ‘(colore del viso) fresco’ (DRG 4,367), *culurieu* ‘colorito’ ib., *culuri* ib., surselv. *colurau* ib.

Sintagmi: it. (*ave[re] un*) *buon colorito* m. ‘bella cera; colore piuttosto acceso nel volto’ (1760, Goldoni, BIZ), bol. (*avéir un*) *bôn culurít* Coronedi; it. *bel colorito* ‘id.’ (dal 1862, Verga, BIZ; GRADIT 2007), lomb.or. (cremon.) *bél kulurít* Oneda, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *béllà kularítà* Jacobelli.

It. **coloritura** f. ‘l’insieme di caratteri tipici e peculiari (di una persona)’ (1917, Gramsci, Orioles, LN 42,115; B 1964).

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **culurìn** m. ‘colorito, sano, bello a vedersi’ Massera.

It. (*di sete*) **coloreggiare** v.intr. ‘apparire assetato (una persona)’ (1669, Galeani, BIZ).

Sic.sud-or. (ragus.) **di mal'acculuri** ‘pallido, di cattivo colore’, niss.-enn. (enn.) ~, palerm.or. (San Mauro Castelverde) ~; VS.

It. **incolorire** v.tr. ‘colorire, ravvivare (il viso)’ (1550, V. Brusantini, B).

Loc.verb.: sic. *vènni 'nculuri* v.assol. ‘prender un buon aspetto’ Biundi.

Agg.verb.: it. *incolorito* ‘colorito, rosso in volto, imporporato (per l’ira o la vergogna)’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B), ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *ηkolorító* Monfeli.

Ven.lagun. (chiogg.) *bèlo* *incolorio* agg. ‘che ha una bella cera’ Naccari-Boscolo, ven.merid. (Spinimbecco) ~ Rigobello.

It. **ricolorire** v.tr. ‘rendere colorito (il corpo), far arrossire’ (dal 1715, Martello, B; GRADIT 2007)

It.a. *lassar* (*l’ viso*) **scolorir** v.fattit. ‘far impallidire’ (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI).

It. *scolorirsi* v.rifl. ‘perdere il colorito, impallidire (per un malessere fisico o per una forte emozione), sbiancarsi; perdere la grazia e l’avvenenza (il volto o una sua parte)’ (1484, LorenzoMedici, BIZ – 1593, Tasso, ib.; dal 1808ca., Cesarotti, ib.; B; GRADIT; Zing 2018), trevig.a. ~ (primi decenni sec. XIV, NicRossi, OVI), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), ALaz.sett. (Acquapendente) *scolorisse* Mattesini-Ugoccioni, umbro merid.-or. (Castel Giorgio) *scolorisse* ib., Ficulle *scolorisse* ib.

Fior.a. *scolorire* (*nel viso*) v.intr. ‘perdere il colorito; impallidire (per un malessere fisico o per una forte emozione), sbiancarsi’ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, OVI), *iscolorire* ib., tosc.occ.a. ~ (*per la paura*) (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. A], ib.).

It. *scolorire* v.tr. ‘perdere la grazia e l’avvenenza’ (1547, N. Franco, B; 1884, Ghislanzoni, B; ante 1954, Brancati, B).

It. *scolorire* v.tr. ‘soffondere di pallore, fare impallidire, rendere pallido, alterare l'incarnato del volto’ (dal 1595ca., Tasso, B; GRADIT 2007).

It. *scolorire* v.tr. ‘far apparire meno luminoso, scolorare (le chiome)’ (1547-53, Beccuti, B).

It. *scolorire* v.assol. ‘perdere il colorito, impallidire (per un malessere fisico o per una forte emozione), sbiancarsi’ (dal 1670ca., Melosio, B; GRADIT; Zing 2018), it.sett.a. ~ (1483, Boiardo, B), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, OVI), lomb.or. (cremon.) *skulurí* Oneda, ver. *scolorire* Beltrami-Donati, àpulo-bar. (bar.) *scolori* Romito, *scururiri* VS.

Inf.sost.: it. *scolorir* m. ‘l'impallidire del viso per un malessere fisico o per una forte emozione’ (1470ca., MarDavanzati, B; 1842, Prati, BIZ).

Agg.verb.: it.a. **scolorito** ‘soffuso di pallore (come segno di malessere fisico o di stanchezza), che ha colorito livido e aspetto macilento (il corpo o una sua parte)’ (dal 1292-93ca., DanteVitaNuova, OVI; B; GRADIT; Zing 2018)<sup>1</sup>, it.sett.a. *scolorito* (1350ca., JosaphasMaass), *scolorito* (ante 1494, Boiardo, Trolli), tosc.a. *scoloritto* (1310-30ca., GiovQuirini, OVI), fior.a. *scolorita* agg.f. (seconda metà sec. XIII, RustFilippi, ib.), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, ib.), sen.a. *scolorito* agg.m. (1385, FeliceMassaMarittima, B)<sup>2</sup>, aquil.a. *scoloriti* agg.m.pl. (1362ca., BuccioRanalloCronaca, OVI), lad.ates. (livinall.) *sklawrì* agg.m. PellegriniA, ALaz.sett. (Acquapendente) *sculurito* Mattesini-Ugoccioni, umbro merid.-or. (Ficulle) ~ ib., Castel Giorgio *scolorito* ib., àpulo-bar. (biscegl.) *skilorite* Còcola.

It. *scolorito* agg. ‘impallidito repentinamente, per una forte emozione, sbiancato (il volto)’ (ante 1321, DanteRime, OVI; inizio sec. XV, PassioneMontone, B – 1920, Cicognani, B).

It. *scolorito* agg. ‘ingrigo (barba); incanutito (persona)’ (ante 1768, C.I. Frugoni, B; 1886, DeAmicis, B).

It. *scolorita* agg.f. ‘livida, terrea (tinta della pelle)’ (1787-90, Galanti, B).

It. *scoloriti* agg.m.pl. ‘di colore molto chiaro, slavati (gli occhi)’ (ante 1974, Piovene, B).

It. **scoloritello** agg. ‘alquanto pallido (il viso)’ (ante 1808, Cesarotti, B).

<sup>1</sup> Cfr. occit.a. *escoloritz* agg. ‘decolorato, pallido’ (1160ca., BernVent, Rn 2,441; dopo il 1272, Flamenca v. 3036, Manetti), *escolorit (e blanc)* (fine sec. XIV, Év-Nic, Rn 4,441).

<sup>2</sup> Non confermato dalla banca dati dell'OVI.

Catan.-sirac. (Biancavilla) **sculurutu** agg. ‘pallido’ VS.

It. **scolorimento** m. ‘impallidimento (di una parte del corpo)’ (dal 1784, Gilij 4,214<sup>3</sup>; B; GRADIT 2007).

It. **trascolorire** v.assol. ‘mutare colorito del volto, impallidire’ (1889, D'Annunzio, B).

Umbro merid.-or. (Montegabbione) *trasculurisse* v.rifl. ‘impallidire’ Mattesini-Ugoccioni.

Agg.verb.: it. *trascolorito* ‘impallidito’ (1907, D'Annunzio, B).

Umbro merid.-or. (Montegabbione) **strasculurisse** v.rifl. ‘impallidire’ Mattesini-Ugoccioni.

### 1.b<sup>1</sup>.β. riferito ad animali

Lig.a. **coroi** m.pl. ‘colorazione della pelle di animali, tinta del pelo, pigmento del manto degli animali, delle penne degli uccelli’ (sec. XIV, Vita-SMargherita, Aproso-2), tosc.a. *colore* m. (1471, BibbiaVolg, OVI), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaDisciplSpirit, TLIO), sabino a. *colo(r)e* (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, ib.), it. *colore* (1584, Bruno, B; 1592ca., Soderini, B) *color* (ante 1936, Deledda, B)<sup>4</sup>.

Sintagma: piem. *color can ch'a scapa* ‘colore indefinibile, incerto, sbiadito’ Gribaudo-Seglie, tic.prealp. (Rovio) *colór ~ che scapa* (VSI 6,44).

It. *colore di can che fugge* ‘colore indefinibile, incerto, sbiadito’ (dal 1970, Zing; “basso uso” GRADIT; Zing 2018); lig.gen. (tabarch.) *cù de can che scappe* ‘id.’ DEST.

Sintagma prep. e loc.verb.: roman. *cammià li de colore* → *cambiare* (LEI 9,1731,37seg.)

Bisiacco *vèdar i péssi in color* ‘distinguere d'inverno un branco di pesci, che assume la forma di una grande palla, in base al suo colore più scuro’ Domini.

Prov.: tic.prealp. (Caslano) *quand la paia la gh'a ul colór del ghézz, métigh dént ul seghézz* → *palea*

Composto: it. **settecolori** m. ‘(ornit.) papa della Louisiana (Passerina ciris L.), il cui maschio presenta una livrea multicolore vivacissima’ (dal 1832, Leclerc 103<sup>5</sup>; B; GRADIT 2007).

<sup>3</sup> Saggio di storia americana [...] descritta dall'abate Filippo Salvatore Gilij, Roma 1784.

<sup>4</sup> Cfr. sardo *γolḡre* m. ‘manto del bestiame’ (p.923), *kolḡre* (p.937); AIS 1042cp.

<sup>5</sup> Storia naturale di Georges-Louis Leclerc de Buffon classificata giusta il sistema di Carlo Linnèo da Renato Riccardo Castel [...] e proseguita da altri ch. scrittori. Indici generali dei quadrupedi ed uccelli. Tomo unico, Firenze 1832.

Derivati: fior.a. **coloriti** agg.m.pl. 'colorati, variopinti' (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI), it. *colorite* agg.f.pl. (1623, G.B. Marino, B); fior.a. *colorita rossetta* agg.f. 'di colore tendente al rosso' (prima metà sec. XIV, Pegolotti, OVI).

Sabino a. *colorite* agg.f.pl. 'di colore carico e intenso (le piaghe di un animale)' (fine sec. XIV, MascaliaRusioVolg, TLIO).

It. **scolorito** agg. 'che ha colore tenue, meno intenso (becco)' (1592ca., Soderini, B).

### 1.b<sup>1</sup>.γ. riferito a vegetali

It. **colore** m. 'fiore colorato' (1319ca., Dante-Commedia, OVI – 1714ca., Marchetti, B), bol.a. *colori* pl. (1243ca., ParlamentiFaba, TLIO), ver.a. *color* m. (inizio sec. XIV, AmoreGesù, ib.), tod.a. *coluri* pl. (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), aquil.a. ~ (1330, BuccioRanalloSCaterina, TLIO), it.merid.a. *colori* (1504, Sannazaro, B).

Lucch.a. *colore* m. 'specie di uva nera piccola ed aspra detta altrimenti abrostino e la vite che la produce (Vitis labrusca L.)' (1416, BonaviaPitino, SFI 24), tosc. ~ (1592ca., Soderini, B; 1858, TargioniTozzetti 235), fior. ~ Fanfani.

Tosc. *colore* m. 'amaranto (Phytolacea decandra L.)' (1813, TargioniTozzetti 2,601); ~ 'ebbio (Sambucus ebulus L.)' (ib. 2,247).

Sintagmi: ven.a. *collore de rosa* 'color rosso' (1450ca., GlossLatVolgArcangeli 369, num. 5704). Piem. *color d' feūja morta* m. 'color tanè' Di-Sant'Albino; emil.occ. (parm.) *colôr de foèuja sècca* 'color di foglia secca, verdesecco' Malaspina, *color d' foèuia secca* Pariset.

Prov.: lig.gen. (tabarch.) *cù de rōza amù de sōxa* 'color rosa, amore di suocera (in riferimento a un perfetto accordo che regna tra suocera e nuora)' DEST.

Loc.verb.: tic.prealp. (Breno) *ciapaa or colôr* 'invaiare (uva)'; Magliaso *ciapa ur colúr* 'prendere colore, iniziare a biondeggiare (grano)'; VSI 6,42.

Apulo-bar. (bar.) *mèttə keláwre* 'vaiare, indicare uno stato avanzato di maturazione (delle olive, dell'uva)' Saracino.

Abr.occ. (Introdacqua) *peyá kəlórə* 'imbiondire, biondeggiare (del grano)' DAM.

Sic.sud-or. (Vittoria) *pigghiari culuri* 'incominciare a maturare (dei frutti), ad imbiondire (del grano)' VS, palerm.or. (Castelbuono) *piyyri kulúri* Genchi-Cannizzaro.

Loc.prov.: tosc. *tale è il fiore, qual è il colore* → *flos*

tic.alp.cent. (Montecarasso) *el matrimúni l*

*è miĝa dumá rós e fiú, ma ánčä spin de divèrsi kulúr* → *matrimonium lomb.alp.or. (posch.) ség l fèn cul flur e la digör cul culúr* → *fenum*

5 Lad.ven. (Valle de Biois) *i kolór i é traditór: el póm rós daýnte l é verminós* in fatto di salute l'apparenza inganna: la mela bella fuori spesso è bacata dentro RossiVoc.

10 Composti: it. **cambiacolore** → *cambiare* (LEI 9,1732,6segg.)

It. **suavicolore** agg. 'che ha un colore molto gradevole (la rosa)' (ante 1585, P. Vettori, B).

15 Derivati: pis. (Filéttole) **coloretto** m. 'varietà d'uva nera' (Temperli, ID 54).

Agg.sost.: it. **colorino** m. 'uva a chicchi piccoli e molto scuri, che serve per dare un bel colore rosso splendente al vino e per aumentarne la gradazione' (1827, DeRicci, GiornaleAgrarioToscano 1,338<sup>1</sup>; TB), tosc. ~ FanfaniUso, fior. (certald.) ~ Ciuffolletti.

It. **colorina**<sup>2</sup> f. 'sorta di uva' (1869ca., Pasquale 26<sup>3</sup> – 1889, GiornaleAgricoltura 26,227<sup>4</sup>).

25 Novar. (galliat.) **culurisi** v.rifl. 'invaiare, prendere colore (in riferimento all'uva)' Belletti-Jorio-ParoleFatti, tic.prealp. (Villa Lugan.) *coloriss* (VSI 6,45).

Ver. *u'a da colorir* f. 'fitolacca, pianta dalle cui bacche si estrae una sostanza colorante talvolta usata per sofisticare il vino (Phytolacca decandra L.)' MontiBot.

Agg.verb.: fior.a. (*pratora*) **colorite** agg.f.pl. 'tinto di colore, che ha vivaci colori' (1310ca., BencivenniSantà, TLIO), *colorito* agg.m. (prima metà sec. XIV, Pegolotti, TLIO), assis.a. *coloriti* agg.m.pl. (1224ca., SFrAssisiCantico, ib.), tod.a. ~

<sup>1</sup> Lapo de' Ricci, Della scelta delle uve nella vendemmia. Giornale agrario toscano compilato dai sign. Raffaele Lambruschini & Lapo de Ricci & Cosimo Ridolfi ed altri proprietari amici delle campagne e delle scienze economiche, vol. 1, Firenze 1827, 334-339.

<sup>2</sup> Cfr. ted. *Colorina* 'sorta di uva' (W. Hamm, Das Weinbuch. Wesen, Cultur und Wirkung des Weines; Statistik und Charakteristik sämtlicher Weine der Welt. Behandlung der Weine im Keller, Leipzig 1865, 243).

<sup>3</sup> Flora vesuviana et caprensis comparatae per Jos. Ant. Pasquale. Flora vesuviana. Catalogo ragionato delle piante del Vesuvio confrontate con quelle dell'isola di Capri e di altri luoghi circostanti. Memoria di Giuseppe Antonio Pasquale, Napoli 1869.

<sup>4</sup> Giornale d'agricoltura del Regno d'Italia. Anno 26, num. 1, 1889.



(ultimi decenni sec. XIII, JacTodiMancini), it. *colorite* agg.f.pl. (ante 1638, Chiabrera, B).

Sign.fig.: lomb.a. *Roxa vermeggia e coloria* → *rosa*

Agg.verb.sost.: mant.gerg. *colorita* f. 'mela' 5 (Frizzi, MondoPop Lombardia 8,266).

Sintagma: mant.a. *rosa incolorita* → *rosa*

Composto: it. **varicolorito** agg.m. 'varicolore' (ante 1755, G. Baruffaldi, B; 1838, TargioniTozzettiRapporto 83<sup>1</sup>).

It. **ricolorire** (*le rose vivaci d'una gioventù fuggita*) v.tr. '(fig.) ringiovanire, tornare attraente' (1884, Pratesi, B).

It. **scolorirsi** v.rifl. 'attenuare o perdere il proprio colore, sbiadire, stingersi' (1598, B. Guarini, B; 1623, G.B. Marino, ib.), *iscolorire* (1851, Carducci, B).

Corso cismont.or. (San Fiorenzo) *skuluri* v.assol. 'appassire (fiori)' (ALCorse 638, p.3).

It. *scolorita* agg.f. 'alterata nella colorazione, che ha perso il colore originario (la rosa)' (ante 1663, Pers, B).

It. **scolorimento** m. 'clorosi (delle foglie)' (dal 1817, ReSaggio 92<sup>2</sup>; B; GRADIT 2007).

It. **trascolorire** v.assol. 'cambiare colore, assumendo toni sfumati' (1934, D'Annunzio, B – 1961, Ungaretti, B).

**1.b<sup>1</sup>.δ.** riferito a conformazione ed elementi del terreno e del paesaggio 30

It. **colore** m.pl. 'l'insieme delle bellezze naturali che allietano un luogo' (ante 1827, Foscolo, B); ~ 'carattere fisico delle rocce che può servire a riconoscere il tipo litologico' (1968, Manzoni).

Sintagmi: it. *color arábico* → *arabus* (LEI 3, 674,35)

nap.a. (*color de*) *ametisto* → *amethystus* (LEI 2, 777,2)

emil.occ. *color di buttiglia* → *buttis* (LEI 8,386)

It. *colore d'oro* m. 'colore simile a quello dell'oro, giallo lucente, aurino, dorato, rancio, falbo' (ante 1321, DanteCommedia, OVI; 1560, Romoli, B – 1612, A. Neri, TB s.v. *oro*), pad.a. (*el suo*) *d'auoro colore* (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI), lig. gen. (tabarch.) *kú de l'ów* DEST, APiem. (canav.) *collor d'oro* (sec. XVII, Rossebastiano-

<sup>1</sup> Rapporto delle adunanze tenute dalla terza classe dell'I.E.R. Accademia delle belle arti e dei perfezionamenti delle manifatture in Toscana del D. Ant. TargioniTozzetti, Firenze 1838.

<sup>2</sup> Saggio teorico-pratico sulle malattie delle piante del conte Filippo Re, Milano 1817.

Corredo), lomb.alp.or. (posch.) *culùr da l'òr* Tognina 150, mil. *color d'or* (1697-99, Maggilsella; Cherubini), mant. ~ Arrivabene, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, ~ *d'òr* Pariset, emil.or. (ferrar.) *culòr d'or* AzziAgg, romagn. (faent.) ~ Morri, venez. *colòr d'oro* Boerio, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, àpulo-bar. (biscegl.) *chilaure d'aure* Còcola.

Venez.a. *color de plombo* m. 'color di piombo, color piombino, piombino, livido, color cenerino piombato' (1330, Cristallai, CapitolariArtiMonticolo 3,141,15), piem. ~ *d' pionb* DiSant'Albino, emil.occ. (parm.) ~ *d' pionb* Pariset, romagn. (faent.) *culor d'* ~ Morri.

It. *color del tempo* m. 'colore scuro, tinta scura che i monumenti, gli edifici, gli elementi del paesaggio acquistano con il passare del tempo' (1938-1940, Bacchelli, B; 1942, Tecchi, B).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *pietra di colore* → *petra*

Mil. *mett in color* '(oref.) 'raffinare l'oro grezzo nel crogiolo per dargli il tipico colore' Cherubini. Loc.verb.: emil.or. (bol.) *d'ár al kuláwr* 'rendere opaco l'oro lucido' Ungarelli.

Composto: it. (*pomici*) **varicolori** agg.m.pl. 'che presenta vari colori, variegato' (1798, G. Santi, B).

Derivati: it. **colorità** f. 'l'essere colorito (della pietra)' (1567, V. Danti, BSuppl-2).

Perug.a. **scolorir** v.assol. 'perdere il colore (di sassi dorati)' (prima metà sec. XIV, Ceccoli, OVI).

It. *scolorire* v.assol. 'sparire alla vista (ambienti cittadini)' (1947, Bernari, B).

Agg.verb.: it. *scolorite* agg.f.pl. 'prive dei colori della vegetazione (le campagne)' (ante 1582, Dell'Uva, B).

**1.b<sup>1</sup>.ε.** mondo materiale

**1.b<sup>1</sup>.ε<sup>1</sup>.** riferito a cibi

It. **colore** m. 'tinta di un liquido (in particolare del vino)' (1592ca., Soderini, B – 1691, Redi, B).

Lig.occ. (sanrem.) *kurú* m. 'color rossastro, che prende la carne nel cuocere' Carli, gen. *kó* Casaccia, piem. *color* Zalli 1815, *color* DiSant'Albino, *kolór* Gribaudo-Seglie, tic.alp.occ. (Brissago) *colór* (VSI 6,42), mil. *color* Cherubini, lomb.or. (cremon.) *kulúr* Oneda, bresc. *cúlúr* Melchiori, ~ Rosa, vogher. *kulúr* Maragliano, emil.occ. (piac.) *cólór* ForestiSuppl, parm. *color* Pariset, regg. *colór* Ferrari, venez. *colòr* Boerio, *colór* Piccio, triest. *color* Pinguentini, trent.or. (rover.) *colór* Azzolini.

Emil.occ. (parm.) *colór* m. 'anneritura, alterazione dei vini che li fa diventar neri' Malaspina.

Palerm.or. (Castelbuono) *kulúri* m. 'aspetto del pane che incomincia a cuocere nel forno' Genchi-Cannizzaro.

Sintagmi: tic.alp.cent. (Giornico) *colór brüsóu* → \**brusí* (LEI 7,850seg.)

mil. *color de butterusg* → *buturum* (LEI 8,473,22)

Mil. *color de lagg* m. 'latteo, latteggiante, latticinoso, bianco lattato' (1697-99, MaggiIsella), romagn. (faent.) *culor d' latt* Morri, venez. *colòr de late* Boerio.

Tic.alp.occ. (Gordevio) *da mézz kulú* 'di mezzo colore, chiaro, scolorito (vino)', Mosogno *da miézz colúr*; VSI 6,44.

Loc.verb.: tosc. *darsi il colore* 'dare il colore al vino (l'uva ammostata)' Giuliani.

Prov.: venez. *el vin al savor, el pan al color* → *vinum*

àpulo-bar. (Monòpoli) *u pénə, aw kəlrə*; *u mirə, aw səpərrə* → *panis*

sic. *a vintitrì uri enu tutti d'un culuri* → *hora*

Tic.alp.cent. (Arbedo) *sénza culúr* 'chiaro, scolorito (vino)' (VSI 6,42).

Sign.fig.: it. (*fi[a]scho*) *di colore* 'vino rosso' (ante 1556, Pontormo, Fanucci, SFI 66).

Derivati: fior.a. **colorire** v.tr. 'intensificare il colore (del vino o di altri liquidi) con l'aggiunta di sostanze coloranti o di vini da taglio' (sec. XIV, CrescenziVolg, OVI), it. ~ (ante 1606, B. Davanzati, B; 1667, Magalotti, B), tic.alp.cent. (Caras- 30 so) *kolorí* (VSI 6,45).

It. *colorire* v.tr. 'fare in modo che l'esterno di una vivanda in cottura assuma un colore più o meno carico' (ante 1588, Speroni 5,427<sup>1</sup>; dal 1841, CodiceGastrologico 69<sup>2</sup>; GRADIT 2007), Ver- 35 bano-Cusio (Suna) *culurí* (VSI 6,45).

It. *colorirsi* v.rifl. 'acquisire un colore più o meno intenso (detto di vivanda in cottura)' (dal 1682, DeLaVarenne 217<sup>3</sup>; GRADIT; Zing 2018).

It. *colorire* v.assol. 'acquisire un colore dorato più o meno intenso (detto di vivanda in cottura)' 40 (1891, Artusi 345 num. 528), sic. *culuriri* VS. Sic.sud-or. (Vittoria) *kuluriri* v.assol. 'prender colore (in generale)' Consolino.

Inf.sost.: fior. *colorire* m. 'il colorire' Ricettario- 45 Fior 1550.

Venez.a. *coloreto* agg. 'colorito (mosto)' (sec. XIV, Vitto, Cecchetti, ArVen 30,293).

Breg.Sottoporta (Bondo) *calurida* agg.f. 'tinta con vino (acqua)' (VSI 6,46).

5 Paragone: nap. *vaiasselle coloritelle commo arrusto* agg.f.pl. 'colorite' (1621, Cortese, Rocco).

It. **coloritrice** agg.f. 'che colorisce, che rende di colore intenso (il vino)' (1773, Villifranchi 2,76)<sup>4</sup>.

Tic.alp.cent. (Sant'Antonio) **culuriv** agg. 'colorito (detto del vino)' (VSI 6,45).

10 Tic.merid. (Riva San Vitale) **sculurii** agg. 'annacquato, di colore poco intenso (il vino)' (VSI 6, 46).

15 **1.b<sup>1</sup>.ε<sup>2</sup>**. riferito ad oggetti in genere

It.a. (*naturale*) **cholorè** m. 'qualità cromatica originaria di un corpo' (ante 1519, Leonardo, Quaglino).

Sintagmi: it. (*colore d'acciaio*) → *aciarium* (LEI 1, 419,34)

20 Tosc.a. *colore di vetro* m. 'colore, splendore, consistenza esterna, apparenza, verdastro, colore vitreo, smorto' (seconda metà sec. XIII, Mazzeo-Ricco, OVI), tic.alp.cent. (bellinz.) *culúr dal védar* (VSI 6,44), emil.occ. (parm.) *colòr d' véder* Malaspina, *color d' véder* Pariset, trent.or. (rover.) ~ *de vedro* Azzolini.

Derivato: emil.occ. (parm.) **colorir** v.tr. 'mescolare calci metalliche alla massa vetrosa' Malaspina.

**1.b<sup>2</sup>**. 'sostanza artificiale d'origine vegetale, animale, minerale o chimica per dipingere, tingere, verniciare; oggetti trattati con tale sostanza'

**1.b<sup>2</sup>.a.** riferito agli esseri umani

35 Pav.a. **color** m.pl. 'tinte artificiali dell'incarnato ottenute con l'uso di cosmetici e belletti' (1342, ParafraisiGrisostomo, TLIO).

Fior.a. *colori* m.pl. 'belletto, cosmetico, trucco' (prima del 1372, AndreaCapellanoVolg, OVI), it. *colore* m. (1612, BuonarrotoGiovane, Poggi,MA-Lincei 129,318; 1932, Palazzeschi, B; 1955, Al- 40 varo, B), tic.alp.occ. (Broglia) (*dáss s'ù l*) *koló* (VSI 6,43).

Tic.alp.occ. (Peccia) *kuló* m. 'tintura (per capelli)' (VSI 6,43), tic.alp.cent. (Lumino) *kólór* Pronzini.

Derivati: it. **colorirsi** v.rifl. 'tingere una parte del proprio corpo (spec. peli, capelli) con colore artificiale; imbellettarsi (il viso)' (1565, Doni, B; 50

<sup>1</sup> Opere di M. Sperone Speroni degli Alvarotti, Venezia 1740.

<sup>2</sup> Codice gastrologico per istruzione dei giovani [...], Firenze 1841.

<sup>3</sup> Il cuoco francese [...]. Per il signor de la Varenne. Bologna 1682.

<sup>4</sup> Gio. Cosimo Villifranchi, Oenologia toscana, Firenze 1773.

1706, L. Adimari, B); tic.alp.cent. (Rossura) *coloriss sù* 'id.' (VSI 6,45).

Agg.verb.: pav.a. *colorio* 'colorato artificialmente (con riferimento al belletto del viso)' (1342, ParafrafiGrisostomo, TLIO).

It. *coloriti* agg.m.pl. 'tinti di colore artificiale (barba e capelli)' (1538, Belo, B).

Lad.ven. (zold.) *inkolorirsi* v.rifl. 'imbellettarsi' CroattoVoc.

**1.b<sup>2</sup>.ε.** mondo materiale

**1.b<sup>1</sup>.ε<sup>2</sup>.** riferito ad oggetti in genere

It. **colore** (*ad acqua/a tempera/all'anilina/a(d) olio/a colla*) m. 'materia colorante, sostanza d'origine vegetale, animale o minerale utilizzata per dipingere, tingere, verniciare, e sim.' (dal 1304-1307, DanteConvivio, OVI; B; GRADIT; Zing 2018), it.a. *cholare* (ante 1519, Leonardo, Quaglino), mil.a. *color* (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), mant.a. ~ (1299/1309, Belcalzer, ib.), bol.a. *colore* (1290, DocSPetronio, ib.), fior.a. ~ (1280-98, OrdinamentiCompSMariaCarmine, ib.; 1352-sec. XV, StatutiPorSMariaDorini), pist.a. *cholori* pl. (1300-01, LibroMinoTesor, TLIO), sen.a. *colore* m. (1310, ConcordiaMaestroDuccio, ib.; 1321, DocBacci, ib.), perug.a. *colore* (1342, StatutiComunePopolo, ib.), roman.a. *colori* pl. (ultimo quarto sec. XIII, MiracoleRoma, ib.)<sup>1</sup>, sic.a. *culuri* m. (1519, ScobarLeone), gen. *cò Casaccia*, piem. *color* DiSant'Albino, gallo-it. (Aidone) *kulúrə* Raccuglia, tic.alp.cent. (Giornico) *colór*, tic.prealp. (Isona) *culúa*, mant. *colòr* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *colór* Malaspina, mirand. *culòr* Meschieri, emil.or. (bol.) *culòur* Coronedi, romagn. *colòr* Mattioli, venez. *colori* pl. (1768-78, GoldoniVocFolena), bisiacco *color* m. Domini, triest. *colori* pl. Rosamani; VSI 6,43 e 45.

Tosc.a. *colore* m. 'drappo, roba, abito, veste, capo di vestiario colorato, stoffa (né bianca, né nera)' (sec. XV, CantareMadonnaElenaFontana), fior.a. ~ (fine sec. XIII, FioreParodi), march.a. *colori* pl. (sec. XIII, CastraFior, TLIO)<sup>2</sup>, palerm.a. *culuri* m. (1455, InventariBresc,BCSic 18,168).

It. *colore* m. 'tinte di un quadro, di un affresco, di un'opera di pittura in genere' (1450ca., GiovCavalcanti, B - 1952, Alvaro, B), venez. *color* (1768, GoldoniVocFolena), àpulo-bar. (Monòpoli) *kəlórə* Reho; tic.prealp. (Isona) *culúar* 'colorazione, colorito' (VSI 6,45a).

Venez.a. *color* m.pl. 'tinta di un oggetto sottoposto a tintura; tinta di cui si imbeve un panno (o altro prodotto tessile); l'effetto cromatico che ne risulta' (1313/15, PaolinoMinorita, TLIO), fior.a.

5 *colori* (1278-79, ContoStefanoSoderini, ib.), *colore* m. (1356/57, OrdinamentiLancia, OVI), prat.a. ~ (1295, CapitoliSCroce, ib.), sangim.a. *colori* pl. (1309ca., FolgóreMesi, TLIO), lucch.a. *cholare* m. (primo quarto sec. XIV, LetteraSuorChiaruccia, ib.), volt.a. *colore* (Pomaranca 1348, StatutoDisciplSGiovanni, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1298ca., Questioni, OVI), sen.a. *cholare* (1269, LetteraAndrTolomei, TLIO), *colore* (1298, StatutoArteLana, ib.), cast.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaPenitenza, ib.), vit.a. ~ (1511, StatutoLanaroli, TestiSgrilli), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), luc.a. ~ (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, ib.), it. ~ (1816-19, Manzoni, B - 1955, Alvaro, B), lig. *corò* (1830, DeFranchi, Aprosio-2), lig.occ. 'kurú', lig.cent. ~, *kuŭ*, lig.gen. 'kŭ', lig.or. (Pignone) *kulŭ*, *kulúe*, spezz. *kolóe*, lig.Oltregiogo occ. 'krú', b.piem. (gattinar.) *culúr* Gibellino, tic.alp.occ. (Peccia) *kulŭ*, tic.prealp. (Rovio) ~, lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *culù* (Giorgetta-GhiggiIndice), lomb. or. (cremon.) *kulŭr* Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *colór* Quaresima, bol. *kuláwr* Ungarelli, romagn. *kulówr* Ercolani, ven.merid. (poles.) *colore* Mazzucchi, ven.centro-sett. (Revine) *kolór* Tomasi, bisiacco ~ Domini, trent.or. (primier.) ~ Tissot, lad.ates. (bad.) *curù* BattistiStoria 137, lad.cador. *colór*, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kulŭrə* Jacobelli, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *kulórə* Tambascia, dauno-appenn. (fogg.) *kəlórə* Romano, àpulo-bar. *kəláwrə* rubast. ~ Jurilli-Tedone, bar. *chelore* Romito, *chelure* pl. ib.; VPL; VSI 6,42.

It.merid.a. *culure* m. 'verderame' (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato 283).

It. *colori* m.pl. 'ornamento, fronzolo, addobbo elegante e di buon gusto' (1841, Prati, B; ante 1850, G. Giusti, B).

Novar. (galliat.) *culóri* m.pl. 'pastelli, matite colorate' Belletti-JorioParoleFatti, tic.alp.occ. (Cavernogno) *colúa* m. 'matita colorata', tic.alp.cent. (Ludiano) *culór* pl.; molis. (Bonefro) *culore* m. 'pastello' Colabella; VSI 6,43.

Sign.fig.: it.a. *color* m.pl. 'pittura, arte del dipingere' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 60), it. 50 *colori* (ante 1574, Vasari, B; ante 1936, Pirandello, B), tic.alp.cent. (Lumino) *kəlóur* Pronzini.

<sup>1</sup> Trascrizione di copista tosc.

<sup>2</sup> Secondo il TLIO significato possibile ma comunque dubbio.

Sintagmi: it. *colore acrilico* m. 'colore contenente un'emulsione acquosa di una resina acrilica che

permette di mantener inalterata la qualità cromatica anche dopo l'essiccazione' (dal 1992, Magnani-Alberti 38<sup>1</sup>; GRADIT; Zing 2018 s.v. *acrilico*).

It. *colore artificiale* m. 'sostanza usata per dipingere, tingere, verniciare, e sim.' (dal 1887, Petr; Zing 2018).

It.a. *colore artificiato* m. 'sostanza usata per dipingere' (1400ca., CenniniMilanesi).

It. *colore composto* m. 'colore ottenuto sovrapponendo più colori puri' (dal 1680, DeBeatiano 40<sup>2</sup>; Zing 2018).

It. *colori fini* m.pl. 'colori di vari tipi per dipingere' (1559, BarbaroG, Ramusio, BIZ); emil.occ. (guastall.) *colór fèn* 'color che regge, che resiste' 15 Guastalla.

It.a. *colore gentile* m. 'sostanza usata per dipingere' (1400ca., CenniniMilanesi).

It. *colore grasso* m. 'sostanza usata per dipingere' (1400ca., CenniniMilanesi; dal 1984, Ronchetti 20 123<sup>3</sup>).

it. *colore lidio* m. → *Lidia* (DI 2,715,21)

It.a. *colore magro* m. 'sostanza usata per dipingere' (1400ca., CenniniMilanesi).

It. *colori naturali* pl. 'colori che si ricavano (direttamente o con processi chimici) da terre e pietre che si trovano nelle cave e nelle miniere' (dal 1400ca., Cennini, Quaglino; B; Zing 2018), piem. *color natural* DiSant'Albino, mil. ~ Cherubini, lomb.or. (berg.) *culùr natüral* Tiraboschi, emil. 30 occ. (parm.) *color natural* Pariset.

It. *colore onbroso* m. 'colore scuro, colore percepibile di una superficie in ombra' (ante 1519, Leonardo, Quaglino; 1551, Gelli, ib.).

It. *colori ricchi* m.pl. 'tra i rossi quelli che tengono il primo posto per vaghezza e stabilità, i rossi di zaffrone' TB 1865, fior. ~ Gargioli 277; *colore ricco* m. 'sostanza naturale o artificiale usata per tingere o dipingere, che ha molta vivezza' (Petr 1887; DizEncIt 1956).

It.a. *colore sottile* m. 'sostanza usata per dipingere' (1400ca., CenniniMilanesi).

<sup>1</sup> Stencil art. La prima guida pratica per la decorazione con le mascarelle. A cura di F. Magnani & F. Alberti, Milano 1992.

<sup>2</sup> L'araldo veneto, ovvero Universale armerista, mettedico di tutta la scienza araldica. [...] Opera di Giulio Cesare de Beatiano, Venetia 1680.

<sup>3</sup> Ronchetti, G[iuseppe], Manuale per i dilettanti di pittura a olio, acquarello, miniatura, guazzo, tempera, encausto, pastello, fotopittura, ecc., 19<sup>a</sup> edizione, Milano 1984.

It.merid.a. *culuri deli miniaturi* m.pl. 'colori dei pittori' (sec. XIV, MascalciaRusioVolgDelprato 283).

nap. *pánne 'e kulórə* → *pannus*

Sintagmi prep. e loc.verb.: sen.a. (*panni tinti*) a *color(e)* 'non tutto bianco, né tutto nero, non in bianco e nero, ma tinto in qualche colore, variopinto, variamente colorato, tinto' (1294, LetteraDietavvive, OVI), it. *a colori* (dal 1865, TB; B; GRADIT 2007), lomb.occ. (vigev.) *ad culùr* Vidari, emil.occ. (mirand.) ~ *culor* Meschieri, bisacco ~ Domini, trent.or. (rover.) *color* Azzolini, palerm.or. (Castelbuono) *a cculuri* Genchi-Cannizzaro.

Nap. *a colore* 'dello stesso colore' Rocco, garg. (manf.) *a kkəláerə* Caratù-RinaldiVoc.

It. *vestire a colori* 'portare abiti di molti colori' (1949, Pavese, B).

Tic.alp.occ. (Campo) *ad cént kylō* 'di cento colori, rattoppato con stoffe di diverso colore (un vestito)' (VSI 6,44).

It. *di colore* 'tinto, colorato, variopinto, di un colore diverso dal bianco e dal nero, cioè di tutt'altro colore, che nero, bigio, e bianco (stoffa, abiti, carta)' (dal 1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1462; B; BIZ; GRADIT 2007), it.sett.a. *de* ~ (sec. XIII, CanzoneSantoSpirito, TLIO), fior.a. *di colore* (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, TLIO; 1356, OrdineLancia, OVI), pis.a. *di colore* (1333ca., CavalcaSpecchioCroce, ib.), sen.a. (*panni sodi*) ~ (1298-1309, StatutoArteLanaAdd, ib.), eugub.a. ~ (sec. XIII, BestiarioMor, ib.), salent.a. (*panno*) *de colore* (Galatina 1499, BagliavaD'Elia), cal.a. *di cholori* (Calabria Ultra 1466, MosinoGloss), sic.a. *di culuri* (1354, QuaadamProphetica, OVI), catan.a. ~ (1344ca., ConstituciuniSMariaLycodia, TLIO), lig.gen. (tabarch.) *de kú* DEST, gen. *de cō* Casaccia, piem. *d' kolór*, novar. (galliat.) *da culóri* Belletti-JorioParoleFatti 428, emil.occ. (parm.) *d' colór* Malaspina, emil.or. (bol.) *ed culour* Coronedi, ven.centro-sett. (Revine) *da kolór* Tomasi, ver. *de color*, lad.ven. *de kolór* RossiVoc, lad.ates. (gard.) *de kulěwr* Lardschneider, tosc. *di colore* FanfaniUso.

It.a. *vestire di nobilissimo colore* 'portare abiti di molti colori' (1292-93ca., DanteVitaNuova, OVI), ~ *di color (di fiamma viva)* (1319ca., DanteCommedia, ib.), *vestirsi d'un color (conforme)* (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI), tosc.a. *vestire (tutti) d'un colore* (inizio sec. XIV, MPolo, ib.), fior.a. *vestirsi d'uno* ~ (1335, StatutoParteGuelfa,

B)<sup>1</sup>, it. *vestire de' colori* (1527, Aretino, B), ~ *di colore (bianchissimo)* (1865, Carducci, B), ~ *di colori* (1942, Cardarelli, B), vogher. *vestí d' kulúr* Maragliano.

Fior.a. *nel cholore* 'a colori, variopinto, che ha un colore, diverso cioè dal bianco e dal nero, variamente colorato' (1491, Medici, Edler); it. *in colori* (1846, G. Giusti, B), corso cismont.occ. (Èvisa) ~ *culòre* Ceccaldi.

It. *vestire in colori (vivaci)* 'portare abiti di vari colori' (1892, Svevo, B).

It. *senza colore* 'scolorito, incolore, opaco, sbiadito (di corpi opachi, tendenti al bianco)' (dal 1887, Petr; Zing 2018), tic.alp.cent. (Faido) *sénza coló* (VSI 6,42), mil. *senza color* Cherubini; it. ~ *colore* 'smorto, senza vivacità (una pittura)' B 1964.

Composti: sic.a. **caniaculuri** → *cambiare* (LEI 9,1763,48segg.); ven.a. *cangiacolore* → (ib. 9, 1722,10segg.)

Nap.gerg. **millecolori** m. 'farmacista' Alongi 183. it. **pestacolóri** → *pestare*

Sintagmi prep. e loc.verb.: vogher. *lavá i páñ ad kulú* 'lavare i panni colorati' Maragliano, 25 bisiacco *lavar la roba de color* Domini.

Sen.a. *mettere a cholori* 'coprire con il colore, dipingere' (1370, NotizieArtisti, TLIO); it. *dipingere a colori* 'id.' (1561, Citolini, TB).

Fior. *ven[ire] a colore* 'ridursi in indaco bianco solubile (dell'indaco azzurro)' Gargioli 287. 30

Lomb.or. (berg.) *tirá a ü culúr* 'tendere a un colore, avvicinarvisi' Tiraboschi, bol. *tirar a un culóur* Coronedi, romagn. (faent.) *tirèr a un culor* Morri, *tirèr a un* ~ ib., venez. *tràr a un colòr* Boerio; 35 piem. *color ch'a tira al* 'colore che dà sul' Gribaudo-Seglie.

Sen.a. *mettere di colore* 'coprire col colore, dipingere' (1374, NotizieArtisti, TLIO), *metare [...] di collori* (1375, ObbligazioneLorenzoVanni, ib.). 40

Bol. *smuntar d' culóur* 'scolorire, imbiancare' Coronedi, romagn. (faent.) *smuntè d'culor* Morri. Mil. *trà del color* 'tendere a un colore, avvicinarvisi' Cherubini.

It. *dare una mano di colore* → *manus* 45

Loc.verb.: it. *cangiare colore* → *cambiare* (LEI 9,1770,27seg.)

Bisiacco *lavar al color* 'fare il bucato agli indumenti di colore' Domini.

Loc.prov.: mil. *dà el color ai polpett* 'abbellire la cosa, colorare, colorire, simulare' Cherubini, bresc. *dà 'l cùlùr ale polpete* Melchiori.

<sup>1</sup> Esempio non confermato dalla banca dati dell'ОВI.

Prov.: tic.merid. (mendris.) *ta pò pittùrà un fiur, ma mia dagh ul culúr* → *flos*

Derivati: it. **colorina** f. '(chim.) materia colorante rossa che si estrae dalla robbia col mezzo dell'alcool' (1851, Selmi 462<sup>2</sup> – 1964, B; TB).

It. **scolorina** f. '(chim.) prodotto chimico ossidante (anche in forma di pennarello) atto a scolorire e cancellare scritte a inchiostro liquido senza lasciare tracce sul foglio; preparato chimico a base di cloro o di permanganato che si usa per togliere macchie d'inchiostro dalla carta e dai tessuti' (dal 1887, Petr; B; GRADIT; Zing 2018), gen. *scolorinn-a* Gismondi.

Nap.gerg. **scolorino** m. 'velluto' Alongi 187.

Venez. **choloreti** f.pl. 'tinte colorate' (1424, SprachbuchPausch 165).

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kolorétto* m. 'pastello' Monfeli.

20 Sic. **culurera** f. 'scatola di colori' (Traina, VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kuluréra* Consolino.

Catan-sirac. (Sant'Alfio) **culureri** m. 'pastello' VS.

It. **coloraro** m. 'chi prepara o vende i colori per i pittori' (1818, Borghesi 119<sup>3</sup> – 1872, F. Sacchi 158, n 11<sup>4</sup>), romagn. ~ Mattioli, roman. ~ (1832, Belli, BIZ; ChiappiniRolandiAgg), sic. *culuràru* (Biundi; Traina).

It. **colorificio** m. 'fabbrica o negozio di materie coloranti, vernici, carte da parati, e sim.' (dal 1896, Gazzetta 1,85<sup>5</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

It. **coloreria** f. 'negozio di sostanze coloranti, di vernici e sim.' (dal 1956, DizEnclt; B; "basso uso" GRADIT; "raro" Zing 2018), tosc. ~ Prati-Prontuario.

Bol.a. **colorire** v.tr. 'dipingere, colorare (in pittura)' (1324-28, JacLana, TLIO), it. ~ (1543, Aretino, B; 1579, Tasso, B; dal 1785, Memorie-BelleArti, B; "basso uso" GRADIT; "raro" Zing 2018), piem. *coulourì* Capello, b.piem. (valeses.) *colorì* Tonetti, tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *kulurí* (VSI 6,45), trent.occ. (bagol.) *colorì* Bazzani-Melzani, bol. *culurir* Coronedi, romagn. *colorì* Mattioli, corso cismont.occ. (Èvisa) *culurì* Ceccaldi.

<sup>2</sup> Principii elementari di chimica organica di Francesco Selmi, Torino 1851.

<sup>3</sup> Œuvres complètes de Bartolomeo Borghesi, Lettres. vol. 2, Paris 1872.

<sup>4</sup> Notizie pittoriche cremonesi, Raccolte da Federico Sacchi, Cremona 1872.

<sup>5</sup> Gazzetta ufficiale del regno d'Italia. Parte prima, Roma 1896.

Ver.a. *colorir* v.tr. 'tingere tessuti' (1381, AggStatutiDrappieri, OVI), fior.a. *colorire* (prima metà sec. XIV, Pegolotti, TLIO), venez. ~ (1721, Doc-Berveglieri, Tessuti 128).

Fior.a. *colorire* (*per arte*) v.tr. 'dare colore (ad un volto in un quadro)' (1313, OvidioVolg [ms. B], TLIO).

It. *colorire* (*in/con/di + colore*) v.tr. 'dare colore, colorare, tingere; verniciare' (1546, Gelli, BIZ), lig.occ. (Mònaco) *culuri* Frolla, lig.gen. (savon.) *colori* (1749, Ciccioffa, Aprosio-2), gen. *colori* Gismondi, piem. *couluri* Capello, *colori* Gribaud-Seglie, b.piem. (vales.) ~ Tonetti, gattinar. *culuri* Gibellino, lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, trent.occ. (bagol.) *colori* Bazzani-Melzani, voger. *kuluri* Maragliano, mant. *colorir* Arrivabene, emil.occ. ~, guastall. ~ Guastalla, emil.or. (bol.) *culurir* Coronedi, romagn. *colori* Mattioli, faent. *culuri* Morri, bisiacco *culurir* Domini, ver. *colorir* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, carr. *kulurir* (Luciani, ID 49), corso cismont.occ. (Èvisa) *culurì* Ceccaldi, march. merid. (asc.) *kuləri* Brandozzi, laz.merid. (Amaseno) *kulurì* Vignoli, nap. *collorire* (ante 1627, Cortese, Rocco; ante 1689, Fasano, ib.), *colorire* (1678, Perruccio, ib. – 1826, Piccinni, ib.), sic. *culurì* (1751, DelBono, VS – Traina), catan.-sirac. (Bronte) *cururiri* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kuluriri* Consolino.

Sign.fig.: it. *colorire* v.tr. 'penetrare sessualmente l'organo femminile' (ante 1642, Galilei, DizLess-Amor).

Sic. *culuriri* v.tr. 'abbellire, accomodare' Biundi.

It. *colorire* (*in fresco/in secco/in tavola/a olio/colla spugna*) v.intr. '(pitt.) dipingere giocando sull'uso di più colori anziché di un colore solo' (1400ca., CenniniMilanesi – 1798ca., Milizia, B), mirand. *culurir* (*a olli*) Meschieri.

It. *colorire* v.assol. 'raffigurare (in un dipinto); dipingere' (1550, Vasari, B; 1553, Condivi, B), it.sett.a. *colorire* (ante 1494, Boiardo, Trolli).

Inf.sost.: it. *colorire* m. 'il dipingere' (1550, Vasari, B).

Agg.verb.: it.a. **colorito** 'dipinto (disegno, quadro)' (1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIO – 1550, Vasari, BIZ; 1758, Lacombe 132<sup>1</sup>; 1867, Predari 2,374<sup>2</sup>; B), bisiacco *culurì* Domini.

It.sett.a. *colorito* agg. 'ricco di colore o di vari colori, tingeggiato' (ante 1494, Boiardo, Trolli), lomb.a. (*seta fresca e*) *colorita* agg.f. (seconda metà sec. XIV, MatazoneCaligano, OVI), ven.a. *collorito* agg.m. (1450ca., GlossLatVolgArcangeli num. 2870), venez.a. *cholorido* (1424, SprachbuchPausch 173), vic.a. *colorido* (1528, Nuziale-CapraRevese, Bortolan), fior.a. *coloriti* agg.m.pl. (prima metà sec. XIV, Pegolotti, TLIO), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, ib.), it. *colorito* agg.m. (dal 1613, Allegri, TB; Zing 2018), lig.occ. *kuluriu*, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *koloito* Masetti, tic.alp.occ. *colorid*, *culurid*, Cavigliano *culurid*, Brione Verzasca *culurid*, tic.alp.cent. 'kolorid<sup>3</sup>', Sementina *culurid*, tic.prealp. *colorii*, Bironico *culurid*, moes. (Mesocco) *colorid*, breg. Sopraporta (Vicosoprano) *calurii*, breg.Sottoporta *calurì*, Bondo *culurì*, emil.occ. *colorit*, lunig. *kolori*, b.lunig. (sarz.) *kulurì* Masetti, pavana *coluorio* (1560, Magagnò, Bortolan; 1590, RimeCalderari, ib.), *colorio* ib., bisiacco *culurì* Domini, trent.or. (rover.) *colori* Azzolini, march. merid. (asc.) *kulərītā* Brandozzi, nap. *colle-rito* (prima del 1627, CorteseMalato), àpulo-bar. (biscegl.) *kelritā* Còcola, Monòpoli *culurite* Reho, sic. *culuritu*, sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino; VSI 6,46<sup>3</sup>; VS.

It. *terra colorita* f. 'sostanza polverosa usata come pigmento del viso' (1556, Barbosa, Ramusio, BIZ).

Agg.verb.sost.: it. *colorito* m. 'insieme dei colori, ciascuno dei colori in pittura; insieme di tinte, di macchie; cosa colorata' (1400ca., CenniniTempesti – 1696ca., F. Balducci, B; 1857, Rajberti, B), venez.a. *colorido* (1490ca., ManualeTintoria-Rebora 97).

It. *colorito* m. 'colore dato a un'opera di pittura; modo di usare il colore proprio di un pittore o di uno stilo pittorico; l'arte del colorare' (dal 1519ca., Leonardo, B; Zing 2018), it.sett.occ. *colorito* Vopisco 1564, b.piem. (gattinar.) *culuri* Gibellino, lomb.or. (berg.) *culurit* Tiraboschi, bol. *culurì* Coronedi, venez. *colorito* (1753, Goldoni-VocFolena), trent.or. (rover.) *colori* Azzolini, tosc. *colorito* FanfaniUso, nap. ~ (ante 1632, Basile-Stromboli 2,804), sic. *culuritu* VS<sup>4</sup>.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.berg. *campo ibi prope dic. Colorito* (970, CDLongob,HPM 13,1260, HubschmidMat), lat.mediev.lucch. *Casellae, Coloritae* (962, MGH Dipl 1, ib.); b.engad. 'culurì' agg. 'colorato, tinto' (DRG 4, 367); friul. *colorit* 'colorato' DESF.

<sup>4</sup> Cfr. engad. *kulurit* m. 'colorito' (DRG 4,367), sopraselv. *kolorit* ib., ted. *Colorit* f. (1755, Winkel-

<sup>1</sup> Dizionario portatile delle belle arti, [...]. Per M. Lacombe [...], Venezia 1758.

<sup>2</sup> Dizionario biografico universale per cura di Fr. Predari, Milano 1867.

Venez. *colorito* (*artificioso*) m. ‘mezzo artistico per eccellenza’ (1660, BoschiniPallucchini 577, 30).

Sintagmi: it. *bel colorito* ‘bel modo di colorare (di pitture)’ (Crusca 1612 – Crusca 1691); *mal* ~ 5 ‘brutto modo di colorare’ ib.

Sintagma prep. e loc.verb.: it. *far di colorito* ‘dipingere giocando sull’uso di più colori anziché di un colore solo’ (1550, Vasari, TB).

It. **coloritura** f. ‘il colorare; colore dato sull’intonaco dei muri, tinta; effetto estetico dovuto al colore’ (dal 1848, Carrara 3<sup>1</sup>; TB § 33 s.v. *letto*; B; Zing 2018), pis. (Filéttole) ~ (Temperli, ID 54).

It. *coloritura* f. ‘colorazione, colore (di trappole)’ 15 (1875, Faldella, BIZ).

It. *coloritura* f. ‘(cinem.) ‘tinteggiatura cromatica delle pellicole’ (1907, Raffaelli 117; 1925, Pirandello, BIZ).

It. **coloritore** m. ‘chi colora, abile, esperto nel colorare (anche come qualifica professionale); pittore valente nel colorare’ (1550, Vasari, B – 1729ca., Salvini, ib.; TB; dal 1900, D’Annunzio, BIZ; “basso uso” GRADIT; Zing 2018), bol. *culuridôur* Coronedi, ven.merid. (vic.) *coloridôre* 25 Pajello.

It. *coloritore* agg. ‘che colora, abile, esperto nel colorare’ (dal 1859, Manuzzi; “basso uso” GRADIT; Zing 2018).

It. **coloritrice** f. ‘pittrice; colei che è abile nel colorare’ (dal 1865, TB; B; GRADIT; Zing 2018).

It. (*scuole*) *coloritrici* agg.f.pl. ‘che seguono un dato metodo pittorico (in riferim. alla scuola veneta e senese)’ TB 1865.

Gen.a. **acoloriti** agg.m.pl. ‘coloriti, tinti di uno o più colori, colorati (detto particolarmente di stoffe)’ (1457, Doc, Rezasco), ver.a. *acolori* (1381, AggStatutiDrappieri, TLIO), sic.sud-or. (ragus.) *akkuluri* agg.m., Vittoria ~ Consolino, niss.-enn. (enn.) ~, palerm.or. (San Mauro Castelverde) 40 ~; VS.

Tic.alp.occ. (Cugnasco) **inkulurí** v.tr. ‘dipingere, pitturare (un quadro, la porcellana)’ (VSI 6,45), lad.fiamm. (cembr.) *encolorir* Aneggi-Rizzolatti, bisiacco *nculurir* Domini, lad.ven. 45 (zold.) *inkolori* CroattoVoc, agord.sett. ~ PallabazzerLingua, lad.cador. (amp.) ~, Auronzo di Cadore *inkolori* Zandegiacomo.

Moes. (San Vittore) *inkolorí* v.tr. ‘dare colore a qc., tingere; verniciare, tintecciare (oggetto, tessuto, parete)’ (VSI 6,45), lad.anaun. (Tuenno) *encolorir* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, ven.lagun. (venez.) *incolorir* Boerio, chiogg. *incolorire* Naccari-Boscolo, ven.merid. ~, poles. ~ Mazzucchi, ven.centro-sett. *inkolorir*, ver. ~, Lazise *ncolorir* Rigobello, trent.or. (primier.) *incolorir* Tissot, valsug. *ncolorir* Prati, rover. *encolorir* Azzolini, lad.ven. (*i*) *inkolori*, (*e*) *inkolori* RossiVoc, zold. *inkolori* CroattoVoc, lad.ates. (bad.sup.) ~ (1763, BartolomeiKramer; Pizzinini), livinall. ~ PellegriniA, agord.sett. ~ PallabazzerLingua, lad.cador. (amp.) ~, Auronzo di Cadore *inkolori* Zandegiacomo, Candide *inkuluri* DeLorenzo, Campolongo *inkolori* DeZolt, sic.sud-or. (Vittoria) *inkuluriri* Consolino.

Romagn. *incoloriss* v.rifl. ‘prender colore’ Mattioli, faent. *inculuris* Morri, lad.ven. (*i*) *inkoloris(e)* RossiVoc.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *inkolori[sse]* ‘ingiallire (detto della biancheria)’ Monfeli.

Agg.verb.: tosc.a. **incholorito** ‘colorato, variopinto; tinto’ (fine sec. XIV, StoriaStefano, TLIO)<sup>2</sup>, lucch.a. *incolorio* (ante 1424, SercambiBongli), pavano *incolori* agg.m.pl. (1583, Magagnò, Paccagnella), *incolorio* agg.m. (1590, RimeCalderari, Bortolan), ven.merid. (vic.) ~ (1563, Cronaca-Monza, ib.; Pajello), poles. ~ Mazzucchi, trent.or. (valsug.) *ncolori* Prati, rover. *encolori* Azzolini. ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *inkolorito* ‘ingiallito (detto della biancheria)’ Monfeli<sup>3</sup>.

Agg.verb.sost.: lad.anaun. (Tuenno) **encolorida** f. ‘colorazione, coloritura, tinteggiatura; tinta’ Quaresima, venez. *incolorida* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, lad.ven. (*i*) *inkolorida* RossiVoc, (*e*) *inkolorida* ib., lad.ates. (agord.sett.) *inkolorida* PallabazzerLingua.

Lad.ates. (agord.sett.) *inkolorida* f. ‘pittura’ PallabazzerLingua.

Lad.cador. (Campolongo) **inkoloridúra** f. ‘coloritura’ DeZolt.

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **inkolorinís[e]** v.rifl. ‘ingiallire (detto della biancheria)’ Monfeli; *inkolorinita* agg.verb.f. ‘ingiallita’ ib.

Lad.cador. (Campolongo) **inkolorú** agg. ‘colorato’ DeZolt.

50

mann, DFremdWb 1,355), *Kolorit* n. (dal 1760, NicollaisSammlung, ib.); cfr. <sup>25</sup>Kluge 515.

<sup>1</sup> Memoria del Prof. Dr. Francesco Carrara [...], Wien 1851.

<sup>2</sup> Esempio fuori corpus del TLIO, citato da P. Rajna, Storia di Stefano [...], Bologna 1880, 203.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *incolorit* agg. ‘colorato’ DESF.

Tosc.a. **ricolorire** v.tr. ‘colorare di nuovo’ (1390ca., SAgostinoVolg(?)CittàDio, DiVo), it. ~ (dal 1550, Vasari, B; GRADIT; Zing 2018), piem. *arcolori* Gribaudo-Seglie, march.sett. (metaur.) ~ Conti.

It. *ricolorirsi* v.rifl. ‘colorarsi di nuovo o più intensamente’ (dal 1863, Palmieri 2,4,6<sup>1</sup>; GRADIT; Zing 2018).

It.a. *lassar* [...] **scolorir** v.fattit. ‘far impallidire, far sbiadire’ (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI), venez. *fa[r]* ~ (1753, GoldoniVocFolena).

Nap.a. *scolerire* v.assol. ‘perdere il colore, la vivacità del colore, scolorarsi, sbiadirsi (qc., la tinta di qc.)’ (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), it. *scolorire* (dal 1791, Jagemann 2.1,316 s.v. *entfärben*<sup>2</sup>; GRADIT; Zing 2018), lig.occ. (sanrem.) *sculuri* Carli, gen. *scolori* Casaccia, gallo-it. (piaz.) *sculuri* Roccella, tic.alp.occ. (Brissago) *skolori*, breg.Sottoporta (Soglio) *sculuri*, lomb.alp.or. (posch.) *sculuri*, lomb.or. (cremon.) *skulurí* Oneda, vogher. *skulurí* Maraglio, ven.merid. (vic.) *scolorire* Pajello, bisiacco *sculurir* Domini, ver. *scolorir*, lad.ates. (bad.sup.) *skolori* Pizzinini, livinall. *školori* PellegriniA, lad.cador. (oltrechius.) *scolori* Menegus, laz.centro-sett. (Castel Madama) *sculuri(ne)* Liberati, àpulo-bar. (biscegl.) *skiliri* Còcola, *sciliri* ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) *sculuri* Menonna, luc.-cal. (luc.) ~ Bigalke, sic. *sculuriri* Biundi, catan.-sirac. (Bronte) *scururiri*, pant. *sculuriri*; VSI 6,46; VS.

It. *scolorirsi* v.rifl. ‘perdere il colore o la tinta, sbiadirsi, stingersi (un tessuto, un oggetto, un colore)’ (dal 1737, Facciolati 478<sup>3</sup>; B; GRADIT; Zing 2018), lig.occ. (sanrem.) *sculurìs* Carli, piem. *scolorisse* Zalli 1815, romagn. *sculuris* Ercolani, macer. *sculurìs[s]e* GinobiliApp 2, laz.centro-sett. (Castel Madama) *sculurirese* Liberati, abr.or.adriat. *skulàrirəzə*, *skulàrirəsə*, Manoppello *skulərérəsə*, abr.occ. (Introdacqua) ~, molis. (Ripalimosani) *skwələrìrəzə*; DAM<sup>4</sup>.

It. *scolorire qc.* v.tr. ‘scolorare, attenuare o alterare un colore rendendolo meno brillante, meno vivace; fare apparire tenue, scialbo o stinto, stingere, sbiadire (spec. panni, drappi e sim.)’ (dal 1894, Capuana, B; Zing 2018), lig.occ. *sculuri*, gen. *scolori*, piem. *scolori* (Zalli 1815; Gribaudo-Seglie), b.piem. (gattinar.) *sculuri* Gibellino, lomb.or. (cremon.) *skulurí* Oneda, vogher. *skulurí* Maraglio, emil.occ. (parm.) *scolorir* (Malaspina; Pariset), romagn. *sculurir* Ercolani, faent. *sculuri* Morri, ven.merid. (vic.) *scolorire* Candiago, bisiacco *sculurir* Domini, ver. *scolorir* Patuzzi-Bolognini, lad.cador. (oltrechius.) *scolori* Menegus, corso cismont.occ. (Èvisa) *sculurì* Ceccaldi, Trasimeno (Magione) *sklori* Moretti, macer. *sculuri* GinobiliApp 2, àpulo-bar. (biscegl.) *scolori* Còcola, *skiliri* ib., *sciliri* ib., bar. *scolori* Romito, Monòpoli *skulurə* Reho, ostun. *sculuri* VDS, luc.-cal. ~ Bigalke, salent. *sculurire* VDS.

Agg.verb.: it. **scolorito** ‘che ha colore tenue o ha perso il colore originario, sbiadito’ (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; B; GRADIT; Zing 2018), ven.a. *iscolorito* (1343, FiorioBiancifiore, OVI), lig.occ. (sanrem.) *sculuriu* Carli, b.piem. (gattinar.) *sculuri* Gibellino, tic.alp.occ. *scolorid*, *sculurid*, Gordevio *scolorid*, tic.alp.cent. *scolorid*, tic.prealp. ~, tic.merid. (Riva San Vitale) *sculurii*, Balerna *scolorii*, breg.Sottoporta (Vicosoprano) *sculurii*, emil.occ. (parm.) *scolori* (Malaspina; Pariset), romagn. *sculuri* Ercolani, faent. ~ Morri, ven.merid. *scolorio*, ver. ~ Beltramini-Donati, *scolorido* ib., *scolori* ib., lad.ates. (livinall.) *šklawri* PellegriniA, ALaz.sett. (Acquapendente) *sculurito* Mattesini-Ugoccioni, umbro merid.-or. ~, Castel Giorgio *scolorito* Mattesini-Ugoccioni, abr. *skulərítə* DAM, molis. (Ripalimosani) *skwələrítə* Minadeo, àpulo-bar. (Canosa) *səkuləréwt* Armagno, biscegl. *skilorite* Còcola, *skilirite* ib., Monòpoli *sculurite* Reho; VSI 6,46<sup>5</sup>.

Tic.alp.cent. (Giornico) *scolorida* agg.f. ‘ingiallita (carta)’ (VSI 6,46).

45 It. **scolorimento** m. ‘perdita del colore originario; parte scolorita di una superficie’ (dal 1638, Franciosini 2,260 s.v. *descolorimiento*<sup>6</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

<sup>1</sup> Sull'ozono atmosferico. Nuove indagini del socio ordinario L. Palmieri. Atti delle R. Accademia delle Scienze fisiche e matematiche, Società Reale di Napoli, 1865.

<sup>2</sup> Dizionario italiano-tedesco e tedesco-italiano di Chr. Gius. Jagemann, Weissenfels e Lipsia 1791.

<sup>3</sup> J. Facciolati, Ortografia moderna italiana per uso del seminario di Padova, settima edizione, Padova 1737.

<sup>4</sup> Cfr. engad. *as skulurír* v.rifl. ‘scolorirsi’ (DRG 4,367).

<sup>5</sup> Cfr. engad. ‘*sculuri*’ agg. ‘scolorato, incolore, livido’ (DRG 4,367), AEngad. *škulurí* ib.

<sup>6</sup> L. Franciosini, Vocabulario español-italiano, Roma 1638.



It. **scoloritura** f. ‘perdita del colore originario; parte scolorita di una superficie’ (dal 1927, E. Cecchi, B; GRADIT 2007).

Emil.or. (ferrar.) **sculurida** f. ‘decolorazione’ Ferri<sup>1</sup>.

It. **scoloritore** m. ‘chi o cosa provoca l'attenuazione, lo sbiadimento dei colori’ (1643, Oudin s.v. *ternisseur* – 1873, Scarabelli 3,547<sup>2</sup>); ~ agg. ‘id.’ (dal 1871, Selmi 4,138<sup>3</sup>; “basso uso” GRADIT 2007).

Camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) **skulur úta** agg. ‘scolorito, stinto, sbiadito’ Tambascia, sic. *sculurutu* (Biundi; VS).

It. **policolorema** m. ‘composizione murale o manifesto dipinto con molti colori’ (1919-21, Bontempelli, B).

**1.b<sup>2</sup>.ε<sup>3</sup>**. riferito a bandiere, stemmi, fazioni

Tosc.a. **color** m. ‘tinta, o complesso di tinte, distintivo di una bandiera, stemma, e sim., elemento colorato di una bandiera o di uno stemma che rappresenta uno stato, o un partito, o una squadra sportiva, ecc.’ (1290-1310, Romano, OVI), it. *colore* (dal 1851, Berchet, B; Zing 2018), lig. ~ (1584, Leggi, Rossi,MSI 35,39)<sup>4</sup>, tic.alp.cent. (Airolo) *culór* Beffa, corso cismont.occ. (Èvisa) *culòre* Ceccaldi.

Gen.a. *colore* m. ‘partito, fazione, fede politica’ (1450ca., Storia, Aprosio-2; 1452, NotizieFiesco-Campofregoso, ib.), mil.a. *colori* pl. (1477-78, AttiSforzeschi, Momigliano, LN 26,115).

It. *colore (politico)* m. ‘complesso di tendenze e opinioni, spec. politiche e religiose’ (dal 1846, G. Giusti, B; BIZ; Zing 2018), gen. *cô* Casaccia, tic.alp.cent. (Airolo) *culór*, Leontica *culúr*, tic. prealp. (Gravesano) ~, Grancia *culór*; VSI 6,43.

Sintagmi: it. *colore del cuore* m. ‘la squadra sportiva preferita’ (dal Zing 1970; GRADIT 2007).

It. *colori di scuderia* m.pl. ‘colori dell'insegna e del simbolo di ciascun allevamento e caratterizzano la divisa di fantini e guidatori’ (dal 1970, Zing; ib. 2018).

<sup>1</sup> Cfr. grigion. *sculurida* f. ‘id.’ (DRG 4,367).

<sup>2</sup> Esempio della Divina Comedia donato da Papa (Benedetto XIV) Lambertini [...] edito [...] da Luigi Scarabelli, Bologna 1873.

<sup>3</sup> Enciclopedia di chimica scientifica e industriale [...] diretta dal cav. Francesco Selmi. Torino 1871.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *color* m. ‘partito, fazione’ (Diano 1316, Aprosio-1), *aliquo quovis colore quesito* (1363, ib.).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *esser tutti d'un colore* ‘aver tutti le stesse idee, la stessa opinione politica, d'un dato circolo’ (Petr 1887; DizEnclt 1956).

5 It. *esser sempre di un colore* ‘aver tutti le stesse idee’ (Petr 1887; DizEnclt 1956).

Composti: it. **portacolori** m. ‘(sport.) corridore, fantino o atleta (spec. il più noto o il migliore) che partecipa a una competizione indossando i colori di determinata casa industriale, una scuderia, o una società sportiva’ (dal 1958, DizEnclt; B; GRADIT; Zing 2018).

10 It. *portacolori* m. ‘il personaggio più rappresentativo di un movimento o di un partito politico’ (dal 1999, Zing; ib. 2018).

It. **varicolori** agg.m.pl. ‘che, per utilità personale, mutano spesso opinione politica, alleanza, ecc. (i monarchici)’ (1897, Carducci, B).

Derivati: it. **coloritura** f. ‘caratterizzazione politica e ideologica (politica di un discorso, del governo, di un giornale)’ (dal 1956, “non com.” DizEnclt; GRADIT; Zing 2018).

25 Gen.a. **acoloriti** agg.m.pl. ‘politicamente qualificati’ (1506, Pandiani, Aprosio-2).

It. **esacolare** agg. ‘un'ipotesi di governo che includa democristiani, comunisti e partiti minori’ (dal 1989, IlSabato, Marri, LN 50,123).

30 It. **monocolore** agg. ‘che è formato da esponenti di un unico partito o tendenza politica (un governo, un organismo politico, ecc.)’ (dal 1950, E. Mattei, Quarantotto; B; GRADIT; Zing 2018).

Agg.sost.: it. *monocolore* m. ‘governo i cui ministri appartengono ad un solo partito’ (dal 1977, Trovati, B; Quarantotto; GRADIT; Zing 2018).

35 It. **pentacolare** agg. e m. ‘diversità (politica)’ (dal 1988, IlSabato, Marri, LN 51,21).

It. **scolorite** agg.f.pl. ‘che hanno la tinta del lutto (insegne)’ (ante 1533, Ariosto, B).

**1.b<sup>2</sup>.ε<sup>4</sup>**. riferito ai colori liturgici

45 It. **colore** m. ‘nelle funzioni religiose cattoliche, ciascuno dei colori (bianco, rosso, verde, violaceo, nero) dei paramenti sacri’ (1724, Giorgi 2<sup>5</sup> – 1892, D'Annunzio, B).

Sintagmi: it. (*color*) *birro* → *birrus* (LEI 6,33,41)

It. *colore liturgico* m. ‘nelle funzioni religiose cattoliche, ciascuno dei colori (bianco, rosso, ver-

<sup>5</sup> Gli abiti sacri del Sommo Pontefice Paonazzi e neri in alcune solenni funzioni della Chiesa giustificati con l'autorità degli antichi rituali [...] a Domenico Giorgi, Roma 1724.

de, violaceo, nero) dei paramenti sacri' (dal 1857, EncEccI 1,972<sup>1</sup>; B; GRADIT 2007).

Roman. *color de passione* m. 'violaceo (dal colore che usa la Chiesa nella settimana di passione)' Chiappini.

**1.b<sup>2</sup>.ε<sup>5</sup>**. riferito a giochi (spec. di carte)

It. **colore** m. 'ciascuno dei quattro semi delle carte da gioco (nel bridge)' (dal 1868, EncUniv 1,572<sup>2</sup>; B; TB; GRADIT; Zing 2018), tic.alp.cent. 10 *kolōr*, lomb.alp.or. (posch.) ~, lomb.or. (bresc.) *cúlúr* (Melchiori; Rosa), bisiacco *color* Domini, triest. ~ Rosamani, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, lad. ates. *kurú*, mar. *corú* Videsott-Plangg, camp. sett. (Castelvétère in Val Fortore) *kulórə* Tam-

bascia, nap. *colore* Rocco, àpulo-bar. (bar.) *colòre* DeSantisG; AIS 745cp. e 1042cp.; VSI 6,43.

It. *colore* m. 'combinazione di cinque carte dello stesso seme (nel poker)' (dal 1956, DizEnclt; GRADIT; Zing 2018),

Moes. (Roveredo) *kolō* m. 'gioco infantile per cui, chi sceglie inconsapevolmente un dato colore, va col Diavolo e chi un altro, va con l'Angelo' Raveglia; vogher. *kulūr* pl. 'gioco, in cui le ragazze siedono in circolo, la direttrice del gioco assegna a tutte un colore differente' Maragliano; roman. *colori* pl. 'gioco' (GiacomelliRPorta,StR 36); sic. *culura* 'gioco infantile in cui si indovinanano i nomi segreti del capo gioco' (Pitrè,StGI 8; VS).

Ven.merid. (Val Lèogra) *colori* m.pl. 'gioco molto semplice fatto soprattutto di parole' CiviltàRurale 531.

Sintagmi prep. e loc.verb.: tic.alp.occ. (Comolono) *ai colór* 'gioco infantile in cui un ragazzo dice il nome d'un colore', tic.prealp. ~, moes. (Soazza) ~, triest. *ai colori* Rosamani, umbro sett. (cast.) ~ Placidi-Polidori 183, abr.or.adriat. (Scafa) *a lli kulúrə* DAM; VSI 6,43.

Trent.or. (primier.) *dugár ay kolóri* 'gioco di bambini che consiste nell'indovinare il colore assegnato ad ognuno da parte di due prescelti che si alternano, uno con le sembianze di angelo e l'altro di diavolo' Tissot; valsug. *dugàr ai* ~ 'fare a indovinare i colori' Prati.

<sup>1</sup> Enciclopedia ecclesiastica [...] compilata da una società di ecclesiastici [...], e diretta dall'ill. e rev. mons. fr. Pietro dott. Pianton, prima edizione, volume primo, Venezia 1854.

<sup>2</sup> Enciclopedia universale o Repertorio didascalico. Opera necessaria ad ogni ordine di persone. Parte prima, vol. 1, Prato 1868.

Lad.cador. (Candide) *duyé ai kulóri* 'fare un gioco che consiste nell'assegnare a ognuno un colore' DeLorenzo.

Camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) (*yúkə*) 5 *a kkulórə* 'giocare a un particolare gioco di carte' Tambascia.

It. *dar colore* 'giocare il seme che desidera il proprio avversario' (ante 1742, Fagioli, B), tosc. *dare il colore* RigutiniGiunte; breg.Sottoporta (Castasegna) *dè culúr* 'rispondere, seguire il gioco del compagno nel tressette' (VSI 6,43).

Reduplicazione: b.piem. (gattinar.) **kuluríng kulurá** 'gioco dei bambini' Gibellino.

**1.c.** astratti

**1.c<sup>1</sup>**. 'aspetto, forma, qualità con cui si presenta una cosa, apparenza'

It.a. **colore** m. 'significato, senso' (1304-07, DanteConvivio, OVI; 1313ca., DanteCommedia, ib.).

It.a. *colore* m. 'causa, motivo' (1343-44, Boc-

caccioFiammetta, TLIO), it.sett.a. ~ (ante 1494, BoiardoMengaldo), fior.a. ~ (1348-63, MatteoVil-

lani, TLIO), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.),

nap. ~ (ante 1632, Basile, Rocco).

It. *colore* m. 'ragione falsa, inadeguata, artificio, finzione, stratagemma, pretesto (per compiere una data azione)' (1438ca., LBattAlberti, B - 1619,

Sarpi, B; MachiavelliLegCommBertelli 658),

it.sett.a. ~ (ante 1494, BoiardoMengaldo), lig.a.

*collor* (seconda metà sec. XIV, BoezioVolg,

Parodi,AGI 14,57), tosc.a. ~ (1314, FrBarberino,

OVI), fior.a. *colori* pl. (ante 1348, GiovVillani,

ib.), lucch.a. *colore* m. (1376, StatutoMercanti,

OVI), pis.a. ~ (ante 1276, PanuccioBagno, ib.),

macer.a. ~ (secc. XIV-XV, CarteAlmanza,

ACILFR 14.4), sic.a. *culuri* (1519, ScobarLeone),

gen. *cò* Casaccia, piem. *color* (Zalli 1815; Di-

Sant'Albino), bol. *culour* Coronedi, romagn. *colòr*

Mattioli, venez. *color* (1557, Sabbadino, Corte-

lazzoDiz), nap. *cò* (ante 1632, Basile, Rocco),

*kulórə* (Rocco; Altamura), sic. *culuri* Biundi.

Tosc.a. *colore* m. 'pregio, decoro, ornamento'

(ante 1294, GuittArezzoRime, OVI), tosc.sud-or.a.

~ (1298ca., Questioni, ib.), tod.a. ~ (ultimi decen-

ni sec. XIII, JacTodiMancini).

Fior.a. *colore* m. 'parvenza, figura illusoria; imma-

gine' (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO).

Fior.a. *colori* m.pl. 'disposizioni, inclinazioni'

(seconda metà sec. XIII, RinuccinoFirenze, OVI).

It. *colore* m. 'ciò che costituisce il carattere partico-

lare di un popolo, di una nazione, di una re-

gione, di una città' (dal 1952, Alvaro, B; GRADIT

2007).

Bol.gerg. *kulōwr* m. ‘cognome, generalità’ Menarini.

It. *colore* m. ‘(fon., ling.) timbro di una vocale (in rapporto al luogo di articolazione e con la minore o maggiore apertura della pronuncia)’ (dal 1954, DeFeliceTermLing; GRADIT; Zing 2018); ~ ‘(fis., acustica) timbro di un suono’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2018 s.v. *suono*).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *dipingere qc. a/con colori smaglianti/la vivaci colori* ‘descrivere, narrare qc. con vivacità e in modo interessante, in forma espressiva e attraente’ (dal 1865, TB; Zing 2018).

Spolet.a. *con colore (de fedeltà)* ‘col pretesto (di)’ (1419, AnnaliParruccioZambolini, Migliorini-Folena 2,20,39), nap. *col ~ (di)* (1647-48, Fuidoro, Iovino).

It. *descrivere con assai cattivi colori* ‘dire male di q.’ (1809, Monti, B).

Fior.a. *di male colore* ‘malfamato (riferito a donne)’ (ante 1484, PiovArlottoFolena 393).

It. *dare un po' di colore al tentativo* ‘esagerarne l'importanza, svisarne il significato’ (1840-42, Manzoni, B).

mil. *dà alla pastoccia on pó de color → pasta*

It. *non conoscere di che colore (la paura si fusse)* ‘non averla mai vista, non averne neppur l'idea’ (ante 1571, Cellini, B); *non sapere di che colore sia qc.* ‘id.’ (dal 1865, TB; B; Zing 2018), vogher. *a sá náηka d ke kulūr l é* Maragliano, venez. *no so gnanca de che color che le sia le busie* (1766, GoldoniVocFolena), ver. *no savér gnanca de che colór sia 'na cosa* Patuzzi-Bolognini.

Sen.a. *farsi di mille colori* ‘assumere diversi atteggiamenti a seconda dell'opportunità’ (fine sec. XIII, Angiolieri, TLIO); it. *farsi di cento ~ 'id.'* (1881, Verga, B).

Sic. *fàrisi di milli culùri* ‘essere colto in fallo (una persona)’ Biundi.

It.a. *di novo colore* ‘che è pieno di gioia, letizia, allegrezza, vivacità, gaiezza; allegra animazione e confusione (un luogo abitato o un locale affollato)’ (ante 1321, DanteRime, OVI), it. *di ~* (1914, Sbàrbaro, B – 1942, Linati, B).

It. *d'ogni colore* ‘d'ogni genere, di cotte e di crude (riferito a oscenità verbali)’ (1932, Palazzeschi, B).

Trent.or. (primier.) *fàrghene de ògni colór* ‘fare molte bricconate’ Tissot, valsug. *farne de ògni colór* Prati.

It. *(aspettarsene/combinare/dirne/farne/vedere) di tutti i colori* ‘sboccati, violenti, perversi o sedizio-

si, di cotte e di crude (sfoghi verbali, discorsi, manifestazioni, fatti)’ (dal 1821-23, Manzoni, B<sup>1</sup>; GRADIT; Zing 2018), lig.or. (Riomaggiore) *kunbiná de túti í kuú* Vivaldi, piem. *(fene) d'tuti i color* D'Azeglio, *(fene) d'túti ii ~* DiSant'Albino, b.piem. (vercell.) *(fèni) d' tucc i culúr* Vola, *(fàrghene) de tuti i colori* ib., vales. *(fenu) d' tucc i colói* Tonetti, tic.alp.occ. (Caver-gno) *(n'a fècc) da tútt i colú,* tic.alp.cent. (Ros-sura) *dian ded tucc i colór<sup>2</sup>,* Lumino *(fánn) de túkk i kplór* Pronzini, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *(fán) de túti i kulú* Massera, lomb.occ. (vigev.) *(fár própi) 'd túkk i kulúr* Vidari, lomb.or. (cremon.) *(fáne) de táti i kulúr* Oneda, vogher. *(dín/fán) ad túti i ~* Maragliano, emil.occ. (parm.) *(faren) ed tut i color* Pariset, ven.merid. (Ospeda-letto Euganeo) *ne combina de tuti i culuri* Peraro, bisiacco *(dirghe/farle) de tuti i colori* Domini, triest. *(ghe lo go die) ~* DET, ver. *(dirghene/fàr-ghene) ~* Beltramini-Donati, trent.or. (valsug.) *(farne) de tuti i ~* Prati, fior. ~ Fanfani, pis. *(farne) di tutti 'olóri* Guidi, macer. *le cumbina de tutti li colori* Ginobili, niss.-enn. (Aidone) *de tutt' i cu-lure* Raccuglia, palerm.or. (Castelbuono) *(vederi) di tutt' i cultura* Genchi-Cannizzaro; VSI 6,44.

Lad.ates. (mar.) *nen cunté de vigne corú* ‘raccontare storie interessanti, fantasticare, inventare storie’ Videsott-Plangg.

It. *vedere tutto in color di rosa/color nero* m. ‘(rappresentare a sé o ad altri le) cose in piacevole o spiacevole aspetto’ (1865, TB; B 1964), tic.alp.occ. (Linescio) *audé tútt kulú d rō-sa,* lomb.alp.or. (Brusio) *véd tútt culúr ròsa,* emil.occ. (parm.) *veder tutt color d' roeusa/ d' nigher* Pariset; VSI 6,45.

Ver. *fàrghene una par colór* ‘farne di tutti i colori’ Patuzzi-Bolognini.

Ancon.a. *senza alcuno colore* ‘falsa, inadeguata o pretestuosa (una ragione)’ (1345, Accordo, TLIO); it. *(essere) senza colore* ‘(fig.) (persona, cosa) ambigua, inefficace’ TB 1865.

It. *sotto (il) colore di qc.* ‘sotto l'apparenza, col pretesto di, senz'ironia’ (1304-07, DanteConvivio, OVI – 1952, Alvaro, B; TB; BIZ), pad.a. *soto 'l colore de* (sec. XIV, DondiOrologio, TLIO), fior.a. *sotto ~ di* (1310-12, DinoCompagniCronica, ib. – 1374, CapitoliSpedaleSGilio, ib.), sen.a. *sotto colore di* (1376, SCaterinaSienaEpist, OVI), vit.a. *sotto colore* (1511, StatutoArteLanaroli, Testi-

<sup>1</sup> Cfr. LuratiDizModi 181.

<sup>2</sup> Cfr. fr. *en dire de toutes les couleurs* ‘dirne di tutti i colori’ (1839, Flaubert, LuratiDizModi).

Sgrilli; 1522, StatutoVignaioli, ib.), nap.a. *sotto colore* (prima del 1375, LibroTroyaVolg, TLIO), catan.a. *subta coluri* (1363, RisposteFederico IV, TestiRinaldi), tic.alp.occ. (Giumaglio) *sotto verun colore* (1750, VSI 6,43), tic.prealp. (Birònico) ~ (1581, ib.), emil.occ. (parm.) *sott color* Pariset, nap. *sotto colore* (1647-48, Fuidoro, Iovino), sic. *sutta culùri* Biundi.

Loc.verb.: fior.a. *avere colore* 'essere verosimile' 10 (1378-85, Marchionne, TLIO).

it. *cambiare colore* → *cambiare* (LEI 9,1733,10)  
Tosc.a. *dare colore* 'portare a compimento' (fine sec. XIV, SAgostinoVolg, B)<sup>1</sup>, it. ~ (1619, Sarpi, B).

Fior.a. *dar colore* (a qc.) 'giustificare con prove un sospetto; renderli credibili, dare verosimiglianza, credibilità' (1378-85, Marchionne, TLIO), it. *dare* ~ (dal 1587ca., G.M. Cecchi, B; GRADIT 2007); nap. *dare* ~ 'dare pretesto' (1647-48, Fuidoro, Iovino); bol. ~ *culôur* (a una cossa) 'farla apparire diversa da quello che è' Coronedi, trent. or. (rover.) ~ *color* Azzolini; march.sett. (pesar.) *darsi el color* 'darsi importanza, darsi arie' Pizzagalli.

Trent.or. (rover.) *no la g'ha color* 'non ha probabilità (una cosa)' Azzolini.

it. *mutar colore* → *mutare*

It. *pigliar colore* 'realizzarsi' (ante 1890, Collodi, B).

Tosc.a. *prender colore* 'assumere l'aspetto, l'apparenza di q. o qc., imitarlo' (ante 1294, Guitt-ArezzoSonettiAmore, TLIO), it. *prendere il* ~ (ante 1786, G. Gozzi, B).

Prov.: lomb.alp.or. (posch.) *al gh'è miga nemis pe-giùr da quii chi fa l mesté da té culur* → *inimicus* palerm.or. (Castelbuono) *a ddu uri tutti d'un culuri* → *hora*

Derivati: it. **coloretto** m. 'apparenza, finzione' 40 (1679, Sègneri, B).

Pis.a. *colorire* v.tr. 'presentare, camuffare sotto un aspetto diverso da quello reale, ma credibile e ragionevole, spesso al fine di trarre in inganno (bugie, difetti)' (ante 1311, GiordPisa, TB)<sup>2</sup>, 45 perug.a. *colorir* (prima del 1320, LiveroAbbecho-Bocchi), it. *colorire* (dal 1513, Machiavelli, B; "basso uso" GRADIT; Zing 2018), trent.occ. (bagol.) *colori* ("raro" Bazzani-Melzani), bol. *culurir* Coronedi, romagn. *colori* Mattioli, venez. *colorir* 50

(1755, GoldoniVocFolena), trent.or. (rover.) ~ Azzolini, catan.-sirac. (Bronte) *culurì, cururiri*; sic. *culurì* 'fornire pretesti e scuse' VS.

It. *colorire* v.tr. 'attuare, condurre a compimento (un proposito, un progetto)' (1525, Machiavelli, B - 1821, Leopardi, ib.).

It. *colorire* v.tr. 'soddisfare le proprie ambizioni' (ante 1540, GuicciardiniSpongano); catan.-sirac. (Sant'Alfio) *culuriri* 'non sfigurare, far fronte a determinati impegni' VS.

It. *colorire* v.tr. 'creare con la fantasia avvenimenti immaginari' (1760-61, G. Gozzi, B; ante 1956, Papini, B).

It. *colorire* v.tr. 'graduare la forza della voce o del suono nell'esecuzione, secondo le esigenze del senso' (dal 1777, Mancini, Macinante,StFolena 1994, 303; B; Zing 2018), emil.occ. (parm.) *colorir* Malaspina, romagn. (faent.) *culurì* Morri.

Sign.fig.: palerm.cent. (palerm.gerg.) *culuriri* v.tr. 'vedere, riconoscere' Calvaruso.

B.piem. (vales.) *colorì* v.tr. 'far figurare, dare apparenza di verità' Tonetti.

Agg.verb.: pavano a. **coloria** agg.f. 'presentata sotto un aspetto diverso da quello reale; reso accattivante, mascherato, camuffato' (1521, Ruzante, BIZ), fior.a. *colorito* agg.m. (1334ca., Ottimo, TLIO; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), nap.a. *collorite* agg.f.pl. (prima del 1375, LibroTroyaVolg, ib.), it. *colorito* agg.m. (1525, Machiavelli, B - 1666, S. Pallavicino, B), it.sett.a. *colorita* (ante 1494, Boiardo, BIZ).

It. *coloriti* agg.m.pl. 'espressi con una particolare sfumatura (atteggiamenti, stati d'animo)' (1928, Deledda, B).

Agg.verb.sost.: it.a. *colorito* m. 'pretesto' (ante 1481, TranchediniPelle).

It. *colorito* m. 'apparenza, aspetto' (1905, Carducci, DizEncIt).

It. *colorito* m. 'timbro di una vocale' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **coloritrice** agg.f. 'che infonde vivacità, efficacia' (1868, Carducci, DizEncIt).

Venez. **incolorir** v.tr. 'ricoprire, simulare' Boerio.

It. *ricolorirsi* (alla mente) v.rifl. 'rendersi più fervido (immagini, ricordi)' (1858, Nievo, B).

It. **scolorire** v.tr. 'far venire meno, eliminare progressivamente (pensieri, sentimenti, situazioni)' (1585, Gosellini, B; 1678, Oliva, B; 1869, Tarchetti, B).

It. *scolorire* (il candore della integrità) v.tr. 'alterare' (ante 1681, Oliva, B).

It. *scolorire* v.tr. 'rendere più vago, incerto, banale od evanescente; far perdere vivezza, intensità (es. i ricordi)' (dal 1933, Buzzati, B; Zing 2018).

<sup>1</sup> Cfr. VaccaroTLIO num. 85 e 86.

<sup>2</sup> Non confermato dalla banca dati dell'OVI. L'attestazione compare in TB, in Crusca 1878 e in B.

It. *scolorirsi* v.rifl. ‘perdere grazia, interesse, fascino; sminuirsi, svilirsi (situazioni, eventi, imprese)’ (1884, Ghislanzoni, B – 1946, Pavese, B).

It. *scolorirsi* v.rifl. ‘affievolirsi nel ricordo (un’immagine)’ (dal 1891, DeRoberto, B; GRADIT 2007).

It. *scolorire* v.assol. ‘dissimulare la propria presenza (una persona)’ (1959, Moretti, B).

Agg.verb.: trevig.a. **scolorita** agg.f. ‘priva di vitalità (l’anima); sminuito di intensità, attenuato, sbiadito (un sentimento, un ricordo)’ (primi decenni sec. XIV, NicRossi, OVI)<sup>1</sup>, it. ~ (1861, Nievo, B).

It. *scolorito* agg. ‘incerto, vago, indistinto, non ben definito (immagini, movimenti letterari)’ (ante 1574, Musso, B; ante 1861, Nievo, ib. – 1942, Pavese, ib.).

It. *scolorito* agg. ‘che trascorre senza novità e senza entusiasmi, privo di interesse, monotono (il tempo, l’esistenza)’ (dal 1880-1906, Graf, B; GRADIT 2007).

It. *scolorito* agg. ‘privo di slanci o di brio; indifferente; senza rilievo né fisico né spirituale (tono, voce)’ (1918, Gobetti, B – 1960, Moravia, B).

It. *scolorito* agg. ‘privo di attualità (un complesso di idee, una dottrina)’ (1918, Einaudi, B).

It. *scolorita* agg.f. ‘poco famosa, caduta nell’oblio (persona)’ (ante 1974, Piovene, B).

It. **scolorimento** m. ‘declino (della bellezza)’ (1679, Sègneri, B).

It. *scolorimento* m. ‘decadenza, attenuazione delle caratteristiche originarie (di un paese, di un popolo, di una corrente artistica, di una dottrina)’ (dal 1856ca., Carducci, B; “basso uso” GRADIT 2007).

Sic.a. **suttaculuri** m.pl. ‘pretesti’ (1519, ScobarLeone).

### 1.c<sup>2</sup>. riferito ad arte, lingua, scrittura

It.sett.a. **collore** m. ‘alterazione apportata ad un suono, musica che ricorre all’uso di alterazioni non contemplate nel sistema della solmisazione’ (1410ca., TrattatoMusicaleCornagliotti-Caracci 107), *color* (1447ca., ib.).

Mil.a. *color* m. ‘aspetto, apparenza, modo in cui si mostrano le cose; carattere, maniera del discorso e della scrittura’ (1270-80, BonvesinVulgari, TLIO), bol.a. *colore* (secc. XIII/XIV, GiovVignano, ib.), urb.a. *ccolore* (sec. XIII, Lauda, ib.), venez.a. *colore* (1250ca., Panfilo, ib.), tosc.a. *colori* pl. (sec. XIII, PoesieAnon, ib.), fior.a. *colore* m. (seconda

metà sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, ib. – 1400ca., LaudeBianchiToscani), lucch.a. *color* pl. (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbicciani, TLIO), pis.a. *colore* m. (ante 1276, Panuccio-Bagno, OVI), eugub.a. *color* (1328ca., BosoneGubbio-Capit, TLIO), tod.a. *colore* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), sic.a. *culuri* (1373, PassioneMatteo, ib.), it. *colore* (dal 1539ca., VettoriF, Rossi,StGrammIt 13; GuicciardiniSpongano; B; Zing 2018).

Ravenn.a. *colore* m. ‘ornamento poetico o retorico, elemento descrittivo alquanto insolito; vivacità di espressione, brio, espressività’ (1180/1210, CanzoneQuandoEuStava, TLIO), tosc.a. ~ (1290-1325ca., LaudarioSMSca, OVI; ante 1336, CinoPistoia, ib.), fior.a. *colore* (1321-22, JacAlighieriInf, TLIO; 1329/45, TrattatelloColoriRettorici, ib.), tod.a. *culuri* pl. (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), sic.a. *culuri* (1373, PassioneMatteo, ib.; 1519, ScobarLeone), it. *colore* (dal 1523-24, Firenzuola, B; GRADIT 2007), gen. *cò* Casaccia, tic.prealp. (Melide) *colòr* (VSI 6,43), tosc. *colore* FanfaniUso.

It. *colore* m. ‘diverso colore delle note a seconda del valore ritmico’ (1562, Zarlino, Rossi,SLeI 12,111); ~ ‘(mus.) timbro’ (dal 1764ca., Algarotti, B; Zing 2018); *colori* pl. ‘gradazione di forza, di intensità di un suono’ (1777, Mancini, TB); *colore* m. ‘(mus.) identità delle parti minori di una parte d’un canto riguardo alla forma e al valore delle note e pause’ Lichtenthal 1826; ~ ‘elemento caratteristico (duetto)’ (1881, Verdi, Macinante,StFolena 1994, 303); ~ ‘(mus.) disposizione dei toni e delle frazioni di tono all’interno di un brano’ (sec. XVI, Rossi,SLeI 12,110).

It. *colore* m. ‘stile, accento inconfondibile di un artista, di uno scrittore’ (1809-11, Foscolo, B; 1870-72, DeSanctis, B).

Sintagmi: it. *colore acustico* m. ‘carattere stilistico’ (Beggelli,StFolena 1994,218).

It. *colore rettorico* m. ‘artificio retorico atto ad arricchire ed ornare il discorso, ornamento poetico; elemento descrittivo alquanto insolito; vivacità di espressione, figure retoriche’ (1292-93ca., DanteVitaNuova, TLIO; 1554, Bandello, B), ~ *rettorico* (dal 1870-72, DeSanctis, B; GRADIT 2007), fior.a. ~ *rettorico* (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO), *color* ~ (1334ca., Ottimo, ib.), *colori rettorici* pl. (1355ca., PassavantiTrattScienza, OVI).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *fare del colore* ‘usare, anche oltre misura, espedienti descrittivi, espe-

<sup>1</sup> In PoetiGiacosiMarti 461,2 troviamo la variante *iscolorita*.

dienti retorici ed effetti pittoreschi (spec. nello scrivere)' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2018).

It. *privo di colore* 'arido, monotono (un racconto, un brano musicale)' (dal 1898, Svevo, B).

It. *privo di colore* 'smorto, senza vivacità (una 5 pittura)' B 1964.

It. *senza colore* 'arido, senza vivacità, monotono, impersonale e monotono (narrazione, libro, voce, racconto)' (dal 1858, Nievo, BIZ; B; Zing 2018).

Derivati: it. **coloreggia[re]** v.tr. 'rappresentare qc. in pittura (la Pazzia)' (ante 1686, Frugoni, Bozzola, SLEI 14).

Fior.a. **colorire** tr. 'ornare con gli artifici della retorica; descrivere con arte e vivacità, arricchire 15 di sfumature (una narrazione, una descrizione)' (1334ca., Ottimo, TLIO), it. ~ (dal 1596, Campanella, B; GRADIT; Zing 2018), moes. (Roveredo) *colori* (VSI 6,45), venez. *colorir* (1768, Goldoni-VocFolena).

Agg.verb.: fior.a. *colorita* agg.f. 'atta a essere percepito dalla vista, costituita da immagini (parola)' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

Nap.a. *collorite (raysone)* agg.f.pl. 'ornate retoricamente, persuasive' (prima del 1375, Libro-TroyaVolg, TLIO).

It. *colorito* agg. 'espressivo, vivace, brioso, estroso, vistoso (linguaggio, stile, discorso, musica, esecuzione)' (dal 1555, Scaino, Balducci; B; GRADIT; Zing 2018; Lichtenthal; StampaMilLes- 30 sico 230), emil.occ. (parm.) *colorit* Pariset.

It. *colorita* agg.f. 'rappresentata, espressa (la poesia)' (1904, Serra, B).

It. *coloritamente* avv. 'in modo colorito, brillante, espressivo (di un racconto)' (1932, Palazzeschi, 35 B).

Agg.verb.sost.: it. *colorito* m. 'vivacità espressiva (di un discorso, di uno scritto)' (dal 1785, Cesarotti, B; Zing 2018).

It. *colorito* m. 'sfumatura di intensità o di fraseggio conferita all'esecuzione di un passaggio musicale e prescritta, in una composizione, in base a opportune didascalie; (spec. al pl.) didascalia o simbolo che la indicano; (nell'arte del canto) il conformare la voce al sentimento dominante della 45 composizione e delle frasi particolari' (dal 1826, Lichtenthal; B; GRADIT; Zing 2018), emil.occ. (parm.) *colorit* Malaspina.

It. *colorito di dettaglio* m. 'accento della voce che influisce sul colorito principale' (dopo il 1848, 50 Concone, Beghelli, StFolena 1994,218).

It. **coloritura** f. 'ornamento, arricchimento; vivacità di rappresentazione (in un'opera letteraria o teatrale)' (dal 1818, Foscolo, BiblIt; B).

It. *coloritura* f. 'abbellimento, virtuosismo di stile; azione ed effetto del colorire (in uno spartito musicale)' (dal 1940, E. Cecchi, B).

It. **colorismo** m. 'tendenza a usare il colore, più che il disegno, come elemento espressivo fondamentale' (dal 1913, R. Longhi, BSuppl-2; B; GRADIT; Zing 2018).

It. *colorismo* m. ricerca di vivacità descrittiva, tendenza a creare effetti di colore (in opere letterarie)' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2018).

It. *colorismo (musicale)* m. 'ricerca del colore in musica, tendenza al rilievo dei valori di colore' (dal 1956, DizEncIt; Zing 2018).

It. *colorismo* m. 'tendenza a trarre dai rapporti dei dei pieni e dei vuoti, effetti cromatici piuttosto che plastici (in scultura e architettura)' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2018).

It. **coloristico** agg. 'relativo al colorismo, al colore come mezzo espressivo; che riguarda il colore musicale, stilistico' (dal 1871, GuidaArtiMestieri 130<sup>1</sup>; BSuppl-2; DELINCorr; B; GRADIT; Zing 2018); ~ 'relativo al colorismo e ai coloristi, che riguarda il colore in pittura' (dal 1903, Morasso, GRADIT; Zing 2018).

It. *coloristicamente* avv. 'accentuando l'espressività del colore, secondo il colorismo, relativo al colorismo' (dal 1984, ChiappelliForni 381<sup>2</sup>; "baso uso" GRADIT; Zing 2018).

It. **incolorità** f. 'mancanza di espressività, vivacità (della lingua)' (ante 1910, Dossi, Isella).

It. **monocolorismo** m. 'uniformità monotona, carenza o mancanza di vigore e di vivacità espressiva' (1916, Papini, B).

It. **ricolorire** v.tr. 'ridare chiarezza, dare nuova vita poetica (a elementi pittorici e letterari)' (1608, Grillo, B), *ricolorir* (1809, I. Pindemonte, B).

It. *ricolorire* v.tr. 'rendere viva, animata (una lettera)' (1872, Carducci, B).

It. **scolorire** v.tr. 'rendere più incerto, banale, meno espressivo (un argomento; un discorso)' (1927, Bontempelli, B).

Agg.verb.: it. *scolorito* 'che ha scarsa efficacia rappresentativa, priva di brio (linguaggio, stile, esposizione, rappresentazione), generico e scialbo; inespressivo (il tono, la voce)' (dal 1649, Gir. Giustinian, B; GRADIT 2007), umbro merid.-or. (tod.) *sculurito* Ugoccioni-Rinaldi.

<sup>1</sup> Guida per le arti e mestieri destinata a facilitare il loro progresso in ogni ramo speciale, Bologna 1871.

<sup>2</sup> F. Chiappelli, Il legame musaico a cura di Pier Massimo Forni con la collaborazione di Giorgio Cavallini, Roma 1984.

It. *scolorito* agg. ‘che usa uno stile scialbo e dimesso (individuo)’ (1850, Carducci, B; 1919-20, Carrà, B).

It. **trascoloriti** agg.m.pl. ‘che hanno perso efficacia espressiva (vocaboli)’ (1893, D’Annunzio, B).

**1<sup>1</sup>**. ‘*coloro*’ m.

**1<sup>1.a</sup>**. ‘percezione visiva determinata dalle caratteristiche delle onde elettromagnetiche riflesse dai corpi’

**1<sup>1.a.1</sup>**. ‘qualità apparente degli oggetti dipendenti dall’azione della luce sui medesimi’

Fior.a. **coloro** m. ‘caratteristica delle superfici per cui esse riflettono in vario modo la luce, inducendo determinate sensazioni nell’occhio umano’ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi 6,5; GiamboniMiseraTassi)<sup>1</sup>, novar. (galliat.) *culóru* Belletti-JorioParoleFatti, b.lunig. (Vezzano Ligure) *colóro* Portonato-Cavallini, sarz. *kulóru* Ma-setti, aquil. (Pagànica) *kolóro*, abr.occ. (Magliano de’ Marsi) ~; DAM.

**1<sup>1.b</sup>**. ‘colore per pigmentazione’

**1<sup>1.b.1</sup>**. ‘colore proprio degli organismi’

**1<sup>1.b.1.ε</sup>**. riferito ad oggetti in genere

Sintagma: ver.a. **coloro de vitro** m. ‘colore, splendore, consistenza esterna, apparenza, color salino, verdastro’ (prima metà sec. XIV, LucidarioDonadello).

**2**. ‘*color*’ f.

**2.b**. ‘colore per pigmentazione’

**2.b<sup>1</sup>**. ‘colore proprio degli organismi’

**2.b<sup>1.a</sup>**. riferito agli esseri umani

Gen. **chêulloa** f. ‘rossore in volto’ Frisoni, *chêuloe* pl. Gismondi.

**2.b<sup>2</sup>**. ‘sostanza artificiale d’origine vegetale, animale, minerale o chimica per dipingere, tingere, verniciare’

**2.b<sup>2.a</sup>**. riferito agli esseri umani

Venez.a. **color** f. ‘tinta artificiale dell’incarnato ottenuta con l’uso di cosmetici e belletti’ (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO).

**2.c**. astratti

**2.c<sup>1</sup>**. riferito ad arte, lingua, scrittura

It. **colore** f. ‘bella frase’ (ante 1556, AretinoPetrocchi).

**III.1.a. couleur** (giornalismo)

Sintagmi: it. **articolo di colore** m. ‘articolo di giornale che completa e arricchisce i fatti con note caratteristiche di ambiente, forma di scrittura che sta a mezzo tra l’informazione e l’apparente divagazione’ (1985, LaRepubblica, BSuppl-2).

it. *pezzo di colore* → \**pettja*

**1.b. coloriste**

10 It. **colorista** m. e f. ‘pittore che conosce bene l’arte del colorire, artista che ottiene dal colore più che dal disegno le massime potenzialità espressive, pittore i cui modi di espressione si fondano essenzialmente sui valori cromatici e sui loro rapporti’ (dal 1764ca., Algarotti, B; TB; GRADIT; Zing 2018), mant. ~ Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *culurèsta* Coronedi, romagn. *colorista*, venez. ~ Boerio, tosc. ~ FanfaniUso, fior. ~ Gargioli 22.

It. **colorista** m. e f. ‘(mus., lett.) scrittore o musicista che ricerca effetti di colore, che è dotato di stile particolarmente vivo ed espressivo’ (dal 1826, Lichtenthal; BIZ; Zing 2018).

It. **colorista** m. e f. ‘chi per mestiere manipola essenze e materie coloranti per ottenere svariate gradazioni di colore, peso e viscosità; addetto alla preparazione di colori e coloranti’ (dal 1873, C. Giovanni 495<sup>2</sup>; GRADIT; Zing 2018), nap. ~ (D’Ambra; Rocco), *culurista* Andreoli, *còlorista* Altamura.

30 It. **colorista** m. e f. ‘(cinem.) tecnico addetto ai controlli cromatici nello sviluppo e nella stampa di una pellicola, nella produzione di un film a colori’ (dal 1970, Zing; B; GRADIT; Zing 2018). Sign.fig.: it. **colorista** m. ‘il Tempo come fattore di mutamenti cromatici’ (1900, D’Annunzio, B).

**1.c.α<sup>1</sup>. couleur Isabelle**

40 Sintagma: gen. **cò isabella** m. ‘color falbo, giallo scuro’ Casaccia, piem. *color isabela* DiSant’Albino, novar. (Càmeri) *color isabella* Belletti-JorioParoleFatti, mant. *colòr Isabèla* Arrivabene; ~ *scur* ‘sauro’ ib.

Derivato: it. **coloretto isabella** m. ‘colorino (di vasi etruschi)’ (ante 1712, Magalotti, TB).

**1.c.α<sup>2</sup>. couleur d’Isabelle**

Sintagma prep.: mil. **color d’Isabella** m. ‘color falbo, giallo scuro’ Cherubini, emil.occ. (parm.)

50 <sup>2</sup> L’arte di fabbricare ossia Corso completo di istituzioni teorico-pratiche per gl’ingeneri, per gli architetti, pei periti in costruzione e pei periti misuratori. Lavori generali di architettura civile, stradale ed idraulica e analisi dei loro prezzi [...], Torino 1873.

<sup>1</sup> Forma non confermata dalla banca dati dell’OVI.

*colôr d'Isabèla* Malaspina, romagn. (faent.) *color d'Isabella* Morri, venez. *color de Isabela* Boerio, trent.or. (rover.) *color de* ~ Azzolini.

Mant. *color d'isabella malada* m. 'colore infelice, triste, come di persona malaticcia' (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPop Lombardia 12; Arrivabene), emil.occ. (parm.) *color d'Isabela* ~ Pariset.

#### 1.c.β. *couleur locale*

Sintagma: it. **color locale** m. '(pitt.) insieme delle caratteristiche più pittoresche di un ambiente geografico, culturale, e sim.' (1758, Lacombe, DELIN).

It. *colore locale* m. 'insieme delle caratteristiche più pittoresche di un luogo, un'epoca, di una situazione, che li rendono inconfondibili' (dal 1798ca., Milizia, B; Zing 2018), it.reg.mil. ~ (1833, StampaMilLessico 370).

It. *colore locale* m. '(mus.) l'accento espressivo assegnato ad ogni frase e luogo del discorso musicale; carattere della musica del paese dove è ambientata la scena' (Lichtenthal 1826 – 1900ca., Beghelli, StFolena 1994, 218).

#### 1.c.γ. *couleur tranchante*

Sintagma: it.reg.mil. **couleur tranchante** m. 'colore deciso' (1835, StampaMilLessico 465).

#### 1.c.δ. *pâles couleurs*

Piem. **palicouleur** f. 'clorosi, mal d'amore' Cappello.

#### 1.c.ε. *couleurs nationales*

Sintagma: it. **colori nazionali** m.pl. 'quelli della bandiera nazionale; bandiera, stemma, e sim.' (dal 1796, RaccoltaBandi 45<sup>1</sup>; GRADIT; Zing 2018), emil.occ. (parm.) *color nazonäi* Pariset.

#### 1.c.ζ. *de couleur*

Sintagma prep.: it. **di colore** 'appartenente a razza diversa da quella bianca; di q., che ha la pelle nera, nero, mulatto' (dal 1790, Dardi, DELIN; B; "eufem." GRADIT; Zing 2018).

#### 1.d. *coloris local*

Sintagma: it. **colorito locale** m. 'aspetto d'un luogo, d'una regione; carattere che connota un'opera o un discorso in senso locale' (dal 1856, GiovRuffini, VEI; PratiProntuario; BIZ).

#### 1.e.α. *colorimètre*

It. **colorimetro** m. '(chim.) nell'analisi colorimetrica strumento per determinare la quantità di una sostanza colorata in una soluzione; (ott.) apparecchiatura che provvede alla misurazione del colore della luce; (fis.) strumento per determinare le coordinate cromatiche di una luce; (medic.) strumento che serve a stabilire la concentrazione di un particolare composto in un preparato mediante l'intensità di colore' (dal 1840, DizLassaigne 588<sup>2</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

Composti: it. **spettrocolorimetro** m. 'colorimetro applicato a uno spettroscopio e destinato a compiere misurazioni relative all'assorbimento per i vari colori dello spettro ottico' (dal 1967, GRADIT; Zing 2018; B).

It. **termocolorimetro** m. '(fotogr./fis.) strumento per determinare la temperatura di colore di una sorgente luminosa policromatica, di colore di una radiazione luminosa definendone la distribuzione spettrale' (dal 1967, GRADIT 2007; B).

It. **vin(o)colorimetro** m. '(enol.) strumento per misurare l'intensità di colore del vino in base di organolettici richiesti' (dal 1967, GRADIT; B).

#### 1.e.β. *colorimétrie*

It. **colorimetria** f. '(fis.) disciplina che si occupa della determinazione di proprietà dei corpi attraverso l'analisi del colore; (chim.) ramo della chimica che si occupa dell'analisi quantitativa di sostanze in base all'intensità di colore delle loro soluzioni; (ott.) studio della misurazione dei colori e dei sistemi di riferimento' (dal 1870, Selmi 4, 836<sup>3</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

Sintagma: it. *colorimetria stellare* f. '(astrofis.) disciplina che si occupa della determinazione del colore e dell'indice di colore delle stelle e dei metodi relativi' (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT 2007).

#### 1.e.γ. *colorimétrique*

It. **colorimétrico** agg. '(chim., fis.) relativo alla colorimetria; la colorimetria stessa; (ott.) proprio della colorimetria' (dal 1840, DizLassaigne 477<sup>1</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

50

<sup>2</sup> Dizionario pittoresco e cromascopico dei reagenti chimici di I.L. Lassaigne, Mantova 1840.

<sup>3</sup> Enciclopedia di chimica scientifica e industriale ossia Dizionario generale di chimica. Opera diretta da F. Selmi, Torino & Napoli 1870.

<sup>1</sup> Raccolta de' bandi, notificazioni, editti & c., pubblicati in Bologna dopo l'ingresso delle truppe francesi [...], parte decima, Bologna 1796.



**1.e.δ. décolorimètre**

It. **decolorimetro** m. ‘apparecchio per determinare il potere decolorante del nero animale’ (1824, Gazzeri 159<sup>1</sup> – 1966, B<sup>2</sup>).

**2.a. technicolor**

It. **technicolor** m. ‘metodo speciale per produrre film a colori, sistema tecnico di fabbricazione e di stampa di pellicole cinematografiche’ (dal 1942, GRADIT; Zing 2018), *tecnicolore* (1950, MiglioriniPanziniApp), *technicolor* (dal 1961, Zing 2018; GRADIT).

Sintagma prep.: it. *in technicolor* ‘con colori vivi, sgargianti (riferito al vestire, alla vita)’ (dal 1970, “famil.” Zing; “famil.” GRADIT; Zing 2018).

**2.b. telecolore, colo(u)r TV**

It. **telecolóre** m. ‘televisione a colori o colore da adottare nella televisione a colori’ (1963, C. Hartmann, Quarantotto).

It. *telecólór* m. inv. ‘apparecchio televisivo che riceve immagini a colori’ (1965, Epoca, Quarantotto).

It. **TVC** m. ‘TeleVisione a Colori, televisione o televisore a colori’ (dal 1972, Gatto, Quarantotto; Cortelazzo-Cardinale 1989; Zing 2018), *tv-color* (1977, L. Goldoni, Cortelazzo-Cardinale 1989), *Tv color* (1983, Repubblica, ib.).

**2.c. full-color**

It. **full-color** agg.f. ‘tutta colorata (la fantasia)’ (1989, Amica-Trend, Sullam, MemZolli 405).

**2.d. cinecolor**

It. **cinecolor** m. ‘procedimento per ottenere pellicole cinematografiche a colori’ (1950, MiglioriniPanziniApp; 1980, Grazzini).

La voce lat. **COLOR** m. ‘colore’ (ThesLL 3,1713) continua nelle lingue romanze ad eccezione del rumeno (in cui è probabilmente prestito dal francese): cfr. vegl. *koláwr* m. Bartoli-2, friul. *colôr* (PironaN; DESF), *culóur* ib., occit.a. *color* (1200ca., AimPeg, Lv 1,284), cat. ~ ‘colore’ (dal 1640, Torra, DELCat 2,840), spagn. *color* (dal Cid, MenéndezPidal 3,582), logud. *kolóre* m. (DES 1,365), campid. ~ ib. e l’it. *colore* (I.1.).

La macrostruttura dell’articolo segue criteri morfologici. Si individuano tre tipi: ‘*colore*’ m. (1.), ‘*coloro*’ m. (1<sup>1</sup>.) e ‘*color*’ f. (2.). L’estrema rarità delle forme femminili in ambito italo-romanzo denuncia la natura quasi occasionale della loro occorrenza, motivo per cui non è da escludere che siano da considerare prestiti da forme francesi di molto anteriori. Il femminile è attestato anche nell’engad. *kulúr*, *kulúr*, nel surselv. *color* (DRG 4,365), fr.a. *colour* f. (dal 1050ca., Alexis, TLFi), nell’occit.a. *colors* f.pl. (1060ca., SFoy 478), nel cat. ~ (sec. XIII, Jaume, DELCat 2,840), nel port.a. *coor* (ante 1279, Houaiss) e nel port. *cor* (dal sec. XV, ib.).

La microstruttura riflette un’impostazione semantica che separa i significati ‘percezione visiva determinata dalle caratteristiche delle onde elettromagnetiche riflesse dai corpi’ (1.a.), con la suddivisione ‘qualità apparente degli oggetti dipendente dall’azione della luce sui medesimi’ (1.a<sup>1</sup>.) e le accezioni riferite a fenomeni ed elementi atmosferici e del cosmo (1.a<sup>2</sup>.). Di seguito si presenta il significato ‘colore per pigmentazione’ (1.b.), con una distinzione tra ‘colore proprio degli organismi’ (b<sup>1</sup>.) e ‘sostanza artificiale d’origine vegetale, animale, minerale o chimica per dipingere, tingere, verniciare; oggetti trattati con tale sostanza’ (b<sup>2</sup>.). In un’ulteriore suddivisione si considerano le accezioni riferite agli esseri umani (a.), ad animali (β.), a vegetali (γ.), a conformazione ed elementi del terreno e del paesaggio (δ.), al mondo materiale (ε.), a sua volta suddiviso in accezioni riferite a cibi (ε<sup>1</sup>.), ad oggetti in genere (ε<sup>2</sup>.), al bandiere, stemmi, fazioni (ε<sup>3</sup>.), ai colori liturgici (ε<sup>4</sup>.) e ai giochi (spec. di carte) (ε<sup>5</sup>.). Come ultimo punto si considerano gli astratti (1.c.), suddivisi nel significato ‘aspetto, forma, qualità con cui si presenta una cosa, apparenza’ (c<sup>1</sup>.) e in quelli riferiti ad arte, lingua, scrittura (c<sup>2</sup>.).

Al punto III. sono presentati i numerosi prestiti, suddivisi in francesismi (1.) e angloamericanismi (2.). Tra i francesismi sono annoverati: l’it. *colore* del lessico giornalistico (1.a.) dal sintagma *la couleur d’un journal* (dal 1830ca., Académie, FEW 2,922b); l’it. *colorista* (1.b.) da *coloriste* m. (dal 1660ca., Brunot, FEW 2,924a)<sup>3</sup>; il tipo ‘*color Isabe(l)la*’ (1.c.a<sup>1</sup>.) da *couleur isabelle* (dal 1595-99, ArchNatKK, FEW 4,818a); il sintagma *color d’Isabella* (1.c.a<sup>2</sup>.) da *couleur d’Isabel* (1607, LeRoy, ib.); l’it. *colore locale* (1.c.β.) da *couleur locale* (1699, Roger de Piles, TLFi), locuzione “passata dalla pittura alla letteratura” (VEI; cfr.

<sup>1</sup> G. Gazzeri, *Bulletino Scientifico* No IV. Gennaio 1824. *Antologia*. Gennaio, febbraio, marzo 1824, Firenze 1824.

<sup>2</sup> “ed è ora poco usato”.

<sup>3</sup> Cfr. TLFi (ante 1668, Ch.A. Dufresnoy).

anche DELIN 361) e calcata dal Berchet (1819, DELIN 361) nella forma *tinte locali*; l'it. *couleur tranchante* (1.c.γ.) dal fr. *couleurs tranchantes* (ante 1778, Voltaire, StampaMilLessico 465); il piem. *palicouleur* f. (1.c.δ.) da *pâles couleurs* (dal 1538, Estienne, FEW 2,922a; TLFi); l'it. *colori nazionali* (1.c.ε.) da *couleurs nationales* (1790, Mirabeau, TLFi); l'it. *di colore* nel senso 'di razza non bianca' (1.c.ζ.) è da considerare un francesismo, perché la locuzione originaria inglese *color(u)red (person)* (1611, OED, Benedetti) "ci è giunta nella trad. di un romanzo di W. Scott, attraverso il fr. *de couleur* (1828), presente nella traduzione fr. dello stesso romanzo" (DELIN 361), cfr. fr. (*gens de*) *couleur* (dal 1794, Staël, TLFi; Petit-Robert 2010); l'it. *colorito locale* (1.d.) da *coloris local* (dal 1804, Ritter, FEW 5,387a); l'it. *colorimetro* (1.e.α.) da *colorimètre* (1855, Littré-Robin, TLFi); l'it. *colorimetria* (1.e.β.) da *colorimétrie* (dal 1891, PetitRobert 2010; TLFi); l'it. *colorimetrico* (1.e.γ.) da *colorimétrique* (dal 1829, Leuchs, 1,383)<sup>1</sup>; l'it. *decolorimetro* (1.e.δ.) da *décolorimètre* (1822, Payen 42)<sup>2</sup>. Quanto agli angloamericanismi, la situazione è come segue: l'it. *tecnicolore* (2.a.) proviene dall'ingl. *technicolor* (dal 1915, Misk 25<sup>3</sup>, <sup>12</sup>Muret-Sanders 1467). L'ingl. *color TV*, introdotto sulla scia dell'invenzione della televisione a colori negli Stati Uniti negli anni 50 dello secolo scorso, viene resa nelle altre lingue da formazioni come il fr. *television en couleurs*, it. *telecolore*<sup>4</sup>, *Tv-color*<sup>5</sup> e *TVC* (2.b.). L'agg. it. *full-color* (2.c.) è un prestito integrale dall'inglese (dal 1886, OED)<sup>6</sup>; l'it. *cinecolor* (2.d.) deriva dal nome dell'ononima casa americana (1932, Slide 39<sup>7</sup>; cfr. Grazzini).

<sup>1</sup> *Traité complet des propriétés de la préparation et de l'emploi des matières tictoriales et des couleurs*, par J.Ch. Leuchs, 1,383, Paris 1829

<sup>2</sup> *Théorie de l'action de charbon animal [...]*. Par M. Payen [...], Paris 1822.

<sup>3</sup> R. Misk, *Chromatic Cinema, A history of screen color*, Malden & Oxford & Chichester 2010.

<sup>4</sup> Cfr. ingl. (*licenses for*) *Tele-Color* (13/10/1945, Billboard 15, Googlebooks), *tele-color (basic patents)* agg. ib.

<sup>5</sup> Cfr. ingl. *TV color* (8/1950, Popular Mechanics Magazine 211, Googlebooks), *colour TV* (22/11/1956, Calder, New Scientist 44, ib.), *colour-television* (1955, OED).

<sup>6</sup> L'agg. it. *full-color* è "probabile pseudoanglicismo modellato su *full-time* o su altri composti formati da *full* + sost. [...]" (Sullam, MemZolli 405).

<sup>7</sup> A. Slide, *The New Historical Dictionary of the American Film Industry*, New York 2013.

REW 2056; VEI 301; DEI 1020 e 1227; DELIN 361; VSI 6,42segg. (*colori*) (Galfetti); DRG 4, 365segg. e 4,367 (Decurtins); EWD 2,369segg.; DESF 2,440; FEW 2,921segg.; Meyer, SbAWien 132.6; Salvioni, RIL 49,821 n 3; Sicardi, ZrP 36, 72segg. – Besse; Pfister<sup>8</sup>.

→ **bicolor** (LEI 5,1474seg); **incolor**; **multicolor**; **tricolor**; **unicolor**

### colōrāre 'colorare'

**I.1.a.** 'percezione visiva determinata dalle caratteristiche delle onde elettromagnetiche riflesse dai corpi'

**I.a.<sup>1</sup>** 'qualità apparente degli oggetti dipendente dall'azione della luce sui medesimi'

Agg.verb.: it.a. **colorato** 'caratteristico delle superfici che riflettono in vario modo la luce, inducendo determinate sensazioni nell'occhio umano' (1304-07, DanteConvivio, TLIO; ante 1563, Gelli, B; 1958, Quasimodo, B), pis.a. *colorate* agg.f.pl. (1385/95, FrButi, ib.), aret.a. *colorata* agg.f. (1282, RestArezzo, ib.), sic.a. *culurata* (1519, ScobarLeone).

Derivati: it. **colorazione** f. 'qualità apparente degli oggetti dipendente dall'azione della luce sui medesimi' (dal 1865, TB; B; Zing 2018).

It. **scolorato** agg. 'oscuro, privo di luminosità' (1635, GirolRocco, B); *scolorati* agg.m.pl. 'di colore scuro, cupi' (1777, Cetti, B).

**I.a.<sup>2</sup>** riferito a fenomeni atmosferici, al tempo, alle stagioni

Fior.a. **colorare** v.tr. 'rendere di colore scuro o acceso' (1324, Ceffi, B)<sup>9</sup>, nap. ~ (prima del 1375, LibroTroyaVolg, TLIO).

It. *colorare qc.* v.tr. 'illuminare suscitando la sensazione del colore (riferito a luce, sole)' (1891ca., G Pascoli, B).

Bol.a. *colorarse* v.rifl. 'essere illuminato dalla luce del giorno' (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *colorarsi* (metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib.).

It. *colorarsi* v.rifl. 'assumere un colore diverso dal precedente (il cielo)' (dal 1904, G. Pascoli, BIZ; Zing 2018).

Agg.verb.: it.a. **colorato** 'che ha colore, dipinto a vivaci colori, variopinto' (1313ca., Dante-

<sup>8</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cascone, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani, Lurati e Tressel.

<sup>9</sup> Non confermato dalla banca dati dell'ОВI.

Commedia, OVI; 1514-17, Machiavelli, B – 1745ca., Crudeli, B; 1949, Pavese, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B), fior.a. ~ (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, TLIO).

Fior.a. *colorato* agg. ‘dotato di uno o più colori (il fuoco)’ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO).

Derivati: it. **incolorare** v.tr. ‘illuminare, rischiarare qc. (il sole)’ (1860, Prati, B); *incolorarsi* v.rifl. ‘prendere colore (un raggio di sole)’ ib.

Agg.verb.: it. **rincolorato** ‘riattivato nel colore; che possiede una colorazione più accesa (il tramonto)’ (dal 1856, Nievo, B; GRADIT 2007).

It. **ricolora[re]** (*i campi*) v.tr. ‘colorare di nuovo’ (1628, Bracciolini 112)<sup>1</sup>.

It.a. **scolorarsi** v.rifl. ‘apparire tenue e fioco, perdere luminosità o chiarore, offuscarsi (il sole, le stelle, il tempo)’ (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI; 1541-48, N. Franco, B – 1835, Leopardi, BIZ), sen.a. ~ (prima del 1397, IacPecora, B).

It. *scolorarsi* v.rifl. ‘perdere il colore originario o la vivezza dei colori, stingersi, apparire più scialbo’ (1575, Tasso, B; 1902, Pascarella, B).

It. *scolorarsi* v.rifl. ‘apparire indistinto nelle ombre del crepuscolo o nelle tenebre; offuscarsi (il mondo, la città)’ (1831, Leopardi, BIZ – 1904, G. Pascoli, B).

It. *scolorarsi* v.rifl. ‘sfumare in un'altra tonalità di colore’ (1896, G. Pascoli, B).

It. *scolorare qc.* v.tr. ‘rendere meno vivace il colore di qc., stingere, decolorare (una stagione, il sole)’ (1535ca., Caro, B; 1592, Tasso, B; dal 1705ca., Cattaneo, B; GRADIT 2007).

It. *scolorar (in qc.)* v.intr. ‘sfumare in un'altra tonalità di colore (una stella, la luna, il cielo)’ (1939, Carrà, B – 1954, Moravia, B).

It. *scolorare* v.assol. ‘perdere luminosità o chiarore (la luce, il cielo)’ (1956, Bonsanti, B; 1958, Arpino, B).

Agg.verb.: pav. (*luglio scolorato*) ‘caratterizzato da colori meno intensi e vivaci’ (1576, SaccoB, Zanetti, BSPav 76/77, 192).

It. *scolorato* agg. ‘meno intenso, fioca (la luce, un astro)’ (1809-10, Leopardi, ItaCa – 1921, Fracchia, B).

It. **scoloramento** m. ‘attenuazione o perdita del colore o della luminosità originaria (sole, cielo, giorno)’ (1756, Castelvetro 1,23<sup>2</sup> – 1902, D'Annunzio, BIZ).

It. **trascolorarsi** v.rifl. ‘cambiare colore; assumersi colorazioni sfumate, anche sbiadendo (con particolare riferimento a fenomeni meteorologici, all'alba e al tramonto)’ (dal 1823, Cesari 111<sup>3</sup>; B; GRADIT 2007).

It. *trascolorare* v.tr. ‘far mutare il colore di qc. (il vento)’ (1930, GaddaConti, B).

It. **trascolorante** agg. ‘contraddistinto dal progressivo cambiamento di colore degli elementi della natura (il mese di ottobre)’ (1908, G. Pascoli, B).

It. *trascolorante* agg. ‘che cambia colore (con particolare riferimento a fenomeni meteorologici, all'alba e al tramonto)’ (1920, DePisis, B – 1947, Marotta, B).

Agg.verb.: it. **trascolorato** ‘che ha cambiato colore; che ha assunto colorazioni sfumate, anche sbiadendo (il giorno)’ (1880-1906, Graf, B).

**1.b.** ‘colore per pigmentazione’

**1.b<sup>1</sup>.** ‘colore proprio degli organismi’

**1.b<sup>1</sup>.a.** riferito agli uomini

Bol.a. **colorarse** v.rifl. ‘assumere un determinato colorito del volto in base allo stato d'animo; arrossire (le gote, le guance, il viso)’ (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *colorarsi* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), it. ~ (dal 1537ca., Tebaldi, BibIt; B; Zing 2018).

Nap.a. (*la lectura li*) *fè colorare* v.fattit. ‘far assumere al volto un determinato colorito in base allo stato d'animo’ (1369-73, MaramauroExpositione, TLIO)<sup>4</sup>.

Sign.fig.: it.a. *colorare* v.tr. ‘rappresentare all'immaginazione un volto (lo sguardo)’ (1319ca., DanteCommedia, OVI).

Agg.verb.: it. *colorato* ‘arrossito, acceso, infiammato, abbronzato (il volto o in genere la pelle di una persona, per buona salute o per collera)’ (1304-07, DanteConvivio, OVI; 1319ca., DanteCommedia, ib.; 1514-20, Machiavelli, ItaCa – 1670, Battista, ib.; 1929, Moravia, B; 1949, Brancati, B), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, ItaCa), mil.a. (*faza coloradha*) agg.f. (1270-80, BonvesinVolg, TLIO), tosc.a. (*viso de neve*) *colorato* agg.m. (ante 1276, Guinizzelli, ib.), tosc.occ.a. (*Christo*) ~ (ante 1330, PanzieraTrattati, OVI), pis.a. (*volto*) ~ (1337ca., GuidoPisaFattiEnea, ib.).

Sintagmi: lig.gen. (tabarch.) *béllu kuluráw* agg. ‘ben colorito, (avere un) bell'aspetto’ DEST.

vico Castelvetro, Venezia 1756.

<sup>3</sup> Rime Gravi e rime piacevoli dell'abate Antonio Cesari, Milano 1832.

<sup>4</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

<sup>1</sup> Francesco Bracciolini & Giuliano Bracciolini, L'edizione di Urbano Papa VIII, Roma 1628.

<sup>2</sup> Le rime del Petrarca brevemente esposte per Lodo-

Agg.verb.sost.: novar. (galliat.) *bèl cururè* m. ‘colorito della carnagione’ (“scherz.” Belletti-Jorio-ParoleFatti).

Derivati: it. **coloramento** m. ‘arrossamento, offuscamento (dell’occhio)’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO).

It. **coloratura** f. ‘colorazione, coloramento, modo come una pittura, o altra cosa è colorita’ (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ; 1620, Tassoni, B; 1923-39, Ojetti, B; “raro” Zing 2018)<sup>1</sup>.

It.a. **incolorare** v.tr. ‘fare arrossire di vergogna (guance)’ (1513ca., Ceresa, B).

It.a. *incolorare* v.tr. ‘rendere luminosi (i capelli)’ (1525, Epicuro, B).

It. *incolorarsi* v.rifl. ‘diventare rosso in volto (per vergogna o per violenta emozione), adirarsi; colorirsi’ (1533, Ariosto, B; 1777, Passeroni, B; ante 1861, Nievo, B), pavano *incolorar[se]* (ante 1571, CalmoRossi).

Agg.verb.: tosc.sud-or.a. (*homore cristallino*) *incolorato* ‘privo di colore’ (1298ca., Questioni, TLIO).

It. **ricolorare** v.tr. ‘far ritornare colorito il viso, le guance; colorarsi di nuovo o più intensamente’ (dal 1723, Martello, B; TB; Zing 2018).

It. *ricolorare* v.tr. ‘conferire una colorazione più vivida, ridare vitalità’ (1909, Marinetti, B).

Sign.fig.: it. *ricolorare* q. v.tr. ‘rendere appassionato, fervente’ (1874, Carducci, B).

Sign.fig.: it. *ricolorare* q. v.tr. ‘rendere appassionato, fervente’ (1874, Carducci, B).

It. *ricolorarsi* v.rifl. ‘colorarsi di nuovo o più intensamente (le guance, la pelle)’ (dal 1822, Pindemonte, BIZ; Zing 2018).

It. **scolorare** v.tr. ‘alterare il colorito o l’incarnato, spec. del volto o della pelle, facendolo impallidire e rendendolo smorto (come segno esteriore di turbamento, di emozione, di malessere, di morte), render pallido’ (dal 1313ca., DanteCommedia, OVI; B; Zing 2018), fior.a. *scolorar* (ante 1349, SennuccioDalBene, OVI).

Asc.a. *scolorare* v.assol. ‘impallidire, sbiancare nel volto per un’emozione, per il timore o per lo smarrimento’ (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), it. ~ (1942, Quasimodo, B).

It. *scolorarsi* v.rifl. ‘diventare pallido, sbiancarsi in volto, spec. per un’emozione o un sentimento’ (dal 1446ca., GiovGherardi, B; Zing 2018), tosc.occ.a. ~ (sec. XIV, PoesieMusic, OVI).

Inf.sost.: it. *scolorar* m. ‘l’impallidire, lo sbiancare nel volto per un’emozione, per timore o smarrimento’ (1830, Leopardi, B).

Agg.verb.: it. **scolorato** ‘privo del colorito naturale; pallido, soffuso di pallore, impallidito per un’emozione o per la sofferenza; sbiancato; macilento (volto, viso, bocca, carnagione)’ (1339-41(?), BoccaccioTeseida, TLIO; dal 1585, Groto, B; GRADIT 2007)<sup>2</sup>, sen.a. ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, TLIO; prima del 1397, IacPecora, B), nap.a. ~ (prima del 1489, JacJennaro, ItaCa), sic. *sculuratu* VS.

It. (*ferita*) *scolorata* agg.f. ‘che ha perso la vivezza dei colori, stinta’ (1762-63, Baretti, B).

Ossol.prealp. (Vanzone) *sculuré* agg.m.pl. ‘languidi (occhi)’ (VSI 6,46).

It. **scoloramento** m. ‘pallidezza, impallidimento del volto’ (1660, Howell 12c<sup>3</sup>; 1676, F.F. Frugoni, B).

Fior.a. **discolorazione** f. ‘mancanza di colore, perdita del colore naturale; impallidimento’ (prima metà sec. XIV, CrescenziVolg, TLIO).

It. **trascolorare** v.assol. ‘mutare colorito, per lo più impallidendo (spec. per l’emozione)’ (ante 1321, DanteCommedia, OVI; 1894, D’Annunzio, BIZ – 1935, ib.).

It.a. *trascolorarsi* v.rifl. ‘mutare colorito del volto, impallidire’ (ante 1321, DanteCommedia, OVI; 1885, Serao, B; 1903, D’Annunzio, BIZ).

It. *trascolorare* (*in viso/in volto*) v.intr. ‘mutare colorito del volto, impallidire’ (1822, Pindemonte, BIZ).

Agg.verb.: pis.a. **trascolorati** agg.m.pl. ‘che hanno cambiato colorito del volto impallidendo (i beati)’ (1385/95, FrButi, TLIO), it.a. *trascolorato* agg.m. (ante 1686, F.F. Frugoni, B; dal 1842, Prati, BIZ; B; GRADIT 2007); it. *trascolorati* agg.m.pl. ‘che hanno cambiato colore, che hanno assunto colorazioni sfumate (occhi)’ (1896-1910, D’Annunzio, BIZ).

it. **trascolorante** (*volto*) ‘che cambia colorito, in particolare impallidendo’ (1974, Montale, Fontaccini 118)<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Cfr. fr. *coloratures* f.pl. ‘(mus.) ornamentazioni virtuosistiche della melodia’ (dal 1919, A. Pirro, TLFi), cat.a. *colradora* f. (1458, DELCat 2,841), cat. *colradura* (sec. XVIII, ib. n 3), spagn. *corladura* (1708, Palomino, DCECH 2,144a), ted. *Koloratur* (dal 1571, Weigand, TLF 5,1065; <sup>25</sup>Kluge 515; DFremdWb 1,355).

<sup>2</sup> “disus.” Zing 2014.

<sup>3</sup> Lexicon Tetraglotton, an English-French-Italian-Spanish Dictionary [...]. By James Havvell, London 1660.

<sup>4</sup> F. Fontaccini, W.B. Yeats e la cultura italiana, Firenze 2009, 117: “versioni databili con sicurezza al 1974”.

It. **trascoloramenti** m.pl. ‘impallidimenti del volto’ (1909, Oriani, B).

It.sett.a. (*della paura*) **trascolorarsi** v.rifl. ‘mutare colorito del volto, impallidire’ (ante 1494, Boiardo, B).

#### 1.b<sup>1</sup>.β. riferito ad animali

Agg.verb.: sic.a. **culuratu** ‘che ha colore, dipinto a vivaci colori, variopinto’ (sec. XIV, Thesaurus-PauperumVolg, OVI; 1519, ScobarLeone), it. **colorato** (1612, Boccacchini, ItaCa – 1822, Leopardi, B).

Composto: it. **molticolorate** agg.f.pl. ‘variopinte (anatre)’ (1584, Bruno, ItaCa).

Derivati: it. **incolorarsi** v.rifl. ‘mimetizzarsi assumendo il colore di qc. (il polpo)’ (1649, Lampognani 5,55)<sup>1</sup>.

It. **trascolorare** v.tr. ‘cambiare colore alla pelle (il polpo)’ (1861, L. Settembrini, B).

Agg.verb.: it. **trascolorate** f.pl. ‘che hanno cambiato colore, che hanno assunto colorazioni sfumate (le conchiglie)’ (1717, Martello, B).

#### 1.b<sup>1</sup>.γ. riferito a vegetali

Fior.a. **colorarsi** v.rifl. ‘inviare, prendere colore (l'uva)’ (prima metà sec. XIV, CrescenziVolg, OVI), it. ~ (*di + colore*) (dal 1850, B. DelBene 2,326<sup>2</sup>; GRADIT 2007).

Agg.verb.: fior.a. **colorati** m.pl. ‘dotati di uno o più colori (gigli)’ (1290/1304, OrlandiG, TLIO).

It. (*perianzo*) **colorato** agg.m. ‘(bot.) che ha un colore diverso dal verde (con riferimento al perianzo di un fiore o a parte di esso; p.es. i sepali rossi delle fucsie)’ (dal 1808, Sangiorgio 104<sup>3</sup>; B; GRADIT 2007); (*fòglia*) **colorata** agg.f. ‘(bot.) che ha altri colori, oltre il verde, ed è tinta differenzialmente, come l'amaranto, l'aucuba del Giappone, e sim.’ (TB 1865; Petr 1887).

Derivati: it. **ricolorarsi** v.rifl. ‘riprendere un colore più vivido (fiori)’ (dal 1920, Tozzi, BIZ; B; GRADIT 2007).

It. **rincolorarsi** v.rifl. ‘riprendere un colore più vivido (le rose)’ (ante 1861, Nievo, B).

Sign.fig.: it. **rincolorare** v.tr. ‘conferire una colorazione più vivida, ridare vitalità’ (1871, Carducci, B).

It. **scolorarsi** v.rifl. ‘perdere il colore originario o la vivezza dei colori, stingersi, apparire più scialbo’ (1738, Tornielli, B – 1873, Carducci, B).

Agg.verb.: it. **scolorato** ‘che ha perso la vivacità dei colori, scolorito’ (1620, G.B. Marino, ItaCa; ante 1904, Panzacchi, B; 1910, D'Annunzio, B).

It. **trascolorare** v.assol. ‘mutare colore, assumere colorazioni sfumate (le foglie)’ (1952, Bacchelli, B).

It. *far trascolorare* v.fattit. ‘far mutare colore (alle more)’ (1630, N. Villani, B).

Agg.verb.: it. **trascolorato** ‘che ha cambiato colore, che ha assunto colorazioni sfumate’ (1892-1900, D'Annunzio, BIZ; B).

It. **trascoloramento** m. ‘mutamento di colore (rosa, vigne)’ (1630, N. Villani, B; 1931, Ungaretti, B).

#### 1.b<sup>1</sup>.δ. riferito al mondo materiale

Agg.verb.: fior.a. (*marmi*) **colorati** m.pl. ‘dotati di uno o più colori’ (1324, Ceffi, B), sen.a. (*lo marmo*) **colorato** agg.m. (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, TLIO), prat.a. **colorate** (*gemme*) agg.f.pl. (1330/40, LucanoVolg, OVI), it. **colorato** agg.m.pl. (1679, D. Bartoli, B – 1889, Verga, B), gen. (*veddro*) **coloròu** agg.m. Paganini 211.

Derivato: tic.alp.cent. (Airolo) (*vin*) **sculuró** agg. ‘scolorito (il vino)’ (VSI 6,46); tic.prealp. (Cimo) **scolorò** ‘incolore’ ib.

**1.b<sup>2</sup>**. ‘sostanza artificiale d'origine vegetale, animale, minerale o chimica per dipingere, tingere, verniciare’

#### 1.b<sup>2</sup>.a. riferito al corpo umano

Pad.a. **colorare** v.tr. ‘imbellettare usando cosmetici, colorare con unguenti (il volto); tingere (i capelli)’ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIO), **colora[r]** (*i capilli*) (1452, SavonarolaMNystedt-2), fior.a. ~ (*la faccia*) (prima metà sec. XIV, CrescenziVolg, OVI).

It. **colorare** v.tr. ‘(biol., medic.) trattare cellule o tessuti anatomici con un colorante per poi esaminarli al microscopio’ (dal 1863, Favrot 26,153<sup>4</sup>; GRADIT 2007).

<sup>1</sup> D. Agostino Lampognani, *Della vita di S. Rade-gond*, Milano 1649.

<sup>2</sup> L'agricoltura di Lucio Giunio Moderato Columella volgarizzata da Benedetto Del Bene, Milano 1850.

<sup>3</sup> Elementi di botanica compilati al uso delle università e dei licei del regno d'Italia. Da Paolo Sangiorgio, Milano 1808.

<sup>4</sup> La dialisi, nuovo metodo per le investigazioni chimiche esposto da Favrot. Il nuovo cimento. Giornale di fisica, chimica e storia naturale, Torino 1863.

Fior.a. *colorarsi* v.rifl. ‘imbellettarsi; farsi bello’ (ante 1396, GiovCelle, B)<sup>1</sup>; it. ~ (1580, Tasso, BIZ; dal 1770, Antonini; “non com.” TB; Zing 2018).  
Agg.verb.: fior.a. **colorato** ‘imbellettato, profumato’ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, OVI), ~ 5 (fine sec. XIII/1328, LapoGianni, ib.).

### 1.b<sup>2</sup>.β. riferito ad animali

Sabino a. **colorare** v.assol. ‘arrossarsi’ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, TLIO).

### 1.b<sup>2</sup>.δ. riferito al mondo materiale

It. **colorare** (*qc./qc. di + colore*) v.tr. ‘tingere, coprire, trattare qc. con una sostanza che dia colore’ (1319ca., DanteCommedia, OVI; dal 1593, Tasso, BIZ; B; GRADIT; Zing 2018), sen.a. *colura[re]* (seconda metà sec. XIII, CacciaSiena, ScuolaSicColuccia 211,10), sic.a. *culurare* (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, OVI), lig.occ. (Mónaco) *culurà* Frolla, lig.alp. (brig.) *kulurã* 20 Massajoli-Moriani, lig.gen. (tabarch.) *kulurá w* DEST, *kulurá w* ib., b.piem. (viver.) *culurá* Clerico, gattinar. *culurè* Gibellino, novar. (galliat.) ~ Belletti-JorioParoleFatti, tic. ‘*kolorá*’, ‘*kulurá*’, tic.alp.occ. (Auessio) *culorá*, Gerra 25 Gambarogno *koloré*, Brione Verzasca *koluré*, *kuluré*, tic.alp.cent. *colorè*, *culurè*, Quinto *colorè*, Lumino *kolorá* Pronzini, tic.prealp. (Cimadera) *colorá*, Bidogno *cororá*, breg.Sopraporta (Stampa) *culurèr*, breg.Sottoporta 30 (Bondo) *calurè*, lomb.alp.or. *culurá*, Livigno *colorér* Mambretti, vogher. *kulurá* Maragliano, romagn. *coloré* Mattioli, carr. *kolorár* (Luciani, ID 49), Trasimeno (Magione) *kolorá* Moretti, *kloré* ib., àpulo-bar. (Monòpoli) *che- 35 lurè* Reho, *culurè* ib., sic. *culurari* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kulurári* Consolino; VSI 6,45.

Tosc.a. *colorare* v.tr. ‘dipingere, stendere e distribuire il colore (su un disegno)’ (ante 1276, Guinizzelli, TLIO), sen.a. ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), it. ~ (dal 1593, Tasso, BIZ; B; Zing 2018), tic.alp.cent. (Lumino) *kolorá* Pronzini.

Fior.a. *colorare* v.tr. ‘(tess.) procedere alla tintura di stoffe; produrre decorazioni in tessitura accostando trame di diversi colori’ (1322, JacAlighieriInf, TLIO), pis.a. (*panno/tessuto/la fibra del*

*lino*) ~ (1304, BreveArteLana, ib.), it. ~ (dal 1828, DeVolpi 219<sup>2</sup>; Zing 2018).

It.a. *colorare* v.assol. ‘dipingere (anche fig.), usar l’arte della pittura’ (1319ca., DanteCommedia, OVI; 1532, AriostoDebenedetti-Segre 1126).

It. *colorarsi* (*di/in*) v.rifl. ‘assumere un determinato colore o tono (anche fig.), un colore diverso dal precedente, generalmente più vivace; tingersi di colore, prender colore’ (dal sec. XIV, LibroViaggi, B; Zing 2018), tic.merid. (Balerna) *culurass* (VSI 6,45), lomb.alp.or. (Tàrtano) *culuràs* Bianchini-Bracchi, Livigno *colorès* Mambretti.

Agg.verb.sost.: fior.a. **colorati** m.pl. ‘imbevuti di colore, tinti di colore (riferimento ai panni o ai fili che li compongono), che ha uno o più colori, che non è bianco o nero’ (prima metà sec. XIV, Pegolotti, TLIO), tosc.occ.a. ~ (1290-1310, PiangereAmoroso, OVI), sabino a. *colorato* agg.m. (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, TLIO), catan.a. *culuratu* (1345, CapitoliGabellaSÀgati, ib.), it. *colorato* (dal 1524, Castiglione, B; Crusca; TB; ItaCa; BIZ; Zing 2018), lig.alp. (brig.) *culurá* Massajoli-Moriani, *cururá* ib., lig.gen. (tabarch.) *kulurá w* DEST, b.piem. (gattinar.) *culurá* Gibellino, tic.alp.occ. ‘*coloráo*’, ‘*culoráo*’, tic.alp.cent. ‘*coloró*’, ‘*culoró*’, tic.prealp. ‘*colorò*’, ‘*culurò*’, tic.merid. (Stabio) *kolorá*, mendris. *kulurá*, moes. (Soazza) *coloróu*, breg.Sopraporta (Stampa) *culuraa*, lomb.alp.or. (posch.) *culurú*, *culuradi* agg.m.pl., emil.or. (bol.) *culurè* agg.m. Coronedi, romagn. (faent.) ~ Morri<sup>3</sup>, ver. *colorado* Patuzzi-Bolognini, àpulo-bar. (Monòpoli) *culurète* Reho; VSI 6,45seg.

Sign.fig.: lig.gen. (tabarch.) (*tunee*) *culurè* f.pl. ‘politicamente connotate a seconda del colore usato (le tonnarè)’ DEST.

Agg.verb.sost.: it. *colorati* m.pl. ‘tessuti non bianchi’ (dal 1997, DISC).

Derivati: it. **coloramento** m. ‘colorazione, tintura’ (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ).

It.a. **coloratione** f. ‘il colorare; colore dato a un oggetto e da questo assunto’ (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ), pis.a. *colorazioni* pl. (1385/1395, FrButi, OVI), it. *colorazione* f. (dal 1881, Boccardo, B; Zing 2018)<sup>4</sup>.

<sup>2</sup> Manuale di tecnologia generale [...] di Don Gius. de Volpi [...], Milano 1828.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.ravenn. *de panno collarato* agg. ‘non bianco, tinto’ (1316, Lazard, StCortelazzo 1983,240).

<sup>4</sup> Cfr. fr.medio *coulouracion* f. ‘stato d’un oggetto colorato’ (1495, FEW 2,923a), *coloration* ‘il colorare’ (dal 1503, ib.), occit.a. *coloracio* (metà sec. XIV, Eluc, Rn

<sup>1</sup> L’attestazione, che sarebbe tratta dalla *Summa Pisanello*, compare tuttavia nei vocabolari solo a partire da Crusca 1691 e potrebbe trattarsi di un falso rediano.

It. *colorazione* f. '(biol.) nella tecnica microscopica, operazione che consiste nel trattare l'oggetto da osservare con sostanze coloranti in modo da mettere in evidenza le varie strutture delle cellule' (dal 1781, Spallanzani 1,10<sup>1</sup>; B; GRADIT 2007). 5  
 It. **sottocolorazioni** f.pl. 'sfumature' (1963, Piovene, B).  
 It. **colorabile** agg. 'che si può colorare, che può prendere uno o più colori, che può essere colorato' (dal 1801, Amoretti-Soave 21,238<sup>2</sup>; TB; B; GRADIT; Zing 2018). 10  
 It. **colorabilità** f. 'facoltà di ricevere colori' (dal 1812, Gautieri 94<sup>3</sup>; Zing 2018).  
 Tosc.a. **accolorare** v.tr. 'dare colore, colorare, tingere' (sec. XIV, LibroCocina, Faccioli 1,38), 15 sic. *acculturari* VS.  
 Agg.verb.: fior.a. (*baldacchini*) *accolorati* m.pl. 'colorati, di uno o più colori' (1442, PraticaMercaturaGiovAntUzzano, Crusca 1867), lucch.a. ~ (1376, StatutoMercanti, TLIO), venez. *acholoradi* 20 (1511-12, Merlini, CortelazzoDiz; 1556, Berengol-Lettere, ib.), tosc. *accolorato* agg.m. Fanfani-Pronunzia.  
 Tosc.a. **incolorarsi** v.rifl. 'assumere uno o più colori; prendere colore' (1345-67ca., FazioUberti-Dittamondo, TLIO), it. ~ (1538, V. Colonna, B; 1556, T. Aragona, B).  
 Sic.a. *inculturari* v.tr. 'dare colore, tingere' (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, OVI), it. *incolorare* (1527, Folengo, B – 1878, Maffei, B), ven. 30 centro-sett. (bellun.) *incolorar* Nazari, ver. ~ Beltramini-Donati, Sant'Anna d'Alfaedo *encolorar* Rigobello, lad.ven. (*i*)*ηkolorér* Rossi-Voc<sup>4</sup>.  
 Agg.verb.: it. **incolorato** 'che ha preso colore, colorato' (dal 1838, DizLinguaIt<sup>5</sup>; GRADIT 2007), ver. (Boschi Sant'Anna) *incolorà* Rigobello.

2,440b).

<sup>1</sup> Contemplazione della natura del signor Carlo Bonnet [...]. Tradotta in italiano e corredata di note, e curiose osservazioni dall'abate Spallanzani, Venetia 1781.

<sup>2</sup> Opuscoli scelti sulle scienze e sulle arti [...], Da Carlo Amoretti & Francesco Soave, vol. 21, Milano 1801. 45

<sup>3</sup> Giuseppe Gautieri, Nozioni elementari su i boschi ad uso degl'impiegati de' boschi del regno d'Italia, Milano 1812.

<sup>4</sup> Cfr. fr.a. *encolorer* v.tr. 'colorare' (1170ca., Chrestien, FEW 2,923b). 50

<sup>5</sup> Dizionario della lingua italiana arricchito di tutte le giunte che si trovano negli altri dizionari. Pubblicati e di un copioso numero di voci nuove, vol. 2, Livorno 1838.

It. **rincolorarsi** v.rifl. 'riprendere un colore più vivido' (dal 1872, Selmi, MABologna III.2,111; "basso uso" GRADIT 2007).

It. **ricolorare** v.tr. 'colorare di nuovo, ridare il colore' (dal 1702, Kramer 2,1006<sup>6</sup>; Zing 2018)<sup>7</sup>.

It. *ricolorarsi* v.rifl. 'colorarsi nuovamente, ricoprirsi di colore' (dal 1831, DizScienzaNat 2,451 s.v. *argilla*<sup>8</sup>; GRADIT 2007).

Agg.verb.: it. **ricolorato** 'colorato di nuovo' (1559, Rossello 139<sup>9</sup>; dal 1821, Morrona 69<sup>10</sup>; GRADIT 2007).

It. **scolorare** v.tr. 'scolorire, decolorare, togliere il colore naturale, rendere meno vivace il colore' (dal 1857, Zanotto<sup>11</sup>; B; Zing 2018), romagn. *scolorè* Mattioli, Trasimeno (Magione) *sklorè* Moretti, àpulo-bar. (Monòpoli) *sculurè* Reho.

It. *scolorarsi* v.rifl. 'perdere il colore, stingersi, apparire più scialbo' (dal 1857, Zanotto; B; Zing 2018), tic.prealp. (Arogno) *scolorá(ss)* (VSI 6,46), laz.centro-sett. (Castel Madama) *scoloràrese* Liberati.

It. *scolorare* v.assol. 'perdere il colore originario o la vivezza dei colori, stingersi' (1921, Saba, B), romagn. *scolorè* Mattioli, Cesena *sculurè* Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *scolorire*, àpulo-bar. (Monòpoli) *sculurè* Reho.

Inf.sost.: it. *scolorarsi* m. 'perdita di colore' (1822, NuovoGiornaleLetterati 1,XXV)<sup>12</sup>.

Agg.verb.: it. *scolorato* 'che ha perso la vivezza dei colori; stinto, sbiadito, decolorato' (dal 1669, Tesauro, B; ItaCa; GRADIT 2007), tic.alp.occ. '*scoloráo*', tic.alp.cent. (Airolo) *sculuró*, Giornico *scoloróu*, tic.prealp. *scolorò*, tic.merid. (Stabio) *skolorá* agg.f., *skulurá* ib., moes. (Grono) *scolorò* agg.m.; VSI 6,46.

<sup>6</sup> Matthias Kramer, Das herrlich grosse Teutsch-Italiänische Dictionarium, Nürnberg 1700-1702. 40

<sup>7</sup> Cfr. fr. *recoulouer* v.tr. 'colorire di nuovo' (1503-1613, Voulter, FEW 2,923a), *recolorer* (dal 1564, Thierry, ib.).

<sup>8</sup> Dizionario delle scienze naturali nei quali si tratta metodicamente dei differenti esseri della natura, [...], volume secondo, Firenze 1831.

<sup>9</sup> Della summa de' secreti universali in ogni materia. Parte prima. Di Don Timotheo Rossello [...], Vinegia 1559.

<sup>10</sup> Pisa antica e moderna del nobile Alessandro da Morrona patrizio pisano. Volume solo per servir di guida, Pisa 1821.

<sup>11</sup> Vocabolario metodico italiano utile per trovare a primo tratto le voci [...] compilato da Francesco Zanotto. Parte prima. A-L, Venezia 1857.

<sup>12</sup> Nuovo Giornale de' Letterati, Pisa 1822.

Tic.alp.occ. (Intragna) **sculuròn** agg. ‘che ha perso la vivezza dei colori, stinto, sbiadito’ (VSI 6,46).

It. **scoloramento** m. ‘perdita del colore originario; attenuazione di una tinta’ (dal 1562, Venuti; B; 5 GlossLegislazioneAcqueLubello; “raro” Zing 2018).

It. **scolorazione** f. ‘perdita del colore originario; decolorazione’ (dal 1791, TrattatoChimica 3, 2391; B; “basso uso” GRADIT 2007).

It. **pseudocolorato** agg. ‘(inform.) sottoposto al processo di pseudocolorazione (di immagine)’ (dal 1997, GRADIT).

**I.c.** con valore astratto (aspetto, qualità positiva o negativa con cui si presenta qc., apparenza)

It. **colorare** v.tr. ‘presentare qc. sotto un aspetto diverso da quello reale, spesso al fine di trarre in inganno; dare un aspetto di ragionevolezza o onestà, rendere credibile; mascherare, nascondere, camuffare (bugie, difetti, intenzioni, sentimenti o comportamenti negativi)’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; B; Zing 2018), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), tosc.a. ~ (1280-1310, FioreVirtù, B<sup>2</sup>; 1314, FrBarberinoDocAm, TLIO), fior.a. ~ 25 (1310-12, DinoCompagniCronica, ib.), nap.a. ~ (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.), messin.a. *culurari* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

It.a. *colorare* v.tr. ‘rappresentare, descrivere q. o qc. attribuendogli un colore’ (1352/72, BoccaccioArgomenti, TLIO), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.).

It.a. *colorare* v.tr. ‘inficiare’ (ante 1481, TranchelliniPelle).

Bol.a. *colorare* v.tr. ‘(retor.) arricchire, ornare, rendere efficace e brillante (un discorso, uno scritto); abbellire l’espressione conferendole vivacità’ (1290-1310, GiovVignano, TLIO), fior.a. ~ (1284-87, Sommetta, ib.; 1310-12, DinoCompagniCronica, OVI), it. ~ (ante 1673, RucellaiRicasoli, B; 1840, Tommaseo, B; 1855, Nievo, B).

Fior.a. *colorare* v.tr. ‘vivificare, illuminare’ (metà sec. XIV, PistoleSeneca, TLIO), it. ~ (*qc. di sé*) (ante 1861, Nievo, B; 1929, Croce, B).

Fior.a. *colorare* v.tr. ‘progettare, pianificare’ (1348-63, MatteoVillani, TLIO).

It. *colorare* v.tr. ‘infondere un certo tono (a un brano musicale), dare la sonorità’ (ante 1835, V. Bellini, B).

It. *colorarsi* (*di qc./da qc.*) v.rifl. ‘vivificarsi, illuminarsi; rallegrarsi; assumere agli occhi della mente un dato aspetto (detto di pensieri o avvenimenti)’ (1872, Tommaseo, B – 1953, AntBaldini, B).

Tosc.a. *colorarsi* v.rifl. ‘mascherarsi, camuffarsi (detto di q.)’ (ante 1294, GuittArezzoSonettiAmore, TLIO); it. ~ (*di qc.*) ‘assumere una certa sfumatura, prendere un particolare aspetto (detto di q. o qc.)’ (dal 1801, Cuoco, B; Zing 2018).

It. *colorarsi di rosa* v.rifl. ‘acquisire agli occhi di q. una connotazione di lietezza e positività (la vita)’ (dal 2000, GRADIT).

Tosc.a. *colorare* (*in mostrarmi plagenza*) v.intr. ‘rendere evidente, manifestare con chiarezza (uno stato d’animo, un pensiero)’ (sec. XIII, Anonimo, ScuolaSicColuccia 783,30).

Agg.verb.: it. **colorato** ‘provvisto di artifici allo scopo di persuadere (del falso) (detto di discorsi, parole, ideologie); (in senso non tecn.) artificioso, specioso, falso, ingannevole’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO – 1619, Sarpi, B; ItaCa), pad.a. *colorata* agg.f. (1452, SavonarolaM, ItaCa), fior.a. *colorato* agg.m. (1310-12, DinoCompagniCronica, TLIO – 1350ca., CeffiDicerie, ib.), *colorato* (1355ca., PassavantiTrattSogni, ib.), tosc.sud-or.a. *cholorati* agg.m.pl. (1298ca., Questioni, ib.), *colorate* agg.f.pl. ib., nap.a. *colorata* (1485, DelTuppo, Migliorini-Folena 2,90,46), messin.a. *culurata* (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO), emil.or. (bol.) *culurè* agg.m. Coronedi; it.a. *con colorata finzione* ‘coprendo la taccagneria sotto colore di modestia e di parsimonia’ (ante 1375, BoccaccioRicci 1185)<sup>3</sup>.

It. *colorato* agg. ‘reso bello, grazioso, verosimile, credibile o più gradevole (detto di un discorso o di un concetto); ornato, fiorito (un discorso)’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; 1373-74, BoccaccioEspos, ib.; ante 1625, G.B. Marino, B; dal 1865, Carducci, B; Zing 2018), tosc.a. ~ (1310-30ca., GiovQuirini, OVI), fior.a. ~ (1348-63, MatteoVillani, TLIO – 1400ca., SacchettiNovelle, OVI), sen.a. *colorati* agg.m.pl. (1378, SCaterinaSienaLibro, ib.).

It.sett.a. *collorato* agg. ‘detto del tenor articolato in *colores* nel mottetto isoritmico’ (1410ca., TrattatoMusicaleCornagliotti-Caraci 107); *collorata*

<sup>1</sup> Trattato elementare di chimica. Esame delle affinità chimiche di tutti i relativi sistemi de' più celebri chimici d'Europa. Opera del sig. Morveau, Venezia 1791.

<sup>2</sup> Non confermato dalla banca dati dell'OVI. La fonte è uno dei fuori corpus di cui parla Vaccaro, da cui si ricava la datazione. B cita da Crusca: *chi vuole colorare la bugia si ha grande fatica*, Fiore di virtù 21-72, ma non è chiara l’etichettatura linguistica.

<sup>3</sup> Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.



agg.f. 'che ricorre all'uso di alterazioni non contemplate nel sistema della solmisazione (musica)' ib., it. *colorato* agg.m. (1586, A. Romei, ItaCa). Bol.a. *colorate* agg.f.pl. 'espressive sino al turpiloquio (parole)' (1290-1310, GiovVignano, TLIO).  
 It. *colorato* agg. 'vivace, allegro (spettacolo)' (dal 1997, DISC; GRADIT 2007).  
 Fior.a. *coloratamente* avv. 'simulatamente; in modo ingannevole o sospetto, di nascosto, con falso pretesto, con finzione' (1348-63, Matteo Villani, TLIO), it. ~ (1582, Grazzini, BIZ).  
 Composto: it. **rotto-colorato** agg. 'che si presenta vario e vivacemente colorato (un paesaggio)' (1914, Boine, B).

Derivati: bol.a. **collorazioni** f.pl. 'figure retoriche impiegate per arricchire, abbellire, ornare i testi poetici e in prosa, artificio, abbellimento (di un discorso)' (1324-28, JacLana, TLIO), pis.a. *colorazioni* (1385/95, FrButi, OVI).  
 Tosc.sud-or.a. *coloratione* f. 'immagine (delle parole)' (1298ca., Questioni, TLIO).  
 Fior.a. **coloramenti** m.pl. 'pretesti' (1356/57, OrdinamentiLancia, OVI).  
 It.reg.mil. *coloramento* m. 'colorazione, colore (lingua)' (1846, StampaMilLessico 76).  
 It. **coloratura** f. '(mus.) nell'uso medievale, l'applicazione del *color* e, per estens., il *color* stesso' (1600ca., DFremdWb 1,355; DizEncIt 1956).  
 It. *coloratura* f. '(mus.) ornamentazione virtuosistica della melodia, scritta dal compositore stesso o affidata all'improvvisazione del cantante, insieme di passaggi ornamentali e virtuosistici originario del belcanto' (dal 1841, Nehrlich 184<sup>1</sup>; B; Zing 2018)<sup>2</sup>.  
 It. **incolorare** v.tr. 'ornare, abbellire (un racconto)' (1851, Tosti 106<sup>3</sup>).  
 It. *incolorare* v.tr. 'rendere più fervida (l'immaginazione)' (1872, DeSanctis, B).

<sup>1</sup> C.G. Nehrlich, Die Gesangkunst oder die Geheimnisse der grossen italienischen und deutschen Gesangsmeister alter und neuer Zeit [...], Leipzig 1841.

<sup>2</sup> Potrebbe trattarsi di un prestito dal tedesco per i seguenti motivi: 1. secondo la definizione del DizEncIt il termine è ristretto alla terminologia germanica o germanizzante; 2. La prima attestazione dell'italiano si trova nel testo tedesco citato in precedenza, nei due sintagmi *coloratura alla cavalletta* e *coloratura alla sapon*. La ricerca di un'attestazione di *coloratura* su testi italiani precedenti al DizEncIt non ha dato esiti di rilievo.

<sup>3</sup> Storia di Abelardo e dei suoi tempi divisa in libri quattro per D. Luigi Tosti, Napoli 1851.

It. *incolorarsi* v.rifl. 'diventare più vivo, più espressivo (uno stile, un'espressione artistica)' (1891, Carducci, B).  
 Agg.verb.: it. **incolorata** f. 'colorita (una melodia)' (1870, DeSanctis, BIZ).  
 It.a. **rincolorare** v.tr. 'accrescere il pregio' (ante 1432ca., DomPrato, B).  
 It. *rincolorarsi* v.rifl. 'riacquistare intensità e vigore (un sentimento); rivivere nel ricordo' (1880-1906, Graf, B; "basso uso" GRADIT 2007).  
 It. **ricolorare** v.tr. 'rinfrancare (i nervi)' (1909-41, Marinetti, B).  
 Agg.verb.: it. *ricolorato* 'rinnovato (un movimento ideologico)' (1949, Croce, B).

Fior.a. **scolorare** v.assol. 'attenuarsi, svanire a poco a poco (la fama)' (1334ca., Ottimo, OVI).  
 It. *scolorare* v.tr. 'far apparire meno importante o grande, sminuire, svilire (virtù, opere, avvenimenti); rendere meno vivace, intorpidire (una facoltà)' (dal 1513, Liburnio, B; GRADIT 2007).  
 It. *scolorare* v.tr. 'deturpare, profanare (edifici sacri)' (ante 1692, Lubrano, B).  
 It. *scolorarsi* v.rifl. 'attenuarsi, svanire a poco a poco' (dal 1664, S. Pallavicino, B – 1914, Sbarbaro, B), mil.a. ~ (ante 1499, Visconti, B).  
 It. *scolorarsi* v.rifl. 'perdere ogni attrattiva' (1560, B. Tasso, B; 1836, G. Giusti, Petr; ante 1874, Rovani, B).  
 It. *scolorarsi* v.rifl. 'farsi flebile, appena percepibile (un timbro di voce)' (1921, Borgese, B).  
 Agg.verb.: it. **scolorati** agg.m.pl. 'sminuiti, sviliti, che hanno perso valore' (1551, G. Landi, B; 1678, Siri, B), tosc.a. *scolorata* agg.f. (1471, Bibbia-Volg, TLIO).  
 It. *scolorato* agg. 'privo di vivezza, di originalità, di vivacità, sbiadito' (1868-71, Carducci, B; 1876-1883, DeSanctis, B).  
 It. *scolorato* agg. 'insignificante, banale' (1869, DeSanctis, B – 1890, Fogazzaro, B).  
 It. *scolorate* agg.f.pl. 'percepite confusamente; indistinte (immagini)' (1872, TB; 1880-1906, Graf, B).  
 It. *scolorato* agg. 'che usa una forma, uno stile monotono' (1873, Carducci, B); *scolorata* agg.f. 'scipita, fiacca (la lingua)' (1874, Carducci, B).  
 It. *scolorate* agg.f.pl. 'prive di vivezza, di originalità, di vivacità (sensazioni)' (1943, Carrà, B).  
 It. **scoloramento** m. 'perdita di prestigio, scadimento di qualità' (1664, S. Pallavicino, B; dal 1856, Carducci, B; GRADIT 2007).  
 It. **trascolorare** (*in/verso qc.*) v.intr. 'trasformarsi gradualmente' (1940, Bacchelli, VitaleLingua 76; 1960, Pasolini, B).

Inf.sost.: it. *trascolorare* m. ‘il cambiare gradualmente e spesso in modo impercettibile’ (1940, Tecchi, B).

**III.1.** It.a. **colorato** agg.m. ‘rosso’ (1500-04, 5 Vespucci, ScopritoriCaraciPozzi 227 n 13).

**2.** Agg.verb.: it. **colorante** ‘che colora, tinge o che ne ha la capacità (sostanza, principio)’ (dal 1773, Grisellini-Fassadoni 15,118<sup>1</sup>; B; Zing 2018), 10 b.piem. (gattinar.) *culurànt* Gibellino, àpulo-bar. (Monòpoli) *culurènde* Reho.

B.piem. (gattinar.) *culurènt* agg. ‘sporco di colore’ Gibellino.

Agg.verb.sost.: it. *colorante* m. ‘(chim.) sostanza 15 naturale o artificiale capace di fissarsi su un supporto e di colorarlo’ (dal 1745, Bergantini<sup>2</sup>; “comune” GRADIT; Zing 2018).

Sintagmi: it. *colorante acido* m. ‘colorante artificiale nella cui molecola è presente un centro acido, adatto spec. per la lana’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2018). 20

It. *colorante alimentare* m. ‘sostanza aggiunta a cibi o bevande per conferire loro un aspetto gradevole’ (dal 1973, Villavecchia-Eigenmann 3, 25 1086<sup>3</sup>; GRADIT; Zing 2018).

It. *colorante basico* m. ‘colorante artificiale nella cui molecola è presente un centro basico, adatto per tingere in colori brillanti, ma poco solidi alcuni tipi di tessuto’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; 30 Zing 2018 s.v. *gràm-negati* o).

It. *coloranti vegetali* m.pl. ‘sostanze di origine vegetale capaci di trasformarsi in colore per ossidazione, fermentazione, ecc.’ (dal 1837, Nuovo-DizTecn 19,254<sup>4</sup>; DizEncIt; 2018, Presciutti<sup>5</sup>). 35

It. **scolorante** m. ‘agente chimico, prodotto usato per stingere o attenuare la colorazione di qc.’ (dal 1841, Selmi 12,467<sup>6</sup>; B; “basso uso” GRADIT 2007).

<sup>1</sup> Dizionario della arte e de' mestieri compilato innanzi da Francesco Grisellini ed ora continuato dall'abate Marco Fassadoni, Venezia 1773.

<sup>2</sup> Cfr. DELIN 361: “Voce, che lo dice attest. in F. Gesualdo, 1592, dove non c'è riuscito di rintracciarlo”. 45

<sup>3</sup> Villavecchia-Eigenmann, Nuovo dizionario di merceologia e chimica applicata, Milano 1974.

<sup>4</sup> Nuovo dizionario universale tecnologico o di arti e mestieri e della economia industriale e commerciante compilato dai signori Lenormand, Payen et al., Venezia 1837. 50

<sup>5</sup> G. Presciutti, *Isatis. Una storia di libertà* (edizione online).

<sup>6</sup> Francesco Selmi, *Intorno all'azione dei cloruri d'am-*

It. **anticolorante** agg. e m. ‘che limita o impedisce l'attenuarsi della colorazione (di tessuti, vernici ecc.)’ (dal 1994, GioiaCasa, BSuppl; GRADIT 2007).

**3.a.** Agg.verb.: it. **vario colorato** ‘che presenta vari colori, variopinto’ (1760, Algarotti 10,72<sup>7</sup> – 1858, NuovoDizTecn 59,87 s.v. *ialostrotto*<sup>8</sup>), *vario-colorato* (dal 1766, Cortese 8<sup>9</sup>; B; Benedetti; BIZ), *variocolorato* (dal 1839, Algeri-Fogliani, Effemerisicilia 64,15<sup>10</sup>; GRADIT 2007).

**3.b.** Agg.verb.: it. (*di razza*) **colorato** ‘che ha la pelle scura, di colore (di q.)’ (dal 1828, DizGeografico 2,11<sup>11</sup>; FanfaniLuratiNeol, LN 55,85; GRADIT 2007).

Agg.verb.sost.: it. *colorato* m. ‘uomo di colore, negro, mulatto’ (dal 1914, FanfaniLuratiNeol, LN 55,85; LuratiNeol).

**3.b<sup>1</sup>.** It. **còloured** m. e f. ‘persona di colore, in particolare, nero’ (dal 1958, A. Ferrari, FanfaniLuratiNeol, LN 55,85; Zing 2018), *colored* m.pl. (1988, Repubblica, LuratiNeol).

**3.c.** It. **colorazione** f. ‘(cinem.) processo chimico per ottenere pellicole cinematografiche e fotografie a colori con sistemi sottrattivi’ B 1964.

Derivati: it. **colorati** agg.m.pl. ‘(cinem.) colorati con il procedimento detto *colorazione* (i film restano in bianco e nero con alcune giunte colorate)’ (dal 2004, OdinMasecchia<sup>12</sup>).

It. **ricolorato** agg. ‘colorato di nuovo con il procedimento detto *colorazione* (film, foto)’ (dal 2004, Grossmann-Rainer 273<sup>13</sup>).

monio e di sochio sul cloruro mercurioso. Giornale delle scienze mediche, Torino 1841.

<sup>7</sup> Opere del conte Algarotti. Edizione novissima, vol. 10, Venezia 1792. 40

<sup>8</sup> Nuovo dizionario universale tecnologico o di arti e mestieri e della economia industriale e commerciante compilato dai signori Le Normand, Payen, Molard Jeune et al., Venezia 1858.

<sup>9</sup> Gemme Poetiche, Reggio Emilia 1766.

<sup>10</sup> Gaetano Algeri-Fogliani, Articolo primo. Chimica. Effemeris di scientifiche e letterarie per la Sicilia. Num. 64. Gennaio 1839. Prospetto delle scienze, e della letteratura del secolo decimonono in Sicilia. Scienze mediche, 5-18.

<sup>11</sup> Nuovo dizionario geografico universale statistico - storico - commerciale. [...], Venezia 1828.

<sup>12</sup> Roger Odin, *Della finzione*. Traduzione di Anna Masecchia, Milano 2004.

<sup>13</sup> La formazione delle parole in italiano. A cura di

It. **pseudocolorazione** f. '(inform.) tecnica che permette di trasformare un'immagine monocromatica in una a colori' (dal 1977, GRADIT).

Il lat. COLŌRĀRE 'colorare' (< COLOR, ThesLL 3,1723segg.) continua nel sopraselv. 'colurar'<sup>1</sup> (DRG 4,366), nel fr.a. *colorer* (dal primo terzo del sec. XII, GormontIsembart, TLFi), nell'occit.a. *colorar* (1180ca., GirBornK – 1285ca., Aman Scasas, Rn 2,440), nel cat.a. *colrar* (dal sec. XIII, Desclot, DELCat 2,840) e *colorar* (sec. XIV, Eiximenis, ib.), nello spagn.a. ~ (dal 1240-1250, LibroAlexandre, CORDE), nel port. *colorar* (sec. XIII, Houaiss) e nell'it. (I.1.). La macrostruttura è di tipo semantico. Esistono tre gruppi principali: 'percezione visiva determinata dalle caratteristiche delle onde elettromagnetiche riflesse dai corpi' (1.a.), 'colore per pigmentazione' (1.b.) e il gruppo relativo al valore astratto e figurato (aspetto, qualità positiva o negativa con cui si presenta qc., apparenza) (1.c.). Esistono poi ulteriori sottodivisioni. Per il gruppo 1.a. si ha il gruppo 'qualità apparente degli oggetti dipendente dall'azione della luce sui medesimi' (1.a.<sup>1</sup>) e quello riferito a fenomeni atmosferici, al tempo, alle stagioni (1.a.<sup>2</sup>). Per 1.b. si considerano i sottogruppi 'colore proprio degli organismi' (1.b.<sup>1</sup>) e 'sostanza artificiale d'origine vegetale, animale, minerale o chimica per dipingere, tingere, verniciare' (1.b.<sup>2</sup>). L'ultima sottodivisione considera le accezioni riferite agli uomini (α.), agli animali (β.), ai vegetali (γ.) e al mondo materiale (δ.).

Sotto III. sono presentati i prestiti. L'it. *colorato* agg. 'rosso' (1.) viene dallo spagnolo (DCECH 2,144) e compare come hapax all'inizio del Cinquecento. L'it. *colorante* (2.) è prestito dal fr. *colorant* agg. 'che ha capacità di colorare' (dal 1690, FEW 2,923a). L'it. *vario-colorato* 'che presenta vari colori' (3.a.) è un prestito dall'ingl. *varicoloured* 'id.' (1665, T. Herbert, OED-2, 19,444; cfr. Benedetti). Nel significato di 'negro; mulatto' (3.b.<sup>1</sup>) è un prestito dall'ingl. *coloured* od americ.-ingl. *colo(u)red (person)* 'che ha la pelle non bianca' (1611, Speed, OED-2, 3,503; Benedetti; BorellaTrifone n 58; LuratiNeol; Klajn 139). Con calco semantico esiste anche nell'it. *colorato* (3.b.). L'it. *colorazione* di ambito cinematografico (3.c.) è un prestito dall'americ.-ingl. *coloration*,

che si riferisce a una tecnica usata nel cinema dal 1895 (Misek 14)<sup>1</sup>.

REW 2057; Faré; VEI 301; DEI 1020; DELIN 361; VSI 6,45segg. (Galfetti); FEW 2,924seg.– Besse; Hohnerlein<sup>2</sup>.

→ **color**

### colōrātus, -ūs 'il colorare'

**II.1.** It. **colorato** m. 'il colorare, colore' (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ; ante 1574, Vasari, B); ~ 'coloramento' (1584, R. Borghini 1, 268)<sup>3</sup>.

L'it. *colorato* m. 'colore' (II.1.) costituisce un latinismo quattro-cinquecentesco dal lat. COLŌRĀTUS m. (ThesLL 3,1723).

DEI 1020 s.v. *colorare*.– Besse<sup>4</sup>.

→ **color; colōrāre**

### colōrificus 'che colora'

**II.1.** It. **colorifico** agg. 'che produce uno o più colori (opera, raggio)' (1499, Hypnerotomachia-Poliphili, BIZ).

It. *colorifico* agg. 'colorito (volto)' (ante 1594, PredicatorePanigarola 363<sup>5</sup>).

Il lat. COLŌRIFICUS agg. 'che colora' (ThesLL 3,1723) esiste nell'it. come forma dotta in rare accezioni quattro-, cinquecentesche<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Richard Misek, *Chromatik Cinema*, Malden-Oxford-Chichester 2010.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cascone, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani, Pfister e Tressel.

<sup>3</sup> Il riposo di Raffaello Borghini, Milano 1807.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Bork e Cornagliotti.

<sup>5</sup> Il predicatore di F. Francesco Panig[arola] la minore osservanze vescovo d'Asti, overo parafrase, commento, e discorsi intorno al libro dell'elucutione di Demetro Falereo, [...] Venetia 1609.

<sup>6</sup> Nelle altre lingue romanze entra a partire dalla seconda metà del Settecento, come probabile prestito

DEI 1020; FEW 2,923.– Besse<sup>1</sup>.

### colōrius ‘colorato’

**I.1.** Ossl.alp. (Monteossolano) **kulōrya** agg.f. ‘biondeggiante, di colore giallo o giallo chiaro (le spighe dei cereali, la segale, le messi)’, tic.alp.occ. (Peccia) *kulōri* agg.m., Brione s. Minusio *kulōrya* agg.f., Cugnasco (*spiġ*) *kolōri* agg.f.pl., tic.alp.occ. (Sonogno) *kolōrya* agg.f.; VSI 6,46.

Il lat. COLŌRIUS (ThesLL 3,1723) continua in poche attestazioni isolate dell'area ossol.-tic.

VSI 6,46 (Galfetti).– Cascone<sup>2</sup>.

### colossēus ‘colossale’/colossēum ‘l'anfiteatro Flavio (Roma)’

**II.1.** It. **colossèo** agg. ‘colossale (con riferimento a statue)’ (1698, F. Buonarroti, B – 1755, S. Maffei, B).

**2.** Roman.a. **culessio** m. ‘anfiteatro antico; teatro’ (sec. XV, RegistroDisciplinati, UgoliniScritti-Minori 441), sic.a. *culiseu* (1519, ScobarLeone), roman. *culisèo* (1830, BelliVigolo 39,4), nap. (*no lo manno a lo*) *coliseo* (1621, Cortese, Rocco; ante 1745, Capasso, ib.).  
Sign.metaforico: nap. *colisei* m.pl. ‘vecchi’ (1781, Palomba, Rocco)<sup>3</sup>.

**3.** It. **culiseo** m. ‘deretano’ (ante 1449, Burchiello, B – 1596, Costo, BIZ; 1765, Baretti, ib.; 40

(diretto o indiretto) dall'ingl. *colorific*, attestato almeno a partire dal 1675, Newton (OED); cfr. fr. *colorifique* (1759 Nouvelle bibliothèque angloise, par E. de Joncourt [...], La Haye 2.1,89), spagn. *colorifico* (1858, Dictionnaire espagnol – français et français – espagnol augmenté de plus de 20,000 mots usuels de sciences, arts et métiers. [...]. Par D. Gildo. 2<sup>e</sup> édition, Paris, port. ~ (1878, A. Vieyra, A Dictionary of the Portuguese and English languages, London, 130).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork e Chauveau.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork.

<sup>3</sup> Per il significato ‘vecchi’ si arriva da quello di ‘edificio in rovina’.

1877, Imbriani, DizLessAmor), *coliseo* (1536, Aretino, B; 1584, Bruno BIZ), fior.a. *culiseo* (1390, Pataffio, OVI), piem. *kùlizéu* REP, fior. *coliseo* Fanfani, roman. ~ (1828 BelliVigolo 5,4), 5 nap. ~ Rocco.

Il lat. COLOSSĒUS ‘colossale, gigantesco’ (< gr. κολοσσ(ι)αῖος ThesLL 3,1725), esiste nell'it. *colosseo* (1.). Sotto 2. si presenta il lat.tardo COLOSSĒUM, denominazione dell'anfiteatro Flavio di Roma<sup>4</sup> che per estensione diventa appellativo: cfr. il fr. medio *colisee* ‘arena’ (1529-51, FEW 2,925a), il cat. *colesseu* (prima metà sec. XVI, DietarisGeneralitatCatalunya, CICA), lo spagn. *coliseo* (1499, FernándezSantaella, CORDE)<sup>5</sup>, e il port. *coliseu* (1548, Houaiss), sono probabilmente prestiti dall'area italo-romanza. Quanto all'it. *culiseo* ‘deretano’ (3.) cfr. DEI 1010: “cfr. anche lo scherz. roman. *culisèo* ‘culo’” che si spiega per la facile assonanza coi derivati di CULUS.

DEI 1020; FEW 2,925 (s.v. *colossus*).– Cotugno<sup>6</sup>.

25

### colossus ‘colosso’

**II.1.a.** It. **colosso** m. ‘statua antropomorfa di dimensioni smisurate’ (dal 1435-36, LBattAlberti, Folena, LN 18,8; B; BIZ; GRADIT; Zing 2018)<sup>7</sup>, it.sett.a. *colossio* (1521, CesarianoRovetta 87), *colosso* id., tic.prealp. (Sonvico) *colòss* (VSI 6, 48), cal. *culossu* Padula.

**1.b.** It. **colosso** m. ‘persona di corporatura o capacità eccezionali (anche neg.)’ (dal 1566, Caro,

<sup>4</sup> Cfr. it. *Coliseo* ‘l'anfiteatro Flavio di Roma’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI – 1870, DeSanctis, BIZ), *Colosseo* (dal 1499, HypnerotomachiaPoliphili, ib.; B; GRADIT 2007), *Culiseo* (1526, Aretino, BIZ; 1530-32, Berni, B), *Collosseo* (ante 1571, Cellini, B), venez.a. *Coliseo* (1301, CronicaImperadori, TLIO), fior.a. *Culiseo* (ante 1292, FioreRett [red. beta], TLIO – 1388ca., PucciCentiloquio, OVI), tosc.a. ~ (1345-67ca., Fazio-UbertiDittamondo, TLIO), roman.a. *Coliseo* (ultimo quarto sec. XIII, MiracoleRoma, ib.).

<sup>5</sup> Va segnalato che la prima attestazione spagnola di *coliseo* si riferisce al Colosso di Rodi ed è chiaramente autoctona (1270, Alfonso X, CORDE).

<sup>6</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Giuliani e Pfister.

<sup>7</sup> Cfr. fior.a. *quello grandissimo Colosso* [di Rodio] *si ruinò* (ante 1292, GiamboniOrosio, OVI).

B; BIZ; GRADIT; Zing 2018), b.piem. (gattinar.) *culòs* Gibellino, tic.alp.cent. (Lumino) *coloss* Pronzini, pis. *calòsso* (“volg.” Malagoli).

It. *colosso* m. ‘tutto ciò che è grandioso per dimensioni o potenza’ (dal 1818, Borsieri, Conciliatore, BIZ; B; GRADIT; Zing 2018).

Sign.fig.: it. *colòsso* m. ‘(bot.) fungo dell’ordine degli Agaricali’ (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT 2007).

It. *colosso* m. ‘film realizzato con grande impiego di mezzi e attori’ (dal 1964, B; GRADIT 2007).

Sintagma: *colosso dai piedi d’argilla* f. ‘potenza fittizia, dalle basi poco solide’ (dal 1841, Teatro-Araldico 1 s.v. *Gerbaix*<sup>1</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

Derivati: it. **colossesco** agg. ‘di persona colossale, di altezza o statura gigantesca’ (ante 1755, S. Maffei, B).

It. **supercolosso** m. ‘kolossal (di cinema o teatro)’ (dal 1928, Zavattini, GRADIT; B; Zing 2018).

It. *supercolosso* m. ‘persona di grande importanza, grande impresa industriale o finanziaria’ (dal 1850, Piccoli 516<sup>2</sup>; GRADIT; Zing 2018).

**III.1.** It. **colossale** agg. ‘enorme, smisuratamente grande’ (dal 1764ca., Algarotti, B; Zing 2018), b.piem. (gattinar.) *culusál* Gibellino, tic.alp.cent. (Lumino) *colossal* Pronzini, pis. (*barca*) *’ulossale* Malagoli.

It. *colossalmente* avv. ‘in modo colossale, grandioso’ (dal 1829, P. Musumeci 213<sup>3</sup>; GRADIT; “raro”, Zing 2018).

Derivati: it. **colossalismo** m. ‘tendenza a soggiacere a tutto ciò che appare smisurato’ (1922-23, Panzini, B).

It. **ultracolossale** agg. ‘enorme, smisurato (anche spreg.)’ (dal 1912, “basso uso” GRADIT)<sup>4</sup>.

**2.** It. **kolossal** agg. ‘colossale’ (1914, Fredianelli, LN 71 – 1918, Panzini; Heinimann 73).

Agg.sost.: it. *kolossal* m. ‘film o spettacolo realizzato con grande impiego di mezzi e attori’ (dal 1973, B; GRADIT; Zing 2018).

<sup>1</sup> Teatro araldico, ovvero Raccolta generale delle armi ed insegne gentilizie delle più illustri e nobili casate [...], volume primo, Lodi 1841.

<sup>2</sup> A. Piccoli, I fatti principali della storia di Firenze, Firenze 1850.

<sup>3</sup> Gran teoria filosofica dell’universo. Presentata a tutte le accademie dal cantore Pietro Musumeci [...], Napoli 1829.

<sup>4</sup> Cfr. fr. *ultra-colossale* (1845, Dictionnaire de la Conversation e de la lecture, tome 58, pag. 341, Parigi).

Il lat. COLOSSUS ‘colosso, statua gigantesca’ (< gr. κολοσσός, ThesLL 3,1725) esiste in forma dotta nel fr. *colosse* (sec. XV, TLFi), nello spagn. *coloso* (1427-28, Villena, CORDE), nel port. *colosso* (1548, Houaiss) e nell’it. II.1. Si distinguono il significato originario latino ‘statua colossale’ (II.1.a.) e quello romanzo ‘q. o qc. di colossale’ (I.b.).

Sotto III. si presenta l’aggettivo *colossale* (1.) dal fr. *colossal* (ante 1596, Vigènere, TLFi), da cui il ted. *kolossal*, penetrato in it. durante la prima guerra mondiale (DEI 1020) (2.).

DEI 2,1020seg.; DELIN 361; VSI 6,48 (Frasa);  
15 FEW 2,925.– Cotugno<sup>5</sup>.

**colostra/colostrum** ‘colostro’, prelat.  
\***cólos(t)**

**I.1.** <sup>1</sup>*kól* < <sup>1</sup>*cólos(t)*

Breg. **kól** m. ‘liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto’, lomb. alp.or. <sup>1</sup>*kól*<sup>1</sup>, posch. *kúl* (p.58), *cul* Tognina 184, lad.anaun. (Mezzana) *kól* (Battisti, Anz-AWien 48,213); AIS 1200.

Sintagma: lomb.alp.or. (posch.) *pan da cul* → *panis*

**2.a. colostra/colostrum**

**2.a.a.** <sup>1</sup>*colostra*

It. **colostra** f. ‘liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto’ (ante 1498, Landino, B – 1592ca., Soderini, B; GRADIT; Zing 2018), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kolóstya* (Masetti, ID 33,49), *kolóstrya* ib., lig.Oltregiogo or. (Rovegno) *kulóstya* (p.179), APiem. (Vico Canavese) *kulóstya* (p.133), b.piem. (Cavaglià) ~ (p.147), emil.occ. *clòstra* Malerba 92, Sologno *klòštra* (p.453), Sèstola *kulòštra* (p.464), b.lunig. (Fosdinovo) *kolòštra* Masetti, ven.merid. (vic.) *cojostra* (Marcato, LavoriCont 375), Romano d’Ezzelino *kyòštra* (p.354), pad. *cogiostra* PratiEtimVen, trent.or. (Canal San Bovo) *kònoštra* (p.334), primier. *cognostra* Tissot, garf.-apuan. (Pontecchio) *kolòštrya* Bonin, Gorfigliano *kolòštra* ib., Càmpori *kòlòštra* (p.511), Gragnana

<sup>5</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Pfister e Tressel.

*kolóstra* (Luciani, ID 47), carr. ~ ib., lucch.-vers. (Stazzéma) ~ (ALEIC, p.55), corso *culostra* Falcucci, cismont.or. «*kolóstra*», «*kulóstra*», «*kunóstra*», Custeria *culostra* (Cirnensi, Altagna 1), cismont.nord-occ. «*kulóstra*», «*kunóstra*», balan. *cunóstra* Alfonsi, cismont.occ. «*kunóstra*», «*kulóstra*», Èvisa ~ Ceccaldi, corso centr. «~», Cavro *krósta* (ALEIC, p.37), oltramont. «*kulóstra*», gallur. (Tempio Pausania) *kulóstra* (p.916; ALEIC, p.51), ALaz.merid. (Ronciglione) *kolóstra* (p.632), abr. *kulóstra*, *klóstra*, *krósta*, abr.or.adriat. (San Tommaso di Caramanico) *kəlóstrə*, Crecchio *krósta* (p.639), Fara San Martino *krósta* (p.648), gess. *chelòstra* Finamore-I, castelsangr. *klóška*, *chelòstra* Marzano, vast. *čilóstrə*, Pàlmoli *klóstrə*, abr.occ. (Scanno) *króšča* (p.656), molis. *kəlóstrə*, Roccasicura *klóstra* (p.666), Ripalimosani *kəlóstrə* Minadeo, Morrone sul Sannio *kəlóstrə* (p.668), santacroc. *kəlóstrə* Castelli, laz.merid. (Ausonia) *kolósta* (p.710), camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *kulóstrə* Tambascia, nap. *culosta* Volpe, *colostra* Rocco, Monte di Prócida *kəlóstrə* (p.720), irp. (Trevico) *kulóstra* (p.725), Montefusco *kolóstyā* (p.723), Acerno *kulóstəra* (p.724), cilent. (Omignano) *kulóstra* (p.740), Teggiano *kolóstra* (p.731), dauno-appenn. (Serracapriola) *kəlóstrə* (p.706), Lucera *kəlóstyə* (p.707), garg. *kəlóstrə*, Vico del Gargano *kəlóstr* (p.709), Mattinata *chelòstre* Granatiero, *clòstre* ib., Ruggiano *klóstrə* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. «*kəlóstrə*», Canosa *ch-loss* Armagno, *kəlóstr* (p.717), minerv. *clostre* Campanile, andr. *chelòsse* Cotugno 37, biscegl. *chilostre* Còcola, rubast. *kəlóstyə* (p.718), bitont. *chelòstre* Saracino, bar. *cheloste* Romito, ostun. *kulóstra*, Castellaneta *kulóstra*, luc.nord-occ. *kəlóstra* Greco, Ripacàndida *kəlóstryə* (p.726), potent. *culostra* Perretti, Picerno *klóstra* (p.732), luc.cent. (Calvello) *kulóstrə* Gioscio 121, Pisticci *kəlóstrə* (p.735), luc.-cal. *kulóstra*, Scalèa *kulóstyā*, Oriolo *kəwóstrə* (p.745), Roseto *kugóstrə*, cal. «*kulóstra*», cal.sett. (Saracena) *kulóstyā* (p.752), salent. «*kulóstra*», salent.sett. (Francavilla Fontana) *kulóstra* Ribezzo, Manduria *kulóstryā*, salent.cent. *kulóša*, Vèrnole *kulóstra* (p.739), Calimera *kulóstra*, salent.merid. (Salve) *kulóša* (p.749), cal.cent. (Acri) *kuđóstra* (p.762), apriglian. *kulóstra*, Domànico *kulóstra*, Mangone *ku-*

*lóštra* (p.761), Mèlissa *kulóstra* (p.765), sic. «*kulóštra*», *culòstra* ante 1821, TempioMusummarra – Traina), messin.or. (Mistretta) *kulóštra* (p.826), sic.sud-or. (Vittoria) *kulósra* Consolino, niss.-enn. *kulóštra*, Bompietro *culòscia*, Marianòpoli *culòstria*, Aidone *kulóstyā* Raccuglia, piazz. *culostra*, agrig.or. (Naro) *kilóštra* (p.873), agrig. *culòscia*, agric.occ. (San Biagio Plàtani) *kulóštra* (p.851), palerm. *kulwóštra* (p.803), palerm.nord-occ. (San Giuseppe Iato) *culòstria*; AIS 1200; ALEIC 1150a; DAM; VDS; NDC; VS. Sign.fig.: molis. (santacroc.) *kəlóstrə* f. ‘strato di sudiciume nericcio che si forma sul capo dei neonati’ Castelli.

Sintagmi: tic.alp.cent. (Olivone) *lác krósta* → *lac*  
ven.merid. (Gambarare) *lâte da kəñóstra* → *lac*

Laz.centro-sett. (Palombara Sabina) **škološtria** f. ‘liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto’, (p.643), Santa Francesca *škološtra* (p.664), cicolano (Ascrea) *škološtra* (Fanti, ID 16), aquil. (Assergi) *škološtrə* DAM, abr.occ. (Trasacco) *skuloštra* (p.646), molis. (agnon.) *sclostra* Cremonese, *sklóstrə* (Ziccardi, ZrP 34,420), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *skulóštra* (p.701), sor. *skəlóštra* (Merlo, AUTosc 38,189), Sonnino *škološtra* (p.682); AIS 1200.

## 2.a.β. ‘colostro’ m.

Tosc.a. **colostro** m. ‘liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), it. ~ (dal 1642, Mercurio 5<sup>1</sup>; B; GRADIT; Zing 2018), b.piem. (biell.or.) *culòst* Calleri 68, tic.alp.occ. (Indémini) *kolóštər* (p.70), tic.alp.cent. (blen.) *króštra* Buchmann, tic.merid. (Ligornetto) *kulóštru* (p.93), moes. (Lostallo) *kəlóštər* (Camastral, ID 23,187), Mesocco *kulóštər* ib., Grono *kolóštar* ib., breg.Sottoporta (Soglio) ~ Schaad 88, lomb.alp.or. *culòstru*, Villa di Chiavenna *kolóštär* Gior-getta-GhiggiIndice, Samolaco *kulóštar* Bracchi, Novate Mezzola *culòstar* Massera, Còlico *kulóštər* (p.224),

<sup>1</sup> S. Mercurio, Il Colostro, Discorso aggiunto alla Ricogliatrice [...], Verona 1642.

Albosaggia *kolóštru* (p.227), borm. *kòlòštrò* (Longa, StR 9), lomb.occ. «*kulòštru*», lomb.or. (berg.) *colòster* Tiraboschi, Lumezzane *kulòšter* (p.258), bresc. *coloster* Melchiori, Limone sul Garda *kòlòšter* (p.248), trent.occ. «*kòlòšter*», Sònico *kòlòšter* (p.229), Borno *kulòšter* (p.238), lad.anaun. «*kòlòšter*», Pèio *kχòlòštrò* (p.320), lad.fiamm. (cembr.) *conòstro* Aneggi-Rizzolatti, Faver *kòlòšter* (p.332), trent.or. (valsug.) «*konòstro*» Prati, Viarago *kòlòštrò* (p.333), Roncegno *kòlòštrò* (p.344), Volano *kòlòštrò* (p.343), rover. *colostro* Azzolini, corso oltramont.merid. (bonif.) *kulòštru* (ALEIC, p.49), oltramont.sett. (Solenzara) *kulòštru* (ib., p.39), casent. (Stia) *kòlòštro* (p.526), umbro merid.-or. *culèstro* Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Serrone) *kòlòstro* (p.654), *golòstro* ib., Vico nel Lazio *culòstre* Jacobelli, camp.sett. (Formicola) *kulòstro* (p.713), Colle Sannita *kòlòštro* (p.714), nap. *colosto* Volpe, dauno-appenn. (fogg.) *culòstre* Villani, Margherita di Savoia *clòstre* Amoroso, àpulo-bar. *chelostre*, andr. *chelòsse* Cotugno, tran. *cheloste* Ferrara, biscegl. *clostre* Còcola, rubast. *kəlwòstrə* Jurilli-Tedone, bitont. *chelòstre* Saracino, bar. *cheloste* Scorciamedicina, Monòpoli *chelòstre* Reho, luc.nord-occ. *kəlwòstrə* Greco, luc.-cal. (Fardella) *kuwòstrə* Bigalke, cal.merid. (Polistena) *kulòštru* (p.783), Cittanova *kulòštru* (Longo, ID 13), regg.cal. *culorsu* NDC, sic. *culostru* (Alessio, AAPalermo IV.7,335), messin.or. (Fantina) *kuòšru* (p.818), catan.-sirac. (Bronte) *kuròšru* (p.838), Adrano *ggilòštru* VS, niss.-enn. (Sperlinga) *kulòštru* (p.836), Catenanuova *kulwòšru* (p.846); AIS 1200; ALEIC 1150a.

Sintagmi: lomb.occ. (Val d'Intelvi) *prim culòsc-tru* 'colostro ricavato dalla prima mungitura dopo il parto' Patocchi-Pusterla.

lomb.occ. (Val d'Intelvi) *furmàc' culòsc-tru* → *formaticus*

b.piem. (biell.or.) *lac culòst* → *lac*

Àpulo-bar. (martin.) **Iústrə** m. 'liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto' GrassiG-2.

Cicolano (Tagliacozzo) **škòlòstro** m. 'liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto' (AIS 1200, p.645), molis. (agnon.) *sklòštrə* (Ziccardi, ZrP 34,420).

## 2.a.γ. Derivati

Corso **crostola** f. 'liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto' Falcucci, cismont.or. *kròštula* ALEIC 1150a.

Corso cismont.or. *kròštula* f. 'quel che rimane dopo che è stata fatta la ricotta' ALEIC 1150a.

Loc.verb.: palerm.cent. (Bagheria) *ir'ù ggi-lòštriku* 'espellere il meconio' VS.

Trasimeno (Magione) *kalòstreko* m. 'ligustro' Moretti.

Aquil. (Sassa) **škòlòstrigo** m. 'liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto' (AIS 1200, p.625), *škòlòstriko* ib.

Camp.sett. (Gallo) **kòlòstrəka** f. 'liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto' (AIS 1200, p.712).

Tic.alp.cent. **colostrada** f. 'tipo di pietanza o di minestra a base di colostro' (VSI 6,50), moes. (Roveredo) *colestrada* ib.; lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *culustràda* 'torta di farina impastata nel colostro' Massera.

It. **colostrale** agg. m. 'relativo al colostro' (dal 1786, Olivari 1,82<sup>1</sup>; GRADIT 2007).

It. **colostrato** agg. 'nutrito con il colostro' (ante 1564, Domenichi, B).

ven.centro-sett. (Istrana) *lâte kòñòstrá* → *lac*

Abr.or.adriat. (gess.) **akkəluštrá** v.assol. 'dare da bere il colostro al neonato, allattare per la prima volta' Finamore-1; luc.nord-occ. (Picerno) *akkəluštrá* v.rifl. 'poppare per la prima volta (riferito a capretti e vitelli)' Greco.

## 2.a<sup>1</sup>.a. «calostrà» f.

Piem. **calustra** f. 'liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto' Capello, emil.occ. (piac.) *calostrà* ForestiApp, ALunig. (Arzengio) *kalòštra* (p.500), Filattiera *kalòštra* Pagani 89, ven.merid. (poles.) *caiostra* Mazzucchi, Ariano nel Polésine *cagiostra* Turolla, ven.centro-sett. (Summaga) *caiòstra* GruppoRicerca, bisiacco ~ Domini, fior. (Vinci) *kalòštra* (p.520), pist. ~ ("pop." Gori-Lucarelli), Prunetta ~ (p.513), lucch.-vers. (Mutigliano) ~ (ALEIC, p.54), vers. ~ Cocci, pis. (Putignano) ~ (ALEIC, p.53), livorn. ~ ("volg." Malagoli), elb.

<sup>1</sup> L'educazione fisica e fisico-morale, del dottor Niccolò Olivari, Genova 1786.

(Pomonte) ~ (p.570), Marciana ~ (ALEIC, p.52), ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) ~ (p.590), gígl. ~ (Fanciulli, ID 43), abr.or.adriat. (Pàlmoli) *ka-lóstrə* DAM, cal.merid. (Cènrache) *ka-lóštra* (p.772); AIS 1200; ALEIC 1150a.

### 2.a<sup>1</sup>.β. <sup>1</sup>calostro<sup>1</sup> m.

It. **callostro** m. 'liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto' 10 (Florio 1598 – Veneroni 1731), ANaun. *calóster* Quaresima, march.sett. (Frontone) *kalóstro* (p.547), fior. (Montespèrtoli) *galóstro* (p.532), Barberino di Mugello *kalóštro* (p.515), pist. *calòstro* Gori-Lucarelli, pis. (Faùglia) *khalóstro* (p.541), grosset. *kalóstro* Alberti, ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *kallóstro* (Fanciulli, ID 43), amiat. *kalóstro* (Longo-Merlo, ID 18), cort. *kalóstro* (p.554); AIS 1200.

### 2.b. <sup>1</sup>colestra<sup>1</sup>/<sup>1</sup>colestrum<sup>1</sup>

#### 2.b.a. <sup>1</sup>colestra<sup>1</sup>

It.mediano **kóléstra**<sup>1</sup> f. 'liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto', tosc-laz. (pitígl.) ~ (Longo, ID 12), grosset. ~ (Longo-Merlo, ID 18), ALaz.sett. (Acquapendente) ~ (p.603), amiat. (Santa Fiora) *koléstra* (Longo-Merlo, ID 18), dauno-appenn. (Trinitàpoli) *kələstə* Stehl 321, luc.nord-or. 30 (Matera) *kələestrə* (p.736); AIS 1200.

### 2.b.β. <sup>1</sup>colestro<sup>1</sup>

B.piem. (biell.or.) **culèst** m. 'liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto' Calleri 68, tic.alp.occ. (Caveragno) *kuléštru* (p.41), Campo *kuléštru* (p.50), Aurigeno *kóléštru* (p.52), Gerra Gambarogno *colistro*, tic.alp.cent. *coléstro*, Prosito *kuléštru* 40 (p.53), tic.prealp. (Breno) *kuléštra* (p.71), moes. (Roveredo) *coléstro* Raveglia; AIS 1200; (VSI 6,50).

Sintagma: tic.alp.occ. (valverz.) *lacc crestò* → *lac*

### 2.b.γ. Derivati

Àpulo-bar. (rubast.) **kwələstrótə** f. 'dolce di grano cotto consumato in occasione della commemorazione dei defunti che prende il nome dal colore dell'acqua, simile al primo latte materno, in cui viene messo a bollire' Jurilli-Tedone. 50

Àpulo-bar. (biscegl.) **inclistrà** v.assol. 'impallidire, allibire, tramortire, divenire del colore del colostro' Còcola, *inglistrà* ib., *inghlistrà* ib.

Loc.verb.: àpulo-bar. (biscegl.) *inclistrà ri-d'occhie* 'appannare gli occhi, fare gli occhi vitrei' Còcola.

Agg.verb.: àpulo-bar. (bitont.) **nghelestrèute** 5 '(pasta) con cattivo sapore' Saracino.

### 2.b<sup>1</sup>.β. <sup>1</sup>calestro<sup>1</sup>

Maremma Massetana **kaléstro** m. 'liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto' (Longo-Merlo, ID 18), grosset. ~ Alberti, ALaz.sett. (Montorio) ~ (Longo-Merlo, ID 18), amiat. ~ ib.

### 2.c. <sup>1</sup>colastra<sup>1</sup>/<sup>1</sup>colastrum<sup>1</sup>

#### 2.c.a. <sup>1</sup>colastra<sup>1</sup>

Luc.cent. (Castelmezzano) **kulástra** f. 'liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto' (p.733)<sup>1</sup>; teram. (Castelli) **skuláštrə** f. 'id.', abr.or.adriat. (Tufillo) *skoláštra*, abr.occ. (Capestrano) *školáštra* (p.637), Bussi sul Tirino *skuláštra*; AIS 1200; DAM. 20

### 2.c.β. <sup>1</sup>colastro<sup>1</sup>

Romagn. (San Benedetto in Alpe) **kólástre** m. 'liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto' (p.490), casent. (Chiaveretto) *kólástro* (p.545), messin.occ. (sanfrat.) *kuláystɰ* (p.817); cicolano (Pagánico Sabino) **školáštro** m. 'id.' (Fanti, ID 16), teram. (Castelli) *škuláštr* (p.618); AIS 1200.

### 2.c.γ. Derivati

Laz.centro-sett. (Cervèteri) **kólástriko** m. 'liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto' (AIS 1200, p.640).

Agg.verb.: dauno-appenn. (fogg.) **ngulástrátə** 'troppo cotta, che diventa una massa collosa (pasta)' (Rubano, StMelillo).

Roman. **scolástica** f. 'liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto' (1833 BelliVigolo 885,4), reat. *školástriga*<sup>1</sup>, aquil. *školáštrika*<sup>1</sup> DAM. 45

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *colastra* 'ricotta' (1459, PantaleoneConfienzaNaso).



**2.c<sup>1</sup>.β.** «calastro»

Emil.occ. (Loiano) **kaláštár** m. ‘liquido bianco giallastro, prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi giorni successivi al parto’ (p.466), volt. (Montecatini Val di Cècina) *kalástrō* (p.542); AIS 1200.

Il lat. COLOSTRA f. (ThesLL 3,1726) e COLOSTRUM n. ‘latte prodotto dalla mammella negli ultimi giorni della gravidanza e nei primi successivi al parto’ è termine ben rappresentato nelle lingue romanze.

Le forme engad. *kuóls* e lomb.alp.or. *col* non possono ritenersi estranee a *calastro*. Meyer-Lübke nel REW considera queste forme come retroformazioni di COLARE, fatto impossibile per questioni fonetiche. Appare verosimile ipotizzare l'esistenza di una base preromana \**cólos(t)*- > \**cols'(t)* > \**colts* > *cuolts* > *cuols* con falso singolare in *cuol*. Meyer-Lübke (REW 2058) sostiene che la “relazione tra *-ostru*, *-estru* e *-astru* richiede una spiegazione”.

Si distinguono le basi \**cólos(t)* (1.) e *colostracolostrom* (2.); la base semplice \**cólos(t)* esiste unicamente nel grigionese con estensione fino al lomb.alp.or. (I.1.). Si tratterebbe verosimilmente di una voce preromana alpina. La forma lat. *colostracolostrom* (2.a.) ha subito modificazioni in *-ēstrum* (2.b.) e in *-astrum* (2.c.). All'interno di questa suddivisione si distinguono ulteriormente le forme con dissimilazione della vocale pretonica (a<sup>1</sup>.; b<sup>1</sup>.; c<sup>1</sup>.). Un'ulteriore suddivisione di tipo morfologico riguarda le voci di genere femminile (α.), di genere maschile (β.) e i derivati (γ.). La forma 2.a<sup>1</sup>.α. continua anche nel friul. (Cordenòns) *caōstra* Moro-Appi e quella sotto 2.a<sup>1</sup>.β. continua anche nel valenciano *calastre* m. (DELCat 2,442) e nello spagn. *calostro* (1380-85, FerrerSayol, CORDE). Per le forme corrispondenti in 2.a.β. cfr. l'aost. *coloutro* m. (FEW 2,925a), lo spagn. *colostros* (1490, Palencia, CORDE), il port. *cōstro* Figueiredo e *colostro* (1562, Houaiss), il logud. e campid. *kolóstru* (DES 1,365)<sup>1</sup>. Le desinenze *-estrum/-istrum* trovano continuità nel cat. pirenaico *colistre* (DELCat 2,442), nel maiorchino *colestá* (ib.), nell'arag. *cullestru* (Kuhn, ZrP 55,627), *gullestro* (< \**culiestro*) e Aran *kulistrà-se* ‘coagularsi (del latte)’ (FEW 2, 925a). L'attrazione del latino *-astrum/-astra* si può

infine osservare nel rum. *corastră* (*de la vaca*) (1640, Tikin-Miron 1,643), *corastă* ib., olteno *colastră* ib., nel cat. *colastre* (DELCat 2,442) e nel serbocroato *konástra* (Skok,ZrP 41,150).

REW 2035 (*colare*), 2058; Faré; DEI 1021; DELIN 361; VSI 5,504seg. (Moretti), 6,49segg. (Ceccarelli); DRG 4,518segg. (Decurtins); FEW 2,925.– Bellone; Pfister<sup>2</sup>.

**colostratio** ‘malattia dei neonati nutriti con colostro’

**II.1. It. colostrazione** f. ‘affezione dei neonati nutriti con colostro’ (ante 1564, Domenichi, B).

Prestito dal lat. COLOSTRATIO (ThesLL 3, 1726), attestato anche nel fr. medio *colostration* (1562, Du Pinet, ChauveauMat; 1584, Joubert, GfdC, ib.).– Chauveau.

**\*colpāre** ‘colpire’**I.1.** «colpare»

**I.a.** in senso proprio

**I.a<sup>1</sup>.** ‘eseguire un movimento rapido e violento per cui un corpo viene a contatto con un altro’  
Lucch.a. **colpa[re]** v.tr. ‘dar colpi, picchiare’ (ante 1424, SercambiBongi, Salvioni, AGI 16,438), lucch.-vers. (vers.) *colpà* Cocci, pis. ~ Malagoli, corso *culpà* Falcucci, àpulo-bar. (molf.) *kleppáyə* (Scardigno; Merlo, MATorino II.58,161). Pis.a. *colpare* (*a meve*) v.intr. ‘colpire’ (seconda metà sec. XIII, Galletto, TLIO).  
Agg.verb.: lucch.-vers. (vers.) *colpato in tèra* ‘caduto a terra’ Cocci.

Derivati: sic.a. **culpiari** inf.sost.m. ‘l'atto del percuotere con colpi ripetuti’ (1368ca., MascaliaRuffoVolg, TLIO).

Agg.verb.: sic. *curpiatu* ‘pieno di ferite, sfioracchiato’ (1785, Pasqualino, VS – Avolio, ib.).

Sic.a. **colpiata** f. ‘colpo, serie di colpi’ (1347-88, LibruVitiiVirtuti, OVI); sic.sud-or. (Santa Croce Camerina) *curpiata* ‘fracco di legnate’ VS; agrig.occ. (Calamònci) **curpuliata** ‘id.’ ib.

<sup>1</sup> Coromines esprime riserve sull'origine autoctona di questa forma.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Iliescu e Tressel.

Palerm.or. (Castelbuono) **curpiaturi** m. ‘cacciatore specializzato nel tiro a volo e nel tiro di stoccata’ Genchi-Cannizzaro.

Cort. (Val di Pierle) **s k u r p é** v.tr. ‘togliere gli arbusti e ripulire sotto gli alberi da frutto’ Silvestrini. 5

Abr.or.adriat. (Atri) *sculpà* v.tr. ‘scalpitare (spec. di animali)’ DAM.

Lad.ates. (livinall.) *š k o l p é* v.assol. ‘battere, bussare’ PellegriniA.

**1.a.<sup>2</sup>**. ‘eseguire un movimento o spostamento energico di congegni, attrezzi e sim., mossa breve; rumore che ne risulta’

Lucch.-vers. (lucch.) **colpare** v.tr. ‘gettare, lanciare di colpo, di punto in bianco (al giuoco delle bocce)’ Nieri. 15

Derivato: ven.merid. (poles.) **incolpare** v.tr. ‘intaccare un legno o altro con un'arma da taglio’ Mazzucchi.

#### 1.b. in senso traslato

Tosc.a. **colpare** v.tr. ‘colpire, assalire; penetrare nell'intimo (riferito all'azione di Dio, di entità ipostatizzate - amore, morte - o della donna)’ (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, TLIO; ante 1336, CinoPistoia. ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, PacinoAngiulieri, ib.; ante 1379, GiannSacchetti, ib.), lucch.a. ~ (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbiciani, ib.). 25

Derivato: macer. (ferm.) **gorbate** f.pl. ‘gomitate’ Mannocchi.

**III.1.a.a.** Tosc.a. **colpare** (*la testa*) v.tr. ‘tagliare’ (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, TLIO; fine sec. XIII, TristanoRicc, ib.), fior.a. ~ (*le teste*) (prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), sen.a. ~ (*la testa*) (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.). 35

Ast.a. *côppé* v.tr. ‘tagliare’ (1521, AlioneBottasso).

Ven.centro-sett. (vittor.) *copada* agg.f. ‘bassa (una stanza)’ Zanette, trent.or. (valsug.) *copà dô* agg.m. Prati.

Composto: it. **copapasta** m. ‘tagliapasta’ (1819, Agnellini, Faccioli).

Derivato: piem. **scoupe** v.tr. ‘tagliare i rami di un albero, potare’ Capello, *scopè* (Zalli 1815 – DalPozzo)<sup>1</sup>, APiem. (Montanaro) *š k u p á* (AIS 543cp., p.146). 45

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.vales. *scolpare* v.tr. ‘tagliare i rami di un albero, diramarlo’ (Borgoesia 1404, Gasca-GlossMazzone).

**1.a.β.** Lig.occ. (sanrem.) **cupà** v.tr. ‘dividere il mazzo (nel gioco delle carte)’ Carli, lig.alp. *cupà* Massajoli, piem. *cupè* Levi<sup>2</sup>, b.piem. (vercell.) ~ Argo, viver. *cupà* Clerico, vogher. ~ Maragliano.

Piem. (*sot*) *copè* ‘termine del gioco di carte, tarocchi, ecc.’ (Zalli 1815; DiSant'Albino).

Piem. **k u p á** f. ‘taglio delle carte’ REP.

**1.b.a.** It. **copé** m. ‘carrozza signorile chiusa a due soli posti’ (1700, Valesio, Dardi 157), *cupè* (1718, Martello 324, Dardi, LN 42), *cuppè* (ante 1742, Faggioli, Hope 390), *coppè* (1753-57, Bergantini, Morgana, AttiCrusca 170), *coupé* (dal 1862, Masini; BSuppl; GRADIT; Zing 2018), piem. *cupè* Levi, it.reg.lomb. *coupé* (1900-05, Bonomi, ACME 29,116), lomb.occ. (mil.) (*carrog*) *coppàe* (1697, MaggiSella), lodig. *coppè* (ante 1704, FrLemeneSella), nap. ~ (ante 1745, Capasso, Rocco), it.reg.cal. *coupè* (1914, MosinoSaggio). 20

**1.b.β.** It. **cupé** m. ‘parte anteriore della diligenza e delle vetture pubbliche da viaggio, scompartimento ferroviario’ (dal 1877, Fanfani-Arlia; Zing 2018), gen. *cupè* Casaccia, *cupè* Gismondi, lomb.or. (bresc.) *copé* Rosa, lad.anaun. (Tuenno) *cupè* Quaresima, vogher. *kupé* Maragliano, romagn. *cupé* Mattioli, triest. *cupè* (Pinguentini; DETApp), fior. ~ Fanfani. 30

**1.b.γ.** It. **coupé** m. o. f. ‘automobile sportiva a due posti, così chiamata per la linea tagliata della parte posteriore’ (dal 1935, Panzini, BSuppl; GRADIT; Zing 2018), *cupé* (dal 1946, Barilli, B; Zing 2018), it.reg.cal. *coupè* (1926, MosinoSaggio); *business-coupè* ‘specie di automobile’ (1929, ib.).

**1.b.δ.** It. **coupé** m. ‘(nella danza classica) movimento consistente nel portare un tallone a contatto con la caviglia’ (dal 2004, BSuppl; GRADIT 2007), nap. *cuppè* (1773-74, Lorenzi, Rocco). 40

**1.b.e.** It. **coupé** m. ‘nella scherma, particolare azione di svincolo del proprio ferro da un legamento avversario’ (dal 2004, BSuppl; GRADIT; Zing 2018). 45

**1.c.** It. **coupon** m. ‘(banc.) cedola, tagliando’ (dal 1763, Antonelli, SLEI 18,145; BSuppl; 50

<sup>2</sup> Cfr. il sardo *kuppàre* v.tr. ‘alzare le carte’ WagnerLingua.

GRADIT; Zing 2018), *cupone* (1850, F. Crispi, DELINCorr – 1952, PratiProntuario), lig.occ. *cupun*, piem. *copon* Zalli 1815, *coupoun* ib., *cupún* Levi, b.piem. (vercell.) *cupón* Argo, gattinar. *k u p ó η* Gibellino, moes. (Roveredo) *copón* 5 Raveglia, lomb.occ. (mil.) *copōn* Angiolini, aless. *cupón* Parniseti, lomb.or. ~, pav. *copōn* Gambini, mant. *cupòn*, emil.occ. (guastall.) *copón* Guastalla, mirand. *cupón* Meschieri, romagn. *cupōn* Mattioli, ver. *cupón* Beltramini-Donati, molis. (Bonefro) *cupōne* Colabella, nap. *coponi* pl. (1840, Hope), *cuppone* m. Andreoli, *k u p ó n ə* Altamura, àpulo-bar. (grum.) *cheppàune* Colasuonno, sic. *cupuni* VS.

It. *coupon* m. ‘buono, tagliando che dà diritto a una prestazione, a un servizio, ecc.’ (dal 2004, BSUppl; Zing 2018).

Palerm.cent. (palerm.gerg.) *cuppuni* ‘foglio di carcerazione’ Calvaruso.

Sign.fig.: gerg. *coupon* m. ‘la pena’ (1894, Bacetti 144).

Sintagmi: it. *coupon stripping* m. ‘(finanz.) negoziazione separata della quota capitale di un prestito e della rispettiva cedola’ (dal 1999, GRADIT; 25 BSUppl; Zing 2018).

It. *zero coupon* (*bond*) ‘(banca) di obbligazione a cedola zero’ (dal 1985, GRADIT; Repubblica, Rando, LN 51; Zing 2018).

Derivati: it. **scuponare** v.tr. ‘tagliare le cèdole (detto anche figuratamente per indicare chi, senza alcuna fatica e rischio, beneficia di una situazione)’ (1932, Mussolini, Raffaelli, StGhinassi 425).

It. *scuponato* agg. ‘(banc.) privato della cedola dell’interesse o del dividendo (un titolo di credito)’ (dal 1960, GRADIT; B; Zing 2018).

It. **scuponatura** f. ‘(banc.) operazione di stacco della cedola dell’interesse o del dividendo da un titolo di credito’ (dal 1960, GRADIT; B; Zing 2018).

**1.d.** It. **coupoir** m. ‘strumento per tagliare’ (1967ca., Alessio, AAPontaniana 16); mil. *copoàr* 45 ‘strumento di legno e ferro che serve per fare il canale al piede delle lettere’ Cherubini, *coupoir* ib.; emil.occ. (parm.) *copoàr* ‘specie di tenaglia a bocca tagliente per incidere le lastre di metallo’ MalaspinaAgg.

**1.e.** Corso cismont.nord-occ. (balan.) **cuppa** f. ‘tagliatura (trattandosi soprattutto di capelli)’ Alfonsi.

**1.f.α.** Tosc.a. **dicolpare** v.tr. ‘uccidere’ (inizio sec. XIV, Intelligenza, OVI).

**1.f.β.** Piem. **decopùra** f. ‘piccolo taglio fatto per ornamento a stoffa, seta o carta; guarnizione lavorata a traforo’ (PipinoAgg 1783 – Gribaudo-Seglie).

Piem. **decopè** v.tr. ‘frastagliare, tagliuzzare (panno, carta)’ (Zalli 1815 – Gribaudo-Seglie).

**1.f.γ.** It. **découpage** m. ‘lo stadio definitivo della sceneggiatura di un film, in cui le scene, suddivise in inquadrature e numerate in ordine di successione, recano le indicazioni necessarie al regista per le riprese e agli attori’ (1961, Sanguineti, D’Achille, SLeI 11,289; Grazzini 1980).

It. *découpage* m. ‘tecnica per rivestire scatole o piccoli oggetti con ritagli di carta e stoffa colorati’ (dal 2000, GRADIT).

**2.** It. **couponing** m. ‘forma di pubblicità consistente in tagliandi di sconto e offerte in riviste, buche delle lettere e simili’ (dal 1989, GRADIT 2007).

Un lat.volg. \*COLPĀRE ‘colpire’ si suppone dall’anglonorm. *culper* (1125ca., PhThBest, JudMat), dal fr.a. *cofer* (1150ca., EneasSalverda), dal fr. 30 *couper* (dalla prima metà del sec. XII, LoisGuillaume, TLFi), dall’occit.a. *colpar* (ultimo quarto sec. XIII, GuerreNav, Lv 1,286), dal cat.a. *colpar* (sec. XIV, Eiximenis, DELCat 2,899), dall’astur. *cupar* GarciasArias 3, dallo spagn.a. *colpar* 35 (1240-50, LibroAlexandre, CORDE) e dalle forme italoromanze (I.1.). In analogia coll’it. *colpo* si distingue tra il senso proprio (1.a.) e il senso traslato (1.b.). Nel primo gruppo esiste una suddivisione nei significati di ‘eseguire un movimento rapido e violento per cui un corpo viene a contatto con un altro’ (a<sup>1</sup>.) e ‘eseguire un movimento o spostamento energico di congegni, attrezzi e sim., mossa breve; rumore che ne risulta’ (a<sup>2</sup>.).

Sotto III. sono presentati i numerosi prestiti. Dal fr. si hanno quelli da *couper* ‘uccidere’ (1.a.α.) e da *couper* ‘dividere le carte’ (dal 1660, Oudin, TLFi; 1.a.β.). Sotto 1.b. si trovano cinque accezioni mutate in italiano dal fr. *coupé*. Le prime tre (1.b.α. – 1.b.γ.) muovono da un sintagma originario *carrosse coupé* (1660ca., RobertHist) e si riferiscono a tipi di vettura a traino animale o a motore, la cui denominazione dal fr. è di irradiazione europea. Seguono poi quelle relative a un movimento di danza (s.d., TLFi; 1.b.δ.) e ad

un'azione nella scherma (dal 1863, FEW 2,869b; 1.b.ε.). Per l'it. *coupon* (1.c.) la base è il fr. *coupon* (dal 1718, Dupin, TLFi). Quanto all'it. *coupoir* (1.d.) è da ricondurre al fr. ~ (da 1690, Fur, TLFi)<sup>1</sup> e per il corso cismont.nord-occ. (balan.) *cuppa* 5 'tagliatura' (1.e.) il fr. *coupe* (dal 1507, FEW 2, 869b). Sotto 1.f. sono presentati le voci mutate da *découper* e famiglia: il tosc.a. *dicolpare* (1.f.α.) è prestito dal fr.a. *descolper* (1150ca., Wace, TLFi) o *decolper* 'massacrare' (1174, Guern- 10 SThomas – sec. XII, TL, FEW 2,871b), il piem. *decopura* (1.f.β.) dal fr. *découpure* (dal 1379, ArchivesNord, TLFi) e l'it. *découpage* (1.f.γ.) dal fr. *découpage* (dal 1497, ComptevilleAbbey, ib.). Sotto 2. un anglismo recente della terminologia 15 bancaria.

Diez 104; REW 2034; VEI 302; DEI 1021; EWD 2,231; FEW 2,865-877.– Bork; Tressel<sup>2</sup>.

→ **colaphus/colpus**

## colpus/colfus 'golfo'

### I.1. 'colfo'

Mil.a. **colpho** m. 'ampia insenatura chiusa ai lati da promontori o da punte; tratto di mare' (1458, 30 ItinerarioCapodilista, SBrascoMomigliano 52,18), ven.a. *colfo* (1327, IstruzioniClimeGoçe, OVI – sec. XV, MPolo, OlivieriD,MiscCrescini), venez.a. *collfo* (1310/30, ZibaldoneCanal, OVI), *cholfo* (1350-61, CronacaVenezia, ib.), *cholpho* 35 ib., *colfo* (1360-62, CronacaDandolo, ib. – 1500, DolfinDiario, CortelazzoDiz), it. *colpho* (1547-48, VitaleTrissino 82), venez. *colfo* (1543, Sabbadino, CortelazzoDiz – 1565, Naspo, ib.), grad. ~ Deluisa.

Venez.a. *colfo* m. 'il Mare Adriatico' (1499, Priuli, CortelazzoDiz), pavano ~ (1552, CalmoLettere, ib.).

Sign.fig.: pavano *colpho* m. 'luogo o spazio ideale' (1551, CalmoSaltuzza, CortelazzoDiz).

Derivati: romagn. (Cesenatico) **culfèda** f. 'forte vento proveniente dell'Adriatico' Quondamatteo-Bellosi-2.

<sup>1</sup> Il nomina agentis CULPATORES (= \*colop[h]a-tores) è attestato nel lat.tardo (CGL 3,173 22).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Fanciullo e Pfister.

Agg.verb.: venez.a. **incolfati** agg.m.pl. 'inoltrati, spinti, messi al riparo in un golfo' (1465ca., Cadamosto, B).

### 2. 'golfo'

It. **golfo** m. 'ampia insenatura chiusa ai lati da promontori o da punte; tratto di mare' (dal 1321ca., DanteCommedia, OVI; B; BIZ; Zing 2018), it.sett.a. ~ (1296, Compasso, OVI), gen.a. *gorfo* (ante 1311, Anonimo, ib.; 1352, Proposte, ib.), bol.a. *golfo* (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *gulfo* (1371, LetteraPieroGondola, ib.), *gholfo* (prima metà sec. XV, PortolanParmaMagliabecchi, Kretschmer 284,48), *golfo* (ib. 323,150), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, MPolo, OVI – 1367ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), *gholfo* (1385ca., PraticaMercaturaDatiniCiano 64), fior.a. *golfo* (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI – 1388ca., PucciCentiloquio, ib.), *gholfo* (1375, ChioseFalso- 20 Boccaccio, ib.), pis.a. *golfo* (1385/95, FrButi, ib.), *gholfo* (1354-99, RanieriSardo, ib.), sen.a. *golfo* (seconda metà sec. XIV, CicerchiaRisurrezione, ib.), ancon.a. *gulfo* (1345, Accordo, ib.; 1372, PattiRagusini, ib.), nap.a. *golffo* (prima del 1375, 25 LibroTroiaVolg, ib.), *gulfo* (1369-73, MaramauroExpositione, ib.<sup>3</sup>; 1480ca., PlinioVolgBrancatiGentileS,AAPontaniana 10,308), lig.occ. (ventim.) *gurfu* (Azaretti-1,104), lig.cent. ~, lig.or. (Riomaggiore) ~ Vivaldi, romagn. *gòlf*, carr. *g ó lf* (Luciani, ID 42), nap. *guórf*, *gurfo* Volpe, àpulo-bar. *gúlfa*, catan.-sirac. (sirac.) *gguffu*, palerm.cent. (palerm.) *uiffu*, trapan. (mazar.) ~; VS.

It. *golfo* m. 'gorgo, mulinello formato dalla corrente di un fiume; vortice prodotto dal vento' (ante 1519, Leonardo, B; 1554, Bandello, B; ante 1788, A. Varano, B; 1952-53, Bacchelli, B); àpulo-bar. (tarant.) *vurfo* m. 'vento' DeVincentiis.

Sign.fig.: it. *golfo* m. 'luogo o spazio ideale in cui si immagina divisa la vita dell'uomo o un periodo 40 di tempo, caratterizzato da fondamentali esperienze o eventi (gioia, dolore, ecc.)' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 174 – 1956, Montano, B).

It. *golfo* m. 'persona che compendia in sé grandi vizi' (1545, Agostini, B).

45 It. *golfo* m. 'spazio più o meno ampio' (ante 1936, Viani, B – 1951, Papini, B).

Sintagmi: it. *a golfo lanciato* 'per linea retta, speditamente, senza soste' (1541, Giovio, DELIN), *a golfo lanciato* (dal 1604ca., MarcAdriani, B; Zing 2018).

<sup>3</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

Sintagmi prep: tosc.a. *per ogni golfo* 'in ogni direzione' (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI).

Loc.verb.: it.a. *fare di sangue un golfo* 'fare una strage' (1481, Pulci, BIZ).

Àpulo-bar. (molf.) *passà nu gulfe* 'passare un pericolo, una sventura' Scardigno.

Nap. *tentare gran gorfo* 'mettersi in un'impresa difficile' (ante 1632, BasilePetrini).

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *urfa* f. 'anfratto, luogo riparato'; Santa Maria di Licodia ~ 'abitazione misera e buia'; VS.

Derivati: venez.a. *golpetto* m. 'piccolo golfo' (prima metà sec. XV, PortolanParmaMagliabecchi, Bremner 276,26), it. ~ (ante 1698, FrancNegri, B; 1953, Gadda, B).

It. *golfettino* m. 'piccolo golfo' (1875, Rigutini-Fanfani; TBGiunte 1879).

Romagn. (rimin.) *gulfèda* f. 'forte vento proveniente dall'Adriatico' Quondamatteo-Bellosi-2.

Corso *gulfata* f. 'curvatura di costa che fa golfo' Falcucci; palerm.cent. (Porticello) *uiffata* 'braccio di mare' VS.

Cal. merid. (Bianco) *gurfata* f. 'vento di terra' NDSCSuppl.

Catan.-sirac. (Riposto) *urfadinata* f. 'soffio di vento proveniente dalla parte del golfo locale' VS.

It. *golfiera* f. 'corrente che, nel golfo del Messico, radendo la riva, costeggia il continente americano' (Gugliemotti 1889; DizMar 1937).

Gen.a. *ingolfarsi* v.rifl. 'penetrare nelle insenature della costa formando un golfo (detto del mare)' (ante 1311, Anonimo, OVI), it. ~ (dal 1555ca., P.F. Giambullari, B; Zing 2018), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, B).

It. *ingolfarsi* v.rifl. 'spingersi, inoltrarsi in mare, mettersi in mare, prendere il largo' (1525, A. Pigafetta, B – 1672, GiusSantaMaria, B).

It. *ingolfarsi* v.rifl. 'avanzarsi, addentrarsi in un luogo' (1535, Caro, B – 1942, Jovine, B).

It. *ingolfarsi* v.rifl. 'allargarsi ad arco, formare un'insenatura' (ante 1555, P.F. Giambullari, B).

It. *ingolfarsi* v.rifl. 'imbarcarsi' (1556, Oviedo, Ramusio, BIZ; 1622, Imperiali, B).

It. *ingolfarsi (in mare)* v.rifl. 'sfociare' (ante 1569, B. Tasso, B).

It. *ingolfarsi* v.rifl. 'inabissarsi (detto di un corso d'acqua)' (1836, Papi, B; 1952, Bacchelli, B).

It. *ingolfarsi* v.rifl. 'penetrare, insinuarsi (detto dell'aria, del vento)' (1906, Calandra, B – 1960, C. Cassola, B).

It. *ingolfarsi* v.rifl. 'essere travolto, inghiottito dai flutti' (1938, Bacchelli, B).

It. *ingolfare* v.tr. 'fare entrare, mettere al riparo in un golfo; dirigere, volgere' (1555, Nannini, B – 1822, Pindemonte, B).

Sign.fig.: it. *ingolfarsi in q.* v.rifl. 'dedicare tutto se stesso, applicare con fervore; immergersi (in un'attività, nello studio, nei vizi, nei piaceri); intraprendere con passione' (dal 1540ca., Guicciardini, B; TB; "lett." Zing 2018).

It. *ingolfarsi* v.rifl. 'avventurarsi, cacciarsi in situazioni difficili; impegnarsi, lasciarsi coinvolgere; immischiarsi in faccende gravose' (dal 1560, B. Tasso, B; TB; Zing 2018), emil.occ. (parm.) *ingolfares* (Malaspina; Pariset), nap. *ngorfarese* (ante 1632, BasilePetrini).

It. *ingolfarsi in q.* v.rifl. 'abbandonarsi completamente, smarrirsi' (1643, Assarino, B – 1921, Borgegese, B).

It. *ingolfarsi* v.rifl. 'immettersi a grande velocità (detto di un treno)' (1915, Govoni, B).

It. *ingolfarsi* v.rifl. 'infilarsi; intrufolarsi' (1931, Gadda, B; 1954, Moravia, B).

It. *ingolfarsi (di macchine)* v.rifl. 'riempirsi, affollarsi' (1962, Bassani, B).

It. *ingolfare* v.tr. 'immischiare, cacciare, coinvolgere in situazioni difficili, in impegni gravosi, in situazioni difficili' (dal 1578, Rettori, B; Zing 2018), emil.occ. (parm.) *ingolfâr* Malaspina.

Àpulo-bar. (bar.) *ngolfâ* v.tr. 'prendere troppi impegni di lavoro' Romito.

Agg.verb.: it.a. *ingolfato* 'situato nella parte estrema di un golfo' (1441, LeonDati, B).

It. *ingolfato* agg. 'inoltrato, spinto, messo al riparo in un golfo; inoltrato in mare, al largo' (1556, Oviedo, Ramusio, BIZ – 1921, Fucini, B).

It. *ingolfato (luogo)* agg. 'allargato ad arco, conformato ad insenatura' (1557, DanBarbaro, B).

Sign.fig.: it. *ingolfato* agg. 'sprofondato, affondato; addentrato' (1584, Bruno, B; 1960, Loria, B).

It. *ingolfato* agg. 'confuso, perduto (in un ragionamento, in una discussione)' (1540, Giovio, B – 1890, Calandra, B).

It. *ingolfato* agg. 'dedito, immerso, assorto (in un'attività, nello studio, nei piaceri, nel vizio)' (dal 1606ca., B. Davanzati, B; TB; Zing 2016).

It. *ingolfato* agg. 'impegnato, coinvolto in situazioni difficili, pieno di lavoro' (dal 1670-74, GualdoPriorato, B; Zing 2018), emil.occ. (parm.) *ingolfâ*; àpulo-bar. (minerv.) *ngulfate* Campanile.

Retroformazione: piem. *angúlf* m. 'voragine' (ante 1796, Brovardi, REP).

It. *ingolfamento (della piena)* m. 'atto dell'ingolfarsi' (1678, Oliva, B).

It. *ingolfamento* m. ‘avanzamento in alto mare; entrata in un golfo’ (1798, D’AlbVill, DELIN).

Lig.cent. (Pieve di Teco) *sgurfiu* m. ‘gorgo’ Durand-2; ~ ‘golfo’ (“antiq.” ib.).

Lomb.occ. (com.) *sgulfi* m. ‘nodo di vento’ Monti-App. 5

### III.1. fr. *engouffrer* ‘inghiottire, divorare’

It. *ingolfare* v.tr. ‘affogare di carburante il motore’ (dal 1957, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2018), 10  
romagn. *iηgulǵar* Ercolani.

Venez. *ingolfar* v.tr. ‘caricare eccessivamente; opprimere (detto del mangiare troppo)’ Contarini, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari.

Gen. *ingorfase* v.rifl. ‘divorare, mangiare con avidità’ Gismondi, lig.or. *engorfase*, piem. *angorfese* REP, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *ηgorfássi* (Fanciulli, ID 46), nap. *'ngurfársə* Altamura, ven.centro-sett. (bellun.) *ingolfarse* Nazari, trent.or. (rover.) *engolfarse* Azzolini. 20  
Luc.-cal. *ηgulǵá* v.assol. ‘aumentare (febbre, calore)’ Lausberg 211.

Agg.verb.: it. *ingolfato* agg. ‘bloccato per eccesso di benzina (detto di un motore)’ (dal 1972, B; GRADIT; Zing 2018).

Emil.occ. (piac.) *ingòlfà* agg. ‘intasato, chiuso’ Foresti, trent.or. (rover.) *engolfà* Azzolini.

Ven.centro-sett. (trevig.) *ingolfà* agg. ‘rimpinzato’ Polo.

It. *ingolfamento* m. ‘afflusso eccessivo di benzina nel carburatore, che impedisce l’avviamento del motore a scoppio’ (dal 1957, DizEncIt; B; Zing 2018).

Nap. *ngorfejare* v.assol. ‘riempirsi, mangiare avidamente e abbondantemente; ubriacarsi’ Volpe, 35  
*ngorfeare* ib., *ngorfeà* ib.

Romagn. (faent.) *ringulfè* v.assol. ‘rigurgitare’ Morri.

Retroformazione: emil.or. (imol.) *ringólf* m. ‘rigurgito’ (Toschi, RGI 35,215), romagn. (faent.) 40  
*ringolf* Morri.

Agg.verb.: march.sett. (pesar.) *sgolfaned* ‘ingordo’ Pizzigalli.

Ancon. *sgulafanato* agg. ‘vorace’ Spotti.

### 2. ted. *mysticher Abgrund*

It. *golfo mistico* m. ‘spazio riservato nei teatri ai suonatori dell’orchestra, situato a un livello più basso di quello della platea’ (dal 1876, Gazzetta-Musicale, XXXI,26<sup>1</sup>; B; Zing 2018).

Il lat. COLPUS ‘golfo’ (< gr. κόλπος) continua nella forma COLFUS (ThesLL 3,1726) in alcune lingue romanze: vepl. *chulfo* (Bartoli 2,269), friul. (mugl.) *kólf* Zudini-Dorsi<sup>2</sup>, fr.a. *couf* (1298, MPolo, FEW 2,926a) e l’it. *colfo* (I.1.), diffuso essenzialmente nell’Italia nord-orientale. La diffusione geolinguistica e testuale (il Marco Polo nel fr.a.) fanno pensare a una forma di area sostanzialmente veneta e da qui irradiatasi nelle altre lingue romanze che lo attestano. Sotto 2.a. sono presentate le forme con sonorizzazione iniziale<sup>3</sup>: vepl. *gulfo* ‘golfo’ (Bartoli 2,269), fr.a. *golf* (sec. XIII, ContGuillTyrA, DEAF G 1068), occit.a. *golfe (de mar)* (1190ca., GaucFaid, Lv 4,145), cat. *golf* (dall’inizio sec. XIV, Muntaner, DCVB 6, 330), spagn. *golfo* (1350ca., LibroConocimiento, CORDE), port. *golffo* (1507, Houaiss) e *gólfo* (1593, ib.), questi ultimi due ritenuti prestiti dal cat.a. o dall’it.

Sotto III. sono presentati i prestiti. Il tipo italo-romanzo ‘*ingolfare/ingolfarsi*’ (III.1) riferito principalmente all’atto di mangiare con avidità, di abbuffarsi (con i vari significati figurati), pare essere prestito galloromanzo: fr.a. *engoufer* ‘id.’ (1240ca., TournEnfL, DEAF G 1068) *engouffrer* ‘inghiottire, divorare’ Il sintagma *golfo mistico* (2.) è un calco semantico dal tedesco, come riporta chiaramente il passo della Gazzetta Musicale, che ne contiene la prima attestazione: “Questo spazio invisibile, dal Wagner e dai suoi accolti, fu battezzato col nome di *Golfo mistico*”.

Diez 168; REW 2059; Faré; DEI 1840; DELIN 677; FEW 2,925seg.; DEAF G 1064-1069; Figge 269seg.; Vidos,RPF 7,1-15.– DeFazio; Pfister<sup>4</sup>.

## colubra f./coluber m. ‘serpente’

### I.1. ‘*colobra*’

#### I.a. ‘serpente’

Sic.a. *clobra* f. ‘serpente non velenoso’ (1519, ScobarLeone), cal.sett. *colobra* (Alessio, LE 13, 219), sic. *culorva* (Pitrè, StGl 8), sic.sud-or. (Giaratana) *kulǵvra* (AIS 452cp., p.896), Montessoro Almo *kulófra* VS.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *culfus* m. ‘golfo’ (1194, Montecchio 119), lat.mediev.istr. ~ (1431, StPola, Semi).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev. *gulfus* (sec. IX, Antonin.Plac.itin., Figge 269).

<sup>4</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani, Ruffino e Tressel.

<sup>1</sup> Gazzetta Musicale di Milano, Anno XXXI, 1876.

Derivato: sic.sud-or. (ragus.) **riculorva** f. 'serpe' VS.

2. <sup>1</sup> *colobria*<sup>1</sup>

2.a. 'serpente'

Sic. **culòvria** f. 'grande serpente non velenoso, saettone' (Pitré, StGl 8; Traina), sic.reg. *colorvia* (1973, D. Dolci, DEDI), messin.occ. (sanfrat.) *kulávyva* (p.817)<sup>1</sup>, catan.-sirac. (Vizzini) *culòbria*, *culòbbia*, niss.-enn. (Regalbutto) *culòbbia*, 10 Aidone *kulòrvya* (p.865), piazz. *culòvria* Roccella, palerm.cent. (Altofonte) *culòibbia*; Baucina *kulòvira* 'serpente velenoso' (p.824); AIS 452cp.; VS.

Messin.occ. **culòfia** f. 'grande serpente' Rohlf's- 15 Suppl, Caronia *kulòfria*, Mistretta ~ (p.826), palerm.or. (Castelbuono) *culòfria* Genchi-Cannizzaro, trapan. (Salemi) *culòfria*; Vita *kulòfyva* 'serpente velenoso' (p.821); AIS 452cp.; VS<sup>2</sup>.

Sign.fig.: niss.-enn. (enn.) *culòfia* f. 'essere im- 20 maginario con cui si intimoriscono i bambini' VS.

Sintagma: agrig. occ. (Poggioreale) *kulòrvya skakkyáta* f. 'donna lentigginosa, in senso dispregiativo' (Tropea, AreeLessicali 395).

Loc.verb.: sic. *passari la culòvria* 'dare percosse' 25 (Gioeni; Traina).

II.1.a. 'serpente'

It. **colubro** m. 'serpente (velenoso)' (ante 1321, DanteCommedia, TLIO – 1622, Campanella, B; 30 1812, Monti, B; 1895-1903, D'Annunzio, B), mant.a. *coluber* (1299/1309, Belcalzer, TLIO), bol.a. *collubri* pl. (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *colubre* m. (inizio sec. XIV, MPolo, ib.), *colubro* (sec. XIV, EsopoVolg, OVI), fior.a. ~ (ante 1292, 35 GiamboniOrosio, TLIO), *colabri* pl. (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), *colobre* m. (1363, MarsPadovaVolg, ib.), prat.a. *colubro* (1330/40, LucanoVolg, OVI), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaEspSimbolo, TLIO; 1385/95, FrButi, 40 OVI), *colobre* (primi decenni sec. XIV, BarlaamJosaphas, ib.).

Tosc.a. *colubre* m. 'grosso rettile (forse cocco- 45 drillo)' (inizio sec. XIV, MPolo, TLIO)<sup>3</sup>.

It. *colubro* m. 'l'insegna dei Visconti, con una vipera in campo' (1515-32, Ariosto AriostoDebenedetti-Segre 63; 1650, Rosa, TB).

It. *còlubre* m. 'serpente con corpo slanciato, co- 5 perto di squame lisce, lunga coda, privo di denti veleniferi' Spadafora 1704, it. *colubro* (dal 1865, TB; B; GRADIT 2007).

Sintagmi: it. *colubro ferro di cavallo* m. 'serpente della famiglia dei Colubridi, diffuso in Sardegna e nell'isola di Pantelleria (Coluber hippocrepis L.)' (dal 1832, StoriaNatRettili 2,273<sup>4</sup>; VLI 1986).

It. *colubro lacertino* m. 'serpente del genere Malpolo, di notevoli dimensioni e di colore grigiastro (Malpolon monspessulanus Hermann)' (dal 1841ca., IconografiaFaunaItalica 2,89<sup>5</sup>; GRADIT 2007).

It. *colubro leopardino* m. 'serpente della famiglia dei Colubridi, con macchie simili al leopardo (Zamenis situla L.)' (dal 1835, Bibliotecaltal 80,32<sup>6</sup>; GRADIT 2007).

It. *colubro naia* m. 'cobra' (1788, Spallanzani, ScienziatiSettecentoAltieri-Basile 297).

it. *colubro sardo* → *Sardegna* (DI 4,297,64)

It. *colubro di Esculapio* m. 'serpente dei Colubridi, ritenuto il serpente sacro ad Esculapio, dio della medicina nell'antichità classica (Zamenis longissimus Laurenti)' (dal 1810, SaggioMolina 190<sup>7</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

1.b. 'persona; demonio'

It. **còlubro** m. 'serpente in senso metaforico' (1641, Diodati, B; 1921, Panzini, ib.; 1935, D'Annunzio, B).

It. *colubro* m. 'demonio' (ante 1828, Monti, B).

It. *colubro* agg. 'orribile, infernale' (1584, Bruno, B)<sup>8</sup>.

Derivati: it. **colùbridi** m.pl. 'famiglia di serpenti che comprende la maggior parte delle specie conosciute e diffuse in tutto il mondo (Colubridae)' (dal 1812, GRADIT; B; Zing 2018).

It. **colubroidei** m.pl. 'superfamiglia di rettili dei Lepidosauri che comprende la maggior parte delle 45

<sup>4</sup> Storia naturale de' rettili, Firenze 1832.

<sup>5</sup> Iconografia della fauna italiana per le quattro classi degli animali vertebrati, di Carlo L. Principe Bonaparte, Roma 1832-41.

<sup>6</sup> Biblioteca italiana o sia Giornale di letteratura, scienze ed arti, anno ventesimo, Milano 1835.

<sup>7</sup> Saggio sulla storia naturale del Chili, di Gio. Ignazio Molina, Bologna 1810.

<sup>8</sup> Secondo B con accentazione preparossitona.

<sup>1</sup> Fonetica gallo-it.

<sup>2</sup> Si registrano anche i seguenti toponimi dallo stesso radicale: sic. *Colavvari* CaracausiGreco, *Coluurara* 50 (Valle Sossano 1185 OlivieriDToponVen 70), nonché il soprannome sic.sud-or. (Buccheri) *culòfia* Rohlf'sSoprannomi.

<sup>3</sup> Nel TLIO viene collocato sotto 'serpente'.

famiglie di serpenti attualmente viventi' (dal 1991, DISC).

It. **incolubrare** v.rifl. 'assumere le sembianze di un serpente' (1585, Bruno, B).

It. **anticòlubro** m. 'antidoto contro il morso dei serpenti' (1789, Plenck 24<sup>1</sup> – Scarabelli 1878<sup>2</sup>).

**III.1.** Sen.a. **colovri** m.pl. 'serpi' (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO).

**2.** It. **colubrilla** f. 'piccolo serpente vermiforme, che causa una malattia diffusa in Messico ed in Perù' (1763, GazzettiereAmericano 1,883; D'AlbVill 1797).

**3.** It. **cobra** m. 'serpente Colubride appartenente al genere Naia, caratterizzato da veleno potentissimo (Naja naia L.); nome comune di vari serpenti velenosi appartenenti alla famiglia degli Elapidi' (dal 1733, Morgana, ConvegnoLessTec 119; ScenziatiSettecentoAltieriBasile 297; B; GRADIT; Zing 2018).

Sign.second.: it. **cobra** m. 'persona infida, falsa' (1927, Bacchelli, B; Lotti 1990); ~ 'subdolo seduttore' Lotti 1990.

Sintagmi: it. **cobra collonero** 'serpente velenoso del genere Naia (Naja nigricollis Reinhardt), diffuso in Africa a sud del 25° parallelo' (dal 1999, GRADIT).

it. **cobra egiziano** → Egitto (DI 1,695,29)

it. **cobra indiano** → India<sub>1</sub> (DI 2,449,91)

It. **cobra dal cappello** m. 'cobra (Naja naja L.)' (dal 1733, Morgana, ConvegnoLessTec 119; GRADIT 2007)<sup>4</sup>.

It. **cobra del Brasile** 'tipo particolare di serpente (Boa canina L.)' (D'AlbVill 1797; B 1964).

Derivati: it. **cobralisina** f. 'sostanza a potente azione emolitica, presente nel veleno di cobra' (dal 1986, VLI; GRADIT 2007).

It. **cobratrapia** f. 'cura analgesica a base di veleno di cobra opportunamente modificato' (dal 1936, Enclt; B; GRADIT 2007).

It. **cobratossina** f. 'sospensione colloidale di veleno di cobra purificato' (dal 1936, Enclt; B; GRADIT 2007)<sup>5</sup>.

Il lat. COLUBRA 'serpente' (ThesLL 3,1727) non continua nelle lingue romanze, che rinviano però a una base lat.volg. COLOBRA, ipotizzabile per via del maschile COLOBER, biasimato dall'Appendix Probi ("COLUBER non COLOBER"). REW 2060 parte giustamente da un \**colobra* che spiega i continuatori fr.a. *culovres* (1125ca., PhThaonBest, TL 2,575,40), *colovre* (1150ca., Eneas, Gdf 9, 217), *culuevre* (1180ca., AlexA, ib.), fr. *couleuvre* (dal 1694, Ac, TLFi), occit.a. *colobra* (1190ca., ArnDan, Rn 2,438), cat. ~ (sec. XIII, VidesR, DELCat 2,837), spagn.a. *culuebra* (1230-1250ca., Berceo, DCECH 2,287), spagn. *culebra* (dal 1251, Calila, ib.), sardo *kolòvra* (DES 1,365), e logud. *kolòvra* ib.<sup>6</sup>. Nell'Italoromania (I.1.) esistono rare forme nel lat.mediev. *colovra* (Genova 1140, HubschmidMat), e nel toponimo ~ (974, CDLongob, HPM 13,1315, ib.). Si distinguono le forme che terminano in *[-obra]* (1.) da quelle che terminano in *[-obria]* (2.), tipiche dell'Italia merid. estrema. Si adotta poi una distinzione semantica tra 'serpente' (a.) e 'persona; demonio' (b.): cfr. fr. *couleuvre* 'persona astuta' (1808, FEW 2,926b). Le forme maschili sono attestate nel prov. *colobre* (dal 1205, Pansier, FEW 2,926b), nel fr. medio *couleuvre* (1549-94, Hu 2,585), nel cat. *kulobre* (DELCat 2,837) e nello spagn.a. *culuebro* (1200ca., Almerich, CORDE). Le forme con *-br-* conservato sono considerate dotte (II.). Il sen.a. *colovri* pl. (nel volgarizzamento dei Fatti di Cesare) costituisce probabilmente un gallicismo (III.1.): cfr. fr.a. *colovre* f. (1150ca., Eneas – sec. XIV, FEW 2, 926a). L'isolato *colubrilla* (2.) costituisce un iberismo: cfr. spagn. *culebrilla* 'specie di eruzione cutanea' (ante 1429, Chirino, CORDE). Il tipo *cobra* (3.) è prestito dal portoghese: cfr. port.a. *coobra* f. 'serpente' (sec. XIII, Houaiss), *cobra* (sec. XV, ib.).

Körting 2017; REW 2060; DEI 222, 991; DELIN 392; FEW 2,926segg; Alessio; L. Havet, *Colubra en roman*, R 6 (1877), 433-436; Rohlf's, Fests-Jaberg 66; Rohlf's Panorama num. 238; Salvioni-Körting, MIL 20.– Piemontese; Pfister<sup>7</sup>.

<sup>5</sup> Probabile tedeschismo: cfr. ted. *cobratoxine* (1912, Chemisches Zentralblatt 867, in uno snippet su Google-books, che non è possibile visualizzare integralmente per i dovuti controlli).

<sup>6</sup> Secondo Meyer-Lübke Einführung 158 quest'ultima forma si spiega come influsso della vocale protonica. Secondo Rohlf's (ASNS 186,181), si tratterebbe di una metatesi *colubra* > *culobra*.

<sup>7</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Giuliani, Ruffino e Tressel.

<sup>1</sup> Tossicologia ossia dottrina intorno i veleni ed i loro antidoti del signor Gio.<sup>fo</sup> Jac.<sup>po</sup> Plenck, Venezia 1789.

<sup>2</sup> Vocabolario universale della lingua italiana già edito dal Tramater [...] da Luciano Scarabelli, Milano 1878.

<sup>3</sup> Il Gazzettiere americano, Livorno 1763.

<sup>4</sup> Cfr. fr. *cobra capel* (1587, FEW 2,927a), a sua volta considerato prestito dal portoghese *cobra de capel(l)o* (1516, DuarteBarbosa, TLFi).



**colubrīnus** ‘di serpente’**II.1.** mondo animale

Agg.sost.: it. **colubrina** f. ‘serpentello’ (1584, Bruno, B).

**2.** mondo vegetale

Pad.a. **colobrina** f. ‘Chenopodio Buon Enrico (Chenopodium bonus Henricus L.)’ (sec. XV, ErbarioGuarnerinus, Bazzi,MedizinMAAbendland 219), fior.a. *colubrina* (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolgFontanella), tosc. ~ TargioniTozzetti 1809.

It. *colubrina* f. ‘bistorta (Polygonum bistorta L.)’ (1795, Nemnich 4,1028).

Cal.merid. *culuprèna* f. ‘pianta purgativa delle cucurbitacee (Brionia dioica L.)’ (Alessio,BCSic 14).

Con cambio di suffisso: teram. **colopràta** f. ‘dafne laurella (Daphne laureola L.)’ Penzig; cal.merid. *coluprèa* ‘pianta purgativa delle cucurbitacee (Brionia dioica L.)’ (Alessio,BCSic 14), *culuprèda* ib.

Derivato: fior.a. **colubrinaria** f. ‘dragontea, columbaria, (Arum dracunculus Schott)’ (1499, 25 RicettarioFior).

**3.** mondo materiale

Ven. (*pietra*) **colubrina** f. ‘serpentino, steatite fine’ (1555, RosettiBrunello-FacchettiF 228), it. ~ 30 (D’AlbVill 1797; Bossi 1819).

APiem. (Sanfrè) *collubina* f. ‘strumento musicale’ (sec. XVI, InventarioSobrero,BSPCuneo 93,76).

March.sett. (pesar.) **colombren** m. ‘clarinetto’ Pizzagalli. 35

**III.1.a.** It. **colovrina** f. ‘pezzo di artiglieria lungo e sottile, con o senza affusto’ (ante 1519, Leonardo, Manni-Biffi,SLeI 25), vercell.a. *colverina* (1448, Castellani,SLI 9,165), *colovrina* (1460, ib. 40 166), *colloverina* (1462, ib.), venez.a. *colovrine* pl. (1495, Sanudo, Castellani,SLI 9,37), piem. *colovrina* f. (dal 1783, PipinoAgg; REP), *coulouvrin-a* Capello.

**1.b.** It.a. **colubrina** f. ‘pezzo di artiglieria, lungo e sottile, con o senza affusto’ (dal 1532, AriostoDebenedetti-Segre 302; B; Zing 2018), *colombrine* pl. (1506, DocPandiani, Aprosio-2), venez.a. *colubrina* f. (1496, Sanudo, Deodati,SLI 9,165; 50 1517, Corsali, ScopritoriCaraci-Pozzi 1,490), *columbrina* (1512, GrassettoViaggio, CortelazzoDiz), nap.a. *colobrina* (1500, InventarioVolpicella,ASP-Nap 35,318,333), lig. ~ (1532, InventarioManno,

ASLigSP 10,754), *colombrina* ib., lig.occ. (Mònaco) *culubrina* Frolla, *columbrina* ib., lig.gen. (Carloforte) *kuluybrinya* DEST, *kuluybrin-a* ib., *kuluybrinya* ib., gen. *colombrinn-a* (Casaccia; Gismondi), lomb.or. (bresc.) *colombrina* (Pellizzari 1759; Melchiori), emil.occ. (parm.) *colubrèna* Malaspina, romagn. *columbrina* Mattioli, venez. *colobrina* (1546, MisureVascelli, CortelazzoDiz; 1550, ViaggioComitovenez, BIZ), *colombrina* (1660, BoschiniPalluchini 244,32; Boerio), pavano *colobrine* (1552, CalmoLettere, CortelazzoDiz), trent.or. (rover.) *calubrina* Azzolini, fior. *colobrina* (1568-1583, BärtoliSiekiera), *colubrina* (ante 1675, CarteLeopoldoMediciSetti), corso *columbrina* Falcucci, cort. *culubrina* (ante 1712, MonetiMattesini 391), nap. *colombrina* (ante 1632, BasilePettrini – 1745ca., Capasso, Rocco), *colubrina* (ante 1675, Fuidoro, Iovino), cal.cent. (apriglian.) *columbrina* NDC, sic. ~ (Biundi – VS), *colubrina* Biundi.

Sign.second.: it. *colubrina* f. ‘ciòndolo a forma di colubrina’ (ante 1799, Parini, B).

It. *colubrina* f. ‘organo sessuale maschile’ (1973, Guarini, DizLessAmor)<sup>1</sup>.

Sintagmi: it. *colubrina bastarda* f. ‘colubrina di dimensioni e di calibro minori’ (1672, T. Moretti 1,14<sup>2</sup> – Guglielmotti 1889; B).

Gen.a. *mezza colubrina* f. ‘colubrina bastarda’ (1452, InventarioManno,ASLigSP 10,787), venez.a. *meze colubrine* pl. (1502, Sanudo, CrifòMs 328), it. *mezza colubrina* f. (dal 1537ca., Biringuccio, B; 2010 S. Calonaci 253<sup>3</sup>), gen. *meza colubrina* (1532, InventarioManno,ASLigSP 10, 787).

Venez.a. **colombrini** m.pl. ‘pezzi di artiglieria’ (1500, Sanudo, CrifòMs 327), *colubrini* (1508, ib.).

Sintagma: venez.a. *mezo colubrin* m. ‘pezzo di artiglieria leggera’ (1510, Sanudo, CrifòMs 328).

Derivati: it. **colubrinetta** f. ‘piccola colubrina a mano, in uso nei secoli XV e XVI’ (dal 1609, Lorini, B; GRADIT 2007).

<sup>1</sup> “per la forma e con l'allusione all'eiaculazione”.

<sup>2</sup> Trattato dell'artiglieria di Tommaso Moretti [...], Brescia 1672.

<sup>3</sup> S. Calonaci, Lungo le torri di guardia. La visita di Pompeo Traccagnia alle piazzeforti del Tirreno (1611), in AA.VV., Mutazioni e permanenze nella storia navale del Mediterraneo. Secc. XVI-XIX (a cura di Guido Candiani, Luca Lo Basso), Milano 2010, pagg. 232-76.

It. **colubrinato** agg. ‘conformato ad uso di colubrina’ (1601, Tarducci, TB – 1712, Magalotti, D’AlbVill 1797).

Messin.occ. **columbrinata** f. ‘tiro o colpo di colubrina’ VS.

It. **scalubrino** m. ‘fuciliere’ Spadafora 1704.

Il lat. COLUBRĪNUS agg. esiste in forma sostantivata nell’it. in accezioni relative al mondo animale (II.1.)<sup>1</sup>, al mondo vegetale (2.) e a quello materiale (3.). Il lat. COLUBRINA traduce nel Diosc. (ThesLL 3,1729) il greco δρακοντίς μεγάλη ed è sinonimo di *dracontea*, nello Ps.Apul. nel lat. mediev. botanico del Quattro- e Cinquecento, attestato anche nel fr.medio *colubrine* (sec. XV, GrantHerbier, TLFi) e nell’occit.a. *colobrina* (metà sec. XIV, Elucidari, Rn 2,439). Come designazione di un pezzo di artiglieria (III.1.a., con -vr-) costituisce un prestito del fr. medio *couleuvreine* (ultimo quarto sec. XIV, TLFi – Trév 1771, FEW 2,927a), conosciuto unicamente nell’Italia settentrionale. Le forme sotto 1.b. con -br- sono adattamenti italiani di 1.a. oppure prestiti dall’occit. *colobrinas* pl. (Saint Flour 1433-1466, Olivier 265 – Lectoure 1482ca., Lv 1,282b), riscontrabili anche nel cat. *colobrina* (sec. XV, Tirant, DELCat 2,837), nello spagn. *cullebrina* (1453ca., CrónicaÁlvaroLuna, CORDE), nel port. *colubrina* (1573, Houaiss) e, al di fuori della Romania, nel ATed. medio *colubrinen* pl. (1557, Giannotti, Wis).

REW 2060; VEI 303; DEI 1023; DELIN 362; FEW 2,926seg. (s.v. *colubra*)– Piemontese; Pfister<sup>2</sup>.

## colucula/conucula/\*conicula ‘rocca’

Sommario

I.1.a.	「colucula」	1106
1.a.α.	mondo materiale	1106
1.a.α <sup>1</sup> .	‘strumento per filare, rocca; aspo, arcolaio’	1106
2.a.	「conocchia」	1106
2.a.α.	mondo materiale	1106

<sup>1</sup> Il significato 1. esiste anche nel fr.-pr. *colobrins* m. ‘serpente’ (1180ca., GirRouss, Ms 0 2435).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani e Tressel.

2.a.α <sup>1</sup> .	‘strumento per filare, rocca; aspo, arcolaio’	1106
2.a.α <sup>2</sup> .	altro attrezzo	1112
2.a.β.	mondo vegetale	1115
2.a.β <sup>1</sup> .	parte di vegetale	1115
2.a.β <sup>2</sup> .	piante	1116
2.a.γ.	mondo animale	1117
2.a.γ <sup>1</sup> .	parte di animale	1117
2.a.γ <sup>2</sup> .	animali	1118
2.a.δ.	mondo umano	1118
2.a.δ <sup>1</sup> .	parte del corpo umano	1118
2.a.δ <sup>2</sup> .	persona	1121
2.b.	「conecchia」	1121
2.b.α <sup>1</sup> .	‘strumento per filare, rocca; aspo, arcolaio’	1121
2.b.δ <sup>1</sup> .	parte del corpo umano	1121
2.c.	「conacchia」	1121
2.c.α <sup>1</sup> .	‘strumento per filare, rocca; aspo, arcolaio’	1121
2.c.β <sup>1</sup> .	parte di vegetale	1122
2.c.δ <sup>1</sup> .	parte del corpo umano	1122

### I.1.a. 「colucula」

1.a.α. mondo materiale

1.a.α<sup>1</sup>. ‘strumento per filare, rocca; aspo, arcolaio’

It.reg.tosc. **calocchia** f. ‘rocca, strumento per filare’ Petr 1887.

### 2.a. 「conocchia」

2.a.α. mondo materiale

2.a.α<sup>1</sup>. ‘strumento per filare, rocca; aspo, arcolaio’

It. **conocchia** f. ‘rocca’ (dal 1543, Acarisio; Pirro, LN 30,3; B; BIZ; GRADIT; Zing 2018), *canocchia* (ante 1595, Tasso, B; dal 1884, Prati, B; “tosc.” Zing 2018)<sup>3</sup>, pis.a. ~ (1385/95, FrButi, OVI), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCammerinoBocchi)<sup>4</sup>, roman.a. *chonochia* (1484-94, InventariArcangeli,ContrFilItMediana 9,101), *chonocchia* (1488, ib.), reat.a. *conocchia* (fine sec. XV, CantalicioBaldelli,AAColombaria 17,401), nap.a. *conochia* (fine sec. XV, RimeAnon, Minonne), sic.a. *cunochia* (1348, SenisioDeclarus, OVI), *chunochia* (1500, VallaNGulino), *cunocha* (1519, ScobarLeone), AAnaun. *kan ókla* Quaresima, bol. *canocchia* Bumaldi 1660, romagn. *canòcia* Ercolani<sup>5</sup>, pist. *canocchia* Gori-Lucarelli,

<sup>3</sup> La variante 「can(n)occhia」 è il risultato di una dissimilazione vocale -o-/ó- > -a-/ó-, cfr. sutselv. *canuglia* ‘cima dell’albero tagliata’ (DRG 3,53).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.macer. *conochia* (Recanati sec. XIV, Statuti 163v<sup>0</sup>, HubschmidMat).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *conucula* (Scardona sec. XIV,

Trasimeno (Magione) *kənočča* Moretti, *kənočča* ib., perug. ~ (Bianchi,ArtiMestieri 134), *kənočča* ib., ancon. *conòcchia* Spotti<sup>1</sup>, Arcevia ~ Crocioni, Montecarotto *gənočča* (p.548), Montemarciano *kunókka* (p.538), macer. *kənočča*, Treia *kənočča* (p.558), umbro *conocchia* Trabalza, umbro merid.-or. (Nocera Umbra) *gunóča* (p.566), Trevi *gənočča* (p.575), nurs. *konóča* (p.576), tod. *conòcchia* Ugoccioni-Rinaldi, laz.centro-sett. *gənočča*, *kənočča*, Vico nel Lazio *kənočča* Jacobelli, *kənočča* ib., roman. *conocchia* (1832, BelliVigolo 446,5), cicolano (Tagliacozzo) *kənočča* (p.645), Santo Stéfano di Sante Marie *kənočča*, Ascrea *kənočča* (Fanti, ID 16), reat. *gənočča*, aquil. *kənočča*, *kənočča*, *kənočča*, Sassa *gənočča* (p.625), march.merid. (Montefortino) *kənočča* (p.577), asc. *kunóča* (p.578), teram. (Colledara) *kunówčča*, Ísola del Gran Sasso *kənočča*, Castelli *kənočča* (p.618), abr.or.adriat. *činočča*, Serramonacesca *kanóčča*, Penne *činočča*, Castilenti *kənočča*, Montesilvano *kinóča* (p.619), pesc. *kunóčča*, *kənočča*, *kunóčča*, Crechchio *kənočča* (p.639), Fara San Martino *kənočča* (p.648), Civitella Messer Raimondo *kənočča*, Taranta Peligna *hənočča*, gess. *chenòcchia* Finamore-1, Alfedena *činočča*, Colledimacine *kənočča*, Pálmoli *kənočča* (p.658), *kənočča*, Castiglione Messer Marino *kənočča*, abr.occ. *kənočča*, *kənočča*, Capestrano *kənočča* (p.637), Pòpoli *kunóčča*, Scanno *kənočča* (p.656), *kinóčča* Schlack 162, *kənočča*, Trasacco *kunóčča* (p.646), Celano *kənočča*, molis. *kənočča*, Montefalcone nel Sannio *kənočča*, agnon. *kənočča* (Ziccardi,ZrP 34,413), *chenocchia* Cremonese, *kunóčča*, Roccasicura *kwənočča* (p.666), Ripalimosani *kənočča* Minadeo, Monacilioni ~, Gambatesa *kənočča*, Morrone del Sannio *kwənočča* (p.668), *kwənočča*, Guglionesi *kwənočča*, Montorio nei Frentani *kwənočča*, Rotello *kunóčča*, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kunóčča* (Vignoli,StR 7), nap. *conocchia* (ante 1632, Basile, Rocco – Volpe), *cunocchia* Andreoli, *kunóčča* (p.721), Monte di Pròcida *kənočča* (p.720), isch. *kənočča* Freund 15,

Ottaviano *kənočča* (p.722), irp. (Acerno) *kunóčča* (p.724), cilent. (Omignano) *kənočča* (p.740), Teggiano *kunóčča* (p.731), dauno-appenn. *kənočča*, fogg. *conòcchia* Villani, *cunòcchia* ib., garg. *kənočča*, manf. *chenòcchie* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. *kənočča*, *kunóčča*, biscegl. *chinocchie* Còcola, rubast. *kəno(w)óčča* (p.718), *kəno(w)óčča* Jurilli-Tedone, *kəno(w)óčča* DiTerlizzi, martin. *kunwóčča* Prete, luc.nord-occ. (potent.) *cunocchia* Perretti, luc.nord-or. (Matera) *kənočča* (Festa,ZrP 38), *kunwóčča* (p.736), luc.cent. *kənočča* Bigalke, Albano di Lucania *kənočča* ib., luc.-cal. *kunóčča*, *kunóčča* Lausberg, Oriolo *kunóčča* (p.745), cal.sett. *kunóčča*, Saracena *kunóčča* (p.752), salent.sett. *kunóčča*, salent.cent. *cunocchia*, *cunocchia*, Vèrnole *kunóčča* (p.739), salent.merid. *cunocchia*, Salve *kunóčča* (p.749), cal.centromerid. *kunóčča*, cal.merid. *canocchia*, Cèntra-che *kanóčča* (p.772), sic. ~, messin.occ. (Mistretta) *kunóčča* (p.826), catan.-sirac. (Paternò) *cunocchia*, sic.sud-or. (Vittoria) *kunóčča* Consolino, niss.-enn. (Milena) *chinòcchia* RuffinoParoleCose 61, agrig.or. (Naro) *kinóčča* (p.873), palerm.cent. (Baucina) *kunóčča* (p.824), palerm. *kunwóčča* (p.803); messin.or. (Mandanici) *kunóčča* f. 'fuso del rocchetto' (AIS 252a, p.819); AIS 1502; DAM; VDS; NDC; VS<sup>2</sup>. Sic.a. *cunocha* f. 'aspo, arcolao' (1519, Scobar-Leone), umbro merid.-or. (Montefalco) *kənočča* Bruschi, luc.cent. (Calvello) *kənočča* Gioscio 127, catan.-sirac. (Militeello in Val di Catania) *cunocchia* VS.

Sign.second.: it. *conocchia* f. 'l'arte di filare' (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIO; 1812, Monti, B; 1822, Pindemonte, B), prat.a. (*trarre le*) *conocchie* pl. (1333ca., Simintendi, TLIO).

It. *conocchia* f. 'quantità di lana, cànapa, lino o simili, che si avvolge sulla rocca' (dal 1665ca., Lippi, B; GRADIT; Zing 2018), aret. *canòcchia* Basi, abr.or.adriat. (gess.) *chenòcchia* Finamore-1, *conocchia* ib., nap. ~ D'Ambra, *cunocchia* Andreoli, àpulo-bar. (molf.) *chenocchie* Scardigno, cal. *kunóčča* (Macrí,ACStDiall 13.2).

Sign.fig.: it.a. *conocchia* f. 'conocchia delle Parche (simbolo di morte, vita e del corso della vita

Kostrenčić), e il lat.maccher. *conocchia* (1521, Folengo-MacaroneeZaggia).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.ancon. *conocchia* (Ostra 1366, HubschmidMat), (*filatum ad*) *conocchiam* (Fabriano 1369, Sella).

<sup>2</sup> Non è sempre chiaro se le attestazioni dialettali si riferiscono alla rocca, al penneccchio o se possono riferirsi a tutte e due. Vengono raggruppate tutte sotto 'rocca'.

umana' (1319ca., DanteCommedia, TLIO; 1336-38, BoccaccioFilocolo, ib.; ante 1828, Pindemonte, B), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, TLIO), nap.a. *conochia* (1369-73, MaramauroExpositione, ib.)<sup>1</sup>.

It. *conocchia* f. 'simbolo della vita laboriosa e pacifica' (1516, AriostoDebenedetti-Segre 842), *conocchia* (1521-32, ib. – 1612, B. Guarini, B; ante 1852, Gioberti, B).

Umbro merid.-or. (Foligno) *konóčča* f. 'regalo di nozze' Bruschi.– Loc.verb.: macer. *portà la conòcchia a la spusa* 'fare il dono nuziale alla sposa' Ginobili.

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *a conocchia* 'a forma di conocchia' (1923, Moretti, B).

ALaz.merid. (Piediluco) *avéćće le ddzámpe a kkonóčča* 'avere le gambe arcuate' Ugoccioni.

Nap. *stare a felare co la conocchia* 'non prendere parte alle feste' (1752, Pagano, Rocco).

It. *da conocchie (mai) traesser lane* 'esercitare la prostituzione' (1516, AriostoDebenedetti-Segre 335), *da conocchie* ~ (1521-32, ib.).

It. *da conocchie* 'a forma di conocchia' (ante 1543, Firenzuola, Crusca 1878).

Nap. *capo de conocchia* 'testa vuota' (1728, Violeide, Rocco); *cuoppo* ~ 'id.' Rocco.

Fior.a. *carta da conocchia* 'di nessun valore, di scarso pregio, di pessima qualità' (sec. XIV-XVI, LettereIstruzOratoriFirenze, B).

Loc.verb.: àpulo-bar. (Monòpoli) *fē kenóčča* 'trattenersi a chiacchierare, far capannello per chiacchierare' Reho.

Prov.: it. *è la pergamena de la conocchia, e la conocchia de la pergamena* 'possedere ogni virtù e pregio, essere perfetto' (1536, Aretino, B).

Composto: it. **oriconocchia** f. 'conocchia d'oro' (1723, Salvini, Bergantini).

Con metatesi: cal.merid. (Laureana di Borrello) **clunuca** f. 'rocca' NDCSuppl, regg.cal. *clonuca* ib.<sup>2</sup>.

Fior.a. **canocchi** m.pl. 'rocca' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO), abr.or.adriat. (Castiglione a Casàuria) *kənočča* m. DAM.

Derivati: reat. (Leonessa) **gənoččilę** m. 'tipo di rocca' (AIS 1502, p.615).

<sup>1</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

<sup>2</sup> Per le forme metatetiche cfr. anche gr.bov. *klu-núka* 'conocchia' LGII, sardo centr. *kronúka* (DES 1,409b), Fonnì *krunúkka* ib.

It. **conocchiare** v.tr. 'avvolgere il penneccchio sulla rocca; filare' (Florio 1598 – 1709, Somavera<sup>3</sup>), *conocchiare* (Florio 1598 – Veneroni 1695).

It. **conocchiata** f. 'quantità di lana, canapa, lino o simili, avvolta sulla rocca; penneccchio' (Florio 1611 – 1864, Millhouse-Bracciforti<sup>4</sup>), *conocchiata* (Florio 1611 – 1741, Castelli<sup>5</sup> s.v. *inconocchiata*), àpulo-bar. (biscegl.) *chinicchiate* Còcola, bitont. *chenecchièute* Saracino, cal. *cunocchiata* (Cristo, JudMat), sic. *cunucchiata* (Traina; VS), *cunugghiata* VS, sic.sud-or. *cunucchiata* ib.

It. **inconocchiare** v.tr. 'mettere sulla conocchia il fiocco di lana o di altra fibra per filarlo' (dal 1339/75, BoccaccioChioseTeseida, TLIO; "basso uso" GRADIT 2007), fior.a. ~ (1474-94, Matteo-Franco, B), pis. (San Giuliano Terme) *incornocchià* Malagoli, Trasimeno (Magione) *ηkanoččé* Moretti, *ηkənoččé* ib., perug. *ηkanoččé* (Bianchi,ArtiMestieri 136), *ηkənoččé* ib., *ηkanočča* ib., cort. (Pieve Santo Stefano) *'ncanocchjare* Metozzi-Piergiovanni 116, macer. *'ngonocchjà* Ginobili, Servigliano *nconocchjà* (Camilli,AR 13), umbro merid.-or. (tod.) *nconocchjà* Ugoccioni-Rinaldi, orv. *inconocchjà* Mattesini-Ugoccioni, nap. *nconocchiare* (Volpe; D'Ambra), *nconocchià* ib., *ncunucchiare* Andreoli, *ncunucchià* Altamura, àpulo-bar. (biscegl.) *inchnicchià* Còcola, martin. *ngunucchià* GrassiG-2, salent. *ncunocchiare* VDS, cal. *ηkunoččári* (Macri,ACStDialIt 13.2), cal.merid. (Cittanova) ~ (Longo,ID 16), sic. *ncunucchiàri* VS.

Sign.second.: cal.merid. (Cittanova) *ηkunoččári* v.tr. 'arroccare la stoppa o simili' (Longo, ID 16).

Sign.fig.: it. *inconocchiare* v.tr. 'arzigogolare, sottilizzare' (1565, Doni, B).

It. *inconocchiare* v.assol. 'compiere l'atto sessuale' (ante 1449, Burchiello, TB).

Agg.verb.: it. **inconocchiato** 'impenneccchiato, di rocca' (sec. XIV, TrattatiAntichi, B – 1750ca., NoteMalmantile, B).

Prov.: tosc. *all'escita brache e camicia; e all'entrata, la rocca è inconocchiata* 'quando vi è la luna nuova nascono femmine' (1853, ProvTosc, TB).

<sup>3</sup> A. de Somavera, Tesoro della lingua greca-volgare et italiana [...], Parigi 1709.

<sup>4</sup> Nuovo dizionario italiano e inglese colla pronuncia figurata di John Millhouse. Terza Edizione. Vol. 2. Con molte aggiunte di Ferdinando Bracciforti, Milano 1864.

<sup>5</sup> La fontana della Crusca ovvero: il Dizzionario italiano-tedesco e tedesco [...] di Nicolò Castelli, Lipsia 1741.

Agg.verb.sost.: it. **inconocchiata** f. ‘quantità di lana, canapa, lino o simili, che si avvolge sulla rocca; pennechio’ (Oudin 1643 – Veneroni 1769), *inconochiata* (1741, Castelli)<sup>1</sup>, Trasimeno (Magione) *ηkan o ččéta* Moretti, macer. *'ngonochjata* Ginobili, umbro merid.-or. (tod.) *ngonochjata* Ugoccioni-Rinaldi, nap. *nconocchiata* D'Ambra, *ncunucchiata* (Andreoli; Altamura), àpulo-bar. (biscegl.) *inchinicchiate* Còcola, martin. *ηgun ukkyétə* GrassiG-2, salent. *ncunocchiata* VDS.

Macer. *ηgono ččáta* f. ‘la rocca con il suo pennechio’ Ginobili.

Retroformazione: laz.merid. (Amaseno) **nku-nókkya** f. ‘conocchia’ Vignoli.

Abr.or.adriat. **ηgun u ččánnə** f. ‘pennechio’ DAM.

It. **rinconocchiare** v.tr. ‘inconocchiare di nuovo’ (dal 1972, B; GRADIT 2007), molis. (Bonefro) *ra ηgun ə ččà* Colabella.

It. **sconocchiare** v.tr. ‘levare dalla conocchia il pennechio, filare, consumare filando una conocchia’ (1339/75, BoccaccioChioseTeseida, OVI; 1574, Doni, B; ante 1742, Fagioli, B – Gher 1851), romagn. *skurni ččəar* Ercolani, faent. *scurnicé* Morri, tosc. *sconocchiare* FanfaniUso, Trasimeno (Magione) *skano ččé* Moretti, umbro merid.-or. (orv.) *sconochjà* Mattesini-Ugoccioni, molis. (agnon.) *scunucchieje* Cremonese, nap. *scunucchiare* Andreoli, àpulo-bar. (biscegl.) *schinicchià* Còcola, martin. *scunucchià* GrassiG-2, *scunucchià* ib., *scunnechià* ib., salent. *scunucchiare*, *scunucchiare*, cal.merid. (Marcellinara) *scanocchiare* NDC, Cittanova *skuno ččári* (Longo, ID 16), sic. *scunucchiari* Traina, *scunucchjari*, niss.-enn. (piaz.) *scunucchié* Roccella<sup>2</sup>; VDS; VS.

Laz.centro-sett. (velletr.) *sconoccià* v.tr. ‘rompere una conòccia’ ZaccaginiVoc.

It. *sconocchiare* v.assol. ‘trarre dalla conocchia il pennechio avvolto; filare’ (1669, Tesauo, B), romagn. (faent.) *skurni ččé* Morri, nap. *scunucchià* Altamura.

Sign.fig.: it.reg.tosc. *sconocchiare* v.tr. ‘mangiare con avidità e senza lasciare avanzzi’ (dal 1698ca., Redi, B; FanfaniUso; GRADIT; Zing 2018), amiat. *sconocchià* Fatini.

Fior.a. *sconocchiare* v.assol. ‘rompere il filo della vita; far morire’ (1362, PucciLibro, OVI).

Sen.a. *sconocchiare* v.assol. ‘andare al sodo, compiere l'atto sessuale’ (1290-1310, MeoTolomei-Rime, OVI).

Roman. *sconocciare* v.assol. ‘incominciare a filare, cioè a mandar fuori’ (1688, Peresio-Ugolini).

Agg.verb.: it.a. **sconocchiato** ‘sottoposto a filatura’ (sec. XIV, TrattatiAntichi, B).

Prat.a. *isconocchiate* agg.f.pl. ‘scaricate (le rocche)’ (1333ca., Simintendi, OVI), it.a. *sconocchiate* agg.f. (ante 1492, Bellincioni, B).

It. **sconocchiatura** f. ‘residuo del pennechio che rimane attaccato alla rocca’ (dal 1612, Crusca; Carena; B; “non com.” GRADIT 2007).

Umbro merid.-or. (tod.) **risconocchjà** v.tr. ‘riempire di nuovo la conocchia con la stoppa o con il léolo’ Ugoccioni-Rinaldi.

Umbro merid.-or. (orv.) **acconocchjà** v.tr. ‘fare la conocchia, filare’ Mattesini-Ugoccioni.

## 2.a.α<sup>2</sup>. altro attrezzo

Sic.a. **cunocha** f. ‘mozzo della ruota’ (1519, ScobarLeone), cal.cent. (Cetraro) *cunocchia* NDC, sic. ~ (*di rota/di la brota*) (Biundi – VS).

It. *conocchia* f. ‘rocca delle anime delle artiglierie’ (ante 1537, Biringuccio, B); ~ ‘argano’ (ante 1557, id., Manni, SLeI 2, 188 e 197).

It. *conocchia* f. ‘sorta di asta, alla cui estremità si avvolgeva una materia facilmente infiammabile e che si lanciava contro le difese nemiche per incendiarle; racchetta’ (1585, Garzoni, B).

It. *canocchia* f. ‘ruota a rocchetto’ (ante 1617, Veranzio, Manni, SLeI 2, 172).

It. *conocchia* f. ‘ruota dentata che in luogo di denti ha pironi’ (ante 1642, Galilei, B; Morpurgo, LN 28, 109).

It. *conocchia* f. ‘rigonfiamento della parte superiore di un albero di gabbia usato per appoggiare le barre costiere e traverse di velaccio; ciascun analogo rigonfiamento degli alberetti’ (dal 1889, Guglielmotti; B; 1937, DizMar; GRADIT 2007).

It. *conocchia* f. ‘sistema di legatura delle viti tale per cui un gruppo di piante riunite insieme assume forma simile a una rocca per filare’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007), ancon. (Arcevia) *konó ččəa* Crocioni, ALaz.merid. ~ (Petroselli 1, 276), àpulo-bar. (rubast.) *kənwó ččə* Jurilli-Tedone.

Umbro merid.-or. (Foligno) *konókkya* f. ‘canna piuttosto lunga, spaccata in cima a mo’ di forbice, per cogliere i fichi dai rami più alti’ Bruschi, ~ ‘sorta di trapano a mano usato dal bottaio’ ib.

<sup>1</sup> Cfr. col. 1110, n 5.

<sup>2</sup> Con desinenza verbale gallo-italica.

ALaz.merid. (Piediluco) *konóčča* f. 'parte terminale dell'ago da rete a forma di forcina' UgoccioniLago.

Laz.centro-sett. (Palombara Sabina) *gɔnóčča* f. 'pietica' (AIS 557, p.643).

Laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *kənočča* f. 'frusta, utensile di cucina, usato per sbattere uova e simili' Jacobelli.

Roman. *conocchia* f. 'sorta di verricello su cui viene attorcigliata una corda' (1688, PeresioUgolini), catan.-sirac. (sirac.) *cunocchia* VS; *conòcchia* 'armatura di legno che sostiene la burbera' Chiappini.

Abr. *conocchie* f.pl. 'cesti ripieni di doni alimentari portati in processione dalle devote di Sant'Àgata' (LAAMat,ConsaniTermAlim).

Abr.or.adriat. (Città Sant'Àngelo) *kinókkya* f. 'armatura in ferro, refe o legno delle statue sacre' LEA, gess. *chenocchia* Finamore-1; Civitella Messer Raimondo *kənočča* f. 'intelaiatura, assicurata su di un piedistallo, su cui si depongono le offerte per il santo' DAM.

Abr.or.adriat. (vast.) *kənočča* 'forcipe; specchio' DAM.

Nap. *conocchia* f. 'impugnatura di spada o sciabola formata di varie strisce di acciaio che servono di riparo alla mano' (1725, D'Antonio, "furb." D'Ambra; 1779, Lorenzi, Rocco).

Nap. *cunocchia* f. 'ossatura o scheletro di un ombrello' Andreoli, *conocchia* Rocco, catan.-sirac. (Sant'Alfio) *cunocchia*, niss.-enn. (Leonforte) *cunocchi*; VS.

Cal.merid. (Sinòpoli) *cunocchia* f. 'bastone con cui i pastori rompono il latte cagliato'; regg.cal. ~ 'madrevite del torchio; nodo dell'asta del paracua' NDC.

Sic. *cunocchia* f. 'in tipografia, parte della pressa formata di due grossi dischi di legno orizzontali, connessi da piccoli pioli frapposti' VS.

Messin.or. (Mandanici) *kunóčča* f. 'rocchetto dell'orologio, del mulino o simili'; Tripi ~ 'parte del lume a petrolio in cui si trova il lucignolo e si innesta lo scartoccio', catan.-sirac. (Santa Maria di Licodia) ~, sic.sud-or. (Vittoria) *kunóčča* Consolino; VS.

Catan.-sirac. (Milo) *kunóčča* f. 'intelaiatura a forma di trapezio fissata nella parte superiore della *serr-o skáru*' (Tropea,QCSSic 17/18, 457).

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *cunocchia* f. 'piastra di metallo che, nella macchina per fare la pasta, è attaccata alla base della vite che preme sul pastone; parte della travatura del tetto fatta con travi disposte a V' VS.

Palerm.or. (Pòllina) *cunocchia* f. 'pezzo di canna spaccata nelle cui fessure si inseriscono coi peduncoli sorbe, ciliege e altra frutta per appenderla e conservarla' VS.

Derivati: cal.sett. (Morano Càlabro) **cunucchiola** f. 'albero del frullone' NDC.

Salent.merid. (Salve) **ku nu k k χ é d d a** f. 'bastone per rimestare il latte, batterella' (AIS 1213, p.749).

Corso (*magru cume un*) **canucchjone** m. 'magra come una graticola (una persona)' Falcucci.

Laz.centro-sett. **ngunocchjà** v.tr. 'sistemare il vigneto a *cunòcchje*' Diana.

ALaz.merid. (Vasanello) *ηkonokkyá* v.assol. 'mettere pali o canne per sostenere le viti' (Petroselli 2,143).

Retroformazione: laz.merid. (Amaseno) **ηku n ó k k y a** f. 'ròccolo' Vignoli, *αηγυνόκκya* ib.

It. **sconocchiare** v.tr. 'danneggiare un oggetto o una costruzione, scomporre, spezzare, sfasciare' (1960, Brandi, B), ancon. *sconochià* Spotti, Arcevia *skonočča* Crocioni, macer. *sconocchià* Ginobili, ferm. ~ Mannocchi, Servigliano ~ (Camilli,AR 13), umbro merid.-or. (valtopin.) ~ VocScuola, tod. *sconocchiare* (Mancini,SFI 18), *sconocchjà* Ugoccioni-Rinaldi, orv. ~ Mattesini-Ugoccioni, laz.centro-sett. (Cerreto Laziale) ~ Mastrecchia, roman. *sconocchiare* Chiappini, *sconocchià* (ante 1911, Zanazzo, Vaccaro), cicolano (Ascrea) *škonočča* (Fanti,ID 16), abr. *skunučča*, teram. *ščinučča*, Sant'Omero *skunəčča*, abr.or.adriat. (Corvara) *skunuč-čé*, gess. *scunucchià* Finamore-1, Ortona *skunuččé*, abr.occ. *skunuččáyə*, molis. (Ripalimosani) *skwənočča*, Civitacampomariano *skwənočča*, laz.merid. (Castro dei Volsci) *škunukkyá* Vignoli, Amaseno ~ ib., cal.merid. (regg.cal.) *scunocchiari* NDC, sic. *scunucchiari* (SalomoneRigoli; VS), *scunucchiàri*, it.reg.sic. (catan.) *scunucchiare* (Tropea,BCSic 14,21), sic.sud-or. (Vittoria) *škunuččári* Consolino; DAM; VS.

It. *sconocchiarsi* (*la ruota del mulino*) v.rifl. 'sconnettersi, rompersi, sfasciarsi' (1939, Bartolini, B), abr. *skənuččársə skənuččárətsə*, *skənuččársə*, *skwənoččérətsə*, sic. *scunacchjàrisi* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *škunuččárisi* Consolino; DAM.

It.reg.roman. *sconocchià* v.assol. 'dissolversi, scassinarsi' (1959, JacqmainPasolini,LingAntverp 4,141), roman. ~ (DeGregorio,StGl 6).

Agg.verb.: it. **sconocchiato** 'sconnesso, sgangherato' (ante 1866, D'Azeglio, B – 1967, Banti, B), roman. *sconocchiato* Chiappini, it.reg.roman. (1959, Pasolini, Jacqmain, LingAntverp 4,141), cicolano (Ascrea) *škonoččátu* (Fanti, ID 16), 5 abr. *skunuččátə, skunəččátə, skunuččétə, skunuččétə*, teram. *scunucchiate* Savini, laz.merid. (Amaseno) *škunuččátə* Vignoli.

Ancon. *sconochiata* agg.f. 'squinternata; sconquassata' Spotti.

Macer. **sconochiata** f. 'bastonatura' Ginobili; **sconochiatella** 'id.' ib.

Con cambio di coniugazione: teram. **skunuččí** 15 v.tr. 'schiantare, sfasciare, rompere sconquassando una gamba di tavolino o seggiola o altro, sconnettere, sgangherare', abr.or.adriat. (Città Sant'Angelo) ~; DAM.

Abr. *skənuččísə* v.rifl. 'rompersi, sconnettersi, sfasciarsi' DAM.

Agg.verb.: cicolano (Ascrea) **skunəččítə** 'sconnesso, sgangherato' DAM.

## 2.a.β. mondo vegetale

### 2.a.β<sup>1</sup>. parte di vegetale

Sic.a. **cunocha** f. 'pannocchia del miglio (o di graminacee)' (1519, ScobarLeone); romagn. *canòcia* 'pannocchia' (Quondamatteo-Bellosi 2, 79), istr. *canòcia* Rosamani, sic. *cunocchia* VS.

ALaz.merid. *konóčča* f. 'fila delle radici della vite' (Petroselli 2,64).

Nap. *conocchia* f. 'la ramificazione estrema degli alberi' Rocco; ~ 'specie di fungo, bubbola maggiore, mazza di tamburo (Macrolepiota procera Singer)' (1803, Onorati, Rocco).

Cal.sett. (Acquaformosa) *kunúčča* f. 'bosco per il filugello, mucchio di frasche dove il baco intesse il bòzzolo' (p.751), Verbicaro *kunúčča* (p.750), cal.cent. *cunocchia*, Guardia Piemontese *kunóč* (p.760), Mangone *kənočče* pl. (p.761), Mèlissa *kunóčča* f. (p.765), cal.merid. *kunóčča*, Cortale *canocchia*, Cètrache *kanóčča* (p.772), sic. *cunocchia* VS, messin.or. (Fantina) *kũóčča* (p.818), catan.-sirac. (Mascallucia) *kunóčča* (p.859), niss.-enn. (Calascibetta) *kunóčča* (p.845); AIS 1163; NDC.

Cal.centro-merid. *cunocchia* f. 'filza di fichi secchi infilati su canne' NDC, messin.or. (messin.) ~ VS.

Loc.verb.: sic. *nun acchianari 'n cunocchia* 'non salire al bosco per malore o intemperie (i bachi); (fig.) non progredire, non riuscire, non giungere a compimento, di persona o cosa' (Traina; VS).

Con metatesi: cal.merid. (Roccaforte del Greco) **klonúka** f. 'bosco per il filugello', regg.cal. ~ ib.; NDCSuppl.

Lucch.-vers. (lucch.) **conocchio** m. 'pannocchia del granturco' (FanfaniUso – Nieri; BianchiniAmbrosini), *carnocchio* 'cartoccio del granturco' (FanfaniUso – BianchiniAmbrosini), *cornocchio* (Fanfani – Nieri; BianchiniAmbrosini).

Cal.cent. (Acri) *kunóčči* m.pl. 'bosco per il filugello' (p.762), messin.or. (Mandanici) *kunóčči* (p.819); AIS 1163.

Derivati: sic. **ncunucchiari** v.tr. 'formare le conocchie che serviranno a formare il bosco da baco da seta' (Pitrè, StGl 8).

It.reg.tosc. **sconocchiare** v.tr. 'sgranare le pannocchie del granturco' (Petr 1891; B 1996), romagn. (faent.) *skurnicé* Morri, amiat. *sconocchià* Fatini.

Cal.cent. (apriglian.) *scunucchiare* v.tr. 'sbozzolare i bachi da seta', *scunucchiari*, cal.merid. *scunocchiari*, regg.cal. *scunucchiare*, *scunucchiari*, sic. *scunucchjari* VS; NDC.

25 Sic. **scunucchjata** f. 'lo staccare i bozzoli del baco da seta dal bosco' VS.

It.reg.tosc. **sconocchiatura** f. 'sgranatura del granturco' (dal 1891, Petr; GRADIT 2007).

Retroformazione: cal.merid. (regg.cal.) **scunocchiu** m. 'atto o tempo dello sbozzolare' NDC.

## 2.a.β<sup>2</sup>. piante

Nap. **conocchia** f. 'acero napoletano (Acer neapolitanum Ten.)' Penzig.

Cal.cent. (Lago) *cunòcchia* f. 'erica' NDC.

Cal.merid. (Santo Stèfano in Aspromonte) *cunòcchia* f. 'elicroso (Helichrysum italicum G. Don)' NDC.

Sic. *cunocchia* f. 'pianta della famiglia Labiate, marrobbio nero (Phlomis herba venti L.)' (1696, Cupani, Hohnerlein, FestsPfister 2002, 2,358; VS).

Sic. *cunòcchia* f. 'fior di pasqua' Biundi.

Sic.sud-or. (Noto) *cunocchia* f. 'coda di cavallo (Equisetum arvense L.)' VS.

45 Sintagmi: nap. *conocchia de la Madonna* f. 'gigaro, pan di serpe (Arum italicum Mill.)' Gusumpaur. sic. *erva cunocchia* → *herba*

Derivati: nap. **conocchiella** f. 'specie di fungo, mazza di tamburo (Macrolepiota procera Singer)' (Rocco; Penzig).

50 Luc.-cal. (Papasidero) *kunúččédə* f. 'sorta di fungo (Coprinus comatus O.F. Müll)', cal.sett. (Grisolia) ~; NDC.

Cal.sett. (Verbicaro) *kunuččédđā* f. ‘coda di cavallo (Equisetum arvense L.)’ NDC.

Sic. *cunucchiedda* f. ‘iperico (Hypericum crispum L.)’ Penzig, sic.sud-or. (Scicli) *kunuččédđā* VS.

Sic. *kunittsédđā* f. ‘laurentina (Inula britannica L.)’ VS.

Sic.sud-or. *kunucčédđā* f. ‘capo bianco maggiore (Daucus maximus Desf.)’, Mòdica *cunuccheddi* pl. Penzig, *kunucčédā* f., ragus. *kunucčédā*; sic.sud-or. *kunucčédđā* ‘capo bianco (Daucus muricatus L.)’, *kunittsédđā*; VS.

Cal.cent. (Acri) **cunucchiellu** m. ‘sorta di fungo’ NDC.

Luc.-cal. (Papasidero) *kunukkíddu* m. ‘coda di cavallo (Equisetum arvense L.)’ NDC, messin.or. (Foresta) *kunuččédđū* VS.

Sintagmi: cal. *conocchieja di la Madonna* f. ‘gigaro, pan di serpe (Arum italicum Mill.)’ Penzig.

Palerm.or. (Castelbuono) *kunucčédđā di kannitu* f. ‘coda di cavallo (Equisetum arvense L.)’ VS.

Luc.-cal. (trecchin.) **conocchieddro** m. ‘fungo edule (Macrolepiota procera Singer)’ Orrico.

Cal. **cunocchiola** f. ‘asprella (Equisetum hyemale L.)’ Penzig.

Cal.merid. (Rosarno) *cunacchiola* f. ‘coda di cavallo (Equisetum arvense L.)’, Polistena *cunocchiola* Penzig; NDC.

Cal.cent. (Bocchigliero) **cunucchjitu** m. ‘scopeto di eriche’ NDC.

Cal.merid. (Palizzi) **cunocchiara** f. ‘genere di piante della famiglia Cariofillaceae, saponaria’ NDC. it. *lattuga inonocchiata* → *lactuca*

## 2.a.γ. mondo animale

### 2.a.γ<sup>1</sup>. parte di animale

Àpulo-bar. (rubast.) **kənwóččə** f. ‘penna’ DiTerlizzi.

Àpulo-bar. (rubast.) *kənwóččə* f. ‘stinco del cavallo’ Jurilli-Tedone.

Sic. *cunocchia* f. ‘bòzzolo del baco da seta’ VS.

Loc.verb.: àpulo-bar. (rubast.) *dó ind a rə kkənwóččə* ‘colpire il cavallo agli stinchi per farlo piegare’ Jurilli-Tedone.

Lucch.-vers. (vers.) **kornókkyo** m. ‘bòzzolo’ (Pieri,ZrP 28).

Derivati: sic.sud-or. (Vittoria) **ηkunuččári** 50 v.tr. ‘piegare a terra’ Consolino.

Sic.sud-or. (Vittoria) *ηkunuččárisi* v.rifl. ‘piegarsi a terra (di bestia che sdrucchiola)’ Consolino.

Abr. **skənuččárəsə** v.rifl. ‘cedere, abbattersi al suolo (di bestia da tiro che abbia incespicato, di bestia da soma che non regge al carico)’, *skənuččárətsə*, *skənuččárəsə*, *skwənuččérətsə* DAM, sic.sud-or. (Vittoria) *skunucčári[si]* Consolino.

Sic. *scunucciári* v.assol. ‘abbattersi al suolo (di bestia da tiro che abbia incespicato, o di bestia da soma che non regge al carico)’ VS.

10 Sic.sud-or. (Vittoria) *skunucčári* v.tr. ‘abbattere, atterrare’ Consolino.

Agg.verb.: abr. **skunuččátə** ‘prostrato per pesi o batoste’, *skunəččátə*, *skunuččétə*, *skunuččétə*; DAM.

15 Abr. **skənuččíssə** v.rifl. ‘cedere sotto un peso’ DAM.

Agg.verb.: abr. **skunəččítə** ‘prostrato per pesi o batoste’ DAM.

## 20 2.a.γ<sup>2</sup>. animali

It. **canocchia** f. ‘crostaceo marino di forma allungata, cicala marina (Squilla mantis L.)’ (dal 1797, D’AlbVill; GRADIT; Zing 2018), *cannocchia* (dal 1905, Panzini; GRADIT; “raro” Zing 2018), venez. *canochia* Boerio, istr. *canocia* Rosamani.

25 Nap. *conocchia* f. ‘specie di pesce’ Rocco.

Àpulo-bar. (bar.) *chenocchie* f. ‘crostaceo marino di forma allungata, cicala marina (Squilla mantis L.)’ Romito.

30 Catan.-sirac. (Vizzini) *cunocchia* f. ‘poiana comune (Buteo buteo L.)’ VS.

Sintagma: bol. *zira del canòc* f. ‘corallo’ Coronedi, romagn. (faent.) *zira dal* ~ Morri.

35 It. **cannocchio** m. ‘cicala marina (Squilla mantis L.)’ (dal 1905, Panzini; GRADIT 2007).

Derivati: àpulo-bar. (bar.) **conocchiella** f. ‘cicala marina (Squilla mantis L.)’ (Penso,BPPI 16).

40 Àpulo-bar. (tarant.) *kunuččíəddə* f.pl. ‘le ostriche innestate ed intrecciate a coppia con zoche’ Gigante.

Àpulo-bar. (rubast.) **skwənəččótə** m. ‘nottolone’á DiTerlizzi.

## 2.a.δ. mondo umano

### 2.a.δ<sup>1</sup>. parte del corpo umano

Sic.a. **conochia** f. ‘chioma’ (1516, VenutoAbbamonte); pist. *conocchia* ‘testa con i capelli bianchi’ Gori-Lucarelli.

It. *conòcchia* f. ‘organo sessuale femminile’ (ante 1566, Ruscelli, DizLessAmor).

Ven.centro-sett. (bellun.) *konóya* f. ‘articolazione del piede; caviglia’ (Cappello,AIVEN 116), lad.ates. (gard.) *knódla* Gartner.



Lad.ates. (gard.) *kunó dla* f. 'articolazione della mano, polso' Gartner, *knó dla* ib., bad.sup. *kuná dla* Pizzinini, livinall. *conogla* PellegriniA, AFass. *konó byá* (Mazzel, EWD), b.fass. ~ (Soraruf, ib.), *konó gná* ib., lad.cador. (amp.) *conóia* (Majoni; Quartu-Kramer-Finke), Candide *kunóya* De Lorenzo, comel.sup. ~ (Tagliavini, AR 10), *konóya* ib.

Derivati: catan.-sirac. (Caltagirone) (*stari*) **ncunòcchia** 'in piedi, ben diritto' VS.

Sic.sud-or. (Vittoria) (*mintir(i)si*) *η-kunó čča* 'rimettersi in sesto' Consolino.

Agrig.or. (licat.) (*tinirisi*) *ncunòcchia* 'mantenersi in forze e in buona salute' VS.

Roman. **sconocchiare** v.tr. 'ridurre in cattive condizioni, fiaccare, abbattere (una persona, il suo spirito)' (ante 1782, Metastasio, B), laz.centrosett. (Castelmadama) *sconocchia(ne)* Liberati.

Umbro merid.-or. *skonokkyá* v.tr. 'rompere le ossa' Mattesini-Ugocconi; laz.merid. *škunukkyá* 'slogare le membra di alcuno' Vignoli.

Abr. *skunuččá* v.tr. 'spossare, sfiancare q. con la propria forza', teram. *ščinuččá*, Sant'Omero *skunəččá*, abr.or.adriat. (Corvara) *skunuččé*, gess. *scunucchià* Finamore-1, Ortona *skunuččé*, abr.occ. *skunuččáyə*, molis. (agnon.) *skunuččéyə* Cremonese, Ripalimosani *skwə nəččé*, Civitacampomariano *skwə nəččá*; DAM.

Nap. **sconocchiare** v.assol. 'fiaccarsi, piegarsi sulle ginocchia, incespicare per debolezza di gambe' Galiani 1789, *scunucchiare* Andreoli, *scunucchià* Altamura, *scunnechià* DeBlasi, irp. (San Mango sul Calore) *sconocchià* ib., garg. (Mattinata) *scunucchié* Granatiero, àpulo-bar. (barlett.) *scunacchià* Tarantino, rubast. *skwə nəččó* DiTerlizzi, bitont. *scheneccchièue* Saracino, bar. *skə nəččé* Romito, Monòpoli *schenucchjè* Reho, *scunucchjè* ib., martin. *scunucchià* GrassiG-2, *scunucchià* ib., *scunnechià* ib., ostun. *scunucchià*, *skunəččá*, tarant. *scunucchiare* DeVincenziis, luc.nord-occ. (Picerno) *škə nuččá* Greco, salent.sett. ~, salent.cent. (San Pietro Vernòtico) ~, salent.merid. (Paràbita) ~; VDS.

Romagn. *scurnicér* v.assol. 'accapigliarsi' Ercolani; àpulo-bar. (Giovinazzo) *scheneccchiè* 'sconettere le ossa' Maldarelli.

Nap. **sconocchiare** v.assol. 'sdilinquere, svenire' 50 Volpe, *sconocchià* ib., àpulo-bar. (biscegl.) *schinichchià* Còcola.

Roman. *sconocchiasse* v.rifl. 'fiaccarsi, piegarsi sulle ginocchia, incespicare per debolezza di

gambe' (1832, BelliVigolo 446,2), it.reg.roman. ~ (1959, Pasolini, Jacqmain, LingAntverp 4,141), teram. *scunucchiasse* Savini, laz.merid. (terracin.) *skunuččá rtsə* DiCara.

Abr. *skə nuččá rəsə* v.rifl. 'cedere sotto un peso', *skə nuččá rətsə*, *skə nuččá rəsə*, *skwə nəččé rətsə*; DAM.

Àpulo-bar. (grum.) *scheneccchje!* esclamazione spregiativa o scherzosamente ironica rivolta contro un tipo delicato e fragile Colasuonna.

Loc.verb.: àpulo-bar. (Giovinazzo) *scheneccchiè degamme* 'abbiosciare, illanguidire' Maldarelli.

Agg.verb.: macer. (ferm.) **sconocchiato** 'malridotto' (NeumannSpallart, ZrP 28), march.merid. (Grottammare) ~ ib.

It.reg.roman. *sconocchiato* agg. 'dinoccolato; fiaccato, indebolito, molto stanco' (1959, Pasolini, B; Vaccaro 1966; Monicelli, Marchetti, ContrFil-ItMediana 18), cicolano (Ascrea) *škonəččá tu* (Fanti, ID 16), teram. *scunucchiate* Savini, laz.merid. (Amaseno) *škunuččá tu* Vignoli, àpulo-bar. (Monòpoli) *schenucchjè* Reho, sic. *scunucchjatu* VS, it.reg.catan. *scunucchiato* (Tropea, BCSic 14,21), sic.sud-or. (Vittoria) *škunuččá tu* Consolino.

Abr. *skunuččá tə* 'prostrato per pesi o batoste', *skunəččá tə*, *skunuččé tə*, *skunuččé tə*; DAM.

It. **sconocchiato** avv. 'in modo sguaiato' (1959, Pasolini, B).

Agg.verb.sost.: ancon. *scunucchiato* m. 'persona di aspetto malridotto' (NeumannSpallart, ZrP 28).

Macer. (Recanati) **scanacocciato** agg. 'malridotto' (NeumannSpallart, ZrP 28),

Sic.sud-or. (Vittoria) **škunuččá tittsu** agg. 'che mal si regge per mancanza di vigore' Consolino.

Nap. **sconocchiamiento** m. 'fiacchezza' Volpe.

Àpulo-bar. (biscegl.) *schinichchiameinte* m. 'languore' Còcola.

Àpulo-bar. (biscegl.) **schinichchiature** f. 'svenimento' Còcola.

Teram. **skunuččí** v.tr. 'spossare, sfiancare q. con la propria forza', abr.or.adriat. (Città Sant'Angelo) ~; DAM.

Abr. *skə nuččí sə* v.rifl. 'cedere sotto un peso, di persone' DAM.

Agg.verb.: abr. **skunəččítə** 'prostrato per pesi o batoste' DAM.

It. **disconocchiar** (*tanta conocchia*) v.tr. 'soddisfare sessualmente' (ante 1566, Ruscelli, DizLess Amor).

**2.a.δ<sup>2</sup>**. persona

Romagn. **canòcia** f. ‘ragazza smilza non prosperosa’ Quondammatteo-Bellosi 55.

Venez. *canochia* f. ingiuria a uomo, allampanato, smunto Boerio, bisiacco *canocia* Domini, triest. ~ 5 Pinguentini.

Roman.gerg. *conocchia* f. ‘donna di malaffare’ Chiappini.

Nap. *conocchia* f. ‘donna’ (ante 1745, Capasso, Rocco).

Sintagma: romagn. (faent.) *canòcia sculéda* f. 10 ‘donna smunta e sechissima (scherz.)’ Morri.

Loc.verb.: abr.or.adriat. *a rəvəndátə na kənəččə* ‘è diventata sterile (di donna)’ DAM. 15

Abr.or.adriat. (Corvara) *yu mbriékə fa la kənəččə* ‘l’ubriaco cammina strimpellando’, Rosello *ru mbriékə fa la kənəččə*; DAM.

Derivato: àpulo-bar. (Triggiano) **chenechiedde** f. 20 ‘giovinetta’ Reho; sic. *cunucchiedda* ‘ragazza piuttosto gracile, ma simpatica e ben fatta’ Traina, *kunuččédə* VS<sup>1</sup>.

**2.b.** ‘conecchia’

**2.b.α<sup>1</sup>**. ‘strumento per filare, rocca; aspo, arco-laio’

Abr.or.adriat. (Atri) **kənəččə** f. ‘rocca’, Rosello *kunəččə*, Atessa *kənəččəwə*; DAM.

Sign.second.: romagn. *kurnéča* f. ‘quantità di 30 lana, canapa, lino o simili, che si avvolge sulla rocca; pennechio’ Ercolani.

Romagn. **curnecc** m. ‘il pennechio che rimane nella rocca’ Ercolani.

**2.b.δ<sup>1</sup>**. parte del corpo umano

Lad.ates. (b.bad.) **kənédla** f. ‘articolazione della mano, polso’ (Martini, EWD), mar. *kənédla* ib.

**2.c.** ‘conacchia’

**2.c.α<sup>1</sup>**. ‘strumento per filare, rocca; aspo, arco-laio’

March.merid. (Grottammare) **kunákka** f. 45 ‘rocca’ (p.569), teram. *kunáččə*, Bellante *kunáččə* (p.608), Pietracamela *kənwáččə*, abr.or.adriat. (Abbatoggio) *čínwáččə*, vast. *čínáččə*, Tuffillo *kunáččə*, cal.cent. (Grimaldi) *cunacchia* NDC; AIS 1502; DAM.

**2.c.β<sup>1</sup>**. parte di vegetale

Messin.occ. (sanfrat.) **kunáčca** f. ‘bosco per il baco’ (AIS 1163, p. 817).

Sintagma: abr.or.adriat. (Abbatoggio) *čínwáččə də čərěšə* ‘mazzo di ciliege sistemate attorno ad un ramo uncinato’ DAM.

**2.c.δ<sup>1</sup>**. parte del corpo umano

Lad.ates. (bad.sup.) **kunádla** f. ‘articolazione della mano, polso’ Pizzinini.

Il lat. COLUCULA ‘conocchia’ diminutivo di COLUS, è attestato nell’it.reg.tosc. *calocchia* (I.1.a.α<sup>1</sup>) ed è documentato soltanto nelle Gloss. 3,366,14 (ThesLL 3,1729). La forma originaria *coluculus/colucula* continua nel guasc. *croulh* m. ‘conocchia’ (Palay) – dove la *r* si spiega solo partendo da una dissimilazione da *l* (Rohlfsgasc 106) –, nel fr.a. *keloigne* (1322, GdfC), *coloigne* (1345ca., TL 2,702)<sup>2</sup> e nel fr. medio *coulongne* (ante 1407, Desch, JudMat). La forma CONUCULA (ThesLL 3,1729: Gloss 3,494,68), cfr. lat.tardo *conogla* (ante 542, CesarioArles, ALMA 10,6-8). Questa base continua nel friul. *conóle* PironaN e *canóle* ib., nel fr.a. *quenoille* (1179ca., Renart, TLFi), nel fr. *quenouille* ib., nell’occit.a. *conolha* (LvP), nel sardo a. *cunucula* Atzori, nel sardo centr. *kronúka* (DES 1,409), nell’Italia merid. a sud della linea Roma-Ancona (2.a.). Prima dell’arrivo dei Goti questo tipo pare essere esistito anche al nord di questo limite linguistico, considerando il tedesco merid. *Kunkel*, che costituisce un relitto della Romania submersa, probabile 35 prestito dall’Italia settentrionale come centro di diffusione (Pellegrini,StVen 271; FringsGermRom-2,194-197). Fuori dai confini della Romania lo si trova nell’alb. *konurkěz* ‘gomitolo di cucirino’ (Çabej,BALM 13/15,369). Il got. *rukka*, che ha 40 sostituito la forma originaria latina *conucula*, costituisce uno strato posteriore legato probabil-

<sup>2</sup> Battisti-Alessio (DEI 689) considerano il tosc. *calòcchia* ‘vetta del correggiato per battere il grano; palo da vite’ come forma con dissimilazione vocalica da questa base. Questa tesi non viene accettata dato che il lucch.a. *calocchio* ‘palo di vite’ (1200), il sarz.a. *calocchia* ‘id.’ (1269) e l’emil.occ. (Sologno) *kalóča* (AIS 1307, p.453) mostrano una estensione geolinguistica in contraddizione con i continuatori tipicamente meridionali di *colucula*. L’it.reg.tosc. *calocchia* ‘vetta del correggiato’ (dal 1764) è derivato dal piem.a. *cala* ‘mànico del trebbiatoio’ (sec. XIII, DettoReReginaLevi,MélJeanroy 287); → LEI 9,726,21 s.v. *cala* ‘legno, fusto’.

<sup>1</sup> Cfr. il soprannome sic.sud-or. (Rosolini) *kunuččédə* RohlfSopranmoni.

mente ad una innovazione tecnica di questo strumento portato dai Goti. I due tipi coesistono occasionalmente con differenze semantiche; cfr. Rohlfs, BCSic 8 num. 66: “Non è escluso che in alcune zone siano in uso i due termini, p.e. a San Pietro Patti, dove con *conocchia* si intende un tipo di rocca assai corta, mentre *rocca* si riferisce a un tipo di rocca con bastone lungo”.

Oltre alla forma *conocchia*, nella macrostruttura fonetico-morfologica dell'articolo si distinguono le varianti ‘*conecchia*’ (2.b.), con riscontri nel lat. mediev. *conicula* (ms. sec. IX/X, MlatWb 2,893), e ‘*conacchia*’, riscontrate sporadicamente nell'Italoromania (2.c.). La successiva distinzione di tipo semantico individua i gruppi relativi al mondo materiale (strumenti) ( $\alpha$ .), al mondo vegetale ( $\beta$ .), al mondo animale ( $\gamma$ .) e al mondo umano ( $\delta$ .). Esistono poi ulteriori distinzioni: per  $\alpha$ . ‘strumento per filare, rocca; aspo, arcolao’ ( $\alpha^1$ .) e altro attrezzo ( $\alpha^2$ .); per  $\beta$ . parte di vegetale ( $\beta^1$ .) e piante ( $\beta^2$ .); per  $\gamma$ . parte di animali ( $\gamma^1$ .) e animali ( $\gamma^2$ .); per  $\delta$ . parte del corpo umano ( $\delta^1$ .) e persone ( $\delta^2$ .). Per la discussione del cambio semantico ‘conocchia’ > ‘articolazione’, tipico del lad.ates., cfr. PellegriniStVen 265-272. L’agord. *mancola* ‘articolazione della mano’ (MANUS + \*COLA) è un argomento di Pellegrini che viene rafforzato dall’occit.a. *conolha* ‘vertebra’ (1466, VoySPat, FEW 2,929b) e ora anche dalle forme it.cent. e merid. ‘*sconocchiarsi*’ ‘piegarsi sulle ginocchia’ (2.a.δ.).

Diez 107; REW 2061, Faré; DEI 689, 723, 1065; DELIN 287, 380; EWD 2,358; DRG 3,53 (Decurtins); DESF 2,468; DES 1,409seg.; FEW 2, 928seg.; Alessio,StE 34,451; Jud,ZrP 38,36seg.; Pellegrini,StVen 265-72; Salvioni,ZrP 34,388seg.–Reinhardt; Suozzo; Pfister<sup>1</sup>.

## **cōlum** ‘setaccio’

### **I.1.a.** mondo materiale

Romagn.a. *coli* m.pl. ‘vagli per setacciare il grano’ (seconda metà sec. XIII, CacciaSiena, OVI); it. *colo* m. ‘strumento per setacciare o filtrare’ (dal 1768, G. TargioniTozzetti, B; “raro” Zing 2018). It.sett. ‘*kól*’ m. ‘colatoio, strumento usato per filtrare il latte’, ‘*kúl*’, gallo-it. (Tito) *kól* lu Greco<sup>2</sup>, tic. *cur*, tic.alp.cent. (Pianezzo) *cór*,

lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *kúl* Giorgetta-GhiggiIndice, trent.occ. (Montagne) *cól* (dal lat) Grassi, emil.occ. (mirand.) *cóll* Meschieri, ven. centro-sett. (feltr.) *kól* Migliorini-Pellegrini, lad. ven. (zold.) *kól* (dal lát) CroattoVoc, lad. ates. (gard.) *kówl* Gartner, mar. *kú* (dal lát) Pellegrini-BarbieratoCompLessRetorom 71, Penia *kówl* (~) ib.; VSI 5,504.

Lig.occ. (ventim.) *curu* m. ‘ceneracciolo, panno di stoffa bagnato di acqua calda destinato a filtrare la cenere usata per lavare la biancheria’ (Azaretti-1,86), APiem. (castell.) *kúr* (Toppino, ID 1,131), ancon. *colo* Spotti.

Lig.alp. (brig.) *kúr* u m. ‘telo usato per trasportare oggetti sulla testa o per setacciare o filtrare’ MassajoliGloss.

B.piem. (vercell.) *colo* m. ‘arnese per la pesca costituito da una rete fissata a un cerchio di ferro o di legno provvisto di manico’ (sec. XVI-XIX, Poggio).

Fior. *colo* m. ‘strumento usato per filtrare il vino (calza di vino)’ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,269), sen. ~ ib.

Corso *colu* m. ‘cassetta di legno usata per spegnere la calce’ Falcucci.

Corso cismont.occ. (Èvisa) *colu* m. ‘passino’ Ceccaldi.

It. *cola* f. ‘tipo di setaccio col quale si cola la calcina spenta’ (dal 1681, F. Baldinucci, B; Zing 2018), ancon. (senigall.) ~ Baviera-Ceresi-Leoni.

It. *cola* f. ‘strumento di legno usato per pigiare l’uva’ (1789, F. Paoletti, B – 1910ca., V. Betteloni, B).

It. *cola* f. ‘sacchetto di tela usato per filtrare il vino’ (D’AlbVill 1835; 1957, Tommaseo-Rigutini, B).

March.sett. (metaur.) *cóla* f. ‘doccia’ Conti.

It.mediano ‘*kóla*’ f. ‘canale’ AIS 867.

40 Corso cismont.occ. (Èvisa) *còla* f. ‘fonditura della cera da cui si ricavano le candele’ Ceccaldi.

Cort. (Pieve Santo Stefano) *cóla* f. ‘panno usato per filtrare il latte’ Metozzi-Piergiovanni 115.

Ancon. (Arcevia) *cóla* f. ‘gronda’ Crocioni; macer. (Esanatoglia) *kóle* pl. ‘grondaia’ (AIS 868, p.557), Servigliano *cola* f. (Camilli, AR 13).

Abr.or.adriat. (gess.) *cola* f. ‘ranno che ha già bagnato i panni del bucato’ Finamore-1.

Derivati: it. **colino** m. ‘strumento da cucina costituito da un recipiente emisferico bucherellato, usato per passare il brodo o altri liquidi’ (dal 1846, Carena, DELIN s.v. *colare*; GRADIT; Zing 2018), lig.occ. (sanrem.) *curin* Carli, lig.or. (Pignone)

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Ruffino e Tressel.

<sup>2</sup> Con fonetica meridionale.

*cuin* Bellani, spezz. *koín* Conti-Ricco, novar. (galliat.) *culin* Belletti-JorioParoleFatti, lomb. alp.or. (Tirano) *culin* Fiori, Livigno *kōlín* DELT trent.occ. (Montagne) *colin* Grassi, emil.occ. (mirand.) *culin* Meschieri, emil.or. (ferrar.) ~ 5 Nannini, lad.ven. (zold.) *colin* Gamba-DeRocco, garf.-apuano (Gorfigliano) *kulín* Bonin, amiat. *kōlino* (Longo-Merlo, ID 19).

Loc.prov.: it. *bucare come un colino* 'riempire di buchi o di ferite' (1957, Malaparte, B).

It. **coletto** m. 'setaccio usato per separare il grano dalla pula' (dal 1865, TB; GRADIT 2007).

Lig.occ. (Ceriana) *kuřétu* m. 'telo usato per trasportare oggetti sulla testa o per setacciare o filtrare' MassajoliGloss.

Tic. *culétt* m. 'colatoio, filtro, colino' (VSI 7,258), toscano-laz. (pitigl.) *koléttu* (Longo, ID 12), amiat. *kōlétto* (Longo-Merlo, ID 19), cort. (Pieve Santo Stéfano) *colétto* Metozzi-Piergiovanni 115.

Abr.or.adriat. (gess.) *culetta* f. 'secondo ranno' Finamore-1.

It. **colettare** v.tr. 'passare (il grano) nel coletto per separarlo dalla pula' (dal 1892, Garollo; B; GRADIT 2007).

Trent. **coracio** m. 'comunicazione fra un fosso e l'altro' Ricci.

Macer. (Servigliano) *koláčču* m. 'ceneracciolo' (Camilli, AR 13).

Lomb.alp.or. (posch.) **kolé** m. 'colatoio usato per versare e filtrare il latte', *culé*, Livigno *koléyr* DELT; VSI 6,5.

Tic.alp.cent. (Lumino) **clum** m. 'filtro costituito da ramoscelli di abete per filtrare il latte' (< -umen, VSI 6,60); tic.alp.occ. (Sonogno) **krümá** v.tr. 'filtrare' Lurati-Pinana; **crümign** m. 'filtro' ib.

Àpulo-bar. (Corato) **scole** m. 'filtro' Bucci.

Lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) **škulín** m. 'piccolo strumento usato per passare il latte' Giorgetta-GhiggiIndice, Livigno *škōlín* DELT.

### 1.b. vegetali

Derivato: lad.ven. (zold.) **kolín** m. 'licopodio, pianta usata per filtrare il latte (Lycopodium clavatum L.)' CroattoVoc.

Il lat. CŌLUM (ThesLL 3,1729) è continuato popolarmente nell'engad. *cul* (DRG 4,340), nel-surselv. *col* ib., nel sardo logud. *kólu* (DES 1,365) e nell'Italoromania mantenendo il significato di base di 'strumento per colare o filtrare' (1.a.).

In alcuni casi la semantica si riferisce a vegetali usati per funzioni simili (1.b.).

REW 2062, Faré; VEI 301; DEI 1010, 1017; DELIN 355seg. (s.v. *colare*); VSI 6,5, 60, 7,258 (Moretti); DRG 4,340segg. (Decurtins); EWD 2,330; FEW 2,930; Flückinger 77; Salvioni-Körting, MIL 20; SalvioniREW, RIL 32,135.- Cotugno; Sestito<sup>1</sup>.

## columba/columbus 'colomba'

### I.1.a. mondo animale

**I.a<sup>1</sup>**. uccelli appartenenti alla famiglia dei columbidi

It. **colomba** f. 'nome generico di uccelli (non necessariamente di sesso femminile) appartenenti al genere Columba, riferito in particolare alle razze domestiche della specie Columba livida' (dal 1313ca., DanteCommedia, OVI; B; BIZ; Zing 2018), lig.a. *columba* (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), gen.a. *coromba* (sec. XIV, ViteSanteCocito 66,21), lomb.a. *colonba* (sec. XIII, LeggendaSMargherita, OVI; sec. XV, LiberAnimalibusHolmér, StN 38), bol.a. *colomba* (1290-1310, GiovVignano, OVI), ven.a. *cholonba* (fine sec. XIV, Compendio, EncNatLupis, VR 64), *colomba* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI; fine sec. XIV, Serapiom, ib.), *collomba* ib., tosc.a. *colomba* (sec. XIV, SBrendano, OVI - 1475, LeggendaAureaManerbi, BIZ), *colonba* (sec. XIV, Arrighetto, OVI), fior.a. *colomba* (1280ca., PalamideseBellindote, TLIO - 1400ca., SacchettiNovelle, OVI), *cholonba* (1310, BencivenniSantà, ib.), *cholomba* (1499, RicettarioFior 16), prat.a. *colomba* (1333ca., Simintendi, TLIO), pis.a. ~ (1309, GiordPisaPredGenesi, ib. - 1395ca., FrButti, OVI), sen.a. ~ (fine sec. XIII, ContiMoralì, TLIO - 1411, NaddoMontalcino, StatutiSestito), *cholonba* (1370/90, FiorettiSFrAssisiManzoni), perug.a. *colomba* (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), eugub.a. *colonbe* pl. (1333ca., BosoneGubbioAvvent, OVI), it.sett. 'kolómba' f., 'kulómba', 'kulúmba', lig.Oltregiogo-piem. 'kuřúmba', gen. *cōmba* Olivieri, *cōmba* Gismondi, Cogorno *kúmba* Plomteux, b.piem. (monf.) *crumba* Ferrari, breg. Sottoporta (Soglio) *kalómba* (p.45), emil.-

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Cornagliotti, Giuliani e Pfister.

romagn. «klómba», emil. «klámba», emil. occ. (moden.) *clōmba* Maranesi, venez. *colomba* (1766, GoldoniVocFolena; Boerio), it.mediano «kolómma», roman. *colómma* VaccaroBelli, nap. ~ Rocco, *colomba* ib.; AIS 1151.

Lad.ates. (fass.) *colomba* f. «colombaccio (Columba palumbus L.)» BonomiAvifauna 43.

Corso centr. (Bastélica) *kulóm̃ba* «piccione selvatico (Columba livia Gmelin)» (ALEIC 1279, p.34), tosc.-laz. (pitigl.) *κ̃olóm̃m[a]* (AIS 1151, p.582).

Sintagmi: sen.a. *colomba domestica* f. «colombo domestico, non necessariamente femmina» (1309-1310, Costituto, OVI), perug.a. *columbe domestechē* pl. (1342, StatutiComunePopolo, ib.).

It. *colomba sassarola* f. «piccione selvatico (Columba livia Gmelin)» (1872, Salvadori 178).

it. *colomba di Groenlandia* → *Groenlândia* (DI 2,377,100)

it. *colombe di Pafo* → *Pàfo* (DI 3,547,52)

Prov.: it. *chi colomba si fa il falcon se la mangia* «chi è troppo mite è destinato a subire ingiustizie» (1534, Aretino, B).

It. *colomba che ride vuol la fava* «le donne ridento mostrano di essere disponibili» (1726, Salvini, Tramater).

It. **colombo** m. «nome generico di uccelli appartenenti al genere *Columba* e riferito in particolare alle razze domestiche della specie *Columba livida*» (dal 1319ca., DanteCommedia, OVI; B; BIZ; Zing 2018), *columbi* pl. (1543, O. Lando, BIZ), (*pene di golombo* m. (dopo il 1566, BallugantesHufendiek 26 e 43), it.sett.a. *columbi* pl. (1373, LeggendeSacreMagliabech, TLIO; 1483, Boiardo, BIZ), gen.a. *colombo* m. (1400ca., LeggendeCocito), *columbi* pl. ib., berg.a. *columb* m. (1429, GlossContini, ID 10,234), mant.a. ~ (1299/1309, Belcalzer, TLIO), bol.a. *columbi* pl. (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *colonbi* (sec. XIV, SBrendano, ib.), *columbo* m. (1450ca., GlossLatVolgArcangeli num. 1352), venez.a. ~ (1424, SprachbuchPausch 151), *colombo* (1490, PortolanRizo, Kahane-Bremner), pad.a. ~ (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), *columbo* ib., tosc.a. *colombo* (inizio sec. XIV, TrattatoCuraUccelli, OVI – 1471, Bibbia-Volg, ib.), *columbi* pl. (1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. *colombo* m. (1287, RegistroSMariaCafaggio, TLIO – 1388ca., PucciRime, OVI), *cholonbo* (1310, BencivenniSantà, TLIO), prat.a. *colonbi* pl. (1305ca., DenunzieCriminali, ib.), sangim.a. *colombi* (1309ca., FolgóreMesi, ib.), tosc.occ.a. *columbo* m. (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), pis.a.

*colombo* (1322-51, BreveOrdineMare, ib.; 1360, OrdinamentiGrano, ib.), sen.a. ~ (1301-03, StatutoGabella, ib. – 1411, NaddoMontalcino, StatutiSestito), *colonbo* (Chiarentana 1314/16, Statuto, OVI), aret.a. *colombo* (metà sec. XIV, GoroArezzoGloss, TLIO), umbro a. *colombi* pl. (1357, CostEgid, OVI), *columbi* ib., assis.a. *columbo* m. (1441, NicAntonioAssisi, StatutiSestito), sic.a. *kulumbu*<sup>1</sup> m. (1183, Caracausi, ACSIG 1984,70), *columbi* pl. (1347-88, LibroVittiiVirtuti, OVI), it. sett. «kolómb», «kolúmb», «kulúmb», «kolómp», «kulómp», «kulúmp», «klómp», «klúmp», lig. «kurúmbu», «kúmbu», «kúmbu», «cómbo VPLUccelli, lig.occ. (Pigna) *kulúmbu* (Merlo, ID 18), lig.alp. «kurúmb», lig. centr. (Borgomaro) *kuyúmbø* (p.190), Calvi *cómbo* VPLUccelli, gen. ~ (Olivieri; Casaccia), *cómbo* Paganini 229, *kómbu* Gismondi, lig.or. (Zignago) *kulúmbu* VPLUccelli, spezz. *κ̃ónbø* Conti-Ricco, Lèrici *combo* Brondi, lig. Oltregiogo «krúmbu», lig.Oltregiogo occ. (Caltizzano) *kurúmbø* (p.184), Altare *coromb* VPLUccelli, Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *krúmbø* (p.169), *krómbu* VPLUccelli, piem. *kulúmb* (dal 1796ca., Brovardi, REP), *colomb* (Zalli 1815; DiSant'Albino), APiem. «kurúmb», b.piem. (San Martino Alfieri) *krúnb* (Toppino, ID 1,128), Castelnuovo Don Bosco *kurúmp* (p.156), vercell. *culomb* (Argo; Vola), viver. *culumb* Clerico, tic.alp.cent. (Lumino) *κ̃olòm̃* (VSI 6,32), breg.Sottoporta (Soglio) *kalòm̃p* m. (p.45), lomb.or. *κ̃olúmp* pl., Lumezzane *κ̃olòm̃* m. (p.258), trent. «kolómbu», lad.anaun-fiamm. ~, emil.-romagn. «klómb», emil.occ. (Coli) *kr̃õp̃* (p.420), moden. *clāmb* Maranesi, *clōmb* ib., *clāmb* Neri, b.lunig. (Vezzano Ligure) *korómbu* VPLUccelli, bol. *clāmb* (Gaudenzi 25; Ungarelli), ven. «kolómbu», «koyómbu», venez. *colombo* (1561, Negro, CortelazzoDiz; 1736, GoldoniVocFolena; Boerio), pavano *colombo* (1548, CalmoLettere, CortelazzoDiz), *columbo* (1560, RimeMagagnò, Bortolan), ven.centro-sett. (Corbolone) *κ̃olòm̃b[o]* (ASLEF 932, p.209a), istr. «kulómbu», lad.cador. (Pàdola) *kulóm̃bø* (p. 307), tosc. *colombo* (1555-1612, CascioPratilli), fior. ~ (fine sec. XVII, Baldelli, LN 13), garf.-apiano (Càmpori) *κ̃olòm̃bi* pl. (p.511), corso «kulómbu» m. ALEIC 1279, nap. *columbo* m. Rocco; AIS 1151.

Lig.gen. (Val Graveglia) *cumbu* m. «colombaccio (Columba palumbus L.)» PlomteuxCultCont 25, lomb.or. (cremon.) *culómp* (Bonelli, StFR 9,420),

<sup>1</sup> Attestato in grafia greca. κουλούμβου.

bresc. *colomb* (BettoniFauna 195; Giglioli 327), vogher. (Varzi) *cromb* Giglioli 327, emil.-romagn. «*klóm b*», ven.centro-sett. (maran.) *colonbo* (Vicario, GuidaDialVen 14,74), lad.ven. «*kolóm p*», lad.cador. (amp.) *colombo* (BonomiAvifauna 4, 53), elb. ~ Giglioli 327.

Lomb.or. (berg.) *colòmb* m. 'piccione selvatico (Columba livia Gmelin)' CaffiZool, romagn. *clómb* (Ercolani; Quondamatteo-Bellosi 2,75), ven. «*kolóm bo*», lad.ven.-ates. «*kolóm p*», 10 corso cismont.or. (Vènaco) *kulóm bu* (ALEIC 1280, p.24), lig.gen. (bonif.) *kurúmbu* (ib. 1279, p.49), tosc. «*kólóm bo*»; AIS 1151cp.

Trent.occ. (Valle di Rendéna) *columb* m. 'colombella (Columba oenas L.)' (BonomiAvifauna 4, 53), trent. (Bleggio) *colomb* ib., lad.anaun. *colombo* ib., lad.fiamm. (cembr.) *clomp* ib., trent.or. (Pèrgine Valsugana) *colombo* ib.

Sintagmi: it. *colombi bagadesi* → *Bagdàd* (DI 20 1,178,41)

Romagn. (faent.) *clomb bastèrd* m. 'incrocio fra il Colombo grosso e il piccione selvatico' Morri, venez. *colombo bastardo* Boerio; emil.occ. (moden.) *clámb bastardòun* 'id.' Neri. 25

It. *colombo bastardello* m. 'razza di Colombo' (Tramater 1830 – TB 1865).

it. *colombo-bruno della Nuova Spagna* → *Nuòva Spàgna* (DI 3,475,13)

Emil.occ. (moden.) *clomb calzà* m. 'colombo con le zampe ricoperte di piume' (prima del 1750, Crispi, Marri), romagn. (faent.) ~ *calzè* Morri, venez. *colombi calzai* pl. Boerio.

Sen.a. *colombi casaiuoli* m.pl. 'colombi domestici' (1411, NaddoMontalcino, StatutiSestito); it. ~ *casalenghi* 'id.' (1569, GalloAgric 143); romagn. (faent.) *clomb casalen* m. 'id.' Morri.

it. *colombo conchiglia olandese* → *Olànda* (DI 3,483,15)

Berg.a. *columb cornarol* m. 'colombaccio (Columba palumbus L.)' (1429, GlossContini, ID 10, 234), lomb.or. (bresc.) *colomb cornaröl* (Melchiori; Duse 116); Lago d'Iseo ~ 'colombella (Columba oenas L.)' CaffiZool, bresc. ~ (Bettoni-Fauna 195; Giglioli 328).

It. *colombo cravata* m. 'razza di Colombo con un ciuffo arruffato di penne sul collo e uno sul petto' (1793, Nemnich 2,1135).

it. *colombo cravattato* → *Croàzia* (DI 1,610,15)

It.sett.a. *columbo domestego* m. 'uccello appartenente a una qualsiasi delle razze addomesticate della specie columba livida' (1509, Barzizza 5), *colombo* ~ (1509, Barzizza, OlivieriO,SFI 6,77), sen.a. *colombo dimestico* (1309-10, Costituto,

OVI), *colonbi domestici* pl. (Chiarentana 1314/16, Statuto, ib.), assis.a. *columbe dimestiche* m.pl. (1441, NicAntonioAssisi, StatutiSestito), it.sett. *columbo domestego* m. (1545, Barzizza c. 5), it.sett.occ. ~ Vopisco 1564, piem. *colomb domestich* Zalli 1815.

it. *colombo fagiano* → *Fàsi* (DI 2,25,64)

It. *colombo favaccio* m. 'colombaccio (Columba palumbus L.)' (sec. XVI, Ricchi, B), b.piem. (vercell.) *culomb favàs* Argo, mil. *colómb favèc* Cherubini, lomb.or. (cremon.) *coulomp favass* Giglioli 327, it.reg.ferrar. *colombo favaccio* (Salvadori 177; Giglioli 327), bol. *clúmb favàzz* (Bonelli,StFR 9,392), trent.or. (rover.) *colombo favàs* (BonomiAvifauna 1,48), ~ *faváz* Giglioli 327; b.piem. (vercell.) *culomb favàs* 'piccione selvatico (Columba livia Gmelin)' Vola, lomb.or. (cremon.) *kulóm p fa v á s* Oneda; it. *colombo favaro* 'id.' (1793, Nemnich 2,1133), piem. «*kulúmb fa-vé*», *colomb favè* (Zalli 1815; DiSant'Albino), *colomb favé* Giglioli 327, *colomb* ~ Gribaudo-Seglie, it.reg.ferrar. *colombo favaro* (1549, VachetaPollame, TrentiGloss; Salvadori 177; Giglioli 327); romagn. (faent.) *clomb favèl* 'id.' Morri.

Piem. *couloumb frisà* m. 'colombo con le zampe ricoperte di piume' Capello, *colomb frisà* Gribaudo-Seglie.

Lig.cent. (Pieve di Teco) *cumbu giandà* m. 'colombaccio (Columba palumbus L.)' VPLUccelli, istr. *colombo giandér* Giglioli 327.

Lomb.or. (bresc.) *colómb griz* m. 'colombo dal piumaggio striato' Pellizzari 1759, venez. *colombo griso* Boerio, trent.or. (rover.) *colomb griz* Azzolini.

It. *colombo grosso* m. 'razza di Colombo di dimensioni superiori alla media' (ante 1449, Burchiello, TB; Crusca 1612 – TB 1865), romagn. (faent.) *clomb gross* Morri, venez. *colombo grosso* (*nostràn*) Boerio.

Lomb.or. (bresc.) *colomb embalsat* m. 'colombo con le zampe ricoperte di piume' Melchiori, bol. *clómb imbalzà* Coronedi.

it. *colombo indiano* → *Ìndia*<sub>1</sub> (DI 2,449,94)

it. *colombo macchiato della Groenlandia* → *Groenlàndia* (DI 2,378,1)

it. *colombo maltese* → *Màlta* (DI 3,96,49)

it. *colombi maremani* → *Marèmma* (DI 3,130,42)

It. *colombo messaggero* m. 'colombo addestrato per consegnare messaggi' (1793, Nemnich 2, 1135).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.romagn. *columbus favarius* (Forlì 1359, SellaEmil).

Piem. *colomb novel* m. 'colombo giovane' Di-Sant'Albino, venez. *colombi novèli* pl. Boerio.

It. *colombo pavoncello* m. 'colombo che porta la coda alzata come il pavone' (1803, Mairon Daponte 311<sup>1</sup>, num. 104 – 1966, Kälin 135<sup>2</sup>),

5 venez. ~ *paoncèlo* Boerio; it. ~ *pavone* 'id.' (1793, Nemnich 2,1131).

it. *colombo piacentino* → *Piacenza* (DI 3,730,18)  
it. *colombo reggianino* → *Réggio Emilia* (DI 4, 23,27)

Lomb.or. (berg.) *colómb rês* m. 'colombo dalle

10 penne bianche e cresse' Tiraboschi, bresc. ~ Melchiori, romagn. (faent.) *clomb rezz* Morri, venez. *colombo rizzo* Boerio.

it. *colombo romano* → *Róma* (DI 4,73,47)  
Ven. *colombo salzaro* m. 'colombella (Columba oenas L.)' Salvadori 178, ~ *sàlsaro* Giglioli 328, ~ *sànsaro* ib., ven.centro-sett. (trevig.) ~ Ninni; ven. ~ *salsaro* 'piccione selvatico (Columba livia Gmelin)' Salvadori 178, venez. ~ Boerio; ven. ~ 'colombaccio (Columba palumbus L.)' Giglioli 327, ~ *sànsaro* ib., venez. ~ *salsaro* Boerio; ven. ~ *sàlsaro grosso* 'id.' Giglioli 327.

It.a. *columbo salvatico* m. 'colombaccio (Columba palumbus L.)' (ante 1481, TranchediniPelle),

25 it.sett.a. ~ *salvadeo* (1509, Barzizza c. 5), it. *colombo salvatico* (1562, Venuti; 1793, Nemnich 2,1133), it.sett.occ. ~ *salvadico* Vopisco 1564, lig. occ. (sanrem.) *curumbu sarvaigu* Carli, lig.gen. *cumbu sarvègu*, savon. *cúmbo sarváego* (Bonelli,

30 StFR 9,420), gen. *cômb sarvègo* Paganini 229, *cômb sarvâgo* Gismondi, lig.or. (Zignago) *culumbu sarvâdegu*, lig.Oltregio occ. (sassell.) *crumbu seivâju*, APiem. (cun.) *kulúmb sarváy* (Bonelli,StFR 9,392), lomb.or. 'kolómb

35 *salvádek*<sup>1</sup>, trent.occ. (bagol.) *kolómp sálvádek* Bazzani-Melzani, Val Giudicarie *colombo selvadegh* (BonomiAvifauna 1,48; Giglioli 327), trent. (Trento) ~ ib., emil.occ. (Carpi) *clomb selvadegh* (Salvadori 177; Giglioli 327), moden.

40 *clómb salvâdegh* Maranesi, *clámb salvâdegh* Neri, emil.or. (ferrar.) *clómb salvâdagh* Ferri, ven. 'kolómb *salvádego*<sup>1</sup>, ' ~ *salváreggo*<sup>1</sup>, ven.centro-sett. (Corbolone) *koómbo šelváreggo* (ASLEF 789, p.209a), lad.ven. *kolómbo salvárek*, *kolónbo selvárek* RossiVoc, *kolónp* ~ ib., ~ *salvárek* ib.,

lad.ates. (Laste) *kolómbo salváre* (Rossi, AIVen 121); VPLUccelli.

It. *colombo salvatico* m. 'varietà non addomesticata della specie Columba livida, più nota come piccione selvatico' (ante 1571, Cellini, B), *colombo selvatico* (dal 1698, Veneroni; B; GRADIT 2007), piem. *couloumb sarvaj* Capello, lomb.

alp.or. (borm.) *kólómp salvádik* (Longa, StR 9), trent. *colombo selvadegh* (BonomiAvifauna 1,49), emil.occ. (guastall.) *clómb salvâdagh* Guastalla, moden. *clomb salvadegh* Salvadori 178, *clómb salvâdegh* Maranesi, ven. 'kolómb *salvádego*<sup>1</sup>, ven.centro-sett. (vittor.) *colónbo salváreggo* Zanette, trent.or. (rover.) *colomb salvadeg* Azzolini; gen. *cômb sarvaego da rocche* 'id.' Salvadori 178.

It. *colombo salvatico* m. 'colombella (Columba oenas L.)' (1793, Nemnich 2,1133), ~ *selvatico* (dal 1997, DISC), lig. *cômb sarvègo* VPLUccelli, lig.gen. (Val Polcèvera) *cumbu sarvègu* ib., gen. *cômb sarvègo* Paganini 229, *cômb sarvâgo* Casaccia, *combo sarvaego* Salvadori 178, *cúmbo* ~ Giglioli 328, lig.Oltregio centr. (nov.) *cromb sarvaig* ib., piem. *colomb salvaj* Zalli 1815, ~ *servaj* DiSant'Albino, *couloumb sarvai* Salvadori 178, *coloumb* ~ Giglioli 328, *colomb servaj* Gribaudo-Seglie, lomb.alp.or. (borm.) *kólómp salvádik* (Longa,StR 9), lomb.occ. (torton.) *cromb sarvaig* Giglioli 328, lomb.or. (berg.) *colomb selvadegh* CaffiZool, bresc. *colómb salvâdec* Pellizzari 1759, *colómb salvâdeck* Duse 117, trent. *colombo selvadegh* (BonomiAvifauna 1,49; Giglioli 328), emil.or. (ferrar.) *clómb salvâdagh* Ferri, ven. 'kolómb *salvádego*<sup>1</sup>, ver. *colombo selvâdego* Duse 117.

It. *colombo terraiuolo* m. 'piccione selvatico (Columba livia Gmelin)' (ante 1571, Cellini, B; 1835, D'Alberti, B – 1865, TB), *colombo terraiolo* (1618, Bracciolini 145<sup>3</sup>), lig.gen. (Lavagna) *cumbu terajolu* VPLUccelli.

Aret. (Valdarno super.) *colombo terzaruolo* m. 'incrocio di un piccione selvatico e di un colombo reale' TB 1865, casent. ~ ib.; aret. (Valdarno super.) ~ *terzuolo* 'id.' ib., casent. ~ ib.

It. *colombo torquato* m. 'tortora (Streptopelia turtur L.)' (1620-27, DonnoRizzo); ~ 'colombaccio (Columba palumbus L.)' (1793, Nemnich 2, 1133).

Piem. *couloumb tourej* m. 'piccione selvatico (Columba livia Gmelin)' Capello, *colomb torè* (Zalli 1815; DiSant'Albino), *couloumb touré* Salvadori

50

<sup>1</sup> Osservazioni sul dipartimento del Serio [...] da Gio. Maironi Daponte, Bergamo 1803.

<sup>2</sup> J. Kälin, Origine ed evoluzione delle specie, in Problemi delle origini (a cura di V. Marozzi e F. Selvaggi), Roma 1966.

<sup>3</sup> F. Bracciolini, Lo scherno de' falsi dei, Venezia 1618.

- 178, *colomb toré* Gribaudo-Seglie, APiem. (cun.) *culúmb torè* (Bonelli, StFR 9,410), *culúmb turér* ib.<sup>1</sup>; it. *colombo torraiuolo* m. 'id.' (1612, Crusca – 1859, Carena, B), ~ *torraiuolo* (dal 1798ca., Milizia, B; Zing 2018), lig.gen. (Val Polcèvera) *cumbu turaiö* VPLUccelli, tosc. *colombo torrajolo* Savi 161; assis.a. *columbe torresane* m.pl. 'id.' (1441, NicAntonioAssisi, StatutiSestito), emil. occ. (guastall.) *klómb torzáj* m. Guastalla, venez. *colombo toresàn* (1535, X Tav., CortelazzoDiz; Boerio).  
Emil.occ. (moden.) *clámb triganèin* m. 'razza di colombo tipica del modenese, con la coda rialzata e il becco corto e forte' Neri.  
It. *colombo turchetto* m. 'razza di colombo con gli occhi orlati di rosso' (Tramater 1830 – 1874, Paoletti 60<sup>2</sup>); ~ *turco* 'id.' (1775, G.L. Leclerc 4, 258<sup>3</sup>; 1793, Nemnich 2,1135), romagn. (faent.) *clomb turch* Morri.  
Ven.merid. (poles.) *colombo verdarolo* m. 'piccione selvatico (Columba livia Gmelin)' Mazzucchi; ~ *verzarolo* 'id.' ib.  
It. *colombo viaggiatore* m. 'colombo dal grande senso dell'orientamento usato fin dall'antichità per recapitare messaggi' (dal 1785, ElementiStoriaNat 1,232<sup>4</sup>; GRADIT; Zing 2018).  
it. *colombo violaceo della Martinica* → *Martinica* (DI 3,158,43)  
Ven. *colombo de bosco* m. 'colombaccio (Columba palumbus L.)' (Salvadori 177; Giglioli 327), ven.centro-sett. (trevig.) ~ Ninni, lad.ates. (Colle Santa Lucia) *kolómbo de bóska* (Rossi, AIVen 121).  
It. *colombo di Cipro* m. 'razza di colombo con gli occhi orlati di rosso' Tramater 1830, venez. *colomb[o] de* ~ Boerio.  
Sen.a. *colombo di colombaia* m. 'piccione selvatico (Columba livia Gmelin)' (1411, NaddoMontalcino, StatutiSestito), lomb.or. (bresc.) *colomb de colombéra* (1759, Pellizzari; Melchiori), romagn. (faent.) *clomb d'clumbera* Morri; assis.a. *columbe de palumbaia* m.pl. 'id.' (1441, NicAntonioAssisi, StatutiSestito).  
It. *colombo di gesso* m. 'fantoccio a forma di colombo usato per attirare i colombi veri' (ante 1712, Magalotti, B).  
it. *colombo della Giamaica* → *Giamàica* (DI 2, 274,55)  
it. *colombo di Groenlandia* → *Groenlàndia* (DI 2,377,102)  
it. *colombo delle Indie orientali* → *Índia*<sub>1</sub> (DI 2,463,54)  
it. *colombo di Modena* → *Mòdena* (DI 3,300,66)  
it. *colombo-palombo delle Molucche* → *Molucche* (DI 3,311,81)  
Piem. *couloumb d' montagna* m. 'piccione selvatico (Columba livia Gmelin)' Capello, *colomb d' montagna* DiSant'Albino, *colomb ëd montagna* Gribaudo-Seglie; *couloumb d' montagna* 'colombella (C. oenas L.)' (Salvadori 178; Giglioli 328).  
it. *colombo delle Nicobare* → *Nicobàre* (DI 3, 429,8)  
it. *colombi di Pafo* → *Pàfo* (DI 3,547,54)  
Lig. *cómo da rocche* m. 'piccione selvatico (Columba livia Gmelin)', lig.gen. (Val Polcèvera) *cumbu* ~, *cómo* ~ Paganini 240, gen. *cómo da ròcche* Casaccia, *cómo da rocche* Gismondì<sup>5</sup>; VPLUccelli.  
Venez. *colombo de sotobanca* m. 'colombo che non vola bene' Boerio, istr. (Pòrtole) *colomb[o] de sotobanca* Rosamani.  
Lig.cent. (Alassio) *kurúñbu da téytu* m. 'piccione selvatico (Columba livia Gmelin)' VPL-Uccelli, lig.gen. (Varazze) *kúñbow* ~ VPL.  
it. *grosso colombo coronato delle Indie* → *Índia*<sub>1</sub> (DI 2,463,56)  
Paragoni: corso cismont.occ. (Èvisa) *mutu cume un culòmbu* 'muto come un pesce' Ceccaldi.  
Triest. *i se vol ben come do colombi* 'si vogliono molto bene' Rosamani.  
It. *essere come passere e colombi* 'andare d'amore e d'accordo' (prima del 1566, Grazzini, B).  
Loc.prov.: it. *allettare i colombi colle sassate* 'operare a proprio danno' (ante 1742, Fagioli, Consolo 1858); lomb.or. (cremon.) *tirá i kulòmp in de la so kulumbéra* 'id.'  
Oneda, bol. *tirare ai clomb dla so clumbera* Coronedi; it. *tirare a' suo' colombi* 'id.' Tramater 1830, *tirare a' suoi* ~ TB 1865, ~ *ai* ~ (1543, Gelli, FaldellaMarazzini 40), tosc. ~ *a'* ~ *suoi* Bianchini-  
<sup>1</sup> Per quanto le attestazioni volgari sembrano limitate al Piemonte, *columbus turrerius* compare in un documento lat.mediev. del 1440 proveniente da Teramo (cfr. Sella).  
<sup>2</sup> E. Paoletti, Dizionario tascabile veneziano-italiano, Venezia 1874.  
<sup>3</sup> G.L. Leclerc, Storia naturale degli uccelli. Tomo IV, Milano 1775.  
<sup>4</sup> Elementi di storia naturale, di N.G. Leske, tradotti dal tedesco da E. Pini, Milano 1785.  
<sup>5</sup> La fonte riporta come significati le forme *columba oenas* e *piccione torraiuolo* (che è in realtà la *Columba livia* L.) come se fossero sinonime. Data la concordanza in merito delle altre fonti relative al gen., sembra probabile che si tratti in realtà della *columba livida*.



Prov 114; it. *trarre a' suoi/vostri* ~ 'id.' (ante 1563, Gelli, B; ante 1587, G. M. Cecchi, B).

It. *avere i colombi in colombaia* 'avere in pugno gli avversari' (ante 1565, Varchi, B).

Venez. *chiapar do colombi con una fava* 'prendere due piccioni con una fava' (1755, GoldoniVocFolena); emil.occ. (moden.) *ciapèr du clömb con un gran 'id.'* Maranesi; emil.or. (bol.) *cun una fava ciapar du clomb 'id.'* Coronedi; it. *côr a una fava due colombi 'id.'* (ante 1587, G.M. Cecchi, B); 5  
piem. *coun na fava piè douj couloub 'id.'* Capello; it. *pigliar due colombi a una fava 'id.'* (1481, Pulci, BIZ), *pigliare tre ~ a una fava* (ante 1629, Allegri, B); piem. *piè doi colomb con una fava 'id.'* DiSant'Albino, *pijé doi colomb con na fava* 10  
Gribaudo-Seglie; it. *prendere due colómbi a una fava 'id.'* Giorgini-Broglio 1870, tosc. ~ BianchiniProv 98.

Romagn. *dè una sassè in ti clómb* 'interrompere una conversazione' Mattioli.

It. *spaventare i colombi dalla colombaja* 'allontanare un gruppo di persone da un luogo, in particolare avventori da una bottega' TB 1865; *sviare* ~ 'id.' ib.

Prov.: it. *colombo pasciuto, ciliegia amara* 'chi è abituato troppo bene non si contenta facilmente' (Tramater 1830 – Petr 1887), trent.or. (rover.) *colomb passù, ciresa amara* Azzolini; piem. *quand èl colomb a l'è pien le fave a diventò amère 'id.'* Gribaudo-Seglie; lig.cent. (Pieve di Tecò) 30  
*quandu i curumbi i sun saùlli e vesse i ghe pan amare 'id.'* Durand-2.

Venez. *i colombi e i putei ismerda le case* 'spesso i bambini per ingenuità rivelano a estranei notizie familiari che andrebbero tenute segrete' Boerio; 35  
istr. (rovign.) *fiuoi e culombi sporca la casa 'id.'* Rosamani, Dignano *fiioi e culombi ~ ib.*; ven. centro-sett. (vittor.) *i putèi e i colónbi spórca le càse 'id.'* Zanette; istr. (rovign.) *i pouti e i culombi scuncheisa li case 'id.'* (Deanović, StSchiaffini 40  
411).

Composti: it. **colombicoltore** m. 'allevatore di colombi' (dal 1864, DeFilippi, DELINCorr; GRADIT; Zing 2018).

It. **colombicidio** m. 'uccisione delittuosa di uno o più colombi domestici' (1768, Fiorelli 459<sup>1</sup> – DEI 1951).

It. **colombicoltura** f. 'allevamento dei colombi' (dal 1870, AnnuarioSocNatModena 236<sup>2</sup> GRADIT; Zing 2018).

DIT; Zing 2018), *colombicoltura* (1887, Bonizzi, DELIN – 1986, VLI).

It. **colombicoltrice** f. 'allevatrice di colombi' (dal 2000, GRADIT; Zing 2018).

It. **colombifórme** m. 'ogni specie appartenente a un ordine di uccelli di modeste dimensioni con becco corto e sottile, buona attitudine al volo e comportamento monogamico' (dal 1906, Martorelli 39<sup>3</sup>; GRADIT 2007).

It. **colombòfilo** m. e agg. 'appassionato di allevamento di colombi' (dal 1873, EmporioPittoresco 159<sup>4</sup>; B; GRADIT; Zing 2018); **colombòfila** f. 'appassionata di allevamento di colombi' (dal 1986, VLI; GRADIT; Zing 2018).

It. **colombofilia** f. 'interesse per l'allevamento dei colombi' (dal 1931, EncIt; GRADIT; Zing 2018).

Derivati: fior.a. **colombella** f. 'piccola colomba' (1363, RistoroCanigiani, TLIO), it. ~ (ante 1563, Gelli, B; 1586-1628, Chiabrera, B; dal 1820, Fiacchi, B; Zing 2018), *columbella* (1555-61, P. Fortini, LIZ), nap. *colombelle* pl. (1748, Valentini, Rocco).

It. *colombella* f. 'uccello della famiglia dei columbidi simile al colombaccio ma più piccolo (Columba oenas L.)' (dal 1564ca., Domenichi, B; GRADIT 2007), lig. <sup>1</sup>*kulumbéla*<sup>1</sup>, lig.cent. (Alassio) *kurunbéla*, lig.gen. (Santa Margherita Ligure) *colombella*, lig.or. (Lèvanto) *kūy-béla*, bol. *clumbäla* (Ungarelli, Archiginnasio 25), romagn. <sup>1</sup>*klumbéla*<sup>1</sup>, ven.merid. (pad.) *colombèa* Pigafetta, tosc. *colombella* (Savi 158; Salvadori 178; Giglioli 328); VPLUccelli.

Tic.alp.cent. (Lumino) *kòlombéla* f. 'femmina del colombo' Pronzini.

Ven. *colombella* f. 'piccione selvatico (Columba livia Gmelin)' Salvadori 178.

Corso *culumbélla* f. 'tortora (Streptopelia turtur L.)' Falcucci, cismont.or. (capocors.) *columbella* Garbini 450.

Lig.gen. **kunbétu** m. 'colombaccio (Columba palumbus L.)' VPLUccelli.

Lig.gen. (Varazze) *kunbétu* m. 'colombella (Columba oenas L.)' VPLUccelli.

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *krumbétu* m. 'piccione selvatico (Columba livia Gmelin)' Magenta-1, Gavi Ligure *krunbétu* VPLUccelli.

<sup>1</sup> P. Fiorelli, *Intorno alle parole del diritto*, Milano 2009 (il testo cita esplicitamente un passo dell'editto emesso dal Granduca Pietro Leopoldo nel 1768).

<sup>2</sup> Annuario della Società dei Naturalisti in Modena, serie II, anno X, fasc. 1, Modena 1870.

<sup>3</sup> G. Martorelli, *Gli uccelli d'Italia*, Milano 1906.

<sup>4</sup> L'Emporio pittoresco. Giornale settimanale, Anno X, num. 446.

Trent.or. (rover.) *colombet* m. ‘piccolo colombo’ Azzolini.

Lig.gen. (Lavagna) **kuḡbéta** f. ‘colombella (Columba oenas L.)’ VPLUccelli.

Ven.merid. (vic.) *colombéta* f. ‘piccola colomba’ Candiago, trent.or. (rover.) *colombetta* Azzolini.

Pavano **colombat** m. ‘colombo’ (1533, Ruzante, LIZ); bisiacco ~ ‘colombo maschio’ Rosamani.

Bisiacco *colombat* m. ‘piccione selvatico (Columba livia Gmelin)’ Domini.

It. **colombina** f. ‘piccola colomba’ (dal 1535ca., Berni, B; BIZ; Zing 2018), it.a. *columbina* (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ), it.sett.a. *colombina* (1483, Boiardo, ib.), *columbine* pl. ib., gen.a. *columbina* f. (ante 1311, Anonimo, TLIO), pad.a. *columbine* pl. (fine sec. XIV, Bibbia, OVI), gen. *combinn-a* f. Gismondi, lomb. <sup>1</sup> *kulumbína*<sup>1</sup>, lomb.or. (bresc.) *colombina* Pellizzari 1759, emil.-romagn. <sup>1</sup> *klumbéna*<sup>1</sup>, emil.occ. (parm.) *colombén-na* Pariset, emil.or. (ferrar.) *clumbina* FerriAgg, romagn. *culumbéna* Ercolani, venez. *colombina* (1774, GoldoniVocFolena), trent.or. (tesin.) ~ Biasetto, rover. ~ Azzolini.

Sintagmi: romagn. *clumbéna de Spiritusânt* f. ‘colomba che secondo una leggenda serviva a eleggere il vescovo di Ravenna’ Ercolani.

Lomb.or. (bresc.) *culumbina salvàdega* f. ‘colombella (Columba oenas L.)’ Duse 117.

Loc.prov.: lomb.or. (bresc.) *volà la colombina sùl co a qualchedù* ‘cadere il cacio sui maccheroni a q.’ Pellizzari 1759, *volà la colombina sæl co a vergù* Melchiori.

It. **colombino** m. ‘piccolo colombo’ (dal 1518-25, Firenzuola, B; BIZ; Zing 2018), lomb.a. *colombino* (sec. XV, LiberAnimalibusHolmér,StN 38), it.sett. <sup>1</sup> *kolombín*<sup>1</sup>, gen. *cōmbin* Casaccia, *combin* Dolcino, lomb.occ. (lodig.) *culumbin* Caretta, lomb.or. <sup>1</sup> *kolombí*<sup>1</sup>, crem. *couloumbí* Bombelli, bol. *clumbein* Coronedi, romagn. *clumbén* Mattioli, *clumbin* Ercolani, venez. *colombin* (1755, GoldoniVocFolena; Boerio), trent.or. (rover.) *colombim* Azzolini, lad.ates. (AFass.) *colombin* (Mazzel, EWD), Pozza di Fassa *kolombín* (RossiMs, ib.).

Sintagma: venez. *colombin sotto banca* m. ‘preda importante’ (1743, GoldoniVocFolena).

Ast.a. **còllòmbòt** m.pl. ‘piccoli colombi’ (1521, AlioneBottasso), piem. *couloumbott* m. Capello, *colombòt* Zalli 1815, *colombòt* DiSant’Albino, *colombòt* Gribaudo-Seglie, *kuluḡbót* REP, APiem. (Cuorgnè) *colombotti* pl. (1585, Rossebastiano, ACStoriaCucina 206).

APiem. (Pancalieri) *kulumbót* m. ‘colombo’ (p.163), b.piem. (Pettinengo) *kulumbót* (p. 135); AIS 1151.

Sintagma: emil.occ. (regg.) **clombón** *favazz* m. ‘colombaccio (Columba palumbus L.)’ Ferrari.

Fior. **colombaccio** m. ‘uccello della famiglia dei columbidi caratterizzato da dimensioni relativamente grandi e da una macchia bianca sul collo e sulle ali (Columba palumbus L.)’ (1568, F. Sansovino), it. ~ (dal 1574, P. Vettori, B; Zing 2018)<sup>1</sup>, lig. *kuḡuḡbásu*, lig.cent. (Erlì) *kuluḡbásu*, lomb.or. <sup>1</sup> *kolombás*<sup>1</sup>, crem. *couloumbás* Bombelli, romagn. <sup>1</sup> *klumbáts*<sup>1</sup>, *clumbac* (Quondamatteo-Bellosi 2,72), ven. <sup>1</sup> *kolombás*<sup>1</sup>, ver. *colombás* Duse 116, *colombàzo* Rigobello, tosc. *colombaccio* (Savi 154 – Bonelli,StFR 9, 420; FanfaniUso), abr.or.adriat. (Casalbordino) *kulumbáccə*, abr.occ. (Pescasseròli) ~; VPLUccelli; DAM.

Lomb.or. (berg.) *clombàs* m. ‘piccione selvatico (Columba livia Gmelin)’ Tiraboschi, romagn. (valmarecch.) *clumbac* (Quondamatteo-Bellosi 2,75), ven.merid. (vic.) *colombàsso* Candiago, tosc-laz. (pitigl.) *kòlommácc[o]* (p.582), ALaz.sett. (Monte Argentario) *kolombáccò* (Fanciulli, ID 44), Porto Santo Stéfano *kòlombáccí* pl. (p.590); AIS 1151cp.

Paragone: chian. *sordo come un colombaccio* ‘completamente sordo’ FanfaniUso.

It. **colombaccia** f. ‘colombaccio femmina’ (ante 1676, C.R. Dati, B).

it. **colombide** m. ‘ogni specie appartenente a una famiglia di uccelli dell’ordine dei columbiformi’ (dal 1887, Petr; GRADIT 2007).

Nap. **colommesco** agg. ‘relativo ai colombi’ (ante 1632, BasileStromboli 1,396).

### 1.a<sup>2</sup>. altri uccelli

Lad.ates. (gard.) **chëulomp** m. ‘merlo nero’ (Martini, AAA 46).

Sintagmi: it. *colombo di mare* m. ‘uria nera (Cephus grylle L.)’ (dal 1870, Brehm 1008<sup>2</sup>; GRADIT 2007); trent. *colombo de mar* ‘gabbiano reale (Larus cachinnans Pall.)’ Giglioli 432, emil.occ. (moden.) *colomb d’ mar* Salvadori 293, ven. *colombo de mar* (BonomiAvifauna 1,66); emil.occ. (moden.) *colomb d’ mar* ‘gabbiano comune (Chroicephalus ridibundus L.)’ Salvadori 287;

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.roman. *columbatius* m. ‘colombaccio’ (1337, Curia, Sella).

<sup>2</sup> La vita degli animali [...] del dottor. A.E. Brehm [...]. Volume quarto. Uccelli, Torino/Napoli 1870.

*clomb d' mer* 'gavina (Larus canus L.)' ib. 292, ~ *d' mar* Giglioli 428.

Emil.occ. (moden.) *clomb maren* m. 'gavina (Larus canus L.)' (Salvadori 292; Giglioli 428); ~ 'gabbiano reale (Larus cachinnans Pall.)' (Salvadori 293; Giglioli 432); ~ 'gabbiano tridattilo (Rissa tridactyla L.)' Giglioli 427, *clömb marén* Maranesi.

Derivati: it. **colombino** m. 'mignattino (Chlidonias niger L.)' (dal 1797, D'AlbVill; GRADIT 2007), piem. *coloumbin* ib.; it. *colombino* 'mignattino (Hydrochelidon fissipes Pall.)' (1872, Salvadori 284), piem. *couloumbin* ib.

Piem. *couloumbin* m. 'rondine di mare (Sterna hirundo L.)' (Salvadori 280; Giglioli 415; Garbini 2,447); ~ 'rondine di mare minore (Sterna minuta L.)' (Salvadori 281; Giglioli 418), APiem. (tor.) *culumbin* (Garbini 2,447).

Lomb.or. *colombi* m. 'fringuello alpino (Montifringilla nivalis L.)' CaffiZool, *culumbi* ib., bresc. ~ Duse 26.

It. **colombina** f. 'tordella (Turdus viscivorus L.)' (1793, Nemnich 4,1513); it.sett. 'klumbéna' 'cesena (Turdus pilaris L.)' ArrigioniOddi 102, emil.occ. (parm.) *colombén'na* Giglioli 97, *columbén'na* (Bonelli,StFR 9,443), *colombèn'na* (Garbini 2,450), moden. *clumbèina* Neri, emil.or. (bol.) ~ (Salvadori 84; Giglioli 97), *clumbenna* (Ungarelli,Archiginnasio 25); emil.occ. (Tizzano Val Parma) *kulumbéyni* pl. 'tordi' (p.443), Prignano sulla Secchia *klómbéyna* f. (p.454); AIS 494.

Sintagmi: emil.occ. (parm.) *colombén'na d'mar* 'gabbiano comune (Larus ridibundus L.)' (Giglioli 424; Garbini 2,448).

Emil.occ. (moden.) **clumbella** f. 'cesena (Turdus pilaris L.)' (Salvadori 84; Giglioli 97), *clumbèla* (Maranesi; Neri), emil.or. (bol.) *clumbäla* Ungarelli, *colombèlla* (Garbini 2,449), romagn. *clumbela* (Quondamatteo-Bellosi 2,72), garf.-apuano (garf.) *colombèlla* (Garbini 2,450).

It. **colombaccio** m. 'specie di anatra simile al colombaccio' (D'AlbVill 1797; Tramater 1830); emil.occ. (Correggio) *clumbaz* 'gavina (Larus canus L.)' Salvadori 292.

Sintagmi: it. *anatra colombaccio* → LEI 2,1065,39 it. *germano colombaccio* → *germanus*

it. *oca colombaccio* → LEI 3.2,2146,33

Emil.occ. (Correggio) *clumbaz de mar* m. 'gabbiano (Chroicephalus ridibundus L.)' Salvadori 287, *clumbaz d' mar* Giglioli 424; ~ 'gavina (Larus canus L.)' ib. 428.

It. **coloumbàna** f. 'coturnice (Alectoris graeca Meisner)' ArrigioniOddi 161; lig.occ. (Mónaco) *kurumbána* 'Perdrix saxatilis' Frolla.

It.sett. **columbàda** f. 'pernice bianca (Lagopus muta Montin)' ArrigioniOddi 156, piem. *couloumbada* (Capello; Salvadori 184; Giglioli 345), APiem. (Saluzzo) *colonbada* DiSant'Albino, *colombàda* Gribaudo-Seglie, *ku lu η b á d a* REP.

Sintagma: it.sett. *pernis coulombà* → *pernix*

### 1.a<sup>3</sup>. altri animali

Lig.cent. (Finale Ligure) **curúnba** f. 'pesce pavone (Labrus mixtus L.)' (Alonzo, Landini s.v. *kúmba*), lig.gen. (gen.) *comba* (Paganini ib.), *cōmba* Gismondi, Camogli *kúmba* Landini.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *colomba* f. 'capra bianca e nera' Lurati-Pinana, Brione Verzasca *corómba* ib., Lavertezzo *cromba* ib.

Trent.or. (valsug.) *colomba* f. 'tipo di mucca' Prati.

Sintagma: ver. *cóa de colómba* → LEI 13,252,22

Composto: it. **pesce-colomba** m. 'Tetraodon hispidus' (1793, Nemnich 4,1447).

It. (*pesce*) **colombo** m. 'trigone (Dasyatis pastinaca L.)' (1544, Mattioli, Sboarina,FestsPfister 1997, 1,365); ~ 'palombo (Myliobatis aquila L.)' (ante 1552, Giovio, Rossi,SLeI 6,162), bol. (*pèss*) *clómb* Coronedi, ven. (*pesce*) *colombo* (Valente, BALM 21,46), (*pesce*) *colombo* (Folena,BALM 5/6), 'kolómba', ALaz.sett. (Orbetello) *colombo* (1557, Fanciulli,ID 43), it.reg.roman. ~ Tramater 1830, teram. (Giulianova) *kalúmba* (Giammarco,QALVen 2,112; DAM); it. *colombo* 'tipo di pesce' (1569, Fernández,TermMarinMedit 145); ~ 'verdesca (Prionace glauca L.)' (sec. XVI, Fiordiano, Rossi,SLeI 6,163); ~ 'vaccarella (Pteromylaeus bovinus Saint-Hilaire)' (dal 1977, Fernández,TermMarinMedit 146; GRADIT 2007); ven. 'kolómba'.

Venez. *colombo* m. 'pesce colomba (Tetraodon hispidus L.)' Boerio.

Istr. (Pirano) *colombo* m. 'razza monaca (Raia oxyrhynchus L.)' RosamaniMarin.

Sintagmi: it. *colombo grande* m. 'trigone (Dasyatis pastinaca L.)' B 1964.

It. *colombo muso lungo* m. 'palombo (Myliobatis aquila L.)' (1977, Fernández,TermMarinMedit 146); ~ 'vaccarella (Pteromylaeus bovinus Saint-Hilaire)' ib.

It.reg.venez. *colombo vescovo* m. 'palombo (Myliobatis aquila L.)' (1869, AnnuarioSocNat-Modena 66<sup>1</sup> - 1977, Fernández,TermMarinMedit

<sup>1</sup> Atti della Società dei naturalisti e matematici di

146); ~ 'vaccarella (Pteromylaeus bovinus Saint-Hilaire)' (B 1964; 1977, Fernández, TermMarinMedit 146), venez. ~ NinniGiunte 1; *colombo a muso impontio* 'id.' ib.

Venez. *colombo a muso schizzo* m. 'palombo (Myliobatis aquila L.)' NinniGiunte 1.

It. *colombo di mare* m. 'vaccarella (Pteromylaeus bovinus Saint-Hilaire)' (1891, Lessona 3,802<sup>1</sup> – 1977, Fernández, TermMarinMedit 146; B); ~ 'palombo (Myliobatis aquila L.)' ib.

Derivati: it. **colombella** f. 'voluta rustica (mollusco); voluta ondulata (mollusco)' (Tramater 1830 – Tommasini 1906).

Lig. **cōmbinna** f. 'labro pavone (Labrus mixtus L.)' (Parona, ASLigSNG 9), gen. *combinna* Gismondi.

Emil.or. (ferrar.) *clumbina* f. 'pesce simile allo storione' FerriAgg.

Ver. *colombina* f. 'tipo di farfalla crepuscolare' (Garbini 2,67).

Ver. *colombina* f. 'sfinge colibri (Macroglossum stellatarum L.)' (Garbini 2,447).

Garf.-apuano *colombina* f. 'insetto alato considerato portafortuna (coccinella)' Nieri.

Cal.cent. (cosent.) *culumbina* f. 'lucciola' (Garbini 2,448), apriglian. *columbina* (ib. 485; NDC), *columbina* NDC.

Sintagma: ver. *colombina del Ssignór* 'coccinella' (Garbini 2,448).

Tic.alp.occ. (Vogorno) **crombitt** f.pl. 'capre' Lurati-Pinana 127.

It. **colombaccio** m. 'tipo di pesce' (1728, Salvini, B); ~ 'pesce colomba (Tetraodon hispidus L.)' Tommasini 1906.

### 1.b. mondo vegetale

#### 1.b<sup>1</sup>. piante

Sintagma: it. **colomba bianca** f. 'peristeria cerina' (sec. XIX, DEI).

Aquil. **colombo** m. 'pianta selvatica simile alla pastinaca' DAM.

Sintagmi: lig.occ. (sanrem.) *curumbu de baiardu* m. 'tipo di fungo color verde muffa' Carli.

tosc. *pie de colombo* → *pes*

it. *stérco di colombo* → *stercus*

Composto: it.sett.occ. **pitacolumbo** m. 'erba che nasce nei muri (Parietaria officinalis L.)' (1564, Vopisco; OlivieriO,CN 3,274), piem. *pita-*

*kulúyb* 'botri (Chenopodium botrys L.)' REP.

Piem. *pitacolumb* m. 'nome di varie specie del genere Sedum' (CollaHerbarium; Garbini 2,442), *pitacorumb* ib.; *pitacolomb* 'borracina rupestre (Sedum rupestre L.)' Penzig; b.piem. (San Martino Alfieri) *pitoculump* 'Sedum album L.' ib.; piem. *pita kulúyb* 'sopravvivilo dei muri (Sedum acre L.)' REP.

### 1.b<sup>2</sup>. parti di vegetali

Derivati: it. **colombella** f. 'frutto che matura prima degli altri' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Lomb.or. (cremon.) **kulumbí** v.assol. 'imbiondire (detto del frumento)' (Oneda; Taglietti), emil.occ. (parm.) *clombtr* Pariset.

### 1.c. mondo umano

#### 1.c<sup>1</sup>. persone

It.sett.a. **columba** f. 'donna amata' (1476, Boiardo, BIZ), tosc.a. *colomba* (1471, BibbiaVolg, OVI), it. ~ (1536, AretinoAquilecchia), corso cismont.occ. (Èvisa) *culomba* ("vezz." Ceccaldi); it. *colombe* pl. 'coppia di innamorati' (1846, Rajberti, B); bol. *clômba* 'donna di facili costumi' ("iron." Coronedi).

Fior.a. *colomba* f. 'essere inerme e semplice' (seconda metà sec. XIII, RustFilippi, TLIO), sen.a. *colombe* pl. (1309-10, Costituto, ib.).

30 Sen.a. *colomba* f. 'sposa' (fine sec. XIV, Cant-VolgSacchetti 58, CornagliottiMat), *columba* ib., *cholonba* ib.

Eugub.a. *colonbe* f.pl. 'uomini che vivono secondo precetti cristiani' (sec. XIII, BestiarioMor, TLIO).

35 It. *colomba* f. 'persona (soprattutto donna) casta e innocente, o che finge di esserlo' (dal 1516-32, AriostoDebendetti-Segre 58; B; Zing 2018), bol. *clômba* Coronedi, venez. *colomba* (1755-68, GoldoniVocFolena), trent.or. (rover.) ~ Azzolini, roman. *colomma* VaccaroBelli.

It. *colomba* f. 'serva apportatrice di un messaggio' (1536, AretinoAquilecchia).

45 It. *colomba* f. 'sostenitore di una linea moderata nelle controversie della politica internazionale; persona pacifista o di indole pacifica e in particolare apertamente contraria alla guerra in Vietnam' (dal 1965, Boffa, Quarantotto; GRADIT; Zing 2018).

50 Fior.a. **colombo** m. 'persona semplice e innocente' (ante 1419, GiovDominici, B).

It. *colombo* m. 'messaggero' (1857-58, Nievo, B).

It. *colombi* m.pl. 'coppia di innamorati' (dal 1880, Dossi, B; "famil." Zing 2018), trent.occ. (bagol.)

Modena, Anno IV, Modena 1869.

<sup>1</sup> M. Lessona, Storia naturale illustrata. 3: Rettili, anfibi, pesci, Milano 1891.

*colómp* Bazzani-Melzani; corso cismont.occ. (Èvisa) *culòmbu* m. (“vezz.” Ceccaldi).

Trent.or. (primier.) *colombo* m. ‘scapolo, specie se anziano’ Tissot.

Sintagmi: gen. *cōmbo gianco sens'arfè* m. ‘persona di assoluta innocenza’ Ferrando.

Bol. *clómb imbalzà* m. ‘persona impacciata’ Coronedi.

Piem. *colomb novel* m. ‘persona semplice e inesperta’ DiSant’Albino.

It. *colombo da pelare* m. ‘giocatore ingenuo che si lascia imbrogliare facilmente’ (Tramater 1830 – Petr 1887).

It. *colombo di gesso* m. ‘chi non si muove; in particolare, chi non fa spazio agli altri quando si riscalda al fuoco’ (ante 1589, L. Salviati, Ageno, SFI 17,267); ~ ‘persona che non interviene mai in una conversazione’ (1726, Salvini, B), tosc. ~ Pauli 1740; bol. ~ ‘artigiano che si dedica alacremente al suo lavoro senza distrarsi’ Bumaldi 1660. Loc.verb.: venez. *esser do colombi* ‘andare d’amore e d’accordo (una coppia)’ (1774, Goldoni-VocFolena).

Loc.verb.: tosc. *lassa andare i colombi e s'appajano* ‘Dio li fa e poi li accoppia’ (1740, Pauli 271).

Derivati: sen.a. *colombelle* f.pl. ‘suore’ (ante 1367, GiovColombini, TLIO).

It. *colombella* f. ‘ragazza pura e innocente, o che finge di esserlo’ (ante 1686, F.F. Frugoni, B; dal 1887, Petr; GRADIT; Zing 2018).

It. *colombina* f. ‘donna o ragazza pura e innocente, o che finge di esserlo’ (1537-38, Ingannati, B; dal 1860, Nievo, B; Zing 2018), fior.a. ~ (1462, F. Rinuccini, B), ven.centro-sett. (vittor.) *colombina* Zanette, istr. (Albona) *colombina* (“anche iron.” Rosamani).

It. *colombina* f. ‘prostituta’ (ante 1543, Firenzuola, Tramater).

It. *colombina* f. ‘donna amata’ (dal 1953, Bacchelli, B; Zing 2018).

Piem. *colombina* f. ‘giovane attrice’ (Zalli 1815; Gribaudo-Seglie)<sup>1</sup>; emil.occ. (parm.) *kolomb éyna* ‘cameriera’ (“scherz.” Malaspina).

Lomb.or. (Premana) *colombine* f. ‘bella ragazza’ BracchiSentieri 164.

It. *colombino* m. ‘innamorato’ (ante 1543, Firenzuola, TB – 1566, Caro, ib.), venez. (*sonetto coi colombini* pl. (1755, GoldoniVocFolena).

Piem. *colonbin* m. ‘persona semplice e inesperta’ DiSant’Albino; venez. *colombin* ‘persona innocente e ingenua’ (1774, GoldoniVocFolena).

Sintagmi: gen. *cōmbin de gesso* m. ‘spia’ (Casaccia; Ferrando), *cōmbin* ~ Gismondi, *combin* ~ (“gerg.” Dolcino); *cōmbin* ~ ‘chi sta alle spalle di un giocatore di carte per fare segnali agli avversari’ Ferrando.

Comparazioni: it. *vivere come due colombini* ‘vivere d’amore e d’accordo’ TB 1865.

Triest. *i se vol ben come do colombini* ‘si vogliono molto bene’ Rosamani.

Piem. *colonbôt* m. ‘persona semplice e inesperta’ DiSant’Albino.

Mil. *colombitt* m.pl. ‘trovatelli’ Cherubini.

Sintagma: mil. *colombitt del Signor* m. ‘coppia di sposi’ (ante 1821, Porta, LIZ).

Corso cismont.occ. (Èvisa) *culumbucciu* m. ‘innamorato’ (“vezz.” Ceccaldi).

Corso *culumbuccia* f. ‘innamorata’ AngeliM 129, cismont.occ. (Èvisa) ~ (“vezz.” Ceccaldi).

Mil. *colombàn* m. ‘persona che si lascia imbrogliare facilmente’ Cherubini.

It. *colombeggiare* v.assol. ‘amoreggiare come colombi’ (1623, G.B. Marino, B).

### 1.c<sup>2</sup>. parte del corpo, comportamento umano

Lig.Oltregiogo centr. (nov.) *króm b a* f. ‘brutta faccia’ Magenta-1.

Ver. *colombo* m. ‘flatulenza’ Beltramini-Donati.

Loc.verb.: ven.merid. (Val Lèogra) *staghe colombo* ‘gioco infantile consistente nel rincorrersi’ CiviltàRurale 537.

Derivati: it. *colombino* m. ‘membro virile’ (1536, Aretino, B).

Lad.cador. (amp.) *mál del kolonbán* ‘pigrizia’ Croatto.

Loc.prov.: lad.cador. (amp.) *aé 'l mál del kolonbán, ra škéna róta e 'l béko san* ‘non aver voglia di lavorare’ Croatto<sup>2</sup>.

Piem. *coulumbott* m. ‘seno sporgente’ Capello, *colombôt* Gribaudo-Seglie.

### 1.d. mondo materiale

#### 1.d<sup>1</sup>. oggetti in genere

It. *colombe* f.pl. ‘fasci di filo che servono a torcere le corde di una gomera’ Tramater 1830.

<sup>2</sup> La fonte spiega la locuzione con le espressioni figurate *avere la schiena rotta* ‘per non lavorare’ e *la bocca sana* ‘per pavoneggiarsi’; tuttavia sembra più probabile che il riferimento alla bocca riguardi il mangiare (ossia, pretendere di essere troppo stanchi per lavorare ma comunque rimanere capaci di mangiare a spese di altri).

<sup>1</sup> Prob. dalla maschera omonima della Comedia dell’arte.

It. *colomba* f. 'aereo da bombardamento' (1914, Panzini, DEI).

It.sett. <sup>1</sup> *kolómba* f. 'razzo con cui si accendono i fuochi d'artificio', APiem. (castell.) *kurúnba* (Toppino, StR 10), b.piem. (vales.) *columba* Tonetti, àpulo-bar. (molf.) *chelumme* Scardigno.

Gerg. *colomba* f. 'filo con cui i carcerati comunicano all'esterno' Baccetti 35, lomb.occ. (mil.gerg.) *kolómba* (Parlangèli, RIL 84,270), *colomba* BazzettaVemenia.

Tic.prealp. (Val Colla gerg.) *klǒmba* f. 'latta' (Keller, VKR 7), *kolómba* (Soldati, SvizzIt 17).

Mil. *colómba* f. 'insegna dell'ospedale maggiore di Milano' Cherubini.

Trent.occ. (bagol.) *kǒlǒmp* f. 'comignolo' (AIS 863, p.249).

Bol.gerg. *kolómba* f. 'biglietto con un messaggio' Menarini.

Corso ultramont.merid. (Portovecchio) <sup>1</sup> *ku-lǒmba* f. 'grossa conchiglia usata come strumento musicale a fiato' (ALEIC 1777, p.46).

Ancon. (senigall.) *kalómba* f. 'ciascuna delle due corde che servono a calare la rete a strascico' (Mancini, BALM 21,99).

Sintagma: it. *colomba eucaristica* f. 'teca smaltata a forma di colomba un tempo conservata nelle chiese' (dal 1932, Pantalini; 2005, Maggioni 68<sup>1</sup>).

Fior.gerg. **colombo** m. 'moneta d'argento da cinque lire' (Menarini, AIVen 102).

Derivati: it. (*vaso a*) **colombino** m. 'roto di creta che si sovrappone per decorazione al corpo dei vasi di terra' (dal 1956, DizEnclt; VLI; GRADIT; Zing 2018).

Emil.occ. (parm.) *clombén* m. 'anello di ferro a cui si applica il battaglio della campana' Malaspina.

Fior.a. **cholonbine** f.pl. 'gioielli a forma di colomba' (1472, InventariCantini 13/2,17).

It. *colombina* f. 'razzo con cui si accendono i fuochi d'artificio' (dal 1797, D'AlbVill, DELIN; Zing 2018), lomb.or. (berg.) ~ Tiraboschi, crem. *couloumbina* Bombelli, bresc. *colombina* Melchiori, tosc. ~ FanfaniUso.

Mant. *colombina* f. 'nome generico di monete raffiguranti una colomba o un altro uccello' CherubiniAgg 1827, ven.merid. (vic.) *colombina* Candiago, ver. *colombina* Rigobello, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *kolómbina* Zandegiacomo.

Lomb.or. (berg.) *colombina* (*de la campana*) f. 'anello di ferro a cui si applica il battaglio' Tiraboschi, mant. *colonbina* (*dla canpana*) Arrivabene, emil.occ. (piac.) *cólombeina* Foresti, parm. *kolómbéina* Malaspina.

Pis. *colombina* f. 'legaccio che unisce le due parti del correggiato' Malagoli.

Loc.verb.: it. *dar fuoco alla colombina* 'dire senza preamboli tutto ciò che si sa su un argomento' (1870, Fanfani, FaldellaMarazzini 44).

It. *essere quel che dà fuoco alla colombina* 'detto di persona senza la quale non si può cominciare un'operazione o una festa' TB 1865, *essere quel che dà il foco alla colombina* Petr 1887.

15 Ferrar.a. **columbeta** f. 'oggetto a forma di colomba' (sec. XV, VociEste, TrentiGloss).

It. **colombella** f. 'filetto di piombo o di ottone che separa le colonne di una pagina' (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT 2007).

20 It. *colombella* f. 'decorazione sui berretti militari raffigurante un'aquila' (1966, Bruno, AGI 51,174).

Corso **culumbicciu** m. 'tipo di pietra durissima' Falcucci.

Piem. **colombarda** f. 'forca' ("gerg." Gribaudo-Seglie), *culumbarda* LuratiDial 27.

Escl.: piem. *va an sla colombarda!* 'va' in malora!' Gribaudo-Seglie.

Tic.prealp. (Val Colla gerg.) **kǒlǒmbé** m. 'lattoniere' (Keller, VKR 7; VSI 6,37).

30 Salent.merid. (Casarano) **nculummatu** agg. 'ri-dotto in cattivo stato' VDS.

### 1.d<sup>2</sup>. giochi, sport

Derivati: it. **colombella** f. 'tipo di gioco con le bocce' (sec. XIX, DEI).

35 It. *colombella* f. 'negli sport con la palla, tiro a parabola' (dal 1965, MediciGlossSport; 2006, Beccaria 69<sup>2</sup>).

Sintagma prep.: it. (*cadere*) *a colombella* 'a perpendicolo, in caduta quasi verticale' (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2018).

Tosc. *a colombella* '(nei giochi) detto di tiro a perpendicolo' FanfaniUso.

Loc.verb.: it. *fare la colombella* '(nel gioco delle bocce) tirare in alto la propria boccia per farla piombare su quella avversaria' TB 1865, tosc. ~ FanfaniUso, fior. ~ Gargioli 177.

45 It. **colombellare** v.assol. '(nel gioco delle bocce) tirare in alto la propria boccia per farla piombare su quella avversaria' TB 1865, tosc. ~ FanfaniUso, fior. ~ Gargioli 177.

<sup>1</sup> C. Maggioni, Eucaristia. Il sigillo sul cuore della sposa, Milano 2005.

<sup>2</sup> G.L. Beccaria, Per difesa e per amore: la lingua italiana oggi, Milano 2006.

**1.d<sup>3</sup>** cibi

It.reg.mil. **colomba** f. ‘dolce pasquale a forma di colomba’ (1905, Panzini), it. ~ (dal 1951, DEI; GRADIT; Zing 2018), piem. *crumba* (Vidossich, AGI 30,80), *krúŋba* REP, bisiacco *colomba* 5 Domini, dauno-appenn. (Sant’Agata di Puglia) *culómba* Marchitelli.

B.piem. (monf.) *crumba* ‘piccolo pane a forma di colomba che si cuoce per i bambini’ Ferraro, novar. (galliat.) *culunba* Belletti-JorioParoleFatti, romagn. *clómba* Mattioli, bisiacco (Monfalcone) *crumba* Rosamani; emil.occ. (moden.) *clómba* ‘pane a forma di chiocciola fatto per i bambini’ Maranesi; carr. *kólóŋba* ‘filone di pane di uno o due chili’ (Luciani, ID 47).

Lomb.or. (valvest.) *kólómbə* f.pl. ‘chicchi di granturco abbrustoliti’ (Battisti, SbAWien 174.1), *colombe* (Pedrotti, StTrentNat 17,40).

Lig.alp. (Olivetta San Michele) **kuřún b** m. ‘focaccetta a forma di uccello che si regalava ai maschiotti per Natale’ AzarettiSt 124; tic. *kólúmp* ‘dolce pasquale’ (Vidossich, AGI 30,80).

Garf.-apuano (Gagnana) *kólóŋb* m. ‘filone di pane di almeno mezzo chilo’ (Luciani, ID 47), carr. (Colonnata) ~ ib.

Derivati: ven.merid. (vic.) **colombéta** f. ‘focaccia a forma di colomba’ Candiago, Val Lèogra *colombéta* CiviltàRurale 330, ver. ~ Rigobello.

Ven. **colombine** f.pl. ‘dolce pasquale a forma di colomba’ (inizio sec. XVII, Camporesi, StProblemi 10,64), it.reg.sett. *colombina* f. (dal 1865, TB; GRADIT 2007), it.sett. ‘*kólombína*’, bisiacco *culunbina* Domini, istr. (Verteneglio) *golombina* Rosamani, tosc. *colombina* (RigutiniGiunte; PratiProntuario); lomb.or. (cremon.) *kulumbína* ‘focaccia a forma di colomba’ Oneda, emil. occ. (moden.) *clumbèina* Neri, garf.-apuano (Bagni di Lucca) *colombina* Nieri.

It. *colombina* f. ‘preparazione a base di semolino usata per antipasti caldi’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Lomb.or. (berg.) *colombine* f.pl. ‘chicchi di granturco abbrustoliti’ Tiraboschi, cremon. *kulumbíne* Oneda, bresc. *colombine* Melchiori, romagn. (faent.) *clumben* Morri; lomb.or. (bresc.) *colombine de formentù* ‘id.’ Pinelli.

Abr.or.adriat. (pesc.gerg.) *colombina* f. ‘pasticca allucinogena’ (Trifone, ContrFilItMediana 10).

Carr. **kulunbíŋ** m. ‘filoncino di pane di uno o due etti’ (Luciani, ID 49); lucch.-vers. (vers.) *colombino* ‘pagnottella di forma allungata destinata ai bambini’ Cocci.

Carr. (Avenza) *kulunbíŋ* m. ‘bruschetta’ (Luciani, ID 49).

Lig.occ. (Mònaco) **kuřumbún** f. ‘pagnotta di forma allungata’ Froll, *kuřũmbũŋ* Arveiller 53.

**1.e.** astratti (simbologie varie)

It.a. **colomba** f. ‘retorica come disciplina adatta alla ricerca della verità’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO).

It. *colomba* f. ‘simbolo della Vergine, della Madonna’ (1481, Pulci, BIZ – 1594, Tasso, B), it.sett.a. *colomba* (sec. XIII, CanzoneSantoSpirito, TLIO), bol.a. *columba* (sec. XIII, LaudaServiVergine, ib.), sen.a. ~ (ante 1420, Serdini, LIZ), cort.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Laude, TLIO).

Pav.a. *colomba* f. ‘simbolo dello Spirito Santo’ (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), venez.a. ~ (1301, CronicaImperadori, ib.), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (1355ca., PassavantiSpecchio, ib.), perug.a. ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, TLIO), sic.a. *columba* (1373, PassioneMatteo, ib.), it. *colomba* (1607-14, G.B. Marino, B; dal 1865, TB; Zing 2018), lad.ates. (livinall.) ~ PellegriniA.

Ver.a. *colomba* f. ‘simbolo della pace, della mansuetudine’ (seconda metà sec. XIII, LaudeVaranini), tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO; seconda metà sec. XIII, GuittArezzoRime, ib.).

Piem. **colomb** m. ‘simbolo d’innocenza’ DiSant’Albino.

Derivato: pav.a. **colombina** f. ‘simbolo dello Spirito Santo’ (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO).

Loc.verb.; lomb.or. (berg.) *fa colombi* ‘dichiarare che il proprio patrimonio appartiene ad altri per non pagare un debito’ Tiraboschi.

**II.1.** It. **columba** f. ‘colomba’ (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ – 1525, Equicola, ib.; 1824, White), it.sett.a. ~ (1373, LeggendeSacreMagliabech, OVI; 1509, Barzizza c. 5)<sup>1</sup>, mil.a. ~ (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), berg.a. ~ (1429, GlossContini, ID 10,234), bol.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI), ven.a. *columbe* pl. (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, ib.), venez.a. *columba* f. (1424, SprachbuchPausch 151), pad.a. ~ (fine sec. XIV, Bibbia, OVI), ver.a. *colunba* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.), *columba* ib., tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, TrattatoFalconi, ib. – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (1347ca., RimaSpecchio, ib.), tosc.occ.a. ~ (fine

<sup>1</sup> Cfr. fr.-piem. *columba* f. (sec. XIII, SermSubalpConcord, TLIO).

sec. XIII, Bestiario, TLIO), sen.a. ~ (1340ca., EneideVolgUgurgieri, OVI – 1427, SBernSiena, LIZ), perug.a. ~ (1342, StatutiComunePopolo, TLIO), nap.a. ~ (1369-73, MaramauroExpositione, OVI<sup>1</sup>; ante 1475, Masuccio, LIZ), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, TLIO – 1519, ScobarLeone), *columba* (1519, ScobarLeone).

Sen.a. *columba* f. 'la Chiesa' (1356/67, DomMonticchiello, OVI).

Composti: it. **colombicoltore** m. 'allevatore di colombi' (dal 1876, AnnuarioSocNatModena 235<sup>2</sup>; VLI 1986).

It. **colombifórme** m. 'ogni specie appartenente a un ordine di uccelli di modeste dimensioni con becco corto e sottile, buona attitudine al volo e comportamento monogamico' (dal 1899, C. Emery 417<sup>3</sup>; GRADIT 2007).

Derivati: it.a. **colombaceamente** avv. 'in maniera simile ai colombi' (1499, HypnerotomachiaPoliphili, LIZ).

It. **columbide** m. 'ogni specie appartenente a una famiglia di uccelli dell'ordine dei columbiformi' (dal 1931, Enclt; GRADIT 2007).

Il sostantivo lat. COLUMBA/COLUMBUS (ThesLL 3,1730), attestato più frequentemente al f. indipendentemente dal sesso dell'animale, si è continuato nelle lingue romanze, all'eccezione del rumeno e dello spagn. Le forme femminili si attestano nel friul. *colòmba* PironaN, *culòmba* DESF, nel surselv. *columba* (DRG 4,356), nell'engad. *culomba* ib., nel fr. *colombe* (dalla fine del sec. IX, Eulalia, TL 2,570), nell'occit.a. *colomba* (1210ca., ElCair, Rn 2,439), nel cat.a. *coloma* (seconda metà sec. XIII, VidesSantsRosselloneses, CICA), port. *columba*, come voce dotta (DELP 2,186; l'allotropo popolare *comba* è conservato come toponimo, cfr. ib.), sardo *ku lú m b a* (DES 1,366). Le forme maschili si attestano nel vegl. *culuànb* (Bartoli 2,199), nel grigion. *culomb* (DRG 4,357), nel friul. *colòmp* (PironaN; DESF), nel fr.a. *colomb* (sec. IX, Eulalia)<sup>4</sup>, nell'occit.a.

*coloms* (1050ca., SFoyThomas 360) e *colom* (1250ca., DPrad, Rn 2,439), nel cat. ~ (dal sec. XIII, DELCat 2,837segg.), nel sardo *kolúmbu* (DES 1,366) e *ku lú m b u* ib.

In area italo-romanza l' AIS 1151 mostra che le attestazioni sono abbastanza compatte in tutta l'Italia settentrionale e in Toscana, mentre nel centro-sud si hanno quasi esclusivamente continuatori di PALUMBUS. In Corsica a un'area settentrionale dominata da COLUMBUS si oppone quella meridionale in cui è più comune il tipo COLUMBULUS (cfr. ALEIC 1279 e 1280). Normalmente nelle zone in cui sono sopravvissuti esiti di COLUMBUS il lessema designa le razze domestiche della specie *Columba livida*, allevate dall'uomo fin dall'antichità.

La suddivisione dell'articolo è basata su criteri semantici. Un primo livello di struttura individua i gruppi relativi al mondo animale (1.a.), al mondo vegeale (1.b.), al mondo umano (1.c.), al mondo materiale (1.d.) e agli astratti (simbologie varie) (1.e.), basati sul simbolismo della pace presente già nella tradizione biblica, sull'idea di 'amore' motivata dalle abitudini monogamiche dei colombi, o sul concetto di 'innocenza', 'ingenuità'. Un secondo livello individua i sottogruppi all'interno dei gruppi principali: per il mondo animale si hanno i sottogruppi relativi agli uccelli appartenenti alla famiglia dei columbidi (1.a<sup>1</sup>), agli altri uccelli (1.a<sup>2</sup>) e agli altri animali (1.a<sup>3</sup>); riguardo al mondo vegetale si hanno i sottogruppi relativi a piante (1.b<sup>1</sup>) e parti di vegetali (1.b<sup>2</sup>); per quanto riguarda il mondo umano si distinguono i sottogruppi relativi alle persone (1.c<sup>1</sup>) e a parti del corpo e comportamento umano (1.c<sup>2</sup>); per il mondo materiale si hanno i sottogruppi relativi a oggetti in generale (1.d<sup>1</sup>), a giochi e sport (1.d<sup>2</sup>) e cibi (1.d<sup>3</sup>), tra i quali prevalgono i prodotti da forno, molti dei quali foggiate a forma di colomba. Sotto II.1. si presentano neoformazioni dotte.

REW 2066, Faré; VEI 301; DEI 1019; DELIN 360; DRG 4,356 seg. (Schorta); FEW 2,930segg. – Sestito; Hohnerlein<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

<sup>2</sup> Annuario della Società dei Naturalisti in Modena, serie II, anno X, fasc. 1, Modena 1870.

<sup>3</sup> Compendio di zoologia di Carlo Emery, Bologna 1899.

<sup>4</sup> Il fr. moderno ha generalizzato l'uso di *pigeon*, se si eccettua il f. *colombe* relativamente vitale in usi per lo più figurati ('ragazza casta', 'amante' - forse italianismi, cfr. FEW 2,931a; TLF 5,1055seg.).

<sup>5</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti, Fanciullo, Iliescu, Pfister e Tressel.



**columbārium** ‘colombaia; apertura nello scafo di una nave; tipo di sepoltura’

**I.1.** ‘colombaia’

**1.a.** <sup>1</sup>‘-aro’/<sup>1</sup>‘-ara’

Lig.occ. (Mónaco) **kuṛ ū mb á** m. ‘edificio o stanza destinati all'alloggio dei colombi d'allevamento’ Arveiller 86, it.reg.vercell. *colombaro* (1751, Poggio), corso cismont.nord-occ. (balan.) *culmbaru* Alfonsi.

It. **colombara** f. ‘edificio o stanza destinati all'alloggio dei colombi d'allevamento’ (1528, Castiglione, BIZ – 1613, Bocalini, ib.; B)<sup>1</sup>, pavano a. ~ (1517-18, RuzanteLoverini), sic.a. *columbara* (1347-88, LibruVítiiVirtuti, OVI), it.sett. <sup>1</sup>‘*kolombára*’, emil.-romagn. <sup>1</sup>‘*klumbára*’, emil.occ. (parm.) *clombàra* (PeschieriApp – Pariset), venez. *colombara* (1603, GlossCostrConcina), *collombara* ib.

Derivati: emil.occ. (parm.) **clombarèin** m. ‘edificio o stanza destinati all'alloggio dei colombi d'allevamento’ PeschieriApp, *clombarén* (Malaspina; Pariset), guastall. ~ Guastalla, regg. *clombarèin* (da *pizzón*) Ferrari, moden. *clombarén* 25 Maranesi, emil.or. (ferrar.) *clumbarìn* Ferri.

Lomb.or. (berg.) **colombaröl** m. ‘cassetta per far nidificare i colombi’ Tiraboschi; ~ ‘luogo dove si fanno accoppiare i colombi’ ib.; cremon. *kulumb ar õl* ‘asticciola sporgente dal muro destinata a far posare i colombi’ Oneda.

**1.b.** <sup>1</sup>‘-aio’/<sup>1</sup>‘-aia’; <sup>1</sup>‘-airo’/<sup>1</sup>‘-aira’; <sup>1</sup>‘-ero’/<sup>1</sup>‘-era’

It. **colombaio** m. ‘edificio o stanza destinati all'alloggio dei colombi d'allevamento’ (sec. XIV, 35 MeditazioneAlberoCroce, B; ante 1561, P. Fortini, LIZ), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO; 1388ca., Esopo, OVI), *colonbaio* (1390, Pataffio, ib.), sen.a. *colombai* pl. (1309-10, Costituto, TLIO), perug.a. *colombaio* m. (1342, StatutoComunePopolo, ib.), *colonbai* pl. (1427ca., CorgnoloCorgnaUgolini,ArtiMestieri 27), piem. *couloumbè* m. Capello<sup>2</sup>, *couloumbiè* ib., *colombè* Gavuzzi, *colombé* Gribaudo-Seglie, b.piem. (vercell.) *kulumbé* Poggio, tic. *colombéi* (VSI 5,36), tic.merid. (Ligornetto) *kulumbé* (AIS 1151cp., p.93), lomb.occ. (brianz.) *colombée* Cherubini, lomb.or. (Salò) *colombér* Razzi, sen. *colombaio* (1602, BargagliSTuraminoSerianni 121),

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.romagn. *collunbara* f. (Forlì 1359, Sella).

<sup>2</sup> Cfr. il toponimo lat.mediev.ast. *Villa Columberio* (955, Aebischer,ASN Pisa III.10,13).

chian. (Montepulciano) *colomba[io]* (sec. XVII, Calabresi,ConvegnoLessTec).

Fior.a. *colombai* (de le pietre) m.pl. ‘interstizi delle mura in pietra dove nidificano i colombi’ 5 (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

Prov.: piem. *quand 'l couloumbè l'è pien, la fave smiou amere* ‘chi è abituato troppo bene non si contenta facilmente’ Capello.

10 It. **colombaia** f. ‘edificio o stanza destinati all'alloggio dei colombi d'allevamento’ (dal 1430ca., B. Pitti, B; BIZ; Zing 2018), *columbaia* Venuti 1562, tosc.a. *colombaia* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior.a. ~ (1286, RegistroSMariaCafaggio, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), *cholonbaia* (1301, CavalcantiF, OVI; 1337, LibroGialloCovoni, ib), *cholombaia* (1294-1318, Memoriale, ib.; seconda metà sec. XIV, RicordanzeCorsini, ib.), *columbaia* (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), *colonbaia* (seconda metà sec. XIV, RicordanzeCorsini, OVI), *colombaia* (1385ca., LionFrescobaldi, ib.; prima metà sec. XIV, CrescenziVolg, ib.; 1393-1421, G.P. Morelli, B), prat.a. *cholonbaia* (1407, MelisAspetti 66), pist.a. *cholombaia* (1300-01, LibroMinoTesor, TLIO), sen.a. *colombaia* (Chiarentana 1314/16, Statuto, OVI – 1411, NaddoMontalcino, StatutiSestito), it.sett. <sup>1</sup>‘*kolombéra*’, <sup>1</sup>‘*kulumbéra*’, lig. <sup>1</sup>‘*kumbéa*’, lig.occ. (sanrem.) *curumbéira* Carli, lig.cent. (Carpasio) *kuṛ uṅ b á y r a*, gen. *combéa* Paganini 229, *cömbäa* Casaccia, *combäa* Gismondi, lig.or. (spezz.) *coonbéa* Lena, piem. *colombèra* (Pipino 1783 – Gavuzzi), *couloumbèra* Capello, *colombèra* (Zalli 1815; GribaudoSeglie), *kulumbéira* REP, b.piem. (vercell.) *kulumbáya* Poggio, mil. *colombéra* Cherubini<sup>3</sup>, lomb.or. (crem.) *couloumbéra* Bombelli, lad.anaun. *colombaia* Quaresima, emil.-romagn. <sup>1</sup>‘*klombéra*’, <sup>1</sup>‘*klumbéra*’, emil.or. (imol.) *clumbeara* (Toschi,RGI 36,21), venez. *colombajfa* Saverien 1769, *colombèra* Boerio, tosc. *colombaia* (CascioPratilli; FanfaniUso), sen. ~ (1602, BargagliSTuraminoSerianni 121); piem. *colombèra* ‘nido dei colombi nella colombaia’ Zalli 1815, trent.or. (rover.) ~ Azzolini; romagn. *clumbéra* ‘posatoio per i colombi’ Mattioli; VPL. Sintagma: pav. *passera de colombèra* → *passer* Loc.prov.: it. *andare in colombaia col cémbalo* ‘rendere pubblici fatti personali che andrebbero 50 tenuti segreti’ (1550-51, G.M. Cecchi, TB; ante 1589, L. Salviati, TB).

<sup>3</sup> Cfr. il toponimo lat.mediev. *Colombera* (1495, DEEG).

Loc.verb.: it. *sviare la colombaia* ‘allontanare un gruppo di persone da un luogo, in particolare avventori da una bottega’ (ante 1633, Cicognini, TB), fior. ~ (1532-1606, DeRicciSapori); tosc. *sviar la colombaja* ‘operare contro il proprio interesse’ FanfaniUso.  
it. *tirar sassi alla propria/in colombaia* → *saxum*

Derivato: pist. **colombaina** f. ‘colombaia’ Gori-Lucarelli.

#### 1.c. <sup>r</sup>-iere<sup>1</sup>

Fior.a. **colombiere** m. ‘colombaia’ (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, TLIO)<sup>1</sup>.

#### 2. ‘apertura nello scafo di una nave’

##### 2.a. <sup>r</sup>-aro<sup>1</sup>/<sup>r</sup>-ara<sup>1</sup>

Gen.a. **columbar** m. ‘apertura nello scafo di una nave’ (ante 1311, Anonimo, OVI)<sup>2</sup>.

#### 3. ‘tipo di sepolcro, loculo’

##### 3.a. <sup>r</sup>-aro<sup>1</sup>/<sup>r</sup>-ara<sup>1</sup>

Ven.merid. (vic.) **colombàro** m. ‘loculo’ Candiago, ver. *colombâr* Beltramini-Donati, umbro merid.-or. (tod.) *colombaro* Ugoccioni-Rinaldi; macer. *colombàru* ‘serie di loculi sovrapposti’ Ginobili. Ven.merid. (Ospedaletto Euganeo) **colombara** f. ‘loculo’ Peraro.

##### 3.b. <sup>r</sup>-aio<sup>1</sup>/<sup>r</sup>-aia<sup>1</sup>; <sup>r</sup>-airo<sup>1</sup>/<sup>r</sup>-aira<sup>1</sup>; <sup>r</sup>-ero<sup>1</sup>/<sup>r</sup>-era<sup>1</sup>

Sic.sud-or. (Scioli) **colombàiu** m. ‘serie di loculi sovrapposti’ VS.

Lig.cent. (Carpàsio) **ku ř u ŋ b á y ř a** f. ‘loculo’ VPL, lig.gen. (gen.) *colombaia* Gismondi, Val Graveglia *ku lum b á y a* Plomteux; gen. *colombaja* ‘serie di loculi sovrapposti’ Casaccia.

#### 4. significati figurati

##### 4.a. <sup>r</sup>-aro<sup>1</sup>/<sup>r</sup>-ara<sup>1</sup>

Pav. **colonbar** m. ‘buco, pertugio’ (1342, ParafraisiGrisostomo, TLIO).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) *culumbaru* m. ‘gattaiola’ Alfonsi.

Corso cismont.occ. (Èvisa) *culumbare* m. ‘foro praticato nel tetto delle capanne per garantire

l'aerazione; foro praticato in un muro per inserire un'impalcatura’ Ceccaldi.

It. **colombara** f. ‘capanna’ (ante 1570, Gallo, CacciaInnamorati I,200).

It. *colombara* f. ‘luogo gremito di gente’ (1608, G.C. Croce, BIZ).

Emil.occ. (parm.) *colombàra* f. ‘testa’ (‘‘furb.’’ Malaspina), *clombàra* ib., Zurco *klombèra* (Parlangèli, RIL 84,265).

10 Bol. *clumbara* f. ‘luogo di aspetto misero’ Coronedi.

Bisiacco *colonbara* f. ‘torrione; loggione’ Domini.

Derivato: emil.occ. (parm.) **clombarén** m. ‘testa’

15 Malaspina.

#### 4.β. <sup>r</sup>-aio<sup>1</sup>/<sup>r</sup>-aia<sup>1</sup>; <sup>r</sup>-airo<sup>1</sup>/<sup>r</sup>-aira<sup>1</sup>; <sup>r</sup>-ero<sup>1</sup>/<sup>r</sup>-era<sup>1</sup>

Fior.a. **colombaio** m. ‘buco, pertugio’ (seconda metà sec. XIII, RustFilippi, TLIO).

20 Fior.a. *colombaio* m. ‘cassetta per le elemosine’ (1315ca., Novellino, TLIO).

Fior.a. *colombaio* m. ‘apertura nella parete che mette in comunicazione due locali attigui di un edificio’ (1335-36, StatutoArteCalimalaRif, TLIO)

Fior.a. *cholonbaio* ‘nelle fornaci per l'affinazione dei metalli, l'apertura tra un mattone e l'altro della costruzione’ (1364, RicetteRubertoBernardi, TLIO).

It. *calombaio* m. ‘organo sessuale femminile’<sup>3</sup> (1523-35, RitmoNenciale, DeRobertis, SFI 25), *colombaio* (1536, Aretino, B).

It. *colombaio* m. ‘tasca; denaro’ (1536, Aretino-Aquilecchia).

Tic.alp.occ. (valverz.) *krombé* m. ‘ogni sorta di piccola apertura; gattaiola’ (Gualzata, ID 3,297), *krumbé* ib.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *crombee* m. ‘apertura ricavata nelle porte per permettere l'aerazione’ Lurati-Pinana, Brione Verzasca *corombee* ib.

Tic.alp.cent. (Sementina) *culumbèe* m. ‘abbaino sul tetto di una casa’ (VSI 6,36).

It. **colombaia** f. ‘luogo gremito di gente’ (1513, Machiavelli, B – 1881, Boccardo, B).

It. *colombaia* f. ‘luogo di aspetto misero’ (Petr 1887 – B 1964); trent.or. (rover.) *colombèra* ‘casa fatiscante’ Azzolini.

It. (*stare in*) *colombaia* ‘l'ultimo piano di un cassetto’ (dal 1887, Petr; GRADIT; Zing 2018); ~ ‘stanza in soffitta’ (1951, DEI).

<sup>3</sup> La metafora si fonda sull'idea diffusa del pene in quanto uccello e della vagina quindi come dimora dell'uccello.

<sup>1</sup> B segnala il significato ‘addetto all'allevamento dei colombi’, che tuttavia appare meno probabile non solo perché non sarebbe altrimenti attestato, ma anche perché ‘colombaia’ corrisponde al passo del *Roman de la Rose* (cfr. EncDant; Moroldo 146).

<sup>2</sup> Il significato è deducibile dal commento di Anonimo (OVI 173).

Mil. *colombera* f. ‘loggione’ Cherubini, bisiacco *colonbara* Domini, Monfalcone *colombera* DET, triest. ~ ib., istr. (capodistr.) ~ ib.

Lomb.or. (cremon.) *kulum b ě r a* f. ‘caseggiato con molte aperture’ Oneda.

Venez. *colombèra (de la sega)* f. ‘manico (della sega)’ Boerio.

Bisiacco *colonbera* f. ‘torrione’ Domini.

Trent.or. (primier.) *colombèra* f. ‘casa piccola, alta e stretta’ Tissot.

#### 4.c. <sup>r</sup>-iere<sup>1</sup>

It. **colombiere** m. ‘parte terminale superiore degli alberi dei velieri’ (dal 1813, Stratico, Tramater; GRADIT; Zing 2018), *collombiere* Guglielmotti 1889, lig. <sup>r</sup>*kumb é*<sup>1</sup>, gen. *cōmbē* Casaccia, *combē* Gismondi, elb. *colombiere* MelliniNesi, Marina di Campo *k o l o m b y ě* (Cortelazzo, ID 28), corso *culumberi* Falcucci, ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *k o l o m b y ě* (Fanciulli, ID 44).

Incrocio con *columbulus*: sic. **culumbrè** m. ‘parte terminale superiore degli alberi di una nave’ (Traina; VS); pant. *kulumbré* ‘coffa’ (Tropea, RicDial 1), *culumbrè* VS.

#### II.1. ‘colombaia’

It. **colombario** m. ‘nicchia per colombi’ (dal 1887, Petr; GRADIT; “raro” Zing 2018).

#### 2. ‘apertura nello scafo di una nave’

It. **colombario** m. ‘buco nel fianco di una nave’ Petr 1887; ~ ‘insieme dei portelli di una nave da cui escono i remi’ Guglielmotti 1889.

#### 3. ‘tipo di sepolcro, loculo’

It. **colombario** m. ‘tipo di sepolcro romano in cui le ceneri dei cremati venivano disposte in nicchie’ (ante 1764, Algarotti, B), *colombario* (ante 1798, Milizia, B – 1940, AntBaldini, B), lomb.occ. <sup>r</sup>*kulum b á r i*<sup>1</sup>; it. *colombario* ‘tipo di sepolcro moderno costituito da loculi sovrapposti’ (dal 1940, E. Cecchi, B; GRADIT; Zing 2018).

Il lat. COLUMBĀRIUM (ThesLL 3,1733) continua nel fr. *colombier* (dal 1123-35, DeThaon, TLFi), nell’occit. *colomier*, *colombier* (1217, Bonafe/Blacatz, Rn 2,439), nel topon. tolos.a. *Columber* (1179, Brunel 166,6), nel cat. *colomer* (dalla seconda metà sec. XIII, CostumsTortosa, CICA) e nell’it. (I.1.). La forma femminile continua nel friul. *colombère* PironaN, nell’engad. *culombera* (DRG 4,357), nel fr. medio *colombiere*

(FEW 2,930a), nell’occit.a. *colombiera* (ib.), nel bern.a. *coulomère* (ib.) e nell’it. (1.a.β.).

La divisione principale è di tipo semantico e riprende i tre significati già presenti in latino: ‘colombiera’ (1.), ‘apertura nello scafo di una nave’ (2.), ‘tipo di sepolcro, loculo’ (3.). A questi si aggiunge il gruppo dei significati figurati (4.), che si riferiscono principalmente a luoghi sopraelevati, in pessime condizioni o dotati di molte aperture.

La sottodivisione è di tipo fonetico-morfologico e considera il diverso sviluppo del suffisso *-arius*: <sup>r</sup>*-aro*<sup>1</sup>/<sup>r</sup>*-ara*<sup>1</sup> (a.), <sup>r</sup>*-aio*<sup>1</sup>/<sup>r</sup>*-aia*<sup>1</sup>; <sup>r</sup>*-airo*<sup>1</sup>/<sup>r</sup>*-aira*<sup>1</sup>; <sup>r</sup>*-ero*<sup>1</sup>/<sup>r</sup>*-era*<sup>1</sup> (b.) e <sup>r</sup>*-iere*<sup>1</sup> (c.). Sotto II. sono presentate le voci dotte con la stessa suddivisione semantica; cfr. anche per (1.) cat. *columbari* (DEL-Cat 2,839), port. *columbário* (DELP 2,186).

REW 2063, Faré; VEI 301 (s.v. *colombo*); DEI 1018; DELIN 360; VSI 6,36segg. (Ceccarelli); DRG 4,357 (s.v. *culomba*) (Schorta); FEW 2, 930.– Sestito; Bork; Pfister<sup>1</sup>.

→ **columba**

### **columbārius** ‘relativo ai colombi’

#### I.1. riferito a uccelli

#### 30 I.a. <sup>r</sup>-aro<sup>1</sup>/<sup>r</sup>-ara<sup>1</sup>

Sintagma: ven.merid. (pad.) *fālcō colombāro* → *falco*

Lig.cent. (Alassio) *ku ru ŋ b á r a* f. ‘coturnice (Alectoris graeca Meisner)’ VPLUccelli.

35 Derivati: it.sett. **colombarèu** m. ‘passera d’Italia (Passer italiae Vieillot)’ ArrigoniOddi 136, pav. *colombareu* Giglioli 25; lomb.or. (Cigole) *colombaröl* ‘piccione selvatico (Columba livia Gmelin)’ Sanga.

40 Lomb.occ. (lomell.) **kulum b æ r ó ŋ** m. ‘colombella (Columba oenas L.)’ MoroProverbi 32.

#### I.b. <sup>r</sup>-aio<sup>1</sup>/<sup>r</sup>-aia<sup>1</sup>; <sup>r</sup>-airo<sup>1</sup>/<sup>r</sup>-aira<sup>1</sup>; <sup>r</sup>-ero<sup>1</sup>/<sup>r</sup>-era<sup>1</sup>

45 It.sett. **crombèra** f. ‘coturnice (Alectoris graeca Meisner)’ ArrigoniOddi 161, lig.cent. (Porto Maurizio) *ku ru ŋ b é a*, onegl. *ku ru ŋ b á y a*; VPLUccelli.

Lig.occ. (Mentone) *curumbàira* f. ‘Perdix saxatilis Meyer’ Frolla.

Sintagma: it.sett. *pernix cūmbaēa* agg. → *pernix*

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Cornagliotti e Giuliani.

Derivato: lomb.occ. (mil.) **colombiroeù** m. ‘incrocio del colombo grosso col piccione selvatico’ Cherubini; lomb.or. (Cigole) *colombaröl* ‘piccione selvatico (Columba livia Gmelin)’ Sanga.

2. mondo materiale

2.a. <sup>1</sup>-aro<sup>1</sup>/<sup>1</sup>-ara<sup>1</sup>

Derivato: lomb.or. (berg.) **colombaröl** agg. ‘torbido’ Tiraboschi.

2.b. <sup>1</sup>-aira<sup>1</sup>

Trent.or. (valsug.) (*pria*) **colombèra** f. ‘(pietra) colombina’ Prati.

II.1. It. **colombario** agg. ‘relativo ai colombi’ (dal 1951, DISC; GRADIT).

Sintagma: it. *pernice colombaria* → *perdix*

Agg.sost.: it. **colombario** m. ‘smeriglio (Falco palumbarius L.)’ (1793, Nemnich 2,1583).

2. Fior.a. **colombaria** f. ‘verbena (Verbena officinalis L.)’ (1310, BencivenniSantà, TLIO); ~ ‘tipo di pianta officinale, identificata con la serpentaria’ (prima metà sec. XIV, CrescenziVolg, ib.).

3. It. **Colombaria** f. ‘nome dell’Accademia di Firenze’ (dal 1819, Borsieri, Conciliatore, BIZ).

L’agg. COLUMBĀRIUS ‘relativo ai colombi’ ha dato alcuni esiti di tradizione popolare divisi nelle sezioni relative agli uccelli (I.1.) e al mondo materiale (2.); la sottodivisione considera il diverso sviluppo del suffisso *-arius*: <sup>1</sup>-aro<sup>1</sup>/<sup>1</sup>-ara<sup>1</sup> (a.) e <sup>1</sup>-aio<sup>1</sup>/<sup>1</sup>-aia<sup>1</sup>; <sup>1</sup>-airo<sup>1</sup>/<sup>1</sup>-aira<sup>1</sup>; <sup>1</sup>-ero<sup>1</sup>/<sup>1</sup>-era<sup>1</sup> (b.), cfr. cat. *colomaire* m. (DCVB 3,276), mozar. *columbaire* (DCECH 2,145). Nella sezione II.1. sono incluse le voci dotte (1.-3.).

DEI 1018.– Sestito<sup>1</sup>.

→ **columbārium**

**columbīnus** ‘proprio dei colombi’

I.1. mondo animale

1.a. Ven.a. **colombim** agg. ‘proprio dei colombi’ (fine sec. XIV, CommFavoleWalterius, TLIO),

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti e Pfister.

tosc.a. *columbina* agg.f. (inizio sec. XIV, Trattato-Falconi, ib.), nap.a. *columbino* (1476ca., Brancati-VegezioVolgAprile), it. *colombino* (dal 1964, B; GRADIT; Zing 2018), romagn. *clumbēn* Mattioli, trent.or. (rover.) *colombim* Azzolini, corso cismont.occ. (Èvisa) *culumbinu* Ceccaldi, sic. *culuminu* VS.

Sintagmi: it. *fimo colombino* → *fimus*

it. *sterco colombino* → *stercus*

10 ven. *tordo colombin* → *turdus*

Riferito ad altri animali: lomb.alp.occ. (Còimo)

**k u l u m b i a** agg.f. ‘mezza bianca e mezza nera (capra)’ Iannàccaro.

It. **colombinamente** avv. ‘in maniera simile ai colombi’ (1878, Dossi, LIZ).

Derivato: it.a. **columbinalmente** avv. ‘in maniera simile ai colombi’ (1499, Hypnerotomachia-Poliphili, LIZ).

20

1.b. Fior.a. **colombino** m. ‘sterco di colombo usato come concime’ (prima metà sec. XIV, CrescenziVolg, OVI), emil.or. (ferrar.) *clumbin* Ferri.

It. **colombina** f. ‘sterco di colombo usato come

25 concime’ (dal 1498ca., Landino, B; Zing 2018), bol.a. *columbina* (fine sec. XIV, RimatoriFрати),

tosc.a. *colombina* (prima metà sec. XIV, Palladio-

Volg, TLIO), fior.a. *cholonbina* (1277-96, LibricioloBencivenni, ib.), pist.a. *cholo(n)bina* (1294-

30 1308, LibroCialdoAmbruogi, ib.), *colombina* ib.,

cort.a. ~ (1315-27, Passara, ib.), lig.occ. <sup>1</sup>*ku-*

*rumbina*<sup>1</sup>, Mònaco *kulumbina* Frolla, tic.

prealp. (Pura) *colombina*, emil.occ. <sup>1</sup>*klum-*

*bén(n)a*<sup>1</sup>, moden. *clumbèina* Neri, romagn.

35 <sup>1</sup>*klumbén a*<sup>1</sup>, ven. <sup>1</sup>*kolombina*<sup>1</sup>; VSI 6,

35.

Tic.alp.occ. (Sonogno) *colombina* f. ‘capra bianca

e nera’ (Lurati-Pinana; VSI 6,25).

Sign.fig.: fior.a. *colombina* f. ‘volgarità (riferito

40 ad un argomento erotico di cui si sta per trattare)’

(ante 1313, OvidioVolgRimAmComm [ms. B],

TLIO).

2. mondo vegetale

45 2.a. Sintagmi: tosc.a. *herba colombina* → *herba*

it. *mela colombina* → *malum*

it.sett.a. *pe’ colombino* → *pes*

it. *verzi cholobi* → *Quilon* (DI 3,867,16)

2.b. Triest. **colombini** m.pl. ‘fagioli bianchi’ Rosamani, *colombin* m. DET.

Sintagma: ven.merid. (poles.) *colombini de Canaro* pl. ‘fagioli’ (“scherz.” Mazzucchi).

- It. **colombina** f. ‘cerinte minore (Cerinthe minor L.)’ (1540ca., Cibo, DEI; “antiq.” Penzig).
- It. *colombina* f. ‘specie di uva’ (1592ca., Soderini, Hohnerlein 180), bol. *clumbeina* Coronedi.
- It. *colombina* f. ‘aquilegia (Aquilegia vulgaris L.)’ 5 (1793, Nemnich 1,394).
- It. *colombina* f. ‘tipo di mela con la polpa bianca e aromatica’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).
- It. *colombina* f. ‘nome generico delle specie di 10 funghi del genere Russula’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2018), lig.gen. (Casesoprane) *kumbín* f.pl. Plomteux, Statale *kumbína* f. ib., lig.Oltregiogo centr. (nov.) *kumbéina* Magenta-1, b.piem. (monf.) *crumbin-na* Ferraro, 15 lomb.or. (berg.) *colombine* pl. Tiraboschi, emil. occ. (moden.) *clumbèina* f. Neri, lunig. *colombigna* Trinci 170, trent.or. (tesin.) *colombina* Biasetto, garf.-apuano (Gragnana) *kulunbina* (Luciani, ID 49), carr. (Còdena) ~ ib.
- It. *colombina* f. ‘nome generico delle piante del genere Corydalis; colombina cava (Corydalis cava L.)’ (dal 1956, DizEncIt; “reg.” VLI; GRADIT 2007), ver. *colombine* MontiBot.
- Gen. *colombine* f.pl. ‘varietà di pera’ (1817, GallesioGiornaliViaggi, HohnerleinMat).
- Lig.gen. (Uscio) *colombina* f. ‘camedrio comune (Teucrium chamaedrys L.)’ Penzig.
- Lig.gen. (Val Graveglia) *cumbin-a* ‘Russula virescens Schaeff.’ PlomteuxCultCont 25, mil. *colombinna* Cherubini, *colombina* Angiolini, bol. *klumbéina* Penzig.
- Piem. *colombine* f.pl. ‘Russula integra Fr.’ Penzig, *crombine* ib.
- Piem. *crombine* f.pl. ‘Russula emetica Pers.’ Penzig, APiem. (Mondovi) ~ (Garbini 2,442), b.piem. (Acqui Terme) ~ ib.
- Emil.occ. (Villa Minozzo) *klobina* f. ‘Russula alutacea Fr.’ (Malagoli, ID 19).
- Ver. *colombine* f.pl. ‘vesparia (Ophrys apifera 40 Huds.)’ Penzig.
- Trent. (Trento) *colombina* f. ‘Amanita vaginata Lam.’ Penzig.
- Lad.ates. (Pozza di Fassa) *colombina* f. ‘garofano di prato (Dianthus carthusianorum L.)’ (RossiMs, 45 EWD).
- Pis. *colombina* f. ‘varietà di olivi’ (1816, GallesioGiornaliViaggi, HohnerleinMat); it. *colombina* f. ‘varietà di olivo coltivato in Liguria’ (1951, DEI).
- Sintagmi: tosc. *colombina bianca* f. ‘Russula delica Fr.’ Penzig.
- Carr. (Colonnata) *kulunbina bóna* ‘Russula virescens Schaeff.’ (Luciani, ID 49).
- It. *colombina gialla* f. ‘Russula lutea Gray’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).
- It. *colombina grigia* f. ‘fungo del genere Russula’ (DizEncIt 1956 – VLI 1986; B).
- Tosc. *colombina macchiata* f. ‘Russula virescens Schaeff.’ Penzig.
- Tosc. *colombina maggiore* f. ‘Russula cyanoxantha Fr.’ Penzig.
- Garf.-apuano (Gragnana) *kulunbina morréta* f. ‘Russula heterophylla Fr.’ (Luciani, ID 49), carr. (Còdena) ~ ib.
- Mil. *colombinna rossa* f. ‘Russula sanguinea Fr.; porcino (Leccinum aurantiaceus Bull.)’ Cherubini.
- Lomb.or. (berg.) *colombina rossa* f. ‘Russula alutacea Fr.’ CaffiBot; tosc. ~ ‘Russula rubra Fr.; Russula emetica Fr.’ Penzig; garf.-apuano (Gragnana) *klulunbina róssa* ‘Russula paludosa Britzelm.’ (Luciani, ID 49), carr. (Colonnata) *kulunbina róssa* ib., Còdena *klulunbina róssa* ib.
- Lomb.occ. (Iodig.) *colombinna rossa e gialda* f. ‘Russula alutacea Fr.’ Cherubini.
- Lomb.or. (berg.) *colombina smagiada* f. ‘Russula virescens Schaeff.’ CaffiBot.
- Lomb.or. (berg.) *colombina verda* f. ‘Russula virescens Schaeff.’ CaffiBot, tosc. ~ Penzig, garf.-apuano (Gragnana) *kulunbina vérda* (Luciani, ID 49), carr. ~ ib.
- Lomb.occ. (Iodig.) *colombinna verda smagiada* f. ‘fungo verdacchio’ Cherubini.
- Lad.ates. (Campitello di Fassa) **colombins** m.pl. ‘rovo di monte (Rubus saxatilis L.)’ Pedrotti-Bertoldi.
- Piem. **corombiane** f.pl. ‘Russula integra Fr.’ Penzig.

### 3. mondo umano

- 3.a.** It.a. **colombino** agg. ‘innocente, puro, semplice, ingenuo’ (1517, PostilleBibbiaPierno), it. *colombino* (dal 1564, Luigini, BIZ; GRADIT 2007), pav.a. (*anima*) *colombina* agg.f. (1342, ParafraisiGrisostomo, TLIO), tosc.a. (*semplicità*) *colombina* (1370/90, FiorettiSFrAssisi, TLIO; fine sec. XIV, GiardinoConsolazione, ib.)<sup>1</sup>, fior.a. ~ (*semplicitade*) (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), sic. *columminu* VS.
- It. *colombini* agg.m.pl. ‘di colore grigio (gli occhi)’ (1636, BrignoleSale, BIZ).
- Sintagma: it. *petto colombino* → *pectus*

<sup>1</sup> Esempio citato come fuori corpus dall'ediz. GiamboniMiseriaTassi.

## 4. mondo materiale

**4.a.** Fior.a. **colombino** agg. ‘del colore biancastro opaco tipico di alcuni colombi’ (prima metà sec. XIV, Pegolotti, OVI), (*melle*) *colonbino* (*di Borsella*) (1348-50, LibroArancioAlberti, TLIO), 5  
prat.a. (*monacile*) *colobino* (*gientile*) (1247, FrammentoLibroConti, ib.), eugub.a. (*panno*) *colombino* ‘(panno) di colore grigio-azzurro simile a quello di alcuni colombi’ (1325, LibroLanificioBacciolfino, TestiMancarella 25).

It. *colombino* agg. ‘bianco candido; tendente al grigio; cangiante; violetto’ (dal 1835, D’Alberti, B; Zing 2018), emil.occ. (moden.) *clumbèin* Neri, emil.or. (bol.) (*culôur*) *clumbein* Coronedi, romagn. *clumbèn* Mattioli, trent.or. (rover.) *colombin* Azzolini; lomb.or. (berg.) *colombi* ‘torbido’ Tiraboschi, bol. *clumbein* Coronedi.

Retroformazione: lomb.or. (berg.) **colómb** agg. ‘torbido’ Tiraboschi, emil.or. (ferrar.) *clómb* Azzi, *clómb* Ferri.

**4.b.** Fior.a. **kolonbini** m.pl. ‘tessuti di colore bianco’ (1278-79, ContoStefanoSoderini, TLIO). Fior. *colombino* m. ‘tintura per la seta’ Gargioli 292.

APiem. (Sanfrè) **columbina** f. ‘seta torta’ (sec. XVI, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,90), *collubina* ib.

## 5. conformazione del terreno

**5.a.** Tosc.a. (*pietra*) **colombina** agg.f. ‘di colore di colombo, calcarea (usata per fare la calcina)’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior.a. (*saxo*) *colombino* (*di fiume*) agg.m. (prima metà sec. XIV, CrescenziVolg, TLIO), it. (*pietra/sasso*) 35  
*colombino* (1585, Garzoni, BIZ; 1592ca., Soderini, B; dal 1768, C. Trinci, B; Rodolico, LN 5,15; GRADIT 2007), fior. (*terra*) *colombina* agg.f. (ante 1675, CarteLeopoldoMediciSetti).

**5.b.** Fior.a. **colombino** m. ‘pietra calcarea usata per fare la calcina’ (prima metà sec. XIV, CrescenziVolg, OVI), it. ~ (ante 1537, Biringuccio, B – 1585, Garzoni, B; TB; dal 1930, Cicognani, B; GRADIT 2007), lig. ‘*kurumbin*’, lig.occ. 45  
(Mônaco) *culumbin* Frolla, lig.gen. (Val Fontanabuona) *kumbin* Cuneo, fior. *colombino* Fanfani.

Lig.occ. (Buggio) *curumbin* m.pl. ‘ciottoli tondi usati per lastricare’ Pastor 41.

It. **colombina** f. ‘pietra calcarea usata per fare la calcina’ (dal sec. XVIII, DEI; GRADIT), lig.occ. (Mônaco) *culumbina* Frolla, *kurumbina* Ar-

veiller 37, romagn. (faent.) *clumbena* Morri; ~ ‘concrezioni calcaree piccole e globose’ ib.

Romagn. (faent.) *clumbena* f. ‘terreno asciutto e sterile costituito da creta e da conchiglie fossili’ Morri.

L’agg. lat. COLUMBĪNUS (ThesLL 3,1734) è continuato nell’engad. *columbin* (DRG 4,357), nel fr. *colombine* (1224ca., DeCoincy, TL 2,572 – 1771, FEW 2,930a), nell’occit.a. *colombina* agg.f. (prima metà sec. XIII, AuzCass, Rn 2,439), nel cat. *colomí* (DCVB 3,277), nel port. *columbino* (1614, Houaiss) e nell’it. (I.1.).

La macrostruttura è semantica e distingue il mondo animale (1.), il mondo vegetale (2.), il mondo umano (3.), il mondo materiale (4.) e la conformazione del terreno (5.). La successiva suddivisione di natura morfologica divide gli agg. (a.) dagli agg.sost. (b.).

REW 2064, Faré; DEI 1018seg.; DELIN 360; DRG 4,357 (Schorta); VSI 6,35 (Ceccarelli); FEW 2,930; AndréCouleur 72.– Sestito; Bork<sup>1</sup>.

→ **columba/columbus**

30 **columbula/columbulus** ‘(piccolo) colombo’

## I.1. senza sincope

## I.a. ‘colomba; colomba giovane’

Corso ‘**kulómbulu**’ m. ‘colombo’, gallur. (Tempio Pausania) *kulúmbul[u]* (ALEIC, p.51); ALEIC 1280.

Corso oltramont.sett. (Petreto-Bicchisano) ‘*kulómbulu*’ m. ‘piccione selvatico (Columba livia Gmelin)’ (p.40), oltramont.merid. ‘*kulúmbulu*’; ALEIC 1279.

Corso ‘**kulómbula**’ f. ‘colomba’; gallur. (Tempio Pausania) *kulúmbula* ‘colomba giovane’ (ALEIC, p.51); ALEIC 1279 e 1280.

Corso oltramont. ‘*kulómbula*’ f. ‘piccione selvatico (Columba livia Gmelin)’, oltramont.merid. *kulúmbula*, gallur. (Tempio Pausania) *kulúmbula* (AIS 1151cp., p.916); ALEIC 1279 e 1280.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Chauveau, Cornagliotti, Giuliani, Pfister e Tressel.

**1.b.** mondo umano  
**1.b<sup>1</sup>.** persone  
 Corso **culòmbula** f. ‘innamorata’ AngeliM 64.

**2.** con sincope  
**2.a.** ‘colombo’  
 Nap.a. **columbre** m. ‘colombo’ (fine sec. XV, CacciaUcelljFazioMs 9).

**2.b.** mondo umano  
**2.b<sup>1</sup>.** persone  
 Cal.cent. (Bocchigliero) **culumra** f. ‘donna pingue’ NDC.  
 Derivato: nap. **columbrina** f. ‘donna leggera e sfacciata’ Altamura, àpulo-bar. (bar.) *chelombrine* 15 Romito, luc.-cal. *kulumbrina* (Alessio,RIL 72,391); nap. *columbrina* ‘prostituta’ Radtke; àpulo-bar. (barlett.) *culumbrine* ‘donna di fàcili costumi’ Tarantino, sic.sud-or. ‘*kulumprina*’; cal.merid. (Cittanova) *kulumbrina* ‘ragazza 20 svelta e vivace’ (“scherz.” Longo,ID 11); catan.-sirac. (Lentini) *culumprina* ‘donna smorfiosa’ VS. Catan.-sirac. (Vizzini) *culumprina* f. ‘donna vestita in modo indecente o eccentrico’ VS, sic.sud-or. (Acate) ~ ib.; sic.sud-or. (Vittoria) *kulumprina* Consolino.

**2.b<sup>2</sup>.** parte del corpo umano, comportamento  
 Àpulo-bar. (Monòpoli) **chelómbre** m. ‘mammella’ Reho.  
 Sintagma prep.: luc.-cal. (tursit.) *a kulúmbərə* ‘acciambellato (di persona seduta per terra)’ PierroTisano.  
 Derivato: àpulo-bar. (Monòpoli) **chelumbrídde** m. ‘guancia’ Reho, *culumbrídde* ib.

**2.c.** mondo materiale  
 Derivati: garg. (Ruggiano) **kulumbrénə** m. ‘culmine del tetto’ (Prencipe,LSPuglia 6).  
 Trent.or. (valsug.) **colombrina** f. ‘congegno di 40 ferro a cui è attaccato il battaglio’ Prati.

**II.1.** It. **columbula** f. ‘piccola colomba’ (1499, HypnerotomachiaPoliphili, LIZ).

Il lat. COLUMBULA/-US ‘(piccolo) Colombo’ (ThesLL 3,1735), attestato solo in Plinio il Giovane nella forma dativo pl. *columbulis* (cfr. André-Oiseaux 59) ha originato due esiti distinti, attestati 50 in Corsica e sporadicamente nei dialetti meridionali: il tipo senza sincope (I.1.) e quello con sincope (2.). La microstruttura semantica considera i seguenti gruppi: ‘colombo; Colombo giovane’ (a.),

mondo umano (b.) – con i sottogruppi per le persone (b<sup>1</sup>.), e per le parti del corpo umano e gli atteggiamenti (b<sup>2</sup>.) – e il mondo materiale (c.). Sotto II.1. è stato incluso il marcato latinismo 5 *columbula*.

REW 2065; DEI 1019; FEW 2,930; Merlo,RDR 1,256seg.– Sestito<sup>1</sup>.

10 → **columba/columbus**

**columellus** ‘dente canino superiore’/**columnella** ‘colonna’; \***columnellus/columnella** ‘piccola colonna; pilastro’

**I.1.** senza sincope: ‘*colomelo*’

**1.a.** maschile

**1.a.a.** mondo materiale

**1.a.a<sup>1</sup>.** ‘elemento architettonico; pilastro’

Pavano **colomelo** m. ‘pilastro, ceppo’ (ante 1571, CalmoRossi).

Venez. *colomelo* m. ‘trave maestra della capriata; monaco del tetto’ Boerio.

Grad. *colomelo* m. ‘piccola colonna; pilastro’ Deluisa 21; trent.or. (rover.) *colomel* ‘colonna della fontana’ Azzolini.

Lad.ates. (Penia) *kolombél (da fornél)* m. 30 ‘pilastrino della stufa’ (AIS 938, p.313).

**1.a.β.** mondo umano

**1.a.β<sup>1</sup>.** disposizione di persone; unità suddivisa  
 Lomb.alp.or. (Prestone) **kolumbél** m. ‘borgata, quartiere di un paese’ (AIS 818, p.205), lad. anaun. (Tuenno) *colomèl* Quaresima.

Pavano *colomelo* m. ‘gruppo familiare, divisione di un paese, di un comune’ (1552, CalmoLettere, CortelazzoDiz).

**1<sup>1</sup>.** con sincope: ‘*colmello*’

**1<sup>1</sup>.a.** maschile

**1<sup>1</sup>.a.a.** mondo materiale

**1<sup>1</sup>.a.a<sup>1</sup>.** ‘elemento architettonico; pilastro’

45 It. **colmello** m. ‘colmareccio’ (ante 1798, Milizia, B); venez. ~ ‘trave maestra della capriata’ (1556, DanBarbaro, GlossCostrConcina), *colmeli* pl. (1719, ib.).

Lad.fiamm. (Predazzo) *kormél* m. ‘piccola colonna impiegata come elemento ornamentale o di sostegno; pilastro’ Boninsegna 286, venez. *col-*

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti, Pfister e Tressel.

*melo* (secc. XV-XVIII, GlossCostrConcina; Boerio; Piccio), *cormelo* (Contarini; Boerio), ven. merid. (vic.) *cormèlo* Pajello, poles. ~ Mazzucchi, pad. *colmello* (1547ca., CornaroMilani), *colmèlo* PratiEtimVen.

Venez. *colmèlo* m. 'paracarro' Boerio, *cormèlo* ib., ven. merid. (vic.) ~ Candiago, *colmèlo* ("rust." ib.), poles. *cormèlo* Mazzucchi.

Ven. merid. (vic.) *cormèlo* m. 'grosso pilastro' PratiEtimVen.

**1<sup>1</sup>.a.β.** mondo umano

**1<sup>1</sup>.a.β<sup>2</sup>.** persone e gruppi di persone

Ven. centro-sett. (trevig.) **colmèlo** m. 'complesso di frazioni; quartiere di borgata' PratiEtimVen, vittor. *colmèl* Zanette, Revine *colmello* Tomasi, trent. or. (valsug.) *cormelo* Prati, lad. ven. (agord.) *k o l m é l* (Pellegrini, AIVen 113,404; Rossi).

Lad. ven. *k o l m é l* m. 'discendenza di un ramo collaterale di un albero genealogico' Rossi.

**1<sup>1</sup>.a.ε.** conformazione del terreno

Lad. fiamm. (Tèsero) **colmèl** m. 'assegnazione di legna' (Bravi, MiscAnzilotti 148).

**1<sup>1</sup>.b.** femminile

**1<sup>1</sup>.b.α.** mondo materiale

**1<sup>1</sup>.b.α<sup>1</sup>.** 'elemento architettonico; pilastro'

Lad. fiamm. (cembr.) **cormèla** f. 'colonna o palo di legno; palo della vite' Aneggi-Rizzolatti.

Trent. or. (valsug.) *cormella* f. 'piccola colonna impiegata come elemento ornamentale o di sostegno, pilastro' Schneller, *cormèla* Prati.

**1<sup>1</sup>.c.** Derivati

Lad. fiamm. (Predazzo) **k o r m e l é t** m. 'stegola' (AIS 1439, p.323).

Trent. or. (valsug.) *cormeieto* m. 'ritto dei cannicci' Prati; trent. or. (Roncegno) *k o r m e l é t i* pl. 'castelli dei bachi' (AIS 1162, p.344).

Venez. **cormelon** m. 'grossa colonna' Boerio, ven. merid. (vic.) ~ (1590, RimeCalderari, Bortolan).

**2.a.** <sup>1</sup>*colonnello*

**2.a.α.** mondo materiale

**2.a.α<sup>1</sup>.** 'elemento architettonico; pilastro'

It.a. **colonegli** m.pl. 'piccole colonne impiegate come elementi ornamentali o di sostegno; pilastri' (1400ca., CenniniBrunello 118)<sup>1</sup>, it. *colonnello* m. (dal 1585, Garzoni, B; TB; GRADIT 2007),

lomb.a. *colonelli* m.pl. (ante 1532ca., Fregoso-Dilemmi), mil.a. *colloneli* (1480, SBrascaMomi-gliano 47), moden.a. *colonelli* (secc. XIV-XVI, VociEste, Trenti), fior.a. ~ (1289, RegistroS-MariaCafaggio, TLIO), *colonnello* m. (inizio sec. XIV, Intelligenza, OVI - 1400ca., Malispini, B), *cholonelli* pl. (1400ca., LapoMazzeiGuasti 2, 416), pist.a. *colonnelli* (prima metà sec. XIV, Bellebuoni, B)<sup>2</sup>, *collonelli* (1322-26, DocSGiov-Forcivitas, TLIO), sen.a. *colonnelli* (1309-10, Costituto, OVI), nap.a. *colonielli* (prima del 1375, LibroTrojaVolg, TLIO), emil.occ. (piac.) *còlònnell* Foresti, emil.or. (bol.) *colonèl* Coronedi, venez. *colonelli* pl. (ante 1536, Sanudo, ProsatoriVarese 169; 1589, GlossCostrConcina), ven. merid. (vic.) *collonello* m. (1540, ContrattoTagliapietra, Bortolan), poles. *colonelo* Mazzucchi, lad. cad. (amp.) *colonèl* Croatto<sup>3</sup>.

**2.a.α<sup>2</sup>.** altri oggetti

Fior.a. **colonello** m. 'stipite (della scala)' (1387, LibroFigliLapoCastiglionchio, Schiaparelli 75).

Sen.a. *cholonello* m. '(in un libro di conti) ciascuna delle due colonne su cui è disposta la scrittura del dare e dell'avere' (1277-82, LibroMerc, TLIO), *colonnello* (1306-08, LibroGallerani, ib.)<sup>4</sup>. It. *colonnello* m. 'divisione verticale di una pagina' (dal 1635, IstruzioneCancellieri, B; TB; GRADIT 2007), gen. ~ Casaccia, emil.occ. (regg.) *colonèllo* Ferrari.

Lomb.occ. (bust.) *cuinèl* m. 'paracarro' Azimonti, lomb.or. (cremon.) *k u l u n é l* Oneda, emil.occ. (parm.) *colonèll* (*d' na strada*) MalaspinaAgg, *colonell* (*d' na strada*) Pariset, ven. merid. (vic.) *colonelo* (*de pria*) Pajello, *colonèlo* ("rust." Candiago).

Lomb.or. (valvest.) *k o l o n é l* m. 'legna del bosco comunale data sotto pagamento ai pertinenti' (Battisti, SbAWien 174.1).

Ven. merid. (pad.) *colonelli* m.pl. 'legni che si innalzano sopra la ruota del filatoio da acqua' (1621, Zonca 69).

Ver. *colonèlo* m. 'finestra gotica' Rigobello.

45 Umbro sett. (Anghiari) *colonnello* m. 'mobile di piccole dimensioni' (1684, NomiMattesini 184, 524).

<sup>1</sup> Cfr. occit.a. *coronell* 'stipite della porta' (1315, SDouc, Lv 1,374).

<sup>2</sup> Esempio non confermato dalla banca dati dell'OVI.

<sup>3</sup> Cfr. friul. *colonèl* m. 'corta travetta verticale' (Pirona; DESF).

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *coronelum* m. 'colonna di scrittura notarile' (Albenga 1350, Statuti, Aprosio-1).



Macer. (Esanatoglia) *k o l o n n é l l i* m.pl. 'travicelli del tetto' (AIS 862, p.557).

Macer. (Muccia) *k o l o n n é l l i* m.pl. 'pali di sostegno della vite' (AIS 1307, p.567).

Sic. *k u l u n é d d u* m. 'asse, pancone' VS.

Sintagma prep.: sen.a. *finestre a colonnello* → *fenestra*

Loc.verb.: fior.a. *dire a q. un colonnello d'ingiurie* 'insultare q., caricarlo d'ingiurie' (1310-12, Dino-CompagniCronica, TLIO).

**2.a.β.** mondo umano: persone e gruppi di persone

Bol.a. **colonnello** m. 'gruppo etnico discendente dallo stesso capostipite; tribù' (1324-28, JacLana, TLIO).

Ven.a. *coloneli* m.pl. 'ciascuna delle discendenze dei rami collaterali di un albero genealogico' (1525, A. Pigafetta, Sanvisenti, RIL 75), it. *colonnello* m. (dal 1683, DeLuca, B; TB; GRADIT 2007)<sup>1</sup>, lomb.or. (berg.) *colonèl* Tiraboschi, bresc. *colonel* Melchiori, ven.merid. (pad.) *colonèlo* (*de famegia*) PratiEtimVen, ven.centro-sett. (Càneva di Sacile) *colonèl* Rupolo-Borin, bellun. *colonel* (Quaresima, StTrent 33), *colonèl* Nazari.

It. *colonnello* m. 'corpo di soldati formato da più compagnie; reggimento' (dal 1481, Pulci, BIZ<sup>2</sup>; TB; B; Zing 2018), fior. ~ (ante 1606, DeRicci-Sapori).

It. *colonnello* m. '(stor.) comandante di un corpo di soldati' (1518-25, Firenzuola, B – 1658, G. Brusoni, B).

It. *colonnello* m. 'comandante di un reggimento; ufficiale superiore dell'esercito, dell'aeronautica e dei corpi armati dello Stato' (dal 1764ca., Algarotti, B; GRADIT; Zing 2018), lig.occ. (Mònaco) *kuṛunèru* Arveiller, sanrem. *curunèlu* Carli-App, lig.alp. (brig.) *curunée* Massajoli-Moriani, lig.gen. (savon.) *coroneli* pl. (1570ca., Abate, Aprosio-2), piem. *coronèl* m. Pipino 1783, *courounel* Capello, *coronil* Zalli 1815, lomb.alp.or. (borm.) *koronèllo* (1695, Bläuer), lomb.occ. (mil.) *coronèll* Salvioni 173, vigev. *kuṛunèll*, lodig. *culunèl* Caretta, lomb.or. (cremon.) *kulunèl* Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *colonèl* Quaresima, vogher. *kuṛunèl* Maragliano, mant. *colonèl* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *colonèll* (Malaspina; Pariset), guastall. *colonèl* Guastalla, emil.or. (bol.) *colonèl* Coronedi, romagn. (faent.) *culunèll* Morri, venez. *colonnello* (1754, Goldoni-

VocFolena), trent.or. (rover.) *colonnel* Azzolini, lad.cador. (amp.) *cornèl* Majoni, fior. *colonnello* (1562, Fissi, SLeI 5,97), macer. (Petriolo) *colonnèllu* GinobiliApp-2, umbro merid.-or. (valtopin.) *culunnèllu* VocScuola, march.merid. (asc.) *kulannèllə* Brandozzi, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *culunnèlle* Marchitelli, àpulo-bar. (Canosa) *colonnell* Armagno, bar. *colonnèlle* Romito, sic. *culunnellu* VS.

10 Ven.a. *coloneli* m.pl. 'gruppi dell'equipaggio comandati per servizio di guardia' (1525, A. Pigafetta, Busnelli, SLeI 4,31).

Lig. *coronelli* m.pl. 'gruppi di case coloniche, borgate, quartieri' Caprini 167, mant. *colonell* m. Cherubini 1827, *colonèl* Arrivabene, trent.or. (valsug.) *coronèlo* Prati; lad.ates. (Laste) *kolonél* 'ciascuna delle due parti in cui è diviso il paese di Laste' PallabazzerLingua<sup>3</sup>.

Lomb.or. (crem.) *coulounèl* m. 'capo di una famiglia di braccianti o agricoltori' Bombelli.

Trent.occ. (Sònico) *k o l o n é y* m.pl. 'malgari' (AIS 1198, p.229).

Emil.occ. (parm.) *colonèll* m. 'persona che ha le gambe grosse e gonfie a causa di malattia' Malaspina.

25 Ven.centro-sett. (Revine) *k o l o n é l* m. 'capostipite' (Tomasi, RaccSaggiVenAlp 248).

Sintagmi: it. *regime dei colonnelli* → *regimen*

it. *tenente colonnello* → *tenere*

#### 2.a.δ. mondo animale

Lig.cent. (**sáragu**) **kuṛunèlu** m. 'sarago comune', Alassio *kuṛunèlu*, Laignèglia *kuunèlu*; VPLPesci.

#### 2.a.ε. conformazione del terreno

Lomb.or. (bresc.) **colonel** m. 'pezzo di monte, ceduo che si taglia a parte' Melchiori.

Trent.occ. (bagol.gerg.) *colonèl* m. 'porzione di terreno di proprietà generalmente comunale, la cui eredità viene tirata a sorte' Vaglia, lad.ven. (Àlleghe) ~ (Pellegrini, DTA III.4,99), lad.ates. (Rocca Piètoire) ~ ib, lad.cador. (amp.) *colonèlo* Quartu-Kramer-Finke, *colonèl* Croatto, oltrechius. ~ Menegus; comel.sup. *kulnèl* 'striscia di prato d'alta montagna' (Tagliavini, AIVen 103)<sup>4</sup>.

<sup>3</sup> Cfr. anche friul. (Budoia) *colonèl* m. 'gruppo di case' Appi-Sanson.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.cador. *colonnelli* m.pl. 'striscia di terreno' (1444, Tagliavini); *colonehus* m. 'prato in montagna' (sec. XIII, Laude, VigoloBarbieratoMs).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.emil. *colonnellum* m. 'ramo di una casata' (Modena sec. XIV, SellaEmil).

<sup>2</sup> Secondo MiglioriniStoria (295): dal 1472.

**2.b.** <sup>1</sup>«*colonnella*»**2.b.a.** mondo materiale**2.b.a.<sup>1</sup>.** 'elemento architettonico; pilastro'

Tosc.a. **colonnelle** f.pl. 'piccole colonne impiegate come elemento ornamentale o di sostegno, pilastri' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), 5  
 fior.a. *colonnella* f. (inizio sec. XIV, Intelligenza, ib.), it. *colonnelle* pl. (1609, Lorini, B; 1614-26, P. DellaValle, ParodiS), venez. *colonnella* f. (sec. XVI, GlossCostrConcina), *colonnella* (ib.; 1712, 10  
 DocDalBorgo, Tessuti 100).

Teram. (Cerqueto gerg.) *kulunnélla* f. 'finestra' (Giammarco, Abruzzo 2).

Sic. *culunredda* f. 'piccola colonna' VS, niss.-enn. *culunredda* Roccella.

**2.b.β.** mondo umano: persone e gruppi di persone

It. **colonnella** f. 'compagnia militare condotta da un colonnello' (1630, Dàvila, B).

It. *colonnella* f. 'donna che ha il grado di colonnello' (ante 1708, I. Neri, B; ante 1767, I. Nelli, B).

It. *colonnella* f. 'moglie del colonnello; donna autoritaria' (dal 1865, TB; B; Zing 2018).

**2.b.γ.** mondo vegetale

Ven.merid. (Val d'Alpone) **colonèla** f. 'amanita (fungo)' Burati.

**2<sup>1</sup>.a.** <sup>1</sup>«*colognello*»**2<sup>1</sup>.a.a.** mondo materiale**2<sup>1</sup>.a.a.<sup>2</sup>.** altri oggetti

Breg.Sottoporta (Soglio) **koluŋgěy** (*da kunćé da rát*) m.pl. 'colonnelli della trappola da topi' (AIS 445cp., p.45).

Umbro merid.-or. (nurs.) *kuluñĕgi* m.pl. 'travicelli del tetto' (AIS 862, p.576), *galuñĕgi* ib.

**2<sup>1</sup>.a.β.** mondo umano: persone e gruppi di persone

Lomb.alp.or. (Era-Samòlaco) **kuluŋĕl** m. 'quartiere, rione' Scuffi-Bracchi.

**2<sup>2</sup>.a.** <sup>1</sup>«*colondello*»**2<sup>2</sup>.a.a.** mondo materiale**2<sup>2</sup>.a.a.<sup>1</sup>.** 'elemento architettonico; pilastro'

Trent.occ. (Montagne) **colondèl** m. 'ciascuno dei due sostegni verticali che delimitano il vano di una porta o di una finestra e su cui si poggia l'architrave o l'arco' Grassi.

Trent.or. (rover.) *colondel* m. 'piccola colonna impiegata come elemento ornamentale o di sostegno, pilastro' Azzolini.

**2<sup>2</sup>.a.a.<sup>2</sup>.** altri oggetti

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **culundél** m. '(nella stalla) il legno conficcato in terra, con una scanalatura nella quale è inserito il legno della mangiatoia' Bianchini-Bracchi.

Lad.ven. (agord.) *korondél* m. 'colonnella laterale della stufa rustica' (Pellegrini, AIVen 113, 274), *korondél* ib., Cencenighe *kolondél* (AIS 938, p.325), lad.cador. (oltrechius.) *colondèl* Menegus.

**2<sup>2</sup>.a.β.** mondo umano: persone e gruppi di persone

Tod.a. **colondello** m. 'corpo di soldati formato da più compagnie; reggimento' (1519ca., JoanFabr-DegliAtti, Ageno, SFI 13,219).

**2<sup>2</sup>.a.e.** conformazione del terreno

Cador.a. **colondello** m. 'porzione di beni comunali assegnata in proprietà o in enfiteusi o annualmente ai cittadini' (secc. XIII-XIV, Vigolo-Barbierato)<sup>1</sup>, lomb.alp.or. (Albosaggia) *colondèi* m.pl. 'porzioni di terreno di proprietà generalmente comunale, la cui eredità viene tirata a sorte' Monti, lad.ven. *kolondél* m. CroattoVoc XIII<sup>2</sup>, lad.cador. (Auronzo di Cadore) *kolondél* Zan-  
 degiacomo.

**II.1.** It. **columella** f. 'osso del palato' (1596, Campanella, B; TB).

It. *columella* f. 'asse attorno a cui si avvolgono le spire della conchiglia dei Gasteropodi' (dal 1820, Roissy 3,231<sup>3</sup>; GRADIT; Zing 2018).

It. *columella* f. 'lungo ossicino dell'orecchio medio degli Anfibi, di molti Rettili e di alcuni uccelli' (dal 1847, DizScienzeNat 18,797<sup>4</sup>; B; GRADIT; Zing 2018).

It. *columella* f. 'cilindro di tessuto sterile nelle capsule sporifere dei muschi' (dal 1847, Nuova-EncPop 9,876<sup>5</sup>; B; GRADIT 2007).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.cador. *pecia et colondello et erba seu foenum* (1326, Vigolo-Barbierato).

<sup>2</sup> Cfr. *Colondèi* m.pl. 'nome collettivo di tutti i prati comunali, situati sulle pendici occidentali di Verdàl, di Piz del Corvo e nella Mònt del Fén' (Pallabazzer, DTA III.5, num. 583).

<sup>3</sup> Storia naturale, generale e particolare de' molluschi [...] continuata da Felice de Roissy, Volume III, Venezia 1820.

<sup>4</sup> Dizionario delle scienze naturali, Firenze 1847.

<sup>5</sup> Nuova Enciclopedia Popolare ovvero Dizionario generale di scienze, lettere, arti, storia, geografia [...], Tomo nono, Torino 1847.

It. *columella* f. 'asse osseo della chiocciola dell'orecchio' (dal 1871, DeRossi 549<sup>1</sup>; B; Zing 2018).  
It. *columella* f. 'nelle Scifomeduse, pilastro che congiunge il pavimento con il soffitto della cavità gastrale del celenteron' (dal 1999, GRADIT)<sup>2</sup>.

**III.1.** Nap. **coronnello** m. 'comandante di un colonnello di soldati' (ante 1745, Capasso, Rocco), *coronniello* (ib.; D'Ambra).

Salent. *curunellu* m. 'ufficiale superiore dell'esercito, dell'aeronautica e dei corpi armati dello Stato' VDS, salent.cent. (lecc.) *coronellu* Attisani-Vernaleone, sic. *curunnellu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *k̄p̄r̄q̄nn̄éllu* Consolino.

Salent.cent. (lecc.) *coronellu* m. 'marito tradito dalla moglie; cornuto' Attisani-Vernaleone, sic.sud-or. (Vittoria) *k̄p̄r̄q̄nn̄éllu*, niss.-enn. (Mazzarino) *curunnellu*; VS.

Il lat. COLUMELLUS (ThesLL 3,1735), derivato da COLUMNA 'colonna' (ThesLL 3,1737,59), continua nel friul.a. (Cividale) *columeli* m.pl. (1340, TestiVicario,RLiR 70)<sup>3</sup>, nel fr.a. *colomel* m. (ante 1105, Raschi, FEW 2,932b), e nell'Italia sett.or. (I.1.).

Il significato originario lat. 'dente canino superiore' si conserva unicamente nello spagn. *colmillo* (dal 1240-50, LibroAlexander, CORDE), *colmiello* (1250, AbrahamToledo, ib.) e nel cat. (Benassal) *colomell* (DCVB 3,277). Le forme fr.a., friul. e it. farebbero presupporre che il significato 'colonna' fosse già lat.

La struttura principale segue criteri formali, distinguendo innanzitutto i continuatori di COLUMELLUS (I.1.) (ThesLL 3,1735) e quelli dello strato più recente COLUMNELLA (ib. 1742) (2.). All'interno del primo gruppo si distinguono le forme senza sincope 'colomelo' (1.) e quelle con sincope 'colmello' (1<sup>1</sup>). Un'ulteriore suddivisione di tipo morfologico distingue il genere maschile (a.), quello femminile (b.) e i derivati (c.). Le poche forme femminili paiono solo continuare nel fr. medio *columelle* 'specie di fungo' (fine sec. XVI, FEW 2,932a), *coulemelle* (dal 1600ca., ib.) e nell'Italia sett.or. *cormela* (1<sup>1</sup>b.a.). In analogia

coll'articolo COLUMNA si separano 'colonnello' (2.), 'colognello' (2<sup>1</sup>.) e 'colondello' (2<sup>2</sup>.), che corrispondono ai tipi 'colonna', 'cologna' e 'colonda'.

5 La struttura semantica considera i seguenti gruppi: mondo materiale (α.) – con ulteriore suddivisione in 'elemento architettonico; pilastro' (α<sup>1</sup>.) e altri oggetti (α<sup>2</sup>.) –; mondo umano: persone e gruppi di persone (β.); mondo vegetale (γ.), mondo animale (δ.) e conformazione del terreno (ε.). Le forme con conservazione della -u- sono dotte (II.1.).

La forma *coronello* (III.1.) rappresenta uno spangolismo settecentesco (< *coronel*, dal 1516, DCECH 2,200) a sua volta dall'it. *colonnello* (dal 1481, Pulci) e si trova anche nel fr. medio *couronnel* 'capo di truppe' (1542 – D'Aubigné, FEW 2, 934b).

20 REW 2067 e 2068, Faré; DEI 1016 e 1019; EWD 2,284; FEW 2,932seg.– Cucurachi; Bork; Pfister<sup>4</sup>.

→ **columna**

## **columna** 'colonna'

### **I.1.a.** 'colonna'

#### **I.a.α.** mondo materiale

#### **I.a.α<sup>1</sup>.** elemento architettonico

It. **colonna** f. 'elemento architettonico verticale con funzione portante o ornamentale costituito generalmente da una base, da un fusto a sezione circolare o quadrata e da un capitello' (dal 1336-1338, BoccaccioFilocolo, OVI; B; GRADIT; Zing 2019)<sup>5</sup>, gen.a. *corone* pl. (ante 1311, Anonimo, TLIO)<sup>6</sup>, *colone* (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, ib.), *corona* f. (1400ca., LeggendeCocito), ven.a. *colone* pl. (sec. XIV, SBrendano, OVI), *cholonna* f. (1477, VocAdamoRodvillaRossebastiano 24)<sup>7</sup>, *colona* (1525, A. Pigafetta, Busnelli, SLeI 4,31), venez.a. *collona* (1310/30, ZibaldoneCanal, OVI), vic.a. *colonna* (1520, CronacaBar, Bortolan), pad.a. *columna* (fine sec. XIV,

<sup>4</sup> Con osservazioni di Barbatto, Cornagliotti, Fanciullo e Tressel.

<sup>5</sup> Cfr. fr.-piem. *colones* (1200ca., SermSubalp, OVI) e fr.-it. *colone* f. (sec. XIV, NicVeronaDiNinni).

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *colona* f. 'pilastro' (1333, GascaGloss).

<sup>7</sup> Cfr. fr.-ven. *colone* (1300ca., MartinCanal, Holtus, ZrP 90,335), *coulone* ib.

<sup>1</sup> Le malattie dell'orecchio trattato teorico-pratico [...] pel Dr. E. De-Rossi [...], Genova 1871.

<sup>2</sup> Cfr. ingl. *columella* (1886, Studies in Biology from the Biological Departmentsof the Owens College, pag. 251).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.friul. *columellus* 'trave' (Cusano ante 1320, Sella).

Bibbia Volg, OVI), *colonna* ib., trevig.a. *cholona* (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, OVI), ver.a. *colone* pl. (seconda metà sec. XIII, GiacVeronaIerusalem, TLIO), fior.a. *colonne* (ante 1292, GiamboniVegezio, OVI), *cholona* f. (1358-59, RicordanzeSignorini, TLIO), *chollonna* (ante 1374, Paolo-AbbacoTrattato, OVI), prat.a. *colon(n)e* pl. (1296-1305, CeppoPoveri, TLIO), pist.a. *colonna* f. (1338, RicordoSerTici, OVI), pis.a. *colonne* pl. (prima metà sec. XII, ContoNavale, TLIO), *collonna* f. (1290-1310, LeggendaSTorpè, OVI), sen.a. *colonna* (fine sec. XIII, ContiMoralì, TLIO; 1309-10, Costituto, ib.), eugub.a. ~ (metà sec. XIV, Gloss, OVI), it.cent.a. *colonne* pl. (1296, CompassoNavegare, ib.), orv.a. *colon(n)a* f. (1368, GiannottoMeio, TLIO), abr.a. *colonna* (sec. XIII, Lamentatio, OVI), sic.a. *colompni* (1347-88, LibroVittiiVirtuti, ib.), *culonna* (sec. XIV, VitaS-OnofrioPalma, ASSic 34), *colonna* (1519, Scobar-Leone), *cullunna* ib., messin.a. *culopni* pl. (1316/37, EneasVolg, TLIO), lig.occ. (Mònaco) *culona* f. Frolla, Pigna *kulóna* (Merlo, ID 19)<sup>1</sup>, sanrem. *culona* Carli, lig.gen. (Cogoleto) *colonna* Baraldi, tabarch. *chinolla* Vallebona, gen. *colonna* (Paganini 214; Casaccia), *kilónna* (Parodi, AGI 16,149), *kinólla* ib.<sup>2</sup>, lig.Oltregiogo *colone* pl. (1580, Baraldi), piem. *colóna* f. (1783, Pipino-Agg; Zalli 1815), *coulona* Capello, APiem. (castell.) *kulóna* (Toppino, StR 10), b.piem. (gattinar.) *culónna* Gibellino, novar. (Oleggio) *kulóna* Fortina, tic.alp.occ. ~, *kolóna*, *kolóna*, Vogorno *koróna* Keller-1, tic.alp.cent. *kulóno*, Lumino *colóna* Pronzini, lomb.alp.or. <sup>1</sup>*kolóna*, <sup>1</sup>*kulóna*, Teglio *culóna* Branchi-Berti, lomb.occ. (vigeve.) *culóna* Vidari, *cülóna* ib., lomb.or. *coluna*, *colona*, berg. *culuna* Tiraboschi, valvest. *kəlúnq* (Battisti, SbAWien 174.1), *kulúnq* ib., trent.occ. (bagol.) *culünä* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *colóna* Quaresima, pav. *culóna* Annovazzi, vogher. *kulóna* Maragliano, mant. *kolóna* Arrivabene, emil.occ. (Fiorenzuola d'Arda) ~ (Casella, StR 17,31), parm. *colón'na* Malaspina, *colon-na* Pariset, guastall. *colóna* Guastalla, mirand. *culóna* Meschieri, Novellara <sup>1</sup>*kolóna* (Malagoli, AGI 17,94), b.lunig. (sarz.) *kulóna* Masetti, emil.or. (bol.) *culóna* Coronedi, *kuláŋna* Ungarelli, *kláwna* ("contad.", ib.), romagn. *colóna* Mattioli, *kulówna* Ercolani, *klówna* ib., faent.

*culona* Morri, Brisighella *klóna* (Miniati, ACILFR 14.2,161), venez. *colona* (1642, Gloss-CostrConcina), *colóna* Boerio, pavano *colóna* (1547, CalmoLettere, CortelazzoDiz), ven.merid. (vic.) *colona* Pajello, *colóna* Candiago, ven.centro-sett. (Corbolone) *kəlóna* (ASLEF, p.209a), grad. *kəlóna* (ib., p.213), triest. *colona*, *kəlóna* (ASLEF, p.221), istr. (Fogliano) *culona* Rosamani, capodistr. *colona* ib., rovig. *ku-luóna* Ive 11, ver. *colóna* Patuzzi-Bolognini, trent.or. (tesin.) ~ Biasetto, rover. *colonna* Azzolini, lad.ates. (bad.sup.) *coróna* (1763, BartolomeiKramer), *kolóna* Pizzinini, lad.cador. (amp.) *colóna* Quartu-Kramer-Finke, *colóna* Croatto, tosc. *colónna* (1561-1708, CascioPratilli; FanfaniUso), fior. ~ (ante 1675, CarteLeopoldo-Mediciseti), carr. *kolóna* (Luciani, ID 47), pis. *colonna* Malagoli, *culonna* ib., garf.-apuan. (sill.) *kolóna* (Pieri, AGI 13,336), grosset. (Roccalbena) *kolónna* Alberti, macer. (Servigliano) *colónna* (Camilli, AR 13), abr.or.adriat. *kəlónna*, *kulónna*, gess. *kəlónna*, abr.occ. (Introdacqua) ~, Opi *kwəlónna*, molis. <sup>1</sup>*kəlónna*, laz.merid. (sor.) *kwəlónna* (Merlo, AUTosc 38, 160), nap. *colonna* (sec. XVII, Tardacino, Rocco; Volpe), *culonna* Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *kəlónna* Romano, Sant'Àgata di Puglia *culónna* Marchitelli, garg. *chelónne*, àpulo-bar. <sup>1</sup>*kəlónna*, <sup>1</sup>*kulónna*<sup>3</sup>, biscegl. *chilónne* Còcola, rubast. *kəlwónna* Jurilli-Tedone, bar. *colónna* DeSantisG, ostun. *culónna* VDS, luc.nord-or. (Matera) *kəlĕnnə* (Festa, ZrP 38), luc. *culonna* Bronzini, salent.merid. *culónna*, cal.merid. (Cittanova) *kulónna* (Longo, ID 13), sic. *culonna* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kulóŋna* Consolino; VSI 6,38; DAM.

It. *colonne* f.pl. 'i promontori di Calpe e Abila, al lato dello stretto di Gibilterra, dove secondo la leggenda si fermò Ercole; limite invalicabile, estremo grado raggiungibile' (1374ca., Petrarca-Canzoniere, OVI; ante 1595, Tasso, B; dal 1820, Leopardi, B; Zing 2019), fior.a. ~ (1274ca., LatiniTesoretto, TLIO), nap.a. *collonne* (prima del 1375, LibroTroyaVolg, ib.).

Gen.a. *colonna* f. 'stele, cippo del martirio, gogna, croce, supplizio per i condannati' (1353ca., Passione, TLIO), emil.a. *colona* (Modena 1377ca., LaudarioBertoni), urb.a. *colonna* (sec. XIII, Laude, TLIO), ven.a. *collona* (sec. XIV, Passione-Marciana, OVI), venez.a. *colonne* pl. (1493,

<sup>1</sup> Cfr. lig.occ. (Pigna) *kuróne* 'strada dell'abitato di Pigna con alcuni pilastri che reggono un archivolto' PetraccoToponLig.

<sup>2</sup> Forma con metatesi.

<sup>3</sup> Cfr. àpulo-bar. (tran.) *chièse de Chelonne* f. 'antico convento con chiesa omonima in riva al mare nelle vicinanze di Trani' Ferrara.

Sanudo, CortelazzoDiz), *colone* (1496, Sanudo, ib. – 1500, DiarioDolfin, ib.), fior.a. *colonna* f. (dopo il 1389, StoriaMicheleMinorita, OVI), sen.a. ~ (1364ca., CicerchiaPassione, ib.), tod.a. *columna* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), it. *colonna* (dal 1536, Aretino, B; TB; GRADIT; Zing 2019).

Venez.a. *colona* f. ‘monumento, stele a scopo commemorativo o celebrativo, elevato generalmente su una piazza o lungo una via’ (1301, CronicaImperadori, TLIO), tosc.a. *colonne* pl. (1325, FioritaArmanninoRif, OVI), fior.a. *colonna* (ante 1348, GiovVillani, ib.), perug.a. *colopna* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), roman.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, MiracoleRoma, TLIO), abr.a. *colompne* pl. (fine sec. XIV, CronacaIsidor-Volg, OVI), sic.a. *colonna* f. (1519, ScobarLeone), it. ~ (1532, AriostoDebenedetti-Segre 1296; ante 1595, Tasso, B; dal 1798ca., Milizia, B; GRADIT; Zing 2019).

Palerm. *kulwónna* f. ‘fusto di colonna’ (AIS 1616, p.803).

Sign.fig.: it. *colonna* f. ‘pilastro, sostegno morale, punto di riferimento, protettore’ (dal 1321ca., DanteRime, EncDant; TB; B; GRADIT; Zing 2019), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), bol.a. *colona* (sec. XIII, LaudaServiVergine, TLIO), tosc.a. *colonna* (seconda metà sec. XIV, CantariFebusLimentani), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, RinuccinoFirenze, RimatoriCorsi 569 – 1388ca., PucciCentiloquio, OVI), lucch.a. *colonne* pl. (ante 1424, SercambiRossi-2,21), sen.a. *colonna* f. (ante 1420ca., SimSerdini, RimatoriCorsi 618), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracsgrilli), messin.a. *columna* (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO), lig.occ. (sanrem.) *culona* Carli, gen. *colonna* Casaccia, pav. *culòna* Annovazzi, emil.occ. (parm.) *colon-na* Pariset, venez. *colona* (1547, Muschier, CortelazzoDiz), *colonna* (1749, GoldoniVocFolena), ver. *colòna* Rigobello, tosc. *colonna* RigutiniGiunte, sic. *culonna* (1751, Del Bono, VS), sic.sud-or. (Vittoria) ~ VS.

Sintagmi: it. *colonne binate* f.pl. ‘elemento architettonico costituito da due colonne affiancate’ (dal 1788, Masi 139<sup>1</sup>; GRADIT 2007), lomb.or. (berg.) *colone binade* Tiraboschi; gen. *colonne doppie* ‘id.’ Casaccia, mant. *colòne dopie* Arrivabene, romagn. (faent.) *culona doppi* Morri.

<sup>1</sup> Girolamo Masi, Teoria e pratica di architettura civile per istruzione della gioventù specialmente romana, Roma 1788.

It. *colonna infame/di infamia* f. ‘colonna eretta a monumento d’infamia (spec. quella resa nota dal racconto omonimo del Manzoni in cui si fa riferimento al governatore di Milano in ricordo del processo agli untori del 1630)’ (dal 1737, Latuada 3,330<sup>2</sup>; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *colonna itineraria* f. ‘cippo collocato presso gli incroci di antiche strade su cui venivano indicate le direzioni e le distanze tra il luoghi’ (dal 1748, Chambers; GRADIT 2007).

It. *colonna maestra* f. ‘la colonna principale di un edificio’ B 1964, tosc. ~ RigutiniGiunte. Sign.fig.: it. *colonna maestra* f. ‘il sostegno più affidabile’ (ante 1644, F. Pallavicino, B).

It. *colonna monumentale* f. ‘colonna innalzata in onore di un gran personaggio o a ricordo di un fatto memorabile’ (1859, Carena 58); it. *colonne trionfali* pl. ‘id.’ (1758, Lacombe 100<sup>3</sup>; B 1964); it. *colonna onoraria* f. ‘id.’ (dal 1812, Cancellieri 117<sup>4</sup>; B; GRADIT 2007).

It. *colonna rostrata* f. ‘nell’antica Roma, monumento commemorativo ornato con i rostri tolti dalle navi nemiche’ (dal 1635, Gauges 40<sup>5</sup>; GRADIT 2007).

It. *gli archi e le colonne* ‘i monumenti dell’antichità, la storia illustre dell’Italia romana’ (ante 1595, Tasso, B; 1818, Leopardi, B; 1877, Carducci, B). Aret.a. *colonne de Hercule* f.pl. ‘i promontori di Calpe e Abila, al lato dello stretto di Gibilterra, dove secondo la leggenda si fermò Ercole’ (1282, RestArezzo, TLIO), it. ‘*colonne d’Ercole*<sup>1</sup> (dal 1483, Pulci, B; B; GRADIT; Zing 2019), pavano *colone d’Ercole* (1552, CalmoLettere, CortelazzoDiz).

It. *colonne d’Alcide* f.pl. ‘i promontori di Calpe e Abila, al lato dello stretto di Gibilterra, dove secondo la leggenda si fermò Ercole’ (1642, Marini, B).

It. *Atlantee colonne* f.pl. ‘i promontori di Calpe e Abila, al lato dello stretto di Gibilterra, dove secondo la leggenda si fermò Ercole’ (1532, Ariosto, B); it. *colonne d’Atlante* ‘id.’ B 1964.

It. *colonne d’Ercole* f.pl. ‘il più valido sostegno’ (1585, Garzoni, B).

<sup>2</sup> Descrizione di Milano [...] di Serviliano Latuada, tomo terzo, Milano 1737.

<sup>3</sup> Jacques Lacombe, Dizionario portatile delle belle arti, Venezia 1758.

<sup>4</sup> Francesco Cancellieri, Le sette cose fatali di Roma antica, Roma 1812.

<sup>5</sup> Iscrizione della base della colonna rostrata già nel romano foro, supplita, ed illustrata per Gauges de’ Gozze da Pesaro, Roma 1635.

Sign.fig.: it. *colonne d'Ercole* f.pl. 'solidità' (1928, Borgese, B).

It. *colonne d'Ercole* f.pl. 'limite invalicabile' (dal 1883, DeSanctis, B; GRADIT 2007).

Sintagma prep. e loc.verb.: àpulo-bar. (minerv.) 5 *mètte a la chelonne* 'vessare, infastidire' Campanile, molf. ~ Scardigno, bitont. *mètte a la chelònne* Saracino; rubast. *mèttə a la kə-lwónnə* 'castigare, punire, condannare'<sup>1</sup> Jurilli-Tedone.

It. *venire alla colonna* 'parlare in maniera semplice' (ante 1568, Dolce, B).

Loc.verb.: pis. (Putignano) *mètte n kolónna* 'esporre le pubblicazioni di matrimonio' (ALEIC 464, p.53).

Loc.verb.: it. *s'innalza ... la colonna (a q.)* 'celebrare, rendere onore (a q.)' (1744, Vico, B); *alzare ... colonne* 'id.' (1904 D'Annunzio, B).

Composti: grosset. (Castiglione della Pescaia) 20 *tòkkolónna* f. 'gioco di ragazzi' (Fanciulli, ID 48); abr.occ. *ttocchelònne* 'gioco che consiste nel saper occupare una colonna da parte di chi è fuori tra due giocatori che si scambiano il posto' DAM; àpulo-bar. (andr.) *scazzachelònne* 'id.' 25 Cotugno; tarant. *trekkulónnə* 'gioco di ragazzi' Gigante.

Derivati: it. *colonneta* f. 'piccola colonna, trave, sostegno di dimensioni ridotte' (dal 1465ca., Filarete, B; GRADIT; Zing 2019), gen. ~ (Casaccia; Gismondi), piem. *coloneta* PipinoAgg 1783, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *culunèta* Massera, lomb.or. (berg.) *colonèta* Tiraboschi, *colunèta* ib., *culunèta* ib., crem. *coulounèta* Bombelli, cremon. 30 *kulunèta* Oneda, bresc. *colùneta* Melchiori, trent. *colonete* pl. Pedrotti 46, pav. *culunáta* f. Annovazzi, *culunèta* ib., bol. *culunèta* Coronedi, romagn. (faent.) *culunetta* Morri, venez. *colonèta* Boerio, triest. ~ DET, ver. *colonèta* Patuzzi-Bolognini, fior. *colonneta* pl. (ante 1675, Carte-LeopoldoMediciSetti), roman. ~ (1834, Belli, LIZ), nap. *colonneta* f. (1847, Giulio, Rocco; Volpe), dauno-appenn. (Lésina) *kulunnèttə* Carosella 406, àpulo-bar. (bar.) *colonnèta* DeSantisG, tarant. *kulonnèttə* Gigante, sic. *culunnetta* Traina, sic.sud-or. (ragus.) *culunnitta* VS.

It. *colonneta* f. 'cippo sepolcrale' (dal 1761ca., DelRiccio, B; "basso uso" GRADIT; Zing 2019), sic.sud-or. (ragus.) *culunnitta* VS.

It. *colonnina* f. 'piccola colonna' (dal 1779, G. TargioniTozzetti, B; GRADIT; Zing 2019), piem.

*colonina* PipinoAgg 1783, lomb.or. (crem.) *coulounina* Bombelli, mant. *colonina* Arrivabene, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, carr. *kulunina* (Luciani, ID 49).

It. *colonnino* m. 'piccola colonna, piccolo sostegno' (dal 1704, Spadafora; B; GRADIT; Zing 2019), emil.occ. (parm.) *colonén* (Malaspina; Pariset), umbro merid.-or. (Torgiano) *colonnino* Falcinelli.

10 It. *lasciare q. al colonnino* 'abbandonare q. in una situazione di evidente pericolo' (1688-1750, Note-Malmantile, TB).

It. *spiallare a colonnino* 'piallare il legno dandogli forma cilindrica' TB 1865.

15 Paragone: it. *stare come un colonnino* 'rimanere fermo, immobile' TB 1865.

Bol. *culunzèta* f. 'piccola colonna' Coronedi; *culunzeina* 'id.' Coronedi, *kuluntsénna* Gaudenzi, romagn. (faent.) *culunzena* Morri.

It. *colonnone* m. 'grossa colonna' (1877, Faldella, B).

Roman. (*le*) *colonnacce* f.pl. 'due colonne di cui il terzo superiore circa emergeva dal livello stradale nell'antica Via della Croce Bianca' ChiappiniRolandiApp.

It. *colunnaie* agg. 'che ha forma di colonna, formato da elementi simili a colonne' (ante 1519, Leonardo, B), *colonnaie* ib.

It. *colonnare* agg. 'che ha forma di colonna, formato da elementi simili a colonne' (dal 1537ca., Biringuccio, DELIN; TB; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *colonnoso* agg. 'di colonna, a forma di colonna' (dal 1937, Savinio, GRADIT).

It. *controcolonne* f.pl. 'colonne collocate a riscontro di altre colonne' (ante 1555, Sèrlio, B).

Sic. *'nculunnari* v.tr. 'fornire, ornare di colonne' (Biundi; Traina).

It. *semicolonna* f. 'colonna sezionata longitudinalmente con funzione strutturale o decorativa' (dal 1719, S. Maffei 2,307<sup>2</sup>; B; GRADIT 2007).

It. *semicolonnale* agg. 'che ha forma o aspetto di una mezza colonna' (ante 1519, Leonardo, B).

#### 1.a.α<sup>2</sup>. sostegni di altro genere

It.a. *colonna* f. 'insegna araldica, stemma familiare' (ante 1321, DanteCommedia, EncDant; ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI).

It.a. *colona* f. 'pedale, base' (ante 1481, TranchelliniPelle).

<sup>1</sup> Con riferimento alla Passione di Cristo.

<sup>2</sup> S. Maffei, Dell'antica condizion di Verona. Ricerca storica, Verona 1719.

It. *colonna* f. ‘palo di sostegno (della vite, dell’ulivo)’ (1691, Crusca – B 1964; TB), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kolóna* Masetti, tic. *kulóna* Ghirlanda 163, tic.alp.occ. *kulóna*, *kolóna*, *kolóna*, tic.alp.cent. *kulóna*, emil.occ. (Prignano sulla Secchia) *klóna* (AIS 1307, p.454), b.lunig. (Fosdinovo) *kolóna* Masetti, sarz. *kulóna* ib., carr. *kolóna* (Luciani, ID 47), àpulo-bar. *kulónnə*, salent.cent. (Cellino San Marco) *kulónna* FanciulloMat; VSI 6,39; VDS.

Gen.a. *corone* f.pl. ‘pali d’ormeggio disposti lungo le banchine di un porto per legarvi le imbarcazioni’ (ante 1311, Anonimo, OVI), venez.a. *cholona* f. (1490, PortolanRizo, Kahane-Bremner), it.cent.a. *colonne* pl. (1296, CompassoNavigare, OVI), it. *colonna* (di ormeggio/d’ormeggio) f. (dal 1813, Stratico, Tramater; B; Zing 2019), lig.occ. (savon.) ~ (Nobersasco, ASSSP 16), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *kolónna* (Fanciulli, ID 44).

Tosc.a. *colonne* f.pl. ‘ciascuno dei quattro sostegni cilindrici collocati agli angoli di un letto’ (1471, BibbiaVolg, OVI), it. ~ (1641, Diodati, B – 1903, D’Annunzio, B), lig.gen. (Val Graveglia) *kulóna* f. Plomteux, APiem. (Sanfrè) ~ (sec. XVI, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,91), piem. *coulone* Capello, *colóna* f. Zalli 1815, roman. *colonne* pl. (1688, PeresioUgolini), nap. *colonna* (ante 1632, Basile, Rocco; 1669, Valentino, ib.).

B.piem. (Selveglio) *kulóna* f. ‘colonna della fontana’ (p.124), tic. *kulóna* Ghirlanda 163, tic.alp.occ. *kulóna*, *kolóna*, *kolóna*, tic.alp.cent. *kulóno*, breg. Sopraporta (Coltura) *kolóna* (p.46), lomb.alp.or. (Isolaccia) ~ (p. 209), lad.anaun. *kolóna* (p.310); AIS 852cp.; VSI 6,39.

Gen. *culonna* f. ‘montante, trave che regge la madre vite del torchio, nel frantoio’ Casaccia, tic.prealp. (Sonvico) *kolóna* (VSI 6,39), istr. (Montona) *kolóne* pl. (p.378), teram. (Bellante) *kulánn* (p.608), abr.or.adriat. (Montesilvano) *kilónnə* (p.619), Fara San Martino *kəlónn* (p.648), camp.sett. (Colle Sannita) *kolónna* f. (p.714), cilent. (Omignano) *kolónnə* (p.740); AIS 1324.

Lig.Oltregiogo or. (Bardi) *kulónna* f. ‘palo di sostegno attorno a cui si ammucchia la paglia nei pagliai a cono’ (p.432), tic. *kulóna* Ghirlanda 163, tic.alp.occ. *kulóna*, *kolóna*, *kolóna*, tic.alp.cent. *kulóno*, emil.occ. (Carpaneto Piac.) *kulóna* (p.412), San Secondo Parm. *kulóna* (p.413); AIS 1400; VSI 6,39.

Tic.alp.occ. (Peccia) *kulóna* f. ‘stipite (spec. dell’uscio, solitamente in legno)’ (VSI 6,38).

Tic.alp.occ. *kolóna* f. ‘pilastro che regge una delle radici del tetto’ VSI 6,38.

Tic.alp.cent. (Comano) *kolóna* f. ‘palo di testata del filare della vite’ (VSI 6,39)<sup>1</sup>.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *culóna* f. ‘ognuno dei due tronchi piantati obliquamente nel terreno per agganciare le funi della teleferica’ Bianchini-Bracchi.

Lad.anaun. (Tuenno) *kolónne* f.pl. ‘castelli dei banchi’ (p.322), ALaz.merid. (Amelia) *kolónne* (p.584); AIS 1162.

Emil.occ. (Sologno) *klůna* f. ‘piolo’ (AIS 1087, p.453).

Trapan. (Vita) *kulónna* f. ‘razza del fuso’ (AIS 1230, p.821).

it. *letto a tre colonne* → *lectus*

Derivati: it. **colonna** f. ‘comodino da notte, spec. di forma cilindrica’ (dal 1905, Panzini; B; GRADIT; “centr.” Zing 2019), umbro merid.-or. (tod.) ~ (Mancini, SFI 18), laz.centro-sett. (Monte Còmatri) ~ Diana, Vico nel Lazio *kulənnətta* Jacobelli, roman. *colonna* Chiappini-RolandiAgg, aquil. *kolonnətta*, abr.or.adriat. *kulunnəttə*<sup>1</sup>, pesc. *kulinnəttə*, Villanova *kulunnəttə*, Sant’Angelo del Pesco *kulənnətta*, Francavilla al Mare *kulənnəttə*, gess. *kulunnəttə*, Alfedena *kulunnətta*, castelsangr. *culennətta* Marzano, Rosello *kunəttə*, vast. *kulunnəttə*, abr.occ. *kulunnəttə*<sup>1</sup>, *kulənnəttə*, molis. (Ripalimosani) *kəwə-lənnəttə* Minadeo, Bonefro *cunnətte* Colabella, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *kulunnəttə* Tambascia, nap. *culunnətta* Altamura, irp. (San Mango sul Calore) *colonnətta* DeBlasi, dauno-appenn. *kulunəttə*<sup>1</sup>, fogg. *culennette* (BucciA, VecchiaFoggia 4), Sant’Agata di Puglia *culunnətta* Marchitelli, Margherita di Savoia *colonnətte* Amoroso, garg. *kulunnəttə*, manf. *kulənnəttə* Caratù-Rinaldi, it.reg.pugl. *colonna* Rüegg, àpulo-bar. *kolonnəttə*, Canosa *culnett* Armagno, minerv. *culunnətte* Campanile, andr. *chelemnətte* Cotugno, rubast. *colonniette* DiTerlizzi, *kolnnyəttə* Jurilli-Tedone, ostun. *culonnətta*, luc. *kulunətt*, luc.nord-occ. *kulunnətta* Greco, Muro Lucano *kulunnəttə* Mennonna, Pignola *kulnəttə* Rizza, luc.cal. (treccin.) *colonna* Orrico, Scalèa *culunnətta*, tursit. *calunnətte* PierroTisano, salent. *culonnətta*, salent.cent. (Cellino San Marco) *kolonnətta* FanciulloMat, cal.cent. *culunnətta*, cal.merid. ~,

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.tic. *collognia* (*quae sit posita ad vineam*) (Brissago secc. XIII-XIV, VSI 6,39).

catanz. *colonna*, messin.or. (Malfa) *cunuletta*, catan.-sirac. (Bronte) *curunnetta*, sic.sud-or. (Ragusa) *colonna*, Vittoria *kuluyñetta* Conso-  
lino, niss.-enn. (Aidone) *colonna* Raccuglia, palerm.or. (Castelbuono) *colonna* Genchi-  
Cannizzaro, pant. *kulunnetta* TropeaLess; 5  
DAM; VDS; Bigalke; NDC; VS.  
It. *colonna* f. ‘piccolo pilastro disposto come  
segnalatore stradale spesso fornito di lampeggianti’  
(dal 1999, GRADIT), lomb.or. (berg.) *colonnè* 10  
pl. Tiraboschi, triest. *coloneta* f. DET.  
Lomb.or. (bresc.) *coloneta* (*de le vigg*) f. ‘palo di  
sostegno della vite’ Pellizzari 1759, macer. (Trea)  
*kolonnète* pl. (p.558), umbro merid.-or. (Tre-  
vi) *kolonnète* (p.575); AIS 1307. 15  
Lad.anaun. *kolonète* f.pl. ‘ritti della stufa’  
(AIS 1220a).  
Lad.anaun. (Tuenno) *colonète* f.pl. ‘sostegni verti-  
cali della slitta’ Quaresima.  
Reat. (Amatrice) *kollonnète* f.pl. ‘armature 20  
della treggia da covoni’ (AIS 1220a, p.616).  
Lomb.alp.or. (Grosio) *culonét* m. ‘puntello di  
sostegno della mangiatoia’ DEEG.  
Lomb.alp.or. (Livigno) *kolonét* m. ‘colonna  
in legno conficcata in profondità nel terreno, che 25  
funge da sostegno alla mangiatoia’ DELT.  
Ven.merid. (vic.) *coloneto* m. ‘colonnina della  
stalla’ (Marcato, LavoriCont).  
It. **colonnino** m. ‘grosso legno di forma cilindrica  
che sorregge il tetto di una stalla’ (TB 1865; B 30  
1964).  
It. *colonnino* m. ‘sostegno di ringhiera’ (dal 1865,  
TB<sup>1</sup>; GRADIT; Zing 2019).  
Fior. (Barberino di Mugello) *kolonnini* m.pl.  
‘pali di sostegno della vite’ (p.515), Vinci ~ 35  
(p.522); AIS 1307.  
Lucch.-vers. (Camaione) *kolonnini* m.pl. ‘letti  
del carro’ (AIS 1224, p.520).  
Ven.centro-sett. (Revine) **kolonúla** f. ‘palo  
verticale del verone’ Tomasi. 40

**1.a.a.**<sup>3</sup>. oggetto o insieme a forma di colonna  
Sen.a. **colonna** f. ‘schiera’ (1364ca., Cicerchia-  
Passione, OVI); it. ~ (*volante/mobile/d’attacco/*  
*della vela*) ‘reparto militare formato da soldati che 45  
si muovono sullo stesso itinerario ed operano agli  
ordini di un solo comandante’ (dal 1680ca., R.  
Montecuccoli, B; TB; Zing 2019), gen. ~ (*de*  
*sōrdatti*) Casaccia, piem. *colōna* Zalli 1815,  
lomb.occ. (vigev.) *cūlōna* Vidari, emil.occ. (parm.) 50  
*colōn’na* Malaspina, *colon-na* Pariset, emil.or.  
(bol.) *culōna* Coronedi, romagn. *culōna* Mattioli,

<sup>1</sup> In TB l’attestazione è al m.pl.

faent. *culona* Morri, trent.or. (rover.) *colonna*  
Azzolini, tosc. *colonna* RigutiniGiunte.

It.a. *cholonna* f. ‘cilindro, solido generato dalla  
rotazione di un rettangolo attorno a uno dei suoi  
lati’ (1465ca., GeometriaSimi, ContrFilItMediana  
13).

It. *colonna* f. ‘fila di persone o veicoli che si muo-  
vono in una stessa direzione’ (dal 1941, Ojetti,  
DELIN; B; Zing 2019), tic.alp.occ. *kulōna*,  
*kolōna*, *kolōna*, tic.alp.cent. *kulōno*; VSI  
6,39.

It. *colonna* f. ‘tubazione, recipiente, impianto  
verticale impiegato per il passaggio, il raccogli-  
mento o il mantenimento di materiali o fluidi vari’  
(dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2019),  
gen. *colonna* Casaccia.

It. *colonna* f. ‘l’insieme di otto case di una scac-  
chiera disposte verticalmente’ (dal 1956, DizEnc-  
It; B; GRADIT 2007).

Sintagmi: it. *colonna barometrica* f. ‘colonna  
contenente mercurio la cui altezza, moltiplicata  
per il peso specifico del mercurio, indica il valore  
della pressione atmosferica’ (1781, Antologia-  
RomSettari num. XLV,7,353 maggio<sup>2</sup> – B 1964);  
it. ~ *del mercurio* f. ‘id.’ (dal 1733, Pemberton  
146<sup>3</sup>; B; GRADIT 2007).

It. *colonna fulminante* f. ‘botte piena di polvere da  
sparo che, accesa attraverso una miccia, veniva  
fatta rotolare sugli assediati di una roccaforte’  
(ante 1680, Montecuccoli, B).

It. *colonna idraulica* f. ‘apparecchio per il rifor-  
nimento d’acqua delle locomotive’ (dal 1747,  
Pivati 5,555<sup>4</sup>; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *colonna montante* f. ‘insieme di cavi che colle-  
gano la rete di distribuzione dell’energia elettrica  
agli impianti interni di un edificio’ (dal 1956,  
DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *colonna voltiana* f. ‘pila del Volta’ (1801, Amo-  
retti 21,393<sup>5</sup> – B 1964).

It. *colonna di distillazione* f. ‘colonna in cui viene  
provocato l’incontro tra un liquido e un vapore  
perché avvenga uno scambio tra le due fasi’ (dal

<sup>2</sup> Antologia romana, presso Gregorio Settari librajo al  
corso, Roma 1781.

<sup>3</sup> Saggio della filosofia del signor Cav. Isacco New-  
ton esposto con chiarezza dal signor Enrico Pemberton,  
opera tradotta dall’inglese, Venezia 1733.

<sup>4</sup> Gianfrancesco Pivati, Nuovo dizionario scientifico e  
curioso sacroprofano, Venezia 1747.

<sup>5</sup> Carlo Amoretti, Francesco Soave, Opuscoli scelti  
sulle scienze e sulle arti, Milano 1801



1831, AnnaliRegnoSic 1,158<sup>1</sup>; GRADIT; Zing 2019); it. ~ di *rettifica* 'id.' (1976, EncMedicIt 5, 402<sup>2</sup>; GRADIT 2007); it. ~ di *frazionamento* 'id.' (dal 1970, Zing; ib. 2019).

It. *colonne della vela* f.pl. 'ciascuno dei lati verticali di una vela' (dal 1906, Tommasini; B; GRADIT 2007).

Composti: it. **autocolonna** f. 'colonna di automobili' (dal 1938, DELINCorr; B; Zing 2019).

It. **motocolonna** f. 'colonna di truppe motorizzate' (dal 1942, MiglioriniPanziniApp.; B; GRADIT; Zing 2019).

Derivati: it. **colonnella** (di *distribuzione*) f. 'distributore di carburante per autoveicoli' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Umbro merid.-or. (Allerona) **colonnétto** m. 'ciascun bastone applicato agli spigoli del cassone di un carro agricolo per accrescerne la capacità di carico; asse verticale del telaio' Ugucioni-Rinaldi.

It. **colonnina** f. 'colonnella di distribuzione' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2019).

APiem. (Sanfrè) *colonnina* f. 'archibugio' (sec. XVI, InventarioSobrero, BSPCuneo 93,91).

It. *colonnina* f. 'piccola colonna spartitraffico posta di norma al centro di un incrocio' (dal 1999, GRADIT; BSuppl 2004).

Umbro merid.-or. (Allerona) *colonnina* f. 'caposaldo di legno del filare' Mattesini-Ugocioni.

It. *colonnina di mercurio* f. 'colonna contenente mercurio la cui altezza, moltiplicata per il peso specifico del mercurio, indica il valore della pressione atmosferica' (dal 1974, Garelli; Zing 2019).

Lomb.or. (crem.) **kul un ŭ t** m. 'paracarro' Oneda, emil.occ. (piac.) *cólōnmott* ForestiSuppl.

It. **incolonnare** v.rifl. 'disporre in colonna (automezzi)' (dal 1940, E. Cecchi, B; GRADIT; Zing 2019).

It. *incolonnato* agg.verb. 'messo in colonna (automezzi)' (dal 1937, Gadda, B; GRADIT; Zing 2019).

#### 1.a.σ<sup>4</sup>. scrittura, grafica, arte

It. **colonna** f. 'suddivisione verticale della pagina di un giornale o di un libro o di un manoscritto' (dal 1551, Caro, B; GRADIT; Zing 2019), lig.occ. (sanrem.) *culona* Carli, gen. *colonna*, piem. *colōna* Zalli 1815, tic.alp.occ. *kul ōna*, *kol ōna*,

*kol ōna*, tic.alp.cent. *kul ōno*, lomb.or. (berg.) *colona* Tiraboschi, bresc. *colūna* Melchiori, mant. *colōna* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *colon-na* Pariset, regg. *colōna* Ferrari, emil.or. (bol.) *culōna* Coronedi, romagn. *culōna* Mattioli, faent. *culona* Morri, venez. *colona* Boerio, tosc. *colonna* FanfaniUso, sic. *culonna*; VSI 6,39; VS.

It. (*a/in*) *colonna* f. 'serie di elementi (spec. parole, numeri, caratteri, ecc.) o oggetti disposti verticalmente l'uno sotto l'altro' (1585, Garzoni, B; dal 1803ca., Alfieri, B; GRADIT; Zing 2019).

It. *colonna* f. 'gruppo di righe composte ma non ancora impaginate' (dal 1964, B; GRADIT 2007).

APiem. (castell.) *kul ōna* f. 'distinta catastale in apposito registro del comune' (Toppino, StR 10).

Sintagmi: it. *colonna internazionale* f. 'colonna sonora registrata su pellicola magnetica che contiene solo i rumori e le musiche che viene missata coi dialoghi una volta effettuato il doppiaggio' Grazzini 1980; it. ~ *dei rumori* 'id.' (dal 1999, GRADIT).

It. *colonna sonora* f. 'parte della pellicola cinematografica in cui è registrato il suono di un film' (dal 1937, Electron, Balducci; GRADIT; Zing 2019); it. ~ *del suono* 'id.' (dal 1999, GRADIT).

It. *colonna stratigrafica* f. 'schema che riproduce la successione stratigrafica delle rocce di una data località' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2019).

It. *colonna vincente* f. 'colonna che manifesta concordanza tra pronostici e risultati delle partite di calcio su cui s'è scommesso' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; GRADIT 2007).

It. *colonna visiva* f. 'parte di una pellicola contenente la successione dei fotogrammi' (DizEncIt 1956; B 1964).

It. *colonna del dare e dell'avere* f. 'le due parti, l'attiva e la passiva, di un conto' (dal 1787, Rocco 2/3,145<sup>3</sup>; B; GRADIT 2007).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it.a. *moltiplicare a colonna* 'procedimento di moltiplicazione che consiste nel moltiplicare progressivamente il secondo fattore per ciascuna cifra del primo fattore, avendo disposto i numeri in successione orizzontale e scrivendo direttamente il risultato' (1494, Pacioli, Ricci, SLeI 12).

Gen. *scriver(e) a colonna* 'scrivere su un foglio diviso in due o più colonne; scrivere a colonnino' Casaccia, emil.occ. (parm.) ~ Pariset, tosc. ~ FanfaniUso; emil.occ. (parm.) *scriver in colon-na*

<sup>1</sup> Annali civili del Regno delle due Sicilie, Ministero degli affari interni, Napoli 1833.

<sup>2</sup> Enciclopedia medica italiana, Firenze <sup>2</sup>1976.

<sup>3</sup> Michele Rocco, De' Banchi di Napoli e della lor ragione, Napoli 1787.

‘id.’ Pariset, trent.or. (rover.) ~ *en colonna* Azzolini.

Sign.fig.: it. *colonna* f. ‘capitale di una banca privata’ (1857, Boccardo, B), sic. *colonna* (1541, 5 BanchiSiciliani, Edler), *culonna* (1751, DelBono, VS).

Lig. *colonna* f. ‘interessi maturati dalla compera’ (GiornaleLigustico, Aprosio-2)<sup>1</sup>.

Derivati: it. **colonneta** f. ‘ripartizione verticale di una pagina’ (1607, Crescenzo, B), emil.or. *culunëtta* Coronedi.

It. **colonnetto** m. ‘ripartizione verticale di una pagina’ (1762, Cocchi, B), gen. ~ Casaccia.

It. **colonnino** ‘ripartizione verticale di una pagina’ (dal 1742-47, Cantini, B; TB; Zing 2019), gen. ~ Casaccia, emil.occ. (parm.) *colonén* Malaspina, *colonen* Pariset.

It. **incolonnare** v.tr. ‘ordinare (cifre, righe, ecc.)’ 20 (dal 1952, E. Cecchi, B; Zing 2019), dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *ngulunnè* Marchitelli, sic.sud-or. (Vittoria) *nkulunnàri* Consolino.

It. *incolonnato* agg. ‘disposto in colonna (detto di 25 parole)’ (dal 1932, E. Cecchi, B; GRADIT; Zing 2019), sic. *nculunnatu* (Biundi; Traina).

It. **incolonnamento** m. ‘atto del mettere in colonna’ (dal 1972, B; GRADIT; Zing 2019).

It. **incolonnatore** m. ‘meccanismo delle macchine 30 da scrivere che permette l’incolonnamento delle righe tramite l’arresto del carrello in un punto prefissato’ (dal 1957, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2015).

It. **intercolonna** f. ‘l’insieme dei bianchi tipografici 35 che separano tra loro due colonne’ (dal 1957, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

#### 1.a.β. mondo umano

##### 1.a.β<sup>1</sup>. parti del corpo umano

It. **colonne** f.pl. ‘gambe’ (1612, BuonarrotoGiovane, B), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, OVI), furb. ~ PratiVoci<sup>2</sup>, lomb.occ. (mil.gerg.) ~ Biondelli, mant.gerg. *colonna* f. (Frizzi,MondoPopLombardia 8,247), emil.occ. (Zurco) *klóni* pl. (Parlangèli,RIL 84,266), venez. *colòna* f. Boerio, trent.or. (tesin.gerg.) *kòlóna* (Tomasini,StTrent 25; Biasetto), sen.gerg. *colonne* pl. (Basetti,APs

17,608), nap.gerg. ~ Alongi, dauno-appenn. (San Severo gerg.) *kəlónnə* f. (Amoroso,AFMBari 6), salent.cent. (Nòvoli) *kulónna* (Sebaste, StLSalent 7), sic. *culonni* pl. VS, messin.or. (Patti gerg.) *kulónni* (Tropea,BALI NS 11/12), palerm.gerg. *culónni* Calvaruso.

It. *colonna* f. ‘organo sessuale maschile’ (1536, Aretino, DizLessAmor; 1976, RadiceRavera, ib.), sic. *culonna* (ante 1821, TempioMusumarra).

10 It. *colonna* f. ‘collo’ (1623, G.B. Marino, B), romagn. (faent.) *culon* pl. Morri.

It. *colonne* (*carnose/carnee*) f.pl. ‘prolungamenti sporgenti muscolari posti sulla superficie ventricolare del cuore’ (1687, Caldesi, B; 1824, White).

15 It. *colonna* f. ‘organo, parte del corpo di forma cilindrica o allungata’ (dal 1687, Caldesi, B; TB; Zing 2019).

Sic. *culonna* f. ‘colonna vertebrale’ VS.

Sintagmi: it. *colonne del retto* f.pl. ‘rughe longitudinali della parte inferiore del retto’ (1828, Omodei, Tramater – TB 1865).

It. *colonne del velo del palato* f.pl. ‘prolungamenti laterali del velo del palato’ (1828, Omodei, Tramater – TB 1865).

It. *colonna delle vertebre* f. ‘asse dello scheletro costituito dall’insieme delle vertebre’ (fine del sec. XVII, Cocchi, B; TB), it. *colonna vertebrale* ~ (dal 1725, Uccelli 93<sup>3</sup>; B; GRADIT; Zing 2019); lad.cador. (oltrechius.) *colóna çerebràl* ‘id.’ Menegus.

Composti: casent. (Chiaveretto) **mat-sa-kòlónna** f. ‘capitombolo’ (AIS 749, p.545).

Roman. **piazza-culónna** f. ‘deretano’ (1832, BelliVigolo 614,6)<sup>4</sup>.

Derivato: it. **colonnette** f.pl. ‘parti dei muscoli striati in cui si dispongono le miofibrille’ (DizEncIt 1956; B 1964).

##### 40 1.a.β<sup>2</sup>. persone

It. **colonne** f.pl. ‘persone alte e robuste’ (1860ca., Prati, B; 1923, Moretti, B), lomb.occ. (vigev.) *cùlóna* f. Vidari, palerm.or. (Castelbuono) *culonna* Genchi-Cannizzaro.

45 Nap.gerg. *colonna* f. ‘donna onesta’ (DeBlasio, APs 21).

Àpulo-bar. (biscegl.) *chilónne* f. ‘colosso, Ercole’ Còcola.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *columpna* f. ‘partita di credito normalmente inserita nei registri del debito pubblico’ (Genova 1303, Leges, Aprosio-1).

<sup>2</sup> Cfr. lat.maccher. *le due colonne* ‘le gambe’ (ante 1544, FolengoCordié 658,42,5).

<sup>3</sup> Compendio di anatomia-fisiologico comparata [...] del dottore Filippo Uccelli, vol. IV. Neurologia, Firenze 1725.

<sup>4</sup> Con raccostamento paretimologico a ‘culo’.

**1.a.β<sup>3</sup>** gruppo, associazione di persone

It.sett.a. **colon(n)a** f. 'ramo di una casata, di una stirpe' (ante 1494, Boiardo, Trolli).

It. *colonna* f. 'compagnia, società marittima a scopo economico' (dal 1857, Boccardo, B; Zing 2019)<sup>1</sup>, lig.occ. (Mònaco) *collona* (RossiGlossario, Aproso-2), ALaz.sett. (Monte Argentario) *kolónna* (Fanciulli, ID 44).

Sintagma: it. *quinta colonna* f. 'gruppo, complesso di individui che, in territorio tenuto da uno dei contendenti in conflitto, opera clandestinamente a favore dell'altro; chi, in un dato ambiente, opera segretamente a favore dell'avversario' (dal 1936, Gazzettino, DELIN; GRADIT; Zing 2019).

Derivati: it. **colonnanti** m.pl. 'soci di una colonna o società marittima' (1539, CapitoliMarittimi, Edler; B)<sup>2</sup>.

It. *colonnante* m. 'creditore di una banca privata' (1857-63, Boccardo, B).

It. **incolonnare** v.tr. 'mettere in colonna' (dal 1905, Panzini; B; Zing 2019).

It. *incolonnarsi* v.rifl. 'disporsi, mettersi in colonna' (dal 1936, E. Cecchi, B; GRADIT; Zing 2019).

It. **incolonnamento** m. 'passaggio dallo stazionamento alla formazione in movimento su un itinerario assegnato (un gruppo di soldati)' (dal 1866, ConferenzeArteMilit 802<sup>3</sup>; GRADIT; Zing 2019).

**1.a.γ** mondo vegetale

It. **colonna** f. 'parte dello stelo dei fiori delle Orchidacee' (dal 1823, Raddi 6<sup>4</sup>; B; GRADIT 2007).

Lad.ates. (Arabba) *kolóne* f. 'siepe' (AIS 1422, p.315).

Derivato: it. **colonnetta** f. 'asse centrale degli organi di alcune specie di piante' (dal 1834, Tramater 3,513 s.v. *glossaspide*; B; GRADIT 2007).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *columpna* f. 'forma di società finanziaria per la partecipazione a un affare marittimo' (1360, ActesAntPonzò, Aproso-1).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *columnarius* m. 'socio accomandatario' (secc. XII-XIII, Aproso-1).

<sup>3</sup> Conferenze d'Arte militare tenute in Milano, dal Cav. Carlo Corsi, Milano 1866.

<sup>4</sup> Descrizione di una nuova orchidea brasiliana di Giuseppe Raddi inserita nel tomo XIX degli Atti della Società Italiana delle Scienze residente in Modena, Modena 1823.

**1.a.δ** mondo animale

Nap. **colonne** f.pl. 'gambe di un cavallo' (1689, Fasano, Rocco).

Derivato: it. **incolonnarsi** v.rifl. 'levarsi in volo perpendicolarmente (di uccelli)' (1961, L. Ugo- lini, B).

**1.a.ε** conformazione del terreno

It. **colonna** f. 'concrezione calcarea di forma cilindrica che si forma nelle grotte dall'unione di una stalattite e una stalagmite' (dal 1751, Saggi- AccEtrusca 5,29<sup>5</sup>; GRADIT 2007), abr.or.adriat. *kolónna* DAM.

It. *colonna (magmatica)* f. 'colonna o prisma di lava, spesso di basalto, formata dal raffreddamento della colata' (dal 1899, RendicontoAcc 5,175<sup>6</sup>; GRADIT 2007).

**1.a.ζ** elementi atmosferici e del cosmo

Trevis. **cholona** f. 'lingua di fuoco con cui la divinità si manifesta' (prima metà sec. XIV, Plain- teVierge, TLIO).

Fior.a. *colonna* f. 'figura e denominazione di un'inflammazione visibile in cielo' (1310-30, MetauraAristotileVolg, OVI).

Tosc.a. *colonna* f. 'quantità di materia fluida o gassosa disposta verticalmente' (1471, Bibbia- Volg, OVI), it. *colonna* (dal 1638ca., Chiabrera, B; TB; Zing 2019).

It. *colonna (d'acqua)* 'tromba d'acqua; acquaz- zone' B 1964, abr. *culòne* GiammarcoTerm- Geogr, abr.or.adriat. *chelòne* ib., (gess.) *chelòna* Finamore-1, Francavilla al Mare *kalónna (d'ákwə)* (Giammarco,QALVen 2), Villamagna *culòne* GiammarcoTermGeogr.

Sintagma: it. *colonna d'aria* 'massa d'aria conte- nuta nei tubi sonori le cui variazioni rappresen- tano l'equivalente acustico delle vibrazioni delle corde armoniche' (1980, Righini 35).

**1.a.η** astratti

It. **incolonnare** v.tr. 'orientare, indirizzare (corren- ti artistiche)' (1966, Montale, B).

Agg.verb.: pis.a. *incollonata* agg.f. 'che poggia stabilmente, come una colonna (speranza)' (se- conda metà sec. XIII, Teperto, OVI).

Agg.verb.sost.: it. *incollonata* f. 'Dio (riferita alla nuvola a forma di colonna dell'Esodo)' (1691, Lubrano, B).

<sup>5</sup> Saggi di dissertazioni accademiche pubblicamente let- te nella nobile Accademia etrusca, Roma 1751.

<sup>6</sup> Rendiconto dell'Accademia delle scienze fisiche e matematiche, serie 3<sup>a</sup>, vol. V, Napoli 1899.

**1.b.** «cologna»**1.b.a.** mondo materiale**1.b.a.<sup>1</sup>** elemento architettonico

It.sett.occ.a. **cologna** f. 'elemento architettonico verticale con funzione portante o ornamentale costituito generalmente da una base, da un fusto a sezione circolare o quadrata e da un capitello' (sec. XV, FioreVirtùBellato, CornagliottiMat)<sup>1</sup>, savon.a. ~ (1456, Farris, Trattatello, Aprosio-2)<sup>2</sup>, berg.a. *colonga* (sec. XV, PassioneBuzzetti,SFI 43), ven.a. *cologna* (1450ca., GlossLatVolgArcangeli 218, num. 1353)<sup>3</sup>, APiem. (Santo Stèfano Roero) *kuřóñā* (Toppino,StR 10)<sup>4</sup>, b.piem. (valses.) *cològna* Tonetti, gallo-it. (Picerno) *kalóññā* Greco, ossol.alp. (Antronapiana) *ku-lúñā* Nicolet, lomb.alp.or. (Livigno) *kpláñā* (Longa,StR 9; Mambretti), mil. *corogna* (1696, MaggiIsella), *cològna* Cherubini<sup>5</sup>, istr. (Ronchi dei Legionari) *culuogna* Rosamani.

Sign.fig.: lomb.a. *cologne* f.pl. 'pilastri, sostegni morali, punti di riferimento, protettori' (1342, ParafrasiGrisostomo, TLIO), mil.a. *colonia* f. (1270-80, BonvesinVolgari, OVI), b.piem. (valses.) *cològna* Tonetti.

Sintagma: mil. *kolóñā infāma* f. 'colonna eretta a monumento d'infamia (spec. quella resa nota dal racconto omonimo del Manzoni in cui si fa riferimento al governatore di Milano in ricordo del processo agli untori del 1630)' Salvioni 165.

Derivati: mil. **colognèta** f. 'piccola colonna, trave, sostegno di dimensioni ridotte' Cherubini; **colognèttinna** 'id.' ib.

APiem. (Magliano Alfieri) **krũñét** m. 'piccola colonna' (Toppino,ID 1,128), castell. *kuruñāt* ib.

**1.b.a.<sup>2</sup>** sostegni di altro genere

APiem. (Santo Stèfano Roero) **kuřóñā** f. 'palo di sostegno della vite' (Toppino,StR 10), b.piem. (piver.) *kuliñā* (Flechchia,AGI 18,288), tic.alp. centr. (Claro) *koróño* (VSI 6,39), lomb.alp.or.

<sup>1</sup> Cfr. fr.-piem. *coloignes* f.pl. (1200ca., SermSubalp-Concord), lat.mediev.piem. *cologniolios* m.pl. 'columnne' (Mombasiglio 1331, Statuti,BSSS 147/2,65, HubschmidMat).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *cologna* (Savona 1203, CartularioNotaioMartino, Aprosio-1), *cognia* ib.

<sup>3</sup> Cfr. lad.cador. *Cologna* 'nome di una villa del Cadore' (1783, Laude,Vigolo-BarbieratoMs).

<sup>4</sup> Cfr. fr.-pr. *culogni* (Perucca,BSBS 34).

<sup>5</sup> Cfr. toponimo lomb.occ. (Bellagio) *Colonga* (la 'promontorio di Bellagio' OlivieriDToponLomb.

(Samòlaco) *kulónğā* Scuffi-Bracchi 73, mil. *cològna* Cherubini, lomb.or. (berg.) *colonga* Tiraboschi.

Tic.alp.occ. *króñā* f.pl. 'elementi verticali della mangiatoia, ceppi piantati nel terreno, in cui si incastrano le sponde' (VSI 6,38).

Tic.alp.occ. *króñā* f. 'colonna della fontana'; AIS 852; VSI 6,39.

Tic.alp.occ. (Fusio) *cològna* f. 'palo verticale del sostegno girevole che regge la caldaia' (VSI 6,39).

Tic.alp.occ. (Cavigliano) *kulóñā* f. 'montante del torchio', tic.prealp. (Sonvico) *koróñā*; VSI 6,39.

Tic.alp.occ. (Brione Verzasca) *króñā* f. 'stipite (spec. dell'uscio); paracarro' (VSI 6,38).

Tic.alp.cent. (Lodrino) *koróñā* f. 'grosso palo infisso nel terreno che trattiene il rullo su cui è avvolto il cavo del palorcio' (VSI 6,39).

Sintagma: tic.alp.cent. (Sobrio) *króñā d pënd* f. 'trave obliqua che regge il colmo del tetto nella facciata anteriore di stalle o case' (VSI 6,38).

**1.b.β.** mondo umano**1.b.β.<sup>1</sup>** parte del corpo umano

Mil.furb. **cològn** f.pl. 'gambe' (Cherubini; Prati-Voci 73).

**1.c.** «colonda»**1.c.a.** mondo materiale**1.c.a.<sup>1</sup>** elemento architettonico

Venez.a. **colonda** f. 'elemento architettonico verticale con funzione portante o ornamentale costituito generalmente da una base, da un fusto a sezione circolare o quadrata e da un capitello' (1435, PortolanBenincasa, Kahane-Bremner), perug.a. *cholonda* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *colonda* (1339, InventariDisciplinati, OVI – Deruta 1465, StatutoNico; LaudarioPerugi-Scen-toni), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCrist-CamerinoBocchi), roman.a. ~ (sec. XIV, DiatessaronTodesco-Vaccari-Vattasso), reat.a. ~ (sec. XV, MosèRietiHijmans), abr.a. *colonde* pl. (1325ca., FioritaArmanninoRif, OVI), trent.or. (rover.) ~ f. Azzolini, lad.ven. (agord.) *kolónda* (Pellegrini, AIVen 113,404)<sup>6</sup>, zold. *colònda* Gamba-DeRocco, lad.ates. *kolónda* PallabazzerLingua, bad.sup. (Moena) ~ Heilmann 164, lad.cador. (oltrechius.) ~ Menegus, Auronzo di Cadore ~ Zandegiacomo, Candide *kulónda* DeLorenzo, lucch.-vers.

<sup>6</sup> Cfr. lad.ven. (Àlleghe) *colónda de S. Marco* f. 'piaz-zetta a Caprile ove si vede ancora una colonna col leone di S. Marco' (Pellegrini,AttiVerona).

(lucch.) *colónda* Nieri, Gombitelli *kolónda* (Pieri, AGI 13,320), Trasimeno (Magione) *klón-da* Moretti, ancon. (senigall.) *culonda* Baviera-Ceresi-Leoni, jes. *colonda* (Gatti, ZrP 34).

Sintagma: umbro a. *colonde d'Hercole* f.pl. 'i promontori di Calpe e Abila, al lato dello stretto di Gibilterra, dove secondo la leggenda si fermò Ercole; limite invalicabile, estremo grado raggiungibile' (1530, PodianiUgolini).

Derivato: Trasimeno (Magione) **klondino** m. 'piccola colonna, piccolo sostegno' Moretti, ancon. *colondi* Spotti.

### I.c.α<sup>2</sup>. sostegni di altro genere

Venez.a. **cholonda** f. 'palo d'ormeggio disposto lungo le banchine di un porto per legarvi le imbarcazioni' (1435, PortolanBenincasa, Kahane-Bremner).

March.sett. (Frontone) *kolónde* pl. 'montanti del torchio' (AIS 1324, p.547).

### I.c.α<sup>3</sup>. oggetto o insieme a forma di colonna

Lad.ates. (Rocca Piëtore) **kolónda** f. 'tubazione, recipiente, impianto verticale impiegato per il passaggio, il raccoglimento o il mantenimento di materiali o fluidi vari' PallabazzerLingua.

Derivati: march.sett. (Fano) **colondâra** f. 'elemento della grondaia a contatto con le tegole' Sperandini-Vampa, ancon. (Arcevia) *colondâra* Crocioni.

Trent. (Sténico) **kolondúy** m.pl. 'castelli dei banchi' (p.331), trent.or. (Volano) ~ (p.343); AIS 1162.

### I.c.ε. conformazione del terreno

Lomb.alp.or. (posch.) **colund** m. 'masso scavato, o a volta dove si riparano i montanari da pioggia improvvisa' Monti.

### I.c.ζ. elementi atmosferici e del cosmo

Reat.a. **colonda** f. 'meteora luminosa' (sec. XV, MosèRietiHijmans).

**II.1.** It.sett.a. **columnne** f.pl. 'elementi architettonici verticali con funzione portante o ornamentale costituiti generalmente da una base, da un fusto a sezione circolare o squadrata e da un capitello' (1521, Cesariano, Cartago, StVitale 1,300), *columna* f. (1528, VitruvioVolgCesarianoAgosti), *coluna* ib., it.sett.occ.a. *columna* (sec. XV, Fiore-VirtùBellato, CornagliottiMat)<sup>1</sup>, vic.a. ~ (1509,

CronacaZuglian, Bortolan), sic.a. *columnna* (1373, PassioneMatteo, OVI).

Mil.a. *columna* f. 'stele, cippo del martirio, gogna, croce, supplizio per i condannati' (1480, ItinerarioCapodilista, SBrascaMomigliano 85,119), tosc.occ.a. ~ (fine sec. XIII, Bestiario, OVI).

Sign.fig.: it.a. *columna* f. 'pilastro, sostegno morale, punto di riferimento, protettore' (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI), bol.a. *columnna* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.).

It.sett.occ.a. *columnna* f. 'quantità di materia fluida o gassosa disposta verticalmente' (sec. XV, Fiore-VirtùBellato, CornagliottiMat).

Fior.a. *colonna (di fuoco)* f. 'lingua di fuoco con cui la divinità si manifesta' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI)<sup>2</sup>.

Derivato: it. **columnari** agg.m.pl. 'di colonna, che ha forma di colonna' (1585, Garzoni, B).

**III.1.** It. **colonnista** m. 'giornalista di un quotidiano o di altro periodico, curatore di una rubrica fissa, di lunghezza pari all'incirca a una colonna, su temi di rilevante attualità e di interesse generale' (dal 1950, MiglioriniPanziniApp; GRADIT 2007); *columnist* 'id.' (dal 1954, Epoca, Zolli-UrsiniParole 112; BSuppl; GRADIT 2007).

Il lat. COLUMNA (ThesLL 3,1737) continua nelle seguenti lingue romanze: friul. *colòne* Pirona, vegl. *kelóvna* (Pellegrini, StM III.33,776), engad. *culuonna* (DRG 4,364), fr. *colonne* (dall'inizio del sec. XIII, ConquêteConstatinople, TLFi), occit.a. *colonna* (1300ca., SHon, Rn 2, 439), cat.a. *colona* (sec. XIII, Llull, DCVB 3, 284), spagn. *coluna* (1300ca.-1344, CrónicaRasis, CORDE), port.a. ~ (sec. XIV, Houaiss), sardo logud. e campid. *kolúnnna* (DES 1,366), *kulúnnna* (ib.) e it. *colonna*. Esistono altri due tipi di continuatori: il tipo 'cologna', risultato della palatalizzazione -mn- > -ñ-, che si riscontra nell'Italia sett.<sup>3</sup>, probabilmente nell'arag. *curuénya*

OVI).

<sup>2</sup> Nella LIZ attestata la variante *columnna*.

<sup>3</sup> Quanto al berg. *colonga* (Tiraboschi) Meyer-Lübke lo mette sotto \**columnica* (REW 2070). Ma già Faré (2070) scrive: "Al berg. e valtell. *colonga* corrisponde il mil. *coroña* (num. 2069). Ora se si tien presente che a Bergamo c'è anche *songh* e *insongàs* "sogno" e "sognarsi", che in Val Cavargna (Como) c'è anche *anghèl* agnello (da me stesso udito), e in val Bregaglia *manzonga* menzogna, riconosceremo senz'altro che \*CO-

<sup>1</sup> Cfr. fr.-piem. *columnne* ib. (1200ca., SermSubalp,

da *ballesta* (1373-1403, DCECH 2,298) e nello spagn. *cureña* ib.; il tipo <sup>1</sup>*colonda*, che si trova nell'occit.a. *coronda* (prima metà sec. XIII, Gesta-Kar, Rn 2,440), nel sass.a. *colonda* (Guarnerio, AGI 13,105; DES 1,365), nell'astur. *colondro* (FEW 2,935a) e nell'Italia mediana (l.c.).

La macrostruttura di tipo fonetico prende dunque in considerazione questi tre tipi: <sup>1</sup>*colonna* (a.), <sup>1</sup>*cologna* (b.) e <sup>1</sup>*colonda* (c.). Il successivo livello di struttura è di ordine semantico e comprende le seguenti categorie: mondo materiale ( $\alpha$ .) con la distinzione tra elemento architettonico ( $\alpha^1$ ), sostegni di altro genere ( $\alpha^2$ ), oggetto o insieme a forma di colonna ( $\alpha^3$ ), scrittura, grafica, arte ( $\alpha^4$ ); mondo umano ( $\beta$ .), con la distinzione tra parti del corpo umano ( $\beta^1$ ), persone ( $\beta^2$ .) e gruppo, associazione di persone ( $\beta^3$ ); mondo vegetale ( $\gamma$ ); mondo animale ( $\delta$ ); conformazione del terreno ( $\epsilon$ .); elementi atmosferici e del cosmo ( $\zeta$ ); astratti ( $\eta$ ).

Le forme con la conservazione della *-u-* tonica e del nesso *-mn-* sono considerate come dotte (II.1.): cfr. fr.a. *columne de nue* (1120, Psautier-Oxford, TLFi), occit.a. *columpnas* (inizio sec. XIV, LSid, Rn 2,440), spagn.a. *columna* (1240ca., LibroApollonio, CORDE) e port. *colupna* (sec. XIII, Houaiss). L'it. *colonnista* è anglicismo recente (III.1.), riconducibile all'ingl. americano *columnist*.

REW 2069, 2070, Faré; VEI 301; DEI 1019seg.; DELIN 360; EWD 2,284; DRG 4,364seg. (Decurtins); FEW 2,933segg.– Bellone; Bork; Fanciullo<sup>1</sup>.

→ **columella**; **columnātus**; **intercolumnium**

## **columnātus** ‘sostenuto da colonne’

### I.1. agg.

#### I.a.a. elemento architettonico

Tosc.a. (*cappella*) **colonnata** agg.f. ‘sostenuta o adornata da colonne’ (dopo il 1345, NicPoggibonsi, TLIO), it. *colonnato* agg.m. (dal 1516, AriostoDebenedetti-Segre 1160; B; Zing 2019).

### 2. agg.sost.

#### 2.a. <sup>1</sup>*colonnato*/<sup>1</sup>*colonnata*

##### 2.a.a. elemento architettonico

Tosc.a. **colonnato** m. ‘composizione architettonica caratterizzata da una successione di colonne’ (dopo il 1345, NicPoggibonsi, TLIO), it. ~ (dal 1550ca., C. Bartoli, B; TB; Zing 2019), gen. ~ (Casaccia; Gismondi), novar. (galliat.) *culunà* Belletti-JorioParoleFatti, lomb.or. (berg.) *colonat* Tiraboschi, mant. *colonà* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *colonat* (Malaspina; Pariset), emil.or. (ferrar.) ~ FerriAgg, bol. ~ Coronedi, *culonat* ib., romagn. *colonêt* Mattioli, venez. *colonnado* GlossCostrConcina, tosc. *colonnato* FanfaniUso, dauno-appenn. (fogg.) *colonnate* Villani, cal. *culonnatu* (Cristo, JudMat), sic. *culunnatu* (Trarina; VS).

It. **colonnata** f. ‘composizione architettonica caratterizzata da una successione di colonne’ (dal 1570, Bugati 960<sup>2</sup>; B; GRADIT 2007), lig.occ. (Mònaco) *culunada* Frolla, gen. *colonnata* Casaccia, b.piem. (gattinar.) *culunà* Gibellino, emil.occ. (parm.) *colonàda* (Malaspina; Pariset), umbro merid.-or. (tod.) *colonnata* Ugoccioni-Rinaldi, roman. *colonnate* pl. (1688, PeresioUgolini), sic. *culunnàta* f. Biundi.

Derivati: it. **colonnatura** f. ‘colonnato’ (dal 1953, AntBaldini, B; GRADIT 2007).

30 Sic. **nculunnatu** m. ‘composizione architettonica caratterizzata da una successione di colonne’ VS.

#### 2.a.β. altri oggetti

It. **colonnato** m. ‘moneta d'argento spagnola conosciuta nel sec. XVI da Carlo V recante l'immagine delle colonne d'Ercole accanto allo stemma dell'imperatore e al motto *plus ultra*’ (dal 1827ca., Vanzon, Tramater; TB; B; Zing 2019), mant. *colonà* Arrivabene, romagn. *colonêt* Mattioli, venez. *colonato* Boerio, tosc. *colonnato* FanfaniUso, roman. ~ (1834, BelliVigolo 545,10; 1846, ib. 1279,2); gallo-it. (piazz.) *culunnà* ‘moneta d'argento del Regno delle due Sicilie che aveva incise le colonne d'Ercole’ Roccella, sic. *culunnatu* VS.

40 It. *colonnato* m. ‘colonna di stampa’ (1849-55, F. Crispi, Antonelli, SLeI 18,196).

Bol. *culunà* m. ‘drappo di seta che si espone dalle colonne della città in occasione delle celebrazioni festive’ Coronedi.

50

Sintagma: it. *colonnato basaltico* m. ‘sovrapposizione di solidi prismatici di basalto creatasi du-

LUMNICA è una postulazione superflua.”

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Pfister, Ruffino e Tressel.

<sup>2</sup> G. Bugati, *Historia universale*, Vinetia 1570.

rante il raffreddamento delle masse laviche' (dal 1830, Malte-Brun 8,274<sup>1</sup>; B; GRADIT 2007).

Emil.occ. (parm.) **colonàda** f. 'moneta d'argento spagnola coniatata nel sec. XVI da Carlo V recante l'immagine delle colonne d'Ercole accanto allo stemma dell'imperatore e al motto *plus ultra*' (Malaspina, emil.or. (bol.) *culunata* Coronedi, abr.or.adriat. (vast.) *kulunnãtə* DAM, sic. *culunnàta* Biundi.

2.b. <sup>1</sup>*koloñát*

2.b.β. altri oggetti

APiem. (castell.) **kuṛuñát** m. 'divisorio della stalla formato da un piccolo muro' (Toppino, StR 10); b.piem. (Valfenera) *kuluñét* 'staggio nel castello dei bachi da seta' (Toppino, ID 3).

II.1.a. Roman.a. **colupnati** agg.m.pl. 'sostenuti o adornati da colonne' (ultimo quarto sec. XIII, MiracoleRoma, TLIO).

1.b. It.sett.a. **columnato** m. 'composizione architettonica caratterizzata da una successione di colonne' (1521, Cesariano, Cartago, StVitale 1, 292)<sup>2</sup>.

Il lat. COLUMNĀTUS (ThesLL 3,1742) continua come agg. unicamente nell'it. (I.1.). Come agg. sost. continua nel friul. *colonāt* DESF, e nell'it. (2.). Si distinguono innanzitutto <sup>30</sup> *colonnato*<sup>1</sup> / *colonnata*<sup>1</sup> (2.a.) e <sup>30</sup> *koloñát*<sup>1</sup> (2.b.) che corrispondono a *colonna* e <sup>30</sup> *koloñá*<sup>1</sup>. La divisione semantica comprende i gruppi relativi a elemento architettonico (α.) e altri oggetti (β.). La forma con la conservazione di -u- e del nesso -mn- è considerata dotta (II.1.), cfr. cat. *columnada*, *columnata* (DCVB 3,284; DELCat 2,843), spagn. ~ (1787, FernándezMoratín, CORDE). Il fr. *colonnade* (*colonnate*: 1675, Blondel, TLFi) e il port. <sup>40</sup> *colunata* (1735, Houaiss) sono prestiti dall'it. *colonnata*.

VEI 301 s.v. *colonna*; DEI 1019; DELIN 361.– Bork; Pfister.

<sup>1</sup> Geografia universale o descrizione di tutte le parte del mondo, di Malte-Brun, traduzione dal francese, Milano 1830.

<sup>2</sup> Sono parimenti attestati sia il lat. COLUMNĀTUM n. 'portico' (ThesLL 3,1472) che COLUMNĀTA ib.

**colūrus** 'cerchio della sfera celeste'

II.1. It. **coluro** m. '(in astronomia sferica) ognuno dei due cerchi massimi della sfera celeste passanti uno per i poli celesti e i punti degli equinozi, l'altro per i poli celesti e i punti dei solstizi' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO; dal 1578, E. Danti, B; BIZ; Zing 2019), *coloro* (1561, Moletto, TB), tosc.a. *coluri* pl. (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), fior.a. *coluro* m. (1313-14, Bencivenni-Sfera, TLIO), pis.a. ~ (1385/95, FrButi, OVI), aret.a. *coluri* pl. (1282, RestArezzo, ib.), nap. *coluro* m. Rocco.

Fior.a. *coluro* m. 'qualunque cerchio massimo della sfera celeste' (1334ca., Ottimo, TLIO).

Nap. *coluro* m. 'in chiromanzia, una delle linee della mano' (1722ca., D'Antonio, Rocco).

Sintagmi: mant.a. *color austral* m. '(in astronomia sferica) il cerchio massimo della sfera celeste passante per i poli celesti e i punti degli equinozi' (1299/1309, Belcalzer, Paciucci, SLeI 28)<sup>3</sup>; it. *coluro equinoziale* 'id.' (1578, E. Danti, B).

Fior.a. *coluro maggiore* m. '(in astronomia sferica) ognuno dei due cerchi massimi della sfera celeste passanti uno per i poli celesti e i punti degli equinozi, l'altro per i poli celesti e i punti dei solstizi' (1334ca., Ottimo, TLIO); pis.a. *coluro meridiano* 'id.' (1385/95, FrButi, OVI).

Pis.a. *coluro occidentale* m. '(in astronomia sferica) il cerchio massimo della sfera celeste passante per i poli celesti e i punti degli equinozi' (1385/95, FrButi, OVI).

Mant.a. *color septentrional* m. '(in astronomia sferica) il cerchio massimo della sfera celeste passante per i poli celesti e i punti dei solstizi' (1299/1309, Belcalzer, Paciucci, SLeI 28)<sup>3</sup>; it. *coluro solstiziale* m. 'id.' (1578, E. Danti, B).

It.a. *coluro d'Ariete* m. '(in astronomia sferica) il cerchio massimo della sfera celeste passante per i poli celesti e i punti degli equinozi (in quanto attraversa la costellazione dell'Ariete)' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO); it. *coluro degli equinozi* 'id.' (ante 1739, Manfredi, B); it.a. *coluro di Libra* m. 'id. (in quanto attraversa la costellazione della Bilancia)' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO).

It. *coluro de' solstizi* '(in astronomia sferica) il cerchio massimo della sfera celeste passante per i poli celesti e i punti dei solstizi' (1632, Galilei, BIZ).

<sup>3</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

Derivato: it. **colurale** agg. 'relativo ai coluri' (1584, BrunoCiliberto).

Il lat. COLŪRUS (< gr. κολουρος, ThesLL 3, 1743) esiste come voce dotta nel linguaggio settoriale dell'astronomia nel fr. *colure* (seconda metà sec. XVI, OresmeMeunier, TLFi) nello spagn. *coluro* (1519, FernándezEnciso, CORDE), nel port ~ (1523, Houaiss) e nell'it (II.1.).

DEI 1024; DELIN 362; Paciucci,SLeI 28.– De Fazio<sup>1</sup>.

## coma 'capigliatura; criniera; foglie fronde'

### I.1. esseri animati

#### I.a.α. 'capigliatura'

It.sett.a. **coma** f. 'capigliatura' (1350ca., Josaphas-Maass), lomb.alp.or. (posch.) ~ (VSI 5,345), lomb.or. (valvest.) *kómφ* (Battisti,SbAWien 174.1).

Corso *comma* f. 'parrucca' Falcucci.

Corso *poma* f. 'chioma' (Salvioni,RIL 49,801, 25 num. 185)<sup>2</sup>.

Derivato: corso **cumissaru** m. 'pettine' (Salvioni, RIL 49,750, num. 66).

#### I.a.β. 'criniera'

It.sett.a. **coma** f. 'criniera' (ante 1494, Boiardo, Trolli – 1527, GlossVignali, StGhinassi 20), ven.a. ~ (1450ca., GlossVolgLatArcangeli num. 3778), it.sett.occ. ~ Vopisco 1564, piem. ~ Capello, *cōma* Zalli 1815, *kómα* REP, APiem. (Corneliano d'Alba) *kómα* (p.165), b.piem. (Pettinengo) *kómα* (p.135), lomb.alp.or. (borm.) *kómα* (Longa,StR 9), Trepalle *kómα* (Huber,ZrP 77; DELT), lomb.or. (berg.) *coma* Carminati-Viaggi, trevigl. *come* pl. Facchetti, bresc. *cōma* f. Pellizzari 1759, Dello *kómε* pl. (p.267), valvest. *kómφ* f. (Battisti,SbAWien 174.1), trent.occ. 'kómε' pl., vogher. *kómα* f. Maragliano, corso cismont.nord-occ. (balan.) *cōma* Alfonsi, Belgodere *kómα* (p.20), Calenzano ~ (p.23); AIS 1064cp.; ALCorse 426.

Corso cismont.or. *pómα* f. 'crini di cavallo' ALEIC 1168, cismont.nord-occ. (Asco) *čómα* (ib. 1173, p.14).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti, Fanciullo e Giuliani.

<sup>2</sup> Salvioni: "stimerei dovuto il *p-* a *pilus*, *capillus* o anche a *parrucca*".

### I.b. vegetale

Bol.a. **coma** f. 'i rami e le foglie, fronde' (1324-28, JacLana, TLIO).

Lig.alp. (brig.) *coma* f. 'striscia d'erba che si lascia per confine' Massajoli-Moriani, lad.cent. *kómα* PellegriniSaggiLad, corso *pōma* (Salvioni,RIL 49,801).

Emil.occ. (moden.) *kóm* f. 'stelo del frumento' Bertoni.

10 Bisiacco *coma* f. 'grande mucchio di vimini pronti per la fabbricazione delle ceste' Domini, Fogliano ~ Rosamani.

Derivati: emil.or. (ferrar.) **scumár** v.tr. 'pareggiare siepi, disboscare' Ferri, bisiacco *scomar* Domini.

Emil.or. (ferrar.) **scumáda** f. 'pareggiamento delle siepi, disboscamento' Ferri, bisiacco *scomada* Domini.

### 2. fenomeno atmosferico e del cosmo

20 Lomb.alp.or. (borm.) **kúma** f. 'stella cadente' (Longa,StR 9), borm.gerg. ~ (Bracchi,StSertoli-Salis 18; Bracchi,AALincei VIII.30,179).

### II.1. esseri animati

#### I.a.α. 'capigliatura'

It.a. **coma** f. 'capigliatura' (1339-41?, Boccaccio-Teseida, TLIO – 1508, CaviceoVignali), ven.a. *come* pl. (1388ca., OvidioVolgArteAm [ms. D], TLIO), pad.a. *coma* f. (sec. XIV, DondiOrologio, ib.)<sup>3</sup>, fior.a. ~ (ante 1313, OvidioVolgArteAm [ms. B], OVI), pis.a. ~ (primi decenni sec. XIV, BarlaamLosafas, ib.), eugub.a. ~ (seconda metà sec. XIV, Gloss, ib.), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), sic.a. *cumi* pl. (1519, ScobarLeone), *comi* ib.

30 Sign.fig.: it.a. *coma* f. 'testa' (1351(?)-74, PetrarcaTrionfi, TLIO).

Composto: it.a. **auricome** → *auricomus* (LEI 3.2, 2384,9)

Derivato: it. **còmere** v.tr. 'pettinare' Spadafora 1704.

#### I.a.β. 'criniera'

45 Sen.a. **côme** f.pl. 'criniera' (1340ca., Eneide-VolgUgurgieri, TLIO), aret.a. *coma* f. (1282, Rest-Arezzo, ib.).

Tosc.a. *coma* f. 'vello' (1345-67ca., FazioUberti-Dittamondo, TLIO).

<sup>3</sup> Cfr. fr.-it. *come* f. 'capigliatura' (sec. XIV, Moamin-Tjerneld).



**1.b. vegetale**

It.a. **coma** f. 'i rami e le foglie, fronde' (1319ca., DanteCommedia, TLIO; 1339-41?, BoccaccioTe-seida, OVI), fior.a. *comae* pl. (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolgFontanella), sen.a. *coma* f. 5 (1340ca., EneideVolgUgurgieri, TLIO).

Composto: it. **albicomo** m. 'pianta con peluria bianca' (1950, DEI).

**2. fenomeno atmosferico e del cosmo**

Fior.a. **coma** f. 'coda della cometa' (1314ca., ChioseSfera, TLIO; 1310-30, MetauraAristotile-Volg, ib.), sen.a. ~ (1340ca., EneideVolgUgurgieri, ib.), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.), fior. ~ (1568-83, BärtoliSiekiera). 10

Il latino COMA (< κόμη, ThesLL 3,1746) continua in alcune lingue romanze, nei diversi significati già latini di 'capigliatura', 'criniera' e 'foglie, fronde'. Sulla partizione semantica latina si fonda la struttura base dell'articolo. Si individuano i gruppi relativi agli esseri animati (1.) – suddiviso in 'capigliatura' (a.α.) e 'criniera' (a.β.), al mondo vegetale (1.b.) e ai fenomeni atmosferici e del cosmo (2.) 20

Il significato 'capigliatura' continua nel surselv. *cuma* (DRG 4,34), nel fr.a. *comme* (*blanche*) (inizio sec. XIII, Fergus, TL 2,602), *come* (ib.). Per il significato 'criniera' cfr. rum. *coamă* 30 (1700ca., Tiktin-Miron 1,589), surselv. *cuma* (DRG 4,34), occit.a. *las commas* (*e la cris*) pl. (sec. XIII, CansAntM 150), l'it.sett. e il corso. Accezioni relative al mondo vegetale esistono nel friul. *scómá* 'battere a banco il segale percuotendo le spiche sopra un pancone' (Meyer-Lübke, WS 1,242) e nel campid. *coma* 'chioma degli alberi' (DES 1,366). Accezioni relative a fenomeni del cosmo si documentano anche nell'occit.a. *coma* 'coda di cometa' (1424, CathAp, DAO 45,1-3), 40 sinonimo di *cometa*.

Per il DEI (1025) la voce *coma* è considerata dotta (II.). nell'italiano (e quindi nei volgari toscani, oltre che nei due testi di area veneta citati nel TLIO – uno dei quali è volgarizzamento di un testo latino). Il non-dittongamento della -ō- tonica giustifica questa classificazione per il fr.a., fr. medio *come* 'capigliatura, criniera' (sec. XI – 1553, Salel, FEW 2,935b) e probabilmente anche per l'occit.a. *coma*, lo spagn. ~ (*del caballo*) (dal 1260, FueroJuzgo, DEM 1,723) e il port. ~ (*do rocín*) (dal sec. XIII, Houaiss). Corominas lo considera "latinismo poetico" (DCECH 2,150). 45 50

Diez 395; REW 2071, Faré; VEI 270; DEI 110, 906, 1025; DELIN 334; VSI 5,345 (Galfetti); DRG 4,34seg. (Schorta); EWD 2,193seg.; FEW 2,935seg.; Bezzola, FestsJud 464-67; Bruch, WSt 70,69-77; Settegast, ZrP 39,700seg. – Ferrulli; Monaco; Barbato<sup>1</sup>.

→ **comātus**; **comula**

**comātus** 'chiomato, capelluto'**II.1.a.β.** 'chiomato'

15 Fior.a. (*Gallia*) **comata** agg.f. 'relativa all'uso gallico di portare i capelli lunghi' (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO; 1334ca., Ottimo, ib.), pis.a. (*Francia*) ~ (1385/95, FrButi, ib.).

**2. fenomeno atmosferico e del cosmo**

Fior.a. (*stella*) **comata** agg.f. 'fornito di coda luminosa (un corpo celeste)' (1314ca., ChioseSfera, TLIO – 1348ca., GiovVillani, ib.), tosc.sud-or.a. (*stelle*) *comate* agg.f.pl. (1298ca., Questioni, ib.), it. ~ (1584, Bruno, BIZ).

Agg.sost.: fior.a. **comata** f. 'cometa' (ante 1348, GiovVillani, TLIO – 1388ca., PucciCentiloquio, ib.).

Il lat. COMĀTUS agg. (ThesLL 3,1755) esiste in forma dotta nel fr.a. *comé* 'che ha una bella capigliatura' (secc. XII-XIII, FEW 2,936a), nell'occit.a. (*destrier*) *comat* (inizio sec. XIII, Fier, Rn 2,447) ed *estela comada* (1424, CathAp, ib.), nel port. *comado* 'capelluto' (1344, IVPMP) e nell'it. (II.1.). Si distinguono i significato 'chiomato' (1.a.β.) e quelli relativi ai fenomeni atmosferici e del cosmo (2.). Forse "il top. tosc. sett. *Faccomata* [dial. *Facmada*], rimasto oscuro al Pieri TSL. p.205, che sarà un lat. *fāgus comāta* 'faggio fronzuto'" (Alessio 116).

DEI 1026; FEW 2,936 s.v. *cōma*; Alessio s.v. *comātus*. – Bork; Pfister.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Giuliani, Iliescu, Pfister e Tressel.

**combatt(u)ere** ‘combattere’

## Sommaro

I.1.	riferito all'azione di esseri animati	1201
1.a.	‘lottare fisicamente per/contro q./qc.’	1201
1.b.	‘lottare metaforicamente per/contro qc.’	1213
2.	riferito all'azione di esseri non animati (elementi naturali, oggetti)	1222
II.1.	riferito all'azione di esseri animati	1224
1.a.	‘lottare fisicamente per/contro q./qc.’	1224
1.b.	‘lottare metaforicamente per/contro q./qc.’	1225
2.	riferito all'azione di di esseri non animati (elementi naturali, oggetti)	1226
III.1.	<i>combattente</i>	1226

**I.1.** riferito all'azione di esseri animati**1.a.** ‘lottare fisicamente per/contro q./qc.’

It. **combattere** v.intr. ‘condurre azioni offensive o difensive contro uno o più avversari; partecipare attivamente a una battaglia, a una lotta armata, ad un duello; impegnarsi in un combattimento, in uno scontro armato; fare la guerra, guerreggiare’ (dal 1313ca., DanteCommedia, OVI; B; BIZ; GRADIT; Zing 2019), it.sett.a. *combatter (per amore)* (1483, Boiardo, BIZ), cremon.a. *combater* (sec. XIV, FolchinoBorfonisalerno), ven.a. *conbatere (con)* (sec. XIV, Tristano, OVI; sec. XV, PonzelaGaiaVaranini), *combater (chon)* (1424, Sprachbuch, VocRossebastiano), venez.a. ~ (*contra/p[er] lo to paese*) (sec. XIII, DistichaCatonis, OVI), fior.a. *combattere (per difendere/collo scudo/per la Chiesa)* (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO – 1348ca., GioVillani, OVI), pis.a. ~ (*con/insieme*) (1337ca., GuidoPisaFioreItalia, OVI), sen.a. ~ (*per acquistare/nel campo/con elmo*) (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO; 1309-10, Costituto, OVI), perug.a. *combatere (con quilgle dentro)* (1327-36ca., AnnaliCron, TLIO), aret.a. *combàtare (asieme)* (1282, RestArezzo, OVI), it.merid.a. *combattere (contra q.)* (inizio sec. XV, VegezioVolgVaccaro, SLeI 24), messin.a. *cumbatiri (con so frati)* (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO), sirac.a. *cumbattiri (cum lu Conti)* (1358, SimLentini, ib.), triest. *combàter (co qc.)* Rosamani, nap. *commattere (co/nziemmo/nziemo)* (1678, Perrucci, Rocco; 1726, Lombardi, ib.), luc.nord-occ. *kum m à tt ə (k ə qc.)* Bigalke.

It.a. *combattere* v.intr. ‘agitarsi, dibattersi; assumere movenze di combattimento (di agnello)’ (ante 1321, DanteCommedia, TLIO).

Fior.a. *combattere (di notare contra 'l corso dell'acqua)* v.intr. ‘tentare di fare una qc. con fatica’ (1275, TrattatoAlbertanoVolg, OVI).

Fior.a. *combattere (al giuoco de' campioni)* v.intr. ‘misurarsi in competizioni agonistiche’ (1316, EneideVolgLancia, TLIO), pis.a. ~ (1318-21, BrevePortoCagliari, ib.), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.).

Tosc.a. *combattere (intra loro)* v.intr. ‘avere uno scontro (di animali in lotta fra di loro)’ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), fior.a. ~ (*insieme*) (prima metà sec. XIV, P. Pieri, ib.), it. ~ (*per uccidere*) (1873, DeAmicis, B).

It. *combattere (sopra un palco)* v.intr. ‘partecipare a un incontro di lotta, di pugilato’ (1910, D'Annunzio, B).

ALaz.sett. *kommátte ko qc.* ‘coltivare’ (Petroselli 1,90).

Loc.verb.: ven.a. *conbatere corpo a chorpo* → *corpus*

fior.a. *combattere a campo* → *campus* (LEI 10, 448,45)

It. *combattere a la sbarra* ‘nei tornei, cercare di superare un ostacolo, difeso da un avversario’ (1584, Tasso, B).

nap. *combattere a steccato* → got. \**stika*

It. *combattere col badile* ‘lavorare duramente, facendone uso’ (1855, Nievo, B).

romagn. (faent.) *cumbatar e dsnè con la zena* → *cena* (LEI 13,807,40)

Agrig.occ. (San Biagio Plàtani) *kum m à tt iri ku li v è št i y i* ‘badare agli animali’ (AIS 1615, p.851).

Loc.prov.: sic.sud-or. (Vittoria) *kum m à tt iri a firi i kri št u* ‘essere costretto a dura fatica o ad angosciosi disagi’ Consolino.

messin.a. *combat[iri] corpo per corpu* → *corpus*

It. *combattere* v.tr. ‘assalire, attaccare (con l'intento di conquistare, di dominare, di debellare l'avversario)’ (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; AndrBarberinoAspramonteBonni; B; BIZ; GRADIT; Zing 2019)<sup>1</sup>, it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, B; ante 1503, FilGalloGrignani), lig.a. *combater* (1437, Discorsi, Toso 1,165,3), tosc.a. *combattere* (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI – 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO – 1388ca., PucciCentiloquio, OVI), pis.a. *co(m)badere* (1246ca., RicordoImprese, TLIO), perug.a. *combattere* (1327-36ca., AnnaliCron, ib.), tod.a. *combàttare* (1495ca.-1536, CronacheMancini-Scentoni), lig.occ. (Mònaco) *cumbate* Frolla, gen. *combatte* Gismondi, lomb.or. (cremon.) *kum b à t e r* Oneda, emil.occ. (parm.) *combàtter*

<sup>1</sup> Cfr. fr.-it. *combatre* (sec. XIV, NicVeronaDiNinni).

Malaspina, emil.or. (bol.) *cumbater* Coronedi, lad. ates. (agord.sett.) *kombâte* PallabazzerLingua, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *cummatte* Jacobelli, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cumbätte* Amoroso, àpulo-bar. (tarant.) *kummát-tərə* Gigante, niss.-enn. (piazz.) *cumatt* Roccella.

It. *combattere* v.tr. 'battere, colpire con macchine belliche' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1537-1540, Guicciardini, B; 1583, FilSasseti, B), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, OVI), pis.a. ~ (1337ca., GuidoPisaFattiEnea, TLIO), messin.a. *cumbacteri* (1316/37, EneasVolg, ib.).

Pad.a. *combater* q. v.tr. 'sconfiggere in combattimento' (metà sec. XIII, Esercizi, OVI).

Fior.a. *combattere* v.tr. 'percuotere, picchiare (una donna)' (1383ca., LibroSidrac, TLIO).

Loc.verb.: it.a. *combattere una sbarra* 'nei tornei, cercare di superare un ostacolo, difeso da un avversario' (1524, Castiglione, B).

It.a. *gombattere* v.assol. 'affrontare q. o qc. con intento di offendere o di difendere, lottare' (ante 1446ca., GiovGherardiLanza 41,5), it.sett.a. *combatre* (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), *combatere* (sec. XIV, FrammentiGrammPiccat, MiscGasca 2 - 1494ca., Boiardo, Trolli), gen.a. *combater* (ante 1311, Anonimo, OVI), berg.a. ~ (1429, GlossLorck 158)<sup>1</sup>, ven.a. *chonbatere* (1435ca., VocRossebastiano 657), *combàtere* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), *combàtere* ib., venez.a. *combater* (1321ca., SStadyGrioni, OVI), *chombatere* (1424, SprachbuchPausch 167), trevig.a. *combattere* (1335ca., NicRossiBrugnolo), fior.a. *gombattere* (fine sec. XIII, Cronica, OVI), pist.a. *combatere* (1320-22, CarteggioLazzari, TLIO), sen.a. *chonbatere* (1370/90, FiorettiSFrAssisiManzoni), perug.a. ~ (1350ca., Perugia-Corciano, OVI), cort.a. *combattere* (1425ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti [ms T]), aret.a. ~ (metà sec. XIV, GoroArezzoGloss, TLIO), roman.a. *commattere* (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.; 1430ca., GuerraValentini), nap.a. *combattere* (ante 1475, DeRosaFormentin), salent.a. *combattere* (ante 1531, LenioMarti), sic.a. *combattiri* (sec. XIV, VitaSONofrioPalma, ASSic 34; prima del 1493, EpistulaSIheronimuSalieri), it. *combattere* (1596, Campanella, B; ante 1764, Algarotti, B), gen. *combatte* Gismondi, piem. *combate* Gri-

baudo-Seglie, b.piem. (gattinar.) *cumbatti* Gibellino, lomb.occ. (vigev.) *cumbàtt* Vidari, lodig. *cumba'te* Caretta, lomb.or. (berg.) *combàt* Tiraboschi, Salò *combàter* Razzi, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, vogher. *kumbát* Maragliano, mant. *combàtar* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *combatte* Pariset, romagn. *combàter* Mattioli, faent. *cumbatar* Morri, venez. *combàter* Boerio, pavano *combattar* (1560, RimeMagagnò, Bortolan), ven. centro-sett. (trevig.) *combàtar* Polo, bisiacco *combàtar* Domini, triest. *combàter* Rosamani, ver. *combàtar* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), lad.ven. (zold.) *konbâte* CroattoVoc, lad.ates. (bad.sup.) *combâte* (1763, BartolomeiKramer), *kumbátər* Gartner, *kombâte* Pizzinini, livinall. *combate* PellegriniA, pis. *combàtte* Malagoli, umbro merid.-or. (tod.) *commatte* Ugoccioni-Rinaldi, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kommátta* Monfeli, laz.centro-sett. *kommátte*, roman. *combatte* (Chiappini; VaccaroTrilussa), aquil. (Pizzoli) ~ Gioia, march.merid. (San Benedetto del Tronto) *kummátte* Egidi, reat. (Preta) *kummátte* Schlack 91, abr. *kummátte*, laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ (Vignoli, StR7), nap. *commattere* (ante 1627, CorteseMalato - 1745ca., Capasso, Rocco), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cumbatte* Marchitelli, garg. (Martinata) *cummatte* Granatiero, manf. ~ Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. *kumbáttə*, barlett. *kumbáttə* DeSantisM, molf. *chembatte* Scardigno, rubast. *kumbáttə* Jurilli-Tedone, bitont. *chommatte* Saracino, Monòpoli *cummatte* Reho, martin. *kummátte*, tarant. *kummátterə* Gigante, luc.nord-or. (Matera) *kəmmátte*, salent. ~, salent.cent. (Nardò) *cumbattire*, cal.cent. (apriglian.) *cummàtere*, *cummattire*, cal.merid. (regg. cal.) *cumbàttiri*, sic. *cummàttiri* VS, niss.-enn. (Aidone) *kumátterə* Raccuglia; VDS; NDC.

Fior.a. *combattere* v.assol. 'agitarsi, dibattersi; assumere movenze di combattimento (un animale)' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, TLIO).

It. *combattere* v.assol. 'gareggiare, misurarsi in competizioni agonistiche, giocare' (ante 1527, MachiavelliLettereGaeta), sic.a. *cumbatiri* (1368ca., MascalciaRuffoVolg, TLIO).

Romagn. *combàter* v.assol. 'sforzarsi' Mattioli, cal.merid. *cummàtere* NDC.

Ven.centro-sett. (trevig.) *combàtar* v.assol. 'impicciarsi' Polo.

Corso cismont.or. (Custera) *cumbatte* v.assol. 'fare piccoli lavori' (Cirnensi, Altagna 1).

Roman. *commatte* v.assol. 'darsi da fare, dibattersi, affannarsi a fare qc., affaccendarsi, affaticarsi' (DeGregorio, StGl 6), aquil. *čəmmátte*

<sup>1</sup> Nei glossari e vocabolari non risultano indicate le reggenze delle forme che perciò sono collocate convenzionalmente sotto v.assol.

DAM, march.merid. *k o m m á t t ə* Egidi, Montefiore dell'Aso *k u m m á t t ə* ib., abr.or.adriat. (gess.) *c u m m á t t e'* Finamore-1, molis. (Ripalimosani) *k ə m m á t t ə* Minadeo, dauno-appenn. (fogg.) *k u m m á t t ə* (Rubano,StMelillo), Margherita di Savoia *c u m m á t t e* Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) *c u m m a t t e* Tarantino, molf. *c h e m m é t t e* Scardigno, bitont. *c h e m m á t t e* Saracino, tarant. *c u m m á t t e r e* DeVincentiis, cal.cent. (apriglian.) ~, Malito *c o m m á t t e r e*, cal.merid. (regg.cal.) *c u m b á t t i r i*, sic.sud-or. (Vittoria) *k u m m á t t i r i* Consolino; NDC.

Abr.or.adriat. (Loreto Aprutino) *k u m m á t t ə* v.assol. 'perder tempo, lavorare lentamente' (Parlangèli,RIL 85,138), laz.merid. (Castro dei Volsci) ~ (Vignoli,StR 7), Amaseno ~ Vignoli, àpulo-bar. (minerv.) *c u m m a t t e* Campanile, tran. *c h e m m a t t e* Ferrara, sic.sud-or. (Vittoria) *k u m m á t t i r i* Consolino.

Àpulo-bar. (rubast.) *k u m m á t t ə* v.assol. 'ar-  
meaggiare con arnesi o oggetti in mano; giocare con oggetti pericolosi (detto anche dei bambini e dei curiosi)' Jurilli-Tedone, bitont. *c h e m m á t t e* Saracino, grum. ~ Colasuonno.

Trapan. (Vita) *k u m m á t t i r i* v.assol. 'lavorare' 25 (AIS 1615, p.821).

Gen.a. *combatese* v.rifl. 'confrontarsi in battaglia, battersi, azzuffarsi, essere in lotta' (ante 1311, Anonimo, TLIO), venez.a. ~ (1321ca., SStady-Grioni, ib.), fior.a. *combattersi* (1315ca., Novellino, OVI - 1400ca., CantariAspramonteFassò), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO), *combattersi* (fine sec. XIII, FattiCesare, OVI), roman.a. *commatterse* (ultimo quarto sec. XIII, 35 StorieTroiaRomaVolg [ms. L], TLIO)<sup>1</sup>, tod.a. *se commattere* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodiMancini), nap.a. *combatterse* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, TLIO), it. *combattersi* (ante 1909, Oriani, B), bol. *cumbaters* Coronedi, nap. 40 *commattersi* (1783, Cerlone, Rocco).

Lomb.a. *combaterse* v.rifl. 'agitarsi, dibattersi; assumere movenze di combattimento (un gallo)' (prima metà sec. XIII, PseudoUgucc, TLIO).

Sen.a. *combattersi* v.rifl. 'misurarsi in competizioni agonistiche' (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO).

Sic.a. *combattirisi* v.rifl. 'sforzarsi' (1347-88, LibruVittiiVirtuti, OVI).

Loc.verb.: fior.a. *combattersi a campo* 'assalire il nemico in battaglia campale' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO).

pis.a. *combat[ersi] corpo per corpo* → *corpus*

Inf.sost.: it.a. *combatter* m. 'il condurre azioni offensive o difensive contro avversari, anche in competizioni agonistiche' (ante 1374, Petrarca, OVI; 1481, Pulci, BIZ), fior.a. *combattere* (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), roman.a. *commattere* (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. L], ib.; 1358ca., BartJacValmontone, ib.), sic.a. *conbátiri* (1383, LetteraIaquinto, TestiRinaldi), messin.a. *combatiri* (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO).

Fior.a. *combattersi* m. 'l'azzuffarsi, l'essere in lotta' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI).

Con spostamento d'accento: abr.or.adriat. (gess.) **cummatté** v.tr. 'assalire q. o qc.' DAM.

Agg.verb.: it. **combattente** 'che combatte, che è destinato o idoneo al combattimento, ribelle, riotoso, che persegue con ogni mezzo una missione (anche sportiva o religiosa)' (dal 1451ca., GiovCavalcanti, B; GRADIT; Zing 2019), cremon.a. *combatente* (inizio sec. XIII, UguccLodi, TLIO), fior.a. *combattenti* agg.m.pl. (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.; 1324, Ceffi, B<sup>2</sup>), prat.a. *combattente* agg.m. (1333ca., Simintendi, TLIO), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaEpistEustochio, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.; ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), nap.a. ~ (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.), dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cumbattènde* Amoroso, sic. *cummattenti* Biundi.

It. *combattente* agg. '(arald.) raffigurato di fronte a qc. nell'atto di affrontarlo (di animali)' (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2019).

It. *combattente* agg. 'attributo di varie razze di polli il cui maschio viene usato nei combattimenti' (dal 1964, B; GRADIT; Zing 2019).

Loc.verb.: àpulo-bar. (tran.) *stè chemmattente* 'stare in pena per dispiaceri domestici' Ferrara.

Agg.verb.sost.: it. *combattente* m. 'chi lotta contro un avversario (anche in duello), antagonista, chi si adopera con energia e intraprendenza per raggiungere uno scopo, chi combatte, chi prende o ha preso parte a una guerra' (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; B; GRADIT; Zing 2019), it.a. *combatente* (ante 1481, TranchediniPelle; 1521,

<sup>1</sup> Trascrizione di copista tosc.

<sup>2</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

Cesariano, Cartago, St Vitale 1,304), fior.a. *combattente* (ante 1292, GiamboniVegezio, OVI; prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, OVI), sen.a. *combattente* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO; ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), 5 roman.a. *commattenti* pl. (1358ca., BartJacValmontone, ib.), abr.a. *combatenti* (1325ca., Fiorita-ArmanninoRif, ib.), *commattenti* (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, ib.), nap.a. *combattenti* (1468ca., SummaLupoSpechioCompagna), mes- 10 sin.a. *combatenti* (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO), lig.occ. (Mònaco) *cumbatente* m. Frolla, nap. *commattiente* pl. (1699, Stigliola, Rocco – 1745ca., Capasso, ib.), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cumbattènde* m. Marchitelli, Margherita 15 di Savoia ~ Amoroso, bar. *chembattende* Romito. It. *combattenti* m.pl. 'amanti (che giacciono con una stessa donna), chi compie l'atto sessuale' (ante 1536 AretinoAquilecchia; 1554, Bandello, Diz- 20 LessAmor). It. *combattente* m. 'gambetta, pavone di mare (Philomachus pugnax L.)' (dal 1794, Nemnich 4,1487; B; Zing 2019). It. *combattente* m. 'nome di varie razze di polli il cui maschio viene usato nei combattimenti' (dal 25 1964, B; GRADIT; Zing 2019). Sintagma: fior.a. *combattente alla battaglia* m. titolo con cui ci si rivolge a chi esercita il mestiere delle armi (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, TLIO). It. *ex-combattente* m. 'reduce di guerra' (dal 1938, Pea, B; Zing 2019). Reduplicazione: lomb.alp.or. (Tartano) *cumbatènt* 30 *cumbatènt* m. 'soldato' Bianchini-Bracchi.

Venez.a. **chonbatudo** agg. 'condotto (un combattimento, una battaglia); assalito, assediato, aggredito, conteso in combattimento' (1424, SprachbuchPausch 185), pad.a. *combatù* (metà sec. XIII, 40 Esercizi, TLIO)<sup>1</sup>, fior.a. *combattuto* (1316, EneideVolgLancia, ib. – 1421, G.P. MorelliBranca)<sup>2</sup>, it. *combattuto* agg.m. (ante 1547, Bembo, B – 1897, Carducci, ib.), pavano *combattù* (1560, RimeMaganò, Bortolan), ven.merid. (poles.) *combatùo* Mazzucchi, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cumbattute* Marchitelli. 45 It. *combattuto* agg. 'ottenuto combattendo duramente' (1912, Slataper, B), àpulo-bar. (tran.) *chemmatteute* Ferrara.

<sup>1</sup> Cfr. fr.-it. *combatuz con q.* 'assalito, aggredito, conteso in combattimento' (sec. XIII, SermSubalpConcord).

<sup>2</sup> Cfr. l'antroponimo lat.mediev.prat. *combatuti* (1157, GlossDiplTosc., Larson 200).

Agg.verb.sost.: it.a. *combattuta* f. 'trascorsa combattendo (una giornata)' (1521, Machiavelli, B).

Retroformazione: venez.a. **chombati** m.pl. 'combattimento' (1424, SprachbuchPausch 185), nap.a. *combatto* m. (1468ca., SummaLupoSpechioCompagna), it. ~ (1673, G. Sagredo, B), lomb.occ. (lodig.) *cumba't* Caretta, salent.merid. (Gallipoli) *cumbattu* (Graziuso, StLSalent 7,22).

Derivati: it. **combattentismo** m. 'tendenza collettiva alla proclamazione del combattimento come scopo della vita; stato d'animo di esaltazione bellica; celebrazione, idealizzazione della lotta, della guerra, del sacrificio della vita' (dal 1919 Bottai, Balducci; GRADIT; Zing 2019).

It. *combattentismo* m. 'spirito di cameratismo e di solidarietà che univa gli ex-combattenti italiani negli anni immediatamente successivi alla prima guerra mondiale' (dal 1963, MiglioriniPanzini- 20 App; B; Zing 2019).

It. **combattentista** m. 'fautore del combattentismo' (dal 1924, P. Gobetti, GRADIT 2007).

It. **combattentistico** agg. 'proprio dei combattenti, che riguarda i combattenti e gli ex-combattenti; proprio del combattentismo' (dal 1934, Panzini, DELIN; B; GRADIT; Zing 2019)<sup>3</sup>.

It.sett.a. **combatuta** f. 'lotta, combattimento' (sec. XV, LeggendaroScudieri, AR 25).

30 Fior.a. **combattimento** m. 'modo di disporre le truppe durante un'operazione militare' (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO); pis.a. ~ 'disposizione alla lotta, aggressività' (1302/08, BartSConcordio, ib.).

35 Sen.a. *combattimenti* m.pl. 'guerre, conflitti' (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO).

Fior.a. *combattimento (de' nobili cavalli)* m. 'lotta tra animali o di uomini contro animali' (ante 1313, OvidioVolgArteAm [ms. B], TLIO), it. ~ (dal 1873, DeAmicis, B; Heymer; Zing 2019).

It. *combattimento* m. 'fatto d'arme, battaglia, lotta armata; in particolare, azione offensiva o difensiva sviluppata in battaglia per conseguire l'obiettivo assegnato' (1335-36?, BoccaccioFilostrato, OVI; dal 1553, Straparola, BIZ; B; GRADIT; Zing 2019), tosc.a. *combattimenti* pl. (inizio sec. XIV, Intelligenza, TLIO), fior. a. *combattimento* m. (1316, EneideVolgLancia, ib.; 1363, MarsPadovaVolg, ib.), sic.a. *combattimenti* pl. (sec. XIV, VitaSONofrioPalma, ASSic 34), lig.occ. (Mònaco) 50 *cumbatimentu* m. Frolla, gen. *combattimento* Gismondi, tic.alp.cent. (Lumino) *k o m b a t t i -*

<sup>3</sup> Secondo Zing dal 1931.

*m ě n* Pronzini, lomb.or. (cremon.) *k u m b a t i m ě n t* Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *combatimént* Quaresima, vogher. *k u m b a t i m ě n t* Maragliano, bol. *c u m b a t i m ě i n t* Coronedi, romagn. (faent.) *c u m b a t i m e n t* Morri, lad.ates. (bad.sup.) *k o m b a t i m á n t* Pizzinini, b.fass. *k o m b a t i m ě n t* (Rossi, EWD)<sup>1</sup>, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *k o m m a t t i m ě n t o* Monfeli, march. merid. *k ə m b a t t ə m ě n d ə* Egidi, molis. (Bonefro) *k u m m a t t ə m ě n d ə* Colabella, nap. *commattemento* (1699, Stigliola, Rocco – 1745ca., Capasso, ib.), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *c u m b a t t e m ě n d e* Marchitelli, Margherita di Savoia *c u m b ä t t e m ě n d e* Amoroso, àpulo-bar. (barlett.) *k u m b a t t ə m ě n d ə* DeSantisM, biscegl. *chimbattimeinte* Còcola, molf. *chembattemēnde* Scardigno, tarant. *k u m m a t t ə m i ə n d ə* Gigante, *k u m m a t t ə m ě n d ə* ib., salent.sett. (Grottaglie) *c u m m a t t i m ě n t u* Occhibianco, sic. *c u m m a t t i m e n t u* (Biundi; VS).

It. *combattimento* m. 'competizione agonistica (in particolare, incontro di lotta di varie specie), gara' (dal 1455ca., LorGhiberti, B; BIZ; GRADIT; Zing 2019), fior.a. ~ (1338ca., ValMassimoVolg, TLIO); mant. *combatimént* 'rappresentazione di battaglia per lo più nei teatri' Arrivabene, romagn. (faent.) *c u m b a t i m e n t* Morri, venez. *combatimento* Boerio; sic. *c u m m a t t i m e n t u* 'fuochi artificiali che raffigurano un combattimento' (Traina; Mortillaro, VS).

It. *combattimento* m. 'scontro armato fra gruppi esigui di contendenti, duello, rissa, zuffa' (1585, Garzoni, B; dal 1803ca., Alfieri, B; Zing 2019).

It. *combattimento* m. 'battaglia aerea o navale' (1881, Verga, B; 1910, D'Annunzio, B).

Sign.fig.: it. (*amorosi*) *combattimenti* m.pl. 'rapporti sessuali' (ante 1561, P. Fortini, DizLess-Amor).

Sintagma: it. *combattimento di galli* m. 'lotta tra galli' (dal 1952, PratiProntuario; Zing 2019).

Sintagma prep. e loc.verb.: it. (*mettere/vincere per*) *fuori combattimento* detto del pugile che, atterra l'avversario, il quale non riesce ad alzarsi entro dieci secondi, subendo una sconfitta (dal 1939, GRADIT; B; Zing 2019); *fuori combattimento tecnico* 'interruzione dell'incontro ordinata dall'arbitro, quando uno dei due contendenti è in condizione di manifesta inferiorità, con assegnazione della vittoria all'altro' MediciGlossSport 50 1965.

It. *mettere fuori combattimento* 'ridurre una persona al silenzio, nel corso di una discussione o in una rissa, indebolire, fiaccare' (dal 1956, Diz-EncIt; B; Zing 2019).

Gen.a. **combátteo** m. 'combattimento' (1300ca., Rime, Flechia, AGI 8,339).

Sic. **k u m m á t t i t u** m. 'fatica' (Avolio, VS), sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino.

It. **combattitore** m. 'guerriero, cavaliere atto alla battaglia, all'assalto (anche con riferimento ad animali)' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI – 1903, D'Annunzio, B; AndrBarberinoAspramonte-Boni)<sup>2</sup>, it.a. *chonbattitorj* pl. (fine sec. XIV, MaccVolgPomponio 175, CornagliottiMat), *chonbattitore* m. (fine sec. XIV, IsaiaVolgRaimondo 17 [ms.S], ib.), *combatitore* (ante 1481, Tranchedini-Pelle), it.sett.a. ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), lig.a. *combateor* (sec. XIV, LeggendeCocito-Farris 40,4), gen.a. *combateó* (ante 1311, Anonimo, TLIO), bol.a. *combatedore* (1324-28, Jac-Lana, ib.), (*molti*) *combatedore* pl. (1290-1310, GiovVignano, ib.), ven.a. *chonbattitori* (fine sec. XIV, Compendio, EncNatLupis, VR 64), venez.a. *combatidor* m. (1301, CronicaImperadori, TLIO), *combatador* (1321ca., SStadyGrioni, ib.), tosc.a. *combattitore* (ante 1294, GuittArezzoRime, OVI), fior.a. *combattitori* pl. (ante 1292, Giamboni-Vegezio, OVI – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), *combattitori* (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO), prat.a. *combattitore* m. (1330/40, LucanoVolg, OVI), pis.a. *combattitori* pl. (fine sec. XIII, Bestiario, TLIO), *combattitori* (1290-1310, Microzibaldone, ib. – 1395ca., FrButi, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.; fine sec. XIII, Fattic-CesareVolg, OVI), abr.a. *combattetori* (1325ca., FioritaArmanninoRif, TLIO), nap.a. *combattetore* m. (prima del 1375, LibroTroyaVolg, ib.), sic.a. *c u m b a t t i t u r j* (sec. XIV, VitaSONofrioPalma, AS-Sic 34), messin.a. *combatituri* pl. (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO), sirac.a. *combattituri* m. (1358, SimLentini, ib.).

It.a. *combattitori* m.pl. 'atleti' (prima metà sec. XIV, CiceroneVolg, B)<sup>3</sup>, ven.a. *combatitore* m. (1450ca., GlossVolgLatArcangeli num. 850); sic.a. *combattituri* 'campione' (ante 1473, Libru-TransituVitaDiGiolamo).

Sign.fig.: it. *combattitori* m.pl. 'cigni' (1592ca., Soderini, B).

<sup>2</sup> Cfr. fr.-it. *combateors* m.pl. 'combattenti' (sec. XIV, NicVeronaDiNinni).

<sup>3</sup> L'attestazione non è nella banca dati dell'OVI.

<sup>1</sup> Cfr. friul.*combatimént* m. 'combattimento' DESF.

Fior.a. *combattitore* agg. ‘battagliero, pugnace, valoroso’ (1310, BencivenniSantà, TLIO), *combattitori* agg.m.pl. (prima metà sec. XIV, Livio-Volg, ib.), pis.a. ~ (1337ca., GuidoPisaFioreItalia, ib.).

Mant.a. **combatedris** f. ‘donna che combatte, guerriera’ (1299/1309, Belcalzer, TLIO), fior.a. *combattitrice* (1316, EneideVolgLancia, ib.), sen.a. *combattetrice* (1340ca., EneideVolgUgurgieri, ib.), *combattitrice* ib., nap.a. *combattitrici* pl. (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.), it. ~ (ante 1580, C. Porzio, B).

Prat.a. *combattitrice* agg.f. ‘combattente; guerriera (attributo della dea Minerva)’ (1333ca., Simintendi, TLIO), pis.a. ~ (1337ca., GuidoPisaFatti-Enea, ib.).

Pis.a. *combattitrice* agg.f.pl. ‘pugnaci, pronte a combattere (le mani)’ (prima metà sec. XIV, OvidioVolgArteAm [ms. A], TLIO).

Sen.a. **combattieri** m.pl. ‘soldati’ (1288, Egidio-ColonnaVolg, TLIO).

Fior.a. **combattevole** agg. ‘bellicoso, audace, feroce (lupo)’ (1316, EneideVolgLancia, TLIO); prat.a. ~ ‘combattente’ (1330/40, LucanoVolg, OVI).

It. **combattibile** agg. ‘che può essere combattuto’ (Spadafora 1704; B 1964).

It. **incombattibile** agg. ‘che non si può combattere, contrastare; ineluttabile’ (1723, Salvini, B).

It. **combattivo** agg. ‘propenso, incline alla lotta (anche con riferimento alle contese politiche, alle dispute artistiche, letterarie e sportive)’ (dal 1838, G.A. Zunca 3,82<sup>1</sup>; GRADIT; B; Zing 2019), lig.occ. (Mônaco) *cumbativu* Frolla.

It. *combattivamente* avv. ‘in modo combattivo’ (dal 1987, VLI; GRADIT 2007).

It. **combattività** f. ‘indole pugnace, battagliera, propensione alla lotta (per sostenere le proprie idee, le proprie convinzioni)’ (dal 1836, G. Romagnosi 73<sup>2</sup>; B; GRADIT; Zing 2019).

Apulo-bar. (barlett.) **cummattùse** agg. ‘che tocca e mette mano a tutto ciò che vede’ Tarantino.

Venez.a. **contraconbatere** v.assol. ‘combattere contro, opporsi, contrastare’ (1250ca., Panfilo, OVI).

Fior.a. **ricombattere** (col nemico) v.intr. ‘combattere di nuovo contro il nemico, affrontarlo in

un'altra battaglia’ (1315ca., Novellino, OVI; 1323, FilSCroceLivioVolg, ib.), aret.a. *recombattere* (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, ib.), roman.a. *recommattere* (con Anibale) (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], ib.)<sup>3</sup>, it. ~ (1513-21, Machiavelli, B; 1667, Siri, B).

It.a. *ricombattere a q.* v.intr. ‘atterrire, angosciare di nuovo’ (ante 1444, Tinucci, B).

Ven.a. *reconbater* v.assol. ‘riprendere a combattere’ (sec. XIV, Tristano, OVI), aret.a. *ricombattere* (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, ib.), it. ~ (ante 1606, B. Davanzati, B; 1916, D’Annunzio, B).

March.sett. (metaur.) **arcombatta** v.assol. ‘riprendere a combattere’ Conti.

It.a. **scombattere** v.tr. ‘attaccare con le armi il nemico’ (1339-41 (?), BoccaccioTeseida, OVI).

Mil.a. *scombater* v.tr. ‘osteggiare, ostacolare q. con atteggiamenti ostili, contrastare, opporsi’ (1270-80, BonvesinVolg, OVI), nap.a. *scombattere* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.), teram. *skummáttə*, abr.or.adriat. ~; DAM.

Mil.a. *scombater* v.tr. ‘sconfiggere, debellare, vincere’ (1270-80, BonvesinVolgari, OVI), venez.a. ~ (1301, CronicaImperadori, ib.), nap.a. *scombattere* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.).

Venez.a. *scombater* v.tr. ‘saccheggiare’ (1301, CronicaImperadori, OVI).

Gen.a. *scombate* v.assol. ‘impegnarsi in un combattimento, combattere strenuamente, darsi da fare’ (ante 1311, Anonimo, OVI), mil.a. *scombater* (1270-80, BonvesinVolgari, ib.), nap.a. *scombattere* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.), tic.alp.cent. (Airolo) *škumbátt* Beffa, triest. *scombàter* Rosamani<sup>4</sup>, trent.or. (valsug.) *scombatre* Prati, lad.ates. (bad.) *scombàte* Martini, bad.sup. *skombáte* Pizzinini, b.fass. *skombáter* (Rossi, EWD), lad.cador. (Auronzo di Cadore) *skombáte* Zandegiacomo, sic. *scumbàttiri*, *scummàttiri*; VS.

Lad.fiamm. (cembr.) *scombàter* v.assol. ‘affaticarsi molto’ Aneggi-Rizzolatti, istr. (Dignano) *scumbàti* Rosamani, lad.ates. (livinall.) *škombáte* PellegriniA, corso cismont.or. (Custera) *scumbatte* (Cimensi, Altagna 1).

Luc.nord-occ. *skummáttə* v.assol. ‘opporre resistenza, dimenarsi con violenza, divincolarsi’ Bigalke, luc.cent. (Brienza) *scummatte* Pater-noster.

<sup>1</sup> G.A. Zunca, Cronaca. Giugno 1838, Rivista Europea, 1838, Anno I, parte III, 78-90.

<sup>2</sup> Lettera al Signor Defendente Sacchi sul merito e valore della craniologia [...] di Gian Domenico Romagnosi, Milano 1836.

<sup>3</sup> Trascrizione di copista tosc.

<sup>4</sup> Cfr. friul. *scombàti* v.assol. ‘combattere’ Rosamani.

Mil.a. *scombat[er]* (*incontra 'l falz dragon*) v.intr. ‘combattere contro’ (1270-80, BonvesinVolgari, OVI)<sup>1</sup>.

March.merid. (Montegalio) *skummáttə* (*con qc.*) v.intr. ‘affaticarsi molto’ Egidi.

It. *scombattersi* v.rifl. ‘opporre resistenza, dimenarsi con violenza, divincolarsi’ (ante 1956, Papini, B).

Gen. *scombàttise* v.rifl. ‘gareggiare in giochi sportivi’ Gismondi.

Abr.occ. (Campo di Giove) *skumbattératsə* v.rifl. ‘vendicarsi’ DAM.

Inf.sost.: gen.a. *sconbate* m. ‘l'attacco con le armi al nemico’ (1390-1410, ProseIve, AGI 8,10,15).

Agg.verb.: venez.a. *scombatudi* agg.m.pl. ‘sconfitti; debellati’ (1301, CronicaImperadori, OVI).

Nap.a. **scombattimento** m. ‘battaglia, combattimento’ (prima del 1375, LibroTroiaVolg, OVI).

Lomb.or. (crem.) *scoumbattimènt* m. ‘forte contrasto’ Bombelli, trent.or. (rover.) *scombattiment* Azzolini, corso *scumbattimentu* (“raram.” Faluccci).

Catan.-sirac. (Bronte) **scumbàttitu** m. ‘combattimento, lotta, tormento’ VS.

Retroformazione: gen.a. **sconbató** m. ‘soldato, combattente’ (1390-1410, ProseIve, AGI 8,10,15).

Con cambio di coniugazione: abr.occ. (Campo di Giove) **scumbattá** v.tr. ‘vendicare q. o qc.’ DAM.

#### 1.b. ‘lottare metaforicamente per/contro qc.’

It. **combattere** v.intr. ‘lottare contro avversità, tormenti fisici e morali; impegnarsi strenuamente al raggiungimento di un dato fine, a difendere, a sostenere, un ideale, una dottrina o a opporsi a essi; resistere al male, alle tentazioni’ (1304-1307, DanteConvivio, TLIO; dal 1527ca., Machiavelli, B; GRADIT; Zing 2019), it.a. *combatere* (*cum colpi de fortuna*) (dopo il 1492, Arienti, B), gen.a. *combatere* (*contro lo demonio*) (1353ca., Passione, TLIO), mil.a. ~ (*con li demonii*) (seconda metà sec. XIV, PurgSPatrizio, ib.), emil.a. ~ (*sì forte*) (1375ca., ATrovareVivoMorto, ib.), trevig.a. *chombatere* (*col dolor*) (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, ib.), tosc.a. ~ (*co lo stolto*) (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), fior.a. ~ (*co le Virtudi/con Sicurtade*) (ante 1292, Giamboni-LibroViziVirtudi, ib.; fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), sen.a. ~ (*contra le tentazioni*) (ultimo quarto sec. XIV, Fioretti, B), perug.a. ~ (*con tutti i vizii/*

*per la giostizia*) (1333ca., SimFidatiOrdine, TLIO; 1350ca., RanaldoMonteAlbano, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cummatte* (*cu q.*) Marchitelli.

It.a. (*contra battezzati*) *combattere* v.intr. ‘lottare, prostrare, logorare’ (ante 1321, DanteCommedia, OVI), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO – 1372ca., AndrCapellanoVolg, OVI), sen.a. ~ (*con Amor*) (fine sec. XIII, Angiolieri, ib.), it. ~ (1590ca., Tasso, B – 1678, D. Bartoli, B; dal 1860, Nievo, B; GRADIT; Zing 2019).

It. *combattere* (*con/a parole*) v.intr. ‘dibattere, discutere con accanimento; contrastare, contendere, gareggiare, litigare’ (1343-44, Boccaccio-Fiammetta, TLIO; 1537-40, Guicciardini, B; ante 1764, Algarotti, B – 1840, Manzoni, B), cremon.a. *combatere* (*encontra ti*) (inizio sec. XIII, Ugucc-Lodi, TLIO), tosc.a. *combattere* (*co' vituperii soli*) (sec. XIV, Arrighetto, OVI), fior.a. ~ (*contra/con*) (1275, TrattatoAlbertanoVolg, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, TLIO), lucch.a. ~ (*con loro*) (1343, SupplicaMercanti, ib.), pis.a. ~ (*contra noi*) (ante 1342, CavalcaEspSimbolo, ib.), sen.a. ~ (*con mastro P.*) (1314, LetteraFini, ib.), roman.a. *commattere* (*nella mente soa*) (1358, BartJacValmontone, ib.), it.merid.a. *combattere* (*con*) (inizio sec. XV, VegezioVolgVaccaro, SLeI 24), nap.a. ~ (*colly*) (prima del 1375, LibroTroiaVolg, TLIO), lomb.occ. (vigev.) *cumbàtt* (*cù q.*) Vidari, roman. *combatte* (*con q.*) VaccaroTrilussa, cicolano (Mompeo Sabino) *kəmmátte* (*kə q.*) Raspini, aquil. *commatte* (*co q.*) Cavalieri, molis. (Ripalimosani) *kəmmáttə* (*ka*) Minadeo, laz. centro-sett. (Vico nel Lazio) *cummatte* Jacobelli, march.merid. *kəmmáttə* Egidi, Montefiore dell'Aso *kummáttə* ib., abr.occ. *cummatte* DAM, sic. *cummattiri* Tropea 106, it.reg.sic. *combattere* (*con q.*) (1976, Tropea), sic.sud-or. (Vittoria) *kummáttiri* (*kku q.*) Consolino, niss.-enn. (piaz.) *cumatt* Roccella.

Fior.a. *combattere* (*bene colla malattia*) v.intr. ‘impegnarsi a debellare’ (metà sec. XIV, Pistole-Seneca, TLIO).

Fior.a. *combattere* (*de la morte*) v.intr. ‘rivaleggiare; tentare di superare’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

It. *combattere* (*seco/tra*) v.intr. ‘essere irresoluto, non sapere quale partito scegliere’ (1651, Marini, B; 1949, Pavese, B).

Ver. *combàtar con uno* v.intr. ‘discutere a lungo’ (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), sic.sud-or. (Vittoria) *kunmáttiri-kunmáttiri* Consolino.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *scombàti in qc.* v. intr. ‘affaccendarsi, darsi da fare, lavorare’ PironaN; *scombàti cul frêt, cu' la sèt* v.intr. ‘combattere (anche in senso figurato: contro il freddo, la sete)’ ib.



Roman. *combàtte co' q./qc.* v.intr. 'avere a che fare con qc. o q. (detto anche in relazione a compiti gravosi e impegnativi o a persone difficili, testarde, irragionevoli), badare, sorvegliare, sopportare, tener testa a q.' Belloni-Nilsson, laz. merid. (Sezze) *commàtte'cu q./co qc.* Zaccheo-Pasquali, it.reg.sic. *combattere con q./qc.* (1976, Tropea; 1977, Leone, LN 38,41), sic.sud-or. (Vittoria) *kum m àttiri kku q./qc.* Consolino. Molis. (Ripamolisan) *kə m m àttə kə q.* v.intr. 5 'confondersi con q., averci a che fare' Minadeo. Fior.a. *combattere di una cosa* v.intr. 'lottare per ottenerla, disputarla; preoccuparsene, darsene pensiero' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), it. ~ (ante 1492, LorenzoMedici, B; 1723, 15 Salvini, B).

Loc.verb.: venez. *combater in stecao con qc.* → got. \*stika

Sic. *nun putiri cummàttiri ccu unu* 'non poter 20 andare d'accordo con q.' (Avolio, VS); ~ 'non potere tenerlo a freno' VS, sic.sud-or. *nuy putiri kuy m àttiri kku unu* Consolino.

It. *combattere* v.tr. 'tormentare, angustiare, importunare, molestare; minacciare di aggressione' 25 (1292-1293, DanteVitaNuova, TLIO - 1822ca., Manzoni, B; BIZ), lomb.a. *combater* (prima metà sec. XIII, PseudoUgucce, TLIO), mil.a. *combater* (1270-1280, BonvesinVulgari, ib.), tosc.a. *combattere* (1230/50ca., GiacLentini, ib. - 1336ca., 30 CinoPistoia, OVI), *combattere* (prima metà sec. XIV, StoriaTroia, TLIO), fior.a. *combattere* (1322/1332, AlbPiagentinaBoezio, OVI; 1362, PucciLibro, TLIO), tosc.occ.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolgArteAm [ms. C], ib.)<sup>1</sup>, lucch.a. *combattere* (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbicciani, ib.), pis.a. *combattere* (1306ca., GiordPisaQuaresimale, ib.)<sup>1</sup>, sen.a. *chombatere* (metà sec. XIII, RuggApuglieseLauda, ib.), *combattere* (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, ib.), nap. *commattiere* (1689, 40 Fasano, Rocco), sic. *cummàttiri* Biundi, niss.-enn. (piaz.) *cumatt* Roccella.

It. *combattere qc.* 'lottare per ottenerla, disputarla; preoccuparsene, darsene pensiero' (1516-1532, AriostoDebenedetti-Segre 936 - 1714, Marchetti, 45 B).

It. *combattere* v.tr. 'compiere ogni sforzo per eliminare vizi, difetti, magagne morali e sociali, cercare di confutare dottrine, opinioni ritenute erronee' (dal 1623, Galilei, B; Zing 2019).

It.a. *combattere* v.tr. 'insidiare, lusingare' (1351/1355, BoccaccioTrattatelloToled, TLIO), pav.a.

*combater* (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), pis.a. *combattere* (1306ca., GiordPisaQuaresimale, ib.)<sup>1</sup>.

It.a. *combattere (con qc./qc. con se)* v.tr. 'dibattere fra sé, soppesare i termini di una questione; arrovellarsi in un conflitto interiore' (1481, Pulci, BIZ). Lig.a. *combattere* v.tr. 'affrontare' (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO).

Bol.a. *combattere* v.tr. 'logorare' (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.).

Tosc.a. *combattere* v.tr. 'contrapporre idee, opinioni, disputare' (inizio sec. XIV, Intelligenza, TLIO), fior.a. ~ (1348-63, MatteoVillani, ib.), messin.a. *combatiri* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.), it. *combattere* (1584, Bruno, B), bol. *cumbater* Coronedi, tosc. *combattere* RigutiniGiunte. Pis.a. *combattere (una dottrina)* v.tr. 'perseguire' (1306ca., GiordPisaQuaresimale, TLIO)<sup>1</sup>.

It.sett. *combattere qc.* v.tr. 'disputare qc. (la caccia)' (1555, Scaino, Bascetta 300,28).

Loc.verb.: fior.a. *combattere una delle istelle del cielo* → *stella*

it. *combattere una querela* → *querela*

tosc.a. *combattere lo torto* → *tortum*

It.a. *combattere* v.assol. 'essere in conflitto, in competizione, in polemica con qc. o q., opporsi, contrastare (anche in battaglie interiori)' (1521, AlamanniJodogne), venez.a. *combater* (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO), pad.a. ~ (1369, FrottolaOmoSavio, ib.), emil.occ. (parm.) *combàtter* Malaspina, emil.or. (bol.) *cumbater* Coronedi, romagn. (faent.) *cumbatar* Morri, ven.merid. (poles.) *combàtare* Mazzucchi, laz. centro-sett. (Vico nel Lazio) *cummatte* Jacobelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *cummàtte* Reho, *cumbàtte* 35 ib.

It.a. *combattere* v.assol. 'essere travagliato' (1521, AlamanniJodogne).

Fior.a. *combattere* v.assol. 'tormentare, angustiare, importunare, molestare' (1334ca., Ottimo, TLIO). Fior.a. *combattere* v.assol. 'dibattersi, muoversi, darsi da fare' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI).

It. *combattere* v.assol. 'dibattere, discutere con accanimento; contrastare, contendere, gareggiare, litigare' (ante 1580, V. Borghini, CruscaGiunteTor), romagn. (faent.) *cumbatar* Morri, venez. *combàter* ("famil." Boerio), ven.merid. (Val d'Alpone) *combàtare* Burati, poles. ~ Mazzucchi, laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *cummatte* Jacobelli, molis. (Ripamolisan) *kə m m àttə* Minadeo, laz.merid. *kum m àttə*, àpulo-bar. *chemmàtte*.

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

Venez. *combater* v.assol. 'aver noie, fastidi' Piccio, ven.merid. (Val d'Alpone) *combàtare* Burati, macer. (Servigliano) *commatte* (Camilli, AR 13).

Ven.merid. (vic.) (*far*) *combàtare* v.assol. 'ammattire, penare, perdere la pazienza, la calma, la ragione' Candiago, Ospedaletto Euganeo (*far*) ~ Peraro, ven.cent.-sett. (Revine) (*far*) *konbàter* (Tomasi, RaccSaggiVenAlp 249), ver. (*far*) *combàtar* (*uno*) (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), lad.ates. (agord.sett.) (*fé/fáy*) *kom-báte* PallabazzerLingua.

Bisiacco *combàtar* v.assol. 'avere a che fare con qc. o q. (detto anche in relazione a compiti gravosi o a persone difficili, irragionevoli); badare, sorvegliare; sopportare; tener testa a q.' Domini, Trasi-  
15 meno (Magione) *kombátte* Moretti, macer. *commàtte*' Ginobili, roman. *commatte* (1587, CastellettiUgolini, ContrDialUmbra 2.3,88), garg. (Ruggiano) *kum máttə* (Prencipe, LSPuglia 6), àpulo-bar. (tran.) *chemmatte* Ferrara, bitont. *chemmàtte* Saracino, luc.nord-occ. *kum máttə* Bigalke, Muro Lucano ~ Mennonna, luc.nord-or. (Matera) *kəmmáttə* (TestiBattisti 1,163), sic. *cummàttiri* (Tropea; Leone, LN 38,41), palerm.gerg. ~ Correnti 150.

Umbro merid.-or. (tod.) *commàtttere* v.assol. 'dibattere fra sé; soppesare i termini di una questione, arroverllarsi in un conflitto interiore' (Mancini, SFI 18).

Sic. *cummàttiri* v.assol. 'cercare di persuadere, 30 indurre, costringere q. a fare o non fare qc.' (Biundi - Mortillaro, VS).

Sic.sud-or. (Vittoria) *kum máttiri* v.assol. 'prendersi cura di q. o qc.' Consolino.

It.a. *combattersi* (*con qc.*) v.rifl. 'dibattere fra sé, soppesare i termini di una questione, arroverllarsi in un conflitto interiore' (1335-36?, Boccaccio-Filostrato, TLIO) tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolg-AndrGrosseto, ib.; 1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), prat.a. *combattere seco* (1333ca., Simintendi, ib.).

Trevig.a. *chombaterse* v.rifl. 'lottare contro avvertità, tormenti fisici e morali, inclinazioni negative; perseguire o difendere con ogni sforzo un ideale, 45 un fine' (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, TLIO), fior.a. *combattersi* (inizio sec. XIV, Bencivenni, ib.; 1378-81, Sacchetti, ib.).

Fior.a. *combattersi con q.* v.rifl. 'rivaleggiare, tentare di superare' (ante 1313, OvidioVolgRim-AmComm [ms. B], TLIO).

Fior.a. *combattersi* v.rifl. 'dibattere, discutere con accanimento; contrastare, contendere, litigare' (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

Fior.a. *combattersi* v.rifl. 'dibattersi, muoversi, darsi da fare' (seconda metà sec. XIV, Sacchetti-Novelle, OVI).

Fior.a. *combattersi (dalla famiglia)* v.rifl. 'svincolarsi, sottrarsi all'influsso o alla dipendenza di q.' (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, TLIO).

Inf.sost.: pav.a. *conbate* m. 'l'affrontare, il discutere, il dibattere' (1342, ParafraisiGrisotomo, TLIO), tosc.a. *combatte* (1314, FrBarberino, ib.).

Garg. (manf.) *cummatte* m. 'problema, fastidio, bega' Caratù-Rinaldi.

Con cambio di coniugazione: cicolano (Ascrea) **kommattí** *ko q.* v.intr. 'occuparsi di q.' (Fanti, ID 14), salent.sett. (Latiano) *cumbattiri* 'darsi molto da fare' Urgese.

Abr.or.adriat. (gess.) **cummatté** v.tr. 'affaticarsi; aver da fare, confondersi' DAM.

Salent.sett. (Grottaglie) *cummatté* v.assol. 'combatte contro gli ostacoli e fastidi' Occhibianco.

Agg.verb.: it.a. **combattente** agg.f. 'incerta fra due pensieri' (1343-44, BoccaccioFiammetta, OVI).

Fior.a. (*carattere*) *combattente* agg. 'in grado di reagire con determinazione' (metà sec. XIV, PistoleSeneca, TLIO).

Sen.a. *combattente* agg.f. 'che è impegnato in scontri di carattere morale, religioso (la Chiesa)' (1356/67, DomMonticchiello, TLIO).

It. *combattente* agg. 'che si oppone a certe condizioni di vita' (1809, Foscolo, B; 1939, Croce, B).

Agg.sost.: bol.a. *cumbatente* m. 'chi si adopera 35 con energia e intraprendenza per raggiungere uno scopo' (1324-28, JacLana, TLIO), ven.a. *combattente* (1388ca., OvidioVolgArteAm [ms D], ib.).

Fior.a. *combattente* m. 'nemico, tentatore (per antonomasia il diavolo)' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

Agg.verb.: gen.a. **combatuo** 'straziato da tormenti fisici' (ante 1311, Anonimo, TLIO), pad.a. *combatuto* (1452, SavonarolaMNystedt-2), tosc.a. *combattuto* (fine sec. XIII, ContrastoCroceVergine, TLIO), sen.a. *combattute* agg.f.pl. (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.).

Tosc.a. *combatuto* agg. 'tormentato, travagliato, importunato, agitato da pensieri contrastanti' (1290-1310, CioneBaglione, TLIO), fior.a. ~ (1290-1310, GianniAlfani, ib.; 1388ca., EsopoVolg, OVI), sic.a. *cumbattutu* (1475, IstoriaS-Agata, PoesieCusimano), it. *combattuto* (dal 1623, G.B. Marino, B; GRADIT; Zing 2019), bol.

*cumbatò* Coronedi, venez. *combatuo* (1565, Naspò, CortelazzoDiz).

Pis.a. *combattuta* agg.f. ‘che è messa alla prova dalle tentazioni (virtù)’ (ante 1342, CavalcaRime, TLIO).

It. *combattuto* agg. ‘avversato, discusso, controverso’ (1840, Manzoni, B; 1904, Serra, B), ven.merid. (poles.) *combatuo* Mazzucchi.

Derivati: laz.merid. (Castro dei Volsci) **kum-mattúta** f. ‘litigio, lungo bisticcio’ (Vignoli, StR 7), nap. *cummattuta* (ante 1632, Basile, D’Ambra).

It. **combattimento** m. ‘contrasto interiore fra opposte tendenze spirituali (anche lotta condotta attraverso l’ascesi contro i tre nemici della perfezione cristiana: la carne, il mondo, il demonio); travaglio dell’animo’ (dal 1341-42, Boccaccio-Ameto, TLIO; B; BIZ; “lett.” Zing 2019), ven.a. *combatemento* (1250ca., Panfilo, TLIO), tosc.a. *combattimento* (seconda metà sec. XIV, Lotario-DiaconoVolg, ib.), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib. – 1400ca., LeggendaAurea, ib.), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.), sic. *cummattimentu*, trapan. (marsal.) ~; VS.

It.a. *combattimento* m. ‘resistenza, opposizione al vizio’ (1373-74, BoccaccioEspos, TLIO), gen.a. *combatimento* (ante 1311, Anonimo, ib.).

Mil.a. *combatamini* m.pl. ‘tentazioni, lusinghe’ (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, TLIO).

Fior.a. *combattimento* ‘contrasto, disputa, discussione accesa, confronto di opinioni o tendenze antitetiche’ (1338ca., ValMassimoVolg, TLIO; 1348-1363, MatteoVillani, ib.), tosc.sud-or.a. *chonbattimento* (1298ca., Questioni, OVI), it. *combattimento* (ante 1565, Varchi, B – 1635, BrignoleSale, B), venez. *combatimento* Boerio, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cumbätteménde* Amoroso.

Fior.a. *combattimento* m. ‘disputa, lotta di carattere politico’ (1338ca., ValMassimoVolg, TLIO), it. ~ (1833, C. Bini, B – 1952, Alvaro, B).

Fior.a. *combattimento* m. ‘lotta di una persona fra sorti alterne’ (1338ca., ValMassimoVolg, TLIO); pis.a. ~ ‘persona che sia causa di conflitti e tentazioni (riferito alla donna)’ (1302/08, BartSConcordio, ib.)<sup>1</sup>.

Messin.a. *combatimentu* m. ‘reciproca manifestazione di nobili sentimenti’ (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO).

Sic. *cummattimentu* m. ‘fastidio, disperazione’ (Mangiameli, VS), it.reg.sic. *combattimento*

(1976, Tropea), niss.-enn. (piazz.) *cumatt’mènt* Roccella, palerm.or. (Castelbuono) *cummattimentu* Genchi-Cannizzaro, trapan. (marsal.) *cummattimentu* VS, pant. *kummattiméntu* TropeaLess.

Sic. **cummàttitu** m. ‘fastidio, molestia, briga’ (Biundi – Avolio, VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kum àttitu* Consolino.

It. **combattitore** m. ‘chi combatte (in senso morale contro vizi, per amore, ecc.)’ (sec. XIV, Scala-Paradiso, B – 1913ca., Serra, B), tosc.a. ~ (seconda metà sec. XIII, OnestoBologna, OVI), grosset.a. *combattidori* pl. (1268, AlbBresciaVolg-AndrGrosseto, TLIO), fior.a. *combattitore* m. (1334ca., Ottimo, ib. – 1405ca., FilVillani, B), pis.a. *combattitori* pl. (ante 1342, CavalcaTrattatoStolt, OVI), perug.a. *combattitore* m. (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), sen.a. *combattitore* (ante 1367, GiovColombini, TLIO – 1380, SCaterinaSiena, B)<sup>2</sup>.

Cremon.a. *combatedor* m. ‘antagonista, oppositore’ (inizio sec. XIII, UguccLodi, TLIO), tosc.a. *combattitore* (sec. XIV, Arrighetto, ib.), fior.a. ~ (1324, CeffiStoriaTroia, ib.).

Sintagmi: lig.a. *combateò de Dee* m. ‘difensore della fede’ (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), pis.a. *combattitore di Dio* (ante 1342, CavalcaTrattatoStolt, ib.); fior.a. *combattitore di Cristo* ‘id.’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.).

Fior.a. *combattitore* agg. ‘capace di contrastare i bisogni corporali’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

It.a. **combattitrice** f. ‘donna capace di contrastare i bisogni corporali’ (prima metà sec. XIV, LeggendaSanti, B).

Pis.a. **ricombattere** (*il demonio*) v.tr. ‘contrastare, scongiurare’ (1306ca., GiordPisaQuaresimale, OVI)<sup>1</sup>.

It. **scombattere** v.tr. ‘angustiare, tormentare’ (ante 1956, Papini, B).

Mil. *scombàtt* v.tr. ‘questionare, discutere’ Angiolini, trent.occ. (bagol.) *skombättilä* Bazzani-Melzani.

Ver. *scombàtar* v.tr. ‘martellare’ Patuzzi-Bolognini.

Lad.ven. (zold.) *scombàte* v.tr. ‘inquietare, far confondere’ Gamba-DeRocco, lad.cador. (oltrechiuss.) *scombàte* Menegus.

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>2</sup> Esempio non confermato dalla banca dati dell’OVI.

Laz.merid. (Amaseno) *š k u m m á t t ə* (qc. con q.) v.tr. 'vedere o decidere qc. con q.' (Vignoli, StR 7).  
 Sic.sud-or. (Vittoria) *š k u m m á t t i r i* v.tr. 'provocare, stuzzicare' Consolino.  
 It.reg.lomb. *scombattere* v.assol. 'urlare, litigare, discutere animatamente, disputare, contendere' (1958, Testori, B), b.piem. (vercell.) *scumbàti* Vola, tic.alp.cent. (b.Leventina) *scombatt* FransciniFaré, Biasca ~ Magginetti-Lurati, Lumino ~ Pronzini, moes. (Roveredo) ~ Raveglia, lomb. alp.or. (Novate Mezzola) *scumbàt* Massera, Tàrtano ~ Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (com.) *scombat* MontiApp, bust. *scumbati* Azimonti, lodig. *sscumba'te* Caretta, lomb.or. *scombat*, crem. *scumbàt* Bombelli, trent.or. (primier.) *scombèter* Tissot, valsug. *scombatre* Prati, rover. *scombatter* Azzolini, corso cismont.nord-occ. (balan.) *scumbatte* Alfonsi, teram. *š k u m m á t t ə*, abr.or.adriat. ~; DAM.  
 Tic.alp.cent. (Biasca) *scombàtt* v.assol. 'affaccendarsi, darsi da fare, lavorare, trafficare' Magginetti-Lurati, corso cismont.nord-occ. (balan.) *scumbatte* Alfonsi.  
 Corso cismont.nord-occ. (balan.) *scumbatte* 'contendere' Alfonsi.  
 Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scummatte* v.assol. 'parlare a vanvera' Marchitelli.  
 Niss.-enn. (piazz.) *scummàtt* v.assol. 'inquietare' Roccella.  
 Teram. *far š k u m m á t t ə* v.fattit. 'scontare', abr.or.adriat. ~; DAM.  
 Mil.a. *scombater* (per q.) v.intr. 'adoperarsi per q. o qc.; darsi da fare' (1270-80, BonvesinVolgari, OVI), bisiacco *scombàtar* (par) Domini, trent.or. (primier.) *scombàter* Tissot, lad.ven. (zold.) *scombàte* Gamba-DeRocco, lad.cador. (oltrechius.) *scombàte* Menegus, luc.nord-occ. *š k u m m á t t ə* Bigalke, Muro Lucano ~ Mennonna, Picerno *š k u m m á t t ə* Greco, sic.sud-or. (Vittoria) *š k u m m á t t i r i* Consolino.  
 Mil. *scombatt* (co' qc.) v.intr. 'contrastare coi propri pensieri' (1697, MaggiIsella; 1698, ib.).  
 Lomb.occ. (lodig.) ~ (con la fam) v.intr. 'contrastare, lottare contro' (ante 1704, FrLemeneIsella).  
 Bisiacco *scombàtar* (par) v.intr. 'dibattere, disputare, contendere, discutere' Domini<sup>1</sup>.  
 Dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scummatte* (cu) v.intr. 'parlare a vanvera contro q.' Marchitelli.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.friul. (*cum ipso*) *scombatere* 'lottare' (ante 1378, Piccini).

Lig.gen. (tabarch.) *scumbàttise* v.rifl. 'dibattersi; questionare' Vallebona, gen. *scombattise* Casaccia.  
 Agg.verb.: it. **scombattuti** agg.m.pl. 'dissonanti, stridenti (i versi di un componimento poetico)' (1934-37, Papini, B).  
 It. *scombattuto* agg. 'dibattuto, travagliato da sentimenti opposti, da dubbi, da incertezze' (1934-1937, Papini, B; 1936, Pavese, B).  
 Trent.or. (rover.) *scombattù* 'conteso; disputato' Azzolini.  
 Tic.alp.cent. (Lodrino) **scombatùda** f. 'discussione molto animata' Bernardi, Arbedo *š k u m b a t ù d a* (Pellandini-Salvioni, BSSSI 18,147), lomb.or. (crem.) *scumbatida* Bombelli, bisiacco *scombatuda* Domini, trent.or. (rover.) *scombattua* Azzolini.  
 Sic.sud-or. (Canicattini Bagni) **scummattusu** agg. 'di persona (specie bambino) irrequieta, che rovista e mette le mani dappertutto' VS.  
 Lig.gen. (savon.) **scunbatèle** f.pl. 'capriole' Besio.

2. riferito all'azione di esseri non animati (elementi naturali, oggetti)

It.a. **combattere** v.tr. 'percuotere, agitare, sferzare' (1313ca., DanteCommedia, OVI; ante 1519, Leonardo, B), pav.a. *combatare* (1342, ParafraisiGrisostomo, TLIO), parm.a. *combattere* (1343/46, RimaLombFontana, ib.), bol.a. *combattere* (1324-1328, JacLana, ib.), venez.a. *combattere* (terzo quarto sec. XIV, ApollonioTiroVolg, ib.), tosc.a. ~ (sec. XIV, SBrendano, ib.), fior.a. *combattere* (ante 1398, ToriniRime, ib.), prat.a. ~ (1333ca., Simintendi, OVI), nap. *commattere* (1699, Stigliola, Rocco).  
 Fior.a. *combattere* v.tr. 'contrapporsi, scontrarsi (l'acqua)' (1378-81, SacchettiVangeli, TLIO).  
 It. *combattere* v.tr. 'colpire (detto del lampo sulle pupille)' (1807, Monti, B).  
 Fior.a. *combattersi* v.rifl. 'contrapporsi, scontrarsi, tentare di prevalere' (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO; 1334ca., Ottimo, ib.)<sup>2</sup>.  
 Loc.verb.: mant.a. *combatarse a insem* 'combattersi insieme, scontrarsi' (1299/1309, Belcalzer, TLIO), aret.a. ~ *insieme* (1282, RestArezzo, ib.).  
 Fior.a. *combattere* v.assol. 'contrapporsi, scontrarsi, tentare di prevalere' (inizio sec. XIV, LibroPietrePreziose, TLIO), roman.a. *commattere*

<sup>2</sup> Cfr. fr.-it. *se combat[ere] contra q.* v.rifl. 'id.' (sec. XIII, SermSubalpConcord).

(ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], OVI).

Fior.a. *combattere* v.assol. ‘sconvolgersi, essere nel caos (il mondo)’ (1322/32, AlbPiagentinaBoezio, TLIO).

Bol. *cumbater* v.assol. ‘combaciare’ Coronedi, pis. (Campiglia Marittima) *combàtte* Malagoli, umbro merid.or. (Foligno) *k o m b à t t e* Bruschi.

Tosc. *combattere* v.assol. ‘pulsare dolorosamente (di una parte del corpo in seguito a un’infezione causata da ferita, accesso o altro)’ RigutiniGiunte, pist. *combàttere* Gori-Lucarelli.

Fior.a. *combattere (con qc.)* v.intr. ‘contrapporsi, scontrarsi, tentare di prevalere (di cose opposte)’ (1310-30, MetauraAristotileVolg, TLIO), prat.a. ~ (1333ca., Simintendi, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1298ca., Questioni, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.)<sup>1</sup>.

Fior.a. *combattere (in qc.)* v.intr. ‘percuotere’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, TLIO).

Sen.a. *combattere (nelle fornaci)* v.intr. ‘divampare vivacemente (fuoco)’ (1340ca., EneideVolg-Urgieri, TLIO).

Loc.verb.: fior.a. *combattere contro il vento* → *ventus*

Inf.sost: bol.a. *combatere* m. ‘l’agitarsi rumorosamente (delle onde)’ (1324-28, JacLana, TLIO).

Agg.verb.: it. **combattuto** ‘colpito, percosso (da elementi naturali)’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI – 1681, D. Bartoli, B).

Derivati: it. **combattimento** m. ‘opposizione, resistenza reciprocamente esercitata da due corpi o elementi in contatto fra loro’ (1339-41 (?), BoccaccioTeseida, TLIO), sen.a. ~ (1340ca., EneideVolgUrgieri, ib.).

Mant.a. *combatiment* m. ‘violento impatto o sommovimento provocato dal contrasto fra elementi naturali’ (1299/1309, Belcalzer, TLIO), ven.a. *combatimento* (sec. XIV, SBrendano, ib.), fior.a. *combattimento* (1334ca., Ottimo, ib.; 1338ca., ValMassimoVolg, ib.).

It. *combattimento (di febbre)* m. ‘accesso di febbre’ (ante 1571, Cellini, B).

Venez. **scombàter** v.assol. ‘martellare (detto del dolore di una ferita)’ Boerio, ven.merid. (Val d’Alpone) *scombàtare* Burati, poles. ~ Mazzucchi, ver. *scombàtar* Patuzzi-Bolognini.

## II.1. riferito all'azione di esseri animati

**I.a.** ‘lottare fisicamente per/contro q./qc.’

Gen.a. **combacte** v.assol. ‘lottare, fare la guerra’ (ante 1311, Anonimo, OVI), pis.a. *combactere* (1290-1310, SBrendano, ib.), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi; seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), aret.a. ~ (metà sec. XIV, GoroArezzoGramm, OVI), aquil.a. *comactere* (1430ca., GuerraValentini), *commactere* ib., nap.a. *combactere* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, OVI; 1480ca., Plinio-VolgBrancatiBarbato), sic.a. *combactiri* (1347-88, LibruVitiiVirtuti, OVI; 1474ca., OrdiniConfessionniLuongo), *cumbactiri* (1373, PassioneMatteo, OVI; 1519 ScobarLeone), *combactiri* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGiolamo; seconda metà sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), nap. *combactere* (prima del 1570ca., FuscolilloCron-Ciampaglia).

Sic.a. *cumbactiri* v.assol. ‘difendere (in battaglia)’ (1519, ScobarLeone).

Fior.a. *combactere (con q.)* v.intr. ‘condurre azioni offensive o difensive contro q.; partecipare attivamente a una battaglia, a una lotta armata, ad un duello’ (fine sec. XIII, Cronica, OVI), pis.a. ~ (*collui*) (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), sen. *combactere (con q./qc.)* (1290-1310, Proverbi, ib.), aret.a. *combactere (con q.)* (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, ib.), roman.a. *ccommactere (con q.)* (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroia-RomaVolg, TLIO)<sup>2</sup>, abr.a. *commactere* (1325ca., FioritaArmanninoRif, ib.), nap.a. *combactere (contra qc./per qc.)* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, OVI), sic.a. *cumbactiri (per q.)* (1373, PassioneMatteo, ib.), messin.a. *combactiri (in tal modo)* (1316/37, EneasVolg, ib.), *cumbactiri (per qc.)* ib.

Fior.a. *combactere (colla golpe)* v.intr. ‘lottare (un animale contro un altro)’ (sec. XIV, DiretanoBando, OVI).

Messin.a. *combactiri (in killu locu)* v.intr. ‘misurarsi in competizioni agonistiche’ (1316/37, EneasVolg, TLIO).

Perug.a. *combactere qc.* v.tr. ‘lottare’ (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni).

Roman.a. *combactere* v.tr. ‘assalire, attaccare un luogo con l’intento di conquistarlo’ (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], TLIO)<sup>2</sup>, sic.a. *cumbactiri q.* (1519, ScobarLeone), messin.a. ~ (1316/37, EneasVolg, OVI).

<sup>1</sup> Riferito all’acqua. Trascrizione di copista fior.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista tosc.

Nap.a. *combactere* v.tr. ‘combattere, contrastare’ (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile).

Loc.verb.: roman.a. *commactere corpo a corpo* → *corpus*

March.a. *combacterse* v.rifl. ‘lottare, far la guerra’ (fine sec. XIII, GiostraVirtùVizi, OVI).

Inf.sost.: aret.a. *combactere* m. ‘il condurre azioni offensive o difensive contro avversari, anche in competizioni agonistiche’ (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, OVI), abr.a. *combactere* (fine sec. XIV, CronacalsidorVolg, TLIO), salent.a. *combactere* (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *cumbactiri* (1373, PassioneMatteo, TLIO).

Agg.verb.sost.: aquil.a. **comactenty** m. ‘chi lotta contro un avversario’ (1430ca., GuerraValentini), messin.a. *cumbactenti* (1316/37, EneasVolg, TLIO).

Retroformazione: nap.a. **combactio** m. ‘combattimento’ (1468ca., SummaLupoSpecchioCompagna).

Derivati: sic.a. **combactimenti** m.pl. ‘percussioni’ (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo); *combactimentu* m. ‘azione bellica’ (1519, ScobarLeone), *cumbactimentu* ib.

It.a. **combactetori** m.pl. ‘guerrieri, combattenti’ (fine sec. XIV, MaccVolgPomponio 175, CornagliottiMat), *combactitore* m. (fine sec. XIV, IsaiaVolgRaimondo 17 [ms. R], ib.), macer.a. *combactitore* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), roman.a. *commactitori* pl. (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], TLIO), sic.a. *combactituri* m. (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo; 1474ca., OrdiniConfessioniLuongo).

Sic.a. *combactituri* m. ‘campione’ (1474ca., OrdiniConfessioniLuongo), *combactituri* ib.

Perug.a. *combactetrice* f. ‘guerriera’ (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), messin.a. *cumbactitrichi* pl. (1316/37 EneasVolgFolena).

Sic.a. **cumbactibili** agg. ‘che può essere combattuto’ (1519, ScobarLeone).

Aret.a. **recombactere** v.assol. ‘riprendere a combattere’ (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, OVI).

Nap.a. **scombactere** v.tr. ‘sconfiggere, debellare, vincere’ (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), sic.a. *scumbactiri* (1373, PassioneMatteo, OVI).

**1.b.** ‘lottare metaforicamente per/controllo qc.’

Gen.a. **combacte** v.tr. ‘tormentare, angustiare, importunare, molestare; minacciare di aggressione’ (sec. XIV, BarllamJossaffaCocito), pis.a. *co(m)-bactere* (primi decenni sec. XIV, BarlaamJosafas, TLIO).

Pis.a. *co(n)bactere* v.tr. ‘insidiare, lusingare; rivaleggiare, tentare di superare’ (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, TLIO).

Pis.a. *(con)bactere (infine ala morte)* v.intr. ‘lottare contro avversità, tormenti fisici e morali; impegnarsi strenuamente al raggiungimento di un dato fine, a difendere, a sostenere, un ideale, una dottrina o a opporsi a essi; resistere al male, alle tentazioni’ (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, TLIO), aquil.a. *combactere (per q.)* (1330, BucioRanalloSCaterina, ib.), messin.a. ~ (*cum lu demoniu*) (1315ca., LibruSGregoriu, ib.).

March.a. *combactere* v.assol. ‘dibattere, discutere con accanimento, contrastare, contendere, litigare’ (fine sec. XIII, GiostraVirtùVizi, TLIO).

Derivati: pis.a. **combactimento** m. ‘nella vita monastica, il momento della giornata dedicato alla penitenza e alla mortificazione’ (1290-1310, SBrendano, TLIO).

Messin.a. *cumbactimenti* m.pl. ‘tentazioni, lusinghi’ (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO).

It.a. **sconbacte[re]** (*la natura*) v.tr. ‘avversare una legge naturale o la volontà di Dio’ (prima metà sec. XIV, MaestroSanguigno, B s.v. *scombattere*), *isconbacte[re]* qc. ib.

**2.** riferito all'azione di esseri non animati (elementi naturali, oggetti)

Roman.a. **commactere** v.intr. ‘rivaleggiare; tentare di superare (il sole con la luna)’ (fine sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], TLIO).

Nap.a. *combactere (contra)* v.intr. ‘contrastare, reprimere (l'insorgenza di sintomi)’ (1290-1310, RegimenSanitatis, TLIO).

**III.1.** It.a. **combattanti** m.pl. ‘chi combatte, guerriero, contendente’ (fine sec. XIV, MaccVolgPomponio, CornagliottiMat; secc. XV-XVI, CantariCavallereschi, B)<sup>1</sup>, ven.a. *combatanti* (sec. XIV, SalterioRamello), pad.a. *combatante* m. (fine sec. XIV, Bibbia, OVI), ver.a. *combatanto* (inizio sec. XIV, AmoreGesù, TLIO), fior.a. *combattante* (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.; sec. XIV, SpagnaCatalano).

Il lat. tardo COMBATT(U)ERE (ThesLL 3,1756) sostituisce il lat. PUGNĀRE (Stefenelli 187) e continua nel vegl. *cuombatter* (Bärtoli 191), nel friul. *combāti* (PironaN), nell'engad. *combatte* (DRG 4,379), nel fr. *combatre* (dal 1100ca.,

<sup>1</sup> Cfr. fr.-it. *combatant* (sec. XIV, NicVeronaDiNinni).

Roland, TLFi), nell'occit.a. *combattre* (1190ca., RaimbVaq, Rn 2,199), nel cat. *combatre* (dal sec. XIII, Llull, DELCat 1,731), nello spagn. *combatir* (dal 1194-1211, LiberRegum, CORDE), nel port. *combater* (dal sec. XIII, Houaiss), nel logud. *kumbàttère* (DES 1,187), e nell'it. (I.).

Il materiale è presentato seguendo criteri semantici e distingue le accezioni con riferimento all'azione di esseri animati (1.) e all'azione di esseri non animati (2.). Nel gruppo 1. si distinguono ulteriormente il lottare fisicamente per/controllo q./qc. (a.) e il lottare metaforicamente per/controllo q./qc. (b.).

Sotto II. si presentano le forme ipercorrette con passaggio *-tt-* > *-ct-* di grafia latineggiante.

Sotto III.1. viene presentato il prestito dal fr. *combattant* (dal 1100ca., Roland, TLFi). Contrariamente a quanto sostenuto finora, *combattivo* e *combattività* non sono da considerarsi come prestiti per motivi cronologici: le prime attestazioni dell'it. precedono anche se di poco quelle fr.<sup>1</sup>.

REW 2073; VEI 304; DEI 1026, 3410; DELIN 363; DRG 4,378seg. (Decurtins); FEW 2,936seg. (Poppe).— Aprile<sup>2</sup>.

## combīnāre ‘unire insieme’

### I.1. ‘mettere insieme’

#### I.a. senza sonorizzazione

Pad.a. **combinare** v.tr. ‘mettere insieme due o più cose, armonizzare, far coincidere’ (sec. XIV, DondiOrologio, TLIO), it. ~ (dal 1574, S. Guazzo, LIZ; B; GRADIT; Zing 2019), lig.occ. (Mònaco) *cumbinà* Frolla, sanrem. *cumbina'* Carli, lig.gen. (tabarch.) *kuybinó* DEST, gen. *combinà* Gismondi, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *combinàe* Masetti, b.piem. (vercell.) *cumbiné* Vola, vales. *combinée* Tonetti, lomb.alp.or. (Livigno) *combinér* DELT, lomb.occ. (mil.) *compinà* Salvioni 275, lodig. *kumbinà* Caretta, lomb.or. (berg.) *combinà* Tiraboschi, cremon. *kumbinà* Oneda, lad.fiamm. (cembr.) *combinàr* Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (parm.) ~ Pariset, b.lunig. (Fosdinovo) *combinàre* Masetti, sarz. *kumbinàre* ib., emil.or. (bol.) *cumbinar* Coronedi, romagn. *combiné* Mattioli, faent. *cumbinè* Morri,

venez. *combinàr* Boerio, pavano *combinare* (1605, RonchittiDialogo, Paccagnella), ven.merid. (vic.) ~ Pajello, poles. ~ Mazzucchi, ven.centrosett. *kombinár*, triest. *combinar* Rosamani, ver. ~ Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.ven. (Selva di Cadore) *kombinà* PallabazzerLingua, lad.ates. ~ ib., *kombiné*, b.fass. *kombinár* (Rossi, EWD), lad.cador. (amp.) *combinà* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), oltredchius. *combinà* Menegus, Candide *kumbinè* DeLorenzo, carr. *kuybinár* (Luciani, ID 49), lucch.-vers. (vers.) *cominà* Cocci, *cominà* ib., pis. *kombinà* Malagoli, Trasimeno (Magione) *kombiné* Moretti, *kombinà* ib., macer. *cumbinà* Ginobili, umbro merid.-or. (Foligno) *kumminà* Bruschi, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *konvinà* Monfeli, abr.or.adriat. *kumbànà*, gess. *kunfenà* Finamore-I, castelsangr. *cumbenà* Marzano, vast. *kumbunà*, abr.occ. (Introdacqua) *kəmbànà*, Scanno *kumbànó*, molis. (Ripalimosani) *kəmbànà* Minadeo, santacroc. *kumbànà* Castelli, nap. *commenare* Rocco, àpulo-bar. *kumbànà*, minerv. *cumbenèie* Campanile, barlett. *kumbànè* DeSantisM, biscegl. *chimbìnà* Còcola, molf. *chembené* Scardigno, rubast. *kumbànó* Jurilli-Tedone, grum. *chembené* Colasuonna, Monòpoli *cumbenè* Reho, luc. *cumbinà* Bronzini, salent. *kumbinàre*, *kumvinàre*, *komminàre*, *kumminàre*, *kummenàre*, salent.sett. *cuvinàri*, Grottaglie *cumbinà* Occhibianco, *cumbinàri* ib., *cuvinà* ib., *cuvinàri* ib., cal.cent. *cummenare*, *cumminare*, cal.merid. (Nicòtera) *cumbinari*, sic. *cumminari* (Biundi; VS), sic.sud-or. (Vittoria) ~ Consolino, niss.-enn. (piazz.) *kumənè* Roccella; DAM; VDS; NDC.

It. *combinare* v.tr. ‘realizzare, sistemare qc., stabilire, armonizzare, organizzare (un affare, un matrimonio, un appuntamento ecc.)’ (dal 1595, Tasso, LIZ; B; GRADIT; Zing 2019), lig.occ. (sanrem.) *cumbina'* Carli, lig.or. (spezz.) *konbinàe* Conti-Ricco, b.piem. (vales.) *combinée* Tonetti, lomb.alp.or. (Grosio) *cumbinèr* DEEG, Livigno *combinér* DELT, lomb.occ. (vigev.) *kumbinà* Vidari, trent.occ. (Montagne) *combinàr* Grassi, trent. ~ Quaresima, lad.anaun. (Tuenno) ~ ib., vogher. *kumbinà* Maragliano, mant. *combinàr* Arrivabene, emil.occ. (mirand.) *cumbinàr* Meschieri, romagn. *kumbinèar* Ercolani, faent. *cumbinè* Morri, venez. *combinar* (1752, Goldoni, LIZ; Boerio), ven.merid. *combinare*, poles. *combinare* Mazzucchi, bisiacco *cuminar* Domini, triest. *combinar* Rosamani, istr. (capodistr.) *combinàr* Semi, Buie *combinar* Rosamani, ver. *combinàr*

<sup>1</sup> Cfr. § I.1.a. (col. 1211).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti, Pfister e Tressel.

Beltramini-Donati, lad.ates. (mar.) *combiné* Videsott-Plangg, lad.cador. (oltrechius.) *conbinà* Menegus, Candide *kumbiné* DeLorenzo, Trasimeno (Magione) *kombiné* Moretti, *combiná* ib., roman. *combinà* (1847, VaccaroBelli; 5 VaccaroTrilussa), abr.or.adriat. *kumbáná*, gess. *cunfená* Finamore-I, vast. *kumbuná*, abr.occ. (Introdacqua) *kəmbəná*, *kumbəná* (*nú matrəónyə*), Scanno *kumbəńó*, molis. (Ripalimosani) *kəmbəńá* Minadeo, Bonefro 10 *kumbəńá* Colabella, nap. *combinare* (sec. XVIII, Quattriglia, Rocco), *combenare* Rocco, *commenare* ib., dauno-appenn. (fogg.) *combinà* Villani, garg. (manf.) *cumbené* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. (barlett.) *kumbəńé* DeSantisM, tran. 15 *chembenè* Ferrara, rubast. *kumbəńó* Jurilli-Tedone, bar. *combinà* DeSantisG, *chembenà* Romito, grum. *chembenè* Colasuonno, Monòpoli *kumbəńé* Reho, salent.sett. (Latiano) *cunvinàri* Urgese, Grottaglie *cumbinà* Occhibianco, *cumbinàri* ib., *cunviná* ib., *cunvinàri* ib., sic. *cuminàri* (Biundi; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kumminàri* Consolino, niss.-enn. (Aidone) *kuməńá* Raccuglia, palerm.or. (Castelbuono) *cuminari* Genchi-Cannizzaro; DAM. 25

It. *combinare* v.tr. ‘incontrare, imbattersi in q.’ (ante 1803, Alfieri, B; Siniscalchi 1912), fior. ~ Fanfani, salent. *kunvinàre* VDS.

It. *combinare* (qc./di + inf.) v.tr. ‘stabilire, organizzare, accordarsi, decidere di comune accordo’ 30 (dal 1832ca., AntLamberti, B; LIZ; Zing 2019), lig.or. (spezz.) *konbináe* Conti-Ricco, b.piem. (vales.) *combinée* Tonetti, lomb.occ. (mil.) *combinà* Cherubini, vigev. *kumbinà* Vidari, trent. *combinar* Quaresima, lad.anaun. (Tuenno) ~ ib., 35 mant. *combinàr* Arrivabene, emil.occ. ~, piac. *gombinà* Foresti, mirand. *cumbinàr* Meschieri, romagn. *combinè* Mattioli, *kumbinèar* Ercolani, faent. *cumbinè* Morri, bisiacco *cuminar* Domini, istr. (capodistr.) *combinar* Rosamani, 40 trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.ates. (Moena) *combinàr* (Dell'Antonio, EWD), Trasimeno (Magione) *kombiné* Moretti, *kombinà* ib., àpulo-bar. (Canosa) *cumbnè* Armagno, andr. *chembenèie* Cotugno, tran. *chembenè* Ferrara, rubast. *kumbəńó* Jurilli-Tedone, sic.sud-or. (Vittoria) *kumminàri* Consolino.

It. *combinare* v.tr. ‘fare qc. di negativo (un guaio, un pasticcio)’ (dal 1947, Pavese, B; GRADIT; “colloq.” Zing 2019), triest. *combinar* Rosamani, 50 macer. *kumbinà* Ginobili, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cumbenè* Marchitelli, garg. (manf.) *cumbené* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. (rubast.) *kumbəńó* Jurilli-Tedone, salent.sett.

(Grottaglie) *cunviná(ri)* Occhibianco, sic.gerg. *cuminari* Correnti 150.

It.sett.a. *combinar* v.tr. ‘computare, decifrare, leggere stentatamente; accoppiare le lettere come fanno i fanciulli nell'imparare a leggere’ (sec. XV, Gloss, Mussafia), ven.a. *chominar* (1460ca., GlossHöybye,SFI 32), *chombinar* ib., *combinar* ib., venez.a. *chominare* (1424, SprachbuchPausch 196), it. *combinare* (1680, Magalotti, B; 1837, G. Giusti, B), lomb.or. (bresc.) *combinà* (Pellizzari 1759 – Pinelli), mant. *combinàr* Arrivabene, emil.occ. *combinàr*, regg. *combinèr* Ferrari, mirand. *cumbinàr* Meschieri, emil.or. (ferrar.) ~ Nannini, venez. *combinàr* Boerio, ven.merid. (vic.) *combinare* Pajello, poles. ~ Mazzucchi<sup>1</sup>, ver. *combinar* Angeli, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.ates. *cominè* EWD, mar. *combiné* Videsott-Plangg, AFass. *combinér* (Alton, EWD).

Venez. *combinàr* v.tr. ‘pacificare litiganti, appianare differenze’ Boerio, ven.merid. (vic.) *combinare* Pajello, poles. ~ Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) *kombinàr* Migliorini-Pellegrini, bellun. *combinar* Nazari, lad.ates. ~ PallabazzerLingua, lad.cador. (oltrechius.) *conbinà* Menegus, àpulo-bar. (bar.) *combinà* DeSantisG.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *kumbenè* v.tr. ‘intreciare’ Reho.

Cal.merid. (Sinòpoli) *cumbunnari* v.tr. ‘cercare di ottenere il consenso con raggiri o con doni’ NDC.

Sic. *cuminari* v.tr. ‘ordire, macchinare qc.’ VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kumminàri* Consolino. Sic.gerg. *cuminari* v.tr. ‘disporre’ Correnti 150.

Loc.verb.: it. *non combinare nulla/niente* ‘perdere inutilmente il proprio tempo, non concludere ciò che si è intrapreso’ (dal 1886ca., Imbriani, LIZ; B; DISC; Zing 2019); salent.sett. (Grottaglie) *quiri no ónu cumbinátu niézi!* quelli non hanno combinato niente! Occhibianco.

It. *combinarne delle belle/una delle sue* ‘fare qc. di negativo’ (dal 1956, DizEnclt; GRADIT; Zing 2019).

it. *combinarne di cotte e di crude* → *coquere*

it. *combinar(ne) di tutti i colori* → *color* (LEI 15,1043seg.)

It. *combinarla grossa/combinarne una grossa* ‘fare qc. di negativo’ (dal 1956, DizEnclt; Zing 2019); lad.ates. (livinall.) *combiné na bela* ‘fare qc. di bello’ PellegriniA.

It. *non combinare il pranzo con la cena* → *prandium*

<sup>1</sup> Cfr. friul. *cuminà* v.tr. ‘computare, leggere sillabando’ PironaN, *cumbinà* ib.



Lomb.or. (cremon.) *kumbinã* 'l *disnã* 'provvedere per il pranzo' Oneda.

Venez. *no savèr combinàr una cossa* 'non comprendere bene' Boerio.

Sic. *cumminaricilla* 'fare un tiro birbone, tendere un tranello' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kumminàricìcilla* Consolino.

Pis.a. *combinarsi* v.rifl. 'mettere insieme due o più cose, armonizzare, far coincidere' (fine sec. XIV, SimCascina, OVI).

It. *combinarsi* (*con/di/a qc.*) v.rifl. 'essere conforme, corrispondere, armonizzarsi' (dal 1630-31, Galilei, B; LIZ; GRADIT 2007), ven.merid. (poles.) *combinarse* Mazzucchi, àpulo-bar. (Monòpoli) *cumbenàrse* Reho.

It. *combinarsi* (*a/con/che + cong.*) v.rifl. 'accadere, per caso, per combinazione, coincidere' (dal 1681, D. Bartoli, B; BIZ; DO 2010), mil. *combinàss* Cherubini, lomb.or. (cremon.) *kumbinãss* Oneda, venez. *combinarse* Boerio, ven.merid. (poles.) ~ Mazzucchi, sic. *cumminarisi* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kumminàrisi* Consolino.

It. *combinarsi* (*con q./a/per fare qc.*) v.rifl. 'accordarsi' (dal 1799ca., Parini, B; LIZ; "famil." Zing 2019), lig.occ. (sanrem.) *cumbinasse* Carli, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kombinàrse* Masetti, lomb.alp.or. (Grosio) *cumbinàs* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (mil.) *combinàss* Cherubini, vigev. *kumbinàs* Vidari, lomb.or. (berg.) *combinàs* Tiraboschi, bresc. ~ (Melchiori; Pinelli), mant. *combinàras* Arrivabene, b.lunig. (sarz.) *kumbinàrse* Masetti, bol. *cumbinars* Coronedi, venez. *combinarse* Boerio, ven.merid. (vic.) *combinàrse* Candiago, poles. *combinarse* Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) *kombinàrse* Migliorini-Pellegrini, bellun. *combinarse* Nazari, triest. ~ Rosmani, istr. (capodistr.) ~ ib., trent.or. (primier.) ~ Tissot, rover. ~ (*nsieme*) Azzolini, lad.ates. (Rocca Pièto) *tsé kombiné* Pallabazzer-Lingua, lad.ates. ~ ib., lad.cador. (amp.) *se combinà* (Quartu-Kramer-Finke; Croatto), oltrechius. ~ Menegus, Candide *kumbinãsi* DeLorenzo, carr. *kuḡbinàrse* (Luciani, ID 49), lucch.-vers. (lucch.) *cominarsi* Nieri, àpulo-bar. (biscegl.) *chimbina* Còcola, sic. *cumminarisi* (Traina; VS).

It. *combinarsi* v.rifl. 'incontrarsi' (1850, G. Giusti, B; 1921, Fucini, LIZ), lig.occ. (sanrem.) *cumbinase* Carli.

It. *combinarsi* v.rifl. 'accompagnarsi con q.' (TB 1865; ante 1928, Faldella, LIZ), lomb.occ. (vigev.) *kumbinàs* Vidari, lodig. *kumbinàs* Caretta.

It. *combinarsi* (*male*) v.rifl. 'vestirsi male o in modo bizzarro, essere malridotto' (dal 1986, VLI; GRADIT; "famil." Zing 2019), roman. *combinasse* VaccaroTrilussa.

Àpulo-bar. (Monòpoli) *kumbanàrsə* v.rifl. 'intrecciarsi' Reho.

Sic. *cumminarisi* v.rifl. 'sistemarsi, trovarsi un'occupazione' VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kumminàrisi* Consolino.

Sic. *cumminarisi* v.rifl. 'trovarsi la fidanzata o il fidanzato' VS.

Loc.verb.: it. *combinarsi bene/male* 'venire a trovarsi in una determinata situazione, essere o meno fortunato' (dal 1956, DizEncIt; "famil." Zing 2019), lomb.occ. (lodig.) *kumbinàss bén/mál* Caretta; lomb.or. (cremon.) *kumbinàrs mál* 'fare un matrimonio infelice' Oneda.

It. *combinare* (*con qc.*) v.intr. 'corrispondere, andare d'accordo, cooperare' (dal 1715, Gigli, TB; B; Zing 2019), b.piem. (valeses.) *combinée* Tonetti, gattinar. *cumbinè* Gibellino, emil.occ. (parm.) *combinàr* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *cumbinar* Coronedi, romagn. *combiné* Mattioli, *kumbinèar* Ercolani, faent. *cumbinè* Morri, bisiacco *cuminar* Domini, istr. (capodistr.) *combinar* Rosamani, roman. *combinà* VaccaroTrilussa.

It. *combinare* v.assol. 'mettere insieme due o più concetti, comprendere, dedurre, accostando insieme circostanze, fatti diversi, ideare' (1744, Vico, BIZ - 1819ca., Rasori, Conciliatore, B), venez. ~ (1752, Goldoni, BIZ).

It. *combinare* v.assol. 'essere conforme, corrispondere, mettersi d'accordo' (dal 1909, Panzini, B; Zing 2019).

B.piem. (valeses.) *combinée* v.assol. 'succedere la combinazione' Tonetti.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) *cumbinà* v.assol. 'mangiare il formaggio, la salsiccia e il companatico in genere con la polenta, un pochino alla volta' Bianchini-Bracchi.

Romagn. *kumbinèar* v.assol. 'accadere' Ercolani, bisiacco *cuminar* Domini, triest. *combinar* Rosamani, trent.or. (rover) ~ Azzolini, àpulo-bar. (bar.) *combinà* DeSantisG, sic. *cumminari* Biundi. Gerg. *combinare* v.assol. 'aggregare alla mafia' (dal 1987, Correnti 143; DO 2010), sic. *cumminari* Correnti 150.

Loc.verb.: it. *combinare bene/male* 'sistemarsi' (Crusca 1866; Petr 1887), triest. *combinàr ben* 'capitare bene' Rosamani.

Livorn. *nun combina* 'non può essere, non si accorda con le circostanze' Malagoli.

Con cambio di coniugazione: teram. (Sant'Omero) **kumbəní** v.tr. 'mettere insieme due o più cose, armonizzare, far coincidere' DAM.

Con influsso di «computare»: tic.alp.occ. (valverz.) **kompíná** v.tr. 'computare, decifrare, leggere stentatamente' Keller-2, mil. *compinà* (Cherubini; Salvioni).

Agg.verb.: it. **combinato** 'messo, fuso insieme coordinato al fine di ottenere un dato risultato; messo d'accordo, armonizzato' (dal 1712ca., Magalotti, Tramater; B; BIZ; Zing 2019), àpulo-bar. (Monòpoli) *kumbenète* Reho.

It. *combinato* agg. 'stabilito, deciso di comune accordo, organizzato, frutto di un precedente accordo' (dal 1764, Beccaria, BIZ; B; Zing 2019), trent.or. (rover.) *combinà* Azzolini, molis. (Ripalimosani) *kəmbənátə* Minadeo.

It. *combinato* agg. '(statist.) confrontato' (1881, Boccardo, B).

It. *combinato* agg. '(detto di comando, azioni, operazioni militari) cui partecipano due o più contingenti di nazioni diverse' (dal 1956, Diz-Enclt; B; GRADIT; Zing 2019).

It. (*circuito*) *combinato* agg. '(circuito telefonico) formato da due circuiti bifilari che seguono lo stesso percorso, tra loro accoppiati mediante bobine traslatrici' (dal 1964, B; GRADIT; DO 2010).

It. *combinato* agg. 'truccato (di incontro sportivo il cui risultato è già stato deciso a tavolino)' (dal 1997, DISC; GRADIT; Zing 2019).

Bisiacco *cuminà* agg. 'conciato per le feste, in cattivo stato (di salute o economico)' Domini, sic. *cumminatu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kumminátu* Consolino; sic. *cumminatu tintu* 'id.' VS.

Composti: it. *bene/mal combinato* agg. 'che si trova in buone/cattive condizioni economiche; sposato infelicamente; vestito bene o male' (dal 1767, Bettinelli, BIZ; B; Zing 2019), lig.or. (Riomaggiore) *mawkunbiná* Vivaldi, Tellaro *marcombinà* Callegari-Varese, lomb.alp.or. (Livigno) *malcombínĕ* DELT, lomb.occ. (lodig.) *málkumbinát* Caretta, lomb.or. (cremon.) *málkumbinát* Oneda, trent.occ. (Montagne) *malcombinà* Grassi, vogher. *malcombíná* Maragliano, trent.or. (tesin.) *malcombinà* Biasetto, niss.-enn. (Aidone) *mále kuməná* Raccuglia; sic. *malucumminatu* 'malfatto, contraffatto'; palerm.centr. ~ 'malandato in salute'; sic. *omu malcumminatu* 'uomo deforme'; VS.

Sintagmi: it. *combinato disposto* m. '(nel diritto) coordinazione di due o più disposti, ciascuno

indipendente dall'altro, agli effetti dell'interpretazione o dell'applicazione di una norma di legge' (dal 1876, F. Ricci, Dell'Anna, SLEI 27,150; GRADIT; Zing 2019), it.reg.mil. ~ (1840, AnnaliGiurisprudenza, Atzori, SLEI 27,108); it. *disposto combinato* 'id.' (dal 1964, B; GRADIT; Zing 2019).

it. *giocata combinata* → *iocari*

it. *macchina combinata* → *machina*

it. *matrimonio combinato* → *matrimonium*

Agg.verb.sost.: it. *combinato* m. 'accordo' (1860, Ugolini, B), garf.apuano (Graghana) *kuybinát* (Luciani, ID 49), carr. ~ ib., nap. *cumbinato* (De-Blasio, APs 21).

It. *combinato* m. 'operazione concordata per lo più a fini propagandistici' (dal 1990, DO; DO 2010).

It. *combinatamente* avv. 'in modo combinato' (dal 2000, GRADIT; Zing 2019).

Retroformazioni: it. **combina** f. 'laccio di cuoio che unisce la vetta del correggiato col manico' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO).

Ven. *kuybína* f. 'spazio tra un solco e l'altro' (Màfera-Pellegrini, AIVen 130), ven.centro-sett. (feltr.) *kombína* Migliorini-Pellegrini<sup>1</sup>.

It. *combina* f. 'rete da pesca' Tommasini 1906<sup>2</sup>, *combine* ib., ven.centro-sett. (trevig.) *combina* Ninni s.v. *redesin*.

Laz.merid. (Ausonia) *kommína* f. 'resta (di agli, di cipolle)' (AIS 1368cp., p.710), nap. *commina* (ante 1627, CorteseMalato; 1646, Sgruttendio, D'Ambra; ib., Rocco)<sup>3</sup>.

It. **combino** m. 'ricevimento, festiciola' (1966, Corti, Quarantotto).

Lig.or. (Tellaro) *kombín* 'pasta lievitata fritta' Callegari-Varese.

Sintagma prep.: it. *a combino* 'sillaba a sillaba, parola per parola' (Oudin 1640 – Veneroni 1681).

Derivati: it. **combinamento** m. 'il combinare, l'associare' (1550, B. Segni, B; 1690, Sègneri, B).

Ven.merid. (poles.) *combinamento* m. 'accordo, accomodamento' Mazzucchi, àpulo-bar. (molf.) *kəmbənəmándə* Scardigno, Giovinazzo *chembeneminde* Maldarelli, Monòpoli *kumbənəmĕndə* Reho.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.ven. *combina* (*de quinque bregatis*) f. 'un dato numero di solchi' (Bassano 1295, Sella).

<sup>2</sup> "rete da pesca usata in Liguria"; per la voce nautica discussa *gómēna* cfr. DELIN 677.

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.nap. *cumbinas* (*de cepullas*) f.pl. 'reste (di cipolle)' (994, Mon. Napoli II,1,176, HubschmidMat).

Àpulo-bar. (Giovinazzo) *chembeneminde* m. 'festa di fidanzamento, accordi sui patti di matrimonio' Maldarelli.

It. **combinata** f. 'stampa a colori, processo o metodo d'illustrazione per il quale s'impegnano due differenti specie di stampa, come tipografia e litografia, oppure fototipia e litografia' Garollo 1913.

It. *combinata* f. 'competizione sportiva sciistica che prevede l'accoppiamento di due o più prove o discipline' (dal 1942, MiglioriniPanziniApp; GRADIT; Zing 2019).

Trent.or. (rover.) *combinata* f. 'accordo' Azzolini.

It. **combinatista** m./f. 'chi partecipa alle combinate di sci' (dal 1986, VLI; GRADIT 2007).

Lomb.occ. (vigev.) **kumbinadúra** f. 'congiuntura, coincidenza fortuita, caso, circostanza' Vidari, ven.centro-sett. (trevig.) *combinaura* Ninni.

It. **combinatore** m. 'chi combina, elabora, mette insieme; chi coordina, armonizza' (dal 1896, Carducci, B<sup>1</sup>; Zing 2019); ~ 'persona abile nel formulare teorie, nel concludere affari, combinare matrimoni' (dal 1990, DO; DO 2010).

It. *combinatore* m. 'compositore, tipografico' (dal 1955, DizEncIt; B; VLI 1986).

It. **combinatore** agg. 'che combina, mette insieme; che coordina, armonizza; che elabora sistemi' (dal 1745, GRADIT; B; Zing 2019).

It. **combinatrice** f. 'chi combina, elabora, mette insieme; chi coordina, armonizza' (dal 1824, Ortografia, Tramater; Zing 2019).

It. **combinabile** agg. 'che si può associare, concertare, accordare' (dal 1749, V. Riccati, B; BIZ; Zing 2019), lomb.or. (berg.) *combinàbel* Tiraboschi, bol. *cumbinabil* Coronedi, àpulo-bar. (Monòpoli) *cumbenàbble* Reho.

It. *combinabile* agg. 'detto di biglietto o itinerario fissato volta per volta' (dal 1971, DO).

It. **incombinabile** agg. 'che non si può fondere insieme, armonizzare' (1743, Serani, Bergantini – 1813, Bernardoni, Piazza, StVitale; B), venez. ~ Boerio.

It. **intercombinabile** agg. 'che può essere combinato in maniere differenti' (dal 1927, Praz, GRADIT 2007).

It. **combinabilità** f. 'capacità di due elementi di unirsi tra loro' (dal 1865, TB; GRADIT; Zing 2019).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **akombináe** v.tr. 'combinare' Masetti, b.lunig. (Fosdinovo) *akombináre* ib., sarz. *akumbináre* ib., aquil. (Arischia) *akkummiá* DAM.

B.lunig. (Fosdinovo) *akombinárase* v.rifl. 'accordarsi in un affare' Masetti, sarz. *akumbinárase* ib.

Ven.merid. (Val d'Alpone) **descombinare** v.tr. 'scombinare, scompigliare, far fallire qc.' Burati, ver. *descombinàr* Beltramini.

It. **ricombinare** v.tr. 'mettere insieme, accostare o connettere di nuovo varie parti o elementi costitutivi' (1598-1600, Galilei, B; dal 1857, Gher; B; Zing 2019).

It. *ricombinare* v.intr. 'corrispondere, coincidere' (1802, Carradori, B).

Laz.merid. (Castro dei Volsci) *rəkumbinásse* v.rifl. 'trovarsi a caso con un altro in un luogo; essere dello stesso parere' (Vignoli, StR 7).

Agg.verb.: it. *ricombinate* f.pl. 'messe insieme o riunificate dopo essere state scomposte o divise' (1917, Croce, B).

Umbro merid.-or. (Foligno) **arkumminá** v.tr. 'combinare, fare' Bruschi.

It. **scombinare** v.tr. 'guastare; sconvolgere una situazione, rompere un equilibrio' (dal 1729ca., Salvini, B; LIZ; Zing 2019), lomb.occ. (lodig.) *skumbiná* Caretta, vogher. *skumbiná* Maragliano, romagn. *scombinè* Mattioli, ven.lagun. (chiogg.) *scominare* Naccari-Boscolo, ALaz. sett. *skombiná*, sen. *scombinare* (Lombardi; Cagliariaritano), macer. *skumbiná* Ginobili, roman. *scombinà* VaccaroTrilussa, abr.occ. (Introdacqua) *skumbəná* DAM, molis. (Ripalimosani) *skəmbəná* Minadeo, laz.merid. *skumbiná*, nap. *scumbinare* Andreoli, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *scumbenè* Marchitelli, àpulo-bar. (Canosa) *s-cumb-né* Armagno, andr. *schembenèie* Cotugno, molf. *schembenè* Scardigno, Monòpoli *skumbəné* Reho, ostun. *skumbəná* VDS, luc.nord-occ. (Picerno) *skumbəná* Greco, *škumpəná* ib., Tito *škumbiná* ib., luc.-cal. (luc.) *scumpinà* Bronzini, sic. *scumminari* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *škumminári* Consolino, niss.-enn. (piaz.) *škuməné* Roccella.

It. *scombinare* v.tr. 'compromettere un progetto, un piano, far fallire un matrimonio già combinato' (dal 1891, DeRoberto, BIZ; B; Zing 2019), lomb.or. (cremon.) *skumbiná* Oneda, romagn. *scombinè* Mattioli, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *skonviná* Monfeli, abr.or.adriat. (gess.)

<sup>1</sup> L'esempio *li quattro combinatori* citato nel TB e nel Bergantini dal Convivio di Dante sembra sia una lettura erronea e in effetti la banca dati dell'OVI riporta *le quattro combinazioni*.

*skumbená* Finamore-1, laz.merid. *škumbinā*, nap. *scumbinare* Andreoli, *scumbinā'* Altamura, dauno-appenn. *scumbenè*, fogg. *scumbinā* Villani, àpulo-bar. (minerv.) *scumbenèie* Campanile, biscegl. *schimbinā* Còcola, bar. *schembenā* Romito, grum. *schembenè* Colasuonno, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *skumbānā* Bigalke, Piacerno *škumbānā* Greco, *škumpānā* ib., Tito *šškumbinā* ib., luc.cent. (Brienza) *scumbinā* Paternoster, salent.sett. (Grottaglie) ~ Occhibianco, cal.cent. (apriglian.) *scummenare* NDC, *scumminare* ib., cal.merid. (Cittanova) *skumbināri* (Longo, ID 16).

It. *scumbinare* v.tr. 'scompigliare l'aspetto di una persona' (1922, Pirandello, B).

It. *scumbinare* v.tr. 'disfare la composizione tipografica' (1947, Pavese, B).

It. *scumbinare* v.tr. 'turbare i sensi' (1953, Stuparich, B).

Nap. *scumbinare* v.tr. 'rompere le uova nel paniere a q., ostacolarlo' Andreoli.

Àpulo-bar. (minerv.) *scumbennèie* v.tr. 'nascondere, celare' Campanile, biscegl. *schimbinnā* Còcola, grum. *schembennè* ("lett." Colasuonno).

Sic.sud-or. (Vittoria) *škummināri* v.tr. 'sconciare, guastare (detto di macchina, di ingranaggio)' Consolino.

It. *scumbinare* v.assol. 'sconvolgere una situazione, rompere un equilibrio' (1977, Arpino, B).

Laz.merid. (Amaseno) *škumbinā* v.assol. 'non andare d'accordo per incompatibilità di carattere' Vignoli.

Nap. *scumbinare* v.assol. 'parlare o pensare a sproposito, sragionare, fare o dire cose da pazzi' Andreoli, *scumbinā'* Altamura, irp. (Avellino) *scumbināre* DeMaria, dauno-appenn (Sant'Àgata di Puglia) *scumbenè* Marchitelli.

Àpulo-bar. (grum.) *schembennè* v.assol. '(detto di persona) scomparire' Colasuonno.

It. *scumbinarsi* v.rifl. 'venir compromesso, annullato, andare a monte (un affare)' (dal 1952, Bernari, B; GRADIT 2007).

Agg.verb.: it. **scombinato** 'confuso, assurdo, astruso, strampalato, privo di logica, di ordine e di chiarezza' (dal 1818, Leopardi, BIZ; B; Zing 2019), lomb.or. (cremon.) *skumbināt* Oneda, ven.centro-sett. (vittor.) *sconbināde* agg.f.pl. Zanette, fior. *scumbinato* agg.m. (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,255), sic. *scumminatu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *škumminātu* Consolino.

It. *scumbinato* agg. 'compromesso, disdetto (un progetto)' (1891, DeRobertto, B).

It. *scumbinato* agg. 'poco razionale, imprevedibile, bizzarra (una persona)' (dal 1923, "merid."

Panzini, GRADIT; B; Zing 2019), ven.merid. (vic.) *sconbinā* Candiago, sen. *scumbinato* Cagliari, nap. *scumbinato* Altamura, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scumbenète* Marchitelli, sic. *scumminatu* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *škumminātu* Consolino.

It. *scumbinato* agg. 'confuso, caotico (un periodo di tempo)' (dal 1924, Bacchelli, B; GRADIT 2007).

It. *scumbinato* agg. 'che ha un aspetto curioso e bizzarro (un luogo, un oggetto)' (1940, AntBaldini, B – 1959, Moretti, B).

It. *scumbinata* agg.f. 'in disordine, quasi dispersa (una truppa)' (1940, AntBaldini, B).

It. *scumbinato* agg. 'mal riuscito (matrimonio, affare)' (dal 1950ca., Pavese, B; GRADIT). ALaz. sett. (Porto Santo Stefano) (*familla*) *skombināta* agg.f. 'famiglia ove non c'è accordo' (Fanciulli, ID 47), sen. (*famiglia*) ~ Lombardi.

It. *scumbinato* agg. 'turbato, preoccupato, smarrito' (1958, Moretti, B).

It. *scumbinati* agg.m.pl. 'scomposti, esagitati (gesti)' (1961, Stuparich, B).

It. *scumbinato* agg. 'che ha un aspetto disordinato (una persona)' (1965, Tomizza, B), nap. *scumbinato* Altamura, sic. *scumminatu* (Biundi; VS).

Àpulo-bar. (minerv.) *scumbennate* agg. 'nascosto' Campanile.

Agg.verb.sost.: it. *scumbinato* m. 'persona poco razionale, imprevedibile, bizzarra' (dal 1960, E. Cecchi, B; GRADIT; Zing 2019), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *scumbenète* Marchitelli; it. *scumbinata* f. 'id.' (dal 1990, DO; GRADIT; Zing 2019).

Avv.: it. *scumbinatamente* 'in modo disordinato, sregolato' (dal 1994, VLI; GRADIT 2007).

It. **scumbinamento** m. 'profondo sconvolgimento; annullamento, disdetta' (dal 1874ca., Leoni, B; Zing 2019), nap. *scumbinamiento* Andreoli, àpulo-bar. (biscegl.) *schimbinameinte* Còcola.

Nap. *scumbinamiento* m. 'discorso spropositato sconclusionato' Andreoli.

Àpulo-bar. (biscegl.) *schimbinameinte* m. 'abbandono di trattative' Còcola.

It. **scumbinatezza** f. 'confusione, carenza organizzativa, irregolarità' (dal 1969, Arbasino, B; GRADIT 2007).

Nap. **scumbinatore** m. 'disturbatore, guastafeste' Andreoli.

Àpulo-bar. (molf.) **schēmbenesciā** v.assol. 'tirare avanti alla meglio' Scardigno.

Con cambio di coniugazione: àpulo-bar. (biscegl.) **schimbunne** v.tr. 'nascondere, occultare' Còcola.

Retroformazioni: nap. **scumbino** m. ‘rovina, catafascio’ Altamura.

Àpulo-bar. (biscegl.) **schimbonne** m. ‘nascondiglio’ Còcola; *che ~!* ‘che rovina!’ ib.

**1.b.** con sonorizzazione iniziale

Lomb.or. (cremon.) **gumbinã** v.tr. ‘mettere insieme due o più cose, armonizzare, far coincidere’ Oneda, emil.occ. (piac.) *gômbinã* Foresti, Fiorenzuola d’Arda *gunbiná* (Casella, StR 17,53), 10 parm. *gombinâr* Malaspina.

Emil.occ. (piac.) *gombinã* v.tr. ‘realizzare, sistemare qc., stabilire, armonizzare, organizzare (un affare, un matrimonio)’ Ferri.

Lomb.or. (cremon.) *gumbinã* v.tr. ‘computare, 15 decifrare, leggere stentatamente’ Oneda, emil.occ. (piac.) *gômbinã* Foresti.

Lomb.or. (cremon.) *gumbinã*s v.rifl. ‘accordarsi’ Oneda.

Retroformazione: it. **gombina** f. ‘laccio di cuoio 20 che unisce la vetta del correggiato col manico’ (ante 1580ca., Roseo, TB; 1585, Garzoni, BIZ), piem. *gombiña* (Zalli 1815; Gribaudo-Seglie)<sup>1</sup>, emil.or. (Pavana) *gumbina* Guccini, tosc. *gombina* FanfaniUso, fior. ‘*gombiña*’, chian. (Sinalunga) ~ (p.553), casent. (Chiaveretto) *gumbiña* (p.545), Stia *gombiña* (p.526), cort. ~ (p.554); AIS 1470cp.

It. *gombina* f. ‘spazio tra un solco e l’altro’ (1592ca., Soderini, B; 1942, Comisso, B; ante 30 1978, Berto, VLI), pavano ~ (1612, StuggioCeccon, Paccagnella).

It. *gombina* f. ‘laccio che tiene unito il timone del carro con il giogo’ (1810, Monti, BIZ).

It. *gombina* f. ‘rete da pesca’ B 1970, *gômbina* ib. 35

Derivati: it. **sgombinare** v.tr. ‘rendere confusa e disorganica la trama di un’opera’ (1723, Martello, B).

It. **sgominarsi** v.rifl. ‘scompigliarsi, andare in 40 pezzi’ (1556, Caro, LIZ; 1780, Soldani, B).

It. *sgominarsi* v.rifl. ‘disperdersi in fuga; sparpigliarsi disordinatamente’ (1810, Monti, B; 1857, Guerrazzi, B).

It. *sguminare* v.tr. ‘trattare con disprezzo’ (ante 45 1449, Burchiello, B).

It. *sgominare* v.tr. ‘scompigliare, mettere sottosopra, distruggere’ (1526, MachiavelliTeatroGaeta 65 – 1665ca., Lippi, B; BIZ).

It. *sgominare* v.tr. ‘mettere in confusione, sbaragliare, mettere in fuga, disperdere, sconfiggere (il

nemico, un esercito)’ (ante 1566, Caro, B; dal 1810, Monti, BIZ; Zing 2019).

It. *sgominare* v.tr. ‘sgomentare, prostrare avvilire profondamente rendendo incapace di reazione, 5 impotente di fronte a difficoltà, problemi, situazioni improvvise o pericolose; mettere in crisi’ (1612, BuonarrotiGiovane, B – 1891, DeRoberto, B; BIZ).

It. *sgomminare* v.tr. ‘arruffare (i capelli)’ (1715, Martello, B).

It. *sgominare* v.tr. ‘far crollare una costruzione, 10 sfrondare un albero (il vento), infrangere un vetro (un fulmine)’ (1717-21, Martello, B – 1882, Faldella, B).

It. *sgominare* v.tr. ‘superare q. in una disputa verbale, in una gara o nella lotta politica’ (dal 1901, Fogazzaro, B; DISC 1997).

It. *sgominare* v.tr. ‘debellare la causa di una malattia’ (1959, Oggi, B).

Salent.sett. (Mandùria) *zgumañári* v.tr. ‘sgominare’ VDS.

It. *sgominare* v.assol. ‘seminare distruzione’ (1915, Serra, LIZ).

Agg.verb.: it.a. **sgominati** m.pl. ‘malconci, malridotti’ (ante 1449, Burchiello, BIZ)<sup>2</sup>.

It. *sgominata* agg.f. ‘affastellata, disordinata’ (ante 1629, Allegri, B).

It. *sgominato* agg. ‘distrutto, smantellato (un castello)’ (ante 1629, Allegri, B).

It. *sgominate* agg.f.pl. ‘fracassate (ossa)’ (1721, Martello, B).

It. *sgombinato* agg. ‘confuso, assurdo, astruso, strampalato, privo di logica, di ordine e di chiarezza’ (1723, Martello, B).

It. *sgominato* agg. ‘sbaragliato, messo in rotta; annientato, sconfitto’ (1821, Giordani, B – 1921, Pratesi, B).

It. *sgominate* agg.f.pl. ‘infrante (onde)’ (1880-1906, Graf, B).

It. *sgominato* agg. ‘privato del proprio potere, esautorato’ (1937, Bacchelli, B).

It. **sgominante** agg.f. ‘che abbatte (tristezza)’ (1894, DeRoberto, BIZ).

Retroformazione: it. **sgomino** m. ‘scompiglio, confusione, disordine; baruffa, lite’ (1619ca., BuonarrotiGiovane, B; 1726, Salvini, B).

It. **sgominio** m. ‘disordine, scompiglio’ (dal 1726, Salvini, B; LIZ; “raro” Zing 2019); ~ ‘profusione’ (1880-1906, Graf, B); ~ ‘distruzione, rovina’ (dal 1953, Bacchelli, B; “raro” Zing 2019).

<sup>1</sup> Cfr. AIS 1470 e ASLEF 440: *gombina*.

<sup>2</sup> In B l’esempio viene attribuito a P. de’ Ricci (ante 1475).

**III.1.a.** It. **combinarsi** v.rifl. ‘unirsi chimicamente’ (dal 1818, Primo, Conciliatore, BIZ; Zing 2019).

It. **combinare** v.tr. ‘unire due o più sostanze fra loro in modo che reagiscano chimicamente’ (dal 1865, TB; Zing 2019).

It. **combinabile** agg. ‘che si può combinare (di elementi chimici)’ (dal 1956, DizEncIt; Zing 2019).

It. **ricombinare** v.tr. ‘far reagire due e più elementi chimici’ (dal 1909, Croce, B; GRADIT 2007).

It. **ricombinarsi** v.rifl. ‘(chim.) combinarsi, riunirsi’ (dal 1990, DO; GRADIT; Zing 2019).

Agg.verb.: it. **ricombinato** ‘preparato in combinazione con altri elementi o altre sostanze’ (dal 1988, Minetto, B; GRADIT 2007).

Agg.verb.: it. **ricombinante** ‘in genetica, di cromosoma in cui è avvenuto un processo di ricombinazione; di individuo che porta tale cromosoma’ (dal 1990, DO; DO 2010).

Sintagmi: it. **DNA ricombinante** m. ‘molecola di DNA che è ottenuta prelevando un segmento di DNA da una cellula donatrice e inserendolo nel DNA prelevato da una cellula ospite e che, quando viene restituita a quest’ultima, vi si replica nel processo di moltiplicazione cellulare permettendo di ottenere un numero indefinito di copie della sequenza nucleotidica inserita’ (dal 1987, Aichelburg, B; GRADIT; Zing 2019).

It. **enzima ricombinante** ‘enzima capace di riconoscere sequenze specifiche su filamenti diversi di DNA provocandone la ricombinazione’ (dal 1991, VLI; GRADIT 2007).

Agg.verb.sost.: it. **ricombinante** m. ‘(in genetica) il nuovo individuo o la nuova cellula proveniente da una ricombinazione’ (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2019).

**1.b.** It. **combinatore** (*di marcia*) m. ‘apparecchio per mezzo del quale possono essere effettuati collegamenti di varie specie nel circuito di trazione di locomotive elettriche, tram ecc.’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2019).

It. **combinatore** m. ‘(in matematica) operatore della logica combinatoria’ (dal 2000, GRADIT).

Sintagma: it. **disco combinatore** m. ‘(nel telefono) disco forato per comporre i numeri’ (dal 1956, DizEncIt; B; DISC; GRADIT; Zing 2019).

**1.c.** It. **combinatorio** agg. ‘fondato sulla combinazione di vari elementi’ (dal 1939, Croce, B; GRADIT; Zing 2019).

It. **combinatorio** agg. di fenomeno linguistico dovuto, in sincronia, alla combinazione e all’incontro di unità linguistiche (specie fonemi) nella sequenza sintagmatica (dal 2000, GRADIT; Zing 2019).

Sintagmi: it. **analisi combinatoria** f. ‘parte del calcolo che ha per oggetto l’applicazione dei concetti, a essa fondamentali, di permutazione, di disposizione, di combinazione’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2019).

It. **analisi combinatoria** f. ‘metodo teso a individuare le relazioni che in una catena parlata si stabiliscono tra unità dello stesso livello (fonemi, morfemi, lessemi)’ (dal 1986, VLI; DISC; GRADIT 2007).

It. **arte combinatoria** f. ‘denominazione creata da Leibniz per indicare il progetto (o l’ideale) di una scienza che partendo da un linguaggio simbolico assegnante un segno a ogni idea primitiva, combinate in tutti i modi possibili questi segni, ottenendo così tutte le possibili idee’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2019).

it. **calcolo combinatorio** → **calcolare** (LEI 9, 1219,1)

It. **topologia combinatoria** f. ‘quella parte della topologia che ha come punto di partenza la suddivisione del continuo (curve, superficie, solidi) in un numero finito di elementi: archi, triangoli, tetraedri’ (dal 1956, DizEncIt; Zing 2019).

it. **variante combinatoria** → **variare**

It. **combinatoria** f. ‘il mettere insieme, l’unirsi, il corrispondersi’ (dal 1928, Croce, B; DISC; “raro” Zing 1983).

**1.d.** It. **combine** f. ‘accordo illecito con il quale viene stabilito in anticipo il risultato di un incontro sportivo’ (dal 1930, GRADIT; Zing 2019).

It. **combines (dei partiti)** f.pl. ‘accordi segreti, intrighi’ (1981, Espresso, Cortelazzo-Cardinale 1989), **combine** f. (dal 1982, ib.; GRADIT; Zing 2019), tic.alp.occ. (locarn.) *k o m b i n* (VSI 6,87).

Loc.verb.: tic.alp.cent. (Airolo) *fè i sò cumbégn* ‘far combriccola’ Beffa.

Con sonorizzazione iniziale: emil.occ. (Valestra) **g o n b i n a** f. ‘compagnia di scapestrati’ (Malgoli, ID 10,90).

It. **combino** m. ‘accordo segreto (spec. relativo a un incontro amoroso)’ (dal 1965, Zing; GRADIT; “pop.” Zing 1999; “famil., raro” Zing 2001).

Derivato: emil.occ. (moden.) **cumbinòz** m. ‘patto non chiaro, sotterfugio’ Neri.

**1.e.** Bisiacco **cunbinè** m. ‘sottoveste femminile’ Domini, istr. (capodistr.) *conbiné* Semi, garf.-apuanò (Gragnana) *kuybiné* (Luciani, ID 49), carr. ~ ib.

Savon. **kunbinéuze** f. ‘sottoveste femminile’ 5 Besio; piem. *kuybinéz* ‘biancheria intima femminile’ REP, b.piem. (gattinar.) *kumbinéz* a Gibellino.

**2.** It. **kombinàt** m. ‘complesso industriale formato da un insieme di imprese, stanziate generalmente nella stessa regione economica, complementari tra loro per una specifica produzione’ (dal 1950, GRADIT; Zing 2019), *combinat* (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; DO 2010).

**3.a.** It. **combine** f. ‘macchina combinata per la mietitura e trebbiatura’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

**3.b.** It. **combine-painting** ‘tecnica, iniziata dall’artista statunitense Robert Rauschenberg, che unisce e integra al gesto pittorico oggetti o immagini propri della civiltà di massa, creando situazioni intermedie tra quadro e realtà’ (dal 1996, CorriereSera, GRADIT 2007).

Il lat. COMBINĀRE (ThesLL 3,1758) continua nel b.engad. (Zuoz) *cumbinar* (DRG 4,380), fr. *combiner* (dal sec. XIII, TilanderLex, FEW 2, 937a) e nell’ItaloRomania (I). Il carattere popolare di questa voce viene postulato da Meyer-Lübke (REW 2074) e da Kramer (EWD 2,241) con riferimento al lad.ates. *kominé*: “l’evoluzione di *-mb-* > *-m-* parla per l’evoluzione popolare del tipo *cominé*.” Il DELIN invece considera il lemma come “voce dotta”<sup>1</sup>. Oltre a ciò l’accezione di ambito agricolo del nap. *kommína* ‘treccia di cipolla’ (I.1.a.) non può essere di trafilata dotta. Le forme cat., spagn., port. *combinar* sono invece di formazione dotta.

Nella struttura, di tipo fonetico e morfologico, vengono separate le forme senza sonorizzazione (1.a.) da quelle con sonorizzazione iniziale (1.b.). Sotto III.1. vengono presentate accezioni scientifiche moderne che vengono considerate francesismi: it. *combinarsi* ‘unirsi chimicamente’ (1.a.) dal fr. *combiner* (dal 1762, Ac, TLFi); it. *combina-*

*tore* ‘apparecchio’ (1.b.) dal fr. *combineur* (dal 1907, LarT, FEW 2,937b); it. *combinatorio* (1.c.) dal fr. *art combinatoire* (dal 1819, Boiste, TLFi), *changement combinatoire* (1916, Saussure, ib.), *analyse combinatoire* (1799, Kramp)<sup>2</sup>, l’agg.sost. *combinatoire* f. ‘scienza delle combinazioni, sistema che raggruppa fenomeni’ (1732, Trév, TLFi); it. *combine* f. ‘accordo illecito’ (1.d.) dal fr. *combine* (dal 1906, TLFi), così come bisiacco *cumbinè* ‘sottoveste femminile’ (1.f.) dal fr. *combiné* (1977, TLFi). L’it. *combinat* proviene dal russo *kombinat* (2.). L’it. *combine* ‘macchina combinata per la mietitura e trebbiatura’ è anglo-americanismo, cfr. ingl. *combine* (1900, Wright, OED-2) (3.a.); l’it. *combine-painting* è un americanismo recente (3.b.).

REW 2074, Faré; VEI 304; DEI 1026; DELIN 363; VSI 6,87 (Ceccarelli); EWD 2,241; DRG 4,380seg. (Schorta); FEW 2,937seg.– Garbarino; Tressel<sup>3</sup>.

## 50 **combinātio** ‘il mettere insieme’

**II.1.** It.a. **combinazioni** (delle contrarie qualità) f.pl. ‘modalità secondo cui le qualità della materia si dispongono e si uniscono nei corpi sensibili’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO).

It. *combinazione* f. ‘il mettere, il fondere insieme; l’unirsi, il corrispondersi, l’armonizzarsi’ (dal 1549, B. Segni, B; BIZ; Zing 2019), fior.a. *combinazioni* pl. (1363, MarsPadovaVolg, TLIO), lig.occ. (Mònaco) *cumbinaçion* f. Frolla, bol. *cumbinaziòn* Coronedi, romagn. *combinaziòn* Mattioli, lad.ates. (bad.sup.) *kombinatsyùn* Pizzinini, b.fass. *kombinatsyón* (Rossi, EWD).

It. *combinazione* f. ‘matrimonio’ (1549, B. Segni, B).

Fior.a. *combinazioni* pl. ‘accoppiamenti carnali tra un uomo e una donna’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

It. *combinazione* f. il raccogliere insieme due o più persone’ (1750, Cocchi, TB).

It. *combinazione* f. ‘congiuntura, coincidenza fortuita, caso, circostanza, accidente, occasione, evento casuale’ (dal 1755, Goldoni, BIZ; B; Zing

<sup>1</sup> La forma romena *îmbina* ‘congiungere’ (1683, Tiktin-Miron 2,373), bellun.a. *binar* (LEI 5,1639) e ver.a. *abinar* (ib. 1640) parlano in favore di un verbo prefissato di \*binare.

<sup>2</sup> Chr. Kramp, *Analyse des réfractions astronomiques et terrestres*, Strassbourg 1799.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti, Giuliani, Iliescu e Pfister.

2019), lig.occ. (Mònaco) *cumbinaçium* Frolla, lig.gen. (tabarch.) *kuḡbinasyúḡ* DEST, gen. *combinaziòn* Gismondi, lig.or. (Riomaggiore) *kunbinasyón* Vivaldi, spezz. *konbinassyón* Conti-Ricco, Castelnuovo di Magra *kombinatsyóḡ* Masetti, b.piem. (gattinar.) *kumbinatsyóḡ* Gibellino, tic. *cumbinaziòn* (VSI 6,87), lomb.occ. (mil.) *combinaziòn* Cherubini, vigev. *kumbinasyó* Vidari, lodig. *kumbinassyóḡ* Caretta, lomb.or. (berg.) *combinassiù* Tiraboschi, cremon. *kumbinasyóḡ* Oneda, trent.occ. (Montagne) *combinaziòn* Grassi, lad. anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, vogher. *kumbinassyóḡ* Maragliano, mant. *combinasiòn* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *combinazion* (Malaspina; Pariset), guastall. *combinasiòn* Guastalla, b.lunig. (Fosdinovo) *kombinatsyóḡ* Masetti, sarz. *kumbinatsyóḡ* ib., bol. *cumbinaziòn* Coronedi, romagn. *combinaziòn* Mattioli, *kumbinatsyóḡ* Ercolani, faent. *cumbinazion* Morri, venez. *combinaziòn* Boerio, ven.merid. (vic.) *combinassion* Pajello, poles. *combinaziòn* Mazzucchi, ven.centro-sett. (feltr.) *kombinatsyóḡ* Migliorini-Pellegrini, bellun. *combinazion* Nazari, bisiacco *cuminazion* Domini, triest. *kombinatsyón* (Rosamani; DET), istr. (capodistr.) *cominasiòn* Semi, Parenzo *combinasion* Rosamani, trent.or. (rover.) *combinaziom* Azzolini, lad.ates. (bad.sup.) *kombinatsyún* Pizzinini, lad.cador. (Candide) *kumbinatsyóḡ* DeLorenzo, carr. *kuḡbinatsyóḡ* (Luciani, ID 49), lucch.-vers. (vers.) *cominaziòne* Cocci, *cominaziòne* ib., pis. *combinaziòne* Guidi, elb. *comminaziòne* Diodati, corso *cumbinazione* Falcucci, umbro merid.-or. (Foligno) *kumminattsyóḡ* Bruschi, march.merid. (San Benedetto del Tronto) *kumbànatsyó* Egidi, abr.occ. (Introdacqua) *kumbànatsiònə*, molis. *kəmbənətsəyónə*, nap. *combinazione* (1826, Piccinni, Rocco), *combenazione* Rocco, *combinazione* ib., it.reg.pugl. *comminazione* (Caratù, Ling-ItMerid 2/3), dauno-appenn. (fogg.) *combinazione* Villani, Sant'Àgata di Puglia *cumbenaziòne* Marchitelli, garg. (manf.) *cummenazjone* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. (Canosa) *cumb-nazieun* Armagno, minerv. *cumbenazziaune* Campanile, andr. *chembenaziàune* Cotugno, tran. *chembenaziàune* Ferrara, biscegl. *chimbinaziàune* Còcola, molf. *chemmenézejouene* Scardigno, rubast. *kumbànattsyáwnə* Jurilli-Tedone, *kumbànattsyónə* ib., bitont. *chembenaziàune* Saracino, bar. *combinazione* DeSantisG, *combinazione* Romito, Monòpoli *kumbànatt-*

*syónə* Reho, martin. *kummənatasyónə* VDS, salent.sett. (Grottaglie) *cumbinaziòni* Occhibianco, *cunvinaziòni* ib., sic. *cumminazioni* Traina, *cumminazioni* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kumminattsyóni* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *kumənatasyéḡ* Roccella<sup>1</sup>, palerm.or. (Castelbuono) *cumminazioni* Genchi-Cannizzaro; DAM.

It. *combinazione* f. 'accordo, piano, macchinazione non del tutto chiara e onesta' (1764, Beccaria, B – 1958, Calvino, B); vogher. *kumbinasyóḡ* 'convenzione, concordato' Maragliano.

It. *combinazione* f. 'coincidenza di treni' (1877, Carducci, B).

It. *combinazione* f. 'pezza o figura araldica risultante dall'unione di due pezze o figure' (dal 1956, DizEncIt; B; PF 1992).

It. *combinazione* f. 'merce posta in vendita a condizioni particolarmente vantaggiose' (dal 1986, VLI; PF 1992).

It. *combinazione* f. '(miner.) tratto, aspetto generale di un cristallo, dovuto alla simultanea presenza di certe forme' (dal 2000, Zing; ib. 2019).

It. *combinazione* 'per caso, per eventualità, caso mai' (1813, Bernardoni, Piazza, StVitale 674; 1958, Calvino, B), roman. *combinazione* VaccaroTrilussa, sic.sud-or. (Vittoria) *kumminattsyóni* Consolino, Acate *cumminazioni* (Leone, BCSic 14); Vittoria *kumminattsyóni ka* 'nel caso che' Consolino.

Escl.: it. *che (bella) combinazione!* 'che circostanza particolare!; una bella occasione' (dal 1861ca., Nievo, LIZ; Zing 2019), lig.gen. (tabarch.) (*ma*) *che bélla kuḡbinasyúḡ!* DEST, bol. *che béla combinaziòn!* Coronedi, triest. ~ *combinaziòn!* Rosamani, lad.cador. (Candide) *na béla kumbinatsyóḡ* DeLorenzo, abr.occ. (Introdacqua) *na bbélla kumbànatsyónə* DAM; b.piem. (gattinar.) *le na bōḡa kumbinatsyóḡ* 'id.' Gibellino.

Sintagma: it. *combinazione produttiva* f. 'complesso dei singoli coefficienti di produzione che occorrono per ottenere un'unità di prodotto' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

Sintagmi prep.: corso *a combinazione* 'casualmente' Falcucci, molis. (Bonefro) *a kumbənətsəyóḡ* Colabella, sic.sud-or. (Vittoria) *a kumminattsyóni* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) *acumminazioni* Genchi-Cannizzaro. It.reg.sic. *comprato di combinazione* 'd'occasione' (ante 1936, Pirandello, Pagliaro, BCSic 10,286).

<sup>1</sup> Con fonetica gallo-it.



It. *per combinazione* ‘per caso’ (dal 1750, Goldoni, LIZ; B; Zing 2019), lig.gen. (tabarch.) *pé kunbinasyúη* DEST, lig.or. (Riomaggiore) *per kunbinasyón* Vivaldi, b.piem. (gattinar.) *pár kumbinatsyóη* Gibellino, lomb. or. (cremon.) *pér kumbinasyón* Oneda, trent.occ. (Montagne) *par combinaziòn* Grassi, lad.anaun. (Tuenno) *per combinazion* Quaresima, emil.occ. (parm.) ~ *Pariset*, emil.or. (bol.) *per combinaziòn* Coronedi, romagn. (faent.) *par cumbinazion* Morri, bisiacco ~ *cuminazion* Domini, triest. *per combinaziòn* Rosamani, ver. *par combinassion* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *per combinaziom* Azzolini, lad.cador. (Candide) *pár kumbinatsyón* DeLorenzo, abr.occ. (Introdacqua) *pó kkumbànatsyónə* DAM, molis. (Ripalimosani) ~ *kkəmbənətsəyónə* Mina-deo, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *pe ccumbenaziòn* Marchitelli, salent.sett. (Grottaglie) *pi ccunvinaziòni* Occhibianco, sic. *ppi-ccumminazioni* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *ppi kumminattsyóni* Consolino, palerm.or. (Castelbuono) *ppi ccumminazioni* Genchi-Cannizaro.

Derivati: it. **ricombinazione** f. ‘il ricombinare e l'accostare parti o elementi di origine diversa’ (dal 1936, Croce, B; GRADIT; “raro” Zing 2019).

It. **scombinazione** f. ‘mutamento di posizione, di collocazione’ (ante 1722, Gigli, B).

It. *scombinazione* f. ‘scompiglio, confusione, disordine’ (1726, Salvini, B).

1<sup>1</sup>. terminologia specialistica

1<sup>1</sup>.a. linguistica

It. **combinazione** f. ‘l'insieme dei vari elementi linguistici che formano un enunciato, un sintagma e sim.’ (dal 1954, DeFeliceTermLing; Zing 2019).

It. *combinazione* f. ‘(filol.) confronto tra due o più varianti corrotte per ricostruire un luogo dell'archetipo’ (dal 1986, VLI; GRADIT; Zing 2019).

It. *combinazione* f. ‘fenomeno per cui due suoni vicini si adattano reciprocamente’ (dal 1992, PF; GRADIT; Zing 2019).

1<sup>1</sup>.b. genetica

It. **combinazione** f. ‘in ogni atto fecondativo, fenomeno per cui l'uovo fecondato riceve un determinato numero di geni dai nuclei dello spermatozoo o dell'uovo’ (DizEncIt 1956; B 1964).

Derivato: it. **ricombinazione** f. ‘nell'ingegneria genetica, introduzione di geni di diversa provenienza nel DNA di un organismo’ (dal 1985, Giacobini, B; GRADIT; Zing 2019).

1<sup>1</sup>.c. fisica

It. **combinazione** f. ‘particolare aspetto o posizione dei corpi celesti in rapporto fra loro o con la terra’ (1630-31, Galilei, B; 1686, Sègneri, B).

Derivato: it. **ricombinazione** f. ‘processo con cui due particelle o due corpi che portano cariche di segno opposto si combinano formando una particella o un corpo neutro’ (dal 1990, DO; DISC; Zing 2019).

Sintagma: it. *ricombinazione elettronica* f. ‘in un gas ionizzato o in un plasma con ioni positivi, cattura di un elettrone libero per formare un atomo o una molecola neutra’ (dal 1991 VLI; DISC; Zing 2019).

It. *ricombinazione ionica* f. ‘interazione fra due ioni per ricostruire la molecola originaria’ (dal 1976, EncMedIt 5,599<sup>1</sup>; B; GRADIT 2007).

III.1. It. **combinazione** f. ‘(matem.) ognuno dei gruppi che si può formare con un certo numero di oggetti di un dato insieme, in modo che ciascun gruppo differisca almeno di un elemento da ogni altro gruppo ottenibile con lo stesso procedimento’ (dal 1749, Chambers; GRADIT; Zing 2019).

It. *combinazione* f. ‘serie di numeri che, composta nel giusto ordine, comanda l'apertura di una serratura di sicurezza o di una cassaforte’ (dal 1818-19, Conciliatore, LIZ; Zing 2019).

Sintagmi: it. *combinazione lineare* f. ‘(matem.) funzione ottenuta da più funzioni moltiplicando ciascuna di esse per un numero e sommando’ (dal 1869, Padova 5<sup>2</sup>; GRADIT; Zing 2019).

It. *combinazione con ripetizioni/ripetizione* f. ‘(matem.) funzione in cui uno stesso elemento può essere ripetuto più volte’ (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2019).

2.a. It. **combinazione** f. ‘(chim.) unione di due o più elementi, per formare un composto chimico costante e non variabile in modo continuo (come avviene in un miscuglio o miscela)’ (dal 1816, StampaMilLessico 575; B; Zing 2019), gen. *combinaziòn* Gismondi, bol. *cumbinaziòn* Coronedi, romagn. *combinaziòn* Mattioli.

2.b. It. **combinazione** f. ‘indumento femminile di un solo pezzo che sostituisce la sottoveste in

<sup>1</sup> Enciclopedia medica italiana, seconda edizione, Firenze 1976.

<sup>2</sup> E. Padova, Sul moto di un elissoide fluido ed omogeneo, Tesi per l'esame di abilitazione all'insegnamento, presentata alla R. Scuola Superiore Normale di Pisa, 1869.

due pezzi, sottoveste femminile' (dal 1908, Panzini; B; Zing 2019), lig.gen. (tabarch.) *kuḡbi-nasyúḡ* DEST, Val Graveglia *kumbina-syún* Plomteux, Bòtasi *kumbinasyúḡ* ib., lomb.occ. (Pellio Intelvi) *kumbinatasyóḡ* Patocchi-Pusterla, lad.fiamm. (cembr.) *combinaziòn* Aneggi-Rizzolatti, romagn. *kumbinatasyówn* Ercolani, ver. *combinassión* Beltramini-Donati, pis. (Filéttole) *combinazione* (Temperli, ID 54), ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kombinatasyó* Monfeli, laz.centro-sett. (Cerreto La-ziale) *cumbinaziòne* Mastrecchia, laz.merid. (terracin.) *kumbənattsyónə* DiCara, dauno-appenn. (Lésina) *kumənattsyónə* Carosella 568, garg. (Mattinata) *kummenaddzeyówne* Granatiero, 15 àpulo-bar. (Canosa) *cumb-naziaun* Armagno, minerv. *cumbenzaiaune* Campanile, barlett. *cumbenzaiaune* Tarantino, luc.-cal. (trecchin.) *combinazione* Orrico, luc. *cominazione* Bronzini; it.reg. cal. *combinazione* 'biancheria intima femminile coordinata' (1926, MosinoSaggio).

It. *combinazione* f. 'tuta con chiusura lampo portata dagli aviatori e, per estensione, tuta da operaio' (dal 1943, Gadda B; Zing 2019); molis. (Ripalimosani) *kəmbənettsəyónə* Minadeo, 25 laz.merid. (terracin.) *kumbənattsyónə* Di-Cara.

Sintagma: it. *combinazione spaziale* f. 'tuta indossata dagli astronauti' (dal 2000, GRADIT; Zing 2019).

**3.a.** It. **combi** f. 'vettura familiare, giardinetta' (1985-87, LuratiNeol).

**3.b.** It. **combi** pl. 'armadi e attrezzi da cucina combinati, come frullatori ecc.' (1987, Lurati-Neol).

Il lat. COMBĪNĀTIO (ThesLL 3,1758) esiste in forma dotta nel friul. *combinaziòn* DESF, nell'engad. *combinaziun* (DRG 4,381), nel fr.a. *combinacion* (secc. XIV, Oresme, TLFi), nel fr. *combinaison* (1669, Pascal, ib.), nel cat. *combinació* (seconda metà sec. XVI, CortsGeneralMontsó, CICA), nello spagn. *combinación* (1498, Durán, CORDE), nel port. *combinação* (1671, Houaiss) e nell'it. (II.1.). Nella struttura a base semantica si dividono i significati tecnico-specialistici moderni (1<sup>1</sup>) che fanno capo alla linguistica (1<sup>1</sup>.a.), alla 50 genetica (1<sup>1</sup>.b.) e alla fisica (1<sup>1</sup>.c.).

Sotto III. vengono presentati i prestiti. L'it. *combinazione* di ambito matematico (I.) viene con ogni probabilità dall'inglese, come dimostra la prima

attestazione contenuta nel Chambers. Dal francese derivano le accezioni di ambito chimico (2.a.): fr. *combinaison* (1671, Quatroux, TLFi) e relative a particolari indumenti (2.b.): fr. ~ (1895, Bourget, ib.). L'it. *combi* sembra prestito dall'abbreviazione ted. *Kombi* < *Kombinationswagen* (3.a.), mentre in 3.b. si trovano le accezioni che fanno riferimento alla combinazione funzionale di attrezzi, mobili, indumenti, ecc. (cfr. ted. *Kombimöbel* 'mobili a usi vari', *Kombizange* 'tenaglia a usi vari', ecc.).

VEI 304; DEI 1026; DELIN 363; DRG 4,380seg. (Schorta); VSI 6,87 (Ceccarelli); FEW 2,937.– Garbarino; Tressel; Pfister<sup>1</sup>.

### celt. \*comboros 'ingombro', lat.mediev. combrus

#### Sommario

I.1.a <sup>1</sup> .	「combr- <sup>1</sup>	1250
1.a <sup>1</sup> .a.	'ingombro'	1250
2.	Derivati	1251
2.a <sup>1</sup> .	「discumbr- <sup>1</sup>	1251
2.a <sup>1</sup> .a.	'ingombrare, sgombrare'	1251
2.a <sup>2</sup> .	「disgombr- <sup>1</sup>	1251
2.a <sup>2</sup> .a.	'ingombrare, sgombrare'	1251
2.a <sup>2</sup> .β.	elementi atmosferici e del cosmo	1253
2.b <sup>1</sup> .	「encombr- <sup>1</sup>	1253
2.b <sup>1</sup> .a.	'ingombrare, sgombrare'	1253
2.b <sup>2</sup> .	「ingombr- <sup>1</sup>	1253
2.b <sup>2</sup> .a.	'ingombrare, sgombrare'	1253
2.b <sup>2</sup> .β.	'liberare da un ingombro; sgombrare, togliere via, rimuovere (parlando di neve, nubi, ghiaccio, nebbia); an-nebbiare'	1261
2.c <sup>1</sup> .	「scombr- <sup>1</sup>	1261
2.c <sup>1</sup> .a.	'ingombrare, sgombrare'	1261
2.c <sup>2</sup> .	「sgombr- <sup>1</sup>	1262
2.c <sup>2</sup> .a.	'sgombrare'	1262
2.c <sup>2</sup> .β.	elementi atmosferici e del cosmo	1277
III.1.	<i>gómper</i>	1279

I.1.a<sup>1</sup>. 「combr-<sup>1</sup>

1.a<sup>1</sup>.a. 'ingombro'

Salent.cent. (lecc.) **cumbru** m. 'ingombro' VDS. Derivato: gen.a. **combr[er]** m. 'guaio, difficoltà, inconveniente' (ante 1311, Anonimo, OVI).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork e Cornagliotti.

## 2. Derivati

2.a<sup>1</sup>. <sup>1</sup>*discumbr-*<sup>1</sup>2.a<sup>1</sup>.a. 'ingombrare, sgombrare'Tosc.a. **discombrare** v.tr. 'liberare da un ingombro, togliere impedimenti, sgombrare, sbarazzare' (1282-99, LeggGdiProcida, TLIO).2.a<sup>2</sup>. <sup>1</sup>*disgombr-*<sup>1</sup>2.a<sup>2</sup>.a. 'ingombrare, sgombrare'It. **disgombrare** v.tr. 'cacciare via, rimuovere, togliere via; allontanare dall'animo un pensiero o un sentimento angoscioso o molesto, un dubbio, una grave difficoltà concettuale' (ante 1321, DanteRime, OVI – 1874, Carducci, B), pad.a. ~ (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI), fior.a. ~ (ante 1348, MatteoFrescobaldi, TLIO).It.a. *disgombrare* v.tr. 'svuotare (la vescica)' (1518-25, Firenzuola, B).It.sett.a. *disgombrare* v.tr. 'lasciare, abbandonare (un paese, una casa) portando con sé tutte le proprie cose, traslocare' (1483, Boiardo, BIZ), fior.a. ~ (1294ca., PrimaCatinariaVolg [red. A], DiVo; 1367-70, VellutiD, OVI), it. ~ (1597, FedDellaValle, B), tosc.a. ~ (1562ca., LegislazioneCantini, B).Fior.a. *disgombrare* v.tr. 'liberare da un ingombro, togliere impedimenti, sgombrare, sbarazzare' (1305ca., PieriCronica, TLIO), pis.a. *disghonbrare* (1354-99, RanieriSardo, ib.)<sup>1</sup>, sen.a. *disgombrare* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), *disgombarare* (1309-10, Costituto, ib.), perug.a. *desgombarare* (1342, StatutiComunePopolo, ib.), assis.a. ~ (1441, NicAntonioAssisi, StatutiSestito), spell.a. *desgomorare* (1518, Quaderno, TestiAmbrosini, ID 26,1,160), nap.a. *disgombrare* (prima del 1489, JacJennaroCorti), it. ~ (ante 1533, Ariosto, B – 1868ca., G.B. Maccari, B; ItaCa), *disgomberare* (ante 1831, Colletta, B), lomb.or. (berg.) *desgombrà* Carminati-Viaggi, emil.or. (ferrar.) *dsgumbrà* Ferri, bol. *dis-gomberare* Gaudenzi 112.Fior.a. *disgombrare* v.tr. 'ritirare o annullare (un appello)' (1317, CapitoliCompPortatori, TLIO).It.merid.a. *disgombrar* v.tr. 'liberare da ogni bruttura, da ogni macchia (la pioggia)' (1504, Sannazaro, B).It. *disgombrare* v.tr. 'abbattere, schiantare (alberi)' (1633, Lalli, B).It. *disgombrare* v.tr. 'portare a termine' (1879, Carducci, B).Lomb.or. (cremon.) *desgumbrà* v.tr. 'pulire un condotto di scarico intasato' Oneda.Ven.merid. (vic.) *desgambarare* v.tr. 'sbrigare o trarre d'impaccio' Pajello.Composti: emil.or. (ferrar.) **dsgombracà** m. 'buggattolo, stambugio' (<sup>1</sup>*sgombra-casa*, Ferri).Emil.or. (ferrar.) **dsgombralèt** m. 'medico non esperto, che mette in pericolo la vita dei pazienti' (<sup>1</sup>*sgombra-letto*, Ferri).Fior.a. *disgombrare* v.assol. 'liberare da un ingombro, sgombrare, lasciare completamente libero' (1367-70, VellutiD, OVI), it.a. ~ (ante 1500, SerafinoAquilano, ItaCa).It.a. *disgombrare (da qc.)* v.intr. 'dileguarsi, fuggir via' (1478, Poliziano, BIZ), it. ~ (*da qc.*) (1607, Bonarelli, B).Nap.a. *disgombrare (da q./da qc.)* v.intr. 'cacciare via, rimuovere, togliere via, allontanare dall'animo un pensiero o un sentimento angoscioso o molesto, un dubbio, una grave difficoltà concettuale' (prima del 1489, JacJennaro, ItaCa), it. ~ (1694, Canale, ib.).It.a. *disgombrarsi* v.rifl. 'sfociare (un corso d'acqua)' (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI).It. *disgombrarsi (da qc.)* v.rifl. 'dileguarsi, fuggir via' (ante 1646, BuonarrotiGiovane, B – 1786ca., G. Gozzi, B; dal 1954, Bartolini, B; GRADIT 2007).It. *disgombrarsi (per lo petto)* v.rifl. 'allontanarsi dall'animo' (1547, Muzio, ItaCa).It. *disgombrarsi* v.rifl. 'dileguarsi (la nebbia)' (ante 1673, B. Corsini, B).Agg.verb.: sen.a. *disgomberata* agg.f. 'libera da impedimenti, da impicci, sgombra' (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO), emil.or. (ferrar.) *dsgumbrà* agg.m. Nannini.Agg.verb.sost.: emil.or. (ferrar.) *dsgumbràda* f. 'sgombramento' Ferri.Retroformazioni: sen.a. **disgombri** m.pl. 'sgomberi, traslochi' (ante 1424, Maconi, B).It. *disgombro* agg. 'libero da impedimenti, da impicci, sgombro' (1758, Spolverini, B – 1922, D'Annunzio, B), emil.occ. (moden.) *dsgömber* Maranesi.It. **disgombera** f. 'lo sgombrare, l'essere sgomberato, ripulitura' (ante 1587, G.M. Cecchi, B).

<sup>1</sup> Cfr. il lat.mediev.emil. *disgumberare* 'sgombrare' (Reggio 1242, Sella), *disgomberare* (Reggio 1265, ib.), *disgombarare* (Modena 1327, ib.), lat.mediev.cador. *desgombrandas vias* (1374, Vigolo-Barbierato), lat.mediev.tosc. *disghonberare* (Bisenzio 1296, StatMulini 131, HubschmidMat), *disgonborare* (Lucca 1108, Reg. arch. Lucca I/2,64, ib.).

It. **disgombramento** m. 'lo sgomberare; sgombero' (1566, L. Salviati, B).

It. **disgombrator** agg. 'che libera da affanni, da pensieri molesti, da preoccupazioni' (ante 1638, Chiabrera, B)<sup>1</sup>.

**2.a<sup>2</sup>.β.** elementi atmosferici e del cosmo

It. **disgombrare** v.tr. 'liberare, sgombrare, togliere via, rimuovere' (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI; ante 1538ca., Valenziano, ItaCa – 1788, Alfieri, B).

**2.b<sup>1</sup>.** <sup>1</sup>*encombr-*

**2.b<sup>1</sup>.α.** 'ingombrare, sgombrare'

Salent.a. **incombrare** v.tr. 'ostacolare, danneggiare' (1450ca., LibroSidracSgrilli), *incumbrare* ib. Agg.verb.: aquil.a. **incomorate** f.pl. 'ostacolate (strade)' (1362ca., BuccioRanalloCronaca, OVI). Retroformazione: perug. (**i**)**ncombro** m. 'ostacolo, ingombro' Orfei-Batinti, àpulo-bar. (martin.) *n k ù m m ə r ə* VDS, salent.sett. (Francavilla Fontana) *'nccummuru* Ribezzo 40, *ncuèmmuru*, Grottaglie *ncúmmuru* Occhibianco.

Derivati: salent.a. **incombramento** m. 'impedimento (alla salvezza)' (1450ca., LibroSidracSgrilli), lig.occ. (Mònaco) *incumbramentu* Frolla.

Ancon. (jes.) **ncombrotto** m. 'conciliabolo, confabulazione che desta sospetto' (Gatti, ZrP 34).

**2.b<sup>2</sup>.** <sup>1</sup>*ingombr-*

**2.b<sup>2</sup>.α.** 'ingombrare, sgombrare'

It. **ingombrare** v.tr. 'confondere, turbare, alterare (l'animo, lo spirito); intorpidire, ottundere, ottenebrare (l'intelletto, la mente); costituire una remora, un ostacolo al libero giudizio, al retto intendimento' (dal 1292-93ca., DanteVitaNuova, OVI; B; GRADIT 2007), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, OVI).

It. *ingombrare* v.tr. 'invadere l'animo, pervadere (un sentimento, una sensazione); preoccupare, incalzare (un pensiero, un'idea, un sospetto)' (dal 1313ca., DanteCommedia, OVI; B; Zing 2019), it.a. *'ngombrare* (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI; 1532, AriostoDebenedetti-Segre 512), *engumbrare* (1513ca., Ceresa, B), tosc.a. *ingombrare* (ante 1336, CinoPistoia, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, OVI; fine sec. XIII/1328, LapoGianni, ib.).

It. *ingombrare* (*qc. a q.*) v.tr. 'impacciare nei movimenti, causare scomodità' (1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, OVI – 1558, Pescatore, B).

It.a. *'ngombrare* (*q.*) v.tr. 'impedire, creare difficoltà; distogliere, stornare' (1351(?)-74, PetrarcaTrionfi, OVI)<sup>2</sup>, *ingombrare* (1441, Malecarni, ItaCa – 1500ca., GuerraPunicaVolg, B), bol.a. *ingoborar* (1324-28, JacLana, OVI), ver.a. *ingombrare* (seconda metà sec. XIV, GidinoSomma-campagna, ib.), tosc.a. ~ (metà sec. XIV, LaudibattutiUdine, ib.), sen.a. ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib; 1385, FeliceMassaMarittima, B).

It. *ingombrare* v.tr. 'apparecchiare, preparare, imbandire la tavola, la mensa (di vivande, di frutti, ecc.)' (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI – 1575, Tasso, BIZ; 1738, Tornielli, B).

It. *ingombrare qc. a q.* v.tr. 'commuovere, esaltare, eccitare' (ante 1374, PetrarcaRimeDispAttribuit, OVI – 1575ca., Pigna, B).

It.a. *ingombrare* v.tr. 'nascondere alla vista' (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI).

It.a. *ingombrare* v.tr. 'possedere, invasare (con riferimento a demoni, spiriti maligni)' (sec. XIV, CassianoVolg, B), venez.a. ~ (1301, Cronacalimperadori, OVI),

It. *ingombrare* v.tr. 'coprire (con partic. riferimento a chiome fluenti, capelli, barba, ecc.)' (1478, Poliziano, BIZ – 1617, Baldi, B; ante 1861, Nievo, B; 1889, D'Annunzio, B).

It. *ingombrare* v.tr. 'ostruire, bloccare (un'entrata, un'uscita, un passaggio, un sentiero, e sim.)' (dal 1490ca., TanagliaRoncaglia; B; BIZ; Zing 2019), *'ngombrare* (ante 1565, Varchi, B), it.sett.a. *ingombrare* (1483, Boiardo, BIZ), laz.centro-sett. (Castel Madama) *ngombrà* Liberati.

It. *ingombrare q.* v.tr. 'pesare, gravare' (1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 601; ante 1547, P. Bembo, B; 1945, Sinisgalli, B).

It. *ingombrare (con q. o qc.)* v.tr. 'occupare uno spazio fisico con persone o cose, riempirlo, invaderlo o bloccarlo' (ante 1519, Leonardo, B – 1922, Pirandello, B), tosc.a. ~ (sec. XIV, CantariPiramoTisbeUgolini, StR 24), perug.a. ~ (prima metà sec. XIV, Ceccoli, OVI), it.merid.a. ~ (1504, San-nazaro, B), nap.a. ~ (prima del 1489, JacJennaro-Corti), lomb.or. (cremon.) *ingumbrā* Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *engombrar* Quaresima, romagn. *ingumbré ar* Ercolani, faent. *ingumbrè* Morri, lad.ates. (livinall.) *ngombré* PellegriniA, tosc. *ingombrare* (1565-1734, CascioPratilli),

<sup>1</sup> Cfr. il lat.mediev.emil. *disgonborator* m. 'chi scioglie le cintole che reggevano le borse, a scopo di furto' (Bologna 1250, Sella).

<sup>2</sup> Cfr. fr.-it. *ingombrer* 'disturbare, danneggiare, impedire' (inizio sec. XIV, Roland V/4 Gasca).

- corso cismont.occ. (Èvisa) *ingumbrà* Ceccaldi, àpulo-bar. (martin.) *ngummerà* GrassiG-2, *ngummrà* ib., luc.nord.-occ. (Muro Lucano) *ngumbrà* Mennonna.
- It. *ingombrare* v.tr. ‘assorbire, comportare’ (1526-40, Giannotti, B – 1578, FilSasseti, ScopritoriCaraciPozzi 1,886).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘cospargere (un luogo di letame)’ (ante 1544, Delminio, B).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘affliggere (un dolore fisico, una malattia)’ (ante 1550, Trissino, B).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘coprire di scritte insulse e inutili, imbrattare; scrivere, vergare (spreg.)’ (ante 1571, Castelvetro, B; 1716, S. Maffei, B; 1776, Passeroni, B).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘estendersi su un determinato spazio, disporsi su una determinata superficie, coprire, rivestire’ (1575, Tasso, BIZ – 1912, G. Pascoli, B).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘comprendere nel proprio territorio (con riferimento a stati, imperi)’ (1575, Tasso, BIZ; 1684, Donado, ItaCa).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘oscurare (fig., parlando di occhi, della faccia, delle ciglia, ecc.)’ (1575, Tasso, BIZ – 1888, D’Annunzio, B).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘caricare, empire (le mani di qc.)’ (1582, G. Gradenigo, B).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘abbracciare (un periodo di tempo)’ (ante 1584, Grazzini, B).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘occupare un luogo in modo da creare confusione e disordine, da costituire impaccio o impedimento, da deturparne l’aspetto con la propria presenza (con riferimento a oggetti)’ (dal 1584ca., Grazzini, ItaCa; B; Zing 2019), *ingomberare* (1592ca., Soderini, B).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘rendere sovraccarico, ridondante; deturpare’ (1590, Lomazzo, B).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘riempire di oggetti che costituiscono un ingombro, un impaccio (un luogo, un ambiente, ecc.); occupare’ (dal 1606ca., B. Davanzati, B; ItaCa; Zing 2019).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘gremire, affollare (parlando di persone che ingombrano una città, una strada, una piazza, ecc.)’ (1608, G.C. Croce, B – 1880, DeAmicis, B), *ingomberare* (dal 1831, Colletta, B; Zing 2019).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘vivere in un determinato ambiente (parlando del salmone che ingombra le acque)’ (1608, Pàssero, B).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘(spreg.) riempire di gente, di animali (la campagna, i campi)’ (ante 1638, Chiabrera, B; ante 1827, Foscolo, B).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘munire, dotare di fortificazioni (un luogo)’ (1667, Siri, B).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘coprire (le ciglia a q.)’ (1762, Goldoni, B).
- It. *ingombrare* v.tr. ‘adornare, agghindare (con riferimento a gioielli, insegne, ecc.)’ (ante 1799, Parini, B).
- Ver.a. *engonberar* v.tr. ‘macchiare, contaminare’ (sec. XIV, Lucidario, OVI), it. *ingombrare qc. di qc.* (ante 1544, F.M. Molza, B).
- Fior.a. *ingombrare* v.tr. ‘invadere militarmente, tenere con le armi (una regione, una posizione)’ (1323, FilSCroceLivioVolg, OVI; seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, ib), it. ~ (1575, Tasso, BIZ; 1655, Siri, B; 1816, Pellico, B; 1849, Amari, B).
- 15 Sen.a. *ingombrare* v.tr. ‘fecondare (la vergine Maria)’ (ante 1427, SBernSiena, B).
- Loc.verb.: it. *ingombrare l’aria* ‘stare senza far niente’ (1612, Morone, B).
- It. *ingombrare l’arena* ‘stare al mondo per lo più senza scopi, né ideali, senza giovare né a sé, né agli altri’ (1620, G.B. Marino, B)
- It. *ingombrare la cronaca dei giornali* ‘costituire una notizia di rilievo’ (1970, Moravia, B).
- it. *ingombrare la scena* → *scaena*
- 25 It. *ingombrare la strada* → *strata*
- it. *ingombrare la terra* → *terra*
- Loc.prov.: tosc. *la virtù poco luogo ingombra* → *virtus*
- 30 Composto: it. **ingombra-scanzie** m. e f. ‘oggetto superfluo, privo di utilità’ (1612, Boccacini, B).
- It.a. *ingombrare a q.* v.intr. ‘costituire un ingombro, un impedimento materiale, interporre come ostacolo’ (1313ca., DanteCommedia, OVI; 1319ca., ib.).
- 35 It. *ingombrare (colla alterigia)* v.intr. ‘essere invadente, far pesare la propria presenza’ (1911, Lucini, B).
- It.a. *ingombrare* v.assol. ‘appesantire lo stomaco, rendere difficile la digestione, occludere’ (ante 1492, Bellincioni, B).
- It. *ingombrare* v.assol. ‘occupare un luogo in modo da creare confusione e disordine, da costituire impaccio o impedimento, da deturparne l’aspetto con la propria presenza (con riferimento a oggetti)’ (dal 1869, TB; B; GRADIT 2007).
- It.a. *ingombrarsi* v.rifl. ‘trovarsi in un determinato luogo’ (ante 1519, Leonardo, B).
- It. *ingombrarsi* v.rifl. ‘invadere l’animo, pervadere (un sentimento, una sensazione), preoccupare, incalzare (un pensiero, un’idea, un sospetto)’ (1554, Bandello, B – 1649, LeonQuirini, B; 1905, Graf, B).

It. *ingomberarsi* v.rifl. 'impadronirsi indebitamente, appropriarsi' (ante 1584, Grazzini, B).

It. *ingombrarsi* (*di qc.*) v.rifl. 'saziarsi, rimpinzare' (1608, Pàssero, B), cremon.a. ~ (1521, BottaRossi).

Loc.: it. *ingomberarsi sul trono* v.rifl. 'succedersi l'un l'altro entro un breve spazio di tempo' (ante 1831, Colletta, B; ante 1857, Pisacane, B).

Agg.verb.: it. **ingombrato** (*da/di qc.*) m. 'preso, 10 pervaso, invaso (da un sentimento, da una passione, da una sensazione)' (inizio sec. XV, Girone-CorteseVolg, B; 1554, Bandello, B – 1673, F.F. Frugoni, B; 1900, G. Pascoli, B), ven.a. *ingombrà* agg.m.pl. (1399, GradenigoEvangelii, OVI), 15 ver.a. *ingomberato* agg.m. (sec. XIV, Lucidario, ib.), fior.a. *ingombrate* (*di + inf.*) agg.f.pl. (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib.), *ingombrati* agg.m.pl. (1383ca., LibroSidrach, ib.), sen.a. *ingombrata* agg.f. (fine sec. XIII, ContiMoralì, 20 ib.).

It. *ingombrato* agg.m. 'che si trova in difficoltà; afflitto, preoccupato' (1375ca., Leandreide, B; 1505, P. Bembo, B – 1586, Giacomini, ItaCa).

It.a. *ingombrata* agg.f. 'impregnata di un odore 25 (dell'aria, riferito al moscato)' (ante 1519, Leonardo, B).

It. *ingombrati* agg.m.pl. 'tortuosi (giri, percorsi)' (1536-38, Bandello, B).

It. *ingombrato* agg. 'ricoperto (di capelli, di barba); vestito' (1580, Tasso, ItaCa – 1638ca., Chia- 30 brera, B).

It. *ingombrati* agg.m.pl. 'ispirati (poeti)' (1597, Giacomini, B).

It. *ingombrato* (*di qc.*) agg. 'infestato (da predoni, 35 da animali nocivi, ecc.)' (1608, Botero, B; 1667, Siri, B).

It. *ingombrati* agg.m.pl. 'oppressi (schiavi)' (1644, Capriata, B; 1665, Assarino, B).

It. *ingombrate* agg.f.pl. 'gremite, affollate (strade)' 40 (1670-74, Gualdo-Priorato, B).

It. *ingombrate* agg.f.pl. 'intasate, chiuse (narici)' (ante 1755, G. Baruffaldi, B),

It. *ingombrata* agg.f. 'corrotta, contaminata (dal lusso, riferito alla repubblica romana)' (1789, F. 45 Paoletti, B).

It. *ingombrata* agg.f. 'occlusa (la foce di un fiume)' (1898, D'Annunzio, B).

Fior.a. *ingombrato* (*del petto*) agg. 'con un peso, un fastidio' (1383ca., LibroSidrach, OVI). 50

Fior.a. *ingombrate* agg.f.pl. 'possedute dal demonio, invasate' (seconda metà sec. XIV, Leggen- daAurea, OVI), sen.a. *ingombrata* agg.f. (fine sec. XIII, ContiMoralì, ib.).

Pis.a. *ingomberati* agg.m.pl. 'confusi, turbati, alterati' (ante 1342, CavalcaEspSimbolo, B)<sup>1</sup>.

Sen.a. *ingombrata* (*di qc.*) agg.f. 'carica, coperta, rivestita di qc.; impacciata, ostacolata' (1309-10, Costituto, OVI), it. *ingombrato* (*da qc.*) agg.m. (1537-55, Aretino, B – 1927, E. Cecchi, B).

Agg.verb.sost.: it.a. *ingombrato* m. 'indemoniato' (sec. XIV, LeggendaSDomenicoVolg, B).

Agg.verb. contratto: it. **ingombro** 'confuso, turbato, alterato (l'animo, lo spirito); intorpidito, ottuso, attenebrato (l'intelletto, la mente o anche una persona)' (1319ca., DanteCommedia, OVI; 1771, Buonafede, B – 1951, Govoni, B), ver.a. *ingom- 15 bra* agg.f. (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, OVI).

Tosc.a. *ingombri* agg.m.pl. 'abbacinati (gli occhi)' (sec. XIV, LibroSegretoCose, Crusca 1899).

Fior.a. *ingombri* agg.m.pl. 'occupati da oggetti o materiali che creano confusione e disordine, che costituiscono un impaccio e un impedimento, o che ne deturpano l'aspetto con la propria presenza (un luogo, un edificio, un mobile); anche fig.' (sec. XIV, LivioVolg, B)<sup>2</sup>, it. *ingombro* agg.m. (1592, Tasso, ItaCa; 1827, Manzoni, B – 1940, Montale, B).

It. *ingombro* agg.f. 'preso, pervaso, afflitto, invaso (da un sentimento, da una passione, da una sensazione)' (1570, Fiamma, B; ante 1788, A. Varano, B; 1830, Papi, B).

It. *ingombro* agg. 'carico di oggetti pesanti e voluminosi che impediscono i movimenti e impacciano la persona' (ante 1617, Baldi, B; 1948-49, C. Cassola, B).

It. *ingombra* (*di qc.*) agg.f. 'apparecchiata, imbandita, ben fornita (tavola, mensa)' (1619ca., BuonarrotiGiovane, B – 1832, Papi, B).

It. *ingombre* (*da qc.*) agg.f.pl. 'infestate da animali nocivi (campagne)' (1721, GemelliCareri, B).

It. *ingombro* (*di qc.*) agg. 'ingombrato, occupato da un insieme di oggetti che creano impaccio, fastidio; ostruito, impedito (parlando di strade, linee ferroviarie, ecc. ingombrate di frane o di neve)' (dal 1740ca., Giannone, BIZ; Zing 2019), lig.cent. *əngúmb r* Massajoli, piem. *angombr* Gribaudo-Seglie, *ingombr* ib., lomb.or. (cremon.) *ingòmber* Oneda, romagn. (faent.) *ingombar* Morri.

<sup>1</sup> L'attestazione, citata dall'ed. Roma 1763, non viene confermato dalle banche dati dell'OVI.

<sup>2</sup> L'attestazione, citata dall'ed. Savona 1842-49, non viene confermato dalle banche dati dell'OVI.

It. *ingombro* (di q.) agg. 'gremito, affollato (di persone)' (1825, Pananti, B – 1941, Barilli, B).

It. *ingombro* (di qc.) agg. 'ricoperto (di capelli, di barba); vestito' (1825, Pananti, B; 1931, Montale, B).

It. *ingombro* (di qc.) agg. 'colmo, pieno, zeppo (di errori)' (1849, Guerrazzi, B; 1901, Carducci, B).

It. *ingombra* (di qc.) agg.f. 'occupata; coperta, rivestita (di foreste e paludi)' (1865, Carducci, B).

It. *ingombro* agg. 'operato (di lavoro)' (1867, C. Cattaneo, B).

It. *ingombro* agg.m. 'soffuso (rossore)' (1928, Sbàrbaro, B).

It. *ingombra* agg.f. 'sovraccarica' (1957, Vittorini, B).

It. **ingombrante** agg. 'che ingombra, che è d'impedimento, d'impiccio, fastidioso, voluminoso, vistoso' (dal 1680, F.F. Frugoni, B; Zing 2019), dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *ngumbrante* Marchitelli.

It. *ingombrante* agg. 'che mette a disagio con la propria presenza; che si immischia in faccende che non lo riguardano; invadente, imbarazzante; che limita l'altrui libertà d'azione, che costituisce un peso, un fastidio, un impaccio (parlando di persone)' (dal 1898, Svevo, B; Zing 2019).

Retroformazione: sen.a. **ingombro** m. 'affanno, preoccupazione, tormento' (ante 1322, BinducioSceltoTroiaVolg, OVI), it. ~ (1695, Venièr, ItaCa).

It. *ingombro* m. 'l'ingombrare, l'occupare spazio o posto eccessivi creando disordine, confusione, impaccio' (1438ca., LBattAlberti, B; dal 1632-39, G. Bentivoglio, B; Zing 2019), sic. *mbrummu* VS.

It. *ingomberi* m.pl. 'oggetti, per lo più voluminosi, che occupano spazio o posto eccessivo, impacciano i movimenti di una persona, intralciano un passaggio, una strada, rendono difficoltoso l'uso di un ambiente, deturpano l'aspetto di un luogo; ostacolo' (1660, D. Bartoli, B), *ingombro* m. (dal 1669, Tesauro, B; Zing 2019), lig.alp. (brig.) *ëngùmbr* Massajoli-Moriani, gen. *imbrùmme* Gismondi, emil.occ. (parm.) *ingömbër* Pariset, romagn. *inghembar* Mattioli, garg. (Mattinata) *ngùm mərə* Granatiero, àpulo-bar. (Monòpoli) *'ngrumme* Reho, martin. *ngùm mərə* GrassiG-2, *ngùm mirə* ib., luc.nord-occ. (Muro Lucano) *ngwómbrə* Mennonna, salent.sett. (Sava) *nguèmmuru* VDS.

It. *ingombro* m. 'eccessiva quantità, sovrabbondanza (di vocaboli, lineette, puntini, spazietti,

citazioni, ecc.)' (1817-26, Monti, B; 1821, Leopardi, B).

It. *ingombro* m. 'imbarazzo (allo stomaco, ai polmoni)' TB 1869; ~ (*al capo*) 'senso di peso alla testa, emicrania' ib.

It. *ingombro* m. 'persona fastidiosa e invadente, seccatore' (1913-16, Pirandello, B; 1947, Pavese, B), romagn. *ingâmbar* Ercolani.

It. *ingombro* m. 'rigonfiamento' (1932, Gadda-Conti, B).

It. *ingombro* m. '(marin.) spazio occupato, a bordo di una nave, da macchinari, merci, materiali' (dal 1937, DizMar, B; GRADIT 2007).

It. *ingombro* m. 'insieme delle dimensioni estreme di un veicolo o di un carico in rapporto con la sagoma del veicolo o del carico; insieme delle dimensioni estreme di un materiale, di una merce da caricare, o anche di un impianto, di una macchina' (1959, Bacchelli, B).

Sintagma prep.: it. *d'ingombro* 'ingombrante, voluminoso' (dal 1878, DeMarchi, B; GRADIT 2007).

Loc.verb.: tosc.a. *dare ingombro* 'arrecare danno, molestia, fastidio' (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI).

It. *fare ingombro* 'ingombrare, intralciare, ostacolare' (sec. XIV, RottaRoncisvalle, B; 1629, NicBarbieri, ItaCa).

It. *fare ingombro* 'provocare un malessere fisico' (1663, D. Bartoli, B).

It. *servire d'ingombro* 'ingombrare, intralciare, ostacolare' (1629, NicBarbieri, ItaCa; 1871, Carducci, B).

Derivati: it. **ingombramento** m. 'l'ingombrare, l'essere ingombrato, ostacolo, impedimento, fastidio' (sec. XIV, FattiAlessandroMagnoVolg, B; dal 1753, GiambNelli, B; ItaCa; GRADIT 2007)<sup>1</sup>, *'ngombramento* (1612, Galilei, B), it.sett.a. *ingomberamento* (1350ca., JosaphasMaas), tosc.a. fior.a. *ingombramento* (1313, FattiRomani [mss. H e R], DiVo – 1350ca., SenecaVolg [red. II], ib.), *ingonbramento* m. (1383ca., LibroSidrach, OVI), *inghombramento* (seconda metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò), pis.a. *ingo(m)beramento* (primi decenni sec. XIV, BarlaamIosafas, OVI), asc.a. ~ (1496, Statuti, Vignuzzi, ID 39, 154).

It.a. *ingombramento* m. 'ostacolo materiale, barriera, palizzata' (1450ca., GiovCavalcanti, B).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev. *ingomramentum* 'ingombro' (S. Anatolia 1324, Sella), fr.-it. *engobremant* (sec. XIV, NicVeronaDiNinni).

It. *ingombramento* m. ‘affanno, turbamento (dell’anima, della mente)’ (1505, P. Bembo, B; 1554, Bandello, B; ante 1704, L. Bellini, B; ante 1835, Delfico, B).

Emil.or. (ferrar.) *ingumbràda* f. ‘ingombramento’ 5 Ferri.

Sen.a. *inghombrime* m. ‘(spreg.) ammasso di cose ingombranti, mucchio di oggetti voluminosi e inutili’ (1411, NaddoMontalcino, StatutiSestito), *ingombrime* (ib.; MattioCasole, 1452, ib.), it. ~ 10 (1879, Carducci, B; 1904, ib.).

It.a. *ingombrio* (*all'animo*) m. ‘preoccupazione, affanno, turbamento’ (sec. XV, BarlaamGiosafatte, B).

Fior.a. *ingonbrio* ‘ingombro, impedimento, intralcio’ 15 (1310-12, DinoCompagniCronica, OVI), sen.a. ~ (1411, NaddoMontalcino, StatutiSestito), it. ~ (dal 1830, Papi, B; GRADIT 2007).

It.a. *ingombrosa* agg.f. ‘che costituisce impedimento, intralcio; ingombrante’ (prima metà sec. 20 XV, Sermini, B).

Sen.a. *ingombrevole* agg.f. ‘ingombrante (una preda)’ (1340ca., EneideVolgUgurgieri, OVI).

It. *ingombricci* m.pl. ‘elementi molesti e inutili (riferito alla letteratura)’ (1878, Carducci, B).

Sen.a. *ingombriglio* m. ‘oggetto ingombrante, voluminoso’ (1298-1309, StatutoArteLanaAdd, OVI).

**2.b<sup>2</sup>.β.** ‘liberare da un ingombro; sgombrare, 30 togliere via, rimuovere (parlando di neve, nubi, ghiaccio, nebbia); annebbiare’

It. *ingombrare* v.tr. ‘offuscare, annebbiare, oscurare (parlando dell’aria, del cielo, della campagna, di fumo, di nebbia, ecc.)’ (dal 1602ca., Serdonati, 35 B; GRADIT 2007).

Agg.verb.: it. *ingombrato* m. ‘offuscato, annebbiato, oscurato’ (1574, S. Guazzo, BIZ – 1678, VincenzoMariaSCaterinaSiena, B; 1644-83, Siri, B; prima del 1880, G. Pascoli, B; 1967, Moravia, 40 B; ItaCa).

**2.c<sup>1</sup>.** <sup>1</sup>‘sgombr-’

**2.c<sup>1</sup>.a.** ‘ingombrare, sgombrare’

Fior.a. *sconbrare* v.tr. ‘vuotare, abbandonare (un 45 luogo)’ (1347, DomBenziSpecchio, OVI)<sup>1</sup>, aquil. (Pizzoli) *š k o m m o r á* Gioia, laz.merid. (Amaseno) *š k a m b a r á* Vignoli, *š k u m b r á* ib., àpulo-bar. (martin.) *scrummà* (GrassiG-1,71), luc.nord-occ. (Muro Lucano) *scumbrà* Mennonna, salent. 50 *scumbrare*, salent.merid. *scummarare*; VDS.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.romagn. *sconborare* v.intr. ‘sgombrare’ (Ravenna sec. XIII, SellaEmil).

Fior.a. *schombrare* v.tr. ‘abbandonare (la forza)’ (1364, LettereCommissariSignoria, OVI).

Sangim.a. *scho[m]brare* v.tr. ‘abbandonare, volontariamente o in seguito a un bando o a un’ingiunzione, un luogo, uno stato, un territorio; lasciare, anche per esserne stato cacciato o sfrattato, un locale, un edificio, un’abitazione, un appezzamento di terreno’ (1314, NotaSpeseProcessuali, OVI), pis.a. *schonbrare* (1354-99, RanieriSardo, 10 ib.), eugub.a. *isconbrare* (1333ca., BosoneGubioAvvent,ib.), sic.a. *scumbrari* (1337-50, RebelamentuBarbato).

Sic.a. *scumbrari* v.tr. ‘decorare’ (1519, ScobarLeone).

It.a. *scombrare* v.tr. ‘allontanare, portare via o cacciare una persona o un gruppo di persone da un luogo o da un edificio; evacuare, sfollare una popolazione, trasferirla in un altro luogo’ (1502, Machiavelli, B).

It. *scombrare* v.tr. ‘superare una difficoltà, un dubbio, un ostacolo di ordine pratico o concettuale’ (1638-41, G. Grimani, B).

Loc.verb.: tosc.a. *scomborare la presgion terra* → *prehensio*

It.a. *scombrare* v.assol. ‘andarsene, allontanarsi, volontariamente oppure in seguito a una minaccia, da un luogo, da un edificio, da un territorio, da una nazione’ (ante 1488, BernPulci, B), *sconbrare* (prima metà sec. XV, CantariLancellottoGriffiths), 25 pis.a. *schonbrare* (1354-99, RanieriSardo, OVI).

Laz.merid. (Amaseno) *š k u m b r á* v.assol. ‘svanire, sparire (l’emicrania)’ Vignoli, *š k a m b a r á* 30 ib.

Fior.a. *ffar ischonbrare* v.fattit. ‘cacciare un gruppo di persone da un luogo’ (metà sec. XIV, 35 *NovelleAdespote*, OVI), pist.a. *far scomborare* (sec. XIV, *StoriePistolesi*, B).

Inf.sost.: fior.a. *sconbrare* m. ‘liberare (dall’acqua)’ (1333ca., PucciNovelloSerm, OVI).

Derivati: it. *scomberello* m. ‘mestolo per lo più metallico usato per attingere acqua’ (1538, Caro, B; ante 1862, Bresciani, B).

Sen.a. *ischonbratura* f. ‘sgombro’ (1307, Doc-Fonti, OVI).

**2.c<sup>2</sup>.** <sup>1</sup>‘sgombr-’

**2.c<sup>2</sup>.a.** ‘sgombrare’

It.a. *sgombrare* v.tr. ‘vedere allontanarsi q. da sé (un luogo, con riferimento al Purgatorio e alle anime che hanno concluso il periodo di espiazione)’ (prima del 1319, DanteCommedia, OVI).

It.a. *isgombrare* v.tr. ‘andarsene (da un paese), abbandonare, volontariamente o in seguito a un bando o a un’ingiunzione, un luogo, uno stato, un



territorio, un locale, un edificio, un'abitazione, un appezzamento di terreno' (1339-41?, Boccaccio-Teseida, OVI), *sgombrare* ib., *sgrombrare* (fine sec. XIV, SerGiovanni, B), *sgomberare* (1483, Pulci, ItaCa), it.sett.a. *sgombrare* (ante 1494, 5 Boiardo, Trolli), venez.a. *sgomerare* (1424, Sprachbuch, VocRossebastiano 874), *sgombrar* (1550, Verra, CortelazzoDiz), fior.a. *sgombrare* (1315ca., Novellino, OVI), pis.a. *sghonbrare* (1354-99, RanieriSardo, ib.), *sgomberare* (1385/1395, FrButi, ib.), sen.a. *esghonbrare* (1362ca., CronacaAnon, ib.), *isghonbrare* ib., *sghonbrare* ib., sic.a. *scumbrari* (1337-50, RebellamentuBarbato), it. *sgombrare* (ante 1568, Tansillo, B – 1958, Calvino, B; ItaCa), *sgomberare* (ante 1606, 15 B. Davanzati, B; 1880-1906, Graf, B), *isgombrare* (1853, Guerrazzi, B), ven.merid. (vic.) *sgomberare* Pajello.

It.a. *sgombrare* (da q.) v.tr. 'espellere le truppe da uno stato' (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI); 20 ~ 'ritirare le truppe da un paese occupato militarmente' (1854, Carducci, B).

It. *sgombrare* v.tr. 'rimuovere, allontanare dall'animo o dalla mente una passione, un desiderio, un pensiero, un timore, una preoccupazione; far cessare uno stato d'animo per lo più grave e penoso; mutare una disposizione o un'inclinazione spirituale; abbandonare il vizio, il peccato' (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI – 1536, Daniello, ItaCa; ante 1803, Casti, B); *isgombrare* (1375ca., Leandreide, B; 1584, Bruno, ItaCa), *sgombrare* (1536-1538, Bandello, B – 1857, Arrighi, B; ItaCa; GRADIT; Zing 2019), it.sett.a. *sgumbrar* (prima del 1513, DelCarretto, B), bol.a. *sgombrare* (1324-28, JacLana, OVI), tosc.a. ~ (ante 1327, 35 CeccoAscoli, ib.; ante 1336, CinoPistoia, ib.).

It. *sgombrare* v.tr. 'liberarsi da un pensiero, da un turbamento, da una preoccupazione (la mente, l'animo, il cuore)' (ante 1375, BoccaccioRime, OVI<sup>1</sup>; ante 1547, V. Colonna, B).

It. *sgombrare* v.tr. 'lasciare una carica; cederla ad altri' (secc. XIV-XV, Lamenti, B)

It. *sgombrare la strada a q.* → *strata*

It.a. *sgombrare* v.tr. 'pronunciare un discorso' (ante 1470, L. Pulci, B).

It.a. *isgomberare* v.tr. 'liberare un luogo, un territorio, o svuotare un locale, un edificio da coloro che lo occupano o che vi risiedono' (1483, Pulci, B), fior.a. *sgombrare* (1347, DomBenziSpecchio, OVI – 1363ca., MatteoVillani, ib.), it. *sgomb(e)rare* (dal 1921, Monelli, B; GRADIT; Zing 2019).

It.a. *isgomberare* v.tr. 'allontanare, portare via o cacciare una persona o un gruppo di persone da un luogo o da un edificio; evacuare, sfollare una popolazione, trasferirla in un altro luogo' (1483, Pulci, ItaCa), *sgomberar* ib., it. *sgombrare* (1550, G.M. Cecchi, B – 1605, C. Campana, B; dal 1961, Monelli, B; ItaCa; Zing 2019), fior.a. *sgombrare* (1347, DomBenziSpecchio, OVI), *sgomberare* (ante 1348, GiovVillani, ib.), *isgombrare* (ib.; 1400ca. LapoMazzei, B).

Fior.a. *isgombrare* v.tr. 'liberare dal demonio con un esorcismo' (ante 1348, GiovVillani, OVI), *sgombrare* (1373, Diatessaron, ib.).

It. *sgombrare q. di qc.* v.tr. 'liberare la mente e lo spirito da una passione, da un sentimento, da un dolore, da un timore, da un pensiero, da una convinzione intellettuale o religiosa' (ante 1492, LorenzoMedici, B; 1592, Tasso, ItaCa), it. ~ *il seno a q. di qc.* (1554, G. Stampa, B), *isgomberare il petto de qc.* (ante 1556, Aretino, B), *sgombrare l'animo/il cuor di qc.* (ante 1646, BuonarrotiGiovane, B; 1913, Guglielminetti, B), ~ *a q. la mente da qc.* (1663, D. Bartoli, B), ~ *il mio sen di qc.* (1740, Goldoni, B).

It.a. *sgombrare* v.tr. 'impedire il sonno' (ante 1503, FilGalloGrignani), it. *isgombrare* (1669, Tesauro, B).

It. *sgombrare* v.tr. 'rimuovere un ostacolo, uno ostruzione, uno sbarramento' (ante 1519, Leonardo, B – 1739, Manfredi, B; ItaCa), sen.a. ~ (Monte-riggioni 1380, StatutiPrunai 85).

It. *sgombrare* v.tr. 'abbandonare (la città, un comizio)' (ante 1524, Cerretani, B; 1956, Alvaro, B).

Ravenn.a. *sgombrare* v.tr. 'portare via, talvolta anche in modo fraudolento, merci, oggetti o masserizie da un luogo o da un locale per spostarli altrove, rimuovere merci, detriti, materiali; spalare la neve; liberare un locale o un edificio dalle masserizie, dalle merci o dai materiali che lo occupano' (1361, ArbitratoFantiPedicino, OVI), fior.a. *isgonbrare* (1310-12, DinoCompagniCronica, ib.), *isgombrare (di qc.)* (1359-63, LibroSTrinita, OVI; ante 1516, Landucci, ItaCa), *sgombrare (di qc.)* (1348-50, LibroArancioAlberti, OVI; 45 1378-85, Marchionne, ib.), pist.a. *sghonborare (lo chasamento)* (1337-42, MemorieSepolturaCino, ib.), lucch.a. *sgombrare* (ante 1424, Sercambi, B), pis.a. *sghonbrare* (1354-99, RanieriSardo, OVI), sen.a. *sgombrare* (1309-10, Costituto, OVI), it. *sgombrare (di qc.)* (dal 1533ca., Ariosto, B; ItaCa; BIZ; Zing 2019), *isgomberare* (ante 1862, Bresciani, B), *sgombrare* (1961, Stuparich, B), trent.occ. (Montagne) *zgombrár* Grassi, emil. or. (imol.) *sgumbré* (Tozzoli, JudMat), lad.ven.

<sup>1</sup> Sull'autore ci sono dei dubbi.

- (zold.) *sgombrà* Gamba-DeRocco, lad.ates. (bad. sup.) *zgombrá* Pizzinini, lad.cador. (oltrechius.) *zgonbrá* Menegus, tosc. *sgombràre* (1565, CascioPratilli; 1734, ib.), macer. (ferm.) *sgumerà(re)* Mannocchi.
- Tosc.a. *sgombrare* v.tr. 'lasciare libero un luogo, una regione, un paese occupato o presidiato militarmente o, nella fuga, il campo di battaglia' (1282-99, LeggGdiProcida, OVI), fior.a. *isgombrare* (1305ca., PieriCronica, ib.), prat.a. *sgombrare* (1330/40, LucanoVolg, ib.), sen.a. *isgombrare* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), *sgombrare* (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), eugub.a. *isgombrare* (1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.), it. *sgombrare* (ante 1535, Berni, B; 15 1617, Tassoni, B; dal 1824, C. Botta, B; GRADIT 2007), *sgomberare* (dal 1938, Bacchelli, B; GRADIT 2007).
- Fior.a. *isgombrare (all'Arno)* v.tr. 'liberare un corso d'acqua da ciò che lo ostruisce' (ante 1388, 20 PucciCentiloquio, OVI).
- Fior.a. *sgombrare* v.tr. 'salvare dei beni e tutto ciò che si può portar via fuggendo da un luogo o una città' (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI).
- Fior.a. *sgombrare (da q.)* v.tr. 'determinare la fine 25 di uno stato d'animo, per lo più negativo e penoso, di una disposizione spirituale; provocare la scomparsa di un timore, di una preoccupazione, di un sentimento, di un'illusione; far cessare il vizio, il peccato' (1488ca., Bellincioni, B), tosc.a. ~ (*da qc.*) (ante 1336, CinoPistoia, OVI), it. ~ (*da qc.*) (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI; ante 1556, L. Alamanni, B - 1940, Bacchelli, B), *isgombrare* (ante 1873, Manzoni, B).
- Pis.a. *isghomberare* v.tr. 'togliere qc.' (1373, 35 RicordiMiliadussoBaldiccionBonaini 52).
- Tosc.a. *isgombrare* v.tr. 'ripulire un luogo, o, anche, la coperta di una nave da ciò che li ingombra' (prima metà sec. XIV, InchiestaSan Gradale, OVI), sen.a. *sgombrare* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), *sgombrare* (ib.; 1309-10, Costituto, OVI), ante 1808, Cesarotti, B), it. *sgombrar* (1679, Sègneri, B), *sgomberare* (ante 1872, Mazzini, B; 1957, Bacchelli, B).
- Sen.a. *sgombrare* v.tr. 'lasciare libero un appartamento, un locale e sim., traslocare' (1309-10, Costituto, OVI), it. ~ (dal 1922, Zing; ib. 2017).
- Sen.a. *sgomberare* v.tr. 'liberare (canali, fossi) per il deflusso delle acque' (1309-10, Costituto, OVI), *sgombrare* ib., it.a. ~ (ante 1519, Leonardo, B). 50
- Sen.a. *sgombrare* v.tr. 'scacciare il demonio' (1385, FeliceMassaMarittima, B).
- It. *sgombrare* v.tr. 'sgravare da un peso, da un carico' (ante 1544, F.M. Molza, B).
- It. *sgombrare qc. con qc.* v.tr. 'rimuovere, allontanare dall'animo o dalla mente una passione, un desiderio, un pensiero, un timore, una preoccupazione; far cessare uno stato d'animo per lo più grave e penoso; mutare una disposizione o un'inclinazione spirituale; abbandonare il vizio, il peccato' (ante 1547, V. Colonna, ItaCa; ante 1653, Reina, B; 1872, Carducci, B).
- It. *sgombrare* v.tr. 'ripulire dalla vegetazione (un terreno, un bosco)' (1554, Anguillara, B - 1672ca., Assarino, B; ante 1825, B. del Bene, B).
- It. *sgombrare* v.tr. 'abbandonare un'imbarcazione' (1556, Nuñez, Ramusio, BIZ).
- It. *sgombrare* v.tr. 'correggere un errore di carattere morale o intellettuale, una falsa credenza o convinzione, una concezione erronea; eliminare un pregiudizio; dissipare un equivoco; cancellare un dubbio, una perplessità' (prima del 1557, Cl. Tolomei, B - 1906ca., Graf, B), *sgomberare* (ante 1786, G. Gozzi, B), *isgombrare* (1939, Croce, B).
- It. *sgombrare* v.tr. 'liberare il campo di battaglia dai nemici, il mare dai pirati' (ante 1556, Aretino, B; 1602, Crescenzo, B).
- It. *sgombrare* v.tr. 'abbandonare l'animo (un sentimento)' (ante 1556, L. Alamanni, B).
- It. *sgombrare* v.tr. 'rimuovere, allontanare dall'animo o dalla mente una passione, un desiderio, un pensiero, un timore, una preoccupazione' (1575, S. Guazzo, ItaCa; 1614, G.B. Marino, ib.).
- It. *sgombrare* v.tr. 'emettere sospiri' (1584, Bruno, B).
- It. *sgombrare* v.tr. 'rilasciare la corda di un arco liberandola dalla tensione' (1611, Bracciolini, B).
- It. *sgombrare* v.tr. 'volgere in fuga il nemico' (1619, Peri, B - 1665, Assarino, B).
- It. *isgombrare* v.tr. 'cancellare un sospetto, un senso di diffidenza, di sfiducia' (1626, Bragaccia, B), *sgombrare* (1663, Tesauro, B - 1724, Metastasio, B).
- It. *sgombrare q. da sé* v.tr. 'scagliare una lancia' (ante 1636, N. Villani, B).
- It. *sgombrare* v.tr. 'ritirarsi da un territorio militarmente occupato (un esercito); ripiegare da una posizione, da un caposaldo' (1665, Assarino, B; 1680, G. Brusoni, B; 1824, C. Botta, B).
- It. *sgombrare (qc. da q.)* v.tr. 'stornare un male, un danno, una sventura' (1689, Dotti, B; ante 1788, A. Varano, B).
- It. *sgombrar* v.tr. 'eliminare un senso di sofferenza o di disagio fisico' (1689, Dotti, B).
- It. *sgombrare* v.tr. 'allontanarsi dall'animo o dalla mente (un dolore, un timore, un desiderio, un

pensiero, un ricordo, un'opinione' (1691, Lubrano, B; ante 1808, Cesarotti, B; 1923-25, Bontempelli, B).

It. *sgombrare da qc.* v.tr. 'distogliere la mente da un oggetto che è inferiore rispetto a uno più alto' (1738, Campailla, B).

It. *isgombrare* v.tr. 'superare una difficoltà, un dubbio, un ostacolo di ordine pratico o concettuale' (ante 1755, S. Maffei, B), *sgombrare* (1851, Amari, B).

It. *sgomberare (qc. da qc.)* v.tr. 'lasciare da parte un determinato argomento o elementi ridondanti e non essenziali o infondati (in uno scritto, un libro)' (1757, A.L. Moro, B), *sgombrare (da qc.)* (ante 1827, Foscolo, B; ante 1910, Dossi, B).

It. *sgombrare* v.tr. 'spostare una mandria' (1809, C. Botta, B).

It. *sgombrare* v.tr. 'scostare un velo o i capelli dalla fronte' (ante 1816, A. Verri, B).

It. *sgombrare* v.tr. 'rendere disponibile un incarico, un ufficio' (1823, Leopardi, B).

It. *sgombrare* v.tr. 'purificare i sentimenti, sublimarli' (1853, SolaroMargarita, B).

It. *sgomberare (qc. a q.)* v.tr. 'eliminare un impedimento al raggiungimento di uno scopo' (ante 1857, Pisacane, B; 1863, Emiliani-Giudici, B).

It. *sgombrare* v.tr. 'venire rimosso, portato via (cibarie)' (1911, Gozzano, B).

It. *sgombrare* v.tr. 'rimuovere, allontanare dall'animo o dalla mente una un timore, una preoccupazione; far cessare uno stato d'animo per lo più grave e penoso' (ante 1912, G. Pascoli, B).

It. *sgombrare* v.tr. 'abbandonare una postazione, un caposaldo' (1915-18, BollettiniGuerra, B; 1940, Bilenchi, B).

It. *sgombrare qc.(di qc.)* v.tr. 'liberare un settore di studi da procedimenti metodologicamente errati' (1920, Croce, B).

It. *sgombrare* v.tr. 'sbarazzare un mobile da ciò che lo ingombra' (1923, Fracchia, B - 1986, Sgroi, TeatralitàSciascia 42).

It. *sgomberare* v.tr. 'far dissolvere un odore' (ante 1963, Fenoglio, B), sic. *sgrumbari* (Rinaldi,BCSic 9), *sgrummari* ib.

Romagn. (Cesenatico) *z g u m b r é (la štála)* v.tr. 'ripulire la stalla' (AIS 1172, p.479).

Tosco-laz. (pitigl.) *z g o m m a r á* v.tr. 'raccattare i tralci potati delle viti' (Longo, ID 12).

Loc.verb.: it. *isgombrare il cammino a q.* 'aprir il cammino, creare un varco, un passaggio fra una folla di persone' (1853, Guerrazzi, B).

It. *sgombrare il campo* 'eliminare una questione, una difficoltà, un ostacolo che si frappongono al

conseguimento di un fine o allo svolgimento di un'opera' (1975, Volponi, B).

Ver.a. *sgomberar lo corpo* v.tr. 'liberare il corpo (dagli escrementi)' (sec. XIV, Lucidario, OVI), it. *sgomberare il corpo* (ante 1676, C.R. Dati, B), *sgombrare il corpo* (1941, Moravia, B).

it. *isgombrare i fati* → *fatum*

it. *sgombrare la fronte* → *frons*

It. *isgombrare q. del suo danaio* 'privare q. di una somma di denaro' (1545, Aretino, B).

it. *sgombrare il passo a q.* → *passus*

It. [aver] *sgombrato la razza* 'aver spiantato i malviventi' (1608, Botero, B).

it.a. *sgombrar la sella* → *sella*

it. *sgombrare lo stomaco a q.* → *stomachus*

it. *sgombrare la strada di qc.* → *strata*

it. *sgomberare il terreno* → *terrenum*

it. *sgombrare le vie di qc.* → *via*

Composti: emil.or. (ferrar.) **sgombracà** m. 'bugi-gattolo, stambugio' ('*sgombra-casa*', Ferri).

It. **sgombracantine** m. e f. 'chi, dietro compenso, provvede a svuotare cantine, soffitte ecc. da rottami o masserie, occupandosi anche del trasporto, della distruzione o dello smaltimento del materiale recuperato' (dal 1987, R. Jotti, La Stampa - Tuttolibri, B; GRADIT 2007).

Emil.or. (ferrar.) **sgombrâlê** m. 'medico incompetente, che ammazza i suoi pazienti' ('*sgombrâlê*', Ferri), romagn. *sgombrâlê* Mattioli, faent. *sgombrâlê* Morri, sen. *z g o m b r a l ê t t i* ("scherz." Cagliariitano).

Romagn. (ravenn.) **sgombra pianta** 'modalità di compravendita di frutta, per cui il compratore accetta tutta la produzione pattuendo un abbuono' (Ravenna 1965-77, GlossConsGiur).

It. **sgombrapolvere** m. '(scherz.) coda di animale particolarmente folta e pelosa' (1779-88, Passeroni, B).

It. **sgombraroba** m. 'ripostiglio' (dal 1983, "dial." Zing; B; GRADIT 2007).

Fior.a. **isgombrarsi** v.rifl. 'essere saccheggiata (parlando della città di Firenze)' (ante 1348, Giov-Villani, OVI); *sgombrarsi* 'liberarsi dall'inondazione e dal fango' ib.

Fior.a. *sgombrarsi* v.rifl. 'andarsene, allontanarsi, volontariamente oppure in seguito a un'ingiunzione o a una minaccia, da un luogo, da un edificio, da un territorio, da una nazione' (1367-70, VellutiD, OVI), pis.a. *isghonbrarsi* (1354-99, RanieriSardo, ib.), it. *sgombrarsi* (ante 1580, C. Porzio, B).

It.a. *sgombrarsi* v.rifl. 'sfogarsi (un dolore)' (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI).

It.a. (*potersene*) *sgombrare* v.rifl. 'liberarsi da un peso, da un corpo che opprime' (inizio sec. XV, GironeCorteseVolg, B).

It.sett.a. *sgombrarse* v.rifl. 'allontanarsi dall'animo o dalla mente (un dolore, un timore, un desiderio, un pensiero, un ricordo, un'opinione; venire meno (una virtù)' (ante 1494, Boiardo, B), tosc.a. *sgombrarsi* (ante 1327, CeccoAscoli, OVI), sen.a. *isgombrarsi* (ante 1367, GiovColombini, ib.), it. *sgombrarsi* (prima del 1528, Amanio, B – 1653, Marini, B).

It. *sgomberarsi* v.rifl. 'liberare un locale o un edificio dalle masserizie, dalle merci o dai materiali che lo occupano' (1536, Vasari, B).

It. *sgombrarsi* (*di qc.*) v.rifl. 'liberarsi da un pensiero, da un turbamento, da una preoccupazione (la mente, l'animo)' (1550, V. Brusantini, B; ante 1786, G. Gozzi, B; GRADIT 2007).

It. *sgombrarsi* v.rifl. 'liberarsi, allontanarsi (da un genitore)' (ante 1581ca., Nannini, ItaCa).

It. (*da sé*) *sgombrare* v.rifl. 'rifiutare un incarico, un'incombenza' (1599-1601, Campanella, B).

It. *sgombrarsi* v.rifl. 'avere termine (una situazione di difficoltà)' (1750, F. Galiani, B).

It. *sgombrarsi* v.rifl. 'cancellarsi, vanificarsi (una difficoltà)' (ante 1808, Cesarotti, B).

It. *sgombrarsi* v.rifl. 'scostare dalla fronte (un velo)' (1817, Foscolo, B).

It. *sgombrarsi* v.rifl. 'liberarsi dalla compagnia altrui' (1819-20, Pellico, B).

It. *sgombrarsi* v.rifl. 'svuotarsi degli occupanti (un luogo)' (dal 1889, DeAmicis, B; GRADIT 2007).

It. *sgombrarsi di qc.* v.rifl. 'liberarsi da ornamenti retorici superflui (la poesia)' (1898, Carducci, B).

It. *sgombrarsi* v.rifl. 'sffollarsi (un paese)' (1940, Bilenchi, B).

It. *sgombarsi di qc.* v.rifl. 'liberarsi da una malattia' (ante 1963, Fenoglio, B).

It. *sgombrarsi qc.* v.rifl. 'aprirsi il cammino, crearsi un varco, un passaggio fra una folla di persone' (1796-1808, Foscolo, B; 1856, Nievo, B), *isgombrarsi* (1853, Guerrazzi, B).

Loc.verb.: it. *sgombrarsi la via* → *via*

Lad.cador. (Candide) *z g u m b r á s e v í a* 'portare via il materiale' DeLorenzo.

It.a. *far sgombrare* v.fattit. 'allontanare, volontariamente oppure in seguito a un'ingiunzione o a una minaccia, da un luogo, da un edificio, da un territorio, da una nazione; cacciare un gruppo di persone da un luogo' (1339-41?, BoccaccioTeseida, OVI), *fare sgomberar* (1483, Pulci, ItaCa), fior.a. *fare ... sgombrare* (ante 1348, GiovVillani,

OVI – 1363ca., MatteoVillani, ib.), *fare sgombrare* (1378-85, Marchionne, ib.), sen.a. *fare sgombrare* (1346, DocFonti, ib.).

Tosc.a. *fare insgombrare* v.fattit. 'far liberare un luogo, un territorio, o far svuotare un locale, un edificio da coloro che lo occupano o che vi risiedono' (inizio sec. XIV, MPoloBertolucci 265,11), ~ *isgombrare* (ib., OVI), fior.a. ~ *sgombrare* (1348-63, MatteoVillani, ib.), sen.a. ~ *exgombrare* (1309-10, Costituto, ib.), perug.a. ~ *sgombrare* (*da q.*) (1342, StatutiComunePopolo, ib.).

Fior.a. *fare isgombrare* v.fattit. 'far saccheggiare' (ante 1348, GiovVillani, OVI), roman.a. *fare sgombrare* (1358ca., BartJacValmontone, ib.).

Fior.a. *fare sgomberare* v.fattit. 'liberare un luogo (chiuso o aperto) dalle masserizie, dalle merci o dai materiali che lo occupano' (1348-50, LibroArancioAlberti, OVI); sen.a. *fare sgombrare* (1309-10, Costituto, ib.), *fare sghonbrare* (1340, PattiSansedoni, ib.).

It. *far sgombrare* v.fattit. 'far sciogliere (un'assemblea)' (ante 1873, Manzoni, B).

It. *far sgomberare* v.fattit. 'allontanare dall'animo o dalla mente' (ante 1873, Manzoni, B).

Loc.verb.: it. *far sgomberare q. della vita* → *vita*

Tosc.a. *sgombrare* v.assol. 'andarsene, allontanarsi, volontariamente oppure in seguito a un'ingiunzione o a una minaccia, da un luogo, da un edificio, da un territorio, da una nazione' (seconda metà sec. XIV, PaoloCeraldo, OVI), fior.a. ~ (1348-63, MatteoVillani, ib.; ante 1388, PucciCentiloquio), fior.a. *isgombrare* (ante 1516, Landucci, ItaCa), it. *sgomberare* (ante 1494, Poliziano, B – 1580, C. Porzio, B; dal 1781, Alfieri, B; GRADIT; Zing 2019), *sgomberare* (ante 1533, Ariosto, B; 1619ca., BuonarrotoGiovane, B; dal 1883, Verga, B; GRADIT 2007), venez. *sgombrar* Boerio.

Fior.a. *sgombrare* v.assol. 'svuotare un locale o un edificio' (1378-85, Marchionne, OVI).

Perug.a. *sgombrare* v.assol. 'sbloccare (l'acqua)' (1342, StatutiComunePopolo, OVI).

It.a. *sgombrare* v.assol. 'dileguarsi (i beni mondani)' (1351?-74, PetrarcaTrionfi, OVI).

*esghonbrare* (1362ca., CronacaAnon, ib.).

It. *sgomberare* v.assol. 'traslocare, trasferirsi in un'altra abitazione, in un altro luogo' (ante 1556, Aretino, B; dal 1880, Giuliani, B; GRADIT; Zing 2019), *sgombrare* (dal 1953, Alvaro, B; GRADIT; Zing 2019), *esghonbrare* (1362ca., CronacaAnon, ib.).

It. *sgombrare* v.assol. 'fuggire, trascorrere rapidamente (il tempo)' (1623, G.B. Marino, B).

- It. *sgombrare* v.assol. ‘guarire (una malattia)’ (ante 1742, Fagioli, B).
- It. *sgomberare* v.assol. ‘uscire dalla vita, morire’ (ante 1742, Fagioli, B).
- It. *sgombrare* v.assol. ‘rinunciare a una carica’ 5 (ante 1872, Mazzini, B).
- It. *sgombrare* v.assol. ‘ritirarsi da un territorio militarmente occupato, ripiegare da una posizione (un esercito)’ (dal 1922, Zing; GRADIT; Zing 2019), *sgomberare* (dal 1963ca., Fenoglio, B; GRADIT; Zing 2019).
- It. *sgombrare* v.assol. ‘disperdere un assembramento’ (1938, Pea, B).
- It. *sgomberare* v.assol. ‘sparecchiare’ (1958, Arpino, B), romagn. (Cesena) *sgumbré* Quondamatteo-Bellosi 2.
- Ven.a. *sgonbrar* v.assol. ‘ridurre a mal partito’ (1487, TristanoCors, Vidossich, StR 4).
- Grosset.a. (*in essi luoghi*) *sgomberare* v.intr. 20 ‘liberare un luogo, un territorio, o svuotare un locale, un edificio da coloro che lo occupano o che vi risiedono’ (1372, CapitoliCalabresi, OVI).
- It. *sgomberare* (*d’una casa*) v.intr. ‘traslocare, trasferirsi in un’altra abitazione, andare a risiedere in un altro luogo’ (1813, Foscolo, B), emil.occ. (regg.) *sgombrèr* Ferrari, romagn. *sgombré* Mattioli, pist. *sgomerare* Gori-Lucarelli, Valdinièvole *sgomera(re)* Petrocchi, pis. *sgomberà* Malagoli, sen. *sgombràre* Cagliariitano, roman. *sgommerà* 30 Chiappini.
- Agg.verb.: venez.a. **sgomerado** agg. ‘evacuato dagli abitanti (un luogo, un territorio), lasciato libero dagli occupanti (un locale, un edificio)’ 35 (1424, Sprachbuch, VocRossebastiano 874), fior.a. *sgombrata* agg.f. (1347, DomBenziSpecchio, OVI), *sgombrato* agg.m. (1348-63, MatteoVillani, ib.), it. *sgombrato* (*da qc./da q./di qc.*) agg.f. (ante 1524, Cerretani, B; 1685, E. Scala, B; ante 1873, 40 Manzoni, B – 1963, Fenoglio, B).
- Fior.a. *isghonbrata* agg.f. ‘sbarazzata dagli oggetti che le ingombrano o da ciò che possa creare impedimenti o costuire un ostacolo’ (1313, FattiRomaniMarroni 235), pis.a. *sghonbrato* agg.m. 45 (1354-99, RanieriSardo, OVI), sen.a. *isgombrato* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, OVI), *sgombrato* (1309-10, Costituto, ib.), *isghonbrato* (1340, PattiSansedoni, ib.), it. *sgombrato* (1856, Carducci, B), *sgomberati* agg.m.pl. (1915, R. Longhi, 50 B).
- Fior.a. *sgombrato* agg.m. ‘liberato dal demonio (parlando di una persona indemoniata)’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI).
- It. *sgombrate* agg.f.pl. ‘portate in un altro luogo (vettovaglie)’ (1567, Cattaneo, B).
- It. *sgombrato* agg.m. ‘allontanato dall’animo’ (ante 1581ca., Nannini, ItaCa; 1581, Caroso, B).
- It. *sgombrato* agg.m. ‘privo di ostacoli naturali, di asperità’ (ante 1635, Tassoni, B), *sgomberate* agg.f.pl. (1663, D. Bartoli, B).
- It. *sgombrata* agg.f. ‘spassionata, priva di preconcetti (un’opinione)’ (ante 1650ca., SantaCroce, B).
- It. *sgomberati* agg.m.pl. ‘cancellati (sospetti)’ (ante 1786, G. Gozzi, B).
- It. *sgombrato* agg.m. ‘eliminato (errore)’ (1858, Carducci, B).
- It. *sgombrato* (*da qc./da q.*) agg.m. ‘abbandonato da un esercito (un paese, un territorio o, anche, una postazione militare)’ (1796-1808, Foscolo, B – 1915-18, BollettiniGuerra, B).
- It. *sgomberati* agg.m.pl. ‘liberati dal raccolto (campi)’ (1810, CodiceDelittiPene, B).
- It. *sgombrato* agg.m. ‘liberato da ogni impedimento (il cammino di q.)’ (1824-26, Cesari, B).
- It. *sgomberato* agg.m. ‘ritirato da un territorio occupato militarmente (un esercito)’ (1854, Amari, B).
- It. *sgomberato* (*da q.*) agg.m. ‘liberato (un luogo, un territorio), vuotato (un locale, un edificio) da coloro che lo occupano o che vi risiedono’ (1887, DeRoberto, B; 1957, Moravia, B).
- It. *sgombrato* (*da q.*) agg.m. ‘reso favorevole all’affermazione di nuovi modi pittorici (un periodo artistico)’ (1937, Carrà, B).
- It. *sgombrata* agg.f. ‘essere allontanata, essere portata o cacciata via (la ciurma)’ (1956, Pea, B).
- It. *sgombrata* agg.f. ‘deserta, priva di passanti (una via)’ (ante 1966, L. Fòlgore, B).
- It. **sgomberanti** agg.m.pl. ‘che stanno abbandonando un luogo, una città (fascisti)’ (ante 1963, Fenoglio, B).
- Agg.verb.sost.: *sgomberanti* m.pl. ‘chi sta abbandonando un luogo, una città’ (ante 1963, Fenoglio, B).
- Agg.verb.contratto: it. **sgombro** (*de/di qc.*) agg. ‘libero da passioni, da desideri, da timori, da pensieri, da preoccupazioni (anche per eccessiva ingenuità e semplicità d’animo); privo di pregiudizi, di preconcetti, di idee erranee che ostacolino la conoscenza della verità; equanime, spassionato (la mente, l’animo); alleggerito da gravami e pesi fisici e con l’animo ritornato lieto, sereno; lucido, non offuscato (l’intelletto)’ (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI; dal 1544, F.M. Molza, B; GRADIT; Zing 2019).

- Tosc.a. *sgombro* agg. 'liberato (dai nemici)' (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI), it. *sgombro* (1581, Tasso, B; 1909, D'Annunzio, B).
- Fior.a. *sgombro* agg. 'spopolato, privo di gente, sfollato, evacuato dalle persone e dalle masserizie (un luogo chiuso o aperto)' (1348-63, MatteoVillani, OVI – 1367-70, VellutiD, ib.), *isgombro* (1363-1405, FilVillani, ib.), eugub.a. *isgombro* (1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.), it.a. *sgombero* (1518, Guicciardini, B; ante 1524, Cerretani, B); it. *sgombro* (1623, G.B. Marino, ItaCa; 1872, Garibaldi, B – 1962, Arpino, B).
- Fior.a. *sgombra* agg.f. 'non gravata, non tormentata da travagli, da preoccupazioni; non occupata da impegni, fatiche e incombenze (la vita, un periodo di tempo)' (1365ca., FrPeruzzi, OVI), it. *sgombro* agg.m. (1653, Marini, B – 1722, Martello, B), *sgombero* (ante 1874, Tommaseo, B).
- It. *sgombro* agg. 'spoglio di arredi, di suppellettili, vuoto (un locale, un mobile, un contenitore)' (1535ca., Caro, ItaCa; ante 1768, C.I. Frugoni, B; dal 1901, Fogazzaro, ItaCa; GRADIT; Zing 2019).
- It. *sgombra* agg. 'libera dagli affanni terreni (l'anima)' (ante 1547, V. Colonna, B; 1565, GiraldiCinzio, B).
- It. *sgombra* (*di saper*) agg.f. 'rimasta priva delle proprie conoscenze' (ante 1547, P. Bembo, B).
- It. *sgombra* agg.f. 'dissolta (la spoglia mortale)' (1570, Fiamma, B).
- It. *sgombre* agg.f.pl. 'private del corpo mortale (le anime)' (1620, G.B. Marino, ItaCa).
- It. *sgombro* agg. 'libero dal controllo di un esercito di occupazione, dal dominio straniero (uno Stato, un territorio, una città)' (ante 1579, GiovBattAdriani, B; ante 1874, Leoni, B; 1901, Carducci, B).
- It. *sgombro* agg. 'che respinge (la pietà)' (1582, C. Gonzaga, B).
- It. *sgombro* agg. 'che non presenta ostacoli o asperità (il terreno)' (1616, Simoncelli, B; 1880-1906, Graf, B; 1946, Barilli, B).
- It. *sgombra* agg.f. 'non inficiata da dubbi; certa (una notizia)' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B; ante 1835, Delfico, B).
- It. *sgombera* agg.f. 'spostata altrove (una fiera)' (1619ca., BuonarrotoGiovane, B).
- It. *sgombro* (*di peli*) agg. 'libero dai capelli (la fronte); glabro (il volto)' (1653, Marini, B; 1975, Montale, B).
- It. *sgombre* agg.f.pl. 'non sbarrate e presidiate (porte)' (1653, Marini, B).
- It. *sgombra* agg.f. 'allontanata, cacciata da un luogo' (ante 1707, Filicaia, B).
- It. *sgombri* (*da q.*) agg.m.pl. 'liberi dalla presenza di q.' (1715, Martello, B).
- It. *sgombra* agg.f. 'priva di vita' (1735, Tagliazucchi, B).
- It. *sgombro* agg. 'libero da intralci, non occupato da merci o materiali (uno spazio)' (1762-63, Baretti, B; 1941, Barilli, B – 1963ca., Fenoglio, B).
- It. *sgombra* (*di qc.*) agg.f. 'scevra, non inficiata, non sminuita da aspetti o caratteristiche negative (una virtù, un atteggiamento, una concezione politica)' (ante 1777, F.M. Zanotti, B – 1919, Marinetti, B).
- It. *sgombra* agg.f. 'morta' (1778, Bart. Lorenzi, B).
- It. *sgombro* (*di qc.*) agg. 'svanito, dileguato (una paura, una condizione di ottennebramento intellettuale)' (ante 1788, A. Varano, B; ante 1808, Cesarrutti, B).
- It. *sgombra* agg.f. 'priva di frutti (una pianta)' (1825, Pananti, B).
- It. *sgombro* agg. 'che manca di vegetazione, spoglio d'alberi (il terreno)' (1827, Manzoni, B – 1922, D'Annunzio, B).
- It. *sgombro* agg. 'non ostruito da detriti (un corso d'acqua)' (1832-39, Romagnosi, B).
- It. *sgombro* agg. 'privo di vizi, d'irregolarità (un procedimento giuridico)' (ante 1835, Romagnosi, B).
- It. *sgomberi* agg.m.pl. 'liberati da ciò che li ingombrava (uno spazio)' (ante 1861, Nievo, B).
- It. *sgombro* agg. 'non solcato da imbarcazioni (il lago, il mare, uno specchio d'acqua)' (ante 1873, Manzoni, B – 1964, Bassani, B).
- It. *sgombra* (*di qc.*) agg.f. 'libera da quanto è causa di corruzione, di infiacchimento morale (una nazione)' (1900, Carducci, B).
- It. *sgombra* agg.f. 'che non indulge a ornamenti esteriori, a orpelli retorici (uno stile letterario)' (1907, Gozzano, B).
- It. *sgombri* agg.m.pl. 'non turbati, sereni (occhi)' (1931, Piovene, B).
- It. *sgombra* agg.f. 'non impedita (la visuale)' (ante 1963, Fenoglio, B).
- Inf.sost.: fior.a. *sgombrare* m. 'la fuga, l'allontanarsi' (1363-1405, FilVillani, OVI), pis.a. ~ (1354-99, RanieriSardo, B), it. ~ (1598, Ghirardacci, B).
- Fior.a. *sgombrar(e)* m. 'lo portar via, il rimuovere' (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.).
- It.a. *isgombrare* m. 'trasloco, trasferimento in un'altra abitazione, in un altro luogo' (ante 1519,

Leonardo, B), it. *sgombrare* (ante 1647, Torricelli, B).

It. *sgombrare* m. ‘eliminazione di elementi decorativi superflui da un’opera pittorica’ (1961, Ungaretti, B).

It. **risgomberare** v.tr. ‘sgomberare di nuovo’ (dal 1872, TB; B; GRADIT 2007).

Retroformazioni: it.a. **sgombro** m. ‘allontanamento o cacciata di una persona o di un gruppo di persone da un luogo, da un territorio, da uno stato, sfollamento, evacuazione di una popolazione’ (ante 1409, NeriDonato, B; ante 1861, Nievo, ItaCa), *sgombero* (dal 1922ca., Verga, B; GRADIT 2007), fior.a. *sgombro* (1348-63, MatteoVilani, OVI), sen.a. ~ (ante 1427, SBernSiena, B).

Fior.a. *sgombro* m. ‘abbandono di una città, di un territorio, di un possedimento occupato militarmente; attività diretta a portare via dall’area della battaglia persone (feriti) o materiali’ (1459-85, RicordanzeCastellani, ItaCa), it. *sgombero* (dal 1872, Garibaldi, B; Zing 2019), *sgombro* (dal 1901, Carducci, B; Zing 2019).

It. *sgombro* m. ‘depredamento di beni o oggetti di valore’ (1550, Vasari, B), *sgombero* (ante 1861, Nievo, ItaCa).

It. *sgombero* m. ‘trasloco, cambiamento di residenza, trasporto in una nuova abitazione di mobile e masserizie’ (dal 1814, Monti, B; Zing 2019), *sgombro* (dal 1936ca., Pirandello, B; Zing 2019), 30 fior. *sgombero* Binazzi 354, pist. *sgómero* Gori-Lucarelli, Valdinièvevole ~ Petrocchi.

It. *sgombero* m. ‘dispersione di un assembramento’ (1827, Manzoni, B).

It. *isgombero* m. ‘liberazione, rimozione di un locale o di un edificio dalle masserizie, dalle suppellettili o, anche, dalle merci, dai macchinari, dalle macerie che vi si trovano’ (ante 1862, Bresciani, B), *sgombro* (dal 1915-30, VerbalConsiglioAmministrFIAT, B; Zing 2019), *sgombero* 40 (dal 1922, Zing; GRADIT; Zing 2019).

It. *sgombero* m. ‘liberazione di una via di comunicazione dagli intralci che la ostruiscono o la rendono poco scorrevole’ (1914, DiGiacomo, B).

It. *sgombero* m. ‘liberazione, volontaria o forzata, di un edificio da parte di coloro che lo occupano in modo illegale’ (1915-30, VerbalConsiglioAmministrazioneFIAT, B; 1990, F. Grignetti, La Stampa, B).

It. *sgombero* m. ‘partenza di una persona da un luogo, commiato, congedo’ (ante 1904, Cantoni, B), *sgombro* (1930-47, Saba, B).

It.reg.tosc. *sgombro* m. ‘operazione di rimozione del materiale tagliato nel bosco a carico del com-

pratore’ (Grosseto 1970, GlossConsGiur; Siena 1970, ib.).

Emil.occ. (regg.) *sgóمبر* m. ‘locale che serve a riporre oggetti di varia natura, spec. di uso domestico, ripostiglio, bugigattolo’ Ferrari, mirand. *sgóمبر* Meschieri, moden. *z g á m b e r* Neri, emil.or. (bol.) *sgámber* Ungarelli.

Tosc. *sgombro* m. ‘sfratto’ (1585-86, LegislazioneCantini, B), *sgombero* (dal 1928ca., FerdMartini, B; GRADIT 2007).

Umbro merid.-or. (tod.) *sgómmero* m. ‘ramaiuolo’ (Mancini,SFI 18).

Sign.fig.: umbro merid.-or. (tod.) *sgómmero* m. ‘donna di malaffare’ (Mancini,SFI 18).

Loc.verb.: tosc.a. *fare sgombro dei nemici* ‘sbaragliarli’ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI).

Sintagma prep.: it. *da sgombero* ‘adibito al deposito temporaneo o permanente di merci, masserizie o suppellettili (un locale)’ (dal 1953, Moretti, B; GRADIT 2007).

It. *di sgombero* ‘adibito al deposito temporaneo o permanente di merci, masserizie o suppellettili (un locale)’ (dal 1962, Bassani, B; GRADIT 2007).

It. **sgomarello** m. ‘ramaiolo, grosso cucchiaino di ferro, con cui il ferraccio fuso si versa nelle forme’ (1859, Carena 164), *sgommarello* Ugolini 1861, ancon. *sgomarèll* (“cont.” Spotti), Arcevia *z g o m m a r y é l l o* (Belli,ID 5,90), *z g o m b r a r y é l l o* ib., macer. (ferm.) *z g u m m a r é l l u* ib., roman. *sgummarèllo* (1838, Belli, Parrino, ACStDialIt 13,297), march.merid. (Amàndola) *z g u m m a r é l l u* (Belli,ID 5,90).

Emil.or. (ferrar.) **sgumbarin** m. ‘bugigattolo, stambugio’ Ferri.

Fior.a. **isgombratura** f. ‘sgombero’ (1286-90, RegistroSMariaCafaggio, OVI).

It. *sgomberatura* f. ‘trasloco, sgombero’ (ante 1742, Fagioli, B – 1869, Carena, B).

It.a. **sgombramento** m. ‘eliminazione di un difetto’ (1505, P. Bembo, B); sen.a. *isgombramento* (ante 1420, GirolamoSiena, GAVI 16/6,93).

It. *sgombramento* m. ‘ritiro delle truppe da un luogo o da un territorio da esse occupato o presidiato; abbandono di una città da parte di una guarnigione militare’ (1530, F. Ferrucci, B – 1835, Gius. Sacchi, B).

It. *sgombramento* m. ‘espulsione da uno stato o da un territorio di un gruppo o di una categoria di persone’ (1602, C. Campana, B).

It. *sgombramento* m. ‘cacciata del demonio da un invasato’ (1713, F.M. Casini, B).

It. *sgombramento* m. ‘allontanamento da un luogo di coloro che lo occupano’ (1742, Manni, B).

It. *sgombramenti* m.pl. ‘traslochi’ (1818, PeriodiciPopolariRisorgimento, B).

It. *sgombramento* m. ‘preparazione di condizioni favorevoli allo svolgimento di un determinato genere di studi’ (ante 1873, Manzoni, B).

It. *sgombramento* m. ‘soppressione degli ornamenti retorici, delle espressioni superflue e pleonastiche in un testo poetico’ (1876-83, DeSanctis, B).

It. *sgombramento* m. ‘liberazione dell’animo da dubbi e condizionamenti psicologici e intellettuali’ (1912, G. Gentile, B).

Istr. (Valle) *zgonberamento* ‘evacuazione rapida’ Ive 107.

It. **sgombrator** m. ‘chi provoca lo spopolamento di un territorio per mezzo di azioni belliche’ (1589, DellaPorta, B).

It. *sgombrator delle cucine* m. ‘(iron.) mangione, ghiottone’ (1619ca., BuonarrotiGiovane, B), *sgombratore* (1869, Carena, B).

It. *sgombrator (de' mali)* m.pl. ‘chi procura la guarigione, chi risana le malattie (con riferimento ad Apollo o ad Asclepio)’ (ante 1638, Chiabrera, B), *(de' mali) sgombrator* (ante 1835, Vittorelli, B).

It. *sgomberatore* m. ‘uomo di fatica addetto al trasporto dei mobili in un trasloco’ (dal 1872, TB; GRADIT; “raro” Zing 2019), *sgombratore* (dal 1872, TB; GRADIT; “raro” Zing 2019).

It. *sgombratore* m. ‘operaio addetto al carico sui vagoncini dei materiali estratti in miniera e al loro trasporto, vagonista’ (dal 1966, DizProfessioni, B; GRADIT 2007).

Emil.or. (Pavana) *zgombradori* m.pl. ‘scantolature elicoidali che intersecano a raggera il piano delle macine’ Guccini.

It. **sgomberatrice** f. ‘chi provvede allo sgombero di oggetti, documenti e materiali’ (1838, Tramater; 1872, Carducci, B).

It. **sgomberatorio** agg. ‘che è provocato da uno sgombero, da un trasloco (un rumore)’ (1951, Sòffici, B).

Gen. **sgomberioso** agg. ‘chi è pronto a sgombrare’ (1715, RossiPonte 58).

## 2.c<sup>2</sup>.β. elementi atmosferici e del cosmo

It. **isgombrare** v.tr. ‘rasserenare il cielo, dissolvere la nebbia’ (ante 1449, DeConti, ItaCa), *sgombrare* (1554, Orologi, ItaCa; 1629, Aleandro il Giovane, B; 1946, Barilli, B).

It. *sgombrare* v.tr. ‘far svanire le tenebre, rischiare la notte’ (ante 1547, V. Colonna, B – 1786, G. Gozzi, B; ItaCa).

It. *sgombrare* v.tr. ‘determinare la fine di una stagione’ (prima metà sec. XVI, Falugi, B).

It. *sgombrar* v.tr. ‘disperdere le nubi’ (1560, B. Tasso, ItaCa), *sgombrare* (1590, Baldi, B; 1659, D. Bartoli, ItaCa; dal 1808ca., Cesarotti, B; Zing 2019).

It. *sgombrare* v.tr. ‘lasciare libero il suolo (la neve)’ (ante 1705, Nomi, B), trent.occ. (Montagne) *zgombrár la strada dala néf* Grassi.

Composti: it. **sgombraneve** agg.invar. ‘che è provvisto di attrezzatura idonea alla rimozione della neve dalla sede stradale o ferroviaria (un veicolo)’ (1954, M. Maggioni, “Oggi”, B).

15 It. *sgombraneve* agg. ‘che ha la funzione di rimuovere e addensare lateralmente la neve (una lama)’ (1977, Sciare, B).

It. *sgombraneve* m. ‘speciale autoveicolo attrezzato per rimuovere la neve dalle strade o dai binari’ (dal 1936, Enclt; GRADIT 2007; Zing 2019).

Abr. **z g u m m a r á** v.assol. ‘spalare la neve’; abr.or.adriat. (Corvara) *z g u m m a r á*; DAM.

It. *sgombrarsi* v.rifl. ‘disperdersi, svanire (tenebre, nubi)’ (1698-99, Lemene, B; 1712, Zucchelli, B).

It. *sgombrarsi* v.rifl. ‘rasserenarsi, liberarsi dalle nubi (il cielo)’ (dal 1880ca., G. Pascoli, B; GRADIT 2007).

30 It. *far sgomberare* v.fattit. ‘far dissolvere la nebbia (parlando del vento)’ (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI; ante 1786, G. Gozzi, B).

It. *sgombrare* v.assol. ‘sparire (le nubi)’ (ante 1828, Cesari, B).

Agg.verb.: it. *sgombrati (i nuvoli)* ‘dileguati, svaniti’ agg.m.pl. (ante 1828, Cesari, B).

It. *sgombrato* agg.m. ‘terminato (l’inverno)’ (1698-99, Lemene, B).

It. *sgomberata* agg.f. ‘rimossa (neve)’ (ante 1963, Fenoglio, B).

40 Agg.verb.contratto: it. **sgombro** agg.m. ‘privo di nuvole o nebbie, limpido, terso (il cielo, l’atmosfera, il paesaggio)’(dal 1836ca., Arici, B; Zing 2019).

It. **sgombrator** m. ‘chi rimuove la nebbia (parlando del vento)’ (1763, Cesarotti, ItaCa).

45 Retroformazione: it. **sgombro del cielo** m. ‘limpidezza del cielo’ (ante 1963, Fenoglio, B).

III.1. Lad.ates. (fass.) **g ó m p e r** agg. ‘ingombrante’ Mazzel-2<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Cfr. il toponimo lomb.alp.or. (valtell.) *Gómbaro* da confrontare al fr.a. *combre* ‘sbarramento di un fiume’ (Bracchi,Paideia 40,151).



Lad.ates. (gard.) **n k ò m p e r** agg.m. ‘importuno, pesante (di ostacolo)’ (Lardschneider; Martini, AAA 46), bad. *ihkòmper* Graffonara, mar. *ehkòmper* Pizzinini, bad.sup. *ihkòmper* ib., livinall. *incòmper* Pallabazzer.

La prima attestazione di un supposto \*COMBOROS ‘ingombro’ si trova nel lat. merovingio *combros* ‘ostacoli sul cammino’ (726-27, Liber-HistoriaeFrancorum, MlatWb 2,905), che Meyer-Lübke (ZrP 19,275) riconduce per l'appunto ad un gall. \**kombero*/\**komboro*. Il corrispondente composto verbale è il lat. *conferre* ‘mettere insieme’. Il sostantivo si ritrova nel fr.medio *combe* m. ‘ostacolo (in un fiume)’ (1385-1488, DMF; FEW 2,938a) e nella Romania submersa: cfr. Frutigen *gufer* ‘detriti’ (Hubschmied,VR 3,135). Relitti isolati esistono però nel gen.a. *combrer* m. ‘guaio; difficoltà’ (< -erium, in rima con *mester*), nel fass. *gómper* agg. ‘ingombrante’, nel salent. *cumbru* m. ‘ingombro’ (I.1.), nel lat.mediev.trevig. *conbrator* m. ‘chi mette ostacoli’ (ante 1294, Statuti, Guglielmi,RaccSaggiVenAlp 78) e nel toponimo lat.mediev.emil. *Combreviam* (Bobbio 972, MGH Dipl. 1,562, HubschmidMat).

La macrostruttura della voce distingue il tipo ‘*cumbr*-<sup>1</sup> (I.1.a<sup>1</sup>) e i derivati più frequenti ‘*discumbr*-<sup>1</sup> (2.a<sup>1</sup>), ‘*encombr*-<sup>1</sup> (2.b<sup>1</sup>), ‘*scumbr*-<sup>1</sup> (2.c<sup>1</sup>), le varianti con la palatale sorda. Una peculiarità formale è la maggior frequenza di forme con sonorizzazione della palatale, che perciò vengono separate (a<sup>2</sup>., b<sup>2</sup>., c<sup>2</sup>.) da quelle con la palatale sorda (a<sup>1</sup>., b<sup>1</sup>., c<sup>1</sup>).

Semanticamente sono distinte le forme ‘ingombrare, sgombrare’ in senso generale (α.) da quelle che si riferiscono a un elemento atmosferico o cosmico (neve, ghiaccio, nubi, nebbia, notte) (β.). Per ‘*discumbr*-<sup>1</sup> cfr. fr.a. *descombrer* (1177ca., Chrestien – Cresp 1637, FEW 2,938a), *discumbrement* m. ‘azione di sgombrare’ (dal 1050ca., Alexis, ib. 2,938b) e il lat.mediev.fior. *desconbravit* (1107, GlossDiplTosc, Larson 605). Per ‘*encombr*-<sup>1</sup> (2.b.) cfr. il fr.a. *encombrer* (dal 1105, Raschi, FEW 2,938seg.), l'occit.a. *encombrar* (1185ca., FolqMars, Rn 2,445), il cat. *encombrar* (prima metà sec. XIV, LlibreJaume, CICA), e gli agg.verb. spagn. *encombrada* agg.f. ‘gravida, incinta’ (1400ca., VjajeJuanMandevilla, CORDE) ed *enconbrados* agg.m.pl. ‘indaffarati’ (1400-25, LibroTesoroGirona, ib.). L'estensione geolinguistica più vasta è quella di ‘*scumbr*-<sup>1</sup> (2.c.), per cui Coromines (DELCat 3,537) suppone una base latina \**excomborare*: cfr. il lat.mediev.pist. *scon-*

*borare* (1109, GlossDiplTosc, Larson 605), l'occit.a. *escombrar* (Carcassonne 1421, Lv 3,181), il cat.a. ~ (sec. XIII, Jaume I, DELCat 3,537), lo spagn.a. *esconbrar* (1140ca., Cid, CORDE), il port. *escombrar* (fine sec. XIX, Houaiss) e l'it. (I.2.c.)<sup>1</sup>.

È discussa l'etimologia di *sgommarèllo/scomberello* (2.c.a./2.c.β.). Meyer-Lübke (REW 2376 App.) lo riconduce a CULMEN. Parrino (ACStDialIt 13,297seg.) ha mostrato che l'etimo *scolmare* non convince, mentre per ragioni fonetiche e semantiche CULMEN è impossibile. Quello che distingue lo *sgommarèllo* è il manico lungo che è “indispensabile non solo al fonditore che con esso prudentemente attinge e versa il metallo fuso, ma anche a chi, per es., voglia vuotare e ripulire dalla feccia il fondo della botte” (Parrino op.cit. 299). Sotto III.1. si presenta un prestito tedesco nel lad.ates. avvenuto tramite il medioATed. *kúmber* (Graffonara num. 13).

Körting 2381; REW 2075, Faré; VEI 550, 907; DEI 2031, 3483; DELIN 782, 1521; FEW 2,938; Parrino,ACStDialIt 13,297-99.– Tressel; Pfister; Bork<sup>2</sup>.

## combūrere ‘bruciare’

### II.1.a. ‘*comburere*’

It. **comburere** v.tr. ‘bruciare, ardere, incendiare, dare alle fiamme, annientare col fuoco’ (1313ca., DanteCommedia – 1594, Tasso, BIZ; dal 1812, Monti, B), pav.a. *conburere* (1274, Barsegapè, TLIO), mant.a. ~ (1477, GiovCataniMantova, Borgogno,StGrammIt 9,154), bol.a. *comburere* (1328, JacLana, TLIO), ven.a. *comburrere* (1361, FrammentoRagusino, OVI), *comburere* (prima del 1446, SavonarolaMNystedt-2 [ms. H]), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampagna, TLIO; ante 1479, Feliciano, Riva,AIVen 121), tosc.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI – 1475, LeggendaAureaManerbi, BIZ), fior.a. ~ (1363, RistoroCanigiani, TLIO), sen.a. ~ (1340ca., EneideVolgUgurgieri, ib.), perug.a. ~ (1355, DomScolari, ib.), nap.a. ~ (1369-73, Mara-

<sup>1</sup> È poco credibile supporre un gallicismo per tutte queste forme ibero- e italaromanze (come p.es. si sostiene in REW 2075).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Cornagliotti, Chauveau e Giuliani.

mauroExpositione, ib.<sup>1</sup>; prima del 1489, JacJennaroAltamura-Basile).

Sign.fig.: trevig.a. *comburere* v.assol. ‘logorarsi interiormente, adirarsi’ (primi decenni sec. XIV, NicRossi, TLIO), tosc.a. ~ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), fior.a. ~ (ante 1348, MatteoFrescobaldi, ib.), pis.a. ~ (1328ca., GuidoPisa-Declaratio, ib.), sen.a. ~ (ante 1412, BiancoSiena, B).

It. *comburere* v.tr. ‘annientare’ (1919, A. Negri, B).

Agg.verb.: it. **combusto** m. ‘bruciato, incendiato, rovente’ (1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, Crusca 1729<sup>2</sup>; sec. XIV, SAgostinoVolg, B; 1535ca., Caro, B – 1852, Prati, B; BIZ), ver.a. *combusta* agg.f. (seconda metà sec. XIV, GidinoSommacampana, TLIO), fior.a. *combusti* agg.m.pl. (fine sec. XIII, AntidotNicolaiVolg, OVI), perug.a. *combusto* agg.m. (1355, DomScolari, TLIO), it.merid.a. *combuste* agg.f.pl. (1504, Sannazaro, B), it.reg.vers. *combusto (nel viso)* (ante 1936, Viani, B).

It.a. *combusti* agg.m.pl. ‘cremati, arsi (corpi)’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO).

Tosc.a. *combusta* agg.f. ‘riarsa, torrida, desertica (una terra, un luogo)’ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIO), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib.), it. ~ (1903, D’Annunzio, B), lucch.-vers. (via-regg.) ~ RighiniVoc.

Sic.a. *combusti* agg.m.pl. ‘arrossati o infiammati (parlando degli occhi)’ (sec. XIV, ThesaurusPauperumVolg, TLIO).

It. *combusto* agg. ‘sciolto, liquefatto (la neve)’ (1623, G.B. Marino, B).

Sintagmi: fior. *carta combusta* f. ‘midollo di papiro arso’ (1550, RicettarioFior).

It. *gas combusti* m.pl. ‘(chim.) quelli sviluppati da una combustione’ (dal 1985, VLI; DM 2000; GRADIT 2007).

it.a. *via combusta* → *via*

Agg.verb.sost.: perug.a. **combusto** m. ‘il bruciato’ (prima metà sec. XIV, Ceccoli, TLIO).

Sign.fig.: tosc.a. *combusto* m. ‘concitato, alterato (nell’umore, nell’atteggiamento)’ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIO).

Derivati: it. **incombusto** agg. ‘che non è bruciato, che non ha subito un processo di combustione’ (dal 1707, Filicaia, Bergantini; B; Zing 2019).

It. **semicombusta** f. ‘non completamente bruciata (carta)’ (ante 1886, Imbriani, B).

Agg.verb.: it. **comburente** ‘che brucia, che arde’ (ante 1535, LeoneEbreo, B).

It. *comburente* agg. ‘(chim.) di sostanza che rende possibile o mantiene la combustione’ (dal 1828, Omodei, Tramater, B; TB; Zing 2019).

It. *comburente* agg. ‘(chim.) agente ossidante di una combustione’ (dal 1828, Omodei, Tramater, B; TB; Zing 2019).

It. *comburente* agg. ‘struggente’ (1906, Faldella, BIZ).

Derivati: it. **combureenza** f. ‘(chim.) proprietà di una sostanza a favorire o a mantenere la combustione’ (dal 1865, TB; B; GRADIT; Zing 2019).

It. **comburivoro** agg. ‘quantità di ossigeno teoricamente necessaria alla completa combustione dell’unità di massa di un combustibile’ (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2019)<sup>3</sup>.

It. **combustivo** agg. ‘che ha la virtù di bruciare’ (ante 1524, Fr. Soderini, B)<sup>4</sup>.

It. **combustore** m. ‘camera dove si sviluppa la combustione (in partic., quella delle turbine a gas)’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2019).

It. **postcombustore** m. ‘apparecchio collocato all’uscita del dispositivo di effusione di un turboreattore allo scopo di aumentarne la spinta mediante postcombustione’ (dal 1958, DizEncIt; GRADIT 2007).

It. **termocombustore** m. ‘inceneritore’ (dal 1993, GRADIT 2007).

It. **combustire** v.assol. ‘ardere, bruciare’ (1942, MiglioriniPanziniApp).

it. *rubo incombusto* → *rubus*

## 2. <sup>1</sup>«combustibile»<sup>1</sup>

40 It. **combustibile** agg. ‘atta alla combustione, che può bruciare’ (dal 1537ca., Biringuccio, B; Zing 2019).

It. *combustibile* m. ‘sostanza che, per azione di un comburente, può bruciare sviluppando energia termica e luce’ (dal 1749, Chambers 2,269; B; BIZ; Zing 2019), gen. *combüstibile* Gismondi, umbro merid.-or. (Foligno) *kummuštibile* Bruschi.

50 It. *combustibile* m. ‘(biol.) ogni sostanza glucidica, lipidica o protidica la cui demolizione ossi-

<sup>1</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

<sup>2</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

<sup>3</sup> -*ivoro* è derivato dotto come *carn-ivoro*.

<sup>4</sup> Cfr. fr. medio *combustif* ‘che brucia’ (fine sec. XIV, J. Lemaire, Arveiller, MèlPlanche 37).

dante fornisce energia per i processi vitali' (dal 2000, GRADIT; ib.2007).

Sintagma: it. *combustibile nucleare* m. 'isotopo passibile di un processo di fissione; materiale che presenta isotopi fissili o fertili' (dal 1971, Civiltà-Cattolica III.6, Quaderno 2910; VLI; Zing 2019).

Derivati: it. *combustibilità* f. 'attitudine di un corpo a bruciare in presenza di un comburente' (dal 1788, Bomé 1,111<sup>1</sup>; B; Zing 2019)<sup>2</sup>.

It. *incombustibile* agg. 'che non è combustibile, che non può bruciare o incendiarsi; che resiste al fuoco' (dal 1537, Biringuccio, B; TB; Zing 2019).

It. *incombustibile* agg. 'che non si consuma, imperituro' (1903, D'Annunzio, B).

It. *incombustibilità* f. 'proprietà di ciò che è incombustibile' (dal 1834, StampaMilLessico 121; Zing 2019).

It. *biocombustibile* m. 'combustibile di origine vegetale' (dal 1998, SC 2004).

Il lat. COMBÜRERE (ThesLL 3,1758segg.) esiste in forma dotta nel fr. medio *comburer* (1388-1392, DMF; 1416-22, TLFi), nel cat.a. *comburir* (DCVB 3,315), nello spagn. ~ (1440, Rodríguez-Padrón, CORDE), nel port. ~ (1900, Houaiss) e nell'it. (II.1.). L'it. *combustibile* (2.) è forma presa dal lat.mediev. *combustibilis* (prima del 1256, Alberto Magno, MlatWb 2,907). Nonostante la stessa fonte attestati l'esistenza di un lat.mediev. *combustibilitas*, le datazioni (di epoca tardo-moderna) fanno propendere per un derivato diretto da *combustibile*. Le datazioni del fr. *combustible* (sec. XV, EvrartConty, TLFi) e il fr. *combustibilité* (1571, Besson, ib.) potrebbero far pensare a un prestito. Tuttavia, poiché la prima attestazione dello spagn. *combustible* è altrettanto antica (se non più antica) del fr. (1424, Villena, CORDE), l'attribuzione linguistica diventa difficile in caso

DEI 1027; DELIN 363; FEW 2,940.– Scarpino<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Chimica sperimentale e ragionata del Sig. Bomé, tradotta in italiano di Antonio Neri, Venezia 1788.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *combustibilitas* (prima del 1256, Alberto Magno, MlatWb 2,907).

<sup>3</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani, Pfister e Tressel.

## combustio, -ōnis 'arsura'

II.1. It. *combustione* f. 'azione del bruciare, reazione di un corpo al contatto diretto o indiretto con un elemento infiammante' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO; ante 1374, PetrarcaRime, ib.), tosc.a. ~ (prima metà sec. XIV, DonatoAlbanzani, OVI), fior.a. ~ (1320-30, OvidioVolgArteAmComm [ms. B Laur XLI 36], TLIO), *combustione* (1383ca., LibroSdrach, ib.), perug.a. ~ (Deruta 1465, StatutoNico), fior. *combustione* (Politi 1614, Bianchi,AFLPerugia 7, 312).

Mant.a. *combustion* f. 'luna che entra in posizione di congiunzione con il sole' (1392ca., DellaMolza, Borgogno,StGrammIt 9,154)<sup>4</sup>, pis.a. *combustione* (1385/95, FrButi, OVI).

Pad.a. *combustion* f. 'sensazione di intenso bruciore, ustione, scottatura' (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), *combustiom* ib., tosc.a. *combustione* (1361ca., UbertinoBrescia, TLIO), fior.a. *combustione* (prima metà sec. XIV, CrescenziVolg, OVI).

Nap.a. *combustione* f. 'crosta che si forma su una piaga o ferita a seguito dell'azione del cauterio' (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile).

It. *combustione* f. '(chim.) vivace reazione che ha luogo fra una sostanza e l'ossigeno dell'aria accompagnata da sviluppo di calore e di luce, con o senza fiamma' (dal 1859, Carena, B; Zing 2019).

It. *combustioni* f.pl. 'scultura formata da un legno bruciato artisticamente' (1958, Sweeney, Quarantotto; 1966, Trucchi, ib.).

Sintagma: it. *combustione spontanea* f. 'detto del corpo umano se prende fuoco spontaneamente' (1805, NuovoGiornLetterati 3,261<sup>5</sup> – 1900, Lombroso, B).

Sign.fig.: venez.a. *combustion* f. 'agitazione, confusione' (1498, Sanudo, CortelazzoDiz)<sup>6</sup>, fior.a. *combustione* (ante 1462, F. Rinuccini, B), sen.a. *combustione* (1362ca., CronacaAnon, TLIO), it. *combustione* (1544, Caro, B – 1898, D'Annunzio, B), bol. *cumbustiōn* Coronedi, romagn. (faent.) *combustion* Morri, venez. *combustiōn* Boerio, ven.merid. (vic.) *combustion* Pajello, ven.centrosett. (bellun.) ~ Nazari, sen. *combustione* (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,312).

<sup>4</sup> Cfr. fr. *combustion* f. 'pianeta in congiunzione con il sole' (Trév 1721 – Land 1851, FEW 2,940a).

<sup>5</sup> Nuovo Giornale dei Letterati, Pisa 1804.

<sup>6</sup> Cfr. fr. medio *combustion* (dal 1567, Amyot, FEW 2,940a).

Sintagma prep.: mil. *in combustión* ‘in agitazione, in confusione’ Cherubini, trent.or. (rover.) *en combustiom* Azzolini; emil.occ. (parm.) (*metter*) *in combustión* ‘id.’ (Malaspina; Pariset).

Derivati: it. **combustiografo** m. ‘apparecchio che serve a controllare l'andamento della combustione nei forni e nelle caldaie industriali’ (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT 2007).

It. **anticombustione** f. ‘fenomeno contrario alla combustione’ (dal 1950, Sinisgalli, B; GRADIT 2007).

It. **autocombustione** f. ‘incendio spontaneo di materiali combustibili, causato dall'elevata temperatura’ (dal 1933, EncltScienzeLettereArti, DELIN; B; ZolliParoleIt 198; GRADIT; Zing 2019).

It. **postcombustione** f. ‘combustione supplementare dell'ossigeno residuo presente nei gas di scarico di un turboreattore’ (dal 1958, DizEnclt; GRADIT 2007).

It. **precombustione** f. ‘(nei motori a iniezione diretta) combustione parziale per difetto di ossigeno, i cui prodotti subiscono successivamente la combustione completa’ (dal 1958, DizEnclt; GRADIT 2007).

Il lat. COMBUSTIO, -ŌNIS (ThesLL 3,1762) esiste in forma dotta nel fr. *combustion* (dal 1350, DMF), nel cat. *combustió* (1696, DELCat 8,989), spagn. *combustión* (DCECH 5,721), port. *combustão* (DELP 2,189) e nell'it. (II.1.).

FEW 2,940.– Scarpino<sup>1</sup>.

**comedo, -ōnis** ‘mangione, dissipatore; verme’

II.1. It. **comedone** m. ‘deposito di grasso che si forma sulla pelle a causa dell'ostruzione di una ghiandola sebacea e si presenta come un punto scuro (specialm. al pl.)’ (dal 1730, Vallisnieri, B; GRADIT; Zing 2019), trent.or. (primier.) *comedón* Tissot.

I continuatori del lat. COMEDO, -ŌNIS (ThesLL 3,1769) esistono, come forme dotte, nel grigion. 50 *k o m e d ū n* (DRG 4,33), nel fr. *comédon* (dal

1858, LittréR, TLFi), nello spagn. *comedón* (DCECH 2,158), nel port. *comedão* Houaiss e in it. (II.1.).

5 DEI 1027; DELIN 363; DRG 4,33 (Schorta).– Cascone<sup>2</sup>.

**comes, -mitis** ‘accompagnatore; funzionario; comandante di una nave’

I.1. **conte** ‘funzionario; conte’

It. **conte** m. ‘chi possiede la giurisdizione su un territorio in nome o dell'imperatore e del papa o di un re; nobiluomo insignito di un titolo superiore a quello di barone e di visconte e inferiore a quello di marchese’ (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; B; Zing 2019), it.sett.a. ~ (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), gen.a. *coniti* pl. (ante 1311, Anonimo, TLIO), mil.a. *cont* m. (1270-80, BonvesinVolgari, ib.), cremon.a. ~ pl. (inizio sec. XIII, UgucLodi, ib.), pav.a. *conti* (1274, Barsegapè, OVI), ~ (1342, ParafraisiGrisostomo, TLIO), parm.a. *conte* m. 20 (1343-46, RimeLombFontana, ib.), bol.a. *conti* pl. (1295, ContrattoEnrichettoQuercie, ib.), romagn.a. ~ (1270-80, Serventese, ib.), urb.a. ~ (sec. XIII, Laude, ib.), ven.a. ~ (terzo quarto sec. XIII, LiberAntichristi, OVI), *chunto* m. (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *conte* (1250ca., Panfilo, OVI – 1424, SprachbuchPausch 100), pad.a. ~ (sec. XIV, DondiOrologio, TLIO), trevig.a. ~ (primi decenni sec. XIV, NicRossi, OVI), ver.a. *conto* (sec. XIII, Caducità, TLIO), 35 *conti* pl. (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, OVI), *conty* ib., valsug.a. *conte* m. (1267, OriginiVolg, Suster,Tridentum 3,62), tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, OVI; 1373-78, Bracci, ib.), fior.a. *konte* (1255-90, RicordiComperValStreda, ib.), *chonte* (1277-96, LibriccioloBencivenni, ib. – 1350ca., NovelleAdespote, ib.), *conte* (1279, TestamentoBeatriceCapraia, TLIO – 1400ca., SacchettiRime, OVI), sangim.a. *chonte* (1298, LetteraTaddeoMonteorgiali, TLIO), *conte* (1317, LetteraAmbasciatori, ib.), pist.a. ~ (inizio sec. XIV, Inventario, TestiManni 314), lucch.a. *conti* pl. (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, TLIO), pis.a. *conte* m. (1246ca., RicordoImprese, OVI – 1399ca., RanieriSardo, ib.), volt.a. ~ (1348-53, LettereBelforti, TLIO), corso a. ~ (1365, DocVolg, ib.), amiat.a. ~ (Roccalbegna 1367, LetteraVicario, TLIO), sen.a. ~ (1231-32,

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani, Pfister e Tressel.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork e Cornagliotti.

RegistroLira, OVI – 1411, NaddoMontalcino, StatutiSestito), *chonte* m. (1260, LetteraVincenti, OVI), perug.a. *conte* (prima del 1320, Livero-AbbechoBocchi – 1336ca., AnnaliCron, TLIO), aret.a. ~ (1337, PropostePietramalesi, ib.), fabr.a. ~ (1186, Carta, ib.), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), *conto* ib., tod.a. *conti* pl. (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), orv.a. *conte* m. (1334, SignoriaMonaldeschi, ib.), roman.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, Miracole-Roma, OVI)<sup>1</sup>, aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanallo-Cronaca, TLIO), *cunti* pl. (1430ca., GuerraValentini), it.merid.a. *conti* (1231/1250, CieloAlcamo-Contrasto, OVI), nap.a. *conte* m. (prima del 1375, LibroTrojaVolg, TLIO), *cuonti* pl. ib., *cuenta* 15 (1475, DeRosa, Monaci 175,23), cal.a. *conte* m. (sec. XIV, Mosino – 1492, MosinoGloss)<sup>2</sup>, *come* (1491-92, ib.), cosent.a. *conti* pl. (1478, Maurello, CanzoniMosino, ScrittiRohlf), sic.a. ~ m. (1337-50, RebellamentuBarbato – 1519, ScobarLeone)<sup>3</sup>, 20 *conte* (1500, VallaNGulino), messin.a. *conti* (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO), *conte* ib., sirac.a. *conti* (1358, SimLentini, ib.), palerm.a. ~ (1349, CapitoliFrumentari, ib.), it.sett. 'kónt', 'kúnt', lig. 'kónte', piem. *cont* (Pipino 1783; 25 Zalli 1815), *count* Capello, b.piem. (viver.) *cünt* Clerico, lomb.occ. (mil.) *cont* (1696-98, Maggi-Isella; Cherubini), lodig. ~ (ante 1704, FrLemene-Isella), lunig. *kóm dā* (Maccarrone, AGI 19,44), bol. *cānt* (Gaudenzi; Lepri-Vitali), ven. 'kónte', 30 venez. *conte* (1535, X Tav., CortelazzoDiz – 1764, GoldoniVocFolena; Boerio), ver. (Villa Bartolomea) *con* Rigobello, fior. *conte* (1551-1632, Fissi, SLeI 5,174), garf.-apuano (Gorfigliano) *kó w n - t o* Bonin, carr. *kó y t e* (Luciani, ID 48), pis. 35 'onte Malagoli<sup>4</sup>, corso cismont.occ. (Èvisa) *cònte* Ceccaldi, it. mediano-merid. 'kónde', march. merid. *conda* Egidi, nap. *conte* (prima del 1570, FuscolilloCronCiampaglia – 1726, Lombardo, Rocco), *cuonte* pl. (ante 1627, Cortese, ib. – 1752, 40 Pagano, ib.), *cuenta* (1666, Rocco), àpulo-bar. (rubast.) *k w ó n d ə* Jurilli-Tedone, salent.centr. (lecc.) *cunte* (Morosi, AGI 4; VDS), sic. *cònti* (dal 1751-1754, DelBono, VS; Biundi; Traina). It.a. *conti* m.pl. 'santi del Paradiso' (ante 1321, 45 DanteCommedia, OVI).

Sign.fig.: fior.a. *conte* m. 'pene' (1390ca., Patafio, DellaCorte, SLeI 22).

Nap. *conte* m. 'ruffiano' (ante 1783, Cerlone, Rocco – 1807, Lorenzi, ib.).

Lad.ven. (Goima) *kónte* m. 'gufo reale (Bubo bubo L.)' (Croatto, SaggiDial 4,211).

Sintagmi: it. 'conte di palatino' → *Palatino* (DI 3,577,1)

it. 'conte di palazzo' → *Palatino* (DI 3,556,89)

Nap. *conteparma* m. 'miscela di antimonio, scamonea e cremore di tartaro' (1746, Pagano, Rocco). Sic. *granatu conti* m. 'sorta di melagrana' VS.

Loc.: it. *conte senza contea* m. 'conte ridotto in miseria' (Giorgini-Broglio 1870 – Petr 1887), lomb.or. (berg.) *cont senza contéa* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) ~ *senza contea* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *cònt sèinza la cuntea* Coronedi, romagn. (faent.) *cont senza cuntéja* Morri. It. *conte che non conta* m. 'conte ridotto in miseria' Petr 1887, mil. *cont che no* ~ Cherubini, lad. anaun. *conte che no* ~ *ngot* Quaresima, bol. *cònt che n' cònta* Coronedi, romagn. (faent.) *cont ch an conta* Morri, venez. *conte che no* ~ Boerio.

Triest. *conte co' le braghe onte* 'conte ridotto in miseria' DET, lad.ven. (zold.) *kónte ko le brage ónte* CroattoVoc; lad.anaun. *conte da le brage onte* 'id.' Quaresima, mant. *cont dle braghe onte* Arrivabene, ven.centro-sett. (Revine) *kónte da le brage ónte* Tomasi; venez. *conte da le braghese onte* 'id.' Boerio; lomb.or. (berg.) *conte di braghe onte* 'id.' Tiraboschi.

Paragoni: nap. *comme a no conte* 'con piena soddisfazione' (ante 1632, Basile, Rocco), *comm'a* ~ (1689, Fasano, ib.), *comm'a no* ~ (1726, Lombardo, Rocco; ante 1745, Capasso, ib.); *comm'a no bello* ~ 'id.' (ante 1632, BasilePetrini), *comm'a belle cuonte* ib.; *comm'a no conte* 'controvoglia' (ante 1627, Cortese, Rocco – 1728, Violeide, ib.).

Tosc.a. **conta** f. 'contessa' (ante 1294, Guitt-Arezzo, Monaci 76), emil.occ. (moden.) ~ (Bertoni; Neri), ver. ~ ("rust." Salvioni, SFR 7,217, JudMat; Rigobello).

## 2. Derivati

### 2.a. persone; relativo a un conte

Fior.a. **conticello** m. 'conte di scarsa importanza' (ante 1348, GiovVillani, TLIO); nap. *conteciello* 'conte giovane e raffinato' (ante 1783, Cerlone, Rocco).

Fior.a. **conticino** m. 'conte di scarsa importanza' (ante 1348, GiovVillani, TLIO; 1348-63, Matteo-

<sup>1</sup> Cfr. l'antroponimo lat.mediev.roman. *Conte* (1037, Formentin, StGrammIt 31/32).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.cal. *conte* (1173, MosinoStoria 159),

<sup>3</sup> Cfr. gr.mediev.sic. κωντες (1111, CaracausiGreco).

<sup>4</sup> La forma, occorrente solo "dopo voc. disaccentata", è dovuta alla normale gorgia toscana.

Villani, ib.), Trasimeno (Magione) *k o n t ə ć i n o* Moretti; it. **conterello** 'id.' (1536, Aretino, BIZ; 1750, Goldoni, ib. – 1823, Manzoni, ib.); **con-tuzzo** m. 'id.' (1536, Aretino, ib.).

It. **contino** m. 'figlio di conte destinato ad ereditare il titolo; conte giovane e raffinato' (dal 1547ca., P. Bembo, B; BIZ; GRADIT; Zing 2019), lomb. occ. (mil.) *contin* Cherubini, lodig. *cunti'n* Carretta, lomb.or. (berg.) *conti* Tiraboschi, mant. *contin* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *contén* (Malaspina; Pariset), emil.or. (bol.) *cuntein* Coronedi, venez. *contin* (1749, Goldoni, LIZ), pavano *contin* (1552, CalmoLettere, CortelazzoDiz), trent.or. (rover.) *contin* Azzolini, macer. *cundinu* Ginobili-App 2, roman. *contino* (1847, BelliVigolo), nap. ~ (ante 1783, Cerlone, Rocco; ante 1807, Lorenzi, ib.), àpulo-bar. (Corato) *condine* BucciAgg, bar. ~ Romito.

Lomb.or. (berg.) *conti* m. 'uomo delicato ed effeminato' Tiraboschi.

Romagn. (faent.) *cuten* m. 'conte ridotto in miseria' ("dispreg." Morri).

It. **contaccio** m. 'conte di scarsa importanza' (1536, Aretino, BIZ), *contazzo* (1526-42, id., B).

It. **contigiano** agg. 'relativo a un conte' (ante 1574, Vasari, B).

Tosc.a. **viceconte** m. 'visconte' (1475, Manerbi, LIZ), fior.a. *vececonte* (1348-63, MatteoVillani, OVI)<sup>1</sup>, cal.a. *viceconte* (1451, MosinoGloss), it. ~ (ante 1580, Roseo, B; ante 1672, Magri, B)<sup>2</sup>, corso cismont.occ. (Èvisa) *viciconte* Ceccaldi, sen. *Viceconte* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7, 295); it. ~ '(in età feudale) funzionario sottoposto a un conte, a un marchese o a un vescovo' (1620, StatTarz, Rezasco).

## 2.b. 'contado'/'contato'

Ver.a. **contado** m. 'contea, territorio sotto la giurisdizione di un conte' (seconda metà sec. XIV, GidinoSommamacampagna, TLIO), tosc.a. *contato* (prima metà sec. XIII, GiovBrienne, Monaci 49), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanalloCronaca, TLIO), nap.a. ~ (ante 1475, MasuccioPetrocchi; ante 1475, DeRosaFormentin; 1507, CapitoliFerdinando, Rezasco), salent.a. ~ (1498ca., RogPacienza-Marti), cal.a. *chontato* (1466, MosinoGloss), *contato* (1450-91ca., ib.), *contatu* (1451, ib.),

sic.a. *cuntatu* (1364, OrdineFederico IV, TestiRinaldi), *contati* pl. (1433, CostAlfonso, Rezasco), *contatu* m. (1519, ScobarLeone), sirac.a. *cuntatu* (1358, SimLentini, TLIO), piem. *contà* Zalli 1815, APiem. (foss.) *contado* (1553, BarrotoSacco, BSSS 163,148), castell. *kuntá* (Toppino, StR 10), sic. *cuntatu* (VS; Giuffrida, ASSO IV.10,94).

It.sett.a. *contado* m. 'campagna (soprattutto immediatamente al di fuori di una città)' (1524, Castiglione, B)<sup>3</sup>, gen.a. *contao* (ante 1311, Anonimo, TLIO), pav.a. *conctado* (secc. XIV-XV, TestiGrignani-Stella), bol.a. ~ (1243ca., ParlamentiFaba, TLIO – 1352, BandoSpacciatori, OVI), *contao* (1289, AccusaPodestà, ib.), *contatu* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.), *contado* (1324-28, JacLana, TLIO – 1352, BandoSpacciatori, OVI), *chontà* (1490, DiarioGaspNadiLapicida, Migliorini-Folena 2,43,55), ven.a. *contado* (1359, LetteraGiovBona, OVI; 1371, LetteraPieroGondola, ib.), vic.a. *contà* (1499, VacchettaSpeseTurchini, Bortolan), *contato*<sup>4</sup> (1412-1535, ib.), *contado* ib., trevig.a. ~ (primi decenni sec. XIV, NicRossi, OVI), ver.a. *contato*<sup>4</sup> (ante 1488, FrCornaSoncinoMarchi), tod.a. *contato* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), nap.a. ~ (1468ca., SummaLupoSpechioCompagna), APiem. (foss.) *contado* (1553, BarrotoSacco, BSSS 163,148), romagn. (ravenn.) *cuntá* (1636ca., Gabbusio, Pasquali, TestiInterpretazioni), ven. *contà* (prima metà sec. XVI, Egloga, MorelPellegriniStVen), ven.merid. (pad.) *contò* (1600ca., NicZottiTuttle, ScrittiPellegrini), nap. *contato* (1746, Pagano, Rocco; D'Ambra), sic. *cuntatu* (1692, Spatafora, VS; ante 1749, Malatesta, ib.; Giuffrida, ASSO IV.10,94).

Moden.a. *contà* m. 'distretto attorno alla città soggetto alla giurisdizione del comune' (sec. XV, VociEste, TrentiGloss), ferrar.a. ~ (sec. XVI, ib.).

Venez.a. *contado* m. 'insieme degli abitanti di una campagna' (1301, CronacaImperadori, TLIO).

Sign.fig.: tod.a. *contato* m. 'luogo metaforico; vicinanza, prossimità' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO).

Nap. *contato* m. 'dignità di conte' Rocco.

**2.b'.** 'contado' (forma sett. irradiata in tosc.a. e da qui nell'it. mediana e meridionale)

It. **contado** m. 'contea, territorio sottoposto alla giurisdizione di un conte' (1370ca., Boccaccio-

<sup>1</sup> In sen.a. esiste una precedente attestazione di *Vicichonte* come antropónimo (1263, DareAvereCompUgolini, OVI).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *vicecomes* (1220, Kostrenčić), *wicecomes* (1457, ib.), lat.mediev.pis. *vicecomes* (1087ca., Scalia, StPellegriniS 627).

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *comitatus* m. 'campagna circostante alla città' (1212, Albenga, Aprosio-1), fr.-it. *contat* (1300ca., MartinCanalLimentani).

<sup>4</sup> Forma toscana.

Decam, OVI; 1507, F. Vettori, B; 1537-40, Guicciardini, B; 1824, C. Botta, B; GRADIT; Zing 2019), tosc.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, Itin-TerraSanta, OVI), fior.a. ~ (1315ca., Novellino, ib. – 1385ca., Marchionne, ib.), pis.a. ~ (1337ca., GuidoPisaFioreItalia, ib.), sen.a. ~ (1235, RegistroLira, TLIO), orv.a. ~ (1334, SignoriaMonaldeschi, ib.), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, ib.), aquil.a. *contadi* pl. (1362ca., Buccio-RanalloCronaca, OVI), abr.a. ~ (1325ca., Fiorita-ArmanninoRif, TLIO), sic. *cuntadu* m. (Traina; Giuffrida, ASSO IV.10,94).

It. *contado* m. 'campagna, soprattutto immediatamente al di fuori di una città' (1344/48?, BoccaccioNinfale, OVI; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.; ante 1574, Vasari, B – 1953, AntBaldini, B), tosc.a. ~ (1314, FrBarberinoDocAm, OVI – 1375ca., CantareBelGherardino, ib.), fior.a. *kontado* (1255-90, RicordiCompereValStreda, ib.), *contado* (1279-80, LibroIntroitiEsitiNiccolò III, TLIO – 1484, PiovArlotto, B), *chontado* (1279-80, LibroIntroitiEsitiNiccolò III, OVI – 1400ca., DocMonetieri, ib.), prat.a. *contado* (1296-1305, CeppoPoveri, TLIO), sangim.a. ~ (1309ca., FolgóreMesi, ib.; 1316, LetteraUfficialiMuzzino, OVI), pist.a. ~ (1313, StatutiOperaSJacopo, TLIO – 1353, RuotoloSecondo, OVI), lucch.a. ~ (1291-1310, Cronichetta, TLIO – 1376, StatutoMercanti, OVI), *condado* (ante 1424, SercambiBongi), pis.a. *contà* (1279, Cronichetta, Monaci 136 – 1374, MemoriaConsigliArteLana, OVI), *contado* (1302, BreveCoriariorum, TLIO – 1399ca., RanieriSardo, OVI), *contado* (1343, BreveOrdineMare, ib.), *chontado* (1354-99, RanieriSardo, ib.), volt.a. *contado* (1329, Polizze, TLIO – 1353ca., LettereBelforti, OVI), amiat.a. ~ (1363, TestamentoPietroVannuzzo, TLIO), sen.a. ~ (1289, TestamentoMemmo, OVI – 1452, MattioCasole, StatutiSestito), *chontado* (1362ca., CronacaAnon, OVI), perug.a. *contado* (1327-36ca., AnnaliCron, ib. – 1379, Gabella, Migliorini-Folena 1,49), *contado* (1327-36ca., AnnaliCron, TLIO), aret.a. *contado* (1337, PropostePietramalesi, ib. – 1360ca., LibroGerozzo, OVI), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib. – 1458, InventarioAngelucci, ASMARCHE Umbria 3, 497), cast.a. ~ (1354, PattiGubbio, TLIO), eugub.a. *contà* (1325, LibroLanificioBacciolfino, TestiMancarella – 1396, AttiConsiglioGenerale, ib.), march.a. *contado* (seconda metà sec. XIV, DocEgidi, BSFR 4,26), ancon.a. ~ (1345, Accordo, TLIO; 1372, PattiRagusini, OVI), assis.a. ~ (1329, StatutiDisciplSLorenzo, TLIO – 1441, NicAntonio, StatutiSestito), tod.a. ~ (1459ca.-1536, CronacheMancini-Scentoni), *conta'* ib., orv.a. *contado*

(1351, PattiPerugia, OVI), vit.a. *contadu* (1345ca., CapitoliDisciplSLorenzo, TLIO), roman.a. *contado* (1358ca., BartJacValmontonePorta), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanalloCronaca, OVI – 1500ca., Leggende, Bizzarri, ACILFR 20.4,388), *gontado* (1381ca., AntBuccioSelmini, SLEI 10), asc.a. *contade* (1496, StatutiZdekauer-Sella), nap.a. *contado* (1369-73, MaramauroExpositione, OVI)<sup>1</sup>, fior. ~ (1542, CascioPratilli – 1602, ib.), pis. *contà* Malagoli, cort. *contèdo* (ante 1712, MonetiMattesini 307), macer. *contàde* Ginobili-App, sic. *cuntadu* (Traina; Giuffrida, ASSO IV.10,94).

It. *contado* m. 'insieme degli abitanti di una campagna' (1450ca., GiovCavalcanti, B – 1571ca., Cellini, B), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, TLIO), chian. *contèdo* Billi.

Perug.a. *contado* m. 'proprietà' (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni).

Sintagmi prep. e loc.verb.: lucch. *capitano del contado* m. '(in antichi stati it.) ufficiale di polizia' (1554, StatMercLucch, Rezasco), it. *capitani* ~ pl. (1650, G. Graziani, ib.)

It. *cinque del contado* m.pl. '(a Firenze fino al 1559) magistrati esattori delle imposte' (ante 1565, Varchi, Rezasco).

Lucch.a. *dimostrarsi di contado* 'fare il finto tonto' (ante 1424, SercambiBongi).

it. *riformatori del contado* → *reformator*

it. *il popolo, il comune e il contado* → *populus*

tosc.a. *topo del contado* → *\*taupum*

Composto: sen.a. **guastacontado** m. 'chi abusa di una carica politica per tartassare i contadini' (ante 1427, SBernSiena, LIZ).

Derivato: fior.a. **viscontado** m. 'territorio sottoposto a un visconte' (ante 1348, GiovVillani, OVI; 1356/57, OrdinamentiLancia, ib.)<sup>2</sup>, aret.a. ~ (1337, PropostePietramalesi, ib.), *vischontado* ib., it. *viscontado* (ante 1580, V. Borghini, B).

Pis.a. *vescontado* m. 'la carica del viceconsole' (1322-51, BreveOrdineMare, OVI).

It. *viscontado* m. 'titolo di visconte' Crusca 1612.

<sup>1</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *viscontatu* 'specie di imposta' (1206, Aprosio); lat.mediev.tosc. *vescontadam* 'giurisdizione di un visconte' (1132, Arezzo, Larson; 1147, ib.), fr. *visconté* f. 'territorio sottoposto a un visconte' (1161-85, TLFi), occit.a. *vescomtat* (1180ca., BertrBornG 328, Rn 2,454).

## 2.c. «contadino»

Bol.a. **contadino** agg. ‘proprio della campagna o dei suoi abitanti’ (1490, DiarioGaspNadiLapicida, Migliorini-Folena 2,43,38), *chontadino* (ib. 56), fior.a. *contadino* (1336ca., ValMassimoVolg [red. V1], OVI – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), pis.a. ~ (1343, BreveOrdineMare, ib.), sen.a. (*frati*) *contadini* agg.m.pl. (1331ca., StatutiSMariaMisericordia, TLIO), perug.a. *contadina* agg.f. (1342, StatutiComunePopolo, ib.), it. *contadino* agg.m. (dal 1830, Papi, B; Zing 2019), emil.occ. (parm.) *contadén* Pariset, cort. *contadina* agg.f. (ante 1712, Moneti, B).

It. *contadino* agg. ‘semplice, grossolano, volgare, ottuso’ (1361, BoccaccioEpistola, TLIO; 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1540, Franzesi, B – 1623, G.B. Marino, B; dal 1936, Pavese, B; Zing 2019), fior.a. ~ (1338ca., ValMassimoVolg, TLIO; 1378-85, Marchionne, ib.), bol. *kuntadéη* Ungarelli, bisiazzo *contadin* Domini.

Iterazione sinonimica: cort. *rusteco*, *villèno* e *contadino* → *rusticus*

Sintagmi prep.: it. *alla contadina* ‘alla maniera dei contadini’ (1536, Aretino, B; dal 1726, Salvini, B; DISC 1997), lad.an. *a la* ~ Quaresima, bol. *alla cuntadeina* Coronedi, romagn. *a la cuntadéna* Ercolani, faent. *a la cuntadena* Morri, pis. *alla contadina* (1648, InventariCantini 38,72); it. ~ ‘clausola con cui il venditore di un animale ne garantisce la capacità di lavorare nei campi’ (1961, GlossConsGiur – 1984, ib.).

Agg.sost.: it.a. *contadino* m. ‘abitante del contado’<sup>1</sup> (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; fine sec. XIV, Malispini, B; 1502-08, MachiavelliLeg-CommBertelli 500, 1166)<sup>2</sup>, it.sett.a. ~ (1524, Castiglione, B), bol.a. ~ (1243ca., Parlamenti-Faba, TLIO; 1294, Crida, ib.)<sup>3</sup>, *containo* (1309,

DocSPetronio, OVI), ven.a. *contadini* pl. (1371, IstruzioniRettoreRagusa, TLIO), vic.a. *contain* m. (1376, DocNozzeTecchio, Bortolan)<sup>4</sup>, fior.a. *contadino* (prima metà sec. XIV, GestaFlorentinorum, OVI – 1421, G.P. Morelli, Trolli,StGrammIt 5, 107), *chontadini* pl. (1364, StatutoVinattieri, OVI), lucch.a. *contadino* m. (1213, Ritmo, TLIO – 1336, LettereAnziani, OVI), pis.a. ~ (1290-1310, LeggendaSTorpè, TLIO – 1395ca., FrButi, OVI), *chontadini* pl. (1354-99, RanieriSardo, ib.), sen.a. *contadino* m. (1309-10, Costituto, TLIO – 1367ca., GiovColombini, OVI), *chontadini* pl. (1362ca., CronacaAnon, ib.), perug.a. *contadine* m.pl. (1327-36ca., AnnaliCron, TLIO – 1379, Gabella, Migliorini-Folena 1,49), *contadino* m. (1342, StatutiComunePopolo, OVI), aret.a. ~ (1337, PropostePietramalesi, TLIO), cast.a. *contadini* pl. (1354, PattiGubbio, ib.), ancon.a. ~ (1345, Accordo, TLIO – 1372, PattiRagusini, OVI), assis.a. *contadino* m. (1441, NicAntonio, StatutiSestito), orv.a. *contadini* pl. (1334, SignoriaMonaldeschi, TLIO)<sup>5</sup>, aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.), romagn. (valmarecch.) *cuntadein* Quondamatteo-Bellosi 2, pavano *contadin* (1547, CalmoLettere, Cortelazzo-Diz), *contain* (1560, Magagnò, Bortolan; 1590, RimeCalderari, ib.).

Tosc.a. *contadino* m. ‘lavoratore della terra’ (ante 1498, Savonarola, B), fior.a. *contadini* pl. (1310-12, DinoCompagniCronica, TLIO – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), it. *contadino* (dal 1565ca., Varchi, B; Zing 2019), it.sett. «*kontadin*», «*kontadi*», «*kuntadin*», «*kuntadén*», piem. *contadin* (1783, Pipino), b.piem. (gattinar.) *kuntadiñ* Gibellino, lomb.alp.or. (Tärtano) *cuntadii* Bianchini-Bracchi, emil.-romagn. «*kuntadéyn*», emil. «*kontadén*», emil.or. (imol.) *cuntadè*’ (Toschi,RGI 36,67), romagn. (Brisighella) *kōtadé* (Miniati,ACILFR 14.2, 154), *kōntadé* ib., venez. *contadin* (1754-55, GoldoniVocFolena), pavano *contain* (1560, Magagnò, Bortolan; 1590, RimeCalderari, ib.), istr. «*kuntadéyn*», ver. *contain* (ante 1834, Gaspari, Trevisani), trent.or. (rover.) *contadim* Azzolini, lad.ates. (bad.sup.) *contadin* (1763, BartolomeiKramer; EWD)<sup>6</sup>, it.cent. «*kontadino*», fior. *contadino* (1551, Fissi,SLei 5,100 – 1600ca., FiorRom, Baldelli, LN 13,39; prima metà sec. XX,

<sup>1</sup> Non sempre è semplice distinguere fra i significati ‘abitante della campagna’ e ‘lavoratore dei campi’. In generale, pare che il primo significato prevalga nei volgari antichi e che il secondo si imponga “completamente solo nel Cinquecento” (LanciaBambi s.v. *contadino*; cfr. anche GAVI). In questa sede, i non pochi casi dubbi sono stati ricondotti al primo significato se relativi ai volgari antichi, al secondo se relativi all’it. e ai dialetti moderni.

<sup>2</sup> Come antroponimo è attestato un *Contadino Aldobrandini Contadini* nel 1236 a San Gimignano (cfr. ElencoCittadini, ProsaOriginiCastellani 17,116).

<sup>3</sup> Cfr. il lat.mediev.emil. *contadinus* m. ‘abitante del contado’ (1255, Parma, SellaEmil; 1265, Reggio Emilia, ib.).

<sup>4</sup> Cfr. lat.maccher. *contadinus* (1517, BaldusFolengo-Paoli 217; 1521, FolengoMacaronneeZaggia).

<sup>5</sup> Cfr. lat.mediev.laz. *contadinus* (1262, Sella).

<sup>6</sup> Cfr. friul. *contadin* m. ‘contadino’ DESF, *kuntadin* Zudini-Dorsi.



Nencioni, QALT 1,17), carr. *kuntadij* (Luciani, ID 49), lucch.-vers. (Mutigliano) *kontadij* (ALEIC, p.54), perug. *contadine* pl. (sec. XVII, Ugolini, ContrDialUmbra 1.4), ancon. (jes.) *contadi* m. (Gatti, ZrP 34), macer. *condadi* Ginobili-App 2, umbro merid.-or. (valtopin.) *cuntatinu* VocScuola<sup>1</sup>, tod. *condadino* Ugoccioni-Rinaldi, ALaz.merid. *kuntadino* (Petroselli 1,85), Fàbrica di Roma *kontatino* Monfeli<sup>3</sup>, laz. centro-sett. (Subiaco) *kontatinu* (Lindström, StR 5)<sup>3</sup>, march.merid. *cundadi* Egidi, asc. *cuntadi* Brandozzi, abr.-molis. *kundarinə*, teram. *cundadi*, Sant'Omero *kundadé*, abr.or.adriat. *kundadénə*<sup>1</sup>, Tocco da Casauria *kundadúynə*, abr.occ. (Raiano) *kundadéyanə*, 15 Introdacqua *kundatinə*<sup>3</sup>, Trasacco *kontatīnə* (p.646)<sup>3</sup>, molis. (Vinchiaturo) *kuntadīnə* (Cortese, BALI III.11/16,39), santacroc. *kundadinə* Castelli, camp.sett. (Castelvétère in Val Fortore) *kundatinə* Tambascia<sup>3</sup>, pugl. *kuntatinə* (Sada, StR Puglia 7)<sup>3</sup>, luc.-cal. (luc.) *cuntadini* pl. Bronzini, it.merid.estremo *kuntatinu*<sup>1</sup> m.<sup>3</sup>, messin.or. *kontadinu* (Coray, VKR 3,175), sic.sud-or. (Vittoria) *kuntarinu* ("rec." Consolino), *kunnarinu* 25 ("rust." ib.); AIS 1592cp.; ALEIC 808; DAM. It.sett.a. *contadino* m. 'uomo rozzo o ignorante' (1524, Castiglione, B), perug.a. ~ (prima metà sec. XIV, RimeNuccoli, TLIO), it. ~ (1551, A.F. Doni, B; 1606, B. Davanzati, B; dal 1865, TB; "spreg." 30 Zing 2019), bol. *cuntadein* Coronedi, venez. *contadin* (1768, GoldoniVocFolena), ven.merid. (vic.) ~ Candiago, triest. ~ Rosamani, istr. (capodistr.) ~ Semi. Emil.-romagn. *kuntadéy*<sup>1</sup> m. 'mezzadro', 35 emil.occ. (Sèstola) *kuntadī* (p.464), imol. *Cuntadē*' (Toschi, RGI 36,67), Dozza *kuntadē* (p.467), Meldola *kuntadāy* (p.478), Cesenatico *kuntadāyn* (p.479), Saludecio *kuntadéyy* (p.499), march.sett. (Sant'Àgata Feltria) *kuntadīyy* (p.528), Fano *kontadij* (p.529), it.mediano *kontadino*<sup>1</sup>, carr. *kuntadij* (Luciani, ID 49), tosc-laz. (pitigl.) *kkontadīnu* (p.582), march. *kontadi*<sup>1</sup>, *kondadi*<sup>1</sup>, ancon. (Montemarciano) *kuntadij* (p.538), macer. (Muccia) *ķondadīnu* (p.567), umbro merid.-or. (nurs.) *ķondadīnə* (p.576), march.merid. (asc.) *kunṭadi* (p.578); AIS 1592. Sign.fig.: garf.-apuano (Borgo a Mozzano) *contadino* m. 'podere' (Pardini, ACSt 7,80).

Sintagmi: fior. (Vinci) *kontadīnə a mēdzadrīa* 'mezzadro' (AIS 1592, p.522).

It. *piccolo-contadino* m. 'contadino che possiede o coltiva un piccolo podere' Quarantotto; *piccolo-contadina* agg.f. 'relativo alla situazione di contadini che possiedono o coltivano piccoli poderi' ib. Loc.prov.: tosc. *eccolo 'l contadin co' polli* si dice vedendo arrivare una persona da cui ci si aspetta di trarre profitto FanfaniUso.

Prov.: it. *i contadini hanno le scarpe grosse e (il) cervel sottile/fino* 'i contadini sono più intelligenti di quanto non si creda in genere' Giorgini-Broglio 1870; *'contadino, scarpe grosse e cervello fino'* 'id.' (dal 1878, Crusca; Zing 2019), lig.or. (Riomaggiore) *cuntadin scarpe grose e servèu fin* Vivaldi, romagn. *kuntadēj, skēarpa grōssa e tsarvéal fēj* Ercolani, umbro merid.-or. (tod.) *condadino: scarpe grōsse e cciarvèllo* Ugoccioni-Rinaldi, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kontatino*<sup>1</sup>, *skārpa grōsse e ććervèllo fino* Monfeli, abr.or.adriat. (Spoltore) *kundadénə, skārpə γrōssə ə ććiruvèllə fēnə* DAM.

Tosc. *al contadino non lo far sapere quanto sia bono il cacio con le pere* 'chi intende comprare un prodotto non ha interesse ad apprezzarlo in presenza di chi lo vende' Petr 1887; it. *al contadino non far sapere quanto è buono il formaggio con le pere* 'id.' (dalla seconda metà sec. XX, CornagliottiMat).

Composto: it. **ingannacontadini** m. 'opera d'arte vistosa ma di scarso pregio' (ante 1571, Cellini, B); ~ 'artista che produce opere vistose ma di scarso pregio' (ante 1571, Cellini, VocUniv; dal 1865, TB; B); ~ 'pera bella in apparenza ma di sapore cattivo' (VocUniv 1849 – B 1972; TB).

It. **contadina** f. 'donna abitante della campagna; in particolare, lavoratrice dei campi' (dal 1483, Arienti, BIZ; B; Zing 2019)<sup>2</sup>, vic.a. *containa* (1376, (1376, DocNozzeTecchio, Bortolan), fior.a. *contadina* (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, TLIO), sen.a. ~ (1362ca., CronacaAnon, ib.; ante 1422, FilAgazzari, LIZ), it.sett. *kontadina*<sup>1</sup>, *kuntadina*<sup>1</sup>, trent.occ. (Borno) *kontadīnə* (AIS 1592cp., p.238), emil.occ. (parm.) *contadēn'na* Malaspina, emil.or. (bol.) *kuntadēynna* Lepri-Vitali, romagn. *cuntadēna* Ercolani, ravenn. *contadina* (1636ca., Gabbusio, Pasquali, TestiInterpretazioni), venez. ~ (1755, GoldoniVocFolena), pavano *contadina* (1548, Calmo-

<sup>1</sup> In casi simili è da credere che il fonema /t/ intervocalico non sia antico, ma frutto di un'incertezza fra sorde e sonore tipica dell'area mediana e meridionale.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.tosc. *Cuntadina* antrop. (1163, Barbischio, GlossDiplTosc, Larson).

Lettere, CortelazzoDiz), *containa* (1560, Magagnò, Bortolan; 1590, RimeCalderari, ib.), carr. *kun̄tadina* (Luciani, ID 49), macer. *condadina* GinobiliApp 2, umbro merid.-or. (valtopin.) *cuntatina* VocScuola<sup>1</sup>, ALaz.merid. *kontadine* pl. 5 (Petroselli 1,85), *kontaddine* ib., *kontad-dini* ib., march.merid. (asc.) *cuntadina* f. Brandozzi.

Sign.fig.: it. *contadina* f. ‘antico ballo rustico in cui i partecipanti dovevano disporsi gli uni sulle spalle degli altri’ (1619ca., BuonarrotiGiovane, B – 1726, Salvini, B).

Derivati: it. **contadinello** m. ‘contadino giovane e di bell’aspetto’ (1584, Grazzini, BIZ – 1903, G. Pascoli, ib.; B), bol. *cuntadinêl* Coronedi, *cuntad-nêl* ib., trent.or. (rover.) *contadinel* Azzolini, macer. *condadinêllu* GinobiliApp 2, march.merid. (asc.) *kun̄tad̄nyêllə* Brandozzi.

Lucch.-vers. (lucch.) *contadinello* ‘maschera 20 lucchese raffigurante un contadino’ Nieri.

It. **contadinella** f. ‘contadina giovane e graziosa’ (1475-78, Poliziano, B – 1596, Costo, BIZ; dal 1729-34, Fagiuoli, B; MarrapodiMat<sup>2</sup>), it.sett.a. ~ (1524, Castiglione, B), bol. *cuntadinêla* Coronedi, 25 *cuntadnêla* ib., trent.or. (rover.) *contadinella* Azzolini, macer. *condadinêlla* GinobiliApp 2, march.merid. (asc.) *kun̄tad̄nyêlla* Brandozzi; bol. **cuntadinleina** ‘id.’ Coronedi.

It. **contadinetto** m. ‘contadino giovane e di bell’aspetto’ (1552, A.F. Doni, BIZ), romagn. (faent.) *cuntadnêtt* Morri.

It. **contadinetta** f. ‘contadina giovane e graziosa’ (1825, Pananti, B; 1870, Dossi, BIZ), romagn. (faent.) *cuntadnêtta* Morri.

It. **contadinotto** m. ‘contadino giovane e di bell’aspetto’ (Tramater 1830 – 1934, Pirandello, BIZ), lomb.or. (berg.) *contadinòt* Tiraboschi, bol. *cuntadinot* Coronedi, *cuntadnot* ib., romagn. *contadnòt* Mattioli, *cuntadnòt* Ercolani, faent. 40 *cuntadnòtt* Morri, trent.or. (rover.) *contadinot* Azzolini, tosc. *contadinòtto* FanfaniUso.

It. **contadinotta** f. ‘contadina giovane e graziosa’ (1787, DaPonte, BIZ – 1949, Pavese, B), lomb.or. (berg.) *contadinòta* Tiraboschi, romagn. *contad-nòta* Mattioli, *cuntadnòta* Ercolani, faent. *cuntad-nòta* Morri, venez. *contadinota* Boerio, trent.or. (rover.) *contadinotta* Azzolini.

It. **contadinoccia** f. ‘contadina giovane e graziosa’ (1878, Dossi, LIZ).

It. **contadinuccio** m. ‘contadino di aspetto dimesso’ TB 1865; ~ ‘contadino poco abiente, poco capace’ Giorgini-Broglio 1870.

It. **contadinuccia** f. ‘contadina di aspetto dimesso’ TB 1865; ~ ‘contadina poco abiente, poco capace’ Giorgini-Broglio 1870.

It. **contadinone** m. ‘contadino alto e grosso’ TB 1865; ~ ‘contadino benestante’ Giorgini-Broglio 1870; ~ ‘uomo di città dai modi rozzi’ TB 1865.

It. **contadinona** f. ‘contadina alta e grossa’ TB 1865; ~ ‘donna di città dai modi rozzi’ ib.; ~ ‘contadina benestante’ Giorgini-Broglio 1870.

It. **contadinaccio** m. ‘contadino goffo e rozzo’ (1550, C. Bartoli, B; 1734-42, Fagiuoli, B – 1919, Tozzi, BIZ), lig.or. (Riomaggiore) *cuntadinàs* Vivaldi, bol. *cuntadinaz* Coronedi, *cuntadnaz* (ib.; Lepri-Vitali), romagn. (faent.) *cuntadnazz* Morri, venez. *contadinazzo* Boerio, bisiacco *contadinat* Domini, *contadinaz* ib., triest. ~ DET<sup>3</sup>, trent.or. (valsug.) *contadinazzo* Prati, rover. *contadinaz* Azzolini, macer. *condadinàcciu* GinobiliApp 2, march.merid. (asc.) *kun̄tad̄nácéə* Brandozzi.

It. **contadinaccia** f. ‘contadina brutta e volgare’ (prima del 1605, Quattromani, Bergantini; 1858, Nievo, BIZ).

It. **contadinata** f. ‘azione rozza e incivile’ (dal 1870, Giorgini-Broglio; “spreg.” GRADIT 2007), bol. *cuntadinata* Coronedi, bisiacco *contadinada* Domini, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, *contadinata* ib.

It. **contadiname** m. ‘(spreg.) insieme di contadini’ (dal 1704, Spadafora; B; BIZ; “spreg.” Zing 2019), lomb.or. (berg.) *contadinàm* Tiraboschi, bol. *cuntadinam* Coronedi, romagn. *contadnàm* Mattioli, tosc. *contadinàme* FanfaniUso, umbro merid.-or. (tod.) *condadiname* Ugoccioni-Rinaldi, orv. *contadiname* Mattesini-Ugoccioni; umbro sett. (cast.) *contadinème* ‘gruppo di giovani contadini’ (MattesiniGloss, Placidi-Polidori).

It. **contadinume** m. ‘insieme di contadini’ (1887, Petr s.v. *contado*), triest. ~ (Vidossich; DET); emil.or. (ferrar.) **cuntadinàia** f. ‘id.’ Ferri, romagn. *contadnàja* Mattioli, *cuntadnaja* Ercolani.

It. **contadinità** f. ‘l’insieme delle qualità che contraddistinguono i contadini’ (1950, Migliorini-PanziniApp).

It. **contadinanza** f. ‘condizione di contadino’ (1537-39, Caro, B); lucch.-vers. (vers.) ~ ‘mezzadria’ Cocci.

<sup>1</sup> Cfr. col. 1295, n 1.

<sup>2</sup> La parola è presente nel titolo di una nota filastroca per bambini ancora oggi largamente diffusa

<sup>3</sup> Cfr. friul. *kontadinàs* m. ‘contadinaccio’ Zudini-Dorsi.

It. *contadinanza* f. ‘comunità di contadini’ (1857-58, Nievo, B); trent.or. (valsug.) ‘la classe dei contadini’ Prati<sup>1</sup>.

It. **contadineria** f. ‘il mestiere o la condizione dei contadini’ Spadafora 1704.

It. **contadinesco** agg. ‘relativo alla campagna o ai suoi abitanti’ (sec. XIV, GregorioMVolg, B; dal 1580-81, Tasso, B; BIZ; Zing 2019), fior.a. ~ (1393ca., GucciViaggio, OVI; 1431-38, Palmieri, B).

It. *contadinesco* agg. ‘che imita per vezzo letterario il linguaggio dei contadini’ (ante 1629, Allegri, B; 1764, Baretti, B).

It.sett.a. *contadinesche* agg.f.pl. ‘grossolane, rozze (maniere, modi di fare)’ (1524, Castiglione, B), 15  
fior.a. *contadinesca* agg.f. (1363-1405, FilVillani, B), it. *contadinesco* agg.m. (1553ca., Straparola, B; dal 1855, Nievo, B; Zing 2019).

Sintagma prep.: it. *alla contadinesca* ‘alla maniera dei contadini’ (1537-39, Caro, B; 1818-19, Conci-  
liatore, LIZ), *a la* ~ (1554, Bandello, B).

Agg.sost.: it. *contadinesco* m. ‘gergo tipico dei contadini’ (1726, Salvini, B).

It. *contadinesco* m. ‘ciò che è proprio dei contadini’ (1877, Molinari, B; 1929, Negri, B).

It. **contadinescamente** avv. ‘alla maniera dei contadini’ (1536, Aretino, B; ante 1565, Varchi, B; dal 1726, Salvini, B; Zing 2019).

It. **incontadinare** v.tr. ‘rendere rustico’ (1845, G. Giusti, Nardin, FilMod 5,231).

It. *incontadinarsi* v.rifl. ‘divenire rustico e poco raffinato’ (“scherz.” 1887, Petr); ~ ‘trasferirsi in campagna dalla città’ (dal 1972, B; “scherz.” GRADIT 2007).

Agg.verb.: *incontadinata* agg.f. ‘divenuta rustica e poco raffinata (la fantasia)’ (1845, G. Giusti, Nardin, FilMod 5,231).

Lig.or. (spezz.) **akontadiná** agg. ‘rozzo, zotico’ Lena.

## II.1. ‘capo di galea, della ciurma’

### I.a. ‘còmito’

It. **comito** m. ‘comandante di galea; nocchiero, comandante della ciurma di una nave’ (dal 1478, Poliziano, BIZ; B; Zing 2019), it.colon.tunis. ~ 45  
(1590-1703, Baglioni), gen.a. *comiti* pl. (ante 1311, Anonimo, TLIO)<sup>2</sup>, mil.a. *comito* m. (1480,

ItinerarioCapodilista, SBrascaMomigliano 117, 239), pad.a. ~ (1384, LeggendaSMariaEgiz, OVI), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIO), ven.a. ~ (1362, IstruzioniRettoriRagusa, OVI), venez.a. ~ (1311, ContrattoGalea, TLIO – 1497, Sanudo, CortelazzoDiz), *comitto* (1513, GrassettiViaggio, ib.), tosc.a. *comito* (1314, FrBarberinoDocAm, TLIO; sec. XIV, Piero, PoesieMusic, ib.), fior.a. ~ (primo quarto sec. XIV, InchiestaSGradale, ib.), 10  
roman.a. *comiti* pl. (1358ca., BartJacValmontone, ib.), nap.a. *comito* m. (ante 1475, Masuccio-Petrocchi), *commate* pl. (ante 1475, DeRosa-Formentin), *comito* m. (fine sec. XV, RimeAnon, Minonne), cilent.a. *comitto* (Policastro 1486, ContoFusteLuongo, MedioevoRomanzo 8,251), sic.a. *comitu* (1519, ScobarLeone), *cumiti* pl. ib., messin.a. *comitu* m. (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO), emil.occ. (parm.) *còmit* Malaspina, venez. *chomitto* (1556, Berengo, CortelazzoDiz), *comito* (1565, Naspo, ib.; 1571, Zolante, ib.; Cortelazzo, RSBiz NS 2/3,181; Saverien 1769; Boerio), pava-  
no ~ (1546, CalmoLettere, CortelazzoDiz), sen. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,269), nap. *còmmeto* (ante 1627, CorteseMalato – Galiani 1789), *còmmito* (1628, Basile, Rocco), *comito* Galiani 1789, sic. *còmitu* (dal 1749ca., Malatesta, VS)<sup>3</sup>.

Con sonorizzazione iniziale: it.a. **gomito** m. ‘comandante di galea; nocchiero, comandante della ciurma di una nave’ (1478, Poliziano, Ghinassi 141), venez.colon.a. *ghomiti* pl. (1346, Zucchello-MorozzoDellaRocca 69), pis.a. *gomito* m. (1335, BreveOrdineMare, TLIO), pis. ~ (Malagoli; Pieri, AGI 12,150).

Derivati: it. **sopraccomito** m. ‘nobile comandante di una nave’ (sec. XIV, PlutarcoVolg, TB; ante 1547, P. Bembo, ib.), *soracomito* (prima metà sec. XVI, Gir. Priuli, B), *sovracomito* (ante 1558, B. Segni, TB)<sup>4</sup>, *sopracomito* (1559, BarbaroG, BIZ – 1618, G. Giustiniani-Priuli, B), *sovracomito* (1561, Citolini, B – 1585, Garzoni, BIZ), trevig.a. *sopracomito* (ante 1428, Chinazzo, B), venez.a. *sovracomito* (1355, LetteraMarinFaliero, TLIO), *soracomito* (1500, DolfinDiario, CortelazzoDiz), venez. *soprachomitto* (1556, Berengo, ib.), so-

XII-XIII, AnnaliGenovesi, MlatWb 2,932).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *contadinanze* f. ‘tenuta, possedimento rurale’ PironaN, con un significato che non sembra attestato in it.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *comitus (galearum)* m. ‘capitano della galea; ufficiale di bordo’ (1161, Aproso-1 – 1345, ib.), lat.mediev. *comitus* ‘capitano di una nave’ (secc.

<sup>3</sup> Cfr. sardo *kòmitu* m. ‘capociurma’ (Wagner-Lingua 196; DES 1,367), *gòmitu* ib.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *supracomitus* m. ‘capitano della galea’ (1364, Aproso-1), lat.mediev.dalm. ~ (1364, Kostrenčić – 1380, ib.); fr.-it. *sorcomit* m. ‘ufficiale di bordo’ (1300ca., MartinCanalLimentani).

*racomito* (1561, Negro, ib.; 1767-71, MuazzoCre-  
vatin; Boerio), pavano *soracomiti* pl. (1548, Cal-  
moLettere, CortelazzoDiz).

Venez. **sopracomitaria** f. ‘ufficio del sopracomi-  
to’ (1499, Priuli, CortelazzoDiz; 1532, Delibera-  
zioniConsiglioMaggiore, B)<sup>1</sup>.

It. **sottocomito** m. ‘ufficiale immediatamente  
sottoposto al comito’ (dal 1585, Garzoni, LIZ),  
*sottocommito* (1602, Crescenzo, B)<sup>2</sup>, venez.  
*sotocòmito* (1553, Milizia, CortelazzoDiz), *sotto-*  
*comito* Saverien 1769; ~ ‘marinaio che fa andare  
il quarto di prua’ ib.

Con sonorizzazione iniziale: fior.a. **sottogomito**  
‘ufficiale immediatamente sottoposto al comito’  
(1500ca., ConsultePraticheRepubblica, B).

#### 1.b. <sup>1</sup>comite

It. **comite** m. ‘comandante di galea, nocchiero’  
(1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 1393; 1584,  
Bruno, B).

It. *comite* m. ‘agente di custodia negli ergastoli  
borbonici’ (ante 1876, L. Settembrini, B).

#### 2. ‘conte; sovrano’

##### 2.a. <sup>1</sup>comito

Trevig.a. **comitto** m. ‘signore, sovrano’ (primi  
decenni sec. XIV, NicRossi, TLIO).

Nap.a. *comito* m. ‘conte’ (fine sec. XV, Rime-  
Anon, Minonne)<sup>3</sup>.

##### 2.b. <sup>1</sup>comite

Derivato: it. **vicecomite** m. ‘visconte’ (prima del  
1872, Amari, B).

#### 3. ‘compagno’

##### 3.b. <sup>1</sup>comite

It. **comite** m. ‘compagno’ (1499, Hypnerotoma-  
chiaPoliphili, BIZ – 1585, Garzoni, ib.); bol.a.  
*comiti* pl. ‘compagni di viaggio’ (1324-28, Jac-  
Lana, TLIO).

It.a. **comite** f. ‘compagna’ (1499, Hypneroto-  
machiaPoliphili, BIZ).

It. *comite* agg. ‘domestico (asino)’ (1584, Bruno,  
B).

#### 4. ‘funzionario’

It. **comiti** m.pl. ‘nell’età antica, funzionari incari-  
cati di accompagnare e di assistere l’imperatore’  
(1716, F. Buonarroti, B); ~ ‘satellite’ (1813, Leo-  
pardi, BIZ).

#### III.1.a. fr.a. *contour*

It.a. **contore** m. ‘nobile insignito di un titolo im-  
mediatamente inferiore a quello di conte’ (fine  
sec. XIV, CantariRinMonteAlbanoMelli), cre-  
mon.a. *contor* pl. (inizio sec. XIII, UguccLodi,  
OVI)<sup>4</sup>.

#### 1.b. fr.a. *contee*

15 It. **contea** f. ‘territorio dominato da un conte’  
(1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; dal 1516,  
AriostoDebenedetti-Segre 282; B<sup>5</sup>; BIZ; Zing  
2019), fior.a. ~ (fine sec. XIII, Cronica, TLIO –  
1388ca., PucciCentiloquio, ib.), eugub.a. ~  
20 (1333ca., BosoneGubbioAvvent., ib.)<sup>6</sup>, lig.occ.  
(Mònaco) *cuntèa* Frolla, b.piem. (gattinar.) ~  
Gibellino, trent. *contèa* Quaresima, lad.anaun. ~  
ib., trent.or. (rover.) ~ Azzolini<sup>7</sup>, corso ci-  
smont.occ. (Èvisa) *cuntèia* Ceccaldi, sic. *cuntèa*  
25 (Traina; Giuffrida, ASSO IV.10,94), *contea* (Giuf-  
frida, ASSO IV.10,94).

Fior.a. *conteie* f.pl. ‘comunità organizzate’ (1363,  
MarsPadovaVolg, TLIO).

It. *contea* f. ‘titolo di conte’ (dal 1809-11, Foscolo,  
B; Zing 2019).

It. *contea* f. ‘divisione amministrativa dei paesi  
anglosassoni’ (dal 1865, TB; B; Zing 2019).

Corso cismont.occ. (Èvisa) *cuntèia* f. ‘grande e  
ricca distesa di terre’ Ceccaldi.

35 Derivato: it. **viscontèa** f. ‘territorio sottoposto a  
un visconte’ (1537-40, Guicciardini, B – 1654,  
Gualdo-Priorato, B; dal 1879, TB; Zing 2019).

#### 1.c.a. fr.a. *vesconte/visconte*

40 It. **visconte** m. ‘nobile insignito di un titolo supe-  
riore a quello di barone e inferiore a quello di  
conte’ (dal 1449ca., Burchiello, BIZ; B; Zing  
2019)<sup>8</sup>, it.sett.a. ~ (sec. XV, AmabileContinenzia,  
B), ferrar.a. ~ (1461, DocStatArgent, Rezasco),  
45 ver.a. *visconti* pl. (seconda metà sec. XIV, Gidino-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.dalm. *supracomitaria* f. ‘ufficio del  
sopracomito’ (1433-36, Kostrenčić).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.lig. *subcomitus* m. ‘ufficiale di bor-  
do’ (Savona 1345, Aproso-1); fr.-it. *soscomit* ‘sotto-  
ufficiale sottoposto al comito’ (1300ca., MartinCanal-  
Limentani).

<sup>3</sup> Cfr. gr.mediev.sic. κόμητος (1083, Caracausi-  
Greco).

<sup>4</sup> Cfr. fr.-it. *contor* m. ‘conte, nobile’ (1300ca., Oger-  
Cremonesi).

<sup>5</sup> Cfr. il topon. *Franca Contea* (1483, Pulci, BIZ).

<sup>6</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>7</sup> Cfr. friul. *contée* f. ‘contea’ DESF.

<sup>8</sup> Cfr. gr.mediev.sic. βεσκόμτος m. ‘nobile insignito di  
un titolo superiore a quello di barone e inferiore a quello  
di conte’ (1091, CaracausiGreco).

Sommacampagna, OVI), tosc.a. *visconte* m. (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, ib.)<sup>1</sup>, fior.a. *visconti* pl. (fine sec. XIII, LibroTroia, ib.), *vischonte* m. (1333-37, LibroVermiglio, ib.), *visconte* (ante 1348, GiovVillani, ib. – 1400ca., LeggendaAurea, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.; 1304-08, DocGallerani, ib.), perug.a. ~ (prima metà sec. XIV, CuccoBaglioni, ib.), b.piem. (gattinar.) *viscònt* Gibellino, tic.alp.cent. (Lumino) *viskõn* Pronzini, salent.sett. (Grottaglie) *viskõnti* (Santoro, LSPuglia 28).

It. *visconte* m. ‘nei secoli XV e XVI, magistrato della Repubblica di Venezia e di altre entità politiche italiane’ (1451, StatutiCivitavecchia, Rezasco – 1657ca., Ghirardacci, ib.); ~ ‘in età feudale, funzionario sottoposto a un conte o a un marchese’ (ante 1580, V. Borghini, B – 1846, Balbo, B). Tic.alp.cent. (Lumino) *viskõn* m. ‘persona altolocata; persona che si dà molte arie’ Pronzini.

Derivati: it. **viscontino** m. ‘visconte giovane e raffinato; figlio di un visconte destinato ad ereditare il titolo’ (dal 1852, Piave, B; Zing 2019), b.piem. (gattinar.) *viskuntin* Gibellino.

It. **viscontina** f. ‘figlia di un visconte’ (dal 1994, VLI; GRADIT 2007).

It. **visconteria** f. ‘territorio sottoposto a un visconte’ (1477, Rezasco – 1580, V. Borghini, B), *viscontaria* (1495, Rezasco).

Con passaggio /v/ > /b/ iniziale: it.a. **bisconte** m. ‘visconte’ (ante 1432ca., AndrBarberinoAspramonteBonì), aquil.a. *biscunti* pl. (1362ca., BuccioRanalloDeBartholomaeis)<sup>2</sup>, messin.or. (Novara di Sicilia) *bisconte* m. RohlfsSopranomi.

### 1.c.β. fr. *vicomte*

It. **viconte** m. ‘nobile insignito di un titolo superiore a quello di barone e inferiore a quello di conte’ (1547-48, Giannotti, B), lig.occ. (Mònaco) ~ Frolla.

### 1.d.a. fr.a. *conestable*

It.a. **conestaboli** m.pl. ‘comandanti militari’ (sec. XIV, PlutarcoVolg, TB), *conistabile* m. (1450ca., GiovCavalcantiGrendler), *conestavoli* pl. (ante 1519, LeonardoFumagalli 318), it. *conestabile* (1450ca., GiovCavalcanti, ProsatoriVarese 137; 1600, Ammirato, TB; 1910, D’Annunzio, B), *conestàbole* (1514-20, Machiavelli, BIZ –

1540ca., Guicciardini, ib.), *conestabile* m. (1526, MachiavelliLettereGaeta; 1584, Bruno, BIZ), *conestabole* (ante 1527, Machiavelli, B), *conestabil* (ante 1535, Berni, TB), *conestabolo* (1574, ViaggiTartaria, Ramusio, BIZ), *conestavole* (ante 1584, Grazzini, TB), lig.a. *conestagi* pl. (1399, LettereBenintendi, Aproso-2), *conestagij* (1507, Pandiani, ib.), mil.a. *conestabile* m. (1443ca., SachellaPolezzo), bol.a. *conestabel* (1280ca., ServenteseLambGeremei, OVI), tosc.a. *conistaboli* pl. (fine sec. XIII, TristanoRicc, ib.), *cunistaboli* ib., *cunnistaboli* ib., *conostabol* m. (inizio sec. XIV, IntelligenzaMistruzzi), fior.a. *conostaboli* pl. (1313, FattiRomaniMarroni 450), *conestabile* m. (1323, FilSCroceLivioVolg, OVI – 1385ca., Marchionne, ib.), *conestabole* (1323, FilSCroceLivioVolg, ib. – 1388ca., PucciCentiloquio, ib.), *conestabole* (1421, MorelliBranca 445), lucch.a. *conostabile* (1295-1303, LettereRicciardiCastellani), *conestabili* pl. (ante 1424, Sercambi, ProsatoriVarese 126), pis.a. *chonestabile* m. (1354-99, RanieriSardo, OVI), amiat.a. *conestavele* (1382, DocSbarra,SFI 33,137), sen.a. *chonestabile* (1277-82, LibroMerc, OVI; 1362, Anonimo, CronachettaMengozzi-Lisini)<sup>3</sup>, *conestabili* pl. (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, OVI), *conestabile* m. (1309-10, Costituto, ib.; ante 1422, FilAgazzari, BIZ), *conistabile* (1309-10, Costituto, OVI), *conostabile* (1362, Anonimo, CronachettaMengozzi-Lisini)<sup>1</sup>, perug.a. *conestavele* (1327-36ca., AnnaliCron, OVI; 1342, StatutiComunePopolo, ib.), aret.a. *conestabili* pl. (1337, PropostePietramalesi, ib.), *conestaboli* ib., eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.), macer.a. *conestavele* m. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), *conestabole* ib., tod.a. *conestabile* (1495ca.-1536, CronacheManciniScentoni), *conestavile* ib., *conestabile* ib., orv.a. *conestavili* pl. (1334, SignoriaMonaldeschi, OVI), roman.a. *conestavile* m. (1358ca., BartJacValmontone, ib.), *conestavole* (1358ca., BartJacValmontone, AnonimoRomFrugoni 152), aquil.a. *conestavele* (1362ca., BuccioRanalloCronaca, OVI), *conestabule* (1430ca., GuerraValentini), *conestavole* ib., *conostavoli* pl. (1430ca., Guerra, Ugolini, ContrDialUmbra 1.1,19), abr.a. *conestabele* m. (1471-73, LibroPasqualeSantuccioMarini), *conestavele* ib., nap.a. ~ (ante 1475, DeRosaFormentin), *conestavele* ib., *conestabbele* ib., *conestabele* ib., *conestavele* (1480ca., PlinioVolgBrancati-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.tosc. *visconti* m.pl. (Pugliano 1075, Larson).

<sup>2</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

<sup>3</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

Barbato)<sup>1</sup>, *conestabile* pl. ib., sen. *conestabile* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,269), umbro sett. (Anghiari) ~ (1684, NomiMattesini-2,428). It.sett.a. *conestabile* m. ‘capitano delle guardie’ (ante 1494, BoiardoMengaldo), abr.a. *conostabile* (Pettorano 1494, CapitoliSabatini, BDABrSP III.8), it. *conestabile* (1682, Fiducio, Rezasco). Fior.a. *conestabile* m. ‘comandante generale dell’esercito (soprattutto in Francia fra il XIII e il XVII sec.)’ (ante 1348, GiovVillani, OVI), *conestabile* (ante 1432, Pitti, MercantiBranca 382), perug.a. *conastavel* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *conestavel* ib. Messin.a. *conistabili* m. ‘funzionario’ (1477, QuadernuPerugini, ContrFilltMediana 12). It. *conestabile* m. ‘castellano’ (ante 1565, Varchi, Rezasco). It. *conestable* m. ‘grande dignitario’ (1582, Bruno, BIZ), *conestabile* (1857, Piave, LIZ). It. *conestabile* m. ‘(in Gran Bretagna e negli Stati Uniti) ufficiale di polizia’ (1824, Benedetti). Amiat. (Arcidosso) *conestabile* ‘persona che presiedeva alle feste’ Fatini.

Sintagmi: it.a. *gran conestabile* m. ‘comandante generale dell’esercito (soprattutto in Francia fra il XIII e il XVII sec.)’ (1479, Poliziano, BIZ), *gran conestabile* (1537-40, Guicciardini, ib.), fior.a. *gran conestabile* (1393-1421, G.P. Morelli, ib.), nap.a. *gran conestavole* (1498, FerraioloColuccia); it.a. *gran conestabili* pl. ‘comandanti militari’ (1450ca., Giov. Cavalcanti, B); it. *gran conestabile* m. ‘dignità principale nell’ordine dei cavalieri di Santo Stefano’ (1562, StatutiCavalieriSStefano, B). Sign.fig.: it.a. *conestavol* m. ‘principio ordinatore’ (ante 1519, Leonardo, B).

Derivati: lig.a. **conestagiarie** f.pl. ‘contrada cittadina’ (1507, Pandiani, Aprosio-2). Roman.a. **conestavilire** v.tr. ‘ordinare militarmente, schierare’ (1358ca., BartJacValmontone, TLIO).

**1.d.β.** fr.a. *contestable*<sup>2</sup> Cremon.a. **contestabile** m. ‘comandante militare’ (1446-55, RafaelLodo, TestiGrignani, SFI 38), venez.colon.a. *contestabelle* (1462, DocIstanbul-Capizzi, RSBiz NS 12/13), vic.a. *contestabelle* pl. (1509, Bortolan), tosc.a. *contestabile* m. (1411,

DegliAlbanzani, TLIO)<sup>3</sup>, fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, OVI), sen.a. ~ (ante 1420, SimSerdiniPasquini), sic.a. *contistabili* (1519, ScobarLeone), venez. ~ (1554, Maffio, Rezasco), ver. ~ Angeli, nap. *contestabole* D’Ambra.

It.sett.a. *contestabile* m. ‘capitano delle guardie’ (1483, Boiardo, BIZ); venez.a. *contestabele* ‘(nella Repubblica Veneta) magistrato incaricato del servizio di polizia in terraferma’ (1500, DolfinDiario, CortelazzoDiz), *contestabelle* ib., venez. *contestabelle* (1556, Berengo, ib.), pavano *contestabele* (1552, CalmoLettere, ib.), *contestabile* (1553, ib.).

It. *contestabile* m. ‘comandante generale dell’esercito (soprattutto in Francia fra il XIII e il XVII sec.)’ (1554, Bandello, B; 1764, Baretti, B); ~ ‘ministro delle forze armate’ (ante 1712, MagalottiMorettiW).

It. *contestabile* m. ‘grande dignitario’ (1681, D. Bartoli, B), romagn. (faent.) *cuntestabil* Morri.

It. *contestabile* m. ‘prefetto delle stalle di un principe’ (ante 1750, Muratori, B).

It. *contestabile* m. ‘(in Gran Bretagna e negli Stati Uniti) ufficiale di polizia’ (1823-26, DaPonte, BIZ).

Ven. *contestabili* m.pl. ‘capi contadini’ (1583, Morosini, Rezasco), *contestabile* m. (1606, Michiel, ib.).

Sic. *cuntestabili* m. ‘assistente a un senatore’ Biundi, *contistabbili* ‘id.; dignità principale nell’ordine dei cavalieri di Santo Stefano’ Traina.

Sintagmi: sen.a. *gran contestabile* m. ‘comandante militare’ (ante 1420ca., SimSerdiniPasquini); it. ~ ‘grande dignitario’ (1516-32, AriostoDibenedetti-Segre 133; ante 1558, B. Segni, Tramater; 1831, Colletta, B; 1840, Manzoni, B); ~ ‘comandante generale dell’esercito (soprattutto in Francia fra il XIII e il XVII sec.)’ (1554, Bandello, LIZ; 1578-79, Tasso, B; 1827, Porzio, Rezasco); ~ ‘titolo onorifico generico’ (1612, Boccacini, B).

Derivati: it. **contestabilessa** f. ‘moglie di contestabile’ (ante 1783, G. TargioniTozzetti, Petr 1887; 1922, Portal, DeMattei, LN 17,117).

Con dissimilazione /t/-/t/ > /d/-/t/: ven.a. **condostabelli** m.pl. ‘comandanti militari’ (1487, TristanoCors, Vidossich, StR 4), tod.a. *condestabile* m. (1406, AngFrancTodi, StatutiSestito).

Venez.a. *condestabele* m. ‘(nella Repubblica Veneta) magistrato incaricato del servizio di polizia in terraferma’ (1497, Sanudo, CortelazzoDiz).

<sup>1</sup> Nel gr.mediev.sic. ricorre l’antroponimo Κοντοσταβλος (1167, CaracausiGreco).

<sup>2</sup> Forme con influsso di *conte*.

<sup>3</sup> Attestazione citata come fuori corpus.

Con sincope: pist.a. **chostabile** m. ‘comandante militare’ (1300-01, LibroMinoTesor, OVI).

### 1.d.β<sup>1</sup>. fr.a. *conestablie*

Fior.a. **conestabilia** f. ‘gruppo di armati al comando di un conestabile’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO; 1337, RegMilizie, ib.).

Roman.a. *conestavilia* f. ‘comando militare, strategia di guerra’ (1358ca., BartJacValmontone, TLIO).

Sen. *conestabilia* f. ‘grado di conestabile’ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,231).

Tosc.a. **conistaboleria** f. ‘comando, funzione del conestabile’ (seconda metà sec. XIV, Cantari-AspramonteFassò), fior.a. *conestaboleria* (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO), sen. ~ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,231).

Fior.a. *conestabilerie* f.pl. ‘gruppi di soldati comandati da un conestabile’ (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO), *conestabolerie* ib., *conostabolerie* (metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib.), *conostabolerie* (1313, FattiRomaniMarroni 465).

Fior.a. *conestaboleria* f. ‘ufficio del conestabile’ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

Sintagma prep.: sen.a. *avere in conestabilaria* ‘avere ai propri ordini’ (fine sec. XIII, Fatti-CesareVolg, TLIO).

### 2. occit.a. *comestable*

Eugub.a. **comestabile** m. ‘comandante militare’ (seconda metà sec. XIV, Gloss, OVI), asc.a. *comestavolo* (1496, StatutiZdekauer-Sella), cal.a. *commistabuli* pl. (sec. XV, TestiMosino 94); ver.a. *comestabili* ‘ufficiali di polizia’ (1500, OrdVer, Rezasco)<sup>1</sup>.

### 3. ingl. *constable*

It. **constabile** m. ‘in Gran Bretagna e negli Stati Uniti, ufficiale di polizia’ (1828, Benedetti – 1829, ib.), *costabile* (ante 1866, D’Azeglio, LIZ).

Il significato lat. di COMES, -MITIS ‘funzionario dell’imperatore con poteri amministrativi sul territorio’ si trova nel Codex Theodosianus (ThesLL 3,1777) ed è continuato in tutta l’area romanica occidentale per designare la dignità feudale e poi nobiliare: friul. *cont* PironaN, surselv. ~ (DRG 4,465), engad. *cunt* ib., fr. *compte* (seconda metà sec. X, St-Léger, TLFi), *comte* (dal 1407, TLF

5,1224seg.), occit.a. *coms* (1185ca., FolqMars, Rn 2,453), *comte* (1250ca., BertrAl, ib.), cat. ~ (dal 1088, DELCat 2,860), *compte* ib., *conte* ib., spagn. *conde* (dal 863, DonaciónMonasterioSan-Felices, CORDE), *komde* (999, DCECH 2,170), *cuende* (1193, CartaVenta, CORDE), port. *comde* (1032, Houaiss), *conde* (ib.) e le forme italo-romanze (1.1.).

Nella struttura fondamentale, di tipo formale. alle forme basi seguono i derivati in una sezione a parte (2.), divisi in ‘persone; relativo al conte’ (2.a.), ‘contato’/‘contado’ ‘territorio sotto la giurisdizione di un conte’ (2.b.), cfr. fr. *cunté* m. (inizio sec. XII, TLFi), *conté* (1155, ib.), *cunté* f.<sup>2</sup> (1174ca., ib.), *comté* (dal sec. XV, ib.), occit.a. *comtat* m. (1180ca., BertrBornG, Rn 2,453), *comtat* (1212-29ca., CroisAlb, ib.), cat. *comdat* (seconda metà sec. XIII, Crònica, CICA), *comtat* (prima metà sec. XV, TirantBlanch, ib.) *comtat* (DELCat 2,860seg.; DCVB 3,357), *comptat* ib., spagn.a. *comdato* (973, DCECH 2,170)<sup>3</sup>, *condado* (1016, Acuerdo, CORDE), lat.mediev.port. *condatu* (1077, Houaiss), *condado* (sec. XIV, ib.). Si separano le forme settentrionali ‘contado’ irradiate dal fior.a. (2.b’). Tipicamente italiana è la diffusione, destinata a un enorme successo futuro, dell’agg. e dell’agg.sost. ‘contadino’ per designare tutto ciò che concerne la campagna e i suoi abitanti; questo tipo sembra comunque di derivazione settentrionale, come dimostra la diffusione areale (cfr. AIS 1592) e la quasi totale assenza di forme con dentale sorda intervocalica conservata (2.c.). Sotto II.1. sono presentate le forme dotte suddivise semanticamente in ‘capo di galea, della ciurma’ (1.), ‘conte; sovrano’ (2.), ‘compagno’ (3.) e ‘funzionario’ (4.). Segue poi la suddivisione formale dei tipi ‘còmito’ (a.) e il tipo ‘còmite’ (b.).

Sotto III. sono presentati i prestiti: it.a. *contore* (< fr.a. *contour* ‘conte’ (1100ca.-1455, TL 2,775seg.; DMF), occit.a. *comtor* (1190ca., PVidal, Rn 2, 453) (III.1.a.). Seguono i prestiti dal fr.a. *contee* (inizio sec. XII, LoisConquérant, TLFi, nella forma m. *cunté*) (1.b.) e quelle che risalgono al fr. *vezcuntes* (1100ca., Roland, ib.) (1.c.), cfr. anche occit.a. *vescomt* (1220ca., Cadenet, Rn 2,454), cat. *vescomte* (dal sec. XIII, DELCat 2,861), spagn. *vizconde* (1251, PrivilegioDonAlfonso, CORDE), port. *bisconde* (sec. XIV, DELP 5,401). Si di-

<sup>2</sup> Il cambio di genere è dovuto verosimilmente all’attrazione della classe dei f. in -é < -ITATEM.

<sup>3</sup> Una forma *comdato* (con tratti fonetici volgareggianti) è attestata in un documento in latino del 943 (DeTerminuFontesSacramenia, CORDE).

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.laz. *comestabulus* m. ‘conestabile’ (1193, Subiaco, Sella); gr.mediev.sic. κομηστάβουλος ‘conestabile, ciambellano’ (1125, CaracausiGreco).

stinguono le forme fr.a. *vesconte/visconte* (1.c.a.) e fr. *vicomte* (FEW 2,941a) (1.c.β.). Un altro francesismo è l'it.a. *conestabole* < fr.a. *conestable*. Quanto a 1.d.β. (it. *contestabile*) con influsso di 'conte' cfr. anche spagn. *condestable* (1340-50ca., SánchezValladolid, CORDE), port. *condestável* (1387, Houaiss, nella forma *condestabre*). Per l'influsso dell'occit.a. *comestable* cfr. le forme it.a. con -m- (2.). L'it. *constabile* 'ufficiale di polizia' è un anglicismo (3.), cfr. ingl. *constable* (1836, Penny Cycl., OED-2).

Diez 107; REW 2078, 2078, Faré; VEI 315; DEI 1029, 1074; VSI 6,251seg. (Ceccarelli); DRG 4,465 (Decurtins), ib. 4,479; FEW 2,940segg.– 15 Sestito; Pfister<sup>1</sup>.

→ **comitālis**; **comitāre**; **comitātus**; \***comitissa**; **comitīvus**

It. *incommestibile* agg. 'che non è commestibile, immangiabile' (dal 1960, Montale, B; GRADIT; Zing 2019).

It. **commestibilista** m. 'chi commercia in generi commestibili' (1934, MiglioriniPanziniApp).

It. **incommestibilità** f. 'essere immangiabile' (dal 2008, Zing; ib. 2019).

Voce dotta, dal lat.tardo COMESTIBILIS (ThesLL 3,1781), da COMĒSTUS, part. pass. di COMĒDERE 'mangiare'. L'uso aggettivale è diffuso, oltre che in italiano, nel fr. *comestible* (sec. XV, DMF), nel cat. ~ (dal 1800, de Maldà, DELCat 2,853), nello spagn. ~ (1521-43, Guevara, CORDE) e nel port. *comestível* (1573, Houaiss). L'italiano condivide col fr., cat., spagn. e port. l'uso sostantivato, specialmente al plurale.

20 DEI 1031; DELIN 365; FEW 2,940.– Vinci-guerra<sup>3</sup>.

## comestibilis 'che si può mangiare'

**II.1.** Sen.a. (*le cose*) **comestibile** agg.f.pl. 'che si possono mangiare, che servono come cibo' (sec. XV, StatutiSestito), luc.a. *comestib(i)lj* (Armento 1507, Capitoli, TestiCompagna 89), it. *commestibile* agg.m. (1592ca., Soderini, B – 1712ca., Magalotti, Crusca 1866; dal 1931, Gramsci, B; Zing 2019), *comestibile* (1836, Tommaseo, LIZ). Sign.fig.: it. *commestibile* agg.f. 'accettabile, gradito' (1878, Dossi, LIZ; 1940, E. Cecchi, B). Agg.sost.: it. *comestibile* m. 'l'essere commestibile' (ante 1686, F.F. Frugoni, B).

It. *commestibile* m. 'cibo, vivanda' (1687, Bonomo, Crusca 1866; ante 1698, Redi, Crusca 1729<sup>2</sup>; 1884, Serao, LIZ; 1922, Svevo, ib.), *commestibili* pl. (dal 1712ca., Magalotti, B; Zing 2019), *comestibili* (ante 1803, Casti, LIZ).

Derivati: it. **commestibilità** f. 'l'essere commestibile' (dal 1848, Hamont, InternetCulturale; GRADIT; Zing 2019).

It. **incommestibile** agg. 'insopportabile, intollerabile' (1878, Dossi, LIZ; 1916, Papini, B).

It. *incommestibile* agg. 'incomprensibile, astruso (di uno scritto)' (1957, AntBaldini, B).

## comestio, -ōnis 'l'atto del cibarsi'

**II.1.** Pav.a. **comestione** f. 'l'atto di mangiare, il pasto' (1340ca., StatutiRecomendatiSMaria, TestiGrignani-Stella), bol.a. *comestioni* pl. (1324-28, JacLana, TLIO), tosc.a. *commestione* f. (sec. XIV, MesueVolg, OVI), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib.), *comestione* (1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), it. *commestione* (1619ca., BuonarrotiGiovane, B).

Voce dotta, dal lat. COMESTIO, -ŌNIS 'il cibarsi' (ThesLL 3,1781), esistente in questo significato nelle varietà italo- e galloromanze, cfr. fr.a. *comestion* f. 'l'atto di mangiare, il pasto' (sec. XIV, FEW 2,940b), fr. medio ~ 'id.' (sec. XVI, ib.), prov.a. ~ 'pasto' (1420, Pans, ib.). Nelle lingue iberoromanze ha assunto invece il significato di 'prurito, solletico', cfr. spagn. *comezón* (1492, Nebrija, NTLE 3,2076) e port. *comichão* (sec. XV, Houaiss).

REW 2078b; DEI 1031; FEW 2,940.– Vinci-guerra<sup>4</sup>.

50

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti e Tressel.

<sup>2</sup> L'attestazione di GiordPisa è probabilmente un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau e Cornagliotti.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti, Giuliani e Tressel.



**comētēs, -ae** ‘cometa; euforbia’**II.1. cometa****I.a.** ‘corpo del sistema solare’**I.a.α.** ‘cometa’ m.

It.sett.a. **cometi** m.pl. ‘astro di aspetto non stellare, composto in genere da un nucleo e da una chioma o coda’ (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), mant.a. *cometa* m. (1299/1309, Belcalzer, TLIO), ferrara.a. ~ (1498ca., Tebaldi, LIZ), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, TLIO).

**I.a.β.** ‘cometa’ f.

It. **cometa** f. ‘astro di aspetto non stellare, composto in genere da un nucleo e da una chioma o coda’ (dal 1321ca., DanteCommedia, TLIO; B; Zing 2019), it.sett.a. ~ (1509, Voc, Barzizza c. 3r), bol.a. *comete* pl. (1324-28, JacLana, TLIO), venez.a. *chometta* f. (1500, Priuli, CortelazzoDiz), trevig.a. *cometa* f. (primi decenni sec. XIV, Nic-Rossi, TLIO), tosc.a. *cometta* (1290-1310, Intelligenza, ib.; 1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), *colmetta* (inizio sec. XIV, Intelligenza-Mistruzzi), fior.a. *cometa* (1306, GiordPisa, LIZ<sup>1</sup> – 1363ca., MatteoVillani, OVI), *commeta* (ante 1348, GiovVillani, ib.; seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, ib.), *comata* (1310-30, Metaura-AristotileVolg, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FatticesarVolg, ib.), *ghometa* (1362ca., Cronaca-Anon, ib.), perug.a. *chometta* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), *cometha* ib., *cometa* ib., aret.a. ~ (1282, RestArezzo, TLIO), roman.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], ib.; 1358ca., BartJacValmontone, ib.), reat.a. ~ (sec. XV, MosèRietiHijmans), abr.a. ~ (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, TLIO), nap.a. *commeta* (ante 1475, DeRosaFormentin), *cometa* (1498, FerraioloColuccia), luc.a. *cometa* (1456, Annotazione, Compagna-Vàrvaro, MedioevoRomanzo 8,102), lig. ‘*kuméta*’, gen. *cometa* (1636, Cavalli, DEST), piem. *kuméta* REP, APiem. *cometa* (1585, BarrotoSacco, BSSS 163, 154), b.piem. (gattinar.) *cuméta* Gibellino, tic.alp. occ. (Gambarogno) *comèta*, tic.alp.cent. *cumèta*, Chirònico *comète*, blen. *cuméta* (Volpati, RDR 5, 355), Sementina *cumète*, lomb.occ. (mil.) *cometta* (ante 1821, Porta, LIZ), *comèta* Cherubini, aless. *cuméta* Parnisetti, lomb.or. (cremon.) ~ Oneda, vogher. *kum áta* Maragliano, emil.occ. (parm.) *comèta* (Malaspina; Pariset), guastall. *comèta* (50 Guastalla, Novellara *k o m é t a* (Malagoli, AGI 17, 88), mirand. *cumetta* Meschieri, moden. *cumátta*

Neri, bol. *cumèta* Coronedi, *kum átta* Gaudenzi 6, romagn. *comèta* Mattioli, *cumèta* Ercolani, venez. *chometta* (1556, Berengo, CortelazzoDiz), *comèta* Boerio, bisiacco *cometa* Domini, istr. ~  
5 Rosamani, trent.or. (valsug.) ~, lad.ates. (gard.) *kum é t(a)* Lardschneider, garf.-apuanò (Gragnana) *k o m é t a* (Luciani, ID 48), carr. ‘*k o m é t a*’ ib., Bedizzano *k o m é t a* ib., lucch.-vers. (Mutigliano) *o m é t a* (p.54), Stazzéma *y o m é d a* (p.55), elb. (Marciana) *k o m é t a* (p.52), corso ‘*gum é d a*’, cismont.or. (Pietricaggio) *γ o m m é d a* (p.19), cismont.occ. (Guagno) *γ u m é t a* (p.27), corso centr. (Ajaccio) *k u m m é t a* (p.36), Bastélica *k u m é t a* (p.34), Bocognano *g u m é t a* (p.32), oltramont.sett. (Zicavo) *y u m m é t t a* (p.38), oltramont.merid. (Conca) *g ó m i t a* (p.42), Trasimeno (Magione) *k o m é t a* Moretti, ALaz.merid. (Caprarola) ~ (Silvestrini, ACALLI 1,599), roman. *cometa* (1831-36, Belli-Vigolo), teram. (Giulianova) *k u m é t a*, abr.or. adriat. *k u m é t a*, vast. *k u m w é t a*, molis. (Bonafro) *cumète* Colabella, nap. *cometa* (ante 1632, Basile, Rocco), *commeta* (1689, Fasano, ib.), *cumeta* Andreoli, garg. (manf.) *k u m á t a* Caratù-RinaldiVoc, àpulo-bar. ‘*kum é t a*’, bar. *chemmète* Romito, luc.-cal. (tursit.) *cumète* Pierro-Tisano, cal.merid. (Nicòtera) *cumeta*, regg.cal. ~, sic. ~ Traina, sic.sud-or. (Vittoria) *k u m é t a* Consolino; ALEIC 574; LSI 1,881; DAM; NDC; VS. Sign.fig.: fior.a. *comete* f.pl. ‘grosse macchie’ (1474-94, MatteoFranco, Crusca 1866).

Sintagmi: fior.a. *cometa rossa* f. ‘cometa di tonalità purpurea’ (1314ca., ChioseSfera, TLIO; 1310-1330, MetauraAristotileVolg, ib.); sen.a. *comete sanguinee* f.pl. ‘id.’ (1340ca., EneideVolgUgurgieri, TLIO), it. *sanguigna cometa* f. (1562, Tasso, LIZ; 1593, ib.; 1846, Solera, ib.).  
it. *stella cometa* → *stella*

Con influsso di altre voci: pavano **coeta** f. ‘cometa’ (1583, ForzatèRime, Paccagnella).

Pavano **giacometa** f. ‘cometa’ (1614, Brentelle-Prenuostego, Paccagnella), *giacometta* ib., *giacumetta* ib.

Àpulo-bar. (grum.) **k a m é l a** f. ‘cometa’ Colasunno.

Àpulo-bar. (tarant.) **fumèca** f. ‘cometa’ (DeVincenziis; Ribezzo), salent.sett. *fumeta* Ribezzo.

Salent. **pumèta** f. ‘cometa’, salent.sett. (Franca-villa Fontana) *pumeca* (Ribezzo, Apulia 2-4,83), salent.merid. (Bagnolo del Salento) *punèta*; VDS. Salent.merid. **cumèdia** f. ‘cometa’, Aradeo *cumèddia* ib., sic. *cumèddia* Sapienza, *cumèddia*

<sup>1</sup> Attestazione non presente nella banca dati dell’OVI.

Gioeni, *cummèdia* VS, catan. *cumeddia* (Sapienza, StGI 6); VDS.

### 1.a.γ. Derivati

Nap. **cometella** f. 'piccola cometa' Rocco.

It. **cometissima** f. 'la cometa di Halley' (1967, Medici, LN 20, 122).

It. **cometaccia** f. 'grande cometa' (1538, Caro, B).

It. **cometoide** f. 'corpo celeste simile alla cometa, dotato di luce propria' (ante 1712, Magalotti, TB).

It. **cometicola** m. 'supposto abitante d'una cometa' (ante 1764, Algarotti, D'AlbVill).

It. **cometario** agg. 'proprio della cometa' (dal 1619, M. Guiducci, B; TB; LIZ; GRADIT; Zing 2019).

It. **cometale** agg.f. 'che si riferisce alla cometa (una teoria)' (ante 1642, Galilei, TBGiunte).

Tod.a. **cometate** agg.f.pl. 'che hanno la coda del cometa (stelle)' (1519ca., JoanFabrDegliAtti, Ageno, SFI 13, 226).

It. **cometologo** m. 'astrofisico specializzato nello studio delle comete' (dal 1997, Stampa-Tutto-scienza, BSuppl; GRADIT 2007).

### 1.b. mondo vegetale

Tosc. **cometa** f. 'euforbia, pianta originaria dell'India (Euphorbia Characias L.)' Penzig<sup>1</sup>.

### 1.c. mondo animale

Emil.occ. (parm.) **comètta** f. 'macchia bianca, di forma allungata, sulla testa dei cavalli' Malaspina, fior. *cometa* (ante 1675, CarteLeopoldoMedici-Setti).

It. *cometa* f. 'varietà di pesce rosso' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

### 1.d. mondo materiale

It. **cometa** f. 'aquilone, cervo volante' (dal 1841, Puoti, B; "merid." Zing 2019), lig.gen. (tabarch.) *kuméta* DEST, gen. *cometa* (Paganini 189; Gismondi), *cumeta* Olivieri, piem. *kumátta* REP, *kuméta* ib., tic.alp.occ. (Mergoscia) *cométa*, tic.prealp. ~, lomb.occ. (mil.) *comètta* Cherubini, aless. *cuméta* Parnisetti, vogher. *kumáta* Maragliano, emil.occ. (piac.) *cômètta* Foresti, parm. *comètta* (Malaspina; Pariset), guastall. *Comètta* Guastalla, regg. ~ Ferrari, Novellara *kométa* (Malagoli, AGI 17, 88), moden. *cumátta* Neri, romagn. *cumèta* Ercolani, ravenn. *cuméta* (Quondamatteo-Bellosi 2 s.v. *aquilone*), march. sett. (Fano) *cumeta* Sperandini-Vampa, bisiacco

*cometa* Domini, pist. (Valdinièvevole) *cométa* Petrocchi, garf.-apuaano (Gragnana) *kóméta* (Luciani, ID 48), carr. (Còdena) *kométa* ib., lucch.-vers. (lucch.) *cométa* Nieri, teram. *kumátta* Savini, *kumétta*, abr.or.adriat. *kumétta*, *kumwétta*, Silvi *humétrta*, gess. *cuméta* Finamore-1, *kummétta*, abr.occ. (Introdacqua) *kumétta*, molis. (Ripalimosani) *kamétta* Minadeo, Toro *cometa* (Trotta-4; Mascia), Bonefro *cumète* Colabella, nap. *cométa* (ante 1627, CorteseMalato - Volpe), *cuméta* (Andreoli; Altamura; Russo-Torre), dauno-appenn. (fogg.) *comèta* Villani, *cumete* (BucciA, VecchiaFoggia 4), Sant'Àgata di Puglia *cuméta* Marchitelli, Trinitàpoli *cumoite* Orlando, garg. *cumèta* (Tancredi, JudMat), *cometa* ib., Mattinata *cumète* Granatiero, àpulo-bar. 'kumétta', andr. *chemèite* Cotugno, tran. *chemàete* Ferrara, biscegl. *chimète* Còcola, molf. *chemmèjete* Scardigno, bitont. *chemmèdie* Saracino, bar. *chemmète* Romito, Gioia del Colle *comete* Donatone, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *kuméta* Mennonna, luc.-cal. (trecchin.) *cometa* Orrico, salent. *cumèta*, salent.merid. (galat.) *cumbèta*, cal.merid. *cometa*, *cumeta*, catanz. *comet'*, sic.sud-or. *cumeta*; LSI 1, 881; DAM; VDS; NDC; VS.

Mil. *comètta* f. 'specie di una cuffia con ali piccole e rialzate' Cherubini.

Nap. *cometa* f. dicesi di cambiale o altra obbligazione firmata da un debitore Rocco.

Loc.verb.: emil.occ. (moden.) *dar dal fil a la cumátta* 'sbrigarsi' Neri; àpulo-bar. (rubast.) *dá u láttsa a la kumétta* 'id.' Jurilli-Tedone.

### 1.d.γ. Derivati:

35 Nap. **cometella** f. 'piccolo aquilone' Andreoli.

Nap. **cometone** m. 'grande aquilone' Andreoli, àpulo-bar. (rubast.) *kumétáwna* Jurilli-Tedone, sic.sud-or. (Pachino) *cummigghiuni* VS.

### 1.e. mondo umano

It. **cometa** f. 'effetto visivo di chi ha gli occhi chiusi' (1916, D'Annunzio, B).

### 1.f. astratti

45 It. **cometa** f. 'avvenimento che sconvolge un'esistenza' (1786, Alfieri, B).

Sintagma prep.: garg. (manf.) *a ccòmete* 'a tempo e modo opportuno' Caratù-RinaldiVoc.

### 2. cometes/comete

Venez.a. **cometes** m. 'cometa' (1301, CronacaImperadori, TLIO).

It.a. *comete* f. 'cometa' (1316, EneideVolgLancia, TLIO; 1334ca., Ottimo, ib.).

<sup>1</sup> Il DEI 1028 dà come prima attestazione sec. XVI (Montigiano).

Sintagma: it.a. *stella comete* → *stella*

**III.1.a.** It. **cometa** f. ‘gioco di carte’ (1752, Goldoni, LIZ), piem. *kum òtta* REP, mil. *comèta* Cherubini.

**1.b.** It. **cometa** f. ‘figura araldica consistente in una stella fornita di coda o formata da sedici raggi’ (dal 1865, TB; GRADIT 2007).

Sintagma prep.: it. *a cometa* ‘(arald.) si dice delle armi che hanno raggi ondegianti, pendenti da capo dello scudo’ D’AlbVill 1772.

Il lat.tardo COMĒTĒS, -AE (ThesLL 3,1781) < 15 gr. κομήτης ‘stella con la chioma’ continua come voce dotta in tutta la Romania: engad. *komĕta* (DRG 4,33), fr. *comete* (dal 1140ca., Gaimar, TLFi), occit.a. *cometa* (fine sec. XIII, BrevAm, Rn 2,449), cat.a. ~ (dal sec. XIII, Llull, DELCat 2,351), spagn. ~ (dal 1270ca., AlfonsoX, CORDE), port. ~ (dal sec. XIV, IVPM).

Si distinguono forme che risalgono al lat.tardo *cometa* (II.1.) e quelle sotto 2., che sono latinismi. La sottostruttura è di ordine semantico. Vengono 25 considerati i significati ‘corpo del sistema solare’ (a.) e quelli relativi al mondo vegetale (b.) – entrambi già latini –, quelli relativi al mondo animale (c.), al mondo materiale (d.), al mondo umano (e.) e agli astratti (f.). Il genere maschile di 30 *cometes* si conserva nel fr. medio *comette* m. (hapax 1450ca., DMF), nel cat. *cometes* m.pl. (1618, DELCat 2,851), nello spagn. *cometa* m. (ante 1296, FueroAlcaraz, CORDE), nel port. ~ (sec. XV, DELP 2,191), nelle forme it.romanze 35 (1.a.a.) e nel ted. *Komet* (> grigion. *comet* m.). La microstruttura distingue le forme maschili *cometa* m. (α.) da quelle femminili (β.) e i derivati (γ.). Sotto III. due francesismi seicenteschi: *cometa* 40 ‘gioco di carte’ < fr. *jeu de la comète* (1633, Anc-Théat, FEW 2,942b), (1.a.) e l’it. *cometa* ‘figura araldica’ < fr. *comète* (1690, Furetière, TLFi) (1.b.).

Faré 2078c (*comēta*); DEI 1028; DELIN 363; 45 DRG 2,33 (Schorta); FEW 2,942.– Henschel<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cicotti, Cornagliotti, Giuliani, Pfister e Tressel.

**cōmicus** ‘della commedia’

**II.1.** agg.

**1.a.** ‘della commedia’

5 It. **comico** agg. ‘che scrive o recita commedie o in stile comico (uno scrittore, un poeta, un attore); proprio di commedianti’ (dal 1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; BIZ; B; Zing 2019), fior.a. *com[i]co* (1322, JacAlighieriCapitolo, TLIO; 1334ca., Ottimo, ib.), nap.a. *comico* (1369-73, MaramauroExpositione, ib.)<sup>2</sup>, nap. *còmmeco* (Galiani 1789; Volpe), niss.-enn. (Mussomeli) *còmicu* VS.

It. *comico* agg. ‘proprio della commedia, relativo alla commedia, che ha carattere o tono di commedia (in opposizione ai generi epico e drammatico: uno stile, un’opera o un genere letterario o teatrale)’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; dal 1521, AlemanniJodogne; BIZ; Zing 2019), venez. ~ (1756, GoldoniVocFolena), nap. *còmmeco* (1722, D’Antonio, Rocco), dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *còmeche* Marchitelli, sic. *còmicu* (Biundi; Traina).

It. *comicamente* avv. ‘secondo lo stile della commedia’ (ante 1595, Tasso, B; ante 1729, Salvini, D’AlbVill 1797; 1870, DeSanctis, BIZ).

**1.b.** ‘che suscita ilarità; ridicolo’

It. **comico** agg. ‘che suscita ilarità; che vuole muovere il riso; ridicolo, singolare (un detto, una frase, un atteggiamento, una persona, uno scritto, ecc.)’ (dal 1525, Equicola, BIZ; B; Zing 2019), mil. *comica* agg.f. Cherubini, emil.occ. (parm.) ~ (Malaspina; Pariset), istr. *còmico* agg.m. Rosamani, nap. *comeca* agg.f. (1789, Vottiero, Rocco), *còmecco* agg.m. D’Ambra, *còmecco* Andreoli, sic. *còmicu* (Biundi – VS), sic.sud.-or. (Vittoria) *k ó - m i k u* Consolino. neu

It. *comicamente* avv. ‘in modo buffo, ridicolo, tale da suscitare ilarità’ (dal 1919, Panzini, B; Zing 2019).

Composti: it. **eroicomico** agg. ‘che si serve del linguaggio e delle trovate proprie del genere epico-eroico per trattare argomenti di carattere comico’ (dal 1620, Tassoni, B; BIZ; Zing 2019).

It. *eroicomicamente* avv. ‘in modo eroicomico’ (1922, Gobetti, B).

50 It. **giallo-comico** m. ‘genere cinematografico che presenta fatti criminosi in una cornice burlesca per togliere ai delitti drammaticità’ (1980, Grazzini, Cortelazzo-Cardinale 1986).

<sup>2</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

It. **tragicomico** agg. ‘che è proprio, che si riferisce alla tragicommedia’ (dal 1601, Summo, B; BIZ; Zing 2019); ~ ‘che riunisce in sé aspetti tragici e comici; tanto comico, risibile da cadere nel tragico; che sarebbe ridicolo se non fosse tragico’ (dal 1787, Casti, B; BIZ; Zing 2019).

It. *tragicomicamente* avv. ‘con piglio tragico reso comico dalla situazione obiettiva’ (dal 1882-84, GRADIT 2007; B).

It. **tragicomicopastorale** agg. ‘che mescola elementi della tragedia e della commedia in una vicenda di ambientazione bucolica’ (1986, Manganelli, B).

It. **tragicomicità** f. ‘l'essere tragicomico’ (dal 1994, GRADIT; B).

Derivati: it. **comicità** f. ‘l'essere comico, qualità di ciò che è comico; attitudine, capacità di suscitare il riso’ (dal 1888, Cagna, BIZ; B; Zing 2019).

It. **comiczare** v.tr. ‘rendere comico’ (dal 1941, Acc, DELIN; B; Zing 2019).

It.reg.roman. **comicarolo** m. ‘attore con scarse doti artistiche’ (dal 1932, Petrolini, Raffaelli, LN 33,126; GRADIT 2007).

It. **semicomico** agg. ‘di autore che introduce elementi di comicità in opere di argomento serio’ (ante 1813, Denina, B).

It. *semicomico* agg. ‘di comportamento che rasenta il ridicolo’ (dal 1899, DeAmicis, B; GRADIT 2007).

It. **supercomico** agg. ‘comiccissimo’ PratiProntuario 1952.

## 2. sost.

### 2.a. ‘scrittore, attore, arte della commedia’

It. **comico** m. ‘autore di scritti di stile comico (secondo la retorica classica); scrittore di commedie, commediografo’ (ante 1321, DanteCommedia, OVI; 1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO; dal 1524, Castiglione, B; “raro” Zing 1998), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.), abr.a. ~ (fine sec. XIV, CronacalsidorVolg, ib.).

It. *comico* m. ‘attore di ruoli della commedia; interprete di parti comiche nel teatro, cinema, televisione’ (dal 1585, Garzoni, B; TassoniPuliatti 135; Zing 2019), venez. ~ (1762, GoldoniVocFolena), roman. *còmichi* pl. VaccaroBelli, nap. *commeco* m. (ante 1745, Capasso, Rocco), *cuomece* pl. (1789, Vottiero, D'Ambra), *cuommece* (prima metà sec. XIX, Zezza, Rocco), sic. *còmicu* (Biundi – VS), sic.sud.-or. (Vittoria) *k ó m i k u* Consolino. It. *comico* m. ‘il genere letterario della commedia’ (1587, Talentoni, B).

Composti: it. **capocomico** → *caput* (LEI 11, 1142,35)

it. **capocomicato** → *caput* (LEI 11,1142,41)

It. **comica** f. ‘arte di recitare o scrivere commedie (più raramente arte di regolare il gesto, mimica)’ (1688, A. Segni, B – 1837ca., Leopardi, B), mil. *còmica* Cherubini, bol. *comica* Coronedi, romagn. ~ Mattioli, faent. ~ Morri, nap. *comeca* (1789, Vottiero, Rocco), *còmmecca* D'Ambra, sic. *còmica* (Biundi; Traina).

Composto: it. **tragicomico** m. ‘autore di tragicommedie’ (prima del 1639, B. Fioretti, B – 1745, Bergantini).

## 2.b. ‘ciò che suscita ilarità’

It. **comico** m. ‘comicità’ (dal 1532, Caro, B; BIZ; Zing 2019).

It. **comica** f. ‘breve film comico (durante il periodo del cinema muto), caratterizzato dal veloce ritmo dell'azione e dal susseguirsi di trovate di effetto spettacolare’ (dal 1907, Raffaelli 135; B; Grazzini; Zing 2019); **comiccissima** ‘id.’ (1908, Raffaelli, LN 33,126).

It. *comica* f. ‘cosa, situazione, comportamento buffi, ridicoli’ (dal 1997, DISC; Zing 2019), umbro merid.-or. (Foligno) *k ó m i k a* Bruschi, *k ó m i g a* ib.

30 Catan.-sirac. *còmica* f. ‘flemma, fiacca’ VS.

Catan.-sirac. (Paternò) *còmica* f. ‘capacità discorsiva, di persuasione’ VS.

Sintagma: it.: *comica finale* f. ‘quella che veniva proiettata al termine di uno o più film’ (dopo il 1910, Raffaelli, LN 33,126; B; Gonnelli 1966).

Loc.verb.: niss.-enn. (Gagliano Castelferrato) *fari a còmica a unu* ‘mettere q. alla berlina, deriderlo’ VS.

III.1. It. **tragicomico** m. ‘concezione e rappresentazione dell'esistenza nell'inscindibile intrecciarsi di aspetti dolorosi e gioiosi’ (1929, Croce, B).

2. It. **comics** ‘racconti a fumetti in formato di striscia’ (dal 1956, DizEncIt; Zing 2019).

Il lat. CŌMICUS (ThesLL 3,1784) < gr. κωμικός esiste come agg. (II.1.) e come sost. (2.) in latino e nelle lingue romanze in forma dotta: cfr. fr. *comique* agg. (dal 1371-75, DMF), cat. *còmic* (dal 1500, DELCat 2,853), spagn. *cómico* (1280ca., Alfonso X, CORDE), port. *cómico* (1532, Houaiss).

Si distinguono il significato originario ‘della commedia; scrittore, attore, arte della commedia’ (a.) e quello secondario ‘che suscita ilarità; ridicolo; ciò che suscita ilarità’ (b.). Sotto III.1. si presenta il calco dal fr. *tragicomique* m. (dal Boiste 1829, FEW 2,943a) e sotto 2. un anglicismo, calco dall’ingl. *comic strips* (1920, Sandburg, OED-2).

VEI 1028; DEI 1028; DELIN 363; FEW 2, 942seg. (Hering); Raffaelli, LN 33 (1972), 124-27.– Cervellera; Pfister<sup>1</sup>.

### \*cominitiāre ‘cominciare, iniziare’

#### Sommario

I.1.	「cominciare」 <sup>1</sup>	1320
1.a.	‘dare inizio’	1320
1.a.α.	forme tosc-fior. irradiate nell’it.sett. e merid.	1348
1.b.	con funzione ausiliare	1352
1.b <sup>1</sup> .	con reggenza preposizionale	1352
1.b <sup>1</sup> .α.	forme toscane irradiate da Firenze	1358
1.b <sup>2</sup> .	con reggenza apreposizionale	1359
1.b <sup>2</sup> .α.	forme toscane irradiate da Firenze	1360
1 <sup>1</sup> .a.	con denasalizzazione: 「comezare」 <sup>1</sup>	1361
1 <sup>1</sup> .b.	con funzione ausiliare	1361
1 <sup>1</sup> .b <sup>1</sup> .	con reggenza preposizionale	1361
2.	「minciare」 <sup>1</sup>	1361
2.a.	‘dare inizio’	1361
2.b.	con funzione ausiliare	1362
2.b <sup>1</sup> .	con reggenza preposizionale	1362
2.b <sup>2</sup> .	con reggenza apreposizionale	1362
3.	「coninciare」 <sup>1</sup>	1362
3.a.	‘dare inizio’	1362
3.b.	con funzione ausiliare	1363
3.b <sup>1</sup> .	con reggenza preposizionale	1363
3.b <sup>2</sup> .	con reggenza apreposizionale	1364
4.	「cominziare」 <sup>1</sup>	1364
4.a.	‘dare inizio’	1364
4.b.	con funzione ausiliare	1366
4.b <sup>1</sup> .	con reggenza preposizionale	1366
4 <sup>1</sup> .a.	con denasalizzazione: 「comissiare」 <sup>1</sup>	1366
4 <sup>1</sup> .b.	con funzione ausiliare	1366
4 <sup>1</sup> .b <sup>1</sup> .	con reggenza preposizionale	1366
II.1.	「cominciare」 <sup>1</sup>	1366
1.a.	‘dare inizio’	1366
1.b.	con funzione ausiliare	1367
1.b <sup>1</sup> .	con reggenza preposizionale	1367
III.1.a.	<i>començaille</i>	1367
1.b.	<i>commencer</i>	1368
2.	<i>comensanza</i>	1369

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti e Tressel.

#### I.1. 「cominciare」<sup>1</sup>

##### 1.a. ‘dare inizio’

It. **cominciare** v.assol. ‘iniziare un discorso, testo, esposizione’ (1292-93, DanteVitaNuova, OVI – 1374, PetrarcaCanzoniere, ib.; 1840, Manzoni, B – 1953, AntBaldini, B), ven.a. *comenzare* (1500, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. ~ (1424, SprachbuchPausch), vic.a. *c(h)omenzar* (1384, DocNozzeTecchio, Bortolan), trevig.a. *començare* (primi decenni sec. XIV, NicRossi, OVI), fior.a. *cominciare* (seconda metà sec. XIII, GarzoSChiara, TLIO<sup>2</sup> – 1372ca., AndrCappellanoVolg, ib.), *comenzare* (1320/30, CeffiEpistole, ib.), prat.a. *cuminziare* (1333ca., Simintendi, OVI), pis.a. *cominciare* (1385/95, FrButi, TLIO), vit.a. ~ (1345ca., CapitoliDisciplSLorenzo, ib.).

Vic.a. *cominzar* v.assol. ‘intraprendere, iniziare, prendere a compiere un’azione, assumere una condizione o stato, porre le basi o le premesse iniziali di un’azione, di un progetto, di un piano che poi verrà sviluppato e compiuto in fasi successive’ (1520, Bortolan), pis.a. *cominciare* (1302/08, BartSConcordio, TLIO; 1321-30, CavalcaVite-Eremiti, ib.)<sup>3</sup>, sen.a. *chominciare* (1262, Lettera-AndrTolomei, ib.), nep.a. *comi[n]zare* (1459-68, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3), aquil.a. *comenzare* (1381ca., AntBuccioGelmini, SLel 10), abr.a. *comensare* (sec. XIII, Proverbia, TLIO), lig.occ. (Mónaco) *cumença* Frolla<sup>4</sup>, lig.cent. (onegl.) *cumensò* Dionisi, gen. *comensà* Casaccia, piem. *coumensè* Capello, *comensè* Zalli 1815, b.piem. (vercell.) *cuminsé*, Vola, viver. *cmnsà* Clerico, lomb. *comenzà* (1565, DagliOrziTonna), ossol.prealp. (vallanz.) *kmoyntsà* Gysling, tic. merid. 「*komentsá*」 (“cont.” Keller, RLIR 10), mendris. *cumenzá* Lurà 70, lomb.alp.or. (posch.) *kuments[á]* Michael, borm. *kòmentsár* (Longa, StR 9), Trepalle *kòmentsér* (Huber, ZrP 77), Livigno ~ DELT, lomb.occ. (lodig.) *comenzà* (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. (berg.) *comensà* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *comenzar* Pariset, mirand. *cominzàr* (“cont.” Meschieri), moden. *cominzèr* (1570, PincettaTrenti), emil.or. (bol.) *cominzar* Coronedi, romagn. *kmint-séar* Ercolani, ravenn. *cmnsar* (1636ca., Gabbusio, Pasquali, TestiInterpretazioni), venez. *comenzar* (1536ca., VenexianaLovarini – Boerio), ven.merid. (vic.) *c(h)omenzar* (1548-90, Cronaca-

<sup>2</sup> Trascrizione di copista pis.

<sup>3</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>4</sup> I dizionari dialettali non danno indicazione delle reggenze e quindi gli esempi vengono collocati sotto i v.assol.

Monza, Bortolan), *cominzar* (1548, ib.), pad. *comenzare* (1547ca., CornaroMilani), trent.or. (valsug.) *comenzar* (1582, Prati), garf.-apuano (Gorfigliano) *koməntsá* Bonin, sen. *comenciare* (1587, BargagliSRiccò), umbro sett. (cast.) *comenzare* Magherini, ancon. (senigall.) *cumenzà* Spotti, macer. *comenzà*, umbro merid.-or. ~ Bruschii, laz.centro-sett. (Subiaco) *kommendzà* (Lindström, StR 5), cicolano (Ascrea) *komentzà* (Fanti, ID 14), aquil. (San Marco di Preturo) ~, 5 march.merid. (Montegallo) *cumenzà* Egidi., abr. *kuməndzà*<sup>1</sup>, abr.or.adriat. *kumindzà*, chiet. *cumenzà* (CherubiniFaré, Abruzzo 3), abr.occ. *kəməndzà*, *kummundzè*, Goriano Sicoli *kumməndzè*, Canistro *kuməndzà* (Radica, 15 RIL 77,130), molis. *kəməndzà*, Montefalcone nel Sannio *kumundzà*, agnon. *cumenzaie* Cremonese, laz.merid. (Amaseno) *kuməndzà* Vignoli, nap. *comenzare* (ante 1627, Cortese-Malato – 1745ca., Capasso, Rocco), *commenzà* 20 Altamura, dauno-appenn. (fogg.) *cummenzà* Villani, àpulo-bar. (biscegl.) *chiminzà* Còcola, luc. nord-occ. (Brindisi Montagna) *kəməndzà*<sup>1</sup> Bigalke, luc.cent. (Calvello) *kuməndzà* Gioscio 112, sic. *cuminzari* SalomoneRigoli, 25 niss.-enn (nicos.) *kəməntsé* (Trovalo, Saggi-Materiali 1,213)<sup>1</sup>, piazz. *kuməntsé* Roccella<sup>1</sup>; DAM.

Orv.a. *cominciare* v.assol. ‘svolgersi o svilupparsi nel tempo da un determinato momento in avanti 30 (di un periodo di tempo o di un'azione o evento)’ (1334, SignoriaMonaldeschi, TLIO)<sup>2</sup>, abr.a. *comensare* (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, ib.).

It. *cominciare* v.assol. ‘rifarsi, in un discorso o in una narrazione, al principio o a un determinato 35 punto o ad argomenti che vi si ricollegano’ (ante 1636, Carletti, B).

Lig. *komensá*<sup>1</sup> v.assol. ‘cominciare a fiorire (di una pianta)’, *kumentsá*<sup>1</sup>, lig.Oltregiogo centr. (Gavi Ligure) *kmiŋsá*<sup>1</sup> (p.169), APiem. 40 *komensér*<sup>1</sup>, b.piem. *kmentsér*<sup>1</sup>, ossol.alp. (Trasquera) *tmentsá*<sup>1</sup> (p.107), tic. *koment-sár*<sup>1</sup>, lomb.alp.or. *~*<sup>1</sup>, lomb. *koment-sár*<sup>1</sup>, vogher. (Montù Beccaria) *kumiŋsár*<sup>1</sup> (p.282), 45 emil.occ. (Coli) *kměšér*<sup>1</sup> (p.420), emil.or.

*kmentsér*<sup>1</sup>, Comacchio *kominser*<sup>1</sup> (p.439), romagn. (Saludecio) *kmentsér*<sup>1</sup> (p.499), march.sett. (Sant'Àgata Feltria) *kmenθér*<sup>1</sup> (p.528), ven.merid. (Campo San Martino) *kominθyáre*<sup>1</sup> (p.364), tosc. *kominćáre*<sup>1</sup>, laz. centro-sett. *koment-sá*<sup>1</sup>, aquil. (Sassa) *komendzà*<sup>1</sup> (p.625), teram. (Bellante) *kuməndzà*<sup>1</sup> (p.608), abr.occ. ~, molis. (Roccasicura) *kuməndzà*<sup>1</sup> (p.666), laz.merid. (San Donato Val di Comino) *kuməndzà*<sup>1</sup> (p.701), irp. (Acerno) *kumindzà*<sup>1</sup> (p.724), luc.nord-occ. (Picerno) *kumənzà*<sup>1</sup> (p.732), *kum(m)əntsá* Greco, sic. *kumentsári*<sup>1</sup> VS, niss.-enn. *kuməntsér*<sup>1</sup><sup>1</sup>; AIS 1264.

Emil.occ. (parm.) *cminzàr* v.assol. ‘attaccare il primo capo del tiglio al gancio delle raggine per filare i legnuoli’ Malaspina.

Prov.: lucch.a. *chi ben comincia dovria ben finire* ‘chi avvia un'attività con intelligenza, volontà, entusiasmo può confidare in un successo rapido e sicuro’ (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbiccianni, TLIO), it. *chi ben comincia ha la metà dell'opra* (1583ca., B. Guarini, B), *chi ben comincia è alla metà dell'opera* (dal 1786ca., G. Gozzi, Consolo; Zing 2019), piem. *chi comensa bin a l'è a metà d'euvera* Gribaudo-Seglie.

Fior.a. *non chi comincia, ma chi persevera, sarà premiato* ‘solo chi porta alla fine un'attività, sarà premiato’ (1363-74, ToriniCollezione, TLIO).

Sen.a. *miglio ... non cominciare che dalle (cose) cominciate mal finire* ‘è malagevole rimediare a un'impresa malamente incominciata’ (ante 1420ca., SimSerdini Pasquini), it. *chi mal comincia non migliora mai* (ante 1735, Forteguerra, TB), *chi male comincia peggio finisce* TB 1865, gen. *chi comensa mà, finisce pezo* Casaccia, piem. *chi comensa mal a finiss pes* Gribaudo-Seglie, tosc. *chi non comincia non finisce* (1853, ProvTosc, TB).

It.a. *cominciare* v.intr. ‘iniziare (un'opera letteraria, un testo)’ (1292-93, DanteVitaNuova, TLIO), ferrar.a. *començare* (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), venez.a. *chomnçare* (1321ca., SStadyGrioni, ib.), *començar* (1370ca., Legenda-SAlban, ib.), fior.a. *cominciare* (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.; prima metà sec. XIV, Ovidio-VolgArteAmComm [ms. B], ib.), sen.a. *comminciare* (1305-08, LibroGallerani, ib.).

It. *cominciare* (con/da qc./da q./per) v.intr. ‘svolgersi o svilupparsi nel tempo da un determinato momento in avanti (di un periodo di tempo o di un'azione o evento)’ (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; BIZ; B; Zing 2019), ven.a. *chomenzar*

<sup>1</sup> Con fonetica gallo-it.

<sup>2</sup> Se non si tratta di toscanismo o anche, eventualmente, di un fatto meramente grafico (-ci- per -ts-). Si noti comunque che un'alternanza -nz- ~ -nc- da lat. -nty- è attestata, in Umbria, almeno da certi toponimi, ad es. *Armenzano* da ARMENTIUS, *Panciano* da PANTIUS, e *Forzano* e *Forciano* entrambi da FORTIUS, cfr. Rohlf-GrammStor § 291 n 1 (Fanciullo).

(1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *cominçar* (1321ca., SStadyGrioni, TLIO), *cominzer* (da *qc.*) (1415, Testamento, TestiSattin, ID 49, 50)<sup>1</sup>, vic.a. *començar* (del meso presento) (1374, SupplicaMerzari, TLIO), tosc.a. *cominciare* (ante 1498, Savonarola, B), fior.a. ~ (1291, LettereCerchi, TLIO – 1350ca., Pegolotti, ib.), *chominciare* (1355-71, LibroBiancoArteLana, ib.), pis.a. *cominciare* (1340ca., CapitoliFraternitaSMaria, ib.), cast.a. *començare* (1361-87, LibroUguicione, ib.), 5 assis.a. ~ (dalla *Ascensione*) (1329, StatutiDiscipl-SLorenzo, ib.), nap.a. *comenzare* (1290-1310, RegimenSanitatis, ib.), salent.a. *com(m)enzare* (1450ca., LibroSidracSgrilli), *cominzare* ib., lig. 'kumensá', 'kuminsá', lig.occ. (sanrem.) 15 *cumensà* Carli, lig.cent. *kumentsá*, Finale Ligure *kumensò*, lig.gen. (bonif.) 'kumén-tsá' (ALEIC, p.49), gen. *comensá* Casaccia, lig. Oltregiogo occ. (Rossiglione) *kmentsá*, emil. occ. (parm.) *cmenzar* Pariset, b.lunig. (Fosdinovo) 20 *komintsáre* Masetti, sarz. *kumentsáre* Masetti, lucch.-vers. (Stazzema) 'gominçáre' (ALEIC, p.55), pis. (Putignano) 'ominçáre' (ib., p.53), laz.centro-sett. (Vico nel Lazio) *cumenzá* Jacobelli, àpulo-bar. (Monòpoli) *cumenzè* 25 Reho; VPL; ALEIC 674.

It.a. *cominciare* v.intr. 'estendersi a partire da un determinato punto nello spazio' (1313ca., Dante-Commedia, TLIO), venez.a. *comenzar* (1490, PortolanRizo, Kahane-Bremner), pad.a. *comenzar* 30 (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI), prat.a. *cominciare* (1333ca., Simintendi, TLIO), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.; 1309-10, Costituto, ib.), sabino a. *com(en)çare* (da *lu capo*) (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, ib.), it. *cominciare* 35 (ante 1565, Varchi, TB).

It. *cominciare* v.intr. 'avere origine, nascere, sorgere, insorgere, prodursi' (1319ca., DanteCommedia, OVI; ante 1321, ib., TLIO; 1523-24, Finzenzuola, B; 1744, Vico, B; 1813, Manzoni, B), 40 mil.a. *comenzar* (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), fior.a. *cominciare* (1260-61ca., LatiniRettorica, ib. – 1334ca., Ottimo, ib.), pis.a. ~ (1287-1288ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), sen.a. ~ (1321/37, ChioseSelmiane, ib.).

Cremon.a. *començare* v.intr. 'iniziare (un discorso, testo, esposizione), prendere a dire, esordire' (inizio sec. XIII, UgucceLodi, TLIO), roman.a. ~

<sup>1</sup> Secondo Rohlf'sGrammStor § 130 anche il venez. fa parte dei dialetti sett. che partecipano al passaggio dalla -e- protonica regolare > -i-, sviluppo a cui prendono parte anche l'antico romagnolo, il pad.a., il piem., il lomb. e l'emil.

(ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], TLIO)<sup>2</sup>, it. *cominciare* (*con*) (1872ca., DeSanctis, B; 1949, Quasimodo, B).

Fior.a. *chomi[n]cciare* v.intr. 'svolgersi o svilupparsi nel tempo da un determinato momento in avanti (di un ufficio, carica o impiego pubblico)' (1279-80, LibroIntroitiEsitiNiccolò III, TLIO), *cominciare* (1310/13, StatutoOliandoli, ib.; 1378-1385, Marchionne, ib.), pis.a. ~ (1327ca., Breve-VillaSigerro, ib.), volt.a. ~ (Pomarance 1348, StatutoDisciplSGiovanni, ib.), perug.a. *començare* (1342, StatutiComunePopolo, ib.).

Lig.gen. (savon.) *cumensà da u re di remagetti* 'esser prolisso' Besio.

Loc.: it. *a cominciare da* modo di dire usato per indicare il punto di partenza, l'origine di ciò di cui si sta trattando e che si cerca di dimostrare, allo scopo anche di avvalorare la propria tesi' (1545ca., DiMorra, B; 1936, Croce, B).

It.a. *cominciare* v.tr. 'pronunciare al principio' (1292-93, DanteVitaNuova, OVI), ven.a. ~ (sec. XIV, EsopoVolg, ib.), sen.a. ~ (ante 1420ca., Sim-SerdiniPasquini), it. ~ (1623, G.B. Marino, BIZ).

It. *cominciare* v.tr. 'intraprendere, porre le basi o le premesse iniziali di un'azione, di un progetto, di un piano che poi verrà sviluppato e compiuto in fasi successive' (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; B; BIZ; Zing 2019), pav.a. *comenzar* (1274ca., Barsegapè, TLIO), tosc.a. *comenzare* (ante 1294, GuittArezzoRime, OVI), fior.a. *cominciare* (ante 1292, GiamboniVegezio, ib. – 1362, PucciLibro, TLIO), *comenzare* (fine sec. XIII/1328, LapoGianni, OVI), sen.a. *cominciar* (1288, EgidioColonnaVolg, TLIO), *cominciare* (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), tod.a. *comenzare* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), aquil.a. ~ (1381ca., AntBuccioGelmini, SLeI 10), nap.a. *commenzare* (ante 1475, De-RosaFormentin), salent.a. *com(m)enzare* (1450ca., LibroSidracSgrilli), *cominzare* ib., sic.a. *començari* (1347-88, LibruVitiiVirtuti, OVI), *comenzari* ib., *cominczari* (1474ca., OrdiniConfessioni-Luongo), messin.a. *cumenzari* (1321/37, Val-MaximuVolg, TLIO), lig. 'kumensá', 'kuminsá', lig.cent. *kumentsá*, Finale Ligure *kumensò*, gen. *comensá* Casaccia, lig.Oltregiogo occ. (Rossiglione) *kmentsá*, lig.or. (spezz.) *comensar* Conti-Ricco, gallo-it. (Aidone) 50 *kuməntsé* Raccuglia, *kuməntsérə* ib., tic. alp.occ. (valverz.) *kəmətsá*, lomb.or. (berg.) *comensá* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *cmenzàr*

<sup>2</sup> Trascrizione di copista tosc.

(“cont.” Malaspina), *cmīnzār* Malaspina, b.lunig. (Fosdinovo) *komīntsāre* Masetti, sarz. *kumēntsāre* ib., bol. *cmīnzār* Coronedi, *cmīnzār* Gaudenzi 25, romagn. *cmīnzē* Mattioli, *cmīnzēr* Ercolani, faent. *chmīnzē* Morri, venez. *comenzār* 5 (1551, Lotto, CortelazzoDiz)<sup>1</sup>, Trasimeno (Magione) *kumīnčĕ* Moretti<sup>2</sup>, *kumīnčá* ib.<sup>2</sup>, nap. *commenzare* (ante 1689, Fasano, Rocco), àpulo-bar. (Monòpoli) *cumenzē* Reho, tarant. *kumēntsārə* Gigante; VPL.

It.a. *cominciare* v.tr. ‘originare, causare, produrre’ (1513, Machiavelli, BIZ), cremon.a. *comenzār* (primi decenni sec. XIII, PatecchioSplanamento, TLIO), ver.a. *come[n]çar* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.), fior.a. *cominciare* (1378-85, 15 Marchionne, ib.).

Bol.a. *comenzare* v.tr. ‘fondare, istituire’ (1287-1330, VitaSPetronio, TLIO), fior.a. *cominciare* (1294, CapitoliCompMadonnaOrsammichele, ib.–1348ca., GiovVillani, ib.), perug.a. *comenzare* 20 (1327-36ca., AnnaliCron, ib.), abr.a. *commensare* (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, ib.).

Venez.a. *comenzare* v.tr. ‘estendersi a partire da un determinato punto nello spazio’ (1311, ContrattoGalea, TLIO).

Fior.a. *cominciare* v.tr. ‘iniziare un discorso, testo, esposizione’ (1284-87, Sommetta, TLIO; ante 1292, FioreRett. [red. beta], ib.), asc.a. *comensare* (1496, StatutiZdekauer-Sella).

Fior.a. *cominciare* v.tr. ‘anticipare, pagare come 30 anticipo o saldo parziale’ (1339, LibroSegreto-SestoPeruzzi, TLIO; 1367-70, VellutiD, ib.).

Fior.a. *cominciare* v.tr. ‘iniziare a estendersi’ (ante 1348, GiovVillani, TLIO).

Fior.a. *cominciare* v.tr. ‘prendere a compiere un’ 35 azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (ante 1348, MatteoFrescobaldi, TLIO), palerm.a. *cuminazari* (1343, CapituliCumpDisciplina, ib.).

Pis.a. *cominciare* v.tr. ‘istruire, iniziare, avviare 40 (di procedimenti giudiziari, indagini o inchieste)’ (1327ca., BreveVillaSigerro, TLIO), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.; 1324, StatutoChiavari, ib.), perug.a. *comenzare* (1342, StatutiComune-Popolo, ib.).

Fior.a. *cominciare qc.* v.tr. ‘far sì che qc. prenda ad avvenire o ad essere’ (ultimi decenni sec. XIII, MareAmoroso, TLIO; primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib.), prat.a. ~ (1333ca., Simintendi, ib.), tod.a. *comenzare* (1305?, Statuto- 50 DisciplPortaFratta, ib.).

<sup>1</sup> “*havia comenzo l'opera*”.

<sup>2</sup> Se non sio tratta di italianismo; cfr. col. 1321, n. 2.

Prat.a. *cominciare* v.tr. ‘abbozzare (una forma)’ (1333ca., Simintendi, TLIO).

It. *si comincia che* + indic. ‘introduce un'enumerazione di eventi, per lo più spiacevoli’ (TB 1865; 1951, Sòffici, B).

Lig. ‘*kumensā*’ v.tr. ‘intaccare (una salsiccia, una botte, ecc.)’, lig.occ. (Mònaco) *kumēsā* Arveiller 11 e 45, lig.gen. (Arenzano) *kumensā* VPL, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kumēnts[ār]* (p.199), b.piem. (Selveglio) *kumēnts[ār]* (p.124), gallo-it. (Aidone) *kumēntsĕr* (p.865), lomb.or. (Introbio) *kumēntsá* (la) (p.234), vogher. (Montù Beccaria) *kumīnšā* (p.282), b.lunig. (Fosdinovo) *komīntsāre* Masetti, sarz. *kumēntsāre* ib., emil.or. ‘*kminsĕ*’, romagn. (Saludecio) *kmānšĕ* (p.499), pis. (Faùglia) *kōminčārĕ* (p.541), macer. (Treaia) *kumēndzā* (p.558), Muccia *kumīndzā* (p.567), laz.centrosett. (Nemi) *komenzā* (p.662), march.merid. (asc.) *kāmāndzā* (p.578), teram. (Bellante) *kumāndz[á]* (p.608), abr.or.adriat. (Crecchio) *kumānzā* (p.639), abr.occ. (Trasacco) ~ (p.646), cal.merid. (San Pantaleone) *kumēntsāri* 25 (p.791), sic. *kumīntsāri*; AIS 1001 e cp.

Loc.verb.: it. *cominciare l'anno* ‘stabilirne la data d'inizio’ (1585, Garzoni, B).

It.sett.a. *comenzar batallia* ‘attaccare battaglia, muovere guerra’ (inizio sec. XIV, Glossario, TLIO), sen.a. *battaglia* ~ (ante 1322, Binduccio-SceltoTroiaVolg, ib.), roman.a. *commensare vattalia* (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. L], OVI), *commenzare vattalia* ib.

tosc.a. *cominciare una fede* → *fides*

it. *cominciare la festa* → *festa*

tosc.a. *cominciare guerra* → \**werra*

It. *cominciarsi* (da qc.) v.rifl. ‘prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (1292-93, DanteVitaNuova, OVI – 1603, P. Segni, TB), bol.a. *co(m)me(n)çese* (1243ca., ParlamentiFaba, TLIO), it.cent.a. *comenzarse* (1296, CompassoNavigare, OVI), abr.a. *comensarese* (sec. XIII, Proverbia, ib.), nap.a. *commenzare[se]* (ante 1475, DeRosaFormentin).

It.a. *cominciarsi* v.rifl. ‘avere origine, nascere, sorgere, insorgere, prodursi’ (1304-07, DanteConvivio, OVI – 1372ca., BoccaccioRubriche, TLIO), ver.a. *comenzarse* (sec. XIII, Caducità, ib.), fior.a. *cominciarsi* (1310-30ca., PieriMerlino, ib.; ante 1348, GiovVillani, ib.).

It.a. *cominciarsi* v.rifl. ‘estendersi a partire da un



determinato punto nello spazio' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO; 1373-74, BoccaccioEsposizioni, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.; 1310-30, MetauraAristotileVolg, ib.), sen.a. *chominziarsi* (1294, DocDellaValle, ib.), aret.a. *comenzarse* (1282, RestArezzo, ib.).

Urb.a. *començarse* v.rifl. 'intraprendere, porre le basi o le premesse iniziali di un'azione, di un progetto, di un piano che poi verrà sviluppato e compiuto in fasi successive' (sec. XIII, Laude, TLIO), tosc.a. *cominciarse* (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, ib.).

Fior.a. *cominciarsi* v.rifl. 'iniziare un'opera letteraria, un testo' (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO), asc.a. *comenzarse* (1496, StatutiZdekauerSella), sabino a. *com(en)çarse* (fine sec. XIV, MascaliaRusioVolg, TLIO).

Fior.a. *cominciarsi* v.rifl. 'iniziare un discorso, testo, esposizione' (1315ca., Novellino, TLIO).

Sen.a. *cominciarsi* v.rifl. 'svolgersi o svilupparsi nel tempo da un determinato momento in avanti (di un periodo di tempo o di un'azione o evento)' (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, TLIO), aret.a. *comenzarsi* (1282, RestArezzo, ib.), roman.a. *començarse* (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], ib.).

It. *cominciarsi* (*dalle parole vostre*) v.rifl. 'rifarsi, in un discorso o in una narrazione, al principio o a un determinato punto o ad argomenti che vi si ricollegano' (1514-20, Machiavelli, B – 1575, L. Salviani, B).

Inf.sost.: it.a. **cominciare** m. 'prima fase di un'azione, opera o lavoro' (1313ca., DanteCommedia, TLIO; ante 1831, Colletta, B), ravenn.a. *començare* (1180-1210, PoesiaAnon, TLIO), tosc.a. *cominçar* (1332, AntTempo, ib.)<sup>1</sup>, fior.a. *cominciare* (1340ca., Ottimo, ib.), it.merid.a. ~ (1504, Sannazaro, B).

It. *cominciare* m. 'punto nello spazio a partire del quale qc. si estende' (1313ca., DanteCommedia, TLIO; 1679, D. Bartoli, B), tosc.a. *cominciare* (1471, BibbiaVolg, TLIO).

It.a. *cominciare* m. 'il fatto che avvenga o esista qc. che prima non avveniva o esisteva; il primo momento o la prima fase temporale in cui qc. avviene o esiste' (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIO; 1481, Pulci, BIZ; 1817, Leopardi, B – 1872, Tommaseo, B), it.sett.a. *començar* (sec. XIII, CanzoneSantoSpirito, TLIO), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, ib.), tosc.a. *cominzare* (sec. XIII,

Anonimo, ib.), *cominciare* (ante 1327, CeccoAscoli, ib.), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib.).

Tosc.a. *cominciar* m. 'esordio o parte iniziale di un discorso o di un scritto' (1318-20, FrBarberinoReggimento, TLIO), fior.a. *cominciare* (inizio sec. XIV, AndrCappellanoVolg, ib.).

Aret.a. *comenzare* m. 'origine, nascita, prima produzione o generazione' (1282, RestArezzo, TLIO).

It. *cominciari* m.pl. 'le prime portate di un pasto, antipasto' (ante 1646, BuonarrotiGiovane, B).

Sintagmi prep: it.a. *al cominciar(e)* avv. 'sulle prime, inizialmente; all'inizio' (1313ca., Dante, OVI; 1481, Pulci, BIZ), tosc.a. *al cominçar* (1332, AntTempo, TLIO), tosc.a. *al* ~ (1230/50ca., GiacLentini, ib.), *al cominciare* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.), fior.a. ~ (metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib.), sen.a. ~ (ante 1420ca., SimSerdini, BIZ).

Venez.a. *al començar de* prep. 'all'inizio di' (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO), fior.a. *al cominciar de* (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO).

It.a. *nel cominciar* avv. 'all'inizio' (1313ca., DanteCommedia, OVI; ante 1374, PetrarcaCanzoniere, TLIO), tosc.a. *in cominciare* (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, ib.), fior.a. *nel* ~ (1362, PucciLibro, ib.), pis.a. *nel cominciar* (1328ca., GuidoPisaDeclaratio, ib.).

It.a. *nel cominciar* prep. 'all'inizio di' (1319ca., DanteCommedia, OVI), tosc.occ.a. ~ (1369ca., CanzoniereAnon, TLIO).

Eugub.a. *sul cominciar* (1345ca., BosoneGubbioSpirito, TLIO).

Prov.: pis.a. *bon cominciare aspetta complimentamento* 'la maggiore difficoltà consiste nell'inizio' (seconda metà sec. XIII, Galletto, ScuolaSicColuccia 26.1.,45); gen. *o tutto ò sta ne-o comensà* Casaccia, piem. *tut a sta ant èl comensé* GribaudoSeglie.

Agg.verb.: it.a. **cominciato** 'già iniziato (ma non concluso, terminato, finito)' (dal 1321, DanteCommedia, OVI; GRADIT 2007), bol.a. *començada* (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *chomenzado* agg.m. (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *començado* (1250ca., Panfilo, TLIO), *chomenzado* (1424, SprachbuchPausch), tosc.a. *cominciata* agg.f. (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), fior.a. *cominciato* (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib.; 1313ca., OvidioVolgArteAm [ms. B], ib.), pis.a. *comi(n)ciate* agg.f.pl. (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg,

<sup>1</sup> Forma con influsso ven.

ib.), *cominciato* agg.m. (prima metà sec. XIV, OvidioVolgArteAm [ms. A], ib.), sen.a. *cominciate* agg.f.pl. (1309-10, Costituto, ib.), perug.a. *començato* agg.m. (1342, StatutiComunePopolo, ib.), roman.a. *començato* (sec. XIV, StorieTroia-RomaVolg [ms. R], OVI), sic.a. *començatu* (1347-1388, LibruVitiiVirtuti, ib.).

It.a. *cominciato* agg. 'già istituito, consolidato, stabilito' (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIO; 1351/55, BoccaccioTrattatelloToled, ib.), tosc.a. *cominciata* agg.f. (1318-20, FrBarberinoReggimento, ib.).

Fior.a. *cominciate* agg.f.pl. 'abbozzate; lavorate solo per breve tempo' (1320/30, CeffiEpistole, TLIO).

Gallo-it. (Aidone) *kuməntsá* agg. 'intaccato, non più integro' Raccuglia.

Agg.verb.contratto: it. **comincia** agg.f. 'cominciata' (1575, Tasso, BIZ; 1797, Monti, ib.), piem. *cuméns* agg.m. Levi, emil.occ. (parm.) *cménz* ("cont." Malaspina, Pariset), b.lunig. (Fosdinovo) *komínntso* Masetti, romagn. *cménz* Ercolani.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *koménntso* 'intaccato (un salame, una botte)' Masetti, b.lunig. (sarz.) *kuménntsu* ib., romagn. *cménz* Ercolani.

Agg.verb.sost.: tosc.a. **cominciato** m. 'inizio' (seconda metà sec. XIII, RimeTerinoCastelfiorentino, TLIO), fior.a. *cominzato* (seconda metà sec. XIII, Davanzati, OVI), pis.a. *cominciato* (prima metà sec. XIV, OvidioVolgArteAm [ms. A], TLIO), sen.a. ~ (ante 1338, Bonichi, TB)<sup>1</sup>, it. ~ (1681, D. Bartoli, B).

Tosc.a. **cominciante** m. 'chi inizia, intraprende (un'attività)' (sec. XIV, CassianoVolg, TLIO)<sup>2</sup>.

Derivati: bol.a. **començata** f. 'principio, inizio' (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIO), *començata* (1290/1310, GiovVignano, ib.), fior.a. *cominciata* (seconda metà sec. XIII, GarzoSchiara, ib.<sup>3</sup>; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), pis.a. *cominciate* f.pl. (1337ca., GuidoPisa-FioreItalia, OVI).

Aquil.a. *comenzata* f. 'origine, causa che produce effetti' (1362ca., BuccioRanalloCronaca, TLIO).

Sintagmi prep.: venez.a. *a la com(en)çada* avv. 'all'inizio, al principio' (1312-14, MonumentiLio-Mazor, TLIO).

Venez.a. *en prima començaa* avv. 'in principio' (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO).

It. **cominciatura** f. 'il punto in cui comincia il tessuto' (dal 1865, TB; Zing 2019).

5 Abr.occ. 'kuməndzátúra' f. 'inizio, principio', abr.or.adriat. (Ortona) *kuməndzátórə*; DAM. Abr.occ. (Bussi sul Tirino) **kuməndzátívrə** m. 'inizio, principio' (<-*oriu*, DAM).

Macer.a. **comenzadega de le parole** f. 'elogio' (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi).

10 It.a. **cominciamenti** m.pl. 'versi iniziali di una partizione di un testo poetico' (1292-93, Dante-VitaNuova, TLIO), *cominciamento* m. (1304-07, DanteConvivio, ib.).

15 It. *cominciamento* m. 'inizio di un periodo di tempo, di un'azione, di una vicenda, di un fenomeno' (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; B; BIZ; "lett." Zing 2019), it.sett.a. *començamento* (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), lomb.a. *començamento* (sec. XIII, PseudoUgucce, TLIO), mil.a. *comenzamento* (1270-80, BonvesinVolgari, ib.), mant.a. *començament* (1299/1309, Belcalzer, ib.), bol.a. *començamento* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.), *commenzamento* (prima metà sec. XIV, DicerieVolg, ib.), ven.a. *chomenzamento* (1424, Sprachbuch, VocRossebastiano 648 e 652), *commenzamento* (1435ca., ib. 649), *comenzamento* (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini), venez.a. *començamento* (1360-62, CronacaDandolo, OVI), pad.a. ~ (fine sec. XIV, BibbiaFolena), trevig.a. ~ (primi decenni sec. XIV, Nic-Rossi, OVI), ver.a. ~ (seconda metà sec. XIV, GidinoSommaccampagna, ib.), tosc.a. *cominciamento* (1230/50ca., GiacLentini, TLIO - 1471, BibbiaVolg, OVI), *comenciamento* (seconda metà sec. XIII, OnestoBologna, OVI), *cuminciamento* (seconda metà sec. XIV, CantariFebusLimentani)<sup>1</sup>,

fior.a. (*avere/prendere*) *cominciamento* (1274ca., LatiniTesoretto, TLIO - 1363ca., MatteoVillani, ib.), *ccominciamento* (1287, RegistroSMariaCaffaggio, ib.), (*far*) *cominzamento* (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.), prat.a. *cuminciamento* (1333ca., Simintendi, OVI), pis.a. *cominciamento* (seconda metà sec. XIII, Galletto, ib.), *començamento* (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), perug.a. *comenzamento* (seconda metà sec. XIV, Laudario-Perugi-Scentoni), aret.a. *comenzamenti* pl. (1282, RestArezzo, TLIO), macer.a. *començamento* m. (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi),

50 tod.a. *comenzamento* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), roman.a. ~ (1358ca., BartJacValmontone, OVI), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *començamentu* (1347-88, LibruVitiiVirtuti, OVI), lig.occ. (Mònaco) *cu-*

<sup>1</sup> Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

<sup>2</sup> Attestazione citata come fuori corpus dall'edizione Bini.

<sup>3</sup> Trascrizione di copista pis.

*mençamentu* Frolla, *kum è s a m é n t u* Arveiller 11, sanrem. *cumensaméntu* Carli, gen. *comensamento* Casaccia.

It. *cominciamento* m. 'proposito iniziale, tendenza, impulso' (ante 1321, DanteCommedia, OVI; 1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; 1894, Carducci, B), fior.a. ~ (1321-22, JacAlighieriInf, TLIO – 1334ca., Ottimo, ib.), prat.a. *cominciamento* m. (1333ca., Simintendi, ib.), pis.a. ~ (ante 1347, BartSConcordio, B)<sup>1</sup>.

It.a. *cominciamento* m. 'origine, provenienza, nascita' (1351/55, BoccaccioTrattatelloToled, TLIO), fior.a. ~ (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib. – 1350ca., PistoleSeneca, ib.).

It.a. *cominciamento* m. 'punto da cui qc. inizia ad estendersi nello spazio' (1353/72, BoccaccioArgomenti, TLIO), bol.a. *començamento* (1324-28, JacLana, ib.), tosc.a. *cominciamento* (inizio sec. XIV, MPolo, ib.), fior.a. ~ (1321-22, JacAlighieriInf, ib.; 1341ca., LibriAlfonso, ib.).

Gen.a. *comenzamento* m. 'esordio, parte o sezione iniziale di un testo, discorso, opera letteraria, esposizione' (ante 1311, Anonimo, TLIO), bol.a. *començamento* (1290/1310, GiovVignano, ib.), tosc.a. ~ (1332, AntTempo, OVI), fior.a. *cominciamento* (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO – 1322, JacAlighieriInf, ib.), *chominciamento* (1310, BencivenniSantà, ib.).

Venez.a. *comenzamenti* m.pl. 'principi, origini, cause generanti di qc.' (1250ca., Panfilo, TLIO), *comenzamento* m. (1313/15, PaolinoMinorita, ib.), tosc.a. *cominciamento* (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, BencivenniEspater, ib.; metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib.; prima metà sec. XIV, LivioVolg, ib.), tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), it. ~ (1641, Diodati, B).

Venez.a. *començamento* m. 'inizio del periodo di durata di un mandato, ufficio o carica pubblica' (1334ca., CapitolareVaiai, TLIO), fior.a. *cominciamento* (1330, CapitoliSpedaleSGilio, ib.; 1364, StatutoVinattieri, ib.), pis.a. ~ (1330, BrevePopolo, ib.), perug.a. *començamento* (1342, StatutiComunePopolo, ib.).

Fior.a. *chomi[n]ciamento* m. 'anticipo di una somma di denaro' (1277-96, LibriccioloBencivenni, TLIO), *cominciamento* (1308, LibroSegretoGiotto, ib.), prat.a. *comi(n)ciame(n)to* (1296-1305, CeppoPoveri, ib.).

Fior.a. *cominciamento* m. 'elemento di base, premessa o presupposto di qc.' (metà sec. XIV, PistoleSeneca, TLIO; 1375ca., ViaSalute, ib.).

Fior.a. *cominciamento* m. 'capostipite di una famiglia o di una discendenza' (1334ca., Ottimo, TLIO), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.).

5 Fior.a. *cominciamento* m. 'l'azione di intraprendere, iniziare qc.' (prima metà sec. XIV, LivioVolg, TLIO – 1363ca., MatteoVillani, ib.), pis.a. *cominciamenti* pl. (1337ca., GuidoPisaFattiEnea, ib.), volt.a. *cominciamento* m. (1329, Polizze, ib.), messin.a. *cumenzamenti* pl. (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

Prat.a. *cominciamento* m. 'fondazione, istituzione' (1367, QuadernoDatiniAvignone, TLIO).

15 Lucch.a. *cominciamento* m. 'condizione o situazione iniziale o di partenza' (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbiccianni, TLIO).

Sintagma: mant.a. *comenzament primer* m. 'Dio' (1299/1309, Belcalzer, TLIO).

20 Sintagmi prep.: venez.a. *a li començamenti* avv. 'in principio, inizialmente, all'inizio' (sec. XIII, DistichaCatonis, TLIO), tosc.a. *al cominciamento* (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. *a lo chuminçamento* (1281-97, LibroLapo, ib.), *al cominciamento* (ante 1292, FioreRett [red. beta], TLIO; metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib.), pis.a. *ali comi(n)ciame(n)ti* (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), *al cominciamento* (1337ca., GuidoPisaFattiEnea, OVI), abr.a. *a lo comenzamento* (1325ca., FioritaArmanninoRif, TLIO), nap.a. *a lo començamento* (1290-1310, RegimenSanitatis, ib.).

Fior.a. *al cominciamento di* prep. 'all'inizio di' (1260-61ca., LatiniRettorica, OVI – 1383ca., LibroSidrach, ib.).

It.a. *dal cominciamento di* prep. 'all'inizio di' (1304-07, DanteConvivio, OVI – 1374, BoccaccioEsposizioni, ib.), tosc.a. ~ (sec. XIV, SBrendano, ib.), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1385ca., Marchionne, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.).

Venez.a. *dalo començamento* avv. 'in principio, inizialmente, all'inizio' (1250ca., Panfilo, OVI), fior.a. *da cominciamento* (inizio sec. XIV, AndrCappellanoVolg, TLIO), *dal* ~ (1316, EneideVolgLancia, ib.).

Fior.a. *dal cominciamento* avv. 'da subito, fin dall'inizio' (inizio sec. XIV, BencivenniDodiciArt, TLIO – 1400ca., LeggendaAurea, ib.), *del* ~ (1363, MarsPadovaVolg, ib.).

It.a. *nel cominciamento di* prep. 'all'inizio di' (1304-07, DanteConvivio, OVI).

Pav.a. *in començament* avv. 'in principio, inizialmente, all'inizio' (1274, Barsegapè, TLIO), ver.a.

<sup>1</sup> Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

en *començamento* (inizio sec. XIV, SCaterina-Alessandria, ib.), fior.a. *nel cominciamento* (1316, EneideVolgLancia, ib.), *nel chominciamento* (1375, ChioseFalseBoccaccio, ib.), sen.a. *nel conmi[n]came[n]to* (1263, DareAvereComp-Ugolini, ib.), roman.a. *ne lo commensamento* (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], ib.)<sup>1</sup>.

Venez. **comenzaria** f. ‘canale solo cominciato e poi scavato dal flusso dell’acqua’ (“arc.”, Boerio)<sup>2</sup>. Emil.occ. (parm.) **cminzadòra** f. ‘quella parte del solco non ancora lavorato dall’aratro presso la piegaia’ Malaspina.

It.a. **cominciatore** m. ‘il verso con cui inizia il trattato’ (1304-07, DanteConvivio, OVI).

It.a. *cominciatore* m. ‘chi causa o produce qc.’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO; 1597, Maffei-Serdonati, B), gen.a. *comenzaor* (ante 1311, Anonimo, ib.), mil.a. ~ (1270-80, BonvesinVolgari, ib.), bol.a. *començatore* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.), tosc.a. *cominciatore* (inizio sec. XIV, MPolo, OVI), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO), tosc.occ.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolgRimAm [ms. C], OVI), pis.a. ~ (1309, GiordPisaPredGenesi, TLIO), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), tod.a. *comenzatore* (ultimi decenni sec. XIII, Jac-TodiMancini)<sup>3</sup>, nap.a. ~ (1477ca., CarafaNardelli-Lupis).

It.a. *cominciatore* m. ‘chi fonda o istituisce qc.; codificatore (di una legge)’ (fine sec. XIV, Malispini, B), venez.a. *començadori* pl. (1344, StatutoSGiov, TLIO), ver.a. ~ (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.), tosc.a. *cominciatore* m. (ante 1361, ZanobiStrata, B), fior.a. ~ (1305ca., PieriCronica, TLIO – 1363, MarsPadovaVolg, ib.), abr.a. *comenzatore* m. (1325ca., Fiorita-ArmanninoRif, ib.), fior. *cominciatore* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,312), sen. ~ ib.

Cremon.a. *començador* m. ‘iniziatore, creatore’ (inizio sec. XIII, UguccLodi, TLIO), pav.a. *començadore* (1274, Barsegapè, ib.), tosc.a. *cominciatore* (seconda metà sec. XIII, OnestoBologna, ib.).

Pis.a. *cominciatori* m.pl. ‘coloro che intraprendono qc.’ (1302/08, BartSConcordio, TLIO).

<sup>1</sup> Trascrizione di copista tosc.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *gomenzaria* ‘principio dei canali (1079 e 1087, Montecchio), *com(m)enzaria* (1152 e 1153, ib.; 1330, Sella), *com(m)ençaria* (1174 e 1181, Montecchio).

<sup>3</sup> Manca nella banca dati OVI.

Emil.occ. (moden.) **cminzadòra** f. ‘donna che avvia il lavoro di tessitura’ Neri.

It.a. **cominciatrice** f. ‘colei che inizia, dà avvio a qc.’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO).

Fior.a. *cominciatricie* f. ‘fondatrice’ (1375, ChioseFalsoBoccaccio, TLIO).

Lomb.or. (berg.) **comenzaröl** m. ‘principiante’ Tiraboschi.

It. **cominciativo** agg. ‘del peana in cui la sillaba lunga precede le tre brevi (opposto a *terminativo*)’ (ante 1604, MarcAdriani, B).

APiem. (Locana gerg.) **cumensucír** v.assol. ‘cominciare’ (Alý, APs 21).

Lomb.alp.occ. (Gurro) **k a n t s á** v.tr. ‘cominciare’ Zeli; *k a n t s ó* agg.verb. ib.

Retroformazioni: tosc.a. **comincio** m. ‘inizio’ (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, TLIO), fior.a. *comincio* (ultimo quarto sec. XIII, Detto-Amore, OVI; 1450ca., GiovCavalcantiGrendler), pist.a. *comincio* (1294ca., MeoAbbracciavacca-Lettera, ib.), sen.a. ~ (1295, CapitoliCompDiscipl, ib.; ante 1367, GiovColombini, ib.), messin.a. *cumenzu* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.), it. *comincio* (1959, Pasolini, B), gen. *comenso* Casaccia, piem. *comens* Gribaudo-Seglie, sen. *comincio* Cagliariitano, umbro merid.-or. ‘*k o m é n t s o*’ (“arc.” Bruschi, ContrFilltMediana 2), ‘*k o m í n t s o*’<sup>1</sup> ib., roman. *cominzo* (1688, PeresioUgolini).

Fior.a. *comincio* m. ‘anticipo (di pagamento); anche fig.’ (1311-13, CompFrescobaldi, TLIO), sen.a. ~ (1378, SCaterinaSienaLibro, ib.).

Roman.a. *començo* m. ‘esordio, sezione iniziale di un’opera letteraria’ (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], TLIO)<sup>4</sup>.

It. *cominci* m.pl. ‘antipasti’ (ante 1722, Gigli, D’AlbVill).

Sintagma prep.: tosc.occ.a. *all/nel comincio* ‘all’inizio’ (prima metà sec. XIV, OvidioVolgComm-RimAm [ms. C], TLIO).

Loc.verb.: it. *dare i cominci* ‘dare alla tessitrice una porzione di trama perché incominci a tessere’ TB 1865.

Tic.alp.occ. (Vergeletto) **k u m a n t s i ñ** m. ‘bàndolo della matassa’ (AIS 1506, p.51), Comologno *cumenzzign* LuratiCultPopDial.

Tosc.a. **comenza** f. ‘inizio, principio’ (1294ca., SonettoAlquantoScusa, TLIO; sec. XIII, Folcacheri, B), aquil. *k o m é n d z a* DAM.

Tosc.a. *in comenza* ‘inizialmente, all’inizio’ (ante 1294, GuittArezzoRime, TLIO).

<sup>4</sup> Trascrizione di copista tosc.

Composto: pant. *fari k k a b b e k u m é n t s a* 'ripetere all'infinito lo stesso discorso; insistere sempre sullo stesso argomento' TropeaLess.

It.a. **ccominzare** v.assol. 'dare inizio a un'opera, a un discorso' (fine sec. XIII, AmicoDante, OVI), bol.a. *acomençare* (1290/1310, GiovVignano, TLIO), ven.a. *acomençar* (1487, TristanoCors, Vidossich, StR 4), *acomenzare* (sec. XV, MPolo, OlivieriD, MiscCrescini), sic.a. *acuminzari* (1354?, QuaedamProphetia, OVI), *acumenzari* (1368ca., MascalciaRuffoVolg, TLIO), *acumençari* (seconda metà sec. XV, MuntiSantissimaOracioni-Casapullo), lomb.occ. (lomell.) *ə k m i η s á* Moro-Verbi 151, ravenn. *achemesar* (1636ca., Gabbusio, Pasquali, TestiInterpretazioni), abr.or.adriat. (vast.) *a k k u m u n d z á* DAM, nap. *accom(m)enzare* (ante 1627, CorteseMalato; Galiani 1789), *accummenzare* Andreoli, procid. *accummenzà* Parascandola, isch. ~ Freund 62, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *accumenzè* Marchitelli, àpulo-bar. *akkuməntsá*, Canosa *akkuməntsé* Armagno, barlett. *accumenzà* Tarantino, tran. *acchemenzè* Ferrara, biscegl. *acchiminzà* Còcola, molf. *acchemenzà* Scardigno, bar. *acchiminzàre* DeSanctisG, tarant. *accuminzàre* DeVincentiis, Massafra *akkuməntséyə*, *akkuməndzá*, luc.nord-or. (Matera) *akkəməndzá* (Festa, ZrP 38), luc.cent. (Calvello) *akkuməndzá* Gioscio 112, Brienza *accummenzà* Paternoster, cal.sett. (*a*)*ccuminzari* Rensch, salent. (*a*)*ccumenzare*, salent.sett. (brindis.) *ccuminzari*, Latiano *ccuminzàri* Urgese, cal.cent. (apriglian.) *accumenzare*, cal.merid. (*a*)*ccuminzari*, sic. *acuminzari* (Biundi; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) (*a*)*kkumintsári* Consolino; VDS; NDC. It.sett.a. *acomenzare* v.assol. 'avere inizio nel tempo (di un periodo, di un'azione, di un'opera)' (ante 1494, Boiardo, Trolli), cremon.a. *acomençar* (primi decenni sec. XIII, UgoPerso, TLIO), pav.a. *acomençar* (1384, VitaSMariaEgiz, OVI), lig.occ. *akumensá* VPL, sanrem. *acumensá* Carli, b.piem. *akmensé*<sup>1</sup> (Telmon, RLiR 39, 149), ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *akkominéá* (Fanciulli, ID 41), àpulo-bar. (Corato) *accumenzà* BucciAgg, Monòpoli *accumenzè* Reho, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *accumunzà* Mennonna, luc.-cal. (tursit.) *accumenzè* PierroTisano, sic. *acuminzari* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) (*a*)*kkumintsári* Consolino. Lig.occ. (Airole) *akomensá*<sup>1</sup> v.assol. 'cominciare a fiorire (di una pianta)' (p.190), nap. (Monte di Pròcida) *akkummənzá*<sup>1</sup> (p.720), irp. *akkuməndzá*<sup>1</sup>, dauno-appenn. (Trinitàpoli) ~

Stehl 363, Àscoli Satriano *akkumənzá*<sup>1</sup> (p.716), garg. (San Giovanni Rotondo) *akkuməntsá*<sup>1</sup> (p.708), àpulo-bar. ~, minerv. ~ Stehl 363, luc.nord-occ. (Ripacàndida) ~ (p.726), luc.nord-or. (Matera) *akkəmənzá*<sup>1</sup> (p.736), luc.-cal. (Oriolo) *akkumentsá*<sup>1</sup> (p.745), sic.sud-or. (Giarratana) *akkumintsári*<sup>1</sup> (p.896); AIS 1264.

Àpulo-bar. (Corato) *a mangià e iastema tutte stè ad accumenzà* → *manducāre*

Lomb.a. *acomenzarse* v.rifl. 'cominciare (di una storia, una narrazione, un'opera)' (sec. XIII, Disputatio, TLIO), lodig.a. *acomenzarse* (sec. XIV, LibroBattutiAgnelli, ASLodi 21), pav.a. *acomençarse* (1274, Barsegapè, TLIO), mant.a. ~ (*lo libr*) (1299/1309, Belcalzer, ib.).

Pav.a. *acomençarse* v.rifl. 'cominciare a fare qc.' (1384, VitaSMariaEgiz, OVI), piac.a. *acomençarse* (fine sec. XIII, LeggendaSMargherita, TLIO), ver.a. ~ (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.).

Roman.a. *ccomensarse* v.rifl. 'aver origine, prodursi' (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRoma-Volg [ms. A], TLIO).

Sic.a. *acumenzarisi* v.rifl. '(di una malattia) avere inizio (in una parte del corpo)' (1368ca., MascalciaRuffoVolg, TLIO).

Ver.a. *acomençar* v.intr. 'dare inizio, avere inizio nel tempo o nello spazio (di un fenomeno naturale, di un'azione)' (sec. XIV, Lucidario, OVI), fior.a. *acominciare* (1334ca., Ottimo, TLIO), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.)<sup>1</sup>, tarant.a. *adcomenzare* (inizio sec. XVI, TrattatoIgiene, Piemontese-2), sic.a. *acuminzari* (Patti 1361, Privilegio-Ruggero II, TestiRinaldi), messin.a. *acumenzari* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

Mil.a. *acomenzar* v.tr. 'cominciare (una storia, una narrazione, un'opera)' (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO).

Tosc.a. *acominciare* v.tr. 'dare inizio, avviare, incominciare' (ante 1361, ZanobiStrata, TLIO)<sup>2</sup>, tarant.a. *acomenzare* (inizio sec. XVI, TrattatoIgiene, Piemontese-2), *adcomenzare* ib., palerm.a. *acomenzari* (1343, CapituliCumpDisciplina, RegoleBranciforti), lig.occ. *akumensá*, Pigna *akumənsár* (Merlo, ID 17), ALaz.sett. (Monte Argentario) *akkominéá* (Fanciulli, ID 41),

<sup>1</sup> Se non si tratta di toscanismo o anche, eventualmente, di grafia per -ts-; cfr. col. 1321, n 2.

<sup>2</sup> Citato dal TLIO come esempio fuori Corpus.

abr.or.adriat. (vast.) *akkumundzã* DAM, nap. *accommenzare* (sec. XVII, Tardacino, D'Ambrà; Galiani 1789), prociid. *accumenzà* Parascandola, irp. (San Mango sul Calore) *accommenzà* De-Blasi, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *ac-* 5 *acumenzè* Marchitelli, àpulo-bar. (minerv.) *accu-* *menzèie* Campanile, molf. *acchemnzà* Scardigno, biscegl. *acchiminzà* Còcola, rubast. *akkuməndzə* Jurilli-Tedone, Giovinazzo *acchemenzè* Mal- 10 *darelli*, bar. *acchemenzà* Romito, grum. *acchem-* *(m)enzè* ColasuonnoStorie, Monòpoli *accumenzè* Reho, martin. *accumenzà* GrassiG-2, tarant. *ak-* *kuməntsá* Gigante, salent.sett. (Grottaglie) *ccu-* *minzà* Occhibianco, sic. *accuminzari* (Traina; VS). Dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *accumenzè* 15 v.tr. 'intaccare (un salame, una botte)' Marchitelli, sic. *accuminzari* (Traina; VS).  
Agg.verb.: mil.a. **acomenzado** agg. 'iniziato' (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, TLIO), umbro a. *acomenciate* agg.f.pl. (1357, CostEgid, ib.). 20

Lomb.a. **acomenzamento** m. 'inizio, principio' (sec. XIII, Disputatio, TLIO), mil.a. ~ (inizio sec. XIV, Elucidario Volg, ib.), pav.a. *acomençament* 25 pl. (1342, ParafraisiGrisostomo, OVI), ven.a. *acomençamento* (1487, TristanoCors, Vidossich,StR 4), sic.a. *accomenzamentu* (1337-50, RebellamentuBarbato), messin.a. *accuminzamentu* (1315ca., LibruSGregoriu, OVI), *accomenzamento* (1315ca., id., TLIO). 30

Nap. (prociid.) **accummenzàta** f. 'rimbroto, paternale' Parascandola.

Àpulo-bar. (molf.) *acchemenzate* f. 'inizio, principio, concepimento' Scardigno; *accuminzata* (Traina; VS).

Abr.or.adriat. (vast.) **akkumindzatăwrə** m. 'inizio, principio' DAM.

Àpulo-bar. (Giovinazzo) *acchemmenzatòere* m. 'punto in cui s'inizia un lavoro' Maldarelli.

Sic.a. **acomenza** f. 'principio' (1480ca., Istoria-SUrsula, PoesieCusimano). 40

Lomb.alp.occ. (Gurro) **akantsá** v.tr. 'cominciare' Zeli.

Lucch.-vers. (vers.) **raccomincià** v.assol. 'ricominciare' Cocci. 45

It. **incominciarsi** v.rifl. 'trarre origine, nascere, sorgere, discendere, derivare' (ante 1374, Petrarca-Canzoniere, OVI; 1865, Carducci, B), tosc.a. *'ncomenzarsi* (prima metà sec. XIII, RinAquino, ib.). 50  
It. *incominciarsi* v.rifl. 'dare inizio a un discorso, a un'operazione' (1551, B. Segni, B), perug.a. *enchomençarse (da qc.)* (sec. XIII, LiveroAbbechoArrighi,BDSPUmbria 86,23).

Fior.a. *incominciarsi* v.rifl. 'avere principio nel tempo o nello spazio' (1287-89, RegistroSMaria-Cafaggio, OVI; inizio sec. XIV, Intelligenza, ib.), pis.a. ~ (1321-30, CavalcaVitaEremiti, ib.), aret.a. *encomenzarsi* (1282, RestArezzo, ib.), asc.a. *incomensarese* (1496, StatutiZdekauer-Sella), it. *incominciarsi* (ante 1735, Forteguerra, B; 1761-62, G. Gozzi, B).

Pis.a. *incominciarsi a qc.* v.rifl. 'cominciare da ciò' (1304, GiordPisa, B)<sup>1</sup>.

It. *incominciare* v.intr. 'trarre origine, nascere, sorgere, discendere, derivare' (1292-93, Dante-VitaNuova, OVI; 1771, Buonafede, B – 1925, Fracchia, B), tosc.a. *incomenzare* (seconda metà sec. XIII, TomFaenzaRime, ib.), sen.a. *incominciare* (ante 1427, SBernSiena, B).

It.a. *incominciare (da qc.)* v.intr. 'prendere avvio (in un discorso o in una narrazione)' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; ante 1374, PetrarcaCanzoniere, ib.; 1771, Buonafede, B; 1774, F.M. Zanotti, B), tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolg-AndrGrosseto, OVI)<sup>2</sup>.

It. *incominciare* v.intr. 'iniziare a parlare, esordire, prendere a dire' (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI; ante 1497, AntManetti, B; ante 1665, Lippi, B), pis.a. ~ (1304, GiordPisa, B)<sup>1</sup>.

It. *incominciare (da)* v.intr. 'avere principio nel tempo o nello spazio' (1481, Pulci, BIZ – 1651, Stigliani, B; 1827, Manzoni, B – 1916, D'Annunzio, B), gen.a. *incomensàr (da/de)* (sec. XIV, RaxonamentoCristoMaria, Aproso-2 – 1480, CapitoliCalderai, ib.), aret.a. *encomenzare* (1282, RestArezzo, OVI), tod.a. *encomenzar* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), it.cent.a. *encomençare (a/da)* (1296, CompassoNavegare, ib.).

Sintagma prep.: it. *a incominciare da* 'a partire da, sin da' Giorgini-Broglio 1897.

It. *incominciare qc.* v.tr. 'attuare la prima parte, svolgere il primo atto di un'azione, di un'opera, di un'impresa; iniziare, dare principio, intraprendere' (1310, TesoroVersificato, Monaci 168,564,73 – 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI; 1521, Ariosto-Debenedetti-Segre 894 – 1575, Tasso, BIZ; dal 1786ca., G. Gozzi, B; Zing 2019), it.a. *incominciare* (1516, AriostoDebenedetti-Segre 894), bol.a. *incomenzare* (1302ca., SemprebeneBologna, OVI), fior.a. *incominciare* (1260-61ca., LatiniRettorica, ib.; ante 1292, GiamboniLibro-ViziVirtudi, ib.), pis.a. *incuminzare* (1279, Ri-

<sup>1</sup> L'attestazione non si trova nella banca dati dell'OVI.

<sup>2</sup> In B erroneamente attribuito a BinduccioScelto.

cordi, Monaci 135,14), tod.a. (*lo planto*) *encomençare* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), salent.a. *incom(m)enzare* (1450ca., LibroSidrac-Sgrilli), cal. *incomenzare* (1457-92, Mosino-Gloss), cosent.a. *incomenzari* (1478, Maurello, CanzoniMosino, ScrittiRohlf's), rossan.a. *incomenzare* (1438, Roda, TestiDistilo), sic.a. *incomenzari* (1347-88, LibroVitiVirtuti, OVI; prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti), *incomensari* (1480ca., IstoriaSursula, PoesieCusimano), *incomençari* (seconda metà sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), palerm.a. *incuminzari* (1343, CapituliCumpDisciplina, OVI), lig.cent. *incuminsà* VPL, Trasimeno (Magione) *nkumincá* Moretti<sup>1</sup>, *ηkumincé* ib.<sup>1</sup>, cort. (Val di Pierle) ~ Silvestrini<sup>1</sup>, umbro merid.-or. (Torgiano) *'ncumincià* Falcinelli<sup>1</sup>, abr. occ. *ηgəməndzà* DAM, nap. *nkuməntsà* Altamura, àpulo-bar. (Monòpoli) *'ngumenzè* Reho, salent.sett. (Grottaglie) *ncuminzà* Occhibianco, cal. *incomenzare* (1534ca., TestiMosino, StTraselli 484).  
Pis.a. *incominciare* v.tr. 'fondare, istituire' (ante 1342, Cavalca, B)<sup>2</sup>.  
It. *incominciare* v.tr. 'raggiungere, toccare, entrare in una data età' (ante 1667, S. Pallavicino, B; 1770, Metastasio, B).  
Sic.sud-or. (Giarratana) *ηkumintsári* v.tr. 'intaccare (una salsiccia)' (AIS 1001, p.896).  
Loc.verb.: sen.a. *incominciare la battaglia* 'dare battaglia' (1288, EgidioColonnaVolg, OVI).  
it.a. *incominciare la morte mia* → *mors*  
it. *incominciare il sonno* → *somnium*  
It. *incominciare* v.assol. 'iniziare a parlare, prendere a dire, a pronunciare le parole di un discorso; agire per primo, esordire, attaccare' (1319ca., DanteCommedia, OVI; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.; 1516-32, AriostoDebenedetti-Segre 115; 1575, Tasso, BIZ; ante 1808, Cesarotti, B – 1952, E. Cecchi, B), lig.a. *incomensàr* (1455-58, CDColonieTauroLiguri, Aprosio-2), tosc.a. *incominzare* (1230/50ca., GiacLentini, OVI; seconda metà sec. XIII, RimeTerinoCastelfiorentino, ib.), sic.a. *incomenzari* (prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti).  
Gen.a. *incomensàr* v.assol. 'avere inizio' (sec. XIV, RaxonamentoCristoMaria, Aprosio-2; 1458, CDColonieTauroLiguri, ib.), pad.a. *incom(m)enzare* (1452, SavonarolaMNSTyedt-2), fior.a. *inco-*

*minciare* (1310, BencivenniSantà, OVI), lucch.a. *incomenzare* (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbicciani, ib.), *incominciar* ib., *incominciare* (1376, StatutoMercanti, ib.), cort.a. *incomençare* (1300ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti), aret.a. *encomenzar* (1282, RestArezzo, OVI), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), roman.a. *incomenzare* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), asc.a. *incomensare* (1496, StatutiZdekauer-Sella), *incomenzare* ib., luc.a. *incomensare* (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, OVI), sic.a. *incuminzari* (1371-81, SenisioCatenu, OVI), *incomensari* (1375, LettereEleonAragona, TestiRinaldi; 1480ca., IstoriaSursula, PoesieCusimano), *incomençari* (1347-88, LibroVitiVirtuti, OVI), *ancomenzari* (sec. XV, ParafrasiTeDeum, PoesieCusimano), messin.a. *incumminzari* (1316/37, EneasVolg, OVI), pis. *'ncomincià* Malagoli, elb. (Marciana) *'ηkominçá'* (ALEIC 674, p.52), sass. *ihhumənts[á]* (Guarnerio, AGI 14,131), Trasimeno (Magione) *ηkumincé* Moretti, *ηkumincá* ib., macer. *'ngomenzà* Ginobili, umbro merid.-or. *'ηkomentzá'* (Bruschi, ContrFillt-Mediana 2), roman. *incominzare* (1688, PeresioUgolini), abr. *'ηguməndzà'* DAM, laz.merid. (sor.) *ηkəməntsà* (Merlo, AUTosc 38,133), nap. *ηkuməntsà* Altamura, àpulo-bar. (Monòpoli) *'ngumenzè* Reho.  
Sic.a. *incuminzari* v.assol. 'venire a esistenza (dell'anima, di un entità, di Dio)' (1373, PassioneMatteo, OVI), it. *incominciare* (1821, Leopardi, BIZ; ante 1855, A. Rosmini, B).  
Fior. (Montespèrtoli) *'ηkominçáre'* v.assol. 'cominciare a fiorire (di una pianta)' (p.532), Trasimeno (Pancale) *'ηkominçáre'* (p.564); AIS 1264.  
Prov.: it. *ben incominci chi vuol bene finire* 'a un buon inizio corrisponde una buona fine' (ante 1786, G. Gozzi, B).  
Aquil. *a 'ncomenzà è facile; lo difficile è fini* cominciare è facile, il difficile è concludere Cavalieri.  
Inf.sost.: tosc.a. *incominciare* m. 'inizio, principio, esordio' (1375ca., CantareBelGherradino, OVI), tod.a. *encomenzare* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.).  
Gerundio: sen.a. **incomenciando** *da* per indicare il punto di partenza, l'origine cronologica di ciò di cui si sta trattando o che si cerca di dimostrare (1298-1309, StatutoArteLanaAdd, OVI), orv.a. *incomenzando (da)* (sec. XV, TommasoSilvestro, B), sic.a. *incomençandochi da* (seconda metà sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), it.

<sup>1</sup> Se non si tratta di italianismi; cfr. col 1321, n2.

<sup>2</sup> L'attestazione non trova riscontro nella banca dati dell'OVI.

*incominciando da* (ante 1636, Carletti, B; 1652, Arc. Lamberti, B; 1812, Foscolo, B), cal. *incomenzando* (*de qc.*) (1534ca., TestiMosino, St-Trasselli 484,26).

Agg.verb.: it.a. **'ncominciato** 'iniziato' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI), *incominciato* (1450ca., GiovCavalcanti, B – 1912ca., G. Pascoli, B), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, GarzoProverbi, OVI – 1363ca., MatteoVillani, ib.), tosc.a. *'ncominciato* (1318-20, FrBarberinoReggimento, ib.), fior.a. *incominciata* agg.f. (1313ca., OvidioVolgArteAm [ms. B], ib.), pis.a. *incominciata* (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.), sen.a. *incomenciato* agg.m.pl. (1298-1309, StatutoArteLanaAdd, ib.; fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), *'ncominciato* agg.m. (ante 1367, GiovColombini, ib.), aret.a. *encomenzata* agg.f. (1282, RestArezzo, ib.), sic.a. *incomenzatu* agg.m. (1347-88, LibruVittiiVirtuti, OVI).

Lucch.-vers. (Stazzema) **η k o m í n c ó** agg. 'incominciato' (ALEIC 1192, p.55).

Vic.a. **incomenzante** agg. 'che incomincia' (1433, StatutiDaziari, Bortolan), tosc.a. *incominciante* (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, OVI), it. ~ (ante 1729, Salvini, B; 1895, Carducci, B).

Tosc.a. *essere incominciante di trenta anni* 'cominciare' (1471, BibbiaVolg, OVI)<sup>1</sup>.

Agg.verb.sost.: it.a. **'ncominciato** m. 'cosa incominciata' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI), it. *incominciato* (ante 1705, C.A. Cattaneo, B; 1851, Gioberti, B), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib.).

Retroformazioni: it.a. **incomincio** m. 'inizio, principio' (sec. XIV, LeggendeSanti, TB), fior.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, OVI), tosc.occ.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolgCommRimAm [ms. C], ib.), gen. *incomenço* Gismondi, ALaz. sett. (Porto Santo Stéfano) *η k o m í n c ó* (Fanciulli, ID 43), cort. (Val di Pierle) *η k u m í n c ó* Silvestrini, umbro merid.-or. *ἱ η k o m é n t s o*<sup>1</sup> (Bruschi, ContrFilltMediana 2), *ἱ η k o m í n t s o*<sup>1</sup> ib., roman. *incominzo* (1688, PeresioUgolini).

Tosc.a. **'ncomenza** f. 'inizio, principio' (1290/1310, CioneBaglioni, OVI), fior.a. ~ (1290/1304, OrlandiG, ib.).

It. **incominciamento** m. 'inizio, principio' (1292-93, DanteVitaNuova, OVI – 1907, Pesci, B), ver.a.

*incomenzamento* (sec. XIV, Lucidario, OVI), tosc.a. *incominciamento* pl. (prima metà sec. XIII, GuidoColonne, ib. – 1471, BibbiaVolg, ib.), *'ncominciamento* (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), ib., *'ncominzamento* (1268, id., ib.; seconda metà sec. XIII, RimeTerinoCastelfiorentino, ib.), fior.a. *i(n)comi(n)ciame(n)to* (1275, TrattatoAlbertanoVolg, ib.), *incominciamento* (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib. – 1385ca., Marchionne, ib.), *'ncominciamento* (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib. – 1388ca., PucciReina, ib.), pis.a. *i(n)comi(n)ciame(n)to* (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), *incominciamento* (1290-1310, LeggendaSTorpè, ib.), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.), aret.a. *encomenzamento* (1282, RestArezzo, ib.), *'ncomenzamento* ib., *incomenzamento* ib., eugub.a. *'ncomentiamento* (seconda metà sec. XIV, Gloss, ib.), macer.a. *incomenzamento* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), tod.a. *'ncomenzamento* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodiMancini), salent.a. *incomenzamento* (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *incomenzamentu* (1337-50, RebelamentuBarbato; prima del 1493, EpistulaSJheronimuSalmeri), *incuminzamenti* pl. (1368ca., MascalciaRuffoVolg, OVI; seconda metà sec. XIV, EpistulaNostruSignuri, ib.), *incomenzamentu* m. (1347-88, LibruVittiiVirtuti, ib.), *incuminczamentu* (1519, ScobarLeone), messin.a. *incominzamentu* (1321/37, ValMaximuVolg, OVI), *incumminzamentu* (1316/37, EneasVolg, ib.).

Tosc.a. *'ncominciamento* m. 'l'origine, Dio' (prima metà sec. XIV, VangeloSGiovVolg, OVI).

Tosc.a. *'ncominciamento* m. 'esordio, parte iniziale (di un libro, di uno scritto, di una lettera)' (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, OVI<sup>2</sup>; 1318-20, FrBarberinoReggimento, ib.), fior.a. *incominciamento* (1313ca., OvidioVolgRimAmComm [ms. B], ib. – 1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), pis.a. *incomi(n)ciame(n)to* (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), *incominciamento* (1385/95, FrButi, ib.), aret.a. *'ncomenzamento* (1282, RestArezzo, ib.), it. *incominciamento* (1732, A.M. Ricci, B; 1807, Foscolo, B).

Fior.a. *incominciamento* m. 'anticipo (del salario)' (1288, RegistroSMariaCafaggio, OVI).

Fior.a. *incominciamenti* m.pl. 'iniziative, propositi' (1326ca., ValMassimoVolg [Libro II ms. B], OVI), it. *incominciamento* m. (ante 1547, Bembo, B; 1922, D'Annunzio, B).

Fior.a. *incominciamento* m. 'momento di partenza di un incarico, di un ufficio, dell'entrata in vigore

<sup>1</sup> Tosc.a. *essere incominciante di trenta anni* calco sul lat. "erat incipiens annorum triginta" (Luc. 3,23).

<sup>2</sup> In B attribuito erroneamente a BinduccioScelto.



di una legge' (1335, StatutoParteGuelfa, OVI – 1354, CapitoliCompDisciplAgg, ib.).

Prat.a. *incominciamenti* m.pl. 'origini (di una generazione)' (1333ca., Simintendi, OVI).

Pis.a. *incominciamento* m. 'causa, motivo' (ante 1342, Cavalca, B)<sup>1</sup>, sen.a. ~ (fine sec. XIII, Fatti-CesareVolg, OVI).

It. *incominciamento* m. 'apertura, inaugurazione (di un'assemblea, di un concilio)' (1664, S. Pallavicino, B; 1696, Battaglini, B).

It. *incominciamento* m. 'genesì, origine, formazione (di un'arte, di una disciplina, di un costume, di un gusto)' (ante 1696, Balducci, B – 1827, Foscolo, B).

Sintagmi prep.: tosc.a. *allo 'ncominciamento* avv. 15 'da principio, fin dall'inizio' (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI), pist.a. *allo incominciamento* (1320-22, CarteggioLazzari, ib.), aret.a. *alo 'ncomenzamento* (1282, RestArezzo, ib.).

Aret.a. *da lo 'ncomenzamento* avv. 'da principio, fin dall'inizio' (1282, RestArezzo, OVI).

Tosc.a. *nello incominciamento* avv. 'da principio, fin dall'inizio' (prima metà sec. XIV, VangeloSGiovVolg, OVI), fior.a. *nello 'ncominciamento* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.; prima metà sec. 25 XIV, CrescenziVolg, ib.).

Tosc.a. **incominciata** f. 'inizio, principio' (inizio sec. XIV, MPolo, OVI), fior.a. (*alla 'ncuminciata* (1260-61ca., LatiniRettorica, ib.), (*i'ncominciata* 30 (1322-32, AlbPiagentina, TB<sup>2</sup>; sec. XIV, LaudarioSGilioDelPopolo), pis.a. *incominciata* (1385/1395, FrButi, OVI), eugub.a. ~ (1333ca., Bosone-GubbioAvvent, ib.), tod.a. *encomenzata* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodiMancini).

It. **incominciatore** m. 'chi incomincia' (sec. XIV, TrattatiVirtùMoralì, B; sec. XIV, LivioVolg, B), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, OVI), prat.a. *incuminciatore* (1333ca., Simintendi, ib.), 40 pis.a. *incominciatore* (fine sec. XIII, Lucidario, ib.; 1309, GiordPisaPredGenesi, ib.), molis. (santacroc.) *nguməndzətórə* Castelli.

Sen.a. *incominciatori* m.pl. 'novizi' (1356/67, DomMonticchiello, OVI).

Sic.a. *incomenzaturi* m.pl. 'fondatori' (seconda metà sec. XV – prima metà sec. XVI, Rituale-Disciplina, RegoleBranciforti).

It.a. **rincominciare** v.tr. 'riprendere (un discorso, 50 un'attività, un lavoro)' (1336-38, BoccaccioFilo-

colo, OVI – 1370ca., BoccaccioDecam, ib.), it.sett.a. ~ (1476, Boiardo, B)<sup>3</sup>, tosc.a. *rincominciare* (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI; prima metà sec. XIV, PiantoVergine, ib.), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *areṅkomentśáe* Masetti, b.lunig. (Fosdinovo) *areṅkomintsáre* ib., sarz. *areṅkumentsáre* ib., Trasimeno (Magione) (*a*) *riḡkuminćé* Moretti<sup>4</sup>, (*a*) *riḡkuminćá* ib.<sup>4</sup>, 10 aquil. (Pizzoli) *rengomenzà* Gioia.

Fior.a. *rincominciare* v.tr. 'rinnovare (un incarico, un ufficio)' (1323, FilSCroceLivioVolg, OVI), it. *reincominciare* (1756, CassianoMacerata, B).

It. *rincominciare* v.assol. 'riprendere a dire (con riferimento al discorso diretto)' (1580, Tasso, BIZ)<sup>5</sup>.

It. *rincominciare* v.assol. 'avere nuovamente inizio dopo un'interruzione' (1809, Foscolo, B), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *areṅkomentśáe* Masetti, b.lunig. (Fosdinovo) *areṅkomintsáre* ib., sarz. *areṅkumentsáre* ib., lucch.-vers. (vers.) *rincomincià* Cocci, macer. *rengomenzà* Ginobili, *rencomenzà* ib., umbro merid.-or. (Torgiano) *arincuminciàe* Falcinelli.

It. *rincominciare* v.intr. 'riprendere un'azione' (1978, Berto, B).

Tosc.a. *rincominciarsi* v.rifl. 'riprendere' (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI).

Tosc.a. **rincominciamento** m. 'ripresa di un'attività' (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, OVI).

It. **ricominciare** v.tr. 'riprendere un'attività, un lavoro dopo averlo interrotto' (dal 1313ca., Dante-Commedia, OVI; B; BIZ; Zing 2019), it.sett.a. *recomenzare* (ante 1481, TranchelliniPelle), tosc.a. *ricominciare* (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI; prima metà sec. XIV, PiantoVergine, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1388ca., Pucci-Centiloquio, ib.), sen.a. *ricominciare* (1268-1361, StatutoArteCarnaiuoli, B)<sup>6</sup>, salent.a. *recomenzare* (1450ca., LibroSidracSgrilli), lig.occ. (Mònaco) *recumençà* Frolla, gen. *ricomensâ* Casaccia, *ricomençà* Gismondi, lig.or. (spezz.) *rekomensáe* Conti-Ricco, aquil. (Pizzoli) *recomenzà* Gioia, molis. (Ripalimosani), *rəkəməntsá* Minadeo.

It. *ricominciare* v.assol. 'riprendere a dire (in relazione con il discorso diretto)' (1313ca., Dante-Commedia, OVI; 1817, Foscolo, B).

<sup>3</sup> La BIZ riporta la variante *ricominciamo*.

<sup>4</sup> Se non si tratta di italianismo; cfr. col. 1321, n 2.

<sup>5</sup> Il B riporta la variante *ricominciò* s.v. *ricominciare*.

<sup>6</sup> L'attestazione non si trova nella banca dati dell'OVI.

<sup>1</sup> L'attestazione non si trova nella banca dati dell'OVI.

<sup>2</sup> Attestazione non presente nella banca dati dell'OVI.

Fior.a. *ricominciare* v.assol. 'riprendere un'attività' (inizio sec. XIV, BencivenniEspPater, OVI), sen.a. ~ (1385, FeliceMassaMarittima, B), perug.a. ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, OVI), it. *ricominciare* (1905, D'Annunzio, B).

It. *ricominciare* v.assol. 'presentarsi nuovamente alla vista (di un luogo)' (1840, Manzoni, B; 1950, Tecchi, B).

It. *ricominciare* v.assol. 'iniziare di nuovo (con riferimento a fenomeni meteorologici)' (1875, Carducci, B; 1914, DiGiacomo, B).

It.a. *ricominciare* v.intr. 'provocare nuovamente, ridestare' (1319ca., DanteCommedia, OVI).

Fior.a. *ricominciare* v.intr. 'riprendere un'attività' (1260-61ca., LatiniRettorica, OVI), sangim.a. *ricuminciare* (1316, LetteraFeciArrighi, ib.), it. *ricominciare* (1880, Giuliani, B – 1946, Bernari, B).

It. *ricominciare* v.intr. 'iniziare di nuovo un periodo di tempo' (ante 1617, Botero, B).

It. *ricominciare* v.intr. 'rinascere (di un'istituzione)' (1741, G.B. Casaregi, B).

It. *ricominciare* v.intr. 'ritornare a essere pubblicato (un periodico)' (ante 1872, Mazzini, B).

It. *ricominciare* v.intr. 'iniziare di nuovo (con riferimento a fenomeni meteorologici)' (ante 1872, Mazzini, B).

It. *ricominciare* v.intr. 'presentarsi nuovamente alla vista (di un luogo)' (1950, Tecchi, B).

Fior.a. *ricominciarsi* v.rifl. 'riaccendersi (una guerra)' (ante 1348, GiovVillani, OVI)<sup>1</sup>.

Inf.verb.sost.: it. *ricominciare* m. 'il riprendere dopo un'interruzione' (1937, Pavese, B).

Fior.a. *ricominciato* agg. 'ripreso, iniziato nuovamente' (ante 1348, GiovVillani, OVI; 1348-63, MatteoVillani, OVI), it. ~ (1873, Carducci, B; ante 1957, Rèbora, B).

It. *ricominciato* 'ritornato a manifestarsi con rinnovata intensità (il freddo)' (ante 1872, Mazzini, B).

It. **ricominciatura** f. 'ripresa, nuovo inizio' (ante 1698, Redi, Crusca 1735)<sup>2</sup>.

It. **ricominciamento** m. 'il ricominciare' (ante 1673, RucellaiRicasoli, B; ante 1698, Redi, Crusca 1735; ante 1872, Mazzini, B – 1959, Cardarelli, B), lig.occ. (Mònaco) *recumençamentu* Frolla.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) **arkomentsáe** v.tr. 'riprendere un'attività, un lavoro dopo

averlo interrotto' Masetti, piem. *arcomenssè* Di-Sant'Albino, b.lunig. (Fosdinovo) *arkomintsáre* Masetti, sarz. *arkumentsáre* ib., umbro merid.-or. *arkomentsá* Bruschi, abr.or. adriat. *arkəməndzá*, *arəkuməndzá*, abr. occ. (*a*)*rəkəməndzá*, molis. (CivitaCampomariano) *arəkəməndzá*; DAM.

B.lunig. (Fosdinovo) *arkomintsáre* v.tr. 'provocare nuovamente, ridestare' Masetti; romagn. *arminzè* 'cominciare di nuovo' Mattioli.

Tod.a. *arcomenzare* v.assol. 'riprendere un'attività' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), Trasimeno (Magione) *arkuminčé* 'riprendere un'attività' Moretti<sup>3</sup>, *arkuminčá* ib.<sup>3</sup>.

Venez.a. **scomenzar** v.assol. 'nascere (un ordine monastico)' (1301, CronacaImperadori, OVI).

Venez.a. *schomenzar* v.assol. 'iniziare, cominciare' (1424, Sprachbuch, VocRossebastiano).

Pavano a. *scomenzare* v.assol. 'dare inizio a un discorso o a un'azione' (1521, RuzanteLoverini), vic.a. *scomenzare* (1509, Bortolan), pad.a. *schomençare* (fine sec. XIV, BibbiaFolena), moes. (mesolc.) *škomentšé* (Camastral, ID 23,107), lomb.alp.or. *škomentsér* (Longa, StR 9), Sòndalo *scomenzar* Foppoli-Cossi, borm. *škomentšár* (Longa, StR 9), Trepalle *škomentsér* (Huber, ZrP 77), lad.anaun. (Tuenno) *scomenzar*

Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *scomenzà* Aneggi-Rizzolatti, emil.or. (ferrar.) *scmanzàr* Azzi, venez. *scomenzar* (Boerio), pavano ~ (1553 Calmo-Lettere, Cortelazzo Diz – 1590, RimeCalderari, Bortolan), ven.merid. (vic.) *scomensare* Pajello, pad. *scomenzare* (1547ca., CornaroMilani), ven. centro-sett. (conegl.) *scomenzar* (prima metà sec. XVI, MorelPellegriniStVen), feltr. *škomentsár* Migliorini-Pellegrini, bellun. *scomenzar*

Nazari, istr. *scominzar* Rosamani, capodistr. ~ Semi, Valle *scomensà* Cernecca<sup>4</sup>, ver. *scomenzar* (seconda metà sec. XVII, Zorzi, Trevisani; 1760, DaPizol, ib.), trent.or. (primier.) *scomenzàr* Tissot, lad.ven. (zold.) *scomenzà* Gamba-DeRocco, lad. ates. (bad.sup.) *schomenzsché* (1763, Bartolomei-Kramer, EWD), *scomencé* Martini, bad.sup. ~ Pizzinini, livinall. *škomencé* (Tagliavini; PellegriniA), AFass. *škomentsér* Elwert 199, b.fass. *scomenzàr* EWD, Moena ~ ib., lad.cador. (amp) *škomentsá* Quartu-Kramer-Finke, comel.sup. *skmanžé* (Tagliavini, AR 10), cort.

<sup>1</sup> In B sembra attribuito erroneamente a Novellino.

<sup>2</sup> L'attestazione di Libr.Pred. è probabilmente un falso rediano entrato la prima volta nella Crusca 1735.

<sup>3</sup> Se non si tratta di italianismo; cfr. Col 1321, n 2.

<sup>4</sup> Cfr. friul. *scomenzà* PironaN, vegl. *scomensuar* Bartoli 2.

*sgomenzare* (ante 1712, MonetiMattesini 325), roman. *scomenzare* (1688, PeresioUgolini).

Lig.or. (Borghetto di Vara) *ʃkumentsá*<sup>1</sup> v.assol. ‘(di una pianta) cominciare a fiorire’ (p.189), tic.alp.occ. (Sonogno) *ʃkumentsár*<sup>1</sup> (p.42), moes. (Mesocco) ~ (p.44), breg.Sopraporta ~ (p.46), breg.Sottoporta (Soglio) ~ (p.45), *ʃkomentensár*<sup>1</sup>, trent.occ. *ʃskumensár*<sup>1</sup>, Mortaso *ʃkømensár* (p.330), *skomintsár* ib., lad. fiamm. *ʃskomentensár*<sup>1</sup>, lad.ates. *ʃskumencér*<sup>1</sup>, Penia *ʃskomentsér*<sup>1</sup> (p.313), lad.cador. (Zuèl) *ʃskomentsár*<sup>1</sup> (p.316); AIS 1264. Lig.or. (Pignone) *skumensá* v.assol. ‘avere inizio nel tempo’ VPL.

It.sett.a. *scomenzare* v.intr. ‘avere principio, origine’ (prima metà sec. XIV, GuglielmoPiacenza-Volg, B).

Venez.a. *scomenzar* v.intr. ‘cominciare’ (1301, CronacaImperadori, OVI; 1313/15, PaolinoMinorita, ib.), *schomenzar* (1424, Sprachbuch, VocRossebastiano), pad.a. *scomençare* (a. qc.) (Monselice 1336ca., AppuntiAffittuari, OVI), venez. *scomenzar* (a. qc.) (1536ca., Venexiana, BIZ; 1585, Tre-Capitolì, CortelazzoDiz), ~ (da qc.) (1660, BoschiniPalluchini 105).

Venez.a. *scomençarsi* v.rifl. ‘cominciare’ (1330ca., CapitolareCamarlenghi, OVI), trent.a. *scomençaresi* (da q.) (1340ca., StatutiBattuti, ib.), lad.fiamm. (centr.) *scomenzarse* Aneggi-Rizzolatti, cort. *sgomenzarse* (ante 1712, MonetiMattesini 325).

Lig.or. (Pignone) *skumensá* v.tr. ‘cominciare’ VPL, tic.alp.cent. (Lumino) *scomenzar* Pronzini, lomb.or. (cremon.) *skumentsá* Oneda, trent.occ. (bagol.) *scömänsà* Bazzani-Melzani<sup>1</sup>, Montagne *scomenzàr* Grassi, venez. *scomenzar* (1550, Verra, CortelazzoDiz; 1660 BoschiniPalluchini 205), lad.cador. *ʃskomentsá* (Croatto; Quartu-Kramer-Finke), oltrechius. *scomençà* Menegus, sic. *scuminzari* VS.

Lig.or. (Borghetto di Vara) *ʃkumentsá* v.tr. ‘inaugurare, intaccare (una salsiccia)’ (p.189), trent.occ. (Mortaso) *ʃskomentensár* (p.330); AIS 1001. Agg.verb.: ven.a. **schomenzando** agg. iniziato’ (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), vic.a. *scomenzato* (1509, Bortolan), pad. ~ (1547ca., CornaroMilani 47).

Abr.or.adriat. *skuməndzátə* agg. ‘senza pensieri, trascurato’ DAM, Civitacampomarano *skəməndzátə* ib.

Retroformazioni: trent.or. (primier.) **scomenza** f. ‘principio, inizio’ Tissot.

Lad.ven. (Frassené) **skoménts** m.pl. ‘cose incompiute, ritagli, avanzi’ RossiVoc.

Lad.ates. (AFass.) *ʃkoménts* m. ‘inizio, principio’ Elwert 60, b.fass. *scoménts* EWD, Moena ~ ib. Lad.ates. (Penia) *ʃskuménts* m. ‘bàndolo della matassa’ (AIS 1506, p.51).

Lad.ates. (b.fass.) **skomentsín** m. ‘inizio’ EWD.

Ven.a. **scomenzamento** m. ‘principio, inizio’ (sec. XIV, Diatesseron, OVI).

Venez.a. *scomençamento* m. ‘causa’ (1313/15, PaolinoMinorita, OVI), pad.a. ~ (fine sec. XIV, Serapiom, ib.).

Sintagma prep.: ven.a. *in scomenzamento* ‘a cominciare’ (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini).

Venez. **scomenzèra** f. ‘canale solo cominciato e poi scavato dal flusso dell'acqua’ (“arc.” Boerio)<sup>2</sup>.

**1.a.a.** forme tosco-fior. irradiate nell'it.sett. e merid.<sup>3</sup>

Mant.a. **comenciar** v.intr. ‘iniziare, dare o prendere inizio’ (Borgoforte 1438, LetteraVittFeltre, Migliorini-Folena 2,36,9)<sup>4</sup>, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cumincià* Massera, corso *ʃkum(m)inčá*<sup>1</sup>, roman. *comincià* (1833, BelliVigolo; 1836, VaccaroBelli), march.merid. (asc.) *kəməngá* Egidi; ALEIC 674.

Parm.a. *comenciare* v.assol. ‘iniziare un discorso, testo, esposizione’ (1343-46, RimaLombFontana, TLIO)<sup>4</sup>, vogher. *kmenčá* Maragliano.

Lig.Oltregiogo or. (Bardi) *ʃkuminčá*<sup>1</sup> v.assol. ‘cominciare a fiorire (di una pianta)’ (p.432), APiem. *ʃkominčér*<sup>1</sup>, tic. *ʃkominčár*<sup>1</sup>, lomb.alp.or. ~, lomb.occ. ~, lomb.or. ~, vogher. (Goddiasco) *ʃkuminčár*<sup>1</sup> (p.290), emil.occ. (Séstola) *ʃkuminčér*<sup>1</sup> (p.464), march.sett. (Frontone) *ʃkominčér*<sup>1</sup> (p.547), gallur. (Tempio Pausania) *ʃkuminčári*<sup>1</sup> (p.916), ALaz.merid. (Ronciglione) *ʃkominčá*<sup>1</sup> (p.632), cicolano (Tagliacozzo) *ʃ~*<sup>1</sup> (p.645), reat. *ʃkominčá*<sup>1</sup> (p.624), laz.merid. (Ausonia) *ʃkominčá*<sup>1</sup> (p.710), camp.sett. (Formicola) *ʃkuməngá*<sup>1</sup> (p.713), cal.sett. (Verbicaro) *ʃkuminčá*<sup>1</sup> (p.750), sic. *ʃkuminčári*<sup>1</sup>; AIS 1264.

<sup>2</sup> Cfr. i topon. ven. (*Canal de Scomenzera* (1079, OlivieriDToponVen 139) e *Scomanzera* (1535, ib.).

<sup>3</sup> Con il passaggio del nesso intervocalico -ty- > -č-.

<sup>4</sup> Se non si tratta di grafia antica per -ts- dietro può nascondersi un *comenzar*. (Fanciullo).

<sup>1</sup> Sostituito oggi da *comencià* e *comincià* ib.

B.piem. (vales.) *cominciêe* v.assol. 'iniziare, dare o prendere inizio' Tonetti, tic.merid. *ʽkominčáʽ*<sup>1</sup> (Keller,RLiR 10), lomb.alp.or. (Grosio) *cumincèr* Antinioli-Bracchi, borm. *kuminčár* ("mod.", Longa,StR 9), lomb.or. (cremon.) *kuminčã*<sup>5</sup> Oneda, vogher. *kuminčá* Maragliano, emil.occ. (guastall.) *cominciàr* Guastalla, ver. *cominçiar* Beltramini-Donati, corso *cumincià* Falcucci, gallur. *kuménč[á]* (Guarnerio,AGI 14,132), umbro merid.-or. (Montefalco) *kuminč[áre]*<sup>10</sup> (Merini,ArtiMestieri 214), roman. *comincià* VaccaroTrilussa, march.merid. *ʽkuminčáʽ* Egidi, abr.or.adriat. ~ ("mod." DAM), àpulo-bar. (ostun.) *kumminč[á]* VDS.  
 Trapan. (Castellammare del Golfo) *comenciari*<sup>15</sup> v.assol. 'sbadigliare' VS.  
 Nap.a. *cominciarse* v.rifl. 'aver inizio' (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile).  
 Umbro a. *comenciare* v.tr. 'intraprendere, porre le basi o le premesse iniziali di un'azione, di un progetto, di un piano che poi verrà sviluppato e compiuto in fasi successive, dare inizio' (1357, CostEgid, TLIO)<sup>1</sup>, lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *cumincià* Massera, Grosio *cumincèr* Antonioli-Bracchi, lomb.occ. (Iodig.) *cumencià* Caretta,<sup>25</sup> lomb.or. (cremon.) *kuminčã* Oneda, Salò *comincià* Razzi, pav. *cumencià* Annovazzi, emil.occ. (guastall.) *cominciàr* Guastalla, Romanoro *kmiñč[ár]* (Uguzzoni, ID 39,240), roman. *comincià* VaccaroTrilussa.  
 March.sett. (Fano) *kminčĕ* v.tr. 'intaccare (una salsiccia, una botte ecc.)' (p.529), Frontone *kuminčá* (p.547), corso oltramont.merid. ~, ancon. (Montecarotto) *kominčá(ilo)* (p.584), laz.merid. (Ausonia) *kominčá* (p.710), cal.sett.<sup>35</sup> (Verbicaro) *kuminčá* (p.750), messin.occ. (Mistretta) *kuminčãri* (p.826), it.reg.sic. *cominciare* Tropea 106; AIS 1001 e cp.; ALEIC 1660.  
 Prov.: vogher. *ki mal kumĕñčã, pĕz a finisa* 'è malagevole rimediare a una impresa malamente incominciata' Maragliano.  
 Sintagma prep.: cast.a. *al comenciare* avv. 'sulle prime, all'inizio' (prima metà sec. XIV, Moscoli, TLIO).  
 Prov.: b.piem. (vales.) *tutt a sta 'nt'al cominciêe* 'la maggiore difficoltà consiste nell'inizio' Tonetti.  
 Agg.verb.contratto: pav. **cuménc** 'cominciato' Annovazzi; corso *ʽkum(m)ĕnčúʽ* 'iniziato' ALEIC 1015.

<sup>1</sup> Potrebbe essere anche solo fatto grafico con *-ci-* per *-ts-*; oppure potrebbe trattarsi, in Umbria, di forma endemica; cfr. col. 1321, n 2.

Retroformazione: corso cismont.nord-occ. (balan.) **cumĕnciu** m. 'inizio' Alfonsi, cismont.occ. (Cargese) *kumĕnčú* (p.29), oltramont.sett. ~, gallur. (Tempio Pausania) ~ (p.51), roman. *comincio* (1831, BelliVigolo; 1832, ib.; ChiappiniRolandiAgg), *cumincio* (GiacomelliRPorta,StR 36); ALEIC 1491.

Trapan. (Castellammare del Golfo) *comenciu* m. 'sbadiglio' VS.

It.reg.mil. **comincino** m. 'la prima parte della calza lavorata ai ferri, avviatura' (1884, Dossi, BIZ), mil. *comencin* Angiolini.

Derivati: it.sett.a. **cominciamento** m. 'origine, provenienza, nascita' (ante 1494, Boiardo, Trolli).

Aret.a. *cominciamento* m. 'inizio di un periodo di tempo, di un'azione, di una vicenda, di un fenomeno' (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, OVI)<sup>2</sup>, cort.a. *comenciamento* (1310-1330ca., LaudeVaranini-Banfi-Ceruti)<sup>2</sup>, eugub.a. ~ (sec. XIII, BestiarioMor, OVI)<sup>2</sup>, macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), *comenciamento* ib., corso centr. (Ajaccio) *kuminčãment[ũ]* (ALEIC 1491, p.36)<sup>3</sup>, macer. *cumin-giamĕndu* GinobiliApp 3.

Eugub.a. *cominciamenti* m.pl. 'propositi iniziali; tendenze, impulsi' (1333ca., BosoneGubbio-Avvent, TLIO)<sup>4</sup>.

Sintagma prep.: aret.a. *ĕllo cominciamento* avv. 'in principio, inizialmente, all'inizio' (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavallieri, TLIO)<sup>2</sup>.

Aggr.occ. (Castelĕrmini) **cuminciatura** f. 'inizio, principio' VS

Tosc.a. **cominciadore** m. 'chi comincia' (seconda metà sec. XIII, TomFaenzaRime, TLIO).

It.sett.a. **acomenciare** v.assol. 'avere inizio nel tempo (di un periodo, di un'azione, di un'opera)' (ante 1494, Boiardo, Trolli), nap. *accummenciare* ("più com.", Andreoli), *accum(m)incià* Altamura. Casent. (Chiavaretto) *ʽagominčéʽ* v.assol. 'cominciare a fiorire (di una pianta)' (p.545)<sup>5</sup>, cort. *ʽaguminčéʽ* (p.554)<sup>5</sup>, nap. *ʽakkumĕnčãʽ* (p.721), sic. *ʽakkuminčãriʽ*; AIS 1264.

Romagn. *arcmincĕr* v.tr. 'ricominciare' Ercolani.

Nap. *accum(m)incià* v.tr. 'dare inizio' Altamura.

<sup>2</sup> Cfr. col. 1321, n 2.

<sup>3</sup> Forma foneticamente irregolare; cfr. M.-J. Dalbera-Stefanaggi, Unité et diversité des parlers corses, Ajaccio 2015, § 228.

<sup>4</sup> Trascrizione di copista fior.- Cfr. col. 1321, n 2.

<sup>5</sup> Potrebbero anch'essere forme autoctone; cfr. col. 1321, n 2.

Molis. (Venafro) **accumingiatura** f. 'inizio, principio' DAM.

It.sett.a. **incominciare** v.tr. 'attuare la prima parte, svolgere il primo atto di un'azione, di un'opera, di un'impresa; iniziare, dare principio, intraprendere' (ante 1494, Boiardo, B), lomb.or. (cremon.) *iηkumincā* Oneda, emil.occ. (guastalla) *incominciār* Guastalla, march.merid. *ngumingiā* Egidi, laz.centro-sett. (Castel Madama), *nguminciā* Liberati, abr.or.adriat. (Roccamorice) *ηgumunǵé* DAM, cal.merid. (Vibo Valentia) *ncuminciari* NDC.

Lomb.occ. (Sant'Àngelo Lodigiano) *iηkumincā(l)* v.tr. 'inaugurare, intaccare (una salsiccia)' (p.274), trapan. (Vita) *ηkumincāri* (p.821); AIS 1001.

Umbro a. *encominciare* v.assol. 'dare inizio ad un'azione' (prima metà sec. XV, SCaterinaAlessandriaBronzini,RALincei VIII.7)<sup>1</sup>, roman.a. (*e*)*n-cominciare* (prima del 1478, Poemetto, Ugolini-ScrittiMinori), umbro sett. (Sansepolcro) *ηgomincāre* (Zanchi-Merlo, ID 15), roman. *incominciā* VaccaroTrilussa, march.merid. *ηgumānǵá*<sup>1</sup> Egidi, abr. ~ DAM, cal.merid. (Vibo Valentia) *ncuminciari* NDC.

Nap.a. *incominciare* v.assol. 'avere inizio nel tempo' (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile).

Emil.occ. (Carpaneto Piac.) *ηnkominčér*<sup>1</sup> v.assol. '(di una pianta) cominciare a fiorire' (p. 189), cal.merid. (Benestare) *ηkumincāri* (p. 794); AIS 1264.

Nap.a. *incominciare (da qc.)* v.intr. 'avere inizio' (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile).

Gerundio: nap.a. *incominciando da* 'a partire da, sin da' (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile).

Retroformazione: b.piem. (gattinar.) **inkuméné** m. 'inizio, principio' Gibellino.

Abr.or.adriat. (Roccamorice) **ηgumingyéto** f. 'inizio, principio' DAM.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) **rencuminciā(ne)** v.assol. 'riprendere' Liberati.

Laz.centro-sett. (Castel Madama) *rencuminciā(ne)* v.tr. 'riprendere (un discorso, un'attività, un lavoro)' Liberati.

March.sett. (cagl.) **arkmincé** v.assol. 'riprendere un'attività' Soravia, umbro merid.or. (Torgiano) *arcuminciāe* Falcinelli<sup>2</sup>, tod. *rcumingiā* Ugocioni-Rinaldi<sup>2</sup>, laz.centro-sett. (Castel Madama) (*a*)*recuminciā(ne)* Liberati, roman. *aricominciā*

(1832, BelliVigolo), *ricominciā* (ante 1975, Pasolini, Bruschi,ContDialUmbra 1.5).

March.sett. (cagl.) *arkmincé* v.tr. 'provocare nuovamente, ridestare' Sabbatini, laz.centro-sett. (Castel Madama) (*a*)*recuminciā(ne)* Liberati, roman. *ricominciā* (ante 1832, BelliVigolo).

Abr.or.adriat. *arəkumənǵá*<sup>1</sup> v.tr. 'riprendere un'attività, un lavoro dopo averlo interrotto' DAM.

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) **scuminciā** v.assol. 'avere inizio' Massera.

Lomb.alp.or. (borm.) *škumincār* v.assol. 'dare inizio' ('mod.' Longa, StR 9).

Lomb.alp.or. (Novate Mezzola) *scuminciā* v.tr. 'cominciare' Massera, mant. *scominciar* Bardini, sic. *scuminciari* VS.

Lad.ates. (gard.) **skumenčamánt** m. 'principio, inizio' Lardschneider, bad.sup. *skomenčamánt* Pizzinini.

### 1.b. con funzione ausiliare<sup>3</sup>

#### 1.b<sup>1</sup>. con reggenza preposizionale

It.a. **cominciare** (*a* + inf.) 'prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere' (dal 1292-93, DanteVitaNuova, OVI; B; BIZ; Zing 2019), it.sett.a. *començar (a dolorar)* (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), lig.a. *comenssā (a + inf.)* (sec. XIV, VitaZoaneBatestoCocitoFarris 49,34), gen.a. *comenzar (a mostrà)* (ante 1311, Anonimo, ib.), mil.a. ~ (*a dir*) (1270-80, BonvesinVolgari, OVI), pav.a. *començar (a far roba)* (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), moden.a. *quomenzare (a cridare)* (sec. XV, VociEste, TrentiGloss), bol.a. *comenzar (a cantar)* (1286, Memoriali, ib.), *començar (a predegare)* (1287-1330, VitaSPetronio, ib.), ven.a. *comenzare (a pianzere)* (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini), *chomenzare* ib., venez.a. *començar (a parlar)* (1250ca., Panfilo, OVI)<sup>4</sup>, *comenzar (a regnare)* (1301, CronacaImperadori, ib.; 1493, Sanudo, CortelazzoDiz), pavano a. *comenzare (a dire)* (sec. XV, FrotolaVilan, Paccagnella), trevig.a. *comenzare (a cantare)* (prima metà sec. XIV, Lapidario, OVI), ver.a. *començar (a dir)* (seconda metà sec. XIII, GiacVeronaIerusalem, ib.), tosc.a. *comenzare (a dar)* (1230/50ca., GiacLentini, ib.), *cominzare* (fine sec. XIII, RinAquino, ScuolaSicPanvini), *cominciare (a cantare)* (1318-20, FrBarberinoReggimento, OVI; sec. XIV, SBrendano, TLIO),

<sup>1</sup> Potrebbe trattarsi di fatto grafico (-ci- per -ts-) o anche di forma autoctona, cfr. col 1321, n 2.

<sup>2</sup> Potrebbero anch'essere forme autoctone; cfr. col. 1321, n 2.

<sup>3</sup> Indica l'aspetto ingressivo espresso dall'infinito.

<sup>4</sup> Cfr. friul.a. *comenzar* (1350-51, CanzonePatriarca-Aquileia, TLIO).

*cominciare* (a dire) (seconda metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò)<sup>1</sup>, fior.a. *cominciare* (a + inf.) (1260-61ca., LatiniRettorica, OVI; ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, TLIO), *cuminciare* (a + inf.) (1260-61ca., LatiniRettorica, OVI; 1271/1275, FioriFilosafi, ib.), prat.a. *comi(n)ciare* (a gridare) (1305, DenunzieCriminali, TLIO), pis.a. *cominciare* (a + inf.) (1290-1310, SBrendano, ib.; 1318-21, BrevePortoCagliari, ib.), volt.a. ~ (1322, Polizze, ib.), perug.a. ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, ib.), aret.a. *comenzare* (a ventiare tucte le battallie) (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, OVI), *cominciare* (a dire) ib., cast.a. *comentiare* (a parlare) (metà sec. XIV, Passione, ib.), march.a. *comenzare* (ad predicare) (seconda metà sec. XII, RitmoSAlessio, TLIO), *comenzare* (ad dire) (fine sec. XIII, GiostraVirtùVizi, OVI), macer.a. *comenzare* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), tod.a. *comenzare* (a suspirare) (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), roman. ~ (a spessiare) (1358ca., BartJacValmontone, ib.), aquil.a. ~ (a llosgarela) (1330, BuccioRanalloSCaterina, ib.), *comensare* (1362ca., BuccioRanalloDeBartholomaeis)<sup>2</sup>, nap.a. *commenzare* (ante 1475, DeRosaFormentin), tarant.a. *comenzare* (inizio sec. XVI, TrattatoIgiene, Piemontese-2), salent.a. *com(m)enzare* (1450ca., LibroSidracSgrilli), *comanzare* ib., *cominzare* ib., sic.a. *comenzari* (ante 1473, LibroTransituVitaDiGiro-lamo), messin.a. *cominzari* (a + inf) (1315ca., LibroSGregoriu, TLIO; 1316/37, EneasVolg, OVI), lig. *komensá*, lig.occ. (brig.) *kumənsá* Massajoli-Moriani, lig.gen. (bonif.) *kumintsá* (ALEIC, p.49), lig.or. (Castelnuovo di Magra) *komintsár* (p.199), lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kmentsá* VPL, lig.or. (Riomaggiore) *kumensá* Vivaldi, piem. *komentsér*, b.piem. *kmensér*, gallo-it. (sanfrat.) *kuməntsér* (p.817), Aidone *kuməntsé* Raccuglia, *kuməntsérə* ib., novar. (galliat.) *kwantsér* (p.139), ossol.alp. (Trasquera) *tmentsá* (p.107), Premia *kmin-tsá* (p.109), tic. *komentsár*, lomb. *~*, lomb.occ. (com.) *comenzà* Monti, vigev. *kmentsár* (p.271), Cozzo *kminšár* (p.270), lomb.or. *komentsár*, berg. *comensà* Tiraboschi, vogher. (Montù Beccaria) *kumiņšár* (p.282), mant. (Bòzzolo) *komintsár* (p.286), emil.occ. *kominšér*, Coli *kměšér* (p.

420), parm. *cmenzar* Pariset, moden. *cmnzar* (prima del 1750, Crispi, Marri), ALunig. (Arzen-gio) *kmənsár* (p.500), emil.or. *kmensér*, romagn. *kmentsér*, Sant'Àgata Feltria *kmənsér* (p.528), triest. *comenzar* ("disus." Rosamani), elb. (Marciana) *komincáre* (ALEIC, p.52), gallur. (sass.) *kumentsáre* (p.922), ALaz.sett. (Montefiascone) *koment-sáre* (p.612), umbro sett. (Pietralunga) ~ (p.546), macer. *komentsá*, laz.centro-sett. *~*, Vico nel Lazio *cumenzà* Jacobelli, reat. (Amatrice) *komentsá* (p.616), aquil. (Sassa) *komendzá* (p.625), teram. (Bellante) *kuməndzá* (p.608), abr.occ. *kuməntsá*, Introdacqua *gəməndzá* DAM, molis. *kə-məntsá*, laz.merid. *komentsá*, nap. *comenzare* (1610, Cortese, Rocco; ante 1632, Basile, ib.), *comenzare* (sec. XVII, TavolaAmalf, D'Am-bra), garg. (Vico del Gargano) *kuməntsá* (p.709), luc.nord-occ. (Picerno) *komənzá* (p.732), *kum(m)əntsá* Greco, luc.cent. (Castelmezzano) *kumənzá* (p.733), luc.-cal. (Amendolara) *kummənzá* RenschAtlas 107, luc.-cal. (Cerchiera) *kummintsá* NDC, cal.merid. (San Pantaleone) *kumintsári* (p.791), sic. *~*; AIS 1001, 1259n, 1260n, 1261, 1264, 1446; ALEIC 493, 1015 e 1192.

It.sett.a. *comenzarse* (a meravigliare) 'prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere' (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), gen.a. *comenzarse* (a covenir) (ante 1311, Anonimo, OVI), tosc.a. *cominciársi* (a scoprire) (seconda metà sec. XIV, CantariAspramonteFassò), *cominciarsi* ib.<sup>1</sup>, aret.a. *comenzarse* (a rescaledare) (1282, RestArezzo, TLIO), roman.a. *comenzarse* (a reschiarare) (1358ca., BartJacValmontone, OVI), macer. (ferm.) *cominciarse* Mannocchi.

It.sett.a. *comenzarse* (de scambiare) v.rifl. 'prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere' (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato).

Gen.a. *comenzar* (de ben far) 'prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere' (fine sec. XIII – 1350ca., TrataoVIIPeccaiMortali, OVI), lomb.a. ~ (de responde) (sec. XIII, Disputatio, ib.), *comenzar* (de) (sec. XV, LiberAnimalibusHolmér,StN 38), mil.a. *comenzar* (de parlar) (1270-80, BonvesinVolgari, OVI), berg.a. *comenzà* (de) (sec. XV, VocGrion, Propugnatore 3,86), emil.a. *comenzar* de (1305/23, FioreVirtù,

<sup>1</sup> "Nel ms. uno dei due *m* è sempre indicato col *titulus*".

<sup>2</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell'OVI.

GAVI), bol.a. *comenzar* (*de pisare*) (1282, Memoriali, OVI)<sup>1</sup>, *començar de* (inizio sec. XIV, SPetronioCorti), venez.a. *comenzar* (*de perseguir*) (1301, CronacaImperadori, OVI), trevig.a. *comenzare* (*de cressere*) (prima metà sec. XIV, Lapidario, ib.), fior.a. *cominciare* (*di + inf*) (ante 1292, FioreRett [red. beta], ib.; 1322-32ca., AlbPiagentinaBoezio, ib.), lomb.alp.or. (Lanzada) *k o m e n s [ár]* *da* (AIS 1264, p.216).

Derivati: mil.a. **acomenzar** (*a strenze*) ‘prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), ven.a. *aconmençar* (*a contar*) (sec. XIV, Tristano, ib.), tosc.a. *accominciare* (*a dire*) (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, ib.), perug.a. *accomezare* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), tarant.a. *accomezare* (inizio sec. XVI, TrattatoIgiene, Piemontese-2), *adcomenzá* ib., sic.a. *accominzari* (1337-50, RebellamentuSichiliaBarbato), *acuminzari* (1371-81, SenisioCatenu, OVI), *acuminzari* (1381-82, ElencoSpeseRiparazioneMuta, TestiRinaldi), *accomezari* (1480ca., IstoriaSursula, PoesieCusimano), *accomezari* (seconda metà sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), cort. *agumincé* (p.554), nap. (Monte di Pròcida) *akkummənzá* (p.720), irp. *akkuməndzá*, cilent. *akkumənzá*, dauno-appenn. (voltur.) *accumenzà* (CantiMelilloM,LS-Puglia 41/42), fogg. ~ Villani, Sant'Àgata di Puglia *accumenzè* Marchitelli, garg. (San Giovanni Rotondo) *akkuməntsá* (p.708), àpulo-bar. ~, Giovinazzo *acchemenzè* Maldarelli, luc. nord-occ. (Ripacàndida) *akkumənzá* (p.726), luc.-cal. *akkuməntsá*, tursit. *accuminzè* PierroTisano, salent.merid. (Salve) *kkumənts[áre]* (p.749), sic. *akkumintsári*; AIS 1261.

Pav.a. *acomenzarse* (*a regordare*) ‘dare inizio, avere inizio nel tempo o nello spazio (di un fenomeno naturale, di un'azione)’ (1274, Barsegapè, TLIO).

Lomb.a. *acomenzarse* (*de dire*) ‘prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (sec. XIII, Disputatio, TLIO), venez.a. *achomençarse* (*del cridare*) (1310/30, AmaistramentiSalamon, ib.).

Cremon.a. *acomenzar* (*di + inf.*) ‘prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’

(sec. XIV, FolchinoBorfonSalerno s.v. *avir*), pav.a. *acomenzare* (1340ca., TestiGrignani-Stella).

It. **incominciare** (*a + inf.*) ‘prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (dal 1292-93, DanteVitaNuova, OVI; B; Zing 2019), it.sett.a. *encomensar* (sec. XIV, Petrus-AstoreLupis), lig.a. *incomensàr* (*a pascere*) (1455, CDCColonieTauroLiguri, Apro시오-2), gen.a. *incomenzàr* (*a spiar*) (Savona sec. XIV, UfficiaturePregchiereConfr, ib. – 1506, Pandiani, ib.), ven.a. *incomenzare* (1450ca., GlossVolgLatArcangeli), tosc.a. *incominciare* (*ad imitar*) (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, OVI), fior.a. *incominciare* (*a dire*) (1260-61ca., LatiniRettorica, OVI, pis.a. ~ (*a dimandarla*) (1287-88ca., TrattatiAlbertano-Volg; 1290-1310, LeggendaSTorpè, OVI), *incuminciare* (1290-1310, LeggendaSTorpè, OVI), pist.a. *inchuminciare* (1275, AlbBresciaVolgSofredriPistoia, Monaci 129,50), umbro a. *encominciare* (inizio sec. XV, Frezzi, B), nap.a. *incomenzare* (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile), salent.a. *incom(m)enzare* (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *incuminzari* (1371-81, SenisioCatenu, OVI – 1400ca., VitaSONofrioPalma,ASSic 34), *incomenzari* (1448, ConsuetudiniLaMantia, Propugnatore 16,13<sup>2</sup> – 1474ca., OrdiniConfessiononiLuongo; sec. XV, MarcuGrandi, PoesieCusimano), *incomenzari* (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), *incomenzari* (seconda metà sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), messin.a. *incumminzari* (1316/37, EneasVolg, OVI), lig.or. (Riomaggiore) *enkumənsá* Vivaldi, Trasimeno (Pancale) *ηkominčáre* (AIS 1261, p.564)<sup>3</sup>, nap. *incomenzare* (1567, Scoppa; D'Ambra).

It. **incominciarsi** (*a + inf.*) ‘prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI; 1689-1702, Garavelli 132,27), lig.a. *encomenzarsi* (*a + inf.*) (Pietra Ligure sec. XIV, FrammentiLauda, Apro시오-2), tosc.a. *incominciarsi* (*a ddolere*) (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI), sen.a. ~ (*a turbare*) (fine sec. XIII, ContiMoralì, ib.), tarant.a. *incomenzarsi* (*a + inf.*) (inizio sec. XVI, TrattatoIgiene, Piemontese-2).

<sup>2</sup> In costruzione passiva: “alcuna cosa chi fusse incomenzata a pisare”.

<sup>3</sup> Resta l'eventualità che sia forma irradiata dal fiorentino; cfr. anche col. 1321, n 2.

<sup>1</sup> Nell'edizione Monaci *començar*.

It.a. *incominciare* (*di scriber*) ‘prendere a compiere un’azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere’ (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI), gen.a. *incomensâr* (*di + inf.*) (1506, Pandiani, Aprosio-2), 5

fior.a. *incominciare* (ante 1292, Giamboni, B)<sup>1</sup>.  
It. *incominciare* (*dal + inf.*) v.intr. ‘essere prima di una serie di azioni’ (ante 1803, Casti, B; ante 1921, Pratesi, B).

It. **rincominciare** (*a sollecitare/a piagnere*) ‘prendere a compiere un’azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere’ (1351/55, BoccaccioTrattatelloToled, OVI; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.).

It. **ricominciare** *a + inf.* ‘prendere a compiere un’azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere’ (dal 1313ca., DanteCommedia, OVI; B; BIZ; Zing 2019), lig.or. (Riomaggiore) *rəkumənsā* Vivaldi, macer. *rcomenzà* GinobiliApp 2, aquil. *recomenzà* Cavalieri, molis. (Ripalimosani) *rəkəməntsá* Minadeo.

It.a. **scominciare** (*a gridare*) ‘prendere a compiere un’azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere’ (sec. XIV, FattiAlessandroMagnoVolg, B), moden.a. *scomenzare* (*a descrovèrese*) (sec. XV, VociEste, TrentiGloss, ven.a. *scumençar* (*a + inf.*) (sec. XIII, RainLesegrino [Udine], OVI), *scominçar* (*a domandare*) (fine sec. XIV, TristanoCors, OVI), venez.a. *scomenzar* (*a bombardar*) (ante 1536, Sanudo, B), pad.a. *scomençare* (fine sec. XIV, Serapiom, OVI), lig.or. (Borghetto di Vara) *ʃskuməntsá* (p.189), tic.alp.occ. (Sonogno) *ʃskuməntsár* (p.42), moes. (Mesocco) ~ (p.44), breg.Sopraporta ~ (p.46), Soglio ~ (p.45), lomb.alp.or. *ʃskuməntsár*, mil. *scomenzà* (*a di*) (1695-96, MaggiIsella), lomb.or. *ʃskomənsár*, trent.occ. *ʃskumənsár*, Castelfondo *ʃskoməntsár*, lad.anaun. (Tuenno) *ʃskomənsár* (AIS 1261, p.322), lad.fiamm. *ʃskomənsár*, venez. *scomenzar* (1546, MisuraVascelli, CortelazzoDiz – 1768, GoldoniVoc-Folena; Boerio; BIZ), istr. ~ Rosamani, capodistr. *scomensar* ib.<sup>2</sup>, Montona *ʃskomənsár* (p.378), trent.or. (Canal San Bovo) *ʃskoməntsár* (p.334), primier. *scomenzà* Tissot, lad. ven. (Cencenighe) *ʃskoməntsár* (p.325), lad. 50

ates. *ʃskuməncér*, lad.cador. *ʃskoməntsár*, Candide *skumantsá* DeLorenzo, cort. *sgomenzare* (ante 1712, MonetiMattesini 365); AIS 1261 e 1446.

Lad.ates. (gard.) **skuməncé** (*de + inf.*) ‘prendere a compiere un’azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere’ Lardschneider.

**1.b<sup>1</sup>.a.** forme toscane irradiate da Firenze

It.sett.a. **cominciare** (*ad apparire*) ‘prendere a compiere un’azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere’ (1483, Boiardo, BIZ), lig.Oltregiogo or. (Bardi) *ʃkumincá* (*a + inf.*) (p.432), ossol. prealp. (Domodossola) *ʃkumincér* (p.116), novar. *ʃkumincér* (p.138), tic. *ʃkomincár*, lomb. alp.or. *ʃkumincár*, Tàrtano *cumincià* Bianchini-Bracchi, lomb.occ. *ʃkomincár*, lomb.or. *ʃkomincár*, vogher. (Ìsola Sant’Antonio) *ʃkumencár* (p.159), Godiasco *ʃkumincár* (p.290), mant. *ʃkomincár*, emil.occ. *ʃkomincér*, march.sett. *ʃkumincér*, Fano *ʃkmincér* (p.529), corso *ʃkum(m)incá*, gallur. (Tempio Pausania) *ʃkumincári* (p.916), umbro sett. (Civitella-Benazzone) *ʃkumincáre* (p.555)<sup>3</sup>, ancon. *ʃkomincá*, Sant’Elpidio a Mare *ʃkumincá* (p.559), umbro *ʃkomincá*<sup>3</sup>, ALaz.merid. ~, laz. centro-sett. ~, roman. *comincià* (*a pijà*) (1831, VaccaroBelli – 1846, BelliVigolo 2156,7), *ʃkomincá* (p.652), *comincià* VaccaroTrilussa, reat. *ʃkomincá*, march.merid. ~, *cumingià* Egidi, abr.or.adriat. (Montesilvano) *ʃkomincá* (p.619), molis. (Toro) *cominciare* Trotta-3, camp.sett. *ʃkoməncá*, nap. (Ottaviano) *ʃkoməngá* (p.722), luc.-cal. (San Chirico Raparo) *ʃkumingá* (p.744), cal.sett. *ʃkummincá* NDC, Verbicaro *ʃkumincá* (p.750), cal.merid. (Conidoni) *ʃkumincári* (p.780), sic. *ʃkumincá*; AIS 1001, 1259n, 1260n, 1261, 1264, 1446; ALEIC 493, 1015 e 1192.

Lomb.alp.or. (Grosio) *kumincár* (*da + inf.*) ‘prendere a compiere un’azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere’ (p.218), umbro merid.-or. (Trevi) *gumingá[á] de* (p.575); AIS 1264.

Derivati: nap. **accominciare** (*a + inf.*) ‘prendere a compiere un’azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere’ (1726, Lombardo, Rocco; 1775,

<sup>1</sup> L’attestazione non si trova nella banca dati dell’OVI.

<sup>2</sup> Cfr. tergest. *scomenzar* Rosamani.

<sup>3</sup> Potrebbe anch’essere forma autoctona; cfr. col. 1321, n 2.



Cerlone, ib.), *accomincià* (1826, Piccinni, Rocco),  $\text{ʿakkumənǵá}$  (p.721), luc.nord-occ. (Tito) *akkuminǵá* Greco, sic.  $\text{ʿakkumin-ćári}$ , messin. or. (lipar.)  $\text{ʿakkuminćá}$  FanciulloEolie 60 e 63; AIS 1261.

Mil.a. *acominciar* (*di* + inf.) ‘prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (1443ca., SachellaMarinoni,BCSic 7), , niss.-enn. (Calascibetta)  $\text{akkuminć[ári] ḍi}$  (AIS 1264, p.845).

Nap.a. **incominciare** (*a* + inf.) ‘prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile), roman. *incomincià* (1832, BelliVigolo 668,7), march.merid. (asc.)  $\text{n k ə m ə n ć á}$  Brandozzi.

Nap.a. *incominciarese* (*a* + inf.) ‘prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile).

### 1.b<sup>2</sup>. con reggenza apreposizionale

It. **cominciare** (*darvi bataglia*) ‘prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI – 1527, Machiavelli, B; 1903, G. Pascoli, B), it.a. *comenzar* (*storzer le ciglia*) (secc. XV-XVI, CantariCavallereschi, B), it.sett.a. *comenzare* (*cavare*) (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), gen.a. *comenzar* (*venir*) (ante 1311, Anonimo, OVI), lomb.a. *comenzar* (*cantar*) (prima metà sec. XIII, PseudoUgucc, TLIO), ven.a. *comenzar* (*andar*) (sec. XIV, SBrendano, OVI), venez.a. *comenzar* (*enganà/rasonar*) (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, ib. – 1300ca., DistichaCatonis, ib.), pad.a. *comenzare* (fine sec. XIV, Bibbia-Folena), trevig.a. *chomenzar* (*chridar*) (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, TLIO), pis.a. *cominciare* (*venire*) (1330ca., CavalcaDialogoSGregorio, OVI), sen.a. ~ (1364ca., CicerchiaPassione, ib.), march.a. *comenciare* (*bever lo sangue*) (prima metà sec. XIV, UgolinoFano, TLIO), tod.a. *commenzar* (*putire*) (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), tarant.a. *comenzare* (inizio sec. XVI, TrattatoIgiene, Piemontese-2), luc.a. *comensar* (*leg(er)e*) (sec. XIV, RegolaSBenedetto-Volg, TLIO), piem. *comensè* Zalli 1815,  $\text{ʿk o m e n s é r}$ , APiem. (Cortemilia)  $\text{ʿk u m e n t s é r}$  (p.176), b.piem.  $\text{ʿk m e n s é r}$ , ossol.prealp. (Cepo Morelli)  $\text{ʿk m o n s á}$  (p.114), Verbano-Cusio (ornav.)  $\text{ʿk u m e n t s á r}$  (p.117); AIS 1261.

Derivati: it.sett.a. **acomenzare** (*tremare*) ‘iniziare, assumere una condizione o stato’ (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), lomb.a. *acomenzar* (*andà più forte*) (seconda metà sec. XIV, Purg-SPatrizio, TLIO), tarant.a. *adcomenzare* (inizio sec. XVI, TrattatoIgiene, Piemontese-2), *acomenzari* (seconda metà sec. XV, MuntiSantissima-OracioniCasapullo), *accumençari* ib., messin.a. *acomenzari* (*essere multu famusu*) (1315ca., LibruSGregorio, TLIO; 1316/37, EneasVolg, OVI).

It. **incominciare** (+ inf.) ‘prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI; 1550-53, Straparola, B; ante 1828, Cesari, B), gen.a. *incomensàr* (*percepire*) (1455, CDColonieTauro-Liguri, Aproso-2), ven.a. *incomenzare* (1450ca., GlossVolgLatArcangeli num. 563), fior.a. *incominciare* (1322-32, AlbPiagentina, TB)<sup>1</sup>, pis.a. ~ (1290-1310, LeggendaSTorpè, OVI), pist.a. ~ (*andare per ville*) (sec. XIV, StoriePistolesi, B), tod.a. *encomenzare* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi-Mancini), sic.a. *incomenzari* (ante 1473, Libru-TransituVitaDiGirolamo), messin.a. *incumminzari* (1316/37, EneasVolg, OVI), emil.or. (Comacchio)  $\text{ʿi ḡ k o m i n s é r}$  (p.439), elb. (Marciana)  $\text{ʿḡ k o m i n ć á}$  (ALEIC, p.52); AIS 1261; ALEIC 1015. Venez.a. **scomenzar** (*recoier*) ‘prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (1311, ContrattoGalea, OVI), sass.  $\text{ʿi h h u m i n t s á r e}$  (ALEIC 1015, p.50).

### 1.b<sup>2</sup>.a. forme toscane irradiate da Firenze

B.piem. (Carpignano Sesia)  $\text{ʿk u m e n ć é r}$  (+ inf.) ‘prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (AIS 1261, p.137).

Derivato: b.piem. (Pianezza)  $\text{ʿḡ k u m e n ć é r}$  (+ inf.) ‘prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (p.126), march.sett. (urb.)  $\text{ʿi ḡ k m i n ć é r}$  (p.537), ancon. (Montemarciano)  $\text{i ḡ k u m i n ć á}$  (AIS 1001, p.538), umbro merid.-or. (tod.) *angumingià* Ugoccioni-Rinaldi<sup>2</sup>, roman. *incomincià* VaccaroTrilussa, cal.cent.  $\text{ʿḡ g u m i n ć á r i}$  RenschAtlas 107, cal. merid. (Bene-stare)  $\text{ʿḡ k u m i n ć á r i}$  (p.794); AIS 1261.

<sup>1</sup> L'attestazione non si trova nella banca dati dell'OVI.

<sup>2</sup> Potrebbe anch'essere forma autoctona; cfr. col. 1321, n 2.

**1<sup>1</sup>.a.** con denasalizzazione: *comezare*<sup>1</sup>  
Gen.a. **comezar** v.assol. ‘cominciare’ (ante 1311, Anonimo, OVI), lomb.alp.or. (Tàrtano) *cumezzà* (“arc.”) Bianchini-Bracchi, abr. *cumijà* (Salvioni, RIL 44,780).

Roman.a. *commezare* v.tr. ‘fondare’ (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. L], OVI)<sup>1</sup>, lomb.alp.or. (Tàrtano) *cumezzà* (“arc.”) Bianchini-Bracchi.

Venez.a. *comezarse* v.rifl. ‘iniziare’ (1435, PortolanBenincasa, Kahane-Bremner).

Roman.a. *connezarese* v.rifl. ‘avere inizio (di un evento)’ (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. L], OVI).

Inf.sost.: gen.a. *comezar* m. ‘inizio’ (ante 1311, Anonimo, OVI).

Retroformazione: lomb.or. (valbrenb.) **comés** ‘cominciamento’ TiraboschiApp 61.

Derivati: gen.a. **comezamento** m. ‘inizio’ (ante 1311, Anonimo, OVI).

Sabino a. *cumeçame(n)to* m. ‘principio, origine, causa generante di qc.’ (fine sec. XIV, Mascalcia-RusioVolg, TLIO).

Camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) **a k k u - m ə d z á** v.tr. ‘dare inizio’ Tambascia.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **scumezzà** v.tr. ‘incominciare’ Bianchini-Bracchi.

**1<sup>1</sup>.b.** con funzione ausiliare<sup>2</sup>

**1<sup>1</sup>.b<sup>1</sup>.** con reggenza preposizionale

Lomb.or. (Lumezzane) **k u m i h á r** (*a* + inf.) ‘iniziare’ (AIS 1261, p.258)

Derivato: ven.merid. (Gambarare) **š k o m e š á - [ r e ]** (*a* + inf.) ‘iniziare’ (p.375); AIS 1264.

**2.** *minciare*<sup>1</sup>

**2.a.** ‘dare inizio’

B.piem. (Carpignano Sesia) **m a n t s é r**<sup>1</sup> v.assol. ‘cominciare a fiorire (di una pianta)’ (p.137), 40 tic.alp.cent. (Osco) *m a n t s á r*<sup>1</sup> (p.31), blen. *menzá* (Vicari 1,65); AIS 1264.

Ossol.alp. (Antronapiana) *m a n t s á* v.assol. ‘cominciare’ Nicolet, tic.alp.cent. (blen.) *menz[á]* Monti.

Ossol.alp. (Antronapiana) *m a n t s [á]* v.tr. ‘inci- 45 gnare, intaccare’ (p.115), lad.ates. (Selva di Val Gardena) *m i η z é* (p.312); AIS 1001.

Derivati: lomb.alp.occ. (Cóimo) **i m m e n t s á** v.tr. ‘cominciare’ Iannàccaro.

Tic.alp.occ. (valmagg.) **sminzà** v.assol. ‘cominciare’ Monti, Caveragno *ž m i n t s á* (Salvioni- 5 Merlo, ID 13), tic.alp.cent. (Airolo) *š m a n t s é* Beffa.

**2.b.** con funzione ausiliare<sup>3</sup>

**2.b<sup>1</sup>.** con reggenza preposizionale

Ossol.alp. (Antronapiana) **m o n t s á**<sup>1</sup> (*a* + inf.) ‘iniziare’ (p.115), Premia *m i n t s é r*<sup>1</sup> (AIS 1264, p.109), tic.alp.cent. (Osco) *m a n t s á r*<sup>1</sup> (p.31); AIS 1261.

**2.b<sup>2</sup>.** con reggenza apreposizionale

B.piem. (Carpignano Sesia) **m a n t s é r**<sup>1</sup> (+ inf.) ‘iniziare’ (AIS 1264, p.137), Verbano-Cusio (borgom.) *m m e n t s á r*<sup>1</sup> (AIS 1261, p.129).

Derivato: tic.alp.occ.: **ž m i n t s á r**<sup>1</sup> (*a* + inf.) ‘iniziare’, tic.alp.cent. (Lodrino) *s m e n s é* Ber- 15 nardi; AIS 1261 e 1446.

**3.** *coninciare*<sup>1</sup>

**3.a.** ‘dare inizio’

Tosc.a. **coninciare** v.assol. ‘iniziare (un’opera letteraria, un discorso, un testo, una cosa)’ (inizio sec. XIV, MPolo, OVI), fior.a. ~ (fine sec. XIII, Cronica, TLIO).

Fior.a. *con[in]ciar* v.tr. ‘dare inizio (a un discorso, a un’azione)’ (1274ca., LatiniTesoretto, OVI; 30 seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.), laz.centro-sett. (Castel Madama) *conenzà(re)* Liberati.

Fior.a. *conenzare* v.intr. ‘svolgersi o svilupparsi nel tempo da un determinato momento in avanti (anche di ufficio, carica o impiego pubblico)’ (1274ca., LatiniTesoretto, OVI), sangim.a. *conin- 35 ciare* (1334, OrdinamentiArteLana, TLIO).

Inf.sost.: fior.a. **coninzare** m. ‘il fatto che avvenga o esista qc. che prima non avveniva o esisteva; il primo momento o la prima fase temporale in cui qc. avviene o esiste’ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO).

Sintagma prep.: tosc.a. *al coninciare* avv. ‘sulle prime, all’inizio’ (1314, FrBarberinoDocAm, TLIO).

Agg.verb.sost.: fior.a. **coninciato** m. ‘inizio’ (1274ca., LatiniTesoretto, TLIO), *coninzato* (se- 50 63).

<sup>1</sup> Trascrizione di copista tosc.

<sup>2</sup> Indica l’aspetto ingressivo dell’azione espressa dall’infinito.

<sup>3</sup> Indica l’aspetto ingressivo dell’azione espressa dall’infinito.

Retroformazione: fior.a. **conincio** m. 'inizio, principio' (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO). Sangim.a. *conincio* m. 'inizio di un mandato, di una carica pubblica' (1334, OrdinamentiArteLana, OVI).

Derivati: tosc.a. **coninzamento** m. 'esordio, parte o sezione iniziale di un testo, discorso, opera letteraria, esposizione' (1230/50ca., GiacLentini, TLIO), *coninciamento* (1314, FrBarberinoDocAm, OVI), fior.a. ~ (1274ca., LatiniTesoretto, ib.), pis.a. *cuni(n)ciame(n)to* (1287-1888ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), *coni(n)ciame(n)to* ib.

Fior.a. *choninciamento* m. 'inizio di una conversazione, un discorso' (prima metà sec. XIV, PaoloGherardi, TLIO).

Fior.a. **coninzata** f. 'principio, inizio' (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO).

Tosc.a. **inconinciare** v.intr. 'avere principio nel tempo o nello spazio' (1314, FrBarberinoDocAm, OVI), fior.a. *inconinzare* (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.).

Fior.a. *incuninciare* v.tr. 'dare inizio (a un discorso, un'azione, un'opera)' (1260-61ca., LatiniRettorica, OVI), *inconinzare* (seconda metà sec. XIII, RustFilippi, OVI), *inconinciare* ib., laz.centrosett. (Castel Madama) *ngonenzàne* Liberati.

Fior.a. *inconinciare* v.assol. 'iniziare' (1274ca., LatiniTesoretto, OVI).

Inf.sost.: fior.a. *inconinzare* m. 'inizio, principio, esordio' (seconda metà sec. XIII, Davanzati, OVI). Retroformazione: fior.a. (*buono*) **inconincio** m. 'inizio' (seconda metà sec. XIII, RustFilippi, OVI).

Pis.a. **inco(n)inciame(n)to** m. 'inizio, principio' (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, OVI).

Sintagmi prep.: tosc.a. *a lo 'nconinciamento* avv. 'da principio, fin dall'inizio' (1230/50ca., GiacLentini, OVI; 1318-20, FrBarberinoReggimento, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Rinuccino-Firenze, ib.).

Fior.a. **riconinciare** v.tr. 'riprendere un'attività' (fine sec. XIII, Cronica, OVI); laz.centrosett. (Castel Madama) *reconenzà(ne)* 'id.' Liberati.

Fior.a. *riconinciare* v.assol. 'riprendere un'attività' (prima metà sec. XIV, PaoloGherardi, OVI).

### 3.b. con funzione ausiliare<sup>1</sup>

#### 3.b<sup>1</sup>. con reggenza preposizionale

Tosc.a. **coninzare** (*a meritare*) 'prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato,

iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere' (prima metà sec. XIII, RinAquino, OVI), *coninciare* (*a cantare*) (inizio sec. XIV, MPolo, ib.), fior.a. ~ (*a disiar*) (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.), pist.a. (*co*)ni[n]ciare (*a tenerla*) (1240-50, FrammentiLibroConti, TLIO).

Derivato: tosc.a. **inconinciare** (*a + inf.*) 'prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere' (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI), sangim.a. ~ (*a lavorare*) (1334, OrdinamentiArteLana, ib.).

#### 3.b<sup>2</sup>. con reggenza apreposizionale

Tosc.a. **coninciare** (+ inf.) 'prendere a compiere un'azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, intraprendere, intraprendere' (1314, FrBarberinoDocAm, OVI).

#### 4. 'cominciare'<sup>1</sup>

##### 4.a. 'dare inizio'

Mant. **cominciare** v.assol. 'cominciare' Arrivabene, ven.merid. (vic.) *cominsiare* Pajello, poles. *comenziare* Mazzucchi, istr. *comenziar* Rosamani, *cominsiar* ib.

Ven.merid. (Campo San Martino) *kominsyáre* v.assol. 'cominciare a fiorire (pianta)' (AIS 1264, p.364).

Prov.: istr. *chi mal cominsia, no finisse mai* Rosamani.

Istr. *tuto stà nel cominsiar* 'la maggiore difficoltà consiste nell'inizio' Rosamani.

Ver. *comenziare* (*con qc.*) v.intr. 'incominciare' Beltramini-Donati.

Ven.merid. (Tonezza del Cimone) *kominsyá* v.tr. 'intaccare (una salsiccia, una botte)' (AIS 1001, p.352).

Bisiacco *cuminziar* v.tr. 'iniziare' Domini, triest. *cominsiar* DET.

Retroformazione: ven.merid. (poles.) **cominzio** m. 'principio; cominciamento' Mazzucchi, triest. ~ Vidossich, trent. or. (primier.) ~ Tissot, valsug. ~ Prati, tesin. ~ Biasetto.

Derivati: lunig.a. **incominciare** v.tr. 'cominciare' (ante 1470, Faye, Maccarone, AGI 18,479), ven.merid. (vic.) *incominsiare* Pajello, istr. *incomenziar* Rosamani.

Lad.anaun. (Tuenno) **scominciare** v.assol. 'dare inizio a un discorso o a un'azione' Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *scomenziar* Aneggi-Rizzolatti, ven.lagun. (chiogg.) *scominsiare* Naccari-Boscolo, ven.merid. (vic.) *scominsiare* Candiago,

<sup>1</sup> Indica l'aspetto ingressivo dell'azione espressa dall'infinito.

poles. *scominziare* Mazzucchi, ven.centro-sett. (trevig.) *scominsiàr* Polo, feltr. *skomentšyár* Migliorini-Pellegrini, triest. *scominziar* Pinguentini, istr. ~ Rosamani, *scominsiar* ib., *scuminziar* ib., capodistr. *scominsiàr* Semi, *scuminsiàr* ib., 5 rovig. *skuminsyá* Deanović, ver. *scominçiar* Beltramini-Donati, *scominsiàr* ib., *scominziàr* ib., trent.or. (valsug.) *scomenziar* Prati, lad.cador. (oltrechius.) *scominçia* Menegus, Auronzo di Cadore *skomintsyá* Zandegiacomo.

Bisiacco *scuminziar* v.assol. ‘aver inizio nel tempo’ Domini, triest. *scominziar* DETApp, *scuminsià* Rosamani, *scuminziar* ib., istr. *scominziar* Rosamani, Buie *scumensiar* ib., rovig. *scumensià* (“arc.” ib.), ver. *scominçiar* Beltramini-Donati, 10 *scominsiàr* ib.

Lomb.or. (Limone del Garda) *škomenšyár* v.assol. ‘cominciare a fiorire (di una pianta)’ (p.248), trent.occ. (Tiarno di Sotto) *škominšyár* (p.341), venez. *škominšyár*<sup>1</sup> (p.376), 20 ven.merid. *škominšyáre*<sup>1</sup>, ven.centro-sett. (Istrana) *škominšyár*<sup>1</sup> (p.365), istr. (Dignano) *škuminšyár*<sup>1</sup> (p.398), trent.or. (Viadigo) *škomentšyár*<sup>1</sup> (p.333), Volano *škominšyár*<sup>1</sup> (p.343); AIS 1264.

Mant. *scomunsiar* v.tr. ‘cominciare’ Bardini, ven.centro-sett. (Revine) *skuminšyár* Tomasi, bisiacco *scuminziar* Domini, istr. *scuminsià* Rosamani, ver. *scominçiar* Patuzzi-Bolognini.

Trent.occ. (Tiarno di Sotto) *škominšyár* v.tr. 30 ‘intaccare (una salsiccia)’ (p.341), ven.merid. (Fratte Polèsine) *škominšyár* (p.393), ver. (Albisano) *škomeňšyár(ło)* (p.360); AIS 1001.

Agg.verb.: ven.merid. (poles.) **scominziente** 35 ‘principiante, esordiente’ Mazzucchi.

Agg.verb.sost.: ven.merid. (poles.) *scominziente* m. ‘novizio’ Mazzucchi.

Retroformazione: ven.lagun. (chiogg.) **scominsio** 40 m. ‘inizio, principio’ Naccari-Boscolo, ven.merid. (poles.) *scominzio* Mazzucchi, istr. (rovign.) *scuminsio* Rosamani.

Grad. **scuminsiamento** m. ‘inizio, principio’ 45 Rosamani.

Istr. **scominziada** f. ‘inizio, principio’ Rosamani.

Triest. **inscominziar** v.tr. ‘incominciare’ DET, istr. (capodistr.) *inscominsiar* Semi.

Istr. (capodistr.) *inscominsiàr* v.assol. ‘incominciare’ Semi. 50

**4.b.** con funzione ausiliare<sup>1</sup>

**4.b<sup>1</sup>.** con reggenza preposizionale

Ven.centro-sett. **«kominšyár»** (*a* + inf.)<sup>2</sup> ‘iniziare’, istr. *cominsiar* Rosamani<sup>3</sup>.

Derivati: it.a. **incomenziare** (*a* + inf.) ‘iniziare’ (sec. XV, AmabileContinentia, B).

Lomb.or. (Limone del Garda) **skomensyár** (*a* + inf.) ‘prendere a compiere un’azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (p.248), trent.occ. *škominšyár*<sup>1</sup>, venez. *scomenziar* (1757, GoldoniVocFolena), *škominšyár*<sup>1</sup> (p.376), ven.merid. *škominšyáre*<sup>1</sup>, Romano d’Ezzelino *škomenšyáre*<sup>1</sup> (p.354), Ospedaletto Euganeo *scominsiar* Peraro, Teolo *škominšyáre*<sup>1</sup> (p.374), ven.centro-sett. (Istrana) *škominšyár*<sup>1</sup> (p.365), grad. *škominšyár*<sup>1</sup> (p.367), triest. *škominšyár*<sup>1</sup> (p.369), istr. *škominšyár*<sup>1</sup>, *scominziar* Rosamani, *scuminziar* ib., *scuminsià* ib., *scuminziar* ib., ver. *scominçiar* Patuzzi-Bolognini, Albisano *škumensyár*<sup>1</sup> (p.360), trent.or. *škomentšyár*<sup>1</sup>, Volano *škominšyár*<sup>1</sup> (p.343); AIS 1264.

Ven.centro-sett. (Vas) **škuminšyár** [*de* + inf.] ‘prendere a compiere un’azione, assumere una condizione o stato, iniziare, dare principio, imprendere, intraprendere’ (AIS 1264, p.345).

**4<sup>1</sup>.a.** con denasalizzazione: *«comissiare»*<sup>1</sup>

Ven.merid. (Val d’Alpone) **comissiare** v.tr. ‘cominciare’ Burati

Derivati: ver. **incumithiare** v.tr. ‘incominciare’ Rigobello.

Ven.merid. (Val d’Alpone) **scomissiare** v.tr. ‘cominciare’ Burati.

Retroformazione: ver. *in primo scumizio* ‘all’inizio del discorso’ Rigobello.

**4<sup>1</sup>.b.** con funzione ausiliare<sup>1</sup>

**4<sup>1</sup>.b<sup>1</sup>.** con reggenza preposizionale

Ver. (Raldón) **škomišyár** (*a* + inf.) ‘iniziare’ (AIS 1264, p.372).

**II.1.** *«cominciare»*<sup>1</sup>

**I.a.** ‘dare inizio’

Ossol.prealp. (vallanz.) **komyntšyár** v.assol. ‘cominciare’ Gysling, emil.occ. (piac.) *cmi-*

<sup>1</sup> Indica l’aspetto ingressivo dell’azione espressa dall’infinito.

<sup>2</sup> Cfr. fr.-piem. *comenzi[ar]* *a* + inf. ‘cominciare’ (1200ca., SermSubalpConcord).

<sup>3</sup> Cfr. vepl. *kominšyár* Bartoli 2.

*zipiá* ForestiSuppl, parm. *cmnzzipiar* Pariset, moden. *cmnzzipiär* Bertoni, lizz. *kmeṅtsipyáre* (Malagoli, ID 6,167), lunig. *kmaṅtsipyá* (Maccarrone, AGI 19), emil.or. (ferrar.) *cmanzzipiär* Ferri, bol. *cmizipiær* Gaudenzi 111, imol. *kmintsipyé* (Bottiglioni 9, JudMat), romagn. *cmnzzipiër* Ercolani.

Vogher. (Ìsola Sant'Antonio) *ṽkminṣipiár*<sup>1</sup> v.assol. 'cominciare a fiorire o a maturare (di una pianta o di un frutto)' (p.159), emil.occ. (Albinea) *ṽkminṣipiér*<sup>1</sup> (p.444), mant. (Bagnolo San Vito) *ṽkmanṣipiár*<sup>1</sup> (p.289), bol. *ṽkminṣipyér*<sup>1</sup> (p.456), romagn. (Mèldola) *ṽkminṣipiér*<sup>1</sup> (p.478); AIS 1264.

Romagn. (Mèldola) *kmĩnsipiĕ* v.tr. 'inaugurare, intaccare (una salsiccia)' (p.478), Cesenatico *kmēnsipíα* (p.479); AIS 1001.

Retroformazione: emil.occ. (parm.) **cmnzzipi** m. 'principio' Pariset, Valestra *kmĩnsipi* (Malagoli, ID 10,91), emil.or. (ferrar.) *cmanzzipi* Ferri.

Derivati: lomb.occ. (lomell.) **əkmĩṅsipyá** v.assol. 'cominciare' MoroProverbi 151.

Cort. (Sansepolcro) **ṅgomĩncĩpyáre** v.assol. 'cominciare' (Zanchi-Merlo, ID 13).

Emil.or. (ferrar.) **scmanzzipiär** v.tr. 'cominciare' Ferri, Bàura *ṽskmensipiér*<sup>1</sup> (AIS 1264, p.427), triest. *scomnzzipiar* ("scherz." DETApp); emil.or. (ferrar.) **scmanzzipi** 'principio, inizio' Azzi, *scmanzzipi* Ferri.

**1.b.** con funzione ausiliare<sup>1</sup>

**1.b<sup>1</sup>.** con reggenza preposizionale

B.piem. (Ottiglio) *ṽkmensipiér*<sup>1</sup> (*a* + inf.) 'iniziare' (p.158), ossol.prealp. (Ceppo Morelli) *ṽkmansipiá*<sup>1</sup> (p.114), bol. *kmĩnsipiĕr* (AIS 1001, p.456), romagn. (Cesenatico) *ṽkmanṣipyér*<sup>1</sup> (AIS 1261, p.479); AIS 1264.

Con aferesi: lomb.alp.occ. (Malesco) **ṽmensipiár**<sup>1</sup> (*a* + inf.) 'iniziare, cominciare' (AIS 1264, p.118).

Derivato: mant. (Bagnolo San Vito) *ṽskmānṣipiár*<sup>1</sup> (*a* + inf.) 'iniziare, cominciare' (AIS 1261, p.289).

**III.1.a.** fr.a. *començaille*

Tosc.a. **cominzaglia** f. 'principio di un'azione' (metà sec. XIII, StefProtonotaro, TLIO), *cominzaglia* (1250ca., PierVignaRizzo, BCSic 1,125), 50

àpulo-bar. (biscegl.) *chìminzagghie* Còcola, niss.-enn. (piazz.) *cum'nzàgghia* Roccella<sup>2</sup>.

Fior.a. *cominciaglia* f. 'discorso introduttivo che espone le premesse di un fatto o vicenda che si intende narrare, preambolo' (fine sec. XIII, Tesoro-Volg, TLIO).

Nap.a. *cominciaglia* f. 'punto nello spazio da cui inizia qc.' (1369-73, MaramauroExpositione, TLIO)<sup>3</sup>.

Lig.or. (spezz.) *komensága* f. 'nido iniziato ma non finito' Lena.

Messin.occ. (sanfrat.) *kuməntséĝa* f. 'bàndolo della matassa' (AIS 1506, p.817), niss.-enn. *cum'nzàgghia* 'inizio del tessuto, cucito, maglie' Roccella.

Derivati: gen.a. **incomenzaiga** f. 'principio, inizio' (ante 1311, Anonimo, OVI), tosc.a. *inconinzaglia* (1290-1310, SonettiAnon, ib.), *incominzaglia* (sec. XIII, Anon, ScuolaSicPanvini)<sup>4</sup>, eugub.a. *encomenciaglia* (sec. XIII, BestiarioMor, OVI), sic.sud-or. (Vittoria) *ṽkumĩntsáĝĝa* Consolino.

Nap. **accommenzaglia** f. 'inizio, principio' (1621, Cortese, D'Ambra – Galiani 1789), àpulo-bar. (biscegl.) *acchìminzagghie* Còcola, rubast. *ak-kuməndzàĝĝə* (DiTerlizzi; Jurilli-Tedone), bitont. *acchemenzagghie* Saracino, sic. *accuminzaglia* (Biundi; Traina; VS)<sup>5</sup>, *accuminzaglia* VS, sic.sud-or. (Vittoria) (*a*) *kkumĩntsáĝĝa* Consolino.

Àpulo-bar. (Corato) *accumenzàgghje* f. 'inizio di un lavoro di tessitura o di maglieria' Buccì.

**1.b.** fr. *commencer*

Ast.a. **cōmmanzer** v.assol. 'dare inizio' (1521, AlioneBottasso), salent.a. *comanzare* (1450ca., LibroSidracSgrilli), b.piem. (vercell.) *cumansé* Argo, ossol.alp. (Antronapiana) *kmantsá* Nicolet, Locasca *dmantsá* ib., Bognanco *tman-tsá* ib., mant. *cmanzar* Cherubini 1827, emil.or. (ferrar.) ~ Nannini.

Lomb.alp.occ. (Gurro) *kantsá* v.tr. 'dare inizio' Zeli.

Novar. (galliat.) *kwants[ér]* v.tr. 'intaccare (una salsiccia, una botte ecc.)' (p.139), tic. alp.occ. (Indémini) *kumans[ár]* (p.70); AIS 1001.

<sup>2</sup> "e dicesi particolarmente pei tessuti, cucito, maglie, e simili".

<sup>3</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

<sup>4</sup> Cfr. fr.a. *encomençaille* (sec. XIII, FEW 2/2,944a).

<sup>5</sup> In part. la prima parte di un lavoro da proseguire.

<sup>1</sup> Indica l'aspetto ingressivo dell'azione espressa dall'infinito.

Derivati: salent.a. **comanzamento** m. 'inizio' (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *comançamentu* (1347-88, LibroVtitiVirtuti, OVI).

Sic.a. **incomançamentu** m. 'inizio' (1347-88, LibroVtitiVirtutiBruni).

Ven.cent.-sett. (feltr.) **skomantsár** v.assol. 'dare inizio' Migliorini-Pellegrini.

## 2. occit.a. *comensanza*

Tosc.a. **comincianza** f. 'inizio di un'azione o di un evento' (ante 1249, PierVigna, ScuolaSicDiGiro- 10 lamo 10.1,34; ante 1294, GuittArezzoLettereVersi, TLIO)<sup>1</sup>, fior.a. *cumincianza* (1260-61ca., LatiniRettorica, OVI), *comincianza* (1260/66, LatiniFavolello, TLIO).

Fior.a. *comincianza* f. 'origine, momento iniziale in cui qc. o q. inizia ad esistere, a prodursi o a manifestarsi' (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO; 1274ca., LatiniTesoretto, ib.), cort.a. *cominciança* (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.).

Fior.a. *comincianza* f. 'parte o sezione iniziale di un'orazione' (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO).

Derivato: tosc.a. **ncomincianza** f. 'inizio, principio' (prima metà sec. XIII, GiacPuglieseRime, OVI), *inconinanzza* (ante 1269, UbertinoArezzo, ib.), *incomincianza* (ante 1294, GuittArezzoRime, ib.), fior.a. *inconinanzza* (seconda metà sec. XIII, BondieDietaiuti, ib.), *inconincianza* (1274ca., LatiniTesoretto, ib.), *incomincianza* ib., lucch.a. 30 *incuminanzza* (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbiciani, OVI), fior. *incomincianza* (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,240).

Si ricostruisce una forma tardo-latina \*COMINITIARE sulla base delle forme italoromanze e di quelle attestate nelle altre lingue romanze: friul. *comenciâ* DESF, *comenzâ* ib., engad. *cumanzar* (DRG 4,374), fr.a. *commencer* (dal sec. X, 40 FragmentJonas, TLFi), rouerg.a. *comenzar* (1157, Brunel 78,1 e 3), occit.a. *comensar* (1160ca., BernVent, Rn 2,448), cat. *començar* (dalla fine sec. XII, HomiliesOrganyá, DELCat 4,855), spagn. *comenzar* (dal 1228-46ca., Berceo, COR- 45 DE), port. *começar* (sec. XIII, Houaiss; 1255, Leges, DELP 2,189) con denasalizzaazione. Secondo Jaberg-Jud,RLiR 1 (seguiti dal REW) il punto di partenza della voce sarebbe il Nord della Gallia. Il prefisso si spiegherebbe per influsso di 50 CONSECRARE e COMMUNICARE, circoscrivendo l'ambito originario alle iniziazioni o ai

rituali religiosi. In epoca carolingia la voce si sarebbe poi sovrapposta ai tipi INITIARE e ENCAENIARE. Ma non ci sono motivi validi per escludere il carattere autoctono della voce in Italia (cfr. Merlo, ID 2,289segg.) o nella Penisola iberica (Malkiel,RLiR 39,275n). Anche von Wartburg è d'accordo e si esprime per l'antichità della formazione in tutta la Romania (FEW 2/2,944).

La macrostruttura distingue l'evoluzione normale (I.1.), il tipo aferetico *minciare* (2.), il tipo *conin- 15 ciare* con dissimilazione (Jaberg-Jud,RLiR 1, 140n) o rimotivazione del prefisso (3.), il tipo *cominziare* (4.) con probabile influsso di *iniziare* – diffuso in area nord-orientale a partire da Venezia, che si sovrappone al più antico *comenzare* – e quello *cominciare* (II.1.) nato per incrocio con *principiare* (cfr. REW; Jaberg-Jud,RLiR 1,139n). In più si separano i tipi con denasalizzazione, lad- 20 dove si presenti (1<sup>1</sup> e 4<sup>1</sup>); cfr. oltre al portoghese anche l'occit.a. *comesar* (1373, PriseJér, Lv 1, 295b).

Sotto 1. è da notare l'alternanza tra l'esito dentale e palatale di *-ty-* e tra la vocale tonica alta e media. Quanto alla vocale, l'esito atteso è /e/; la /i/ forse si spiega come evoluzione tipicamente to- 35 scana davanti a nasale (*fenestra* > *finestra*) (cfr. MerloREW,MiscCoelho 79). D'altra parte il fenomeno figura anche in dialetti non toscani, cfr. mil. *finestra*, pad.a. *dinari* (RohlfGrammStor § 130) e, sempre secondo Rohlf, l'oscillazione tra *e* ed *i* protonica è stata molto forte già nei testi del Medioevo, rivelandosi nel meridione estremo molto più forte che nel toscano non solo davanti a *n* (cfr. sic. *dinari*, pugl.merid. *vinuto*, corso merid. 35 ~ ib.)<sup>2</sup>. Per l'evoluzione del nesso *-ty-* > *-ts-* > *-ć-* si può notare l'evoluzione normale > *ts* per il Settentrione e l'Italia meridionale. L'evoluzione a *ć* è tipicamente fiorentina, e irradiata poi da quella zona in alcune varietà nel resto dell'Italoromania (1.a.α.). L'analisi delle fonti antiche sembra evi-

denziare che sui margini sud-orientali (Arezzo-Cortona-Todi) alle origini dominasse l'esito *-ts-* al posto del più recente *-ć-* e in effetti ancora oggi in vari dialetti sui margini della Toscana sembrano coesistere due forme di cui la variante con *-ć-* spesso viene etichettata "mod.". È interessante notare che l'esito palatale non è estraneo al gallo-rom. (cfr. FEW 2/2,943a: Mons *coumeincher*, occit.a. *comenchar* (prima metà sec. XIII, Raim-

<sup>2</sup> Non si può neppure escludere che la /i/ atona sia un'estensione della /i/ tonica di *comincio* e sim., dove /i/ per /é/ rientrerebbe nella casistica anafonetica di RohlfGrammStor § 49.

<sup>1</sup> In Rizzo,BCSic 1,125 è *cominzalglia*.

Vid, Rn 2,448)), al friul., al lad. e a una zona lomb. con epicentro milanese, ossia a quelle zone che mostrano esiti distinti di -TJ- > *ts* > *s* e *ćy* > *ć* > *š* (LausbergLinguistica § 468; RohlfsGramm-Stor § 275; KramerHistGramm 169). Per queste zone si può pensare a una antica e generale sostituzione di -TJ- con -*ćy*- (e quindi a una base \*COMINCIARE).

A complicare ancora le cose al livello fonetico, va aggiunto che in tosc.a. compare un tipo *comenzare* che può essere un gallicismo (Hope 93) o un meridionalismo (Jaberg-Jud,RLiR 1,140n), e che in molti dialetti il tipo toscano-italiano con la palatale -*ćy*- va sostituendo quello originario con la dentale -*ty*-.

La sottostruttura morfologica e semantica distingue il significato 'dare inizio' (a.) e il verbo con funzione ausiliare aspettuale (aspetto ingressivo) (b.), quest'ultimo suddiviso a seconda che presenti la reggenza preposizionale (b<sup>1</sup>.) o apreposizionale (b<sup>2</sup>.).

Sotto III.1.a. si presentano prestiti galloromanzi: per il tosc.a. *cominzaglia*, cfr. fr.a. *començailla* (1150ca., EneasSalverda, FEW 2/2,943b) e occit.a. *comensailla* (1170ca., Jaufre, Rn 2,448). Secondo Bezzola (222) e Rizzo (BCSic 1,125) le forme it. sono dei gallicismi, dato che esistono già nel Duecento. L'uso di *-alia* per formare nomi di azione è diffuso però anche in area it. (cfr. Rohlfs-GrammStor § 1063).

Dato che nel fra. /*ẽ*/ diventa /*ã*/ le forme it. in *-anzare* costituiscono francesismi (1.b.).

Il tosc. *comincianza* invece costituisce un prestito della lingua dei trovatori, cfr. occit.a. *comensanza* (1140ca., MarcabruDejeanne 13,16), *comensansa* (1160, Palv, Zenker 10,37)<sup>1</sup> (III.2).

Diez 105; REW 2079, Faré; VEI 304; DEI 902segg., 1028; DELIN 363; EWD 6,147seg.; DRG 4,374segg. (Decurtins); FEW 2/2,943segg.; Battisti, ID 2,289segg.; Castellani, SLI 14,161; Cella 199seg.; Cornelissen 50seg.; Jaberg-Jud, RLiR 1; Malkiel, RLiR 39,273segg.; Merlo, ID 2.– Barbato; Pfister<sup>2</sup>.

## cōmissātio 'banchetto'

**II.1. It. comessazione** f. 'riunione conviviale in cui si mangia smodatamente, gozzoviglia' (1373-1374, BoccaccioEspos, TLIO; 1826, Leopardi, BIZ), tosc.a. *comessationi* pl. (1268, AlbBrescia-VolgAndrGrosseto, TLIO).

Pis.a. *comessazione* f. 'peccato capitale della gola, ingordigia' (1385/95, FrButi, TLIO), umbro a. *comessatione* (1065, ConfessioneUmbra, OVI).

Latinismo, da CŌMISSĀTIO 'banchetto, festa di piacere' (ThesLL 3,1788), presente nel fr.a. *comessacion* (1370ca., Lefevre, TLFi), nel fr. medio *comessacion/comessation* (1376/80 – 1542, DMF; Huguet, FEW 2/2,942a) e nell'it. (II.1.).

DEI 1029 s.v. *comissare*; FEW 2/2,942.– Vinci-guerra<sup>3</sup>.

## comitālis 'relativo a un conte'

**II.1. It. comitale** agg. 'relativo a un conte' (dal 1846, Balbo, B; GRADIT; Zing 2019); ~ 'raffinato, elegante' (1911, Panzini, B; 1953, Gadda, B).

Derivato: it. **vicecomitale** agg. 'relativo a un visconte' (1646, Corio 385)<sup>4</sup>.

Il lat. COMITĀLIS 'relativo a un conte' (ThesLL 3,1790) esiste nel fr.a. *contal* (sec. XIII, FEW 2/2,940b), nel fr. *comtal* ib., nell'occit.a. (*cort*) ~ (1260ca., BernRov, Rn 2,453), nel cat. *condal* (1032, DELCat 2,861) e *comtal* (dal 1066, ib.), nello spagn. *condal* (DCECH 2,170) e nell'it. (II.1.).

DEI 1029; DELIN 364; FEW 2/2,940 s.v. *comes*.– Sestito; Pfister.

45

→ **comes**

50

<sup>1</sup> R. Zenker, Die Lieder Peires von Auvergne, Erlangen 1900 (rist. Genève 1977).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Fanciullo e Tressel.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork e Cornagliotti.

<sup>4</sup> B. Corio, Historia di Milano volgarmente scritta, Padoa 1646.

\***comitāre** ‘accompagnare’; \***comitānea** ‘compagnia di barche’

**I.1.** <sup>1</sup> *‘accomitare’*

Eugub.a. **acomitarse** v.rifl. ‘mettersi d'accordo’ 5  
(ultimo quarto sec. XIV, LibroMemorieGabelle, TestiMancarella).

Àpulo-bar. (bar.) *a k k ə m ə t á* v.tr. ‘invitare’  
Valente.

Agg.verb.: àpulo-bar. (biscegl.) *acchimitate* ‘fi-  
danzato’ Còcola.

Derivato: it.a. **raccontare** v.tr. ‘accompagnare’  
(sec. XIV, CantariClassUgolini).

**2.** <sup>1</sup> *‘comitagna’*

Venez. **comeagna** f. ‘compagnia di barche unite  
per la pesca’ (SalvioniScritti 2,57), *comagna* ib.

Sintagmi: venez. *cievolo da comagna* → *cephalus*  
ven. *rè da comagna* → *retis*

**II.1.** Salent.a. **comitare** v.tr. ‘accompagnare’  
(1498ca., RogPacienzaMarti).

Agg.verb.: fior.a. *comitante* ‘che segue, che ac-  
compagna’ (ante 1396, GiovCelle, Tramater; TB)<sup>1</sup>.

**2.** Sic. **cumitanza** f. ‘comitiva’ (Traina, VS;  
Mangiameli, ib.)

Il lat. COMES costituisce la base di COMITĀRE 30  
‘accompagnare’ (ThesLL 3,1810), di cui solo i  
derivati *accomitare* e *raccontare* continuano  
nell'it. (I.1.). Dato che nel venez. da *sconder* ‘na-  
scondere’ si è formato *scondagna* ‘nascondiglio’ e  
da *drezzàr drezzagno* ‘corso dritto del fiume’, pare 35  
probabile anche una forma venez. *comeagna*  
‘compagnia di barche unite per la pesca’ che pre-  
suppone un \**comitanea* (SalvioniScritti 2,57). Il  
salent.a. *comitare* e l'agg.verb. *comitante* costitui-  
scono latinismi isolati (II.1.). Il sic. *cumitanza* (2.) 40  
è da una formazione lat.mediev.: *comitantia* (ante  
1158, Otto Frising., MlatWb 2,923).

REW 2078 s.v. *comes*; DEI 1025 s.v. *comagna*.–  
Coco; Barbato<sup>2</sup>.

→ **comes**

<sup>1</sup> Non confermato dall'OVI.– Cfr. lat.mediev.moden. 50  
*comitans* m. ‘adetto, compagno’ (Modena 1327, Sella-  
Emil).

<sup>2</sup> Con lavori preparatori di Sestito e osservazioni di  
Bork, Cornagliotti e Pfister.

**cōmitās** ‘benignità, liberalità, umanità’

**II.1.** It. **comitate** f. ‘cortesia, liberalità’ (1499,  
HypnerotomachiaPoliphili, BIZ; 1592, DellaPorta,  
ib.).

**2.** It.a. **comità** (1508, CaviceoVignali; 1525,  
Equicola, BIZ), fior.a. ~ (1363, MarsPadovaVolg,  
OVI).

It. *comità* f. ‘socievolezza’ (1584, BrunoCiliber-  
to).

Il lat. CŌMITĀS ‘benignità, liberalità, umanità’  
15 (ThesLL 3,1790) continua come latinismo tre-  
cinqüecentesco nell'it. (II.). Si distinguono gli esiti  
in *-tate* (1.) da quelli in *-tà* (2.) costruiti per analo-  
gia con altre forme di questo tipo.– Sestito.

**comitātus** ‘compagnia; seguito’

**II.1.** It. **comitato** m. ‘seguito, compagnia’  
25 (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ – 1584,  
Bruno, ib.; 1937, Panzini, B), it.a. *comitato*  
(1508, CaviceoVignali), pis.a. *comitadi* pl.  
(1385/95, FrButi, TLIO), tod.a. *comitato* m. (ulti-  
mi decenni sec. XIII, JacTodiMancini)<sup>3</sup>.  
Tod.a. **comitata** f. ‘compagnia’ (ultimi decenni  
sec. XIII, JacTodiMancini).

Derivato: it. **comitativo** agg. ‘che è atto a tener  
comitiva’ (1673, DeLuca, Bergantini).

**2.** Fabr.a. **comitato** m. ‘territorio sottoposto  
all'autorità di un conte’ (1186, Carta, TestiItCastel-  
lani 191)<sup>4</sup>, it. ~ (ante 1750, Muratori, B; 1846,  
Balbo, B); ~ ‘(nell'Impero Austro-Ungarico) nome  
di alcune province ungheresi’ TB 1865.

It. *comitato* m. ‘diritto di riscuotere tributi’ (ante  
1750, Muratori, B).

Derivati: it. **comitatense** agg. ‘relativo a legioni o  
divisioni periferiche dell'esercito romano’ (1585,  
Garzoni, LIZ).

<sup>3</sup> Nel TLIO citato LaudePseudolac come esempio  
fuori Corpus dall'edizione Tresatti.

<sup>4</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *comitatus* m. ‘territorio dove  
si esercitava la giurisdizione di un castellano’ (1300,  
Susa, GascaGlossVavassori), lat.mediev.friul. *comitatus*  
‘territorio sottoposto alla giurisdizione di un conte’  
(1335, Piccini).



It. **vececomitato** m. ‘territorio sottoposto all'autorità di un visconte’ (1881, Rezasco), *vicecomitato* ib.

**III.1.** It. **comitativo** agg. ‘che esprime il complemento di compagnia’ (dal 1983, GRADIT; BSuppl 2004); ~ ‘complemento di compagnia’ ib.

Il lat. COMITĀTUS, attestato in età classica con il significato di ‘compagnia, seguito’ (ThesLL 3, 1793), esiste unicamente nell'it. in forma dotta (II.). Si distinguono il significato lat. ‘seguito, compagnia’ (II.1.) e quello medievale ‘territorio sottoposto all'autorità di un conte’ (2.). Relativamente a quest'ultimo cfr. DELIN 383: “Nel lat. mediev. *comitatus* comprende tanto la città, quanto il territorio circostante. Solo a partire dall'XI sec. la *civitas* comincia a distinguersi dal *comitatus*, che da territorio sotto il dominio di un conte passa a designare il territorio sotto un dominio di un comune. Nell'uso lat. del sec. XIII *comitatus* (*contadinus* a Firenze nel 1208) designa solo ‘l'abitante del contado’, non ancora esclusivamente il ‘lavoratore della terra’.”

Sotto III.1. viene presentato l'it. *comitativo*, di ambito specialistico della linguistica, prestito recente dall'ingl. *comitative* (1955, Quirk/Wrenn, OED).

DEI 1029; DELIN 383 s.v. *contado*.– Sestito<sup>1</sup>.

→ **comes**

### **comitia** ‘assemblea popolare’

**II.1.** It.a. **comizie** f.pl. ‘assemblee popolari convocate a scopo elettorale o legislativo’ (1373-1374, BoccaccioEsposizioni, TLIO), *comitie* (1508, CaviceoVignali), *commitie* ib., *comicie* ib., fior.a. *comizie* (1338ca., ValMassimoVolg, TLIO; metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, ib.).

Il lat. COMITIAE f.pl. (ThesLL 3,1810), corrispondente del neutro pl. COMITIA (ib. 3,1803), esiste in latinismi medievali che si riferiscono alla Roma antica.

DELIN 364 s.v. *comizio*.– Sestito<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti e Pfister.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Pfister.

### **comitiālis** ‘comiziale’

**II.1.** Sintagmi: fior.a. **di comiziali** m.pl. ‘giorni in cui, nell'antica Roma, si tenevano o era possibile tenere i comizi’ (metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, TLIO).

it. *mal comiziale* → *mālis*<sup>3</sup>

it. *morbo comitale* → *morbus*<sup>4</sup>

**2.** It. **comiziale** agg. ‘proprio dei comizi; riferito ai comizi; tribunizio, demagogico’ (1904, Beltramelli, B; 1958, Piovene, B).

It. *comizialmente* avv. ‘in comizio; a modo di comizio (come pubblica assemblea)’ TB 1865.

Derivato: it. **anticomiziale** agg. ‘contrapposto alle adunate’ (dal 1914-15, Mussolini, LesoFascismo, ACSLI 6,155; GRADIT 2007).

Il lat. COMITIĀLIS (ThesLL 3,1798)<sup>5</sup> esiste nel fr. medio *jours comicialz* m.pl. (1352-56, Bersuire, TLFi), nello spagn. *comicial* (1490, Palencia, CORDE) e nell'it. (II.1.). Le forme sotto 2. costituiscono latinismi otto- e novecenteschi, cfr. AEngad. *comiziel* (DRG 4,34) e port. *comicial* (1836, Houaiss).

DEI 1029; DELIN 364 s.v. *comizio*; DRG 4,34 (Schorta); FEW 2/2,945 s.v. *comitium*.– Aprile<sup>6</sup>.

### \***comitissa** ‘donna erede o moglie di un conte’

**I.1.** ‘donna erede o moglie di un conte’

It. **contessa** f. ‘donna erede o moglie di un conte’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; BIZ; B; Zing 2019)<sup>7</sup>, gen.a. *contese* pl. (ante 1311, Anonimo, TLIO)<sup>8</sup>, mil.a. *contessa* f. (1270-80, BonvesinVolgari, ib.), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, ib.), ven.a. *chuntessa* (1477-1500, VocAdamoRodvilaGiustiniani), *contessa* (1487, TristanoCors,

<sup>3</sup> Cfr. fr. medio *mal comital* (1576, Bodin, TLFi).

<sup>4</sup> Cfr. spagn.a. *morbo comicial* (1586, JuanPineda, CORDE).

<sup>5</sup> Cfr. lat. DIES COMITIĀLIS (ThesLL 3,1798).

<sup>6</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Pfister.

<sup>7</sup> In it. esiste una precedente attestazione di *Contessa* come antroponimo (ante 1321, DanteRime, OVI).

<sup>8</sup> Cfr. anche lat.mediev.lig. *contissa* (1181, Aprosio-1; 1236, ib.), *cuntesa* (1186, ib.), *comitessa* (1186, ib.).

Vidossich, StR 4), venez.a. *contesa* (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO), *contessa* (1310/30, DioAmoreZibaldoneCanal, OVI; 1424, SprachbuchPausch 100), trevig.a. ~ (primi decenni sec. XIV, NicRossi, OVI), ver.a. ~ (inizio 5 sec. XIV, SCaterinaAlessandria, TLIO), tosc.a. ~ (ante 1277, JacLéona, OVI – 1367ca., Fazio-UbertiDittamondo, ib.)<sup>1</sup>, fior.a. ~ (1274ca., Latini-Tesoretto, TLIO – 1419ca., Giov. Dominici, B), *chontesse* pl. (metà sec. XIV, NovelleAdespote, OVI), tosc.occ.a. *contessa* f. (1369ca., CanzoniereAnon, ib.), lucch.a. ~ (1290-1310, Cronichetta, TLIO), volt.a. ~ (1348-53, LettereBelforti, ib.), sen.a. ~ (1305ca., LibroGallerani, ib. – 1374, SCaterinaSienaEpist, OVI), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi; 1350ca., Perugia-Corciano, TLIO), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), *contesa* ib., roman.a. *contesse* pl. (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.), 20 abr.a. *contessa* f. (inizio sec. XIV, LeggendaTrasitoMadonna, ib.), nap.a. ~ (1353, LetteraTommasino, ib. – 1475ca., DeRosaFormentin), cal.a. *chontessa* (1466, MosinoGloss), *contessa* (1491, ib.), sic.a. *contissa* (1375, LettereEleonAragona-Giunta,BCSic 12,350; 1385, Lettere, TestiRinaldi), *cuntissa* (1375, LettereEleonAragona-Giunta,BCSic 12,350; ScobarLeone 1519), messin.a. *contissa* (1477-78, QuadernuPerugini, ContrFilItMediana 11,181), sirac.a. ~ (1358, Sim- 30 Lentini, TLIO), it.sett. *kontés(s)a*<sup>1</sup>, *kuntés(s)a*<sup>1</sup>, piem. *kontóssa* Zalli 1815, b.piem. (vercell.) *cunteúsa* Vola, mil. *contessa* (1697-99, MaggiIsella; ante 1821, Porta, BIZ), vogher. *kuntássa* Maragliano, bol. *cuntassa* Lepri-Vitali, venez. *contessa* (1750, Goldoni, BIZ), corso cismont.occ. (Èvisa) *contèssa* Ceccaldi, cort. *contessa* (ante 1712, MonetiMattesini 409), roman. ~ (1832, BelliVigolo 395,6 – 1847, ib. 2227,8), nap. ~ (prima del 1570ca., Fuscolillo-CronCiampaglia; 1646, Sgruttendio, Rocco), dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *cundèssa* Marchitelli, àpulo-bar. *condèsse*, sic. *cuntissa* (dal sec. XVII, AntAnon, VS), niss.-enn. (piaz.) *cuntèssa* Roccella. 45 Paragone: nap. *commo na contessa* 'con piena soddisfazione' (1610, Cortese, Rocco). Sintagma e composto: mant. *siora contèsa* → *senior*

<sup>1</sup> L'antroponimo *Contessa* è attestato anche in lat. mediev.tosc. (Pisa) già nel 1089 (cfr. Larson); cfr. anche lat.mediev.roman. *Contessa* (1139, Formentin, St-Grammlt 31/32).

Cal.merid. **zecontíssa** f. 'mantide religiosa', Gerace *sicuntèssa* ('zia contessa', NDCSuppl).

Derivati: mil. **contessina** f. 'contessa giovane e graziosa' (ante 1699, MaggiIsella; ante 1821, Porta, LIZ)<sup>2</sup>, bol. *cuntseina* Coronedi, *kuntésèna* Lepri-Vitali<sup>3</sup>, corso cismont.occ. (Èvisa) *cuntissina* Ceccaldi, nap. *contessina* (ante 1783, Cerlone, Rocco), àpulo-bar. (bar.) *condes-sine* Romito.

Sintagma: lomb.or. (berg.) *sciura contessina* f. 'donna schifiltosa' Tiraboschi, mant. *siora* ~ (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12).

It. **contessinella** 'contessina' (1891, DeRoberto, BIZ); nap. **contessella** 'id.' (ante 1783, Cerlone, Rocco).

## 2. oggetti

It.gerg. **contessa** f. 'cassaforte' Bolelli 136.

Sintagmi: it. *contessa di Civillari* f. 'latrina; sterco' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; 1535, Caro, B)<sup>4</sup>.

Loc.verb.: tosc. *servire per la contessa* 'non avere nessun valore (uno scritto)' (1740, Pauli 294).

## 3. fenomeni atmosferici

Sic. **cuntissa** f. 'stato dell'atmosfera che preannuncia vento' (Sapienza, StGl 6), it.reg.sic. *contessa* ib.; ~ 'nuvola che si forma in prossimità della cima dell'Etna' (Giuffrida, ASSO IV.10,20), catan.-sirac. (Nicolosi) *cuntissa* ib.; sic.sud-or. (ragus.) *cuntiss[i]* pl. 'nuvole di forma allungata'; niss.-enn. (enn.) *cuntissa* f. 'nebbia che avanza a strati'; gallo-it. (Aidone) ~ 'cirrocumulo, nube stratificata e densa' Raccuglia; piazz. *cuntèssa* 'nuvole foriere di pioggia' Roccella; VS.

Sintagma: it.reg.sic. *contessa dei venti* f. 'nuvola che si forma in prossimità della cima dell'Etna' (1948, Fiducia, Giuffrida, ASSO IV.10,20), catan.-sirac. (Nicolosi) *cuntissa du ventu* (RGI 6,609, HubschmidMat).

III.1. It. **viscontessa** f. 'moglie o figlia di un visconte' (1598, Duodo, B; dal 1805, D'Alberti; BIZ; Zing 2019), it.reg.mil. ~ (1824, Stampa-

<sup>2</sup> Cfr. le attestazioni in lat.mediev.lig. *contessinam* (1225, Aproso-1) e *contissina* (Savona 1250, ib.).

<sup>3</sup> Cfr. friul. *contessine* f. 'contessa' DESF s.v. *contèsse*.

<sup>4</sup> Dal nome di un chiasso di Firenze, noto per la sua sporcizia.

MilLessico 448), b.piem. (gattinar.) *viscuntéssa* Gibellino.

Lig.occ. (Mònaco) **vicuntessa** f. ‘moglie o figlia di un visconte’ Frolla.

Corso cismont.occ. (Èvisa) **vicicuntéssa** f. ‘viscontessa’ Ceccaldi.

La forma femminile \*COMITISSA pare già esser formazione del lat.tardo. Si suppone la sua esistenza dalla continuazione in alcune lingue romanze medievali: fr.a. *cuntesse* (1100ca., Roland, TLFi), fr. *comtesse* (FEW 2/2,940b), occit.a. *comtessa* (1200ca., PRaim, Rn 2,453), cat. ~ (dal 1062, DELCat 2,860), spagn.a. *condessa* (1085, DonaciónPedroAnsúrez, CORDE)<sup>1</sup>, *condesa* (1092, Anónimo, ib.), port. *condessa* (1017, Houaiss).

Si adotta una microstruttura semantica: ‘donna erede o moglie di un conte’ (I.1.), oggetti (2.) e fenomeni atmosferici (3.). L’it. *viscontessa* è un prestito dal fr.a. *viscontesse* ‘moglie o erede di visconte’ (prima metà sec. XIII, TLFi) (III.1.).

REW 2081; VEI 315 s.v. *conte*; DEI 1076; 25 DELIN 384 s.v. *conte*; FEW 2/2,940 s.v. *comes*–Sestito<sup>2</sup>.

→ **comes**

**comitium** ‘pubblica assemblea del popolo romano’

II.1. Fior.a. **comizii** m.pl. ‘pubbliche assemblee del popolo romano, organo della sovranità popolare, per fare leggi o modificarle o rinnovarle, per eleggere i magistrati e per ogni altro atto politico o giudiziario, presiedute da un magistrato e distinte a seconda che il popolo partecipante fosse diviso in curie o centurie o tribù’ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO), *comizi* (1326ca., ValMassimoVolg [Libro II ms. B], TLIO)<sup>3</sup>, messin.a.

<sup>1</sup> Forma volgare in un testo latino. La prima attestazione in un testo spagnolo è del 1231 (Otorgamiento-Tierra, CORDE).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Pfister e Tressel.

<sup>3</sup> Cfr. it.sett.a. *comitio* m. ‘luogo nell’antica Roma, alle pendici del Campidoglio, all’angolo nord del Foro, in cui si tenevano le adunanze dei cittadini divisi per curia’ (1521, Cesariano, Cartago,StVitale 305), *comitio* (id., CesarianoBruschi, Maffei 2), fior.a. *comizio*

*comicij* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.), it. ‘*comizi*’ (1521, Machiavelli, B; 1732, S. Maffei, B; 1785, Cesarotti, B).

Sintagmi: fior.a. *comizii centurii* m.pl. ‘(nell’antica Roma) assemblea delle 193 centurie in cui il popolo dava il voto secondo la classificazione attribuita a Servio Tullio; in essa si eleggevano i magistrati rivestiti di imperium e i censori’ (1323, FilSCroceLivioVolg, TLIO); it. *comizi* [...] *centurii* ‘id.’ (ante 1580, V. Borghini, B).

Fior.a. *comizii de’ tribi* m.pl. ‘(nell’antica Roma) assemblea del popolo secondo la sua divisione in trentacinque tribù, che ebbe via via attribuzioni giudiziarie, elettorali, legislative’ (1323, FilSCroceLivioVolg, TLIO); it. *comizi tributi* ‘id.’ (ante 1744, Vico, B).

2. It. **comizio** m. ‘solenne adunanza di popolo (o di suoi rappresentanti) chiamata a discutere su problemi di pubblico interesse o utilità, o per esprimere un voto, ecc.’ (1619, Sarpi, B – 1905, G. Pascoli, B; Leso).

Loc.verb.: it. *convocare i comizi* ‘indire le elezioni’ (ante 1873, Guerrazzi, B; 1894, DeRobertto, B).

III.1.a. It. **comizio** m. ‘pubblica riunione (particolarmente frequente durante il periodo precedente le elezioni politiche o amministrative e in genere tenuta dai candidati stessi alle elezioni), di carattere politico o sindacale, in cui uno o più oratori tengono discorsi per esporre l’opinione del proprio partito, per diffondere il programma, per criticare quello degli altri’ (dal 1796-99, Cost-GiacobineMariani-Parenti; B; GRADIT; Zing 2019), mil. *kumísi* (Molinari,StParlangèli 1, 415), lomb.or. (cremon.) ~ Oneda, bol. *cumèzi* Coronedi, romagn. *cumizi* Ercolani, faent. *cumèzi* Morri, ven.lagun. (chiogg.) *comissio* Naccari-Boscolo, bisiacco *cumizio* Domini, istr. (capodistr.) *comisio* Semi, ver. *comissio* Beltramini-Donati, Trasimeno (Magione) *kummittsyo* Moretti, *kumittsyo* ib., *kommittsyo* ib., 45 roman. *comizzio* VaccaroTrilussa, dauno-appenn. (Sant’Àgata di Puglia) *cumizie* Marchitelli, àpulo-bar. (barlett.) *kumittsyo* DeSantisM, bar. *comizzie* Romito, sic. *comizziu* (“neol.” VS), sic.sud-or. (Vittoria) *kòmittsyo* (“rec.” Consolino), 50 *kumittsyo* ib.

(1338ca., ValMassimoVolg, TLIO – 1400ca., LivioVolg, ib.), messin.a. *comiciu* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

It. *comizio* m. ‘concione, discorso il cui tono risulta sproporzionato all'occasione in cui è tenuto e all'argomento trattato’ (dal 1947, Pratolini, B; SC 2004).

Derivati: it. **comiziaiolo** agg. ‘che concerne i comizi’ (“spreg.” MiglioriniPanziniApp 1950); ~ m. ‘chi partecipa a un comizio’ ib.

It. **comiziare** m. ‘rubrica giornalistica in cui in una tabella reticolata vengono quotidianamente riassunti i principali elementi contenuti nei comizi dei vari candidati’ (1958, C. Brambilla, Lurati 1990; 1980, ib.).

It. **comiziesco** agg. ‘relativo a un comizio, che è caratteristico dei comizi’ (dal 1908-13, “iron.” 15 “basso uso” GRADIT 2007; VitaleLingua 87; BSuppl 2004).

It. **comiziare** v.assol. ‘tenere un comizio’ (prima del 1966, G. Pirelli, Vaccaro).

It. *comiziare* v.assol. ‘fare discorsi enfatici come 20 un comizio’ (dal 1963, Pratolini, B; Adamo-Della Valle).

It. **comiziante** m. ‘chi pronuncia un discorso a un comizio; oratore demagogico; chi partecipa a un comizio’ (1933-34, Gramsci, DELINCorr; B; 25 GRADIT; “raro” Zing 2019), bisiacco *cumiziant Domini*, umbro merid.-or. (Foligno) *k o m m i t t s y á n t e* Bruschi, *k o m m i t t s y á n d e* ib., dauno-appenn. (Sant'Ágata di Puglia) *cumeziande* Marchitelli.

Bisiacco *cumiziant* agg. ‘chiacchierone’ Domini.

It. **comiziatore** m. ‘chi pronuncia un discorso durante un comizio’ (ante 1930, Beltramelli, B).

It. **comizistico** agg. ‘relativo a un comizio’ (1921- 35 1922, “iron.”, “basso uso” GRADIT 2007).

**1.b.** Sintagma: it. **comizii agrari** m.pl. ‘associazioni di agronomi, proprietari, affittavoli per favorire i progressi dell'agricoltura’ (1857, Boccardo, B).

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) *k o m i t s y o* m. ‘consorzio agrario; emporio di sementi e attrezzi per l'agricoltura’ Masetti, b.lunig. (sarz.) *k u m i t s y u* ib., ven.centro-sett. (Revine) *k o m i t s y o* Tomasi, elb. *k o m m i t t s y o* Diodati. 45

Il lat. COMITIUM/COMITIA pl. (ThesLL 3,1803) esiste in forma dotta come termine storico romano nell'it. (II.1.), nel fr. medio *comices* (1352-56, 50 Bersuire, TLFi), nello spagn. *comicios* pl. (1490, Palencia, CORDE) e nel port. *comicio* m. (1641, Houaiss). Sotto 2. si trovano forme riprese nel Seicento col significato ‘soleenne adunanza di po-

polo’ (2.). Tra i prestiti francesi si annoverano l'it. *comizio* dal fr. *comices* ‘riunione degli elettori durante la Rivoluzione francese’ (1789, TLFi) (III.1.a.) e l'it. *comizii agrari* (1.b.) dal fr. *comices agricoles* (1760, FEW 2/2,945a; dal 1789, ChauveauMat).

DEI 1029; DELIN 364; FEW 2/2,945; Migliorini-Profili 58seg.–Aprile; Bork<sup>1</sup>.

**comitívus** ‘appartenente al seguito di un personaggio di riguardo’

**I.1.** Gen.a. **contía** f. ‘compagnia’ (1400ca., LeggendeCocito).

**II.1.** It. **comitiva** f. ‘insieme di persone al seguito di un personaggio di riguardo e autorevole, al fine di accompagnarlo e scortarlo in segno di onore e dignità; seguito, corteo’ (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIO – 1840, Manzoni, B)<sup>2</sup>, it.a. *commitiva* (1508, CaviceoVignali), it. *comitiva* (1585, Garzoni, B), venez.a. ~ (1381-82ca., NadalGG, OVI), pad.a. *comitiva* (fine sec. XIV, Bibbia, OVI), tosc.a. ~ (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, GAVI), fior.a. ~ (1348-63, M. Villani, TLIO), sen.a. ~ (1385, FeliceMassaMarittima, OVI), perug. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi), nap.a. ~ (1485, DelTuppoDeFrede 206), *conmictiva* (1477ca., CarafaNardelli-Lupis), tosc. *comitiva* FanfaniUso.

It. *comitiva* f. ‘gruppo di persone che si riunisce specialmente per una gita, un viaggio, una festa’ (dal 1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ; B; Zing 2019)<sup>3</sup>, lig.occ. (Mónaco) *cumitiva* Frolla, bol. ~ Coronedi, tosc. *comitiva* FanfaniUso, nap. ~ (1647-48, Fuidoro, Iovino), *commetiva* (1760, Federico, Rocco), *commettive* (ib., D'Ambra), *commettiva* (ante 1745, Capasso, Rocco), àpulo-bar. (Canosa) *k u m ə t ə v ə* Armagno, andr. *chemetòive* Cotugno, tran. *k ə m ə t ə i v ə* Ferrara, rubast.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Chauveau, Cornagliotti e Pfister.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev. *comitiba* f. ‘comitiva, accompagnamento; seguito di un personaggio’ (sec. XI, Papias, Arnaldi-Smiraglia, ALMA 35, 36, 38 e 40), *comitiva* (1288-89, Salimbene), lat.mediev.istr. ~ (Pirano 1270, Semi; Trieste 1363, ib.); lat.mediev.cun. ~ ‘compagnia, corteo’ (1382, Chiusa Pesio, GascaGlossBellerio).

<sup>3</sup> Cfr. lat.maccher. *comitivas (stryarum)* f.pl. ‘comitiva di streghe’ (1517, FolengoBaldus, GAVI).

*kumətáyvə* Jurilli-Tedone, Giovinazzo *chemmettieve* Maldarelli, molf. *kəmmətáyvə* Scardigno, bitont. *chembettòie* Saracino, bar. *chemetive* Romito, tarant. *comitiva* (1579, Scrittura-Greco, StLSalent 7,89), salent.sett. (Grottaglie) *cummitia* (ante 1818, Santoro, LSPuglia 9,27), cal.cent. (apriglian.) *cumitiva*, cal.merid. (regg.cal.) ~, sic. ~, *cummitiva*; NDC; VS.

It. *comitiva* f. 'insieme di cose, di oggetti' (1836, C. Cattaneo, B).

It. *comitiva* f. 'squadra di calcio' (1982, SchweickardMat).

Nap. *commetiva* f. 'banda di gente di malaffare, di briganti' (1760, Federico, Rocco), *commettive* (ib., D'Ambra), cal.cent. (apriglian.) *cumitiva*, cal.merid. (regg.cal.) ~, it.reg.sic. *comitiva* (1963, Sciascia, Andolina-DiSalvo, LingItMerid 6/7,14); NDC.

It.reg.dauno-appenn. (fogg.) *comitiva* f. 'insieme di pellegrini' (DiBiase, LingItMerid 6/7).

Sintagma prep.: it. *in comitiva* 'in gruppo, in compagnia' (dal 1947, Pavese, B; GRADIT 2007), bol. *in cumitiva* Coronedi, roman. *in committiva* (1833, BelliVigolo 701,12).

Loc.verb.: it. *fare comitiva* 'accompagnare qc. in segno di onore e di stima' (1619ca., Buonarroto-Giovane, B).

Il lat. COMITIVUS agg. (ThesLL 3,1801) pare essere continuato in forma sostantivata unicamente nel gen.a. (I.1.). Come cultismi si hanno il cat. *comitiva* (prima metà sec. XIV, Ordinations-PereCeremoniós, CICA), lo spagn. ~ (1607-45, DuqueEstrada, CORDE), il port. ~ (1692, Houaiss) e le forme di area italoromanza (II.1.).

DEI 1029; DELIN 364; DRG 4,34 (Schorta)–Aprile; Sestito<sup>1</sup>.

→ **comes**

## **comma** 'parte di periodo'

### II.1.a. 'parte di periodo'

Nap.a. **coma** m. 'parte di periodo, inciso; in retorica classica suddivisione del colon' (1369-1373, MaramauroExpositione, TLIO)<sup>2</sup>, it. ~ (1550,

Dolce, Vallance 3,132), *comma* (dal 1604ca., Marc. Adriani, B; Zing 2019).

It. *comma* f. 'parte di periodo, inciso; in retorica classica, suddivisione del colon' (1543, Aretino, B), *coma* (1550, Dolce, Vallance 3,132 – 1586, L. Salviati, ib.).

### 1.b. 'parte di articolo di legge'

It. **comma** m. 'ogni singola parte di un articolo di legge (espressa tipograficamente con un *a capo*) o di un altro documento redatto in articoli' (dal 1864, Rigutini, B; GRADIT; Zing 2019).

### 1.c. 'segno d'interpunzione'

Tosc.a. **comme** f.pl. 'segnì di interpunzione riferiti ad una pausa minima, corrispondente alla moderna virgola; virgola' (1471 BibbiaVolg, TLIO), it. *comma* f. (ante 1589, L. Salviati, B; ante 1648, Buommattei, TB); ~ **m.** '(paleogr.) segno utilizzato per indicare la fine di un testo' (dal 1964, B; GRADIT 2007).

Composto: it. **punto coma** → *punctus*

Derivati: it. **cometta** f. 'virgola' (1552, P.F. Giambullari, Vallance 3,132).

Sintagma: it. **punto comato** → *punctus*

### 2. 'intervallo tra suoni'

It. **comma** f. 'differenza minima di frequenza tra due suoni di altezza quasi uguale, calcolato a un nono o a un decimo di tono' (1491, Spataro, Vela, FestsPfister 1997, 1,389); ~ **m.** 'id.' (dal 1647ca., GiovBattDoni, B; Zing 2019)<sup>3</sup>.

Il lat. COMMA, -ATIS n. 'parte di periodo' (ThesLL 3,1815 < gr. κόμμα) esiste come voce dotta nell'italo-romanzo (II.1.) nel significato 1.a. 'parte di periodo' e 1.b. 'parte di articolo di legge'. Geolinguisticamente più esteso è il significato di 'segno di interpunzione' (1.c.): fr. *coma* 'punto e virgola' (1550, Meigret, TLFi), *comma* (1558 – Trév 1732, FEW 2/2,945a), cat. *coma* (dal 1640, DELCat 1,851), spagn. ~ (dal 1492, Nebrija, DCECH 2,150), port. ~ (sec. XVI, Houaiss). In tal senso si attestano anche le forme dell'ingl. *comma* (OED 3,539) e nel ted. *Komma* (dal sec. XVII, <sup>22</sup>Kluge 392). Il sign. musicale 'intervallo tra suoni' è ugualmente già attestato nel lat. (ThesLL 3,1817) ed esiste nel fr. medio *comma* (1400ca., EvrartConty, DMF), nello spagn. *coma* (dal 1492, Nebrija, DCECH 2,150) e nell'it. (2.).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti e Pfister.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

<sup>3</sup> Cfr il lat.mediev. *coma* (1474, Tinctor, Lichtenthal 3,300).

DEI 1029; DELIN 364; DRG 4,35 (Schorta); FEW 2/2,945.– Monaco; Pfister<sup>1</sup>.

### commāter ‘madrina’

#### I.1.a. mondo umano

**1.a<sup>1</sup>**. ‘madrina, donna che tiene a battesimo o a cresima un bambino’

**1.a<sup>1</sup>.a.** evoluzione fonetica popolare: ‘*comatre*’/‘*comare*’/‘*comadre*’

It.a. **comatre** f. ‘madrina, donna che tiene a battesimo o cresima un bambino assumendo i relativi obblighi spirituali di assistenza’ (1483, Arienti, BIZ; 1508, CaviceoVignali), *comadre* (1492ca., Arienti, B), savon.a. *commatre* (1455, Legenda-SElizabethTraversagniGiannini-Barbini 38), mil.a. *comare* (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, TLIO), pav.a. *comar* pl. (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), moden.a. *cummadre* f. (Modena 1377ca., LaudarioBattuti, ib.), *comadre* (sec. XVI, VociEste, TrentiGloss), ven.a. *comare* (1477, VocAdamo-RodvilaRossebastiano), *comadre* (1450ca., Gloss-VolgLatArcangeli 219, num. 1386), venez.a. *comare* (1403-06, Testamenti, TestiSattin, ID 49; 1424, SprachbuchPausch 157), *commare* (1424, VocRossebastiano), venez.colon.a. *chomare* (1348, ZucchelloMorozzoDellaRocca), pavano a. *comare* (1508, SonettiFerrari, Paccagnella – 1553, CalmoRodiana, ib.), macer.a. *comadre* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), sic.a. *cummatrì* ScobarLeone 1519, lig.or. (Riomaggiore) *kumã* Vivaldi, spezz. *comàe* Conti-Ricco, piem. *komàre* REP, *komàdre* ib., *konmàre* ib., APiem. (VillaFalchetto) *kumãre* (p.172), b.piem. (Sordévolò) *akmãre* (Telmon, RLiR 39,149), Pettinengo ~ ib., vales. *comari* Tonetti, *kmãri* (Spoerri, RIL 51,405), gallo-it. (Pignola) *kumãrã* Rizza, lomb.alp.or. ‘*kumãr*’, lomb.occ. (lodig.) *comãr* FrLemeneIsella, lomb.or. ~, cremon. *kumãr* Oneda, trent.occ. (Tiarno di Sotto) *kõmãri* (p.341), Montagne *comare* Grassi, trent. (Stènico) *kõmãre* (p.331), lad.anaun. (Tuenno) *kõmãre* (p.322), *comare* Quaresima, pav. *comadre* (1534-35, TestiGrignani-Stella 65, 145), mant. *comar* Cherubini 1827, ‘*komãr*’, Bòzzolo *kumãr* (p.286), emil.occ. (piac.) *comãr* Foresti, Novellara *kmãder* (Malagoli, AGI 17, 54), emil.or. *kmãr*, Baùra *kmãr* (p.427), bol. *comãr* (Gaudenzi 25; Ungarelli), *comar* Coronedi,

romagn. *cmëdar* Mattioli, ‘*kmãr*’, faent. *chmëdar* Morri, march.sett. (pesar.) *comer* Pizzagalli, Fano *kmãr* (p.529), cagl. *kmãr* Soravia, Frontone *kumãre* (p.547), venez. *comàre* (Boerio; Piccio), pavano ~ (1548, Calmo, CortelazzoDiz), ven.merid. ~, ven.centro-sett. ~, grad. ~, bisiacco *comare* Domini, triest. ~ Pinguentini, istr. ‘*kumãre*’, *comare*, ver. *comàre*, trent.or. ~, lad.ven. ~, lad.ates. *komëre* PallerbazzarLingua, gard. *kumãrã* (Gartner; Lardschneider), Colle Santa Lucia *komãre* PallerbazzarLingua, lad.cador. ‘*kumãri*’, oltrechius. *comàre* Menegus, laz. centro-sett. (veller.) *kommãtre* (Crocioni, StR 5); AIS 37.

Lomb.occ. (lodig.) *comar* f. ‘testimone di nozze’ (ante 1704, FrLemeneIsella), venez. *comare* Piccio, ven.merid. (vic.) *comàre* Candiago, ven.centro-sett. (Cavolano) *komãre* (ASLEF 348 p. 139a), istr. (capodistr.) *comare* Semi, lad.cador. (oltrechius.) *comàre* Menegus, Candide *kumãri* DeLorenzo.

Lomb.or. (berg.) *comãr* f. ‘madre del battezzato’ Tiraboschi, emil.or. (bol.) *comar* Coronedi, venez. *comare* Boerio, ven.merid. (Val Lèogra) *comàre* CiviltàRurale 55, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette.

Lomb.or. (berg.) *comãr* f. appellativo dato alla sposa dai testimoni di nozze Tiraboschi, venez. *comare* Boerio, ven.merid. (Val Lèogra) *comàre* CiviltàRurale 55.

Sintagmi: grad. *comare de anelo* f. ‘testimone al matrimonio’ Deluisa 26.

lad.anaun. (Tuenno) *bõtùn de la kómãre* → prelat. \**bot(t)*- (LEI 6,1487,20segg.)

Sintagmi prep. e loc.verb.: ven.centro-sett. (trevig.) *andar in comare* ‘andare al rinfresco del battesimo’ Ninni.

Ven.centro-sett. (Revine) *ndãr in komãre* ‘andare a visitare la puerpera dopo il parto’ Tomasi.

#### **1.a<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>**. ‘*commadre*’/‘*commare*’<sup>2</sup>

It. **comare** f. ‘madrina, donna che tiene a battesimo; donna il cui figlio è tenuto a battesimo’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; ante 1374, PetrarcaRimeDisperse, OVI; dal 1554, Bandello, B; GRADIT; “centro-merid.” Zing 2019), fior.a. ~ (1378/81, GiovCelle, OVI; 1390ca., Pataffio, DellaCorte, SLeI 22), pist.a. *chomare* (1294-1308, LibroCialdoAmbruogi, TLIO), *comare* (1320-22, CarteggioLazzari, OVI), lucch.a. ~ (1362, Statuto-

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti e Tressel.

<sup>2</sup> Forme settentrionali irradiate dalla Toscana.

Suntuario, TLIO), *commare* ib., pis.a. *comare* pl. (prima metà sec. XIV, CapitoliCompCrocione, OVI), tosc.sud-or.a. ~ f. (1298ca., Questioni, TLIO), sen.a. *commare* (1320ca., StatutoSpedaleSMariaAdd, TLIO), *commare* (1427, SBernSiena, B), macer.a. ~ (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), *comare* ib., nep.a. *commare* (1459-1468, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3), luc.a. *comare* (Potenza 1475, CapitoliConfraternità, TestiCompagna 15,54), sic.a. *comari* (1347-1388, LibruVitiVirtuti, OVI), *commari* (inizio sec. XV, Confessionale 2, RegoleBranciforti), *cummari* (inizio sec. XV, Confessionale 3, ib.; Valla 1500), tosc. <sup>1</sup>*kəmmáre*, garf.-apuano (Càmpori) *kəmmádre* (p.511), lucch.-vers. (vers.) *commare* Cocci, pis. *kəmmáre* (Malagoli, ID 13,62), corso <sup>1</sup>*kəmmáre*, cismont.nord-occ. (balan.) *cumare* Alfonsi, cismont.occ. (Èvisa) *cummare* Ceccaldi, Maremma Massetana (Gavorrano) *kəmmáre* (p.571), grosset. <sup>1</sup>*kəmmáre*, tosc.-laz. (pitigli.) *kəmmáre* (p.582), ALaz.sett. <sup>1</sup>*kəmmáre*, amiat. *commare* Fatini, Seggiano *kəmmáre* (p.572), sen. *commare* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,299), chian. (Sinalunga) *kəmmáre* (p.553), Trasimeno (Maggiore) *kəmmáre* Moretti, Panicale *kummáre* (p.564), perug. *kəmmáre* (p.565), aret. *kəmmáre* (p.544), casent. (Stia) *gəmmáre* (p.526), cort. *kəmmáre* (p.554), Val di Pierle *kəmmáre* Silvestrini, umbro sett. *kəmmáre*, Caprese Michelangelo *kəmmáre* (p.535), ancon. (Montecarotto) *kəmmáre* (p.548), Montemarciano *kəmmáre* (p.538), Ancona *kəmmáre* (p.539), macer. <sup>1</sup>*kəmmáre*, umbro merid.-or. <sup>1</sup>*kəmmáre*, *kəmmáre* BruschiAgg, valtopin. *commare* VocScuola, ALaz.merid. <sup>1</sup>*kəmmáre*, laz.centro-sett. <sup>1</sup>*kəmmáre*, roman. *commare* (1834, BelliVigolo 1363,2; Chiappini; VaccaroTrilussa; Belloni-Nilsson), *kəmmáre* (p.652), cicolano (Amatrice) *gəmmári* (p.616), aquil. *kəmmáre*, Rocca di Cambio *kummáre*, Terranera *kəmmáre*, Camarda *commari*, Sassa *gəmmáre* (p.625), march.merid. <sup>1</sup>*kəmmáre*, asc. *kəmmáre* Brandozzi, teram. *kummáre*, *kummáre*, *kummáre* Savini, Sant'Egidio alla Vibrata *čimmarə*, Mosciano Sant'Angelo *kummáre*, abr.or.adriat. <sup>1</sup>*kummáre*, *kummáre*, *kummáre*, Civitella Casanova *kəmmáre*, Palena *kəmmáre*, Pàlmoli *kummáre*, *kummáre* (p.658), abr.occ. *kəmmáre*, *kummáre*, *kummáre*, *kummáre*, *kəmmáre*, Capestrano *kəmmáre* (p.637), Anversa degli Abruzzi *kummári*, Pescocostanzo *commare*, Trasacco *kəmmáre* (p.646), Magliano de' Marsi *kəmmáre*, molis.

*kəmmáre*, *kummáre*, Montefalcone nel Sannio *kummáre*, Guglionesi *kummáre*, laz.merid. (sor.) *kəmmáre* (Merlo, AUTosc 38, 221), Amaseno *kummáre* Vignoli, Ausonia *kəmmáre* (p.710), nap. *commare*, *kummáre*, Montefusco *kəmmáre* (p.723), cilent. (Omiignano) *kəmmári* (p.740), *kummári* ib., dauno-appenn. *kummáre*, Trinitàpoli *cummoire* Orlando, garg. (San Giovanni Rotondo) *kummáre* (p.708), Vico del Gargano *kəmmáre* (p.709), Mattinata *cummere* Granatiero, manf. *cummere* Caratù-Rinaldi, Mattinata *mère* Granatiero, *mère* ib., àpulo-bar. <sup>1</sup>*kummáre*, <sup>1</sup>*kəmmáre*, Canosa *kummáre* (p.717), andr. *chemmáre* Cotugno, biscegl. *chimmáre* Còcola, cmàre ib., molf. *chemmère* Scardigno, rubast. *kummóra* Jurilli-Tedone, bitont. *chemmère* Saracino, grum. *chemmère* Colasuonno, Monòpoli *cummère* Reho, luc.nord-occ. *kummáre*, Picerno *kummáre* Greco, luc.nord-or. (Matera) *kəmmáre* (p.736), luc.cent. (Pisticci) *kummáre* (p.735), luc.-cal. (Acquafredda) *kummári* (p.742), tursit. *cummère* PierroTisano, salent. *cummare*, salent.sett. (Carovigno) *kummári* (p.729), cal.cent. (Acri) ~ (p.762), Mangone *kummáre* (761), cal.merid. *kummári*, sic. ~, *cummári*, it.reg.sic. ~ Ferreri 53, niss.-enn. (Aidone) *cummare* Raccuglia; AIS 36, ALEIC 449; ASLEF 2133; DAM; VDS.

Sign.fig.: it. *comare* 'gioco di bambine che finge l'istinto femminile di maternità' (1813-17, Monti-PostilleCruscaLombardi 87), nap. *commare* (1717, Pagano, Rocco).

It. *comare* f. 'donna testimone di nozze, donna che aiuta la sposa nella cerimonia nuziale' (dal 1865, TB; GRADIT; "centr., merid." Zing 2019), pist. ~ Petr 1887, dauno-appenn. (Margherita di Savoia) *cummare* Amorofo.

Fior. (Vinci) *kkəmmáre* f. 'figlioccia' (p.522), ALaz.sett. (Montefiascone) *kəmmáre* (AIS 37cp., p.612), laz.centro-sett. (Cerveteri) *kəmmáre* (p.640), reat. *gəmmáre* (AIS 37cp., p.624); AIS 37cp., 41cp.

It.reg.sic. *comare* f. 'consuocera; parente lontana; sorella del cognato o della cognata; sorella di zio o zia acquisiti' Tropea 106.

Sintagmi: abr.or.adriat. (vast.) *kummáre alla ramayéttə* f. 'giovane che nel giorno di S. Giovanni invia alla futura madrina una ghirlandata e su una guantiera frutta e dolci e riceve in cambio un dono il giorno di S. Pietro' DAM.

Sic. *cummari di coppula* f. 'donna che riceve dalla madre il berrettino che il neonato aveva durante il

battesimo e ne regala uno nuovo' (Pitrè, StGl 8).  
Sintagmi prep.: it. *alle comari* 'gioco tra bambini che sottende l'istinto femminile di maternità' (1585, Garzoni, B; 1613, Allegri, B), *alla comare* (ante 1665, Lippi, B; 1688-1750, NoteMalmantile, B), nap. *a commare* (1610, Cortese, Rocco).  
Tosc. *della comare* 'casalingo' (1837, G. Giusti, B).

**1.a<sup>1</sup>.β.** 'comara'/'comadra'

Emil.occ. (parm.) **cmàdra** f. 'madrina, donna che tiene a battesimo o a cresima un bambino' (Malaspina; Pariset), regg. *cmèdra* Ferrari, ALunig. (Arzenio) *kumàra* (p.500), b.lunig. (sarz.) *kumàra* Masetti, romagn. *cmèdra* Mattioli, 15  
Cesenatico *kmèra* (p.479), march.sett. (Sant'Àgata Feltria) ~ (p.528), Mercatello sul Metauro *kòmèra* (p.536), garf.-apuano (Gorfigliano) *komàra* Bonin, carr. ~ (Luciani, ID 47); AIS 36.  
Emil.occ. (regg.) *cmèdra* f. 'madre del battezzato' 20  
Ferrari.

**1.a<sup>1</sup>.β<sup>1</sup>.** *komàra* (irradiata dalla Toscana)

Aquil. (Assergi) **commara** f. 'madrina' DAM, march.merid. (Grottammare) *kummàra* (p. 25  
569), teram. (Pietracamela) *kəmmèra*, abr.or. adriat. (Ateleta) *kəməra*, castelsangr. *cummàra* Marzano, abr.occ. *kummàra*, laz.merid. (terracin.) *cummara* DiCara, nap. *commara* (1646, Sgruttendio, Rocco; Volpe; D'Ambra), *cummàra* 30  
(Andreoli; Altamura), Ottaviano *kəmmàra* (p.722), irp. *commàra* Nittoli, *kummàra*, cilent. (Teggiano) ~ (p.731), dauno-appenn. (fogg.) *cummàra* Villani, Sant'Àgata di Puglia *cummèra* Marchitelli, àpulo-bar. (bar.) *commàra* DeSantisG, 35  
ostun. *cummara* VDS, luc.nord-occ. (Ripacandida) *kummàra* (p.726), Picerno ~ (p.732), luc.cent. (Castelmezzano) ~ (p.733), luc.-cal. 'kummàra', *cummuara* Bronzini, cal.sett. (Saracena) *kəmmàra* (p.752), cal.merid. 40  
*kummàra*; AIS 36; DAM.  
March.merid. (Grottammare) *kumbàra* f. 'figlioccia' (AIS 37, p.569).  
Laz.merid. (terracin.) *cummara* f. 'testimone di nozze' DiCara, nap. *commara* (1646, Sgruttendio, 45  
D'Ambra; Rocco), *cummàra* Altamura.

**1.a<sup>1</sup>.γ.** forma raccorciata 'komà'

Ast.a. **comá** f. 'madrina, donna che tiene a battesimo o cresima un bambino' (1521, AlioneBottasso), *cómà* ib., lig. 'kumá', lig.cent. (onegl.) *cumò*, lig.gen. (tabarch.) ~, gen *cômà* Casaccia, *comä* Gismondi, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *kòmá* (p.199), novar. *kumá*, Oleggio *kmá*

Fortina, tic.alp.occ. (Indémini) *kumá* (p.70), tic.prealp. 'komá', tic.merid. (mendris.) *kumá* Lurà 86, lomb.alp.or. (Montagna in Valtellina) *cumà* Baracchi, lomb.occ. (vigev.) *kmá* (p.271), *cumä* Vidari, bust. ~ Azimonti, pav. *cumà* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, emil.occ. (Coli) *kmá* (p.420), tosco-laz. (pitigl.) *komá* (Longo, ID 12), macer. 'komá', Servigliano *cummá* (Camilli, AR 13), umbro merid.-or. *kəmmá*, march.merid. (Montegallo) *cummá* Egidi, abr.occ. (Canistro) *kummá* (Radica, RIL 77,127), molis. (santacroc.) ~ Castelli, pugl. ~ Sada, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cómà* Marchitelli, sic.sud-or. (Vittoria) *kummá* Consolino, niss.-enn. (Aidone) ~ (Tropea, BALI NS 13/14,45), *cummá* Raccuglia, piazz. *cumá* Roccella; AIS 36.  
Gen. *comá* f. 'madre del battezzato' Casaccia, mil. *comé* (1698, MaggiSella).  
Macer. (Treia) *komá* f. 'figlioccia' (AIS 41cp., p.558).

Sintagma: nap. *commà setella* 'gioco fanciullesco che suscita istinto di maternità' D'AmbraApp, *commasetella* Rocco.

**1.a<sup>1</sup>.δ.** Derivati

Fior.a. **comatrice** f. 'comare' (ante 1388, Pucci-Rime, B)<sup>1</sup>.

Gen. **comaenn-a** f. 'madrina, donna che tiene a battesimo o cresima un bambino' Gismondi, piem. *comariña* Zalli 1815, novar. (galliat.) *cumarina* Belletti-JorioParoleFatti, *kumarína* f. (p.139), lomb.occ. (mil.) *comarina* Cherubini, vigev. *cumarina* Vidari, lomb.or. (berg.) *comarina* Tiraboschi, lad.anaun. (Tuenno) ~ Quaresima, pav. *comarena* Gambini, vogher. (Godiasco) *kumaréne* (p.290), mant. *comarina* Arrivabene, emil. occ. (parm.) *cmadrénna* Malaspina<sup>2</sup>, trent.or. (rover.) *comarina* Azzolini; AIS 36.

Lig.or. (Castelnuovo di Magra) (*far*) **komáela** f. 'gioco fanciullesco che finge istinto di maternità' Masetti, march.sett. (cagl.) *kmarell* pl. Soravia, carr. (*far a le*) *komarede* (Luciani, ID 47).

Lig.Oltregiogo occ. (Bardineto) *cumèla* f. 'comare' (Balbis, LettDialBorm).

Lomb.or. (Solto Collina) **comarèta** f. 'piccola comare' (Jaberg, VR 11,83), venez. ~ Boerio, trent.or. (rover.) *comaretta* Azzolini.

Novar. (Trecate) **comarúccia** f. 'figlioccia' (Salvioni, RIL 30,1518).

<sup>1</sup> Col suffisso di *levatrice*.

<sup>2</sup> Con influsso di *madrina*.— Cfr. lat.mediev. *commatrina* (metà sec. XI, MlatWb 2,937).



Lig.cent. (Ormèa) **kumǒa** v.tr. 'andare a trovare le comari' (Schädel 129; TestiBattisti-1,144), *kumǒa* (Parodi,StR 5,120).

Bisiacco *comararse* v.rifl. 'diventar comari' Domini.

### 1.a<sup>1</sup>.δ<sup>1</sup>. Derivati irradiati dalla Toscana

It. **comarozza** f. 'piccola o povera comare' (1543, Caro, BIZ), abr.occ. (Introdacqua) *kəmmaróccə* DAM.

It. **comarùccia** f. 'piccola o povera comare' (TB 1865; 1928, Pirandello, BIZ).

Tosco-laz. (pitigl.) *kəmmarúccə* f. 'figlioccia' (p.582), ALaz.sett. (Acquapendente) ~ (p.603), umbro merid.-or. (orv.) *kəmmarúccə* (p.583), *commarùccia* Mattesini-Ugoccioni, ALaz.merid. (Ronciglione) *kəmmarúccə* (p.632), Amelia *gəmmarúccə* (p.584), laz.centro-sett. (Sant'Oreste) *kəmmarúccə* (p.633), cicolano (Tagliacozzo) *kəmmarúccə* (p.645), march. merid. (asc.) *kəmmarúccə* (p.578), abr.or. adriat. *kummarúccə*, Crecchio *kummarúccə* (p.639), abr.occ. (Trasacco) *kummarúccə* (p.646); AIS 37.

Umbro merid.-or. (spell.) *kəmmarúccə* f. 'madrina, donna che tiene a battesimo o cresima un bambino' Bruschi.

Sign.fig.: it. (*giuocare alle*) *comarucce* 'gioco tra bambini che simula l'istinto femminile di maternità' (1589-1600, Galilei, B), amiat. (Castel del Piano) (*fare le*) *commarucce* Fatini.

It. **commarella** f. 'figlioccia' (1841, Puoti, B), umbro merid.-or. '*kəmmarélla*' Bruschi, Trevi *gəmmarélla* (p.575), cicolano (Ascrea) *kəmmarélla* (Fanti,ID 16), reat. *gommarélla* (p.624), roman. *commarella* Vaccaro-Trilussa, molis. (santacroc.) *kummarélla* Castelli, nap. *commarella* (Volpe; D'Ambra), *commarella* (Andreoli; Altamura), *kummarélla* (p.721), Monte di Pròcida *kummarédd* (p.720), Ottaviano *kəmmarélla* (p.722), irp. *kummarédda*, Montefusco *kəmmarélla* (p.723), dauno-appenn. (Àscoli Satriano) *kummarélla* (p.716), Margherita di Savoia *cummarédde* Amoroso, garg. (San Giovanni Rotondo) *kummaráddə* (p.708), Mattinata *cummarédde* Granatiero, manf. *cummarètte* Caratù-Rinaldi, àpulo-bar. '*kummaréddə*', '*kəmmaréddə*', biscegl. *chimmaredde* Còcola, *cmaredde* ib., rubast. *kummarédd* (p.718), *kummaryéddə* Jurilli-Tedone, bar. *commarédde* De-SantisG, *commaredde* Romito, luc.nord-occ. (Melfi) *kummaréddə* Bigalke, Ripacàndida *kummaréğğə* (p.726), Muro Lucano *kum-*

*maréğğə* Mennonna, Picerno *kummaréda* (p.732), *kummaréddä* Greco, Tito *kummarédda* ib., Pignola *kummarédda* Rizza luc.nord-or. (Matera) *kəmmarédd* (p.736), luc.cent. (Castelmezzano) *kummaréddə* (p.733), luc.-cal. (tursit.) *cummarèlle* PierroTisano, Oriolo *kummarélla* (p.745), cal.sett. (Saracena) *kummarédda* (p.752), cal.cent. (Acri) '*kummarélla*' (p.762), cal.merid. (catanz.) *kummarédda* NDC, Cèntrache *kummaréda* (p.772); AIS 37.

It. *commarella* 'piccola comare' (1879, Fucini, B), abr.occ. (Introdacqua) *kəmmarélla* DAM, molis. (Ripalimosani) *kəmmarélla* Minadeo, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *cummarèrra* Marchitelli, luc. *kummarédda* Bronzini, sic. *cummarédde* (Biundi; Traina), sic.sud-or. (Vittoria) *kummarédda* Consolino.

Sign.fig.: it. *commarelle* f.pl. 'gioco fanciullesco che finge l'istinto femminile di maternità' (1897, Carducci, B), tosc. *comarelle* FanfaniUso, lucch. vers. (vers.) ~ Cocci, nap. *cummarelle* Andreoli.

Palerm.or. (Castelbuono) **kummaréddra** f. 'comare' Genchi-Cannizzaro.

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) **kəmmarétta** f. 'figlioccia' (p.590), umbro merid.-or. (Nocera Umbra) ~ (p.566), march.merid. (Montefiorino) ~ (p.577); AIS 37.

Sic. *cummaritta* f. 'piccola comare' (Pitrè,StG 8). Grosset. '**kəmmarína**' f. 'figlioccia', amiat. *commarina*, macer. (Esanatoglia) *kəmmarénna* (AIS 37, p.557).

Lucch.a. **comoratico** m. 'legame per battesimo, cresima, nozze' (ante 1424, SercambiSinicropi).

Cal.merid. (Cittanova) **kummarátu** m. 'legame per battesimo, cresima, nozze' (Longo,ID 11).

ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) **kəmmarántsa** f. 'l'esser comare' Monfeli, sic. *cummarànza* (Biundi - VS), *cummarànzia* (Traina; VS).

It. **comarésco** agg. 'da comare, da donniciuole' (1955, Sbàrbaro, B).

### 1.a<sup>2</sup>. 'ostetrica'

1.a<sup>2</sup>.α. evoluzione fonetica popolare '*comare*' / '*comadre*'

Berg.a. **comar** f. 'ostetrica' (1429, GlossLorck 142), moden.a. *comadre* (sec. XVI, VociEste, TrentiGloss), ven.a. *comare* (1477, VocAdamo-RodvilaRossebastiano), venez.a. ~ (1424, SprachbuchPausch 199 e 303), pad.a. ~ (fine sec. XIV, BibbiaFolena; 1452, SavonarolaM, Gualdo), *comadre* (1452, ib.), piem. *comàre* (1783, Pipino-Racc-1; Zalli 1815; REP), APiem. (Vico Cana-

vese) *kum á r* (p.133), b.piem. (vales.) *comari* Tonetti, tip.alp.occ. (Comologno) *cumár* Lurati-CultPopDial, lomb.alp.or. <sup>1</sup>*kum á r*, <sup>1</sup>*kom á r*, Cataeggio *comèr* Valsecchi, lomb.occ. (aless.) *cmàri* (Jachino110; Parnisetti), lodig. *comar* (ante 1704, FrLemeneIsella), *cumar* Caretta, lomb.or. ~, *comàr*, trent.occ. (Montagne) *comare* Grassi, lad. anaun. (Piazzola) *kum á r e* (p.310), Tuenno *comare* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *comàre* AneggiRizzolatti, mant. *cmadar* Cherubini 1827, 10 *comàr* (Arrivabene; Bardini), Bòzzolo *kum á r* (p.286), emil.occ. *cmar*, mirand. *cmàdar* Meschieri, emil.or. (bol.) *cmar* (Coronedi; Ungarelli), *cmàr* Ungarelli, romagn. (faent.) *chmèdar* Morri, venez. *comàre* (1562, FenaroloSergio, Cortelazzo-Diz; 1573, Caravana, ib.; Boerio; Piccio), pavano ~ (1560, RimeMagagnò, Bortolan; 1590, Rime-Calderari, ib.), ven.merid. ~, vic. ~ (Candiago), ven.centro-sett. ~, grad. *kom àre* (ASLEF 1845, p.213), bisiacco ~ Domini, triest. ~, capodistr. ~ 20 Semi, istr. (Buie) *comàre* Baissero, rovig. *km á r e* (p.397), Dignano *kum áre* Rosamani, ver. *comàre* (Angeli – Beltramini-Donati), trent.or. ~<sup>1</sup>, lad.ven. *kom áre*, lad.ates. *kom ére*, bad. sup. *comèr* (1763, BartolomeiKramer), lad.cador. 25 *comàre*, Candide *kum ári* DeLorenzo.

Sintagma: venez. *comare levaressa* f. ‘levatrice’ (1767-71, Muazzo, CrevatinMs 263).

Prov.: it. *Doglia passata, Comar dimenticata* ‘pas- 30 sate le doglie del parto la levatrice viene dimenticata’ TB 1865.

### 1.a<sup>2</sup>.a<sup>1</sup>. <sup>1</sup>*comadre*<sup>2</sup>

It. **comare** f. ‘ostetrica’ (dal 1553ca., Straparola, 35 B; “centr., merid.” Zing 2019), tosc.a. ~ (ante 1498, Savonarola, B), giudeo-livorn. *comadre* (Beccani,BSLivorn 5,275), *kom ádre* (Beccani, ID 18), amiat. (Piancastagnaio) *commare* Fatini, cort. *comère* (Nicchiarelli,AAEtrusca 3/4), roman. 40 *commàre* Belloni-Nilsson, aquil. (Arischia) *kum m á r e*, teram. ~, abr.or.adriat. ~, abr.occ. ~, molis. (santacroc.) ~ Castelli, nap. *commare* (1628, Cortese, Rocco; ante 1632, Basile, ib.), messin.or. *cummari* RohlfsSuppl; AIS 705cp.; DAM. 45

### 1.a<sup>2</sup>.β. <sup>1</sup>*commara*<sup>1</sup>

Lomb.occ. (lodig.) **cumára** f. ‘ostetrica’ Caretta, trent.occ. (Borno) *kum ára* (AIS 705cp., p.238), emil.occ. (parm.) *cmàdra* (Malaspina; Pariset), 50

regg. *cmèdra* Ferrari, romagn. *cmèdra* Quondamatteo-Bellosi 2, *cmèra* ib.

### 1.a<sup>2</sup>.β<sup>1</sup>. *kom ára* (irradiata dalla Toscana)

Nap. **commara** f. ‘ostetrica’ (Volpe – Andreoli), *cummàra* Altamura, irp. (Avellino) ~ DeMaria.

### 1.a<sup>2</sup>.γ. forma raccorciata <sup>1</sup>*kom á*<sup>1</sup>

Lig.cent. (pietr.) **cumâ** f. ‘ostetrica’ Accame-Petracco, Borgio ~ Nari, lig.Oltregiogo centr. (nov.) *km ó* Magenta-1, novar. *kum á* Belletti-Grammatica 73, galliat. ~ (p.139), Oleggio *km á* Fortina, ossol.alp. (Antronapiana) *kum á* (p.115), tic.alp.cent. (Airolo) *cumá* Beffa, Biasca *kom á* Maggini-Lurati, tic.merid. (Ligornetto) *kum á* (p.93), tic.prealp. (Rovio) *k o m á* Keller-1, lomb. alp.or. (Montagna in Valtellina) *cumà* Baracchi, lomb.occ. (Pellio d’Intelvi) *kum á* Patocchi-Pusterla, mil. ~ (Cherubini; Angiolini), bust. *cumà* Azimonti, vigev. *km á* Vidari, pav. *cumà* Annovazzi, vogher. ~ Maragliano, emil.occ. (Coli) *km á* (p.420), nap. *commà* (ante 1783, Cerlone, Rocco); AIS 705cp.

### 1.a<sup>2</sup>.δ. Derivati

Novar. (galliat.) **cumarina** f. ‘ostetrica’ Belletti-JorioParoleFatti, tic.alp.cent. (Lodrino) *comarina* Bernardi, moes. (Roveredo) ~ Raveglia, lomb. alp.or. (Teglio) *cumarina* Branchi-Berti, borm. *kumarina* (Longa,StR 9), lomb.occ. (lodig.) *cumarina* Caretta, lomb.or. (crem.) *coumarina* Bombelli, emil.occ. (Sologno) *kma dr ùna* (AIS 705cp., p.453).

Pav. *cumarina* f. ‘aspirante levatrice, studentessa in ostetricia’ Annovazzi.

Lomb.occ. (lodig.) **cumarè** m. ‘marito della levatrice’ Caretta.

Ven.merid. (Val d’Alpone) **comaròto** m. ‘marito della levatrice’ Burati.

Emil.occ. (parm.) **cmadròn** m. ‘ostetrico’ (Malaspina; Pariset), venez. *comaròn* Boerio.

### 1.a<sup>2</sup>.δ<sup>1</sup>. forma irradiata dalla Toscana

Umbro merid.-or. (spell.) **kommarúccá** f. ‘ostetrica’ Bruschi.

### 1.a<sup>3</sup>. titolo di rispetto per donna

1.a<sup>3</sup>.a. evoluzione fonetica popolare: <sup>1</sup>*comare*<sup>1</sup>/<sup>1</sup>*comadre*<sup>1</sup>

Ven.a. **comare** f. ‘nelle favole, appellativo che si aggiunge ai nomi femminili di animali’ (sec. XIII, RainLesengrino, [Udine], OVI), *chomadre* (fine sec. XIII, RainLesengrino, [Oxford], ib.), *comadre* ib.

<sup>1</sup> Cfr. ted. (Fierozzo) *kom áre* f. ‘ostetrica’ (Zamboni,ACValleFèrsina 100).

<sup>2</sup> Forme settentrionali irradiate dalla Toscana

**1.a<sup>3</sup>.β<sup>1</sup>**. forme irradiate dalla Toscana  
Tosc.a. **comare** f. ‘nelle favole, appellativo che si aggiunge ai nomi femminili di animali’ (1388ca., Esopo, OVI), it. ~ (dal 1820, Fiacchi, B; Zing 2019).

Composto: abr.or.adriat. (Francavilla al Mare) **ñ ó r a k u m m á r ə** f. ‘signora madrina’ DAM.  
Cal.merid. (Cittanova) *ñ ñ u r a k u m m á r i* f. ‘signora comare’ (Longo, ID 11 e 16).

**1.a<sup>4</sup>**. ‘donna adulta, amica, confidente’

**1.a<sup>4</sup>.α**. evoluzione fonetica popolare: ‘*comare*’/ ‘*comadre*’

Bol.a. **comadre** f. ‘vecchia amica, specificamente donna del vicinato’ (1282, Memoriali, TLIO), 15  
*comari* pl. ib., venez. *comare* f. Piccio, triest. ~ Rosamani.

Ferrar.a. *chomare* f. ‘massaia, donna di casa’ (sec. XVI, VociEste, TrentiGloss).

Emil.occ. (mirand.) *cmar* f. ‘balia’ Meschieri. 20  
Gallo-it. (Pignola) *kumárə* ‘amante’ Rizza, venez. *comare* VocFolena.

B.piem. (vales.) *comari* f. ‘donna di confidenza’ Tonetti, tic.alp.occ. (Comologno) *cumár* Lurati-CultPopDial.

Venez. *comare* f. ‘spia’ Boerio, trent.or. (rover.) ~ Azzolini.

**1.a<sup>4</sup>.α<sup>1</sup>**. ‘*comare*’<sup>1</sup>

It. **comare** f. ‘vecchia amica, specificamente donna del vicinato’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; B; BIZ; Zing 2019), fior.a. ~ (1464, MacinghiStrozzi, BIZ), nap.a. *commare* (ante 1475, Masuccio, B), sic.sud-or. (Chiaromonte Gulfi) *comare* (Melfi, ATP 18, 167).

Fior.a. *comare* f. ‘omosessuale, donniciola, donnetta’ (seconda metà sec. XIII, RustFilippi, TLIO).

Àpulo-bar. (Canosa) *cummer* f. ‘amante’ Armagno, barlett. *cummare* Tarantino, andr. *chemmàire* 40  
Cotugno, tran. *chemmare* Ferrara, rubast. *kum m ó r ə* Jurilli-Tedone, salent.sett. (Latiano) *cummàri* Urgese, cal.merid. (regg.cal.) *cummari* NDC.

Sintagmi: it.merid. *comare di basilico* f. ‘in certe regioni dell’Italia meridionale ed insulare amica con la quale si sono stretti rapporti di paragone mediante lo scambio di un ramo di basilico’ (dal 1881, Verga, B; GRADIT 2007); pant. 50  
*kum m á r i di grásta* ‘id.’ TropeaLess.

**1.a<sup>4</sup>.β**. ‘*comara*’

B.lunig. (sarz.) **kum á r a** f. ‘amante’ Masetti, romagn. *km é a d r a* Ercolani.

**1.a<sup>4</sup>.β<sup>1</sup>**. forma irradiata dalla Toscana

Nap. **commara** f. ‘amante’ (1756, Palomba, D’Ambra; Rocco), *cummàra* Altamura.

Nap. *cummara* f. ‘mezzana, chi favorisce amori altrui’ (DeBlasio, APs 21).

**1.a<sup>4</sup>.γ**. forma raccorciata ‘*comà*’

Lig.occ. (sanrem.) **cumà** f. ‘balia’ VPL.

Lig.cent. (Taggia) *cumà* f. ‘amante’ VPL.

Macer. *commà* f. ‘vecchia amica’ Ginobili.

**1.a<sup>4</sup>.δ**. Derivati

Carr. **komar é d e** f.pl. ‘inganni, imbrogli’ (Luciani, ID 47).

Lad.cador. (oltrechius.) **comarànça** f. ‘legame tra persone in senso spregiativo’ Menegus.

**1.a<sup>4</sup>.δ<sup>1</sup>**. Derivato irradiato dalla Toscana

Palerm.or. (Castelbuono) **cummaranza** f. ‘amicizia intima fra donne’ (‘scherz.’ Genchi-Cannizzaro).

**1.a<sup>5</sup>**. ‘chiacchierona; pettegola; perdigiorno’

**1.a<sup>5</sup>.α**. evoluzione fonetica popolare ‘*comare*’/ ‘*comadre*’

Lomb.occ. (aless.) **cmàri** f.pl. ‘pettegole’ Parnisetti, lad.fiamm. (cembr.) *comàre* Aneggi-Rizzolatti, venez. ~ GoldoniVocFolena, ven.centro-sett. (Summaga) ~ GruppoRicerca, istr. (capodistr.) ~ Semi, ver. ~ (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), lad.ven. (agord.) *komàre* Rossi 51, lad. cador. (Candide) *kum á r i* DeLorenzo.

Breg.Sottoporta (Soglio) *kum ě r* f. ‘donna pettegola e chiacchierona’ (AIS 117, p.45), trent.occ. (bagol.) *comàr* Bazzani-Melzani, bol. *cmar* Coronedi.

Loc.verb.: b.piem. (vales.) *ffè* la *comari* ‘fare la ciarliera’ Tonetti.

March.sett. (urb.) *fè le cmèr* ‘perdersi in ciance’ 45  
Aurati.

**1.a<sup>5</sup>.α<sup>1</sup>**. forme irradiate dalla Toscana

Tosc.a. **comari** f.pl. ‘donne pettegole e chiacchierone’ (ante 1498, Savonarola, B), it. *comare* f. (dal 1829, Berchet, B; GRADIT; ‘spreg.’ Zing 2019), cal.merid. (Nicòtera) *cummare* NDC.

Abr.or.adriat. (Cepagatti) *kum m é r ə* f. ‘il mèstruo’ DAM.

<sup>1</sup> Forme settentrionali irradiate dalla Toscana.

Loc.verb.: it.a. *fare comare* ‘pettegolare’ (1438ca., LBattAlberti, B), fior.a. ~ (1388, GiovCelle, B<sup>1</sup>).

**1.a<sup>5</sup>.β.** <sup>1</sup>comara<sup>1</sup>/<sup>1</sup>comadra<sup>1</sup>

Emil.occ. (parm.) **cmàdra** f. ‘pettegola’ (Malaspina; Pariset).

Composti: lad.ven. **komarendóna** f. ‘donna pettegola e chiaccherona’ RossiVoc; **skomarendóna** f. ‘id.’ ib.

**1.a<sup>5</sup>.δ.** Derivati

Lad.ven. **komaréla** f. ‘crocchio’ RossiVoc.

Loc.verb.: lunig. *far la komaréda* ‘perdere tempo’ (Bottiglioni, RDR 3); carr. ~ *le komaréde* ‘indugiare’ (Luciani, ID 47).

B.lunig. (Fosdinovo) *far dā la komaréla* ‘indugiare’ Masetti.

Piem. **comarùm** m. ‘crocchio di femmine ciarliere’ (PipinoSuppl 1783; Zalli 1815).

Lad.anaun. (Tuenno) *comarò* m. ‘cicaleccio di comari’ Quaresima, emil.or. (ferrar.) *comarò* Ferri, venez. *comarò* (Boerio; Piccio), ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) ~ Peraro, pad. ~ PratiEtimVen, ven.centro-sett. (vittor.) ~ Zanette, feltr. ~ Migliorini-Pellegrini, ver. ~ Beltramini-Donati, lad.ven. ~ RossiVoc.

Ast.a. **cōmmarez** m. ‘cicaleccio di comari’ (1521, AlioneBottasso), venez. *comarezzo* (1749-51, GoldoniVocFolena; Boerio), *comarezzo* Piccio, ven.merid. *comarezzo* PratiEtimVen, vic. *comarezzo* Pajello, ven.centro-sett. (feltr.) *comarez* Migliorini-Pellegrini, bisiacco ~ Domini. trent.or. (primier.) ~ Tissot, lad.ven. *komaréc* PallabazzerLingua; trent.or. (primier.) **scomaréz** ‘id.’ Tissot.

Venez. *comarezzo* m. ‘invito di donne’ GoldoniVocFolena.

Loc.verb.: ven.centro-sett. (vittor.) *far comaréz* ‘conversare animatamente in crocchio’ Zanette.

Lad.fiamm. (cembr.) *comarésa* agg.f. ‘saputella’ Aneggi-Rizzolatti.

Mant. **comarègo** m. ‘cicaleccio di comari’ (Arrivabene; Bardini), ven.merid. *comarègo*, ver. ~ (seconda metà sec. XVIII, Zorzi, Trevisani; Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), trent.or. (val-sug.) *comarègo* Prati, rover. ~ Azzolini, *comadrègo* PratiEtimVen.

Piem. **comarè** v.assol. ‘ciarlare’ DiSant’Albino, *kumaré* REP, lomb.occ. (mil.) *comarà* Cherubini, aless. *comarè* Prelli, lomb.or. (cremon.) *ku-*

*mará* Oneda, vogher. *kumará* Maragliano, emil.occ. (parm.) *cmadrà* (Malaspina; Pariset), lad.ven. *komarà* RossiVoc, *komaràr* ib.

Emil.occ. (parm.) *cmadrar* v.assol. ‘indugiare’ Pariset.

Piem. **comarè** m. ‘ciarlone’ Zalli 1815, *comareire* Sant’Albino.

Ver. **comarón** m. ‘ciarlone’ (Beltramini-Donati; Patuzzi-Bolognini); **comaróna** f. ‘bracona’ ib.

10 Lomb.or. (berg.) **scomarà** v.assol. ‘impicciarsi’ Tiraboschi.

Lomb.alp.or. (Grosio) *scumarär* v.assol. ‘voler comandare’ DEEG; Livigno *scumarér* ‘ciarlare’ DELT, lad.anaun. (Tuenno) *scumarar* Quaresima, 15 *scomadrar* ib., mant. *scumarar* Cherubini 1827, *scomaràr* (Arrivabene; Bardini), ver. ~ Rigobello, trent.or. (primier.) ~ Tissot.

Trent.or. (tesin.) **scomaróna** f. ‘chiaccherona’ Biasetto.

20 Mant. **scadròs** m. ‘cicaleccio di comari’ Arrivabene.

**1.a<sup>5</sup>.δ<sup>1</sup>.** Derivati irradiati dalla Toscana

It. **commarucce** pl. ‘donne del volgo’ TB 1865.

Ancon. **cumarata** f. ‘chiaccherata di comari’ Spotti, macer. *commaràta* GinobiliApp 2.

Luc.-cal. (trecchin.) **commarejà** v.tr. ‘incontrare le comari per pettegolare’ Orrico.

**1.a<sup>6</sup>.** ‘paura, morte’

**1.a<sup>6</sup>.α.** evoluzione fonetica popolare: <sup>1</sup>comare<sup>1</sup>/<sup>1</sup>comadre<sup>1</sup>

Mil. **comàa** f. ‘paura’ BracchiPaura 527.

35 **1.a<sup>6</sup>.α<sup>1</sup>.** forme settentrionali entrate in Toscana e da qui irradiate

It. **comare** f. ‘morte’ (dal 1734, Casotti, B; “pop., eufem.” Zing 2019), roman. *commare* Chiappini.

It. *comare* f. ‘febbre intermittente’ (dal 1865, TB; B; Zing 2019), tosc. *comàre* FanfaniUso, roman. *commare* Chiappini, abr.or.adriat. (pesc.) *kumarə* DAM.

Sintagmi: it.reg.roman. *comare secca* f. ‘morte’ (prima del 1970, Jacqumain, LingAntverp 4; Bruschi, ContrDialUmbra 1.5), roman.gerg. *commare sécca* Zanazzo 459; nap. ~ *vecchia* ‘id.’ (1837, RoccoM, Rocco).

**1.a<sup>6</sup>.β.** <sup>1</sup>comara<sup>1</sup>

50 Nap. **commara** f. ‘morte’ Rocco.

**1.a<sup>6</sup>.γ.** forma raccorciata <sup>1</sup>commà<sup>1</sup>

Nap. **commà** f. ‘morte’ Rocco.

<sup>1</sup> L’esempio non trova riscontro nella banca dati dell’OVI.

**1.b.** mondo animale**1.b.a.** evoluzione fonetica popolare <sup>1</sup>*comare*<sup>1</sup>Sintagmi: lig.occ. (Mònaco) *bisa kumáyra* f. 'iuolo, millepiedi' Arveiller 99.Lad.anaun. (Nanno) *tessi cummare* f. 'libellula' 5 (Picchetti,AIVen 119,543).**1.b.a<sup>1</sup>** forma irradiata dalla Toscana in Italia centro-merid.Sintagmi: abr.occ. (Pagliara) *tièssi-cummare* f. 10 'libellula' (Garbini 2,1043).Cal.merid. (regg.cal.) *cummari Rosa* f. 'volpe' NDC.**1.b.δ.** DerivatiVer. (Santa Maria in Stelle) *commarùccia* f. 'coccinella' (Garbini 2,1214).Abr. *kummatrèlla* f. 'donnola' LEA, camp. sett. (Gallo) *kúmmatrèll* (AIS 438, p.712).**1.b.δ<sup>1</sup>** Derivati irradiati dalla Toscana in Italia centro-merid.Abr.or.adriat. (Torre dei Pàsseri) *kumarúcéə* f. 'maggiolino' DAM.Cal.cent. (San Vincenzo La Costa) *cummarùccia* 25 f. 'lucciola' (Garbini 2,1352).**1.d.** mondo materiale (oggetti, cibi)**1.d.a.** evoluzione fonetica popolare <sup>1</sup>*comare*<sup>1</sup>March.sett. (urb.) *cmèr* pl. 'i grumi interni di 30 farina nella pasta non ben amalgamata' Aurati.Ven. *cumari* f. 'scaldino' (1555, Rosetti, Bascetta, LN 22,24).**1.d.a<sup>1</sup>** forma settentrionale in ToscanaIt. *comare* f. 'scaldino' (D'AlbVill 1797 – B 1964).**1.d.β.** <sup>1</sup>*comara*<sup>1</sup>/<sup>1</sup>*comadra*<sup>1</sup>Emil.occ. (parm.) *cmádra* f. 'i grumi interni di 40 farina nella pasta non ben amalgamata' Malaspina.**1.d.β<sup>1</sup>** forma settentrionale in ToscanaNap.gerg. *cummara* f. 'chitarra' (Greco,ACILFR 21 num. 11).**1.d.δ.** DerivatiLig.or. (Castelnuovo di Magra) *komaéla* f. 'merenda' (Bottiglioni,RDR 3), b.lunig. (Ortonovo) *komaréda* ib., garf.-apuano (Gragnana) ~ ib., carr. ~ ib., *kommaréda* ib., carr. (mass.) 50 *kommaréla* ib.Ven.centro-sett. (vittor.) *comarèz* m. 'regalo di cibarie che la comare porta alla puerpera nella sua prima visita' Zanette, Revine *komaré9* Tomasi.Lad.cador. (comel.sup.) *kumaréndä* f. 'dolci preparati e portati dalla sposa dopo il matrimonio' (Tagliavini,AIVen 103)<sup>1</sup>.**1.d.δ<sup>1</sup>** Derivati irradiati dalla ToscanaUmbro merid.-or. (spolet.) *commarelle* f.pl. 'bagatelle tra ragazzi' (1702, CampelliUgolini,Contr-FilItMediana 2).Palerm.cent. (Marinè) *kummaréddu* m. 'scaldino' VS.**2.** <sup>1</sup>*combene*<sup>1</sup>**2.b<sup>1</sup>** 'madrina'Tic.alp.occ. (valverz.) *kombéñ* f. 'madrina, 15 donna che tiene a battesimo o cresima un bambino' Keller-2, tic.alp.cent. (b.Leventina) *combegn* FransciniFaré.**2.b<sup>2</sup>** 'ostetrica'20 Tic.alp.cent. (ALeventina) *combégn* f. 'ostetrica' LuratiDial 33.**III.1.** fr. *commérage*It. *comaraggio* m. 'il rapporto tra comare e figlioccio' (dal 1524, PublioMantovano<sup>2</sup>; BSuppl 2004; GRADIT).It. *comaraggio* m. 'cicaleccio di comari' (dal 1987, GRADIT; BSuppl 2004), piem. *comaragi* DiSant'Albino.Il lat. COMMĀTER, voce ecclesiastica (ThesLL 3,1822) continua in tutte le lingue romanze ad eccezione del rumeno: friul. *comari* PironaN, surselv. *cumar* (DRG 4,375), fr. *commère* (dal 1139, Gaimar, AND-2; FEW 2/2,945b), occit.a. *comayre* (1250ca., BertrCarb, Rn 4,123), cat.a. *comare* (dal sec. XIII, Llull, DELCat 5,479), spagn. *comadre* (dal 1251, CalilaDimna, CORDE), port. ~ (dal sec. XV, IVPM 2,74) e le forme italo-romanze (I.1.).La struttura della voce è di ordine semantico: mondo umano (1.a.), mondo animale (1.b.), mondo vegetale (1.c.) e mondo materiale (oggetti, cibi) (1.d.). Il mondo umano, ambito di significato originario, viene diviso in 'madrina, donna che 45 tiene a battesimo o a cresima un bambino' (1.a<sup>1</sup>), 'ostetrica' (a<sup>2</sup>), titolo di rispetto per donna (a<sup>3</sup>), 'donna adulta, amica, confidente' (a<sup>4</sup>), 'chiacchierona; pettegola; perdigiorno' (a<sup>5</sup>) e 'paura, morte'<sup>1</sup> Incrocio con *merenda*.<sup>2</sup> Comedia di Publio Philippo Mantovano detta il Formicone, Roma 1524.

(a<sup>6</sup>). Nelle zone dove avviene il passaggio *-l- > -r-* un tipo *comare*<sup>1</sup> ha probabilmente assunto una connotazione negativa per la sua assonanza con *male*. Per questo motivo nel Ticino (2.) si è creato il tipo opposto *combene*<sup>1</sup> (< *bene*) per i due signifi-

5  
10  
15  
20  
25  
30  
35  
40  
45  
50  
55  
60  
65  
70  
75  
80  
85  
90  
95  
100  
105  
110  
115  
120  
125  
130  
135  
140  
145  
150  
155  
160  
165  
170  
175  
180  
185  
190  
195  
200  
205  
210  
215  
220  
225  
230  
235  
240  
245  
250  
255  
260  
265  
270  
275  
280  
285  
290  
295  
300  
305  
310  
315  
320  
325  
330  
335  
340  
345  
350  
355  
360  
365  
370  
375  
380  
385  
390  
395  
400  
405  
410  
415  
420  
425  
430  
435  
440  
445  
450  
455  
460  
465  
470  
475  
480  
485  
490  
495  
500  
505  
510  
515  
520  
525  
530  
535  
540  
545  
550  
555  
560  
565  
570  
575  
580  
585  
590  
595  
600  
605  
610  
615  
620  
625  
630  
635  
640  
645  
650  
655  
660  
665  
670  
675  
680  
685  
690  
695  
700  
705  
710  
715  
720  
725  
730  
735  
740  
745  
750  
755  
760  
765  
770  
775  
780  
785  
790  
795  
800  
805  
810  
815  
820  
825  
830  
835  
840  
845  
850  
855  
860  
865  
870  
875  
880  
885  
890  
895  
900  
905  
910  
915  
920  
925  
930  
935  
940  
945  
950  
955  
960  
965  
970  
975  
980  
985  
990  
995

ficati ‘madrina’ (b<sup>1</sup>.) e ‘ostetrica’ (b<sup>2</sup>.)<sup>1</sup>. Per una parte dell’Italo-romania l’evoluzione fonetica di *mater*<sup>1</sup> > *madre*<sup>1</sup> non corrisponde a quella di *commater* > *comare*. Prati (VEI 304) scrive: “con scomparsa di *d* per l’uso proclitico”. Con Rohlfs (GrammStor § 260) si pensa per *comare* piuttosto ad influsso fonetico dell’Italia sett. Per questa ragione la microstruttura di ordine fonetico-morfologico distingue l’evoluzione popolare di *-tr- > -dr- > -r-* (*comadre/comare*) (α.), talora con inserzione nella prima declinazione in *-a* (*comadra/comara*) (β.). Si separano anche le forme raccorciate (*k o m á*<sup>1</sup>) soprattutto davanti ad un nome proprio (γ.) – che Wagner (DES 1,368) considera come vocativi – e i derivati (δ.). Non è raro che le forme sett. siano entrate in Toscana e poi da qui irradiate nell’it. (α<sup>1</sup>., β<sup>1</sup> e δ<sup>1</sup>.).

Sotto 1.b.δ. si trova il derivato abr. *k u m m a t r ě l l a* ‘donnola’. Si tratta di denominazioni tabuistiche della donnola che esistono anche in altre lingue, cfr. Gers *coumayreto* f. ‘donnola’ (FEW 2/2,945b), spagn. *comadreja*, bavarese *müemelein* (FEW 2/2,946a n 3), sles. *gevatterlein* (ib.); Schuchardt (Z 36,164) e Schrader in Hehn 619 vedono in queste denominazioni un eco lontano della leggenda antica di Galantide (OvidioMetam 9,306). Il significato α<sup>2</sup>. (‘ostetrica’) esiste anche in dialetti francesi (FEW 2/2,945b) e nel murciano *comadrona* (RFE 7,385, JudMat). Lo stesso vale anche per i significati α<sup>3</sup>. e α<sup>4</sup>. Nonostante la cronologia non lo evidenzi, l’it. *comaraggio* (III.1.) costituisce un prestito dal fr. *commérage* (dal 1546, Rabelais, TLFi).

Diez 441; REW 2082, Faré; VEI 303seg.; DEI 40 1025; DELIN 393; VSI 6,68-78, 85seg. s.v. *combén* (Gianettoni Grassi); DRG 4,375seg. (Decurtins); EWD 2,234seg.; FEW 2/2,945seg.; MenendezPidalOrigenes § 84 bis 4.– Ferrulli; Pfister<sup>2</sup>.

→ **compater**

<sup>1</sup> Gianettoni Grassi scrive: “deformazione del termine *comaa*, nel quale la parte finale, intesa come *maa* ‘male’, è stata sostituita con *bén* ‘bene’ onde evitare che il neonato, attraverso la figura della comare, entrasse in contatto con il male” (VSI 6,86).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau e Cornagliotti e Tressel.

**commeatus** ‘licenza di partire, congedo’

**I.1.** ‘congedo, licenza di partire’

It. **commiato** m. ‘licenza di partire; espressioni con cui si manifesta l’intenzione o l’allontanarsi; saluto’ (dal 1321ca., DanteRime, OVI; B; BIZ; GRADIT; Zing 2019), *comiato* (1481, Pulci, BIZ – 1619, Sarpi, ib.; 1830, Leopardi, ib.), it.a. *chomiato* (prima metà sec. XV, CantariLancellottoGriffiths), it.sett.a. *cumià* (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato)<sup>3</sup>, *cumbiato* (1483, FalconettoCanova), *comianto* ib., *combiato* (ante 1494, Boiardo, Trolli), lig.a. *comiao* (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), mil.a. *cumià* (1270-80, BonvesinVolg, TLIO), *combiato* (1443ca., Sachel-laPolezzo), bol.a. *comiadio* (1287-1330, VitaSPetronio, OVI), ven.a. (*com*)*miado* (1362, Lettera-SimeResti, ib.), *combiado* (1388ca., OvidioVolg-ArteAm [ms. D], OVI), *conbiado* (sec. XIV, SBrendano, ib.; fine sec. XV, SBrendanoNovati), *conbiado* (fine sec. XIV, Tristano, OVI), *combià* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *combiado* (1301, CronicaImperadori, TLIO)<sup>4</sup>, *conbià* (1321ca., SStadyGrioni, OVI), *combiato* (1483, Sanudo, CortelazzoDiz – 1500?, Strazzola-Rime, ib.), pad.a. *combià* (*a q./da q.*) (fine sec. XIV, BibbiaFolena), *chonbiato* (*da q.*) ib., tosc.a. *comiato* (1230/50ca., GiacLentini, TLIO; sec. XIV, SBrendano, ib.), *cumiato* (prima metà sec. XIII, Mostacci, ib. – 1500ca., CantareMadonna-ElenaFontana), *commiato* (ante 1250, ReFederico, TLIO – 1310ca., Intelligenza, ib.), fior.a. ~ (1274ca., LatiniTesoretto, ib. – 1400ca., Sacchetti-Novelle, ib.), *chomiato* (1313, FattiRomaniMarconi; 1375, ChioseFalsoBoccaccio, TLIO), pist.a. *commiato* (1333, StoriaTroiaBellebuoni, ib.), lucch.a. *com(m)iato* (1301, LetteraRiccardoGuidiccioni, OVI), *chumiato* (sec. XIV, Leggendaro-Parducci,ZrP 31), *cumiato* (*da q.*) (ante 1424, SercambiSinicropi), pis.a. *cumiato* (seconda metà sec. XIII, Teperto, TLIO), *commiato* (1302/08, BartSConcordio, ib.)<sup>5</sup>, sen.a. *comiato* (fine sec. XIII, ContiMoralì, ib.; 1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, ib.), *commiato* (1309-10, Costituto, OVI; ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, TLIO), perug.a. *comiato* (1350ca., PerugiaCorciano, ib.; seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), aret.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, TLIO), eugub.a. *commiato*

<sup>3</sup> Cfr. fr.-it. *comià* m. (1200ca., SermSubalpBabilas).

<sup>4</sup> RohlfsGrammStor § 236: “in alcuni testi dei primi secoli si incontra *combiato* in luogo di *commiato*”.

<sup>5</sup> Trascrizione di copista fior.

(1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.), tod.a. *comiato* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), roman.a. *commiato* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), aquil.a. *combiato* (1362ca., BuccioRanallo-Cronaca, ib.), *conviato* (ib., OVI), abr.a. *commiato* (prese) (1325ca., FioritaArmanninoRif, TLIO), nap.a. *cumiato* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.), nap.a. *conviato* (ante 1475, MasuccioPetrocchi), salent.a. *conviado* (1498ca., RogPacienza-Marti), sic.a. *conviatu* (1337-50, Rebellamentu-Barbato), tic. *comiò*, tic.alp.cent. (Airolo) *cumbiò* Beffa, lomb.alp.or. (posch.) *cumbiá*, lomb.or. (berg.) *cömiàt* TiraboschiApp, lad.anaun. (Tuenno) *combià* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) *combià* Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (regg.) *chemièè* Ferrari, mirand. *cumbià* Meschieri, emil.or. (ferr.) ~ Nannini, bol. *cumià* Coronedi, romagn. (*dè*) *cumiè* Mattioli, romagn. *cumièt* Ercolani, faent. *cumiè* Morri, venez. *combià* (1535, X Tav., CortelazzoDiz), *combiao* (1565, Naspo, ib.), (*dar*) *combià* Boerio, pavano *combiao* (1548, Calmo, CortelazzoDiz; 1560, RimeMagagnò, Bortolan), *combiò* (1590, RimeCalderari, ib.), *comeo* (ante 1571, CalmoRossi), *comio* ib., ven.centro-sett. (feltr.) *kum i á* Migliorini-Pellegrini, trent.or. (rover.) *cumbià* Azzolini, lad.ven. (agord.merid.) *komyá* RossiVoc, lad.ates. (gard.) *kum y á* Gartner, mar. *comiè* Videsott-Plangg, bad.sup. ~ Pizzinini, livinall. *comiát* PellegriniA, laz.centro-sett. (veller.) *conviato* (Crocioni, StR 5), molis. (agnon.) *kumméya* DAM, nap. *combiato* (1647-48, Fuidoro, Iovino), àpulo-bar. (tarant.) ~ (1552, Marti, LSPuglia 22 num. 23); VSI 6,98. Tosc.a. *cumiato* m. 'permesso, autorizzazione, facoltà (di andare o di venire)' (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, TLIO; seconda metà sec. XIV, CantariFebus, ib.), fior.a. *commiato* (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.; prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), sen.a. *commiato* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), *chomiato* (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), abr.a. *comiatu* (inizio sec. XIV, LeggendaTransitoMadonna, ib.). Fior.a. *commiato* m. 'ricompensa, viatico, lascito elargito a suffragio di un defunto' (prima metà sec. XIV, OrdinamentiSponsaliMortorii, TLIO), sen.a. *commiato* (1309-10, Costituto, ib.). It. *commiato* m. 'strofa in una canzone precedente a quella considerata' (1622, Campanella, B; 1870-1872, DeSanctis, B; 1924-38, Panzini, B). Loc.verb.: it. *dare l'ultimo combiato* 'dare l'estremo saluto al defunto' (1585 Garzoni, B). Sen.a. *dare commiato a q.* 'dare un regalo, un dono' (1309-10, Costituto, OVI).

Lad.ven. (Frassené) *ćó komyá* 'chiacchierare, spettegolare' RossiVoc.

Derivati: bol.a. **comiadar** v.tr. 'congedare' (1324-1328, JacLana, TLIO), tosc.a. *conbiatare* (1399, GradenigoEvangelii, ib.), fior.a. *chomiatare* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.).

It.a. *combiatarsi* v.rifl. 'prendere commiato' (ante 1508, NicCorreggioTisconi), fior.a. *comiatarsi* (sec. XIV, SpagnaCatalano), it. *commiatarsi* (1932, Palazzeschi, B), molis. (capracott.) *kummi y á r s e* DAM.

It.a. **acombiatare** v.tr. 'congedare' (1508, CaviceoVignali), ferrar.a. *acombiata[rse]* (1409-1502, Diario, TrentiGloss 21), àpulo-bar. (Monòpoli) *accumjetè* Reho.

It.a. *accomiatarsi* v.rifl. 'prendere commiato' (1335-36?, BoccaccioFilostrato, TLIO), *acombiatarse* (1508, CaviceoVignali), tosc.a. *accomiatarsi* (1282-99, LeggGdiProcida, TLIO), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), pis.a. *accomiatarsi* (1321-30, CavalcaViteEremiti, ib.; ante 1342, CavalcaAttiApostoli, ib.), sen.a. *achomiatarsi* (fine sec. XIII, ContiMoralì, ib.), *acomiatarsi* (seconda metà sec. XIV, RimePagliarresiVaranini), perug.a. *acommiata[rse]* (*da q.*) (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scen-toni), nap.a. *accombiatarsi* (*da q.*) (ante 1475, MasuccioPetrocchi), moden. *accobiatarsi* Neri.

Inf.sost.: fior.a. *accomiatare* m. 'il prendere congedo, il salutare' (1347, DomBenziSpecchio, TLIO), *accommiatare* (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, ib.), sen.a. *acommiatare* (seconda metà sec. XIV, Pagliarresi, ib.).

Agg.verb.: fior.a. *accomiatato* 'congedato' (1355ca., PassavantiSpecchio, TLIO).

It. **acommiatore** m. 'chi accommiata' (ante 1698, Redi, Crusca 1729)<sup>1</sup>.

Venez.a. **cumchombiando** m. 'licenza di partire; espressioni con cui si manifesta l'intenzione o l'allontanarsi; saluto' (1424, Sprachbuch, VocRossebastiano).

Tosc.a. **scomiatarsi** v.rifl. 'partire, andarsene' (1370/90, FiorettiSFrAssisi, OVI), fior.a. ~ (fine sec. XIII, LibroTroia, ib.), *iscommiatarsi* (1315ca., Novellino, ib.).

It.sett.a. *scombiatare* v.assol. 'dare o prendere commiato' (ante 1494, Boiardo, Trolli), romagn. *scomiadé* Mattioli, tosc. *scommiatare* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,245).

<sup>1</sup> L'esempio di GiordPisa sembra un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

Agg.verb.: ferrar.a. **scombiati** m.pl. 'congedati' (1430-40ca., PierAndreaBassi, Matarrese, Om-Folena 804).

Gen.a. **descomiarse** v.rifl. 'prendere congedo, accommiatarsi' (1390-1410, ProseIve, AGI 8,78), 5 mil.a. ~ (1270-80, BonvesinMarri)<sup>1</sup>, tosc.a. *disconmiatarsi* (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIO). Istr. (Pola) **d e ş k ó m y o** m. 'congedo' Ive.

## 2. 'licenziamento'

Cremon.a. **comiād** m. 'distacco, separazione (anche in senso psicologico)' (inizio sec. XIII, UgucLodi, TLIO), ven.a. *cumbiado* (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], ib.), fior.a. *commiato* (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, 15 ib.).

Venez.a. *commiado* m. 'ripudio (del coniuge)' (1313/15, PaolinoMinorita, TLIO), fior.a. *commiato* (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, 20 ib.), tic.alp.cent. (Biasca) *comiò* Magginetti-Lurati.

Venez.a. *cumbiado* m. 'licenziamento, rimozione o allontanamento (di subalterni); espulsione (di avversari)' (1424, SprachbuchPausch 197), tosc.a. *commiati* pl. (1370/90, FiorettiSFrAssisi, OVI), 25 fior.a. *commiato* m. (prima metà sec. XIV, PieraccioTedaldi, TLIO; ante 1388, PucciCentiloquio, ib.), *comiato* (seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, ib.), sen.a. ~ (1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, ib.; 1318ca., StatutoSpedaleS-Maria, ib.), *commiato* (1309-10, Costituto, ib.; 1320ca., StatutoSpedaleSMariaAdd, ib.), perug.a. *chomiato* (1350ca., PerugiaCorcianoMancini), it. *commiato* (1940, Bacchelli, B), lomb.or. (berg.) *cömiāt* TiraboschiApp, lad.anaun. (Tuenno) *combià* 35 Quaresima, emil.occ. (mirand.) *cumbià* Meschieri, emil.or. (bol.) *cumià* Coronedi, romagn. *comiè* Mattioli, *cumièt* Ercolani, faent. *cumiè* Morri, trent.or. (rover.) *combià* Azzolini, lad.ates. (mar.) *comiè* Videsott-Plangg.

Ver.a. *combià* m. 'congedo o licenza temporanea dal servizio concessa ai militari' (1380, Statuto-CapitanatoMontorio, OVI), fior.a. *commiato* (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO; prima metà sec. XIV, LivioVolgDecaPrima, ib.).

Fior.a. *commiato* m. 'benservito con cui la dama licenzia il corteggiatore' (fine sec. XIII, Amico-Dante, TLIO), *comiato* (prima metà sec. XIV, OvidioVolgArteAmComm [ms. B], ib.), pis.a. *cumiato* (prima metà sec. XIV, OvidioVolgArte-Am [ms. A], ib.).

Bol. *cumià* m. 'sfratto, atto con cui si notifica la cessazione del contratto d'affitto' Ungarelli, romagn. *cumiè* Mattioli, *kum y é at* Ercolani, ven.centro-sett. (bellun.) *comià* Nazari, trent.or. (Telve) *combià* Prati, it.merid. *comiato* (1680-90, Cavaglieri, Piemontese, LSPuglia 36).

Sign.fig.: nap.a. *commiato* m. 'ultima penna dell'ala e della muta' (1472, D'AvalosLupis, AFLLS-Bari 6).

10 Sintagma: fior.a. *mal commiato* m. 'cacciata imposta con le armi' (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO; seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, ib.).

Sintagmi prep.: tosc.a. *a vostro cumiato* 'per volontà, con licenza di q.' (prima metà sec. XIV, InchiestaSGradale, TLIO), fior.a. *a suo comiato* (inizio sec. XIV, BencivenniEspPater, ib.), sen.a. *a vostro* ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroia-Volg, ib.); it.a. *per suo commiato* 'id.' (ante 1321, DanteRime, ib.).

Derivati: it.a. **comiatar** q. v.tr. 'licenziare (con intenzione ostile)' (1438ca., LBattAlberti, B), tosc.a. *commiatare* q. (metà sec. XIV, JacCessole-Volg, B), fior.a. ~ (ante 1459, SAntonino, B), tod.a. *comiatare* (ultimi decenni sec. XIII, Jac-Todi, TLIO).

Aquil.a. *commiatarsene* v.rifl. 'andarsene' (1362ca., BuccioRanalloCronaca, OVI).

30 It. **accommiatar** v.tr. 'allontanare, mandare via, licenziare, scacciare' (ante 1321, DanteRime, TLIO; 1575, Tasso, BIZ; 1812, Monti, B – 1840, Manzoni, B), *accomiatare* (q.) (1370ca., BoccaccioDecam, OVI; fine sec. XIV, Malispini, B; 1554, Bandello, B; 1589, Maffei-Serdonati, B; 1909, Panzini, B), fior.a. *acomiatate* (1271/75, FioriFilosafi, TLIO; 1334ca., Ottimo, ib.), *accomiatare* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib. – 1363ca., MatteoVillani, OVI), pist.a. *acumiatare* 40 (1333, StoriaTroiaBellebuoni, TLIO), amiat.a. *acomiatate* (1363, TestamentoDomCiano, ib.), sen.a. *achomiatare* (1262, LetteraAndrTolomei, ib.), *accomiatare* (ante 1367, GiovColombini, ib.), nap.a. *accombiatare* (ante 1475, MasuccioPetrocchi), romagn. *acomiadè* Mattioli, tosc. *accomiatare* Politi 1614.

Fior.a. *acomiatate* (q.) v.tr. '(giur.) licenziare, espellere' (1330, CapitoliSpedaleSGilio, TLIO), pis.a. *acumiatare* (1321, BreveConsoli, ib.), volt.a. ~ (1348-53, LetteraBelforti, ib.), sen.a. *acomiatate* (1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, ib.), cort.a. *acumiatare* (1345ca., CapitoliComp-Discipl, ib.), aret.a. *acommiatare* (1337, Proposte-Pietramalesi, ib.).

<sup>1</sup> Non attestato nell'OVI.



Lucch.a. *achumiatare* v.tr. 'sbandire' (ante 1424, Sercambi, Salvioni, AGI 16,428).

It.a. *accomiatarsi* v.rifl. 'prendere congedo' (1335-36(?), BoccaccioFilostrato, TLIO), tosc.a. *accommiatarsi* (1282-99, LeggGdiProcida, ib.), 5  
ib.), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), pis.a. *accomiatarsi* (1321-30, CavalcaViteEremiti, OVI), sen.a. *achumiatarsi* (fine sec. XIII, ContiMoralì, ib.).

Fior.a. *far accumiatare* v.fattit. 'far licenziare' 10  
(1378-85, Marchionne, OVI).

Àpulo-bar. (rubast.) *akkumyaté* v.assol. 'prendere licenza' Jurilli-Tedone.

Inf.sost.: fior.a. **acommiatare** m. 'congedo' (1347, DomBenziSpecchio, TLIO), *accommiatare* (se- 15  
conda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, ib.), sen.a. *acommiatare* (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, ib.).

Pis.a. *accumiata* agg. 'espulso, licenziato' (1334, BreveArteCalzolai, TLIO).

Mil.a. **descumiar** v.tr. 'scacciare' (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO; inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, ib.), pav.a. *descumiar* (1274, Barsegapè, ib.), ven.a. *descumiare* (1300ca., TrattatiUlrich), mil. *descummià* Cherubini.

Mil. *deskümyá* v.tr. 'snidare' (Angiolini; Salvioni 257).

Tosc.a. *disconmiatarsi* v.rifl. 'congedarsi' (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIO).

Mil. *descummiàss* v.rifl. 'fuggire' Cherubini. 30

Retroformazione: istr. **deskomyo** f. 'congedo, disdetta' Ive 160.

Mil.a. **escomear** v.tr. 'licenziare' (1270-80, BonvesinMarrì), *escomiare* (1443ca., SachellaPolezzo), it. ~ (1919, Gramsci, Orioles, LN 43,71), vene- 35  
nez. *escomear* Boerio, *escomiar* ib., ven.centrosett. (Revine) *eschumiar* Tomasi, triest. *escomiare* DET.

Ven.a. **sconbiatare** v.tr. 'licenziare' (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini).

Tosc.a. *scomiatarsi da q.* v.rifl. 'congedarsi da q.' (1370/90, FiorettiSFrAssisi, OVI), fior.a. *ischo-  
miatarsi da q.* (metà sec. XIV, NovelleAdespotè, TLIO).

Bol. *skumyadãrs* v.rifl. 'dividersi, separarsi' 45  
Ungarelli.

Agg.verb.: fior.a. *scommiatati* m.pl. 'accomiati, salutati (dalla Fede come personificazione)' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, OVI).

Tic. *scomiád* m. 'disdetta di un contratto, sfratto' 50  
(VSI 6,98); *scumiáa* f. ib.

Triest. *scomiá* m. 'commiato' Semi.

Tosc. **scommiata** f. 'lo scommiatare' Crusca 1612.

Retroformazione: it. **escomio** m. 'licenziamento del colono o mezzadro dal fondo' (dal 1857, NievoSpagnol; Zing 2019), it.reg.lomb. ~ (Bonomi, ACME 29,133), lomb.or. ~, venez. *escòmio* Boerio, *escòmeo* ib., ven.merid. *scomio*, triest. ~ DET, istr. (Fiume) ~ ib.

### 3. 'organizzare; mettere in ordine'

Molis. (agnon.) **kummayéyā** q. v.tr. 'governare i lavoratori' DAM.

Molis. (Tèrmoli) *kummuyyé* v.tr. 'mettere in ordine' DAM.

Retroformazione: molis. (agnon.) **cumméje** m. 'provvista di cibo per uno o più giorni agli operai' Cremonese; *cummèite* 'gozzovigliata festevole' ib. Derivati: aquil. (Arischia) **akkumyá** v.tr. 'comporre, mettere in ordine' DAM.

Mil. **descummiàss** v.rifl. 'nettare il pajuolo' Cherubini.

**II.1.** It.a. **commeato** m. 'viveri, vettovaglie' (1508, CaviceoVignali).

**2.** It.a. **commeare** v.assol. 'andare, passare' 25 (1508, CaviceoVignali).

### III.1.a. fr.a. 'congiét'

Lucch.a. **congíó** m. 'licenza di partire' (1295-1303, LettereRicciardiCastellani).

30 Sintagmi prep.: fior.a. *sanza suo congíó* 'senza permesso' (ante 1348, GiovVillani, TLIO – 1363, MarsPadovaVolg, ib.).

Loc.verb.: tosc.a. *avere il congíó* 'avere il permesso (di fare qc.)' (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, TLIO), fior.a. ~ *congíó di* (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, ib.; primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib.).

Tosc.a. *donare congíó* 'congedare' (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, TLIO); fior.a. *dare congíó* 'id.' (1334ca., Ottimo, ib.; ante 1348, GiovVillani, ib.), ~ *il congíó* (1348-63, MatteoVillani, ib.).

It.a. *prendere congíó* 'andarsene chiedendo permesso o salutando' (1339-41?, BoccaccioTeseida, TLIO), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, ib.), ~ *il congíó* (1348-63, MatteoVillani, ib.).

### 1.b. fr.a. *congé*

#### 1.b.u. 'licenza di partire'

It. **congedo** m. 'licenza di partire' (dal 1527, Are-  
tino, BIZ; B; Zing 2019), tosc.a. *congietto* (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI), it.merid.a. *congièdo* (1504, Sannazaro, B), nap.a. ~ (prima del 1375, LibroTroyaVolg, TLIO), sic.a. *coniedu* (1348, SenisioDeclarus, OVI), *congedu* (1347-88, Libru-

Vitii Virtuti, ib.), messin.a. ~ (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO; 1321/37, ValMaximuVolg, ib.), lig.occ. (Mònaco) *cungè* Frolla, Mentone *kũn-džyě* (ALF 316, p.899), lig.gen. (savon.) *coungè* Besio, gen. *cōngé* Casaccia, lig.or. (spezz.) *kongé* Lena, Castelnuovo di Magra *kongédo* Masetti, piem. *coungé* Capello, *congè* (Zalli 1815; DiSant'Albino), *cungè* Levi, b.piem. (vercell.) *cungé* Vola, *cuingé* ib., viver. *cungè* Clerico, valses. *congé* Tonetti, gattinar. *cungé* Gibellino, tic.alp.centr. (Lumino) *congee* Pronzini, vogher. *kunǵé* Maragliano, mant. *congè* Arrivabene, emil.occ. ~ (Malaspina; Pariset), guastall. *congéd* Guastalla, b.lunig. (Fosdinovo) *kongédo* Masetti, *kongé* ib., sarz. *konǵédu* ib., bol. *cunged* Coronedi, romagn. *congéd* Mattioli, ven. merid. (poles.) *congè* Mazzucchi, bisiacco ~ Domini, triest. ~ (Pinguentini; DET), trent.or. (rover.) *congèd* Azzolini, corso cismont.nord-occ. (Zitàm-boli) *gunčédyu* (Massignon, RLiR 29,223), 20 umbro merid.-or. *končédo* Bruschi, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cungède* Marchitelli, sic. *cuncedu* VS, niss.-enn. (piazz.) *cungèdu* Roccella.

It.a. *congedo* m. 'saluto all'atto di una partenza' 25 (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO).

It. *congedo* m. 'licenza per poter uscire da un porto (parlando di una nave)' Saverien 1769, bol. *cunged* Coronedi; it. *congedo* 'partenza' (1822, Pindemonte, B).

It. *congedo* m. 'rinunzia' Bernardoni 1812, lucch.vers. (lucch.) ~ BianchiniAmbrosini.

It. *congedo* m. 'parte finale di un componimento' (1865, Carducci, B).

It. *congedo* m. 'posizione dello studente universitario che ha chiesto il trasferimento da un'università a un'altra' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. *congedo* m. 'conclusione della liturgia' (dal 1968, Mistrorigo; DM; Zing 2019).

Sintagmi: it. *congedo matrimoniale* m. 'periodo di riposo retribuito concesso al lavoratore in occasione del matrimonio' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2019).

It. *congedo parentale* m. 'astensione facoltativa dal lavoro riconosciuta ai genitori per accudire il figlio' (dal 2003, Zing; ib. 2019).

Sintagma prep.: it.a. *sanza congedo* 'senza permesso' (1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI).

Loc.verb.: it.a. *donare congedo* 'concedere licenza' (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIO), nap.a. *donar congedo* (prima del 1375, LibroTrojaVolg, ib.).

It.a. *pigliar congedo* 'salutare q. prima di andarsene' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO); *prendere ~'id.'* (1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, ib.), nap.a. ~ *congedo* (prima del 1375, LibroTrojaVolg, ib.).

Derivati: messin.a. **conzedari** q. v.tr. 'dare licenza di andarsene' (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO).

It. *congedare* v.tr. 'accommiatare, dare congedo' (dal 1729ca., Salvini, B; GRADIT; Zing 2019), gen. *congèdà* (Casaccia; Gismondi), lomb.occ. (vigev.) *cungedà* Vidari, emil.occ. (guastall.) *congèdàr* Guastalla, emil.or. (bol.) *cungedar* Coronedi, romagn. *congèdè* Mattioli, ven.merid. (poles.) *conzedàre* Mazzucchi, bisiacco *congedar* Domini, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, Trasimeno (Magione) *končédé* Moretti, *konǵédá* ib., *končédá* ib., umbro merid.-or. (Foligno) ~ Bruschi, march.merid. (San Benedetto del Tronto) *cungedà* Egidi, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cungerè* Marchitelli, àpulo-bar. (molf.) *chengedà* Scardino, sic. *cuncidari* (Traina; VS), sic.sud-or. (Vittoria) *končíràri* Consolino.

It. *congedare* v.tr. 'restituire una terra, disdire' (1940, GlossConsGiur), sic. *cuncidari* (Traina-Suppl; VS).

It. *congedarsi* v.rifl. 'prendere congedo, andarsene salutando; chiedere il permesso di allontanarsi' (dal 1750, Goldoni, BIZ; B; Zing 2019).

It. **ricongedare** v.tr. 'ridare il commiato, mandare via' (dal 1871, TB; B; GRADIT 2007).

It. *ricongedarsi* v.rifl. 'riprendere commiato, andare via' (dal 1871, TB; B; GRADIT 2007).

#### 1.b.β. 'cessazione del servizio militare'

It. **congedo** m. 'cessazione del servizio militare' (dal 1809, C. Botta, B; Zing 2019), lig.occ. (sanrem.) *cungè* Carli, gen. *cōngé* Casaccia, *congè* Gismondi, piem. *congè* (Zalli 1815; DiSant'Albino), it.reg.tic. *congedo* Petralli 284, lomb.alp.or. (Tàrtano) *cungè* Bianchini-Bracchi, lomb.occ. (mil.) *congée* Cherubini, vigev. *cungé* Vidari, lad. fiamm. (cembr.) *congé* Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (primier.) *congè* Tissot, valsug. ~ Prati, Trasimeno (Magione) *končédo* Moretti, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) ~ Monfeli, sic.sud-or. (Vittoria) *kunčyěru* Consolino, pant. *kunčédu* TropeaLess.

Sintagmi: it. *congedo assoluto* m. 'posizione dei militari che cessano da qualunque servizio' (dal 1808, Foscolo, B; Zing 2019).

It. *congedo illimitato* m. 'posizione del cittadino nel periodo compreso tra il servizio militare e la

chiamata alle armi' (dal 1860, Atzori, SLeI 27,116; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *congedo provvisorio* m. 'condizione di un ufficiale che cessa temporaneamente il servizio militare' (dal 1913, Garollo; Zing 2019).

Composto: tic.alp.cent. (Lumino) **grancongee** m. 'il congedo principale di tre giorni concesso a metà della scuola reclute' Pronzini.

Derivati: it. **congedare** v.tr. 'licenziare dal servizio militare' (dal 1831ca., Colletta, B; GRADIT; Zing 2019), mil. *congedà* Cherubini, romagn. *congedêr* Ercolani.

It. *congedarsi* v.rifl. 'andare in congedo' (dal 1801, Cuoco, B; Zing 2019), molis. (santacroc.) *kunġadâretsa* Castelli.

Agg.verb.: it. **congedato** m. 'che ha ottenuto il congedo militare' (1881, Verga, B – 1960, Pratomini, B).

It. **congedante** agg./m. 'che, chi è in attesa del congedo dal servizio militare' (dal 2000, GRADIT).

It. **congedando** agg./m. 'che, chi è in attesa del congedo dal servizio militare' (dal 1970, GRADIT 2007).

It. **congedamento** m. 'congedo, atto di mettere in congedo i soldati di leva o richiamati per fine servizio' (dal 1861, Ugolini<sup>1</sup>; GRADIT; Zing 2019).

#### 1.b.γ. 'avviso per congedare q.'

It. **congedo** m. 'cessazione dei rapporti di lavoro, in seguito a dimissioni o a licenziamento' (1881, Boccardo, B); ~ 'disdetta, mezzo per escludere il rinnovo tacito del contratto alla scadenza del termine' (1882, GlossConsGiur); piem. *conġê* 'atto civile con cui si costringe l'affittuario a lasciare il campo affittato, disdetta' Zalli 1815, b.lunig. (sarz.) *kunġêdu* Masetti, sic. *cuncedu* VS.

It. *congedo* m. 'licenza, autorizzazione data all'impiegato di allontanarsi per un tempo determinato dal suo ufficio' (dal 1949, Brancati, B; Zing 2019).

Derivati: it. **congedare** v.tr. 'licenziare da un impiego, da un ufficio (con una sospensione definitiva)' (ante 1803, Alfieri, B – 1923, Svevo, B).

Agg.verb.: it. *congedato* 'licenziato' (dal 1799ca., Parini, B; Zing 2019), mil. *congedàa* Cherubini,

trent.or. (rover.) *congedà* Azzolini, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cunġerête* Marchitelli.

Agg.verb.sost.: it. *congedato* m. 'lavoratore licenziato' (1881, Boccardo, B).

#### 1.c. fr. *congedier*

Lig.occ. (Mònaco) **cungedià** v.tr. 'accommiatare, dare congedo' Frolla, piem. *congediè* DiSant'Albino.

10 Agg.verb.: piem. **congedià** 'accommiatato' DiSant'Albino.

#### 2. occit.a. *conjat*

Venez.a. **congiato** m. 'licenza di partire' (1381-1382ca., NadalGG, OVI), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzoLettereVersi, TLIO).

Il lat. COMMEĀTUS 'congedo' (ThesLL 3,1822) continua nel AEngad.a. *cumiò* (1560, Bifrun, DRG 4,384), nel sopraselv. *cumiau* ib., nel fr.a. *sens cumgiè* 'senza congedo' (fine sec. X, St-Léger 84), nel fr. *congé* (FEW 2/2,946b), nell'occit.a. *conjat* (1146ca., AldVil, in MarcD 94) e *penre conjat* 'prendere congedo' (1180ca., Bertr-Born, Rn 2,449), nel cat.a. *comiat* (fine sec. XIII, Llull, DELCat 2,854) e nell'it. (I.1.). Tra i derivati il verbo *accommiatare* 'licenziare' (I.1.) si ritrova nell'occit.a. *acomjadar* 'congedare' (prima metà sec. XIII, RaimVid, Rn 2,449) e nel cat. *acomjadar* (DELCat 2,854). Il sign. 2 'licenziamento' si attesta anche nel fr. *congé* (dal sec. XI, FEW 2/2,946b); il significato 'organizzare; mettere in ordine' (3.) si incontra unicamente nell'Italoromania. I latinismi *commeato* 'viveri' e *commeare* 'andare, passare' si trovano solo nel Caviceo-Vignali (II.1. e 2.).

Tra i prestiti dal francese distinguiamo un primo strato alto-medievale *congjo* < fr.a. *congiét* (dal sec. X, FEW 2/2,946b) (III.1.a.), seguito da uno strato ulteriore *congedo* < fr.a. *congé* (dal sec. XI, ib. 946b) (1.b.α.), da quello col significato 'cessazione del servizio militare' < fr. medio *congé* (dal sec. XV, FEW ib.) (1.b.β.) e da quello di 'avviso per congedare q.' (dal sec. XIII, ib. 946b) (1.b.γ.). Dal fr. medio *congedier* (dal 1400ca., FEW 2/2, 947b) si hanno alcuni verbi di varietà dialettali dell'Italia settentrionale confinanti con la Francia (1.c.). Questo fr. medio *congedier* può però essere il fr.a. *congeer* (secc. XII-XIII, FEW 2/2,946a) ristrutturato sotto l'influsso dell'it. *congedo*, costituendo quindi un cavallo di ritorno di fr. *congé*. Il tosc.a. *congiato* (2.) costituisce un occitanismo da *conjat* (dal sec. XII, FEW 2/2,946b).

<sup>1</sup> "non vuole usarsi" (Ugolini 1861).

Diez 552; REW 2083, Faré; DEI 1030seg., 1059seg.; DELIN 365, 378; VSI 6,98 (Gianettoni Grassi); EWD 2,241; DRG 4,77 (Schorta); FEW 2/2,946seg.– Borghi; Pfister<sup>1</sup>.

**commemorābilis** ‘degno di commemorazione’

II.1. It. **commemorabile** agg. ‘degno di commemorazione, che può o deve essere ricordato’ (dal 1657, Pallavicino, B; GRADIT, Zing 2019).

Il lat. COMMEMORABILIS (ThesLL 3,1828) esiste come forma dotta nel fr. *commémorable* (1445-1526, Gdf 2,193 – Widerh 1675, FEW 2/2, 948a), nel cat. *commemorabile* (DCVB 3,325), nello spagn. *conmemorable* (1882, PérezRosales, CORDE), nel port. *comemorável* (1873, Houaiss) e nell’it. (II.1.).

DEI 1030; DELIN 364; FEW 2/2,948.– De Luca<sup>2</sup>.

**commemorāre** ‘ricordare in forma solenne una persona o un avvenimento’

II.1. It. **commemorare** v.tr. ‘ricordare in pubblico e in forma solenne una persona o un avvenimento; onorare la memoria, farne solenne menzione; celebrare (un defunto, una data, un personaggio illustre, un fatto storico, una ricorrenza religiosa)’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO; dal 1535, Caro, B; BIZ; Zing 2019), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, TLIO – 1350ca., LivioVolgDecaTerza, ib.), lig. occ. (Mònaco) *cumemurà* Frolla, b.piem. (gattinar.) *cumemurè* Gibellino, bol. *comemorar* Coronedi, messin.or. (messin.) *commemorare* Scavuzzo.

It. *commemorare* v.tr. ‘richiamare alla memoria, ricordare’ (1426ca., Gherardi, BIZ – 1925, Pirandello, ib.; B), tosc.a. ~ (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (1322/32, AlbPiagentinaBoezio, TLIO; metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, ib.), *comemorare* (1334ca., Ottimo, OVI; 1336ca., ValMas-

simoVolg [red. V1], ib.), *commemorare* (1334ca., Ottimo, ib.), nap.a. ~ (1477ca., CarafaNardelli-Lupis), sic.a. *cummemurari* (1519, Scobar, Leone, BCSic 15), bol. *comemorar* Coronedi, venez. *commemora[r]* (1573, Caravana, CortelazzoDiz).

5 Abr.a. *commemorare* v.tr. ‘segnalare alla venerazione dei fedeli’ (fine sec. XIV, Cronacalsidor-Volg, TLIO)

Fior.a. *commemorarsi* v.rifl. ‘presentarsi (rievo- cando avvenimenti che possano conferire presti- gio o merito a chi parla’ (1334ca., Ottimo, TLIO). Inf.sost.: fior.a. *commemorarsi* m. ‘il ricordarsi’ (1334ca., Ottimo, TLIO).

10 Agg.verb.: it. *commemorante* ‘che ricorda’ (1483, Arienti, BIZ; 1901, Fogazzaro, ib.), fior.a. *com- memoranti* agg.m.pl. (metà sec. XIV, LivioVolg- DecaTerza, OVI).

It. *commemorato* agg. ‘richiamato alla memoria, ricordato’ (sec. XV, BuonaccorsoMontemagno, B – 1729ca., Salvini, B).

Derivati: pis.a. **co(m)memorame(n)to** m. ‘ricordo, riepilogo mentale’ (1287-88ca., TrattatiAlber- tanoVolg, TLIO).

25 Tosc.a. **commemorativo** agg. ‘che ha lo scopo di celebrare il ricordo di una persona o di un evento’ (sec. XIV, CapitoliCompMadonnaImpruneta, TLIO), it. ~ (dal 1772, D’AlbVill; B; BIZ; GRA- DIT; Zing 2019), *commemorativo* (ante 1992, Deodati, SLI 22,236), lig.occ. (Mònaco) *cumemu- rativu* Frolla.

It. **commemoratorio** agg. ‘che commemora’ (ante 1917, Boine, B);

It. **commemoratore** agg. ‘che commemora’ (dal 1710, DizGiron 230<sup>3</sup>; GRADIT 2007).

It. *commemoratore* m. ‘chi commemora’ (dal 1987, GRADIT); **commemoratrice** f. ‘id.’ GRA- DIT 2007.

Il lat. COMMEMORĀRE (ThesLL 3,1830) esiste in forma dotta nel fr. *commémorer* (dal 1370ca., DMF; FEW 2/2,947b), nel cat. *commemorar* (dal 1695, Lacav, DELCat 5,563), nello spagn. *con- memorar* (1438, Juan de Mena, DCECH 4,32), nel port. *comemorar* (1813, Houaiss) e nell’it. (II.1.).

DEI 1030; DELIN 364; FEW 2/2,947seg.– De Luca<sup>4</sup>.

50

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti e Giuliani.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau e Cornagliotti.

<sup>3</sup> Il grande Dittionario hollandese et italiano da Mose Giron, Amsterdam 1710.

<sup>4</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti e Tressel.

**commemorātio** ‘commemorazione’

**II.1.** It. **commemorazione** f. ‘ricordo, menzione; citazione; raccomandazione; racconto di eventi anteriori’ (ante 1411, DegliAlbanzani, B; 1620, G.B. Marino, B – 1800ca., Giulianelli, B), it.a. *commemoratione* (1508, CaviceoVignali), it. *commurazioni* pl. (1589, Lombardo, Minervini, LingItMerid 6/7), gen.a. *commemoration* (1467, Lapide, Migliorini-Folena 2,70), tosc.a. *commemorazione* (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. ~ (1322/32, AlbPiagentinaBoezio, TLIO; metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, ib.), sic.a. *commemorazioni* (prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti), lig.occ. (Mónaco) *cumemuraçiu* Frolla, piem. *comemourassioun* Capello, b.piem. (gattinar.) *kumemuraziún* Gibelino.

It. *commemorazione* f. ‘cerimonia pubblica e solenne con cui si onora la memoria di una persona o di un avvenimento’ (dal 1483, Arienti, BIZ; B; Zing 2019), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *chomemorazione* (1364, RicetteRuberto-Bernardi, ib.), messin.a. *commemuraciuni* (1321/1337, ValMaximuVolg, ib.). Fior.a. *comemorazione* f. ‘promemoria, appunto’ (1295-1332, RicordanzeSMariaCafaggio, TLIO).

Sintagma prep.: pis.a. *in commemorassion* ‘in ricordo, in memoria’ (prima metà sec. XIV, OvidioVolgArteAm [ms. A], TLIO), sen.a. *in commemorazione* (prima del 1397, IacPecora, B), it. ~ (1584, Bruno, B; 1919, D’Annunzio, B).

**2.** Venez.a. **comemoracion** f. ‘celebrazione liturgica di una ricorrenza o una festa; orazione con cui si ricorda un santo o la Madonna; ricorrenza religiosa in memoria di tutti i defunti celebrata il 2 novembre; preghiera che si fa per i fedeli defunti durante le celebrazioni liturgiche’ (1345-70, StatutoSGiovAgg, TLIO), *commemoracion* (1370ca., LeggendaSPieroPolo, OVI), fior.a. *comemorazione* (1294, CapitoliCompMadonnaOrsammichele, TLIO), *commemoração* (1359-63, LibroSTrinità, OVI), *commemorazione* (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), prat.a. *commemorazione* (1335-75, StatutiSDomenico, TLIO), lucch.a. *commemorazione* (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.; 1362, StatutoSuntuario, OVI), pis.a. *commemorazione* (1308, GiordPisaPred-Genesi, TLIO), volt.a. ~ (Pomarance 1348, StatutoDisciplSGiovanni, ib.), *commemorazione* (Pomarance 1348ca., OfficioFlagellantiSGiovanni, ib.), sen.a. *commemorazione* (1331ca., Sta-

tutiSMariaMisericordia, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.)<sup>1</sup>.

Sintagma: it. *commemorazione dei defunti* f. ‘ricorrenza religiosa in memoria di tutti i defunti celebrata il 2 novembre’ (dal 1726, Ceracchini, B; Zing 2019).

Sintagma prep.: venez.a. *in mia comemoracione* traduzione della formula evangelica (prima metà sec. XIV, Vangeli, OVI), tosc.a. ~ *commemorazione* (1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. *in commemorazione di me* (1373ca., Diatessaron, TLIO; 1374/1394, ToriniMeditazione, ib.), cast.a. *en mia comemoracione* (seconda metà sec. XIV, DiscorsoPassioneCristo, ib.).

Il lat. COMMEMORATIO (ThesLL 3,1828) esiste in forma dotta nel fr. *commémoration* (dal sec. XIII, RègleSBenoît, TLFi), nell’occit.a. *comemoracio* (1347, LCBonis, FEW 2/2,947b), nel cat. *commemoració* (prima metà sec. XIV, RaonamentAvinyó, CICA), nello spagn. *conmemoración* (1268, Anónimo, CORDE), nel port. *comemoração* (dal 1234, Houaiss) e nell’it. (II.). Si distinguono il significato generale ‘ricordo’ (1.) e quello religioso-liturgico (2.).

DEI 1030; DELIN 364; FEW 2/2,947 s.v. *comemorare*. – De Luca<sup>2</sup>.

**commendābilis** ‘lodevole, raccomandabile’

**I.1.** It.a. **commendevole** agg. ‘lodevole, degno di approvazione’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; 1753, Giulianelli, B – 1908, G. Pascoli, B; BIZ), nap.a. ~ (ante 1475, Masuccio, BIZ), ).

**II.1.** It. **commendabile** agg. ‘lodevole, degno di essere approvato o raccomandato’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; 1373-74, BoccaccioEspos., ib.; 1592ca., Soderini, B – 1861ca., Nievo, B), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, OVI – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), pis.a. ~ (1333, CavalcaSpecchioPeccati; ante 1342, CavalcaEspSimbolo, ib.). It. *commendabilmente* avv. ‘in modo commendevole, lodevolmente’ (1620-39, B. Fioretti, B).

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti e Tressel.

Derivato: it.a. **incommendabile** agg. ‘riprovevole (un vizio)’ (ante 1451ca., GiovCavalcanti, B).

Il lat. COMMENDABILIS (ThesLL 3,1836) 5 esiste nel fr. medio *commendable* (1464, Catholicon, Gdf 2,190), *commandable* (sec. XIV-XVI, FEW 2/2,948b), nell’occit.a. *comendabla* f. (1417-1424, CathAp, Rn 4,137), nel cat.a. *comendable* (1404, DCVB 3,319; prima metà sec. XV, EpistolariValènciaMedieval, CICA), nello spagn. *comendable* (1400ca.-1424ca., SánchezVercial, CORDE), nel port. *comendavel* (Houaiss) e nell’it. (Il.1.). Come forma popolare continua solo nell’Italoromania (I.1.).

DEI 1030 s.v. *comendare*; DELIN 364 s.v. *commendare*; FEW 2/2,948 s.v. *commendare*.– Piemontese; Marrapodi.

**commendāre** ‘raccomandare, lodare; affidare; ordinare’

Sommario:

I.1.	「commendare」	1417
1.a.	‘lodare, glorificare; raccomandare, suggerire, proporre (come positivo, utile, bello)’	1417
1.b.	‘affidare, sottoporre alla protezione, lasciare in custodia’	1419
1.c.	‘ordinare, ingiungere, disporre’	1423
1.d.	‘emendare, correggere’	1424
2.	「comandare」	1424
2.a.	‘lodare, glorificare; raccomandare, suggerire, proporre (come positivo, utile, bello)’	1424
2.b.	‘affidare, sottoporre alla protezione, lasciare in custodia’	1430
2.c.	‘ordinare, ingiungere, disporre’	1453
2.e.	‘fissare; legare; annodare’	1480
III.1.	<i>incommenda</i>	1482
2.a.	<i>comodoro</i>	1482
2.b.	<i>comando</i>	1483
3.a.	「comandigia」	1483
3.b.	<i>comanda</i>	1485

I.1. 「commendare」

1.a. ‘lodare, glorificare; raccomandare, suggerire, proporre (come positivo, utile, bello)’

It. **commendare** v.tr. ‘sentire o manifestare apprezzamento, stima, ammirazione per q.; valutare positivamente, approvare, lodare qc. (persone, atto)’ (dal 1304ca., DanteConvivio, TLIO; B;

‘lett.’ Zing 2019), *comendare* (1547, d’Ambra, B; 1584, Bruno, B), mil.a. *commendare* (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), bol.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.), *comendare* (1290-1310, GiovVignano, ib.)<sup>1</sup>, ven.a. *commendare* (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], ib.), tosc.a. ~ (ante 1294, GuittArezzoRime, OVI), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – 1419ca., GiovDominici, B), pist.a. ~ (1333, StoriaTroiaBellebuoni, TLIO), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, PietroFaitinelli, OVI), pis.a. *com(m)e(n)dare* (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, TLIO), volt.a. *commendare* (1348-53, LettereBelforti, ib.), sen.a. ~ (1376, SCaterinaSienaEpist, OVI), perug.a. ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, ib.; seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scen-toni), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO), sabino a. ~ (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, OVI), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.), it.merid.a. *comendare* (1504, Sannazaro, B), nap.a. *commendare* (ante 1475, Masuccio, B), *comendare* (1476ca., BrancatiVegezioVolgAprile).

It.a. *commendare* v.tr. ‘nobilitare, fare onore; rendere opportuno o encomiabile’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO), tosc.a. *comendare* (1318-20, FrBarberinoReggimento, ib.), fior.a. *commendare* (1322/32, AlbPiagentinaBoezio, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaEpistEustochio, ib.), messin.a. *cummendari* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

It.a. *commendare* v.tr. ‘consigliare qc. o q. come raccomandabile’ (1335-36?, BoccaccioFilostrato, TLIO), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, CrescenziVolg, OVI), ~ (ante 1484, PiovArlotto, B), aret.a. *comendare* (1340/60, FioriMedicina, TLIO), sic.a. *comenda[ri]* (1375, LetteraEleonoraAragona, TestiRinaldi).

It.a. *commendare* v.tr. ‘tributare omaggio, rendere onore a q.; glorificare (Dio)’ (1339-41?, BoccaccioTeseida, TLIO), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib.), lucch.a. ~ (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbic-ciani, ib.), nap.a. ~ (1369-73, MaramauroExposi-tione, ib.).

Fior.a. *comendare* v.tr. ‘valutare, apprezzare’ (ante 1372, AndrCappellanoVolg, TLIO).

Tosc.occ.a. *commendare* v.tr. ‘vantare (sacramen-ti)’ (ante 1330, PanzieraTrattati, TLIO).

Assis.a. *commendare* (q.) v.tr. ‘(con connota-zione negativa) lusingare, blandire’ (1329, StatutiDisciplSLorenzo, TLIO).

<sup>1</sup> Trascrizione di copista ven.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

It.a. *commendarsi* v.rifl. 'gloriarsi; mostrarsi sotto la luce più favorevole' (1373-74, BoccaccioEspos, TLIO), it. *commendarse* (1548, L. Alamanni, Crusca 1863), tosc.a. *commendarsi* (1332, AntTempo, OVI), fior.a. ~ (inizio sec. XIV, BencivenniEspPater, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaDisciplSpirit, ib.).

It.a. *comendarsi* v.rifl. 'proporsi, consigliarsi; raccomandarsi' (1438ca., LBattAlberti, B).

Fior.a. *commendarsi* v.rifl. 'felicitarci, compiacersi' (1334ca., Ottimo, TLIO), tosc.occ.a. *comendarsi* (1312, PanzieraEpist, ib.), pis.a. *comendarsi* (ante 1342, CavalcaEspSimbolo, ib.).

Inf.sost.: it.a. *commendarsi* m. 'il lusingare' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO).

It.a. *commendar* m. 'stima, apprezzamento' (1373-74, BoccaccioEspos, TLIO), tosc.a. *comendar* (1332, AntTempo, ib.).

Agg.verb.: it. **commendato** 'lodato, approvato' (1304ca., DanteConvivio, OVI – 1400ca., Malispini, ProsaDuecentoSegre-Marti 974), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi, tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodiFerri), nap.a. *comendata* agg.f. (1480ca., PlinioVolgBrancati-Barbato).

It.a. *commendato* agg. 'che sta a cuore, raccomandato' (1438ca., LBattAlberti, B), pad.a. *comendata* agg.f. (1452, SavonarolaMNystedt-2).

Fior.a. **commendante** agg. 'colui che loda' (1334ca., Ottimo, OVI), it. *commendanti* agg. m.pl. (prima metà sec. XVIII, DelRicchio, Crusca 1878).

Retroformazioni: pavano a. **comendo** m. 'elogio, 35 apologia' (ante 1389, RimeFrVannoZZo, TLIO). Nap.a. **comenda** f. 'lode' (prima del 1489, JacJennaroCorti).

Derivati: pis.a. **commendamento** m. 'lode' (1385/ 1395, FrButi, TLIO).

It.sett.a. **recomenda[re]** (*qc. q.*) v.tr. 'consigliare, esortare' (sec. XIII, CanzoneSantoSpirito, OVI).

Cal.a. **adrecommendarse** v.rifl. 'raccomandare' (Rossano 1438, MosinoGloss), venez. *ricomend[arse]* (1555, BerengoLettere, CortelazzoDiz).

Fior.a. **racomendatione** f. 'presentazione di q.' (1474-94, MatteoFrancoFrosini).

**1.b.** 'affidare, sottoporre alla protezione, lasciare in custodia'

It.a. **commendare** v.tr. 'affidare q. o qc. alla custodia o tutela o signoria di q. altro, raccoman-

dare' (ante 1321, DanteCommedia, TLIO; fine sec. XIV; SerGiovanni, TB; 1524, Castiglione, B), it.sett.a. *comendare* (*qc. a q.*) (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), ven.a. ~ (*qc.*) (sec. XIV, EsopoVolg, OVI), tosc.a. ~ (*qc.*) (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIO), tosc.sud.-or.a. ~ (1298ca., QuestioniGeymonat), sen.a. *commendare* (*qc.lq. a q.*) (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB), pavano *comendare* (*q. a q.*) (1566, CalmoLettere, CortelazzoDiz).

Tosc.a. *commendare* v.tr. 'sollecitare l'interessamento, la protezione, la sorveglianza verso q.' (1471, BibbiaVolg, TLIO), pis.a. ~ (1330ca., CavalcaDialogoSGregorio, ib.).

Fior.a. *commendare* v.tr. 'fissare (nella mente), ricordare' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, TLIO).

Cort.a. *commendare* v.tr. 'rimettere, raccomandare (la terra a Dio o ad un protettore celeste)' (seconda metà sec. XIII, Laude, TLIO).

Loc.verb.: it.a. *nelle tue man (lo spirito mio) commendare* v.tr. '(in formule di derivazione evangelica) affidare, consegnare' (1481, Pulci, BIZ), it.sett.a. *in le man toe comendare (lo spirito meo)* (1373, LeggendeSacreMagliabech, TLIO)<sup>1</sup>, fior.a. *in cui mano commendare (anima)* (ante 1348, GiovVillani, ib.).

it.a. *commendare alla memoria* → *memoria*

cort.a. *commendarsi in suoi mani* → *manus*

Agg.verb.: cort.a. **commendato** 'dato o eretto a commenda' (seconda metà sec. XIII, Laude, OVI), it. ~ (1666, S. Pallavicino, B).

Retroformazione: it.a. **commenda** f. '(nel Medioevo) società per la gestione di un'impresa di navigazione, con impiego dei capitali impari, ma con uguale divisione dei profitti; tipo di contratto' (1447-64, CorrispondenzaMedici, B).

Fior.a. *commende* f.pl. 'affidamenti in concessione di proprietà fondiaria, immobili o beni con i relativi diritti e privilegi' (ante 1348, GiovVillani, TLIO), sen.a. *comenda* f. (1364ca., Cicerchia, CantariVaranini), nap.a. *conbenda* (ante 1475, DeRosaFormentin), it. *comende* pl. (1534, Aretno, B), *commenda* f. (dal 1571, FilSassetti, B;

<sup>1</sup> Si confrontino le locuzioni latine *in manus tuas comendo spiritum meum* (sec. XIII, ScrittiSpirituali, TLIO), trevig.a. *in manus tuas comendo el spirito mio* (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, ib.), sen.a. *in manus tuas, Domine, comendo spiritum meum* (1375, SCaterinaSienaEpist, ib.).

GRADIT; Zing 2019), piem. *comenda* (Capello – Zalli 1830), lomb.or. (berg.). *cōmenda* Tiraboschi-App, bol. *cumēnda* Coronedi, romagn. (faent.) *cumenda* Morri, nap. *comenda* (1647-48, Fuidoro, Iovino), àpulo-bar. (Monòpoli) ~ (1627, Reho; 1751, ib.), *commenda* (1629, ib.).

It. *commenda* f. 'diritto attribuito a un membro di un ordine cavalleresco di godere fino alla sua morte di un beneficio appartenente all'ordine stesso; la rendita stessa, il fondo assegnato su cui si costituisce il beneficio' (1513, Guicciardini, B – 1889, Verga, B), fior. ~ (1562-90, StatutiCavaliere-SStefano, B), lig.occ. (Mònaco) *cumenda* Frolla, lig.gen. *commenda* Gismondi, piem. *comenda* Capello<sup>1</sup>.

It. *commenda* f. 'ordine cavalleresco che costituisce, nella serie di onorificienze italiane, il grado immediatamente superiore a quello di cavaliere e di cavaliere ufficiale; titolo e insegna di commendatore; la decorazione stessa, simbolo dell'ordine' (1839, G. Giusti, B – 1953, AntBaldini, B).

It. *commenda* f. 'contratto di paccottiglia, proprio della marina mercantile moderna' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT 2007).

Amiat. *commēnda* f. 'ricòvero per vecchi' Fatini, sen. ~ Cagliariitano, ~ Rossolini, chian. ~ Barni<sup>2</sup>.

It.reg.sic. *commenda* f. 'affidamento per un determinato uso (in riferimento ai buoi)' (1873, Cattani, GlossConsGiur).

Sintagma prep. e loc.verb.: it.a. *andare in commenda* 'essere concesso a commenda' (ante 1498, Bisticci, B).

It. *andare in commenda* 'andar perduto, in rovina (perchè i titolari di una commenda abusavano del loro diritto, trascurando i doveri connessi alla concessione)' (1572, B. Guarini, B), sen. *andà 'n Commēnda* Cagliariitano; ven.merid. (poles.) *essere in comenda* 'non avere denaro; essere agli sgoccioli (parlando di salute)' Mazzucchi<sup>3</sup>.

It. *avere/dare/tenere in commenda* 'avere o dare le rendite di una chiesa, di un'abbazia e simili, a titolo di commenda' (prima metà sec. XIV, Degli-Albanzani, Crusca 1878; prima del 1540, Franzesi, B; 1554, Bandello, B; 1768, TargioniTozzetti, B); fior.a. *avere in* ~ 'godere dell'usufrutto di un bene e delle rendite da esso prodotte' (1378-

1385, Marchionne, TLIO); livorn. (Campiglia Marittima) *èsse' 'n commēnda* 'essere indaffarati' Malagoli.

Derivati: it. **commendatario** m. 'chi gode di una commenda ecclesiastica' (1575, Ricordati, B – 1768, TargioniTozzetti, B), fior. ~ (1562-90, StatutiCavaliereSStefano, B).

It. *commendatario* m. 'colui che, nel contratto di commenda, riceve il denaro o le merci da impiegare' (1956, DizEncIt; 1964, B).

It. **commendatario** agg. 'che ha in commenda un'abbazia (abate)' (1750, Manni, B).

It. **commendatoria** f. 'possedimento annesso a una commenda' (ante 1566, Caro, B).

Agg.verb.sost.: it. **commendante** m. 'colui che concedeva il temporaneo godimento di una commenda ecclesiastica' (1619, Sarpi, B).

It. *commendante* m. 'chi, nel contratto di commenda, dà il denaro o le merci impiegate' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **commendina** f. 'rendita modesta' TB 1865.

Sen. **commendino** m. 'persona ricoverata in commenda' (Lombardi; Cagliariitano), serr. ~ Rossolini, chian. (Chiusi) ~ Barni; amiat. (Piancastagnaio) ~ agg. 'ricoverato in commēnda' Fatini.

Piem. **comendita** f. 'società per la gestione di un'impresa' (Capello; Zalli 1815).

It. **commendona** f. 'rendita cospicua, ricco beneficio' TB 1865.

Luc.nord-occ. (Picerno) **k u m m e n d i s t i** m.pl. 'chi abita nella zona sita alle spalle del *kum-mendu*' Greco, Tito ~ ib.

Tosc.a. **accomandare** v.tr. 'dare in custodia denaro o beni, prestare' (1471, BibbiaVolg, TLIO)

It. **acomendante** m. 'chi fa l'accomanda, il deposito' (1857-63, Boccardo, B).

Retroformazione: lig. **accomēnda** f. 'contratto di accomandita, deposito' (1731, Toso, BALI III.22, 104), it. ~ (1857-63, Boccardo, B).

It. **acomendatario** m. 'colui che riceve l'accomanda, il deposito o il prestito' (1857-63, Boccardo, B).

It. **incommendare** v.tr. 'far commenda, ridurre in commenda' (1768, TargioniTozzetti, B).

Asc.a. **recomendare** v.tr. 'affidare in custodia' (1387, StatutiPopolo, Rezasco, B).

Agg.verb.: tosc.a. *recomendato* agg. 'affidato' (1309, ServentesePlacenteVixo, OVI), nap.a. ~ (1482, Pontano, Migliorini-Folena 2,99,19).

Agg.verb.sost.: assis.a. *recomendati* m.pl. 'coloro che si affidano alla benevolenza di q.' (seconda metà sec. XIV, PreciDisciplinati, OVI).

<sup>1</sup> Cfr. i toponimi mil. *Commenda* 'Via di Milano' OlivieriDToponLomb, romagn. *Comanda* Polloni, *Comenda* PieriTVa.

<sup>2</sup> Cfr. sen. *Commenda* f. 'celebre ricovero per mendicanti' (Lombardi; Cagliariitano).

<sup>3</sup> Si noti il lat.mediev.piem. *esset in comenda* 'essere sottomesso all'autorità' (Valperga 1350, Ahokas).



Retroformazione: lucch.a. **recomenda** f. 'ricompensa' (ante 1424, Sercambi, B).

It.a. **recomendazione** f. 'raccomandazione, l'affidare q. a q.' (1512, Vespucci, ZaccariaElemIber), venez.a. *recomendason* (1330ca., CapitolareCamarlenghi, OVI), messin.a. *recomendaciuni* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

Lig.a. *recomendatum* f. 'preghiera in suffragio di un moribondo o di un defunto' (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), ferrar.a. *recomendacione* (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), *recomendatione* ib.

Umbro a. *recomendacione* f. 'accomandigia, protezione da parte di un signore feudale' (1357, CostEgid, OVI).

Àpulo-bar. (molf.) *rachemennezejouene* formula di congedo Scardigno.

Sintagma: amiat.a. *le debite recomendat(i)o(n)e* f.pl. 'raccomandazioni' (1389, Lettera, DocSbarra, SFI 33,148).

Sintagmi prep.: mant.a. *con recomendaxon* 'formula di congedo' (1299/1309, Belcalzer, OVI), ven.a. *cum recomendason* (1371, IstruzioniAndrBenessa, ib.), amiat.a. *cu(n) (debita) re(com)m(e)n(d)atione* (Santa Fiora 1370, LetteraFrancesco, DocSbarra, SFI 33,107).

It.a. **recomendanzia** f. 'rapporto feudale di protezione da parte di un signore più potente' (1426-47, DocDiplMil, B).

Asc.a. *recomendinsia* f. 'accomandigia, deposito' (1496, StatutiZdekauer-Sella)<sup>1</sup>.

### 1.c. 'ordinare, ingiungere, disporre'

Tosc.a. **comendare** (*qc. a q.*) v.tr. 'ordinare' (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI), àpulo-bar. (molf.) *chemenné* Scardigno.

Sen.a. *commendarsi* v.rifl. 'prescrivere, segnalare per l'efficacia (un rimedio, un medicinale, una terapia)' (1309-10, Costituto, TLIO).

Retroformazione: lig.gen. (tabarch.) **k u m é n d a** f. 'ordinazione' DEST, lomb.occ. (mil.) *comenda* Salvioni 50, emil.or. (imol.) *kménd a* (Bottigliani, JudMat).

Derivati: lig.a. **comendamento** m. 'precetto divino assunto come norma morale dai seguaci di una religione' (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI).

Pav.a. *comendamento* m. 'atto di comandare qc.; il contenuto di tale atto; ordine, ingiunzione; disposizione' (1274, Barsegapè, TLIO), pis.a. ~ (fine sec. XIII, Lucidario, OVI), perug.a. ~ (prima del

1320, LiveroAbbechoBocchi), luc.a. (*com*)*mendamento* (sec. XIV, RegolaSBenedetto, OVI), messin.a. *comendamento* (1315ca., LibruSGregoriu, OVI).

Loc.verb.: fior.a. *avere in comendamento* 'agire sotto il vincolo di un ordine ricevuto (dalla Madonna)' (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, TLIO).

Lad.fiamm. (cembr.) **comendaràr** v.tr. 'spadroneggiare' Aneggi-Rizzolatti.

Pugl. **akkumenánts** 'al tuo servizio' MelloMConcordanze.

### 1.d. 'emendare, correggere'

15 Tosc.a. **comendare** v.tr. 'correggere, emendare' (1290-1310, CioneBaglioni, OVI).

Fior.a. *commendare* v.tr. '(relig.) ottenere la remissione, il condono (di un peccato); purgare' (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO).

20 Pis.a. *commendare* v.tr. '(dir.) sottoporre a revisione un testo giuridico per eliminarne o correggerne gli errori, o per migliorarne il dettato (1327ca., BreveVillaSigerro, TLIO).

Retroformazione: it. **commenda** f. 'ammenda' (ante 1321, MsCortonese, Dante, EncDant).

### 2. 'comandare'

2.a. 'lodare, glorificare; raccomandare, suggerire, proporre (come positivo, utile, bello)'

It.a. **comandare** v.tr. 'raccomandare, stabilire (una norma di comportamento, un principio); dettare come precetto (di un'arte, una disciplina, una scienza); impartire un insegnamento morale o religioso' (ante 1374, PetrarcaRime, TLIO), cremon.a. ~ (inizio sec. XIII, UgucLodi, ib.), ferrar.a. ~ (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), fior.a. ~ (1260-61ca., LatiniRettorica, ib. - 1334ca., Ottimo, ib.), ~ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib. - 1341ca., LibriAlfonso, ib.), tosc.sud-or.a. ~ (1298ca., Questioni, ib.), perug.a. ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, ib.), umbro a. *com(m)andare* (Norcia 1065, ConfessioneUmbra, ib.), tod.a. *commandare* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), sic.a. *cumandari* (1373, PassioneMatteo, ib.), messin.a. *commandari* (1315ca., LibruSGregoriu, ib.).

Gen.a. *comandar* v.tr. '(medic.) prescrivere o consigliare (una ricetta, una cura, un accorgimento utile per la salute)' (ante 1311, Anonimo, TLIO), fior.a. *comandare* (1313ca., OvidioVolgArtAm [ms. B], ib.), aret.a. ~ (1340/60, FioriMedicina, ib.), nap.a. *comandar* (1290-1310, RegimenSanitatis, ib.).

<sup>1</sup> Gli statuti risalirebbero al 1377.

Mil.a. *comandare* v.tr. ‘(rif. a facoltà mentali o spirituali, sentimenti o stati d’animo) determinare o imporre (un’inclinazione, una condizione interiore, un comportamento); prendere il sopravvento, assumere il controllo, dominare’ (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, TLIO), venez.a. ~ (1250ca., Panfilo, ib.; 1313/15, PaolinoMinorita, ib.), ver.a. *chomandare* (seconda metà sec. XIII, Lauda-BenetaSia, OVI), tosc.a. *comandare* (1268, Alb-BresciaVolgAndrGrosseto, ib.; ante 1294, Guitt-ArezzoLettereVersi, ib.), *commandare* (1332, Ant-Tempo, ib.), fior.a. *comandare* (seconda metà sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, ib.; fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), pis.a. ~ (1300ca., Palamedés, ib.; ante 1342, CavalcaEspSimbolo, ib.), sen.a. ~ (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), tod.a. *commandare* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), nap.a. *comandare* (1290-1310, RegimenSanitatis, ib.).  
Tosc.a. *comandare* v.tr. ‘avallare, consentire (che qc. si verifichi)’ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, OVI), fior.a. ~ (1271/75, FioriFilosafi, TLIO), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, ib.)<sup>1</sup>.  
It. *comandare* v.tr. ‘esercitare un influsso di carattere morale, ispirare, infondere certi sentimenti (giustizia, pacatezza, pensiero)’ (1764, Beccaria, B – 1936, Croce, B).  
Agg.verb.: venez.a. *chomandado* ‘consigliato, raccomandato’ (1424, SprachbuchPausch 198).

Derivati: venez. **comandaizza** f. ‘raccomandazione, richiesta di un servizio’ Boerio.  
It. **raccomandare** (*qc. a q., che, di + inf.*) v.tr. ‘sollecitare, sostenere con convinzione, consigliare vivamente, in modo pressante o anche con autorità un comportamento o un’azione come particolarmente utili, necessari o doverosi’ (dal 1313ca., DanteCommedia, OVI; B; BIZ; Zing 2019), *raccomandare* (1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, OVI; 1373-74, BoccaccioEspos, ib.), *raccomandare* Acarisio 1543, tosc.a. *raccomandare* (*qc.*) (1314, FrBarberinoDocAm, OVI; 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (1310ca., DinoCompagniCronica, ib. – 1363ca., MatteoVillani, ib.), *raccomandare* (*qc.*) (1315ca., Novellino, ib. – 1363ca., MatteoVillani, ib.), prat.a. ~ (*qc. a q.*) (1305, DenunzieCriminali, ib.), tosc.occ.a. *raccomandare* (ante 1330, PanzieraTrattati, ib.), pist.a. *raccomandare* (*qc. a q.*) (1320-22, CarteggioLazzari, ib.), pis.a. *raccomandare* (*qc. a q.*) (1304, BreveArteLana, ib.), *raccomandare* (*qc. a q.*) (1337ca., GuidoPisaFattiEnea, ib.), sen.a. ~ (ante 1367, GiovColombini, ib.), perug.a. *raco-*

*mandare* (*qc. a q.*) (1342, StatutoComunePopolo, ib.), lad.fiamm. (cembr.) *racomandar* Aneggi-Rizzolatti, istr. ~ Rosamani, lad.ven. (zold.) *racomandà* Gamba-DeRocco, lad.cador. (oltrechius.) *ra k o m a n d á* Menegus, Candide *rakumandá* DeLorenzo, *raccumannà*, dauno-appenn. (fogg.) *raccumannà* Villani, Sant’Àgata di Puglia *raccumannè* Marchitelli; DAM.

It.a. *raccomandare* v.tr. ‘offrire, presentare come omaggio’ (ante 1321, DanteRime, OVI), tosc.a. *raccomandare* (seconda metà sec. XIII, Mazzeo-Ricco, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.), it. *raccomandar* (1544, Betussi, B); ~ ‘dedicare un componimento letterario a q.’ (1604, Giov. Soranzo, B).

It. *raccomandare* (*q.*) v.tr. ‘presentare come meritevole di una carica, di un ufficio o di una promozione per le attitudini personali; sostenere come candidato’ (1477ca., Poliziano, B – 1938, Bacchelli, B).

It. *raccomandare* (*q.*) v.tr. ‘intercedere a favore di q., esercitare pressioni per favorire q.’ (ante 1540, Guicciardini, B; 1541, Guidiccioni, B; 1825, Pananti, B – 1966, Soldati, B), tosc.a. ~ (ante 1498, Savonarola, B).

Fior.a. *raccomandar* v.tr. ‘rincolare le accuse contro un imputato’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI).

Fior.a. *raccomandare* v.tr. ‘prestare garanzia per un debito’ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI).

It. *raccomandare* (*qc.*) v.tr. ‘cercare di influire sui giudici di una causa’ (ante 1541, Guidiccioni, B).

It. *raccomandare* (*qc. a q.*) v.tr. ‘esporre un argomento in modo dettagliato, fornire istruzioni; rivolgere un discorso, indirizzare un’esortazione’ (1548-49, Catzelu, B – 1872ca., Mazzini, B).

It. *raccomandare* (*q. a. q.*) v.tr. ‘far assumere come garzone presso un artigiano o un artista’ (1672, Bellori, B).

It. *raccomandare* (*q.*) v.tr. ‘far apparire una persona degna di fiducia o credibile’ (ante 1785, Chiari, B; 1947, E. Bertola, B).

It. *raccomandare* (*qc. a q.*) v.tr. ‘consigliare la prova o l’uso di un prodotto’ (ante 1786, G. Gozzi, B – 1857, Rajberti, B).

It. *raccomandare* v.tr. ‘illustrare, nobilitare (il nome di un pontefice)’ (ante 1808, Cesarotti, B).

It. *raccomandare* v.tr. ‘fondare su una determinata premessa (un piano politico)’ (1820, Fiacchi, B).

It. *raccomandare* v.tr. ‘valere come garanzia di qualità o di pregio (un nome)’ (1877-86, Imbriani, B).

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

It. *raccomandare* (qc. ai viaggiatori) v.tr. ‘segnalare, sulla base della propria esperienza positiva, una persona o anche un locale, un albergo, un negozio, ecc.’ (1947, E. Bertola, B).

It.a. *racomandarsi* v.rifl. ‘chiedere indulgenza o perdono di una colpa, o pietà per evitare una punizione, far cessare i maltrattamenti; affidarsi’ (ante 1498, Bisticci, B), it. *raccomandarsi* (ante 1571, Cellini, B; ante 1574, A.F. Doni, B; 1955, Pasolini, B); ~ (a voi) ‘per asseverare con forza; certamente, senza dubbio’ (1585, FilSasseti, B).

It. *raccomandarsi a q.* v.rifl. ‘intercedere a favore di q.’ (1761-62, G. Gozzi, B – 1959, Moretti, B).

It. *raccomandarsi* v.rifl. ‘essere degno di elogi o di segnalazione’ (1800-47, StampaMil, B).

It. *raccomandarsi* v.rifl. ‘apparire rassicurante’ TB 1872.

It. *mi raccomando!* con uso incidentale per esprimere un’esortazione molto viva a fare attenzione (dal 1926, Pirandello, B; Zing 2019), lig.gen. *me ~ Gismondi*, lad.cador. (Candide) *me rakum á n du* DeLorenzo, venez. *me raccomando* (1757, GoldoniVocFolena), roman. ~ VaccaroTrilussa.

Loc.verb.: it. *raccomandarsi alla ventura* ‘tentare la sorte’ (ante 1638, Chiabrera, B).

Agg.verb.: it. **raccomandato** ‘presentato o sostenuto per il valore, l’abilità o l’idoneità (riferito sia a persone che a cose)’ (ante 1563, Nardi, B; 1619ca., BuonarrotiGiovane, B – 1943, Savarese, B).

It. *raccomandato* agg. ‘che dipende dall’opera o dall’iniziativa di determinate persone (studio)’ (1845, C. Cattaneo, B).

It. *raccomandati* agg.m.pl. ‘distinti per una caratteristica o per una dote fisica’ (1969, Arbasino, B).

Sintagma: it. *prezzo raccomandato* → *pretium*

Agg.verb.sost.: it. **raccomandato** m. ‘presentato come adatto a una mansione o a un incarico; sostenuto come candidato; favorito da parte di una persona influente’ (1620, Bentivoglio, B – 1965, Parise, B).

It. *raccomandato di ferro* m. ‘chi ottiene vantaggi e promozioni di ogni genere, superando concorrenti più agguerriti e meritevoli, grazie all’appoggio di persone influenti’ (dal 1942, MiglioriniApp, DELIN; B; GRADIT; Zing 2019).

Sic. **raccumannáta** f. ‘l’azione del raccomandare’ 50 Traina.

Fior.a. **raccomandatoria** agg.f. ‘che contiene una raccomandazione (parte di un’orazione)’ (ante 1348, GiovVillani, OVI).

It. **raccomandatizia** agg.f. ‘che ha lo scopo di raccomandare una persona, di segnalare le doti positive (una lettera)’ (dal 1752ca., P.E. Gherardi, B; Zing 2019).

Agg.sost.: it. *raccomandatizie* f.pl. ‘lettere che hanno lo scopo di raccomandare una persona, di segnalare le doti positive’ (ante 1863, Vieusseux, B).

It. **raccomandante** m. ‘che intercede a favore di una persona, che la segnala come meritevole’ (1559, B. Cavalcanti, B).

It. *raccomandante* agg. ‘che intercede a favore di una persona’ (dal 1872, TB; B 1990).

Retroformazioni: abr.or.adriat. (Sant’Angelo del Pesco) **r a k k u m á n n ə** m. ‘raccomandazione, avvertimento’ DAM.

It.a. **raccomandamenti** m.pl. ‘esortazioni, consigli sulla condotta da seguire, sollecitazioni’ (ante 1451ca., GiovCavalcanti, B), fior.a. *raccomandamenti* (1310/13, StatutoOliandoli, OVI), pis.a. *raccomandamento* m. (ante 1347, BartSConcordio, B)<sup>1</sup>.

Pis.a. *raccomandamento* m. ‘il segnalare una persona come adatta a una determinata mansione o degna di essere appoggiata o aiutata; raccomandazione’ (1321-30, CavalcaViteEremiti, OVI), it. *raccomandamenti* pl. (ante 1742, Fagioli, B).

It. **raccomandazione** f. ‘esortazione o consiglio pressante rivolto da chi ha maggiore esperienza o autorità; ammonizione, talora eccessivamente moralistica o noiosa; indicazione sul modo di comportarsi’ (dal 1510ca., B. Giambullari, B; Zing 2019).

It. *raccomandazione* f. ‘lettera o scritto che serve a presentare una persona, a ottenerle appoggio o ospitalità, a conciliarle il favore di persone influenti’ (1539, Caro, B; 1567, Sangalletti, B; 1850, Manzoni, B; 1955, Silone, B).

It. *raccomandazione* f. ‘qualità fisica o morale, caratteristica che induce a giudicare positivamente una persona, la rende gradevole o simpatica’ (1699, FilCorsini, B – 1766ca., Caffè, B).

It. *raccomandazione* f. ‘mezzo, espediente’ (1706, Muratori, B).

It. *raccomandazione* f. ‘apparenza convincente, persuasiva’ (ante 1786, Roberti, B).

It. *raccomandazione* f. ‘presentazione al pubblico’ (1800-47, StampaMil, B).

It. *raccomandazione* f. ‘tipo di atto giuridico’ (dal 1950, PiemonteseMat; VLI 1991).

<sup>1</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

It. *raccomandazione* f. ‘tipo di atto, giuridicamente non vincolante, sebbene in grado di generare, in caso di inosservanza, determinati effetti giuridici, che un organismo od una istituzione internazionale può rivolgere a tutti o taluni degli Stati membri’ (dal 1953, PiemonteseMat; Pasquarelli-Palmieri; B; GRADIT 2007).

Sintagma: it. *lettera di raccomandazione* → *lettera*

Sintagmi prep.: it. *a sua raccomandazione* ‘in proprio favore’ (1694, Sègneri, TB).

It. *in raccomandazione* (*di q.*) per segnalare o ricordare una persona come bisognosa di protezione; per appoggiarne una richiesta; per proporla come adatta a un incarico (ante 1529, Castiglione, B – 1589, Tasso, B; 1819, Leopardi, B).

It. *in raccomandazione* ‘a sostegno, in difesa (di una causa)’ (1560, Carnesecchi, B).

Loc.verb.: it. *avere raccomandazion seco* ‘attirarsi l’ammirazione e la simpatia di tutti grazie alla bellezza fisica’ (1604, Monosini, B).

It. **raccomandatura** f. ‘raccomandazione o nulla osta concesso per l’inoltro di una petizione o di una pratica burocratica dal funzionario che l’ha esaminata’ (ante 1597, Patrizi, B).

Pis.a. **rachomandatore** m. ‘colui che intercede in favore di altri presso una persona influente’ (1333-37, LibroVermiglio, OVI), it. *raccomandatore* (ante 1698, Redi, Crusca 1735<sup>1</sup>; dal 1869ca., Carducci, B; “raro” Zing 2019).

Pis.a. *raccomandatore* m. ‘chi è intercessore presso Dio (un santo)’ (ante 1342, Cavalca, B)<sup>2</sup>.

It. *raccomandatore* m. ‘elogiatore, celebratore’ (ante 1869, C. Cattaneo, B).

It. *raccomandatori* m.pl. ‘che consigliano, come utile e positivo, un determinato atteggiamento’ (1905, Croce, B).

It.a. **raccomandatrice** f. ‘che sostiene o appoggia le ragioni di altri’ (ante 1421, G. Capponi, B).

It. **raccomandabile** agg. ‘che può essere consigliato per le sue qualità, che soddisfa pienamente’ (dal 1799ca., Parini, B; GRADIT; Zing 2019).

It. *poco raccomandabile* agg. ‘che non gode di buona reputazione, che non merita fiducia per la mancanza di doti morali o di onestà (persona)’ (dal 1974ca., Piovene, B; GRADIT; Zing 2019).

It. *poco raccomandabile* agg. ‘frequentato da gente di infimo rango, malfamato; che offre un

servizio insoddisfacente (luogo, ambiente)’ (dal 1984, Tabucchi, B; Zing 2019).

It. *poco raccomandabile* agg. ‘scadente, di cattiva qualità (carburante)’ (1986, E. Bartoli, B).

It. *meno raccomandabili* agg.f.pl. ‘che non possono essere esibite senza vergogna (parti del corpo umano)’ (1936, E. Cecchi, B).

Bol.a. **recomandaxone** f. ‘intervento a favore di una determinata persona’ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI)<sup>3</sup>, tosc.a. *recomandazione* (1380, BenvenutoImolaVolg, B), sic.a. *recomandachuni* (1371-81, SenisioCaternu, OVI), venez. *recomandazioni* pl. (ante 1536, Sanudo, B), àpulo-bar. (molf.) *rachemennezejouene* f. Scardigno.

Perug.a. *recomandagione* f. ‘provvedimento generale’ (1342, StatutoComunePopolo, OVI).

Urb.a. **aracommannare** (*qc. a q.*) v.tr. ‘sollecitare, sostenere con convinzione, consigliare vivamente, in modo pressante o anche con autorità un comportamento o un’azione come particolarmente utili, necessari o doverosi’ (sec. XIII, Laude, OVI), tod.a. *aracomannare* (*a q.*) (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), abr. *arrakkummanná* DAM.

Mant. **armandazion** f. ‘intervento a favore di una determinata persona’ Cherubini 1827, abr. or.adriat. (Alanno) *arcummannazieune*, *arcummannaziaune*, molis. (Tèrmoli) *arcumannaziaune*, nap. *arrecommannazione* (1729, Saddumene, D’Ambra); DAM.

Nap. **arrecommannizeja** f. ‘raccomandazione, segnalazione’ Volpe, sic. *arraccumannizza* VS, *arriccumannizza* ib.

**2.b.** ‘affidare, sottoporre alla protezione, lasciare in custodia’

It.a. **commandare** v.tr. ‘affidare q. o qc. alla cura, alla tutela o al soccorso di q. o qc.’ (1508, CaviglioVignali), gen.a. *comandar* (1400ca., LeggendeCocito), tor.a. *comandare* (1329, Gasca, Storia-Torino 1), pav.a. ~ (1274, Barsegapè, OVI), ven.a. (*a ti*) *comandare* (terzo quarto sec. XIII, Lauda-BenetaSia, TLIO), tosc.a. *comandare* (1268, Alb-BresciaVolgAndrGrosseto, ib.; fine sec. XIII, TristanoVolg, ib.), fior.a. ~ (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib.; 1348-63, MatteoVillani, ib.), sic.a. ~ (sec. XV, EustochiaCatalano), messin.a. *cumandari* (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO), lomb. *comandà* (1565, DagliOrziTonno), mant. *comandar* Bardini, *comandar* ib., àpulo-bar.

<sup>1</sup> L’esempio di GiordPisa sembra sia un falso rediano entrato nella quarta edizione della Crusca.

<sup>2</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

<sup>3</sup> Cfr. friul.a. *recommandation* f. ‘appoggio, favore’ (s.d., VicarioRepertorio).

(Corato) *cumannà* Bucci, it.reg.luc. *comandare* (1911, DiGèDeBlasi).

Tosc.a. *comandare* v.tr. ‘condannare (alla povertà)’ (ante 1327, CeccoAscoli, TLIO).

Fior.a. *comandare* v.tr. ‘sottoporre qc. (all'azione di un elemento naturale)’ (1320/30, CeffiEpistole, TLIO).

Sen.a. *chomadare* v.tr. ‘(econ., comm.) prestare, lasciare in pegno (denaro o beni)’ (1277-82, LibroMerc, TLIO), *comandare* (1314, LetteraFini, ib.).  
 Agg.verb.: it. *comandato* ‘(teol.) che si riferisce all'atto di contrizione fatto da un moribondo che vuole spirare in stato di grazia’ (1664, S. Pallavicino, B).

Loc.verb.: it.a. *comandare* (q.) a Dio v.tr. ‘(relig.) raccomandare q., rimettere (alla protezione celeste); anche come formula di saluto’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI), it.sett.occ.a. ~ q. a Dio (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), pad.a. ~ qc. a Dio (ante 1389, RimeFrVannozzo, OVI), tosc.a. ~ q. a Dio (fine sec. XIII, LibroSetteSavi, ib.; 1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, ib.), fior.a. a Dio ~ (seconda metà sec. XIII, DettoGattoLupesco, TLIO), sen.a. ~ a Dio (fine sec. XIII, ContiMorali, ib.), sic.a. *Deu comandari* (1471, IstoriaSUrSula, PoesieCusimano). – Formula di derivazione evangelica: venez.a. *in manus tuas comandare l'anema mia* (1310/30, ZibaldoneCanal, TLIO)<sup>1</sup>.

Fior.a. *comandare a memoria* (qc.) ‘imparare a mente’ (inizio sec. XIV, AndrCappellanoVolg, TLIO).

Fior.a. *comandare alla memoria* ‘riportare alla mente, ricordare’ (1334ca., Ottimo, TLIO).

Mil.a. *comandarse* v.rifl. ‘(relig.) raccomandarsi, rimettersi (alla protezione celeste)’ (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), cremon.a. *comandarsi* (inizio sec. XIII, UgucLodi, ib.), piac.a. ~ (fine sec. XIII, LeggendaSMargherita, ib.), bol.a. *comandarse* (1287-1330, VitaSPetronio, ib.), ven.a. ~ (sec. XIV, SBrendano, ib.), ver.a. *comandare* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.),

Trevig.a. *comandarsi* v.rifl. ‘affidarsi alla cura, alla tutela o al soccorso di q. o qc.’ (primi decenni sec. XIV, NicRossi, TLIO).

Ver.a. *comandarse* v.rifl. ‘raccomandarsi, affidarsi (in formule di saluto)’ (sec. XIV, Lucidario, OVI).

It. **comandante** agg. ‘che si riferisce alla decisione presa di fare atto di contrizione’ (ante 1667, S. Pallavicino, B).

Retroformazione: it.a. (*dare per in*) **chomanda** f. ‘(comm.) contratto di diritto marittimo per cui venivano affidate a un navigante merci o denaro perché ne facesse commercio ricevendo in compenso una parte del guadagno realizzato, accomandita’ (1454, Grünzweig, Edler).

Derivati: fior.a. **comandamento dell'anima** m. ‘conforti religiosi e sacramenti ricevuti dal condannato a morte prima dell'esecuzione’ (1378-85, Marchionne, TLIO – 1421ca., G.P. Morelli, Trolli, StGrammIt 5), pis.a. *chomandamento* ~ (1354-1399, RanieriSardo, TLIO), it. *comandamento* ~ (ante 1565, Varchi, B; ante 1606, B. Davanzati, Crusca 1878), *commandamento* ~ (ante 1571, Cellini, B).

Venez.a. **com(m)andarie** f.pl. ‘(dir., econ., comm.) società per la gestione di un'impresa di navigazione commerciale regolata da un contratto di commenda’ (1314, CedolaPietroZen, TLIO).

Tosc.a. **comandatario** m. ‘persona ufficialmente incaricata (da un funzionario pubblico) di eseguire una commissione, portare una comunicazione, far eseguire degli ordini’ (secc. XIV/XV, ConsolatoMare, TLIO)<sup>2</sup>, fior.a. *comandatari* pl. (1335, LibriCommPeruzzi, ib.).

It. **comandita** f. ‘(dir.) commandita, accomandita’ (dal 1718, ConsolatoMare, TB; B; GRADIT 2007), *commandita* (1772, D'AlbVill; 1953, Castello, BILEGen 3,37; B)<sup>3</sup>.

It.a. **achomandare** v.tr. ‘dare in custodia denaro o beni, prestare’ (prima metà sec. XV, CantariLancellotoGriffiths), it.sett.occ.a. *acomand[are]* (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), ven.a. *acomandar* (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini; 1487, TristanoCors, Vidossich, StR 4), ver.a. ~ (sec. XIV, Lucidario, OVI), fior.a. *acomandare* (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO), prat.a. *acomandare* (1330/40, LucanoVolgAllegri), *acomandare* (1347, BreveArteCalzolai, OVI), valdels.a. *acomandare* (1345, StatutiMerciai, ib.), pist.a. (*gli*) *achomandare* (1300-1301, LibroMinoTesor, ib.), lucch.a. *achomandar* (1332-36, LibroMerc, ib.), *acomandare* (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), *acomandare* (1373-1416, BonaviaPittino, SFI 24; 1376, StatutoMercanti-ManciniA-Dorini-Lazzareschi), sen.a. *achomandare* (1262, LetteraAndrTolomei, OVI), ~ (1344, DocBacci, ib.), tod.a. *acomandare* (1406, AngFrancTodi, StatutiSestito).

<sup>2</sup> Citato come esempio fuori corpus dall'edizione Casaregi.

<sup>3</sup> Cfr. anche fr. *commandite* (1838, Balzac, TLFi).

<sup>1</sup> Cfr. nella Bibbia: Ps 31.6 e Lc 23.46.

It.sett.a. *accomandare* v.tr. 'affidare alla cura o all'attenzione di q. (col sottinteso feudale di mettere sotto protezione di un signore)' (ante 1503, FilGalloGrignani), tosc.a. *acomandare* (*qc. a q.*) (prima metà sec. XIII, RinAquino, TLIO), fior.a. *'comandare* (*q. a q.*) (1282ca., GuglBeroardi, ib.)<sup>1</sup>, *accomandare* (*q. a q.*) (1348-63, MatteoVillani, OVI), *achomandare* (*q. a q.*) (1375, ArchDatini, Edler), pis.a. *accomandare* (prima metà sec. XIV, OvidioVolgArtAm [ms. A], TLIO), perug.a. *acomandare* (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), roman.a. *accomandare* (*q. a q.*) (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, TLIO), nap.a. *accomandare* (1505ca., VitaSGennaro-Ciampaglia, ContrFilltMediana 25), sic.a. *acomandare* (*q. a q.*) (1402-06, TestiCurti, SMLV 20)<sup>2</sup>, messin.a. *accumandari* (1316/37, Eneas-Volg, TLIO), it. *accomandare* (1742, Baretti, B). Fior.a. *accomandare* v.tr. 'raccomandare all'attenzione di q.' (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO), aquil.a. ~ (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.). Fior.a. *acomandare* (*qc. a q.*) v.tr. 'dare in affidamento, consegnare (con un sottinteso che rimanda all'istituto feudale della *commendata*)' (ante 1348, GiovVillani, TLIO), *accomandare* (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), pis.a. ~ (1264, TrattatoPisaniTunisi, ib.), sen.a. *acomandare* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.; Chiarentana 1314/16, Statuto, ib.), march.a. *adcommandare* (seconda metà sec. XII, RitmoSAlessio, ib.), it. *accomandare* (1860, Carducci, B). Sangim.a. *acomandare* v.tr. 'porre, lasciare' (1281, RelazBalitori, TLIO). Sen.a. *accomandare* (*q. a q.*) v.tr. 'affidare q. alla protezione delle divinità o dei santi' (1427, SBernSiena, TB), abr.a. *acommandare* (*q.*) (inizio sec. XIV, LeggendaTransitoMadonna, OVI).

Loc.verb.: fior.a. *accomandare q. al diavol* 'maledire, come imprecazione' (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, OVI), *accomandarla al diavolo* (1323, FilSCroceLivioVolg, ib.)<sup>3</sup>; it.a. ~ *al fuoco* 'condannare, maledire' (ante 1449, Burchiello, TB). It.a. *accomandare* (*q.*) *a Dio* 'salutare' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO; 1549, L. Alamanni, B; 1660, D. Bartoli, B), lomb.a. *acomandar a meser Dominode*' (seconda metà sec. XIV, PurgSPatri-zio, OVI), ven.a. *a Dio accomandare* (sec. XIV,

SBrendano, ib.), *acomandare a Dio* (sec. XIV, Tristano, ib.), tosc.a. *a Dio acomandare* (ante 1250, ReFederico, OVI; seconda metà sec. XIV, CantariFebusLimentani), *accomandare a dDio* (1318-20, FrBarberinoReggimento, TLIO), fior.a. *acomandare a Dio* (1274ca., LatiniTesoretto, ib.), prat.a. *a Dio* ~ (1333ca., Simintendi, OVI), sic.a. *acomandare a Deo* (fine sec. XIII, CanzonettaSpirava, TLIO)<sup>4</sup>.

Gen.a. *acomandare a De' e a santi* v.tr. 'affidare alla protezione delle divinità o dei santi' (ante 1311, Anonimo, TLIO), ver.a. *acomand[are]* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.), tosc.a. *accomandare a Dio* (1345-67ca., Fazio-UbertiDittamondo, ib.), fior.a. *acomandare a Dio* (seconda metà sec. XIII, DettoGattoLupesco, ib.), perug.a. *acomand[are] a Dio* (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), abr.a. *accomandare oi 'Nepotente* (seconda metà sec. XIII, PiantoMarie, TLIO).

Tosc.a. *acomandare sua anima* 'affidare lo spirito alla protezione di Dio' (fine sec. XIII, Tristano-Ricc, OVI), fior.a. *acomandare l'anima* (sec. XIV, LaudarioSGilioDelPopolo 512,43), perug.a. ~ *nostre aneme* (seconda metà sec. XIV, Laudario-Perugi-Scentoni), cort.a. *accomandar l'anima* (seconda metà sec. XIII, Laude, TLIO), sic.a. *acomandare l'anima mia* (*in li mani toi*) (1373, PassioneMatteo, ib.), sic. *accumann[ari] l'arma a Diu Signuri* (1867-1908, SalomoneRigoli); fior.a. *arma mia sia acomandata* (*a voi*) 'id.' (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO); tosc.a. *il spirito accomandare* 'id.' (ante 1336, CinoPistoia, OVI).

It.a. *accomandarsi* (*a q./qc.*) v.rifl. 'affidarsi alla protezione delle divinità o dei santi' (fine sec. XIV, Malispini, B), it.sett.a. *acomandarese* (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), emil.a. *acomandarese* (1375, ATrovareVivoMorto, ib.), *acomandarese* (Modena 1377ca., LaudarioBattuti, TLIO), urb.a. *accomandarse* (sec. XIII, Laude, ib.), ver.a. *acomandarse* (sec. XIV, Lucidario, OVI), fior.a. *accomandarsi* (ante 1388, Pucci-Centiloquio, ib.), sen.a. *acomandarsi* (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, ib.), roman.a. *acomandarese* (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), aquil.a. *accomandarse* (1330, BuccioRanallo-SCaterina, ib.), *adcommandarse* (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.), sic.a. *accumandarisi* (1373, PassioneMatteo, OVI), *accomandarisi* (sec. XV, EustochiaCatalano).

<sup>1</sup> Citato come fuori corpus da CLPIO, V 178, GuBe. 28.

<sup>2</sup> Cfr. gr.mediev.sic. ἀκομανδεύω v.tr. (1097, CarausiGreco).

<sup>3</sup> Il B riporta *raccomandavano*.

<sup>4</sup> Nel TLIO sic.-tos. > mant.

It.sett.a. *accomandarese* v.rifl. 'affidarsi alla cura o all'attenzione di q. (col sottinteso feudale di mettere sotto protezione di un signore)' (ante 1494, Boiardo, Trolli), tosc.a. *accomandarsi* (1290-1325ca., LaudarioSMariaScala, OVI),<sup>5</sup> fior.a. *acomandarse* (dopo il 1277, Folcacchiero, ScuolaSicColuccia 34.1,28; seconda metà sec. XIII, RustFilippi, TLIO).

Tosc.a. *acomandarsi* 'salutarsi' (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI).

Loc.verb.: it.sett.a. *acomandarse a Dio* 'acomiantarsi, salutarsi' (ante 1494, Boiardo, Trolli), tosc.a. *acomandarsi a Dio* (fine sec. XIII, TristanoRicc, OVI), lucch.a. *acomandarsi a Dio* (ante 1424, SercambiSinicropi).

Agg.verb.: it.a. *accomandate* agg.f.pl. 'affidate, rimandate' (1441, LBattAlberti, BIZ).

Fior.a. *acomandato* agg. '(detto di persone) sottoposto all'attenzione o protezione di q.' (1348-63, MatteoVillani, TLIO).

Valdels.a. *accomandata* agg.f. '(detto di cosa, bene o denaro) data in affidamento, prestito' (1345, StatutiMerciai, TLIO), pis.a. *accomandate* agg.f.pl. (1304, BreveArteLana, ib.), *accomandata* agg.f. (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.), sen.a. ~ (1343, StatutoMercanzia, ib.), it. *acomandato* agg.m. (1718, ConsolatoMareCasaregi 339seg.).

Sen.a. *acomandato* agg. 'dedito' (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, TLIO).

Agg.verb.sost.: it.a. *acomandato* m. 'luogo, territorio sottoposto a tutela di un signore o un'istituzione' (fine sec. XIV, Malispini, B), fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, TLIO).

Fior.a. *acomandati* m.pl. 'chi è sottoposto a tutela della persona da parte di un signore o un'istituzione' (1324ca., OrdinamentiGiustizia, TLIO – 1421ca., G.P. Morelli, Trolli,StGrammIt 5,78), *acomandati* (1363, Matteo Villani, TLIO), *achomandati* (1373, TrattatoUgolinoUbaladini, ib.).

Sintagma: fior.a. *Accomandati di madonna santa Maria* m.pl. 'nome di una compagnia religiosa' (1348-63, MatteoVillani, TLIO).

Amalf.a. *acomandatarario* m. '(econ., comm.) chi commissiona (a un accomandatore) l'acquisto di beni o l'investimento di denaro' (sec. XIV, Tavola, TLIO)<sup>1</sup>, it. ~ (1881, Boccardo, B)<sup>2</sup>.

It. *acomandatarario* m. '(dir.) socio di un'accomandita, incaricato della gestione della società ed

illimitatamente responsabile, in solido con gli altri accomandati, delle obbligazioni sociali' (dal 1718, ConsolatoMareCasaregi 339seg.; B; Zing 2019), tosc. ~ (sec. XVIII, LeggiToscana, B).

It. *acomandatarario* agg. 'che è socio di un'accomandita' (dal 1942, CodiceProceduraCivile, B; GRADIT; Zing 2019).

It. *acomandataria* f. '(dir.) socia di un'accomandita' (dal 1955, DizEncIt; GRADIT; Zing 2019).

10 It. *acomandante* agg. 'che affida q. o qc., che presta denaro; che è socio in una società in accomandita' (dal 1861-62, TB; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *acomandante* m. 'colui che affida q. o qc., presta denaro; socio di una società in accomandita che fornisce i capitali' (dal 1718, ConsolatoMareCasaregi 339seg.; B; Zing 2019), tosc. ~ (sec. XVIII, LeggiToscana, B).

20 Retroformazioni: fior.a. *acomanda* f. '(econ., comm.) custodia o deposito di beni o denaro regolati da un mandato' (ante 1348, GiovVillani, OVI; ante 1435, GregDati, Rezasco), *achomande* pl. (1454, Grünzweig, Edler), sen.a. *achomanda* f. (1262, LetteraAndrTolomei, TLIO; 1269, ib.), messin.a. *acomanda* (1461, ConsolatoMare, Migliorini-Folena 2,62,18), sen. ~ Politi 1614<sup>3</sup>.

It. *acomanda* f. 'società commerciale, accomandita' (1574, AnnotazioneDecam, B).

30 Sintagma prep.: sen.a. *di guardia et d'achomanda* → germ. \*wardōn

fior.a. *in guardia e in achomanda* → germ. \*wardōn

35 Abr.a. *acomando* m. '(econ., comm.) custodia o deposito di beni o denaro regolati da un mandato' (1471-73, LibroPasqualeSantuccioMarini), amalf.a. ~ (sec. XIV, Tavola, TLIO)<sup>4</sup>.

Nap.a. *acomando* m. 'protezione' (ante 1475, MasuccioPetrocchi).

40 It.a. *acomandita* f. '(econ., comm.) accomanda; custodia, consegna, deposito, a vario titolo' (sec. XIV, LibroSegreteCoseDonne, TLIO)<sup>5</sup>, fior.a. *achomaditta* (1492, MediciMs, Edler), it. *acomandita* (ante 1698, Redi, TLIO<sup>6</sup>; 1718, Conso-

45

<sup>3</sup> Cfr. lat.mediev.piem. (*contractum mutui depositi seu*) *acomande (vel societatis)* (Mombasilio 1331, GascaGlossaBellerio).

<sup>4</sup> Attestazione che il TLIO cita come fuori corpus dall'edizione Edler s.v. *acomandatarario*.

<sup>5</sup> Attestazione citata dal TLIO come fuori corpus dalla quarta edizione della Crusca s.v.; probabilmente un falso rediano.

<sup>6</sup> L'esempio di Giordano da Pisa citato dal TLIO è

<sup>1</sup> Attestazione citata come fuori corpus dall' Edler s.v.

<sup>2</sup> Secondo B formato su *mandatarius*.

latoMareCasaregi 339seg.), tosc. ~ FanfaniUso, fior. *accomandita* (1568-83, BàrtoliSiekiera), *acomandita* (fine sec. XVI, Pitti, Edler), sen. *accomandita* (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,261).

It. *accomandita* f. 'beneficio' (1563, Martelli, B).

It. *accomandita* f. 'tipo di società commerciale il cui capitale sociale è costituito da somme accomandate da una categoria di soci 'accomandanti', che rispondono limitatamente alla quota o alle azioni, a uno o più soci cosiddetti *accomandatari* che rispondono solidalmente ed illimitatamente per le obbligazioni sociali' (dal 1571ca., Cellini, B; Zing 2019), lucch. ~ (1565, BonvisiMarcucci 1111 e 1118).

Tosc. *accomandita* f. 'accomandita di bestiame, soccida' (1688-1750, NoteMalmantile, B; FanfaniUso).

Fior.a. **accomandagione** f. 'accomandigia' (ante 1348, GiovVillani, TLIO).

It. **raccomandare** v.tr. 'affidare una persona che si ritiene bisognosa di protezione, appoggio, ospitalità o soccorso a chi può concedere aiuto, chiedendone con insistenza o talora supplicandone l'intervento; interessarsi vivamente affinché una persona fidata si prenda cura di chi si trova in difficoltà; ricordare una persona a un'altra perché le conceda il suo favore o le conservi la benevolenza' (dal 1292-93, DanteVitaNuova, OVI; B; BIZ; GRADIT; Zing 2019), *raccomandare* (1528, Giovo, B), it.sett.a. ~ (*q. a q.*) (1493-97, Visconti, B), ven.a. ~ (1343, FiorioBiancifiore, OVI), tosc.a. *raccomandare* (*q. a q.*) (fine sec. XIII, TristanoRicc, ib. – 1471, BibbiaVolg, ib.), (*q. a q.*) *racomandare* (1290-1325ca., LaudarioSMariaScala, ib.), fior.a. *raccomandare* (*q. a q.*) (1315ca., Novellino, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), *racomandare* (*q. a qc.*) (1316, EneideVolgLancia, ib. – 1400ca., SacchettiRime, ib.), pist.a. *rachomandare* (1331, LetteraMerc, ib.), pis.a. ~ (*q. a q.*) (1323, LetteraVanni, ib.), *racomandare* (1330ca., CavalcaDialogoSGregorio, ib.; prima metà sec. XIV, MaestroSanguigno, B), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, OVI – 1367ca., DomMonticchiello, ib.), *rachomandare* (*q. a q.*) (1362ca., CronacaAnon, ib.), *raccomandare* (ante 1367, GiovColombini, ib.; ante 1420ca., SimSerdiniPasquini), perug.a. *racomandare* (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi – 1350ca., PerugiaCorciano, OVI), cort.a. ~ (seconda metà sec. XIV,

Laude, ib.), aret.a. *raccomandare* (1337, PropostePietramalesi, ib.), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.), *racomandare* ib., roman.a. *raccomandare* (sec. XIV, StorieTroia-RomaVolg [ms. R], ib.), tic.alp.cent. (Lumino) *r a k o m a n d ā* Pronzini, lomb.alp.or. (Livigno) *racomandér* DELT, lomb.occ. (lodig.) *racomandà* (ante 1704, FrLemeneIsella), lomb.or. ~, cremon. *racumandà* Oneda, trent.occ. (bagol.) ~ Bazzani-Melzani, lad.anaun. *racomandar* Quaresima, lad. fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, vogher. *r a k u m a n d á* Maragliano, mant. *racomandar* Arrivabene, romagn. *racmandè* Mattioli, venez. *raccomandare* (1755, GoldoniVocFolena), ven. merid. (vic.) *racomandare* Pajello, istr. *racomandàr* Rosamani, *racomandà* ib., ver. *racomandàr* Beltramini-Donati, trent.or. (rover.) *racomandar* Azzolini, lad.ven. (zold.) *racomandà* Gamba-DeRocco, lad.ates. (bad.sup.) *rakomané* Pizzinini, lad.cador. (oltrechius.) *racomandà* Menegus, amiat. *raccomannà* Fatini, Seggiano aquil. *raccom(m)annà* Gioia, nap. *raccommannare* D'Ambra, *raccommannà* Altamura, irp. (Calitri) *raccummannà* Acocella, Avellino *raccumannà(re)* DeMaria, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *raccumannè* Marchitelli, Margherita di Savoia *raccumandé* Amoroso, àpulo-bar. *raccumannà*, biscegl. *racchimannà* Còcola, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *racchimannà* Mennonna, luc.-cal. *rakkumannà* Bigalke, salent.sett. (Grottaglie) *raccumannà* Occhibianco, *raccumannari* ib., sic. ~ (Biundi; Traina), niss.-enn. (piazz.) *raccumannè* Roccella; DAM; VDS; NDC; VS.

It. *raccomandare* (*q.lqc. a/in q.*) v.tr. 'affidare alla protezione di Dio, dei santi o anche di una divinità pagana; invocare un aiuto soprannaturale, la benedizione o la grazia divina sulla propria opera o su un'impresa; anche in formule di saluto' (1292ca., DanteVitaNuova, OVI – 1374ca., PetrarcaCanzoniere, ib.; ante 1556, Aretino, B – 1667, Battista, B; 1809, C. Botta, B; ante 1956, Papini, B), ven.a. *racomandare* (sec. XIV, SBrendano, ib.), tosc.a. *raccomandare* (1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. ~ (metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib.; prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), *racomandare* (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib.; 1310-30ca., PieriMerlino, ib.), pis.a. *raccomandare* (1321-30, CavalcaViteEremiti, ib.¹; 1385/95, FrButi, ib.), sen.a. *racomandare* (*a Jesu Cristo*) (1295, CapitoliCompDiscipl, ib.), *raccomandare* (ante 1367, GiovColombini, ib.), cort.a. *racomandare* (seconda metà sec. XIII, Laude, ib.),

probabilmente un falso rediano entrato nella quarta edizione della Crusca.

¹ Trascrizione di copista fior.



lad.ven. *rakomandár* RossiVoc, zold. *racomandá* Gamba-DeRocco.

It.a. *raccomandare* (*q. a q.*) v.tr. ‘porre un minore sotto la tutela di una persona adulta che fa le veci dei genitori e provvede alla sua educazione’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI – 1714, Marchetti, B), pis.a. *racomandare* (prima metà sec. XIV, MaestroSanguigno, B).

It.a. *raccomandare* v.tr. ‘ricordare nelle preghiere una persona, un moribondo o l'anima di un defunto’ (sec. XIV, SAtoVolg, B), tosc.a. *racomandare* (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, OVI), fior.a. ~ (1284ca., CapitoliCompSGilio, ib.), prat.a. ~ (1295, CapitoliSCroce, ib.), *racomandare* (1319-1350, CapitoliDisciplSAgostino, ib.), pist.a. *raccomandare* (1313, StatutiOperaSJacopo, ib.).

It. *raccomandare* v.tr. ‘lasciare un oggetto presso q. perché sia conservato con cura, dare in custodia’ (sec. XIV, StoriaTobiaTobiolo, B – 1557, CristoforoArmeno, B; dal 1874ca., Rovani, B; Zing 2019), lomb.alp.or. (Tàrtano) *racumandà* Bianchini-Bracchi, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *raccumannà* Tambascia.

Tosc.a. *racomandare* v.tr. ‘affidare qc. ad un sovrano, potenza, istituzione, affinché la protegga’ (1290-1325ca., LaudarioSMariaScalaManetti), fior.a. *raccomandare* (*qc. a q.*) (1310ca., DinoCompagniCronica, OVI – 1388ca., PucciCentiloquio, ib.), *rachomandare* (*qc. a q.*) (metà sec. XIV, NovelleAdespote, ib.), prat.a. *raccomandare* (*qc. a q.*) (1333ca., Simintendi, ib.), pis.a. *rachomandare* (*qc. a q.*) (1354-99, RanieriSardo, ib.), sen.a. ~ (1362ca., CronacaAnon, ib.), *raccomandare* (*qc. a q.*) ib., perug. ~ (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbioAvvent, OVI), it. ~ (ante 1579, G.B. Adriani, B – 1821, Giordani, B).

Tosc.a. *raccomandare* v.tr. ‘fare allevare uno o più pulcini a una chioccia’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, OVI).

Tosc.a. *raccomandare* v.tr. ‘rinchiudere q.’ (1388ca., Esopo, OVI), fior.a. ~ (1355, StatutoPodestà, Rezasco, B).

Fior.a. *raccomandare quest'anima a la tu' amistate* formula di congedo in un componimento poetico (1270-1300, CavalcantiG, OVI).

Fior.a. *raccomandare* v.tr. ‘dare in custodia (pegno, merci, beni)’ (1334, StatutoArteCalimala, OVI; Montemurlo 1421, Statuto, Rezasco, B), lucch.a. *racomandare* (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, OVI), lucch. *raccomandare* (1567, DecretiPenali, Rezasco, B).

Pis.a. *racchomandare* v.tr. ‘conferire un incarico; affidare un'incombenza o una commissione da

sbrigare, come favore personale’ (1290-1310, SBrendano, OVI), *racomandare q. a q.* (1321, BreveConsoli, ib.), *racomandare* ib., it. *raccomandare* (ante 1568, Tansillo, B – 1826, Leopardi, B).

Roman.a. *racomannare* v.tr. ‘affidare a un'altra persona la difesa del proprio bene o di ciò che sta particolarmente a cuore o la custodia di una proprietà, con la preghiera di occuparsene o di vigilare perché non riceva danno’ (1358ca., BartJacValmontone, OVI), it. *raccomandare* (1516, AriostoDebenedetti-Segre 327 – 1915ca., Binazzi, Lacerba, B).

It. *raccomandare* v.tr. ‘tramandare il ricordo di un fatto o di una persona’ (ante 1544, Delminio, B – 1650, Giuglaris, B; 1817, Foscolo, B; ante 1872, Mazzini, B).

It. *raccomandare* v.tr. ‘lasciare in custodia una salma’ (1554, Bandello, B).

It. *raccomandare* (*qc. a q.*) v.tr. ‘consegnare una lettera, un messaggio o un plico, affinché sia recapitato al destinatario’ (1642, Astolfi, B – 1772, Baretti, B).

It. *raccomandare* (*qc. a q.*) ‘indirizzare (una lettera)’ (ante 1872, Mazzini, B).

It. *raccomandare* v.tr. ‘affidare una persona che si ritiene bisognosa di protezione, con riferimento a Dio e all'obbligo della carità verso i bisognosi’ (1723, Muratori, B).

It. *raccomandare* v.tr. ‘usare un supporto scritto’ (ante 1729, Salvini, B).

It. *raccomandare* v.tr. ‘avvalersi di un mezzo, di un espediente determinato’ (1759, Chiari, B; ante 1800, Mascheroni, B).

It. *raccomandare* v.tr. ‘immergere (una parte del corpo)’ (ante 1778, Cassiani, B).

It. *raccomandare q.* v.tr. ‘denunciare all'autorità di polizia’ (1818-70, PeriodiciPop, B).

It. *raccomandare* (*le spoglie amate alla terra*) v.tr. ‘seppellire’ Petr 1891.

It. *raccomandare* v.tr. ‘spedire per mezzo della posta con particolari garanzie e formalità di consegna o col pagamento di una soprattassa; mandare come raccomandata’ (Petr 1891; ante 1957, Rèbora, B)<sup>1</sup>, lad.ates. (gard.) *rekumandé* Lardschneider.

Loc.verb.: it. *raccomandare l'anima a Dio* → *anima* (LEI 2,1295,3segg.).

fior.a. *raccomandare lo spirito al Signore* → *spiritus*

<sup>1</sup> Secondo Zing 2019 in disuso.

It. *raccomandare q. al diavolo* ‘fare oggetto di imprecazioni, maledire’ (1548-49, Catzelu, B).  
 fior.a. *raccomandare q. alle (sante) orazioni* → oratio

Sen.a. *raccomandare* v.assol. ‘affidare una persona che si ritiene bisognosa di protezione, appoggio, ospitalità o soccorso a chi può concedere aiuto’ (1253, LetteraArrigoAccattapanè, OVI), it. ~ (1559, B. Cavalcanti, B).

It. *raccomandare* v.assol. ‘spedire per mezzo della posta con particolari garanzie e formalità di consegna o col pagamento di una soprattassa; mandare come raccomandata’ (1907, G. Pascoli, B).

It. *raccomandarsi (a q.)* v.rifl. ‘rivolgersi a q. per sollecitare un intervento in propria difesa’ (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; B; BIZ; Zing 2019), *raccomandarsi* (ante 1498, Bisticci, B), tosc.a. *raccomandarsi* (1282-99, LeggGdiProcida, OVI; 1471, BibbiaVolg, ib.), fior.a. *raccomandarsi (a q./qc.)* (1274ca., LatiniTesoretto, ib. – 1400ca., SacchettiRime, ib.), *raccomandarsi (a qc.o q.)* (1270ca., CavalcantiG, ib. – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), *rachomandarsi (a q.)* (1373, TrattatoUgolinoBaldini, ib.), lucch.a. *raccomandarsi (a q.)* (metà sec. XIII, BonagiuntaOrbicciani, ib.), pis.a. *raccomandarsi (a q.o qc.)* (1337ca., GuidoPisaFattiEnea, ib. – 1395ca., FrButi, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, Angiolieri, ib.), *raccomandarsi (a q.o qc.)* (1362ca., CronacaAnon, ib.; 1375, SCaterinaSienaEpist, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutoComunePopolo, ib.), lad.anaun. *raccomandarse* Quaresima, venez. *raccomandarse* (1762, GoldoniVocFolena), *raccomandarse* ib., ver. *raccomandarse* Beltramini-Donati.

It.a. *raccomandarsi (a q.)* v.rifl. come formula di commiato al momento della partenza o di congedo in una lettera (ante 1321, DanteRime, OVI; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.; 1561, Caro, B – 1786, G. Gozzi, B), tosc.a. *raccomandarsi* (ante 1294, GuittArezzoLettereProsa, OVI), sen.a. *raccomandarsi* (1374, SCaterinaSienaEpist, ib.).

It. *raccomandarsi (a q.)* v.rifl. ‘affidarsi alla protezione di Dio, dei santi, di una divinità pagana o cosa figurata, invocare un aiuto soprannaturale, la benedizione o la grazia divina’ (dal 1370ca., BoccaccioDecam, OVI; B; BIZ; Zing 2019), it.a. *raccomandarsi* (1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI; ante 1492, LorenzoMedici, B), ven.a. ~ (a q.) (sec. XIV, SBrendano, OVI), tosc.a. ~ (a q.) (fine sec. XIII, Laude, ib.; 1345ca., NicPoggibonsi, ib.), *raccomandarsi (a q.)* (metà sec. XIV, LeggendaSElisabettaUngheria, ib.; 1471, Bibbia-

Volg, ib.), fior.a. ~ (a q.) (1270-1300, CavalcantiG, ib.; seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, ib.), *raccomandarsi* (1310-30ca., PieriMerlino, ib.; seconda metà sec. XIV, LaudarioMagliabech, ib.), 5 *raccomandarse (a q.)* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), pis.a. *raccomandarsi (a q.)* (1321-30, CavalcaViteEremiti, ib.), *raccomandarsi* (1290-1310, LeggendaSTorpè, ib.), sen.a. *rachomandarsi (a q.)* (1321/37, ChioseSelmiane, ib.), *raccomandarsi (in, per q.)* (ante 1367, GiovColombini, ib.), roman.a. *raccomannarse (a q.)* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), venez. *raccomandarse (a q.)* (1774, GoldoniVocFolena), istr. *raccomandarse (a q.)* Rosamani, lad.ven. *raccomanda[rse]* 15 (a q.) RossiVoc, luc.-cal. (tursit.) *raccomann[rarse]* (a q.) PierroTisano.

Fior.a. *raccomandarsi (a q.)* v.rifl. ‘porsi (una città o una collettività) sotto la protezione di una potenza o di un sovrano’ (fine sec. XIII, Cronica, OVI), sen.a. *raccomandarsi* (seconda metà sec. XIV, NeriDonato, B), it. ~ (1513-21, Machiavelli, B – 1771, Buonafede, B).

Fior.a. *raccomandarsi (a q.)* v.rifl. ‘ossequiare, salutare’ (1364, LetteraCommissariSignoria, OVI), sangim.a. *raccomandarse (a q.)* (1309, LetteraBencivenni, ib.), pis.a. *rachomandarsi (a q.)* (1354-99, RanieriSardo, ib.), sen.a. ~ (1314, LetteraGhezoVanni, ib.).

Loc.verb.: fior.a. *raccomandarsi col foglio bianco* → folium

Agg.verb.: it.a. **raccomandato** ‘affidato, in quanto bisognoso di aiuto e protezione, a chi è in grado a provvedere alle necessità con generosa premura; lasciato alle cure di una persona fidata’ (dal 1304-1307, DanteConvivio, OVI – 1872ca., Mazzini, B), tosc.a. *raccomandato* agg.m. (ante 1250, ReFederico, ib.), *raccomandati* agg.m.pl. (sec. XIV, CapitoliCompMadonnaImpruneta, B)<sup>1</sup>, *raccomandato* agg.m. (1478, PiovArlotto, BIZ).

It.a. *raccomandato* agg. ‘affidato all’attenzione, alla cura di q.’ (1313ca., DanteCommedia, OVI; (ante 1321, DanteRime, ib.; secc. XV-XVI, CantariCavallereschi, B – 1584, Bruno, B)<sup>2</sup>, macer.a. (terre) *raccomandate* agg.f.pl. (secc. XIV-XV, CarteAlmanza, ACILFR 14.4).

<sup>1</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *un pòc raccomandade la vite* ‘leggermente sostenuta da qualche indumento’ PironaN; croato *ra-komandati* agg.verb. ‘affidati’ (sec. XVI, Hyrkkänen 1024).

It.a. *raccomandato* agg. ‘affidato alla protezione di Dio, della Madonna o dei santi’ (sec. XV, A. Pulci, B; 1596, Costo, B; 1880, Giuliani, B), sen.a. *racomandati* agg.m.pl. (1295, CapitoliCompDiscipl, OVI), *raccomandato* agg.m. (1280-1300, LetteraPietroIacomi, ib.), cort.a. *racomandato* (1345ca., CapitoliCompDiscipl, ib.).

It.a. *racomandato* (*da qc.*) agg. ‘(nel Medioevo) posto sotto la protezione di un Comune, di un sovrano o di un signore feudale, con prerogative di autonomia e con vari obblighi’ (ante 1498, Bisticci, B), it. *raccomandato* (1542, M. Dandolo, B; ante 1589, IacPitti, B), pad.a. *racomandato* (ante 1389, RimeFrVannoZZo, OVI), tosc.a. *raccomandato* (1388ca., Esopo, ib. – 1471, Bibbia-Volg, ib.), fior.a. ~ (*di q.*) (fine sec. XIII, Cronica, ib.; ante 1348, GiovVillani, ib.; ante 1388, Pucci-Centiloquio, ib.), lucch.a. *racomandato* (ante 1424, SercambiBongi), trent.occ. (Montagne) *racomandà* agg.m. Grassi, fior. *raccomandati* agg.m.pl. (ante 1606, Cronaca, DeRicciSapori).

Fior.a. *raccomandati* agg.m.pl. ‘incarcerati (sotto cauzione)’ (1347, DomBenziSpecchio – 1385ca., Marchionne, OVI; B), *racomandato* agg.m. (1356/57, OrdinamentiLancia, OVI).

Pis.a. *racomandati* agg.m.pl. ‘lasciati in custodia’ (1321, BreveConsoli, OVI), it. *raccomandata* agg.f. (1654, G. Brusoni, B).

It. (*lettere*) *raccomandate* agg.f.pl. ‘consegnate con l’istanza di essere recapitate al più presto e come molto importanti’ (1530, Ferrucci, B; 1770, Baretto, B – 1818, Leopardi, B); *raccomandato* agg.m. ‘spedito per mezzo del servizio postale con particolari garanzie di consegna al destinatario e con una tariffa maggiorata’ (1880, Carducci, B – 1973ca., Gadda, B). – Con valore avv.: it. *raccomandato* ‘id.’ (1913, E. Cecchi, B – 1957, Saba, B).

It. *raccomandato* agg. ‘affidato all’autorità di un principe o di un suo rappresentante; conferito (un incarico)’ (1554, Musso, B – 1824, C. Botta, B).

it. *lettera raccomandata* → *littera*

Agg.verb.sost.: it.a. *raccomandati* m.pl. ‘coloro che sono affidati alle cure di q.’ (1339-41?, BoccaccioTeseida, OVI), it. *raccomandato* m. (ante 1547, Bembo, B; dal 1799ca., Parini, B; Zing 2019).

It. *raccomandato* m. ‘(nel Medioevo) chi è stato posto sotto la protezione di un Comune, di un sovrano o di un signore feudale, con prerogative di autonomia e con vari obblighi’ (ante 1442, RinAlbizzi, B – 1540ca., Guicciardini, B; ante 1799, Pagano, B), fior.a. ~ (fine sec. XIII, Cro-

nica, OVI; 1362, PucciLibro, ib.), sen.a. *raccomandati* pl. (1362ca., CronacaAnon, ib.).

Pav.a. *raccomandati* m.pl. ‘affidati alla protezione di Dio, della Madonna o dei santi’ (1340, Statuti-Raccomandati, Migliorini-Folena-1,21,1), fior.a. *racomandati* (1284ca., CapitoliCompSGilio, OVI), *racchomandati* ib., pis.a. *raccomandati* (prima metà sec. XIV, CapitoliCompCrocione, ib.), volt.a. *raccomandati* (Pomarance 1348ca., UfficioFlagellantiSGiovanni, ib.), sen.a. ~ (1320-1375ca., StatutoSpedaleSMariaAdd, ib.), perug.a. *raccomandate* f.pl. (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni).

It. *raccomandati* m.pl. ‘clienti nell’antichità romana’ (ante 1606, B. Davanzati, B).

It. *raccomandati* m.pl. ‘oggetti spediti per mezzo del servizio postale con particolari garanzie di consegna al destinatario e con una tariffa maggiorata’ (1887, Carducci, B).

It.reg.vers. *raccomandati* m.pl. ‘persone difese in giudizio’ (1935, Viani, B).

It. **raccomandata** (*a mano/con ricevuta di ritorno*) f. ‘lettera spedita per mezzo del servizio postale con particolari garanzie di consegna e con tariffa maggiorata; sistema di spedizione postale’ (dal 1882, Sgroi, AFondVerga 7,150; GRADIT; Zing 2019).

Fior.a. **raccomandatoria** agg.f. ‘che esorta, consiglia, offre, raccomanda’ (ante 1348, GiovVillani, OVI).

It. **raccomandataro** m. ‘persona che si prende cura di chi le è stato raccomandato o affidato e che interviene in suo favore; nell’ordinamento di taluni collegi del secolo scorso, persona che si occupava di un allievo in sostituzione di una famiglia, ospitandolo nei periodo di vacanza o nei giorni festivi’ (dal 1879, TBGiunte; B; Zing 2019).

It. *raccomandataro* m. ‘professionista che in un determinato porto collabora, con un’impresa marittima di navigazione o di trasporto, espletando operazioni commerciali ed amministrative ed assumendo, talora la veste di mandatario con rappresentanza’ (dal 1937, DizMar, B; Zing 2019), venez. *racomandataro* Boerio.

Tosc.a. **raccomandanti** agg.m.pl. ‘che si raccomanda a Dio o alla Madonna per averne la protezione’ (sec. XIV, CapitoliCompMadonnaImpruneta, B)<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Attestazione non confermata dalla banca dati dell’OVI.

Retroformazione: tosc.a. **raccomando** m. ‘richiesta di protezione, preghiera’ (1314, FrBarberino-DocAm, OVI).

It.a. **raccomandamento** m. ‘affidamento alla protezione di una persona’ (sec. XIV, SBernardo-Volg, B), lucch.a. *rachomandamento* (1362ca., CronacaAnon, OVI), *racomandamento* (ante 1424, SercambiSinicropi), pis.a. ~ (prima metà sec. XIV, MaestroSanguigno, B), sen.a. *raccomandamento* (1309-10, Costituto, OVI).

Pis.a. *raccomandamento* m. ‘affidamento di merci a un proprio incaricato o raccomandatario’ (1264, TrattatoPisaniTunisi, OVI).

Ven.a. **racomandagion** f. ‘il raccomandarsi alla protezione di una persona autorevole e influente, il sollecitarne l’interessamento e l’aiuto (anche come formula epistolare di ossequio)’ (1375, CommissioneNixaGoçe, OVI), tosc.a. *raccomandigione* (1282-99, LeggGdiProcida, ib.), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), *raccomandazioni* pl. (seconda metà sec. XIV, Sacchetti-Novelle, ib.), sangim.a. *racomandagione* f. (1340, LetteraCacciaguerra, ib.), pis.a. ~ (1321, Breve-Consoli, ib.), sen.a. *raccomandagione* (1331ca., StatutiSMariaMisericordia, ib.), it. *raccomandazione* (1554, Bandello, B – 1619, Sarpi, B).

It. *raccomandazione* f. ‘l’affidare o il segnalare una persona a chi può aiutarla o sostenerla nelle sue aspirazioni, attestandone le buone qualità e le effettive condizioni; intercessione a vantaggio di q. in circostanze difficili o di pericolo’ (dal 1519ca., Leonardo, B; Zing 2019), nap. *raccomandazione* Altamura, sic. *raccumannazioni* VS.

It. *raccomandazione* f. ‘rapporto feudale di protezione da parte di un signore, di un Comune o di uno Stato più potente’ (sec. XVI, P. Minerbetti, Rezasco, B).

It. *raccomandazione* f. ‘richiesta di aiuto per sé, supplica’ (ante 1828, Cesari, B).

It. *raccomandazione* f. ‘(nel linguaggio postale) particolare modalità di invio di corrispondenza per mezzo del servizio postale’ (dal 1849, C. Cattaneo, B; Zing 2019).

It. (*diritto/tassa di*) *raccomandazione* ‘tassa necessaria per l’affrancatura’ (dal 1912, Legge 748/1912, PiemonteseMat; GRADIT; Zing 2019).

It. *raccomandazione* f. ‘l’attività di collaborazione commerciale e amministrativa svolta in un determinato porto da un raccomandatario marittimo a favore di un’impresa marittima di navigazione o trasporto; il contratto che prevede lo svolgimento di tale attività o il rapporto giuridico che ne deriva tra le due parti contraenti’ (dal 1940, Legge num. 496, B; GRADIT 2007).

Sintagma: fior.a. *raccomandasgione dell’anima* f. ‘il raccomandare l’anima a Dio; nella liturgia cattolica, complesso delle preghiere per i moribondi che accompagnano il sacramento degli infermi’ (1297, CapitoliMadonnaOrsammichele, OVI), pis.a. *raccomandazione dell’anima* (1330ca., CavalcaDialogoSGregorio, ib.), sen.a. ~ (1331ca., StatutiSMariaMisericordia, ib.; ante 1422, FilAgazzari, B), it. ~ (1715, Desideri, B; sec. XVIII, VitaGastone, B; ante 1928, Faldella, B), sen. *raccomandagione dell’anima* (1587, BargagliSRiccò).

Loc.verb.prep.: it. *avere in raccomandazione* ‘curare attentamente e con diligenza, avere a cuore’ (1550, Roseo, B).

It.a. **raccomandia** f. ‘insieme delle preghiere per i moribondi’ (prima metà sec. XV, Sermini, B).

Sen. **raccomandita** f. ‘raccomandazione’ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,285).

It.a. **raccomandatrice** f. ‘colei che sostiene le ragioni altrui’ (ante 1421, G. Capponi, B).

It. *raccomandatrice* f. ‘colei che raccomanda’ (dal 1872, TB; “raro” Zing 2019).

It.sett.a. **recomand[are]** (*q./qc. a q.*) v.tr. ‘affidare in custodia, affidare in lascito’ (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), *ricomandare* (*qc. a q.*) (ante 1494, Boiardo, Trolli), it.sett.occ.a. *recomanda[re]* (*q. a q.*) (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), *recomand[are]* (*q. a q.*) ib. 76, *recomanda[re]* (*a q.*) ib., *ricomand[are]* (*q. a q.*) ib. 83, lig.a. *recomandare]* (*q. a q.*) (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, ib.), lomb.a. *recomandare]* (*q. a q.*) (seconda metà sec. XIV, PurgSPatrizio, ib.), ferrar.a. ~ (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), bol.a. ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.; 1324-28, JacLana, ib.), *recomandae* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.), *recomandare* ib., *recomandare* (*qc. a q.*) (1290-1310, GiovVignano, ib.), *recomandare* ib., ven.a. *recomandare* (1359, LetteraJoaneBona, ib. – 1400ca. SalterioRamello), venez.a. *recomandae* (1311, CedolaMarinoSoranzo, OVI – 1405, Testamenti, TestiSattin, ID 49), *recomandare* (*q. a q.*) (sec. XIV, Tristano, OVI), *rechomandare* (*q. a q.*) (1348, TestamentoOrdellafoFaliero, ib. – 1424, SprachbuchPausch 198), *recomandär* (1500, DolfinDiario, CortelazzoDiz), *rechomandare* (1379, LetteraLeoneLazera, OVI), trevig.a. *rechomandare* (*q. a q.*) (prima metà sec. XIV, PlainteVierge, ib.)<sup>1</sup>, tosc.a. *ricomandare* (*q. a q.*) (1290-1325ca.,

<sup>1</sup> Cfr. friul.a. *recomandà* v.tr. ‘raccomandare’ (s.d.,

LaudarioSMariaScala, ib. – 1399, Gradenigo-Evangelii, ib.), fior.a. ~ (*q. a q.*) (1348-63, MatteoVillani, ib.; ante 1388, PucciApollonio, ib.), pis.a. ~ (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.), perug.a. *ricomand[are]* (prima del 1320, LiveroAbbecho-Bocchi), *recomandare* (1342, StatutoComune-Popolo, OVI), march.a. ~ (1409-11, LettereGilio-AmorusoBocchi), orv.a. *ricomand[are]* (1400ca., LettereMoretti, BISArtOrv 26), *recomanda[re]* ib., aquil.a. *recomandare* (1362ca., BuccioRanallo-Cronaca, OVI), nap.a. ~ (prima del 1375, Libro-TroyaVolg, ib.), *recommandare (qc.)* ib., sic.a. *recomanda[ri]* (1337-50, RebellamentuBarbato), *recumandare (qc. a q.)* (1371-81, SenisioCaternu, OVI), *recummandare* ib., *recommandari* (prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti), *recomandari* ib., *ricumandari* ScobarLeone 1519, it. *ricomandare (qc. a q.)* (1531, Giovio, B), lig.occ. (Mònaco) *recomandà* Frolla, lomb.occ. (lodig.) *recomandà* (ante 1704, FrLemenelsella), ven.lagun. (venez.) *recommandàr* (1561, Negro, CortelazzoDiz), *recomandàr* (1573, Caravana, ib.), bisiacco *recomandar* Domini, istr. ~ Rosamani, ver. ~ Patuzzi-Bolognini, trent.or. (valsug.) ~ Prati, rover. *recommandar* Azzolini, lad.ates. (gard.) *re k u m a n d é* (Gartner; Lardschneider), mar. *recomané* VidesottPlang, corso cismont.occ. (Èvisa) *ricummandā* Ceccaldi, laz.centro-sett. (Castel Madama) *recommannā* Liberati, àpulo-bar. (bar.) *rechemmannā* Romito, salent.sett. 30 (Grottaglie) *riccumannā* Occhibianco, *riccumannari* ib., sic. ~ VS.

It.sett.a. *recomandare (a q.)* v.tr. ‘affidare (*q.*, l’anima, lo spirito) alla protezione di Dio, dei Santi, di una divinità pagana o cosa figurata, invocare un aiuto soprannaturale, la benedizione o la grazia divina sulla propria opera o una impresa; anche in formula di saluto’ (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), it.sett.occ.a. *ricommand[are]* (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), 40 gen.a. *recomandare (a q.)* (ante 1311, Anonimo, OVI), mil.a. (*a q.*) ~ (1270-80, BonvesinVolg, ib.), pav.a. *recomandare lo spirito* (1274, Barsegapè, ib.), emil.a. *recommandare (a q.)* (Modena 1377ca., LaudarioBattuti, ib.), bol.a. *recomandare (a qc.)* (1290-1310, GiovVignano, ib.), ferrar.a. ~ (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), urb.a. *recommandare (q. a q.)* (sec. XIII, Laude, ib.), ven.a. *recomandare* (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, ib.; 1487, TristanoCors, Vidos-sich, StR 4), venez.a. *rechomandare (q. a q.)* (1310/30, ZibaldoneCanal, OVI), *recomandare (q.*

*a q.)* (1321ca., SStadyGrioni, OVI), pad.a. *recho-mandare (a q.)* (1379, LetteraLeoneLazera, ib.), trevig.a. (*a q.*) ~ (prima metà sec. XIV, Plainte-Vierge, ib.), ver.a. *recomandare (a q.)* (inizio sec. XIV, PreghieraVergine, ib.), tosc.a. (*a q.*) *rico-mandare* (sec. XIV, MaestroBartolomeo, ib.), fior.a. ~ (1338ca., ValMassimoVolg, ib.), umbro a. *recomandare* (fine sec. XIII, Ciuccio, ib.), aquil.a. *recommandare (a q.)* (1330, BuccioRanalloSCaterina, ib.), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), sic.a. *ricumandare* (1373, PassioneMatteo, OVI), lomb. *recomandà* (1565, DagliOrziTonno), *recomandà* ib., sic. *ricumannare (a q.)* (1867-1908, SalomoneRigoli).

Bol.a. *recomandare (qc. a q.)* v.tr. ‘porre una città, collettività ecc., sotto la protezione di altri’ (1290-1310, GiovVignano, OVI), *recommandare* ib., ven.a. *recomandar* (1362, LetteraJacMençe, ib.), fior.a. *ricomandare (qc. a q.)* (1348-63, Matteo Villani, ib.), perug.a. *recomandare* (1342, Statuto-ComunePopolo, ib.), aquil.a. *recommandare* (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.). Perug.a. *recomandare q.* ‘segregare *q.*, rinchiudere’ (1342, StatutoComunePopolo, OVI), cast.a. ~ (seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplSCaterina, ib.).

Ferrar.a. *ricomandarsi* v.rifl. ‘chiedere protezione a *q.*, implorare *q.* di *qc.*; affidarsi; raccomandarsi’ (ante 1505, FrCieco, B), bol.a. *recommandar(s)* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI), venez.a. *ricomandarsi* (ante 1446, L. Giustinian, B), fior.a. *recomandarsi (a q.)* (1373, LeggendaSacre-Magliabech, OVI; ante 1388, PucciApollonio, ib.), aquil.a. *recomandarse (a q.)* (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.; 1430ca., GuerraValentini), *recommanna[rse]* (*a q.*) (1430ca., ib.), nap.a. *recomand[arse]* (*a q.*) (1498, FerraioloColuccia), sic.a. *recomandarisi* (prima del 1493, Epistula-SIheronimuSalmeri), messin.a. ~ (1321/37, Val-MaximuVolg, OVI), it. *ricomandarsi (a q.)* (1545, N. Agostini, B), lomb.occ. (lodig.) *recomandasse* (ante 1704, FrLemenelsella), venez. *ricomandarse* (1530, Sbricaria, CortelazzoDiz), *ricomendarse* (1555, BerengoLettere, ib.), *richomendarse* ib., macer. *recommannàsse* Ginobili, *riccumannasse* GinobiliApp 2, ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *rikkomannàsse* Monfeli.

It.sett.occ.a. *recommandarsi a q./qc.* v.rifl. ‘affidarsi all’aiuto delle preghiere, divinità e grazia divina; anche in formule di saluto’ (1490ca., PassioneRevelloCornagliotti), *recommenda[rsi]* ib., lig.a. *recomandarse* (metà sec. XIV, Dialogo-SGregorio, OVI), mil.a. *recomandarse* (1270-80, BonvesinVolgari, ib.), pav.a. *recomandarse* (1342,

ParafrasiGrisostomo, ib.), ven.a. *recomandarse* (metà sec. XIV, LaudiBattutiUdine, ib.), *recomandarse* (sec. XV, PonzelaGaiaVaranini), sen.a. *recomandarsi* (1385, FeliceMassaMarittima, B), umbro a. *ricommandarsi* (prima metà sec. XV, SCaterinaAlessandriaBronzini,RALincei VIII.7, 46), tod.a. *recomandarse* (1305?, StatutiDiscipl-PortaFratta, OVI), abr.a. *recomandarsi* (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, ib.), nap.a. ~ (1498, FerraioloColuccia), sirac.a. *ricumandarsi* (1358, SimLentini, OVI), it. *ricomandarsi* (1548-49, Catzelu, B), bisiacco *recomandarse* Domini, macer. *ricommandasse* GinobiliApp 2, roman. *ricomannasse* (1833, BelliVigolo 924,12).

Loc.verb.: ven.a. *me rechomando a voi* 'per favore, assolutamente' (1477, VocAdamoRodvila-Giustiniani), tosc.a. *mi ricomande a vui* (ante 1336, CinoPistoia, OVI).

Agg.verb.: it. **recomandata** agg.f. 'affidata alla cura ed alla protezione di una persona; che ne gode l'affetto, il favore' (1554, Piccolomini, B).

It.a. *recomandati* m.pl. 'legati al principe da un rapporto impari di alleanza politica' (1506-12, Machiavelli, B).

Gen.a. *recomanday* m.pl. 'coloro che si affidano alla protezione di Dio o di un santo' (1390-1410, ProseIve,AGI 8,28), ven.a. *recomandadi* (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, OVI).

Gen.a. *recomandae* f.pl. 'coloro che si affidano alla protezione di Dio o di un santo' (1390-1410, ProseIve,AGI 8,28), perug.a. *recomandata* f. (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scentoni).

Sic.a. *ricumandata* f. 'colei che è affidata a q.' (1373, PassioneMatteo, OVI).

Retroformazione: nap.a. *ten[ere] (q.) in recomanda* 'ritenere q. raccomandato' (1477ca., CarafaNardelli-Lupis).

Ven.a. **recomandation** f. formula di congedo (1305, LetteraPetroDaberto, OVI).

Ven.a. *recomandason* f. 'affido, tutela, accompagnia' (prima metà sec. XIV, CinquantaMiracoli, OVI), pis.a. *recomandagione* (1321, BreveConsoli, ib.), perug.a. *recomandagione* (1342, Statuto-ComunePopolo, ib.).

Venez.colon.a. *recomendason* f. 'affidamento, deposito' (1330, LetteraMarinoLucari, OVI).

Sintagma prep.: ven.a. *salute con recomandacion* (1312, LetteraPasquaGoçe, OVI), ~ *cum rechomandacione* (1319, Lettera-JacChasiça, ib.), ~ *con recomandaxon* (1363, LetteraMartoloTiduixo, ib.).

It.sett.a. **aric(c)omandare** v.tr. 'affidare in custodia, affidare in lascito' (ante 1494, Boiardo, Trol-li), lig.a. *arecomandare (q. a q.)* (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, OVI), gen.a. *arricomandare* (1456, CDColonieTauroLiguri, Aproso-2), pad.a. *arecomandare (qc. a q.)* (1368, InventarioBeni, OVI), pavano a. *arecomand[are]* (1540ca., DialogoVillani, Paccagnella), tosc.a. *arricomandare (q. a q.)* (1471, BibbiaVolg, OVI), orv.a. *arecomandare* (1400ca., LettereMoretti,BISArtOrv 26; ante 1443, Prodenzani, Ugolini, ContrDialUmbra 1.1), nap.a. ~ (1468ca., SummaLupoSpechioCampagna; 1498, FerraioloColuccia), *arrecomann[are] (q.)* (1498, FerraioloColuccia), *arecomand[are] (q. a q.)* ib., cal.a. *adrecomand[are]* (Roda 1438, TestiDistilo 119), sic.a. *arricumandari* (sec. XIV, VitaSONofrioPalma,ASSic 34), *arricomandari* (1519, ScobarLeone), messin.a. *adrecomandare (q.)* (1315ca., LibruSGregoriu, OVI), *aricumandare (q. a q.)* (1316/37, EneasVolg, ib.), *aricumendare (q. a q.)* (1321/37, ValMaximuVolg, ib.), gen. *arrecomandà* (Casaccia; Gismondi), piem. *arcomandè* Di Sant'Albino, novar. (Oleggio) *arkmandé* Fortina, lad.anaun. *arecomandar* Quaresima, mant. *arcomandar* Cherubini 1827, emil.occ. (parm.) ~ Malaspina, guastall. *armandàe* Guastalla, regg. *arcomandèr* Ferrari, b.lunig. (Fosdinovo) *arkomandàe* Masetti, emil.or. *arcomandàe*, march.sett. (cagl.) *arkmandé* Soravia, ven.lagun. (venez.) *arecomandare* (1766, GoldoniVocFolena), chiogg. ~ Naccari-Boscolo, ven.merid. (Ariano nel Polésine) *arkmandàr* Turolla, corso *aricumandà* Falcucci, cismont. nord-occ. (balan.) *arricumandà* Alfonsi, tosc-laz. (pitigl.) *arrikomanná* (Longo-Merlo, ID 12), aret. *arcomand[are] (qc. a qc.)* (ante 1698, Redi-Viviani), umbro merid.or. (valtopin.) *aricomannà* VocScuola, *arcomannà* ib., roman. *aricomann[are]* (1831, BelliVigolo 144,11), molis. (Ripalimosani) *rrekkəmmenná* Minadeo, nap. *arrecomann[are] (q. a q.)* (ante 1632, Basile, Rocco), àpulo-bar. (molf.) *arechemenné* Scardigno, grum. *arechemannè* Colasuonno, *arrechemannè* ib., Monòpoli *arrechumannè* Reho, salent. *rreccummannare* VDS, sic. *rricumannari*, *aricumannari*; VS.

Mil.a. *aricomandare (q. a Dio)* v.tr. 'affidare (q., l'anima, lo spirito) alla protezione di Dio, dei Santi, di una divinità pagana o cosa figurata, invocare un aiuto soprannaturale, la benedizione o la grazia divina sulla propria opera o una impresa' (1443ca., SachellaPolezzo), ven.a. *arecomandare (q. a q.)* (sec. XIV, Tristano, OVI), *arecomandare (q. a q.)* ib., cast.a. *arecomandare (la detta*

*anima a q.*) (seconda metà sec. XIV, Capitoli-DiscipliSCaterina, ib.), lig.gen. *arrecomanda* Casaccia, bol. *arcmandar* Coronedi.

Tod.a. *aracommandare* v.tr. 'affidare una persona che si ritiene bisognosa di protezione, appoggio, ospitalità o soccorso a chi può concedere aiuto, chiedendone con insistenza o talora supplicandone l'intervento; interessarsi vivamente affinché una persona fidata si prenda cura di chi si trova in difficoltà; ricordare una persona a un'altra perché le conceda il suo favore o le conservi la benevolenza' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, OVI), orv.a. *aracomand[are]* (1400ca., LettereMoretti, BISArtOrv 26), sic.a. *ar(r)icomanda[ri]* (1337-1350, RebellamentuBarbato), lig.gen. *arracomandà* (Casaccia; Gismondi), *raccomandà* Gismondi, lig.or. (Riomaggiore) *arakumandà* Vivaldi, romagn. (faent.) *aracmandè* Morri, *aracmanè* ib., pist. (montal.) *arracomandà* Nerucci, *aracomannà* ib., lucch.-vers. (vers.) *arracomandà* Cocci, elb. *arakkomandà* Diodati, ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *arrakkomandà* (Fanciulli, ID 41), amiat. (Seggiano) *aracomandà* Fatini, Abbadia San Salvatore *aracomannà* ib., sen. *arracconanda[re]* Cagliariitano, abr. *araccummannà* DAM, nap. *arracomanna[re]* (1778ca., Cerlone, Rocco), dauno-appenn. (Trinitàpoli) *arraccummannè* Orlando, àpulo-bar. *araccummannà*, tarant. *arraccummannare* Gigante, cal.cent. (apriglian.) *arraccummannare*, cal.merid. (regg.cal.) *arraccummandari*, sic. *arraccummannari* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *rrakkumannàri* Consolino, *arrakkumannari* ib.; NDC.

Cast.a. *aracomandare* v.tr. 'affidare alla protezione di Dio, dei santi o anche di una divinità pagana; invocare un aiuto soprannaturale, la benedizione o la grazia divina sulla propria opera o su un'impresa (seconda metà sec. XIV, DiscorsoPassioneCristo, OVI).

Àpulo-bar. (tarant.) *arraccummannare* v.tr. 'lasciare un oggetto presso q. perché sia conservato con cura, dare in custodia' Gigante.

It. **aricomanda[rsi]** (*a q.*) v.rifl. 'chiedere protezione a q., implorare q. di qc.; affidarsi; raccomandarsi' (ante 1564, VergerioVecchi), ast.a. *arecommend[es]* (1521, AlioneBottasso), nap.a. *ar(r)ecomandarse* (*a q.*) (1353, Lett., OVI), palerm.a. *aricumandarse* (1351, CapitoliFrumentari, ib.), gen. *arecomandase* Casaccia, piem. *arcomandesse* DiSant'Albino, lad.anaun. *arecomandarse* Quaresima, vogher. *arkumandà* Maragliano, mant. *arcmandàras* Bardini, emil. occ. (parm.) *arcmandares* Malaspina, mirand.

*arcmandàras* Meschieri, regg. *acmanders* Ferrari, b.lunig. (Fosdinovo) *arkomandàrse* Masetti, sarz. *arkumandàrse* ib., bol. *arcmandars* Coronedi, march. sett. (cagl.) *arcmandàss* Soravia, venez. *arecomandarse* Boerio, ven.merid. (Ariano nel Polésine) *arcmandars* Turolla, corso *aricumandassi* Falcucci, cort. (Val di Pierle) *arkomandàsse* Silvestrini, umbro merid.-or. *arkommannàsse* Bruschi, Foligno *arkomandàsse* ib., *arikkommannàsse* ib., orv. *aricomandarsi* (1537-39, CarteggioVaianPalermo).

Lig.a. *arecomandarse a q./qc.* v.rifl. 'affidarsi all'aiuto delle preghiere, divinità e grazia divina; anche in formule di saluto' (prima metà sec. XV, ViaParaisoBorghi 71,20), gen.a. ~ (ante 1311, Anonimo, OVI), ast.a. *arecommend[arse]* (1521, AlioneBottasso), *aricomandaresi* (1443ca., SachellaPolezzo), mant.a. *arichomandarsi* (1462, LetteraZoppo, Migliorini-Folena 2,63,24), venez.a. *arechomandarse* (1348, TestamentoOrde-laffoFaliero, OVI), cal.a. *adrecommendarsi* (sec. XV, TestiMosino), sic.a. *arecomandarse* (sec. XV, EustochiaCatalano), *aricomandaresi* ib., messin.a. *arrecommendarsi* (1315ca., LibruSGregoriu, OVI), *arricommandarsi* ib., *arricommandarsi* ib., palerm.a. ~ (1370, LetteraBenBulgarino, TestiLigotti), sirac.a. *aricumandasi* ib. (1358, SimLentini, OVI), gen. *arecomandase* Casaccia, lig.or. (spezz.) *arekomandàse* Conti-Ricco, piem. *arcomandesse* DiSant'Albino, APiem. (foss.) *arecomandarse* (1619, BarrotoSacco, BSSS 163, 159), umbro merid.or. (assis.) *arkomannàsse* (Santucci, ID 47), *aricommannasse* VaccaroTrilussa, nap. *arrecommannarse* (1728, Violeide, Rocco; ante 1745, Capasso, ib.).

Messin.a. *arrecommendanda[re]* *q.* 'segregare q., rinchiudere' (1315ca., LibruSGregoriu, OVI).

It. *mi aricomando* 'per favore, assolutamente' (1542, AretinoPetrocchi), venez. *m'arecomando* Boerio, ven.merid. (Ariano nel Polésine) ~ Turolla, nap. *m'arrecommanno* 'esortazione viva' (prima del 1627, CorteseMalato), àpulo-bar. (grum.) *m'arrechemanne* Colasuonno.

Romagn. **arakmandéas** v.rifl. 'rivolgersi a q. per sollecitare un intervento in propria difesa' Ercolani, faent. *aracmandes* Morri, corso *aracomandassi* Falcucci, umbro merid.-or. (tod.) *araccummannasse* Ugoccioni-Rinaldi, molis. (Ripalimosani) *rrəkkəmmənnàrətsə* Minadeo, nap. *arraccommann[arse]* (sec. XVII, A. Villani, Rocco).

March.sett. (cagl.) *arkmandàss* v.rifl. 'affidarsi alla protezione di Dio, dei santi, di una divinità

pagana o cosa figurata, invocare un aiuto soprannaturale, la benedizione o la grazia divina' Sabbatini, catan.-sirac. (San Michele di Ganzaria) *rrakkumannárisi* (AIS 801, p.875).

Perug. *arcomandato* agg. 'posto sotto la protezione di un Comune, di un sovrano o di un signore feudale, con prerogative di autonomia e con vari obblighi' Orfei-Batinti.

Umbro merid.-or. (valtop.) *aricommannata* f. 'lettera raccomandata' VocScuola.

Lig.a. *arecomandato* m. 'persona protetta' (1465, RelazioneGenovaTunisi, Aprosio-2).

Nap. *arracommannazione* 'l'affidare o il segnalare una persona a chi può aiutarla o sostenerla nelle sue aspirazioni, attestandone le buone qualità e le effettive condizioni; intercessione a vantaggio di q. in circostanze difficili o di pericolo' Rocco, *arracommannazione* ib., sic. *rraccumannazioni*, *rraccumannazzioni*; VS.

Umbro merid.-or. (tod.) *arcommanno* m. 'raccomandazione, preghiera' Ugoccioni-Rinaldi.

## 2.c. 'ordinare, ingiungere, disporre'

It. *comandare* (q. a fare qc./qc. a q./di fare qc. a q./che) + congiunt. v.tr. 'manifestare la propria volontà e imporre che sia eseguita; richiedere con autorità, ingiungere' (dal 1292-93, Dante Vita-Nuova, OVI; TLIO; B; BIZ; Zing 2019), it.a. *comandare* (1492ca., Arienti, BIZ), *commandare* (1524, Castiglione, B), it.sett.a. *comandare* (sec. XIV, FrammentiGrammPiccat,MiscGasca 2), mil.a. ~ (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), cremon.a. ~ (primi decenni sec. XIII, Patecchio Spla-namento, ib.), pav.a. ~ (1274, Barsegapè, OVI), piac.a. ~ (fine sec. XIII, LeggendaSMargherita, TLIO), moden.a. ~ (1335, CapitoliBattuti, ib.), bol.a. ~ (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), ~ (1320, RimeMemoriali, ib.), ven.a. ~ (1303, OrdineAle-grettoDamian, ib.)<sup>1</sup>, ~ (1450ca., GlossVolgLat-Arcangeli), *commandar* (1477, VocAdamoRod-vilaRossebastiano), venez.a. *comandare* (1250ca., Panfilo, OVI), *com(m)andare* (1287, Attergato-GuglielmaVenier, TLIO), *chomandar* (1424, SprachbuchPausch 135), vic.a. *comandare* (1348, StatutoDrappieri, TLIO), ver.a. *conmandare* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.), tosc.a. *comandare* (inizio sec. XIV, MPolo, OVI), fior.a. ~ (1274ca., LatiniTesoretto, TLIO - 1356ca., LanciaBambi), prat.a. *coma(n)dare* (1296-1305, CeppoPoveri, TLIO), tosc.occ.a. *comandare* (ante 1330, PanzieraTrattati, ib.), pis.a. ~ (inizio sec. XIV?, LaudaSTorpè, ib.; 1334, BreveArteCalzo-

lai, ib.), *commandare* (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.), *comandare* (1321-30, CavalcaViteEremiti, ib.)<sup>2</sup>, sen.a. ~ (fine sec. XIII, Angiolieri, OVI), perug.a. *choma(n)dare* (prima del 1320, Livero-AbbechoBocchi), aret.a. *comandare* (ultimo quarto sec. XIII, ContiAntichiCavalieri, TLIO), orv.a. ~ (1400ca., LettereMoretti,BISArtOrv 26), roman.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroia-RomaVolg, OVI), *commannare* (1358ca., Bart-JacValmontone, TLIO), sabino a. *cumannare* (1527-28, ConfessioneTrifone,ContrFilItMediana 2), aquil.a. *commandare* (1330, BuccioRanallo-SCaterina, TLIO), cassin.a. ~ (1200ca., Ritmo, ib.), casert.a. *co(m)mandare* (prima metà sec. XIV, StatutoDisciplMaddaloni, ib.), nap.a. *commandare* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.), *comandare* (1476ca., VegezioVolgBrancatiAprile), cal.a. ~ (seconda metà sec. XV, MosinoGloss), *comman-dare* ib., sic.a. *cumandare* (sec. XIV, VitaSONo-frioPalma,ASSic 34), *comandare* (sec. XV, Poe-sieCusimano), messin.a. *commandari* (1315ca., LibruSGregoriu, ib.), palerm.a. *cumandari* (1343, CapituliCumpDisciplina, TLIO), lig.-lomb. *cumandà*, gen. *cumandò* DEST, lig.or. (Riomag-giore) *cumandàa* Vivaldi, spezz. *komandàe* (Conti-Ricco; Lena), Castelnuovo di Magra ~ Masetti, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *cmandé* VLP, b.piem. *akmandé* (Telmon,RLiR 39,149), gattinar. *cumandè* Gibellino, novar. ~ BellettiAn-tologia, lomb.or. (bresc.) *comandà* (Pellizzari 1759; Melchiori), b.lunig. (Fosdinovo) *ko-mandàre* Masetti, sarz. *kumandàre* ib., bol. *cmandär* Ungarelli, lad.ven. (agord.) *ko-mandà(r)* RossiVoc, lad.ates. *komané*, bad. *comanè* Martini, lad.cador. (amp.) *comandà* Croatto, Candide *kumandá* DeLorenzo, tosc. *komandàre*, grosset. (Roccalbegna) *ko-mandá* Alberti, amiat. *comannà* Fatini, umbro merid.or. (tod.) *commannà* Ugoccioni-Rinaldi, roman. ~ VaccaroTrilussa, molis. *kəmənná* Minadeo, camp.sett. (Castelvètere in Val Fortore) *cumannà* Tambascia, dauno-appenn. (Sant'Àgata di Puglia) *cumannère* Marchitelli, àpulo-bar. (rubast.) *kumannó* Jurilli-Tedone, Monòpoli *cumannè* Reho, luc.nord.-occ. (Picerno) *kuman-ná* Greco, sic. *cumannari* VS, niss.-enn. (piazz.) *cumannè* Roccella.

It. *comandare* v.tr. 'prescrivere (come legge); decretare, emettere (una norma, una sentenza, una sanzione)' (1304-07, DanteConvivio, OVI; dal 1535, LeoneEbreo, B; BIZ; Zing 2019), lomb.a. ~ (prima metà sec. XIII, PseudoUgucc, TLIO),

<sup>1</sup> Attestazione fuori corpus.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista fior.



cremon.a. ~ (primi decenni sec. XIII, Patecchio-Splanamento, ib.), trent.a. ~ (1340ca., StatutiBattuti, ib.), bol.a. ~ (1294, Crida, ib.), fior.a. ~ (1315ca., Novellino, ib.), volt.a. ~ (1322, Polizze, ib.), sen.a. ~ (1343, StatutoMercanzia, ib.), cast.a. 5 *comandar* (1261-72, LibroConti, ib.), assis.a. *comandare* (1329, StatutiDisciplSLorenzo, ib.), catan.a. *cumandari* (1344ca., ConstituciuniSMariaLycodia, ib.).

It.a. *comandare qc.* v.tr. 'decretare l'inizio di qc.' 10 (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), tosc.a. ~ (fine sec. XIII, TristanoRicc, ib.).

Mil.a. *comandare* v.tr. 'commissionare (la realizzazione di un'opera)' (inizio sec. XIV, Elucidario-Volg, TLIO), tosc.a. ~ (1318-20, FrBarberinoReggiment, ib.), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.).

Tosc.a. *comandare* v.tr. '(in poesia, rif. all'azione dell'amore) ordinare, imporre' (1230/50ca., Giac-Lentini, TLIO; prima metà sec. XIII, RugAmici, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.; inizio sec. XIV, AndrCappellanoVolg, ib.).

Fior.a. *comandare (che/ke)* v.tr. '(dir.) dare disposizioni (relative ai propri averi) attraverso un atto legale' (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO; 1279, 25 TestamentoBeatriceCapraia, ib.), vit.a. *com(m)andare* (prima metà sec. XIII, RanieriVolg, ib.).

Fior.a. *comandare* v.tr. 'indire, convocare (comizi)' (prima metà sec. XIV, LivioVolgDeca-Prima, TLIO).

Pis.a. *comandare* v.tr. 'istituire o imporre la celebrazione di festività o ricorrenze (da parte dell'autorità religiosa)' (1306ca., GiordPisaQuaresimale TLIO<sup>1</sup>; prima metà sec. XIV, CapitoliCompCro- 35 cione, ib.), volt.a. ~ (1336, StatutiMerciariaPizzicaria, ib.), sen.a. ~ (1298-1309, StatutoArteLana-Add, ib.; 1329, StatutiArteCuoiai, ib.), tod.a. *comandare* (1305 (?), StatutiDisciplPortaFratta, ib.), palerm.a. *cumandari* (1343, CapituliCump-Disciplina, ib.), it. *comandare* (1554, Bandello, 40 B).

Sen.a. *comandare (q. per qc.)* v.tr. 'destinare d'ufficio q. a svolgere temporaneamente un lavoro diverso da quello abituale' (Pieve a Molli 1338ca., Statuto, TLIO).

Sen.a. *comandare* v.tr. 'investire q. di un'autorità o una carica' (1340ca., EneideVolgUgurgieri, TLIO).

Aquil.a. *commandare* v.tr. 'regolamentare, commissionare (il pane)' (1362ca., BuccioRanallo-Cronaca, TLIO).

It. *comandare* v.tr. 'governare, reggere; dirigere' (1513, Guicciardini, B; 1949, Pavese, B).

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

It. *comandare q.* v.tr. 'assoldare truppe; requisire per necessità militari' (ante 1527, Machiavelli, B; ante 1565, Varchi, B).

It. *comandare* v.tr. 'soprastare, dominare da una posizione elevata' (1630, Dàvila, B; 1747, Maffei, Cigna, LN 18,67; 1750, Algarotti, TB).

It. *comandare* v.tr. 'esercitare il comando (su formazioni, militari, navi, fortezze, imprese belliche)' (ante 1680, R. Montecuccoli, B; 1840, Manzoni, B; 1848, G. Giusti, B).

It. *comandare* v.tr. 'imporre con autorità' (ante 1744, Vico, B; ante 1831, Colletta, B).

It. *comandare* v.tr. 'ordinare in un pubblico esercizio che venga apprestata, portata in tavola (una vivanda, una bevanda); chiedere una data merce in un negozio' (dal 1761, Goldoni, B; Zing 2019), lig.gen. (savon.) *cumandâ* Besio, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *cmandê* VPL, it.reg.tic. *comandare* Petralli 203, lad.fiamm. (cembr.) *comandâr* Aneggi-Rizzolatti, lad.cador. (Candide) *ku-mandó* DeLorenzo.

It. *comandare* v.tr. 'determinare, mediante organi appositi, il movimento di una macchina, di un motore, e controllarne il funzionamento' (dal 1918, Panzini, DELIN; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *comandare* v.tr. 'pronunciare a viva voce le parole di comando, che servono a dirigere una schiera di armati o un gruppo di persone' (1960, Pratalini, B).

30 Tosc. *comandare* v.tr. 'costringere a determinate prestazioni (uomini o animali)' (sec. XVIII, LeggiToscana, B).

Loc.verb.: fior.a. *che comandate voi* 'in formule di cortesia, in forma interrogativa, che esprimono disponibilità e sottomissione verso l'interlocutore' (1334ca., Ottimo, TLIO), pis.a. *che mi comandi* (fine sec. XIII, MiracoloVergine, ib.), sen.a. *che comandi* (1321/37, ChioseSelmiane, ib.); it. *comandatemi* formula di cortesia, di rispetto, soprattutto nelle chiuse epistolari (1620, G.B. Marino, B), *mi comandi* (1795, Foscolo, B), *comandatemi* (1807, Monti, B; 1921, Panzini, B), *ne comandate?* (1889, Verga, B).

45 Lad.ates. (livinall.) *comané la marâna* 'ordinare il pranzo' PellegriniA.

bol.a. *comandare sotto pena (di qc.)* → *poena*  
pis.a. *comandarli sotto saramento* → *sacramentum*

50 it. *comandare il pane* → *panis*

it. *comandare con l'occhio (qc.)* → *oculus*

It. *comandare* v.assol. 'manifestare la propria volontà e imporre che sia eseguita; richiedere con

autorità, ingiungere' (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; B; Zing 2019), it.sett.a. ~ (1483, Boiardo, BIZ), tosc.a. ~ (1314, FrBarberinoDocAm, OVI; 1471, BibbiaVolg, ib.), lig.occ. (sanrem.) *cumandà*, lig.cent. ~, Ormea *kumandã* 5 Schädel, lig.gen. (Arenzano) *cumandà*, lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *cmdandê*, piem. *comandè* (1783, PipinoRacc-2), b.piem. (viver.) *cmdandà* Clerico, lomb.occ. (vigev.) *c(u)mandã* Vidari, lomb.or. (Cigole) *comandã* Sanga, vogher. 10 *km andã* Maragliano, mant. *comandâr* Arrivabene, *cmdandâr* Bardini, emil.occ. (Fiorenzuola) *km andã* (Casella, StR 17,37), moden. *cmdandâr* (1570, PincettaTrenti), trent.or. *comandâr*, lad. ates. (bad.) *cmdandar* Martini, *comanè* bad.sup. ~ 15 (1763, BartolomeiKramer), lad.cador. (amp.) *comandã* Croatto, corso *cumandã* Falcucci, it. centr. *kommannã*, march.merid. (Campofilone) *cummannã* Egidi, asc. *chemannã* ib., abr. *kumannã*, Pescocostanzo *kəmmwannã*, 20 nap. *comannare* (prima del 1627, CorteseMalato; 1789, Vottiero 88), *commannare* Volpe, *comannã* ib., irp. (Avellino) *comannare* DeMaria, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *cumannè* Marchitelli, apulo-bar. *kumannã*, *kemannè*, barlett. 25 *cumannè* DeSantisM, biscegl. *chimmannã* Còcola, molf. *kemmenè* Scardigno, luc.cent. (Brienza) *cummannã* Paternoster, luc.-cal. (trecchin.) *comannã* OrricoAgg, salent.-cal. *kumannãre*, sic. *cumannari* Biundi; VPL; DAM; VDS; NDC. 30 It.a. *comandare* v.assol. 'esercitare il comando (su formazioni, militari, navi, fortezze, imprese belliche)' (1513, Guicciardini, B; ante 1527, Machiavelli, B). It. *comandare* v.assol. 'avere autorità suprema, 35 governare, reggere; dirigere' (1578-79, Tasso, B). It. *comandare* v.assol. 'soprastare, dominare da una posizione elevata' (ante 1680, R. Montecucoli, B). APiem. *kumandé* v.assol. 'indicare alle fami- 40 glie l'ora in cui possono mandare il pane fatto al forno per informarlo' (Toppino, ID 3), amiat. *comannã* Fatini, macer. ~ Ginobili, luc.nord-occ. (Picerno) *kum(m)annã* Greco, Tito *kumannã* ib. 45 ALaz.merid. (Fàbrica di Roma) *kommannã* v.assol. 'ordinare dispoticamente' Monfeli, march.merid. (asc.) *chemannã* Brandozzi, luc.nord-occ. (Picerno) *kummannã* Greco, Tito ~ ib.

Loc.verb.: it. *comandare e far da sé* 'fare da sé quando i propri ordini non vengono eseguiti con sufficiente prontezza' (1737, Fagioli, B; 1825, Pananti, B), lig.or. (spezz.) *comanda e fa da te*

Conti-Ricco, lomb.or. (bresc.) *comandã*, e *fã per se* (Pellizzari 1759; Melchiori), venez. *comanda e fa lui stesso* (1535, X Tav., CortelazzoDiz), sen. *comandare e far da sé* (prima metà sec. XVI, Persiani, StSerianni 229), macer. (ferm.) *commanda e fa da te* Mannocchi.

Venez. *dar e fa comandar* 'dare ed ordinare' (1535, X Tav., CortelazzoDiz).

Escl.: it. *comandi!* (milit.) forma usata per rispondere alla chiamata di un superiore e passata anche nell'uso familiare (dal 1761, Goldoni, B; "ven." Zing 2019), ven.merid. (Mirano) ~ Mercato-Ursini 399, fior. ~ Fanfani.

Loc.prov.: tarant.a. *la nostra sancta cristiana religione ...nce commanda* 'come deve (essere fatto)' (inizio sec. XVI, TrattatoIgiene, Piemontese-2), sic.a. *si lu cumanda et plachi a Deu* 'se così vuole Dio' (sec. XV, Rituali, RegoleBranciforti); it. *come Dio (Cristo) comanda* 'fatto bene, a regola d'arte' (dal 1983, Zing; "pop." DO; Zing 2019), lomb.alp.or. (Tàrtano) *cumè Diu cumànda* Bianchini-Bracchi, Novate Mezzola *cuma Diu cumanda* Massera, trent.or. (primier.) *come che Dio comanda* Tissot, macer. (*fa' le còse*) *cómme Dio commànna* Ginobili.

Prov.: It. *nelle case deve essere e comandare un pazzo solo* 'l'autorità suprema deve essere esercitata da una persona solo, anche se poco capace' (1825, Pananti, B).

It. *comanda bene colui che sa obbedire* 'per comandare bene è necessario, che chi comanda sia egli stesso avvezzo alla disciplina' (ante 1573, Giannotti, Crusca 1878), *a voler esser obbedito è necessario saper comandare* (ante 1586, F. Sansovino, TB), corso *chi non sa cumandã un sa ubidi* Falcucci.

Tosc. *comandi chi può, obbedisca chi deve* 'i sottoposti devono eseguire gli ordini che ricevono senza cercarne o discuterne la ragione' (1853, ProvTosc, TB).

Roman. *commanna e ffa da te, sei servito com' u'rre* 'chi fa da solo ottiene migliori risultati' ChiappiniRolandiAgg, ~ e *ffai da te, sei servito com' u'rre* ib., *chi ~ e fa da sè è servito com' un re* 45 VaccaroBelli, march.merid. (asc.) *chi chemanna e fa da sé è servite nda nu re* Brandozzi.

Reduplicazioni: sic. *cumanna-cumanna* m. 'baccetta magica con cui si fingeva di poter avere qualsiasi cosa' (Traina; VS).

Sic. (*lu zù*) *cumanna cumanna* 'individuo megalomane e prepotente' (Biundi - VS).

Sic. *fari lu cumanna cumanna* 'spadroneggiare' (Traina; VS).

It. **comandare** v.intr. ‘pronunciare a viva voce le parole di comando, che servono a dirigere una schiera di armati o un gruppo di persone’ (1514-20, Machiavelli, B; ante 1861, Nievo, B; 1919, Jahier, B).

Venez.a. *comandare* (a q.) v.intr. ‘(dir.) citare (in giudizio)’ (1334ca., CapitolareVaiai, TLIO).

Nap.a. *commandare* (di q.) v.intr. ‘disporre di q.’ (prima del 1375, LibroTroyaVolg, OVI).

It. *comandare* (a q./a qc.) v.intr. ‘avere autorità suprema, governare, reggere; dirigere’ (1525, Machiavelli, B; 1889, Verga, B).

Loc.verb.: it. *comandare a bacchetta* → \**baccum* (LEI 4,247,16)

it. *comandare da padrone* → *patronus*

It. *comandare a se stesso* ‘riuscire a dominare i propri sentimenti’ (1949, Brancati, B).

Inf.sost.: it. **comandare** m. ‘l'ordinare, il dare comandi’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO; 1339-1341?, BoccaccioTeseida, OVI; 1531, Giannotti, B – 1831ca., Colletta, B), bol.a. *commandare* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, TLIO), *comandare* (1290-1310, GiovVignano, ib.), tosc.a. ~ (sec. XIII, BallataAnon, ib.)<sup>1</sup>, *comandar* (1314, FrBarberinoDocAm, ib.), *comandare* (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, ib.), fior.a. ~ (metà sec. XIV, PistoleSeneca, ib.; prima metà sec. XIV, CeffiDicerie, ib.), pis.a. *coma(n)dare* (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), sen.a. *comandar* (1358, DomMonticchielloRime, ib.), tod.a. *comandare* (ultimi decenni sec. XIII, JacTodiMancini), *commandare* ib.

It. *comandarle* m. ‘reggimento, governo (della patria)’ (ante 1565, Varchi, B).

Gerundio: gen.a. *mandare comandando* ‘inviare un ordine tramite interposta persona’ (1356, LetteraDelVerme, TLIO), ven.a. ~ (1207-08, PattoSoldanoAleppo, ib.; 1301, OrdineÇorçiCroxi, ib.<sup>2</sup>), fior.a. ~ (1315ca., Novellino, ib.), prat.a. ~ (1347, BreveArteCalzolai, ib.), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), pis.a. *mandare chomandando* (1230-31, Promemoria, ib.), sirac.a. *mandari comandandu* (1358, SimLentini, ib.), palerm.a. ~ (1349, LetteraEnricoChiaromonte, ib.).

Agg.verb.: it. **comandata** agg.f. ‘ordinata, imposta, prescritta’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO; 50

dal 1547ca., Bembo, B; BIZ; Zing 2019), ven.a. *commandade* agg.f.pl. (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], ib.), vic.a. *comandà* agg.m. (1450, StatutoSBern, Bortolan – 1503, StatutoSarti, ib.), *comandado* (1503, StatutoSarti, ib.), tosc.a. *comandade* agg.f.pl. (sec. XIV, Arrighetto, TLIO), fior.a. *comandato* agg.m. (ante 1292, GiamboniOrosio, OVI; metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, TLIO), prat.a. *comandate* agg.f.pl. (1333ca., Simintendi, ib.), nep.a. *commannato* agg.m. (1459-1468, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3), cal.a. *commandato* (Catanzaro ante 1452, MosinoGloss), *comandato* (Borrello ante 1452, ib.), sic.a. *comandatu* (1371-81, SenisioCaternuRinaldi<sup>3</sup>; ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), *cumandatu* (1373, PassioneMatteo, TLIO; sec. XV, CalendarioMelazzo 42), catan.a. *comandata* agg.f. (1344ca., ConstituciuniSMariaLycodia, TLIO), gen. *comandòu* Gismòndi, ossol.alp. (Antronapiana) *emandò* Nicolet, lomb. *comandât* (1565, DagliOrziTonna), bol. *comandà* Coronedi, *comandà* Ungarelli, trent.or. (rover.) *comandà* Azzolini, roman. *commannato* VaccaroBelli, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *kumannētə* Marchitelli, àpulo-bar. (Monòpoli) ~ Reho.

It.a. *comandata* agg.f. ‘soggetta agli ordini, mansueta, docile’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO), ven.a. *comandado* agg.m. (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], ib.).

It.a. *comandata* agg.f. ‘fissata in base ad un accordo, convenuta’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI), fior.a. ~ (ante 1313, OvidioVolgArteAm [ms. B], TLIO), prat.a. *comandate* agg.f.pl. (1333ca., Simintendi, ib.).

It. *comandato* agg. da osservare secondo i precetti della Chiesa (riferito ai giorni festivi o alle penitenze) (ante 1498, Bisticci, B; 1585, Garzoni, B; ante 1742, Fagioli, B – 1914, Palazzeschi, B), pav.a. *chomandae* agg.f.pl. (1342, ParafraSiGrisotomo, TLIO), ferrar.a. *comandae* (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, ib.), fior.a. *comandati* agg.m.pl. (1330, CapitoliSpedaleSGilio, OVI – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), prat.a. *comandata* agg.f. (1319-50, CapitoliDisciplSAgostino, TLIO), pis.a. *comandati* agg.m.pl. (1333, CavalcaspecchioPeccati, ib.), sen.a. *comandate* agg.f.pl. (1298, StatutoArteLana, ib.), perug.a. *comandati* agg.m.pl. (1333ca., SimFidatiOrdine, ib.), cast.a. *comandate* agg.f.pl. (seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplSCaterina, ib.).

<sup>1</sup> Attestazione fuori corpus citata da CLPIO, P 108.34.

<sup>2</sup> Attestazione fuori corpus.

<sup>3</sup> La forma non viene confermata dalla banca dati dell'OVI.

Ven.a. *commandade* agg.f.pl. 'richieste, autorizzate' (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIO).

Fior.a. *comandata* agg.f. 'impostata, artefatta (la voce)' (ante 1313, OvidioVolgArteAm [ms. B], TLIO).

It. *comandato* agg. 'che è stato obbligato d'autorità a prestare un determinato servizio, che esegue un comando' (dal 1525, Machiavelli, B; TB; Zing 2019), tod.a. *comandati* agg.m.pl. (1519ca., Joan-FabrDegliAtti, Ageo,SFI 13,219).

It. *comandato* agg. 'assegnato temporaneamente ad un ufficio od impiego diverso da quello abituale (specie in ambito amministrativo)' (dal 1890, Arlia, B; GRADIT; Zing 2019).

It. *comandato* agg. '(marin.) governato, relativamente ad una nave od imbarcazione' (1881, Boccardo, B; DizMar 1937).

It. *comandato* agg. '(mecc.) fatto muovere e funzionare a distanza, grazie all'ausilio di appositi congegni' (dal 1922, Zing; B; Zing 2019).

Agg.verb.sost.: lig.a. *comandao* m. 'insieme delle leggi e precetti divini, comandamento' (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO).

Fior.a. *comandati* m.pl. 'prescrizioni, norme (di legge)' (1363, MarsPadovaVolg, TLIO).

It. *comandati* m.pl. 'coloro che sono stati obbligati d'autorità a prestare un determinato servizio, coloro che eseguono un ordine, soldati, militari ausiliari' (ante 1565, Varchi, B), tosc. ~ (1574-1726, CascioPratilli; sec. XVIII, Leggitoscana, B).

It. *comandato* m. 'assegnato temporaneamente ad ufficio od impiego diverso da quello abituale' (dal 1877, Fanfani-Arlia, B; 1950, Panzini, B).

Composti: it. **autocomandato** m. 'razzo, missile munito di dispositivi direzionali per colpire un dato bersaglio' (dal 1961, B; GRADIT 2007).

It. **autocomandato** agg. 'telecomandato' (dal 1987, VLI; GRADIT 2007).

It. **elettrocomandato** agg. 'comandato elettronicamente' (dal 1978, MediciPagGialle; GRADIT 2007).

It. **monocomandato** agg. 'azionato con monocomando' (dal 1958, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

It. **radiocomandato** agg. 'azionato e guidato a distanza mediante radiocomando (veicolo)' (dal 1937, DizMar, B; GRADIT; Zing 2019).

It. **radiocomandato** agg. 'indirizzato con estrema precisione (un tiro nel calcio)' (dal 1983, Corriere-Sport, GRADIT 2007).

It. **radiotelecomandato** agg. 'azionato mediante radioonde' (ante 1965, DISC; GRADIT; Zing 2019).

It. **telecomandato** agg. 'azionato a distanza' (dal 1929, Marinetti, B; D'Achille,SLef 11,312; GRADIT; Zing 2019).

Tosc.a. **comandatora** agg.f. 'che esprime un comando (lettera)' (1428, DocArteSen, TB).

Agg.verb.sost.: it. **comandante** 'che comanda, che dà ordini' (sec. XIV, SAgostinoVolg, B; 1549, B. Segni, B – 1728, Salvini, B).

Ven.a. *comandante* m. 'chi dà direttive e coordina lo svolgimento di un'azione' (1450ca., GlossVolg-LatArcangeli 2143), fior.a. ~ (1363, MarsPadovaVolg, OVI; ante 1419, GiovDominici, B), perug.a. ~ (1342, StatutoComunePopolo, TLIO), it. ~ (ante 1565, Varchi, B).

Fior.a. *comandanti* m.pl. 'ufficiali a capo di milizie' (1348-63, MatteoVillani, TLIO).

It. *comandante* m. 'che è preposto al comando di una formazione militare regolare o irregolare, di un esercito, di una o più navi, di una squadriglia di aeroplani, di una fortezza, di una scuola militare, di tutta la comunità viaggiante su una nave, ecc.; titolo assunto dal D'Annunzio, insieme con i pieni poteri civili e militari, durante l'impresa di Fiume' (dal 1680ca., R. Montecuccoli, B; Zing 2019),

lig.occ. *kumandante*<sup>1</sup>, lig.gen. (gen.) *comandante* (1683, DEST; Gismondi), piem. *comandant* (1783, PipinoRacc-1), lomb.occ. (vigeval) *k(u)-mandant* Vidari, lomb.or. (berg.) *comandant* Tiraboschi, vogher. *kumandant* Maragliano, bol. *kmandant* Coronedi, romagn. ~ (Mattioli; Ercolani), venez. *comandante* (1660, Boschini-Pallucchini 384), lad.ates. (bad.sup.) *kmandant* Pizzinini, carr. *komanđant* (Luciani, ID 47), tosc. (pitigl.) *kommannante* (Longo-Merlo, ID 12), amiat. *comannante* Fatini, macer. *kommannande* Ginobili, umbro merid.-or. (orv.) *comannante* Mattesini-Uguccioni, march.merid. (Cossignano) *kemannandə*

Egidi, abr.or.adriat. *kumannandə*, pesc. *kumannannə*, abr.occ. *kumannandə*, Introdacqua *kemannandə*, molis. *kemannannandə* Minadeo, santacroc. *kumannandə* Castelli, nap. *cumannante* Andreoli, *commannante* Rocco, dauno-appenn. (Sant'Agata di Puglia) *kumandande* Marchitelli, apulo-bar. *kumannandə*, minerv. *kumannanne* Campanile, barlett. *kumannandə* DeSantisM, molf. *kəmmənnəndə* Scardigno, bar. *kə-*

<sup>1</sup> Anche se nei dizionari dialettali spesso viene indicato il significato generico 'chi comanda' sembra che dal Seicento in poi si intenda sempre la persona con incarico specifico militare o civile.

*mandándə* Romito, Monòpoli *kumannón-də* Reho, salent.sett. (Grottaglie) *cumannanti* Occhibianco, sic. *cumannánti*; DAM; VS.

Loc.verb.: it. *fare il comandante* 'chi riesce ad imporre la propria autorità, grazie al piglio deciso, al vigore fisico' (1912, Slàtaper, B).

It. **sottocomandante** m. 'comandante in seconda di una nave' (1885-1895, Massaia, B).

It. *sottocomandante* m. 'ufficiale immediatamente sottoposto al comandante di batteria, addetto a dirigere l'esecuzione del fuoco presso la linea pezzi' (dal 1970, Zing; B; GRADIT Zing 2019).

It. **vicecomandante** m. 'chi nella scala gerarchica è immediatamente sottoposto al comandante e che in sua assenza ne fa le veci' (dal 1970, Zing; GRADIT 2007).

It. **comandantessa** f. 'comandante donna' (1850-76, Carducci, Vitale, RALincei IX.8,53).

Retroformazioni: it. **comando** m. 'atto con cui si manifesta un volere, un desiderio, un intento, una necessità, imponendone l'esecuzione, ordine, direttiva' (1319ca., DanteCommedia, OVI; 1370ca., BoccaccioDecam, ib.; dal 1535, LeoneEbreo, B; Zing 2019), urb.a. *commanni* pl. (sec. XIII, Laude, TLIO), tosc.a. *comando* m. (ante 1250, ReFederico, ib. - 1294ca., GuittArezzoRime, ib.), fior.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.; seconda metà sec. XIII, RustFilippi, ib.), march.a. *comandu* (seconda metà sec. XII, RitmoSAlessio, ib.), aquil.a. *commando* (1330, BuccioRanalloSCaterina, ib.), *commanni* pl. (1430ca., GuerraValentini), *commanny* ib., *comanno* m. (dopo il 1444, LeggendaNiccBorbonaDeBartholomaeis, BDABr-SP IV.25), it.sett. *kumánd*, *kománt*, b.piem. (Graglia) *akmánd* (Telmon, RLiR 39,149), lomb.occ. (lodig.) *comand* (ante 1704, FrLemeneIsella), vogher. *kmánd* Maragliano, b.lunig. (sarz.) *kumándu* Masetti, emil.-romagn. *cmànd*, march.sett. (cagl.) *kmánd* Soravia, ven. *comando*, lad.ates. (gard.) *kumándo* Gartner, *kumánt* ib., livinall. *coman* MEWD, lad.cador. (Candide) *kumándu* DeLorenzo, carr. *kománd* (Luciani, ID 47), amiat. *comannu* Fatini, *cumanno* ib., macer. *commànnu* Ginobili, umbro merid.or. *commanno*, *kumánnu*, roman. *commanno* (1688, PeresioUgolini; ChiappiniRolandi-Agg), *comanno* VaccaroBelli, aquil. (Pizzoli) *commannu* Gioia, march.merid. ~ Egidi, abr. *kummánne*, *kumánne*, *kumánde*, abr. occ. (Civitaluparella) *kumwánnə*, Pescocostanzo *kemwánnə*, nap. *commanno* (prima del 1627, CorteseMalato), *comanno* (ib.; Volpe),

*cummanno* Andreoli, àpulo-bar. *kumánnə*, molf. *kemménne* Scardigno, Monòpoli *kuménne* Reho, ostun. *cumannu*, salent. ~, salent.cent. *kumándu*, salent.merid. (Casarano) *kumánnu*, sic. *kumánnu*; VDS; VS.

Gen.a. *comandi* m.pl. '(relig.) precetti, comandamenti, leggi divine' (ante 1311, Anonimo, TLIO), tosc.a. ~ (1399, GradenigoEvangelii, ib.), sen.a. *comando* m. (seconda metà sec. XIV, Pagliaresi, ib.).

Gen.a. *comandi* m.pl. '(dir.) delibere che hanno valore legale; editti, bandi, decreti' (ante 1311, Anonimo, TLIO), ~ (1320ca., IstrSegurano, ib.), sen.a. *comando* m. (Montagutolo 1280-97, Statuti, ib.).

Ven.a. *comando* m. 'autorizzazione, consenso' (fine sec. XIII, RainLesengrino [Oxford], TLIO).

Tosc.a. *comando* m. 'esercizio del potere; supremazia, dominio (in contesto politico e militare)' (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, TLIO), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.).

Cort.a. *comando* m. '(relig.) chiamata con cui Cristo elegge i suoi apostoli' (seconda metà sec. XIII, Laude, TLIO).

It. *comando* m. 'facoltà, autorità di impartire ordini; la funzione di chi comanda, il grado che ricopre chi la esercita' (dal 1606ca., B. Davanzati, B; Zing 2019).

It. *comando* m. 'ordinazione (di una merce in un negozio, di vivande in una trattoria); commissione, incarico' (1731, Vico, B), grosset. (Roccalbegna) *komándo* Alberti, amiat. *comannu* Fatini, *comanno* ib., Trasimeno (Magione) *kəmánđo* Moretti, laz.merid. (Castro dei Volsci) *kummánnə* Vignoli, Amaseno ~ ib.

It. *comando* m. 'ufficio costituito dal comandante di una formazione militare e dai suoi collaboratori immediati; il luogo, l'edificio dove questi risiedono' (dal 1855, Nievo, B; GRADIT; Zing 2019).

It. *comando* m. 'autorità conferita per legge al comandante di una nave militare, mercantile o da diporto' (1881, Boccardo, B; 1928-36, Comisso, B).

It. *comando* m. 'congegno od insieme di congegni che permettono il funzionamento di un dispositivo, di un veicolo a trazione elettrica, di un autoveicolo' (dal 1919, MeleDander 164, DELIN; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *comando* m. 'provvedimento eccezionale, con il quale l'autorità amministrativa destina temporaneamente un impiegato dello Stato a svolgere la sua attività presso un'amministrazione diversa dall'abituale, conservando il proprio posto di ruolo' B 1964.

It. *comando* m. '(sport.) la posizione di testa di una gara o di una classifica' (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2019).

Emil.or. (Comacchio) *km á n d* m. 'comandata' (AIS 818cp., p.436).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *a/al comando (di q.)* 'in obbedienza ai suoi ordini' (1481, Pulci, BIZ – 1533ca., Ariosto, B; ante 1735, Forteguerra, B – 1876, Imbriani, B), roman. *ar zu commanno* (1846, BelliVigolo 2099,4).

Mil.a. *al (so) comando* 'a discrezione, volontà, mercé di q.' (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), bol.a. *al ~ (di q.)* (1287-1330, VitaSPetronio, ib.), tosc.a. *al (suo) ~* (prima metà sec. XIII, TomSasso, ib.), *al (tu) ~* (1290-1310, Intelligenza, ib.), pis.a. *a' (suoi) comandi* (fine sec. XIII, Miracolo-Vergine, ib.), eugub.a. *al (vostro) comando* (1333ca., BosoneGubbioAvvent, ib.)<sup>1</sup>, march.a. *a (vostro) ~* (1409-11, LettereGilioAmorusoBocchi), it. *alli comandi (vostri)* (ante 1587, G.M. Cecchi, B), *a il (so) comando* (ante 1742, Faggioli, B), *al (vostro/suo) ~* (ante 1745, Crudeli, B; 1825, Pananti, B), *a' (suoi) comandi* (1840, Manzoni, B), venez. *ai so ~* (1755, GoldoniVocFolena), lucch. *a ~ vostri* (1549-69, BonvisiMaruccci), nap. *a lo commanno tujo* Rocco; it.a. *a tutto (lor) comando 'id.'* (fine sec. XIV, CantariniMonteAlbano-Melli), it.sett.a. *~* (ante 1503, FilGalloGrignani), ver.a. *a tuto (so) conmando* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, TLIO), tosc.a. *a tutto il (mio) comando* (ultimi decenni sec. XIII, Lanfranchi, ib.), venez. *tutto ai (so) comandi* (1755, GoldoniVocFolena). – In formula di saluto che denotano rispetto e soggezione verso un superiore: ven.a. (*Signor*) *a vostro conmando 'id.'* (sec. XIV, Tristano, TLIO).

Venez.a. *aver al so comando* 'sottomettere (anche in senso psicologico)' (ultimo quarto sec. XII, ProverbiaNatFem, TLIO), tosc.a. *avere al nostro ~* (1282-99, LeggGdiProcida, ib.), lomb.or. (berg.) *iga a sò ~* Tiraboschi, emil.occ. (parm.) *aver el so cmand* Pariset, emil.or. (bol.) *aveir a sò cmand* Coronedi, venez. *aver al so comando* (1774, GoldoniVocFolena), tosc. *avere a ~ suo una cosa* FanfaniUso.

Emil.a. *essere al (so) comando* 'essere sottoposto alla volontà o dipendente dalla volontà di q.; obbedire' (1375, ATrovareVivoMorto, TLIO), ven.a. *essere al (to) ~* (terzo quarto sec. XIII, LiberAnticristi, ib.), trevig.a. *essere a (ogni to) ~*

(prima metà sec. XIV, PlainteVierge, ib.), fior.a. *essere al (vostro/tuo) ~* (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib. – 1388ca., PucciGismirante, OVI).

5 It.a. *fare al suo comando* 'soggiacere a q.' (ante 1375, BoccaccioRime, OVI).

Mil.a. *star al (to) comando* 'soggiacere a q.' (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), venez.a. *stare al (so) ~* (1321ca., SStadyGrioni, ib.), tosc.a. *stare al (suo) ~* (sec. XIII, Anonimo, ib.), fior.a. *starsi a li (lor) comandi* (1274ca., LatiniTesoretto, ib.).

Trevig.a. *de (so) comando* 'a discrezione di q.' (primi decenni sec. XIV, NicRossi, TLIO), it. *di ~ (di q.)* (1688, Viviani, B).

15 Lig.occ. (sanrem.) *de bon kum á ndu* 'docile, ubbidiente' Carli, tic.alp.cent. (Lumino) *de b ó n kom á n* Pronzini, tic.merid. (Riva San Vitale) *da bun kum á nd* (VSI 2,657), lomb. alp.or. (Novate Mezzola) *de bun kum á nt* Massera, lomb.or. (cremon.) *de bon kum á nt* Oneda, vogher. *d' bon km á nd* Maragliano.

20 Tic.alp.occ. (Cavigliano) *da bon comand* 'resistente agli strapazzi (un oggetto)', Sant'Abbondio *de bun kum á nd*, tic.merid. (mendris.) *da bon comand*, Riva San Vitale *da bun kum á nd*, moes. (Roveredo) *de bon comando* Raveglia, lomb.occ. (mil.) *de bon comand* Cherubini, lodig. *de bòn ~* (ante 1704, FrLemenelsella), lomb.or. (berg.) *de bu comando* Tiraboschi, cremon. *de bon kum á nt* Oneda, vogher. *d' bon km á nd* Maragliano, mant. *'d bon com á nd* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *ad bon còmand* Foresti; VSI 2,657.

Tosc.a. *aver 'n comando* 'tenere in balia' (prima metà sec. XIII, RinAquino, TLIO), fior.a. *avere in (suo) ~* (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.).

Tosc.a. *prendere in comando* 'recepire come obbligatorio e vincolante' (ante 1294, GuittArezzoRime, TLIO).

Gen.a. *stare in (vosto) comando* 'rimettersi alla volontà altrui' (ante 1311, Anonimo, TLIO).

Nap. *'n commanno* 'per obbligo, per comando' (prima del 1627, CorteseMalato; ante 1632, BasilePetrini).

It.a. *per mio comando* 'per ordine di q.' (1330-34, BoccaccioCaccia, TLIO), fior.a. *per (lo cui) comando* (1334ca., Ottimo, ib.), aquil.a. *per comando (di q.)* (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.).

It. *sotto il comando (di q.)* 'ai suoi ordini' (1840, Manzoni, B).

It. *avere sotto comando* 'pronto a essere immediatamente utilizzato' (1920, Pirandello, B).

It. *dimandare i suoi comandi* 'formula cortese e

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

ossequiosa di commiato' (1812, Monti, B).

Gen.a. *far comando* 'ordinare' (ante 1311, Anonimo, ib.), fior.a. *far* ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.), *fare* ~ (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, TLIO), it. ~ (ante 1735, Forteguerra, B), mil. *fà i* 5 *comand* Cherubini.

It.a. (*l mio*) *comando fare* 'eseguire l'ordine di q.' (1339-41?, BoccaccioTeseida, TLIO), ven.a. *fare (lo suo)* ~ (1343, FiorioBiancifiore, ib.), tosc. occ.a. *fare* ~ (sec. XIII, BallataGravosaPena, ib.), 10 fior.a. *fare (vostro)* ~ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), aquil.a. *fare lo comando* (1362ca., BuccioRanalloCronaca, OVI), *far vostro comanno* (sec. XIV, Lauda, B), laz.centro-sett. (Vèroli) *fa li kummànni* (TestiBattisti 2,76), 15 laz.merid. (Castro dei Volsci) *fà [re] ne kumànne* (Vignoli,StR 7).

Tosc.a. **comanda** f. 'desiderio, preferenza, volontà' (seconda metà sec. XIV, CantariFebusLimentani).

Fior.a. *comanda* f. 'comandamento, ordine' (sec. XIV, SpagnaCatalano).

Perug.a. *chomanda* f. 'domanda sotto giuramento' (1350ca., ContoCorcianoMancini), *chomanda* 25 ib.

Sintagmi prep.: fior.a. *a suo comanda* 'a suo ordine, a sua volontà' (seconda metà sec. XIII, CarninoGhiberti, TLIO; ultimo quarto sec. XIII, Fiore, ib.); pis.a. *per tua (gentil) comanda* 'id. (sec. 30 XIV, FrottolaIoVorre, ib.)

Loc.verb.: it.a. *fare (tutta tua) comanda* 'eseguire le direttive (ricevute da q.)' (ante 1374, PetrarcaRime, TLIO).

Tosc.a. *fare comanda* 'impartire direttive a q.' 35 (1290-1310, Intelligenza, TLIO).

Tosc. **comandigliolo** m. 'piccolo servizio' RigutiniGiunti.

Derivati: it.a. **comandamento** m. 'precetto morale 40 o religioso (attribuito alla volontà divina, trasmesso dalle Scritture o stabilito dalla Chiesa)' (1304-1307, DanteConvivio, OVI; dal 1580, Tasso, B; GRADIT; Zing 2019), gen.a. *comandamenti* pl. (ante 1311, Anonimo, TLIO), cremon.a. *comandamente* (inizio sec. XIII, UgucLodi, ib.), fer- 45 rar.a. *comandamento* m. (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, OVI), urb.a. *comandamento* (sec. XIII, Laude, TLIO), ven.a. *comandamenti* pl. (1207-08, PattoSoldanoAleppo, ib.; prima metà 50 sec. XIV, CinquantaMiracoli, ib.), venez.a. ~ (sec.

XIII, DistichaCatonis, OVI), tosc.a. *comandamento* m. (inizio sec. XIV, MPolo, ib.; sec. XIV, Arrighetto, ib.), fior.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, ib. – 1389ca., StoriaMicheleMinorita, ib.), pis.a. ~ (1290-1310, LeggendaSTorpè, ib), sen.a. ~ (1321/37, ChioseSelmiane, TLIO), perug.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LaudarioPerugi-Scen- 5 toni), aret.a. ~ (1282, RestArezzo, TLIO), tod.a. *comandamento* (ultimi decenni sec. XIII, Jac- 10 Todi, ib.), abr.a. *comandamenti* pl. (inizio sec. XIV, LeggendaTransitoMadonna, ib.), luc.a. *comandamenti* (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, 15 ib.), sic.a. *cumandamenti* (1373, PassioneMatteo, OVI), *comandamentu* m. (seconda metà sec. XV, MuntiSantissimaOracioniCasapullo), messin.a. *comandamenta* pl. (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO), palerm.a. *cumandamenti* (1343, Capituli- 20 CumpDisciplina, ib.), lad.ates. (gard.) *kumandamént* Lardschneider, mar. *komandamónt* Videsott-Plangg, bad.sup. *kumandamént* Pizzinini.

It. *comandamento* m. 'atto di comandare qc.; il contenuto di tale atto; ordine, ingiunzione; disposizione' (1304-07, DanteConvivio, OVI – 1932, Palazzeschi, B; BIZ), it.sett.a. *comandamento* (1483, Boiardo, BIZ), gen.a. *comandamenti* pl. (ante 1311, Anonimo, OVI), vercell.a. *comandamente* (sec. XIV, Parlamenti, Monaci), pav.a. *comandamenti* (secc. XIV-XV, FrammentoStatuti- 25 BatudiSMaria, TestiGrignani-Stella), moden.a. *comandamento* m. (1326, DocBertoni, TLIO), bol.a. (*com*)*ma(n)dam(en)ti* pl. (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), *comandamenti* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI), ven.a. *comandamento* m. (1450ca., GlossVolgLatArcangeli num. 5393), *comandament* (sec. XIII, RainLesengrinoLomazzi [Udine]), *chommandamento* (1435ca., VocRosse- 30 bastiano), venez.a. *comandamento* (1301, CronicaImperadori, OVI; 1493, Sanudo, CortelazzoDiz), pad.a. *comandamente* pl. (1452, SavonarolaMNystedt-2), tosc.a. *comandamento* m. (1230/1250ca., GiacLentini, TLIO – 1400ca., Cantari- 35 FebusLimentani), *comandamento* (fine sec. XIV, VitaFrateGinepro, OVI), fior.a. *comandamento* (1271/75, FioriFilosafi, TLIO – 1478, PiovAr- 40 lotto, BIZ), prat.a. *comandam(en)ti* (1296-1305, CeppoPoveri, TLIO), *comandamento* m. (1333ca., Simintendi, OVI), lucch.a. *comandamento* (1376, StatutoMercanti, ib.), pis.a. *comadame(n)ti* pl. (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, TLIO), *com- 45 mandamento* (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), tosc. sud-or.a. *comandamento* (1298ca., Questioni, ib.), sen.a. ~ (1309-10, CostitutoElsheikh), perug.a. ~ (prima del 1320, LiveroAbbechoBocchi; 1495ca.-

<sup>1</sup> Per *suo* possessivo indeclinabile cfr. Rohlf'sGramm- 50 Stor § 427.

1536, CronacheMancini-Scentoni), *commandamento* (1495ca.-1536, ib.), macer.a. *comandamento* (inizio sec. XV, GlossCristCamerinoBocchi), spolet.a. *commannamintu* (1360, RegistroGambacorta, OVI), *commannamento* ib., *commannamintu* ib., vit.a. *commandame(n)to* (1345ca., CapitoliDisciplSLorenzo, TLIO), nep.a. *commandamento* (1459-68, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3), *com(m)annamento* ib., roman.a. *commannamenti* pl. (1358ca., BartJacValmontone, TLIO), sabino a. *com(m)adam(en)to* m. (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, OVI), aquil.a. *comandamento* (1330, BuccioRanalloSCaterina, TLIO), nap.a. *commandamiento* (ante 1475, DeRosaFormentin), *comandamento* (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), salent.a. ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), *commandamento* (ib.; Galatina 1473, QuaternoAprile, BStorOtr 4), cal.a. ~ (Calabria Ultra 1450ca., MosinoGloss), *comandamento* ib., sic.a. *cumandamentu* (1371-81, SenisioCatenu, OVI; 1373, PassioneMatteo, ib.), *comandamenti* pl. (1347-88, LibruVitiiVirtuti, ib.), *comandamentu* m. (ante 1473, LibruTran-situVitaDiGirolamo; prima del 1493, EpistulaSIheronimuSalmeri), messin.a. *cumandamentu* (1316/37, EneasVolg, TLIO; 1477, QuadernuPerugini, ContrFilltMediana 12), *comandamentu* (1477, QuadernuPerugini, ContrFilltMediana 12), catan.a. *cumandamentu* (1344ca., ConstituciuniSMariaLycodia, TLIO), sirac.a. *comandamentu* (1358, SimLentini, ib.), palerm.a. *cuma(n)dam(en)tu* (1332, CapitoliGabellaVino, ib.), lig.occ. (Mónaco) *cumandamentu* Frolla, piem. *coumandament* Capello, lomb.occ. (vigeu.) *c(u)mandament* Vidari, venez. *comandamento* (1556, BerengoLettere, CortelazzoDiz), lad.ates. (gard.) *kumandamánt* Gartner, livinall. *comandament* PellegriniA, lad.cador. (Candide) *kumandaminti* pl. DeLorenzo, tosc. *comandamento* m. (1565, CascioPratilli), *commandamenti* pl. (1614, ib.), nap. *commandamento* m. (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampaglia), *commannamiento* (ante 1632, BasilePetrini; 1689, Fasano, Rocco), *comannamiento* ib., àpulo-bar. (rubast.) *kumannamyéndə* Jurilli-Tedone, luc.nord-occ. (Muro Lucano) *cummannamènt* Mennonna, sic. *cumannamèntu* (Biundi; VS). It.a. *comandamento* m. 'volere, intendimento; disegno, fine' (1304-07, DanteConvivio, TLIO), mant.a. *comandament* (1299/1309, Belcalzer, 50 ib.)<sup>1</sup>, venez.a. *comandamento* (1250ca., Panfilo,

ib.), fior.a. *chomandamenti* pl. (seconda metà sec. XIII, Anonimo, ib.), *comandamento* m. (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib.), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisaQuaresimale ib.)<sup>2</sup>, sen.a. ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), it. merid.a. *comannamente* pl. (1231/50, CieloAlcamoContrasto, ib.), nap.a. *commandamento* m. (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.).

Mant.a. *comandamento* m. 'principio, norma, delibera emessa da un'autorità, atto legislativo o giudiziario' (1374, GridaCancelleria, TLIO), ven.a. *comandame(n)to* (1207-08, PattoSoldanoAleppo, ib.), venez.a. (*com*)*ma(n)dame(n)to* (1281-84, CapiAccusa, ib.), ver.a. *coma(n)dam(e)n**to* (1266, ElencoSpese, ib.), tosc.a. *comandamento* (1282-99, LeggGdiProcida, ib.), fior.a. *comandamenti* pl. (1310/13, StatutoOliandoli, ib.), sangim.a. *comandamento* m. (1334, OrdinamentiArteLana, ib.), lucch.a. *comandamenta* pl. (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), pis.a. *comandamento* m. (1302, BreveCoriariorum, ib.), volt.a. *comandam(en)ta* pl. (Montieri 1219, Breve, ib.), *comandamenti* (1336, StatutiMerciariaPizzicaria, ib.), corso a. (*com*)*mandame(n)to* m. (1365, Doc, ib.), sen.a. *comandamento* (1298, StatutoArteLana, ib.; 1309-10, Costituto, ib.), perug.a. *comandamente* pl. (1342, StatutoComunePopolo, ib.), roman.a. *commannamento* m. (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, ib.)<sup>3</sup>; 1358ca., BartJacValmontone, ib.), nap. *commannamiento* Rocco.

Imol.a. *commandamento* m. '(econ., comm.) documento che certifica la concessione di un prestito e ne registra la scadenza; obbligazione, cambiale; mandato di pagamento' (1260, FrammentoBanchieri, TLIO), fior.a. *gomandamento* (fine sec. XIII, SpeseBrunazzi, OVI), *comandamento* (1343, IstrCancellieri, TLIO), prat.a. (*com*)*mandam(en)ti* pl. (1296-1305, CeppoPoveri, ib.), *comandamenti* (1347, BreveArteCalzolai, ib.), pis.a. *commandamento* m. (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.), perug.a. *comandamento* (1342, StatutoComunePopolo, ib.), aret.a. ~ (1349-60, LibroGerozzo, ib.), cast.a. ~ (1261-72, LibroConti, ib.).

Ven.a. *commandamenti* m.pl. 'fondamento teorico, dettame (di un'arte, una disciplina, una tecnica); insegnamento, dottrina; consiglio' (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIO), venez.a. *comandamento* m. (1321ca., SStadyGrioni, ib.), fior.a. *comandamenti* pl. (1260-61ca., Latini-

<sup>1</sup> Cfr. fr.-piem. *comandament* m. 'volere, disegno' (sec. XIII, SermSubalpConcord).

<sup>2</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>3</sup> Trascrizione di copista tosc.



Rettorica, ib. – 1334ca., Ottimo, ib.), *comandamento* m. (inizio sec. XIV, AndrCappellanoVolg, ib.), prat.a. *comandamenti* pl. (1333ca., Simintendi, ib.), pis.a. *coma(n)dame(n)ti* (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), salent.a. *comandamento* m. (1450ca., LibroSidracSgrilli).

Tosc.a. *comandamento* m. ‘potere coercitivo, condizionamento, tentazione, istigazione’ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO; metà sec. XIV, CassianoVolg, ib.)<sup>1</sup>.

Fior.a. *chomandamentto* m. ‘ciò che la legge prescrive; disposizione, articolo’ (1279-80, LibroIntroitiEsitiNiccolò III, TLIO).

Fior.a. *comandamenti* m.pl. ‘(med.) prescrizioni riguardanti la salute e l’igiene’ (fine sec. XIII, TesoroVolg, TLIO; 1310, BencivenniSantà, ib.), pis.a. ~ (1302/08, BartSConcordio, ib.), roman.a. *commannamento* m. (1358ca., BartJacValmontone, ib.).

It. *comandamento* m. ‘destinazione di un funzionario a un determinato incarico (diverso da quello abituale)’ (1895, Carducci, B).

It. *comandamenti* m.pl. ‘ordinazioni di acquisto di merci, commissioni’ (1923, Svevo, B).

Sintagmi: gen.a. *dexem comandamenti* m.pl. ‘dieci precetti consegnati da Dio a Mosè’ (ante 1311, Anonimo, OVI), mil.a. *li x comandaminti* (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, TLIO), berg.a. *i des comandameti* (metà sec. XIII?, ParafrasiDecalogo, ib.), pav.a. *dexe comandamenti* (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), ferrar.a. *dexe comandaminti* (seconda metà sec. XIV, CodiceServi, OVI), ven.a. *le diexe comandamenti* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), venez.a. *li x comandamenti* (1310/30, ZibaldoneCanal, OVI) fior.a. *dieci* ~ (inizio sec. XIV, BencivenniEspPater, TLIO), pis.a. *diece* ~ (1306ca., GiordPisaQuaresimale OVI)<sup>2</sup>, perug.a. *dieci* ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, TLIO), salent.a. *deyce* ~ (1450ca., LibroSidracSgrilli), messin.a. *li dechi cumandamenti* (prima metà sec. XIV, SacramentumIudeorum, TLIO), it. *dieci comandamenti* (1840, Manzoni, B; 1944, Sinisgalli, B), lad.ates. (mar.) *i dy é š k o m a n d a m ó n é* Videsott-Plangg.

Sen.a. *comandamento publico* m. ‘bando, editto’ (1309-10, Costituto, TLIO), nap.a. *commandamento* ~ (prima del 1375, LibroTrojaVolg, ib.), it. *comandamento publico* (1554, DelRosso, B).

Gen.a. *comandame(n)ti de Deo* m.pl. ‘precetti consegnati da Dio come fundamenta della religione’ (fine sec. XIII-1350ca., TrataoVIIPeccaiMortali, TLIO)<sup>3</sup>, mil.a. *comandaminti* ~ (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, ib.), moden.a. *comandamenti del nostro Signore Deo* (1335, CapitoliBattuti, ib.), bol.a. *commandamenti* ~ (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.)<sup>4</sup>, tosc.a. ~ (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, ib.), fior.a. ~ *di Dio* (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib.), ~ *e della santa Chiesa* (dopo il 1389, StoriaMicheleMinorita, OVI), prat.a. ~ *di Dio* (1335-75, StatutiSDomenico, TLIO), sen.a. *chomandamenti* ~ (1362ca., CronacaAnon, ib.), *comandamenti* ~ (1372-73, SCaterinaSienaEpist, OVI), cast.a. *coma(n)damenti de Dio* (seconda metà sec. XIV, CapitoliDisciplSCaterina, ib.), assis.a. *comandam(en)ta* ~ (1329, StatutiDisciplSLorenzo, ib.), tod.a. *comandamente* ~ (1305?, StatutiDisciplPortaFratta, ib.), luc.a. *com(m)andamente* ~ (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, ib.), messin.a. *commandamenti de Deu* (1315ca., LibruSGregorio, ib.), palerm.a. *cumandamenti di Deu* (1343, CapituliCumpDisciplina, ib.), it. *comandamenti di Dio* (1565, Doni, B).

Fior.a. *comandamento della legge* m. ‘ciò che la legge prescrive; disposizione, articolo’ (1334ca., Ottimo, OVI), pis.a. *comandamenti de la Legge* pl. (1306ca., GiordPisaQuaresimale ib.)<sup>5</sup>, sen.a. ~ *della legge* (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), sic.a. *kummandamenti di la legi* (sec. XIII, FormulaConfessione, ib.).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it.a. *essere a (ogni suo) comandamento* ‘assoggettarsi ad un potere o volontà superiore’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI), it.sett.a. *essere al so* ~ (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), pis.a. *essere a* ~ (seconda metà sec. XIII, Galletto, TLIO), volt.a. *essere a comandam(en)to (del signore)* (Montieri 1219, Breve, ib.); perug.a. *obedire a tucti li comandamenti* ‘id.’ (Deruta 1465, StatutoNico), ~ *comandamenti* ib., salent.a. *obedire alli sua comandamenti* (1450ca., LibroSidracSgrilli); mil.a. *stá a comandamento* ‘id.’ (1270-80, BonvesinVolgari, TLIO), it. *stare al* ~ (*del padrone*) (1558, Caro, Cusca 1866); fior.a. *venire a* ~ ‘id.’ (ultimo quarto sec. XIII, Fiore, TLIO), *venire alle comandamenta*

<sup>3</sup> Cfr. fr.-piem. *comandement de De* m.pl. (sec. XIII, SermoniSubalp, TLIO).

<sup>4</sup> Cfr. friul. *i dis comandamènz* ‘i dieci comandamenti’ PironaN.

<sup>5</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>1</sup> Attestazione citata dal TLIO come fuori corpus dall’edizione Bini p.24.

<sup>2</sup> Trascrizione di copista fior.

(fine sec. XIII, TesoroVolg, ib.), pist.a. *venire a' loro comandamenti* (sec. XIV, StoriePistoiesi, B), lucch.a. *venire a' comandamenti* (1357ca., Cronica, TLIO), tod.a. *venire a li comandamenti* (1495ca.-1536, CronacheMancini-Scentoni).

Cremon.a. *al so comandament* 'agli ordini, sotto la signoria di q., a discrezione di q. (che rappresenta l'autorità)' (inizio sec. XIII, UgucceLodi, TLIO), pav.a. *a lo comandamento (de lo prior)* (secc. XIV-XV, FrammentoStatutiBatudiSMaria, TestiGrignani-Stella), ver.a. *a li toi comandamenti* (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, OVI), fior.a. *al suo/loro comandamento* (1274ca., Latini-Tesoretto, TLIO - 1348ca., GiovVillani, OVI), pist.a. *al comandame(n)to* (1313, StatutiOpera-SJacopo, TLIO), sen.a. *a suo comandamento* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), aret.a. *a li comandamenti (di q.)* (1337, PropostePietramalesi, ib.), umbro a. *ad commandamento* (1357, CostEgid, OVI), cast.a. *al suo comandamento* (metà sec. XIV, Passione, ib.), sabino a. *a com(m)andam(en)to* (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, ib.), cal.a. *ad commandamento* (Spátola Simbario 1493, MosinoGloss), sic.a. *a lu sou comandamentu* (1337-50, RebellamentuBarbato).

Ven.a. *a vostro conmandamento* 'formula per dichiarare di obbedienza' (sec. XIV, Tristano, TLIO), pis.a. *al vostro comandamento* (1300ca., Palamedés, ib.), sen.a. *a vostro* ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.).

Tosc.a. *ricevere ai (tuoi) comandamenti* 'accettare q. come suddito o sottoposto' (1268, AlbBrescia-VolgAndrGrosseto, TLIO), fior.a. *ricevere a comandamento* (ante 1292, GiamboniOrosio, ib.), *(e tutta Spagna) al comendamento ricevere* (1334ca., Ottimo, ib.).

Sen.a. *ubidire a le comandamenta de Cristo* 'essere un buon cristiano' (1289, TestamentoMemmo, OVI).

It. *a comandamento* 'senza spontaneità (lacrime)' (1584, Bruno, B).

Tosc.a. *col suo comandamento* 'con sua licenza' (1318-20, FrBarberinoReggimento, TLIO).

Pav.a. *de/del commandamento* 'per ordine di q., su mandato di q.' (seconda metà sec. XV, StatutiRecomendatiSMariaMillano, TestiGrignani-Stella), bol.a. *de comandamento* (prima metà sec. XIV, DicerieVolg, TLIO), venez.a. ~ (1301, Cronica-Imperadori, ib.), fior.a. *di* ~ (1334ca., Ottimo, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaAttiApostoli, ib.), 50 corso a. *de* ~ (Spano 1400, Deposizione, Migliorini-Folena 2,6), perug.a. ~ (1342, StatutoComunePopolo, TLIO), sen.a. *di chomandamento* (1298, IstanzaRenaldini, ib.), roman.a. *de com-*

*mannamento* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), abr.a. *de comandaminto* (fine sec. XIV, Cronaca-IsidorVolg, ib.).

Fior.a. *avere di comandamento* 'agire sotto il vincolo di un ordine ricevuto' (1310-12, Dino-CompagniCronica, TLIO).

It. *di (suo) comandamento* 'obbedendo a un ordine' (1551, Caro, B).

It.a. *avere in comandamento* 'agire sotto il vincolo di un ordine ricevuto' (1438ca., LBattAlberti, B), tosc.a. ~ (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIO), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, TavolaRitonda, ib.), ~ (metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, ib.).

15 Tosc.a. *avere in comandamento* 'avere ai propri ordini, disporre di q. o qc.' (sec. XIII, Anonimo, TLIO), sen.a. *avere in suo* ~ (ante 1322, BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.).

Bol.a. *dare in (com)ma(n)dam(en)to (a q. che)* 'ingiungere formalmente' (1243ca., Parlamenti-Faba, TLIO), sen.a. *dare in comandamento* (1309-1310, Costituto, ib.).

It. *per comandamento* 'per ordine di q. o qc.' (1634, N. Barbieri, BIZ), lig.a. ~ (metà sec. XIV,

25 DialogoSGregorio, OVI), mil.a. ~ (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, TLIO), pav.a. *per lo* ~ (secc. XIV-XV, FrammentoStatutiBatudiSMaria, TestiGrignani-Stella), bol.a. *per comandamento (di quigli day plubighi del Comune)* (1295, Contratto-EnrichettoQuercie, TLIO), *per comandamento*

(seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI), venez.a. *per comandamento* (1301, CronicaImperadori, ib.)<sup>1</sup>, ver.a. *per comandamento* (sec. XIV, Lucidario, ib.), tosc.a. ~ (1268, AlbBrescia-Volg-AndrGrosseto, TLIO - 1471, BibbiaVolg, OVI),

fior.a. *per comandamento* (1279ca., LibroIntroiti-EsitiNiccolo III, ib. - 1400ca., LeggendaAurea, ib.), *per comandamento* (1279-80, LibroIntroiti-EsitiNiccolo III, ib.), *per chomandamento* (1286,

30 QuadernoPagamenti, ib.), *per comandamento* (seconda metà sec. XIV, RicordanzeCorsini, ib.), prat.a. *p(er) choma(n)dame(n)to* (1275, Spese, ib.), pis.a. *per comandamento* (1290-1310, LeggendaSTorpèElsheikh), sen.a. ~ (1288, Egidio-

ColonnaVolg, OVI - 1376, SCaterinaSienaEpist, ib.), perug.a. *per comandamento* (Deruta 1465, StatutoNico), aret.a. *per lo comandamento* (1282, RestArezzo, OVI), tod.a. *per comandamento* (1495ca.-1536, CronacheMancini-Scentoni), ro-

<sup>1</sup> Cfr. friul. *per comandament de q.* 'per ordine di q.' (Cividale 1380, PironaN) e *per chomandament del det degan* 'per ordine del suddetto decano' (Cividale 1437, LetteraAffari, Migliorini-Folena 2,34).

man.a. *per comandamento* (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg, TLIO)<sup>1</sup>, aquil.a. ~ (1330, BuccioRanalloSCaterina, OVI), abr.a. ~ (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, ib.), nap.a. ~ (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.), salent.a. *per comandamentto* (Galatina 1473, Quaterno-Aprile, BStorOtr 4), sic.a. *per cumandamentu (di Deu)* (1373, PassioneMatteoPalumbo), *per cumandamento (di q.)* (1380, TestamentoLombardo, BCSic 10), it. *per comandamento* (ante 1571, Cellini, Crusca 1878), lucch. ~ (1549-69, Bonvisi-Marcucci 707); cal.a. *per ordinatione et comandamento* 'id.' (RoccaBernarda 1491, Mosino-Gloss).

Loc.verb.: it.a. *avere (il) comandamento* 'ricevere un ordine' (prima metà sec. XIV, Fioravante, B; ante 1451ca., GiovCavalcanti, B – 1554, Banello, B; TB), tosc.a. *avere* ~ (inizio sec. XIV, MPolo, OVI; 1370/90, FiorettiSFrAssisi, ib.), 20 fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, ib.).

It. *fare comandamento* (1339-41?, BoccaccioTe-seida, OVI – 1735ca., Forteguerra, B; 1922-23, Panzini, B), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, OVI; seconda metà sec. XIV, CantariAspramonte-Fassò), pis.a. *fare comandamenti* (1304, Giord-Pisa, B)<sup>2</sup>, aquil.a. *fare comandamento* (1330, BuccioRanalloSCaterina, TLIO), abr.a. ~ (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, OVI), salent.a. *fare comandamento* (Galatina 1499, BagliavaD'Elia), 30 sic.a. *fa[re] comandamentu* (1337-50, RebellamentuBarbato; 1380, TestamentoLombardo, BC-Sic 10,63).

It.a. *fare il comandamento* 'eseguire un comando; porsi al servizio di q.' (1370ca., BoccaccioDecam, OVI), it.sett.a. *fare* ~ (ante 1494, Boiardo, Trolli), gen.a. *far lo* ~ (ante 1311, Anonimo, OVI), tosc.a. *fare lo suo* ~ (fine sec. XIII, TristanoRicc, TLIO), prat.a. *fare i comandamenti* (1333ca., Simintendi, ib.), sen.a. *fare comandamento* (fine sec. XIII, 40 FattiCesareVolg, ib.), perug.a. *fare comandamenta* (1327-36ca., AnnaliCron, ib.), salent.a. *fare comandamente* (1450ca., LibroSidracSgrilli), *fare lo comandamento* ib., *fare li comandaminti* ib., nap. *far[e] lo commannamento* (ante 1632, Basile, 45 Rocco).

Ven.a. *giurare lo comandamento* 'giurare di osservare le leggi di uno stato o di sottomettersi all'autorità di q. o di adempiere ad un comando specifico' (1343, FiorioBiancifiore, TLIO), ve- 50

nez.a. *çurà le comandamenti* (1312, LioMazor-App, ib.), pis.a. *iurare li suoi comandamenti* (1304, BreveArteLana, ib.), sen.a. *giurare le comandamenta* (1298, StatutoArteLana, ib.), perug.a. ~ *el comandamento* (1327-36ca., Annali-Cron, ib.), tod.a. *iur[are] li comandamenti* (1495ca.-1536, CronacheMancini-Scentoni).

Mil.a. *pasare lo comandamento* 'trasgredire un ordine o una legge' (inizio sec. XIV, Elucidario-Volg, TLIO), ven.a. ~ (sec. XIV, SBrendano, ib.); fior.a. *trapasare il* ~ 'id.' (primo quarto sec. XIV, StoriaSGradale, ib.), lucch.a. ~ *lo* ~ (1290-1310, Lucidario, ib.), sen.a. *trapassare mio* ~ (ante 1322 BinduccioSceltoTroiaVolg, ib.), abr.a. ~ *lu comandamentu* (fine sec. XIII, Exultet, ib.).

Pav.a. *rompere lo comandament* 'disobbedire a una regola o a un'imposizione' (1274, Barsegapè, TLIO), *ronpere quel comandamento* (1342, ParafrafiGrisostomo, ib.), emil.a. *rompere el* ~ (Modena 1377ca., LaudarioBattuti, ib.), fior.a. *rompere il* ~ (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, ib.), sic.a. *rumperi alcuun cumandamentu* (1373, PassioneMatteo, ib.).

It.a. **chomandamenta** f.pl. 'ordini, comandi' (fine sec. XIV, MaccVolgPomponio, CornagliottiMat), fior.a. *comandamenta* (ante 1292, Giamboni-Vegezio, OVI), sen.a. ~ (1303ca., StatutiPiano-Orgia, ib.), perug.a. ~ (1327-36ca., AnnaliCron, ib.), roman.a. *comandamenta* (metà sec. XIV, Sengni, ib.).

Fior.a. *fare le comandamenta* 'ordinare' (ante 1388, PucciCentiloquio, OVI), aquil.a. *fare le commennamenta* (1430ca., GuerraValentini), it. *fare le comandamenta* (1581, FilSassetti, B).

Fior.a. *fare le comandamenta (di q.)* 'assoggettarsi a q., giurare fedeltà, obbedienza' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, TLIO – 1385ca., Ser-Giovani, PecoroneEsposito), roman.a. *fare le commandamenta (a q.)* (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], TLIO)<sup>3</sup>, *fare le commannamenta* (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. L], ib.).

Fior.a. *giurare le comandamenta* 'giurare di osservare le leggi di uno stato o di sottomettersi all'autorità di q. o di adempiere ad un comando specifico' (ante 1292, GiamboniLibroViziVirtudi, TLIO), ~ *comandamente* (fine sec. XIII, Cronica, ib.).

Volt.a. **scoma(n)dam(en)ta** f.pl. 'comandi con cui si revoca un ordine dato precedentemente, contordini' (Montieri 1219, Breve, OVI).

<sup>1</sup> Trascrizione di copista tosc.

<sup>2</sup> L'esempio non trova riscontro nella banca dati dell'OVI.

<sup>3</sup> Trascrizione di copista tosc.

Ven.a. **comandason** f. 'ordine, disposizione' (sec. XIII, RainLesengrino [Udine], TLIO).

It. *comandazione* f. 'comando' (1556, FaustoLongiano, Bergantini).

Tosc.a. **comandance** f.pl. 'comandi' (1314, 5 FrBarberinoDocAm, TLIO).

Tod.a. **commandata** f. 'ciò che è stato imposto come legge (nel patto di alleanza tra Dio e l'uomo)' (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO).

Aquil.a. *commannata* f. 'ordine, comando' (dopo il 1444, LeggendaNiccBorbonaDeBartholomaeis, BDAbrSP IV.25), abr. *kummannáte*, abr.or. adriat. *kummannéte*, abr.occ. (Introdocqua) *chemmannate*, Pescocostanzo *chemmuannate*, molis. *chemmannate*, Ripalimosani *chemmemmate*; DAM.

It. *comandata* f. 'prestazione di un determinato servizio, partecipazione all'esecuzione di opere pubbliche, spec. a titolo gratuito, imposte dal governo, dal signore di un feudo o da un comandante di truppa' (dal 1699, FilCorsini, B; GRADIT 2007), lig.or. *kumandáte* pl., lig.Oltregiogo occ. (sassell.) *kumandáyi* (p.177), lig.Oltregiogo centr. (Gavi) *kumandáte* (p.169), lig. Oltregiogo or. (Rovegno) *kumandáte* (p.179), 25 APiem. (Cortemilia) *kumandáta* f. (p.176), b.piem. (Pettinengo) *kumandáti* pl. (p.135), b.lunig. (sarz.) *kumandáta* f. Masetti, *komandáta* ib., bol. *commandata* Coronedi, romagn. (faent.) *cumandèta* Morri, tosc. *commandate* pl. (sec. XVIII, Leggitoscana, B); AIS 818.

It. *comandata* f. '(sulle navi da guerra) gruppi di marinai destinati a servizi straordinari, a bordo o a terra; il servizio stesso; il periodo dei turni di guardia' (dal 1889, Guglielmotti; B; GlossConsGiur; GRADIT; Zing 2019).

It. *commandate* f.pl. 'squadre di cittadini reclutati per l'esecuzione di un servizio di utilità pubblica' (dal 1938, Bacchelli, B; GRADIT 2007), lig.gen. (Val Graveglia) *kumandé* pl. PlomteuxCultCont 32, dauno-appen. (Trinitàpoli) *kkumanóyt* Stehl, àpulo-bar. (Canosa) *kkumanét* ib.

It. *comandata* f. 'gruppo di militari destinati a servizi particolari' B 1964.

Sic.sud.-or. (Vittoria) **kumánnitu** m. 'ordine' Consolino.

Lad.fiamm. (cembr.) **comandér** agg. 'prepotente' Aneggi-Rizzolatti, tosc. *comandiero* Migliorini-PanziniApp 1950, pist. ~ Gori-Lucarelli, *comandière* ib.

It. **comandiero** m. 'persona di carattere imperioso' ("tosc." MiglioriniPanziniApp 1950; ante

1956, Papini, Deidda, LN 18,312), pist. *comandière* Gori-Lucarelli, *comandière* ib.

Catan.-sirac. (Sant'Alfio) *cumanneri* m. 'servitore' VS.

Lomb.alp.or. (Tàrtano) **cumandèra** f. 'donna prepotente che vuole comandare' Bianchini-Bracchi.

Trent.occ. (Montagne) **comandarèl** (*de mèrda*) m. 'chi pretende di far valere la propria autorità senza esserne richiesto' Grassi.

Lad.fiamm. (cembr.) **comanderesa** agg.f. 'saputella, petulante, autoritaria' Aneggi-Rizzolatti, trent.or. (primier.) *comandarés* agg. Tissot, valsug. *camandaresso* ("famil." Prati), tesin. *comandàressa* agg.f. Biasetto, lad.ven. *komandarèsa* RossiVoc, *komandarèza* ib.; lad.fiamm. (cembr.) **comandesa** 'id.' Aneggi-Rizzolatti.

Ven.merid. (vic.) **comandin** agg. 'prepotente, autoritario' Candiago, bisiacco ~ Domini, ver. ~ Beltramini-Donati, pist. ~ Gori-Lucarelli, umbro sett. (cast.) *comandino* MinciottiMattesini.

Lomb.or. (cremon.) *kumandéy* m. 'chi impone la propria volontà senza averne il diritto' Oneda, b.lunig. (sarz.) *kumandin* Masetti, bisiacco *comandin* Domini, pist. ~ Gori-Lucarelli; lig.or. (spezz.) **komandína** f. 'id.' Lena, lomb. or. (cremon.) *kumandína* Oneda, ven.merid. (Spinimbecco) *comandína* Rigobello.

Ven.centro-sett. **comandòn** agg. 'autoritario' Zanette, ver. ~ Beltramini-Donati, pist. ~ Gori-Lucarelli, umbro merid.or. (Foligno) *komannónone* Bruschi.

B.lunig. (Fosdinovo) *komandón* m. 'chi impone la propria volontà' Masetti, pist. ~ Gori-Lucarelli, macer. *commannò* Ginobili.

It. **comandoso** agg. 'autoritario, dispotico' (ante 1976, Pizzuto, Deodati, SLI 20).

It. **comandabili** agg.m.pl. 'disposti ad essere comandati' (dal 1949, Brancati, GRADIT), agrig. or. (licat.) *cumannabili*, agrig.occ. (Cianciana) *cumannibbuli*; VS.

Cal.merid. (Cittanova) *kumandívuli* agg. 'servizievole' (Longo, ID 11), sic. *cumannibbili*, agrig.occ. *cumannibuli*; VS.

Lad.cador. (amp.) **comandazà** v.tr. 'spadroneggiare' Quartu-Kramer-Finke.

Tosc. **accomandare** v.tr. 'ordinare' FanfaniUso, sic. *accumannari* VS.

Fior.a. **raccomandare** v.tr. 'porre sotto il comando di un'autorità militare; affidare per la difesa a un corpo di truppe' (1310-12, DinoCompagni-Cronica, OVI), it. ~ (1602, C. Campana, B - 1680, G. Brusoni, B).

It. *raccomandare* v.tr. ‘richiedere il restauro di un edificio a spese dello Stato’ (ante 1606, B. Davanzati, B).

It. *raccomandato* agg. ‘posto sotto il comando di un capo militare’ (ante 1580, C. Porzio, B – 1680, G. Brusoni, B).

It. *ricomandare* tr. ‘comandare di nuovo’ (dal 1808, Foscolo, B; GRADIT; Zing 2019), tosc. ~ (1726, CascioPratilli), molis. (Ripalimosani) *rəkəmmenná* Minadeo.

Tic.alp.cent. (Airolo) *daškumandé* v.tr. ‘sospendere il gioco per ottenere una tregua’ Beffa.

Lad.ates. (gard.) *dəškumandé* v.tr. ‘proibire’ Gartner, *deskumandé* Lardschneider.

Abr.or.adriat. (Gissi) *scumannate* agg.f. ‘(detto di una strada) solitaria, recondita’ DAM.

Cal.merid. (Cittanova) *skumandivuli* agg. ‘disubbidiente’ (Longo, ID 16); sic. *scumannivuli* ‘insubordinato’, messin.or. (Calatabiano) *scumanniulu*; VS.

Lad. fiamm. (cembr.) *scomandarà* v.tr. ‘spadroneggiare’ Aneggi-Rizzolatti; lad.cador. (amp.) *skomandatsá* ‘id.’ Quartu-Kramer-Finke.

Lad.fiamm. (cembr.) *scomanderés* m. ‘uomo prepotente e autoritario’ Aneggi-Rizzolatti.

It. *stracomandare* v.tr. ‘ordinare in modo perentorio’ (ante 1705, C.A. Cattaneo, B).

It. *autocomandato* m. ‘ordigno bellico che ha in sé i dispositivi direzionali per colpire il bersaglio’ (dal 1961, B; GRADIT 2007); it. *autocomando* m. ‘telecomando’ (dal 1990, DO; GRADIT 2007).

It. *bicomando* agg. ‘dotato di doppio comando’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2019).

Composti: it. *fotocomando* m. ‘comando che si aziona con cellule fotoelettriche’ (dal 1978, MediciPagGialle; GRADIT 2007).

It. *monocomandare* v.tr. ‘nella tecnica, effettuare la simultanea regolazione, mediante un unico organo di comando, di più apparati’ (dal 1958, DizEncIt; B; GRADIT 2007).– Retroformazione: it. *monocomando* agg. ‘detto di un veivolo che ha un solo posto di pilotaggio’ (dal 1958, DizEncIt; B; Zing 2019), ~ m. ‘rubinetto miscelatore con un'unica leva per l'acqua calda e fredda’ (dal 1982, Casamica, GRADIT; Zing 2019).

It. *radiocomandare* v.tr. ‘comandare a distanza mediante radioonde’ (dal 1955, DISC; GRADIT; Zing 2019).

Agg.verb.sost.: it. *radiocomandante* m. ‘che trasmette i comandi via radio’ (ante 1952, Savinio, B).

Retroformazione: it. *radiocomando* m. ‘dispositivo che permette di comandare a distanza per mezzo di onde radio’ (dal 1937, DISC; GRADIT; Zing 2019).

It. *radiotelecomando* m. ‘dispositivo che comanda a distanza un'apparecchiatura elettrica o meccanica’ (dal 1946, DISC; GRADIT; Zing 2019).

It. *radiotelecomandare* v.tr. ‘radiocomandare un'apparecchiatura elettrica o meccanica’ (dal 1983ca., DISC; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *salvacomandi* m. ‘(marin.) protezione costituita da anelli di corda, che viene posta sulle punte delle antenne o dei pennoni per impedire che la scotta tagli i comandi’ (dal 1769, Saverien; B; GRADIT 2007).

It. *servocomando* m. ‘comando automatico attuato mediante un servosistema’ (dal 1960, DISC; GRADIT; Zing 2019).

It. *telecomandare* v.tr. ‘comandare a distanza mezzi mobili mediante radioonde’ (dal 1955, Junker, DELIN; GRADIT 2007; Zing 2019).

It. *telecomandare* v.tr. ‘mandare con precisione un tiro di pallone al compagno che deve riceverlo (gerg.sport.)’ (1991, Costa, B).

It. *telecomandato* ‘guidato a distanza’ (dal 1955, Stampa, DELIN; GRADIT 2007).

It. *telecomandabile* agg. ‘che può funzionare con il telecomando’ (dal 1982, Airone, B; LuratiNeol; GRADIT 2007).

It. *telecomando* m. ‘azione di controllo e comando a distanza’ (dal 1918, Dumontet, DELIN; B; GRADIT; Zing 2019), ~ ‘dispositivo per il comando a distanza di un apparecchio’ (dal 1960, Cortelazzo-Cardinale 1986; GRADIT; Zing 2019).

## 2.e. ‘fissare; legare; annodare’

APIem. (castell.) *kumandé* v.tr. ‘torcere i due capi del laccio utilizzato per legare e ripiegarne all'indietro il capo più grosso’ (Toppino, ID 3).

Retroformazioni: it. *comando* m. ‘(marin.) fune, sottile codino formato da filacce di canapa ritorta o da vecchi cavi disfatti, usato nella pesca ed in marina, per fasciare cavi, per legature provvisorie ecc.’ (dal 1797, D'AlbVill; Zing 2019), mil. *comand* Cherubini, romagn. (rimin.) *cmand* Quondamatteo-Bellosi 2, lucch.-vers. (viaregg.) *comando* RighiniVoc, elb. ~MelliniNesi, ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) ~ (Fanciulli, ID 44), abr.or. adriat. (Ortona) *cummanne* DAM, abr.occ. (Ortucchio) ~ (Giammarco, QALVen 2,87), nap. *comanno* Rocco, *commanno* ib., àpulo-bar. (tarant.) *kumánni* DeVincentiis, salent. *cumanni*, catan.-sirac. (Aci Castello) ~, sic.sud-or. (Pozzallo) ~, pant. ~ (Tropea, RicDial 1); VDS; VS.

Lig.Oltregiogo occ. (Bardineto) *kumándu* m. 'grosso chiodo per il traino del legname' (Balbis, LettDialBorm).

Emil.occ. (parm.) *comandi* m.pl. 'orlature' (Malaspina; Pariset).

Trent.or. (rover.) *comando* m. 'asola' Azzolini.

Lomb.alp.or. (Livigno) *cománda* f. 'nodo barcaio con cui viene fermata la fune' DELT.

It.a. *comandelli* m.pl. 'specie di salsicciotti' (inizio sec. XV, Anonimo, Faccioli 1,22).

It. *comàndolo* m. 'filo utilizzato per riannodare le fila strappate dell'ordito, bandolo' (dal 1797, D'AlbVill; TB; Zing 2019), mil. ~ Cherubini, lomb.or. (Toscolano) (*serká l komándul* 15 (p.259), emil.occ. (mirand.) *comàndolo* Meschieri, tosc. ~ FanfaniUso, casent. (Stia) (*trová i kkomándolo* (p.526); AIS 1506).

Trent.occ. (Pinzòlo) *kumándula* f. 'bandolo della matassa' (Gartner,SbAWien100).

Lig.gen. (gen.) *comandèuia* f. 'comandolo' Gismondi.

Emil.or. (ferrar.) *comandulàr* v.tr. 'annodare o rimettere le fila rotte dell'ordito con un filo intero detto *comandolo*' Azzi.

Gen. *accomandèua* f. 'bandolo' (Casaccia; Gismondi).

It. *accomandolare* v.tr. 'annodare o rimettere le fila rotte dell'ordito con un filo intero detto *comandolo*' (dal 1797, D'AlbVill; TB; B; Zing 30 (2019), tosc. ~ FanfaniUso.

Derivati: it.a. *accomandare* v.tr. 'assicurare fisicamente, legare' (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), fior.a. ~ (1305ca., PieriCronica, ib.), ~ 35 (1310-12, DinoCompagniCronica, ib.), ~ (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, ib.), prat.a. ~ (1333ca., Simintendi, ib.), sen.a. ~ (1340ca., EneideVolgUgurgieri, ib.), gen. *accomandà* (Casaccia; Gismondi), it.reg.mil. *accomandare* (1835, 40 StampaMilLessico 72), tosc. ~ (1554, Ruscelli, Tancke 152; FanfaniUso), fior. ~ (1614, Politi, Bianchi,AFLPerugia 7,307), sen. ~ ib.

Agg.verb.: fior.a. *accomandato a qc./a q.* 'assicurato, fissato, adattato' (1431-38, PalmieriBelloni), 45 it. ~ (1592ca., Soderini, B).

ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *n komandá* v.tr. 'fasciare per mezzo di un maglietto o con un cavo a uno o due legnoli' (Fanciulli,ID 46); carr. *n komandatúra* f. 'fasciatura di un cavo' 50 (Luciani,ID 46), ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) ~ (Fanciulli,ID 46).

It. *raccomandare* v.tr. 'fissare a un sostegno l'estremità di un filo o di una corda; legare, assicu-

rare' (1341-42, BoccaccioAmeto, OVI; 1557, CristoforoArmeno, B – 1880, Giuliani, B), lomb.or. (berg.) *racomandà* Tiraboschi, istr. *racomandar* Rosamani.

5 It. *raccomandare* v.tr. 'appendere un oggetto' (1667, Magalotti, B).

It. *raccomandare* v.tr. 'applicare, esercitare una forza' (ante 1712, Magalotti, B).

It. *raccomandare* v.tr. 'chiudere con una fibbia' (ante 1731, S. Borghini, B).

It. *raccomandarsi* (a qc.) v.rifl. 'aggrapparsi a un appiglio, afferrarsi' (1800-47, StampaMil, B).

Agg.verb.: it. *raccomandato* agg. 'fissato in modo stabile e solido a un punto di sostegno; tenuto fermo in una determinata posizione' (inizio sec. XV, GironcorteseVolg, B; 1590, Balbi, B; 1773, TargioniTozzetti, B – 1873ca., Guerrazzi, B).

It. *raccomandati* agg.m.pl. 'appesi (un cartiglio, in una raffigurazione pittorica)' (ante 1544, Delminio, B).

It. *raccomandato* agg. 'unito, agganciato a un punto fisso (l'estremità di un filo, una fune o una catena)' (1587, Lupicini, B – 1877, Capuana, B).

25 It. *raccomandata* agg.f. 'legata, incatenata in modo da non poter fuggire' (1655, Morando, B).

It. *raccomandate* agg.f.pl. 'unite con una giunzione girevole o snodabile (ali)' (1710, Martelli, B).

It. *raccomandati* agg.m.pl. 'messi in comunicazione con un apparecchio, collegati' (ante 1799, Spallanzani, B).

It. *raccomandato* agg. 'legato (un animale)' (ante 1716, Baldovini, B).

It. *raccomandata* agg.f. 'ormeggiata (una nave)' (1864, Guerrazzi, B).

It. *raccomandata* agg.f. 'avvolta intorno a una puleggia (una cinghia)' (1880, Giuliani, B).

It. *raccomandato* agg. 'attaccato a un filo, a una corda o a una catena in modo da non potersi perdere; assicurato' (1774, Fortis, B – 1954, Landolfi, B).

Emil.occ. (mirand.) *arcmandar* 'legare, fissare ad un sostegno' Meschieri, emil.or. (bol.) ~ Coronedi.

Emil.occ. (mirand.) *arcmandar* 'accomandolare' Meschieri.

### III.1. spagn. *encomienda*

It. *incommenda* f. 'commenda' (ante 1540, Guicciardini, B; ante 1636, Testi, B).

### 2.a. ingl. *commodore*

It. *commodoro* m. 'ufficiale incaricato del comando di una divisione della marina inglese o

americana' (dal 1749, Chambers; TB; GRADIT; Zing 2019); ~ 'il più anziano dei comandanti in forza ad una società marittima' (dal 1946, VLI; DISC; GRADIT 2007); ~ 'titolo onorifico di chi possiede una flotta sportiva' (dal 1970, Aloisi-Lardere; GRADIT; Zing 2019).

### 2.b. ingl. *commando*

It. **commando** m. 'gruppo mobile boero, impiegato nella guerriglia contro gli Inglesi (1899-1902); durante la seconda guerra mondiale, gruppo speciale di soldati utilizzati per sbarchi ed azioni repentine dagli Inglesi' (dal 1900-05, Bonomi, ACME 29,122; GRADIT; Zing 2019).

### 3.a. fr. medio *commandise*

Vercell.a. **comandiscia** f. 'protezione, tutela' (1241, InstitutaComm, HPM 16,1130, Hub-schmidMat).

Ven.a. **comandigia** f. '(dir.) deposito, custodia, prestito di denaro, merci o beni; atto che regola tale transazione' (sec. XIV, MiracoliVergineLevi), pist.a. **choma(n)dige** pl. (1300-01, LibroMino-Tesor, TLIO), sen.a. **comandigia** f. (1298, Statuto-ArteLana, ib.; 1309-10, Costituto, ib.), venez. **comandaizza** Boerio.

Sen.a. **choma(n)discia** f. 'consegna, prestazione?' (1263, DareAvereCompUgolini, TLIO).

Sen.a. **comandigia** f. '(dir.) istituto di origine feudale che sancisce l'affidamento di una persona o di una proprietà alla tutela di una persona o di un'istituzione; estens. qualsiasi patto in virtù del quale persone o cose vengono poste sotto la protezione di q. o qc.' (1309-10, Costituto, TLIO).

Corso **cumandizia** f. 'commissione, comando' (Falcucci, cismont.nord-occ. (balan.) **cumandizia** Alfonsi).

Fior.a. **acomandigia** f. '(econ., comm.) deposito o custodia di beni e denaro; guadagno' (1315ca., Novellino, TLIO)<sup>1</sup> – 1421ca., G.P. Morelli, Trolli, StGrammIt 5,146), prat.a. **acomandigia** (1406, ArchDatini, Edler), pist.a. **accoma(n)disgia** (1313, StatutiOperaSJacopo, TLIO), lucch.a. **achomandigia** (1332-36, LibroMerc, ib.), **accomandigia** (1373-1416, BonaviaPittino,SFI 24; 1376, Statuto-MercantiManciniA-Dorini-Lazzareschi), pis.a. **acomandigia** (1302, BrevePellariorum, ib.), **acomandigia** (1309, GiordPisaPrediche, OVI), **accomandicia** (1327ca., BreveVillaSigerro, TLIO), sen.a. **accomandigia** (1309-10, Costituto, 50

ib.), it. ~ (ante 1580, V. Borghini, B; 1775, TargioniTozzetti, B).

Fior.a. **acomandigia** f. 'tutela di persone e dei loro beni e proprietà regolata da un patto di origine feudale; atto che sancisce tale tutela' (1334ca., Ottimo, TLIO – 1363ca., MatteoVillani, ib.), **accomandigia** (secc. XIV-XVI, LettereIstruzOratoriFirenze, B), prat.a. ~ (1333ca., Simintendi, ib.).

Corso cismont.nord-occ. (balan.) **accumandizia** f. 'commissione' Alfonsi.

Lucch.a. **acomandigio** m. 'affidamento, custodia' (1373-1416, BonaviaPittino,SFI 24).

It.a. **raccomandigia** f. 'sollecitazione all'interessamento o all'aiuto a suo vantaggio; intercessione in favore di q.' (ante 1432, B. Pitti, B; prima metà sec. XV, Sermini, B), **racomandige** f. (ante 1459ca., GalliWiese,ZrP 45), tosc.a. **raccomandigia** (sec. XIV, CapitoliCompMadonnaImpruneta, B)<sup>2</sup>, fior.a. ~ (ante 1348, GiovVillani, OVI – 1370ca., VellutiD, ib.).

It.a. **raccomandigia** f. 'richiesta di protezione o di benevolenza nei confronti di una persona riconosciuta come superiore; anche come espressione di ossequio' (ante 1442, RinAlbizzi, B), aret.a. **raccomandisgie** pl. (1340ca., TarlatoTarlato, OVI).

It.a. **raccomandigia** f. 'raccomandazione dell'anima di un moribondo' (ante 1484, Belcari, B).

It.a. **raccomandigia** f. 'atteggiamento mansueto di un animale' (ante 1498, Landino, B).

Tosc.a. **raccomandigia** f. 'orazione di suffragio per defunti' (sec. XIV, CapitoliCompMadonnaImpruneta, B)<sup>2</sup>, fior.a. **racchomandisgia** (1284ca., CapitoliCompSGilio, OVI), **raccomandigie** pl. (1354, CapitoliDisciplinati, ib.), volt.a. **raccomandigia** f. (Pomarance 1348ca., UfficioFlagellantiSGiovanni, ib.).

Fior.a. **racomandigia** f. 'affidamento a un deposito' (1340, LibriCommPeruzzi, OVI), perug.a. ~ (1342, StatutoComunePopolo, ib.).

Fior.a. **raccomandigia** f. 'incarcerazione, imprigionamento' (1355, StatutoCapitanoPopolo, Rezasco, B).

Volt.a. **raccomandigia** f. 'preghiera, supplica a Dio' (Pomarance 1348ca., UfficioFlagellantiSGiovanni, OVI).

Sen.a. **racomandigia** f. 'rapporto feudale di protezione da parte di un sovrano o di un Comune' (1362ca., CronacaAnon, OVI), it. **raccomandigia** (ante 1540, Guicciardini, B – 1714, G. Casotti, B).

<sup>1</sup> Attestazione citata dal TLIO come fuori corpus dall'ediz. Di Francia.

<sup>2</sup> Attestazione non confermata nella banca dati dell'OVI.

Tosc. *raccomandigia* f. 'raccomandita' (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,304).

Lucch.a. **raccomandigio** m. 'raccomandigia' (ante 1424, SercambiBongi).

Lucch.a. **ricomandigie** f.pl. 'raccomandazioni' (ante 1424, SercambiSinicropi), sen.a. *rechomandigie* (1362ca., CronacaAnon, OVI).

### 3.b. fr. *commande*

It. **comanda** f. 'ordinazione di un cliente in un ristorante (in uso soprattutto in Italia settentrionale)' (dal 1983, Zing; GRADIT; Zing 2019), lig.occ. (sanrem.) *kumánda* Carli, emil.occ. (Novellara) *kmánda* (Malagoli, AGI 17), ven. centro-sett. *kománda* Tomasi, feltr. ~ Migliorini-Pellegrini; lig.occ. (sanrem.) *kumánda* 'commissione, ordinazione' Carli, lig.cent. (Taggia) ~ VLP, corso cismont.nord-occ. (balan.) *cumanda* Alfonsi.

Il lat. COMMENDĀRE (derivato di MANDĀRE) (ThesLL 3,1840) continua nelle lingue romanze (I.1.) e, come variante, anche la ricomposizione COMMANDĀRE è già attestata in latino (Stefenelli 164seg.; ZamboniOrigini 33). Pertanto la macrostruttura è di ordine morfologico e distingue i due tipi 'commendare' (I.1.) e 'comandare' (2.). La struttura semantica evidenzia i significati in parte già conosciuti in latino: 'lodare, glorificare; raccomandare, suggerire, proporre (come positivo, utile, bello)' (a.), 'affidare, sottoporre alla protezione, lasciare in custodia' (b.), 'ordinare, ingiungere, disporre' (c.), 'emendare, correggere' (d.) e 'fissare' (e.).

Alcune di queste accezioni continuano nelle altre lingue romanze: rum. *comînda* (*pe un mort*) 'ricordarsi di un morto (con preghiere, elemosine)' (1560, Tiktin-Miron 1,613) (I.b.), friul.a. *comandare* v.tr. 'prescrivere, decretare' (Udine 1354, CelebrazioneMatrimonio, TLIO), rouerg.a. *comandar* 'affidare' (1182, Brunel 196,12) (2.b.), cat.a. *comenar a q.* (seconda metà sec. XIII, Llull, DELCat 5,408), spagn.a. *comendar* (1155, Fuero-Avilés, CORDE), ~ 'lodare' (fine sec. XIII, Alfonso X, Kasten-Nitti 2,740) e port.a. ~ (sec. XIV, DELP 2,190) (I.a.).

Il DELIN considera le forme citate sotto I.1. come dotte. Viste le attestazioni rumene, sarde e iberoromanze e quelle duecentesche dell'Italoromania, il LEI presenta it. *comendare* sotto le forme popolari (I.).

Il significato 'raccomandare' (I.a., 2.a.) si attesta anche in fr.a. *comander* (1170ca., BenSmaureH,

JudMat), in cat.a. *comannarse a q.* 'id.' (1035ca., DELCat 5,408), *comanar-se a Deu* 'raccomandarsi' (sec. XIV, JoMartorell, ib.), il significato 2.b. nell'occit.a. *comand[ar]* (*las claus*) (1200ca., GuillAdemar, Rn 4,137), cat.a. *acomandar a q.* (sec. XV, JoMartorell, DELCat 5,408), e quello sotto 2.c. nel friul. *comandamènt* PironaN, nel fr.a. *comandement* (1150ca., Eneas, TL), nell'occit.a. *comandament* (sec. XIII, Pansier 2,45), nel cat.a. *comandament* (prima metà sec. XIII, UsatgesBarcelona, CICA), nello spagn. *comandamiento* (1228, CartaSentencia, CORDE).

La ricomposizione *commandare* continua nell'engad. *kumándár* 'ordinare' (DRG 4,372), nel fr.a. *comand[er]* *q. a q.* (sec. X, Léger 20), norm.a. ~ (1130ca., ChGuill, JudMat), nell'occit.a. *comanda[rse]* (1050ca., SFoyThomas 189) e *comandar* (1180ca., ArnMar, Rn 4,138), nel cat. ~ (dalla metà sec. XI, DELCat 5,407), nello spagn. ~ (1306ca., DenunciaRobo, CORDE), nel port. ~ (1789, Houaiss) e nelle forme it. (2.c.). La retroformazione *cumant* continua nell'agn.a. ~ (1119, PhThBest, TL), nel fr.a. *comant* (1170ca., BenMaureH) e nell'occit.a. *coman* (1160ca., BernVent, Rn 4,136).

Sotto III. vengono presentati i prestiti: l'ispanismo *incommenda* 'commenda' (1.) dallo spagn. *encomienda* (1220-50, Berceo, DCECH 3,800); la voce *commodoro* (2.a.), un anglicismo da *commodore* 'ufficiale di alto rango della marina di un altro paese (di norma utilizzato per gli ufficiali olandesi)' (1697, LondonGazette 3331/3, OED 3,564); l'it. *commando* (2.b.) dall'ingl. *commando* 'gruppo mobile boero, impiegato nella guerriglia contro gli Inglesi (1899-1902)' (1899, WestminsterGazette 11/11, OED 3,544). Sotto 3. vengono presentati i gallicismi. Dal fr. medio *commandise* (FEW 2.2,948a) deriva il tipo 'comandigia', diffuso nei volgari antichi a partire dal sec. XIII (3.a.). L'it. *comanda* (3.b.) costituisce un gallicismo moderno, cfr. il fr. *commande* f. 'commissione data ad un artigiano o mercante di fornire qc.' (dal 1625, Stoer, FEW 2/2,950b).

REW 2084, Faré; VEI 303, 305; DEI 29seg., 1025, 1030; DELIN 362segg.; VSI 6,80seg. (Moretti); DRG 4,370-374 (Decurtins); EWD 2, 232seg.; FEW 2/2,948segg.; Stefenelli 164seg.–Piemontese; Pfister<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Fanciullo, Giuliani, Lurati, Ruffino e Tressel.



**commendāticus** ‘che raccomanda’

**II.1.** Tosc.a. **commendatizia** f. ‘lettera di raccomandazione’ (ante 1556, DellaCasa, B; 1805, Monti, B – 1939, Bacchelli, VitaleLingua 63).  
Sign.fig.: it. *commendatizie* f.pl. ‘cose, eventi che assicurano la buona qualità di qc.’ (ante 1910, Dossi, B).

**2.** Sintagma: it. *lettera commendatizia* → *lettera*

Il lat. COMMENDĀTĪCIUS (Thes 3,1836,67) esiste in forme dotta nel port. *comendaticio* (1614, Houaiss) e nell’it. (II.1.). Anche il sintagma LITTERAE COMMENDĀTĪCIAE è attestato già in latino (ThesLL 3,1836,75segg.) ed esiste, oltre che nell’it. (II.2.), nel fr. medio *lettres commendatices* (hapax legomenon del sec. XV, FEW 2/2, 948b), nel cat. *letres [...] comendaticies* (prima metà sec. XVI, EstudiGeneralLleida, CICA) e nello spagn. (*epistola*) *com(m)endaticia* (1508, Àvila, CORDE).

DEI 1030 s.v. *commendare*; FEW 2/2,948 s.v. *commendare*.– Piemontese; Marrapodi.

**commendātīvus** ‘atto a commendare’

**I.1.** Fior.a. **comendativa** agg.f. ‘atta a lodare, ad approvare, ad assegnare valore positivo a qc.’ (1347/94, GioVCella, TLIO), pis.a. *commendative* agg.f.pl. (1385/95, FrButi, ib.).  
It. *commendativo* agg. ‘atto a commendare’ (ante 1648, Buommattei, B).

**2.** Tosc.a. **commandativa** agg.f. ‘relativa al comando, atta a comandare’ (1268, AlbBrescia-VolgAndrGrosseto, TLIO), *comandativo* agg.m. (ib.; metà sec. XIV, CassianoVolg, B), pis.a. *com(m)a(n)dativa* agg.f. (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, TLIO), *coma(n)dativa* ib., it. *comandativa* (ante 1604, MarcAdriani, B).  
Fior.a. *comandativo* agg. ‘imperativo, di comando (atto)’ (1362, PucciLibro, TLIO).  
Agg.sost.: it. *comandativo* m. ‘imperativo (con connotazione negativa)’ (ante 1565, Varchi, B; ante 1648, Buommattei, TB).

Derivato it. **raccomandativo** agg. ‘atto a comandare’ (1715, Salvini, B).

It. *raccomandative* agg.f.pl. ‘che hanno la funzione di raccomandare, che servono o valgono a segnalare una persona, a ottenerle il favore, la simpatia o l’aiuto di altri (parole)’ (ante 1729, Salvini, B).

Il lat. COMMENDĀTĪVUS (Thes 3,1836,62) continua nell’occit.a. *comendatiu* (secondo terzo sec. XIV, LeysAm, Rn 4,137), nel fr. medio nel sintagma *lettres quemandatives* f.pl. (1390, FEW 2/2,948b), nel port. *comendativo* (1844, Houaiss) e nell’it. (I.). Nello spagn. esiste come hapax l’avv. *comendativamente* (1602, Carvallo, CORDE).  
Parallelamente a COMMENDĀRE, la struttura divide il tipo ‘*commendativo*’ (I.1.) dal tipo ‘*comandativo*’ (2.).

FEW 2/2,948 s.v. *commendare*.– Piemontese; Marrapodi.

**commendātio** f. ‘raccomandazione, lode’

**II.1.** It. **commendazione** f. ‘lode, approvazione, gloria’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO – 1695, Redi, B; BIZ), fior.a. *commendazione* (1260-1261ca., LatiniRettorica, TLIO – 1484, PiovArlotto, B), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaEspSimbolo, TLIO), sen.a. *commendationi* pl. (1357, DocFonti, ib.), sic.a. *comendacioni* f. (ante 1473, LibruTransituVitaDiGirolamo), messin.a. *cumendaciuni* (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO).

It. *commendazione* f. ‘raccomandazione, consiglio, esortazione’ (1494, Collenuccio, ProsatoriVarese 690; ante 1831, Colletta, B), eugub.a. ~ (1333ca., BosoneGubbioAvvent, TLIO)<sup>1</sup>.

Fior.a. *commendazione* f. ‘qualità, pregio’ (1334ca., Ottimo, TLIO; 1355ca., PassavantiTrattUmiltà, ib.), pis.a. *commendatione* (1309, GiordPisaPrediche, ib.), *commendazioni* pl. (ante 1342, CavalcaDisciplSpirit, ib.), nap.a. *comendatione* f. (1480ca., PlinioVolgBrancatiBarbato), messin.a. *commendaciuni* pl. (1321/37, ValMaximuVolg, ib.), it. *commendazione* f. (1799, Bettinelli, B).

Pis.a. *com(m)e(n)dagio(n)e* f. ‘nella tecnica oratoria, parte dell’esordio in cui si blandisce l’uditore per assicurarsene la benevolenza’ (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, TLIO).

Sintagmi prep.: it. *a commendazione* ‘in vanto, a lode, a onore’ (1370ca., BoccaccioDecam, OVI;

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

1813-17, MontiPostilleCruscaLombardi 88), bol.a. *a comendazion* (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *a commendazione* (1334ca., Ottimo, TLIO – 1432ca., B. Pitti, MercantiBranca 403; B), pis.a. *a comendazione (della Fede)* (ante 1342, Cavalca-  
EspSimbolo, TLIO), sen.a. *a commendazione* (1378, SCaterinaSienaLibro, OVI), nap.a. *ad (com)endazione* (1356, Lettera, TLIO).  
It. *in commendazione* ‘a lode, a onore’ (1438ca., LBattAlberti, B; 1612, G.B. Marino, B – 1836, Leopardi, BIZ), tosc.occ.a. *in sua commendatione* (ante 1330, PanzieraTrattati, TLIO), fior.a. *in commendazione* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), pis.a. *in commendatione* (1309, GiordPisa-Prediche, ib.).

Il lat. COMMENDATIO ‘raccomandazione, lode’ (ThesLL 3,1837) esiste nel fr.a. *commendation* (1210, DialoghiGregoire, TL), nell’occit.a. *comendatio* (secondo terzo sec. XIV, LeysAm, Rn 4, 136), nel cat. *comendació* (seconda metà sec. XV, CurialGuelfa, CICA), nello spagn. *comendacion* (1377-99, FernándezHeredia, CORDE) e nell’it. (II.1.).

DEI 1030 s.v. *commendare*; FEW 2/2,948segg. s.v. *commendare*.– Piemontese; Pfister<sup>1</sup>.

**commendātor** ‘chi raccomanda, loda, approva’

### II.1. ‘commendatore’

#### I.a. ‘chi loda’

It.a. **commendatore** m. ‘chi raccomanda, loda, approva’ (1373-74, BoccaccioEspos, TLIO; 1585, Tasso, B; ante 1604, MarcAdriani, B), fior.a. *commendatore* m. (ante 1419, GiovDominici, B).

#### I.b. ‘ufficiale, funzionario’

Ven.a. **comendadore** m. ‘uscieri del tribunale, deputato alla notificazione degli atti giudiziari e della pubblicazione degli editti’ (inizio sec. XV, GlossGualdo,AIONapoli 21,237,104), it. *comendatore* (1585, Garzoni, B)<sup>2</sup>.

Sic.a. *cumindaturi* m. ‘titolo di un ordine religioso’ ScobarLeone 1519.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti, Giuliani e Lurati.

<sup>2</sup> Cfr. fr.-it. *comendadori* m.pl. ‘aiutanti giudiziari’ (sec. XIV, Todt, Renart).

It. *commendatori* m.pl. ‘antico titolo cavalleresco a carattere puramente onorifico’ (ante 1540, Guicciardini, B).

It. *commendatore* m. ‘cavaliere che aveva la commenda di un beneficio appartenente al proprio ordine equestre’ (dal 1558, Caro, B; Zing 2019), it.ciprioto a. *comendater* (sec. XV, TestiBaglioni).

It. *commendatore* m. ‘titolo, di notevole risalto, spettante a chi appartiene ad uno degli ordini cavallereschi istituiti dallo Stato, nel grado intermedio tra quello di cavaliere ufficiale o di cavaliere di prima classe e quello di grande ufficiale, o tra quello di cavaliere e cavaliere di gran croce’ (dal 1850ca., G. Giusti, B; GRADIT; Zing 2019), lomb.or. (cremon.) *kumendatūr* Oneda, emil.occ. (parm.) *comendator* Pariset, umbro merid.-or. (Foligno) *kommennatūre* Bruschi, roman. *commennatōre* VaccaroTrilussa, nap. *commennatore* (sec. XVII, Tardacino, Rocco), dauno-apenn. (Sant’Agata di Puglia) *cummendatūre* Marchitelli, àpulo-bar. (bar.) *kemendatōre* Romito, sic. *cummendaturi* (Biundi; VS) *cumminnaturi* VS, sic.sud-or. (Vittoria) *kummin-tatūri* Consolino, niss.-enn. (Aidone) *cummen-nair* (Tropea, MIL 33,527), *cummennaure* Racuglia.

It. *commendatore* m. ‘persona gaudente, agiata, copulenta’ (dal 1990, DO; PF; DISC 1997).

Catan.-sirac. (Paternò gerg.) *cummendaturi* m. ‘cornuto’ VS.

It. **commendatora** f. ‘moglie del commendatore’ TB 1865.

Retroformazione: it. **commenda** m. ‘chi, con un grado di istruzione minima od addirittura assente, si è fatto strada nell’industria e nel commercio’ (dal 1954, GRADIT; ZolliParoleIt; Cortelazzo-Cardinale 1989; Marri, LN 49,68); *cummenda* ‘commendatore’ (1975, D’Achille, SLeI 11; Marri, LN 49,50; Cortelazzo-Cardinale 1989; “sett., scherz.” Zing 2019).

Derivati: it. **commendatoriale** agg. ‘proprio di commendatore’ (“scherz.” MiglioriniPanziniApp 1950; 1953, AntBaldini, B).

It. **commendatorile** agg. ‘proprio di commendatore’ (1957, Gadda, B).

### 2. ‘comandatore’

#### 2.b. ‘ufficiale, funzionario’

It.a. **comandatore** m. ‘aiutante di un magistrato, messo notificatore, a Venezia o a Firenze, collaboratore del Palazzo della Signoria’ (1498, Bisticci, B), ven.a. *comandatori* m.pl. (sec. XIII, Rain-

Lesengrino [Udine], TLIO), *commandadore* (1437, VocRossebastiano, SallachSt), *chomandaor* (sec. XV, VocRossebastiano, ib.), *com(m)andador* (1477, VocAdamoRodvilaRossebastiano), venez.a. *comandaor* (1289, CapitolariArteMonticolo 332), *comandador* (1312-14, MonumentiLioMazor, TLIO; 1366, CapitolareRialto, ib.), *chomandador* (1348, TestamentoVeneziaPeste, SallachSt; 1358, CapitolariBroche, ib.), *commandadore* pl. (1515, SanudoCaracciolo, SallachSt), pavano a. *comandaori* (sec. XV, FrotolaVilan, Paccagnella), vic.a. ~ m. (1433, StatutoDaziari, Bortolan), pad.a. *comandador* (1377ca., LetteraBernardo, OVI), fior.a. *comandatore* (seconda metà sec. XIII, Davanzati, TLIO – 1400ca., SacchettiNovelle, OVI), *chomandatore* (1336-40, LibroGialloCovoni, TLIO), pis.a. *comandatori* pl. (1306ca., GiordPisaQuaresimale, ib.)<sup>1</sup>, assis.a. *comandatore* m. (1441, NicAntonioAssisi, StatutiSestito), ven. *comandaori* pl. (inizio sec. XVII, Camporesi, StProblemi 10,62), venez. ~ (1566, SallachSt), *comandadore* m. (1790, GoldoniVocFolena), *comandador* Boerio, pavano *comandaore* (1560, RimeMagagnò, Bortolan), pad. *comandador* (1775, Patriarchi, Sallach 32), lad.ven. (Selva di Cadore) *commandador* PallabazzerLingua, lad. ates. ~ (“antiq.”, ib.), gard. *kumanda dór* (Gartner; Lardschneider), bad. *comnadù* Martini, bad.sup. *comenadù* Pizzinini, lad.cador. (oltrechius.) *comandador* Menegus, fior. *comandatore* (1551-1632, Fissi, SLeI 5,98)<sup>2</sup>. Sign.fig.: tosc.a. *comandatori* m.pl. ‘evangelizzatori’ (1471, BibbiaVolg, TLIO). Fior.a. *commandatori* m.pl. ‘mandante (di un’azione illegale)’ (1348-63, MatteoVillani, TLIO).

Sintagma: macer.a. *comandadore del pregio* m. ‘tassatore’ (inizio sec. XV, GlossCristCamerino-Bocchi).

2.c. ‘chi comanda, chi occupa una posizione di preminenza’

It. **comandatore** m.<sup>3</sup> ‘chi impartisce ordini o esercita su q. la propria autorità’ (1304-07, DanteConvivio, OVI; 1539, Caro, BIZ – 1728, Salvini, B), bol.a. ~ (1306, RimeArchivioNotarile, TLIO),

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior.

<sup>2</sup> Cfr. triest.a. *comandador* m. ‘ministro e servente pubblico, con incombenze diverse a seconda dei luoghi’ (1426, Zenatti, ATriest NS 114), friul. *comandador* Rosamani. – Cfr. lat.mediev.trevis. *comandator* m. ‘messo’ (ante 1313, Sella 167).

<sup>3</sup> Raramente anche in funzione agg.

ven.a. *chomandaor* (1460, GlossHöybye, SFI 32), venez.a. *comandador* (1289, CapitolariArteMonticolo 3,27 e 325), tosc.a. *comandatore* (1290-1310, Intelligenza, TLIO), fior.a. ~ (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1363ca., MatteoVillani, OVI), sen.a. *comandatori* pl. (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, TLIO), nep.a. *commandatore* m. (1459-68, AntLotieri, Mattesini, ContrDialUmbra 3), nap.a. *comandaturi* pl. (1468ca., SummaLupoSpechioCampagna), lomb.or. (cremon.) *cumandör* m. Oneda, romagn. (faent.) *chmandador* Morri, bisiacco *comandador* Domini, grad. *comandaor* Deluisa 45, trent.or. (rover.) ~ Azzolini, lad.ven. *kumanda dór* RossiVoc, *komanada dór* (“scherz.” PallabazzerLingua), lad.ates. ~ ib., lad.cador. (Candide) *kumanda dór* DeLorenzo, lucch.-vers. (vers.) *comandore* Cocci, nap. *comannatore* Rocco, cal.merid. (regg.cal.) *kumandatúri* Falcone 102, sic. *kumanna-túri* (Pitrè, StGl 4; Sapienza).

It. *comandatore* m. ‘(milit.) ufficiale che ricopre un incarico di comando; condottiero, comandante di milizie, capitano’ (1304-07, DanteConvivio, OVI; 1514-20, Machiavelli, B – 1565ca., Varchi, B)<sup>4</sup>, fior.a. (1326ca., ValMassimoVolg [Libro II ms. B], TLIO; prima metà sec. XIV, LivioVolgDecaPrima, ib.), pis.a. ~ (1290-1310, Microzibaldone, ib.), nap.a. *commandatore* (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.); it. *comandatore* m. ‘(pesc.) comandante di una corallina’ Tommasini 1906; pugl. *chemmannatore* ‘comandante di paranza’ (1930, La Sorsa, GlossConsGiur).

It.a. *comandatore* m. ‘elemento che occupa una posizione preminente (riferito a canzoni)’ (1304-1307, DanteConvivio, TLIO).

It.a. *comandatore* m. ‘precettore; insegnante’ (metà sec. XIV, CassianoVolg, B), pav.a. *comandadori* pl. (1334, StatutiBatudiRecomendadiSMaria, TestiGrignani-Stella 39), venez.a. *commandador* m. (1301, CronicaImperadori, TLIO).

Mil.a. *comandaore* m. ‘chi detiene il potere assoluto; sovrano (nell’ordinamento di uno Stato o di una comunità)’ (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, TLIO), prat.a. *comandatore* m. (1333ca., Simintendi, ib.), pis.a. *comannadore* (fine sec. XIII, Bestiario, ib.), *comandatore* (1309, GiordPisaPrediche, ib.), sen.a. *comandatori* pl. (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), *comandatore* m. (1321/37, ChioseSelmiane, ib.).

Fior.a. *comandatore* m. ‘reggente un’istituzione a carattere religioso, priore’ (1348-63, Matteo Vil-

<sup>4</sup> Cfr. friul.a. *comandador* m. ‘comandante’ (1348, VicarioRepertorio).

lani, TLIO; 1357, OrdiniScarsella, ib.), *chomandatore* (1355-71, LibroBiancoArteLana, ib.), lucch.a. ~ (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.), sen.a. *comandatore* (1305-08, LibroGallerani, ib.), roman.a. *commannatore* (1358ca., BartJacValmontone, ib.).

Fior.a. *comandatore* m. 'massima autorità delegata ad amministrare un territorio in rappresentanza dello Stato; governatore, plenipotenziario' (ante 1348, GiovVillani, TLIO), *comandator* (ante 1388, PucciCentiloquio, ib.).

Lomb.or. (cremon.) *kumandór* m. 'persona di carattere imperioso' Oneda.

Sign.fig.: tosc.a. *Comandator* m. 'Gesù' (1399, GradenigoEvangelii, TLIO), fior.a. *Comandatore* (1373ca., Diatesseron, ib.), pis.a. ~ (ante 1342, CavalcaEspSimbolo, ib.).

Fior.a. *comandatore* m. 'ciò che controlla e reprime gli impulsi verso il male' (1310, BencivenniFisonomia, TLIO).

Trent.occ. (Montagne) *comandadóra* f. 'donna che tende a comandare' Grossi.

Derivato: lucch.a. *accomandatore* m. '(econ., comm.) chi riceve (da un accomandatario) l'incarico di acquistare bene o investire soldi' (1376, StatutoMercanti, TLIO)<sup>1</sup>, *acomandatore* ib., sic.a. *accumandaturi* (Messina 1461, ConsolatoMare, MiglioriniFolena 2,62).

Il lat. COMMENDĀTOR (ThesLL 4,1839) esiste come latinismo nel fr.a. *commandateur* 'delegato' (1266, FEW 2/2,948b), nell'occit.a. *comendador* (*del Hospital*) (1275, Rn 4,137), nel cat. ~ 'persona posta a capo di un'istituzione' (1269-90, LlibreCortJusticiaCocentina, CICA), nello spagn. *comendador* 'id.' (1179-84, FueroUclés, CORDE), nel port.a. ~ 'chi comanda' (1214, Houaiss) e nell'it. (II.1.).

La struttura morfologica riprende quella di COMMENDĀRE, per cui si distinguono il tipo '*commendatore*' (1.) e il tipo '*comandatore*' (2.). Per quanto riguarda la partizione semantica il significato 'chi loda' (1.a.) è un puro latinismo treccinquecentesco. Il significato 'ufficiale, funzionario' (1.b.; 2.b.) è prevalentemente italo-romanzo e si riferisce a ruoli amministrativi nel Medioevo a Venezia e Firenze. Per quanto riguarda il significato 'chi comanda, chi occupa una posizione di preminenza' (2.c.) si potrebbe pensare a un nomen

<sup>1</sup> Attestazione citata come fuori corpus dall'edizione ManciniA-Dorini-Lazzareschi.

agentis romanzo derivato da *comandare*. La diffusione geolinguistica panromanza e la datazione precoce di questi significati (praticamente contemporanei a quelli del verbo) fanno però pensare piuttosto ad un'evoluzione diretta da COMMENDĀTOR, semanticamente parallela a quella che ha portato a '*comandare*' 'dare ordini, dirigere'.

DEI 1030 s.v. *commendare*; DELIN 365 s.v. *commendare*.— Piemontese; Pfister; Marrapodi<sup>2</sup>.

## 15 **commendātrīx** 'colei che loda'

### II.1. '*commendatrice*'

It. **commendatrice** f. 'colei che loda' (1526, Brucioli 41<sup>3</sup>–1698ca., Redi, Crusca 1729)<sup>4</sup>.

### 20 **2. '*comandatrice*'**

Fior.a. **comandatrice** f. 'colei che esercita autorità suprema' (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO)<sup>5</sup>, sic.a. *comandatrici* (1347-88, LibroVitiVirtuti, OVI), it. *comandatrice* (ante 1604, MarcAdriani, TB; ante 1606, B. Davanzati, ib.).

Sabino a. *qumandatrice* f.pl. 'streghe che dirigono le loro compagne' (1527-1528, Confessione-Trifone, ContrFilltMediana 2), *comandatrice* ib.

Il lat. COMMENDĀTRĪX (ThesLL 3,1839) esiste nel lessico letterario cinque-seicentesco (II.1.) e come eteronimo di *comandatore* nel sign. di 'colei che comanda' (2.).

DEI 1030 s.v. *commendare*.— Piemontese; Pfister<sup>6</sup>.

## 50 **commēnsūrābilis** 'che ha una comune misura'

II.1. It.a. **chommensurabili** agg.m.pl. 'che ammettono la possibilità di stabilire un confronto; paragonabile, confrontabile' (1463, MastroBene-

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti, Fanciullo, Giuliani, Lurati.

<sup>3</sup> A. Brucioli, Dialoghi, Venezia 1526.

<sup>4</sup> L'attestazione dello Zibaldone Andreini costituisce un falso rediano entrato nella Crusca 1729.

<sup>5</sup> In Giamboni con riferimento alla città di Roma.

<sup>6</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork e Cornagliotti.

detto, Ricci, SLeI 12), it. *commensurabile* agg.m. (dal 1494, Pacioli, ib.; B; GRADIT; Zing 2019).

Derivati: it. **commensurabilità** f. ‘proporzione tra numero e numero o tra due grandezze che hanno una comune misura, l'essere confrontabile’ (dal 1617ca., Baldi, B; TB; GRADIT; Zing 2019).

It. (*grandezze/quantità/linee*) **incommensurabili** agg.f.pl. ‘(matem.) grandezze che, non ammettendo una misura comune, che si possono esprimere solo per approssimazione’ (prima del 1332, AlbPiagentina, TB; 1638, Galileo, TB – ante 1754, I. Ricati, B; dal 1869, TB; B; Zing 2019).

It. (*quantità/grandezze*) **incommensurabili** agg.f.pl. ‘che non può essere misurato, che sfugge a una valutazione precisa’ (prima del 1332, AlbPiagentina, TB; ante 1808, Cesarotti, B; 1841, Gioberti, B; dal 1916, Gentile, B; Zing 2019).

It. *incommensurabile* agg. ‘ineguagliabile, straordinario (una persona)’ (ante 1808, Cesarotti, B).

It. *incommensurabile* agg. ‘(fig.) incredibile, incomprendibile’ (ante 1936, Pirandello, B).

It. *incommensurabile* agg. ‘smisurato, enorme, grandissimo’ (ante 1861, Rajberti, B; Zing 2019); ~ ‘senza limiti (con riferimento a concetti astratti)’ (ante 1872, Mazzini, B – 1943, Moravia, B).

Sintagma: it. *vibrazioni incommensurabili* ‘invertibili, impercettibili’ (1959, Tecchi, [“raro”] B).

It. *incommensurabile* m. ‘misura indefinibile’ (prima del 1939, Ojetti, B).

It. *incommensurabilmente* avv. ‘incomparabilmente, senza possibilità di confronto’ (TB 1869 – ante 1936, Pirandello, B); ~ ‘straordinariamente’ (dal 1938, Civinini, B).

It. **incommensurabilità** f. ‘(matem.) l'essere incommensurabile, impossibilità di stabilire un rapporto elementare fra grandezze’ (ante 1642, Galileo, B; 1748, Agnesi, B).

It. *incommensurabilità* f. ‘proprietà di ciò che non si può misurare; impossibilità di essere misurato o valutato’ (ante 1673, Rucellai, B; ante 1959, Cardarelli, B; Zing 2019); ~ ‘id. (in senso spirituale, metafisico, morale o intellettuale)’ TB 1869.

Il lat.tardo COMMENSURABILIS (ThesLL 3, 1854) esiste come voce dotta nell'engad. *commensurabel* (DRG 4,36), nel fr. *commensurable* (dal 1377ca., Oresme, FEW 2/2,951b) e fr. medio *commensurable* (1611, Cotgr, ib.), nel cat. *commensurable* (DCVB 3,326), nello spagn. *commensurable* (1567, Nuñez, CORDE), nel port. *comensurável* (1789, Houaiss) e nell'it. (II.1). Lo stesso vale per il derivato it. *commensurabilità*, che si riscontra

anche nell'engad. *commensurabilità* (DRG 4,36), nel fr. medio *commensurabeté* (1377ca., Oresme, DMF), nel fr. *commensurabilité* (dal 1740, Ac, FEW 2/2,951b), nello spagn. *commensurabilidad* (1737-89, Luzán, CORDE) e nel port. *comensurabilidade* (1873, Houaiss).

DEI 1030 s.v. *commensura*, 1991; DELIN 365, 754; DRG 4,36 (Liver); FEW 2/2,951.– Castriignanò<sup>1</sup>.

→ **mensūra**

## commēnsūrāre ‘paragonare’

**II.1.** It. **commensurare** v.tr. ‘determinare la relazione proporzionale fra due entità; paragonare’ (ante 1321, DanteCommedia, TLIO; 1343-44, BoccaccioFiammetta, ib.; 1535, LeoneEbreo, B; 1612, Galilei, B), bol.a. ~ (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib.; 1476, InventarioMartini, B), sic.a. ~ (1373, PassioneMatteo, TLIO).

Agg.verb.: sic.a. **commensurato** m. ‘che ha consistenza o essenza proporzionale a qc.’ (1373, PassioneMatteo, TLIO), it. *commensurata* agg.f. (1585, Bruno, B).

Derivati: it. **incommensurata** agg.f. ‘smisurata’ (1910, Lucini, B).

Agg.verb.sost.: it. **incommensurato** m. ‘ciò che è smisurato’ (1852, GiusFerrari, B).

**2.** It. **commisura** f. ‘misura comune tra più cose e più persone’ (1728, Salvini, B).

Derivati: it. **commisurare** v.tr. ‘misurare una cosa in rapporto con un'altra; confrontare, paragonare’ (ante 1375, Boccaccio, B; 1677, D. Bartoli, B; 1957, Piovene, B).

It. *commisurarsi* v.rifl. ‘avere relazione, convenire’ (ante 1685, D. Bartoli, B).

It. *commisurato* agg. ‘conveniente, propezzionato’ (prima del 1308, Dante, B; 1567, V. Danti, B 1679, D. Bartoli, B; dal 1821, Giordani, B).

Agg.verb.sost.: it. *commisurato* m. ‘ciò che ha conveniente proporzione’ (ante 1729, Salvini, B).

It. **commisurazione** f. ‘confronto, paragone; misurazione’ (1465ca., Filarete, B; 1567, V. Danti, B).

It. *commisurazione* f. ‘proporzione’ (ante 1685, D. Bartoli, TB).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Lurati e Tressel.

It. *commisurazione* f. ‘l'azione del commisurare’ (TB 1865; Zing 2019).

Il lat.tardo COMMĒNSŪRĀRE (ThesLL 3,1854) 5  
esiste in forma dotta nel surselv. *commensurar*  
(DRG 4,36), nel fr. medio *commesurer* (1377ca.,  
Oresme, DMF; inizio sec. XVI, D'Auton, Gdf  
2,194), nel cat. *commensurar* (DCVB 3,326), nel-  
lo spagn. *commensurar* (1493, TraducciónGuido- 10  
Caulliac, CORDE), nel port. *comensurar* (sec.  
XVIII, Houaiss) e nell'it. (II.1.). La retroforma-  
zione *commisura* con la nasale ammutolita sotto 2.

DEI 1030 s.v. *commensura*; DELIN 365; DRG 4, 15  
36 (Liver); FEW 2/2,951 s.v. *commensurabilis*.–  
Castrignanò<sup>1</sup>.

→ **mēnsūra**

**commēnsūrātio** ‘valutazione; propor-  
zione’

**II.1.** It. *commensurazione* f. ‘valutazione pro-  
porzionale; corrispondenza; bilanciamento’ (ante  
1499, Ficino, B – 1650, D. Bartoli, B), bol.a.  
*commensuratione* (1324-28, JacLana, TLIO),  
fior.a. *commensurazione* (1334ca., Ottimo, ib.), 30  
*commensurazioni* pl. (1476, InventarioMartini, B).

Il lat.tardo COMMĒNSŪRĀTIO (ThesLL 3,  
1854) esiste come voce dotta nel surselv. *com-* 35  
*mensuraziun* (DRG 4,36), nel fr. medio *commen-*  
*suration* (1377ca., Oresme, DMF), nell'occit.a.  
*commensuracio* (metà sec. XIV, Eluc, Rn 4,202),  
nel cat. *commensuració* (DELCat 5,637), nello  
spagn. *commensuración* (1293, Castigos, COR- 40  
DE), nel port. *comensuração* (Figueiredo) e nell'it.  
(II.1.).

DEI 1030 s.v. *commensura*; DRG 4,36 (Liver).–  
Castrignanò<sup>2</sup>.

→ **mensura**

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau e Tressel.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e  
Tressel.

**commentārī** ‘spiegare con commenti’

**II.1.** It.a. *comentare* (con latino) v.intr. ‘spie-  
gare, dare delle spiegazioni’ (1304-07, Dante-  
Convivio, TLIO), *commentare* (in una lingua)  
(1525, Bembo, BIZ).

It. *commentare* v.tr. ‘spiegare con commenti’ (dal  
1351/55, BoccaccioTrattatelloToled, TLIO; B;  
Zing 2019), *comentare* (1470ca., Ficino, BIZ –  
1681, D. Bartoli, TB), bol.a. ~ (1324-28, JacLana,  
TLIO), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, ib. – 1375,  
ChioseFalsoBoccaccio, ib.), *commentare* (1363-  
1405, FilVillani, B), nap. *comentare* (1369-73,  
MaramauroExpositione, TLIO)<sup>3</sup>, sic.a. *cummen-*  
*tari* ScobarLeone 1519, lig.occ. (Mònaco) *cu-*  
*mentà* Frolla, emil.occ. (parm.) *comentàr* Pariset,  
emil.or. (bol.) *cumentar* Coronedi, romagn. *co-*  
*mentè* Mattioli, faent. *cumentè* Morri, nap. *com-*  
*mentare* (ante 1627, Cortese, Rocco; 1716, Paga-  
no, ib.). 20

It.a. *commentare* v.tr. ‘discutere, disputare’ (1508,  
CaviceoVignali).

Pis.a. *commentare* v.tr. ‘esprimere opinioni, giu-  
dizi; fare considerazioni, specialmente allusive o  
malevole, su cose e fatti; criticare’ (1385/95,  
FrButi, TLIO), it. *comentare* (1507, F. Vettori, B;  
ante 1606, B. Davanzati, TB; ante 1837, Leopardi,  
B), *commentare* (1585, Bruno, B; dal 1840, Man-  
zoni, B; GRADIT; Zing 2019), lomb.or. (cremon.)  
*kumentá* Oneda, lad.cador. (oltrechius.) *co-*  
*mentà* Menegus.

It. *comentare* v.tr. ‘dare spiegazioni’ (1543, Are-  
tino, B).

It. *commentare* v.tr. ‘sottolineare qc. (atteggia-  
mento, gesto, sentimento)’ (ante 1883, DeSanctis,  
B), *comentare* (1895, D'Annunzio, B); *commen-*  
*tare* ‘mettere in rilievo qc., un colore’ (1930, Al-  
varo, B).

March.merid. *kəməndá* v.tr. ‘provocare’ Egidi.  
Agg.verb.: it. *comentato* m. ‘fornito di commento’  
(1351/55, BoccaccioTrattatelloToled, OVI; 1522-  
25, Macchiavelli, B; 1650, Peregrini, B), *commen-*  
*tato* (1818, Pellico, Conciliatore, BIZ).

45 Derivato: it. **straccomentare** v.tr. ‘commentare  
minuziosamente’ (1592, Rao, Bergantini).

Il lat. COMMENTĀRĪ (ThesLL 3,1863) esiste in  
50 forma dotta nel fr.a. *declarations commentees*  
(1314, HMond, TLFi), *commenter* (dal 1362-65,  
DMF), nel cat. *comentar* (dal 1433, Proc.olives,

<sup>3</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

DCVB 3,319), nello spagn. ~ (1300ca., FueroPlacencia, CORDE), nel port. ~ (1562, Houaiss) e nell'it. (II.1.).

DEI 1030 s.v. *commento*; DELIN 365; FEW 2/2, 5 951.– Chyzh; Pfister<sup>1</sup>.

**commentāriolus** ‘piccolo commentario’ 10

**II.1.** Tosc.a. **comentariolo** m. ‘breve scritto che contiene annotazioni esplicative su un testo’ (1471, BibbiaVolg, TLIO), sen.a. *commentariuolo* (sec. XIV, SGirolamoVolg, TB), it. *comentariolo* 15 (1766, A. Verri, B), *commentariolo* (1884, Dossi, BIZ).

It.a. *comentarioli* m.pl. ‘memorie’ (ante 1498, Bisticci, TB).

Derivato: it. **commentarioletto** m. ‘piccolo commentario’ (1556, FaustoLongiano, Bergantini).

Il lat. COMMENTĀRIOLUS (ThesLL 3,1855) 25 esiste nell'it. (II.1.).

DEI s.v. *commento*.– Chyzh<sup>2</sup>.

**commentārius** ‘abbozzo, diario, appunto; commento’

**II.1.** It. **commentario** m. ‘opera storica o letteraria scritta da persona che ha partecipato agli avvenimenti narrativi’ (dal 1421ca., G. Capponi, B; BIZ; Zing 2019), fior.a. *comentari* pl. (Fiesole 1462, DocGarzelli,StM III. 26,452).

It. *comentario* m. ‘diario nel quale vengono registrati avvenimenti, riflessioni e pensieri’ (1438ca., LBattAlberti, B; 1555, Caro, TB; 1916, D'Annunzio, B).

Tosc.a. *comentarii* m.pl. ‘organiche esposizioni dottrinarie relative a un testo’ (1471, BibbiaVolg, TLIO).

Tosc.a. *comentarii* m.pl. ‘documento in cui il ministro del culto registra avvenimenti, atti, usi rituali della comunità cui appartiene’ (1471,

BibbiaVolg, TLIO), messin.a. ~ (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

It. *comentario* m. ‘commento accurato ed erudito intorno a un testo’ (1535, LeoneEbreo, B; 1619, Sarpi, B), *commentario* (dal 1565ca., Varchi, B; Zing 2019).

It. *comentario* m. ‘titolo di opere storiche ed erudite’ (ante 1565, Varchi, B; ante 1704, Menzini, TB).

It. *comentario* m. ‘memoria storica riferita a una statua’ (ante 1566, Caro, TB).

It. *commentario* m. ‘riflessione riguardo un oggetto’ (1921, Borgese, B).

Pavano *comentario* m. ‘registro di documenti’ (1552, Calmo, CortelazzoDiz).

It. *comentario* agg. ‘che tratta di ricordi, di memorie (un libro)’ (1728, Salvini, B).

Derivato: it. **commentarietto** m. ‘piccolo commentario’ (1587, Bandelli, B; sec. XVIII, ProseFior, TB).

Il lat. COMMENTĀRIUS (ThesLL 3,1856) esiste nel fr. *commentaires* m.pl. (dal 1485, Gaguin, TLFi), nel cat. *comentaris* pl. (prima metà sec. XVI, LlibreGrandesesTarragona, CICA), nello spagn. *comentarios* pl. (1385, FernándezHeredia, CORDE), nel port. *comentário* (sec. XV, Houaiss) 30 e nell'it. (II.1.).

DEI 1030 s.v. *commento*; DELIN 365; FEW 2/2,952.– Chyzh; Pfister<sup>3</sup>.

**commentātio** ‘commento’

It. **commentazione** f. ‘commento’ (1549, B. Segni, B)<sup>4</sup>, *comentazione* (1573, FilSasseti, B).

Raro latinismo cinquecentesco da COMMENTĀTIO (ThesLL 3,1861,49) tipico del linguaggio trattatistico-retorico di impronta latina. Attestato come hapax legomenon anche nello spagn. *comentación* (1490, Palencia, CORDE) e tardivamente anche nel port. *comentação* (sec. XX,

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani, Lurati e Tressel.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Cornagliotti.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cornagliotti, Giuliani e Tressel.

<sup>4</sup> Nel Bergantini l'esempio di Segni appare nella variante con *-m-* degeminata.

Houaiss), probabilmente però come derivato da *comentar.* – Marrapodi.

~ (1293, Castigos, CORDE), nel port. ~ (1562, Houaiss) e nell'it. (II.1.).

DEI 1030 s.v. *commento*; DELIN 365; DRG 4,37  
5 (Schorta); FEW 2/2,952. – Chyzh, Pfister<sup>1</sup>.

### **commentātor** ‘chi fa un commento’

**II.1.** It. **commentatore** m. ‘chi fa un commento ad un testo’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO; dal 1571ca., Cellini, TB; Zing 2019), *comentatore* 10 (ante 1519, Leonardo, B – 1764, Algarotti, B), bol.a. *comentador* (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *comentatore* (1334ca., Ottimo, ib.; 1378-81, SacchettiVangeli, ib.), sen.a. *commentatore* (1356/67, DomMonticchiello, ib.), sic.a. *comentatur* 15 (*comentatur* (1373, PassioneMatteo, ib.), *cumentatur* (1519, ScobarLeone), emil.occ. (parm.) *comentador* Pariset, emil.or. (bol.) *cumentadour* Coronedi, romagn. *comentador* Mattioli, faent. *cumentador* Morri.

Tosc.a. *comentatori* m.pl. ‘sacerdoti che hanno il compito di registrare atti, norme e rituali relativi al culto che amministrano’ (1471, BibbiaVolg, TLIO).

It. *commentatore* m. ‘cronista radiofonico, televisivo, cinematografico e simili’ (dal 1900ca., LuratiMat; MiglioriniPanziniApp; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *commentatore* m. ‘laico o chierico che ha il compito di spiegare i riti e le preghiere del celebrante o dei ministri sacri durante le funzioni liturgiche’ (1968, Mistrorigo; 1974, Pieraccioni, LN 35,90).

Bol. *cumentadôr* m. ‘critico meticoloso’ Coronedi. It. *commentatori* agg.m.pl. ‘che fanno i critici letterari (scrittori)’ (ante 1827, Foscolo, B).

It. **commentatrice** f. ‘colei che commenta’ (ante 1546, Liburnio, Bergantini).

It. *comentatrici* f.pl. ‘chiaccherone’ TB 1865.

It. *comentatrice* agg. ‘che commenta (riferito a dottrina)’ TB 1865.

Derivato: it. **telecommentatore** m. ‘commentatore televisivo’ (1972, Quarantotto 1987).

Il lat. COMMENTĀTOR (ThesLL 3,1862) esiste nell'engad. *commentadur* (DRG 4,37), nel fr. medio *comenteor* (1270ca., Gdf 2,194; secondo terzo sec. XV, GuiChauliacTittel), *commentateur* 50 m. (dal 1362ca., DMF), fr. ~ (dal 1611, Cotgr, ib.), nell'occit.a. *comentador* (1341, JoanCastelnov, Deux Mss., Lv 1,296), nel cat. *comentador* (prima metà sec. XV, DotzèCrestia, CICA), nello spagn.

### **commentum** ‘invenzione; annotazione sistematica’

**II.1.** It. **comento** m. ‘annotazione sistematica di un testo; chiosa’ (1304-07, DanteConvivio, TLIO – 1870-72, DeSantis, B), *commento* (dal 1494ca., Poliziano, B; Zing 2019), fior.a. *comento* (1260-1261ca., LatiniRettorica, TLIO), pis.a. *commento* (1309, GiordPisaPredGenesi, ib.), sen.a. ~ (1321/37, ChioseSelmiane, ib.), abr.a. ~ (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, ib.), nap.a. *comento* (1369-73, MaramauroExpositione, ib.), sic.a. ~ (1500, VallaNGulino), b.piem. (gattinar.) *cument* Gibellino, tic.alp.cent. (Lumino) *komén* Pronzini, emil.occ. (parm.) *coment* Pariset, emil.or. (bol.) *cumèint* Coronedi, romagn. *cumént* Ercolani, teram. *kyemində* (Giammarco, QALVen 2,75), abr.or.adriat. (pesc.) *kyiméndə* pl. ib., nap. *commiento* m. (sec. XVII, Tardacino, Rocco; 1716, Pagano, ib.), luc.cent. *gomento* (Màrsico Vètere 1562, TestiCompagna 163,82).

It. *comento* m. ‘giudizio, in genere malevolo, su fatti e parole’ (1500, Machiavelli, B; 1540, Piccolomini, B; 1772, G. Gozzi, B; 1889, D'Annunzio, B), *commento* (1508, CaviceoVignali; ante 1540, GuicciardiniSpongano; dal 1843, G. Giusti, B; GRADIT; Zing 2019), lomb.or. (cremon.) *kumént* Oneda.

It. *commento* m. ‘invenzione, fantasia’ (1508, CaviceoVignali; 1670, Tesauro, B), *comenti* pl. (1664, Sègneri, B).

Fior.a. *comenti* m.pl. ‘osservazioni, riflessioni, spiegazioni, discussioni su un argomento’ (metà sec. XIV, PistoleSeneca, TLIO), it. *commento* m. (ante 1686, F.F. Frugoni, B; dal 1840, Tommaseo, B; Zing 2019), *comento* (ante 1764, Algarotti, B).

It. *commento* m. ‘suono (riferito all'acqua)’ (1895, D'Annunzio, B).

It. *commento* m. ‘voce, suono’ (ante 1932, D. Campana, B; 1960, Palazzeschi, B).

It. *commento* m. ‘caratteristica che completa l'aspetto morale’ (1952, Alvaro, B).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Lurati e Tressel.



It. *commento* m. ‘esposizione riassuntiva e critica di avvenimenti’ (dal 1956, DizEnclt; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *commento* m. ‘suono (riferito a stato d’animo)’ (1957, Gadda, B).

It. *commento* m. ‘nota, editoriale, articolo di fondo, capocronaca, ecc.’ Lenzi 1965.

It. *commento* m. ‘metodo interpretativo tendente a mettere in luce il principio giuridico contenuto nel testo legislativo’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2019).

Sintagmi: it. *commento breve* m. ‘commento degli antichi grammatici’ Vopisco 1564.

It. *commento musicale* m. ‘composizione musicale’ (dal 1940, E. Cecchi, B; GRADIT; Zing 2019).

It. *commento parlato* m. ‘lettura del commento di un film documentario eseguita da un attore fuori campo’ (dal 1966, Gonnelli; GRADIT; Zing 2019).

Sintagma prep.: it. *a commento* m. ‘a chiarimento e conferma di atteggiamenti’ (1940, E. Cecchi, B).

Derivati: it. **comenticolo** m. ‘piccolo commento’ (1585, Bartolucci, Bergantini).

It. **comentaccio** m. ‘brutto commento’ (1552-53, A.F. Doni, Bergantini).

Mil.a. **comentario** m. ‘ciarlatano’ (1443ca., SachellaPolezzo).

It. **auto-commenti** m.pl. ‘commenti di se stesso e della propria opera’ (1882, Carducci, B), *auto-commento* (dal 1986, Magris, GRADIT 2007).

Il lat. COMMENTUM (ThesLL 3,1865) esiste come forma dotta nel fr. *comment* (1314, HMonD, JudMat – Cresp 1637, FEW 2/2,952a), nell’occit.a. *comen* (LvP, ib.), nel cat.a. *coment* (seconda metà sec. XIII, Llull, DCVB 3,319), nello spagn. *comento* (13), nel port. ~ (1537, Houaiss) e nell’it. (II.1.).

DEI 1030; DELIN 365; FEW 2/2,952.– Chyzh, Pfister<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani e Tressel.

**commercium** ‘comercio; rapporto sociale; rapporto sessuale’

## II.1. ‘comercio’

### 1.a. ‘attività mercantile’

It. **comercio** m. ‘attività economica che si basa sullo scambio di beni naturali e industriali in denaro o altri prodotti’ (dal 1496, Collenuccio, BIZ; B; Zing 2019), gen.a. *comerzo* (1367, LetteraPongiglione, Aproso-2), *comercio* (1507, RelazioniGenovaTunisi, ib.; 1510, ib.), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, PegolottiEvans), sic.a. *comercii* pl. (1376, LetteraFedericoIVPeralta, TestiRinaldi), lig.occ. (Mónaco) *cumerçu* m. Frolla, lig.alp. (brig.) *kumêrc* Massajoli-Moriani, lig.gen. (tabarch.) *kumêrcu* DEST, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *komêrcio* Masetti, b.piem. (gattinar.) *cumèrciu* Gibellino, tic.alp.or. (Lumino) *kōmêrcō* Pronzini, lomb. alp.or. (Novate Mezzola) *cumèrciu* Massera, Tàrtano *kumêrcu* Bianchini-Bracchi, lomb.or. (berg.) *comercio* Tiraboschi, cremon. *kumêrc* Oneda, lad.anaun. (Tuenno) *comercio* Quaresima, b.lunig. (Fosdinovo) *kōmêrcō* Masetti, sarz. *kumêrcu* ib., romagn. *cumèrc* Ercolani, bi-siacco *comercio* Domini, tosc. *commèrcio* (1556, CascioPratilli), corso cismont.occ. (Èvisa) *cummèrciu* Ceccaldi, abr.or. adriat. *kum m êrc ə*, abr.occ. (Calascio) ~, irp. *commèrcio* Nittoli 75, àpulo-bar. (molf.) *commèrcce* Scardigno, rubast. *kōm my êrc ə* Jurilli-Tedone, Monòpoli *cummèrcce* Reho, sic. *cummèrciu* VS, niss.-enn. (piazz.) *cumèrc* Roccella; DAM. Gen.a. *comerihō* m. ‘dazio doganale’ (1380, Desimoni, Aproso-2); (lo) *comerihā* ‘doganiere, esattore dei dazi doganali’ ib.

Fior.a. *comercio* m. ‘dazio, dogana; tariffa doganale’ (prima metà sec. XIV, PegolottiEvans), lucch.a. *comercio* (ante 1374, UzzanoG, Bonamore), venez. *comergio* (1555, BerengoLettere, CortelazzoDiz).

It. *commercio* m. ‘i commercianti come categoria; la loro opera’ (1712-13, Gigli, TB; 1797, Leso).

It. *commercio* m. ‘scienza che studia i problemi e la tecnica commerciale; la relativa materia di insegnamento’ (ante 1764, Algarotti, B – 1881, Boccardo, B).

Lig.gen. (tabarch.) *kumêrcu* m. ‘affare poco pulito, traffico disonesto’ DEST, àpulo-bar. (rubast.) *kōm my êrc ə* Jurilli-Tedone.

Lig.gen. (Calasetta) *kumêrcu* m. ‘vendita all’ingrosso del vino’ DEST.

B.piem. (gattinar.) *cumèrciu* m. ‘negozio, magazzino’ Gibellino, corso cismont.or. (bast.) *kum m êrc o* (MelilloA-1,258), *kum m êrc u* ib.

Con ipercorrezione *-mm-* > *-mb-*: cal.merid. (Nìcòtera) **cumbérciu** m. ‘attività economica che si basa sullo scambio di beni naturali e industriali in compenso di denaro o di altri prodotti’ NDC.

Sintagmi: it. *commercio ambulante* m. ‘vendita di merci effettuata da merciaioli ambulanti o girovaghi’ (dal 1952, PratiProntuario; GRADIT 2007).

It. *commercio attivo* m. ‘commercio in cui il volume di scambi è tale da favorire l'accrescimento economico di una nazione (spesso a detrimento di altre)’ (1789, F. Paoletti, B).

It. *commercio elettronico* m. ‘compravendita mediante la rete telematica’ (dal 1999, Adamo-Della-Valle; GRADIT; Zing 2019).

It. *commercio internazionale* m. ‘commercio fra due o più Stati’ (dal 1974, Ferrau; GRADIT 2007).

It. *commercio passivo* m. ‘commercio in cui il volume degli scambi, non riuscendo a stimolare l'accrescimento dei beni, genera un impoverimento economico della nazione’ (1798, Russo, B; ante 1816, P. Verri, B).

It.reg.mil. *libero commercio* m. ‘libero scambio’ (1806-41, StampaMilLessico 400 seg.).

Sintagmi prep. e loc.verb.: it. *commercio all'ingrosso* m. ‘scambio di notevoli quantitativi di merci effettuato da imprese commerciali di importanza diversa o direttamente dai produttori o da cooperative di vendita e di consumo’ (dal 1881, Boccardo, B; Zing 2019), ~ *al grosso* B 1964, ~ *in grosso* ib., lig.gen. (tabarch.) *kumĕrcú a l'ingròssu* DEST, corso cismont.occ. (Èvisa) *cummèrciu à l'ingròssu* Ceccaldi.

It. *commercio al minuto* m. ‘vendita delle merci che avviene tra i commercianti e i consumatori’ (dal 1881, Boccardo, B; Zing 2019), lig.gen. (tabarch.) *kumĕrcú aw menúu* DEST; it. *commercio al dettaglio* ‘id.’ (dal 1890, LuratiMat; B; Zing 2019).

It. *commercio di consumo* m. ‘merci che vengono vendute sul posto’ (1857, Boccardo, B).

It. *commercio di stato* m. ‘si ha quando i pubblici poteri si riservano di controllare il commercio di alcuni prodotti per contenerne il prezzo’ (dal 1987, Pasquarelli-Palmieri; GRADIT 2007).

It. *commercio di transito* m. ‘merci che sono fatte proseguire per altri mercati’ (dal 1857, Boccardo, B; GRADIT 2007).

It. *agente di commercio* m. ‘chi tratta affari e stipula contratti per conto terzi’ (dal 1869, Statuto-AgentiCommercio<sup>1</sup>; GRADIT 2007).

<sup>1</sup> Statuto della Mutua Associazione fra gli Agenti di

it. *camera di commercio* → *camera* (LEI 10, 79,12)

it. *codice di commercio* → *codex*

It. *essere materia di commercio* ‘venir considerato come beni di scambio, di attività commerciale’ (dal 1883ca., DeSanctis, B; Zing 2019).

it. *rappresentante di commercio* → *repraesentare*

It. *fuori commercio* ‘detto di oggetto non prodotto per la vendita pubblica o non più reperibile sul mercato (edizioni di libri, prodotti industriali destinati come regali, ecc.)’ (dal 1933, Pirandello, LIZ; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *fuori commercio* ‘detto di quei beni, per es. demaniali e sacri, che non possono essere oggetto di proprietà privata, né di negozi giuridici privati, come la compravendita’ (dal 1900, LuratiMat; B 1968, s.v. *extracommerciabilità*).

It. *essere in commercio* ‘detto di beni di consumo pubblicamente posti in vendita’ (dal 1799, Cuoco, B; GRADIT; Zing 2019); *esistere in* ~ ‘id.’ (1923, Svevo, B).

It. *essere nel commercio* ‘praticare attività economiche consistenti nell'acquisto e nella vendita di merci’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2019).

Loc.verb.: it. *fare commercio (di qc.)* ‘far di qc. oggetto di traffico, di scambio (talora metaforicamente, con intenzione di biasimo)’ (dal 1956, DizEncIt; B; Zing 2019).

Lig.gen. (tabarch.) *fò kumĕrci* m. ‘fare pasticci, impiastri’ DEST.

Prov.: abr.or.adriat. (Villanova) *čyi fa kumĕrcə kámbə ə čyi fatiyə krépa* ‘chi commercia campa e chi lavora crepa’ DAM.

### 1.b. ‘rapporto sociale’

It. **commercio** m. ‘compagnia, conversazione; rapporto fra persone’ (dal 1532, AriostoDebene-detti-Segre 443<sup>2</sup>; B; “lett.” Zing 2019).

It. *commercio* m. ‘relazione, rapporto fra sovrani, governi, nazioni, popoli’ (1580-81, Tasso, B), *commercio* (1619, Sarpi, B).

It. *commercio* m. ‘carteggio, scambio epistolare’ (1614-15, G.B. Marino, B – 1840, Manzoni, B).

It. *commercio* m. ‘corrispondenza, relazione, scambio, rapporto di parole, di sentimento, di idee’ (dal 1673, RucellaiRicasoli, B; “lett.” Zing 2019).

commercio, industria e possidenza del Trentino, Rovereto 1869.

<sup>2</sup> Nelle edizioni del 1516 e 1521 al posto di *commercio* abbiamo *amicizia*.

Sintagma: it. *commercio intellettuale* ‘relazione di tipo intellettuale’ (1844, StampaMilLessico 275).  
Sintagma prep.: it. (*non essere più*) *di commercio* ‘in uso (lingue, modi di dire, ecc.)’ (ante 1799, Parini, B).

Loc.verb.: fior.a. *avere lo commercio* ‘avere relazione con q. (per lo più di affari)’ (1484, PiovAr-lotto, B), it. *avere commercio* (dal 1585, Bruno, B; “lett.” Zing 2019).

It. *tener commercio* ‘avere relazione (spirituale) con q.’ (ante 1831, Colletta, B), pavano ~ (1553, CalmoRodianaVescovo).

Derivato: nap. **commerzevole** agg. ‘affabile’ (ante 1632, BasileStromboli 1,452).

### 1.c. ‘rapporto amoroso/sexuale’

Sic.a. **comerciu** m. ‘rapporto amoroso; rapporto erotico (spesso con connotazione negativa)’ (prima del 1493, EpistulaSIheronimuSalmeri), it. *commercio* (dalla fine del sec. XVIII, DizSanità, DizLessAmor).

Lomb.occ. (mil.gerg.) *commercio* m. ‘chiamata della maîtresse di una casa d'appuntamento al cliente a cui spetta il turno’ BazzettaVemenia.

Sintagmi: it. *commercio carnale* → *carnalis* (LEI 15,215,32)

It. *commercio coniugale* m. ‘rapporto sessuale fra marito e moglie’ (1619, Sarpi, B; 1835, C. Botta, B).

It. *commercio puttanesimo* m. ‘prostituzione’ (1599, Podiani, DizLessAmor).

It.a. *commercio venereo* m. ‘rapporto erotico’ (ante 1504, Collenuccio, DizLessAmor).

Loc.verb.: it. *avere commercio* ‘avere rapporto amoroso con q.’ (1623, G.B. Marino, B; 1937, Panzini, B).

### 2. <sup>1</sup>commercio<sup>1</sup>/<sup>1</sup>commerzi<sup>1</sup>

#### 2.a. ‘attività mercantile’

It. **commercio** m. ‘attività economica che si basa sullo scambio di beni naturali e industriali in compenso di denaro o di altri prodotti’ (1577, FilSassetti, B – 1744ca., Vico, B; DottoriAsino-Daniele)<sup>1</sup>, it.a. *commercio* (1508, CaviceoVignali), gen.a. ~ (1504, Scovazzi, Aproso-2), gen. *comerçio* (1783, Toralbo Armonico, DEST), b.piem. (viver.) *kum érsi* Clerico, mil. *comèrzi* Salvioni 44, lad.anaun. (Tuenno) *comèrzi* Quaresima, 50 emil.occ. (parm.) *comerzi* (Malaspina; Pariset),

emil.or. (bol.) *cumerzi* Coronedi, romagn. *comèrci* Mattioli, *comèrzi* ib., faent. *cumerzi* Morri, bisiacco *comerzio* Domini, trent.or. (primier.) *comèrzi* Tissot, istr. (rovign.) *kumyérsio* (Deanović, AIVen 122), tosc. *commèrzi* (1556, Cascio-Pratilli)<sup>2</sup>.

It. *commercio* m. ‘imbroglio, traffico disonesto’ (1529, Belo, B).

Loc.verb.: it. *instituire un commercio* ‘far di qc. oggetto di traffico, di scambio (talora metaforicamente, con intenzione di biasimo)’ (1773, Parini, B).

### 2.b. ‘rapporto sociale’

15 It. **commercio** m. ‘compagnia, conversazione; rapporto fra persone’ (ante 1508, NicCorreggio-Tissoni – 1571ca., Cellini, B), it.a. *comerzio* (1508, CaviceoVignali), cremon.a. ~ (1525, Botta-Rossi), bol. *cumerzi* Coronedi.

20 It.a. *commercio* m. ‘corrispondenza, relazione, scambio, rapporto di parole, di sentimento, di idee’ (1508, CaviceoVignali), it. *commerzi* pl. (prima metà sec. XVI, FalugiBruscagli).

It.a. *commercio* m. ‘consuetudine, pratica’ (1508, CaviceoVignali).

25 It. *commercio* m. ‘relazione, rapporto fra sovrani, governi, nazioni, popoli’ (1524, Castiglione, B; ante 1540, Guicciardini, B).

Nap. *commercio* m. ‘consorzio; coabitazione (di persone)’ (ante 1632, BasileStromboli 2,884; 1716, Pagano, Rocco).

Loc.verb.: it. *avere commercio* ‘avere relazione con q. (per lo più di affari)’ (1480, Poliziano, B – 1744ca., Vico, B); it.a. *avere il* ~ ‘avere dimestichezza’ (1523-24, FirenzuolaRagni 68,10).

### 2.c. ‘rapporto amoroso/sexuale’

Sintagmi: it. **comerzio carnale** → *carnalis* (LEI 15,215,31)

40 It. *commercio maritale* ‘rapporto sessuale tra marito e moglie’ (ante 1750, Muratori, B).

Derivato: palerm.cent. (gerg.) **cummirciàri** v.as-sol. ‘esercitare la prostituzione’ Calvaruso.

### III.1.a. Gen.a. **comerchio** m. ‘dazio, dogana

(tariffa); casa doganale’ (1504, Scovazzi, Aproso-2), venez.a. ~ (1525, Sanudo, CortelazzoDiz), fior.a. ~ (prima metà sec. XIV, Pegolotti, OVI), *chomerchio* (1520, DiarioRaffaelloDeMedici, Edler), prat.a. ~ (1385ca., PraticaMercaturaDa-

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *comerzium* m. ‘commercio’ (1297, Aproso-1), friul. *comèrzi* DESF.

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *comertium* m. ‘dazio doganale; ufficio della dogana’ (1101, Aproso-1; 1155, ib.), *comerzium* (1290, ib.; 1300, ib.).

tiniCiano), venez. ~ (1555, BerengoLettere, CortelazzoDiz), *chomerchio* (1556, ib.).

Derivati: gen.a. **commerchiarri** m.pl. ‘esattori di dazi e imposte’ (1487, StatutoDesimoni, Aprosio-2)<sup>1</sup>, *commerchiarri* (1504, Scovazzi, Aprosio-2), fior.a. *chomerchiaro* m. (prima metà sec. XIV, PegolottiEdler), gen. *commerchiarri* pl. (1576, StatutiCaravana, Aprosio-2)<sup>2</sup>.

Gen.a. **comerchao** m. ‘esattore di dazi e imposte’ (1401, LettereBenintendi, Aprosio-2).

Venez.a. **comerchièr** m. ‘daziere’ (1499, Sanudo, CortelazzoDiz).

**1.b.** Venez.a. **chomerchio** m. ‘attività economica che si basa sullo scambio di beni naturali e industriali in compenso di denaro o di altri prodotti’ (1437, LibroContiBadoer, DocStefani 210), venez.colon.a. ~ (sec. XIV Cortelazzo, ArVen 93, 113), fior.a. *chumerchio* (1461, DocMelis 262), lucch.a. *comerchio* (ante 1374, UzzanoG, Bonamore).

**2.** It. **commers** m.pl. ‘simposi degli studenti tedeschi’ (1895, DeMarchi, Marri, FestsPfister 1997, 2, 248).

Il lat. COMMERCIIUM (ThesLL 3, 1871) esiste come voce dotta nel friul. *comèrcio* (DESF), nel fr. *commerce* ‘scambio di mercanzie, derrate o spezie’ (dal 1370ca., DeMachaut, TLFi), nel cat.a. *comerç* (seconda metà sec. XIV, LletresCiutat-Girona, CICA) e *comerx* (1481, DCVB 3, 320), nello spagn. *comercio* (1267, MandatoComercio, CORDE), nel port. *comércio* (dal 1510, Houaiss) e nell’it. (II.). La macrostruttura dell’articolo distingue le forme ‘*commercio*’ (1.) e ‘*commerzio*’/‘*commerzi*’ (2.). Dal punto di vista semantico la struttura separa tre significati principali di COMMERCIIUM: ‘attività mercantile’ (a.), ‘rapporto sociale’ (b.) e ‘rapporto amoroso/sessuale’ (c.). Sotto III.1.a. si colloca il bizantinismo venez.a. *chomerchio* < biz. κομέρκιον ‘dazio, imposta doganale’ (Sicilia 1116, Caracausi), κομέρκιον (Sicilia 1180ca., ib.), cfr. anche il lat.mediev.gen.

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *commerchiarrius* m. (Pera 1317, Aprosio-1), *comeriharius* (1352, ib.).

<sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.gen. *comergearius* m. ‘appaltatore dei dazi, esattore’ (1261, Aprosio-1), *comergiarrius* (1272, ib.), *comerchiarrius* (1472, ib.), *comerzarius* ‘esattore dei dazi doganali’ (1175, ib.), *comerzarius* (1175, ib.).

*commerchium* m. ‘dazio’ (1169, Aprosio-1), *comerchium* (Pera 1304, ib.), il lat.mediev.venez. *comerclum* (1362, NicBoateriis, Cortelazzo, RicDial 3, 360), il lat.mediev.dalm. *comerchum* (1357, Bartoli-2, 268), *comerchi* (“genit.” 1364, ib.; 1397, ib.). Sotto 1.b. sono presentate le forme che costituiscono foneticamente bizantinismi col significato dell’it. *commercio*. Sotto 2. il tedeschismo *commers* < ted. *Kommers* (<sup>22</sup>Kluge 392).

Si considera l’it. *commerciare* come un prestito dal fr. *commercer*, il quale a sua volta, sarebbe un denominale da *commerce*. In teoria quindi *commerciare* dovrebbe essere presentato in COMMERCIIUM, ma alcune riflessioni di Yan Greub non lo permettono. L’argomento decisivo è che la prima attestazione del francese è *commerque*: si tratta di una forma occasionale con velare, fatto che permette di considerarla come bizantinismo, forse tramite l’it., benché la cronologia delle prime attestazioni non sia decisiva (1370ca. nel fra., 1385 nel prat.a.; cfr. III.1.a.). Le forme *commerce* non hanno nessuna relazione con questa prima attestazione occasionale, e sono successive alla prima attestazione di *commercer*. Sarà quindi probabile piuttosto il contrario, con *commerce* come deverbale da *commercer*. Data l’estrema rarità delle attestazioni in latino, viene pure escluso che *commercer* derivi da COMMERCIIARI. In definitiva: è indubbio che l’it. *commerciare* derivi dal fr. *commercer*, ma l’etimo di *commercer* non è affatto chiaro. Per questo motivo la collocazione di *commerciare* e famiglia è ancora da definire.

DEI 1030; VEI 305; DELIN 365; FEW 2/2, 952seg.–Aprile; Barbato; Pfister<sup>3</sup>.

## commilito ‘compagno d’armi; camerata’

**II.1.** It. **commilitone** m. ‘compagno d’armi’ (1339-41(?), BoccaccioTeseida, TLIO – 1584, Bruno, B; BIZ; dal 1741, A.M. Ricci, B; Zing 2019), tosc.a. ~ (1475, LeggendaAureaManerbi, LIZ), fior.a. *comilitoni* m.pl. (prima metà sec. XIV, OvidioVolgArteAmComm [ms. B], TLIO), *commilitone* m. (1338ca., ValMassimo, ib.; metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, ib.), sen.a. ~ (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), nap.a. ~ (ante 1475, Masuccio, B).

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork, Cascone, Chauveau, Cornagliotti, Lurati, Ruffino e Tressel.

It. *commilitone* m. ‘compagno di imprese, di avventure’ (1518ca., Firenzuola, B – 1686ca., F.F. Frugoni, B).

Latinismo (II.1.) dal lat. COMMĪLITO (ThesLL 3,1882), cfr. lo spagn. *comilitones* pl. (1470-85, Pulgar, CORDE).

DEI 1031; DELIN 365. – Pesini<sup>1</sup>.

Il lat.mediev. *comminatorius* (MlatWb 2,962), derivato del lat. COMMĪNĀTOR ‘chi minaccia’ (ThesLL 3,1886), esiste nel fr. medio *comminatoire* (ante 1520, Diodore, TLFi), nel cat. *comminatori* (DCVB 3,326), nello spagn. *cominatori* (1376-96, FernándezHeredia, CORDE), port. *cominatório* (sec. XVII, Houaiss) e nell’it. (2.).

DEI 1031; DELIN 365; FEW 2/2,953, 6/2,111 s.v. *minari*. – Zini<sup>2</sup>.

### commināri ‘minacciare’

**II.1.** Umbro a. *comminare* v.tr. ‘richiamare q. sotto pena di una sanzione’ (1357, CostEgid, TLIO).

It. *comminare* v.tr. ‘minacciare’ (1508, Caviceo-Vignali; dal 1712ca., Magalotti, B; BIZ; Zing 2019), it.a. *cominare* (1508, CaviceoVignali).

Tosc. *comminare* v.tr. ‘stabilire in astratto una pena prevista dalla legge per un’eventuale violazione della prescrizione contenuta nella stessa legge’ (dopo il 1539, Leggitoscana, DELIN).

Agg.verb.: it. *comminato* ‘(detto di una pena) stabilita in astratto dalla legge a chi eventualmente la trasgredisce; minacciato’ (1633, Galilei, B; 1867-68, Imbriani, B; 1923, Svevo, BIZ).

**2.** It. *comminatorio* agg. ‘che stabilisce una pena o dalla legge o da un provvedimento dall’autorità in previsione di una eventuale violazione’ (ante 1563, Nardi, B); ~ ‘che minaccia castighi, danni, punizioni’ (ante 1563, Nardi, B – 1686, Sègnieri, B; BIZ; 1969, DoriaParoleMod).

It. *comminatoria* f. ‘minaccia di una pena, previsione sanzionatoria delle norme; nel linguaggio forense, ingiunzione di un termine entro cui deve essere compiuto un dato atto’ (1594, B. Guarini, Bergantini; dal 1709, Battaglini, DELIN; B; BIZ; Zing 2019).

Il lat. COMMĪNĀRI (ThesLL 3,1889) esiste come voce dotta nel fr. medio *comminer* ‘minacciare’ (1480 – sec. XVI, FEW 2/2,953a), bearn.a. *cominar* (FEW 6/2,111a), *comminar* (ib.), cat.a. ~ (1428, DCVB 3,326), spagn. ~ (Oudin 1607, NTLE 3,2819), port. *comminar* (ante 1710, Houaiss) e nell’it. (II.1.).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork.

### comminātio ‘atto del comminare, minaccia’

**II.1.** It.a. *comminazione* f. ‘minaccia’ (1517, PostilleBibbiaPierno), it. *comminazione* (1585, Garzoni, B – 1840, Manzoni, BIZ).

Tosc.a. *comminazione* f. ‘(dir.) lo stabilire una pena (da parte di una legge in previsione di una eventuale violazione della legge stessa)’ (1415ca., GiovSMiniatoMoralia, DiVo), sen.a. ~ (1427, SBernSiena, B), umbro a. *comminazione* (1357, CostEgid, TLIO).

Fior.a. *cominazione* f. ‘ammonizione, minaccia (di castigo)’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIO), pis.a. *comminazione* (1309, GiordPisaPrediche, ib.).

Il lat. COMMĪNĀTIO (ThesLL 3,1885) esiste come voce dotta nel fr.a. *comminacion* (metà sec. XII, VieStEvroul, TLFi), nell’occit.a. *cominacio* (prima metà sec. XIV, Eluc, Rn 4,196), nel cat. *cominació* (prima metà sec. XIV, ManualCiutatValència, CICA), nello spagn. *cominaciones* pl. (1427-28, Villena, CORDE), nel port. *cominação* (1534, Houaiss) e nell’it. (II.1.).

DEI 1031; DELIN 365; FEW 2/2,953 s.v. *comminari*, 6/2,111 s.v. *minari*. – Zini<sup>3</sup>.

### comminuere ‘diminuire, frammentare’

**II.1.** Fior.a. *comminuire* v.tr. ‘relegare in una posizione di minor prestigio, potere, gloria; sminuire’ (1334ca., Ottimo, TLIO).

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Tressel.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani e Tressel.

Agg.verb.: pis.a. *comminuto* agg. ‘tritato, stritolato’ (1342, RegolaSPacomio, ViteSantiPadri, TB).

Sen.a. *comminuto* agg. ‘ridotto ad estrema debolezza e miseria; distrutto, ridotto a nulla’ (ante 1420, GirolamoSiena, TB).

It.a. *comminute* agg.f.pl. diminuite, rimpicciolite’ (ante 1465ca., Filarete, B).

It. *comminuto* agg. ‘fratturato in più parti (parlando di un osso)’ (1828, Omodei, Tramater).

Derivato: it. *frattura comminutiva* → *frattura*

Latinismo trecentesco (ThesLL 3,1891) che esiste nel fr. *comminuer* ‘spezzare in piccoli pezzi’ (1414, GdfC 9,133 – Cresp 1637, FEW 2/2,953b), nel cat. *comminuir* (DELCat 5,600), nel port. *cominuir* (*comminuir*; 1836, Houaiss) e nell’italo-rom. (II.1.).

DEI 1032; DELIN 365; FEW 2/2,953.– Fanini<sup>1</sup>.

### **commiserābilis** ‘che merita compassione’

**II.1.a.** It. **commiserevole** agg.m. ‘che si può commiserare’ (1481, Pulci, BIZ; dal 1772, C. Gozzi, ib.; B).

**1.b.** It. **commiserabile** agg.m. ‘che si può commiserare’ (1481, Pulci, BIZ; dal 1827, Leopardi, ib.; GRADIT; B).

It. *commiserabilmente* avv. ‘in modo commiserabile’ (1481, Pulci, BIZ).

Il lat. COMMISERABILIS (ThesLL 3,1899) si attesta a partire da Pulci sia nella forma semidotta (II.1.a.) sia in quella dotta (1.b.). Si trova anche nello spagn. *comiserable* (1617, Cascales, CORDE). Il surselv. *commisereivel* (DRG 4,39) e l’engad. *commiserabel* ib. potrebbero essere prestiti dall’it.

DEI 1032; DELIN 365; DRG 4,39 (Liver).– Castrignanò.

### **commiserārī** ‘considerare con compassione’

**II.1.** It. **commiserare** v.tr. ‘considerare q. con compassione o con disprezzo’ (dal 1619, Sarpi, B; GRADIT; Zing 2019).

It. *commiserarsi* v.rifl. ‘avere compassione di sé’ (dal 1924-29, Comisso, B; GRADIT; Zing 2019).

Agg.verb.: it. *commiserato* ‘che è compatito’ (1625, F. Pona, LIZ; dal 1891, DeRoberto, ib.; GRADIT 2007).

Gerundio: it. **commiserando** agg. ‘che merita compassione’ (ante 1673, B. Corsini, B).

It. **commiserante** agg. ‘che prova compassione; che considera q. con alterigia e disprezzo’ (1943, Gadda, B; 1952, Söffici, B).

Derivati: it. **commiserativo** agg. ‘che muove compassione’ (ante 1642, B. Fioretti, B).

It. **commiseratore** m. ‘chi ha compassione di q.’ (dal 1772, C. Gozzi, GRADIT; B; “raro” Zing 2019).

It. **autocommiserarsi** v.rifl. ‘avere compassione di sé’ (dal 1991, GRADIT; BSuppl; Zing 2019).

It. **incommiserato** agg. ‘che non riceve compassione’ (dal 1869, TB; B; “basso uso” GRADIT 2007).

Il verbo COMMISERĀRĪ (ThesLL 3,1899) esiste come forma dotta nell’engad. *commiserar* (DRG 4,39) – forse prestito dall’it. –, nel port. *comiserar* (Figueiredo) e nell’it. (II.1.).

Faré 2085; DEI 1032; DELIN 365; DRG 4,39 (Liver).– Castrignanò<sup>2</sup>.

### **commiserātio** ‘partecipazione alle sofferenze altrui; compassione’

**II.1.** It. **commiserazione** f. ‘partecipazione alle sofferenze altrui; compassione verso q.’ (dal 1484, LorenzoMedici, BIZ; B; Zing 2019), fior.a. *commiseratione* (1447, RicordanzeCastellaniCiappelli 105), pis.a. *commiserazione* (1385/95, FrButi, TLIO).

Derivato: it. **autocommiserazione** f. ‘il compiangersi, provare pietà per se stessi’ (dal 1945, Lu-

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti, Giuliani e Tressel.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Bork e Tressel.

ratiMat; DELINCorr; BSuppl; GRADIT; Zing 2019).

Il lat. COMMISERATIO (ThesLL 3,1899) esiste nell'Italoromania nelle forme dotte registrate sotto (II.1.). La parola è attestata nell'engad. *commiseraziun* (DRG 4,39) e, in area galloromanza, nel fr. medio *commiseracion* (1349, DMF), *commiseration* (1552, Rabelais, TLFi), nel cat. *commiseració* (DELCat 5,628), nello spagn. *commiseración* (1499, DCECH), nel port. *comiseração* (1634, Houaiss) e nell'it. (II.1.).

DEI 1032; DELIN 365; DRG 4,39 (Liver); FEW 2/2,953.– Castrignanò<sup>1</sup>.

### commissarius m. 'emissario'

**II.1.** It. **commissario** m. 'emissario, persona inviata presso uno Stato estero, o in una provincia o presso l'esercito con l'incarico di rappresentare l'autorità dello Stato, di vigilare il comportamento dei funzionari o dei capitani; ambasciatore' (ante 1451ca., GiovCavalcanti, B – 1935, D'Annunzio, B), *commissario* (1585, Garzoni, B – 1876, L. Settembrini, B), fior.a. *chomesario* (1333-37, LibroVermiglio, TLIO), *comessari* pl. (1348-63, MatteoVillani, OVI), *commissarii* (1367-70, VelutiD, ib.), *commissario* m. (ante 1388, PucciCentiloquio, ib. – 1421ca., G.P. Morelli, BIZ), pist.a. *comissari* pl. (1331, LetteraMerc, TLIO), sen.a. *comesare* (1362ca., CronacaAnon, ib.), *commissario* m. (1452, MattioCasole, StatutiSestito), orv.a. *comissario* (1368, GiannottoMeio, TLIO), aquil.a. *commissarii* pl. (1330, BuccioRanallo-Scaterina, ib.), *commissario* m. (1430ca., Guerra-Valentini).  
It. *commissario* m. '(negli ordini religiosi) superiore di una o più province (munito spesso di poteri straordinari)' (1511, RelazSessioniPisa, B<sup>2</sup>; 1840, Manzoni, ib.), *commissario* (1681, D. Bartoli, B).

<sup>1</sup> Con osservazioni di Bork, Chauveau, Cornagliotti e Lurati.

<sup>2</sup> Da una relazione della Commissione di Pisa (cui partecipò Machiavelli) pubblicata in una nota nelle Opere complete di Niccolò Machiavelli, Milano 1850, 2,656.

Fior.a. *commissarii* pl. m. 'organi governativi (permanenti o temporanei) individuale, costituiti da una sola persona, investita di idonei poteri per provvedere alle esigenze di un determinato settore della vita pubblica; delegato, sostituto di un'autorità giudiziaria' (1353, StatutoArteCalimalaRif, TLIO), *commissario* m. (prima del 1432, B. Pitti, MercantiBranca), lucch.a. *commissarij* pl. (1376, StatutoMercanti, OVI), sen.a. *chomessario* m. (1371, DocFonti, TLIO), *commissarii* pl. (1427, SBernSiena, B), umbro a. *commissario* m. (1357, CostEgid, TLIO), tod.a. ~ (1495ca.-1536, CronacheMancini-Scentoni), orv.a. *commissario* (1400ca., LettereMoretti,BISArtOrv 26), nap.a. *commesario* (ante 1475, DeRosaFormentin), it. *commissario* (dal 1543ca., Firenzuola, B; GRADIT; Zing 2019), *commissario* (1547, D'Ambra, TB – 1744ca., Vico, B), *comissario* (ante 1562, P. Fortini, BIZ), lig.gen. (savon.) *comesario* (1570, CronacheAbate, DEST), tic. *cumissari*, mil. *comissari* Cherubini, lad.fiamm. (cembr.) *comesari* Aneggi-Rizzolatti, emil.occ. (parm.) *comissari* Pariset, emil.or. (bol.) *cumissari* Coronedi, romagn. *comissèri* Mattioli, trent.or. (rover.) *commissarij* Azzolini, lad.ates. (gard.) *kumissèr* Lardschneider, bad. *comsèr* Martini, nap. *commissario* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampaglia – 1745ca., Capasso, Rocco), *commissario* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampaglia; ante 1745, Capasso, Rocco).

Bol.a. *comissarii* m.pl. 'esecutore testamentario' (1366, TestamentoOretti, TLIO), ven.a. *comesario* m. (1207-08, PattoSoldanoAleppo, ib.), *chomesario* (1477, VocAdamoRodvilaGiustiniani), *commissario* (1500, ib.), venez.a. *commissarii* pl. (1282, TestamentoGeremiaGhisi, TLIO), *comesari(i)* (1309, CedolaBonaventuraRomano, OVI – 1321, CedolaCostanzaFano, ib.), *comissario* m. (1424, SprachbuchPausch 157 e 303), venez. colon.a. *comesar* (1313, LetteraNicCrosi, OVI), *comesario* (1313, LetteraSimMarcussio, ib.), pad.a. *comissarii* pl. (1375, FormularioNotarile, ib.), bellun.a. *comesari* (1399, EpigrafeSMaria, ib.), fior.a. *chomessari* (1279-80, LibroIntroiti-EsitiNiccolo III, TLIO), *commissari* (1363, MarsPadovaVolg, ib.), *commissario* m. (seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), *commissario* ib., perug.a. *commissarie* pl. (1342, StatutoComunePopolo, TLIO), spell.a. *cunesario* m. (1522, TestiAmbrosini, ID 27), *comessario* (1545, ib.), it. *commissario* (ante 1613, Boccacini, B; 1663, Magalotti, B), ven. *commissarii* pl. (inizio sec. XVII, Camporesi, StProblemi 10,62), pavano *commissario* m. (1552, Calmo, CortelazzoDiz).

It. *commissarii* m.pl. ‘rappresentanti di una provincia presso il potere centrale’ (ante 1636, Carletti, B).

It. *commissario* m. ‘(nella polizia di stato) funzionario con ruolo direttivo; il dirigente di un commissariato’ (dal 1798, CollezCartePubbliche 1, 202<sup>1</sup>; B; Zing 2019), lig.occ. (Mònaco) *kummissàri* Frolla, mil. *comissari* (1777, Decreto-ToscanaLeopoldino, Cherubini), garf.-apiano (Gagnana) *kumissàri* (Luciani, ID 49), carr. ~ ib., *kumissàry*·ib., *kummissàry*·ib., sic. *cummissàriu* VS.

Con cambio di suffisso: lucch.a. **chomesali** m.pl. ‘esecutori testamentari’ (1279-1302, LibroMem-Donato, TLIO).

Fior.a. *chomesale di pappa* m. ‘legato (pontificio)’ (1333-37, LibroVermiglio, TLIO).

Con ipercorrezione -mm- > -mb-: àpulo-bar. (molf.) **chembessareje** ‘commissario’ Scardigno, luc.nord-occ. (potent.) *cumbissàriu* Perretti.

Sintagmi: it. *commissario apostolico* ‘legato apostolico’ (1540, Guicciardini, BIZ), *commissario* ~ ib., fior.a. ~ (ante 1484, PiovArlotto, B).

Mil. *comissari distrettual* ‘commissario governativo di un distretto provinciale’ Cherubini.

It. *commissario giudiziale* m. ‘chi esercita una funzione di vigilanza sull’attività economica e amministrativa degli imprenditori’ (dal 1840, Giorn-GiurisprAustriaca 5,633<sup>2</sup>; B; GRADIT 2007).

It. *commissario governativo* m. ‘funzionario preposto temporaneamente dall’autorità governativa (a una cooperativa, a un consorzio, a un’istituzione scolastica, ecc.) in caso di irregolarità amministrative’ (dal 1818, Peroni 2,281<sup>3</sup>; B; GRADIT 2007).

It. *commissario liquidatore* m. ‘pubblico ufficiale che esegue la liquidazione coatta amministrativa’ (dal 1791, BollLeggi 9,129<sup>4</sup>; B; GRADIT 2007).

It. *commissario politico* m. ‘nelle formazioni partigiane, ufficiale incaricato da un partito politico di supervisionare un’unità militare’ (dal 1943, LuratiMat; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *commissario sportivo* m. ‘funzionario di una federazione sportiva che ha il compito di sorvegliare il regolare svolgimento di una gara’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2019).

<sup>1</sup> Collezione di carte pubbliche [...]. Roma 1798.

<sup>2</sup> Giornale di Giurisprudenza Austriaca [...] per cura di Leone Fortis. Venezia 1843.

<sup>3</sup> V. Peroni, Biblioteca bresciana, Brescia 1818.

<sup>4</sup> Bollettino delle leggi e decreti imperiali [...], Roma 1810.

It. *commissario (straordinario) prefettizio* m. ‘funzionario preposto dal prefetto a capo di un comune quando intervengono circostanze straordinarie che impediscono il regolare funzionamento degli organi ordinari’ (dal 1931, Deledda, B; GRADIT; Zing 2019).

It. *commissario tecnico* m. ‘(sport.) tecnico incaricato di scegliere gli atleti che devono far parte di una squadra nazionale e di curarne la preparazione’ (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2019)<sup>5</sup>; ~ *unico* ‘id.’ (dal 1970, Zing; GRADIT; Zing 2019).

it.a. *fedel commissario* → \**fideicommissarius*

prat.a. *fideli comisali* → \**fideicommissarius*

It.a. *generali commissari* m.pl. (stor.) chi in epoca medievale e rinascimentale aveva il comando nell’amministrazione degli eserciti (ante 1442, Rin-Albizzi, B), it. *commissario generale* m. (dal 1521ca., Guicciardini, B; BIZ; GRADIT; Zing 2019), *commissario* ~ (1585, Garzoni, B).

Sintagmi prep.: it. *commissario di/del bordo* m. ‘(nella marina mercantile e militare) ufficiale a cui è affidata l’amministrazione del personale, dei viveri e del materiale di bordo’ (dal 1826, Istr-Provvisorie 37 e 172<sup>6</sup>; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *commissario esaminatore/d’esame* m. ‘membro della commissione di un esame o un concorso’ (dal 1851, BollProvLomb 353<sup>7</sup>; B; Zing 2019).

It. *commissario di campagna* m. ‘(stor.) magistrato preposto al buon governo e alla sicurezza (nella provincia di Terra di Lavoro)’ (1627ca., Lettere-Margotti 241)<sup>8</sup>, nap. *commissarejo (de campagna)* (seconda metà sec. XVIII, Capasso, Rocco); *commissario* ‘id.’ (1789, Vottiero, ib.).

Tic. *commissario di campagne* m. ‘(nell’esercito svizzero ufficiale (in genere colonnello) cui è data competenza di risarcire i danni provocati a coltivi e alpi dalle esercitazioni dei soldati’ (2016, LuratiMat).

It. *commissario del Governo/dello Stato* m. ‘organo permanente che rappresenta il governo centrale presso ogni Amministrazione Regionale con

<sup>5</sup> Cfr. l’acronimo *C.T.*, da cui it. *citti* m./f. ‘id.’ (dal 1984, GRADIT; Zing 2019), *citi* ib.

<sup>6</sup> G.A. Des-Geneyns, Istruzioni provvisorie per il servizio dei bastimenti di guerra della Marina di S. M. [...]. Genova 1826.

<sup>7</sup> Bollettino provinciale delle leggi e degli atti ufficiali per la Lombardia. Anno Secondo, Milano 1851.

<sup>8</sup> Lettere del Sig. Cardinale Lanfranco Margotti [...]. Raccolte, e pubblicate da Pietro De Magistris de Calderola, Venezia 1660.



l'incarico di controllare la regolarità delle funzioni amministrative' (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT; Zing 2019); tic. ~ *di governo* '(nel Canton Ticino) la persona (di nomina governativa) che nei vari distretti rappresentava il governo centrale (abolito verso il 1900)' LuratiMat.

It. *commissario del popolo* m. '(nell'Unione Sovietica dal 1917 al 1946) ministro; funzionario del partito comunista' (dal 1922, Panzini, B; GRADIT; Zing 2019).

Venez.a. **comessaria** f. 'donna che esercita una funzione o un incarico privato, o ha una delega amministrativa, in particolare: esecutrice testamentaria' (1309, CedolaBonaventuraRomano, TLIO; 1365, CedolaCaterinaCiara, ib.), *comissaria* (1321, CedolaCostanzaFano, ib.), *chomesaria* (1348, TestamentoOrdelaFalloFaliero, ib.), it. *commessaria* (1550-53, Straparola, B), *commissaria* (1587, ViaggioFederici, Ramusio, BIZ), it.reg.ven. *commissarie* pl. (ante 1832, AntLamberti, B).

It. *commissaria* f. 'moglie del commissario; (fig.) donna astuta e inquisitrice' (1589, Cervoni; 1756, Goldoni, BIZ; 1760, ib.).

Sintagmi: it. *commissaria (d'esami)* f. 'membro della commissione di un esame o di un concorso' (1956, DizEncIt).

venez.a. *fedel comesarie* → \**fideicommissarius*

Derivati: fior.a. **commissariuzzo** m. 'commissario di poco conto o importanza' (ante 1494, Matteo-Franco, TB).

Venez.a. **comesaria** f. 'incarico di amministrare un'eredità; esecuzione testamentaria; collegio di persone delegato a dare esecuzione a un testamento' (1287, AttergatoGuglielmaVernier, TLIO; 1315, CedolaFilPrioli, ib.), *comessaria* (1309, CedolaBonaventuraRomano, ib.; 1315, Cedola-FilPrioli, ib.; 1501 Sanudo, CortelazzoDiz), *chomesaria* (1348, TestamentoOrdelaFalloFaliero, TLIO), *commissarie* pl. (1366, CapitolareRialto, ib.), it.ciprioto *comesaria* (sec. XV, Testi-Baglioni), *comessaria* ib., *comisaria* ib., *comissaria* ib.

Moden.a. *comisarie* f.pl. 'faccende generiche da sbrigare' (1506-23, Cronica, TrentiGloss 62/I).

It. *commesseria* f. 'grado, ufficio di commissario, di legato' (prima del 1530, LettereIstruzioni-DieciBalia, B – 1565ca., Varchi, TB), *commissarie* pl. (ante 1566, Caro, B), mil. *comissaria* f. Cherubini.

It. **commissariato** m. 'l'ufficio, la carica di commissario; la durata dell'ufficio di commissario' (dal 1533, Bembo, B; GRADIT; Zing 2019),

*commissariato* (ante 1539, F. Vettori, TB), romagn. *commissariët* Mattioli<sup>1</sup>.

It. *commissariato* m. 'il territorio su cui ha giurisdizione un commissario' (dal 1697, Legislazione-Cantini, B; TB; "burocr." GRADIT 2007), sic. *cummissariatu* VS.

It. *commissariato* m. 'l'edificio, il complesso di uffici dove ha sede il commissario; (per antonomasia) la sede degli uffici dei commissari della polizia di Stato' (dal 1756, Goldoni, BIZ; B; Zing 2019).

It. (*alto*) *commissariato* m. 'organo amministrativo istituito per contingenze straordinarie, con competenze limitate per materia' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2019).

Sintagma: it. *commissariato militare* m. 'corpo che esplica funzioni logistiche e amministrativo-contabili per l'esercito' (dal 1900ca., LuratiMat; B; GRADIT; Zing 2019).

It. **commissariare** v.tr. 'in un ente o un'azienda, preporre all'amministrazione un commissario in luogo dei regolari organi direttivi; in un partito politico, sostituire i membri eletti con un commissario designato dalla commissione centrale' (dal 1981, GRADIT; BSuppl; Zing 2019).

It. **commissariamento** m. 'atto, effetto del commissariare' (dal 1982, Stampa, BSuppl; GRADIT; Zing 2019).

It. **commissariale** agg. 'proprio di commissario, che si riferisce a commissario' (dal 1684, Redi, B; Zing 2019).

it. *gestione commissariale* → *gestio*

Lucch. **recommissarij** m.pl. 'magistrati preposti alla custodia dei beni pignorati o dei beni dati in pegno a un Monte' (1567, Rezasco)<sup>2</sup>.

It. **supercommissario** m. 'rappresentante straordinario di un governo o di un'autorità dotato di poteri particolarmente ampi' (dal 2002, Giornale, GRADIT 2007).

It. **vicecommissario** m. 'sostituto di un commissario o di un legato pontificio' (1631, Campanella, B; GRADIT 2007).

It. *vice-commissari* m.pl. 'funzionari di grado immediatamente inferiore al commissario, di cui fanno le veci in sua assenza' (dal 1797, Leso; DizEncIt), *vicecommissario* m. (dal 1969, Bernari, B; GRADIT; Zing 2019)<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Cfr. friul. *commissariât* m. 'coscrizione e sede del commissario' DESF.

<sup>2</sup> Decreti penali del Consiglio della Repubblica di Lucca.

<sup>3</sup> Zing indica per il lemma la data (per ora non rin-

It. **vicecommissariato** m. ‘l'ufficio, la carica di vicecommissario’ (1924, Gobetti, B; GRADIT 2007).

**III.1. It. alto commissario** m. ‘il soggetto (generalmente una personalità politica) preposto a un commissariato di particolare rilievo’ (dal 1821, *Giornale Regno* 212<sup>1</sup>; B; GRADIT; Zing 2019 s.v. *alto*).

It. **sottocommissario** m. ‘funzionario alle dipendenze di un commissario e in base al quale deriva la specificazione del nome (ad es. governativo, militare, di polizia)’ (1832, Pellico, BIZ), *sottocommissario* (1833, DizMilit, B – 1853, Cavour, ib.), *Sotto-Commissario (di Guerra)* (ante 1861, Nievo, ib.).

Il lat. tardo COMMISSĀRIUS (ThesLL 3,1900) esiste come cultismo nel friul. *comissàri* (DESF), nel grigion. *cumissari* (DRG 4,387), nel fr. *commissaire* (dal 1310, Langlois, TLFi), nell'occit.a. *comessari* (1339-69, Bonis, FEW 2/2,953b), nel cat. *comissari* (dalla fine sec. XIV, Eiximenis, DELCat 5,648), nello spagn. *comisario* (dal 1383, Sentencia, CORDE), nel port. *comisário* (1513, Houaiss) e nell'it. (II.1.). Si considerano prestiti dal fr. l'it. *alto commissario* (attestato nel fr. *haut commissaire* per la prima volta nel 1649)<sup>2</sup>, e l'it. *sottocommissario* da *sous-commissaire* (dal 1765, Ordonn. 25 Mars, TLFi) (III.1.).

DEI 1032; VSI 5,98seg. (Galfetti); DRG 4, 387seg. (Schorta); FEW 2/2,953seg.–Aprile<sup>3</sup>.

→ \***fideicommissārius**

**commissio** ‘il commettere un peccato’

**II.1.** ‘compimento (di un peccato, di un'azione)’ It.a. **commision** f. ‘attuazione, compimento (di azioni moralmente riprovevoli o dannose per gli altri); il modo in cui si compie tale azione’ (1517, PostilleBibbiaPierno), it. *commissione* (1673,

tracciabile) del 1532.

<sup>1</sup> *Giornale Costituzionale del Regno delle Due Sicilie*. N° 53, Napoli 1821.

<sup>2</sup> R. Mentet de Salmonet, *Histoire des troubles de la Grand' Bretagne*, Paris 1649, 209.

<sup>3</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cascone, Chauveau, Cornagliotti, Lurati, Pfister, Ruffino e Tressel.

Sègneri, B – 1863, Pagano 2,324<sup>4</sup>), *commissioni* pl. (1823, Manzoni, BIZ), bol.a. *commission* f. (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *commissione* (1324, CeffiStoriaTroia, B), *commissione* (1334ca., Ottimo, TLIO), sen.a. *commissione* (1298, StatutoArteLana, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutoComunePopolo, ib.), Tosc.a. *commissione* f. ‘azione compiuta, operato (con connotazione neutra o positiva)’ (1268, Alb-BresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), fior.a. *commissione* (seconda metà sec. XIII, Davanzati, ib.). Sen.a. *commissioni* f.pl. ‘(giurid.) azioni che violano la legge, misfatti’ (1309-10, Costituto, TLIO); it. *commissione* f. ‘compimento di atti illeciti o reati (come tecnicismo giurid.)’ (dal 1870, AnnotazioniLeggiCriminali 259<sup>5</sup>; DizEncIt; GRADIT; Zing 2019).

Sic.a. *cummissiuni* f.pl. ‘(teol.) trasgressioni di un divieto imposto dalla religione (in contrapposizione ai peccati di *omissione*)’ (1373, PassioneMatteo, TLIO), *commissioni* (1474ca., OrdiniConfessioniLuongo).

Sintagma prep.: it. *peccato di commissione* → *peccatus*

**2.** ‘incarico, mandato; affidamento; ordine’

It. **commessione** f. ‘incarico da svolgere per conto di un'autorità o di un privato (di riferire qc.; di trattare o eseguire determinati atti; di acquistare o vendere una merce); (disus.) il mandato, orale o scritto, con cui si assegna tale incarico; nomina (a ricoprire una carica o ufficio); ambasciata’ (1354-1355, BoccaccioCorbaccio, TLIO – 1765, Baretti, BIZ), *commissione* (dal 1451ca., GiovCavalcanti, B; Zing 2019), gen.a. *commissiom* (Famagosta 1447, Grida, DEST)<sup>6</sup>, *commissioin* pl. (1459, CDColonieTauroLiguri, Aproso-2), bol.a. *commissione* f. (1324-28, JacLana, TLIO), imol.a. *comesione* (1363, LibroSpezieria, OVI), ven.a. *comision* (1363, LetteraMartoloTiduixo, TLIO), fior.a. *commissione* (1306-08, LibroGallerani, OVI – 1400ca., SacchettiNovelle, ib.), *comesione* (inizio sec. XIV, AndrCappellanoVolg, TLIO), *commissione* (1310ca., DinoCompagniCronica, TLIO – 1372ca., AndrCappellanoVolg, OVI),

<sup>4</sup> Nuovi elementi di diritto razionale o universale ad uso delle scuole d'Italia per Vincenzo Pagano. Vol. II: Diritto pubblico o sociale, Napoli 1863.

<sup>5</sup> Annotazioni alle leggi criminali per l'isola di Malta e sue dipendenze da servire di guida al giurato per cura d'un giovane avvocato maltese. Malta 1870.

<sup>6</sup> Cfr. lat.mediev.lig. (*faciunt*) *commissionem* f. ‘commissione’ (1227, Ferretto, Aproso-1).

prat.a. *comesione* (1384, Datini, Edler), lucch.a. *comissione* (1362, StatutoSuntuario, TLIO), pis.a. ~ (1306ca., GiordPisa, ib.)<sup>1</sup>, *comissione* (1341, BreveOrdineMercatanti, ib.), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.), *comesione* (1362ca., CronacaAnon, ib.), umbro a. *comissione* (1357, CostEgid, ib.), march.a. *comissione* (1409-11, LettereGilioAmorusoBocchi), spolet.a. *commissione* (1360, RegistroGambacorta, OVI), orv.a. *comissione* (1368, GiannottoMeio, TLIO), vit.a. *comissione* (1486, StatutoOrtolani, TestiSgrilli), nap.a. ~ (prima del 1375, LibroTrojaVolg, TLIO; ante 1475, DeRosaFormentin), sic.a. *commissioni* (1361, OrdineFederico IV, TestiRinaldi), *commissiuni* (Trapani 1374, ib.), lig. gen. (tabarch.) *kumēsúη* DEST, gen. *commisscion* ib., tic. *komisyóη*, *kumisyóη*, *kumisyúη*, tic.alp.occ. *komisyóm*, *kumesyóη*, *kumisyóm*, Palagnedra *komesyóη*, tic.alp.cent. (Chirònico) *kumishóη*, Leöntica *komisyúη*, Ludiano *kumisyóη*, tic.prealp. (Cimadera) *komesyóη*, breg.Sottoporta *kumishúnη*, *kumishíunη*, Bondo *komishúnη*, Soglio *kumisyúnη*, lomb.or. (berg.) *comissiu* Tiraboschi, trent. *comisión* (Ricci, EWD), venez. *chomession* (1556, BerengoLettere, CortelazzoDiz), *comission* (1764, GoldoniVocFolena; 1768, ib.), lad. ates. (gard.) *cumesción* Martini, bad. *comession* (Alton, EWD), *comissün* (Martini, ib.; Pizzinini, ib.), livinall. *comissjon* (Alton, ib.), nap. *comissione* (prima del 1570ca., FuscolilloCronCiampaglia), *comissione* (ante 1632, BasileStromboli 2,600), *comissione* (ib. 2,854); VSI 6,101.

It. *comissione* f. ‘documento che fornisce istruzioni a chi deve compiere un incarico affidatogli, o che stabilisce i compiti relativi a una data carica o impiego’ (ante 1442, RinAlbizzi, B; 1537-40, Guicciardini, B; 1804, Foscolo, B), *comissione* (ante 1612, B. Guarini, B; 1772, C. Gozzi, B), ven.a. *comission* (1347, IstruzioniOrseCanmagno, TLIO), venez.a. *comession* (1355, LetteraMarinFaliero, ib.), *comissione* (1366, CapitolareRialto, ib.), fior.a. *comissione* (ante 1348, GiovVillani, ib.; seconda metà sec. XIV, SacchettiNovelle, OVI), *comissione* (1367, InformazioniPodestà, TLIO), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.).

It. *comissione* f. ‘(spec. al pl.) piccola faccenda o incombenza da sbrigare, acquisto da fare (nei negozi, in città)’ (dal 1861, Dossi, BIZ; B; Zing 50 2019), tic.alp.cent. (Ludiano) *kumisyóí* pl.;

Grumo *komisyúí* ‘cose acquistate su commissione’; VSI 6,101.

Fior.a. *comissione* f. ‘(dir.) dispositivo legale che consente di affidare ad un sostituto lo svolgimento di una causa o di una pratica; delega (del voto)’ (1324ca., OrdinamentiGiustizia, TLIO – 1355, StatutoPodestà, ib.), pis.a. ~ (1330, BrevePopolo, ib.), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutoComunePopolo, ib.).

Pis.a. *comissione* f. ‘(dir.) atto con cui si rimette la risoluzione di una controversia all’arbitrato di q.’ (1327ca., BreveVillaSigerro, TLIO), sen.a. *comissione* (1298, StatutoArteLana, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutoComunePopolo, ib.).

Assis.a. *co(m)messione* f. ‘(econ./comm.) compenso o provvigione per un incarico svolto (spec. se si tratta di intermediario)’<sup>2</sup> (1336, NoteSpesa, TLIO), it. *comissione* (dal 1837, C. Cattaneo, B; GRADIT; Zing 2019).

Sintagma: it. *comissione bancaria* ‘compenso corrisposto a una banca (in misura fissa o percentuale), quando la si incarica del pagamento di bollette di utenze, di acquisto titoli, cambiali e sim.’ (dal 1861, RaccoltaAttiGoverno 1408<sup>3</sup>; GRADIT 2007).

Sintagmi prep. e loc.verb.: fior.a. *di commissione* (*di q.*) ‘per incarico di, per conto di’ (1357, StatutoArteRigattieri, TLIO), sen.a. *di commissione* ~ (1309-10, Costituto, ib.), vit.a. *de commissione* ~ (1486, StatutoOrtolani, TestiSgrilli), it. *di* ~ (1550, Vasari, BIZ – 1866ca., D’Azeglio, ib.), *di commessione* ~ (1566, Cellini, ib.), lomb.or. (berg.) *de (orden e) comissio de q.* ‘id.’ (1553, Straparola, ib.).

it. *contratto di commissione* → *contractus*

fior.a. *lettera di commissione* → *littera*

It.a. *andare in commissione* ‘recarsi ad adempiere un incarico pubblico, o in ambasceria’ (1500, Machiavelli, B).

It. *avere/dare in commissione* (*qc./di* + inf./che + congiunt.) ‘avere/conferire un compito, l’incarico di fare qc., ecc.’ (1500, Machiavelli, B – 1619, Sarpi, BIZ), *dare (qc.) in commissione* (secc. XIV-XVI, LettereIstruzOratoriFirenze, B), ven.a. ~ *in commisione* (1362, IstruzioniRagusaMarino, TLIO), tosc.a. *avere/dare in commissione* (*qc./di* + inf.) (1471, BibbiaVolg, OVI), fior.a. *avere in* ~

<sup>2</sup> Secondo il TLIO significato dubbio.

<sup>3</sup> Raccolta degli atti del governo di Sua Maestà il Re di Sardegna, Torino 1861.

<sup>1</sup> Trascrizione di copista fior..

(di + inf.) (1350, IstrCancellieri, TLIO), ~ in *comessione* (1348-63, MatteoVillani, ib.).

It.a. *mettere (q.) in commissione* ‘sottoporre q. agli ordini, relegare ad una posizione subalterna’ (1339-41?, BoccaccioTeseida, TLIO).

Fior.a. *per commissione (di q.)* ‘per mandato di, in nome di, su incarico (di q.)’ (1310-12, DinoCompagniCronica, TLIO), perug.a. *per (sua)* ~ (1342, StatutoComunePopolo, ib.), it. *per commissione (di q.)* (1550, Vasari, BIZ; B), tic.alp.cent. (Leòntica) (*vënd/komprá*) *per komisýúŋ* (VSI 6,101).

Vit.a. *avere per commissione (qc. da q.)* ‘ricevere da q. l'incarico di fare qc.’ (1461, StatutoPietraArch, TestiSgrilli).

It. *su commissione* ‘dietro specifico ordine’ (dal 1872, Gianquinto 307<sup>1</sup>; Zing 2019), lig.gen. (tabarch.) *sce cumesciun* DEST.

Loc.verb.: fior.a. *fare la commissione (di qc. in q.)* ‘delegare un compito o un incarico a q.; comunicare qc. attraverso q.’ (1324ca., OrdinamentiGiustizia, TLIO – 1400ca., SacchettiNovelle, OVI), volt.a. ~ *la commissione (di qc. a q.)* (1348-1353, Belforti, TLIO), perug.a. *fare commissione (enn q.)* (1342, StatutoComunePopolo, ib.).

Composto: it. **carocommissioni** m. ‘(nel linguaggio giornalistico) aumento dei costi delle commissioni bancarie’ (dal 2001, Stampa, GRADIT).

Derivati: it. **commissioncina** f. ‘piccola commissione’ (dal 1844, Gioberti 2,435<sup>2</sup>; Zing 2019); **comessioncella** ‘id.’ (1822, OrtModGiunte, Tramater).

It. **commissionaccia** f. ‘commissione spiacevole e poco conveniente’ (TB 1865; Petr 1887).

Tic.prealp. (Rovio) **komisyonista** m. ‘commissionario, chi acquista o vende per conto di un committente’ (VSI 6,101).

It.a. **recomissione** f. ‘affidamento di un incarico’ (1524, Guicciardini, B).

## 2.a. ‘ordinazione di merce’

Ven.a. **comissione** f. ‘(econ./comm.) ordinazione di una merce, di un prodotto, di un lavoro (e, in particolare, di un'opera d'arte all'artista); scrittura che costituisce mandato per una fornitura, foglio su cui è scritta tale ordinazione’ (1347, Istruzio-

niMatePiero, TLIO), venez.a. *chomision* (1302, ContrattoCompravenditaSapone, ib.), fior.a. *commissioni* pl. (1353, RicordanzeMarsili, ib.), it. *commissione* f. (dal 1550, Vasari, B; GRADIT; Zing 2019), moes. (Roveredo) *komisýóŋ* pl. (VSI 6,101).

Composto: it. **copiacommissione** m. ‘(comm.) blocchetto o libro che serve al rappresentante per annotare l'ordinazione del cliente; modulo d'ordine compilato’ (dal 1966, Zing; GRADIT; Zing 2019), *còpia commissione* (dal 1999, Zing; ib. 2019).

It. **fogli-commissioni** f.pl. ‘moduli d'ordine’ (1947, Pratolini, B).

3. ‘esecuzione (di un procedimento giudiziario); atto, dispositivo legale’

Venez.a. **comission** f. ‘(dir.) esecuzione testamentaria’ (1366, CapitolareRialto, TLIO).

Ver.a. *comisió* f. ‘(dir.) atto con cui si intraprende un procedimento giudiziario; mandato’ (1266, ElencoSpese, TLIO), sen.a. *comissione* (1309-1310, Costituto, ib.), *commissione* (prima metà sec. XIV, StatutoCompPopolo, ib.), perug.a. ~ (1342, StatutoComunePopolo, ib.).

Volt.a. *commissione* f. ‘(dir.) documento che contiene elementi di prova a favore o a carico di una parte in causa’ (1348-53, Belforti, TLIO), aquil.a. *commissiuni* pl. (1362ca., BuccioRanalloCronaca, ib.).

## 4. ‘commettitura, unione’

It. **comission** f. ‘commettitura, unione (di pezzi, parti di oggetti)’ (ante 1537, Biringuccio, TB), *comissione* (1540-41, Firenzuola, ib.).

Derivato: it. **scommissione** f. ‘disarticolazione (di membra)’ (1978, Landolfi, BSuppl-2).

III.1.a. It. **commissionario** m. ‘chi riceve una commissione; chi vende o acquista per conto di un committente’ (dal 1723, G. Casaregi, B; GRADIT; Zing 2019), lig.gen. (tabarch.) *kumeshunǝyú* DEST, gen. *commiscionajo* ib., tic.alp.occ. *komisyonári*, Linescio *kumisyunári*, Auresio *kumisyuné*, tic.alp.cent. *komisyonéri*, Chirònico *kumisyonári*, tic.prealp. (Sonvico) *komisyonári*, Gandria *komisyoné*, Arogno *kumisyoné*, tic.merid. *kumisyunári*, lomb.or. (berg.) *comissunare* Tiraboschi; VSI 6,101<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Della confisca per contrabbando da guerra da Giovanni de Gioannis Gianquinto [...], Lucca 1872.

<sup>2</sup> Ricordi biografici e carteggio di Vincenzo Gioberti. Raccolti per cura di Giuseppe Massari, Torino 1861.

<sup>3</sup> Cfr. ib.: “Le var. in -é(e) del deriv. *comissionari* si adeguano ai nomi di mestiere in cui il suff. -*ariu* si è sviluppato regolarmente (→ *boteghèe*) o a quelli in cui

Sintagmi: it. *commissionario dei trasporti* m. ‘spedizioniere’ (1881, Boccardo, B); ~ *di assicurazione* ‘chi stipula in nome proprio ma per conto di un'altra persona un contratto di assicurazione’ ib.

It. *commissionaria* agg.f. ‘che vende o acquista per conto di un committente (società, azienda, casa)’ (dal 1829, CenniStorici 10,180<sup>1</sup>; Zing 2019).

It. **commissioniere** m. ‘commissionario’ (1811, D'AlbVill; 1852, Cavour, BSuppl).

Piem. **kumisyunáyre** m. ‘chi riceve una commissione’ REP.

**1.b.** It. **commissione** f. ‘comitato od organo collegiale (permanente o temporaneo), composto da persone qualificate e investito da parte di una pubblica autorità o di un ente privato dell'incarico di svolgere una determinata attività’ (dal 1780, GazzettaUniversale, Messeri, LN 18,104; B; GRADIT; Zing 2019), tic.alp.occ. (Brissago) *kumisyóη*, tic.alp.centr. (Leòntica) *kumisyúη*, moes. (Mesocco) *kumisyóη*, breg. Sottoporta *kumishúnη*, lomb.or. (berg.) *comissiu* Tiraboschi; VSI 6,101.

Breg.Sopraporta (Coltura) *kumisyúη* f. ‘municipalità (di un comune)’ (AIS 817cp., p.46).

Sintagmi: it.reg.cal. *commissione cereali* f. ‘commissione preposta all'approvvigionamento dei cereali’ (MosinoSaggio; 2000, DiBella-Iuffrida 247<sup>2</sup>).

It. *commissione di conciliazione* f. ‘organo collegiale istituito presso le Direzioni Provinciali del Lavoro allo scopo di dar corso al tentativo di conciliazione obbligatorio nelle controversie di lavoro; (dir.) organo internazionale che opera la conciliazione diplomatica tra due stati’ (dal 1991, Zappi 341<sup>3</sup>; GRADIT; Zing 2019).

It. *commissione d'esame/esaminatrice/giudicatrice* f. ‘organo collegiale costituito per giudicare e valutare i candidati a un esame, a una selezione o a una gara’ (dal 1801, Cuoco, BIZ; B; GRADIT; Zing 2019).

si ha il corrispondente dell'it. *-iere*’.– Cfr. anche rum. *comisionár* m. ‘commissionario; fattorino’ (1777, Acta-Judiciare, Tiktin-Miron 1,612).

<sup>1</sup> Notizie varie. Cenni storici intorno alle lettere invenzioni arti commercio e spettacoli teatrali per l'anno 1828 al 1829, Bologna 1829.

<sup>2</sup> S. Di Bella/G. Iuffrida, *Le terre bianche di Rombio. Il paesaggio rurale, urbano e sociale*, Cosenza 2000.

<sup>3</sup> E. Gentile Zappi, *It Eight Hours Seem Too Few. Mobilization of Women Workers in the Italian Rice Fields*, Albany 1991.

It.reg.tic. *commissione di/della gestione* f. ‘commissione che si occupa di verificare l'andamento della gestione finanziaria dello Stato’ Petralli 347.

It. *commissione d'inchiesta* f. ‘commissione legislativa straordinaria istituita per l'esame di particolari materie’ (dal 1891, DeRoberto, BIZ; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *commissione interna* f. ‘(burocr.) organo rappresentativo dei lavoratori nell'ambito dell'azienda’ (dal 1797, GazzettaUniversale 101,804<sup>4</sup>; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *commissione parlamentare* f. ‘organo delle assemblee legislative, cui compete di esaminare i disegni di legge e quindi di riferirne al Parlamento’ (dal 1874, Verga, BIZ; B; GRADIT; Zing 2019).

It. *commissione pontificia* ‘(dir.) organo collegiale istituito dalla Santa Sede avente incarichi di varia natura’ (dal 1615, Domenico 131<sup>5</sup>; B; GRADIT 2007).

It. *commissione tributaria* f. ‘organo collegiale locale o centrale, incaricato di risolvere controversie relative all'accertamento dei redditi e all'imposizione dei tributi’ (dal 1964, B; GRADIT 2007).

Derivati: it. **commissionucce** f.pl. ‘(spreg.) giunte di scarsa rilevanza’ TB 1865.

It. **commissionale** agg.m. ‘della commissione’ (dal 1848, L'Aurora 5,20<sup>6</sup>; 2013, Becheri-Biella 117), it.reg.tic. (*rapporto/dibattito*) ~ Petralli 112.

It. **controcommissione** f. ‘commissione nominata per compiere un'inchiesta o una verifica sull'operato di un'altra’ (dal 1684ca., DeLuca 4,75<sup>8</sup>; GRADIT; Zing 2019)<sup>9</sup>.

It. **sottocommissione** f. ‘ogni gruppo in cui si divide una commissione per rendere più rapido lo svolgimento dei lavori’ (dal 1853, Cavour, B; TB; GRADIT; Zing 2019), *sotto commissioni* pl. (1877, Carducci, B)<sup>10</sup>.

<sup>4</sup> Gazzetta Universale Num. 101. Martedì 19 dicembre 1797.

<sup>5</sup> Della nobile et generosa progenie del P.S. Domenico in Italia. Libri Due [...], Bologna 1615.

<sup>6</sup> Miscellanea. Continuazione del Rapporto sulle sedute della Commissione Municipale. L'Aurora N. 5, 1848, 19seg.

<sup>7</sup> E. Becheri/A. Biella, *Il direttore tecnico dell'agenzia di viaggi. Santarcangelo di Romagna* 2013.

<sup>8</sup> G.B. De Luca, *Il Dottor Volgare* [...], Firenze 1843.

<sup>9</sup> Cfr. fr. *contre-commission* f. ‘commissione opposta a un'altra’ (1898, Daudet, FEW 2/2,954b).

<sup>10</sup> Molto probabilmente prestito dal francese, visto che la prima attestazione si trova nel francofono Cavour, anche se la cronologia non è indicativa in questo senso: cfr. fr. *sous-commission* f. ‘commissione secondaria’

**I.c. It. commissionare** (*qc.*) v.tr. ‘ordinare (una merce, un prodotto); affidare l’incarico di eseguire un lavoro (spec. artigianale o di un’opera d’arte o sim.) o di fornire una merce’ (dal 1797, Verballi-Municipalità Venezia, Leso 463; B; Zing 2019),<sup>5</sup> lig.gen. (tabarch.) *kumešunó* DEST, gen. *commiscionâ* Casaccia, tic.alp.occ. (Loco) *kumesyuná*, Sant’Abbondio *komisyóná*, ven. merid. (vic.) *commissiona[re]* (DocDeGregorio, Tessuti 168); VSI 6,101.

Agg.verb.: it. *commissionato* ‘ordinata, fatta su commissione (un prodotto, un lavoro, una merce)’ (dal 1797, Cesarotti, B; GRADIT 2007).

Agg.verb.sost.: it. *commissionato* m. ‘colui al quale è stata data la commissione’ (“non bello”<sup>15</sup> TB 1865).

Il lat. COMMISSIO ‘il commettere un peccato’ (ThesLL 3,1900) esiste con questo sign. nel fr. medio *commission* (1411, DMF; 1587, FEW 2/2, 954a), nel port.a. *comissão* (sec. XV, Ineditos-Alcobaça, DELP 2,192, nella forma *comissom*) e nell’it. (II.1.). I significati sotto 2. risalgono al lat.mediev. *commissio* ‘mandatum, iussum’ (1202, 25 Charl. Babenb., MLatWb 2,970,15) ed esistono nel fr. *commission* f. ‘permesso, mandato’ (dal primo quarto sec. XIII, Courtois, TLFi)<sup>1</sup>, nell’occit.a. ~ ‘ordine, mandato’ (1363, Pans, FEW 2/2, 954a), *comission* (1428, HistNîmes, Rn 4,225), *comessio* (Montagnac 1436, RLR 50,51 num. 561), nel cat.a. *comissió* (ante 1272, DCVB 3, 324), nello spagn. *comisión* (1331, CartaSentencia, CORDE), nel port. (sec. XVII, F.M. de Melo, DELP 2,192) e nell’it. Il significato ‘ordinazione di merce’ (2.a.) è documentato anche nel fr. *commission* (dal 1669, FEW 2/2,954b)<sup>2</sup>. Direttamente dal lat. giuridico deriva il sign. di ‘esecuzione di un procedimento giuridico’ (3.). Il significato latino di ‘commettitura, unione’ è documentato in 40 ThesLL (3,1900,40-49, in riferimento a oggetti e ad articolazioni del corpo umano) ed è attestato in alcuni testi it. cinquecenteschi (4.).

Sotto III. sono riuniti alcuni prestiti. I sost. *commissionario* e *commissioniere* (III.1.a.) sono entrati nella lingua it. attraverso la forma del fr. medio *commissionere* m. ‘colui a cui è affidata una missione’ (dal 1506, Saige, TLFi) e fr. *com-*

(dal 1871, FEW 2/2,954b).

<sup>1</sup> Cfr. anche ted. *Kommission* m. ‘incarico’ (dal 1450ca., Hermann v. Sachsenheim, DFremdWb 1,365).

<sup>2</sup> Cfr. anche ted. *Commission* f. ‘id.’ (dal 1558, Melder, DFremdWb 1,365).

*missionnaire* ‘chi per mestiere esegue commissioni per altri’ (dal 1583, FEW 2/2,954b)<sup>3</sup>. L’it. *commissione* ‘organo collegiale’ (III.1.b.) probabilmente è stato formato sul modello del fr. *commission* f. ‘riunione temporanea di persone’ (dal 1700ca., Fénelon, FEW 2/2,954b), che a sua volta è calco dell’ingl. *commission* (1494, Parenti, QSLel 3,20). Il verbo it. *commissionare* (I.c.) è un prestito dal fr. medio *commissionner* v.tr. ‘autorizzare per una commissione’ (1462, Chronique, TLFi).

DEI 1032; DELIN 365seg.; DRG 4,386seg.; VSI 6,101 (Galfetti); FEW 2/2,954.– Besse; Pfister<sup>4</sup>.

**commissōrius** ‘commissorio, che contiene una decadenza’

**II.1. It. commissorio** agg. ‘(dir.) clausola contrattuale (vietata dal diritto italiano perché eccessivamente iugulatoria) con cui si stabilisce che, se il debitore non paga alla scadenza la somma dovuta, la cosa da lui ipotecata o data in pegno al creditore passa in proprietà di quest’ultimo (riferito a legge, patto)’ (dal 1619ca., BuonarrotiGiovane, B; GRADIT; Zing 2019).

Lat. tardo COMMISSŌRIUS agg. ‘che contiene una decadenza’ (ThesLL 3,1900) esiste nel fr. (*clause/loi*) *commissoire* (dal sec. XIII, Digestes, TLFi), nel cat. *comissori* (DCVB 3,325), nello spagn. *comisorio* (DCECH 4,61), nel port. *comissorio* (1836, Houaiss) e nell’it. (II.1.).

DEI 1032; FEW 2/2,955.– Besse<sup>5</sup>.

→ **committere**

**commissūra** ‘congiunzione’

**II.1. It. commissura** f. ‘stretta congiunzione tra due oggetti o piante, giuntura; il punto, la linea

<sup>3</sup> Cfr. anche ted. *Kommissionär* m. ‘procuratore, intermediatore di affari’ (dal sec. XVII, Schirmer, DFremdWb 1,365).

<sup>4</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Cascone, Chauveau, Cornagliotti e Tressel.

<sup>5</sup> Con osservazioni di Bork, Cornagliotti, Lurati e Pfister.

lungo cui due cose sono commesse; fessura che resta tra due oggetti congiunti (solitamente, di legno); incastro (anche fig.)<sup>1</sup> (ante 1537, Biringuccio, TB – 1823, Leopardi, B; BIZ)<sup>2</sup>, *commessura* (dal 1547, Gottifredi, ib.; B; “basso uso” GRADIT; Zing 2019), sic.a. *comessora* (1516, VenutoAbbamonte), tic.alp.occ. (Gordevio) *kumisùra*, lomb.alp.or. (Villa di Chiavenna) *comisürä* Giorgetta-GhiggiIndice, posch. *komisùra*, Brusio *kumisùra*, lomb.or. (berg.) *comissùra* Tiraboschi, lad.anaun. (Tuenna) *comissura* Quaresima, *comessura* ib., lad.fiamm. (cembr.) *comesùre* pl. Aneggi-Rizzolatti, mant. *comisùra* f. Arrivabene, emil.occ. (parm.) *comissura* Pariset, guastall. *comisura* Guastalla, regg. *comissùra* Ferrari, moden. *cumissura* (prima del 1750, Crispi, Marri), romagn. *comissura* Mattioli, ven. *comisura* (1555, RosettiBrunello-FacchettiF83), venez. *comissura* (1553, DaCanal, CortelazzoDiz; 1776, GlossCostrConcina; Boerio), pavano *comessura* (1552-53, Calmo, CortelazzoDiz), ven. merid. (vic.) ~ Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) *comissura* Nazari, trent.or. (primier.) *comisura* Tissot, *comessura* ib., lad.ates. (bad.) *comsùra* Martini, livinall. *comisura* PelleginiA, lad.cador. (oltrechius.) *comesùra* Menegus, fior. *commessura* (ante 1675, CarteLeopoldoMediciSetti), umbro merid-or. (tod.) *cummissura* Ugoccioni-Rinaldi, nap. *comessura* (1628, Basile, Rocco); VSI 6,101.  
Tosc.a. *comessura* f. ‘punto in cui è praticato l’innesto dell’ulivo o della vite’ (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior.a. *comissura* (prima metà sec. XIV, CrescenziVolg, OVI).  
It. *comessura* f. ‘la particolare sfumatura di un colore che segue, in una pittura, il passaggio da una parte a un’altra di un corpo, di un oggetto’ (1614, G.B. Marino, B; 1664, C.R. Dati, B); ~ ‘collegamento (tra parti di una narrazione)’ (ante 1883, DeSanctis, B; 1953, AntBaldini, B).  
It. *commissura* f. ‘armonica unione di suoni in cui tra due consonanti si trovava un dissonante’ (Lichenthal 1826 – TB 1865)<sup>3</sup>.  
Tosc.a. *commissura* f. ‘toppa di stoffa applicata su un indumento’ (1471, BibbiaVolg, TLIO).

<sup>1</sup> Sono state inserite qui le forme dialettali che rimandano a un significato generico.

<sup>2</sup> Cfr. il lat. maccher. *commissura* f. ‘cucitura, chiusura delle vesti’ (1517, Folengo, BIZ).

<sup>3</sup> Cfr. fr. *commissure* f. ‘id.’ (dal 1869, Lar, FEW 2/2, 955a).

Con ipercorrezione *-mm-* > *-mb-*: àpulo-bar. (biont.) **chembestiure** f. ‘stretta congiunzione tra due oggetti o piante, giuntura; il punto, la linea lungo cui due cose sono commesse; fessura che resta tra due oggetti congiunti (solitamente, di legno); incastro’ Saracino.

Loc.verb.: venez. *catarghe la comissura* ‘trovare il modo di concludere qc.’ Boerio.

Prov.: trent.or. (primier.) *l’aria de comisura la pòrta in sepoltura* ‘gli spifferi fanno male alla salute’ Tissot.

Derivati: it. **scommessure** f.pl. ‘fessure’ (1534, Aretino, BIZ), lomb.alp.or. (valtell.) *scomensura* f. MontiApp.

It. *scommessure* f.pl. ‘(marin.) fenditure aperte lungo le commessure di uno scafo’ (1914, Zucchi, B).

**2. It. commessura** f. ‘attaccatura delle membra, articolazione, giuntura delle ossa o degli organi del corpo umano o animale’ (ante 1519, Leonardo, BIZ – 1688, Redi, B; dal 1821, Omodei, Tramater; Zing 2019), *commissura* (1556, Oviedo, Ramusio, BIZ; 1612, Bracciolini, B), ven.merid. (vic.) *commessura* Pajello, grad. *kumisùra* (AIS 156, p.367).

It.sett.a. *comisura* f. ‘sutura cranica’ (sec. XIV, GuglielmoPiacenzaVolg, AltieriGuglielmo), reat.a. *comessura* (sec. XV, MosèRietiHijmans), it. *comissure* pl. (1552, Doni, BIZ), *comessure* ib., *commissura* f. (1585, Garzoni, ib.), *commessura* (ante 1698, Redi, B<sup>4</sup>; 1889, D’Annunzio, BIZ).

It. *commissura* f. ‘formazione di sostanza nervosa, bianca, a forma di fascio o lamina, che nel sistema nervoso dei vertebrati mette in contatto due zone dell’asse cerebro-spinale’ (1821, Omodei, Tramater), *commessura* (dal 1956, DizEncIt; B; GRADIT 2007).

Derivato: it. **commissurotomia** f. ‘incisione chirurgica di una commessura; sezione chirurgica dei lembi di una valvola cardiaca fusi da un precedente evento infiammatorio’ BSuppl 2004.

**3. It.a. commissura** f.pl. ‘spazio fra le pietre murali’ (1499, HypnerotomachiaPoliphili, BIZ), ~ (*delle pietre*) f. (1547, Egio, TB), it. *commessure* (*del muro/de sassi/delle pietre*) pl. (1534, Aretino, BIZ – 1585, Garzoni, ib.; ante 1798, Milizia, B;

<sup>4</sup> L’attestazione fior.a. da Bencivenni costituisce un falso rediano entrato nella Crusca 1691.

1905, Fogazzaro, B), *commissure* (1550, Alvarez, Ramusio, BIZ; 1559, P. Quirini, ib.), ven.centrosett. (Vas) *k o m i s ū r a* f. (AIS 859, p.345), umbro merid.-or. (tod.) *cummissura* Ugoccioni-Rinaldi, orv. *commissura* Mattesini-Ugoccioni.

Forme dotte dal lat. COMMISSŪRA ‘congiunzione’ (ThesLL 3,1900) che esistono anche nel friul. *commissùre* (DESF), nel cat. *comissura* (DCVB 3,325), nello spagn. *comisura* (sec. XVII, Ant., DCECH 4,61), nel port. *comissura* (sec. XVI, Décadas, DELP 2,192), oltre che in it. (II.). Per il latinismo medico (2.), cfr. il fr.a. *commissure* ‘giuntura dell'osso del cranio’ (1314, HMond, FEW 2/2,955a – Cotgr. 1611, ib.) e l'occit.a. *comissura* (sec. XIV, Anatomie, Lv 1,296), *comesura* (1306/1312, AnatMondG 34seg.), per quello edilizio (3.) cfr. fr. *commissure* (dal 1600, Ol. de Serres, FEW 2/2,955a).

Non è possibile escludere del tutto che le numerose forme dei dialetti settentrionali-orientali (Lombardia, Emilia) e centrali (Umbria), nei quali è normale l'innalzamento di -e- pretonica > -i-, siano popolari. Va notato tuttavia che all'interno di quest'area ci sono alcune locuzioni che sono da ascrivere con maggior probabilità al livello popolare.

REW 2085; DEI 1032; DELIN 365; VSI 6,101 (Frasa); FEW 2/2,955.– Aprile<sup>1</sup>.

**commissūrālis** ‘relativo a una commessura’

**II.1.** Nap.a. **commissurali** agg.m.pl. ‘relativi alle giunture di ossa, nervi e simili’ (1476ca., Vegezio VolgBrancatiAprile), it. *commissurale* (dal 1881, Ageno-Beisso<sup>2</sup>; GRADIT 2007).

**III.1.** It. **commissurale** agg.f. ‘(bot.) relativa alla commessura dei carpelli del fiore’ (dal 1890-1893, Caruel 9,665<sup>3</sup>; GRADIT 2007).

Raro latinismo quattrocentesco della terminologia medica (ThesLL 3,1901,52), ripreso poi nel tardo Ottocento (II.) e attestato anche nel fr. *commissurale* (dal 1842, EncyclopedieModerne 17,186<sup>4</sup>; TLFi).

Il termine botanico it. *commissurale* è un prestito dall'ingl. *commissural* o dal fr. *commissurale* (III.1.) che attesta la ripresa dell'uso di COMMISSŪRĀLIS verso il primo Ottocento in testi di botanica<sup>5</sup>. Si propende per l'ingl. perché nel passaggio contenente l'attestazione, il Caruel cita esplicitamente il Gray (“Il fusticino è dorsale e non commissurale, com'è stato disegnato da Reichenbach e da Gray”).– Aprile, Marrapodi.

**committere** ‘unire, congiungere; porre qc. in opera, in esecuzione’

Sommario

I.1.	‘ <i>committere</i> ’	1535
1.a.	‘unire, congiungere’	1535
1.a <sup>1</sup> .	‘mettere insieme, far combaciare qc.; inserire, incastrare’	1535
1.a <sup>2</sup> .	‘intrecciare (corde)’	1539
1.b.	‘porre qc. in opera, in esecuzione’	1539
1.b <sup>1</sup> .	‘realizzare, compiere (atto illecito)’	1539
1.b <sup>2</sup> .	‘intromettere, insinuare, propagare; provocare’	1542
1.b <sup>3</sup> .	‘realizzare, compiere (con connotazione positiva)’	1545
1.c.	‘affidare; incaricare’	1545
1.c <sup>1</sup> .	‘assegnare (un compito); affidare; mettere a balia’	1545
1.c <sup>2</sup> .	‘ordinare, raccomandare; commissionare (una merce)’	1550
1.c <sup>3</sup> .	‘ <i>scommettere</i> ’	1551
2.	‘ <i>commesso</i> ’ agg.	1553
2.a.	‘unito, congiunto’	1553
2.a <sup>1</sup> .	‘messo insieme; combaciato; inserito, incastrato’	1553
2.a <sup>2</sup> .	‘intrecciata (corda)’	1555
2.b.	‘messo in opera, in esecuzione’	1555
2.b <sup>1</sup> .	‘realizzato, compiuto (atto illecito)’	1555
2.b <sup>2</sup> .	‘insinuato, provocato’	1556
2.b <sup>3</sup> .	‘realizzato, compiuto (con connotazione positiva)’	1556

<sup>1</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti e Fanciullo.

<sup>2</sup> L. Ageno/T. Beisso, Del sistema commissurale centrale dell'encefalo umano, Genova 1881.

<sup>3</sup> Flora Italiana, continuata da Teodoro Caruel, vol. IX, Firenze 1890-93.

<sup>4</sup> Encyclopedie moderne ou Bibliothèque universelle de toutes les sciences humaines, Paris 1842.

<sup>5</sup> Cfr. ingl. *commissural*: “Commissural, *commissurales*. In the commissures” (1821, S. Gray, Natural arrangement of british plants, Londra 1821, 1,170); cfr. fr. *commissurale* (1787, P.T. Barrois, Histoire de la Société Royale de Médecine, Paris 1787, 283).



2.c.	‘affidato; incaricato’	1557
2.c <sup>1</sup> .	‘assegnato (un compito); affidato; messo a balia’	1557
2.c <sup>2</sup> .	‘ordinato, raccomandato’	1557
2.c <sup>3</sup> .	‘ <i>scommesso</i> ’	1557
2 <sup>1</sup> .	‘ <i>commeso</i> <sup>1</sup> sost.’	1557
2 <sup>1</sup> .a.	‘unito, congiunto’	1557
2 <sup>1</sup> .a <sup>1</sup> .	‘messo insieme; combaciato; incastrato’	1557
2 <sup>1</sup> .a <sup>2</sup> .	‘intrecciata (corda)’	1558
2 <sup>1</sup> .a <sup>3</sup> .	‘faretto’	1558
2 <sup>1</sup> .b.	‘messo in opera, in esecuzione’	1559
2 <sup>1</sup> .b <sup>1</sup> .	‘realizzato, compiuto (atto illecito)’	1559
2 <sup>1</sup> .c.	‘affidato; incaricato’	1559
2 <sup>1</sup> .c <sup>1</sup> .	‘assegnato (un compito); affidato; messo a balia’	1559
2 <sup>1</sup> .c <sup>2</sup> .	‘ordinato, raccomandato; commissio- nato (una merce)’	1560
2 <sup>1</sup> .c <sup>3</sup> .	‘ <i>scommessa</i> ’	1561
II.1.	‘ <i>committere</i> ’	1562
1.a.	‘unire, congiungere’	1562
1.a <sup>1</sup> .	‘mettere insieme, far combaciare qc.; inserire, incastrare’	1562
1.b.	‘porre qc. in opera, in esecuzione’	1563
1.b <sup>1</sup> .	‘realizzare, compiere (atto illecito)’	1563
1.b <sup>2</sup> .	‘intromettere, insinuare, propagare; provocare’	1563
1.c.	‘affidare; incaricare’	1563
1.c <sup>1</sup> .	‘assegnare (un compito); affidare; mettere a balia’	1563
1.c <sup>2</sup> .	‘ordinare, raccomandare’	1563
2.	‘ <i>commisso</i> <sup>1</sup> agg.’	1563
2.b.	‘messo in opera, in esecuzione’	1563
2.b <sup>1</sup> .	‘realizzato, compiuto (atto illecito)’	1563
2.c.	‘affidato; incaricato’	1564
2.c <sup>1</sup> .	‘assegnato (un compito); affidato; messo a balia’	1564
2 <sup>1</sup> .	‘ <i>commisso</i> <sup>1</sup> sost.’	1564
2 <sup>1</sup> .c.	‘affidato; incaricato’	1564
2 <sup>1</sup> .c <sup>1</sup> .	‘assegnato (un compito); affidato; messo a balia’	1564
2 <sup>1</sup> .c <sup>3</sup> .	‘ <i>scommessa</i> ’	1564
III.1.a.	<i>committente</i>	1564
1.b.a.	<i>comisso</i>	1565
1.b.β.	<i>commesso viaggiatore</i>	1565
1.c.	<i>commettaggio</i>	1565
1.d.	<i>comitato</i>	1566
2.b.	<i>commissivo</i> (ling.)	1567
3.a.	‘ <i>pane de comis</i> <sup>1</sup> ’	1567
3.b.	<i>scarpe de comis</i>	1557

I.1. ‘*committere*<sup>1</sup>’

## I.a. ‘unire, congiungere’

I.a<sup>1</sup>. ‘mettere insieme, far combaciare qc.; inse- rire, incastrare’

It. **committere** (*qc.*) (*a qc., con qc., insieme con qc.*) v.tr. ‘mettere insieme, congiungere; far com- baciare due o più oggetti in modo che aderiscano completamente (in particolare, nella falegname-

ria); unire insieme le parti di qc. (anche fig.)’ (sec. XIV, TrattatoAstrologia, Crusca 1612<sup>1</sup>; dal 1519ca., Leonardo, B; “basso uso” GRADIT; “lett.” Zing 2019), tosc.a. ~ (*qc. a qc.*) (prima metà sec. XIV, PalladioVolg, TLIO), fior.a. ~ (*qc.*) (*in qc.*) (ante 1292, GiamboniVegezio, ib. – 1438ca., PalmieriBelloni), sen.a. ~ (1371-73, AllogagioneMaestroPiero, TLIO), lomb.alp.or. (posch.) *kuméta*, borm. *komét*, Livigno *cométar* DELT, lomb.occ. *komét*, lomb.or. (berg.) *comèt* Tiraboschi, bresc. *comèter* Pellizzari 1759, trent. ~ (Ricci, EWD), mant. *comètar* Arri- vabene, emil.occ. (parm.) *comètter* (Malaspina; Pariset), guastall. *comèttar* Guastalla, mirand. *cummèttar* Meschieri, emil.or. (bol.) *cumeter* Coronedi, romagn. (faent.) *chmettar* Morri, bi- siacco *cométar* Domini, lad.ven. (Selva di Ca- dore) *kométe* PallabazzerLingua, agord.cent. *kométer* RossiVoc, agord.merid. ~ ib., lad.ates. *kométe* PallabazzerLingua, lad.cador. (amp.) *cométe* Croatto, oltrechius. ~ MenegusDiz, Au- ronzo di Cadore *kométe* Zandegiacomo, Can- dide *kuméti* DeLorenzo, ancon. *cométe* Spotti; VSI 6,93<sup>2</sup>.

25 It.a. *committere* (*q.*) (*tra q.lin qc.*) v.tr. ‘collo- care (di persone in rapporto ad altre); riporre (anche fig.)’ (1341-42, BoccaccioAmeto, TLIO), tosc.a. *comette[re]* (sec. XIII, BaldonascoBerisso, ScuolaSicColuccia 48.1,71).

30 It.a. *committere* (*qc. in qc.*) v.tr. ‘conficcare, pian- tare’ (1353/72, BoccaccioArgomenti, TLIO), tosc.a. ~ (inizio sec. XIV, SCaterinaAlessandria, ib.), fior.a. ~ (*qc. in/su qc.*) (ante 1348, Giov- Villani, ib.; seconda metà sec. XIV, Leggenda- Aurea, ib.).

35 It.a. *committere* v.tr. ‘armonizzare (i colori di un quadro, di un abito, ecc.)’ (1400ca., CenniniTem- pesti).

Fior.a. *committere* v.tr. ‘intarsiare, comporre a incastro, inserire’ (seconda metà sec. XIV, Can- tariAspramonteFassò)<sup>3</sup>, it. *comettere* (*qc. in qc.*) (ante 1571, Cellini, B), *committere* (*qc.*) (ante 1712, MagalottiMorettiW; 1923, Ojetti, B), bol. *cumeter* Coronedi, romagn. *cmétar* Mattioli, fior. *committere* (1632, Fissi,SLel 5,181).

<sup>1</sup> Da un testo a penna di Giovambattista Strozzi, oggi non identificabile (cfr. VaccaroTLIO num. 93). Citato anche in B (prima attestazione s.v. *commètere*<sup>1</sup>).

50 <sup>2</sup> Cfr. lat.mediev.venez. *conmittere* v.tr. ‘commètere le doghe della botte’ (Venezia 1271, Sella).

<sup>3</sup> Cfr. friul.a. *cumedar* (*li figuris e lis ymaginis del crucifixo*) v.tr. ‘id.’ (1373, QuaderniCamerariGemona, TLIO).

Tosc.a. *commettere* (qc. sotto i piedi) v.tr. ‘schiacciare; pressare’ (1471, BibbiaVolg, TLIO).

Fior.a. *chomettere* v.tr. ‘innestare (la vite)’ (prima metà sec. XIV, CrescenziVolg, OVI).

It. *commettere* v.tr. ‘congiungere, intrecciare (le mani)’ (1554, Anguillara, B).

Trent.or. (primier.) *cometér* v.tr. ‘comporre (una lettera)’ Tissot.

It. *commettere* v.assol. ‘combaciare, aderire (di due cose, l'una all'altra); connettere’ (dal 1956, DizEncIt; Zing 2019), ALaz.sett. (Porto Santo Stefano) *k o m m é t t e* (Fanciulli, ID 44)<sup>1</sup>.

It.a. *commettersi* (al/con/in qc.) v.rifl. ‘combaciare perfettamente; unirsi, congiungersi’ (ante 1519, Leonardo, B; 1680, D. Bartoli, B; 1810, Monti, B; 1821, Giordani, B).

Agg.verb.: pavano *cometù* ‘connesso, avvicinato (di assi, tavole, muro, ecc.)’ (1558, RimeMaggno, Paccagnella), bisiacco *cumitù* Domini.

Con cambio di coniugazione: trent.occ. (bagol.) **comäti** v.assol. ‘combaciare’ Bazzani-Melzani.

Derivati: it.a. **commettiture** f.pl. ‘ciò che serve per congiungere strettamente due cose o due parti di cose’ (sec. XIV, TrattatoAstrologia, Crusca 25 1612)<sup>2</sup>.

It. *commettitura* f. ‘il congiungere strettamente due cose o parti di cose; il punto in cui due cose (oggetti, ossa, ecc.) sono connesse; il modo in cui sono congiunte, commessura’ (dal 1518-25, Firenze 30 zuola, B; Zing 2019), tosc.a. *commettiture* pl. (1471, BibbiaVolg, TLIO), fior.a. *chomettitura* f. (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), tosc. *commettiture* pl. Bresciani 57.

It. **commettimento** m. ‘il congiungere insieme; commettitura’ (1604, Altoni, B; ante 1704, CالدaniBellini).

It. **commettitore** m. ‘chi congiunge insieme; chi lavora di commesso o di mosaico’ (1681, F. Balducci, B), fior. ~ (1632, Fissi, SLeI 5,98).

Lomb.alp.or. (Grosio) **cumisèr** v.tr. ‘far combaciare due superfici a incastro, per es. legni o travi a incastro nelle baite’ Antonioli-Bracchi.

It. **ricommettere** v.tr. ‘rimettere insieme, ricollocare o accostare con precisione più pezzi o parti di un oggetto scomposto o spezzato; far combaciare esattamente, congiungere; ricostruire con pezzi

smontati’ (sec. XIV, LibroEcclesiasteVolg, TB<sup>3</sup>; ante 1519, Leonardo, B – 1681, F. Balducci, B; 1818, Breme, Conciliatore, BIZ; “basso uso” GRADIT; Zing 2019), fior.a. *ricommettere* (qc.) (1348-50, LibroArancioAlberti, OVI).

It.a. *ricommettere* (qc. insieme) v.tr. ‘armonizzare (i colori)’ (1400ca., Cennini, B).

It. **ricommettitura** f. ‘ricongiunzione (delle ossa slogate; di pezzi di un oggetto); punto in cui le parti sono state ricongiunte’ (dal 1872, TB; DizEncIt; “raro” Zing 2019).

It. **scommettere** v.tr. ‘scomporre una struttura, smontando i pezzi che la costituiscono; staccare, separare parti unite tra loro; sfasciare (un'imbarcazione); spezzare (catene); schiodare; sconnettere o forzare una costruzione muraria o i suoi elementi, compromettendone la stabilità’ (dal 1400ca., CenniniTempesti; B; GRADIT; Zing 2019), *iscommettere* (ante 1685, D. Bartoli, B), emil.occ. (parm.) *scometter* Malaspina, *scomèter* Pariset, romagn. *scméter* Mattioli, faent. *schméttar* Morri.

It. *scommettere* v.tr. ‘slogare (ossa), lussare, disarticolare; scuotere violentemente (anche con valore iperbolico)’ (ante 1520, Bibbiena, B – 1675ca., Panciaticchi, B).

It. *scommettere* v.tr. ‘sradicare, estirpare una pianta; per estens.: devastare (un pascolo)’ (ante 1786, Roberti, B; ante 1788, Filangieri, B).

Tic.alp.occ. *skümét* v.assol. ‘sospendere il divieto di pascolo, far pascolare liberamente il bestiame’, Caveragno *skométt*; LSI 4,753.

Sign.fig.: it. *scommettere* ‘minare la stabilità, l'unione (di uno Stato)’ (ante 1606, B. Davanzati, B; 1854, Amari, B).

It. *scommettersi* v.rifl. ‘scollegarsi, sconnettersi (parti o elementi uniti tra loro); dividersi in parti (anche di orologi separabili in due elementi); cadere in pezzi; sgretolarsi, perdere compattezza (anche fig.)’ (dal 1537ca., Biringuccio, B; GRADIT; Zing 2019).

It. *scommettersi* v.rifl. ‘disarticolarsi, slogarsi (delle ossa)’ (1641, Diodati, B); ~ ‘decomporsi, disfarsi (del corpo umano)’ (ante 1758, A. Cocchi, B).

Sign.fig.: ver.a. *scometarse* v.rifl. ‘separarsi (dalla misericordia di Dio)’ (sec. XIV, Lucidario, OVI); lucch.a. *scommettersi* (con q.) ‘venire in disaccordo’ (prima metà sec. XIV, RegolaSJacAltopascio, ib.).

50 Abr.or.adriat. *zgumméttə[se]* ‘sciogliersi (di società); disfarsi (di qc.)’ DAM.

<sup>1</sup> Fanciulli, ID 44: “usato soprattutto nella forma negativa”.

<sup>2</sup> Da un testo a penna di Giovambattista Strozzi, oggi non identificabile (cfr. VaccaroTLIO num. 93). Citato anche in B (unica attestazione con questo significato).

<sup>3</sup> Corrisponde al tosc.a. *ricoglie[re]* (1471, BibbiaVolg, OVI).

It. **scommettimento** m. ‘sconnessione di elementi o parti unite’ (ante 1704, CaldaniBellini).

It. **scommettitura** f. ‘sconnessione di parti o elementi uniti tra loro; fenditura, apertura (in part., lungo le linee di giunzione delle tavole o delle lamiere che costituiscono lo scafo di un'imbarcazione)’ (dal 1704ca., CaldaniBellini; B; “basso uso” GRADIT; Zing 2019), fior. ~ (Binazzi, SLeI 13,228).

It. **scommissione** f. ‘sfruttamento sconsiderato e devastante di un pascolo’ (1787-90, Galanti, B; ante 1788, Filangieri, B).

It. **discomettere** v.tr. ‘separare le parti di un composto; staccare; scomporre’ (ante 1715, Gazola, B).

### 1.a<sup>2</sup>. ‘intrecciare (corde)’

Pis.a. **commettere** v.tr. ‘unire, intrecciare (una corda)’ (1322-51, BreveOrdineMare, TLIO).

It. **commettere** v.tr. ‘riunire e torcere fasci di filacce o cordoni per farne un cavo’ (1859, Carena 272; Tommasini 1906; DizEncIt), gen. *commette* Gismondi, mil. *comètt* Cherubini, emil.occ. (parm.) *cmètter* Malaspina, venez. *comèter* Boerio<sup>1</sup>.

Retroformazione: march.merid. (San Benedetto del Tronto) **cummetta** f. ‘attorcigliamento di vari fili per farne uno più grosso’ Egidi.

Derivati: it. **commettitura** f. ‘riunione per torsione di filacce o legnoli di fibre vegetali’ (dal 1956, DizEncIt; DO).

It. **discommettere** v.tr. ‘(mar.) (nell'attrezzatura navale) separare gli elementi – legnoli, filacce, trefoli – di cui sono composti i cavi di fibra o di acciaio, allo scopo di preparare un collegamento fra cavi diversi o per altra ragione; distorcere’ (dal 1970, DizEncIt; GRADIT 2007), gen. *descommette* (Casaccia; Gismondi).

It. **scommettere** v.tr. ‘sciogliere (un nodo, una fune)’ (1880, Gherardini, B).

### 1.b. ‘porre qc. in opera, in esecuzione’

#### 1.b<sup>1</sup>. ‘realizzare, compiere (atto illecito)’

It. **commettere** v.tr. ‘compiere (per lo più un'azione colpevole, negativa, illecita); perpetrare (un delitto, una mancanza, un errore)’ (dal 1319ca., DanteCommedia, EncDant; B; Zing 2019), it.a. *connectere* (1438ca., LBattAlberti, B)<sup>2</sup>, it.sett.a.

*cometere* (secondo quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), *comettere* (1371-74, RimeAntFerrara, OVI), gen.a. *cometere* (ante 1311, Anonimo, TLIO), mil.a. *cometer* (1270-80, BonvesinVulgari, ib.), berg.a. ~ (metà sec. XIII?, ParafraSiDecalogo, ib.), pav.a. *come[tere]* (seconda metà sec. XV, StatutiRecomendatiSMariaMillano, TestiGrignani-Stella 102)<sup>3</sup>, moden.a. ~ (1335, CapitoliBattuti, TLIO), bol.a. *commettere* (1243ca., ParlamentiFaba, ib.), *commettere* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri-Vincenti), urb.a. *committere* (sec. XIII, Laude, TLIO), ven.a. *cometere* (sec. XIV, SBrendano, ib.), venez.a. *comettere* (1301, CronicaImperadori, ib.), ver.a. ~ (inizio sec. XIV, GiudizioUniversale, ib.), tosc.a. ~ (seconda metà sec. XIII, Mazzeo-Ricco, ScuolaSicDiGirolamo 19.7,12), fior.a. *committere* (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO – 1438ca., PalmieriBelloni), *cometter* (1274ca., LatiniTesoretto, OVI; seconda metà sec. XIV, SacchettiRime, ib.), lucch.a. *commette[re]* (seconda metà sec. XIII, Inghilfredi, ScuolaSicColuccia 47.4,23; ib. 6), *cometere* (metà sec. XIII, Bona-giuntaOrbicciani, TLIO), pis.a. *comectere* (1287-1288ca., TrattatiAlbertanoVulg, ib.), *committere* (1309, GiordPisaPredGenesi, TLIO), amiat.a. *committere* (Santa Fiora 1373, LetteraAldobrandino, ib.), sen.a. *committere* (1288, EgidioColonnaVulg, TLIO<sup>4</sup>; 1309-10, Costituto, OVI), *commette[re]* ib., *commèttare* (Radicondoli 1308-1367, StatutoLanaBanchi), *comettere* ib., tosc.sudor.a. *committere* (1298ca., Questioni, TLIO), perug.a. *cometere* (1335, Denunzia, ib.), aret.a. *committere* (1337, PropostePietramalesi, ib.), cort.a. *committere* (1345ca., CapitoliCompDiscipl, ib.), cast.a. *comettere* (prima metà sec. XIV, RegolaPenitenza, ib.), assis.a. *committere* (1329, StatutiDisciplSLorenzo, ib.), tod.a. ~ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), vit.a. *come[tere]* (1345ca., CapitoliDisciplSLorenzo, TestiSgrilli), *commette[re]* (1355, ib.; 1365, ib.), roman.a. ~ (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVulg [ms. A], TLIO), it.merid. *committere* (1504, San-nazaro, B), abr.a. ~ (fine sec. XIV, Cronacalsidor-Volg, TLIO), salent.a. *comectere* (1450ca., LibroSidracSgrilli), messin.a. *committiri* (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO; 1321/37, ValMaximuVulg, ib.), catan.a. ~ (1344ca., ConstituciuniSMaria-

*connecta*.

<sup>3</sup> Cfr. pav.a. *comettere* (1453-63, DocStella,BSPav 106) che potrebbe corrispondere a questa attestazione.

<sup>4</sup> In EgidioColonnaVulg si ricostruisce l'infinito *committere* perché in questo testo non si attesta mai l'altro infinito tipico del sen.a., ossia *commèttare*.

<sup>1</sup> Le fonti indicano concordemente che si tratta di una parola del gergo dei funai.

<sup>2</sup> L'ed. Grayson dei testi albertiani del 1960 (riportata in BIZ) ha, nello stesso luogo, *commetta* in luogo di

Lycodia, ib.), sirac.a. ~ (1358, SimLentini, ib.), palerm.a. *cummittiri* (1343, CapituliCumpDisciplina, ib.), tic. <sup>1</sup>*komét*<sup>1</sup>, <sup>1</sup>*kumét*<sup>1</sup>, breg.Sopraporta (Vicosoprano) *kuméter*, breg.Sottoporta (Bondo) *kométar*, lomb.alp.or. (posch.) *kométa*, vogher. *kumét* Maragliano, mant. *cométar* Arrivabene, emil.occ. (parm.) *cometter* Pariset, emil.or. (bol.) *cumeter* Coronedi, romagn. (faent.) *cumettar* Morri, ven.lagun. (venez.) *cometter* (1774, GoldoniVocFolena; 1768, ib.), chiogg. *cométare* Naccari-Boscolo, bisiacco *cométar* Domini, lad.ates. (gard.) *kumátar* (Gartner, EWD), *kumáter* Lardschneider, bad. *commette* (Alton, EWD), *comëtè* ib., *comàt* Martini, b.bad. *kométer* (Rossi, EWD), bad.sup. *komáte* Pizzinini, livinall. *commatè* (Alton, EWD), *comâte* PellegriniA, agord.sett. *kométe* PallabazzerLingua, b.fass. *kométer* (Rossi, EWD), Moena *cométer* (Dell'Antonio, ib.), Trasimeno (Magione) *kommétte* Moretti, roman. *commette* (1834, BelliVigolo 1259,9; 1836, ib. 1804,14; VaccaroTrilussa), nap. *commettere* (1628, B. Zito, Rocco – 1771, Cerlone, ib.); VSI 6,93.

Loc.verb.: pis.a. *commettere in opera* → *opera*

It.a. *commettere* v.intr. 'comportarsi, agire (male); peccare, compiere azioni malvage, tramare (*contro q./qc.*)' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO), ~ (*in modo che* + congiunt.) (sec. XIV, Cicerone-Volg, B), fior.a. ~ (*contro q.*) (1347, DomBenzi-Specchio, TLIO), *commettere (contro a qc.)* (1348-63, MatteoVillani, ib.), *chomettere (in q.)* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), pis.a. *commettere (contra qc.)* (1341, BreveOrdineMercatanti, ib.), sen.a. *commettare* (~) (1298, StatutoArteLana, ib.; 1343, StatutoMercanzia, ib.), perug.a. *connectere (contra qc.)* (1342, StatutoComunePopolo, ib.), nap.a. *commetere (contra q.)* (1369-1373, MaramauroExpositione, ib.)<sup>1</sup>.

It.a. *commettere* v.assol. 'comportarsi, agire (male); compiere azioni malvage, tramare' (1351/55, BoccaccioTrattatelloToled, TLIO), fior.a. *comettere* (1313, CatilinarivaVolg, ib.), *commettere* (1334ca., Ottimo, ib.), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.; 1324, StatutoChiavari, ib.).

Inf.sost.: it.a. *commettere* m. 'compimento' (1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI), fior.a. *commettere* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, TLIO).

Agg.verb.sost.: fior.a. **commettenti** m.pl. 'coloro che commettono un reato, colpevoli' (1310/13,

StatutoOliandoli, OVI), sen.a. *commettenti* (1303ca., StatutiPianoOrgia, TLIO), *chometemte* m. (Monteriggioni 1380, StatutiPrunai 107,13), perug.a. *connectente* pl. (1342, StatutoComunePopolo, TLIO); sen.a. *commettenti* f.pl. 'id.' (1309-10, Costituto, ib.).

Derivati: it. **commettitore** m. 'chi commette un'azione malvagia o un errore; chi si rende colpevole di atti contrari alla legge o alla morale' (1354-55, BoccaccioCorbaccio, TLIO – 1847, Gioberti, B), it.a. *comettitori* pl. (1426ca., GiovGherardi, BIZ), bol.a. *cometedore* m. (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *commettitore* (1325/35, CeffiDeAmicitia, OVI; ante 1348, GiovVillani, TLIO), lucch.a. *chomettore* (1301, LetteraRiccardoGuidiccioni, OVI), sen.a. *commettitori* pl. (1309-10, Costituto, TLIO), *comectitore* m. (Chiarantana 1314/16, Statuto, ib.); it. **commetitricice** f. 'id.' (sec. XIV, ZibaldoneAndreini, Crusca 1878<sup>2</sup>; ante 1606, B. Davanzati, B), nap.a. *cometteatrice* (1485, DelTuppoDeFrede 353).

Tosc.a. **ricommettere** v.tr. 'compiere di nuovo un'azione, in particolare un delitto, un peccato' (1361ca., ZanobiStrata, Crusca 1729)<sup>3</sup>, fior.a. ~ (seconda metà sec. XIV, LeggendaAurea, OVI), it. ~ (ante 1681, Oliva, B; dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2019).

**1.b**<sup>2</sup>. 'intromettere, insinuare, propagare, provocare'

It.a. **commettere** (*qc.*) (*tra q./qc.*) v.tr. 'intromettere, insinuare (un atteggiamento o un fine malvagio nel compimento di un'azione); propagare, diffondere mali, sciagure o discordie (tra persone); spargere voci false e maligne, seminare zizzania' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO – 1571ca., Cellini, B), bol.a. *cometere (qc. tra q.)* (1324-28, JacLana, TLIO), fior.a. *commettere* (1321ca., RubricheCommediaAnon, ib. – 1355ca., PassavantiSpecchio, ib.), ~ (*qc. in qc.*) *connectere* (1334, StatutoArteCalimala, ib.), *chomettere (qc. fra' q.)* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, ib.), pis.a. *commettere (qc. in qc.)* (1309, GiordPisaPredicheGenesi, ib.), sen.a. ~ (*qc. infra q.*) (1288, EgidioColonnaVolg, ib.), *commettare*<sup>4</sup> (*insieme qc.*)

<sup>2</sup> Cfr. VaccaroTLIO num. 100. In B la sigla è "Trattati Antichi".

<sup>3</sup> Cfr. VaccaroTLIO num. 99. Presente anche in TB ("gli esempi sono tratti dal ms. Paris BNF Ital. 89, già 7704, spogliato dal Campi") e in B.

<sup>4</sup> Ricostruito con -a- perché nello stesso testo troviamo come infinitivo, con altro significato (cfr. l.d.) la

<sup>1</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

(1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, ib.), *commettere* (in *qc.*) (1309-10, Costituto, ib.), tosc.sud-or.a. *commettere* (*qc.*) (1298ca., Questioni, ib.), perug.a. *connectere* (*qc.*) (1342, StatutoComunePopolo, ib.).

Ver.a. *chometere* v.tr. ‘suscitare, provocare (una reazione, una conseguenza); promuovere (anche con accezione positiva)’ (seconda metà sec. XIII, LaudaBenetaSia, TLIO), fior.a. *commettere* (*qc. contro a qc.*) (1348-63, MatteoVillani, ib.), sen.a. *commettere* (1356, StatutoArteSpeziali, ib.), *chomettare* (1362ca., CronacaAnon, ib.). Fior.a. *commettere* v.tr. ‘scatenare (elementi naturali)’ (1334ca., Ottimo, TLIO).

Loc.verb.: it. *commettere battaglia/le battaglie* ‘dare inizio a uno scontro armato; attaccare; azzuffarsi’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, OVI – 1540, Guicciardini, BIZ; 1810, Monti, ib.), ven.a. *bataie cometere insenbre* (sec. XIV, Tristano, TLIO), tosc.a. *commettere battaglia* (1290/1342, LibroFiesolano, ib. – 1475, LeggendaAureaMannerbi, BIZ), fior.a. ~ (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – 1350ca., LivioVolgDecaTerza, OVI), *commetere bataglia (contra q.)* (1326ca., ValMassimoVolg [Libro II ms. B], TLIO), *comettere [...]* *battaglia* (1348-63, MatteoVillani, ib.), prat.a. *commettere battallie* (1333ca., Simintendi, OVI), sen.a. ~ *battaglia* (1340ca., EneideVolgUgurgieri, ib.), eugub.a. (*tra q. e q.*) ~ (1333ca., BosoneGubbioAvvent, TLIO), roman.a. ~ *la vactalgia (con q.)* (ultimo quarto sec. XIII, StorieTroiaRomaVolg [ms. A], ib.), abr.a. ~ *bactaglie* (fine sec. XIV, CronacaIsidorVolg, ib.), nap.a. *vattaglya* ~ (*intre q. e q.*) (prima del 1375, LibroTroiaVolg, ib.).

tosc.a. *cometere la guerra (a q.)* → germ. \**werra*

it. *commetter la pugna* → *pugna*

it.a. *commettere zuffe* → long. \**zupfa*

it. *commettere la mano (in q.)* → *manus*

it.a. *commettere pace* → *pax*

Gen.a. *cometerse* v.rifl. ‘scatenarsi (fenomeni naturali)’ (ante 1311, Anonimo, OVI).

Fior.a. *commettersi (con q.)* v.rifl. ‘paragonare (la condizione di due persone)’ (seconda metà sec. XIII, RustFilippi, TLIO); *commettersi* ‘confrontarsi (col nemico)’ (metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, ib.).

Fior.a. *comettersi* v.rifl. ‘insinuarsi (in una frode con fine malvagio)’ (1334ca., Ottimo, TLIO).

forma *commèttare*, che nei testi sen.a. alterna sempre con *commettere*.

It. *commettersi con q.* v.rifl. ‘compromettersi con q.’ (1827, Manzoni, B).

Aret.a. *commettere* v.assol. ‘seminare discordia’ (metà sec. XIV, MinoDietaiuve, TLIO).

Composto: it. **commettimale** m. ‘chi si frammette tra due persone, provocando discordie in modo subdolo e maligno’ (ante 1565, Varchi, B – 1827, Manzoni, ib.), tosc. *commettimale* FanfaniUso.

Derivati: it.a. **comettitori** m.pl. ‘chi incita, propaga o provoca discordie, mali, atti contrari alla legge o alla morale’ (1524, AretinoPetrocchi), it. *comettitori* (1554, Bandello, B), fior.a. ~ (1334ca., Ottimo, TLIO), *chomettitori* (1375, ChioseFalsoBoccaccio, OVI), *comettitor* m. (ante 1388, PucciCentiloquio, ib.), pis.a. *comettitori* pl. (1385/95, FrButi, TLIO), sen.a. *comectitori* (1321/37, ChioseSelmiane, ib.), *comettitori* (1427, SBernSiena, B), aret.a. *comettitor* (metà sec. XIV, MinoDietaiuve, TLIO); it.a. **comettitrici** f.pl. ‘id.’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO).

It. **scommettere** v.assol. ‘fomentare scissioni e discordie; istigare, provocare, aizzare q. contro q.’ (1313ca., DanteCommedia, EncDant; ante 1565, Varchi, B), gen.a. *scomete* (sec. XIV, TrataoVII-PeccaiMortal, OVI), sen.a. *scommettare* (1321/37, ChioseSelmiane, ib.), nap.a. *scommetere* (1369-1373, MaramauroExpositione, ib.)<sup>1</sup>.

Fior.a. *scommettere (qc.)* v.tr. ‘commettere, compiere’ (1322, JacAlighieriInf, OVI).

Sen.a. *scommettere* v.tr. ‘insinuare motivi di lite’ (prima metà sec. XV, Sermini, B).

Fior.a. *scommettere (q.)* v.tr. ‘istigare, aizzare contro q. (persone, popoli)’ (1334ca., Ottimo, OVI), pis.a. ~ (ante 1367, FazioUbertiRimeVarie, ib.), sen.a. *scommetere* (fine sec. XIII, FattiCesareVolg, ib.), sic. *scummèttiri* VS.

Inf.sost.: fior.a. *scommettere* m. ‘insinuazione di motivi di lite’ (1322, JacAlighieriInf, OVI).

Fior.a. *scommettere* m. ‘l’atto di compiere qc.’ (1322, JacAlighieriInf, OVI).

It.a. **scommettimento** m. ‘introduzione di elementi di discordia, di contrasto, di divisione’ (1300ca., GregorioIXVolg, TB)<sup>2</sup>.

Tosc.a. **scommettitore** m. ‘chi provoca discordie, scandali ecc.’ (1345-67ca., FazioUbertiDittamondo, OVI), *iscommettitore* (1471, BibbiaVolg, ib.),

<sup>1</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

<sup>2</sup> Volgarizzamento di una Lettera di Gregorio IX a Federico II imperatore. Non citato in VaccaroTLIO. Non si trova riscontro in OVI.

fior.a. *scommettitor(e)* (1322, JacAlighieriCapitolo, ib.; 1334ca., Ottimo, ib.), nap.a. *scommettitori* pl. (1369-73, MaramauroExpositione, ib.)<sup>1</sup>, it. *scommettitori* (1574, S. Guazzo, BIZ). Irp. (carif.) **scummisse** v.tr. ‘commettere guasti, sconvolgere’ Salvatore.

**1.b<sup>3</sup>**. ‘realizzare, compiere (con connotazione positiva)’  
Tosc.a. **comett[ere]** v.tr. ‘adoperare, usare (virtù)’ 10 (sec. XIII, Anonimo, ScuolaSicColuccia 49.23, 27). Fior.a. *connemettere* v.tr. ‘svolgere, eseguire; portare a compimento (con connotazione positiva)’ (1363, MarsPadovaVolg, TLIO), pis.a. *committere* (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.), perug.a. *connectere* (1342, StatutoComunePopolo, ib.), roman.a. *committere* (1358ca., BartJacValmontone, ib.), sabino.a. *connectere* (fine sec. XIV, MascalciaRusioVolg, ib.), nap.a. *committere* 20 (prima del 1375, LibroTrojaVolg, ib.). It.a. *comme[ttere]* v.tr. ‘ingenerare (vento)’ (1490ca., TanagliaRoncaglia). It.a. *committere* v.tr. ‘affrontare (il mare, un viaggio in mare)’ (1500-04, VespucciFormisano; 1504, 25 GiovEmpoliRomanini, Fillt 1 – 1584, FilSasseti, B). Prat.a. *committere* (*di* + inf.) v.intr. ‘fare in modo; meritare’ (1333ca., Simintendi, TLIO). It.a. *committere* v.assol. ‘agire con audacia’ (1514, 30 DiegoSPedroIndini).

**1.c.** ‘affidare, incaricare’

**1.c<sup>1</sup>**. ‘assegnare (un compito); affidare; mettere a balia’ 35  
It. **committere** (*qc./che* + indic./congiunt.) (*a q./qc./in q./qc.*) v.tr. ‘assegnare (un compito, una missione, un lavoro); attribuire, conferire; dare in cura’ (dal 1304-07, DanteConvivio, OVI; Cavi- ceoVignali; B; “lett.” Zing 2019), ast.a. *cômme[tt]e* 40 (1521, AlioneBottasso, trent.a. *cometer* (*qc. a q.*) (1340ca., StatutiBattuti, TLIO), pav.a. *com(m)et[ere]* (~) (seconda metà sec. XV, StatutiRecomendatiSMariaMillano, TestiGrignani-Stella 87), piac.a. *cometer* (fine sec. XIII, Leggenda- SMargherita, OVI), venez.a. ~ (*qc. a q.*) (1282, TestamentoMarinoCanal, TLIO – 1309, Lettere, ib.), *comettere* (~) (1313/15, PaolinoMinorita, ib.), ver.a. *cometer* (~) (1266, ElencoSpese, ib. – 1400ca., Lucidario, OVI), tosc.a. *comettere* (~) 50 (1318-20, FrBarberinoReggimento, OVI), *committere* (~/nelle mani di *q.*) (1325, FioritaArman-

ninoRif, TLIO), fior.a. ~ (*qc. a q.*) (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – 1484, PiovArlotto, B), prat.a. (*qc. a q.*) *chommittere* (1275, Spese, ib.), *committere* (1333ca., Simintendi, OVI), pist.a. *committere* (*qc. a q.*) (1300-01, LibroMinoTesor, OVI), lucch.a. *committere* (ante 1424, Sercambi-Sinicropi), *comettere* ib., pis.a. ~ (*qc. a q.*) (1290-1310, LeggendaSTorpè, OVI), volt.a. *commectere* (1348-53, Belforti, ib.), sen.a. *committere* (*qc. a q.*) (1295, CapitoliCompDiscipl, TLIO; 1309-10, Costituto, OVI), *commétare* (*qc. a q.*) (1331ca., StatutiSMariaMisericordia, TLIO), perug.a. *comnectere* (*qc. a q.*) (1342, StatutoComunePopolo, ib.), eugub.a. ~ (sec. XIII, BestiarioMor, OVI), assis.a. *committere* (*qc. a q.*) (1329, StatutiDisciplSLorenzo, TLIO), tod.a. ~ (*qc. a q.*) (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, ib.), roman.a. ~ (*qc. in mano a q.*) (1358ca., BartJacValmontonePorta), nap.a. ~ (*qc. a q.*) (prima del 1375, LibroTrojaVolg, TLIO), *commectere* (1477ca., CarafàNardelli-Lupis), *comettere* (1498, FerraioloColuccia), cal.a. *commectere* (*che* + congiunt.) (Cassano 1491, MosinoGloss), *commictere* (Tropèa 1492, TestiMosino), sic.a. *commictiri* (1337-50, Rebel- lamentuBarbato), sic.a. *cummittiri* (*a q. qc./ki* + congiunt.) (1373, PassioneMatteo, OVI), *com- mittiri* (prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti), palerm.a. ~ (*a q. qc./ki* + congiunt.) (1361, Relazione, TLIO), lomb.or. (berg.) *comèt* Tiraboschi, vogher. *kum ót* Mara- gliano, emil.occ. (guastall.) *cométtar* Guastalla, emil.or. (bol.) *cumeter* Coronedi, romagn. *cométer* Mattioli, faent. *cumettar* Morri, venez. *comèter* Boerio, lad.ates. (gard.) ‘*kum à t e r*’ (Gartner, EWD – Martini, AAA 46), AFass. *cométer* (Maz- zel, EWD), lad.cador. (Candide) *kum é t i* DeLo- renzo, umbro merid.-or. (orv.) *committere* (1537- 1539, CarteggioVaianPalermo), nap. *committere* (1720, Oliva, Rocco), cal.cent. (apriglian.) *cum- mittere*, *cummittere*, Serrastretta ~; NDC. It. *committere* (*q./qc./a q./qc./in qc.*) v.tr. ‘conse- gnare, sottoporre (alla custodia, all’attenzione, alla discrezione di *q.*); dare in potere, nelle mani; sottomettere; mettere in balia, esporre, abbandona- re (alla fortuna, a un rischio, a una prova difficile, all’azione di forze naturali o di eventi imponde- rabili)’ (1304ca., DanteConvivio, TLIO – 1860, Carducci, B), it.sett.a. *come[tt]ere* (*q. a q.*) (secon- do quarto sec. XIV, ViteSantiVerlato), lig.a. *come- ter* (*q. in qc.*) (metà sec. XIV, DialogoSGregorio, TLIO), bol.a. *cometer* (*qc. in le mane d’alcuno*) (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, ib.), ve- nez.a. *cometer* (*qc. a q.*) (sec. XIII, DistichaCato- nis, OVI), tosc.a. *committere* (*qc. in q.*) (1268,

<sup>1</sup> Trascrizione di copista pad.-ven.

AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), *cometere* (*q. a q.*) (metà sec. XIV, LaudeBattutiUdine, ib.)<sup>1</sup>, *commettere* (*qc. in qc.*) (1290-1310, Intelligenza-Mistruzzi)<sup>2</sup>, fior.a. *comettere* (1274ca., LatiniTesorretto, TLIO; 1373, LeggendeSacreMagliabech, ib.), *commettere* (fine sec. XIII, TesoroVolg, ib. – 1372ca., AndrCappellanoVolg, ib.), prat.a. ~ (*q. a qc./alla fede di q.*) (1333ca., Simintendi, ib.), pis.a. ~ (*qc. a q.*) (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), ~ (1302/08, BartSConcordio, ib.), sen.a. ~ (*qc. a q.*) (1358, DomMonticchielloRime, ib.; 1364ca., CicerchiaPassione, OVI), perug.a. ~ (*q. a q.*) (1333ca., SimFidatiOrdine, TLIO), ~ (*qc.*) (1350ca., PerugiaCorciano, OVI), cort.a. ~ (*q. a q.*) (1290-1310, PiangereAmoroso, TLIO), eu-gub.a. *connectere* (*qc. a q.*) (sec. XIII, Bestiario-Mor, ib.), it.merid.a. *commettere* (*qc. in qc.*) (1504, Sannazaro, B), messin.a. *committiri* (*qc. a qc.*) (1321/37, ValMaximuVolg, TLIO), palerm.a. ~ (1370, LetteraBenBulgarino, ib.).

It.a. *commettere* (*qc.*) v.tr. ‘concedere (un privilegio, un favore); elargire (un bene; in particolare, delle facoltà dispensate da Dio all'uomo)’ (1336-1338, BoccaccioFilocolo, TLIO), gen.a. *cometer* (*qc. a q.*) (ante 1311, Anonimo, ib.), mil.a. ~ (inizio sec. XIV, ElucidarioVolg, ib.)<sup>3</sup>, pav.a. ~ (1342, ParafrasiGrisostomo, ib.), fior.a. *comettere* (*qc.*) (1378-81, SacchettiVangeli, ib.), sen.a. ~ (*qc. a q.*) (1341-48, CapitoliSDomenico, ib.).

It.a. *comettere* v.tr. ‘differire (nel tempo); rinviare; procrastinare’ (1370ca., BoccaccioDecam, TLIO), umbro a. ~ (1357, CostEgid, ib.).

Venez.a. *cometere* (*a q. che* + indic.) v.tr. ‘dare disposizioni (per un lascito, un vitalizio); devolvere (beni, come lascito)’ (1318, CedolaCaterina-Zaparin, TLIO), pis. *comethere* (*che* + congiunt.) (1263, Testamento, ib.)<sup>4</sup>, fior.a. *comettere* (*qc.*) (1350, IstrCancellieri, ib.), ~ (*qc. in qc.*) (1367-70, VellutiD, ib.), cort.a. *comettere* (1345ca., CapitoliCompDiscipl, ib.).

Fior.a. *comettere* (*qc. a q.*) v.tr. ‘(rel.) rimettere, perdonare (un peccato)’ (1271/75, FioriFilosafi, TLIO).

Fior.a. *comettere* v.tr. ‘procurare (una sofferenza)’ (seconda metà sec. XIII, MonteAndreaFiorenza, TLIO).

Fior.a. *comettere* (*qc. a q.*) v.tr. ‘(dir.) concedere la competenza su una determinata causa, delegare;

<sup>1</sup> TLIO: tosc.-ven.

<sup>2</sup> L'esempio non viene confermato dalla banca dati dell'OVI.

<sup>3</sup> Nella forma composta con part. debole *cometudo*.

<sup>4</sup> TLIO: venez. > pis.-lucch.

dare speciali poteri in materia giurisdizionale; autorizzare il proscioglimento dal peccato (a un sacerdote)’ (1355ca., PassavantiSpecchio, TLIO), lucch.a. ~ (1300, LetteraRiccardoGuidiccioni, OVI), pis.a. *commectere* (*qc. in q.*) (1321, Breve-Consoli, TLIO), pist.a. *comettere* (*qc. a q.*) (1300-01, LibroMinoTesor, ib.), volt.a. *chometere* (~) (1348-53, LettereBelforti, ib.), macer.a. *commectere* (*a q. che* + congiunt.) (1445, Capitoli-Mastrangelo, QFLRMacer 2), abr.a. *comettere* (*qc. a q.*) (1325ca., FioritaArmanninoRif, TLIO), it. ~ (dal 1539, Caro, B; Zing 2019).

perug.a. *cometere el corpo a q.* → *corpus*

It. *comettere* (*q. in*) v.tr. ‘rinchiudere (in un monastero)’ (ante 1742, Fagioli, B).

Inf.sost.: *comettere* (*qc. a q./qc.*) m. ‘affidare’ (1564, Bargagli, BIZ; 1593, Tasso, ib.; 1816-19, Manzoni, B).

Loc.verb.: it. *comettere i colpi al vento* ‘combattere da lontano, con armi da fuoco’ (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, OVI; 1581, Tasso, B).

it. *comettere le parole al vento* → *parabola*

It. *comettere a/alla carta* ‘scrivere’ (1763, Parini, B; 1811, Monti, B).

it. *comettere* (*qc.*) *alla penna* → *penna*

fior.a. *comettere la voce* → *vox*

fior.a. *comettere a ragione* → *ratio*

Prov.: it.a. *sa' che mal guarda chi commette al lupo* ‘sbaglia chi ripone fiducia in chi è notoriamente inaffidabile’ (ante 1374, PetrarcaCanzoniere, TLIO).

It.a. *commettersi* (*a q.*) v.rifl. ‘abbandonarsi sessualmente’ (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO), ven.a. ~ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], ib.), pis.a. *commettersi* (*a q.*) (prima metà sec. XIV, OvidioVolgArtAm [ms. A], ib.).

40 It. *commettersi* v.rifl. ‘esporsi, rimettersi, abbandonarsi (all'arbitrio di q., all'azione di forze naturali, di eventi imponderabili, a Dio)’ (1343-44, BoccaccioFiammetta, TLIO – 1817, Foscolo, B), ven.a. *comete[rse]* (*en qc.*) (1300ca., TrattatiUlrich), tosc.a. *commettersi* (*in q./qc.*) (1268, AlbBresciaVolgAndrGrosseto, TLIO), *com[ettersi]* (*a q.*) (1343, GraziaMeoBoeçioHeinz), fior.a. *commettersi* (*in/a qc.*) (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO; ante 1313, OvidioVolgArtAm [ms. B], ib.), 40 *comettersi* (*a qc.*) (1363-74, ToriniCollezione, ib.), pis.a. *comectersi* (~) (1287-88ca., TrattatiAlbertanoVolg, ib.), (*a Dio*) *commettersi* (1333, CavalcaSpecchioPeccati, ib.), sen.a. *commettarsi* (*in q.*) (1321/37, ChioseSelmiane, ib.).

It.a. *commettersi* v.rifl. 'ritirarsi (in un monastero, in rif. ai laici che vi hanno stipulato un vitalizio)' (sec. XIV, LibroMotti, Crusca 1612)<sup>1</sup>, fior.a. *commettersi* (ante 1348, GiovVillani, TLIO; 1341, StatutoArteCalimalaRif, ib.), sen.a. ~ (1309-10, Costituito, ib.).

Loc.prov.: fior.a. *commettersi a' denti de' matti* 'esporsi agli strali mordaci degli stolti' (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO); ~ *a' detti de' 'matti 'id.'* (1313ca., OvidioVolgRimAmComm [ms. B], OVI).

It.a. *commettere* v.assol. 'dare disposizioni' (ante 1446ca., GiovGherardiLanza 280,33).

Fior.a. *commettere* v.assol. 'concedere la competenza su una determinata causa; dare speciali poteri in materia giurisdizionale' (1317, CapitoliCompPortatori, TLIO), pis.a. ~ (1304, BreveArteLana, ib.), sen.a. *comméttare* (1298, StatutoArteLana, ib.).

Perug.a. *comettere* v.assol. 'liquidare un debito' (1360, SaggiVolg, TLIO).

Fior.a. *comettere (a qc.)* v.intr. 'provvedere, porre rimedio' (1364ca., StatutoVinattieri, TLIO).

Sen.a. *commettare (a qc.)* v.intr. 'devolvere un bene' (1309-10, Costituito, TLIO).

Sen.a. *commettere (a qc.)* v.intr. 'abbandonarsi, esporsi (alla battaglia)' (1340ca., EneideVolg-Urgieri, TLIO).

It. *commettere (a q.)* v.intr. 'affidare incarichi' (ante 1540, Guicciardini, B), nap.a. *commectere (a q.)* (1477ca., CarafaNardelli-Lupis).

It. *commettere (a q.)* v.intr. 'competere (un potere giurisdizionale)' (1619, Sarpi, B).

Agg.verb.sost.: fior.a. **commettente** m. 'chi delega ad altri una funzione, un incarico' (1334, StatutoArteCalimala, TLIO), perug.a. ~ (1342, StatutoComunePopolo, ib.).

Derivati: it. **commettitrice** f. 'colei che affida qc.' (1859, MengaldoNievo 236).

It. **acommettere** v.tr. 'lasciar andare, lanciare sulla preda (il falcone)' (1681, D. Bartoli, B).

Fior.a. **incomett[ere]** 'affidare (un incarico)' (1317, CapitoliCompPortatori, TLIO).

Agg.verb.sost.: it. **incommessa** f. 'incarico; ordine' (1712, Vico, B).

It. **ricommettere** v.tr. 'affidare q. di nuovo (alla ragione)' (1561, L. Salviati, B).

It. *ricommettere (q. a q.)* v.tr. 'esporre, lasciare in balia (di q.)' (1689, Dotti, B).

**1.c<sup>2</sup>**. 'ordinare, raccomandare; commissionare (una merce)'

It. **commettere (qc./che + congiunt.) (a q.)** v.tr. 'comandare, prescrivere, raccomandare (da parte di un'autorità o di una figura autorevole); ingiungere, imporre; dare disposizioni perché qc. sia eseguito' (dal 1336-38, BoccaccioFilocolo, OVI; B; "lett." GRADIT 2007), *comettere* (ante 1481, TranchediniPelle), it.sett.a. *com(m)etere (che + congiunt.)* (ante 1494, Boiardo, Trolli), gen.a. *cometer (qc. a q.)* (1320ca., IstrSegurano, TLIO), tic.a. ~ (Mendrisio 1446, VSI 6,93), bol.a. ~ (*che + congiunt.*) (1324-28, JacLana, TLIO), ven.a. ~ (sec. XIV, SBrendano, ib.), *chometter (a q. che + indic./congiunt.)* (1362, IstruzioniMichelBabalio, ib.; sec. XIV, Tristano, ib.), venez.a. *cometer (che + congiunt.)* (1355, LetteraMarinFaliero, OVI; 1500, DolfiDiario, CortelazzoDiz), fior.a. *comettere (a q.) (qc./che + congiunt.)* (ante 1292, GiamboniVegezio, TLIO - 1348ca., GiovVillani, OVI), pis.a. ~ (*a q. di + inf.*) (1309, GiordPisa-Prediche, TLIO), sen.a. *comméttare (e comandare che + congiunt.)* (1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, ib.), cort.a. *comméttare (a q. ki + indic.)* (seconda metà sec. XIII, LaudeVaranini-Banficeruti), aquil.a. *commettere (a q. che + congiunt.)* (1362ca., BuccioRanalloCronaca, TLIO), cal.a. *commectere (che + congiunt.)* (Cassano 1491, MosinoGloss), sic.a. *comectiri (qc.)* (1474ca., OrdiniConfessioniLuongo), *comictiri* ib., *comictiri* ib., messin.a. *committiri (a q. ki + congiunt.)* (1315ca., LibruSGregoriu, TLIO), catan.a. *comictiri (qc. a q.)* (1344ca., ConstituciuniSMariaLycodia, ib.), sirac.a. *committiri* ~ (1358, SimLentini, ib.), tic.alp.occ. (Sant'Abbondio) *komét*, tic.prealp. (Sonvico) ~, venez. *cométer (che + congiunt.)* (1556, BerengoLettere, CortelazzoDiz; 1578, ScrittoreIdraulica, ib.), lad.ates. (gard.) *'kum áter'* (Gartner, EWD - Lardschneider, ib.), lad.cador. (comel.sup.) *kum éti* DeLorenzo, orv. *commettere* (1537-39, CarteggioVaianPalermo), nap. ~ (*a q.) (qc./che + congiunt.)* (1628, Cortese, Rocco - 1789, Vottiero, ib.); VSI 6,93.

Ven.a. *cometera (a q. che + congiunt.)* v.tr. 'dare ordinazione di qc.; farsi procurare una merce; dare mandato a q. per la compravendita di beni; commissionare (un'opera, un abito, ecc.)' (1347, IstruzioniOrseCanmagno, TLIO; 1361, IstruzioniSavinoBonda, ib.), tosc.a. *commettere (qc. a q.)* (1318-1320, FrBarberinoReggimento, ib.), fior.a. ~ (*che + congiunt.*) (1357, RicordanzeMarsili, ib.), pis.a. *commettere (qc.)* (1322-51, BreveOrdineMare, ib.), it. *commettere (qc. a q.)* (dal 1675ca., Panciatichi, B; "basso uso" GRADIT; Zing 2019),

<sup>1</sup> Citato anche in B (vedi VaccaroTLIO num. 63).



lomb.or. (berg.) *comèt* Tiraboschi, mant. *commètar* (BonzaniniBarozzi-Beduschi, MondoPopLombardia 12), emil.occ. (parm.) *comètter* (Malaspina; Pariset), guast. *comèttar* Guastalla, emil.or. (bol.) *cumeter* Coronedi, romagn. (faent.) *cumettar* 5 Morri, venez. *comèter* Boerio, lad.ates. (gard.) *kum àt àr* Gartner, umbro merid.-or. (orv.) *commettere* (1537-39, CarteggioVaianPalermo).  
Loc.verb.: venez.a. *commetter pena* → *poena*

Agg.verb.sost.: lucch.-vers. (lucch.) **commettenti** m.pl. 'chi ordina o commissiona una merce, un prodotto, l'esecuzione di un lavoro' (1560, BonvisiMarcucci 1712), it. ~ (1819, Conciliatore, BIZ)<sup>1</sup>.

Con cambio di coniugazione: lomb.or. (berg.) **cometi** v.tr. 'commettere, ordinare' Tiraboschi.  
Agg.verb.: mil. **comettùu** 'imposto; ordinato' Cherubini.  
Derivato: fior.a. **richomettere** v.tr. 'ordinare nuovamente (una merce)' (1374, LetteraMicheleRidolfo, OVI).

### 1.c<sup>3</sup>. 'scommettere'

Derivati: it. **scommettere** v.tr. 'convenire o pattuire con altri la posta in palio o il premio (una somma di denaro, un bene, l'impegno a offrire o fare qc.) di una scommessa' (dal 1642ca., Galilei, B; Zing 2019)<sup>2</sup>, lig.occ. (Mònaco) *scumète* Frolla, Pigna *skum ète* (Merlo, ID 21), lig.gen. (gen.) *scommette* (Casaccia; Gismondi), Val Graveglia *skum ète* Plomteux, lig.or. (Riomaggiore) *scumète* Vivaldi, Castelnuovo di Magra *skom èt ē* Masetti, piem. *scoumètte* Capello, *scomete* Zalli 1815, *skum àtte* REP, b.piem. (viver.) *scumèti* Clerico, gattinar. *scumètti* Gibellino, tic. 's-kom èt', 'skum èt', breg.Sopraporta (Stampa) *skum ètar*, lomb.alp.or. (posch.) *skum èta*, lomb.or. (berg.) *comèt* Tiraboschi, cremon. *scumèter* Oneda, bresc. *scometer* Melchiori, trent.occ. (Montagne) *scomètar* Grassi, lad.anaun. (Tuenno) *scomèter* Quaresima, lad.fiamm. (cembr.) ~ Aneggi-Rizzolatti, vogher. *skum àt* Maragliano, mant. *scomètar* (Arrivabene; Bardini), emil.occ. (guastall.) *scomèttar* Guastalla, regg. *scommèttar* Ferrari, b.lunig. (Fosdinovo) *skom èt àre* Masetti, sarz. *skum èt àre* ib., romagn. *scomètar*

Mattioli, *scumètar* Ercolani, faent. *scumèttar* Morri, venez. *scomèter* Boerio, ven.merid. (Val d'Alpone) *scométare* Burati, poles. ~ Mazzucchi, bisiacco *scomètar* Domini, ver. *scomètar* (Patuzzi-Bolognini; Beltramini-Donati), lad.ven. (zold.) *scomète* Gamba-DeRocco, lad.ates. (b.bad.) *skom àte* Pizzinini, livinall. *škom àte* PellegriniA, AFass. *škom èter* (Mazzel, EWD), b.fass. *skom èter* (Rossi, ib.), lad.cador. (amp.) *škom ète* Croatto, oltrechius. *scomète* Menegus, Candide *skum èti* DeLorenzo<sup>3</sup>, pis. *scommètte* Malagoli, elb. *skomm ètte* Diodati, macer. *scommètte* GinobiliApp 2, roman. ~ (1835, Belli-Vigolo 1545,10), abr. *skumm èttə*, molis. (Ripalimosani) *skəmm èttə* Minadeo, àpulo-bar. (biscegl.) *schimmette* Còcola, ostun. *skumm èttə*, salent. *scummèttare*, sic.sud-or. (Vittoria) *šskumm èttiri* Consolino, niss.-enn. (piazz.) *scumètt* Roccella; LSI 4,752seg.; DAM; VDS.

It. *scommettere* (la vita/la testa/un occhio, ecc.) (che + indic./congiunt.) v.tr. 'essere completamente convinti della veridicità di un'opinione, un evento, un possibile sviluppo futuro' (dal 1679, Siri, B; Zing 2019), venez. *scometter* (qc./la testa) 25 (che + indic./congiunt.) (1757, GoldoniVoc-Folena; 1766, ib.), lomb.or. (bresc.) *scomèter* (ùn ùg del cò) Pellizzari 1759, *scometer* (æn æg del cò) Melchiori.

It. *scommettere* (che + indic./congiunt.) v.tr. 'essere completamente convinti di qc.' (dal 1763, Goldoni, B; Zing 2019), mil. *scometter* (che + indic.) (1826, Porta, BIZ), venez. *scometer* (1762, GoldoniVocFolena), bisiacco *scomètar* (che) Domini, triest. *scomèter* (che) Rosamani, istr. (Dignano) *scumèti* (che) Rosamani, ver. *scomètar* (che) Patuzzi-Bolognini, trent.or. (valsug.) *scometre* (che) Prati, lad.cador. (Candide) *skum èti* (k) DeLorenzo, umbro merid.-or. (valtopin.) *scummette* VocScuola; roman. *scommettesce* (che + indic./qc.) 'id.' (1833, BelliVigolo 964,12 – 1837, ib. 1855,5).

Cal.merid. (Cittanova) *skum èntiri* v.tr. 'scommettere' (Longo, ID 16).

Loc.verb.: it. *non scommettere quattro soldi* (su qc.) → *soldum*

It. *scommettere cento contr(o) uno* 'essere assolutamente certi di un evento' (1801, Cuoco, B – 1880, Giuliani, B).

<sup>1</sup> Non c'è il nome di un collaboratore, la parola è infatti contenuta negli "Annunzi tipografici" a cura della redazione.

<sup>2</sup> Cfr. vepl. *scomàter* v.tr. 'id.' (Ive; Bartoli-2); friul. *scomèti* PironaN, Erto *š k o m è t e* (Gartner,ZrP 16).

50 It. *scommettere* v.assol. 'convenire o pattuire con altri la posta in palio o il premio (una somma di denaro, un bene, l'impegno a offrire o fare qc.) di

<sup>3</sup> Cfr. friul. *scomèti* v.tr. 'scommettere' PironaN.

una scommessa' (1609, D'Alessandri, B; dal 1840, Manzoni, B; Zing 2019).

Loc.prov.: mant. *o scométar o tasar* 'o scommettere o tacere (con tono di sfida, per rafforzare la propria affermazione)' Bardini, lad.anaun. (Tuenno) *o scometer o taser* Quaresima.

It. *scommettere* (*sopra/su q./qc.*) v.intr. 'puntare una somma di denaro in un gioco d'azzardo o sul risultato di una gara o di un incontro sportivo; (fig.) fare affidamento, contare su q./qc.' (dal 1796ca., Pepoli, RaccoltaCommedie 2,142<sup>1</sup>; B; Zing 2019).

Loc.verb.: it. *scommettere con la Provvidenza* → *providentia*

It. *scommettere con se stesso* 'provare, anche per un proprio personale puntiglio, i propri limiti o le proprie capacità' B 1996.

Agg.verb.: it. **scommettente** agg./m./f. 'che, chi è solito far scommesse' (dal 1960, DizEnclt; B; 20 "basso uso" GRADIT 2007).

Con cambio di coniugazione: moes. (Mesocco) **s k o m e t é** v.tr. 'scommettere', *s k u m e t é*, salent.sett. (Grottaglie) *scummittè* Occhibianco; lomb.or. (berg.) **scometi** 'id.' (Tiraboschi; LSI 25 4,753).

Derivati: lad.ates. (livinall.) **š k o m e t á d a** f. 'scommessa' PellegriniA.

Bisiacco **scometuda** f. 'scommessa' Domini, 30 lad.ates. (livinall.) *š k o m e t ú d a* PellegriniA.

Piem. **s k o m e t ú r a** f. 'scommessa' REP.

Venez. **scometieri** m.pl. 'quelli che fanno scommesse,' (ante 1536, Sanudo, B).

It. **scommettitore** m./agg. 'chi/che fa scommesse; 35 chi è solito farne' (dal 1640, Oudin; B; "comune" GRADIT; Zing 2019).

It. *pubblici scommettitori* m.pl. 'allibratori' (1889, D'Annunzio, B; 1914, DaVerona, B).

It. **scommettitrice** f./agg. 'chi, che fa scommesse; 40 chi è solita farne' (dal 1826, Ortografia, Tramater; GRADIT; Zing 2019).

2. <sup>1</sup>*commesso*<sup>1</sup> agg.

2.a. 'unito, congiunto'

2.a<sup>1</sup>. 'messo insieme; combaciato; inserito, in- 45 castrato'

It.a. **commesso** agg.m. 'confitto, conficcato, piantato (anche fig.)' (1313ca., DanteCommedia, EncDant; 1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO), fior.a. 50

~ (1334ca., Ottimo, ib.; ante 1348, GiovVillani, OVI).

It. *commesse* agg.f.pl. 'giunte (le mani)' (1319ca., DanteCommedia, EncDant; 1840, Tommaseo, B); sen.a. ~ 'attaccate, connesse (parti del corpo)' (1340ca., EneideVolgUgurgieri, TLIO)<sup>2</sup>.

It.a. *commesso* agg. 'lavorato a intarsio, incastonato' (1336-38, BoccaccioFilocolo, TLIO<sup>3</sup>; ante 1535, Berni, BIZ – 1810, Monti, B; TB), tosc.a. *commessi* agg.m.pl. (1318-20, FrBarberinoReggimento, TLIO; sec. XIV, SonettoAnon, ib.); sen.a. *comessi* agg.m.pl. 'rifiniti (nella lavorazione)' (1332/33, PattiAgostinoGiovanni, ib.).

Tosc.a. *commessa* agg.f. 'accostata, unita, combaciante, connessa senza fessure (di oggetti, di ossa; anche fig.)' (inizio sec. XIV, MPolo, TLIO), lucch.a. *commessa* (ante 1424, SercambiSiniropi), pis.a. *commesse* agg.f.pl. (1290-1310, LeggendaSTorpè, ib.), it. *commesso* agg. (dal 1549, L. Alamanni, B – 1946, E. Cecchi, B), emil.occ. (parm.) *comiss* Pariset, nap. *commesse* agg.f.pl. (1789, RoccoM, Rocco); it. *commesso insieme* agg. 'id.' (1565, Xerez, Ramusio, BIZ – 1840, Tommaseo, Martinelli, SFI 48; B).

Tosc.a. *commesso* agg. 'sistemato, perfettamente calzante (colletto)' (ante 1357, BrizioVisconti, TLIO).

Fior.a. *commessa* agg.f. 'collocata, riposta (una cassa)' (ante 1348, GiovVillani, TLIO<sup>4</sup>).

Prat.a. *commesso* agg. 'in contatto fisico, unito (ad un cavallo)' (1333ca., Simintendi, TLIO).

Derivati: it. **discommesso** agg. 'separato, staccato; scompaginato' (1614, G.B. Marino, B; ante 1729, Salvini, ib.).

It. **incommessibile** agg. 'che non si può commettere con altro' (ante 1642, B. Fioretti, Bergantini s.v. *incommessibile*).

It. **ricommesse** agg.f.pl. 'ricongiunte in modo da aderire perfettamente (forme, tavole)' (ante 1537, Biringuccio, B; 1663, D. Bartoli, B).

It. **scommesso** agg. 'che ha perso coesione; disgiunto (una struttura, ad es. di una nave, i suoi componenti); sconnesso; in precarie condizioni di stabilità, dissestato; in cattivo stato' (dal 1449ca., Burchiello, B; Zing 2019), *iscommessa* agg.f. (ante 1837, Leopardi, B).

It. *scommesso* agg. 'malconcio fisicamente; indolenzito, dolorante' (1538, Caro, B; ante 1742,

<sup>1</sup> A. Pepoli, La Scommessa ossia La Giardiniera di Spirito. Raccolta di commedie scritte nel secolo XVIII, Milano 1827, 73-142.

<sup>2</sup> s.v. *commettere* (1).

<sup>3</sup> s.v. *commettere* (1).

<sup>4</sup> s.v. *commettere* (1).

Fagioli, B); *scommessa* agg.f. ‘rotta, fracassata (fronte)’ (1795, Cesarotti, B).

It. *iscommesso* agg. ‘snodato (uno strumento); slogato, disarticolato (una giuntura, un'articolazione)’ (1543, Aretino, B), *scommesso* (1619ca., 5 BuonarrotoGiovane, B; 1623, G.B. Marino, B).

Sign.fig.: tosc.a. *scommesse* agg.f.pl. ‘corrotte, depravate (anime)’ (1413ca., Giac. Gradenigo, B). Fior.a. *scommesso* agg.m. ‘che manca di stabilità politica, di unità territoriale (un reame)’ (1363, 10 MarsPadovaVolg, OVI).

It. *scommesso* ‘privo di nesso, incongruente con un altro argomento (un discorso)’ (1818, G. Torti, B).

It. *scommesso* agg. ‘non conforme alle norme stilistiche o metriche (un componimento, un verso); irregolare’ (ante 1584, Grazzini, B – 1761ca., G. Gozzi, B).

It. *scommessa* agg.f. ‘che non ha sensibilità musicale (orecchia)’ (1817, AngMazza, B).

### 2.a<sup>2</sup>. ‘intrecciata (corda)’

Fior.a. *comessa* agg.f. ‘intrecciata’ (prima metà sec. XIV, Pegolotti, TLIO).

### 2.b. ‘messo in opera, in esecuzione’

#### 2.b<sup>1</sup>. ‘realizzato, compiuto (atto illecito)’

It. *commesso* agg. ‘compiuto, attuato (fallo, colpa, peccato, errore, delitto)’ (dal 1304-07, Dante-Convivio, OVI; B; Zing 2019), bol.a. *comessa* 30 agg.f. (1324-28, JacLana, TLIO), ver.a. *comessa* (seconda metà sec. XIV, GidinoSommampagna, ib.), tosc.a. *commesso* agg.m. (seconda metà sec. XIV, CantariFebusLimentani), *commessi* agg.m.pl. (1471, BibbiaVolg, B), fior.a. *commesso* 35 agg.m. (ante 1292, GiamboniOrosio, TLIO – 1438, PalmieriBelloni), *commesso* (1438, ib.), prat.a. *cho(m)messo* (1275, Spese, ib.)<sup>1</sup>, *commesso* (1335-75, StatutiSDomenico, TLIO), valdels.a. ~ (1345, StatutiMerciai, OVI), lucch.a. *commesse* 40 agg.f.pl. (Pontetetto metà sec. XIV, Ordinamenti, TLIO), pis.a. *commesso* agg.m. (1308, GiordPisaPredGenesi, ib.; 1385/95, FrButi, OVI), volt.a. *commesso* (1348-53, Belforti, ib.), sen.a. ~ (1305, StatutiSpedaleSMariaVergine, TLIO – 45 1427, SBernSiena, BIZ), perug.a. ~ (1333ca., SimFidatiOrdine, TLIO), eugub.a. *commessi* agg.m.pl. (1333ca., BosoneGubbio-Avvent, OVI), assis.a. *commesse* agg.f.pl. (1329, StatutiDisciplSLorenzo, TLIO), tod.a. *commessa* agg.f. 50 (1305?, StatutiDisciplPortaFratta, ib.), vit.a. *commessa* (1355, StatutiDisciplSLorenzo, OVI), it.

<sup>1</sup> s.v. *commettere* (2).

merid.a. *commesse* agg.f.pl. (1504, Sannazaro, B), nap.a. *commesso* agg.m. (sec. XIV, LibroTroya-Volg [ms. Parigi], TLIO; ante 1475, Masuccio, BIZ), sic.a. *commissu* (1373, PassioneMatteo, TLIO), catan.a. ~ (1344ca., ConstituciuniSMaria-Lycodia, ib.).

Loc.verb.: pis.a. *avere per commesso et per provato* ‘dare per dimostrato (un reato)’ (1330, Breve-Popolo, TLIO<sup>2</sup>).

### 2.b<sup>2</sup>. ‘insinuato, provocato’

Fior.a. *commessa* (*in/dentro q.*) agg.f. ‘insediata, che ha trovato luogo (nell'anima, tra le facoltà interiori)’ (1260-61ca., LatiniRettorica, TLIO<sup>3</sup>; ante 1379, GiannSacchetti, ib.), pis.a. ~ (*in qc.*) (1308, GiordPisaPredGenesi, ib.).

Fior.a. *commesse* agg.f.pl. ‘pervase, compenstrate (di falsità)’ (1355, StatutoPodestà, TLIO).

Derivato: fior.a. *scommesso* agg.m. ‘insinuato, provocato’ (1322, JacAlighieriInf, OVI).

### 2.b<sup>3</sup>. ‘realizzato, compiuto’

Tosc.occ.a. *commesso* agg. ‘intrapreso’ (1369ca., 25 CanzoniereAnon, TLIO), sen.a. *commessi* agg.m.pl. (1340ca., EneideVolgUgurgieri, ib.)<sup>4</sup>.

### 2.c. ‘affidato; incaricato’

2.c<sup>1</sup>. ‘assegnato (un compito); affidato; messo a balia’

It. *commesso* agg. ‘affidato (qc.); conferito (un compito, un incarico); imposto; raccomandato’ (1319ca., DanteCommedia, EncDant – 1861ca., Nievo, B; TB), ven.a. *commesso* (1361, Istruzioni-ClimeDersa, TLIO<sup>5</sup>), tosc.a. *commessa* agg.f. (1318-20, FrBarberinoReggimento, ib.), *commesso* agg.m. (1388ca., EsopoVolgBranca 243), fior.a. *commesse* agg.f.pl. (1344, IstrCancellieri, TLIO; 1355ca., PassavantiSpecchio, ib.), pis.a. *commesso* agg.m. (1306ca., GiordPisaQuaresimale OVI<sup>6</sup>; ante 1342, CavalcaEspSimbolo, TLIO), sen.a. ~ (1309-10, Costituto, ib.)<sup>7</sup>, sic.a. agg.f. (1375, LetteraManfrediChiaramonte, TLIO)<sup>8</sup>, messin.a. *commessi* agg.f.pl. (1321/37, ValMaximuVolg, ib.).

<sup>2</sup> s.v. *commettere* (2).

<sup>3</sup> s.v. *commettere* (1).

<sup>4</sup> s.v. *commettere* (1).

<sup>5</sup> s.v. *commettere* (3).

<sup>6</sup> Trascrizione di copista fiorentino.

<sup>7</sup> s.v. *commettere* (3).

<sup>8</sup> s.v. *commettere* (3).

It.a. *commesso* agg.m. ‘contratto (una promessa di voto)’ (1342ca., BoccaccioAmorosaVisione, TLIO).

Fior.a. *commessi* agg.m.pl. ‘assegnati, inviati (ad una mansione o sede di lavoro)’ (metà sec. XIV, LivioVolgDecaTerza, TLIO), pist.a. *commesso* agg.m. (1353, RuotoloSecondo, ib.).

Fior.a. *commesse* agg.f.pl. ‘espresse per delega del titolare a un sostituto’ (1364ca., StatutoVinattieri, TLIO).

Pis.a. *commesse* agg.f.pl. ‘detto di persone o animali, affidate (a q.)’ (ante 1342, CavalcaEspSimbolo, OVI), sic.a. *commisi* (prima metà sec. XVI, RegulaSBenedittu, RegoleBranciforti), it. *commessa* agg.f. (1801, Cuoco, B).

Tod.a. *commesse* agg.f.pl. ‘differite nel pagamento, fatte a credito (spese)’ (ultimi decenni sec. XIII, JacTodi, TLIO)<sup>1</sup>.

Derivato: it. *commessive* f.pl. ‘epistole che contengono una commissione, che affidano un compito o danno istruzioni’ (ante 1613, Boccacini, BIZ).

**2.c<sup>2</sup>**. ‘ordinato, raccomandato’  
Sintagma: fior.a. *commessa pena* → *poena*

**2.c<sup>3</sup>**. ‘scommesso’  
It. *scommesso* agg. ‘oggetto di una scommessa’ (dal 1872, TB; GRADIT; Zing 2019).

**2<sup>1</sup>**. ‘*commesso*’ sost.  
**2<sup>1</sup>.a.** ‘unito, congiunto’  
**2<sup>1</sup>.a<sup>1</sup>**. ‘messo insieme; combaciato; incastrato’  
It. *commesso* m. ‘tecnica di riproduzione di disegni, pitture, temi decorativi, che consiste nel fissare con mastice su una lastra di marmo pietre dure di forme e colori diversi (o anche frammenti di marmi colorati, legno ecc.); (in gener.) lavoro d'intarsio, tarsia, mosaico’ (dal 1547, Caro, B; TB; “tecn.-spec.” GRADIT; Zing 2019), ver.a. *comeso* (ante 1488, FrCornaSoncinoMarchi), roman.a. ~ (sec. XV, InventariArcangeli, ContrFilltMediana 8,97).

It. *commesso* m. ‘tipo di pittura che consiste nel commettere insieme vari drappi di vari colori, in modo da formare motivi decorativi o figure (usato per stendardi, bandiere, ecc.)’ (1550, Vasari, B; ante 1798, Milizia, B).

It. *commesso* m. ‘incastrato, commessura’ (1661, D. 50 Bartoli, B); ~ ‘unione; ammasso’ (1681, id., B).

<sup>1</sup> L'edizione Ageno non esclude un significato di ‘sottoposto a ingiunzione (perché non pagato)’.

Emil.occ. (parm.) *cmìss* m. ‘commettitura, operazione del commettere’ (Malaspina; Pariset).

Sen. **commessa** f. ‘commessione’ (1614, Politi, Bianchi, AFLPerugia 7,230).

Ven.merid. (Ospedaletto Eugàneo) *comesse* f.pl. ‘piccole suddivisioni di terra nell'orto, sorta di aiuole rettangolari o quadrate’ Peraro.

Derivati: venez. **comessòn** m. ‘spazio di terra nel campo lavorato tenuto il doppio più largo della porca ordinaria’ Boerio.

Venez. **scomessi** m.pl. ‘stendardi, drappi di stoffe di colori diversi’ (ante 1536, Sanudo, B).

Tic.alp.occ. (Cavergno) **s k o m é s s a** f. ‘libera pascolazione del bestiame nel periodo autunnale’, Palagnedra *s k u m é s s a*; LSI 4,752.

**2<sup>1</sup>.a<sup>2</sup>**. ‘intrecciata (corda)’

It. **commesso** m. ‘(marin.) arte e modo di torcere insieme i trefoli e legnuoli per far corde, canapi, gomene e sim.’ (Zing 1922 – ib. 1970).

Emil.occ. (parm.) *cmìss* m. ‘due fili lunghi quanto l'andana i quali, mediante l'impiombatura, formano un unico filo scempio tenuto fermo da un palletto conficcato in terra’ Malaspina.

**2<sup>1</sup>.a<sup>3</sup>**. ‘farsetto’

Lomb.or. (valser. sup.) **comès** m. ‘farsetto, corpetto che si indossava sopra (o anche sotto) la camicia; sorta di blusa di cotone o di fustagno, quasi sempre femminile (anticamente talvolta anche maschile); sorta di casacca’ Tiraboschi, it.reg.ven. *com(m)esso* (seconda metà sec. XIX, Sboarina, GuidaDialVen 15,104), venez. *combeso* (1542, RelazPersiaMembré), *combesso* ib., *chonbessi* pl. (1552, BerengoLettere, CortelazzoDiz), *comesso* m. (1573, Caravana, ib. – Boerio, ven.merid. (vic.) ~ Pajello, ven.centro-sett. (vittor.) *comés* Zanette, bellun. *comesso* Nazari, bisiacco *comes* Domini, Fogliano ~ Rosamani, triest. *comesso* (Pinguentini; Rosamani), *comeso* DET, istr. *comesso* Rosamani, Valle *comés* Cernecca, lad.ven. (zold.) ~ Croatto XIII, lad.cador. (Auronzo di Cadore) ~ Zandegiacomo<sup>2</sup>.

Ven.merid. (vic.) *comisso* m. ‘camicciola, corpetto per neonati’ Candiago, *comésso* ib., Val Lèogra ~ CiviltàRurale 382.

Ven.centro-sett. (Revine) *komés* m. ‘sorta di camicia da notte bianca da donna’ Tomasi, lad.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *chomès* m. ‘farsetto, specie di camicciola bianca di cotone (donne)’ (1643, DESF), *comès* (Pirona; DESF).

ven. (agord.) *komésso* Rossi 323; lad.cador. (amp.) *comésso* ‘giacchettino da notte’ Croatto. Derivato: ver. **comesseto** m. ‘farsetto’ Angeli-Agg<sup>1</sup>.

2<sup>1</sup>.b. ‘messo in opera, in esecuzione’

2<sup>1</sup>.b<sup>1</sup>. ‘realizzato, compiuto (atto illecito)’

It. **commesso** m. ‘azione compiuta; operato (colpevole)’ (1373-74, BoccaccioEsposizioni, TLIO); tosc.a. **comessa** f. ‘id.’ (1399, GradenigoEvangeli, ib.).

2<sup>1</sup>.c. ‘affidato; incaricato’

2<sup>1</sup>.c<sup>1</sup>. ‘assegnato (un compito); affidato; messo a balia’

It.a. **commesso** m. ‘chi svolge una mansione per conto di altri, sostituto, delegato, incaricato, mandatario; impiegato di ordine subalterno, dipendente della pubblica amministrazione o di un’impresa privata; scrivano; contabile; fattorino; usciere’ (1494, Pacioli, B; 1550, Alvarez, Ramusio, BIZ; dal 1813, Monti, B; GRADIT; Zing 2019), tosc.a. *commesso* (sec. XIV, CapitoliCompMadonna-Impruneta, TLIO), lomb.alp.or. (Grosio) *cumés* DEEG, mil. *comèss* Cherubini, lomb.or. (berg.) *comès* Tiraboschi, lad.anaun. (Tuenno) *comésso* Quaresima, vogher. *kumés* Maragliano, mant. *comès* Arrivabene, emil.occ. (piac.) *còmness* Foresti, parm. *comèss* (Malaspina; Pariset), emil. or. (bol.) *cumess* Coronedi, romagn. *comèss* Mattioli, *cumes* Ercolani, faent. *cumess* Morri, venez. *chomesso* (1556, BerengoLettere, CortelazzoDiz), *comesso* (ib.; Boerio), ven.merid. (vic.) ~ Pajello, ven.centro-sett. (bellun.) ~ Nazari, istr. ~ Rosamani<sup>2</sup>, fior. *commesso* (1551, Fissi,SLeI 5,98; 1661, ib.), nap. ~ Rocco, sic.sud-or. (Vittoria) *kummissu* Consolino.

It. *commesso al carico* m. ‘ufficiale incaricato di sorvegliare il carico della nave’ (1881, Boccardo, B); it. ~ (*de’ viveri/ai* ~) ‘nelle navi da guerra, il sottufficiale che ha in consegna i viveri dell’equipaggio’ (dal 1813, Stratico<sup>3</sup>; B; Zing 2019).

It. *commesso* m. ‘ispettore, figura intermedia tra quella di commissario e la guardia, addetto al controllo’ (1818, Rossetti,FilMod 9 – 1885, Pratesi, BIZ; B), mil. *comèss* (1777, DecretoToscano-Leopoldino, Cherubini).

It. *commesso* m. ‘in un’azienda commerciale, addetto alla vendita al pubblico; garzone di bottega’ (dal 1875, Imbriani, B; GRADIT; Zing 2019), tic. ‘*komés*’, ‘*kumés*’, mil. *comèss* Cherubini, 5 vogher. *cumès* Oneda, emil.occ. (parm.) *comiss* Malaspina, *comèss* (ib.; Pariset), romagn. *cumes* Ercolani, nap. *commesso* Rocco, àpulo-bar. (bar.) *commèsse* Romito; VSI 6,92.

It. *commesso* m. ‘aiutante dell’ufficiale giudiziario’ (dal 1956, DizEnclt; GRADIT; Zing 2019). Venez.a. *comesi* m.pl. ‘coloro che sono affidati agli uffici di un esecutore testamentario’ (1310, CedolaBiagioBon, TLIO).

Sen.a. *commesso* m. ‘chi devolve denaro o beni a un istituto religioso ricevendone in cambio vitto, alloggio e assistenza; chi fa un vitalizio’ (1309-10, Costituto, TLIO; 1362/74, StatutoSpedaleSMaria-Add, ib.), it. ~ (ante 1629, Allegri, B).

Sen.a. *commessi* m.pl. ‘debiti protestati, obbligazioni, cambiali’ (1309-10, Costituto, TLIO).

Messin.or. (Patti gerg.) *kummissu* m. ‘commissario di polizia’ (1965, Tropea,BALI NS 11/12,7).

Fior.a. **Commessa** f. chi devolve denaro o beni a un istituto religioso ricevendone in cambio vitto, alloggio e assistenza; chi fa un vitalizio’ (ante 1388, PucciCentiloquio, TLIO), pis.a. ~ (ante 1342, Cavalca, Crusca 1878)<sup>4</sup>, sen.a. ~ (1362/74, StatutoSpedaleSMariaAdd, TLIO).

Perug.a. *commesse* f.pl. ‘debiti protestati, obbligazioni, cambiali’ (1342, StatutoComunePopolo, TLIO).

It. *commessa* f. ‘in un’azienda commerciale, persona addetta alla vendita al pubblico; impiegata subalterna di amministrazione pubblica o privata’ (dal 1890, Serao, BIZ; B; Zing 2019), tic.alp. centr. (Malvaglia) *koméssa* (VSI 6,92).

Sintagma prep.: fior.a. *in comessa* ‘per mandato (del Papa)’ (1348-63, MatteoVillani, TLIO).

2<sup>1</sup>.c<sup>2</sup>. ‘ordinato, raccomandato; commissionato (una merce)’

It. **commessa** f. ‘ordinazione di un prodotto (o di un gruppo di prodotti) a un’impresa industriale (per lo più in riferimento a commesse pubbliche o estere)’ (dal 1863, GiornaleIngegnereArchitetto 11,328<sup>5</sup>; B; GRADIT; Zing 2019).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *comessàt* m. ‘brutto corpetto’ PironaN; *comessut* ‘piccolo corpetto’ ib.

<sup>2</sup> Cfr. friul. *comès* m. ‘commesso’ DESF.

<sup>3</sup> S. Stratico, Vocabolario di Marina in tre lingue. Vol. 1, Milano 1813.

<sup>4</sup> Fuori corpus TLIO n. 106: Cavalca, Volgarizzamento delle Vite de’ Santi Padri, Firenze, ediz. Manni, 1731-1735.

<sup>5</sup> Giornale dell’ingegnere-architetto ed agronomo diretto da Raffaele Pareto, Milano 1863.

Derivato: venez. **schomesse** f.pl. ‘commesse, ordinazioni di merce’ (1556, BerengoLettere, CortelazzoDiz).

2<sup>1.c</sup>. ‘*scommessa*’

It. **scommessa** f. ‘patto fra due o più persone in base al quale chi sbaglia una previsione, fa un'affermazione errata, o sim., si impegna a pagare agli altri una data somma o a effettuare una data prestazione (anche fig.); per estensione, il puntare qc. in giochi d'azzardo o sull'esito di una gara sportiva’ (dal 1529ca., Castiglione, B; GRADIT; Zing 2019)<sup>1</sup>, venez.a. *scomesse* pl. (1522, Sanudo, B), nap.a. *scomesa* f. (1485, DelTuppoDeFrede 76), lig.occ. (Mònaco) *scumëssa* Frolla, Pigna *skumésa* (Merlo, ID 21), sanrem. *scumessa* Carli, piem. *scomesa* Zalli 1815, *skumésa* REP, b.piem. (viver.) *scumässa* Clerico, tic. ‘*skomésa*’, ‘*skumésa*’, tic.alp.cent. (Airolo) *škumésa* Beffa, tic.prealp. (Medeglia) *skumésse*, moes. (Roveredo) *scomëssa* Raveglia, lomb.alp.or. (Tàrtano) *scumësa* Bianchini-Bracchi, Sòndalo *scomésa* Foppoli-Cossi, lomb.or. (berg.) *scomëssa* Tiraboschi, trent.occ. (bagol.) *scomésä* Bazzani-Melzani, lad.anaun. (Tuenno) *scomesa* Quaresima, mant. *scomëse* Arrivabene, romagn. *scomëssa* Mattioli, *scumësa* Ercolani, faent. *scumëssa* Morri, venez. *scomesa* (1756, GoldoniVocFolena), ven.centro-sett. (feltr.) *skomésa* Migliorini-Pellegrini, bisiacco *scomesa* Domini, ver. *scomésa* Patuzzi-Bolognini, *scomésa* Beltramini-Donati, lad.ates. (b.fass.) *škomésa* (Rossi, EWD), lad.cador. (amp.) *škomésa* Croatto, oltrechius. *scomésa* Menegus, Candide *skumésa* DeLorenzo, cort. (Val di Pierle) *skomésa* Silvestrini, umbro merid.-or. (valtopin.) *scummesa* VocScuola, roman. *scommessa* (1830, BelliVigolo 48,6 – 1835, ib. 1608,10), aquil. *skummésa*, teram. ~, abr.or.adriat. ~, molis. *skəmémésə*, àpulo-bar. (biscegl.) *schimmesse* Còcola, salent. *scummesa*, cal.merid. (Cittanova) *skummisa* (Longo, ID 16), sic. *scummissa* (1815, TempioMusumarra), sic.sud-or. (Vittoria) *škummisa* Consolino; LSI 4,752; DAM; VDS; VS.

It. *scomesa* (di qc.) f. ‘scommessa (in relazione con la posta in gioco)’ (1548-49, Catzelu, B), *scommessa* (1671, Redi, B – 1820ca., Breme, B).

It. *scomesse* f.pl. ‘contratti fondati su un rischio preesistente, come quello di assicurazione; contratti aleatori’ (1590ca., LudAgostini, B).

It. *scommessa* f. ‘la posta, la somma in palio; il premio della scommessa’ (dal 1768ca., C.I. Frugoni, B; GRADIT; Zing 2019), ven.centro-sett. (feltr.) *skomésa* Migliorini-Pellegrini.

5 It. *scommessa* f. ‘impresa o iniziativa difficile o innovativa, tentata o affrontata nonostante possa avere sviluppi imprevedibili ed esito molto incerto’ (dal 1885, Carducci, B; GRADIT; Zing 2019).

10 It. *scommessa* f. ‘affermazione azzardata, priva di fondamenti certi’ (1889, Verga, B; 1923-39, Ojetti, B).

Sintagmi: it. *scommessa di Pascal* f. ‘tesi con cui il filosofo Pascal sostiene che è ragionevole credere nell'esistenza di Dio perché vincendo si otterrebbe tutto e perdendo si perderebbe qc. che non vale nulla’ (ante 1937, Gramsci, B; ante 1974, Piovene, B).

15 Sintagmi prep. e loc.verb.: li. *scommessa a maschio et a femmina* f. ‘scommessa fatta sul sesso del nascituro’ (1549, Giannotti, B), tosc. *scommesse a mastio o femmina* pl. (1563-65, LegislazioneCantini, B); gen. *scommisse in su re gravie* ‘id.’ (1637, BrignoleSaleGallo).

20 It. *scommessa con se stesso* f. ‘prova dei propri limiti o delle proprie capacità’ (1965, Tecchi, B).

lomb.alp.occ. (Spoccia) *a skumés* ‘per sorteggio (nella distribuzione dei prati da falciare)’ Zeli.

It. *per scommessa* ‘a mala pena; per miracolo, per un caso fortuito’ (dal 1891, Petr; B; GRADIT 2007), tic. *par* ‘*skomésa*’, *par* ‘*skumésa*’, moes. (Roveredo) *per no scomëssa* Raveglia, lomb.alp.or. (Brusio) *par* ‘*skomésa*’, bisiacco *pa' scommessa* Domini; LSI 4,752.

35 It. *per scommessa* ‘per dimostrare la propria abilità o per provare i propri limiti, specie davanti agli altri; (estens.) per puntiglio, per caparbieta’ (dal 1915ca., Slàtaper, B; GRADIT 2007), ver. *per scomëssa* Beltramini-Donati.

40 ver. *star in pié par scomëssa* → *pes*

Prov.: tosc. *chi va in collera perde la scommessa* ‘bisogna mantenere la calma’ (1853, ProvTosc, B).

45 **II.1.** ‘*committere*’

**1.a.** ‘unire, congiungere’

**1.a<sup>1</sup>.** ‘mettere insieme, far combaciare qc.; inse-  
rire, incastrare’

Derivato: tic.a. **scomittere** v.tr. ‘sospendere il divieto di pascolo, far pascolare liberamente il bestiame’ (Centovalli 1450ca., StatutiPisoni-Broggini, Verbanus 14).

<sup>1</sup> Cfr. friul. *scomësse* PironaN.

**1.b.** ‘porre qc. in opera, in esecuzione’

**1.b<sup>1</sup>.** ‘realizzare, compiere (atto illecito)’

Pav.a. **comi[tere]** v.tr. ‘fare, compiere (atto illecito o peccaminoso)’ (1334, StatutiBatudiRecomendaSMaria, TestiGrignani-Stella 32), *commi[tere]* 5 ib. 34, bol.a. *commitere* (seconda metà sec. XIII, MatteoLibri, OVI), luc.a. *committere* (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, TLIO), nap.a. *commictere* (1356, Lettera, ib.).

**1.b<sup>2</sup>.** ‘intromettere, insinuare, propagare; provocare’

Tarant.a. **conmitte[re]** v.assol. ‘seminare discordia’ (inizio sec. XVI, TrattatoIgiene, Piemontese-2).

Derivato: it. **scomititori** m.pl. ‘chi provoca discordie, scandali ecc.’ (1413ca., Giac. Gradenigo, B).

**1.c.** ‘affidare; incaricare’

**1.c<sup>1</sup>.** ‘assegnare (un compito); affidare; mettere a balia’

Pav.a. **comi[tere]** v.tr. ‘affidare, dare in cura, in custodia’ (1334, StatutiBatudiRecomendadiSMaria, TestiGrignani-Stella 32), lad.cador.a. *comite[r]* 25 (sec. XIV, LaudaDiscipl, Monaci), cort.a. *committere* (q. a q.) (seconda metà sec. XIII, Laude, TLIO), nap.a. *commictere* (1477ca., CarafaNardelli-Lupis), luc.a. *committere* (qc. a q.) (sec. XIV, RegolaSBenedettoVolg, TLIO).

Loc.prov.: ven.a. *committere le colombe alo spariver* ‘affidare q. o qc. in pessime mani’ (prima metà sec. XIV, OvidioVolg [ms. D], TLIO).

Agg.verb.sost.: it. **committenti** m.pl. ‘elettori’ (1809, C. Botta, B; 1860-72, Manzoni, B).

Derivato: lig.a. **recomi[tere]** (qc. a q.) v.tr. ‘affidare’ (sec. XIV, CronacaUniversale, TestiParodi, AGI 14,41)<sup>1</sup>.

**1.c<sup>2</sup>.** ‘ordinare, raccomandare; commissionare (una merce)’

Nap. **conmi[tere]** (che + congiunt.) v.tr. ‘ordinare, comandare’ (1647-48, Fuidoro, Iovino).

**2.** ‘*commisso*’ agg.

**2.b.** ‘messo in opera, in esecuzione’

**2.b<sup>1</sup>.** ‘realizzato, compiuto (atto illecito)’

It.a. **commisa** agg.f. ‘compiuta, attuata (colpa, atto illecito o peccaminoso)’ (1319ca., Dante-Commedia, EncDant), it. *commisso* agg.m. (1513, Machiavelli, BIZ – 1556, CorteseF, Ramusio, ib.),

<sup>1</sup> Cfr. lat.mediev.piem. *recomissus* agg. ‘id.’ (Verrua Savoia 1519, GascaGlossNervo).

bol.a. *comissi* agg.m.pl. (1324-28, JacLana, OVI), ver.a. *comisso* agg.m. (sec. XIV, Lucidario, ib.), pis.a. *commissi* agg.m.pl. (1327ca., BreveVillaSigerro, ib.), sen.a. *commisso* agg.m. (1305, Statuti-SpedaleSMariaVergine, ib.), nap.a. ~ (ante 1475, Masuccio, BIZ).

Derivato: it. **commissivo** agg. ‘consistente in artifici e raggiri (reato)’ (dal 1970, Zing; GRADIT; BSuppl; Zing 2019).

**2.c.** ‘affidato; incaricato’

**2.c<sup>1</sup>.** ‘assegnato (un compito); affidato; messo a balia’

Derivato: it. **commissivo** agg. ‘che contiene una commissione, che affida un compito o da istruzioni (lettera, decreto)’ (1585, Garzoni, B; 1792, AgricPadova 2,618)<sup>2</sup>.

**2<sup>1</sup>.** ‘*commisso*’ sost.

**2<sup>1</sup>.c.** ‘affidato; incaricato’

**2<sup>1</sup>.c<sup>1</sup>.** ‘assegnato (un compito); affidato; messo a balia’

Lig.gen. (tabarch.) **k u m i s a** f. ‘commissione’ DEST.

Nap. **commisso** m. ‘commissione; incarico’ (1748, Fuorfece, Rocco).

**2<sup>1</sup>.c<sup>3</sup>.** ‘*scommessa*’

Lig.gen. (gen.) **scommissa** f. ‘scommessa’ (1637, BrignoleSaleGallo num. 134; Casaccia; Gismondi), Val Graveglia *skumisa* Plomteux, lig.or. (Castelnuovo di Magra) *skomisa* Masetti, lomb.or. (cremon.) *scumisa* Oneda, vogher. *skumisa* Maragliano, emil.occ. (parm.) *scomissa* 35 (Malaspina; Pariset), guastall. ~ Guastalla, regg. *scommissa* Ferrari, b.lunig. (Fosdinovo) *skomisa* Masetti, sarz. *skumisa* Masetti<sup>3</sup>, lucch.-vers. (vers.) *scommissa* Coggi, ALaz.sett. (Porto Santo Stéfano) *skommissa* (Fanciulli, ID 47), Trasimeno (Magione) ~ Moretti.

**III.1.a.** francesismi

It. **committente** m./f. ‘chi commissiona una merce, un prodotto, l’esecuzione di un lavoro’ (dal 1606ca., B. Davanzati, B; GRADIT; Zing 2019),

<sup>2</sup> Della agricoltura del Padovano. Leggi e cenni storici. Opera premiata di Andrea Gloria [...], Padova 1855.

<sup>3</sup> Non si spiega l’esito *é > í*, apparentemente anomalo rispetto ai possibili sviluppi nei dialetti settentrionali (cfr. RohlfsGrammStor § 57). Una possibile spiegazione potrebbe essere l’influsso del tipo ‘*commisso*’ (cfr. 1.b.a.), che ricorre nelle stesse zone e in alcuni casi anche nelle stesse fonti.

bol. *cumitèint* Coronedi, romagn. (faent.) *cumitent* Morri, venez. *comitante* Boerio.

Derivati: it. **committenza** f. ‘insieme di committenti’ (dal 1973, GRADIT; BSuppl; Zing 2019).  
It. *committenza* f. ‘commissione, ordinazione di prestazioni, merci, ecc.’ (dal 2000, GRADIT; BSuppl; GRADIT; Zing 2019); ~ ‘attività di enti pubblici o privati che commissionano in partic. opere d’arte’ (dal 2004, BSuppl; GRADIT; Zing 2019).

It. **subcommittente** m. ‘chi affida i lavori ad un'altra impresa’ (dal 1990, GRADIT 2007).

It. **subcommittenza** f. ‘l'affidare a terzi l'esecuzione di un lavoro, un servizio’ (dal 1992, GRADIT).

**1.b.α.** Lig.occ. (sanrem.) **cumissu** m. ‘dipendente di un'azienda commerciale; garzone di negozio’, tic.alp.occ. *kumís, komís*, tic.prealp. ~, lomb.alp.or. (posch.) *kumís*, breg.Sottoporta (Castasegna) *komí*, emil.occ. (parm.) *comiss* (Malaspina; Pariset), corso cismont.nord-occ. (balan.) *cummissu* Alfonsi; VSI 6,93seg.<sup>1</sup>

It. *commis* (di sala/di cucina, ecc.) m. ‘addetto a una determinata funzione (settore alberghiero)’ (dal 1994-98, GRADIT; BSuppl; Zing 2019).

Moes. (Roveredo) *komís* m.pl. ‘commessi viaggiatori’ (VSI 6,93).

Sintagma: it. *grand commis* m. ‘dirigente di grado molto elevato di un organismo statale (anche iron.)’ (dal 1987, Marri, LN 49,124; GRADIT; Zing 2019); *commis* ‘id.’ ib.

Sintagma prep.: lig.gen. (tabarch.) *figgio de comisso* → *filius*

**1.b.β.** Sintagma: it. **commesso viaggiatore** m. ‘rappresentante con mansioni di vendita e procacciamento di affari in luoghi diversi da quello dove ha sede l'impresa’ (dal 1857, Boccardo, B; BIZ; GRADIT 2007), emil.occ. (parm.) *comess viazadör* Pariset, istr. *comesso viaggiator* Rosamani; it. *commesso viaggiatore* ‘(mar.) consegnatario di viveri’ (dal 1956, DizEnclt; GRADIT 2007).

**1.c.** It. **commettaggio** m. ‘(mar.) riunione e torsione dei cordoni per farne un cavo’ (1813, Stratico, Tramater – 1859, Carena 267, s.v. *capo della*

<sup>1</sup> “Dal fr. *comiss* e, forse, dal ted. *Kommis* ‘commesso’; le pronunce con -s, che emergono anche nel sopras., saranno verosimilm. di origine grafica; per i dati della Sv[izzera] It[aliana] non va inoltre escluso un incontro con → *comèss*” (VSI 6,94).

*corderia*), gen. ~ Gismondi, corso *cumettaghju* Falucchi.

**1.d.** It. **comitato** m. ‘organizzazione di più persone costituita per promuovere una causa (politica, ma più spesso civica o di beneficenza) di pubblico interesse; la riunione, la seduta del comitato stesso’ (dal 1790, P. Paoli, Messeri, LN 18,104; B; GRADIT; Zing 2019), lig.occ. (Mònaco) *cumitatu* Frolla, b.piem. (gattinar.) *cumità* Gibellino, emil.occ. (parm.) *comitàt* Malaspina, emil.or. (bol.) *cumitat* Coronedi, romagn. (faent.) *cumitèt* Morri, àpulo-bar. (rubast.) *kumətótə* Jurilli-Tedone, bar. *commitate* Romito.

It. *comitato* m. ‘commissione, giunta, organo collegiale con funzioni direttive e di coordinazione (anche in politica); consiglio direttivo (nelle federazioni sportive)’ (dal 1797, VerballiMunicipalità-Venezia, Leso; B; Zing 2019).

Sintagmi: it. *comitato civico* m. ‘organizzazione politica cattolica sviluppatasi nel secondo dopoguerra, che si occupa dei problemi relativi all'azione politica e amministrativa dei cattolici’ (dal 1956, DizEnclt; MiglioriniPanziniApp; GRADIT 2007).

It. *comitato di base* m. ‘organismo sindacale autonomo che difende gli interessi di singoli settori professionali, ritenuti non adeguatamente tutelati dai sindacati confederali e di categoria (gener. al pl.)’ (dal 1987, CiviltàCattolica 138,4,54<sup>2</sup>; GRADIT; Zing 2019 s.v. *Còbas*).– Acronimo: it. **Còbas** m.pl. ‘id.’ (dal 1986, Marri, LN 50,68; GRADIT; Zing 2019); *cobas* agg./m./f. ‘che/chi appartiene a un comitato sindacale di base’ (dal 1994, Zing; ib. 2019)<sup>3</sup>.

It. *comitato di liberazione nazionale* m. ‘ciascuno degli organi dirigenti la lotta antinazista e antifascista, costituiti dopo l'armistizio dell'8 settembre 1943 dai partiti che avevano partecipato in patria e

<sup>2</sup> La Civiltà Cattolica. Rivista quindicinale di cultura fondata nel 1850, Roma 1987.

<sup>3</sup> I Cobas sono una confederazione sindacale nata nel 1999 dalla fusione di Cobas Scuola (nati nel 1986-87) e Confederazione. LuratiNeol attesta nel 1988 i composti *cobasassociati* m.pl. ‘associati del comitato di base’ e *intercobas* m. ‘l'insieme delle categorie professionali aderenti all'organizzazione sindacale dei comitati di base’, nonché i derivati *cobasizzare* v.tr. ‘associare al comitato di base’ (nel 1987) e *cobassati* agg.verb.m.pl. ‘gruppo ristretto di persone che fa parte del comitato di base’ (nel 1988).



in esilio alla lotta contro il regime' (dal 1956, DizEncIt; GRADIT; Zing 2019).

It. *comitato di salute pubblica* m. 'organo istituito in Francia nel 1793 dalla Convenzione Nazionale e in seguito nei paesi conquistati da Napoleone, con il compito di dirigere le operazioni militari e destinato a esercitare una rigida sorveglianza sul potere esecutivo' (dal 1797, Fantoni, Leso; B; GRADIT; Zing 2019); ~ *di sanità* 'id.' (1797, VerbalitàMunicipalitàVenezia, Leso).

It. *comitato generale e segreto* m. 'riunione straordinaria dei corpi legislativi convocata in occasione di eventi particolarmente importanti allo scopo di discutere a porte chiuse gli argomenti all'ordine del giorno' (1797, CostRepCisal, Leso).

Derivato: it. *sottocomitato* m. 'ognuna delle organizzazioni secondarie in cui può dividersi un comitato' (dal 1880, EsposizQuadriModerni 6<sup>1</sup>; B; GRADIT 2007).

**2.b.** It. (*atto*) **commissivo** agg./m. '(ling.) atto linguistico illocutivo che impegna il parlante a un determinato comportamento; verbo performativo che rende esplicito il valore dell'atto illocutivo quando questo comporti l'assunzione di un impegno o la dichiarazione d'un intento o d'un atteggiamento' (dal 1974, Pieretti, GRADIT; BSuppl 2004).

**3.a.** Triest. **pan de comis** m. 'pane di qualità scadente' DET; *el xe ordinario come 'l* ~ 'è molto rozzo' ib.

**3.b.** Triest. **scarpe de comis** f.pl. 'scarpe di qualità scadente' DET.

Il lat. COMMITTERE 'unire; compiere' (ThesLL 3,1901) si conserva nell'italoromanzo in tutti i principali significati latini. La struttura primaria mantiene distinte le forme ereditarie *commettere/commesso* (I.1. e 2.) e gli esiti di trafila *dotta committere/commisso* (II.1. e 2.). Vengono trattate separatamente le forme dell'infinito e i suoi derivati (1.), quelle del part. forte e i suoi derivati con valore di agg. (2.) e quelle con valore di sost. (2<sup>1</sup>).

<sup>1</sup> Prima Esposizione Internazionale di Quadri Moderni [...], Firenze 1880. Fascicolo allegato a: Compendio della vita e profezie della venerabile Suor Domenica del Paradiso religiosa nel Monastero della Crocetta di Firenze, Firenze 1779.

La struttura semantica distingue i significati seguenti: 'unire, congiungere' (a.), che comprende i sottosignificati di 'mettere insieme, far combaciare qc.; inserire, incastrare' (a<sup>1</sup>.), 'intrecciare (corde)' (a<sup>2</sup>.) e 'farsetto' (a<sup>3</sup>.); 'porre qc. in opera, in esecuzione' (b.), che comprende i sottosignificati di 'realizzare, compiere (atto illecito)' (b<sup>1</sup>.), 'intromettere, insinuare, propagare, provocare' (b<sup>2</sup>.) e 'realizzare, compiere (con connotazione positiva)' (b<sup>3</sup>.); 'affidare; incaricare' (c.), che comprende i sottosignificati di 'assegnare (un compito); affidare; mettere a balia' (c<sup>1</sup>.) e 'ordinare, raccomandare; commissionare (una merce)' (c<sup>2</sup>.); le forme con *s-* che riconducono al significato di 'pattuire la posta di una scommessa' (c<sup>3</sup>.), il cui legame con i significati precedenti non è ancora del tutto chiarito: la scelta di collocare sotto c<sup>3</sup>. il verbo it. *scommettere* con questo significato (nonché dei suoi derivati) privilegia l'aspetto semantico relativo al 'puntare su qc., affidarsi o affidare qc. di sé all'esito di un evento o alla sorte'. Altre fonti privilegiano l'aspetto relativo al 'porre in contrasto due parti; distinguere due pareri diversi' facendo derivare, pur con qualche dubbio, l'it. *scommettere* 'pattuire la posta di una scommessa' da quello di 'scomporre, disunire' (cfr. DEI 3410; DELIN 1480).

Il verbo lat. COMMITTERE è conosciuto anche nel resto della Romania nei suoi significati principali: cfr. friul. *comèti* PironaN, grigion. *commetter* (DRG 4,38), picc.a. *commettere* 'incaricare (q. a fare qc.)' (fine sec. XIII, FEW 2/2,955b), fr. ~ 'id.; affidare, consegnare (qc. a q.)' (1310-14, DuBus, TLFi – Ac 1878, FEW 2/2,955b), ~ 'compiere (un atto, spec. illecito)' (dal sec. XIV, Oresme, ib. 2, 956b), fr. medio ~ 'mettere insieme' (1597, Liebault, ib. 957a; TLFi), occit.a. *cometre* (1300ca., SHon, Rn 4,224seg.; Lv 1,296segg.), cat.a. ~ (fine sec. XIII, Jaume I, DELCat 5,647), spagn. *cometer* (1140ca., Cid, CORDE) e port.a. ~ (sec. XIII, Houaiss).

Il significato di 'iniziare, provocare (una battaglia)' dell'it. *commettere* (1.b<sup>2</sup>.) è anche in occit.a. *cometre (batalha)* (metà sec. XIV, LucidariusAppel, Lv 1,297) e in fr. medio *commettere (bataille)* (1541-42, FEW 2/2,956b); allo stesso modo le forme con *s-* dell'it. *scommettere* 'id.; istigare (q.)' possono essere confrontate con il fra. *escommettere* (Lyonnais 1188, FEW 2/2,956b), l'occit.a. *escometre* (1190ca., RaimbVaq, Rn 4,225) e il cat.a. *escometre* (sec. XIV, Reixac, DELCat 5,648; attestato nella forma *escometa* nel 1390, Averçò, ib.).

Il verbo pis.a. *commettere* 'intrecciare (corde)' e

l'agg.verb. del fior.a. (*sartia di canape*) *comessa* (rispettivamente sotto 1.a<sup>2</sup>. e 2.a<sup>2</sup>.) possono altresì essere confrontati sia con il cat. *escometre* 'id.' (sec. XV, Bando, DELCat 5,648) sia con il fr. *commeche* (1510, ChauveauMat), *commettre* 5 (1721, FennisTrésor 1,595seg.) da cui *commettage* 'azione di torcere le corde' (dal 1752, Trév, FEW 2/2,957a) in senso marinairesco, diffuso in Liguria per contiguità e in it. (III.1.c.).

Sotto III.1. sono elencati i francesismi: l'it. *com-* 10 *mittente* 'chi commissiona una merce' dal fr. *commettant* (dal 1563, Kuhn, FEW 2/2,955b) (1.a.). Il fr. *commis* 'incaricato di qualche funzione' (dal 1384, FEW 2/2,956a – Trev 1771, ib.) si riflette nel lig. *comisso* (1.b.a.). Il sintagma *com-* 15 *messo viaggiatore* (1.b.β.) è adattamento del fr. *commis voyageur* (dal 1783, ChauveauMat)<sup>1</sup>. L'it. *comitato* (1.d.) è prestito dal fr. *comité* (dal 1652, DuGard, TLFi) a sua volta dall'ingl. *committee* (1495, Parenti, QSLel 3,20). L'it. *commissivo* come 20 termine della linguistica costituisce un calco dall'ingl. *commissive* (2.b.). Sotto 3. troviamo due calchi di area triestina del ted. *Komissbrot* (3.a.) e *Komisschuhe* (3.b.), per cui cfr. DET s.v. *comiss*: "nel ted. del '500 *Komiss* = approvvigionamenti 25 militari. Attestato anche nello slov. (*komis* 'pane di munizione')".

REW 2086; Faré; VEI 305; DEI 1031 e 3410; DELIN 365seg. e 1480; VSI 6,93 (Frasa), 93seg. 30 (Gianettoni Grassi); DRG 4,38 (Liver); FEW 2/2, 955.– Aprile; Cascone; Pfister<sup>2</sup>.

35

40

45

<sup>1</sup> J.-N. Guyot, Répertoire universel et raisonné de 50 jurisprudence civile, criminelle, canonique et bénéficiale. Tome soixante-quatrième, Paris 1783, 245.

<sup>2</sup> Con osservazioni di Barbato, Bork, Chauveau, Cornagliotti, Ruffino e Tressel.